

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE CC. POLÍTICAS Y SOCIOLOGÍA
Departamento de Ecología Humana y Población



**HACIA UNA SOCIOLOGÍA DEL GÉNERO Y LAS
MIGRACIONES: IDENTIFICACIONES DE SEXO-
GÉNERO DE LAS MUJERES MIGRANTES BRITÁNICAS
Y MARROQUÍES EN ALMERÍA**

**MEMORIA PRESENTADA PARA OPTAR AL GRADO DE
DOCTOR POR Pilar Rodríguez Martínez**

Bajo la dirección del Doctor:
Gonzalo Herranz de Rafael

Madrid, 2002

ISBN: 84-669-2305-5

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIOLOGÍA
SECCIÓN SOCIOLOGÍA**

**HACIA UNA SOCIOLOGÍA DEL GÉNERO Y LAS
MIGRACIONES: identificaciones de sexo-género de
las mujeres migrantes británicas y marroquíes en
Almería.**

Tesis dirigida por el
Dr. D. **Gonzalo Herranz de Rafael**,
Catedrático de Sociología,
y presentada por
Pilar Rodríguez Martínez
para la obtención del grado de Doctora.

INDICE:

I. INTRODUCCIÓN.

I.0. Conceptos de partida.....	
I.1. Horizonte de estudio.....	
I.2. Objeto de estudio y objetivos	
I.3. Hipótesis de trabajo.....	
I.4. Características de la población objeto de estudio.....	
I.5. Motivaciones	

II. LA 'SOCIEDAD' MODERNA: ¿UNA SOCIOLOGÍA IMPOSIBLE PARA LAS MUJERES?

II.0 Introducción.....	
II.1. La sociedad moderna es una sociedad capitalista: Marx y Engels.....	
II.2. La sociedad moderna es una sociedad donde se produce una gran diferenciación social: Durkheim.....	
II.3. La sociedad moderna es una sociedad donde predomina la racionalidad: Weber	
II.4. La sociedad moderna es asociacional: Tönnies	
II.5. La sociedad moderna es esencialmente universal: Parsons.....	
II.6. Una crítica a la sociedad moderna : la Escuela de Frankfurt.	

CAP. III. HACIA UN NUEVO CONCEPTO DE LO SOCIAL: FEMINISMOS, EPISTEMOLOGÍAS Y POSTMODERNIDADES.

III.0. Introducción.....	
III.1. Contexto socio-político	
III.2. Propuestas de análisis.....	
III. 2.1. Feminismo liberal y socialista: las desigualdades son sociales	
III. 2.1.1. Feminismo liberal.....	
III. 2.1.2. Feminismo marxista y socialista	
III. 2. 2. Feminismo radical, psicoanalítico y postestructuralista: la diferencia es sexual	
III. 2. 2. 1. Feminismo radical	
III. 2. 2. 2. Feminismo psicoanalítico	
III. 2. 2. 3. Feminismo post-estructuralista	
III. 2. 3. La dicotomías en los feminismos de la Segunda Ola	
III. 3. ¿Una Tercera Ola de feminismos?.....	
III. 3.1. En un espacio social trastocado	
III. 3.2 El debate teórico: ¿epistemologías Feministas?.....	
III. 3. 2.1 El empirismo feminista.....	
III. 3. 2. 2 El punto de vista feminista.....	
III. 3. 2. 2 Epistemología feminista postmoderna.....	
III.3.3. Interlocuciones desde los feminismos periféricos.....	
III.3.4. Sexos y géneros.....	

CAP. IV: EL GÉNERO EN LA SOCIOLOGÍA DE LAS MIGRACIONES.

IV.1. Introducción.....	
IV.1.1. Las características sociodemográficas de los y las migrantes: las leyes de las migraciones de Ravenstein.....	
IV.1.2. Regularidad y cambios sociales en los procesos migratorios: la propuesta de una sociología cualitativa de Thomas y Ssniecki.....	
IV.1.3. Tipologías sobre migraciones.....	
IV. 2. Las migraciones hacia el mundo occidental industrializado: modelos explicativos.....	
IV. 2. 1. Las teorías de la modernización	
IV. 2.1.1. El enfoque tradicional de la modernización.....	
IV.2.1.2. De la 'recuperación' de Ravenstein al marco conceptual de los factores pull-push.....	
IV.2.1.3. La nueva economía de la migración.....	
IV.2.1.4. Críticas al enfoque de la modernización.	
IV. 2. 2. Las teorías inspiradas en el marxismo.....	
IV.2.2.1. La propuesta marxista tradicional.....	
IV.2.2.2. Teoría del mercado dual de Piore	
IV.2.2.3. Teorías de la dependencia	
IV.2.2.4. La teoría de la articulación.....	
IV.2.2.5. Críticas a los planteamientos marxistas.....	
IV. 2.3. Los análisis sobre las mujeres en los procesos migratorios desde perspectivas feministas.....	
IV.2.3.1. El análisis de sexo-género desde la perspectiva de la modernización.....	
IV. 2. 3. 2. El análisis de sexo-género desde las perspectivas inspiradas en el marxismo	
IV. 2. 4. Planteamientos recientes	

V. MUJERES MARROQUÍES Y BRITÁNICAS EN LA PROVINCIA DE ALMERÍA.

V. 0. Notas metodológicas.

V. 0.1. La entrevista semi-estructurada como técnica de investigación social.....	
V. 0.2. Forma de selección de las entrevistadas, manera de acceso a las entrevistadas y lugar de realización de las entrevistas.....	
V. 0.3. Tratamiento de los datos y organización del informe de investigación.....	

V.1. El marco de referencia de las identidades de sexo-género.

V. 1.1. Clase social subjetiva.....	
V. 1. 2. Razones para emigrar.....	
V. 1. 3. Los trabajos de las británicas y marroquíes en Almería.....	
V. 1. 4. La nacionalidad de origen y la religión.	
V. 1. 5. Percepción de la capacidad de agencia: méritos/destino.....	
V. 1. 6. Recapitulación.	

V. 2. Institución familiar de origen.

V. 2. 1. Relación entre padre/madre.....	
V. 2. 2. Relación con el padre y la madre.....	
V. 2. 3. Relación del núcleo familiar con otros parientes.....	
V. 2. 4. Importancia de las redes familiares para buscar marido.....	
V. 2. 5. Comparación con la familia española.....	

V. 2. 6. Recapitulación

V. 3. Autoridad de referencia.

V. 3. 1. Políticas de igualdad versus desprotección legal.....

V. 3. 2. Maneras de resolver conflictos en la vida cotidiana.....

V. 3. 3. Valoración de Igualdad / diferencia entre hombres y mujeres.....

V. 3. 4. Recapitulación

V. 4. Formas de relación de pareja.

V. 4. 1. Consideración del matrimonio.....

V. 4. 2. La importancia del amor.....

V. 4. 3. Las relaciones sexuales.....

V. 4. 4. Recapitulación

V. 5. Ejes de la identidad de sexo-género

V. 5. 1. Maternidad versus profesión

V. 5. 2. Consideración del cuerpo

V. 5. 3. Recapitulación

V. 6. Los hijos

V. 6. 1. El número de hijos ideal.....

V. 6. 2. Métodos anticonceptivos

V. 6. 3. Relación con los hijos

V. 6. 4. Valoración de la figura paterna

V. 6. 5. Recapitulación

V. 7. Concepto de política

V. 7. 1. Valoración de la política

V. 7. 2. Participación política: partidos y sindicatos.....

V. 7. 3. Otras organizaciones o grupos de pertenencia.....

V. 7. 4. Recapitulación

V. 8. Bases de la participación social.

V. 8. 1. Lugares que frecuenta en el tiempo libre.....

V. 8. 2. Importancia de la red social.....

V. 8. 3. Recapitulación

V. 9. Relación entre grupos.

V. 9. 1. Conocimiento de las otras.

V. 9. 1.1. Uso medios comunicación

V. 9. 1.2. Contacto con las otras.....

V. 9. 2. Consideración de las otras

V. 9. 2. 1. Opinión sobre las otras

V. 9. 2. 2. Distinciones entre las otras.....

V. 9. 3. Causa atribuida a la situación de las otras

V. 9. 3. 1. Conocimiento y valoración de la religión de las otras.....

V. 9. 4. La representatividad de las otras.

V. 9. 4. 1. Las otras como posibles representantes de su grupo.....

V. 9. 5. Percepción de los cambios de las otras tras el proceso migratorio.....

V. 9. 6. Recapitulación.....

VI. CONCLUSIONES.....

VII. BIBLIOGRAFÍA.....

VIII. ANEXOS.

Anexo I. Indicadores sobre la situación de las mujeres Reino Unido, España y Marruecos.....

Anexo II. Mujeres de la Unión Europea y del Norte de Africa residentes en España.....

Anexo III. Rasgos que se destacan de las mujeres en las televisiones públicas y privadas.....

Anexo IV. Índice de Potenciación de las mujeres

Anexo V. Guión de la entrevista.....

Anexo VI. Modelo de ficha sobre perfil sociodemográfico.....

Anexo VII. Transcripción de las entrevistas realizadas

Aixa.....

Eurice.....

Fatima.....

Hanna.....

Iman.....

Jacqueline.....

Joane.....

Karen.....

Katheel.....

Kim.....

Leila.....

Mag.....

Margaret.....

Mouna

Nabila.....

Nancy.....

Nora.....

Noemi.....

Paola

Rabha.....

Saida.....

Samira.....

Sihah.....

Sophie.....

Susan.....

Vanessa.....

Yamila.....

Zoraida.....

Agradecimientos

Este trabajo de investigación es una síntesis particular desde el ámbito académico de múltiples experiencias vividas en su mayor parte fuera de él. En primer lugar, quisiera hacer pública mi profunda gratitud al profesor Gonzalo Herranz por ejercer su cátedra con rigor y serenidad, lo que me ha permitido adentrarme en el oficio de socióloga disfrutando con mi trabajo. Su labor incansable y minuciosa, su amabilidad, y su constante esfuerzo por poner en nuestras manos todos los recursos a su alcance, hacen que me sienta realmente afortunada por ser aprendiz de tan buen maestro.

A los miembros de área (Juan Sebastián, Isabel, Emilio, Juan Carlos y Rafael), de otros departamentos de la Universidad de Almería (Jose María, Oscar) y a numerosas investigadoras que trabajan en los denominados estudios de mujeres, les debo el buen clima, algunas ideas y en ocasiones apoyo bibliográfico que han estimulado y enriquecido esta investigación. Con Esperanza, Margarita y Miguel mi deuda es antigua, pues me dieron los primeros empujoncitos cuando apenas había terminado la licenciatura.

Por último, a mis seres queridos, hombres y mujeres, y en concreto al colectivo de mujeres migrantes, con los que he debatido, leído, y compartido múltiples situaciones. Ellos, y especialmente ellas, constituyen el escenario de fondo de donde nos surge la pasión por el conocimiento: GRACIAS.

I. INTRODUCCIÓN.

I. 0. Conceptos de partida.

En 1949 Simone de Beauvoir introducía su libro, *El segundo sexo*, aludiendo, en un tono un tanto irritado, a las 'voluminosas estupideces' que se habían producido hasta entonces sobre el tema de las mujeres y del feminismo. Medio siglo después, una Sociología de las relaciones entre los sexos sigue teniendo como punto de partida constataciones semejantes, " basta pasearse con los ojos abiertos para comprobar que la humanidad se divide en dos categorías de individuos cuyos vestidos, rostro, cuerpo, sonrisa, porte, intereses, ocupaciones son manifiestamente diferentes. Acaso tales diferencias sean superficiales; tal vez estén destinadas a desaparecer. Lo que sí es seguro es que, por el momento, existen con deslumbrante evidencia" (BEAUVOIR, 1986: 17).

Contra poniendo la deslumbrante evidencia de esas dos categorías de individuos a las voluminosas estupideces que sobre ellas se han vertido, De Beauvoir parece partir de una fenomenología de la percepción que invita a caer en la cuenta de que, "antes de la toma de conciencia, lo social existe sordamente y como sollicitación" (MERLEAU-PONTY, 1993: 373).

La novedad del análisis de Simone de Beauvoir se sintetiza en la conocida sentencia, "no se nace mujer; se llega a serlo" (BEAUVOIR, 1986: 247), es decir, vestidos, rostros, cuerpos, sonrisas, portes, intereses y ocupaciones forman parte de la vida cotidiana, y son relevantes porque nos informan sobre complejos entramados de relaciones sociales que permiten construir lo que la autora denomina dos categorías de individuos.

La Sociología de las Relaciones entre los Sexos-géneros que trataremos de esbozar se preocupará por el cómo, dónde y cuándo se llega a adquirir una identidad de sexo-género en una sociedad dada. En esta investigación nos ocuparemos en particular de las identificaciones de sexo-género de mujeres migrantes, entendiendo que la identidad de sexo-género de los hombres es también objeto de esta Sociología, pues una identidad de sexo-género guarda estrecha

relación con la otra¹.

El objetivo de esta Sociología es intentar comprender el sentido subjetivo que los sujetos atribuyen a sus identidades de sexo-género. Entendemos, con Max Weber, que la particularidad de la Sociología es que trata de la conducta humana, a la cual los sujetos enlazan un sentido subjetivo, que es lo que se propone como objeto de comprensión (WEBER, 1944: 5). Una lectura fenomenológica de Weber tiene que partir de la constatación de ese doble nivel: en primer lugar, la interpretación que los individuos hacen de sus propias acciones y, en segundo lugar, la interpretación que llevan a cabo los investigadores sociales ateniéndose a tipos ideales, modelos o el corpus teórico de la disciplina, que sería lo que fenomenólogos como Alfred Shutz denominarían construcciones de segundo grado (SHUTZ, 1995: Cap. 1-3).

Desde esta perspectiva, lo social será captado en primer lugar como vivencia. Los investigadores tratamos de describir de modo adecuado esa vivencia para reconstruir su sentido. Nuestra descripción sólo puede hacerse sobre la base de los datos sociológicos, como resultado de una objetivación previa de lo social (LYOTARD, 1989: 108-9). No se trata, por tanto, de negar la importancia de las representaciones en la construcción de la realidad, pero hace falta, "que semejante 'construcción' reconozca lo que le sirve de soporte, que 'nazca con' el mundo que se supone que aprehende, que comprende e incluso explica" (MAFFESOLI, 1997: 42).

En nuestra investigación, partiremos de que las identidades de sexo-género son un resultado pasajero de acciones recíprocas y continuas de las personas, y se entrecruzarán con otras identidades, ya que la personalidad² se conforma también a partir de la pertenencia a diversos grupos o categorías sociales, como la clase

¹Centramos nuestro estudio en las identidades de sexo-género de mujeres migrantes- británicas y marroquíes- en Almería porque consideramos que en los momentos actuales, una sociología de los sexos-géneros tiene que hacerse cargo de las diferencias entre las mujeres en el espacio social europeo. Consideramos que las argumentaciones en torno a la identidad de las mujeres migrantes forman parte de la construcción simbólica del espacio europeo, que parece afianzarse a partir del establecimiento de las diferencias de sexo-género entre hombres y mujeres del norte y del sur. Por otro lado, optar por profundizar en las 'diferencias' entre las mujeres es una manera de abrir camino, también, a un planteamiento de la diversidad de identificaciones de sexo-género entre los hombres. Esta opción se enmarca en las propuestas metodológicas de los denominados Feminismos de la Tercera Ola, que desarrollaremos en el tercer capítulo.

² Entenderemos, siguiendo a G.H.Mead, que la formación de la personalidad es un proceso social que combina un yo y un mí, "el 'yo' es la reacción del organismo a las actitudes de los otros, el 'mí' es la serie de actitudes organizadas de los otros que adopta uno mismo. Las actitudes de los otros constituyen el 'mí' organizado, y luego uno reacciona hacia ellas como un 'yo'". En este sentido, el yo es un "movimiento hacia el futuro" (MEAD, 1982: 202 y 204).

social, la nacionalidad, la etnia, la edad y el estado civil³. Las identidades de sexo-género tienen lugar en una vida cotidiana polisémica y plural donde se produce un, "vasto sincretismo de perfiles poco delimitados, donde a cada uno se le exige interpretar papeles diversos dentro del interminable juego de las apariencias" (MAFFESOLI, 1997: 49-50).

Como más tarde desarrollaremos, el concepto moderno de sociedad generalmente no se ha hecho cargo de las deslumbrantes evidencias a las que se refería Simone de Beauvoir. Siendo hijas de la modernidad, las ciencias sociales se ocuparon principalmente de las relaciones entre individuos racionales y libres. Se trataba de relaciones que eran asumidas por los investigadores como conflictivas, y que presuponían algún tipo de contrato social⁴. A esas relaciones conflictivas -sociales- se oponían otro amplio abanico de relaciones -humanas- que se suponían naturales y que se llevaban a cabo en la comunidad.

Estas relaciones comunitarias, que dieron en llamarse 'naturales', no serían, pues, anteriores a la definición de lo social, sino que aparecerían en las teorizaciones como un 'resto', un excedente de las relaciones propiamente sociales. Así, el pacto que funda la sociedad moderna, al tiempo que otorga el calificativo de 'sociales' a las relaciones que se llevan a cabo en las asociaciones o en la sociedad, desecha el resto de relaciones humanas calificándolas como 'naturales'. Una gran parte de las actividades de las personas que tienen que ver con vestidos, rostro, cuerpo, sonrisa, porte, intereses y ocupaciones quedarían de ese modo invalidadas como objeto propio de las ciencias sociales.

Con el tiempo, como veremos, los Nuevos Movimientos Feministas han venido a cuestionar parte de esas relaciones 'naturales' descubriéndolas también como conflictivas y, por tanto, sociales. Desde los años setenta, se reivindica un nuevo concepto de justicia social, que tenga en cuenta aspectos de la dignidad de

³ Como señala Bhavnani, "la identidad es un concepto resbaladizo, porque no está fijado, nunca está cerrado y se crea a través de diferencias" (BHAVNANI, 1993: 37). La traducción es nuestra.

⁴ Georg Simmel, por ejemplo, iniciaba su Sociología haciendo referencia a este hecho, "las exigencias que suele formular la ciencia de la Sociología no son sino la prolongación y el reflejo teóricos del poder práctico que han alcanzado en el siglo XIX las masas frente a los intereses del individuo. Modernamente, las clases inferiores han dado la sensación de mayor importancia y despertado mayor afección en las clases superiores; y si este hecho se basa justamente en el concepto de 'sociedad', es porque la distancia social entre unos y otros hace que los inferiores aparezcan a los superiores no como individuos, sino como una masa uniforme, y que no se vea otra conexión esencial entre ambos que la de formar juntos 'una sociedad' " (SIMMEL, 1986: 11-12).

las personas referidos a las diferencias sexuales⁵.

Estos 'nuevos' escenarios de lucha generan también nuevas demandas de conocimiento, que obligan a refundar viejos territorios imaginarios sobre los que se basaba el concepto de 'sociedad'⁶. Se trata ahora de proponer nuevas lecturas y constataciones, una vez que incorporamos aspectos que antes eran impensables. Como consecuencia, asistimos a la creación de nuevos campos sociales desde los que se justifican nuevas demandas de conocimiento que tienen que ver con las formas y los contenidos de las ciencias sociales, las organizaciones y las políticas.

Para poner en marcha nuestra Sociología de las relaciones entre los sexos-géneros, reclamamos un concepto amplio de sociedad. Consideramos que, en la tradición sociológica, esta visión fenomenológica de lo social tiene un posible punto de partida en Georg Simmel, para el cual la sociedad existe allí donde varias personas interactúan. Según Simmel, "existe sociedad allí donde varios individuos entran en acción recíproca. Esta acción recíproca se produce siempre por determinados instintos o para determinados fines. Instintos eróticos, religiosos o simplemente sociales, fines de defensa o de ataque, de juego o adquisición, de ayuda o de enseñanza, e infinitos otros, hacen que el hombre se ponga en convivencia, en acción conjunta, en correlación de circunstancias con otros hombres; es decir, que ejerza influencias sobre ellos y a su vez las reciba de ellos. La existencia de estas acciones recíprocas significa que los portadores individuales de aquellos instintos y fines, que los movieron a unirse, se han convertido en una unidad, en una 'sociedad' "(SIMMEL, 1986: 15-6).

Para abordar nuestro objeto de estudio, referiremos el término 'sociedad', en

⁵ Como señalaba, por ejemplo, Luce Irigaray, "las injusticias sociales no se deben única y exclusivamente a problemas estrictamente económicos. No sólo necesitamos casa, comida y vestido. Por otra parte, estoy convencida de que el hecho de que algunos posean grandes riquezas y otros nada es una perversión cultural. Es posible que el invento del dinero haya representado un desorden para la sociedad. En todo caso, nuestra necesidad es más urgente, o al menos igualmente imperiosa: el derecho a la dignidad humana para todos. Y ello quiere decir un derecho que valore las diferencias. Los sujetos no son idénticos ni iguales, y no conviene que lo sean. Particularmente, en el caso de los sexos. Se impone, por tanto, comprender y modificar los instrumentos socio-culturales que regulan los derechos subjetivos y objetivos. Una justicia social, claramente sexual, no puede realizarse sin transformaciones en las leyes de la lengua y de los conceptos de verdad y valor que organizan el orden social. La modificación de los instrumentos culturales es tan necesaria a medio y largo plazo como el reparto de los bienes netamente materiales. Lo uno no podrá ser sin lo otro" (IRIGARAY, 1992: 19).

⁶ Esta 'novedad', que desarrollaremos en el tercer capítulo, tiene lugar a finales de los años sesenta y se refiere a la aparición de un movimiento feminista amplio del que surgirán los estudios de mujeres o estudios de género.

primer lugar, no a una suma de personas, ni a un ente exterior a las mismas, sino a la relación de las personas con una multiplicidad de seres humanos.

En segundo lugar, el término 'sociedad' nos permite englobar actividades que tienen que ver con comportamientos y también con sueños e imágenes que se inscriben y dan forma a experiencias de cuerpos sexuados, maneras de hacer sentir y sentirse 'mujeres', que aquí denominaremos identificaciones sociales de sexo-género.

En tercer lugar, se hace imprescindible este concepto amplio de sociedad porque queremos profundizar en el estudio de formas sociales que tienen la particularidad de facilitar que las personas, que no nacen mujeres ni varones, sin embargo, lleguen a serlo. Y eso sólo puede ser posible interactuando con otros y otras en unas formas sociales concretas⁷.

Con este concepto de sociedad pretendemos contrastar identificaciones de sexo-género de las mujeres británicas y marroquíes en Almería tras procesos migratorios de carácter internacional. Por eso, aunque el concepto de sociedad suele tomar como marco de referencia, en última instancia, a la nación-estado (GIDDENS, 1997: 27), en nuestro caso la unidad de referencia para el análisis no la constituye sólo el Estado español, sino que tendremos en cuenta la manera en que aquí se manifiesta una particular división de la Humanidad en Estados (ELIAS, 1990). Como señalaba Durkheim a principios de siglo, "si bien no existe *una* civilización humana, ha habido, hay siempre civilizaciones diversas, que dominan y envuelven la vida colectiva propia de cada pueblo" (DURKHEIM, 1968:684)⁸.

Centrar nuestra investigación en las identificaciones de sexo-género de mujeres de dos poblaciones migrantes tiene la ventaja de permitirnos contrastar procesos sociales claramente diferenciados -unas vienen de un país industrializado y otras de un país en vías de desarrollo- que están en la base de los contenidos de la identidad de sexo-género que se han adquirido en el proceso de socialización y

⁷ Así pues, entenderemos con Simmel que, "subordinación, competencia, imitación, división del trabajo, partidismo, representación, coexistencia de la unión hacia adentro y la exclusión hacia afuera, e infinitas formas semejantes se encuentran, así, en una sociedad política, como en una comunidad religiosa; en una banda de conspiradores, como en una cooperativa económica; en una escuela de arte, como en una familia. Por variados que sean los intereses que llevan a estas socializaciones, las formas en las que se presentan pueden ser las mismas" (SIMMEL, 1986: 19).

⁸ La traducción es nuestra.

que se reivindican⁹. Es decir, nos permite contrastar maneras de ser mujeres concretas y, probablemente, diferenciadas.

Tomando esta unidad de referencia a modo de tendencia hacia la globalidad, la Humanidad se caracteriza por formas sociales diversas. Muchos investigadores han destacado, a partir de Durkheim, que en el proceso de modernización se da una proliferación de la cantidad de grupos en los que el individuo se inscribe, debido a la mayor división del trabajo social. Como resultado de ese proceso, se debilita el sentimiento de pertenencia a uno o dos grupos -familia, clan o tribu- reforzándose el yo, que ahora se construye en un proceso de mayor diferenciación social¹⁰. Para Simmel, en el proceso de modernización se agranda el universo social de círculos sociales posibles de pertenencia, y el yo sería resultado de una combinación particular de una mayor cantidad de nosotros ya que, "toda ampliación cuantitativa producirá una diferenciación cada vez mayor" (SIMMEL, 1986: 742).

De ese modo, el equilibrio de la relación entre el 'yo' y el 'nosotros' parece que se ha ido inclinado a favor del yo en los países desarrollados, quedando las personas en los países comparativamente menos desarrollados más ligadas a la identidad del 'nosotros'¹¹. Y es que, a medida que los países se modernizan se

⁹ En este sentido, coincidimos con el planteamiento de los psicólogos sociales que defienden que las emociones y sentimientos humanos son resultado de las relaciones sociales. Como señala Torregrosa, las constelaciones de sentimientos y de emociones que experimentamos pueden ser delimitadas como unidades diferenciadas de análisis pues, "La sensibilidad, el sentir, el afecto, no es algo que las sociedades dejan a la libre espontaneidad individual; ni tampoco, simplemente, lo reprimen. Establecen ideales, normas y valores que canalizan su expresión, y definen para la persona el qué, cómo y cuándo, así como el significado de su experiencia, no sólo de su conducta" (TORREGROSA PERIS, 1984: 187).

¹⁰ Como destacaba Durkheim, la mayor división social del trabajo llevaba a una mayor diferenciación social y a un mayor individualismo, que hacía necesaria una mayor cooperación entre los individuos, o una solidaridad orgánica (DURKHEIM, 1995).

¹¹ Norbert Elias, por ejemplo, lo presenta de este modo, "la relación de la persona particular con su familia, comunidad y Estado que se da en los países comparativamente menos desarrollados suele diferir de un modo específico de la que se da en países más desarrollados. En los primeros el ser humano particular normalmente está más ligado que en los segundos a su familia (que en estos casos suele ser muy extensa) y a su pueblo o ciudad natal. En muchos países menos desarrollados, aunque desde luego no en todos, el Estado constituye un plano de integración relativamente nuevo. La familia y el lugar de nacimiento son los focos más antiguos de la identidad como nosotros que posee el ser humano particular. Si se considera la relación entre la identidad como yo y la identidad como nosotros, bien podría decirse que en todos los países, tanto en los más como los menos desarrollados, existen ambos tipos de identidad, pero que en los primeros la intensidad de la identidad como yo es comparativamente mayor y, por consiguiente, en los países menos desarrollados es más intensa la identidad preestatal como nosotros, lo mismo si ésta remite a la familia, al lugar de nacimiento o incluso a la tribu. En las generaciones mayores de Estados que han conseguido su independencia hace poco tiempo la identidad como nosotros que remite al Estado no suele ir acompañada de muchos sentimientos positivos. Esto cambia en las generaciones más jóvenes pero muchas veces sin que por esto desaparezcan los fuertes lazos emocionales que unen a la familia, clan, lugar de nacimiento o tribu" (ELIAS, 1990: 205).

agudizan los procesos de diferenciación e integración social, prevaleciendo las pautas universalistas frente a las particularistas, lo que no impide que se revaloricen algunas pautas de la tradición, como se desprende del análisis sobre el fenómeno del localismo en sociedades actuales como la española y estadounidense (HERRANZ DE RAFAEL, 1999)¹².

El proceso de diferenciación social viene de la mano de una mayor individualización que contribuye a aflojar los lazos con las personas que están más inmediatamente cerca de nosotros, creando nuevos vínculos -reales o ideales- con personas más alejadas. Podríamos afirmar que, también para el sexo-género, "cuanto más estrecho sea el círculo a que nos entregamos, tanto menor libertad individual tendremos" (SIMMEL, 1986: 747).

Pero Simmel iba más allá en su propuesta de fórmulas fenomenológicas, afirmando que los elementos de los círculos o grupos diferenciados se encuentran indiferenciados, y los de los grupos indiferenciados, diferenciados¹³. Una lectura de Simmel desde la Sociología de los sexos-géneros que aquí defendemos, nos llevaría a pensar, en un primer momento, que los círculos grandes podrían favorecer la libertad de las mujeres y los pequeños limitarla.

Sin embargo, Simmel afirma que la libertad que los individuos adquieren en los círculos amplios implica una selección individual mucho más severa que en los círculos pequeños. Por ejemplo, en el caso de elección de pareja para el matrimonio, significa tomar conciencia de que, entre todas las personas posibles, sólo dos están 'destinadas' la una para la otra. De este modo afirma que, "la libertad individual es una libertad limitada por la individualidad. Siendo único el ser individual, resulta que es también único el otro ser que puede complementarle y salvarle" (SIMMEL, 1986: 759)¹⁴.

¹² Como señala Herranz de Rafael, "tanto españoles como norteamericanos se identifican primariamente como localistas; sin embargo, en España esta tendencia es mucho mayor (43,6%) que en los Estados Unidos (38,1%)" (HERRANZ DE RAFAEL, 1999: 225).

¹³ Así, "en círculos y aún en pueblos donde lo extravagante, exagerado y caprichoso domina, podemos observar una sumisión servil a los dictados de la moda. Automáticamente imitan los demás las insensateces que uno solo comete. En cambio, otros grupos cuya forma de vida es más fría y más disciplinada, a lo militar, y menos abigarrados, en conjunto, tienen no obstante un impulso individualista más fuerte y, dentro de su estilo de vida, uniforme y sencilla, se diferencian entre sí de un modo más radical que aquellos otros, con su manera de vivir matizada y cambiante. Por tanto, el todo tiene por un lado un carácter muy individual, pero sus partes se asemejan mucho entre sí. Por otro lado, la totalidad es más incolora, tiende menos hacia los extremos, pero sus partes se diferencian mucho unas de otras" (SIMMEL, 1986: 750).

¹⁴ Esta idea la podemos encontrar también en Anthony Giddens cuando resalta que en las culturas

Esa selección individual podría hacer referencia a la 'identidad personal', una identidad que se compondría de contenidos y de ofertas desiguales¹⁵. Y es que el desarrollo tecnológico en la base productiva de una sociedad - o en diferentes regiones de una misma sociedad - y la escala de organización social van juntas¹⁶. A una mayor industrialización le correspondería una mayor diferenciación social.

Esta mayor diferenciación social tendría que dar lugar a una mayor diferenciación de las identificaciones de sexo-género de las mujeres por lo que tendría que tener una posible lectura en términos de roles¹⁷ de sexo-género. Se modificaría una diferenciación basada en un sistema de asignación de roles más rígido a uno más flexible. Además, se pasaría de un sistema de asignación de roles que tienen que ver con las diferencias 'naturales' -que no físicas- a considerar las habilidades sociales alcanzadas¹⁸.

De modo que el sistema de asignación de roles basado en las identidades de

tradicionales, "donde las cosas se mantenían más o menos inmutables generación tras generación en lo colectivo, los cambios en la identidad quedaban claramente marcados (como el paso del individuo de la adolescencia a la edad adulta). En cambio, en las circunstancias de la modernidad, el yo alterado deberá ser explorado y construido como parte de un proceso reflejo para vincular el cambio personal y el social" (GIDDENS, 1997: 49)

¹⁵ Bauman afirma que Simmel, "consideró la tendencia individual a procurar 'lo máximo en unicidad y en particularización' como necesidad de una vida que 'se compone cada vez más' de 'contenidos y ofertas' desiguales; es la propia 'identidad personal' el único terreno sólido que la persona puede esperar, incluso en vano, en el remolino de impresiones caóticas que el medio urbano moderno nunca se cansa de proporcionar" (BAUMAN, 1992: 69).

¹⁶ De ese modo lo señala por ejemplo Michael Banton (BANTON, 1968: 17 y 66). Esta hipótesis no es ni mucho menos nueva en la Sociología. Simmel ya la apuntaba, al igual que Durkheim, como antes observábamos.

¹⁷ Un rol sería, "un conjunto de derechos y obligaciones", entendiéndose por derechos, "cualquier demanda socialmente sancionada sobre otras personas o sobre la sociedad en general" y por obligaciones, "las expectativas socialmente sancionadas que obligan a una persona a reunir ciertas demandas legítimas" (BANTON, 1968: 2-3). La traducción es nuestra.

¹⁸ Según Banton, la organización del sistema de roles de las sociedades simples, "se basa en el reconocimiento de las diferencias naturales como sexo, edad, paternidad o maternidad, y consideran hasta un punto limitado la habilidad individual. Pero es importante notar que las distinciones físicas no se trasladan directamente a diferencias sociales. Las sociedades utilizan algunas distinciones que tienen poca significación en la naturaleza y muchas veces ignoran otras o las usan de un modo curioso. Consideremos las diferencias de sexo entre los 'Bushmen' otra vez. No sólo desempeñan los sexos las diferentes tareas (de las cuáles no todas están relacionadas con la fuerza física del hombre o el sustento de los hijos por parte de la madre) sino que las diferencias se exageran. Hombres y mujeres consideran impropio llevar a cabo tareas apropiadas al otro sexo (...) Si hubiera pocas normas de conducta masculina y femenina en la vida social, los individuos se sentirían más inseguros, desconociendo qué tipo de conducta se esperaba de ellos" (BANTON, 1968: 8). La traducción es nuestra.

sexo-género podría ser considerado como un criterio de cambio social. A más industrialización, ese sistema se haría más complejo, primando los roles que tienen que ver con los méritos individuales¹⁹. Pero tal vez los roles de sexo-género en las sociedades industrializadas y post-industriales adopten nuevos contenidos. Una sociología del sexo-género como la que aquí proponemos tiene como objetivo general adentrarse en el entramado social para estudiar no sólo los cambios en la asignación y contenido de los roles, sino también lo que Banton consideraba de más interés: la interrelación que se da entre los diferentes roles (BANTON, 1968: 18) o incluso los cambios intra-rol.

I.1. Horizonte de estudio.

La presente investigación podría ser ubicada en un horizonte de estudio, una línea de investigación, que trata sobre el estudio sistemático de un fenómeno multifacético: las identificaciones sociales de sexo-género. En concreto, las maneras de ser mujeres.

En nuestro país, esta línea de investigación podría ubicarse en lo que se denomina 'Estudios de mujeres'. Estos 'Estudios de mujeres', que se iniciaron en los primeros ochenta en las Universidades españolas, suponen un claro esfuerzo por acumular conocimientos para ofrecer respuestas a cuestiones como éstas: ¿Cuál es el estado de subordinación de las mujeres respecto a los varones? ¿Qué aportaciones podemos hacer para mejorar el conocimiento sobre ese fenómeno desde las diversas disciplinas?.

Los estudios de mujeres en el seno de la disciplina sociológica podrían tener como objeto los procesos - formas y contenidos- que permiten un estado de relaciones sociales entre hombres y mujeres. Así, si una mujer no nace, sino que se hace, es necesario explicar mediante conceptos que tienen que ver con la adquisición de la cultura -socialización- el hecho de que aproximadamente la mitad de la población llegue a serlo.

¹⁹ Los roles ocupacionales, según Banton, serían entonces los que más diferenciarían a las personas, pasando los roles básicos como el sexo y la edad a segundo lugar. La línea de pensamiento de Banton parece muy sugerente. Por ejemplo, se puede estudiar si en las sociedades de consumo, los roles de tiempo libre están predominando sobre los ocupacionales. Como más adelante desarrollaremos, algunos investigadores sociales plantean que vivimos en sociedades post-industriales o postmodernas, que se caracterizan por el abandono del trabajo como eje central de la sociabilidad. En todo caso, Banton advierte las dificultades que acarrea la asignación de roles basados en el sexo puesto que, "una categoría como 'roles de sexo' no es homogénea: el rol de mujer tiende a ser menos independiente de otros roles que el de hombre" (BANTON, 1968: 34). La traducción es nuestra.

Algunos de los conceptos generales que se han utilizado para explicar este fenómeno son los de patriarcado y sistema de sexos-géneros²⁰. Ambos conceptos fueron formulados en los años setenta y abrieron este horizonte de estudio. Por nuestra parte, trabajaremos con un concepto general de orden de sexo-género, que definimos como un orden de relaciones sociales heredado del pasado y continuamente actualizado en el discurrir de la vida cotidiana, que discrimina y construye a las personas según dos categorías -hombres y mujeres-. Dicho orden, en la actualidad, permite que los hombres mantengan privilegios sobre las mujeres²¹.

Nuestro concepto de orden de sexo-género tiene que ver con el concepto amplio de sociedad que hemos postulado más arriba, es decir, permite discriminar según un orden dicotómico a pesar de la variabilidad de las formas sociales en las que se inscriben las relaciones entre las personas. Remitiéndonos de nuevo a la constatación de Simone de Beauvoir con la que iniciábamos este capítulo, el orden de sexo-género nos permitiría explicar por qué existen en nuestra sociedad dos categorías de individuos cuyos vestidos, rostro, cuerpo, sonrisa, porte, intereses y ocupaciones son manifiestamente diferentes. Pero esas dos categorías no son internamente homogéneas, sino que se inscriben en una variabilidad de relaciones entre las personas. Esto significa que no todas las mujeres son iguales, al igual que ocurre con los hombres. La variabilidad que observemos entre las mujeres y entre los hombres nos remitirá a procesos de socialización particulares.

²⁰ El concepto de patriarcado fué central en los inicios de los Estudios de Mujeres. Según Kate Millett, en *Política sexual*, el gobierno patriarcal es, "una institución en virtud de la cual una mitad de la población (es decir, las mujeres) se encuentra bajo el control de la otra mitad (los hombres) (...) El patriarcado se apoya en dos principios fundamentales: el macho ha de dominar a la hembra y el macho de más edad ha de dominar al más joven" (MILLETT, 1995: 70) . La definición de Millett está explícitamente inspirada en Max Weber. Otra posible definición de patriarcado, desde las autoras marxistas como Heidi Hartmann, sería, "un conjunto de relaciones sociales que tiene una base material y en el cual hay relaciones jerárquicas entre los hombres, y una solidaridad entre ellos, que les permiten controlar a las mujeres. El patriarcado es por lo tanto el sistema de opresión de las mujeres por los hombres. Gayle Rubin sostiene que deberíamos utilizar el término 'sistema de sexo-género' para referirnos a ese dominio fuera del sistema económico (y no siempre coordinado con él) donde se produce y reproduce la estratificación de los géneros basada en las diferencias sexuales. El patriarcado es así sólo una forma en que predomina el sexo masculino, del sistema de sexo-género. Rubin sostiene además que el nombre de patriarcado debería reservarse a las sociedades de pastores nómadas tales como las que se describen en el Antiguo Testamento" (HARTMANN, 1980: 186-7).

²¹ Defendemos que se trata de un orden social y no de un sistema social, porque hablar de un sistema social implica asumir que hay una lógica concreta y organizada que articula cada una de las partes. Un orden de sexo-género se nos antoja un concepto más ligero, que se presta a ser utilizado en cualquier situación social imprevista siempre que se mantenga el orden, es decir quién está primero, y quién es más importante.

En esta investigación nos centraremos en la variabilidad de formas de ser mujeres, que trataremos de explicar atendiendo a sus procesos de socialización. Al proceder de este modo, estamos manteniendo que no existe ningún 'ser' o 'esencia', sino que el género, desde nuestra perspectiva sociológica, es mera 'apariencia'²². Así, el orden de sexo-género nos remite a la cultura. Como aspecto de la cultura, lo heredamos del pasado, lo aprendemos mediante la socialización y lo actualizamos en nuestras vidas cotidianas.

Nuestro concepto de orden de sexo-género es una construcción social que utilizaremos para tratar de entender el sentido subjetivo que las mujeres otorgan a su ser-mujer. Como antes esbozábamos, los procesos en los que interaccionamos y en los que adquirimos una identidad son procesos sociales que dan lugar a personalidades concretas. En esos procesos sociales, además, el sexo-género adquiere su relevancia entremezclándose con otras variables.

Nadie es mujer o varón las veinticuatro horas del día del mismo modo. Por ejemplo, ser identificada o identificarse en base al sexo-género es posible que ocurra con mayor frecuencia a las doce de la noche que a las doce de la mañana. Puede ser que, siendo las doce de la mañana, ser mujer no tenga la misma relevancia en una calle transitada que en un pub. Ser mujer podría ser particularmente relevante, por ejemplo, cuando se está en numerosas entrevistas de trabajo o cuando se están aportando razones para obtener un visado. Además, el país de origen, la edad, el nivel de instrucción, la relación con el trabajo remunerado y no remunerado, así como la participación en otras instituciones sociales colorearán y quedarán coloreados por el sexo-género. La relación del 'yo' y el 'mí' al que aludía Mead como conformadores de la personalidad (self), estarían siempre actualizándose, y el 'yo' no siempre gestionaría a los mismos 'mí'.

Entendemos, pues, que la variable sexo-género, al tiempo que es dicotómica, es local y polisémica, y por eso las mujeres se identificarán y serán identificadas con un amplio abanico de roles²³. Aquí utilizamos el concepto de 'identificaciones de rol

²² En este punto, compartimos la posición que mantiene Judith Butler desde la filosofía, al afirmar que, "sólo desde una posición autoconscientemente desnaturalizada podemos darnos cuenta de cómo se construye la pertenencia a lo natural"(BUTLER, 1990: 110). La traducción es nuestra.

²³ Para Banton, un rol sería una herramienta conceptual, útil para trabajar sobre algunos tipos de problemas de la vida social, en particular sobre los pactos sociales que sirven de base a la cooperación, y las implicaciones que tiene en esos pactos el conflicto (o la falta de conflicto) para la estructura social. Según Banton, los roles han sido trabajados desde dos tradiciones, la tradición dramática, en el contexto de la psicología social, y la tradición estructural, que se basa en la visión

de sexo-género' porque pretendemos tener en cuenta la experiencia²⁴ de las mujeres.

Así que nuestra tarea es tratar de comprender el sentido subjetivo que mujeres migrantes de Inglaterra y Marruecos le dan a sus identificaciones de sexo-género. Para ello trabajaremos con hipótesis, 'suponiendo' la realidad, aunque se trata de una realidad que no es estática. Desde nuestra perspectiva, el sentido no lo da el contenido formal de los roles, sino cómo las personas y los grupos manejan esos contenidos y le dan forma para re-crear la realidad social.

Las identidades de sexo-género podrían apuntar -o no- hacia horizontes feministas. Los horizontes feministas, como expondremos, se caracterizan también por ser diversos, locales y polisémicos²⁵, y no se corresponden con un único proyecto social. Por nuestra parte, intentaremos ajustarnos a las apariencias, a los datos empíricos, que es, quizá, el único modo de participar en un debate intelectual que pretenda superar, "las acostumbradas categorías de un cartesianismo que ha engendrado la visión de un mundo contractual, regido por un voluntarismo racional" (MAFFESOLI, 1997: 17).

I.2. Objeto de estudio y objetivos

Sin pretender agotar el objeto, trataremos sobre las identificaciones sociales con roles de sexo-género que despliegan las mujeres británicas y marroquíes como consecuencia de la socialización en sus países de origen en su actividad social tras su inserción²⁶ en un nuevo espacio de relaciones sociales en la "Fortaleza Europa".

legal de las relaciones sociales (BANTON, 1968: 2-3, 22 y 32).

²⁴ Como afirma G. H. Mead, la experiencia no es una cuestión exclusivamente individual, como suponían los psicólogos conductistas, pues para que sean posibles los contenidos de conciencia individuales o 'subjetivos' es necesario que se asuma la existencia de un marco o un contexto social (MEAD, 1982: 247).

²⁵ Usamos el término en plural porque, como veremos más adelante, los feminismos son políticas, estrategias de lucha cuyo objetivo final sería terminar con la jeraquización y dicotomización social del orden social de sexos-géneros. Aunque se coincidiera en los objetivos, las estrategias y las prioridades pueden diferir enormemente.

²⁶ En esta investigación usaremos el término inserción y no integración social. Como señala el Diccionario de la Real Academia Española (RAE U, 1992), por 'insertar' ha de entenderse incluir, introducir una cosa en otra, injertar. 'Integrar' significa constituir las partes un todo, completar un todo con las partes que faltaban, incorporarse o unirse a un grupo para formar parte de él. Usamos 'inserción' para referirnos al proceso que se desprende de residir en otro país, aunque no se disponga de permiso de residencia. A diferencia de la 'integración' que conlleva un reconocimiento social de que las personas migrantes forman parte de la sociedad de llegada, la 'inserción' sólo demanda una presencia prolongada.

La idea de “Fortaleza” se ha venido acuñando en los Estudios de mujeres para describir el impacto que ha tenido la puesta en marcha del Mercado Único de la Unión Europea para las poblaciones residentes que procedían de países del denominado Tercer Mundo, estimado en unos 15 millones de personas (KOFMAN Y SALES, 1992: 29). Tal y como nosotros lo entendemos, incluye también los movimientos de poblaciones residentes que proceden de otros países de la Unión. El impacto del Mercado Único es, pues, doble: por una parte se dificulta la entrada a los que provienen del sur de las fronteras de este espacio y, por otra parte, se facilita el movimiento de personas de los países que quedan dentro²⁷. Recurriremos, por tanto, al término ‘Fortaleza Europa’ para explicitar lo que supone de ‘prohibición’ de un espacio a los ‘otros-as’, teniendo en cuenta también su reverso, es decir, cómo facilita la organización del espacio social que queda dentro. En esta línea, la población británica aparece como la población mayoritaria que procede de ‘dentro’ de la Fortaleza²⁸.

Situándonos en Almería, un punto de esta Fortaleza, las migraciones -los cambios de residencia de las personas hacia este punto- pueden ser observadas atendiendo a sus causas y consecuencias sociales, políticas y económicas. Hay que tener en cuenta que los países desde los que se inician los procesos migratorios -en el caso de nuestra investigación, Inglaterra y Marruecos- no cuentan con las mismas condiciones estructurales de bienestar social, ni en lo que se refiere a renta per cápita, ni en los indicadores más sofisticados como el Índice de Potenciación de las Mujeres²⁹. Como señala Amartya Sen, “el problema de la desigualdad entre sexos

²⁷Vivimos en un tiempo donde se están produciendo enormes fracturas entre el orden económico y cultural, entre el mundo instrumental y el simbólico. Como advierte Alain Touraine, “todavía ayer intentábamos definir, para comprender una sociedad, sus relaciones sociales de producción, sus conflictos, sus métodos de negociación; hablábamos de dominación, explotación, reforma o revolución. Hoy día no hablamos sino de globalización o de exclusión, de distancia social creciente o, por el contrario, de concentración del capital o de la capacidad de difundir mensajes y formas de consumo. Nos habíamos acostumbrado a situarnos los unos en relación a los otros en base a escalas sociales, de cualificación, de renta, de educación o de autoridad; en la actualidad hemos reemplazado esta visión vertical por una visión horizontal: estamos en el centro o en la periferia, dentro o fuera, en la luz o en la sombra” (TOURAINÉ, 1997: 19) La traducción es nuestra. Touraine señala que se está produciendo una fuerte disociación entre instrumentalidad e identidad en el corazón mismo de la experiencia personal y colectiva, y por eso no se sabe con certeza si realmente podremos vivir juntos.

²⁸Según los datos del Anuario de Migraciones (2000), referidos al año 1999, había en España un total de 801.329 residentes extranjeros. El grupo más numeroso es el procedente de Marruecos, con un volumen de 161.870 personas, seguido de los británicos, que alcanzan un volumen de 76.402 personas.

²⁹El Índice de Potenciación de las Mujeres (IPM) se introduce como un índice específico dentro del marco del Índice de Desarrollo Humano, desarrollado por el PNUD desde 1995 (PNUD: 1995) . La justificación para la introducción de este nuevo índice se debe a que se detectó que el desarrollo

es, en última instancia, una cuestión de libertades divergentes” (SEN, 1995: 143)³⁰

Algunos sociólogos (HERRERA MARTÍNEZ Y GOBERNADO ARRIBAS, 1996: 25) utilizan términos como ‘flujos económicos’ y ‘flujos educativos’ para referirse, en el primer caso, a migraciones de zonas menos desarrolladas a las más desarrolladas y, en el segundo caso, a migraciones de zonas más desarrolladas a las menos desarrolladas. Las migraciones que provienen del extranjero, además de caracterizarse por un nivel educativo más alto, suelen obtener ingresos medios más altos que los autóctonos, tanto en Andalucía como en Cataluña³¹. Pero por otro lado, conviene resaltar que, “los procesos internos de estratificación social atraviesan también al conjunto del colectivo inmigrante, generando tantas desigualdades entre ellos como entre la población nacional o autóctona” (BLANCO, 2000).

Así, los niveles educativos bajos de mujeres migrantes del norte de África en

humano está en peligro si no se incorpora a él la condición de uno y de otro sexo. Lo importante, según se afirma en dicho Informe, es que tanto para las mujeres como para los hombres, exista una igualdad de oportunidades para realizar opciones. Se considera que el concepto "igualdad de oportunidades" se puede operacionalizar a partir de tres dimensiones básicas: primero, el poder que las mujeres tienen sobre los recursos económicos disponibles, cuyo indicador sería el porcentaje en el ingreso proveniente del trabajo de las mujeres; segundo, el acceso a las oportunidades profesionales y a la participación en la adopción de decisiones económicas, cuyos indicadores son el porcentaje de mujeres que ocupan puestos administrativos y ejecutivos y el porcentaje de mujeres profesionales y técnicos, y tercero, la dimensión que se considera relevante del concepto "igualdad de oportunidades", es decir, el acceso a las oportunidades políticas y a la participación en la adopción de decisiones políticas, cuyo indicador sería el porcentaje de mujeres que ocupan escaños parlamentarios. El resultado que reflejaba este índice para el año 1995 era de 0.483 para el caso del Reino Unido, 0.452 para España y 0.271 para Marruecos (Ver ANEXO IV). El lugar que se ocupaba según el Índice de Desarrollo Humano para el Reino Unido era el 18, para España el 9 y para Marruecos el 117.

³⁰Según Amartya Sen, las clasificaciones tradicionales sobre desigualdad basadas en la clase económica o en las categorías de ingresos o riqueza se mostraron claramente insuficientes. En el caso del sexo, los diferenciales de salario pueden ser considerados como una fuente de desigualdad. Pero hay otras fuentes de desigualdad que también habría que tener en cuenta como por ejemplo, la división del trabajo dentro del hogar, en el grado de cuidados o de educación recibidos, y en las libertades de que se permite gozar a los distintos miembros de la sociedad. Desde este punto de vista, los indicadores de ingresos tendrían que ser sustituidos por indicadores que se centraran en el desigual uso de los recursos en el seno de la familia, los diferenciales de morbilidad y mortalidad de hombres y mujeres y, en general, sobre los diferenciales para desarrollar funcionamientos y capacidades entre hombres y mujeres (SEN 1995:135-146). El Índice de Potenciación de las Mujeres trata de tener en cuenta esas consideraciones.

³¹ En lo que se refiere a la media de los ingresos familiares mensuales de los inmigrantes nacidos en el extranjero, es significativo que en el caso andaluz esos ingresos superen con creces la de los autóctonos (147.282 frente a 104.895 de los andaluces) mientras que en el caso de Cataluña la media de los extranjeros apenas supere la de los autóctonos (169.700 frente a 163.473 de los catalanes). En lo que se refiere al nivel de estudios de los inmigrantes extranjeros, en el caso de Andalucía destaca el hecho de que un 25, 9% ha alcanzado un nivel de estudios superiores, mientras que en Cataluña sólo lo ha hecho un 9, 7% de los inmigrantes extranjeros (HERRERA MARTINEZ Y GOBERNADO ARRIBAS, 1996:32 y 38).

comparación con los de las mujeres europeas son, sin embargo, considerablemente altos respecto a la media de los de su país de origen ³². Al mismo tiempo, la mayor tasa de actividad de las británicas frente a las marroquíes en sus países de origen se invierte al hablar de poblaciones migrantes de origen europeo en España ³³.

La inserción en otros espacios sociales no se resuelve de manera igualitaria ³⁴. En el caso de las migraciones que provienen de países más desarrollados podría tratarse del fenómeno de movilidad social que responde a lo que Bauman denomina 'consumidores fallidos' ³⁵, o quizá podría tratarse de poblaciones en busca de una mayor calidad de vida ³⁶. En el caso de las poblaciones

³² Según el Censo de 1991, mientras que entre las mujeres migrantes que proceden de África del Norte y que residen en España hay un 18, 45% de mujeres analfabetas, ese mismo año en Marruecos había un porcentaje de analfabetismo que rondaba entre el 69 y el 89, 9% según se tratara de las edades comprendidas en el intervalo 15-24 años y 25 años y más. Por otro lado, y si miramos hacia las migrantes que provienen de la Europa de los 15 y residen en España, podemos observar que entre ellas hay un 2, 06% de analfabetas, mientras que en el Reino Unido, según los datos de Naciones Unidas, el analfabetismo está extinguido (ANEXO I, indicadores 14 y 15, y ANEXO II, tabla 3).

³³ Los indicadores referidos a las mujeres migrantes no coinciden con los indicadores referidos a la totalidad de mujeres residentes en su país de origen. Otro ejemplo lo tenemos en la tasa de actividad. Mientras que las británicas tenían en 1990 una tasa de actividad del 31% en el Reino Unido, la tasa de actividad de las mujeres de la Europa de los 15 residentes en España era del 26, 3%. Por otro lado, mientras que las marroquíes tenían en Marruecos una tasa de actividad del 21%, en España las migrantes del norte de África tenían una tasa de actividad del 30, 8%. En este caso, la composición de la población por edades podría explicar hasta cierto punto el hecho de que entre las europeas migradas haya una menor tasa de actividad. En el caso de las mujeres migrantes del sur, la población que emigra está poco representada entre los grupos de más de 45 años (ANEXO II, tablas 1-7). Para el año 1999, según los datos de la ONU, la tasa de actividad de las británicas en el Reino Unido era de un 44% para las personas mayores de 16 años y para las marroquíes en Marruecos era de un 30% (United Nations Statistics Division, 2001: www.un.org)

³⁴ Así, "es más difícil ascender en la escala social cuando se inmigra por razones económicas que hacer lo propio cuando se inmigra por razones educativas a una sociedad menos desarrollada" (HERRERA MARTÍNEZ Y GOBERNADO ARRIBAS, 1996: 44).

³⁵ Estos consumidores 'fallidos' serían 'pobres' de los países donde se da un Estado de Bienestar. Lo que persiguen sería 'una mano mejor, no otro juego de cartas'. Para ellos, "la solución consumista a los problemas sistémicos de algunas sociedades está más que contingentemente vinculada a la explotación de los recursos de otras sociedades" (BAUMAN, 1992: 150). Si fuera así, se trataría de una toma de conciencia de que los recursos con los que se cuenta 'valen' más en una sociedad menos desarrollada. Para demostrar esta hipótesis, tendríamos que detectar casos en los que, por ejemplo, un título de maestra de enseñanza básica obtenido en el Reino Unido no permita un alto nivel adquisitivo en comparación con un empleo en el sector turístico español. Y, al mismo tiempo, el prestigio social de una maestra en el Reino Unido no sea comparable tampoco con las posibilidades que puede ofrecerle a una mujer británica un empleo en el sector turístico español.

³⁶ Como señala M. Luisa Setién, el concepto de calidad de vida es un concepto elusivo y abstracto que ha venido a sustituir a otros como el de felicidad, bienestar o desarrollo económico. Se trata también de un concepto multidimensional, que comprende todos los aspectos de las condiciones de vida de los individuos y las prioridades/valores de la gente y su satisfacción. Por ejemplo, puede abarcar aspectos referidos a la seguridad (aspectos materiales, físicos y sociales), la libertad (recursos económicos, tiempo, poder y marco de vida) y el medio o entorno (protección del medio urbano) (SETIÉN, 1993: 55-64). En todo caso, el concepto de calidad de vida se caracteriza por, "la

migrantes que provienen del sur, como veremos en este trabajo, se tratará de poblaciones que huyen de la pobreza, de la falta de libertades o que, sencillamente, no encuentran una posición social en su propio país que satisfaga sus aspiraciones.

Las teorías sobre las migraciones, que después analizaremos, se han venido centrando exclusivamente en los movimientos migratorios que procedían de países en desarrollo. Sin embargo, reduciendo la población migrante a los trabajadores que se ocupan en tareas que los nativos desprecian y dando por hecho que el origen social de estas poblaciones es representativo de su país de origen, resultará difícil comprender los efectos que tiene el fenómeno de movilidad espacial en las estructuras sociales, tanto las del país de origen como las de los países receptores.

Por ejemplo, poco tiene que ver la situación de una mujer marroquí de una familia de status medio-alto, altamente cualificada, que va a ser contratada por una empresa europea, con la situación de la que proviene del mundo rural, analfabeta, recién divorciada y con dos hijos a su cargo, que se embarca en una patera y trabaja en la prostitución, el trabajo doméstico o las empresas envasadoras. O, entre las británicas, es distinta la situación de la mujer con poca cualificación que vino a España para trabajar en el servicio doméstico en la casa de otros ingleses, con la situación de la británica altamente cualificada que optó por trasladar su residencia para establecer aquí su negocio.

Además, y como también tendremos ocasión de analizar más detenidamente, al centrarse exclusivamente en problemas relacionados con los mercados de trabajo, las mujeres “inactivas” aparecerán en los análisis como ‘añadidos’, como ‘víctimas’, como ‘migrantes secundarias’ o como ‘reagrupaciones familiares’. Con la actual ley de Extranjería, al producirse una vinculación entre permisos de residencia

posesión de un determinado nivel de vida y por la satisfacción de quienes lo disfrutan” (DE PABLOS, PASCUAL y GÓMEZ, 1999: 11) satisfacción va más allá de lo individual y que supone un juicio sobre el entorno social. En nuestra investigación, los fenómenos de movilidad espacial en busca de una mayor calidad de vida podrían estar en la base de algunos proyectos migratorios concebidos como ‘huida’ de un entorno que se percibiría como limitador de las posibilidades de desarrollo actual de la individualidad. Esta fuga hacia el sur podría tener muchas conexiones con problemáticas postmodernas. Estas poblaciones ya no se identificarían con el proyecto de modernidad, que podemos considerar ampliamente desarrollada en sus países, sino que tratarían de resolver, ayudándose de la movilidad geográfica, algunas de las incertidumbres y malestares a las que las aboca aquel orden social. Estaríamos hablando, quizá, de un tipo de exclusión social de personas que no encuentran canales donde poder expresarse, que están cansadas, desencantadas. Algunos programas de televisión y artículos de revistas ofrecen de vez en cuando los testimonios de algunas de estas personas. Grandes ejecutivos, por ejemplo, que en un viaje a la India dicen comprender que el sentido de su vida tiene poco que ver con el ritmo de vida que exige una sociedad de consumo, y se encuentran ‘a sí mismos’ en un estilo de vida austero. Los precursores de estos movimientos serían los hippies de los años sesenta.

y permisos de trabajo, muchas mujeres dependerán de las actividades y presencia de sus maridos para poder ser consideradas como sujetos de derecho³⁷. La ley ignora, sin más, la aportación que mayoritariamente las mujeres hacen a la riqueza común de nuestros países a través del trabajo no remunerado. Y, además, se tiende a considerar que estas mujeres carecen por completo de capacidad de agencia, sin tener en cuenta que una cosa es que el trabajo doméstico no esté legal ni socialmente valorado y otra, bien distinta, es considerar que las amas de casa -sea españolas o extranjeras- son necesariamente víctimas de sus maridos.

Como antes hemos indicado, nuestro estudio se centrará en dos poblaciones migrantes residentes en Almería: las procedentes de Marruecos y de Inglaterra. Es un hecho que tanto en Marruecos como en Inglaterra se están viviendo en la actualidad procesos sociales y políticos totalmente dispares. Y, puesto que las posibilidades de vida tanto de hombres como de mujeres es cambiante desde el punto de vista histórico, los órdenes de sexo- género en ambos países diferirán también sensiblemente.

En el caso de las mujeres que vienen del sur, la movilidad espacial podría venir precedida de déficits, tanto de recursos como de libertades. En el espacio social marroquí, la emancipación de las mujeres parece que pasa por un incremento de los recursos y por la apertura al espacio público y la escolarización.

La escolarización se impuso en Marruecos a partir de 1943, año en que Mohamed V 'desveló' a su hija, Lalla Aïsa, haciendo públicos sus éxitos escolares. En Marruecos existe una Constitución desde 1962. Esta constitución reconoce, en la actualidad, la igualdad entre los sexos tanto para ejercer el derecho al voto como para que las mujeres puedan ser elegidas. Sin embargo, continua vigente la *Muduwana*, Código de Estatuto Personal³⁸, que ayuda a configurar una parte del

³⁷ En nuestro país, juristas como Ruht Mestre consideran que en las regulaciones sobre la reagrupación familiar contribuyen a dificultar-todavía más- la situación de las mujeres migrantes. Como señala Mestre, " el Estado español no regula por ley, sino por reglamento, el ejercicio y las limitaciones al ejercicio de este derecho. En segundo lugar, el Estado español no reconoce a la persona que se reagrupa como sujeto de derechos, lo que significa incluso renunciar a la pretendida universalidad de los mismos" MESTRE, 1999: 113). Refiriéndose a la L.O. 8/2000, Mestre sigue señalando que, "los criterios utilizados por la LOE para reconocer derechos dividen a las personas entre productivas y no productivas en función del espacio (público o privado) en el que las sitúa la propia ley excluyendo de nuevo (principalmente) a las mujeres a las que sigue reservándose el ámbito privado. Este enfoque presupone al hombre como sujeto migrante por excelencia, en cuanto trabajador, y sigue pensando en la migración femenina fundamentalmente como una migración 'de arrastre' y sin derechos" (MESTRE, 2001: 18).

³⁸ El Código de Estatuto Personal promueve la dependencia económica de la mujer respecto al hombre, subsistiendo el derecho de la mujer a ser mantenida por el padre y después por el marido; asimismo establece la imposibilidad de la mujer para firmar por sí misma el contrato matrimonial,

amplio abanico de miedos a la Democracia. Este 'miedo', según Fatima Mernissi, "recubre una gama impresionante de libertades, privilegios, derechos que ejercer e impuestos que pagar. Desde el derecho a comer (cerdo) o beber (vino), y leer lo que se quiera (censura), hasta el derecho a enamorarse, a decidir vivir un amor platónico o, por el contrario, a movilizar el cuerpo e implicar la carne en el asunto, a casarse o no con la pareja, a tener hijos o no, a exigir un salario por lo menos igual al salario mínimo, a recurrir al sindicato si te despiden, pasando por el derecho a elegir al jefe de gobierno o a protestar cuando la televisión le dedica las horas de más audiencia, a cargo del contribuyente" (MERNISSI, 1992: 74-5).

Junto a los déficits de libertades, Mounia Bennani-Chraïbi destaca también la falta de recursos. Marruecos es un país en el que, "se ha cambiado más en una generación que en un siglo- donde la población casi se ha triplicado desde la independencia, se ha concentrado en las ciudades del litoral, sin disminuir en el interior-, la juventud urbana escolarizada y no integrada en la sociedad se ha quedado aparcada en un espacio que no corresponde ni con sus aspiraciones, ni con sus necesidades"(BENNANI-CHRAÏBI,1994:7)³⁹.

Tras la Independencia se puso en marcha un proceso de urbanización. Las élites nacionalistas defendieron la generalización de la instrucción como principal motor de ascenso social. Pero, tras el paso de los años, la crisis económica y el juego político circunscrito a las élites han hecho que se disparen las cifras de paro, un paro que en 1991 afectaba a más de 100.000 jóvenes, la mayoría de los cuales habían superado la enseñanza secundaria, y cuya situación llegó a ser reconocida por las autoridades como un problema político, "el sueño colectivo que a partir de la Independencia proclamaba una movilidad ascendente realizada por la escuela para todos ha alimentado expectativas y ha contribuido a alimentar esta individualización. La distancia entre las expectativas y las realizaciones exagera las frustraciones"

necesitando la presencia del tutor y dos testigos; se afirma el deber de la esposa a obedecer y respetar a su esposo como jefe de la familia; se otorga al esposo el derecho a romper unilateralmente el matrimonio, y a casarse con más de una mujer. Además, se establecen limitaciones a la madre para ejercer la custodia de sus hijos, se le prohíbe casarse con un no musulmán, se le obliga a guardar un período de continencia sexual cuando finaliza su matrimonio, y se le limita el ejercicio de la tutela de sus hijos menores. La mujer está obligada a tener en cuenta que su futuro esposo sea su igual en condición socioeconómica. Por último, en cuanto a la herencia, se establece que la mujer hereda la mitad que el hombre en su mismo grado de parentesco. Aunque este Código ha sido reformado en 1993, sigue manteniendo el sistema tradicional cuyos valores se apoyan en la separación de lo público y lo privado, y el predominio de los varones (RUIZ DE ALMODOVAR, 1995: 197-209).

³⁹La traducción es nuestra.

(BENNANI-CHRAÏBI, 1994: 23)⁴⁰.

Bennani-Chraïbi plantea que, como resultado de ese proceso, se puede hablar de 'mutantes'. Estos mutantes son jóvenes principalmente urbanos, con educación secundaria o superior, que conocen y hablan varias lenguas, y que ven cómo Europa les cierra sus fronteras. Entre ellos predomina el 'funcionamiento a la carta', es decir, la reinención de lo cotidiano a partir del deseo de pertenencia a una sociedad de consumo, que se manifiesta en su uso de la televisión, libros, lugares de socialidad, radio, ropas, etc. En lo que se refiere a la sexualidad, los jóvenes oscilan entre el 'orden pragmático' y el orden 'étnico', es decir, entre el placer que les proporciona mantener relaciones sexuales y las normas tradicionales que se lo impiden.

En ese contexto, "la noción de familia tiende a ser redefinida en términos restrictivos; la proximidad pierde progresivamente su base espacial para adquirir un anclaje afectivo. A partir de aquí asistimos a un estiramiento de las fiestas familiares hacia los amigos" (BENNANI-CHRAÏBI, 1994:53). Así que parece que en Marruecos se está desarrollando el deseo de pertenecer a una sociedad de consumo en la que tiene cada vez más valor el *look* de cada quien, pero el empobrecimiento del país exaspera las frustraciones. Emigrar, entonces, significará 'vivir' en todas sus dimensiones.

Por su parte, las migrantes que provienen del norte dejan atrás un espacio social donde está asegurado el acceso de toda la población a un mínimo de recursos y libertades, a través de la difusión del Estado de Bienestar. Sin embargo, en las ciudades inglesas muchas mujeres experimentan lo que significa vivir en la pobreza en medio de la opulencia (BOOTH, DARKE Y YEANDLE, 1998). En las unidades familiares no se produce una igualdad en el reparto de los recursos entre hombres y mujeres; las mujeres siguen haciéndose cargo de los 'cuidados'; obtienen menos remuneración que los hombres en el mercado de trabajo y, por último, se está produciendo una fuerte polarización de la fuerza laboral femenina⁴¹.

⁴⁰La traducción es nuestra.

⁴¹ En lo que se refiere a la polarización de la fuerza laboral femenina, estas sociólogas señalan que en el Reino Unido se está produciendo, "cada vez más una división entre las condiciones materiales y las oportunidades vitales de las mujeres: las ciudades están cada vez más habitadas por una fuerza laboral femenina polarizada. Por un lado, las mujeres que ejercen profesiones absorbentes tienen buenos salarios y ventajas, suelen disponer de su propio coche, su vestuario es elegante y pueden acceder a instalaciones domésticas modernas y a alimentos preparados de buena calidad. Su estilo de vida les permite contar con personas a su servicio que limpian la casa, cuidan de los niños, lavan y planchan la ropa y cuidan el jardín. En el nivel inferior de la escala, otras mujeres hacen múltiples trabajos mal pagados, incluido el del servicio doméstico en casas de terceras personas, y además,

Aunque Inglaterra es un país que se rige por una Constitución que prohíbe la discriminación en razón del sexo, de hecho parece que el orden de sexo-género ha cambiado cualitativamente (WALBY, 1990; 1994). En esta línea, se señala que en Inglaterra se ha dado un salto en las relaciones de dominio de los hombres sobre las mujeres, destacando ahora nuevos fenómenos como la violencia sexual, la pornografía y la 'nueva pobreza'. En el norte de Europa se estaría transformando el espacio social en lo que se refiere a las relaciones entre hombres y mujeres, de modo que el peso del dominio, "ha pasado a la relación sexual en sí misma, que se ha convertido en central de un modo en que no lo era cuando nuestras cadenas estaban formalizadas directamente y eran perfectamente visibles en las leyes, o se hallaban fijadas a obstáculos económicos casi insuperables" (JÓNASDÓTTIR, 1993: 50-1). Emigrar, en este caso, significará salir de un entorno asfixiante⁴².

En todo caso, tanto para las británicas como para las marroquíes la inserción en la estructura social española siempre presentará sus dificultades. Como señalaba Ralph Linton, la integración cultural no suele ser completa, ya que los elementos de una cultura nunca terminan de pasar totalmente a la otra. Así, "la cultura receptora no puede tener conocimiento más que de aquella parte del complejo que se le ha proporcionado por medio de actos concretos o verbalizaciones. Aún entonces, es probable que sólo adquiera el núcleo de este complejo; aquellas partes de él que sean más concretas y tangibles y, en consecuencia, más fáciles de imitar. En su nuevo medio cultural, este núcleo adquirido se convierte en el centro de un nuevo complejo de asociaciones y usos; en otras palabras, la cultura receptora lo interpreta de manera propia y lo adapta para nuevos fines" (LINTON, 1942:337)

En ese pasaje, Linton no hacía sino señalar las dificultades de comunicación en un proceso donde se hace necesario reinterpretar ciertos elementos culturales que, en nuestro caso, circunscribiremos a las identificaciones sociales de sexos-géneros. Así, si nos situamos en el marco de la Fortaleza Europa, es posible que esta sociedad receptora interprete las identificaciones de sexo-género de las recién llegadas como miembros de grupos fuertemente estereotipados en el caso de las marroquíes y, como individualidades ajenas a las tradiciones culturales en el caso

una serie de labores domésticas complejas que adaptan a los horarios escolares de los niños y, en algunos casos, a los días laborables de sus maridos, y con frecuencia trabajan fuera de las horas normales por las tardes y en fines de semana" (BOOTH, DARKE Y YEANDLE, 1998: 49).

⁴² Esta dominación difusa tendría que ver con la posesión de un determinado nivel de vida y de igualdad jurídica entre hombres y mujeres que sería percibida como insatisfactoria por parte de las mujeres. La búsqueda de nuevas relaciones de pareja, aprovechando las posibilidades del sur, podría motivar la "aventura" migratoria.

de las británicas.

Y es que Almería está situada en el sur de la Fortaleza Europa. Como espacio social, para las mujeres marroquíes éste constituirá un norte estrictamente regulado su acceso mediante la Ley de Extranjería. Mirado desde el sur, éste parecerá ser un espacio de igualdad entre hombres y mujeres. Pero el sur de España es, también, un punto al sur de la Fortaleza Europa. El interior de la Fortaleza no es ni mucho menos homogéneo, sino que también aquí funcionan las coordenadas. Este espacio sigue siendo una de las regiones más pobres de Europa. Y, además, cuando se mira desde el norte, un lugar donde se siguen reproduciendo relaciones particularmente machistas⁴³.

En cualquier caso, partiremos de la consideración de que un proceso migratorio -en este caso, el cambio de residencia de un país a otro- tiene que ver con dos viajes, un viaje físico, un movimiento en un espacio que no es siempre libre, sino que está limitado por fronteras y permisos de residencia; y un viaje social, es decir, un cambio en las relaciones sociales - cotidianas, familiares, laborales, respecto al Estado- que acarrearán necesariamente una nueva posición social.

El proceso migratorio empieza con un proyecto migratorio y termina una vez que las personas se han insertado de algún modo en la nueva estructura social⁴⁴. El proyecto migratorio contiene deseos, expectativas y proyecciones sobre el lugar

⁴³ Aunque la imagen de lo 'español' está cambiando en los últimos años, todavía prevalece en los medios de comunicación ingleses una imagen construida tomando como referencia elementos como los toros, la religión católica, el flamenco, y el 'machismo'. Por ejemplo, el conocido periódico inglés *The Daily Telegraph*, introducía el 12 de abril de 1998 una noticia sobre las medidas que el gobierno español estaba tomando contra la violencia doméstica de este modo, "el presidente del gobierno, Jose María Aznar, pondrá en marcha este mes una estrategia radical para erradicar los vestigios más brutales de la cultura machista de su país", dando a entender que el problema de la violencia doméstica era particularmente grave en España. Sin embargo, los resultados de una encuesta de ámbito europeo arrojan que España es precisamente uno de los países donde hay una mayor conciencia sobre este problema (Pais Digital, 5 de febrero del 2000. La traducción es nuestra.). Otro ejemplo lo podemos encontrar en *The Guardian*, que sigue reflejando una imagen de España en esta línea. Por ejemplo, el 9 de agosto de 1999, refiriéndose a una queja que el Instituto de la Mujer había planteado a Microsoft para que cambiara algunos términos de su diccionario de castellano porque eran sexistas, afirmaba, "el gobierno español, en un intento por atajar el sexismo en un país conocido por su machismo, exigió al gigante americano de software Microsoft cambiar las entradas en su diccionario de español..."(La traducción es nuestra). De nuevo, se presentan las medidas gubernamentales para atajar el machismo contextualizadas en un país 'particularmente' machista.

⁴⁴ Usamos aquí el término "inserción social" para señalar que, en la medida en que los migrantes establezcan su lugar de residencia en el nuevo espacio social, y aunque se de una situación de exclusión económica, política o del tipo que sea, estas poblaciones han de ser tenidas en cuenta desde un punto de vista sociológico, pues están interactuando en ese territorio aunque todavía no se haya producido una "integración" social, que implicaría un compromiso de convivencia implícito y explícito entre autóctonos y migrantes.

social que se podrá ocupar en el nuevo espacio social. En él la decisión de emigrar sería un paso más.

Se podría entender que las mujeres son esencialmente diferentes unas de otras, debido a su sexo o a su cultura de origen. Nosotros entenderemos estas experiencias como socialmente construidas a partir de relaciones y procesos sociales diferenciados. El significado de sexo-género estará socialmente construido. Las mujeres no tendrán por qué tener una identidad terminada, sino que se identificarán con roles - modelos de mujeres- en su intento de situarse en un nuevo territorio social.

Las identificaciones con roles de sexo-género podrían encuadrarse dentro de un proceso que podría llevar a las mujeres a adquirir una mayor autonomía. Entendemos por autonomía, "la capacidad de una persona de desarrollar 'poder sobre sí misma', no en soledad o aislamiento, no a través de derechos sociales y políticos (aunque estos abran un terreno importante de maniobra), sino a través del desarrollo de los medios materiales para sobreponerse a -y con ello reducir- la opresión que traen las distintas formas de 'poder sobre los otros', poderes que son los que someten a las personas", es decir, "poder en tanto capacidad para definir una agenda propia" (BARRING Y WEHKAMP, 1994: 29)⁴⁵. Desde este punto de vista, la migración representa una, "estrategia de movilidad social desarrollada en función de proyectos diversos y complejos de autonomización" (BORDERIAS, 1991: 112).

Contrastaremos las identificaciones sociales que llevan a cabo las mujeres en su proceso de inserción social en otra estructura social. En este nuevo entorno, las identidades son al tiempo resultado y estrategia de individuos y grupos, una forma de posicionar y posicionarse.

Entenderemos que las relaciones de sexo-género forman parte de un orden social de sexo-género. Es decir, se trata de relaciones sociales relevantes y conflictivas. Como producto de esas relaciones sociales tenemos los roles sociales de sexo-género. Estos roles de sexo-género están organizados en un orden social que permite poner en marcha asignaciones de roles. Las mujeres producirán y

⁴⁵ Estas investigadoras destacan dos aspectos del concepto de autonomía: la participación y el empoderamiento. El primero se refiere al hecho de que para adquirir una mayor autonomía se hace necesario participar de manera activa en el proceso de cambio de la propia situación. El empoderamiento lo refieren al resultado del proceso. Se adquiere más autonomía cuando se puede reducir el poder que otros ejercen y que impide gestionar la propia vida.

reproducirán ese orden social mediante identificaciones o cuestionamientos de esos roles.

Supondremos, pues, que el funcionamiento de las relaciones sociales de sexo-género en la Fortaleza Europa operan en dos niveles, dentro del grupo y entre los grupos.

Cuadro 1: Funcionamiento de las relaciones sociales de sexo-género en la Fortaleza Europa

	Intragrupo	Entre grupos
Consideración del sexo-género	Variable relacional	Recurso étnico
Agentes sociales implicados	Mujeres y hombres	Representantes de grupos
Efectos	Sexismo	Eurocentrismo

Fuente: Elaboración propia.

En el interior de un grupo social, el orden de sexo-género actuará articulando una visión del mundo, una ontología, que diferenciará lo masculino de lo femenino, y que permitirá organizar de manera desigual la división del trabajo y del amor⁴⁶. Los agentes serían aquí los hombres y las mujeres, aunque las mujeres estarían ubicadas en los márgenes sociales.

Entre los grupos, el sexo-género puede ser considerado como un recurso étnico, un arma para situar y situarse frente a 'otros'. En este aspecto, podríamos hacer nuestra la teoría de los grupos de referencia desarrollada por Merton⁴⁷. Según

⁴⁶ El 'amor' se refiere a los cuidados y al éxtasis sexual. Sería, siguiendo a Jónasdóttir, "un poder humano/materialista alienable y práctica social, básico para la reproducción del patriarcado" (JÓNASDÓTTIR, 1993: 24). Así, para Jónasdóttir, es muy probable que los hombres se apropien de una gran parte del 'amor' de las mujeres, tanto para ellos como para sus hijos, y que sean ellos los que decidan los prerrequisitos o condiciones para vivir juntos. El análisis materialista que propone la autora, el 'amor' ocuparía el lugar que tiene en el análisis marxista la 'fuerza de trabajo'.

⁴⁷ Como explica Merton en *Estudios sobre estructura social y cultural*, "Que los individuos actúan dentro de un sistema social de referencia suministrado por los grupos de que forman parte es una idea antigua sin duda y probablemente cierta. Si fuera eso lo único que interesara a la teoría del grupo de referencia, ésta no sería más que un nombre nuevo para un viejo foco de atención en sociología, la cual se concentró siempre en la determinación de la conducta del grupo. Pero hay además el hecho de que los individuos se orientan con frecuencia hacia grupos que *no son el suyo*

nuestra hipótesis, lo que está en juego en este caso es la posición social de todo el grupo. Los agentes serían los “representantes” masculinos de los grupos, que distinguen entre “nuestras” mujeres, y las “otras”. Las mujeres podrían ser consideradas aquí como elementos simbólicos, objeto de los discursos. Se trataría de unas relaciones entre los grupos de superioridad e inferioridad, que tendrían como efecto el posicionamiento del grupo respecto a los otros en el marco de la Fortaleza Europa.

I.3. Hipótesis de trabajo.

Trabajaremos con dos hipótesis. Ambas aluden a los aspectos simbólicos, pero están referidas a las relaciones que se dan dentro del grupo y entre los grupos.

A/. Dentro del grupo.

La primera hipótesis que vamos a mantener se puede formular de este modo: como resultado de la socialización, y dependiendo del país de origen, nos vamos a encontrar que las mujeres migrantes se identifican con roles que tienen que ver con dos órdenes de sexo-género, uno basado en la coerción y otro en el consentimiento. Los términos de ‘coerción’ y ‘consentimiento’ se corresponden con los de ‘privado’ y ‘público’ que recogemos de Laura Walby (WALBY, 1990).

Walby trabaja con el concepto de patriarcado ⁴⁸, el cual define como un, "sistema de estructuras sociales y prácticas en el que los hombres dominan, oprimen y explotan a las mujeres" (WALBY, 1990:20)⁴⁹. Según Walby, en el tipo de patriarcado privado, el sistema de estructuras sociales y prácticas en que los hombres dominan, oprimen y explotan a las mujeres, se basa en una estrategia de exclusión de las mujeres de los espacios públicos, y por tanto está centrado en la familia. En este caso, los hombres actuarían como ‘cabezas de familia’, como proveedores, y las mujeres quedarían excluidas de la participación como ciudadanas. El núcleo familiar estaría claramente jerarquizado en función del sexo, las mujeres estarían obligadas a ‘obedecer’ a sus maridos. Las relaciones entre los hombres y ‘sus’ mujeres serían consideradas como asuntos privados.

para dar forma a su conducta y sus valoraciones, y son los problemas centrados en torno de este hecho de la orientación hacia grupos a los que no se pertenece los que constituyen el interés distintivo de la teoría del grupo de referencia” (MERTON, 1987: 314)

⁴⁸ Como antes señalamos, aquí no trabajaremos con el concepto de patriarcado, sino con el de orden de sexo-género.

⁴⁹ La traducción es nuestra.

El nivel más abstracto del patriarcado 'público' consiste en un sistema de relaciones sociales entre los sexos que está articulado con el capitalismo y el racismo. En un nivel más concreto, este patriarcado está compuesto de seis estructuras: en primer lugar, el modo de producción patriarcal localizado en el hogar en el que el marido expropia a la esposa; en segundo término, la relación patriarcal en el trabajo remunerado, que excluye o segrega a las mujeres; en tercer lugar, las relaciones patriarcales en el Estado a través de sus políticas públicas; en cuarto lugar, la violencia masculina (como por ejemplo la violación); en quinto lugar, la relación patriarcal en la sexualidad (heterosexualidad compulsiva y doble moral sexual); y por último, las relaciones patriarcales en las instituciones culturales como la religión o los medios de comunicación. Las seis estructuras tienen efectos causales de refuerzo y bloqueo sobre las otras, pero son relativamente autónomas.

Mientras que en el patriarcado privado se da una estrategia de exclusión y está centrado en el hogar, en el público se desarrolla una estrategia segregacionista centrada en las estructuras públicas. Walby identifica dos tipos de cambios en el patriarcado: cambios de grado -más o menos intensificación de opresión- y cambios en el tipo de patriarcado. Según ella, el patriarcado privado precede al público en las sociedades occidentales, siendo el acceso de las mujeres al voto el motor del cambio. Con el Estado del Bienestar aparecen nuevas formas de opresión, tales como la pornografía en los medios de comunicación o la nueva pobreza de las mujeres. Las mujeres pueden abandonar a los maridos cuando ellos las oprimen, pero continúan teniendo una mayor responsabilidad respecto a los hijos⁵⁰.

De Walby tomaremos la idea de que el patriarcado puede operar con dos tipos de estrategias, de exclusión y segregacionista. En nuestro caso, trabajaremos con la idea de que un orden de sexo-género puede operar con dos tipos de estrategias. La primera, centrada en la familia, sería la de la exclusión. En virtud de ésta, los hombres se impondrían sobre las mujeres de una manera coercitiva. En el segundo caso, la estrategia que predominaría sería la segregacionista. La opresión

⁵⁰En un artículo posterior, Walby conecta su teorización de patriarcado con el asunto de la ciudadanía. Partiendo del concepto de ciudadanía amplio -civil, política y social-, intenta explicar la evolución de dicha ciudadanía a través del tiempo y de los diferentes grupos sociales. El elemento civil estaría conectado a la institución jurídica, el elemento político al parlamento y el elemento social al sistema educativo y a los servicios sociales. En este punto, Walby defiende que los estados occidentales son el resultado de una inclusión de las diferentes categorías de personas(WALBY,1994:382). Las mujeres no han accedido al mismo tiempo que los hombres a la diferentes ciudadanía, la ciudadanía civil no ha sido obtenida por las mujeres antes de la ciudadanía política y, en algunos casos -como es el caso de la violencia masculina-, todavía no está asegurada.

de las mujeres no se centraría en el hogar, sino que se difuminaría en las estructuras públicas. En este segundo caso, la base sobre la que se articularían las relaciones entre hombres y mujeres sería más sutil, de modo que ellos no podrían utilizar ninguna fórmula coercitiva para mantener sus privilegios.

Así pues, mantenemos que las identificaciones de sexo-género variarán de una sociedad a otra, de un momento en la historia a otro y también de un grupo étnico a otro. Nuestra tipología sólo es una herramienta, un tipo ideal para acercarnos a la realidad social de las mujeres migrantes. Como señalaba Weber, el método científico consiste en la construcción de tipos ideales, lo cual no debe, "interpretarse como un prejuicio racionalista de la sociología, sino sólo como un recurso metódico; y mucho menos, por tanto, como si implicara la creencia de un predominio en la vida de lo racional" (WEBER, 1944: 7).

Nuestra tipología es una representación ideal. Para construirla, acentuaremos unilateralmente los rasgos que consideramos característicos, unos órdenes de sexo-género ideales, a fin de comprender lo que en la experiencia aparece como confuso y casual.

Cuadro 2: Sexo-género como variable que articula la relación entre hombres y mujeres en las poblaciones migrantes (británicas y marroquíes)

	Orden de sexo-género basado en el consentimiento	Orden de sexo-género basado en la coerción
A/ Población de referencia	Reino Unido	Marruecos
B/ Institución familiar de origen	Reducida y basada en el consentimiento	Amplia y basada en la coerción
C/ Autoridad de referencia	Constitución	Código de Estatuto Personal
D/ Forma de la relación de pareja	'Sexo sin compromiso', como resultado de una decisión personal e intransferible.	'Matrimonio tutelado', como resultado del consentimiento paterno.
E/ Ejes de la identidad de sexo-género	Cuerpo y sexualidad.	Maternidad. Sexo como tabú
F/ Consideración de los hijos	Elegidos	Resultado natural del matrimonio
G/ Concepto de política	Politización de la vida cotidiana. Desencanto de la política organizada en torno a partidos.	Vida cotidiana no politizada. Predominio del arte de manejarse ante las normas sociales, el 'arreglo'.
H/ Base de la participación social	Estilos de vida compartidos	Resolución de problemas

Fuente: Elaboración propia.

A/ En un primer momento nos plantearemos contrastar algunos procesos sociales que están en la base de los contenidos de la identidad de sexo-género que se han adquirido en el proceso de socialización y que se reivindican. En esa línea, intentaremos situar los estratos sociales a los que las mujeres se adscribían antes del proceso migratorio y tras el proceso migratorio y sus grupos de pertenencia religiosos o nacionales. A nuestro juicio esos grupos de referencia son cruciales para delinear el escenario en el que las mujeres situarán sus identificaciones de sexo-género. Según nuestra hipótesis, los grupos sociales de pertenencia previos a la migración de británicas y marroquíes diferirán y las posibilidades que les ofrece el nuevo espacio social serán también diferentes. Como resultado, las británicas percibirán el éxito social como consecuencia de sus propios méritos, mientras que para las marroquíes su trayectoria será entendida como resultado de la 'suerte' o el 'destino'.

B/ Siguiendo las sugerencias de Walby supondremos, en segundo lugar, que la institución familiar de origen en el caso de las británicas será reducida y las relaciones familiares estarán basadas en el consentimiento, mientras que para las marroquíes la institución familiar de origen será amplia y estará basada en la coerción. De este modo, la marroquíes habrían sido socializadas en familias donde los roles del padre y de la madre estarían perfectamente definidos: la madre se dedicaría a las tareas del hogar y el padre sería el proveedor de ingresos familiares y el representante de la familia en su relación con otras instituciones sociales. Las británicas, sin embargo, habrían sido socializadas en familias donde los roles de padre y madre serían más difusos y multifuncionales.

C/ Para las británicas, la autoridad última a la que se refieren los roles de sexo-género es la Constitución, que propugna la igualdad entre los sexos. Para las marroquíes, y a pesar de que también existe una Constitución que propugna la igualdad entre hombres y mujeres, la autoridad última sería el Código de Estatuto Personal⁵¹. Este código, que es el que legisla las relaciones entre mujeres y hombres basándose en una interpretación maliquí del Corán, reconoce el derecho de los hombres a ser obedecidos por sus esposas. Las identificaciones con roles de sexo-género en el caso de las británicas estarán íntimamente relacionadas con el Estado de Bienestar, que ya ha desarrollado políticas de discriminación positiva⁵² mientras que, para las marroquíes, la institución de referencia sería el Código de Estatuto Personal.

D/ El modelo de relación de pareja de las británicas será el del 'sexo sin compromiso'. Con esta denominación pretendemos referirnos a un tipo de relación pasajera en la que las mujeres toman la decisión de mantener relaciones sexuales y amorosas, respaldadas por su autonomía económica. Describiría situaciones como las siguientes, "una cuyo novio de hace tres años se niega incluso a hablar de vivir juntos; otra que salió con un hombre cuatro veces y éste la plantó porque la cosa se estaba poniendo demasiado seria; otra que se vió perseguida por un tío durante tres meses con apasionadas propuestas de matrimonio, para ver cómo se escabullía tres semanas después de que ella sucumbiese, para repetir el mismo proceso con su

⁵¹ Ver nota 36.

⁵²Estas políticas apuntan a dar a la mujer acceso al desempeño de roles de decisión y ejecución en las diferentes esferas de la vida pública capacitándola para ejercer sus derechos como ciudadana. Están explícitamente relacionadas con la integración de las personas en las diferentes áreas de la vida pública, incluyendo las posiciones más altas (HERNES,1990:36).

mejor amiga” (FIELDING, 1999: 27).

Este tipo de relación se asemeja a la que se denomina ‘matrimonio asociación’⁵³ o incluso a las ‘solas y solos’ que se reclaman como nueva categoría social⁵⁴. Pero, por otro lado, difiere, ya que en nuestro caso estamos teniendo en cuenta para formular este concepto que en la sociedad predomina un orden de sexo-género que dificulta enormemente la posibilidad de hablar de una asociación entre iguales, o de la posibilidad de que la categoría de ‘solas’ sea análoga a la de ‘solos’. En un orden social de sexo-género basado en el consentimiento, las mujeres siguen estando oprimidas, aunque la opresión, como señalaba Walby, haya cambiado cualitativamente y se haya hecho más sutil y difusa al darse en un contexto donde predomina la igualdad legal de los sexos⁵⁵.

El modelo matrimonial de las marroquíes será el matrimonio tutelado⁵⁶. Este matrimonio consolida la dependencia económica de la mujer al hombre, al afirmar que la manutención es obligación del esposo. Las mujeres acceden a él a través del consentimiento familiar, lo cual se expresa en el hecho de que la mujer necesita de un tutor (padre o hermano mayor) que permita su matrimonio. Además, permanece el derecho del hombre a casarse con más de una mujer y a la tutela de los hijos. Por último, según el Código de Estatuto Personal marroquí, la mujer está obligada a

⁵³ En el matrimonio asociación, "el casamiento ya no es ni siquiera una formalidad indispensable, sino que se define por la pura y simple cohabitación, es decir por su contenido". En esa relación se producirá, "una convergencia de intereses de la que forman parte los servicios sexuales"(DEL CAMPO, 1984: 15). La igualdad legal entre hombres y mujeres, el establecimiento del divorcio y el acceso de las mujeres al trabajo remunerado hacen posible este tipo de relación.

⁵⁴ Estas solas y solos se refiere a personas, "singulares (*singles*), solos, solteros, solitarios urbanos cuya soledad tiene más que ver con la elección de un tipo de vida que con la antigua soltería. Un celibato al que se llega desde la voluntad propia o la incapacidad de vivir con alguien. Su importancia creciente demuestra no tanto que la pareja está en crisis, sino que individuos de ambos sexos aspiran a otras formas de relación" (ALBORCH, 1999: 87).

⁵⁵ En este orden de sexo-género, las agencias de socialización contribuyen a generar expectativas diferenciadas para niños y niñas; los mercados de trabajo contienen importantes sesgos en razón del sexo, que se manifiestan en menores salarios y menos prestigio para ellas; y los medios de comunicación modelan una imagen de las mujeres basada principalmente en sus rasgos físicos y en su personalidad. Para el caso español, Marina Subirats y Cristina Brullet, en su libro *Rosa y azul*, demuestran que en la escuela de las sociedades capitalistas desarrolladas, el orden patriarcal se reproduce bajo formas diferentes a las tradicionales. A las niñas no se las coacciona directamente para que asuman su rol de sexo-género, sino que, "es la confianza en sí mismas, en sus criterios propios y en su capacidad para afrontar todo tipo de responsabilidades lo que han perdido en el proceso educativo y, en general, en todo el proceso de socialización" (SUBIRATS y BRULLET, 1988: 146).

⁵⁶ Las características de este ‘matrimonio tutelado’ las recogemos de diferentes artículos del Código de Estatuto Personal marroquí, traducidos y comparados con otros Códigos magrebíes por Caridad Ruiz de Almodóvar (RUIZ DE ALMODÓVAR, 1995: 196-207). Ruiz de Almodóvar tiene en cuenta la última reforma de 1993.

tener en cuenta que su futuro esposo sea su igual en condición socioeconómica. En este caso predomina, pues, la desigualdad legal. Pero, además, hay que añadir las dificultades de las mujeres para divorciarse de sus maridos y, por último, su acceso todavía enormemente limitado al trabajo remunerado.

E/ En el caso de las británicas, su identidad de sexo-género tendrá como centro el cuerpo, una vez que se ha accedido a la independencia económica. En el caso de las marroquíes, la maternidad será el centro de su identidad. Exagerando la diferencia entre una y otra identificaciones de sexo-género, podríamos obtener el contraste que Mernisi establece refiriéndose a las mujeres maniquíes -del norte- y las 'veladas' del sur, "las mujeres maniquíes posan como bebés, pero se embolsan millones. De donde aparece la cuestión aterradora: ¿Quién dirige qué en una ciudad donde las mujeres ganan un salario? (...) El ideal de un maniquí frágil y perdido es una tentativa de respuesta. La exigencia de llevar el velo por parte de algunos políticos en la ribera sur del Mediterráneo es otra tentativa de respuesta" (MERNISI, 1997: 25)⁵⁷. La mujer maniquí, que ha pasado por la cirugía plástica y que es asidua a las dietas de adelgazamiento, a los productos bajos en calorías, al gimnasio, a las ropas de marca, se contrapondría aquí a la mujer que es madre antes que nada y que se oculta de la esfera pública detrás de un velo⁵⁸.

F/ Los hijos, en el caso de las británicas, serán resultado de una decisión personal. Para ellas, la maternidad será susceptible de ser controlada mediante anticonceptivos. Para las marroquíes, la maternidad estará en el centro del discurso. Los hijos aparecerán como resultado natural del matrimonio. El uso de anticonceptivos será menor. En consecuencia, el número de hijos será mayor⁵⁹.

G/ En el caso de las británicas, encontraremos un desencanto por las formas tradicionales de participación política. Estas mujeres dispondrán de un conocimiento de los problemas políticos derivados de su lectura de la prensa y de su implicación

⁵⁷ La traducción es nuestra.

⁵⁸ Si se analizan los datos que las cadenas televisivas españolas están difundiendo sobre las mujeres, se puede observar como se está pasando de una imagen de las mujeres centrada en sus cualidades como ama de casa y/o madre, a la exaltación de la belleza y los rasgos físicos. También se puede observar como TVE1 todavía no ha asumido este cambio, mientras que las privadas, tanto TELECINCO como ANTENA 3 sí lo han hecho (Ver ANEXO III).

⁵⁹ Mientras que en Inglaterra el aborto es legal, en Marruecos no. Además, mientras que en Inglaterra el porcentaje de mujeres casadas en edad de procrear que recurren a la contracepción en 1990 ascendía a un 81%, en Marruecos era de un 42%. Mientras que en Europa, en el período 1970-1990 se ha pasado de un tamaño medio de la familia de 3.2 a 2.8, en África del Norte se ha pasado de 5.2 a 5.4 personas. (ANEXO I, indicadores 3, 8 y 13)

en discusiones cotidianas. Su concepto de política abordará también el debate público-político los problemas de las mujeres. El reparto de tareas en el caso de que se comparta la responsabilidad de los hijos, problemas medio-ambientales, de solidaridad con el Tercer Mundo, pueden ser centros de sus debates cotidianos. Entre las marroquíes, la política será considerada como algo completamente ajeno a las mujeres, como cosa de hombres. Sin embargo, eso no les impedirá desarrollar un discurso sobre las normas sociales y sobre cómo las mujeres pueden manejarse en sus vidas cotidianas para 'arreglar' las situaciones a fin de que les sean llevaderas.

H/ En cuanto a la participación social, las británicas lo harán principalmente en grupos donde compartirán estilos de vida, relacionados con el ocio y el tiempo libre (clubes deportivos, asociaciones culturales). Por otra parte, las marroquíes participarán mayoritariamente en grupos donde se resuelvan sus problemas. Las redes sociales de las británicas serán mucho más amplias que las de las marroquíes por lo que su participación social será fruto de su elección particular. En el caso de las marroquíes su pertenencia a círculos sociales estará limitada a su núcleo familiar y su participación social se derivará de las necesidades de ese núcleo familiar.

B/. Entre grupos.

En la hipótesis anterior planteábamos las identificaciones de sexo-género que suponemos que van a mantener las mujeres británicas y marroquíes. En esta segunda hipótesis nos referimos a la imagen que unos grupos tienen de las identificaciones de sexo-género de las mujeres de los otros grupos.

En este caso, no hablamos de las relaciones entre hombres y mujeres como agentes sociales, sino de las 'representaciones' de dichas relaciones. Cuando se trata de las relaciones entre los grupos, esas 'representaciones' constituyen un símbolo de reputación del propio grupo, por lo que pueden ser consideradas como un 'recurso étnico'⁶⁰. En este caso, las relaciones de sexo-género propias del grupo dominante, que aquí representan las británicas, influirían en el grupo dominado, es decir, en las marroquíes⁶¹.

⁶⁰ El término 'recurso étnico' proviene de Floya Anthias y Mira Yuval-Davis (1993: 96-131). Con este término nos referimos a la tematización sobre el origen de la desigualdad entre los sexos-géneros que se supone que son habituales en el otro grupo, para ensalzarlo o desprestigiarlo.

⁶¹ Como señala Merton refiriéndose a la teoría del grupo de referencia, "Disponiendo sólo de conceptos psicológicos más primitivos, Summer concluyó demasiado pronto y sin justificación que la lealtad profunda a un grupo engendra antipatía (o por lo menos indiferencia) hacia otros grupos.(...). La teoría del grupo de referencia que toma en cuenta *de manera sistemática* las orientaciones

Suponemos que se van a producir enormes distorsiones entre la imagen que británicas y marroquíes tienen de las otras y la que ambos grupos mantienen respecto a sí mismas. De este modo, las identificaciones de sexo-género que las británicas imaginarán de las mujeres marroquíes podría convertirse en un argumento eurocéntrico⁶². Y, por otro lado, la falta de conocimiento de las identificaciones de sexo-género de las británicas por parte de las marroquíes habría que interpretarlas como una muestra de su falta de poder para articular discursos propios en el contexto de la Fortaleza Europa.

Cuadro 3: Sexo-género como recurso étnico en el sur de la Fortaleza Europa

Las marroquíes en el discurso de las británicas	Las británicas en el discurso de las marroquíes
A/ Alto conocimiento de las otras a través de los mass media.	A/ Bajo conocimiento de las otras.
B/ 'Ellas' son 'víctimas' de sus maridos.	B/ 'Ellas' son independientes, incluso demasiado liberales.
C/ Su religión es la causa de sus problemas.	C/ 'Ellas' no tienen religión.
D/ Cada una de 'ellas' representa al grupo.	D/ Cada una de ellas tiene una individualidad propia.
E/ Ellas tienen que cambiar.	E/ Nosotras tenemos que cambiar, ellas no.

Fuente: Elaboración propia.

A/ En el contexto de la Fortaleza Europa, las británicas mostrarán un 'alto' conocimiento de la 'otras, principalmente adquirido a través de los medios de

positivas hacia los grupos a que no se pertenece puede servir como correctivo de esta conclusión excesivamente restringida. Intra-grupos y extragrupos son con frecuencia sub-grupos dentro de una organización social mayor..."(MERTON, 1987: 380).

⁶² Según Immanuel Wallerstein, en lo que se refiere a las ciencias sociales, el eurocentrismo se revela en su historiografía, en provincianismo de su universalismo, en sus presupuestos sobre la civilización (occidental), en su orientalismo y en sus intentos de imponer la teoría del progreso (WALLERSTEIN, 2000: 97-113). Este eurocentrismo significa, en nuestro caso, considerar que el orden de sexo-género europeo, que aquí hemos denominado de consentimiento, es *mejor* y supone un claro *progreso* respecto a otros órdenes de sexo-género, como el basado en la coerción.

comunicación. Las marroquíes, sin embargo, dirán tener un bajo conocimiento de las 'otras'. El mayor nivel educativo de las británicas, unido a su experiencia de viajes, a la lectura de libros, hará que puedan tener formada una opinión sobre la situación de las marroquíes. Sin embargo, en el caso de las marroquíes, y a pesar de que hayan recibido alguna información puntual sobre las británicas mediante la televisión o incluso por su contacto personal, no podrán articular un discurso sobre la situación de las 'otras'.

B/ Los discursos de las británicas sobre las marroquíes serán discursos victimizadores. Si para las británicas, las marroquíes aparecerán como 'víctimas' de sus maridos, según las marroquíes, las británicas aparecerán como independientes, pero 'demasiado' liberales, 'sin' valores. De este modo, los órdenes de sexo-género serían percibidos como particularmente opresores para el caso de las marroquíes.

C/ En cuanto a la 'causa' atribuida a la situación de las otras, las británicas mantendrán que el origen de los problemas de las marroquíes es la religión, en tanto que en el discurso de las marroquíes, las británicas aparecerán sin una religión. Puesto que la religión no está protagonizada por las mujeres, sino que forma parte de la cultura del grupo, al centrar las causas de la opresión en los aspectos religiosos, en el caso de las británicas el rechazo se ampliará a 'toda' la cultura musulmana. Se argumentará que es la cultura musulmana la que, a través de la religión, impone su particular orden de sexo-género. Y que las mujeres marroquíes, al aceptar la religión musulmana, aceptan ese orden de sexo-género que las oprime.

D/ Por otra parte, las británicas pensarán que las marroquíes representan a su grupo, que son un símbolo de lo musulmán, con lo que manifestarán su rechazo hacia la cultura musulmana. Las marroquíes, en cambio, no identificarán a las británicas como parte de un grupo, sino como 'individuos'. "Lo occidental" aparecerá como una cultura vacía de valores, como un mundo carente de sentido colectivo, impersonal. A falta de religión, el mundo occidental aparecerá centrado en el "dinero". El materialismo y la falta de escrúpulos serán sus principales rasgos.

E/ Por último, las británicas manifestarán que las marroquíes tienen que cambiar su situación, opinión que compartirán las propias marroquíes. Las marroquíes, en cambio, no se sentirán legitimadas para proponer cambios a las británicas.

Las mujeres británicas reproducirán el discurso hegemónico de la Fortaleza

Europa. En ese discurso, las mujeres marroquíes aparecerán como sujetos pasivos, como víctimas. Al trasladar al análisis de las otras las categorías occidentales de división entre ámbitos públicos y ámbitos privados, se llegará a la conclusión de que lo que caracteriza a las marroquíes es su falta de libertad, su sometimiento.

Las marroquíes aparecerán como migrantes arrastradas por los maridos o por las circunstancias de pobreza, sin interesar el tipo de resistencias o de influencias que puedan manifestar o estar latiendo en el proceso. Parecerá 'normal' que las mujeres -elementos pasivos, objetos periféricos del análisis- se muevan en el espacio al ritmo que lo hacen sus compañeros del otro 'sexo', en una especie de desplazamiento 'natural', arrastradas por una corriente en la que ellas no son más que 'bulto'.

Desde esta lógica eurocéntrica, se esperará sencillamente que en el contacto con una 'cultura' que se presenta a sí misma como homogéneamente igualitaria en lo que respecta a los sexos - como si en las sociedades occidentales no existieran relaciones desiguales entre hombres y mujeres-, las mujeres marroquíes queden pronto deslumbradas por las cuotas de libertad que aquí se les ofrece, rompan con su pasado y comiencen un nuevo 'renacer' como personas. Mirando así las cosas, surgirán preguntas como éstas, ¿por qué siguen poniéndose el velo? ¿por qué defienden los símbolos de una cultura que las niega?.

El análisis desde estas miradas del norte se podría cerrar de este modo: las mujeres -sobre todo las marroquíes- sufren una opresión respecto a los hombres 'incomparable' a la opresión de las mujeres británicas. Esto justificaría el desprecio hacia culturas que se fundamentan en 'la religión', porque no permiten a sus miembros tener conciencia de la opresión a la que se ven sometidas.

I.4. Características de la población objeto de estudio.

De acuerdo con la definición de proyecto migratorio que hemos expuesto más arriba, consideraremos como migrantes a aquellas mujeres que han cambiado recientemente de residencia, es decir, el espacio físico en que llevaban a cabo sus relaciones sociales cotidianas. En este caso, se trata de migraciones internacionales, ya que han establecido su residencia en un país diferente al que nacieron.

Conviene notar que desde esta definición la condición de migrante no se hereda, así que no podríamos hablar de migrantes de segunda, tercera o de

enésima generación. El proceso migratorio termina una vez que quién lo inició se ubica en algún lugar de la estructura social del lugar de destino. Lo cual, por supuesto, no dice nada sobre el hecho de que se puedan iniciar nuevos procesos migratorios.

Trataremos en nuestro estudio aspectos relativos al viaje social de mujeres tras dos años de permanencia, porque es bastante probable que después de ese período las mujeres ya se hayan ubicado socialmente en algún lugar de la estructura social de Almería.

Como venimos haciendo hasta aquí, nos centraremos en dos grupos de mujeres, las que proceden de Inglaterra y las que vienen de Marruecos, cuyos destinos han sido una ciudad del sur de Europa, Almería. Estos dos grupos de mujeres hay que inscribirlos en dos corrientes migratorias, es decir, dos conjuntos de migrantes que en un período concreto trasladan su residencia. Dos corrientes migratorias cuya intensidad (número de migrantes) es alta en comparación con la de otros grupos⁶³. Unas proceden de un país 'rico' y otras de un país 'pobre', unas se mueven desde el espacio físico del 'dentro' de la Fortaleza y otras se mueven desde el 'fuera' de la Fortaleza.

Vamos a situar el discurso de estos dos grupos de mujeres en torno a cuatro variables.

A/ La primera variable que vamos a tener en cuenta es la edad. La edad de las mujeres nos permite situarlas en diferentes grupos generacionales, es, por tanto, un indicador de los tiempos sociohistóricos vividos. Al mismo tiempo, "la cultura adquirida sólo tiene valor como instrumento y arma de nuevas conquistas" (ORTEGA, 1990: 70)⁶⁴. Aún más, la edad de una persona no puede ser observada

⁶³ Hasta el 30 de septiembre del año 2000 en la provincia de Almería había 39.033 residentes extranjeros. De ellos, 20.186 eran de origen marroquí, y 2.760 de origen inglés. Se trata de las dos poblaciones con mayor número de migrantes, seguidas de la senegalesa, con 1.841 personas, la alemana, con 1.410, la de Guinea Bissau, con 1.249 personas y la de Francia, con 1.056 personas (Fuente: Subdelegación del Gobierno en Almería. Oficina de Extranjeros)

⁶⁴ La idea de generación que Ortega empieza a trabajar en *Meditaciones del Quijote*, libro al que pertenece la anterior cita, tiene interés para nosotros porque nos permite entender cómo se reelabora el pasado y se usa como recurso para construir futuro. En *El Tema de nuestro tiempo*, Ortega se refiere a una 'sensibilidad vital', que sería necesario definir en cada época, para comprenderla. De ese modo, "las generaciones nacen unas de otras, de suerte que la nueva se encuentra ya con las formas que a la existencia ha dado la anterior. Para cada generación, vivir es, pues, una faena de dos dimensiones, una de las cuales consiste en recibir lo vivido -ideas, valoraciones, instituciones, etc.-por la antecedente: la otra deja fluir su propia espontaneidad" (ORTEGA, 1981: 80).

como una cuestión de cifras, sino más bien hay que encuadrarla en una etapa del drama vital que conlleva un modo concreto de vivir⁶⁵. En este sentido, es posible que mujeres de diferentes edades no experimenten los procesos migratorios del mismo modo. Puede que ni siquiera ocurra entre las que forman parte de la misma generación⁶⁶.

Como nos interesan específicamente experiencias relacionadas con los cambios en relaciones sociales, nos centraremos en mujeres cuya socialización primaria se haya llevado a cabo en esos dos países de origen y que luego hayan iniciado el proceso migratorio.

B/ La segunda variable es el nivel de instrucción. El analfabetismo es un indicador de las imposibilidades de comunicación -escrita- con las que cuenta un grupo social e implica que determinados grupos sociales queden aislados en una sociedad donde la abundancia y rapidez de la información son una de sus características primordiales⁶⁷. Por otro lado, los títulos académicos no aseguran que se vayan a generar nuevas relaciones sociales más igualitarias entre los sexos, pero tal vez sí permite acceder a espacios sociales considerados como 'públicos' y con un mayor prestigio social⁶⁸.

C/ La tercera variable que tendremos en cuenta será la relación con el trabajo -remunerado /no remunerado y el tipo de ocupación- así como las relaciones sociales entre los sexos-géneros que dicha relación impone. Es notable la menor incidencia de la actividad y el empleo entre las mujeres que entre los hombres, si se

⁶⁵ En *En torno a Galileo*, plantea que el concepto de las edades, "se forma primariamente sobre las etapas del drama vital, que no son cifras sino modos de vivir" (ORTEGA, 1996 :92)

⁶⁶ Ortega diferencia, dentro de cada generación, entre una minoría de avanzadilla y el vulgo retardatario que hostiliza a su espalda. Por eso, mientras esa minoría fuerza la situación para edificar lo nuevo, tiende a defenderse de lo viejo, marcando lo que Ortega denomina, "una cierta altitud vital, desde la cual se siente la existencia de una manera determinada" (ORTEGA, 1981: 79).

⁶⁷ Como se puede observar en la tabla 3 (Anexo II), entre las mujeres extranjeras, de más de 10 años de edad, que residían en España, las de la Europa de los 15 tenían un nivel de instrucción mayor que las africanas del norte. Entre las primeras, había un 2,06% de analfabetas, 9,18% sin estudios, 23,53 con estudios primarios, 52,09% con estudios secundarios y el 13,15% con estudios superiores. Entre las africanas del norte había un 18,45% de analfabetas, un 31,72% sin estudios, 27,57% con estudios primarios, 19,10% secundarios y un 3,15% con estudios superiores.

⁶⁸ Como destacábamos en el epígrafe anterior, en las sociedades occidentales actuales, el hecho de que las mujeres accedan a la educación y al trabajo remunerado no significa que se de una mayor igualdad entre hombres y mujeres, sino que es un indicador de un orden de sexo-género que ya no está basado en la coerción, sino en el consentimiento.

mira desde las estadísticas⁶⁹. Sin embargo, queda por ver el significado que tiene esta menor incidencia, qué sentido tiene para las mujeres, qué partes de sus vidas se transforman más y qué resistencias encuentran en el núcleo doméstico⁷⁰. En cuanto a la inserción en los mercados laborales españoles hay que tener en cuenta que se trata de unos mercados laborales enormemente fragmentados según el sexo y el país de origen⁷¹.

D/ La cuarta variable es la participación en las instituciones sociales. Los órdenes de sexo-género (tanto coercitivo como de consentimiento) promueven definiciones y agendas donde la política no termina de recoger las preocupaciones de las mujeres. Lo anterior, unido a procesos de socialización en roles 'apolíticos' conducirán al hecho de una menor participación en asociaciones y partidos políticos⁷².

En cuanto a las técnicas a emplear en nuestra investigación, no vamos a defender que exista una metodología feminista. En el contexto de esta investigación concreta, usaremos técnicas cualitativas, en concreto entrevistas semiestructuradas. Como se explicará más adelante, para comprender la diferencia entre las experiencias concretas sobre relaciones de sexo-género y los discursos que sobre ellas se vierten, no es conveniente centrar nuestro análisis sobre cantidades, sino que se trata, en este primer momento, de entender la semántica de dichos discursos.

⁶⁹ En lo que se refiere a la diferencia de actividad por sexos en los países de origen, ver Anexo I, porcentaje de activos por sector. Se puede observar que las británicas han entrado en el mercado de trabajo, principalmente en el sector servicios, mientras que en el caso de Marruecos, ese proceso no ha tenido lugar, y quizá eso explique por qué su tasa de actividad es mucho más baja (21% frente a 31% de las británicas en 1994).

⁷⁰ Como destaca Susan Yeandle en *La vida de las mujeres en las ciudades*, para el caso de Inglaterra, "estimaciones recientes revelan que en Gran Bretaña, un 41% de las mujeres ocupadas trabajan algo menos de 30 horas a la semana, un 31% entre 37 y 42 horas semanales y un 9 por ciento 45 horas o más a la semana (Comisión Europea, 1994)" (YEANDLE, 1998: 47).

⁷¹ En una investigación anterior que llevamos a cabo en Granada constatamos la fuerte segmentación de los mercados de trabajo para las mujeres migrantes. Para las del sur predominaba el servicio doméstico y para las del norte, la enseñanza y el turismo. (ROQUERO Y RODRÍGUEZ, 1995).

⁷² Como se puede observar en el Anexo I, las mujeres británicas ocupan un porcentaje de escaños mayor que las marroquíes (9% frente a 1%). En ambos casos, el porcentaje es bajo, pero en Marruecos es mucho más acentuada esa situación. Si se analiza la participación de las mujeres en las elecciones comunales y legislativas desde 1960 hasta 1997, los datos arrojan un porcentaje de mujeres candidatas de un 1,02 de media. El porcentaje más alto se produjo en las elecciones legislativas a la Cámara de Representantes de 1997, donde se llegó a alcanzar un 2,1 % de mujeres candidatas y dos mujeres elegidas (PAREJO FERNÁNDEZ, 2001: 108).

I.5. Motivaciones

En esta investigación, nos centraremos en el tema de las identificaciones sociales tras un proceso migratorio. Las motivaciones que animan este proyecto están relacionadas con asuntos diversos que tienen que ver con los estudios de mujeres y con el tema de migrantes:

Elegimos la línea de investigación de estudios de mujeres porque en los últimos años se ha venido gestando una demanda de conocimiento entre las personas que se preocupan por la construcción de un movimiento feminista más abierto a las experiencias diversas - aunque a veces enfrentadas- de las mujeres. En este sentido, nuestro trabajo pretende ser una contribución más que responda a esa demanda de conocimiento.

En segundo lugar, nos resulta atractivo el tema de migrantes porque, por un lado, se trata de un fenómeno relevante y actual en la medida en que ha entrado con fuerza en las conversaciones cotidianas, en las discusiones públicas y políticas, al tiempo que percibimos la necesidad de intervenir para ayudar a una mayor integración social de estas personas.

Por otro lado, este tema plantea una problemática de gran interés para la Sociología, ya que las personas que protagonizan procesos migratorios cambian tanto de espacio físico como de paisaje social. Esta combinación entre cambio de territorio y cambio de relaciones sociales puede darnos una perspectiva original desde la que analizar una estructura social.

Cabe citar, por último, algunas razones y curiosidades personales que motivan la elección de este objeto de estudio. En primer lugar, disponemos de alguna experiencia investigadora al respecto derivada de nuestra participación en dos proyectos de investigación, uno sobre "Indicadores sociales sobre la situación social de los inmigrantes en Andalucía" y otro sobre "Integración de las mujeres migrantes". En segundo lugar está el hecho de nuestra participación en procesos migratorios -concretamente en lo que se denominaba emigración temporera en Francia en los setenta- con lo cual se puede decir que contamos con alguna experiencia personal que despierta aún más nuestra curiosidad por estas cuestiones.

II. LA 'SOCIEDAD' MODERNA: ¿UNA SOCIOLOGÍA IMPOSIBLE PARA LAS MUJERES?

II. 0 Introducción.

“La reina desea que se unan a ella todos los que sepan hablar o escribir para contener esta loca y perversa tontería de los ‘Derechos de la Mujer’, con todas sus horribles secuelas, ante la cual el sexo débil se inclina, olvidado de todo sentido del decoro y de la feminidad. Este tema enfurece a la Reina hasta el punto de que no sabe contenerse. Dios creó diferentes a los hombres y a las mujeres; por lo tanto, dejemos que cada uno permanezca en el puesto que le corresponde” (1870, Carta de la Reina Victoria)¹ .

En esta investigación pretendemos acercarnos a los procesos sociales en los que se ‘producen’ las identificaciones de sexos-géneros de mujeres de finales del siglo XX. Si, "Sociología es lo que hacen los sociólogos" (MOYA, 1970)², ¿Qué perspectivas se han ocupado de esos comportamientos e imágenes que se inscriben y dan forma a los cuerpos sexuados, a las maneras de sentir y sentirse ‘mujeres’? ¿Cómo han sido consideradas las relaciones entre hombres y mujeres en los discursos sociológicos?.

¿Es cierto, como decía Simone de Beauvoir en 1949, que sólo se han producido ‘voluminosas estupideces’ respecto a las mujeres y al feminismo?. Consideramos que no. Ya en el siglo XIX, cuando nace la Sociología, John Stuart Mill afirmaba en su conocido ensayo sobre *La discriminación de la mujer* que, "el principio regulador de las actuales relaciones sociales entre los dos sexos -la subordinación legal del uno al otro- es intrínsecamente erróneo y ahora constituye uno de los obstáculos más importantes para el progreso humano; y debería ser

¹ Citado en FRIEDAN, 1974: 174.

² Definir así la Sociología permite plantear la cuestión en el nivel de la práctica social y no en los niveles de lógica formal y, por tanto, nos libera del idealismo formalista. En segundo lugar, se afirma que la Sociología es un producto humano, lo que ‘hacen’ los sociólogos profesionales, un ‘hacer’ que sugiere la ‘condición pública’ del discurso sociológico.

sustituido por un principio de perfecta igualdad que no admitiera poder ni privilegio para unos ni incapacidad para otros" (MILL, 1973: 81). Para Mill, al igual que para el movimiento sufragista inglés³, el problema de la emancipación de la mujer constituía, "el obstáculo por excelencia contra el progreso" (CAMPILLO, 1996:78).

El nacimiento de la Sociología es contemporáneo al movimiento sufragista, o Feminismos de la Primera Ola⁴. Al igual que la Sociología, ese movimiento social se remonta a la Revolución Industrial Británica y la Revolución Francesa que, en su vertiente social, económica y política, fundan la modernidad.

Las mujeres participaron en los procesos revolucionarios al lado de los hombres. Sin embargo, pronto se vieron excluidas del nuevo orden social⁵. Olympe

³ John Stuart Mill presentó en 1866 junto a Richard Marsden Pankhurst una enmienda al parlamento inglés para que las mujeres pudieran ser incorporadas en igualdad con los hombres. Dicha enmienda iba acompañada de una larga lista de firmantes, y fue rechazada. A partir de entonces, es cuando empieza a organizarse un movimiento sufragista que tuvo como una de las principales activistas a Mrs Pankhurst y sus hijas, que culmina con la consecución del voto femenino recién iniciada la Primera Guerra Mundial. Los entresijos del Movimiento sufragista inglés los describe Antonia Raeburn en un libro de 1972 que lleva por título *The Militant Suffragettes* (RAEBURN, 1972). A través del testimonio de las mujeres que habían participado directamente en la Women's Social and Political, principal organización sufragista, y de un seguimiento de la prensa de los acontecimientos que tuvieron lugar entre 1905 y 1912, se rememora la progresiva radicalización de las luchas sufragistas, y sus vinculaciones, particularmente con el Independent Labour Party.

⁴ Madoo Lengerman y Niebrugge-Brantey señalan que la tradición feminista en el mundo de habla inglesa se remonta hasta mitad del siglo XVII llegando hasta 1959 con la publicación de Betty Friedan de *La mística de la feminidad*, aunque el auge de esta tradición coincide con el siglo XIX y culmina en el movimiento sufragista. A partir de 1960 se puede hablar de la aparición de la teoría feminista contemporánea (FRIEDAN, 1993 :353-409). Al primer período nos referimos con la denominación de Feminismos de la Primera Ola y al segundo con Feminismos de la Segunda Ola. Las historiadoras señalan, por su parte, que el hecho de que las ideas feministas se plantearan con mayor contundencia durante y después de la Revolución Francesa no quiere decir que no tuviera sus orígenes en una época anterior, tesis que demuestra, por ejemplo Joan Kelly, según la cual, "la teorización feminista surgió en el siglo XV en íntima relación con, y en reacción a, la moderna cultura secular del estado moderno europeo" (KELLY: 1984: 66). La argumentación de Kelly hace coincidir el surgimiento de los feminismos con el de la sociedad moderna, cuyos antecedentes surgen en el Renacimiento. En aquella época se empieza a producir un abandono de la revelación como justificación de la existencia de los seres humanos, para dar paso a las ciencias modernas cuyos sujetos son los individuos humanos dotados de razón.

⁵ A partir de 1789, algunas mujeres - a la cabeza de las cuales figuraban las ilustradas- se incorporan a la lucha contra la monarquía y los sistemas de representación estamentales, al tiempo que se intentaba abrir un profundo debate sobre quién formaba parte y cómo debía organizarse esa nueva sociedad. En aquel contexto las mujeres ilustradas reivindicaron como una cuestión de justicia social el derecho a ser consideradas ciudadanas y a tener el mismo derecho que los hombres a tomar decisiones en lo relativo a la vida pública. No es de extrañar que algunas de ellas consideraran su situación semejante a la de otros grupos desfavorecidos, ya fueran los 'descamisados' o los 'esclavos'. Así, afirmaban en el Epílogo a la Declaración de los Derechos de la mujer y la ciudadana refiriéndose a la Declaración de Derechos promulgada por los revolucionarios, "el hombre esclavo ha

de Gouges con su *Declaración de derechos de la mujer a la reina* (1791)⁶ y Mary Wollstonecraft con su *Vindicación de los derechos de la mujer* (1792) serían las pioneras del sufragismo en Francia y Gran Bretaña respectivamente. En Estados Unidos, el antecedente reivindicado es la *Declaración de Séneca Fall* (1848)⁷.

En el orden social moderno de finales del siglo XVIII, las ilustradas experimentaron cómo se estaban 'marchitando' las posibilidades que la Revolución había abierto a su desarrollo como personas⁸. Todavía es poco conocido el proceso concreto que llevó a la pérdida de derechos de las mujeres de las clases pudientes⁹.

multiplicado sus fuerzas, ha necesitado recurrir a las tuyas para romper sus cadenas. Una vez libre, se ha vuelto injusto con su compañera"(OLIMPE DE GOUGES, 1989: 135).

⁶Esta declaración se publicó en forma de folleto en septiembre de 1791. Durante el proceso revolucionario, las mujeres habían redactado numerosos cuadernos de quejas donde manifestaban que la miseria y la explotación del campesinado afectaba particularmente a las mujeres. A esta Declaración, que trataba de manifestar la repulsa de las mujeres por su exclusión de la Declaración de los derechos del Hombre y del ciudadano, le siguieron numerosos panfletos que llevaron a Olimpe de Gouges a ser procesada y guillotizada en 1793, al tiempo que se dictaba un decreto que prohibía los *Clubs de Mujeres*.

⁷En unas jornadas que reunían a un público que había participado en el movimiento abolicionista, celebradas en Séneca Fall, Nueva York, Elizabeth Cady Stanton leyó una 'Declaración de sentimientos' a la asamblea, declaración que estaba basada en la Declaración de Independencia y en la que se solicitaba que mujeres y hombres debían ser tratados de igual manera, y que las mujeres debían tener derecho al voto. Dicho derecho fue alcanzado en 1920.

⁸Así lo afirma, por ejemplo, Mary Wollstonecraft, cuando afirma que, "la conducta y los modales de las mujeres, de hecho, prueban con claridad que sus mentes no se encuentran en un estado saludable, porque al igual que las flores plantadas en una tierra demasiado rica, la fortaleza y provecho se sacrifican a la belleza, y las hojas suntuosas, tras haber resultado placenteras a una mirada exigente, se marchitan y abandonan en el tallo, mucho antes del tiempo en que tendrían que llegar a su sazón. Atribuyo una de las causas de este florecimiento estéril a un sistema de educación falso, organizado mediante los libros que sobre el tema han escrito hombres que, al considerar a las mujeres más como tales que como criaturas humanas se han mostrado más dispuestos a hacer de ellas damas seductoras que esposas afectuosas y madres racionales; y este homenaje engañoso ha distorsionado tanto la comprensión del sexo, que las mujeres civilizadas de nuestro siglo, con unas pocas excepciones, sólo desean fervientemente inspirar amor, cuando debieran abrigar una ambición más noble y exigir respeto por su capacidad y sus virtudes" (WOLLSTONECRAFT, 1996: 100).

⁹En su *Vindicación de los derechos de la mujer*, Wollstonecraft pretendía dirigirse directamente a las mujeres, pero afirmaba que dedica una atención especial a las de la clase media, "porque parecen hallarse en un estado más natural" (WOLLSTONECRAFT, 1996: 101). Wollstonecraft había escrito antes de la *Vindicación de los derechos de la mujer* una *Vindicación de los derechos del hombre*, obra claramente inspirada en la ideología liberal de la Revolución Francesa. Habla, "en el nombre de la razón, e incluso del sentido común", discurso que se creía totalmente acorde con el período de expansión económica y movilidad social sin precedentes de una burguesía británica que ya había vivido una revolución industrial y se apresuraba a defender también una revolución política. Mary Wollstonecraft terminó suicidándose después de comprender que los aires de libertad que traían los nuevos tiempos para las nuevas clases industriales, de la cual sentía que formaba parte, sólo le otorgaban, por ser mujer, la posibilidad de aparecer en ulteriores visitas fantasmales. Como señala Isabel Burdiel, Mary Wollstonecraft, antes de suicidarse, dejó un mensaje a su ex-amante, del que tenía una hija ilegítima, anunciándole la posibilidad de reaparecer en ulteriores visitas fantasmales,

Es posible que en las sociedades estamentales, al menos para una minoría de mujeres, el sexo, en comparación con la familia de origen, tuviera bastante menos importancia que en las sociedades modernas¹⁰.

Las mujeres ilustradas, en nombre de la 'razón', reivindicaron su inclusión en la ciudadanía moderna. Particularmente destacaron sus luchas por el sufragio femenino y por el acceso de las mujeres a la educación¹¹. Se afirmaba que el papel de las mujeres en la sociedad no se debía a la diferenciación biológica, sino a los condicionamientos sociales¹². Como resultado de sus luchas, hacia 1920, veintiséis naciones habían otorgado a todas las mujeres algún tipo de derechos civiles y

que tendrían lugar, "en mitad de tus negocios y de tu placer sensual" (En WOLLSTONECRAFT, 1996: 7-8).

¹⁰En esta línea, y para el caso de las británicas, Kate Millett señala que, "la ley de Reforma de 1832 suele considerarse un avance decisivo, aunque en realidad no aportó grandes innovaciones. Fue la primera ley británica que (de jure y no de facto) denegó a las mujeres ciertos privilegios legales, tales como el derecho al voto" (MILLETT, 1995:134). En Francia, señalaba Simone de Beauvoir que, "durante todo el siglo XIX, la jurisprudencia no hace más que reforzar los rigores del código, privando a las mujeres, entre otros, de todo derecho de enajenación. En 1826, la Restauración abolió el divorcio"(BEAUVOIR, 1986: 120-1). Una vez que se consiguió desproveer de derechos a las mujeres de las clases pudientes, quedó preparado el terreno para que los maridos 'gobernalan' a sus esposas e hijas y para que las mujeres quedaran formalmente obligadas a obedecerlos. En fin, para confinar a la inmensa mayoría de las mujeres a los hogares modernos.

¹¹En el caso español, la reivindicación principal gira en torno a la educación, antes que a los derechos políticos. Como señala Pilar Folguera en la *Historia de las mujeres en España*, en el siglo XIX español las reivindicaciones de las mujeres fueron defendidas públicamente por mujeres de la alta burguesía e incluso de la aristocracia como Emilia Pardo Bazán o Carmen de Burgos. Eso hizo que las ideas sufragistas llegaran tarde (por ejemplo, el libro de Stuart Mill, *La esclavitud de la Mujer*, escrito en 1869 no fue traducido al castellano hasta 1892). En nuestro país, las ideas renovadoras respecto al papel social de las mujeres llegaron a través de los krausistas, y concretamente a través de la Institución Libre de Enseñanza, pues fue su principal impulsor, Fernando de Castro, el que habiendo sido nombrado rector de la Universidad Central de Madrid, promovió las "conferencias dominicales para la educación de la mujer". Según informa Folguera, "en el discurso inaugural, impartido por Fernando de Castro, se expresaron los ideales del krausismo a los cuales las mujeres debían incorporarse: el deber de todo ser humano de desarrollar al máximo todas sus potencialidades, la necesidad de poner a España a la altura de las naciones más avanzadas, especialmente de aquellas en las que se hacía un mayor esfuerzo por elevar a las mujeres en un plano de igualdad con los hombres" (FOLGUERA, 1997: 462).

¹² M^a Angeles Durán, en *Hombres y mujeres*, clasifica la atribución de las causas según se trate del pensamiento conservador y antifeminista, y del movimiento igualitario. Las causas más denunciadas por el movimiento igualitario como justificación de las relaciones desiguales entre hombres y mujeres serían de tres tipos: la inferioridad moral, intelectual y física de las mujeres. Frente a estas ideas el movimiento igualitarista ha utilizado como recurso conceptual la progresiva globalización de las variables (del tipo falta de instrucción genera falta de capacidad que genera dependencia, etc), hasta elevarlas a categoría de sistema, que es lo que se produce con la concepción de 'patriarcado' (DURÁN, 1993: 36-40).

políticos¹³.

Al igual que las ilustradas, Stuart Mill afirmaba abiertamente que el argumento de que los hombres son más fuertes que las mujeres no podía llevar a impedir que las mujeres desarrollaran su individualidad hasta donde les fuera posible según sus capacidades¹⁴.

Se puede aducir que Stuart Mill no consideraba que todas las mujeres estuvieran en condiciones de desarrollar su individualidad. Como liberal del siglo XIX, tampoco consideraba que lo estuvieran todos los hombres. Únicamente estaba defendiendo que el progreso social que había llevado a las sociedades modernas a terminar con la esclavitud de los negros debía extenderse también hasta abarcar las relaciones entre los sexos. Mujeres y hombres, en su opinión, deberían poder elegir libremente su matrimonio o decidir sobre su patrimonio, ya que la característica distintiva del mundo moderno, dice Mill, es que, "los seres humanos no nacen ya con un sitio fijo en la vida, ni atados con un lazo irrompible al lugar en que nacen, sino que son libres para emplear sus facultades y todas las posibilidades que se les ofrezcan, para labrarse el destino que les parezca más razonable" (1973: 101)¹⁵.

¹³El sufragio femenino se consiguió primero en Nueva Zelanda (1893), seguida de Finlandia (1906), Noruega (1907), Austria (1908), Inglaterra (1918 de manera restringida y 1928 sin restricciones), EEUU (1919) y Francia (1945) (BEAUVOIR, 1986: 141-9). En España se consiguió en 1931. La historia del voto en España presenta muchas particularidades que están relacionadas con la carencia de un movimiento sufragista, lo que se puede explicar por la falta de consolidación de una clase media industrial pujante, o de las ideas liberales, en nuestro país.

¹⁴ El gran 'talón de Aquiles' del feminismo de Mill, según señala Neus Campillo, se encuentra en el problema del derecho al trabajo, que en su concepción presentaría las siguientes características, "1.º Ambigüedad entre el derecho a elegir la profesión y la conveniencia de que la mujer casada se dedique al hogar y al cuidado de los hijos.2.º Una concepción elitista de esa misma profesión en cuanto que, por ejemplo, sólo se exceptuaría de esa conveniencia de dedicarse al hogar en mujeres excepcionalmente dotadas para alguna función.3.º Concepción elitista presente también en el derecho al sufragio, por cuanto que la mujer tiene el mismo derecho que el varón siempre que cumpla, como éste, el requisito de saber leer y escribir, que es el límite de dicho derecho. Esto significa que la igualdad en las relaciones de géneros se considera también desde la perspectiva de la incorporación de la mujer al estatuto de individuo frente a las masas" (CAMPILLO, 1996: 87).

¹⁵Para Mill, la dominación de los hombres -cabezas de familia- sobre las mujeres no era ni mucho menos natural ya que, "la víctima femenina vive bajo la mirada y casi podría decirse que al alcance de la mano de su amo, en mayor intimidad con él que con ninguna de sus compañeras de sometimiento; sin medios para conspirar contra él, sin poder para dominarle en nada y, por otra parte, con razones poderosas para querer buscar su favor y evitar ofenderle" (MILL, 1973: 94). De lo que se trataba, según él, era de permitir que las mujeres tuvieran los mismos derechos que los hombres. Las mujeres debían ser iguales legalmente a los hombres. Las diferencias que debían permanecer, según Mill eran las diferencias individuales, las únicas reales.

Las consideraciones de Mill sobre las mujeres se traducían, también, en demandas de conocimiento a la recién estrenada Sociología. En su interesante correspondencia con August Comte le advertía que respecto a las mujeres se estaba, “en peligro de exagerar el grado de diferencia real si no tomamos en cuenta las diferencias de la educación y la posición social” (MILL, 1988: 310). Según Mill, la base intelectual de la sociología estática de Comte no se había establecido suficientemente, pues en el caso de las mujeres no tenía en cuenta, “la influencia de las diversas circunstancias externas ya sean individuales o sociales en la formación del carácter moral e intelectual” (MILL, 1988a: 320).

La respuesta de Comte, el gran padre de la Sociología, fue feroz: en el caso de las mujeres no era en la Sociología, sino en la Biología, donde había que buscar las respuestas. A las mujeres había que considerarlas únicamente como portadoras de virtudes femeninas, “necesarias para romper cánones ilustrados” (CAMPILLO, 1996: 75). Pero se trataba de unas virtudes que, en caso de existir, no eran fruto de la socialización, sino que formaban parte de una supuesta ‘naturaleza femenina’.

¿A qué se debía esa agria respuesta de Augusto Comte?. Iniciaremos nuestro propio recorrido revisando algunos clásicos que, en lo que se refiere a las mujeres, podrían ser considerados como herederos de Comte. Y ello porque estimamos¹⁶ que una buena parte de los malestares y descontentos actuales en lo que se refiere al estudio de las relaciones entre hombres y mujeres encuentran su expresión anticipada en lo que se ha dado en denominar ‘sociedad moderna’.

Los malestares actuales se pueden resumir del siguiente modo: en el ámbito de la disciplina sociológica, aunque los sociólogos dicen referirse a todos los seres humanos, sin embargo el discurso sociológico ha sido y sigue siendo predominantemente masculino (DURÁN,1982,1993;ASTELARRA,1990;

¹⁶ Esta consideración está en parte inspirada en argumentos como los que desarrolla Jeniffer Lehmann en *Deconstructing Durkheim*. Según Lehmann, estudiar a Durkheim tiene sentido en la actualidad ya que Durkheim articula elocuentemente la filosofía dominante de nuestros -y no sus- días” (LEHMANN, 1993: 8).La traducción es nuestra.

IZQUIERDO 1988, 1994; ELEJABEITIA, 1991)¹⁷. En el campo de la sociología española, esta revisión del legado sociológico no ha hecho sino empezar¹⁸.

Fuera de nuestro país, numerosas autoras y autores (entre otros, CERRONI, 1976; TAYLOR, 1980; ALZÓN, 1982; MARCH, 1982; WEINBAUM, 1984; SMITH, 1987, 1990; WALLACE, 1989; HAMILTON, 1987; ACKER, 1989; LINDSEY, 1990; MATHIEU, 1991; LEHMANN, 1993; YEATMAN, 93; CALASANTI Y ZAJICEK, 1993; SYDIE, 1994; PATEMAN, 95; HARAWAY, 1995; TRAT, 1998) han contribuido a problematizar el legado sociológico. Reclaman que hay que intervenir ese legado (LENNANN, 1993), y denuncian abiertamente que los escritos sociológicos revelan fuertes dosis de androcentrismo.

Por androcentrismo se suele entender, “que el Ego o el centro de los discursos con los que se elaboraban las teorías, las experiencias e intereses en las que se basan son masculinos” (MARCH, 1982: 99)¹⁹. Se pueden distinguir tres niveles o ‘peldaños’ (MOORE, 1991: 13-15). El primer nivel se refiere a las suposiciones y expectativas sobre las relaciones entre hombres y mujeres que los investigadores incorporan en sus esquemas teóricos. Esas suposiciones versan sobre la importancia de esas relaciones en su percepción de la sociedad en su conjunto y sucede que los resultados de las investigaciones se deforman porque sólo se consideró que tenían importancia las actividades desarrolladas por los hombres. En un segundo nivel, el androcentrismo se refiere al hecho de que los investigadores sociales, al socializarse en una cultura que da por buena la discriminación de las mujeres, no pueden percibir las desigualdades de sexo-género en las poblaciones que estudian, porque no han criticado sus prejuicios previos

¹⁷Dicho en palabras de Carmen Elejabeitia, “el discurso sociológico responde a la necesidad de ordenamiento clasificador que de lo desconocido obtiene el conocimiento *masculino* en su progreso” (ELEJABEITIA, 1991: 217-226). O, expresándose de un modo más sutil, M. Angeles Durán afirma que, “más que la investigación sobre el poder o el poder de la investigación, es el poder sobre la investigación lo que ha sesgado la historia del pensamiento político y económico, dejando indelebles secuelas de etnocentrismo y de androcentrismo del que pocos –y aún pocas- se percatan” (DURÁN: 1994: 38)

¹⁸ En la sociología española disponemos de pocas publicaciones que se planteen una revisión de los clásicos desde una perspectiva de las relaciones de los sexos-géneros. En esta línea, una publicación ejemplar es la que lleva por título *Mujeres y hombres en la formación del pensamiento sociológico*, cuya edición corrió a cargo de la profesora M^a Angeles Durán (1996).

¹⁹ La traducción es nuestra.

sobre esas relaciones. En un tercer nivel, el androcentrismo alude a la dificultad de los investigadores para percibir las variaciones en las relaciones entre hombres y mujeres. Suponen que, en todos los ambientes sociales, las relaciones entre hombres y mujeres son idénticas. Como resultado, las mujeres se convierten en 'grupos silenciados'²⁰.

Las sociólogas destacan que hay que intervenir el legado sociológico, pues el odio sistemático a las mujeres -misoginia- de algunos planteamientos sociológicos importa de un modo más sistemático de lo que usualmente se piensa, "nos importa como docentes, estudiantes, investigadores, nos importa como críticos de nuestra propia sociedad, como críticos de las relaciones existentes entre las naciones, las clases, las razas y, claro está, de los sexos" (HAMILTON, 1987: 123)²¹. En los últimos años se afirma que el legado sociológico contribuye también a ofrecer una imagen distorsionada de la identidad de los hombres (BADINTER, 1992; CARVER, 1994; BAIGORRI, 1995).

El concepto de 'sociedad moderna' tiene muchas dimensiones. Aquí consideraremos las siguientes: se trata de una sociedad capitalista, en la que, fruto de la división social del trabajo, se ha producido una mayor diferenciación social, asociacional, donde predominaban los procesos de racionalización del mundo y con

²⁰Nicole-Claude Mathieu (1991: 43-63) describe esta operación minuciosamente. Primero, los investigadores piensan el sexo más o menos implícitamente como una categoría reificada, no en un sistema de relaciones sociales, y describen arquetipos, representaciones y símbolos con los que articulan una definición. Seguidamente, tratan de ver opuestos, basándose en el parámetro de la diferencia biológica, de lo cual ya se puede deducir que hombres y mujeres tienen comportamientos y razonamientos diferentes 'naturalmente'. El siguiente paso consiste en explicar la visión del mundo femenina basándose en la biología y la masculina basándose en la sociología, con lo cual se ven obligados a recurrir a dos sistemas de explicación para los dos términos del mismo fenómeno. Como resultado, los hombres serían biológicamente culturales y las mujeres biológicamente naturales. Las mujeres no sólo no pueden pensar por ellas mismas la sociedad a la que pertenecen, sino que, además, no son capaces de oponer el estado de naturaleza al estado de sociedad. Incluso, se puede llegar a plantear un modelo en el que las mujeres y la naturaleza están fuera de la sociedad, que es lo mismo que decir que la sociedad es cosa de los hombres. Una vez aquí, el investigador -o investigadora- puede manifestar su deseo de restituir la palabra a las mujeres pero: ¿sobre qué hablar?.

²¹ Y es que, como advierte Artemis March, "la continuidad de los estudios/exégesis de estos autores sin incorporar una disección feminista contribuye a la tácita absorción del conocimiento por los estudiantes de ambos sexos: aprenden que pueden, de una manera segura, continuar ignorando a las mujeres" (MARCH, 1982: 100) Las traducciones son nuestras.

un espíritu universal²². Consideramos que el concepto de sociedad moderna en el que se basa nuestra disciplina impide de modo particular la visualización de las relaciones entre hombres y mujeres y, como consecuencia, hace imposible una sociología de los sexos-géneros. Dicho en otras palabras, “el problema reside en la subestructura genderizada de la definición del territorio de la problemática sociológica” (ACKER,1989: 75)²³. Se trata de entender una de las “represiones sociales” sobre las que la modernidad se ha construido (GIDDENS, 1997a: 22).

Se suele apuntar que los sociólogos clásicos escribieron relativamente poco sobre las mujeres. Y esto fue así a pesar de que simpatizaron con las personas que en su época carecían de poder y de oportunidades. Aquí vamos a mantener que los elementos que explican el androcentrismo tienen que ver con su socialización, y particularmente con la elección de sus objetos de estudio²⁴.

¿Cómo se silenció al grupo mujeres? Artemis March considera que las formas de hacer invisibles a las mujeres en los sociólogos clásicos son básicamente tres: excluyéndolas, pseudo-incluyéndolas y convirtiéndolas en datos que sirvan para justificar esquemas centrados en los hombres, es decir, alienándolas (MARCH, 1982:99-107).

²² Los científicos sociales que desarrollaron con especial relevancia una de esas características son los siguientes: Carlos Marx y Federico Engels, Emile Durkheim, Ferdinand Tönnies, Max Weber y Talcott Parsons. Tendremos en cuenta también a los encuadrados en la denominada Escuela de Frankfurt (Max Horkheimer, Theodor Adorno, Herbert Marcuse, Erich Fromm, y Walter Benjamin), los cuales se caracterizan precisamente por su revisión crítica de esa ‘sociedad moderna’.

²³ La traducción es nuestra.

²⁴ Ajustándonos a la distinción de objeto de estudio formal y material, que presenta Juan del Pino Artacho en *La Teoría Sociológica* (1990, 32-39), diríamos que es, sobre todo, el objeto de estudio material de los sociólogos el que les impide visualizar las relaciones entre los sexos-géneros. Es decir, son los temas que eligieron como objeto de estudio, más que sus perspectivas de análisis, los que dificultan un tratamiento sociológico de las actividades de las mujeres.

Cuadro 4: Formas de invisibilización de las mujeres que forman parte de las teorizaciones de los clásicos

	ALIENACIÓN (Marx y Engels)	PSEUDO-INCLUSIÓN (Durkheim)	OLVIDO SISTEMÁTICO (Weber 1er Tönnies)
ASUNCIONES PROBLEMÁTICAS	Las mujeres se incluyen en las categorías masculinas (burguesía, proletariado)	Los datos masculinos son normativos, los femeninos son deslegitimados y presentados como anómalos	Los datos consisten en actos visibles y externos. El ego masculino es el centro desde el que se prolonga la teoría.
MUJERES COMO OBJETOS DE ANÁLISIS	Las mujeres se convierten en roles/datos en esquemas conceptuales centrados en los hombres (fuerza de trabajo, reproducción)	Las acciones de las mujeres son juzgadas e interpretadas según las actividades y organizaciones que se rigen por las normas masculinas. Argumentación biológica.	Los datos sobre las mujeres no se recogen ni se analizan.
MUJERES COMO ACTORES/ SUJETOS	Los hombres 'nombran' la experiencia femenina. Las mujeres se ven forzadas a pensarse a través de la experiencia de ellos	Las mujeres son vistas sólo en relaciones marginales de esferas y actividades masculinas	Las mujeres no son concebidas como actores políticos que actúan según sus intereses. Priorización de actores y actividades masculinos

Fuente: Elaboración propia a partir de Artemis MARCH (1982: 99-107)²⁵

Se puede dar una forma de invisibilización de las mujeres que denomine la alienación. En este caso (Marx y Engels), se incorpora a las mujeres a las

²⁵ En lo que se refiere a Weber, March considera que la forma de invisibilización de las mujeres que predomina es la exclusión. Hemos preferido denominar a esta forma 'olvido sistemático' porque consideramos que Weber no expulsa a las mujeres de una manera tangible, pero sí las olvida sistemáticamente.

categorías masculinas, de modo que ellas se convierten en roles/datos en el esquema conceptual que está centrado en los hombres. Los hombres 'nombran' la experiencia de las mujeres y ellas se ven forzadas a pensar su propia experiencia a través de las categorías masculinas.

La pseudo-inclusión invisibiliza a las mujeres de otro modo. En las teorizaciones (Durkheim), los datos masculinos aparecen como normativos, de modo que las interpretaciones y modelos basados en los hombres se presentan como los más adecuados. Las mujeres realmente no cuentan. Como consecuencia, los datos femeninos pueden ser deslegitimados puesto que representan 'anomalías', 'diferencias de género'. En este caso, se juzga e interpretan las actividades de las mujeres a través de actividades y organizaciones centradas en los hombres que se rigen por normas masculinas. Como resultado, las mujeres suponen una extraña excepción a la norma, que se construye a partir de esferas y actividades masculinas.

En el caso del olvido sistemático (Weber), dos asunciones problemáticas entran a formar parte de los componentes de las teorizaciones: los datos consisten en actos visibles y externos, y el ego masculino es asumido como el centro desde el que surge la teoría. En este caso los datos sobre las mujeres no son ni recolectados ni analizados. Las mujeres no son concebidas como actores sociales o sujetos capaces de actuar según sus intereses. Como resultado, se concede prioridad a las actividades desarrolladas por los hombres y a ellos mismos como actores.

Descubrir estas tres estrategias de invisibilización pueden permitir, "empezar a desmitificar la invisibilidad femenina y a ver aspectos comunes entre el pasado y el presente en los procesos en los que esta invisibilidad es construida y perpetuada" (MARCH, 1982:100)²⁶.

Aquí tomaremos estas tres formas de invisibilización como punto de partida, pero consideramos que es de interés completar la tipología de March con otras formas problemáticas de visibilizar a las mujeres, que denominaremos

²⁶ La traducción es nuestra.

complementariedad y naturaleza mutilada.

Cuadro 5: Formas de invisibilización de las mujeres que forman parte de las teorizaciones de los clásicos

	COMPLEMENTARIEDAD (Parsons 2º Tönnies)	NATURALEZA MUTILADA (Escuela de Frankfurt)
ASUNCIONES PROBLEMÁTICAS	Mujeres y hombres son naturalmente diferentes. Datos masculinos versus datos femeninos.	Las mujeres son inferiores a los hombres, y representan 'la naturaleza dominada'. Los hombres representan la 'cultura' vencida.
MUJERES COMO OBJETOS DE ANÁLISIS	Se recogen datos sobre las mujeres pero no se analizan en pie de igualdad sino que se entiende que 'complementan' los datos masculinos.	Se recogen datos sobre las mujeres para demostrar que son 'instrumentos' de la decadencia general.
MUJERES COMO ACTORES/ SUJETOS	Las mujeres son sujetos secundarios, cuya participación social se reduce a fabricar personalidades humanas	Mujeres como cuerpos y objetos en un mundo de sujetos masculinos subyugados

Fuente: Elaboración propia.

En el caso de la complementariedad, cuyo mejor ejemplo en la tradición sociológica lo encontramos en Parsons, se asume que el sexo es una variable biológica, de modo que hombres y mujeres son naturalmente diferentes. Por tanto, los datos masculinos no son comparables a los femeninos. Así, aunque se recogen datos sobre algunas actividades de las mujeres, no se analizan en pie de igualdad con los de los hombres, sino que se entiende que estos datos 'complementan' a los masculinos. Como resultado, las mujeres aparecerán como sujetos secundarios, cuya participación social se logra principalmente a través de los sujetos principales que son los que a través de su rol instrumental, aportan los ingresos y el reconocimiento social en el sistema total de la acción.

En el caso de la estrategia que denominamos 'naturaleza mutilada' y que

ejemplificaremos en la Escuela de Frankfurt, las mujeres aparecerán como metáforas de una naturaleza mutilada y reificada, que se opone a la cultura. Las mujeres representarán el mejor ejemplo de la decadencia general de la sociedad moderna, pues evocan la naturaleza dominada. No serán vistas como sujetos, sino como cuerpos y objetos en un mundo de sujetos masculinos subyugados.

Conviene aclarar que tanto los rasgos de la sociedad moderna como nuestra nómina de clásicos puede resultar incompleta ²⁷. Como advierte Giddens, un “clásico” en ciencias sociales no es sólo un fundador de la disciplina. Los clásicos, “son los fundadores que nos hablan de algo que aún se considera pertinente. No se trata simplemente de anticuadas reliquias, sino que se les puede leer y releer, y constituyen un foco de reflexión sobre los problemas y las cuestiones de la actualidad” (GIDDENS, 1997a:16). De lo anterior se extraen dos consecuencias: en primer lugar, las ideas y descubrimientos que leemos en los clásicos aluden a aspectos de larga duración; y, en segundo lugar, el uso que hacemos de los clásicos puede resultar diferente de lo que originariamente les motivó, por lo que debe ser precisado el contexto.

Plantear el asunto de la consideración de las mujeres en los clásicos implica reconocer que si bien estos científicos sociales nos hablan de asuntos todavía pertinentes, sus consideraciones sobre las mujeres nos resultarán en muchas ocasiones claramente “impertinentes”. Sin embargo, no conviene perder de vista las consecuencias que Giddens extrae de su definición de los clásicos. En primer lugar, la consideración de las mujeres de los clásicos forma parte de esas ideas de larga duración, por lo que es posible que invisibilización y visibilizaciones problemáticas de las mujeres sigan reproduciéndose en la actualidad. En segundo lugar, precisar el contexto no significa simplemente situar las ideas o los escritos en un marco de producción intelectual más amplio, como señala Giddens. Significa investigar en profundidad, “las intenciones de los autores cuando escribieron sus textos, para qué público los escribieron y qué tipo de problemas o cuestiones se planteaban al

²⁷Nuestra selección no pretende abarcar todo el pensamiento sociológico. Tampoco pretendemos ocuparnos aquí de aspectos tan interesantes como por ejemplo la relación entre estos textos y la biografía de sus autores, o sobre las mujeres como investigadoras de lo social o como usuarias, receptoras o transmisoras de la disciplina sociológica.

producirlos. Hay que comprender las obras en tanto que incrustadas en un nexo de actos locutivos, actos que son siempre prácticos y constitutivos, y también puramente intelectuales” (GIDDENS, 1997a: 17).

Aunque de manera un tanto fugaz, estos científicos sociales escribieron mucho sobre las mujeres. Discutieron, por ejemplo, cuál debía ser su lugar en la moderna lucha de clases; si deberían ser consideradas o no como seres sociales; de dónde procedía el patriarcado; qué tipo de voluntad las caracterizaba; y cuáles eran los roles sociales que desempeñaban o deberían desempeñar. Veremos también cómo, hablando sobre las mujeres, presentaron argumentaciones contradictorias con otros aspectos de su pensamiento.

II.1. La sociedad moderna es una sociedad capitalista: Marx y Engels.

Los socialistas utópicos han sido calificados de ingenuos por su falta de sentido de la estrategia. Sin embargo, podríamos ofrecernos algunas sugerencias para iniciar una crítica de los supuestos de la teoría marxista en lo que se refiere a las relaciones entre los sexos-géneros. De hecho, Engels afirma en *Del socialismo utópico al socialismo científico* refiriéndose a Fourier, que es, “magistral en él la crítica de las relaciones entre los sexos y de la posición de la mujer en la sociedad burguesa. Él es el primero que proclama que el grado de emancipación de la mujeres en una sociedad es el barómetro natural por el que se mide la emancipación general” (ENGELS, 1983: 421).

Engels cita a Fourier, y no a Stuart Mill o a sufragistas como Olimpe de Gouges o Mary Wolstonecraft, ya que considera que sólo los socialistas utópicos fueron capaces de, “concebir la revolución francesa como una lucha de clases, y no sólo entre la nobleza y la burguesía, sino entre la nobleza, la burguesía y los desposeídos” (ENGELS, 1983: 420). Para Engels, el análisis e incluso los cambios sociales en las relaciones entre los sexos sólo tendrán interés en la medida en que ayuden a hacer avanzar la lucha de clases.

Ciertamente, algunos socialistas utópicos como Owen o Fourier se preocuparon por las relaciones entre hombres y mujeres²⁸. Consideraban que se trataba de unas relaciones problemáticas que estaban en el centro del nuevo

²⁸Flora Tristán, una socialista utópica heredera de Fourier, escribe en 1843 que, “Fourier considera a la mujer, por sus sentimientos e inteligencia, muy por encima del hombre. Los saintsimonianos lo mismo. He aquí, entre otras cosas, lo que dice Fourier: “He encontrado en el curso de mis investigaciones sobre el régimen societario mucho más raciocinio entre las mujeres que entre los hombres; ya que ellas me han dado en varias ocasiones ideas nuevas que me han valido soluciones a problemas imprevistos. Varias veces he debido a mujeres de las denominadas *espontáneas* (espíritus que captan rápidamente y devuelven sus ideas con exactitud, sin un paso intermedio), unas preciosas soluciones a problemas que me habían torturado el espíritu. Los hombres jamás me han supuesto una ayuda de este tipo. ¿Por qué no se encuentra entre ellos esta aptitud para las ideas nuevas, exentas de prejuicios? Porque ellos tienen el espíritu envilecido, encadenado por las prevenciones filosóficas que se les ha imbuido en las escuelas. Salen de ellas atiborrados de principios contrarios a la naturaleza, y no pueden considerar ya con espíritu independiente una idea nueva. Si ésta discuerda de Platón o Séneca, se sublevan y anatematizan a aquél que ose contradecir al divino Platón, al divino Catón, al divino Ratón. (La falsa industria, pag. 526)” (TRISTÁN, 1977: 115).

sistema social competitivo (TAYLOR, 1980)²⁹. Para ellos, el establecimiento de un orden correcto en las relaciones sexuales era una de las claves de la reorganización moral³⁰. Por eso consideraron que el grado de emancipación de las mujeres era el barómetro de la emancipación general.

Con el paso del socialismo utópico al socialismo científico, se desvaneció la posibilidad de emancipación de la 'humanidad' como totalidad y la cuestión de los intereses de las mujeres proletarias se aparcó³¹. En primer lugar, la lucha de clases de la época de Marx y Engels, lejos ya de la lucha contra la proletarización y la sociedad competitiva, significaba también la marginación política de todo aquel que no era, científicamente hablando, proletario³². Lógicamente, ese 'aparcamiento' de los problemas entre los sexos, en ningún momento llegó a ser definitivo³³.

²⁹ Bárbara Taylor, en un interesante artículo que lleva por título *Lords of Creation. Marxism, Feminism and 'Utopian' Socialism*, destaca que para los seguidores de Owen, "el capitalismo no era simplemente un orden económico basado en una simple división de clases, sino un espacio de múltiples contradicciones, cada una de las cuales estaba viva en los corazones y en las mentes de mujeres y hombres tanto como en sus circunstancias materiales. El verdadero término con el que describían aquella sociedad - 'el sistema competitivo'- indicaba el estilo de su crítica, que se movía libremente entre el análisis económico de la explotación de los trabajadores y la condena moral del egoísmo individualista, y la importancia psicológica de los 'impulsos insolidarios' con los que los seres eran engendrados no sólo en las fábricas y las tiendas, sino también en las escuelas, las iglesias, y -sobre todo- en el hogar, donde, en palabras de William Thompson, "la injusticia uniforme... practicada por el hombre hacia la mujer confunden todas las nociones de lo correcto e incorrecto" (1980: 43-4) La traducción es nuestra.

³⁰ Según Martín Buber, el núcleo clave de la reorganización moral que defendieron los socialistas utópicos como Owen o Fourier, era una asociación comunal que, uniendo producción y consumo, consiguiera la supresión del proletariado transformando a los jornaleros en asociados (BUBER, 1993: 25)

³¹ Como indica Barbara Taylor, los socialistas utópicos de 1830 todavía creían que podían establecer su mundo fuera del sistema capitalista organizándose contra el proceso de proletarización, pero en 1880 cuando comienza la segunda fase del socialismo, esto era imposible. Las organizaciones de la clase trabajadora sólo podían desarrollarse en el interior de las fronteras de su status proletario.

³² Según Taylor, "esta contradicción de la lucha socialista echó fuera de las fronteras de la política revolucionaria gran parte de los asuntos que antes se trataban, empezando por el interés por la reforma total de mujeres y hombres, hasta la reorganización de las relaciones productivas. Todas las cuestiones conectadas con la reproducción, el matrimonio o la existencia personal, de ser problemas centrales, pasaron a convertirse en asuntos meramente privados" (TAYLOR, 1980:46) La traducción es nuestra.

³³ Como señala Taylor, Lenin, al igual que muchos otros socialistas, no entendían que mujeres comunistas como Clara Zetkin les planteara que en todas las reuniones organizadas para discutir y leer con las mujeres trabajadoras, lo primero que se comentaba eran los problemas del sexo y del matrimonio, "no puedo creer lo que escuchan mis oídos- decía Lenin-. La cuestión más importante de la dictadura del proletariado es luchar contra los contrarrevolucionarios de todo el mundo (...) y las mujeres comunistas activas están ocupadas discutiendo problemas sexuales" (TAYLOR, 1980:46) La traducción es nuestra.

Ha hecho falta que pase casi un siglo para que las científicas sociales marxistas formulen con claridad el problema: la propuesta de Marx y Engels nos emplaza a que fijemos la atención en las relaciones sociales que tienen lugar en la producción organizada de mercancías, pero esa operación incluye una contrapartida: tanto lo que ocurra tanto en el Estado como en el parentesco carece de importancia si no tiene una relación clara con la lucha de clases (NICHOLSON, 1990: 29-49). De modo que se podría decir que, aunque de manera inintencionada³⁴, la propuesta marxista fundará, también, una estrategia para invisibilizar a las mujeres que denominamos 'alienación'³⁵.

Básicamente, la crítica que se plantea se podría resumir diciendo que Marx y Engels, intentando acentuar su crítica al modo de producción capitalista, dejaron en un segundo orden otras consecuencias que tuvo la Revolución Industrial, y que afectaban particularmente a las mujeres. Pues mientras que en las sociedades preindustriales producción, reproducción y consumo se localizaban en unidades familiares relativamente autónomas, la Revolución Industrial supuso también la separación entre producción y reproducción, entre la vivienda y la fábrica, imponiendo una división radical de los espacios físicos y sociales entre los sexos, división que Marx y Engels no consideraron relevante.

Ciertamente, si nos acercamos a los textos de Carlos Marx y Federico Engels, tenemos que constatar que intentaron denunciar un aspecto crucial de la sociedad moderna: que se trataba de una sociedad organizada en torno a un modo de producción capitalista³⁶. Ya desde los primeros análisis de Marx sobre las

³⁴ Nótese que Engels trae a colación la cita de Fourier como parte de una argumentación donde trata de entroncar la lucha de los proletarios con la de los desposeídos en general. Engels quiere poner de relieve el avance de socialistas utópicos al concebir la Revolución Francesa como una lucha que no sólo implicaba a la nobleza y la burguesía, sino que incluía también a los desposeídos, tanto hombres como mujeres.

³⁵ El concepto de alienación, aplicado a las mujeres, significa que éstas sienten su experiencia como fragmentada, como falta de sentido, y se ven a ellas mismas como falsas, disponiendo sólo de ilusiones sobre ellas mismas o sobre su condición (TONG, 1989: 44)

³⁶ Aquí destacaremos únicamente algunos aspectos fundamentales del marxismo, que nos permitan acercarnos a las implicaciones que éstos pueden tener para elaborar una sociología de los sexos-géneros. Para ello, revisaremos elementos fundamentales del marxismo que se encuentran en *Los Manuscritos de Economía y Filosofía* (1844), *El Manifiesto Comunista* (1848), *Formaciones*

sociedades pre-capitalistas, los problemas de las mujeres y ellas mismas, quedaron relegados a un segundo orden. Así se refleja, por ejemplo, en un manuscrito que usó para la preparación de La contribución a la Crítica de la Economía política, que lleva por título *Formaciones Económicas Pre-capitalistas* (MARX, 1994), donde expone su visión del paso de las formaciones pre-capitalistas a las sociedades capitalistas.

En esas notas, la principal preocupación de Marx es entender los antecedentes de la fuerza de trabajo como una de las condiciones históricas para el desarrollo del capital. Según Marx, para que se desarrollara la fuerza de trabajo hacía falta que se separaran los ‘trabajadores’ de la tierra, que se disolvieran los pequeños propietarios y la propiedades comunales. Considera que en aquellas formaciones, “el objetivo del trabajo es el mantenimiento *del poseedor y de su familia* así como de la comunidad como un todo” (MARX, 1994:1)³⁷. Además afirma que, “sólo en la medida en que el individuo es miembro -en el sentido figurativo y literal- de una comunidad, se puede ver a sí mismo como dueño o poseedor” (MARX,1994: 2)³⁸. En este caso podemos notar que el modelo de sociedades precapitalistas de Marx es un modelo sexuado porque nos está hablando exclusivamente de hombres, cabezas de familia, que trabajan para mantener a los suyos y que se reconocen como tales en la medida en que participan en una comunidad de iguales con otros hombres. A partir de aquí, las relaciones entre los sexos sólo podrán constituir un asunto marginal.

económicas pre-capitalistas (1857-8) *El Capital* (1867), *Del socialismo utópico al socialismo científico* (1880) y *El origen de la Familia, la propiedad privada y el Estado* (1884) Por lo general, se destaca la diferencia que se da entre el Marx joven de los *Manuscritos* y el Marx maduro de *El Capital*. También, entre los escritos más políticos como *El Manifiesto*, de los filosóficos o económicos. Por otra parte, también hay que diferenciar entre los trabajos de Marx y los de Engels, y tener en cuenta que, por ejemplo, *El Origen de la Familia*, se publicó un año después de la muerte de Marx. A esto hay que sumar las diferentes interpretaciones del marxismo, tanto a finales del XIX como a lo largo del siglo XX. Puesto que nuestro objetivo se limita a aproximarnos a la concepción de la relación entre los sexos-géneros desde el punto de vista marxista, tanto en el caso de Marx y Engels como en los clásicos que analizaremos a continuación, optamos por elaborar nuestra propia lectura de los textos originales. Sólo tendremos en cuenta las interpretaciones de otros científicos sociales de manera excepcional y siempre que nos ayuden a aclarar su visión sobre la relación entre hombres y mujeres.

³⁷ La traducción y la cursiva son nuestras.

³⁸ La traducción es nuestra.

Para Marx lo prioritario era resaltar el hecho de que el capitalismo fue el modo de producción predominante de las sociedades modernas porque supuso un proceso de crecimiento y acumulación económica a gran escala jamás visto hasta entonces. Al localizarse ese proceso en espacios físicos concretos - fábricas y mercados- es lógico que expusiera los antecedentes de la lucha entre los nuevos titanes³⁹ de la sociedad moderna capitalista: burgueses y proletarios⁴⁰. Marx y Engels pretendían tratar de explicar, para transformar, la lucha entre esos titanes, lucha que llevaría, mediante la Revolución, a la superación de ese antagonismo histórico, a una sociedad sin clases. Para Marx y Engels, este proceso era imparable y, aunque reconocieran que en la sociedad de su época existía más mundo que el de las fábricas y los mercados, consideraban que el modo de producción capitalista terminaría absorbiendo toda relación humana que se le cruzara en su camino⁴¹.

El problema que se le plantea desde una sociología de las relaciones entre hombres y mujeres es que para la perspectiva marxista, el modo de producción capitalista -entendido en términos de infraestructura y superestructura⁴²- emerge

³⁹ El término 'titanes' para referirnos a las clases sociales lo escuchamos por primera vez en un curso de doctorado de la profesora M. Angeles Durán. Consideramos que se trata de un término muy apropiado para describir las dimensiones de la lucha entre las clases sociales, alrededor de la que ha girado el pensamiento social, la denominada 'cuestión social' de la modernidad. Pero, además, el término 'titanes' nos remite a la mitología, y este aspecto es incluso de mayor interés, porque destaca cómo esa lucha se inscribe en la vida cotidiana de los mortales, destacando como una lucha grandiosa y espectacular.

⁴⁰ Recogemos aquí la definición de burgueses y proletarios del Manifiesto Comunista (MARX Y ENGELS, 1983: 32). Por burgueses hay que entender a los capitalistas modernos, que poseen los medios de producción social y emplean trabajo asalariado. Por proletarios se entiende trabajadores asalariados que, privados de los medios de producción propios, venden su fuerza de trabajo para poder subsistir.

⁴¹ En realidad, se podría decir que Marx y Engels se sienten hasta cierto punto *seducidos* por las posibilidades que está abriendo el desarrollo tecnológico y económico de la modernidad. Marshall Berman, analizando el Manifiesto, señala que, "Marx es más sensible a lo que sucede en la sociedad burguesa que los propios miembros y partidarios de la burguesía. Ve en la dinámica del desarrollo capitalista -tanto el desarrollo individual como el de la sociedad en su totalidad- una nueva imagen de la nueva vida: no una vida de perfección definitiva, no la encarnación de unas esencias estéticas prescritas, sino un proceso de crecimiento continuo, incesante, abierto y sin fronteras. Así pues, espera curar las heridas de la modernidad mediante una modernidad más plena y profunda" (BERMAN, 1991: 93).

⁴² Una de las principales críticas que ha recibido el marxismo ha estado dirigida a la posibilidad de que la infraestructura determine a la superestructura. En este punto compartimos la posición de Zygmunt Bauman, cuando afirma que en el marxismo, "lo que está en juego es el requisito plenamente moderno de 'comprender mediante la ubicación en una estructura', y no la tradicional

como sinónimo de 'sociedad'. Como consecuencia, las relaciones sociales relevantes para el análisis quedan circunscritas al proceso de producción organizada de bienes y servicios. Pues toda la historia escrita, sentencian Marx y Engels, es la historia de los sucesivos modos de producción, o la historia de la lucha de clases⁴³.

Dicho en otros términos, lo que se plantea es que el marxismo proporciona un modelo reduccionista en el que encajar las consecuencias que tiene para las personas desarrollar unas actividades específicas, a saber, las relacionadas con la construcción del mundo industrializado capitalista. Para los hombres proletarios, el principal efecto que tiene la venta de su fuerza de trabajo a cambio de un salario es la alienación (enajenación o extrañamiento)⁴⁴, ya que el trabajo reduce la totalidad de la vida humana en un simple medio de supervivencia y se convierte en la categoría fundamental, asumiendo el papel que en la filosofía hegeliana tenía la 'idea'. Pero, ¿y para las mujeres?.

Al considerar que la alienación económica está en la base de otras posibles

búsqueda de *la causa eficiente*" (BAUMAN,1969: 18). La interpretación de Bauman difiere enormemente de la posición ortodoxa soviética, para la que el marxismo es, "la cosmovisión científica del proletariado, que está llamada no sólo a explicar correctamente el mundo, sino también a mostrar las vías y los métodos para cambiarlo" (BORISOV Y LIBMAN, 1989: 5).

⁴³ Así se señala en el Manifiesto, "hombres libres y esclavos, patricios y plebeyos, señores y siervos, maestros y oficiales, en una palabra, opresores y oprimidos se enfrentaron siempre, mantuvieron una lucha constante, velada unas veces y otras franca y abierta; lucha que terminó siempre con la transformación revolucionaria de toda la sociedad o el hundimiento de las clases en pugna" (MARX Y ENGELS, 1983: 33).

⁴⁴La alienación económica será la base de otras posibles alienaciones (religiosa, política, ideológica), y en ésta se entiende de cuatro maneras: en primer lugar, el obrero queda alienado respecto al producto de su trabajo, puesto que le es arrebatado y se le presenta como algo extraño, una mercancía (MARX (1985: 106). En segundo lugar, el obrero queda alienado respecto a la actividad productiva misma, ya que se ve inmerso en un proceso forzado donde no se realiza y que lleva a cabo exclusivamente para conseguir un salario que le permita sobrevivir, lo cual implica una deshumanización (MARX, 1985: 109). En tercer lugar, el obrero queda alienado en relación con la naturaleza, al degenerar su relación con ella en mera explotación y sometimiento, de donde resulta una desnaturalización del hombre (MARX, 1985: 110-1). En cuarto lugar, el obrero queda alienado respecto de sí mismo y de los demás hombres, porque se le arrebatada su posibilidad de hacerse humano (MARX, 1985: 113). Así entendemos a Marx, cuando explica que en el proceso capitalista se produce una reducción de la humanidad y de las relaciones sociales al trabajo abstracto, que se presenta bajo el aspecto de actividad lucrativa, "el trabajador produce el capital, el capital lo produce a él; se produce, pues, a sí mismo, y el hombre, en cuanto trabajador, en cuanto mercancía, es resultado de todo el movimiento... sus propiedades humanas sólo existen en la medida en que existen para el capital que le es extraño" (MARX, 1985: 123).

alienaciones se está afirmando, también, que las mujeres que no participan en la producción organizada no podrán participar tampoco de una manera directa en la 'sociedad' de Marx. Esa sociedad está compuesta exclusivamente por individuos que, al tiempo que producen, son producidos por el capital.

Por eso, aunque para analizar el valor del trabajo Marx recurre al concepto de 'obrero medio' que sería un concepto asexuado, sin embargo terminará sustituyéndolo por el de un 'varón, cabeza de familia'. Marx observa que los obreros no eran todos igualmente tratados por los capitalistas, ya que las mujeres y los niños trabajaban también en las fábricas, y percibían salarios menores; pero prefiere pasar por alto una diferencia entre sexos o edades que tal vez le habría resultado engorrosa, y se limita a construir ese concepto de 'obrero medio' sobre el que después fundará su explicación⁴⁵. Pero cuando tenga que aludir a los obreros, no se referirá a 'obreros medios', sino que se referirá a los obreros varones adultos⁴⁶, sin dejar nada claro en qué consisten los medios reales de subsistencia de esos obreros varones adultos y cómo es que se reproducen, es decir, cuáles son los costos de desarrollo de la fuerza de trabajo y quién los asume⁴⁷.

⁴⁵Para Marx, "el valor de la fuerza de trabajo está determinado por el valor de los medios de subsistencia que habitualmente necesita el obrero medio. La masa de estos medios de subsistencia, aunque pueda cambiar su forma, en una época determinada y para una sociedad determinada está dada, y, por consiguiente, se la puede tratar como una magnitud constante. Lo que varía es el valor de esta masa. Otros dos factores entran en la determinación del valor alcanzado por la fuerza de trabajo. Por una parte sus costos de desarrollo, que varían con el modo de producción; por otra parte, su diferencia de naturaleza, según se trate de fuerza de trabajo masculina o femenina, madura o inmadura. El empleo de esas fuerzas de trabajo diferentes, condicionado a su vez por el modo de producción, ocasiona una gran diferencia en los costos de reproducción de la familia obrera y en el valor del obrero varón adulto. Ambos factores quedan excluidos no obstante de la presente investigación"(MARX, 1975: 428).

⁴⁶ Conviene hacer notar que en la época de Marx, predominaba una visión del salario masculino como salario familiar. Como señala Catherine Hall, en la *Historia de la vida privada*, refiriéndose al siglo XIX, "el desarrollo de una política estatal relativa al trabajo femenino en la década de los cuarenta pone de manifiesto la coincidencia de las ideas evangélicas con las de ciertos sectores de la clase obrera masculina. Durante los años treinta y cuarenta se consolidó el papel de los hombres como individuos políticos responsables, mientras las mujeres eran, en su mayoría, condenadas al silencio público. Un aspecto importante de esto fue la idea (...) de que un hombre debería ganar un 'salario familiar', una cantidad con la que pudieran vivir él, su mujer y sus hijos. Este ideal de suficiencia masculina y dependencia femenina estaba ya firmemente arraigado en la cultura burguesa, (...), pero iba a introducirse también en los hábitos de la clase trabajadora. Así por ejemplo, la aparición de los procedimientos de negociación en los sindicatos masculinos cualificados se apoyó en el concepto del 'salario familiar'. Nos encontramos de nuevo ante algo que no era exactamente la simple aceptación de los patrones de la burguesía, sino más bien una adaptación y remodelación de unos ideales específicos de clase" (HALL, 1989: 85)

⁴⁷ Como señala Batya Weinbaum, "el obrero no se suministra medios de subsistencia para mantener

El marxismo profundiza y radicaliza tanto el concepto de trabajo que deja totalmente a oscuras otras relaciones sociales, que se verán forzadas o excluidas en el esquema general. Esta perspectiva se incapacita para historizar el sexo, porque en el mejor de los casos, "al igual que la naturaleza, el sexo funcionaba analíticamente como una materia prima para el trabajo de la historia" (HARAWAY, 1995: 223)⁴⁸. Bien sea implícitamente o bien sea explícitamente, un resultado - seguramente no perseguido- es la negación de que las mujeres puedan tener una experiencia propia.

Nuestra particular exposición del marxismo tiene que contener también una referencia al concepto de 'ejército de reserva', pues cabe pensar que la mayoría de las mujeres de la época pudieran ser incluidas en ese 'ejército'. Marx expone su concepto de ejército de reserva en el primer libro de *El Capital*. Allí se explica que el capitalismo crea su propio ejército de reserva para desenvolverse libremente, puesto que no le basta con la fuerza de trabajo disponible en un determinado momento. El capital divide así a la clase obrera entre ejército activo y ejército de reserva, tanto por el aumento y la disminución del volumen relativo de la superpoblación como por el grado en que se absorba unas veces y se libere otras.

Entre las diversas formas de superpoblación relativa -ejército de reserva- indica Marx que se dan tres: la fluctuante (obreros varones que se ven despedidos en masa puesto que han dejado atrás la edad juvenil, y que se ven obligados a emigrar); la latente (población rural que en cualquier momento puede transformarse en proletariado urbano) y la estancada (su característica es el máximo de trabajo y el mínimo de salario; se trata principalmente de trabajadores a domicilio que

en funcionamiento su fuerza de trabajo. A menudo tiene una esposa que lo hace por él. De aquí la dificultad estructural para sobrevivir bien como soltera o como trabajadora. (La combinación es horrenda). ¿No se ganaría algo pasando de la categoría del 'obrero individual' a una relación categórica con la familia antes de hacer una abstracción del tipo de 'la clase obrera'? Porque los individuos no *viven* en clases aunque *trabajan* en ellas; *viven* en familias" (WEINBAUM, 1984: 26). Weinbaum denomina a esos 'olvidos' el componente patriarcal del marxismo.

⁴⁸ Conviene notar aquí que la crítica que le podemos plantear al marxismo desde una sociología de los sexos-géneros va más allá que otras críticas que también se le han planteado, y que destacaban que el marxismo considera al hombre principalmente como homo oeconomicus, y al mundo como un gran taller. Lo que señalan las científicas sociales feministas es que el marxismo pierde de vista a las personas que no llevan a cabo actividades remuneradas.

constituyen una masa 'sobrante', y también hay que incluir aquí la esfera del pauperismo compuesta por vagabundos, criminales, prostitutas, en fin, por el lumpen-proletariado, a los huérfanos hijos de pobres, y a los degradados, encanallados e incapaces de trabajar). Este ejército de reserva, según Marx, "presiona durante los períodos de estancamiento y prosperidad media, sobre el ejército activo de obreros y frena sus reivindicaciones durante el período de superproducción y paroxismo. La superpoblación relativa es, pues, el fondo sobre el que se mueve la ley de la oferta de trabajo" (MARX:1976:104).

Si se tiene en cuenta a las mujeres, el escenario de fondo sobre el que se mueve la oferta y la demanda es muy amplio porque, según ha explicado el mismo Marx antes de ofrecernos esta clasificación, a la hora de valorar la fuerza de trabajo, la de las mujeres es 'inferior' a la fuerza de trabajo de los hombres. Sin embargo, eso no hace que haya que incluirlas en el ejército de reserva⁴⁹. Mujeres y niños, ejército de reserva, y proletarios aparecen como tres niveles de fuerza de trabajo llamados a convertirse en medio de enriquecimiento del capitalista individual⁵⁰.

Marx no incluye a las mujeres como grupo en su clasificación de ejército de reserva. No obstante, afirma que existe una fuerza de trabajo femenina que es inferior. Pero quizá ese no es el aspecto de mayor interés en este capítulo porque lo que se está discutiendo es la relación entre dos esferas: la de la producción y la de la reproducción. De hecho, el capítulo comienza con una crítica demoledora a Malthus, y su *Essay on Population*⁵¹, donde se establecía el 'principio de la

⁴⁹ Que Marx no incluyera en su clasificación a las mujeres no quiere decir que no lo hayan hecho los marxistas. Desde finales de siglo pasado, los sindicatos obreros empezaron a notar cómo los capitalistas empleaban mano de obra femenina y niños a fin de abaratar sus costes. La cuestión de las mujeres como ejército de reserva surge cada vez que hay crisis económica y los capitalistas emplean principalmente trabajo femenino. El análisis de las mujeres migrantes como parte del ejército de reserva lo desarrollaremos en el cuarto capítulo.

⁵⁰ Así, el capitalista, "con el mismo valor de capital compra más fuerzas de trabajo al desplazar progresivamente a los obreros más diestros por los menos diestros, a la fuerza de trabajo madura por la inmadura, la masculina por la femenina, la adulta por la adolescente y la infantil. Por un lado, pues, conforme progresa la acumulación, un capital variable mayor moviliza más trabajo sin necesidad de adquirir más obreros; por otro lado, un capital variable de la misma magnitud moviliza, pone en juego más trabajo con la misma masa de fuerza de trabajo y, finalmente, más fuerzas de trabajo inferiores desplazando a las superiores"(MARX, 1976: 100).

⁵¹ Marx trata a Malthus de este modo, "si el lector me recordase el nombre de Malthus, cuyo *Essay on Population* apareció en 1798, le diría que este escrito no es en su primera forma nada más que un plagio escolarmente superficial y curescamente declamatorio de Defoe, Sir James Stuart, Townsend,

población⁵². Según Marx, la última palabra sobre el volumen de la población de un país depende de la producción y acumulación capitalistas⁵³.

Para Marx, la población total está en función de la natalidad, de la mortalidad y del saldo migratorio. El ejército de reserva contempla la posibilidad de que se produzcan migraciones (población fluctuante y latente). Marx no desconocía las altas tasas de mortalidad que se producían en torno a las industrias de su época.

En el caso de la natalidad, no es tan sencillo afirmar, como hace Marx, que "la pobreza favorece la procreación"⁵⁴. No parece darse cuenta de que son las mujeres las que tienen los hijos y los capitalistas los que, en todo caso, generan un ejército de reserva. Afirma que la reproducción tiene la misma forma capitalista que la producción (1976:9)⁵⁵, que la acumulación de capital equivale, directamente, al aumento del proletariado (1976: 71). No advierte que la reproducción de la vida no se lleva a cabo en las fábricas, sino en las unidades familiares⁵⁶ y es analizando esas unidades familiares donde se debería buscar la explicación del volumen de

Franklin, Wallace, etc., y no contiene una sola frase pensada por él mismo"(MARX,1976: 74).

⁵² Según el conocido principio de población que allí establecía Malthus la población crece a ritmo geométrico mientras que los recursos lo hacen a un ritmo aritmético, de donde se deducía la necesidad de establecer algún tipo de control para impedir el crecimiento de la población. Malthus proponía, entre otras medidas, el celibato y la abstinencia sexual, para impedir que los pobres se multiplicaran.

⁵³ Señala, "imagínese la insensatez de la sabiduría económica que predica a los obreros adaptar su número a las necesidades de valorización del capital. El mecanismo de la producción y la acumulación capitalistas adapta constantemente este número a estas necesidades de valorización"(MARX,1976: 111-2).

⁵⁴ Según Marx, el aumento de los medios de producción y de la productividad del trabajo más rápido que el de la población productiva se expresa de modo capitalista en que la población obrera siempre crece más rápido que la necesidad de valorización del trabajo.

⁵⁵ Definiendo trabajo como actividad encaminada a modificar el entorno, y midiendo el tiempo de trabajo que hombres y mujeres llevan a cabo en sus vidas cotidianas, M^a Angeles Durán propone que, para el caso español, el trabajo remunerado constituye exclusivamente una parte de un gran iceberg social (DURÁN, 1989, 1991). Bajo el agua queda una masa de trabajo enormemente superior que la que sobresale sobre el nivel del mar. O, dicho con otras palabras, la actividad social destinada a producir es mucho más amplia que lo que supone la parte monetarizada. Pero es que, además, las mujeres llevan a cabo principalmente trabajos no remunerados, mientras que los hombres desarrollan trabajos remunerados. Al invisibilizar los trabajos no remunerados se obtiene, de nuevo, la invisibilización de las mujeres.

⁵⁶ Como veremos en el siguiente epígrafe, una de las primeras publicaciones de Durkheim se dedica justamente a criticar los estudios que tratan la natalidad exclusivamente en sus consecuencias económicas (DURKHEIM, 1998: 191)

población⁵⁷.

Antes sosteníamos que en el marxismo predomina una forma de invisibilización de las mujeres que las aliena⁵⁸, pues sus actividades sólo podrán aparecer en los análisis vistas a través de las actividades masculinas. En las argumentaciones sobre la reproducción y el ejército de reserva se observa cómo se incorpora a las mujeres a las categorías masculinas, de modo que ellas se convierten en roles/datos en un esquema conceptual que está centrado en las actividades que llevan a cabo principalmente los hombres. Desde esta perspectiva son los hombres los que 'nombran' la experiencia de las mujeres. Ellas se verán forzadas a pensar su propia experiencia - parir, por ejemplo- a través de las categorías masculinas, unas categorías que se construyeron excluyéndolas⁵⁹.

Hasta ahora hemos hablado de Marx, pero hay que tener en cuenta el singular trabajo de Engels que lleva por título *El Origen de la Familia, la propiedad privada y el Estado*, entre otras razones porque, en el prefacio a la primera edición, ubica esta obra en el marco del materialismo histórico. Aquí asevera que un análisis plenamente materialista debería ocuparse tanto de la producción como de la reproducción de la vida humana inmediata. Sostiene que, "según la teoría materialista, el factor decisivo de la historia es, en fin de cuentas, la producción y la reproducción de la vida inmediata. Pero esta producción y reproducción son de dos clases. De una parte, la producción de medios de existencia, de productos alimenticios, de ropa, de vivienda y de la producción de instrumentos que para

⁵⁷ En realidad, la historia de los países occidentales no da la razón a Marx. No se ha dado esa progresiva acumulación de capital que él suponía a costa de una mayor proletarización, sino que se ha desarrollado una clase media. Las explicaciones que se proporcionan, tanto para el aumento como para la disminución del volumen de la población no tienen que ver directamente con el modo de producción capitalista, sino con otros factores que, en última instancia se refieren a las condiciones sociales de las mujeres. Hoy sabemos que el nivel educativo de las mujeres determina mucho más la tasa de fecundidad, para la mayoría de la población, que la riqueza general de un país.

⁵⁸ Nótese que el concepto de alienación que aquí utilizamos, siguiendo a Artemis March, no se corresponde con el de alienación que antes revisábamos refiriéndonos a los *Manuscritos* del joven Marx. La alienación de las mujeres, en este caso, no se relaciona exclusivamente con el modo de producción capitalista, sino que alude a los efectos del esquema marxista en lo que se refiere al análisis de las relaciones entre los sexos-géneros.

⁵⁹ Tener hijos, que puede ser una experiencia importante para muchas mujeres, en el esquema marxista será vista como una forma de reproducir el sistema capitalista.

producir todo eso se necesitan; de otra parte, la producción del hombre mismo, la continuación de la especie. El orden social en que viven los hombres en una época o en un país dado, está condicionado por esas dos especies de producción: por el grado de desarrollo del trabajo, de una parte, y de la familia de la otra"(MARX Y ENGELS, 1983: 471-2).

En este pasaje, Engels distingue claramente entre producción y reproducción, y afirma que ambos son elementos centrales de la teoría materialista. La especie produce y reproduce mediante el desarrollo del trabajo y el desarrollo de la familia. Al diferenciar de este modo, se podría iniciar un análisis materialista de las relaciones sociales que tienen lugar en la familia, lugar donde se estaría produciendo y reproduciendo la continuación de la especie. Este será, como veremos, el punto de partida para muchas feministas socialistas, que deducirán de ahí la posibilidad de hacer un análisis marxista y antipatriarcal. La producción y reproducción de los sexos-géneros, para las feministas socialistas, tienen que ver con las relaciones entre hombres y mujeres en la familia (donde predominaría el patriarcado) y la relación entre mujeres y hombres en el mercado de trabajo (donde predominarían los capitalistas). En esas relaciones entre los sexos-géneros se beneficiarían, por una parte, los hombres en su conjunto y, por otra, los capitalistas. Al separar ambas esferas, las proletarias sufrirían una explotación doble (en la familia y en el mercado de trabajo) mientras que las burguesas sólo sufrirían una explotación (en la familia). La línea del feminismo marxista sigue vigente hasta nuestros días.

Pero el pasaje continúa⁶⁰. Engels se refiere a un proceso que después constatarían Durkheim, Tönnies y Weber de progresiva restricción del grupo primario que, en este caso, va a someterse a las relaciones de producción

⁶⁰Según Engels, "cuanto menos desarrollado está el trabajo, más restringida es la cantidad de productos y, por consiguiente, la riqueza de la sociedad, con tanta mayor fuerza se manifiesta la influencia dominante de los lazos de parentesco sobre el régimen social(...)hasta que por fin la incompatibilidad entre uno y otras nos lleva a una revolución completa. La sociedad antigua, basada en las uniones gentilicias, salta al aire a consecuencia del choque de las clases sociales recién formadas; y su lugar lo ocupa una nueva sociedad organizada en Estado y cuyas unidades inferiores no son ya gentilicias, sino unidades territoriales; se trata de una sociedad en la que el régimen familiar está completamente sometido a las relaciones de propiedad y en la que se desarrollan libremente las contradicciones de clase y la lucha de clases, que constituyen el contenido de toda la historia escrita hasta nuestros días" (MARX Y ENGELS, 1983: 471-2).

capitalistas en un proceso imparable que terminaría con la familia. En ese proceso se daría un individualismo cada vez mayor, llegando a la atomización de los individuos⁶¹.

Sin embargo, no parece que las cosas hayan tenido lugar exactamente de esa manera. Aunque efectivamente la familia ha reducido su tamaño, su presencia y algunas de sus funciones sociales, el capitalismo no ha terminado con ella. La razón de que la familia no haya desaparecido quizá la podríamos encontrar en la primera parte del pasaje antes citado, cuando Engels diferencia entre producción de medios de existencia y producción del hombre mismo, entre desarrollo del trabajo y desarrollo de la familia. Si a lo largo de la historia estas esferas se han desarrollado de un modo diferente, lo que se está afirmando es que funcionan con lógicas diferentes, y que no se pueden reducir la una a la otra.

Así pues, en *El Origen de la Familia, la propiedad privada y el Estado* Engels parece superar el análisis de Marx al considerar que producción y reproducción operan con lógicas diferentes, y que este planteamiento es posible a partir de una posición materialista. Pero es dudoso que eso fuera posible, ya que en la medida en que la esfera de la reproducción adquiriera relevancia trastocaría el concepto de infraestructura, al variar los conceptos de relaciones de producción, medios de producción, etc ⁶². En todo caso, Engels no parece sacar partido a esa distinción. Defiende que la opresión de las mujeres se puede explicar en términos de

⁶¹ Cerroni señala que, "el grupo primario pierde las funciones públicas que se asumían en un poder político autónomo y separado por las relaciones sociales privadas, que se desinteresa de las relaciones internas al grupo, que van atomizándose. Por una parte, teníamos un proceso de concentración del poder en la esfera pública-abstracta; por otra la disolución del carácter público de las esferas individuales-concretas y la atomización de los individuos. Los individuos, en fin, se presentan en la sociedad burguesa como auténticos Robinsones desligados de toda relación directa entre ellos y conectados por tanto con el movimiento de las cosas"(CERRONI, 1976: 17).

⁶² Claude Alzón considera que el materialismo histórico firma su defunción al considerar que en este pasaje la familia debería formar parte de la infraestructura, "en plata significa esto que la infraestructura, corregida por Engels, tiene ahora un doble sentido. Anteriormente había que entender con ese término el trabajo, al cual se añade ahora la familia. En el seno de ese binomio es la familia lo determinante durante largo tiempo; el trabajo no lo será más que mucho más tarde, cuando su creciente productividad implicará la propiedad privada y el surgimiento de las clases sociales. La familia pasa así de ser superestructura a ser infraestructura. Es ella, y no la economía, el motor de la historia hasta la aparición de las clases sociales. El materialismo histórico, tal como había sido concebido, pierde todo sentido. El marxismo ha firmado la confesión de su fracaso"(ALZÓN, 1982: 210).

relaciones capitalistas, porque según él, sólo la participación en la producción hace a las personas seres sociales⁶³.

Y es que, a pesar de que en el prefacio ha advertido que la reproducción podría analizarse también desde un punto de vista materialista, Engels se niega a aceptar que las relaciones que tienen lugar en la familia proletaria entre hombres y mujeres sean relaciones sociales. Las mujeres sólo entablarán relaciones sociales cuando accedan al mercado de trabajo organizado, es decir, cuando se conviertan en proletarias⁶⁴. Esta visión de lo social como ajeno al 'servicio privado' se puede dar, a nuestro juicio, porque Engels defiende aquí la preeminencia de la esfera de la producción sobre la esfera de la reproducción.

Para Engels, la familia monógama y burguesa, en el modo de producción capitalista, se explica por el deseo de transmitir la herencia a un hijo de la misma sangre. Los hombres ejercen control sobre las mujeres para asegurarse que ese proceso se efectúa⁶⁵. En el caso de las proletarias, la explicación se deriva de su

⁶³Dice Engels que, "las cosas cambiaron con la familia patriarcal y aún más con la familia individual monogámica. El gobierno del hogar perdió su carácter social. La sociedad ya no tuvo nada que ver con ello. El gobierno del hogar se transformó en *servicio privado*; la mujer se convirtió en la criada principal, sin tomar parte de la producción social. Sólo la gran industria de nuestros días le ha abierto de nuevo -aunque sólo a la proletaria- el camino de la producción social. Pero ésto se ha hecho de tal suerte, que si la mujer cumple con sus deberes en el servicio privado de la familia, queda excluida del trabajo social y no puede ganar nada, y si quiere tomar parte en la industria social y ganar por su cuenta, le es imposible cumplir con sus deberes de familia"(MARX Y ENGELS, 1975: 243).

⁶⁴Suposición un tanto sorprendente ya que, como nos explicaba Marx, lo que caracterizaba a los hombres que formaban parte de la fuerza de trabajo era precisamente que perdían la posibilidad de hacerse seres sociales al estar alienados.

⁶⁵ En nuestro análisis de *El Origen de la Familia* Engels aporta, siguiendo a Morgan, diversas argumentaciones para explicar cómo han evolucionado las sociedades de una primitiva *gens* de derecho materno a las sociedades patriarcales monogámicas. Siguiendo el esquema evolucionista, Engels plantea una primera etapa de salvajismo, a la que corresponde un matrimonio por grupos. La segunda etapa sería la de la barbarie, a la que corresponde un matrimonio sindiásmico. La tercera etapa sería la de la civilización que se corresponde con el matrimonio monogámico. Hay que entender, como lo hace Engels, que la monogamia se refiere exclusivamente a las mujeres. En su esquema, la producción de mercancías y la supremacía del hombre sobre la mujer vienen juntos. La monogamia (femenina) nace de la concentración de grandes riquezas en las manos de un hombre, particularmente de su deseo de transmitir la herencia a sus propios hijos y no a los de ningún otro. Esta parte del texto de Engels contiene numerosas contradicciones. Por ejemplo, de lo anterior no se deduce que con la superación del capitalismo se terminen los problemas de todas las mujeres, ni que el deseo sexual tenga que presentarse sólo en el caso de las mujeres como un deseo de exclusividad. Desde los recientes Men's Studies, Terrel Carver defiende que la visión de Engels de los hombres es la de predadores sexuales, de modo que no critica la masculinidad dominante, sino que la da por supuesta (CARVER, 1994: 67-97).

participación en la producción como mano de obra barata. En ambos casos, la identidad de las mujeres se obtiene a partir de la de los hombres, pero estamos hablando de conceptos de familia distintos.

La familia burguesa es considerada como una institución con trascendencia social porque en ella se localiza la transmisión de la propiedad entre generaciones⁶⁶, y no porque allí se dé un tipo de relaciones sociales entre hombres y mujeres que haya que explicar. En la familia proletaria, el trabajo de las mujeres - las actividades en general- adquieren significación 'económica' en el momento en que se llevaban a cabo en el contexto del mercado. El resto es lo que se denomina 'sus deberes', y no parece interesar mucho a Engels. Como no considera conflictivas las relaciones entre los sexos, encontramos una idealización de las relaciones entre hombres y mujeres en el proletariado. Al no plantearse la posibilidad de que los hombres sacaran algún tipo de beneficio de su relación con las mujeres diferente al estrictamente económico del capitalista, mantiene una visión utópica del amor entre mujeres y hombres del proletariado⁶⁷.

Y es que la familia, y la desigualdad entre los sexos -tal cual la entendía Engels-, desaparecerían con el capitalismo. Mientras en la familia burguesa las mujeres se limitan a transmitir la propiedad privada, en la familia proletaria las mujeres se ven obligadas a venderse a los burgueses. Al derivar las relaciones sociales posibles en la familia de la posición de las personas en la producción organizada, Engels obtiene dos tipos de familia, la burguesa y la proletaria. Pero

⁶⁶ Dice Durkheim, en su libro *Le socialisme*. (ed. Orig. 1928), que el socialismo no es pura y simplemente la negación de la propiedad individual, "se puede razonar de este modo: para que pueda ser dicho que la propiedad es puramente individual, hace falta que sea la obra del individuo, y de él sólo. Pero, el patrimonio transmitido por herencia no tiene ese carácter: se trata solamente de una obra colectiva que un individuo se ha apropiado. La propiedad individual es la que comienza con el individuo y termina con él; la que se recibe en virtud del derecho sucesorio existía antes que él y se había hecho sin él. Reproduciendo este argumento, no intento defender la tesis de los socialistas, sino mostrar que hay comunismo en sus adversarios y que la vía de definirlos no se encuentra en esta línea" (DURKHEIM, 1971: 43)

⁶⁷ La visión del amor de la que hablamos se puede observar bien cuando afirma Engels que, "en las relaciones con la mujer, el amor sexual no es, ni puede ser, de hecho, una regla, más que en las clases oprimidas ' porque no hay dinero ni posición social' para cuya conservación y transmisión por herencia fueron instituidos precisamente la monogamia y el dominio del hombre; y por ello, aquí también falta todo motivo para establecer la supremacía masculina. Más aún, faltan los medios de conseguirlo"(MARX Y ENGELS, 1975: 241).

considera que sólo es problemática la familia burguesa, que desaparecerá con el capitalismo. Como no ha admitido la posibilidad de que entre hombres y mujeres se puedan dar relaciones sociales conflictivas al margen de la producción, su percepción del amor entre proletarios y proletarias es poco menos que idílica.

En analogía con Marx, Engels no entiende que tengan relevancia las relaciones conflictivas entre hombres y mujeres, pues son prioritarias las relaciones de explotación entre las clases sociales. Las mujeres aparecerán únicamente cuando entren a formar parte activa del proceso de producción organizado de mercancías. Pero, para entonces, ya habrán dejado de ser mujeres para convertirse en 'proletarios'. Las mujeres se habrán incorporado a las categorías masculinas, de modo que se convierten en roles/datos en el esquema conceptual que está centrado en las clases sociales, categorías que, recordemos, se construyeron en base a la experiencia de los varones.

Tenemos que destacar, por último, las consideraciones de Marx y Engels en su escrito de difusión política en *El Manifiesto del Partido Comunista*. En este caso, les interesa, sobre todo, deslegitimar a los burgueses. Por eso afirman que la mujer del burgués es un instrumento de producción. Ser un instrumento es algo distinto a ser meras transmisoras de la herencia, lo cual merece que nos detengamos a considerar también estas argumentaciones.

En el *Manifiesto del Partido Comunista*, las mujeres aparecen siempre en el marco de la familia, que se introduce en dos ocasiones: la primera para referirse a lo que el capitalismo ha dejado tras de sí y la segunda para dibujar el tipo de sociedad que defienden los comunistas. En el primer caso, Marx y Engels aluden a la familia de un modo melancólico para acusar a los burgueses de su potencial destructor de relaciones humanas⁶⁸. Sienten nostalgia por las relaciones patriarcales anteriores al

⁶⁸Señalan que, "dondequiera que ha conquistado el poder, la burguesía ha destruido las relaciones feudales, patriarcales, idílicas. Las abigarradas ligaduras feudales que ataban al hombre a sus 'superiores naturales' las ha desgarrado sin piedad para no dejar subsistir otro vínculo entre los hombres que el frío interés, el cruel 'pago al contado'. Ha ahogado el sagrado éxtasis del fervor religioso, el entusiasmo caballeresco y el sentimentalismo del pequeño burgués en las aguas heladas del cálculo egoísta. Ha hecho de la dignidad personal un simple valor de cambio... La burguesía ha desgarrado el velo de emocionante sentimentalismo que encubría las relaciones familiares, y las ha reducido a simples relaciones de dinero" (MARX Y ENGELS, 1983: 35).

capitalismo, unas relaciones en las que las mujeres quedaban atadas a sus 'superiores naturales'.

En el segundo caso, Marx y Engels se están defendiendo de las infamias de que son objeto los comunistas por defender la abolición de la familia. Su argumento consiste ahora en considerar como familia, la familia burguesa, y atacar las consecuencias que ha llevado consigo, no tanto su implantación, como el uso que los burgueses han hecho en ella de sus propias mujeres y, por extensión, también de las obreras⁶⁹.

En ese pasaje se constata cómo la familia burguesa descansa en el lucro privado, del mismo modo que el resto de relaciones sociales en el capitalismo. Como complemento aparece la supresión forzosa de la familia proletaria y la prostitución pública (de las mujeres).

La familia burguesa descansa en el lucro privado del burgués. Aquí se produce una distinción: por una parte está la identificación entre burguesía y burgués y, por otra, su mujer. El burgués y su esposa no parece que formen parte de la misma clase social, ya que éste trata a 'su mujer' como instrumento de producción. Parece que distinguen también entre el trato que reciben las burguesas por parte de sus maridos (prostitución oficial) y el trato que éstos propinan a las proletarias (prostitutas no oficiales)⁷⁰.

⁶⁹ Afirman, "¡Queremos abolir la familia! Hasta los más radicales se indignan ante este infame designio de los comunistas. ¿En qué bases descansa la familia actual, la familia burguesa? En el capital, en el lucro privado. La familia, plenamente desarrollada, no existe más que para la burguesía; pero encuentra su complemento en la supresión forzosa de toda familia para el proletariado y en la prostitución pública.(...) Para el burgués, su mujer no es otra cosa que un instrumento de producción. Oye decir que los instrumentos de producción deben ser de utilización común, y, naturalmente, no puede por menos de pensar que las mujeres correrán la misma suerte de la socialización. No sospecha que se trata precisamente de acabar con esa situación de la mujer como simple instrumento de producción... Los comunistas no tienen necesidad de introducir la comunidad de las mujeres: casi siempre ha existido(...) El matrimonio burgués es en realidad la comunidad de las esposas. A lo sumo, se podría acusar a los comunistas de querer sustituir una comunidad de las mujeres hipócritamente disimulada, por una comunidad franca y oficial. Es evidente, por otra parte, que con la abolición de las relaciones de producción actuales desaparecerá la comunidad de las mujeres que de ellas se deriva, es decir, la prostitución oficial y no oficial" (MARX Y ENGELS, 1983: 46-7).

⁷⁰ También se podría interpretar que las burguesas serían prostitutas no oficiales y las proletarias oficiales, pero los resultados serían los mismos.

Los comunistas estarían a favor de una comunidad de las mujeres ‘franca y oficial’. Marx y Engels distinguen también entre la categoría ‘comunistas’ y ‘sus mujeres’, como si fueran dos categorías diferentes, pero lo que sigue se refiere a ‘los’ comunistas. La posición de ‘sus mujeres’ no se presenta en este pasaje. Podemos suponer que muchas proletarias comunistas de su época no estarían dispuestas a formar parte de esa comunidad de las mujeres⁷¹ de la que hablan Marx y Engels, por muy franca y oficial que fuera⁷².

En el *Manifiesto Comunista*, denuncian a los burgueses por haber terminado con las relaciones familiares tradicionales, por usar a sus mujeres como instrumentos de producción o prostitutas oficiales y por usar a las proletarias como prostitutas. Frente a ellos, los comunistas propugnan una comunidad de las mujeres franca y oficial. Burgueses y comunistas se diferencian aquí por propugnar un trato diferente a sus mujeres.

Posiblemente el discurso político de burgueses y proletarios se distingue, entre otras razones, por su visión de la familia⁷³. Pero al separar burgueses y

⁷¹ Es difícil interpretar lo que quieren decir por comunidad de las mujeres. En el mejor de los casos, se podrían estar refiriendo a una comunidad entre hombres y mujeres que no estuviera basada en la transmisión de la propiedad privada a las nuevas generaciones, pero entonces no sería comunidad ‘de’ las mujeres, sino comunidad entre las mujeres y los hombres. Lo que el término sugiere es la posibilidad de que las mujeres formasen una comunidad, y que fueran ‘comunes’, de manera franca y oficial, a los comunistas. Por lo que conocemos de las comunistas del XIX y del XX, no parece que sus reivindicaciones vayan en esta línea.

⁷² En una conferencia de Reich de 1931, se analizan los problemas que afrontaban las mujeres en las organizaciones comunistas, a partir de un libro que llevaba por título *La primera chica*. Dice Reich, refiriéndose a los comunistas, que, “el problema planteado en la célula descrita en el libro era, como lo es entre nosotros, muy general: una *chica* para siete chicos. Era algo que no podía terminar bien. En un principio la célula se enriquece, pero en cuanto la chica traba relación de amistad con los chicos el desequilibrio numérico empieza a provocar trastornos. La chica empezó una vida sexual ‘disoluta’, como suele decirse. No podemos comprobarlo. Pero por lo que sabemos gracias a nuestra experiencia médica, pensamos que el elemento esencial de esta búsqueda sexual desenfrenada de relaciones sexuales con hombres que no elegía era seguramente debida a un trastorno de su sexualidad. Uno de los muchachos que se había enamorado especialmente de ella se puso celoso. Sería un gran error querer negar esta realidad; sin que sea mencionada aparece claramente en toda su dimensión. No es ninguna casualidad que precisamente el muchacho que más la amaba fuera el que la mató de un disparo” (REICH Y SCHMIDT, 1973: 122).

⁷³ Según Catherine Hall, en el siglo XIX se puede hablar de dos concepciones de las mujeres, según su pertenencia a la burguesía o al proletariado, “mientras los ideólogos burgueses hacían hincapié en los aspectos morales y administrativos de la feminidad, al ser las mujeres las encargadas de proporcionar la inspiración moral y llevar los hogares, los prototipos de la buena esposa y madre de la clase obrera subrayaban las habilidades prácticas que el cocinar, limpiar y criar a los niños

proletarios del grupo 'sus mujeres', las sitúan en un grupo aparte. Las mujeres emergen, entonces, como seres que se limitan a recibir trato diferente. Los burgueses las tratan como prostitutas y los comunistas como 'inferiores naturales'. En ambos casos, adquieren su identidad a partir de las relaciones que los hombres mantienen con ellas.

Como conclusión se podría decir que Marx y Engels proponen un esquema de análisis que, en general, impide analizar las relaciones sociales entre hombres y mujeres. Sin embargo, perciben claramente que las mujeres no forman una categoría homogénea, sino que su posición depende de la posición de sus maridos, y de ellas mismas, en el modo de producción. Ni uno ni el otro estuvieron interesados en la lucha de las sufragistas, pues se trataba de mujeres que pertenecían a la burguesía y sus reivindicaciones quedaban fuera del marco de la lucha proletaria⁷⁴.

llevaban implícitas. La dignidad y la autoestima de una mujer radicaban en la correcta realización de estas tareas" (HALL, 1989: 81).

⁷⁴ En este sentido, habría que recordar una observación reciente de Pierre Bourdieu, refiriéndose a la variable sexo en una línea claramente marxista. En *La distinción*, una vez que ha considerado que el sexo es una característica auxiliar de las clases de agentes o clases de condiciones de existencia, señala en una nota a pié de página que, "sería necesario examinar lo que la lista de criterios analizados por el analista debe al estado de la lucha entre los distintos grupos separados por estos criterios, o, con mayor exactitud, a la capacidad de los grupos definidos por estos criterios para hacerse reconocer como tales: es probable que habría menos posibilidades de olvidar que los O.S. son en gran parte mujeres y emigrados si unos grupos fundados en el sexo o la nacionalidad de origen se hubieran constituido como tales en el seno de la clase obrera" (BOURDIEU, 1988: 100-101). Desde luego, no se pueden comparar los análisis de la época de Marx y Engels con el de sociólogos como Bourdieu, escrito en los años ochenta del siglo XX. Marx y Engels no asistieron a las luchas feministas de los años setenta pero, en el caso de Bourdieu, su afirmación nos obliga a plantearnos cuántas luchas considera necesarias para tener que incluir el sexo como una variable relevante que define a una clase de agentes.

II. 2. La sociedad moderna es una sociedad donde se produce una gran diferenciación social: Durkheim.

Mientras que para Marx y Engels, la característica que define a las sociedades modernas es la lucha de clases en un modo de producción capitalista, Emile Durkheim⁷⁵ considera que el principal rasgo de la sociedad moderna es la agudización de un proceso de diferenciación social, que, al multiplicar los roles y funciones sociales, aumenta la complejidad social, dando lugar a una época que siente y describe como 'de crisis y anomia'.

En lo que se refiere a las mujeres, en Durkheim predomina una estrategia de invisibilización que podríamos denominar de pseudo-inclusión (MARCH, 1982: 99-107). Los datos masculinos aparecerán ahora como normativos. Los datos femeninos se deslegitimarán aduciendo que se trata de 'anomalías'. Como resultado, las actividades de las mujeres serán percibidas como extrañas excepciones a la norma propiamente social, que se construye a partir de esferas y actividades masculinas.

La perspectiva de Durkheim es dual. Por una parte estaría su posición más o menos liberal en torno a la esfera pública, económica, política y social. Por otra parte tendríamos sus planteamientos conservadores tradicionalistas respecto a la esfera privada, que es el lugar donde él pretende ubicar a las mujeres⁷⁶.

En lo que respecta a las mujeres, Durkheim puede ser considerado como un

⁷⁵Para nuestro análisis tendremos en cuenta las siguientes obras: *Suicidio y natalidad: estudio de estadística moral* (1888), *De la división del trabajo social* (1893), *Las Reglas del Método Sociológico* (1895), *El Suicidio* (1897), *El divorcio de mutuo acuerdo* (1906), *Notes sur la notion de civilization* (1909) y *Le socialisme* (1928).

⁷⁶Según Lehmann, "en relación a los hombres, la economía y la sociedad, Durkheim es más o menos un liberal. Está a favor del mantenimiento del capitalismo, así como por una reforma de los individuos y de la sociedad. El liberalismo de Durkheim en lo que se refiere al capitalismo es, pues una combinación de conservadurismo y reformismo. Pero, por otro lado, en relación a las mujeres, a los niños y a la familia, es un conservador tradicional. Defiende el mantenimiento y la vuelta al patriarcado en la esfera privada o doméstica, donde las mujeres y los niños deben permanecer secuestrados. La esfera económica, política, social, pública y masculina es lo que Durkheim denomina sociedad" (LEHMANN, 1993: 8). La traducción es nuestra.

conservador tradicionalista. Retomará los argumentos de su antecesor August Comte. Según Comte, “a pesar de que la biología es imperfecta, me parece que ya es capaz de dar una base sólida para la jerarquía de los sexos al mostrar anatómicamente y filosóficamente que en casi todo el campo de la vida animal y sobre todo en nuestra especie, el sexo femenino está en una especie de estado de infancia radical que lo vuelve esencialmente inferior al tipo orgánico correspondiente” (COMTE, 1988: 308). Durkheim preferirá seguir esos puntos de vista de Comte, y no tiene en cuenta las argumentaciones de liberales como Stuart Mill.

Pero, siendo un liberal en otros aspectos, ¿por qué no sigue Durkheim las argumentaciones de Mill?. Quizá el contexto histórico que ambos científicos sociales vivieron era completamente diferente. Mientras que Mill vivió en Inglaterra, en un momento en el que el movimiento sufragista estaba desarrollándose, y mantuvo un contacto directo con las mujeres educadas de la burguesía, Durkheim vivió en Francia, en una época en la que predominaba un cuestionamiento profundo de las ideas feministas. En la Francia de los albores del siglo XX se produce una enorme ofensiva contra el movimiento sufragista a la que contribuyeron numerosos científicos sociales como biólogos, médicos y estadistas⁷⁷. Durkheim se alinea con ellos, retomando la visión de las mujeres de Comte, en un país donde el voto femenino no llegaría hasta 1945. Como resultado, las argumentaciones del propio Durkheim sobre las mujeres no son nada originales, cosa que no se puede decir de otros aspectos de su pensamiento.

El problema que Durkheim intenta abordar en *La división del trabajo social* (DURKHEIM, 1995: 45) se refiere a la relación -aparentemente una antinomia- entre la personalidad individual y la solidaridad social: ¿Cómo es posible -se pregunta- que al mismo tiempo que se hace más autónomo dependa el individuo más

⁷⁷Michelle Perrot señala que, los cambios que se habían producido de la mano de las sufragistas, y que habían dado lugar a la ‘mujer nueva’, fueron más apuntados que efectuados, y encontraron, “por todas partes formidables resistencias, religiosas, morales y políticas, apuntaladas en las ruinas de un Antiguo Régimen que no acababa nunca de morir (...), pero renovadas en sus justificaciones y estrategias. (...)Un antifeminismo virulento, manifestación de una crisis de virilidad masculina enfrentada con la subversión de funciones milenarias, designa a las mujeres como responsables de una decadencia moral que prelude la de las naciones. Las ligas morales de todo tipo aspiran a moralizar la calle, las parejas enlazadas y los besos prohibidos, y a hacer desaparecer las malas lecturas, clave de un mundo imaginario donde triunfa el infierno de Eros” (PERROT, 1989: 619).

estrechamente de la sociedad? ¿Cómo puede ser a la vez más personal y más solidario?. Esas interesantes preguntas, en su caso, se refieren exclusivamente a los varones.

Durkheim plantea en el capítulo primero que la división del trabajo es la fuente de la civilización⁷⁸. Sin embargo, aporta la historia de la sociedad conyugal como ejemplo de la división del trabajo, en la que se da una división del trabajo sexual. Se trata de un ejemplo desconcertante, pues su concepto de división del trabajo sexual -que se presenta asociado a las relaciones sexuales y conyugales- no debería poder incluirse dentro de la división del trabajo social.

Según Durkheim, la fuente de la solidaridad conyugal es la división del trabajo sexual. Mediante esa división se produce una mayor energía que se basa, no en la semejanza, sino en una desemejanza de 'naturalezas' que une. Hombres y mujeres se buscan con pasión porque tienen naturalezas diferentes.

Eso no ha sido siempre así, según se explica. Antes, la diferencia entre la fuerza del hombre y la de la mujer era, en relación, mucho más pequeña, siendo así que la variedad masculina se ha ido destacando poco a poco. Señala que, " la división del trabajo sexual es susceptible de ser mayor o menor; puede o no limitarse su alcance a los órganos sexuales y a algunos caracteres secundarios que de ellos dependan, o bien, por el contrario, extenderse a todas las funciones orgánicas y sociales. Ahora bien, puede verse en la historia cómo se ha desenvuelto en el mismo sentido exactamente y de la misma manera que la solidaridad conyugal... Cuanto más nos remontamos en el pasado más se reduce la división del trabajo sexual. La mujer de esos tiempos lejanos no era, en modo alguno, la débil criatura que después ha llegado a ser con el progreso de la moralidad" (DURKHEIM,

⁷⁸ El concepto de civilización lo trató específicamente en un pequeño artículo en el *Journal Sociologique*, que lleva por título *Note sur la notion de civilization* (DURKHEIM, 1968 : 681-685). Esta noción nos remite a un grupo humano, que ocupa una porción determinada del espacio representable geográficamente. Según él, "la vida colectiva no puede desarrollarse si no es en el interior de organismos políticos, delimitados, donde los límites están netamente marcados, es decir, que la vida nacional es la forma más alta, y que la sociología no puede conocer fenómenos sociales de un orden superior" (DURKHEIM, 1968:681). Se trata de sistemas de solidaridades localizables en el tiempo y en el espacio, "a estos sistemas de hechos, que tienen su unidad, su manera de ser propia, conviene darles un nombre especial: el de civilización nos parece el más adecuado" (DURKHEIM, 1968: 683). La traducción es nuestra.

1995: 66).

Para Durkheim, con el desarrollo de la civilización, la división del trabajo sexual se ha extendido hasta ocupar funciones sociales. La variedad masculina se ha diferenciado más, y por tanto se ha hecho más social, mientras que la naturaleza de las mujeres no ha progresado con el desarrollo de la moralidad, y se han convertido en 'débiles criaturas'. Aporta como prueba el hecho de que todavía existan 'pueblos salvajes' en los que la mujer se mezcla en la vida política, en los que las mujeres no son dulces -atributo que distinguiría a la mujer de la sociedad moderna-, en los que el matrimonio se encuentra de manera rudimentaria y en los que existe una familia maternal. En ellos, la solidaridad conyugal sería muy rudimentaria⁷⁹.

Durkheim nos ofrece una explicación para nada acorde con su propio método sociológico. Pues si los hechos sociales no pueden ser explicados sino por otros hechos sociales, en el caso de la solidaridad conyugal, argumenta basándose en la biología. Apoyándose en Lebon, Waitz y Bischoff, los cuales parecen haber estudiado la evolución de hombres y mujeres, argumenta que, conforme aumenta la civilización, disminuye la masa craneal y la inteligencia de las mujeres, mientras que aumenta la de los hombres⁸⁰. Ellos han evolucionado y en ellas se ha producido una

⁷⁹ Estas argumentaciones de Durkheim, junto con las que nos ofrecerá más adelante parecen que combinan el pasado y presente de las concepciones de su tiempo, tal y como las muestra Thomas Laqueur en su libro *La construcción del sexo. Cuerpo y género desde los griegos hasta Freud*. Según Laqueur, "el viejo modelo, en el que hombres y mujeres se ordenaban según su grado de perfección metafísica, su calor vital, a lo largo de un eje de carácter masculino, dió paso a finales del siglo XVIII a un nuevo modelo de dimorfismo radical, de divergencia biológica. Una anatomía y una fisiología de lo inconmensurable sustituyó a una metafísica de la jerarquía en la representación de la mujer en relación al hombre" (LAQUEUR, 1994: 24).

⁸⁰ De ese modo, destaca que, "es indudable que, al mismo tiempo, el trabajo sexual se ha dividido cada vez más. Limitado en un principio únicamente a las funciones sexuales, poco a poco se ha extendido a muchas otras. Hace tiempo que la mujer se ha retirado de la guerra y de los asuntos públicos, y que su vida se ha reconcentrado toda entera en el interior de la familia. Posteriormente su papel no ha hecho sino especializarse más. Hoy día, en los pueblos cultos, la mujer lleva una existencia completamente diferente a la del hombre. Se diría que las dos grandes funciones de la vida psíquica se han como disociado, que uno de los sexos ha acaparado las funciones afectivas y el otro las funciones intelectuales. Al ver, en ciertas clases, a las mujeres ocuparse del arte y literatura, como los hombres, se podría creer, es verdad, que las ocupaciones de ambos sexos tienden a ser homogéneas (...). Podría pues, muy bien suceder que la vuelta aparente a la homogeneidad primitiva no hubiera sido otra cosa que el comienzo de una nueva diferenciación. Además, esas diferencias funcionales se han hecho materialmente sensibles por las diferencias morfológicas que han determinado"(DURKHEIM, 1995: 70).

involución.

La mayor división sexual significa, para las mujeres, que no son tan sociales como los hombres. La exclusión se justifica por unas diferencias morfológicas que pueden contrastarse 'científicamente'. Para las mujeres, las diferencias morfológicas son consecuencia de la bifurcación de la vida psíquica, siendo así que en su caso disminuye la masa craneal y la inteligencia. Durkheim no explica por qué y cómo tuvo lugar esa bifurcación⁸¹.

Pero, ¿qué otras razones tiene para excluir a las mujeres de ese individuo cada vez más autónomo y más dependiente de la sociedad?. En *La división del trabajo social*, explica cómo en el proceso de civilización se ha pasado de sociedades basadas en la solidaridad mecánica a sociedades basadas en la solidaridad orgánica. La explicación de por qué Durkheim excluye a las mujeres de lo social y las relega a lo sexual reza de este modo: lo que realmente cuenta en las sociedades basadas en la solidaridad orgánica son las corporaciones, que han venido a sustituir a las comunidades domésticas.

Las mujeres están excluidas de lo social porque no pertenecen a las corporaciones, asociaciones que en la sociedad moderna deberían predominar sobre unas comunidades domésticas que se han visto reducidas a familias que no tienen un papel que él considere importante. En el prefacio a la segunda edición de *La división del trabajo social*, aclara que en el proceso de civilización se da una mayor división social del trabajo y, por tanto, una mayor diferenciación. La sociedad doméstica habría sido anteriormente el modelo tanto de la familia como de la corporación, un modelo de abnegación y sacrificio, lugar por excelencia de la moralidad.

El proceso de civilización se caracteriza por una mayor división del trabajo, lo

⁸¹ En este caso ocurre lo mismo que cuando constata el cambio de las sociedades basadas en la solidaridad mecánica a la orgánica. Recurre a una constatación más que a una explicación, y no proporciona ninguna hipótesis acerca de por qué, cuándo y dónde efectivamente se produce un mayor volumen y densidad en una sociedad. En este caso, tampoco plantea ninguna hipótesis acerca de por qué, cuándo y dónde las mujeres experimentan esa supuesta disminución de la inteligencia y la masa craneal.

cual exige una mayor socialización o, lo que es lo mismo, una mayor diferenciación social. La familia que, según había dicho, era 'una especie de sociedad completa', que extendería su acción hacia el resto de las esferas sociales (económica, política, religiosa y científica), perdió 'su unidad y su individualidad de otras veces', 'su eficacia', puesto que 'a cada generación se dispersa' y 'el hombre pasa una gran parte de su existencia fuera de toda influencia doméstica'. La corporación era en principio una 'institución extrasocial', que se ha convertido con el paso del tiempo en 'heredera de la familia', pues ahora, y en comparación con la familia, 'es continua como la vida'.

De ese modo, Durkheim argumenta que en las sociedades basadas en la solidaridad orgánica, las mujeres son menos sociales que los hombres, ya que en ellas la división del trabajo sexual se ha profundizado hasta excluir a las mujeres de lo social, y ello ha sido posible debido a las diferencias que han operado en la morfología de los sexos. Tenemos, pues, justificada la involución.

En un texto de 1896, publicado en el *Journal Sociologique*, y que lleva por título *La prohibition de L'inceste et ses origines* (DURKHEIM, 1968: 37-101), Durkheim desarrolla una argumentación antropológica en relación al origen del tabú del incesto, que hasta cierto punto contradice a la que ofrece en *La división del trabajo social*.

En este caso, comienza preguntándose por qué la mayor parte de las sociedades han prohibido el incesto, e incluso lo han colocado entre las prácticas más inmorales (DURKHEIM, 1968:37). Para dar respuesta a esta pregunta se traslada hasta las formas más primitivas de las sociedades, donde la exogamia empezó a ser la ley primordial. Siguiendo a Morgan, reconstruye los orígenes evolutivos, diferenciando entre la exogamia entre fratrias, para después interesarse por la exogamia entre clanes. Según Durkheim, un clan es, en sus orígenes, un grupo que se considera portador del mismo totem, es decir, que se considera descendiente de un mismo ancestro. La exogamia impide el acercamiento sexual de los hombres a las mujeres, prohibición que aparece en la pubertad y que se mantiene durante los períodos de menstruación. En estas sociedades la separación entre los sexos puede llegar a hacerse crónica, separando los espacios de comida,

las ocupaciones y los cultos religiosos. Se llega incluso a afirmar que en estas sociedades existe una dualidad de totem entre los sexos que se manifiestan dos cultos religiosos separados los cuales se explican por 'el teatro de manifestaciones sangrantes' que ofrecen las mujeres (DURKHEIM, 1968: 82).

Según arguye en este texto, la vida en familia está dominada por la idea del deber, está reglamentada por la moral, "es la escuela del respeto y que el respeto es el sentimiento religioso por excelencia. Añadamos que es el nervio de toda disciplina colectiva" (DURKHEIM, 1968: 92). Durkheim diferencia claramente entre la familia y las relaciones de comercio sexual. Estos dos estados, el del parentesco y el de las relaciones sexuales, "se oponen entre ellos tan radicalmente como el bien y el placer, el deber y la pasión, lo sagrado y lo profano" (DURKHEIM, 1968:92-3)⁸². Y, aludiendo a las costumbres actuales de la separación entre los sexos, afirma que, "si, en nuestras escuelas, en nuestras reuniones mundanas, una especie de barrera existe entre los dos sexos, si el hombre desarrolla funciones que están prohibidas a la mujer incluso aunque ella fuera apta para cumplirlas, y recíprocamente; si en nuestras relaciones con las mujeres hemos adoptado una lengua especial, maneras especiales, etc, es en parte porque hace millones de años nuestros padres se hicieron de la sangre en general, y de la sangre menstrual en particular, la representación que hemos dicho... porque nada, ni en la constitución del uno ni de la otra, hacía necesaria una separación tal" (DURKHEIM, 1968: 99).

En este caso, parece acercarse a las posiciones del Stuart Mill de 1843 al que antes nos referíamos. Pero hay que tener en cuenta que se trata de una posición que no mantuvo durante mucho tiempo. Tanto en *La división del trabajo social*, que había publicado un año antes (1895), como en *El Suicidio*, que publicaría un año después, predomina la argumentación biológica⁸³.

⁸² Es de ese modo como, "todas las ideas relativas a la vida sexual están estrechamente ligadas al desarrollo del arte, de la poesía, a todo lo que son sueños y vagas aspiraciones del espíritu y del corazón, a todas las manifestaciones individuales o colectivas donde la imaginación entra en su mayor parte. Es por esta misma razón por la que la mujer ha estado tan frecuentemente considerada como el centro de la vida estética" (DURKHEIM, 1968: 97)

⁸³ Un análisis, que coincide en lo esencial con el nuestro, es el que lleva a cabo Ramón Ramos en el capítulo referido a Durkheim, de *Mujeres y hombres en la formación de la teoría sociológica*. En *El Suicidio* se mantienen tres proposiciones centrales, "la primera proposición dicta que la familia y, más específicamente, lo que Durkheim denomina sociedad conyugal (los esposos) constituye un medio

El suicidio fue un tema recurrente en la obra de Durkheim. Su conocido estudio de *El Suicidio*, que publicó en 1897, vino a abundar en un tema que ya había tratado en una de sus primeras publicaciones, en 1888, y que lleva por título *Suicidio y natalidad: estudio de estadística moral* (DURKHEIM, 1998: 171-191).

Desde muy joven, Durkheim consideraba que el suicidio era un hecho social que nos informaba del estado de salud o enfermedad de una sociedad (DURKHEIM, 1998: 172). Evidencia que, si bien el suicidio es alto en sociedades con una natalidad excesiva, también se puede demostrar que en los departamentos franceses con una natalidad muy baja el suicidio tiene una gran incidencia.

En Francia, los suicidios son más numerosos en la ciudad que en el campo, en las profesiones liberales frente a las agrícolas. En el capítulo de conclusiones, destaca que para fenómenos como la natalidad hay, “una zona normal por debajo y por encima de la cual se vuelven patológicos”(DURKHEIM, 1998: 188). Relaciona la natalidad con otros hechos sociales, como el estado civil, de modo que las parejas están mucho menos expuestas al suicidio que los solteros, y los padres de familia que las parejas sin hijos. Y añade que, “sabemos que en un medio donde los divorcios y las separaciones de cuerpo son escasas, también son escasos los suicidios” (DURKHEIM, 1998:190).

La familia protege contra el suicidio, y una buena natalidad supone naturalmente familias lo suficientemente densas. Todo debilitamiento de la natalidad implica un debilitamiento del espíritu doméstico e induce al suicidio⁸⁴. Durkheim

moral imprescindible para la consecución y el mantenimiento del equilibrio psíquico de sus miembros en razón de su eficacia para disciplinar y normalizar socialmente sus pasiones y pulsiones naturales. La segunda asegura que la crisis o el debilitamiento de la familia ha de comportar necesariamente un incremento del malestar social. La tercera proposición establece, también en términos generales, que existen dos indicadores privilegiados para medir respectivamente la crisis de la familia y el crecimiento del malestar social: la primera encuentra un fiable indicador en el incremento de la tasa de divorcios; la segunda, en el incremento de la tasa de suicidios. El corolario de todo lo anterior es evidente: cuanto más crezca el número de divorcios, más aumentará el número de suicidios, pues la crisis de la organización familiar-conyugal no puede dejar de repercutir en un aumento del malestar social general" (RAMOS, 1996: 65-73, 65-6).

⁸⁴ Dice Durkheim que, “este estudio pretende contrarrestar los planteamientos que han estudiado la natalidad en sus consecuencias económicas; se investiga qué influencia puede tener sobre la producción o sobre la distribución de los bienes, es decir, sobre los intereses de los individuos, y creemos poder explicar sus movimientos con estas únicas consideraciones. Acabamos de ver que es esencialmente una condición y un indicio de la buena salud de las sociedades” (DURKHEIM, 1998:

termina defendiendo la vida en familias densas, ya que, “en el medio en el que las familias son escasas, pobres, diminutas, al estar menos unidos los individuos, dejan entre sí unos vacíos en los que sopla el viento frío del egoísmo que hiela los corazones y abate los ánimos” (DURKHEIM, 1998: 191).

En *El Suicidio* se vuelve a ocupar de nuevo de este asunto⁸⁵. Una de las hipótesis que parece demostrarse en este estudio es que el suicidio varía en razón inversa al grado de desintegración de los grupos sociales de que forma parte el individuo, es decir, de la sociedad religiosa, doméstica y política (DURKHEIM, 1995b: 213). Decimos que ‘parece demostrarse’ porque en realidad no se demuestra en el caso de las mujeres. Esta estrategia de pseudo-incluir a las mujeres en los análisis consiste en analizar los comportamientos masculinos como si fueran la norma, y llegado el momento de explicar las diferencias que aparecen en los datos relativos a las mujeres, reivindicar que ellas representan casos excepcionales respecto a la norma.

Según los datos de Durkheim, el suicidio egoísta es particularmente frecuente entre personas protestantes, de clases más altas, y menor en las mujeres. En cuanto a las mujeres, el primer asunto que tiene que explicar es por qué el suicidio se da menos entre ellas que entre los varones y la segunda cuestión es por qué, en el caso de ellas, aumenta con el matrimonio.

¿Por qué se suicidan menos las mujeres? La respuesta de Durkheim no parece que sea la misma que se ha propuesto más arriba como tesis general para ambos sexos: las mujeres no se suicidan en razón inversa al grado de desintegración de los grupos de los que forman parte. Esa, en realidad, es la

191). Si tenemos en cuenta que al principio del estudio Durkheim afirma que el malthusianismo tiene razón en lo que respecta a las sociedades con una natalidad excesiva, ya que en ellas se produce una alta tasa de suicidios, se entiende bien lo que planteaba Lehmann respecto a la posición liberal reformadora de Durkheim en lo que respecta a lo público, y su posición conservadora en lo que se refiere a lo privado. Pero es que, además, se puede afirmar que la posición liberal y reformista respecto a lo público descansa sobre la concepción conservadora de lo privado.

⁸⁵Una vez que ha delimitado este fenómeno social de factores extrasociales como los estados psicopáticos, la raza, herencia y factores cósmicos como el clima o la temperatura, se propone preguntarse, "cuáles son los estados de los diferentes medios sociales (confesiones religiosas, familia, sociedad, política, grupos profesionales, etc) que determinan las variaciones del suicidio"(DURKHEIM, 1995b: 140).

explicación que sirve para ellos, pero no para ellas.

En principio, se puede decir que a medida que la densidad familiar aumenta, disminuyen los suicidios, de igual modo que acontece con las sociedades religiosas. Pero la sociedad conyugal resulta más perniciosa para la mujer, y es, en este sentido, beneficiosa para los hombres, aún en el caso de que no haya hijos. Además, cuanto más se practica el divorcio en una sociedad, menos mujeres se suicidan en el matrimonio, y viceversa (DURKHEIM, 1995b: 292).

Para Durkheim, cuando las mujeres mueren, mueren las madres y, por tanto, la familia se desintegra, lo cual acarrea que los maridos se suiciden. Sin embargo, no ocurre así para ellas⁸⁶. Cuando los esposos mueren, no se mueren los seres que han tenido la función de 'integrar' la familia. Las esposas tendrán que afrontar un tipo de 'desventajas', diferentes a las de los esposos. Cuando mueren ellos, ellas no sentirán que la familia de la que son jefas se ha desorganizado, pues, "es sobre todo a propósito de la mujer como se manifiesta con relieve, la débil eficacia del matrimonio, cuando no haya en los hijos su complemento natural... Así, en Francia las mujeres casadas sin hijos se matan una mitad más que las solteras del mismo sexo y la misma edad... La vida de la familia preserva menos a la mujer que al marido... y es que por sí misma la sociedad conyugal resulta nociva a la mujer y agrava su tendencia al suicidio" (DURKHEIM, 1995b: 188).

Ni la familia, ni el matrimonio es un factor de protección para las mujeres. Este estudio de Durkheim, destacado todavía por su ejemplaridad sobre cómo hacer una investigación sociológica, no demuestra que, para las mujeres, sea cierto lo que considera probado para los 'individuos'. Sus conclusiones sólo sirven para la mitad

⁸⁶Las explicaciones que nos ofrece Durkheim para viudos y viudas son de este tipo, "a la causa que hace a la viudez más desgraciada cuando el matrimonio ha sido fecundo, es preciso ir a buscarla en la presencia de los hijos. En un sentido, los hijos, sin duda, sujetan el viudo a la vida, pero al mismo tiempo hacen más aguda la crisis por que atraviesa. Las relaciones conyugales no son las únicas que se resienten, precisamente porque existe una sociedad doméstica su funcionamiento se obstaculiza. Falta una rueda esencial y todo el mecanismo se desconcierta. Para restablecer el equilibrio turbado, sería preciso que el hombre cumpliera la doble tarea y se encargase de funciones para las que no ha sido hecho. He aquí por qué pierde todas las ventajas que gozaba mientras duró el matrimonio. No se trata de que no esté ya casado, sino de que la familia de la que es jefe está desorganizada. No es la desaparición de la esposa, sino de la madre, la que causa este desarreglo" (DURKHEIM, 1995b: 188).

de la población.

El hombre social, según Durkheim, es el 'todo' del hombre civilizado, el que da precio a la existencia. Así, como los hombres son seres sociales 'muy complejos', al faltarle las esposas, son incapaces de encontrar apoyos sociales, aunque no explica por qué. Precisamente ellas, que tendrían menos 'capacidades' sociales, parecen encontrar inexplicablemente más apoyos. Durkheim no parece haber pensado siquiera la posibilidad de que el suicidio mayor de las mujeres durante el matrimonio se pueda explicar por los roles sociales que se ven obligadas a cumplir, roles que les impiden desplegar su propia individualidad. Desarrolla, sin embargo, un argumento un tanto contradictorio, al afirmar que ellos son más sensibles, y lo son precisamente cuando mueren sus esposas. ¿Y cómo es que entonces no sale a flote una sociabilidad, aunque sea rudimentaria?⁸⁷.

Argumentando así, ha dejado sin explicar por qué en los hombres se da una tasa mayor de suicidio cuando el matrimonio se acaba, ya que se supone que su complejidad social debería permanecer inalterada. Al negarse a entender como sociales las relaciones que se dan dentro del matrimonio, se ve impedido para analizar los efectos que respecto al suicidio pueden tener dichas relaciones. Y, si los efectos son diferentes en varones y mujeres, ha despreciado una buena explicación sociológica para esta situación.

En 1906 Durkheim publica un nuevo artículo que lleva por título *El divorcio de*

⁸⁷ En lo que se refiere a ella, apunta, "he aquí, por fin, por qué puede la mujer, más fácilmente que el hombre, vivir aislada. Cuando se ve a la viuda soportar su condición mejor que el viudo y buscar el matrimonio con menor pasión, se llega a creer que esa aptitud para prescindir de la familia es una señal de superioridad; se dice que, siendo muy intensas las facultades afectivas de la mujer, encuentran fácilmente su empleo fuera del círculo doméstico, mientras que su abnegación nos es indispensable para ayudarnos a soportar la vida. En realidad, si tiene ese privilegio, es porque su sensibilidad es más bien rudimentaria que muy desarrollada. Como vive más que el hombre fuera de la vida común, la vida común la penetra menos; la sociedad le es menos necesaria, porque está menos impregnada de sociabilidad. Tiene pocas necesidades que se dirijan en ese sentido y las satisface a poca costa. Con algunas prácticas de devoción, algunos animales que cuidar, la solterona llena su vida. Si continúa tan fácilmente ligada a las tradiciones religiosas y si, por consecuencia, encuentra en ellas un útil abrigo contra el suicidio, es que esas formas sociales muy sencillas, bastan a todas sus exigencias. El hombre, por el contrario, las encuentra muy restringidas. Su pensamiento y su actividad, a medida que se desarrollan, desbordan cada vez de esos marcos arcaicos. Pero entonces le hacen falta otros. Porque él es un ser social más complejo, no puede mantenerse en equilibrio si no encuentra fuera más puntos de apoyo, y porque su asiento moral depende de más condiciones, se altera también más fácilmente" (DURKHEIM, 1995b: 222-3).

mutuo acuerdo (DURKHEIM, 1998b: 193-203). En este caso, se dispone a ofrecer argumentaciones científicas en contra de los ‘hombres de letras’ que parecen haber puesto de moda ese tipo de divorcio. Es decir, considera que la Sociología, en tanto que ciencia social, está en condiciones de aportar datos objetivos que prueban que el divorcio es perjudicial, aunque sea de mutuo acuerdo.

Desde su punto de vista, el divorcio constituye en sí mismo una grave enfermedad social. Y, para demostrar que el divorcio es un mal social, toma de nuevo como indicador el número de suicidios. Allí donde la gente se divorcia mucho, también se suicida mucho y la tendencia al suicidio de los viudos varía en el mismo sentido que el de los esposos.

Una vez que ha establecido esas dos tendencias como generales, como normativas, afirma que, “también es cierto que los hechos anteriores sólo conciernen a los hombres. El divorcio no parece ser desfavorable en el caso de las mujeres casadas” (DURKHEIM, 1998b: 197). Ciertamente, tendría que reconocer que, según los datos que había publicado en *El suicidio*, y a diferencia de los hombres, para las mujeres el hecho de estar casadas acentúa las probabilidades de suicidarse frente a las solteras y las viudas, fenómeno que es inverso a lo que ocurre con los hombres. El divorcio no constituiría, para ellas, ninguna enfermedad social, sino todo lo contrario.

Sin embargo, su argumentación no va en esa línea. Puesto que considera que las mujeres constituyen una excepción a la norma, se limita a presentar algunas observaciones sobre los datos que ofreció en el anterior estudio y a corregir una de las observaciones que allí había hecho, a saber, que el efecto del divorcio consistía en incrementar un poco la inmunidad de las esposas⁸⁸. En lo que se refiere al mayor número de suicidios entre las mujeres casadas en comparación con los hombres, afirma que, “el hecho no es en absoluto sorprendente; es un caso particular de una

⁸⁸Ahora analiza los datos que se refieren a París, para argumentar que, en este caso, las mujeres solteras se suicidan más que las esposas, lo cual, dice, “no es porque la constitución moral de la mujer casada sea más resistente en la capital, sino simplemente porque en París un mayor número de solteras (como consecuencia de las condiciones en las que viven o de la debilidad innata de su talante moral, o por uno u otro motivo al mismo tiempo) están más expuestas al suicidio” (DURKHEIM, 1998: 198).

ley más general que se puede formular de la siguiente forma: el estado de matrimonio no afecta sino en escasa medida a la constitución moral de la mujer. Esta ineficacia de la sociedad conyugal se evidencia especialmente en lo referente al suicidio.... Si la mujer es también madre, está mejor preservada, aunque no tanto como el marido. En consecuencia, ya que generalmente el matrimonio tiene sobre ella una escasa influencia benéfica, es natural que el divorcio tampoco produzca en ella una influencia maléfica evidente: está un poco al margen de los efectos morales del matrimonio. Del mismo modo que los disfruta poco, tampoco los sufre mucho” (DURKHEIM, 1998b: 199).

Durkheim es considerado uno de los fundadores de la Sociología como disciplina científica, así que su obra ha sido muy difundida. Los manuales que en la actualidad se utilizan en las Universidades destacan su obra como crucial y ejemplar a la hora de relacionar la investigación empírica con la teoría. Sin embargo, sorprende que los lectores de Durkheim, que han elaborado críticas feroces y sutiles a su obra⁸⁹, no se hayan detenido a considerar este asunto.

Lecturas como la de Parsons o Arond ejemplifican algunos de los posibles tratamientos que recibe la cuestión de la consideración de las mujeres de un clásico como Durkheim. En el caso de Parsons, predomina la aceptación acrítica del planteamiento de Durkheim, de modo que se afirma que, "es hasta cierto punto, menos probable que la gente se suicide en la medida en que su relación con un grupo de otros es, en el sentido antes indicado, una relación de dependencia emocional"(PARSONS, 1968: 417).

Parsons ni siquiera alude al hecho de que haya una diferencia en las tasas de suicidio entre hombres y mujeres. En lo que se refiere a esta cuestión, se limita a simplificar la exposición de Durkheim denominando “persona” a lo que Durkheim llamaba “varón”. Según Parsons, Durkheim, "clarifica el confuso pensamiento que considera a la familia una protección contra el suicidio. Porque, en la medida en que

⁸⁹ Por ejemplo, se han revisado las estadísticas que ofrece Durkheim para comprobar si efectivamente las variables están correlacionadas, si se puede decir que la variable protestantismo explica la diferencia de las tasas de suicidio mayores que el catolicismo, si se tiene en cuenta que los protestantes vivían más en ciudades que los católicos.

la responsabilidad e independencia individuales inherentes al culto de la personalidad han tendido a destruir ciertos tipos de dependencia emocional en el grupo familiar, a impedir que la gente se case y a llevar al divorcio, así como a efectuar las relaciones dentro de la familia, es legítimo hablar de un ingrediente egoísta de las tasas de suicidio de las personas excluidas de los lazos familiares" (PARSONS, 1968: 421). En lo que se refiere al estado civil, Parsons continúa ofreciéndonos exclusivamente la explicación que se refiere al suicidio de los hombres, de modo que, "Durkheim atribuye a lo mismo una parte de la superior tasa de suicidio de los viudos y divorciados con respecto a los casados. La ruptura del lazo marital, como la eliminación de las limitaciones al nivel de vida, diluye las pautas humanas, crea un vacío social y personal, en el que la orientación está desorganizada. El resultado es la misma sensación de frustración, de inseguridad y, en casos extremos, el suicidio" (PARSONS, 1968: 423-4). En ningún momento se detiene Parsons a considerar el hecho de que las mujeres se suiciden precisamente más en el matrimonio que tras una separación o muerte del marido.

En el caso de Arond, sí que podemos encontrar una reflexión sobre las consideraciones de Durkheim, pero no de manera explícita. Su examen sobre la diferencia en las tasas de suicidio de mujeres y hombres reza de este modo, "el hombre divorciado está más 'amenazado' por el suicidio -la expresión pertenece a Durkheim- que la mujer. Para comprender el fenómeno, es necesario analizar en qué consiste el equilibrio, la satisfacción y la disciplina que el hombre y la mujer encuentran en el matrimonio. El hombre encuentra equilibrio y disciplina, pero también, gracias a la tolerancia de las costumbres, conserva cierta libertad. La mujer -Durkheim escribe en un período convulsionado- halla en el matrimonio más disciplina que libertad. Asimismo, el hombre divorciado recae en la indisciplina, en la disparidad entre los deseos y la satisfacción, mientras que la mujer divorciada obtiene una libertad mayor, y que compensa parcialmente la pérdida de la protección familiar.(...) Podemos resumir así la teoría de Durkheim: los suicidios son fenómenos individuales, que responden a causas esencialmente sociales" (AROND, 1987: 45-6).

La interpretación de Arond respecto al suicidio de las mujeres es, a nuestro juicio, completamente pertinente. El matrimonio, en la época de Durkheim, no

proporciona el mismo equilibrio, satisfacción y disciplina a hombres y a mujeres. Es más, el matrimonio seguramente estaba asociado en el caso de las mujeres con falta de libertad, lo que explica que las mujeres divorciadas y viudas se suicidaran menos que los varones divorciados y viudos.

Pero esta interpretación quizá no deberíamos imputársela a Durkheim, pues estaríamos tergiversando las intenciones del autor cuando escribió sus textos, el tipo de público para el que los escribió y el tipo de problemas o cuestiones que se planteaba al producirlos. Como conservador en lo que tenía que ver con las relaciones entre hombres y mujeres, Durkheim no habría estado de acuerdo en considerar que el matrimonio estuviera asociado en el caso de las mujeres con la falta de libertad, la falta de equilibrio y el exceso de disciplina. Cuando Durkheim escribía sobre la tasa de suicidios de los divorciados, lo hacía para intentar convencer a quiénes en su tiempo defendían el derecho al divorcio. Es más, como señalamos, sus primeras preocupaciones se centraron en determinar el volumen óptimo de la natalidad. Desde su punto de vista, una sociedad 'sana' era una sociedad donde la natalidad no fuera ni excesivamente alta ni excesivamente baja o, dicho con otras palabras, una sociedad donde la familia tradicional gozara de buena salud.

A Durkheim le podemos reprochar las incoherencias a las que recurrió en sus argumentaciones sociológicas pues, en el caso de las mujeres, no reparó en que sus conductas en relación al suicidio pudieran ser consideradas como hechos sociales. En esa línea, no argumentó de manera satisfactoria por qué el suicidio de las mujeres no demandaba una explicación a partir de otros hechos sociales. También le podemos achacar el que usara los datos referidos al suicidio de divorciados para justificar su opinión política en lo relativo al derecho al divorcio. Pero no encontramos ningún argumento sociológico que nos permita acusar a Durkheim de sus opiniones políticas. El conservadurismo de Durkheim en lo que se refiere a las relaciones entre hombres y mujeres debería tener poco que ver con la disciplina sociológica.

II.3. La sociedad moderna es una sociedad donde predomina la racionalidad: Max Weber.

Max Weber es otro de los sociólogos clásicos de mayor actualidad debido a sus contribuciones a la consolidación de la Sociología como disciplina científica. Sus definiciones de la acción social y del propio método científico -comprensivo- todavía conservan plena vigencia. También destaca como uno de los mejores diagnosticadores de los males de la sociedad moderna. Desde su punto de vista, la sociedad moderna, basada en la dominación legal-racional, es una sociedad que se ve abocada, a la larga, a un predominio de los medios sobre los fines, implantándose la lógica burocrática⁹⁰.

Si se tiene en cuenta la propia biografía de Weber, se podría argumentar que nos encontramos ante un liberal que simpatizaba con la defensa de los derechos de las mujeres (THOMAS, 1985: 409-420; GONZÁLEZ GARCÍA, 1996: 181-205). De hecho, se aduce que acompañó a su esposa en la lucha contra la desigualdad entre hombres y mujeres, e incluso describió, “la civilización occidental como un proceso de racionalización de todas las esferas de la vida” (GONZALEZ GARCÍA, 1996: 191), incluida la de las relaciones entre los sexos, proceso que al parecer le resultaba particularmente molesto. Weber habría denunciado la familia patriarcal manifestando una conducta rebelde hacia su padre al tiempo que reivindicaría, en la teoría y en la práctica, el amor sexual fuera del matrimonio⁹¹.

Con esas credenciales parecerían un tanto desafortunadas las afirmaciones que advierten que en el caso de Weber predomina una estrategia de invisibilización de las mujeres basada en la exclusión. Desde esta segunda línea interpretativa se

⁹⁰ Aquí nos vamos a referir a los siguientes textos: *El problema de la irracionalidad en las ciencias sociales* (1903), *Ensayos sobre metodología sociológica* (1904-17), *La ética protestante y el espíritu del capitalismo* (1904), *El político y el científico* (1918) *Ensayos sobre sociología de la religión, I.* (1920), y *Economía y Sociedad* (1922) De *Economía y Sociedad* se ha publicado *Fundamentos metodológicos de la Sociología*, que aquí citaremos aparte.

⁹¹ González García destaca que Weber dedicó sus libros a cuatro mujeres: a su madre, a su esposa y a sus dos amantes, una pianista y una antigua alumna de doctorado. Thomas, por su parte, subraya que Marianne Weber juzgaba a su marido como más feminista de lo que de hecho fue (THOMAS, 1985: 342).

afirma que los principales intereses y datos que Weber aporta, “se centran en las estructuras formales y en los actos públicos visibles. Su mayor inquietud estaba en las organizaciones y relaciones económicas, políticas y religiosas formales. Tales prioridades omiten a las mujeres por la composición preponderante de los hombres en esas áreas”(MARCH, 1982: 100)⁹². En el esquema de Weber los datos consistirían en actos visibles y externos. El ego masculino sería asumido como el centro desde el que surge la teoría. Los datos sobre las actividades de las mujeres no serían ni recolectados ni analizados. Como consecuencia, las mujeres no aparecerán como agentes sociales, pues se concedería prioridad a las actividades desarrolladas por los hombres y a ellos mismos como actores⁹³

Esas dos líneas interpretativas, aparentemente contrapuestas, nos sugieren algunas preguntas. Centrándonos en Max Weber, ¿se puede decir que simpatiza con el movimiento de mujeres, e incluso lo apoya, y olvida a las mujeres a la hora de desarrollar una ciencia sobre la sociedad? ¿se pueden omitir sistemáticamente a las mujeres y dedicarles el fruto del propio esfuerzo?.

El método y el objeto quedan perfectamente entrelazados en la propuesta de sociología comprensiva de Weber. Por un lado, el método sociológico consiste en un proceso de intelectualización y desencantamiento del mundo social. Por otro lado, el objeto de esta sociología sería una sociedad en la que predomina la racionalidad.

En lo que se refiere al método de la Sociología, Weber nos propone que esta ciencia social capte el sentido subjetivo que los sujetos enlazan con sus conductas o acciones sociales⁹⁴ que clasifica en cuatro tipos: acción racional con respecto a

⁹² La traducción es nuestra.

⁹³ Esta línea argumentativa conecta con la observación de una contemporánea de Weber, Gertrud Simmel, que tras una conversación con Marianne Weber, señalaba, “no sé si en realidad me lo puedo permitir, pero siento un gran descontento respecto a todo lo que los hombres -Georg incluido- dicen de nosotras” Esta cita la recoge Jorge Navarro en la Introducción a la biografía sobre Max Weber, publicada recientemente por la editorial Alfons el Magnànim (NAVARRO, 1995: 61).

⁹⁴ Para Weber, la Sociología sería la ciencia que, a través de la interpretación, intenta comprender la acción social. Por ‘acción social’ entiende, “una conducta humana (bien consista en un hacer externo o interno, ya en un omitir o permitir) siempre que los sujetos de la acción *enlacen* a ella un *sentido* subjetivo. La ‘acción social’, por tanto, es una acción en donde el sentido mentado por su sujeto o

fines, acción racional con respecto a valores, acción afectiva, y tradicional ⁹⁵.

Distingue entre dos tipos de sentido: el mentado por los sujetos sociales y el construido por el sociólogo⁹⁶ como 'tipo ideal', de modo que son los investigadores los que en última instancia se arrojan la posibilidad de hacer social -racional, o comprensible- el mundo en el que habitan. Mientras que para los sujetos sociales, la evidencia de la comprensión puede ser de carácter racional o afectivo, para los investigadores sólo existirán conexiones de sentido racionales.

Esta propuesta metodológica asume que la realidad social es más amplia que la realidad comprensible. Los investigadores sociales, mediante el método científico, irían incorporando partes de la realidad social a la realidad comprensible, en un proceso de intelectualización que consiste en formular y contrastar hipótesis. En ese proceso, las acciones orientadas racionalmente con respecto a fines serían las primeras en ser abordadas por ser las más evidentes o las más comprensibles. Las acciones tradicionales y las afectivas serían menos comprensibles. La frontera entre los diferentes tipos de acciones no estaría claramente delimitada⁹⁷.

sujetos está referido a la conducta de *otros*, orientándose por ésta en su desarrollo"(WEBER, 1972: 45).En esta definición de Sociología y de acción social podemos entresacar algunos elementos. Se trata de 'comprender' la conducta humana, o sea, las uniformidades o discrepancias de los comportamientos individuales, empíricamente comprobables. Además, las conductas sociológicamente pertinentes incorporan la dimensión de alteridad, y por eso se dice que se trata de conductas sociales.

⁹⁵En el primer caso, el sujeto de la acción tiene en cuenta la relación medios-fines; en el segundo caso, el sujeto es consciente del valor de los fines, pero no es consciente de los resultados; en el tercer caso, la acción está determinada por los afectos, es una acción 'sin sentido'; en el cuarto caso, se trata de una acción determinada por la costumbre, se trata de una acción habitual, y el sujeto no se plantea el sentido. Junto a esa clasificación, hay que destacar que Weber entiende por acciones propiamente sociales aquellas que son comprensibles. Es decir, las que se dan cuando el individuo actuante le atribuye algún significado subjetivo (y en la medida que se lo atribuye).Las acciones son comprensibles, además, cuando el individuo toma en cuenta el comportamiento de los otros para orientar su acción.

⁹⁶ En *El problema de la irracionalidad de las ciencias sociales*, Weber explica la diferencia entre 'comprensión actual' e 'interpretación'. La segunda no tiene, en su esquema, nada que ver con la primera. La 'comprensión actual' tendría poco que ver con la ciencia. Por eso, critica a Simmel, del que dice que creía que, "a través de la palabra, el estado de ánimo de quien habla (...) se trasmite a quien escucha". En ese proceso, para Weber, Simmel supone que, "quien habla es finalmente excluido y permanece sólo el contenido del discurso, que se graba en el pensamiento de quien escucha". Para Weber, lo que la 'interpretación' supone no es la comprensión actual de un mensaje, sino los fines prácticos para los que ha sido emitido (WEBER, 1985: 112-3).

⁹⁷ Así, "por comportamiento racional con relación a fines ha de entenderse aquel que se orienta exclusivamente hacia medios representados (*subjetivamente*) como adecuados para fines

Los sociólogos comparan las acciones con 'modelos', para cuya elaboración se basan en un simulacro. Hacen como si se tratara de acciones puramente racionales con arreglo a fines⁹⁸ para llevar a cabo 'imputaciones causales'⁹⁹. Como se señala en *El político y el científico*, el método científico supone un proceso de intelectualización y desencantamiento del mundo. Significa, "que se sabe o se cree que en cualquier momento que se *quiera* se *puede* llegar a saber que, por lo tanto, no existen en nuestra vida poderes ocultos e imprevisibles, sino que por el contrario, todo puede ser *dominado mediante el cálculo y la previsión*" (WEBER, 1967: 200).

De entrada, esta distinción de acciones sociales unida a la definición del método comprensivo no pueden ser juzgadas como androcéntricas. Pero, si tratamos de aplicarlas, hallaremos numerosas dificultades para analizar muchas de las conductas de las mujeres. Pues una buena parte de las acciones sociales de las mujeres en la sociedad moderna se concentran en la esfera privada y afectiva, y necesitarían una atención particularísima por parte de los sociólogos para poder ser comprendidas. Incluso, se podría afirmar que el método comprensivo nos puede conducir a una paradoja en el momento en el que se administra.

En la práctica, este método sólo comprende la realidad que previamente ha transformado¹⁰⁰. Pues para obtener conocimientos sobre una realidad social ,

aprehendidos de manera (subjetivamente) unívoca". Una vez afirmado esto, se apresura a aclarar que, "en modo alguno es solamente comprensible para nosotros la acción racional con relación a fines: 'comprendemos' también el curso típico de los afectos y de sus consecuencias típicas para la conducta"(WEBER, 1972: 176), pero esta comprensión no constituiría conocimiento científico.

⁹⁸ Así, "el método científico consistente en la construcción de tipos investiga y expone todas las conexiones de sentido irracionales, afectivamente condicionadas, del comportamiento que influyen en la acción como 'desviaciones' de un desarrollo de la misma 'construido' como puramente racional con arreglo a fines" (WEBER, 1972: 48).

⁹⁹ Según este método, "la racionalidad regular objetiva sirve a la sociología como tipo ideal respecto del actuar empírico; la racionalidad con relación a fines, respecto de lo comprensible psicológicamente con sentido, y lo comprensible con sentido respecto del actuar motivado de manera incomprensible; mediante comparación con el tipo ideal se establecen, con miras a la imputación causal, los elementos irracionales (en el sentido en cada caso diferente de este término) pertinentes desde el punto de vista causal" (WEBER, 1985: 185).

¹⁰⁰ Un ejemplo de esta paradoja lo podemos encontrar en la línea de investigación desarrollada por M^a Angeles Durán en torno a la economía no remunerada. En un curso de doctorado de M^a Angeles Durán en el que exponía los resultados de su contabilidad alternativa de la economía española teniendo en cuenta el trabajo no remunerado que principalmente llevan a cabo las mujeres, tuvimos la oportunidad de observar que algunas de las asistentes manifestaban un cierto malestar por el hecho de que, para 'comprender' el trabajo no remunerado - particularmente el que tiene que ver con

tenemos que injertar en esa realidad un tipo de relaciones sociales que le son ajenas, de lo que se sigue que las conclusiones que obtenemos no se refieren sólo a las cuestiones que queríamos investigar¹⁰¹ sino también al supuesto que hemos construido¹⁰². El método comprensivo permite, ciertamente, visualizar las actividades de las mujeres. Pero presupone cálculos individuales donde tal vez las mujeres reclamen conocimientos sobre responsabilidades compartidas.

Antes decíamos que método y objeto quedan entrelazados en la sociología comprensiva. Para poder hablar del objeto de la sociología de Weber hay que tener en cuenta la distinción que establece entre juicios de valor y juicios de hecho. Según Weber, los sociólogos eligen su objeto de estudio dependiendo de sus propias preocupaciones y deciden, basándose en sus valores, estudiar un determinado aspecto de la realidad. Una vez que han decidido qué van a estudiar y cuáles son sus hipótesis sobre esa realidad, tienen que dar cuenta de los juicios de hecho, es decir, de cómo se comporta la realidad observada bajo esos supuestos. La objetividad científica se basa en los juicios de hecho, de modo que si otro científico social repitiera el estudio, tendría que llegar a las mismas conclusiones.

los cuidados- hubiera que traducirlo a pesetas. M^a Angeles Durán aplicaba un método comprensivo para obtener conocimientos sobre las actividades de las mujeres españolas. Para comprender el volumen del trabajo no remunerado elaboró un simulacro que consistía en tratar el trabajo no remunerado de las mujeres como si fuera un trabajo que se realizara con el fin de obtener un salario. Pero, al aplicar el método científico, el tipo de relación que se produce entre hombres y mujeres en la esfera doméstica - que opera con una lógica colectiva - desaparece. Para comprenderlas, hay que tratar esas actividades como si se desarrollaran en relaciones sociales donde predomina una lógica de intercambio individual. (Nos referimos a un curso de doctorado impartido en 1992 en el Seminario de Estudios de la Mujer de la Universidad de Granada. En aquella ocasión, exponía las argumentaciones que había desarrollado en un artículo publicado en la Revista de Economía y Sociología del Trabajo el año anterior, y que lleva por título *La conceptualización del trabajo en la Sociedad contemporánea* (1991: 8-22).

¹⁰¹ Este problema se manifiesta, directamente, en el debate sobre el salario del ama de casa. Si se reclama un salario, se podrá conseguir una mayor visibilización y reconocimiento de las actividades de las amas de casa pero por otro lado surge un malestar, pues muchas mujeres no están dispuestas a destruir la lógica colectiva que predomina en ese espacio social.

¹⁰² Otras sociólogas, como M. Jesús Izquierdo, han exagerado esta operación y sugieren que el movimiento feminista podría ser resultado de un proceso de racionalización de las mujeres respecto a sus prácticas cotidianas. A partir de los años setenta, "a lo que antes se nombraba como *entrega amorosa del ama de casa al cuidado de los suyos*, ahora se le pone el nombre de *explotación doméstica del ama de casa*. (...). Dentro del nuevo discurso, a lo que todavía llamamos *buscar novio*, se podría denominar *buscar empleo*. Detrás del novio llega el marido, y con él, el restablecimiento de un vínculo no sólo laboral, y sin embargo también laboral. A '*salgo un momento a comprar tabaco*' podría considerarse *cierre empresarial*. Y a *pegársela con otra* podría muy bien decirse *economía sumergida del amor*" (IZQUIERDO, 1988:53)

El principal objeto de estudio de Weber sería las realidades de acción importantes¹⁰³, en concreto las condiciones que permiten la expansión del capitalismo industrial en la Alemania post-Bismarkiana (GIDDENS, 1972: 15). O, si abrimos *La ética protestante y el espíritu del capitalismo*, podemos conceder que el objeto material que Weber pretende entender es mucho más ambicioso, pues lo introduce de este modo, "cuando un hijo de la moderna civilización europea se dispone a investigar un problema cualquiera de la historia universal, es inevitable y lógico que se lo plantee desde el siguiente punto de vista: ¿qué serie de circunstancias han determinado que precisamente sólo en Occidente hayan nacido ciertos fenómenos culturales, que (al menos como solemos representármolos) parecen marcar una dirección evolutiva de universal alcance y validez? (WEBER, 1987: 5).

Por 'espíritu capitalista' entiende Weber un nuevo estilo de vida ligado a ciertas normas, sometido a una ascética. Tiene su origen en un mandato divino que ordena la racionalización de la propia conducta a fin de conseguir la salvación del alma. Este espíritu se desarrolló a partir de la concepción luterana de profesión. La nueva ética profesional consistía en conseguir cada vez más riqueza, evitando su disfrute en goces inmoderados.

¿Participaron las mujeres en la gestación del capitalismo? Si nos atenemos al estudio de Weber habría que responder que no¹⁰⁴. Las mujeres fueron excluidas de las profesiones. A la hora de establecer los hilos históricos que conducen a que en Occidente se implante ese espíritu capitalista, no descubre ni una sola mujer. El

¹⁰³ Pero, ¿sería aceptable que los científicos sociales sólo decidieran administrar su método a las conductas que habitualmente desarrollan los varones?, ¿podríamos aceptar una sociología que omitiera sistemáticamente las conductas sociales de las mujeres? Sociólogas como Durán (1994:38) o Elejabeitia (1991: 217-226) destacan que no se puede aceptar una Sociología que recurrentemente desvíe su mirada y rehúsa obtener conocimientos sobre la mitad de la población.

¹⁰⁴ El capitalismo queda definido por la consecución de una mayor ganancia o acumulación indefinida de capital. Según R. Arond, hay otras características del capitalismo que Weber no tiene en cuenta, como son la organización racional capitalista del trabajo libre, la separación entre el hogar y la empresa y la contabilidad racional, de modo que, "es la organización permanente de la cooperación entre muchos individuos, de los que cada uno cumple una función especializada. El burócrata desempeña un oficio separado de la vida familiar, podríamos decir que apartado de su propia personalidad" (AROND, 1987: 264-5).

subtexto de género que predomina en este estudio reza del siguiente modo: el espíritu capitalista ha sido cosa de hombres. Franklin, Baxter, Zinzendorf y el resto de los artífices varones del nuevo orden social habrían desarrollado la mentalidad puritana ascética evitando, también, la tentación de mantener relaciones sexuales fuera del precepto de crecer y multiplicarse, “contra la tentación sexual, como contra la duda o la angustia religiosa, se prescriben distintos remedios: dieta sobria, régimen vegetariano, baños fríos; pero, sobre todo, esta máxima: ‘trabaja en tu profesión’ (WEBER, 1987: 217-8).

Sin embargo, si nos atenemos a otros estudios sobre la formación del capitalismo, las mujeres sí participaron en el desenvolvimiento del espíritu capitalista. L. Davidoff y Catherine Hall (1994), partiendo del estudio de diarios, cartas, documentos mercantiles, libros de cuentas, mapas locales, registros matrimoniales, testamentos, periódicos, crónicas locales y entrevistas, de más de 500 personas y 120 empresas familiares, nos ofrecen el panorama inglés, en el que, tanto en las zonas rurales como en las urbanas, se fue desarrollando una burguesía que, apoyada en la religión, puso en marcha una nueva visión del mundo -una identidad de grupo- que contenía tanto una delimitación con las otras clases -la nobleza y el proletariado- como entre los sexos. En el proceso de formación y enriquecimiento de esa burguesía contribuyeron hombres y mujeres, pero entre ellos se abrieron poderosas brechas de desigualdad¹⁰⁵.

El olvido sistemático de las actividades de las mujeres en la obra de Weber significa que, “las relaciones de dominación están organizadas racionalmente. Están objetivadas, son impersonales, reclaman la objetividad. Su sub-texto de género se

¹⁰⁵ Poco a poco, apoyándose en la religión, se fue gestando una separación de espacios -y caracteres- entre ambos sexos. En el curso de este proceso, las antiguas unidades familiares de producción y reproducción de bienes y vidas reconvirtieron sus efectivos para adaptarse a los nuevos tiempos, eclipsándose en la nueva visión del orden social todo lo que no pudiera ser intercambiado por dinero. La recién estrenada ‘sociedad’ llegó animada por el desarrollo tecnológico, que al multiplicar la producción, abrió las mentes a un progreso social sin límites. Este nuevo orden social floreció en ciudades cada vez mejor comunicadas, que centralizan e intensifican los intercambios que tenían lugar en los mercados. La organización de la producción de mercancías en fábricas se basa en una mayor diferenciación social, resultando una nueva división del trabajo. De ese modo, el capitalismo creó un nuevo mundo de relaciones sociales externas, un medio extralocal de acción conformado por la organización de las mercancías en torno al mercado y a la política. Esas formas de acción que se pretendían universales llegaron a ser terreno exclusivo de los hombres, confinando a las mujeres a una esfera de acción local y reducida y creando una nueva división -ahora sexual- del trabajo.

ha vuelto invisible” (SMITH, 1987:4). Las mujeres desaparecen porque la definición del objeto material de esta Sociología las expulsa sistemáticamente de su campo de atención en la medida en que ellas no han sido protagonistas de las realidades de acción ‘importantes’. Como resultado, el modelo weberiano, camuflará el diferencial fenomenológico de los diferentes grupos sociales (MARCH, 1982:101).

Sólo hay un momento en el que Weber se ocupa de las mujeres en *La ética protestante y el espíritu del capitalismo*, para decirnos que el espíritu capitalista se halla, también, detrás del movimiento de emancipación de las mujeres. En un paréntesis que Weber abre tras una largísima cita a pié de página, señala que, “en la ‘emancipación’ de la mujer han participado influencias bautizantes; la protección de la libertad de conciencia femenina y la extensión de la idea de la ‘clerecía universal’ a las mujeres fueron las primeras brechas abiertas en el patriarcalismo” (WEBER, 1987: 218).

Ciertamente, en el caso norteamericano, particularmente en la Declaración de Séneca Fall, de 1848, podemos encontrar que las mujeres allí reunidas reclamaban la libertad de conciencia y la clerecía universal¹⁰⁶. Las mujeres plantearon sus demandas en un lenguaje propio de su tiempo, pero no se puede decir que se inspiraron en la ‘ética profesional’ a menos que se explique que, en su caso, habían sido excluidas de dicha ética¹⁰⁷. Los que desarrollaron la ‘ética

¹⁰⁶ Hacia el final de la Declaración de Seneca Fall, se señalaba, refiriéndose a las mujeres, que, “ en lo que se refiere a los grandes temas religiosos y morales, resulta muy en especial evidente su derecho a impartir con su hermano sus enseñanzas, tanto en público como en privado, por escrito o de palabra, o a través de cualquier medio adecuado, en cualquiera asamblea que valga la pena celebrar; y por ser esto una verdad evidente que emana de los principios de implantación divina de la naturaleza humana, cualquier costumbre o imposición que le sea adversa, tanto si es moderna como si lleva la sanción canosa de la antigüedad, debe ser considerada como una evidente falsedad y en contra de la humanidad” (en MARTÍN-GAMERO, 1975: 56). También en el Reino Unido y en Irlanda, en los años sesenta del siglo XIX las mujeres, principalmente de la secta cuáquera, protagonizaron una serie de luchas en contra de la ley que el gobierno inglés impuso en 1864, por la que imponía la inspección sanitaria (y la reclusión) a las prostitutas a fin de que no transmitieran enfermedades venéreas a los hombres, particularmente a los de la armada (LUDDY, 1993: 32-33). Estas mujeres denunciaron la doble moral sexual, y señalaron que era necesario establecer un único modelo de moralidad sexual para hombres y mujeres. En ambos casos podemos hablar de mujeres protestantes que reclamaban poder disfrutar de sus derechos fundamentales lo mismo que los hombres.

¹⁰⁷ Denunciaban la ‘sinrazón’ de los que afirmaban que existían unos derechos humanos fundamentales pero que no era procedente aplicarlos a las mujeres. Tanto en la *Declaración de los derechos de la ciudadana* de Olimpe de Gouges (1791), como en la *Vindicación de los derechos de la mujer* de Mary Wolstonecraft (1792) o en *La Declaración de Seneca Fall* (1848), que son los tres primeros manifiestos del movimiento de emancipación de las mujeres moderno, las mujeres

profesional' fueron precisamente quiénes impusieron sus cadenas, ¿hay que atribuirles, además, el movimiento de emancipación de las mismas?.

Cuando Weber examina la realidad social de su tiempo, no observa a las mujeres que están interviniendo en esa realidad. Pues el mismo mecanismo que omitió a las mujeres en la *Ética Protestante* se puede denunciar respecto a los informes que realizó tras una encuesta sobre la industria textil, actualmente publicados bajo el título de *Sociología del trabajo industrial* (1994). Se trata de una investigación sobre la situación y adaptación de los obreros de la industria textil en Alemania entre 1908 y 1909¹⁰⁸.

En esos escritos, introduce un capítulo donde señala algunos factores que influyen de manera general en las curvas del rendimiento, como el sexo, la edad y el estado civil (WEBER, 1994: 165-174). Weber despacha el análisis del sexo de los obreros textiles y su influencia en el rendimiento en seis párrafos. Resalta que, “en los telares para hilado fino parece que hombres y mujeres compiten entre sí, de modo que las obreras eficientes rinden *al menos* lo mismo que los hombres eficientes” (WEBER, 1994: 165), que los hombres suelen ser más caros que las mujeres, ya que reciben un ‘complemento por sexo’, pero que las mujeres son más ‘irregulares’ debido a que muchas abandonan las fábricas tras el matrimonio. Weber no cuestiona ese ‘complemento por sexo’ limitándose a decir que supone un sobresueldo para los hombres.

En el momento en el que tiene que continuar hablando de otras variables como la edad o el estado civil, ya sólo nos hablará de varones¹⁰⁹. Ninguna de las

criticaban las restricciones que la razón moderna les estaba imponiendo.

¹⁰⁸ En esta ocasión, Weber pretendía, “determinar qué efectos ejercen las grandes fábricas sobre las características personales, sobre el destino profesional y sobre el ‘estilo de vida’ extraprofesional de sus obreros” (WEBER, 1994: 27). La encuesta que se propone llevar a cabo es limitada pues, como señala él mismo, deja fuera el trabajo doméstico conectado con la gran industria, y las industrias caseras. Se propone obtener conocimientos acerca del tipo de cualificación que se requiere en esta gran industria y el tipo de aprendizaje que llevan a cabo los obreros en ella, ya que ambos aspectos configuran su destino profesional, las relaciones sociales entre ellos y las cualidades ‘caracteriológicas’ que la gran industria desarrolla en los obreros.

¹⁰⁹ Respecto a la edad, cuenta con datos para señalar que dos obreros con una diferencia de edad de diez años manifiestan diferencias sobre el rendimiento. Y en lo que se refiere al estado civil, señala que, “por lo que respecta a la influencia del estado civil, no dispongo de material sobre el

observaciones que desarrolla en esos seis párrafos sobre hombres y mujeres pasan a formar parte de la conclusión del estudio¹¹⁰. Reconoce que sus resultados son exigüos y señala que, a la hora de explicar el rendimiento de los obreros, “el concepto de medio social no nos dice nada si no se circunscribe a un sector claramente definible del conjunto de condiciones de vida y de los probables destinos individuales en los que se mueve un individuo o un grupo de individuos” (WEBER, 1994: 227-8). Su posición liberal le lleva a considerar que el rendimiento debería estar relacionado con las ‘disposiciones naturales’ de los individuos, y desarrolla una extensa argumentación para decir que el factor ‘herencia’ le resulta particularmente problemático¹¹¹. Al desdeñar la posibilidad de que existan características que definan a un conjunto de condiciones de vida, menosprecia la posibilidad de tratar el sexo como una variable sociológica. Pero el resultado es que, con la aparente desconsideración del sexo, las que realmente desaparecen del estudio son las trabajadoras textiles.

Las mujeres no aparecieron en absoluto como sujetos en la formación del espíritu capitalista, apenas aparecieron como obreras en las grandes empresas industriales de su tiempo. Weber no parece interesarse por las mujeres de su época. Sin embargo, aquí hay que hacer un pequeño inciso para hablar de Marianne Weber, pues el hecho de que Max Weber omita sistemáticamente a las mujeres en sus escritos no se puede explicar aduciendo que en su tiempo el debate sobre la relación entre hombres y mujeres careciera de actualidad.

tema. Es conocido que el rechazo que tienen los obreros a la *monotonía* del trabajo decrece radicalmente por lo general y de manera comprensible si el trabajo aporta unos ingresos seguros, cuando los obreros son padres de familia” (WEBER, 1994: 171). Cuenta con estudios para afirmar que, “entre los casados, el salario a destajo sube”. Así mismo, plantea que es de todos conocida la influencia del alcohol en el rendimiento. Le parece que habría que investigar la relación entre la vida sexual de los obreros y el rendimiento laboral.

¹¹⁰En el resumen final Weber resalta que las empresas que ha investigado tienen un reclutamiento de sus obreros muy local, que la cantidad y la calidad de los productos depende de las cualidades de los obreros, que la escala de rendimientos a destajo se corresponde con la escala de valoración de los obreros por parte de la dirección de la empresa atendiendo a sus cualidades. Y que, en general, no se puede afirmar que el trabajo en las grandes empresas textiles desarrolle algún tipo de cualidades ‘caracteriológicas’ que puedan transmitirse de padres a hijos.

¹¹¹Según Weber, “sólo se está en disposición de conocer ‘si -y cómo- las diferencias de origen profesional, social, cultural o geográfico corren paralelas o no con diferencias específicas de rendimiento o con diferencias cuantitativas en ese mismo rendimiento’ ” (WEBER, 1994: 234-235).

Marianne Weber consiguió su reconocimiento académico con un libro titulado *Esposa y madre en el desarrollo jurídico*, publicado en Tübingen en 1907. Se trata de un libro que escribió bajo la dirección de su esposo, que también participó en su redacción definitiva. Esta obra, “se dirigía a hombres y mujeres que se interesasen no por la estructura lógica, sino por el significado práctico de las normas jurídicas para la situación de las mujeres (...) el libro de Marianne, que está dedicado, “con amor y agradecimiento a Helene Weber, de soltera Fallenstein”, ataca al patriarcalismo matrimonial y aboga por la igualdad entre hombre y mujer. El impulso decisivo para la redacción del libro no provino simplemente de la situación familiar, sino también del hecho de que en 1900 había entrado en vigor en Alemania el nuevo código civil, que fué combatido por el movimiento feminista porque conservaba casi por completo los derechos del marido” (NAVARRO, 1995:20).

Ese punto de partida sociológico lo pudo retomar Max Weber años después en el capítulo sobre el derecho de *Economía y Sociedad*. Pero, si nos vamos a *Economía y sociedad*, encontraremos que no se desarrolla ninguna argumentación sobre la relación entre hombres y mujeres, a pesar de que en el caso de la dominación tradicional el subtexto de género es incuestionable.

La dominación tradicional aparece en varios escritos de los que componen *Economía y Sociedad*. En la primera parte encontramos un subepígrafe titulado *Los tipos de dominación* (WEBER, 1944: 170-228) y también al capítulo IX, hay un subepígrafe que lleva por título *Los tres tipos puros de la dominación legítima* (WEBER, 1944: 706-716). En ellos, Weber no nombra en ningún momento las relaciones entre hombres y mujeres, limitándose a diferenciar relaciones de dominación tradicionales de varones.

En el primero, explica que los tipos de dominación tradicional se pueden clasificar, por ejemplo, en base al criterio de si existía un cuadro administrativo personal o no, de manera que se diferencia entre gerontocracia y patriarcalismo¹¹².

¹¹²Según Weber, “debe entenderse por *gerontocracia* la situación en que, *en la medida* en que existe una autoridad en la asociación, ésta se ejerce por los más viejos (originariamente según el sentido literal de la palabra: los mayores en años), en cuanto son los mejores conocedores de la sagrada tradición. Con frecuencia existe en asociaciones que *no* son primariamente económicas o familiares. Se llama *patriarcalismo* a la situación en que dentro de una asociación, las más de las veces

El patriarca al que se está refiriendo adquiere su poder según las reglas hereditarias, y lo ejerce sobre otros hombres. Olvida decir que ese patriarca es un varón. Respecto a los dominados o ‘compañeros’, y si seguimos su argumentación, tendremos que convenir que se trata también de varones¹¹³. Relaciones entre varones son los también las que se describen en el epígrafe dedicado a *Los tres tipos de la dominación legítima* que encontramos en el capítulo IX, cuando se dice, respecto al dominio patriarcal que “la asociación de dominio es comunización; el tipo del que ordena es el ‘señor, y los que obedecen son ‘súbditos’ en tanto que el cuerpo administrativo lo forman los ‘servidores’. Se obedece a la persona en virtud de su dignidad propia, santificada por la tradición: la fidelidad” (WEBER, 1944: 708) Como en el caso de *La ética protestante*, los tipos de dominación tradicional “puros” son masculinos.

De las relaciones entre hombres y mujeres hablará cuando tenga que dar cuenta de la disolución de las comunidades domésticas y, más concretamente, cuando se ocupe del régimen de bienes en el matrimonio y el derecho sucesorio¹¹⁴.

primariamente económica y familiar, ejerce la dominación (normalmente) una sola persona de acuerdo con determinadas reglas hereditarias fijas. No es rara la coexistencia de gerontocracia y patriarcalismo. Lo decisivo es que el poder de los gerontes como el de los patriarcas, en el tipo puro, está orientado por la idea mantenida por los dominados (“compañeros”) de que esta dominación es un derecho propio tradicional del imperante, pero que se ejerce, “materialmente”, como un derecho preeminente entre iguales y en su *interés*, y no es, por tanto, de libre apropiación por aquel. Para este tipo es lo determinante la carencia *total* de un cuadro administrativo *personal* (patrimonial) del imperante” (WEBER, 1944: 184).

¹¹³ Unos párrafos más abajo se escribe que, “con la aparición de un cuadro administrativo (y militar) personal del señor toda dominación tradicional tiende al *patrimonialismo* y en el caso extremo de poder de mando al *sultanato*. Los “compañeros” se convierten entonces en súbditos, ya que lo que fuera hasta ese momento derecho preeminente entre iguales lo convierte el imperante en su derecho propio, apropiado (en principio) en igual forma que cualquier otro objeto de posesión y (en principio) valorizante (por venta, arriendo, división) como cualquiera otra probabilidad económica. Exteriormente se apoya el poder patrimonial en esclavos (a menudo marcados), colonos o súbditos oprimidos; o bien -para hacer más indisolubles en lo posible la comunidad de intereses frente a los últimos - en *guardias de corps* y ejércitos mercenarios (ejércitos patrimoniales)” (WEBER, 1944: 185).

¹¹⁴ Bendix explica las relaciones que, en la sociología de Weber se daban entre patriarcalismo, patrimonialismo y feudalismo, siendo las dos últimas formas una derivación de la primera. Para Bendix, Weber utilizó el término patriarcalismo para designar “el tipo puro de dominación tradicional. La solidaridad que une a los miembros de la familia se funda en el hecho de convivir en íntimo contacto y mutua dependencia, compartiendo la casa, la comida, y el uso de los utensilios. La autoridad personal del amo se funda en la dependencia física y mental de las mujeres, en el desvalimiento de los hijos menores, en los hábitos y la educación de los hijos adultos, en la sumisión del siervo... El respeto filial por el jefe de la familia difiere manifiestamente de las obligaciones contractuales de un subordinado en una empresa legalmente construida, o de la fe del discípulo en la misión personal de un profeta” (BENDIX, 1979: 313). Por nuestra parte, consideramos que es interesante distinguir entre el tipo de relación que Weber describe en el epígrafe dedicado a la

También se hablará de las relaciones entre hombres y mujeres en el capítulo IX pero no dentro del epígrafe dedicado a *Los tres tipos puros de dominación legítima* (WEBER, 1944: 706-716), sino un poco más adelante, en otro epígrafe que se titula *Dominación patriarcal y patrimonial* (WEBER, 1944: 753-810) Pero entonces ya no se referirá a las relaciones del patriarcalismo como tipo de dominación tradicional, sino de otra forma, un tanto particular que se puede denominar "patriarcado".

En el epígrafe referido a los conceptos sociológicos fundamentales se argumenta que las unidades domésticas tradicionales predominaban las relaciones comunitarias, que eran también relaciones sociales¹¹⁵, ya que comunidad y sociedad no están completamente separadas, sino que se pueden dar relaciones sociales que participen de una y de la otra (WEBER, 1944: 272).

En esas unidades domésticas tradicionales predominaría el 'dominio patriarcal'. Su base fundamental sería la superioridad física y espiritual del hombre, " en el caso de la autoridad doméstica, las antiquísimas situaciones naturales constituyen la fuente de la creencia en la autoridad fundada en la piedad. Para todos los que están sometidos a la autoridad familiar, es la convivencia personal, permanente y específicamente íntima dentro del hogar, con su comunidad de destino externa e interna. Para la mujer, es la superioridad normal de la energía física y espiritual del hombre. Para el muchacho su necesidad de ayuda objetiva" (WEBER:1944: 753-4).

En las unidades domésticas tradicionales las relaciones entre hombres y mujeres constituirían relaciones sociales tradicionales, basadas en la sumisión en

dominación tradicional, que no se refiere a las relaciones entre hombres y mujeres, sino entre hombres de diferentes generaciones y estatus, y el tipo de relaciones de dominación que describe cuando se centra en el análisis del matrimonio. En *Economía y Sociedad* se recogen análisis sutiles respecto al primer caso. En lo que se refiere a las relaciones entre hombres y mujeres apenas encontramos unas cuantas referencias en el citado epígrafe de el régimen de bienes en el matrimonio.

¹¹⁵Se afirma que, "llamamos *comunidad* a una relación social cuando y en la medida en que la actitud en la acción social -en el caso particular, por término medio o en el tipo puro- se inspira en el *sentimiento* subjetivo (afectivo o tradicional) de los partícipes de constituir un todo... Llamamos *sociedad* a una relación social cuando y en la medida en que la actitud en la acción social se inspira en una *compensación* de intereses por motivos racionales (de fines o de valores) o también en una *unión* de intereses con igual motivación" (WEBER, 1944: 33).

virtud de una devoción rigurosamente personal, que remiten en última instancia a la superioridad de la energía física y espiritual de los hombres respecto a las mujeres¹¹⁶. Mientras que en la dominación tradicional entre varones se destacaba que la autoridad se basaba en la 'fidelidad', aquí se hablará de la 'piedad'. Al parecer, este tipo de dominación no requiere de ningún tipo de explicación sociológica.

Hay quienes señalan que Weber no necesita explicar más las relaciones entre hombres y mujeres porque, "habiendo planteado el problema de la fuerza como una de las bases de las relaciones en las unidades familiares, nadie verá ningún interés empírico real en lo que pasará con eso en las organizaciones domésticas modernas" (THOMAS, 1985: 351)¹¹⁷. Pero entonces, ¿por qué explicar las relaciones de dominación carismáticas que se basan en cualidades excepcionales o, como señala el propio Weber, 'sobrenaturales'?

Según Weber, en un mundo donde predominaría cada vez más la racionalidad y el cálculo las relaciones comunitarias se estarían encogiendo. Explica que la posición funcional de las unidades domésticas tradicionales cambia al introducirse el capitalismo, hasta llegar a la disolución de esta comunidad en sociedades mercantiles. Así, los individuos cada vez estarían menos interesados en integrarse en una economía doméstica comunista ya que su 'seguridad' la resolverían en el poder político. La profesión tiene lugar fuera de esa comunidad y la formación también se lleva a cabo fuera, "no se trata de un aumento del 'subjetivismo' que representaría una etapa psicosocial, sino de una situación objetiva que condiciona ese aumento, y que favorece el encogimiento de la comunidad doméstica" (WEBER, 1944: 307). El olvido sistemático de las mujeres también está aquí implícito, pues son ellos los que principalmente participan en las sociedades mercantiles, los que resuelven su 'seguridad' en el poder político, los

¹¹⁶En las comunidades domésticas primitivas predominaba la exclusividad sexual y las comunidades sexuales estables que, a menudo, se cruzaban con la autoridad doméstica. Con el paso a los clanes, la única omisión que se mantiene es la del comercio sexual, creando una solidaridad de sus miembros frente a terceros. Weber diferencia entre el régimen matrilineal y patrilineal y considera que se trata de un campo poco investigado, donde apenas se cuenta con las aportaciones de Morgan.

¹¹⁷ La traducción es nuestra.

que en la Edad Media, empezaron a recibir un 'dinero de bolsillo', los que desarrollaron las profesiones, los que 'compraron un cargo' en la administración premoderna.

De modo que las unidades tradicionales habrían dado paso a las familias modernas, en las que, "relaciones de comunidad de todas clases se cruzan con las sexuales y las fisiológicas" (WEBER, 1944: 289-290). Weber no se detiene a explicar quién compone estas familias ni por qué tienen que estar las mujeres recluidas en ellas. Nos dice que las familias modernas son principalmente "un lugar de consumo común" (WEBER, 1944: 306) y nada más. Pasa a comparar el proceso de descomposición de las unidades domésticas tradicionales de occidente con otras culturas como la China o la India.

Sin embargo, el asunto de la moral sexual es recurrente en Weber. Lo trató en *La ética protestante* para decir que dicha ética ordenaba la abstinencia sexual que no fuera encaminada a la procreación. Propuso realizar una encuesta sobre las relaciones sexuales de los obreros y su influencia en el rendimiento. Y vuelve a plantearlo en sus escritos sobre la religión.

En ellos, Weber destacó de nuevo los cambios que, con el desarrollo de las religiones, se habían producido respecto a la moral sexual, de modo que, con el cristianismo, tendríamos una justificación del matrimonio monógamo y un rechazo del amor sexual. Se podría decir, incluso, que, "Weber comprende el valor de la 'revolución erótica' como una forma de liberación intramundana frente a un mundo cada vez más racionalizado y administrado burocráticamente" (GONZÁLEZ GARCÍA, 1996: 193). Pero eso no quiere decir que Weber esté hablando de las relaciones entre hombres y mujeres. Se está refiriendo, de nuevo, a los problemas de los varones.

Para los hombres modernos, como bien señala en sus *Ensayos sobre sociología de la religión*, el mayor poder irracional de la vida es el amor sexual (WEBER, 1987:546). Mediante este tipo de relación amorosa, los que protagonizaron el espíritu capitalista quedarán sumergidos en una realidad social incontrolada que, de algún modo, les posibilitará un escape de la *jaula de hierro* que

con tanto esfuerzo fabricaron.

Pues el amor sexual -al igual que el arte- evoca un magma incontrolado, irracional, que seduce al hombre moderno. Las mujeres representarán el amor pasión, el 'ascenso de Eros', una fuerza liberadora frente a un mundo frío donde predomina el cálculo. Esta pirueta consiste en un, "intento de injertarse a través del erotismo y de la sexualidad en el núcleo de la vida auténtica, núcleo que es -en palabras del propio Weber- 'inaccesible a todo esfuerzo racional, y se sabe sustraído tanto a las frías manos esqueléticas de las estructuras racionales como al embotamiento de la rutina cotidiana' " (GONZÁLEZ GARCÍA, 1996: 205). El 'caballero inmortal' nos está anunciando aquí una de las peores pesadillas de los hombres modernos.

Al principio del epígrafe nos planteábamos dos preguntas. La primera era si se puede simpatizar con el movimiento de mujeres, e incluso apoyarlo, y por otro lado olvidarlas sistemáticamente a la hora de desarrollar una ciencia sobre la sociedad. En este caso habría que contestar que sí. En el caso de que Weber simpatizara -si es que lo hizo- con el movimiento sufragista al que su esposa estaba vinculada, no le llevó a tratar de procurar, sino a omitir la búsqueda de conocimientos sobre ellas¹¹⁸.

También nos planteábamos si se pueden olvidar sistemáticamente a las mujeres y luego dedicarles el fruto del propio esfuerzo. En este caso la respuesta sería también positiva, pues el olvido sistemático de las mujeres no le impide tener 'cuatro razones de mujer' a las que poder dedicar su obra. Ellas, como el arte, simbolizan las potencialidades perdidas que podrían llegar a reencantar su mundo.

Pero las mujeres no sólo son símbolos de posibilidades desatendidas, sino seres sociales con problemas reales. Los fantasmas que le quitan el sueño a Weber anuncian una novedosa forma de visibilización problemática de las mujeres que se

¹¹⁸Se puede decir que olvidó sistemáticamente la participación de las mujeres en los procesos sociales que llevaron a la formación del capitalismo y en la industria textil de su propio tiempo. Sólo vio mujeres en las unidades familiares y no se preguntó por ellas cuando buscaba los antecedentes del espíritu capitalista. Omitió sistemáticamente hablar de la mitad de la población de la sociedad de su tiempo.

podría denominar 'naturaleza mutilada'. Profundizarán en ella hasta la saciedad los autores de la Escuela de Frankfurt y la explicaremos con ellos.

II.4. La sociedad moderna es asociacional: Tönnies

Ferdinand Tönnies destaca, junto con Weber¹¹⁹, como artífice de la consolidación de la sociología alemana. Weber y Tönnies, en conjunción con Simmel¹²⁰, fueron fundadores de la Asociación Alemana de Sociología.

Al principio de este capítulo introducíamos tres estrategias de invisibilización de las mujeres. En lo relativo al olvido sistemático, decíamos que los científicos sociales partían de dos asunciones problemáticas que entraban a formar parte de los componentes de las teorizaciones: en primer lugar, los datos consisten en actos visibles y externos. Así mismo, el ego masculino es asumido como el centro desde el que surge la teoría. En segundo lugar, los datos sobre las mujeres no son ni recolectados ni analizados. Las mujeres no son concebidas como actores sociales o sujetos capaces de actuar según sus intereses. Como resultado, se concede prioridad exclusiva a las actividades desarrolladas por los hombres y a ellos mismos como actores.

En el caso de Tönnies, consideramos que predomina una estrategia de invisibilización de las mujeres que podríamos denominar exclusión explícita, pero en este caso, y a medida que desarrolla su obra, esa forma de invisibilización de las

¹¹⁹ Weber y Tönnies se profesaban reconocimiento mutuo. Así, por ejemplo, Weber alude a *Comunidad y Asociación* como una obra 'siempre importante' (WEBER, 1973: 175) y como un 'bello libro' (WEBER, 1972: 44). En *Principios de Sociología*, Tönnies reconoce, por su parte, que el concepto de 'tipos ideales' de Weber se parece a lo que él había denominado en su juventud 'conceptos normales', pero que Weber lo había introducido con, "mayor fuerza y mejor resultado" (TÖNNIES, 1987:10).

¹²⁰ No nos vamos a detener, en este capítulo, en la exposición del pensamiento de Simmel respecto a las mujeres. En el capítulo introductor ya recogimos algunas de sus ideas aquellos que nos parecían de interés a la hora de plantear una Sociología de las relaciones entre los sexos-géneros. Resaltamos algunas de las ventajas que presentaba la fenomenología de Simmel, particularmente su definición de sociedad, que permitía arrancar fácilmente un análisis sobre las actividades e identidades de las mujeres. Por otra parte, Simmel no cuenta entre los autores que generalmente se consideran como artífices de la Sociología como disciplina académica, aunque la recuperación de su pensamiento está replanteando esa cuestión en los últimos años. En todo caso, se puede decir que la posición de Simmel respecto a las mujeres presenta grandes altibajos, rondando entre una definición de su débil posición social en base a su particular inserción en los círculos sociales, a un esencialismo, cuando afirma, por ejemplo, que, "si la nueva libertad de movimiento de la mujer condujera a una *objetivación del ser femenino*, como la cultura actual es una objetivación del ser masculino, y no a repeticiones de igual contenido de la última por las mujeres (no discuto su valor específico), entonces se habría descubierto un nuevo continente de la cultura" (SIMMEL, 1999: 219).

mujeres va dando paso a lo que denominamos una visibilización problemática donde predomina la idea de 'complementariedad'. Entendemos aquí por complementariedad el recurrir, en un momento determinado, a los datos referidos a las mujeres, para tratar de completar los esquemas que se han construido en base a los datos masculinos.

Para Tönnies, la sociedad moderna es principalmente asociacional¹²¹. La asociación, o sociedad, es para Tönnies, una forma social nueva, que motiva un nuevo campo de saberes. Esta 'sociedad' irrumpe y se diferencia de otras formas sociales que se derivan de las inclinaciones naturales de las personas, basadas en la comunidad. En su obra más conocida, *Comunidad y Asociación*, lleva a cabo un intento de análisis y de fundamentación de esas formas de creación de vínculos entre las personas. Comunidad y asociación aparecen como formas sociales relativamente contrapuestas, pues, "existe cierta oposición entre un orden social que, basado en el consenso de las voluntades, descansa en la armonía y se desarrolla y ennoblece merced a los ritos, los usos y la religión, y un orden que, basado en la unión de las voluntades racionales, descansa en la convención y el acuerdo, queda salvaguardado por la legislación política y encuentra su justificación ideológica en la opinión pública" (TÖNNIES, 1979: 267). El estudio que se propone tiene sentido en la medida en que intenta aportar conocimientos para superar algunos peligros que acechan al proceso de avance imparable de la forma asociacional, peligros que Tönnies considera de improbable solución¹²².

Las bases filosóficas de *Comunidad y Asociación*, las aclara Tönnies en un libro sobre *Hobbes* que, aunque escrito antes, fué publicado uno año después. Es

¹²¹Entre los libros que publicó, y que aquí revisaremos, destacan *Comunidad y Asociación* (1887), *Hobbes* (1888), *Desarrollo de la cuestión social*(1913) y *Principios de Sociología* (1931).

¹²² Como se señala en el apéndice, "el estado se interesa a duras penas en la moralidad directamente. Se limita a suprimir y castigar acciones hostiles que se oponen al bien común o que al parecer son peligrosas para sí mismo y la sociedad. Pues como el estado ha de administrar el bien común, ha de ser capaz de definirlo como mejor le venga. Al final advertirá sin ninguna duda que el aumento del conocimiento y el incremento de la cultura por sí solos no hacen más amables y más felices a las personas, y que los ritos, las usanzas y las religiones muertas no pueden revivirse mediante la coerción y el adoctrinamiento. El estado llegará a la conclusión de que, para originar seres y fuerzas morales, ha de preparar el terreno y cumplir las condiciones necesarias, o cuando menos, eliminar las resistencias contrarias. El estado, como razón de la asociación, debiera decidir la destrucción de la asociación, o cuando menos, reforzarla o renovarla. Que esto se cumpla es altamente improbable" (TÖNNIES, 1979: 276-7).

allí a donde nos vamos a ir para tratar de comprender sus preocupaciones.

En opinión de Tönnies, Hobbes sería "el verdadero padre de la filosofía revolucionaria" que la Filosofía francesa del siglo XVIII se habría limitado a difundir, "Hobbes anuncia el advenimiento del reino de la razón, de la luz, de la 'ilustración'. Pero también siente acercarse el reino de la sociedad comercial, de la concurrencia sin freno, de la explotación capitalista" (TÖNNIES, 1988: 319). Hobbes diferenciaba entre estado de naturaleza (de libertad y guerra general) y estado de derecho (de paz). Consideraba que el estado civil, de ciudadano, significaba un desarrollo de la cultura a partir de la barbarie.

Para Tönnies, Hobbes lleva a cabo un análisis incompleto, pues, "¿cómo puede ser el Estado objeto de la voluntad de todos, si por naturaleza las voluntades se contraponen, y los hombres(...), si no fuera por el temor y la necesidad de ayuda, buscarían más codiciosamente el dominio que la sociedad?"(TÖNNIES, 1988: 254). Explica que la argumentación de Hobbes para tratar de resolver la cuestión de por qué un déspota no sería una forma real y auténtica de *status civilis*, se basa en otro concepto de estado de naturaleza, según la cual, "no se puede pensar un hijo en status naturalis, pues desde su nacimiento está bajo el poder y dominio de aquel a quien debe su sustento; por eso sostiene Hobbes, de manera expresa el carácter primigenio del derecho materno (En *De Cive*, lo fundamenta así: si la madre cría al hijo que tiene en su poder, lo hace, tenemos que suponer, bajo la condición de que al crecer no se ha de convertir en enemigo suyo, esto es, que le tiene que obedecer; en *Leviatan* se dice que cada cual debe obediencia a quién dióle el sustento, pues que la propia conservación es el fin que nos mueve a someternos), pero, a todo esto, se está hablando del estado de naturaleza y del derecho natural vigente en él, mientras que en el Estado, en el derecho positivo, es al hombre a quién corresponde la autoridad sobre los hijos" (TÖNNIES, 1988: 255-6).

La teoría de Hobbes se para en este punto, según Tönnies, y es de ahí de donde arranca él su conceptualización sobre la voluntad esencial, base de su diferenciación entre comunidad y asociación.

Según escribe Tönnies en *Comunidad y Asociación*, la voluntad humana -

causa o tendencia que propende a la acción- implica un doble sentido: se trata, por una parte, de una voluntad que incluye al pensamiento y, por otra, un pensamiento que abarca la voluntad. En el primer caso se trata de una entidad orgánica que representa una unidad natural, una voluntad esencial, derivada del pasado y germen de futuro. Se trata de una disposición natural que tiene que ver con la inclinación, el hábito y la memoria, es el principio de unidad de la vida. Esta voluntad abarca el pensamiento, pero no debe ser confundido con él, lo hace, "de la misma forma que el organismo contiene aquellas células del cerebro que, si son estimuladas, originan la actividad psicológica que hay que considerar equivalente al pensamiento" (TÖNNIES, 1979: 115).

El segundo sentido que quería distinguir Tönnies respecto a la voluntad humana se refiere al pensamiento que abarca la voluntad. Se trata ahora de una entidad conceptual o artificial, de una voluntad arbitraria, instrumental, racional, que se explica por el futuro y lo contiene en forma de imagen. Asociadas a esta voluntad racional están la deliberación, la decisión y la concepción, las cuales hay que entender como emparentadas con los resultados.

La voluntad natural se expresa en el 'yo', y se refiere a la comunidad, la voluntad racional se expresa en el 'ego' o la 'persona' y se refiere a la asociación. La familia es el elemento constitutivo de la comunidad, cuyos tres pilares -sangre, lugar (tierra) y espíritu; o parentesco, vecindad y amistad- están englobados en ella. Es decir, a la comunidad pertenecen formas sociales como la familia, la aldea o comunidad rural, y la nación¹²³.

La asociación responde a la voluntad de arbitrio o racional y está relacionada

¹²³El caso de la nación es un tanto particular, pues Tönnies parece considerar que es una forma superior de comunidad, "la nación es a la comunidad lo que el animal (zoom) es a la planta (phyton). La idea general de ser vivo está representada de manera más pura por la planta, pero más completamente por el animal. La idea de cuerpo social, de igual manera, encarna de manera más pura en la comunidad y de manera más plena en la nación" (TÖNNIES, 1979: 250-1). En lo que se refiere a la participación de las mujeres en esta forma social, Tönnies destaca que, "sólo los hombres son aptos para ser soldados y de hombres se compone un ejército verdadero. Ha de rellenarse a partir de los estratos juveniles, por lo que su fuerza depende también de la habilidad que las mujeres tengan para adiestrar y hacer fuertes a los muchachos. La nación en sí no es el ejército, sino un sistema de familias, clanes y comunidades; sin embargo, el ejército, como encarnación de la voluntad y el poder unitarios, representa a la nación en el mundo exterior" (TÖNNIES, 1979: 251).

con la riqueza, el dinero¹²⁴, y el derecho contractual. El estado y la opinión pública serían sus formas más puras. El estado, según Tönnies, tiene un carácter dual, “primero es una asociación general característica de la sociedad, existiendo y, por decirlo así, establecido para la protección de la libertad y la propiedad de sus sujetos, es decir, implícitamente, para la representación y reforzamiento del derecho natural basado en la validez de los contratos (...) Por otro lado, empero, el estado es la misma asociación o la razón social implícita en el concepto de un agente racional y pensante de la asociación. Ésta significa así una unidad, no una persona específica aparte de las otras personas y al mismo nivel que ellas, sino una persona absoluta de la que las otras derivan su existencia. En este sentido no hay ley contra la ley del estado; la ley de la legislación es la ley de la naturaleza” (TÖNNIES, 1979:258-9). La opinión pública, por su parte, “establece normas generalmente válidas, no basándose en la fe ciega, sino en la clara penetración en la rectitud de las doctrinas propuestas mediante ella” (TÖNNIES, 1979: 262)¹²⁵. Estas dos formas asociativas predominan en unas urbes modernas en progresiva expansión¹²⁶.

¿Por qué este empeño en dividir la voluntad humana, por separar cada una de sus partes?. Si tenemos en cuenta que, "la sociedad es esencialmente

¹²⁴El dinero marca la esfera de la voluntad racional en sentido material, "el dinero como obligación y las obligaciones como dinero son las expresiones abstractas perfectas de la riqueza al modo de la asociación" (TÖNNIES, 1979: 215).

¹²⁵ Desde el punto de vista de Tönnies, la opinión pública, “lejos de ocuparse de los sentimientos y las acciones que resultan de ellos, lo hace sólo de la corrección formal de las acciones como tales, reaccionando únicamente contra la infracción de las reglas. No puede premiar los actos positivos porque no se espera ni se exige nada que vaya más allá de la regularidad. La admiración está fuera de la opinión pública que, antes bien, hace por convertir todos los fenómenos al nivel de su propio entendimiento (...) En última instancia, el estado parece depender de ellas para determinar las leyes que el estado habrá de decretar o mantener y qué política interior y extranjera habrá de pretender” (TÖNNIES, 1979: 263).

¹²⁶Según se afirma, “el movimiento de las sociedades que progresan ha sido uniforme en este sentido. Junto a la gradual disolución de la familia se aprecia a lo largo de todo su curso la dependencia y el aumento de la obligación individual que sustituye a aquélla. El individuo es el sustituto estable de la familia, la unidad que la legislación civil toma en cuenta. Su ascenso se ha manifestado a velocidad variable, y no son sociedades estacionarias en absoluto, en que la destrucción de la antigua organización sólo pueda percibirse con el meticuloso estudio de los fenómenos que manifiestan... No es difícil ver que es el lazo de los hombres entre sí lo que reemplaza gradualmente aquellas formas de derechos y deberes mutuos que tuvieron su origen en la familia. Se trata del Contrato. Como si se tratase del límite de la historia, partiendo de una condición social en que todas las personas se encuentran sumidas en las relaciones de la familia, se dijera que nos hemos movido hacia una fase del orden social en que todas estas relaciones brotan de un libre acuerdo entre los individuos. Ha sido considerable el progreso obtenido en esta dirección en la Europa Occidental” (TÖNNIES, 1979: 216-7).

asociativa" (TÖNNIES, 1979: 199), veamos por qué esta visión moderna de la sociedad excluye a las mujeres.

Las mujeres no tienen un lugar en ella, ya que hay unas diferencias psicológicas esenciales que les impiden formar parte de la asociación. Pero escuchemos a Tönnies desarrollando esta línea de interpretación 'empírica', "cuando intentamos entender las características reconocibles de los seres humanos en virtud del uso de las categorías referidas, las observaciones que siguen surgen de manera inmediata. En primer lugar, distinguimos a grandes rasgos la diferencia entre los sexos. Una antigua verdad -que lo es tanto por lo que concierne a la razón como por el resultado de la experiencia general- afirma que las mujeres suelen abandonarse a los sentimientos mientras que los hombres se dejan llevar del intelecto. Los hombres son más avisados. Sólo ellos son capaces de emprender el cálculo, el pensamiento (abstracto) reposado, la ponderación, la lógica. Por regla general, las mujeres se entregan a estos cometidos infructuosamente. Carecen de los requisitos necesarios propios de la voluntad racional" (TÖNNIES, 1979: 177).

Tönnies no parece que se refiera a comportamientos que hay que comprender, sino que define dos categorías de personas según el sexo y les adjudica un 'ser', o sea, una esencia. Según este autor, el temperamento de 'la mujer ' opera mediante el sentimiento, y el del hombre mediante la intención; el carácter de la mujer mediante el espíritu y el del hombre mediante el cálculo; la actitud de la mujer mediante la conciencia y la del hombre mediante la conducta consciente. Desde su punto de vista los futuros agentes de la sociedad (asociacional) capitalista serán los hombres, comerciantes, ilustrados, de mediana edad. Ellos, y sólo ellos, para Tönnies, serán los que piensen correcta y metódicamente. Entre ellos no están las mujeres, al igual que no lo están -de forma pasajera, en este caso- los niños ni el pueblo pues, "la gente común es similar a las mujeres y los niños en el hecho de que para ella la vida familiar, junto con la vecindad y la amistad, relacionadas ambas con la vida familiar, constituye la vida en sí y para sí. Entre las clases ilustradas, dado que se separan de la gente común y manejan sus instituciones con suficiente independencia (cuyo proceso se lleva a cabo con dificultad en todos los aspectos y se encubre mediante el mantenimiento y la renovación convencional de ideas anticuadas), desaparecen estas relaciones de

manera creciente cuando la libertad racional del individuo alcanza el exterior. La familia se vuelve forma accidental para la satisfacción de las necesidades naturales, el vecindario y la amistad quedan suplantados por grupos de interés particulares y la vida social convencional. La vida de la gente común encuentra su culminación en la casa, el pueblo y la pequeña ciudad; las clases urbanas son urbanas, nacionales e internacionales" (TÖNNIES, 1979: 197-8).

Tönnies llega a ver que, con el despliegue de la asociación se extiende también la legislación civil, basada en los derechos individuales. Llega incluso a afirmar que, en la nueva situación, "la condición de la Mujer bajo Tutela, si por tutela hay que entender respecto de otras que el marido ha dejado de existir..." (TÖNNIES, 1979: 217). Pero eso no le hace mover ni un ápice de su argumentación, pues, " la mujer y el marido forman un solo cuerpo. Esta estrecha relación es una unión de voluntades naturales y forma la base del derecho natural que engloba la relación conyugal y otras como una sustancia orgánica" (TÖNNIES, 1979: 227)¹²⁷.

Así pues, desde la recién creada Sociología, Tönnies explica la exclusión de las mujeres de la asociación aduciendo su falta de voluntad racional. Al mismo tiempo, la actividad de las mujeres queda subsumida en una argamasa de relaciones 'esenciales' o naturales, de las que surge la sociedad como forma diferenciada.

Hay un momento en *Comunidad y Asociación*, en el que Tönnies parece darse cuenta de los cambios sociales que puede acarrear el hecho de que las mujeres hayan entrado a los mercados de trabajo. El acceso de las mujeres al trabajo las hace, al parecer, más calculadoras, frías, conscientes, cosa que, según Tönnies, va contra su ser "innato" y representa la peor cara de la destrucción de la

¹²⁷El matrimonio, desde el punto de vista legal, estaría basado en un contrato entre individuos libres, pero la familia que se funda a través del matrimonio, como forma social, sería el prototipo de todos los ligámenes comunitarios, " por un lado, el matrimonio es la base de la familia nueva; por el otro, es una unión libre de marido y mujer que, no obstante, puede entenderse sólo en términos de idea y espíritu de la familia. El matrimonio, en su sentido moral, esto es, matrimonio singular (monogamia), puede definirse como vecindad perfecta: convivencia, constante proximidad física. Su esencia verdadera es la comunidad diaria y nocturna de domicilio, de lecho y mesa; sus esferas de voluntad permanecen yuxtapuestas pero son de cualidad única, como los campos comunales de los aldeanos. La posesión de la misma tierra y las mismas casas es así la expresión plena de su comunidad de propiedad" (TÖNNIES, 1979: 229).

comunidad. Sin embargo afirma que las mujeres, al igual que el proletariado, podrían ser los sujetos de la subversión del proceso incontrolable de desarrollo de la asociación, porque, "con la entrada de la mujer en la lucha por la vida, se hace evidente que el comercio y la libertad e independencia de la trabajadora fabril como parte contratada y propietaria de dinero desarrollará asimismo su voluntad racional, capacidad para pensar de una forma calculadora, aun cuando en el caso del trabajo fabril las tareas en sí no sigan esta dirección. La mujer se vuelve instruida, de corazón frío, consciente. Nada es más ajeno y terrible para su naturaleza innata, a pesar de todas las modificaciones ulteriores. Acaso ninguna otra cosa sea más característica e importante en el proceso de formación de la asociación y destrucción de la comunidad. Mediante este desarrollo, el 'individualismo' que era requisito previo de la asociación se vuelve propio. Sin embargo, la posibilidad de sojuzgar ese individualismo y llegar a una reconstrucción de la comunidad es algo que existe. La analogía del destino de las mujeres con el destino del proletariado ha sido reconocida y bosquejada hace tiempo. Su creciente conciencia de grupo, como la del pensador aislado, puede desarrollarse y elevarse hasta una conciencia humana moral" (TÖNNIES, 1979: 195).

Podemos afirmar que esta opinión de Tönnies respecto a las mujeres se fué consolidando a lo largo de su vida. Así, en *Desarrollo de la cuestión social*, no sólo nos informa sobre la reglamentación del trabajo de las mujeres en Inglaterra, Francia y Alemania, sino que manifiesta sus simpatías por el movimiento sufragista, inspirado, según él, en Stuart Mill. Sostiene que en Inglaterra, "apoyándose en la cuestión social, la agitación política de las sufragistas ha tenido mayor violencia y eficacia en los últimos tiempos (1913), deslucida en alguna ocasión por episodios de un revolucionarismo excesivo y no exento de comicidad que les arrebató simpatías bien ganadas" (TÖNNIES, 1927: 77).

En *Principios de Sociología*, Tönnies reformula el esquema de *Comunidad y Asociación*, incluyendo, además de la voluntad esencial y la de arbitrio lo que ahora denomina 'querer reflexivo', que se refiere a las cosas que 'valen', colectivas, morales, "las formaciones conceptuales de la vida de la cultura, el verdadero objeto de la Sociología pura" (TÖNNIES, 1987: 26). La Sociología, en esta interesante obra póstuma, se define como la teoría de las formas o entidades sociales, las cuales

están representadas en cuerpos sociales, es decir, agrupaciones que ante sus propios miembros aparecen como unidad de voluntad y acción.

El concepto de sociedad, ahora, es más amplio, se refiere a lo que 'ata' y 'une' a los individuos. Surge en oposición a la comunidad (las relaciones comunitarias pueden ser autoritarias, puesto que pueden basarse en la desigualdad natural) y basándose en ella (puesto que las relaciones comunitarias son también esenciales y básicas). Lo societario, por su parte, se basa en la igualdad. En el esquema sigue predominando la idea de contrato entre individuos libres. El Estado es el tipo de forma social sobre el que pueden medirse todas las clases de relaciones¹²⁸.

La opinión de Tönnies sobre las mujeres es mucho menos agresiva que en su primer libro, y reconoce que, quizá, la explicación de las diferencias de carácter, por ejemplo, tienen que ver con la falta de posibilidades de las mujeres debido a que se tienen que enfrentar a situaciones diferentes a las de los hombres. Opina que, "no existe ningún motivo para creer que el deseo de los hombres de reunirse con otros hombres y cultivar la diversión, el juego, la conversación, sea por naturaleza más fuerte que el correspondiente deseo entre las mujeres. Lo contrario es más probable: la charla y la habladuría corresponden más bien a inclinación femenina. Lo que ocurre es que en el conjunto de una elevada evolución cultural las posibilidades que se ofrecen para que unas mujeres co-operen con otras son relativamente más pequeñas que las que se les presentan a los hombres... A los hombres se les ofrecen numerosas ocasiones para estar y mantenerse juntos ante la necesidad y el peligro" (TÖNNIES, 1987: 70-1.).

¹²⁸ Así, "por mi parte, he puesto el concepto de sociedad en relación y oposición con el de comunidad. Aquí la característica esencial de la sociedad es la de significar una categoría general de relaciones mutuas y conexiones sociales que tienen en común el estar establecidas por la voluntad de arbitrio de los individuos, esto es, por un interés consciente de los mismos -en oposición con la comunidad como categoría general que ofrece igualmente tales conexiones y relaciones mutuas, pero descansando en la voluntad esencial humana y sostenidas por ella. Dentro de aquella categoría general debe considerarse como el caso más especial e importante el de la 'sociedad civil o burguesa', en cuanto significa para nosotros una unidad política, después de haberla examinado ya como unidad económico-social. Como tal está representada esencialmente por la clase señorial poseedora, aquella unidad social de un principio; pero su concepto exige la consciente participación de todos, de acuerdo con la evolución política que lleva a toda persona adulta, masculina o femenina, a participar en la vida del Estado"(TÖNNIES; 1987: 113-4).

De las diferentes situaciones que viven hombres y mujeres, se deduce una diferencia esencial en el carácter, diferencia que no cuestiona, sino que considera que es importante mantener. Se trata de una diferencia que complementa el ser social de los hombres. De ese modo, en el libro V, que trata sobre las estructuras de referencia, de las cuales depende la vida pública y ético-espiritual, diferencia entre el 'espíritu' masculino y femenino, y afirma que existe una fuerte analogía entre espíritu femenino con la comunidad y masculino con la asociación, los cuáles explica porque, "la vida casera y en general la vida de ámbito reducido es la que corresponde mejor al sentido y al espíritu femeninos", mientras que los hombres "tienen que salir hacia la vida hostil". Esto es así incluso 'en circunstancias primitivas' donde nos encontramos con el cazador y, después, con el guerrero (TÖNNIES, 1987: 317-8).

Para Tönnies, el espíritu femenino y el masculino -valdría decir, hombres y mujeres- se complementan, "su interés común reclama pacífica convivencia", lo cual no impide, para Tönnies, reconocer que pueden tener desavenencias y disputas, e incluso "reconocer la efectiva superioridad del espíritu masculino", que se basa en su, "fuerza psíquica y a la esencial índole calculadora de su inteligencia" (TÖNNIES, 1987: 351-3).

Las mujeres son 'superiores' en el plano de los sentimientos y de las fantasías, y, por tanto, disponen de más disposiciones para las artes; son superiores en la vida familiar, en la influencia educadora sobre los hijos, y según algunos ejemplos que ofrece la historia, "en la vida pública, donde la atracción del eterno femenino ha tenido muchas veces una importancia decisiva"(TÖNNIES,1987: 352). Se trata de un espíritu más sencillo intelectualmente, que se apoya en la intuición, en los usos y costumbres, y que se despliega en el cultivo de la religión.

Tönnies va más allá en su argumentación. En el proceso de modernización, se produce, "un espectáculo en gran parte trágico, porque se contraponen el florecimiento del pensamiento científico y el espíritu religioso femenino", el cual, "sólo una equivocada conciencia científica puede negar o combatir"(TÖNNIES,1987: 353). Para Tönnies, hay que conseguir una regeneración de la sociedad moderna. Se trata de una regeneración moral, en la que el espíritu femenino tiene un papel

que jugar.

La evolución del pensamiento de Tönnies es de interés porque muestra las diferentes consecuencias que tiene, para las mujeres, la definición que se haga de lo social. Si la 'sociedad' es definida exclusivamente en términos de 'asociación' quedan excluidas por completo, pero si se propone una definición más amplia (lo que une, lo que ata) entonces sí tienen cabida. Pero, como mantiene una postura esencialista, ya que deduce el 'ser', el 'carácter' de las mujeres a partir de las situaciones que viven, las mujeres entran a formar parte de esa 'sociedad' como seres complementarios, definidos por una naturaleza propia y claramente separada de la de los hombres.

Quizá, si Tönnies no hubiera supuesto ese 'ser' de las mujeres, es probable que hubiera tenido que ampliar su esquema y plantearse que lo que 'une', el ligamento que está en la base de lo social, opera, también, con una lógica diferente a la racional. Pero no lo hace. Por consiguiente, su análisis no consigue superar el planteamiento de Hobbes. Se detiene en el mismo lugar en el que aquel lo hizo.

II.5. La sociedad moderna es esencialmente universal: Talcott Parsons.

Talcott Parsons es un clásico indiscutible de la Sociología. A diferencia de otros sociólogos norteamericanos, su pretensión de formular una teoría sociológica general como parte de una teoría del sistema social, hace que su obra se nos presente como extremadamente abstracta¹.

Para Parsons, el espíritu de la sociedad moderna es esencialmente universal. Se trata de una sociedad que se basa en reglas generalizadas para asignar bienes y recompensas a los diferentes individuos. En el caso de Parsons no se puede hablar de una estrategia de invisibilización de las mujeres. En este caso las mujeres aparecerán en los análisis.

Mujeres y hombres serán caracterizados por disponer de naturalezas diferentes, contrapuestas e incomparables. Pero esas diferencias se presentarán de manera jerarquizada, entendiendo que los datos que se refieran a las mujeres -y ellas mismas- complementarán los datos que se recogen sobre los hombres. En esta línea interpretativa las mujeres aparecerán como sujetos secundarios, cuya participación social se reduce a “fabricar” personalidades masculinas².

En *La estructura de la acción social* Parsons lleva a cabo un estudio sobre el proceso mediante el cual el pensamiento científico se ha desarrollado, para proponer su visión de la estructura de la acción³. La sociedad aparecerá como un

¹ Aquí analizaremos algunos de sus conceptos, que se encuentran en *La estructura de la Acción Social* (1937) y *El sistema Social* (1951). Además tendremos en cuenta su conocida obra *Family, Socialization and Interaction Process* (1956) y algunos de sus artículos traducidos al castellano que se encuentran en esa misma obra, como *La familia en la sociedad urbana-industrial de los Estados Unidos* (1980) y *La estructura social de la familia* (1990)

² Según Friedan, para Parson, “la mujer es lo que la sociedad dice que es” (FRIEDAN, 1974: 182-3). Incluso, se puede considerar que, “no sólo ignora el debate de la dominación del género masculino sobre el femenino sino que se suma de forma activa a la parte más conservadora y masculinista del mismo” (ALBERDI, 1996: 248). En su esquema, “los requerimientos domésticos para la difusividad, particularismo y orientación a través de las cualidades de otros caen asimétricamente sobre las mujeres -para realizarlos, expresarlos y transmitirlos” (MARCH, 1982: 101) La traducción es nuestra.

³ Este estudio aborda analíticamente a cuatro autores. En primer lugar, revisa el pensamiento de la teoría utilitaria de Marshall, del que destaca su concepción de la racionalidad intrínseca de la acción.

sistema autorregulado, en el que los cambios se reajustarán mediante una reordenación de sus instituciones. La evolución social podrá analizarse también como un proceso de diferenciación paulatina de instituciones sociales. Diferenciación e integración son procesos que van de la mano, ya que un proceso de diferenciación social lleva consigo una reorganización del sistema de la acción.

En la primera parte de *El sistema social*, resume y desarrolla su esquema conceptual para el análisis de los sistemas sociales. El sexo está presente como variable en el esquema general de Parsons.

El sistema se basa en la acción social, y tiene su base en la interacción de los actores individuales. Siguiendo a Weber, define su concepto de acción de este modo, "La 'acción' es un proceso en el sistema actor-situación que tiene significación motivacional para el actor individual o, en el caso de una colectividad, para sus componentes individuales (...) Sólo en la medida en que esta relación con la situación sea motivacionalmente relevante será considerada, en esta obra, como acción en sentido técnico" (PARSONS, 1988: 16).

Según Parsons, la acción se desarrolla en un mundo de objetos sociales (ego o colectividad), físicos (medios y condiciones) y culturales (elementos simbólicos de la tradición cultural). Los actores desarrollan una serie de expectativas, que tienen que ver tanto con las disposiciones de necesidad del ego⁴ como con las posibilidades de gratificación o deprivación.

El sistema total concreto de acción social está formado por tres subsistemas: el subsistema de la personalidad, el subsistema social y el subsistema cultural. El

En segundo lugar, recoge aspectos de la teoría de los residuos de Pareto, que permite sumar a la teoría utilitaria una teoría sociológica, al destacar que los fines de la acción pueden pertenecer a categorías no lógicas. En tercer lugar, Parsons destaca la aportación de Durkheim que supone una convergencia de los dos anteriores, al plantear que los factores decisivos de los hechos sociales aparecen como condiciones de su acción, destacando así los aspectos institucionales de los sistemas de acción. En cuarto lugar analiza a Weber, del cual destaca su propuesta metodológica, en la que ciencia y racionalidad de la acción están indisolublemente unidas.

⁴ Las disposiciones de necesidad contienen tres aspectos: el aspecto gratificacional, es decir, lo que obtiene el actor; el aspecto orientacional o cómo lo obtiene; y el aspecto evaluativo.

subsistema de la personalidad⁵ nos dirá que ésta es resultado de los genes y de la experiencia vital, dejando abierta la posibilidad de que el sexo sea una variable biológica más que cultural. En el caso de Parsons, estas opiniones sobre la biología sólo se aplican a lo que tiene que ver con el sexo (femenino).

En términos generales, su opinión respecto a la estructura biológica como base de las ciencias de la conducta, no parece ser la misma cuando afirma, criticando a los psicólogos, que, “el sentido habitual de las ciencias de la conducta, a nuestro juicio, ha tendido a usar la estructura biológica de referencia de un modo particular, para pensar la sociedad -o sus subsistemas- como un “entorno” en el que se desarrolla la personalidad misma, sin hacerse la pregunta: en qué *nivel* es el entorno crucialmente relevante? En la primerísima etapa de nuestro trabajo parece haber buenas razones para cuestionar la adecuación de esa fórmula. La razón básica para ello es que, como sistemas de acción, las personalidades y los sistemas sociales no son sólo interdependientes, sino que se *interpenetran* precisamente en el nivel de la interacción social en términos culturales. Las expectativas de rol, esto es, lo que es una unidad del sistema de interacción social, son también en sí mismas unidades motivacionales -objetos internalizados de la personalidad del actor. Cuando una persona está fuertemente socializada en el sistema de interacción no es muy correcto decir que un rol es algo que un actor ‘tiene’ o ‘desempeña’ o que el rol es algo que él ‘es’. De ahí se sigue que los componentes cruciales de la estructura de la personalidad que interpenetran con los sistemas sociales de interacción son los mismos que los que componen el sistema social” (PARSONS Y BALES, 1956: 107)⁶.

En el subsistema social⁷ nos planteará que existen roles y status⁸ adscritos y

⁵El subsistema de la personalidad se refiere a las capacidades y habilidades que, según Parsons, son muy diferentes entre los individuos. Parte de que existen unas necesidades mínimas de los actores individuales. Estas necesidades, "constituyen una serie de condiciones a las que tiene que estar adaptado el sistema social" (PARSONS, 1988: 37). Algunos de los prerequisites de la vida individual se refieren a la nutrición y la protección física. Sin nutrición y protección física no se pueden desarrollar el apoyo y la seguridad afectivos que están en la base de la constitución de una personalidad que funcione.

⁶ La traducción es nuestra.

⁷El subsistema social está organizado en una estructura. En un nivel micro encontraríamos el acto,

adquiridos, y que el sexo femenino se refiere a un rol adscrito, y no adquirido ⁹. Como antes señalábamos, en este caso Parsons aduce que, "para la mayoría de los fines sociológicos, la resultante de los genes y la experiencia vital es adecuada, sin intentar separar los factores" (PARSONS, 1988: 21). Este concepto de rol de sexo de Parsons no tiene, pues, una base claramente sociológica, por lo que puede contribuir a, "perpetuar la realidad, definiendo sus consecuencias personales como un conflicto de roles despolitizado o un problema psicológico más importante que, por ejemplo, las consecuencias de un poder desigual" (ACKER, 1989: 70-1)¹⁰.

Puesto que el sexo es una variable ambigua, hombres y mujeres podrán desarrollar roles como padres, madres o hijos derivados de su posición relacional en la familia, pero, en lo esencial, permanecerá esa distinción biológica. El sexo (femenino) no es, para Parsons, una variable relacional que se derive de los rasgos del sistema social¹¹. De modo que, "el sexo del objeto es un criterio clasificatorio, en

que sería la unidad elemental de los sistemas sociales. El acto, "es parte de un proceso de interacción entre su autor y otros actores" (PARSONS, 1988: 33). En el nivel macro tendríamos el status-rol, que se refiere a la estructura de las relaciones entre los actores.

⁸El status de un actor es su lugar en un sistema de relaciones, considerado como una estructura, la cual es un sistema pautado de partes. Así, "cada actor es un objeto de orientación para otros actores (y para sí mismo). En la medida en que esta significación de objeto deriva de su posición en el sistema de relación social es una significación de status" (PARSONS, 1988: 34). Pero, por otra parte, se puede considerar el aspecto procesual, que se referiría a lo que el sujeto hace en sus relaciones concretas con los otros. El rol se refiere a ese aspecto procesual en su significación funcional para el sistema social. En el caso del rol, el actor está actuando, no sirviendo como objeto, como es el caso del status. Parsons resume sus conceptos de status y rol de este modo, "el status-rol es análogo a la partícula de la mecánica, no a la masa o la velocidad (PARSONS, 1988: 34).

⁹Los actores son, para Parsons, focos de expectativas de rol, que se difunden a partir de dos bases: la adscripción y la adquisición. La distinción entre adscripción y adquisición significa que las expectativas de rol pueden tener su base en los factores heredados, o los puede construir el individuo en su propia trayectoria vital. Los factores que están en la base de la adscripción reciben un extraño tratamiento en Parsons, ya que, por una parte, habla del status familiar en el que el individuo nace y, por otra, se trata de factores innatos, como el sexo, que en lo esencial, no variarán a lo largo de su vida. A diferencia del status familiar, que sería la fuente de los roles sociales adscritos, pero que pueden cambiar a lo largo de la vida de un individuo, el sexo es fuente de roles adscritos que, según Parsons, no se modificarán jamás. Y esto es así porque el sexo es una variable clasificatoria que tiene su base en la biología, entendiendo por posición biológica, "el lugar del alter respecto del ego en las concatenaciones de ascendencia y reproducción sexual, lo que a veces se llama 'estructura biológica del parentesco'. El hecho esencial es el origen por reproducción bisexual... La posición biológica es un criterio adscriptivo fundamental en todas las sociedades conocidas, que define el foco de la estructura social conocida como familia" (PARSONS, 1988: 92).

¹⁰ La traducción es nuestra.

¹¹La estructura social cristaliza en una diferenciación de roles que se distribuyen en actores concretos. La distribución de las personas entre los roles se lleva a cabo, en las sociedades

tanto que una relación biológica específica para el ego (por ejemplo, la de padre) es relacional. La relevancia de esta distinción para relacionar criterios adscriptivos con la incidencia de la variable universalismo- particularismo parece ser obvia" (PARSONS, 1988: 91)¹².

El subsistema de la personalidad, el subsistema social y el subsistema cultural han de estar integrados¹³. El subistema cultural proporcionaría los puntos de referencia respecto de los cuales los roles llegan a estar diferenciados. Así, existen unas pautas culturales que permiten la organización de las orientaciones de rol según valores instrumentales o valores expresivos. En el primer caso, las acciones estarían orientadas hacia el logro de una meta, y en el segundo, las acciones estarían orientadas, "hacia la organización de la 'corriente' de gratificaciones y evitar las deprivaciones que amenazan" (PARSONS, 1988: 55).

En ese subsistema cultural diferencia entre orientaciones de valor particularistas y universalistas. Estos dos tipos de orientaciones pueden basarse en la adscripción o la adquisición. Una pauta de adscripción de rol universalista significa que la expectativa de orientación de la acción hacia una norma universalista está definida o como un estado ideal o como incorporada en la estructura de los status de la sociedad existente. La expectativa de adquisición activa está de acuerdo con criterios universalizados y reglas generalizadas relativa a otros actores. Este sería el lugar donde habría que ubicar los roles de sexo si no se

occidentales, según las posesiones de los bienes o de las recompensas, de modo que, "existe el mismo orden de relación entre roles y funciones relativo al sistema en los sistemas sociales, que existe entre órganos y funciones en el organismo" (PARSONS, 1988: 115). La asignación de roles se lleva a cabo por designación, o como resultado de un proceso selectivo no planeado, o por asignación competitiva. Pero también existen criterios adscriptivos (sexo y el tipo de familia en el que se nació) y relacionales (miembro de una unidad familiar).

¹² Al inicio de este párrafo hemos señalado que el sexo (femenino) no es una variable relacional porque, en el caso de las mujeres, el ser madre caracteriza, según Parsons, tanto su relación con los hijos como su posición en la familia y en la sociedad en general.

¹³ Por ejemplo, uno de los prerrequisitos funcionales del sistema social es que, "no puede estar estructurado de manera que sea radicalmente incompatible con las condiciones de funcionamiento de sus actores individuales componentes, en cuanto organismos biológicos y en cuanto personalidades, o con la integración relativamente estable de su sistema cultural" (PARSONS, 1988:36). Dicho en otros términos, la sociología presupone la psicología y la psicología presupone la sociología, y ambas presuponen el saber y la comprensión analítica de la cultura (PARSONS y BALES, 1956: 33).

pensara que tienen que ver con la biología¹⁴.

Por su parte, una pauta de adscripción particularista significa que la expectativa de orientación de la acción se dirige hacia un status adscrito dentro de un contexto relacional dado. Una pauta de adquisición particularista supone una expectativa de adquisición relativa a y/o en beneficio del contexto relacional particular en que el actor está implicado.

Las mujeres serán consideradas como seres que desarrollan orientaciones de valor particularistas, pues el sexo (femenino) es un criterio adscriptivo que nos remite a la familia, y que presumiblemente no puede ser cambiado ni en el subsistema de la personalidad, ni en el social, ni en el cultural. Parsons sostiene que ese criterio es universal, pero no explica por qué, limitandose a sugerir que se trata de un problema 'empírico' (PARSONS, 1988: 121). A nuestro juicio, el problema 'empírico' a que se refiere Parsons es más bien conceptual porque es incoherente afirmar que los roles de sexo son primero de todo biológicos y, además, responden a pautas de adscripción particularistas. Si están determinados por la biología no pueden responder a pautas de adscripción particularistas, puesto que ya estarían dados antes de que se produjera el proceso de socialización. Y si respondieran a pautas de adscripción particularista ni siquiera se podría hablar de roles de sexo de manera generalizada porque no habría ningún punto de referencia cultural sobre el que construir dicha generalización.

Para Parsons, el espíritu de la sociedad moderna es esencialmente universal. Es decir, en primer lugar, que, "se favorece la determinación del status (asignación de personal, asignación de bienes y recompensas, y tratamiento de los roles) sobre la base de reglas generalizadas sobre cualidades y realizaciones clasificatorias con independencia de los focos relacionales". Significa también, en segundo lugar, que en el nivel cultural, se favorece un interés cognitivo frente al expresivo. Pero, en tercer lugar, se produce, "cierta tensión respecto a la mayoría de lo que 'dan' las

¹⁴ Evidentemente, si se considerara que los roles sexuales forman parte de la cultura, podrían ser considerados como puntos de referencia que delimitan cómo debe comportarse una 'mujer' y cómo debe hacerlo un 'hombre'. Estarían definidos como estados ideales y como incorporados a la estructura de los status de la sociedad existente.

situaciones sociales, tales como las relaciones familiares y comunitarias" (PARSONS, 1988: 177).

En el capítulo V de *El sistema social*, aborda la diferenciación y variación empíricas en la estructura de las sociedades. Se refiere, de nuevo, a los focos adscriptivos de rol, como el sexo, la edad y el parentesco biológico. Y se plantea esta pregunta: ¿por qué las unidades familiares no siguen la pauta de las organizaciones industriales?. Aquí se está preguntando por el origen de la diferenciación de los roles de sexo.

Como consideró que se trataba de una variable clasificatoria de los individuos y, por tanto, que no requería de ninguna consideración sociológica, responde de este modo, "presumiblemente, existe una continuidad a partir de los orígenes subhumanos en un aspecto crítico: centrar en la madre los primeros cuidados del niño. En este hecho, además de las incapacidades motivadas por el embarazo y el hecho de que solo recientemente se han generalizado los sustitutos de la lactancia natural, se encuentra la base de la diferenciación de roles de los sexos" (PARSONS, 1988: 152-3).

Aquí acabamos de encontrar un nuevo argumento. Engels argumentaba que las mujeres eran las transmisoras de la propiedad privada, Tönnies hablaba de que las mujeres carecían de voluntad arbitraria, instrumental y racional. Durkheim consideraba que no eran seres sociales debido a la disminución de su masa craneal conforme avanzaba la civilización. Weber argumentaba que carecían de fuerza, tanto psíquica como física. Parsons nos ofrece una nueva explicación: en los orígenes subhumanos, las mujeres eran las que se encargaban de los primeros cuidados del niño. Y, por eso, han de seguir haciéndolo.

Sin embargo, en un mundo que ya ha conseguido imponer sustitutos a la lactancia natural, sería de esperar que esa diferenciación de roles hubiera perdido su actualidad. Quizá por eso, Parsons se apresura a añadir un nuevo argumento pseudofreudiano. Admite que el sistema de vinculación entre hombres y mujeres adultos llega a estar estructurado en torno al eje de la discriminación sexual,

aportando pruebas que sugieren que la heterosexualidad permite la uniformidad social y que esta heterosexualidad da como resultado casi automático una familia: el punto más esencial, nos dice, " es que el niño crece con una necesidad profundamente enraizada de vinculaciones adultas que pueden servir de sustituto a sus vinculaciones infantiles. Más aún, este sistema de vinculación llega a estar estructurado en torno a los ejes de la discriminación sexual. Seguramente, a pesar de la plasticidad institucional aparentemente muy grande de las estructuras de necesidad eróticas, la gran regularidad con que es tabú la homosexualidad, o sólo permitida dentro de límites muy estrechos, es otro hecho que merece ser equiparado a los de la adscripción de status inicial, el cuidado de los niños y la regulación de las relaciones heterosexuales como una uniformidad central. Un punto esencial es sobre todo, pues, que el niño tiene su desarrollo canalizado en la dirección de la heterosexualidad normal y que ésta comprende no sólo necesidades de gratificación erótica en un sentido específico, sino también el situar *algunas* gratificaciones eróticas al menos en el contexto de una vinculación heterosexual difusa. Una vinculación estable de un hombre con una mujer que comprende de suyo relaciones sexuales, da como resultado casi automáticamente una familia. Si esto acontece, las fuerzas que tienden a integrar al niño en la misma unidad son ciertamente muy poderosas" (PARSONS,1988: 153). .

Pero, ahora, no parece estar del todo clara la base instintiva de la familia, como señala el mismo autor tras la argumentación anterior. No lo está a nivel teórico, y mucho menos a nivel empírico. Como el mismo Parsons reconoce en otros lugares, la misma estructura de parentesco que él analiza, situada en la base de lo que denomina familia conyugal aislada, se refiere exclusivamente al tipo de familia que predomina entre la clase media urbana norteamericana. En las clases inferiores de esa sociedad se da una fuerte tendencia a la inestabilidad del matrimonio, centrándose la estructura familiar en la persona de la madre (PARSONS, 1998: 41).

Family, Socialization and Interaction Process es, quizá, la obra más leída de Parsons¹⁵. En ella no se aportan datos propios sobre la familia en la sociedad

¹⁵A nuestro juicio las argumentaciones de este libro son accesorias. Si se considera que los roles de sexo responden a la biología, no entendemos por qué los autores tienen que complicar las cosas

norteamericana de su tiempo, sino que pone énfasis en las funciones sociales que debe cumplir la familia en la sociedad moderna¹⁶. Para Parsons, la principal función de la familia debe ser la de preparar a sus miembros para actuar en la sociedad, pero ni mucho menos debe actuar como una pequeña sociedad: La familia debe ser un subsistema diferenciado de una sociedad, no ella misma una 'pequeña sociedad' ni nada que se le parezca mucho.

La familia es, según se explicará, la primera agencia de socialización en los roles de sexo, "esto significa, en términos más específicos, que los miembros adultos deben tener papeles distintos de sus papeles familiares, que ocupen lugares estratégicamente importantes en sus propias personalidades. En nuestra propia sociedad el más importante de estos otros papeles, aunque no el único desde luego, es el papel ocupacional del padre" (PARSONS Y BALES, 1956:19)¹⁷.

Parsons presenta su particular lectura del psicoanálisis de Freud para explicar el proceso de desarrollo de la personalidad en las sociedades modernas. A su juicio, "Freud iba claramente por la pista correcta, y de hecho, no dió la base fundamental de la presente perspectiva. Pero lo que Freud olvidó fué un análisis sistemático de la estructura de las relaciones sociales como sistemas en los que tiene lugar el proceso de socialización. Eso es lo que aquí intentaremos" (PARSONS Y BALES, 1956: 104)¹⁸. También tiene en cuenta a Durkheim. Al igual que él, considera que la personalidad (masculina) es fruto de un progresivo proceso

tratando de describir las diferentes agencias sociales que intervienen en un proceso de adquisición de lo que ya está dado. Hablar de la socialización en los roles de sexo es admitir que dichos roles forman parte de la cultura.

¹⁶Además de las críticas que aquí estamos desarrollando al modelo de Parsons, las sociólogas norteamericanas como Ruth Wallace, critican también el hecho de que Parsons tomara como datos para su confección de los roles instrumentales y expresivos los de su colega Bales, que había desarrollado su trabajo de campo en la Universidad, en pequeños grupos de varones, y cuyos resultados publica en este libro. Dice Wallace, "Me dí cuenta, en primer lugar, de que los pequeños grupos de Bales estaban compuestos exclusivamente por estudiantes, todos hombres, a los cuales llegó Bales a través de el servicio de empleo de Harvard. En los primeros años cincuenta estos pequeños grupos estaban compuestos casi enteramente por clase media alta o clase alta. Varones Protestantes Blancos" (WALLACE, 1989: 12). La traducción es nuestra.

¹⁷La traducción es nuestra.

¹⁸ La traducción es nuestra.

de diferenciación¹⁹ que tiene lugar primero en la familia, luego en la escuela y el grupo de pares, y por último en el sistema ocupacional.

El desarrollo de la personalidad se lleva a cabo en cuatro fases: la fase de la dependencia oral, la fase anal, la fase edípica y el periodo de latencia. Las dos primeras serían idénticas para niños y niñas. Se caracterizan por la preeminencia de la figura de la madre²⁰ que, en un primer momento, forma una unidad o una 'identificación primaria' con la criatura que nace (PARSONS Y BALES, 1956: 91)²¹.

Poco a poco, esa criatura empieza a desarrollar expectativas sobre el hecho de ser cuidada y, por tanto, respecto a su agencia específica. La madre espera que la criatura comience a hacer cosas por sí misma, lo que permite pasar a la fase anal, donde el niño-a adquiere un mínimo de organización diferenciada de su personalidad. La madre le proporciona cuidados, al tiempo que le ofrece su cariño.

En la fase edípica es donde se adquiere el rol de sexo. En esta fase, "asumimos que las diferenciaciones biológicas de los sexos proveen un foco adscriptivo para inducir al individuo hacia una de las categorías de sexo socialmente institucionalizadas" (PARSONS Y BALES, 1956: 78)²². En principio, las criaturas no interpretan el rol de sexo en términos de ser miembros de la sociedad, sino como algo particular que tiene que ver con su familia: con la figura del padre y de la madre.

En la sociedad norteamericana, padres y madres desempeñan roles completamente diferentes, "el rol de la madre tiende a estar anclado entre el sistema

¹⁹ Parsons se refiere al principio de diferenciación social de Durkheim, según el cual, "las presiones competitivas pueden ser borradas por diferenciaciones de roles cualitativas" (PARSONS Y BALES, 1956: 96). La traducción es nuestra.

²⁰ Respecto a la madre, dice Parsons que, "para simplificar nos referiremos a la madre y al hijo, pero reconociendo que se trata de un 'agente cuidador', concepto que es esencial y que no necesita ser confinado a una persona específica; es la función lo esencial" (PARSONS Y BALES, 1956: 63) La traducción es nuestra..

²¹ La traducción es nuestra.

²² La traducción es nuestra.

madre-niño y la familia; el rol de padre está más entre la familia y el sistema extra-familiar” (PARSONS Y BALES, 1956: 81)²³. De manera que, a través de la identificación, el self asexual de las criaturas empieza a bifurcarse, obteniéndose un self femenino, expresivo, especializado en la seguridad afectiva, y un self masculino, instrumental, especializado en la ‘adecuación’.

Parsons no explica más sobre por qué unas criaturas se identifican necesariamente con el padre y otras con la madre, quizá porque acepta la versión de Freud²⁴. En su esquema, la referencia fundamental de los roles está fuera del sistema familiar, aunque en el sistema familiar se sancionan las conductas desviadas, de manera que los niños sienten ‘culpa’ cuando incumplen su rol (instrumental) y las niñas sienten vergüenza cuando incumplen el suyo (rol expresivo). Una vez en este punto, Parsons considera que el subsistema familiar está preparado para ser absorbido por el sistema social más amplio. Es más, si las cosas van bien, no tiene por qué suceder ningún complejo de Edipo o de Electra. La niña se irá emancipando progresivamente de la solidaridad con su madre al tiempo que se identificará con su rol femenino²⁵, y el niño llevaría a cabo una doble emancipación: de la solidaridad con su madre, y del propio rol femenino que la madre representa.

Puesto que la familia se caracteriza por su particularismo (PARSONS Y

²³La traducción es nuestra.

²⁴ En el caso de Freud, como relata Anna Freud, en una de sus introducciones a *Los textos fundamentales del psicoanálisis*, sí había una explicación a esa identificación que consistía en afirmar que los niños eran los poseedores del falo y se identificaban con él, y las niñas sentían envidia del pene. Se trataba de una cuestión de anatomía. Según Anna Freud, “Por un lado Freud acentuó la disposición bisexual de todo ser humano; por el otro, estaba convencido de que la anatomía determinaba el desarrollo de las cualidades predominantemente masculinas o femeninas que prepararían a los individuos para sus respectivas y futuras labores vitales. En tanto las manifestaciones sexuales del niño y la niña difieren muy poco durante las fases oral y anal, en cambio es sensible la disimilitud en la fase fálica, en la que la dotación anatómica de la niña la sitúa en situación de desventaja en relación al poseedor del falo, en lo que hace al placer masturbatorio y exhibicionista. Mientras el varón, que tan altamente valora su órgano sexual, está expuesto a la angustia de castración, la niña por su parte desarrolla una envidia del pene y el deseo de sustituir aquello de lo que se siente despojada, deseo que en última instancia culmina en el deseo de tener un hijo” (FREUD, 1993: 340).

²⁵ Parsons pone el ejemplo de la niña que juega a las muñecas, para señalar que la niña se identifica con el rol instrumental de madre, y no con la madre en tanto que esposa.

BALES, 1956: 113), se hace necesario completar la socialización de roles de sexo mediante la escuela y el grupo de pares. De ese modo, niños y niñas terminarán de aprender su rol de sexo en base a su interacción con otros niños y niñas y a la sociedad en general.

Escuela y grupo de pares tienden a introducir en niños y niñas la idea de los roles de sexo universales. En el caso de la escuela, y aunque los contenidos que allí se enseñan sean neutros, se diferencia entre niños y niñas mediante el tipo de uniformes que visten, los deportes que realizan e incluso los servicios separados. El grupo de pares va más allá, pues los grupos se establecen según la edad y el sexo. En ellos, dice Parsons, los niños desarrollan una “masculinidad compulsiva”. Nada dice sobre los grupos de pares de las niñas, ni sobre la posibilidad de que se den grupos de pares mixtos.

El proceso de socialización se termina en el momento en el que los jóvenes acceden al mercado ocupacional y/o forman una familia. El sistema ocupacional, según Parsons, “es en nuestra sociedad particularmente claro, por supuesto, para el rol masculino. El muchacho adolescente tiene que empezar a pensar algo sobre lo que ‘va a hacer’ en su vida” (PARSONS Y BALES, 1956: 124)²⁶.

Parsons explica que sus objetivos, al adentrarse en el estudio de la familia, no son otros que constatar un proceso de diferenciación social que se produce, para después plantear la importancia que tiene como agencia especializada en las sociedades modernas. La familia sería un subsistema diferenciado y engarzado con el subsistema ocupacional, que estaría absorbiendo algunas de sus funciones tradicionales.

Pues mientras que en sociedades anteriores la familia cumplía funciones de integración social, ahora cumple la función de integración personal, “es la fábrica que produce personalidades humanas”(PARSONS Y BALES, 1956: 16). La familia moderna se ha reorganizado en torno a dos funciones: la socialización primaria, que

²⁶La traducción es nuestra.

conlleve la internalización de los patrones culturales, y la estabilización de las personalidades adultas. Respecto a esta segunda función, la familia se ocuparía del control de los 'residuos' de la socialización primaria.

Ambas funciones restringen el margen de actuación de la familia tradicional, llegando a hablar incluso del aislamiento de la familia nuclear. Parsons señala que la sociedad moderna se caracteriza también por la importancia que en esta sociedad adquiere la salud mental, y en concreto la psiquiatría, en torno a la que se ha ido generando toda una industria que trata de centrarse en el área de la personalidad y de las relaciones humanas. Y, en segundo lugar, se acentúa la 'profesionalización del rol de madre', en el sentido de que se producen serios intentos para racionalizar en base al pensamiento científico el cuidado físico de las personas, profundizando en los aspectos técnicos del cuidado de los niños.

En este punto, Parsons parece verse obligado a ocuparse de los datos que se están generando en su tiempo respecto a la desestructuración de la familia nuclear tradicional. Se trata de dos hechos un tanto 'incómodos': por una parte, se había dado un aumento considerable del número de divorcios, y por otra, un acceso de las mujeres al trabajo remunerado. Estos hechos podrían llevar al sociólogo a reconocer que las mujeres norteamericanas estaban 'rebelándose contra su propia biología', o que algo estaba fallando en el proceso de socialización en los roles de sexo.

Parsons aduce, sin embargo, que ninguno de esos procesos pone en cuestión las funciones de la familia, ya que los divorcios se concentran en los primeros años del matrimonio y en parejas sin hijos, lo cual puede llevar a procesos de reajuste, pero no de desorganización social, ya que las tasas de matrimonios son altas.

Por otra parte, mantiene que el acceso de las mujeres al trabajo remunerado difiere cualitativamente del de los hombres. En este caso, más que una explicación a una posible remodelación de los roles sexuales, parece mostrar su desacuerdo con esa situación. Lo único que le preocupa es si las mujeres están acaparando

espacios que les corresponden a los hombres. Afirma que, "no debemos pasar por alto la participación de gran número de mujeres en la fuerza de trabajo norteamericana. Sin embargo, no hay ninguna simetría entre los sexos en este sentido, y creemos que no hay una tendencia firme en tal dirección. En primer lugar una gran proporción de las mujeres empleadas con remuneración son solteras, viudas o divorciadas, de modo que no podemos decir que estén tomando el lugar de un esposo como sostén de la familia o compitiendo con él. Un segundo grupo importante son las mujeres que todavía no tienen hijos (algunas nunca lo tendrán), o cuyos hijos ya son grandes e independientes. El número de mujeres que tienen hijos pequeños es todavía muy reducido y no ha mostrado una tendencia marcada a aumentar. El papel de ama de casa es todavía absolutamente predominante para la mujer casada con hijos pequeños. Pero aún cuando ese tipo de mujeres tiene un empleo, al igual que en el caso de las mujeres casadas pero sin hijos dependientes, por encima de los niveles ocupacionales más bajos es evidente que en general el empleo de la mujer tiende a ser de un tipo cualitativamente diferente y de un nivel que no compite seriamente con el de su esposo como generador principal de la posición o de los ingresos. En general podemos afirmar que el papel de las mujeres adultas no ha dejado de girar sobre todo alrededor de los asuntos internos de la familia, como esposa, madre y administradora de la casa, mientras que el papel del hombre adulto se cumple sobre todo en el mundo ocupacional, en su empleo y a través de él por sus posiciones generadoras de posición y de ingreso para la familia" (PARSONS, 1980: 53-5).

Las mujeres, dice Parsons, continúan ocupando un rol primordial de madres, esposas y administradoras del hogar. No debemos preocuparnos. Los hombres, en tanto que miembros adultos de la sociedad deben tener papeles distintos de sus papeles familiares. Ellos 'marcan' el estilo de vida de la familia, ya que son los líderes instrumentales. El rol adulto de las mujeres si no está - debe estar- centrado en los asuntos de la familia, mientras que el de los hombres está -y debe seguir estando- centrado en el mundo ocupacional porque, "una mujer madura puede amar sexualmente sólo a un hombre que adopta su lugar plenamente en el mundo masculino, sobre todo en su aspecto ocupacional, y que se responsabiliza de una familia; inversamente un hombre maduro sólo puede amar a una mujer que es

realmente una adulta, una esposa completa para él y madre de sus hijos, y una persona 'adecuada' en sus roles extrafamiliares. Esto es la 'base' para un sistema de personalidad más diferenciado por ambos lados, y para un sistema de roles más diferenciado que los niños poseen o pueden tolerar, y que constituyen la *diferencia* esencial entre el amor niño-madre pre-edípico y el amor adulto heterosexual" (PARSONS Y BALES, 1956: 22).

Es evidente que muchos hombres de la época de Parsons amaban a mujeres que quizá no eran esposas 'completas' para ellos y para sus hijos. Lo que ocurre es que Parsons no piensa que mujeres y hombres deban desempeñar roles más igualitarios en la familia o en el sistema ocupacional. Desde su punto de vista, el sistema ocupacional debe ser cosa de los hombres y la familia debe ser asunto de mujeres. Como señalan Lindsey (1990:5) y Astelarra (1990: 11), la visión de la familia moderna de Parsons hacer hincapié en la división de roles entre hombres y mujeres, división que se justifica porque contribuye a la armonía y la estabilidad de la sociedad. Los hombres -maridos, esposos- cumplen un rol instrumental ayudando a mantener la integridad de la familia a través de su aportación de provisiones y de relación con el exterior. Las mujeres, por su parte, ejercen un rol expresivo, cuyas principales características serían proveer de soporte emocional a la familia, así como la crianza de los hijos.

En su modelo no está previsto que puedan producirse desviaciones de rol, ya que, como dijimos al principio, el sexo era una variable clasificatoria que se basaba en la biología. Sin embargo, lejos de asumir que la realidad social está cambiando y que algo 'va mal' en la familia porque la gente se divorcia, aduce que no se da ninguna crisis en el sistema familiar tradicional, puesto que el número de matrimonios -aunque sea de segundas nupcias- está aumentando. Es más, afirma, la complementariedad de los roles se está acentuando, "el aumento significativo de las relaciones matrimoniales, tanto para la estructura de la familia misma como para las personalidades de los esposos significa que la *complementariedad* de roles tiende a acentuarse" (PARSONS Y BALES, 1956: 24).

Las secuelas del funcionalismo en EEUU son incalculables. Al calor de esta

teoría se crearon departamentos en las Universidades que enseñaba a las jóvenes “Educación para el matrimonio y la Vida Familiar”. La ‘ciencia’ de esos cursos funcionales consistía en representar correctamente el papel de ama de casa. Y es que, “en la práctica, el funcionalismo era menos un movimiento científico que un juego de palabras científico. La ‘función es’ se traducía a menudo por ‘la función debería ser’; los sociólogos no reconocieron sus propios prejuicios ocultos bajo la máscara funcional (...)Al dar un significado absoluto y un valor intangible al término genérico ‘papel de la mujer’, el funcionalismo colocó a las mujeres norteamericanas en una especie de profunda hibernación, como Bellas Durmientes en espera de un Príncipe Encantado que venga a despertarlas, mientras que a su alrededor el mundo sigue su curso” (FRIEDAN, 1974: 172-3).

Ciertamente, en el caso de Parsons encontramos una especie de obsesión continua por colocar a las mujeres “en su lugar”. Se empieza afirmando que poseen una naturaleza diferente, contrapuesta e incomparable a la de los hombres, pero no se aporta ningún tipo de datos que hagan pensar que, al margen de la cultura, las mujeres desarrollarán el rol expresivo que se les asigna. No encontramos aquí ningún desarrollo conceptual que vaya más allá de la consideración de que las mujeres, debido a un insólito origen ‘subhumano’, están abocadas a ‘fabricar’ las personalidades masculinas de las sociedades modernas.

II.6. Una crítica a la sociedad moderna : la Escuela de Frankfurt.

En febrero de 1923, un grupo de intelectuales alemanes crea en Frankfurt el Instituto de Investigación Social, que luego sería más conocido como Escuela de Frankfurt²⁷. Entre los proyectos de estos investigadores estaba el dar cuenta de algunos acontecimientos relevantes de su época, como la expansión del capitalismo monopolista y la creciente intervención gubernamental, las secuelas de la Revolución Rusa y la creciente integración social del proletariado en Occidente. Si a lo anterior añadimos la escalada de los fascismos, obtenemos el panorama socio-político europeo que predominó como punto de referencia para estos nuevos planteamientos sociológicos.

La época que vivieron, sobre todo tras su traslado a EEUU puede ser denominada como particularmente reaccionaria en lo que respecta a la consideración social de las mujeres²⁸. Como manifestábamos al principio del capítulo, en el caso de los frankfurtianos las mujeres sí forman parte de sus modelos de análisis, pero se trata de una visibilización problemática, donde predomina la estrategia que denominamos 'naturaleza mutilada'. En este caso, las mujeres aparecerán como metáforas de la naturaleza reificada, que se opone a la cultura. Ellas representarán el mejor ejemplo de la decadencia general de la sociedad

²⁷ Entre los fundadores del Instituto de Investigación social figuran Félix J. Weil, socio financiador, Max Horkheimer y Friedrich Pollock. Además de ellos, destacaron entre sus miembros Herbert Marcuse, Theodor W. Adorno, Erich Fromm y Walter Benjamin. El objetivo de los miembros de este Instituto era revisar minuciosamente los fundamentos de la teoría marxista, con el propósito de desarrollar la teoría para propiciar cambios sociales profundos. Entre la bibliografía sobre la denominada Escuela de Frankfurt destaca el conocido libro de Jay, *La imaginación dialéctica* (JAY, 1986). Martin Jay lleva a cabo una exposición minuciosa de la trayectoria vital e intelectual de cada uno de los miembros que abarca desde la misma fundación del Instituto en 1923 hasta 1970. Además de esta obra fundamental sobre la Escuela de Frankfurt también se puede revisar otras obras generales, tanto en el ámbito francés (ZIMA, 1976), como en el español (CORTINA, 1985).

²⁸ Como hemos visto en el anterior epígrafe, tras la Segunda Guerra Mundial en E.E.U.U. predominó la idea de que el rol de las mujeres como amas de casa era primordial para el buen funcionamiento de la sociedad. Betty Friedan señala que, sobre todo para las mujeres nacidas después de 1920, "las palabras 'feminismo' y 'mujer de carrera' se convirtieron en insultos (FRIEDAN, 1974: 141). En ese contexto, "aparte de las presiones psicológicas de las madres o de las esposas, ha habido innumerables presiones no sexuales en EEUU en la última década - la incesante competencia, el trabajo anómico y a veces inútil en las grandes empresas- que también impedía al hombre sentirse hombre. Era más seguro echarle la culpa a la esposa o a la madre, que reconocer un fallo en uno mismo, en la sagrada organización social norteamericana" (FRIEDAN: 1974: 271).

moderna, un elemento constitutivo y reificado de la cultura y de los hombres. No serán vistas como sujetos, sino como cuerpos y objetos en un mundo de sujetos masculinos subyugados.

Intentando poner en marcha un enfoque multidisciplinar, subrayaron la importancia de la cultura - superestructura en el esquema marxista-, a fin de entender por qué no había tenido lugar la revolución en su país a pesar de que el capitalismo había avanzado. Con otras palabras, intentaban comprender qué estaba ocurriendo para que el proletariado no hiciera la revolución, sino que, incluso, estuviera más integrado en el sistema que lo había estado a mitad del XIX. En la primera época del Instituto no faltaron las referencias comunes. A estos intelectuales les unía la lectura de la obra de Marx, particularmente los *Manuscritos de Economía y Filosofía*, que leían junto a la *Fenomenología del Espíritu* de Hegel²⁹. Otra referencia común es la obra de Freud, particularmente *El malestar en la Cultura*³⁰.

La revisión del marxismo por parte de los miembros de la Escuela de Frankfurt ha supuesto un esfuerzo intelectual por superar algunos de sus planteamientos tradicionales. Revisaron conceptos marxistas fundamentales como la unidad sujeto-objeto de conocimiento, la relación entre infraestructura y superestructura, así como la relación teoría-praxis, con el fin de elaborar una ciencia social dialéctica que evitara cualquier teoría de la identidad basada en absolutos. Sin embargo, veremos como la teoría crítica no es tan crítica en lo que se refiere a las mujeres.

Además de la revisión del marxismo, el programa de trabajo de la Escuela de Frankfurt había incluido desde sus inicios el estudio de la estructura psíquica de los individuos -el carácter- en el marco de las sociedades capitalistas avanzadas. Como

²⁹ Así lo hace Herbert Marcuse en *Razón y Revolución*. Se trataba de partir de los fundamentos de la filosofía hegeliana, para avanzar, con Marx, hacia una teoría dialéctica de la sociedad opuesta al positivismo (MARCUSE, 1986).

³⁰ La obra de Freud fué ampliamente discutida en las sesiones del Instituto. Casi todos publicaron algún artículo de revisión del psicoanálisis, aunque las obras más conocidas y quizá también las más rigurosas en esta línea se las debemos a From y Marcuse.

ya se ha apuntado, la obra de Freud, particularmente *El malestar en la cultura*, fué una referencia fundamental para los frankfurtianos.

En esa obra, Freud planteaba que la cultura se origina cuando el hombre primitivo se da cuenta de que puede mejorar su destino por medio del trabajo, para lo cual necesita colaboradores. Pero este descubrimiento es posterior a la existencia de la familia, cuyo elemento esencial era la ilimitada voluntad del jefe y padre. Según Freud, sólo fueron los hombres los que pudieron mejorar su destino mediante el trabajo.

En la fase totémica de la cultura se constituyen alianzas fraternas de los hijos, que dan lugar a las primeras leyes, de modo que, "la vida de los hombres en común adquirió, pues, doble fundamento: de un lado la obligación del trabajo impuesta por las necesidades exteriores; por el otro el poderío del amor, que impedía al hombre prescindir de su objeto sexual, la mujer, y a ésta de esa parte separada de su seno que es el hijo" (FREUD, 1996: 43).

Para Freud, las mujeres representan los intereses de la familia, estando escasamente dotadas para la sublimación de los instintos que exige la cultura. Afirma que, "las mujeres representan los intereses de la familia y de la vida sexual; la obra cultural, en cambio, se convierte cada vez más en tarea masculina, imponiendo a los hombres dificultades crecientes y obligándoles a sublimar sus instintos, sublimación para la que las mujeres están escasamente dotadas" (FREUD, 1996: 46)

Una vez excluidas a las mujeres del proceso civilizador, Freud se plantea los problemas que este proceso supone para los varones, "la cultura obedece al imperio de la necesidad psíquica económica, pues se ve obligada a sustraer a la sexualidad gran parte de la energía psíquica que necesita para su propio consumo" (FREUD, 1996: 47). El proceso civilizador lo consiguen desarrollar los varones en base a reprimir una parte de sus instintos.

Los frankfurtianos dejaron pasar las concepciones de Freud sobre las

mujeres, sin aplicarles ningún tipo de crítica³¹. Sin duda, el que más profundizó en el psicoanálisis y su relación con el marxismo fué Herbert Marcuse. La crítica de Marcuse a Freud es objeto de su libro, *Eros y Civilización*, donde plantea que las categorías psicológicas han llegado a ser categorías políticas, de modo que, "el desorden privado refleja más directamente que antes el desorden de la totalidad, y la curación del desorden personal depende más directamente que antes de la curación del desorden general" (MARCUSE, 1989: 14)³².

Marcuse considera, siguiendo a Freud, que la historia de la civilización empieza con la represión. Con la institución del principio de la realidad, la civilización ha conseguido llegar a un ego organizado. De la satisfacción inmediata de las necesidades se ha pasado a la satisfacción retardada de las mismas, del placer se pasa a la restricción del placer, de la ausencia de represión a la seguridad, del gozo (juego) a la fatiga (trabajo), de la receptividad a la productividad³³.

Ese principio de realidad se materializa en una serie de instituciones, que contribuyen a relegar al principio del placer al inconsciente, lugar donde todavía sobrevive. Pero en el inconsciente masculino se encuentra también introyectada la

³¹ Adorno, en 1963, afirmaba en un texto sobre *Los tabus sexuales y el derecho hoy*, publicado en un libro que lleva por título *Intervenciones. Nueve modelos de crítica* (ADORNO, 1969: 91-115), que, "con respecto a los tabús sexuales es difícil formular algo con fines de esclarecimiento, que no sea cosa conocida desde hace tiempo, por lo menos desde la época de la emancipación de las mujeres, y que luego no haya sido reprimido. Los puntos de vista de Freud sobre la sexualidad infantil y sobre los instintos sexuales, que quitaron a la moral sexual aceptada sus últimos justificativos, siguen valiendo sin limitaciones en una época que aspira a reafirmar la psicología profunda" (ADORNO, 1969: 91-2). La aportación crítica de Adorno destaca que el sexo se ha modificado, "mientras Freud, en su tentativa de describir lo específicamente sexual -es decir, lo chocante socialmente-, ese momento, por un lado, ha desaparecido y, por el otro se lo exagera. Todo ello no significa otra cosa sino que el sexo mismo ha sido desexualizado. El placer sometido, o permitido con prudencia sucia, ha dejado de serlo; los psicoanalistas no tendrían dificultad en demostrar en la industria generalizada del sexo, monopolísticamente controlada y estandarizada, que recurre a los patrones medios de la estrella de cine, el placer sustituto o el pre-placer, han superado al placer mismo. La neutralización del sexo, que es descrita como la desaparición de las grandes pasiones, avergüenza aún allí donde todavía puede manifestarse y satisfacerse sin timidez" (ADORNO, 1969: 93).

³²En este pasaje Marcuse ya nos está invitando a hacer un análisis social del psicoanálisis de Freud.

³³Así, "bajo el principio de la realidad, el ser humano desarrolla la función de la *razón*: aprende a 'probar' la realidad, a distinguir entre bueno y malo, verdadero y falso, útil y nocivo. El hombre adquiere las facultades de atención, memoria y juicio. Llega a ser un *sujeto* consciente, pensante, engranado a una racionalidad que le es impuesta desde afuera. Sólo una forma de actividad de pensamiento es 'dejada fuera' de la nueva organización del aparato mental y permanece libre del principio de realidad: la fantasía" (MARCUSE, 1989: 28).

dominación y sus mandatos, de modo que estamos hablando de un individuo sin libertad y sin posibilidades de ser feliz.

Marcuse intenta, frente a Freud, historizar el principio de realidad, para lo cual se basa en el marxismo. Según él, los diferentes modos de dominación, tanto del hombre como de la naturaleza, dan lugar a diferentes formas históricas del principio de realidad. Ciertamente, Freud había explicado la formación del homo sapiens a partir de la desexualización, o desapego de los instintos de placer. Marcuse se refiere al proceso de genitalidad en el que los impulsos parciales y las propias zonas del cuerpo fueron, según Freud, desexualizados, a partir de la postura erecta, de modo que, "los sentidos inmediatos de la civilización sucumbieron a los rígidamente protegidos tabús contra los placeres demasiado intensos corporalmente (el placer del olfato y del gusto) (MARCUSE, 1989: 49).

Marcuse asume las explicaciones de Freud sobre la exclusión de las mujeres de la cultura. En concreto, la consideración de que los varones extraían parte de sus energías para la cultura no sólo de la vida sexual, sino de su vida sexual y doméstica. Volviendo a *El malestar en la Cultura*, recordemos que, según Freud, "dado que el hombre no dispone de energía psíquica en cantidades ilimitadas, se ve obligado a cumplir sus tareas mediante una adecuada distribución de la libido. La parte que consume para fines culturales la sustrae, sobre todo, a la mujer y a la vida sexual; la constante convivencia con otros hombres, y su dependencia de sus relaciones con éstos, aún llegan a sustraerlo a sus deberes de esposo y padre. La mujer, viéndose así relegada a un segundo término por las exigencias de la cultura, adopta frente a ésta una actitud hostil" (FREUD, 1996: 46).

La lectura de Marcuse asume este párrafo, donde Freud nos está diciendo que la energía que los hombres utilizan para desarrollar el proceso civilizador la sustraen a las mujeres y a sus responsabilidades como esposos y padre. Marcuse pasa, sin más, a distinguir entre represión básica y sobrante, es decir, entre la represión basada en las modificaciones de los instintos necesarias para la perpetuación de la raza humana en la civilización y la sobrante, que se referiría a las restricciones basadas en la dominación social.

Conforme se desarrolle la dominación, aumentará esa represión sobrante. Y los hombres dispondrán de menos tiempo para el placer. De modo que, "el conflicto entre la sexualidad y la civilización se despliega con este desarrollo de la dominación. Bajo el dominio del principio de actuación, el cuerpo y la mente son convertidos en instrumentos de trabajo enajenado; sólo pueden funcionar como tales instrumentos si renuncian a la libertad del sujeto-objeto libidinal que el organismo humano es y desea ser. La distribución del *tiempo* juega un papel fundamental en esa transformación. El hombre existe sólo parte del tiempo, durante los días de trabajo, como un instrumento de la actuación enajenada; el resto del tiempo es libre para sí mismo (Si el día de trabajo, incluyendo la preparación y la transportación, es de diez horas, y si las necesidades biológicas de dormir y alimentarse requieren otras diez horas, el tiempo libre será de cuatro horas en cada veinticuatro durante la mayor parte de la vida del individuo) Este tiempo libre estará potencialmente disponible para el placer" (MARCUSE, 1989: 55).

Ciertamente lo estará. Pero principalmente para ellos. Lo que caracteriza a las mujeres es una falta de tiempo libre considerablemente mayor, o dicho con otras palabras, *la jornada interminable* (DURAN: 1986)³⁴.

El psicoanálisis de Adorno, por su parte, no parece que pueda añadir mucho a lo expuesto sobre Marcuse. En *Mínima Moralía*, cuenta Adorno, en evidente clave freudiana, un episodio que tiene como protagonista a un poeta y una muchacha de este modo," el poeta se acerca con delicadeza a la dulce muchacha y (...) le dice: 'Anda, ¿por qué no tocas el piano?' Ella ni desconoce la finalidad de la proposición

³⁴ Basándose en una encuesta elaborada para el C.I.S, del año 1985 que lleva por título *Informe sobre desigualdad familiar y doméstica*, M^a Angeles Durán obtenía resultados como estos para el caso de España, " la jornada diaria de trabajo de las amas de casa es de nueve horas, sin grandes variaciones en vacaciones y fines de semana y sin interrupción del trabajo al cumplimiento de los 65 años. Si descontamos las mayores de 65 años, que podrían considerarse liberadas de la obligación de trabajar si fueran trabajadoras extradomésticas (dedican a sus tareas domésticas un promedio de siete horas diarias) y las que tienen otro trabajo extradoméstico (dedican a sus tareas domésticas un promedio de seis horas diarias), las demás -o sea, *las amas de casa en sentido estricto- tienen una jornada media de trabajo diario de once horas y treinta minutos, y semanal de más de ochenta horas. Eso es el doble de la jornada máxima legalmente establecida para los trabajadores asalariados, y la diferencia es aún mayor si se compara el número de horas trabajadas al año (por la ausencia de festivos, puentes y vacaciones) y a lo largo de la vida (por ausencia de jubilación)*" (DURÁN, 1986: 60).

ni se resiste propiamente. Su reacción pertenece a un plano más profundo que el de las barreras convencionales o psicológicas. Delata la frigidez arcaica, el temor del animal hembra al apareamiento, que no le produce sino dolor. El placer es una adquisición tardía, apenas más antigua que la conciencia. Cuando se observa cómo los animales se unen compulsivamente, como bajo un hechizo, se comprende que decir 'En el gusano alienta ya el placer' es una mentira idealista más, por lo menos en lo que concierne a las jóvenes que viven el amor desde la falta de libertad y no lo conocen sino como objeto de coacción. Algo de esto ha permanecido en las mujeres, especialmente en las de la pequeña burguesía, hasta la era industrial tardía"(ADORNO, 1998: 89).

En este pasaje podemos observar cómo el desmontaje de lo biológico de Freud, no llega al carácter de las mujeres, el cual se sigue suscribiendo, en última instancia, a la naturaleza.

Ellas representan la naturaleza mutilada, que no ha evolucionado. Se trata de una naturaleza que, en otras ocasiones, aparecerá como un recuerdo nostálgico de algo que no ha pasado por el proceso productivo ni por la cultura y que, sin embargo, es el colmo del artificio. Ahora, el análisis comenzará afirmando que el carácter femenino es un producto de la sociedad masculina, es decir, que los hombres son los que poseen el control del código y del contexto del ideal que modela el carácter femenino. Pero rápidamente se pasa al extremo de afirmar que, "las naturalezas femeninas son, sin excepción, conformistas"(ADORNO, 1998: 94-95). Y esto es así porque, para Adorno, el carácter de la mujer no deja de ser una 'copia' del positivo de la dominación.

Ocurre en *Minima moralia*, pero también en *Prismas*, donde, intentando ir más allá del análisis que T. Veblen hace de las mujeres³⁵, afirma que, "la injusticia

³⁵Veblen no consideraba que las mujeres formaran parte de la clase ociosa, sino a una clase inferior, en la que incluía a esclavos y otros seres subordinados. Para este autor, "la distinción entre hazaña y tráfago coincide con una diferencia entre los sexos. Difieren éstos no sólo en estatura y fuerza muscular, sino -acaso más decisivamente- en temperamento, y esta diferencia tiene que haber dado origen, desde tiempos muy remotos a una división del trabajo correspondiente a aquella" (VEBLEN, 1944:22). Esa diferencia, según Veblen, habría aumentado con el proceso acumulativo de adaptación selectiva a la nueva distribución de tareas en la sociedad industrial. Según Veblen, "como resulta de su pasado patriarcal, nuestro sistema social hace que la función de la mujer sea en un grado muy

inferida por la sociedad masculina a la mujer se vuelve contra aquélla: la mujer se identifica con la mercancía. La idea de Veblen da indicio de una modificación en la utopía de la emancipación. La esperanza no apunta ya a que los mutilados caracteres sociales de la mujer se asemejen a los mutilados caracteres del hombre, sino a que con el rostro doliente de la mujer desaparezca también el del hombre de acción, eficaz y satisfecho; a que a la ignominia de la diferencia no quede más que su felicidad"(ADORNO, 1962: 83).

Las mujeres, en este pasaje, serían las portadoras de unos caracteres mutilados que, reificándose como mercancías dan cuenta del pasado de la actual cultura masculina, una cultura que pudo desarrollarse de otro modo, pero que ha llevado a la decadencia, a un mundo de sujetos masculinos subyugados.

Y sin embargo, los frankfurtianos utilizaron el marxismo para revisar los fundamentos biológicos del psicoanálisis, afirmando, de ese modo, el carácter político de las categorías psicológicas. Se basaron en esa revisión del psicoanálisis, en primer lugar, para explicar el 'carácter' autoritario de los individuos durante el capitalismo tardío; y en segundo lugar, para explicar el funcionamiento global de la cultura.

Hemos dicho que la revisión del psicoanálisis que nos ofrecen, que es de mucho interés, no llegará hasta un cuestionamiento completo del biologismo de Freud en lo que se refiere a las mujeres. Además, hablamos de un marxismo que no ha criticado por completo el concepto de trabajo como categoría exclusiva de la actividad humana. Combinando ese marxismo con un psicoanálisis que consideraba que las mujeres disponían de una capacidad escasa para la sublimación de los instintos, no es de extrañar que resulte un discurso un tanto desquiciado. En lo que se refiere a las mujeres, esta crítica al marxismo nos inclina a centrar el análisis

importante la de demostrar la capacidad de pago de la familia a la que pertenece. Con arreglo al sistema de vida de la civilización moderna, la mujer debe cuidar de modo especial el buen nombre de la familia a la que pertenece; y el sistema de gasto honorable y ocio ostensible mediante el cual se sostiene principalmente el nombre es, en consecuencia, la esfera de la mujer. En el esquema ideal, tal como tiende a realizarse en la vida de las clases pecuniarias superiores, esa atención al gasto ostensible de materias y esfuerzos debe normalmente ser la función económica de la mujer"(VEBLEN, 1944: 186).

social en la esfera de la producción, pero se encuentra que tiene que explicar la situación de unos seres sociales (las mujeres) que se relacionan indirectamente con ella. Por otra parte, la crítica psicoanalítica tampoco puede aportar mucho al análisis de la situación social de las mujeres, ya que no se cuestiona el papel 'natural' que les otorga.

Estos científicos sociales se preocuparon sobre cómo se conformaba el 'carácter' individual. Junto con el tema de la familia, institución donde entendían que se formaba principalmente el carácter de las personas y en la que después nos detendremos, el estudio de las bases sociales del carácter individual era para ellos fundamental.

Erich Fromm, en *El miedo a la libertad* (1990), intentó abordar ese asunto. En concreto, Fromm se ocupó del carácter individual en el aspecto humano de la libertad y del autoritarismo. Sus puntos de referencia para llevar cabo este análisis son tres: Marx, Weber y Freud, y ello porque Erich Fromm pretende profundizar en la interacción de los factores económicos, ideológicos y psicológicos en el proceso social de formación del carácter. Con esos materiales, se propone demostrar que, "el hombre moderno, liberado de los lazos de la sociedad preindividualista -lazos que a la vez lo limitaban y le otorgaban seguridad- no ha ganado la libertad en el sentido positivo de la realización de su ser individual, esto es, la expresión de su potencial intelectual, emocional y sensitiva. Aún cuando la libertad le ha proporcionado independencia y racionalidad, lo ha aislado y, por lo tanto, lo ha tornado ansioso e impotente. Tal aislamiento le resulta insoportable, y las alternativas que se le ofrecen son, o bien rehuir la responsabilidad de esta libertad, precipitándose en nuevas formas de dependencia y sumisión, o bien progresar hasta la completa realización de la libertad positiva, la cual se funda en la unicidad e individualidad del hombre" (FROMM, 1990: 23).

Para culminar esta empresa Fromm comienza por plantear una crítica a Marx desde el psicoanálisis, que intenta desmontar la imagen del hombre como ser racional cuyas acciones están motivadas exclusivamente por los intereses que se derivan de su posición en el modo de producción capitalista. Frente a esa imagen,

Fromm recoge de Freud su propuesta de analizar las fuerzas irracionales e inconscientes que determinan la conducta humana.

Pero por otro lado, para Freud, el hombre sería fundamentalmente antisocial, ya que aceptaba una dicotomía básica entre hombre y sociedad, así como la antigua doctrina de la maldad humana. La cultura, en Freud, resultaba de la represión de los impulsos naturales por parte de la sociedad. Freud suponía una naturaleza biológica inmutable en las personas, que sería la base de los impulsos del placer y autoconservación. Pues bien, Fromm critica, apoyándose en el marxismo, esa base biológica inmutable de la que Freud hablaba al considerar que la estructura económica de una sociedad, en la medida en que determina el modo de vida del individuo, opera, en el desarrollo de esa persona, como una condición.

Por último, y refiriéndose a Weber, Fromm ofrece una lectura psicológica del protestantismo que resalta las características psicológicas individualistas, que prepararon el terreno a la incipiente burguesía para la aparición y desarrollo del capitalismo moderno, mediante el énfasis en la autonegación y el ascetismo¹.

Con el protestantismo y el capitalismo se produjo un crecimiento de la libertad humana, al liberar a los hombres de sus vínculos tradicionales, pero ese proceso tuvo también una consecuencia inversa al dejar a esos hombres más solos y aislados, inspirándoles sentimientos de impotencia e insignificancia. El individuo desarrolla una mayor libertad. Sin embargo, ello no significa una mayor confianza, seguridad o autoestima, sino que, en el nuevo contexto, se ve obligado a construir su identidad en torno a la opinión pública. En suma, no desarrolla su 'yo' en el sentido de una mayor autonomía, sino que se ve obligado a someterlo a fines extrahumanos, a las exigencias del capital, caracterizado tanto por procurar

¹Pues, "el proceso social, al determinar el modo de vida del individuo, esto es, su relación con los otros y con el trabajo, moldea las estructuras del carácter; de ésta se derivan nuevas ideologías - filosóficas, religiosas o políticas- que son capaces a su vez de influir sobre aquella misma estructura y, de este modo, acentuarla, satisfacerla y estabilizarla; los rasgos de carácter recién constituidos llegan a ser, también ellos, factores importantes del desarrollo económico e influyen así en el proceso social; si bien esencialmente se habían desarrollado como una reacción a la amenaza de los nuevos elementos económicos, lentamente se transformaron en fuerzas productivas que adelantaron e intensificaron el nuevo desarrollo de la economía" (FROMM, 1990: 112).

satisfacción de las necesidades, como por pretender conseguir siempre el mayor beneficio.

Quizá el aspecto más interesante de este libro de Erich Fromm es la diferencia que establece entre los distintos grupos sociales. Así, analiza de manera minuciosa el significado psicológico que tuvo para los individuos de los distintos grupos sociales el proceso de desarrollo económico, social y político. Analizando esas diferencias, plantea su hipótesis de que el ascenso del fascismo tuvo su base social en la pequeña burguesía alemana, ya que era en este grupo social donde se daban las mayores tendencias masoquistas y, por tanto, el mejor caldo de cultivo para la imposición de un régimen autoritario.

Pero desde la perspectiva de análisis social de los sexos-géneros, el individuo que tiene en mente Fromm al escribir su obra es un varón. Por eso argumenta que la familia es la única institución donde los individuos de la sociedad industrial pueden encontrar algún tipo de satisfacción personal, ya que, "Allí, en su seno, el individuo podía sentirse 'alguien'. Obedecido por la mujer y los hijos, ocupaba el centro de la escena, aceptando ingenuamente este papel como un derecho natural que le perteneciera. Podía ser un don nadie en las relaciones sociales, pero siempre era un rey en su casa" (FROMM, 1990: 129).

Fromm, al igual que los otros miembros de la Escuela de Frankfurt, todavía no ha desmontado las ideas de Freud respecto a las mujeres. El estatuto patriarcal que está en la base de la teoría freudiana sobre la cultura o en el controvertido complejo de Edipo, no es cuestionado en ningún momento. Al no llevar a cabo esa crítica, ni la crítica al marxismo, no puede considerar que las mujeres puedan ser individuos en la sociedad moderna. Fromm pierde la posibilidad, no sólo de entender lo que está sucediendo en la familia, sino también de acercarse a otras individualidades que se han tenido que formar en la modernidad y cuya característica es estar indirectamente relacionadas con la sociedad industrial.

Esta crítica a Fromm sirve también para el resto del grupo. Los famosos análisis de Horkheimer sobre la familia, mantienen presupuestos parecidos. La

familia fué la institución social que mereció más atención por parte de la Escuela de Frankfurt. Junto con el autoritarismo, constituía el programa de trabajo de Horkheimer, una vez que se convirtió en director del Instituto en 1932.

A primera vista, podría resultar un tanto extraño que Horkheimer propusiera estudiar a la familia, y no por ejemplo, las empresas². Sin embargo, una vez que nos acercamos al análisis que hace de la familia, rápidamente comprendemos que es allí donde estos intelectuales localizaban tanto el origen del autoritarismo, como su superación.

En el libro que antes hemos destacado sobre *Teoría Crítica*, se puede encontrar un capítulo sobre *Autoridad y familia* (HORKHEIMER, 1974: 56-151). A Horkheimer le interesa la familia porque ésta, "se ocupa de la reproducción de los caracteres humanos (...) y les da, en gran parte, la indispensable capacidad para la conducta específicamente autoritaria, de la que en gran medida depende el orden burgués" (HORKHEIMER, 1974: 124). Lo que ha cambiado desde el período absolutista al liberal es que, en la familia, ya no se exige directamente la obediencia, sino el uso de la razón. En el orden burgués, la educación se centra en el acatamiento a la 'justicia de la realidad'.

Considera que la familia nuclear patriarcal, o familia burguesa, por una parte, facilita la subsistencia social, pero, al mismo tiempo, se ha vuelto una forma problemática. En los inicios del orden burgués, "el poder doméstico del padre era indudablemente una condición indispensable de progreso"(HORKHEIMER, 1974: 126), ya que, frente a la esclavitud y la sumisión propios de la época anterior, el padre burgués representaba la fortaleza natural y, además, era el señor de la casa porque ganaba dinero (HORKHEIMER, 1974: 129). De ese modo, tanto la mujer como los hijos ponían su vida en manos del padre y se subordinaban a su dirección y mandato.

Horkheimer considera que el carácter autoritario se forma principalmente en

² Seguramente no es casual que no hablen de explotación, sino de dominación y autoritarismo.

la familia. Los niños aprenden, "bajo la presión del padre, a no remitir cada fracaso a sus causas sociales, sino a quedarse en las causas naturales y a hipostasiarlas religiosamente como culpa, o, a la manera naturista, como falta de talento" (HORKHEIMER, 1974: 133). De ese modo, la cosificación del hombre -padre- dentro de la economía, "prosigue también en la familia en cuanto el padre se transforma en el que gana el dinero, su mujer en un objeto sexual o es la sierva doméstica y los hijos en herederos de la fortuna o en seguros vivientes, de los cuales se espera que retribuyan, con los correspondientes intereses, los esfuerzos que se han hecho por ellos" (HORKHEIMER, 1974: 137). Lo que nos acaba de proponer es una lectura de la familia a partir de lo que ocurre en la economía, y en particular de la cosificación del padre. Como en la economía predominan los padres, parece que también lo harán en la educación de los hijos, de modo que elimina la posibilidad de considerar a las mujeres como agentes socializadores.

Pero no siempre explica Horkheimer lo que ocurre en la familia de ese modo. Siguiendo a Hegel, plantea que el cuidado materno sería una forma positiva, un principio de amor a todo ser humano, de modo que, en la propia familia, que es donde se encuentra el germen del autoritarismo, es donde se encontraría también su antídoto,

"así se origina el antagonismo entre ella y la realidad hostil, y en tal sentido la familia no lleva hacia la autoridad burguesa sino hacia el presentimiento de una mejor condición humana. En la nostalgia de muchos adultos por el paraíso de la niñez; en el modo como una madre puede hablar de su hijo, aún cuando éste haya entrado en conflicto con el mundo; en el amor entrañable de una mujer por su marido, se encuentran vivas ideas y fuerzas que no están unidas con la existencia de la familia actual - en esta forma, antes bien, amenazan atrofiarse- pero que, en el sistema de ordenamiento burgués de la vida, raras veces tienen otro lugar que la familia" (HORKHEIMER, 1974: 138).

En este caso parece destacar el papel de las mujeres como agentes socializadores que, ofreciendo afectividad a los hijos y marido, apuntan hacia una

mejor condición humana³. En este caso, se atribuye a las mujeres el papel de salvadoras. Así, en virtud de las relaciones humanas en las que están implicadas las mujeres, Horkheimer parece encontrar una reserva de fuerzas contra el completo agotamiento anímico del mundo.

Rápidamente aclara que el desenvolvimiento de la mujer está detenido. En los matrimonios burgueses, las mujeres están cohibidas, insatisfechas e insensibles (HORKHEIMER, 1974: 142). Las mujeres necesitan el salario del marido para sobrevivir. Por eso no se rebelan contra el orden dominante, lo cual hace que sean también más conservadoras en el voto. Además, al imponerse la monogamia, se produce una desvalorización del placer, una abnegación idealista que termina limitando 'la razón y la alegría'. Horkheimer no analiza las condiciones sociales que llevan a las mujeres a vivir situaciones como éstas, sino que añade, simplemente, que, puesto que ellas no se rebelan, son igualmente culpables. Asevera que, "en tanto que ella renuncia de tal modo a toda resistencia, toma sobre sí, al mismo tiempo, el principio del mundo viril burgués: aquel a quien el destino hiere es también culpable" (HORKHEIMER, 1974: 144). Evidentemente, se está refiriendo a las mujeres, de ningún modo afirmarí­a lo mismo en el caso de los obreros.

Mientras que antes aparecían como salvadoras, ahora las mujeres aparecen como culpables. Pero en ninguno de los dos casos ese diagnóstico es resultado de

³ En una publicación de Eugenio Trias, *El lenguaje del perdón. Un ensayo sobre Hegel*, se plantea esta cuestión que está debatiendo Horkheimer en sus raíces históricas. A la construcción del espíritu absoluto -valdría decir, de la Ilustración- que Hegel lleva a cabo en la Fenomenología del Espíritu, le preceden una serie de escritos de juventud, donde Hegel se planteaba como preocupación central el amor. A partir del escrito que lleva por título *Amor y propiedad*, Hegel 'olvida' el asunto del amor por completo. Trias analiza ese proceso de construcción de la Ilustración, en el que tiene lugar la exclusión de las mujeres, "¿Hasta dónde alcanza el poder del amor?. La respuesta de Hegel diferirá de la que había dado, vacilante, en Frankfurt: el amor tiene poder en la medida en que subsiste lo *natural*, en el orden familiar. Pero la positividad de las posesiones familiares sólo pierden su carácter positivo así que arriesga la totalidad de la *vida* familiar en una lucha a muerte en la que el sujeto defiende con todo su ser, frente al agresor, todas sus posesiones. Es en la lesión mutua entre los miembros de las distintas familias como se logra disolver la sustancialidad de las posesiones familiares, al arriesgarlas todas ellas -y con ellas la vida entera propia y de todos los miembros de la familia- en un combate que Hegel califica de 'lucha por el reconocimiento'. Sólo en el seno de ese combate se alcanza una disolución absoluta que permite al ser finito -viviente- alzarse a un principio absoluto (que Hegel llamará espiritual). No será, pues, la vía amorosa sino la vía contenciosa la que alumbrará el absoluto y pondrá las premisas de una conciliación. Dicha conciliación, sin embargo, trascenderá el universo amoroso-familiar. Se producirá en una esfera diferente, a la que Hegel denominará espíritu del pueblo" (TRÍAS, 1981:61).

analizar los cambios que se están dando en la sociedad moderna que podrían abrir brechas a una mejor situación. En su diagnóstico de la realidad, Horkheimer parece que se viera obligado a reconocer algunos avances de las mujeres en la sociedad de su tiempo, pero se niega a tenerlos en cuenta afirmando que tanto por la educación burguesa, como por el propio 'carácter' de las mujeres, su puesto está en el hogar, y su presencia en el mercado de trabajo es completamente inoportuna⁴.

Unos diez años más tarde, Horkheimer sigue escribiendo sobre la familia, en un ensayo que lleva por título *Autoridad y familia en la época actual* (HORKHEIMER, 1970: 113-132). Ahora considera que, en propiedad, no se puede considerar que exista tal familia, ya que, "es en sí una contradicción del principio individualista, si bien una contradicción necesaria"(HORKHEIMER, 1970: 114). El derecho a la herencia, que sería el fundamento de la familia burguesa, ha perdido su importancia, en un mundo donde la habilidad y adaptabilidad han empezado a desempeñar un papel importante. Pero, a pesar de esos cambios, "las representaciones morales y religiosas, las imágenes heredadas de la familia patriarcal, siguen constituyendo el núcleo central de nuestra cultura" (HORKHEIMER, 1970: 116), y ni siquiera la 'nación' ha podido cumplir la función de la familia.

Aunque la familia ha perdido terreno como unidad económica en la civilización occidental, sin embargo se ha acentuado su forma convencional. Lo que ha quedado es "la relación física entre hombre y mujer", de modo que, "matrimonio y familia se convierten en sinónimos" (HORKHEIMER, 1970: 118). En esta nueva forma, las mujeres siguen estando en desventaja, según Horkheimer, porque la cultura dificulta su papel como trabajadoras y les dificulta 'psicológicamente' su

⁴ De manera que, "en los últimos tiempos, en la familia burguesa el varón ha sido el empresario y el asalariado. La emancipación de la mujer, que de todos modos acontece tardía y gradualmente, y su desempeño en actividades lucrativas, desde el comienzo significaron, por una parte, una mera compensación. El 'oficio' de la mujer, del cual no puede prescindir, por su educación burguesa y por su formación de carácter, no es el puesto de venta en unos almacenes ni la máquina de escribir, sino un matrimonio feliz, en el cual sea provista de todo y se pueda ocupar de sus hijos. Por otra parte, esta emancipación llega demasiado tarde. Se lleva a cabo en un período de la actual sociedad en que la desocupación ya se ha vuelto estructural. Aquí la presencia de la mujer resulta inoportuna en el más alto grado, y las leyes de muchos Estados, que limitan la actividad profesional femenina, muestran que son malas sus perspectivas en este sentido"(HORKHEIMER, 1974: 145).

existencia. El matrimonio se convierte en una relación pragmática, un vínculo utilitario, ya que las personas se han convertido en átomos sociales. En ese escenario, el divorcio, anticipado durante la Revolución Francesa, demuestra que, en el matrimonio, los individuos son intercambiables, del mismo modo que ocurre con los obreros en las relaciones económicas. Los desequilibrios entre, "el verdadero carácter de los padres" y su "papel en la familia" dan como resultado "hijos atrofiados", "objetos adecuados para la integración totalitaria" (HORKHEIMER, 1970: 120-1).

Hay una idea que sí nos gustaría retener del análisis de la familia de Horkheimer. Se trata de la ambigüedad que caracteriza a las relaciones que tienen lugar en la familia entre hombres y mujeres. Por una parte, se está afirmando que la familia reproduce el orden burgués mediante la socialización racionalizando e integrando a los individuos y, por otra, que lo cuestiona, al proporcionar un tipo de relaciones sociales que contradicen esa lógica burguesa.

Esta argumentación es la que se lleva a cabo en una obra posterior del Instituto que firman Adorno y Horkheimer, que lleva por título *La sociedad* (ADORNO Y HORKHEIMER, 1969)⁵. Aquí se parte de esa doble dinámica social a la que se encuentra sometida la familia, "por una parte, la creciente socialización -la 'racionalización' e 'integración' de todas las relaciones humanas en la sociedad de intercambio plenamente desarrollada- tiende a comprimir y negar al máximo el elemento irracional y natural-espontáneo desde el punto de vista de la sociedad, del ordenamiento familiar. Por otro lado, el desequilibrio entre el individuo y las potencias totalitarias de la sociedad se agudiza de tal modo, que a menudo induce al primero a buscar una especie de refugio, retrayéndose en microasociaciones, como la familia, cuya persistencia autónoma parece inconciliable con el desarrollo general. La tendencia de desarrollo que pone en duda a la familia, parece dar al individuo, por lo menos temporariamente, nuevo sostén" (ADORNO Y HORKHEIMER, 1969: 131).

⁵ En este libro se reproducen una serie de conferencias que el Instituto preparó para Radio Asia y que después se repitieron en francés en el programa de la Universidad Radiofónica Internacional, bajo la dirección de la Radiodifusión francesa. En concreto, nos vamos a referir al capítulo 9 que lleva por título *La familia* (ADORNO Y HORKHEIMER, 130-148).

La familia, aquí, conformaría la esfera de las relaciones privadas, una especie de isla, "entre dos fuegos: el del progreso de la cultura por un lado, y por otro las tendencias irracionales que pone en marcha"(ADORNO Y HORKHEIMER, 1969: 132). La familia desplegaría en su interior un antagonismo que, con la difusión del orden burgués, le lleva a una situación de crisis. Según los autores, la razón de esta crisis es que en el seno de la familia no sólo se ha reproducido el orden burgués, sino que se ha seguido manteniendo el orden feudal, que se basaba en el principio de la 'sangre' y del parentesco natural (ADORNO Y HORKHEIMER, 1969: 136). Ese elemento anacrónico es el que le permite actuar en el orden burgués como un lugar donde los individuos pueden llevar a cabo su proceso de adaptación a la sociedad⁶.

La familia, en el capitalismo tardío, permite, pues, racionalizar los elementos irracionales de la fuerza, y prepara a los individuos para aceptar relaciones de dominación en el ámbito social. De este modo, una sociedad donde aparentemente todo acontece según la razón, se basa, sin embargo, en relaciones irracionales (ADORNO Y HORKHEIMER, 1969: 139). Pero detienen aquí su análisis de esos elementos irracionales, para pasar a arremeter contra la industria cultural y propagandística, la fungibilidad de los individuos, la frialdad que se está imponiendo en la familia y las consecuencias que todo ello impone para el desarrollo del autoritarismo.

Horkheimer y Adorno abundarían mucho más en su crítica a esa sociedad donde todo acontece según la razón, llegando a dirigir sus críticas, no ya al orden social capitalista, sino directamente a donde piensan que se encuentran sus raíces: la Ilustración⁷. En una línea de argumentación que intenta sobrepasar las

⁶ Según Adorno y Horkheimer, "sólo la autoridad irracional que iba adquiriendo cuerpo en la familia pudo, con el curso del tiempo, infundir en los hombres las fuerzas que le eran indispensables para reproducir, en las condiciones de asalariados separados del poder de disponer de los medios de producción su fuerza de trabajo y con ello su propia vida. Sólo la familia podía hacer surgir en los individuos la identificación con la autoridad, idealizada como ética del trabajo, que reemplazó funcionalmente a la potestad inmediata sobre los siervos de la precedente época feudal" (ADORNO Y HORKHEIMER, 1969: 137).

⁷ La *Dialéctica de la Ilustración*, que Horkheimer escribió junto a Adorno en 1941, vino a constituir un libro que había sido concebido como colección de materiales para una discusión entre algunos allegados al Instituto (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994).

argumentaciones de Weber, Freud y Marx, estiman que la sociedad moderna es fruto de un excesivo movimiento racionalizador, que ha llevado a un desarrollo regresivo, ante el que se impone una autocrítica radical⁸.

Se trata de comprender por qué se ha producido ese desarrollo regresivo, "por qué la humanidad (...) se hunde en un nuevo género de barbarie". La respuesta a esta cuestión nos remite, en esta ocasión, a un proceso civilizador cuyos antecedentes se originan en la Odisea de Homero⁹.

El proceso civilizador de occidente -La Ilustración- pretendió liberar a los hombres del miedo y constituirlos en señores a través de un programa: el desencantamiento del mundo. La ciencia, el saber y la técnica fueron los instrumentos mediante los cuales ellos intentaron dominar la naturaleza por medio de operaciones eficaces. La visión del mundo que se esconde detrás de este proyecto emancipador puede ser calificada, sin embargo, de totalitaria porque, "en el camino hacia la ciencia moderna los hombres renuncian al sentido. Sustituyen el

⁸ Presentan de este modo el objetivo principal de este libro, "no albergamos la menor duda -y esta es nuestra petitiio principii- de que la libertad en la sociedad es inseparable del pensamiento ilustrado. Pero creemos haber descubierto con igual claridad que el concepto de este mismo pensamiento, no menos que las formas históricas concretas y las instituciones sociales en que se haya inmerso, contiene ya el germen de aquella regresión que hoy se verifica por doquier. Si la Ilustración no asume en sí misma la reflexión sobre este movimiento regresivo, firma su propia condena" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 53).

⁹ Como señala Albrecht Wellmer, un destacado miembro de la segunda generación de la Escuela, en este texto intentan traspasar categorías marxistas para poder aproximarse a fenómenos nuevos como el terror fascista. Así, para Wellmer, "Horkheimer y sus amigos no eran marxistas ortodoxos, pero su orientación coincidía con la de la crítica de Marx a la Economía política, y tenían puestas sus esperanzas en una revolución proletaria, aunque no se hacían ninguna ilusión respecto a la revolución bolchevique. El derrumbamiento del movimiento obrero alemán y la experiencia del terror fascista y estalinista les forzaron a intentar una reorientación teórica cuyo momento más importante ha llegado a ser la 'Dialektik der Aufklärung'. Con categorías marxistas, ya no se podía entender el fascismo ni el estalinismo en lo que tenían de herencias de la ilustración burguesa; para comprender la brusca transformación de la ilustración burguesa y socialista en terror puro y duro, había que hablar de un elemento de terror, escondido en el movimiento histórico de la Ilustración misma, en el que se anunciara la posibilidad de semejante vuelco. En tanto que la orientación teórica del Instituto de Frankfurt puede entenderse todavía como prosecución directa de una tradición, la que lleva desde Hegel a Marx a los comienzos del marxismo 'occidental' en el joven Luckács, la 'Dialektik der Aufklärung' representa la tentativa de integrar en una teoría de la Ilustración de orientación marxista la crítica de la civilización realizada por conservadores antiilustrados, hasta entonces despreciada por los marxistas como expresión de decadencia burguesa, y de la que precisamente en tiempos de la República de Weimar se habían producido abundantes rebotes" (WELLMER, 1993: 136-7). Para ello, se hace necesario llevar a cabo una crítica a la civilización que abarque también la crítica de conservadores antiilustrados, desde el primer Hegel, pasando por los románticos, hasta abarcar a Nietzsche.

concepto por la fórmula, la causa por la regla y la probabilidad" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 61). Pues tanto en su versión racionalista como empirista, la Ilustración pretendió medir el mundo reduciéndolo a la unidad, de modo que cupiera en un esquema cuya principal característica sería la calculabilidad¹⁰.

La falsedad de la Ilustración radicaría en que, para ella, el proceso está decidido de antemano, de modo que, "transforma el pensamiento en cosa, en instrumento" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 79). Sujeto y objeto quedan anulados, perpetuándose a través de agencias de producción en masas y de la cultura, que inculcan al individuo los modos de conducta normativos, "presentándolos como los únicos naturales, decentes y razonables" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 82). Los hombres se convierten, de este modo, en sujetos subyugados por los instrumentos que crearon para poder desencantar el mundo.

Lo que están planteando se refiere exclusivamente a los varones. Son los varones, calculadores y hacedores de la modernidad los que reclaman un reencantamiento del mundo, que sólo podrán adivinar a través del arte. El arte en tanto que práctica que permite crear algo nuevo, ajeno al cálculo, aparece como la única posibilidad de fuga en ese proceso civilizador regresivo que engulle toda posibilidad de crítica¹¹.

¹⁰Así, "La sociedad burguesa se halla dominada por lo equivalente. Ella hace comparable lo heterogéneo reduciéndolo a grandezas abstractas. Todo lo que no se agota en números, en definitiva en el uno, se convierte en la Ilustración en apariencia" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 63). La Ilustración disuelve el mito y la naturaleza en objetividad. El sí de las cosas, su naturaleza, se convierte en mero tener, en identidad abstracta, ya que se ha eliminado lo inconmensurable. De ese modo, la Ilustración prohíbe la existencia de algo exterior, pues la sola idea de algo exterior constituiría la genuina fuente de miedo, miedo que el ilustrado se propone desterrar.

¹¹Pues salir de este, "engaño total de las masas", de esta, "naturaleza que se hace perceptible en su alienación" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 94-5), que ha atrofiado la fantasía, sólo les parece posible reclamando una estética que vaya más allá de la imitación, porque, "justamente la renuncia a la influencia, por la cual el arte se distancia de la 'simpatía' mágica, conserva con tanta mayor profundidad la herencia de la magia. Ella pone la pura imagen en contraste con la realidad material, cuyos elementos conserva y supera en sí dicha imagen. Está en el sentido de la obra de arte, en la apariencia estética, ser aquello en lo que se convirtió, en la magia del primitivo, el acontecimiento nuevo, terrible: la aparición del todo en lo particular (...) Donde (el mundo burgués) puso límites al saber, no lo hizo, en general, para dar paso al arte, sino para hacer un lugar a la fe" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 74).

Veamos qué ocurrió con las mujeres. En el Excursus I de la obra Horkheimer y Adorno reconstruyen la trayectoria de la Ilustración, que identifican con la vuelta a Itaca de Ulises. Buscando las raíces de 'otra' ilustración, intentan recrear el itinerario en *La Odisea* de Homero. En este 'itinerario del sí mismo', ejemplificado en las diversas aventuras de Ulises, aparecen también personajes femeninos como Circe y Penélope, que representan el rol de las mujeres en el proceso civilizador masculino.

Tras su desgarramiento ¹², Odiseo se verá obligado a abandonarse a sí mismo a fin de encontrarse, cosa que conseguirá mediante la astucia. Para él, "mediante el cálculo de la propia entrega consigue la negación del poder al que se hace esa entrega. De ese modo rescata su vida arruinada" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 103)¹³. La astucia de Ulises le permite enfrentarse a los diferentes dioses¹⁴. Por supuesto, este Ulises que precede al individuo burgués moderno

¹² Si nos vamos a la *Fenomenología del Espíritu*, podemos observar cómo planteaba Hegel esta cuestión de modo muy parecido. El espíritu, leemos en Hegel, conquista su libertad en el momento que se desgarrar, porque se desenmascara y se convierte en potencia pura. Dice Hegel que, " el espíritu sólo conquista su libertad cuando es capaz de encontrarse a sí mismo en el absoluto desgarramiento. El espíritu no es esa potencia como lo positivo que se aparta de lo negativo, como cuando decimos de algo que no es nada o que es falso y, hecho esto, pasamos sin más a otra cosa, sino que sólo es esta potencia cuando mira cara a cara a lo negativo y permanece cerca de ello. Esta permanencia es la fuerza mágica que hace que lo negativo vuelva a ser. Es lo mismo que más arriba se llamaba el sujeto, el cual, al dar su ser allí a la determinabilidad en su elemento , supera la inmediatez abstracta, es decir, la que sólo es en general; y este sujeto es, por tanto, sustancia verdadera, el ser o la inmediatez que no tiene la mediación fuera de sí, sino que es esta mediación misma" (HEGEL, 1966: 24).

¹³La astucia de Ulises implica introyectar el sacrificio para superar el mito. Al renunciar Ulises a ser un 'señor', y no dejándose aplastar por sus adversarios, su gesto demuestra que es posible una sociedad que no necesita ya de renuncia ni de dominio, que se adueña de sí, no para causarse violencia, sino para alcanzar la reconciliación.

¹⁴ Para ello, lo que hace es 'imitar', hacer como si renunciara a un enfrentamiento, y éste es el único modo de salvarse. Pero esta superación tiene un precio: el desencanto. Sólo al precio de su propio sueño, desencantándose y desencantando las potencias extranjeras, puede abrirse paso y superar las dificultades. La astucia se aferra a la polisemia de la palabra, implica salir -romper la tradición- para volver, "este momento irracional de la racionalidad encuentra su precipitado en la astucia en cuanto adaptación de la razón burguesa a toda irracionalidad que se le oponga como fuerza superior. El astuto peregrino solitario es ya el homo oeconomicus a quien todos los dotados de razón se asemejan: por eso es la Odisea ya una robinsoniana" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 113) Esta visión de la Ilustración debe mucho a la Fenomenología del Espíritu de Hegel. En un análisis de ese Espíritu resalta Eugenio Trias que, "Hegel piensa en un espíritu desencarnado que sólo mediante la negación de su sustancia se alza al elemento de libertad que lo constituye: su verdadera sustancia resulta de esa negatividad o es negación absoluta y reflexiva; su sustancia es negar: determinar, delimitar, establecer, poner. La crítica a Hegel debe comenzar por un cuestionamiento de la asimilación de positividad y cosa muerta; debe ganar un concepto de positividad y de sustancia que no reduzca éstas a la inmediatez que el espíritu niega para alcanzar la libertad" (TRIAS, 1981: 59).

representa la racionalización, la civilización, un proceso que lleva a cabo en solitario pues se trata de un 'individuo'.

Las mujeres quedan representadas en personajes como Circe y Penélope. Circe, la maga que convierte en puercos a los compañeros de Odiseo, representa la ambigüedad, las mujeres. Según Horkheimer y Adorno, " como ella, las mujeres tienden de antemano, bajo la presión de la civilización, a hacer suyo el juicio civilizador sobre la mujer y a difamar el sexo. En la confrontación entre ilustración y mito, cuyas huellas conserva la epopeya, la poderosa seductora es a la vez ya débil obsoleta, vulnerable, y necesita de sumisos animales como escolta. En cuanto representante de la naturaleza, la mujer se ha convertido en la sociedad burguesa en imagen enigmática de irresistibilidad e impotencia. De ese modo, ella refleja y devuelve al dominio la vana mentira que en lugar de la reconciliación de la naturaleza pone su superación" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 121).

Frente a la figura de Circe, Penélope representa un estadio superior de objetividad de las instituciones patriarcales, el ama de casa. Pero, "prostituta y esposa son los polos complementarios de la autoalienación femenina en el mundo patriarcal: la esposa traiciona el placer en aras del orden estable de vida y posesión, mientras que la prostituta, en cuanto aliada secreta de ella, vuelve a someter a la relación de posesión lo que los derechos de propiedad de la esposa dejan libre, y vende placer" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 123).

La posible emancipación de las mujeres termina, "en su adiestramiento como especie de arma" (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 266), de modo que en la civilización occidental, las mujeres, "no tienen una participación propia en la valentía de la que nació dicha civilización. El hombre debe salir a la vida hostil, debe actuar y luchar. La mujer no es sujeto. No produce, sino que cuida a los productores: documento viviente de tiempos ya desaparecidos de la economía doméstica cerrada. La división del trabajo, lograda e impuesta por el hombre, ha sido poco propicia para ella: la ha convertido en encarnación de la función biológica, en imagen de la naturaleza, en cuya opresión puso esta civilización su título de gloria. Dominar sin fin la naturaleza, transformar el cosmos en un inmenso campo de caza:

tal ha sido el sueño de milenios al que se conformó la idea del hombre en la sociedad viril. Ese era el sentido de la razón del que el hombre se enorgullecía. La mujer era más pequeña y más débil; entre ella y el hombre subsistía una diferencia que la mujer no podía superar, una diferencia impuesta por la naturaleza: lo más vergonzoso y humillante que se pueda imaginar en la sociedad viril. Allí donde el dominio de la naturaleza es la verdadera meta, la inferioridad biológica constituye el estigma por excelencia: la debilidad impresa por la naturaleza, la cicatriz que invita a la violencia” (HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 293).

La mujer, siguen diciendo en un discurso claramente misógino, representan la deformación de la naturaleza, no una naturaleza salvaje, sino mutilada. Su ferocidad sanguinaria, su furia, muestran, “el guiño maligno de la naturaleza mutilada”. Como hienas sociales, persiguen activamente fines culturales, “Su ambición aspira a los honores y a la publicidad, pero su sensibilidad para la cultura masculina no es aún lo suficientemente aguda para impedirle cometer errores cuando se le hace daño, con lo que muestra no hallarse todavía a la altura de la civilización de los hombres”(HORKHEIMER Y ADORNO, 1994: 195-296). La mujer, dice Horkheimer en sus notas, exhibe todos los defectos de los que se asimilan a los opresores (HORKHEIMER, 1969: 7).

Las mujeres no serían seres sociales, sino insaciables víctimas en un proceso civilizador masculino. Y es que, “cuando la subordinación de las mujeres no es cambiada, cuando son excluidas como agencia social, y cuando las ideologías racial/étnicas y de género no son analizadas, entonces, quizá de forma no intencionada pero tangiblemente, las prácticas textuales reproducen la dominación en el nivel del discurso” (CALASANTI Y ZAJICEK, 1993: 90)¹⁵.

¹⁵ La traducción es nuestra.

CAP. III. HACIA UN NUEVO CONCEPTO DE LO SOCIAL: FEMINISMOS, EPISTEMOLOGÍAS Y POSTMODERNIDADES.

III.0. Introducción.

En las ciencias sociales, la categoría sexo como variable sociológica, sólo ha sido incorporada de manera reciente¹. Su formulación se la debemos a los denominados estudios de la mujer, estudios de las mujeres, estudios feministas o estudios de género, denominaciones que reflejan un recorrido interdisciplinar que apunta hacia una mayor comprensión de las relaciones sociales entre hombres y mujeres².

Se designen como se quiera, estos estudios, “tienen en parte la tarea de llamar la atención sobre la manera en que muchas teorizaciones y manifestaciones políticas han formulado como norma las actividades y las experiencias de los varones, haciendo invisibles las vidas de las mujeres” (YEANDLE, 1998: 19). O, dicho con otras palabras, estos estudios pretenden desarrollar una conciencia de la sociedad y de las relaciones sociales que tenga en cuenta a las mujeres (SMITH, 1988:2).

¹ Como señala Nicole-Claude Mathieu, el desarrollo de las ciencias sociales pone de relieve la profunda vinculación entre las categorías que utilizamos para nuestros análisis y el contexto sociopolítico en el que nos desenvolvemos. Así, la aparición de la categoría socio-económica como categoría sociológica se produjo en el siglo XIX, unida a la formación de una gran masa obrera. A esta le siguió la categoría edad, que tendría su aparición después de la Segunda Guerra Mundial, unida a un gran crecimiento demográfico, quedando abierta la pregunta sobre las condiciones sociales que han llevado a la aparición de la categoría sexo como variable sociológica (MATHIEU, 1991:17-41).

² Las diversas denominaciones reflejan hasta cierto punto el desarrollo teórico en torno a la variable sexo-género, pero sólo en un sentido laxo, pues la denominación también se corresponde con las preferencias de cada investigadora. Los antecedentes de esta terminología se encuentra en el término ‘Women’s Studies’. En España, se puede decir que ‘estudios de la mujer’ fue la primera forma de tratar de nombrar a este campo de conocimiento a finales de los años setenta. El uso de ‘la’ mujer nos remite a un concepto esencialista de lo femenino. A finales de los años ochenta se comienza a consolidar un cambio de ‘la’ a ‘las’ mujeres, quizá porque se reivindica la diversidad del colectivo de mujeres, al tiempo que se subraya que los estudios son, de hecho, desarrollados por mujeres. En el caso de los estudios feministas, se destaca el poder transformador de las relaciones sociales que ha de tener este campo de conocimientos. Y, por último, en el caso de los estudios de género se manifiesta que los estudios no versan sobre lo biológico sino sobre los aspectos culturales que se adscriben a hombres y mujeres, de modo que no es una condición necesaria el que sean desarrollados por mujeres. Quizá esta denominación sea la que predomine en el futuro, pues permite introducir en ella a los nacientes Men’s Studies o estudios sobre masculinidades.

Los estudios de las mujeres, que es como se suelen denominar habitualmente en nuestro país, tienen su origen en, “la aparición pública del feminismo” (BALLARÍN, GALLEGO Y MARTÍNEZ, 1995:14), en, “el descubrimiento del movimiento de mujeres de que hemos vivido excluidas del mundo intelectual, cultural y político” (SMITH,1988: 1). Como señala Margarita Birriel refiriéndose a estos estudios, “es importante recalcar ese carácter político o, si prefieren, de compromiso ético que tuvo, y debe seguir teniendo la docencia y la investigación feministas, porque está en la base de su propia existencia”(BIRRIEL, 2000: 1). Estos estudios nacen de la mano de lo que se denomina una Segunda Ola³ democratizadora en lo que se refiere a las relaciones entre los sexos, protagonizada por las mujeres en las sociedades occidentales.

En el capítulo anterior definíamos sociedad moderna como una sociedad capitalista, en la que, fruto de la división social del trabajo se ha producido una mayor diferenciación social, asociacional, donde predominaban los procesos de racionalización del mundo, y con un espíritu universal. Los estudios de mujeres ponen de manifiesto algunas de las incoherencias de lo que aquí hemos denominado ‘sociedad moderna’. Resaltarán la desigual participación de las mujeres respecto a los hombres en esa ‘sociedad’. Y, de la mano de las prácticas feministas, tratarán de proporcionar conocimientos que permitan introducir en las agendas políticas e intelectuales aspectos de la vida de las personas que hasta ese momento habían sido considerados como asuntos privados.

Las mujeres han criticado los efectos que la cultura patriarcal tenía sobre sus vidas en la calle antes que en la academia. Manifestaban que los hombres,

³ El término “Ola” se lo debemos a Samuel P. Huntington que en su libro *La tercera Ola. La democratización a finales del siglo XX* analiza la transición de unos treinta países desde un sistema político no democrático a uno que sí lo es. Huntington trataba de explicar por qué, cómo y con qué consecuencias inmediatas sucedió esta ola de democratización entre 1974 y 1990 (HUNTINGTON, 1994). En el campo de los estudios de mujeres la terminología “Olas de feminismos” se usa para designar tres corrientes de pensamiento y de reivindicaciones feministas: la Primera Ola se refiere aquí a los feminismos que tuvieron lugar tras la Revolución Francesa y que culminan con la consecución del voto femenino. La Segunda Ola se refiere a los movimientos feministas de los años sesenta y setenta que dan lugar al nacimiento de los estudios de mujeres. La Tercera Ola de feminismos se usa para señalar los planteamientos que suponen una mayor democratización entre las mujeres del centro y de la periferia. En este punto, la denominación Tercera Ola se asemejará al planteamiento de Huntigton.

como grupo, explotan, dominan, o subordinan a las mujeres. Esa relación entre los sexos - proclamaban- puede, y debe, cambiar, pues el ser social de las mujeres no se deriva de su naturaleza biológica, sino que forma parte de la cultura.

El sexo como variable sociológica surge como aportación conceptual que pretende ser una herramienta para conocer la realidad social de las mujeres. Decir sexo como variable sociológica es aludir al género, término que desde entonces se fue difundiendo para expresar que las relaciones entre hombres y mujeres no se debían a las diferencias biológicas, sino que eran fruto de la socialización y, por ello, de la cultura. Esta distinción entre sexo y género, entre lo biológico y lo cultural, hoy muy difundida en las ciencias sociales, posibilita el análisis y el cuestionamiento de la 'sociedad' que ha prevalecido durante la consolidación de la Sociología como disciplina científica.

En un primer momento, las investigadoras adoptaron la distinción entre sexo y género que el psiquiatra Robert Stoller había propuesto en el campo de la Psiquiatría. El término género aparecía allí en contraposición al sexo de las personas, para designar los aspectos culturales que hacían que la gente se identificara con otro sexo biológico⁴. Stoller había planteado la distinción intentando comprender algunos problemas de sus pacientes transexuales. Al parecer, el profundo malestar de sus pacientes se derivaba de la falta de correspondencia entre sexo y género. Se sentían identificados con los rasgos biológicos y culturales del otro sexo. En opinión del psiquiatra, cuando no se daba una correspondencia entre los rasgos corporales de las personas y su identidad como hombres y mujeres, era más sencillo cambiar el sexo biológico

⁴ Kate Millet recoge la siguiente cita de Stoller, "los diccionarios subrayan principalmente la connotación biológica de la palabra sexo, manifestada por expresiones tales como relaciones sexuales o el sexo masculino. De acuerdo con este sentido, el vocablo sexo se referirá, en esta obra al sexo masculino o femenino y a los componentes biológicos que distinguen al macho de la hembra; el adjetivo sexual se relacionará, pues, con la anatomía y la fisiología. Ahora bien, semejante definición no abarca aspectos esenciales de la conducta -a saber, los afectos, los pensamientos y las fantasías- que, aún hallándose ligados al sexo, no dependen de factores biológicos. Utilizaremos el término género para designar algunos de tales fenómenos psicológicos: así como cabe hablar del sexo masculino o femenino, cabe también aludir a la masculinidad y a la femineidad sin hacer referencia alguna a la anatomía o a la fisiología. Así pues, si bien el sexo y el género se hallan, en la mente popular, vinculados entre sí de modo inextricable, este estudio se propone, entre otros fines, confirmar que no existe una dependencia biunívoca e ineluctable entre ambas dimensiones (el sexo y el género) y que, por el contrario, su desarrollo puede tomar vías independientes" (STOLLER, en MILLETT, 1995: 77). El libro de Stoller había sido publicado en 1968 y llevaba por título *Sex and gender*.

mediante una arriesgadísima operación quirúrgica que tratar de desmontar su identidad de género⁵.

La distinción entre sexo y género tuvo una inesperada repercusión entre las feministas de las sociedades occidentales porque al decir que las relaciones entre hombres y mujeres, la feminidad y la masculinidad, formaban parte de la cultura, se estaba insinuando que se podían cambiar. Pero para ello era necesario entender cómo se llegan a aprender los géneros y por qué, como señalaba Stoller, parecía más fácil en un momento determinado cambiar la biología que cambiar aspectos culturales relacionados con la identidad sexual de las personas.

El segundo sexo es la principal obra de referencia de las feministas de la Segunda Ola. Se trata de un libro que, aunque en el momento de su publicación en 1949 pasó casi inadvertido en Francia, sin embargo adquirió en el mundo anglosajón de los sesenta una popularidad inesperada. En ese texto, Simone de Beauvoir se preguntaba de dónde les venía a las mujeres la sumisión (BEAUVOIR, 1986: 21). No les puede venir, aseguraba, de la desigualdad numérica, puesto que las mujeres suponen la mitad de la población. En realidad, argumentaba, ni siquiera se puede decir que las mujeres formen un grupo o una comunidad, de modo que el vínculo que les une a sus opresores no es comparable al de otros grupos⁶.

⁵ El desarrollo de las tecnologías médicas se produjo principalmente en los Estados Unidos. Sus antecedentes se encuentran en las investigaciones de la medicina dirigidos a solucionar los problemas de los soldados que en las guerras habían sufrido algún accidente que afectaba a sus genitales. La cirugía, en estos casos, intentaba resolver el problema físico de estos militares para restablecer su virilidad y, por tanto, su autoestima.

⁶Si buscamos en la tradición sociológica, se puede decir que la particularidad del 'grupo' mujeres, en comparación con otros como los trabajadores, ya había sido brillantemente advertida en 1908 por Simmel en su *Sociología*, cuando afirmaba que, "en la posición sociológica de cada mujer individual existía hasta ahora algo muy peculiar. Precisamente lo más general, lo que la unía con todas las demás mujeres en un sentido amplio (el ser mujer y servir por tanto a las funciones propias de su sexo), era lo que la excluía de toda agrupación propiamente dicha, de toda solidaridad práctica con las demás mujeres; porque precisamente la definición genérica de la mujer la confinaba en los límites de la casa, la mantenía dedicada a personas singulares y le prohibía salir del círculo de relaciones determinado por el matrimonio, la familia, la vida social, y, en todo caso, por la beneficencia y la religión. El paralelismo existente entre las mujeres, en su ser y obrar, tiene un contenido de tal estructura, que les impide utilizar su igualdad para formar asociaciones; lo común a todas es justamente el hecho de estar cada una ocupada plenamente en el círculo propio, que excluye a otra mujer" (SIMMEL, 1986: 466-7).

Según Beauvoir la sumisión de las mujeres procedía del hecho de que, en los inicios de la civilización, éstas se ocupaban de dar la vida, mientras que los hombres se dedicaban a las actividades más peligrosas como la caza o la guerra. En realidad, esta autora se acercaba mucho a las consideraciones de Hegel⁷ cuando sostenía que, "no es dando la vida, sino arriesgando la propia, como el hombre se eleva sobre el animal; por ello en la Humanidad se acuerda la superioridad, no al sexo que engendra, sino al que mata" (BEAUVOIR, 1986: 77).

Beauvoir no justificaba a partir de ahí, como hacían los sociólogos clásicos, que las mujeres debían permanecer ocupando una posición subalterna en la sociedad. Según la escritora, las mujeres se han caracterizado por una intervención en la Historia 'secundaria y episódica', por un no-ser frente al ser de los hombres. Los hombres fueron los responsables de la perpetuación de la sumisión porque a lo largo de la Historia definieron a las mujeres como apegadas a la naturaleza, como, "esclavas o ídolos" (BEAUVOIR, 1986: 91), incapaces, sin poder. Ellos se autodefinieron como trascendentes, creativos, expansivos (BEAUVOIR, 1986: 87). La participación en la producción y la esclavitud de la reproducción contribuyeron a mantener esas definiciones de lo masculino y lo femenino. Para Beauvoir, la sumisión de las mujeres deja de tener sentido en el momento en que se produce el desarrollo de las tecnologías porque la industrialización permite que la fuerza física de la persona pase a un segundo plano al desarrollarse las máquinas.

Estas observaciones se inscribían en una tradición crítica que se basaba e iba más allá de Hegel, Engels⁸, Freud⁹ y los frankfurtianos¹⁰. El análisis de

⁷Hegel, junto con Sartre y Lévi-Strauss serían los principales puntos de referencia de esta autora, "el del enfrentamiento desigual entre las conciencias en una situación de tensión conflictiva en las figuras hegelianas señor/siervo; el de la reciprocidad entre el para sí y el autrui sartreanos; y el de la reciprocidad, también, como connotación universal de la categoría de autrui en el ámbito de lo social, según Lévi-Strauss" (LOPEZ PARDINA, 1998: 133).

⁸Según la autora, Engels, "no podría aportar soluciones a los problemas que hemos indicado, porque estos interesan al hombre entero y no a esa abstracción que es el *homo oeconomicus*" (BEAUVOIR, 1986: 64).

⁹ En lo que se refiere a Freud, afirma que éste consideraba que la mujer se sentía un hombre mutilado dando por buena su valoración previa sobre la virilidad. Freud fracasó al explicar la soberanía del padre, ya que no supuso que se trataba de un hecho de orden social. Para la autora, "el falo adquiere tanto valor porque simboliza una soberanía que se realiza en otros dominios. Si la mujer lograra afirmarse como sujeto, inventaría equivalentes del falo: la muñeca donde se encarna la promesa del hijo puede convertirse en una posesión más preciosa que el

Beauvoir apuntaba hacia una defensa de la pretensión ética de todo individuo de afirmarse como sujeto, y ello en nombre de un ideal democrático, la igualdad, que debería permitir a las mujeres desarrollarse, trascenderse, gozar de las mismas oportunidades que los hombres, poder ser tan libres como ellos.

Conviene anotar aquí que en 1949 Simone de Beauvoir no pretendía que la consideraran como feminista. En *La fuerza de las circunstancias* afirma tajantemente, "jamás abrigué ilusión alguna en cambiar la condición de la mujer; eso depende del futuro de los trabajadores del mundo, cambiará en forma significativa sólo al precio de una revolución en la producción. Por eso evité caer en la trampa del 'feminismo'" (en MITCHELL, 1977: 71). En el capítulo referido a la Historia de *El segundo sexo*, afirma que el feminismo nunca ha sido autónomo. O bien ha sido un instrumento de los políticos, o bien puede ser considerado como un epifenómeno de un drama social más profundo.

Y es que, aunque Beauvoir no se reconociera como feminista en 1949¹¹, había dejado bien claro que la femineidad de las mujeres se relacionaba con un no-ser histórico, definido por los hombres¹². Y, puesto que ese no-ser formaba

pene. Hay sociedades de filiación uterina donde las mujeres detentan las máscaras en las que se aliena la colectividad; el pene pierde entonces mucho de su gloria. Sólo en el seno de la situación captada en su totalidad funda el privilegio anatómico un verdadero privilegio humano. El psicoanálisis no podría encontrar su verdad más que en el contexto histórico" (BEAUVOIR, 1986: 60).

¹⁰ Destaquemos que esta crítica al psicoanálisis va mucho más allá de la de Marcuse, Fromm y, en general los frankfurtianos en lo que se refiere al cuestionamiento de la biología como destino en Freud. Tal y como expusimos en el capítulo anterior, estos autores no cuestionaron el biologicismo de Freud. Como resultado de su falta de crítica obtuvieron una imagen de las mujeres como esclavas o como ídolos, pero nunca como seres sociales.

¹¹ Así, "las clases en que las mujeres gozaban de cierta autonomía económica y participaban en la producción eran las clases oprimidas, y, en tanto que trabajadoras, eran aún más esclavas que los trabajadores masculinos. En las clases dirigentes, la mujer era un parásito y, como tal, sometida a las leyes masculinas: en ambos casos, la acción le era punto menos que imposible" (BEAUVOIR, 1986: 151). Esta opinión no la comparten en la actualidad las historiadoras feministas, que consideran que las mujeres sí que han aportado elementos positivos al proceso histórico, aunque los historiadores han 'invisibilizado' muchas de sus aportaciones (NASH, 1981: 11). En todo caso, como señala Mary Evans, "el *Segundo sexo* es una obra extraordinariamente coherente ya que la autora propone en ella un nuevo orden en el que la mujer entra a formar parte del mundo de las personas activas, frente al viejo orden en el que las mujeres eran pasivas. La mujer así se masculiniza para escapar del efecto debilitador y de pérdida de poder característico de la femineidad como condición de la otredad. Para Simone de Beauvoir el proyecto feminista definitivo consiste en rechazar esa condición" (EVANS, 1998: 78).

parte de la cultura, podía cambiarse¹³.

Sin embargo, ni las aportaciones de Stoller, ni las de Beauvoir, ni todas las argumentaciones que se venían acumulando desde el siglo XIX¹⁴, habrían sido suficientes para plantear un movimiento político e intelectual de las mujeres si no se hubieran dado unas condiciones sociales donde esos discursos pudieran ser injertados de manera creativa.

III.1. Contexto socio-político

En los años sesenta, el mundo occidental se hallaba en plena Guerra Fría. Los Estados habían puesto en marcha políticas keynesianas que permitían atender problemas de legitimidad social sin cuestionar el crecimiento de los beneficios. Los Estados de Bienestar fueron posibles gracias al desarrollo de las tecnologías, de las cualificaciones y de las nuevas formas de organización del trabajo, en un ambiente de estabilidad política, de democracia y de expansión del radio de acción del capitalismo.

El Movimiento de Liberación de las Mujeres, o Feminismos de la Segunda Ola, se gestan en el seno del capitalismo de consumo¹⁵. En estas

¹²Según Mitchell, "la principal innovación teórica de Simone de Beauvoir consiste en haber fusionado las explicaciones económicas y reproductivas de la subordinación femenina, en una interpretación psicológica de ambas. El hombre se afirma como sujeto y ser libre al oponerse a otros estados conscientes. Se distingue de los animales precisamente por el hecho de crear e inventar (no por reproducirse a sí mismo), pero trata de escapar del peso de su libertad dándose a sí mismo inmortalidad espúrea en sus hijos. Domina a la mujer tanto para encarcelar a otra conciencia que es un reflejo de la suya, como para proporcionarse a sí mismo hijos y tener la seguridad de que son suyos (su temor a la ilegitimidad)" (MITCHELL, 1977: 88).

¹³ Esa posición de Simone de Beauvoir respecto al feminismo cambiará por completo en 1972, año en el que entró a formar parte del Movimiento de Liberación de la Mujer y se declaró públicamente feminista por primera vez.

¹⁴En el capítulo anterior resaltamos algunas de las reivindicaciones y de los análisis de las feministas del siglo XIX. Sin duda, su pensamiento fue mucho más extenso de los planteamientos de Olimpe de Gouges, Mary Wolstonecraft, o las sufragistas y marxistas que allí recogimos, en muchos casos a pié de página. Nuestro objetivo, en este capítulo, es presentar el panorama de los estudios de las mujeres, que arrancan en los años setenta en las democracias occidentales. No pretenderemos presentar de una manera sistemática las tradiciones de pensamiento del siglo XIX que subyacen estos nuevos planteamientos, aunque en algunas ocasiones será necesario aludir a ellas.

¹⁵Como señala Amelia Valcárcel, "la revuelta de las mujeres es inseparable de las sociedades industrializadas (...) Es, como si dijéramos, producto del exceso, de la riqueza, del ocio... en lo que se parece a muchos movimientos y teorías" (VALCÁRCEL, 1994: 38). Esta revuelta de las

sociedades de consumo de masas predomina la clase media, ocupada principalmente en el sector servicios. Los sociólogos empezarán a hablar del advenimiento de las sociedades post-industriales, es decir, sociedades donde el acceso y el control de la información son las nuevas claves en torno a las que se organiza el capitalismo (TOURAINÉ, 1973; BELL, 1976). En los sesenta, el mundo occidental parecía poder hacer realidad muchos sueños. Llegar a la luna, por ejemplo. La democratización y la intensidad de las comunicaciones permitieron generar un clima de optimismo y permisividad. Se confiaba ciegamente en el futuro dada la situación de opulencia.

Incluso en España, la fuerte oposición ideológica de los inicios del régimen de Franco hacia el trabajo remunerado de las mujeres se había ido debilitando gradualmente, en un primer momento para las mujeres de la clase trabajadora, pues, "la dejación del hogar por parte de la mujer sólo sería aceptada cuando la realidad empujara a ésta a la necesidad de colaborar con el marido en la obtención de ingresos económicos" (FRANCO RUBIO, 1986: 409)¹⁶, y luego para las mujeres del resto de estratos sociales¹⁷. Sin embargo, a la relativa liberalización de la legislación laboral no le siguió una liberalización en los códigos civiles, pues siguió predominando el concepto de hombre como cabeza y autoridad de la familia¹⁸. En éste, como en otros aspectos, la

mujeres surge en un contexto de prosperidad económica y bienestar social, en una sociedad capitalista nueva, cuantitativa y cualitativamente, en la que, "a la gente se la está educando no únicamente (como se quiere hacer creer) por la destreza requerida debido a la creciente complejidad de la producción técnica, sino para dilatar el universo mental en sí, un universo que tiene que ser mucho más amplio dentro de una sociedad encauzada hacia el consumo que en una orientada alrededor de la producción primaria" (MITCHELL: 1977: 28).

¹⁶Según señala esta autora, en 1961, "la población activa femenina española era de un 16 por 100, mientras la francesa era un 35 por 100, la inglesa un 31 por 100 y la italiana un 25 por 100" (FRANCO RUBIO, 1986: 410)

¹⁷La población activa femenina pasó de un 15,8% en 1950 a un 28,5% en 1975. Por sectores de actividad, donde creció más fue en el sector servicios (se pasó de un 3,1% en 1950 a un 53% en 1975) seguida de la agricultura (de un 7,9% en 1950 a un 21% en 1975) y de la industria (de un 15,7% en 1950 a un 26% en 1975) (FOLGUERA, 1997: 541).

¹⁸ Como nos recuerda Lourdes Benería, "la ley conocida como 'la ley de los derechos de la mujer', aprobada en el mes de julio de 1961, establecía formalmente iguales derechos para hombres y mujeres en lo concerniente a las actividades políticas y económicas (...). Sin embargo, sigue sin tocarse una cuestión fundamental a pesar de todas estas reformas legales: el concepto del hombre como cabeza y autoridad de la familia. No sólo en la legislación laboral, sino también en los códigos civil y penal, la independencia de acción de la mujer casada queda limitada por la autoridad del marido. Incluso la ley de 1970, que puede considerarse como el sumario de la nueva y liberalizada legislación laboral sobre el trabajo de las mujeres, incluye todavía un artículo que afirma que, "una mujer casada puede firmar un contrato de trabajo con

dictadura franquista encorsetó y redujo hasta donde le fué posible los anhelos de democratización de la sociedad española.

En todo caso, la progresiva incorporación de las mujeres a los mercados laborales y al sistema educativo¹⁹ hizo que, hacia finales de los setenta la natalidad empezara a decrecer poco a poco²⁰. La urbanización creciente de la población española y la relativa ineficacia del Gobierno que permitía un cierto grado de flexibilidad en la coerción legal, facilitaron la relativa difusión del control de la natalidad²¹. En ese ambiente, el sexo y la sexualidad se empezaron a convertir en reclamos publicitarios, y también en tema de conversación. Las minifaldas, los destapes, y los 'guateques', en símbolos de una juventud que se apresuraba a vivir nuevas experiencias.

A diferencia de España, en Europa, la píldora estaba ya ampliamente difundida. Mary Evans, refiriéndose a Londres, explica que, " estaba disponible por primera vez de forma generalizada y se discutía ampliamente sobre ella, de modo que una generación de estudiantes joven y cosmopolita parecía creer que las relaciones sexuales, al igual que los Beatles habían sido inventadas en 1964" (EVANS, 1998: 15).

la autorización del marido, el cual puede ser tácitamente asumido si la mujer está ya trabajando"" (BENERÍA, 1977: 45-6).

¹⁹En el caso español, el despegue se producirá a partir de los años sesenta. En 1960, y atendiendo a los diversos estudios que se habían llevado a cabo para el Plan de Desarrollo económico y social español, Francisco Ansón y Vicente Roa aportan algunos datos referentes a las mujeres en la sociedad española. En lo que se refiere a la educación primaria, las niñas suponían un 50.6 del total incorporado. En cuanto a la educación media, claramente minoritaria en la población (16% de alumnos del país) las mujeres estaban principalmente representadas en los Conservatorios de Música y Declamación (74,7%), siguiéndole la presencia en Escuelas de Magisterio (57%), Escuelas de Bellas Artes (47%), Artes y Oficios (37,1%), Bachillerato General (37%), Bachillerato laboral (28%), Escuelas de Comercio (18%) y Escuelas Técnicas de grado medio (5,7%). En los niveles de educación superior, que en 1960-1 había un total de matriculados de 61.534 personas en el país, un 22% eran mujeres, que estaban matriculadas en Filosofía y Letras y Farmacia. El analfabetismo, que se calculaba en más de tres millones de personas era en un 66,6% femenino (ANSON Y ROA, 1966: 211-224).

²⁰ Según nos informa Gloria Angeles Rubio, en una discusión sobre la creación de Centros de Orientación Familiar, celebrada en las Cortes, el gobierno manifestó que, "no había lugar a tal proposición porque, de un lado, los métodos anticonceptivos estaban prohibidos en España (artículo 416 del Código Penal) y que esos serían aceptados únicamente en casos de enfermedad y bajo estricto control médico; de otro que, para contrarrestar la tendencia a la baja natalidad se había dictado la Ley 25/171, de 19 de junio, que incrementaba sustancialmente la protección a las familias numerosas" (FRANCO RUBIO, 1986: 414).

²¹Según Benería, "se ha extendido ampliamente entre las clases medias y de un modo especial entre las mujeres que viven en medios urbanos" (BENERÍA, 1977: 47).

Las feministas de los setenta son hijas de ese tiempo. Se trata de mujeres que, en muchos casos, habían accedido a la educación superior. Algunas participaron en las movilizaciones estudiantiles que culminaron en el *mayo del 68*, otras en organizaciones políticas de izquierdas. Maria Aurèlia Capmany capta de manera nítida la principal novedad que, en ese contexto, se les revelaba a las mujeres, "los fracasos de aquellos esfuerzos realizados ininterrumpidamente desde la misma Edad de Piedra hasta el siglo XIX, y el fracaso del sufragismo, tienen una causa común: el no haber comprendido en ningún momento de la historia que la primera igualdad a reclamar, la primera base sobre la cual se hubiesen podido conquistar otros derechos y privilegios, era la libertad sexual, la igualdad de libertad sexual para la mujer y para el hombre" (CAPMANY: 1970: 19)²².

Destaquemos que este descubrimiento de la falta de libertad sexual, el 'gran' problema de los años sesenta, afectaba sobre todo a los hijos e hijas de la clase media urbana. La particular lectura que algunas jóvenes efectuaron de esa falta de libertad constituye, quizá, el núcleo duro de los feminismos de la Segunda Ola. En el caso español, la cuestión del feminismo se plantea entre mujeres vinculadas, en un principio, a sindicatos y partidos políticos opuestos al régimen²³.

²² Destacamos las palabras de Capmany, una feminista española, que corroboran la rapidez de las comunicaciones de esta época. A pesar de los múltiples impedimentos que el régimen franquista impuso a las mujeres, las ideas feministas no tardaron en extenderse. Como señala Pilar Folguera, las obras de Simone de Beauvoir y Betty Friedan encarnaron en España el inicio de la segunda ola de feminismos. Además, y en lo que se refiere a las autoras españolas, destacan las obras de Lidia Falcón (*Los derechos laborales de la mujer*, 1965, *Mujer y sociedad*, 1969, *Cartas a una idiota española*, 1970, *El largo esperar callado*, 1975), María del Campo Alange (*La mujer en España*, 1963, *Concepción Arenal en el origen de unos cambios sociales*, 1975) y M^a Aurelia Capmany (*El feminismo ibérico*, 1970, *Carta abierta al macho ibérico*, 1973, *De profesión mujer* 1975) entre otras (FOLGUERA, 1997: 548). El desarrollo económico y social era, también aquí, imparable.

²³ Según Pilar Folguera, "al tiempo que aparecen las primeras organizaciones de Comisiones Obreras surgieron en Barcelona las primeras asambleas de mujeres que, posteriormente, darían lugar a la llamada Asamblea de Mujeres de Sant Medir, y al Movimiento Democrático de Mujeres. Estas organizaciones estaban impulsadas por mujeres militantes y simpatizantes del Partit Socialista Unificat de Catalunya (PSUC) y mujeres independientes. El PCE impulsó en otros puntos del país, Madrid, Valencia, Euskadi, Galicia, la creación de organizaciones similares, de forma que en 1965 se celebró en Barcelona la I Asamblea General en la que se constituyó el Movimiento Democrático de Mujeres (...) La incidencia de esta organización fue escasa en Barcelona, pero tres años después reaparece en Madrid impulsado por el PCE y reivindicando su carácter político y feminista. La organización debió enfrentarse durante esos años a numerosas dificultades derivadas de la imposibilidad de actuar dentro de la legalidad; por ello, a partir de 1969, utilizó la plataforma legal de las Asociaciones de Amas de Casa para

Antes dijimos que las feministas provenían, en su mayor parte, de la clase media. Se trataba de mujeres con un 'dilatado universo mental', que percibieron claramente la situación contradictoria a la que se enfrentaban hombres y mujeres en el núcleo familiar, en relación con el capitalismo de consumo, "como ama de casa, a la mujer se la ve como agente principal de consumo. La ética del consumo (gastar dinero) se contraponen en forma decisiva a la ética de la producción (crear riqueza), de la incumbencia del marido. Al recurrir a la mujer como consumidora, ella se transforma en el agente principal de esa apelación: utilizada estéticamente y sexualmente se vende a sí misma (...). Pese a su trabajo, ella representa la holganza y la sexualidad. Y todo ello en sociedades industriales que ostentan, cuando menos en los países germanos, anglosajones y escandinavos, una ética de puritanismo y trabajo rudo" (MITCHELL, 1977: 44).

Esta contradicción fue experimentada sobre todo en EEUU, tal y como nos informan las sociólogas Alba Myrdal y Viola Klein. En un estudio que iniciaron en los años cincuenta, estas autoras esbozaban la necesidad de conciliar la vida familiar con la vida profesional de las mujeres de esta clase media, ya que, "mientras, por un lado, se ponen a la venta cada vez más artilugios con los que ahorrar tiempo y trabajo, por el otro se recomiendan más tratamientos de belleza laboriosos, para mantener bajo control la figura femenina que muestra los efectos del poco ejercicio y la mucha ociosidad" (MYRDAL Y KLEIN, 1973: 23).

Por lo general, los autores no han destacado que la lógica de producción capitalista, que supuso durante mucho tiempo la concentración de personas e instrumentos en grandes fábricas, establecía sin embargo que las actividades relacionadas con la reproducción, tanto de los bienes y servicios como de las personas, se desarrollaran en familias cada vez más pequeñas²⁴. La identidad de sexo-género se desplegaba en esas coordenadas pero, "mientras que los

difundir los planteamientos feministas en los barrios periféricos de las grandes ciudades" (FOLGUERA, 1997: 547).

²⁴ Mientras que en los procesos productivos formales se consiguió concentrar producción y personas en las fábricas, la sociedad de consumo promovió en los hogares el uso de lavadoras, secadoras, lavavajillas, aspiradoras y otros electrodomésticos que poco tenían que ver con las necesidades reales de unos núcleos familiares cada vez más reducidos.

hombres no tenían otra alternativa que trabajar y se los consideraba antisociales si se negaban, esta regla de la ética no se ha aplicado a las mujeres; estas últimas habían conservado, en gran parte, el privilegio, típico de ambos sexos en las clases superiores, de no participar en los esfuerzos de la comunidad. Y paradójica y sorprendentemente, se han considerado mucho más respetables a causa de ello" (MYRDAL Y KLEIN, 1973: 125-6).

La regla ética que se aplicaba a los varones no servía para el caso de las mujeres. Los hombres, en esta sociedad moderna, adquirirían su identidad dependiendo de su ubicación en el sistema productivo formal. Ellos no sólo 'producían' para consumir, sino también para conseguir lo que se denominaría 'una distinción valorativa'²⁵. Las mujeres, en cambio, sólo podían adquirir su identidad a través del matrimonio, por lo que debían ocuparse de demostrar la capacidad de pago de su 'señor'.

Miradas desde la óptica de la producción organizada de bienes y servicios, las mujeres de la clase media se convierten, en esta sociedad de consumo, en 'adornos', 'objetos sexuales' o, dicho de otro modo, en símbolos de status de sus maridos. Sin embargo, muchas habían accedido ya a la educación superior e incluso a un trabajo remunerado en el sector servicios²⁶. Por su condición de mujeres, se encontrarán con enormes limitaciones a pesar de vivir en los países más ricos del mundo²⁷.

²⁵ Ver nota 231.

²⁶ En cuanto a la participación de la mujer en la estructura socio-económica destaca la baja tasa de población activa femenina (15, 83% en 1950 y 18, 20 en 1960), en comparación con países como URSS (45%), Francia (40,9), Reino Unido (30,8%) en 1960. En ese año, las mujeres activas se ocupaban principalmente en el sector servicios (56, 68%), y menos en la Agricultura (24,32%) e Industria (19%) (ANSON Y ROA, 1966: 211-224).

²⁷ En España, Margarita Nelken había percibido en 1919 la particular contradicción de las mujeres de clase media. Esta autora reconocía que el feminismo español había sido reciente y escaso, que era cosa de las trabajadoras, de la clase media y de la obrera. Pero apuntaba que para la obrera, " su lucha se circunscribe a la igualdad de salarios y a la obtención de leyes protectoras (...). Para la mujer de la clase media, la tarea es más ardua: prejuicios, ambiente mezquino, hasta el ridículo impuesto por los necios, todo se le vuelve adverso. Su libertad de trabajo va siempre precedida de una emancipación moral, penosísima las mas de las veces; de ahí la necesidad de la lucha, la solidaridad intuitiva con las que, en otros países, supieron ya unirse a éstas, de imitarlas" (NELKEN, 1975: 36).A este aspecto se refiere también Mitchell cuando destaca que hay que tener en cuenta, para entender el origen del Movimiento de Liberación de las Mujeres, que los países capitalistas se percibe la degradación mental y emocional en algunas de sus condiciones más óptimas. Y esa percepción las mujeres la comparten con otros grupos sociales como los estudiantes y la juventud (hippies, yippies y opositores al alistamiento). Por eso para Mitchell, "la mujer es el más 'internacional' de

La Segunda Ola de Feminismos que surge a finales de los sesenta tiene lugar en las democracias liberales del mundo capitalista avanzado. Este Movimiento Social organiza a un gran número de mujeres, además de dotarse de una mayor producción de ideas, que, de modo desigual, impregnan diferentes ambientes sociales y políticos. Se puede considerar como uno de los más influyentes de la segunda mitad del siglo XX²⁸.

Como parte de los Nuevos Movimientos Sociales, estos feminismos suponen un cuestionamiento del objeto y la forma de la política tradicional. Dirigiéndose a problematizar aspectos del conjunto de las relaciones personales y de la vida cotidiana, se rompe con la definición del objeto de la política de las principales instituciones de la modernidad -gobiernos, partidos y sindicatos-, que partían de la dicotomía público/privado para articular lo político en torno a la conveniencia de llevar a cabo pactos en esas asociaciones.

Estos Feminismos no sólo remueven el objeto de las políticas sino que también introducen cambios en cuanto a quiénes son las personas que están implicadas en las políticas -los agentes- y cuáles deben ser las formas de organización social de esas personas. Una característica de estos Movimientos Feministas ha sido el no organizarse en forma de un partido político, sino en multitud de grupos de base, en los que se tomaban las decisiones de forma asamblearia y no se llevaban a cabo procesos de selección de representantes del grupo²⁹.

cualquier grupo político; no obstante experimenta su opresión en el área más circunstanciada y concreta: el hogar... Pese a que algunas mujeres gozan de un alto nivel de vida, la gran mayoría comparte con los negros (y con la clase trabajadora) una pobreza social y económica; comparte con los estudiantes una experiencia de manipulación ideológica, y junto con los hippies puede protestar por la represión o explotación sexual de la sociedad, la negación de la libertad y su búsqueda dentro de los recursos del individuo (...) La opresión trata de algo más que de explotación económica(...). Debido a que su opresión es visiblemente cultural así como económica, existe el impulso por ver los diversos aspectos de la opresión dentro del sistema" (MITCHELL, 1977: 19, 20 y 21-2).

²⁸ A nivel internacional, recordemos que 1975 fué declarado por la ONU el año Internacional de la mujer. Poco después se firmarían la Carta de Naciones Unidas contra la discriminación entre hombres y mujeres a la que después se adhirieron la mayoría de países. A la Declaración de las Naciones Unidas en contra de la discriminación de las mujeres, en nuestro país, le siguieron toda una batería de artículos y reformas en la Constitución y en el Código Civil entre los que destaca el artículo 14 de la Constitución sobre la no discriminación por razón de sexo, la desaparición de los hijos ilegítimos, legalización de los anticonceptivos, la ley de divorcio, la ley del aborto y la legislación sobre 'violencia sexual'.

²⁹ Un ejemplo del tipo de organización al que nos referimos puede constituirlo la Federación de

Estos grupos de base, o grupos de autoconciencia, parten de la idea de que las mujeres pueden enfrentarse, escuchando a otras, a sus propios problemas. Las mujeres no acuden al grupo para tomar decisiones individuales sobre temas concretos de una agenda preestablecida sino, principalmente, para indagar en su propia experiencia de opresión personal mediante argumentaciones, pero también mediante aullidos, gritos, quejas, lloriqueos, etc. Escuchándose, aprendiendo quiénes son unas de las otras, se plantea la transición de lo personal a lo político. Mitchell denominará a este tipo de relación entre mujeres 'política de la experiencia'. Una política basada en el ascenso de la emoción con efectos liberadores (MITCHELL, 1977: 39-41).

Así pues, entenderemos por feminismos aquellas teorías y prácticas sociales que se caracterizan por un deseo de superar la dicotomía masculino/femenino tal y como está impuesta en el pensamiento y las prácticas occidentales modernas³⁰ Se trata de fenómenos sociales colectivos que, impulsados principalmente por mujeres, han pretendido cuestionar algunos aspectos del orden social moderno en lo que se refiere a la distribución de los recursos y el poder entre hombres y mujeres. Los feminismos cuestionan

Organizaciones Feministas del Estado Español. Esta forma organizativa se basa en la autonomía de cada una de las organizaciones que la componen. Como ellas mismas explican, "La Federación de Organizaciones Feministas del Estado Español (La Coordinadora), es una red de grupos de mujeres que funciona de forma asamblearia y abierta a los distintos grupos feministas, donde intercambiamos experiencias, debates y actividades que sobre los distintos temas realizamos los grupos que participamos en ella. Su origen se remonta a 1978 y se creó para unir y coordinar esfuerzos, difundir las ideas feministas entre las mujeres y al conjunto de la sociedad y conseguir que las reivindicaciones que se planteaban se situaran en primer plano político y social. Entre las actividades realizadas a lo largo de estos años, están las campañas por el derecho al divorcio, al aborto libre y gratuito; contra la violencia machista; por la libertad sexual, por los derechos de las lesbianas; por el acceso al empleo y el reparto del trabajo doméstico. La Coordinadora elaboró proyectos de ley sobre el divorcio y el aborto y a pesar del tiempo transcurrido, mucho de lo que allí se decía y pedía sigue teniendo vigencia. También se presentó una propuesta para la reforma urgente del Código Penal en materia de violencia sexual, que se ganó. La Coordinadora ha organizado Jornadas Feministas de ámbito estatal periódicamente. Algunas han sido monográficas, como por ejemplo las realizadas sobre: aborto (1981), sexualidad (1983), lesbianismo (1988), violencia machista (1988). Otras han tenido carácter general (1979,1985) y las últimas en Madrid (1993), con el lema "Juntas y a por todas", nos encontramos 3.000 mujeres. (...)La Coordinadora funciona como una red de grupos, que mantiene un contacto continuado, creándose así un foro de comunicación, debate, intercambio de actividades y experiencias, muy enriquecedor" (<http://www.nodo50.org/feministas/nosotras.htm>).

³⁰ Usamos el término feminismo en plural para resaltar que no se trata de una propuesta unificada, sino que los posicionamientos de las feministas son diversos y, muchas veces, divergentes.

algunos presupuestos de los sociólogos que revisamos en el capítulo anterior. En concreto, la idea de que las relaciones entre hombres y mujeres, aunque fueran desiguales, no había que cuestionarlas, ya que los hombres predominan sobre las mujeres porque ambos son naturalmente diferentes y complementarios.

Por lo general, un feminismo se refiere a un análisis y un posicionamiento respecto a una situación de subordinación, opresión o dominación de los hombres sobre las mujeres. Esto quiere decir, en primer lugar, que si de algún modo no se constata que la relación hombres-mujeres es conflictiva, no puede haber feminismo. Y si, en segundo lugar, no se percibe que se trata de una situación compartida, tampoco es posible hablar de feminismo. Experiencia y situación compartida son las dos premisas de la situación que describe, de un modo u otro, cualquier feminismo. Los feminismos afirman, por último, que hay que cambiar esa situación

Tanto política como teóricamente, estos feminismos mantienen una posición anómala respecto a la modernidad. Por una parte, se trata de un movimiento emancipador que hunde sus raíces en el liberalismo humanista y el marxismo. Puede ser considerado como movimiento emancipador moderno, si se tiene en cuenta que, por lo menos en sus inicios, se defiende un sujeto unificado que se propone como motor del cambio social: 'la mujer'.

Pero, por otra parte, estos feminismos se desarrollan a partir de una crítica a la modernidad, un proyecto que, según los análisis, excluye, explota, oprime o margina a las mujeres. Tanto en su forma de organización como en el contenido de sus propuestas, cuestionan aspectos de la modernidad al propugnar cambios en el concepto de lo político y de lo social. Se trata de una nueva forma de agrupamiento que pretende cruzar las barreras de las clases sociales y proyecta una imagen particular a través de los medios de comunicación³¹. Estos feminismos pretenden romper con aspectos centrales de

³¹ De esta forma, se podría apoyar la hipótesis de que, "los nuevos movimientos sociales representan un cambio cualitativo tanto en los fines políticos como en el modelo de representación popular" (DALTON, KUECHLER Y BÜRKLIN, 1992: 29). Lo que se intenta desde los nuevos movimientos sociales -por lo menos desde el feminista- es cuestionar el concepto de política y de representación -por citar sólo algunos- de la modernidad. Por ejemplo, en lo que se refiere al concepto de política, se reclama que 'lo personal es político' y, en lo que se refiere a la representación, se demanda una justicia social que vaya más allá de la idea de 'una persona, un voto'.

la 'sociedad' moderna de Marx, Engels, Tönnies, Durkheim, Parsons y los frankfurtianos. Pretenden abrir sendas que nos conduzcan hacia un nuevo concepto de lo social, desplegando lo que podríamos denominar una nueva sensibilidad.

III.2. Propuestas de análisis.

¿Qué concepto de 'sociedad' manejaron las feministas de la Segunda Ola?. En primer lugar, hay que señalar que las autoras que desarrollaron el pensamiento feminista no pretendían elaborar 'la' teoría sociológica de la sociedad de su tiempo. Las propuestas de las feministas de la Segunda Ola aspiraban fundamentalmente a analizar lo social a partir de las relaciones entre dos grupos sociales: hombres y mujeres; y más específicamente, a partir de la experiencia de uno sólo de esos grupos: las mujeres. Novedad y limitación se dan la mano en estas propuestas. Por un lado aportan conceptualizaciones novedosas al centrarse en agentes sociales despreciados como población objeto de estudio hasta ese momento. Por otro lado, estas propuestas de análisis presentan limitaciones considerables, tanto en lo que se refiere a la comprobación empírica de sus hipótesis como en lo que tiene que ver con la generalización de sus resultados.

En segundo lugar habría que señalar que el pensamiento feminista empezó produciéndose de una manera un tanto diseminada. Jessie Bernard destaca que las investigadoras empezaron realizando sus estudios al margen del cuerpo central de la disciplina, tratando de descubrir el "paradigma invisible" (BERNARD, 1989: 25) que sostenía la estructura sexista de las ciencias sociales. Los resultados de sus trabajos fueron publicados en revistas especializadas³² que jugaron un importante papel en la difusión de los estudios de las mujeres. Pero, a la larga, ese modo de operar dificultó la introducción del pensamiento feminista en la teoría sociológica. Las investigaciones que versaban sobre la relación entre hombres y mujeres parecían no estar relacionadas con otros aspectos de la disciplina.

³²Estas revistas jugaron un papel importante. Entre ellas Bernard destaca *No More Fun and Games. A Journal of Female Liberation*, creada en 1969, *Feminist Studies* (1972), *Women's Studies* (1972), *Quest: A Feminist Quarterly* (1974), *Women's Agenda* (1976), *Psychology of Women Quarterly* (1976), *Signs* (1976) y *Chrysalis* (1977).

En tercer lugar, hay que resaltar que no disponemos de una sola perspectiva feminista. Contamos con múltiples propuestas que tratan de describir los aspectos que las autoras consideran como centrales, relacionados normalmente con la discriminación, subordinación, explotación y opresión de las mujeres. Cada perspectiva trata de describir aspectos concretos que se refieren a la situación de las mujeres. Intenta explicar las causas y consecuencias de esa situación para prescribir las estrategias de liberación pertinentes. Miradas en conjunto, las distintas propuestas presentan un panorama heterogéneo de los principales problemas que las mujeres constatan en las sociedades occidentales de finales del siglo XX. Un criterio para valorarlas, según Rosemarie Tong, podría ser el siguiente: para afrontar una cuestión concreta, la mejor teoría será aquella que más hábilmente combine descripción, explicación y prescripción (TONG, 1989: 1).

El núcleo central de estas primeras teorizaciones es el concepto de patriarcado. Buscando una definición de patriarcado, las investigadoras trataban de encontrar 'el motor de la historia', un eje explicativo que, en última instancia, diera cuenta de la construcción social de los géneros. El resultado, en todas sus versiones, es una teoría que, "encapsulaba y reproducía la relación antagonista de dos grupos sociales coherentes, hombres y mujeres" (HARAWAY, 1991: 233-4). Pues si bien, "las feministas se distinguen en cuanto al status filosófico que otorgan a la diferencia de los sexos, convergen sin embargo en la misma denuncia política de la desigualdad del trato social a las mujeres. Pues nada legitima el hecho de que toda la sociedad esté organizada en función y en beneficio de la mitad de esa sociedad, que impone su ley a la otra. La desigualdad no tiene un fundamento natural: resulta del poder de un grupo sobre el otro. En este punto, el movimiento de las mujeres ha sido y es unánime, incluso si se manifiestan divergencias sobre las estrategias o sobre las modalidades de los objetivos perseguidos" (COLLIN, 1992:13-14)³³.

Marx, Engels y Freud inspiraron estas propuestas. Como señala Ann Foreman, "con sus teorías sobre la ideología y el inconsciente respectivamente, asestaron un serio golpe a la creencia liberal de que podría obtenerse el cambio apelando a la racionalidad de los hombres"(FOREMAN, 1977: 9) . Las feministas usaron esas teorías de una manera un tanto asistemática e

³³ La traducción es nuestra.

irreverente, que era el único modo de poder pensar sobre relaciones sociales que esos autores despreciaron. Discutiendo aspectos referentes a la relación entre hombres y mujeres, pretendían generar un debate con la teoría política y social posterior a la Ilustración (EVANS, 1998:10-11).

Es común clasificar estos feminismos en dos grupos: feminismo de la igualdad y feminismo de la diferencia (AMORÓS, 1985; COLLIN, 1992; KÄPPELI, 1993), o bien en varias corrientes: liberal, marxista, radical, socialista, psicoanalítico y postestructuralista (JAGGAR, 1983; WEEDON, 1987, TONG, 1989; FRASER 1995)³⁴.

Hay que tener en cuenta que cualquier clasificación depende de los criterios de diferenciación que usemos para establecerla. Pensamos que es mejor conectar el feminismo radical con el feminismo de la diferencia, ya que, en primer lugar, un análisis de hombres y mujeres enfrentados por la diferencia sexual es más coherente con una reivindicación de reconocimiento social de lo femenino. Además, muchas feministas que se dicen de la diferencia también se reivindican como radicales³⁵.

Si asumimos como criterio de clasificación la estrategia de las mujeres como grupo frente al grupo de los hombres, obtendremos feminismos de la igualdad versus feminismos de la diferencia. Esta consideración de los feminismos tiene su origen en el siglo XIX. Anne-Marie Käppeli plantea que, “las posiciones teóricas que sostienen los feminismos del siglo XIX se encuentran unidas a dos representaciones de la mujer: una, que se basa pura y simplemente en lo humano, anima una corriente igualitaria; la otra, que postula el eterno femenino, da origen a una corriente dualista” (KÄPPELI, 1993: 498). La corriente igualitaria entendería que el motor central del cambio es el

³⁴La peculiaridad de Weedon es que explica esta tipología centrandose en las posiciones que las corrientes tienen respecto al papel social y los roles dentro de la familia. Nancy Fraser clasifica de forma parecida estos feminismos, aunque ella incluye dentro del feminismo de la igualdad a los feminismos radicales, liberales y socialistas, y los opone a los feminismos de la diferencia (FRASER 1995:35-55). Rosemarie Tong clasifica los feminismos en corrientes, con la singularidad de que lo que denominamos feminismo post-estructuralista ella lo denomina feminismo postmoderno.

³⁵ Además, el criterio igual-diferencia tiene mucha relación con la historia del feminismo español, y en concreto con lo que enfrentaba a las feministas españolas en las jornadas de Granada de 1979: la doble militancia.

legislador, mientras que la corriente dualista colocaría en el centro de su argumentación la facultad maternal de la mujer, cualidad que definiría a las mujeres física, psíquica y socialmente.

En lo que se refiere a la Segunda Ola de feminismos, o feminismos posteriores a los años sesenta del siglo XX, podemos encontrar de nuevo esas dos corrientes de pensamiento. Françoise Collin, en una introducción a la reedición de una revista francesa, *Le Cahier du Grif* (COLLIN, 1992: 11-21), señala que el feminismo de la igualdad nació de un debate con el marxismo, y habría que inscribirlo en la línea de pensamiento de *El Segundo sexo* de Simone de Beauvoir. Su reivindicación principal sería que mujeres y hombres participan de una misma e idéntica humanidad y las pretendidas diferencias revelarían una ‘construcción social’ determinada por los intereses de los hombres.

En lo que toca a los feminismos de la diferencia, Collin indica que los feminismos replicarían al psicoanálisis freudiano, y más recientemente con el psicoanálisis lacaniano y plantearían que existe una dualidad fundada en la morfología. Estos feminismos podría ser calificados de esencialistas, ya que consideran que existen diferencias esenciales entre los sexos que inducen a maneras de ser, de pensar, de hablar y de creer específicas de las mujeres. Recientemente se podría hablar también de un feminismo de la diferencia que partiría de Derrida, y según el cual, “la diferencia de los sexos es, como toda otra diferencia, un movimiento permanente de diferir que se resiste tanto a la dualidad como a la unidad, y que se encuentra en el orden de lo indecible. En este sentido, lo femenino, como indeterminación entra en la relación misma entre los sexos, sin ser algo propio de las mujeres”(COLLIN, 1992:13)³⁶.

El problema de la tipología de Collin es que impide ver las diferencias dentro de los subgrupos de la igualdad y la diferencia³⁷. Por eso, aquí vamos a tener en cuenta también la clasificación que diferencia entre feminismo liberal, marxista y socialista, radical y psicoanalista. Entre los feminismos de la igualdad distinguiremos entre el feminismo liberal, y marxista-socialista. Se

³⁶ La traducción es nuestra

³⁷ Pues, por ejemplo, feministas liberales y socialistas quedarían encuadradas dentro de los feminismos de la igualdad, a pesar de que sus propuestas difieren sustancialmente.

trata de proyectos que comparten conceptos, lógicas y estrategias con otros proyectos políticos y teóricos donde participan tanto hombres como mujeres. En los feminismos de la diferencia incluiremos el feminismo radical, psicoanalista y postestructuralista, proyectos que se postulan como exclusivos de mujeres. Respecto a las autoras que incluimos en cada una de las corrientes tendremos en cuenta dos criterios: en primer lugar, la corriente donde ellas mismas sitúan su obra, y dónde son incluidas en las clasificaciones al uso. En algunos casos se ha dado una evolución en el pensamiento de las autoras, por lo que obras posteriores a las que aquí tomamos como punto de referencia no deberían ser consideradas como ejemplares de esa corriente de pensamiento³⁸.

³⁸Por ejemplo, será el caso de Kate Millet. Aunque aquí la consideraremos como principal representante del feminismo radical, podría ser clasificada también como psicoanalista, si se tiene en cuenta su obra posterior. Julia Kristeva, por su lado, aparecerá en este texto clasificada como post-estructuralista, pero también puede considerarse como post-moderna. En lo que se refiere a las marxistas y socialistas que aquí citaremos, Juliet Mitchell también puede ser considerada como psicoanalista, Gayle Rubin, como estructuralista y en el caso de Verena Stolke se puede decir que su pensamiento ha ido avanzando hasta incluir aspectos que desde el marxismo feminista no habían sido pensado, como es la cuestión de la raza. Entre las autoras que clasificaremos dentro del feminismo radical, hay que destacar que Cristine Delphy puede ser considerada como marxista. Lo importante, en nuestro caso, es detectar las líneas de argumentación principales de las distintas propuestas teóricas, propuestas que en numerosas ocasiones no se han expuesto -ni es nuestra intención presentar- como excluyentes.

**Cuadro 6: Feminismos de la Segunda Ola
(1960-1989)**

	Propuestas teóricas	Agentes sociales	Instituciones de referencia	Principales problemáticas
Feminismos de la igualdad	Feminismo liberal	Mujeres/ hombres en un mundo de individuos	Sistema educativo mercado laboral sistema político	Dificultades de desarrollo de la individualidad
	Feminismo marxista y socialista	Mujeres/ hombres en un mundo de clases sociales	Producción y reproducción	División sexual del trabajo
Feminismos de la diferencia	Feminismo radical	Mujeres / hombres en un mundo de cabezas de familia	Familia y relaciones sexuales	Dominación sexual
	Feminismo psicoanalista	Mujeres / hombres en una cultura masculina	Super-Yo	Relación con la madre
	Feminismo post-estructuralista	Mujeres/hombres en mundo de discursos masculinos	Cultura masculina como texto	Dificultad de construcción del sujeto femenino

Fuente: Elaboración propia.

Tanto el feminismo liberal como el socialista -o feminismos de la igualdad- reivindican a Simone de Beauvoir como antecesora teórica. Como antes destacamos, su teorización de la mujer como no-ser frente al ser masculino, llevan directamente al planteamiento de la defensa de la pretensión ética de todo individuo de afirmarse como sujeto en condiciones de igualdad. Por otra parte, los feminismos radical, psicoanalítico y post-estructuralista -o feminismos de la diferencia- reivindican a Luce Irigaray como precursora. En este caso, la característica de las mujeres es ser 'lo Otro', la diferencia. Lo que se persigue desde la diferencia es un *juego de cartas* distinto.

Igualdad y diferencia pueden ser consideradas como dos niveles de actuación no excluyentes. De hecho, en nuestro país muchas feministas tienen dificultades para ubicarse en una u otra corriente. Incluso se puede reconocer, como hacía una defensora de la igualdad como Celia Amorós en 1985, que, "el de la liberación de la mujer quizá sea el rodeo de dos rodeos, teniendo que combinar el ir más allá del discurso de la diferencia y del de la igualdad, y que administrar, con la práctica como criterio regulador, ambos discursos" (AMORÓS, 1985: 142).

III. 2.1. Feminismo liberal y socialista: las desigualdades son sociales.

En primer lugar, tenemos el feminismo liberal (WOLF, 1997, FRIEDAN, 1974; BERNARD, 1972, 1989; PHILLIPS, 1998) y marxista-socialista (LUXEMBURGO, 2000; ZETKIN,1976; ROWBOTHAM, 1973; MITCHELL, 1977; RUBIN, 1975; MEILLASSOUX, 1977; EINSENSTEIN, 1980; HARTMANN, 1980, HARSOCK, 1980,1984; STOLKE, 1978, 1993; MCKINNON, 1995) o feminismos de la igualdad. Desde la perspectiva de la igualdad existe una diferencia biológica -las mujeres pueden tener hijos, por ejemplo- sobre la que se asienta la desigual consideración social de hombres y mujeres. La diferencia biológica pertenece al ámbito de la naturaleza, por lo que no tiene por qué llevar aparejada una desigualdad social, localizada en el ámbito de lo social. Por tanto, hombres y mujeres deben disponer de iguales oportunidades sociales para desarrollar su ser social.

Las desigualdades, se afirma, son sociales. En el caso del feminismo liberal se sostiene que mujeres y hombres acceden de manera desigual al sistema educativo, al mercado laboral y a la esfera política. En el caso del feminismo marxista y socialista se pondrá énfasis en la división sexual del trabajo, tanto en la esfera de la reproducción como en la esfera de la producción.

III. 2.1.1.Feminismo liberal.

Para el feminismo liberal (WOLF, 1997, FRIEDAN, 1974; BERNARD, 1972, 1989, PHILLIPS, 1998) igualdad y libertad deben poder articularse, puesto que las mujeres comparten la misma naturaleza humana que los hombres. La desigualdad, en este caso, se circunscribe principalmente a la 'falta de libertad' de las mujeres para acceder a las profesiones y a la esfera de participación política. Se constata que las mujeres tienen que superar más obstáculos que los hombres para poder tomar decisiones individuales debido al desigual acceso al sistema educativo, a la falta de derechos políticos o la falta de recursos. Por tanto, se aboga por una mejora de las condiciones sociales que les permita tomar decisiones individuales entre, por ejemplo, tener hijos o no, ser ama de casa o desarrollar una profesión.

El feminismo liberal ha ido remodelándose con el paso del tiempo de modo análogo a como ha ocurrido con el liberalismo en tanto que escuela de pensamiento político. Por lo general, el liberalismo parte de la idea de que existe una naturaleza humana y que lo que nos distingue es nuestra capacidad para razonar. Sin embargo, los liberales han definido la razón de múltiples modos, bien centrándose en los aspectos morales o en los aspectos prudenciales. Como señala Tong, cuando los liberales, “definen la razón como la habilidad para comprender los principios de la moralidad, se acentúa el valor de la autonomía individual. En contraste, cuando la razón se define como la habilidad para calcular mejor o conseguir algún fin deseado, entonces se enfatiza la autorrealización”(TONG, 1989: 11)³⁹.

El feminismo liberal tiene su punto de partida en Mary Wollstonecraft, Stuart Mill y las sufragistas. El derecho al voto y, particularmente en España, el acceso de las mujeres al sistema educativo, fueron sus principales reivindicaciones en el siglo XIX. En nuestro país, podemos retrotraernos a la imagen de Concepción Arenal, la mujer que vistió de hombre para asistir a la Universidad y que, dialogando con sus colegas krausistas como Gumersindo de Azcárate o Francisco Giner de los Rios, profirió innumerables argumentaciones sobre la falta de razón y de justicia con la que eran tratadas las mujeres de su tiempo⁴⁰.

³⁹ La traducción es nuestra.

⁴⁰ Como se recoge en los textos seleccionados por Martín-Gamero de *La mujer del porvenir*, Arenal argumentaba, por ejemplo, que, “una mujer puede llegar a la más alta dignidad que se concibe, puede ser madre de Dios: descendiendo mucho, pero todavía muy alta, puede ser mártir y santa, y el hombre que la venera sobre el altar y la implora, la cree indigna de llenar las funciones del sacerdocio... Si del orden religioso pasamos al civil, las contradicciones no son de menor bulto. ¿Cómo una mujer ha de ser empleada en Aduanas o en la Deuda, desempeñar un destino en Fomento o en Gobernación? Sólo pensarlo da risa. Pero una mujer puede ser Jefe de Estado. En el mundo oficial se la reconoce aptitud para reina y para estancquera; que pretendiese ocupar los puestos intermedios, sería absurdo. No hay para qué encarecer lo bien parada que aquí sale la lógica” (MARTÍN-GAMERO,1975:127). Arenal critica en esa obra las consecuencias que tiene la falta de educación para las mujeres, para los hombres, y para la sociedad en general. En *La educación de la mujer* señala, por ejemplo, que, “el médico, como hombre, ¿tiene derecho a ejercer su profesión? ¿Se le autoriza para ejercerla en virtud de su sexo, o de su ciencia? ¿Qué se pensaría del que, sin haber estudiado quisiera recetar u operar, y dijese al enfermo: «yo no sé medicina, ni cirugía, pero le curaré a usted porque soy hombre?» Se pensaría en enviarle a un manicomio; y si el hombre, no por serlo, sino por lo que sabe, puede ejercer una profesión, a la mujer que sepa lo mismo que él ¿no le asistirá igual derecho?”(ARENAL, 1913)

Una vez conseguido el voto, el tono, un tanto irónico, de las reivindicaciones de este feminismo liberal lo expresa muy bien Virginia Woolf en *Una habitación propia*⁴¹. En ese ensayo, Woolf no trata de plantear cambios radicales en la sociedad. Plantea la necesidad que tienen las mujeres de espacios propios, y dinero propio, es decir, de recursos, para poder desarrollar su individualidad. En este caso, se trata de poder escribir novelas.

Según Woolf, los ingresos fijos proporcionan, "un notable cambio de humor a las personas" (WOOLF, 1997: 62), por lo que el ser mujer debe dejar de considerarse como una profesión protegida. La propuesta es bien sencilla, "suprimir esta protección, someted a las mujeres a las mismas actividades y esfuerzos que los hombres, haced de ellas soldados, marinos, maquinistas y repartidores y ¿acaso las mujeres no morirán mucho antes que los hombres y uno dirá: 'Hoy he visto a una mujer', como antes solía decir: 'Hoy he visto un aeroplano'?" (WOOLF, 1997: 66).

Se exige, pues, eliminar las barreras que impiden a las mujeres desarrollar su libertad, y esto de una manera colectiva, ya que, para que alguna mujer pueda escribir una obra maestra, es necesario que el colectivo mujeres desarrolle unas libertades mínimas, "porque las obras maestras no son realizaciones individuales y solitarias; son el resultado de muchos años de pensamiento común, de modo que a través de la voz individual habla la experiencia de la masa" (WOOLF, 1997: 110). Para Woolf, las diferencias entre los sexos no tenían sentido, "todo este competir de un sexo con otro, de una cualidad con otra; todas estas reivindicaciones de superioridad e imputaciones de inferioridad corresponden a la etapa de las escuelas privadas de la existencia humana, en que hay 'bandos' y un bando debe vencer a otro y tiene una importancia enorme andar hasta una tarima y recibir de manos del Director en persona un jarro altamente decorativo"(WOOLF, 1997:175).

⁴¹ En esta obra, la autora está intentando responder a una petición que le han planteado para preparar una conferencia sobre las mujeres y la novela, y empieza su discurso planteando que, "cuanto podía ofrecer era una opinión sobre un punto sin demasiada importancia: que la mujer debe tener dinero y una habitación propia para poder escribir novelas; y esto, como veis, deja sin resolver el gran problema de la verdadera naturaleza de la mujer y la verdadera naturaleza de la novela. He faltado a mi deber de llegar a una conclusión acerca de estas dos cuestiones; las mujeres y la novela siguen siendo, en lo que a mí respecta, problemas sin resolver" (WOOLF, 1997:6).

En los años sesenta el feminismo liberal tiene a su principal representante en Betty Friedan. En *La mística de la feminidad*⁴² Friedan comienza describiendo el clima social que rodea a un problema que 'no tiene nombre' y que, sin embargo, genera un enorme malestar entre las mujeres norteamericanas. Pues en los años sesenta, en EEUU muchas amas de casa necesitaban visitar al psicólogo, se sentían cansadas y consumían grandes cantidades de tranquilizantes, "era una inquietud extraña, una sensación de disgusto, una ansiedad que ya se sentía en los Estados Unidos a mediados del siglo actual. Todas las esposas luchaban contra ella. Cuando hacían las camas, iban a la compra, comían emparedados con sus hijos o los llevaban en coche al cine los días de asueto, incluso cuando descansaban por la noche al lado de sus maridos, se hacían, con temor, esta pregunta: ¿Esto es todo?" (FRIEDAN, 1974: 35).

El problema que 'no tiene nombre' podía ser descrito como un problema que, aunque no era sexual, estaba relacionado con el sexo (FRIEDAN, 1974: 53). Para Friedan, el malestar de las amas de casa norteamericanas con alto nivel de estudios tenía que ver con la falta de un modelo individual en su desarrollo como personas⁴³. Para esas mujeres, el valor más alto y la única misión en su vidas -la mística- era la realización de su propia feminidad : ser madres y amas de casa. Sin embargo, en el momento en el que habían conseguido realizar ese ideal, se sentían profundamente insatisfechas. No sabían explicar por qué experimentaban en sus vidas una intensa sensación de vacío, desgana, hastío y falta de sentido. Según Friedan, esa mística de la feminidad se desarrolló en EEUU tras la Segunda Guerra Mundial. Era la

⁴² La edición española de 1974 de la editorial Júcar, que es la que hemos manejado, contiene un interesante prólogo de Lili Álvarez, escrito en 1965. Lili Álvarez cuenta que probablemente ella fue la primera en leerlo en España, pues aunque no había visitado nunca EEUU, alguien se lo trajo en un viaje pues era 'el libro del día'. Según Lili Álvarez, "el talento y la ciencia de Betty Friedan son de primera magnitud y no tendría reparo alguno en equiparar y poner este libro suyo muy junto al de la pensadora existencialista Simone de Beauvoir, 'Le Deuxième Sexe'. No tiene el vuelo filosófico de éste, es mucho más práctico o pragmático, así como es natural al genio anglosajón, pero es de igual fuerza y penetración. Indudablemente son los dos grandes libros actuales escritos por mujeres acerca de la mujer" (ALVAREZ, en FRIEDAN, 1974: 11-12)

⁴³ Así afirma que, "en mi opinión, el fondo del problema de la mujer de hoy no es sexual, sino de personalidad; una atrofia o interrupción de su desarrollo es perpetuada por la mística de la feminidad. Es mi tesis que, del mismo modo que en la época victoriana no se permitía a las mujeres aceptar o satisfacer sus necesidades sexuales básicas, tampoco nuestra época permite a la mujer satisfacer su necesidad básica de crecimiento y sus exigencias como ser humano, una necesidad que no se limita exclusivamente a su papel sexual" (FRIEDAN, 1974: 112).

responsable de que las mujeres, que habían accedido a las Universidades, no se decidieran a desarrollar su carrera.

Friedan atribuye la responsabilidad principal de la exacerbación del modelo de ama de casa a tres agentes sociales: los psicólogos pseudofreudianos, los sociólogos funcionalistas y los directores de la prensa femenina. Todos ellos contribuyeron particularmente a difundir la idea de que la verdadera carrera a la que una mujer debía aspirar era la de ama de casa y madre de familia.

En *La mística de la feminidad* se arremete contra el psicoanálisis de Freud, particularmente su concepto de ansiedad fálica. Se afirma que los psicólogos estaban del todo equivocados porque los problemas de las mujeres no estaban en su infancia, ni en su equivocado deseo de ser hombres, sino en la falta de posibilidades para desarrollarse como individuos en su profesión ⁴⁴. Además, se culpa a los funcionalistas por haber desarrollado y difundido acriticamente el modelo de ama de casa.

Según la autora, los Departamentos de Sociología de la Familia de las Universidades contribuyeron a formar a las jóvenes para el rol de ama de casa. Aludiendo explícitamente a Parsons, Friedan recuerda que durante los años cincuenta se desarrollaron numerosos cursos funcionales de Educación para el matrimonio y la vida familiar, en los que se enseñaba a las muchachas universitarias norteamericanas cómo había que representar el papel 'de mujer' (FRIEDAN, 1974: 170). Los sociólogos funcionalistas habrían convertido el viejo papel de madre y ama de casa en una 'ciencia' nueva.

Los directores de la prensa femenina, y los responsables de las campañas publicitarias contribuyeron también a la difusión de esa mística eliminando de sus publicaciones todo lo que no tuviera que ver con el ámbito doméstico, argumentando que las amas de casa no estaban interesadas en lo

⁴⁴La mística de la feminidad sacó su fuerza del pensamiento freudiano, pues, " fue una idea nacida de Freud la que llevó a las mujeres y a aquellos que se dedicaban a estudiarlas a hacer una interpretación errónea de las frustraciones de sus madres y de sus adecuaciones y resentimientos de sus padres, hermanos y esposos, y de sus propias emociones y de sus posibles determinaciones vitales. Es una idea freudiana, cristalizada en una aparente realidad, la que ha cogido en su trampa a tantas mujeres norteamericanas de hoy" (FRIEDAN, 1974: 144)

que ocurriera en la política o en el ámbito laboral. Los responsables de las campañas publicitarias, por su parte, confeccionaron una imagen de mujer que se dedicaba exclusivamente a las tareas domésticas, pues las amas de casa eran las 'reinas del hogar' que gestionaban el 75% del consumo doméstico.

El desarrollo de *la mística de la feminidad* supuso que las mujeres que habían llevado a cabo estudios universitarios los abandonaran para casarse o que dejaran de plantearse su posible inserción en el mercado laboral como profesionales. Pero, según la feminista liberal, "realizar el trabajo que se es capaz de hacer es señal de madurez. No son las exigencias de las faenas caseras y de los niños o la carencia de criados lo que impide a la mayor parte de las mujeres norteamericanas madurar para hacer el trabajo para el que están capacitadas" (FRIEDAN: 1974: 332-3).

Desempeñar una profesión no significa que las mujeres dejen de desarrollar su rol de madres pues, según Friedan, en los hogares donde las mujeres llevan a cabo una actividad profesional los niños no están desatendidos. Las tareas del hogar, afirma, son elásticas, de modo que se pueden resolver en menos tiempo si se tiene una ocupación en la que usar ese tiempo.

Friedan deja claro que no se está refiriendo a toda la población femenina. No se dirige a las escritoras, ni a las actrices⁴⁵, ni tampoco a las mujeres de clase baja⁴⁶. Menciona a las mujeres de clase media, con estudios universitarios, que viven en barrios residenciales, y cuya profesión es 'ama de casa'⁴⁷. La autora parece reconocer que las mujeres no forman una categoría

⁴⁵ Aclara que, "Shirley Jackson hace las camas, ama y ríe con su hijo, pero escribe un nuevo libro. Las obras de Jean Kerr se representan en Broadway. La broma no va con ellas"(FRIEDAN, 1974: 89)

⁴⁶De manera que, "las chicas menos cultas, después de todo, no abandonaron las fábricas para volver a trabajar como criadas. La proporción de mujeres que trabajaban en la industria ha aumentado continuamente desde la guerra; pero no la de mujeres con carreras o profesionales que requirieran preparación, esfuerzo, dedicación profesional" (FRIEDAN, 1974: 249). Según sus datos, "en los años cincuenta la más alta participación de empleos retribuidos corresponde a mujeres de dieciocho y diecinueve años y mujeres de más de cuarenta y cinco, la mayoría de las cuales desempeña empleos para los que se precisa poca preparación" (FRIEDAN,1974: 501).

⁴⁷Se pregunta, "¿son las mujeres que llegaron al término de sus estudios universitarios, las que soñaron con ser algo más que amas de casa, las que más sufren? Según los expertos, sí" (FRIEDAN, 1974: 50)

homogénea, pues, “es sorprendente que, mientras la mística de la feminidad se extendía oponiéndose a las carreras de las mujeres y a cualquier otra actividad fuera del hogar, la proporción de mujeres que trabajaban fuera de sus casas aumentaba de uno a tres” (FRIEDAN, 1974: 84). Sin embargo, no trata en profundidad ninguna de esas diferencias entre mujeres.

Para Friedan, las mujeres de la clase media constituyen el modelo de todas ‘las mujeres’⁴⁸. Y, quizá, si nos atenemos a la recepción de este pensamiento, tendríamos que decir que en los años setenta muchas mujeres que no habían llevado a cabo estudios universitarios, podían experimentar en sus vidas cotidianas el malestar del que hablaba esta autora. El modelo de ama de casa, entre las familias de estatus alto y medio, estuvo presente incluso en España⁴⁹.

Cuando Friedan publicó su libro, en la sociología norteamericana el debate entre los científicos sociales estaba centrado en la crisis de la familia. Unos, como Parsons, defendían que no había ninguna crisis de la familia.

⁴⁸ Esta ‘confusión’ se produce en numerosos pasajes del libro. Por ejemplo, cuando está discutiendo los resultados de un estudio que al parecer mostraba que las mujeres negras, de clase baja, obtenían mayores goces sexuales que las blancas de clase media, señala que los resultados que se habían publicado en la prensa eran del todo erróneos, pues el goce sexual sobre todo se podía relacionar con un elevado nivel educativo. Además, sigue argumentando, los niños que ingresaban en la delincuencia juvenil y que abandonaban las escuelas no eran los hijos de mujeres profesionales que los abandonaran a sus sirvientes, sino los hijos de mujeres de clase baja. De ahí deduce que, “ las mujeres que trabajan son madres más felices, mejores y más sensatas” (FRIEDAN, 1974: 260), refiriéndose evidentemente a las mujeres profesionales de la clase media.

⁴⁹En España la inspiración para construir la mística de la feminidad difiere del caso norteamericano. En nuestro país la mística de la feminidad toma su fuerza a partir de la consideración de la familia patriarcal como base de la sociedad por parte del franquismo. El punto de partida, “fué el título II, 1, de la carta magna en política laboral franquista, el *Fuero del Trabajo*, que dice: ‘El Estado... en especial prohibirá el trabajo nocturno de las mujeres y niños, regulará el trabajo a domicilio y libertará a la mujer casada del taller y de la fábrica’” (GARCÍA-NIETO, 2000: 725). Esta mística hizo que, por ejemplo, se empezara a celebrar en España el día de la madre. En una revista editada en Barcelona en 1958, *Ilustración femenina*, se dice que, “tiene poca edad aún, realmente, el Día de la Madre; apenas unos años, que no suelen ser nada para crear una tradición en la sociedad. Sin embargo, ha calado hondamente, hasta ser ya una fecha de profunda significación en la vida de los españoles, ésta de la Purísima Concepción. Y es lógico: hacía falta una fecha dedicada a exaltar y reverenciar de forma especial al más grande de los personajes humanos, al ser que nos dio la vida y, lo que es tan importante como ella, que nos marcó la personalidad, que nos señala el rumbo y que nos sirve de consuelo (...)El Día de la Madre es hoy un día especial, acertada y emotivamente situado dentro de un mes marcado por la tónica del amor a nuestros semejantes, y ya todos los españoles, sin distinción de clases, profesiones o fortunas, lo han identificado como algo propio, hasta ser ya una fecha tradicional en nuestras costumbres...”

Otros, sin embargo, argumentaban que los cambios que se estaban produciendo reportaban una mayor libertad en comparación con los lazos tradicionales entre hombres y mujeres. La socióloga feminista liberal Jessie Bernard concluía en *The Future of Marriage* (BERNARD,1972) que el matrimonio como institución era bueno para los hombres, pero que sin embargo producía problemas físicos y mentales a las mujeres. La solución que insinuaba era que se reconocieran una diversidad de opciones a personas que desean cosas diferentes de sus relaciones mutuas: personas viviendo solas que mantienen relaciones sexuales, matrimonio a tres, matrimonio abierto, grupo matrimonial, matrimonio no sexual, cohabitación y personas solas.

Una característica del feminismo liberal es su énfasis en los aspectos que tienen que ver con los derechos de las mujeres. A partir de los años ochenta, a la demanda de acceso de las mujeres a las profesiones se ha sumado la reivindicación del acceso a la esfera de decisiones políticas. Un ejemplo reciente en la misma línea nos lo resume Anne Phillips, en un texto que lleva por título *¿Qué tiene de malo la democracia liberal?*. Según esta autora, el género cambia, y debe cambiar, el modo en el que pensamos la democracia, pues en nuestras sociedades no existen individuos de género neutro, sino que se produce una desigualdad en el acceso al poder político. Según Phillips, la tradición liberal, para hacer frente a ese hecho diferencial, tiene que reconocer a los grupos, por lo que hay que ampliar el pensamiento liberal democrático (PHILLIPS, 1998: 322).

El poder se distribuye de forma desigualitaria entre mujeres y hombres de modo que es 'deshonesto' aparentar que somos iguales, "un principio que, por tanto, debería informar las prácticas de una democracia es que los representantes tendrían que reflejar la composición sexual, racial y, cuando fuese relevante, nacional de la sociedad como totalidad y que debería haber mecanismos para conseguir ese efecto" (PHILLIPS, 1998: 323). Se precisan, por tanto, acuerdos especiales que reconozcan que en nuestra sociedad persiste una división del trabajo que impide que las mujeres accedan a la esfera de la política institucional. Aceptar algún tipo de pacto nuevo que terminara con esa desigualdad significaría revitalizar la democracia. La autora propone descentralizar las decisiones políticas, y tomar en cuenta las experiencias de las mujeres en los temas que les conciernen, como por

ejemplo, el caso del aborto (PHILLIPS, 1998: 336)⁵⁰.

Hay que señalar que algunas autoras (EINSENSTEIN, 1981; ELSHTAIN, 1986) plantean que el feminismo liberal no puede ser sino paradójico y contradictorio, ya que con el término 'feminismo' se afirma la naturaleza colectiva de la opresión, pero eso mismo coloca a las mujeres fuera de las categorías liberales del poder individual. Si se consiguen los objetivos de igualdad entre los sexos es porque se trascenderían los derechos individuales que están en el corazón de la ideología liberal.

Respecto a esa objeción hay que decir que quizá en sus versiones más rígidas el feminismo liberal podría resultar algo contradictorio. Sin embargo, no parece que lo sea en la propuesta de Phillips, pues la democracia puede prever la participación de todos los grupos de la sociedad, estableciendo medidas para llevar a la práctica un sistema normativo que corrija la desigual participación en la representación política de hombres y mujeres.

Las democracias pueden perseguir, y de hecho lo hacen, una 'política de la presencia'. En el caso de la actual Unión Europea ⁵¹, a partir de 1995 se

⁵⁰ En la misma línea, algunas feministas defienden que la política emancipatoria referente a las mujeres ha de pasar por un cuestionamiento de las tradiciones modernas relativas a la política y la moral. Una ética liberadora debe desarrollar una concepción de la razón normativa que no oponga la razón al deseo y la afectividad. Esta crítica se conecta, "al modo en que la razón normativa moderna genera oposición con las críticas feministas a la teoría política moderna, particularmente tal y como es expuesto en Rousseau y Hegel. Sus teorías hacen que el ámbito público del estado exprese el punto de vista imparcial y universal de la razón normativa. Sus expresiones de este ideal de lo cívico público de ciudadanía descansan en una oposición entre razón por un lado, y el cuerpo, la afectividad y el deseo por el otro" (YOUNG, 1990: 92). En esta línea, una política emancipatoria debería fomentar una concepción de lo público que en principio no excluyera a ninguna persona, ni a ningún aspecto de la vida de las personas, ni ningún tema de discusión, y que alentara, al mismo tiempo, la expresión estética así como la discursiva. Nancy Fraser distingue entre políticas de redistribución de recursos a las políticas de reconocimiento de la identidad. Esas dos políticas asumen conceptos distintos y proponen remedios distintos para luchar contra las injusticias. Asumen comprensiones distintas de las diferencias grupales y suponen lógicas distintas para la diferenciación de grupos. Sostiene que el género es una colectividad bivalente, y precisa, por tanto, reinventar un concepto 'bivalente' de la justicia que concilie redistribución de recursos y reconocimiento social de la identidad, de tal forma que el dualismo perspectivista en teoría social quede complementado con la paridad participativa en la teoría moral (FRASER, 1996: 18-41).

⁵¹ Según los datos de la ONU (ANEXO I, indicador 21), las mujeres de Europa del Oeste tenían un 13% de puestos en las asambleas parlamentarias, porcentaje que subió hasta un 17% en 1994. En esos mismos años, los datos para las mujeres de África del Norte eran un 3% y un 4%. En general, se puede decir que la participación de las mujeres como parlamentarias en las democracias occidentales es muy superior a la de las mujeres de los países africanos. En el caso español, se observa una tendencia al alza en los últimos años. Mientras que en 1996

cuenta con recomendaciones para que se impulsen acciones positivas que permitan la igualdad real en la participación política de hombres y mujeres⁵².

El establecimiento de cuotas es una medida de acción positiva para potenciar la participación política real de las mujeres. Siguiendo a Phillips, los argumentos a favor de la utilización de cuotas como medida correctora de la falta de paridad en los puestos de representación política podrían resumirse de este modo: en primer lugar, es importante establecer un sistema de cuotas porque enmendaría la falta de representación simbólica de las mujeres; en segundo lugar, el hecho de que las mujeres ocupen los puestos de decisión es importante puesto que cabe esperar que al ser mujeres, intervendrán sobre asuntos que les conciernen; en tercer lugar, las mujeres necesitan representantes 'fuertes' que les defiendan; en cuarto lugar, es importante potenciar puntos de vista que hasta el momento no se han tenido en cuenta (SOLANES CORELLA, 2001, 3-5).

Este liberal-igualitarismo es una propuesta que ha cosechado un gran éxito, y no sólo en lo referido a la participación real en los parlamentos. Como señalan Patricia Madoo Lengermann y Jill Niebrugge-Brantley, en el caso norteamericano este feminismo se ha venido compaginando muy bien con las políticas públicas, "el feminismo liberal (..): está en la base de una buena parte de la literatura popular que aboga por la mujer profesional, por la igualdad de responsabilidad ante los hijos y por la necesidad de una enseñanza igual para niños y niñas; guía muchas de las políticas iniciadas por el movimiento (...). El feminismo liberal y la corriente principal de las creencias políticas estadounidenses se complementan fácilmente, y ello ayuda a comprender la popularidad de esta variante de teoría feminista" (MADOO LENDERMAN Y

había en el Congreso de los Diputados un porcentaje de mujeres de un 12%, en el año 2000 ese porcentaje ha subido hasta un 28,29% (<http://www.mtas.es>).

⁵² En la actualidad, el país que más ha desarrollado la igualdad real es Suecia, que ha adoptado a partir de un compromiso de los partidos políticos lo que se denomina el 'sistema cremallera' que consiste en alternar candidatos de ambos sexos en las listas electorales sin necesidad de desarrollar una legislación al respecto. En Bélgica sí se ha desarrollado una legislación propia que, desde 1994, estableció una cuota mínima del 33% por sexo. En el caso de Inglaterra, el partido laborista propuso un sistema de cuotas interno que establecía un 50% de representación por sexo, pero fue declarada ilegal en 1996 por el Tribunal Laboral. Como en el caso de España, no existe una legislación al respecto, por lo que son los partidos políticos los que deciden qué tipo de cuota establecen y hasta cuándo mantienen el compromiso (SOLANES CORELLA, 2001).

NIEBRUGGE-BRANTLEY, 1993 : 273).

En nuestro país, ésta es también la propuesta feminista de los ochenta con más eco social. Las políticas de discriminación positiva que se han venido desarrollando de manera institucionalizada a partir de la creación del Instituto de la Mujer en 1985, son buena prueba de ello. Incluso se podría decir que nuestras administraciones públicas están desarrollando programas dirigidos a mujeres en los que, partiendo de una visión neoliberal del mercado de trabajo, se intenta que adquieran más y más cualificación, y puedan convertirse en agentes emprendedores. Se persigue que las mujeres consigan encontrar y, si no es posible, generen, su propio puesto de trabajo⁵³. Queda por ver hasta qué punto se puede decir que los programas de acción concretos basados en estas políticas han supuesto una mejora real en la vida de las mujeres, particularmente las de las clases bajas y poco cualificadas⁵⁴.

⁵³ Los programas públicos de generación de empleo parten, por lo general de que cada una de las mujeres, si invierten tiempo en formación, podrán insertarse en el mercado laboral e , incluso, como se señala en una Revista Informativa elaborada por el área de empleo del Instituto Andaluz de la Mujer, conseguir poner en marcha *la empresa que tú quieres* (II Trimestre de 1999). El perfil que se busca es una mujer 'empresadora', capaz de idear y gestionar, echando mano de las nuevas tecnologías, su propia empresa. Se trata de encontrar 'yacimientos de empleos', conquistar mercados con servicios nuevos en un entorno que se asume como altamente competitivo. Nos referimos, también, a los programas NOW del Fondo Social Europeo, O.P.E.N , RED GEA, V.I.V.E.M y programas específicos como por ejemplo OPTIMA, AVANZA, EPROTGI, DIANA, ES.CA.LA, ESTRATEGIA CERO, DEMETER etc, todos ellos subvencionados por las administraciones españolas y la Comunidad Europea. Las posibilidades de éxito de estos programas es bastante dudosa, entre otras razones porque dudamos de que el principal problema que tienen que afrontar las mujeres de cara a su inserción laboral sea, como afirma el Director General de Formación Profesional y Empleo, en la publicación nº 5 de *Empleo*, una revista de informaciones sobre las nuevas oportunidades de trabajo de las mujeres andaluzas, su 'escasa transparencia'. Es dudoso que la falta de transparencia del mercado de trabajo se pueda corregir con cursos de formación que oscilan entre las 30 y las 325 horas. Y no debería extrañar que las mujeres que acuden, por ejemplo, a los cursos de técnicas de búsqueda de empleo terminen 'algo desanimadas porque no han conseguido lo que buscaban'. La creación de alguna peluquería, geriátricos, inmobiliarias, servicios múltiples a domicilio, cría de gusanos, estampación de seda, asesoría de inversiones, zapaterías, tiendas de ropa, agencias de prensa y papelerías no parecen corregir los datos de la E.P.A que, para el primer trimestre de 1999 indican a las claras que, aunque ha crecido en un 2% la población activa femenina andaluza frente a un 1,1% de la masculina, sin embargo, mientras que la población empleada masculina ha crecido un 3,7% la femenina lo ha hecho en un 1%. La tasa de actividad femenina andaluza era de un 37%.

⁵⁴ Como señalaba Laura Ortiz en un curso de doctorado en el Instituto de Estudios de la Universidad de Granada, en un estudio que ella había realizado para Francia, los resultados de la evaluación de estos programas era bastante negativo. Y ello porque, por ejemplo, en los programas destinados a la formación de las mujeres para insertarlas en el mercado laboral, no se tiene en cuenta que el problema no son las mujeres, sino la situación del mercado. De ese modo, las mujeres pueden adquirir una buena formación para ser fontaneras, pero tal vez las empresas no quieren incluir mujeres en equipos de trabajo masculinos, o sencillamente no tienen puestos de trabajo libres. En caso de que no haya puestos de trabajo libres, las

III. 2.1.2. Feminismo marxista y socialista.

Para las feministas marxistas y socialistas (LUXEMBURGO, 2000; ZETKIN,1976; ROWBOTHAM,1973;MITCHELL,1977; EINSENSTEIN, 1980; RUBIN, 1975;HARTMANN, 1980; HARSOCK, 1980, 1984;1976; STOLKE, 1978, 1993; MCKINNON, 1995), la desigualdad entre mujeres y hombres se debe principalmente a la división sexual del trabajo en una sociedad de clases.

A finales del siglo XIX las mujeres marxistas se hicieron poco eco de las luchas de las sufragistas burguesas. En una ponencia presentada en las Segundas Jornadas de Mujeres Socialdemócratas celebradas en Stuttgart el 12 de mayo de 1912 Rosa Luxemburgo afirmaba que, “la mayoría de estas mujeres burguesas, que actúan como leonas en la lucha contra los ‘privilegios masculinos’, se alinearían como dóciles corderitos en las filas de la reacción conservadora y clerical si tuvieran derecho al voto. Serían incluso más reaccionarias que la parte masculina de su clase. A excepción de las pocas que tienen alguna profesión o trabajo, las mujeres de la burguesía no participan en la producción social. No son más que co-consumidoras de la plusvalía que sus hombres extraen del proletariado. Son los parásitos de los parásitos del cuerpo social” (LUXEMBURGO, 2000:106).

Rosa Luxemburgo consideraba que el objetivo del voto femenino era responsabilidad común de clase, de las mujeres y de los hombres del proletariado. La argumentación que aportaba se podría resumir diciendo que, si la igualdad de derechos políticos estaba firmemente anclada sobre bases económicas, y las mujeres proletarias eran tan productivas como los hombres proletarios, la negación del voto a las mujeres obreras se convertía en uno de los instrumentos más importantes de dominación capitalista de clase⁵⁵.

dificultades reales de las mujeres pueden, incluso, aumentar, ya que en los cursos de formación los mensajes de los y las monitoras contribuyen a generar expectativas que después no podrán ser satisfechas.

⁵⁵En un artículo de 1914, *La proletaria*, Rosa Luxemburgo sigue planteando esta particular visión de proletarias y burguesas, “para la mujer burguesa su casa es su mundo. *Para la proletaria su casa es el mundo entero*, el mundo con todo su dolor y su alegría, con su fría crueldad y su ruda grandeza” (LUXEMBURGO, 2000:109).

Para Rosa Luxemburgo no existían contradicciones entre hombres y mujeres del proletariado, pues quizá pensaba que para la proletaria, “toda la verdad de su condición de explotada en la fábrica y de sierva no pagada en casa, era legible en términos marxistas, como producto de la industrialización capitalista” (ROSSANDA, 1981: 22)⁵⁶. En todo caso, su análisis tenía la virtud de presentar a unas mujeres proletarias activas en el movimiento obrero, que luchan por la revolución codo a codo con los hombres⁵⁷.

Clara Zetkin también fué marxista pero, a diferencia de Luxemburgo, no consideraba que las mujeres de la clase obrera fueran las únicas que podían estar interesadas por la emancipación de las mujeres⁵⁸. Argumentaba que la contribución de las mujeres proletarias era indispensable para la victoria del socialismo. Sin embargo, “la cuestión femenina se plantea para las mujeres del proletariado, de la pequeña y media burguesía, de los estratos intelectuales y de la gran burguesía; además, presenta distintas características según la situación de clase de esos grupos” (ZETKIN, 1976: 101).

Las burguesas podían desarrollar su individualidad gracias a que disponían de un patrimonio, pero para el derecho de familia seguía siendo cierta la frase, “y él será tu señor”. Según Zetkin, para que las mujeres de la burguesía consiguieran dar algún significado a sus vidas, tenían que reclamar el derecho a poder disponer libre y autónomamente de su patrimonio, reivindicación que las había situado a la cabeza del movimiento de mujeres burguesas, pues, “estas mujeres luchan por conquistar este derecho contra el mundo masculino de su clase, y su lucha es exactamente la misma que la

⁵⁶ Rossana Rossanda es una marxista que perteneció y fue expulsada de la cúpula del Partido Comunista Italiano a finales de los sesenta. Esta cita pertenece a su narración de cómo era posible para ella mantener posiciones marxistas que negaban la desigualdad entre los sexos en el proletariado, a pesar de que observaba que en el propio partido, a las mujeres feministas ‘las trataban como retrasadas y las dejaban hacer’.

⁵⁷ De modo que, “en todos los mítines electorales de la socialdemocracia las mujeres constituyen ya una gran parte, a veces incluso la mayoría. Siempre están interesadas y se sienten apasionadamente implicadas. En todos aquellos distritos en que existe una fuerte organización socialdemócrata, las mujeres ayudan en la campaña. Y son las mujeres las que llevan a cabo el inestimable trabajo de distribuir panfletos y recoger suscripciones para la prensa socialdemócrata, esa arma tan importante en las campañas” (LUXEMBURGO, 2000: 104).

⁵⁸ Clara Zetkin fué conocida en su tiempo por sus planteamientos feministas en el seno de la clase obrera alemana. En 1891 se convirtió en la redactora del órgano de prensa femenina de la socialdemocracia alemana, *Die Gleichheit*.

burguesía inició en su momento contra los estratos privilegiados: una lucha por la abolición de todas las discriminaciones sociales basadas en el patrimonio” (ZETKIN, 1976: 102).

Zetkin señalaba que para los estratos de la pequeña y mediana burguesía, la situación que se les presentaba a las mujeres era algo diferente. Muchos de los hombres de esos estratos se sentían poco inclinados al matrimonio, pues la sociedad les permitía ser solterones, y no les exigía una mujer legítima. En estos estratos, “la mujer no está equiparada al hombre en lo que se refiere a la propiedad de bienes privados; ni siquiera está equiparada en calidad de proletaria como acontece en los estratos proletarios; la mujer de las clases medias debe conquistar ante todo la igualdad económica con el hombre, y sólo lo puede conseguir mediante dos reivindicaciones: la igualdad de derechos en la formación profesional y la igualdad de derechos para los dos sexos en la práctica profesional” (ZETKIN, 1976: 103). Pero no sólo se refiere Zetkin a las cuestiones económicas, sino que advierte que estas mujeres, junto a las burguesas, reclaman un aspecto más profundo, moral y espiritual, que tiene que ver con el desarrollo de su propia personalidad. Se trata de mujeres que están, “cansadas de vivir como muñecas en una casa de muñecas y que desean participar en el desarrollo de la cultura moderna” (ZETKIN: 1976: 104).

Con el paso del tiempo, las feministas socialistas de la segunda ola partirán de un análisis de las relaciones de explotación y subordinación de los hombres sobre las mujeres, lo que les llevará, como a Clara Zetkin, a omitir las fracturas existentes entre las mujeres burguesas y proletarias en pro de un análisis feminista. Y para entonces, las sufragistas burguesas ya aparecerán como antecesoras comunes.

Para entender a las feministas marxistas y socialistas de los años setenta es necesario tener en cuenta que estas mujeres plantean su feminismo a partir de su participación en los movimientos políticos de izquierda. Sheila Rowbotham señalaba, en 1973, cómo estaba el ambiente de la izquierda occidental. Su generación, dice, llegó al movimiento político de izquierdas antes de la irrupción de la revuelta estudiantil, heredó un marxismo que sólo ha continuado en los países capitalistas occidentales como un cuerpo de ortodoxia defensiva rodeado de muros de protección, incrustado en el miedo, endurecido por el terror, frágil debido a la desesperanza y dolido por la desilusión

(ROWBOTHAM, 1973: X).

Estas mujeres percataron de que no estaban incluidas en la noción marxista de lo que era un ser humano. En los partidos de izquierdas, experimentaban que la idea de la dignidad militante sólo existía en un mundo masculino o en la idea de la virilidad o de la solidaridad 'fraternal', pues las mujeres sólo disponían de la neutralidad que los hombres les concedían a las que consideran 'buenas' (ROWBOTHAM, 1973:XI)⁵⁹. Para ellas, la opresión no era una condición moral abstracta, sino una experiencia histórica y social. Había incluso quien consideraba, como Nancy Hartsock, que el movimiento de las mujeres podía proporcionar las bases para construir un nuevo y auténtico socialismo (HARSOCK, 1980: 61)⁶⁰.

La mística de la feminidad fué leída con atención por marxistas y socialistas. A pesar de que Friedan se centraba en las mujeres que tenían estudios superiores, su libro constituyó una revelación para muchas mujeres, porque trataba decididamente sobre asuntos cotidianos, "incluía todas esas pequeñas cosas que llegan a ser tan importantes debido a que las mujeres se las tropiezan continuamente, por todos lados" (ROWBOTHAM, 1973: 5)⁶¹. Pues, aunque Friedan no se interesó por las mujeres de la clase obrera, ni trató de criticar las bases económicas del capitalismo competitivo, había planteado cuestiones que tenían que ver, también, con las mujeres de la clase obrera.

Según Tong, en sus análisis sobre las mujeres, marxistas y socialistas intentarán combinar la contradicción de clase y la de sexo-género, pero

⁵⁹La traducción es nuestra.

⁶⁰ Nancy Hartsock consideraba en 1980 que las feministas socialistas eran más 'ortodoxas' que los marxistas, pues, "en última instancia, el feminismo es un modo de análisis, un método para acercarse a la vida y a la política, una forma de hacer preguntas y buscar respuestas, más que un conjunto de conclusiones políticas sobre la opresión de la mujer. Las mujeres están aplicando este método a sus propias experiencias como mujeres para transformar las relaciones familiares que determinan su existencia. Las feministas se enfrentan directamente con su propia vida cotidiana, lo que explica la rápida diseminación de este movimiento. Hay quien sostiene que el feminismo socialista debe reconocerse como una tendencia definida dentro del marxismo en general. Yo, por el contrario, considero que, puesto que las feministas han reinventado el método marxista, el movimiento de mujeres puede proporcionar un modelo para el resto de la izquierda en el desarrollo de la teoría y la estrategia"(HARTSOCK, 1980: 64).

⁶¹ La traducción es nuestra.

mientras que las feministas socialistas consideraron que el género y la clase jugaban aproximadamente el mismo papel en la explicación de la opresión de las mujeres, las feministas marxistas creían que la clase, en última instancia, daba mejor cuenta de la función y el status de las mujeres. Según las marxistas, bajo el capitalismo, las mujeres de la burguesía no experimentarán el mismo tipo de opresión que las mujeres proletarias (TONG, 1989: 39). Sin embargo, en lo concreto, es difícil establecer la diferencia entre unas y otras, pues en los textos las argumentaciones se presentan entremezcladas. Lo que parece claro es que, tanto unas como otras, se esforzarán por presentar respuestas marxistas a las preguntas feministas.

En las primeras feministas marxistas de los setenta, como Juliet Mitchell, todavía no se establece de una manera clara la relación entre clase social y sexo-género. En algunos pasajes de su libro *La condición de la mujer*, escrito en 1966, Mitchell entiende que la contradicción de clase es prioritaria y la de género es específica de las mujeres. Como consecuencia, el Movimiento de Liberación de las mujeres, debía ser principalmente anticapitalista, aunque se organizara en torno a cuestiones concretas⁶². Mitchell afirma que todos, hombres y mujeres, están interesados en la liberación, pero en realidad se está refiriendo a toda la clase obrera.

El problema es que hay mujeres que no son obreras y, sin embargo, sí son feministas. De hecho, como ella misma señala en otro pasaje, lo que caracteriza a este movimiento de liberación de las mujeres es que no lo componen principalmente mujeres obreras, sino otro perfil de mujeres, las estudiantes. La solución que parece dar Mitchell en este caso es que, para las feministas, "ser estudiantes les permite transformar sus orígenes clasistas... Cuando los estudiantes se refieren a sí mismos como 'trabajadores', no se debe pensar que están refiriéndose a su pobreza, sino a la 'pobreza de su opulencia'"(MITCHELL, 1977: 25). En este caso, las feministas no son las mujeres de la clase obrera, sino las que perciben la 'pobreza de su opulencia'. La opresión de las mujeres es prioritaria. Pues las mujeres, sea cual sea su

⁶²En palabras de Mitchell, el movimiento, "es principalmente anticapitalista y, como tal, asume la distorsión de la vida y la capacidad potencial de *todos* en el mundo actual. Pero estas generalidades son morales, no políticas y aunque todo el mundo desee la liberación para *todos* (hombres y mujeres), ésta no puede ser sino utopía a menos que, en esta etapa, nos organicemos alrededor de opresiones concretas" (MITCHELL, 1977: 62).

posición en la lucha de clases, se encuentran oprimidas de igual modo⁶³.

Pero ahora la contradicción 'específica' de las mujeres, en realidad, tiene relevancia, y predomina, a pesar de la clase social a la que pertenezcan. Lo específico, en este caso, cruza las barreras de clase, el 'todos' que se afirmaba al que nos referíamos antes. Lo que parece suceder es que, para afirmar un análisis feminista hay que renegar del análisis marxista de clases sociales, pues ¿cómo puede ser anticapitalista un movimiento de liberación de todas las mujeres?. La autora respondería que el feminismo va más allá de lo económico y se centra también en lo cultural⁶⁴, pero eso no resuelve la paradoja⁶⁵.

Los años setenta ofrecieron muchas otras alternativas de análisis, siempre inspiradas en el marxismo. Gayle Rubin, por ejemplo, tratará de ampliar el análisis marxista de producción a la familia. Según Rubin, la familia no es una esfera de reproducción sino de producción. Para analizarla hay que usar un concepto amplio de 'trabajo' y de 'producción'.

Su análisis, que versa sobre el parentesco y la división sexual del trabajo, arranca de una lectura del marxismo a través de Lacan y Lévi-Strauss. Se concreta en la propuesta de un concepto central, sistema de sexo-género, que trata de reemplazar el concepto de patriarcado. El planteamiento de Rubin viene a decirnos que los hombres imponen la monogamia a sus esposas como un modo de asegurar que su herencia quedará en manos de sus hijos naturales.

Rubin basa su argumentación en la transformación del sexo biológico

⁶³ Así que, "la posición de la mujer como mujer adquiere primacía: se encuentra oprimida, cualesquiera que sean sus circunstancias particulares... De ahí el movimiento de liberación de las mujeres" (MITCHELL, 1977: 201-2).

⁶⁴ De ese modo, "los cambios económicos que lanzaron a la nueva clase media joven 'educada' a la prominencia revolucionaria, que provocaron ataques radicales en contra de las instituciones ideológicas, fueron la causa del ascenso del movimiento de liberación de la mujer. Una vez que se hubo elevado, al igual que su predecesor, el Poder Negro, se dio cuenta de que sus tareas eran más grandes que sus orígenes, que la opresión de la mujer se manifiesta en privaciones económicas y culturales, que a la mujer oprimida se la encuentra dentro de toda minoría explotada, en toda clase social, en todo movimiento radical. Que en lo que se refiere a la posición de la mujer los amigos son enemigos. Es con la comprensión de todo esto, con lo que la teoría y la práctica del movimiento tiene que combatir" (MITCHELL, 1977: 40).

⁶⁵ Los vaivenes de la propuesta de Mitchell respecto a qué clase social pertenecen las feministas recuerdan todavía las controversias teóricas entre Rosa Luxemburgo y Clara Zetkin.

bruto en género. La opresión de las mujeres se debe a la obligatoriedad heterosexual en un sistema de parentesco donde las mujeres son el objeto de intercambio. Desde este punto de vista, "si el sistema de propiedad sexual fuese reorganizado de manera que los hombres no tuvieran derechos sobre las mujeres (si no hubiera intercambio de mujeres) y si no existiese el género, el drama edípico al completo sería una reliquia. En unas palabras, el feminismo debe buscar una revolución del parentesco"(RUBIN, 1975: 157-210).

El sistema de parentesco y la división sexual del trabajo permiten el intercambio de mujeres y mercancías en 'un sistema de sexo-género'. El sistema de sexos/géneros (en contraste con el patriarcado) pretende aquí ser un término neutral que se refiere al dominio (esto es, al mundo sexual) e indica que la opresión no es inevitable en ese dominio, sino que es producto de las relaciones sociales específicas que lo organizan. Rubin considera, siguiendo la línea estructuralista de Lévi-Strauss, que las mujeres son mercancías que los hombres intercambian entre sí a través de un sistema de sexo-género. En este caso, el análisis de clase lleva incorporado un análisis de sexo pero hay que anotar que la categoría 'clase' se aplica aquí sólo a los hombres, pues las mujeres son consideradas como mercancías.

Otras feministas socialistas de los setenta, como Zillah Eisenstein abordaron la relación entre género y clase social observando cómo aprovechaba el sistema capitalista las estructuras patriarcales. Eisenstein centra el análisis en la estructura económica y no en la familia⁶⁶. La desigualdad entre hombres y mujeres se debe a la división sexual del trabajo, una división que opera en la sociedad antes que en la familia, de manera que el sexo biológico sería traducido continuamente a la esfera de la producción, que determinaría las actividades que unos y otras desarrollan⁶⁷.

⁶⁶ Partiendo de las teorías de Marx sobre la explotación y la enajenación, critica a las feministas radicales porque, "las demandas de estas feministas no pasaron de reformistas porque no establecieron las conexiones necesarias entre la opresión sexual, la división sexual del trabajo y la estructura económica de clase" (EINSENSTEIN,1980: 27).

⁶⁷Según Eisenstein, "el patriarcado y el capitalismo operan dentro de la división sexual del trabajo y la sociedad más bien que dentro de la familia. Una división del trabajo y de la sociedad que determina la actividad de la gente, sus propósitos, deseos y sueños de acuerdo con su sexo biológico, está en la base del patriarcado y del capitalismo: divide a los hombres y a las mujeres y los coloca en sus respectivos papeles sexuales jerarquizados además de estructurar sus deberes en relación con el dominio específico de la familia y dentro de la economía" (EINSENSTEIN,1980: 39).

El análisis de Einsenstein nos dice que el capitalismo es patriarcal. De modo que capitalismo y patriarcado quedarían entrelazados, quedando el patriarcado determinado por las necesidades del capital. El patriarcado, entendido como supremacía masculina, proporcionaría la organización sexual jerárquica, necesaria para el control político. Junto con el capitalismo, formaría la economía política de la sociedad. El análisis de sexo se trasladaría a la esfera productiva y serían los varones -capitalistas- los que se beneficiarían de la opresión de las mujeres.

Los capitalistas se beneficiarían de la clase obrera mediante la obtención de plusvalía principalmente de los hombres. Las mujeres contribuirían de dos modos. Por una parte, actuarían como ejército de reserva y, por otra, estarían facilitando la reproducción de la clase obrera sin que aquellos, los capitalistas, tuvieran que asumir los costes de la reproducción de la mano de obra. El hecho de que las mujeres dependan de los hombres en tanto que proveedores de salarios, aseguraría la sumisión y dependencia en la institución familiar, en la que las mujeres proporcionarían servicios a los hombres al tiempo que actuarían como consumidoras.

Así pues, mientras Rubin nos proponía focalizar el análisis en el sistema de parentesco, Einsenstein nos propone que centremos el análisis en la estructura económica. Estos son sólo dos esbozos de las posibles relaciones entre las categorías de clase y sexo. Una síntesis de las diversas propuestas que se habían generado hasta finales de los años setenta la podemos encontrar en un artículo de Heidi I. Hartmann que lleva por título *Un matrimonio mal avenido: hacia una unión más progresiva entre marxismo y feminismo* (HARTMANN, 1980: 85- 113). Hartmann parte de una crítica a la tradición marxista, puesto que, “la mayoría de los análisis marxistas de la posición de la mujer parten de la relación de la mujer con el sistema económico, y no de la relación de la mujer con el hombre” (HARTMANN, 1980: 87). En un sistema patriarcal, afirma, los hombres proletarios tienen algo más que perder que sus cadenas.+

Hartmann critica, en primer lugar, los planteamientos de Marx y Engels⁶⁸.

⁶⁸Como señalamos en el capítulo anterior, ni en Marx ni en Engels se plantea un análisis de las relaciones entre los sexos. Sus categorías estaban centradas en la esfera de producción y

Destaca, en segundo lugar a los marxistas contemporáneos que incluyen a la mujer en el 'análisis de la vida cotidiana' en el capitalismo, como por ejemplo Eli Zaretsky. En este caso se considera que la forma particular que toma el sexismo está configurada por el capital. Al producirse una separación entre el trabajo asalariado y el doméstico bajo el sistema de producción capitalista, serían las mujeres las encargadas de reproducir la mano de obra, proporcionar los cuidados psicológicos a los trabajadores y proporcionarles un 'hogar' íntimo en un inmenso mar de alienación. De ese modo, "las mujeres trabajarían para el capital, y no para los hombres" (HARTMANN, 1980: 88). La autora revisa, en tercer lugar, algunas aproximaciones que feministas marxistas han desarrollado sobre el trabajo doméstico. Se trata de las que defienden el salario del ama de casa. Puesto que el trabajo doméstico es necesario para el capital, las mujeres que reivindican ese salario podrían ser consideradas como anti-capitalistas porque luchando contra los hombres contribuirían a profundizar las contradicciones del capitalismo.

Según Hartmann, la cuestión de las relaciones entre hombres y mujeres no puede ser considerada como un asunto subordinado al análisis de la lucha de clases. Su propuesta consiste en un análisis combinado entre patriarcado y capitalismo. Capitalistas y obreros comparten un interés material en que permanezca la opresión de las mujeres, pues, "el hombre tiene un nivel de vida más alto que la mujer por lo que se refiere al consumo de artículos de lujo, al tiempo de ocio y a los servicios personalizados" (HARTMANN, 1980: 91).

La autora considera que nunca ha existido un 'capitalismo puro' ni tampoco un 'patriarcado puro', sino que ambos se presentan entrelazados. En el sistema capitalista, se puede definir el patriarcado como, "un conjunto de relaciones sociales entre los hombres que tienen una base material y que, si bien son jerárquicas, establecen o crean una interdependencia y solidaridad entre los hombres que les permiten dominar a las mujeres. Si bien el patriarcado es jerárquico y los hombres de las distintas clases, razas o grupos étnicos ocupan distintos puestos en el patriarcado, también les une su común relación de dominación sobre sus mujeres; dependen unos de otros para mantener esta dominación. Las jerarquías 'funcionan' al menos en parte porque

respondían a los problemas del proletario. El análisis de clase se priorizaba sobre el análisis de la relación entre hombres y mujeres.

crean un interés personal en mantener el *status quo*. Los que están situados en los niveles superiores pueden 'comprar' a los que están en los inferiores ofreciéndoles poder sobre los que están aún más abajo. En la jerarquía del patriarcado, todos los hombres, sea cual fuere su rango en el patriarcado, son comprados mediante la posibilidad de controlar al menos a algunas mujeres" (HARTMANN, 1980: 95).

La base material del patriarcado sería el control de los hombres sobre la fuerza de trabajo de las mujeres, que se manifiesta tanto en la exclusión de las mujeres de los trabajos mejor pagados como en la restricción de su sexualidad. El patriarcado se manifiesta en todas las estructuras sociales en los que los hombres controlan el trabajo de las mujeres. La familia sería el lugar donde se sitúan los elementos cruciales del patriarcado que son el matrimonio heterosexual, la crianza de los hijos y la apropiación del trabajo doméstico de las mujeres, y la dependencia de las mujeres de los hombres que se impone a través de los dispositivos del mercado de trabajo, del Estado (a través de las leyes), y de las demás instituciones sociales como los clubs, deportes, sindicatos, profesiones, universidades, iglesias, etc.

En las empresas, las jerarquías raciales y de género determinan quiénes ocuparán los puestos vacantes de modo que patriarcado y capitalismo quedan entrelazados. Un ejemplo de cómo se produce ese entrecruzamiento lo haya la autora en el 'salario familiar' que se impuso a finales del siglo XIX, de la mano de los sindicatos. Estableciendo el 'salario familiar' los hombres se aseguraron que las mujeres fueran relegadas al trabajo doméstico. Los capitalistas consiguieron que las mujeres cobraran salarios más bajos, pero eso no les llevó siempre a preferir el trabajo de las mujeres, lo que demuestra que se ha sobreestimado la fuerza del capitalismo⁶⁹.

El análisis de Hartmann ⁷⁰ puede ser completado con planteamientos

⁶⁹Según Hartmann, "allí donde los capitalistas segmentan deliberadamente a la mano de obra, usando unas características determinadas para dividir a la clase obrera, esto se debe más a las necesidades de control social que a los imperativos de la acumulación propiamente dicha" (HARTMANN, 1980: 101).

⁷⁰La posición de Hartmann fué compartida en España por autoras como Celia Amorós, que se calificaba como feminista anticapitalista en 1985. Esta autora afirmaba, en *La razón patriarcal*, que, "la lucha anticapitalista y la lucha feminista, aunque no hay en absoluto una armonía preestablecida entre sus estrategias y sus objetivos inmediatos, deben buscar en cada caso sus formas de articulación. Articulación que quizás no se basaría tanto en un -problemático,

como el de Verena Stolke (1978: 45-69). Esta autora también considera que la opresión de clase y la división social del trabajo tienen su origen en el desigual acceso a los medios de producción. Y, por otro lado, la división sexual del trabajo está determinada por instituciones como la del matrimonio, la familia y la herencia en cuanto que reguladoras de la reproducción social. Los privilegios de clase son transmitidos a través del tiempo mediante esas instituciones (STOLKE, 1978: 49).

Según Stolke, la familia monogámica de la que hablaba Engels no es privativa de la sociedad capitalista, ni siquiera se originó con ésta. Matrimonio, familia y herencia son instituciones que tienen que ver con la re-creación de los estratos sociales, que tomaron una forma particular en las sociedades capitalistas.

La interpretación de Stolke trata de aunar un análisis el análisis de clase con el de género y raza, que serían los dos criterios 'biológicos' que empiezan a cobrar importancia a partir del siglo XIX. Pues a partir del momento en el que se constituye la sociedad burguesa, ya no es posible justificar las desigualdades sociales únicamente en términos de ética, de abstinencia y de sacrificio. Se hizo necesario un mecanismo ideológico para explicar las crecientes desigualdades sociales en los países metropolitanos. Mediante el matrimonio monogámico y endogámico, la herencia y la familia nuclear, las teorías biologicistas permitieron la reproducción de los estratos sociales, pues, "es justamente la bastardía social junto con la bastardía sociológica lo que se considera seria amenaza a la dominancia de clase"(STOLKE, 1978: 57).

La autora ejemplifica su tesis aludiendo a la Cuba colonial del siglo XIX, donde estaba prohibido el matrimonio interracial para las mujeres blancas, al tiempo que se las confinaba al hogar. También destaca el caso de la Alemania nazi, donde Hitler ordenó a las mujeres asalariadas y administrativas, que volvieran a sus hogares y criaran familias numerosas⁷¹.

quizás- carácter necesario de los vínculos de complicidad y reforzamiento mutuo que unen al capitalismo y al patriarcado, como en la necesaria coherencia totalizadora que debe tener todo proyecto emancipatorio convincente. Y desde este punto de vista, el feminismo habrá de reivindicar algo tan caro a la buena tradición marxista -la del joven Lukács, la gramsciana, frente a los totalitarismos reductivos y los pluralismos irreductibles- como el punto de vista de la totalidad..." (AMORÓS, 1985: 308-9)

⁷¹Según la autora, "esto sirve para mostrar que cuando las jerarquías sociales son explícita o

Por tanto, la maternidad no es problema fundamental que habría que analizar, sino la reproducción del estrato social y el papel que las mujeres tienen en esa reproducción, teniendo en cuenta que es la burguesía quien define las leyes familiares. Las mujeres y hombres de las clases bajas simplemente seguirían los valores dominantes. En el caso de la clase trabajadora, la autora señala además otros factores que pueden llevar a que se mantenga el matrimonio monogámico. Para este grupo social, “los niños son una especie de pensión de vejez y esto requiere que se mantengan fuertes lazos familiares de modo que los hijos ya adultos asuman responsabilidades respecto de sus padres envejecidos. Además, el control del hombre sobre su mujer asegura que ésta llevará a cabo los servicios domésticos que él precisa para su supervivencia. El capital, entonces, se aprovecha de estas instituciones para sus propios beneficios” (STOLKE, 1978: 62).

El análisis de Stolke no llega a centrarse en la relación entre hombres y mujeres en el matrimonio, pues, como señalaba en 1992, intentando responder si era el sexo para el género como la raza para la etnicidad (STOLKE, 1992: 87-113), considera que mientras que está demostrado que las razas no existen en un sentido biológico estricto, no se puede decir lo mismo en lo que se refiere al sexo, pues el dimorfismo sexual sí que existe. La autora termina ese artículo argumentando en contra de la ideología racista, ideología que considera que está en la base del sexismo.

Con el tiempo, las feministas marxistas han llegado a reconocer abiertamente que la sexualidad es el núcleo central del feminismo, del mismo modo que el concepto de trabajo lo es para el marxismo. Es decir, que no se pueden ofrecer respuestas marxistas a las preguntas feministas. Así, una marxista feminista tan reconocida como Catharine A. McKinnon, afirma en la actualidad que, “igual que la expropiación organizada del trabajo de algunos en beneficio de otros define una clase, la de los trabajadores, la expropiación organizada de la sexualidad de unos para el uso de otros define un sexo, la

implícitamente explicadas en términos de atributos ‘naturales’ (raza, capacidades innatas) más que como producto de factores ambientales (por ejemplo, el desigual acceso a los medios de producción) la herencia se convierte en una preocupación básica. Lo cual tiene consecuencias inmediatas para la condición de las mujeres. La preeminencia social depende entonces de un control efectivo sobre la procreación” (STOLKE, 1978: 59-60).

mujer. La heterosexualidad es su estructura social, el deseo su dinámica interna, el género y la familia sus formas quietas, los roles sexuales sus cualidades generalizadas en la persona social, la reproducción una consecuencia y el control su lucha” (MCKINNON: 1995:24).

Marx y Engels supusieron que el reparto de tareas entre los sexos era una simple cuestión de biología, y que tras los cambios económicos seguiría siéndolo⁷². De ese modo, el capitalismo tenía como efecto distorsionar la familia al llevar a las mujeres a la producción social y apartarlas de lo biológico. Para Marx y Engels, dice Mckinnon, “cuando se explota a los hombres, es un problema de explotación: cuando se explota a las mujeres es un problema de moralidad” (MCKINNON: 1995: 49)⁷³.

Esta crítica feminista al marxismo es difícilmente superable. Sin embargo, McKinnon no usa el marxismo para criticar el feminismo. No alcanza a percibir que la pertenencia a clases sociales debe tener efectos, también, en el feminismo. En este aspecto, la autora se limita a diferenciarse del feminismo liberal y afirmar que las mujeres tienen que ser vistas como grupo⁷⁴.

⁷² La propuesta de McKinnon parte de una profunda crítica a Marx y Engels. Critica el hecho de que, para Marx y Engels, las mujeres estaban definidas por la naturaleza y no por la sociedad, y por eso sus referencias a las mujeres siempre eran periféricas. Afirma que, “incluso cuando las mujeres producen riqueza a través de un trabajo remunerado, Marx habla de ellas como miembros del sexo débil. Su obra comparte con la teoría liberal la idea de que el lugar natural de las mujeres es el que la sociedad les ha designado” (MCKINNON: 1995: 44).

⁷³ Según la autora, con las clases económicas surge el antagonismo entre hombres y mujeres, pero no la división sexual del trabajo entre ambos, que es anterior, y se da por buena. McKinnon recuerda que, para Engels, “la monogamia femenina surgió de la concentración de riqueza en manos de un ‘hombre’ y de la necesidad de traspasar esa riqueza a sus hijos” (MCKINNON: 1995:69).

⁷⁴ Afirma que, “los marxistas suelen hablar despectivamente del ‘feminismo burgués’. Muchas veces no está claro lo que esto significa exactamente, aparte de despreciar lo que quiera que sea. Algunos sugieren que el feminismo es inherentemente burgués, es decir, que trabaja inherentemente por los intereses de la burguesía como clase. Apuntar a la procedencia de clase media de algunas feministas, a su educación y a su inclinación hacia la reforma de las leyes es un intento de reducir el feminismo a la posición de clase de algunas feministas. Aún cuando esta descripción del movimiento fuese cierta (con frecuencia no lo es), ¿haría necesariamente tal relación entre la conciencia y las condiciones materiales que la oposición a la condición social de la mujer estuviera al servicio de la clase gobernante? (MCKINNON: 1995: 98-9). Obviamente la respuesta de la autora a esa pregunta es que no. Pero, sin embargo, unas páginas más adelante afirma todo lo contrario, de modo que ‘la liberación de la mujer es básica para la transformación social, no sólo un índice de ésta’(MCKINNON: 1995: 101). En este caso, la autora, al igual que Mitchell, parece afirmar que la liberación de las mujeres serviría a los intereses de los que pretenden transformar la sociedad, que el Movimiento Feminista sería de algún modo anticapitalista.

De entre los textos de las feministas marxistas y socialistas que hemos revisado, Nancy Hartsock es la única que sugiere que usemos el método marxista para analizar el movimiento feminista. En un breve pasaje, Harsock plantea la cuestión de la clase entre las mujeres feministas al hilo de la experiencia de un grupo separatista de mujeres lesbiano-feministas de Washington denominado las 'Furias', compuesto por mujeres de clase obrera y de clase media.

Analizando los escritos de esa asociación Hartsock plantea que esas mujeres comprendieron algunas cuestiones básicas sobre la naturaleza de la clase social. Aprendieron, "que todos, independientemente de nuestro origen de clase, damos por sentado que 'la manera de la clase media es la manera correcta'. La arrogancia de clase se expresa en ese mirar con desprecio 'a los menos articulados', o en considerar con 'burla o lástima... a aquellos cuyas emociones no están reprimidas o que no pueden proferir nuestras teorías abstractas en menos de treinta segundos'. Las 'Furias' descubrieron que la supremacía de clase aparece también en un cierto tipo de pasividad que con frecuencia asumen las mujeres de la clase media alta, para quienes las cosas se han vuelto fáciles. Las personas 'impulsivas, dogmáticas, hostiles o intolerantes' son vistas con desprecio. Propugnar la movilidad hacia abajo o despreciar a aquellos que no son tan 'revolucionarios' es otra forma de arrogancia de la clase media. Lo que es capital de todo esto es 'que las mujeres de la clase media establecen los patrones de lo que es correcto (incluso el estilo adecuado de la movilidad hacia abajo, que por lo general requiere de dinero para conseguirse) y actúan 'en forma más revolucionaria que usted' para con aquellos a quienes incumbe el dinero y el futuro'. Las mujeres de la clase media tienen el control sobre la aprobación. Las formas estrechas, indirectas y deshonestas de comportarse dentro de la sociedad bien educada constituyen también maneras de conservar 'la supremacía de la clase media y perpetuar los sentimientos de insuficiencia de la clase obrera'"(HARTSOCK, 1980: 76).

Por desgracia, los interlocutores a los que Hartsock se dirige en ese texto no son las mujeres del movimiento feminista, sino las organizaciones de izquierda. A los y las que forman parte de esas organizaciones se dirige en sus conclusiones, para señalar que, "no podemos trabajar con aquellos que tratan a

la teoría como si fuera un conjunto de conclusiones que adosan a la realidad y que, por su propio compromiso moral, hacen una revolución para beneficio de sus inferiores”(HARTSOCK, 1980: 79). Con el paso de los años, esta autora sí tomará a las mujeres como interlocutoras pero, para entonces, olvidará esas consideraciones sobre las diferencias de clase de las mujeres y defenderá ‘un punto de vista feminista’.

III. 2. 2. Feminismo radical, psicoanalítico y postestructuralista: la diferencia es sexual.

Tanto el feminismo radical (MILLETT, 1995; FIRESTONE, 1976, DELPHY, 1985)⁷⁵ como el psicoanalista (CHODOROW, 1980, GILLIGAN, 1985) como el postestructuralista (IRIGARAY, 1992, 1998; KRISTEVA, 1988,1991; DE LAURETIS, 1992; CIXOUS, 1995; LIBRERÍA DE MUJERES DE MILÁN, 1991, MURARO, 1994; SOTTOSOPRA ROSSO, 1996) pueden ser clasificados como feminismos de la diferencia. Desde la perspectiva de la diferencia existe una diferencia biológica entre hombres y mujeres, sobre la que se asienta una diferencia sexual, que es la responsable de la desigualdad entre hombres y mujeres.

Las desigualdades entre los sexos tienen que ver con la diferencia sexual, que se manifiesta en instituciones como la familia, la psique femenina o la cultura. En la familia, los hombres oprimen, dominan o explotan a las mujeres. Como resultado de la socialización sexual, las mujeres encuentran muchas dificultades para identificarse con un tipo de feminidad que carece de valor social. Por último, la cultura difunde un orden simbólico masculino en el que las mujeres quedan atrapadas. Por tanto, se reclamará un orden simbólico femenino.

Estos feminismos de la diferencia tienen sus antecedentes en el siglo pasado, en una corriente de pensamiento para la que la unidad sociopolítica fundamental no es la individualidad, sino la dualidad masculino/femenino y la familia (KÄPPELI, 1993: 499). Frente a la corriente igualitarista burguesa, cuyo motor central del cambio sería el legislador, la corriente dualista situaría el foco

⁷⁵ Aludiremos también al intento de síntesis entre el feminismo radical y socialista de Jónasdóttir (1993).

de su argumentación en la facultad maternal de las mujeres, cualidad que no sólo se definía físicamente, sino también psíquica y socialmente. Como consecuencia, se resaltarán la aportación cultural de las mujeres⁷⁶.

III. 2. 2.1.Feminismo radical

El feminismo radical (MILLETT, 1995; FIRESTONE, 1976, DELPHY, 1985) basa su argumentación en la diferencia sexual entre hombres y mujeres. Esta perspectiva centra su atención en las relaciones que se dan entre hombres y mujeres, ya sea de dominación política, explotación económica u opresión sexual. En los tres casos se considera que hombres y mujeres forman dos grupos sociales diferentes y contrapuestos y, por eso, se propone que las mujeres se reúnan en un movimiento feminista autónomo para luchar por su liberación.

El término 'radical' con el que estas autoras se califican a sí mismas hay que oponerlo, como nos explica Firestone a otras dos denominaciones: conservadoras y las 'políticas'. Para estas pensadoras, el feminismo liberal hay que considerarlo como conservador porque no propone un cambio social radical de la sociedad. Por otro lado, consideran que las marxistas y socialistas, o feministas 'políticas' subordinan su análisis de sexo-género al análisis de clase, de modo que 'traicionan' al colectivo mujeres (FIRESTONE, 1976: 45-55).

Kate Millett, con su *Política sexual*, publicada por primera vez en 1969; Christine Delphy, con su ensayo *El enemigo principal*, de 1970 ; y Shulamith Firestone, con *La dialéctica del sexo*, de 1973, son las tres grandes representantes de esta corriente de pensamiento. Estas autoras coinciden en focalizar su análisis en la familia, institución que consideran como célula básica del patriarcado. Las relaciones entre hombres y mujeres en la familia será

⁷⁶ Como señala Käppeli, "la representación dualista, que poco a poco va ganando terreno, coloca en el centro de su argumentación la facultad maternal de la mujer, cualidad que no sólo se define físicamente, sino también psíquica y socialmente. Se pone el acento en la aportación cultural de la mujer. Un contemporáneo de Stuart Mill, Ernest Legové, rehabilita así la feminidad: en su *Histoire des femmes*, de 1849, ampliamente difundida en Europa, la maternidad sirve como argumento a favor de reformas educativas y legislativas. Contrariamente a la concepción igualitaria, la unidad sociopolítica fundamental no es la individualidad, sino la dualidad masculino/femenino " (KÄPPELI, 1993: 499).

analizada en términos de poder (Millet), de explotación (Delphy) o de opresión (Firestone). Para ello las autoras traducirán los análisis propuestos por Weber para la política, Marx para la economía y Freud para la sexualidad, a un análisis de las relaciones entre hombres y mujeres en la familia.

En *Política sexual*, Kate Millett analiza las relaciones familiares entre hombres y mujeres como pertenecientes a la arena política, y propone que consideremos las relaciones sexuales como relaciones de poder, de dominación sexual de los hombres sobre las mujeres. Según ella, las consideraciones sobre el sexo y la sexualidad están fuertemente impregnadas de política, entendiendo por política, "no el limitado mundo de las reuniones, los presidentes y los partidos, sino, por el contrario, el conjunto de relaciones y compromisos estructurados de acuerdo con el poder, en virtud de los cuales un grupo de personas queda bajo el control de otro grupo" (MILLETT, 1995: 68).

La definición de política de Millett, basada en la de Weber, afirma que existe un campo de relaciones humanas que no ha sido tenido en cuenta para llevar a cabo análisis sociales. *Política sexual* es un libro provocador, donde la autora comienza analizando imágenes literarias de diferentes autores que muestran, en un tono pornográfico, su prepotencia sobre las mujeres. En este libro, la autora trata de desenmascarar lo que Firestone denominaría "la lógica del dormitorio" (FIRESTONE, 1976: 179).

Según Millett, la sociedad está compuesta por grupos claramente desiguales y diferenciados: razas, castas, clases y sexos. Hombres y mujeres constituyen los primeros grupos 'naturales' desde tiempos inmemoriales (MILLETT, 1995: 69). La relación que existe entre hombres y mujeres es de dominio y subordinación. El 'patriarcado' se define, entonces, como un sistema basado en, "dos principios fundamentales: el macho ha de dominar a la hembra, y el macho de más edad ha de dominar al más joven" (MILLETT, 1995: 70).

A efectos analíticos, Millett distingue entre sexo y género, y argumenta que hombres y mujeres son diferentes biológicamente pero, sobre todo, existe entre ellos una diferencia cultural que es la responsable de la dominación que los hombres sobre las mujeres. Esa diferencia cultural, se entiende como histórica, y es la que distingue entre dos modalidades: una respuesta científica,

que tradicionalmente ha caracterizado al modo de ser de los hombres, y una respuesta estética y emocional que ha sido asociada tradicionalmente al modo de ser de las mujeres. Hombres y mujeres adquieren mediante procesos de socialización diferentes formas de percibir y de estar en el mundo que se relacionan con la aceptación de un sistema de valores, cuyo origen es cultural y no biológico⁷⁷. Aún formando parte de la cultura, el género tiene tanta potencia que puede imponerse sobre la biología.

Millett distingue a efectos de análisis otros tres conceptos: el status, referido al componente político; el rol o papel, que alude al componente sociológico; y el temperamento, que tiene que ver con el componente psicológico. Los aspectos sociológicos de la teoría de política sexual de Millett hacen referencia a la familia como institución básica del patriarcado y al matrimonio, de modo que, " la posición, el temperamento y el papel sexual son, de hecho, sistemas de valores dotados de infinitas ramificaciones y reforzados por el matrimonio y la familia, gracias a su jerarquía y división de las funciones, basadas en la superioridad económica del varón" (MILLETT, 1995: 118). En la sociedad moderna, las mujeres forman un grupo social claramente delimitado de los hombres, a pesar de que la clase social puede tener también influencia originando peligrosos espejismos⁷⁸.

La familia es espejo y lazo de unión de los individuos con la sociedad. Las mujeres se relacionarían con los cabezas de su familia, que serían los que entablarían relaciones con el Estado. De ese modo, "la familia no sólo induce a sus miembros a adaptarse y amoldarse a la sociedad, sino que facilita el

⁷⁷ Como afirma Eva Figes, estas actitudes de las mujeres se pueden explicar desde un punto de vista sociológico. Así, "la mayor parte de las peculiaridades femeninas descubiertas por la psicometría pueden ser explicadas fácilmente en términos sociológicos. Así, la mujer es menos dominante porque esto es lo que la sociedad le exige; más emocional porque sus pensamientos y su educación han sido orientados más hacia el corazón que hacia la cabeza; más conservadora porque hogar y casa apenas cambian y no requieren (a diferencia de lo que ocurre en el mundo competitivo de los negocios y de los asuntos públicos) ninguna capacidad de cambio como condición para sobrevivir" (FIGES, 1970: 11).

⁷⁸ Así, "la estratificación de las clases sociales origina peligrosos espejismos acerca de la situación de la mujer en el patriarcado, debido a que, en ciertas clases, la posición sexual se manifiesta bajo un cariz muy equívoco... En la clase media y superior, el hombre manifiesta una tendencia menos acusada a demostrar de un modo áspero su predominio patriarcal, por gozar de una posición que le permite afirmar su poder en todos los campos.... Es preciso comprender que, como ocurre con todo grupo parasitario, constituyen una clase aparte, que depende del superavit económico" (MILLETT, 1995: 88-89 Y 92).

gobierno del estado patriarcal, que dirige a sus ciudadanos por mediación de los cabezas de familia"(MILLETT, 1995: 83).

La familia sería la encargada de socializar a los futuros ciudadanos en torno al status, papel y temperamento de las dos categorías sexuales; y de la reproducción. Según la autora, la importancia que las mujeres tenían en ésta institución decrecería al pasar a otras instituciones como la sociedad o el Estado, aún tratándose, en todos los casos, de instituciones patriarcales.

Millett relaciona patriarcado con poder, y su propuesta es útil en tanto que centra las relaciones entre hombres y mujeres en la arena política, una vez que ha ampliado el significado de lo político. De este modo, en otro pasaje declara que, "hay que reconocer que, desde el punto de vista ideológico, la familia patriarcal es la mano derecha del Estado. Aún cuando los cabezas de familia son súbditos -e incluso vasallos, en ciertos casos- del Estado, los demás miembros de la familia son, a su vez, súbditos o vasallos de aquellos" (MILLETT, 1995: 210).

Históricamente el patriarcado se impondría mediante la fuerza, instrumento de intimidación constante que está detrás de las legislaciones, de los abortos que llevan a las mujeres a la muerte, y de las diversas crueldades asociadas a la sexualidad. Puesto que los problemas de las mujeres tienen que ver con su esclavitud sexual y con la maternidad obligada, es decir, con su vida en la familia, se postula el separatismo y el lesbianismo como modo de vida o como opción política. En todo caso, se trata de cultivar y promover el reconocimiento de la subcultura femenina, espacios femeninos y relaciones entre mujeres⁷⁹.

⁷⁹Se trata de darle valor social -reconocimiento social- a este modo de ser y de hacer de las mujeres -a su cultura-; y, en un momento posterior, procurar la fusión de ambos, ya que, de forma separada pueden resultar mutiladores. Por tanto, se defiende una revolución sexual, cuyo objetivo, "consistiría en establecer un código moral único y permisivo inspirado en la libertad sexual y ajeno a la corrupción que representan las alianzas sexuales tradicionales, fundadas sobre toda explotación económica. El primer paso de la revolución sexual tendría que consistir en abrogar la institución del patriarcado, aboliendo tanto la ideología de la supremacía masculina como la organización social que la mantiene en todo lo concerniente a la posición, el papel social y el temperamento. Ello acarrearía la integración de las subculturas sexuales y la asimilación recíproca de dos campos, hasta entonces inconexos, de la experiencia humana(...) Todos estos cambios repercutirían con violencia sobre la familia patriarcal, basada en la propiedad. La derogación del papel sexual y la total independencia de la mujer destruirían tanto su autoridad como su estructura económica" (MILLETT, 1995: 128-9). Ubicando este feminismo en el debate igualdad versus diferencia, tendríamos una propuesta que reclama el reconocimiento público y político de las diferencias entre hombres y mujeres. Las mujeres, se

Christine Delphi propone un análisis desde el feminismo radical que comparte con Millet y con Firestone el hecho de situar la desigualdad -en este caso explotación- de los hombres sobre las mujeres en la familia. Se trata de un feminismo radical basado en principios marxistas⁸⁰.

Delphi parte y desarrolla el planteamiento que Engels hacía en el prefacio del *Origen de la familia*, particularmente donde planteaba que existen dos modos de producción, el que se lleva a cabo en la familia y el que se lleva a cabo en el mercado. A diferencia de Engels, Delphy desarrolla la idea de que existe una independencia históricamente constatable entre ambos sistemas de producción (DELPHY, 1985: 27), y que el sistema de producción familiar depende de los cabezas de familia, que son los principales beneficiarios y los que principalmente explotan a las mujeres, apropiándose de su trabajo.

En el ensayo que lleva por título *El enemigo principal*, la autora plantea que la familia es el centro de la explotación económica de las mujeres. Para demostrarlo, lleva a cabo un análisis de las relaciones existentes entre la naturaleza de los bienes y servicios domésticos y el modo de producción de esos bienes y servicios, lo cual le conducirá a considerar que las mujeres forman una clase social, pues, “lejos de ser la naturaleza de los trabajos

afirma, son menos racionales que los hombres. Pero esto es una ventaja más que un inconveniente, ya que la racionalidad de los hombres está relacionada con la agresividad, la violación de la naturaleza y la guerra. Los valores ‘femeninos’ de cuidado, crianza, solidaridad, relación e, incluso, misterio, deberían privilegiarse en lugar de los masculinos.

⁸⁰ El caso de Christine Delphi hemos optado por incluirla dentro del feminismo radical y no dentro del feminismo marxista-socialista porque, aunque la autora desarrolla un análisis materialista, pone mucho énfasis en la sexualidad como eje sobre el que se asienta la opresión de las mujeres, en la lucha de las mujeres en un movimiento feminista autónomo y en el feminismo como punto de vista teórico como clave para proponer una revolución científica del conocimiento. Su opinión sobre los partidos de izquierda nos parece también relevante. Considera que, “en cuanto al tema de las mujeres, la extrema izquierda y la izquierda revisionista tienen desgraciadamente posiciones muy parecidas con pequeñas variantes. La extrema izquierda rechaza las tesis revisionistas en todos los campos, pero en este caso concreto sólo se separa de ellas por una diferencia de intensidad. Las organizaciones de extrema izquierda se han resignado a prestar atención al problema presionadas por el empuje de los movimientos autónomos de mujeres. Han avanzado, pero bajo presión, por la fuerza y a trompicones. Una tiene la impresión de que intentan limitar los desgastes vinculando con todo su empeño la lucha de las mujeres a la lucha anticapitalista. Los análisis que ofrecen son totalmente deficientes y su única finalidad es encauzar a las mujeres hacia la lucha capitalista, como ya hacían cuando no tenían en cuenta la explotación específica de las mujeres. Antes no existía el problema de las mujeres. Estas eran ‘proletarios como todos los demás’ y luchaban contra el capital. Ahora se reconoce que existe una explotación específica pero como ésta también se imputa al capital, el resultado es el mismo” (DELPHY, 1985:3).

domésticos realizados por las mujeres la que explica sus relaciones de producción, son estas relaciones de producción las que explican que sus trabajos se vean excluidos del mundo del valor. Quienes se ven excluidas del mercado (y del intercambio) son las mujeres, en tanto que agentes económicos, y no su producción” (DELPHY, 1985: 14).

El trabajo de las mujeres no es ni mucho menos marginal, sobre todo en las economías pre-industriales donde la producción se llevaba a cabo principalmente en las unidades familiares. Lo que caracteriza a esas unidades familiares es que, “domina el padre de familia, a quien pertenece el trabajo de los individuos sometidos a su autoridad (DELPHY, 1985: 15). En las sociedades modernas ese modo de producción prevalecería principalmente en el campesinado: en él, las mujeres constituyen la inmensa mayoría de personas que abarca la categoría de ‘auxiliar familiar’ o ‘ayuda familiar’. Se trata de trabajos ‘gratuitos’, que en nuestras sociedades se continúan tolerando, e incluso se encuentran institucionalizados. Lo que los caracteriza no es que los bienes que se producen difieran de los que se producen en el mercado, sino que quiénes los han producido no reciben un salario por su trabajo, pues el beneficio de la producción se lo apropia el marido o el padre. Tampoco existe diferencia entre los servicios domésticos que producen las mujeres en las familias, y los que se consumen dentro de la familia pero que son producidos en el mercado. La única diferencia es que, en el segundo caso, el consumo aparece mediatizado por el intercambio y en el primero se considera que el ama de casa ‘no se gana la vida’.

Con el desarrollo del capitalismo cambia el tipo de trabajo que desarrollan las mujeres. Las unidades familiares dejan de producir una serie de bienes y servicios a medida que se desarrollan las fábricas, pues la industrialización significa principalmente que la producción destinada al mercado ya no puede efectuarse en el ámbito de la familia. Los hogares modernos quedarían como espacios donde las mujeres producen exclusivamente trabajo doméstico y el relacionado con los cuidados y crianza de los hijos, impidiéndoles trabajar a cambio de dinero. Delphy señala que en Francia, hasta 1965 no era posible para las mujeres casadas vender su fuerza de trabajo en el mercado si no tenían el permiso de sus maridos⁸¹.

⁸¹ En España fue así hasta 1975 (FRANCO RUBIO, 1986:414).

Con el paso del tiempo, las mujeres han llegado a ser libres para vender su trabajo en el mercado laboral pero, “una parte de su fuerza de trabajo sigue siendo apropiada, puesto que ‘debe asumir sus obligaciones familiares’ esto es, aportar gratuitamente el trabajo doméstico y el cuidado de los hijos. Y el trabajo fuera de casa no sólo no la exime del trabajo doméstico, sino que además no debe obstaculizarlo” (DELPHY, 1985: 21). Delphy aporta datos sobre la sociedad francesa para demostrar que el 80% de las mujeres adultas están sometidas a ese tipo de explotación familiar.

La explotación familiar de los hombres sobre las mujeres no es, sin embargo, homogénea, pues las prestaciones de la mujer casada no son concretas, sino que dependen de la voluntad del patrono, es decir, del marido. Tampoco tienen una baremación homogénea, pues dependen de la riqueza y de la voluntad de los maridos. Según Delphy, las mujeres que son esposas de burgueses, “deben realizar menos prestaciones de trabajo doméstico a cambio de un aumento de las prestaciones de representación social” (DELPHY, 1985: 23). Como trabajadoras asalariadas, las mujeres venden su fuerza de trabajo a cambio de un salario, y como mujeres casadas la regalan a un individuo exclusivo. Si bien no todas las mujeres trabajan como asalariadas, sí que la inmensa mayoría de las mujeres están casadas, lo cual hace que se pueda hablar de una situación compartida, “en tanto que grupo efectivamente sometido a esta relación de producción, las mujeres constituyen una clase, y en tanto que categoría de seres humanos destinados por nacimiento a entrar a formar parte de esta clase, constituyen una casta” (DELPHY, 1985: 24).

Si seguimos a Delphy, sería incorrecto decir que las esposas de los burgueses son burguesas, o que las obreras son comparables con los obreros. De hecho, dice Delphy, “al pretender que las mujeres pertenecen a la clase de su marido, lo que se intenta es enmascarar el hecho de que las mujeres precisamente pertenecen, por definición, a una clase distinta que su marido. Al pretender que el matrimonio puede sustituir a las relaciones de producción dentro del sistema capitalista como criterio de pertenencia de clase dentro de ese sistema, se encubre la existencia de otro sistema de producción, así como el hecho de que las relaciones de producción dentro de ese sistema constituyen precisamente a maridos y mujeres como clases antagónicas (puesto que los unos obtienen un beneficio material de la explotación de las

otras)” (DELPHY, 1985: 25).

El análisis anterior lleva a Delphy a cuestionar, por ejemplo, la manera de establecer la estratificación social en los estudios tradicionales en la Sociología (DELPHY, 1985:77-86). Las mujeres están incluidas en los estudios de estratificación mientras están solteras y desarrollan una profesión pero, una vez que se casan y abandonan el trabajo, pasan a ser clasificadas teniendo en cuenta el estatus del marido. Como la estructura de clases es sinónima a la división ocupacional entre la población activa, operacionalmente no existe un concepto de propia posición de la mujer.

Shulamith Firestone es considerada también como otra precursora del feminismo radical. En su libro *La dialéctica del sexo*, Firestone nos presenta un análisis de la relación entre los sexos tomando también como eje central el análisis de la familia patriarcal. Siguiendo a Simone de Beauvoir considera que, “el sistema de clases sexuales debe haberse originado en unas circunstancias fundamentalmente biológicas, pero esto no garantiza que, una vez desaparecida la base biológica de su opresión, mujeres y niños alcancen su liberación. Al contrario, las nuevas técnicas - especialmente el control de la fertilidad - pueden convertirse en un arma hostil, utilizada para reforzar este arraigado sistema de explotación” (FIRESTONE, 1976: 20). Para asegurar la eliminación del sistema de clases sexuales habría que confiscar a los hombres el control de la reproducción.

El análisis de Firestone toma como eje central la situación desigual que hombres y mujeres viven en la familia patriarcal. La autora se apoya en el método marxista, a la vez dialéctico y materialista, para proponer una nueva lectura del psicoanálisis que tenga en cuenta las relaciones de poder entre hombres y mujeres⁸².

⁸² Firestone no recoge de Marx y Engels sus ideas sobre las mujeres, que considera que esos autores no trataron debidamente, sino su método. Según Firestone, “Marx y Engels fueron superiores a sus antecesores socialistas por haber desarrollado un método de análisis a la vez dialéctico y materialista. Fueron los primeros -tras largos siglos de cultura- en concebir la historia dialécticamente, en contemplar el mundo como proceso -flujo natural de acción y reacción, de contrarios que, sin embargo, resultan inseparables y se penetran mutuamente. Al poder captar la historia como secuencia y no como instantánea, intentaron evitar caer en la estática perspectiva ‘metafísica’ que había seducido a tantas mentes poderosas” (FIRESTONE, 1976: 11). La propuesta de Firestone trata de, “ampliar el materialismo histórico hasta conseguir que éste *abarque* al materialismo estrictamente marxista; algo parecido a lo que hizo la física relativista, que no invalidó la física de Newton, sino que trazó un círculo a su alrededor, limitando su aplicación -sólo proporcionalmente- a un radio menor. La razón estriba en que un

A diferencia de Millett⁸³, Firestone toma en cuenta el psicoanálisis porque considera que Freud, al igual que el feminismo de su tiempo, captó el problema crucial de la vida moderna: la sexualidad⁸⁴. Según Firestone, Freud entendió que la sexualidad era una fuerza vital básica, y que para adaptarse a la civilización, el ser sexuado tenía que pasar por un proceso de represión durante su infancia. Nos propone que tomemos las ideas de Freud como metáforas más que como verdades literales y que las usemos para analizar la familia patriarcal.

El tipo ideal de familia patriarcal estaría formado por el padre, la madre y los hijos e hijas. En esa familia, típica de la clase media norteamericana, el padre sería el gran personaje ausente que controlaría los recursos económicos y la madre sería la encargada del cuidado de la casa, sexo y reproducción⁸⁵.

diagnóstico económico que llegue hasta la propiedad de los medios de producción e incluso hasta la propiedad de los medios de reproducción, no aporta una explicación completa. Existe un plano de realidad que no deriva directamente de la economía" (FIRESTONE: 1976: 15).

⁸³Millett es particularmente crítica con Freud, el cual, "representa la mayor fuerza contrarrevolucionaria de la ideología que sustenta la política sexual" (MILLETT, 1995: 319). Según ella, las interpretaciones de Freud del carácter femenino son completamente engañosas, a pesar de que sus teorías sobre el inconsciente y la sexualidad infantil supusieran un gran avance. Freud confundía lo innato con lo adquirido en el caso de las mujeres. Según Millett, "en el transcurso de su carrera clínica, Freud tuvo ocasión de observar a innumerables mujeres que padecían dos males distintos: por una parte, su inhibición sexual (capaz de provocar síntomas tan graves como los histéricos) y, por otra, una marcada inadaptación a las condiciones sociales. Freud solía creer que el segundo de estos males dependía del primero, y recomendar la realización sexual de la mujer como panacea de unos trastornos que en realidad no eran sino síntomas de la inquietud social suscitada por una cultura opresiva" (MILLETT, 1995: 321).

⁸⁴Según Firestone, "con el cambio de siglo, en el pensamiento político y social, lo mismo que la cultura literaria y artística, pululaba un tremendo fermento de ideas con respecto a la sexualidad, al matrimonio, a la familia y a la función de la mujer. El freudismo fue sólo uno de los productos culturales de tal fermentación. Tanto el freudismo como el feminismo surgieron como reacción contra uno de los períodos más puritanos de la civilización -la Era Victoriana- caracterizado por su énfasis sobre la institución familiar y, en consecuencia, por su represión y opresión sexual exageradas. Ambos movimientos fueron un toque de atención; pero Freud se limitó a ser un diagnosticador de aquello que el feminismo se propone curar" (FIRESTONE, 1976: 63).

⁸⁵ La autora explica que, "en la familia-tipo de esta especie el hombre es quien aporta el sustento y por ello los demás miembros crean un vínculo de dependencia para con él. Establece además un pacto implícito por el que accede a mantener a su mujer a cambio de sus servicios: cuidado de la casa, sexo y reproducción. Los hijos que ella le da, son aún más dependientes si cabe. Legalmente son propiedad del padre (...), cuyo deber es alimentarlos y educarlos -'moldearlos' a fin de que puedan ocupar su puesto en la sociedad en la que él vive, cualquiera que ella sea. A cambio, espera que aquella perpetuación de bienes y apellido que tantas veces confundimos con la inmortalidad. Sus derechos sobre sus hijos son completos.

Planteadas así las cosas, la lectura del complejo de Edipo, del complejo de Electra, la envidia del pene y del tabú del incesto adquieren un significado particular.

El complejo de Edipo se explicaría por la continua ausencia de contacto del padre con su hijo, que haría que el niño se identificara con su madre hasta los seis años de edad aproximadamente. A partir de ese momento, tanto el padre como la madre urgirían al niño a despegarse de la madre con el fin de convertirlo en un 'hombre' capaz de insertarse en la sociedad. El padre representaría el mundo intelectual, exterior, más valorado socialmente que el mundo de la madre. El amor del padre hacia su hijo sería un amor condicionado, estaría en función de sus logros y éxitos obtenidos en la esfera extradoméstica. Como consecuencia, los niños, "reprimen el profundo apego emocional que sienten hacia su madre, 'reprimen' el deseo de matar a su padre e ingresan en el honorable estado de la virilidad" (FIRESTONE, 1976: 69).

El proceso de las niñas sería diferente, ya que en su caso la identificación con el padre -complejo de Electra- no le lleva a que se valoren sus logros y éxitos en el mundo externo del mismo modo que en el caso de su hermano⁸⁶. Si persiste en su identificación con el padre, a la larga llegará a ser considerada como frígida o lesbiana, pues de ella no se espera que alcance logros y éxitos. Por eso, la 'envidia del pene' habría que interpretarla, según Firestone, del siguiente modo, "lo que sucede es que la muchacha no puede comprender cómo, si se comporta exactamente igual que su hermano, el comportamiento de éste es objeto de aprobación y el suyo no" (FIRESTONE, 1976: 71). La envidia del pene de las mujeres, en el análisis de Firestone, significa envidia de la libertad y aprobación de la que gozan los hombres en la

Estos no pueden escapar a su posesión hasta su mayoría de edad y para entonces el moldeado psicológico ha sido ya realizado; en otras palabras, están preparados para re-iniciar todo el proceso" (FIRESTONE, 1976: 65).

⁸⁶La autora señala que en el desarrollo de la niña sólo se le presentan dos alternativas, "1) puede enfocar la situación en forma realista y empezar a utilizar todas sus estrategias femeninas -en lo que valgan- en un intento destinado a despojar al padre de su poder (para lo cual tendrá que rivalizar con su madre en la obtención de los favores de quien tiene el poder); o, 2) Puede negarse a creer que las diferencias físicas existentes entre ella y su hermano implicarán ya para siempre una desigual distribución del poder. En este último caso, rechazará cualquier cosa que se identifique con su madre, cosas como el servilismo y las estrategias - la psicología del oprimido- e imitará obstinadamente todo aquello que ha observado hacer a su hermano y que le proporciona a él exactamente el mismo tipo de libertad y aprobación que ella busca" (FIRESTONE, 1976: 71).

sociedad moderna y que les está negada a las mujeres.

El tabú del incesto también habría que interpretarlo como algo necesario para la preservación de la familia patriarcal. La represión de la sexualidad que provoca el tabú del incesto impide que hombres y mujeres puedan desarrollar una sexualidad satisfactoria. Mediante ese tabú se niega a niños y niñas su capacidad sexual pues, “si el hijo quiere conquistar el amor de la madre, debe separar el sentimiento sexual de otros sentimientos” (FIRESTONE, 1976: 78).

Mujeres y hombres comparten esa división de la personalidad, esa separación entre amor y pasión, entre emoción y sexo. La división de la personalidad de las mujeres se proyecta hacia afuera en forma de estamentización, “aquellas que se parecen a la madre son ‘buenas’, y, por tanto, uno no debe abrigar sentimientos sexuales hacia ellas; aquellas que se diferencian de la madre, que no crean una respuesta total, son sexuales y, por tanto, ‘malas’. Categorías enteras de personas -por ejemplo, las prostitutas- pagan con sus vidas esta dicotomía; otras, sufren sus consecuencias en diversos grados” (FIRESTONE, 1976: 78).

Las mujeres que no son prostitutas se ven obligadas a desarrollar, “técnicas desesperadas de supervivencia” (FIRESTONE, 1976: 172), puesto que necesitan la seguridad emocional, identidad y seguridad económica que los hombres les proporcionan y que a ellas les están prohibidas por ser mujeres. Como consecuencia, las mujeres no pueden permitirse el lujo de mantener un amor espontáneo. Antes de entregar su amor exigirán todo tipo de pruebas, “la única discriminación que las mujeres pueden practicar *de verdad* es la de elegir entre los hombres que han puesto los ojos en ellas o la de enfrentar a un varón -un poder- contra el otro. Ahora bien, *provocar* el interés de un hombre y *conseguir con astucias* su entrega una vez que él ha expresado su interés, no es exactamente auto-determinación” (FIRESTONE, 1976: 176).

Los hombres suelen resolver esa división de su personalidad de otro modo. Según Firestone, “la cultura (masculina) era y (sigue siendo) parásita, y se alimenta de la energía emocional de las mujeres sin reciprocidad” (FIRESTONE, 1976: 160). Ellos necesitan satisfacer su necesidad de amor, pero sienten horror hacia la propia entrega, por lo que se ‘enamoran’ de una

mujer 'ideal' para justificar su descenso a una clase de seres humanos inferiores⁸⁷. El contexto político en el que tiene lugar el proceso amoroso impide que los hombres puedan amar. Sin embargo, la cultura no estamentiza a los hombres en dos grupos -los dedicados al amor y los dedicados al sexo- sino que ellos pueden desarrollar esas dos facetas, una con 'su' mujer, y otra con 'el resto de mujeres'. Firestone destaca que los hombres han ganado posiciones con la denominada 'Revolución Sexual', pues con la nueva retórica, "al convencer a las mujeres de que las astucias y exigencias femeninas tradicionales eran despreciables, injustas, mojigatas, anticuadas, puritanas y autodestructivas, se creó una nueva reserva de mujeres asequibles con el fin de ampliar la escasa existencia de mercancía para la explotación sexual tradicional, desarmando así a las mujeres de las escasas protecciones que con tanto esfuerzo habían conquistado" (FIRESTONE, 1976: 179).

Recientemente, Anna G. Jónasdóttir, utilizando el método del materialismo histórico, ha intentado una interesante síntesis entre el feminismo radical y el socialista (JÓNASDÓTTIR, 1993). Parte de la constatación de que, a pesar de que en las sociedades occidentales -y particularmente en los países nórdicos- existen desde hace tiempo políticas públicas que potencian la igualdad entre los sexos, y que se han concretado en avances en la igualdad legal y oportunidades formales; y a pesar de que, al mismo tiempo, se ha producido un acceso mayoritario de las mujeres al mercado laboral; siguen prevaleciendo, sin embargo, desequilibrios entre hombres y mujeres en ciertas esferas en las que, incluso, es posible que hayan aumentado las desigualdades.

Es decir, los patrones tanto liberales como socialistas de cómo terminar con la desigualdad entre los sexos -básicamente a través de la educación y el acceso al trabajo remunerado-, una vez que se han dado estas condiciones, no podrían ofrecer una buena explicación sobre por qué se da la dominación patriarcal o la opresión de las mujeres. La autora propone centrarse en la sexualidad, entendiendo ésta como campo de las relaciones de poder sociales y políticas. Es decir, asumir los planteamientos del feminismo radical, pero ofreciendo un análisis materialista. Según Jónasdóttir, el amor ha obtenido, en

⁸⁷ Según esta autora, "el 'enamoramamiento' no es más que un proceso de alteración de la visión masculina -a través de la idealización, la ofuscación o la glorificación- que anula la inferioridad estamental de la mujer" (FIRESTONE, 1976: 166).

las sociedades occidentales actuales, el mismo rango que tuvo el trabajo en el siglo XVIII. La autora entiende por amor, "las capacidades de los seres humanos (poderes) para hacer y rehacer 'su especie', no sólo literalmente en la procreación de los niños, sino también en la creación y recreación de los adultos como existencias socio-sexuales individualizadas y personificadas" (JÓNASDÓTTIR: 1993: 311).

Esta hipótesis parte de que las mujeres son 'dueñas' de unos recursos, el amor, que entregan 'voluntariamente', y que esto ocurre porque las mujeres necesitan ser amadas para habilitarse socio-existencialmente, es decir, para ser personas. En esa relación desigual, se producen encuentros y desencuentros entre las mujeres como seres sexuales y los hombres como autoridades personales.

A pesar de que se sigue asumiendo que hombres y mujeres forman grupos sociales homogéneos, esta perspectiva es de interés porque permite pensar aspectos de las relaciones entre los sexos que muchos otros análisis ni siquiera podían vislumbrar. Se está admitiendo que la producción y reproducción de la existencia humana no tiene que ver únicamente con el trabajo, ya sea remunerado o no. Así, en el ir y venir de nuestras vidas cotidianas también producimos y reproducimos expectativas, planes sobre el futuro, nuevas metas. Y, quien decide hacia dónde tenemos que orientar nuestros esfuerzos, va mucho más allá que el que distribuye los recursos materiales con los que contamos.

En todo caso, la principal crítica que se puede plantear al feminismo radical es su focalización en lo que las autoras denominan familia nuclear patriarcal, donde el marido es el gran ausente que se dedica a obtener los ingresos económicos y las mujeres son amas de casa y madres. Este feminismo no tiene suficientemente en cuenta el papel de otras instituciones sociales en la reproducción del orden social de sexo-género. Por otro lado, aunque el modelo de familia nuclear donde el marido trabaja fuera de casa y la mujer se dedica a las tareas domésticas está todavía muy extendido, no se puede decir que sea el único modelo familiar en las sociedades occidentales. La progresiva incorporación de las mujeres a los mercados de trabajo, la disminución de la natalidad, el alargamiento de la esperanza de vida, junto con la progresiva extensión de otros tipos de familia -monoparentales, de núcleo

estricto, de tejido secundario- obligan a pensar en otros tipos de relaciones entre hombres y mujeres.

III. 2. 2. Feminismo psicoanalítico

Según Toril Moi, el feminismo francés dio pronto por sentado que el psicoanálisis podía proporcionar a las mujeres una teoría emancipatoria sobre lo personal y un camino para la exploración del subconsciente, ambos de vital importancia para el análisis de la opresión de la mujer en la sociedad machista (MOI: 1995: 105-6). El psicoanálisis permitía, como ninguna otra teoría disponible, pensar que la mente de las mujeres y de los hombres estaba estructurada en un área de inconsciente de emociones y sentimientos que ellas y ellos eran incapaces de explicar racionalmente.

Para que el psicoanálisis pudiera ser útil a las feministas hacía falta partir de una crítica a sus presupuestos biologicistas. Irene Meller cuenta que el deshielo de las concepciones biologicistas de Freud, que suponían que media humanidad estaba atrapada por su sexualidad, se produjo en los años sesenta, al calor de la 'Revolución Sexual'. En el ambiente psicoanalítico previo al mayo francés se planteó una disputa entre algunas investigadoras que intentaban actualizar teórica y epistemológicamente el psicoanálisis, llegando a la conclusión de que, en el caso de las mujeres, "algo andaba mal" (MELLER, 2000: 1)⁸⁸. Betty Friedan, Shulamith Firestone y Kate Millett habían argumentado que la posición social de las mujeres y su falta relativa de poder en relación a los hombres tenían poco que ver con la biología femenina y mucho con la construcción social de la feminidad.

Destacan los trabajos de Alfred Adler y Karen Horney y Clara Thompson dirigidos a desmontar la idea de que la biología era el destino de las mujeres⁸⁹.

⁸⁸En un volumen que editaron dedicado a Ernest Jones, Meler recuerda que, "mientras que Catherine Luquet Parat ensayó una defensa del masoquismo femenino, y planteó que la subordinación de las mujeres podía ser producto de una preferencia erótica sustentada sobre su anatomía, Jeannine Chasseguet Smirguel y Marika Torok se preguntaron qué ocurría con las mujeres. ¿Por qué elegían 'callarse en la iglesia', auxiliar a los hombres para que triunfaran, ocultarse, someterse?. En lugar de naturalizar estas observaciones, pensaron que algo andaba mal" (MELER, 2000, 2).

⁸⁹ Según Tong, Adler partía de que todas las personas disponemos de un 'self creativo', capaz de mediar entre la biología y la cultura, de modo que el desarrollo de neurosis en las mujeres era considerado como una manifestación de sus insatisfacciones, como una protesta contra su

Estos autores hablaron de los sesgos masculinos y de la dominación masculina y ofrecieron un análisis tanto político como psicoanalítico de la situación de las mujeres, algo que Freud no hizo. Se esforzaron por presentar una teoría unitaria del desarrollo humano en vez de teorías dualistas del desarrollo masculino y femenino, de modo que dejaban en entredicho el fatalismo implícito en la teoría freudiana del desarrollo de la sexualidad femenina. Según Tong, “los tres concibieron el self como algo que se desarrollaba de una manera individual y única en cada persona, y que crecía a partir del espacio abierto entre la naturaleza y la cultura. Para Adler, Horney y Thompson, no existe *un* self masculino universalmente saludable, normal y natural para los hombres y *otro* self femenino universalmente saludable, normal y natural para las mujeres” (TONG, 1989: 149)⁹⁰.

De modo que, tras un período donde la teoría psicoanalítica había sido considerada como particularmente conservadora y su dispositivo analítico como una herramienta sofisticada destinada a consolidar la mística de la feminidad, el psicoanálisis parecía mostrarse como una posible herramienta conceptual para desenmascarar las relaciones de dominación masculina. Pues, “no era posible plantear un cambio en las relaciones sociales entre los géneros sexuales, si no se comprendían los acuerdos secretos, los pactos inconscientes sellados a lo largo de los siglos para sostener en conjunto, la dominación masculina”(MELER, 2000, 3).

El recurso a la psicosexualidad como clave para entender el psiquismo de las mujeres adquiere, así, importancia. Nancy Chodorow, desde la Sociología, recogerá el discurso del psicoanálisis para integrarlo en un análisis social más amplio.

Chodorow parte del marxismo y de la definición de sistema de sexo-

situación social bajo el patriarcado . Horney destacó que el sentimiento de inferioridad de las mujeres se originaba no en el reconocimiento de su ‘castración’, sino en la realización de su subordinación social. Thompson, por último, explicó la pasividad femenina como producto de unas relaciones asimétricas entre hombres y mujeres en la que la constante subordinación de las mujeres a los hombres hacía que las mujeres desarrollaran egos más débiles que los de los hombres. A este respecto, se puede consultar en castellano la obra de Adler, *El carácter neurótico* (ADLER,1993) y la de Horney, *Psicología femenina* (HORNEY, 1990).

⁹⁰ La traducción es nuestra.

género de Gayle Rubin⁹¹. Según Chodorow, una sociedad contiene un modo de producción y un sistema de sexo-género ligados entre sí. Lo característico de las sociedades modernas es que modo de producción y sistema de sexo-género aparecen como dos mundos que se adjudican a hombres y mujeres por separado. El modo de producción -la economía- es la esfera de los hombres y el sistema de sexo-género -la familia- es el ámbito de actuación de las mujeres⁹². En las sociedades capitalistas avanzadas, “la maternidad de las mujeres constituye aquella característica estructural cardinal de nuestro sistema de sexo-género-de la organización social del género, la ideología sobre las mujeres y la psicodinámica de la desigualdad sexual- que la liga de manera más significativa con nuestro modo de producción” (CHODOROW, 1980: 104).

En las sociedades modernas, la esfera pública -la ‘sociedad’ misma- aparece como masculina (CHODOROW, 1980: 107). Las mujeres se ocupan de la esfera doméstica o esfera de la familia, donde detentan el rol de madres. Son las encargadas de cuidar a los hijos y de proporcionar las cualidades maternales en una esfera donde predomina el particularismo. La familia aparece en nuestra sociedad como una creación natural y no social. Chodorow señala que el origen de esta división sexual del trabajo lo podemos encontrar a finales del siglo XVIII. A partir de ese momento, “las virtudes de madre y esposa se plegaron en una sola, que era maternal: nutricia, solícita y modelo de moralidad. La imagen en ascenso de la mujer como madre idealizó además la asexualidad de la mujer” (CHODOROW, 1980: 112).

Como resultado, las mujeres ocupan una posición predominante en relación a la socialización primaria de los hijos. Ellas son vitales para el desarrollo de los niños, pero también para la reproducción de la supremacía masculina. En opinión de Chodorow, “la maternidad de las mujeres genera

⁹¹ Como señalamos en el epígrafe sobre el feminismo marxista y socialista, esta autora desarrolló un análisis marxista de la familia entendiéndola como esfera de producción, basándose en la lectura de Lacan y Lévi-Strauss.

⁹² Chodorow destaca que, con el desarrollo del capitalismo, se produce una mayor separación entre el hogar y el centro de trabajo. Siguiendo a Parsons, destaca que, “además de perder su papel en la producción, la familia perdió muchas de sus funciones educativas, religiosas y políticas, así como su papel en el cuidado de los enfermos y los ancianos. Estas pérdidas han convertido a la familia nuclear contemporánea en una institución fundamental de parentesco y personal, en la esfera personal de la sociedad. La familia se ha convertido en el lugar al que se vuelve para recuperarse del trabajo, para encontrar la realización personal y un sentido del yo, y sigue siendo el lugar en el que se alimenta y cría a los niños” (CHODOROW, 1980: 108).

modos ideológicos y psicológicos que reproducen la orientación masculina y sus estructuras en los hombres por separado y establece una afirmación de la superioridad masculina dentro de la definición misma de la masculinidad” (CHODOROW, 1980: 115).

Al estar particularmente vinculados a la madre, los niños desarrollan el complejo de Edipo, que sólo pueden resolver renunciando a la madre como objeto de vinculación dependiente. Pues los niños definen su yo mediante un rechazo radical de su apego original a la madre. Su posición ante la vida será activa, haciendo hincapié en conseguir cosas materiales. Dice Chodorow que en el desarrollo del niño la madre adquirirá un papel esencial, pues, “por el hecho de que fue tan excepcionalmente importante, la conservan como un objeto edípicamente motivado que se volverá a ganar en la fantasía. El resultado es que convierten sus vidas en una búsqueda de éxito” (CHODOROW, 1980: 119). En consecuencia, los chicos carecerán de habilidad para relacionarse íntimamente con los demás y desarrollarán formas más analíticas de contemplar el mundo. Habrán reprimido la capacidad de comprender sus propios sentimientos y los de los demás.

Las niñas, sin embargo, no desarrollan el complejo de Edipo del mismo modo. En su desarrollo, se identificarán con un rol social devaluado. La niña y más tarde la mujer adulta, tendrá un sentido del yo más vinculado a los demás y tenderá a desarrollar más la sensibilidad y la compasión emocional. Según Chodorow, en el capitalismo actual, “las mismas represiones, la misma negación de afecto y las ligas emocionales, el rechazo al mundo de las mujeres y a todas las cosas femeninas, la apropiación del mundo de los hombres, la apropiación del padre ausente idealizado -todo ello resultado de la maternidad de las mujeres-, han dado lugar a la masculinidad y al dominio masculino en el sistema de sexo-género y han creado también a los hombres participantes en el mundo del trabajo capitalista” (CHODOROW, 1980: 123).

Para Chodorow, la aceptación del ideal de madre será justamente la base de la opresión de las mujeres. Las mujeres se verán a sí mismas como madres o como madres potenciales en un proceso de socialización gradual en el que no se produce una elección consciente, sino que poco a poco se desarrolla un deseo inconsciente. Pues, como señala Tong, las relaciones pre-edípicas de madre-hija permanecen sin que se dé una ruptura como en el caso

de los hombres y están caracterizadas por lo que Chodorow denomina 'simbiosis prolongada' y 'sobre-identificación narcisista'. La falta de separación entre la hija y su madre hace que las chicas desarrollen una particular capacidad para relacionarse con otros.

Pero esto no tiene por qué suceder así si padre y madre participan en los cuidados de los hijos. Chodorow sugiere, en primer lugar, que la presencia igual del padre y de la madre hará que la relación madre-hijo no sea tan central. En segundo lugar, al incorporarse la madre al trabajo remunerado no considerará a su hijo como el eje central de su existencia. En tercer lugar, al producirse una mayor vinculación del padre a la socialización del hijo, la criatura no tendrá que despegarse de una madre acaparadora ni creará que son las mujeres las únicas que desarrollan las cualidades de auto-sacrificio.

Carol Gilligan desarrolla los argumentos de Nancy Chodorow, tratando de contrastarlos empíricamente (GILLIGAN, 1985). Su investigación parte de una crítica a Freud⁹³, y a su profesor Lawrence Kohlberg, de Harvard, sobre el desarrollo moral, donde concluía que las mujeres estaban menos capacitadas que los hombres para desarrollar juicios morales⁹⁴. Gilligan plantea que las chicas no están menos desarrolladas moralmente que los chicos. Lo que ocurre es que su desarrollo moral es diferente⁹⁵ porque experimentan las relaciones, y

⁹³ Según Gilligan, Freud, "construyó su teoría del desarrollo psicosexual en torno a las experiencias del niño varón, culminando en el complejo de Edipo. Durante el decenio de 1920, Freud trató de resolver las contradicciones que a su teoría planteaban las diferencias de la anatomía femenina y la distinta configuración de las tempranas relaciones familiares de una niña. Después de tratar de hacer que las mujeres embonaran en su concepción masculina, habiendo pensado que envidiaban aquello de lo que carecían, llegó a reconocer en cambio (en la fuerza y persistencia del apego preedípico de las mujeres a sus madres) una diferencia en su desarrollo. Consideró que esta diferencia en el desarrollo de la mujer era responsable de lo que vio como una falla en el desarrollo de las mujeres (...) Vemos así que un problema de teoría se presenta como un problema de desarrollo de las mujeres, y el problema del desarrollo de las mujeres quedó ubicado en su experiencia de las relaciones" (GILLIGAN, 1985: 21-22).

⁹⁴ Kohlberg había trabajado sobre una teoría del desarrollo moral basada en Piaget. Según su teoría el desarrollo moral se produce en tres etapas: preconventional (hasta los 9 años), convencional (desde 9 hasta 20 años) y postconvencional (a partir de los 20 años). En la primera etapa las diferencias morales serían egocéntricas y concretas. En la segunda etapa, los niños desarrollarían la habilidad de 'descentrar' su universo moral tomando la perspectiva moral de sus padres y de otros miembros importantes de la sociedad. En la etapa post-convencional desarrollarían la habilidad de basar los juicios morales en la lógica del principio de toma de decisiones basado en los estándares universales. En esa tercera etapa se desarrollaría la idea de justicia.

⁹⁵ En la investigación de Kohlberg, las chicas parecían no disponer de algunas cualidades de las cuales sí que disponían los chicos. En concreto, ellos parecían desarrollar razonamientos

particularmente las cuestiones de dependencia, de otra manera.

Las mujeres si se desarrollan moralmente. La perspectiva de acercamiento a la masculinidad de los hombres se basa en que los individuos tienen algunos derechos básicos, y que la moralidad lo que hace es imponer algunas restricciones a lo que se puede hacer. La perspectiva femenina de acercamiento a la moralidad se basa en que las personas tienen responsabilidades respecto a los otros. Según Gilligan, “en todas las descripciones de las mujeres, la identidad queda definida en un contexto de relaciones y es juzgada por la forma de responsabilidad y cuidado” (GILLIGAN, 1985: 259).

Por tanto, la moralidad masculina está orientada hacia la justicia, mientras que la femenina está orientada hacia la relación de cuidado de los otros. Las chicas no suelen manejarse bien en los cálculos, pero es que ellas desarrollan una lógica para resolver las situaciones que tiene mucho más en cuenta el entorno, los efectos de la decisión. Les preocupan las consecuencias que sus decisiones pueden tener en las personas afectadas y no se abstraen de las circunstancias a la hora de razonar.

La principal crítica que ha recibido el trabajo de Gilligan es su falta de atención a las diferencias raciales, de clase e individuales en la muestra de mujeres con la que trabajó. En concreto, se critica su excesiva focalización en el desarrollo de niños y niñas de familias nucleares, de clase media, blancas y heterosexuales (TONG, 1989: 157). Los estudios señalan que no sólo no hay ninguna conducta moral específicamente ‘femenina’ y que, además, el entorno familiar no es el único responsable del desarrollo moral de los individuos. En el caso de que las mujeres participen en puestos de trabajo donde sea necesario resolver conflictos morales, su desarrollo moral será semejante al de los varones⁹⁶.

morales éticamente más correctos, ya que eran capaces de hacer cálculos relativos a la correspondencia entre medios y fines a la hora de tomar decisiones.

⁹⁶ En esta línea, Mercedes Camarero ha llevado a cabo una investigación reciente en nuestro país, tomando como base la Encuesta Mundial de Valores de 1996, que demuestra que las mujeres no están por naturaleza menos desarrolladas moralmente que los hombres. En unos y otras el desarrollo moral se explica por su posición social. Según Camarero, la experiencia ética de los individuos tiene su origen en la interacción social donde cada persona aprende y reformula los valores -tanto los contenidos como sus formas de aplicación- dependiendo de sus oportunidades de participación social. Si mujeres y hombres viven experiencias radicalmente

III. 2. 2. 3.Feminismo post-estructuralista

El feminismo francés de los setenta se desarrolla en torno al grupo 'Psychanalyse et politique'. Sus más conocidas representantes (IRIGARAY, 1992, 1998; KRISTEVA, 1988,1991; DE LAURETIS, 1992; CIXOUS, 1995; LIBRERÍA DE MUJERES DE MILÁN, 1991, MURARO, 1994; SOTTOSOPRA ROSSO, 1996) tratarán de comprender cuál es la lógica sexual que predomina en nuestra cultura y las consecuencias que ello acarrea para la identidad de las mujeres. Para centrarse en el orden simbólico, estas autoras retoman el psicoanálisis de Lacan y se acercan a las propuestas de deconstrucción de Foucault y Derrida.

La institución que está en cuestión en este caso es la cultura. El concepto de cultura que aquí se maneja tiene su antecedente en Lévi-Strauss, cuando estimaba que la sociedad estaba regulada por una serie de signos, reglas y rituales interrelacionados. Lacan denominará a esa serie de signos, reglas y rituales 'el Orden Simbólico'. Según Lacan, para que el niño se adapte adecuadamente a la sociedad tiene que internalizar ese Orden Simbólico a través del lenguaje. Cuanto más se someta el niño a las reglas lingüísticas, más se inscribirán dichas reglas en su inconsciente. En otras palabras, "el Orden Simbólico regula la sociedad a través de la regulación de los individuos;

diferentes, deberíamos encontrar diferencias significativas en sus formas de adhesión a los valores. Este estudio demuestra que efectivamente existen diferencias entre la forma que tienen de hacer juicios morales los españoles y las españolas, que son, "por término medio mayores en algunas dimensiones como en la que define la capacidad para razonar moralmente o en cuanto a la disposición para la innovación valorativa, menores en relación con otras, e inexistentes en otros casos como en el de la perspectiva social adoptada o la orientación valorativa. Cuando existen diferencias, la puntuación media obtenida por los varones indica un superior desarrollo moral" (CAMARERO, 1999:355-360). En el caso de que mujeres y hombres tengan iguales oportunidades de toma de rol alcanzarán los mismos niveles de desarrollo moral. El nivel educativo y la participación laboral, y no el sexo, son las variables explicativas del desarrollo moral, "el tener estudios y trabajo, y desempeñar un trabajo para el que se requiere tener educación, capacita a los individuos para razonar moralmente, para aplicar principios en vez de reglas de comportamiento" (CAMARERO, 1999: 361). La disposición para aplicar principios morales tiene que ver con el nivel de autonomía de que dispone cada persona en el puesto de trabajo. A mayor autonomía, la persona tendrá que resolver más conflictos morales al enfrentarse a situaciones nuevas y tener que tomar decisiones. Como resultado, dialogará y razonará más, lo que le conducirá a un mayor desarrollo moral, ya sea hombre o mujer.

a medida que los individuos hablan el lenguaje del orden simbólico - internalizando sus roles de género y de clase- la sociedad se reproducirá a sí misma de una forma constante" (TONG, 1989: 220)⁹⁷. Para Lacan, la cultura es masculina, es decir, está gobernada por 'las leyes del Padre'. Las mujeres son *outsiders* permanentes de ese Orden simbólico.

Partiendo del psicoanálisis lacaniano estas autoras hablarán de cultura como lenguaje, como texto o como Orden Simbólico. Y, siguiendo a Derrida, considerarán que el Orden simbólico es logocéntrico, falocéntrico y dualista. Sólo es posible salir de él imaginando de qué modo las interpretaciones tradicionales han suprimido otras posibles interpretaciones (TONG, 1989: 222-223). Las post-estructuralistas considerarán que la cultura es masculina y se preguntarán si para las mujeres no habría sido posible un *juego de cartas* cultural distinto al heredado.

En esa línea de pensamiento es donde habría que situar los trabajos de Luce Irigaray. Desde muy pronto, su perspectiva difiere de la de Simone de Beauvoir -alineada con la igualdad-, y aclara que reivindicar la igualdad implica un término de comparación ya que, "un análisis mínimamente riguroso de las pretensiones de la igualdad las justifica en el plano de una crítica superficial de la cultura, pero desvela su naturaleza utópica como medio de liberación para las mujeres. Su explotación está basada en la diferencia sexual, y sólo por la diferencia sexual puede resolverse" (IRIGARAY, 1992: 9).

Hay que tener en cuenta que se pueden proponer dos interpretaciones del hecho de que las mujeres sean definidas por los hombres en la cultura. La primera, de Simone de Beauvoir, afirma que el ser masculino es el prototipo de universalidad y que las mujeres se definen por un no-ser frente a la universalidad del ser de los hombres. En esta propuesta, las mujeres deben poder ser por lo menos tan libres como los hombres si tienen las mismas posibilidades de desarrollarse como seres humanos. El problema de las mujeres es un problema social que podría resolverse en el actual marco cultural.

La segunda interpretación sostiene que lo que caracteriza a las mujeres

⁹⁷La traducción es nuestra.

es ser 'lo otro', lo no representable, la ausencia lingüística y la opacidad. Mientras que en el primer caso la relación entre hombres y mujeres se basa en una dialéctica asimétrica que recuerda la relación entre el amo y el esclavo de Hegel, en el segundo caso se sugiere que esa dialéctica no es más que la elaboración monológica de lo que se denomina 'una economía significativa masculina'.

Para Irigaray, la mujer es 'lo otro' definido y construido desde el ser de los hombres, desde su 'uno', desde la cultura masculina. La propuesta consiste, como se expresa en el título de uno de sus libros más recientes, en afirmarse como 'lo otro'⁹⁸, y ello para *Ser dos*. De ese modo, afirma que, " el dos, este dos, es el de-más que necesito para ser. Encerrarme en una consumación, una posesión, una producción no me hace una. Pero que tú seas y yo no sea tú, eso me constituye como una, y tal vez incluso como única" (IRIGARAY, 1998: 25).

Irigaray está revisando la lógica del amo y del esclavo de Hegel. Como se recordará tanto Hegel como Marx, afirmarían que, en el proceso de constitución de la conciencia -amo o burguesía- se precisa dominar a otra conciencia -esclavo o clase obrera- para poder constituirse. En aquel proceso, sólo era posible ser uno mismo si se destruía al otro. Un otro que era completamente necesario para ser reconocido. Irigaray nos está proponiendo que pensemos la posibilidad de *Ser dos*, la posibilidad de que la diferencia sexual de las mujeres se constituya como conciencia cultural a partir de la intersubjetividad con el otro sexo. Su propuesta consiste en ser con el otro, al tiempo que el otro, al lado del otro, gracias al otro. Por tanto, afirmar la

⁹⁸En su primera propuesta, recogida en *Speculum*, la autora proponía revisar la teoría de la formación de la feminidad de Freud y de los principales filósofos occidentales. Según Freud, la niña se constituía como femenina en un proceso de negatividad, como un niño pequeño 'sin pene'. Según Toril Moi, la 'especularización' de Irigaray sugiere, "no sólo la imagen reflejada en un espejo, procedente de la penetración visual del espéculo en la vagina; también es una insinuación de la presunción básica subyacente de todo discurso filosófico occidental: la necesidad de postular un sujeto que sea capaz de *reflejarse* en su propio ser. El metadiscurso filosófico surge únicamente, según Irigaray, mediante un proceso en el que el sujeto que especula se contempla a sí mismo; las *especulaciones* del filósofo son fundamentalmente narcisistas. Disfrazado de reflexión sobre la condición general del Ser del hombre, el pensamiento del filósofo depende de su especularidad (su auto-reflexividad), aquello que sobrepase esta circularidad reflejable es lo *impensable*. Esta es la especul(ariz)ación que Irigaray tiene en mente cuando argumenta que el discurso filosófico occidental es incapaz de explicar la feminidad/mujer, como algo que no sea el lado negativo de su *propio* reflejo" (MOI, 1995: 121).

diferencia sexual sería la única posibilidad de 'ser' para las mujeres.

La afirmación de la diferencia sexual de las mujeres es entendida de múltiples maneras que oscilan entre la casi negación de la posibilidad de que las mujeres accedan al orden simbólico en la cultura actual (KRISTEVA, 1988, DE LAURETIS, 1992, CIXOUS, 1995), hasta la afirmación jubilosa de las relaciones entre mujeres que permitirían *de facto* la afirmación de un orden simbólico femenino (LIBRERÍA DE MUJERES DE MILÁN, 1991, MURARO, 1994).

En *El lenguaje, ese desconocido*, escrito en 1968, Julia Kristeva afirmaba que lo que las mujeres son -su no ser- era resultado y responsabilidad del ser de los hombres. Entiende el lenguaje como conjunto de normas y como estructura que sintetiza los puntos de referencia culturales. Hablar el lenguaje contribuye a reproducirlo, pues no es posible cambiarlo desde dentro. Si sustituimos lenguaje por cultura, obtenemos que lo único que las mujeres pueden hacer es deconstruir la cultura para hacer visibles las reglas que operan en el proceso mediante el cual los hombres definen a las mujeres. En términos de lenguaje, que es como lo expresa Julia Kristeva, esto significa que, "la pregunta: ¿qué es el lenguaje?, podría y debería ser sustituida por otra: ¿Cómo ha podido ser pensado el lenguaje?" (KRISTEVA, 1988: 7).

Así pues, la pregunta más importante no es ¿qué es ser mujer?, sino ¿cómo han podido ser pensadas las mujeres como no ser?. Planteadas las cosas de este modo, es difícil no caer en el círculo vicioso del esencialismo. Si las definiciones de la mujer son masculinas, las mujeres no podrán llegar fácilmente a adquirir una conciencia propia, ya que, por definición, son, o bien 'lo impensable' o bien 'lo pensado' por los hombres.

Esa dificultad tiene que ver con el empeño de estas teóricas por tratar la cultura como si fuera un 'texto' y no como algo vivo. Ese texto cultural, afirman, es masculino. Los hombres tienen el control del código y del contexto. Las ideologías, dice De Lauretis, no son una mentira sino una realidad. En las representaciones de los hombres aparece un concepto de 'la mujer' que es ficticio, pero que conserva su condición textual específica de existencia. Esa 'mujer' es, "naturaleza y Madre, sede de la sexualidad y el deseo masculino, signo y objeto del intercambio social masculino" (DE LAURETIS, 1992: 15).

De Lauretis advierte que esa 'mujer', construida por los hombres, no coincide con 'las mujeres'. Se trata de una imagen o representación masculina. Esta autora propone, como Irigaray y Kristeva, revelar, des-cubrir, esa representación, para, "desvelar las contradicciones, la heterogeneidad, las rupturas que existen en el andamiaje de la representación, andamiaje desarrollado para contener -si eso es posible- el exceso, la división, la diferencia, la resistencia; abrir espacios críticos..." (DE LAURETIS, 1992: 16). Pues las mujeres no pueden transformar las imágenes a través de las cuales han sido construidas en la cultura, puesto que están ausentes de ella, son 'lo otro'. Pero sí pueden transgredir, "crear problemas, provocar, pervertir, convertir la representación en una trampa" (DE LAURETIS, 1992: 60).

El postestructuralismo de De Lauretis bebe de Foucault. Y, como ocurre en el caso de Foucault, encuentra sus límites al plantearse dónde termina la reproducción del poder y dónde empezarían las resistencias¹. Quizá las mujeres no pueden transformar, sólo transgredir los códigos, puesto que están continuamente envueltas, representadas e inscritas en la ideología.

El concepto de 'resistencia' de Foucault, como se expresa en su *Historia de la Sexualidad*, puede ser interpretado como una puerta abierta al cambio social, pero también, como imposibilidad de cambio ². Y lo mismo se puede

¹Como señalaba Foucault, los discursos que tratan sobre la sexualidad, desde el siglo pasado, intentan llevar a cabo una implantación perversa, dirigiendo la atención charlatana a, "asegurar la población, reproducir la fuerza de trabajo, mantener la forma de las relaciones sociales" (FOUCAULT, 1995: 49). Esos discursos penetran en los entramados sociales, e incorporan las perversiones- homosexualidad, por ejemplo- para terminar medicalizando lo insólito en espirales perpetuas de poder y placer (FOUCAULT, 1995: 56-9). Lo sexual se ha hecho social, y aparece como un campo de actividad donde los aparatos de poder/saber desarrollan tecnologías, dispositivos que son capaces de crear y recrear recursos, inventar nuevas imágenes que ligan lo inexistente con lo ilícito.

²Recordemos que, para Foucault, "donde hay poder hay resistencia, y no obstante (o mejor, por lo mismo), ésta nunca está en posición de exterioridad respecto del poder" (FOUCAULT, 1995: 116). Los puntos de resistencia, "desempeñan en las relaciones de poder, el papel de adversario, de blanco, de apoyo, de saliente para una aprehensión. Los puntos de resistencia están presentes en todas partes dentro de la red de poder. Respecto del poder no existe, pues, un lugar del gran rechazo -alma de la revuelta, foco de todas las rebeliones, ley pura del revolucionario. Pero hay varias resistencias que constituyen excepciones, casos especiales: posibles, necesarias, improbables, espontáneas, salvajes, solitarias, concertadas, rastreras, violentas, irreconciliables, rápidas para la transacción, interesadas o sacrificiales; por definición, no pueden existir sino en el campo estratégico de las relaciones de poder. Pero ello no significa que sólo sean su contrapartida, la marca en hueco de un vaciado de poder, formando respecto de la esencial dominación un revés finalmente siempre pasivo, destinado a la infinita derrota"

decir de las postestructuralistas francesas respecto a las posibilidades que tienen las mujeres de transformar lo que los hombres han hecho de ellas.

En la versión más pesimista, las mujeres no pueden poner en marcha prácticas culturales propias. O, expresado al modo de Hélène Cixous, es imposible una escritura de mujeres. Pues aunque las mujeres existan como tales, aunque desarrollen prácticas culturales, nunca podrán dotar a sus prácticas de autoridad cultural ni encontrar unos puntos de referencia propios en una cultura falocéntrica. Su expresión sólo será posible en los márgenes de la cultura, en territorios subordinados al dominio del centro³. Una versión más optimista la podemos encontrar en De Lauretis. Para esta autora, se trata de realizar y re-presentar las contradicciones, porque sólo, "a sabiendas, sabiéndonos mujeres y mujer, llega hoy a ser la mujer sujeto" (DE LAURETIS, 1992: 294). Por tanto, se trata de re-constituir las mujeres como sujeto a partir de un desplazamiento del sujeto femenino que hasta ahora ha sido definido por los hombres, teniendo como horizonte una política de la autorrepresentación.

Esta propuesta corre el riesgo de ser acusada de esencialista. Notemos que, una vez que se ha destacado el ser-de-las-mujeres ha sido construido desde el ser de los hombres, lo que se está defendiendo como 'lo otro femenino', la diferencia definida por los hombres, es justamente el material que habrá que usar para proponer que se reconozca socialmente lo femenino como algo valioso. Indirectamente, se está dando por supuesto que las mujeres están dotadas de algún tipo de esencia o sustancia, que es común a todas. Una esencia que está hecha de negaciones pero sobre la que se basan sus posibilidades de constituirse como sujetos.

El Movimiento feminista italiano, particularmente el que giró en torno a la Librería de Mujeres de Milán, trató desde sus inicios de afirmar la existencia de

(FOUCAULT, 1995: 117).

³Así lo expresa la autora, "imposible, actualmente, *definir* una práctica femenina de la escritura, se trata de una imposibilidad que perdurará, pues esa práctica nunca se podrá *teorizar*, encerrar, codificar, lo que no significa que no exista. Pero siempre excederá al discurso regido por el sistema falocéntrico; tiene y tendrá lugar en ámbitos ajenos a los territorios subordinados al dominio filosófico-teórico. Sólo se dejará pensar por los sujetos rompedores de automatismos, los corredores periféricos nunca sometidos a autoridad alguna. Pero podemos empezar a hablar. A designar algunos efectos, algunos componentes pulsionales, algunas relaciones de lo imaginario femenino con lo real, con la escritura" (CIXOUS, 1995: 54).

un orden simbólico femenino, afirmando la importancia de las relaciones entre mujeres. Los primeros grupos de feministas italianas como DEMAU y Rivolta Femminile⁴ se ocuparon de analizar los efectos de la cultura patriarcal en las mujeres, para proponer prácticas femeninas que iniciaran la construcción de ese orden simbólico. Aquellas mujeres percibieron específicamente que la sociedad ocasiona problemas particulares a las mujeres relacionados no sólo con cuestiones jurídicas sino también, y sobre todo, simbólicas. Para ellas, lo importante no era reclamar derechos, pues, “tener interlocutoras magistrales es más importante que tener derechos reconocidos. Una interlocutora es necesaria si una quiere articular la vida propia en un proyecto de libertad y darse con ello razón del propio ser mujer. La mente de la mujer sin adscripción simbólica tiene miedo. Se encuentra expuesta a hechos imprevisibles, todo le sucede de fuera a dentro. No son las leyes ni tampoco los derechos lo que dará a la mujer la seguridad que le falta. Una mujer sólo puede adquirir la inviolabilidad con una existencia proyectada a partir de sí misma y garantizada por una sociedad femenina” (LIBRERÍA DE MUJERES DE MILÁN, 1991:18).

Aquí, la diferencia sexual consistía en crear las referencias y relaciones en las que las mujeres pudieran inscribir su existencia. En el caso de las referencias, este feminismo reivindicará, como hace Luisa Muraro, *el orden simbólico de la madre* (1994). Muraro introduce lo que su madre significaba para ella, basándose en lo que significó cuando su necesidad y dependencia de ella era total (MURARO, 1994: 20), es decir, cuando todavía era niña. Su propuesta consiste en traducir, “en la vida adulta la antigua relación con la madre para hacerla revivir como principio de autoridad simbólica” (MURARO, 1994: 36).

Afirmar otro orden simbólico, manifiestan, no es posible a través de leyes sino de relaciones sociales que permitan constituir a las mujeres como seres sociales capaces de mantener relaciones con sus semejantes. Se trata de re-conocer, con Adrienne Rich, que las mujeres son *nacidas de mujer*. En palabras de las mujeres de la Librería de Milán, la propuesta consiste en crear genealogías de mujeres, es decir, preparar, “la salida al mundo de unas

⁴ Como se señala en una publicación de la Librería de Mujeres de Milán, DEMAU es la abreviatura de ‘desmitificación del autoritarismo patriarcal’. Este fue el primer grupo que publicó un manifiesto programático en 1966, al que siguió el manifiesto de Rivolta femminile en 1970 (LIBRERÍA DE MUJERES DE MILÁN, 1991: 25-33)

mujeres legitimadas por su referencia a su origen femenino” (LIBRERÍA DE MUJERES DE MILÁN, 1991: 9). Para ello se propone una relación entre mujeres que denominan *affidamento*. Se trata de una relación entre mujeres adultas que se re-conocen manteniendo relaciones donde prima la confianza mutua y la fidelidad⁵. Como consecuencia, se afirmará *el fin del patriarcado*, “el patriarcado ha terminado, ya no tiene crédito femenino y ha terminado. Ha durado tanto como su capacidad de significar algo para la mente femenina. Ahora que la ha perdido, nos damos cuenta de que, sin ella, no puede durar” (SOTTOSOPRA ROSSO, 1996: 3).

Esa propuesta de potenciar las relaciones entre mujeres ha tenido su vertiente práctica. Desde los años setenta, las grandes ciudades de los países occidentales han visto nacer espacios exclusivos de mujeres: casas de mujeres, librerías, teterías, etc. Quizá lo más interesante de esos espacios no ha sido lo que ocurría dentro sino fuera de ellos. Pues hubo mucha gente - hombres, pero también mujeres - que reclamaban cordura y rechazaban de plano esta ‘absurda’ manera de conducirse las mujeres.

Es más que dudoso que el orden social de sexo-género basado en la supremacía masculina haya muerto, pero las feministas italianas de la diferencia sexual han contribuido a generar un debate donde destacan el valor simbólico que adquieren las relaciones entre mujeres cuando se presentan a la luz pública. En todo caso, hay que tener en cuenta que estas propuestas son también dispares⁶.

Y es que, en 1988 Kristeva publicó un libro que lleva por título *Extranjeros para nosotros mismos* (1991). En esa obra se destaca que hablar de extranjeros en la Europa actual, es hablar de la cara oculta de nuestra identidad cultural, y las mujeres serían, antes que los inmigrantes, el prototipo

⁵Los antecedentes de este tipo de relación se encuentran en el siglo XIX, en las, “relaciones estables entre mujeres económicamente autónomas, a menudo activistas en las luchas sociales, que a veces convivían” (LIBRERÍA DE MILÁN, 1991: 16). En los años sesenta, “el primer invento, fundamental, fue la creación en el seno de la sociedad, de lugares y momentos separados de socialidad femenina autónoma” (LIBRERÍA DE MUJERES DE MILÁN, 1991: 62).

⁶Como señala Tong, Kristeva ha criticado a Cixous y a Irigaray por intentar crear un lenguaje femenino y una sociedad femenina al margen de la sociedad y el lenguaje de los hombres (TONG, 1989: 232).

de 'extranjeros' (KRISTEVA, 1991: 54)⁷.

Para Kristeva, un extranjero no sólo se define por su condición jurídica, sino que sobre todo se define por su 'otredad'. Se trata de un ser que ha perdido a su 'madre', y cuya presencia del 'padre' no le retiene pues no pertenece a ningún lugar, ni a ningún tiempo. El extranjero, como las mujeres, no tiene patria ni referentes culturales, balbucea en otra lengua y siente pasión por la indiferencia⁸. Pero, sobre todo, el extranjero es 'el que trabaja'. Mientras que los indígenas del mundo civilizado consideran que el trabajo es vulgar, el extranjero es el que aún considera el trabajo como un valor⁹.

Aquí se está profundizando en el valor metafórico de la palabra extranjero para decirnos que el extranjero despierta en los ciudadanos europeos una inquietud fundamental, pues les enfrenta con sus identidades sexuales, nacionales, políticas y profesionales, con su 'nosotros'¹⁰, la cara oculta de su identidad. El extranjero carece, como las mujeres, de 'superficie social', de pasado¹¹, al haber sido arrancado de su familia desafía la moral de su tierra y provoca excesos escandalosos en el país en el que vive. Esto, "puede observarse en la explosión erótica de las mujeres españolas o musulmanas instaladas en Francia: el 'modelo francés' tal vez tenga algún

⁷ Este libro de Kristeva podría ser clasificado dentro de lo que denominamos feminismo postmoderno pues la autora parece no mantener la existencia de dos grupos sociales coherentes -hombres y mujeres-. Mujeres e inmigrantes tienen un tratamiento semejante en esta obra. Unas y otros pertenecen a la categoría de "extranjeros". Incluso se puede decir que Kristeva mantiene que dentro de la categoría de ciudadanos occidentales subyace la categoría de "extranjeros".

⁸Se encuentra atascado en un mutismo poliforme en el que, "el extranjero, en lugar de decir, puede tratar de hacer: llevar la casa, jugar al tenis o al fútbol, hacer vela, equitación o jogging, hacer costura o hacer niños, cualquier cosa (...) ¿Quién te escucha? Como máximo, te toleran. Además, ¿realmente quieres hablar?" (KRISTEVA, 1991: 25)

⁹De modo que, "claro que como una necesidad vital, el único medio de supervivencia, que no necesariamente aureola de gloria, sino que reivindica simplemente como un derecho primario, como el grado cero de la dignidad" (KRISTEVA, 1991: 27).

¹⁰ Los extranjeros también pueden inventar un 'nosotros', "los fundamentalistas son más fundamentales cuando han perdido todo lazo material y se inventan un 'nosotros' puramente simbólico que, a falta de tierra, echa raíces en el rito hasta alcanzar su esencia, que es el sacrificio" (KRISTEVA, 1991, 34).

¹¹Dice Kristeva, "es extranjero: es de ninguna parte, de todas partes, es ciudadano del mundo, cosmopolita. No le pregunte por sus orígenes. Si la pregunta le urge, vaya a plantearse a su propia madre..." (KRISTEVA, 1991: 40).

peso, pero con qué facilidad la fachada del Cristianismo e incluso la tiranía del Islam son barridas por esas nuevas perversas dispuestas a todo para triunfar, ciertamente, pero también y sobre todo para gozar a muerte” (KRISTEVA, 1991: 41). En el caso del extranjero, Eros cruzaría el umbral de Tánatos, desafiaría el límite sexual impuesto por la cultura.

Asegura Kristeva que lo que le ocurre al extranjero tiene mucho que ver con el olvido, abandono e invención de la madre¹². Ese problema, de orden psicológico o metafísico, está en la base de la extranjería, y afecta también a los ciudadanos europeos. Pues estamos abocados, por primera vez en la Historia, a vivir con personas diferentes apoyándonos en nuestros códigos morales personales sin que exista ningún conjunto que abarque nuestras particularidades y que las trascienda. De modo que parece estar surgiendo una comunidad paradójica formada por ‘extranjeros’ que se aceptan en la medida en que se reconocen extranjeros para sí mismos (KRISTEVA, 1991: 237). Al proponer que la otredad no es exclusiva de las mujeres, Kristeva parece dar un giro rumbo hacia planteamientos más postmodernos.

III.2.3. La dicotomías en los feminismos de la Segunda Ola

Los feminismos de la Segunda Ola descubrieron que, en lo que se refiere a la relación entre hombres y mujeres, nuestra cultura y nuestra sociedad mantienen unas imágenes y unas prácticas que permiten que los hombres dominen o exploten a las mujeres. En sus diferentes vertientes - feminismo liberal, marxista y socialista, radical, psicoanalista y post-estructuralista - presentan problemáticas particulares y cuestionan instituciones sociales concretas.

El abanico de críticas a la sociedad moderna parece bastante completo. Sin embargo, tanto en su vertiente teórica como en su propuesta política, estos feminismos encuentran sus límites al aceptar la dicotomía sexo/género, o naturaleza/cultura, como la dicotomía más relevante sobre la que después

¹² De modo que, “cuando la madre quedó diseminada en recuerdos y en palabras, cuando las mujeres amadas fueron olvidadas-abandonadas-inventadas, la propia memoria que garantiza nuestra identidad se revela como una metamorfosis en curso, una polimorfia” (KRISTEVA, 1991: 48)

basarán la categoría mujeres. Estas propuestas denunciaron los efectos que esas dicotomías tenían en las vidas de las mujeres, pero no llegaron a cuestionar totalmente las dicotomías. Pues, ¿Por qué se dan en la actualidad relaciones desiguales respecto a la producción y a la reproducción? ¿Por qué son significativas -en último término- las diferencias biológicas? Sin perder potencia en lo referido al desarrollo conceptual que supone pensar las relaciones entre hombres y mujeres en tanto que posiciones sociales, este esquema permite que, en última instancia, sea 'significativa' la biología.

La dicotomía naturaleza/cultura guarda estrecha relación con la de igualdad versus diferencia. Desde la igualdad se han demandado derechos para las mujeres, y políticas de discriminación positiva, es decir, cambios que posibiliten el desarrollo de las mujeres en iguales condiciones que los hombres. Por otra parte, desde la diferencia se demanda una nueva manera de mirar, y un nuevo estilo de relaciones sociales, de organización social, que incluya la manera específica de reflexionar sobre lo social de las mujeres, una nueva síntesis cultural. En estas dos concepciones, es de resaltar la relación que hay entre la igualdad y la ciudadanía por una parte; y la diferencia y la idea de que puedan existir concepciones del mundo que se articulen sobre lógicas y jerarquías diferentes.

¿Qué consecuencia puede extraerse de este debate? Los aspectos positivos del debate igualdad-diferencia llevado a cabo desde las posiciones feministas tienen que ver sin duda con la profundización teórica de ambos conceptos en lo que concierne a la identidad colectiva de las mujeres.

No ha faltado un cruce de críticas. El argumento más aducido contra el feminismo de la igualdad se podría resumir diciendo que no está claro que la emancipación no signifique, para muchas de las mujeres, comportarse como los hombres. Contra el feminismo de la diferencia se argumenta que termina esencializando unas diferencias entre hombres y mujeres que no son sino fruto de la socialización.

Las críticas al feminismo de la igualdad, o liberal-igualitarismo, guardan estrecha relación con su asunción de la 'métrica de la democracia' como posibilidad real y primordial de resolución de conflictos (VARGAS-MACHUCA: 1996: 151). Los celos a este liberal-igualitarismo (y sus consiguientes

políticas de discriminación positiva) se le han planteado desde diferentes posiciones. Desde el feminismo socialista se aduce que los planteamientos liberales no tienen en cuenta que la igualdad que se proclama es sólo aparente, y sólo sirve para ocultar desigualdades. Desde el feminismo radical, por otra parte, se afirma que se trata de una igualdad uniformada y, como consecuencia, se reclaman políticas, no sólo de redistribución de recursos, sino también de reconocimiento de las diferencias culturales¹³.

Por otro lado, los feminismos de la diferencia también han sido criticados porque pueden derivar fácilmente en posiciones esencialistas al afirmar que existe una cultura de mujeres con una serie de contenidos más o menos explícitos e invariables, que se supone que comparten la totalidad de las mujeres. Como señala Susan Hekman, el privilegio de la irracionalidad femenina de las feministas radicales ha preocupado a muchas feministas que no eran contrarias a algunos de los objetivos del movimiento radical. Primero, el planteamiento radical tiene implicaciones conservadoras, porque exalta la 'feminidad' tradicional. Supone una 'naturaleza femenina' ahistórica, que no se sigue de una definición de lo femenino como histórico, social y cultural. Pero el argumento más significativo contra el feminismo radical es el epistemológico. Aceptando la distinción racional/irracional que privilegia lo masculino, las feministas radicales perpetúan la dicotomía que instituye la superioridad masculina (HEKMAN, 1990: 41). Ante estas críticas, las feministas de la diferencia aducen que, "la igualdad entre hombres y mujeres no puede hacerse realidad sin un *pensamiento del género en tanto que sexuado*, sin una nueva inclusión de los derechos y deberes de cada sexo, considerado como *diferente*, en los derechos y deberes sociales"(IRIGARAY, 1992: 10)

El debate igualdad-diferencia parece conducir a un callejón sin salida. Tanto desde una posición como desde la otra se pueden aducir argumentaciones convincentes que no llegan a satisfacer del todo. En todo caso, en los noventa han aparecido nuevas preguntas que hacen de éste un

¹³Feministas de la diferencia españolas, como Ana Rubio, destacan que la igualdad, "está elaborada formalmente mediante la proclamación de la universalidad de la categoría de sujeto, toma como modelo para su elaboración los intereses parciales del ciudadano-varón-proprietario" (RUBIO, 1997:12). Sin embargo, desde el feminismo ilustrado, que defiende la igualdad, Celia Amorós resalta que el feminismo, "forcejea con la razón ilustrada: trata de exprimirle su jugo emancipatorio para realizar la vocación universalizadora a la que no puede renunciar sin traicionarse a sí misma"(en MOLINA PETIT,1994:13).

debate obsoleto. Pues en el contexto social de los noventa, han aparecido mujeres que, reclamándose también feministas, planteaban que la diferencia entre géneros no se puede discutir si no se tienen en cuenta previamente otros ejes de diferencia entre las propias mujeres relacionados con la 'raza', etnicidad, sexualidad y clase¹⁴.

Tanto las defensoras de la igualdad y como las de la diferencia se centraban en las mujeres como grupo frente a los hombres como grupo. Pero: ¿se puede exigir que todas las mujeres sean iguales a todos los hombres, cuando lo que tenemos es una diversidad de mujeres y de hombres? Y, por el otro lado, ¿se puede reivindicar una diferencia de todas las mujeres respecto a todos los hombres, si las mujeres son diferentes entre sí, al igual que les ocurre a los hombres?. Enfrentarse a la heterogeneidad en el grupo 'mujeres' es un reto insuperable tanto para una corriente como para la otra, ya que significa rechazar uno de sus más importantes puntos de partida: que mujeres y hombres forman grupos sociales coherentes.

¹⁴Nancy Fraser explica cómo ha sucedido este cambio en EEUU, "a la larga, las feministas estadounidenses no resolvieron el dilema igualdad/diferencia desarrollando una nueva perspectiva. Lo que más bien ocurrió fue que, hacia 1990, todo el contexto en el que se desenvolvía el debate había cambiado de un modo tan radical que éste ya no podía ser planteado en los mismos términos. En el ínterin, las principales corrientes feministas habían llegado a rechazar la idea de que la diferencia entre géneros pudiese ser provechosamente discutida si se la aislaba de otros ejes de diferencia, especialmente la 'raza', la etnicidad, la sexualidad y la clase. Y de este modo, el debate en torno a la igualdad/diferencia sufría un desplazamiento. De atender sobre todo a la 'diferencia de género' se pasaba a centrarse en las 'diferencias entre mujeres', inaugurando así una nueva fase del debate feminista"(FRASER, 1995: 41).

III. 3. ¿Una Tercera Ola de feminismos?

En el mundo occidental de finales de los ochenta la heterogeneidad de las mujeres ha empezado a manifestarse en el escenario público ¹⁵. Son de destacar junto a las lesbianas¹⁶, las prostitutas, transexuales, jóvenes, negras, gitanas, de otros grupos étnicos, migrantes, y mujeres del Tercer Mundo. Estas nuevas actrices sociales han tomado la iniciativa cuestionando algunos de los lugares comunes de las feministas occidentales, blancas, heterosexuales y de clase media. Quizá se hayan producido cambios cualitativos en los sentimientos de malestar o quizá asistimos a la creación de nuevas agrupaciones que intentan responder al reto de vivir en un mundo más o menos des-centrado, fracturado y sin sentido.

Esta proliferación de ' identidades ' han conseguido hacerse eco en los movimientos feministas y en las perspectivas de análisis. Los denominados 'estudios de mujeres', que tradicionalmente se ocupaban de la división social entre los sexos-géneros, han pasado a considerar como problema central las 'diferencias entre las mujeres ', hasta tal punto que autoras como Sandra Harding consideran que la cuestión del 'feminismo en la ciencia' se ha retomado planteando la cuestión de 'la ciencia en el feminismo'.

Afirmar la heterogeneidad de las mujeres, o 'la ciencia en el feminismo', significa cuestionar la idea de que la sociedad está dividida únicamente en dos grupos sociales coherentes. A partir de los noventa, los nuevos

¹⁵ En el caso español, la 'diversidad' de grupos de mujeres se pudo constatar en las Jornadas organizadas por la Coordinadora de Organizaciones Feministas del Estado Español en 1993. Los diferentes talleres que se organizaron a propuesta de los grupos incluían, al lado de los esperados como 'Reparto de tiempos' y 'nuevas políticas de empleo', asuntos tan 'exóticos' como 'merensalsa' o 'teología de la liberación', al lado de las conferencias sobre teorías feministas por parte de las académicas. Lo curioso es que los temas 'exóticos' reunieron e ilusionaron a la mayor cantidad de público allí presente.

¹⁶ Las lesbianas, como microidentidad en el colectivo de mujeres feministas organizadas, no es ni mucho menos nuevo. Desde los setenta, en las organizaciones se discutía, y se trataron de dar respuestas a los planteamientos de estas mujeres. 'El lesbianismo como opción política' planteó que todas las mujeres feministas -fueran heterosexuales o lesbianas- debían reivindicarse 'públicamente' como lesbianas. Aún así, muchas mujeres siguieron planteando que tanto en los objetivos de las campañas como en las teorizaciones se daba por supuesta la heterosexualidad al centrarse en la familia nuclear.

planteamientos¹⁷ no perseguirán encontrar el eje común de opresión, dominación, subordinación o explotación del hombre sobre la mujer. No buscarán tampoco descubrir el motor del patriarcado que podría explicar la situación de todas las mujeres. No defienden que pueda existir a priori una identidad unificada ni unos intereses compartidos. Descubriendo y reconociendo la diversidad, heterogeneidad e incluso el conflicto entre las mujeres, se apoyarán en problemáticas que cuestionan la identidad genérica sostenida por feministas blancas, del Primer Mundo, heterosexuales, maduras y de clase media.

Estos planteamientos críticos se alzan en dos frentes: por una parte, nos vamos a encontrar con los feminismos postmodernos, que niegan la posibilidad teórica de una identidad de género unificada; y, por otra parte, hallaremos propuestas que plantean las desigualdades entre mujeres como punto de partida, y defienden que las alianzas en y entre los grupos deben hacerse manteniendo también criterios como la clase, la raza, la nacionalidad o la opción sexual¹⁸.

¿Cuáles podrían ser las relaciones entre el centro y los márgenes del 'grupo' mujeres?. Para ubicar este debate se hace necesario empezar por dibujar algunos trazos que permitan entender el contexto en el que surgen.

¹⁷Frente a esos nuevos planteamientos, las feministas -tanto las de la igualdad como las de la diferencia- reclamarán la universalidad de los géneros, y, por tanto, la posibilidad de establecer unos objetivos comunes entre por ejemplo, mujeres del Primer y Tercer Mundo, blancas y negras, de diferentes estratos sociales, de diferentes opciones sexuales y diferentes edades. Se reclama que, aunque tras las distintas perspectivas se pueda encontrar un grupo de mujeres particular, las diferentes posiciones deberían tener en cuenta que sus intereses feministas podían ser compartidos por las otras. Que, en todo caso, es una cuestión de énfasis. Recuerdan, por ejemplo, el análisis de Friedan. Esta autora dirigía sus argumentaciones a las mujeres que tenían una carrera universitaria y que eran amas de casa. Sin embargo, feministas marxistas y socialistas retomaron su análisis considerando que el planteamiento de Friedan podía extenderse también a las mujeres de la clase obrera.

¹⁸Como sostiene Ana de Miguel, el término 'Feminismo de la Tercera Ola' se usa para referirse al feminismo que desde los años ochenta se preocupa por la diversidad de las mujeres, "este feminismo se caracteriza por criticar el uso monolítico de la categoría mujer y se centra en las implicaciones prácticas y teóricas de la diversidad de situaciones de las mujeres. Esta diversidad afecta a las variables que interactúan con la de género, como el país, la raza, la etnicidad y la preferencia sexual y, en concreto, ha sido especialmente notable la aportación realizada por mujeres negras" (DE MIGUEL, 2000).

III. 3.1. En un espacio social trastocado.

El hundimiento de los regímenes burocráticos comunistas dio la razón -a medias- a los que venían hablando de crisis de los grandes relatos (LYOTARD: 1987) ¹⁹. Ciertamente, tras la caída del muro de Berlín, sindicatos y partidos políticos de izquierdas se vieron obligados a re-componer el sentido general de sus símbolos, héroes y tradiciones; y ello en un ambiente de falta de credibilidad. Pero no todos los grandes relatos han entrado en crisis, el fortalecimiento del neoliberalismo²⁰ y la vuelta al conservadurismo en lo que se refiere a la relación entre hombres y mujeres (FALUDI, 1993)²¹ parecen dibujar un panorama político, social y económico marcado por la globalización y la intensificación de un capitalismo post-imperialista o neo-colonial.

Como consecuencia, las percepciones sobre las posibilidades colectivas de emancipación se han visto trastocadas. Algunos autores creen identificar síntomas definitivos de postmodernidad, es decir, de profundos cambios culturales que impiden pensar la historia en términos de progreso. En lugar de 'progreso' se hablará de 'incertidumbre'.

Este diagnóstico no es completamente novedoso. Desde finales de los sesenta hasta nuestros días los investigadores han intentado captar síntomas de algo 'nuevo'. Utilizan en sus descripciones calificativos como sociedad postindustrial, de la información, del riesgo o transparente (LYOTARD, 1987; TOURAINE, 1973; BELL, 1976. Más recientemente, BAUDRILLARD, 1983; MAFFESOLI, 1990; BAUMAN, 1992; VATTIMO, 1994; LANZ, 1992; LYON, 1996; BARCELONA, 1996; CONNOR, 1996 (1989); BRAIDOTTI, 1994; JAMESON, 1996;). Touraine, Lyotard, y Bell, fueron los primeros en plantear que vivimos

¹⁹ La condición post-moderna de la cultura, según este autor, está relacionada con lo que denomina 'crisis de los relatos', o 'discursos de legitimación', o 'metadiscursos', entre los cuales figuran, como ejemplos la dialéctica del Espíritu, la hermenéutica del sentido, y la emancipación del sujeto (razonable o trabajador). Al legitimar el saber por medio de un metarrelato, que implicaría una Filosofía de la Historia, la ciencia estaría cuestionando la validez de las instituciones que rigen el lazo social, pues también ellas exigirían ser legitimadas.

²⁰ En su versión económica, nos referimos al triunfo del denominado 'pensamiento único', pero también es de destacar el cuestionamiento del Estado de Bienestar, al ataque desmesurado a los sindicatos y el surgimiento del neocorporativismo.

²¹ En este libro, que lleva por título *Reacción*, la autora presenta la situación en EEUU donde, en los últimos años, parece que se está produciendo una vuelta atrás en lo que se refiere a los avances legales y en la opinión pública sobre el lugar de las mujeres en la sociedad.

en sociedades post-industriales. Touraine destacó que se trataba de sociedades donde los partidos políticos y sindicatos no recogían las nuevas preocupaciones y sensibilidades que se estaban planteando ya en los Nuevos Movimientos Sociales; Lyotard subrayó la condición postmoderna de estas sociedades, centrando los cambios en el salto que según él se había producido en cuanto al 'saber'. Afirmaba que en nuestras sociedades, el saber ha adquirido una importancia central en los procesos productivos. Por último, Bell insistió en la creciente importancia del sector servicios, frente a al sector industrial y primario. Desde su punto de vista, las Universidades serían un foco importantísimo de poder.

Dejando aparte estas aportaciones, lo que algunos presentan como 'nuevo', lo 'post', podría ser sometido a críticas parecidas a las que hemos planteado en el capítulo anterior respecto al surgimiento de la Sociología. Pues las muertes en las que piensan muchos post-modernos tienen que ver con lo que Simmel consideraba que había sido un mal objeto para la Sociología: el estado de la lucha de clases²². Según Simmel, la Sociología debía reclamar ser considerada como un método, una forma de analizar, "cuanto exista en los individuos (portadores concretos e inmediatos de toda realidad histórica), capaz de originar la acción sobre otros o la recepción de sus influencias" (SIMMEL, 1986: 16).

Si dejamos aparte los soliloquios que versan sobre el (al parecer) difunto movimiento obrero -la gran teoría-, podríamos convenir que la Sociología -entendida a la manera de Simmel- no tiene por qué conducirnos a ninguna parte en particular, aunque podría ir a muchos sitios. En este nuevo panorama, decía Jesús Ibáñez que los sociólogos pesimistas hablan del fin de lo social y los optimistas del surgimiento de nuevas formas de socialidad (IBÁÑEZ, 1990: 10). Ciertamente, tanto en la vertiente pesimista de Baudrillard como en la optimista de Maffesoli la 'sociedad', entendida como un sistema total, ya sea

²²Cuando este autor iniciaba la presentación del objeto de esta nueva disciplina, hace casi un siglo, era consciente de que el conocimiento humano se desarrolla a partir de necesidades prácticas que, en aquel momento, reflejaban el poder que habían alcanzado las masas -clase obrera- frente a los intereses del individuo en el siglo XIX. Según Simmel, "modernamente, las clases inferiores han dado la sensación de mayor importancia y despertado mayor atención en las clases superiores; y si este hecho se basa justamente sobre el concepto de 'sociedad', es porque la distancia social entre unos y otros hace que los inferiores aparezcan a los superiores no como individuos, sino como una masa uniforme, y que no se vea otra conexión esencial entre ambos que la de formar juntos 'una sociedad'" (SIMMEL, 1986: 11-12).

desde el punto de vista del orden como del conflicto, está en clara decadencia.

A nuestro juicio, cuando algunos sociólogos de los denominados postmodernos tratan de pensar las nuevas formas de lo colectivo, manejan 'miniconceptos' que pueden resultar muy útiles para entender los cambios culturales y sociales a los que asistimos. Maffesoli, por ejemplo, propone entender lo social como algo policromático, que responde a una estructura compleja y donde las masas, y las personas que desempeñan roles en esa estructura, no participan en agrupamientos contractuales, sino en tribus afectuales. Ahora no se trata de hablar del individualismo -el individuo es un bunker anticuado-, sino de describir y analizar las configuraciones -las formas sociales, diría Simmel- que parecen sobrepasarlo, "es por la fuerza de las cosas, porque existe proximidad (promiscuidad) y porque se comparte un mismo *territorio* (sea éste real o simbólico) por lo que vemos nacer la idea comunitaria y ética que es su corolario" (MAFFESOLI, 1990:31).

Hacer surfing por los miniconceptos de Maffesoli, como él propone que hagamos sobre las olas de la socialidad, quizá nos ayudaría a entender algunas 'novedades' respecto a la circulación de la palabra, del sexo, y de los bienes, es decir, sobre las bases de la vida social. Las 'tribus' no se crean inventando sujetos, sino que muchas veces lo hacen, simplemente, a partir de la experiencia de estar juntos-as, la resistencia pasiva o la actitud de reserva respecto a cualquier poder establecido. Las muchedumbres, las tribus, son formas sociales que se llenan de identificaciones, porque, como decía -otra vez Simmel- el objeto de una Sociología no son tanto los contenidos como las formas de estar de lo colectivo²³.

En este espacio social trastocado, el debate sobre 'identidades', debe entenderse como una de las paradojas de nuestro tiempo, lo que se expresa sugiriendo que el asesinato y el sentido vienen en nuestros días cogidos de la mano²⁴. Se subraya la idea de que para entender las relaciones entre los

²³ Así, la organización de la socialidad tiene forma de red. Los nudos de la red serían las tribus. Estas, 'puntuán' el espacio a partir de sentimientos de pertenencia, en función de una ética específica, y en el cuadro de una red de comunicación. Lo que se está planteando como visión 'postmoderna' ya estaba, con otros términos, en la Sociología de Simmel.

²⁴ Así lo afirmaba hace pocos años Nina Glick Schiller (1994:1-6), en la introducción a una revista que lleva por título *Identities*.

grupos en nuestras sociedades actuales hablar de identidades es preguntarse por la relación entre cultura y poder²⁵.

La condición postmoderna de nuestro tiempo tiene que ver, pues, con un estado particular de la sociedad. Se refiere a un momento histórico específico, en el que las transformaciones socio-económicas han alterado estructuras simbólicas y sociales, pasándose de la manufactura a los servicios y la información. Como consecuencia, los conflictos sociales, que se siguen refiriendo a la distribución de recursos y poder, se plantean en términos de lucha por la defensa de la identidad propia. Al mismo tiempo, se modifican profundamente las miradas, o perspectivas de análisis. En este sentido, hay que admitir que algunas, como el marxismo o el funcionalismo, están en franco declive.

En este escenario, las nuevas conceptualizaciones feministas sugieren que las identidades de sexo-género ya no tienen que ver con un sujeto -más simulado que real- que se pretendía constituir como motor del cambio social de lo que se defendía como 'patriarcado'; que el sujeto que estaba en los discursos de las feministas de la Segunda Ola era un hermano gemelo de aquel otro que proyectó el marxismo y que motivó la invención de lo social en las ciencias modernas. En el caso de las 'mujeres' ese sujeto ha entrado en crisis sin apenas ser concebido. En síntesis, las nuevas teorizaciones entenderán que postular la inexistencia de dicho sujeto no impide, sino que incluso facilita, llevar a cabo análisis sociales o imaginar políticas para mejorar las condiciones sociales de las personas y grupos carentes de reconocimiento y de recursos sociales.

²⁵Según Glick, vivimos múltiples procesos con los que la representación cultural, la dominación y la resistencia se interrelacionan, interpenetran e intersectan. Las identidades no son algo dado, sino fruto de la producción y reproducción sociales, que las configuran y transforman. La autora lo expresaba así: hay que insistir en, "los procesos por los que las poblaciones subordinadas son distinguidas como exóticas, extranjeras y extrañas, con las cuales se imagina la nación, construida y desmembrada"(GLICK, 1994:2). La traducción es nuestra. La revista que nos propone, *Identities*, trata de analizar la relación entre las identidades raciales, étnicas y nacionales. Digamos, además, que no es la única revista que se centra en este asunto. Otras, como por ejemplo *Cultural Studies*, *Ethnic and Racial Studies* o *Intercultures* desarrollan parecidos argumentos.

III. 3. 2 El debate teórico: ¿epistemologías Feministas?

Antes decíamos que los debates teóricos han pasado de focalizarse en la cuestión del 'feminismo en la ciencia' a centrarse en torno a la 'ciencia en el feminismo'. No es casualidad que transcurra en términos de 'saberes' o 'epistemologías'. Aunque podría discutirse sobre intereses -compartidos o no- entre las mujeres, los nuevos términos, al igual que el debate mismo, traslucen su génesis común con una particular *condición postmoderna*.

Pero es que, además²⁶, constatamos que existen mujeres lesbianas, transexuales, prostitutas, amas de casa, anoréxicas, migrantes del sur, al tiempo que hay mujeres blancas, de clase media, heterosexuales, 'becarias', investigadoras, empresarias, políticas y presidentas de gobierno. Se trata de identidades que en ocasiones aparecen como contradictorias, parciales y/o estratégicas, lo que produce una dolorosa fragmentación entre las mujeres y entre las feministas, que, "ha convertido el concepto *mujer* en algo esquivo, en una excusa para la matriz de la dominación de las mujeres entre ellas mismas" (HARAWAY, 1995: 264).

La cuestión central que se plantea en torno a si es posible, o no, encontrar puntos de referencia comunes en las múltiples realidades que viven las mujeres: ¿existe -o no- un saber (episteme), un sujeto -de conocimiento y de acción- o unos intereses compartidos por todas las mujeres? ¿debemos priorizar en el análisis sobre británicas y marroquíes el hecho de que sean -o seamos-mujeres?.

¿Qué conceptualización de la categoría 'mujeres' es posible adoptar como punto de partida para abordar el estudio de una población compuesta total o parcialmente por mujeres? Teniendo en cuenta ese criterio, las investigadoras manejan diversas epistemologías feministas. Suele ser común clasificarlas en tres grupos: el empirismo feminista, el punto de vista feminista, y el postmodernismo feminista (HARDING, 1996)²⁷.

²⁶ En este punto Fraser y Nicholson señalan cómo, aunque el feminismo y el postmodernismo han criticado las epistemologías feministas, "a diferencia del postmodernismo, que ha llegado a esa visión a través de un interés por el status de la filosofía, el feminismo llegó a ella a partir de los requerimientos y necesidades de la práctica política" (FRASER Y NICHOLSON, 1992:16).

²⁷ La clasificación de epistemologías feministas de Harding que aquí seguiremos en líneas generales pertenece a *Ciencia y Feminismo*, obra publicada en inglés en 1993.

Tanto las partidarias del empirismo feminista como las de el punto de vista feminista abogarán por la existencia de un saber -una episteme-, de una 'verdad' sobre la experiencia de las mujeres que, por un lado, es compartida por todas y, por otro lado, sostiene la reivindicación de un sujeto de acción constituido por mujeres. La epistemología postmoderna cuestionará, por su parte, la posibilidad de que exista una 'verdad', una experiencia de las mujeres claramente compartida, y como consecuencia, se reclamará la necesidad de desarrollar actuaciones feministas 'locales', transitorias, acordadas para la ocasión e, incluso, lúdicas.

III. 3. 2.1 El empirismo feminista.

Las feministas de los años setenta revelaron que lo personal era político. Ese aforismo tenía también sus consecuencias en lo que se refiere al método científico porque, afirmando que lo personal era político, se rechazaba la demarcación entre lo público y lo privado como divisiones centrales de la estructura básica de la ciencia. Conocer las actividades de los investigadores que hasta entonces habían sido consideradas como personales (privadas, emocionales, interiorizadas, particulares, íntimas) era reconocer la política que silenciaban sus 'operaciones científicas'. De ese modo, la actividad científica, que hasta entonces había sido considerada como 'apersonal', empezaba a dejar de serlo al tiempo que los científicos se convertían en seres sociales sexuados.

De modo que, "si lo personal es político, lo científico es personal" (FOX KELLER, 1991: 17). Esto significa que hay que explorar las interdependencias entre subjetividad y objetividad, entre sentimiento y razón; que hay que examinar las dimensiones personales, emocionales y sexuales de la construcción y aceptación de las afirmaciones del conocimiento científico²⁸.

²⁸Como señala M^a Angeles Durán, "respecto a la mujer, la ciencia puede verse en dos perspectivas: la primera, aunque muy minoritaria todavía, es la más trabajada. Trata de recuperar el conocimiento sobre la mujer que ha producido la ciencia o cuando menos los cuerpos sistemáticos de conocimiento, tales como la filosofía, el derecho, la biología o la teología. La segunda perspectiva, mucho más novedosa, es la que trata de estudiar la propia definición y modo de construirse la ciencia, para ver en qué medida estos procedimientos han podido afectar al resultado del conocimiento sobre la mujer y en qué medida pueden estar condicionando su conocimiento en el futuro"(DURÁN, 2000: 123).

En el caso del empirismo feminista, se afirmará que es posible la 'verdad' sobre la experiencia de las mujeres si introducimos en las disciplinas sujetos de investigación y de conocimiento femeninos. Y, también, si nos proponemos objetivos concretos feministas en los procesos de investigación, tanto en lo que se refiere a las definiciones de partida como al propio modo de construir la ciencia.

El empirismo feminista advierte que lo que ocurre es que la 'ciencia al uso' es una 'mala ciencia' porque se ha confeccionado en base a determinadas 'estrecheces mentales'²⁹. Aspirando a reconstruir los objetivos originales de la ciencia moderna, es potencialmente radical ya que pone en duda el supuesto de que la identidad social del observador es irrelevante para la 'bondad' de los resultados de la investigación. Puesto que la ciencia ha sido cosa de hombres, el conocimiento del que disponemos contiene sesgos androcentristas visibles y dañinos, cuyo origen más fecundo está en la selección de los problemas científicos.

Al mismo tiempo se sostiene que es probable que las mujeres, como grupo social, seleccionen con una frecuencia menor que los hombres como grupo social, problemas para investigar, que no deformen la experiencia social humana (HARDING,1996:141). Dicho desde nuestra latitud sociológica, "*el potencial creativo de las mujeres, recién incorporadas como colectivo numeroso a los ambientes y a los procesos de creación sistemática de conocimiento, radica precisamente en su capacidad para impulsar el proceso de cuestionamiento de la ciencia y del conocimiento. En la medida en que éste les ha sido ajeno y no han podido participar en su construcción histórica,*

²⁹ Fox Keller destaca que, "cualquier crítica efectiva de la ciencia precisa tener debida cuenta de los innegables éxitos de ésta así como los compromisos que han hecho posibles esos éxitos. Si bien hay personas que tienden a sentirse arrastradas por la ciencia por su deseo (o necesidad) de escapar a lo personal, o por la promesa de una comunión casi religiosa, también se sienten arrastradas por otra ambición, igualmente personal aunque quizá más universal: a saber, la búsqueda de un conocimiento del mundo que nos rodea fiable y que se pueda compartir. Y sin duda el compromiso compartido por científicas y científicos acerca de la posibilidad de llegar a un conocimiento de naturaleza fiable, y acerca de la su dependencia de la reproducción experimental y la coherencia lógica, es un prerrequisito indispensable para la eficacia de cualquier aventura científica. Lo que hay que entender es cómo son alimentados y elaborados, y en ocasiones también subvertidos, estos compromisos conscientes (compromisos que todos nosotros podemos compartir) por los compromisos (sean o no conscientes) sociales, políticos y emocionales más comunes de individuos y grupos particulares" (FOX KELLER, 1991: 19)

mantienen una cierta frescura en la mirada con que se acercan a la cultura, y pueden iluminar zonas y perspectivas muy descuidadas por la investigación hasta ahora” (DURÁN, 1988: 17)

El empirismo feminista cuestiona también la ‘potencia’ de las técnicas sociológicas y las normas metodológicas, que impiden detectar y eliminar los sesgos androcéntricos³⁰. Puesto que el uno de los criterios de ‘cientificidad’ es la captación de lo real, afirmar que la práctica sociológica se reduce a las técnicas cuantitativas no sería signo de ciencia, sino de política (MERNISSI, 1991:35)

Por último, el empirismo feminista sostiene que para acabar con los sesgos androcentristas es necesario intervenir en la ciencia a través de políticas de investigación. Para aumentar la objetividad científica, hay que poner en marcha ‘líneas prioritarias’ para generar investigaciones que aumenten la objetividad del conjunto de las producciones científicas en lo que se refiere a los sesgos androcéntricos de la ciencia tradicional.

En nuestro país, como señalan las autoras de *Los estudios de las mujeres en las Universidades españolas 1975-1991*, las primeras respuestas de los hombres de la academia a la necesidad de generar conocimiento empírico sobre las relaciones entre hombres y mujeres, oscilaron entre la descalificación personal de investigadoras-es que centraban su trabajo en este campo y la consideración de que se trata de trabajos particularmente innovadores³¹.

³⁰ Durán señala que, a partir de las I Jornadas de Investigación Interdisciplinar, organizadas en 1981 en Madrid, “se ha extendido la investigación cualitativa, el uso de indicadores de nuevo cuño y la introspección, como técnicas valiosas para la investigación. En historia, sociología, derecho y economía se han desbrozado muchos temas nuevos o se ha iniciado su estudio desde perspectivas poco explotadas” (DURÁN, 1988: 18).

³¹ Las autoras señalan que, “con frecuencia se hacen evidentes posiciones ambiguas, a veces poco proclives al respeto científico y personal, que se manifiestan en actitudes reconocibles, como por ejemplo, las siguientes: Se acentúan los enfoques de *ciencia dura*, el empirismo, el *culto* a la tecnología; se ignora o devalúa la labor de las mujeres que hacen temas de ‘mujer’... calificando su trabajo de emocional más que científico... Pero, al tiempo, también otros miembros de la academia toman buena nota e incorporan a su ciencia temas de ‘mujer’... E incluso algunos declaran que en la actualidad uno de los trabajos más interesante, enriquecedor y esperanzador es la aportación de los Estudios de la Mujer”(BALLARÍN, GALLEGU, Y MARTÍNEZ; 1995: 22).

Poco se puede objetar a esta propuesta metodológica, salvo su aplicabilidad práctica. Pues si la ciencia ha estado presa de constantes sesgos androcéntricos, ¿qué razones podrían tener los sociólogos de nuestros días para corregir esos sesgos? Expuesto de otra manera, ¿Los sesgos androcéntricos tienen que ver sólo con ‘estrecheces mentales’ o, más bien, guardan relación con una particular toma de posición respecto a las mujeres o a la distribución del poder en la sociedad?.

III. 3. 2. 2 El punto de vista feminista.

El punto de vista feminista cuestiona de un modo más radical la separación entre sujeto y objeto de conocimiento. Inspirada en el marxismo, esta propuesta considera que una epistemología feminista debe basarse en las prácticas del movimiento feminista. En este caso, las autoras, "fundamentan la ciencia feminista característica en una teoría de la actividad generizada y de la experiencia social. De manera simultánea, privilegian epistémicamente a las mujeres o feministas (las explicaciones varían) y afirman también que trascienden las dicotomías típicas de la visión del mundo de la Ilustración y la burguesía y de su ciencia" (HARDING, 1996: 124)³².

Harding señala cinco argumentos a favor de esta epistemología del punto de vista feminista. El primero sería defendido por Hilary Rose. Mientras que en la investigación científica las mujeres siguen ocupándose de tareas ‘artesanales’ frente a las ‘industriales’ de los hombres, en el movimiento feminista no se diferencia entre actividades mentales, manuales y asistenciales entre distintas clases de personas (ROSE, 1983). El punto de vista feminista reivindicaría una ciencia ‘artesanal’, donde investigadoras y mujeres feministas en general mezclarían sus voces³³.

³²Un ejemplo de esta opción, que se presenta como la única posible, la podemos encontrar en un capítulo del libro coordinado por George Ritzer, *Teoría Sociológica Contemporánea*. En el capítulo que trata sobre *Teoría Feminista Contemporánea* se señala que, "en primer lugar, su principal ‘objeto’ de investigación, el punto de partida de todas sus investigaciones, es la situación (o las situaciones) y experiencias de las mujeres en la sociedad. En segundo lugar, considera a las mujeres como ‘sujetos’ centrales del proceso de la investigación; es decir, intenta ver el mundo desde el distintivo y ventajoso punto (o puntos) de vista de las mujeres en el mundo social. Y en tercer lugar, la teoría feminista es una teoría crítica y activista que actúa en nombre de las mujeres; su objetivo es producir un mundo mejor para las mujeres y, por tanto, para toda la humanidad" (MADDO LENGERMANN P. Y NIEBRUGGE-BRANTLEY, 1993: 354).

³³Dorothy Smith resume bien este argumento cuando afirma, "cada desarrollo que he hecho en

Este argumento supone que la distribución del 'saber' no es motivo de conflicto entre las mujeres, a pesar de que la relación de las académicas con las activistas de los grupos de mujeres no siempre han sido inmejorables. En nuestro país, estas relaciones, en muchos aspectos, se parecen a la situación que describe Nancy Fraser refiriéndose a EEUU, "muchas activistas de fuera de la academia dudan del compromiso e integridad de las académicas que reclaman ser sus aliadas y camaradas en la lucha"(FRASER, 1993: 1)³⁴.

El segundo argumento sería aportado por Nancy Harsock. De hecho, esta autora fue la primera en definir la teoría del punto de vista feminista³⁵. Intentaba definir, desde una metodología marxista, la naturaleza de las pretensiones de verdad que las feministas promueven y proveerlas de una base metodológica que pudiera validar esas pretensiones. La teoría del punto de vista es su propuesta metodológica³⁶.

Con las mujeres ocurriría igual que con los proletarios: se encuentran en un mundo que había sido creado por ellos mismos, aunque de una forma negativa. Las mujeres están situadas en el mundo de la producción de

mi propio trabajo ha tenido lugar en el contexto -y ha dependido- de los avances en el poder político, cultural e intelectual del movimiento de mujeres y de las mujeres" (SMITH, 1987: 2).La traducción es nuestra.

³⁴ La traducción es nuestra.

³⁵ Eso es así en el mundo anglosajón. En Francia, Christine Delphy en un texto que lleva por título *Por un feminismo materialista* (DELPHI, 1992: 29-48), texto que fué redactado para ser presentado en una reunión colectiva sobre la orientación de los 'Women's Studies', se señala que, "un conocimiento que tomara como punto de partida la opresión de las mujeres constituiría una revolución epistemológica; no podría ser sólo una nueva disciplina cuyo objeto de estudio fueran las mujeres y/o una explicación *ad hoc* de una opresión particular. Sería una expresión del materialismo, pero también una renovación del mismo. En efecto, aportaría un punto de vista de la opresión de las mujeres-, es decir, un *enfoque* nuevo y no un nuevo objeto de conocimiento; y ese enfoque se aplicaría necesariamente a la totalidad de la experiencia humana, individual o colectiva" (DELPHI, 1982: 33).

³⁶ Harsock explica así cómo la concibió, "estaba intentando trasladar el concepto del punto de vista del proletariado a términos feministas... Argumentaba que, al igual que las vidas de los proletarios en la teoría marxista, las vidas de las mujeres en las sociedades capitalistas occidentales también contenían posibilidades para desarrollar una crítica de la dominación. Examinando la división del trabajo institucionalizada, argumentaba que podría desarrollarse un punto de vista feminista que pudiera llevar a una crítica de la ideología patriarcal. Como él (Marx) no deja espacio teórico para otra opresión diferente a la de la clase, siguiéndole no logró ver la importancia de las diferencias entre mujeres y las diferencias entre otros grupos -diferencias de poder todas-" (HARSOCK, 1997: 368)La traducción es nuestra.

mercancías y en el de la reproducción de la vida. Si se las compara con los hombres, "su aportación a la subsistencia representa una intensificación y profundización de la visión y de la consciencia materialistas del mundo que pueden tener los productores de bienes en el capitalismo, una intensificación de la conciencia de clase" (HARDING, 1883: 292).

Mujeres y hombres se definirían y adquirirían su experiencia en una sociedad que se basa en la división sexual del trabajo. En una de las primeras publicaciones donde la autora explica esta teoría (HARSOCK, 1983: 283-311) afirma que vivimos en sociedades 'falocráticas', en las que las mujeres se ven forzadas a desempeñar un doble rol, el de madres y el de trabajadoras, lo cual se expresa bien en lo que conocemos como doble jornada de trabajo. A las mujeres occidentales, más allá de las diferencias por su opción sexual o pertenencia a una etnia, les une la doble jornada de trabajo. Y, siguiendo este análisis, son las mujeres las únicas que pueden desarrollar una visión correcta de la sociedad que consiga terminar con la división sexual del trabajo, un punto de vista diferenciado del de los hombres³⁷.

El punto de vista epistemológico feminista sería 'una posición social interesada', en el sentido de comprometida, que otorgaría una ventaja científica y epistémica a unas determinadas condiciones sociales, las de las oprimidas. La cuestión, aquí, es aclarar qué entendemos por opresión y hasta qué punto se puede decir que esa opresión es compartida por todas las mujeres.

En el capítulo anterior resaltamos, refiriéndonos al marxismo, el concepto de alienación. Los obreros, exponíamos, producen el capital, y el capital los produce a ellos, de modo que la vida humana de los obreros terminaba convirtiéndose en un simple medio de supervivencia. Entonces esbozamos algunas críticas al marxismo. En este caso, a la teoría del punto de vista feminista se le podrían sumar algunas más. Pues si ya era problemática la categoría de clase obrera, mucho más difícil es construir la categoría mujeres, como la propia Harsock se vio obligada a reconocer desde el principio

³⁷ Pues, "... del mismo modo que ocurre con las vidas de los proletarios en la teoría marxista, la vida de las mujeres hace posible un punto de vista ventajoso y privilegiado de la supremacía masculina, un punto de vista ventajoso que puede basar una crítica poderosa de las instituciones falocráticas y de la ideología con que constituyen el la forma capitalista del patriarcado" (HARTSOCK, 1983: 284) La traducción es nuestra.

(HARSOCK, 1983: 290)³⁸. Por ejemplo, no todas las mujeres sufren del mismo modo la doble jornada doméstica³⁹ y el tipo de actividades y remuneración son muy diferentes entre, por ejemplo, las académicas y las trabajadoras domésticas⁴⁰.

El tercer argumento que Harding aporta en pro de la epistemología del punto de vista feminista lo proporcionaría Jane Flax. Desde una filosofía feminista psicoanalítica, esta autora se preguntaba por las formas de relaciones sociales que hacían que surgieran ciertas preguntas, para concluir que en el caso de los hombres, su 'yo' quedaba bloqueado por la necesidad infantil de dominar, de reprimir a los otros, para poder lograr su identidad individual (FLAX, 1980). Se hacía necesaria, en consecuencia, una nueva fase de desarrollo humano en la que se dieran relaciones de reciprocidad y, por tanto, un punto de vista de las mujeres que sea por lo menos no tan parcial como el de las anteriores versiones masculinas⁴¹.

³⁸ A finales del siglo XX, un análisis materialista de las relaciones entre hombres y mujeres no puede deducir el rol social de las mujeres como madres de la capacidad biológica para tener hijos. Las mujeres tienen hijos -cada vez menos en nuestra sociedad- y, además, son madres. Por otro lado, tampoco se puede pretender mantener la teoría marxista tal cual como pretende la autora (HARTSOCK, 1983: 290), y complementarla con una teoría que afirme que las mujeres tienen experiencias compartidas hasta el punto de que olviden su clase social, su edad, su opción sexual, o su etnia. El concepto de alienación del marxismo tendría que reformularse por entero si se pretende que abarque la opresión de los hombres sobre las mujeres. Por último, hay que tener en cuenta que, de seguir el análisis marxista, una proletaria y una burguesa tendrían muy poco en común.

³⁹ Aunque ciertamente las mujeres dedican en general, más horas a trabajar que los hombres, también sabemos que la experiencia de falta de tiempo afecta principalmente a las mujeres ocupadas en una actividad remunerada, y no ocurre lo mismo con las no ocupadas en ese tipo de actividad. Según los datos de CIREs para 1996-1997, el número medio de minutos dedicados a diferentes actividades que implican trabajo durante los días laborables es de 610 minutos para las mujeres ocupadas, y de 449 para las no ocupadas. Los varones ocupados dedican más tiempo que las mujeres no ocupadas, 531 minutos, siendo los varones no ocupados los que menos tiempo dedican a las diferentes actividades que implican trabajo, unos 162 minutos. Cuando se compara con el año 1991, se puede observar que las mujeres ocupadas han disminuido el número de minutos en 136, mientras que los hombres ocupados lo han aumentado en dos minutos (CIREs, 1997: 372). Esa disminución drástica entre las mujeres ocupadas que, como tendencia se observa también entre las no ocupadas, y la tendencia a aumentar entre los varones ocupados y, sobre todo entre los no ocupados, hace pensar que, por lo menos en la sociedad española, no se puede decir que las mujeres y los hombres formen dos categorías homogéneas, ya que hay otras variables además del sexo que explican las diferencias.

⁴⁰ Como desarrollaremos en el siguiente capítulo, los análisis sobre mujeres migrantes que vienen del sur destacan precisamente el hecho de que las migrantes se están incorporando en el trabajo doméstico español, situación que posibilita que las españolas de estratos medios y altos puedan acceder al mercado laboral sin que los hombres se responsabilicen de más tareas domésticas.

⁴¹ Este argumento de Flax es muy parecido al que desarrolló Hegel para la formación de la

El cuarto argumento lo ofrecería Dorothy Smith. Según esta autora, el trabajo de las mujeres libera a los hombres del cuidado de sus propios cuerpos. Por eso, los hombres configuran sus conceptos según las formas administrativas de dirección. La actividad y experiencia de las mujeres no sería ni comprensible ni explicable en el marco de las abstracciones deformadas de los esquemas conceptuales de los hombres⁴². Puesto que se dan 'conciencias bifurcadas' basadas en experiencias del mundo cotidiano diferentes entre hombres y mujeres, se hace necesaria una sociología para las mujeres que dé cuenta de sus propias vidas⁴³.

No todas las mujeres de la academia son feministas ni, cuando lo son, consideran relevantes las mismas experiencias sociales. Por otro lado, en la actualidad, hay hombres que asumen una buena parte de los cuidados y responsabilidades domésticas. Sin embargo, no está claro que eso les lleve a cambiar su perspectiva teórica hasta incluir dichas prácticas. Y lo mismo se

conciencia. Tampoco aquí se encuentran muchas razones para pensar que las mujeres puedan ser capaces de lograr una identidad individual sin necesidad de dominación o represión. Una cosa es afirmar que las niñas desarrollen un 'yo' que se caracteriza por su dificultad de lograr una identidad individual, y otra afirmar que esas carencias sean precisamente una aportación positiva de las mujeres para poder establecer relaciones de reciprocidad. La dominación está, también, en las estructuras y en las cabezas de los y las dominados. En esta línea habría que tener en cuenta análisis de feministas radicales como Shulamith Firestone, o el de psicoanalistas como Nancy Chodorow. Ambas planteaban que el problema de las mujeres estaba relacionado con su imposibilidad para llevar a cabo procesos de auto-determinación.

⁴² Según Smith, "el discurso sociológico se construye a partir de un punto de vista de las relaciones de dominación que ha sido ocupado exclusivamente por hombres blancos, por lo que el mundo de fenómenos que ha creado se ha hecho desde la perspectiva de esa situación social" (SMITH, 1989: 57). La traducción es nuestra.

⁴³ Este argumento de Smith también podría ser matizado. Pues una cosa es la demanda de conocimiento sobre la vida cotidiana de las mujeres que se ha generado desde el movimiento feminista y otra dar por hecho que en la actualidad las mujeres comparten una experiencia común que, además, están interesadas en investigar del mismo modo. Como señala la misma Smith, su desarrollo teórico no se podría explicar sin tener en cuenta que se deriva de su participación en el movimiento feminista (SMITH, 1988: 2). Pero precisamente por eso habría que reconocer que una cosa es la vida cotidiana de las mujeres en general, otra las experiencias de opresión que han sido tematizadas por los diferentes feminismos, y una última cuestión sería preguntarse por quién puede estar legitimado para alzarse como sujeto de conocimiento sobre esos aspectos concretos de la realidad social de las mujeres que se han considerado relevantes. Suponer que la vida cotidiana de las mujeres de la academia se asemeja con la de las mujeres de otros sectores sociales, que priorizan los mismos asuntos y que, además se sienten legitimadas del mismo modo que las otras para alzarse como sujetos de conocimiento es negar los conflictos sociales que se derivan de otros posicionamientos sociales.

podría decir de muchas investigadoras que no han sido madres. El hecho de no contar con una determinada experiencia personal no debe poder impedir el acercamiento a unas problemáticas sociales concretas. Si eso fuera así, no sería posible ningún tipo de ciencia social⁴⁴.

El quinto argumento lo recoge Harding directamente de Engels, concretamente de su libro *Del socialismo utópico al socialismo científico* (ENGELS, 1989). Engels afirmaba que el socialismo moderno era el reflejo ideal de las luchas que la clase trabajadora sufría directamente. Siguiendo este argumento, en la actualidad sólo podemos comprender los feminismos del siglo XVIII y XIX como 'feminismos utópicos'. Para Harding, los Feminismos de la Segunda Ola todavía no estarían en condiciones de ofrecer unos esquemas conceptuales lo suficientemente ricos y flexibles, y habría que esperar la aparición de cambios históricos en las relaciones entre hombres y mujeres que fueran más complejos y sensibles a las diferentes culturas.

Entre las feministas postmodernas, Harding incluye a Donna Haraway y a Jane Flax. En el siguiente epígrafe nos ocuparemos de ellas, por ahora conviene retener que Harding alaba las herramientas conceptuales que aportan estas feministas, porque anulan el peligro de esencialismo. Sin embargo, las postmodernas, según Harding, estarían proponiendo un relativismo que tampoco sería satisfactorio.

Basándose en la propuesta del punto de vista feminista, Harding propone desarrollar una 'objetividad fuerte'⁴⁵. Pues, las feministas, "no podemos permitirnos prescindir de los proyectos de la ciencia sucesora; son fundamentales para transferir el poder para cambiar las relaciones sociales de los que 'tienen' a los que 'no tienen'" (HARDING, 1996: 169). Por eso, termina su posición poniendo énfasis en la necesidad de una ciencia para las mujeres, y no sólo sobre las mujeres, y afirmando que las feministas blancas deben luchar activamente para eliminar el racismo estructural del que se benefician.

⁴⁴Si sólo podemos aportar conocimientos sobre experiencias sociales vividas, lo máximo que podríamos llegar a escribir sería nuestra propia biografía.

⁴⁵ En la lectura de Heckman, "la 'objetividad fuerte' reconoce el situacionismo social de todo conocimiento pero requiere una evaluación crítica para determinar qué situaciones sociales tienden a generar la mayoría de las demandas de conocimiento objetivo. Es significativo que Harding continúe la epistemología del punto de vista tradicional asumiendo que cuanto mayor es el nivel de opresión, más objetiva es la estimación"(HECKMAN, 1997: 353-4)La traducción es nuestra.

Los problemas que tiene que enfrentar Harding son semejantes a los que se le presentaban a Max Horkheimer en 1937 cuando trataba de clarificar el papel que jugaban los intelectuales en la Teoría Crítica. (HORKHEIMER, 1974: 223-271). Para Horkheimer, el conflicto del teórico crítico no tenía por qué estar relacionado con su propia situación individual, ya que el ser 'crítico' no dependía de sus ingresos, sino de la posición que adoptaba en sus investigaciones tanto frente a la burguesía como frente a la clase obrera. Afirmaba que, el caso de los investigadores, lo decisivo era el elemento formal de la educación. Pues el teórico crítico tenía el privilegio de 'volar por encima de las clases sociales', de modo que parecía darse una división del trabajo entre, por una parte, los hombres implicados directamente en las luchas políticas, y los diagnosticadores o teóricos críticos (HORKHEIMER, 1974: 253). Pero un privilegio como ese es muy discutible ya que supondría, para los teóricos críticos, una separación entre teoría y praxis. El intelectual comprometido se situaría en algún lugar 'fuera de' lo social. Otros miembros de la Escuela de Frankfurt mantuvieron posiciones que problematizaban esa supuesta posición privilegiada de los teóricos críticos⁴⁶.

Se puede decir también que Harding, como Horkheimer, pretende que la realidad va a cambiar como consecuencia de un cambio en la manera de percibirla⁴⁷. Sin embargo, las relaciones entre las mujeres no dejarán de ser

⁴⁶Por ejemplo, Adorno, en 1955, planteaba en un capítulo de *Prismas*, que lleva por título *La crítica de la cultura y la sociedad*, que, "el crítico cultural habla como si fuera representante de una intacta naturaleza o de un superior estadio histórico; sin embargo, él mismo participa necesariamente de esa entidad por encima de la cual se imagina egregiamente levantado" (ADORNO, 1962: 9). Esto no quiere decir, ni mucho menos, que su labor consista en 'vigilar' el uso de las ideologías (ADORNO, 1962: 23), sino que ha de ser crítica. Por eso, el crítico dialéctico tiene que, "participar y no participar de ella. Sólo así conseguirá justicia para la cosa y para sí mismo" (ADORNO, 1962: 28). Herbert Marcuse, en el prefacio a la edición francesa de *El hombre unidimensional*, en 1964, aborda la cuestión de manera parecida a Adorno. Enfatiza que el trabajo intelectual necesita ser justificado cada día más, porque, aunque los 'sabios' pueden ser calificados como los herederos de la clase obrera, sin embargo, son unos herederos muy potenciales y muy teóricos. Al mismo tiempo que son críticos, se benefician del sistema que critican porque están bien remunerados (MARCUSE, 1984: 10-11).

⁴⁷ Según Rorty, "gran parte de la filosofía reciente -bajo los auspicios de la 'fenomenología' o de la 'hermenéutica', o de ambas- ha coqueteado con esta idea tan desafortunada. Por ejemplo, Habermas y Apel han insinuado formas de crear un nuevo punto de vista trascendental, que nos permitiría hacer algo parecido a lo que intentó hacer Kant, pero sin incurrir ni en el cientismo ni en el historicismo. Asimismo, la mayoría de los filósofos que consideran a Marx, a Freud, o a ambos como figuras que deben introducirse en el 'cauce principal' de la filosofía han tratado de desarrollar sistemas cuasi-metodológicos que se centran en torno al fenómeno que Marx y Freud ponen de relieve -el cambio de la conducta que se produce como consecuencia del cambio en la autodescripción. Estos filósofos piensan que la epistemología tradicional se ha dedicado a 'objetivizar' a los seres humanos, y esperan que

problemáticas sólo porque las investigadoras afirmen lo contrario. Incluso, se puede argumentar que es dudoso que mantener la existencia de un sólo punto de vista 'facilite' relaciones más igualitarias.

Hay que destacar que, aunque Harding no lo incluye en la tipología del punto de vista feminista, esta perspectiva ha sido defendida también por algunas feministas negras. En esta línea, Hill Collins mantiene en primer lugar que el punto de vista más ventajoso para hallar la verdad sobre las relaciones sociales es el de las personas oprimidas. En segundo lugar, sostiene que las mujeres de color proporcionan conocimientos reveladores sobre las relaciones sociales de dominación, dominación que la autora refiere a un sistema de una opresión de clase, raza y género. En tercer lugar, afirma que ese sistema produce actitudes, acciones y personalidades patológicas tanto en las filas de los opresores como de los oprimidos. En cuarto lugar, argumenta que la oposición a la opresión se basa en la insaciable necesidad de los seres humanos de autorrealización plena e individual. Por último, la autora destaca la importancia de defender la pertenencia a la comunidad de oprimidos, y su cultura, así como los aspectos esenciales para el bienestar de los miembros de esa comunidad (HILL COLLINS, 1990 ;1997)

Por otro lado, y aunque Harding no lo incluye tampoco en su clasificación, tenemos que hacer referencia a la propuesta de Seyla Benhabib de 'un punto de vista moral' (BENHABIB, 1992). La propuesta de Benhabib no está basada en el marxismo, sino en la teoría de la acción comunicativa de Jürgen Habermas. Proclama que la tradición universalista puede ser reformulada de modo que se sustituya la racionalidad sustancialista por una discursiva y comunicativa. De este modo, se pretende ir en busca de una razón corpórea y frágil, que dé cuenta de la vida y la historia de las mujeres. Puesto que somos personas socializadas en con otros-as, nuestra razón y nuestras pretensiones de objetividad son también limitadas. Tienen lugar, y son consecuencia, de nuestras interacciones con otros-as⁴⁸.

llegue un sucesor de la epistemología que haga por la 'reflexión' lo que la tradición ha hecho por el 'conocimiento objetivizante' (RORTY, 1995: 242-3.)

⁴⁸En una línea claramente habermasiana, Benhabib señala que los elementos básicos de este universalismo interactivo postmetafísico serían tres, "la reformulación pragmática de las bases de la validez de las demandas de verdad en términos de una teoría del discurso de la justificación; la visión de un self humano corpóreo cuya identidad es construida narrativamente, y la reformulación de un punto de vista moral como el logro contingente de una forma de

Las investigadoras aportarían un punto de vista moral particular. Ese punto de vista moral no se conseguiría en base al consenso con los hombres, sino al acuerdo y enriquecimiento mutuos en una esfera pública habermasiana donde se necesitaría tematizar los asuntos que las mujeres consideran como más importantes, pues la distinción tradicional entre lo privado y lo público, según la autora, “han formado parte de un discurso de dominación que legitima la opresión de las mujeres y la explotación en la esfera privada” (BENHABIB, 1992:110)⁴⁹. Se puede decir que los problemas que tiene que enfrentar la propuesta de Benhabib son semejantes a los de la propuesta del punto de vista feminista, pues el asunto radica en si es posible o no un punto de vista de las mujeres⁵⁰, ya sea feminista o moral.

III. 3. 2 Epistemología feminista postmoderna.

El postmodernismo sirve a las feministas de la Tercera Ola, que es el ámbito en el que aquí lo estamos considerando, para cuestionar los discursos estereotipados de los feminismos de la Segunda Ola.

Según las postmodernas, hay que reconocer que, aunque sólo fuera por imperativos prácticos, lo cierto es que las teorizaciones feministas han usado presupuestos que comparten los rasgos esenciales y ahistóricos de las metanarraciones⁵¹, cuando podrían haber reclamado perspectivas parciales

racionalidad interactiva más que un punto de vista atemporal de una razón legislativa” (BENHABIB, 1992: 6).

⁴⁹ La traducción es nuestra.

⁵⁰El problema que se le puede plantear a esta teoría del punto de vista moral deriva principalmente de su olvido de que las personas, además de hacerse y expresarse con otras, lo hacen en situaciones desiguales en cuanto a recursos y a poder, por lo que no existe ninguna esfera pública donde la presencia y la participación de 'todas' las mujeres esté garantizada.

⁵¹Según Fraser y Gordon, “los imperativos prácticos han llevado a algunas feministas a adoptar modos de teorización que se parecen mucho a ese tipo de metanarración filosófica que ha sido criticada con justicia por los postmodernistas. Claro que las teorías feministas que tenemos en mente no son metanarraciones puras (...) pero (...) presuponen tácitamente algunos supuestos sobre la naturaleza humana de los seres humanos y las condiciones de la vida social compartidos por mucha gente, que no tienen una base clara y que resultan muy esencialistas. Además, asumen métodos y conceptos que no varían por temporalidad e historicidad y que por tanto funcionan *de facto* como matrices permanentes, neutrales, para la investigación. Tales teorías comparten, por lo tanto, los rasgos esenciales y ahistóricos de las metanarraciones” (FRASER Y GORDON, 1992: 16).

que hubieran puesto en marcha, en vez de cerrar, el problema de la responsabilidad para generar conocimientos 'objetivos'.

Lo que se acepta de la propuesta postmoderna es principalmente la deconstrucción del método ilustrado de acercamiento y definición de los problemas y los sujetos (FRASER Y NICHOLSON, 1992: 7-29). Jane Flax, estudiando a Derrida, Foucault, Lyotard y Rorty, resume los caracteres de la Ilustración diciendo que supone la existencia de un yo coherente y estable (el autor), que es una forma de razón capaz de una percepción privilegiada de sus propios procesos y de las leyes de la naturaleza, y que puede conocer incluso los límites de su razón; una forma de relatar mediante la que el filósofo estipula los criterios para que el relato sea adecuado; una noción particular de verdad (el héroe), que supone que lo real está fuera del conocimiento; una filosofía política característica, la moral, que plantea interconexiones entre razón, autonomía y libertad (así, si se utiliza el conocimiento al servicio del poder legítimo se asegurará tanto la libertad como el progreso del conocimiento puede ser neutral); un medio de expresión transparente, el lenguaje, que se corresponde con los objetos que representa; una filosofía de la historia racionalista y teológica (el argumento), según la cual los hechos no son fruto del azar, sino de una estructura subyacente, que lleva de forma progresiva a los humanos a la realización de sus capacidades y proyectos; una filosofía optimista y racionalista de la naturaleza humana (desarrollo del carácter), que se basa en que los humanos son buenos, capaces de razonar y de ser gobernados de forma racional; y, por último, una forma ideal de filosofía del conocimiento, que utiliza la ciencia como paradigma de todo conocimiento verdadero (FLAX, 1995: 91). Según Flax, las posiciones postmodernas proponen un desplazamiento de la epistemología y la metafísica por la retórica, dejando claros, en todo caso, los juegos y sus reglas⁵².

Las investigadoras jóvenes se sienten ahora más atraídas por el postestructuralismo y el postmodernismo que hace unos años⁵³. A muchas, el

⁵²En ese punto, las autoras simpatizarían con las muertes que proclaman los postmodernos: la muerte del Hombre, ya que se trata de un artefacto social, histórico o lingüístico, no un ser nouménico o trascendental. Y la muerte de la Historia, de un relato que intenta justificar -legitimar- la posición de un sujeto que se predica como ser a lo largo del tiempo. Junto a él cae también la noción de Progreso, que prefigura la meta de ese sujeto.

⁵³ Así, Susan Hekman, refiriéndose a la teoría del punto de vista que antes hemos revisado, afirma que, "teorías como las del punto de vista son consideradas como curiosas reliquias de

‘punto de vista feminista’ les parece una reliquia de un pasado menos sofisticado. Consideran que las experiencias de las mujeres en la sociedad no constituyen un punto de partida, sino uno de los aspectos de las relaciones de sexos-géneros que hay que comprender.

El postmodernismo implica una crisis de autoridad cultural al postular una definición plural de la verdad. El racionalismo moderno se apoyaba en la existencia de ‘un punto de vista de Arquímedes’ desde el que se adquiriría el conocimiento. Ese punto de vista lo abstraía el conocedor de lo conocido. Constituía una verdad categórica. Heckman propone seguir algunas tesis que unen poder y saber para explicar cómo el discurso de la racionalidad de la Ilustración creó a las mujeres como irracionales y emocionales al tiempo que las excluía de la esfera pública. Según Heckman, "el discurso sobre la mujer no solo excluye a las mujeres de la racionalidad, no se trata exclusivamente de una cuestión semántica. Mas bien, el análisis de Foucault puede ser usado para mostrar que la designación de las mujeres como irracionales está directamente enlazado con las instituciones sociales que definen el status inferior de las mujeres. Poder y saber son las dos caras de la misma moneda. Muestran que el racionalismo (masculinista) de la episteme moderna no es un absoluto, sino meramente uno de una pluralidad de discursos" (HECKMAN, 1990: 21) ⁵⁴.

Jane Flax tampoco cree que se pueda dar una teoría de ‘todo’ perfectamente unificada. Propone que, en lugar de esas teorías, mantengamos conversaciones⁵⁵ entre las diversas perspectivas, aceptando la responsabilidad

un pasado feminista menos sofisticado. Algunos acontecimientos de los últimos ochenta han llevado al declive de esta influencia. Primero, la inspiración para la teoría del punto de vista, el marxismo, ha sido desacreditado en la teoría y en la práctica. Segundo, la teoría del punto de vista aparece como enfrentada con la cuestión que ha dominado el debate en la pasada década: la diferencia. Tercero, la teoría del punto de vista parece oponerse a dos de las influencias más significativas de la reciente teoría feminista: el postmodernismo y el postestructuralismo" (HEKMAN, 1997: 341-2)La traducción es nuestra.

⁵⁴ La traducción es nuestra.

⁵⁵ La expresión ‘mantener conversaciones’ está recogida de Rorty. Para este autor, los ‘filósofos edificantes’, situados en la periferia, se opondrían a describir ‘la’ verdad (objetivo de los filósofos que denomina sistemáticos), y aspirarían a ‘mantener conversaciones’. El filósofo edificante que señalaría las incoherencias serían tachados de ‘relativistas’, faltos de seriedad moral, porque no comparten la común esperanza humana de que desaparezca la carga de la elección.(RORTY, 1995: 339).

de nuestras elecciones. La idea de la responsabilidad en las elecciones quiere decir, como señala Rorty en un texto sobre *Feminismo y pragmatismo*, “desistir de la cómoda creencia de que los grupos en competencia siempre podrán razonar juntos sobre la base de premisas plausibles y neutrales” (RORTY, 1993: 40)⁵⁶.

Los feminismos no configuran ningún ámbito delimitado de discurso intelectual en el que exista consenso sobre quiénes están legitimados-as a sostener dicho discurso. Lo que las une es un objetivo común, "el objetivo fundamental de la teoría feminista es analizar cómo pensamos, o no pensamos, o evitamos pensar, sobre el género" (FLAX, 1990: 43).

La crítica más compartida hacia las que se denominan feministas postmodernas, en palabras de Patricia Hill Collins, se resume en esta sentencia, "la opresión no es un juego, no trata solamente del lenguaje, para muchas de nosotras permanece como algo profundamente real" (HILL COLLINS, 1997: 385)⁵⁷. Es decir, en las conversaciones que proponen postmodernos como Lyotard o Rorty por ejemplo, donde cada perspectiva puede ser interpelada por las otras, las propuestas que se apuntan podrían quedarse en juegos de lenguaje. Hay que destacar que, incluso una actual defensora del método postmoderno, como Jane Flax, afirma que, "los postmodernos pasan por alto u oscurecen con demasiada frecuencia los aspectos no lingüísticos de los humanos y, en consecuencia, en sus relatos se vuelven invisibles los muchos e importantes modos en los que el género, otras

⁵⁶El problema en este texto de Rorty es que no parece darse cuenta de que cuando las feministas están reivindicando su método postmoderno, lo hacen para dirimir cuestiones sobre epistemologías feministas, y no sobre las relaciones de poder entre mujeres y hombres propias de los planteamientos de la Segunda Ola. Según Rorty, las feministas, “se inclinan menos de lo que lo hicieron los marxistas a recurrir a una cómoda doctrina de teleología imperante. Hay muchos escritos feministas en los que puede leerse: *no* apelamos desde una apariencia fálica a una realidad no fálica. *No* afirmamos que la voz con la que hablarán las mujeres algún día será mejor para representar la realidad que el discurso masculinista actual. No tratamos de realizar la tarea imposible de desarrollar un discurso no hegemónico, en el que la verdad ya no esté conectada con el poder. No tratamos de suprimir las construcciones sociales a fin de encontrar algo que no sea una construcción social. Sólo estamos tratando de ayudar a que las mujeres salgan de las trampas que los hombres les han construido, ayudarlas a tener el poder del que carecen en este momento, y crear una identidad moral como mujeres” (RORTY, 1993: 43). Estas afirmaciones de Rorty demuestran su falta de seguimiento de las discusiones feministas. Las que pretenden usar algunos de sus conceptos lo hacen precisamente para tratar de superar las dicotomías que él da por buenas.

⁵⁷ La traducción es nuestra.

relaciones sociales y la vida psíquica interna estructuran a los hablantes y las formas narrativas-lingüísticas" (FLAX, 1995: 67)⁵⁸.

Pero, ¿esos argumentos deberían impedir que las feministas usen el postmodernismo diferenciándose de los postmodernos en sus puntos de partida? ¿para qué habrían de necesitar las feministas el postmodernismo? Nancy Fraser y Linda Nicholson consideran que, mientras que el postmodernismo ha llegado a la crítica de las epistemologías fundacionalistas a través de su interés por el status de la filosofía, el feminismo lo ha hecho a partir de las necesidades de la práctica política⁵⁹.

¿Dónde encuentra su aplicación concreta este tipo de propuesta? . Aquí habría que volver otra vez a considerar las características de las sociedades

⁵⁸Además de esa crítica, es posible plantear muchas otras. Desde la misoginia declarada de Nietzsche hasta llegar a las propuestas de lo femenino como metáfora de la racionalidad postmoderna hay, ciertamente, razones para que las feministas duden de las propuestas postmodernas (MOLINA, 1992: AMORÓS, 1999: 43-59)

⁵⁹A nuestro juicio, jugadas postmodernas de deconstrucción, interpretación y diseminación vienen practicándose desde los mismos inicios de los movimientos feministas: se buscaba lo que está suprimido en los textos y en los discursos, para que aparecieran las tensiones y divisiones que los organizaban. Si analizamos las experiencias concretas de las mujeres, es difícil no percibir la diversidad de puntos de vista que caracterizan las prácticas políticas feministas. Así, en nuestro país, las mujeres han llevado a cabo prácticas principalmente micropolíticas si se las compara con las macropolíticas del Movimiento Obrero. Estas prácticas han estado centradas, sobre todo en los primeros años de articulación de los movimientos feministas, en las mujeres mismas, en su autoestima, sus deseos y su cotidianidad en el mundo del trabajo, de la escuela y /o de la sexualidad. Las macropolíticas, cuando se han llevado a cabo, han estado particularmente limitadas por los presupuestos del Estado. En este sentido, desde 1985 y tras la creación del Instituto de la Mujer, se inicia un proceso de institucionalización de una parte de aquellos feminismos a través de políticas de igualdad y de discriminación positiva. Pero incluso esas macropolíticas han versado en la mayoría de los casos sobre fragmentos y fracturas de un orden social de sexos géneros. En los discursos, sin embargo, se ha venido manteniendo algo parecido a un gran relato que se titulaba 'patriarcado', con un sujeto fundador y autoconstituyente, que al principio se denominaba 'la mujer', y que justificaba la toma de la palabra. A principios de los 80 se dejó de hablar de patriarcado, y a finales de esa década 'la mujer' empezó a dar paso a 'las mujeres'. Los relatos de género, en el caso español, no han tenido amplio eco en las organizaciones de mujeres. Así, la narrativa que versa sobre el trabajo como eje explicativo de la verdad del patriarcado nunca fue el núcleo central -y menos único- de las preocupaciones de las feministas españolas, sino que incluso se fue transformando a lo largo del tiempo para incluir aspectos referidos a la sexualidad (el acoso sexual) y a la organización social del tiempo de las personas (RODRÍGUEZ, 1995: 59-77). En este sentido, quizá se haga necesario un esfuerzo mayor por parte de las mujeres de la academia para comprender los desafíos y transgresiones que las mujeres están planteando en las organizaciones feministas y en sus vidas cotidianas.

occidentales actuales. Se trata, decíamos, de sociedades en las que el saber, la información y los discursos se han convertido en el eje que ordena y distribuye el acceso al poder y a los recursos sociales. El postmodernismo feminista es particularmente efectivo en un entorno donde imágenes y discursos juegan un papel central definiendo los modelos sociales que rigen las vidas de las mujeres.

Se trata de sociedades donde los ejes tradicionales de dominación se han desfigurado, pues los tradicionales sujetos de poder han ido dando paso a un conjunto de prácticas donde el poder se actualiza en sus efectos. En las actuales circunstancias, se dirá, es necesario llevar a cabo ciertas insubordinaciones de género y desmontar los ‘discursos del odio’ sobre las mujeres.

En ese contexto, Butler analiza cómo la ‘salida del armario’ de las mujeres lesbianas ha empezado a dar sus frutos al tiempo que se ven encerradas en otras ‘prisiones’, aunque sean nuevas⁶⁰. Pues no hay duda, argumenta, de que homosexuales y lesbianas se encuentran amenazados por la violencia de la desaparición pública, pero, “quienes deciden oponerse a esa violencia deben cuidarse de no reinstalar otra distinta en su lugar” (BUTLER, 2000: 94). La etiqueta ‘lesbiana’, como la de ‘mujer’ debe poder cuestionarse, admitir su provisionalidad estratégica, para que su fuerza cuestionadora pueda ser constructiva⁶¹. Jugar con la ‘copia’ de ser lesbiana y no pretender que existe un original hará que el ser lesbiana no pierda su promesa de ruptura.

Otro campo donde se encuentra una pronta aplicación del método postmoderno es en los denominados ‘discursos del odio’, discursos racistas o

⁶⁰ Butler se está refiriendo a una serie de prácticas que, nacidas de la lucha feminista, terminaron por imponerse en las vidas cotidianas de las mismas feministas. Por ejemplo, entre las mujeres lesbianas se reclamaba llevar el pelo corto, no pintarse y, en general, a repudiar la estética ‘femenina’ como forma de subvertir las normas. Pero, con el paso de los años esas mismas mujeres se han dado cuenta de que, para ser reconocida entre las lesbianas, había que atenerse a unas normas que, ahora, les obligaban a no poder conducirse de otro modo.

⁶¹ Según Butler, “aquí es importante reconocer que la opresión trabaja no simplemente mediante actos de abierta prohibición, sino de un modo más solapado, mediante la constitución de sujetos viables y la consiguiente creación de un ámbito de (no) sujetos inviables-abyectos, podríamos llamarles-que no son nombrados ni prohibidos dentro de la economía de la ley. Aquí la opresión funciona creando el reino de lo no pensable y lo no imaginable” (BUTLER, 2000: 96).

de la pornografía sexista. Mientras que en las sociedades modernas las conductas sexistas eran 'visibles' en tanto que sujetos conscientes, y de manera intencional, llevaban a cabo conductas reprobables (apalear a las mujeres, agredirlas físicamente, prohibirles la entrada a determinados lugares, etc), en las sociedades occidentales actuales, uno de los grandes 'daños' que sufren las mujeres y los grupos tradicionalmente subordinados se lleva a cabo mediante los 'discursos del odio'.

La particularidad de esos 'discursos' es que no tienen detrás un sujeto claramente 'intencional' ni parecen estar dirigidos contra individuos concretos. Por eso, la forma de acabar con ellos se complica pues, en principio, sólo el Estado, a través de su sistema judicial, puede hacerles frente. Pero al convertir los discursos del odio al lenguaje legal, las 'dañadas' pierden la voz como consecuencia de haber sido abordadas y desacreditadas por la voz del discurso legal en la que se 'repiten'. Por ejemplo, las mujeres que, durante un juicio, tienen que repetir lo que decían en una película pornográfica, al hablar, vuelven a asumir, a ampliar y a re-producir la película, "cuanto más habla, menos se la cree, menos se considera que el significado de ella es el que ella pretende" (BUTLER, 2000: 8 de 22). El Estado no es el principal responsable del discurso del odio, pero contribuye a reproducirlo pues el odio es justamente la función de repetibilidad de ese discurso.

El método postmoderno encuentra su campo de aplicación propio en unas sociedades donde el manejo de la información y de las imágenes se constituyen como ejes vertebradores de las relaciones sociales. Según Haraway, en estas sociedades ya no hay sujetos, sino '*ciborg*'. Un *ciborg* es una criatura híbrida, compuesta de organismo y de máquina, "pero se trata de máquinas y de organismos de este final de milenio. Los *ciborgs* son entes híbridos posteriores a la segunda guerra mundial compuestos, en primer término, de humanos o de otras criaturas orgánicas tras el disfraz -no escogido- de la 'alta tecnología', en tanto que sistemas de información controlados ergonómicamente y capaces de trabajar, desear y reproducirse. El segundo ingrediente esencial en los *ciborg* son las máquinas, asimismo aparatos diseñados ergonómicamente como textos y como sistemas autónomos de comunicación" (HARAWAY, 1995: 62). La misma existencia de estos 'monstruos' cuestionan las narrativas biológicas, tecnológicas y evolucionistas. Pues, en la actualidad, la máquina no sólo sirve para la producción, ni el

mercado para el intercambio ni, ambos, sólo para la reproducción.

En el cambio de milenio, los *ciborg* se desenvuelven en una 'naturaleza' constituida por un capitalismo corporativo, científicamente gestionado. Tras una compleja revolución en las comunicaciones, la biología tradicional es sustituida por la biología molecular, la genética de la población, la ecología de sistemas y la sociobiología. Como consecuencia, los objetos naturales se convierten en objetos tecnológicos, mecanismos de producción, de transferencia y de almacenamiento de la información. La reproducción ya no es sexo. Y, ahora, "el sexismo fundamental existe menos en la racionalización de los papeles sexuales -como algo predispuesto genéticamente- que en la base lógica de la ingeniería de la dominación 'humana' de la 'naturaleza'" (HARAWAY, 1995: 109) que se identifica con la escasez y la competición.

Los *ciborg* de Haraway nos remiten a lo que Braidotti denomina *sujetos nomades*⁶². Se trata de sujetos cuya identidad - retrospectiva- reúne un mapa de lugares en los que se ha estado, un itinerario que sólo puede ser comprendido en clave de deseo a partir de condiciones radicales de extranjería. La identidad se entiende aquí como resultado de una 'política de localización'. Ante ella, una práctica feminista radical postmoderna exige, "que se preste atención a la identidad como conjunto de identificaciones y también a la subjetividad política como la búsqueda de lugares de resistencia" (BRAIDOTTI, 2000: 57).

Por último, el método postmoderno también se ha usado para revisar los antecedentes del feminismo occidental. La relación entre las distintas opresiones, se afirma, es una cuestión histórica⁶³. Como destacábamos antes,

⁶²Según Braidotti, "el nómada es mi propia figuración de una interpretación situada, posmoderna, culturalmente diferenciada del sujeto en general y del sujeto feminista en particular. Este sujeto puede también caracterizarse como postmoderno/ industrial/colonial, según la posición en la que uno se halle. En la medida en que ejes de diferenciación como la clase, la raza, la etnia, el género, la edad y otros entren en intersección e interacción entre sí para constituir la subjetividad, la noción de nómada se refiere a la presencia simultánea de muchos de tales ejes. Hablar como feminista mujer implica dar por descontada la prioridad de cuestiones tales como género o, más bien, la diferencia sexual (...) en el reconocimiento de las diferencias entre mujeres" (BRAIDOTTI, 2000:30).

⁶³ Nancy Fraser y Linda Gordon(1992: 37-65), estudiando la relación entre género y raza en EEUU en el siglo XIX, llegan a la conclusión de que los accesos de un grupo a unos grados de ciudadanía tienen generalmente como contrapartida las exclusiones de otros. Analizando el acceso de las mujeres a la ciudadanía civil afirman que, cuando aumenta el estatus de algunos grupos, puede descender el de otros-as. Fue así el caso de los hombres blancos respecto a las

no son las mujeres blancas las principales actoras sociales de un mundo descentrado. Están también las mujeres de los márgenes sociales que reclaman que se reconozca su presencia, sus 'identidades' y/o sus 'historias'. Y, también, las y los que se identifican con ellas.

mujeres blancas, ya que para que esos hombres adquirieran la ciudadanía civil, para ser 'dueños de sí mismos' y no pertenecer a unidades patriarcales mayores, pasaron a ser 'individuos' y 'cabezas de familia', es decir, la exclusión de las mujeres blancas era parte de la nueva condición de ellos. En EEUU, el mismo mecanismo ocurrió entre mujeres blancas y hombres negros. Aunque efectivamente parece una ironía de la historia, "el objetivo de la primera ley americana sobre la propiedad de la mujer casada, aprobada en Mississippi en 1839, fue asegurar a las esposas derechos sobre los esclavos de sus maridos" (FRASER Y GORDON, 1992: 73).

III.3.3. Interlocuciones desde los feminismos periféricos.

Denominamos feminismos periféricos⁶⁴ a los planteamientos que desde los años ochenta (en EEUU) y, sobre todo, en los noventa, reclaman una presencia en la esfera pública a las ‘mujeres del Tercer Mundo’ como categoría social (TRUTH, 1851; BOSERUP, 1993; SANDOVAL, 1991 ; GÖLE, 1991; MERNISSI, 1991; TALPADE MOHANTY, 1991; ANZALDUA, 1993; MIRZA, 1997; SPIVAK, 1999; LUGONES: 1999; MOHISSI, 1999; HARAWAY, 1999; AFSHAR Y MAYNARD, 2000; OYEWUMI, 2000; FLORES, 2000; BANNERJI, 2000; AFARY, 2000).

En Europa y EEUU esa categoría social engloba a las mujeres que, en sentido amplio, habitan o proceden del Tercer Mundo: mujeres afroamericanas, negras, ‘mujeres de color’ o ‘inmigrantes’. En el caso de EEUU se suele usar el término *women of color* en sentido general para referirse a estas mujeres. En el caso del Reino Unido se suele hablar de *black women*’ o de *asian women*. En general se habla de *third world women* (BANNERJI, 2000: 537-560). En la Europa del Sur actual tendríamos que mencionar, sobre todo, a las mujeres ‘inmigrantes’. Con este término pretendemos aludir a las mujeres que provienen de países pobres, africanas, latinoamericanas, asiáticas y de Europa del Este.

Además, ‘mujeres del tercer mundo’ alude también a una ‘comunidad imaginada’, es decir, a un modo de pensar sobre la raza, la clase social y el género, que destaca su carácter relacional (TALPADE MOHANTY, 1991: 5). De manera que los *feminismos periféricos*, como aquí los denominaremos, no se definen sólo por la base biológica, cultural o nacional de las personas que los defienden, sino que también es posible posicionándose con ellos en -o respecto a- un contexto social. Explícitamente, se está aludiendo a un ‘contexto común de lucha’⁶⁵. En síntesis, los términos ‘Mujeres del Tercer Mundo’ o

⁶⁴ La denominación ‘feminismos periféricos’ responde a nuestra particular manera de entender las propuestas que desarrollamos en este epígrafe. Se trata de planteamientos que en su mayor parte se están esbozando en la actualidad, por lo que todavía no se han podido beneficiar de la crítica sistemática. Por tanto, sugerimos al lector una cierta precaución.

⁶⁵ Al decir que no es condición necesaria ser negra, o ‘inmigrante’ para etiquetarse como ‘mujer del tercer mundo’ se está asumiendo la defensa postmoderna de desregulación del sujeto que es una de las maneras más efectivas de huir de esencialismos.

'feminismos periféricos' aluden directamente a localizaciones geográficas de origen pero también, y sobre todo, a posicionamientos en torno a coyunturas sociohistóricas concretas, reales y construidas.

Plantearse la existencia de estos feminismos implica afrontar la siguiente cuestión: ¿Cuál ha sido el alcance del concepto moderno de sociedad? ¿Hasta qué punto se puede decir que el imperialismo europeo y norteamericano de los siglos XIX y XX diseminaron por el planeta su concepto moderno de las relaciones entre hombres y mujeres?. Pues es indudable que allí donde llegaron los europeos, llevaron un concepto de desarrollo económico y social, que acarrió la desaparición de la división del trabajo por sexos establecida tradicionalmente, imponiendo uno nuevo (BOSERUP, 1993).

Aunque la división del trabajo en el seno de la familia existe incluso en las etapas más primitivas de la autarquía familiar, en algunos lugares, como en África Central y del Sur, el peso del trabajo para conseguir el alimento estaba a cargo de las mujeres hasta bien entrado el siglo XX. En esos países, la colonización europea transformó el panorama, incorporando a los hombres a la producción agrícola, sobre todo la dirigida a la exportación. Como consecuencia, las mujeres quedaron relegadas a las tareas domésticas (BOSERUP, 1993: 24). La diferencia de productividad entre los sexos aumentó. Boserup resalta que en esos países se impuso un concepto europeo de propiedad que suponía que los varones podían tener el derecho absoluto frente a las mujeres, de modo que en África, "la pérdida del derecho a la tierra de las mujeres es, a veces, el resultado de reformas agrarias introducidas por los administradores europeos" (BOSERUP, 1993: 73).

Boserup documenta diversas sublevaciones de las mujeres en la Unión Sudafricana, Nigeria y Camerún, que se negaron a aceptar que fueran sus maridos los dueños exclusivos de la tierra. En el caso de Nigeria, en 1959, "las mujeres analfabetas consideraban que sus tierras eran casi sagradas y el temor de que fueran vendidas fue la razón más importante para el levantamiento" (BOSERUP, 1993: 77). En 1970, existían ya, " numerosos informes sobre maridos africanos cuyas mujeres se niegan a ayudarles en el cultivo de cosechas destinadas a la venta o a realizar trabajos en la casa si no reciben un salario por su trabajo. Otros informes hacen referencia a mujeres que se niegan a ayudar a sus maridos en los cultivos destinados a la venta

porque sólo quieren cultivar sus cosechas para el autoconsumo”(BOSERUP, 1993: 78).

De modo que los colonizadores europeos usaron criterios basados en el sexo a la hora de contratar mano de obra para sus industrias. Incluso, señala Boserup, “no se limitaron a restringir la contratación a los hombres; en muchos casos se aseguraron de que sus mujeres e hijos permanecieran en sus pueblos de origen sin acompañar al varón a su nuevo lugar de residencia. En otros casos, los bajos salarios pagados a los hombres, junto con los barracones que se les habilitaban, eran suficientes para desalentar a las mujeres”(BOSERUP, 1993: 92). Las mujeres tuvieron que hacerse cargo de los niños y los ancianos que se quedaban en los pueblos de origen. Las ciudades de países en vías de desarrollo tienen en muchos casos un origen europeo, comercial o administrativo. Puesto que los occidentales solían emplear varones, fueron inicialmente masculinas. Como resultado, hacia 1970, “la idea de que las mujeres son, por su naturaleza, trabajadoras inferiores está extendida tanto en los países en vías de desarrollo como en los industrializados” (BOSERUP, 1993: 258).

El trabajo de Boserup nos parece de interés porque nos ayuda a entender el escenario en el que surgen los feminismos periféricos⁶⁶. Estos feminismos suponen una respuesta desde la periferia a las relaciones entre los sexos-géneros impuestas desde el ‘centro’.

Los feminismos periféricos de los años noventa del siglo XX toman en muchas ocasiones como punto de partida a una feminista negra⁶⁷, Sojourner Truth⁶⁸, que en un famoso discurso ‘*Ain't I a woman?*’, pronunciado en 1851, durante una convención sobre derechos de las mujeres compuesta casi exclusivamente por mujeres blancas, se expresaba de este modo, “en fin, hijas mías, aquí se está haciendo tanto ruido que está claro que hay algo que no

⁶⁶Hay que tener en cuenta que el libro de Boserup al que aquí nos estamos refiriendo, *La mujer y el desarrollo económico*, se publicó por primera vez en 1970.

⁶⁷Hay que hacer notar que en ningún caso estas feministas suelen empezar a construir su ‘historia’ recurriendo a la Revolución Francesa o a las sufragistas.

⁶⁸Sojourner Truth, había sido esclava desde su nacimiento en el estado de New York sobre 1797. Fue liberada en 1827 cuando en New York llegó la legislación antiesclavista. Llegó a ser una abolicionista activa y una de las oradoras más famosas de su tiempo.

funciona. Creo que muy pronto el hombre blanco va a tener problemas, pues tanto las mujeres del norte como los negros del sur ya están hablando de derechos. Pero, ¿de qué va todo esto? Aquel hombre de allí dice que a las mujeres se les debe ayudar a subir a los carruajes, que deben ser cogidas en brazos cuando cruzan las zanjas y que se les debe ceder el mejor sitio en todos lados. ¡A mí nadie me ayuda nunca a subir a los carruajes, o a saltar los charcos, ni me cede el mejor sitio en ningún lado! ¿y es que yo no soy una mujer? ¡Miradme! ¡Mirad mi brazo! ¡He arado, sembrado y cosechado, y ningún hombre lo habría hecho mejor! Yo podría trabajar y comer tanto como un hombre -si tuviera qué comer- y soportar los latigazos también! ¿y es que yo no soy una mujer? He parido trece niños y he visto cómo vendían a la mayoría de ellos como esclavos. ¡Me he desgarrado chillando como una madre y nadie, excepto Jesús, pudo oírme! ¿y es que yo no soy una mujer? Y, luego... hablan de eso que se tiene en la cabeza, ¿cómo dicen que se llama? (Un miembro de la audiencia susurra: 'intelecto') Eso es, encanto, ¿qué tiene eso que ver con los derechos de las mujeres o de los negros? Si a mi jarra no le cabe más que una pinta, y a la tuya le caben cuatro, ¿no serás tú realmente tacaño si no me dejas tener mi pequeña media medida llena?. Aquel hombre bajito de traje negro dice que las mujeres no pueden tener tantos derechos como los hombres, ¡porque Cristo no era mujer! ¿De dónde vino tu Cristo? ¡De Dios y de una mujer! ¡Los hombres no tuvieron nada que ver con él! Si la primera mujer que Dios hizo tuvo fuerza suficiente para darle la vuelta a la tortilla, todas estas mujeres juntas deberían ser capaces de darle la vuelta de nuevo y poner las cosas en su sitio definitivamente. Ahora piden hacerlo. Deberían dejar que lo hagan. Muchas gracias por haberme escuchado. La vieja Sojourner no tiene ya nada más que decir” (TRUTH, 1851)⁶⁹.

Los feminismos periféricos de los noventa se caracterizan por su énfasis en el carácter relacional del género, la raza y la clase social. No reivindican a las sufragistas como antecesoras, sino a una mujer negra que simboliza la lucha contra la esclavitud en EEUU. El discurso de Truth muestra ejemplarmente lo que se está reclamando: el contraste entre un análisis de sexo-género centrado en la división entre hombres y mujeres blancas, con otro discurso que se articula en torno a las relaciones entre mujeres negras y hombres -y mujeres- blancos. Pues el 'ser mujer' de Truth no es algo que se

⁶⁹ La traducción es nuestra.

sume al hecho de ser negra y trabajadora, sino que su identificación de sexo-género contiene una simultaneidad de opresiones. Quiere reconocerse como mujer pero, en comparación con las mujeres blancas, se sabe 'otra cosa'. A ella nadie le ayuda a subir a los carruajes, ni nadie le ayuda a cruzar las zanjas, es decir, los símbolos de la feminidad de las mujeres blancas, la continua protección de los hombres, no forman parte de su experiencia. Ha sido capaz de desarrollar trabajos duros y de parir trece hijos. Sus preocupaciones tienen poco que ver con la capacidad 'intelectual' de las mujeres, debate del que está poco informada a pesar de la desgarradora lucidez de sus argumentaciones.

El ímpetu de las argumentaciones de Truth nos sugiere que las relaciones entre el género, la clase y la raza pueden ser entendidas de varios modos. La primera sería centrarse en una de las categorías, y derivar las otras de ella⁷⁰. La segunda posibilidad sería distorsionar y reducir las variables hasta llegar a considerarlas como derivadas de una de ellas⁷¹. La tercera vía consiste en considerar que las opresiones de género, clase y etnia son paralelas y se pueden adicionar⁷².

Pues bien, para comprender a Truth tendríamos que pasar de los análisis adicionales a los transformativos pues, "en las sociedades estratificadas por la raza, la clase y el género (la sexualidad, las etnias, la religión, etc.), no hay tal categorización de las personas en hombres y mujeres. Hay sólo hombres y mujeres en particular, situados históricamente por relaciones de raza, clase o cultura -mujeres afro-americanas empleadas

⁷⁰Según Harding, "una prueba de ello puede encontrarse en los análisis feministas que se centran exclusivamente en temas de género, sin considerar cómo las dinámicas de raza o clase pueden perfilar estos estudios de género, y cómo estas dinámicas deben ser analizadas junto con cualquier solución propuesta para el sexismo y el androcentrismo. Otro ejemplo es el enfoque marxista de cómo la ciencia o la producción del conocimiento están determinadas, casi exclusivamente, por las relaciones de clase" (HARDING, 1995: 15).

⁷¹Supondría, por ejemplo, considerar que la variable clase social explica en última instancia las desigualdades de raza o género. O que, en última instancia son las desigualdades de género las que predominan sobre las de clase o raza.

⁷²En este caso, como señala Harding, deberíamos tener en cuenta que, "el feminismo nos ha enseñado que no se puede añadir la problemática de las mujeres a las temáticas de conocimiento que han sido conceptualizadas para que se reconozcan los aspectos sexistas de la sociedad o de las propias ciencias sociales. Tampoco se pueden añadir problemáticas del racismo o del imperialismo a enfoques del conocimiento que han sido elaborados a partir de las ideas de supremacía blanca y occidental. Estas tendencias adicionales han terminado por desafiar profundamente las concepciones tradicionales" (HARDING, 1995: 17).

domésticas y sus euro-americanas señoras; hombres indios y granjeros británicos; mujeres empobrecidas que son cabezas de familia y mujeres burguesas-. Deberíamos pensar en los sistemas de raza, clase y género como entrelazados: no se puede extraer una pieza sin transformar las relaciones entre las demás. Cada una está apoyada, mantenida, dirigida y surtida con los recursos de las otras dos (...) La feminidad que se le pide a las mujeres euro-americanas es exactamente la misma que se les negaba a las esclavas afro-americanas” (HARDING, 1995: 23).

Las identificaciones de sexo-género que defienden las ‘colonizadas’ son primordialmente relacionales e ‘históricas’. En esta línea se destaca que durante el período de la esclavitud americana, las construcciones de la feminidad blanca como casta, domesticada, y moralmente pura tenían mucho que ver con las construcciones correspondientes de las mujeres negras esclavas como promiscuas, trabajadoras de las plantaciones disponibles. Es la intersección de varias redes sistémicas de clase, raza, (hetero)sexualidad, y nación, pues, la que las posiciona como ‘mujeres’ (TALPADE MOHANTY, 1991:12-13).

Y es que, por lo general, los Feminismos de la Segunda Ola habían reconocido que, además del género, prevalecían en nuestra sociedad desigualdades como la de clase, la de raza y/o etnia. Pero ese reconocimiento no les llevaba a asumir las consecuencias que esas otras desigualdades podrían tener de cara a una identidad común de las mujeres, la cual, en todo caso, se consideraba como una suma de opresiones. Como se puede observar en el caso de Truth, las opresiones no se suman. Su identificación de sexo-género difiere enormemente de la de las mujeres blancas de su tiempo.

Los feminismos periféricos parten de la existencia de una madurez suficiente dentro de los estudios de mujeres, necesaria para rechazar las normas impuestas por el feminismo blanco. Estos feminismos reclaman también otras soluciones, pues al colocar la simultaneidad de las opresiones como núcleo central del análisis, se descubre que en occidente, “después de décadas, se han desmantelado gradualmente puntos de vista que situaban a la familia como *el* lugar de la opresión, que miraban el empleo remunerado como la vía de liberación y que concebían el patriarcado como una simple fuerza

singular” (AFSHAR Y MAYNARD, 2000: 810)⁷³.

Sin duda, los avances que se consiguieron a partir del análisis de la familia, y de las relaciones que en su seno se daban entre hombres y mujeres, tuvieron enormes consecuencias en el orden social, político, e intelectual. Pero las diferentes perspectivas de análisis -liberal, marxista-socialista, psicoanalítica e incluso post-estructuralista- giraban en torno al análisis crítico sobre las relaciones entre hombres y mujeres en las familias nucleares -o en relación a ellas-⁷⁴. Quizá por eso, todas las perspectivas daban por supuesto que el grupo de mujeres y el grupo de hombres eran hasta cierto punto homogéneos.

Más aún, los feminismos de la Segunda Ola partían de la teorización de las mujeres como ‘esposas’ en familias nucleares, lo que tiene importantes consecuencias (OYEWUMI, 2000: 1093-1098). La división de roles en las familias nucleares -los hombres aportando los ingresos y las mujeres centradas en los cuidados- está en la base de la división de lo público y lo privado, y de la asignación de los roles sexuales. Pero en Africa, se afirma, han existido otros modelos familiares. Según Oyemowumi, se puede decir que allí las relaciones familiares no se basan en las relaciones matrimoniales, sino en las relaciones consanguíneas, de manera que, “la familia africana no existe como una entidad ligada espacialmente con el hogar desde el momento en que las mujeres pertenecen a sus familias de nacimiento, incluso aunque no residan con ellos (OYEWUMI, 2000: 1096-7)⁷⁵.

Los feminismos periféricos destacan el rol crucial de los Estados hegemónicos a la hora de circunscribir las vidas cotidianas de muchas mujeres a luchas por su permanencia y supervivencia, y no se preocupan por considerar únicamente los efectos que produce esa situación en las relaciones familiares de las mujeres. La herencia de esclavitud, la migración forzada, el

⁷³ La traducción es nuestra.

⁷⁴Esta misma idea la encontramos en autoras como Haraway, cuando afirma que, “hasta ahora (érase una vez), la encarnación femenina parecía ser dada, orgánica, necesaria, y parecía significar las capacidades de la maternidad y sus extensiones metafóricas” (HARAWAY, 1995: 309).

⁷⁵La traducción es nuestra.

neocolonialismo, el genocidio y las leyes de extranjería aparecerán como lugares comunes que proyectan criaturas fronterizas, post-coloniales, chicanas o híbridas.

Se trata de contar 'historias' que ayuden a subvertir el proceso de *otherization* (AFSHAR Y MAYNARD, 2000: 809) que tiene lugar en los países occidentales⁷⁶. Se aclara que son historias que no caben en los discursos antirracistas, donde los sujetos son hombres, ni en los discursos tradicionales de género, donde el sujeto es blanco, ni en el discurso de clase, donde la raza no tenía lugar (MIRZA, 1997 :4).

Por ejemplo, una *chicana* es alguien que, como señala Anzaldúa, tiene que manejar varias lenguas para sobrevivir entre fronteras⁷⁷. En un poema que lleva por título '*Una lucha de fronteras/ A Struggle of Borders*', se empieza a contar la propia 'historia' del siguiente modo, "because I, a *mestiza*,/continually walk out of one culture/and into another,/because I am in all cultures at the same time,/alma entre dos mundos, tres, cuatro,/me zumba la cabeza con lo contradictorio./Estoy norteadada por todas las voces que me hablan/simultáneamente "(ANZALDUA, 1993). El uso de las dos lenguas - castellano e inglés, reverbera el mestizaje, las pertenencias múltiples y contradictorias que proyectan un tipo de identidad fronteriza.

En las historias de las *chicanas* destaca la oralidad, y se reivindica una tradición de mujeres que se caracterizan por su falta de acceso a la cultura letrada. La oralidad, y en concreto, la expresión mediante poesías, canciones y leyendas, es la manera que estas mujeres eligen para expresar su particular modo de lamentarse (FLORES, 2000: 687-705). El mestizaje y la multiplicidad se contemplan como elementos ligados a las posibilidades de resistencia y liberación de las mujeres⁷⁸.

⁷⁶Usamos el término *otherization* en inglés porque no encontramos una traducción satisfactoria. Con ese término las autoras se refieren a un proceso de exclusiones en base a criterios como el sexo, la raza, la religión, la nacionalidad de origen, etc., fruto de la globalización.

⁷⁷ El término 'chicana' se refiere a las mujeres de origen mexicano que residen en EEUU, particularmente en California.

⁷⁸Pues, "las personas que cortan-dividen son personas de quienes otras personas se dividen-separan, se disocian, se alejan. Los amantes de la pureza, que controlan mediante la división-separación, no sólo intentan dividirnos-separarnos sino que nos dividen-separan de nosotros mediante (...) la guetoización y la exclusión conceptual. También nos intentan dividir-separar de

Las *chicanas* nos reenvían a las *mujeres negras* o *mujeres de color*, que aportan también su historia de 'conciencia opositiva' (SANDOVAL, 1991: 1-24), es decir, de construcción de afinidades políticas eficaces que no sean réplica de los sujetos revolucionarios imperializantes, que no afrontaron suficientemente en serio las consecuencias de la descolonización. Algunas de estas mujeres de color critican las políticas multiculturalistas que, en nombre de la diversidad, ocultan la explotación económica y establecen la centralidad de la cultura anglófona al tiempo que designan a las 'otras culturas' como autónomas y 'subculturas' (BANNERJI, 2000 :539).

Podríamos decir que nos hallamos ante identidades con un cierto pasado 'turbio'. La mutilación y el oscurantismo como parte del patrimonio legado aparece explícitamente en algunos casos. En los textos de sociólogas marroquíes como, por ejemplo, Mernissi, se afirma que querría, "tomar la palabra en cuanto mujer marroquí que manipula la escritura y el análisis, dos instrumentos exclusivamente masculinos. Y que no me vengan a contar que en 'nuestro patrimonio ha habido siempre mujeres sabias'. Nuestro patrimonio, tal como lo he vivido de niña, de adolescente y de adulta, es un patrimonio oscurantista y mutilador" (MERNISSI, 1991: 30). Desde la India, Ashis Nandi destaca en la misma línea que uno de los efectos del neocolonialismo es precisamente la pérdida de la 'virginidad'. Pues a estas alturas no sólo están colonizados los cuerpos sino también las mentes, de manera que las energías se dirigen hacia otros lugares de una vez por todas (NANDY, 1983: XI). Como consecuencia, no se puede esperar ninguna 'autenticidad' de las identificaciones de sexo-género de las mujeres de y desde la periferia.

Pero, quizá, el debate de mayor actualidad sobre los efectos del neocolonialismo en las identificaciones de sexo-género de las mujeres del tercer mundo nos lo ofrece el análisis de los predicamentos sobre las mujeres de los diferentes grupos islamistas. Por un lado, los movimientos

otros que están cortados mediante la lógica de la marginación, de la transparencia. La lógica de la transparencia brilla en la construcción del amante de la pureza, el sujeto moderno, el razonador imparcial. Él es la medida de todas las cosas. Es transparente con relación a su posición en el patriarcado heterorracional, a su cultura, raza, clase y género. Su juicio es el único existente, de manera que los pensamientos cortados son contemplados como algo falto de sentido" (LUGONES: 1999: 260-261).

fundamentalistas⁷⁹ en el norte de África, Oriente Próximo y Asia Sudoriental en sus versiones más conservadoras han supuesto un claro retroceso en los derechos de las mujeres⁸⁰. Para algunos grupos fundamentalistas, la religión y las relaciones tradicionalistas entre hombres y mujeres han llegado a convertirse en un 'recurso étnico' (ANTHIAS Y YUVAL-DAVIS, 1993: 4), es decir en un 'material cultural' que dota al grupo de unas credenciales que le hace aparecer ante los otros como merecedores de respeto. Pero esa es sólo una parte de la 'historia'. No todos los movimientos islamistas son necesariamente antifeministas.

El hecho de que haya mujeres en los movimientos islamistas obliga a afinar la mirada para tratar de entender a qué se debe su participación. Según Afary, los resultados de las investigaciones de sociólogas como Kandiyoti en Turquía o etnólogas como Ong en Malasia sugieren que, "el impacto de modernización en lo que se refiere a las mujeres ha sido ambivalente. Les ha dado una mayor libertad económica y personal como consecuencia del trabajo asalariado, de la disposición de dinero propio para sus gastos y del poder que lo acompaña; pero también ha contribuido a que los hombres abandonaran sus obligaciones tradicionales" (AFARY, 2000 :58). En este contexto, defender el islamismo es defenderse del proceso de individualización que ha afectado a los hombres y que les ha llevado a desentenderse de sus 'familias'. El islamismo es, para ellas, "una misión civilizacional a la vez que les ofrece un protagonismo que su medio tradicional les había negado" (MARTÍN MUÑOZ, 1997: 76).

La modernización, en esos países, no ha supuesto un aumento de la seguridad diaria y una reducción de las responsabilidades tradicionales de las

⁷⁹Como señala Yuval-Davis, por fundamentalismo se solía entender en Gran Bretaña el mantenimiento estricto de las creencias religiosas ortodoxas tales como la defensa literal de las escrituras y de las creencias como elementos fundamentales de la cristiandad protestante (YUVAL-DAVIS, 1993). Recientemente, el término se está usando en relación con el contexto de Oriente Próximo, pero también en relación, "a corrientes ideológicas similares presentes en todo el mundo que en las últimas dos décadas han logrado poder político en nombre de la religión, ya se trate del islam, el cristianismo, el judaísmo, el hinduismo, el budismo o el confucianismo" (AFARY, 2000: 47).

⁸⁰Algunas fechas y países que habría que destacar en ese retroceso podrían ser la revolución iraní de 1979, pasando por la declaración del Islam como religión del Estado en Bangladesh en 1988, las campañas de terror argelinas lanzadas por el FIS tras ganar las elecciones en 1991 o la llegada de los talibanes a Afganistan en 1996.

mujeres. En esas circunstancias, pertenecer a un grupo islamista, volver a llevar el *hiyab*, permite a las jóvenes poder transitar por los espacios públicos sin miedo al acoso sexual al tiempo que la pertenencia a los grupos islamistas las dota de un reconocimiento social que les permite mantener un mayor espacio de maniobra. Incluso es posible llegar a decir, como hace Nolüfer Göle en su estudio sobre las jóvenes universitarias que portan velo en Turquía, que, “tras el velo aparece un nuevo perfil de la mujer musulmana: educada, urbanizada, reivindicativa y que, por el hecho de estar velada no es ni pasiva ni sumisa ni acantonada en el espacio interior. Por tanto, rompe con la imagen de la mujer musulmana tradicional. Por otra parte, contrariamente a la imagen propaganda, no se puede describir al actor islámico simplemente como un marginal, impulsado a la revuelta por el paro y la frustración. Las jóvenes militantes islamistas son también estudiantes universitarias, futuros cuadros, incluso intelectuales” (GÖLE, 1991: 11). Lo anterior no quiere decir, como señalan Afary y Martín Muñoz, que las mujeres musulmanas no desarrollen un discurso feminista. Las propuestas de relectura del Coran son una buena prueba de ello⁸¹.

Es esas circunstancias, las feministas musulmanas tienen que hacer frente en la actualidad a lo que Mernissi denomina ‘terrorismo’ antifeminista, que se resume en dos frases, “frase una: ‘lo que usted está diciendo es una idea importada’ (hace referencia al acceso al patrimonio). Frase dos: ‘lo que

⁸¹ Afary pone varios ejemplos para demostrar que, “aunque muchas leyes coránicas relativas a las mujeres y a la familia demandan una regulación más conservadora de las relaciones de género, cabría decir que otras se apoyan en las tradiciones matrilineales y matrilocales de la Arabia pre-islámica del siglo VII d. C. Al reconstruir el texto y examinar nuevamente los relatos de la jurisprudencia islámica, las estudiosas feministas utilizan, asimismo, una serie de estrategias legítimas y aceptadas con el propósito de defender sus argumentos. Resaltan los versículos coránicos y los relatos que sugieren un tratamiento más igualitario de las mujeres. Aquellos que imponen restricciones sobre las acciones de las mujeres son reinterpretados” (AFARY, 2000: 65). Las conclusiones a las que llegaba Martín Muñoz para las mujeres que pertenecen a los movimientos islamistas en el norte de Africa son semejantes, “De las encuestas y entrevistas realizadas a estas nuevas veladas del islam, se desprende que entre la variedad de argumentaciones que las islamistas aducen a favor del uso del *hiyab* (profesionales, feministas, nacionalistas y anti-imperialistas) la religiosa *stricto sensu* no viene casi nunca sola ni ocupa el primer lugar en el discurso de estas mujeres. De hecho, es sobre todo su voluntad de ‘estar presentes en la sociedad’ la que en la práctica se conjuga con el uso vestimentario del *hiyab*”... Para las mujeres islamistas el islam ‘verdadero’ es el que se inspira en el período de la ‘autenticidad’, el de la vida del Profeta, porque, después, consideran que los fundamentos islámicos verdaderos fueron progresivamente desviados a causa de la atracción por el poder entre los hombres haciéndose cada vez mayor la distancia entre la práctica socio-política y el dogma religioso. De ahí que se inspiren en el ejemplo de esas mujeres de los primeros tiempos del islam, activas y emprendedoras” (MARTÍN MUÑOZ, 1997: 77)

usted está diciendo no es representativo' (hace referencia al acceso a la ciencia)" (MERNISSI, 1991: 31). Acusadas de traidoras a la causa nacional y reprendidas por poner en cuestión el monopolio de la 'verdad científica' de los hombres de su grupo, mujeres como Mernissi también necesitan distanciarse de lo que sucede en los medios feministas parisienses y neoyorquinos que, dice, analizan las discriminaciones sexuales fuera del contexto de las relaciones de clase y, especialmente, cuando se trata de luchas por el capital simbólico (MERNISSI, 1991: 33).

En todo caso, la propuesta de relectura del Coran, en la Mernissi se inscribe, no es la única posibilidad que se abre para estos feminismos. Otras feministas musulmanas como Haideh Moghissi, presentan argumentos críticos respecto a la modernidad occidental, al tiempo que reivindican un método postmoderno que, sin caer en el relativismo, permita a las mujeres pensar sus propias experiencias en sociedades musulmanas. La metodología postmoderna permite, en este caso, oponerse al argumento de que, "el islam y el punto de vista islámico es la *única* estructura de referencia legítima culturalmente desde la que se pueden reclamar derechos para las mujeres" (MOHISSI, 1999: 136)⁸².

Los feminismos periféricos todavía están poco articulados con la teoría social. Una propuesta desafiante nos la ofrece desde la India, Gayatri C. Spivak mediante lo que denomina 'estudios subalternos' (SPIVAK, 1999: 265-300). En su presentación sobre los estudios subalternos, Spivak empieza constatando dos procesos de cambio recientes. El primero se refiere al paso del semi-feudalismo al capitalismo monopolista, que no considera que deba ser analizado en términos de transición, sino de confrontación de modelos. El segundo proceso se refiere al cambio funcional en los sistemas de signos, o dicho con nuestras palabras, a la particular manera de presentarse de los actores sociales con capacidad de agencia. Para Spivak, las mujeres del tercer mundo serían el paradigma de la conciencia subalterna pues, "si el campesinado insurgente fué la víctima y el héroe desconocido en la primera ola de resistencia contra el imperialismo territorial (...), es bien sabido que, debido al choque entre las estructuras patriarcales pre-existentes y el capitalismo transnacional, es la mujer sub-proletaria urbana el sujeto paradigmático de la configuración actual de la División Internacional del Trabajo" (SPIVAK, 1999:

⁸² La traducción es nuestra.

286).

A nuestro juicio, la principal aportación de Spivak consiste en proponer que se vuelva a analizar por qué en países en vías de desarrollo han fracasado los sindicatos socialistas, el capitalismo funcionalista y el comunismo agrario en su intento por desplazar el discurso semi-feudal por un discurso 'moderno'. Las relaciones entre hombres y mujeres, sus cambios y evolución, representan de manera paradigmática ese fracaso⁸³ y, por ello, las condiciones de accesibilidad a un nuevo tipo de conocimiento y a un renovado proceso de cambio social.

Esta astuta propuesta sugiere que profundicemos allí donde aparezcan los efectos de la conciencia negativa o alienada para poder obtener un conocimiento sobre las condiciones de posibilidad de articular algo nuevo. Siguiendo las sugerencias de Spivak, Haraway nos propone abundar en lo que denomina 'la promesa de los monstruos'. Los monstruos serían aquellos agentes sociales que no tienen la capacidad ni el deseo de ser representados en un sujeto colectivo pero que son, sin embargo, capaces de generar con otros su propio relato. Los ciborg, compuestos de elemento orgánico, técnico, mítico, textual y político no persiguen el progreso, sino la interacción continua, "el placer de la regeneración en zonas fronterizas carismáticas menos devastadoras" (HARAWAY, 1999: 131).

Lo que se persigue no es representar, sino articular, nuevos colectivos a partir de pléoras de actores humanos y no humanos, siendo conscientes de que, "*todos estamos en zonas fronterizas quiasmáticas, en áreas liminales en las que se están gestando formas nuevas y tipos nuevos de acción y responsabilidad en el mundo*" (HARAWAY, 1999: 140). Según Haraway, esos nuevos colectivos podrían construirse con la ayuda de artefactos ópticos que estuvieran provistos de filtros rojos, verdes y ultravioletas.

III.3.4. Sexos y géneros.

⁸³ Refiriéndose al colectivo de estudios subalternos, Spivak señala, " en un colectivo que dedica en verdad tanta atención a la subjetividad o a la posición subjetiva del subalterno, resulta sorprendente encontrar tal indiferencia hacia la subjetividad, eso sin mencionar la presencia indispensable de la mujer como instrumento crucial(...) No veo cómo la instrumentalidad crucial de la mujer como objeto simbólico de intercambio puede ignorarse" (SPIVAK, 1999: 283).

El avance más importante en la teoría feminista es que la existencia y las relaciones de género han sido problematizadas (FLAX, 1990: 43-4). La cuestión del género se ha problematizado partiendo de la otra parte de la dicotomía, el sexo. ¿Qué pasa con el sexo?, o, en otros términos, ¿qué hay del dualismo naturaleza/cultura?.

Entre las feministas de la Segunda Ola se hizo popular centrarse en el concepto de género para articular sus análisis y sus denuncias, pero siguieron manteniendo el sexo para referirse a la biología, y por tanto no terminaron con el dualismo naturaleza/cultura⁸⁴.

Ahora se vuelve a hablar de la deconstrucción del sexo. Se afirma que no existe -por lo menos en la Sociología, que es la disciplina que aquí nos ocupa- una diferencia ontológica entre hombres y mujeres, sino que se trata de conceptos construidos socialmente en situaciones concretas. Y es que, si el concepto de sexo se puede historiar, si cambia a lo largo del tiempo, tenemos que admitir que el que ahora mantenemos forma parte de la cultura.

Las deconstrucciones no se han hecho esperar. Thomas Laqueur, haciendo un repaso del concepto de sexo desde los griegos hasta Freud, llega a la conclusión de que la diferencia y semejanza entre los sexos ha estado presente desde los griegos. Sin embargo, no siempre se tienen en cuenta las mismas diferencias, ni se hace con los mismos objetivos (LAQUEUR, 1994: 30-1). Hasta el siglo XIX no se produce en Occidente una clara diferenciación entre los sexos. Antes no existía un cuerpo femenino y otro masculino, sino que se entendía que sólo existía únicamente 'un cuerpo humano' jerarquizado. Hombres y mujeres eran clasificados como seres humanos, al tiempo que se consideraba que el cuerpo de los varones era más perfecto que el de las

⁸⁴En palabras de Donna Haraway, "las feministas de la segunda ola criticaron pronto la lógica binaria de la pareja naturaleza/cultura, incluyendo las versiones dialécticas de la historia marxista-humanista de la dominación, de la apropiación o de la mediación de la 'naturaleza' por el 'hombre' a través del 'trabajo'. Pero aquellos esfuerzos dudaron en extender del todo su crítica a la distinción derivativa de sexo/género, la cual era demasiado valiosa para combatir los omnipresentes determinismos biológicos constantemente desplegados contra las feministas en luchas políticas urgentes sobre las 'diferencias en el sexo' en las escuelas, en las casas editoriales, en las clínicas, etc. Fatalmente, en este clima político reprimido, aquellas críticas tempranas no se centraron en historizar ni en revitalizar culturalmente las categorías 'pasivas' de sexo y de naturaleza. Así, las formulaciones de la identidad esencial como mujer o como hombre permanecieron analíticamente intocadas y siguieron siendo políticamente peligrosas" (HARAWAY, 1995: 227-7).

mujeres. A partir del siglo XIX se considerará que mujeres y hombres tienen cuerpos y caracteres incomparables, profundizándose así en lo que ha venido a denominarse 'dimorfismo sexual'.

El desmontaje de lo natural ha llegado también por el lado de las identidades masculinas⁸⁵. Según Badinter, en la percepción social de las personas, existen rasgos o características que nos inducen a pensar que una persona es varón o mujer, una vez que hemos aprendido a asociarlos. Es en este sentido como se interpreta ahora el avance teórico de Simone de Beauvoir cuando decía que "la mujer no nace, sino que se hace": el sexo no es, se construye históricamente.

Mantener el sexo como categoría biológica sin cuestionar dicha categoría ha derivado en teorías 'naturalistas' de la sexualidad de las mujeres que las definían, al cabo, como intuitivas o pasivas. Ha llevado, según Haraway, a ligar la teoría feminista con el paradigma liberal y funcionalista, a pesar de esfuerzos repetidos para trascender esos límites en un concepto del género completamente politizado e historizado (HARAWAY, 1995:229)⁸⁶.

Las feministas de la Segunda Ola insistieron en los perniciosos efectos que tiene para las mujeres vivir en una cultura que permite oprimir, subordinar o dominar a las mujeres en base a considerar que ellas, por naturaleza, son seres inferiores. Pero había que dar un paso más, hasta afirmar que lo que se considera 'natural' en las mujeres era sobre todo social.

No podemos decir que sea natural que las mujeres sean madres porque muchas hayan tenido, tengan o vayan a tener hijos. Cuando se afirma que, "es

⁸⁵ Elisabeth Badinter, en un interesante libro sobre *La identidad masculina* mantiene que, "si XY constituye la condición primera del ser humano masculino, no basta para caracterizarlo. Hay personas XY, físicamente normales, que desconocen su identidad masculina, mientras que otras adquieren dicha identidad a pesar de ciertas anomalías genéticas. El devenir masculino pone en juego factores psicológicos, sociales y culturales que no tienen nada que ver con la genética, pero que no por ello dejan de tener un papel igualmente determinante, y tal vez más. De XY al sentimiento de identidad masculina, que marca la conclusión de la evolución del hombre, el camino es largo y sembrado de dificultades. Un poco más largo y difícil que el recorrido femenino, contrariamente a lo que durante mucho tiempo hemos creído" (BADINTER, 1993: 13).

⁸⁶ En este sentido, ha ocurrido algo parecido a lo que sucedió con el marxismo al intentar historizar el sexo y el género desde una posición de heterosexualidad natural.

natural que las mujeres sean madres”, se está haciendo un uso sociológico de la biología. Se está afirmando que es bueno que las mujeres se dediquen exclusivamente a parir hijos. Y mucho más: se da a entender que es bueno que sean ellas las que cuiden a los hijos, las que se hagan cargo de las tareas domésticas. Y que no es natural, por ejemplo, que una mujer sea socióloga.

Ciertamente, la categoría ‘mujer’ es más difícil de lo que se había pensado (BUTLER,1990: 324-341), ya que, al hacerse fundacional, se hace normativa y exclusiva. Ante esa categoría, quizá necesitamos pensar sobre una tipología de fragmentaciones o, al final, responder a la cuestión de si la opresión debería ser definida en términos de la fragmentación de la identidad, y si la fragmentación *per se* es opresiva.

Claramente, la categoría mujer está internamente fragmentada por la clase, color, edad, y líneas étnicas, por citar unas pocas. En ese sentido, hacer honor a la diversidad de la categoría e insistir sobre su apertura definicional parece ser un punto de partida para evitar la reificación de la experiencia de las mujeres. En esta línea, “la crítica política al sujeto cuestiona *si* construir una concepción de la identidad sobre una base política, por más que internamente complicado, excluye prematuramente la articulación cultural posible de una posición de sujeto que una nueva política debería generar” (BUTLER, 1990: 327)⁸⁷.

Como consecuencia, se hace necesaria una redefinición de ‘patriarcado’, concepto central de los Feminismos de la Segunda Ola. En su lugar, se buscan conceptos más flexibles que nos permitan pensar un entramado social complejo en el que se diferencia entre hombres y mujeres en base a -y a pesar de- su pertenencia a clases sociales, color de piel, edad y líneas étnicas. Esperando un desarrollo en este terreno, aquí optamos por sustituir el concepto de ‘patriarcado’ por el de ‘orden de sexo-género’ que definimos como un orden de relaciones sociales heredado del pasado y continuamente actualizado en el discurrir de la vida cotidiana, que discrimina y construye a las personas según dos categorías -hombres y mujeres-. Este orden, en la actualidad, permite que los hombres mantengan privilegios sobre las mujeres, pero no excluye el hecho de que, al mismo tiempo, determinadas

⁸⁷ La traducción es nuestra.

mujeres y hombres- mantengan privilegios sobre otras mujeres y otros hombres⁸⁸.

⁸⁸Como decíamos en el capítulo introductor, se trata de un orden social y no de un 'sistema'. Hablar de un sistema social implica que hay una lógica concreta y organizada que articula cada una de las partes. Un orden de sexo-género se nos antojaba un concepto más ligero, que se presta a ser remodelado en su relación con otras categorías como la clase social o la raza, en los procesos sociales cotidianos, siempre que se mantenga el orden, es decir, quién está primero y quién es más importante.

CAP. IV: EL GÉNERO EN LA SOCIOLOGÍA DE LAS MIGRACIONES.

IV.1. Introducción.

“El hombre no finaliza con las fronteras de su cuerpo o del ámbito al que hace frente inmediatamente con su actividad, sino con la suma de efectos que se extienden espacial y temporalmente...” (SIMMEL, 1986a: 257)

En este capítulo trataremos sobre las relaciones de sexo-género en los procesos migratorios. En primer lugar nos plantearemos de qué modo han tratado los sociólogos la participación de las mujeres en esos procesos. Pues aunque las mujeres hayan estado presentes, es probable que hayan sido invisibilizadas de algún modo por parte de los científicos sociales. O, lo que es lo mismo, es posible que la Sociología de las Migraciones reproduzca los errores de los sociólogos clásicos respecto a los sexos-géneros. Si esa reproducción fuera sistemática, nos hallaríamos frente a una manera de hacer Sociología que reproduciría los sesgos de sexo-género de los sociólogos clásicos en el campo específico de las migraciones. Y cabría esperar que los esfuerzos para hacer visibles a las mujeres hubieran venido, también aquí, de la mano de investigadoras, en particular de aquellas que se hayan hecho eco de los planteamientos feministas.

En segundo lugar nos interesa conocer el tipo de participación de las mujeres, es decir, sus actividades como agentes sociales que cambian de residencia. Ser mujeres no lleva implícita ninguna condición sedentaria. Pero entonces, ¿han cambiado de residencia del mismo modo que los hombres?. Teniendo en cuenta las denuncias de los múltiples feminismos, cabe suponer que aunque las mujeres hayan cambiado de residencia tanto como los hombres, lo han hecho partiendo de una posición social desigual en relación a los varones de su mismo grupo.. Por último, y puesto que hemos resaltado la heterogeneidad del grupo mujeres, la literatura referente a las marroquíes no tendrá nada que ver con la producida para las británicas.

La Sociología de las migraciones nace en Gran Bretaña y Estados Unidos a finales del siglo XIX y comienzos del XX, lo que se explica porque en estos países coincidieron dos circunstancias. Por un lado, se contaba con un

fuerte volumen de migrantes¹ y, por otro, con la posibilidad de generar conocimiento científico para afrontar los problemas sociales que surgían en torno al desplazamiento de poblaciones en el espacio. Los primeros estudios sobre poblaciones migrantes se centraron en el estudio de las características sociodemográficas, y en la regularidad y cambios sociales que se producían en los procesos migratorios.

IV.1.1. Las características sociodemográficas de los y las migrantes: las leyes de las migraciones de Ravenstein.

E. G. Ravenstein es uno de los precursores de los estudios sobre migraciones². Es conocido por la formulación de una serie de leyes que permitieron empezar a generar conocimiento sobre las características de los migrantes, ¿Consideró Ravenstein el sexo como una variable importante a la hora de definir los flujos migratorios?.

De manera análoga a otros científicos sociales de finales del siglo XIX, Ravenstein consideraba que era posible establecer algún tipo de regularidades en la conducta social. Sus conocidas leyes sobre las migraciones tratan de referirse a la vida social y no aspira a que tengan la rigidez de las leyes físicas, ya que pueden ser intervenidas por la agencia humana. Como científico social, Ravenstein pretendía ser capaz de demostrar que, “similares condiciones producen similares movimientos migratorios” (RAVENSTEIN, 1889: 242)³.

¹ El siglo XIX se caracteriza por una fuerte emigración europea. Chesnais calcula que entre 1846 y 1932 la emigración transoceánica europea, que es de la que se dispone de mejores datos, pudo rondar entre 53 y 59 millones de personas. De ellos, 18 millones procedían de las Islas Británicas (de las que Irlanda suponía 5.4 millones), 11 millones de Italia, 5,1 millones de Alemania y 4,6 millones de España. La proporción de crecimiento de población en relación con su población inicial en los lugares de destino en las mismas fechas fue de 320% en el caso de EEUU, 550% en el caso de Canadá, 110% en Brasil, 229% en Australia, 54% en Cuba, 24% en África del Sur, 800% en Uruguay, 475% en Nueva Zelanda (CHESNAIS, 1986: 164). Según los cálculos de George, entre 1800 y 1930 habrían emigrado unos 40 millones de personas. Este flujo “se compone de hombres y mujeres jóvenes (con una cierta desproporción de sexos en beneficio del masculino) y que se reparte escalonadamente a lo largo de un extenso período, esencialmente medio siglo por lo que concierne a los movimientos más importantes: 1865-1914”(GEORGE, 1973: 103).

² La formulación de sus ‘*Laws of migration*’ aparecen en dos escritos que leyó ante la Statistical Society en 1885 y 1889, publicados en el Journal of the Statistical Society. En el primero estudia las migraciones en el seno del Reino Unido, y en el segundo las estudia en el resto de Europa, EEUU y Canadá.

³La traducción es nuestra.

Quizá lo más interesante de Ravenstein no sea la formulación concreta de las leyes sobre las migraciones, que él mismo reconocerá como tentativa tal vez apresurada, sino su riguroso trabajo conceptual y de recolección de datos que contribuyen a presentar un panorama amplio y detallado sobre los movimientos migratorios de su época en el Reino Unido, Europa y Norteamérica. Su profundo conocimiento de los censos ingleses, europeos y norteamericanos le permiten obtener gran cantidad de información que sistematiza para diseñar un interesante perfil de este fenómeno social.

Ravenstein, al igual que otros científicos sociales, se preocupa por establecer un marco conceptual en el que poder encuadrar las observaciones sobre los movimientos migratorios. Comienza señalando algunas dificultades que presentaban las estadísticas para analizar el fenómeno de las migraciones. Al igual que ocurre en nuestros días, la primera cuestión que un científico social se planteaba era aclarar lo que se entendía por persona migrante. Para empezar, se considera que es migrante aquella persona que desplaza su residencia desde su lugar de origen. Si se está hablando de varias naciones, se puede considerar migrante a la persona que tiene una nacionalidad diferente de la que le correspondería según el país en el que reside. Ravenstein señala que los científicos sociales que pretenden acercarse al fenómeno de las migraciones tienen que trabajar con estadísticas que han sido elaboradas por los gobiernos para fines que poco tienen que ver con la investigación social⁴.

Clasifica a la población que vive en el Reino Unido en tres grupos: Gran Bretaña y Gales, Escocia, e Irlanda. Dentro de cada uno de esos grupos, diferencia entre los nativos que han nacido en el condado donde viven, los que han nacido en un condado limítrofe al que habitan, los que han nacido en otros condados del mismo país que habitan, y los que han nacido en otro país diferente al país donde residen⁵. A partir de ahí, clasifica a los migrantes en

⁴ En la época de Ravenstein, los censos ingleses presentaban a la población según su lugar de nacimiento, y no según su parentesco, de modo que un hijo de irlandeses nacido en Inglaterra era considerado inglés. De ese modo, explica, era imposible conocer hechos tan interesantes como la composición racial de la población. En cuanto a los países europeos, Ravenstein nota que las estadísticas no se ofrecen según el lugar de nacimiento, sino que generalmente se ofrecen tomando como criterio la nacionalidad, en cuyo caso el volumen de migrantes, "depende, por supuesto, de la legislación, y no de ninguna ley natural o económica" (1889: 243). La traducción es nuestra.

⁵ Continúa hablando en términos de 'el elemento nacional de la población' para referirse a los

cinco grupos: migrantes locales, de corta distancia, por estadios, de larga distancia y temporeros.

Migrantes locales son aquellas personas que se mueven de una parte de la ciudad o parroquia hacia otra parte de la misma ciudad o parroquia. Los migrantes de corta distancia se mueven dentro de un condado, o entre condados limítrofes o hermanos. La migración por estadios se refiere a la posibilidad de que los migrantes vayan de parroquia en parroquia buscando trabajo, hasta que por fin lo encuentran. Los migrantes de larga distancia son los que atraviesan las fronteras, y no suponen más del 25% de todos los migrantes. Por último, los migrantes temporeros forman el grupo más importante, y su existencia, “se puede comprobar por el tamaño de nuestros hoteles, cuarteles, prisiones y colegios, así como por el número de marineros, muchos de los cuales son contabilizados en los puertos, muriendo fuera del país en el que nacieron” (RAVENSTEIN, 1885: 183)⁶. Este grupo constituye el elemento flotante de la población, y según Ravenstein, muchos de ellos son migrantes por compulsión y no por elección.

Esas distinciones hasta cierto punto se corresponden con lo que hoy día denominamos migraciones intraprovinciales, interprovinciales, interregionales e internacionales, y la distinción que solemos hacer entre migrantes temporales y permanentes. En el primer caso, es el espacio el criterio que se tiene en cuenta, y en el segundo, el tiempo de permanencia. Lo interesante de Ravenstein es que presenta el análisis de todas esas migraciones a un mismo tiempo, lo que le permite trabajar con flujos de diferentes características e intensidad.

Constata que para el caso del Reino Unido, Irlanda sería el país donde vivían más irlandeses, mientras que en Gran Bretaña y Escocia había más personas de otros países que residían junto a la población nativa. Las causas del mayor número de migrantes hacia Gran Bretaña serían, “su gran tamaño, su desarrollo industrial y comercial, la mayor variedad de sus recursos y la

migrantes que habitan el mismo país donde nacieron, 'el elemento de la región nativa', 'el elemento de la ciudad nativa', 'el elemento limítrofe' el elemento escocés', 'inglés' e 'irlandés' en cada uno de los otros países, y 'el elemento extranjero y colonial'.

⁶ La traducción es nuestra.

mayor extensión de facilidades para viajar” (RAVENSTEIN, 1885: 171)⁷.

Ravenstein consideraba que la mayoría de las migraciones eran voluntarias. Así, señala que, “como estímulos para migrar se puede hablar de facilidades educacionales, salubridad del clima o la carestía de vida. En unos pocos casos, como en el caso de los convictos, de los soldados o de los marineros, la emigración es principalmente compulsiva” (RAVENSTEIN, 1885: 168)⁸ Los motivos que llevaban a los migrantes a abandonar sus hogares serían, entonces, variados, “en muchos casos encontraríamos que buscaban un trabajo de mayor remuneración o más atractivo que el que llevaban a cabo en sus lugares de nacimiento” (RAVENSTEIN, 1885: 181)⁹.

Junto a las oportunidades laborales, propias de zonas con un avanzado desarrollo industrial y comercial, incluye también aspectos referidos al desarrollo social e incluso cultural. Por ejemplo, entre la población extranjera migrante hallaríamos una población que residía de forma temporera y que incluía los colonizadores y sus hijos de visita a familiares, viajeros extranjeros de placer o negocios, marineros y estudiantes (RAVENSTEIN, 1885: 180). Todos ellos son considerados también migrantes ya que migrante es la persona que traslada su residencia desde su lugar de nacimiento.

El desarrollo económico, social y cultural de una zona hace que hacia allí se desplace más gente. Irlanda era un país principalmente agrícola, por eso recibía globalmente menos migrantes que Gran Bretaña. Sin embargo, hace notar que también Irlanda recibía migrantes de manera creciente, principalmente personas que procedían del extranjero, de las colonias, o de Gran Bretaña, Gales y Escocia, y que trabajaban en las grandes ciudades, en la armada, los navíos o el comercio. La principal diferencia entre Irlanda y Gran Bretaña es que en el caso irlandés los migrantes suponen un volumen menor, ya que dispone de menos centros en los que se produce un desarrollo económico y social.

⁷ La traducción es nuestra.

⁸ La traducción es nuestra.

⁹ La traducción es nuestra.

Para Ravenstein las migraciones significaban vida y progreso. Un país o condado cuya población fuera sedentaria, sería una zona estancada (RAVENSTEIN, 1889:288). Por eso diferencia entre condados de absorción de migrantes y condados de dispersión, pues, “hay condados que incrementan su población no solamente con un exceso de sus nacimientos sobre sus muertes, sino también por la recepción y absorción de migrantes de otros condados. Condados como esos los llamaremos ‘condados de absorción’”(RAVENSTEIN, 1885: 184)¹⁰.

La población de los condados de absorción crece más rápidamente que la de los condados de dispersión, que incluso llegan a retroceder en el número de su población. Esto es así por dos razones: por un lado, los condados de absorción reciben más migrantes, y por otro, su natalidad en comparación con su mortalidad es también más alta¹¹. Se trata de condados donde hay más vida¹². Los condados de absorción son los principales lugares de comercio e industria. Su población agrícola es baja en comparación con los condados de dispersión. Son, por tanto, lugares mejor comunicados, donde se genera mayor riqueza económica e intercambios, donde tiene lugar el progreso.

La mayoría de las migraciones se producen desde los condados de dispersión hacia los condados de absorción. En el segundo texto aclara Ravenstein que esto no significa, ni mucho menos, que la gente se vaya a mover en el espacio de un condado de dispersión a uno de absorción si por el camino pueden encontrar otras posibilidades, “supongamos que exista un exceso de trabajo en una provincia y una deficiencia de trabajo en otra, mientras que las provincias intermedias son capaces de encontrar ocupación remunerada para todos sus habitantes. ¿Viajarían los trabajadores buscando

¹⁰ La traducción es nuestra.

¹¹ Así, “Es cierto que la población de las ciudades de Inglaterra y Gales entre 1871 y 1881 se incrementó hasta un 19, 6%, mientras que la población rural exhibió un incremento de sólo 7, 4%, y que en Escocia el incremento de las ciudades llegó a un 18, 2%, mientras que el resto del reino sólo aumentó un 1, 4%. Pero este incremento comparativamente amplio se basa en un incremento natural, esto es, en un exceso de nacimientos sobre muertes” (RAVENSTEIN, 1885: 199-200). La traducción es nuestra.

¹² Más de un siglo después de Ravenstein podemos constatar que los lugares que más migrantes reciben son generalmente aquellos que tienen una tasa de natalidad más baja. Esto seguramente se explica porque en la época de Ravenstein, las mujeres de las ciudades disponían de mejores condiciones alimenticias y sanitarias que las de las zonas rurales.

trabajo a través de esas provincias intermedias para suplir esa deficiencia en la mano de obra? Yo digo: ¡ no!” (RAVENSTEIN, 1889: 286)¹³.

Cuanto más lejos se está del lugar que puede colmar las expectativas de los que migran, menos veloz será el flujo de migrantes que se mueve en esa dirección, ya que muchos decidirán quedarse por el camino. Por otro lado, no todas las migraciones se producen en la misma dirección. Cada corriente de migraciones crea una contra-corriente, que es, “fuerte en algunos casos, pequeña en otros y literalmente compensatoria a veces” (RAVENSTEIN, 1885:187)¹⁴.

Esta contra-corriente no está compuesta de migrantes que vuelven a su lugar de nacimiento, sino que la mayoría de estos migrantes, “sin duda consiste en personas que promueven determinados intereses de negocios que traen desde sus hogares de origen” (RAVENSTEIN, 1885: 187)¹⁵. Estos migrantes contribuyen al proceso de desarrollo económico, difundiendo y generando nuevos centros de desarrollo.

En lo que se refiere a las mujeres, Ravenstein constata que éstas emigran más que los hombres. Dice que esto podría parecer sorprendente, pues en un principio habría que pensar que lo hacen menos, “la mujer migra más que el hombre. Esto puede sorprender a los que asocian a las mujeres con la vida doméstica, pero los datos del censo claramente lo prueban. Las mujeres migran no sólo desde los distritos rurales a las ciudades para trabajar en el servicio doméstico, también migran más que frecuentemente hacia ciertos distritos manufactureros, y el lugar de trabajo es un formidable rival de la cocina y la despensa” (RAVENSTEIN, 1885: 196)¹⁶.

En la sociedad de Ravenstein, se esperaba de las mujeres que estuvieran adscritas a la vida doméstica, lo cual debería significar que no se movieran en el espacio tanto como los hombres. Y sin embargo no era así. Con

¹³ La traducción es nuestra.

¹⁴ La traducción es nuestra.

¹⁵ La traducción es nuestra.

¹⁶ La traducción es nuestra.

los datos que maneja, las mujeres migraban más que los hombres dentro de un país concreto, mientras que los hombres tendían a sobrepasar ligeramente a las mujeres en las migraciones hacia otros países. Las mujeres solían emigrar más frecuentemente que los hombres hacia las ciudades vecinas, ya que era allí donde encontraban trabajo en el servicio doméstico, tiendas y fábricas. Además, entre los migrantes de larga distancia nacidos en grandes ciudades, también predominaban las mujeres. Esto ocurría en las grandes ciudades de Escocia, París, Viena, y muchas otras. Muchas de estas mujeres, asegura, se incorporaban a ciertas ramas de la industria (RAVENSTEIN, 1889: 288).

Las observaciones de Ravenstein respecto a la posibilidad de que las mujeres migren en familia son también de interés. Observa que, en comparación con los hombres, las mujeres inglesas y escocesas solían migrar más que las irlandesas, lo cual se explicaba porque las irlandesas solían migrar en familia. Y añade que, “este hecho, entre otros, explica su baja asimilación en los pueblos en los que se asientan” (RAVENSTEIN, 1885: 196)¹.

La argumentación de Ravenstein es del todo coherente. Si las mujeres viajan en familia, es muy probable que tanto ellas como sus maridos reduzcan sus conexiones con el mundo exterior más que si lo hicieran solos o solas. Como veremos, los investigadores más recientes no comprenden este aspecto del mismo modo. A partir de 1973 se afirmará que para que se produzca la integración social es necesario que se potencie la reagrupación familiar.

Las leyes de Ravenstein aparecen como conclusión de su análisis. Señala que quizá se están proponiendo de una forma un tanto presuntuosa. Afirma que no le cabe duda de que la necesidad de trabajo en los centros de industria y de comercio es la principal causa de las corrientes de migración, y las formula del siguiente modo,

- “1. La mayoría de las migraciones se producen a corta distancia (...) hacia centros de comercio e industria(...)
2. (...)El proceso de absorción de migrantes se produce del siguiente modo: los habitantes del campo que rodea a una ciudad en crecimiento son los primeros en emigrar; el hueco que dejan en la población rural se

¹La traducción es nuestra.

cubre con migrantes de distritos más remotos, hasta que la fuerza de atracción de una de las crecientes ciudades hace sentir su influencia, paso a paso, hasta el lugar más remoto del Reino(...). Las facilidades de las comunicaciones pueden suplir las desventajas de las distancias.

3. El proceso de dispersión es el reverso de la absorción, y exhibe características similares.

4. Cada corriente de migración principal produce una contracorriente de compensación.

5. Los migrantes que proceden de largas distancias generalmente se dirigen a los grandes centros de comercio e industria.

6. Los nativos de las ciudades son menos migradores que los de las partes rurales de la región.

7. Las mujeres son más migradoras que los hombres” (RAVENSTEIN, 1885: 198-199)²

Ravenstein formula estas leyes de las migraciones en 1885. Cinco años después amplía su análisis al resto de Europa, EEUU y Canadá. Básicamente el estudio país por país de las migraciones le permite llegar a demostrar sus hipótesis para un marco geográfico más amplio.

De este segundo estudio el aspecto más novedoso es la diferencia que establece entre países que ganan población mediante las migraciones, y aquellos que pierden población. Entre los primeros tendríamos Suiza, Francia, Noruega, Dinamarca, Portugal, Hungría y el Reino Unido. Entre los países que pierden población tendríamos a Finlandia, Alemania, España³, Austria,

² La traducción es nuestra.

³ Para el caso de España, los datos que se manejan señalan que en 1888 había 346.485 migrantes españoles en Francia, Argelia y norte de África, y en las antiguas colonias. En el caso de las migraciones hacia España señala que, “el censo español de 1887 sólo distingue entre nativos de España y personas nacidas en el extranjero, de los que había 40.741. Nuestro mapa muestra que estos extranjeros no eran muy numerosos, y que las únicas provincias en las que excedían el 1% eran Cádiz, Huelva y Guipúzcoa. Estas no sólo eran provincias fácilmente accesibles, sino que también eran centros de la mayoría del comercio y de la industria (minas). Pues los Pirineos forman una formidable barrera para las corrientes migratorias...” (RAVENSTEIN, 1889: 274). Las observaciones de Ravenstein deberían ser completadas con las de los historiadores españoles. Por ejemplo, Jose M^a Cruz Beltrán, estudiando la inmigración extranjera a la Bahía gaditana desde 1780 a 1850 a partir de los datos del Archivo Histórico Municipal de Puerto Real, señala que los inmigrantes eran principalmente italianos y franceses, y en menor medida americanos y filipinos. En su mayoría eran hombres (74%) y solteros. Trabajaban en la industria naval, pero sobre todo en el sector servicios. Según Cruz Beltrán, los principales condicionantes económicos de atracción eran las posibilidades agrícolas y ganaderas, y el cerenado y reparación de buques (CRUZ BELTRÁN,

Holanda, Italia, Suecia, Bélgica y Luxemburgo. EEUU y Canadá deben su incremento de población principalmente a las migraciones internacionales.

Ravenstein incluye al final una nueva 'ley' a modo de predicción sobre el futuro. Se pregunta si en el futuro se producirá un incremento en las migraciones, y contesta que por supuesto cree que sí, "creo que un incremento en los principales medios de locomoción y un desarrollo de las manufacturas y el comercio van a llevar a un incremento de la migración. De hecho, sólo se necesita mirar a las provincias de una región en las que la migración ha tenido lugar más activamente y se puede ver en ellos los grandes centros de la industria humana , o en una parte de los países cuyos recursos sólo recientemente se han hecho accesibles. Migración significa vida y progreso; una población sedentaria, estancamiento" (RAVENSTEIN, 1889: 288)⁴.

Releer a Ravenstein nos lleva, en primer lugar, a reconocer que sus 'leyes' apenas ocupan dos páginas en cada uno de sus escritos, y no pueden ser leídas de manera desconexa. Las migraciones, para Ravenstein, forman parte y expresan un proceso de desarrollo económico, social y cultural que se difunde a partir de los centros de industrialización y de comercio, creando nuevos centros en las zonas de dispersión. Se trata de núcleos en expansión mejor conectados, donde hay más vida, intercambios y oportunidades.

En segundo lugar, el concepto de migrante que maneja incluye a todas las personas que se desplazan hacia otro lugar, bien sea por razones económicas, en busca de nuevas oportunidades, para establecer su negocio, para aprender o simplemente para disfrutar.

En tercer lugar, los y las migrantes no se desplazan de una manera mecánica hacia esos centros, sino que en muchas ocasiones se quedarán en el camino, en cuanto encuentren recursos que sobrepasen los de su lugar de origen. Además, destaca que el movimiento en el espacio en una dirección genera también movimiento en el sentido contrario, de modo que el progreso se va difundiendo poco a poco a través de la creación de nuevos centros.

1982: 91-99).

⁴La traducción es nuestra.

El papel de las comunicaciones es vital para entender cómo se constituyen los centros de absorción de migrantes. En la época de Ravenstein, las ciudades con puertos marítimos eran las que mejor estaban comunicadas. Los migrantes de larga distancia llegaban a esas ciudades principalmente en barco. El desarrollo de las comunicaciones del siglo XX traerá nuevas posibilidades para interconectar el mundo.

Ravenstein se da cuenta de que las mujeres migran más que los hombres y se sorprende de que sea así. Cabría esperar que se desplazaran menos, pues generalmente las mujeres están adscritas a la esfera privada. Sin embargo, demuestra que la migración, en tanto que vida y progreso, no es exclusiva de los varones. También sugiere que las mujeres migran en busca de oportunidades, y que dichas oportunidades no las encuentran en las mismas ocupaciones que los hombres. Destaca que las mujeres migrantes no sólo trabajan en el servicio doméstico, sino que también se las encuentra en las industrias.

Ravenstein nos invita a pensar que las mujeres participaron, incluso con mayor interés que los hombres, en el proceso de modernización, de modo que la sociedad moderna no sólo fue obra de varones. Las mujeres también se desplazaron en busca de mayores oportunidades, solas o acompañadas por sus maridos y familiares. Y, además, en el caso de que las mujeres residieran en grandes ciudades, migraban más que los varones.

Ravenstein no invisibiliza a las mujeres, ni supone que su cambio de residencia sea complementario de los hombres. Tampoco se plantea en ningún momento explicar la diferencia de sexo que constata, pero al menos señala abiertamente su sorpresa.

IV. 1. 2. Regularidad y cambios sociales en los procesos migratorios: la propuesta de una sociología cualitativa de Thomas y Snaniecki.

Thomas y Snaniecki también estaban interesados en conocer regularidades sociales relacionadas con las migraciones⁵. Junto con

⁵ Su propuesta queda recogida en *The polish peasant in Europe and America*, libro cuyo primer tomo se publica en 1918.

Ravenstein, son considerados como pioneros en este campo de investigación, por lo que nos acercaremos a su trabajo proponiendo una pregunta análoga a la que planteamos en el caso de Ravenstein: ¿consideraron estos sociólogos el sexo como una variable relevante en su trabajo?

En contraste con Ravenstein, Willian Thomas y Florian Snaniecki consideran que las leyes que habría que descubrir son las que tienen que ver con el desarrollo y cambio de las organizaciones sociales en las que se insertan las poblaciones migrantes, que serían el objeto central de la Sociología (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 33). Mientras que la argumentación de Ravenstein se basa en el análisis de las estadísticas de los organismos oficiales de su época, la propuesta de Thomas y Snaniecki se basa en series de documentos generados por los propios migrantes polacos en EEUU.

Lo que diferencia a Thomas y Snaniecki de Ravenstein es principalmente su perspectiva de análisis de la realidad social, una perspectiva que ellos definen como sociológica. Mientras que para Ravenstein lo más importante era el volumen de migrantes y sus características sociodemográficas, estos sociólogos proponen un estudio cualitativo, y reclaman la posibilidad de usar la comparación libremente para contrastar tradiciones, costumbres, valores sociales y actitudes individuales, a través de las cuales consideran que es posible obtener conocimiento sobre las instituciones y organizaciones sociales⁶. Insisten en que es necesario tener en cuenta que los problemas que se describan habrán de ser planteados y resueltos teniendo en cuenta el conjunto de la vida social antes que seleccionándolos y aislandolos.

Thomas y Snaniecki plantean que los mayores problemas prácticos que se presentan a la sociología son los que se refieren a la relación entre individuo y sociedad. Según ellos, este problema puede resolverse si se diferencia entre valores sociales y actitudes. Valores sociales serían todas aquellas normas sociales, costumbres, leyes, que los individuos encuentran ya constituidas y

⁶Afirman que están, “convencidos de que es preciso abordar estos y otros problemas sociales aislando sociedades dadas y estudiándolas en la totalidad de su objetiva complejidad en primer lugar, y luego, comparativamente. El presente estudio no fue, de hecho, entendido exclusiva o principalmente como una expresión del interés por el campesino polaco... sino que más bien, el campesino polaco fue seleccionado como un objeto conveniente para una ejemplificación de un punto de vista y un método”(THOMAS y SNANIECKI, 1974: VII-VIII).La traducción es nuestra.

sistematizadas en instituciones como la familia, la tribu, la comunidad, las asociaciones o el Estado (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 34). Las actitudes se corresponderían con procesos de toma de conciencia individual que determinan la actividad tanto real como posible de un individuo en el mundo social: las decisiones concretas, sentimientos, necesidades, miedos e intereses que hacen que una persona en una situación concreta desarrolle una actividad (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 22).

Un hecho social estaría compuesto por un 'valor' y una 'actitud'. No se corresponderían siempre todos los valores con todas las actitudes, lo que dificulta la búsqueda de las causas para poder establecer leyes sociales. Por ejemplo, unas malas condiciones económicas no llevan necesariamente a un caos en la organización familiar, pues muchas familias polacas en Estados Unidos pueden desarrollar una vida familiar muy organizada a pesar de sus dificultades económicas. Es más, según ellos, "la causa de un valor o de una actitud no es nunca una actitud o un valor sólo, sino que siempre es una combinación de una actitud y de un valor" (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 44)⁷. Por ejemplo, la actitud de sumisión de un hijo podría ser considerada como una mezcla de una actitud de solidaridad familiar combinada con la tiranía del padre. Además, cuando se producen modificaciones o cambios en los valores, se producen al mismo tiempo en las actitudes, de manera que, si las migrantes polacas cambian de condiciones sociales, también cambian sus actitudes: querrán hacer, y harán, cosas que hasta ese momento no habían hecho.

Desde este punto de vista, los nuevos valores aparecen como resultado de resolver situaciones y problemas concretos, lo que dificulta enormemente el trabajo de los reformadores sociales, pues por lo general no suelen tener en cuenta las situaciones y los valores de las poblaciones en las que pretenden intervenir. En este sentido, las leyes a las que la Sociología puede aspirar a establecer deben basarse en un método sistemático de observación, pero no son fácilmente aplicables a una realidad social cambiante, tanto en lo que se refiere al espacio como al tiempo. Sólo podemos aspirar a establecer algunos mecanismos contrastados que informen sobre el funcionamiento de la realidad social y que ayuden a reflexionar sobre otras realidades⁸.

⁷ La traducción es nuestra.

La principal ley que ellos descubren en su estudio se podría formular en la siguiente fórmula, “sistema familiar - tendencia a avanzar - sistema individualista” (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 56)⁹, lo que quiere decir que, allí donde se de una organización económica familiar, si se asocia con una tendencia a avanzar, los resultados serán un sistema individualista. Esa ley es en principio contrastada entre la población polaca, pero podría ampliarse a otras poblaciones.

Según Thomas y Snaniecki, los sociólogos tienen que elegir entre dos opciones para contrastar sus hipótesis: pueden considerar como datos fundamentales las actitudes o los valores. En ambos casos pueden desarrollar su trabajo, ya que no existe una esfera individual que esté al margen de lo social, ni existe un mundo social sin personas que desarrollen una actividad. En el caso del estudio sobre el campesino polaco, se toman como punto de partida las actitudes. Se trata de proceder de manera inductiva hasta establecer generalizaciones sobre el mundo social polaco. No se estudiarán todas las actitudes de los migrantes, sino aquellas generalizadas que, expresándose en acciones, “encuentran una manifestación indirecta en *reglas* formales y más o menos explícitas de conducta a través de las cuales el grupo tiende a mantener, a regular, o a hacer más general o más frecuente el tipo correspondiente de acciones entre sus miembros” (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 31)¹⁰.

El campesino polaco de Thomas y Snaniecki trata de dar respuesta a una creciente demanda de control racional sobre el mundo social, propio de la época moderna (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 1). Es ésta una época que se caracteriza por la rapidez de la evolución social. Se centran en los grupos de migrantes ya que consideran que éstos experimentarán como ningún otro grupo social la velocidad de los cambios en los que se rompen viejas unidades de prosperidad como la familia campesina. Según los sociólogos, “el campesino polaco se encuentra a sí mismo en un período de transición desde las viejas formas de organización social que le han sido impuestas a la fuerza, con sólo cambios insignificantes, durante siglos, hacia una forma de vida

⁹ La traducción es nuestra.

¹⁰ La traducción es nuestra.

moderna”(THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 74)¹¹.

En ese proceso de cambio de un sistema social basado en la familia campesina a un sistema moderno, donde la organización social está mucho más estructurada, se plantean una serie de problemas e hipótesis relacionadas con el proceso de individualización, entre los que destaca la relación entre la eficiencia individual y social, hasta qué punto las conductas anormales expresan tendencias individuales o sociales, la importancia de los intereses económicos o problema ocupacional, el problema de la lucha entre razas y culturas y el asunto de la relaciones entre los sexos. Todos estos problemas aparecen como dimensiones concretas, y como hipótesis, de ese proceso de desarrollo social que experimentan las poblaciones migrantes al pasar de una sociedad basada en la organización familiar a una sociedad moderna.

En lo que se refiere a la individualización, la pregunta que se esboza es si ésta es compatible con una mayor cohesión social. Aquí se trabaja con la hipótesis de que la individualización es un paso intermedio entre una organización social tradicional a otra basada en una cooperación consciente para llegar a objetivos comunes¹².

La segunda cuestión que se aborda es la relacionada con la eficiencia social. Según los autores, la baja eficiencia social y colectiva de los campesinos polacos era debida a la falta de una estructura detallada y persistente de la organización social, resultado de una falta de presencia del ‘Estado-Independencia’. En esas condiciones, la eficiencia individual dependía de las actitudes individuales más que de las organizaciones sociales. Como consecuencia, el resultado social total de las acciones individuales era pequeño, pues, “la eficiencia social total depende no sólo del promedio de la eficiencia de los individuos, sino también de la mayor o menor organización de los esfuerzos individuales” (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 79)¹³, cuestión que, insisten, habría que corroborar en otras sociedades.

¹¹ La traducción es nuestra.

¹² Nótese que esta hipótesis se parece mucho a la planteada por Durkheim en *La división del trabajo social*. Sin embargo, en este caso, esta afirmación no se referirá, como en el caso de Durkheim, exclusivamente a los varones.

¹³ La traducción es nuestra.

La anormalidad que lleva al crimen, a la situación de vagabundeo, prostitución, alcoholismo, etc, tiene que ver, si no exclusivamente, al menos en su mayor parte, con una deficiencia en la organización social. No se puede considerar, según los sociólogos, que haya una diferencia cualitativa entre las acciones socialmente normales y las antisociales, de modo que si bien la sociedad tiene derecho a protegerse, también los individuos antisociales tienen derecho a ser útiles a la sociedad.

Una de las cuestiones centrales en una sociedad moderna es la división del trabajo y la importancia de las ocupaciones, que en muchas ocasiones están incapacitadas para estimular a los individuos hasta el punto de convertirlos en criminales o vagabundos. A este respecto, mantienen que se trata de una cuestión de mucha importancia, pero que desde un punto de vista sociológico hay que tener en cuenta que, “los intereses económicos son sólo una actitud entre otras de los seres humanos, es decir, no son determinantes, y pueden ser modificados por la técnica social”(THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 81)¹⁴.

Otro asunto de mucho interés es la lucha entre las razas (nacionalidades) y culturas. Este problema tiene que ver con la autodefensa de los Estados frente a los grupos concretos, la tolerancia, asimilación, o el boicot político o social. La guerra reciente, dicen refiriéndose a la Primera Guerra Mundial que es, “una guerra de razas y culturas, que ha asumido la forma de guerra debido a que las razas y las culturas se han expresado a sí mismas en el estado-organización moderno” (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 85)¹⁵. Este problema está estrechamente relacionado con el asunto de si existe o no una organización ideal de la cultura. Según esta perspectiva, existen diversas maneras de organizaciones sociales, y no se trata de que las diferentes culturas tengan que imitar un modelo correcto, “en este caso, la lucha de razas y de culturas podría haberse detenido, no por la destrucción de las diferencias históricas, sino por el reconocimiento de su valor para el mundo y por un aumento de la igualdad y estima recíprocas” (THOMAS Y SNANIECKI, 1974:

¹⁴ La traducción es nuestra.

¹⁵ La traducción es nuestra.

86)¹⁶.

En lo que se refiere a las relaciones entre los sexos, consideran fundamentales dos aspectos, uno principalmente socio-psicológico y otro principalmente sociológico, los cuales se resumen en dos preguntas: ¿en las relaciones entre los sexos, cómo puede obtenerse un máximo de respuesta recíproca con un mínimo de interferencia con los intereses personales?, y ¿cómo es afectada la eficiencia social general de un grupo por los variados sistemas de relaciones sociales entre hombres y mujeres?

La respuesta que ofrecen para la primera pregunta sugiere que en el cambio de la sociedad tradicional a la sociedad moderna, hombres y mujeres viven un proceso de individualización, pero que las mujeres encuentran una serie de limitaciones particulares, pues, “en lo que se refiere a la respuesta recíproca, nosotros encontramos entre los campesinos polacos que cada uno de los sexos es dependiente del otro debido a que sus demandas son algo limitadas y no tienen un carácter romántico, y al mismo tiempo que esta respuesta es asegurada al costo de una completa subordinación de sus personalidades a la esfera común de los intereses de grupo. Cuando comienza el desarrollo de los intereses personales, esta armonía original es alterada y la no armonía es particularmente relevante entre los inmigrantes en América, donde conduce a una desorganización de la vida familiar completa y radical. Hasta el momento no parece haber una solución real a la vista (...) tanto hombres como mujeres empiezan a desarrollar demandas personales, pero mientras que entre las clases cultivadas las demandas personales del hombre se han desarrollado y hasta cierto punto han sido satisfechas hace tiempo, el problema presente está mayormente limitado a la mujer” (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 82-3)¹⁷. Hay que decir que esas afirmaciones son un tanto dudosas, pues cuando presentan la unidad familiar polaca, señalan que en ella no se espera lo mismo de mujeres y hombres porque no se dedican a las mismas actividades, ni tienen el mismo poder dentro de esa unidad familiar. Los intereses de grupo priman sobre los del individuo, pero eso no quiere decir que se de una igualdad entre los sexos.

¹⁶ La traducción es nuestra.

¹⁷ La traducción es nuestra.

En lo que tiene que ver con hasta qué punto las nuevas relaciones entre hombres y mujeres son eficientes, subrayan que sus materiales demuestran que, “bajo las condiciones en las que las actividades de las mujeres pueden alcanzar una importancia objetiva más o menos igual que la de los hombres, la mayor eficiencia social se alcanza bajo la colaboración sistemática del hombre y de la mujer, tanto en lo que se refiere a la esfera externa como en lo que se refiere a la división de tareas que limita a la mujer a ‘la casa y los hijos’ “ (THOMAS Y SNANIECKI, 1974: 83)¹⁸. De acuerdo con esa eficiencia, hay que destacar también la habilidad que presentan las mujeres a la hora de ayudar a la adaptación social del grupo. Ya sea debido a condiciones congénitas o culturales, afirman, las mujeres presentan una aptitud particular para la mediación, entre la formalidad, uniformidad y permanencia de la organización social y las individualidades concretas, variadas y cambiantes.

Así pues, mientras que Ravenstein destacaba la presencia de las mujeres en los procesos migratorios, y se extrañaba de que precisamente las mujeres migraran incluso más que los hombres debido a que estaban socialmente adscritas a la esfera doméstica, Thomas y Snaniecki explican que en los procesos de modernización las mujeres sufren un proceso de individualización tanto como los varones. El problema está en que las mujeres no encontrarán un lugar propio en las sociedades modernas, unas sociedades que estarán caracterizadas por una separación de roles y espacios entre los sexos mayor que la que existía en las sociedades tradicionales. Como consecuencia, el proceso migratorio será un proceso en el que se producirá una desorganización familiar sin solución hasta que ambos sexos se repartan de manera equitativa su presencia en el exterior del hogar y en el ámbito doméstico.

De todos modos, hay que tener en cuenta que estamos hablando de estudios de finales del XIX y principios del siglo XX. ¿Qué avances en el conocimiento sobre la participación de las mujeres en los procesos migratorios se ha producido desde entonces?. Cabe esperar que, tras la consolidación de la Sociología como disciplina científica, las observaciones de Thomas y Snaniecki, e incluso las de Ravenstein, sufran algunas modificaciones.

¹⁸ La traducción es nuestra.

IV. 1. 3. Tipologías sobre migraciones.

Los actuales investigadores que trabajan sobre migraciones apenas incluyen en sus trabajos referencias sobre los intentos de clasificación de los fenómenos migratorios que se desarrollaron desde los inicios de este siglo¹⁹. Sin embargo, las tipologías constituyen un claro intento de ir más allá para abordar las migraciones en otras épocas históricas y no sólo en el marco de los procesos de industrialización. Constituyen un intento general de clasificación de las migraciones a escala mundial e histórica.

Cuadro 7: Tipologías sobre Migraciones

Autor	Criterios para elaborar la tipología
Fairchild (1925)	- Culturas superiores/inferiores/al mismo nivel - Movimiento pacífico/guerrero
Petersen (1958)	-Tipo de relación del hombre (con naturaleza, Estado, normas, con otros hombres) -Fuerza migratoria (ecológica, política, aspiraciones personales, tradición migratoria) -Tipo de migración (conservadora, innovadora)
George (1970)	-Causas de las migraciones (económicas, políticas) -País de procedencia -Composición social de los migrantes

Fuente: Elaboración propia.

La primera tipología de la que tenemos noticia es la construida por Henry P. Fairchild en 1925. Esta tipología se basa en dos criterios: la diferencia en el estadio de desarrollo de la cultura y el carácter pacífico o guerrero del movimiento (PETERSEN, 1958:256-66). De ese modo, se podría distinguir entre invasión, conquista, colonización e inmigración.

¹⁹ Según José Castillo, los investigadores han llevado a cabo dos tipos de tipologías: ad hoc, o no sistemáticas, y sistemáticas. En las primeras incluye una diferenciación entre migraciones intraeuropeas/ transoceánicas, interiores/internacionales, de profesionales/obreras; la tipología de Fairchild, un poco más elaborada, que distingue entre invasión, conquista, colonización e inmigración; y la de George, que diferencia entre migración forzada y por motivos económicos. En segundo lugar estarían las tipologías que se denominan sistemáticas como la de W. Petersen, que, diferenciaba entre migración primitiva, forzada, impulsada, libre, y masiva (CASTILLO CASTILLO, 1992: 261-278).

Cuadro 8: Tipología de Fairchild (1925)

Migración desde	Migración hacia	Movimiento pacífico	Movimiento guerrero
Cultura inferior	Cultura superior		Invasión
Cultura superior	Cultura inferior	Colonización	Conquista
Culturas al mismo nivel		Inmigración	

Fuente: Willian Petersen, 1958:257.

Según Fairchild, cuando la migración se produce desde una cultura inferior hacia una superior, y tiene un carácter violento, se puede denominar invasión. Cuando se produce desde una cultura superior a una inferior se denomina conquista, pero si se trata de un movimiento pacífico entonces habría que hablar de colonización. 'Inmigración' sería un movimiento pacífico que responde a motivaciones individuales. Según el autor, la inmigración se produce entre países de aproximadamente el mismo estadio de civilización.

El criterio de distinguir entre culturas inferiores y superiores puede ser calificado de etnocentrista²⁰. Pero esta tipología de Fairchild tiene la ventaja de que por primera vez se explicitan los criterios. Nos dice que en el caso de que se trate de un movimiento violento, y dependiendo del lugar desde donde procede la migración, consideraremos que se trata de una invasión o una conquista.

Según Willian Petersen, el mayor error de Fairchild es que suponía que los humanos eran esencialmente sedentarios, y que había que explicar los movimientos. Sin embargo, si los humanos son sedentarios, o migrantes, por naturaleza, ¿por qué unos migran y otros no? Según Petersen, no se puede decir que los pueblos sean una u otra cosa, y por eso no se puede pretender encontrar leyes universales que expliquen con una misma causa los movimientos. Los investigadores sólo pueden ofrecer tipologías que diferencien entre condiciones sociales relevantes en las que tienen lugar las migraciones.

²⁰ Como señala Juan del Pino Artacho, la 'cultura' puede ser considerada como una realidad observable o como un marco de referencia analítico. Como realidad observable podría referirse a todo un conjunto de creencias, de conocimientos, arte, moral, derecho, costumbres o formas de comportamiento en general. Decir que existen culturas superiores a otras es como decir que hay creencias, conocimientos o formas de comportamiento 'superiores', lo cual, "connota un etnocentrismo larvado desde el momento en que se considera la civilización como el estadio más avanzado" (DEL PINO ARTACHO, 1990:113).

Diferencia entre cinco clases de migraciones: primitiva, forzada, inducida, libre, y de masas.

Cuadro 9: Tipología general de migraciones de Willian Petersen (1958)

Relación	Fuerza migratoria	Clase migración	Tipo de migración	
			Conservadora	Innovadora
Hombre y naturaleza	Expulsión ecológica	Primitiva	Errante	Huida de la tierra
			Ordenada	
Estado (o equivalente) y hombre	Política migratoria	Forzada	Desplazamiento	Negocio de esclavos
		Inducida	Huida	Negocio de audaces
El hombre y sus normas	Altas aspiraciones	Libre	Grupo	Pioneros
Conducta colectiva	Momento social	Masas	Asentamiento	Urbanización

Fuente: Willian Petersen (1958: 266).

La migración primitiva se daría como resultado de catástrofes ecológicas, y supone la huida de la tierra de una manera errante u ordenada. En el caso de pueblos que se dedican al pastoreo, esta migración podría ser considerada como conservadora si no se abandona el ganado, sino que únicamente se varía el lugar para hacer lo mismo y no los antiguos estilos de vida. Si esos pueblos que se dedican al pastoreo abandonan su actividad para dirigirse a las ciudades, el tipo de migración que llevan a cabo puede considerarse como innovadora.

Las migraciones inducidas y forzadas responden a una menor o mayor presión de los Estados o unas políticas migratorias. Una migración claramente forzada sería la que se produjo en Alemania mediante leyes que dictaban su expulsión desde 1938 a 1945. Una migración inducida se da cuando la gente se desplaza persiguiendo una oferta de trabajo en otro lugar. Petersen distingue entre emigrados y refugiados, “Los emigrados son los que perciben su exilio como temporal y viven fuera hasta el día en que tienen que volver, y los refugiados, son los que intentan asentarse permanentemente en el nuevo

país” (PETERSEN, 1958: 262)²¹.

Las migraciones libres serían aquellas que se desarrollan a partir de las propias aspiraciones, y se corresponderían con los aventureros o intelectuales del siglo XIX que salían de Europa en busca de un futuro propio. El autor ejemplifica este tipo de migración con los intelectuales suecos que, hacia 1840, emigraron a EEUU motivados por sus ideales, o los grupos pietistas que lo hicieron en la misma época. Estos migrantes actuaron como pioneros, enviando cartas a su país de origen y facilitando una posterior migración de masas.

Por último tendríamos las migraciones de masas, en las cuales la conducta migratoria se convierte en un estilo, un patrón establecido, un ejemplo de conducta colectiva. La causa principal de este tipo de migración serían las migraciones anteriores, una cierta ‘costumbre’ migratoria. En este caso, la decisión de los individuos sería más o menos irrelevante, “sólo un pequeño impulso en una dirección decide su curso, ya que los motivos que adscribe a su emigración son triviales o, más frecuentemente, generalidades que son pensadas como algo que era de esperar” (PETERSEN, 1958: 263)²². Dependiendo del lugar de destino, hablaríamos de un tipo de migración de asentamiento o de urbanización²³.

Según Petersen, hay que renunciar a establecer leyes que expliquen todos los movimientos migratorios al mismo tiempo. Por ejemplo, las migraciones no se pueden explicar por variables como el crecimiento demográfico o las dificultades económicas. Eso sólo sería posible si demostráramos que a mayor crecimiento demográfico se producen más migraciones, o que a peores condiciones económicas, se producen más movimientos. En un mundo en el que casi nadie muere donde ha nacido, difícilmente puede ser calificada la gente como sedentaria²⁴.

²¹ La traducción es nuestra.

²² La traducción es nuestra.

²³ Según el autor, asentamiento sería el tipo de migración de los suecos en EEUU, que se establecieron en zonas rurales. Urbanización sería el tipo de migración que se estableció en las grandes ciudades norteamericanas.

²⁴ Así, “las dificultades económicas, por ejemplo, pueden ser denominadas como causa de la migración sólo si existe una correlación entre dificultades -comoquiera que sean definidas- y la

Lo anterior se aplica también a la ley de Ravenstein sobre las mujeres ya que, el predominio de las mujeres en la migración rural-urbana que resaltaba Ravenstein debería ser contrastado según Petersen con el predominio masculino en, por ejemplo, la urbanización india (PETERSEN, 1958: 265)²⁵. La conducta migratoria no es masculina o femenina. En determinadas circunstancias, migran más mujeres que hombres, o viceversa. Sólo podemos aspirar a contrastar flujos donde predomina un sexo u otro.

P. George nos ofrece una tercera clasificación de tipos de migración (GEORGE, 1970: 39-48) . Esta tipología tiene interés porque plantea que la composición social de los migrantes no siempre se corresponde con la composición de la población del lugar de origen. George distingue entre dos grandes tipos de movimientos geográficos de la población. Por un lado tendríamos a las poblaciones que se ven obligadas a emigrar en masa debido a razones políticas o religiosas, y por otro lado tendríamos aquellos movimientos de población que son resultado de ciertos factores económicos²⁶.

propensión a migrar. Generalmente la relación suele darse a la inversa; por ejemplo, la emigración de masas desde Europa en los tiempos modernos se desarrolló al mismo tiempo que el *crecimiento* en el mercado del nivel de vida europeo. Como ha sido observado en numerosos estudios, la correlación se da también en el ciclo de negocios en los países receptores, y siempre esta relación explica las fluctuaciones en la tasa de emigración más que su nivel absoluto. El diferencial de clase en la tasa de emigración no puede ser adscrito a las diferencias económicas. La clase media vive en circunstancias más confortables, pero para muchos, moverse hacia América podría significar también una mejora material definitiva. Durante el periodo de emigración de masas, sin embargo, esto se estereotipó como conducta de clase baja, más o menos poco patriótica para las gentes de bien" (PETERSEN, 1958: 259). La traducción es nuestra.

²⁵ El autor no ofrece ningún dato más sobre ese proceso migratorio donde predominaban las mujeres. Parece tratarse de un proceso corroborado por otros investigadores de su época.

²⁶ José Castillo Castillo afirma, refiriéndose a George, y citando el mismo texto que nosotros que, "sin mayores precisiones, propone dos grandes clases de migración: forzosa y por motivos económicos" (CASTILLO, CASTILLO, 1992: 264).

Cuadro 10: Tipología de P. George

Causas de migración	Tipos de migración	Composición social de los migrantes
Éxodo por razones políticas o religiosas	1. Migración de masas	-Correspondencia de la composición de la población migrante entre su país de origen y el de llegada.
Migración como resultado de factores económicos	2. Migración económica desde un país subdesarrollado	-Predominio de hombres sobre mujeres. -Pocos inactivos. -Inserción en agricultura y construcción (hombres) y trabajo doméstico (mujeres).
	3. Migración económica desde un país desarrollado	-Emigración familiar. -Muchos inactivos (50% niños y 50% mujeres). -Inserción en profesiones, trabajos cualificados y negocios, bancos y seguros.

Fuente: P. George (1970). Elaboración propia.

La tipología de George continúa teniendo una cierta actualidad, particularmente su distinción entre migraciones económicas y políticas²⁷. Según George, las migraciones de masas son resultado de un éxodo político o religioso, por lo que los factores económicos en este caso son secundarios. Un ejemplo de migración de éxodo sería el de los judíos a Israel²⁸. En este caso,

²⁷ La distinción entre migrantes económicos y políticos sirvió para diferenciar, en países como Alemania, entre los ‘trabajadores invitados’ y los asilados políticos. En un libro escrito en 1992, *La gran migración*, Enzensberger critica esa distinción, “la distinción entre emigrantes por razones económicas y perseguidos políticos se ha convertido en un anacronismo en muchos países de procedencia. Cualquier Estado de derecho que quisiera plasmar dicha distinción se pondría en ridículo, porque cada vez resulta más difícil negar que la depauperación de continentes enteros donde ya no es posible diferenciar claramente entre factores endógenos y exógenos, tiene causas políticas. Por último, la difusa guerra civil entre vencedores y perdedores no sólo se dirime con bombas y metralletas. Corrupción, endeudamiento, fuga de capitales, hiperinflación, explotación, catástrofes ecológicas, fanatismo religioso y simple incapacidad pueden alcanzar unas cotas tan altas, que pueden propiciar el abandono masivo del país como si se tratara de la amenaza directa con prisión, tortura o fusilamiento. He aquí una de las razones por las cuales necesariamente tienen que fracasar todos los procedimientos administrativos que tienen por finalidad distinguir entre el auténtico peticionario de asilo y el falso” (ENZENSBERGER, 1992: 53-4).

²⁸ Durante los años 1951 a 1954 emigraron 400.000 judíos a Israel. La composición de la población activa se corresponde con la composición del grupo de los judíos en los países de origen: 4,7% trabajadores de la agricultura, 32% trabajadores no cualificados, 42,8% trabajadores cualificados y 19,5% no clasificables. George compara esa composición con la de la población emigrante alemana posterior a esas fechas, donde se mezcla el éxodo con las migraciones por causas económicas. En este segundo caso la composición de la población

las poblaciones migrantes se mueven en grupo, de modo que su composición anterior se reproduce en los lugares de llegada. Si acaso, habría algún tipo de selección según la edad, ya que los viejos es posible que estén menos dispuestos a iniciar un éxodo que los jóvenes. Pero no habría ninguna selección según el sexo²⁹.

En segundo lugar tendríamos las migraciones económicas, es decir, las migraciones que se producen por las necesidades de los países de destino de determinados tipos de trabajadores. Para que se produzcan hace falta que coincidan dos situaciones. En los países de origen debe darse una presión demográfica que haga que determinados grupos sociales tengan dificultades para incorporarse a la estructura social según sus expectativas. Y, en los países de llegada, debe darse una situación de necesidad de empleo de esas cualificaciones. Estos flujos migratorios son, por ello, particularmente selectivos.

Según George, la oferta de migrantes funcionaría a partir de la saturación del mercado laboral en el que el nivel de cualificación variaría según el grado de desarrollo del país en cuestión³⁰. De ese modo, los países subdesarrollados dispondrían únicamente de un exceso de trabajadores rurales, cuyas aptitudes y experiencia les facilitarían su incorporación a trabajos como carpinteros, peones y trabajadores de la construcción. Por su parte, los países más desarrollados pueden encontrarse con un exceso de trabajadores cualificados en su mercado laboral, los cuales pueden encontrar un espacio en los mercados de trabajo de los países subdesarrollados, ya que normalmente, el nivel más bajo de su población dispone de un nivel medio de educación mejor que el de los países subdesarrollados (GEORGE, 1970: 41).

activa sería la siguiente: 9% de trabajadores de la agricultura, 42% de trabajadores no cualificados y 49% de trabajadores cualificados (GEORGE, 1970: 42). Los datos que se manejan en este artículo proceden de Naciones Unidas (1958).

²⁹ Entre los migrantes judíos durante el período 1951-1954 había 96 varones por cada 100 mujeres, y la proporción de población inactiva sobrepasaba el 66%. En las migraciones alemanas posteriores a ese período, donde se mezcla el éxodo con las razones económicas había 102 varones por cada 100 mujeres, y la población inactiva era de un 41% (GEORGE, 1970: 42).

³⁰ Señala que, “en 1954 EEUU aceptó 237.800 inmigrantes de los que el 50% eran inactivos. Los trabajadores no cualificados y los agrícolas, que entre 1920 y 1925 representaban un 40% del total de la inmigración, en 1958 suponen sólo un 22%. Los otros porcentajes son: trabajadores cualificados, 20%; personal de oficina, 15%; miembros de profesiones, 8,5%; trabajadoras domésticas, 10%, etc” (GEORGE, 1970:45).

Un ejemplo de migraciones económicas desde un país subdesarrollado hacia otros más desarrollados serían las migraciones hacia la Europa desarrollada que se originaron en Portugal e Italia, desde principios del siglo XX hasta la Primera Guerra Mundial. En esos flujos predominaban los hombres sobre las mujeres³¹. En las migraciones irlandesas de entre guerras, las mujeres solían dedicarse al servicio doméstico y los varones a la agricultura, siendo muy baja la población inactiva³².

Migraciones desde un país desarrollado lo constituirían, por ejemplo, los holandeses hacia el otro lado del Atlántico. Las características de este flujo sería el estar compuesto principalmente por varones, profesionales y comerciantes, y con una alta población inactiva³³.

El flujo migratorio desde un país subdesarrollado a uno desarrollado estaría compuesto principalmente por varones, mientras que en el caso de los flujos económicos desde los países desarrollados a los subdesarrollados predominaría la migración familiar. En el primer caso, sugiere que las mujeres se incorporarán al mercado de trabajo, como trabajadoras domésticas. En el segundo caso, las mujeres viajarían con sus maridos, y no se incorporarían al mercado de trabajo, sino que serían amas de casa. Ellos se insertarían en las profesiones, los trabajos cualificados, negocios, bancos y seguros.

La tipología de George nos sugiere que, en los procesos migratorios, el modelo de ama de casa en el marco de una familia nuclear tiene lugar en los flujos que se producen desde países desarrollados, mientras que en los flujos que provienen de países subdesarrollados, la migración es masculina, y

³¹ En el caso de la emigración procedente de Portugal, por cada 100 mujeres había 154 varones, y en el caso de la emigración italiana, por cada 100 mujeres había 220 varones (GEORGE, 1970: 43).

³² Según los datos de Naciones Unidas, en la población irlandesa emigrante de entre-guerras, la población inactiva no sobrepasaba el 10%, las mujeres solían dedicarse al servicio doméstico en un 85% y los varones se ocupaban en la agricultura en un 78% (GEORGE, 1970: 43).

³³ Según los datos de Naciones Unidas, el flujo de emigrantes holandeses que cruzaban el mar cada año estaba entre 60.000 y 80.000. La composición de este grupo era para 1958 de 114 varones por cada 100 mujeres, con un 47% de población inactiva, un 44% eran comerciantes y un 35% eran profesionales de negocios. Solamente el 10% eran agricultores (GEORGE, 1970: 44).

produce desestructuración familiar o aplazamiento de la creación del núcleo familiar propio.

Según George, a mitad del siglo XX las migraciones desde los países subdesarrollados a países industrializados estarían dando paso a las migraciones desde los países desarrollados a subdesarrollados. En esa línea, se destaca una tendencia a que los movimientos se produzcan hacia los 'nuevos países' que demandan trabajadores cualificados más que mera fuerza física. No pierde de vista que las migraciones de los países subdesarrollados a los industriales va a ser impedida por el establecimiento de control de fronteras, de modo que la entrada de emigración a estos países industrializados, "está ahora cerrada a las masas que proceden de los países subdesarrollados que están condenados a la miseria y a la inercia geográfica a causa de la oposición fundamental entre la oferta de 'trabajo muscular' de las economías atrasadas y sobrepobladas, y la demanda de 'trabajo cerebral' de las economías técnicas crecientemente complejas" (GEORGE, 1970: 47)³⁴.

En síntesis, la principal observación que nos facilitan las tipologías es la de que no hay ninguna razón para pensar que exista una ley que relacione el sexo con algún tipo de condición sedentaria. Sin embargo, si bien no se puede decir que el sexo implique una condición migrante o sedentaria, lo cierto es que se describen flujos en los que predominan hombres o mujeres, es decir, flujos más o menos feminizados o masculinizados.

George parece suponer que los factores económicos hacen que, en el caso en el que la migración se produzca desde un país subdesarrollado a un país desarrollado predominen los varones sobre las mujeres, mientras que en el caso de que la migración se produzca desde un país desarrollado a uno subdesarrollado, predomine la migración familiar. En el primer caso, las mujeres que migraran, que serían pocas, se insertarían en el mercado doméstico, mientras que en el segundo caso, no se insertarían en el mercado de trabajo remunerado. Pero esa observación no puede ser tomada más que a modo de hipótesis ya que, como señalaba Petersen, en algunos casos podemos encontrar flujos migratorios en los que predominan las mujeres, como el caso que describía Ravenstein, pero hay otros flujos donde predominan los

³⁴ La traducción es nuestra.

hombres.

Por último, las tipologías dibujan una enorme diversidad de flujos migratorios tras los que parecen adivinarse una multitud de causas para migrar y de posibilidades para la inserción social en el nuevo contexto. Movimientos pacíficos o guerreros, desde culturas diferentes, por razones económicas, religiosas o políticas, en poblaciones con diferentes estructuras demográficas, y con problemáticas particulares son algunos de los rasgos que se subrayan para caracterizar esa enorme diversidad de conductas migratorias a lo largo del tiempo y del espacio.

IV. 2. Las migraciones hacia el mundo occidental industrializado: modelos explicativos.

Se calcula que entre 1945 y 1952 emigraron 4,5 millones de europeos, y ello sin contar a los refugiados (TIMUR, 2000: 2)³⁵. Sin embargo, entre 1952 y 1959 se invirtió la tendencia, de manera que países como Alemania, Austria, Bélgica, Francia y el Reino Unido se convirtieron en importadores netos de mano de obra³⁶.

En 1973 había ya 2,5 millones de trabajadores extranjeros en Francia y otros tantos en Alemania, que suponían entre un 10 y un 12 % de su fuerza de trabajo (STALKER, 2000: 29). Estos nuevos flujos de trabajadores migrantes, que participaron en la reconstrucción de Europa tras la Segunda Guerra Mundial, constituirán el punto de referencia clave sobre el que se desarrollarán los principales modelos explicativos.

La formulación concreta se la debemos a sociólogos, antropólogos, economistas, historiadores, geógrafos, e incluso juristas. Se podría afirmar que se trata de un campo de trabajo en el que participan de forma más o menos interdisciplinaria los diversos científicos sociales. Quizá por eso, o porque las diferentes disciplinas han prestado relativamente poca atención a los fenómenos migratorios (CASTILLO CASTILLO, 1992: 261), o incluso por la dificultad que las ciencias sociales encuentran todavía para entender la variable espacio (SALCEDO, 1977: 156-182), lo cierto es que los investigadores se han quejado de una cierta ausencia de teoría, de falta de sistematización y, como consecuencia, de la dificultad que ello genera para ir consolidando un campo de conocimientos sobre los movimientos de las poblaciones en el espacio que implican cambios de residencia³⁷. Las cosas no parece que hayan mejorado

³⁵ Los principales países de origen eran el Reino Unido, Italia, los Países Bajos, España y Portugal. Los principales países de acogida fueron EEUU, Argentina, Brasil, Venezuela, Australia y Canadá. Los datos de Timur fueron elaborados y publicados por Thomas (1961).

³⁶ Entre los países industrializados, sólo EEUU y Canadá se habían constituido hasta ese momento como países receptores de emigrantes, sumándoles a partir de los sesenta el resto de países europeos industrializados.

³⁷ Según Salcedo, " es asombroso ver cómo inteligentes y bien equipados sociólogos realizan varios miles de entrevistas para elaborar (con ayuda de algún matemático o programador) índices complejos, a través de los cuales llegan a conclusiones tales como la de que los que poseen rentas bajas viven en las zonas más pobres de las ciudades, o que las enfermedades

mucho desde que en 1976 Giner y Salcedo afirmaran en clave irónica que los sociólogos hacían, “con el estudio de las migraciones como antaño hicieron con la criminología: era una disciplina importante, pero que era mejor dejar a otros especialistas” (GINER Y SALCEDO, 1976: 114).

Se manifiesta que mientras que la Sociología ha hecho verdaderos esfuerzos -más que la economía, por ejemplo- por entender la variable tiempo, y ha inventado teorías sobre el cambio social, la inclusión del espacio supondría esquemas interpretativos bastante más complejos³⁸. Sea como fuere, lo cierto es que muchas condiciones que desde los años cincuenta se han supuesto como inherentes al fenómeno migratorio no son más que las condiciones circunstanciales que unos determinados grupos de migrantes padecen (RUIZ DE OLABUENAGA Y BLANCO, 1994: 15). Las investigaciones parecen encontrar su justificación en el desvelamiento e incluso denuncia de esas condiciones sociales, pero al fijar la atención exclusivamente en los grupos procedentes de países en desarrollo, parece darse por hecho que las migraciones han de originarse necesariamente en esos países y en esas circunstancias³⁹.

Con el tiempo, se llegará a afirmar que las relaciones ‘naturales’ que se dan entre las personas en las sociedades europeas se basan en la conocida

mentales inciden con más intensidad en zonas de inmigración reciente que en áreas de una población autóctona altamente integrada. Y no se objete a esto respondiendo con la fácil e ingeniosa, pero poco afortunada, frase de que la sociología es 'la penosa demostración de lo obvio', ya que ello dice bien poco del raciocinio y de las habilidades epistemológicas de su creador" (SALCEDO, 1977:182).

³⁸ Si se quisiera introducir la variable espacio, habría que desechar el postulado estático que, como señalaba Petersen, y más recientemente Ruiz de Olabuénaga y Blanco, supone la condición sedentaria de las personas. Olabuénaga y Blanco plantean que sería preferible suponer que, "en cierto sentido, la fijación antimigratoria debería ser el hecho anormal a explicar diferencialmente, más bien que la de su opuesto: el de la movilidad constante y universal" (OLABUÉNAGA Y BLANCO, 1994: 16).

³⁹ Como hemos visto al inicio de este capítulo, el concepto de migrante no siempre supuso unas determinadas condiciones sociales. En el caso español, es de resaltar la claridad de Giner y Salcedo que, en 1976 afirmaban que, “una teoría adecuada de la migración tiene, pues, que empezar por abandonar la obsesión por el trasvase de población rural a la urbana, o la de países pobres a los industrializados y tener en cuenta otros aspectos clave. Las migraciones étnico ocupacionales (tenderos hindúes en Canarias y Barcelona, comerciantes libaneses en las costas africanas, cocineros y lavaderos chinos en América) no son ni mucho menos casos marginales...” (GINER Y SALCEDO, 1976: 122-3). Proponen, incluso, que se estudien las “burguesías migratorias”.

sentencia de Hobbes de que el hombre es un lobo para el hombre⁴⁰. El supuesto del conflicto relacionado con los fenómenos migratorios se asociará al supuesto de la marginalidad social. Se hablará de poblaciones que parece que constituyen algún tipo de ‘problema’ social. En síntesis, los modelos explicativos tomarán como punto de partida una situación de marginalidad social, económica y política con respecto a las poblaciones autóctonas.

En ese marco, el término ‘inmigrantes’ se usará para referirse a poblaciones cuya discriminación de hecho (desigualdades económicas, sociales, culturales) y de derecho (entre nacionales y no nacionales) se justifican mutuamente⁴¹. Antes hemos precisado que ese modelo de “inmigrante” predomina en países como Francia⁴², Alemania e Inglaterra, y tiene su origen en la época posterior a la Segunda Guerra Mundial. Como después veremos, en el caso español, italiano, griego y portugués, se hablará de un modelo propio de los países de Europa del Sur que se ha puesto en marcha a partir de los ochenta⁴³.

⁴⁰ Por ejemplo, Enzenberger, en un libro ampliamente difundido en nuestro país, *La gran migración* (ENSENBERGER, 1992), nos ofrece una explicación básica de la situación en Alemania. En la primera parte del libro, se plantean los ‘antecedentes’ del ‘problema’ social. Parte de que el estado natural de la ‘atmósfera’ es la turbulencia. La regla de la historia son las conquistas, rapiñas, etc. Seguidamente explica que existe un instinto territorial, que ejemplifica con la situación en un vagón del tren, y que hace que los que ya están instalados se sientan incómodos ante el recién llegado. Se deduce de ahí que la xenofobia y el egoísmo son constantes antropológicas. Según Enzenberger, en el vagón no se llega al enfrentamiento violento porque existen las normas, pero en este proceso caótico no se puede planificar porque vivimos en un tiempo de ‘incertidumbre’. Su conclusión es clara: las migraciones desencadenan conflictos, independientemente de las causas que las hayan originado.

⁴¹ De modo que, “la discriminación de derecho (entre nacional y no nacional) apela para reforzarse a las discriminaciones de hecho (es decir, las desigualdades sociales, económicas culturales) y, de vuelta, éstas encuentran justificación y se legitiman en la discriminación de derecho: esta lógica circular por la que la situación de derecho y de hecho se sostienen mutuamente está en el principio de todas las segregaciones (esclavitud, apartheid, colonización, inmigración, etc.) Y de todas las dominaciones (el esclavo, el negro, el colonizado, el inmigrado, la mujer, etc.) generadoras de racismo. Se refuta la igualdad de derecho bajo pretexto de las desigualdades de hecho, mientras que la igualdad de hecho es imposible debido a la desigualdad de derecho” (SAYAD, 1997: 64) La traducción es nuestra.

⁴² En Francia, como explica Abdelmalek Sayad, cuando se habla de “inmigrantes”, todavía se suele aludir a poblaciones no nacionales que van a trabajar a ese país de manera temporal. Allí, se afirma, “un inmigrado no tiene razón de ser sino por lo provisional, y a condición de que se conforme con lo que se espera de él; no está aquí ni tiene otra razón de ser que el trabajo, por el trabajo y en el trabajo; porque tenemos necesidad de él, por lo que tenemos necesidad de él y hasta donde tenemos necesidad de él” (SAYAD, 1997: 62). La traducción es nuestra.

⁴³ Se afirma que el sur de Europa es un escenario que, “se caracteriza por una serie de elementos primordiales (con sus variantes por países y regiones), como son la heterogeneidad de origen de los flujos migratorios (especialmente para el caso italiano y español), el fuerte

Ciertamente, en España las migraciones internacionales del sur al norte representan una 'novedad' histórica⁴⁴, pero esa circunstancia no debería justificar la excesiva selección que se suele practicar respecto a la población que se toma como sujeto de estudio: ¿son inmigrantes los extra-comunitarios para el caso español?, pues no todos, los portugueses pueden resultar ser inmigrantes. ¿Son quienes proceden de Africa, Asia, y América? Pues no siempre, no suelen ser considerados como 'inmigrantes' los que vienen de América del norte⁴⁵.

Estos modelos explicativos para las migraciones internacionales tienen su antecedente en el tratamiento que se otorgaba a las migraciones interprovinciales. Como señala Castles, "muchos estudiosos argumentan que la migración interna e internacional son parte de un mismo proceso y que, por lo tanto, deberían ser analizadas conjuntamente" (CASTLES, 2000: 18). Como después veremos, en el caso español, y hasta mitad de los años ochenta, se estudiaron principalmente los cambios de residencia que tenían que ver con el denominado éxodo rural⁴⁶.

Los modelos explicativos mantienen una serie de supuestos, como el del retorno, el ruralismo como causa de inmigración, y la visión del inmigrante como miembro de un grupo minoritario y excluido⁴⁷. Por tanto, lo más acertado

carácter feminizado de los flujos, el dinámico rol de la economía informal y una fuerte concentración del empleo de los inmigrantes en el sector terciario, así como una estructura segmentada de la demanda de trabajo" (RIBAS, 2000: 32).

⁴⁴ Así, "Una primera experiencia novedosa es la representada por la importante fase migratoria intraeuropea del tercer cuarto de siglo, protagonizada por un lado por países que ya habían devenido intensivos en capital y escasos en trabajo, los del norte, y otra por países, los del sur, que todavía eran intensivos en trabajo"(ARANGO,1992: 1147).

⁴⁵Por ejemplo, en un reciente estudio editado en 1996 por el Centro de Investigaciones Sociológicas, titulado *Inmigrantes en España: vidas y experiencias*, firmado por Eugenia Ramírez, se clasifica y se estudia a los grupos de inmigrantes del siguiente modo: magrebíes (marroquíes y argelinos), del Africa subsahariana, latinoamericanos, asiáticos (filipinos y paquistaníes), y europeos (portugueses y europeos del este).

⁴⁶Sin embargo, hay que tener en cuenta que, por entonces, europeos y norteamericanos llevaban mucho tiempo analizando la corriente migratoria que, proviniendo de los países del sur, tenía como punto de llegada Francia, Alemania, Gran Bretaña y EEUU.

⁴⁷Partiendo de una definición de migrante tan restringida, no se puede explicar, " por qué unas regiones crecen y no atraen y otras siguen atrayendo aún después de haber empezado a disminuir. Al identificar a todo migrante como sujeto económicamente débil y socialmente

sería considerar que estas teorizaciones se limitarían a ofrecer diversas explicaciones a la situación de marginalidad social que ciertos colectivos de migrantes ocupan en las estructuras sociales de las regiones o países del mundo desarrollado.

No todos los investigadores clasifican estas teorías de las migraciones del mismo modo⁴⁸. Por nuestra parte, vamos a clasificarlas en dos grandes bloques: las teorías de la modernización y las teorías inspiradas en el marxismo⁴⁹. Dentro de las teorías de la modernización incluiremos las teorías

marginado -inmigrante-, se olvidan y se confunden movimientos sociales tan, aparentemente, divergentes como los de la conquista y la esclavitud, la contratación internacional de la mano de obra y los movimientos espontáneos de emigrantes" (RUIZ DE OLABUENAGA Y BLANCO, 1994:18-19).

⁴⁸ Según Ruiz de Olabuénaga y Blanco, "el planteamiento más común de los movimientos migratorios ha oscilado entre la teoría economicista del pull-push y la socializante de la marginación-integración social"(1994:18-19). Por otro lado, Enrique Laraña (1993:121-137) considera que lo que se ha venido poniendo a prueba es el modelo estructuralista, e incluye allí, tanto a funcionalistas como a marxistas. José Castillo Castillo por su parte diferencia entre teoría de la asimilación, teoría de la modernización, teoría marxista, teoría del mercado dual y teoría de la naturaleza global de las migraciones (CASTILLO CASTILLO, 1992: 265-270). Según Cristina Blanco, se han planteado dos tipos de modelos: los modelos económico-estructurales, y los etno-culturales, los primeros para tratar de explicar por qué se producen esas migraciones, y los segundos para explicar cómo se produce su inserción social (BLANCO, 1995: 31-63; 2000). Otra posible clasificación distingue entre las teorías de la modernización, de la dependencia y de la articulación (KEARNY:1986). También es posible diferenciar entre teorías que se basan en el análisis cualitativo y las que se basan en acercamientos más colectivistas o institucionales (CASTLES Y MILLER, 1993). Quizá la clasificación más completa podría ser la de Douglas S. Massey , Joaquín Arango y otros que diferencian entre teorías macro y micro de los economistas neoclásicos, la nueva economía de las migraciones; la teoría dual del mercado de trabajo, la teoría del sistema mundial; la teoría de redes, la teoría institucionalista, la teoría de la causación acumulativa, y la teoría de los sistemas migratorios (MASSEY, ARANGO Y OTROS, 1993: 431-66).

⁴⁹Nuestra clasificación trata de englobar algunas de las anteriores clasificaciones. Consideramos que funcionalistas y marxistas han desarrollado conceptos diferentes en torno a la unidad central de análisis -individuo, clase social-. En el caso de la propuesta de Cristina Blanco, consideramos que las teorías ofrecen al mismo tiempo análisis sobre las causas y sobre la inserción social, lo cual nos lleva a plantear que quizá no exista una 'teoría' sobre la integración, tal y como propone Castillo Castillo, sino definiciones del concepto de 'integración'. Respecto a la teoría de la articulación de Kearny, no creemos que sea de interés separarla como un enfoque particular, ya que se trata de una reformulación del marxismo. Nuestra propuesta trata de agrupar las diferentes teorías que Massey, Arango y otros formulan, incluyéndolas en dos grandes bloques. En todo caso, la perspectiva de 'modernización' que adoptamos ha de ser entendida con muchas salvedades. Como señala Carlota Solé (1975), la modernización ha sido defendida principalmente por los funcionalistas, pero el propio marxismo también contiene una teoría de la modernización. Enrique Laraña considera incluso que lo que se ha venido poniendo a prueba es el modelo estructuralista, e incluye allí, tanto a funcionalistas como a marxistas (LARAÑA,1993:121-137). Lo que los uniría sería el partir de las diferentes oportunidades de trabajo entre los puntos de origen y de llegada, la consideración de que las conductas sociales responden a factores socioeconómicos, y , por tanto, la construcción pasiva de los migrantes. Lo que separaría a ambos modelos sería que

macro y micro de los economistas neoclásicos, la nueva economía de las migraciones y el marco conceptual de los factores pull-push. En cuanto a las teorías inspiradas en el marxismo tendremos en cuenta los desarrollos de los marxistas más o menos ortodoxos y algunas reformulaciones concretas: la teoría del mercado dual de Piore, la teoría de la dependencia y la teoría de la articulación. También tendremos en cuenta los desarrollos más recientes. Consideramos que estas teorías aportan elementos que tratan de explicar tanto lo que ocurre en las sociedades de partida como lo que tiene que ver con la inserción en las sociedades de llegada.

Cuadro 11: Modelos explicativos sobre las migraciones

	Teorías de la modernización	Teorías inspiradas en el marxismo
Elemento central de análisis	Procesos de cambio hacia una sociedad moderna	Desigualdad centro y periferia
Causa de la migración	Decisión individual motivada por una presión estructural (deprivación relativa) en las sociedades de origen	Condiciones materiales de las sociedades de destino
Consideración de las mujeres como agente sociales	Mujeres como migrantes secundarias	Mujeres como ejército de reserva
Visión de las relaciones entre los sexos-géneros	Complementariedad	Alienación
Cambio de relaciones de sexo-género esperado tras la migración de las mujeres	Ningún cambio o Incorporación a una sociedad más igualitaria en lo que se refiere a los sexos-géneros.	Mayor discriminación o Incorporación a una sociedad más igualitaria en lo que se refiere a los sexos-géneros.

Fuente: Elaboración propia.

La perspectiva de la modernización hay que encuadrarla dentro de las teorías del desarrollo, que suponían que el crecimiento económico traería como consecuencia la retirada del excedente de mano de obra en la agricultura y la incorporación de trabajadores al sector industrial urbano (WOOD, 1992). Como consecuencia, se entenderá que las migraciones forman parte de un proceso unidireccional de movimiento de personas desde el campo a la ciudad o desde las sociedades tradicionales a las sociedades modernas. La perspectiva supone que los migrantes se asimilarán a la cultura urbana y moderna tras insertarse en el mercado de trabajo.

destacan aspectos diferentes, los funcionalistas destacan la motivación de logro personal, y los marxistas la dinámica de explotación y acumulación de plusvalía. Laraña entiende que el modelo estructuralista se ha mantenido también utilizando una metodología cuantitativa, basada en análisis de censos y estadísticas. Propugna un modelo cualitativo cercano a la etnografía, que tenga en cuenta los factores culturales.

A nivel micro, el punto de partida para el análisis es la decisión individual de la persona que lleva a cabo la conducta migratoria. La decisión de migrar responde a la situación en la que se encuentra el individuo y a la percepción de las oportunidades que podrá aprovechar en el lugar de llegada. La teoría considerará que la decisión se toma considerando los costes-beneficios de la migración. Puesto que se calcula en base a las oportunidades en el mercado de trabajo formal, las mujeres aparecerán como migrantes secundarias, y la visión de las relaciones entre los sexos-géneros será la de la 'complementariedad'.

Las teorías inspiradas en el marxismo consideran que las migraciones forman parte de un proceso unidireccional de movimiento de personas desde las sociedades periféricas y tradicionales hacia las economías capitalistas desarrolladas. Para este modelo el análisis de la explotación de los inmigrantes es central. Las personas migrantes constituyen un ejército de reserva que el sistema capitalista usa en los momentos en los que necesita mano de obra suplementaria a bajo precio. Como consecuencia de su pertenencia a ese ejército de reserva, los migrantes no se asimilarán a la sociedad de recepción, sino que generarán comunidades segregadas y más o menos diferenciadas de la clase obrera nativa.

Parten, pues, de que la causa principal de las migraciones son las condiciones materiales de existencia en una economía capitalista con centro y periferia. Los aspectos centrales que toman en cuenta son los referidos a la desigualdad entre las clases sociales y la inserción en ellas de los grupos de migrantes. Las mujeres aparecerán como parte activa del ejército de reserva en el momento que se inserten al mercado de trabajo. Pero se considerará que se trata de un mercado de trabajo donde se produce una división sexual del trabajo, de modo que las mujeres llevarán a cabo trabajos todavía peor remunerados que los de los hombres. La visión de las relaciones entre los sexos-géneros que predomina es la de 'alienación'.

IV. 2. 1. Las teorías de la modernización

Las teorías de la modernización parten de la idea de que existen sociedades tradicionales y sociedades desarrolladas o modernas. La

formulación tradicional de esta teoría se debe a W. W. Rostow, que formulaba una serie de etapas y pre-requisitos inevitables por las cuales regiones y países progresarían hasta salir de su atraso económico y acercarse a los países desarrollados. En el campo de la Sociología, el análisis de la modernización nos lleva hasta los clásicos y particularmente al desarrollo de las ideas de evolución y progreso. La formulación sociológica de esta teoría data de los años sesenta, de sociólogos como Eisenstadt ⁵⁰.

⁵⁰ En los últimos años esta teoría se ha reformulado enriqueciéndose tanto en el aspecto conceptual como interpretativo. Se han introducido avances en lo que se refiere a tener en cuenta factores políticos, se huye de concepciones reduccionistas, y se manifiesta un esfuerzo considerable para comprender los procesos de cambio global de las sociedades (CARNERO, 1992, 9-34) Estos intentos, que huyen de concepciones desarrollistas y eurocentristas, están llevando a formulaciones conceptuales interesantes, como por ejemplo la distinción entre modernización activa y pasiva de Luciano Cafagna. En nuestro país, están permitiendo llevar a cabo sugerentes estudios sobre estructuras sociales comparadas, tanto a nivel nacional (GOBERNADO ARRIBAS, 1996) como internacional (REQUENA SANTOS, 1999). En lo que se refiere a las migraciones, el modelo teórico al que nos estamos refiriendo es una reformulación anterior a estas nuevas concepciones.

IV. 2. 1. 1. El enfoque tradicional de la modernización.

Según Eisenstadt, las sociedades modernas, como las de Europa Occidental y Europa central, se caracterizan por un proceso de modernización endógeno⁵¹. A partir de ese núcleo, la modernización se expande al resto del mundo principalmente como modernización técnica, generando nuevos grupos de elite y nuevos problemas de integración interestatal (EISENSTADT, 1968: 40). Como características comunes de la modernización se distinguen los aspectos estructurales de la organización social y los aspectos sociodemográficos⁵².

Las migraciones habrán de ser consideradas en el marco de un proceso amplio de modernización. Para Eisenstadt, todo proceso de modernización tiene que ver con aspectos estructurales de la organización social en tanto que supone un creciente proceso de diferenciación y especialización de roles en

⁵¹ Se afirma que, desde un punto de vista histórico, “la modernización es el proceso de cambio hacia los tipos de sistemas sociales, económicos, y políticos que se establecieron en la Europa occidental y en América del Norte, desde el siglo XVII hasta el siglo XIX, se extendieron después a otros países de Europa, y en los siglos XIX y XX a la América del Sur, y a los continentes asiático y africano” (EISENSTADT, 1968: 11).

⁵² Según Carlota Solé, en el campo de la Sociología, los estudios más característicos sobre la modernización han sido los estudios funcionalistas. Esta perspectiva reuniría a los teóricos de la comunicación y a los de la diferenciación social, a los que se plantea tres críticas: en primer lugar, la vaguedad con la que identifican modernización con procesos de industrialización y urbanización; en segundo lugar, señala su endogenismo, al suponer que todo cambio se produce desde dentro; y por último, los califica de etnocentristas, al identificar modernización con occidentalización (SOLÉ, 1975). Según explica Solé, los teóricos funcionalistas de la comunicación se centrarían en los indicadores socio-demográficos, y afirmarían que, en el paso de la sociedad tradicional a la sociedad moderna, se produciría una mayor urbanización, alfabetización, participación en los medios de comunicación y participación política. Como resultado, los individuos llegarían a adoptar un tipo de conducta ‘moderna’. Sus procesos de movilización espacial llevarían aparejados procesos de movilización social como, por ejemplo, el cambio de ocupación, de relaciones personales, roles y formas de comportamiento, expectativas, costumbres, etc. Por otro lado, los teóricos funcionalistas de la diferenciación afirmarían que, en el paso de la sociedad tradicional a la moderna se produciría una mayor diferenciación estructural de la sociedad, como resultado de una mayor división del trabajo. En este caso, se produciría una mayor diferenciación de los roles que desempeñan los individuos, destacando la separación progresiva entre la economía y la familia. En el proceso, se harían necesarios nuevos mecanismos integrativos como las agencias de empleo y colocación, los sindicatos, etc. Tanto las ideas de los teóricos funcionalistas de la comunicación como las de los de la diferenciación han sido aplicadas al campo de las migraciones. En este caso, como señala Carlota Solé, en el cambio social que lleva de las sociedades tradicionales a las modernas, se produciría un proceso en el que la gente se iría desprendiendo poco a poco de ideas como el apego a la familia, la resignación, el destino o la importancia de la voluntad divina.

todas las esferas institucionales (económica, política y cultural)⁵³. En lo que se refiere a los aspectos sociodemográficos, la modernización supone un proceso de “movilización social”, creando nuevas pautas de socialización y de conducta. Como consecuencia, se producen dos fenómenos. Por un lado, se puede observar una disociación creciente entre las organizaciones institucionalizadas y formales, y los grupos primarios relativamente pequeños (EISENSTADT, 1968: 26). Y, por otro lado, se produce una tendencia hacia una participación creciente de los estratos más numerosos en la esfera central de la sociedad⁵⁴.

Eisenstadt destaca que la movilización social está relacionada con una movilización espacial de las poblaciones, al referirse a los procesos de urbanización y de migración que tienen lugar en el proceso de modernización⁵⁵. La urbanización y migración suponen el advenimiento de una movilidad social por canales ocupacionales, educacionales y políticos, por lo que abren perspectivas de progreso y cambio de estatus a esas poblaciones.

Según Eisenstadt, con la modernización, la igualdad deja de ser un ideal abstracto para convertirse en una exigencia arrolladora (EISENSTADT, 1968: 28)⁵⁶. Pues, aunque las diferencias siempre existieran, el desarrollo social y

⁵³ Según Eisenstadt, en el proceso de modernización se crean nuevos puestos estructurales y se debilita la distribución y regulación adscriptiva y directa de los roles, lo que se consigue a través de tres mecanismos: mecanismos de tipo representativo (partidos políticos, asociaciones voluntarias y organizaciones profesionales), sistemas de mercado impersonal y reglamentación burocrática. Como resultado se produce una disociación entre los grupos de elite y los de amplio estatus (estratos o clases). El liderazgo deja de ser una cuestión hereditaria.

⁵⁴ Como explica, “la culminación de todos estos desarrollos ha sido la cristalización de la nación y la ‘nación-Estado’, como unidad social y política más importante de la sociedad moderna, con la posibilidad de un orden civil como tipo mayor de orden político y social dentro de aquella” (EISENSTADT, 1968: 35).

⁵⁵ Nilda Sito considera que, “la movilidad residencial tanto como la ocupacional es la principal característica de la modernización observable” (SITO, 1970: 15). Sito analiza los diferentes tipos de movilidad y se detiene también en el concepto de “movilización”, como forma de participación todavía no integrada para caracterizar el núcleo central de un proceso de modernización. En este caso, modernización es sinónimo de cambio social referido a la estructura social y entendido como diferencias a través del tiempo. A diferencia de Eisenstadt, que consideraba que el proceso de modernización se expandía a partir de los países occidentales, Sito parte de la existencia de un sistema estratificado internacional organizado en base a la participación, la posesión o el control de ciertos valores consensuales tales como el desarrollo económico, social, poder tecnológico, etc.

⁵⁶ En el proceso de modernización se ha de plantear la entrada de nuevos grupos y estratos diferentes a la liza política. Pues la modernización supone una, “tendencia a una participación creciente de estratos más numerosos en la esfera central de la sociedad” (EISENSTADT, 1968: 34), o, dicho en otras palabras, una orientación básica hacia el consenso de masas.

político las lleva a un primer plano. Eisenstadt alude particularmente a las diferencias relacionadas con el tránsito por las diferentes edades, a las vinculadas con los papeles sexuales, y a la combinación de ambas en el ámbito de la familia y el parentesco. Estas diferencias constituyen los principales medios o ámbitos de cristalización de los problemas sociales, pues se encuentran, “en las situaciones afectadas por aquellos roles donde se plasman las cualidades primordiales del individuo cristalizadas en roles especiales” (EISENSTADT, 1968: 45).

En la propuesta de Eisenstadt, los papeles sexuales se encuentran directamente vinculados a la sexualidad y no a una forma de organización social, por lo que la propuesta se presenta como deudora de los planteamientos de Parsons en lo que se refiere a la relación entre los sexos-géneros. Afirma que se trata de diferencias que suponen propiedades biológicas directamente observables y que por tanto serán particularmente refractarias a las normas sociales, lo que las haría “más vitales y autónomas”. Desde su punto de vista, “suponen ciertas propiedades biológicas directamente observables y experimentables -sexualidad, etapa en el ciclo vital, vinculación genética- y, como tales, son un poco refractarias a cualquier ordenamiento institucional, o norma o definición culturales. Esa vitalidad y autonomía se agudizan y articulan, necesariamente, en épocas de cambio social y cultural, cuando las normas tradicionales vigentes que las relacionan con estructuras institucionales están quebrantadas” (EISENSTADT, 1968: 45).

Nos encontramos aquí con una cierta ambigüedad en lo que se refiere al origen de los roles sexuales. Por un lado parecen darse por buenos los argumentos biologicistas al estilo parsoniano. Por otro lado, se afirma que esos roles se problematizarán con el avance del proceso de modernización en el momento que se afirma que, “la clase obrera y la actividad socialista, por una parte, y los movimientos por los derechos de la mujer, del niño y de la juventud, por la otra, fueron dos reacciones importantes del proceso de modernización. Son, desde luego, los rasgos de toda sociedad en cierta etapa de la modernización” (EISENSTADT, 1968: 48)⁵⁷. De manera que, a pesar de que las

⁵⁷ Estos “problemas”, propios de la modernización tendrían tres características en común: se relacionarían con algunos de los rasgos de las esferas centrales, pues demandarían una intervención en la vida civil; se trataría de ámbitos donde ya no serían eficaces los mecanismos tradicionales informales de control social y, por último, se trataría de problemas sobre los que la conciencia pública habría aumentado, desarrollándose una fuerte sensibilidad social hacia

normas sociales que se refieren a los papeles sexuales se consideran como resultado de ciertas propiedades biológicas, Eisenstadt sugiere que la modernización vendría acompañada de un movimiento por los derechos de la mujer. Esa doble argumentación no se entiende bien, pues es difícil compaginar la idea del surgimiento de un movimiento social que problematiza un ámbito donde predominan unos roles que, en caso de ser biológicos, no podrían permitir a las mujeres trascender la biología⁵⁸.

El enfoque de la modernización se ha usado para estudiar los procesos migratorios del campo a la ciudad y las migraciones internacionales. Una versión sistémica de la tradicional teoría de la modernización aplicada al campo de las migraciones rurales-urbanas nos la ofrece Mabogunje en 1970. Mabogunje se inspira también en Parsons, y trata de explicar por qué la gente emigra, y a qué distancia lo hace⁵⁹.

Partiendo de Parsons, se plantea que la migración rural-urbana se puede considerar como un sistema compuesto de un complejo de elementos que interactúan⁶⁰ y que hacen que la gente se desplace del campo a la ciudad

ellos, lo que demostraría el debilitamiento de la autosuficiencia de las unidades locales.

⁵⁸Según Carlota Solé, en lo que se refiere a las relaciones entre los sexos, “el fallo de este tipo de enfoques es no tener presente a las mujeres. Las mujeres se presuponen como dependientes del hombre o bien son ignoradas completamente, por tanto, no se analizan como grupo social”(SOLÉ, 1994: 18). Solé señala, además, que aquellos que sugieren que la posición social de la mujer se eleva con el desarrollo económico, frecuentemente no suelen incluir en el análisis las estructuras patriarcales, que enmarcan a las mujeres en posiciones subordinadas.

⁵⁹ Éstas suponen un tipo de movimiento que, “representa una transformación básica en la estructura nodal de una sociedad, en la que la gente se mueve desde las comunidades principalmente agrícolas y pequeñas, hacia comunidades más grandes, principalmente no agrícolas. Aparte de esta dimensión espacial (u horizontal) del movimiento, existe también una dimensión socio-económica (o vertical), que supone una transformación permanente de habilidades, actitudes, motivaciones y patrones de conducta mediante las cuales los migrantes tratan de romper completamente con sus antecedentes y llegan a comprometerse enteramente con la existencia urbana. La permanencia de las transferencias es, pues, la esencia del movimiento” (MABOGUNJE, 1970: 2) La traducción es nuestra.

⁶⁰Las áreas rurales no están aisladas ni son autosuficientes. Los medios de transporte y las comunicaciones, pero sobre todo la mayor integración de la economía rural en la nacional, contribuyen a que se produzcan cambios en los salarios, en los precios, en las preferencias de consumo, en las legislaciones gubernamentales e incluso en las políticas sociales que las economías rurales no pueden controlar. El mundo urbano impone, así, una serie de expectativas, normas y patrones culturales que tienen que ver con lo que se considera la ‘buena vida’. Ese es el contexto general en el que habría que situar la emigración del mundo rural al mundo urbano, y hasta ahora podríamos suponer que esa ‘buena vida’ se impone como expectativa tanto a varones como a mujeres.

⁶¹. Mabogunje nos recuerda que, para entender la emigración hacia el mundo urbano haría falta entender qué es una ciudad. Se trata de un lugar donde cada quién trata de vender habilidades especializadas. Cuanto más especializadas sean esas actividades, más se las demandará, y mayor precio se recibirá en el mercado. Así, el migrante analfabeto y poco sofisticado pertenecerá al nivel más bajo de la jerarquía. Como consecuencia, se distingue entre los migrantes activos y pasivos, “los primeros son los que salen fuera buscando destinos convenientes que, a sus ojos, les garantizan la prosperidad futura; los segundos son los que siguen los impulsos (feed backs) que emanan de las personas cercanas, principalmente los que han hecho movimientos ‘afortunados’. Una implicación de esta distinción es que en la teoría de la migración rural-urbana, los movimientos cruciales que necesitamos entender y explicar son los de los migrantes activos” (MABOGUNJE, 1970:13)⁶²

En este caso, las mujeres no serán consideradas como migrantes activos, sino complementarios, por lo que no habrá que entenderlas ni explicar sus movimientos. Decir que se considerarán relevantes las conductas que tienen que ver con las personas que se insertan de manera exitosa en la nueva estructura social, cuando el criterio para medir el éxito son los ingresos, expulsa a la mayoría de las mujeres del centro de atención del investigador, que las terminará considerando también como migrantes secundarias.

Antes dijimos que el enfoque de la modernización ha sido usado también para analizar las migraciones internacionales. Como señala Thomas, la teoría de la modernización aplicada a las migraciones internacionales entronca con las teorías dinámicas de la colonización de los economistas clásicos como Adam Smith, David Ricardo o Stuart Mill (THOMAS, 1973: 1-14). Esos

⁶¹En el mundo rural se podrían identificar, entonces, una serie de migrantes potenciales, que serían las personas que podrían emigrar en el caso de que recibieran algún tipo de estímulo desde su medio ambiente. La diversidad de información de la que cada sujeto dispone en el mundo rural podría indicar un patrón de distribución de la ‘propensión a migrar’. Al mismo tiempo, se podrían observar las diversas instituciones sociales y económicas e incluso mecanismos de ajuste que pueden influir en el proceso migratorio. La renta per cápita, el sistema de herencia y el tipo de comunidad vecinal, junto con la familia serían algunas de las instituciones que facilitan o dificultan la emigración. El subsistema residencial y el ocupacional en las zonas urbanas cumplirían funciones semejantes. Según el científico social, la familia nuclear o extendida, por ejemplo, sería un subsistema de control, ya que, “en algunos casos hace salir a los dos sexos, en otros los miembros de un sexo tienden a salir más que los miembros del otro sexo” (MABOGUNJE, 1970: 5) La traducción es nuestra.

⁶² La traducción es nuestra.

científicos sociales discutieron sobre la importancia de las migraciones internacionales como una posibilidad de externalizar las economías domésticas consiguiendo, por tanto, un radio de acción mayor de difusión de la ‘civilización’⁶³. Thomas evidencia cómo para el caso de las migraciones del Reino Unido hacia los EEUU y Canadá durante el siglo XIX, la emigración supuso un mayor desarrollo económico y social tanto para los que se quedaron en el Reino Unido como para los que emigraron⁶⁴.

A partir de los años setenta, los procesos migratorios que se analizan son los que tienen su origen en los países en desarrollo y se dirigen hacia los países desarrollados. Tratar el problema de las migraciones internacionales desde el punto de vista de los países de destino implica, según este esquema, reconocer que la emigración supone, “una respuesta al retraso del desarrollo” o “ como una solución individual o familiar ante unas condiciones de vida desfavorables” (TAPINOS, 2000: 48).

En el contexto europeo posterior a los años setenta, ya no se supone, como hacía Eisenstadt, que se produce una tendencia hacia una participación creciente de los diferentes estratos sociales en la ‘esfera central de la sociedad’, sino que se entiende que la entrada e instalación de los inmigrantes responde a una lógica ‘estrictamente económica’. Como destaca Tapinos, en *Inmigración e integración en Europa*, “En realidad, la transformación de una inmigración de mano de obra en una inmigración de establecimiento, provoca conflictos de intereses, que resultan de la diferencia en el tiempo entre los conflictos de la empresa y los costes de la colectividad y ponen de manifiesto el hecho de que algunos grupos se benefician más de la inmigración que otros” (TAPINOS, 1993: 24). Tanto para el modelo asimilacionista francés, como en

⁶³Thomas explica que Ricardo consideraba que era absurdo acumular en un país un capital que no podía ser invertido productivamente. Si el capital y los trabajadores emigraban conjuntamente, el salario de los trabajadores que quedaban atrás permanecería constante. En general, estos economistas consideraban que el Estado debía intervenir en el proceso de colonización, porque el transporte de mano de obra británica en lugares como E.E.U.U. no podía cargarse exclusivamente a los empresarios, que no tenían ninguna seguridad de que esa mano de obra permaneciera con ellos tras el asentamiento en el nuevo territorio.

⁶⁴Como señala Sassen, “Thomas demuestra teórica y empíricamente que el libre comercio fue el que provocó la migración internacional del capital y del trabajo, y fija estos elementos en una hipótesis principal: el libre comercio, bajo condiciones de estratificación social -es decir, inmovilidad del trabajo y del capital a través de las clases sociales-, da lugar a la emigración” (SASSEN, 1993: 18).

el modelo comunitario a la inglesa o la concepción cultural restrictiva de Alemania⁶⁵, la integración supone que, “el intercambio es por definición desigual y el resultado no podría modificar los principios de organización y los modos de vida de las sociedades de acogida” (TAPINOS, 1993:31).

Hay que tener en cuenta que, cuando Tapinos se refiere a los ‘modos de vida’ está hablando entre otras cosas de las relaciones entre hombres y mujeres. Tapinos, como algunos de los autores que desarrollan capítulos en su libro *Inmigración e integración en Europa*, cree que las relaciones entre hombres y mujeres en los grupos de inmigrantes son tremendamente reveladoras del tipo de integración de esas poblaciones en las sociedades europeas. En uno de los capítulos que siguen al suyo propio, Coleman aclara que, “En una sociedad abierta la libertad de escoger cónyuge está garantizada. Características como el nivel de educación y ocupación son más importantes en el momento de escoger pareja que las de tipo religioso, regional o étnico (...) En las sociedades islámicas las mujeres que no se casan según las creencias de su religión cuestionan el honor de la familia” (COLEMAN, 1993: 39).

Según Coleman no es posible evaluar los factores socioeconómicos que llevan a la integración de los inmigrantes (COLEMAN, 1993: 65)⁶⁶. Sin embargo, sí se pueden evaluar los tipos de matrimonio y la fecundidad propias de cada grupo de inmigrantes, que hacen que se adapten en mayor o en menor medida a las sociedades de acogida. En el caso de Europa, los que tardarían más en integrarse serían los inmigrantes marroquíes y turcos, puesto que son, “los que muestran una mayor fecundidad y una tasa de disminución más lenta. Muchos rasgos del Islam estimulan el mantenimiento de una alta fecundidad. En el contexto occidental, el factor más destacado es la posición de la mujer” (COLEMAN, 1993: 65). Coleman concluye diciendo que el trasfondo cultural de los grupos de inmigrantes, y en particular el tipo de relaciones entre hombres y mujeres, es el verdadero responsable de su integración en los países occidentales⁶⁷.

⁶⁵ Un desarrollo extenso de estos modelos se encuentra en el libro de Emmanuel Todd, *Le destin des immigrés* (1994)

⁶⁶ Evidentemente, esta afirmación de Coleman es más que dudosa, pues contamos con innumerables estudios sobre la inserción laboral de los grupos de inmigrantes en los países occidentales.

⁶⁷ De manera que, “el descenso de la fecundidad, el retraso en la edad para contraer

De modo que hemos pasado de considerar que el estatus de las mujeres depende hasta cierto punto de la biología (Eisenstadt), a plantear que las mujeres son migrantes secundarias (Mabogunje) por lo que los análisis no deben centrarse en ellas. En tercer lugar, hemos visto cómo autores como Coleman consideran que la posición de las mujeres en los grupos migrantes es un indicador de su grado de integración en las sociedades occidentales. Si se compara con Parsons, se puede observar que la idea de 'complementariedad' se ha ido matizando. De un primer acercamiento donde se supone que el rol social de las mujeres se deriva hasta cierto punto de la biología, se pasa a considerar que es precisamente su rol subalterno el responsable de la falta de integración del grupo étnico al que pertenecen.

En el caso español, el modelo de la modernización ha sido predominante. Se señala que, "la inmigración es un hecho más de la modernización demográfica, económica y social de España. Un fenómeno directamente relacionado con nuestra convergencia económica, social, política y cultural en el interior del espacio europeo. Además es un proceso imparable: cuando un país accede a un lugar central en el sistema capitalista, atrae extranjeros. En efecto, los inmigrantes van donde hay trabajo, donde se les llama y se les necesita" (IZQUIERDO, 1996: 177).

A pesar de que se reconoce que se trata de procesos sociales que entrañan focos de inseguridad y de conflictos políticos⁶⁸, nos encontramos con una opinión esencialmente positiva de las migraciones porque, "en la emigración hay siempre clases, períodos y objetivos y por debajo de ellos están las causas que bien pudieran apuntar en el futuro hacia un desarrollo social

matrimonio y los niveles crecientes de matrimonios mixtos sugieren que la integración y la asimilación de algunas poblaciones de inmigrantes no-europeos con las poblaciones autóctonas en los países europeos receptores de inmigrantes, está avanzando rápidamente, mientras que otras permanecen aisladas, incluso independientemente del tipo o intensidad de la política de integración que los gobiernos ofrecen (...) Lo que importa es el trasfondo cultural del grupo de inmigrantes. Las respuestas de los turcos y los marroquíes tienen mucho más en común en los diferentes países que las de los musulmanes en conjunto o las de las poblaciones caribeñas en total" (COLEMAN, 1993: 76).

⁶⁸Esos procesos conllevan un foco de inseguridad y conflicto político, porque como señalaba Eisenstadt, "el proceso continuo de urbanización, de migración, desde el campo a los centros urbanos, con frecuencia ha desorganizado tanto las comunidades rurales como los tipos más antiguos de establecimiento urbano, y determinó, especialmente en sus fases iniciales, muchas manifestaciones de desorganización social y franca miseria " (EISENSTADT, 1968: 41-42).

más equilibrado y a la mayor felicidad personal y profesional” (IZQUIERDO, 1996: 44).

Los procesos de urbanización fueron objeto de estudio de los sociólogos españoles desde los años sesenta, como queda recogido en el volumen 20 de los *Anales de Moral Social y Económica (1969)*⁶⁹. En estos estudios⁷⁰ predominará la idea de que las mujeres, en caso de ser tenidas en cuenta, tendrán que ser consideradas como seres complementarios a los hombres. Sus posibilidades de desarrollo encontrarán el límite que le impone al científico social el supuesto de la existencia de unos roles de sexo adscritos.

En España, como en el resto de países donde había tenido lugar un proceso de modernización⁷¹, los científicos sociales consideraban que el fenómeno migratorio era constante y progresivo (SIGUÁN, 1959: 19), resultado de un desnivel económico y cultural entre el campo y la ciudad, en perjuicio del campo⁷². Puesto que la industria proporciona posibilidades indefinidas de

⁶⁹En ese volumen, Díez Nicolás expone la existencia de diferentes criterios para medir el grado de urbanización en España, entre los que destacan el volumen de población (del municipio o de la entidad), el tipo predominante de actividad económica y la densidad de población. Otros posibles criterios que se resaltan serían la importancia del modo de vida urbano y las funciones o estructura administrativa. Según el criterio que usemos, obtendremos un resultado sobre el porcentaje de población rural y urbana, siendo posible combinar varios de ellos para obtener una imagen más aproximada a la realidad. Según Díez Nicolás, el proceso de urbanización, “es una de las características principales de la sociedad moderna, consecuencia de la revolución industrial” (DIEZ NICOLÁS, 1969: 3-65).

⁷⁰Estos estudios asumían que la situación de precariedad en la que se colocan los grupos de migrantes se debía a su pertenencia a una sociedad ‘tradicional’ agrícola y que, a la larga, deberían poder ser asimilados en la estructura social de la nueva sociedad urbana e industrial. Investigaciones difundidas en los sesenta en España como la de Miguel Siguán, *Del campo al suburbio. Un estudio sobre la inmigración interior en España* (1959) o la de Víctor Pérez Díaz, *Emigración y sociedad en la Tierra de campos. Estudio de un proceso migratorio y un proceso de cambio social* (1969) trabajaron con este enfoque.

⁷¹ Víctor Pérez Díaz, entre otros, parte de la idea de que el proceso de modernización que conduce a una sociedad industrial emerge a partir de la sociedad pre-industrial. Según Pérez Díaz, España se puede situar en una fase intermedia del proceso de modernización y, en esta fase, las migraciones campo-ciudad adquieren interés, ya que pueden ser leídas como procesos de movilidad geográfica, ocupacional, social y cultural. Es interesante notar cómo ha sido percibida esta investigación por otros sociólogos. Por ejemplo, Juan Salcedo estima que Pérez Díaz desarrolla argumentos de ‘vaga influencia simmeliana’ cuando afirma que es posible esperar una emigración preferencial hacia las zonas o provincias definidas por un grado más alto de desarrollo y de proximidad (SALCEDO, 1977: 79).

⁷² Siguán tomará como indicador económico el nivel de renta, y para el cultural el analfabetismo (SIGUÁN, 1959: 34).

producción y consumo, era normal que la gente marchara a las concentraciones industriales⁷³.

La dirección de la emigración hacia la ciudad se explica porque el mundo rural previamente ha hecho suyo el sistema valorativo de la ciudad, que define lo que es pobreza y lo que es riqueza, lo que es atraso y lo que es progreso (PÉREZ DÍAZ, 1969: 22). Campo y ciudad habrá que entenderlos en relación a la 'sociedad global' en cuyo marco se distinguen y relacionan de modo que, "el 'grupo urbano' se constituye como grupo de referencia comparativo y normativo, no sólo de los emigrantes rurales, sino también del propio 'grupo rural'"(PÉREZ DÍAZ, 1969: 33) ⁷⁴.

La emigración-campo-ciudad aparecerá como un movimiento unidireccional que sigue al proceso de industrialización, observado como la suma de miles de conductas o de decisiones. Los varones emigrantes parecen percibir las diferencias que se producen entre el mundo rural y urbano en lo que respecta a ingresos, niveles de bienestar y de consumo, y servicios sociales informativos, de enseñanza, sanitarios e incluso de tiempo libre. De algún modo notan que viven 'peor', y esa 'deprivación relativa' impulsa su deseo de cambio, no sólo de posición, sino de proyecto de vida. La emigración sería, desde la óptica del emigrante, la realización de una libertad, un 'destino elegido' racional e inteligible.

Desde la perspectiva de la sociedad global, la emigración aparecerá como resultado de una 'presión estructural', "como un resultado necesario y 'racional', como el mecanismo de ajuste de la estructura ocupacional y de distribución de la población por la geografía del país a la estructura

⁷³ Como proceso de movilidad geográfica, las migraciones campo-ciudad significan el paso de una comunidad rural centrada en el sector agrario, a una comunidad urbana, centrada en el sector industrial o de servicios. Se trata, en segundo lugar, de una movilidad ocupacional y profesional, que se deriva de la primera. En tercer lugar, se trata de un proceso de movilidad social, entendida, al menos en principio como 'ascensional', o sea, hacia una posición más alta. Por último, se trata de una movilidad cultural, en lo que supone de opción por formas de vida distintas, "distinto modo de trabajar; distinto modo de ocupar el tiempo libre; distinto modo de concebir y representar la realidad social y el mundo en general" (PÉREZ DÍAZ, 1969: 18-9, 19).

⁷⁴Según los cálculos de Siguán, en España había en 1957 un volumen de cien mil personas al año que se desplazaban del campo a las zonas industriales. A medio plazo, la tasa de población agraria española se reduciría hasta acercarse a la de los países industrializados europeos.

productiva”(PÉREZ DÍAZ, 1969: 33). De modo que el sociólogo nos propondrá construir la estructura social a partir de las diferencias de posición de los varones en el sistema productivo, a las que corresponden diferencias en los niveles de ingresos y de gastos, así como en el control de poder político (PÉREZ DÍAZ, 1969:76).

Poco tienen que decirnos estos sociólogos respecto a las mujeres. Se asume que se incorporarán de manera diferenciada al nuevo entorno, hasta tal punto que las previsiones se presentarán sólo para los migrantes masculinos⁷⁵, distinguiendo entre dos tipos de inmigrantes, “el hombre joven, soltero, que va a la capital a abrirse camino, y el hombre casado, con hijos, que va a la capital huyendo de la miseria” (SIGUÁN, 1959: 44). En ambos casos, la atención se centrará en los varones, porque se entiende que son ellos los, “inmigrantes que trabajan, porque éstos son los que están en vías de incorporación a la sociedad ciudadana” (SIGUÁN, 1959: 45).

Pérez-Díaz trabaja también con dos modelos de emigración: la emigración ‘universal’ y la emigración ‘profesional’. La emigración profesional es, “aquella cuya abrumadora mayoría viene compuesta por profesionales, por población activa. Por dominar en ella la población activa, la población emigrante es también predominantemente masculina (en el contexto global actual) y joven” (PÉREZ DÍAZ, 1969: 87). La emigración universal reúne, “personas de toda edad, de ambos sexos, de varios status familiares de diferentes tipos de municipios, ocupada en una u otra actividad o simplemente inactiva” (PÉREZ DÍAZ, 1969: 90).

Los datos que maneja Pérez Díaz demuestran que en Tierra de Campos predomina la emigración universal, y que emigran tantas mujeres como hombres. Según esos datos, las mujeres sobrepasan a los hombres en las migraciones que tienen un destino próximo (50,6% frente a un 46,9% de

⁷⁵Así, siguiendo un estudio patrocinado por el Instituto de Cultura Hispánica, Siguán recuerda que habría que prever una transferencia de varones del sector primario a los otros dos, ya que, “de la población emigrante no todos son individuos activos (pues emigran también mujeres y niños)”(SIGUÁN, 1959: 38). En concordancia con lo anterior, en la muestra de esta población inmigrante en Madrid, se pretende, “investigar los cambios que en la forma de vida y en el modo de pensar produce el hecho de la inmigración y la necesidad de adaptarse a un nuevo ambiente; así como los factores que influyen favorable o desfavorablemente en esa adaptación” (SIGUÁN, 1959: 49).

varones), y entre las migraciones que tienen un destino lejano se aproximan a ellos (48, 4% frente a un 52,1% de varones). A pesar de eso, afirma que la emigración de las mujeres debería ser inferior que la de los hombres, “en la medida en que refleje aún cierta menor libertad de movimientos, resultado de una educación que sitúa a la mujer comparativamente con el hombre más en la pasividad y a la defensiva. Por otro lado, también las oportunidades en la ciudad le son también, a la mujer, comparativamente desfavorables” (PÉREZ DÍAZ, 1969: 135).

Los enigmas que los sociólogos como Pérez Díaz pretenden resolver son los que el individuo (varón) tiene que afrontar en la sociedad moderna. Se trata de una sociedad donde tiene más posibilidades, pero también más necesidades. Pues en el nuevo espacio, más amplio y movedizo, “el status del individuo viene dado por su éxito social medido por su éxito económico” (SIGUÁN, 1959: 270). Se reconoce que ese individuo no está sólo, sino que junto con su esposa parecen constituir un núcleo importante, que podría dificultarle la existencia en el momento en el que desapareciera, dada su fragilidad ⁷⁶. Esta alocución recuerda el planteamiento de Durkheim en *El suicidio*, en lo que se refiere a los cambios que experimentan los varones conforme avanza la sociedad moderna.

El papel de las mujeres, en este contexto, apenas consiste en, “la adaptación a la ciudad de la familia inmigrante” (SIGUÁN, 1959: 309). Para ello, deben salvar el obstáculo de ‘su propia ignorancia’, por lo que se propone que, “la forma de contribuir a la capacitación de la madre de familia es a través de las visitas domiciliarias realizadas por asistentes sociales o personas equivalentes. Las charlas y los cursos, sobre todo cuando tienen un objetivo concreto y directamente relacionado con el público asistente (futuras madres, madres lactantes, etc.). A esto puede añadirse la propaganda impresa, que ha de ser muy simple, y la radio, dada la afición de este medio de comunicación de las mujeres trabajadoras incluso en zonas económicamente muy bajas” (SIGUÁN, 1959: 310).

⁷⁶ Se señala que en la ciudad, “el matrimonio se reduce a su fórmula más escueta: un hombre y una mujer unidos por su voluntad y conviviendo en unos metros cuadrados, solos frente al mundo. Esta fórmula ofrece evidentemente unas posibilidades de realización personal poco frecuentes en matrimonios más convencionales, pero a la hora de las dificultades es mucho más frágil. La familia y los grupos sociales no pesan, pero tampoco sostienen” (SIGUÁN, 1959: 271).

No parece importar el hecho de que haya mujeres migrantes. Puesto que la decisión de migrar es masculina, y son los hombres los que están llamados a incorporarse a la sociedad ciudadana, ¿para qué estudiar a las mujeres?. La posición de ellas será secundaria, complementaria de la posición de los hombres, por tanto se excluirán del análisis. El único aspecto que interesa de las mujeres es su capacidad -de la que incluso se dudará- para facilitar la adaptación de la familia al medio urbano. Quedan relegadas al sistema de parentesco, que tiene la, “función de reforzar la estructura social, y ello se acompaña de las reglas de conducta familiar y sexual correspondientes” (PÉREZ DÍAZ, 1969:73). El modelo masculino predominará también a la hora de plantear los problemas de inserción social en el nuevo entorno⁷⁷.

Vistas desde las estadísticas oficiales, las mujeres migrantes se caracterizarán por ser abrumadoramente ‘inactivas’⁷⁸, pero no se planteará ninguna crítica al hecho de que las estadísticas oficiales se construyan en base a las actividades que realizan principalmente los varones. Además, si bien se acepta que hay hombres que emigran solos, se obvia la posibilidad -incluso teórica- de que se produzca una emigración individual femenina, y ello a pesar de que constate que las mujeres migran más que los hombres.

Podríamos pensar que a finales de los sesenta no se disponía de ningún análisis que planteara la importancia de tener en cuenta a las mujeres como parte de la población migrante, y que por ello se carecía de elementos suficientes para analizar las migraciones femeninas, pero no es así. A nivel

⁷⁷ Según Pérez Díaz, es posible que al emigrante individual le falte ‘protección y ayuda psicológica’, pero en el nuevo contexto, “puede dedicar todas sus energías a la tarea de instalarse, sin consumirlas parcialmente en reducir los también posibles, incluso probables desajustes que el grupo experimente ante las dificultades de la instalación. Y, sobre todo, los gastos de instalación se reducen; los problemas de residencia se simplifican” (PÉREZ DÍAZ, 1969: 154).

⁷⁸En el caso del estudio de Perez Diaz, “el 4,7 por 100 de la población femenina emigrante es activa, en los hombres el porcentaje es del 69,3 por 100. La población activa femenina consiste en la mayor parte en sirvientas. Hay también una proporción apreciable de maestras. El abanico de profesionales femeninas es limitadísimo. Su participación en el propio trabajo agrícola, apenas relevante” (PÉREZ DÍAZ, 1969: 93). Como señala más adelante, “es lógico que esta población inactiva emigre en régimen de acompañamiento” (PÉREZ DÍAZ, 1969: 154). La mayoría de mujeres inactivas casadas emigran acompañadas (91, 6%). Sin embargo, hay mujeres que emigran solas. Un 13,3% de activas casadas, un 63, 2% de activas solteras, un 8,3% de inactivas casadas, un 29,3% de inactivas solteras y un 20,5% de inactivas viudas (PÉREZ DÍAZ, 1969:156).

internacional, hemos destacado los trabajos de Ravenstein y Thomas y Snaniecki. Pero también se podría hacer referencia a la existencia de estudios en España que sugerían que se tomaran en cuenta a las mujeres. En uno de los estudios a los que se suele hacer referencia, *Las migraciones interiores españolas. Estudio cuantitativo desde 1900* (BARBANCHO: 1967), se podían leer algunas consideraciones de interés en lo que se refiere a actividad/inactividad de las mujeres migrantes. Barbancho se pregunta si, “las mujeres dedicadas al servicio doméstico que abandonan sus municipios, casi siempre rurales, para trasladarse a las grandes ciudades, de las cuales no suelen retornar, ¿son emigrantes? Debe prestarse atención a este caso, que no suele considerarse como perteneciente a la corriente migratoria cuando casi abarca la mitad de dicha corriente” (BARBANCHO, 1967: 11-12)⁷⁹.

Si esa estimación de Barbancho era cierta, hay todo un flujo de mujeres que migraron solas, incorporándose a la actividad remunerada, caracterizada posiblemente por los bajos salarios y pésimas condiciones laborales, sobre el que los científicos sociales de la época no arrojaron ninguna luz simplemente por considerar que esa población no se incorporaría -o no debía incorporarse- a la sociedad ciudadana.

De hecho, Barbancho presenta a los lectores una interesante descripción del volumen y rasgos de las poblaciones migrantes interiores desde principios de siglo hasta 1965. Señala algunos problemas conceptuales que acompañaban a la medición del este fenómeno. En lo que se refiere a las mujeres, destaca que había que tener en cuenta que para poder ser considerado como migrante, España exigía la declaración de los cambios de residencia, pero que no eran todas las personas las que prestaban tal declaración ⁸⁰. Señala que, “en España es una ley observada -con muy pocas

⁷⁹ Víctor Pérez Díaz hace referencia a este estudio en su la introducción del suyo, pero pasa por alto estas consideraciones (PÉREZ DÍAZ, 1969: 29).

⁸⁰ Barbancho sugería, además, que para evitar problemas como ése, habría que determinar el volumen de población migrante a partir del saldo migratorio, que se obtendría tomando el incremento real de la población según los datos censales, y restándole el incremento natural o vegetativo (nacimientos - defunciones). Y advertía además que, en lo que se refería a las mujeres, las estadísticas de nacimientos de principios de siglo no eran muy fiables, ya que la tasa de masculinidad, sobre todo en las provincias del sur, era excesivamente alta, y había que suponer que muchas mujeres no fueron inscritas en los registros de nacimientos. Considera que las provincias en las que faltan más inscripciones femeninas, “son precisamente las de más influencia árabe que hay en España, y bien sabido es que en sus costumbres figura la de postergar a la mujer a un segundo término” (BARBANCHO, 1967: 26). Barbancho prefiere

excepciones- que las áreas de inmigración tienen un mayor contingente de mujeres que de hombres... las regiones más inmigrantes, como Nordeste y Madrid, por ejemplo, tienen unas tasas de masculinidad más bajas que las regiones de inmigración. Esto provoca, naturalmente, una abundancia de mujeres en las áreas (y capitales) de inmigración superior a la proporción normal; de aquí que la inmigración y la emigración influyan en la estructura de la población por sexos y que este cambio de estructura impulse a su vez a la emigración” (BARBANCHO, 1967: 93). Esta constatación no será tenida en cuenta por otros investigadores sociales.

IV. 2. 1. 2. De la ‘recuperación’ de Ravenstein al marco conceptual de los factores pull-push.

Aunque Ravenstein formuló sus leyes en el marco de una teoría de la modernización, los científicos sociales que han trabajado en el campo de las migraciones y que parten de él, suelen hacerlo exclusivamente para presentar su análisis de los factores de atracción y expulsión que podrían explicar los procesos migratorios. Las distintas versiones del marco conceptual pull-push, un tanto reduccionistas respecto al marco más general de la modernización, recurren a una lectura de Ravenstein sesgada, para plantear un marco conceptual que formula una serie de factores atracción y de expulsión de los flujos migratorios que terminará por invisibilizar a las mujeres en los procesos migratorios⁸¹. Aquí también se hablará de flujos cuyo origen es una sociedad rural o tradicional, y cuyo destino sería una sociedad urbana y moderna.

En el mundo anglosajón la lectura de Ravenstein que ha predominado es la de Everest S. Lee, un geógrafo que en 1966 retoma a Ravenstein para

sostener que es el pasado árabe andaluz el responsable principal de que las mujeres andaluzas de principio del siglo XX no estén inscritas en los registros de nacimiento sin tener en cuenta, por ejemplo, que la generalización a toda la población de las inscripciones de los nacimientos es, también, un signo de modernización.

⁸¹ Hay que hacer notar que, en general, la visión sesgada de las leyes de Ravenstein ha predominado entre los sociólogos españoles, a excepción de Giner y Salcedo. Hay que aclarar que su presentación de las leyes se corresponde por completo al original de Ravenstein, aunque no tienen en cuenta el segundo estudio que Ravenstein publicó, por lo que afirman que, “las ‘leyes’ de Ravenstein fueron escritas con vocación universal, aunque aplicadas sólo a los movimientos migratorios dentro del Reino Unido” (GINER Y SALCEDO, 1976: 119). En lo que se refiere a las mujeres, traducen la séptima ley diciendo que “las mujeres emigran más que los hombres”.

proponer *A Theory of migration* (LEE, 1966: 47- 57)⁸². El modelo pull-push que Lee propone, basándose en Stouffer⁸³, reduce la visión de Ravenstein hasta proponer un marco de investigación simple que operacionaliza el fenómeno migratorio planteando factores de expulsión y atracción en los lugares de origen y de destino, obstáculos intervinientes y características personales de los migrantes⁸⁴.

Para Lee, la tercera ley de Ravenstein, que decía que los procesos de dispersión son los inversos de los de absorción, queda incluida dentro de la ley sobre la migración por estadios, de modo que no verá la necesidad de analizar los procesos migratorios que se producen desde las áreas más desarrolladas a las menos desarrolladas. Dicho con otras palabras, Lee prepara el terreno para plantear su concepto de factores de atracción y factores de repulsión, factores que obvian el concepto de áreas de absorción y áreas de dispersión de Ravenstein, reduciendo los flujos a una única dirección⁸⁵.

⁸² Este artículo está recogido en la recopilación llevada a cabo recientemente por Robin Cohen, que lleva por título *Theories of Migration* (1996)

⁸³ Según Lee, Samuel A. Stouffer había publicado dos artículos en 1940 y 1960 desarrollando un modelo matemático que relacionaba la movilidad y la distancia. Dice Lee que, “muchos ensayos en la teoría sobre las migraciones tienen que ver con la migración y la distancia y con formulaciones matemáticas avanzadas de su relación. Quizá el mejor conocido en las teorías recientes de migraciones es la teoría de Stouffer de las oportunidades intervinientes” (LEE, 1966: 49) La traducción es nuestra.

⁸⁴ En este punto, es interesante notar cómo los investigadores damos a veces por hecho que la historia del pensamiento se produce de una manera acumulativa, desde proposiciones más simples a formulaciones más complejas. Así, por ejemplo, escribe José Castillo Castillo que, “La investigación precursora de Ravenstein generó una larga serie de estudios que se acogió a lo que se ha dado en llamar ‘modelo gravitatorio’. La misma denominación del modelo pone de manifiesto su carencia de contenido principalmente sociológico. Sólo se manejan variables demográficas, útiles a lo sumo para señalar el volumen y la dirección de los movimientos migratorios; pero los conceptos propios de la sociología brillan por su ausencia. Para poner remedio a esta situación, S. Stouffer dió entrada, en el diseño de su ya también clásico estudio, a su innovador concepto de ‘oportunidades intervinientes’. Su proposición teórica cardinal - como es sabido- responde al siguiente enunciado: el número de personas que se trasladan a una distancia dada es directamente proporcional al número de oportunidades que se encuentran a esa distancia e inversamente proporcional al número de oportunidades intervinientes. A pesar de ello, el modelo de Stouffer no alcanza tampoco categoría estrictamente sociológica: se apoya en la naturaleza de las motivaciones de los migrantes más que en factores sociales” (CASTILLO CASTILLO, 1992: 262).

⁸⁵ Hay que hacer notar que la formulación de los factores de expulsión y repulsión no tiene mucho que ver con lo que Ravenstein consideraba como zonas de absorción y zonas de dispersión. Ravenstein hablaba de zonas, mientras que Lee hablará de factores de origen y destino. Para Lee, el clima puede ser un factor de atracción. Para Ravenstein, el clima no es una característica importante para definir una zona de absorción, sino la cantidad de población que se desplaza hacia allí. Ravenstein estaba hablando de procesos de modernización en el

En segundo lugar, obvia la quinta ley de Ravenstein, según la cual los migrantes que proceden de largas distancias generalmente se dirigen a los grandes centros de comercio e industria. En tercer lugar, la ley que Ravenstein formulaba diciendo que las mujeres migran más que los hombres, queda reducida únicamente al caso de las distancias cortas.

Por último, Lee incluye dos leyes nuevas, una referida a la tecnología y la migración, y la otra referida al predominio del motivo económico. Lee reduce el proceso de desarrollo al factor tecnológico, asunto que no se puede decir que hiciera Ravenstein, que parecía pensar más en el desarrollo de las comunicaciones, el comercio y las industrias en sentido amplio. En cuanto al motivo económico, Ravenstein dejó claro en muchas partes de sus textos que había que entenderlo como la búsqueda de mejores oportunidades materiales en sentido extenso, entre las que incluía mejor remuneración por el trabajo o mayores beneficios para los hombres de negocios.

En nuestro país, varios sociólogos se han ocupado de Ravenstein⁸⁶. Para Salcedo, “el valor de la obra de Ravenstein es el mismo que podemos encontrar en la obra de Tocqueville, Hobbes o el propio Marx; la interpretación de un proceso social” (1977: 175). Salcedo sigue la lectura de Jansen, que atribuye la teoría de los factores pull-push a Bogue (JANSEN, 1970: 12-13). Según Salcedo, “Con posterioridad a Stouffer, es Bogue quien introduce consideraciones sociológicas en la (ya existente en geografía humana) teoría del ‘pull and push’ o atracción-repulsión, para explicar las características diferenciales de las migraciones, que hasta este momento habían sido contempladas como un todo, en un ejemplo típico de ‘supersimplificación’ sociológica” (SALCEDO, 1977: 177).

La interpretación de Arango podría ser considerada hasta cierto punto

espacio, mientras que Lee habla principalmente de las motivaciones concretas que una persona puede tener para migrar hacia otra zona.

⁸⁶ Juan Salcedo lo hizo en su libro *Madrid culpable*, en 1977. Quien recientemente se ha ocupado de Ravenstein de modo más sistemático es quizá Joaquín Arango en un conocido artículo publicado en la REIS que llevaba por título *Las ‘leyes de las migraciones’ de E.G. Ravenstein, cien años después* (ARANGO, 1985: 7-26).

deudora de la de Lee⁸⁷, de modo que aunque se propone ‘resumir y reordenar’ las leyes de Ravenstein, en realidad las amplía. Según Arango, “los puntos de carácter general que merecen ser resaltados de la síntesis de Ravenstein son, a mi juicio, la detección empírica de una serie de características relativas al proceso migratorio, el predominio otorgado a las motivaciones económicas en las migraciones y el uso, por vez primera, aunque sea de forma implícita del marco analítico ‘atracción-expulsión’, así como la preferencia clara otorgada a la primera de esas fuerzas. Las principales omisiones tienen que ver con los mecanismos detonadores que ponen en marcha el proceso, la existencia de oportunidades u obstáculos intermedios entre push y pull, la regionalidad e historicidad de las migraciones y su carácter selectivo” (ARANGO, 1985: 14).

Las siete leyes de Ravenstein pasan en la interpretación de Arango a ser doce⁸⁸, incluyendo tres leyes nuevas: la primera la formula diciendo que, “la principal causa de las migraciones son las disparidades económicas, y el móvil económico predomina entre los motivos de las migraciones”. Además añade otras tres leyes, una que formula diciendo que, “la mayoría de los migrantes son adultos”, otra que afirma que, “las grandes ciudades crecen más por inmigración que por incremento vegetativo”, y una tercera que dice que, “las migraciones tienden a aumentar con el desarrollo económico y con el progreso de la tecnología y el transporte” (ARANGO, 1985: 12-13).

Al igual que Lee, Arango reduce el concepto de desarrollo al factor

⁸⁷ Según Arango, “la más directa contribución al desarrollo de la línea de reflexión abierta por Ravenstein procede de un artículo, hoy clásico, de Everett Lee, *A Theory of Migration*, publicado inicialmente en 1966, que codificaba y sistematizaba las ‘leyes’ de aquel y las completaba con un conjunto de dieciocho hipótesis de su propia cosecha a las que Ravenstein llamará ‘leyes’, puesto que están formuladas en forma equivalente a las suyas y sólo difieren en la mayor vocación teórica y menor filiación empírica de las de Lee-. Las hipótesis de Lee se refieren al volumen de las migraciones, a las corrientes y contracorrientes en que se manifiestan éstas y a las características de los migrantes. Aunque resultan esclarecedoras, su número y el carácter técnico de muchas de ellas harían tediosa su reproducción aquí” (1885: 13-14). Hay que decir, en orden a la verdad, que no son dieciocho, sino diecisiete hipótesis las que formula Lee: cinco referidas al volumen de la población, seis en torno a las corrientes y contracorrientes, y siete referidas a las características de los migrantes. En lo que se refiere a las características de los migrantes, por ejemplo, Lee no introduce ninguna hipótesis respecto al sexo, mientras que Ravenstein incluía esta característica como una de sus siete leyes.

⁸⁸ Esto no ocurre en el caso de Juan Salcedo, que presenta las leyes de Ravenstein ateniéndose al texto de 1885. La ley que se refiere a las mujeres, Salcedo no deforma la interpretación de Ravenstein, pues afirma que, “las mujeres emigran más que los hombres” (SALCEDO, 1977: 174).

económico⁸⁹. Por otro lado, y si nos atendemos a Lee, la ley que afirma que la mayoría de los migrantes son adultos no es posible atribuírsela a Ravenstein sino que se trata de una de las pocas aportaciones novedosas que se habían producido a partir de Ravenstein, introducida por Dorothy Thomas y sus asociados en 1930 (LEE, 1966: 15). En lo que se refiere al incremento de población de las grandes ciudades, ciertamente Ravenstein alude a la cuestión, pero aclara rápidamente que dicho incremento se debe a las dos causas. Las grandes ciudades crecen por incremento vegetativo y porque consiguen absorber mayor número de migrantes que las zonas de dispersión.

La última ley que incluye Arango se refiere a la tendencia de crecimiento de las migraciones. Ravenstein la añadió en su segundo texto como una tendencia que engarzaba directamente con la principal lección de utilidad práctica de su estudio, que se refería a la posibilidad de que los europeos se asentaran definitivamente en el norte de Africa. A ese respecto concluía diciendo que, “ese mundo sólo puede ser vencido, si es que va a serlo, por una invasión deliberadamente persistente durante muchas generaciones” (RAVENSTEIN, 1889: 289)⁹⁰. El mundo industrial y desarrollado expandiría su población siguiendo el valle del Nilo, y los de los otros grandes ríos hasta conquistar los últimos rincones en los climas tropicales. Conclusión lógica, ya que Ravenstein pensaba que el progreso, al igual que las migraciones, eran imparables.

En lo que se refiere a las mujeres, Arango presenta la ley de Ravenstein tal y como lo hace Lee, afirmando que ellas migraban más a distancias cortas mientras que los hombres lo hacían a distancias largas. Como antes destacamos, Ravenstein señalaba también que las mujeres que nacían en grandes ciudades migraban más que los hombres. Y las mujeres, en general, eran más migradoras que los hombres, lo cual señalaba de ese modo en su ley número siete (RAVENSTEIN, 1885:199).

⁸⁹ También Salcedo afirma que, “la obra de Ravenstein sienta las bases para posteriores modelos gravitacionales utilizados por los geógrafos en el estudio de los movimientos de población. Sin embargo, los modelos gravitacionales, muy celebrados y utilizados hoy en día por planificadores,(...), son irrelevantes para el sociólogo de la población (no así para la planificación regional y urbana) por no incluir ninguna variable sociológica en su formulación teórica” (SALCEDO, 1977: 175).

⁹⁰ La traducción es nuestra.

Al reducir las observaciones de Ravenstein, se pierde de vista la sorpresa que manifestaba, pues se puede entender que las mujeres no migran a distancias largas, o que lo hacen siempre acompañando a sus maridos, llegándose a decir, interpretando a Ravenstein, que, "las migraciones son fundamentalmente masculinas. Las mujeres migrantes, por su parte, prefieren recorrer distancias cortas" (BLANCO, 2000, 63).

En la práctica, la pareja de factores pull-push (atracción/expulsión) ha sido utilizada por los investigadores como un instrumento conceptual que permite identificar una serie de causas y efectos de unas migraciones particulares que en su origen estarían marcadas por el destierro y en el lugar de acogida estarían marcadas por la necesidad de integración (NAÏR Y BIDEAU, 1996: 232-234). Se trata de un análisis estructural puesto que pone el acento en el papel de la falta de oportunidades económicas, las presiones demográficas, ecológicas, políticas y culturales en los lugares de origen, las cuales motivan la migración. Y, por otro lado, resalta las necesidades laborales, el envejecimiento poblacional y la mundialización de la cultura como factores de atracción de migrantes hacia los países desarrollados.

En nuestro país, este marco conceptual predominó durante los años setenta y ochenta para abordar las migraciones interprovinciales⁹¹. En general, predominaban los factores económicos, tanto de atracción como de expulsión. Se partía de que el emigrante era un individuo racional⁹² que emigraba

⁹¹ Ver por ejemplo CEBRIAN (1979); TAJFER (1980); ROMERO(1981); JORDA (1981); PEREZ (1981); ROMERO(1981); TEIXIDOR DEL OTTO(1981); SANTILLANA DEL BARRIO (1982). Esta literatura se puede describir con cuatro características. Se centra en las comunidades más industrializadas de España, es decir, Cataluña, Valencia y Madrid. En segundo lugar, el período más estudiado es el que va desde los años cincuenta a finales de los setenta. En tercer lugar, la literatura ha sido generada desde las disciplinas de Geografía e Historia principalmente. Y, en cuarto lugar, las fuentes para estudiar los flujos de emigrantes o inmigrantes son los padrones y los censos.

⁹²El objetivo del emigrante es la maximización de los beneficios netos. Se mueve de mercados de trabajo con ingresos netos bajos a mercados con ingresos medios superiores, "a) Si un mercado j tiene unos ingresos medios superiores a los de un mercado i, las expectativas individuales de ingreso para la mayoría de los individuos serán mejores en j que en i; b/ cuanto mayores sean los ingresos medios en un mercado j comparado con i, mayor es la posibilidad de que un individuo en i tenga mejores oportunidades de ingresos en j y tienda a emigrar a j. Por el contrario, menor es la posibilidad de que una persona en j tenga mejores oportunidades en i y, por tanto, menor será la probabilidad de desplazarse a i."(SANTILLANA DEL BARRIO, 1982: 31).

buscando maximizar los beneficios netos esperados en su ciclo vital⁹³. Como causas de los movimientos migratorios se presentaban el desigual y espacialmente selectivo crecimiento económico⁹⁴ o más concretamente el trasvase de mano de obra de la agricultura a otros sectores.

En lo que tiene que ver con la consideración de las mujeres en los procesos migratorios, cabe afirmar que casi todos los estudios presentan datos sobre los sectores de actividad en los que se podían encontrar mujeres⁹⁵. En general, se considera que la de las mujeres es una migración familiar, y que lo que hacen es aportar unos ingresos a la familia. Se llega, incluso, a clasificar a las mujeres dentro de lo que denomina 'inmigrantes secundarios' es decir, "personas que siguen al emigrante principal (menores de 15 años, esposas no pertenecientes a la fuerza de trabajo, estudiantes, etc). A pesar de la posibilidad de que estos emigrantes influyan indirectamente en la decisión de emigrar, esta decisión es ejecutada por el emigrante principal y afecta a los seguidores"(SANTILLANA DEL BARRIO,1982. 28).

⁹³Así, " en relación a los ingresos, el flujo de migrantes irá de áreas carentes de oportunidades de empleo, con altas tasas de desempleo y salarios relativamente bajos a áreas que son dinámicas en la creación de empleos, con bajas tasa de desempleo y salarios relativamente elevados. En función de los obstáculos intervinientes, el flujo de emigrantes se dirigirá hacia los lugares más próximos a su origen, a lugares donde existan corrientes previas de emigrantes, y hacia mercados de trabajo de gran tamaño. Respecto a las características demográficas, las áreas con población joven tendrán mayores tasas de emigración" (SANTILLANA DEL BARRIO, 1982:.33).

⁹⁴Particularmente en los trabajos de SANTILLANA DEL BARRIO (1982); TAJFER (1980); JORDA (1981) y CEBRIAN (1979).

⁹⁵Por ejemplo, Tajfer señala que, en 1930, entre los inmigrantes de Barcelona, predomina una fuerza de trabajo joven y poco cualificada, de tipo familiar, en la que las mujeres se dedican a oficios dentro de servicios personales -en general domésticos-(...)mientras que las obreras industriales representaban sólo el 32% de este grupo (TAJFER,1980: 119-143).En el arco de Motcada, en el área metropolitana de Valencia, J. Romero señala que las mujeres inmigrantes, con una baja tasa de actividad (14%) se dedican principalmente al sector servicios en el período 1961-1968. Predomina el servicio doméstico, seguido de servicios varios, y en tercer lugar comercio, hostelería y bares, concentrándose en el sector secundario sólo un 17,4% del total de las activas (ROMERO, 1981: 66). En Manises, Valencia, refiriéndose a los años 1967-1969, Domingo Pérez nota que, "es notable también la aportación femenina en el conjunto de los activos, ya que pasa del 7% al 18% entre ambas fechas. Resulta significativa la disminución de empleadas en el servicio doméstico(...) y el aumento e incluso la neta incorporación en ciertas áreas industriales y de servicios(...).De todas formas, la actividad femenina se polariza en ambos años hacia la industria cerámica y también la textil superando en esta última la mano de obra masculina"(PEREZ,1981: 88). En Madrid, en el barrio de Tío Pío, estudiado en los años 50, 60 y 75 por Cebrián en 1979, los inmigrantes son jóvenes, con fecundidad abultada, de matrimonios completos, en los que las mujeres suelen ser más jóvenes que sus maridos (CEBRIAN, 1979:. 155-182.).

A modo de ejemplo nos gustaría detenernos a considerar un estudio de Teixidor del Otto sobre mujeres inmigrantes en Valencia⁹⁶. El estudio parte de que el status de la mujer puede ser considerado como 'derivado', del que se deduce una discriminación que es mayor en el caso de las mujeres inmigradas debido a que a lo anterior hay que sumar el hecho de que en los procesos migratorios se da un desequilibrio en el desarrollo espacial y por tanto de discriminación para un sector de la sociedad. Estas mujeres, pertenecientes a la clase obrera principalmente, con porcentajes de inactividad elevados (media de un 83%), cuando trabajan lo hacen en el sector secundario y en profesiones femeninas del terciario (servicio doméstico y dependientas)⁹⁷.

En lo que se refiere a las diferencias que se encuentran entre mujeres migrantes, sorprende que cuando los datos ofrecen resultados un tanto difíciles de interpretar, como es el hecho de que las mujeres inmigrantes activas no estén mayoritariamente concentradas en el sector servicios, se recurra a afirmar la transitoriedad de los empleos de las mujeres, considerando que, "su participación en la industria, por ejemplo, se considera algo necesario sólo ocasionalmente, algo transitorio, ya que supone escapar a su destino 'normal' de mujer del hogar"(TEIXIDOR DEL OTTO,1981:12).

Teixidor del Otto afirma que existe una 'condición de inmigrada'. Puesto que se parte de que los grupos que emigran lo hacen por necesidades económicas básicas, hay grupos de mujeres que no se pueden clasificar fácilmente, a saber, aquellos que sí tienen una buena posición económica en la sociedad de acogida, quedando las causas de la emigración divididas en

⁹⁶ Este estudio lleva por título *El trabajo de la mujer inmigrada* (1981:11-21). Presenta la particularidad de que está referido exclusivamente a mujeres migrantes.

⁹⁷ Presenta una diferencia entre las valencianas y las inmigradas: mientras que las valencianas trabajan en un 75,41% en el sector terciario y un 24,16 en el secundario, los porcentajes para las mujeres inmigradas son de un 45 y un 51% respectivamente, destacando confección, cerámica, muebles, alimenticias y piel, ante lo cual se concluye que, para las mujeres, "su mayoritaria pertenencia a una clase social que ha sido privada del acceso a la cultura, le recorta considerablemente las opciones de empleo dentro del terciario (...) Sólo en casos aislados, cuando la inmigración no está vinculada a la necesidad, la mujer inmigrada, que en este caso puede serlo por traslado o destino del marido o padre, ejerce profesiones más cualificadas: banca, administración, enseñanza. Ahora bien, los servicios culturales suelen desempeñarlos mujeres cuya condición de inmigrada también es relativa, en la medida en que su situación no se corresponde plenamente con las condiciones del fenómeno migratorio"(TEIXIDOR DEL OTTO,1981: 15).

necesidad económica, al igual que sus maridos, o desplazamientos de sus maridos.

El marco conceptual de los factores pull-push ha servido también desde la mitad de los años ochenta para analizar las migraciones internacionales que provenían de los países del Sur⁹⁸. Los informes⁹⁹ constatan el cambio que se ha producido en pocos años en nuestro país, que ha pasado de ser un país de emigración a un país de inmigración¹⁰⁰. Unido a este hecho se suelen plantear una serie de sucesos que han contribuido a este cambio: la entrada de España en la CE, y las consecuentes políticas migratorias: acuerdo de Shengen, ley de extranjería, etc. Dichos 'hechos' se presentan a modo de 'factores de atracción de inmigrantes', junto a los 'factores de expulsión', entre los que se cuentan la acentuación de la pobreza en los países de origen, y la falta de libertades políticas y el desarrollo de los medios de comunicación que contribuyen a crear el 'sueño de la evasión'¹⁰¹. La explicación de los investigadores, por lo demás, suele coincidir con la que ofrecen los medios de comunicación: los inmigrantes

⁹⁸ En estos informes, se elegirá una población objeto de estudio, y considerarán una serie de características de dicha población generalmente por este orden: nacionalidad de origen, lugar de asentamiento, sexo, estado civil y ocupación laboral. Cuando se tiene en cuenta la nacionalidad de origen, ya que las estadísticas que ofrecen los organismos oficiales son las de extranjeros residentes y no residentes, se constata que, efectivamente, en nuestro país, las nacionalidades europeas tienen más peso que las africanas o asiáticas. Sin embargo, los científicos sociales dejan pasar este dato para centrarse en el 'problema' que quieren investigar, es decir, en una parte de la población a la que desde ese momento denominan 'inmigrantes', como si los otros -no se sabe bien por qué- se convirtieran en un extraño tipo de autóctonos. La mayoría de los estudios se fundamentan en fuentes secundarias: datos de censos y padrones (particularmente entre los geógrafos) y las estadísticas del Instituto Nacional de Estadística, y que se refieren a los Movimientos de Población, o los datos de la Policía o el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social. En nuestro país, además, suelen terminar generalmente con una alusión -más o menos extensa- sobre la cantidad de personas que se encuentran en situación ilegal, y el sesgo que ello representa para obtener una imagen completa de la 'realidad'.

⁹⁹ Los mejores informes con los que contamos son, sin duda, los del colectivo IOE (1989), y en particular, los de Antonio Izquierdo (IZQUIERDO, 1988; 1991: 18-38 y 1993:117-125).

¹⁰⁰ Si se tienen en cuenta los datos del Anuario de Migraciones, durante el año 1999 había 1.571.941 españoles residiendo en el extranjero, mientras que residían en España 801.329 extranjeros. De los españoles residentes en el extranjero, 672.420 correspondían a Europa, 12.937 a África, 8.911 a Asia y 863.465 a América. El saldo migratorio español (emigración menos retorno) viene siendo negativo ininterrumpidamente desde 1986, pasando de -603 personas en 1986 a -34.570 en 1999.

¹⁰¹ Véase, como ejemplo, BODEGA, M.I, y otros (1993: 19-49). Este estudio nos ha servido de modelo para presentar el orden de las argumentaciones que se pueden encontrar en este tipo de trabajos.

sueñan con una vida mejor, y vienen a España para conseguirlo. Al final se suele plantear el asunto de las políticas de 'integración' y las posibilidades -o limitaciones- que se consideran oportunas.

Recientemente, se están proponiendo nuevas reformulaciones del marco conceptual de los factores pull-push. A nivel europeo, el equipo de investigación NIDI - Push & Pull Team está llevando a cabo una investigación¹⁰² en la que se intentan conocer los factores individuales, familiares y contextuales que influyen en la decisión de migrar o permanecer en un país, por lo que se proponen estudios a un nivel micro (factores individuales y familiares para migrantes y no migrantes) y macro (datos en el nivel de las comunidades locales, regionales y nacionales) en cada uno de los países de origen y de llegada. Este macro-estudio, todavía en curso, se incluyen países de origen como Turquía, Marruecos, Egipto, Senegal y Ghana y países de llegada como España, Italia y Holanda (NIDI/Eurostat: 2000) .

Esta macro-investigación pone de relieve cómo en esos países de origen el modelo de emigración predominante en la actualidad es el de la migración individual, que en un primer momento involucra a los varones que buscan una mejor educación, un trabajo, o que tratan de escapar de alguna persecución, a los que sigue gradualmente la migración que tiene como objetivo la reagrupación familiar y la formación de la familia migrante, lo que involucra principalmente a las mujeres. En cuanto a las causas de la migración, se detecta que los varones migran mayoritariamente por razones económicas, mientras que las mujeres migran por razones familiares. El fuerte contraste entre las causas de las migraciones entre hombres y mujeres se corrobora entre los migrantes marroquíes y senegales entrevistados en España. Se constata también que, en el caso de Marruecos, la emigración está fuertemente orientada hacia Europa, en particular hacia Francia, Italia y España.

También se afirma que, en general, los varones disponen de más información que las mujeres. En los países de origen se dispone de más

¹⁰²El centro coordinador de este estudio es el Netherlands Interdisciplinary Demographic Institute (NIDI). Para el caso español, los centros involucrados en la investigación son el Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), siendo la coordinadora del proyecto Natalia García Pardo; y el Instituto Universitario Ortega y Gasset, siendo el coordinador del proyecto Joaquín Arango (<http://www.nidi.nl/pushpull>).

información en lo que tiene que ver con los asuntos económicos, particularmente los varones, que en lo que se refiere a las regulaciones en torno a la inmigración. Por otro lado, las mujeres suelen tener más contacto con redes en los países de llegada, pero los núcleos de sus redes son más pequeños que las de los hombres, pues en muchos casos migran para reunirse con sus maridos. Las informaciones previas suelen venir de las redes familiares, y, a medida que aumenta el status social en el país de origen, la información que se recibe vía familiar se complementa con otra proveniente de los medios de comunicación, agencias, etc. Se observa también que, en los países de origen, la no migración se correlaciona con unos lazos familiares fuertes. Los hombres jóvenes y solteros son los que, en esos países, presentan más intención de migrar.

IV. 2. 1. 3. La nueva economía de la migración.

En el marco de una teoría de la modernización, las teorías neoclásicas sobre las migraciones trataron de estudiar los procesos migratorios desde la disciplina económica, profundizando en lo que tienen que ver con la oferta y la demanda del mercado laboral, bien sea las migraciones interprovinciales como las internacionales. Estas propuestas de análisis ponían el énfasis en los efectos positivos de las migraciones: inyección de tecnología y conocimientos, disminución del paro, y aprendizaje de valores y habilidades. En esta línea, Massey, Arango y otros diferencian entre las macro-teorías y las micro-teorías de los economistas neoclásicos (MASSEY ET AL., 1993: 431-466).

A nivel macro, se considera que las migraciones internacionales de trabajadores se explican por las diferencias salariales entre los países, diferencias que si desaparecieran harían desaparecer los movimientos migratorios. Los mercados laborales son, pues, los principales mecanismos que inducen los flujos de trabajadores. Los flujos internacionales de capital humano, es decir, obreros altamente especializados, se corresponden con diferencias en las tasas de retorno de dicho capital. Se entiende que el tipo de políticas de control de la migración que desarrollan los gobiernos pueden regular los flujos migratorios, tanto en los países de origen como en los de llegada.

A nivel micro, se plantea que los movimientos internacionales son una

suma de los movimientos individuales, los cuales se basan en un cálculo de costes-beneficios. La decisión de emigrar se produce cuando el individuo considera que los beneficios superan los costes. A nivel macro, las migraciones resultan de los diferenciales entre las tasas de empleo y de ganancias. Dependen de las características concretas del capital humano de una región o un país. Cuando se incrementan las oportunidades tras la incorporación en el mercado de trabajo de los países de llegada respecto a los de salida aumentará la tendencia a emigrar. Las políticas gubernamentales de control de las migraciones pueden contribuir a estimular o reducir el volumen de esas migraciones favoreciéndolas o dificultándolas.

A partir de los años ochenta, la versión tradicional de estas teorías empieza a reformularse. A nivel estructural, economistas neoclásicos como Todaro, señalan que las migraciones, tanto las internas como las internacionales, no pueden ser consideradas ya como positivas, “debemos reconocer, antes que nada, que la emigración que supera los puestos de trabajo disponibles es, tanto un síntoma del subdesarrollo del Tercer Mundo como un factor que contribuye a este subdesarrollo” (TODARO, 1988: 304).

Todaro argumenta que, en el contexto de los años ochenta, las migraciones internacionales no benefician ni al país emisor ni al receptor. En lo que tiene que ver con el país receptor, las migraciones no son positivas, puesto que aumentan el desempleo, la competitividad y los costes sociales derivados de una mayor población. En lo que se refiere al país emisor, aporta varios argumentos. En primer lugar, no suponen una reducción del desempleo, puesto que emigran los más cualificados¹. En segundo lugar, las remesas no promueven el crecimiento económico porque se dedican principalmente al consumo privado de las familias y no a la formación del capital. En tercer lugar, las remesas promueven la sustitución del trabajo por ocio y, en caso de que el trabajo de la mujer esté mal visto en esas sociedades, el endurecimiento de las limitaciones tradicionales a su participación laboral. En cuarto lugar, la cualificación que los migrantes podrían obtener es irreal, pues muchos de ellos

¹ En realidad, afirma, “muchos países en vías de desarrollo están padeciendo el problema actual de la ‘fuga de cerebros’, proceso por el cual doctores, ingenieros y otros profesionales han emigrado a los países industrializados y a los países miembros de la OPED en pos de salarios más altos. Incluso entre los trabajadores industriales, una gran proporción de los emigrantes pueden ser muy cualificados” (TODARO, 1988: 317).

se emplean en trabajos que requieren menos cualificación que la que disponen. Por último, tampoco suponen las migraciones una distribución de la renta más equitativa puesto que los flujos migratorios suelen estar constituidos por individuos de renta media. De aquí se deducen importantes consecuencias políticas².

Según Todaro, la emigración supone un proceso selectivo. Los migrantes del campo a la ciudad en los países en vías de desarrollo³ suelen ser principalmente jóvenes de edades comprendidas entre los 15 y los 24 años. Además, suelen corresponderse con la población que tiene un mayor nivel educativo, y proceden de todos los estratos socioeconómicos. En lo que se refiere al sexo, advierte que las mujeres están incrementando su participación en dichas migraciones. Frente a las migraciones de mujeres casadas que ‘acompañan’ a sus maridos, parece aumentar la emigración de mujeres ‘independientes’⁴.

El modelo de Todaro parte de que la migración es fundamentalmente un fenómeno económico, resultado de una decisión perfectamente racional. El

² Entre ellas, Todaro destaca la necesidad de crear un equilibrio económico apropiado entre las zonas de emigración y las de inmigración, fomentar las industrias a pequeña escala, eliminar las distorsiones en los precios de los factores, elegir las tecnologías adecuadas, internalizar los beneficios de la emigración exterior y modificar la relación directa entre educación y empleo. En lo que se refiere a este último punto, sugiere que, “ la aparición del fenómeno de los ‘desempleados cultos’ en muchos países en vías de desarrollo ha puesto en tela de juicio la conveniencia de extender masivamente los sistemas educativos, especialmente los niveles más elevados. La educación formal se ha convertido en el túnel selectivo por el que deben pasar todos los que deseen obtener un empleo. Como los puestos de trabajo del sector moderno crecen más lentamente que el número de personas que salen del túnel educativo, se hace necesario alargar el túnel y estrechar la salida (...) Hoy en día, muchos sistemas educativos del Tercer Mundo son una copia de los sistemas occidentales y, por ello, preparan a los estudiantes para trabajar en un pequeño sector moderno que emplea, como mucho, del 20% al 30% de la población activa. Se descuida así, en gran medida, muchas de las cualificaciones necesarias para el desarrollo” (TODARO, 1988: 324-5).

³ Todaro se refiere a estudios desarrollados en Kenia, Tanzania, Ghana, Nigeria, India, Tailandia, Corea y Filipinas durante los años 70.

⁴ Así, “la proporción de mujeres dentro de estos emigrantes se ha incrementado al aumentar su educación. Este incremento, en muchos países considerable, ha sido particularmente evidente en América Latina, el sudeste Asiático y África Occidental. De hecho, las mujeres constituyen hoy la mayor parte del flujo migratorio en América Latina, principalmente a causa del avanzado proceso de urbanización de que goza esta región en comparación con otras en vías de desarrollo. Básicamente, hay dos tipos de emigración femenina: la emigración ‘asociada’ de esposas e hijas que acompañan al emigrante ‘principal’ masculino y la emigración de mujeres independientes. Es este último tipo de emigración el que se incrementa con mayor celeridad” (TODARO, 1988: 306).

emigrante decide en base a las diferencias de ingresos, pero no sobre los ingresos reales, sino sobre los ingresos esperados. Puesto que no se da una economía de pleno empleo, el emigrante hace sus cálculos ponderando la diferencia positiva de renta esperada entre el lugar de origen y el de destino, pero además cuenta con la probabilidad y el riesgo de quedar desempleado o subempleado durante un período de tiempo considerable. De esta manera, las tasas migratorias que superan las tasas de crecimiento de los puestos de trabajo en los lugares de llegada no son sólo posibles, sino racionales, si se tiene en cuenta que la rentabilidad de la emigración se está calculando a largo plazo, a partir de unas situaciones de cualificación y renta que se toman como puntos de partida.

Stark ha intentado recientemente mejorar la propuesta de Todaro tomando a la familia, y no al individuo, como unidad de análisis primordial (STARK, 1983, 1993). Según Stark, tanto las migraciones internas como las internacionales hay que entenderlas a partir de la importancia de los diferenciales en la ganancia neta sustancial, aunque en el caso de las migraciones internacionales hay que señalar que a esa causa habría que añadir otras, como por ejemplo, el hecho de que los mayores ingresos que se obtienen no se comparan con los de la sociedad de acogida, sino con los del grupo de referencia de la sociedad de origen. En el caso de las migraciones internacionales, los migrantes, “explotan las discontinuidades culturales y económicas” (STARK, 1983: 211).

Parte de tres premisas. La primera tiene que ver con las entidades que intervienen en la migración. Considera que no hay que centrar el estudio en los agentes individuales, ya que en la migración existe algo más que un comportamiento individualista de optimización. Propone centrar su estudio en la familia. La familia sería la unidad efectiva de toma de decisiones puesto que el emigrante no emigra ‘solo’, sino que cuenta con el apoyo de sus familiares para emigrar, y les envía parte de su salario en forma de remesas, por lo que su conducta responde a una estrategia familiar (STARK, 1983: 207)⁵.

⁵ Según el autor, esta premisa, “desplaza el centro de investigación sobre la migración desde la independencia individual a la interdependencia mutua. Diversos intercambios intrafamiliares tanto implícitos como explícitos, tales como las remesas, son, pues, parte integrante de la migración, no subproductos involuntarios de ella. Y dado el modelo global de la demanda de trabajo, el comportamiento de los migrantes individuales en el mercado de trabajo receptor puede atribuirse en gran medida no sólo a los niveles de cualificación y dotaciones de los migrantes (como en la teoría normal del capital humano), sino también a las preferencias y

En segundo lugar, plantea que en las migraciones del trabajo hay algo más que una respuesta a las diferencias salariales. La incertidumbre de los ingresos, y la percepción de la carencia relativa⁶ hacen que tanto el inmigrante como su familia tengan que compartir riesgos comunes. En tercer lugar, destaca que en la actualidad los mercados y las instituciones financieras no son perfectos ni completos, sino asimétricos, con numerosas externalidades, interacciones y discontinuidades tecnológicas, que llevan a que información y distancia no puedan ser enfocados desde el punto de vista tradicional.

En ese contexto, las familias optan a través de diversas estrategias en diferentes mercados, distribuyen su capital humano entre esos mercados y ordenan en consecuencia sus actuaciones. La familia se concibe, “como un ‘equipo’, como un grupo de jugadores comprometidos por decisión propia a actuar como una sola unidad *frente* al resto del mundo” (STARK, 1993: 16). Lo hacen porque es más fácil obtener cosas juntos que por separado. La cooperación y la especialización llevan a interacciones que tienen que ver con conceptos como relación de fuerzas, negociación y altruismo. El enemigo común contra el que se juega es toda una distribución de un conjunto de familias.

La idea de familia ‘equipo’ de Stark imposibilita el análisis de las relaciones entre los sexos-géneros, ya que da por hecho que los intereses, especializaciones y oportunidades en el seno de la familia carecen de importancia, y que lo importante es cooperar en el proceso migratorio.

Aclara que la migración no responde a factores demográficos, aunque suele ser común que las tasas de fecundidad bajen al producirse el paso del campo a la ciudad. Sin embargo, en una familia de agricultores que intentan transformar la producción familiar en capitalista, los hijos pueden actuar como

limitaciones de las familias que se quedan”(STARK, 1993: 13).

⁶ Por carencia relativa se entiende, “la pérdida de utilidad de los bienes a que se renuncia como resultado de no tener productos comerciales” (STARK, 1993: 128). Tal y como lo plantea Stark, emigrar significa una inversión económica de cara al futuro. El emigrante tiene que contar con un dinero para poder pagarse el viaje y la estancia hasta que no empiece a recibir un salario en el lugar de llegada. Por tanto, valora lo que podría haber ganado si ese dinero lo hubiera utilizado en su lugar de origen para poder elaborar determinados productos comerciales.

intermediarios financieros aportando, a través de la migración, cambios tecnológicos que incrementen los ingresos de la unidad familiar. La educación de los hijos, y la posterior emigración de estos podría permitir ese cambio tecnológico. Además, como las decisiones de emigrar son tomadas en conjunto, los lazos entre el emigrante y su familia permanecen, asegurando una coordinación mutuamente ventajosa.

Para Stark, la principal causa de la migración sería evitar el riesgo. Por tanto, los gobiernos no deberían intervenir en el mercado de trabajo, sino en el financiero. No deberían eliminar la migración, sino controlar sus consecuencias indeseadas. Se trata, en todo caso, de inducir a los migrantes a enviar más remesas que se conviertan en un vehículo de prosperidad rural.

El comportamiento de los individuos ante la migración responde a sentimientos y voluntad propias, y difiere según su cualificación y de acuerdo con la carencia relativa que se observe. Se trata de una 'estrategia calculada', no de un acto de desesperación o de optimismo sin límites. En la economía de acogida, los migrantes superan los rendimientos de los nativos. Su llegada indica, "una solución de la aparente incoherencia del comportamiento altruista dentro de un grupo pequeño (por ejemplo, la familia) y el comportamiento egoísta dentro de grandes grupos (por ejemplo, un mercado); la misma estrategia, es decir, cooperar en el primer juego y actuar recíprocamente después, se aplica sistemáticamente en todo momento" (STARK, 1993: 41-2).

El agrupamiento de los migrantes en las economías de llegada tiene que ver, según este modelo, con la existencia de economías de escala en el intercambio: desde algún momento t , un mercado particular resultará más atractivo a todos los migrantes posteriores y se producirá el agrupamiento (STARK, 1993: 49).

Por último, Stark sostiene que lo que caracteriza a la migración internacional es que la asimetría de la información crece respecto a los casos de migración rural-urbana. Los empleadores extranjeros están peor informados que los trabajadores migrantes acerca de las cualificaciones de los trabajadores. Esto puede tener numerosos efectos, "uno de los efectos puede consistir en provocar la migración tanto de los grupos de cualificaciones altas como de los de cualificaciones bajas, mientras que los grupos de cualificación

media no emigran” (STARK, 1993: 239). Desde este punto de vista, sólo emigrarían mujeres y hombres muy cualificados o los poco cualificados, y el fenómeno habría que explicarlo por la falta de información de los empleadores extranjeros.

La familia-equipo de Stark, movida por sentimientos altruistas, disuelve la posibilidad de hablar de relaciones entre hombres y mujeres. Se supone que en ella todos los miembros participan en los procesos migratorios con el fin de mejorar el status del grupo, en contra de todas las demás familias. El hecho de imaginar, “que sólo hay dos trabajadores en la familia, el padre y el hijo”(STARK, 1983: 209) aparece como algo ‘natural’. Eso es posible ya que desde su punto de vista lo importante no son las relaciones entre las personas, sino la belleza del ejercicio de simulación macroeconómica⁷.

IV. 2. 1. 4. Críticas al enfoque de la modernización.

A nivel macro, la principal crítica que han recibido los enfoques tradicionales sobre la modernización se refieren a uno de sus principales supuestos, a saber, el que afirma que las migraciones contribuyen a equilibrar los mercados de trabajo (CASTLES Y MILLER, 1993: 20). Ciertamente, las primeras formulaciones se plantearon en un contexto de crecimiento económico que podía llevar aparejado un proceso de mayor igualdad social. Entonces se suponía que a largo plazo las migraciones ayudarían a reducir las disparidades económicas entre zonas rurales y urbanas o entre países en vías de desarrollo y países desarrollados. Sin embargo no se puede decir que las migraciones hayan contribuido a reducir esas disparidades económicas (ARANGO, 2000: 37).

A partir de los años setenta, pero sobre todo en los ochenta y noventa, los mercados de trabajo de los países desarrollados empiezan a no ser capaces de absorber la mano de obra disponible, por lo que las situaciones de desempleo impiden que los inmigrantes se inserten en la sociedad de llegada, generándose las minorías étnicas. La existencia de esas minorías cuestionan seriamente el optimismo que anidaba en las primeras formulaciones. En esta

⁷En esa línea, manifiesta que, “algunos ejercicios de simulación macroeconómica han puesto al descubierto la belleza real del equilibrio de la migración” (STARK, 1993: 28).

línea, hay quienes destacan que, aunque la migración de un país en desarrollo hacia uno más desarrollado pudiera dar lugar a un mayor proceso de individualización, en la práctica, ese proceso se frustra reforzándose las identificaciones colectivas debido a la pobreza y a la diferenciación étnica que tienen que afrontar los inmigrantes en el contexto de llegada (TROYANO PÉREZ, 1998)⁸.

Por el lado de los emigrantes, la teoría no ha conseguido tampoco explicar la migración diferencial (ARANGO, 2000:36). En esta línea, hay quienes defienden la falta de relación causa-efecto entre pobreza y emigración (CASTLES, 2000: 21). Se argumenta que, dada la situación de pobreza en determinadas áreas del plantea, debería desplazarse mucha más gente de la que habitualmente lo hace.

Otra predicción que no se ha demostrado es la unidireccionalidad de los movimientos migratorios. Se suponía que las poblaciones se desplazarían de sus lugares de origen para trasladarse a aquellos otros donde pudieran alcanzar mayores ingresos. Pero, en la actualidad, la mayor parte de las migraciones no se producen desde los países en vías de desarrollo a los desarrollados. La mayor parte del stock migratorio se da entre los países en vías de desarrollo (CASTLES Y MILLER, 1993: 24)⁹.

Pero quizá la crítica más aguda a los planteamientos de la modernización tiene que ver con la exclusión de la dimensión política (ARANGO, 2000: 36), o ausencia de referencias a las políticas demográficas¹⁰. Tradicionalmente se consideraba que cuanto más poblado

⁸ Analizando el fenómeno de la inmigración magrebí en la provincia de Málaga, Troyano llega a la conclusión de que, si bien la acción migratoria puede ser considerada como una conducta racional respecto a fines en unas determinadas circunstancias (incremento de la relación población/recursos, y sentimiento de la privación relativa), los inmigrantes no rompen sus vínculos con la población de origen debido a la segregación espacial y laboral a la que se ven sometidos. Como consecuencia, entre migrantes y nativos se genera un conflicto social por el acceso a la renta, a un estatus en la jerarquía social, por imponer el propio criterio de diferenciación-valoración y, claro está, por el poder. En este caso, la diferenciación étnica impide que se produzca el proceso de individualización que se suponía que había de producirse.

⁹ De hecho, mientras que en los países desarrollados se ha pasado de 38,3 millones de inmigrantes en 1975 a 57,5 millones en 1999, en los países en desarrollo se ha pasado de 46,3 millones en 1975 a 67,5 millones en 1995 (BLANCO, 2000: 47).

¹⁰ Entendemos por políticas demográficas el intento de los Estados de, "modificar la estructura

estuviera un país más rico sería, pero a partir de los años setenta se invierte esa tendencia¹¹. Los Estados, y particularmente los Estados europeos, han intentado alterar el volumen, la densidad, el ritmo de crecimiento y la distribución de la población en sus territorios.

A partir de la crisis del petróleo de 1973, la mayoría de los países europeos pusieron en marcha políticas restrictivas que intentaban detener el reclutamiento de inmigrantes no comunitarios. Como señala Gualda, en el caso alemán, a partir del 23 de noviembre de 1973, momento conocido como el *Anwerbestopp*, se ponen en marcha medidas restrictivas¹² que dieron lugar a lo que después se ha conocido como el fenómeno de *reagrupamiento familiar*. Este fenómeno provocó efectos no deseados, pues aceleró un proceso de asentamiento que de otro modo quizá no se habría producido. Una parte de los inmigrantes decidió no retornar a sus países de origen, sino traerse a sus familias¹³.

En 1985, como señalan De Miguel y Díez Nicolás, los países que reciben inmigrantes continúan desarrollando políticas restrictivas, como resultado, entre otros factores, de la crisis económica (DE MIGUEL Y DÍEZ NICOLÁS, 1985: 90). Según los informes nacionales que mencionan en *Políticas de población*, en 1985 Austria consideraba que a partir de un 10% de población extranjera, las actitudes de la población autóctona empezaban a ser

demográfica de una población con objeto de mejorar su situación, desarrollo o procesos de desigualdad social" (DE MIGUEL Y DÍEZ NICOLÁS, 1985: 15).

¹¹ Como señalan De Miguel y Díez Nicolás, " estamos ya lejos, no sólo ideológica sino científicamente, de la creencia de que 'gobernar es poblar', que un país rico es un país poblado, o del sueño de una España compuesta por cuarenta millones de personas" (DE MIGUEL Y DÍEZ NICOLÁS, 1985: 16).

¹² Entre las que se encuentran, "las de no renovar los contratos de los emigrantes siempre que haya un alemán dispuesto a llevar a cabo su trabajo (...); el establecimiento de un sistema de 'rotación' para los trabajadores extranjeros, mediante el cual sólo pueden trabajar teóricamente durante dos años en la República Federal de Alemania(...); el haber establecido una fecha tope para la concesión de permisos de trabajo a cónyuges e hijos, con incidencias directas en el reagrupamiento familiar. Se establece como fecha clave (*Stichtag*) el 1 de diciembre de 1974" (GUALDA 2001: 65). Como señala la autora, hasta el año 1979 se estuvo negando el permiso de trabajo a los cónyuges llegados después del 1 de diciembre de 1974 y a los hijos llegados después del 31 de diciembre de 1976.

¹³ Según señala Gualda, a partir de los datos de Schieren, en el caso de Alemania, de los 14 millones de "trabajadores invitados" que entraron entre 1955 y 1973, 11 millones regresaron, y sólo 3 de ellos se quedaron en Alemania (GUALDA, 2001: 64).

negativas. Bélgica continuaba poniendo en práctica un sistema de cuotas, al tiempo que tenía que enfrentarse con la situación de irregularidad de los trabajadores clandestinos. Francia había desarrollado enormes esfuerzos para regularizar los flujos migratorios tratando de articular medidas para fomentar la cooperación bilateral con los países de emigración. Alemania sería el país que desarrolló medidas más duras para restringir la inmigración, llegando incluso a dificultar la reagrupación familiar al tiempo que se favorecía la emigración de retorno. Los Países Bajos, Noruega, Suecia y el Reino Unido desarrollaron medidas para regularizar los flujos migratorios y controlar su volumen. Sólo Luxemburgo afirmaba haber favorecido la inmigración durante los primeros años ochenta, y ello debido posiblemente a que su tasa de crecimiento era cero. Por el contrario, los países que tradicionalmente habían sido de emigración, como Grecia, Irlanda, Italia, Portugal y España, sintieron la necesidad de poner en práctica medidas para ayudar a los emigrantes que retornaban.

En lo que se refiere a las mujeres, los investigadores que han trabajado con el enfoque de la modernización han supuesto que eran “migrantes secundarias”. Aquí subyace una visión de las relaciones entre los sexos que denominamos complementariedad. Como en el caso de Parsons, se estima que las mujeres son seres diferentes y complementarios a los varones. El modelo que subyace es el de la familia nuclear, donde el hombre es el proveedor de los ingresos y, por ello, el ser social por excelencia. Como consecuencia, se estima que la decisión de emigrar la lleva a cabo el ‘cabeza de familia’ y que las mujeres, al igual que los niños, siguen sin más esa decisión. La idea de que las mujeres proporcionan la estabilidad psicológica al marido y a los hijos se actualiza al considerarlas como responsables de la adaptación de la familia al nuevo entorno social.

No está claro por qué hay que considerar que una mujer que está casada es necesariamente un ser dependiente de su marido. Parece darse por hecho que esa es la situación ‘natural’. Como consecuencia, no se plantea la posibilidad de que se produzcan cambios en las relaciones entre los sexos-géneros tras el proceso migratorio. Se pierde toda la potencialidad de análisis de las relaciones entre hombres y mujeres en la familia, que Thomas y Sznajewski entreveían.

Otra cuestión que no nos aclara el enfoque es por qué las mujeres migrantes se incorporan más a las actividades remuneradas que las propias nativas. Al tomar como centro de análisis únicamente el proceso de individuación de los varones, se pierde de vista la posibilidad de que las mujeres también lleven a cabo su propio proceso de individuación. Y, al hacerlo, se desprecia la posibilidad de descubrir la genderización de los mercados de trabajo en las sociedades de llegada que hacen que las mujeres migrantes se inserten en actividades laborales feminizadas y precarias. El análisis de esos mercados de trabajo llevaría, por otro lado, a considerar que el hecho de que una mujer soltera emigre no es sinónimo de emancipación.

La idea de equipo de Stark es, así mismo, una forma de plantear las relaciones familiares sin tener en cuenta que pueden existir relaciones de poder entre sus miembros. Se supone que en los países o las regiones de emigración las familias forman un 'equipo' donde cada persona dispone de unas habilidades particulares diferenciadas que son puestas en común para beneficio de todos. Sin embargo, no se aclara en qué procesos de socialización se han llegado a adquirir esas habilidades ni si suponen algún tipo de privilegios en el reparto cotidiano de tareas.

Y es que la falta de análisis de las desigualdades sociales que acompañan a los procesos migratorios en lo que se refiere al acceso a los recursos sociales es, sin duda, el principal déficit del enfoque de la modernización. Como señala Wood, a principios de los años setenta el centro de análisis se desplazará hacia las relaciones estructurales de explotación, históricamente determinadas, en un contexto mundial en mutación (WOOD, 1992). Como consecuencia, emergerán nuevas propuestas inspiradas en el marxismo.

IV. 2. 2. Las teorías inspiradas en el marxismo.

Las teorías inspiradas en el marxismo se desarrollan a partir de los años setenta del siglo XX y, al igual que los enfoques sobre la modernización, tratan de explicar por qué unos grupos de migrantes se sitúan en los márgenes sociales de las sociedades occidentales. En lo que se refiere a las causas de las migraciones estos enfoques plantean que los proyectos y todo el proceso migratorio son resultado de unas condiciones materiales de existencia (AMIN, 1974; WALLERSTEIN, 1976; 1991; CASTELLS, 1975; NIKOLINAKOS, 1975; MEILLASSOUX, 1977; FRANK, 1978; PIORE, 1979; CASTLES Y KÖSACK, 1985; PORTES Y BÖRÖCKZ, 1989; SASSEN, 1984,1993; KEARNY, 1986). Las migraciones quedarían encuadradas en el sistema capitalista global de intercambio desigual, entre economías 'centrales' y 'periféricas' (AMIN, 1974)¹⁴.

Para los autores inspirados en el marxismo, las migraciones no son el resultado de una sucesión de condiciones económicas, sino que son producto del desarrollo inherente al modo de producción capitalista en lo que respecta a la fuerza de trabajo¹⁵. Se trataría de una tendencia estructural, de modo que, "cuanto más bajo es el nivel de desarrollo de un país, más alto es el nivel de emigración, y viceversa" (CASTELLS, 1975: 36)¹⁶. Los grupos de migrantes se

¹⁴Se considera que el sistema capitalista mundial está integrado por todas las sociedades contemporáneas, y que la acumulación de capital a escala mundial abarca las relaciones entre centro y periferia. Por tanto, "lo que caracteriza a los países subdesarrollados no es la escasez del excedente sino su empleo improductivo, desperdiciado, exportado" (AMIN, 1974: 20).

¹⁵ Los puntos de partida de esta teoría los explica muy bien Manuel Castells en un artículo que lleva por título *Inmigrant Workers and Class Struggles in Advanced Capitalism: the Western European Experience*. Según Castells, "la problemática que tomamos como punto de partida condiciona nuestro esfuerzo e interpretación, y nos proporciona una estructura que organiza nuestro acercamiento a esta realidad. Nuestra intención no es exponer el escándalo de las condiciones materiales en las que estos trabajadores viven y trabajan, ni justificar su presencia para incrementar la tolerancia de la población indígena hacia ellos. Nuestro punto de partida es mostrar el hecho de la creciente importancia de los trabajadores inmigrantes en la población trabajadora asalariada de cada país de Europa Occidental y el incremento en las luchas políticas y los movimientos de protesta que les conciernen" (CASTELLS, 1975: 33). La traducción es nuestra.

¹⁶ Manuel Castells trata de demostrar esa hipótesis para el caso de Europa. Así, al estudiar la emigración hacia los países europeos (Alemania, Francia, Bélgica, Luxemburgo, Holanda, Suiza, Austria, Suecia y Reino Unido) desde los países mediterráneos, se supone que el país menos desarrollado sería Portugal, puesto que es el que tiene una mayor tasa de emigrantes en Europa. A Portugal le suceden, ordenados por porcentaje de migrantes, Argelia, Grecia, Yugoslavia, Italia, España, Túnez, Turquía y Marruecos. Marruecos sería el país más desarrollado de esa lista (CASTELLS, 1975: 37).

situarían en los márgenes de la sociedad receptora debido a que serían llamados para cubrir huecos en la estructura social. Constituirían un ejército de reserva.

IV. 2. 2. 1. La propuesta marxista tradicional.

Las razones para la migración son diferentes de las razones para el movimiento de capital (NIKOLINAKOS, 1975: 6)¹⁷. Los movimientos migratorios que tienen lugar hacia Europa Occidental a partir de la Segunda Guerra Mundial, se deben a dos factores: por una parte, a la acumulación de capital y el correspondiente incremento de la demanda de mano de obra, y por otra, al desarrollo demográfico en los países emisores de flujos migratorios¹⁸. En los países europeos se ha producido un proceso de acumulación extensiva de capital, causado principalmente por el progreso tecnológico y por una expansión de los mercados. Esa acumulación de capital ha venido acompañada por el incremento de demanda de mano de obra cualificada, que se ha cubierto con los trabajadores nativos, los cuales venían demandando mayores ingresos y un status social más alto.

Como resultado, en los mercados laborales europeos se han abierto algunas brechas que han terminado cubriéndose con trabajadores extranjeros¹⁹. Esos trabajadores han jugado un papel esencial, asegurando el

¹⁷ Aquí también parte de una crítica al modelo migratorio que está basado en la economía tradicional, ya que asume las leyes de la oferta y la demanda operan en un mundo armónico. Frente a esa visión, afirma que las leyes de la oferta y la demanda a nivel internacional llevan a una polarización del desarrollo: los centros en los que se mueven los factores de producción se desarrollan, mientras que las áreas externas donde no se mueven esos factores de producción continúan en declive.

¹⁸ En lo que se refiere al desarrollo demográfico, hay quienes lo señalan como relevante, como es el caso de Nikolinakos. Otros, como Amin o Castells, considerarán que no es una variable relevante.

¹⁹ Castells desarrolla su argumentación de modo similar. Afirma que en los países europeos se ha desarrollado una necesidad superabundante de inmigrantes en la industria, necesidad que se corresponde con un creciente desempleo de la mano de obra nativa. Por tanto, hay que relacionar inmigración, desempleo y productividad. En un momento en el que la tasa de beneficio de las empresas monopolistas desciende, es posible obtener mayor beneficio de dos formas: a través del progreso técnico o a través del refuerzo de la explotación. Los inmigrantes permiten incrementar la explotación, ya que hay que pagar menos por la reproducción de la mano de obra (son principalmente jóvenes y temporales) y trabajan por salarios más bajos (se puede incrementar con ellos la duración y la intensidad del trabajo). Los inmigrantes aceptan esas condiciones debido a su status político-legal como extranjeros y a su aislamiento ideológico-político, que limitan su capacidad de organización y de lucha, y su vulnerabilidad a la

crecimiento y el nivel de vida de los países europeos occidentales. Los emigrantes han permitido la colonización en el norte de la mano de obra del sur, proceso que fue apoyado por los Estados europeos al ponerse al servicio del capital²⁰.

Para Niolinakos, la segunda razón que parece explicar las emigraciones es el desarrollo demográfico. Por un lado está el insuficiente crecimiento de la población en Europa, y por otro el fuerte crecimiento de la natalidad en los países de emigración. El crecimiento de la población dependería de la acumulación de capital. A mayor acumulación del capital, menor natalidad²¹.

Tanto en los países de origen como en los de llegada, las migraciones tienen una función de estabilización. En los países pobres, las emigraciones exportan los disturbios sociales potenciales, al salir la población joven que

represión, “el racismo y la xenofobia difundidos por la ideología dominante acentúan los aspectos derivados de las particularidades culturales nacionales y determinan el aislamiento ideológico de los inmigrantes” (CASTELLS, 1975:53). La traducción es nuestra.

²⁰ Como señala Gualda, los estudios sobre las migraciones para el caso de Alemania dan la razón a los marxistas, pues, “entre 1966 y 1967 se produce la primera recesión alemana importante después de la finalización de la Segunda Guerra Mundial y, con ella, empieza a manifestarse que la fuerte entrada de emigrantes habida ha servido de protección para el mantenimiento del empleo de la población autóctona. Esto es, en los momentos de recesión (...), si bien disminuyó el empleo de los alemanes en un 2,2%, en el de los extranjeros cayó hasta un 18,5%, caída que era debida, por otra parte, a la diferente distribución sectorial de nacionales y extranjeros y a las diferencias entre los mismos en cuanto a sus estructuras jerárquicas y a sus cualificaciones. Los extranjeros, con la recesión, acusaron en mayor medida el desempleo y se vieron afectados por el declive económico. (...) Fueron despedidos porque sus trabajos se eliminaron más que por no ser nacionales. Con lo que se probó que fueron una necesidad estructural, con la que se compensaron las fluctuaciones provocadas por la crisis, el hueco demográfico que había causado la segunda guerra mundial y el que determinados empleos de escaso prestigio, de gran riesgo para la salud y con pocas posibilidades de promoción no fueran aceptados por la población autóctona” (GUALDA, 2001: 62).

²¹ De ese modo, “el crecimiento de la población no está gobernado por leyes autónomas, sino que está en función de procesos sociales y de la acumulación de capital mismo. No se trata simplemente de que el progreso técnico en la salud pública influya en las tasas de nacimiento y mortalidad, sino que el crecimiento de los ingresos debido a la alta productividad y a la consecución del pleno empleo influye en el tamaño de la familia. La caída en la tasa de natalidad en los países capitalistas industrializados es un aspecto de su desarrollo económico y de los cambios sociales que le siguen. Las tasas comparativamente altas en muchos de los países emigrantes puede ser entendida si consideramos su atraso económico y a la deformación del desarrollo de su población bajo el capitalismo. El plus de trabajadores en los países emigrantes y su desempleo frecuente son resultado de la baja acumulación de capital y el atraso económico, junto con su pasado de dependencia en el imperialismo. Estos países no son por definición ‘pobres en riqueza’ y ricos en ‘recursos humanos’. Son así debido a las relaciones de dependencia reforzadas por intereses económicos poderosos” (NIKOLINAKOS, 1975: 9). La traducción es nuestra.

podría oponerse a las oligarquías y burguesías locales, al tiempo que contribuyen con sus remesas al desarrollo industrial de esas burguesías. En los países de llegada, los migrantes forman parte de un sub-proletariado, que será mucho más explotado que el proletariado nativo.

Una investigación ejemplar en esta línea - quizá la más difundida- es *Inmigrant Workers and Class Structure in Western Europe*, de Stephen Castles y Godula Kösack, publicado por primera vez en 1973. Castles y Kösack proponen un análisis de las migraciones partiendo de la idea de que, “los inmigrantes deben ser vistos, no a la luz de sus características específicas de grupo -étnico, social y cultural- sino en términos de su posición social actual” (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 5)²². Esta asunción, junto con la consideración de que las sociedades de acogida no son pacíficas ni homogéneas, sino conflictivas y coercitivas, constituyen los dos principales puntos de partida.

Así, una vez que se ha definido las poblaciones que se van a considerar como migrantes²³, aclaran que la mayoría de ellos han llegado a estos países a partir de 1945, y que las causas de estas migraciones son principalmente económicas, emigrando en un primer momento los trabajadores y, luego, los no trabajadores, o personas dependientes²⁴. Las mujeres en este caso

²² Según se escribe, los inmigrantes habían sido confundidos en Gran Bretaña con los ‘negros’, de lo cual acusan a la escuela de Relaciones de raza, que se habían centrado en el color y los prejuicios raciales para basar los problemas sociales que estaban conectados con la inmigración. Según ellos, en Europa Occidental había unos ocho millones de inmigrantes, y sólo dos de ellos podían ser considerados como racialmente diferentes.

²³ Parten de que ‘inmigrante’ es una persona que viene de otro lugar y se asienta permanentemente en un país. Sin embargo, explican que incluyen en sus estadísticas a los inmigrantes temporeros. Por otro lado, admiten que, en sus estadísticas se incluyen los que, “vienen por razones no-económicas, o para coger empleos a un nivel profesional o similar ” pero consideran que representan una minoría, por lo que se centrarán en los inmigrantes trabajadores, ya que, “el principal impacto social de la inmigración está mediado por los efectos en la estructura y el carácter de la clase obrera” (CASTLES Y KÖSACK, 1985:10). La traducción es nuestra.. La nacionalidad de origen tampoco la tienen en cuenta de una manera rígida. Por ejemplo, son inmigrantes los irlandeses que van a trabajar a Gran Bretaña, aunque no necesiten un pasaporte, o los franceses que provienen de Guadalupe o La Martinica, aunque, como en el caso anterior, estas procedencias sean consideradas por Francia como migraciones internas. Por último, su concepto de Europa Occidental incluye sólo cuatro países: Francia, Gran Bretaña, Alemania y Suiza. Más adelante (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 45-6) clasifican los inmigrantes en tres grupos: los que se mueven de un país desarrollado a otro, los que provienen del sur de Europa, y los que provienen del Tercer Mundo, y de nuevo centran su atención en los europeos del sur y los del Tercer Mundo.

²⁴ Según señalan, la inmigración y la presencia de los trabajadores inmigrantes se ha cobrado importancia en las sociedades de la Europa occidental desde 1945, de manera que han llegado

experimentarán su condición de emigrantes a través de la experiencia de participación en la producción de sus maridos.

En términos objetivos, se apunta, los trabajadores inmigrantes pertenecen a la clase obrera, y dentro de esa clase obrera, al estrato más bajo, debido al status subordinado de sus ocupaciones. Esa división de la clase trabajadora en dos estratos se reproduce también en la esfera social, donde los inmigrantes tienden a ocupar las peores viviendas y servicios sociales, de modo que frecuentemente se encuentran agrupados en espacios relativamente segregados del resto de la población.

El concepto de migración laboral entroncaría con el concepto de 'ejército de reserva' de Marx que se desarrolló durante la Revolución Industrial, y cuyas condiciones sociales fueron descritas también por Engels y por Lenin. Al mismo tiempo, y para explicar las causas de las migraciones, se asume la teoría de Ravenstein de los factores pull-push, definiendo los factores de atracción como, "una combinación de desarrollo económico, demográfico, y social" que ha tenido lugar en Europa en el período de reconstrucción posterior a la Segunda Guerra Mundial. En estos países, "cada trabajador ha tenido que soportar un creciente número de personas inactivas" (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 26)²⁵. Como factores de expulsión citan el desempleo, la pobreza y el subdesarrollo, las altas tasas de crecimiento de la población en los países de origen y los bajos niveles de renta per cápita²⁶.

a ser estructuralmente necesarios para estas economías nacionales. Su función socio-económica es específica, y consiste en suplir los puestos de trabajo menos deseables que los trabajadores nativos han dejado desiertos, "los trabajadores han migrado desde áreas subdesarrolladas donde estaban desempleados o subempleados a los países industriales desarrollados donde había una escasez de mano de obra y los salarios eran relativamente altos. Estos movimientos corresponden, por un lado, al deseo de los migrantes mismos por altos ingresos y, por otro, a la necesidad de los empleadores de los países europeos occidentales de mano de obra adicional para conseguir su expansión. Típicamente, son los trabajadores los que emigran primero; los no trabajadores dependientes son enviados sólo después, si lo hacen" (1985:3). La traducción es nuestra.

²⁵ La traducción es nuestra.

²⁶ Así, "entender plenamente las causas de la migración significa entender las causas del subdesarrollo en el mundo contemporáneo. La disparidad entre el rápido crecimiento demográfico y el desarrollo comparativamente lento de los recursos disponibles de la población se debe por un lado al desarrollo desigual de la economía capitalista en Europa, y por otro lado a la explotación capitalista europea del Tercer Mundo. En ambos casos, la Revolución Industrial ha destruido los sistemas tradicionales de producción, pero al mismo tiempo nace sobre la explosión demográfica reduciendo drásticamente la tasa de defunciones. El resultado es un superávit de gente que no puede encontrar empleo en sus propios países, y que se ven

Según Castles y Kösack, los inmigrantes provienen de áreas rurales, nunca antes han visto una fábrica y la vida urbana se les muestra difícil y confusa. Nuevas viviendas, medios de transporte y nuevos modos de cambiar y distribuir los bienes se les presentan como realidades complejas a las que no ayuda nada el hecho de que muchos de ellos sean analfabetos.

Además, señalan que hombres y mujeres tienen que afrontar nuevas estructuras familiares tras el proceso migratorio. En los países de origen predominarían las 'familias patriarcales extensas', que serían al mismo tiempo unidades sociales y de producción, y donde la generación de más edad jugaría un rol importante en la elección del matrimonio, el cuidado de los hijos, y la toma de decisiones. En los países de llegada, las mujeres formarían parte activa de la vida económica y social, y se esperaría de ellas que vistieran de una manera atractiva. La migración, entonces, supondría un acto de emancipación, aunque podría llevar también a la soledad y a la falta de apoyo²⁷.

Sin embargo, no se detienen a considerar la situación de las mujeres migrantes, pues consideran que no es necesario ya que en los flujos migratorios, de cada cinco personas, tres son varones²⁸. Si dos de cada cinco

obligados a tener que elegir entre la pobreza y casi el hambre en casa, o emigrar hacia Europa occidental donde la industria necesita urgentemente trabajo" (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 28) La traducción es nuestra.

²⁷ La migración hacia Europa occidental, " es ciertamente un acto de emancipación para mucha gente, pero puede llevar a la soledad y a la falta de apoyo cuando los problemas cotidianos tienen que ser afrontados sin el soporte de la familia. Estas estructuras familiares están acompañadas por las normas sociales tradicionalistas, particularmente en lo que se refiere a la posición de las mujeres. Se mantiene un doble standar de moral: se espera que las muchachas se mantengan vírgenes hasta el matrimonio, pero no los hombres. Una vez casados, se espera que la mujer obedezca a su marido, y que para y críe a los hijos. Para salvaguardar la castidad, se obliga a las mujeres a llevar ropa modesta- incluso están veladas en el Norte de Africa. La infidelidad de una mujer es una seria ofensa que el hombre tiene que afrontar- siempre se espera- vengandola incluso con la sangre. La llegada a Europa Occidental, donde se espera de las mujeres que vistan de un modo atractivo y donde forman parte activa de la vida económica y social, puede causar dificultades considerables a los inmigrantes, ya sean hombres o mujeres. Todos los problemas mencionados son especialmente severos para no europeos que para europeos del sur. Los musulmanes afrontan problemas especiales debido a ciertos roles o conducta social que tienen que ver con su religión" (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 47) La traducción es nuestra.

²⁸ Señalan que, "en la mayoría de los movimientos migratorios existe una tendencia a que los hombres sean más numerosos que las mujeres, y que los jóvenes adultos predominen sobre los mayores" (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 50) La traducción es nuestra. Según sus datos, por

migrantes eran mujeres, no se justifica la construcción de un modelo de inmigración exclusivamente masculino ²⁹. Este modelo masculino supone que las mujeres, por ser menor su volumen, han emigrado de la mano de sus esposos. Por eso, insisten en que, “cuando los hombres se van fuera a buscar empleo, o bien están solteros, o bien dejan sus esposas e hijos atrás. Si los hombres intentan volver a su hogar después de unos pocos años, generalmente permanecen solos durante su permanencia en el extranjero. Si tienen intención de quedarse durante un largo período o permanentemente, tienden a traer a sus familias una vez que se han establecido o a buscar nuevas familias en el país de acogida”(CASTLES Y KÖSACK, 1985: 50)³⁰.

No parecen darse cuenta de que si dos de cada cinco personas que emigran son mujeres, o bien la emigración masculina no se da en solitario, o bien hay un grupo de mujeres que emigran solas, o bien la reagrupación familiar se había producido antes de 1973. Afirman que, “habría que recordar que la mayoría de las mujeres extranjeras han sido admitidas como trabajadoras, y que la proporción de dependientes inactivos es todavía baja” (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 51)³¹, pero no van mucho más allá. Por un lado, muchas estadísticas no desagregan la población por sexos, y cuando sí lo hacen, se puede observar que los trabajos que desempeñan las mujeres son principalmente los relacionados con el servicio doméstico y servicios personales, y también en los sectores industriales, textil y agrícola.

Sus asunciones vuelven a hacerse patentes en el momento en el que tienen que describir los problemas de adaptación a la sociedad de llegada. De

cada 1.547 varones hay 1.000 mujeres migrantes.

²⁹Si se tiene en cuenta que estamos hablando de 1973, y que todavía no se habían planteado las políticas de reagrupación familiar, quizá habría que revisar la creencia de que las mujeres han participado en las migraciones hacia Europa Occidental sólo recientemente, creencia que se sigue manteniendo en los textos que consideran que, “el análisis de la migración femenina en el contexto de la inmigración europea, se centra en el hecho de estructurarse tradicionalmente en el proceso de reagrupamiento familiar. No obstante, otras formas van adquiriendo protagonismo, como es la situación de las mujeres de la segunda generación, el componente femenino en la inmigración clandestina y la presencia de la mujer en los procesos de regulación. Las mujeres han estado raramente implicadas en la primera fase de la inmigración” (SOLÉ, 1994: 22).

³⁰ La traducción es nuestra.

³¹ La traducción es nuestra.

nuevo, vuelven a diferenciar entre el inmigrante que emigra solo, y el que 'trae con él a su familia'. El tipo de problemáticas que padecen se presentan siempre desde la perspectiva de los hombres.

En un primer supuesto, explican que para los inmigrantes trabajadores solos, el tiempo libre se presenta como una cuestión complicada, ya que las posibilidades de tomar contacto con la sociedad de acogida son muy limitadas y, además, les resulta difícil llevar una vida sexual normal pues, "el camino más rápido para encontrar miembros del sexo opuesto es acudir a los bailes públicos, donde los 'atractivos' y 'descocados'sureños son muy populares entre las chicas. Aquí, los inmigrantes y los hombres indígenas entran en conflicto - tanto que muchas salas de danza excluyen a los inmigrantes mismos. El prejuicio y la discriminación se han desarrollado fuera de la situación de competición: los hombres indígenas tienen miedo de dejar a sus mujeres a los recién llegados, y este sentimiento se intensifica por el estereotipo de la mayor fuerza sexual de los europeos del sur y de los hombres negros" (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 357)³².

De modo que el bajo status social y las reacciones defensivas de los hombres indígenas dificultan sobremanera la adaptación social de los inmigrantes, y como consecuencia, "muchos inmigrantes, especialmente hombres de edad adulta, dependen de las prostitutas para satisfacer sus necesidades sexuales" (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 358)³³, poniendo en peligro su salud en relaciones que son física y psíquicamente insatisfactorias³⁴. Los inmigrantes que han dejado atrás a su familia tampoco tienen mejores perspectivas. La separación de sus esposas puede llevarles a la ruptura del matrimonio, ya que el nuevo contexto les impone nuevos hábitos y mentalidad. El resultado es que crece el número de divorcios.

En un segundo supuesto, en caso de que se produzca la reunificación de la familia, es decir, que la esposa y los hijos vayan a vivir con el inmigrante trabajador, la situación no es mucho mejor. No se producirán ajustes fáciles ya

³² La traducción es nuestra.

³³ La traducción es nuestra.

³⁴ Es interesante notar cómo se preocupan por la salud de los inmigrantes, y no dicen nada sobre las condiciones de vida de las prostitutas, si son inmigrantes o no, etc.

que, “al esposo le gustaría ver a su esposa manteniendo la posición sumisa que ocupa en la familia patriarcal al tiempo que desearía ver que se comportara como una ‘compañera’ real en el matrimonio como muchas mujeres de la nueva sociedad. Para la esposa, que acaba de dejar la seguridad de la vida tradicional estrictamente regulada, está confusa en este extraño entorno. Si se quiere adaptar, no puede responder adecuadamente a las demandas de su marido. El resultado es a menudo el enajenamiento adicional de los cónyuges que puede terminar en una completa ruptura de su relación” (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 362)³⁵. En este caso, ni las esposas ni los hijos serán capaces de aceptar la absoluta sumisión a los que estaban acostumbrados.

Nótese que esta propuesta, en lo que se refiere a las relaciones entre hombres y mujeres, reproduce y añade un elemento nuevo al tradicional análisis marxista que desarrollamos en el capítulo segundo. Las mujeres tendrán que entender sus experiencias a partir de las de los hombres, pero además, se añade un sesgo etnocentrista al dar por hecho que las mujeres migrantes vivían una absoluta sumisión a sus maridos en las sociedades de origen, sumisión que no se da entre las mujeres de las sociedades de llegada.

En 1983 se añade un capítulo para la segunda edición de este libro. Señalan que 1973 fue precisamente el año en el que se produjo un giro en los movimientos migratorios hacia Europa Occidental. Primero Alemania, y después el resto de países de Europa occidental prohibieron la entrada de trabajadores de los países no pertenecientes a la Comunidad Europea. Informan que a partir de 1973 comienza el período de reagrupación familiar. Sin embargo, los datos que aportan no parecen demostrar que la diferencia entre el volumen de hombres y mujeres varíe mucho. En Alemania, en 1981 había 666 mujeres extranjeras por mil hombres extranjeros, comparadas con 509 en 1969 (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 491).

Vuelven a considerar que la función básica de los inmigrantes es la de proveer de fuerza de trabajo manual a las industrias manufactureras de Europa Occidental y a las industrias de la construcción. En Alemania, las mujeres extranjeras, “están todavía fuertemente concentradas también en las manufacturas, pero la proporción baja de 74 a 56 por cien. Se ha dado un

³⁵ La traducción es nuestra.

cambio de las mujeres extranjeras hacia los servicios: la proporción ha crecido desde un 21 por cien en 1972 a un 40 por cien en 1980" (CASTLES Y KÖSACK, 1985: 495)³⁶. No se explica por qué se ha producido este cambio, cómo se ha dado el trasvase de mujeres de la industria a los servicios, y qué papel tienen en ese proceso las mujeres y hombres alemanes.

Con los datos que aportan es posible argumentar que, en los años setenta, cuando empezaron a faltar puestos de trabajo en las industrias, fueron las mujeres migrantes las primeras en ser expulsadas, desplazándolas hacia los 'servicios', particularmente hacia el servicio doméstico. Pero no se hace esa lectura, ya que para ellos lo que hay que explicar es sólo lo que tenga relación con los varones.

³⁶ La traducción es nuestra.

IV. 2. 2. Teoría del mercado dual de Piore

La teoría del mercado dual de Piore nos ofrece un análisis marxista un tanto heterodoxo sobre las migraciones. Desde esta perspectiva los inmigrantes -hombres y mujeres- se situarían en un mercado de trabajo secundario en el que predominaría la inseguridad laboral pero, a diferencia del marxismo tradicional, este modelo resalta que en el seno de la clase social trabajadora de las sociedades receptoras se dan también luchas intraclase³⁷.

Birds of passage. Migrant labor and industrial societies (1979) es, quizá, el libro más citado, junto con el de Castles y Kösack, en los estudios sobre las migraciones. No se trata de un estudio de casos, sino que es más bien una síntesis de los avances que Piore desarrolla a partir de un extenso trabajo anterior³⁸. Trata sobre los trabajadores extranjeros, que constituyen un 10% de la fuerza de trabajo en el conjunto de la Europa Occidental, durante los años sesenta y setenta. No se diferencia la población migrante por sexo, así que se supone que las mujeres deberían pertenecer de modo semejante a los hombres a ese mercado secundario.

El título del libro plantea ya una de las primeras claves para entender la propuesta de Piore: los trabajadores extranjeros son vistos, tanto en los países de origen como en los de llegada, como trabajadores temporeros, *aves de paso*. En el proceso migratorio surgen una serie de problemas entre ellos y los trabajadores nativos, de los que el estudio trata de ocuparse.

El proceso migratorio se caracterizaría por varios rasgos (PIORE, 1979: 3-4). Para empezar, responde a la atracción de los países industrializados, es decir, son los empleadores y los gobiernos de los países industrializados los

³⁷ Recordemos que, para el análisis marxista de Castells de 1975, inmigrantes y trabajadores indígenas tienen los mismos intereses históricos, aunque difieren en sus intereses inmediatos. El racismo sería cosa de la ideología dominante o burguesía (CASTELLS, 1975: 59), que generaría unas relaciones entre los trabajadores inmigrantes y la lucha de clases política al mismo tiempo cercana y problemática (CASTELLS, 1975: 66).

³⁸ A este respecto, el mismo Piore refiere una serie de artículos que había publicado a partir de 1969 en diversos libros y revistas especializadas. En ellos trataba asuntos como la relación entre los puestos de trabajo, la cualificación, las negociaciones raciales, trabajadores negros en el Mississippi, la estructura del mercado de trabajo, experiencia de trabajo e inmigración, trabajadores indocumentados, 'extranjeros ilegales', etc (PIORE, 1979: 194-5).

que, de un modo más o menos institucionalizado, provocan la inmigración.

Los empleadores pueden encontrar rápidamente la fuerza de trabajo cuando la necesitan. Las agencias gubernamentales les ayudan actuando como intermediarios a través de sus políticas de inmigración³⁹. La nacionalidad se convierte en la característica central en base a la que se seleccionan los trabajadores, “cuando los trabajadores son extranjeros, puede uno pensar en la nacionalidad, la cual confiere un tipo de poder monopolista en la fuerza de trabajo nativa. La nacionalidad es, en otras palabras, como la pertenencia a un sindicato, pero un grupo nacional es mucho más poderoso, cohesionado y unido que un sindicato. Por tanto, las restricciones nacionales son usadas para reservar los mejores trabajos para los nativos y para excluir a los extranjeros, incluso si los extranjeros están, de hecho, más cualificados y son más productivos” (PIORE, 1979: 28)⁴⁰.

Como consecuencia de lo anterior, los migrantes desarrollan tipos de trabajos que la fuerza de trabajo nativa rechaza. Esto lleva a Piore a plantear que hay dos tipos de mercado laboral: uno primario y otro secundario. Los inmigrantes estarían desarrollando trabajos en el mercado de trabajo secundario. Frente al mercado de trabajo primario, los trabajos que llevan a cabo los inmigrantes, “tienden a ser no cualificados, habitualmente pero no siempre mal pagados, generalmente en condiciones laborales duras y desagradables, considerablemente inseguras; estos trabajos rara vez ofrecen oportunidades de avanzar hacia oportunidades de trabajo mejor pagadas y más atractivas; se desarrollan en un ambiente de trabajo desestructurado y se llevan a cabo mediante una relación altamente personal e informal entre el supervisor y el subordinado” (PIORE, 1979: 17)⁴¹.

Esos trabajos no pueden ser eliminados sin destruir el sistema productivo mismo. Pero para entender el mercado de trabajo secundario es necesario darse cuenta también de que son los trabajos, y no los salarios, los

³⁹ Las actuales políticas de cupos para controlar los flujos migratorios serían, desde este punto de vista, las responsables de que los trabajadores inmigrantes se sitúen en el mercado laboral secundario.

⁴⁰ La traducción es nuestra.

⁴¹ La traducción es nuestra.

que son estratégicos (PIORE, 1979: 19). Según Piore, el salario tiene dos funciones: la primera es económica, pero también juega una función social, ya que confiere status y prestigio a la persona. La gente espera que la estructura salarial y la jerarquía de status y prestigio coincidan, pero en el caso de los trabajos para los inmigrantes no es así. Se trata de trabajos con un status y prestigio bajísimos, aunque la remuneración no lo sea tanto. Esto se explica desarrollando la tercera característica del proceso migratorio.

Los migrantes se ven inicialmente a sí mismos como trabajadores temporeros, y esperan volver a su país, por lo menos en la primera fase del proceso migratorio. A diferencia de los trabajadores nativos, para los inmigrantes el trabajo significa exclusivamente la posibilidad de llegar a conseguir unos ingresos. La identidad social que el trabajo confiere, en el caso de los migrantes, se obtiene en la comunidad de origen. Los viajes a dicha comunidad y las remesas que envían contribuyen a mantener su identidad social. Para los inmigrantes, en la sociedad de llegada el trabajo es 'asocial', "la migración a la comunidad industrial y el trabajo desarrollado aquí es puramente instrumental: una forma de acumular ingreso, ingresos que pueden ser devueltos a su comunidad de origen y usados para cumplir o realzar su rol en esa estructura social. Desde la perspectiva del migrante, el trabajo es esencialmente asocial: significa un medio para un fin. En este sentido, el migrante es inicialmente un verdadero hombre económico, probablemente lo más cercano en la vida real al *Homo economicus* de la teoría económica"(PIORE, 1979: 54)⁴².

Para la gente inmigrante, lo primordial sería conseguir dinero para elevar su status social en la sociedad de origen. Los que vienen de áreas rurales probablemente lo inviertan en comprar tierras o bienes de consumo y los que vienen de un área urbana lo invertirán en la creación de un negocio o en la educación de los hijos. Sólo en el caso de que los inmigrantes alberguen la idea de permanecer en el país, desearán ser iguales que los nativos, pero en este caso, "estos migrantes tienen la reputación de ser más agresivos y tener más éxito que los grupos de migrantes temporeros" (PIORE, 1979: 56)⁴³. Los problemas sociales, y las tensiones, llegarán en la transición desde el estado

⁴² La traducción es nuestra.

⁴³ La traducción es nuestra.

original temporero.

Piore destaca que los migrantes mismos tienen unos niveles de cualificación muy bajos, no hablan la lengua del país receptor, en muchos casos son analfabetos, y proceden de áreas rurales con poco o nulo contacto con el tipo de entorno industrial y urbano en el que viven y trabajan⁴⁴. Sin embargo, ninguna de esas características influirá tanto en el proceso de asentamiento en la sociedad receptora como el hecho de que se perciban y sean percibidos como temporeros, de modo que, “los problemas sociales y las tensiones que rodean a la migración guardan relación con esta transición desde ese estado temporal original” (PIORE, 1979: 60)⁴⁵.

El asentamiento ocurre como consecuencia de un fallo en el proceso ya que, en caso de que todo fuera bien, los migrantes volverían a su país de origen. Pero como los migrantes no son exclusivamente seres puramente económicos o asociales, sino seres humanos, no sobreviven durante mucho tiempo sin desarrollar aunque sean los rudimentos de una comunidad. La comunidad llega como un resultado del proceso migratorio, más o menos inconsciente. Así lo explica, “el hombre, que vive impersonalmente codo a codo, se desquita el sábado por la noche yendo a emborracharse: la borrachera llega hasta el domingo por la mañana y empiezan los conflictos con algún trabajo extra. O la gente empieza a sacrificar el trabajo extra para estar

⁴⁴ Piore se da cuenta de que existen también migraciones desde los países industrializados a los no industrializados. A ese respecto, afirma que, “El hecho de que las jerarquías coincidan en parte en las regiones desarrolladas y subdesarrolladas no es casualidad. Los flujos de población en una dirección son acompañados generalmente por flujos de tecnología, información, y aparentemente los mismos trabajos en la otra dirección. Cómo se unen exactamente los dos flujos, y en particular hasta qué punto la exportación de trabajo y la importación laboral ocurren simultáneamente es una cuestión abierta. Por supuesto que esto es obvio cuando los movimientos ocurren dentro de las fronteras nacionales, pero también es cierto en los flujos internacionales. La implantación de la industria en las regiones subdesarrolladas tiene que servir para expandir el horizonte a la población nativa y constituye muy posiblemente un factor crítico en el desarrollo de la concepción del mundo concediendo un lugar en la jerarquía de trabajos reconocidos al tipo de empleos que los migrantes encontrarán fuera. El hecho de que esto no haya sucedido se puede explicar por el hecho de que los migrantes de las áreas industriales y urbanas rara vez proceden de las regiones más atrasadas en términos de ingresos o de estructura social. Y, en cambio, esas áreas sirven para proveer de migrantes a otras regiones agrícolas hasta que decline la tolerancia de la población de esas regiones hacia los trabajos de la agricultura tradicional” (PIORE, 1979: 59). La traducción es nuestra. Como veremos, estas sugerencias serán después desarrolladas por Saskia Sassen en una nueva propuesta inspirada en el marxismo.

⁴⁵ La traducción es nuestra.

con sus colegas y pasar el rato con ellos por la noche, para jugar a las cartas o al dominó. Generalmente están en el apartamento; otras cosas empiezan a pasar en torno al apartamento; y las cosas empiezan a amontonarse. Se hace pesado dormir allí en el segundo o tercer turno, y baja el número de gente que puede ser alojada. ¿Qué significa todo esto? El trabajo de los migrantes les permite ganar menos dinero, gastan más en consumo; en ambos casos, ellos cuentan con menos dinero para enviar a casa, y por tanto tienen que permanecer más tiempo para conseguir su objetivo inicial, y como su estancia continua, crece la necesidad de la comunidad” (PIORE, 1979: 62)⁴⁶.

A partir de ese momento empieza a desarrollarse la comunidad, que ayuda a los migrantes en los momentos de crisis personales o de salud, cuando necesitan un soporte moral, un consejo o soporte financiero. De ese modo, los migrantes empiezan a ver a los otros como seres diferenciados en términos de su habilidad para proveerles de esas demandas, y, “todas estas percepciones aportan una estructura de prestigio, status y respeto a la comunidad que se está desarrollando. Esta estructura podría construirse sobre -si no, ciertamente, crece con- otras estructuras de status y habilidades que están conectadas con la bebida, las mujeres y los juegos” (PIORE, 1979: 63)⁴⁷. A renglón seguido dice Piore que algo similar a lo que ocurre en las relaciones entre hombres (y entre mujeres) ocurre también entre hombres y mujeres.

Lo cierto es que no es fácil imaginar a mujeres migrantes emborrachándose, rechazando un trabajo extra el domingo por la mañana, o construyendo esa estructura de la comunidad en base a la bebida, ‘las mujeres’ y los juegos. Pero tampoco la explicación que ofrece Piore sobre las relaciones entre hombres y mujeres es imparcial, ya que está hasta este momento ha estado describiendo lo que les ocurre a los varones migrantes en su relación con las mujeres⁴⁸, pero no lo que les ocurre a las mujeres migrantes en su

⁴⁶La traducción es nuestra.

⁴⁷ La traducción es nuestra.

⁴⁸ La descripción es la siguiente, “parece que mucha gente que migra, tiene algún tipo de atadura en casa: alguna novia (novio) o amiga-o, por lo general una esposa e hijos. La idea de volver es por lo común concebida en términos de esa atadura: acumular fondos para casarse o para mantener o hacer avanzar a la familia que ya existe. Pero no es fácil vivir mucho tiempo sin compañía del otro sexo. La prostitución ayuda, pero no es suficiente. Mucha gente empieza a formar uniones, muchas veces pensadas al principio para ser temporales pero que desarrollan un tipo de permanencia. Algunas de estas uniones pueden dar lugar a una segunda

relación con los hombres. La forma en que las mujeres migrantes resuelven sus problemas con el sexo opuesto no es buscando prostitutas para satisfacer sus necesidades sexuales⁴⁹.

Para hablar del asentamiento y del desarrollo de la comunidad de migrantes, el investigador se ve obligado a hablar de las relaciones entre hombres y mujeres, y da por hecho que en los grupos de migrantes hay mujeres y hombres. Sin embargo, al considerar que la conducta de los hombres es 'ejemplar' no encuentra necesario hablar de las mujeres, ni de la relación entre hombres y mujeres migrantes. A pesar de eso tiene que seguir hablando de las mujeres migrantes, ya que las teorizaciones que conoce sobre la cultura de la pobreza y el estilo de vida de los grupos étnicos, reconocen un papel central al análisis de la familia. Según Piore, en las comunidades de migrantes ocurre lo mismo que en los mercados de trabajo secundario. Si en estos mercados de trabajo, las relaciones son inestables, en la comunidad de migrantes sucede lo mismo⁵⁰.

Pero eso sólo se podrá decir para los hombres, pues lo que sugiere la cultura de la pobreza es precisamente que mujeres y hombres pobres enfrentan de manera desigual las responsabilidades familiares. No es que, "en

familia o la sustitución de la familia que los migrantes habían planeado formar en el país de origen. Algunas veces, en algunas culturas migrantes muy frecuentemente, hay niños nacidos también. Aquí también la historia es la misma: menos trabajo, y por tanto ingresos más bajos, altos niveles de consumo, y sobre todo, menos dinero enviado a casa, una estancia más larga y una necesidad más intensa de la comunidad, pero también encontramos los rudimentos del desarrollo de una comunidad" (PIORE, 1979: 63). Un poco más adelante ofrece otra posibilidad, también para los varones, "la gente empieza a anticipar su incapacidad para mantener la existencia ascética que originariamente habían planeado, y empiezan a traer a sus esposas, y ocasionalmente sus hijos, del país de origen" (PIORE, 1979: 63). Las traducciones son nuestras.

⁴⁹ En lo que se refiere a las necesidades sexuales de los inmigrantes, el análisis de Piore es semejante al de Castles y Kösack.

⁵⁰ Desde su punto de vista, " la noción central en esta literatura es que hay un patrón cultural global que es tipificado como un orden social volátil e inestable. Este patrón se refleja en la conducta en el mercado de trabajo en cambios de trabajo continuos, endeblez y relaciones veleidosas en el mercado de trabajo, y unas relaciones en el puesto de trabajo entre el supervisor y el subordinado altamente personalizadas. Esto también se refleja en las relaciones personales, dando como resultado uniones inestables entre hombres y mujeres, en las que las mujeres son frecuentemente abandonadas con los hijos, produciendo cabezas de familia mujeres y, en muchas interpretaciones, dando lugar a familias matriarcales. El mismo patrón se reproduce en las relaciones entre la gente del mismo sexo: amistades extremadamente intensas que duran muy poco" (PIORE, 1979: 69) La traducción es nuestra.

una comunidad donde hay una gran parte de la población viviendo fuera de las restricciones e inhibiciones sociales, las oportunidades para el crimen y la promiscuidad son altamente realzadas” (PIORE, 1979: 71)⁵¹, sino que en los casos límites de falta de recursos, son las mujeres las que se hacen cargo de los hijos, y los hombres los que mantienen relaciones ‘inestables’.

También se propone como ejemplo para entender lo que ocurre en los procesos migratorios que nos fijemos en lo que ocurre en la clase obrera norteamericana. Esta clase obrera americana se desarrolla en dos entidades sociales paralelas: el grupo de pares y la familia. Mientras que para la clase media, el individuo crece y madura desarrollando diversos roles sucesivos según su edad, “infancia, adolescencia, marido, padre, abuelo y patriarca”(PIORE, 1979: 74)⁵², en el caso de los obreros se produce un cambio particular desde la etapa de la adolescencia al matrimonio. Al no disponer de un trabajo seguro ni de un entorno que les presione, no se produce la transformación de los roles de la adolescencia a la edad madura. El grupo de pares sigue teniendo prioridad sobre los roles familiares, y el trabajo no otorga ningún status y prestigio sociales, sino que es puramente instrumental. Como consecuencia se producirá la desestructuración de la familia.

De nuevo tenemos una lectura de lo que ocurre en la clase obrera que toma como eje central lo que les ocurre a los varones. Si Piore quisiera plantear lo que les ocurre a las mujeres de la clase obrera, no podría decir que ellas siguen manteniendo como prioridad al grupo de pares frente a los roles familiares. Parece dar por sentado que los lectores tenemos que imaginar lo que les ocurre a las mujeres de la clase obrera con los datos de los que disponemos sobre los varones. Nos está proponiendo, como hacía Marx, que pensemos la experiencia de las mujeres a partir de la de los hombres.

Sin embargo, y a pesar de su argumentación sobre las mujeres, Piore aporta otras argumentaciones que pueden interesarnos. Afirma que respecto a los procesos de asentamiento, es posible que se produzca la absorción - melting pot- o que se mantengan las comunidades de migrantes sin asimilarse, pero en ambos casos siempre habrá un grupo de migrantes disponible para ser

⁵¹ La traducción es nuestra.

⁵² La traducción es nuestra.

usado por los capitalistas. A nuestro juicio, la tesis más innovadora de Piore se puede resumir en la siguiente paradoja: mientras que se suele pensar que la industrialización y el crecimiento económico están asociados a un desarrollo de las tecnologías sofisticadas y a una fuerza de trabajo con un nivel educativo más alto y mayor cualificación, sin embargo, en esas mismas economías se desarrollan un tipo de trabajos que los nativos desprecian. ¿Por qué hay trabajos para los migrantes? ¿Y por qué, si hay sectores que pagan por debajo del mínimo, no violan todos la ley?.

Esas preguntas llevan a plantear algunas características de los mercados de trabajo. Antes comentamos la dualización de ese mercado de trabajo, pero hay otro aspecto que resulta aquí de interés. El mercado secundario, según Piore, se caracteriza también porque emplea lo que denomina fuerza de trabajo 'marginal'. Esa fuerza de trabajo marginal está compuesta por migrantes, campesinos que trabajan por temporadas en los centros industriales, mujeres y jóvenes. Todos estos grupos pueden ser comparados en tres dimensiones: su plasticidad, su durabilidad y su susceptibilidad para ser manipulados y controlados (PIORE, 1979: 90).

En el caso de las mujeres nativas, amas de casa y también trabajadoras, "su mayor actividad social y económica es como esposa y madre, y ellas se definen a sí mismas en esos términos" (PIORE, 1979: 88)⁵³. Al igual que los otros grupos ven el trabajo como algo puramente instrumental, como una posibilidad de recibir unos ingresos, pero no como una manera de obtener reconocimiento, prestigio e identidad social. Se podría decir que se trata de una fuerza de trabajo plástica porque se adapta a las necesidades de los empresarios, siempre que se superen los límites que le impone su lugar de residencia y sus roles familiares. La durabilidad de la fuerza de trabajo femenina es también particular, ya que sólo acceden al mercado de trabajo cuando los hijos están en la escuela, y generalmente no por la noche. Y, por último, se trata de una fuerza de trabajo manipulada y controlada tradicionalmente por las leyes, que prohibían el trabajo nocturno o las tareas particularmente pesadas⁵⁴.

⁵³ La traducción es nuestra.

⁵⁴ A este respecto dice Piore que, "la experiencia reciente de EEUU, cuando muchas de las leyes han sido cambiadas de manera exitosa abogando por la igualdad de oportunidades en el empleo, sugieren que las leyes pueden impedir a las mujeres desarrollar trabajos que ellas

En Piore constatamos un intento claro de revisión del concepto marxista de división del trabajo, para centrarse en el contexto social en el que se produce. Mujeres, migrantes, campesinos que se hacen obreros a tiempo parcial y jóvenes demuestran que se les reclama, no porque el sistema sea capitalista, sino porque es cuasi-capitalista. En el caso de la migración, “los capitalistas no parecen crear distinciones entre la clase obrera. Sería más preciso decir que encuentran y explotan la distinción entre los miembros de la clase obrera”(PIORE,1979: 43)⁵⁵.

Pero Piore no plantea que lo mismo pueda ocurrir en el caso del sexo⁵⁶. Su análisis de las mujeres -nativas- le sirve para apoyar su análisis sobre los migrantes - varones-, pues considera que, “el despliegue de estos otros trabajadores marginales está menos abierto al control y la manipulación por las clases dominantes que en el caso de los migrantes” (PIORE,1979: 92)⁵⁷. No hay ningún análisis específico sobre las mujeres migrantes, pero sugiere que lo que los capitalistas aprovechan, en este caso, es una opresión de sexo presente en el contexto social. Es decir, que el eje principal de la opresión de sexo-género que sufren las mujeres migrantes hay que buscarla en un lugar diferente al del mercado de trabajo.

pueden y quieren hacer” (1979: 91).

⁵⁵ La traducción es nuestra.

⁵⁶ Respecto a las mujeres, afirma que, “la dinámica sugerida aquí mantiene que las mujeres empiezan a trabajar para financiar determinados objetos de consumo durables, lo cual amplía y refuerza su autopercepción como amas de casa y madres: Pero descubren, a través del trabajo, que disfrutan de la libertad que les proporciona salir de la rutina doméstica y de la financiación dependiente de sus maridos. Y esto, por su parte, las conduce a cambiar la imagen de sí mismas, una imagen en la que el trabajo se hace más central en sus vidas, y ellas, por su parte, empiezan a plantear crecientes demandas en términos de recompensas psicológicas y financieras del trabajo. La inevitabilidad de este proceso, sin embargo, todavía es una cuestión abierta. Es indiscutible que la participación en el mercado de trabajo cambia los roles sociales preexistentes, pero está menos claro que los cambios aparentes en los últimos años sean inherentes al proceso mismo, en tanto que se han opuesto en un momento histórico particular” (PIORE, 1979: 92) La traducción es nuestra.

⁵⁷ La traducción es nuestra.

IV. 2. 2. 3. Teorías de la dependencia

Las teorías de la dependencia (WALLERSTEIN, 1976, 1991; FRANK, 1978; PORTES Y BÖROCK, 1989) tratan de remarcar desde una perspectiva marxista el carácter global de las economías del Primer y el Tercer Mundo, en las que habría que ubicar los movimientos migratorios (PORTES Y BÖROCK, 1989: 606-630). Como señala Frank, lo que se persigue es, “enfocar el estudio sobre el sistema social -el todo- que es realmente causal o determinante, y analizarlo. Para el desarrollo y el subdesarrollo el determinante causal es sin lugar a dudas el sistema capitalista mundial, ya que fué el desarrollo capitalista a lo largo de los últimos cinco siglos el que propició el desarrollo económico en algunas partes del mundo a costa de generar simultáneamente y como parte integrante del mismo proceso, el desarrollo del subdesarrollo en Asia, África, América Latina y algunas otras partes” (FRANK, 1978: 20).

También en la formulación de Wallerstein, el sistema mundial actual se analiza como un todo, que en su caso denomina una economía-mundo. La economía-mundo es una función del estado de la tecnología, pero está basada en una pluralidad de sistemas políticos, y en una división del trabajo no meramente funcional, sino también geográfica, que da lugar a Estados centrales y áreas periféricas (WALLERSTEIN, 1976: 229-233). La formulación de Wallerstein plantea explícitamente la importancia de las migraciones de cara a la acumulación continua de capital, porque, “uno de los principales mecanismos que la hacen posible es la conversión de cualquier cosa en mercancía. Estas mercancías circulan en lo que llamamos mercado mundial en forma de productos, capital y fuerza de trabajo. Es de suponer que cuanto más libre sea la circulación, más activa será la mercantilización y, en consecuencia, todo lo que se oponga al movimiento está contraindicado en teoría” (WALLERSTEIN, 1991: 52).

Al igual que Piore, se proclama la primacía de las relaciones sociales de producción sobre las fuerzas productivas. En términos de fuerza de trabajo, esto significa que el capitalismo eficiente defendería la meritocracia, que constituiría un factor de estabilización política. Sin embargo, afirma Wallerstein, “yo diría incluso que lo cierto es exactamente lo contrario”(WALLERSTEIN,

1991: 54). Es la fragilidad política del sistema meritocrático el que hace que el sexismo y el racismo entren en escena. Ambos contribuyen a reducir al mínimo los costes de producción y los derivados de los problemas políticos.

Las contradicciones del capitalismo se dan dentro de las propias fuerzas productivas y toman la forma de racismo o sexismo frente a la defensa de universalismo. El racismo contra los inmigrantes permitiría, en primer lugar, ampliar o contraer, según las necesidades de la economía, el número de individuos disponibles para desarrollar las tareas peor pagadas y menos gratificantes en un ámbito espacio-temporal concreto. En segundo lugar, haría nacer y recrearía permanentemente esas comunidades sociales. Y, en tercer lugar, ofrecería una base no meritocrática para justificar la desigualdad, “precisamente por ser una doctrina antiuniversalista, el racismo ayuda a mantener al capitalismo como sistema, pues justifica que a un segmento importante de la fuerza de trabajo se le asigne una remuneración muy inferior a la que podría justificar el criterio meritocrático” (WALERSTEIN, 1991: 57-8).

Racismo y sexismo estarían íntimamente unidos, pues la etnización de la fuerza de trabajo tendría como consecuencia unos salarios bajos que sólo son posibles porque esos asalariados pertenecen a estructuras familiares que dedican una parte de sus miembros a desarrollar actividades de ‘subsistencia’. El trabajo doméstico de las mujeres significaría, entonces, “una subvención indirecta a los de empresarios de los asalariados que pertenecen a esas familias” (WALERSTEIN, 1991: 58).

Llevado a su extremo, el racismo sería irracional, en tanto que propugnara la eliminación del otro. Y, por otro lado, si el universalismo va demasiado lejos, obtendríamos la igualdad de trato. Ambos habrán de mantenerse en las proporciones correctas.

Como las feministas marxistas más ortodoxas, Wallerstein sostiene que es sexismo es útil al sistema capitalista terminando ahí su análisis de sexo-género. Las mujeres estarían localizadas en las unidades domésticas, “una de las estructuras institucionales claves de la economía”(WALERSTEIN, 1991: 169). Las unidades domésticas serían las encargadas de producir y reproducir la fuerza de trabajo a nivel mundial, una fuerza de trabajo que los capitalistas querrían que fuera lo más flexible en el tiempo posible, que se pudiera disponer

de ella y utilizarla de una forma variable en el espacio y, por último, que fuera lo más barata posible. Se afirma que, “no es por tanto accidental que en la actualidad las cuestiones relacionadas con la vida familiar, los derechos de los sexos y la organización de la vida diaria sigan siendo problemas políticos fundamentales. Estos problemas se están agudizando precisamente a causa del avance secular de la proletarización, que produce profunda desconfianza en los acumuladores de capital, aunque a menudo también desconcierto y consternación en las fuerzas de trabajo del mundo, cuyos movimientos sociales han desarrollado posturas tan ambivalentes sobre la cuestión. Sin embargo, en muchos aspectos, aquí está la clave de la estructuración de la conciencia de clase y, por tanto, del potencial de estos movimientos” (WALERSTEIN, 1991: 178).

En lo que se refiere al análisis de sexo-género, la formulación de Wallerstein parece tomar al pie de la letra la propuesta de Heidi Hartman, una de las feministas de La Segunda Ola, que planteaba que el capitalismo era patriarcal. Las críticas que tiene que enfrentar son las mismas que se le planteaban a Hartman. Ciertamente, los empresarios explotan a las mujeres migrantes más que a los hombres cuando les pagan menos salario que a ellos, pero eso no disculpa el hecho de que en las familias de migrantes se den unas relaciones de poder entre hombres y mujeres. Los empresarios no se benefician, por ejemplo, de los malos tratos que una mujer puede recibir de su marido.

Es más que dudoso que el problema de las mujeres migrantes pueda reducirse a un problema de proletarización o que, incluso, cuando ese fenómeno se produzca pueda analizarse teniendo en cuenta el modelo masculino. De manera que aunque su análisis quiera presentarse como novedoso al tener en cuenta el movimiento de las mujeres por la consecución de sus derechos, realmente no tiene en cuenta las múltiples reivindicaciones de ese movimiento.

En la línea de Wallerstein en lo que se refiere a la consideración de los sexos-géneros podemos situar la propuesta de Portes y Börock. Empero, estos investigadores aportan algunas innovaciones en lo que se refiere a las causas de las migraciones. Reconocen que se han generado flujos de trabajadores más o menos espontáneos e iniciados por sí mismos, que salen a la luz, “debido a un cambio en los patrones de consumo de las sociedades periféricas

que reflejan cada vez más las que se habían difundido desde los centros avanzados. La realización de estas expectativas se hace cada vez más difícil bajo economías de escasez de la periferia y el crecimiento de los lazos que cruzan las fronteras hacen posible para determinados grupos que se localizan allí el ver una solución migrando fuera” (PORTES Y BÖROCK, 1989: 609)⁵⁸. Las migraciones forman parte de una progresión guiada por las iniciativas de los Estados en el centro de la economía internacional y los intereses cambiantes de sus clases dominantes (PORTES Y BÖROCK, 1989: 611)⁵⁹.

Así que, más que cálculos individuales sobre costes-beneficios, lo que explicaría las conductas migratorias es la inserción de la gente en redes que explican la proclividad diferencial a moverse. Las redes sociales migratorias aportan información al tiempo que permiten la financiación de la seguridad. Las migraciones cumplen una doble función, “para el capital, son una fuente de mano de obra abundante y más barata, para los migrantes significan un modo de supervivencia y un vehículo para la integración social y la movilidad económica” (PORTES Y BÖROCK, 1989: 614).

Portes y Börock consideran que los migrantes pertenecen principalmente a la clase baja, pero aportan una tipología sobre los modos de incorporación en los países desarrollados, dependiendo de la clase social de origen y del contexto de recepción. Evidentemente, esa tipología sirve fundamentalmente para reflejar lo que les ocurre a los migrantes varones.

⁵⁸ La traducción es nuestra.

⁵⁹ La traducción es nuestra.

**Cuadro 12: Modos de incorporación
de los inmigrantes contemporáneos en los países avanzados**

Contexto de recepción	Clase de origen		
	Trabajadores manuales	Profesionales Técnicos	Empresarios
Con diversos handicap	Incorporación al mercado secundario	Proveedores de servicios en los ghettos	Intermediarios de las minorías
Neutro	Participación en el mercado de trabajo mixto	Incorporación al mercado primario	Establecimiento de pequeños negocios
Con diversas ventajas	Movilidad ascendente hacia pequeños empresarios	Movilidad ascendente hacia posiciones de líderes profesionales o en la sociedad civil	Economías de enclave

Fuente: Portes y Böröcz, 1989: 620.

Esta tipología tiene interés, ya que se está planteando las posibilidades de incorporación en las sociedades occidentales de los varones de las distintas clases sociales. Según las políticas de control de los flujos, y los intereses de las clases dominantes, los migrantes que provienen de clases trabajadoras podrán incorporarse al mercado secundario, a un mercado de trabajo mixto, o conseguir ascender socialmente hacia pequeños empresarios. Los profesionales técnicos se convertirán en proveedores de servicios en los ghettos, se incorporarán al mercado primario, o ascenderán hasta ocupar posiciones de líderes en la sociedad civil.

Los empresarios, si se encuentran con una sociedad que les imposibilita su desarrollo, se convertirán en proveedores de las minorías. Si se encuentran con un contexto neutral, desarrollarán pequeños negocios, y si obtienen algún tipo de ventajas en la sociedad de recepción desarrollarán economías de enclave. Según se afirma, “los movimientos de capital, tecnología, formas institucionales e innovaciones culturales -del mismo modo que el desplazamiento de los trabajadores y refugiados- se entrecruzan en el mundo e interactúan entre ellos” (PORTES Y BÖROCK, 1989: 626)⁶⁰.

Aunque esta tipología puede resultar sugerente, no nos dice nada sobre las mujeres migrantes. Los investigadores hablan de clases sociales, donde al parecer incluyen a las mujeres, pero en la práctica se están refiriendo a los

⁶⁰La traducción es nuestra.

‘cabezas de familia’ y dan por supuesto, como hacía Marx, que la situación de las mujeres debe deducirse a partir de lo que les ocurra a ellos.

IV. 2. 2. 4. La teoría de la articulación.

Mientras que las teorías de la modernización se basaban en el individuo, y las teorías inspiradas en el marxismo tratan de basarse normalmente en la clase social, la unidad básica de análisis de la teoría de la articulación es la unidad doméstica (MEILLASSOUX, 1977; KEARNY, 1986). El argumento de fondo que encontraremos aquí es el desarrollado por Engels en *El origen de la familia, la propiedad privada y el Estado*, a saber, que el rol de las mujeres es el de transmisoras de la propiedad a través principalmente de los hijos, argumento que se enriquecerá teniendo en cuenta los pactos matrimoniales entre clanes o familias.

El análisis de Claude Meillassoux se propuso aplicar el análisis marxista a economías no industrializadas. Centrándose en las sociedades agrícolas de autosuficiencia, se desarrollaba un análisis entre la etnología - Leví-Strauss- y la economía -Marx y Engels-. Meillassoux considera que, “la organización social de la comunidad agrícola doméstica está construida simultáneamente, y de manera indisociable, alrededor de las *relaciones de producción*, tal como se constituyen a partir de las obligaciones económicas impuestas por la actividad agrícola, realizada en las condiciones definidas por el nivel de las fuerzas productivas, y alrededor de las *relaciones de producción* necesarias para la perpetuación de la célula productiva” (MEILLASSOUX, 1977: 61).

En el modo de producción doméstico, la reproducción de los individuos, su incorporación después del nacimiento y durante la vida, son objeto de control social que domina el conjunto de las relaciones sociales (MEILLASSOUX, 1977: 62). Ese control social se lleva a cabo movilizando a las mujeres, de modo que, “la reproducción se realiza mediante la inserción de la descendencia de la esposa en la comunidad receptora del marido, vale decir mediante la institucionalización de la filiación masculina o, en términos etnológicos, por la patrilinealidad” (MEILLASSOUX, 1977:68).

El intercambio de las mujeres permite un intercambio más ágil de la reproducción, pero no se nos explica qué es lo que hace que las mujeres

permitan que se les tome como objeto de intercambio, ni si en algún momento llegan a resistirse al hecho de que se les tome como objetos de intercambio. Simplemente se supone que lo hacen porque no están insertas en el mundo de la producción, cosa más que dudosa tratándose de sociedades campesinas. En palabras de la científica social, “la subordinación al hombre de las cualidades reproductoras de la mujer, la privación de su descendencia en provecho de aquél, su incapacidad para crear relaciones de filiación, se acompañan de una similar incapacidad de la mujer para adquirir un status a partir de las relaciones de producción. La mujer, pese al lugar dominante que ocupa a veces tanto en la agricultura como en los trabajos domésticos, no es admitida al status de productora. Al estar sometida a sus relaciones de conyugalidad, las que privan sobre sus relaciones de filiación, el producto de su trabajo entra en el circuito doméstico sólo por intercambio de un hombre. Por esa causa queda excluida del ciclo productivo de adelantos y restituciones que sólo establece la relación colateral; no es, en la comunidad de su esposo, un ser libre” (MEILLASSOUX, 1977: 112).

El análisis de Meillassoux nos lleva a insertar de nuevo las relaciones entre hombres y mujeres en las relaciones de producción, una vez que se ha ampliado el concepto tradicional de modo de producción hasta incorporarle la reproducción. Partiendo de Meillassoux y aplicando su análisis al campo de las migraciones, los articulacionistas plantean tres hipótesis de partida (KEARNY, 1986: 385). La primera sentencia que no se puede hablar de un sistema capitalista global que pueda ser considerado como unitario. En este punto el autor critica explícitamente los planteamientos de los seguidores del planteamiento de la modernación, inscribiéndose en los planteamientos de los teóricos de la dependencia como Frank o Walerstein, a los que puntualiza afirmando que, “la dependencia no solo es el resultado de un intercambio desigual en la esfera de la circulación y en el funcionamiento universal del sistema-mundo, sino que la dependencia hay que considerarla también, y sobre todo, como relaciones de producción y reproducción no capitalistas en redes locales desde las que y hacia las que la gente migra” (KEARNY, 1986: 384)⁶¹. Por eso este modelo se denomina de la articulación.

Kearny destaca, en segundo lugar, que es posible que las comunidades

⁶¹ La traducción es nuestra.

periféricas no sólo sean cualitativamente diferentes, sino que además reproduzcan sus formas distintivas de acuerdo con sus propios imperativos estructurales, lo que llevaría a tener en cuenta que en la periferia se desarrolla un dinamismo particular, que estaría relacionado con la particular historia colonial e imperialista de esas comunidades.

En tercer lugar, y siguiendo a Meillassoux, se insiste en que el análisis de la apropiación o plusvalía debe partir de los sistemas de producción que generan esa plusvalía, y no del intercambio económico desigual que tiene lugar en la esfera de circulación. Las economías domésticas en las que tiene lugar la reproducción del trabajo transfieren la plusvalía a las economías capitalistas a través del empleo de los inmigrantes como trabajadores ‘invitados’, lo que tiene importantes resultados para las mujeres, “uno de los resultados más importantes de la perspectiva de la articulación es que ha estimulado la investigación sobre la posición especial de las mujeres trabajadoras migrantes. El trabajo de las mujeres es importante para los economistas de la articulación en dos sentidos. Primero, porque en las investigaciones recientes nos hemos hecho conscientes del rol crítico desempeñado por mujeres como productoras no asalariadas del valor que sostienen los hogares, en la reproducción bajo condiciones de articulación y desde el que los trabajadores migrantes son transferidos al capital. Y segundo, muchos trabajos recientes se han concentrado en las mujeres trabajadoras migrantes, que ahora sobrepasan a los hombres en la industria debido a las características asociadas al género que las hace especialmente atractivas a los empleadores” (KEARNY, 1986: 345) ⁶².

Así pues, mientras que los teóricos de la modernización se basaban en los individuos, y los de inspiración marxista solían basarse en la clase trabajadora, los teóricos de la articulación se centran en los grupos domésticos y en las redes migratorias. De este modo, pueden entender mejor por qué las remesas que envían los inmigrantes se dedican principalmente al consumo, y no a la inversión en nuevas tecnologías, como sugerían los sociólogos que trabajaban con el modelo del equilibrio. Las remesas contribuirían a perpetuar el *estatus quo* del subdesarrollo.

⁶² La traducción es nuestra.

El grupo doméstico ocupa una posición estratégica en la teoría porque en su interior se da la producción y la reproducción y porque participa en los dos modos de producción, el doméstico y el capitalista. Podría ser definido como el grupo de personas que asegura su mantenimiento y reproducción por la generación y disposición de un ingreso colectivo, y la emigración se convierte en una estrategia más de mantenimiento y perpetuación, poniendo de este modo en contacto los niveles micro y macro. La red migratoria constituye una microestructura mediadora que facilita y perpetúa la migración como un proceso social autosuficiente.

Centrarse en el análisis de los grupos domésticos, lleva a plantear que la migración no es consecuencia de una decisión personal, sino que se enmarca en un conjunto de estrategias de reproducción, que ligan el trabajo asalariado con el no asalariado, tanto en los países de origen como en los de llegada. En estos, se produce una progresiva periferización, de modo que los mercados se dualizan, llegando a segmentarse a partir de categorías externas a la de clase social, como pueden ser la ciudadanía y el género.

La pobreza urbana tiene, entonces, una doble dimensión: por un lado estarían las divisiones horizontales internas y, por otro, las verticales externas. Los movimientos de los migrantes se situarían en varios tipos de espacios, no sólo geográficos, sino también de mercados de trabajo y de nichos sociales a los que les corresponden diferentes cambios culturales. Los individuos y los grupos domésticos participan en diferentes combinaciones de ellos.

Pero eso no quiere decir que esta perspectiva facilite un análisis desde el punto de vista de los sexos-géneros. Al igual que Stark, puede suponerse que las mujeres que forman parte de las unidades domésticas o las redes migratorias se limitan a 'formar equipo', sin que se arroje luz sobre las relaciones entre los sexos-géneros.

IV. 2. 2. 5. Críticas a los planteamientos marxistas.

Las críticas que se pueden plantear al enfoque marxista son varias. En primer lugar, se le puede criticar su énfasis en las estructuras, que parece desentenderse del análisis de los procesos migratorios concretos, de los hombres y mujeres que participan en ellos⁶³. Hablar de la decisión de emigrar,

⁶³ De entre las muchas críticas que ha recibido la perspectiva marxista, nos gustaría traer aquí

como hacen Castles y Kösack, es hasta cierto punto paradójico. Pues si los migrantes constituyen una parte del ejercito de reserva, su movimiento en el espacio no puede ser resultado de una decisión propia, sino de las condiciones materiales que generan la necesidad de mano de obra barata en las economías centrales. Al afirmar que la demanda de mano de obra genera la corriente migratoria, los investigadores no verán la necesidad de estudiar lo que ocurre en los países de origen, dando por supuesto que todas las corrientes migratorias presentan características homogéneas.

El enfoque no podrá explicar, al igual que no lo pudo hacer el enfoque de la modernización, la emigración diferencial. Como resaltábamos en las críticas a la perspectiva de la modernización, no se puede afirmar que a menor desarrollo, hay más migraciones. En este caso se supone que la necesidad económica de los migrantes se corresponde con la necesidad de mano de obra de capitalistas que están a miles de kilómetros. Sin embargo, no se explica, “por qué diferentes economías industriales avanzadas, con estructuras económicas similares, presentan índices de inmigración que pueden variar en un factor diez, como ocurre con Dinamarca y Noruega, por un lado, y Suiza o Canadá, por otro” (ARANGO, 2000: 40).

Tampoco se da una explicación a la unidireccionalidad de los movimientos. Simplemente se da por hecho. Como hemos destacado, las migraciones no siempre se dan desde economías subdesarrolladas a economías desarrolladas. El considerar como migrantes a los trabajadores que provienen de países menos desarrollados, no resuelve el problema, sino que lo desplaza. Pues entonces hay que preguntarse qué concepto de migrante es ese que afirma que sólo pueden serlo las personas que pertenecen a la clase trabajadora.

En lo que se refiere a la relación de los migrantes con la clase

la de Giner y Salcedo, “su justa preocupación por mantener abiertas sus líneas de comunicación con la filosofía social crítica, el pensamiento socialista y la economía política anticapitalista ha resultado por desgracia, en el terreno de las migraciones, y sobre todo entre los marxistas, en un reduccionismo muy pronunciado de los fenómenos migratorios a su visión del conflicto de clases y a sus teorías del imperialismo internacional. Aunque ambos aspectos de la cuestión sean muy importantes en todo análisis sistemático del tema, lo que parece poco admisible es despacharlo como si fuera sólo un subproducto marginal de la dinámica capitalista” (GINER Y SALCEDO, 1976: 115).

trabajadora autóctona, hay que decir que el enfoque también presenta algunas incoherencias. La respuesta de Piore al considerar que existen dos estratos en la clase trabajadora de los países occidentales es una posible solución. Otra sería la ofrecida por Wallerstein, que trata de incluir las variables de raza y sexo, como recursos que usa el capital para discriminar entre los trabajadores y así obtener mayores beneficios. Uno de los problemas que se le presenta entonces a un análisis marxista es quién constituye el verdadero sujeto de cambio social. Si migrantes y autóctonos constituyen estratos enfrentados, al igual que hombres y mujeres o blancos y negros, no se entiende bien por qué las mujeres migrantes negras tienen tan poco éxito en los mercados de trabajo. Los capitalistas no optan por contratar exclusivamente a mujeres migrantes negras.

Tampoco se supera aquí la crítica que planteábamos al enfoque de la modernización, que tiene que ver con el rol de los Estados en las corrientes migratorias internacionales. Habría que recordar a este respecto las observaciones de Giner y Salcedo cuando afirmaban que, “el hecho de que ciertos grupos o instituciones se esfuercen por crear barreras y demarcar zonas de influencia no prueba que éstas sean inherentes a la sociedad, sino todo lo contrario, que ciertos agentes dentro de ellas quieren ponerlas donde no las hay” (GINER Y SALCEDO, 1976: 121). En nuestros días, ni siquiera se puede decir que las políticas demográficas de los países desarrollados estén siempre de acuerdo con las necesidades de mano de obra de los empresarios. Por ejemplo, la actual ley de cupos en España, impide a los empresarios contratar trabajadores extranjeros si hay españoles que están demandando esos puestos de trabajo.++(poner cita de paginas web en lode granada)

En lo que se refiere a las relaciones entre los sexos-géneros, los marxistas suelen considerar en general que su experiencia como migrantes depende de la de sus maridos o de su incorporación al mercado laboral. La migración, se afirma, es principalmente económica y es ejecutada por el varón. Como en el caso del enfoque de la modernización, se da por supuesta la existencia de una familia nuclear en la que los varones son los actores sociales por excelencia.

La crítica a esta perspectiva es doble. Por un lado, hay que resaltar que lo que se predica para las migrantes no sirve para las autóctonas. Cuando se

analiza la familia que dejan atrás los migrantes, se supone que ésta es más tradicionalista en lo que se refiere a las relaciones entre los sexos y que ese tradicionalismo implica una mayor desigualdad, pero no se aportan datos sobre esa cuestión. A nuestro juicio, suponer que las mujeres autóctonas están más emancipadas que las migrantes, cuando se sabe que las migrantes se incorporan más al mercado de trabajo, es un argumento que no se sostiene desde una perspectiva que considera que por otro lado sostiene que sólo son seres sociales quienes están directamente insertos en la producción organizada.

Por otro lado, mientras que para un migrante varón su inserción laboral en el país de acogida es sinónimo de explotación, para las mujeres parece significar emancipación. En los grupos de migrantes, se supone que las mujeres dejan atrás un tipo de familia tradicionalista que, tras la migración, se desestructura. Las mujeres migrantes se divorcian de sus maridos, lo que da lugar a familias matriarcales, como señalaba Piore. De manera que las mujeres migrantes conseguirán la emancipación a partir de su inserción en la producción, cuando estén incluso más explotadas que los varones migrantes y, además, constituyan familias monoparentales.

En general, los investigadores que se inspiran en el marxismo para analizar los procesos migratorios que aquí hemos analizado no van mucho más allá de los planteamientos de Marx y Engels en lo que se refiere a su visión de las relaciones de los sexos-géneros, desarrollando aspectos concretos de las argumentaciones que ya fueron esgrimidos en el siglo XIX. De todos modos, no deja de resultarnos sorprendente que tanto la nueva economía de las migraciones de Stark como la reformulación marxista de Kearny, terminen por reclamar a la familia como unidad de análisis frente a conceptos como el de individuo o clase social.

IV. 2. 3. Los análisis sobre las mujeres en los procesos migratorios desde perspectivas feministas.

El modelo europeo de migración nunca ha sido exclusivamente masculino. Hemos visto como, a partir de los años cincuenta, con el desarrollo de los modelos explicativos de los flujos migratorios en y hacia el mundo occidental, las mujeres aparecían como migrantes secundarias o como ejército de reserva, predominando una visión sobre las relaciones entre los sexos-géneros en la que se considera que las mujeres eran, o bien seres complementarios, o bien seres ‘alienados’. Los planteamientos, tanto de la teoría de la modernización como de las perspectivas inspiradas en el marxismo, coincidían en señalar la importancia de la ‘familia’ o de ‘la unidad doméstica’ como unidades básicas desde las que habría que arrancar un análisis sobre los procesos migratorios. Sin embargo, eso no les llevaba a plantear un análisis de las relaciones entre hombres y mujeres.

El cambio hacia el análisis de sexo-género en las migraciones es fruto del trabajo de investigadoras que, a partir de mediados de los setenta, empezaron a denunciar la invisibilización de la que eran objeto las mujeres migrantes. En conjunto, se puede decir que los estudios estuvieron, en su origen, desarrollados por investigadoras que habían trabajado con perspectivas inspiradas en el marxismo⁶⁴. Además, se observa que mientras que a nivel europeo esta línea de investigación se consolida en los años ochenta⁶⁵, en

⁶⁴Podríamos considerar como estudios pioneros a nivel internacional el de Godula Kösack, de 1976, que lleva por título *Migrant women: the move to Western Europe -a step towards emancipation?*, el libro editado por Annie Phizacklea, *One way ticket*, de 1983, y el artículo recopilatorio de Mirjana Morokvasick, de 1984, que lleva por título *Birds of Passage are also Women...* Godula Kösack publica su artículo tras su estudio con Castles, *Inmigrants Workers and Class Structure in Western Europe*. Phizacklea trabaja también desde una perspectiva marxista. Y, el artículo de Morokvasick, se presenta como una demanda feminista a los planteamientos de Piore en *Birds of Passage*, citadas al final en la Bibliografía.

⁶⁵ Mirado desde la evolución de los diversos simposium internacionales de la UNESCO que vienen desarrollándose desde 1955, Serim Timur destaca el simposio *Análisis sociológico de la educación y capacitación para las trabajadoras migrantes y sus familias*, celebrado en 1978 en Heidelberg, las investigaciones que se desarrollaron a partir de él y que se publicaron en 1982 en *Vivir entre dos culturas: la situación sociocultural de los trabajadores migrantes y sus familias*. En las investigaciones que se llevaron a cabo en Alemania, Francia y Suiza, “se descubrió que la mujer estaba presente en la primera ola de migración “pionera” y que incluso, en ocasiones, era la iniciadora de la migración. Los motivos que tenía para migrar no eran, como a menudo se había supuesto, o bien exclusivamente el resultado de su matrimonio o vínculos familiares, o razones estrictamente económicas” (TIMUR, 2000: 10).

España ese proceso tendrá lugar bien entrados los noventa⁶⁶.

Las investigadoras analizarán los comportamientos migratorios de otras mujeres con el fin de señalar aspectos concretos de unas trayectorias migratorias que han sido consideradas como secundarias por el grueso de los investigadores sociales. La percepción de la presencia femenina está claramente relacionada con el amplio cuestionamiento feminista de la posición de las mujeres en la sociedad (MOROCKVASICK, 1983:19). En el campo de los estudios sobre los procesos migratorios, las investigadoras advierten que se han estudiado exclusivamente las experiencias sociales que tenían que ver con los hombres migrantes. Las mujeres han aparecido en los análisis como sujetos pasivos o como seres complementarios de los hombres⁶⁷. Como irónicamente recuerda Pedraza, “pocos investigadores sobre migraciones (y, por supuesto, pocos políticos) son conscientes de que la inmigración a EEUU - todavía el flujo internacional más importante- ha sido mayoritariamente femenino durante los últimos cincuenta años. En el caso de EEUU, el cambio en los diferenciales de sexo en las migraciones tuvo lugar en 1930, fecha a partir de la cual las mujeres superaron a los varones todos los años” (PEDRAZA, 1991: 304)⁶⁸.

La percepción de la presencia de las mujeres en los procesos migratorios tiene que ver también con otras circunstancias. Sin duda, tuvo que ver con su incorporación a los mercados de trabajo remunerados a nivel mundial tras la Segunda Guerra Mundial (PHIZACKLEA, 1983:1), incorporación que hizo que su papel en la economía formal fuera relevante. En esta línea, el

⁶⁶ En el caso español, podríamos señalar dos estudios pioneros, ambos de 1994: por un lado, el de Carlota Solé, *La mujer inmigrante* y el de Teresa Fernández, Yolanda Martínez y otras, *Situación socioeconómica de la mujer inmigrante del Tercer Mundo en Granada*. El primer estudio fue subvencionado por el Instituto de la Mujer y el segundo por C.C.O.O. Junto a las primeras preocupaciones sindicales, habría que decir que, en nuestro país, las investigaciones han recibido un claro apoyo por parte de organismos públicos como el Instituto de la Mujer. También hay que señalar que muchos de los estudios de los que disponemos se desarrollan en el marco de tesis doctorales en las disciplinas de Ciencias Sociales, como la Sociología y la Antropología.

⁶⁷ Según Carlota Solé, “el conocimiento científico se compila explícitamente o implícitamente refiriéndose únicamente a la migración masculina. En el proceso de migración se concibe a la mujer como pasiva: se desplaza sólo para seguir a su marido o para reunirse con él en caso de que éste haya emigrado anteriormente”(SOLÉ, 1994:25).

⁶⁸ La traducción es nuestra.

objeto general que se plantea es, “conocer la situación económica, laboral y social de la mujer inmigrante del Tercer Mundo (...) con el fin de enfocar este conocimiento a una mejora de su situación” (FERNÁNDEZ, MARTÍNEZ Y SALAS, 1994: 13).

Además, hay que destacar que los estudios sobre las mujeres migrantes se han consolidado durante los años ochenta a medida que han aparecido flujos compuestos casi exclusivamente por mujeres⁶⁹. Pero hay que tener en cuenta que las investigaciones sobre las mujeres migrantes pueden adolecer de un cierto etnocentrismo cultural si las investigadoras consideran que sus problemas propios como mujeres son los mismos que los de las mujeres que estudian⁷⁰ o que los problemas de las migrantes del norte son los mismos que las del sur o, por último, que todas las mujeres de una nacionalidad de origen tienen que enfrentarse a los mismos problemas.

Parece claro que no se puede plantear un análisis de género exclusivamente, sino que hay que tener en cuenta otras variables como la clase social o la etnia⁷¹, pues la invisibilización de las mujeres migrantes podría tener que ver con lo que se denomina ‘triple discriminación’, por ser mujeres, pertenecientes a la clase trabajadora, y a una minoría étnica⁷². En el caso

⁶⁹Carmen Gregorio explica así su proceso, “cuando inicié mi trabajo de investigación en esta materia, los datos empíricos sobre los distintos flujos migratorios en España (...) me hicieron plantearme una pregunta básica referida a las diferencias entre sexos que en ellos aparecían: ¿por qué, dependiendo de la procedencia geográfica, la participación de los hombres y de las mujeres es diferencial en los flujos migratorios? Por poner un ejemplo, ¿por qué la población inmigrante procedente de Marruecos incluye un número mayor de hombres que la procedente de Perú o República Dominicana?”(GREGORIO, 1998: 18).

⁷⁰Solé resalta que, “a pesar de la gran contribución en este sentido de las perspectivas feministas sobre las relaciones de poder en la sociedad, el problema de la mujer inmigrante por parte de estudiosas o académicas, puede adolecer de la suficiente distancia epistemológica y caer en el etnocentrismo cultural, al suponer que los problemas propios como mujeres son también los problemas de las mujeres inmigrantes procedentes del Tercer Mundo, de razas y culturas muy distintas. Para las mujeres inmigrantes, la subordinación en términos de género coincide con la opresión definida en términos de clase social, raza o etnicidad” (SOLÉ, 1994: 12-3).

⁷¹Según Solé, “deben diferenciarse las condiciones de trabajo y de vida de los distintos colectivos de mujeres procedentes de países con situaciones económicas y tradiciones culturales distintas, para concretar en cada caso las formas de discriminación y marginación que afrontan” (SOLÉ, 1994: 15).

⁷²Esta discriminación se manifiesta en dos aspectos, “en primer lugar, el carácter de su trabajo, una vez que se instalan en la sociedad receptora: un trabajo segmentado por el género y segmentado por la etnicidad. En segundo lugar, la cuestión de la invisibilidad en la que se

español, ya contamos con varias recopilaciones bibliográficas sobre migraciones femeninas⁷³.

Las investigadoras difieren en sus análisis sobre las mujeres migrantes. Primero, porque analizan flujos migratorios con características particulares. En segundo lugar, porque presentan problemáticas diferentes. Y, en tercer lugar, porque usan distintas técnicas de recogida de datos. Pero, sobre todo, lo que las diferencia es el tipo de perspectiva sobre las migraciones y su consideración del género en relación a otras variables como la clase social o estatus y la raza.

IV. 2. 3. 1. El análisis de sexo-género desde la perspectiva de la modernización.

Varias investigadoras parecen haber trabajado⁷⁴ con la perspectiva de la modernización. El enfoque de la modernización explicaba las conductas

encuentran, tanto en la jerarquía laboral, de las tareas que realizan, como también en la vida social. Invisibilidad no significa solamente que la mayoría de las mujeres inmigrantes quieran pasar desapercibidas para evitar el rechazo, sino que tampoco se las toma en consideración, ni en los debates parlamentarios, ni, muchas veces, en los medios de comunicación. En fin, no forman parte, o parece que no formen parte, de la sociedad donde están trabajando y/o donde están residiendo" (SOLÉ, 2000: 221).

⁷³La primera, del colectivo IOE, de 1997, clasifica un total de 27 estudios producidos en España teniendo en cuenta si incluyen o no apartados como estadísticas nacionales, situación del país de origen, clase social de la familia, educación y cualificaciones, empleo, barreras, aspiraciones, redes sociales de apoyo y movilidad social. La segunda, de Gemma Aubarell, publicada en el nº 60 de la revista *Papers*, agrupa y combina las investigaciones según diversos criterios: aproximaciones cuantitativas versus cualitativas; tipos de problemáticas que describen: generales, mercado de trabajo; y lugar geográfico estudiado: estudios sobre población migrante en los lugares de origen y en los lugares de recepción (AUBARELL, 2000: 391-413). La tercera, de María García- Cano, diferencia entre estudios sobre mujeres inmigrantes con el objetivo de visualizarlas, y los que pretenden poner de manifiesto la diversidad existente dentro del grupo mujeres en función de su pertenencia a distintas etnias, diferencias culturales, lingüísticas, religiosas y de clase social (GARCÍA-CANO, 2000).

⁷⁴ Decimos 'parecen' porque en muchos de los estudios no es fácil saber cuál es el marco teórico e incluso las hipótesis que se están manejando. Como señalaba Joaquín Arango en el II Congreso sobre la Inmigración en España (Madrid, 5, 6 y 7 de octubre del 2000), la mayoría de los estudios que se están generando en la actualidad son principalmente descriptivos. No se generan a partir de teorías, sino a partir de conceptos concretos. A nuestro juicio, esta situación impide que se manejen hipótesis concretas sobre el funcionamiento de las relaciones sociales en los procesos migratorios. A pesar de ello, cuando se plantea la problemática concreta que se pretende investigar, y los resultados a los que se llega, se evidencia que, aunque no haya un marco teórico explícito, sí hay una toma de posición sobre la teoría que motiva la elección de las problemáticas y la recogida de datos.

migratorias tomando como punto de partida el análisis de conductas individuales, en las que cada migrante hace un análisis de los costos y beneficios de la emigración a partir de su situación concreta⁷⁵. Básicamente, se trataría de discernir si las mujeres pueden ser consideradas individuos racionales y, además, si en su análisis de costes-beneficios tienen en cuenta su situación particular, o toman en consideración también la situación de sus familiares.

Los estudios analizan migraciones rural-urbanas en países del Tercer Mundo y migrantes procedentes del Tercer Mundo que residen en los países desarrollados, o también las migraciones de mujeres entre los países desarrollados. Se presentan problemáticas relacionadas con las características de las mujeres antes de la migración y el tipo de inserción social que se produce tras el proceso migratorio. La técnica de recogida de datos que predomina es la entrevista semiestructurada, la encuesta y el análisis de datos secundarios.. Los análisis aludirán a conceptos como los de rol y estatus⁷⁶.

Es posible llevar a cabo un análisis de sexo-género al tiempo que se sostiene una teoría de la modernización sin negar a las mujeres la capacidad de agencia. Basta recordar la sorpresa de Ravenstein al encontrar más mujeres que hombres en los flujos migratorios de su época o las sugerentes observaciones de Thomas y Shaniecki sobre su capacidad para integrarse a los nuevos entornos sociales y la necesidad de desarrollar modelos de familia donde predominara la igualdad entre los sexos.

En lo que se refiere a los estudios sociológicos españoles, nos gustaría aludir a una publicación de poca enjundia teórica y empírica, pero que tiene la

⁷⁵En esta línea se subraya que, "por lo general, la imagen tradicional de la inmigración femenina se ha apoyado en una imagen unidimensional. Este tipo de imagen unidimensional se ha adoptado constantemente a partir del paradigma de culpar a la víctima: se ha asumido que la cultura de origen de la mujer migrante, su falta de preparación para el mundo moderno, las sociedades urbanas y el trabajo, son los elementos responsables de su situación y de la falta de oportunidades"(SOLÉ, 1994:26).

⁷⁶Carlota Solé señala que las investigaciones sobre mujeres migrantes han retomado el concepto de rol y status, sugiriendo al hablar de rol referirse, "a las actividades llevadas a cabo por las mujeres, como son el cuidado de los niños, el trabajo de la casa, la agricultura de subsistencia, el trabajo asalariado y la asistencia. Cuando hablan de status se refieren al valor y significado que da la sociedad reflejando la influencia de las relaciones de género" (SOLÉ, 1994: 19).

particularidad de ser el primer documento con el que contamos sobre migrantes españolas en el extranjero desde una perspectiva sociológica⁷⁷. En este estudio se presentan los resultados de una encuesta llevada a cabo por la Vanguardia Juvenil Española de París, a una muestra de 178 mujeres, entre las que sólo había 8 casadas, mayoritariamente agrupadas entre 21 y 45 años, que trabajan en el servicio doméstico en la capital francesa y que frecuentaban las instalaciones de las Hijas de María Inmaculada.

Una de los objetivos de la encuesta era conocer por qué las mujeres españolas emigraban a Francia. El 85% respondió que había emigrado por motivos económicos, para aportar ingresos a la familia de origen⁷⁸, manifestando el 70% de las entrevistadas que estaban contentas con su salario⁷⁹. Sorprendentemente, un 15 % de las mujeres contestó que no se había desplazado a Francia por cuestiones económicas, sino por razones 'privadas', entre las que se computaban problemas amorosos, desavenencias familiares, huida del control familiar, deseo de aventura, huida para solucionar problemas de conciencia, etc. En el estudio se destaca que, "si esa conclusión se puede hacer extensiva a las 5.000 españolas que habrá en París, nos encontramos con unas 750 que viven esos problemas personales, no puramente económicos, y que deben alertar a todos los que se interesan por la salud moral y humana de estas mujeres" (MARTÍN MONTOYA, 1959: 189).

Este estudio nos parece interesante porque está apuntando una de las cuestiones centrales que más tarde moverán los objetivos de investigación de las relaciones entre los sexos-géneros desde la perspectiva de la modernización: ¿hasta qué punto se puede decir que las razones individuales para emigrar difieren según el sexo?

⁷⁷ Nos referimos a un artículo de P. Martín Montoya, publicado en 1959 sobre *La mujer española que trabaja en París en el servicio doméstico: algunos aspectos de su situación económica y socio-religiosa*.

⁷⁸ Una de las conclusiones es que, "las mujeres españolas ganan en París unos 165 millones de pesetas al año, de los que unos 63 millones los envían a sus familias en España" (MARTÍN MONTOYA, 1959: 191).

⁷⁹ Las dos terceras partes estaban satisfechas con lo que ganaban, "y nos parece normal, se afirma, para una mujer española, ganar cada mes alrededor de las 3.000 pesetas, habitación y comida, no es cosa normal, y es para estar contenta en este aspecto económico" (MARTÍN MONTOYA, 1959: 192).

Hay estudios que tratan de demostrar que, puesto que mujeres y hombres desarrollan diferentes roles en la familia, presentarán diferente propensión a emigrar. Pedraza señala que en lo que se refiere a las migraciones internas, en general en Africa han predominado los desplazamientos de los hombres hacia las ciudades mientras que en Latinoamérica, El Caribe y Filipinas esos desplazamientos han sido protagonizados por mujeres, lo que se explicaba por la naturaleza de la tenencia de la tierra y el tipo de producción agrícola (PEDRAZA, 1991: 310). Sin embargo, puede que esos no sean los únicos factores a tener en cuenta: el tipo de colonización que se impuso en los actuales países en desarrollo podría ser en gran parte el responsable de que la emigración hacia las ciudades fuera principalmente de varones.

Pero incluso aunque la emigración sea mayoritariamente masculina, no hay por qué suponer que las mujeres que emigren lo harán sólo porque lo han hecho sus maridos. En una encuesta a pequeña escala realizada en Kampala, la capital de Uganda, se llegó a la conclusión de que algunas de las razones por las cuales las mujeres migran difieren de las de los hombres, “un 38% lo hace porque sus maridos han migrado; un 21% parten a la ciudad para huir de matrimonios poco satisfactorios; 12% lo hace porque están embarazadas y quieren escapar a la desaprobación que encuentran en la aldea; 6% desea huir del duro trabajo y del aburrimiento de la vida rural; 35% son mujeres sin hijos que quieren dejar atrás las sospechas de brujería que pesan sobre las mujeres estériles; 3% piensa que la ciudad ofrece mejores oportunidades económicas y 2% son viudas que no han heredado de sus maridos” (BIFANI-RICHARD, 1995: 137). Si el estatus y rol de las mujeres difiere del de los hombres, este estudio nos sugiere que las causas de la emigración son diferentes para hombres y mujeres.

¿Hasta qué punto las nuevas condiciones sociales permiten que las mujeres obtengan una mayor emancipación? Partiendo de la teoría de la modernización se podría argumentar que una de las pautas de los cambios hacia valores y actitudes ‘modernos’ sería la revalorización del estatus de las mujeres. De hecho, las teorías de la modernización mantuvieron entre sus presupuestos un modelo de desarrollo que suponía que todas las sociedades podían ser clasificadas según su grado de acercamiento a una sociedad moderna en la que se han producido procesos de desarrollo económico,

político, social y cultural al estilo occidental ⁸⁰. Las investigaciones concretas demostrarán que el status social de las mujeres no siempre se revaloriza tras el proceso migratorio.

Uno de los estudios pioneros⁸¹ llegaba a la conclusión de que el rol doméstico que las mujeres de un pueblo del sur de Polonia no mejoraba, sino que empeoraba, cuando esas mujeres se desplazaban a Nueva Jersey. En Polonia, existía una relativa igualdad real entre hombres y mujeres⁸², entre otras razones porque las funciones económicas de las mujeres eran indispensables y centrales en la vida cotidiana de las explotaciones agrícolas. En segundo lugar, porque las leyes de la herencia eran igualitarias, de modo que la igualdad entre los cónyuges se establecía desde el principio. Sin embargo, cuando migraban a Estados Unidos, su rol doméstico pasaba a un segundo plano. Al incorporarse al mercado de trabajo obtenían menos salarios que sus maridos, los miembros de la familia apenas interactuaban, y las relaciones de solidaridad entre mujeres, que eran comunes en Polonia, desaparecían en un contexto donde lo primordial era conseguir dinero⁸³.

⁸⁰ Así, y siguiendo a Carlota Solé, Natalia Ribas plantea que, “el análisis del modelo colonial marcó la definición de un modelo de desarrollo trasplantado desde las sociedades occidentales a partir de la Revolución Industrial. Este modelo parte de la idea de que una vez obtenido un cierto nivel de producción industrial, de educación, y una cierta proporción de población integrante en la mano de obra urbana se produce un desarrollo económico sostenido, y consecuentemente el país ‘tercermundista’ podrá competir en los mercados mundiales de las economías avanzadas; una vez conseguido el desarrollo económico, los valores y actitudes se convertirían después en ‘modernos’. Sin embargo, tal como ha ocurrido en la sociología de las migraciones, en este tipo de enfoques no se tiene presente a las mujeres; las mujeres se asumen como dependientes del hombre o bien son ignoradas completamente, no son analizadas como integrantes del grupo social. De acuerdo con los estadios de desarrollo, una de las pautas de los cambios hacia valores y actitudes ‘modernos’ sería la revalorización del estatus de la mujer en la sociedad” (RIBAS, 1999: 94).

⁸¹ Nos referimos al estudio de Harriet Bloch, de 1974, que lleva por título *Changing domestic roles among polish immigrant women*.

⁸² Según Bloch, a pesar de que superficialmente la cultura rural polaca podría ser considerada como patriarcal si se tenían en cuenta, por ejemplo, las declaraciones que se realizaban en el rito matrimonial católico, o el hecho de que las mujeres trabajaban más tiempo que los hombres, “esta imagen del dominio masculino, a pesar de todo, es más aparente que real; por debajo de esta apariencia, lo que más sorprende es el sentido de igualdad, de compañerismo entre marido y mujer. Es rara la unidad familiar en la que las decisiones importantes, como por ejemplo, si hay que enviar a un hijo a la escuela superior, buscar empleo, emigrar, o comprar o vender tierra, no son realizadas en igualdad por parte del marido y la mujer” (BLOCH, 1974: 5). La traducción es nuestra.

⁸³ Así, “la mujer inmigrante es capaz de adaptarse a la nueva base productiva y mantener su igualdad económica y su independencia. Pero, en el sentido más amplio de la organización social de la comunidad, esto no lleva consigo una mejora en su estatus o a una mejor calidad

En otra parte del planeta, en este caso Marruecos, Tood señalaba recientemente que la situación de las mujeres está muy ligada a las estructuras familiares. Según Tood, el sistema familiar tradicional era un sistema patrilineal endógamo, que privilegiaba la filiación y la herencia de los hombres. Este sistema reunía a un padre y a los hijos casados en un grupo comunitario, pero al no ser exógamo, la unión afectiva central no era la del padre-hijo, sino la de los hermanos, de manera que la autoridad no quedaba realmente depositada en nadie⁸⁴. Según este punto de vista, en este tipo de sistemas patriarcales endógamos, no se produce el stress del matrimonio. Aunque las mujeres no son expulsadas de su grupo de nacimiento, tienen un estatus relativamente bajo⁸⁵.

Tras los procesos migratorios, el cambio en el estatus de las mujeres no siempre significa una mayor emancipación. En Marruecos, Aixelá encuentra que el proceso de cambio de la familia rural a la urbana, la ruptura de algunos de los lazos familiares tradicionales no lleva a que las mujeres alcancen una mayor autonomía, sino que más bien se establecen nuevas dependencias. Las nuevas circunstancias hacen que la construcción de género se haga a partir de nuevas esferas como la jurídica, la laboral y la sociopolítica, “la esfera legislativa ha potenciado a las mujeres como madres y esposas, aunque ha

de vida. Ya tiene independencia y dinero, pero el contexto social amplio ha desaparecido. Su esposo también es un asalariado, persiguiendo sus propios intereses; sus hijos son esencialmente extraños a ella; miedos, celos y competitividad empapan sus limitadas relaciones con otras mujeres. La interacción padres-hijos, la socialización con amigos y vecinos y la elaborada hospitalidad rural se vuelven limitados y atenuados, haciendo que el dinero sea la preocupación exclusiva” (BLOCH, 1974: 9). La traducción es nuestra.

⁸⁴ Tood apunta que generalmente no se suele tener en cuenta que este grupo comunitario no es exógamo, sino endógamo, lo cual significa que, “ la unión afectiva central de una configuración familiar como ésta no es, como en el sistema comunitario exógamo -ruso, chino o vietnamita- la unión padre-hijo, sino la unión entre hermanos. Anti-individualista, el sistema familiar árabe no es ‘autoritario’ a la manera de los tipos comunitarios exógamos. Ciertamente, el padre de la comunidad endógama es altamente respetado, pero la mecánica del sistema se le escapa: la regla del matrimonio le da un derecho a su sobrino sobre su hija. El tío, si quiere recuperar el derecho a casar a su hija según el entienda, tiene que desinteresarse materialmente a su sobrino. El sistema es, en el sentido más general, autoritario, ya que existe una regla que excluye toda elección libre de cónyuge, pero ningún individuo es realmente depositario de la autoridad” (TOOD, 1994: 342) La traducción es nuestra..

⁸⁵Al casarse con su primo, se instalan en la casa de su tío y su tía. Esta situación sería percibida por las mujeres como un correctivo a la patrilinealidad, como un ‘alivio’. Las mujeres son ‘protegidas’, pero a cambio de mantenerlas como menores de edad, y de impedirles que accedan a la conciencia de su individualidad

mantenido el reconocimiento a su creación y consolidación del grupo familiar. La esfera laboral ha mostrado su influencia sobre otras y se ha demostrado el claro control familiar que se ejerce sobre las mujeres que quieren trabajar (se incorporan más al mundo laboral las mujeres solteras, divorciadas o viudas que las casadas). En la esfera política -y a través de los movimientos de mujeres- se han marcado unos objetivos a favor o en contra de la construcción de género propuesta desde el parentesco, aunque el discurso se vertebraba desde el Islam y no desde la estructura familiar” (AIXELÁ, 2000: 275)⁸⁶. Aixelá considera que el género -a través del parentesco- es el principal factor explicativo de la situación social de las mujeres.

Un estudio similar al de Aixelá, en este caso en Turquía, llega a conclusiones un tanto más sutiles. Tahire Erman, estudiando los grupos de mujeres procedentes de zonas rurales que se han asentado en las afueras de Ankara (ERMAN, 2001: 118-133) considera que la esfera laboral y la familiar serían los principales lugares donde se producen cambios en la vida de las mujeres. Según esta investigación, los cambios son diferentes para la primera y la segunda generación de mujeres migrantes. En la primera, el acceso al trabajo remunerado se produce en puestos de la industria textil y en la limpieza, pero no suponen una mejora en sus relaciones familiares, que siguen controladas por la comunidad. En la segunda generación, se rechazan esos trabajos, y las chicas prefieren ser amas de casa, o trabajar como dependientas o en peluquerías, desarrollando toda una ideología familista que reivindica el matrimonio por amor, fruto de una elección propia. Según Erman, los movimientos islamistas sunnies tratan de articular la tradición manteniendo a las mujeres ‘en su lugar’. Por otro lado, el alevismo mantiene unas actitudes mucho más liberales, potenciando la cultura en lugar de la religión y la no segregación de los sexos. El alevismo, en este caso, estaría legitimando un

⁸⁶ Aixelá considera que el ‘parentesco’ es el principal responsable de un tipo de relaciones de sexo-género donde los hombres mantienen privilegios sobre las mujeres. El objetivo de su investigación consiste, “en analizar cómo determina el parentesco la construcción del género en Marruecos, cómo influye este género en las prácticas sociales de las mujeres residentes en centros urbanos, y cómo se expresa esa construcción de género en ámbitos tan diversos como el derecho, el mundo laboral o los movimientos de mujeres” (AIXELÁ, 2000: 21). A nuestro juicio se confunde ‘parentesco’ con ‘relaciones de sexo-género en unas estructuras concretas de parentesco’. Esa precisión tiene su importancia, ya que la hipótesis que parece subyacer en su estudio es que las mujeres marroquíes serán más ‘libres’ en la medida en que dejen de mantener relaciones familiares, hipótesis que ella misma parece rechazar en el momento que señala las nuevas esferas que articulan discursos y prácticas sexistas, como el mercado laboral o las organizaciones fundamentalistas.

cambio en la imagen pública de las relaciones entre los sexos que, combinado con un mayor nivel educativo y mejores ofertas laborales, podría dar lugar a la consecución de una mayor autonomía para algunas mujeres.

Maria Teresa Ayllón, estudiando los procesos migratorios en los municipios de Yucatán, en México, llega a la conclusión de que el estado civil de las mujeres marca particularmente sus roles sociales y, por ello, sus proyectos migratorios. Según Ayllón, “existen diferencias notables con respecto a la forma y lugares de emigración entre las mujeres solteras y las que tienen hijos a su cargo” (AYLLÓN, 1999: 128). Las solteras buscan disminuir la presión y el control familiar sobre su conducta, mientras que las casadas en busca de recursos para mantener a su familia y suelen migrar a un lugar próximo a su residencia. Para que se produzca esta emigración de mujeres casadas tiene que darse la circunstancia de que otras mujeres ocupen su lugar en las responsabilidades familiares⁸⁷.

Otro ejemplo en la misma línea sería el estudio de Pascual y Cardelús sobre el retorno de las mujeres migrantes desde Europa a Cataluña (PASCUAL Y CARDELÚS, 1991-2: 81-102)⁸⁸. Según Pascual y Cardelús, las mujeres suelen tener un papel central en la familia, lo cual significa que su relación con su pareja, hijos y padres, marcará profundamente sus procesos migratorios.

Señalan que, aunque la movilidad residencial de las mujeres es muy próxima globalmente a la de los hombres, unas y otros suelen presentar diferentes perfiles tanto en las emigraciones como en los retornos. Por ejemplo, para las mujeres existe una tendencia a una mayor fijación a permanecer en los lugares donde residen. Además, el estado civil adquiere más significación

⁸⁷Cuando los hombres casados emigran suele ser mayor la ruptura familiar que si lo hacen las mujeres, suelen relacionarse de forma más irregular con la familia que en el caso de ellas. Y, en caso de que vuelvan los fines de semana, las actividades de ellos y ellas variará considerablemente: ellas ocupan su lugar en el cuidado de los hijos y del hogar, mientras que ellos se decidan a las relaciones sociales y al ocio.

⁸⁸El estudio presenta una elaboración de información estadística a partir de una encuesta con entrevistas a personas retornadas. En la encuesta tiene en cuenta tres muestras: una del retorno interior; una segunda muestra para el retorno interior estricto desde el área de Barcelona -Europa- área de Barcelona; y una tercera muestra que refleja el retorno exterior amplio (España- Europa-Área de Barcelona). Parten de la idea de que para tener en cuenta el estatus de las mujeres, hay que empezar constatando que, “el concepto de estatus de la mujer migrante engloba una variedad de situaciones, que son a su vez manifestación de realidades y procesos diversos y complejos (PASCUAL Y CARDELÚS, 1991-2: 81)

en el caso de ellas que de los hombres⁸⁹. Para los hombres, el proceso migratorio masculino se suele concebir como etapa de un proceso laboral, que incluye la inserción laboral en ambos extremos.

Aunque las mujeres suelen insertarse en el mundo laboral tras la migración⁹⁰, su recorrido laboral difiere del de los hombres⁹¹, de donde parece seguirse que ellas suelen emigrar más por razones familiares y los hombres suelen hacerlo más por razones laborales⁹². En lo que se refiere a la edad, los hombres suelen concentrarse en las edades en que el desplazamiento está más relacionado con la actividad laboral, tanto en el caso de la emigración como en el del retorno. Las mujeres, sin embargo, suelen predominar entre los emigrantes menores de catorce años, en el caso de la emigración a Europa, y en las edades de más de cincuenta años en el caso del retorno a Cataluña⁹³.

⁸⁹De modo que, "el caso de estas mujeres presenta diferentes situaciones: la de la mujer sola que se desplaza con autonomía, la de la mujer que se desplaza sola pero lo hace para seguir el desplazamiento de su pareja u otros familiares, o la que deja detrás a su familia. En el segundo de los casos, la situación de cabeza de agrupación familiar tiene el sentido estricto de agrupación familiar"(PASCUAL Y CARDELÚS, 1991-2:92)

⁹⁰En el caso de las mujeres, una parte de ellas, "realiza unos procesos laborales análogos a los de los hombres, como una actividad económica que constituye una manera de ganarse la vida. Pero en otros casos la actividad de la mujer está ligada a las vicisitudes de una historia familiar de la cual depende y con la cual colabora, tanto si es interrumpida su actividad laboral como incorporándose al trabajo durante su estancia en el extranjero"(PASCUAL Y CARDELÚS, 1991-2: 95).

⁹¹De manera que, "las mujeres, partiendo de unas estructuras socioprofesionales bastante próximas a las de los hombres pero con una mayor proporción de obreras, tienen, al final de su proceso laboral una estructura socioprofesional con una mayor presencia de casos en las categorías técnicas (en el retorno estricto) y de administrativas y de empleadas o de servicios en todas las muestras"(PASCUAL Y CARDELÚS, 1991-2: 96).

⁹² De ese modo, "las cuestiones familiares y los vínculos que comporta la institución familiar son el primer motivo que alegan, con diferentes expresiones, las mujeres migrantes de todas las muestras que interpretan su propio desplazamiento, tanto de salida como de retorno" y " el trabajo es la razón de peso para los hombres en el desplazamiento de salida, mientras que para la vuelta aumenta la importancia, también para ellos, de las razones familiares"(PASCUAL Y CARDELÚS, 1991-2: 93)

⁹³ Así, teniendo en cuenta el primer desplazamiento, la salida al extranjero y el retorno, "Los hombres están más representados que las mujeres en las edades en que los desplazamientos se pueden considerar más relacionados con la actividad laboral (25-34 años para los desplazamientos de salida y 30-49 años para los de retorno). Las mujeres en cambio, con una de edad con diversos máximos relativos, están más representadas que los hombres por el hecho de la presencia de menores y estudiantes (de 0-14 años) en el primer desplazamiento y en la salida, y entre 15-24 años a la llegada, y este retorno coincide con el momento de incorporarse a la vida activa o matrimonial; y en caso de retorno amplio, en edades maduras superiores a 35 años en el primer desplazamiento y en la salida , y superiores a los 50 en el retorno."(PASCUAL Y CARDELÚS, 1991-2: 91).

Las mujeres emigraban más en compañía de su grupo familiar, mientras que los hombres lo hacían más solos. Sin embargo en las migraciones de retorno, en ellas se produce más los casos de separación familiar, total o parcial⁹⁴.

Respecto a la integración en el lugar de llegada, se indica que, en comparación con los hombres, las mujeres tienen una relación con el entorno que presenta algunas especificidades. En concreto, se refieren a un mayor aislamiento y menor participación en la vida pública, pues la inserción de las mujeres, "pasa por la vida cotidiana, por la administración de la unidad familiar y por las relaciones personales"(PASCUAL Y CARDELÚS, 1991-2: 96)⁹⁵.

Los procesos migratorios introducen modificaciones permanentes en las historias de las mujeres que se desplazan. Si se comparan las mujeres migrantes con las no migrantes, el estudio de Pascual y Cardelús corrobora que la tasa de actividad de las migrantes es superior al de las autóctonas, y que las mujeres migrantes no son homogéneas, sino que su estatus difiere según las situaciones sociales.

Los resultados de Pascual y Cardelús en lo que se refiere a la centralidad de los roles familiares de las mujeres migrantes parece corroborarse en otros estudios más recientes, que tratan de comparar a las adolescentes socializadas en familias de procedencia asiática en el Reino Unido con adolescentes inglesas. Entre las primeras se produce una mayor centralidad de la familia, el hogar y la religión (HENNICK, DIAMOND Y COOPER, 1999: 867-891). Comparando las actividades sociales y la conducta sexual entre chicas jóvenes de familias de procedencia asiática -de India, Paquistán y Bangladesh- y chicas jóvenes socializadas en familias de Gran

⁹⁴Según se apunta, "en el desplazamiento de ida las mujeres se desplazan con todos los familiares con los que conviven (generalmente la familia paterna) con mayor frecuencia que los hombres.... En cambio, entre los hombres son más frecuentes los casos de independización familiar" y "en el desplazamiento de retorno los casos de no separación familiar predominan, lo que hace pensar en situaciones más consolidadas, pero ahora se da más entre los hombres que entre las mujeres; y entre las mujeres abundan, más que entre los hombres, los casos de separación familiar total o parcial, independización o migración de persona sola que se desplaza sola"(PASCUAL Y CARDELÚS, 1991-2: 93).

⁹⁵Destacan también que ellas suelen presentar menos conocimiento de idiomas (menor instrucción), menor lectura de diarios, y sus aficiones son la lectura, la costura y el cine. Las relaciones con amigos son inferiores entre ellas, pero fuera mantienen las mismas que los hombres. Parece que las mujeres intentan más que los hombres encontrarse bien en el lugar en el que se encuentran.

Bretaña, se observa que las asiáticas desarrollan muchas de sus actividades sociales en base a la tradición, lo que les lleva a mantener menos relaciones sexuales con los chicos de su edad, dándole mucho más valor a la familia que las chicas jóvenes británicas, entre las que el proceso de individualización es mucho mayor⁹⁶. De todos modos, hay que tener en cuenta que la heterogeneidad entre las familias de una determinada procedencia es también muy alta⁹⁷.

Posiblemente, entre las mujeres migrantes procedentes de países menos desarrollados, la familia tiene una centralidad particular, pero habría que tener en cuenta también que el estatus de las mujeres, y la percepción de su individualidad puede que aumente al avanzar la edad. A este respecto, un estudio de caso sobre un matrimonio beduino polígamo en Israel, advierte que se producen enormes diferencias a lo largo del tiempo. A medida que el jefe de familia avanza en su edad, disminuye su autoritarismo y las mujeres se van haciendo más autónomas, universalizan su situación, desarrollando más la solidaridad y el apoyo mutuo (AL-KRENAWI Y GRAHAM, 1999: 497-509).

En todo caso, lo que parece claro es que las mujeres que provienen de países o zonas menos desarrolladas, valoran más los beneficios que puede obtener su grupo doméstico, que los que podrían obtener exclusivamente para sí mismas. No llevan a cabo cálculos de costes-beneficios individuales, sino colectivos. Los objetivos de la migración de las mujeres tienen que ver con el grupo familiar en su conjunto, más que con sus situaciones individuales

⁹⁶ En este estudio se concluye que, “en lo que se refiere a las relaciones y a la conducta sexual, las adolescentes asiáticas se atienen a un conjunto de normas diferente al de las chicas blancas de su edad. Las normas para muchas chicas asiáticas están definidas por las expectativas comunitarias, las lealtades familiares, las obligaciones religiosas y las tradiciones culturales. Normalmente, estas influencias desaconsejan la socialización de sexo mixta, el desarrollo de relaciones y el sexo prematrimonial. Los tabús que rodean este tipo de conductas son reforzadas por la toma de conciencia de las consecuencias de participar en este tipo de actividades. La fuerza de estas influencias conduce a una ausencia de estas conductas, particularmente de la actividad sexual” (HENNICK, DIAMOND Y COOPER, 1999: 888). La traducción es nuestra.

⁹⁷ En este estudio se señala que, “también hay evidencia de la heterogeneidad de la conducta de las mujeres jóvenes asiáticas en este estudio. Las adolescentes musulmanas y las sikh experimentan mayores restricciones en sus actividades sexuales y sociales que las hindúes. El grado de restricciones parentales y la medida en que los padres reflejan las actitudes culturales debe variar entre familias de la misma religión”(HENNICK, DIAMOND Y COOPER, 1999: 889). La traducción es nuestra.

(BORDERÍAS, 1991)⁹⁸.

En el análisis de Borderías, la migración se entiende como una estrategia dentro de una trayectoria personal, una estrategia de movilidad social o sociocultural ascendente para las propias mujeres y para sus familias, en busca de mayor autonomía. Utilizando el método biográfico, llega a demostrar que entre estas mujeres subyacían proyectos que no sólo tenían que ver con mejores oportunidades de empleo, sino también con el encuentro de otras mujeres cuyos valores de referencia eran distintos. Concluye, además, que las mujeres se han adaptado continuamente a las oportunidades del mercado de trabajo. Y se destaca que la mayoría lograron llevar a cabo una trayectoria familiar ascendente a partir de su propia trayectoria personal. No sólo pasaron de ser internas, a trabajar por horas, para terminar siendo trabajadoras de una fábrica, sino que además, posibilitaron la emigración de sus allegados desarrollando y amplificando las cadenas migratorias.

Incluso, como observan otros autores, en la actual emigración de mujeres peruanas a Sevilla, las mujeres no sólo inician las cadenas migratorias, sino que las prioridades para reagrupar a los diferentes familiares no son los que en un principio cabría esperar, "no sólo es más frecuente que las mujeres conformen los primeros eslabones de la secuencia, sino que hermanos, padres e hijos (por este orden) predominan sobre el esposo, tanto en la intención de reagrupamiento como en la reunificación de hecho" (MAYA, MARTÍNEZ Y GARCÍA, 1999: 102).

Combinando el estado civil con el nivel de estudios y el estrato social de pertenencia en el país de origen, se han obtenido algunas tipologías de mujeres en los últimos años. En este sentido, estudiando las poblaciones

⁹⁸ En un estudio desarrollado en España por Borderías, titulado *Las mujeres, autoras de sus trayectorias personales y familiares, a través del servicio doméstico* (BORDERÍAS, 1991), se destaca que a las mujeres no se les ha considerado como sujeto debido a su papel en la familia y en la producción; que sólo han sido consideradas cuando se han salido del papel social asignado y cuando se han organizado colectivamente. Este estudio se basa en el análisis de las historias de vida de cuatro generaciones de mujeres inmigrantes que han llegado a Barcelona -en el primer tercio de siglo, la postguerra, los cincuenta y los setenta- y que trabajan en el servicio doméstico. Justifica su elección de este objeto de investigación de la manera siguiente, "se debe al hecho de que entre los trabajos tradicionalmente femeninos, éste es considerado en el último peldaño de la marginalidad en términos de cualificación, status o salario y por ello desvalorizado no sólo en términos sociales, sino en términos de los análisis sobre la movilidad y el cambio social" (BORDERÍAS:1991: 107).

migrantes procedentes de Marruecos, Argelia, del Africa Subsahariana, Latinoamerica, Filipinas, Paquistán, Portugal y Países del Este a partir de entrevistas semiestructuradas, se advierte que, en el caso de las mujeres marroquíes, se puede hablar de dos grupos de migrantes claramente diferenciados (RAMÍREZ GOICOECHEA, 1996: 49-53)⁹⁹. En primer lugar, tendríamos las mujeres casadas que vienen a España mediante la reagrupación familiar. Se trata de mujeres cuya extracción social suele ser homogénea a la del marido, siendo la de ellos de escasa cualificación, de procedencia rural en muchos casos. Para estas mujeres, el trabajo estaría directamente relacionado con el mantenimiento de la familia.

En segundo lugar tendríamos, “aquel grupo con cierto nivel de formación o cualificación, solteras, con mentalidad y prácticas más occidentalizadas. En éstas, más jóvenes, procedentes de zonas urbanas como Casablanca o Rabat y cuya extracción social es más elevada, funciona más la red de sociabilidad, otros recursos más alejados del grupo primario. Han venido por amigas o amigos. El trabajo para ellas implica una independencia económica, una garantía para su desarrollo personal libre de la tutela masculina. Apoyan la libertad de elección de pareja reservando a los padres el posterior arreglo entre familias del matrimonio, aceptan el uso de contraceptivos y, en general, el igualitario acceso de la mujer a los bienes y derechos de cualquier ciudadano independientemente de su sexo”(RAMÍREZ GOICOECHEA, 1996: 49).

Ramírez Goicoechea elabora su tipología teniendo en cuenta el género, pero también otros factores, como la extracción social, origen rural-urbano, participación en el mercado de trabajo, redes de relaciones, ideal de matrimonio, etc. Sin embargo, su tipología parece tener como eje central la cualificación y el estado civil de las mujeres. Pues la cualificación y el estado civil serían las variables que permitirían hablar de ‘mujeres cualificadas que emigran solas’ y mujeres ‘analfabetas y sin estudios que llegan a España de la mano de sus maridos’.

En una línea parecida, se resalta que, en los lugares de llegada, como

⁹⁹ Hay que señalar que el estudio de Ramírez Goicoechea no se centra sólo en las poblaciones migrantes femeninas, ni tiene como objetivo tratar cuestiones concretas relacionadas con los estudios de género en las migraciones. Se trata de un estudio que, en las diferentes poblaciones, presenta un apartado sobre familia y parentesco, y “la mujer”.

es el caso de la Cataluña de los noventa, se puede hablar de tres tipos de migración femenina proveniente del Sur: la migración autónoma, la dependiente, y la que se encuentra en transición (RIBAS,1999: 43-62)¹⁰⁰. En primer lugar tendríamos las mujeres que proceden de Filipinas y que responderían a una migración 'autónoma'. Estas migrantes llegan a Cataluña en un flujo altamente feminizado y se caracterizan por haber alcanzado un alto nivel de estudios. En segundo lugar tendríamos las mujeres que proceden de Gambia que se denominan migración 'dependiente'. En este caso el flujo migratorio sería predominantemente masculino y de clase baja. Los hombres decidirían el lugar a donde emigran y las mujeres les seguirían en un segundo momento. En tercer lugar, se indica que podríamos hablar de 'migración dependiente en transición' para hablar de las mujeres marroquíes. En este caso, nos encontraríamos con elementos de los dos modelos anteriores: mujeres cualificadas que emigran solas y mujeres analfabetas o sin estudios que llegan a España de la mano de sus maridos.

Si siguiéramos la teoría de la modernización, sería de esperar que todas las mujeres que provienen de países del Tercer Mundo accedieran a unos mayores niveles de independencia personal tras su inserción en una sociedad más moderna. Así, en la sociedad de llegada, las mujeres con un nivel de estudios más alto deberían poder alcanzar un mayor estatus social, al tiempo que alcanzarían una mayor independencia personal y se beneficiarían de una situación de menor control familiar y mayor igualdad entre los sexos.

Antes anotamos cómo esa situación no se produce en las migraciones campo-ciudad en países como Marruecos. En la España actual tampoco se corroboraría esa hipótesis entre las mujeres que vienen del sur. Como señala Natalia Ribas, tanto en el caso de las mujeres filipinas como de las marroquíes solteras con alto nivel de estudios, la alta cualificación no les impide incorporarse al mercado laboral español en el servicio doméstico.

El mismo proceso fue también confirmado en referencia a las

¹⁰⁰ Aunque aquí hemos incluido a Ribas en la perspectiva de la modernización, ella pretende ubicar su análisis en una perspectiva integradora, que englobe, "tanto las condiciones estructurales que empujan a las mujeres a emigrar como los aspectos individuales y colectivos (en base sobre todo a la unidad familiar) en la toma de decisiones" (RIBAS, 1999: 67). Su propuesta de tipología de las mujeres migrantes parece, sin embargo, que se corresponde más con la perspectiva de la modernización, por lo que la hemos incluido en este epígrafe.

inmigrantes marroquíes, de África subsahariana, latinoamericanas, asiáticas, portuguesas y de Europa del Este en España, de modo que, para la mayoría de las mujeres migrantes, “la devaluación socioprofesional es lo habitual, no habiendo equivalencia entre su grado de formación, su posible experiencia laboral anterior en su país y el puesto y las tareas que desempeñan en España” (RAMIREZ GOICOECHEA, 1996: 555).

En la actualidad se puede decir que, para las mujeres migrantes que proceden de los países del sur, la cualificación no determina la posición social en las sociedades de acogida. Las leyes de extranjería, las políticas internacionales de los países del norte respecto a las poblaciones migrantes de los países del sur y el racismo, hacen que las mujeres migrantes del sur no puedan poner en juego sus cualificaciones.

Estudios sobre las mujeres filipinas¹⁰¹ que trabajan en el servicio doméstico en Canadá (GARDINER BARBER, 2000) o en Hong Kong (CHANG Y MCALLISTER GROVES, 2000) corroboran los resultados de Ribas y Ramírez Goicoechea. La migración filipina, que en los ochenta era mayoritariamente masculina, en los noventa es femenina en su mayoría (60%). Se trata de mujeres que tanto en Canadá como en Hong Kong, como en otras partes del mundo, están dedicadas al servicio doméstico, independientemente de la cualificación que hubieran adquirido. Chang y McAllister Groves resaltan, además, que las mujeres filipinas que trabajan en el servicio doméstico, tienen que soportar de manera cotidiana el estigma de prostitutas asociado a las mujeres de su lugar de origen.

Sin embargo, habría que matizar esos resultados, pues las mujeres puede que no se comparen con las del país de llegada, sino con sus compatriotas en el país de origen. Otro estudio sobre las mujeres marroquíes que trabajan en el servicio doméstico en Marruecos y Madrid, demuestra que las mujeres marroquíes que están trabajando en el servicio doméstico español desarrollan una percepción de sí mismas más positiva que si trabajaran en el servicio doméstico marroquí (RAMIREZ, 1999). El hecho de recibir un salario

¹⁰¹ En la actualidad hay 4,5 millones de trabajadores filipinos trabajando en el extranjero, la mayoría mujeres en el servicio doméstico (GARDINER BARBER, 2000: 401). En 1992, las remesas de los y las migrantes suponían el 12% del PIB (CHANG Y MCALLISTER GROVES, 2000: 77).

hace que su vida experimente diferencias significativas. Mientras que en Marruecos el servicio doméstico sería visto como un 'trabajo de hogar', en España significa formar parte de las 'mujeres activas', lo que visto en términos de roles familiares, hace que la inmigración introduzca, "para las mujeres el tipo de mujer activa; para los hombres, la desaparición de la exclusividad de su rol de sostén económico de la familia" (RAMÍREZ, 1999: 32). Además, estas mujeres tienen la posibilidad de decidir la venida de un próximo candidato a la emigración¹⁰².

En la actualidad, la integración social en los denominados países ricos no depende de las cualificaciones individuales sino de la nacionalidad de quien solicita ingresar en esas sociedades. Antonio Izquierdo ha corroborado también esta hipótesis analizando los datos de una encuesta del CIS de 1996 que incluía un 11,5% de los permisos de trabajo que se presentaron a la regularización en España. La cualificación de las mujeres y los hombres migrantes que solicitaron ese permiso era superior a la media de sus países de origen, siendo la de las mujeres mayor que la de los hombres (IZQUIERDO, 2000: 231). De modo que parece estar en lo cierto Ribas cuando destaca que las mujeres filipinas aseveran que, "en Filipinas nosotros tenemos nuestras criadas, pero cuando nos vamos al extranjero nosotras somos las criadas" (RIBAS, 1999: 441).

Hasta ahora nos hemos estado refiriendo a estudios que se centran en las mujeres que proceden de los países en vías de desarrollo pero disponemos también de investigaciones que se centran en las mujeres que proceden de países desarrollados. La de Perista, se centra en el impacto que tiene la inmigración sobre las carreras profesionales y la autonomía financiera de las mujeres de otros países de la Unión Europea que viven en Portugal (PERISTA,

¹⁰²A nuestro juicio, este estudio presenta algunas limitaciones. La primera es que no está claro que las mujeres que trabajan en el servicio doméstico marroquí tengan las mismas características que las mujeres marroquíes que trabajan en el servicio doméstico en España. Es muy posible que el nivel de cualificación de las trabajadoras del servicio doméstico marroquí sea bastante más bajo que el de las mujeres que emigran a España. Por otro lado, se destaca que el servicio doméstico en España no tiene las connotaciones de clase que tiene en Marruecos, lo que sólo sirve en el caso de que las mujeres marroquíes tengan sus puntos de referencia en el país de origen. Si deciden quedarse en España, es muy posible que perciban las connotaciones de ese trabajo de otro modo. Pues, como señalaba Piore, los migrantes aceptan las malas condiciones de trabajo debido a su percepción de la 'temporalidad' de su situación y a la comparación que establecen con su sociedad de origen. Pero esa es una situación transitoria.

2000: 153-166).

A partir de 341 historias de vida se insiste en que las razones para migrar de las mujeres tienen que ver con el empleo, la cualificación y los cambios en su estado civil. Perista distingue entre dos tipos de migrantes europeas en Portugal: las que se mueven por objetivos profesionales (40%) y las que lo hacen debido a la relación con sus compañeros (60%). Mientras que en el segundo caso, la migración ha significado para algunas mujeres la pérdida de su trabajo, hay bastantes para las que la migración ha generado un incremento de estatus económico y de autonomía. Para esas, se señala que, “haber migrado representa un cambio positivo en las vidas profesionales de muchas mujeres que en la actualidad viven en Portugal. En algunos casos, estas mujeres consideran que su situación de empleo aquí es mejor que la que podrían tener en sus países de origen, tanto en términos de salario, responsabilidades profesionales o simplemente debido a que aquí tienen trabajo” (PERISTA, 2000: 161)¹⁰³.

Las mujeres a las que se refiere Perista se insertan en Portugal en actividades relacionadas con la lengua, enseñanza, traducción, y en las sucursales de las empresas multinacionales. Los problemas que tienen que afrontar no tienen que ver con su nacionalidad, ni con el racismo de la población autóctona. Y sin embargo, algunas de esas mujeres afrontan situaciones laborales que probablemente no se corresponden con las de sus compañeros, como por ejemplo, trabajar sin un contrato.

En este caso, parece que la teoría de la modernización sí describe bien la situación de las mujeres tras su proceso migratorio. En lo que se refiere a las carreras profesionales y autonomía financiera de estas mujeres, su situación, “depende de su background y experiencia propia anterior al proceso migratorio” (PERISTA, 2000: 165). Es más, si nos acercamos a los estudios sobre las mujeres ejecutivas de empresas norteamericanas en el extranjero (CALIGIURI, JOSHI Y LAZAROVA, 1999: 163-179), podemos ver cómo se llega a la conclusión de que los ajustes transculturales de las empresas correlacionan, en el caso de las mujeres ejecutivas, con el soporte recibido, tanto familiar como de la empresa. Es decir, las mujeres casadas que llevan con ellas a sus

¹⁰³ La traducción es nuestra.

parejas e hijos, y las que obtienen un apoyo logístico de sus empresas son, precisamente, las que obtienen los mejores resultados.

Parecería que nos encontramos ante una paradoja: en el caso de las ejecutivas procedentes de EEUU, la familia no les impide, sino que les ayuda a tener más éxito social en sus trayectorias personales. Y, sin embargo, para las gambianas o marroquíes que vienen a España, las relaciones familiares parecen impedirles desarrollar su individualidad. Las relaciones que en unos casos permiten desarrollar la individualidad parece que en otros la entorpecen. La desigualdad derivada de su pertenencia a diferentes estratos sociales y diferentes nacionalidades de origen podría darnos algunas claves adicionales para contrastar estas situaciones.

IV. 2. 3. 2. El análisis de sexo-género desde las perspectivas inspiradas en el marxismo.

La segunda perspectiva que han adoptado las investigadoras para acercarse a las mujeres migrantes es la inspirada en el marxismo. En general, se consideraba que las migraciones no son el resultado de una sucesión de condiciones económicas, sino que son producto del desarrollo inherente al modo de producción capitalista en lo que respecta a la fuerza de trabajo. Se trataría de una tendencia estructural.

Al igual que en el caso de las teorizaciones sobre feminismos, en los inicios de los análisis sobre sexo-género en los procesos migratorios predominaron las investigadoras inspiradas en el marxismo. Se analizaron las migraciones rural-urbanas en países del Tercer Mundo, y migrantes procedentes del Tercer Mundo que residían en Europa y España. Se intentará combinar un análisis de la división sexual del trabajo con un análisis de clase. Las técnicas de recogida de datos serán la entrevista semiestructurada y el análisis de datos secundarios.

El artículo pionero y ejemplar en esta línea es el publicado por Godula Kösack en 1976¹⁰⁴. Para Kösack, la emigración responde a una necesidad

¹⁰⁴Nos referimos a *Migrant women: the move to Western Europe -a step towards emancipation?*.

económica, y ninguna mujer del sur de Europa, Asia o India, emigra para escapar de su destino como ser humano del segundo sexo, buscando la independencia del padre, esposo o entorno opresivo.

En la formulación de Kössack, el análisis de clase primará sobre el de sexo-género. El predominio de lo económico no sólo se asumirá como causa de la migración de las mujeres, sino también como elemento clave para su posible emancipación: las mujeres migrantes podrán emanciparse tras su incorporación al mercado de trabajo en las sociedades occidentales.

Kössack diferencia entre dos tipos de mujeres: las que llegan a Europa Occidental para reunirse con sus maridos y las que buscan trabajo por sí mismas. Todas ellas sufren una triple discriminación: una discriminación de clase, una segunda discriminación de sexo, y una tercera por ser migrantes. En cuanto a la clase, son discriminadas por ser trabajadoras o esposas de trabajadores, por lo que comparten el destino de su clase; en cuanto al sexo, comparten el destino de las mujeres en todas las sociedades de clases, siendo su terreno la familia y el hogar; y, en tanto que migrantes, desarrollan los peores trabajos, tienen que pagar más por el alquiler y sus hijos tienen menos oportunidades para avanzar socialmente.

Esta primera formulación de la triple opresión de las mujeres migrantes puede ser considerada como un antecedente del desarrollo de la perspectiva marxista aplicada al análisis de sexo-género de las mujeres migrantes, que encuentra su apogeo en un libro colectivo, editado por Annie Phizacklea en 1983. Aquí se percibirá una mayor influencia del feminismo en las perspectivas inspiradas en el marxismo.

Phizacklea se centra en las poblaciones migrantes en Francia, Alemania y Gran Bretaña, a partir de la Segunda Guerra Mundial hasta finales de los años setenta. Señala que las mujeres, en tanto que migrantes, experimentan una subordinación racial, y en muchos casos legal, que las confina a ciertos tipos de trabajos y refuerza su explotación como trabajadoras asalariadas. Pero añade que, “estas nuevas formas de opresión y explotación son compartidas y experimentadas de un modo particular ya que comparten con todas las mujeres la opresión de género. Lo que significa, en la práctica, que provenga de donde provenga, migre donde migre, tanto si trabaja de manera remunerada como si

no, esté casada o tenga hijos, su principal rol en la vida será definido no como trabajadora asalariada, sino como madre y trabajadora doméstica. Es esta definición la que se reproduce y se refuerza en el conjunto de los sectores mal pagados, de 'trabajos para mujeres' poco cualificados, que proveen las bases para una amplia división sexual del trabajo que caracteriza a todas las sociedades" (PHIZACKLEA, 1983 : 2)¹⁰⁵.

En realidad, es difícil articular un análisis de clase y de género que pueda resultar coherente a la larga. Por un lado, se afirma que, en lo que se refiere a las poblaciones migrantes, al sistema capitalista occidental le interesa no tener que asumir los costes de reproducción de la mano de obra, de modo que, "no importa si el migrante es hombre o mujer en tanto que su estancia se pueda controlar y no lleve a cabo la reunificación familiar"(PHIZACKLEA, 1983: 3). Y, por otro lado, se afirma que las mujeres migrantes sufren, como ningún otro trabajador, el desempleo y los peores trabajos.

En lo que se refiere al análisis de sexo-género, Phizacklea oscila, como lo hacían las feministas marxistas, entre dar prioridad al análisis de sexo-género o al análisis de clase. Sugiere que la posición de las mujeres migrantes en las relaciones político-legales, ideológicas, y económicas es, en muchos aspectos, similar a la situación de las mujeres de la clase obrera autóctona. Pero si se les compara con sus compañeros migrantes, su situación también es suficientemente distinta como para comprobar que existe una posición de clase fraccionada.

Además, según esta argumentación, las mujeres migrantes sufren una opresión racial, que se deriva de que son consideradas como parte de población de trabajadores 'invitados', y por tanto temporeros. Así, las políticas de control de la inmigración, que se basan en ese supuesto, tienen, sin embargo, unos efectos particularmente perversos para las mujeres. Al igual que para los hombres, impiden la vuelta de las inmigrantes a sus países de origen, ya que no tienen asegurado que puedan volver a entrar en los países occidentales una vez que hayan cruzado las fronteras. Pero mientras que los gobiernos se vieron forzados a tener que admitir la reagrupación familiar, "no ha existido un derecho concomitante de las esposas y los dependientes a

¹⁰⁵ La traducción es nuestra.

entrar en el mercado de trabajo. Normalmente los niños han tenido que esperar dos años y las esposas cuatro, para poder obtener un permiso de trabajo” (PHIZACKLEA, 1983: 99)¹⁰⁶ en el caso de Alemania. En el caso de Gran Bretaña, se llegó a prohibir el permiso de trabajo a las trabajadoras domésticas residentes en 1979 (PHIZACKLEA, 1983: 100).

Las políticas migratorias demuestran, pues, casos claros de discriminación sexual, al no permitir a las mujeres el acceso al mercado laboral por el hecho de llegar al país mediante la ley de reagrupación familiar o al prohibir los permisos de trabajo para el servicio doméstico. Por otro lado, Phizacklea indica que la discriminación de las mujeres migrantes se debe también a factores ideológicos. En esta línea señala que los estereotipos sobre las mujeres migrantes han aumentado en la medida en que lo ha hecho el racismo, de modo que se considera que las mujeres migrantes tienen un lugar particular en unas relaciones ideológicas especiales. Como mujeres, son definidas como esposas reales o potenciales y madres.

En lo que tiene que ver con las relaciones económicas, Phizacklea sostiene que, en primer lugar, las mujeres migrantes ven constreñidas sus posibilidades de trabajo, debido a la división sexual del trabajo en el mercado laboral. En segundo lugar, y particularmente las mujeres casadas, constituyen un ejército de reserva, que entra o sale del mercado de trabajo dependiendo de las necesidades del capital. En conjunto, en la clase trabajadora migrante, hombres y mujeres no mantienen la misma posición, “los hombres han experimentado algún avance en términos de nivel de cualificación que no ha sido compartido con sus compañeras inmigrantes. Sin embargo, argumentar que las mujeres indígenas han ganado en estatus ocupacional a expensas de las compañeras migrantes es, creo, un asunto debatible.” (PHIZACKLEA, 1983: 106)¹⁰⁷.

Las mujeres migrantes constituyen un ejército de reserva particular. Ni siquiera funcionan como competidoras de los que están trabajando debilitando su posición, sino que constituyen un ejército de reserva “respecto a sí mismas”(PHIZACKLEA, 1983: 108), que duplican o triplican el nivel de

¹⁰⁶ La traducción es nuestra.

¹⁰⁷ La traducción es nuestra.

desempleo de los hombres en épocas de crisis. Respecto al resto de las mujeres trabajadoras, también constituyen un ejército de reserva ¹⁰⁸.

La preocupación de Phizacklea, que ella misma sitúa en la línea de Castles y Kösack, Castells o Nikolinakos, es aportar conocimientos para conocer mejor la división sexual y racial en el seno de la clase obrera (PHIZACKLEA, 1983: 95). Los migrantes, en general, estarían sufriendo una opresión racial, a la que se suma una opresión sexual en el caso de las mujeres. El sistema capitalista aprovecha la división de sexo para conseguir obtener una mayor plusvalía, del mismo modo que aprovecha el racismo.

Como consecuencia de ese análisis, Phizacklea no cree como Kösack que las mujeres migrantes puedan estar plantando cara a la situación de desempleo que viven, ni que sea fácil la emancipación mediante el trabajo remunerado. Propone continuar construyendo un movimiento obrero internacional, donde se considere que los problemas de las mujeres son también problemas de clase¹⁰⁹.

Phizacklea no aporta datos para poder comparar la situación de las mujeres autóctonas y migrantes de estatus medio-alto o medio. Sin embargo, en el volumen que ella edita se puede encontrar otro estudio que sí plantea las diferencias en el acceso al mercado laboral que pueden darse entre mujeres de cualificación media, teniendo en cuenta la nacionalidad de sus padres ¹¹⁰.

¹⁰⁸Según se recuerda, “En los últimos veinte años, tanto las indígenas como las migrantes se han movido desde las industrias manufactureras al sector servicios o terciario. Pero, mientras que las mujeres indígenas se movieron en mayor número hacia los empleos ‘deseables’ mal pagados pero de cuello blanco, las mujeres migrantes se han movido de trabajos manuales mal pagados a otros, o a los más bajos rankings de trabajo no-manual” (PHIZACKLEA, 1983: 106) La traducción es nuestra.

¹⁰⁹Pero entonces, su propuesta niega uno de sus primeros presupuestos, a saber, el referido a que las mujeres migrantes y las autóctonas compartan una situación de opresión de género que demandaría un movimiento feminista. Conviene no olvidar que esta perspectiva restringe su análisis de sexo-género exclusivamente a la situación de las mujeres migrantes en tanto que pertenecientes a la clase trabajadora.

¹¹⁰Shirley Dex se centra en el estudio de la segunda generación de mujeres migrantes, cuyos padres provenían de la India Occidental, en comparación con jóvenes británicas de semejante cualificación. Se trataba de estudiar la transición del sistema escolar al mundo laboral. En el momento de abandonar la escuela, todas las jóvenes expresaban su deseo de obtener un ‘trabajo de mujeres’, bien fuera en oficinas, ventas o como trabajadoras de servicios, aunque las chicas indias presentaban una ambición ligeramente más alta que las británicas. Sin embargo, después de unos años, las mujeres blancas solían encontrar un trabajo que les satisfacía en mayor proporción que las indias, que solían caer más fácilmente en situaciones de

La formulación de la triple opresión se mantiene hasta nuestros días. A pesar de ello, las investigadoras inspiradas en el marxismo han desarrollado otros aspectos de interés que tienen que ver tanto con lo que ocurre con las mujeres en las sociedades de origen, como con lo que sucede en las sociedades de llegada.

Intentando ver el impacto de las migraciones de varones trabajadores en la vida de las mujeres, también se ha estudiado el impacto de la migración laboral masculina en la vida de las mujeres en Botswana¹¹¹. Se plantea que, en general, “la familia rural es vista como una caja negra que el migrante abandona y a la que vuelve cuando ha terminado de trabajar” (BROWN, 1983: 369)¹¹².

En los lugares de origen, la migración laboral es una forma de penetración de las relaciones capitalistas en las áreas agrícolas. Como resultado, la economía de las zonas agrícolas se mercantiliza. A medida que crece el empleo, crece la necesidad de pagar a cambio de bienes y servicios, y el intercambio monetario se va generalizando, al tiempo que se van generalizando formas sociales más individualistas. Gran parte de los ingresos de los hogares dependen ahora de las actividades remuneradas que los varones desarrollan en el exterior, al tiempo que se ve alterada enormemente la estructura de relaciones entre hombres y mujeres.

Destaca cómo desde los años treinta a los setenta se ha retrasado la edad de matrimonio, floreciendo las relaciones sexuales entre jóvenes, resultado de las cuales surgen numerosos embarazos. Por un lado, los

desempleo, a pesar de que desde el primer día habían confiado en mayor proporción en su cualificación. Según Dex, “Si existiera una cola para contratar y otra para desemplear, las chicas indias parecerían estar detrás de las blancas en la de contratación, y delante en la de desempleo” (DEX, 1983: 64) La traducción es nuestra. A lo largo de los años, y como tendencia, se observaba que las chicas blancas obtenían más y mejores empleos que las de la India occidental, a pesar de que en un principio las chicas indias presentaban mayores ambiciones laborales

¹¹¹ En este país, que se independizó en 1966, se produjeron fuertes migraciones masculinas a Sudáfrica, lo cual permite plantear la posición que la teoría de la dependencia asocia a las mujeres. Muchas mujeres permanecen en la agricultura de subsistencia, mientras que los hombres emigran. Sin embargo, el papel de las mujeres no es sólo el de reproducir la fuerza de trabajo masculina que los capitalistas usarán evitándose así numerosos costos.

¹¹² La traducción es nuestra.

hombres que emigran a Sudáfrica, no vuelven nunca a Botswana. Y, cuando vuelven, se casan con mujeres más jóvenes. En ese contexto, las mujeres se ven abocadas a la pobreza, ya que las costumbres tradicionales que reclamaban algún pago a las familias de los padres de sus hijos han caído en desuso, y las nuevas normas no son respetadas. Por ello, madres solteras y viudas tienen que hacer frente solas al cuidado de sí mismas y de sus hijos, trabajando en la agricultura y en el sector informal. Advierte que se suele ignorar que, “los lazos familiares y las relaciones económicas han sido tan profundamente alteradas, que ya no es posible considerar simplemente que hombres y mujeres forman una unidad. La relación de las mujeres con el trabajo está profundamente mediatizada por los hombres, y la posición económica y social de las mujeres se ha hecho menos segura y más aislada, ya que sus lazos con estos hombres han llegado a ser más tenues” (BROWN, 1983: 141)¹¹³.

Mujeres y hombres dependen del trabajo remunerado. Pero no parecen mantener los mismos intereses. Ellos vuelven a su lugar de origen para casarse, y están interesados en el matrimonio, pero se casan con mujeres jóvenes, cuando ya han pasado de los treinta años. Se liberaliza la sexualidad fuera del matrimonio, y las mujeres tienen derecho a votar, y a la propiedad, pero carecen de recursos que les permitan afrontar la nueva situación. Así, cuando se destruyen las formas tradicionales de generosidad y cooperación entre los clanes, las mujeres son las principales perdedoras, porque no se abren al mismo tiempo nuevos espacios igualitarios en esas economías capitalistas. Ser individuo y tener derecho al voto sirve de poco cuando no se puede acceder a los recursos.

Quizá quienes presentan un análisis más completo de la posición de las mujeres migrantes en el mercado de trabajo occidental serían Saskia Sassen (SASSEN, 1984, 1993) y Patricia Fernández-Kelly (FERNÁNDEZ-KELLY, 1990). Sassen elabora un marco global, a partir del cual relaciona la posición de las mujeres en los mercados laborales de sus países de origen con los de los países de llegada. Según esta perspectiva, a partir de los años sesenta estamos viviendo en una nueva fase de la historia de las mujeres que, en el caso de las migraciones laborales tiene que ver con su incorporación masiva a

¹¹³La traducción es nuestra.

los mercados de trabajo, tanto en los países del Tercer Mundo como en los desarrollados.

Una propuesta reciente dentro de la teoría de la dependencia es la de Saskia Sassen. Desde su punto de vista, el comercio y la inversión internacionales no se habían propuesto antes como variables explicativas de las migraciones laborales. Se consideraba como variables explicativas la superpoblación, la pobreza y el estancamiento económico. Sin embargo, no todos los países con un alto índice de crecimiento demográfico tienen a su vez un gran número de emigrantes, ni los países más pobres son los principales países migratorios, “no se puede negar el hecho de posibles presiones migratorias bajo condiciones de pobreza, desempleo y superpoblación. Sin embargo, resulta evidente que dichas condiciones, por sí solas no pueden generar una emigración a gran escala” (SASSEN, 1993: 23).

Se propone que, al menos para el caso de EEUU, la fase actual de la inmigración es una consecuencia nacional de las actividades de este país con el extranjero. La inversión extranjera¹¹⁴, junto a factores como la occidentalización cultural general, al igual que las políticas de inmigración liberales y las tradiciones de inmigración, explican los fenómenos migratorios, pues, “los principales países que fomentan la inmigración se encuentran entre los primeros receptores de los trabajadores en los Estados Unidos y de la inversión extranjera directa norteamericana en las actividades de trabajo intensivo industriales y de servicios” (SASSEN, 1993: 32).

La inversión extranjera no contribuye a parar los flujos migratorios en los países del Tercer Mundo, sino justamente a lo contrario, actúa como un recurso para la movilidad. Estas empresas movilizan nuevos segmentos de la población hacia las migraciones regionales y de larga distancia. Las mujeres jóvenes que suelen emplear en las ‘zonas francas’ es probable que en otras condiciones no

¹¹⁴ Según los datos que se manejan, “la inversión directa global (a partir de ahora, IED) para los principales países en vías de desarrollo, aumentó de 35.000 millones de dólares en 1967 a 76.000 millones de dólares en 1976 (ILO, 1981: 2.5). La posición de la IED de Alemania Occidental, fue de 1,9 mil millones de dólares en 1970, a 5,9 mil millones en 1976; la de los Países Bajos de 2,2 miles de millones de dólares a 3,5 miles de millones; la de Francia, de 3,8 miles de millones a 5,2 miles de millones; y la del Reino Unido de 5,3 miles de millones a 9,3 miles de millones de dólares. En el caso de los Estados Unidos, aumentó de 22 miles de millones en 1970, a casi 40 miles de millones de dólares en 1976”(SASSEN, 1993: 149-151).

hubieran entrado nunca en el mercado salarial. Si se quedan sin empleo no tendrán otra opción que la emigración. Lo que se postula es el efecto generalizado que producen las transnacionales contribuyendo a la formación de un grupo de emigrantes potenciales al tiempo que la emigración aparece como una opción real. Después nos detendremos en su particular análisis de la migración femenina.

En los países del Tercer Mundo, las mujeres han pasado de ocuparse en el servicio doméstico y actividades del sector informal, a la industria manufacturera destinada a la exportación. Esa industria, que hasta los setenta empleaba principalmente a varones en África y Asia, ha pasado de basar su producción en el trabajo intensivo a hacerlo en el capital intensivo, introduciendo nuevas tecnologías que desplazan a los obreros semi-especializados por obreras sin especializar, cuyas expectativas salariales son significativamente más bajas que las de ellos. En los países del Tercer Mundo, “la migración de mujeres jóvenes hacia las nuevas zonas industriales está relacionada con transformaciones económicas básicas en el mundo económico que toman formas concretas en lugares particulares” (SASSEN, 1983: 148)¹¹⁵.

Las mujeres acuden a zonas francas y a allí donde se instalen las empresas transnacionales, que suelen hacerlo en enclaves bien comunicados con el exterior. Ya sea trabajando directamente en las plantas de fabricación de elementos electrónicos, prendas de vestir, textiles, juguetes o zapatos, o bien en los servicios que rodean a estas plantas, lo cierto es que la movilización de estas mujeres jóvenes no deja de tener influencia en sus comunidades de origen, que ahora se ven privadas del trabajo doméstico y en el sector informal que era uno de sus ejes¹¹⁶. La occidentalización incipiente y la ruptura con las estructuras de trabajo tradicionales se combinan de modo que se hace imposible la vuelta a las comunidades de origen.

Por otro lado, Sassen señala que en los países occidentales, como

¹¹⁵La traducción es nuestra.

¹¹⁶“Cerca de un 70% del total de trabajadores en zonas, son mujeres y un 80% de todos los trabajadores de producción y montaje en zonas, son mujeres. Este nivel varía de un país a otro, pero es uniformemente elevado” (1993: 168)

EEUU, también se ha desarrollado una demanda de trabajos poco cualificados, que rozan el sector informal, y que se sitúan en enclaves concretos, como Nueva York y Los Angeles¹¹⁷. En estos lugares, se ha producido la remodelación que reemplaza el capital intensivo por trabajadores directos e indirectos, principalmente en el sector servicios. Se demandan productos y servicios ‘a medida’, objetos especiales, comidas exóticas, y todo ello en pequeñas cantidades, lo cual genera operaciones de servicios a bajo costo, que contribuyen a satisfacer la demanda de una concentración masiva de gente. Se da una, “correspondencia entre los tipos de trabajos que están creciendo en la economía general, y en las ciudades grandes particularmente, y la composición de la inmigración -principalmente de países con bajos salarios y con una mayoría de mujeres” (SASSEN, 1983: 159)¹¹⁸.

Siguiendo la línea de investigación de Sassen, Fernández-Kelly se centra en los procesos de informalización en Los Angeles y Miami y la posición que en ellos ocupan las mujeres hipánicas (FERNÁNDEZ-KELLY, 1990: 277-295). La informalización no sería un fenómeno marginal, sino una parte integral de las economías capitalistas avanzadas¹¹⁹. En 1980, un 35% de todas las mujeres que trabajaban en las industrias manufactureras de las áreas metropolitanas de Los Angeles y Miami estaría compuesto por mujeres. En Los Angeles predominaban las mujeres mexicanas y en Miami, las cubanas. Sin embargo, la entrada de las mujeres en los mercados de trabajo informales no tiene el mismo significado en un lugar y en otro, “en el caso de los mexicanos, la proletarización parece estar relacionada con la alta incidencia de hogares dirigidos por mujeres y hogares en los que sus ganancias son indispensables para mantener los estándares de una subsistencia modesta. La falta de empleos suficientes implica en parte la incapacidad de los hombres para ser proveedores principales. Más de un tercio de las mujeres que trabajan en la industria del vestido de Los Angeles son cabezas de hogares. En el caso de los cubanos de Miami, el empleo de las mujeres fué en principio una estrategia

¹¹⁷ Según se recuerda, en el censo de 1980, el 40% de los inmigrantes vivían en los estados de Nueva York y California. (1983: 155)

¹¹⁸ La traducción es nuestra.

¹¹⁹ Se trataría de un fenómeno recurrente, ligado a las cambiantes relaciones económicas y políticas entre el capital, el trabajo y el Estado. Para Fernández-Kelly, el Estado no sería un reflejo pasivo de los procesos políticos y socioeconómicos, sino que actuaría de manera relativamente autónoma.

para adaptarse al medio desconocido y también la necesidad de restablecer el estándar de vida de la clase media” (FERNANDEZ-KELLY, 1990: 291). Las diferencias entre una y otra situación se explican porque en el caso de Los Angeles, el grupo étnico mexicano no se ha introducido en esta industria a nivel de pequeños subcontratistas, cosa que en Miami parece que sí ha ocurrido¹²⁰.

En el caso español, y si tenemos en cuenta el estudio elaborado por Fernández, Martínez y Salas en Granada en 1994, las mujeres trabajadoras migrantes eran mujeres principalmente jóvenes, se empleaban mayoritariamente en la economía sumergida, en el sector servicios (servicio doméstico, comercio y hostelería principalmente). Los problemas que estas mujeres percibían eran principalmente económicos y legales(FERNÁNDEZ, MARTÍNEZ Y SALAS, 1994:61-63).

En la actualidad, si nos atenemos a un informe realizado por el colectivo IOE, en 1996, referido a la inserción y exclusión social de las mujeres inmigrantes no comunitarias se señalan como elementos centrales que caracterizan su situación los siguientes: las migrantes tenían una procedencia diversa (15,1% inglesas, 8,7 alemanas, 7,5% marroquíes, 6,9% portuguesas, 6,7% francesas, 5,7% argentinas, 3% holandesas, 3% dominicanas, 2,9% filipinas, etc); el índice de feminización es variable (82% para las dominicanas, 66% para las filipinas, de 52 a 53 % para las inglesas, hasta un 26% en el caso de las marroquíes); su inserción laboral sólo se comprende en el contexto de la estructura ocupacional española caracterizada por la terciarización (el 94% de las no comunitarias trabajaban en el sector servicios), la precarización (el 7% trabajaba por cuenta propia, mientras que entre las españolas se alcanza el 23,6%; además más de la mitad de las mujeres inmigrantes no comunitarias tenía un permiso de residencia por un año, llegando entre las marroquíes a alcanzar un 81%) y la segmentación del empleo (las ocupaciones más habituales para las no comunitarias son el servicio doméstico, que reunía a más de la mitad, cocineras-camareras y encargadas de servicio doméstico, donde se ha producido un desplazamiento de las españolas).

¹²⁰ En Miami, en 1973, la industria del vestido, “fué un ejemplo de la estratificación étnica y por género, con el 70% de los fabricantes judíos, el 90% de los subcontratistas cubanos y el 95% de la fuerza laboral formada por mujeres cubanas” (FERNANDEZ-KELLY, 1990: 289).

Este estudio destaca que se había producido un progresivo acercamiento entre las condiciones de las mujeres migrantes y, por tanto, una menor polarización en sus situaciones (entre los años 92-95 se registró un crecimiento generalizado de las ocupaciones de estatus inferior, particularmente entre las sudamericanas centroamericanas). Por último, se señala que la importancia cuantitativa de las inmigrantes es muy limitada, suponiendo un 1,1% de la mano de obra empleada en España (IOE, 1996).

Otro enfoque reciente que entronca con el marxismo sería la teoría de la articulación. Se trata de una propuesta que ha sido principalmente desarrollada por las antropólogas, y su característica principal es que toma como unidad de análisis el grupo doméstico transnacional y las redes migratorias. La unidad básica de análisis de la teoría de la articulación era la unidad doméstica. En nuestro país, ya disponemos de estudios que se han inspirado en esta perspectiva. Un estudio ejemplar sería el de Carmen Gregorio sobre las mujeres dominicanas en Madrid .

Gregorio propone hablar de 'generización' frente a la 'feminización' de los procesos migratorios¹²¹. Siguiendo a los articulacionistas, plantea que las migraciones internacionales surgen como una estrategia del grupo doméstico dentro del contexto internacional (GREGORIO, 1998: 31). Un grupo doméstico sería un grupo de personas que para reproducirse necesita generar y disponer de un ingreso colectivo.

Desde ese punto de vista, las mujeres dominicanas que migran a Madrid estarían contribuyendo a generar unos ingresos que el grupo doméstico dominicano utilizaría para reproducirse. Mediante una red transnacional, estas mujeres llegarían a Madrid y encontrarían un trabajo en el servicio doméstico. Como se ha señalado recientemente, lo que intenta poner de relieve tomando como referencia el análisis de la migración dominicana, es que, "los sistemas de creación de desigualdades de género producen y organizan las migraciones, entendiendo que estos no actúan aislados, sino en interacción

¹²¹ El término generización, "surge de la adopción de una perspectiva feminista en el estudio de las migraciones, al contemplar la influencia de los sistemas de género como principios organizadores de ésta. El segundo pone el énfasis en el estudio de un sector de la sociedad - las mujeres- y da cuenta de un fenómeno creciente en importancia en términos numéricos, cuyas raíces pueden llevar o no a un análisis feminista"(GREGORIO, 1998: 264).

con otros sistemas de desigualdad - de clase, etnia, nacionalidad-" (GREGORIO, 1999: 315).

Las mujeres dominicanas emigrarían a España debido a su necesidad de obtener recursos económicos para sus grupos domésticos. Pero el hecho de que sean ellas, y no los hombres, los que emigren habría que explicarlo, debido a la mayor proletarización familiar que hace que sean las mujeres las que tengan que tomar la iniciativa. Así, "uno de los grandes desequilibrios ocasionados en la fuerza laboral ha sido el producido como consecuencia de la mayor importancia que han comenzado a tomar las mujeres en el mercado de trabajo, como mano de obra barata. Fenómeno que es reflejo del mayor empobrecimiento que están padeciendo las mujeres dentro de los diferentes sectores sociales" (GREGORIO, 1999: 317).

Gregorio considera que la emigración de las mujeres dominicanas no se produce por una toma de iniciativa personal, sino que la iniciativa está respaldada, y es inducida en muchos casos, por los varones, ya que serían ellos los que detentarían el poder en las unidades domésticas.

Al partir de la idea de que la estructura de poder en las sociedades de origen es particularmente 'patriarcal' (GREGORIO, 1999: 326) y teniendo en cuenta que esas mujeres se ocupan en el servicio doméstico en las sociedades de llegada, el análisis nos llevará a afirmar que, "la formación de los grupos domésticos y de la comunidad transnacional constituye una nueva forma de reproducción del sistema de desigualdad entre los géneros" (GREGORIO, 1998: 265). Conclusión a la que se llega teniendo en cuenta que la división sexual del trabajo se muestra consistente, puesto que los hombres no se hacen cargo en República Dominicana de las tareas domésticas. Además, la aportación de las mujeres se sigue viendo como ayuda de los hombres, los maridos controlan el producto derivado de las mujeres migrantes, y la flexibilización del control sexual en realidad no es tal, puesto que los hombres siguen controlando la sexualidad de las mujeres aunque sea a distancia¹²².

IV. 2. 4. Planteamientos recientes

¹²² Puesto que las mujeres que hay en Madrid suelen llamar a sus familias de manera continua, y hay muchas de provienen de la misma zona, los maridos pueden saber cuándo salen, con quién y qué es lo que hacen.

En este epígrafe nos ocuparemos, en primer lugar, de los planteamientos recientes que tienen que ver con el desarrollo conceptual sobre los procesos migratorios. En segundo lugar, abordaremos específicamente los últimos planteamientos en relación con el análisis de sexo-género en los procesos migratorios.

Joaquín Arango (1992: 1148-9) resume los principales rasgos novedosos del panorama de las migraciones internacionales del último cuarto de siglo destacando, en primer lugar, el hecho de que la magnitud de las desigualdades entre el Sur y el Norte se ha disparado. En segundo lugar, se destaca que los migrantes contemporáneos proceden de contextos culturales y étnicos singularmente diferentes de los de acogida. En tercer lugar, la demanda de trabajo en los países del Norte es muy reducida. Y, por último, señala que en los países del Norte han venido a prevalecer políticas restrictivas del acceso de inmigrantes; desarrollándose una 'ideología negativa' sobre la inmigración¹²³.

Arango se refiere todavía a las migraciones internacionales cuyo flujo principal se produce desde los países menos desarrollados a los más desarrollados, y cuyo motivo principal es la falta de trabajo. Pero esas no son todas las migraciones. En los noventa ya se habla de las tendencias migratorias internacionales en tres grandes etapas: migraciones premodernas, modernas y contemporáneas (CASTLES Y MILLER, 1993).

Las características de las migraciones internacionales a partir de 1973 serían las siguientes: globalización de las migraciones, incremento del volumen de migrantes, ampliación de las redes migratorias, diversificación de los tipos migratorios y feminización de los flujos. Como resultado de esos cambios se

¹²³ En el caso español, contamos con un informe dirigido por el profesor Díez Nicolás, donde se analiza la evolución de las actitudes racistas desde 1991 hasta 1997. En el informe se puede apreciar cómo dos tercios de los españoles son nada o poco xenófobos. Sin embargo, se destaca que, "los poco xenófobos lo son cada vez menos, mientras que los más xenófobos lo son cada vez más, es decir, que ha aumentado la dispersión de los grados de xenofobia, o lo que es lo mismo, se ha reducido el número de quiénes están en posiciones intermedias y ha aumentado (siempre en términos relativos) el número de quiénes están en posiciones extremas en la escala" (DIEZ NICOLÁS, 1998:2). El perfil de persona muy xenófoba en España sería el de una persona de más de 65 años, de derechas y de bajo status socioeconómico, nivel educativo y posición social. La valoración media de los grupos de extranjeros sería para los árabes y musulmanes de 5,3 en una escala de 10 puntos y para los Europeos de la UE de 6,4.

puede decir que el carácter de las migraciones internacionales ha variado¹²⁴.

La globalización de las migraciones se refiere a la tendencia a que un mayor número de países se vean afectados por los movimientos migratorios al mismo tiempo (CASTLES Y MILLER, 1993: 8). En este sentido, la Organización Internacional del Trabajo, haciéndose eco de los diferentes patrones migratorios de 152 países, y considerando la proporción de emigrantes y de inmigrantes, así como el volumen de las remesas, ha hallado que, entre 1970 y 1990, el número de países que pueden ser considerados como principales receptores ha subido de veintinueve a cincuenta y cinco. Pero una de las conclusiones más interesantes es el crecimiento del número de países que son al mismo tiempo principales receptores y emisores- que ha crecido de cuatro a quince (STALKER, 2000: 7). Al final del siglo XX, los migrantes pueden ir y venir más rápidamente -y pueden estar en contacto regular con sus hogares, aunque están en la otra parte del globo-.

¹²⁴Ruiz de Olabuénaga y Blanco, destacaban, en 1994, que, "la migración no es exclusiva ni específica ya de minorías, ni de desesperados ni de inexpertos; tampoco es una expresión única, y menos aún de sentido único. El emigrante moderno, por el contrario, pertenece a los estratos altos y bajos de la escala socioeconómica, ha emigrado, no sólo una, sino varias veces, con un viaje de retorno a su origen o con nuevas etapas en su itinerario, se mueve por imperativos de supervivencia económica y por pura ambición personal, por motivos económicos, políticos, profesionales, turísticos o de calidad de vida. La inmigración actual implica un cambio de nación, de región, de municipio, de residencia, de profesión, de amistades, de cónyuge, de hobby, y en todos los casos, de red de relaciones sociales" (RUIZ OLABUÉNAGA Y BLANCO,1994:14).

Cuadro 13: Principales tipos y corrientes migratorias.

	Premodernas (hasta 1850)	Modernas (1850-1973)	Contemporáneas (desde 1973)
Características predominantes	-Desplazamientos forzados por condiciones del habitat o invasiones, conquistas, colonizaciones o expulsiones colectivas.	-Industrialización y consolidación del desarrollo de una parte del planeta.	-Globalización de las migraciones. - Incremento del volumen de migrantes. -Ampliación de las redes migratorias -Diversificación de los tipos. -Feminización de los flujos
Tipos	-Ecológicas -Expansión de Imperios y grandes civilizaciones - Expansiones religiosas -Expansiones y huidas religiosas. - Colonizaciones -Trafico de esclavos. -Trafico de trabajadores a colonias.	<p>1. 1850-1920 <i>Movimientos anteriores</i> -Trafico de trabajadores (hacia colonias europeas). -Asentamientos de europeos en USA y Oceanía -Colonizaciones de europeos en Sudamérica y África. <i>Nuevos movimientos</i> -Migraciones económicas intraeuropeas</p> <p>2. 1945-1973 <i>Inmigración europea:</i> -Trabajadores 'invitados'. -Inmigración espontánea desde las antiguas colonias. <i>Creación de redes regionales en países menos desarrollados:</i> - Sudamérica - África -Asia y Oriente Medio <i>Movimientos forzados</i> (refugiados y desplazados de Grecia, Alemania, Rusia, Checoslovaquia, Hungría, India, Corea del Norte, Vietnam del Norte, Palestina)</p>	<p>1. Migraciones voluntarias (económicas) - De Latinoamérica y Asia a USA - De Norte de África a Europa.</p> <p>2. Movimientos Forzados. - En África (De Mauritania, Ruanda, Burundi, Liberia, Somalia y Sudán a Mali, Zaire, Tanzania, Guinea, Etiopía, Kenia) - En Europa (Yugoslavia, URSS a Europa Comunitaria) -En América (De Cuba, Guatemala, El Salvador, Haití y Nicaragua a USA).</p>

Fuente: Elaboración propia en base a Castles y Miller (1993) y Blanco (2000).

En segundo lugar, hay que destacar que el stock de población migrante en el mundo se ha incrementado fuertemente desde el año 1975 hasta 1995,

pasando de 84.6 millones de personas a 125 millones (BLANCO, 2000: 47). Sorprendentemente, ese volumen se ha incrementado más en las migraciones que tienen como destino los países en desarrollo en comparación con los stocks de migrantes en los países desarrollados¹²⁵. Las migraciones se han convertido en un fenómeno mundial, no exclusivo de unos determinados países. En el caso de los países occidentales, se puede decir que las políticas de control de las migraciones que se pusieron en marcha a partir de 1973 han tenido el efecto de contención de los flujos que provenían de países pobres. Como resultado, han aumentado los tipos migratorios resultantes de esas políticas de inmigración, destacando los casos de la reagrupación familiar y la inmigración clandestina, situación que ha dado lugar a generar, “una imagen de Europa como *fortaleza* infranqueable para ciertos tipos de inmigrantes” (BLANCO, 2000: 53-4).

En tercer lugar, se han ampliado las redes migratorias. Mientras que en los años setenta y ochenta predominaban las migraciones sur-norte y transoceánicas, seguidas de las producidas en el interior de Asia y África, en los noventa se han sumado las migraciones este-oeste como consecuencia de la caída del muro de Berlín.

En cuarto lugar, se ha producido una diversificación de los flujos migratorios. Las migraciones de refugiados y desplazados se han multiplicado por todo el planeta, afectando a un volumen mayor de gente y de países. Han aparecido otros tipos de migración en ascenso, como consecuencia de la mundialización de la economía y del crecimiento del nivel de vida en algunos países. Los desplazamientos selectivos de personal cualificado siguiendo los movimientos de capitales y empresas, o mejores oportunidades para insertarse en la sociedad, e incluso las migraciones de investigadores, están al orden del día. Los jubilados de los países desarrollados están constituyendo un grupo de migrantes en ascenso, que buscan mejores condiciones climáticas e incluso económicas.

Por último, Castles y Miller destacan que se ha producido una

¹²⁵ Como señalábamos, con los datos de la ONU y del National Geographic Society se puede observar que, mientras que en los países desarrollados se ha pasado de 38,3 millones de personas en 1975 a 57,5 millones en 1999, en los países en desarrollo se ha pasado de 46,3 millones en 1975 a 67,5 millones en 1995 (BLANCO, 2000: 47).

feminización de los flujos migratorios, lo que significa que las mujeres juegan un rol creciente en todas las regiones y tipos migratorios, tanto en lo que tiene que ver con su participación¹²⁶ como en lo que se refiere a las políticas y a la manera de abordar la cuestión del sexo-género por parte de los investigadores¹²⁷.

Sin embargo, los movimientos de personas a nivel mundial no son comparables ni de lejos con el movimiento del comercio y las finanzas. Como señala Stalker, “el comercio y las finanzas se están moviendo en cantidades mucho más impresionantes: en 1996 las exportaciones globales de bienes representaban sobre un 29% de los Productos Nacionales Brutos, y el flujo de la inversión directa extranjera llegaba a alcanzar el 6% del total de la inversión nacional. Por otro lado, la migración global de trabajo es mucho más limitada, suponiendo sólo sobre 120 millones de personas -equivalentes al 2,3 % de la población mundial” (STALKER, 2000: 1)¹²⁸.

Esta observación de Stalker, con la que inicia su informe, no debería perderse de vista. Pues el fenómeno de la globalización no ha supuesto todavía un movimiento de personas comparable al de capitales. Como antes resaltábamos, las políticas demográficas restrictivas desarrolladas por los Estados-nación occidentales han cumplido sus objetivos con relativa normalidad.

Por lo tanto, cuando se afirma que la globalización significa la pérdida de control de los Estados-nación sobre sus economías, habría que tener en cuenta, en lo que toca a los movimientos migratorios a escala mundial, que en

¹²⁶En 1990, las mujeres suponían un 48% de todos los migrantes internacionales (TIMUR, 2000: 9).

¹²⁷Se afirma que, “en el pasado la mayoría de las migraciones laborales y muchos movimientos de refugiados estaban dominados por los hombres, y las mujeres generalmente intervenían en ellos como reunificación familiar. Desde los años sesenta, las mujeres han jugado un rol más importante en las migraciones laborales: por ejemplo, las mujeres turcas frecuentemente precedían a sus maridos a Alemania. Hoy día las mujeres trabajadoras de la mayoría de los movimientos tan diversos como los de Cabo Verde a Italia, Filipinas hacia Oriente Medio y tailandeses a Japón. Algunos movimientos de refugiados, incluyendo los de Yugoslavia, están marcados por una mayoría de mujeres. La feminización de las migraciones se basa en cuestiones nuevas que tienen que ver con quienes desarrollan las políticas y con los que estudian los procesos migratorios” (CASTLES Y MILLER, 1993: 8-9). La traducción es nuestra.

¹²⁸ La traducción es nuestra.

los países desarrollados todavía no se ha llegado a producir un desmontaje completo de los gobiernos como señala Touraine (TOURAINÉ, 1997: 18)¹²⁹, ni de las formas de vida que conlleva la pertenencia a un Estado-nación, como afirman Featherstone y Lash (FEATHERSTONE Y LASH, 1997: 1-2)¹³⁰.

Probablemente, la cultura y la economía, lo instrumental y lo simbólico, no están tan alejados como pretende hacernos creer Touraine, ni podemos desprendernos del todo del concepto de 'sociedad' para entender la vida social de nuestro tiempo, como sugieren Featherstone y Lash. Pero, al menos, habrá que reconocer que un movimiento sin precedente de ideas, imágenes, tecnologías y capitales está variando algunos de nuestros puntos de referencia y, en concreto, está afectando las identificaciones sociales de los agentes que ponen en marcha los movimientos.

En esta línea, algunos sociólogos proponen que, en lugar de hablar de poblaciones migrantes, usemos el concepto de 'sujetos diaspóricos' (ANTHIAS, 1998), o diásporas (BRAH, 1996; COHEN, 1997; BORDES-BENAYOUN: 2000)¹³¹, para expresar la circulación en el espacio de poblaciones que

¹²⁹ Según Touraine, "lo que denominamos política, la gestión de los asuntos de la ciudad o de la nación, se ha descompuesto de la misma manera que el yo individual. Gobernar un país consiste hoy día antes que nada en hacer compatible su organización económica y social con las exigencias del sistema económico internacional, mientras que las normas sociales se debilitan y las instituciones se hacen cada vez más modestas, liberando un espacio creciente para la vida privada y las asociaciones voluntarias. ¿Cómo se puede hablar todavía de la ciudadanía y de la democracia representativa mientras que los que son elegidos miran hacia el mercado mundial y los electores hacia su vida privada?. El espacio intermedio no está siendo ocupado sino por llamamientos cada vez más conservadores a valores y a instituciones que están siendo superados por la práctica". La traducción es nuestra.

¹³⁰ Según Featherstone y Lash, el enfoque de la globalización supondría una espacialización de la teoría social frente a las teorías que proporcionaban hipótesis sobre los cambios sociales a lo largo del tiempo. En lo que concierne al cambio social aclaran que, "aquí la cuestión se centra en los procesos socioeconómicos y las formas de vida que están emergiendo como principios globales para reemplazar a la nación-estado como marcos de referencia decisivos de la vida social. Estos marcos de referencia en los que los *flujos* globales - mediáticos, étnicos, financieros y tecnológicos- están llegando a asumir una mayor, o mejor, centralidad que las *instituciones nacionales*. Las organizaciones sociales, políticas y culturales (por ejemplo, los medios), están estableciéndose por todos lados y están empezando a reemplazar a las organizaciones nacionales homólogas". La traducción es nuestra.

¹³¹ 'Diáspora' en sus orígenes se usó para expresar una dispersión catastrófica de poblaciones, víctimas del desarraigo. Se ha usado para referirse a la dispersión del pueblo judío. "Diáspora" se aplica para designar, "pueblos que, en su dispersión, conservaron una cierta cohesión" (BORDES-BENAYOUN: 2000: 104) Según Brah, diásporas son, "lugares de formación de comunidades, si no permanentes, sí a largo plazo, incluso si algunos hogares o miembros se mueven por otras partes. La palabra diáspora a menudo se relaciona con la imaginaria de traumas de separación y dislocación, siendo ésta ciertamente un aspecto muy importante de la

experimentan una cierta cohesión o apego por su lugar de origen, a pesar de la dispersión. Estas poblaciones transitan para trabajar, comerciar, estudiar o vivir nuevas experiencias, sin comprometerse a residir en esos nuevos lugares de una manera definitiva. Dado el actual desarrollo de las comunicaciones - teléfono, correo electrónico, aviones, barcos, etc- , el lugar de origen -región o país- nunca queda atrás, sino que es accesible: siempre se puede volver, visitar, recordar o imaginar, según la capacidad que se tenga para poder cambiar las condiciones que impone la globalización económica (HUANG, TEO Y YEOH, 2000: 391-398). En ese sentido, como señala Cohen, la globalización y diáspora serían fenómenos diferentes, sin una conexión necesariamente causal que, sin embargo, parecen llevarse extraordinariamente bien (COHEN, 1997: 175).

El fenómeno de las migraciones no tiene un alcance semejante al movimiento de información y de capitales a escala mundial. Deviene relevante en la medida en que las poblaciones se concentran en espacios urbanos generando zonas -o territorios- que podrían definirse como lugares donde se acrecienta el tránsito y las interacciones sociales de personas con bagajes y experiencias idiosincrásicas. Hay sociólogos que denominan a esos espacios 'territorios de circulación', que constatarían la socialización del espacio a través de lógicas de movilidad que, en su origen, aluden a la formación del espacio urbano (TARRIUS, 2000: 124-5). Serían espacios relativamente autónomos que soportan segmentaciones sociales y económicas originales. Tienen la particularidad de que en ellos los ritmos de la vida social se acrecienta. En ellos, 'grupos étnicos' y 'extranjeros' se entremezclan, por lo que los análisis deben pasar de centrarse en la noción de 'migración' para dirigirse a la noción de 'movilidad. Los migrantes de nuestros días salen y entran, y sólo a veces dejan de circular¹³².

Esta especie de nuevos laboratorios móviles son lugares de observación

experiencia migratoria. Pero también las diásporas son potencialmente los lugares de esperanza y nuevos comienzos. Son enclaves de disputa política y cultural donde la memoria individual y colectiva colisiona, se reagrupa y reconfigura"(en GARDINER BARBER, 2000: 401). La traducción es nuestra.

¹³² Este sociólogo propone hablar de 'recorridos migratorios', pues los migrantes hoy día parecen desplazarse en el espacio en busca de nuevas oportunidades con más frecuencia que en el pasado. Como resultado se producen fenómenos como por ejemplo, la no pertenencia a un sólo lugar. Ser de aquí y de allí al mismo tiempo parece estar al orden del día.

privilegiados, en los que podrían estar ocurriendo fenómenos relacionados con la mundialización o, si se quiere, con la globalización. Pero no cabe duda que, observando lo que allí pasa, y lo que sucede en su entorno, se puede reflexionar sobre la enorme riqueza de la vida social en nuestro tiempo.

Sociólogos como Laplantine y Nouss proponen, para analizar las interacciones culturales en esos espacios sociales el concepto de ‘mestizaje’ (LAPLANTINE Y NOUSS, 1997) que enlazan a la confrontación y al diálogo. Se trata de reivindicar lo heterogéneo de la vida social frente al universalismo que lo hace rígido. El mundo mestizo que Laplantine y Nouss describen tiene sus antecedentes en historias milenarias de migraciones en y desde el Mediterráneo, particularmente en la civilización helénica, la cultura de Al-Andalus, y en la invención de América Latina de figuras como el ‘criollo’ o el ‘mulato’. En todos esos momentos de la historia Laplantine y Nouss identifican la existencia de una conjunción de la pertenencia a un movimiento cultural global y la afirmación de una identidad individual específica (LAPLANTINE Y NOUSS, 1997: 57).

El mestizaje sería todo lo contrario del multiculturalismo, que podría ser uno de los conceptos que se usa para servir de legitimación a todas las reivindicaciones de monopertenencia identitaria y de rechazo a los ‘extranjeros’¹³³. En este sentido, se apunta que sólo se puede ser ‘ser social’ estando junto a otros, compartiendo -la mayoría de las veces en conflicto- la existencia con los otros. Lo contrario nos privaría de identidad, y nos llevaría a la autosuficiencia y al autismo. Se propone no pensar lo local frente a lo global, ni Occidente frente al Tercer Mundo, sino lo que hay de lo local en lo global, lo que de occidente queda en el corazón del Tercer Mundo; o la presencia del Tercer Mundo en lo que se denomina Occidente: la hibridización que se produce entre naturaleza y cultura o entre ciencia y política.

En ese marco, los análisis sobre las mujeres en los procesos migratorios podrían contribuir a describir el paisaje social de un ‘capitalismo de ficción’¹³⁴

¹³³El multiculturalismo, “se funda sobre la cohabitación y la existencia de grupos separados y yuxtapuestos, resueltamente vueltos hacia el pasado, que conviene proteger del encuentro con los otros” (LAPLANTINE Y NOUSS, 1997: 75). La traducción es nuestra.

¹³⁴ El término ‘capitalismo de ficción’ aparece en un reportaje reciente sobre las tiendas espectáculo, de El País, 8 de julio del 2001, donde, siguiendo las ideas de Jeremy Rifkin en *La era del acceso*, se afirma que, “en el capitalismo de producción la función de la mercancía era

donde las identificaciones con determinadas tradiciones y estilos de vida constituirían un nuevo criterio de acceso y distribución de recursos. Por lo general, las investigaciones se están planteando en el marco de conceptos como el de 'globalización' y el de 'diáspora', combinados con las propuestas de los feminismos periféricos.

Una primera preocupación se refiere al significado que la globalización de las economías está teniendo en la vida de las mujeres, particularmente entre las migrantes. Hay quienes consideran que está suponiendo principalmente una reestructuración de las relaciones entre las mujeres y los Estados nacionales en áreas tan importantes como la reproducción, las transformaciones en los lugares de trabajo y las responsabilidades familiares (BRISKIN, 1999: 543-554). Desde esta perspectiva, la globalización significaría el triunfo a escala mundial de valores como la competitividad y el individualismo.

En caso de corroborarse la tendencia hacia una mayor competitividad por los recursos y hacia la dispersión¹³⁵ de las identidades, la articulación de la diversidad de feminidades y feminismos podría ser considerada como una utopía trasnochada. Puede que estemos asistiendo a una profundización de los conflictos entre hombres y mujeres, y entre mujeres migrantes y autóctonas. Ambos focos de conflicto están siendo objeto de preocupación actualmente.

satisfacer necesidades, en el capitalismo de consumo era cumplimentar deseos, en el mecanismo de ficción es suscitar fantasías. El mundo ya no es lo que realmente es; sólo lo que la imaginación suscita. Y se encuentra estimulado por el soplo del capital, que tampoco es lo que era, opresor, explotador, sino intangible, teatral, fascinante”.

¹³⁵ El éxito del concepto de 'diáspora' tiene mucho que ver con la idea de dispersión. Frente a la 'integración', concepto que revela la idea de que es posible -y bueno-el orden social, la dispersión constataría la imposibilidad de ordenar armónicamente lo social. A este respecto, nos gustaría recordar las observaciones de Giner y Salcedo cuando señalaban en 1976 que, “hay que pasar factura de esta ausencia teórica al tradicional enfoque, predominantemente anglosajón, de las *race relation*, que los sociólogos de ese ámbito cultural han pretendido aplicar -cuando lo han hecho- al estudio de los problemas de la inmigración, y nunca de la emigración. El principal motivo de que el enfoque de marras sea tan patéticamente inútil es el hecho de que parte del supuesto conservador de que todas las colectividades inmigrantes son relativamente fáciles de integrar en la sociedad existente, salvo aquellas de distinto color o características étnicas muy acusadas” (GINER Y SALCEDO, 1976:114). Si es que tiene algún sentido hablar hoy día de lo conservador frente a lo progresista, no está claro que la realidad social de la que trata de hacerse cargo el concepto de diáspora sea la de una sociedad con tendencias progresistas.

Para tratar mejor los conflictos entre hombres y mujeres, Bogusia Temple sugiere que se tenga en cuenta que la 'diáspora' es algo provisional. Basándose en Anthias¹³⁶, señala que, al igual que el de 'comunidad étnica', el concepto de 'diáspora' está basado en muchos casos en nociones esencialistas sobre la genealogía y la geografía. En su análisis a partir de entrevistas con mujeres polacas en Inglaterra, demuestra cómo, aunque todas 'se sienten polacas', sin embargo algunas son conscientes de que no siguen algunas tradiciones de su comunidad de origen, particularmente las relacionadas con la religión o el matrimonio. Temple infiere de ahí que el concepto de 'diáspora' no incluye una idea de frontera¹³⁷ en el interior del grupo, por lo que propone que se combine con lo que denomina una 'política de las emociones' que permita pensar situaciones donde las mujeres afirman, "yo no quiero ir a la iglesia, pero también soy polaca" o, en otro caso, "hay que afrontar la realidad: me estoy haciendo inglesa" (TEMPLE, 1999: 19 y 23)¹³⁸.

Las hipótesis de Anthias y Yuval-Davis, respecto al uso de las mujeres como recurso étnico¹³⁹ parece que tienen aquí una clara aplicación. Ganguly-Scrase y Julián demuestran mediante un estudio comparativo entre las mujeres de grupos religiosos indios hmong en Australia y rabi en India, que los hombres de la minoría controlan la conducta sexual de las mujeres de su propia comunidad aduciendo valores como la respetabilidad y el honor del grupo en su confrontación con la mayoría dominante. Aquí se habla de la 'complejidad de las posiciones de sujeto' para señalar que las identidades de género están influidas por la raza y la clase social y que, por tanto, hay que cuestionar la universalidad de la categoría 'mujer'(GANGULY-SCRASE Y JULIAN, 1998:633)¹⁴⁰.

¹³⁶ Según Floya Anthias, las etnicidades son una forma de perseguir la meta del grupo (ANTHIAS, 1992: 92). El problema que esto plantea a las mujeres de las minorías étnicas es que en algunas ocasiones las metas del supuesto grupo no coinciden con algunas mujeres que pertenecen a él.

¹³⁷La idea de frontera la retoma de Gloria Anzaldúa. Como vimos en el capítulo anterior, Anzaldúa pertenece a lo que denominamos feminismos periféricos.

¹³⁸ Las traducciones son nuestras.

¹³⁹ En el capítulo introductorio nos referimos a este concepto al introducir nuestra segunda hipótesis.

¹⁴⁰En este sentido, se alude directamente al debate sobre el método postmoderno al que nos referíamos en el anterior capítulo.

En las dos comunidades, las posiciones minoritarias están claramente genderizadas, en ambos casos se produce una intensificación de la opresión de género tras el proceso migratorio que, en lo concreto, significa una reconstrucción de la 'tradición' como estrategia masculinista. Por otro lado, las mujeres desarrollan estrategias de resistencia particulares dependiendo del contexto social. Para las hmong de Australia, el hecho de tener el carnet de conducir o desarrollar el comercio a pequeña escala les proporciona espacios nuevos para desarrollarse. Para las rabi en India, las estrategias pasan por liberarse de las presiones de los familiares a la hora de casarse, de estudiar o de elegir un trabajo. El dilema que se les presenta a las mujeres se podría resumir diciendo que, "las comunidades minoritarias se ven forzadas a mostrar su diferencia como comunidad. Pero esto significa, realmente, eclipsar la diferencia en el seno de la comunidad" (GANGULY-SCRASE Y JULIAN, 1998: 645)¹⁴¹.

Pero es que, además, las identificaciones con una minoría étnica no tienen por qué ser mantenidas exclusivamente por mujeres de dicha minoría. Como demuestra Myfanwy Franks, estudiando las mujeres blancas musulmanas que llevan *hijab* en Gran Bretaña, puesto que ni la raza ni el racismo están determinados biológicamente, pueden producirse reinversiones de este fenómeno entre otras mujeres. En la Gran Bretaña actual, según este estudio, "vestir a la manera islámica es un signo de diferencia y de disconformidad. En contra del punto de vista que supone que las mujeres que fomentan el revival islámico llevando el *hijab* son víctimas pasivas, para llevar la ropa islámica en la Gran Bretaña actual, las mujeres tienen que ser valientes e intrépidas"(FRANKS, 2000: 920)¹⁴². Llevar el *hijab* es, en estos casos, el resultado de una elección personal. Implica una disciplina no sólo para quien lo lleva, sino también para el observador. Además, las musulmanas que lo llevan consideran que ganan respeto llevándolo, que dejan de ser, por ejemplo, las típicas chicas 'rubias'. Por otro lado, tienen que afrontar el racismo y la discriminación racial precisamente porque han optado por visibilizar sus opiniones religiosas. Por ello, se ven continuamente obligadas a dar explicaciones que justifiquen sus acciones y creencias. Como reclama Gardiner

¹⁴¹ La traducción es nuestra.

¹⁴² La traducción es nuestra.

Barber, lo que habría que estudiar es precisamente las posibilidades y los límites a la agencia que impone un espacio social teniendo en cuenta que en las actuales circunstancias las diásporas son provisionales (GARDINER BARBER: 2000: 399-411).

Tampoco hay que pensar que el uso del *hijab* es la única marca simbólica de pertenencia a un grupo minoritario. Como señala el estudio de Scott sobre el lenguaje de las jóvenes negras en la Universidad de Saint Louis en EEUU, las múltiples realidades que viven las mujeres les fuerza a vivir en espacios, lugares y posiciones entre categorías e identidades, resultado de hacerse conscientes de las fronteras a partir de las que se han formado (SCOTT, 2000: 237-248). Siguiendo a Anzaldúa, Scott analiza los discursos de las jóvenes negras. Llega a la conclusión de que hay determinados términos que marcan la identidad racial entre ellas. El uso del término 'girl' es una marca, entre ellas, no sólo de identidad, sino también de solidaridad de grupo. Por otro lado, el uso del término 'look' es una marca de distancia social¹⁴³. Estas mujeres, se afirma, reconocen los múltiples mundos en los que viven -su propia comunidad, el grupo universitario- se mueven entre uno y otro, y comprenden el rol crítico que juega el lenguaje en lo que se refiere a la negociación de identidades a través de las fronteras culturales de esos mundos.

La teorización de Walby sobre los tipos de patriarcado - privado y público- y su diferenciación entre esferas- trabajo remunerado, esfera doméstica, sexualidad, esfera cultural, violencia contra mujeres y esfera estatal- está permitiendo también plantear que las mujeres migrantes en su trayectoria migratoria se mueven de un tipo de patriarcado a otro. En ese tránsito, como señala Piper para el caso de las mujeres filipinas que entran en Japón como *enterteiner* y se casan con japoneses (PIPER, 1997: 321-338), las mujeres se encuentran con nuevas oportunidades y, también con nuevos límites a su capacidad de agencia. La sociedad de origen puede ser identificada con un tipo de patriarcado centrado en la familia, que sería la institución principal de control de sus vidas cotidianas. En esa sociedad, los empleos remunerados a los que pueden acceder las chicas con un nivel de

¹⁴³ El término 'girl' se asemeja al de 'chica' por ejemplo en la sentencia: 'chica, ten cuidado con lo que haces,...'. El de 'look' se asemeja al de 'mira', en 'mira, te lo voy a decir sólo una vez...'

cualificación media están muy mal pagados, por lo que se produce la emigración¹⁴⁴. En la sociedad de llegada -en este caso, Japón- donde se insertan, se encuentran con nuevos problemas: la familia de origen no controla sus movimientos por lo que son más libres, pero sin embargo, los estereotipos vigentes les impiden encontrar trabajos acordes con su cualificación que les permitan mantenerse con sus papeles en regla, al tiempo que se les niega el prestigio social. La opción que toman es casarse con japoneses¹⁴⁵, pero entonces el problema que tienen que afrontar es el de la violencia sexual en su propia pareja¹⁴⁶. Su problemática relación con el Estado, unida a la falta de oportunidades en el mercado de trabajo fuera de los clubs o snack bars, hace que su capacidad de agencia se vea enormemente limitada (PIPER, 1997:330).

El estudio que ha avanzado más en la comprensión del 'racismo en la vida cotidiana'¹⁴⁷ que sufren las mujeres de las minorías étnicas es quizá el de Philomena Essed, de 1991, *Understanding everyday racism*. Essed se plantea comparar la experiencia de racismo entre mujeres de un status social alto en EEUU y Holanda. A pesar de su alta cualificación y su inserción laboral como profesionales, la comprensión del racismo supone haber desarrollado un conocimiento de la cultura dominante, para lo que es necesario tener en cuenta la forma de adquisición de dicho conocimiento en el proceso de socialización. En el caso de las mujeres negras norteamericanas, cuentan con explicaciones

¹⁴⁴ Como señala Piper, no son las pobres las que emigran, particularmente en un contexto internacional donde los riesgos y los costos son altos (PIPER, 1997: 331).

¹⁴⁵ Piper señala que los matrimonios mixtos en Japón han pasado de 5.000 en 1970 a 26.657 en 1993, lo que suponía un 3,4 % del total de matrimonios. De ellos, el 32% eran con esposas filipinas.

¹⁴⁶ Aunque esta investigación se basa en entrevistas semiestructuradas, una buena parte de las entrevistadas afirma haber sufrido violencia por parte de sus maridos, violencia que parece explicarse porque los maridos consideran que tienen "una deuda que pagar" por ser extranjeras y por estar identificadas socialmente como prostitutas, lo que las hace más vulnerables.

¹⁴⁷ El concepto de racismo en la vida cotidiana ha sido desarrollado por Philomena Essed para referirse a mecanismos que consiguen marginar a las mujeres perpetuando las normas del *status quo*. Esos procesos son racionalizados mediante la problematización de la experiencia de las mujeres negras, particularmente de sus percepciones de la realidad social, sus experiencias culturales y sus cualificaciones intelectuales y sociales. El grupo dominante considera que las mujeres son 'incompetentes' para funcionar al mismo nivel que los blancos. Las mujeres negras que intentan denunciar esa situación son acusadas constantemente de la injusticia racial que cometen. Se les intimida, se les propone asimilarse, aceptar las cosas tal como son, o se les impone la soledad cultural, formas mediante las cuales el grupo dominante trata de prevenir u oponerse a la acusación de racistas. (ESSED, 1991: 289).

y respuestas a dichas conductas, que les vienen dadas por haber crecido en un ambiente de segregación racial. En el caso de las mujeres negras en Holanda, como no cuentan con una tradición crítica que les permita afrontar las situaciones de racismo, no van más allá de un conocimiento descriptivo. Essed demuestra que el racismo estadounidense está basado en nociones 'biologicistas' mientras que el de Holanda podría ser denominado como 'racismo cultural'¹⁴⁸.

Al principio nos referíamos también a los antagonismos entre mujeres migrantes y autóctonas. Hay que decir que en este campo no se ha profundizado mucho todavía. Podríamos retrotraernos al artículo de Mirjana Morokvasic, de 1984, *Bird of passage are also women*, cuando recordaba, refiriéndose a Alemania, que las migrantes turcas, a pesar de tener una tasa de actividad mayor que las alemanas, eran consideradas como víctimas de sus tradiciones opresivas (MOROKVASIC, 1984: 889). Legalmente, reclamaba Morokvasic, estas mujeres son consideradas como 'dependientes', y su estancia está ligada al estatus legal de sus maridos. Pero una cosa es lo que dice la ley y otra considerar que la situación de las mujeres se deriva sistemáticamente de su status legal. Al igual que las autóctonas, las mujeres migrantes son seres sociales con capacidad de agencia.

Hay un debate actual en el que empieza a plantearse la diferencia entre mujeres de un modo explícito: nos referimos al debate sobre la prostitución. A nivel mundial, el asunto de la prostitución entre las mujeres migrantes ha sido uno de los temas centrales en los recientes congresos de prostitutas. Según Gail Petherson, después del II Congreso Mundial de Mujeres Prostitutas, "hemos reconocido que la mayor parte de las prostitutas de la mayoría de las ciudades del mundo son mujeres inmigradas. También hemos empezado a reconocer la inadecuación de una política que considera a las prostitutas nativas como agentes sociales autodeterminados y a las inmigrantes como víctimas indefensas de los abusos (PHETERSON, 1992:297).

En el caso español, los estudios sobre la prostitución de finales de los

¹⁴⁸ Este 'racismo cultural' que describe Essed se corresponde con el 'fundamentalismo cultural' que describía Verena Stolke (1993:73-90) o, más extensamente, Teresa San Román sobre racismos y antirracismos (1996: 17-41)

años ochenta apenas encontraban mujeres extranjeras¹⁴⁹. Las prostitutas españolas procedían de familias extensas, y de los estratos sociales más bajos de la sociedad. Según los datos más recientes sobre la prostitución del Instituto de la Mujer -referidos en este caso no a la prostitución marginal, sino a la prostitución organizada en clubs, la población extranjera ha ido sustituyendo a la española, de modo que en la actualidad la mayoría de las prostitutas que trabajan en clubs son de origen extranjero¹⁵⁰. La difusión que los medios de comunicación están haciendo sobre la nacionalidad de las trabajadoras del sexo hace pensar que la construcción del estereotipo 'inmigrante=prostituta' se está implantando a marchas forzadas¹⁵¹.

La prostitución actual es un trabajo que ha de ser entendido en el contexto de una economía capitalista de consumo - quizá de ficción- donde predomina un orden social de sexo-género que permite a los varones obtener más recursos y privilegios en comparación con las mujeres de cara a poder, por ejemplo, abrazar sus fantasías. Pues el disfrute de servicios sexuales ha de

¹⁴⁹Por ejemplo, en un estudio sociológico sobre la prostitución marginal en algunas ciudades españolas (Madrid, Málaga, Sevilla, Valencia, etc), subvencionado por el Instituto de la Mujer y publicado en 1988 (Fundación Solidaridad Democrática: 1988), se resaltaba que no había casi ninguna mujer de origen extranjero ejerciendo la prostitución (solamente había un 4,4 % del total de la muestra)

¹⁵⁰Según afirmaba la directora del Instituto de la Mujer en El País, 13 de mayo del 2000, "El 70% de las prostitutas que ejercen Madrid son inmigrantes y la mayor parte de las españolas son toxicómanas, según la directora general de la Mujer, Asunción Miura. De las prostitutas de nacionalidad española que ejercen en Madrid, el 90% tienen problemas de drogadicción y el 10% restante son mujeres mayores de 35 años que llevan más de 15 practicando esta actividad...La directora general de la Mujer informó que porcentaje de mujeres inmigrantes que ejercen la prostitución en Madrid, que hasta hace poco eran el 60%, ha pasado al 70% del total debido a la llegada a la región de mujeres de países del Este, que, como muchas de las inmigrantes, son controladas por mafias". Según la Guardia civil, el 90% de las prostitutas que trabajaban en los clubs en el año 2000 eran de origen extranjero (El País del 4 de marzo del 2001). De ahí se desprende que en el mercado del sexo es posible que se esté produciendo una sustitución de trabajadoras españolas por trabajadoras migrantes extranjeras. Se destaca que se ha producido un notable incremento de las prostitutas que son originarias de Europa, sobre todo del Este (casi el 17%, donde destacan Rusia y Ucrania), y una incorporación cada vez más alta de las que proceden de África (12,75%), donde los principales países de procedencia serían Nigeria y Marruecos. También se ha producido un incremento en el número de denuncias por parte de las extranjeras (que han pasado de 75 denuncias en 1999 a 160 en 2000) y una bajada de las denuncias de las españolas (de 82 a 13).

¹⁵¹ Si se tiene en cuenta que estamos hablando de un mercado de trabajo informal donde las trabajadoras no cuentan con un permiso de trabajo, no se entiende bien cómo es posible que se publiquen titulares de prensa como el de, "el 70% de las inmigrantes en Almería acaba prostituyéndose"(El Mundo, 30 de julio 2001, Andalucía). Basándose en un estudio de dudosa existencia, no se comprende bien por qué una ONG (en este caso, Mujeres Progresistas), que dice trabajar a favor de las mujeres, potencia este tipo de construcción social.

ser entendido, no tanto como el deseo de dominar una propiedad, sino más bien como la posibilidad de experimentar en profundidad la 'variedad'. Este deseo de placer y aventura, de salida de lo cotidiano hacia lo puramente teatral, queda bien expresado, por ejemplo, en lo que se denomina 'montar un cuadro'¹⁵².

Hablamos, pues, de una industria informal cuyas trabajadoras son principalmente mujeres que intercambian servicios sexuales en sentido amplio por dinero. Las aproximaciones más recientes al tema de la prostitución tratan de tener en cuenta el punto de vista de las trabajadoras sexuales mismas (RICKARD Y STORR, 2001)¹⁵³. Se considera que, al haber excluido a las trabajadoras sexuales del debate, es imposible desarrollar ningún tipo de política que mejore su situación social. Además, como destacan Rickard y Storr, en los últimos años se empieza a considerar que las trabajadoras del sexo no son las únicas agentes sociales de este mercado de trabajo¹⁵⁴.

La informalidad que caracteriza este mercado de trabajo se deriva de su falta de reconocimiento social. Las sociedades donde se ejerce predomina una doble moral que condena el hecho de que las mujeres puedan llevar a cabo cualquier tipo de intercambios sexuales con alguien que no sea su marido y que, además, lo hagan a cambio de dinero. Mientras que los hombres parecen hacerse hombres -o alcanzan el culmen de su masculinidad- en cuanto acceden a servicios sexuales de mujeres a las que no les une el matrimonio¹⁵⁵,

¹⁵² Los trabajadores del sexo denominan 'montar un cuadro' a preparar una escena donde el cliente pueda encontrar realizadas algunas de sus fantasías. Por ejemplo, en un cuadro lésbico, se presenta a dos chicas en posiciones sugerentes que tratan de excitar la imaginación del cliente. Aquí no sólo importa lo que las chicas hacen sino, sobre todo, el juego que proporciona la escena en su conjunto. Al final, el cliente sólo recibirá los servicios propiamente sexuales de una de ellas. Montar un cuadro es, antes que nada, montar un espectáculo.

¹⁵³ Como señalan Rickard y Storr, "Como Cheryl Overs dijo en 1997: 'La presencia de la prostituta como interlocutora válida , más que como testigo del discurso de la 'otra', ha supuesto un desarrollo importante e incluso revolucionario(...)' Esa idea ahora está tomando cuerpo en una variedad de situaciones: desde las discusiones sobre la salud y los servicios sociales, sobre la promoción de la salud, en las discusiones sobre los cambios legales y en las actividades de base que responden al sensacionalismo de los medios de comunicación en lo que concierne a los grupos de residentes... (RICKARD Y STORR, 2001:2)

¹⁵⁴ Como consecuencia, se han empezado a desarrollar estudios sobre los clientes y los organizadores de este mercado. Además, hoy día no sólo se estudia el mercado del sexo marginal, o prostitución de calle, sino que se tiene en cuenta también la prostitución en los clubs, las casas de cita, o incluso las ofertas por internet.

¹⁵⁵ Recordemos que en numerosas sociedades, entre ellas la española, era y sigue siendo

las mujeres pierden su valor social como mujeres decentes en cuanto los reciben o los ofrecen, convirtiéndose en “adúlteras”. Pero ese no es el único aspecto que motiva la estigmatización social. La prostituta es una mujer que cobra a cambio de servicios, situación que las separa de las mujeres ‘decentes’, expertas en proporcionar servicios a sus maridos sin que medie una relación contractual clara. La falta de reconocimiento - incluso de la negación de la existencia - del mercado sexual es un fenómeno que caracteriza a muchas sociedades actuales.

El tratamiento público que recibe este mercado es diferente según los países. Se puede hablar de tres modelos de regímenes legales: el prohibicionista, el abolicionista y el reglamentarista (PHETERSON, 1989: 11). El modelo prohibicionista, es un régimen que declara la absoluta prohibición de la prostitución¹⁵⁶. El segundo modelo, abolicionista, predomina en la mayoría de los países de la Comunidad Europea¹⁵⁷. Se centra en considerar que la prostitución por sí misma no constituye una ofensa, pero sí la explotación de la prostitución por terceras partes. Desde este punto de vista, las prostitutas no serán vistas como criminales, sino como víctimas. Las terceras partes serán criminalizadas considerando que para proteger a las mujeres hay que penalizar a aquellos que se lucran, organizan la prostitución o se aprovechan de los

costumbre en algunos casos, acompañar al joven de 'putas' como una forma de acceso a la masculinidad adulta

¹⁵⁶En el campo feminista, las que defienden la prohibición (MARCOVICH, 1998) consideran que la prostitución es una forma de violencia contra la humanidad que hay que erradicar. Este movimiento (nos referimos por ejemplo al MAPP, Movement for the Abolition of Prostitution, Pornography, and all forms of sexual violence and sexist discrimination, o en francés, el Mouvement pour l'Abolition de la Prostitution et de la Pornographie Et de toutes formes de violences sexuelles et discriminations sexistes) reclama la figura de Josephine Butler, et su lucha en Inglaterra en 1873 contra el desarrollo de la legalización de las prostitutas a través de la regularización de los burdeles. De la misma manera que Malta Markovich, Josefina Butler consideraba que la prostitución constituía una forma de esclavitud y que eran el Estado y la sociedad quienes legitimaban ese mercado humano. Donna M. Hughes se sitúa en la misma línea considerando que los hombres son los verdaderos responsables de la prostitución. Ellos controlan y abusan de las mujeres creando y manteniendo la opresión a través del control de su sexualidad (HUGHES, 2000). La prostitución, vista como manera de explotación de las mujeres en la esfera pública sería una manera de explotación mucho más variada, propia de la esfera privada. Prostituirse, se afirma, no es ni natural ni inevitable. Estigmatiza a quienes lo hacen y no proporciona ninguna dignidad a las mujeres.

¹⁵⁷ Este modelo es el que predomina actualmente en España. Está fuertemente representado en la *Convención para la Supresión del Tráfico de Personas y la Explotación de las Prostitutas*, de 1949. Allí se señalaba que la prostitución es incompatible con la dignidad humana de la persona, y que pone en peligro el bienestar del individuo, de la familia y de la comunidad

beneficios de esta industria del sexo. Este movimiento tiene sus raíces en el siglo XIX en Inglaterra¹⁵⁸. Desde este punto de vista las prostitutas no serán consideradas como seres sociales con capacidad de agencia para formular sus propias necesidades, demandas y perspectivas. Se supone que viven una falsa conciencia que les impide reaccionar. Las medidas que se adoptan sobre esas terceras partes contribuyen a generar situaciones de ambigüedad que, a la larga, llevan al aislamiento, marginalidad, estigmatización y exclusión social de las trabajadoras sexuales.

El modelo reglamentarista es el que predomina en la práctica en muchos países de la Comunidad Europea. A pesar de que se considera que habría que abolir la prostitución porque supone la explotación sexual de las mujeres, en la práctica se introducen regulaciones concretas con el fin de proteger a la sociedad contra el 'demonio' de la prostitución. Se trata de introducir medidas que sancionen, en nombre del interés en el orden público o la salud pública, ciertas condiciones que hagan posible la protección de las conductas sexuales 'decentes'. Las prostitutas no son reconocidas como trabajadoras sexuales, por lo que no se les reconoce ningún derecho como trabajadoras, y el Estado no se hace responsable de sus condiciones de trabajo. En esta línea, se pueden promover los chequeos médicos con el fin de proteger la salud pública (sobre todo de los clientes y de sus familias) o se prohíbe trabajar fuera de determinadas áreas o barrios. Estas regulaciones no están particularmente interesadas en potenciar el bienestar de las trabajadoras del sexo o acabar con la violencia o el abuso del que son objeto en ocasiones, sino que tratan de proteger a la sociedad de este 'demonio' necesario. Como en el anterior caso, consiguen estigmatizar y marginalizar a las mujeres reforzando la idea de que las trabajadoras del sexo son víctimas a las que habría que insertar en la sociedad a través de políticas sociales¹⁵⁹.

¹⁵⁸ En la actualidad esta visión está representada en el Movimiento Abolicionista Francés y en la American Coalition Against Trafficking, o en el Lobby de Mujeres Europeas.

¹⁵⁹ Esta, por ejemplo, es la posición de APRAM, un grupo de mujeres que considera que las prostitutas deben ser ayudadas a dejar la calle. Básicamente, se trata de 'salvar a las putas', puesto que la prostitución no se considera como un trabajo digno. Frente a esta posición, otras organizaciones como HETAIRA consideran que, al margen de que las mujeres que trabajan en el sexo puedan optar por abandonar ese trabajo, de lo que se trata es de generar espacios donde las trabajadoras del sexo puedan expresar sus inquietudes, compartir preocupaciones con otras mujeres y denunciar el ostracismo y el rechazo social del que son objeto.

Hay varios indicadores que invitan a pensar que una parte de las mujeres migrantes pueden verse involucradas en este mercado de trabajo: en primer lugar, la creciente tendencia a emigrar solas, lo que evita el control familiar. En segundo lugar, la alta rentabilidad económica que se obtiene en comparación con el servicio doméstico, que constituye la única alternativa incluso entre mujeres con alta cualificación. Y, en tercer lugar, la vulnerabilidad legal a que se ven sometidas bajo las actuales leyes de extranjería.

En los actuales tiempos de globalización y diásporas, las mujeres parecen estar dispuestas, a escala mundial, a migrar. Pero también a escala mundial, encuentran enormes límites para desarrollar su capacidad de agencia. En el futuro tendremos que desarrollar nuestra capacidad de análisis para intentar comprender unos mercados de trabajo un tanto heterodoxos en los que se insertan mujeres con identificaciones sociales extremadamente fragmentadas, en contextos sociales donde predomina el racismo¹⁶⁰. Las perspectivas de análisis tradicionales, como las que han sido descritas en este capítulo, difícilmente podrán afrontar este reto.

Y es que quizá ha llegado el momento de afrontar, al hilo de las mujeres migrantes, el núcleo duro que inspiró y no resolvieron las feministas de la segunda ola: la consideración social de las diferentes sexualidades. Como se destacaba desde los feminismos periféricos, el modelo de familia nuclear constituyó la forma de organización social donde las mujeres situaban sus críticas, pero también su principal punto de referencia.

¹⁶⁰ Como se señala en el informe ASEP dirigido por Díez Nicolás, las prostitutas reciben un rechazo social sólo superado por los drogadictos(DÍEZ NICOLÁS, 1998). Si en el futuro se combina el hecho de ser inmigrante y prostituta, el estigma social crecerá enormemente. Además, este no es un caso aislado. Como hemos señalado, numerosos estudios sobre las mujeres migrantes en Japón demuestran que allí ya hace tiempo que se ha producido esa identificación.

V. MUJERES MARROQUÍES Y BRITÁNICAS EN LA PROVINCIA DE ALMERÍA.

V. 0. Notas metodológicas.

V. 0. 1 La entrevista semi-estructurada como técnica de investigación social.

Como expusimos en el capítulo introductor, para estudiar las identidades de sexo-género de las mujeres migrantes británicas y marroquíes en la provincia de Almería, vamos a usar como técnica de investigación la entrevista cualitativa. Por entrevistas cualitativas hay que entender “reiterados encuentros cara a cara entre el investigador y los informantes respecto de sus vidas, experiencias y situaciones, tal como las expresan con sus propias palabras” (TAYLOR Y BOGDAN, 1987: 101). En nuestro caso, disponemos de una relación de temas sobre los que hemos establecido una serie de hipótesis que pretendemos poner a prueba en dos poblaciones concretas, por lo que nuestra técnica se corresponde con la entrevista cualitativa semi-estructurada.

Nuestra elección de esta técnica de investigación se debe a varias razones. En primer lugar, pretendemos aproximarnos al sentido subjetivo que nuestras entrevistadas otorgan a sus identificaciones de sexo-género, por lo que esta técnica de investigación cualitativa nos permite aproximarnos a la manera en que las mujeres construyen su propio discurso. Lógicamente, al trabajar con entrevistas cualitativas no estamos en condiciones de generalizar nuestras conclusiones a todas las mujeres migrantes británicas y marroquíes, que residen en Almería. Las mujeres entrevistadas no forman parte de una muestra representativa de las mujeres migrantes marroquíes y británicas residentes en Almería. Este es sólo un estudio exploratorio que busca profundizar en las construcciones de sexo-género a partir de la comparación de dos grupos de mujeres con dos procesos de socialización claramente diferenciados.

En segundo lugar, al llevar a cabo entrevistas con el mismo guión de

entrevista, es posible comparar los discursos de británicas y marroquíes¹. Nuestro guión está organizado en torno a doce aspectos concretos, que tratan de concretar los principales focos de interés sobre los que queremos recoger información para poner a prueba nuestras hipótesis y subhipótesis: institución de referencia, autoridad de referencia, formas de relación de pareja, ejes de identidad de sexo-género, hijos, concepto de política, bases de la participación social, conocimiento de las otras, consideración de las otras, valoración de la religión de las otras, las otras y su grupo y la percepción de los cambios en las otras².

V. 0.2. La forma de selección de las entrevistadas, manera de acceso a las mujeres y lugar de realización de las entrevistas.

La forma de selección de las entrevistadas se ha llevado a cabo teniendo en cuenta varios criterios. En primer lugar, nos interesaba recoger información sobre mujeres que residieran en España, como mínimo, desde hace dos años, y que hubieran sido socializadas en Marruecos o el Reino Unido. Este criterio excluía a las mujeres que, aún teniendo nacionalidad británica o marroquí, no se han socializado en esos países. Además, al llevar dos años de residencia en España, ofrecía la ventaja de poder desarrollar las entrevistas en castellano.

En segundo lugar, pretendíamos acercarnos a mujeres que se encontraran en diferentes momentos de su ciclo vital. Hemos excluido conscientemente a las niñas y adolescentes porque estimábamos que podrían presentar problemáticas que demandarían estudios concretos. Sin embargo, sí nos interesaba recoger a mujeres que tuvieran diferentes situaciones en lo que se refiere al estado civil, por lo que hemos buscado solteras, casadas, divorciadas y viudas. El hecho de tener o no hijos también era relevante para nuestro trabajo porque queríamos contrastar los discursos de mujeres que han tenido experiencia en la maternidad con las que la han tenido.

¹ Hablamos siempre de aproximaciones, pues somos conscientes de que las diferencias culturales de unas y otras dificultan, incluso, el hecho de aplicarles el mismo guión de entrevista. En este sentido, hemos intentado flexibilizar al máximo ese guión para dejar entrar aspectos de los discursos que las mujeres consideraran 'relevantes'.

² Ver guión de las entrevistas en el Anexo V, donde se desarrollan los subtemas.

En tercer lugar, nos parecía relevante el nivel de estudios alcanzado por las mujeres, porque nos da pistas sobre el grado de autocomprensión de la propia trayectoria, al mismo tiempo que nos informa sobre las oportunidades de acceso a los recursos tanto en el lugar de procedencia como en Almería. En ese sentido, hemos buscado que entre las británicas estuvieran representados todos los niveles educativos y, entre las marroquíes, que además, estuvieran presentes las mujeres que no han sido alfabetizadas.

También hemos tenido en cuenta el criterio de la inserción o no en el mercado laboral. Considerábamos que era importante confrontar identificaciones de sexo-género de mujeres que se dedican de manera central a las tareas domésticas con mujeres que están insertas en el mercado laboral. Entre las mujeres que no están insertas en el mercado laboral y concretando en nuestras poblaciones de referencia, nos hemos acercado a marroquíes que han venido a España como reagrupación familiar o esposas de jubilados británicos.

Dentro de las que están insertas en el mercado laboral, hemos buscado que estuvieran presentes los principales sectores laborales que ocupan a las mujeres migrantes en Almería. En el caso de las británicas, se trata básicamente de mujeres que están trabajando dando clases de inglés, que tienen negocios propios o que desempeñan trabajos en el sector de la limpieza. Entre las marroquíes, nos hemos aproximado a mujeres que trabajan en el sector de la agricultura intensiva, envasadoras o invernaderos, o en el sector servicios, como limpiadoras o camareras. Dado el aumento de la participación de las mujeres migrantes en la industria del sexo, hemos entrevistado a varias marroquíes que se dedican a la prostitución³.

En lo que se refiere a la participación política, éramos conscientes de que las mujeres migrantes tienen dificultades para participar en la política institucionalizada. Aún así, hemos buscado que estuvieran presentes mujeres británicas que participaran en partidos políticos locales, y marroquíes que hubieran tenido un fuerte contacto con las asociaciones de inmigrantes⁴.

³ Respecto a los trabajos que desempeñan las mujeres, hay que decir que no hemos tenido en cuenta exclusivamente la última profesión, sino el recorrido de puestos de trabajo que han desempeñado.

⁴ Por casualidad nos encontramos con una marroquí que era confidente de la policía y no

Combinando esos criterios de selección hemos obtenido el siguiente grupo de entrevistadas.

Cuadro 14: Características de la población objeto de estudio.

Nombre para la entrevista	Nacionalidad	Año de Llegada	Edad	Estado civil	Hijos	Nivel de estudios	Profesión posterior al proceso migratorio
PAOLA	británica	1988	37	casada	1	licenciada	dueña comercio
EURICE	británica	1996	56	divorciada	3	secundaria	camarera, limpiar casas.
KATHEEL	británica	1977	51	casada	2	básica	ama de casa, limpiar casas.
KIM	británica	1990	46	separada	1	secundaria	ama de casa, ayuda en empresa
MAG	británica	1981	77	separada	4	licenciada	pintora, clases inglés
NANCY	británica	1986	30	casada	2	secundaria	turismo
NOEMI	británica	1991	36	casada	2	superior iniciado	ama casa, guía, administrativa tiempo parcial
SUSAN	británica	1995	32	soltera-vive junta	0	licenciada	campo, casa alquiler
JOANE	británica	1998	32	soltera	1	licenciada	clases inglés
JACQUELINE	británica	1995	40	casada	0	licenciada	clases inglés, traductora, guía parque
KAREN	británica	1991	31	separada	1	licenciada	clases inglés
MARGARET	británica	1998	52	casada	3	secundaria	ama de casa, clases inglés
SOPHIE	británica	1985	39	soltera-vive junta	1	superior iniciado	clases inglés
VANESSA	británica	1992	36	casada	3	secundaria	camarera, 'lo que sea', propia agencia
AIXA	marroquí	1997	31	soltera	0	licenciada	empleada en barco y estación autobuses
FATIMA	marroquí	1996	36	casada	4	analfabeta	ama de casa
HANNA	marroquí	1999	40	divorciada	0	sabe leer y escribir	envasadora, limpieza, pinche cocina
IMAN	marroquí	1989	32	casada	3	básica	invernaderos, almacenes
LEILA	marroquí	1998	29	separada	0	sabe leer y escribir	invernaderos, prostitución en su apartamento
MOUNA	marroquí	1987	43	viuda	3	escuela coránica	Limpieza, club, vendedora
NABILA	marroquí	1990	33	divorciada	2	secundaria	cuidar niños, campo, club
NORA	marroquí	1987	42	casada	1	básica	camarera, agricultura
SAIDA	marroquí	1989	40	divorciada	5	sabe leer y escribir	servicio doméstico, invernaderos, almacenes, limpieza en hotel
SAMIRA	marroquí	1998	31	soltera	0	diplomada turismo	limpiadora hogar, pinche en cocina
SIHAH	marroquí	1998	23	casada	1	bachillerato	auxiliar administrativo en puerto
YAMILA	marroquí	1988	41	divorciada	1	secundaria	invernaderos
RABHA	marroquí	1997	37	viuda	0	bachillerato	servicio doméstico externa, paro
ZORAIDA	marroquí	1998	25	soltera	0	superior iniciado	camarera

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

Antes de iniciar la entrevista grabada pedíamos a las mujeres algunos datos para cumplimentar una ficha sociodemográfica, que nos permite tener recogidas algunas variables que hemos usado para nuestra interpretación junto a un nombre elegido por la entrevistada para la denominación de su discurso en nuestro informe de investigación⁵.

En cuanto a la forma de contactar a las mujeres hay que decir que en ninguno de los casos nos hemos presentado directamente en la primera ocasión. Hemos aprovechado nuestra red de conocidos en la propia Universidad y fuera de ella, las ONGs de ayuda a los inmigrantes y los

dudamos en incluirla en el grupo de entrevistadas

⁵ Ver modelo de ficha sociodemográfica en Anexo VI.

servicios sociales de los Ayuntamientos y a las propias mujeres ya entrevistadas. Tras identificar a una mujer que podría ser entrevistada con la persona que la conocía directamente y que tenía una relación con ella, le pedíamos que le preguntara si podríamos entrevistarla. Sólo después de esa gestión hemos contactado con ella vía telefónica y, tras explicarle el tipo de investigación que estábamos desarrollando y asegurarle el anonimato, hemos fijado fecha y hora para desarrollar la entrevista. Con ninguna de las entrevistadas hemos mantenido un contacto directo previo a la entrevista más allá de la fijación de la cita, pero sí posterior, lo que nos ha permitido obtener algunos datos suplementarios que completan nuestra aproximación a sus discursos. Para asegurarnos ese contacto, tras finalizar la entrevista, les sugeríamos la posibilidad de discutir con ellas algunos de los resultados de nuestra investigación.

Respecto al lugar donde se han desarrollado las entrevistas, en general hemos aceptado las propuestas de las entrevistadas, desplazándonos hasta donde ellas sugerían. Les hacíamos saber que, puesto que la entrevista iba a ser grabada, era necesario quedar en un lugar donde pudiésemos estar a solas y no fuera ruidoso. En algunos casos, planteaban que tenía que ser en su casa porque tenían que cuidar a sus bebés, por lo que la entrevista se desarrolló allí⁶.

En relación a la duración hay que decir que la mayoría de las entrevistas duró entre una hora y media y dos horas. La duración en ningún caso estaba pactada de antemano, limitándonos a seguir el guión de la entrevista hasta tocar todos los puntos que teníamos previstos⁷.

⁶ Cuando las mujeres lo han sugerido la entrevista ha tenido lugar en la casa de la entrevistadora, en cafeterías amplias, en locales de Ayuntamientos, de colegios o incluso en un parque. La cuestión del espacio lo dejamos a elección de las entrevistadas, siempre y cuando se cumpliera el requisito de que no hubiera ruido de fondo y nadie estuviera escuchando a la informante mientras hablaba.

⁷ El tiempo de duración de las entrevistas depende de cada una de las informantes, como se refleja en la transcripción literal de los discursos en el Anexo VII. A nuestro juicio, la extensión de las entrevistas refleja la capacidad de las mujeres para generar discursos propios sobre los temas que les planteábamos. En general, las británicas suelen matizar más sus posiciones, por lo que sus entrevistas duraron más, al igual que ocurrió con las jóvenes marroquíes. Las entrevistas más cortas son las de Fatima, Leila y Yamila. En estos tres casos predomina una 'ausencia de discurso' que tiene que ver menos con su dominio del castellano que con sus dificultades para transmitir sus ideas y opiniones a la entrevistadora.

Para facilitar la entrevista, hemos intentado generar un ambiente de informalidad y de trato cordial, intentando flexibilizar al máximo el papel de entrevistadora. Básicamente, se trataba de ‘quitar importancia’ a las cuestiones que pudieran hacer que nuestras entrevistadas sintieran desconfianza, o incluso miedo, de decir ante una grabadora. Reír, en muchos casos, nos ha servido como instrumento para facilitar un clima de complicidad con la entrevistada. Se trataba de hacer lo más efectiva posible la generación del discurso sin influir excesivamente en el contenido de sus respuestas.

V.0.3. Tratamiento de los datos y organización del informe de investigación.

Una vez obtenidos los discursos grabados, han sido transcritos por terceras personas a partir de nuestras indicaciones⁸ que eran sencillas: transcribir lo que se escucha, intentando respetar la forma de expresión de las mujeres y, cuando sea recurrente, el acento⁹.

En la presentación del informe hemos perfeccionado el castellano para que los discursos puedan ser mejor comprendidos por el lector¹⁰. En todos los casos, aparece entre paréntesis la numeración del párrafo del discurso original, donde se puede consultar la transcripción concreta del pasaje que fué categorizado y cuyo castellano hemos mejorado.

Evidentemente, las entrevistadas no tienen un nivel de castellano muy alto en algunos casos, pero no se trataba de suplantar una riqueza de expresión de la que carecen, sino explicitarla y hacer que, al mismo tiempo, el posible lector pudiera seguir las argumentaciones cómodamente. Evidentemente, nuestra opción es discutible, incluso se podría sugerir que

⁸ Las personas que han transcrito estas entrevistas son Susana, licenciada en Hispánicas, y Jesús, licenciado en Humanidades, ambos en paro. Ninguno de los dos era experto en transcripciones, ni tenían nada que ver con el tema que se estaba tratando, ni estaban informados de los objetivos de esta investigación.

⁹ En el Anexo VII presentamos las transcripciones de las entrevistas originales con las que hemos trabajado.

¹⁰ El castellano de los discursos de las británicas y las marroquíes se caracteriza por contener numerosos errores gramaticales, además de que se trata de un discurso hablado, por lo que la lectura de la transcripción puede resultar engorrosa. Hemos optado por mejorar las expresiones lingüísticas cuando nos parecía que podía dificultar la comprensión.

habría sido más conveniente hacer las entrevistas en la lengua de origen de las informantes. En este caso, nuestro dominio del inglés hablado es limitado y del árabe es nulo, por lo que optamos por usar el castellano como lengua que, además, es común a los dos grupos de mujeres.

Una vez obtenidos los discursos impresos, han sido codificados y categorizados. Para ellos nos hemos ayudado del programa para análisis de datos cualitativos Nudist- N- Vivo. Básicamente, este programa nos ha permitido categorizar los discursos de las mujeres, es decir, seleccionar las partes de sus discursos que tenían que ver con nuestras hipótesis de partida, y trabajar con esas categorizaciones¹¹.

Los resultados del análisis que se presentan a continuación están organizados según el orden de las hipótesis planteadas en la introducción de esta investigación. Al principio de cada apartado retomamos la hipótesis de partida y las dimensiones principales que vamos a considerar para poner a prueba nuestra hipótesis, a lo que sigue una presentación de los datos y unas breves conclusiones del apartado. Al final de cada capítulo, se presenta una recapitulación o resumen de los mismos, señalando si nuestra hipótesis se corrobora o no a la luz de esos datos.

¹¹ Los programas de análisis de datos cualitativos presentan sus ventajas e inconvenientes. Entre las ventajas que hemos encontrado al trabajar con Nudist está evidentemente la posibilidad de trabajar directamente con las categorías de análisis que nosotros mismos hemos creado. Además, el programa nos permite introducir atributos a cada uno de los documentos, por lo que se facilita el análisis. El principal inconveniente de este tipo de programas es que genera informes muy extensos, debido precisamente a las posibilidades que nos ofrece.

V. 1. El marco de referencia de las identidades de sexo-género.

En este primer epígrafe pretendemos contrastar los procesos sociales que están en la base de los contenidos de la identidad de sexo-género que las mujeres han adquirido en el proceso de socialización. Pretendemos situar los estratos sociales a los que las mujeres se adscribían antes del proceso migratorio y tras el proceso migratorio y sus grupos de pertenencia religiosos o nacionales. A nuestro juicio esos grupos de referencia son cruciales para delinear un primer escenario en el que después situaremos las identificaciones de sexo-género.

Según nuestra hipótesis, los grupos sociales de pertenencia previos a la migración de británicas y marroquíes diferirán y las posibilidades que les ofrece el nuevo espacio social serán también diferentes. Para poner a prueba nuestra hipótesis vamos a tener en cuenta las siguientes dimensiones: clase social subjetiva de las entrevistadas, razones para emigrar, los trabajos que desempeñan en Almería, la nacionalidad de origen y la religión, y la percepción de su propia capacidad de agencia¹².

V. 1.1. Clase social subjetiva.

Las mujeres migrantes residentes en España no son representativas de la sociedad de la que proceden¹³, y mucho menos nuestras entrevistadas. Para poder tener una primera aproximación al marco de referencia de la identidad de sexo-género de las que participan en nuestra investigación hemos de tener en cuenta el status social de la familia en la que crecieron. Para ello, tenemos en

¹²Entendemos por capacidad de agencia la percepción que tienen las mujeres sobre sus posibilidades para modificar el entorno social en el que se desenvuelven.

¹³ Como señalamos en el capítulo introductor, el perfil de las mujeres migrantes no se corresponde exactamente con el perfil de las mujeres de su sociedad de origen. Aquí hay que añadir que el perfil de nuestras entrevistadas tampoco se corresponde con el de las mujeres migrantes en España, ni siquiera con las que residen en la provincia de Almería.

cuenta la profesión de su padre y de su madre, el lugar de nacimiento (rural o urbano) y la clase social subjetiva o declarada durante la entrevista.

Cuadro 15: Características de la población objeto de estudio.

	Profesión del padre	Profesión de la madre	Lugar de nacimiento	Clase social subjetiva(declarada durante la entrevista)
PAOLA	electricista/comercio	secretaria/comercio	South End	'Clase media'
EURICE	empleado almacén	ama de casa	Manchester	'Ni rica ni pobre, está en la mitad'
KATHEEL	empleado tienda	ama de casa	Londres	'Normal'
KIM	encargado empresa	empleada fábrica	Manchester	'Medio. No ricos ni pobres'
MAG	militar/manager	enfermera	Dundee	'Media'
NANCY	ingeniero	ama de casa	Londres	'Media, sí'
NOEMI	médico	profesora	Buxton	'Mi madre más de baja y mi padre más de media'
SUSAN	ingeniero	ama de casa	Londres	'Clase mediana'
JOANE	contabilidad	funcionaria psicología	Liverpool	'Tiene su posición bastante... (alta)'
JACQUELINE	ingeniero	ama de casa/secretaria	Guilford	'Trabaja para vivir, pero no trabaja para subir el escalón'
KAREN	empresario	ama de casa	Coventry	'Infancia muy feliz...muy bien'
MARGARET	construcción	ama de casa	Nothampton	'Familias más pobres necesitan más'
SOPHIE	protector animales	ama de casa	Nothingham	'Media. Clase media. Trabajadora.'
VANESSA	dueño imprenta	trabajadora servicios sociales	Boston	'Entre pobre y media'
AIXA	trabajador en Francia	ama de casa	Oujda	'Clase media'
FATIMA	construcción	ama de casa	Tanger	'Normal. No ricas, no pobre'
HANNA	taxista	ama de casa	Meknes	'Mi hermano (...) tiene una cafetería, tiene casa, tiene todo'
IMAN	venta ambulante	ama de casa	Casablanca	'Clase media'
LEILA	minero	ama de casa	Oujda	'En el campo, sí'
MOUNA	madera/lo que salía/vender	ama de casa/tienda	Casablanca	'En el pueblo tienen mucha pobreza' antes de ir a Casablanca.
NABILA	empleado fábrica	ama de casa	Casablanca	'Somos pobres'
NORA	agricultor	ama de casa	Oulmes	'Falta un poco de dinero en mi familia'
SAIDA	no profesión fija	ama de casa	Tanger	'Una familia muy pobre'
SAMIRA	empleado tienda	ama de casa	Rabat	'Mi familia, una familia pobre'
SIHAH	Iman	ama de casa	Fes	'Mi hermano grande trabaja. Tiene una pequeña empresa'
YAMILA	pescador	ama de casa	Casablanca	'Regular'
RABHA	camionero	ama de casa	Beni-Mellal	'Hemos estudiado'
ZORAIDA	comerciante	ama de casa	Estambul-Tánger	'Una familia normal'

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica y de las propias entrevistas.

Nuestras entrevistadas no proceden de los estratos más bajos de su sociedad de origen, sino que más bien se puede decir que pertenecen a un amplio espectro de posiciones sociales. Entre las británicas podemos encontrar hijas de ingenieros (Nancy, Susan y Jacqueline), médicos y psiquiatras (Noemi y Joane), contables (Joane), militares (Mag) comerciantes (Paola, Karen), encargados en empresas (Kim), empleados y empleadas en general (Eurice, Kim, Margaret y Sophie), profesoras (Noemi), secretarias (Paola y Jaqueline),

trabajadoras en los servicios sociales (Vanessa) y amas de casa (Eurice, Katheel, Nancy, Susan, Jacqueline, Karen, Margaret y Sophie). Por lo general, los padres de las británicas entrevistadas suelen tener una profesión mejor remunerada que las madres que suelen ser, en su mayoría, amas de casa.

Entre las marroquíes también encontramos un abanico amplio de profesiones: comerciante (Zoraida), imán (Sihah), camionero (Rabha), taxista (Hanna), trabajador en Francia (Aixa), empleado en la construcción (Fatima), venta ambulante (Iman y Mouna), minero (Leila), empleados en tiendas y fábricas (Nabila, Nabila y Samira), agricultores (Nora), pescadores (Yamila) y amas de casa, actividad a la que se dedicaban las madres de todas las marroquíes entrevistadas.

En general, se puede decir que todas las mujeres se ubican en la escala social a partir de la profesión del padre¹⁴. Entre las británicas predominan las hijas de profesionales liberales frente a las posiciones de menor prestigio social como la de empleados mientras que entre los padres de las marroquíes ocurre lo contrario. En su caso no hay ningún profesional liberal, predominando los oficios tradicionales junto a profesiones con poco o muy poco prestigio social.

A pesar de eso, la clase social subjetiva declarada durante la entrevista de unas y otras será la 'media'. 'Media' significa aquí que es habitual en su entorno, algo parecido a lo que sería la 'moda' en términos estadísticos. También significa que las mujeres se adscriben a la clase media como una manera de alentar sus propias expectativas de ubicación en la escala social de su sociedad de origen, por lo que cuando se dan cuenta de que sus familias no cumplían con los requisitos de lo que ellas considerarían como 'clase media', optan por recordar a familias que tenían un nivel económico más bajo o por resaltar los miembros de su familia que objetivamente han adquirido un estatus social 'medio'.

Efectivamente, el concepto de clase 'media' o estrato 'medio', es subjetivo y relacional. La persona se ubica en la estructura social que selecciona como relevante en el seno de la estructura social en la que se siente

¹⁴ Son conscientes de que su estatus social depende de los ingresos familiares, que normalmente son principalmente aportados por el padre.

todavía inmersa. Para el grueso de las británicas entrevistadas, pertenecer a la 'clase media' significa haber tenido una infancia feliz, sin que le faltara de nada pero sin que sobrara tampoco.

R: Normal, *ni rica ni pobre, normal*. **KATHEEL**, Parágr. 6 a 12, 332 caracts.

R: *...no nos faltaba de nada ni sobraba tampoco, ¿me entiendes?* **KATHEEL**, Parágr. 20, 47 caracts.

R: No, *media, media, ni ricos ni pobres*. Nosotros *teníamos vacaciones, coche y todos nos necesitan en el pueblo*, nosotros... **KIM**, Parágr. 15 a 18, 219 caracts.

R: Clase media. Mis padres compraron un negocio, una tienda cuando yo cumplí 5 o 6 años, por eso cambiamos de ciudad. Sí, *una familia muy normal*. No me faltó nunca de nada pero *tampoco era una niña pija*. *La verdad es que nunca me faltó de nada*. **PAOLA**, Parágr. 9 a 14, 334 caracts.

R: *Tuve una infancia feliz*. Vivíamos justo enfrente de la tienda de mi padre y, nada, *muy bien*. **KAREN**, Parágr. 9 a 25, 1102 caracts.

Sólo Joane, Susan y Nancy sobresalen al reconocer que su situación es mejor de la media. Estas tres mujeres crecieron en un entorno urbano. Joane, que nació en Liverpool, considera que sus padres tenían una situación mejor de lo habitual porque su abuelo era un psiquiatra de nivel muy alto y su padre contable con altos ingresos. Su madre, además, era psicóloga funcionaria.

En el caso de Susan, que nació en Londres, destaca que su padre era ingeniero y su madre ama de casa. Vivía en un barrio bastante rico, con una escuela de un cierto prestigio. El padre de Nancy, que también nació en Londres, era ingeniero y su madre ama de casa. Destaca que vivían en un duplex. Tener una situación mejor que la 'media' significa, para estas entrevistadas, contar con más ingresos, vivir en una vivienda amplia y confortable en un barrio con una escuela de prestigio.

R: Sí, *teníamos una casa enorme* porque mi abuelo era psiquiatra, pero de un nivel muy alto, algo así como jefe del hospital. Era un hospital para gente que ha matado a alguien, como cárcel, entre hospital y cárcel y hay solamente cuatro en Inglaterra y entonces tiene su posición bastante buena. Vivíamos al lado del hospital, en una casa enorme con toda la familia, mi madre tiene tres hermanos y vivíamos todos en la casa. *En verdad es que era como paraíso o algo parecido porque tenía un jardín enorme*. **JOANE**, Parágr. 21 a 31, 634 caracts.

R: Vivíamos en un *barrio bastante rico*, de clase media, *con una escuela muy buena*. **SUSAN**, Parágr. 10 a 15, 312 caracts.

R: *Vivíamos en un duplex...* como los duplex de aquí que están unidos. Aquellas eran casas ya más antiguas y ahora suelen estar unidas por un lado o quedarse como una casa aparte. La mía estaba unida con la del vecino y compartía la entrada con la otra casa. **NANCY**, Parágr. 19 a 27, 473 caracts.

En el otro extremo, y considerando que su situación era peor que la media, podemos encontrar a Margaret, Eurice y Sophie. Margaret nació en Nothampton. Su padre trabajaba en la construcción y su madre en casa. En este caso, como nos relata, la familia residía en una vivienda sin agua corriente. Sin embargo, Margaret se considera de clase media porque su familia donaba ropa a otras familias más pobres. En el caso de Eurice, que nació en un barrio periférico de Manchester, su padre era empleado de almacén y su madre ama de casa. Aunque en el barrio donde creció había problemas de delincuencia, ella resalta que su familia jamás tuvo problemas con la policía. Piensa también que su familia estaba 'en la mitad' precisamente por eso. El padre de Sophie era protector de animales y su madre ama de casa. Nació en Nothingham y nos dice que su familia pertenecía a la 'clase trabajadora', dejando ver de ese modo su posicionamiento ideológico - político de identificación con la izquierda.

R: Sí, yo recuerdo todas las casas donde vivimos (ríe). No, no, todas. La casa donde vivíamos cuando tenía seis años, en el pueblo, recuerdo que me gustaba mucho, me gustaba mucho el campo. La casa cuando yo tenía dos o tres, hasta seis y siete, no me gustaba tanto. Era muy pequeña, tenía dos... *sólo dos habitaciones, abajo sólo dos salones y el cuarto de baño estaba mal, no tenía agua corriente, necesitaba una (murmurea)... no había agua corriente en casa.* **MARGARET**, Parágr. 43 a 47, 358 caracts.

R: Teníamos suficiente, no necesitábamos nada. *Cerca de mi familia había familias más pobres, que sí tenían necesidades.* Mi mamá daba ropas para otras familias. Había muchas familias más pobres. **MARGARET**, Parágr. 60 a 62, 151 caracts.

R: Ni rica ni pobre, *estábamos en la mitad.* **EURICE**, Parágr. 4 a 7, 208 caracts.

R: En la periferia de Manchester, donde vivíamos, había mala gente pero mi hermana nunca tuvo problemas con la policía, yo tampoco, nadie de mi familia. Vivíamos en *el Manchester muy, muy malo, pero sin problemas con la policía.* **EURICE**, Parágr. 70 a 73, 176 caracts.

R: Media. Clase media. Trabajadora. **SOPHIE**, Parágr. 18 a 22, 163 caracts.

No faltan las matizaciones. Por ejemplo, en el caso de Mag, que nació en Dundee hija de un alto cargo militar y manager de empresas, aunque otros indicadores la llevarían a decir que su familia pertenecía a la clase media-alta, su autocomprensión de la realidad hace que se presente como parte del grupo por el que siente simpatía, que son los obreros.

R: Media. No absolutamente rica y, gracias a Dios, tampoco pobre. *Más obreros.* **MAG**, Parágr. 8 a 11, 139 caracts.

Noemi, que nació en un pueblo pequeño, destaca que su padre y su madre no provenían del mismo medio social. Se remonta a sus abuelos para situar su clase social de origen. Su padre era médico y su madre maestra.

R: No, *mi madre era de clase más baja y mi padre más de media*

P: Bueno, tu padre era médico, no? Y tu madre profesora.

R: Sí, pero mis abuelos tenían una situación un poco dura, mi abuelo no trabajaba, *mi abuelo trabajaba para, como se dice, para la Renfe*. **NOEMI**, Parágr. 7 a 12, 335 caracts.

Jacqueline nació en Guilford. Su padre era ingeniero y su madre era ama de casa, aunque a veces trabajaba como secretaria. Justifica el hecho de que su padre no quisiera ganar mucho dinero porque, según ella, lo importante es vivir tranquilo y no ascender socialmente que es precisamente lo que ella acaba de hacer¹. Pero esto es, justamente lo contrario de lo que le ocurre al padre de Vanessa, que nació en Boston. Su padre era dueño de una imprenta y su madre empleada. Destaca en ellos sus ansias de mejorar en la escala social, que también se corresponde con su propia trayectoria². En el primer caso se nos está describiendo a un padre que no se preocupa por ascender económicamente y, en el segundo, a uno que ha ascendido con respecto a su familia de origen. Las dos entrevistadas encuentran razones para estar 'orgullosas' de sus padres.

R: Sí, y después de ser ingeniero, cambió un poco la dirección de su carrera y trabajó recogiendo información estadística sobre la situación en todos los países del mundo, en el campo de las telecomunicaciones, eso sí. Pero él era independiente, no trabajaba para una compañía. Pero sí, *yo de él recuerdo que era muy, muy inteligente. Y, ¿cuál es la palabra que quiero?, un poco ¿diferente?, no, tenía sus caprichos y en eso se notaba que era un ser muy inteligente*. Esas cosas suelen estar muy vinculadas, ¿no?. *El dinero no te da tanto* y eso creo que es también una cosa importante en su, en nuestra vida. Trabaja para vivir, pero *no trabajes para subir escalones*. **JACQUELINE**, Parágr. 59 a 68, 732 caracts.

R: Pues entre pobre y media. Pero no, mi padre que esforzó siempre para sacar a su familia adelante. Eso se ha notado en mi abuela, *la madre de mi padre, que a veces ella se ponía un poco celosa por lo que había conseguido él*. Él tenía tres hermanos y todos, menos uno, han mejorado su nivel de vida. **VANESSA**, Parágr. 12 a 16, 391 caracts.

¹ Hay que tener en cuenta que Jacqueline trabajaba como bióloga en una empresa de medio ambiente donde tenía una buena posición. Emigró a España para acompañar a su marido jubilado, pero no ha podido continuar su carrera profesional.

² Vanessa llegó a España con su marido enfermo. Antes de llegar trabajaba como empleada en una empresa de seguros. Después de trabajar en Almería como camarera, ha conseguido montar su propia agencia de viajes.

Las marroquíes entrevistadas también se consideran de 'clase media', 'normal', 'regular', o de 'familias pobres'. A juzgar por lo que cuentan de su infancia, Zoraida, Rabha, Sihah, Aixa e Iman son las que crecieron en familias con más recursos económicos. Pero, incluso en estos casos, lo 'normal' en Marruecos es tener problemas económicos, como nos explica Zoraida, hija de un comerciante turco que murió a los dos meses de nacer, y cuya madre se volvió a casar en Tanger.

R: *Una familia normal. Ni...Claro, como cualquier familia tenemos que pasar por problemas, por situaciones difíciles. Siempre, desde que uno está trabajando, luego llega el momento y deja de trabajar. Y pues, ¿qué quieres que te diga? Nunca nos faltó de comer, nunca, porque, nunca. Siempre comíamos bien, eso es lo importante. Siempre hemos tenido un techo donde vivir. No era de nuestra propiedad, sino de alquiler, pero de ropa tampoco nos faltó nunca de nada, pero tampoco éramos una familia rica, ¿me entiendes? ZORAIDA, Parágr. 115 a 118, 214 caracts.*

Pertenecer a la 'clase media' marroquí significa disponer de recursos para poder alimentarse bien y tener acceso a la educación, como nos cuenta Rabha, que nos aclara también que en España ese estatus social no sería comparable ni siquiera con el de los gitanos³, grupo que a su juicio sería el que tiene un estatus social más bajo. En su caso, su padre era camionero y dueño del camión, por lo que disponían de recursos. Haber estudiado es uno de los símbolos más claros de pertenecer a esta 'clase media'. Su alusión a los gitanos tiene que ver con el hecho de que nos encontramos ante una joven cuyos puntos de referencia para posicionarse en la estructura social se están empezando a trazar en coordenadas españolas⁴.

R: No nos faltó de nada. La verdad, *hemos estudiado*. Hemos ido a donde queríamos, hemos buscado trabajo...

P: Cuando me has dicho una familia bien, de clase media, me imagino, que me quieres decir.

R: Sí.

P: ¿La clase media marroquí es como la clase media española o no?

R: *Aquí no he visto ninguna familia de clase media*. Bueno, yo conozco aquí pobres, que yo lo noto, que *son los gitanos, pero no lo son*. Los demás. Como en Marruecos que hay gente que no tiene hasta...

P: Para comer, quieres decir.

R: Para comer, ni para los gastos del día. **RABHA**, Parágr. 4 a 17, 617 caracts.

³ Rabha confunde a los grupos sociales que en España tienen menos renta con los que sufren un mayor rechazo social debido a que en su experiencia ambas variables correlacionaban.

⁴ De entre las marroquíes entrevistadas, Rabha es la que más reniega de su nacionalidad de origen. Estuvo casada con un español que murió y en la actualidad ni piensa volver a Marruecos ni quiere saber nada de los marroquíes.

Sihah viene de Fes y su padre era imán. En este caso también encontramos a una familia que trata de salir adelante. Pone énfasis en que su familia podía pagar la educación de los hijos al igual que Rabha, cosa que no parece muy habitual en Marruecos. Nabila también nos habla de un ambiente donde los niños y las niñas iban a la escuela, pero a veces no podían comprar todo lo que necesitaban.

R: Media, media. ... ni tan ricos ni tan pobres, vamos. Ya sabes, una familia con siete niños *para estudiar*, para ... Hay que pasar mucho también, tiene que trabajar mucho el padre ... Aunque tenía suficiente dinero, con *todos los niños que hay, hay que vestirlos, darles de comer...* ¿me entiendes? **SIHAH**, Parágr. 32 a 36, 347 caracts.

R: Nada, muchos problemas con la familia, muchos. *Mi padre trabaja solo*. No podíamos vivir bien. Si yo quería una cosa, se la pedía a mi padre. Pero me la daba si podía, si mi padre podía, si no, me tenía que aguantar. Además, las cosas del colegio, los libros. Cuanto más mayores, más pedíamos, más cosas del colegio. Mi padre no podía. Yo tenía problemas con los profesores. Y me tenía que aguantar. A veces lloraba, porque mi padre no podía. Bueno.

P: Era dura la vida.

R: Muy dura, sí. ...muy dura. **NABILA**, Parágr. 27 a 34, 483 caracts.

Cuando preguntamos a Aixa e Iman, responden diciendo que forman parte de la 'clase media', debido a que sus padres eran emigrantes (en el caso de Aixa en Francia y en el caso de Imán en España). Aixa proviene de Oujda. Nos explica que el hecho de tener un padre en el extranjero, en su caso en París, que envía dinero a la familia hace que se viva con unos ingresos que superan los de la media de su entorno. Nos cuenta que el Estado de Bienestar francés permitió que su familia pudiera alcanzar una buena posición social media a través de las ayudas familiares. Ese es el mismo caso de Iman que nació en Casablanca. Su padre trabajaba en la venta ambulante y su madre era ama de casa. El padre de Iman emigró a Almería y después, poco a poco, ha ido viniendo la familia.

R: Pues, mi familia era una familia, *puede decirte, de clase media*, porque mi padre *como tenía* (suficientes ingresos)...Era inmigrante en Francia. Pues al menos tenemos dinero, *tenía una paga buena* y nos mandaba dinero cada mes como cualquier inmigrante. Y estábamos muy bien.

P: ¿Dónde trabajaba en Francia tu padre?

R: En París. Trabajaba en la carretera. Arreglando carreteras y cosas así.

P: ¿Y enviaba dinero a la familia?

R: Sí, nos enviaba dinero. Además mi madre tenía su paga para los niños, que él no la guardaba para él, sino que nos la mandaba también. Entonces, cuando un inmigrante tenía niños y estaba en Francia, más de tres o de cuatro, le daban una ayuda. Entonces nos mandaba también ese dinero. Por eso nos hemos criado bastante bien,

en comparación a otras familias. **AIXA**, Parágr. 7 a 21, 817 caracts.

El resto de marroquíes se caracterizan por haber crecido en familias con dificultades económicas, lo que no significa que no se consideren de la clase media. Por ejemplo cuando le preguntábamos a Fatima si provenía de una familia rica o pobre, contestaba que ni rica ni pobre, 'lo normal'. En su caso, ya nos había contado que nació en Tanger. Su padre trabajaba en la construcción y su madre era ama de casa. Tras su respuesta, nos pregunta si la entendemos, dando a entender que lo que está denominando 'clase media' no se ajusta a lo que sería considerado como clase media en España. Fatima sugiere que lo habitual en Marruecos es precisamente pertenecer a una familia con pocos recursos económicos.

R: Normal. Ni ricos, ni pobres, ¿entiendes?. **FATIMA**, Parágr. 7 a 9, 104 caracts.

Yamila procede de Casablanca. Su padre era pescador y su madre ama de casa. Nos explica que su familia no era ni pobre ni rica, sino 'regular', es decir, mala. Pero no quiere abundar en ninguna explicación, por lo que desvía el tema para contarnos que tiene una hermana cuyo marido está trabajando en Arabia Saudí. ¡ Ellos sí tienen 'dinero'!.

R: Bueno, mi familia ni era rica ni pobre. *Era regular, regular.*

P: (ríe)

R: Sí, es regular.

P: Más o menos media.

R: Sí, estaban bien, llevaban bien la vida. Sí, sí. Tenían su trabajo cada uno, tenían su mujer, tenían sus hijos. Estaban bien, llevaban una vida buena. *Y mi hermana también. Mi hermana fué la única que era rica porque tenía a su marido trabajando (piensa), ¿cómo se llama?, en Arabia Saudí.*

P: En Arabia Saudí.

R: Eso, *tiene mucho dinero.* **YAMILA**, Parágr. 12 a 22, 516 caracts.

Hanna proviene de Meknes y su padre era taxista, pero la abandonó con sus hermanos cuando era pequeña, tras la muerte de su madre. A pesar de que viene de una familia de un estatus social muy bajo, resalta, como Yamila, el hecho de que cuenta con parientes que han ascendido socialmente. Como en el caso anterior, se prefiere obviar la propia situación y presentar los miembros de la familia que en la actualidad gozan de un mejor estatus social.

P: Bueno me has dicho que eras de Meknes, tú familia era una familia rica, pobre...

R: No (tengo padres). Aquí tengo una hermana, podría ser todo, y con mi hermano dos. Mi hermano el más grande tiene una cafetería, tiene casa, tiene todo. Mi familia..., *mis tíos están muy bien, tienen casa, coche, tienen buen trabajo ...***HANNA**, Parágr. 3 a 8, 342 caracts.

Nora viene de Oulmes. Su padre era agricultor y su madre ama de casa. También destaca los miembros de su familia que tenían mejor posición. Pero, además, nos revela que ella era la mano derecha en esa familia, lo que le llevó a emigrar para solventar los problemas económicos.

R:Faltaba un poco de dinero en mi familia, ¿no?. Mi tío era el que mejor vivía, mi padre no ganaba nada, ganaba ochenta pesetas al día, sí, él doscientas. Y, entonces, *yo soy la mano derecha de mi familia*, porque soy yo la que ha hecho lo que mi padre me pedía en mi casa. Y nada, hasta 1987 *dormíamos en el suelo*, cuatro hermanos y cuatro hermanas, *esperando la cola para lavarnos*. No había suficiente base para vivir así. Y entonces, yo salí en el 87. **NORA**, Parágr. 16 a 22, 451 caracts.

Se puede decir que, aunque británicas y marroquíes destacan que pertenecen a la clase media, en realidad no se puede comparar la clase media de un Estado de Bienestar como el Reino Unido con un país como Marruecos. Pertenecer a la clase media británica significa haber dispuesto de recursos económicos suficientes para poder pagar alimentación, vivienda, educación de los hijos e, incluso, haber podido tener dinero suficiente para ir de vacaciones.

Pertenecer a la clase media marroquí significa haber crecido en una familia donde se han podido cubrir las necesidades básicas de alimentación y alojamiento, aunque se hayan pasado por tiempos en los que no han estado cubiertas esas necesidades. Tanto las británicas como las marroquíes entrevistadas juzgan que sus familias están 'en el medio', en 'la mitad', porque se comparan con el resto de la población que les rodeaba. En los casos de estratos más bajos, las entrevistadas siempre encuentran alguien que de algún modo vive peor, ya sea en su entorno o en su propia familia.

V.1. 2. Razones para emigrar

Las razones para emigrar de las británicas son algo diferentes de las razones de las marroquíes. Según los datos de la ficha sociodemográfica que rellenábamos antes de comenzar la entrevista grabada, la mayoría de las mujeres británicas y marroquíes llegaron a España solas. Las que viajaron con alguien lo hicieron con su esposo, con su familia o con una amiga. Como se puede observar en el cuadro, entre las británicas los motivos de la emigración son mucho más variados que entre las marroquíes que declaran mayoritariamente que el motivo de su emigración era 'para trabajar'.

Cuadro16: Características de la población objeto de estudio.

	Nivel de estudios	Profesión anterior	Familiares que han emigrado	Con quien vino	Motivo de la emigración
PAOLA	licenciada	economista	hermana y padres (Almería)	sola	vacaciones
EURICE	secundaria	enfermera	ninguno	sola	hijos aquí
KATHEEL	básica	empleada tienda	ninguno	con esposo e hijos	matrimonio
KIM	secundaria	peluquera	Hijo (Madrid)	con una amiga	salud (stress)
MAG	licenciada	bióloga	hermana (Canada), padres(USA)	sola	para pintar
NANCY	secundaria	estudiante	hermana(Roquetas)	sola	vacaciones
NOEMI	superior iniciado	policía administrativa	ninguno	con una amiga	para trabajar
SUSAN	licenciada	Secretaria	ninguno	sola	vacaciones
JOANE	licenciada	empleada librería	ninguno	sola	embarazo
JACQUELINE	licenciada	Consultora medioambiental	primos (Canadá)	con su esposo	marido jubilado
KAREN	licenciada	estudiante	hermano(Nueva York) tíos ,padres (Almería)	sola	para estudiar
MARGARET	secundaria	empresa cortinas	ninguno	con esposo e hijos	para acompañar a marido misionero
SOPHIE	superior iniciado	empleada oficina	ninguno	sola	para trabajar
VANESSA	secundaria	empleada seguros	ninguno	con esposo	salud marido (artritis)
AIXA	licenciada	secretaría	un hermano (Suecia)	sola	para estudiar y trabajar
FATIMA	analfabeta	ama de casa	esposo e hijos (Almería)	reagrupación familiar	para trabajar
HANNA	sabe leer y escribir	coser/bordado/tienda	hermana (Francia)	sola	para trabajar
IMAN	básica	estudiante	padres y hermanos (Almería)	con su familia	reagrupación familiar
LEILA	sabe leer y escribir	ama de casa	hermano (dos meses Almería)	sola	para trabajar
MOUNA	escuela coránica	vendedora de ropa	hija (Almería)	con una amiga	para trabajar
NABILA	secundaria	enfermera	padre-madre (Almería)	sola	para trabajar
NORA	básica	ayuda gente/artesanía	4 primos(Almería y Murcia)	con una prima	para trabajar
SAIDA	sabe leer y escribir	ama de casa	hermano (Ceuta) primos (Bélgica)	sola	para trabajar
SAMIRA	diplomada turismo	repcionista	ninguno	sola	para trabajar
SIHAH	bachillerato económicas	estudiante	primos (Francia y Granada) tío (Francia)	con esposo	para estudiar
YAMILA	secundaria	guardería	ninguno	sola	para trabajar
AMINA	secundaria	repcionista	hermanas (Alemania, Francia y Almería)	sola	vacaciones
RABHA	secundaria	empleada en fábrica electrodomésticos	tías(Alemania, Bélgica, Italia, y Almería)	con esposo	matrimonio
ZORAIDA	superior iniciado	secretaría en empresa española	tías (Almería y Bélgica)	sola	para salir de la cultura de allí

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

Lo primero que hay que decir respecto a las causas de la emigración es que, en la mayoría de los casos, las causas migratorias de las que aquí hablamos no suponen situaciones perfectamente esperadas, sino que más bien parecen combinaciones idiosincrásicas donde las estructuras sociales y las preferencias individuales se entremezclan⁵.

⁵ Como señala Herranz de Rafael, refiriéndose a las conductas delictivas, existen causas estructurales de la conducta delictiva, como la conflictividad familiar o la pobreza, pero normalmente aparecen mezcladas con otras que podrían considerarse como más lúdicas,

En lo que se refiere a los familiares que han emigrado, ocho de las catorce británicas no tienen ningún familiar que ha emigrado, cosa que les ocurre sólo a cuatro de las marroquíes. Cuando se tienen familiares que han emigrado, sólo tres de las británicas y cinco de las catorce marroquíes los tienen en Almería. Las redes migratorias familiares parecen tener, por tanto, una cierta presencia.

En los discursos de las británicas descubrimos tres tipos de 'motivos' principales: el primero podríamos denominarlo 'emigración en busca de una mejor calidad de vida'⁶, el segundo, 'búsqueda de mejores oportunidades laborales' y, el tercero, 'acompañar a los maridos'.

La percepción de una mayor calidad de vida es un fenómeno un tanto difuso, valorativo, y que entre nuestras entrevistadas se ha producido tras haber pasado unas vacaciones en España.

Paola, la economista londinense que trabajaba en la bolsa, lo explica aduciendo que su vida cotidiana estaba sometida a una serie de rutinas que le hacían sentir un fuerte sentimiento de 'presión'. En este caso, como en el del resto de las británicas, la decisión de cambiar la residencia se desarrolla a posteriori, una vez que ha pasado un tiempo en España de vacaciones. Paola vino sola. En la actualidad está casada con un español y es dueña de un comercio en Aguadulce.

R: Sí estaba bien, pues es sobre todo... Bueno, había estado seis meses con una compañía petrolífera, cambié de trabajo... Sí, estaban bien pagado. Pero para mí el mundo de... eso de las ocho a cinco, de *tanta rutina, tanta monotonía pues no me iba*. La verdad es que realmente pues no me iba. Por mucho dinero, por mucho... Londres si me gustaba, trabajar en Londres, vivir en Londres, si me gustaba pero la verdad es

emocionantes o de ostentación y gasto (HERRANZ DE RAFAEL, 2002)

⁶ Como señalamos en el capítulo introductor, el concepto de calidad de vida es un concepto elusivo y abstracto que ha venido a sustituir a otros como el de felicidad, bienestar o desarrollo económico. Se trata también de un concepto multidimensional, que comprende todos los aspectos de las condiciones de vida de los individuos y las prioridades/valores de la gente y su satisfacción. Por ejemplo, puede abarcar aspectos referidos a la seguridad (aspectos materiales, físicos y sociales), la libertad (recursos económicos, tiempo, poder y marco de vida) y el medio o entorno (protección del medio urbano) (SETIÉN, 1993:55-64). En todo caso, el concepto de calidad de vida se caracteriza por "la posesión de un determinado nivel de vida y por la satisfacción de quienes lo disfrutan" (DE PABLOS, PASCUAL y GÓMEZ, 1999: 11) satisfacción va más allá de lo individual y que supone un juicio sobre el entorno social.

que el trabajo ese tan reglamentado... Bueno, no estaba tan reglamentado pero *todos los días lo mismo y todos los días...*

P: Era estresante?.

R: Sí, tenía bastante *presión para terminar las cosas y bastante responsabilidad, mucha...* Tenía que estar al día de todo... Además, por ejemplo, a las ocho de la mañana ya tenías que haber leído todos los periódicos, el desayuno era una reunión de negocios. Sólo teníamos media hora para comer al mediodía, si te daba tiempo. Y luego, vivir en Londres, porque aunque es *una ciudad grande en sí es también estresante, el tráfico y lo demás* .(...)

P: Y entonces decidiste tomarte un tiempo, irte de vacaciones...

R: *No, me vine de vacaciones y decidí que no quería volver*.(...) la verdad es *que encontré aquí más que nada gente, una forma de vivir*. La gente era de una manera muy distinta y la verdad es que quizá me llamó mucho la atención *la tranquilidad de la gente, la forma de vivir...* **PAOLA**, Parágr. 241 a 329, 5376 caracts.

La mejor calidad de vida, en el caso de Kim, tiene que ver con la salud. Kim era dueña de tres peluquerías y tenía a su marido enfermo. El ritmo de vida estresante le había llevado al hospital, donde le diagnosticaron la posibilidad de sufrir un ataque de meningitis. Cuando llegó a Almería con una amiga se 'enamoró' rápidamente del clima, de la luz y de la posibilidad de llevar un ritmo de vida más tranquilo. En cuatro días ya había decidido quedarse a vivir en España. Al poco tiempo se separó de su marido y en la actualidad vive con un empresario almeriense.

R: Bueno, yo tenía tres peluquerías y trabajaba muchísimo. Durante un tiempo tenía un dolor de cabeza pero fatal y fui al médico y me dijo que era estrés. En el hospital me dijeron que tenía meningitis (...) Mi familia buscó un médico en Londres, un especialista y me puso un tratamiento diferente y poco a poco yo salí del hospital . Cuando salí del hospital, me dijeron que no me estresara, que estuviera muy tranquila, que necesitaba buscar un sitio diferente y un clima mejor. Entonces, los padres de una amiga, una vecina de mis padres, vivían en Aguadulce y le pregunté un día de broma cómo les iba a sus padres aquí en Aguadulce, cuánto tiempo llevaban aquí, si les gustaba, y no sé qué. Ella me dijo, vámonos a visitar a mis padres durante cuatro días. Nos vinimos de vacaciones solamente ella y yo. Yo nunca había salido sin mi marido, nunca. Y dije vale, vámonos. *Cuando llegamos al aeropuerto de Almería yo me enamoré* (...). Para mí, cuando puse un pie en Almería desde el avión dije *éste es el sitio*, no sé por qué, de verdad. No sé, *fué una cosa muy rara* y cuando llevaba aquí en Aguadulce solamente cuatro días llamé a mi marido y dije, va, vale, vende todo y él dijo, ¿qué?, dije, *vendemos todo lo que tenemos y después de dos meses ya estábamos aquí*. **KIM**, Parágr. 503 a 530, 1848 caracts.

Mag, que vino a Mojácar para pintar, cree que en el Mediterráneo las relaciones entre la gente tienen 'más calor'. Resalta las posibilidades que ofrece el clima para relacionarse con la gente y para llevar una vida más sana. Además, destaca el hecho de que en el norte las relaciones entre la gente son mucho más individualistas, se trabaja más, y la distancia entre el trabajo y el lugar de residencia es mucho mayor. El hecho de que los españoles se

relacionen con otros fuera de casa parece provocar una fuerte atracción.

R: Sí, yo creo que *la relación entre la gente tiene calor, es el Mediterráneo* **MAG**, Parágr. 736 a 737, 72 caracts.

R: No, *yo creo que realmente es el clima* porque la gente ha vivido parte de su vida fuera de las casas. Recuerdo cuando ví parejas andando en Mojácar, en Garrucha y todos hablaban, hablaban los unos con los otros. Es algo muy agradable (...) *Creo que la vida es más individualista en el norte(...)* No trabajan más, pero trabajan bajo mucho más estrés y hay más distancia hasta su trabajo. **MAG** Passage 2 of 2, Parágr. 744 a 794, 2828 caracts.

La atracción que describe Mag también la experimentó Karen, en este caso en su infancia. Unas vacaciones en un hotel de Ibiza durante diez días fueron suficientes para que quedara fascinada por un país donde los niños podían irse a la cama más tarde y donde la gente era 'más alegre'. Karen estudió filología francesa porque no le permitieron estudiar española. Con el paso de los años se casó con un español y en la actualidad está separada pero no piensa volver al Reino Unido. Trabaja como profesora de inglés en la Universidad.

R: Mi padre también asistió a una academia para aprender un poco de español y yo le *robaba sus apuntes para aprender. ...* (...) Yo había visitado España en el año setenta y siete con mi familia y mis vecinos. Y, nada, estuvimos diez días nada más, en Ibiza, en noviembre, en un hotel. Lo típico de guiri. Y, nada, pues, *me sentí muy atraída por la vida del país, el sol, el buen clima, la alegría de la gente*. Recuerdo que me llamaba mucho la atención que, bueno, nosotros estamos obligados a ir a la cama a las siete de la tarde y los niños españoles pues todavía hasta las una, hasta las dos están dando vueltas. **KAREN**, Parágr. 44 a 65, 1681 caracts.

Paola, Kim, Mag y Karen tienen en común el hecho de tener una buena posición social en el Reino Unido o una alta cualificación. La decisión de cambiar de residencia, en estos casos, viene tras haber tenido un grato contacto con el nuevo espacio social. Su solvencia económica o su alta cualificación les permite plantearse el aterrizaje sin un puesto de trabajo previo. En el caso de Sophie, debido a su status social más bajo y a que no había terminado sus estudios en la Universidad, el cambio de residencia se produce después de contar con una oferta de trabajo en Madrid para cuidar niños y enseñarles inglés. Sophie se planteó el cambio de residencia como algo temporal y señala que fué difícil.

R: Y, entonces, vine a Madrid. Encontré allí el trabajo, en Londres. Hay allí muchas más ofertas de trabajo y ví un anuncio para un trabajo en Madrid.

P: ¿Hablabas castellano ya?

R: No, nada (ríe).

P: ¿Y cómo fue el cambio?, ¿fue difícil?.

R: *Muy difícil. Tenía 24 años, y vine sola.* Lo que pasa es que *sólo vine para seis meses.* Entonces, no era difícil, porque para seis meses, dices: *bueno, ahora vuelvo.* Luego, me quedé un poco más, 8 meses, con un contrato aquí en Almería para trabajar. **SOPHIE**, Parágr. 153 a 162, 532 caracts.

El caso de Sophie podría ser considerado como la migración que describía Piore de 'aves de paso' si se tiene en cuenta que, desde el principio se planteaba como una estancia temporal, con la idea de volver una vez terminado el contrato. Pero no es así. Primero, porque Sophie tenía la posibilidad de volver al Reino Unido y no vino a España movida sólo por unos ingresos mayores. En su caso, irse a Madrid podía ser considerado como 'una aventura'. Pero su decisión de quedarse en España sí está movida por los ingresos. Sophie trabajaba como empleada en una oficina y no quería terminar sus estudios. Trabajar en España como profesora de inglés le ofrece más prestigio social y, si se tiene en cuenta el nivel de vida, más ingresos. Nos encontramos ante una migración que denominamos de mejora laboral.

El caso de Susan es similar al de Sophie. Susan señala que vino a España 'de vacaciones' pero durante la entrevista nos explica que al terminar la carrera de ciencias ambientales con una nota baja no encuentra un trabajo en Londres que le permitiera llevar un nivel de vida aceptable, por lo que se vió en 'un callejón sin salida'. Continuar en Londres suponía tener que seguir viviendo con sus padres, trabajando por un bajo salario, por lo que decide probar a vivir en España, donde no se necesite tanto dinero para poder llevar un estilo de vida 'aceptable'. Actualmente vive en la Alpujarra y está intentando montar junto con su pareja una casa de turismo rural.

R: Porque *salí de la Universidad muy destruida*, porque tenía muchos problemas en mi año final, con unas notas medianas. Entonces no tenía muchas ganas, no se, no tenía mucha autoestima para presentarme... Pero yo quería, algunas veces si quería trabajar haciendo estudios sobre medio ambiente y si, pues *busqué trabajo pero no creo que con mucha fuerza* y también los sueldos en las ciencias están (...) quería vivir en Londres porque quería ... todos los trabajos de medio ambiente pues están en pueblos pequeños (...) Sí, porque *quería cambiar mi vida, estaban viviendo todavía con mis padres y quería moverme de casa, ... ganando más dinero para seguir mi vida como quería* y también para el alquiler y para nada podría importar, para nada si no estás ganando bueno, más que ganaba yo. Cuando estaba en Londres tenía unos 3 millones y con 9, para un alquiler era tres veces tu suelo y con 9 millones no hay nada para (...) Estoy acostumbrada a una vida así que, tampoco gastaba tanto dinero a lo mejor, pero ¡joder! que no podía pagar el alquiler y entonces me di cuenta de que si no podía mejorar mi trabajo para ganar más ... Estaba en un callejón sin salida. Así, sí con ganas de cambiar algo, trabajo, vida. *Dices bueno, voy a cambiar la vida y voy a vivir una vida donde el dinero no sea tan importante y así.* **SUSAN**, Parágr. 140 a 189, 3279

caracts.

Un sitio donde ‘el dinero no es tan importante’ no significa exactamente un sitio donde no se necesita dinero. El dinero deja de ser importante cuando se dispone de suficiente cantidad. Evidentemente, Susan disponía de ahorros propios que le permiten viajar a Londres, irse de compras con sus amigas a Almería y ‘viajar’ por Andalucía. Dispone de unas hectáreas de tierra propia⁷ donde se entretiene injertando diferentes arbustos y está a la espera de terminar la casa de turismo rural con su compañero para ponerla en funcionamiento. Si ese estilo de vida se compara con el de una empleada de oficina en Londres, se comprende perfectamente su opción.

También están las británicas que vienen ‘acompañando’ a sus maridos, como Jacqueline, Margaret y Vanessa. Jacqueline nos cuenta que la decisión de venir a vivir a San José fué de su marido, que en la actualidad está jubilado. Recuerda que la tomó durante unas vacaciones. El marido contaría con una pensión alta y, por otro lado, Jacqueline podría continuar trabajando, aunque fuera a tiempo parcial. Jacqueline en la actualidad trabaja dando clases de inglés y se enorgullece de que su marido tenga unos altos ingresos. Considera que es un lujo poder vivir sin trabajar o trabajando a tiempo parcial, y también valora positivamente el hecho de poder conocer otra cultura. Pero el hecho de que ella no haya podido desarrollar su profesión en Almería y que el marido no mantenga mucho contacto con españoles hace que la pareja haya vivido una crisis, particularmente Jacqueline, que ha llegado a plantearse seriamente la posibilidad de divorciarse.

R: No, *la decisión fué de él*. Y eso lo tenemos en común con muchas otras parejas extranjeras que conozco en San José, que, que, salvo en un caso, de un matrimonio en que ella no quiere vivir en San José, entonces, no viven en San José. Pero, la mayoría sí, *porque el marido quiere vivir aquí*. Y en el caso, en el caso nuestro, fuimos a San José para unas vacaciones en 1997 y, en esas vacaciones, *le surgió la idea a mi marido de la posibilidad de vivir, aquí, en España, después de jubilarse ...* La oportunidad de vivir en otro país... para mí era igual España o Francia, por ejemplo. Algo en Europa, pero no tenía que ser aquí mismo. Sí, *esa era la idea*. **JACQUELINE**, Parágr. 460 a 496, 2819 caracts.

⁷ Tras la entrevista Susan nos estuvo mostrando su terreno. Puesto que era verano y todavía no habían recogido las olivas, le preguntamos por qué. Nos contestó que el precio de la aceituna estaba ‘demasiado bajo’, por lo que habían decidido no recogerla. Habían estado pensando hacerlo para vender el aceite en Londres, pero era complicado el transporte y la distribución, además de que había que darse de alta como finca biológica. También nos comentaron que comprar tierra en la Alpujarra es todavía ‘barato’.

R: Eso sí. *Eso era cosa de mi marido, por el clima quería venir aquí.* Para mí, lo veía como una oportunidad, que si alguien dice, bueno, ¿tú quieres viajar a ver Colombia? o ¿tú quieres ir al Everest?, No vas a decir que no, porque *es una oportunidad.* Entonces, *lo tomé de esa manera.* **JACQUELINE**, Parágr. 506 a 513, 554 caracts.

Jacqueline nos cuenta que se lo tomó como una oportunidad. Nos está contando cómo afronta con 'optimismo' el hecho de seguir los planes de su marido que acababa de jubilarse, pero se trata de un optimismo un tanto forzado. De hecho, ella ha pasado de trabajar como consultora medioambiental con un sueldo bastante elevado a hacerlo dando clases de inglés por 1.500 pesetas la hora.

Margaret también vino a España por iniciativa de su marido, que es misionero. En su caso, tuvieron que volver al Reino Unido porque no tenían suficiente dinero para poder sobrevivir. El marido trabajó conduciendo autobuses y Margaret hizo un curso para dar clases de inglés en el extranjero. En la actualidad es ella, junto con su hijo, la que aporta la mayoría de los ingresos al núcleo familiar que vive de una manera un tanto austera. En este caso, el hecho de emigrar para estar al lado del marido es algo que se vive como algo 'normal'.

R: Ok. La primera vez porque mi marido trabajaba con misionero. *Mi marido trabaja mucho con personas, y habla mucho sobre la Biblia y otras cosas.* Entonces, después, dos años y medio después, volvimos porque no teníamos suficiente dinero para vivir. **MARGARET**, Parágr. 211 a 218, 439 caracts.

Vanessa vino también a España por su marido, que tenía artritis. Nos cuenta que el cambio de clima le fué muy bien, y que por aquella época se podía vivir sin necesidad de disponer de mucho dinero. Ella estuvo trabajando como camarera por 600 pesetas/hora, pero recuerda esa época como 'muy divertida'. Su juventud, unida al hecho de que todavía no tenían hijos hizo que pudieran permitirse iniciar su vida en otro país. En la actualidad Vanessa tiene su propia agencia de viajes y es madre de dos hijos. Su marido continúa enfermo.

R: Sí, sí, pero *se recupera muy rápido*, por eso creo que todos han querido...con la ayuda que recibe *se recupera*.(...) Sí, sí, sí,... en la empresa en que él trabajaba que ellos siempre se portaban muy bien. Nos dejaron el tiempo que necesitábamos para hacer lo que queríamos. **VANESSA**, Parágr. 481 a 503, 1346 caracts.

Por último tenemos las británicas que se casaron con un español, como Nancy, o que han tenido un hijo con un español, como Joane. El recorrido en

estos casos es semejante. Vienen a España de vacaciones, con una amiga, y conocen al joven del que se enamoran poderosamente. Después de un tiempo de relación deciden que cambian de país de residencia y se vienen con él. Interrogamos a Nancy sobre esa imagen tan poderosa que las británicas tienen de los españoles. Nos cuenta que la imagen del latino amante, romántico y sexual tiene poco que ver con la realidad, pero funciona como un atractivo para muchas mujeres.

R:...el macho ibérico es por ejemplo eso que decimos que siempre buscamos alto, moreno y guapo. El mío es moreno y guapo pero alto no es, es más bajo que yo y más bien los españoles son bajos es que no dan imagen de fuerte de un principio. Si es más bajo que la mujer ya pierde un poco. *Yo no sé si tenemos esa idea de latino, el amante latino y más romántico, más sexo en la playa, es que influye mucho...* (risas)
NANCY Passage 2 of 2, Parágr. 866 a 885, 1215 caracts.

Antes dijimos que las marroquíes suelen aducir tres causas para emigrar. Vienen a España para reunirse con su marido o familiares, para trabajar y como salida a relaciones fracasadas. Iman, Fatima, Sihah y Rabha vinieron para reunirse con sus maridos o familiares. Iman, para reunirse con su padre, que ya llevaba unos años en España. Sihah y Fatima para reunirse con sus maridos marroquíes que ya llevaban unos años en España. Hanna, Leila vinieron tras un divorcio, y Zoraida después de haber descubierto que su prometido estaba casado con otra.

Para los marroquíes, el motivo laboral tiene que ver con obtener unos mayores ingresos, más 'dinero', tanto en el caso de los hombres como en el de las mujeres⁸. Pero para ellas, como destaca Aixa, es posible que también se busque la libertad en el sentido de poder encontrarse o buscar el hombre que se desea.

R: ¿Quién viene aquí?. Los hombres. Yo no creo que *los hombres vienen a buscar la libertad aquí. ¿Qué libertad?, ¿política?, poca cultura tienen de la política para buscarla aquí. Buscan el dinero.* Sí, a lo mejor las mujeres sí buscan libertad, buscan libertad a lo mejor las mujeres; pero los hombres no, buscan el dinero, y las mujeres también. *Buscan libertad en el sentido de encontrar el hombre que quieren, casarte con el hombre que quieren, tener más oportunidades de relación en pareja, pero también te gustará tener un trabajo, tener tu dinero tu banco, ayudar a tu familia allí.* Todo está

⁸ Quizá la mejor expresión que resume esta idea es la de 'triunfar'. La escuchamos en algunas conversaciones informales entre mujeres y hombres marroquíes cuando explicaban de una manera distendida por qué vienen los jóvenes marroquíes a Europa. La idea de 'triumfa como puedas' significa que nadie va a preguntar los medios por los que se ha conseguido el dinero. Lo importante es que se ha conseguido, que esa persona 'se ha salvado' de la miseria.

casi basado, yo que sé, ochenta por ciento en el dinero.(...)Te parece muy contradictorio, pero es así, es así. *A lo mejor esa chica no salía de la casa, pero si le viene la oportunidad de ir a España, le van ayudar a ir.* (...)Es muy contradictorio, pero es así. Muchas veces *el dinero manda mucho*(...) Es que no hay otra cosa, no se puede tener dinero de otra manera. Entonces, *la única solución es escaparse, poder escaparse.* Mi padre me lo permitió porque tiene confianza en mí, eso lo primero, y luego, yo no vine con una edad muy joven, también tenía bastante años (ríe), y yo me acuerdo que cuando dije a mi padre: me voy a España, la verdad es que no se negó *porque sabía allí no hay futuro, ¿me entiendes?*. **AIXA** Passage 2 of 2, Parágr. 1009 a 1117, 7376 caracts.

Al preguntarle si no le parece un tanto contradictorio el hecho de que los padres apoyen a las jóvenes para que se vayan a un país donde no pueden controlar con quién van o si mantienen relaciones sexuales, Aixa reconoce que es una gran contradicción, pero afirma que 'la necesidad enseña mucho'. Según explica Aixa, emigrar significa 'salvarse', tanto para la joven como para la familia. Estamos ante una clara apuesta por un futuro que no existe en Marruecos. Por eso el padre de Aixa le entregó 4.000 francos para que pudiera empezar esa nueva vida.

Samira ha vivido exactamente el mismo proceso que cuenta Aixa. Su padre, que siempre la había 'controlado', acepta que se venga a España porque espera que envíe dinero. Su madre es la que en este caso está más preocupada por lo que le ocurra a su hija. Según Samira, esa situación demostró ante su familia que lo que principalmente le importaba a su padre era el dinero. En la actualidad es ella la que sostiene económicamente a su familia, 'la columna vertebral'.

R:... Porque yo soy la única hija, aguantaba por una cosa, digo, mira voy a mandar dinero, ése es el problema que tenemos en la casa, la pobreza (...). Pues *mi madre tenía mucho miedo*, dijo: " mira hija piénsatelo antes de irte, bueno, no tengo ningún problema, pero estoy muy preocupada" y digo: "mira, madre, yo no tengo miedo, el miedo que tengo es porque no conozco a nadie y voy a entrar a otro mundo un poco fuerte" pero *mi padre que no dijo nada, aceptó la cosa como una cosa muy.. bueno, mi hija va a ir al extranjero, va a traer dinero y no tenemos ningún problema, entonces toda la familia ha sabido que mi padre piensa en el dinero, que no piensa dónde se va a estar su hija.* Sí, la virginidad también, si pero cuando yo hablaba con mi madre dice, déjala, ya sabe, ya es mayor, sabe. Déjala buscarse la vida para ayudarnos. La verdad, porque no tenemos otra salida.(...) Yo soy *la columna vertebral de la familia.* **SAMIRA**, Parágr. 266 a 323, 3719 caracts.

Samira reconoce haber venido a España por motivos económicos, pero ese no es el caso de Yamila. Nos dice que vino de vacaciones porque su madre había muerto y no tenía nada en Marruecos. Sin embargo, justo después de afirmar que había venido de vacaciones, añade el motivo del trabajo. Puede que este sea el mismo caso que el de Hanna que también afirma que vino con visado de turista y reconoce que no le interesa otra cosa

que no sea tener el suficiente dinero para poder irse a Francia, con su hermana.

R: Bueno, yo tenía el problema de mi madre. Cuando murió mi madre ya está. Yo no tenía ganas de quedarme allí...de pasar hambre o cosas de esas. Nosotros no tenemos problemas, yo no tengo problema. Cuando muerta mi madre yo venir para aquí (dicho en voz baja). Yo no quería seguir allí (alzando la voz), yo quería irme de vacaciones...*entonces vine aquí. Tengo trabajo, estoy trabajando.* **YAMILA**, Parágr. 174 a 189, 671 caracts.

R: Sólo pienso en que quiero trabajar mucho para coger dinero y luego irme a Francia y luego (...). Y ya está. **HANNA**, Parágr. 43 a 45, 167 caracts.

R: Cuando vivimos junto, ocho meses ya separados.

P: Tú dejaste al marido y a los hijos, absolutamente todo.

R: Todo. Deje tranquilos todo y me vengo.(risas).**HANNA**. Passage 2 of 2, Parágr. 184 a 187, 173 caracts.

Hanna vino por motivos económicos, pero también destaca el hecho de que había dejado a su marido y a los hijos de su marido porque se sintió defraudada en aquel matrimonio⁹. Su caso es parecido al de Saida y al de Leila. Saida vino a España como consecuencia del abandono de su marido. Llegó para trabajar en el servicio doméstico y de ese modo enviar dinero a los hijos que habían quedado en Marruecos con sus padres.

R: No, no, ni una carta para saber si vivía o estaba muerto, si le pasaba algo, no sé nada de él. He intentado ir a buscarlo, he mandado cartas y la gente, mandado gente, uno, otro, pero nada, no ha habido señales, hasta ahora, ... con el tiempo se entera de algo.

P: Sí, porque tú tenías dos niños, ¿no?

R: Sí, tenía dos niños. Y tenía que luchar por ellos. Ahora ya son, uno está casado, la otra también se va a casar. La niña tiene veintiuno; el niño tiene veintidós, va a cumplir veintitrés años. Ya han pasado muchos años, ya han pasado muchos años.

P: ¿Qué hiciste, irte a vivir con tus padres?.

R: Sí

P: Entonces...

R: Y dejar los niños con mi madre y yo estuve trabajando con una gente que estaba cosiendo en una fábrica, cosiendo .. Bien, ni me falta ni me sobra. Tampoco me moría de hambre, pero bien. Los niños estaban en el cole, yo estaba bien vestida, pero sino ropa, ropa, ropa.. *Me vine aquí y perdí mi casa, mi trabajo....* **SAIDA**, Parágr. 94 a 127, 2009 caracts.

Leila es el caso más dramático de las mujeres marroquíes entrevistadas. Proviene del mundo rural. Tras unos años de matrimonio su marido decidió que se casaría con otra mujer dado que ella era estéril. Las opciones que tenía eran o bien aceptar una situación de poligamia o bien que su marido se divorciara de

⁹Como nos explicará en otra ocasión el marido se había casado con ella sin informarle de que tenía hijos de una esposa anterior con los que pretendía que conviviera Hanna.

ella. Optó por el divorcio y por salir del país. Su tío le ayudó prestándole dinero para el viaje.

R: Sí, *yo siempre la noche pensaba en venirme a España, mientras estaba durmiendo pensaba en eso.*

P: Me voy a España.

R: Sí (risas)

P: ¿Sola?

R: Sí (risas)

P: Eres una mujer fuerte ¿no?

R: Sí (risas)

P: Por qué decides, tú no hablabas español ¿no?.

R: ¿Yo? ¿Ahora?

P: Antes.

R: No (prolongado). **LEILA**, Parágr. 280 a 293, 377 caracts.

Fatima vino para reunirse con su marido marroquí. Al contrario que las mujeres que vinieron para trabajar, sus aspiraciones son ser buena ama de casa. Dice que no tiene ambiciones económicas.

R: Sí, sí. No me importa nada. No me importa nada la riqueza. ¿Entiendes?.

P: (asiente).

R: *Quiero comer, quiero, esto.*

P: ¿Vestir?.

R: Sí. *Y ya está.* **FATIMA**, Parágr. 626 a 631, 187 caracts.

Rabha también vino a España como consecuencia de un matrimonio, en este caso con un español. Cuando le preguntábamos por el motivo de su migración contestaba que se había venido debido al matrimonio. Pero, en este caso, el hecho de casarse con un español no es algo que ocurriera por casualidad. Desde muy jovencita se sintió atraída por un estilo de vida europeo.

R: Bueno, yo, cuando estudiaba, tenía profesores que eran... *Yo veía que eran gente que hacía lo que les da la gana, que eran...* **RABHA**, Parágr. 167 a 171, 191 caracts.

A los catorce años Rabha empezó a tener relaciones con su profesor de francés, por lo que no estaba dispuesta a casarse según un matrimonio de conveniencia. Zoraida va más allá, declarando abiertamente que vino a España 'para salir de la cultura de allí'.

R: Sí, pues *cuando trabajé en la empresa ésa española.* Pues, trabajaba en esta empresa y entonces yo sufría, porque, porque, *sufría mucho, porque veía todas las cosas mal,* porque mis hermanos tampoco se portaban bien conmigo. **ZORAIDA** Parágr. 229 a 234, 312 caracts.

R: Entonces, cuando tuve la oportunidad de venir aquí a España, pues me gustó, porque *yo ví, que aquí sí que se vive, que se vive, que tú, una mujer puede disfrutar de su vida perfectamente,* disfrutar en el sentido no en el sentido de ir con hombres y todo eso. No, yo me refiero a salir, a aprovechar las relaciones amistosas, ir de copas, ir a

tomar café, bailar. Bueno, eso es muy importante. Yo no podía hacer eso, porque estaba en un país que era muy cerrado y no podía. **ZORAIDA**, Parágr. 195 a 202, 483 caracts.

R: Primero me fui a Castellón, porque *yo todavía estaba trabajando en esta empresa y me necesitaban como traductora, gente que venía de Francia para ver la fábrica, que era el motivo venderla*. Entonces, pues yo, pues ellos no hablaban español, el francés, y yo me iba cada dos meses, cada, cuando me necesitaban, me sacaban, me mandaban para sacarme visado. La ventaja, que yo estaba trabajando en esta empresa que es española y entonces pues *el visado es muy fácil sacarlo*, porque estaba dada de alta y todo eso con un justificante, seguro y todo. Pues hasta que cuando me comentaron que iba a cerrar la empresa, porque la fábrica ya se había vendido. Y entonces, pues, fue cuando yo les dije que me sacaran el último visado, porque me quiero ir de allá. Sí, me hicieron el último. Incluso yo estaba dada de baja, me volvieron a dar de alta, por poder tener un visado. Me sacaron un visado de cuatro meses, y me vine. Me vine a aquí a Almería a ver a mi tía. **ZORAIDA** Parágr. 236 a 293, 3490 caracts.

La 'historia' de Zoraida es una mezcla de necesidad de recursos y libertades. Trabajaba en un empresa española que iba a cerrar, por lo que se quedaría en paro. Pero, además, tenía problemas en su familia. Había rechazado el compromiso con un rico argelino porque no le había contado que ella sería la segunda esposa. En el momento de venir, ella aportaba su salario a la familia, cosa que no hacían sus hermanos. Eso, unido al hecho de sentir que le faltaba libertad de movimientos en su vida cotidiana, hace que la joven tome la determinación de cambiar de país.

Si se comparan las razones para emigrar de británicas y marroquíes salta a la vista que mientras que las marroquíes emigran para trabajar, para reunirse con sus esposos o para huir de un matrimonio que no se ha producido o que se ha roto, las británicas lo hacen o bien para reunirse con su pareja o porque perciben que pueden lograr una mayor calidad de vida o mejores oportunidades laborales. Mientras que las marroquíes no conocían España antes de venir a residir aquí, las británicas eligen por sí mismas el cambio de residencia tras un período vacacional.

Las causas del cambio de residencia de marroquíes y británicas poco tienen que ver entre sí. Las británicas toman la decisión después de conocer el lugar donde van a residir, por lo que su información sobre las oportunidades que podrán obtener en el nuevo territorio son mayores. Toman su determinación motivadas por sentimientos mientras que las marroquíes lo hacen como respuesta a condiciones materiales o sociales objetivas. Vienen a España para 'salvarse' de un futuro económico incierto, porque se han casado o porque quieren moverse en un espacio social donde no se sientan

presionadas para casarse con alguien a quien no quieren.

V. 1. 3. Los trabajos de las británicas y marroquíes en Almería.

Los trabajos más comunes entre las británicas entrevistadas son dar clases de inglés (siete de las catorce entrevistadas), tener un pequeño negocio con su marido (tres de las catorce entrevistadas), limpiar casas (dos de las entrevistadas) y otros (administrativa a tiempo parcial y trabajo en el campo y en la construcción de una casa de turismo rural). Entre las marroquíes los trabajos más comunes son empleada en envasadoras e invernaderos (siete de las catorce entrevistadas), camareras (dos), limpieza (seis), trabajo en la prostitución (cuatro) y auxiliares administrativas (dos). Se trata de puestos de trabajo temporales, especialmente entre las marroquíes, que no se corresponden con su cualificación. En muchas ocasiones, se trabaja sin contrato.

Cuadro 17: Características de la población objeto de estudio.

	Nivel de estudios	Profesión anterior	Profesión posterior
PAOLA	licenciada	economista	dueña comercio
EURICE	secundaria	enfermera	camarera / limpiar casas(1000ptas hora)
KATHEEL	básica	empleada tienda	ama de casa/limpiar casas (1.100 ptas hora)
KIM	secundaria	peluquera	ama de casa/ayuda marido en empresa
MAG	licenciada	bióloga	clases inglés (150.000 mes)
NANCY	secundaria	estudiante	turismo
NOEMI	superior iniciado	policía-administrativa	ama casa/ guía/administrativa tiempo parcial
SUSAN	licenciada	Secretaría Laboratorio de Fotografía	campo/casa alquiler
JOANE	licenciada	empleada librería	clases inglés (1.500 ptas hora)
JACQUELINE	licenciada	Consultora medioambiental	clases inglés-traductora-guía parque
KAREN	licenciada	estudiante	profesora inglés en la Universidad
MARGARET	secundaria	empresa cortinas (con marido)	ama de casa/ clases inglés (1.500 ptas hora)
SOPHIE	superior iniciado	empleada oficina	ama de casa-clases inglés (1.500 ptas hora)
VANESSA	secundaria	empleada oficina seguros	bar(600ptas hora) /lo que sea/ propia agencia
AIXA	licenciada	secretaria	ordena-ferrimarroc-estación (109-120.000 ptas mes)
FATIMA	analfabeta	ama de casa	ama de casa
HANNA	sabe leer y escribir	coser/bordado/tienda	envasadora/ limpieza/pinche cocina
IMÁÁN	básica	estudiante	invernaderos/almacenes
LEILA	sabe leer y escribir	ama de casa	campo/ prostitución en su casa
MOUNA	escuela coránica	vendedora de ropa	Limpieza/club/vendedora
NABILA	secundaria	enfermera	cuidar niños/campo/club
NORA	básica	ayuda gente/artesanía	camarera/agricultura
SAIDA	sabe leer y escribir	ama de casa	servicio doméstico/invernaderos/almacenes /limpieza
SAMIRA	diplomada turismo	repcionista	limpiadora hogar (36.000 mes 8-2 tard)
SIHAH	bachillerato económicas	estudiante	auxiliar administrativo en puerto
YAMILA	secundaria	guardería	invernaderos
RABHA	bachillerato	empleada fabrica electrónica	servicio doméstico externa(75.000 mes)
ZORAIDA	superior iniciado	secretaria en empresa española	camarera (150.000 mes)

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

Si tenemos en cuenta la profesión en Almería según la profesión de origen podemos observar el tipo de movilidad laboral que se ha producido en las trayectorias migratorias de estas mujeres de un modo más preciso. Como se puede ver en el siguiente cuadro, sólo dos británicas y dos marroquíes eran estudiantes antes de cambiar su residencia a Almería. Las dos estudiantes británicas han terminado trabajando en el sector turístico y dando clases de inglés en la Universidad. Las dos marroquíes lo han hecho una en los invernaderos y en las envasadoras y la otra como auxiliar administrativa en el puerto.

Ninguna de las británicas se dedicaba sólo a las tareas domésticas antes de venir a Almería, mientras que sí lo hacían tres marroquíes. Entre ellas, sólo sigue siendo ama de casa a tiempo completo una, mientras que las otras dos se dedican a trabajos como los invernaderos, la prostitución, o el servicio doméstico, las envasadoras, o la limpieza .

Cuadro 18: Modos de incorporación de las mujeres migrantes al mercado de trabajo en Almería tomando como referencia la profesión previa al proceso migratorio

	Profesión en Almería según profesión de origen				
	Estudiante	Ama de casa	Empleada	Profesional liberal	Pequeña Empresaria
Británicas	<ul style="list-style-type: none"> - Turismo (Nancy) - Profesora inglés en la Universidad (Karen) 		<ul style="list-style-type: none"> - Camarera/limpiar casas(Eurice) - Ama de casa/limpiar casas (Katheel) - Ama de casa/guía/administrativa (Noemi) - Campo/casa de alquiler (Susan) - Clases de inglés (Joane) - Clases de inglés/ ama de casa(Sophie) - Camarera/ agencia propia (Vanessa) 	<ul style="list-style-type: none"> - Dueña comercio (Paola) - Clases de inglés (Mag) - Clases de Inglés/traductora/ guía (Jacqueline) 	<ul style="list-style-type: none"> - Ama de casa/ayuda a marido en empresa (Kim) - Ama de casa/ clases de inglés (Margaret)
Marroquíes	<ul style="list-style-type: none"> - Invernaderos/ almacenes (Iman) - Auxiliar administrativa en puerto (Sihah) 	<ul style="list-style-type: none"> - Ama de casa (Fatima) - Campo/ prostitución en su casa (Leila) - Servicio doméstico/invernaderos/ almacenes/ limpieza (Saida) 	<ul style="list-style-type: none"> - Ferrimarroc/ estación de autobuses (Aixa) - Envasadora/limpieza/ pinche cocina (Hanna) - Limpieza/ club/vendedora (Mouna) - Cuidar niños/ campo/ club (Nabila) - Camarera/ campo (Nora) - Limpiadora (Samira) - Invernaderos (Yamila) - Servicio doméstico externa (Rabha) - Camarera (Zoraida) 		

Fuente: Elaboración propia.

Siete de las catorce británicas y nueve de las marroquíes trabajaban como empleadas en su país de origen. Al llegar a Almería, las británicas se han

insertado en el mercado laboral principalmente dando clases de inglés o en el sector turístico, montando su propia agencia de viajes, como camareras, guías, o en trabajos peor pagados, como la limpieza¹⁰. Entre las marroquíes el abanico de trabajos es mayor, y abarca desde auxiliares administrativas, pasando por los invernaderos, envasadoras, vendedoras, pinches de cocina, camareras, servicio doméstico, cuidar niños, limpieza y trabajo en la prostitución.

Mientras que entre las británicas tenemos a tres mujeres que habían trabajado como profesionales liberales o pequeñas empresarias, entre las marroquíes no hay ninguna. Cuando han llegado a España las tres profesionales liberales se han dedicado a dar clases de inglés, traducir, actuar como guía y establecer su propio negocio. Las dos británicas que regentaban pequeñas empresas se dedican ahora a su casa y a apoyar a su marido empresario o dar clases de inglés.

En lo que se refiere a las británicas, hemos dicho que siete de las catorce se dedican a dar clases de inglés. Ninguna de ellas ha estudiado filología inglesa. El principal 'mérito' que aportan es ser nativas. Karen, que es la más cualificada, ha estudiado filología francesa. Nos cuenta cómo el gobierno inglés empezó a dar becas para que los estudiantes de filología pudieran ir a otro país, con el fin de cubrir la demanda de español en el Reino Unido en el nivel de secundaria. Karen decidió no volver al Reino Unido tras su beca, por lo que estuvo trabajando en academias donde, según nos dice, la explotaban. En la actualidad está contratada por la Universidad para dar clases de inglés.

R: *No es un problema*. Al principio, me mandó aquí la Universidad. Entonces, estuve trabajando para ., en un Instituto de Bachillerato, enseñando a españoles, a chicos de Y, a raíz de ese curso, yo conocí a gente que trabaja en academias, entonces ...(...)Yo he trabajado en varias academias. *Te explotan, pero, pero bueno, como tampoco soy una persona que gasta mucho y sé administrar muy bien el sueldo*. Y aquí la vida tampoco es muy cara ...Sí. *Ahora me siento realizada*. Sí, *porque he luchado durante cuatro años*. Estuve embarazada y salieron dos plazas para Filología Inglesa aquí en la universidad y solicité una plaza de lengua y me rechazaron por tener el título de una universidad inglesa. **KAREN**, Parágr. 387 a 407, 1554 caracts.

¹⁰ Las mujeres que se dedican a limpiar casas, que son Katheel y Eurice coinciden también en que tienen estudios bajos y una edad avanzada.

El resto de las británicas que trabajan dando clases de inglés no cuentan con una formación universitaria que las capacite para ello. Sophie, Joane y Margaret han realizado un curso en el Reino Unido de una duración de seis meses sobre la enseñanza del inglés como lengua extranjera¹¹. Se trata de un curso donde se accede con el título de educación secundaria.

R: Cuando volvimos a Inglaterra, mi marido trabajó coduciendo autobuses, y mi hijo grande también. Pero a toda familia nos gustaba mucho vivir en España. Entonces, después de dos años y medio queríamos volver, pero este tiempo podía (busca la palabra idónea) (ríe).

P: ¿Enseñar?

R: Enseñar. Era posible enseñar inglés. *Cuando estaba en Inglaterra yo aprendí..Entonces era posible para mí ganar dinero.* **MARGARET** Passage 2 of 2, Parágr. 223 a 233, 652 caracts.

R: Está bien pagado a la hora pero lo que pasa es que no hay trabajo para (...). Yo trabajo en la academia 3 horas por la tarde y tengo que buscar clases particulares siempre. (...) es que ahora pagan las clases particulares a 1500 y (...) *Todavía no entiendo bien los salarios como van aquí.* Está bien, para lo que haces está bien porque *no es un trabajo difícil.* Bueno depende de quien (...) yo lo encuentro fácil porque me gustan mucho los niños y enseñó mucho a los niños y el problema es que *no hay suficientes cuando la gente necesita clases.* **JOANE**, Parágr. 331 a 348, 1368 caracts.

De todos modos, dar clases de inglés no es un trabajo que esté muy bien pagado, además de que, en muchos casos, se carece de contrato. Joane, que sí está contratada, gana unas 90.000 pesetas al mes. Las clases particulares le permiten obtener unos ingresos extra, pero tienen el inconveniente de que se tiene que desplazar a los domicilios particulares.

Dar clases de inglés, para mujeres como Jacqueline, es una forma de entrar en contacto con gente y no lo hace exclusivamente por una cuestión de salario. Jacqueline se queja de que no ha podido continuar en España con su profesión anterior como consultora medioambiental, porque desde su punto de vista en España no se valoran los 'méritos' sino que el mercado laboral funciona por 'enchufe'. En esas circunstancias, menciona que la pensión de su marido es suficiente para vivir bien en San José, y tener un nivel económico más alto que el resto de sus amigos británicos. Si tuviera que vivir en Inglaterra con su salario de dar clases no podría trabajar a tiempo parcial como hace

¹¹ El curso que todas han realizado se denomina TESOL. Según nos han contado, se puede llegar a terminar en dos semanas si se hace de manera intensiva.

ahora, sino que lo tendría que hacer a tiempo completo.

R: Sí, y *la idea era, en esa época, que yo podía seguir aquí en, más o menos el mismo campo, quizás a tiempo parcial, porque, claro, él tenía su pensión y sería suficiente para vivir, aunque no como antes, pero podíamos sobrevivir.* Pero lo que ha pasado es que *la manera de encontrar trabajo en España es distinta a la en Inglaterra.* Entonces, a pesar de que, en teoría, hay mercado libre, creo que en la práctica no funciona así. Lo que es mucho más importante aquí según mi experiencia, es tener contactos, enchufes. **JACQUELINE** Passage 2 of 4, Parágr. 460 a 496, 2819 caracts.

R.: Aquí, *yo noto mucho más que tengo unos ingresos mayores que muchos de mis amigos.*

P: ¿Aunque ganas menos?.

R: Yo gano menos, claro, pero mi marido tiene su pensión, que es pagado en , y porque tiene veinte años más que yo (...)*Bueno, el tipo de ingreso, lo que cobro a la hora, simplemente no podría sobrevivir con esto en Inglaterra. No hay ningún manera.(...) Si viviera en Inglaterra tenía que trabajar a tiempo pleno, jornada plena.* **JACQUELINE** Passage 4 of 4, Parágr. 574 a 616, 2904 caracts.

Jacqueline se queja de que el mercado laboral español funciona por 'enchufe' y no por el nivel de cualificación o de experiencia laboral. Sin embargo, ella está desarrollando un trabajo para el que no está cualificada. En su situación actual no se compara con sus amigos en el Reino Unido, sino con sus amigos españoles. Puesto que en España los ingresos son más bajos y la gente que proviene del Reino Unido tampoco tienen tanto nivel de ingresos como su marido, de algún modo siente que ha ascendido socialmente, cosa de la que se enorgullece.

El asunto de la cualificación, e incluso del salario, no es lo más importante para las mujeres que han emigrado en busca de una mayor calidad de vida como Paola. Aunque ella era economista, y tenía un buen trabajo, manifiesta que no le preocupa en demasía el dinero. A pesar de eso, terminará regentando su propio negocio junto a su marido español. Su formación previa le permite encontrar una posibilidad de ubicarse bien en Aguadulce. Al principio, en España ganaba menos, afirma, pero también tenía menos gastos. Además, sus padres poseían en propiedad un piso en Retamar.

R: Sí, pero también *tengo menos gastos, no necesito... es que por ejemplo es que me estaba quedando... mis padres tenían un piso en Retamar, yo de eso no tenía problemas y con lo que ganaba era para la comida.*

P: Y era suficiente para ti.

R: Durante una temporada sí y claro eso durante un temporada..... vivía bien. Ahora que eso de vivir de día a día... (...)No, La verdad que *no soy muy ambiciosa por el*

dinero, me gusta, como a todo el mundo me gusta pero no es lo que me hace funcionar, a mí me gusta más tener menos si es necesario pero por otro lado si yo.. si me ofrecen más dinero pues no voy a decir que no pero no, no es lo que me hace funcionar, no, ni tengo yo una ambición de ser muy rica, muy rica, vamos, no creo.
PAOLA, Parágr. 241 a 329, 5376 caracts.

Vanessa vive un proceso muy parecido al de Paola. En su caso había emigrado debido a que su marido tenía artritis. Como nos cuenta, no fué difícil encontrar un trabajo en Mojácar, aunque al principio tardaron un tiempo en poder ubicarse. El hecho de trabajar en un bar fué algo 'divertido'. Después de un tiempo vendieron la casa del Reino Unido y con ese dinero montaron una agencia de viajes.

R: Sí, sí, *él también empezó arreglando coches* y todo eso, pero eso siempre cuando empiezas un negocio. Tampoco aquí había mucha gente, cuando vinimos no había mucha gente y eso *tardamos por lo menos 6 meses hasta ver ganancias*, trabajábamos un poco los dos en lo que fuera para ganar un poco de dinero, *era muy divertido después de dejar un trabajo que era bastante que, con bastante estrés, para trabajar en un bar, que bien!(risas)... al principio si que podías vivir aquí bien por poco dinero*
VANESSA, Parágr. 481 a 503, 1346 caracts.

Hemos dicho que había dos mujeres británicas que trabajan limpiando casas, Katheel y Eurice. Katheel llegó a Almería en los setenta y está casada con un español. Su nivel de cualificación es muy bajo, pues no pasó de la enseñanza básica. Katheel trabajaba sólo en su casa, hasta que empezó a hacerlo también en la limpieza después de que su marido tuviera un accidente, cuando sus hijos estaban en el colegio, concretamente cuando su hija empezó a ir a la Universidad. Katheel es la que cobra más, 1.100 pesetas por hora. Esos ingresos le permiten comprar cosas que no podría comprar con la pensión de su marido. Las condiciones de trabajo son 'muy buenas', según nos cuenta. Las mujeres para las que trabajan son 'como sus amigas'. Katheel también ha estado valorando la posibilidad de dar clases de inglés a pesar de que apenas terminó la educación primaria.

R: Pues mira, fue de una vecina mía, ella estaba trabajando en una casa y es la cuñada esta y dice, oye (...) tú no quieres trabajar y yo que se, bajé, hablé con ella y empecé, siete o ocho años estoy ahí con ella y la verdad y es que estoy muy... Voy los martes, jueves y los viernes. Los martes y jueves hago 3 horas cada día y los jueves 4 horas.(...) Yo he escuchado a gente que cobra 900, 1000... yo nunca pido a ella, ella me ha subido de vez en cuando, yo nunca pido si me sube, *me sube si no yo no voy a pedir a ella tampoco porque es muy buena conmigo* y las cosas como son y yo parece que me portado bien con ella y se puede (...) conmigo, me gusta.

P: Cuánto ganas al mes más o menos?.

R: Pues espérate, si son... unas 40.000 ptas. más o menos.

P: Eso te permite completar la paga de tu marido.

R: Claro y *compras a lo mejor cosillas que no puedo comprar antes.*

P: No has pensado nunca trabajar en otra cosa?.

R: Pues si me lo he pensado pero ya con mi edad también que... a ver si me entiendes casi todas trabajan...que *yo no he tenido muchos estudios para trabajar tampoco*, lo normal y yo que se, ahora quiere la gente más joven y... **KATHEEL** , Parágr. 637 a 691, 3290 caracts.

Eurice también trabaja limpiando casas en Aguadulce. Gana cien pesetas menos por hora que Katheel. Nos cuenta que estuvo trabajando en un restaurante, pero que en la actualidad sólo trabaja limpiando casas y escaleras. Puede que por tener un nivel de estudios un poco superior que Katheel o por sentir que su trabajo está en consonancia con su experiencia laboral, lo cierto es que nos manifestó en varios momentos de la entrevista que los españoles adultos eran bastante racistas con ella. En todo caso, es consciente de que el hecho de ser blanca y británica, le facilita encontrar trabajo en lo que sea, mientras que no les ocurre lo mismo a las marroquíes.

R: Yo soy una guiri trabajando, *yo soy fuerte, entonces , y además soy inglesa y blanca entonces pregunto por limpieza, por trabajo... pero las mujeres marroquíes es posible que encuentre para limpiar en casas pero en los restaurante no.*

P: Porqué?.

R: Bien, gente muy... (...) *También son racistas conmigo pero sólo los mayores, los jóvenes no.* Por mi *yo daría Gibraltar mañana, Gibraltar para mi... yo nunca he estado...Gibraltar es español, porque la tierra está en España y también una chica (...) una americana, una en España y otra en Francia entonces tengo tres hijos pero no ingleses, uno americano, uno español y otro en Francia.* **EURICE**, Parágr. 806 a 823, 979 caracts.

El discurso de Eurice es un tanto contradictorio. Por un lado nos dice que los españoles son 'racistas' con ella¹² pero, por otro, se siente 'superior' a los españoles. Recuerda el asunto de Gibraltar para decir que ella es ciudadana de un país que tiene colonias en España. Por tanto, se siente en una posición superior a los españoles. Sin embargo, considera que los españoles son 'racistas' con las marroquíes y con las mujeres que trabajan como limpiadoras.

Susan vive en la Alpujarra y que ha trabajado recogiendo almendra y ayudando a su pareja a montar una casa de turismo rural. Sin embargo, como

¹² La entrevista con Eurice tuvo lugar en una céntrica cafetería de Aguadulce. Cuando llegó, en la cafetería no había nadie. Pidió un 'sin alcohol' y la camarera contestó de mala gana que no comprendía. Tratamos de explicarle que había un problema con el vocabulario, pero Eurice decía que no quería discutir porque estaba harta de que en Aguadulce la trataran mal.

nos cuenta, ahora mismo vive en parte de sus ahorros. Sabe que en el momento que lo necesite, puede echar mano de sus padres o incluso de su hermana. Susan está en un momento crucial, en el que por un lado la vuelta al Reino Unido se le presenta como opción problemática pero la idea de quedarse en la situación actual tampoco le satisface. En el momento en que la casa de turismo rural se termine de poner en funcionamiento es posible que se consolide la idea de quedarse en España.

P: Y tu profesión, te parece importante en la vida?.

R: *No, para nada, no.*

P: Entonces, explicame, cuál es el (...) de tu propia manera de ser, ¿qué es lo importante?, los hijos no son importantes, la profesión no es importante...

R: Ser feliz y sí para ser feliz necesito hijos con que para ser .. feliz y vivir aquí ... si.

P: Y para ser feliz qué necesitas tú, dinero no necesitas.

R: Bueno, *dinero sí pero... tengo mucha suerte porque mis padres me ayudan un poquito*, bueno,.. no me ayudan pero ellos no están pobres entonces *siempre dicen que si lo paso mal aquí siempre puedo volver (...)* o con mi hermana también, que no es que no tengo nada y (...) *me cuidan*. **SUSAN** Passage 2 of 2, Parágr. 364 a 386, 1486 caracts.

Entre las marroquíes, la enseñanza de las lenguas no se plantea como posibilidad, ni aunque se esté cualificada para ello. Aixa, que es licenciada en filología árabe, nunca se ha planteado ni siquiera la posibilidad de dar clases de árabe en Almería. Vino a España para trabajar cuidando a una mujer mayor y ha estudiado Magisterio en la Universidad de Almería, formación que tampoco le ha permitido entrar en el mercado laboral.

R: Tuve la licenciatura en el noventa y tres, y después, bueno, al no encontrar trabajo, y a esperar que salgan oposiciones, estaba dos años haciendo en una escuela informática. Informática, sí, cosas básicas: pasar trabajos en el Word, y cosas así, *hasta que me salió ese trabajo como secretaria en esa clínica de cardiólogo*, y ya empecé a trabajar. E luego *vino la ocasión esa de venir a España.(...)*. Fue eso la causa, porque *vino un señor que era español, y me estaba esperando para entrar al médico, y comentó así que tenía una hermana mayor, y que quiere, que le interesaría si una de nosotros le interesaría ir a vivir allí en España*. Entonces yo la di vuelta mi cabeza y digo.

P: ¿Para cuidarla?

R: Sí, para cuidarla y vivir con ella. Él vivía con su hermana. Entonces, pues fue eso, le dio el teléfono de mi casa, y le dije que si le interesaría visitar a mi casa y mi familia para conocernos, que aquí está el teléfono. Y fue así, nos visitó un día, y ya le comenté que tenía estudios. Entonces él comentó que al tener estudios es muy fácil de hacer una matrícula y *que viniera aquí a estudiar, y a cuidar a su hermana, y vivir con ellos*. Y fue así, me hizo, empezó los trámites de la homologación, y con esa homologación... entré aquí en la Universidad y tuve el visado. **AIXA** , Parágr. 152 a 177, 1989 caracts.

El trabajo que en la actualidad desarrolla Aixa, vendiendo billetes en la taquilla de una empresa de autobuses en la estación de Almería, lo encontró a

partir de un curso de informática que hizo en una academia. Su conocimiento del árabe, francés, español y algo de inglés, su licenciatura y diplomatura, hace que estemos hablando de una joven cuya formación no está en correlación con el puesto de trabajo que ocupa.

R: Sí, sí, yo creo que si, por ejemplo, el trabajo del Ferry Marroc, pues yo eché curriculum, y aquí en la estación, pues lo mismo. La verdad, que me lo buscó Antonio. No, bueno, yo hice, hice un curso de informática también en Almerimatik. Entonces, Almerimatik tiene un acuerdo con la empresa., que cuando le hace falta gente le mandan los que hicieron allí cursillos. Yo hice un cursillo allí, entonces, como la oficina de Antonio está cerca de Almerimatik, conoce al director de allí, y le dijo que necesitaban personas para la estación. *Me presenté con mi curriculum, nos mandaron a Madrid para hacer un examen, y lo hice, y me aceptaron.* **AIXA**, Parágr. 782 a 797, 1282 caracts.

Samira también tiene un nivel de estudios alto. Es diplomada en turismo, también habla varias lenguas, y cuenta con una amplia experiencia laboral como recepcionista en las cadenas hoteleras marroquíes. Sin embargo, en Almería ha trabajado como limpiadora de hogar por 36.000 pesetas al mes, en un horario de trabajo que iba desde las ocho a las dos de la tarde. En el momento de la entrevista está parada. Nos cuenta que debido a la inestabilidad laboral, no se puede permitir el lujo de comprar ropa o comer bien.

R: Por ejemplo yo el problema que tengo aquí de verdad que *yo estoy sufriendo que no puedo vestir bien, no puedo comer bien, tampoco puedo por ejemplo comprar cosas que me gustan*, digo no, que no puedo, porque no tengo trabajo fijo, *hoy estoy trabajando, mañana no se, por ejemplo.* (...) Sí, yo no lo sabía, *antes sí tenía dinero allí, tenía oro*, compraba, pero ahora estoy más, más responsable, mucho. A mí pasa muchas veces cuando yo me miro al espejo y digo madre mía como... he cambiado mucho, *estoy muy vieja...* porque siempre pienso como una mujer de 60 años. **SAMIRA**, Parágr. 922 a 937, 926 caracts.

A pesar de la inestabilidad laboral, Samira consigue sobrevivir y enviar a su familia 25.000 pesetas al mes sistemáticamente. A la semana de haberla entrevistado ya estaba trabajando en la cocina de un restaurante y nos comentaba que estaba intentando presentar los papeles antes de que se cerrara el plazo para presentar las solicitudes para la regularización.

R: 25.000 pesetas sistemáticamente, todos los meses. (...) Ahora estoy buscando pero *para mandar a mi madre siempre tengo ahorrado*. Estoy sin trabajo aún puedo trabajar sábado y domingo por ejemplo con 30.000 pesetas al mes, sólo sábado y domingo pero esas treinta sólo para mi madre, eso sólo estoy buscando, eso para que no hay una persona que...

P: Cuánto pagas de alquiler?.

R: Pues 55.000 pesetas, pero le dos, 27.500, 27.500.

P: Ósea que tienes unos gastos mínimos de 50.000 pesetas al mes.

R: Sí. **SAMIRA** , Parágr. 922 a 937, 926 caracts.

Sihah tiene un nivel de estudios medio. Terminó un bachillerato en ciencias económicas. Llegó a Almería como reagrupación familiar, tras un matrimonio arreglado con un familiar suyo. En la actualidad es ama de casa y tiene un bebé de un año, pero del mismo modo que Aixa y Sihah, le da mucha importancia a la formación. Al terminar la entrevista nos pidió información sobre los trámites burocráticos para poder estudiar Ciencias Económicas en la Universidad de Almería.

R: Bueno, primero *hay que estudiar para tener una base*, como dicen. Los estudios te dan algo, ¿no?. No tanto, la vida tiene, aunque aprendes, *hay mucho que aprender*. Bueno, hay que estudiar, con los libros aprendes mucho, por ejemplo, si estudias en la Universidad, en los colegios, lo que sea, pues te aprendes mucho.(...) Pues hay que saber de todo. *Hay que estudiar y aprender cosas. Luego, ya, cuando te casas, ya, tienes que coser, tienes que hacer como yo. Cuando me casé, no sabía hacer nada. Madre mía, digo, llamaba a mi madre, ¿qué hago?...* Es muy difícil no saber hacer nada, hay que aprender de todo. **SIHAH** , Parágr. 251 a 278, 1640 caracts.

Zoraida, que empezó a estudiar matemáticas en Rabat y tuvo que dejarlo porque la familia no podía afrontar los gastos, también nos pidió información para poder continuar en la Universidad. Zoraida llegó a España con un visado que le facilitó la empresa española con la que trabajaba en Tánger. Su recorrido laboral, como el de todas las marroquíes le lleva de un trabajo precario a otro, hasta que por fin puede conseguir 'sus papeles' y un contrato de trabajo formal.

R: Al final, pues tuve suerte, *empecé por cuidar una niña, porque dije a mi tía, yo si no encuentro trabajo yo me vuelvo, porque no tengo nada que hacer aquí*. Entonces, pues ella, decía tú no te preocupes, ya verás como sí. Entonces, en cuatro meses, yo, como hablo español y tal, pues puse un anuncio en el periódico de esos gratis del buzón. Por suerte, me llamaron. *Puse el número de mi tía y me llamaron para cuidar una niña y así empecé*. Los padres de la niña, porque como a mí me gustan los niños, la niña me cogió mucho cariño a mí. Entonces, pues, la mujer, la madre quedó embarazada, pues yo la ayudaba, me iba con ella también con la niña al hospital, al ambulatorio o la ayudaba, incluso, en lo que hubiese en las tareas de la casa, entonces ella lo vio, lo valoró y su marido, pues, me tenía a mí mucho aprecio. *Y cogió y entonces fue él el que me metió en el Hamaica, porque él estaba trabajando en el Hamaica de Aguadulce. Me enseñó y todo eso.* (...) Pues, fue cuando me tiré yo dos años trabajando en el Hamaica, pero sin papeles, ¿eh?, porque se me caducó el visado y, y empecé, pues, a ver la manera de conseguir los papeles y, al final, sí los puedo conseguir. Entonces cuando conseguí los papeles, me fui a otro trabajo para poder tener mi seguridad, de tener todos los..., lo legal. **ZORAIDA**, Parágr. 293 a 320, 1796 caracts.

Las relaciones personales en el mundo laboral son extremadamente importantes para mujeres como Zoraida. Gracias a esas relaciones personales

pudo pasar de un primer trabajo cuidando niños a un segundo como camarera. En la actualidad continúa como camarera ganando 150.000 pesetas al mes. Tiene permiso de residencia y un contrato de trabajo.

Nora también ha trabajado en el sector de la hostelería. Nos cuenta que su jefe la quería mucho, porque era capaz de 'vender cualquier cosa'. En este caso, Nora, que está casada con un español y tiene nacionalidad española, le planteaba a su jefe que si no le ofrecía un buen salario, le robaría.

R: *El jefe me quería mucho, y tú sabes que yo vengo muy tarde, y me paga, porque sabe que si tú me pones el negocio, te vendo hasta a tí, te vendo hasta los zapatos viejos. Yo, negocio que no es mío, déjame ahí y vete, y doy cuentas por la mañana. Ahora, no me pagues un sueldo normal, no te lo acepto. Te lo digo antes: me pagas un buen sueldo, o acepto lo que sea., elige. Y ponme cámara de video. Si tú me pillas...Me decía, "¿Qué es un buen sueldo?" Y yo le contestaba "Yo quiero diez mil".- "¿Diez mil?. Te voy a aceptar tres mil, pero te voy a llevar veinti-treinta mil pesetas al día". Antes de hacer la caja, porque yo era la encargada del salón, y la encargada que hacía las despedidas de soltero, todo. Y eso vale, diez mil, diez mil de sueldo. Pero siempre la caja llena. Yo decía: *yo no robo, pero mi sueldo, ¡Vale!*. **NORA**, Parágr. 636 a 648, 929 caracts.*

En Almería el trabajo en los invernaderos constituye una de las principales fuentes de riqueza y es allí donde están empleados la mayoría de los marroquíes varones residentes en la provincia. Las mujeres suelen trabajar o bien recogiendo las verduras en el mismo invernadero o, sobre todo, en las envasadoras. No es muy habitual encontrar mujeres que trabajen en los invernaderos, pero se ven de manera creciente, sobre todo jóvenes. Leila, que también ha trabajado en la prostitución, nos comenta que ella ganaba 4.500 pesetas por día. El problema que se le plantea es la falta de continuidad en este trabajo¹³.

R: 4.500

P: ¿Al día?

R: (Asiente)

P: ¿Eso está bien para tí?

R: (silencio) Bien, no bien. Para pagar mi casa, pagar... para pagar más porque yo no trabajo todo el mes, *la gente trabaja solamente 15 días, 14 días y ya paga 30 mil, 40 mil, 2, 3 y así 10 mil para el mes, y comida e ropa nada más, eso.*

P: Eso es poco dinero para vivir.

¹³Hay que tener en cuenta que la entrevista la realizamos a finales de marzo, que es la época de final de temporada. Al terminar la entrevista, Gabriel, miembro del SOC, nos contó que las mujeres como Leila, que combinan el trabajo en los plásticos con la prostitución, no suelen trabajar durante la temporada normal en los plásticos, sino que lo hacen solo cuando se abren los procesos de regularización para conseguir los papeles.

R: Sí, poco dinero, sí, porque eso poco dinero porque estoy trabajando para el alquiler, mejor dejar la casa o dormir en la calle. **LEILA** Passage 2 of 2, Parágr. 591 a 609, 850 caracts.

Las mujeres marroquíes que trabajan en el sector de la agricultura intensiva lo suelen hacer en las envasadoras. Hanna e Iman han trabajado habitualmente en ellas. Iman es la que mejor experiencia ha tenido, probablemente porque ya lleva muchos años en Las Norias, y conoce las diferentes posibilidades. Trabaja durante ocho horas al día, y cobra 664 pesetas por hora. Señala que no le gusta trabajar horas extra porque eso le impide desarrollar su actividad como ama de casa y madre de tres niños pequeños. Antes trabajó hasta las doce de la noche y dice que salía 'reventá' .

R: Yo estoy cobrando *seiscientas, seiscientas sesenta y cuatro, la hora*

P: La hora extras se cobran?.

R: No, en éste no, pero no sacan nada. A las nueve menos cuarto, fuera.

P: ¿Y eso todos los días?.

R: Sí, todos los días. Ocho y media, nueve menos cuarto, siempre. Pero *hay otro, que nos han dicho que pagan lo mismo las horas, pero tiene su hora extra a partir de las nueve horas. A partir de las siete. Pero está hasta los doce, doce y media y las una.(...)*

Por eso, pero *la mayoría de las mujeres, pues prefieren salir y no cobrar las horas extra y cobrar este precio y le da igual salir temprano. Y para las doce y media. Estuve yo allí el año pasado, y el otro, antes de la manifestación y estuve ahí. Y salíamos a las once y media, a las doce menos cuarto, a las once y vengo reventá.*

P (...).¿Y los fines de semana, tú trabajas normalmente?

R: Los domingos no, no trabajo, pero los sábados sí. **IMAN**, Parágr. 925 a 965, 1531 caracts.

Hanna también está trabajando actualmente en las envasadoras¹⁴, y su experiencia es más dura que la de Iman. Como nos cuenta en la entrevista, sale de su casa de Almería a las 5.30 de la mañana. Empieza a trabajar a las 7 de la mañana y regresa a casa a las 11.30 de la noche. Durante el día tiene tres pausas: media hora para el desayuno, una hora para comer y media hora para el bocadillo de la tarde. Nos cuenta que conoce gente que trabaja sólo durante ocho horas. Su mayor problema es que termina muy cansada y, además, no encuentra ningún establecimiento abierto para poder comprar.

R: Los meses pasados ganaba 130.000.

P: Y no importan las horas?.

R: No, no quita el domingo, quita....

P: Si tienes más horas extra da igual?.

¹⁴En realidad Hanna no se dedica sólo al trabajo en las envasadoras, sino que también trabaja en la prostitución, en su casa o fuera durante los fines de semana. En el momento de la entrevista, como en el caso de Leila, estaba trabajando en las envasadoras para tener un contrato de trabajo que le permitiera obtener la residencia.

R: El almacén este no tiene horas extra. Tú sabes.
 P: Osea, trabajas las horas necesarias....
 R: Lo mismo. Todo el día es nada más.660 pesetas hora.
 P: 660 pesetas la a hora, para pagar a la hora. Y si trabajas más de 8 horas?.
 R: No, no, no, da igual. A mí el almacén no paga extra. Trabajas 8 horas nada más quieras o no quieras (...) se va a la trabajar 8, a las 8 estoy en la casa pero entrando a las 10 pero (...) a las 9:30. Aquí a las 10:30 y *a las 10:30 todo cerrado*.
 P: Es un trabajo duro para la espalda y para las piernas?.
 R: Llego muerta. **HANNA**. Passage 3 of 4, Parágr. 347 a 402, 2890 caracts.

El trabajo en el servicio doméstico en Almería está muy mal pagado¹⁵. Rabha y Saida, que han estado trabajando en el servicio doméstico en otras provincias, no lo hacen en Almería. Rabha estuvo trabajando en el servicio doméstico como externa en Madrid. Ganaba 75.000 pesetas al mes. Cuando le preguntamos por el servicio doméstico, empieza por contarnos que sus amos le permitían usar las mismas toallas. En un segundo momento nos habla del salario y de las condiciones laborales que, en general, son precarias.

R:Solamente como buena gente conmigo (...). *Las mismas toallas, de todo*. Nos sentamos en la misma mesa a comer, lavadoras, siempre mi, por ejemplo, si quiero poner mi ropa con la ropa de ellos (...) Pues claro(...) *Tienes quehacer tu trabajo como Dios manda*, como tiene que ser.
 P: Estás diciendo que hay mucha gente que no trabaja.
 R: (...) El trabajo no les apetece hacerlo como tienen que hacerlo, pues, . Un trabajo como Dios manda, y encima sigues abusando de ella, sólo lo complica la familia. Ni novio ni ninguna. Mientras que (...). Yo estuve trabajando con ellos y aquí también. Abusan.
 P: Abusan del dinero.
 R: Sí, abusan.
 P: En el salario.
 R: Sí, *en el salario y los derechos de un trabajador, una trabajadora. Claro, porque son racistas, te tratan mal*. **RABHA**, Parágr. 642 a 662, 1116 caracts.

No es casualidad de Rabha empieza por contarnos el hecho de que le permitieran compartir la mesa para comer o usar el cuarto de baño. Aunque el salario es importante para ella, el recibir un trato mínimamente digno es sustancial, cosa que en muchas ocasiones no ocurre. En su caso los ingresos le permitieron complementar la pensión de su marido que estaba enfermo de cáncer.

Saida nos cuenta cómo ella empezó a trabajar en la casa de una marroquí en Málaga. El servicio doméstico como interna tenía la ventaja de que no gastaba ningún dinero por lo que podía enviar todo a sus hijos. Además, le

¹⁵Algunas de las ofertas que nos han comentado las entrevistadas no sobrepasaban las 40.000 pesetas en el servicio doméstico como internas.

permitió conseguir el permiso de residencia. Pero una vez que tuvo el permiso se trasladó a Almería, empezó a trabajar como camarera y como cocinera. En Almería ha trabajado en los almacenes y limpiando en los hoteles. En verano suele trabajar en los hoteles y en invierno en los almacenes. Destaca que en los almacenes se gana bastante dinero, pero que es muy duro y el horario le impide atender a sus hijos y comprar. En los hoteles se gana menos pero la jornada es más reducida.

R: Sí, en Málaga. *He trabajado en ... en el servicio doméstico, y no tenía papeles, en el 91 he conseguido los papeles y aquí en el 92 he venido para acá y he estado trabajando hasta este momento.* **SAIDA**, Parágr. 18 a 21, 249 caracts.

R: Pero vivía ahí, vivía ahí. Me daban la habitación, la cama, no salía nada más que un día a la semana. A veces salía, a veces, no salía. No gastaba nada. *Todo el dinero que ganaba, lo mandaba para mi familia. Y la señora me compraba la ropa, también, me compraba las cosas que necesitaba: champó, crema, todas las cosas que hay en la casa...* Ganaba muy poco ahí, ganaba muy poco. Después, empecé en los hoteles, hostelería, de camarera, he trabajado de camarera, una vez en turno de mañana, una vez en turno de noche, después empiezas otra vez de cocinera, he sacado un título de cocina, ahí en Málaga y trabajas mucho en el restaurante de cocinera. Y cada año. Si en verano hay un trabajo, en invierno hay otro trabajo. Hasta que vine a Almería, ya a los almacenes. En verano, los hoteles; en invierno, los almacenes. (...). *En los almacenes se gana muy bien, pero tienes tus hijos, tu casa abandonada, no puedes comprar.* A veces, tocas a la vecina para que te dé una barra de pan, te quedas sin comida. (...) Hay gente peor que yo. **SAIDA**, Parágr. 305 a 337, 2376 caracts.

En los últimos años, la participación de las mujeres marroquíes en la industria del sexo es un fenómeno creciente. Mouna, Nabila y Leila nos cuentan que han trabajado en la prostitución¹⁶. Mouna trabajó en la prostitución en los años ochenta en Málaga. Nabila trabaja en un local en las afueras de Roquetas y Leila trabaja en su casa. Al preguntarles por qué hay mujeres trabajando en la prostitución contestan que la falta de papeles y la falta de trabajos alternativos son las principales causas para trabajar en la prostitución.

R: Ganas dinero, ganas dinero. Pero, ahora, no tengo ni idea. Ya...

P: No, ahora ya, ya hace mucho tiempo.

R: Ya *me quitado de esas cosas y, eso, malo, eso malo.* Una trabaja de noche y ve cosas malísimas, pero *como no tenemos papeles, no tenemos nada, no tenemos más remedio.* Yo quería trabajar y nadie quería meterme sin papeles, sin nada. Y solamente en club puedes trabajar. **MOUNA**, Parágr. 211 a 311, 4926 caracts.

P: ¿Cuál es el principal problema de las mujeres que están en los club?

R: Tiene su familia pobre, *tiene que mandar dinero para Marruecos*, para... De venir aquí, de coger una casa, ... para alquilarla. ¡Mucho gasto!. Tiene que trabajar. Si ella está trabajando en un trabajo normal, por ciento cincuenta, o ciento veinte, o cien, *no puede llegar.* **MOUNA**, Parágr. 211 a 311, 4926 caracts.

¹⁶ Hanna también ha trabajado en la prostitución, pero no lo declaró durante la entrevista.

Como señala Leila, se trata de un trabajo que 'no vale', ni para ella, que no lo acepta como un trabajo respetable, ni para Dios, porque está prohibido en el Corán, ni para el mundo, porque la gente desprecia a las mujeres que trabajan en la prostitución. Se trata de un trabajo que, según ella, hace que se 'tenga la mano enferma', es decir, que es sucio y despreciable a los ojos de Dios.

R: No vale eso, porque *yo trabajo en eso para buscarme la vida*, nada más. Y ahora *yo no quiero eso*, ahora yo trabajo en el campo.(...)No, a mí no me gusta eso. *Ese trabajo no vale, no vale para mí, no vale para Dios, no vale para nadie*. A mí no me gusta ese trabajo porque, sabes, una mujer me ha dicho que no vale. Hay muchos trabajos, campo, hay muchas casas, yo sé buscarme la vida con las manos. ¿Si o no?

P: Pero ganas más dinero, ¿no?

R: No, yo no quiero ese dinero...tú siempre...estás enferma, *tienes la mano enferma*. Eso no vale. **LEILA**, Parágr. 424 a 522, 4874 caracts.

Al mercado de la prostitución se accede de muchas formas¹⁷. En el caso de Leila, al llegar a Almería después de venir en patera, un chico les ofreció su casa para que se quedaran ella y su amiga a cambio de servicios sexuales, por lo que empezó a moverse en el mundo de la prostitución. Nabila nos cuenta como empezó de la mano de una amiga de su hermana. Estaba sin trabajo y la amiga la invitó a que visitara un club y decidiera por sí misma. Dice que la amiga 'le comió el coco'. No le gustaba nada, pero después se ha ido acostumbrando al trabajo, a fumar e incluso a beber alcohol.

R: Después del primer novio que tuve yo aquí en España. *Mi hermana tenía una amiga, ¿no?*, mi hermana estaba casada. Ella tenía su amiga ahí. Luego *me dijo, ..., tú tienes que trabajar. Digo, eso ya lo sé*. Cuando yo encuentre un trabajo, una casa, lo que sea. ¿Qué dices? Me ha dicho, no, yo trabajo en un bar, no pasa nada. *Digo, ¿qué haces? No, me ha dicho, cuando yo te lleve ahí, yo te explico*. Yo me fui con ella, por la noche. Me fui, entrar yo, he visto solamente las mujeres con vikini, aquí (...) Sin nada. ¿Yo? Digo ¿qué? ¿Qué me pongo así? Dice, tú tienes el cuerpo bien ahora. Porque antes, yo tenía el cuerpo bien, ¿sabes?. *Me dice, tú tienes el cuerpo muy bonito. ... Tú vas a ganar mucho dinero ahí. Me ha comido el coco, ¿sabes?*, porque yo no.. (...)Sí. Yo digo, bueno, voy a probar. Yo, como tenía el pelo largo, yo he puesto eso, ¿no? Pero el pelo lo pongo así para que no ... el pecho. Yo tapar el pecho con el pelo y me pongo así. Yo tuve mucha suerte, pero *no me gustaba nada*, porque significa que el hombre se aprovecha de mí, ¿sabes?, pero con dinero. Me pasé ahí una semana, no fumaba, no bebía. **NABILA**. Passage 2 of 5, Parágr. 431 a 687, 15382 caracts.

En lo que se refiere a los precios, las mujeres están de acuerdo en que se gana dinero. Mouna y Nabila trabajaban con un sueldo base, a partir del que se iba sumando la mitad del precio de la consumición de los clientes o de los

¹⁷ Por ejemplo, hay mujeres que llegan a la industria del sexo antes del proceso migratorio. Otras que llegan después de un recorrido por Europa, buscando aproximarse a su país de origen. La persona que las introduce puede ser la amiga o el novio.

servicios sexuales. Ganaban dinero porque, como resalta Nabila, eran jóvenes y guapas.

P: Normalmente, la copa ¿cómo funcionaba?

R: Hay copas de dos mil pesetas, hay copas de tres mil pesetas, hay copas de cinco mil pesetas.

(...) Teníamos sueldo, solamente *cinco mil pesetas al día*.

P: Ése era básico.

R: Eso sueldo.

P: Cinco mil pesetas. ¿Y después?

R: *La mitad, mitad*.

P: Mitad

R: De la entrada, de todo; de la copa, de todo...

P: ¿Y si el hombre quería acostarse con la chica, cuánto le costaba?

R: *Quince, de veinte, de diez, de cinco no. Ahora me enterado que de cinco. Antes, no.*

MOUNA, Parágr. 211 a 311, 4926 caracts.

R: Sí, *yo ganaba mucho dinero*, porque como es *nueva y joven*. Antes, yo que terminaba con este hombre,... mi copa está esperando ahí. Pero tampoco sabía hablar nada, nada español.

P: ¿Cómo funcionaba lo de la copa: cincuenta por cien o veinticinco por cien?

R: No, porque ellos me daban sueldo.

P: ¡Ah, ellos te daban

R: ... Sí, cincuenta por ciento, ¿no?. *La mitad para ellos*. Si no trabajo con sueldo, las primeras, tres, cuatro copas es para mí, ¿sabes? Lo que saco y la entrada, mil para ellos, todo para mí, aunque *yo trabajo con veinte mil pesetas*. Ellos, para ellos mil y yo. Ahí me trata muy bien. No chillan, no. *No como ahora*. Quieren que tú trabajes. Bueno, como yo he visto el rollo de chulo, a mí no me gusta eso.

P: Lo dejaste. Pero ahí se ganaba mucho, ¿no? *En una noche podías ganar*

R: *Veinticinco por ahí. Veinticinco. Algunas veces, gano cuarenta. Tampoco yo sabía trabajar nada.*

P: ¿Cómo es eso?

R: No, no sabía, no sabía ..., no sabía qué hacer. Para mí era normal, ¿sabes? ¿Cómo se dice? Hablo de sexo.

P: Sí, sí, sí.

R: Hace conmigo sexo y sale. Pero ... *pedían muchas cosas. Yo no sé. NABILA*, Parágr. 431 a 687, 15382 caracts.

Como señala Mouna, en la actualidad hay mujeres que están cobrando cinco mil pesetas por servicio. Ese es el caso de Leila, que recibe los clientes en casa. Puede que una de las razones para que el precio sea más barato sea el hecho de que, mientras que Mouna y Nabila trabajaban con españoles, Leila suele trabajar principalmente con marroquíes. También es posible que ahora haya cada vez más mujeres que se están disputando unos clientes que no han aumentado en la misma medida, como indica Nabila.

P: ¿Tú has trabajado en la prostitución aquí en Almería?

R: ¿Umm?

P: (repite pregunta). ¿Tú has trabajado con hombres?

R: ¿Ahora?

P: No, antes, antes.

R: Antes sí (risas)

P: ¿Cuándo empezaste con este hombre? ¿Cuándo empezaste a trabajar con

hombres? ¿Trabajastes en clubs?

R: No, no.

P: ¿En casa?

R: Sí.

P: ¿En tu casa?

R: Sí.

P: ¿Y cuánto dinero se cobra en casa?

R: Cinco mil.

P: 5.000, ¿cuánto tiempo?

R: Cinco minutos, diez minutos...**LEILA**, Parágr. 424 a 522, 4874 caracts.

R: No puedo, no. Tú sabes, con el tiempo y eso, no sé, la gente cambia. Ahora la vida no es igual que antes. *Antes, no sé, las mujeres, antes ganaban mucho dinero. Ahora ya no, porque hay muchas trabajando ... Pocos hombres salen con la vida como está ahora.* **NABILA**, Parágr. 431 a 687, 15382 caracts.

El trabajo en la prostitución se plantea como algo transitorio. En esa línea, le preguntamos a Mouna qué había ocurrido con sus compañeras. Puesto que ella trabajó en los años ochenta, su respuesta tiene el interés de que nos habla de trayectorias al cabo de unos años. Nos contesta que hay muchas que ya no trabajan porque se han casado con un español, otras que han buscado un trabajo 'normal' y otras, por último, que continúan en la industria del sexo como camareras. Pero esas no son, evidentemente, las únicas posibilidades¹⁸.

R: ¡Ah! *Cada una ya, ha cogido su camino, hay muchas que ahora ya no trabajan. Ahora están casadas y ... Casadas, tienen hijos con español, y otra que estaba trabajando en un trabajo normal ya. La época mía ya ... Hay algunas que están trabajando todavía.*

P: ¡¿Están trabajando todavía?!.

R: Están trabajando todavía, sí.

¹⁸ Ser jóvenes y guapas es, evidentemente algo pasajero. Sara, la compañera de trabajo de Nabila, tiene en la actualidad casi sesenta años. La historia de Sara, que fué imposible transcribir debido a su nivel de castellano, es bien representativa de la dinámica en la que muchas mujeres se introducen. Sara fué la primera marroquí que trabajó para los marroquíes en la zona del poniente almeriense a principios de los años noventa, sustituyendo a las mujeres gitanas que solían ofrecer sus servicios los domingos por la tarde en cortijos concretos. Sara recibía hasta treinta clientes seguidos durante los fines de semana, según recuerdan los marroquíes que la conocen. Nabila y Sara trabajaban en el momento de la entrevista en una especie de bar ubicado en un cortijo en las afueras de Roquetas. En nuestra primera cita llegamos a las cuatro de la tarde y Sara ya estaba borracha. La visitamos en sucesivas ocasiones, porque nos pidió que le ayudáramos a traducir las indicaciones médicas para curarse un tumor en el útero. Sara empezó a trabajar en los clubs en Amsterdam, pasó luego a Francia y al País Vasco, hasta llegar por fin a Almería. Durante todo ese tiempo el dinero que ganaba lo enviaba a su marido y a sus hijas, en Marruecos. Como resultado, sus dos hijas han llegado a terminar carreras universitarias y en la actualidad están casadas. Su marido ha derrochado parte del dinero que le enviaba y no tiene nadie que quiera hacerse cargo de ella. Esta historia, triste como pocas, es posible que se repita entre varias mujeres con las que hemos tenido oportunidad de hablar. La edad, el alcohol y la heroína están teniendo cada vez una mayor presencia en estos espacios sociales que se asemejan poderosamente a lo que podría ser considerado como un gueto.

P: ¿En los club?

R: En los clubs: camareras ... cosas.

P: Como camareras.

R: Sí, hay mucho. **MOUNA**, Parágr. 211 a 311, 4926 caracts.

Otra de las cuestiones que nos comentan las entrevistadas es el racismo que está presente en la industria del sexo. Ser marroquí, en las actuales circunstancias, no es fácil. Como señala Mouna, los clientes suelen culparlas de los asesinatos que tuvieron lugar antes de los sucesos del Ejido.

R: Antes, *antes ... gente trata a nosotros muy bien*. Había muchos hombres solteros, y no están casaos, y vienen y pasan un rato bueno con mujeres, lo que sea. Española o marroquina, es igual. Pero *ahora ha cambiado la cosa*. Hay mucho racismo. Dicen, por qué tú estás aquí y por qué y tu país no trabajáis así. *Hay mucho maltrato*.

P: Ahora hay racismo también.

R: Hay mucho racismo, sí. Y un trabajo normal, una amiga mía está trabajando una, ... me ha dicho que ... la compañera que está trabajando con ella dice, ¡vaya mora! ¿por qué está trabajando con nosotras?, ¿qué ...? *Por la culpa de uno, lo pagamos nosotras, lo pagamos nosotras*. **MOUNA**, Parágr. 211 a 311, 4926 caracts.

La cualificación como requisito para incorporarse al mercado laboral en Almería no tiene mucha importancia entre nuestras entrevistadas. En el caso de las británicas, el trabajo que desempeñan mayoritariamente es dar clases de inglés, para lo que no se les exige ninguna cualificación. Les basta con ser nativas, tener estudios secundarios y, opcionalmente, un certificado de un curso de inglés como enseñanza secundaria en el extranjero. Para las que han montado pequeños negocios, la cualificación actúa como capacitación que sólo en el caso de Paola está relacionada con su trabajo porque es economista. Pero, por otro lado, las que han pretendido continuar con su profesión en Almería, como era el caso de Jacqueline, tampoco han podido encontrar un puesto de trabajo.

En el caso de las marroquíes, la cualificación 'vale' menos. Las que son licenciadas y diplomadas no encuentran un lugar en el mercado de trabajo almeriense, viéndose abocada a aceptar trabajos como empleadas en la estación de autobuses, en empresas de transportes o como camareras. Las que tienen un nivel de estudios bajo o nulo, que son la mayoría de las entrevistadas, trabajan principalmente en el sector de la agricultura intensiva, bien directamente en los invernaderos o en las envasadoras. La dificultad para encontrar un trabajo hace que de manera creciente las mujeres se vean

abocadas a trabajar en la prostitución.

V. 1. 4. La nacionalidad de origen y la religión.

Mientras que las marroquíes entrevistadas se declaran como musulmanas, entre las británicas se da una diversidad en cuanto a la religión y a su grado de implicación. Las británicas declaran ser católicas, protestantes o anglicanas, pero muchas de ellas dicen no ser practicantes.

Cuadro 19: Características de la población objeto de estudio.

	Religión	Motivo de la emigración	Nivel de estudios
PAOLA	hija de católicos practicantes	vacaciones	licenciada
EURICE	protestante no practicante	dos hijos aquí	secundaria
KATHEEL	católica	matrimonio	básica
KIM	católica-metodista practicante	no salud (stress)	secundaria
MAG	anglicana	para pintar	licenciada
NANCY	protestante casada por catolicismo	vacaciones	secundaria
NOEMI	católica	para trabajar	superior (no terminado)
SUSAN	protestante no practicante	vacaciones	licenciada
JOANE	protestante no practicante	embarazo	licenciada
JACQUELINE	protestante no practicante	para vivir (marido jubilado)	licenciada
KAREN	anglicana no practicante	para estudiar	licenciada
MARGARET	cristiana libre	para trabajar	secundaria
SOPHIE	protestante no practicante	para trabajar en casa de una gente	superior (no terminado)
VANESSA	protestante no practicante	salud marido (artritis)	secundaria
AIXA	musulmana	para estudiar	licenciada
FATIMA	musulmana	para trabajar	analfabeta
HANNA	musulmana	para trabajar	sabe leer y escribir
IMAN	musulmana	reagrupación familiar	básica
LEILA	musulmana	para trabajar	sabe leer y escribir
MOUNA	musulmana	para trabajar	escuela coránica
NABILA	musulmana	para trabajar	secundaria
NORA	musulmana	para trabajar	básica
SAIDA	musulmana	para trabajar	sabe leer y escribir
SAMIRA	musulmana	para trabajar	diplomada turismo
SIHAH	musulmana	idioma/universidad/embarazada	bachillerato ciencias económicas
YAMILA	musulmana	vacaciones	secundaria
RABHA	musulmana	matrimonio	bachillerato
ZORAIDA	musulmana	para salir de cultura de allí	superior (no terminado)

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

En esta ocasión se trata de saber hasta qué punto es importante para las mujeres su nacionalidad de origen y su religión. Era de suponer que, puesto que para las británicas la migración se ha llevado a cabo por elección personal, su nacionalidad de origen tenga menos peso. Entre las marroquíes, su migración es más ‘forzada’, por lo que no se desprenderán fácilmente de su identidad religiosa. Hay que tener en cuenta que, en su caso, han sido

socializadas en una sociedad menos moderna que las británicas, en la que las identificaciones primarias, como la religiosa, predominan sobre identidades basadas en la pertenencia a la nación-estado¹.

Los grupos de pertenencia pueden ser experimentados de muchos modos. Desde no sentirse como parte de ningún grupo concreto, que aquí identificaremos con el cosmopolitismo, pasando por la renuncia a la nacionalidad de origen o de la religión, la modificación de los puntos de referencia, hasta llegar a la identificación plena con la nacionalidad y la religión de origen o la de nuevos grupos tras el proceso migratorio.

Entre las británicas, Mag y Paola serían la más cosmopolitas. Mag incluso se define a sí misma como 'nómada'. En su opinión los niños de cualquier cultura son más interesantes que los adultos porque tienen más posibilidad para imaginar. Manifiesta su pertenencia a cualquier lugar de origen donde haya gente que le sorprenda. Está en España, pero podría estar -de hecho ha estado- en Africa, EEUU o Escocia. Su casa está llena de símbolos que revelan su trayectoria².

R: *Yo me siento como una nómada, más o menos*, y la gente, los niños de cualquier país me encantan y tengo más interés en los niños que en adultos.

P: Ves más vida.

R: No sólo eso. Te dan sorpresas porque se dice cosas a veces que te dan un poco de shock pero también son encantadores todos y tienen su propia vida, su propio mundo y me gusta claro, *que tengan un poco de imaginación*. Este³ está matando imaginación.

MAG, Parágr. 696 a 703, 441 caracts.

Su cuatro carreras terminadas, entre ellas arqueología, le hacen estar 'por encima' de cualquier grupo de pertenencia. Estamos ante una mujer 'de mundo'. Paola, nuestra economista londinense, tampoco echa de menos Inglaterra, ni se siente británica ni española.

¹Como señalábamos en el capítulo introductor, la relación entre el 'yo' y el 'nosotros' parece que se ha ido inclinado a favor del yo en los países desarrollados, quedando las personas en los países comparativamente menos desarrollados más ligadas a la identidad del 'nosotros'. Señalábamos también que, a medida que los países se modernizan, se agudizan los procesos de diferenciación e integración social, prevaleciendo las pautas universalistas frente a las particularistas.

²De hecho, al recibirnos, lo primero que hizo fué mostrarnos la casa. En el salón, donde tuvo lugar la entrevista, había varias esculturas y tapices. A sus 77 años, nos explicó que en la actualidad estaba terminando un doctorado en egiptología.

³Señala al televisor.

R: No echo de menos Inglaterra o no puedo saber si lo echo de menos en el sentido de que yo no sé dónde estaría ahora mismo si no estuviera aquí y la verdad es que *la vida sigue igual estés donde estés. Es que podría estar..* **PAOLA**, Parágr. 668 a 671, 229 caracts.

R: No, no le doy mucha importancia porque la verdad es que yo, la verdad yo no lo sé, ser inglesa, a mí me gusta porque la gente me gasta bromas, a veces porque destacas, vivir en un país y ser extranjera la verdad es que te da un poco de protagonismo, te da un (...) que *a todo el mundo le gusta* y la verdad es que yo nunca he tenido realmente problemas, por ser inglesa, la verdad es que al principio los papeles, hay algunas cosas que sí, que te incordian un poco pero lo que es el tener que la gente te critican o te echan en cara ser inglesa pues no, entonces la verdad es que *ser inglesa ni me importa mucho ni de serlo ni de dejar de serlo. No me siento ni muy inglesa ni muy española ni muy nada, me siento una persona, que soy lo que soy.* **PAOLA**, Parágr. 655 a 666, 846 caracts.

El cosmopolitismo de Mag y Paola es extremo en comparación con el resto de las entrevistadas británicas. Nancy, Noemi, Susan, Jacqueline y Margaret se sienten principalmente británicas. Aunque también son cosmopolitas, no renuncian a su nacionalidad de origen, que es prioritaria para ellas, pero eso no les plantea ninguna dificultad para estar viviendo en un país que ellas han elegido. Echan de menos a familiares o amigos, la Navidad, ciertas comidas, el clima, el horario o ciertas comodidades, pero lo solventan volviendo en vacaciones al Reino Unido o simplemente poniendo en práctica sus propias tradiciones en España. En general, valoran como una posibilidad de enriquecimiento personal el hecho de vivir en España. Nancy, por ejemplo, echa de menos la comida, los amigos, el clima y la Navidad.

R: Cuanto más tiempo estoy aquí, sí. Cuando..... al principio era mi familia y algunas comidas, en el sentido de dejarlos y luego no tenerlos. *Ya no es la comida, la familia sí y las amigas y los amigos que con el tiempo vas viendo que son los verdaderos amigos, eso sí lo echo de menos , y otra cosa que echo de menos ahora es el clima de frío y llover no pero las cuatro estaciones del año.* **NANCY**, Parágr. 462 a 475, 883 caracts.

R: No ya tradiciones. Por ejemplo muy importante para mí la Navidad, que llevo trece años aquí y no me he quedado en España y *mientras que pueda me iré pa Inglaterra que la Navidad, lo que es la Navidad; la nieve, el frío, familia... a mí me llama más Inglaterra que aquí. Ósea que es una tradición que hasta los ingleses a mí me lo odian porque ahí empiezan desde septiembre a prepararse, es muy pesado pero para mí que estoy fuera pues me hace mucha ilusión.* Y hay tradiciones que ya, es que es el único que... **NANCY**, Parágr. 650 a 659, 680 caracts.

Jacqueline destaca que mantienen 'demasiadas' tradiciones para su gusto. La edad de su marido, afirma, le impide adaptarse al ritmo de vida español. A ella le gustaría, por ejemplo, salir más y ver menos las cadenas de televisión británicas.

R: *...Mi marido tiene sesenta y dicen en Inglaterra que no pueden enseñar a los perros viejos trucos nuevos. Y él prefiere comer, cenar, y entonces no comemos la comida en horario español. Y eso significa que el ritmo del día es totalmente, no en contra, pero en contraste con lo habitual. También nos acostamos mucho más temprano de lo normal. Quizás, eso tiene que ver también que estamos en un pueblo. So, aunque yo una vez a la semana voy a tomar una copa y unas tapas aquí hasta las doce, normalmente estamos en la cama a las once. So, sí, conservamos el ritmo del día aquí. También una cosa importante, que tampoco me gusta mucho, es que tenemos la televisión satélite inglesa, y eso porque realmente es difícil para mi marido disfrutar el la tele española, porque le cuesta entender. Pero sí significa que *siempre estamos viendo películas en inglés y tengo que esforzarme para ponerme al día con lo que está pasando con Gran Hermano, por ejemplo, que no me interesa nada, pero es cosa de...* **JACQUELINE**, Parágr. 707 a 724, 1286 caracts.*

Margaret y Noemi dicen que se sienten inglesas, pero eso no quiere decir que no les guste probar, intentar y descubrir cosas nuevas. Les gusta mezclar, como explica Noemi, pero para enriquecer su identidad de origen.

R: Para mi familia no, no es mucho problema, un poco es posible, pero no mucho, porque *nos gusta, a nosotros nos gusta beber fuera y llegar tarde, a mi hijos, mucho. Las costumbres, sí, bien..* **MARGARET**, Parágr. 628 a 639, 601 caracts.

R: Sí, siempre me siento inglesa, eso no puedo perderlo nunca en la vida porque *a mí me gusta mezclar pero dentro soy inglesa siempre. (...)* por ejemplo a mí me gusta para relajarme, *leer libros ingleses* porque es, no sé, es mi forma de relajarme, no sé, es una cosa que me gusta, todos son iguales pero a mí sí y *me gusta mi canal inglés*, también tengo un canal de televisión inglés (...). *Me gusta Inglaterra, yo vivo aquí y estoy contenta pero también estaba contenta en Inglaterra.* **NOEMI**, Parágr. 610 a 630, 1240 caracts.

Susan no considera que hace cosas porque tiene una nacionalidad de origen. Las hace, afirma, porque le gustan. En su caso, identifica tradiciones con imposiciones sociales y con la religión, cosa que no tiene que ver con los británicos. Desde su punto de vista, los ingleses celebran la Navidad, pero lo hacen sólo porque es una fiesta, no le dan un sentido religioso.

R: Ah sí, *lo hago sin pensar que sea inglesa, no, eso lo hago porque me gustan.*

P: Celebrar la Navidad de otra manera...

R: Sí, estoy encantada en Navidad, así. Sí, *lo hago porque me gusta*, siempre tenemos un árbol aquí... y (...) sí, veo que es importante para mí, si igual que si es una identidad, puede ser o ... sí, muchas veces igual *las tradiciones, para nosotros, para los ingleses, ya nada tiene que ver con la iglesia o lo hacemos porque es una fiesta (...)* hay que (...), hay que celebrar la venida de Cristo (...) y aquí (...) tampoco tenemos que hacerlo por otra gente, *lo hacemos por nosotros.* **SUSAN**, Parágr. 624 a 647, 1465 caracts.

Estas británicas cosmopolitas son mayoría, sin embargo hay cuatro mujeres que dicen sentirse más españolas que inglesas: Katheel, Kim, Joane y Karen. Las cuatro han tenido una pareja española. La mayor, Katheel, lleva en España más de veinte años. Sus padres ya murieron. Ha perdido el contacto

con el resto de familiares. Su marido es español. Sus hijos están casados en España. Ella apenas viaja al Reino Unido. Como consecuencia, y aunque tenga un pasaporte inglés, se siente española .

R: Pues parece que *más española que inglesa ahora*, después de tantos años, tantas costumbres aquí. Puede que tenga el pasaporte inglés pero... no sé. Es que cuando no tienes familia, no me tira tanto (...) me entiendes?. A lo mejor soy más española que inglesa ahora, eso puede ser. **KATHEEL**, Parágr. 539 a 544, 358 caracts.

Kim, Joane y Karen se sienten más identificadas con España que con su país de origen, con el estilo de vida, etc. Por eso, sólo echan de menos personas concretas. Kim echa de menos a su hermano, pero tiene la posibilidad de verlo durante las vacaciones. Joane y Karen echan de menos personas concretas, familiares y amigos, pero nada más. Karen incluso manifiesta que sus amigos le echan en cara un cierto rechazo por el Reino Unido.

R: No, yo soy más..., vale, *yo creo que soy más española que inglesa*. No?, por las ideas, por la comida, por...es posible que...La única cosa que a Mariano no le gusta y a mí me gusta es la mantequilla, pero a mucha gente aquí en España le gusta la mantequilla. No, yo creo que no, yo no tengo nada, no?.**KIM**, Parágr. 686 a 691, 356 caracts.

P: Echas de menos Inglaterra?.

R: No.

P: Qué echas de menos cuando te ocurre.

R: Mi hermano, *yo echo de menos a mi hermano y a mi familia. Hablo con ellos, vienen aquí en vacaciones*. Mi hermano no puedo verlo porque éste... Por eso, yo creo que echo más de menos a él, porque él tiene su negocio ahí y no puede venir aquí. Cuando yo estaba en Inglaterra, yo ahí siempre estaba con él *pero también él tiene su trabajo y entonces no puede estar conmigo mucho tiempo*. **KIM**, Parágr. 492 a 500, 451 caracts.

R: *Mi país no, pero la gente sí*. No echo de menos cosas concretas, La gente a veces sí pienso en un (...) A veces pienso que me gustaría estar allí, en un momento concreto, pero en general no. (...)Me gusta, *hay muchas cosas que me gustan más de aquí que de Inglaterra*. **JOANE**, Parágr. 349 a 355, 376 caracts.

R: *Todo está bastante bien aquí, la forma en que hacen la Navidad y la Semana Santa...* **JOANE**. Passage 2 of 2, Parágr. 578 a 582, 262 caracts.

R: *Me gusta Inglaterra, pues, para ir de vacaciones* , porque entonces veo a mi familia, vuelvo a ver a los amigos , pero como hay dos tipos de personas que ... Ellos creen que para mí ha sido muy fácil vivir aquí, que tengo el sol, que tengo... Y hay otras personas que, me imagino, que lo ven mal, lo ven como rechazo, *parece que yo los he rechazado*. Pero también eso es más que nada ignorancia ... Y yo tampoco ...**KAREN**, Parágr. 381 a 386, 437 caracts.

R: *Yo creo que hay que seguir haciendo cosas, mantener las costumbres, la tradición, porque en esta vida, yo creo que todo está amenazado*. Los comercios, todo gira alrededor de las necesidades consumistas de la gente, y yo creo que, sobre todo, en Navidades, hemos perdido ese sentido de lo que se trata. Sólo pensamos en los

regalos, en la cantidad de dinero que vamos a gastar, dónde vamos a pasar las Navidades ...**KAREN**, Parágr. 491 a 495, 428 caracts.

La fuerte identificación con España podría tener que ver con una apuesta personal por ser una más en este espacio y por querer ser tratada como tal. Por último, tenemos dos mujeres que manifiestan una cierta crítica hacia las tradiciones de su país de origen y de España: Eurice y Sophie. No se identifican como inglesas fervientes, pero tampoco les gustan las tradiciones españolas al cien por cien.

R: Sí, pero me gusta mucho (...) las tradiciones pero *no me gustan, los toros...* Pero en *Inglaterra tampoco me gustan los caballos, el hombre de rojo tampoco me gusta (caza del zorro). Eso no me gusta hoy día.* Pero me gusta de España el baile.

P: Flamenco?.

R: Sí, también. La música, Grecia, yo he pasado vacaciones en Grecia también. Me gusta mucho el baile de la tradición, me gusta mucho la iglesia, no me gusta (...) el Carmen, el Carmen, la Virgen del mar... hay demasiado ruido, es horrible en Agudulce (...) andando por la calle, en esta calle (...) (...) y hay demasiados petardos y eso no me gusta.

P: Y tradiciones inglesas mantienes, por ejemplo tomar el te a las cinco, la Navidad inglesa, la comida inglesa...?.

R: Todavía aquí en España también hago mi comida típica y *la Navidad, mi hijo en Gibraltar compra, en el puerto inglés y me trae la comida.* **EURICE**, Parágr. 682 a 698, 928 caracts.

P: (Asiente) ¿Crees que es importante mantener las tradiciones? Las tradiciones. Por ejemplo, la Navidad, las costumbres, ciertos rituales, ¿crees que es importante?.

R: Sí, porque, no sé, *para mí no*, pero para la sociedad supongo que sí.

P: Permiten estar juntos, permiten compartir, tener símbolos, ¿qué crees?.

R: Eso. Estar juntos y planear y preparar que venga la Semana Santa. *Sería mejor que no fueran tan religiosos, que pesaran un poco las razones, como el cumpleaños.* Algunas religiones no creen en eso, como los., tendrán un sustituto. Cuál, no lo sé, pero no creen en el cumpleaños. Luego, sí, *que se junte la gente, lo veo yo muy importante.* **SOPHIE**, Parágr. 512 a 520, 672 caracts.

Entre las marroquíes nos encontramos con una amplia gama de pertenencias que toman la religión como punto de referencia. Como es sabido, en el caso de los países como Marruecos, el mundo político y el religioso se presentan muy entrelazados, lo que se manifiesta en el tipo de identidad de pertenencia defendido por las mujeres. Pero el tipo de 'grupo de pertenencia' que se defiende no es una organización estatal sino que algo más cercano, que podría denominarse 'su gente', y que se simboliza en las 'tradiciones'.

Para las más conservadoras, como Fatima, ser marroquí y ser musulmana significa la misma cosa, es decir, un conjunto de normas y tradiciones que las identifican con su grupo de origen. Fatima usa el pañuelo, hace Ramadán porque esa es la costumbre. Cuando afirma que se siente

marroquí, hay que entender que está diciendo también que se siente musulmana. Identifica ser marroquí con ser musulmana. Para ella, la religión no es algo personal, sino un conjunto de normas y de tradiciones exteriores de obligado cumplimiento.

P: ¿Es importante para ti ser marroquí?

R: Claro. Sí. **FATIMA**, Parágr. 369 a 370, 60 caracts.

P: Las tradiciones son las cosas que siempre se hacen igual. Por ejemplo: ponerse el pañuelo.

R: Sí.

P: Son importantes.

R: Sí. **FATIMA**, Parágr. 449 a 471, 840 caracts.

Sihah nos cuenta que es muy importante mantener las tradiciones y transmitirlas a los hijos porque ellos no han venido aquí para quedarse toda la vida. Se siente 'ave de paso', fuera de su 'hogar' y de su ambiente, al que sin duda le gustaría volver.

R: Bueno, *es importante tener las tradiciones, vamos, pero para los niños, para los niños que vienen... Mi niño nació aquí. No saben nada de Marruecos, nada de nada.* Cuando sea más grande, si yo, por ejemplo, hago la fiesta del cordero, hago la fiesta de después del Ramadán, hago Ramadán, hago todas las cosas. Mi niño ya está acostumbrando. *Aunque no esté en su país, en su casa, ¿me entiendes?*

P: Sí, pero si tu niño se queda aquí toda la vida...

R: Pues, si se quiere quedar, que se quede. Sí, claro, cuando sea más grande, si quiere quedarse. Pues, *nosotros, la idea que tenemos hasta ahora, estamos trabajando aquí, tenemos que volver. No venimos aquí para toda la vida.* Pero, si los niños quieren seguir...Te digo una cosa, aunque vives aquí ... pero *te falta todo.* Te falta todo, no es todo la economía en la vida, hay muchas cosas.

P: ¿Qué se echa de menos?

R: Pues, la familia, los amigos. (...)Son tantas cosas, que hay que sentir las. **SIHAH**, Parágr. 668 a 698, 1762 caracts.

Al igual que Fatima, Sihah usa el pañuelo. Dice que lo lleva porque es musulmana y se ha dado cuenta de que su cultura se está 'perdiendo' poco a poco. No está dispuesta a renunciar a lo que 'lleva dentro', es decir, a su religión. Ser 'de allí', de Marruecos, se confunde con ser musulmana. Puesto que no puede estar con su gente, el pañuelo es la manera que ha encontrado de expresar su pertenencia .

R: Yo salgo con velo ahora, sí.

P: ¿Lo llevas porque eres musulmana o porque te gusta o?

R: No, *porque soy musulmana.* Vamos, antes, nunca he salido con eso, pero cuando he venido aquí. *He visto que vamos a perder nuestras cosas de dentro, lo que tenemos dentro. Que se va a perder, poco a poco, ¿entiendes? Y digo, no. ... Y ya está. Lo he hecho así el uno, el uno del dos mil uno(...), soy de ahí. Si, la chica de ahí, aquí.*

SIHAH, Parágr. 390 a 429, 2315 caracts.

Saida también se declara musulmana. No usa pañuelo, ni chilaba, ni reza a diario, pero resalta que en España tiene muchos problemas, por lo que sí echa mucho de menos Marruecos, o sea, a su gente, a alguien que le mate el cordero en las fiestas, que la asista. Se siente sola. No tiene a nadie que le mate el cordero o vecinos que le ayuden. Tiene que comer en el cuarto de baño cuando es Ramadán y está trabajando.

R: *Echo de menos a la familia, Echo de menos a los vecinos, porque ahí los vecinos nos miran mucho. En fiestas, fiestas del cordero, por ejemplo. Estoy sola. No encuentro a quien me compre un cordero, no encuentro a quien me mate el cordero. La fiesta del Ramadán aquí es muy dura. Como en el cuarto baño, a la hora de comer. Si te toca a las seis de la tarde, tienes que comer en el cuarto baño, cualquier cosa que tengas en la mano. O hay que comer en una mesa normal y corriente. Es muy duro aquí, pero que tengo que seguir mientras que mis hijos sean chicos hasta que cada uno tenga su edad y su casa.* **SAIDA**, Parágr. 346 a 356, 738 caracts.

Samira es, quizá, la marroquí que expresa de un modo más diáfano lo que para ella significa ser marroquí y musulmana. Es su origen, afirma, un origen que no está dispuesta a perder, porque es lo único que le queda. Puede criticar a los marroquíes y a los musulmanes, pero pide que para analizar el sentimiento de pertenencia no olvidemos las causas de su migración. Vino a España para conseguir una libertad y unos recursos que ni ella ni su familia podían conseguir en Marruecos. Pero la suya es una migración solitaria y forzada por las circunstancias, por lo que es dolorosa.

R: *Sí, soy marroquí porque es mi origen y no puedo... aunque tengo mucho que no sé, por ejemplo, no estoy de acuerdo con muchas cosas, con mucha gente, con muchas opiniones pero en principio, por encima de todo, sobre todo, soy marroquí, soy musulmana, soy de origen musulmán.*

P: A ti te gustaría volver a Marruecos?.

R: No, me gustaría volver como.. pues vacaciones para vivir allí.

P: Pero tú tienes un problema.

R: *El problema que yo tengo es porque yo vine aquí por el tema de que no tenía para vivir allí, entonces sí, por ejemplo, si Marruecos cambiara.... La cosa para la mujer porque me duele cuando por ejemplo voy, yo veo una mujer con cultura, con todo y la pobre llorando y sufriendo, no me gusta, porque no quiero. Soy una mujer también y... que no quiero y digo ahí mejor pero yo no pienso volver ahora, no pienso volver pero sí con condiciones, si hay cambios, puedo volver. Pero ahora por el momento, no puedo porque mi familia está esperando de mí siempre, aquí puedo ayudar a mi familia allí no podría ayudar a mi familia, porque aquí puedo trabajar por ejemplo.* **SAMIRA**, Parágr. 872 a 900, 1571 caracts.

Para el resto de las entrevistadas no se produce una asociación tan

fuerte entre ser marroquí y ser musulmana. El grupo de referencia, 'su gente', no se echa de menos. Nos encontramos aquí ante un cierto 'cosmopolitismo'. Rabha afirma abiertamente que 'pasa' de Marruecos. Echa en falta a su familia, cosa que soluciona volviendo de vacaciones cada año. Su religión, tal y como ella la entiende, va y seguirá yendo con ella. La religión en este caso no consiste en un conjunto de normas externas, sino en un estilo de vida que proporciona satisfacción personal y sentido a la propia trayectoria.

R: Yo echo de menos a mi familia.(...) Yo paso de todo, *yo paso de todo*. El cariño que tengo a mi familia, todavía lo tengo igual y, por eso, *yo me voy a Marruecos todos los años. Na más que tengo mis vacaciones como hoy, ... estoy en Marruecos.* (...) Ni costumbres, ni comida, ni nada de nada. Si tengo ganas de cuscus, pues aquí también los puedo hacer. No me cuesta nada, hombre. La carne que hay allí, existe aquí también. Si me faltan cacharros, pues lo traigo, nada más que voy allí. Pero como el cariño, el amor de la familia.

P: Cariño, amor de la familia y tierra. Eso es lo importante.

R: Eso es lo importante.

P: Uh. Lo importante para mantener. Oye, ¿tú eres musulmana?

R: Sí.

P: De las que rezan no sé cuántas veces al día.

R: Bueno, rezar no, bueno, *no es rezar que rezar sea ser musulmana*. Bueno, hay quien no reza, pero que tiene respeto a su religión, a la gente que está alrededor. Eso es más importante que rezar cinco veces al día, mientras que con una mano está rezando y con la otra estoy sirviendo cerveza o vino o comiendo jamón. Pues no hace falta. *Soy musulmana y yo sé cómo mantener mi religión*. Rezar es obligatorio, pero yo no lo hago, porque no tengo tiempo para hacerlo. Yo estoy luchando por una familia.(...)

R: Yo conozco gente que estaban rezando en Marruecos veinticuatro años y no más al llegar aquí, para luchar por una familia, han dejado de rezar. ¡Hombre!.

P: Lógico, ¿no?.

R: Claro,

P: Ramadán y todo esto sí lo haces, ¿no?.

R: Sí. *Ni alcohol, ni comer jamón, ni nada de nada*. **RABHA**, Parágr. 675 a 718, 1949 caracts.

Seguir siendo musulmana, para las marroquíes, forma parte del núcleo central de su identidad. No se sentirían bien si dejaran de serlo. Por ejemplo, Zoraida, que es hija de un comerciante turco de religión católica, ha crecido en Tanger con su madre musulmana. Para ella, la religión forma parte de su identidad hasta tal punto que no se sentiría bien consigo misma si abandonara sus creencias.

R: Yo las sigo manteniendo, porque *no me sentiría bien si no las hiciera, no sé por qué, por parte de mi madre, por costumbre, no sé*, es como si te dicen, como si te dijera a ti, pues que dejaras de fumar, es igual

P: Bueno, no sé, ... [Risas]

R: *Es que yo quiero sentirme bien conmigo misma y sentirme muy satisfecha, ¿me entiendes? No sé lo que hay ahí, en el cielo, ni sé lo que hay después de la muerte,*

pero según me han educado y tal, yo sigo conservando esto, ¿me entiendes?

P: Uh um

R: *Lo conservo, aunque yo, por ejemplo, algún día me case con alguien de ahí y él no quiere hacerlo, pues a mí no me importa, ¿me entiendes? Pero mientras que me respete a mí y yo respete a él, y ya está.* **ZORAIDA**, Parágr. 1064 a 1078, 740 caracts.

Los casos de Rabha y Zoraida expresan serían representativos de un cierto 'cosmolitismo' marroquí, en la medida en que las dos están decididas a quedarse a vivir en España o en cualquier otro país de Europa. Sin embargo, una cosa es que hayan decidido quedarse, que no se interesen por lo que ocurre en Marruecos o que incluso no quieran saber nada de los marroquíes en España, y otra cosa es que abandonen su religión.

La mayoría de las entrevistadas, Mouna, Nabila, Iman, Yamila, Hanna y Aixa, también se consideran musulmanas, pero no siempre cumplen con las normas al cien por cien. Echan de menos Marruecos, a sus vecinos, familiares o amigos y piensan volver algún día, pero tampoco lo tienen claro. Por ejemplo, en lo que se refiere a la religión, Mouna la ha reformulado totalmente. Se considera musulmana practicante, pero eso no quiere decir que acepte preceptos como llevar el pañuelo, chilaba, etc. Su religiosidad se basa en algunos preceptos, que también están en el Corán, pero destaca que lo importante es hacer el Ramadán, no hacer daño a nadie o no robar. La religión, aquí, se confunde con una cierta ética personal, como en el caso de Nabila. Hay que tener en cuenta que estas mujeres se han dedicado a la prostitución, lo que está prohibido en el Corán.

R: Sí, *yo lo hago todo.*

P: ¿Sí?

R: Sí. Yo rezo, hago el Ramadán.

P: Sí, ¿por qué lo haces?

R: ... yo creo en Dios y hay, hay un Dios nuestro, de todo el mundo. Hay uno. Ni Jesús, ni Mahoma. Eso, esa gente la ha mandado Dios para que, para que aprendamos, para que ... cada uno su religión. Hay un Dios que está con nosotros. Está, ahí.

P: Está ahí.

R: *Está ahí. Y yo practico mi religión, sigo con mi religión, sigo rezando, sigo haciendo el Ramadán, hago cosas, no hago daño a nadie, no me llevo de nadie dinero, ni cosas. No quiero saber nada de... Lo que me ha dado a mí Dios. Gracias.* **MOUNA**, Parágr. 835 a 862, 1093 caracts.

R: Para vivir ahí siempre, no puedo. *Aquí, me gusta mucho vivir aquí. Antes nos trataban a nosotros muy bien aquí, muy bien. Ahora ya hay un poco de racismo, pero todavía vivimos aquí. Tenemos derecho a vivir aquí y estamos aquí.* Hay mucha gente que bueno, muchas personas han estado conmigo, con todos los extranjeros, todo muy bien. **MOUNA**, Parágr. 723 a 733, 755 caracts.

P: Tú eres musulmana me imagino, ¿no?

R: Hombre, claro

P: ¿Sueles rezar y todas esas cosas?

R: No, rezar no rezo, no. Tengo mi padre y mi madre que rezan. Mis hermanos ahí que están en Marruecos, rezan. Pero mis hermanos y yo no, no rezamos...

P: ¡Ah, el beber alcohol es contra la religión!

R: Claro. No, hay gente que bebe y reza. Pero yo, *con ese trabajo*, tengo que estar siempre limpia, siempre limpia, siempre, porque para prepararme, porque tú sabes, para rezar cinco veces al día, ¿no?, yo tengo que estar siempre limpia, con esto no puedo rezar. ¡Que Dios me perdone! **NABILA** Passage 2 of 2 , Parágr. 218 a 232, 780 caracts.

Iman también se considera musulmana. En su caso, no suele rezar, ni lleva pañuelo, ni cree que haya que obedecer al marido, ni nada por el estilo. Hace el Ramadán y celebra la fiesta del cordero. Poco más, al igual que Yamila y Hanna. Estas tres mujeres no tienen ninguna intención de volver a Marruecos.

R: No, yo no rezo. No está bien, pero *no rezo. No tengo tiempo* [Risas] Hace falta tiempo, hace falta tiempo, lo que pasa que no ... no se me ha metido en la cabeza rezar, porque con dos minutos que me lleva la oración tampoco voy a tardar mucho tiempo. Como me dijo la muchacha que estaba conmigo, más joven que yo, tiene veintisiete o veintiocho, y está rezando. ... no tienes tiempo para ir al medio día ... Digo, yo ... incluso hasta la comida, los platos los recojo y ... Se pone: yo primero lo que hago, me meto directamente a rezar y después ya me pongo a hacer las cosas. Le dije: yo no puedo. Yo si me pongo a rezar, tengo que juntar la noche con la noche, como no lo voy a hacer todo, no lo hago. **IMAN**, Parágr. 1060 a 1080, 908 caracts.

R: *Ninguno, yo no rezo, yo no.*

P: ¿No tienes tiempo?

R: ¿Tiempo?. No, yo no rezo, nunca.

P: Nunca. ¿El Ramadán tú sí lo haces?

R: Sí, el Ramadán sí lo hago.

P: Fiesta del cordero.

R: Sí, claro, sí. El Ramadán sí lo hago, el mes entero yo lo hago. El Ramadán, la fiesta, yo lo hago. (...)

P: ¿Y las otras costumbres: no beber alcohol, no fumar?

R: Eso sí, *yo no fumo ni bebo, ni nada...* **YAMILA**, Parágr. 212 a 229, 763 caracts.

R: *Ahora no, ahora bien aquí.* **HANNA**, Parágr. 260 a 261, 65 caracts.

Los cambios al llevar tiempo en España parece que son irremediables. También Aixa ha dejado de rezar todos los días. No echa de menos Marruecos, sólo a sus familiares y amigas.

R: Marruecos, *Marruecos, la verdad que no. Echo de menos a mi madre, a mis amigas, la vida así familiar, pero así Marruecos, no.* **AIXA**, Parágr. 668 a 670, 163 caracts.

P: Tú sigues siendo musulmana, ¿no?.

R: Sí.

P: ¿Eres una creyente de las que rezan todos los días?

R: Sí, sí. Yo te digo la verdad, allí rezaba todos los días cinco veces, y me parece que de mi casa, la única que rezaba tanto, era yo. Pero cuando llegué, ya empecé poco a poco,

poco a poco, *seguía siendo creyente, pero no rezaba tanto, no*. A lo mejor muchas veces me siento así un credo, cuando echo mucho de menos lo de allí, entonces me digo: voy a limpiarme, voy a rezar unas cosas...y voy a pedir ayuda a Alá. Pero, no, no he guardado lo de rezar todos los días.

P: Lo que sí mantienes, imagino, el Ramadán.

R: Sí, eso, el Ramadán sí. No comer cerdo también, no beber, eso lo mantengo. **AIXA**,
Parágr. 842 a 853, 681 caracts.

Los sentimientos de pertenencia de británicas y marroquíes difieren enormemente. En general, entre las británicas predomina un cierto cosmopolitismo, que va desde sentirse 'nómada' entre las mujeres con un estatus social y nivel de estudios más alto, hasta definir lo inglés como pertenencia que implica una cierta curiosidad por lo diferente. Existe, incluso, la tendencia a sentirse españolas, es decir, a con-fundirse con la sociedad de llegada. Esto tiene mucho que ver con el tipo de causas que les movieron a cambiar de país.

Entre las marroquíes ser musulmanas es mucho más importante que ser marroquíes. Hay que tener en cuenta que el Estado-nación no es tan fuerte en el caso de Marruecos en comparación con el Reino Unido. Pero, además, en este espacio social ser marroquí no está suficientemente valorado el hecho de tener nacionalidad marroquí, por lo que sólo se echa de menos el núcleo familiar más próximo. Las mujeres se definirán en torno a sus prácticas religiosas, unas prácticas que sólo mantienen intactas las más conservadoras. El proceso migratorio favorece el abandono de las prácticas religiosas en cuanto las mujeres se ven obligadas a cumplir con horarios laborales, a salir y entrar en espacios sociales donde conocen otras maneras de entender el mundo. Sin embargo, no se abandona el sentimiento de sentirse musulmana. Aunque se redefine y se readapte, es el testigo más evidente del sufrimiento padecido antes del proceso migratorio. Para estas mujeres, abandonar este sentimiento de pertenencia significaría perder el hilo de su existencia.

V. 1. 5. Percepción de la capacidad de agencia: méritos/destino

La pregunta sobre si creían en la suerte o en el destino iba dirigida a profundizar en la capacidad de agencia que las mujeres se otorgan a sí mismas. Tener capacidad de agencia significa sentirse protagonista de la propia trayectoria personal. En el caso de las británicas, todas contestaron que

no creían en el destino. En el caso de las marroquíes, todas contestaron que sí. La creencia en el destino viene recogida en el Corán, por lo que en principio no tendría que extrañarnos estas respuestas, sin embargo cuando profundizamos un poco se puede observar que en el caso de las marroquíes encuentran enormes barreras sociales para poder tener confianza en que su esfuerzo personal será recompensado.

Las británicas no creen que el destino dirija sus vidas. Las razones que aducen son varias: que nunca se arrepienten de las cosas que hacen (Paola), que se sienten responsables de lo que ocurre en su vida (Eurice), que cada uno se hace su proyecto (Nancy), que creen en el trabajo (Joane), que lo más importante es cómo diriges tu vida (Jacqueline). Karen resalta los méritos, y Margaret cree firmemente en la educación.

R: A veces, a veces digo, pues es el destino y ya está, y a veces digo pues es mejor pensar así que pensar de otra manera. Nunca me arrepiento de nada de lo que hago, muchas veces pienso fríamente y digo, pues no lo tenía que haber hecho, era una burrada, quizás la cosa más torpe que he hecho en mi vida, entonces digo pues ya está hecho, un poco... y en ese sentido pues sí, es como si fuera el destino, que ya lo hecho, hecho está.

P: En general tu vida, tú crees que te la has hecho tú.

R: Sí, por supuesto puede ser que haya algo más allá que me está guiando a mí pero yo sí, yo (...), *los fallos los cometo yo*. **PAOLA**, Parágr. 330 a 340, 683 caracts.

R: *Sí. Soy responsable*

P: te sientes siempre responsable y crees que controlas lo que pasa.

R: Sí. **EURICE**, Parágr. 192 a 198, 323 caracts.

R: No, *cada uno se hace su proyecto*, sí. El destino no, no, no. Sería muy bonito pero no. **NANCY**, Parágr. 206 a 209, 197 caracts.

R: Yo creo en el trabajo, no sé.. .. trabajar lo más que pueda, tener una idea de lo que quieres y seguirla. No creo mucho en el destino.

P: Y la superstición, ni nada de eso?.

R: Un poquito sí, por ejemplo no paso por debajo de escaleras y cosas así. Tonterías, pero no sé, *cuando viene una decisión importante normalmente creo en mí misma* y en lo que puedo hacer yo para... **JOANE**, Parágr. 105 a 112, 508 caracts.

R: [Gesto de sorpresa] Creo que haces tu destino, más o menos, es decir, tienes que hacer tu propia suerte. So, sí un poco creo en el destino, pero *lo más importante es cómo diriges tu vida*, creo. **JACQUELINE**, Parágr. 222 a 226, 241 caracts.

¿Qué es lo que hace a la gente, qué es lo que lleva a la gente al éxito?

R: *Los méritos* **KAREN**, Parágr. 240 a 242, 88 caracts.

P: ¿Crees en el destino?

R: No.

P: La suerte.

R: Ah! Muy bien. No (ríe).

P: ¿Piensas que es más importante los méritos, el trabajo que hace una persona, sus

estudios?

R: Sí, sí, es necesario. *Yo creo que la educación es muy necesaria.* Cuando yo era más joven no creía que la educación fuera muy, muy necesaria porque tenía mucho interés en religión y en la Biblia. Mucho interés en la gente, ayudar a la gente, pero no creía que la educación fuera necesaria. Pero ahora pienso...porque la vida ahora es diferente, es más difícil y necesitas más educación. Las empresas y oficios, las personas con trabajo desean, desean muchos papeles y mucha educación. Mi hijo, le digo a mi hijo que necesita mucha educación, y ayudamos, mi marido y yo ayudamos a mi familia con la educación, porque lo necesitan para la vida. Ahora necesitan mucho dinero. Aunque vivan de manera sencilla, se necesita mucho dinero, hay muchos problemas. **MARGARET** , Parágr. 252 a 266, 886 caracts.

Las británicas que contestan que sí creen o que a veces sí son precisamente las que tienen una situación más frágil. Katheel manifiesta que de vez en cuando enciende una vela por su familia. Susan está pasando por un momento difícil para proyectar su vida.

R: Eso no lo sé, que no... *se dice que el destino de cada uno está hecho.* Puede ser, no lo sé.

P: Tú eres una mujer religiosa?.

R: Soy católica pero no soy... yo un día, si estoy en la cama y me apetece ir a la iglesia voy, pero yo no voy todos los domingos porque es ver la gente que va los domingos, yo el día que me apetece *entró en la iglesia, enciendo una vela y ya está.*

P: A quien le enciendes la vela?.

R: Pues para mi familia, para todo, desde el que está muerto y el que está vivo también y a mí me gusta. **KATHEEL** , Parágr. 554 a 572, 1115 caracts.

P: Tú, crees en el destino?.

R: No, no sé.

P: Nunca lo has pensado?.

R: No, bueno una vez pensado pero no te puedo decir que si o que no pero a veces yo *creo que sí, no se.* **SUSAN** , Parágr. 194 a 200, 290 caracts.

Las marroquíes, de manera semejante a Katheel y Susan, creen en el destino y en Dios porque así lo dicta su religión pero, sobre todo, porque no se sienten protagonistas de sus propias vidas. Puesto que los méritos no son suficientes, recurren al destino como una forma de explicar sus vidas, con lo que dan a entender una falta de capacidad de agencia para poder manejar sus propias vidas. La falta de recursos y de oportunidades en su proceso de socialización queda de manifiesto. Aixa y Rabha lo señalan cuando afirman que hay algo que nos está manejando, pues los méritos pueden no servir para nada.

R: Yo creo que sí, yo creo que sí, que hay muchas veces, yo que sé, estás andando y puede que se te presenta cualquier cosa y dices: pues por qué a mí, o por qué no al otro. Más que la suerte, yo creo que *hay una cosa que nos está, nos está manejando, que hay algo, que hay algo que nos ayuda o que nos fastidia, las dos cosas* (ríe).

P: (Asiente) ¿Y crees, por otro lado, también en los méritos, en que lo importante es lo que una persona hace por sí misma, lo que estudia, lo que trabaja?

R: Sí, sí, yo creo que sí. Si uno a trabajado y ha estudiado bastante, aunque veo que hay gente que está en un cargo que no merece, aunque este cargo, yo que sé, se lo ha dado su familiar con un enchufe, no me importaría, porque al menos esta persona estaría formada, lo merece, y ya está. Luego ya *si esa persona no está formada, ni preparada, ni tiene los estudios, a lo mejor los que tienes tú, está en un cargo bastante alto, te duele mucho, te duele mucho.* **AIXA** , Parágr. 116 a 128, 989 caracts.

R: *Si fuera por mis estudios, ¡qué! ¿Qué he hecho con mis estudios?* Al fin y al cabo, estuve trabajando en una fábrica de ... donde me pagan bien, porque era de franceses, chinos y alemanes, no, italianos. Y al fin y al cabo, nada más que, ya vino abajo esta fábrica, ...*cogí, me fui de juerga a Tánger y tampoco me sirvieron mis estudios, nada.* **RABHA**, Parágr. 115 a 122, 512 caracts.

Nabila también afirma que es importante estudiar, pero además hay que tener suerte porque si no puedes estar sufriendo toda la vida.

¿Qué piensas que es más importante: el estudiar o el tener suerte en la vida?

R: *Estudiar* **NABILA** , Parágr. 200 a 202, 90 caracts.

R: Eso depende de la suerte, ¿no?

P: Uh.

R: *Si tienes suerte en la vida, pues puedes tener, no sé, una vida, un futuro bien, pero si no, tienes que sufrir no sé hasta cuándo.* **NABILA** Passage 2 of 2 , Parágr. 218 a 232, 780 caracts.

Las que han sufrido más contrariedades afirman directamente que 'no tienen suerte'. Este es el caso de Hanna, Leila y Saida. Atribuyen al destino unas desgracias que podrían tener fácilmente otro tipo de explicación. Hanna considera que el destino le ha dado la espalda porque se casó con un hombre que no le dijo que tenía hijos con otra. Además, se encuentra totalmente sola en Almería. Leila se considera desafortunada porque es estéril. Saida, que fué abandonada por su primer marido, sufrió malos tratos del segundo y ha tenido que criar sola a cinco hijos, no cree en la suerte. Su Dios tiene poco que ver con rezos e incluso con preceptos musulmanes.

R: *Casada no me fué bien, me vine a la España sólo (risas), no tengo suerte* **HANNA** , Parágr. 106 a 107, 110 caracts.

R: ¿En la suerte? (elevación de voz). *Yo tampoco tengo suerte.*

P: ¿No?

R: No.

P: ¿Nada, nada, nada?

R: Nada. **LEILA** , Parágr. 235 a 244, 232 caracts.

R: *No. Yo en lo que creo es en Dios, nada más, lo único, pero ... (los niños llaman la atención de su madre). Sola, luchando, no rezo, soy musulmana, mi religión, la norma,... tampoco estoy, porque hay gente muy religiosa, yo no, qué te voy a decir... No te digo*

que mañana vaya a entrar en la Iglesia y ser católica, eso no, soy musulmana. No estoy muy bien: no rezo, *no voy a mi país, no cuento con los musulmanes ... SAIDA* , Parágr. 152 a 164, 597 caracts.

Por último tenemos las que abiertamente manifiestan que el destino -o Dios les ha ayudado, como Zoraida, Mouna, Nora, y Samira. Zoraida, por ejemplo, cree que el destino existe, porque ella consiguió poder encontrar trabajo en una empresa española y salir del país.

R: Yo sí, yo creo mucho en el destino. Yo creo mucho en el destino, no sé por qué, porque yo, ¿sabes por qué?, porque yo sé que hay un Dios ahí y Dios si te cierra una puerta te abre otra. *Yo estaba ahí en mi tierra, siempre cuando sufría lloraba y miraba al cielo y decía: Dios, ayúdame, ojalá saliera de aquí, de este país, que me ayudes. Y fue esta empresa de trabajo, y solamente fue una excusa, un motivo para que yo viniera aquí a España, ¿me entiendes?*

P: Es decir, que el destino

R: El destino hay, existe, porque yo lo sé que existe, *porque me pasó eso. ZORAIDA*, Parágr. 483 a 492, 564 caracts.

El caso de Mouna es fácil de entender. Dice que cree en Dios y en el destino, sobre todo desde que murió su marido español. Mouna estaba iniciando un proceso de separación por malos tratos, tenía una hija en España y los otros en Marruecos. Tras la muerte del marido por accidente, ella detuvo el proceso de separación. En la actualidad es viuda y dispone de una pensión. Además vive en la casa que ha heredado de su ex-marido. En este caso, su capacidad de agencia tiene muy poco que ver con sus habilidades o sus méritos, ha dependido claramente de la casualidad.

R: Claro. Dios es grande. Me ha ayudado mucho. He sufrido mucho, pero gracias a Dios me ha ayudado mucho. He sufrido mucho, pero *Dios, la última vez, creo que Dios me ha ayudado.*

P: Que Dios existe

R: Sí, *Dios está conmigo siempre MOUNA* , Parágr. 128 a 135, 380 caracts.

Nora cree en el destino, lo que significa para ella que no puede hacer planes para el futuro, porque no lo puede controlar. Su consejo es no hacer planes, descansar y estar alerta. Y, si es posible hacer el bien, hacerlo. Hay que tener en cuenta que en su caso ha conseguido cambiar de país y sacar a su familia adelante.

R: *Yo sigo el destino. ¿Por qué?. Mira, por ejemplo, cuántas veces yo vengo corriendo y digo: por qué voy corriendo si ese autobús va tener un accidente y Dios no quiere que yo me monte. Tranquila, yo no me voy. Mañana no hay programa. Voy a programar hasta Septiembre, voy a. ¡Jamás! tú has escuchado. Y si mañana me tocan quinientos millones, ¿vas a hacer los mismos planes para septiembre?, ¿eh?. ¿Y si mañana yo tengo un accidente, que Dios no quiera, vas hacer programas?. Nunca programes para mañana. Tú duerme, en el nombre de Dios. Si tienes algunas oraciones de guarda, de Ángel de Guarda, leelo bien. Si puedes hacer bien, haz el bien. Siempre haz el bien, termina bien. Yo espero.* **NORA** , Parágr. 899 a 912, 809 caracts.

Samira, por último, nos cuenta cómo la creencia en el destino o en la suerte significa una apuesta personal por un futuro donde se pueda tener un mayor acceso a los recursos materiales. Ante el sin sentido de un entorno social injusto e imposible de modificar por los propios medios o por el propio esfuerzo, Samira cree ‘mucho’ en el destino.

R: *Yo creo mucho en e destino porque tengo... no sé cómo se dice pero como le pasó a mi padre vecino porque mi padre tenía mucho y en 5 minutos no tenía nada, eso es destino. Puedes por ejemplo tener mucho y no tener nada, pues yo estoy esperando mi destino, yo digo siempre yo no creo en mucha cosas, por ejemplo, en tonterías o algo así, en lo que dice la gente de las cartas no creo nunca, pero el destino yo creo mucho porque yo veo a gente que estaba pobre, no tenía nada y ahora tiene mucho, está muy bien, son ricos; y digo, a lo mejor yo puedo ser así pero yo no pido por ejemplo ser rica pero estar mejor, que por el momento estoy un poco, no bien pero regular, tengo muchos problemas económicos.* **SAMIRA** , Parágr. 332 a 346, 917 caracts.

V. 1. 6. Recapitulación.

Como conclusión de este primer epígrafe podemos decir que los grupos sociales de pertenencia previos a la migración de las británicas y las marroquíes entrevistadas difieren y las posibilidades que les ofrece el nuevo espacio social son también diferentes.

Aunque la mayor parte de las mujeres británicas y marroquíes se consideran de ‘clase media’, lo cierto es que el estatus de sus familias de origen poco tienen que ver entre sí. Las británicas han crecido mayoritariamente en familias donde los recursos básicos estaban solventados, mientras que las marroquíes lo han hecho en familias con fuertes dificultades económicas. Pero, ¿por qué sistemáticamente se ubican en la zona media de la escala social? Las identificaciones de clase social tienen que ver seguramente con muchos factores.

En primer lugar, habría que decir que las mujeres se ubican en la escala social desde el presente, después de su experiencia migratoria. Usan los indicadores que a ellas les parecen que deben ser valorarse en este nuevo medio social. Para las británicas algunos de esos indicadores son el haber tenido acceso a una buena escuela y a vacaciones durante su infancia y adolescencia. Entre las marroquíes, lo importante para pertenecer a la clase media es haber contado con suficiente alimentación, un techo y, sobre todo, 'tener estudios'. Unas y otras coinciden en afirmar el valor de los estudios, probablemente porque defienden una sociedad donde los méritos ubiquen a las personas en la escala social.

En segundo lugar, hemos dicho que las identificaciones tienden a amontonarse hacia el centro de la escala social. Las que nacieron en grupos sociales con más estatus social, como Mag o Joane, están manifestando su simpatía con una ideología política de izquierdas, por lo que quieren fundirse, aunque sea simbólicamente, con 'la clase media'. Por otro lado, las que nacieron en familias con menos recursos, como Katheel, Eurice o Margaret, son conscientes de que pertenecer a una familia de bajo estatus social está mal visto socialmente, por lo que se apuntan a la 'clase media'. Entre las marroquíes, la estrategia que se usa para no hablar de la miseria es hablar de los familiares que han conseguido tener una posición social más 'presentable'⁴.

Si nos atenemos a la profesión del padre y de la madre, y al nivel educativo alcanzado por nuestras informantes, la mayoría de las británicas y marroquíes entrevistadas no podrían ser ubicadas fácilmente en esos grupos. Ese sí podría ser el caso de marroquíes como Nora, Fatima, Hanna, Yamila o Leila, entre nuestras informantes marroquíes, y de Katheel y Eurice entre las británicas, pero no del resto de nuestras informantes.

En tercer lugar, la 'clase media' a la que dicen pertenecer significa, también, hablar de la clase social a la que pertenecen o les gustaría pertenecer en el futuro. En este sentido, la identificación de clase se presenta como un

⁴ Un ejemplo de lo que estamos argumentando nos lo daría Hanna. Tras la entrevista mantuvimos con ella varios encuentros. En el tercero o cuarto fué cuando Hanna llegó a hablar realmente de su infancia. Confesar el momento en el que su padre los echó de casa, cuando ella tenía ocho años y varios hermanos menores, no es algo que se puede decir a una socióloga desconocida. Es necesario tener confianza para poder contar lo que ella sentía como una 'vergüenza'.

modo de mostrar los anhelos y las esperanzas, de adelantarse a lo que se quiere conseguir.

Hemos visto también que las razones para emigrar de unas y otras difieren enormemente. Las británicas lo han hecho principalmente como resultado de la búsqueda de una mayor calidad de vida. Han tomado la decisión de cambiar de país de residencia después de tomar contacto con el nuevo espacio social. Pensaban que podrían ganar en tranquilidad y mejor calidad de sus relaciones sociales. Las marroquíes han tomado la decisión de emigrar en su país de origen, presionadas por un entorno social en el que no perciben posibilidades para mejorar sus vidas. Tanto unas como otras han emigrado también por iniciativa de sus maridos o para casarse con un español, pero entre las británicas no hemos encontrado mujeres que vinieran huyendo de una relación impuesta, mientras que entre las marroquíes sí.

Como consecuencia, podríamos decir que las británicas se caracterizan por un tipo de migración voluntaria y las marroquíes por una migración compulsiva, pero aquí hay que tener en cuenta que las causas podrían ser relativas. Paola, por ejemplo, dejó su puesto como economista en la bolsa londinense después de unas vacaciones por lo que podríamos pensar que su decisión fué voluntaria, mientras que Samira decidió venirse a España movida por el deseo de solucionar los problemas económicos de su familia. Sin embargo, las cosas no son tan sencillas. Lo que Paola nos dice es que se sintió presionada por el ambiente en el que estaba inserta en Londres, por lo que no fué tan voluntario su cambio de residencia. Por otro lado, Samira nos cuenta que optó por venir a España para encontrar un trabajo porque estaba en paro, pero para hacerlo tuvo que convencer a sus padres que, en un primer momento no veían clara su decisión.

Las trayectorias de nuestras informantes nos sugieren que la conducta migratoria no puede explicarse sólo mediante causas estructurales, pues ellas probablemente comparten con muchas mujeres que se quedaron en su país de origen las situaciones que dicen que les llevaron a emigrar. Quizá aquí valdría traer a colación el concepto de 'deprivación relativa'⁵ para señalar que nos

⁵ Ese concepto fué desarrollado por los sociólogos que trabajaban con la perspectiva de la modernización como Pérez Díaz. Recordemos que el autor entiende por deprivación relativa, el notar que se vive 'peor' de lo que se podría vivir, lo que impulsa al deseo de cambio, no sólo de posición, sino de proyecto de vida. La emigración sería, desde la óptica de nuestras migrantes,

estamos refiriendo a una percepción subjetiva sobre las presiones del entorno y, al mismo tiempo, al ejercicio de una 'libertad' .

Mujeres como Aixa nos sugieren también es que los núcleos familiares de origen se parecen muy poco a lo que Stark o Kearny imaginaban. Ni aparecen familias-equipo, ni unidades domésticas donde las mujeres tienen los mismos intereses que los varones. Las familias o unidades domésticas no están exentas de poder. Los padres no tienen la misma idea que las madres en lo que se refiere a que las hijas emigren. Mientras que el padre de Aixa valoraba los ingresos, la madre se preocupaba por el tipo de vida que tendría que afrontar su hija.

La segmentación en el mercado laboral almeriense se hace patente. La inmensa mayoría se inserta laboralmente en el sector servicios, en trabajos que se caracterizan por la precariedad laboral. Pero, a pesar de que unas y otras se topan con la precariedad, las británicas pueden encontrar puestos de trabajo dando clases de inglés, como camareras o limpiando casas, mientras que las marroquíes no tienen a dónde acudir por lo que tienen que optar por una amplia gama de trabajos poco valorados por la sociedad española como son los trabajos en los invernaderos, envasadoras, trabajo doméstico, cuidar niños, limpieza combinados en algunos casos, con la prostitución.

El tipo de mercado laboral que estas entrevistadas están describiendo se corresponde con el mercado de trabajo secundario que describía Piore⁶. Pero habría que añadir algunas características nuevas, en primer lugar, las relacionadas con la visibilización de los trabajos de las mujeres. Al igual que ocurre para las mujeres autóctonas, las tareas domésticas no son descritas por las mujeres como 'trabajo', sin embargo, les impiden en muchos casos, como nos sugerían Saida y Hanna, compatibilizar esas tareas con las actividades remuneradas.

Además, muchas de las actividades remuneradas de las informantes se

la realización de una libertad, un 'destino elegido' racional e inteligible.

⁶ Nos referimos a cuando afirmaba que "las restricciones nacionales son usadas para reservar los mejores trabajos para los nativos y para excluir a los extranjeros, incluso si los extranjeros están, de hecho, más cualificados y son más productivos" (PIORE, 1979: 28).

caracterizan por su transitoriedad pero, además, por la corta duración de la actividad, lo que les impide poder tener un contrato de trabajo en regla. Ese sería el caso, por ejemplo, de las clases particulares de las británicas o del servicio doméstico como externas.

Las oportunidades que les brinda el nuevo entorno a marroquíes son menores de las que pueden aprovechar las británicas. Mientras que para las británicas, su lengua de origen constituye uno de sus mayores recursos de cara a encontrar un trabajo, para las marroquíes su lengua de origen no les ayuda a encontrar un trabajo. Mientras que las británicas pueden poner en marcha negocios como agencias de viaje o comercios, a lo máximo que han podido llegar las marroquíes entrevistadas es a conseguir un puesto de trabajo como auxiliares administrativas, y eso en los casos en que se disponía de titulaciones universitarias. Mientras que las británicas siguen estando apoyadas económicamente por sus familias en caso de necesidad, las marroquíes tienen que enviar dinero a sus familias de origen. Y, por último, mientras que las británicas no tienen problemas para encontrar trabajo, las marroquíes encuentran enormes dificultades, por lo que se ven obligadas a desempeñar trabajos inaceptables para su moral musulmana, como la prostitución. Esas diferencias en las oportunidades laborales se expresarán también en el tipo de redes sociales y los estilos de vida de unas y otras, que describiremos en un epígrafe posterior.

Por tanto, la segmentación del mercado laboral por nacionalidad de origen parece manifestarse de un modo palpable, dando la razón a los autores que describían los mercados de trabajo a los que podían acceder los migrantes en los países occidentales. Sin embargo, la experiencia laboral de las mujeres no se puede pensar a partir de los trabajos típicamente desarrollados por los hombres. El trabajo de la prostitución es, por ejemplo, el que rompe más con la idea de que se recibe poco salario. Pero no sólo eso, se trata de un trabajo que no está reconocido, por lo que no pueden obtener un permiso de trabajo. El trabajo en el servicio doméstico aísla enormemente a las mujeres y lo que más se resiente no es el bajo salario sino las condiciones de humillación que en algunos casos conlleva, como nos recordaba Rabha.

La cuestión de si estamos hablando de trayectorias de movilidad ascendente o descendente es aquí enormemente compleja ya que, como

hemos visto, entre las británicas la mayoría no nos dijeron que habían venido a España para mejorar laboralmente sino por razones tales como estar con su compañero o tener una mejor calidad de vida. Entre las marroquíes, la mejora de los ingresos es patente si se compara con lo que ganaban en sus países de origen, lugar a donde siguen enviando muchas de ellas parte de su salario. Pero no es fácil hablar de una trayectoria ascendente cuando la mujer ha venido por cuestiones como la falta de libertad personal. Sin embargo, puede que en algunos aspectos ellas piensen que sus vidas han mejorado enormemente.

En lo que se refiere a la nacionalidad de origen y la religión, hemos visto que las marroquíes definen su pertenencia por su apego mayor o menor a la religión musulmana y entre las británicas la pertenencia se define en relación a la nacionalidad de origen. Las mujeres oscilan entre sentirse más o menos inglesas o más o menos españolas. En general, las británicas dan la impresión de sentir el cambio de país como una oportunidad para conocer otra cultura y como enriquecimiento personal. Su apego a las tradiciones es relativamente débil. Entre las marroquíes, el país de origen no tiene mucha importancia, pero sí la religión musulmana. El apego a la religión no siempre es el mismo, en la mayor parte de las mujeres los preceptos religiosos se relajan al cambiar de residencia.

Aquí también habría que sugerir varias cuestiones. En primer lugar, nuestras informantes corroboran la idea de que a una mayor modernización se produce una mayor identificación con el estado frente a las identidades de grupo primaria⁷. En el caso de las marroquíes, su país de origen es mucho menos importante que 'su gente' mientras que para las británicas, sentirse 'inglesas' es más común.

En segundo lugar, sorprende que las mujeres que se han definido como nómadas e incluso cosmopolitas sean precisamente las de un estatus social y nivel educativo más altos. Las consideraciones de Braidotti, al considerar a las

⁷Como señalábamos en el capítulo introductor, el equilibrio de la relación entre el 'yo' y el 'nosotros' parece que se ha ido inclinado a favor del yo en los países desarrollados, quedando las personas en los países comparativamente menos desarrollados más ligadas a la identidad del 'nosotros'.

mujeres migrantes como nómadas⁸ se problematiza enormemente, pues entre nuestras informantes las que se consideran nómadas son sólo las mujeres que provienen de un estrato social alto o muy cualificadas. En verdad, para nuestras informantes sólo es posible sentirse nómada cuando se dispone de la seguridad de poder cruzar las fronteras sin ser 'detenida'. La inmensa mayoría de las mujeres describen adscripciones un tanto turbias. Son británicas, pero se sienten poco a poco más españolas. Son musulmanas, pero no rezan, beben alcohol, se han relacionado con cristianos o fuman. El tipo de pertenencia que describe la inmensa mayoría de las entrevistadas coincide con las propuestas de los feminismos periféricos, cuando reclamaban una identidad mestiza, híbrida o una conciencia subalterna, sobre todo entre las marroquíes⁹.

Para terminar, y como resultado de contar con mayores oportunidades, las británicas se sienten responsables de su propio destino, un destino que pueden controlar y modificar. Las marroquíes, debido a la falta de recursos, no sienten que puedan protagonizar sus propias trayectorias, por lo que se agudiza su creencia en fuerzas sobrenaturales que de algún modo suplen las injustas oportunidades que sufren tanto en el país de origen como en el de llegada.

⁸ Recordemos que según Braidotti, "el nómada es mi propia figuración de una interpretación situada, posmoderna, culturalmente diferenciada del sujeto en general y del sujeto feminista en particular. Este sujeto puede también caracterizarse como postmoderno/ industrial/colonial, según la posición en la que uno se halle. En la medida en que ejes de diferenciación como la clase, la raza, la etnia, el género, la edad y otros entren en intersección e interacción entre sí para constituir la subjetividad, la noción de nómada se refiere a la presencia simultánea de muchos de tales ejes. Hablar como feminista mujer implica dar por descontada la prioridad de cuestiones tales como género o, más bien, la diferencia sexual (...) en el reconocimiento de las diferencias entre mujeres" (BRAIDOTTI, 2000:30).

⁹ Recordemos que, en el caso de los feminismos periféricos, la mutilación y el oscurantismo como parte del patrimonio legado aparecía explícitamente en algunos casos. En los textos de sociólogas marroquíes como, por ejemplo, Mernissi, se afirmaba que querría "tomar la palabra en cuanto mujer marroquí que manipula la escritura y el análisis, dos instrumentos exclusivamente masculinos. Y que no me vengan a contar que en 'nuestro patrimonio ha habido siempre mujeres sabias'. Nuestro patrimonio, tal como lo he vivido de niña, de adolescente y de adulta, es un patrimonio oscurantista y mutilador" (MERNISSI, 1991: 30)

V. 2. Institución familiar de origen.

Según nuestra hipótesis, la institución familiar de origen en el caso de las británicas se caracterizará por un tipo de relaciones familiares basadas en el consentimiento, mientras que para las marroquíes, la institución familiar de origen estará basada en la coerción. Para poner a prueba nuestra hipótesis vamos a tener en cuenta la composición de la familia de origen, la relación entre padre y madre, la relación de la entrevistada con el padre y la madre, la relación de la familia con otros parientes, la importancia de las redes familiares para encontrar marido y, por último, la comparación con la familia española

Cuadro 20: Características de la población objeto de estudio.

	Ciudad de procedencia	Edad	Número de hermanos	Profesión de la madre	Profesión del padre
PAOLA	South End	37	1	secretaria / comercio	electricista-comercio
EURICE	Manchester	56	7	ama de casa	empleado almacén
KATHEEL	Londres	51	1	ama de casa	empleado tienda
KIM	Manchester	46	1	empleada fábrica algodón	encargado empresa camiones
MAG	Dundee	77	1	enfermera	militar-manager empresa
NANCY	Sheffiel	30	1	dependienta	carpintero
NOEMI	Buxton	36	4	profesora	médico
SUSAN	Londres	32	1	ama de casa	ingeniero
JOANE	Liverpool	32	2	funcionaria psicología	contabilidad
JACQUELINE	Guilford	40	2	ama de casa / secretaria	ingeniero
KAREN	Coventry	31	1	ama de casa	dueño tienda de bricolage
MARGARET	Nothampton	52	7	ama de casa	construcción
SOPHIE	Nottingham	39	5	ama de casa	protector animales
VANESSA	Boston	36	2	trabajadora servicios sociales	dueño imprenta
AIXA	Oujda	31	5	ama de casa	trabajador en Francia
FATIMA	Tanger	36	7	ama de casa	construcción
HANNA	Meknes	40	5	ama de casa	taxista
IMAN	Casablanca	32	6	ama de casa	venta ambulante
LEILA	Oujda	29	9	ama de casa	minero
MOUNA	Casablanca	43	5	ama de casa / tienda	madera/lo que salía/vender
NABILA	Casablanca	33	10	ama de casa	empleado fábrica
NORA	Oulmes	42	10	ama de casa	agricultor
SAIDA	Tanger	40	3	ama de casa	no profesión fija
SAMIRA	Rabat	31	7	ama de casa	empleado tienda
SIHAH	Fes	23	6	ama de casa	iman
YAMILA	Casablanca	41	6	ama de casa	pescador
RABHA	Beni-Mellal	37	9	ama de casa	camionero
ZORAIDA	Estambul-Tanger	25	8	ama de casa	comerciante

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

Mientras que la mayoría de las británicas entrevistadas crecieron en familias nucleares con cuatro o cinco miembros¹⁰, entre las marroquíes

¹⁰Entre las británicas, las que han crecido en familias con más número de miembros son Eurice

entrevistadas, lo normal es haber crecido en familias con más de ocho miembros.

El hecho de que la marroquíes nos hablen de familias nucleares podría resultar un tanto extraño pero hay que tener en cuenta que sistema familiar tradicional marroquí entró en declive al producirse la migración campo-ciudad¹¹. En el Marruecos de la segunda mitad de los ochenta sólo se producían un 25% de matrimonios entre primos, porcentaje que desciende conforme se sube en la escala social y en el nivel de estudios de las mujeres, donde llega a alcanzar sólo el 15% (TOOD, 1994: 345 y 347) Los datos de Tood se ven corroborados por una encuesta sobre familia realizada en Fes en 1990 por la Direction de la Stadistique (CERED). Según este estudio, la familia nuclear que actualmente prevalece en las ciudades marroquíes sería un tipo particular de familia nuclear¹², que sigue manteniendo estrechas relaciones con sus parientes, en la que los padres avalan la elección de matrimonio de sus hijos y que, en general, sigue conservando su rol de agencia de empleo, institución de seguridad social e institución de sostenimiento moral y psicológico¹³. Este nuevo tipo de familia es

y Margaret. En el caso de Eurice, que creció con su abuela, el número de hermanos se entiende porque está sumando los hijos de su padre y de su madre, además de que viene de una familia de estatus económico bajo. Margaret, por su parte, viene de una familia de protestantes, donde no se estilaba el control de la natalidad.

¹¹ En la actualidad, la población urbana en Marruecos supone cerca de un 50%.

¹² De esa encuesta se desprende que en el actual medio urbano marroquí parece predominar la familia nuclear, que supone un 69,7% en el caso de Fes. Dentro de estas familias nucleares, el 80% son familias completas con padres e hijos, un 11,3% son parejas que viven sin hijos, y el 5,6% son familias monoparentales (CERED, 1991: 187) Se trata de una familia nuclear que difiere de la de tipo occidental, ya que “está inserta en una red de parentesco que comprende a los ascendientes y a los colaterales que llegan a ser muy importantes: los miembros de las familias nucleares siguen manteniendo relaciones continuas con sus parientes en el sentido amplio (visitas, ayuda mutua, envío de dinero...)”(CERED, 1991: 51). La familia tradicional marroquí era la encargada de elegir el cónyuge de los jóvenes. Pero esto también parece que ha cambiado, funcionando en la actualidad más como aval que como impositora de la relación íntima de los futuros cónyuges (CERED, 1991: 184). La traducción es nuestra.

¹³ Las dificultades que los jóvenes tienen que afrontar para formar un núcleo familiar tienen que ver con la baja tasa de actividad, sobre todo femenina (45% para ellos y 16% para ellas), las elevadas tasas de paro (17% para ellos, y 30% para ellas) y la carestía de la vivienda. Como resultado, la edad de matrimonio ha aumentado al tiempo que ha disminuido la fecundidad, pero no lo ha hecho tanto el tamaño medio de los hogares. Para los hombres, en 1971 la edad de matrimonio era de 26,6 años, pasando en 1982 a 28 años y en 1991 a 29,4 años. Para las mujeres, se ha pasado desde 21,4 años en 1971, a 23,3 años en 1982, y a 25.0 años en 1991. Con esos datos se puede observar también que comparativamente, la edad de ellas ha aumentado más que la de ellos (3.4 frente a 2.8) (CERED, 1991: 62). En 1960, el tamaño medio de los hogares en Fes era de 4.03 personas, mientras que en 1971 era de 5, en 1982 era de 5.9 y en 1990, de 5.21 personas (CERED, 1991: 44).

resultado de los movimientos migratorios internos e incluso internacionales¹⁴ .

V.2.1. Relación entre el padre y la madre.

Ocho de las catorce mujeres británicas destacan que las relaciones entre su padre y su madre solían ser muy buenas. Se trata de relaciones donde suele predominar una división de roles entre el padre y la madre, en un ambiente de buen entendimiento, apoyo mutuo y unión estrecha.

Margaret destaca que sus padres eran una pareja muy feliz y ‘unida’ incluso durante la enfermedad de su padre. Mag subraya que era ‘fantástica’. Paola resalta que debían estar ‘muy unidos’ debido a que el padre y la madre trabajaban juntos en su tienda. Katheel describe también un matrimonio que discutía de vez en cuando, como ‘todo el mundo’, pero que en general iba bien. Nancy destaca que ‘van a los sitios juntos’. Karen, narra que solían organizar fiestas con sus amigos. Kim nos especifica que era una pareja dinámica, que sale a pasarlo bien y una madre que lucha por tener unas vacaciones con su marido.

R: Sí, muy bien, muy bien. Sí, *muy, muy feliz*. **MARGARET** , Parágr. 74 a 92, 863 caracts.

R: Sí, *muy unidos*. **MARGARET** , Parágr. 93 a 100, 335 caracts.

R: *Fantástico, muy bueno. Nunca les oí pelear o discutir, nunca*. **MAG** , Parágr. 88 a 96, 544 caracts.

R: Sí, más que nada por razones laborales, estaban trabajando juntos en la tienda pues en ese aspecto, sí, *estábamos muy unidos* y pues en la casa... sí, sí, quizá menos, pero porque más que nada, porque se harta una de ver..., yo creo que era normal. **PAOLA** , Parágr. 17 a 20, 259 caracts.

R: Discutiéndole vez en cuando como todo mundo pero no, iba *bien*. **KATHEEL** , Parágr. 42 a 46, 196 caracts.

R: *Bien*, tengo que decir que tengo muchos amigos con padres separados y con problemas pero yo en mi casa no los he vivido nunca. Tienen sus discusiones como todos pero que... y ahora los dos juegan al golf y es su vida. *Van a todos sitios juntos* a jugar al golf los fines de semana... **NANCY** , Parágr. 66 a 71, 342 caracts.

¹⁴ Como se señala en el estudio, “la migración, tanto interna como internacional constituye otro fenómeno demográfico que afecta el tamaño y la composición de las familias. Una migración individual, reduce la dimensión de la familia de origen eventualmente, en beneficio de una familia de destino. Puede transformar una familia nuclear completa en una familia monoparental, o hacer estallar una familia compleja de múltiples núcleos en numerosas familias nucleares” (CERED, 1991: 42) La traducción es nuestra.

R: Sí, sí. Porque un elemento muy importante, y sigue siéndolo, para mis padres es que, bueno, *tienen niños, pero ellos tienen su vida también*. Esa es la mentalidad que tienen ellos. **KAREN**, Parágr. 86 a 101, 1134 caracts.

R: Ellos... yo creo que en Inglaterra, *mi familia no se, para todo el mundo pero mi familia, mi madre luchaba durante mucho tiempo con mi padre para que matrimonio funcionara y quería vacaciones*. Ellos también estuvieron en un crucero solos y es igual un segundo luna de miel para mi padre y yo con mi tía, yo estaba más feliz porque me quedaba con mis caballos (risas). **KIM** Passage 2 of 2, Parágr. 110 a 126, 1086 caracts.

En la última parte del pasaje donde Kim describe la relación entre su padre y su madre, destaca que ambos solían irse juntos de vacaciones, sin niños, y que su madre 'luchaba por la relación' más que su padre. Sus padres, particularmente su madre, se preocupaban por mantener un tiempo y espacio para su relación de pareja, al margen de los hijos. Ese tipo de relación también la destaca Karen.

Eurice, Joane, Noemi, Susan, y Sophie y Vanessa no describen una buena relación entre sus padres, y eso por varias razones. Eurice no quiere saber nada de sus padres, pues se separaron y ella creció con su abuela; Joane es hija de padres separados también, y se refiere a sus abuelos, ya que fueron ellos con los que creció. Relata que su abuela padecía depresión.

Noemi recuerda que su padre estaba enfermo, lo que le llevaba a estar de mal humor y a pelearse con su madre. El padre de Susan estaba casi siempre fuera de casa, se emborrachaba los fines de semana y maltrataba psicológicamente a su madre, pero a pesar de eso la madre trataba de mantener la calma y proporcionar la estabilidad familiar. El caso de Sophie es particular, su madre padecía esquizofrenia, por lo que se separó de su padre. La madre de Vanessa sufrió los cambios de residencia que imponía el trabajo de su marido.

R: No era mi padre.

P: Ah que no era tu padre y.

R: No, entonces (...) mi madre era *mi abuela* *Lo trataba a mi abuela de mamá*, mi mamá Annie. **EURICE** , Parágr. 88 a 95, 362 caracts.

R: Sí, siempre estaba un poco así pero también se dice de su enfermedad que hay un nivel de divorcio muy grande en familias donde uno de los padres tiene eso(...)Se hacía muy difícil para vivir con ellos (...) *siempre estaban peleando mucho cuando yo era pequeña, me acuerdo*. **NOEMI** , Parágr. 101 a 136, 2149 caracts.

R: Mi madre es una mujer que siempre debía seguir con su vida igual, estuviera triste o molesto como es mi caso pero nunca tenía que estar (...) porque *en vez de pelear con mi padre prefería estar más tranquila*. **SUSAN** , Parágr. 64 a 75, 538 caracts.

R: No, mi abuelo sí, casi totalmente porqué era un hombre no se, muy muy fuerte, muy bueno pero muy fuerte y también *la abuela tenía, estaba deprimida.* (...) Sí, por eso no estaba trabajando cuando yo crecí y tal. *El abuelo se murió hace cuatro años y ha cambiado totalmente mi abuela ahora es como la madre de la familia, es superfuerte, nunca está mal... nunca está mala, nunca tiene problemas y tal.* **JOANE**, Parágr. 155 a 165, 648 caracts.

R: Mi madre estaba siempre en el hospital, y *se separaron mis padres.* Mi padre llevó a mis hermanos pequeños al sur de Inglaterra, muy lejos, y, digamos, mil kilómetros, por ejemplo. Y, entonces, yo me quedé con 16 años a vivir con mis tíos, porque estaba terminando los estudios, los exámenes, y empezando a cursar estudios superiores. Y, luego, pues a trabajar. Entonces, me quedé allí. **SOPHIE**, Parágr. 138 a 143, 481 caracts.

R: Mi madre una buena madre que la verdad que *no tengo muchos recuerdos de pequeña*, no sé por qué pero no me acuerdo mucho de, cuando hablo con mis hermanas sí, recuerdas cosas pero es como, no creo que lo pasen mal pero no, *como cambiamos mucho a veces es muy duro*, para ellos también, para mi madre también, porque cambiando de sitio, tienes que empezar de nuevo, conocer amigos, la vida entera ¿no?, *Y mi padre siempre tiene su trabajo, pero mi madre tiene que buscar trabajo nuevo, buscar amigos de nuevo y nosotras en el colegio.* **VANESSA** , Parágr. 49 a 81, 2163 caracts.

En lo que se refiere al reparto de las tareas domésticas, las mujeres británicas nos describen un núcleo familiar donde se da un reparto de roles entre padre y madre e incluso entre hermanos y hermanas. El padre suele trabajar fuera de casa y la madre se ocupa de las tareas domésticas. Sin embargo 6 de las 14 mujeres tienen una madre que trabajaba fuera de casa. En el caso de Noemi, su madre empezó a trabajar a tiempo completo debido a la enfermedad de su padre. La recuerda como una persona muy viva, probablemente sobrecargada con la doble jornada laboral. En un momento determinado buscó una limpiadora para que la ayudara en las tareas domésticas. Sus hermanos no solían ayudar en casa.

R: *Mi madre siempre trabajaba, casi siempre, no siempre, a veces de media temporada y a veces todo, cuando yo era pequeña más de media temporada porque mi padre se puso enfermo* cuando yo tenía once años y entonces mi madre tenía que trabajar todo el tiempo por mi padre y no podía. Siempre tenía mucho que hacer, *siempre estaba muy ocupada*, siempre como muy viva. (...) *Mi padre era muy difícil*, como estaba enfermo era muy difícil, se peleaba, era irritable y mi madre con cinco hijos, sí, sí. **NOEMI** , Parágr. 101 a 136, 2149 caracts.

R: *Mi madre tenía una limpiadora también* pero eso no fue cosa de mi madre, de mi padre. También una cosa, que nunca haría, que lo hacía mi madre es que *las niñas ayudan y los niños no.* **NOEMI** Passage 2 of 2 , Parágr. 152 a 155, 198 caracts.

En general, lo que se describe es un claro reparto de roles entre hombres y mujeres en el que los hombres empiezan a participar en alguna tarea. Por ejemplo, en el caso de Mag, su padre apenas solía colaborar en las tareas domésticas.

R: Bien, más o menos, no, *a mi padre les gustaba cocinar y él a veces, por los fines de semana, él ha hecho muchas veces, ha cocinado algo muy especial pero normalmente mi madre.* Ella empezó a trabajar de nuevo durante la guerra pero antes de este estaba en casa. **MAG** , Parágr. 88 a 96, 544 caracts.

Al contrario que las británicas, entre las marroquíes predomina la impresión de que la relación entre el padre y la madre no era buena. Se trata de unas relaciones entre padre y madre basadas en la coerción. Predomina la idea de que la madre 'no ha vivido bien'; que el padre se divorció de la madre y por ello sufría mucho , como en el caso de Mouna; que el padre no dejaba a la madre salir, como recuerda Fatima; que el padre nunca permitía que la madre tomara la palabra para expresar sus ideas e incluso la maltrataba físicamente, como señalan Samira y Nabila; o, por último, que el padre era alcohólico, como señala Zoraida.

R: *Estaba sufriendo, sí. Se casó con un hombre muy malo, ... él se fue a otro pueblo, la dejó con tres niños, estaba sufriendo, estaba trabajando, y se murió, se murió joven, casi a la edad mía. Murió joven, estaba sufriendo mucho.* **MOUNA** , Parágr. 50 a 63, 695 caracts.

R: *No le dejaba salir, y muchas cosas.* Tampoco, las cosas que no son buenas, no las dejan ir allí. No sé. **FATIMA**, Parágr. 68 a 79, 553 caracts.

R: *... manda siempre, le gusta mandar. A mi madre nunca le deja tomar la palabra. (...) No tenía derecho a hablar.* Si por ejemplo algún día, me acuerdo muy bien de un día que vino mi tío, estaba toda la familia, mi padre estaba hablando y toda la familia. Entonces mi madre quiso dar su opinión de una cosa que era normal, cosas de la familia, entonces mi padre no quería nada de eso. Cuando se fue mi tío, mi padre dijo que como había hombres una mujer no tenía que opinar. *Nosotros vivimos en Marruecos y la mujer todavía no puede tener palabra, ahora un poco sí, pero yo me acuerdo muy, muy bien, del día. Manda mucho y todavía manda aunque es mayor, enfermo manda muchísimo.* Si quiere dice unas palabras, *tú no tienes derecho de discutir ni nada... (...)*

P: El le solía pegar, los hombres suelen pegar a las mujeres?.

R: *Mucho, pues digo la verdad, yo no miento en esto. Porque yo tengo vecinas, amigas, conocidas, pues mucho.* **SAMIRA** , Parágr. 86 a 135, 3248 caracts.

R: Mi madre era muy cariñosa, muy cariñosa. Aguantaba mucho, mucho, mucho. *Alguna vez, mi padre se enfada con ella, tú sabes cómo son los marroquíes, se enfada con ella, le pegaba, bueno, ella aguantaba por nosotros.* Ella no podía salir de la casa, dejar a los niños. Mi padre salía, tardaba mucho. Mi madre tenía que aguantar. Venía gente. Le decían, mira, tu marido está con fulana, ¿no?, con esta mujer, con otra mujer. *Decía mi madre, mientras él duerme conmigo en la casa no me importa.* Mi madre siempre habla bien, así. Bueno, y cuando somos mayores ahora, todo lo que hacemos ... tratamos de devolvérselo poco, poco. **NABILA** , Parágr. 68 a 86, 1213 caracts.

R: Mi padrastro, pues sí, yo sé que quería a mi madre mucho, pero que también tenían sus conflictos de matrimonio, porque él bebía mucho, venía por la noche, por ejemplo, nos despertaba a todos y nosotros somos niñas, teníamos que ir al colegio al día siguiente. Siempre venía borracho. *Era alcohólico*. Entonces, mi madre, sufría también por ese lado y, ya está. Y sufrió mucho también cuando se enteró de que estaba enfermo de cáncer, porque los únicos que lo sabían era ellos, y nosotros nos enteramos, cuando ya empezó a tirar sangre, ¿comprendes? **ZORAIDA** Parágr. 165 a 173, 549 caracts.

El reparto de tareas es también muy acusado, más si cabe que entre las británicas y británicos. A las mujeres no les están permitido desarrollar actividades extradomésticas. Sólo en caso de extrema necesidad podrán salir a trabajar fuera, cuando, como en el caso de Leila, muera el padre. El padrastro de Zoraida también le prohibió a la madre que continuara trabajando fuera de casa.

P: ¿Cómo funcionaba la cosa, él era el que salía a comprar o era ella?

R: (Asiente). El padre.

P: ¿El padre?.

R: Apenas sí... *a la muerte de mi padre, salió mi madre*.

P: ¿tu madre estaba siempre en casa?.

R: Sí, después de él trabajando. **LEILA**, Parágr. 75 a 89, 751 caracts.

R: Malo, no era malo. Sí que era *muy exigente, ¿sabes? Muy exigente, le gustaba mucho dominar*. Mi madre, por ejemplo, *la quitó de trabajar* y, no sé, y era muy... malo no es, ¿me entiendes? **ZORAIDA** Parágr. 151 a 161, 483 caracts.

Hay que tener en cuenta que, cuando las mujeres contestan en la entrevista que sus madres son 'amas de casa', un ama de casa marroquí no se parece mucho a lo que puede ser un ama de casa británica. Como nos cuenta Rabha, un ama de casa europea sale a la calle, a cenar, va de fiesta y tiene lavadora. En Marruecos, un ama de casa no dispone de recursos ni de libertad para hacer ninguna de esas actividades. Lavar a mano, preparar la comida, coser y limpiar la casa son las actividades que le ocupan la mayoría del tiempo. Pero es que, como señala Rabha, en caso de que haya problemas de dinero, es ella la que soporta el mal humor del marido.

R: Tiene, por ejemplo, va a salir a la calle, va a comer, va de fiesta, tiene lavadora. *Allí tiene que lavar a mano. Allí, algunas veces, la pobre quería estar, hacer un arroz con leche y si no tiene leche, a ver cómo va a hacer*. Tiene bastante con lo que ha hecho. ¿Qué has hecho para la cena? Quería hacer arroz con leche, pero no tenía leche. ... Y cuando empieza, pues no la visto, así tan claro. ¡Pa qué! *Encima de que no tengo medios para hacer eso, lo otro, va a venir y encima me va a pegar una paliza y me deja echa polvo*. **RABHA**, Parágr. 151 a 164, 864 caracts.

Aunque las mujeres trabajen para aportar ingresos al núcleo doméstico, no se reconoce esa actividad. De hecho, cuando les preguntábamos para rellenar la ficha sociodemográfica en qué trabajaba su madre contestaban que

era 'ama de casa', pero en realidad algunas de las madres de estas mujeres sí trabajaban fuera de casa en el momento en que tenían la oportunidad, cosiendo, bordando o cocinando para otros. Este es el caso de Samira y Nabila, que pertenecen a familias de un estatus social muy bajo. Nabila, que ya nos había contado que su madre había trabajado cosiendo y cocinando para otra gente, nos dice que su padre 'trabajaba solo'. La falta de reconocimiento social de las actividades que desarrollan las mujeres hace que la entrevistada 'olvide' el trabajo de su madre. Lo mismo le ocurre a Iman.

R: Pues *mi madre trabajaba en casas, antes. Limpiaba, un fin de semana por ejemplo si había alguna fiesta, ella iba a cocinar, a preparar dulce a la gente* porque nosotros estábamos muy pequeños y no podíamos ni trabajar ni nada, éramos muchos. **SAMIRA**, Parágr. 6 a 15, 642 caracts.

R: Bueno, yo estaba chiquitita, ¿no?, con mis hermanos pequeños. Mi padre era el único que trabajaba. Mi madre ... antes, éramos pobres. *Mi madre trabajaba en la casa cosiendo, cocinando*, nosotros éramos muy pequeños. **NABILA**, Parágr. 10 a 13, 271 caracts.

R: *Nunca, nunca trabajó mi madre. En Marruecos, a lo mejor, va a Tetuán y trae ropa y eso y lo vende en Casablanca, igual que aquí, por ejemplo, se va pa Madrid y trae cosas, género y lo vende en las tiendas y vuelve para aca ... Pero aquí ... A lo mejor va con mi padre a ayudarle en el mercado, vendía bisutería y a eso. (...) Mi madre con nosotros. (...) Las compras las hacía mi madre y la mayoría, mi hermana, la mayor. En cuanto mi madre estaba fuera trabajando, pues hermana mi hermana la mayor.* **IMAN**, Parágr. 111 a 113, 271 caracts.

Las hijas de padres emigrados, como Aixa o Iman, recuerdan que su madre era la que se encargaba de todo. En estos casos, la madre suplente la ausencia del padre, ocupándose tanto de las tareas domésticas como extradomésticas. Estas jóvenes no valoran positivamente el hecho de que la madre se quedara sola, particularmente Aixa.

R: Como persona, pues, *una persona muy sufridora, una persona muy trabajadora, porque aunque mi padre nos mandaba dinero, casi que ella hacía todo. Ella nos crió a nosotros*, a mis hermanos, a mí. Se preocupaba por todo, desde pagar la luz, desde que está el niño, que tiene fiebre, que el otro no quiere estudiar, que el otro ha escapado de la escuela, y hasta la casa la hizo ella, con albañiles, cuidando todo. **AIXA**, Parágr. 42 a 46, 414 caracts.

R: Yo creo que *mi madre no ha vivido muy bien, al menos en parte sentimental con mi padre*, porque mi padre estaba en Francia mucho tiempo y venía como invitado un mes. Como mucho, como mucho, se quedaba dos meses y luego otra vez, y cada vez que se iba, pues *ella lloraba*. **AIXA**, Parágr. 46 a 49, 265 caracts.

P: O sea, que, en realidad, la que llevaba la familia, la que organizaba .. Todo era mi madre, era mi madre. Porque mi padre, lleva ... Yo, *desde que conocí a mi padre, está fuera*, y yo, nosotros cuando vinimos aquí cuando somos ya mayores. Ya, yo vine con diecinueve años. **IMAN**, Parágr. 112 a 144, 1418 caracts.

La coerción, en caso de que las mujeres sobrepasen las normas establecidas, puede llevar incluso a la muerte. Nora describe con detalle lo que le ocurrió a su madrastra tras haber sido descubierta con otro hombre. Nora conocía que su madrastra tenía un amante porque su hermanastra se lo había contado y la sorprendió con él. A partir de ahí se desencadenan una serie de hechos. Los hermanos se van al juzgado a testificar en contra de ella, para que su padre se divorciara. El propio hijo de la madrastra terminará matándola a puñaladas. La honra de la familia ha quedado por fin a salvo.

R: Cuando yo entré en el '88, mi padre había tenido problemas con la segunda mujer, con la que se ha muerto, la segunda, menos mal. Entonces eran reclamos y daños, la verdad, y *infidelidad*. Y entonces fue su hija misma que me avisó. Y entonces, *cuando yo entré, estaba de guardia, pillé a mi madrastra*. Como la pillé, entonces no podía aceptar ese caso dentro de la familia; *si fuera robo, le perdonamos; si fuera pelea, le perdonamos; pero un cuerno, como se dice aquí, no podemos, no puedo evitarlo*. Entonces, la cogí de la mano y le dije: "¡mira!, mi mama, digo, yo te quiero mucho pero...entonces mi padre se tiene que divorciar. Te divorcio, y yo te doy dinero para meses". Pero mi padre odiaba esa situación, ¿no?. Tú imagínate, mi padre un hombre muy (prolongado) religioso, pero muy fanático.(...) Entonces como ha faltado, ha faltado, como ella no quería el divorcio porque no había pruebas., los siete hijos, *los tres hijos que tiene fueron conmigo al notario y decimos que su madre engañaba al padre*. Entonces, *a los tres meses, se ha muerto asesinada: ¿la matamos?, ¿quién la matado?*. El hijastro de otro marido que se casó con ella a los tres meses. Como ella lo echó de la casa, era ciego, era un poquito retrasado mental. Entonces, *él bajó al mercadillo, compró un cuchillo, se lo clavó en corazón, en el cuello, y uno en la pierna. Andó casi 50 metros, se cayó y se murió*. **NORA**, Parágr. 64 a 81, 1531 caracts.

A pesar de que las mujeres viven en un orden de sexo-género basado en la coerción, eso no quiere decir que no manifiesten resistencias. La madrastra de Nora, por ejemplo, seguramente decidió mantener su relación con otro hombre, aunque conociera las consecuencias. Otro caso es el de la madre de Mouna. Según nos explica Mouna, cuando su padre decidió ir a buscar trabajo a Casablanca, su madre se negó a volverse al pueblo con los hijos y, como consecuencia, se divorciaron.

R: En el pueblo que estaban tenían mucha pobreza y no tenían trabajo. Mi padre no encontraba un trabajo y, como tenía familia en Casablanca, nos fuimos con la familia, y ha encontró un trabajo y, luego, mi padre dijo vamos a llevar mi mujer y mi hija a mi pueblo. Él quería estar solo en Casablanca. Mi madre dijo que *no, tú quédate en tu pueblo y yo me voy a Casablanca y nos separamos*. Y dijo mi madre, mejor vamos a divorciarnos y se divorció de ella. Mi madre estaba casada con mi padre desde que tenía trece años. **MOUNA**, Parágr. 20 a 27, 593 caracts.

El divorcio, o la separación, es la única posibilidad que les quedaba a las

madres de las marroquíes que tenían problemas con sus maridos. Volveremos sobre este asunto cuando consideremos los conflictos entre las autoridades de referencia.

Se puede decir que las británicas han crecido en núcleos familiares en los que el padre y la madre mantenían roles sociales diferenciados, pero que aparecían como 'complementarios'. Las entrevistadas, salvo las hijas de padres separados, destacan que sus padres se llevaban bien. También señalan que solían mantener su relación al margen de los hijos, desarrollando actividades sin ellos.

Entre las entrevistadas marroquíes, la relación entre padre y madre que sobresale es una relación donde los roles sociales de hombres y mujeres están diferenciados, pero no aparecen como complementarios sino como impuestos por parte del padre, si es necesario coaccionando a la madre. Las entrevistadas coinciden en resaltar que sus padres eran 'dominantes', que no permitían a sus madres opinar o desarrollar actividades extradomésticas por sí mismas y que las maltrataban.

V. 2. 2. Relación con el padre y la madre.

Seis de las catorce mujeres británicas describen las relaciones con sus padres como abiertas y satisfactorias. Se trata de unos padres que tratan de dialogar y convencer a los hijos, según Paola; que les permiten tomar decisiones, como nos cuenta Nancy; liberales, que les dejan hacer lo que quieren, como señala Eurice.

R: *Preferían intentar convencer*, la verdad es que también conocían a la mayoría de mis amigos, amigas, venían la casa mucho, salíamos muchas veces los amigos con los padres, reuniones... por eso estaban bastante integrados en el círculo de amigos. **PAOLA**, Parágr. 48 a 67, 1341 caracts.

R: Pues muy buena, bueno. Digo tan buena porque *cuando yo tenía diecisiete años les dije de venirme a España y no me dijeron que no, que me fuera*, porque querían que yo, pues sí quería venir, viniera. Lo único que me dijeron es que si no funcionaba y quería volver que ahí estaba mi casa, o sea *muy buena relación con ellos y sigo teniendo*, sí. La semana pasada llegaron de sorpresa. **NANCY** , Parágr. 37 a 43, 450 caracts.

R: Sí, pero no eran, yo no diría que eran... *no nos dejaban hacer todo lo que queríamos pero tampoco eran muy estrictos*, muy estrictos en el sentido de que yo me acuerdo de

que mi padre no me dejaba hacer esto o... (...)yo diría normal. Muy liberales tampoco. **NANCY** Passage 2 of 2, Parágr. 148 a 176, 1726 caracts.

R: *Liberal, yo hacía lo que quería pero mi abuela estaba siempre... miraba y se callaba.* **EURICE**, Parágr. 39 a 47, 459 caracts.

R: Mi madre y mi abuela también *muy estrictas pero libres.*

P: Eran mujeres que tenían...

R: Una mujer allí, ella posible mi amiga... pero mi madre... *mi madre me decía: un día es posible tu mi tengas niñas también. Ella muy estricta pero también muy tranquila, no le gustaba hablar de la gente, respetaba a la gente.*

P: Y tu padre?.

R: *Mi padre muy estricto, no liberal. Para mí no pasa nada, yo no hablo con el pero no y dice no y no.* **EURICE**, Parágr. 55 a 65, 511 caracts.

Se trata de padres 'blandos' con los hijos, como cuenta Katheel, y queridos, como explicita Kim. En el caso de Joane, la relación con sus padres es buena, a pesar de que se hayan separado. Margaret describe una familia feliz, en la que todos los miembros, incluida ella, ayudaban en las tareas familiares y extrafamiliares. Margaret es la única británica que participó trabajando con sus padres. Es la que pertenece a un núcleo con menos recursos económicos. A pesar de eso, sus recuerdos son agradables.

R: No, mi padre *fue muy blando con nosotros* (...) Muy buena chica también mi madre, si. Mucho (...) *estaba en la casa haciendo la comida, su bizcocho y cosas de esas.* **KATHEEL**, Parágr. 22 a 41, 174 caracts.

R: *Mi padre sí, era un ángel para mí.* **KIM**, Para 73, 35 caracts.

R: Bien, a mi padre no lo veía mucho, al principio sí pero a partir de nueve años hasta quince no lo vi mucho pero no sé... tampoco era un problema, *yo creo que tenía una juventud tan feliz*, en verdad, que no lo encontré difícil. **JOANE**, Parágr. 65 a 78, 798 caracts.

R: Sí, electrodomésticos en casa. Entonces necesitábamos mucho en casa, pero *mi mamá y yo muy, muy amigas, amigas muy bien...* Yo era de las mayores de mi familia, entonces ayudaba mucho a mi mamá en mi casa con las otras niñas.

P: ¿Y de tu padre?

R: Mi padre, oh!, mi padre nada no sé (ríe). *Sí mucha cosa mi padre, trabajar mi padre.* Cuando, cuando yo muy, muy pequeña con trabajo con mi padre construcciones. **MARGARET**, Parágr. 74 a 92, 863 caracts.

Cuatro de las seis mujeres restantes se quejan de algún aspecto de la relación con sus padres. Sophie destaca que la esquizofrenia de su madre dificultaba mucho las relaciones. Jacqueline señala que, aunque la relación era buena, eran muy estrictos. Vanessa se queja de que la castigaban en exceso. Noemi resalta que temía que sus padres se separaran y no le parece bien que sus hermanos no colaboraran en las tareas domésticas.

R: Sí, *mi madre tiene esquizofrenia*, y entonces complicaba la cosa.

P: ¿Esquizofrenia?

R: Sí, sí, esquizofrenia después de mi infancia. Y, entonces, muy complicado. Teníamos mucha ayuda de tíos, y abuelos, y tías. Y al final, mi madre la ingresaron en un psiquiátrico. Pero, durante poco tiempo, la verdad. En poco tiempo estaba ella fuera, y viviendo en la sociedad otra vez, y vive en la sociedad. **SOPHIE** , Parágr. 44 a 53, 479 caracts.

R: Es muy, *tiene un sentido moral, para mí, bastante fuerte* y eso, creo, a causa de su infancia, en que *vivió en una familia que era muy cristiana*. Y su familia tenía un sentido moral muy restringido y ... fe cristiana, que ahora no es muy común, pero que restringe más. *Por ejemplo, tenían que tener el pelo muy largo, sin cortar. No puedes tener en casa periódicos, televisión. Era un ., que tiene su origen en el siglo veinte, decía, mil novecientos y cuatro, o algo así.* Han empezado a nacer un hombre de Holanda, pero mi familia entra en ese sistema y eso creo que tuvo mucha influencia en su manera de ver la vida. **JACQUELINE** , Parágr. 34 a 42, 706 caracts.

R: *Muy cariñosa y autoritaria* si. Es que *nunca me he sentido muy unida a mi madre*, la verdad.

P: ¿Más de tu padre?.

R: Siiii, pero *tampoco con él* , más ahora que antes, porque yo siempre... no sé si yo era muy mala, pero *casi toda la juventud estuve con castigos y todo eso*, y siempre *no me querían, no me dejaban hacer cosas*. **VANESSA** , Parágr. 49 a 81, 2163 caracts.

R: Es que yo, nosotros crecimos sabiendo cómo era entonces no (...) *sabía que si mis padres se separaban tenía...*, *si el me decía no hagas una cosa, no lo hacía, porque se enfadada, entonces sabía que debía hacerlo*. **NOEMI** , Parágr. 137 a 145, 506 caracts.

Por último, tanto Mag como Karen destacan dos hechos negativos: Mag destaca la dispersión de la familia y Karen el individualismo. Karen, en concreto se queja de que sus padres no le prestaban demasiada atención, pues o bien estaban trabajando o bien estaban divirtiéndose.

R: Este tiempo no, porque *estamos cada uno en su sitio* **MAG** , Parágr. 52 a 59, 532 caracts.

R: Pues mi madre nunca ha sido una madre que nos ha mimado mucho, *siempre nos ha dejado a nuestro aire, no nos ha protegido mucho*. No trabajaba, siempre vivía a las órdenes de mi padre por, más que nada, porque es una persona tímida y, claro, pues no tenía ninguna carrera hecha. ¿Mi padre? *Mi padre era bastante estricto, bastante*. Trabajaba mucho, entonces, como nosotros ... éramos niños chiquititos teníamos que ir a la cama a las cinco y media, a las seis, y mi padre acababa el trabajo a las seis, pues ... Sólo lo veía los fines de semana, ¿no?. **KAREN**, Parágr. 86 a 101, 1134 caracts.

Mientras que entre las británicas predomina la buena relación con los padres, entre las marroquíes las relaciones son más complicadas. En general, se puede decir que tienen mejor relación con la madre que con el padre o padrastro. En la situación extrema, que es la que vivió Mouna, su padrastro obligó a su madre a expulsarla de su casa.

R: ¡Buenos! [Risas]. Se casó, como yo ma criado a mí mi madre, ... con mi madre, y luego cuando se casó con ese hombre que tiene tres hijos con niña no me quería a mí. *Ha dicho, echa a tu hija, déjala que se vaya. Me echó mi madre una noche por la noche y ...***MOUNA** , Parágr. 74 a 80, 367 caracts.

Samira recuerda cómo su padre no admitía el hecho de que las niñas estudiaran. Su madre, que era prácticamente analfabeta, no estaba de acuerdo con esa decisión. Mentía a los hijos diciéndoles que había ido a pedir algo a una vecina cuando en realidad estaba tratando de trabajar para tener unos ingresos extra. Su acusado sentido de la igualdad ha hecho que dos de las hijas puedan tener en la actualidad estudios superiores. Ella misma está recibiendo en la actualidad clases de alfabetización.

R: Pues mi madre estaba siempre al lado de nosotros, yo hablo de mi madre porque como dijo que *yo conozco a mi madre muy bien porque ella es muy cariñosa*, siempre me acuerdo de mucho, mucho años, ella siempre no hacía diferencia entre por ejemplo yo y mi hermano, otro hermano mayor... todos iguales.(...) un día dijo mi padre a mi madre que nosotros teníamos que trabajar, cuando teníamos por ejemplo siete años y los niños estaban en la escuela Entonces, gracias a *mi madre que dijo: "que problemas tienes?, si tú tienes problemas de dinero voy a trabajar para (...) mis hijas, para que puedan estudiar"* y me acuerdo muy bien porque eso pasa en mi y otra hermana, esta la pequeña y nunca, *nunca mi madre estaba de acuerdo con mi padre, decía: "el niño como la niña, si el niño sale para estudiar y aprender la niña también tiene derecho para saber y aprender, entonces salen juntos, o no salen ninguno"*. Al fin mi padre estaba de acuerdo porque mi madre estaba trabajando mucho tiempo para nosotros (...) en el último momento *descubrimos que mi madre trabajaba en una casa, en una casa limpiando para nosotras*, no un trabajo sano pero la pobre tenía la obligación. Entonces cuando yo tenía el título, gracias a Dios tenía mucha suerte de trabajar yo **SAMIRA**, Parágr. 183 a 243, 3984 caracts.

Aixa resalta la falta de confianza con su padre. Puesto que estaba normalmente en el extranjero, los hijos no tenían confianza con él. La madre, en estos casos, se convierte en correa de transmisión de las necesidades de los hijos.

R: Lo queríamos como un padre, pero *si entras en mi casa, hablamos más con mi madre que con mi padre*. Mamá vamos a hacer esto, mamá pues vamos, y ella decía: pues preguntar a vuestro padre, que está ahora vuestro padre aquí. Díselo tú, díselo tú. Pero yo creo que era una buena persona, porque nunca nos trató mal. El poco tiempo que estaba hacía lo que podía con nosotros, compraba cosas, pero *hablar así de estar con el padre como vemos aquí, yo que sé, familias españolas, tratar de preguntarte sobre problemas, de lo que sientes, o de cosas así, tuvimos poco trato con mi padre*. **AIXA** , Parágr. 65 a 72, 597 caracts.

Rabha y Zoraida se quejan de que sus padres no les permitían salir y divertirse. El imponer un horario y controlar los lugares a donde van prohibiendo, por ejemplo, ir a la playa, hizo que estas jóvenes se privaran de poder vivir su adolescencia y parte de su juventud.

R: *A mi padre, no le gustaba nada, nada, que me quedara en la calle después de las ocho de la tarde, de la noche. Ya tenía que estar en casa. Y a mí me gusta salir a la calle, salir. Bueno, ya no te abro la puerta. Pues, vale, ya me abres la puerta. Y, al fin y al cabo, abría el pobre la puerta y entraba sin ningún problema.* **RABHA**, Parágr. 26 a 35, 601 caracts.

R: Bueno, ya la cosa ven que *van cambiando poco a poco*, que no era una época de Mohamed V, que la mujer tiene que ir tapada y todo esto. Na más que empieza a hacer las cosas también. **RABHA** Parágr. 43 a 46, 237 caracts.

R: Sí, *era un poco dominante*. Eso no me gustaba de él. Y tampoco podía salir, porque me dominaba a mí también. *No podía ir ni a la playa con mis amigas ni con nadie, tenía que estar en casa, no podía salir. Y con dieciocho años todavía no podía ir a ningún lado, si iba, me tenía que contar las horas*. Tenía que salir a las siete, a las ocho y media tenía que estar en casa, por ejemplo. Y no podía volver a casa cuando anochezca, y *eso es una vida que a mí no me gustaba, porque a mí me hubiera gustado disfrutar más de mi adolescencia y me hubiera gustado más venir aquí a España desde hace mucho tiempo, para poder vivir mi adolescencia, salir de marcha. Eso a mí me gustaba, porque conocía, a través de, claro, de la tele, de la radio. Me gustaba la música española y todo eso.* **ZORAIDA**, Parágr. 176 a 193, 1250 caracts.

Leila, Iman y Nabila dicen tener relaciones correctas con sus padres. Sin embargo, no se aprecia en ninguna de ellas un ambiente familiar de diálogo, sino más bien un tipo de relaciones donde cada quién está 'en su lugar'.

R: ¿Papá?. *Bueno.*

P: ¿Sí?.

R: Sí.

P: Con los niños, ¿cómo era?, ¿se enfadaba, no se enfadaba?.

R: No, no, no, no (Asiente), papá bueno.

P: Sí. ¿tienes muy buenos recuerdos de él?. ¿Y tu madre?.

R: También, *todo bueno, padre e madre.*

P: ¿Qué tipo de persona era tu padre?. ¿Tu padre era, era, hablaba mucho con la gente?.

R: No, no, no, padre está viejo antes, *tranquilo, no habla ningún gente*, no...pero no problem. **LEILA** , Parágr. 42 a 60, 642 caracts.

R: No. No, mi padre vino de Casablanca, estuvo trabajando y lleva mi padre casi a su vida fuera, casi a fuera. ... enfermo, y después ya mandó los papeles para que vinieran mi hermana, mi madre. (...)y *ya está*. Y después mando a mis hermanos los mayores traerlos pa ayudarles. Nos hemos quedado yo y otra hermana pequeña, pos nada, nos quedamos con la familia, pero ya después, ya nos vinimos. **IMAN** , Parágr. 31 a 45, 653 caracts.

R:... trabajaba, ganaba poco al mes. Pero, tengo que gastarlo a mi casa, con mis hermanos. Le dije a mi padre, *¿sabes qué?, yo tengo mi hermana en España. Pues, firma mi pasaporte y yo me voy. Dice, tú quieres?. Digo, sí. Dice, vale. Ya está.* **NABILA**, Parágr. 68 a 86, 1213.

En el caso de Fatima, la relación con sus padres es muy reducida. Desde muy pequeña empezó a trabajar en el servicio doméstico, por lo que prácticamente no se acuerda de sus padres.

R: Poco. *Trabaja limpieza en casas.* ¿Entiendes?.

P: (asiente) ¿En la familia?
R: Sí.
P: (asiente).
R: No, no la familia.
P: ¿Fuera?
R: ...
P: *Para gente rica. FATIMA* , Parágr. 40 a 49, 241 caracts.

Las dos únicas mujeres que describen una buena relación con su padre son Saida y Nora. Para una joven marroquí, llevarse bien con su padre significa que le permitirá hacer lo que normalmente se le permite a los chicos, ir con él a la compra y acompañarle a los lugares donde tenía que hacer recados. Además, Saida recuerda que le traía regalos cuando volvía a casa. Sin embargo, eso no impidió que el padre la casara cuando ella tenía quince años. Es la norma, nos explicará Saida, cuando le preguntemos sobre el matrimonio en el próximo epígrafe.

R: Bien, *era una mujer de carácter fuerte*, una mujer que lleva su casa, pero bien, bien.(...)Soy más padraera que madre, porque, era el única niña. *Esperaba a mi padre cuando venía, para que me regala cosas, porque me traía cosas,...* yo soy más padraera y como salía con él mucho y mi madre no salía mucho, pues *salía con mi padre*, en cuanto va a salir para hablar con él y, nada más, una familia bien.
P: ¿Dónde solías salir con él?
R: A comprar, por ejemplo. A comprar, a hacer mandaos, a hacer cosas fuera, todo lo que tenía que hacer fuera, yo iba con mi padre, igual que un niño, siempre permitía que mi padre...
P: ¿Por qué te casó tan pronto?
R: Porque, en mi época, se casaban las niñas muy jóvenes, no igual que ahora. Ya hace tantos años... Ahora ya la cosa está moderna, pero en mi época, no. Dieciséis, quince, diecinueve, máximo, veinte. Veinte están todas casadas; con veinte, veintidós, tienen niños y así. **SAIDA**, Parágr. 67 a 88, 1228 caracts.

Un caso excepcional es el de Nora. No sólo tiene buenas relaciones con su padre y con el resto de los familiares, sino que además ocupa una posición central en su grupo familiar en la actualidad, a pesar de la distancia. Nora recuerda cómo, cuando aún era niña, su madre murió dando a luz porque no existía la cesarea. Según ella, su madre era una buena madre porque era ahorrativa y cariñosa. Nora nos cuenta también cómo las mujeres suelen hacer brujería cuando no se pueden quedar embarazadas. Su padre se casó con una segunda esposa, que también murió, y después con una tercera. A pesar de que el padre se casó tantas veces, Nora considera que su situación y la de sus nueve hermanos era mejor que la de muchos niños huérfanos.

R: *Yo soy la mano derecha de mi familia NORA* , Parágr. 19 a 61, 3113 caracts.

R: *Yo me acuerdo mi madre, ella muerto, tiene que dar la luz*. Entonces, en Marruecos, como no hay hospital grande, antiguamente, las mujeres tienen que meter la mano ahí con aceite, empiezan a meterle la mano, la mano. *A mi madre le faltó la Cesarea. Ahora*

lo entiendo. Yo me acuerdo, la noche que iba a morir, se lavó toda la ropa (...) Mi hermano me dió un candil, y me mandó a llamar a su prima como matrona, como para dar la luz. Entonces, nada, al día siguiente lo llevaron a un hospital chiquitito, le echó una... Sobre las tres murió. Yo me acuerdo, ella estaba así, con la barriga así, y mi hermano tocó la puerta para entrar a verla. Entramos a verla, le abrimos los ojos así. Fijate, yo tenía cuatro años, me acuerdo de todo. Y, entonces, había un baile, así redondo, baile, y todo el mundo hace (reproduce una especie de rezos o plegarias de los cuales no se entiende nada), porque allí lloran así, se enroscan todos así(..). Yo, a los dos años, otra hermana que dejó más chiquitita, y se murió. Mi padre tiene eso, la segunda esposa también se ha muerto. Entonces mi padre se ha quedado, se ha casado con su prima para darnos cariño. Pero, yo no me quejo, la verdad, yo he visto mucho huérfano que han vivido más mal que yo. NORA Passage 2 of 2 , Parágr. 398 a 454, 4626 caracts.

La historia de Nora no es la más aclaradora respecto a las relaciones que predominan con los padres y las madres entre las marroquíes entrevistadas, pero refleja bien el tipo de madre 'buena' que predominaba en los estratos con menos recursos económicos marroquíes. La madre, cuyas características más valoradas son las de ser ahorrativas y cariñosas, es recordada por la hija como un ser querido, que daba todo por los hijos, incluida su propia vida.

En general, las británicas solían mantener una buena relación con sus padres. Se trata de una relación fluida. Los padres de las británicas, tal como ellas los recuerdan, han intentado educarlas en un ambiente de diálogo y comprensión. En algunos casos, aparece la idea de que eran demasiado estrictos o que se olvidaban un poco de los hijos.

Entre las marroquíes entrevistadas, la relación con la madre suele ser buena, pero no la relación con el padre, salvo en el caso de Saida y Nora. Lo que describen en general es una madre que trata de buscar recursos para sus hijas de donde sea, para que estudien y se desarrollen como personas, y un padre dominante, que no las entiende y que les impone disciplinas que no comprenden.

V.2.3. Relación del núcleo familiar con otros parientes.

Nos interesaba acercarnos también a la relación de los núcleos familiares estrictos (padre, madre e hijos) con otros parientes, para saber hasta dónde llegan los lazos familiares, por lo que les preguntamos a las entrevistadas cuál era su relación con sus abuelos, tíos y primos.

Al igual que en el caso de las marroquíes, en el caso de las británicas, la relación con los parientes depende principalmente de la distancia o cercanía de la residencia. Cinco de las catorce británicas, Paola, Kim, Mag, Noemi y Sophie, crecieron cerca de sus familiares en el campo o en pueblos pequeños, por lo que mantienen buenas relaciones con ellos. Paola recuerda que los familiares se apoyaban y siempre estaban dispuestos a hacer un favor. En su descripción, el núcleo familiar compuesto por padres e hijos estaría muy unido y 'luego' estaría ese segundo círculo, diferente del 'resto' de la sociedad.

R: La verdad es que estábamos mucho más unidos con la parte de mis padres, quizá *más que nada porque vivían más cerca* y... pero era una relación sí, pero no tenía la misma importancia que quizá la familia, el núcleo como tú dices. Lo que más, sí, *se apoyaban y siempre estaban dispuestos a hacer el favor*, entre familias se pedían favores que no se piden ni a amigos ni a otros y *hay más confianza*, bastante confianza pero luego quizá se nota que todavía es más importante del núcleo, de ahí pues ya los demás miembros de la familia, *luego ya pues el resto*. **PAOLA**, Parágr. 110 a 132, 1588 caracts.

Ese segundo círculo, que también describe Kim, no mantiene unas relaciones diarias y cara a cara, sino que normalmente se llaman por teléfono, se visitan de vez en cuando y celebran juntos las Navidades y las grandes fiestas. Kim nos está describiendo una relación muy placentera.

R: Sí, todo. Yo no tengo una familia muy grande pero mis abuelos, mis abuelos son de mi padre y mi madre y mis tíos, *todo muy bien*. Nosotros, mi familia de mi madre siempre estaban más juntos *porque vivían cerca* en el pueblo y los de mi padre un poco más lejos, pero para Navidad y... todos juntos para reunión y fiesta y todo yo acuerdo muy bonito porque no he visto a ellos mucho, mucho, vale, *cuatro o cinco veces cada año pero llaman muchas veces y si yo pasaba por su casa ellos siempre nos invitaban a pasar a casa*. **KIM**, Parágr. 265 a 284, 1258 caracts.

Mag, nuestra informante escocesa, recuerda que creció junto a su abuelo, que solía llevarla al campo y explicarle cosas sobre los insectos y los animales. También están presentes en su memoria la figura de sus tías. Ese es el mismo caso de Noemi y Sophie, que recuerda haber crecido en el campo junto a sus hermanos y sus primos.

R: los padres de mi padre, murieron antes que yo naciese y yo nunca los conocí pero los de mi madre son fantásticos y *mi abuela y abuelo yo creo que pasé más tiempo en su casa que en mi casa* (risas) y tanto (...) tuve una infancia increíble, muy, muy interesante porque permitió que yo coleccionara todo, cartas, animales, cosas y *mi pobre abuelo dió todo su valor, todos sus tesoros (...) conmigo en el campo cogiendo cosas*, pequeños animales, insectos y todo para ver cómo se vive, como se hace. (...) Mis abuelos vivían *muy cerca*. No hay ningún problema y dos tías también. **MAG**, Parágr. 72 a 87, 822 caracts.

R: *Sí, siempre. Bueno, con más con la de mi madre, siempre tenía contacto con su hermano, mi tío y cuando era pequeña con mi tía (...)* y con la de mi padre menos pero sí, también. **NOEMI**, Parágr. 27 a 41, 815 caracts.

R: Y, ¿qué más de mi infancia? Pues, muy feliz, infancia muy feliz. Son muchos hermanos, muchos amigos, *muchos primos*.

P: ¿Vivía una familia vuestra cerca de vosotros?

R: Sí. Montábamos a caballo. Iba montar a caballo en verano, en vacaciones. Teníamos allí seis semanas y dos días de vacaciones sólo. Entonces, se va muy rápido. Pescábamos y jugábamos en el campo. Era una niña muy del campo, ¿no? No veía la tele mucho, ni estaba mucho en casa, siempre fuera. **SOPHIE** , Parágr. 36 a 43, 478 caracts.

En el caso de Vanessa, que proviene de un pueblo pequeño, las hermanas de su madre se habían unido mucho tras el suicidio de su abuela y el nuevo matrimonio de su abuelo. Sin embargo, la distancia disuelve las relaciones familiares con sus tías y primos.

R: Mi madre quería mucho a su madre, era... se suicidó cuando ella tenía 6 años, entonces ella estaba muy unida a su padre pero, cuando él se casó otra vez, la nueva mujer no quiso a mi madre, entonces ellas se fueron a vivir con su hermana mayor, entre ellas están si muy unidas, de pequeña sí pero *cuando nos cambiamos de sitio dejamos de verlas* y sólo nos vemos de vez en cuando. Ellos no han venido a vernos a nosotros y *han cambiado las cosas* pero el recuerdo de pequeña siempre cada día de la semana estaba con la familia y todo eso, pero eso sólo era hasta los 6 años... a partir de ahí...(…) Mi madre y mi padre ellos siguen en contacto con los hermanos y unos más que otros y claro. **VANESSA** , Parágr. 20 a 31, 807 caracts.

Paola, que proviene de un pueblo pequeño, nos explica también cómo la emigración refuerza el núcleo familiar estricto. En el caso de Margaret, la fuerte religiosidad es la que une estrechamente al núcleo familiar, aunque la distancia lo desvincule del resto de la familia.

R: Un poco antes, sí, los años 50, ellos más bien y no se, entonces no era mal época y ellos habían emigrado de Irlanda, *habían dejado a su familia*, estaban en Inglaterra pero los dos tenían familia ahí, tenían más hermanos y estaban muy unidos y tenían trabajo y tenían amistades. Yo creo que se lo pasaban bien y salían bastante. Yo creo que quizá sí, *tenían claro que lo más importante de todo era la familia*, muchas veces me repetía mi padre que lo más importante éramos nosotros cuatro. **PAOLA** , Parágr. 92 a 107, 972 caracts.

R Sí. Abuelos no. *No conozco mi abuelas ni nada*. El abuelo por parte de mi mamá sí vive en Leeds. Los he visto pocas veces, tres o cuatro sólo. Y al padre de mi padre no mucho. Y los hermanos de mi padre pocas veces. Una vez, una vez, tuve unas vacaciones con mi tío durante dos semanas sólo. **MARGARET**, Parágr. 70 a 74, 368 caracts.

Las que crecieron en un medio urbano como Nancy, que lo hizo en Londres, lejos de sus parientes, apenas recuerda a sus abuelos. A sus primos ni siquiera los conoce. El medio urbano y la distancia disuelven en su caso las relaciones con los abuelos y parientes.

R: Tenía... conocí al padre de mi padre, el murió cuando tenía diez y mi otro abuelo murió cuando tenía veinte y mi abuela pues sigue viva y tiene también mi bisabuela, pero que con ella (...) lo más cercano y así, *no tenía*. Mi padre tiene muchos primos pero *su familia no la conozco*. **NANCY** , Parágr. 76 a 85, 561 caracts.

Sin embargo, eso no siempre ocurre. Eurice, que nació en Manchester, Joane que lo hizo en Liverpool y Susan, que creció en Londres sí mantuvieron una fuerte relación con abuelos, tíos y primos. Estos casos se explican porque en el caso de Eurice y Joane, la madre se separó del padre. En el caso de Susan, el hecho de que el padre trabajara fuera de la ciudad y que la madre trabajara fuera de casa cuando era niña hizo que ella pasara mucho tiempo con sus abuelos.

R: Sí, me vine con mi abuela.

P: Tú vivías con tu abuela?.

R: Sí, *con mi familia no*.

P: Con tu padre y con tu madre nada, creciste con tu abuela.

R: Sí.

P: Porqué?.

R: Porqué *mi madre con otro hombre*. **EURICE** , Parágr. 13 a 24, 451 caracts.

R: Sí, sí. Mi madre me tuvo muy joven, con quince años y luego se casó con mi padre con dieciséis años. *Viví con ellos dos años, se separaron y luego yo crecí con mis abuelos y mi madre durante todo...* porque estaba demasiado chiquitilla para entender los problemas de mi madre y padre. **JOANE**, Parágr. 6 a 11, 359 caracts.

R: Sí, sí (...) somos una familia... no somos muy típicos de ahí, creo porque si... *estamos muy unidos y para mí son muy importantes*. Me encanta estar aquí pero les echo de menos un montón todavía. **JOANE**, Parágr. 83 a 85, 205 caracts.

R: Sí, mi padre (...) *Cuando mi madre fue a trabajar yo fui a la casa de mis abuelos durante las mañanas* **SUSAN** , Parágr. 25 a 44, 1078 caracts.

El círculo de los parientes es bastante quebradizo pues, como hemos visto, se disuelve con la distancia, pero no sólo. Un par de muestras de la levedad de ese círculo nos las ofrecen Kim y Karen. Kim advierte que es normal en el Reino Unido no contar los problemas propios a la familia hasta que no sea absolutamente necesario. La justificación, en este caso, es que no se quiere 'hacer daño' al resto de la familia. Karen es, si cabe, más clarificadora en este aspecto. Explica que ella ha cometido muchos errores, porque creía que podía contar con sus tíos para quedarse a dormir o a comer, cuando 'lo

natural' es que no se sintieran obligados a mantener un compromiso tan fuerte.

R: Pero yo acuerdo si, de familia siempre, siempre y si alguien enfermo toda la familia (...) todo el mundo quiere ayuda pero *sí un problema, no hay nadie sabes, hasta último momento. No, porque no quiere hacer daño al resto de familia.* **KIM** , Parágr. 265 a 284, 1258 caracts.

R: De hecho yo he cometido muchos errores con mi familia. Porque yo pensaba que, bueno, si por ejemplo, yo voy a casa de mi tío o tía, como soy la sobrina, pues yo tengo derecho a, bueno, que me den de comer o que yo puedo quedarme en la noche o lo que sea, como es más bien la mentalidad de aquí. Y, nada, pues, *me han echado en cara mucho eso, porque no es lo natural.* **KAREN** Passage 2 of 2, Parágr. 155 a 161, 445 caracts.

Kim y Karen están apuntando un tipo de relaciones familiares en las que la confianza y el apoyo mutuo sólo están presentes después de que cada quién ha resuelto sus problemas individualmente. El compromiso familiar es, en estos casos, sobre todo simbólico. En el caso de Karen, sus tíos no se sienten obligados a atender a su sobrina. La norma social predominante, en este caso, dice que no se está obligado a dispensar esa atención, por lo que lo 'natural' es que no se exija.

Al igual que en el caso de las británicas, para las marroquíes vivir en el medio urbano excluye la posibilidad de mantener unas relaciones cotidianas con los parientes. Pero es que, además, hay que tener en cuenta que en el caso de los abuelos es posible que hayan muerto antes que los de las británicas, ya que la esperanza de vida al nacer es menor en Marruecos que en el Reino Unido¹. Un claro ejemplo de ello sería el caso de Iman, que proviene de Casablanca y de Samira, que procede de Rabat. Sus abuelos habían muerto mucho antes de que ella naciera. Yamila, que procede de Casablanca, también creció en un núcleo familiar separado de sus parientes.

R: No, mi madre no, mi madre no tiene, ni mi padre tampoco. Entonces, nacieron, mi padre, mi madre sí conoció a su padre, y un poquillo se acuerda de él, porque *murieron los dos Eran jóvenes, no se acuerdan de nada.* **IMAN** , Parágr. 103 a 109, 305 caracts.

R: Mi madre no tiene familia...Ella dice si no se acuerda porque *estaba viviendo en el sur de Marruecos con una familia y no se sabía quién su padre* y entonces cuando tenía dieciocho años sus padres le dijeron la verdad mi madre, que su padre estaba en una

¹ Según los datos de Naciones Unidas, la esperanza de vida al nacer en Marruecos para el período comprendido entre los años 2.000- 2001 es de 66,8 años para los varones y 70, 5 para las mujeres. En el caso del Reino Unido, la esperanza de vida al nacer para el mismo periodo es de 75,7 años para los varones y 80,7 para las mujeres (UNITED NATION, STATISTICS DIVISION, 2001)

cárcel porque había hecho una cosa que no sé. **SAMIRA** , Parágr. 39 a 45, 497 caracts.

R: Sí, mi padre tenía... *yo no me acuerdo pero me dijo que tenía su madre hasta 60 o 65 y se ha muerto, yo no me acuerdo de nadie.*

P: Y de tíos, primos etc..

R: Yo *tengo una tía, ya esta.* Primos... murieron el año pasado y primas, tengo primas en Italia viviendo, otra en América. **SAMIRA**, Parágr. 51 a 62, 709 caracts.

R: Es verdad, no tenemos problema. *Cuando yo tenía quince años, mi padre murió, nos quedamos con mi madre en la casa del trabajo de mi padre.* **YAMILA** , Parágr. 36 a 51, 679 caracts.

Aixa, que procede de Oujda, nos cuenta cómo el medio urbano no era un lugar para las personas mayores, que solían irse a vivir con los hijos que quedaban en el medio rural. En el caso de su familia materna la recuerda poco porque su madre era argelina.

R: No, no, no, porque *mi madre era argelina*, entonces mi abuela se murió cuando era yo pequeña, mi abuelo también. No me acuerdo mucho de mis abuelos de mi madre y tampoco de mi abuelo de mi padre, pero *de mi abuela sí, vivía con nosotros algún tiempo, porque como tenía tíos y tías, entonces iba bastante tiempo al campo. Como era mayor, entonces a esa gente le resulta muy difícil vivir en la ciudad.* Entonces venía de vez en cuando, o a lo mejor quince días o un mes, luego se iba al campo con mis tíos. **AIXA** , Parágr. 29 a 38, 621 caracts.

Rabha, que procede de Beni- Mellal, nos cuenta que mantenían una estrecha relación con dos de sus tíos, pero que hay algunos primos que ni siquiera ha llegado a conocer.

R: No, *alguno pues estamos siempre en contacto.*

P: ¿Vivían en el mismo lugar que vosotros? ¿En la misma ciudad?

R: Bueno, *tenía dos tíos que son hermanos de mi padre que venían a casa.*

P: Tu familia no vivíais juntos. Vivíais en una casa separados.

R: Sí, cada uno está, bueno, independencia de cada uno. No es como antes que era toda la familia, se casa un tío, está con mi padre, mi madre. Nacen los primos de los primos juntos.

P: Ése no es el caso tuyo

R: No

P: ¿Por qué? ¿Porque habían de lugar o por qué?

R: Yo no he llegado a conocer a un primo mío hasta el año pasado. No ha durado más que cinco horas. Su padre, sí, él venía y como yo estuve trabajando fuera de la ciudad, pues no he llegado a conocerlo. **RABHA**, Parágr. 48 a 65, 902 caracts.

En el caso de Fatima, que procede de un medio urbano, Tanger, creció en una familia extensa debido a la separación de la madre. Esto quiere decir que vivían en la misma casa su madre, sus tías y sus primas. En este caso, las relaciones con los parientes formaban parte de la vida cotidiana. Zoraida también creció con sus tíos y tías en Tanger. Su madre, que se había desplazado a Estambul para casarse con un turco, quedó viuda a los dos

meses de nacer ella.

R: Mi familia era pequeña. *Sólo dos tías. Sí, y yo. Primas, y ya está.* **FATIMA** , Parágr. 20 a 34, 545 caracts.

R: Uh um. Entonces, mi madre me dejaba con, porque yo tenía diez, tengo siete tías y tres tíos y mi madre es la mayor de las niñas y de los niños. Y, entonces, ¿qué pasó?, pues mi madre se puso a trabajar. Tú sabes que Tánger hay muchos españoles en Tánger, todavía.

P: ¿En qué trabajaba tu madre?

R: Mi madre trabajó en una casa, de una gente muy rica española. Mi madre estaba de cocinera nada más. Y había gente, pues, que se dedicaba a limpiar y a todo. Y mi madre, de vez en cuando, me llevaba con ella. O mis tías, que son menores un poco a, de mi madre, a la hora que esté flojito, después de comer, después de que haya servido la comida a la gente y tal, cuando ya tiene un poco la casa lista, *mis tías, una de mis tías siempre me llevaba a ver a mi madre para que me viera.* Pues, me quedaba un ratito con ella y tal, pues y luego me llevaban otra vez a la guardería. Estaba en guardería de monjas en Tánger. **ZORAIDA**, Parágr. 86 a 96, 686 caracts.

Entre nuestras entrevistadas, el tipo de familia extensa, donde conviven varios núcleos familiares en la misma casa, es característico de las zonas rurales marroquíes. Leila sería un claro ejemplo.

R: Sí, en la casa de mi padre.

P: ¿De tu padre?

R: Sí.

P: ¿Y cuánta gente vivía en la casa?.

R: Nosotros, eh!, yo recuerdo, era pequeña, *nosotros éramos cinco, cinco familias,* **LEILA** , Parágr. 15 a 21, 226 caracts.

Al contrario que entre las británicas, la relación con los familiares parece mantenerse a pesar de la distancia. Por ejemplo, Samira nos cuenta que su familia sigue manteniendo contacto a pesar de que no vivan en el mismo lugar. El hecho de que resalte que su padre es el mayor quiere decir que es la persona a la que se le pide consejo.

R: No, vivimos poco cerca, no lejos, no cerca, pero en la misma región. Por ejemplo si mi padre vivía en un pueblo de Sale, mi primo vive por ejemplo en otro pueblo en Rabat pero que no lejos.

P: Teníais contacto con ellos?.

R: Sí.

P: Solíais visitarlos y ellos os visitaban.

R: *Sí mucho, teníamos contacto mucho aunque ahora el único que me queda en la familia, el mayor, es mi padre, saben que mi padre es muy mayor y está enfermo.* (..) Sí, cuando era yo niña sí, venían en la fiesta del cordero, en el mes de ramadán, comíamos juntos en fiestas que vienen directamente después del ramadán, hay una fiesta muy grande. *En Marruecos vienen siempre y jugamos juntos todas las chicas, todos los chicos y todo, sí.* **SAMIRA** Parágr. 65 a 85, 1182 caracts.

Nora también nos cuenta que las relaciones con los parientes siguen

siendo estrechas a lo largo del tiempo. Puesto que los familiares contribuyen a que se pueda seguir adelante en momentos de extrema precariedad, se mantienen durante 'toda la vida'. Nos dice que ella es capaz de cortarse una pierna si es necesario para ayudar a su tío. En la actualidad, tiene una de sus primas en su casa, a la que ha ayudado a emigrar.

R: Nosotros tenemos *cariño de abuela, cariño de tía, cariño de tío*. Tengo un tío ahora, que me dicen: te cortas dos piernas, o, no sé, te cortas un pie, para que salga adelante y *yo me lo corto*. Con mi tío, ni mi padre ni nada, lo quiero, y a sus hijos... soy yo quien los ha traído a España. Ahora a mi prima le va muy mal, porque su marido... ha venido de Marruecos y lo ha encontrado con una colombiana en casa. Yo tengo la casa llena de ropa de ella, su hijo, su hermano y su hermana. Porque no tienen donde ir hasta que yo les he buscado trabajo en Murcia, hasta que se fueron, y eso. **NORA**, Parágr. 398 a 454, 4626 caracts.

Tanto las británicas como las marroquíes entrevistadas han crecido en núcleos familiares relativamente desconectados del resto de parientes. La distancia en el lugar de residencia es la principal causa de que las relaciones familiares se vayan relajando. Pero en el caso de las británicas, sólo quedan de manera simbólica mientras que entre las marroquíes, permanecen los compromisos familiares a pesar del tiempo y de la distancia.

V. 2. 4. Importancia de las redes familiares para buscar marido.

Las redes familiares no son importantes para buscar marido en el caso de las británicas, al contrario de lo que ocurre con las marroquíes. Las británicas encontraron a sus maridos o compañeros por sí mismas, en el centro de educación secundaria, como Kim, en la Universidad, como Mag, en su centro de trabajo, en el caso de Eurice, o cuando estaban de vacaciones con una amiga, como le ocurrió a Joane.

R: El colegio, *yo en colegio*. Sí, peor día en mi vida (risas). **KIM**, Parágr. 171 a 173, 151 caracts.

P... lo conociste en la universidad?.

R: Sí. **MAG**, Parágr. 348 a 349, 54 caracts.

R: En Manchester, el trabajaba en Manchester. *Yo trabajaba en una cafetería con café y él también*. **EURICE**, Parágr. 106 a 113, 419 caracts.

R: Mi familia es muy abierta. Desde una edad muy joven yo tenía un montón de responsabilidad, (...) hacía las cosas a mi manera y tal y no sé... cosas, *temas como novio y tal nunca se han metido en mis cosas mucho*. Pero no por no tener interés, por no sé... por dejarme en paz o algo. **JOANE**, Parágr. 95 a 104, 617 caracts.

El resto de las británicas también encontraron a su marido por sí mismas. Pero además Margaret nos informa sobre el hecho de que los padres solían conocer a sus novios y que daban su opinión al respecto. En algunos casos, como en el de Vanessa, los padres no estaban para nada de acuerdo, por lo que no la apoyaron. En el caso de Karen, también intentaron influir. De hecho, confiesa que sus padres pretendían que ella se casara con un chico que tuviera una educación superior, por lo que la presionaron para que terminara la relación con un joven de padre chino que no tenía estudios superiores y aceptaron sin problemas a un español que estaba cursando su doctorado.

R: Sí, sí. *Siempre mi mamá y mi papá conocían a todos mis amigos.* **MARGARET** , Parágr. 111 a 118, 311 caracts.

R: Pues era... pues la verdad es que vivió con éste hombre, *vivimos juntos* porque yo tenía los míos y mis padres, *a ellos no les gustaban nada, no era muy malo pero ellos lo ven que no tiene proyectos ni nada que era un trabajador en un restaurante, que hacía nada más que fregar platos y todo eso y que claro que ellos hubieran querido más para mí, claro, pero vivimos dos años juntos...* el me dijo que me casara con él y yo le dije que sí, pero no creo que verdaderamente nunca tenía la intención de hacerlo, ¿sabes?, era como un juego, pero mi padre, creo que ellos se pensaron que no decía nada y que dejaran seguir mi vida, aunque *ellos no estaban de acuerdo y no me daban nada de ayuda ni nada porque no estaban de acuerdo y...* **VANESSA**, Parágr. 268 a 280, 823 caracts.

R: ...Y en esa época pues *yo tenía muchos problemas con mi padre*, sobre todo. Porque yo estaba saliendo con un chico, un vecino, que su madre es inglesa, pero su padre es chino, de Hong Kong, pero él nació en Inglaterra... Y nada, empecé a salir con él al cumplir los dieciocho años. Él tiene un año más que yo. Estuvimos juntos unos cuatro años, pero mi padre me estaba presionando bastante para cortar la relación, porque me decía que ese chico no me convenía, porque era tonto y que nunca me, va a conseguir un trabajo bueno. Era golfista, sigue siendo golfista profesional. *Me decía mucho, bueno, mejor dejarlo ya, porque, si no, vas a buscarte la ruina con él. Es buen chico, pero no te conviene, y no me dejaban de presionar*

P: ...Consideraban que te convenía alguien con un estatus

R: Por lo menos, una persona con carrera profesional. Entonces, claro, cuando yo corté la relación con este chico y yo no tenía a nadie hasta que conocí a mi marido. Y, claro, como estaba estudiando su doctorado, y a eso, entonces ... mis padres ya, ¡qué bien, que mi niña por fin **KAREN**, Parágr. 171 a 186, 1099 caracts.

Entre las marroquíes, se coincide en afirmar la existencia de una norma social según la cual es el padre el que casa o da su consentimiento para que las hijas se casen, y en el matrimonio tienen preferencia los primos. Esa norma social parece que va cambiando a lo largo del tiempo. Las mujeres que sobrepasan los cuarenta años, como Saida o Yamila afirman claramente su existencia. Yamila nos explica que su marido contaba con medios, por lo que era normal que su padre lo aceptara.

R: Pero es la norma del país, es así, la norma del país. La niña, cuando se cría, ya se cría con esta norma ya, ya cuando tiene una edad se va a casar. Pero, ahora ya, ella misma lo busca, no los padres. Ahora ya, cuando tiene doce años, está con él en el cole o fuera o, yo qué sé. **SAIDA**, Parágr. 89 a 93, 361 caracts.

R: No, no, ni amigo ni nada. Mi marido era del pueblo, de Casablanca.

P: (Asiente)

R: ... casarte con él.

P: ¿Tú lo conocías antes de casarte?

R: Yo no, yo estaba estudiando... Vino a casa y dijo: Bueno, me gusta tu hija, y ya está, porque tiene, está rico.

P: ¿Él?

R: Eso. Sí.

P: Claro, y entonces tu familia dice, bueno (interrumpida).

R: Sí, yo tengo buena familia. **YAMILA**, Parágr. 54 a 67, 587 caracts.

Este proceso no se produjo con Mouna, de 43 años, que encontró a su marido 'por sí misma' ya que su madre la había echado de casa porque se había casado con otro hombre. Mouna 'tuvo suerte' al encontrar a un hombre que se hiciera cargo de ella, a pesar de que fuera mucho mayor que ella.

R: Nos presentó un amigo, un vecino que conocía, me dijo que había un hombre que estaba soltero, tenía su casa, tenía todo, tenía su paga, estaba trabajando bien. ... **MOUNA**, Parágr. 119 a 127, 393 caracts.

También fueron casadas por la familia las mujeres que provienen del mundo rural, como le ocurre a Leila, que ahora tiene 29 años y la casaron a los 14.

R: Él vivía ...cerca del agua. Nosotros estábamos cerca de... Él tenía una familia, él vivía cerca del padre mío...Él me vió y se casó conmigo.

P: Él te ha visto.

R: Sí.

P: Y entonces ha preguntado a tu padre.

R: Sí, sí, nosotros preguntamos al padre primero ¿no?, nosotros, no se habla con la chica primero, se habla con el padre y la madre, después se casan.

P: ¿Tú no lo conocías antes entonces?

R: No, no.

P: Directamente (suspense)

R: (risas) Sí, eso es lo musulmán. **LEILA**, Parágr. 103 a 130, 962 caracts.

Entre las jóvenes que provienen de un medio urbano, y con un nivel de estudios medio o alto, las cosas cambian. Aquí nos encontramos con mujeres que eligen a sus maridos, pero que necesitan obtener el consentimiento de sus padres. En este caso, los padres parecen tener en cuenta la opinión de las hijas, y eso por varias razones. Los padres de Aixa tuvieron la experiencia de una hija casada con su primo que fué maltratada en el matrimonio (un matrimonio que también fué por amor), por lo que no la han presionado nunca en este sentido. Iman, que se encontraba en España cuando conoció a su

marido, consiguió que su padre consintiera el matrimonio con el joven que ella había elegido. Nabila reconoce que ella tiene que presentar a su novio para que su padre le de su consentimiento.

R: Sí, pero la verdad es que *en mi casa tengo, bueno, mi hermana, su hija...y una sobrina también que estuvo con nosotros. Tres casadas y la única que se casó con familiar, que es mi primo, el mayor, no tuvo suerte, y se divorció. Y una que se divorció tenía esa niña, que es mi sobrina, y se vino a vivir con nosotros. AIXA*, Parágr. 78 a 84, 438 caracts.

R: *No, yo. Yo y él.*

P: ¿Qué dijo tu padre?

R: Mi padre no quería, porque él era muy joven y dice que no. Entonces, mi madre,(...) dijo a mi padre, que si yo lo quería, pues ya estaba. Nos tiramos dos años yo y mi marido y después ya nos casamos. **IMAN**, Parágr. 150 a 165, 607 caracts.

R: Antes no, antes no. *Antes ... él padre tiene que hacerlo.* Como mi padre, como si fuera, se va a ver una familia, ¿no?. Y esta familia dice que queremos a tu hija. Yo no me entero de nada, ¿sabes?. Me viene, me dice, mira, tú, este hombre quiere pedirte la mano. Él viene, si te gusta, vale. Pero, aunque así, como mi padre da la palabra, tengo que casarme. *Pero ahora ya no. Ahora no.* Si yo, cuando yo mayor ahí, digo a mi padre quiero casarme con Tráelo. Yo tengo que traerlo. *Lo traigo.* Si a mi padre le gusta, si no, pues eso. Hace mucho tiempo, no. **NABILA**, Parágr. 95 a 135, 2525 caracts.

Las jóvenes de ahora no están dispuestas a casarse mediante matrimonios arreglados, lo que no impide que las familias dejen de seguir ofreciéndoles posibilidades. Zoraida, que en la actualidad tiene veinticinco años, estuvo prometida con un joven argelino por consejo de la familia. Tras la muerte de su padre, la familia tenía prisa por casar a Zoraida. Cuando se enteró de que el joven estaba casado y con hijos en Argelia, rompió el compromiso.

R: Pues nada, que *me iban a casar también*, como yo me lo pasaba mal en el sentido con mi padrastro de estar borracho de estar, de beber, de estar siempre discutiendo con mi madre. Se divorciaron dos veces y volvieron también. No me gustaba esta vida, por lo menos, ya te digo, por lo menos, yo salgo, me caso y me voy de esa casa. *Entonces fue cuando la hermana de mi padrastro, que a mí no me toca nada, era una tía que va muy presumida, muy con las uñas, muy coqueta, se casó ella con un argelino que era muy rico, que tenía barcos de pesca. Y era un hombre casado y tenía hijos, pero a ella no le importó nada casarse con él, porque era rico e iba a estar como una reina, ¿no?.* Entonces, a mí, por ejemplo, eso a mí me importa mucho, porque *si no es por amor, si fuera por dinero, yo no me casaría con nadie, si no fuera por amor.(...)* *Que lo vi, totalmente, de ahí juré por mi madre que yo no me casaría con un marroquí, un musulmán, de ahí ZORAIDA*, Parágr. 363 a 451, 6015 caracts.

Este pasaje expresa la situación que en la actualidad podría prevalecer respecto a los matrimonios arreglados. Los familiares conocen al futuro marido, tratan de buscarle una segunda esposa, por lo que piensan en Zoraida. Puesto que él tiene suficientes recursos económicos, no dudan en ocultarle a la joven

que ya está casado. Zoraida, que no tiene una buena situación económica, ve el matrimonio como una posible salida. Sin embargo, en cuanto se entera de que está casado, rompe el compromiso.

Así pues, las redes familiares no suelen ser importantes para encontrar marido entre las británicas, que han encontrado sus maridos o compañeros por sí mismas. Entre las marroquíes, sí tienen importancia. Sin embargo, mientras que las mayores se casaron mediante matrimonios arreglados y lo consideran 'normal', las jóvenes no lo tienen tan claro. Prefieren, como tendremos ocasión de corroborar más adelante, casarse por amor.

V. 2. 5.Comparación con la familia española

La consideración de la familia de origen queda más clara en el momento en que se compara con la familia española. Las percepciones sobre la familia española diferirán enormemente entre las británicas y las marroquíes. Cada grupo de mujeres verá en España 'lo que quieren ver', o lo que 'pueden ver', demostrando con ello que la percepción sobre la realidad social es relativa. La imagen sobre las relaciones sociales en España tienen mucho que ver con la imagen previa al proceso migratorio. Unas pondrán el énfasis en la unión de la familia y las otras en la individualización de sus miembros.

Las británicas consideran que la familia en España está más unida que en Inglaterra. Margaret considera que la familia española tiene más miembros y están más unidos. Paola piensa que los españoles le dan más importancia a las relaciones familiares, del mismo modo que los irlandeses en Inglaterra. Katheel coincide con Paola.

R: *Es diferente a España. La familia es grande en España. La familia grande está bien, pero (...), en Inglaterra todas las familias son pequeñas, pero esta familia, padres e hijos casados, es diferente, es una unidad.* **MARGARET** , Parágr. 325 a 368, 2086 caracts.

R: *Lo que veo más... La familia española quizá han mantenido más las relaciones, la importancia de la familia, quizá las relaciones entre más miembros de la familia, aquí quizá los primos, los tíos, los abuelos veo que están más en contacto, más en ese sentido y a la idea... nosotros por ejemplo cuando mis abuelos se murieron, cuando yo era muy joven, algunos quizá no los conocía, entonces la verdad es que yo el contacto con mis abuelos ha sido poco porque no estaban ahí (...)* En Irlanda quizá (...) *Los irlandeses quizá son más parecidos pero los ingleses no lo veo tan unidos quizá.* Pero

eso es una cosa muy general, habrá excepciones. **PAOLA**, Parágr. 110 a 132, 1588 caracts.

R: Los españoles son más familiares que los ingleses, los ingleses no son tan... a ver si me entiendes que *los españoles viven más para la familia*, por ejemplo mi hermana misma y eso pues cuando se casó se fue a otro pueblo a vivir y a lo mejor venía una vez al mes para ver a mi madre, y para comer, me entiendes, y aquí son más familiares, me entiendes. **KATHEEL** , Parágr. 89 a 101, 867 caracts.

R: *La familia está más unida aquí.* **KATHEEL** Passage 2 of 2, Para 104, 34 caracts.

Noemi considera que en España la familia no se mueve. Los abuelos suelen vivir con los hijos habitualmente en España, cosa que no ocurre en Inglaterra. Vanessa señala lo mismo.

R: Sí, *las abuelas aquí todavía viven más con las familias* y van menos veces en (...) y *son menos independientes* que parece que todavía viven bastante cerca. Como en Inglaterra la gente se mueve mucho y por ejemplo mi madre vive en Lincon y nadie vive en Lincon, cerca de ella. Entonces *aquí parece que la familia todavía se quedan bastantes juntos y no se mueven tanto*, bueno aquí en Andalucía no se cómo era, en otros sitios como Barcelona será muy diferente. **NOEMI**, Parágr. 42 a 73, 1982 caracts.

R: Si, si, si, pero eso no sé si es porque *parecen que se quieren mucho, no se van muy lejos de casa, eso siempre cambia las cosas, cuando te vas muy lejos de casa no puedes estar con ellos todo el tiempo, cambia la relación, cambia un poco ¿no?*. **VANESSA**, Parágr. 32 a 47, 1012 caracts.

Mag destaca que las relaciones en Inglaterra son mucho más formales que en España. Kim resalta que en Inglaterra la pareja forma un núcleo con unas relaciones muy intensas, donde las mujeres son más respetadas que en España. Los cónyuges suelen salir juntos o compartir tareas. Cuando no es posible, como le ocurría a su padre en ocasiones, llama por teléfono a su esposa para avisarle de que llegará tarde.

R: Ya, pero *hay mucha gente que está sola en Londres.*

R: ¿Por qué?

R: Porque los ingleses yo creo no hacen contacto con otros tan fácilmente como... Escocia es diferente. Yo tengo amigos españoles aquí que vienen a mi casa por la tarde para hablar 5 minutos para tomar un té y yo voy a sus casas para hacer lo mismo, sin telefonar y preguntar y es igual en Escocia. En Inglaterra no, *es mucho más formal entre la gente*, de nivel muy bajo no, ellos se conocen todos porque ellos necesitan ayuda el uno del otro, pero entre gente un poco mejor de economía esto es cerrado. (...) Sí, y no tienen esa tranquilidad de simplemente vivir y hablar un poco y todo, no tienen, *ellos no tienen esta facilidad porque no están acostumbrados.* **MAG**, Parágr. 826 a 839, 808 caracts.

R: . *La mujer ahí en Inglaterra es importante y aquí la mujer es importante pero menos, no sé cómo explicar.* Nosotros salimos juntos, todo, todo bien pero cuando se casan se quedan en su casa, la madre en la casa y a ella, ahí para sus niños y cuanto más niños puede. Antiguamente mejor y si él quiere salir, él sale y no pasa nada y deja a la mujer y

ellas callan porque ellos tienen una casa y dinero para sus niños y y no pasa nada y antiguamente también, porque yo conozco mucha gente un poco más mayor que Mariano y ellos salen con más de una mujer y Inglaterra no, antes no. Ahora, ahora hay muchas más separaciones, muchos más divorcios pero cuando se casan, sí, ellos están mucho más juntos, mucho más enamorados, tienen mucho más respeto por la mujer. **KIM** Passage 3 of 4, Parágr. 126 a 153, 1824 caracts.

En la misma línea Jacqueline señala que en Inglaterra el núcleo familiar está muy unido y apenas mantiene relaciones con el resto de parientes. Karen señala que en Inglaterra se meten menos en tus asuntos, lo que le hace estar más relajada.

R: Es una cosa y sus tíos y primos y todo eso es, son gente que se ven, quizás, una vez al año o en bodas, pero no más. *No es como aquí en que vas a ver sus padres cada fin de semana o lo que sea. (...)Yo noto muy bien, que aquí, cuando hablas de la familia, aún los niños tienen la idea de su pueblo. Su pueblo es muy importante.* Y cuando dices, bueno, qué pasa en tu pueblo, dicen, pues está mi abuelo o está mi abuela o lo que sea. Y, además de esto, su pueblo, casi siempre, está dentro de la provincia de Almería. Entonces, la gente aquí tiene sus padres, quizás su abuelos, y, pues eso, todos sus primos, tíos y todo eso muy cerca de su casa. Y hay también un tendencia a ir a la universidad, si vas a la universidad, en Almería. En cambio, en Inglaterra, los seis hermanos de mi madre viven, sólo dos viven cerca de la abuela, y los otros cuatro en diversos sitios de Inglaterra. También, cuando yo fui a la universidad, era para dejar la casa. Era una cosa muy normal decidir que ese era el momento de dejar la casa y que lo mejor sería ir a un sitio lejos, para no estar demasiado cerca de tu familia. Y, eso, ahora, me parece extraño, sabiendo ya la situación, aquí, en España. **JACQUELINE**, Parágr. 86 a 118, 2197 caracts.

R: *Las familias de Inglaterra se meten menos en los asuntos. No sé, estás mucho más relajada.* Esa es la diferencia ...**KAREN**, Parágr. 261 a 271, 649 caracts.

Respecto a los hijos, Eurice piensa que en España les falta disciplina. En la misma línea Noemi afirma que sus hijos se van a la cama antes que los españoles. Jacqueline destaca que los hijos de los españoles pueden salir a jugar a la calle, cosa que no era habitual ni siquiera en su infancia, que jugaban en el jardín.

R: Bien, *en España ahora de niños tienen mucha cara...*

P: No hay disciplina con los niños, piensas, no hay ninguna disciplina.

R: Claro, si *yo, mi madre, mi padre muy estrictos.* Yo también, mi madre también, mi hija, mi hermana también entonces posible no (...) no lo sé, pero para mí cuando tú eres niña y pasas, a mi madre le digo: lo siento; pero aquí los niños no son nada educados.

P: Los niños no están en nada educados. No dicen nada, no piden perdón los niños ahora

R: No, mi madre siempre (...) siempre, pero de un modo diferente y muchas... **EURICE**, Parágr. 234 a 249, 941 caracts.

R: No, *los niños se van a la cama, cuando llegaba la gente nosotros no estábamos, porque eso era de noche.* Pero en Inglaterra los niños se van a la cama mucho más temprano, como los míos también ahora mismo, los míos el invierno se van a la cama a las 20:30 y aquí la gente se extraña pero yo veo que tienen que levantarse a las 8:00 entonces duermen a las 20:30, 21:00 como mucho y yo lo veo bien porque están

cansados y dormir, esa es una de las diferencias que hay entre la familia de aquí y Inglaterra. **NOEMI** , Parágr. 85 a 93, 578 caracts.

R: Cuando yo era niña, como niña pequeña, a los diez años, supongo que jugábamos en el jardín y no en la calle. Eso es también, quizás, diferente de aquí en España, que, aún en los años sesenta, mi madre, en común con muchos otros, supongo, piensan que era un poco arriesgado jugar en la calle y, entonces, siempre estábamos en el jardín. Y ahora sería imposible salir a la calle por miedo de los ¿asaltos?, asaltos, asaltos. Eran los padres los que mantenían a los hijos dentro y eso tampoco no se nota aquí en España , los crímenes contra los niños son otra diferencia, creo. **JACQUELINE** , Parágr. 189 a 196, 647 caracts.

Susan considera que en España se producen más matrimonios que en Inglaterra.

R: *Se casan más a menudo, me parece, no sé, no conozco a mucha gente* **SUSAN**, Parágr. 283 a 287, 263 caracts.

Sophie piensa que, en su caso, ha perdido el apoyo familiar al venir a España. Piensa que las relaciones familiares en España tampoco suponen tanta unión como se aparenta.

R: Mucho menos que aquí, diría. Aquí es mucho también de boca, como dicen. Mucho de saludos y de ayudar. No sé, animar a la gente. Por ejemplo, *cuando ves por la calle que preparan la Navidad, luego, en el momento de ayudar, quizás no tanto. Eso es lo que veo yo. Al tener un hijo, también lo veo.* **SOPHIE**, Parágr. 88 a 107, 1082 caracts.

Al contrario que las británicas, las marroquíes consideran que la familia es más importante en su país de origen que en España. Según Fatima en España la gente no ayuda a nadie, cosa que sí ocurre en Marruecos.

R:La familia es más importante en Marruecos, porque *aquí cuando necesitas algo, como no hay familia, pues nadie te ayuda; pero, en Marruecos, sí te ayudan. Cuando hay una fiesta ayudamos todos.* Pero aquí no, aquí como estamos solos, pues no ayuda nadie. **FATIMA**, Parágr. 80 a 91, 471 caracts.

Sihah considera que en Marruecos las relaciones familiares son mucho más fuertes que en España. Los hijos no suelen independizarse tan pronto como aquí, lo que hace que los padres los controlen más. Nos recuerda que, cuanto más desarrollado está un país, las relaciones familiares se hacen más individualistas.

R: Sí, sí, *en Marruecos más, más. Creo, vamos, yo por lo que yo he visto. Vamos, sí. Por ejemplo, allí tenemos las relaciones familiares más fuertes.* Por ejemplo, aquí, por ejemplo, los niños que tienen dieciocho, pueden salir, pueden vivir solos, vamos. *Ahí, no, te pasas toda la vida y tu madre encima de ti, preguntando para ti. Te sigue, ¿...entiendes?*

P: Controla más qué haces y todo esto.

R: Sí. Como no, vamos, hay mujeres que trabajan, pero también educan a los niños, no sé. Siempre se dice estas cosas. *La relación en, en los países como de tercera, tercera*

parte, no sé cómo le digo, son más, más fuertes, con los países que van en la primera.
SIHAH, Parágr. 93 a 103, 717 caracts.

Zoraida percibe que también entre las jóvenes que ella conoce en España y en Marruecos se produce una diferencia en lo que se refiere a la relación con la familia. En España, afirma, las relaciones no son tan fuertes mientras que en Marruecos se está viviendo con la familia hasta que se casan y después se sigue manteniendo la relación.

R: Porque mira, yo te digo, yo por ejemplo, yo y mis amigas de ahí y tal. *Nosotras no podemos independizarnos, ni el hombre ni la mujer. Aunque tengas la edad que tengas, no puedes hacerlo, porque hasta que no te vayas al hogar del matrimonio tú no puedes estar libre de la vida que llevas con tus padres, con tus hermanos, de tu familia, ¿no? Y luego, claro, cuando vas al lugar del matrimonio, hablamos del mismo país, de Marruecos, ¿no? Entonces, vayas, donde vayas, siempre en los ... una vez a la semana lleva a su mujer a ver a la familia de ella y luego pasan a ver a la familia de él, si están en la misma ciudad. Si no están en la misma ciudad, una vez al mes, cogen y se van a otra ciudad para ver a la familia, pero que la familia ahí es muy sagrada. Sin embargo, aquí en España lo que veo yo: aquí, una chica, tiene dieciocho años, ella le gusta ya hacer su vida, salir de la vida ya de familia y se sale, alquila un piso, lo comparte, está estudiando y le gusta vivir su vida, ¿me entiendes? Ella no le da tanta importancia al estar siempre a su familia hasta que se case.. (...) Yo, para mí, mi madre es lo primero.*
ZORAIDA, Parágr. 1217 a 1287, 3688 caracts.

Rabha nos aclara con ejemplos lo que significa ser más individualista. A su juicio, las relaciones entre familiares en España son mucho más laxas, cosa que aprueba porque en Marruecos no todos los miembros se implican del mismo modo.

R: Uh, siempre son más individualistas. Eso está claro aquí. *Cuando piensan en su madre, por ejemplo, dicen: algún día iré a verte si tengo tiempo. ¿Qué significa eso?*
P: ¿Qué significa eso? Pues, pues que no tiene tiempo, normalmente.
R: . Y sí para divertirse con sus amigas, con sus amigos para estar en el bar hasta las tantas... (...) *Me parece mal lo que hacen los marroquíes.*
P: ¡Ah, que te parece mal lo que hacen los marroquíes!
R: Sí, porque uno se pega la paliza con sus padres, cambiando, de dar, dándole de comer, su tiempo que lo pierde. Encima, uno, sus hermanos, que tiene por lo menos siete u ocho hermanos y están disfrutando de la vida ahí y, a mejor, un día vienen a ver a la madre y al padre en su casa. Y allí están todos, allí tiene que... En vez que estar solamente con sus padres, está con sus hermanos también. *Pues aquí me parece muy bien. Cuando los padres son mayores, tienen su dineral, se van a una residencia y allí están hasta que se mueren. Bueno, nos encontramos en el tanatorio, en el entierro, me parece muy bien. Pero que uno pega la paliza y los demás estén disfrutando, de eso nada.*
RABHA Parágr. 903 a 947, 2080 caracts.

Así pues, mientras que las británicas piensan que la familia española está mucho más unida que en su país, las marroquíes creen que las relaciones familiares de los españoles son mucho más individualistas que en su país de

origen.

V. 2. 6. Recapitulación.

Según nuestra hipótesis, la institución familiar de origen en el caso de las británicas las relaciones familiares estarán basadas en el consentimiento, mientras que para las marroquíes, la institución familiar estarían basadas en la coerción. Para poner a prueba nuestra hipótesis hemos tenido en cuenta la relación entre padre y madre, la relación de la entrevistada con el padre y la madre, la relación de la familia con otros parientes, la importancia de las redes familiares para encontrar marido y, por último, la comparación con la familia española.

En lo que se refiere a la composición de las unidades familiares de origen, la mayoría de las británicas han crecido en familias nucleares, donde solía haber dos hermanos. Las marroquíes también han crecido mayoritariamente en familias nucleares, pero el número de hermanos era mucho mayor. La mayoría de las entrevistadas marroquíes tenían cinco o más hermanos.

Las británicas crecieron en familias en las que el padre y la madre mantenían roles sociales sexuales diferenciados, pero que aparecían como 'complementarios'. Por lo general, predomina la idea de que los padres 'se llevaban bien', por lo que se puede decir que las madres 'consentían' el reparto de roles. Padre y madre, en estos casos, suelen aparecer como parejas unidas y con una relación estrecha y, hasta cierto punto 'privada'. La posibilidad de que hubiera conflictos entre padre y madre, en todo caso, no ha trascendido a las hijas porque eran 'silenciosos'. El caso de Susan ilustra bien lo que estamos diciendo. A pesar de que su padre llegaba borracho a casa y maltrataba psicológicamente a su madre, la madre se empeñaba en mantener un ambiente hogareño, donde reinara el cariño y el bienestar. La descripción que ofrece Joane de la relación entre su abuela y abuelo también merece ser resaltada. La abuela de Joane se caracterizaba por no interesarse por nada, por estar deprimida, pero eso sólo ocurrió hasta que murió su marido. Es posible que, en muchos casos, los malestares de las mujeres, a pesar de haber existido, no hayan trascendido a su entorno².

² En el caso de Joane, hemos vuelto a hablar con ella para plantearle este asunto.

Entre las entrevistadas marroquíes, la relación entre padre y madre que predomina es la de roles separados. Según las entrevistadas, sus madres 'sufrían' y eran coaccionadas por sus padres de manera habitual. Recurrentemente, nuestras informantes nos han contado que sus madres no tenían derecho a opinar o a desarrollar actividades extradomésticas por sí mismas. El maltrato físico a las mujeres era algo habitual en sus familias y entre sus vecinos.

Evidentemente estamos hablando de dos órdenes de sexo-género completamente diferentes. En el caso del marroquí, los hombres mantienen sus privilegios sin ningún tipo de cortapisas, porque están amparados por el Código de Estatuto Personal, que les concede el privilegio de ser obedecidos por sus esposas. Practican un cierto autoritarismo con sus esposas y tienen en sus manos la posibilidad de juzgarlas y establecer el tipo de castigo que consideren oportuno.

En el caso de las británicas, la igualdad legal de hombres y mujeres, el hecho de que ellas puedan divorciarse, cambia cualitativamente la situación. Los hombres no mantienen un control estricto sobre sus esposas por lo que las relaciones familiares, aunque sean desiguales, son 'consentidas'.

En lo que se refiere a las relaciones de las propias entrevistadas con sus padres hay que decir que las británicas resaltan que solían mantener una buena relación con sus padres. Se trata de una relación fluida, en la que tanto el padre como la madre han intentado educarlas en un ambiente de diálogo y comprensión. Sólo en algunos casos puntuales aparece la idea de que eran demasiado estrictos o que se olvidaban un poco de los hijos.

El asunto del 'olvido', de la falta de atención que manifestaba abiertamente Karen, nos lleva a observar el alcance del individualismo en las sociedades desarrolladas. En estas sociedades, se espera que los futuros

Básicamente está de acuerdo con nuestra interpretación y nos ha aportado nuevos detalles. Por ejemplo, tras morir su abuelo, su abuela se ha hecho cargo de su economía sin problemas. En la actualidad es una mujer muy activa. Sin embargo, el asunto de su relación matrimonial no ha sido todavía tratado con su nieta. El silencio y las buenas formas prevalecen frente a la posibilidad de afrontar los conflictos.

miembros se hagan a sí mismos sin ' depender' de nadie, desde la infancia. Eso, evidentemente, supone que las niñas tienen que 'elegir' el tipo de mujeres que quieren ser, quizá demasiado pronto. En el caso de Karen, los modelos de mujer que tenía a mano no parece que le beneficiaran mucho, pues desde los catorce años padeció anorexia, enfermedad que explica diciendo que la comida 'le aburría' .

La relación de las entrevistadas marroquíes con su madre suele ser buena, pero no la relación con el padre, salvo en dos casos. Según el escenario que trazan, la madre trata de buscar recursos para sus hijas de donde sea, para que estudien y se desarrollen como personas. El padre, sin embargo, aparece como un ser dominante, que no las entiende y que les impone disciplinas que no comprenden. Evidentemente, las madres de nuestras entrevistadas no están 'contra las mujeres', de manera que no se corrobora aquí la idea de que las mujeres son las principales reproductoras del orden social de sexo-género. Es más, lo que hemos encontrado es un tipo de madres que tratan de mejorar las vidas de sus hijas en comparación con las suyas, a pesar de que en muchos casos no cuentan con recursos.

Tanto las británicas como las marroquíes entrevistadas han crecido en núcleos familiares relativamente desconectados del resto de parientes. La distancia en el lugar de residencia es la principal causa de que las relaciones familiares se vayan relajando. En el caso de las británicas las relaciones familiares se van relajando hasta permanecer sólo manera simbólica mientras que entre las marroquíes permanecen los compromisos familiares a pesar del tiempo y de la distancia. Para las marroquíes, sus relaciones familiares son cruciales, sobre todo las que mantienen con sus padres. Esas relaciones se siguen manteniendo a pesar de la distancia. El compromiso de Samira con sus padres al enviarles dinero todos los meses es una buena prueba de ello.

En lo que se refiere a la importancia de las redes familiares para encontrar marido, para las británicas no suelen ser importantes. Todas las entrevistadas han encontrado sus maridos o compañeros por sí mismas. Entre las marroquíes, sí tienen importancia, pero en diferentes grados. Mientras que las mayores se casaron mediante matrimonios arreglados y lo consideran 'normal', las jóvenes no lo tienen tan claro. Prefieren casarse por amor.

Cuando comparan el tipo de familia de su país de origen con la familia española el contraste entre los discursos de británicas y marroquíes es todavía mayor. Mientras que las británicas piensan que la familia española está mucho más unida que en su país, las marroquíes creen que las relaciones familiares de los españoles son mucho más individualistas que en su país de origen.

La discrepancia en estas percepciones es realmente importante. Pero es que, además, existe una unanimidad entre británicas y entre marroquíes. En este punto consideramos que quizá los estereotipos sobre la familia española están fuertemente contruidos antes, incluso, de llegar a España.

V. 3. Autoridad de referencia.

Según nuestra hipótesis, para las británicas, la autoridad última a la que se refieren los roles de sexo-género es la Constitución, que propugna la igualdad entre los sexos. Para las marroquíes, y a pesar de que también existe una Constitución que propugna la igualdad entre hombres y mujeres, la autoridad última sería el Código de Estatuto Personal. Este código, que es el que legisla las relaciones entre mujeres y hombres basándose en una interpretación malikí del Corán, reconoce el derecho de los hombres a ser obedecidos por sus esposas.

Las dimensiones que tendremos en cuenta para corroborar nuestra hipótesis son la importancia de las leyes en la vida cotidiana, maneras de resolver conflictos en la vida cotidiana y la consideración de la igualdad entre hombres y mujeres.

V. 3. 1. Políticas de igualdad versus desprotección legal

La información sobre los preceptos legales que atañen a la relación entre hombres y mujeres depende del habitat (rural y urbano), de la edad, de la religiosidad y de la clase social subjetiva. Los medios rurales dificultan el acceso a la información sobre las políticas estatales. La edad de las entrevistadas también tiene importancia, puesto que no es hasta los años setenta y ochenta cuando se empieza a hablar de la igualdad entre hombres y mujeres. La religión, cuando se mantiene de una manera estricta, también impone sus propias normas sobre cómo tienen que comportarse las mujeres. Y, por último, la clase social hace que las mujeres tengan mayor o menor acceso a los recursos.

Cuadro 21: Características de la población objeto de estudio.

	Lugar de nacimiento	Habitat	Edad	Religión	Clase social subjetiva (declarada durante la entrevista)
PAOLA	South End	rural	37	hija de católicos practicantes	'Clase media'
EURICE	Manchester	urbano	56	protestante no practicante	'Ni rica ni pobre, está en la mitad'
KATHEEL	Londres	urbano	51	católica	'Normal'
KIM	Manchester	urbano	46	católica-metodista no practicante	'Medio. No ricos ni pobres'
MAG	Dundee	rural	77	anglicana	'Media'
NANCY	Londres	urbano	30	protestante casada por catolicismo	'Media, sí'
NOEMI	Buxton	rural	36	católica	'Mi madre más de baja y mi padre más de media'
SUSAN	Londres	urbano	32	protestante no practicante	'Clase mediana'
JOANE	Liverpool	urbano	32	protestante no practicante	'Tiene su posición bastante... (alta)'
JACQUELINE	Guilford	rural	40	protestante no practicante	'Trabaja para vivir, pero no trabaja para subir el escalón'
KAREN	Coventry	urbano	31	anglicana no practicante	'Infancia muy feliz..muy bien'
MARGARET	Nothampton	rural	52	crisiana libre	'Familias más pobres necesitan más'
SOPHIE	Nothingham	urbano	39	protestante no practicante	'Media. Clase media. Trabajadora. '
VANESSA	Boston	rural	36	protestante no practicante	'Entre pobre y media'
AIXA	Oujda	rural	31	musulmana	'Clase media'
FATIMA	Tanger	urbano	36	musulmana	'Normal. No ricas, no pobre'
HANNA	Meknes	urbano	40	musulmana	'Mi hermano (...) tiene una cafetería, tiene casa, tiene todo'
IMAN	Casablanca	urbano	32	musulmana	'Clase media'
LEILA	Oujda	rural	29	musulmana	'En el campo, sí'
MOUNA	Casablanca	urbano	43	musulmana	'En el pueblo tienen mucha pobreza' antes de ir a Casablanca.
NABILA	Casablanca	urbano	33	musulmana	'Somos pobres'
NORA	Oulmes	rural	42	musulmana	'Falta un poco de dinero en mi familia'
SAIDA	Tanger	urbano	40	musulmana	'Una familia muy pobre'
SAMIRA	Rabat	urbano	31	musulmana	'Mi familia, una familia pobre'
SIHAH	Fes	urbano	23	musulmana	'Mi hermano grande trabaja. Tiene una pequeña empresa'
YAMILA	Casablanca	urbano	41	musulmana	'Regular'
RABHA	Beni-Mellal	rural	37	musulmana	'Hemos estudiado'
ZORAIDA	Estambul-Tánger	urbano	25	musulmana	'Una familia normal'

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

Dependiendo de la edad, del estatus social de la familia de origen y del medio rural o urbano en el que se desarrollaron, las mujeres británicas que hemos entrevistado han tenido un mayor o menor contacto con las políticas sociales y de igualdad desarrolladas por el Estado de Bienestar. La única que no tuvo contacto es Mag. La razón es sencilla: ahora mismo tiene 77 años, siempre perteneció a la clase media alta, accedió a una educación superior y no tuvo problemas en su matrimonio. En esas circunstancias, como ella afirma, las leyes 'nunca le han afectado'.

R: No, en verdad porque *esas leyes nunca han entrado en mi vida. Yo ha tenido suerte, se puede decir que yo he estudiar y he tenido siempre intereses.* **MAG**, Parágr. 189 a 194, 359 caracts.

Aparte de Mag, las mujeres que sobrepasan los cincuenta años tienen noticia de que en su juventud el Estado de Bienestar se estaba desarrollando. Lo conocen sobre todo las que necesitaron ayuda, como por ejemplo Katheel, y proceden de medios urbanos como Londres. Su estatus social bajo hizo que tuviera que empezar a trabajar muy joven. Recuerda que ganaba menos que los hombres. El Estado de Bienestar, en su caso y en el de una de sus amigas que era madre soltera, les ayudaba a poder salir adelante.

R: En esa edad *los hombres siempre ganan un poquillo, ganan más*, no me acuerdo de cuánto ganaba antes, puede ser 20 libras a la semana, de verdad que no estoy segura... y antes en Inglaterra, yo no sé cómo está ahora pero *antes se ha cuidado muy bien la madre soltera*, más que la gente casada. Una amiga mía dice: mira me voy a tener el hijo y yo no me caso porque en Inglaterra, no sé cómo están en las leyes ahora pero antes sí, sí una muchacha se queda embarazada pues se busca un piso, que no es de los mejores pero... y le ayudan con los muebles y dicen que la gente madre soltera viven mejor que la gente casada(...). No sé cómo están las cosas ahora, pero antes por ejemplo *cuando yo tuve mi hija, mira en la casa que si yo (...), la leche, todas las semanas recibía yo una ayuda, no para mucho, para las comidas y eso. Aquí no hay.* **KATHEEL**, Parágr. 158 a 198, 2511 caracts.

Eurice, que en la actualidad tiene 56 años y proviene de un barrio periférico de Manchester, dice recordar cómo las políticas de igualdad estaban ya instaladas en los años sesenta. Ella recuerda las casas para mujeres maltratadas.

R: Sí, casas para mujeres sí, *en los años 60 había dos, una para mal tratos y otra para chicas con embarazos.*

P: Y esto en los años 60, me hablas?.

R: Si,

P: Las casas de los malos tratos en España son de los años 80.

R: Es posible que antes también de los 60 también había, de maltratos con hijos también *pero casas muy secretas.* **EURICE**, Parágr. 178 a 185, 379 caracts.

Eurice también nos cuenta que la igualdad entre hombres y mujeres 'estaba llegando', pero no participó en el movimiento de mujeres, del que tiene noticia porque proviene de un medio urbano. Se considera como una mujer con ideas feministas porque en su entorno 'mandaba' e 'iba de líder', del mismo modo que su abuela. Desde su punto de vista, el 'feminismo' depende de la familia donde se socializa una mujer, es algo individual y lo identifica claramente con 'ser una mujer fuerte', con el hecho de 'mandar'.

R: No, no había igualdad pero *estaba llegando.*

P: Tú recuerdas si había feministas en esta época?.

R: (risas).

P: Tú eras feminista (risas). Qué decíais las feministas, que ideas.

R: (...) Yo piensa, *no iba a las manifestaciones, yo tenía ideas feministas y apoyaba.*

P: Dónde aprendes tu estas ideas feministas, con tu abuela, en la escuela?.

R: Yo pienso que *con mi abuela*, mi abuela también es una persona muy fuerte, yo también. Pienso que *depende de la familia*. (...) yo no sé, *yo siempre iba de líder*, yo siempre enfrente de mis amigas y yo siempre preguntaba y a mi ex marido también, preguntaba yo, *yo mandaba*. **EURICE**, Parágr. 129 a 158, 1474 caracts.

Cuando se procede de un pueblo pequeño, la información sobre las políticas de bienestar, y en concreto las referidas a las mujeres, no parece que llegara. Margaret, que procede de Nothampton, considera que nadie ayuda a las mujeres en caso de tener problemas con sus maridos.

R: Nadie, sí.

P: Es cosa de ella y de su marido.

R: *Sí, sí, mucho más en Inglaterra, sí*.

P: ¿Eso era así cuando tú eras joven?. Cuando tú eras niña, ese estilo de familia, ¿era así cuando tú eras niña?

R: Sí.

P: ¿Lo recuerdas así de los vecinos, las vecinas?, ¿eran esa familia nuclear, pequeña?

R: Sí. No, *no hay mucha*. **MARGARET**, Parágr. 325 a 368, 2086 caracts.

Entre las mujeres de entre cuarenta y cincuenta años, los recuerdos sobre las políticas sociales son más nítidos, como es el caso de Kim y Jacqueline. Kim proviene de las cercanías de Manchester y Jacqueline de Guilford. La cercanía al mundo urbano, en el caso de Kim le facilitó el contacto con dichas políticas de igualdad. En el caso de Jacqueline, su procedencia rural le hace valorar más las políticas de becas del Estado, pero recuerda que también hay asociaciones que ayudan a las mujeres, aunque sitúa su surgimiento en los años ochenta.

R: *Ellos tienen asociaciones de mujeres* y si hay malos tratos siempre tiene de gobierno no se cuanto... mucho, muchos médicos psiquiatras, si hay un problema de... si tu hijo muere por ejemplo hay montón de ayuda, pero no de la familia, de fuera. Si tú necesitas ayuda hay ayuda en todos sitios. Mas en el sur que en el norte pero ya ellos, ellos un poco más allá ahora pero *en el Sur, sí, mucho, mucho más ayuda en todo*. La casa por ejemplo, si una familia pobre no tiene dinero y no tiene trabajo, el gobierno les pone una casa y paga su renta. Es posible que sea una casa no muy grande ni bonita ni nada pero una casa con su electricidad, con su gas, con su butano y todo para vivir y también dinero para comer, hasta que la familia puede. **KIM**, Parágr. 242 a 253, 823 caracts.

R: No, en ese época ... para mis dos hermanos, hermanas, si no supera un cierta límite los ingresos de sus padres, le pagan la educación el gobierno. Entonces, *las tres hermanas teníamos una beca* que, se puede pagar, con eso pagas la enseñanza y también el alquiler de la casa y todo eso. Eso no era mucho, pero sí se puede sobrevivir. Ahora ha cambiado la situación. Pero, cuando yo estaba en la universidad, sí, se puede elegir el sitio sin pensar en si estaba cerca de la casa. No tenías que pensar tanto en ahorrar porque la beca era suficiente para ir a cualquier sitio en Inglaterra. **JACQUELINE**, Parágr. 119 a 128, 755 caracts.

R: No recuerdo... *La diferencia es que quizás no había noticias de las mujeres maltratadas y todo eso. Pero sí, en los años setenta, ¿setenta?, no, ochenta quizás,*

recuerdo que había muchas asociaciones para ayudar a la mujer. **JACQUELINE**, Parágr. 229 a 305, 5301 caracts.

Para las que tienen menos de cuarenta años, ya provengan de un medio urbano o un medio rural, recuerdan que en su juventud las políticas de igualdad empezaban a estar presentes en ciertos ámbitos. Estas mujeres nos están hablando de los años ochenta. Noemi, que creció en Buxton, un pueblo pequeño, cree que ese tipo de políticas son las mismas que actualmente se están desarrollando en España. Paola, que procede de South End, resalta que esas políticas tenían más realidad en los medios urbanos y entre gente de la Universidad. Desde su punto de vista, el problema de las mujeres es un problema 'de clase' pues hay una diferencia entre la información que se recibe en la Universidad y en un barrio periférico o un pueblo pequeño.

R: En esa época, *ya había en los años 80 en Inglaterra bastantes políticas sociales, por ejemplo para cuidar a las mujeres en casos de violación o para apoyar a las mujeres que tenían hijos.* Sí, estaban ayudando más y poniendo más importancia a estas cosas, como están haciendo ahora mismo en España. **NOEMI**, Parágr. 324 a 331, 441 caracts.

R: ... pues *ahí sí, éramos más conscientes* y también el problema de la igualdad de las mujeres. *El desarrollo de la mujer también es un problema (de) clase, creo, porque por ejemplo en la universidad donde yo estuve la mayor parte de mi época de adulta ocurría en un ambiente de universidad, entonces por supuesto ahí había todo tipo de apoyo para mujeres maltratadas, violadas, si tenías problemas....yo que se cualquier problema, ahí te sentías muy apoyada, amparada; pero sin embargo eso ya no es lo mismo en la vida general, que ahí te sales de un ambiente y que la verdad por supuesto estaba en lo más vanguardista y lo más progresista y entonces luego ya en el resto de la sociedad depende mucho en qué ambiente estás metido.* Si tú vas a Manchester o te vas a Londres a los barrios pobres que sigue el mismo problema de siempre, que están las mujeres con el mismo maltrato psíquico y físico de siempre. No creo yo que se haya mejorado. **PAOLA** , Parágr. 153 a 189, 2579 caracts.

Las más jóvenes, Vanessa, Noemi y Joane, consideran que las políticas sociales son algo con lo que 'siempre cuentas'. Eso es así tanto para Vanessa y Noemi, que proceden de pueblos pequeños (Boston y Buxton). Noemi destaca que las políticas sociales ayudaron a que la gente aprendiera a ver las cosas de otro modo. Según Vanessa, ayudaron a que las mujeres se sintieran más seguras, pues sabían que siempre podían acudir a pedir ayuda.

P: Ese tipo de políticas crees que ayudaron a que la gente empezara a cambiar y las familias empezaran a... y los hombres y las mujeres empezaran a ver de otra forma.

R: Sí, estoy segura. **NOEMI**, Parágr. 361 a 379, 1137 caracts.

R: Pues *sabes que siempre están*, sabes que hay organizaciones que están muy, estás bien informada si tu no... *hay una oficina que te ayuda gratis y que es información para todos* y ellos son una gente que trabaja sin cobrar, trabajan para ayudar nada más y si tienes algún problema de cualquier tipo, ellos te pondrán en contacto con alguien, si

ellos no pueden ayudarte te pondrán en contacto con alguien que es especialista en ese tema.

P: Y eso es lo que te permite tener unas señas más o menos seguras ¿no?, para decir estoy más o menos protegida en caso de tener

R: Nunca me pasó por la cabeza que no tenía, no sé que, *no piensas que nada te va a pasar a ti ¿sabes?*, es que hasta que pasa algo siempre piensas que eso no te pasará pero en ese caso... que sabes que necesitas ésta ayuda ¿sabes? **VANESSA**, Parágr. 410 a 438, 2035 caracts.

La más informada, en todo caso, es Joane. Destaca que hay muchas leyes que protegen a las mujeres, las que se refieren al divorcio, a la violencia sexual y, particularmente, las que se refieren a las madres solteras.

R: *...para mí son muy buenas, para las madres solteras ahora lo que hacen es que buscan al padre, (...) el gobierno busca al padre para que pague algo para criar a los niños y tal para ayudar, y eso protege mucho la mujer porque ahora no es sólo tu problema. (...) Y en situaciones cuando hay violencia y tal, hay... pues yo creo que hay aquí como casa segura cuando. (...) En el trabajo hay un montón de leyes para mejorar las oportunidades iguales... sigue pasando más y más. Siguen revisándolas, cambiándolas. (...) Si eres madre soltera puedes... bueno acaba de cambiar desde que he venido aquí. Ahora creo que te dan todo hasta que tú llegas al salario sino tuvieras hijos... me entiendes, no sé cómo... por ejemplo si tú quieres trabajar (como si no tuvieras hijos), si no quieres trabajar sigues cogiendo el paro y (...) para (...) y tal, por ejemplo pagan la casa, el alquiler y tal. Pero si quieres trabajar ahora creo que el gobierno le iba a... han hecho una ley y te dan dinero hasta que llegue... por ejemplo para pagar una guardería, para pagar no sé qué. Como se llama eso... es que no hay que pagar impuestos de tu salario para mantenerlo en el nivel. **JOANE**, Parágr. 122 a 154, 2109 caracts.*

No todas las mujeres mantienen la misma opinión sobre las políticas sociales para favorecer a otras mujeres. Por ejemplo, en lo que se refiere a las ayudas a las madres solteras, mientras que Joane considera que suponen un adelanto, Jacqueline opina que el hecho de que reciban ayuda del Estado hace que 'no se preocupen por buscar trabajo'. El posicionamiento ideológico prima en su caso sobre unos supuestos intereses de sexo -género compartidos con otras mujeres.

R: Quizás es un punto de vista un poco diferente. Pero *hay un montón de madres solas*, es decir, que no viven con su pareja o con un pareja, porque también hay un tendencia de tener hijos por padres diferentes, pero hasta muy recientemente se puede reclamar ayuda del Estado en caso de ser ¿pariente sola?. ¿Se dice así?. Madre soltera. Porque, claro, no puedes trabajar si tienes niños en casa. Y sólo en los últimos dos años, están empujando, el Gobierno, a terminar con ese. Ellos ... que es un lujo, que está creando su propio problema, *porque si pagas a las mujeres que no pueden trabajar, porque tienen niños, eso estimula que ellas tienen más niños y nunca tienen que trabajar y eso es un, es caro para el Gobierno. (...)Lo que ha pasado en los últimos diez, quince años es que es muy fácil sentarse y no trabajar. Se puede sacar dinero del Gobierno sin cambiar su vida.* **JACQUELINE**, Parágr. 229 a 305, 5301 caracts.

Hay que decir que en la práctica, el problema de mantener y educar a

varios hijos sola parece asemejarse poco a la descripción de Jacqueline¹. Las ayudas no siempre son suficientes, y el Estado las retira en el momento en el que las mujeres cuentan con otro tipo de apoyo económico. Margaret, que tiene una hija que a su vez es madre de varios niños de distinto padre, destaca que no parece reconocerse que las necesidades de los niños de hoy día son cada vez mayores.

R: *Está sola. Con no mucha amigos, no mucha persona. Pero con problemas, hablar mucho con asociaciones: ¡Ayúdame, ayúdame!* Con casa, ayúdame con dinero, ayúdame con escuela. Entonces, hay muchas mujeres en situación exactamente como esa.(...) Sí, sí, y la ley, ley, en Inglaterra es difícil para. Sí, *si tu familia te ayuda entonces, con una cosa o con dinero, el gobierno dice: no necesitas ayuda para tu familia.* Pero es demasiado difícil para una familia, toda posible ayuda es poca. Pero no, un gobierno dice: ninguna ayudar, cuando tienes un poco de ayuda el gobierno te dice que no te da más.

P: ¿Tu hija recibe dinero de los padres de los niños?

R: Sí, pienso, pienso, poco, sí.

P: Pero no es suficiente, ¿no?

R: No, no (ríe). No es suficiente. Pero deseo, pero esa generación, *esa nueva generación quiere mucho más que estas generaciones.*

P: ¿Necesita más?

R: Sí, sí. **MARGARET**, Parágr. 325 a 368, 2086 caracts.

Al preguntar por las leyes en la vida cotidiana a las marroquíes nos encontramos con un tipo de respuestas completamente diferentes. Si las británicas afirmaban que se habían desarrollado políticas de igualdad, entre las marroquíes predominará la idea de que las mujeres carecen de protección, ya procedan de un medio rural o urbano, y eso que entre las marroquíes entrevistadas predomina una edad menor que entre las británicas.

Aquí podemos hablar de posiciones más críticas que otras respecto a la desprotección legal de las mujeres en la vida cotidiana. En un extremo de ese abanico nos encontramos la posición de Fatima, quizá la más conservadora de las entrevistadas, que cuando le hacemos la pregunta sobre la importancia de las leyes en la vida cotidiana, nos reenvía a los españoles musulmanes que quizá podrían responder a esa cuestión pues ella dice que no sabe explicar muy bien. Yamila opta por negar una realidad que seguramente conoce muy

¹ En el caso de Jacqueline, su posición respecto a las políticas puede explicarse debido a que en su propia trayectoria se ha producido un ascenso social considerable respecto a su familia de origen. De hecho, ella nos explicaba que estudió con una beca debido a que sus padres no tenían suficientes medios. El hecho de haber ascendido 'por sus propios méritos' y haber llegado a tener una buena posición en su empresa, unido al hecho de que renunció a los hijos en favor de su relación matrimonial podrían explicar su posicionamiento respecto a las políticas que favorecen a las mujeres 'por el hecho de serlo'.

bien. Nos contesta que a las mujeres las protege la familia, pero que tienen derecho al divorcio del mismo modo que los hombres.

R: *Si tú preguntas a los españoles musulmanes, ellos saben traducirte, porque son españoles, y ellos hablan mejor que nosotros. Pero, como nosotros no sabemos hablar mucho, no sabemos explicarte eso muy bien.* **FATIMA**, Parágr. 592 a 598, 405 caracts.

P: Si una mujer tenía problemas en Marruecos, ¿quién le ayudaba?, ¿la familia?

R: La familia.

P: La familia normalmente.

R: La familia (voz baja).

P: ¿Y las leyes?. ¿Las mujeres tienen posibilidad, por ejemplo, de divorciarse de sus maridos si ellas tienen problemas con sus maridos?

R: *Claro, sí.*

P: ¿Antes también?

R: *Claro, tiene derecho también al divorcio.* **YAMILA**, Parágr. 108 a 116, 387 caracts.

En el otro extremo tenemos a las más críticas, que al mismo tiempo son las que más explican su posición. Afirman que las mujeres 'no tienen nada'. La crítica más rotunda la formula Samira, nuestra diplomada en turismo que procede de Rabat. Desde su punto de vista, el principal problema que tiene Marruecos es que falta libertad de expresión. Si no se puede discutir en público sin miedo a las represalias, de ningún modo se podrá hablar de justicia, ni para las mujeres, ni para los grupos más desfavorecidos de esa sociedad.

R: Hay justicia, hay todo, como aquí. Pero lo que pasa es que *no es como aquí que, por ejemplo, se puede hablar de todo* en la televisión. Yo veo siempre por ejemplo. Por ejemplo tú puedes elegir el gobierno, pero *allí no se puede hablar, si tú hablas te cogen directamente a la cárcel toda la vida, que no se puede hablar.* ¿hay una marroquí que dice eso o soy la única?. **SAMIRA**, Parágr. 432 a 515, 5277 caracts.

Las entrevistadas no aceptan las leyes. Piensan que tratan a las mujeres como esclavas, que los hombres sólo las quieren para que sean amas de casa. Zoraida nos dice que no conoce las últimas reformas, pero que de todos modos imagina que los hombres seguirán siendo 'machistas', como siempre.

R: *Tratan a las mujeres como esclavas, las quieren nada más que para hacer las tareas de la casa, la cama, familia, y a quien le pegan en la familia, siempre, es a la pobre, la pobre mujer.* Él está de cachondeo, está fuera de la casa y llega allí, está tumbado hasta que llega la comida y *algunos hasta obligan a la mujer a lavarle sus pies.* Eso yo no lo aguanto para nada **RABHA**, 134 a 142, 568 caracts.

R: Pues, no me gusta nada, *no me gusta nada.* A lo mejor ahora que yo no estoy allí, ha cambiado, porque por morirse nuestro rey, que es Hassam II, puede que su hijo puede cambiar algunas leyes y que la mujer tenga más derecho a opinar, de manifestar y, sobre todo, en el matrimonio, ¿no? Pues yo creo que ahí ha cambiado un poco, pero no sé exactamente el cambio hasta que no hable con mi madre, por ejemplo, y me informe,

yo no sé, como no vivo ahí, pero no creo tampoco que haya cambiado mucho, porque *los hombres de allí serán siendo machistas, como siempre, que siempre son los primeros* **ZORAIDA**, Parágr. 493 a 505, 808 caracts.

Nora resalta que las mujeres no tienen derechos si el marido decide divorciarse de ellas y las expulsa de su casa. Está haciendo referencia a algunos de los puntos que a su juicio son más controvertidos en el Código de Estatuto Personal, que tiene que ver con la posibilidad de que los hombres se divorcien de las mujeres sin tener que dar explicaciones, simplemente enviándoles una carta, cosa que no pueden hacer ellas. Tras el divorcio, las mujeres tienen que permanecer tres meses sin poder mantener otra relación sexual. Mouna nos cuenta lo mismo. Si el marido no quiere divorciarse de la esposa y ella no tiene a dónde ir, se tiene que quedar en su casa 'como una esclava', pasando hambre si su esposo no le da dinero para la comida.

R: Ha cambiao. La religión ha cambiao. No ha cambiado por abuso. Y tienes que pagar una cantidad, porque nosotros, en el Islam, si yo soy un hombre, tú una mujer, *yo me casaré contigo. A las ocho y cuarto me he arrepentido, y te mando carta de divorcio a tí.* Sin embargo, si eres una mujer y yo un hombre, si no estoy yo presente y de acuerdo con el divorcio, tú no puedes divorciarte de mí nunca. Tú, te puedo dejar toda la vida sin divorciar. *Si te pillan con alguno, cinco años de cárcel. Y si te divorcias legal, tienes que estar tres meses sin salir de casa. Perdón. ¿Por qué?. Porque puedes tener un feto mío, ¿me entiendes?, y me lo vas a ensuciar. (...)Ahora, el matrimonio ha cambiado un poquito a favor de la mujer musulmana. Antes, era una ruina.* **NORA**, Parágr. 993 a 1019, 1871 caracts.

R: Si el marido no quiere, *se queda como esclava en la casa. Sin comer, sin nada y te dejará así, y con su hijo ...* Si tiene casa propia él, tiene su casa propia y la mujer sale. Si está casada con un hombre después de diecisiete años o dieciocho, tiene que salir de la casa, ... coge su maleta o, a veces, coge su maleta o te vas sin nada. *No tiene nada.* **MOUNA**, Parágr. 142 a 158, 846 caracts.

Nabila hace referencia a otra de las leyes que ha sido ampliamente cuestionada por las feministas marroquíes, la que se refiere a la poligamia. Nos explica que, en la actualidad, para que un hombre pueda casarse con una segunda mujer, necesita el consentimiento de la primera, por lo que han mejorado un poco las cosas. Otro de los problemas, señala Nabila, es el que se produce en los estratos más bajos. En esos casos, los recién casados no disponen de un lugar para poder vivir separados de la familia, por lo que habitualmente se van a vivir con la familia del marido, y la nueva esposa se convierte en la 'criada' de su nueva familia. La figura de la 'suegra' maligna que trata a la nuera como una esclava aparece en el imaginario de Nabila de una forma poderosa.

R: No, ahora no, porque ha cambiado mucho ley, ¿sabes? *Antes, antes un hombre, cuando está casado, tiene cuatro, cinco hijos y se va, se casa con otra mujer sin que la primera mujer lo supiera.*(...) Entre la gente que no tiene dinero, si la gente es muy pobre, la mujer tiene que vivir con la familia del marido, ¿sabes? Eso es lo que hay.

P: Y eso es duro, ¿no? para una mujer.

R: Claro, muy duro porque hay familias que te cogen bien, hay otras familias que te trataban como esclava de la casa...*La suegra se sienta, y la mujer, y la, la nuera tiene que hacer todo en la casa. Eso es muy duro para ella.* Entonces, mejor una se case, que coja como sea una casa o mejor con su familia, no. Hay muchos problemas, no es como antes. **NABILA**, Parágr. 143 a 177, 2277 caracts.

Saida nos recuerda que también en España se siente desatendida por el Estado de Bienestar. De hecho tiene cinco hijos de los que tiene que ocuparse sola, una de ellos con problemas de minusvalía. Saida en la actualidad está cobrando unas tres mil pesetas mensuales por cada uno de los restantes.

R: Sí, *me da tres mil pesetas cada mes. Y punto.* Tres mil pesetas. La niña. La otra minusválida, cobra el centro que, donde está ella. Como donde está ella tiene que comer, los médicos, cobra el centro donde está ella. El centro de Málaga. **SAIDA**, Parágr. 357 a 360, 312 caracts.

Así pues, y dependiendo de la edad, de su cualificación y de si crecieron en un medio social rural o urbano, las británicas han tenido un mayor o menor contacto con las políticas de igualdad, unas políticas que no todas defienden. Entre las marroquíes, el eje de la discusión gira en torno al rechazo al código de estatuto personal. Ninguna lo defiende, pero hay mujeres que son más críticas que otras, particularmente las jóvenes que proceden de zonas urbanas. Algunas, como Saida, nos recuerdan que en España tampoco han tenido acceso a esas políticas de igualdad.

V. 3. 2. Maneras de resolver conflictos en la vida cotidiana.

En nuestra entrevista, para acercarnos a las maneras de resolver conflictos, preguntábamos qué podía hacer una mujer en caso de sufrir malos tratos, a quién podía acudir. Se trataba de buscar una situación en la que las mujeres pudieran poner ejemplos sobre el funcionamiento real de las leyes en sus vidas cotidianas. Evidentemente, el asunto de los malos tratos no es el único conflicto que las mujeres deber resolver. Se trata de un ejemplo para que británicas y marroquíes nos hablen del papel de las diferentes instituciones

sociales.

Al irnos a lo concreto, descubrimos que la situación entre las británicas no es tan sencilla como parece. Efectivamente, en la sociedad existen leyes y asociaciones que defienden a las mujeres pero, como señala Paola, ante una situación de malos tratos ' la mujer ha de ser valiente', pues tiene que ser ella la que tome la iniciativa para acudir a asociaciones que puedan ayudarla.

R: Es que yo veo que sí, tiene que salir ella... *es que tiene que ser valiente*, yo como no he estado en esa situación pero me intento imaginarlo muchas veces y lo que veo que *lo más importante es que ella sea valiente, que ella tenga ese coraje de decir que me voy de aquí y las consecuencias, lo que sean*. Luego dónde vas, quien la apoya ahí pues... yo creo que eso también, *como muchas veces no se lo han contado ni a su propia familia* a veces es más fácil contárselo a alguien que no conoces *por vergüenza*, no?. Yo me imagino que a veces si no se lo han contado ya a su familia y no han hecho nada pues yo me imagino que normalmente es más bien el estado o ONGs, la verdad es que no se yo, no sabría decir, la verdad no he pasado por ahí pero *la familia yo creo que en este caso quizá no es precisamente quien más apoya puede ser que después, posteriormente pero para salir de esa situación yo me imagino que tienen que ir más bien o ONGS*. **PAOLA**, Parágr. 193 a 210, 1101 caracts.

Lo que resulta más chocante en la respuesta de Paola es que resalta que, por un lado las mujeres sienten vergüenza para contar que sus compañeros las agreden y, además, dice que normalmente en caso de malos tratos la familia no es precisamente quien más apoya a la mujer o que, en todo caso, lo hace a posteriori. Su énfasis en la idea de que las mujeres han de ser valientes sugiere que han de superar barreras, pero no está claro a qué barreras nos referimos.

El panorama que nos está dibujando es bastante complejo, pues el entorno más cercano de la mujer, que podría estar configurado por sus amigos y familiares, se presenta como insensible a una situación de malos tratos. En esas circunstancias, no son fáciles de entender las afirmaciones un tanto triunfalistas de Nancy, según la cual las mujeres tienen muchos sitios donde 'ir'. Nancy se refiere, como Eurice, a que en esos casos el Estado se hace cargo de suplir los recursos básicos a los que la mujer no puede acceder en una situación límite de malos tratos.

R: Sí, porque es más fácil hoy para la mujer salir adelante sin el marido. *El Estado en Inglaterra hace muchísimo, por la madre soltera o separada, maltratada*. Hay muchos más sitios donde ir que aquí. Que aquí somos muy... El marido es el que hace todo, impone todo entonces.... En Inglaterra por eso creo que se separan tanto porque como saben que van a tener ayuda, con familia o sin familia, entonces pueden hacer muchas más cosas, *tienen más salidas*. **NANCY**, Parágr. 191 a 197, 467 caracts.

R: Sí, pero ahora es más, porque no hay mucho trabajo, muchos niños, muchos problemas. Es posible que haya más mal tratos ahora pero *el gobierno siempre paga para la casa, para la luz, para ropa, para todo*. Ahí hay un problema, pero de mujeres **EURICE**, Parágr. 205 a 216, 718 caracts.

La idea de que la mujer tiene que resolver los conflictos sin 'molestar' a la familia se repite también en Kim, que afirma que normalmente 'no se quieren problemas con la familia'. Margaret expresa la misma idea afirmando que el trabajo es prioritario a la familia. En el mismo sentido, Karen manifiesta que en Inglaterra son más individualistas y que a ella no le gustaría desproteger a su hija, del mismo modo que sus padres lo hicieron con ella.

R: *No se quieren problemas para la familia, personalmente no quiero que mi madre sufra por mi o mi tía (...)* La primera persona si yo necesitara hablar con alguien, sería con mi hermano porque el es más joven, más fuerte y el no quiere hacer daño al resto de mi familia tampoco. **KIM**, Parágr. 257 a 261, 277 caracts.

R: El trabajo, para *muchas personas en Inglaterra el trabajo es importante, la familia es menos importante*. Hay muchas familias no juntas, muchas familias con sólo una madre o un padre. **MARGARET**, Parágr. 204 a 206, 169 caracts.

R: Pues yo veo que, aquí, en España, la familia es mucho más importante. Como la base de la vida, que la gente aquí tiene que recurrir más a la familia, más que a otros medios. En Inglaterra no es así, porque también tenemos lo que se llama el estado de bienestar. Entonces, *ese estado ha fomentado también la idea de que, bueno, pues no tenemos que depender de nuestra familia, por nuestra cuenta. Tú vas a la Seguridad Social y tú pides una ... Entonces, quizá por eso somos más individualistas*.

P: ¿Y a ti te ha gustado este sistema español?.

R: Sí, *de protección hay mucho más, claro. Por eso estoy aquí. Por eso, yo he decidido criar a mi hija aquí en España. No me gustaría volver a ... Porque no me gusta la mentalidad que tienen ahí. No podría desproteger a mi hija, ¿no?, dejarla como han hecho ... mis padres*. **KAREN**, Parágr. 226 a 236, 826 caracts.

Las británicas entrevistadas han crecido en una sociedad donde ellas mismas tienen que hacerse 'fuertes' sin ayuda de ningún grupo. Trabajar fuera de casa para obtener los recursos por sí mismas es algo habitual. Eurice aclara que ella, con trece años era una mujer 'independiente', que ganaba su propio dinero. Al preguntarle a Katheel si las mujeres desarrollaban los mismos trabajos que ellos contesta que no, pero eso no impide que pudieran 'tener una opinión'. El esfuerzo para desarrollarse al margen de la familia y sin embargo ir a rendir cuentas a la familia queda bien documentado en el discurso de Vanessa.

R: No lo sé, *cuando yo tenía trece años yo fumaba en mi casa y había música en las cafeterías...*

P: Esa es la época de Elvis Presley.

R: Sí, en el 1957. *Con trece años yo no era una niña, era muy mayor*. Siempre estaba trabajando con quince años, mi dinero y al mes (...). Mi abuela, un poco pero para mí,

esto es para la luz, para la casa, para mi comida y lo demás para mí (...), para mi ropa... es diferente *entonces yo soy una mujer independiente*. **EURICE**, Parágr. 116 a 128, 715 caracts.

R: No pero para cosas ella *puede tener su opinión, igual que el hombre*, antes las mujeres no podían hablar, no. Bueno, aquí en España estoy diciendo. Pero *ella puede tener su opinión igual que el hombre*. **KATHEEL** , Parágr. 225 a 230, 359 caracts.

R: *Yo no quería que ellos supieran nada de mi vida, quiero tenerlo totalmente aparte de ellos*, entonces, pero iba a verlos cada 15 días o así. *Para que supieran que podía vivir bien, que yo estaba bien*.

P: Eso era importante para ti

R: Creo que sí, pero *me sentía un poco obligada a hacerlo también*. **VANESSA**, Parágr. 234 a 240, 375 caracts.

Tener un trabajo remunerado es importantísimo para afrontar una situación de malos tratos. Susan reconoció durante la entrevista que su madre sufría malos tratos psíquicos. Apunta que en caso de que no se tenga trabajo la mujer está atrapada. Además, en el caso de que se produzca la separación, los conocidos sólo apoyarán a la mujer si lo ha hecho por una razón justificada. Joane nos explica la situación de una mujer -su abuela- que durante toda su vida quería 'escapar', que se 'aburría' viviendo con un hombre importante. El panorama que nos dibuja hace pensar que su abuela también sufría con su abuelo aunque lo hacía, evidentemente, en silencio.

R: Yo creo que hay organizaciones que me parece que funcionan bien(...)y yo creo que, bueno (...) era imposible, *mi madre estaba atrapada, no había salida porque ella no trabajaba (...) porque no tenía trabajo (...)* Pero, ¿como sigues la vida, si no tenía nada ? (...), no teníamos casa, dinero y eso es lo que más (...). Pero tampoco era una situación extrema. *Seguramente si pero era difícil*, yo creo que (...) para encontrar un trabajo, no podía salir a la calle y si todos sus amigos ya están casados y con niños no puedes salir con ellos (...). Depende de la situación. Sus amigos lo habrían aceptado, creo yo pero también depende porque por ejemplo si mi madre se hubiera divorciado de mi padre porqué el estaba **SUSAN** , Parágr. 216 a 240, 1527 caracts.

R: No sé... no ha sido así entre mis abuelos. *Mi abuela solía... cerrarse y guardaba las cosas dentro pero también solía... salir e irse a vacaciones con amigas pero sabíamos todos que es porque necesitaba escapar y en verdad nunca ha tenido interés mi abuela, por ejemplo en dinero o cosas así*. Ha dejado todo al abuelo pero porque quería ¿Sabes?. Porque no tenía interés. (...)No sé cómo explicártelo (risas) pero ahora que ya se ha muerto mi abuelo, mi abuela controla las cosas emocionales de la familia, sabe todo que está pasando en la familia y vienen todos a ella para consejos (...). *Mi abuela siempre me ha dicho que solía aburrirle ser la esposa de un hombre importante y tener que hacer cenas y todo eso. Es que no le gustaba nada, siempre era amiga de la mujer que ayuda en casa y es que es de otra mentalidad*. **JOANE**, Parágr. 176 a 195, 1421 caracts.

Kim nos habla del conflicto que se produce cuando la chica queda embarazada. En ese caso, la tradición decía que tenían que casarse, cosa que cada día hace menos gente, según ella.

R: Sí, yo recuerdo mi hermano. Mi padre estaba muy, muy triste porque mi hermano le contó que ella estaba embarazada y este día... Ocurrió hace muchos años, eso era una vergüenza para la familia, pero después se casaron y mi madre y mi padre tienen su nieto y ellos cambian totalmente. *Ellos estaban muy enfadados con mi hermano pero mi padre dijo vale, tu sitio es con ella y cástate con ella pero hoy si una chica (...) adiós y muy, muy poca gente se casa por una cosa así, pero antiguamente sí.* **KIM**, Parágr. 154 a 170, 1031 caracts.

Mag, la mayor de nuestras entrevistadas, se refiere a lo que podríamos denominar el problema de la mística de la feminidad. Según ella, las mujeres han llegado a tener derechos y a trabajar fuera de casa, pero han tenido que pagar un precio muy alto. Al introducirse en el trabajo remunerado le dan demasiada importancia al 'mundo de las cosas', de modo que pierden la facultad de dar. Señala que las chicas de hoy día al pensar más en mostrar que en cubrir sus cuerpos, aparecen ante los hombres como menos interesantes.

R: Bien, entonces hemos dicho que con las mujeres cambiaron las leyes en los años 70, eso fue bueno pero las mujeres han perdido algo aparte de su femineidad.

R: *En el mismo tiempo han perdido, sí.* **MAG** , Parágr. 280 a 283, 206 caracts.

R: Bien, porque *tienen más poder para comprar*. Sí, exactamente.

P: Pero eso nos roba tiempo, nos quita la posibilidad de disfrutar.

R: No, ellos, claro que todas las mujeres hoy quieren todas las máquinas que les ayudan porque no tienen tiempo de hacer las cosas como antes, eso es ok pero *hay un límite,(...)el trabajo manual también es muy bueno* y se da, tú disfrutas más de hacer una cosa manual, que tú conoces, que tú has hecho bien que simplemente que usar una máquina para... (...), yo creo necesario que a veces se haga, *no aceptar el mundo de hoy como un regalo, no es siempre, no es sólo un regalo, es dar también, también tiene sus pequeños inconvenientes o decepciones.* **MAG** , Parágr. 387 a 409, 1258 caracts.

R: *Hoy las chicas, van sin ropa, es igual, es igual y yo creo que eso no es, no es bueno y al final los hombres no tienen ningún interés en ellas, porque se ven en todo en televisión, en la vida normal, en todo se ven estas mujeres y no es nada interesante. (...)Puedes guardar algo que es tu femineidad y yo creo que hoy hay muchas mujeres que no piensan, piensan sólo en exponer lo más posible y hacer lo que quiere hacer, hablar como un hombre y todo y en verdad no es bueno para el futuro genético (risas).* No, porque yo creo que hay menos y menos hombres interesados en mujeres. **MAG** , Parágr. 97 a 117, 1274 caracts.

Mag no da mucho valor a los cambios en las leyes ni a la inserción laboral de las mujeres. Considera que al insertarse en el mundo del trabajo remunerado pierden la capacidad de dar y se introducen en el 'mundo de las cosas' hasta el punto que ellas mismas se convierten en 'cosas' para los hombres. El hecho de que se 'desnuden' les hace perder valor ante los hombres, que las ven a todas iguales, por lo que pierden su propia individualidad.

Para nuestras informantes, el mundo del trabajo remunerado no es un espacio donde las mujeres puedan mantener relaciones satisfactorias con otras mujeres. Noemi destaca el conflicto que surge entre mujeres cuando tienen que trabajar en espacios masculinizados donde no se dan entre ellas unas relaciones de solidaridad.

R: Competitivas no, era normal en eso, era más que si tenías oportunidad (...) *no era una relación honesta*, iban cada una por su cuenta, no sé. **NOEMI**, Parágr. 247 a 276, 1693 caracts.

Jacqueline se refiere, por su parte, a un especie de 'exceso' que se produce con el desarrollo de las políticas de igualdad. Pues muchos maridos tienen que pagar una pensión a sus anteriores esposas. Considera que los conflictos entre hombres y mujeres se dan entre la gente de bajo estatus social.

P: Sí, cuando hay un problema, un divorcio, las mujeres se quedan con los niños.

R: Normalmente, sí. Y también en los últimos quince años, quizás sólo diez, hay una organización, he olvidado su nombre, que tiene muy mala fama, porque dicen que los padres, los padres o madres, los padres tienen que pagar un poco de apoyo a sus hijos, porque normalmente los hijos viven con la madre. Pero lo que pasa *era un tipo de Inquisición, como utilizaba la Inquisición Española, de perseguir a los padres*, aún los padres que realmente no pueden apoyar financieramente. Yo tengo, por ejemplo, un pareja amigas, que tenían cuatro hijos entre la edad de, en ese época, tres y once, más o menos. Y mi amiga decidí dejar su marido, por su ., no era cosa, solamente porque no pueden convivir. Y ella vivía con los niños. Pero, *él, aunque tenía el mismo sueldo, tiene que pagar dos hipotecas y tiene que pagar a la mujer una cantidad de dinero mensualmente para los hijos*. Entonces, para él, era mucho más pobre que antes, porque tiene que soportar pagar dos viviendas, más o menos. **JACQUELINE**, Parágr. 229 a 305, 5301 caracts.

R: *Hay una relación entre la pobreza y los problemas familiares, supongo*. **JACQUELINE**, Parágr. 313 a 314, 71 caracts.

Con el discurso de Jacqueline el círculo se cierra. Si las mujeres tenían que 'ser valientes' para afrontar los conflictos, tenían dificultades para poder contar con sus seres más allegados, ganan menos en los trabajos remunerados que los hombres y se ven forzadas a entrar en 'en el mundo de las cosas', la propuesta de Jacqueline, que disculpa a los maridos de pagar una pensión a los hijos para obligar a las mujeres a 'ganarse la vida' termina por dejarlas totalmente desprotegidas. Y lo hace en nombre de la 'igualdad'. Las mujeres, en fin, tendrán que resolver los conflictos por sí mismas.

Para las marroquíes está claro que en caso de que haya algún tipo de

conflicto las mujeres son las grandes perdedoras. Como nos cuenta Zoraida, en Marruecos las mujeres no pueden contar ni siquiera con que la policía atienda sus denuncias. Ante la absoluta desprotección del Estado, la familia es la institución clave para afrontar una situación de malos tratos.

R: De las leyes, *olvídate de las leyes, porque no están al lado de la mujer para nada, para nada*. Tú te vas, ¿no?, yo estoy casada y me dan una paliza. Tengo los ojos moraos, yo me voy al juez y digo: mira, o le denuncio, mira que me ha pegado. ¡Ah, sí! ¿Pues quién es? Mi marido. Pues es tu marido. ¡Ah, sí! Es tu marido, pues ¿tiene derecho a pegarme y a maltratarme? Pues no tiene ningún derecho, a menos que haya salido ahora una ley, que dice, pues no, que ahora la mujer tiene derecho a divorciarse, eso yo no lo sé, tengo que preguntar pa saberlo, porque como no vivo ahí, no lo puedo saber, pero yo te estoy hablando, cuando yo estaba viviendo ahí, porque las mujeres nada. *Tú te vas, con la denuncia no vas a conseguir nada, ¿sabes? Los únicos que le pueden ayudar es su familia. La familia de ella*. Que se vaya para separarse de él, y que se vaya a vivir con su familia, que vuelva a la casa de su madre, de su padre, lo que sea, si tiene sus hermanos, que pueden intervenir en este momento, pero que, según ella, depende de ella. Si ella quiere seguir con él luego, que siga, pero si sigue, *su familia le dirá, pues mira, la próxima vez que te vuelva a tocar, pues olvídate de nosotros. ¿Me entiendes?* Eso hay casos que yo conozco también(...). *La policía no puede hacer nada desgraciadamente, ya está, eso es lo que es.* **ZORAIDA**, Parágr. 539 a 564, 1719 caracts.

Samira nos cuenta que si la mujer tiene un problema de malos tratos y su familia de origen la apoya las cosas suelen suceder del siguiente modo:

R: Sí, muchas veces pero sí, por ejemplo que no entiendo perfectamente pero a lo mejor. Por ejemplo si una mujer tiene un problema con su marido siempre, siempre pues viene su hermano, eso es una cosa en Marruecos, *viene su hermano o su padre sí está viviendo, viene a hablar con su... con su marido; pues mira que tú no tienes que hacer eso y tal, si se repite otra vez viene la familia y se lleva la mujer a la casa de su padre o la casa de su madre o su hermano, si tiene hermano mayor hasta que el marido vuelve.* (...)Entonces el problema es suyo, *ella estará en la casa del padre hasta que se arreglen las cosas y vuelve otra vez para su casa.* **SAMIRA**, Parágr. 148 a 180, 2089 caracts.

Aixa nos cuenta cómo se las arreglaban tradicionalmente las mujeres en Marruecos. El juzgado era el último lugar al que se acudía, ya que en caso de divorcio la mujer lo perdía todo. La única posibilidad que tenía en caso de tener algún problema era que el respeto a su padre se impusiera. Pero eso sólo funcionaba en caso de que las mujeres tuvieran un padre dispuesto a enfrentarse con su marido.

R: Que va, que va. *¿A una mujer se va al juzgado a denunciar?. No. Se va al juzgado a denunciar cuando ya no puede hacer nada más, que ya lo ha intentado todo, pero yo creo que no hay, que las mujeres allí tienen mucha, mucha paciencia para aguantar todo. Que el juzgado, eso ya el último paso, y sabiendo que al ir al juzgado, lo va a perder todo,* porque, como te comentaba antes, si una mujer se divorcia, es muy difícil que ella se case o que le busquen otro hombre a ella sabiendo que, no sé, que ha denunciado a su marido antes, o que ha denunciado a su suegro, o que ha pasado lo

que pasó. (...) Sí, él manda a su madre. *Viene la madre en busca de la muchacha, y habla con mi madre, por ejemplo, pues eso lo que pasó, hay que aguantar, todas las mujeres aguantan, ninguna lo ha encontrado fácil, mira nosotros, mira nuestro tiempo, cuanto hemos aguantado, la pobreza, el hambre, nos pegaban, y todo eso.* Y entonces, con esa moraleja, pues se siente un poquito mejor. **AIXA**, Parágr. 304 a 308, 296 caracts.

El resto de las entrevistadas coinciden básicamente con Aixa. Hanna señala que las mujeres no pueden vivir solas porque no son libres, como los hombres. Iman destaca que tienen que aceptar un nuevo matrimonio de sus maridos y 'aguantarse' porque 'no tienen nada', y tienen que mantener a sus hijos. Saida también afirma que no tienen ninguna posibilidad.

R: (...) *vivir sola... no. No es fácil.*

P: No es fácil, por qué?

R: No sé, para las mujeres nada más. *Para el hombre no, es libre, vive solo, se va a dónde quiere... en casa de los padres, mujer y luego eso para familia a mi. Aquí otra (...) me da igual. ¿Me entiendes?.* **HANNA**, Parágr. 114 a 120, 391 caracts.

R: Pos por eso, ya te he dicho, *la mayoría pos aceptan que traen una mujer y vive con ella y ella ahí aguanta con sus niños, porque no tiene dónde llevarlos.(...)* Pero si no, no tiene más remedio, pos aguanta. *Porque a ninguna mujer le gusta compartir su marido con otra. Eso es muy duro.* Pero, no tiene más remedio.(...) *Aquí, no, aquí una mujer con sus hijos puede vivir perfectamente sin marido. (...)* En Marruecos, *el que no tengan marido ... está con los hijos, no tiene na, no tiene na. Así que ella tiene su trabajo, pos sí, pero si no, no.* **IMAN**, Parágr. 875 a 915, 2007 caracts.

R: *Todo el derecho del hombre. Por ejemplo, si un hombre no quiere a una mujer, tiene que salir la mujer de casa, de su casa, para entrar otra y sale sin su derecho.* Tal vez se puede llevar a sus hijos o no se puede llevar sus hijos. Pero a la mejor ahora no. No estoy viviendo en Marruecos yo muchos años, a la mejor ahora se ha cambiado la ley, no lo sé. Yo te cuento cuando

P: Cuando tú estabas.

R: ... estaba viviendo Me han pasado casos, *no te apoya nadie, pero nadie (...)* Nada, nada, nada, no hay ayuda, nada, nada. *Te vas a la calle, te buscas la vida, como puedes, pero otra cosa nada.* **SAIDA**, Parágr. 176 a 198, 1280 caracts.

Sihah también destaca que las mujeres se tienen que 'aguantar'. Se trata de un discurso recurrente. Las mujeres no tienen derechos. Sólo en el caso de que pertenezcan a familias pudientes pueden permitirse el 'lujo' de separarse de sus maridos. Si no es así, tendrán que soportar a sus maridos.

R: Bueno, te digo una cosa. *Yo, antes de casarme, digo siempre. Si me levanta la mano, le dejo, le dejo. ... Antes de casarme, ya sé cómo están los hombres ... Pero hay diferencia entre imaginación y realidad. (...)* Hay mujeres que aguantan, hay mujeres que no. ... *Por ejemplo, ..., por ejemplo, si una mujer, por ejemplo, si tiene cuatro niños, no trabaja. Él, como dice, el hombre de la casa, pues si le pega, la pobre aguanta.* Sabe que si se sale de la casa, con cuatro niños, *no tiene dónde ir. (...)* Sí, *no hay asociaciones. (...)* Sí, *por ejemplo, viene del campo, o de una familia que no puede entender a la mujer cuando habla, que sabe que el hombre, hombre, que la mujer...* **SIHAH**, Parágr. 284 a 336, 2879 caracts.

Cuando las mujeres no tienen una familia que las proteja, como nos cuenta Fatima que le ocurre a una amiga suya que está en España, si el marido no quiere concederle el divorcio a su esposa y si, además, ella está embarazada, la única posibilidad que les queda a las mujeres es esperar a que Dios les ayude.

P: Si una mujer marroquí, aquí en España, tiene problemas con su marido, ¿qué puede hacer?.

R: Nada, no sé. *Nadie tiene problemas.*

P: Pero si...

R: Una que tenía problemas, pero fue a Galicia con su marido, pero su marido no se divorciaba de ella.

P: ¿No quería divorciarse?

R: Siguen juntos.

P: ¡Ah!, siguen juntos todavía.

R: *Como tiene un hijo, y ahora está embarazada de otro.*

P: (asiente) Pero, si no tienes familia aquí en España, si la mujer no tiene familia aquí en España, si no tienes amigos.

R: ¿Si no tienes familia?.

P: Claro. Entonces, ¿quién le ayuda?, ¿no?.

R: *Dios, Dios. Y ya está (ríe).* **FÁTIMA**, Parágr. 423 to 437, 653 caracts.

Junto a las mujeres, los hijos son las grandes víctimas de una situación de conflicto, como señala Mouna. Ella sufrió la experiencia de que su madre la echara de su casa al casarse con un nuevo marido. Se fué con el padre, pero tampoco le iba demasiado bien. La única posibilidad que tenía era trabajar en el servicio doméstico y encontrar un marido cuanto antes. Así empieza hablando de su padre y de su madre.

R: Ella estaba loca con su marido. Yo, siempre, como yo era una niña, no, no sabía nada, y me dijo, no, no sé qué. Siempre ... problema por ., por ejemplo, me dice límpiate eso. ... y venga pegarme, pegarme. Y, luego, me dijo, déjame en paz, déjame ... Vete con tu madre. *Yo fue a casa de mi padre, tampoco me tratado a mí la mujer de mi padre mal.* **MOUNA**, Parágr. 106 a 117, 794 caracts.

R: El problema ... hijos, sí. *Hay muchos problemas de hijos por la calle, y la madre no los puede mantener, no tiene trabajo, no tiene nada y sale el niño de trabajo y de cosas de la calle y ...*

P: ¿La familia no protege a las mujeres?, ¿la familia de la mujer?.

R: *Alguna familia, sí. ... Alguna familia que no...(...) la mujer no tiene derechos.*

P: Y la gente, ¿la gente habla mal cuando una mujer se divorcia?.

R: [Uh] *Habla malísimo. Dice, la mujer que no se qué, muy mala..., no ha estado aguantando a su marido, no se qué, la ha dejado su hijo. ¿por qué?. Y siempre echan la bronca solamente a la mujer, al hombre no(...)* *La mujer siempre fue víctima del marido* **MOUNA**, Parágr. 171 a 197, 1611 caracts.

Otro de los conflictos se plantea cuando las mujeres tienen que irse a vivir a la casa de la familia del marido. Este tipo de problemas se producen entre jóvenes de los estratos bajos, que no tienen suficientes recursos para

alquilar una vivienda.

R: Claro, muy duro porque *hay familias que te cogen bien, hay otras familias que te trataban como esclava de la casa...* La suegra se sienta, y la mujer, y la, la nuera tiene que hacer todo en la casa. Eso es muy duro para ella. Entonces, mejor una se casa, que coja, como sea, coja una casa o mejor con su familia, no. Hay muchos problemas, no es como antes. **NABILA**, Parágr. 164 a 177, 948 caracts.

En el caso de Fatima no hay conflicto entre autoridades porque, en su caso, acepta los preceptos del Islam sobre las mujeres. Considera que los hombres son los que se divorcian de las mujeres, los que mandan. En caso de que se casen con una mujer que tiene hijos no los aceptan. Todo eso, según Fatima, es cosa del Islam.

R: El marido se divorcia de la mujer.

P: (asiente) Normalmente es así, ¿no?.

R: Si la mujer quiere divorciar y el marido no quiere divorciar, pues no se divorcia.

P: (asiente).

R: Porque él no quiere.

P: Porque él no quiere (asiente).

R: Sí.

P: Y los maridos. ¿Hay muchos que divorcian a las mujeres?.

R: (murmurea). *Nosotros tenemos el marido que quiere mandar a la mujer. Pues es el marido que dice pues esa mujer que no sabe cocinar, o sale y pone el ojo al otro. (...)* Sí, Islam. (...) Normal (ríe). **FATIMA**, Parágr. 123 a 177, 2475 caracts.

Leila contesta en la misma línea de Fatima. Sin embargo, al final afirma que ahora ella no permitiría en la actualidad la misma situación. El Islam le impide fumar, beber, vestir como lo hace y trabajar en la prostitución. Al contrario que Fatima, que vive según las normas, los conflictos de Leila son mucho mayores.

R: *Porque antes yo pequeña, no saber nada, yo no habla conmigo madre, no. Siempre bien, siempre bien. Yo no ser, yo pequeña, yo no saber vivir sola, mejor yo con familia de...*

P: Sí, eras muy joven ¿no?, porque con 14 años eras muy joven.

R: *Ahora yo no deajo pasar nada de eso (risas)*. **LEILA**. Parágr. 160 a 193, 1363 caracts.

En España, las mujeres marroquíes entrevistadas tampoco obtienen mucha ayuda, como ha sido la experiencia de Nabila y Saida. Nabila tuvo una hija con un español que no quiso casarse con ella. Al cabo de un tiempo decidió llevarse a la niña argumentando que si no se la daba la expulsaría de España. El segundo compañero de Saida también la abandonó y sigue sin reconocer a sus hijos.

R: Sí. *Sus padres, sus familias ... Me dicen que no, marroquina nada.* Porque él tenía

muchos amigos en Madrid, mucho dinero. Marroquina nada. Si te casas, marroquina nada. Pero yo no sabía hablar español bien, no tenía papeles, y *cuando nació la niña la cogieron ellos.* (...) Claro, *porque ellos la primer nieta que tienen.* Pero, ... tiene mi nombre, yo era madre soltera, madre soltera, no puse el nombre del padre. Yo, la niña, he sufrido mucho con ella, la cuidaba, hasta cinco meses y luego, vino el padre con dos abogados y dijo, ¡vaya! Me dice que tiene que cogerme la niña. Yo lo pasaba muy mal. Dije que no. Y, empezamos a discutir. Yo no sabía hablar bien, bien español, nada. Me dice el abogado, mira, si tú no dejas la niña por esta gente, como tú no tienes papeles, te mando pa tu país, ¿sabes? **NABILA**, Parágr. 358 a 413, 3345 caracts.

R: El segundo *me engañó lo mismo,casamos, mañana casamos, después casamos y, por la forma de él, él quería nada más que mi dinero y mi trabajo y me carga así dos críos y ahora estoy cargada otra vez con dos niños. Otro horror me ha pasado en la vida. Pero ya no me pasa más.* (...) Me fui , me busqué una casa de alquiler y me fui. Y gracias a Dios, he luchado, y *Dios me ha ayudado y estoy bien ahora.* **SAIDA** , Parágr. 130 a 148, 1263 caracts.

Las maneras de resolver los conflictos en la vida cotidiana tienen interés porque sitúan los márgenes en los que las mujeres pueden tener opciones reales para desenvolverse. Las británicas entrevistadas disponen de apoyos del Estado y de asociaciones pero cuentan con poco apoyo en su entorno social más cercano, de manera que en muchas ocasiones la resolución del conflicto depende de ellas mismas y de su capacidad para demandarlos. Las marroquíes entrevistadas, son conscientes de que no pueden contar con las leyes ni con políticas sociales, de manera que la resolución de conflictos depende de la capacidad de sus familias para ‘negociar’ con el agresor. La familia, en este caso, es la única institución a la que pueden recurrir en la práctica. Las que no cuentan con una familia con recursos se ven abocadas a tener que ‘aguantar’ lo que sea necesario si quieren que sus hijos dispongan de unos recursos mínimos. Son conscientes de que las leyes no les favorecen.

V. 3. 3. Valoración de Igualdad / diferencia entre hombres y mujeres.

Todas las mujeres -británicas y marroquíes- son conscientes de que en la sociedad en la que han sido socializadas se da una diferencia entre hombres y mujeres. Sin embargo, cada grupo argumenta la diferencia entre hombres y mujeres según su propia experiencia. El nivel de estudios, en este caso, es una variable fundamental a la hora de interpretar los discursos. Pero no sólo. Es estatus social de la entrevistada, su estado civil, su participación o no en el mercado laboral e incluso su religión, son factores importantes que nos pueden ayudar a aproximarnos a su visión sobre la igualdad y la diferencia entre hombres y mujeres.

Para empezar, entre las británicas hay quienes simpatizan con las ideas feministas como Eurice, pero también quienes consideran que las feministas son excesivamente extremistas, como Noemi. Estas mujeres, como el resto de las británicas, nunca han participado activamente en ningún grupo feminista. Hablan del feminismo 'de oídas'.

R: *Yo pensaba, no iba a las manifestaciones, yo tenía ideas feministas y apoyaba.* **EURICE**, Parágr. 148 a 149, 79 caracts.

R: *Bueno, mi cuñada era un poco feminista, yo lo veo bien hasta un punto. Si las mujeres y los hombres están trabajando los mismos horarios más o menos ¿porqué la mujer tiene que hacer todo el trabajo?, sí, eso sí (...) muy bien, a lo mejor por ejemplo yo hago la comida porque la hago mejor pues Joaquín poco a poco esta haciendo, limpiando pero veo bien, ¿Porqué tiene que hacer todo la mujer?. (...) Pero a veces se pasan (risas), yo no me acuerdo, seguro que Joaquín no se acuerda, pero a veces mi cuñada se pasa, no me acuerdo de ningún ejemplo.*

P: Son excesivamente rígidas.

R: Sí, que no hay, por ejemplo yo digo, bueno yo hago la comida mejor, yo no voy a meter a Joaquín en la cocina sólo porque hace el trabajo lo mismo (...) a la fuerza de hacer un día yo, otro día tú porque yo hago lo mejor eso, entonces prefiero hacer la comida yo. Sí, puede ayudar, limpiando sí se puede ayudar. **NOEMI**, Parágr. 332 a 353, 1206 caracts.

Hay que tener en cuenta que Eurice procede de un barrio periférico de Manchester, donde tuvo que aprender a valerse por sí misma. Sus ideas feministas consisten en 'ser fuerte', 'mandar'. Noemi, sin embargo, piensa que las feministas son a veces 'extremistas'. Noemi estuvo trabajando en la policía y en la actualidad es ama de casa y trabaja a tiempo parcial. Para ella, decir que las tareas domésticas tienen que compartirse con su marido al cien por cien significaría admitir que su práctica cotidiana como ama de casa es equivocada. Reivindica que hay actividades que ella 'hace mejor' que su marido.

También hay que resaltar que las británicas no piensan que la desigualdad sea 'total'. Sophie y Mag llegan a afirmar en un momento dado de la entrevista que piensan que las mujeres no carecen de poder por completo. Según Sophie, son ellas las que llevan la iniciativa en el desarrollo de la vida cotidiana en los hogares. De hecho, afirmará Mag, tienen una gran influencia. Se trata de un 'poder en la sombra' que, a su juicio, está siempre presente detrás de los que se dicen 'poderosos'.

R: Aparentemente, mandan los hombres, pero *veo que mandan las mujeres*. Es lo que veo yo al ser adulto. Cuando eres pequeño, pues no te das cuenta. Parece que mandan los hombres, porque toman la decisión, la última decisión. Las mujeres recurren mucho a ellos, y dicen: "¡Ah!, ¿qué te parece Jose, o Perico?". Y parece que ellos deciden, pero

yo creo que lo hacen las mujeres la mayoría de las cosas. Bueno, entorno a la casa, a los hijos, a lo que hay que hacer, a lo que hay que comprar. Y a él le interesan mirar sociológicamente. Me doy cuenta que, claro, la mujer quién crea el hogar y hace todo para los hijos, y los hombres hacen muy poco. **SOPHIE**, Parágr. 163 a 173, 831 caracts.

R: *Yo creo que los hombres en verdad nunca han tenido todo el poder porque las mujeres tienen una enorme influencia. Detrás de un hombre, hay siempre una mujer y yo creo que muchas veces los hombres con mucho poder es porque las mujeres que han hecho el poder.*

P: Son ellas, las que están detrás.

R: Yo creo este no es, yo no veo con los hombres teniendo enorme poder, de verdad, no. **MAG**. Parágr. 150 a 167, 980 caracts.

El discurso de Sophie y de Mag se basa en su propia experiencia. Sophie es la que aporta los ingresos en su casa además de llevar la iniciativa en las tareas domésticas. Mag, por su parte, siempre ha tenido la influencia que reclama como algo propio de las mujeres. El estatus social de su familia de origen, el de la suya propia, y sus cuatro carreras terminadas han hecho de ella una mujer con posibilidad de 'influir' en su entorno. Ella siempre tuvo 'opinión' .

A la hora de explicar las desigualdades también encontramos puntos de vista particulares. Sophie explica la diferencia entre hombres y mujeres a partir de 'las cosas que hacen'. Según ella, las mujeres resisten una doble jornada doméstica, por lo que hacen 'más'. Kim podría estar de acuerdo con Sophie, pero ve las cosas desde su propia experiencia. Digamos que esta sería una visión 'empirista' de la diferencia entre los sexos. Se basa en constataciones vividas que forman parte de la vida cotidiana.

R: En las cosas que hacen. *Yo creo que las mujeres hacen muchísimo más que los hombres. Hacen toda la casa, y luego, además, trabajan.*

P: O sea, llevan, generalmente llevan una doble jornada, ¿no?: en la casa, y fuera de la casa.

R: Sí. Yo lo veo así. Lo que pasa, todo bien. Lo hacen todo sobre la marcha, y no pasa nada. No lo sé si están estresadas. También, si tienen muchas cosas, y no pueden, pues siempre pueden ir dejando. **SOPHIE**, Parágr. 203 a 215, 676 caracts.

R: Bueno, en el momento no, pero cuando me casé *mi marido quería una madre y no una mujer* y yo, no se, yo estaba enamorada de él pero él no me dejaba ni un minuto y él poco a poco, él borracho y él muy celoso, muy, muy celoso y él quería estar 24 horas conmigo y *yo hacía todo, el banco, la casa, todo, yo necesita ayuda(...). Yo soy una persona muy independiente y pago mis cosas pero cuando yo me casé con mi marido, yo quería ayuda y no la tenía y él gastaba mucho dinero también, entonces poco a poco este amor cambió y yo no podía más.* **KIM** , Parágr. 171 a 191, 1291 caracts.

Noemi también piensa que hombres y mujeres 'hacen cosas diferentes', de donde obtiene que son expertos en tareas diferentes. Los hombres son más fuertes pero las mujeres 'cuidan mejor' y son 'más comprensivas'. Así cuenta

su experiencia en la policía londinense.

R: Es lo otro que yo veo estúpido porque *ganan igual pero habrá algunas cosas que las mujeres hacen mejor que hombres (...)* Los hombres son más fuertes que las mujeres, nadie puede decir que no, y mujeres cuidan mejor si alguien, una muchacha violada, una mujer le cuida mejor que un hombre, eso es. (...) Por un poco de todo pero las mujeres yo creo que naturalmente son más... no, naturalmente no siempre, pero son mejor... más comprensivas.

P: Más comprensivas, saben estar más en la situación.

R: Normalmente yo creo que sí, en general yo creo que mujeres sí.

P: Y esto porque, porque lo aprendemos cuando somos niñas.

R: No, yo creo que está dentro, también a lo mejor por la forma de vida.

P: En nuestros genes.

R: Sí, yo creo que sí. (...) yo creo que es biológico hasta un punto, sí. **NOEMI**, Parágr. 278 a 323, 2569 caracts.

La visión 'empirista' convive con otra que podríamos denominar 'biologicista', desde el momento que afirma que las cosas que las mujeres y los hombres hacen mejor no es fruto de su socialización diferenciada, sino de algo que 'llevan dentro'. En el propio discurso de Noemi se ve el cambio de una argumentación a otra. En la visión biologicista se afirmará que las diferencias entre hombres y mujeres son 'naturales' o 'genéticas'.

El discurso biologicista tiene sentido en una sociedad donde las mujeres no perciben abiertamente las diferencias en la consideración social de los sexos. En el contexto donde estas mujeres han sido socializadas está regido por la 'igualdad'. Las escuelas son mixtas, las leyes no diferencian según sexo. En este sentido, Nancy, por ejemplo, afirma que no entiende por qué continúa habiendo desigualdades después de la proclamación de las políticas de igualdad. Mientras ella estudiaba nunca notó que hubiera diferencias entre hombres y mujeres.

R: Yo... más o menos... *yo que se. No noto yo... yo sé por ejemplo dicen que los sueldos están más altos que de mujer en algunos trabajos, tampoco como no lo he visto pues tampoco puedo decir... comentaros así pero en general... (...)* Eso en el trabajo, porque mientras estas estudiando no veo diferencia, por universidades tampoco. Ya lo que haya en el trabajo, hay... pues seguirán luchando para cambiarlo. (...)

P: Tú no eres una mujer feminista o?.

R: Yo creo que no. *Puede que tengo puntos... algunas cosas no se. (...)* Tienen razón en muchas cosas pero algunas ya parecen tan ciegas lo que quieren que *tampoco ya son justas a los demás personas, ya van como; no estáis siendo justas a nosotros ahora pues entonces... pero ellas tampoco lo son. Pero tienen unas ideas excesivas*, creo yo que sí, que vale la pena luchar. **NANCY**, Parágr. 233 a 271, 2373 caracts.

Nancy resalta que, según su experiencia, no hay diferencias entre hombres y mujeres. Al decirle que las mujeres británicas ganan menos que los

hombres, retoma su argumentación para decir que en ese campo hay que luchar mucho todavía. Sin embargo, cuando le preguntamos por su opinión de las feministas, considera que tienen unas 'ideas excesivas'. Como consecuencia no se sabe bien quién va a luchar para conseguir que la igualdad sea real. El discurso de la 'igualdad' se bloquea, preparándose el terreno para las argumentaciones biologicistas.

El nivel de estudios hace que lo que se entiende por 'biológico' se argumente de una manera más o menos sofisticada. Por ejemplo, Katheel, que tiene un nivel de estudios bajo, considera que los hombres son más fuertes que las mujeres, pero tiene muchas dificultades para aclarar en qué consiste la 'fortaleza' de los hombres hoy día.

P: ¿Tú eres una chica feminista?

R: No, *la verdad que no...* (...) Yo creo que para cosas sí, *las mujeres no van a ser nunca igual que los hombres, porque los hombres son más fuertes y yo qué sé, puede ser, yo no lo sé.*

P: Cómo, como que ellos son más fuertes, explícame.

R: Bueno, por ejemplo una mujer, a ver si te explico, yo no lo sé, ¿una mujer puede llevar un camión, un avión?, sí, sí puede llevar... camiones sí...

P: Dices que las mujeres somos menos fuertes que los hombres, los hombres son más fuertes.

R: Pero en ese aspecto, *no te ves mujeres haciendo casas, no, ¿entiendes?. Pero yo puede que yo siempre he tenido la misma leche de un hombre también, no, yo sí, yo mi opinión, no se.* **KATHEEL**, Parágr. 205 a 222, 1013 caracts.

Paola, Jacqueline, Joane y Mag tienen un nivel de estudios superior, lo que se refleja en sus argumentaciones. Según Paola, los hombres son más agresivos. En realidad nos está contando algo muy parecido a lo que nos relataba Katheel, pero lo hace poniéndonos en situación y halándonos de percepciones. La diferencia que se observa en este relato es mucho más sutil que la que nos proponía Katheel.

R: Es que estaba trabajando en *un ambiente muy machista(...)* y la verdad es que *la mayoría de mis compañeros, el 90% eran hombres.* La verdad es que las únicas mujeres eran todas secretarías y la verdad es que *era muy difícil que no te trataran como otra secretaria*, eso sí que *te aceptaban y se recordaban de que estabas allí igual que los demás* (...) habían salido que estaban aprendiendo una carrera también.

P: Cuando dices que eran machistas, no eran machistas al estilo de yo soy un hombre fuerte... o también?

R: También, es que como es un... para trabajar en la bolsa hay que ser muy... como diría yo... hay que ser muy agresivo, es que *tienes que ser agresivo y muy, muy rápido, te mato o me matas, es un poco... lo veo una cosa muy machista, tanta agresividad,*

tanta competición pues en ese sentido.(...).por lo general lo pasan mal las mujeres ahí.
PAOLA, Parágr. 212 a 240, 1923 caracts.

Paola nos dice que sus compañeros eran machistas, pero para argumentarlo afirma que era difícil no ser tratada como otra 'secretaria'. El machismo al que se está refiriendo, identificado como agresividad o competitividad, es cosa de profesionales y se circunscribe al trato que propinan a las que deberían ser 'iguales'². En la misma línea, Jacqueline sugiere que lo que ocurre es que los hombres son más ambiciosos que las mujeres. En este caso separa las capacidades, que a su juicio son individuales, y la 'ambición' que es diferente entre hombres y mujeres.

R: [Asiente rápidamente] Sin duda, sin duda.

P: en las oportunidades?

R:(...) Yo tenía también, yo veo como suerte, de tener, de haber tenido una educación muy buena. *Dejé la escuela pensando en tener una profesión, nunca en tener familia. Era cosa mucho más remota para mí. Y por qué tuve, porque era capaz yo. Siempre he conseguido puestos buenos. Pero yo soy de la ¿minoría?. Sí, de la minoría.(...) sí, hay un diferencia grande en el número de profesionales masculino y femenina y se nota, aunque hay bastantes jefes, jefas, digamos, todavía, en los puestos privilegiados.hay hombres.*

P: ¿Esto, cómo lo explicas tú?: ¿porque las mujeres no se interesan por el poder?, ¿porque ellas prefieren la familia? o, ¿porque?, los hijos digo, o ¿porque ellos dicen no pasáis más?.

R: [Suspiro] Un combinación, claro. *Creo que la ambición es mucho más propio en el hombre que. Para la mujer, en general, no es tan importante pasar al puesto más privilegiado si esto significa que tiene que pisar en los demás para conseguirlo. Eso se nota, (...) Hay diferencia de ambición entre los sexos. Pero también, claro que si se casa, si quieren una familia, es lo más obvio... para la mujer dejar su profesión y que siga trabajando el esposo, el marido.* **JACQUELINE** , Parágr. 320 a 351, 2235 caracts.

Joane, que también tiene un nivel de estudios superior aporta más argumentos a la visión biologicista. Considera que el problema radica en que las mujeres miman demasiado a los hombres. Lo hacen porque, en su interior, algo les obliga a seguir siendo 'madres'.

R:... *seguimos mimando a los hombres*, es lo que veo yo y mientras hacemos eso, *somos madres de todos, nunca vamos a estar iguales*. Nosotras mismas yo creo, *no sé si es posible porque esto de lo que hablo yo tiene que ser una cosa biológica y no sé creo que tiene que cambiar algo dentro pero si lo va a hacer todo el mundo...*

P: Dentro?. ¿Pero dentro de la biología, piensas?.

R: Sí. Hasta ahora tenemos que aguantar, no se. Trabajamos casi todos, también hacemos más que las metas del trabajo de la casa, normalmente. La responsabilidad de

²Hay que notar aquí que en el caso de que hubiera sido tratada como 'profesional' la diferencia entre hombres y mujeres habría seguido existiendo, si las mujeres, mayoritariamente, siguen siendo 'secretarias'

los hijos siempre caen contigo últimamente, yo creo. No hablo de todos los casos pero en la mayoría y no se, no puede seguir... yo creo que para mí, *las mujeres general son mucho más fuertes que los hombres pero...yo creo que no somos iguales porque hacemos, mucho, mucho más y eso nos deja más, al final estamos más cansadas y no sé, por ejemplo en trabajo no llegamos al... porque no podemos centrarnos en llegar a la mejor posición porque estamos siempre trabajando en todos lados.* **JOANE**, Parágr. 196 a 226, 2002 caracts.

El discurso de Mag, como era de esperar, es mucho más sofisticado que el de Paola, Jacqueline y Joane. Trata también sobre la diferencia 'biológica' pero se remonta a la evolución de la especie para explicar por qué los hombres son más perezosos que las mujeres. El problema es que los hombres no tienen que encargarse de la continuación de la especie. Siempre están preparados para el acto sexual.

R: Los hombres no van cara a cara con dificultades como las mujeres, *las mujeres está hechas de una naturaleza mucho más fuerte mentalmente primero, porque la próxima generación está en sus manos y por eso ellas necesitan un extra energía, un extra voluntad de hacer cosas. Un hombre es, yo creo, casi siempre un poco perezoso y (...), claro eso es, no es general pero muchas de esos son (...) perezoso y hacen la vida lo más simple para ellos.* **MAG**, Parágr. 150 a 167, 980 caracts.

R: Somos ser humanos y es igual una mujer o un nombre pero el terrible es que *los hombres piensan diferente que una mujer, eso es el problema que la mentalidad no es igual y el problema más grande del planeta es que el hombre está siempre (...) siempre preparado para el acto sexual (...)* es, cómo decirlo, un esquema, un *muy mal esquema de la naturaleza.* **MAG**, Parágr. 237 a 255, 1172 caracts.

Mag no tiene claro que sea bueno el hecho de haber alcanzado la igualdad en las leyes, pues las consecuencias las están sufriendo los hijos.

R: Claro, que las mujeres (...) era necesario que las mujeres encontraran sus derechos que han encontrado el derecho a trabajar fuera de la casa si quiere hacerlo y todo eso, claro *pero también con niños yo no sé si eso es tan bueno.* **MAG**, Parágr. 120 a 123, 256 caracts.

En el caso de Mag, no podemos olvidar que durante la mayor parte de su edad adulta no trabajó fuera de casa. Las políticas de igualdad no tienen sentido para ella, que reivindica que las mujeres deben tener una educación y una 'opinión', no un mayor salario, unas mejores condiciones laborales, o más ayudas estatales para criar a sus hijos.

Quizá los cambios en la visión de la igualdad o diferencia entre hombres y mujeres son cosa de la siguiente generación. Como destaca Margaret, el cambio generacional podría estar produciéndose entre los jóvenes de ambos sexos. La masculinidad de su hijo no tiene mucho que ver con la de su marido por lo que se plantea un nuevo panorama para pensar y resolver la relación

entre los sexos.

R: *Sí, sí, en muchos países, ha cambiado. Mi, mi hijo grande, hijo de mi marido, en Inglaterra, ayuda mucho en casa, mucho con los niños, y mucho, mucho.* Mi marido dice: no hay, no hay bien para papa (ríe). Con niños en la cama y en el baño.

P: Sí, y esto los jóvenes, ¿no?. Tu marido no es de esos, tu marido es.

R: No, no, *mi marido dice que los niños para mama (ríe).* El trabajo para papa (ríe).

MARGARET, Parágr. 277 a 297, 1245 caracts.

Aún con todas sus dudas las británicas defienden ciertos avances respecto a la igualdad en los que difícilmente van a ceder. Vanessa, perteneciente a la generación del hijo de Margaret afirma que está dispuesta a transigir hasta un punto, pero que a partir de ahí, que los hombres 'no se pasen'.

R: Que nunca he sentido que no podamos hacer lo que hacen los hombres, la verdad, *yo creo que los hombres de mi edad, en lo 80, que también ellos... siempre a la mujer, debería, está bien hasta que te casas y luego a partir de ahí tienes que estar en casa cuidando del marido, lo que piensas ellos es que no quieren que te quedes en casa siempre, que salgas a trabajar pero también tienes que cumplir con una vida social ¿no?*

P: Ahí, ¿tenían influencias las ideas feministas?

R: Creo que sí, que *hay muchas mujeres que a partir de ahí cogían las cosas con más, que más posición los derechos que tenían y las sacan con más fuerzas que antes, no sé si para demostrar que ellas podrían ser como ellas quieren o por la influencia de cómo era el mundo en estos años, ¿no? (...)* Creo que puedes tener un poco de diferencias, pero no te pases. **VANESSA** , Parágr. 378 a 402, 1724 caracts.

Si entre las británicas reina una cierta confusión sobre las causas de las diferencias entre los hombres y las mujeres, entre las marroquíes no se resalta la biología como la causante de las diferencias, sino la costumbre, las leyes, el Islam o el Coran. En general, se considera que los hombres mandan en todos los grupos sociales, ya tengan un estatus alto o bajo, como señala la más conservadora de nuestras entrevistadas, Fatima.

R: Sí, los hombres mandan.

P: Son los hombres (ríe) los que mandan. Y son los que tienen el dinero, ¿no?.

R: Tú tienes dinero, o no tienes dinero. *El marido manda a la mujer.* **FATIMA**, Parágr. 180 a 188, 429 caracts.

Las marroquíes toman como punto de referencia al mundo occidental para valorar la desigualdad entre hombres y mujeres, lo que hace que Iman señale que en Marruecos todavía 'falta'. Para ella, la igualdad significa que ambos trabajan codo con codo, y que las mujeres deciden, por ejemplo, qué tipo de ropa quieren ponerse por si mismas, de igual modo que los hombres. Nora también considera que en el mundo occidental predomina la igualdad. En

Marruecos, afirma, hay grupos sociales modernos, formados por gente que estudia.

R: Nosotros todavía hay diferencia. *Todavía falta*. Están luchando las mujeres, haciendo muchos programas y a eso que yo veo en la tele, que están luchando para estar igual. Hombre, en la vida, que... *Pero todavía no lo han reconocido*. **IMAN**, Parágr. 366 a 373, 361 caracts.

R: Pues sí. *Aquí, ya, ya casi lo mismo, casi lo mismo*. Son los dos los que trabajan en el invernadero, se meten las mismas horas ya con él ahí. Pero hay gente que, hay hombres que lo reconocen y hay hombres que no. Hay que todavía que no lo reconocen, aunque él ayuda y to, ¡pos bueno, ya ves! ya que ... *Lo que es aquí, yo que veo que todos son iguales. Todos iguales en el invernadero*. **IMAN** Passage 3 of 4, Parágr. 377 a 389, 612 caracts.

R: Como yo le digo a mi marido siempre, pos ponte la chilaba que está más mejor con la chilaba. Cuando yo pongo la chilaba y salgo con ella te pones tú también tu chilaba y te sales con ella. Tú sales bien vestido, voy a salir yo bien vestida. ... no te gusta, a mí tampoco me gusta. Si me voy a poner una chilaba, me la voy a poner en Marruecos, cuando estoy ahí. .. no la uso ni aquí ni ahí. Una chilaba me gusta, me la pongo, porque me gusta, no porque tú me lo dices. *Pero lo que es el Corán y la ley nuestra exige muchas cosas, .. mucho mejor para el hombre que la mujer*. **IMAN** Passage 4 of 4, Parágr. 1406 a 1416, 588 caracts.

R: No, todo no. *Ahora la gente que estudian, y son modernos y todo, son iguales en casi todo. Pero hay gente que viven...* tú piensas que son americanos. Pero, el resto, son iguales: siempre es el marido que manda. *Los catetos, el marido siempre es el que manda*. **NORA**, Parágr. 766 a 771, 382 caracts.

En la misma línea que Nora, Samira diferencia entre lo que ocurre en un entorno rural y en uno urbano. En Casablanca el control familiar sería muy laxo. También diferencia entre chicas pobres y ricas. Las ricas vivirían unas relaciones más libres, comparables a las españolas.

R: Sí, *en Casablanca es como en Madrid o Barcelona*.

P: Han aceptado ya la familia que las chicas pueden salir de casa y relacionarse y tener sus amigas.

R: Sí, pero no todas las familias pueden aceptar eso. Algunas, por ejemplo yo veo alguna familia rica que beben, pueden fumar cerca de su padre, pueden todo pero hay algunos que no pueden, encima de todo Casablanca y es una ciudad muy, muy grandísima, la capital de Marruecos. No es como Madrid, *aquí la gente es más moderna, allí son más modernos, aquí no, no es lo mismo. Todo depende, en Marruecos si se tiene bastante dinero, es familia rica y tiene todo no hace caso a lo que hace la hija , nunca porque yo, tengo mucho, mucho amigos, amigas pues ricas y pobres y yo veo la cosa que muy diferente, la chica pobre vivimos muy diferente, la rica. Una vez casado porque el dinero que habla pero la pobre siempre pobre*. **SAMIRA**, Parágr. 690 a 719, 1955 caracts.

Ya que todas se consideran musulmanas, la cuestión es si es la religión

o son las costumbres las responsables de la desigualdad entre los hombres y las mujeres. Aixa considera que son las costumbres y no la religión las responsables de la desigualdad. Unas costumbres que permiten a los hombres 'mandar' pero que al mismo tiempo les impiden mostrar sus emociones.

R: *Son machistas porque no aceptan que la mujer haga lo que ella quiere, porque tiene siempre que mandar él, por celos, y también por no tener confianza, confianza en la mujer en general. Siempre se ha visto a la mujer como una persona débil, una persona que se le puede engañar fácilmente, una persona si le das un poquito libertad hace lo que le da la gana, y puede hasta estar un hombre y tú no te das cuenta. Y entonces, para no tener esas cosas, pues nada: que estés encerrada en tu casa, que no salgas hasta el mercaillo hasta con su madre o con la otra persona que sea él, o tu madre, o su madre. Es que yo tengo tantos ejemplos de mi familia y por eso (ríe).(...) Es una mentalidad, unas costumbres.* **AIXA** Passage 3 of 4, Parágr. 376 a 392, 1337 caracts.

R: Sí, las costumbres. La verdad es que es verdad. *Yo creo que el problema de Marruecos, más que un problema de religión que es de costumbres, (...)* Porque si tú pegas a tu mujer, eso no existe en ninguna religión, si tú maltratas a tu mujer, eso no existe en ninguna religión, si tú no te ríes con tu mujer y la acaricias, eso no existe en ninguna religión, ¿me entiendes?. **AIXA** Passage 2 of 4, Parágr. 326 a 367, 3122 caracts.

Mouna también recalca que son los hombres los que mandan. Según Samira, es el Corán el responsable de la desigualdad, no sólo las costumbres.

R: Antes, ... como una esclavas. El hombre que manda, el hombre que, el hombre que sale, el hombre que a comprar y la mujer está en la casa, no tiene que salir de casa, no tiene que salir a la calle, solamente con su marido, no salga sola. **MOUNA**, Parágr. 94 a 98, 349 caracts.

R: Pero dice el Corán también que la mujer tiene la obligación de poner el pañuelo.

P: Sí, pero también dice el Corán que la mujer tiene el derecho a desarrollarse, que la mujer tiene el derecho a ser una persona igual que el hombre, que hombres y mujeres son iguales, eso lo dice el Corán también.

R: Sí, pero *dice que no la mujer igual como el hombre, dice el hombre pues más que una palabra que dice en árabe pero que no puedo traducir al español, que dicen los hombres más como mejor o una palabra así más fuerte, mucho mejor que la mujer, que siempre la mujer se ve inferior. Hay una palabra muy, muy clara.* **SAMIRA**, Parágr. 516 a 537, 1335 caracts.

Sihah y Saida señalan que es necesario que las leyes contemplen la igualdad. Saida matiza que deberían ser unas leyes que no sólo proclamaran la igualdad entre los sexos, sino que además no se quedaran en meras proclamaciones. Saida está de acuerdo con la existencia de asociaciones de mujeres.

R: *...que falta mucho, [Risas] falta mucho.*

P: ¿Cuál es la parte más difícil, más complicada para las mujeres?

R: *Bueno, en la ley, ... te parece bien. Cuando entras en la ley, no hay nada dentro. Por ejemplo, si ... Por ejemplo, el derecho de divorciar, de divorciarte, por ejemplo, el hombre el que tiene la palabra, ... el hombre siempre se lleva palabra. Cuando se quiere divorciar, un hombre ya tiene todo el derecho, pero tú nada.* Hay muchas cosas

que, por ejemplo, ...

P: Decías que no tiene, que si la miras la ley, no tiene nada dentro, ¿no?. Está bien, pero por dentro.

R: No, lo que pasa que la gente que la ha hecho la escribe con flores, como dicen.

P: La escriben bonita.

R: Sí, pero está, está así palabras, como dicen, sobre papel. En la realidad, no hay ná.

P: En la realidad, lo que

R: Sí, entre la realidad, los papeles hay mucho que, hay que trabajar mucho para que se haga realidad. **SIHAH**, Parágr. 336 a 352, 901 caracts.

R: Y le digo, ¡madre mía, tengo que aguantarme en mi casa! ¡Qué hago! ¡Qué voy a hacer yo, una mujer sola! ¡Otra vez tengo que buscar otro! Me aguanto, a la mejor se arregla, a la mejor se quita la norma que tiene, a la mejor me quiere un día, pero un día y otro, un día y otro, muy duro, muy sufrido. Yo ... se quita el maltrato de todas las razas, de todas las razas, no solamente de los árabes. *Nosotros tenemos hombres muy machos, muy machos ... Las mujeres sufren mucho.* Pero hay maltrato en todas las razas. Me gustaría. *Y yo apoyo a las mujeres que están haciendo organizaciones de mujeres maltratadas. Yo lo apoyo. De una mujer a otra. ¡Ojalá que se arregla el maltrato de mujeres!.* **SAIDA**, Parágr. 527 a 535, 697 caracts.

En ese contexto, no es extraño que Nora, nuestra confidente de la policía, le plantee a su marido llevar a cabo un cambio de roles. Se siente capaz de llevar el dinero a casa y de tomar las riendas de su familia.

P: Sí. Y te gusta trabajar fuera de casa.

R: Fuera de casa. A mí. *Ojalá fuera un tío.* Mejor. Yo digo mi marido: "vamos a cambiar. ponte en el paro, ponte en la casa. Yo voy a trabajar, traigo todo el dinero y digo ¡toma!". **NORA**, Parágr. 882 a 885, 227 caracts.

Marroquíes e británicas consideran que mujeres y hombres son diferentes y desiguales. Sin embargo, no opinan lo mismo respecto a las causas de la desigualdad. Las británicas pueden identificar las desigualdades entre hombres y mujeres en la vida cotidiana pero, al crecer en un ambiente donde se propugna la igualdad entre los sexos, no pueden identificar las causas sociales de dicha desigualdad, por lo que se enredan en confusos argumentos biologicistas.

Las marroquíes no tienen ese problema debido a que en la sociedad en la que han crecido las mujeres no son tratadas de manera igual a los hombres en las leyes, por lo que la discusión ronda para ellas en torno a si son las leyes, las costumbres o el Coran los responsables de que los hombres puedan mantener unos privilegios sociales.

V. 3. 4. Recapitulación.

Según nuestra hipótesis, para las británicas, la autoridad última a la que se refieren los roles de sexo-género es la Constitución, que propugna la igualdad entre los sexos. Para las marroquíes, y a pesar de que también existe una Constitución que propugna la igualdad entre hombres y mujeres, la autoridad última sería el Código de Estatuto Personal. Contrastando esta hipótesis con los discursos de las mujeres podemos ver que no sólo se cumple sino que, además, nuestras entrevistadas nos aportan datos concretos sobre el funcionamiento de las leyes en la vida cotidiana y los resultados a la hora de considerar las desigualdades entre los sexos.

El Estado de Bienestar británico, y sus políticas de igualdad difundidas a partir de los setenta, no han llegado por igual a todas las mujeres. Dependiendo de la edad, de su cualificación, del estatus de su familia de origen y del habitat en el que crecieron, las británicas han tenido un mayor o menor contacto con las políticas de igualdad, unas políticas con las que no todas simpatizan.

Evidentemente aquí hay que volver a considerar los planteamientos de las feministas liberales. Las políticas de discriminación positiva que los gobiernos británicos pusieron en marcha han tenido, en la práctica, unos resultados muy dispares. Y es que los problemas entre hombres y mujeres no se reducen a su pertenencia a un determinado sexo. Jacqueline, por ejemplo, está en contra de esas políticas. En su caso, llegó a alcanzar un buen puesto en su empresa y a tener un buen estatus social. No se siente solidaria con las madres solteras.

Entre las marroquíes, el foco central de discusión gira en torno al rechazo al Código de Estatuto Personal. Aunque ninguna lo defiende, hay mujeres que son más críticas, particularmente las jóvenes que proceden de zonas urbanas. Algunas, como Saida, nos recuerdan que en España tampoco han tenido acceso a esas políticas de igualdad.

Sólo Fatima y Yamila justifican o niegan la desigualdad entre los sexos. A nuestro juicio, el caso de Fatima encuentra su explicación en el hecho de que ella vino a España como reagrupación familiar, es madre de varios hijos, no

trabaja fuera de casa, por lo que, en su caso, sería más costoso reivindicar una igualdad legal con su marido que aceptar las normas tal y como le fueron impuestas. Yamila por su parte, prefiere obviar el tema, negar la desigualdad existente.

Las maneras de resolver los conflictos en la vida cotidiana nos han ayudado a situar los márgenes en los que las mujeres pueden tener opciones reales para desenvolverse. Aunque las británicas entrevistadas disponen de apoyos del Estado y de ONGs , no cuentan con poco apoyo en su entorno social más cercano, de manera que en muchas ocasiones la resolución del conflicto depende de ellas mismas y de su capacidad para demandarlos. Por eso, cuando les preguntábamos, respondían que para poder solucionar un problema de malos tratos, una mujer primero de todo ha de ser 'valiente'. La individualización, propia de una sociedad desarrollada, hace que las mujeres tengan que resolver un problema colectivo -los malos tratos- como si fuera un problema 'individual' y 'privado'.

En lo que se refiere a las formas de resolución de conflictos en la vida cotidiana, las marroquíes entrevistadas son conscientes de que no pueden contar con las leyes ni con políticas sociales. En su caso, todo depende de la capacidad de sus familias para 'negociar' con el agresor. La familia es, para ellas, la única institución a la que pueden recurrir en la práctica, una institución que, por otro lado, las oprime. Las que no cuentan con una familia con recursos se ven abocadas a tener que 'aguantar' lo que sea necesario si quieren que sus hijos dispongan de unos recursos mínimos.

Como consecuencia, marroquíes y británicas consideran que mujeres y hombres son diferentes y desiguales, pero no opinan lo mismo respecto a las causas de la desigualdad. Las británicas tienen muchas dificultades para identificar las causas de la desigualdad entre hombres y mujeres, pues esa desigualdad se sale de toda 'norma' escrita. Como resultado, se enredan en confusos argumentos biologicistas que, si se miran con detalle, dan la razón a los hombres pues suponen una esencialización de las diferencias sociales. Las marroquíes no tienen ese problema debido a que han crecido en un país donde las leyes proclamaban la desigualdad entre los sexos. En este caso, también se enzarzan en discusiones sobre el origen de la desigualdad. Algunas sostienen que son las leyes las responsables de la desigualdad, otras

sostienen que son las costumbres, otras que es el Coran y otras, por último, una combinación de esos tres elementos.

Los confusos argumentos biologicistas de las británicas no permiten pensar en un panorama muy esperanzador para las mujeres de los países desarrollados. En lo concreto, estas mujeres encuentran serias dificultades para identificar el origen de algunos de sus malestares. Las soluciones individuales, e incluso individualistas, que les enseñaron a buscar desde niñas, se ven aquí expresadas de manera nítida, pues no pueden articular un discurso que vaya más allá de considerar que cuando existe desigualdad entre hombres y mujeres ocurre debido a las características individuales de los hombres -la agresividad, el egoísmo, la pereza-.

V. 4. Formas de relación de pareja.

Según nuestra hipótesis inicial, el modelo de relación de pareja de las británicas sería el del 'sexo sin compromiso'. Con esta denominación pretendíamos referirnos a un tipo de relación pasajera en la que las mujeres toman la decisión de mantener relaciones sexuales y amorosas, respaldadas por su autonomía económica, sin pasar por formalizar la relación mediante el matrimonio. En un orden social de sexo-género basado en el consentimiento, las mujeres seguirían estando oprimidas, aunque la opresión, habría cambiado cualitativamente y se habría hecho más sutil y difusa al darse en un contexto donde predomina la igualdad legal de los sexos.

El modelo matrimonial de las marroquíes sería el matrimonio tutelado. Este matrimonio consolidaría la dependencia económica de la mujer al hombre, al afirmar que la manutención es obligación del esposo. Las mujeres accederían a él a través del consentimiento familiar, lo cual se expresaría en el hecho de que la mujer necesita de un tutor (padre o hermano mayor) que permita su matrimonio. Permanecería el derecho del hombre a casarse con más de una mujer y a la tutela de los hijos. Por último, según el Código de Estatuto Personal marroquí, la mujer estaría obligada a tener en cuenta que su futuro esposo sea su igual en condición socioeconómica. En este caso predominaría la desigualdad legal.

En el análisis de los discursos de las mujeres vamos a tener en cuenta la consideración del matrimonio, la importancia del 'amor'¹ y las relaciones sexuales. La consideración del matrimonio es importante porque, aunque las mujeres estén casadas, puede que el matrimonio sea sólo una formalidad pasajera. Por otro lado, el hecho de estar solteras no significa que no se defiendan un matrimonio tradicional. La importancia del 'amor' y de las relaciones sexuales nos parecen relevantes porque, de ser cierta nuestra hipótesis, entre las británicas tendría que aparecer una profunda crítica al

¹ Como señalamos en el capítulo introductor, el 'amor' se refiere a los cuidados y al éxtasis sexual. Sería, siguiendo a Jónasdóttir, un "poder humano/materialista alienable y práctica social, básico para la reproducción del patriarcado" (JÓNASDÓTTIR, 1993: 24). Así, para Jónasdóttir, es muy probable que los hombres se apropien de una gran parte del 'amor' de las mujeres, tanto para ellos como para sus hijos, y que sean ellos los que decidan los prerequisites o condiciones para vivir juntos.

‘amor’ como eje central del matrimonio. Entre las marroquíes el ‘amor’ tendría que ser sustituido por la ‘conveniencia’.

Para acercarnos a los discursos sobre las formas de relación de pareja de las mujeres creemos que es importante tener en cuenta las siguientes variables sociodemográficas: edad, estado civil, nivel de estudios, profesión del esposo, profesión de la entrevistada y religión.

Cuadro 22: Características de la población objeto de estudio.

	Edad	Estado civil	Nivel de estudios	Profesión esposo	Profesión posterior	Religión
PAOLA	37	casada	licenciada	dueño comercio	dueña comercio	hija de católicos practicantes
EURICE	56	divorciada	secundaria	camionero	camarera, limpieza	protestante no practicante
KATHEEL	51	casada	básica	celador	limpiar casas	católica
KIM	46	separada y vive junta	secundaria	empresario	ama de casa /ayuda a marido en empresa	católica/metodista no practicante
MAG	77	separada	licenciada	ingeniero	clases inglés	anglicana
NANCY	30	casada	secundaria	venta ambulante	turismo	protestante casada por catolicismo
NOEMI	36	casada	superior(no terminado)	guardia civil	guía/ama casa/administrativa t/p	católica
SUSAN	32	soltera/vive junta	licenciada	campo-casa alquiler	campo-casa alquiler	protestante no practicante
JOANE	32	soltera	licenciada	administrativo	clases inglés	protestante no practicante
JACQUELINE	40	casada	licenciada	gerente consultora medioambiental	clases inglés/ traductora-guía parque	protestante no practicante
KAREN	31	separada	licenciada	profesor	clases inglés	anglicana no practicante
MARGARET	52	casada	secundaria	no trabaja (cristianos libres)	ama de casa/ clases inglés	cristiana libre
SOPHIE	39	soltera-vive junta	superior (no terminado)	opositor	ama de casa/ clases inglés	protestante no practicante
VANESSA	36	casada	secundaria	mecánico / ayuda agencia	camarera / lo que sea-propia agencia	protestante no practicante
AIXA	31	soltera	licenciada	-	ordenador/ empleada ferrimarroc y estación	musulmana
FATIMA	36	casada	analfabeta	construcción	ama de casa	musulmana
HANNA	40	divorciada	sabe leer y escribir	Chófer	envasadora/ limpieza/cocina restaurante	musulmana
IMAN	32	casada	básica	venta ambulante	invernaderos/almacenes	musulmana
LEILA	29	separada	sabe leer y escribir	campo	campo/prostitución en su apartamento	musulmana
MOUNA	43	viuda	escuela coránica	torero	Limpieza/club/vendedora	musulmana
NABILA	33	divorciada	secundaria	construcción	cuidar niños/campo/club	musulmana
NORA	42	casada	básica	peón albañil	camarera/agricultura	musulmana
SAIDA	40	divorciada	sabe leer y escribir	variable (chapa y pintura)	servicio doméstico/ agricultura/ almac/limpieza	musulmana
SAMIRA	31	soltera	diplomada turismo	-	limpiadora hogar	musulmana
SIHAH	23	casada	bachillerato ciencias económicas	tecnico medio en sindicato	auxiliar administrativo en puerto	musulmana
YAMILA	41	divorciada	secundaria	campo	invernaderos	musulmana
RABHA	37	viuda	bachillerato	dueño imprenta	servicio doméstico externa	musulmana
ZORAIDA	25	soltera	superior empezado	-	camarera	musulmana

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

Siete de las británicas entrevistadas están casadas, cuatro están separadas o divorciadas y tres están solteras. Como se puede observar en el

cuadro, las británicas que están casadas, lo están con hombres cuya profesión se corresponde con el nivel de estudios de ellas. Por ejemplo, Paola y Jacqueline, dos de las más cualificadas, están casadas con el dueño de un negocio o con un ex-gerente de una consultora medioambiental. La menos cualificada, que es Kakheel, está casada con un celador.

Entre las marroquíes, cuatro están casadas, cinco están divorciadas o separadas, tres están solteras y dos viudas. Las solteras son las que tienen un mayor nivel de estudios. Entre las casadas, la que tiene un mayor nivel de estudios es Sihah, que tiene terminado un bachillerato de ciencias económicas y está casada con un técnico medio. La que tiene el nivel de estudios más bajo, Fatima, está casada con un obrero de la construcción. Por tanto, se puede decir que tanto las británicas como las marroquíes entrevistadas están casadas con hombres que tienen más o menos su mismo estatus social.

V.4.1. Consideración del matrimonio.

Siete de las británicas entrevistadas están casadas, cuatro están separadas o divorciadas y tres están solteras. En el grupo de las casadas, la mayor sería Margaret, con 52 años, casada con un hombre de nacionalidad británica. Siguiéndola en edad tendríamos a Katlheel, con 51, que está casada con un español; Jacqueline con 40, casada con un inglés y Paola con 37, casada con un español. Vanessa y Noemi, tienen 36 años y están casadas con un inglés y español respectivamente. La más joven es Nancy que tiene 30 años y está casada con un español. Las británicas casadas con un hombre de su misma nacionalidad lo hicieron antes del proceso migratorio. Las casadas con españoles lo han hecho después o durante el período de cambio de residencia, excepto Katheel que se casó en el Reino Unido.

Las británicas casadas tienen una buena opinión del matrimonio. La mayor, Margaret, es quizá la más convencida. Su matrimonio podríamos considerarlo como 'tradicional' si tenemos en cuenta que se trata de una relación en la que ambos cónyuges trabajan fuera de casa, pero en el núcleo doméstico no se produce un reparto de tareas y responsabilidades equitativo. Margaret se ha entregado a su marido misionero y a sus hijos desde el día de su boda. En el matrimonio del que habla, ella trabaja fuera de casa para

obtener dinero cuando es necesario. Pero lo más relevante de este tipo de matrimonio es la búsqueda de la felicidad del núcleo familiar. Los inicios de su matrimonio, la boda, sigue estando presente en su memoria a pesar de los años.

P: ¿qué piensas tú del matrimonio?

R: Sí, *fué un tiempo muy alegre*. Mí, mí boda fué muy grande, con doscientas personas.

P: ¿En tu fiesta, en tu ceremonia?

R: Sí, sí, porque, pero no teníamos mucho dinero. Mí, mi marido tenía dos hijos y ningún trabajo.

P: ¿Ningún trabajo? (ríe)

R: Porque no era posible, no es posible por los niños. Entonces, dos meses después de mi boda, los niños viven conmigo y mis padres. Entonces *fué posible para mi marido trabajar dos meses después, y yo cosía, cosía ropa para mí y para los niños, y hacía mucha comida, y teníamos muchos amigos también*. **MARGARET**, Parágr. 390 a 405, 762 caracts.

R: Lo más importante es *la felicidad de mi familia*. **MARGARET**, Parágr. 435 a 437, 86 caracts.

Nancy también comparte con Margaret su opinión del matrimonio, a pesar de su juventud. En su percepción, el matrimonio significa algo 'aparte' y diferente del hecho de vivir con su pareja. Ella conoció a su marido durante unas vacaciones en Almería, se enamoraron y dos años después se casaron². Probablemente porque ella ha tenido que superar muchos obstáculos a pesar de su juventud, piensa que los jóvenes de hoy día 'no luchan' por mantener la relación matrimonial.

R: Yo creo que me casé muy joven, me casé con diecinueve años pero *aparte de lo que es el matrimonio pues me vine a España con casi 18 y vivimos juntos*. Ósea que yo ahora que no he vivido en el sentido de que *nunca he ido de vacaciones con mis amigas*.. **NANCY**, Parágr. 292 a 301, 578 caracts.

R: Que no luchan. *antes parece luchaban más y ahora no*. Yo pienso que *se hartan y cada uno va por su lado, pero muchísimo*. **NANCY**, , Parágr. 188 a 189, 114 caracts.

Entre el resto de las británicas casadas se perciben algunos conflictos entre la institución matrimonial, que respetan y valoran, y los conflictos matrimoniales a los que tienen que enfrentarse en la vida cotidiana,

²Como hemos resaltado en epígrafes anteriores, Nancy nos cuenta en la entrevista que, aunque sus padres no le impidieron venirse a España para casarse con un español, era aún muy joven. De hecho, en la actualidad tiene dos hijas, una de las cuales tiene más de diez años.

básicamente el darse cuenta de que ya no están 'enamoradas' de sus maridos del mismo modo que lo estaban cuando se casaron. Como consecuencia, Jacqueline cuenta cómo ella ha estado sopesando la posibilidad de separarse de su marido.

P: ¿Vivisteis juntos? ¿Vivisteis juntos cuatro años antes de casaros?.

R: Sí. **JACQUELINE.** , Parágr. 217 a 219, 95 caracts.

R: [Suspiro] *He cambiado de punto de vista. Cuando me casé era por amor y para estar junto a alguien que me amó. Ahora, con la edad y con la experiencia, quizás, lo veo como, no me gusta la palabra, pero como una institución. Yo dependo de mi marido para la mayoría, bueno, él paga la comida y la casa, más o menos. Yo gano mucho menos que él y en nuestra situación no tengo yo que trabajar. Trabajo porque quiero, no porque tengo que trabajar. Yo tengo un buen matrimonio, pero es bueno desde el punto de vista estabilidad y no por cosas románticas (...)*Lo romántico ha desaparecido. (...) Nuestro matrimonio sobrevive y está sano, en ese sentido, porque *como dos personas, hemos decidido tener esta asociación para convivir juntos. Ése es mi punto de vista. He tenido una conversación con mi marido muy recientemente, pues interesante. Yo estaba diciendo más o menos, mira si no podemos entendernos, mejor separarnos. Y él dice, no, nada ha cambiado desde el primer día. Y eso es interesante, ¿no?. Los dos puntos de vista tan extremos. Pero, lo que significa es que, en mi caso, podemos ser un matrimonio muy estable, porque aceptamos las normas si quieres, pero no es lo mismo que antes.* **JACQUELINE,** Parágr. 354 a 376, 1560 caracts.

Jacqueline siente que su matrimonio ha cambiado porque el aspecto central de lo que ella consideraba que tenía que ser el matrimonio, el enamoramiento, ya no existe. Ella sigue interesada en esa relación porque le proporciona estabilidad económica, compañía y seguridad, por eso lo ve como una institución, como un pacto, en el que ella da algo a cambio de algo³. Quizá lo más interesante de su argumentación está en la última parte del pasaje, donde afirma que lo que más le sorprendió de su esposo era que, según él, nada había cambiado desde el primer día. Si su marido consideraba que todo 'estaba como siempre' es porque siempre había pensado en el matrimonio en términos de 'pacto' y no de 'entrega' como parece que sí había hecho ella. Jacqueline no quiere seguir hablando de ese asunto, que le produciría una cierta decepción. Reconoce que acepta las normas pero deja claro que, para ella, 'no es lo mismo que antes'.

Katheel, Noemi, Vanessa y Paola no colocan el 'enamoramiento' como núcleo central del matrimonio, sino los hijos. Ven importante el matrimonio para

³Por ejemplo, ella aceptó venirse a España cuando su marido se jubiló y abandonar su carrera profesional en el Reino Unido porque el marido dispone de una pensión suficiente.

poder compartir la vida con alguien, pero sobre todo para poder tener hijos. Se trata, en opinión de Katheel, de llevar la vida como 'todo el mundo', de no 'estar sola', como afirma Noemi, a pesar de que se reconozca que, hasta cierto punto se está 'atrapado', como dice Vanessa. Paola reconoce a las claras que se casó para obtener papeles para su hija, y que si no hubiera sido por ella no lo habría hecho. Si no hubiera sido por su hija, tal vez se habría 'aburrido' y a estas alturas se habría separado.

R: Malo, no. Sí, *yo lo veo bien tener respeto, ... para quererse o tener hijos pues la vida es así*, no... y nosotros tenemos la idea de discutir, nosotros con cosas, con tonterías y cosas de esas *pero (...) estamos bien*. **KATHEEL**, Parágr. 263 a 268, 353 caracts.

R: No, no. Tuve una boda muy pequeña, de 20,25 personas, es una boda normal en una iglesia así. Bueno, *yo creo que eso de compartir la vida, tener niños, hacer muchas cosas juntos para también tener tu vida, porque(no) te gusta estar separada*. **NOEMI**, Parágr. 405 a 412, 452 caracts.

R: Yo siempre he creído que *para tener unos niños es importante*, no que sea necesario pero para mí, es necesario, *para tener niños* **VANESSA**, Parágr. 446 a 447, 160 caracts.

R: Pienso que muchas relaciones funcionan mejor antes del casamiento, que eso también *como algo que te tiene atrapado ¿no?*

P: Tú me decías que el matrimonio era un mero papel que tú te lo planteabas para tener hijos...

R: No sé, *yo creo que puedes estar más unida a una persona sin tener que buscarlo, es algo muy bonito y el... y todo eso pero yo humildemente creo que yo me casé demasiado joven, aunque no es muy joven 23 pero a esa edad no tienes claro lo que quieres* y por eso ahora mucha gente se casa y antes de los 30 años se han separado **VANESSA**, Parágr. 450 a 459, 562 caracts.

R: Yo la verdad es que... *nosotros nos casamos*, te lo digo, porque cuando yo ya estaba de ocho meses embarazada nos fuimos al juzgado con dos testigos, (me pusieron el anillo, no, no puse, anillo no llevo, no compré) *más que nada por los papeles, porque no estaba yo aquí legalizada, estaba decidida a quedarme, pues la verdad, yo me casé por los papeles en ese sentido, para mi hija*, para luego no tener problemas y eso, pero yo nunca he tenido, *no he sentido nunca la necesidad de casarme por la iglesia...* me parece bien, el matrimonio yo lo veo una cosa muy importante que... *pero yo creo que cualquier relación de dos personas que se complementen el uno al otro, si es un compromiso que han hecho que lo tienen que respetar*. **PAOLA**, Parágr. 342 a 358, 1151 caracts.

Hay que tener en cuenta que, en estos casos, las mujeres nos están respondiendo a su consideración 'actual' del matrimonio. Como en el caso de Jacqueline, en el momento de casarse lo hicieron también 'por amor', pero con el paso del tiempo han modificado su opinión.

Entre las separadas o divorciadas tenemos a Mag, Eurice, Kim, y Karen

de 77, 56, 46 y 31 años de edad. A excepción de Karen, los esposos de las otras eran de origen británico. Cuando le preguntamos a Eurice obtenemos una respuesta un tanto materialista. Dice que cuando se casó lo hizo para tener una posición social aceptable, que ella concreta en tener una casa, muebles, coche e hijos. Su divorcio se debió a que su marido le era infiel.

R: Sí, entonces pensaba que era importante. Si, para tener mi casa, muebles, coche y todo muy bien, después niños...**EURICE**, Parágr. 268 a 272, 283 caracts.

Tanto Kim como Karen responden que se sintieron profundamente decepcionadas con sus parejas. Kim se casó por amor, y creía firmemente en el matrimonio, pero tuvo que divorciarse debido a los malos tratos de su marido, por lo que quedó enormemente decepcionada y se rompieron algunas de sus coordenadas⁴. El caso de Karen sorprende, porque es mucho más joven. Karen se casó por la iglesia y se divorció hace poco porque su marido 'no asumía sus responsabilidades como padre', por lo que siente una profunda decepción al no haber podido vivir una relación como la de sus padres⁵.

R: Yo pensaba siempre cuando me enamoraría y me casaría y mi familia y todo, igual que un sueño, y yo quería estar con mi marido para toda mi vida. Ese era mi pensamiento pero cambió rápido por mala suerte, no sé,(...) cuando yo me divorcié de mi marido por malos tratos, pensé que la vida era una equivocación. **KIM**, Parágr. 291 a 300, 638 caracts.

R: Pues, como yo vengo de, yo soy producto, fruto de un matrimonio con éxito. Mis padres llevan cuarenta años casados .., pero también han luchado por ello. Entonces, yo pensaba que, bueno, como tengo un buen ejemplo, yo también podría buscar pareja para toda la vida, pero ahora, no sé. Yo creo que también *nosotros como individuos cambiamos mucho, y, entonces, quizás no somos ... para toda la vida, sino para una temporada. Entonces, yo creo mucho menos en el matrimonio. Y eso que yo me casé por la Iglesia.* **KAREN** , Parágr. 272 a 279, 549 caracts.

P: ¿Por qué terminó esa relación?

R: Por motivos de. Bueno, había dos motivos. *Primero, a raíz del nacimiento de mi hija, y luego, por vocación que tenía él, que la niña era un estorbo para su profesión.* Pero nosotros jamás nos habíamos peleado hasta el nacimiento de la niña. Después, de mal en peor. **KAREN**, Parágr. 320 a 324, 305 caracts.

⁴ Este caso se corresponde con lo que explica Giddens en el capítulo introductorio de *La modernidad y la identidad del yo* (GIDDENS, 1997). El divorcio, en el caso de Kim supuso una ruptura de las coordenadas vitales, pero también una oportunidad para poder vivir nuevas relaciones.

⁵ Los problemas de Karen con su marido son mucho más serios de lo que cuenta en la entrevista. A los dos meses vino a visitarnos para mostrar una denuncia que ya había cursado en el juzgado, donde se acusaba al padre de intentar mantener relaciones sexuales con la niña de manera reiterada.

Mag se divorció cuando ya había pasado de los setenta. Cuando le preguntamos, opta por hablar de lo que ocurre con los jóvenes de hoy día. Respecto a su divorcio prefiere no decir nada, salvo que se llevaba muy bien con su marido. Considera también que el matrimonio es una 'buena idea' cuando se van a tener hijos, porque necesitan un padre y una madre.

R: Yo creo que el matrimonio es buena idea por los niños porque ellos necesitan una madre y un padre, (...), pero conozco también amigos, amigas españolas, que no se han casado porque nunca se encuentra el hombre que ellas creen que es tan interesante para vivir con él, (...) un hombre. Esa es la dificultad, si se espera es más difícil encontrar un hombre que sea interesante, que tenga idea de con quien se puede hablar, es muy importante, el contacto y lo sexual posiblemente va bien pero ellos creen, ellas quieren más. A los dieciocho, diecinueve, veinte años es lo sexual más o menos, es la trampa de la naturaleza para una nueva generación. Pero después de (...) se hace más difícil encontrar una persona con quien tú quieres estar el resto de tu vida.

P: Y las mujeres son ahora muy exigentes.

R: Sí, bastante.

P: Y los hombres no dan la talla?.

R: Exactamente (risas). **MAG.**, Parágr. 284 a 315, 2014 caracts.

Mag nota que las jóvenes de hoy tienen mucha dificultad para casarse. Según ella, exigen demasiado y no encuentran hombres que estén a la altura de las circunstancias. Posiblemente ese es el caso de las tres británicas solteras que hemos entrevistado. Susan ve el matrimonio desde un punto de vista legal. Sirve en la medida en que hay que compartir una hipoteca. Lo demás sería un puro cuento.

R: Pues yo no lo veo necesario, si yo quiero tener niños, el amor(...) las leyes son sólo un cuento **SUSAN**, Parágr. 241 a 244, 250 caracts.

R: yo veo el matrimonio sí, sólo por el lado del Estado. No lo veo por el lado de la religión desde mi punto de vista, estoy hablando de...

P: Para ti, la religión no es importante, la cuestión del Estado...

R: No, la cuestión del Estado si. Y, sí, yo lo veo (...) si estás viviendo con él siempre puedes salir y no pasa nada, no tienes que(...) nada, pero si estás casado si hay más cosas de (...) pero yo lo veo de verdad con mis amigos en Londres *no es un cuestión de matrimonio, es una cuestión de hipoteca, han comprado una casa. Eso es lo que une a la gente, es increíble.* **SUSAN**, Parágr. 253 a 266, 863 caracts.

En un contexto donde cada quién puede relacionarse con quién quiera, el matrimonio aparece como 'un cuento', como algo innecesario, cuando las mujeres no mantienen una relación que consideran mínimamente igualitaria. En esa línea, Joane cree en el matrimonio, no tanto por ella, sino por 'la opinión de la gente' y por la tradición. En su caso, es madre soltera y la causa principal para venir a España fué el embarazo. Joane se alegra de no haberse casado

con el padre de su hijo, cosa que quizá no ha hecho porque no ha encontrado el hombre oportuno.

R: Una buena cosa, porque *cuando va bien tienes un nivel de protección que no tienes si no que casas y si las cosas van mal también dependiendo del país también tienes un nivel de protección* y no se, *me gusta la tradición (...)*, no se, no estoy hablando muy serio, pero me gusta...

P: Mantener unas ciertas tradiciones...

R: Sí, sí.

P: Oye, pero tú no te has casado?.

R: Porque *las cosas fueron mal antes... llegó el momento de pensar en casarme y... no quería*. No se, yo siempre esperaba (...) en el futuro, en general que, no se, yo creo que mucha gente va demasiado deprisa y se casan pronto, demasiado pronto y yo prefiero esperar hasta que no hay que hacerlo, sabes? **JOANE**, Parágr. 231 a 241, 809 caracts.

R: Un poquito *por la tradición y por lo que piensa otra gente*. Habría preferido estar casada antes de tener mi hijo por ejemplo por, no se, para mí no, por lo que piensen los demás. **JOANE**, Parágr. 246 a 248, 272 caracts.

R: *Ahora me alegro de no haberme casado*. **JOANE**, Para 251, 38 caracts.

El caso de Joane se asemeja al de Sophie, que también es madre soltera y su pareja era un español. Estas jóvenes sí estarían dispuestas a casarse, el problema es que no encuentran jóvenes que respondan a sus expectativas. Como señala Sophie, no está dispuesta a formalizar una relación en la que ella sale perdiendo totalmente. Trabaja dando clases de inglés, lleva el peso de las responsabilidades domésticas y del cuidado de su hijo, mientras que su pareja apenas se ocupa de nada. En el segundo pasaje nos explica que no es una cuestión de que ella sea feminista. Simplemente es 'realista'.

R: Yo creo que el matrimonio, en situación idónea, sería difícil. Un 50% por parte de cada uno, ayudarse entre ellos. *Como no creo que es muy fácil conseguir eso, no lo he hecho. No voy a embarcarme en una relación en la que veo que salgo perdiendo totalmente. Trabajo, hago la casa, cuidado del niño, y, por parte de su padre, muy poca cosa*. Entonces, no tenía muchos ánimos de casarme, ni tampoco para la organización de la boda, ni nada. *No voy a hacerlo yo todo, como 90% yo, y 10% él*. Entonces, lo he dejado. Me gustaría llegar un momento para decir: ¡Oh!, estoy orgullosa de estar casada ¡Este es mi marido!. Y firmar en el Carnet de Identidad: casada, en vez de soltera, y en muchos sentidos. (...) *Yo creo que estoy como casada, lo único, no tengo un anillo, no tengo un papel que lo dice*. **SOPHIE**, Parágr. 226 a 248, 1742 caracts.

R: Y *no quiero pensar ya tanto que soy tan feminista como cuando era más joven, sino más bien realista*. Y es lo que veo yo a mi alrededor. Y *mis amigas, muchas tienen los mismos problemas: hacen ellas casi todo, y sus parejas, un mínimo*. **SOPHIE**, Parágr. 254 a 262, 602 caracts.

Sólo situaciones como la de Susan, Joane y Sophie, concuerdan claramente con nuestra hipótesis de partida. El 'sexo sin compromiso' significa

en estos casos que ellas se sienten libres para mantener nuevas relaciones sexuales. Sin embargo, no eligen el no casarse, pues son los chicos con los que se relacionan los que no saben estar a la altura de las circunstancias. Ellas no soportan la idea de casarse con unos chicos a los que ven como irresponsables y 'vagos'. Como explica Sophie, son conscientes de que tendrían que dar un 90% a cambio de un 10%.

Entre las marroquíes nos encontramos con cuatro casadas, siete divorciadas, separadas o viudas y tres solteras. Entre las casadas tenemos a Nora, de 42 años, casada con un español. Fatima, de 36, Iman de 32 y Sihah de 23 están casadas con marroquíes. Las que están divorciadas, separadas o viudas rondan los 40 años, salvo Nabila que tiene 33 y Leila que tiene 29, y han estado casadas con españoles o marroquíes. Las solteras, Aixa, Samira y Zoraida son las más jóvenes y 31 años o menos. Las que están casadas con españoles lo han hecho en España y las que están casadas con marroquíes lo han hecho a veces en Marruecos y a veces en España. Se dan varios casos de mujeres que han tenido varios matrimonios: Leila, Mouna, Nabila, Saida y Yamila se han casado en más de una ocasión.

Entre las marroquíes casadas más mayores predomina un discurso en torno al matrimonio que denominamos 'matrimonio tutelado' o matrimonio de conveniencia. Se caracterizaba porque los padres eran los que 'tutelaban' a la hija y le 'aconsejaban' cuál debía ser el marido. Pero, ¿qué toma en cuenta la familia para decidir un matrimonio de sus hijas?. Según Samira, lo más importante es la cuestión económica, es decir, si el chico puede ofrecer a la chica una buena vida. La cuestión del trabajo y del dinero es tan importante, que incluso los chicos buscan mujeres que trabajen fuera de casa.

R: No, en Marruecos no, guapo no, *puede ser feo, feo, feo pero en Marruecos como todo, pues casi todos viven en la cosa económica del dinero*, siempre pregunta que la hija tiene que vivir bien, por ejemplo la primera pregunta ¿dónde trabaja, qué trabaja, qué tiene? y la familia del chico también pregunta la misma pregunta, ¿qué tiene esta familia de la chica, qué tiene esta chica, está trabajando?, un chico tiene que casar con una que trabaja. Una en casa no, porque tiene que ayudar. El problema del dinero en Marruecos, el amo es importante, pero por encima de todo el dinero. (... Sí. Es contradicción, *quieren que la mujer se quede en la casa. Al mismo tiempo otros quieren que la mujer salga para trabajar* porque el marido no tiene suficiente, es una contradicción si, es verdad, tienes mucha razón, vivimos una contradicción. Porque *ella tiene que salir y al mismo tiempo no tiene que salir*. **SAMIRA**, Parágr. 608 a 635, 1549 caracts.

La pobreza es una de las razones que llevan a las mujeres a casarse cuanto antes. Saida, por ejemplo, relaciona directamente el hecho de que su familia fuera pobre con su temprano matrimonio.

R: Soy la única hija en la casa, *de una familia muy pobre y me casaron cuando tenía 14 años.* **SAIDA**, Parágr. 12 a 13, 83 caracts.

El hecho de que, sobre todo antes, fuera la familia quién decidía con quién se tenía que casar una joven significaba en muchos casos que elegían por ella, como nos aclara Samira, pero ahora las cosas están cambiando.

R: Antes, *hace quince o veinte años en todas la familia el hermano, el padre que tiene que elegir aunque ella no quiera*, tiene que aceptar la idea de su hermano o su padre pero con *la juventud ahora, quiere cambiar poquillo la cosa*. Ahora todavía la cosa está en Marruecos, por ejemplo si el padre dice que no le gusta este chico, la chica tiene la cosa que hay en Marruecos la vergüenza, por ejemplo la vergüenza entre la hija y el padre. La hija y el hermano, el hijo con su madre, *la vergüenza, por ejemplo: yo no quiero a este chico pero tengo miedo de mi padre, tengo que decir si, pero luego voy a sufrir yo sola*, pero ahora, ahora, de verdad, yo conocí a gente que están casados de todo pues ellos tienen que elegir su vida, los padres no dicen nada.
SAMIRA ,Parágr. 567 a 605, 2552 caracts.

Samira está soltera y reclamará el derecho a poder elegir por sí misma con quién se quiere casar. Fatima, que sí está casada, lo hizo mediante un matrimonio tutelado. Nos cuenta que la mujer normalmente tiene que desplazarse a la casa de la familia del marido si no tienen medios para alquilar o disponer de una propia. El marido es el que tiene el poder en la relación porque esa es la norma. En su caso, ella la acepta.

R: *Primero con su madre, y luego a su propia casa.*

P: ¿Con la madre de ella o de él?

R: No, de él.

P: De él. Primero con la madre de él.

R: Sí.

P: Y después ya, en vuestra casa propia.

R: Sí.**FATIMA**. , Parágr. 222 a 230, 283 caracts.

R: Tengas o no tengas dinero. *El marido manda a la mujer.* **FATIMA**. , Parágr. 180 a 188, 429 caracts.

Refiriéndose a ese matrimonio tutelado, donde el marido es el que tiene el poder, Nora nos cuenta cómo es importante tener un hijo tras casarse, como una forma de conseguir un alto estatus en el matrimonio. Como nos ilustra Iman, tener un hijo es importantísimo para el matrimonio, y en caso de que eso no suceda, es la misma mujer la que puede incluso buscar otra esposa para su marido.

R: ¿Allí? *Importantísimo*. Y, antiguamente, si tienes que tener hijos, tiene que tener niño primero. Si no tienes un niño primero, no vale, como una perra. *Si somos dos mujeres, y tú has tenido, antes que yo un niño macho varón, entonces tienes más personalidad, más interés que yo.* **NORA**, Parágr. 772 a 778, 374 caracts.

R: Es muy difícil. Hay algún hombre que, una pareja que, a mejor se quieren mucho, o lo que sea, pos adoptan hijos; hay otros no. La mayoría ya se casan, la mayoría se casan.

P: Se casan otra vez, ellos.

R: Y ahí .., la mujer misma, ella le busca una mujer, ella misma busca una mujer para que comparta con ella, ... pero para que críe a su marido. La mayoría.

P: ¿Sí? Oye, pero eso es un poco duro, ¿no?.

R: Sí. Pero sí, la mayoría, ella prefiere buscarle una mujer, a mejor que ... conoce y puede compartir con ella las cosas y to, sí. Aunque algunas yo qué sé cómo lo encuentra, pero ¡yo qué sé!. Yo diría que él se quiere casarse, pos que se casa, pero yo ya, ya está. Yo no puedo tener hijos, no puedo estar con otra mujer. Pero *hay mujeres que sí. Y la mayoría se casan, pocos adoptan, pero la mayoría se casa para tener hijos,* **IMAN**, Parágr. 459 a 480, 991 caracts.

En la actualidad, esos matrimonios tutelados parece que están cambiando. Sihah, la más joven de las marroquíes entrevistadas, de 23 años, se casó mediante ese tipo de matrimonio, donde el amor no es el centro de la relación, sino lo que podríamos denominar 'conveniencia'. Ella nos explica con detenimiento cómo se produce este proceso. Conoció a su actual marido en el entierro de su padre. Era su primo. Según nos cuenta, es el novio el que toma la iniciativa. Su hermano mayor quién tiene la última palabra a falta de su padre. En su caso, si ella hubiera tenido razones 'de peso' habría podido romper el compromiso. Sihah valoraba si el futuro novio estaba trabajando, el tipo de casa que se le ofrecía para vivir y lo que ella denomina su 'carácter'.

R : *Es primo mío, vamos.* Ha venido y tal, nos hemos conocido... Como dicen ... *Han venido los padres primero y tal. Han visto a la niña, y tal, ...* Él estaba aquí. Llevaba diez años aquí. *Ha habido coincidencia,* como dicen, con el tiempo.(...) Nunca lo había visto antes.(...) Vinieron los padres y ya está. *Han traído una foto ...* Bueno, vinieron, tal, hablando de las cosas (...)

P: Y dijiste, sí.

R: *No, digo, no, bueno, déjalo, a ver ...*[Risas] Vamos, déjalo, para ver luego si seguimos o no.

P: Entonces, ¿tú quedas con él y lo conoces?

R: Sí, luego ha venido. Salimos, tal, hablamos. No tanto, como está aquí. Por teléfono, ya(...)

P: ¿Tú estabas enamorada cuando te casaste?

R: No, *tanto no.* [Risas] Claro, es la verdad. Sí, por ejemplo, es la cosa que, como dicen, *el tiempo...* se conoce a un hombre. Bueno, *para enamorarte, necesitas tiempo,* las mujeres con tiempo, no creo... **SIHAH**, Parágr. 138 a 244, 5032 caracts.

Muchas mujeres en Marruecos no tienen la posibilidad de decir que no en caso de que sus padres 'den su palabra'. Puede incluso que ni siquiera las consulten. Sihah tuvo esa posibilidad porque tenía un nivel de estudios medio, todavía era joven y su familia la apoyaba. También Iman, que nos dice que se casó, también, por amor.

P: Tú te casaste enamorada, ¿no?.

R: Sí. **IMAN**, Parágr. 185 a 187, 53 caracts.

P: ¿Crees que es importante el amor para casarse, casarse enamorado?

R: *No, no tiene mucha importancia. Un poco sí, porque a lo mejor aguantas, aguantas los problemas, aguantas muchas cosas que pasan, pero por otra cosa no. Porque yo he visto muchas parejas que, a lo mejor, ... se casaron porque los juntaron y ya está. Están felices. Pero, aunque vive felices, necesita ella algo siempre detrás. A lo mejor lo quiere ella después lo quiere. Pero, a lo mejor, ya todavía, aunque comparte con él su vida, pero todavía necesita ese amor que... Pero yo lo veo que la forma de poder aguantar el marido, que él te aguante a ti, porque te ama, te quiere. Pues, ella, lo mismo.* **IMAN**, Parágr. 488 a 500, 672 caracts.

En todo caso, la reflexión de Sihah sobre el 'amor' contrasta enormemente con las consideraciones de las británicas. La 'conveniencia', que es aquí el eje sobre el que descansa el matrimonio se concreta en cuestiones como si el futuro esposo tiene medios para poder formar una familia, si tiene 'buen carácter', es decir, si es correcto y educado y, por tanto, la tratará bien. La formalización de la relación siempre está protagonizada por el varón de la familia que tiene más poder. En el caso de Sihah es el hermano porque el padre había muerto.

Las mujeres divorciadas, separadas o viudas también se casaron mediante matrimonios de conveniencia pero, por una razón o por otra, algo ha fallado. En este grupo, las mujeres no se han casado sólo una vez, sino varias, aunque en los segundos matrimonios no siempre han terminado de formalizar la situación. Los segundos matrimonios han sido por amor o para conseguir los papeles.

Yamila y Hanna, de 41 y 40 años, se separaron de sus maridos en Marruecos. Hanna se casó cuando ya había pasado los treinta años, después de que se casaran todos sus hermanos⁶. Se separó tras saber que su marido tenía hijos de otra mujer que esperaba que ella cuidara. Se siente engañada.

⁶ Hay que recordar que la madre de Hanna murió y el padre la expulsó de su casa junto con sus hermanos tras casarse con otra mujer. Fueron a vivir con su abuelo, y sólo recibieron ayuda de su tío. Hanna, que era la mayor, tuvo que adoptar el rol de madre de sus hermanos hasta que se casaron.

R: Él era chofer, trabajaba bien, tenía dinero, tenía (...) luego cuando yo me fui a la casa de él (...) había tenido mujer, hijos (...)... *A mí no me gustó eso, no me lo había dicho antes.* Yo no tenía niños, ya está, porque me vine antes, y aquí estoy sola, problemas no tengo.

P: Eso es un gran problema.

R: No, no lo dijo porque no. *Le preguntas que tiene y no tiene nada.*

P: Y porque no(...).

R: *Está loco..*

P: Me has dicho que si tú no tienes hijos

R: No. Yo no necesito mucho tiempo como él. Cuando vivimos juntos, a los *ocho meses ya estábamos separados.*

P: Tú dejaste al marido y a los hijos, absolutamente todo.

R: Todo. *Los deje tranquilos a todos y me vine.*(risas). **HANNA**, Parágr. 142 a 187, 2370 caracts.

Leila, de 29 años, fué repudiada porque no podía tener hijos y no estaba dispuesta a vivir en un matrimonio polígamo. Ha vivido con otro hombre después de llegar a España, del que sí se ‘enamorado’. Nabila, de 33 años, también conoció a su marido en un club, en Almería. Al igual que Leila, nos cuenta que se casó enamorada.

R: Antes sí, primero yo tengo dos maridos: uno en Marruecos, yo terminé con uno...el otro ..., *me enamoré de otro, yo me casé de nuevo dos años, ahora finish.*

P: (Asiente)

R: (risas).

P: El de aquí, ¿también era marroquí?, ¿o era español?.

R: Sí, marroquí. **LEILA** , Parágr. 94 a 100, 308 caracts.

P: ...Cuando viniste a España, dices que te casaste.

R: No, me casé, dos años sola, trabajando. Pero luego conocí a mi marido en un pub.

P: En un pub.

P: Sí.

R: Él me llamó, me dice, ¿tú eres árabe, no? ... gitana... Porque yo, antes, tenía el pelo rizado hasta aquí, pero me lo corté. Dice, sí, soy árabe. Me habla así. Bueno, ... discoteca, bailamos ... *yo lo quería mucho, de verdad. Nos casamos ...*

P: Estabas enamorada.

R: *Mucho* **NABILA.** , Parágr. 233 a 243, 420 caracts.

Saida tiene en la actualidad 40 años. La primera vez que se casó fué en Marruecos y tras la emigración de su marido, nunca más se supo de él. Como resultado le quedaron dos hijos que mantener. La segunda relación no llegó a formalizarla, pero le ha dejado otros tres hijos. Para ella, las relaciones con los hombres no le han traído nada más que ‘complicaciones’, es decir, hijos de los que tiene que hacerse cargo sola. Como consecuencia, considera que el matrimonio podría ser algo maravilloso, pero no para ella.

R: Sí, *si encuentras un hombre bueno, eso sí, es maravilloso.* Un hombre solo, no lo

veo correcto, ni una mujer tampoco. *Siempre dos, hay más calor, más compañía, más apoyo, pero si no te encuentras a nadie que te apoye, es mejor sola, es mejor sola.* Pero si te encuentras a alguien que te ayude en la vida es muy bueno, muy bueno. Entonces, ... un apoyo muy fuerte.

P: ¿Tú piensas volver a casarte?

R: Yo no.

P: ¿No?, ¿Ni aunque encontraras a un hombre que te gustara?.

R: No, ya tengo dos experiencias.

P: Porque no existen hombres buenos.

R: No, yo creo que no. A la mejor, para mí no. *He tenido dos experiencias ya. No es única y son las dos exactamente iguales. Pero, lo mismo, me ha cargado de hijos y estoy denunciándolo y me han denegado hasta que no son sus hijos, he tenido que buscar un montón de papeles y ahora está en el juicio otra vez para la prueba de maternidad. (...)*Claro, claro. Entonces, *pa qué voy a casarme, pa complicar más la vida que tengo.* **SAIDA**, Parágr. 199 a 221, 1237 caracts.

Mouna, de 43 años, está viuda en la actualidad, pero ya había iniciado el proceso de separación con su marido por malos tratos antes de que falleciera su segundo marido, que había sido torero. Se casó con él por 'los papeles'.

R:Y, luego, cuando casamos, no sé, la gente que está calentando cabeza: que esa mujer no tienes que confiar, mujer mora, marroquinas muy malas, solamente quiere los papeles, solamente quiere tu dinero, quiere tus cosas. Y, luego, él, me pone... Siempre se pelea conmigo, siempre se pega a mí. Y él era un hombre mayor, no podía pegarle. ... estaba llorando, llorando.

P: Pero, ¿un hombre de setenta y dos años?

R: Setenta y dos años y *me dejaba la cara [Risas] destrozada, y siempre se peleaba conmigo.* **MOUNA**, Parágr. 383 a 394, 799

R: Yo no salgo. Me dijo que tenía que trabajar, tenía que trabajar. *Como traje a mi hija aquí conmigo,... tenía mucho gasto.* Mi hija estaba estudiando y tenía que preparar comida y hacer las cosas. Me decía que no, que mi hija tenía que estar trabajando también. (...). *Siempre se peleaba conmigo. Un día me pegó.* **MOUNA** , Parágr. 396 a 403, 565 caracts.

Rabba dice que se casó por amor con un español que conoció en el norte de Marruecos. En su caso, rechaza el matrimonio por conveniencia. A su juicio, es muy importante casarse enamorada, como le ocurrió a ella con su marido español, que era dueño de una imprenta en Madrid.

R: Cada uno piensa, *yo no soy de éstas que piensas, bueno, me voy a casar con un marroquí, porque me interesa la casa, pues estoy haciendo las cosas de la casa como una esclava, ni más ni más y a tener hijos. Sin ningún medio de vida.* **RABHA**, Parágr. 230 a 244, 742 caracts.

R: *Yo me enamoré de él, desde la primera vez. De vacaciones, en la playa, de Tánger. Estaba comiendo un día en la cafetería y yo fui a una tienda para comprar.(...)* Tenía mis hermanos, mis hermanas. *Estaban de acuerdo conmigo. Llegamos a un acuerdo, que tengo una persona, bueno, que me quiere, que la quiero. Que estoy dispuesta a compartir la vida con él.* Bueno, al casarme , a los seis meses ya se puso muy enfermo y ahí estuve con él luchando hasta el último minuto de su vida. **RABHA**, Parágr. 401 a

408, 227 caracts.

El discurso de Rabha se aproxima enormemente al de las británicas entrevistadas. Concibe el enamoramiento como algo que le ocurre 'de pronto', mientras estaba 'de vacaciones' y se casa con un español porque quiere 'compartir su vida' con él, aunque no sea musulmán. El resto de las marroquíes solteras estarán completamente de acuerdo con la forma de ver las cosas de Rabha.

Samira y Aixa, ambas de 31 años todavía están solteras. En su caso, también son muy críticas con el matrimonio tradicional marroquí. Creen que el amor es importante para casarse. Según ellas, el fin del matrimonio debería ser la felicidad. Samira resalta que la felicidad tiene que ser el fin del matrimonio. Aixa siente miedo y pena por las mujeres casadas de Marruecos. En ambos casos, se trata de mujeres que han optado por no casarse y que no han recibido presiones para hacerlo.

R: El matrimonio es la cosa buena, el más bueno que yo veo, que la última cosa pero no la última cosa pero para llegar a un punto para la estabilización de hombre y mujer, por ejemplo tener, (...) de acuerdo porque hay detalles, de acuerdo *amor*, de acuerdo *preparación para una casa, sobre todo para la Felicidad matrimonio, la felicidad* pero... hay muchas cosas que pueden pasar en el matrimonio que... **SAMIRA**, Parágr. 542 a 547, 408 caracts.

R: ¿Del matrimonio?. Pues, la verdad, *el matrimonio en Marruecos, al menos con mis hermanas, con los familiares, me da mucho miedo y me da mucha pena, porque allí no se vive muy bien, ni sentimentalmente*. Pero eso no significa que ellos no están felices, porque yo siempre digo, a lo mejor, una chica que se ha criado en una casa así: que el padre manda, que ella escucha lo que dice el padre, que se va con su madre; entonces, ella, cuando viene un príncipe azul, esa es su vida, aunque la trate mal, aunque no, *pero ella es su vida*, y está bien así. No ha pensado en otra cosa, ni ha imaginado otra cosa, ni ha visto gente vivir mejor que ella. Entonces, al no tener la comparación, a lo mejor ella está feliz, o está bien con esa vida. Pero, por ejemplo, *a mí me da mucho miedo, yo no puedo vivir así, y siempre se lo digo a mi madre, y dice: "ya lo sé porque por eso te has quedado soltera (ríe)..."*. **AIXA**, Parágr. 462 a 474, 1097 caracts.

Aixa y Samira no podrían soportar la idea de casarse con alguien que ellas no han elegido. El hecho de tener una cualificación les permite que la familia no intervenga demasiado para casarlas sin su consentimiento. Como Zoraida, que ahora tiene 25 años, reclaman un tipo de matrimonio semejante al que, entre las británicas, denominábamos 'tradicional'.

R: Yo pienso mucho en eso. *A mí me gustaría encontrar el amor, el hombre de mi vida, casarme, formar una familia, tener una vida estable y tener, por lo menos, dos niños*,

me gusta, por ejemplo, ¿no? a mí, yo creo mucho en la familia. Y yo sé que nunca he tenido una familia verdadera para mí sola, que tenga padre, madre y tener mis propios hermanos que son de padre y madre. Y he sufrido mucho, porque no la he tenido, entonces, pues me hubiera gustado tener mi familia verdadera que la crearé yo, ¿no?, pero claro, *cuando encuentre el amor de mi vida*, porque yo no me pienso casar con alguien sin sentir nada con él, o estar con alguien sin sentir nada con él, por él. Sí, *creo mucho en el matrimonio.* Me gustaría casarme algún día con el hombre adecuado, ¿no? **ZORAIDA**, Parágr. 600 a 611, 782 caracts.

Entre las británicas, el matrimonio recibe diferentes consideraciones. Las mayores, como Margaret, y también algunas jóvenes, reivindican un tipo de matrimonio tradicional, donde se da un reparto de roles y las mujeres buscan su felicidad a través de la de su marido e hijos. Pero ese tipo de matrimonio está entrando en crisis pues, como hemos visto, el grueso de las británicas casadas afirman que en su matrimonio no todo es tan sencillo.

Con el paso de los años, los hijos se convierten en la principal razón para seguir casadas. El desencanto por el matrimonio tradicional se puede observar sobre todo en las jóvenes y madres solteras. Conciben el matrimonio como una formalidad que sólo tiene sentido real en el caso de que se comparta una hipoteca. Los posicionamientos más críticos no se dirigen exactamente a la institución matrimonial, que todavía tiene vigencia en el sentido de que ofrece seguridad y estabilidad a las entrevistadas. Las críticas se dirigen hacia los hombres directamente. Las jóvenes buscan un matrimonio, 'con o sin papeles', en el que sus compañeros asuman sus responsabilidades al cincuenta por cien, cosa que al parecer no encuentran.

Entre las marroquíes hemos podido observar cómo las mujeres mayores que se casaron en Marruecos lo hicieron a través de matrimonios concertados por sus familias, donde lo que se valoraba era el nivel económico del futuro marido. Entre las jóvenes casadas en Marruecos, como Sihah, hemos podido observar cómo esa fórmula tradicional ha ido evolucionando hasta incluir la opinión de la joven. En estos casos, la idea del amor como clave para casarse todavía no está muy presente. Se valora si ese matrimonio será o no conveniente, pero el peso de la decisión de casarse recae en las propias mujeres.

Entre las marroquíes que se han casado por segunda vez en España, lo han hecho principalmente por amor o para obtener el permiso de residencia. Entre las que se han casado con españoles o que actualmente están solteras

se defiende un tipo de matrimonio basado en el amor y la búsqueda de la felicidad de la familia. Las jóvenes quieren elegir con quién se casan y desean casarse enamoradas. El tipo de matrimonio que desean se asemeja enormemente al que defendían las británicas de más edad.

V. 4. 2. La importancia del amor.

El amor es normalmente la razón por la que las mujeres británicas se han casado. Todas se casaron enamoradas. Mag, la mayor reconoce que ella y su marido estuvieron enamorados hasta el último momento, incluso después de divorciarse. El amor hizo que Kathleel se viniera a Almería en 1977, sin hablar una sola palabra de castellano, y aceptara vivir con sus suegros durante dos años. El amor ha hecho que Margaret volviera al Reino Unido y estudiara un curso para poder dar clases de inglés en el extranjero, de modo que su marido pueda ejercer como misionero en España. El amor ha hecho que Nancy decidiera venirse a España para casarse con su marido apenas terminó la secundaria. El amor hizo que a Kim se le rompiera el corazón cuando tuvo que divorciarse de su marido. En dos palabras, el amor, entendido como entrega, es el centro de la identidad de sexo-género de la mayoría de las británicas entrevistadas.

R: No, *yo creo me ha encantado poesía, ha leído enorme poesía, muy romántica yo creo y muy naif, totalmente (naif) y al casarme he pensado que este hombre es fantástico, después ha pensado que posiblemente no es tan fantástico (risas) pero, escucha al final de su vida resulta, el último año estaba en una silla de ruedas, sus pulmones más o menos en destruidos y yo estaba en (...) Siempre si tú has vivido con una persona treinta años tú no puedes salir de este y no recuerdo, un montón de cosas. Sí, posiblemente estamos los dos tampoco (jo jo) enamorados hasta el último.*
MAG. , Parágr. 316 a 332, 962 caracts.

R: Sí, sí, sí. Yo, mi marido y yo, marido, este año para 25 años, pero *ahora nos amamos más.*

P: Lo quieres más ahora.

R: Sí.

P: ¿Esto es lo más importante en el matrimonio para ti?

R: Sí, sí. **MARGARET** , Parágr. 425 a 432, 335 caracts.

P: Tú te casaste por amor, estabas enamorada de tu marido?.

R: *Sí, claro, si no...* (risas).

P: Sino no te habrías...

R: Yo por ejemplo toda mi familia me vine pa aca sin hablar español, porque yo vine aquí... mi suegro vivía abajo en el primer piso y *me ha costado mucho trabajo* porque yo no entiendo y vine aquí con mi hijo con diez meses y no puedes hablar con nadie, *he pasado el primer año malilla, si.* nosotros hemos vivido dos años, abajo en la casa de mi suegro aunque(...) compartirse y hablando yo no entiende nada, nada, lo he

pasado mal, la verdad el primer año lo he pasado mal. **KATHEEL**, Parágr. 269 a 278, 624 caracts.

R: Fue terminar los estudios pues ya dije: "o si llega a algo, yo me tengo que venir a España". y me vine.

P: Ósea, que te casaste enamorada totalmente.

R: Sí, sí. **NANCY.** , Parágr. 309 a 313, 181 caracts.

R: Entonces matrimonio para mí es un, no se. *Yo pienso que cuando dos personas están juntas, necesitan estar juntas para siempre y luchar por todo* pero cuando mi ex marido dice, el tienen dos infartos, el no puede (...) trabajo y yo tengo dinero y él no puede ayudarme y esté si yo cerca de él, él empujame y si yo lancha una cosa para él, éste no vale y si yo pone comida, en el suelo. *Hasta que yo no puedo más* y entonces yo pienso, ya está, voy a separarme de él y yo no quiero nadie más porque yo he sufrido.., primero equivocación, de verdad, porque es muy joven y si yo lo viviera otra vez, yo no me casaría tan joven. Con el segundo digo, madre mía, esto es mala suerte de verdad porque *yo no quiero que mi corazón se rompa totalmente, porque yo quería a este hombre para el resto de mi vida pero me he separado.* **KIM** , Parágr. 315 a 350, 2456 caracts.

Noemi y Vanessa coinciden en pensar que el amor es más importante que el sexo en su relación matrimonial. El sexo es algo 'que tiene que funcionar', como señala Vanessa, pero es secundario. El amor aparece también como más importante que el dinero en el caso de Karen y de Eurice.

P: Dime una cosa, en el matrimonio es más importante el amor o el sexo.

R: El amor.

P: El amor, pero si no hay sexo no funciona la pareja.

R: No, pero *las dos cosas son importantes, pero es más importante el amor.***NOEMI** , Parágr. 440 a 444, 223 caracts.

R: Amor, amor, creo que el sexo es importante también porque si eso no funciona eso trae problemas también ¿no? pero *el amor sí es lo más importante* **VANESSA** , Parágr. 504 a 506, 217 caracts.

P: Tú te casaste claramente por amor, ¿no?.

R: *Sí, porque no tenemos ni un duro.* **KAREN.** , Parágr. 284 a 285, 80 caracts.

R: *Sí, él era guapo, siempre trabajando, siempre toma todo dinero.*

P: Dejaba todo el dinero en casa.

R: Siempre, durante veinticuatro años. **EURICE.** , Parágr. 278 a 283, 191 caracts.

Las mujeres críticas con la idea de que el amor sea el centro destacan diferentes aspectos. Paola señala que en el matrimonio el amor se termina y lo que queda es el compromiso por los hijos. Joane destaca que el amor sólo tiene que ver en parte con el matrimonio, cuyo centro sería más bien un proyecto de vida compartido. Susan señala que el amor no tiene nada que ver con el matrimonio. Sin embargo, todas necesitan sentirse 'amadas'.

R: La verdad que nunca me preocupé mucho por eso de vamos a casarnos por la iglesia, vamos a casarnos y Paco menos la verdad que ninguno de los dos... que yo

creo que si la gente se van a quedar con el otro no es por lo que han firmado sino por otro tipo de compromiso, bien *al principio por el amor, luego cuando ya pasas el amor y a eso o bien se separan o bien te aguantas por los niños*, yo creo que la mayoría de familias que se quedaron juntas es porque la fuerza esa del compromiso de los niños (...) *mientras se puede pues yo creo que se lucha para quedarse juntos*. **PAOLA** , Parágr. 364 a 373, 654 caracts.

P: Piensas que es necesario casarse por amor?.

R: Sí, *una parte muy importante*.

P: Y la otra parte?.

R: Bueno es lo de la protección y no se, *está todo relacionado con el amor para mí. Protección y lo demás está relacionado con el amor para decir algo muy fuerte, ya está para la vida*. Yo creo que si lo haces que no lo hagas hasta que no estás seguro o lo más seguro que pueda ser, que será para la vida. **JOANE** , Parágr. 252 a 258, 437 caracts.

R: *No me quería, es la verdad*.

P: Entonces porque estaba contigo?.

R: *Porque no tenía mucha experiencia, ¿por sexo? David creo, que es una persona que deja que las cosas se desarrollen y creo que no pensaba casi nunca, es que no es muy responsable y creo que nunca pensaba cómo podía afectarme venir siempre piensa que todo va a salir bien sin que haga nada y es así y eso no lo aguanto yo (risas)*. **JOANE**, Parágr. 296 a 303, 607 caracts.

R: No, no, no estoy... *si estás enamorado con alguien es igual si estás casado o si no estás casado*, estoy hablando solamente si tú te casas con alguien estás unido a unas leyes y si quieres separarte hay que hacer algo obligado. **SUSAN** , Parágr. 267 a 272, 344 caracts.

R: *Yo necesito más saber que me quiere*. **SUSAN** , Parágr. 314 a 315, 44 caracts.

Entre las británicas el amor es central en sus vidas, sin embargo, entre las marroquíes, el amor no es el centro ni de sus vidas ni del matrimonio. Leila señala que, para ella, casarse enamorada no es importante. Fatima, que también se casó mediante un matrimonio arreglado, da a entender que solamente conocía a su marido de vista. Mouna afirma también que se casó con un español anciano para conseguir legalizar sus papeles y para poder estar en su casa tranquila. Para estas mujeres, como señala Mouna, casarse por amor es 'un lujo' que no han tenido la oportunidad de disfrutar.

R: Nosotros gustar eso. Por ejemplo, *yo no lo conozco ... al casarme lo quiero igual*.

P: Ya, pero tú no lo viste allí en Marruecos.

R: Todo el mundo.

P: Sí, pero, ¿para tí no es importante estar enamorada?

R: No. **LEILA**, Parágr. 141 a 148, 296 caracts.

P: Bien, bien. Entonces, ¿tú conocías ya a tu marido?.

R: Sí, le había visto.

P: Le ha visto. ¿Y te gusta?.

R: Sí. Me gusta, sí (ríe).

P: ¿Te gustaba?.

R: Sí (ríe). **FATIMA** , Parágr. 210 a 215, 181 caracts.

R: Yo le digo, mejor, *yo no estaba enamorada de él ni tengo papeles, y no fué por los papeles tampoco. Quería estar con un hombre.* Estaba muy cansada de todo, estuve en trabajos de todas clases. *Yo quería estar tranquila en mi casa, como una mujer, como una señora.* **MOUNA**, Parágr. 383 a 394, 799

Hay otro grupo que señala que las mujeres deben tener derecho a decidir con quién se casan, como hemos señalado antes. Yamila no está de acuerdo con que coaccionen a las mujeres, cree que deben poder divorciarse en el momento en el que algo va mal. Nabila cree que las jóvenes de ahora sí tienen la posibilidad de decidir sus relaciones. Nos pone el ejemplo de su hermana, que tiene varios novios.

R: Yo no saber eso, a decir verdad, yo no entiendo eso, porque si una muchacha le gusta casarse con hombre, que quiere sí, si *con la fuerza no.*

P: (Asiente)

R: No con la fuerza, no.

P: ¿Piensas?

R: *Si algo no le gusta, se divorcia y ya está.* Yo eso que lo sabe yo, otro pueblo yo no lo sé, sé de verdad ... que hace la gente. Si algo no gusta hay que divorciarse.

P: Ya, pero, normalmente son ellos los que pueden divorciarse, no ellas.

R: Ah! Bueno, sí, ellas también si quieren divorciarse, se divorcian, ¿por qué no? **YAMILA**, Parágr. 117 a 131, 886 caracts.

R: Uh. Mucho. Ahí, mucho. *Ahora cada una tienen dos novios o tres novios por ahí.* Ella, ... lo has dicho al revés. Antes, los hombres tiene tres novias, cuatro novias, ¿no?. Ahora, las mujeres, como ya, ahora los padres no son igual que antes, con los hijos, con sus hijos. Ella sale, cuando trabaja, hace un novio, dos novios, como mi hermana ahora. Tiene, va a hacer tres novios, pero guapísimos, guapísimos.

P: [Risas]

P: Tiene dos ahí y otro en Inglaterra, que le manda fotos

P: [Risas] El mundo está un poco diferente, ¿no?

R: Está *un poquito loco.* **NABILA**, Parágr. 186 a 196, 606 caracts.

Iman, de hecho, se casó por amor con el consentimiento de su familia. Considera que casarse por amor no tiene mucha importancia, pero ayuda a que se sobrelleven mejor los problemas importantes. Nos está hablando de los recursos económicos, claro, que a su juicio son centrales para que la relación funcione.

R: Claro, *si pasa una problema en la vida, es lo mismo si están enamorados, que no están enamorados.* No porque están en amor nunca van a pelearse o nunca pasan problemas, siempre los mismos. Lo que yo digo que, a mejor, aguanta un poco más la mujer al marido, o el marido a ella la aguanta, porque ... la quiere. A mejor pasa esta época de enfadarse y se vuelven otra vez juntos, y ya está, porque ... pelea, enfadarse, lo mismo que se ama, que no se ama, siempre hay peleas, siempre hay problemas en los matrimonios. **IMAN**, Parágr. 508 a 516, 522 caracts.

Las tres solteras del grupo, Samira , Aixa y Zoraida, consideran que el amor es importantísimo. Casarse por amor, en estos casos, es poder decidir sobre la propia vida, tener una experiencia de 'locura', como señala Aixa.

R: Yo nunca no de verdad, de verdad que nunca no digo que la familia que tiene que por ejemplo *preparar para el matrimonio a su hija o su hijo nunca porque digo que la hija lo mismo que el hijo tiene que preparar él mismo su matrimonio*, por ejemplo, si me gusta un hombre que no hace falta de por ejemplo decir a mi padre qué puedo elegir, *es mi vida*. Pues de verdad mi madre puede, me da un consejo es normal pero el mismo que tiene que preparar su vida porque el mismo que va a vivir el matrimonio que van a preparar, construir como por ejemplo preparación para construir un piso, tiene que poner la piedra... después la tierra, organización de lo habitaciones, organización de la vida, de cuantos niños vamos a hacer, una organización del matrimonio hasta que como dijo que llegamos a un punto que estamos de acuerdo. **SAMIRA**, Parágr. 551 a 562, 832 caracts.

R: Sí, sí, claro, hombre sí. Me gustaría casarme por amor y hablando con la persona que te vas a casar con ella. *Yo no lo sé si eso es integración (ríe) o locura, pero me gustaría como tratan aquí a las mujeres, me gustaría vivir una experiencia como se vive aquí* Hombre, si luego no salir bien, pues al menos no te quedas con la pena que no has experimentado (ríe). **AIXA**. , Parágr. 522 a 541, 1250 caracts.

Reclaman la autenticidad de vivir el deseo de elegir la propia vida, de desarrollar la propia individualidad y de asumir el riesgo a equivocarse. Aixa reconoce que quizá la integración significa eso, que tal vez es una 'locura', pero a ella le gustaría vivir esa experiencia . Para vivirla, como señala Zoraida, no les importa casarse con un hombre que no sea musulmán.

R: *Si me enamoro de alguien, ¿no?, y él se enamora de mí, y siento que ese amor es algo real, que no se trata de algo pasajero o algo así, pues a mí no me importa, me da igual la religión que tenga o la religión que yo tenga. Lo importante es nuestro amor, ¿me entiendes? Pues eso, ese amor, y conservarlo, seguir adelante, no hay que imponer ni religión, ni cultura, ni costumbres.* Y el día que tenga yo hijos, yo los enseño de mi religión, y él de su religión y ellos que elijan la religión que quieran. **ZORAIDA**, Parágr. 616 a 623, 508 caracts.

Así pues, las británicas entrevistadas consideran que el amor es enormemente importante en sus vidas. Por amor se han desplazado de país, han cambiado de trabajo y han soportado todo lo que era necesario. Las marroquíes jóvenes y solteras coinciden con ellas al afirmar que el amor lo es casi todo. Si embargo, para las marroquíes mayores o casadas el amor no tiene tanta importancia.

V. 4. 3. Las relaciones sexuales.

La mayor de nuestras informantes británicas, Mag, recuerda que ella se casó virgen, cosa que ha cambiado entre el resto de mujeres. Aunque mantengan una relación de pareja, la virginidad ya no tendrá para ellas ningún valor.

P: Os casabais vírgenes en tu época?.

R: Sí, claro, por supuesto (risas). Yo nunca he tenido nada desde mi macho (...) *no, nada, ninguna vida sexual antes de este*. Muchas amigas en la ciudad tampoco tuvieron antes ninguna relación sexual. **MAG**, Parágr. 333 a 336, 231 caracts.

En general, las británicas suelen estar de acuerdo en que el sexo está muy presente en la primera fase de la relación. En la actualidad suelen practicar el sexo con su pareja una o dos veces por semana.

R: Pues, *tampoco mucho. Era una vez a la semana, dos veces a la semana*. **KAREN**, Parágr. 312 a 313, 149 caracts.

R: Sí, sí. En mi matrimonio es importante.

P: Tener unas relaciones sexuales sanas. ¿Cada cuánto tiempo hace el amor una pareja normal inglesa?

R: ... en England?

P: No, por ejemplo, en tu pareja, con tu marido, ¿cada cuánto tiempo tenéis relaciones sexuales?

R: Ah! Sí.

P: ¿Una vez a la semana?

R: Sí, depende, *depende, una vez, dos*, en fin. **MARGARET**, Parágr. 440 a 450, 453 caracts.

Conforme avanza el tiempo, las relaciones suelen ser más espaciadas, y parece que son los hombres los que toman la iniciativa. Puede que las mujeres no tengan tiempo, estén demasiado estresadas o simplemente no se sientan satisfechas sexualmente. Lo cierto es que por un lado dirán que el sexo es importante, y por otro considerarán que en su relación de pareja son mucho más importantes otros aspectos. Katheel admite que los hombres tienen más dificultades que las mujeres para vivir sin relaciones sexuales.

R: Pues yo qué sé, que no tenéis fecha tampoco, *cuando te apetece*. A lo mejor una semana puede ser tres veces, a lo mejor otra semana una vez, es como yo qué sé, que no... no hay... me entiendes.

P: Eso siempre ha sido así o ahora hay menos... conforme pasan los años hay menos relaciones sexuales.

R: Puede ser que haya menos, *recién casados más...* a ver si me entiendes sí, puede ser pero yo cuando te apetece una o los dos...entiendes.

P: Oye es verdad que a las mujeres nos gusta menos el sexo que a los hombres.

R: Puede ser, no es que le guste, puede que el hombre, *al hombre le hace falta más*

que a una mujer, la mujer puede aguantar sin sexo más que el hombre. **KATHEEL** , Parágr. 339 a 359, 1194 caracts.

Y es que, para las británicas, las relaciones sexuales no se perciben al margen de la relación general con su pareja. Katheel señala que ella no concibe el sexo sin amor. Nancy también destaca que para que haya sexo tiene que haber primero comprensión. Sophie destaca que una caricia puede tener más valor que el acto sexual.

R: *Yo pa mí el amor, el amor.*

P: ¿Cómo el amor, entonces el sexo no tiene importancia? .

R: También, también pero espérate a ver si te explico; que pueda tener sexo sin amor, que no puedo tener amor si en... o es al contrario, espera que... *yo para mí, para tener sexo tengo que tener amor porque no te va a tener... hay gente que lo hace sí, pero yo en mi caso no, y pa... que no me voy a acostar con un hombre si no estoy enamorada de él, es mi opinión.* **KATHEEL** , Parágr. 313 a 326, 732 caracts.

P: Piensas que son importantes las relaciones sexuales en la pareja?.

R: Sí, *sí es importante pero no es todo, antes de la relación sexual tiene que haber comprensión y respeto entre ellos.* **NANCY** , Parágr. 353 a 356, 232 caracts.

R: *Muchas, no. Sí algunas, cada tantos días.* Quizás más acerca todos los días. Sí, muy importante. Cuando entras por la puerta y da un beso, o dice ¡adiós! Dando un beso. Interesarse y decir: "¿cómo te encuentras?, ¿qué tal día has tenido?. Es eso, el cariño. *Yo creo que el tacto tiene mucho importante, más que hacer un acto sexual, ¿no?* **SOPHIE** , Parágr. 276 a 286, 583 caracts.

Nancy y Paola destacan que las mujeres suelen tener poco tiempo libre, y que cuando llega el fin de la jornada están demasiado cansadas. Relajarse para poder mantener relaciones sexuales sólo es posible cuando han terminado de atender a todos los miembros de la familia, cosa que no les ocurre a los hombres, que 'están solos'.

R: Yo creo que terminamos el día, yo lo veo que *cuando yo terminé el día es que ya no tengo ganas de nada.* Entre la casa, el trabajo que ayudó con el que si las clases que yo trabajo, las niñas.... ya cuando voy pa la cama es que quiero dormir, entonces...

P: Bueno, pero ellos también trabajan no? Siempre parece que tienen ganas de sexo.

R: Pero *en su trabajo cuando llegan a la casa más o menos ya se lo ha terminado y la mujer es constante y más cuando hay niños. La mujer siempre tiene la cabeza en otra persona, ósea que primero tiene que ayudar a los demás y el hombre es más bien el sólo.* **NANCY** , Parágr. 360 a 380, 1189 caracts.

R: Pues al principio como todos, yo creo que fuerte al principio, *luego ya la verdad que se pilla una racha que lo pasé muy mal porque la verdad que se desaparecieron casi completo,* luego ya se reanudaron otra vez, yo creo que también *muchas veces influye la situación laboral y lo demás entonces hay un momento que te pasas mejor racha y tienes más apetito y otras veces...* y nosotros la verdad es que con la edad pues la verdad es que nos hemos quedado muy tranquilos, ya la verdad ahora lo practicamos muchos menos.

P: Cada cuánto tiempo, una vez a la semana, una vez al mes?.

R: Una vez al mes, más o menos y la verdad es que tampoco apetece mucho más, *la verdad porque muchas veces está la niña que no nos gusta si esta ella en la casa pues la verdad es que nos cortamos un poco más...* **PAOLA** , Parágr. 390 a 410, 1269 caracts.

R: Sí, porque también trabajamos juntos en la tienda, la verdad que... yo creo que también quita mucha de la... *quita de la magia para trabajar tantos horas juntos*, no, que estamos todos el día prácticamente juntos trabajando y ya sabemos lo que pensamos de cada cosa porque estamos todo el día... yo que se cualquier cosa, que leemos periódicos pues lo leemos prácticamente juntos, cuando sale la televisión en las noticias pues lo tragamos juntos, lo que pasa a uno pues ya lo sabemos.. **PAOLA**, Parágr. 427 a 434, 505 caracts.

También Noemi afirma que a veces las relaciones son un poco 'pesadas' y que se siente cansada. Incluso Susan reconoce que ella no tiene tanto deseo sexual como su pareja.

R: Sí, *un poco pesadas pero...* (risas), *a veces no tengo ganas y estoy cansada (...)* *Dos veces a la semana.* **NOEMI** , Parágr. 445 a 463, 795 caracts.

R: *Cada tres días...*

P: Ha funcionado así desde el principio de la relación?.

R: No, (risas) *empezamos como conejos.* **SUSAN.** , Parágr. 288 a 303, 740 caracts.

R: Sé que tengo esta relación estable y no sé, *no lo necesito.* **SUSAN** , Parágr. 308 a 312, 240 caracts.

Las cargas familiares podrían ser una razón para que las mujeres no estuvieran muy interesadas en mantener relaciones sexuales. Pero también puede que haya otras causas, porque Jacqueline, que no tiene hijos, afirma que para ella el sexo se ha convertido en 'un deber'. Dice que practica el sexo con su marido para que él no esté agresivo, pero no parece que disfrute mucho. Según ella, una cosa es el sexo y otra la pasión. Ella practica el sexo para hacer que su relación funcione mejor.

R: No, sexo no. Porque creo que sexo es un parte importante, y más para el hombre que para la mujer. *No falta sexo, pero no hay pasión, no hay pasión.(...)* El sexo, puedes tener el sexo, pero no es decir que, una manera de pensarlo, es que *puedes imaginar tener sexo con, ... pensar en alguien, alguna estrella de Hollywood. Atracción sexual, más o menos, y eso no siento por mi marido. Pero eso no impide tener relaciones sexuales*, porque en mi opinión, es muy importante, y eso no he cambiado en el punto de vista desde el primer día de nuestra relación, que *es importante más para el hombre tener sexo regularmente, regularmente, porque si no se convierte en un monstruo.*

P: ¿Un hombre sin sexo se convierte en un monstruo?. Y, ¿una mujer sin sexo no?.

R: *Se deprime.*

P: [Risas]. Tienes razón. ¿Vuestras relaciones sexuales han cambiado en todo este tiempo?.

R: ¿En todo este tiempo? Sí, pues por eso creo que hay mucho menos pasión. Y, ahora, por mi parte, bue., es más, ... yo no tengo tantas ganas de, de,... de pensar en

maneras de hacerlo más interesante para los dos. Para mí es una... A veces, es un deber. No siempre y no quiero decir eso, pero, a veces, es un deber. *Tengo que hacerlo para mantener las cosas dulce, ¿dulce se puede decir?*. **JACQUELINE** , Parágr. 423 a 457, 2137 caracts.

Jacqueline practica el sexo con su marido para que él no se convierta 'en un monstruo', para que la relación siga funcionando 'con normalidad' y todo esté 'bien', lo que quiere decir normalidad y bienestar para su marido. Su observación de que las mujeres cuando les falta sexo se deprimen puede que sea del todo pertinente. Sexo y pasión tienen poco que ver porque una cosa es practicar el sexo y otra cosa es disfrutar cuando se practica, cosa que a ella no parece ocurrirle siempre. No es de extrañar que la insatisfacción sexual reiterada le lleve a afirmar que ella no dispone de una libido muy fuerte. Dice que prefiere pensar que más importante que el sexo es la atracción, lo que significa, en su caso, 'sentir que gusta a su pareja'. El placer de la mujer, en este caso, viene como consecuencia de percibir de que su pareja obtiene placer a través de ella. Según Vanessa, para que eso ocurra tiene que sentirse guapa, cosa que, al parecer, no les ocurre a los hombres.

R: Bien, siempre nos, que claro desde que tuvimos a los niños que no practicamos mucho, pero es que siempre nos ha ido muy bien, no hemos tenido problemas con eso (...) Creo que sí, que hay épocas en la vida cuando, *yo creo como mujer no me encuentro como yo quiero el sexo si me encuentro fea y si estoy muy baja, no me veo que estoy, alguien puede encontrarme atractiva ¿sabes?, pero a los hombres les da igual* **VANESSA** , Parágr. 507 a 522, 844 caracts.

Eurice llega incluso a asegurar que el sexo no es importante. Lo importante es tener dinero, trabajo, una casa y vacaciones. Prefiere estar en la cocina o ir a ver mundo antes de estar en la cama manteniendo una relación sexual. También Joane, mucho más joven, cree que la falta de recursos económicos puede estropear la relación sexual.

R: *Dinero, trabajo, mi casa, vacaciones y otras cosas. Siempre de cama no gracias. Yo siempre en mi cocina, en mi cama no. Me voy al mundo.* **EURICE** , Parágr. 287 a 293, 325 caracts.

P: Entonces me has dicho que el sexo no es importante en el matrimonio.

R: No, pero... *no es importante.*

P: ¡Qué no es importante el sexo!

R: No.

P: Si tú lo dices... no es importante y.

R: *No realmente.*

P: Cada cuánto tiempo tenéis relaciones tú con tu marido, una vez a la semana, una vez al mes?.

R: Sí posible dos, tres, cuatro veces a la semana.

P: Dos, tres veces a la semana y no es importante...?

R: No, porque estamos enfermos, seis semanas, enfermos seis semanas, él enfermo también *pero yo sé cuando él está con otra mujer* .**EURICE.** , Parágr. 351 a 364, 619 caracts.

R: *Es una de las cosas más importantes, yo creo.*

P: Hacíais el amor mucho?.

R: Sí, es que era raro porque no se, teníamos dos semanas y me fui (...) y era muy intensivo como una semana aquí no lo veo nada durante un mes y medio y luego el se vino y entonces es que no era como una relación que tenido antes y porque nunca podía desarrollar y... me quedé embarazada y ya cambió de todo pero todavía cuando vine, yo vine después de siete meses embarazada y seguíamos con relaciones sexuales y *sí, es importante pero luego si otra cosa interfiere puede arruinar todo. Si estás preocupada del dinero... y no se.* **JOANE.** , Parágr. 274 a 283, 788 caracts.

Kim podría resultar la excepción, pero en realidad no lo es. Afirma que sus relaciones sexuales son muy satisfactorias, que han mejorado con la edad. Esto se explica porque el inicio de la relación con su pareja actual es todavía reciente, pero, sobre todo, parece explicarse por el cambio en su estilo de vida. Mientras que antes estaba casada, dirigía tres peluquerías y apenas tenía tiempo libre, ahora está separada, su hijo es mayor, ya no puede tener hijos y su ritmo de trabajo es mucho más relajado. Eso, unido al hecho de que ha encontrado a un hombre en circunstancias parecidas a las suyas, hace que sus relaciones sexuales sean satisfactorias y divertidas. A sus 46 años está experimentando por primera vez en su vida lo que significa el sexo con 'pasión'.

R: Bueno, tengo suerte porque antes, no se, también de edad porque *cuando yo joven, yo trabajaba muchísimo, pero muchísimo y de verdad no tenía la misma sensación de ahora (...)* ahora estoy más relajada y nosotros tenemos muchas más emociones, pasión. *Pasión yo no... igual que ahora no, nunca, nunca y yo estaba enamorada de mi marido, pero no.*

P: Porqué , porque trabajas menos.

R: *Yo creo, que es mi edad porque nosotros estamos muy tranquilos ahora. Porque yo creo (...) más que todo y yo no tengo, también yo tengo una operación y yo no puedo más niños pero esto para la salud, más que todo y yo creo esto también porque nosotros no tenemos problemas.*

P: No tenéis que estar preocupan dos que si los hijos...

R: *Por el dinero, por cosas. Nosotros tenemos suerte porque nosotros tenemos para vivir y eso ayuda mucho cuando pienso: tengo un factura, tengo esto, tengo lo otro...* **KIM.** , Parágr. 358 a 389, 1955 caracts.

Entre las marroquíes casadas o separadas, las relaciones sexuales no se relacionan con el amor, ni con la comprensión, ni con el respeto, ni en general se parecen mucho a las de las británicas. Se podría decir que las mujeres soportan el sexo como un mal menor. Lo importante en la relación con

la pareja es que cumpla su rol de aportar dinero a casa. Las mujeres se preocuparán si el hombre no las toca porque eso significaría que está interesado por otra. Para Iman , al igual que para Fatima, las relaciones sexuales son poco importantes.

R: *Menos, menos, menos importantes.*

P: O sea, más importante lo que es la convivencia,

R: Claro.

P: la... ¿Me dices que a las mujeres marroquíes no les interesa el sexo?.

R: *No, sí, pero también se va, si se queda el marido un mes o por ahí que no las toca ni nada, pos también no le gusta, no la va a gustar ¿Pa qué la tiene ahí, ahí un adorno? Pero tampoco, le importaría más que el marido trabaja y, a mejor, viene mu cansado y no la toca. Pos ya, ya dice, pos ... que viene cansado, que viene esto, por lo menos está trabajando y trae dinero, pos ahí está. Pero, lo importante es que traiga dinero y la vida y a eso. Pero ya, el amor ya tiene su tiempo. IMAN, Parágr. 534 a 552, 992 caracts.*

R: Pa estar tos las tardes aquí acostándome con él, pos que es *mejor que vaya a trabajar. El sexo ya tiene sus horas, ¡yo qué sé! Yo digo eso IMAN, Parágr. 555 a 557, 141 caracts.*

P: No. ¿Es importante para los hombres y mujeres que tienen una buena vida sexual en la pareja?

R: ...

P: ¿Sí son importantes?.

R: Sí. **FATIMA** , Parágr. 239 a 243, 149 caracts.

Saida considera que las relaciones sexuales son algo 'natural', que tiene que ver con un instinto, con algo que pide el cuerpo, como el agua o la comida. La naturalidad de la que habla Saida se opondría a algo 'artificial' que se busca o se fabrica.

R: Yo creo que sí. Una persona es natural igual que un ... el cuerpo, por ejemplo, *te pide una cosa natural SAIDA* , Parágr. 240 a 243, 255 caracts.

Si entre las británicas nos encontrábamos con mujeres que afirmaban que las relaciones sexuales no eran importantes, entre las marroquíes nos vamos a encontrar mujeres que afirman explícitamente que no les gustan las relaciones sexuales, como Nabila. El hecho de ganarse la vida en un club hace que valore mucho más salir con alguien y hablar que mantener relaciones sexuales.

R: *A mí no me gusta eso. A mí no me gusta. ... No me gusta acostarme con ningún hombre. Me gusta salir con él, hablar, pero para acostarme no. Relaciones, no. (...) No me gustan. NABILA. , Parágr. 414 a 419, 384 caracts.*

La afirmación de Nabila de que no le gustan las relaciones sexuales

puede que tenga que ver con malas experiencias. Entre las mujeres que han trabajado alguna vez como prostitutas, como es el caso de Leila, las relaciones sexuales extramatrimoniales fueron el precio que pagó para encontrar un lugar donde vivir en Almería.

- P: Esta segunda vez, ¿tú te has casado por amor?
R: ¿Umm?
P: ¿Tú estabas enamorada de este hombre cuando te casaste?
R: Eso, ¿el último?. *Esos días yo venir aquí patera...*
P: Pero él, a cambio, ¿qué recibía?
R: ¿Umm?
P: De vosotras, a cambio, él qué recibía.
R: ... a cambio.
P: A cambio él recibía servicios ¿no?
R: Sí. **LEILA** , Parágr. 396 a 407, 432 caracts.

También Mouna, que se casó con un español, mantenía relaciones sexuales a diario para satisfacerlo. Aunque su marido tenía más de setenta años, solían practicar el sexo a diario. Como hemos señalado antes, Mouna no se casó con este hombre porque estuviera enamorada de él o porque le gustara, sino porque quería tener un marido para ‘descansar’, tener sus papeles en orden y poder traer a su hija.

- R: [Risas] Está, estaban increíble. Está como un hombre que tiene cuarenta años. *Está fuerte.*
P: ¡Ah! ¿Sí?
R: Sí.
P: ¿Hacíais mucho el amor?
R: Sí, *hacíamos el amor cada día.*
P: ¿Sí?
R: Y no para. No sé si es que está tomando algo de una pastilla o algo, no sé, no lo sé. Está tomando muchas pastillas, yo qué sé.
P: ¿Setenta y dos años todos los días?
R: Setenta y tres años.
P: ¿Todos los días?
R: Todos, *cada día que quiere hacer amor. No para.* **MOUNA.** , Parágr. 427 a 443, 586 caracts.

Las dos marroquíes solteras no nos hablan de sus relaciones sexuales directamente. Toman la palabra para referirse a los problemas que existen en Marruecos con el asunto de la virginidad.

- R: Bueno, yo creo que en ese tema no va a cambiar nada, ¿sabes?, porque *el tema de la virginidad, el tema del matrimonio, manda también la religión.* Entonces, la religión ve como una mujer sucia quien hace relación fuera del matrimonio, ¿entiendes?. Si lo haces con tu mismo marido, y tienes esa suerte que te casas con la misma persona, a lo mejor sí; pero si no, es muy difícil que te cases, *es muy difícil, difícilísimo que te cases luego de tener relaciones sexuales.* **AIXA**, Parágr. 501 a 506, 459 caracts.

Si de una chica soltera se sabe que mantiene relaciones sexuales con su pareja en Marruecos es muy probable que encuentre muchas dificultades para encontrar un marido. La única opción que tiene es prostituirse.

R: A lo mejor, en los estudios, tienes alguna persona que te gusta, yo que sé, te gusta de imagen, te gusta como piensa, pero se acaba en la Universidad, o *se acaba cuando ya subes en el autobús, ¿me entiendes?*. Y si comentáis luego ese, si...se desarrolla la relación en la mujer, *os vais juntos al parque, charlar un poquito, a los sitios donde hay mucha gente, porque si se entera tu hermano ta va a matar, y donde no te ve gente*. Pero novios como aquí, viven juntos y todo eso, no hay. Eso también un problema allí, porque yo creo que *lo sufren más son las mujeres que han tenido relación antes de casarse, en prostitución, más que las mujeres divorciadas, porque ahí si te confía un chico y mantiene relación antes de casarse, es que estás perdida(...). Pierden la virginidad, y pierden su futuro de casarse..* **AIXA**, Parágr. 478 a 495, 1425 caracts.

Sin embargo, eso no quiere decir que los jóvenes no mantengan relaciones sexuales. Lo hacen, aunque tengan que recurrir a mil triquiñuelas, como nos explica Samira. En muchos casos, consiguen vencer la vergüenza.

R: *Sí, todos y todas tienen relación sexual completas.*

P: Pero todos y todas tienen que buscarse sitios en donde nadie los vea, donde...

R: *Sí, ahora la cosa muy fácil porque siempre el chico antes de llegar, éste tiene que buscar dónde sabes... pues, nosotros por ejemplo en el hotel no podemos, porque en el hotel tenemos que estar legal, por ejemplo con un papel de casamiento porque viene la policía y coge la chica al cárcel entonces no vamos ahí, problemas. Entonces siempre el chico tiene un amigo, tiene una casa libre en el pueblo, o algún sitio allí pero todos tienen relación, eso lo se perfectamente sin discusión, todos y todas saben que tienen relación novios, novias antes de entrar el chico a la casa para pedir la mano, sabe todo(...) yo veo que la mujer le gusta mucho también la relación sexual, solamente la diferencia que existe entre aquí y allí, aquí la mujer más divertida, puede discutir la cosa, puede hablar de cosa con mucho gusto pero allí, por vergüenza no puedes decirlo.* **SAMIRA**, Parágr. 782 a 791, 651 caracts.

Evidentemente mantienen relaciones sexuales. Las mantiene Samira, aunque no lo diga durante la entrevista por el miedo a la grabadora ⁷. Y las mantuvo Rabha, que sí se atreve a contarle abiertamente.

R: *Sí, pero escondidos. Salir con ella, delante de la familia o besarla, no.*

P: Todo lo que hagan tiene que ser

R: Escondidos. O salir de la ciudad totalmente e ir a otro sitio. O hacer lo que sea...

P: Cuéntame tu primera relación sexual, ¿a qué edad fue?

R: *Bueno, mi primera relación era, pues, a los catorce años.*

P: ¡Vaya!

R: *Era con un profesor de francés mío.* **RABHA**, Parágr. 267 a 288, 1106 caracts.

⁷ Al finalizar la entrevista, Samira contó que sí mantenía relaciones.

Aixa opone lo que denomina sexo técnico que sería lo que se desarrolla en el matrimonio tutelado, frente a un tipo de relación sexual abierta, en la que se disfruta y de la que se puede hablar. Pero para que eso sea posible, afirma, la mujer debe tener su trabajo, su dinero, su casa y su cama. En esa situación, y estando en España, ella considera que tendrá relaciones sexuales.

R: Yo creo que sí, sí. Es importante, aunque allí se niega mucho. La verdad es que nunca yo hablé con mis hermanas sobre este tema porque lo tenemos como una cosa prohibida, como una cosa de vergüenza, no sé cómo. Pero yo creo que *tampoco este tema no lo aprovechan bien, porque si viene el marido por la noche, entonces es más un sexo, yo que sé, técnico, un sexo como máquina, y ya está, fuera. (...). Y te digo la verdad, yo, en Marruecos, nunca lo hice, y no quiero hacerlo, porque voy a salir perdida, ¿me entiendes?. Aunque voy a tener novio allí, voy a intentar siempre de no llegar hasta, hasta la cama, porque voy a ser yo la perdida. Pero si estoy aquí, por ejemplo, en otro país, donde eso es una cosa secundaria, donde tengo mi trabajo, donde tengo mi dinero, donde tengo mi casa, tengo mi cama, y no pasará nada si me acuesto con una persona, yo creo que lo intentaré, no pasa nada.* **AIXA.** , Parágr. 546 a 564, 1495 caracts.

Zoraida opina como Aixa. Su discurso tiene interés porque nos explica que tomar la decisión de mantener relaciones sexuales significa también hacer otras opciones. Pues nunca se podrá casar con un hombre musulmán al que le importe la virginidad.

R: Eso no importa. *Yo, para mí, pienso de otra manera de la cultura mía, pero que no se trata de estar casada para hacerlo, no. Se trata, por ejemplo, en mi caso, ¿no?, en mi caso, si estuviera todavía viviendo en mi tierra, yo tenía que llegar al matrimonio virgen, ¿no?. Y ahora mi situación, que estoy aquí en España, como yo no pienso nunca tener un novio musulmán, y paso totalmente. Yo, lo primero para mí es ver esta persona, conocerla, aunque no me case con ella, pero si yo sé que esta persona, por ejemplo, me quiere y está enamorado de mí, entonces, yo, teniendo confianza en esta persona, yo no puedo esperar hasta el matrimonio pa hacerlo, ¿no?, ¿por qué? porque yo pienso de esta manera, ¿no?, aunque lo soy, por ejemplo, lo soy. Yo lo soy, ¿me entiendes?* **ZORAIDA,** Parágr. 667 a 697, 1978 caracts.

Las relaciones sexuales no parecen importantes, ni para las británicas ni para las marroquíes, pero por diferentes razones. Para las británicas, disfrutar el sexo sólo es posible cuando se sienten enamoradas, por lo que en muchos casos, cuando están estresadas por ejemplo, no sienten atracción sexual por sus parejas. Como consecuencia, soportan las relaciones sexuales más que las disfrutan. Entre las marroquíes el sexo no es importante. Generalmente mantienen relaciones sexuales para satisfacer a sus maridos, o como instrumento para conseguir otros fines. Las más jóvenes reivindican las relaciones sexuales antes del matrimonio.

V. 4. .4. Recapitulación.

Según nuestra hipótesis inicial, el modelo de relación de pareja de las británicas sería el del 'sexo sin compromiso'. Con esta denominación pretendíamos referirnos a un tipo de relación pasajera en la que las mujeres toman la decisión de mantener relaciones sexuales y amorosas, respaldadas por su autonomía económica, sin pasar por formalizar la relación mediante el matrimonio. El modelo matrimonial de las marroquíes sería el matrimonio tutelado. Este matrimonio consolidaría la dependencia económica de la mujer al hombre, al afirmar que la manutención es obligación del esposo. Las mujeres accederían a él a través del consentimiento familiar, lo cual se expresaría en el hecho de que la mujer necesita de un tutor (padre o hermano mayor) que permita su matrimonio.

En los discursos de las británicas, el matrimonio recibe diferentes consideraciones. Las mayores y también algunas jóvenes, reivindican un tipo de matrimonio en el que ellas persiguen la felicidad de sus miembros y donde se da un reparto de roles entre hombres y mujeres. Ese tipo de matrimonio está entrando en crisis puesto que el grueso de las británicas casadas, que se casaron por amor, afirman que en su matrimonio no todo es tan sencillo. Los hijos son la razón principal para seguir casadas.

Con el paso de los años esas mujeres se han dado cuenta de que no comparten con sus maridos sus proyectos vitales. En esas circunstancias, Jacqueline, por ejemplo, dice que su marido le aporta estatus social y una buena pensión que le permite vivir cómodamente. Sin embargo, está trabajando en una academia donde le pagan a 1.500 pesetas la hora. Es decir, sigue queriendo salir a trabajar porque se 'aburre' en su casa. Estas mujeres, cuando se enamoran, comparten el proyecto vital de sus maridos, pero a largo plazo se sienten insatisfechas, notan un profundo vacío por no haber participado a fondo en el diseño del plan de sus propias vidas. En esas circunstancias, que comparten mujeres como Katheel, Noemi, Vanessa o Paola, los hijos empiezan a considerarse como la razón más importante para seguir casadas.

Evidentemente, los hijos constituyen la 'obra' que estas mujeres han proyectado en muchas ocasiones al margen del propio marido. Ellas los

parieron pero, sobre todo, se ocuparon de sus cuidados. Frente a una relación matrimonial donde no han podido compartir a fondo un proyecto vital, en su relación con los hijos se sienten realmente protagonistas. Constituyen un refugio donde se proyectan sus pasiones endormecidas.

Las jóvenes y madres solteras conciben el matrimonio como una formalidad que sólo tiene sentido real en el caso de que se comparta una hipoteca. Los posicionamientos más críticos no se dirigen exactamente a la institución matrimonial, que todavía tiene vigencia en el sentido de que ofrece seguridad y estabilidad a las entrevistadas. Las críticas se dirigen hacia los hombres directamente. Las jóvenes buscan un matrimonio, con o sin papeles, en el que sus compañeros asuman sus responsabilidades al cincuenta por cien, cosa que al parecer no encuentran.

La fórmula del sexo-sin compromiso no es compartida por nuestras informantes. Por un lado persiguen relaciones que estén basadas en un compromiso mutuo. Y, por otro lado, para ellas es importante tener hijos. Compromiso y reparto equitativo de las responsabilidades son los rasgos centrales de la relación de pareja que les gustaría mantener. Pero en estos casos, la ruptura apenas cruza el horizonte simbólico, sin llegar a constituirse en praxis. Por ejemplo, Sophie, que afirma que no tiene ningún interés en casarse con un joven con el que mantiene una relación claramente desigual, en la práctica está compartiendo su vida con ese joven, por lo que, como ella misma reconoce, 'es como si estuviera casada'. La fórmula del sexo-sin compromiso, en lo concreto, significa que el novio de Sophie no adquiere ningún tipo de compromiso, ni económico, ni en los cuidados de su hijo.

Entre las marroquíes hemos podido observar cómo las mujeres mayores que se casaron en Marruecos lo hicieron a través de matrimonios concertados por sus familias, donde lo que se valoraba era el nivel económico del futuro marido. Entre las jóvenes casadas en Marruecos hemos podido observar cómo esa fórmula tradicional ha ido evolucionando hasta incluir la opinión de la joven. En estos casos, la idea del amor como clave para casarse todavía no está muy presente. Se valora si ese matrimonio será o no conveniente, pero el peso de la decisión de casarse recae en las propias afectadas.

Las marroquíes que se han casado por segunda vez en España lo han

hecho principalmente por amor o para obtener el permiso de residencia. Pero, en la práctica, estas mujeres están lejos de conseguir su felicidad soñada. El caso de Mouna es quizá el más extremo. Su matrimonio con el torero jubilado sugiere algunas problemáticas que apuntan hacia las dificultades de los matrimonios mixtos para las mujeres que provienen de un país en desarrollo o que se han dedicado a la prostitución. Los malos tratos de su marido tras el matrimonio, nos recuerdan las descripciones que las investigadoras nos ofrecían sobre los japoneses que se casan con mujeres filipinas. El entorno social del marido, que desprecia a las mujeres de origen marroquí, y especialmente a las que se dedicaron a la prostitución, hace que el marido se desestabilice y la maltrate⁸.

Entre las jóvenes que se han casado con españoles o que actualmente están solteras se defiende un tipo de matrimonio basado en el amor y la búsqueda de la felicidad de la familia. Estas jóvenes quieren elegir con quién se casan y desean casarse enamoradas. El tipo de matrimonio que desean se asemeja enormemente al que defienden las británicas de más edad.

Pero ¿por qué no se han casado las marroquíes jóvenes como Samira, Aixa o Zoraida? Si tenemos en cuenta que estas jóvenes tienen un nivel medio de estudios medio o alto, son guapas, se relacionan con la gente con mucha facilidad, no buscan hombres ricos, y están dispuestas a adaptarse a la cultura española e incluso aceptarían unas condiciones matrimoniales muy favorables para sus maridos, no se entiende bien por qué no les desbordan las propuestas. A nuestro juicio, la única explicación posible se deriva del estigma social que acompaña a su nacionalidad de origen. Mientras que las británicas como Joane o Sophie no tuvieron ningún problema para encontrar pareja, las jóvenes marroquíes sí los encuentran⁹.

⁸ Recordemos que Mouna describe en su entrevista cómo el marido empezó a beber alcohol, con un amigo que la despreciaba. El amigo y sus colegas, según Mouna, fueron los responsables del cambio de conducta de su marido.

⁹ A este respecto, es posible comparar la trayectoria de Joane y Zoraida. Joane nos contaba en posteriores encuentros a la entrevista inicial, que fué ella la que decidió mantener la relación con el padre de su hijo, que a pesar de no estar muy interesado en un principio sin embargo no opuso ninguna resistencia. Zoraida, sin embargo, nos contaba que aunque mantiene una relación con un chico español desde hace mucho tiempo, no tenía claro que él se casara con ella. Decía que los padres del chico no aceptaban fácilmente el hecho de que ella fuera marroquí.

Una cosa es la relación de pareja que les gustaría a las entrevistadas y otra, bien distinta, es la relación que han vivido o están viviendo. Entre las británicas predomina el desencanto porque los hombres que han encontrado no parecen cumplir con sus expectativas. La falta de implicación en las tareas cotidianas es un problema. Pero, lo que más les molesta es el tener que afrontar solas las responsabilidades con unos compañeros que parecen vivir 'en otra onda'. Entre las marroquíes se puede notar el paso del matrimonio tutelado hacia otro tipo de relación donde a ellas les gustaría poder decidir con quién quieren compartir sus vidas.

El amor, para las británicas entrevistadas es algo central en sus vidas. A más edad más se percibe la defensa del romanticismo. Por amor se han desplazado a España, han cambiado de trabajo y han soportado todo lo que era necesario para estar con sus maridos. Pero mientras que entre las mayores, como Mag o Margaret, el amor y el matrimonio venían de la mano, entre las jóvenes como Susan el amor no está vinculado al matrimonio aunque sigue siendo importante.

. Las marroquíes jóvenes y solteras coinciden con las británicas en afirmar que el amor lo es casi todo, pero en este caso el amor viene asociado al matrimonio. Para las marroquíes mayores o las casadas mediante matrimonios de conveniencia, el amor no tiene tanta importancia. Lo importante para ellas es que el esposo cumpla con su papel de obtener recursos. El amor, como señalaba Iman, contribuye a hacer más llevadera una relación cuando hay que pasar por malos momentos, pero no es el centro de la relación.

Las relaciones sexuales aparecen como secundarias, tanto para las británicas como para las marroquíes, pero por diferentes razones. Para las británicas, disfrutar el sexo sólo es posible cuando se sienten enamoradas, por lo que en muchos casos, cuando están estresadas por ejemplo, no sienten atracción sexual por sus parejas. Como consecuencia, soportan las relaciones sexuales más que las disfrutan. Entre las marroquíes el sexo no es importante. Generalmente mantienen relaciones sexuales para satisfacer a sus maridos, o como instrumento para conseguir otros fines.

En este caso, nuestra hipótesis inicial no se cumple. El modelo de

relación de pareja de las británicas no es el 'sexo sin compromiso', sino un matrimonio donde comparten con su pareja responsabilidades , sobre todo las que tienen que ver con los hijos. No buscan relaciones pasajeras, sino compromisos reales que les permitan sentirse amadas. Pero, sobre todo las jóvenes y madres solteras, no encuentran hombres que respondan a sus expectativas.

El modelo matrimonial de las marroquíes sería el matrimonio tutelado, pero sólo entre las casadas y mayores. Entre las jóvenes se defiende un matrimonio por amor, fruto de su decisión personal. Las jóvenes defienden las relaciones sexuales prematrimoniales y, por tanto, rechazan la virginidad antes del matrimonio aunque también son conscientes de que eso significa que no podrán casarse con hombres musulmanes. Quieren sexo con amor, aunque suponga una 'locura' con respecto a la cultura en la que han sido socializadas.

V. 5. Ejes de la identidad de sexo-género

Según nuestra hipótesis, en el caso de las británicas, su identidad de sexo-género tendrá como centro la profesión. El cuerpo será más importante que los hijos, una vez que se ha accedido a la independencia económica. En el caso de las marroquíes, la maternidad será el centro de su identidad, pues no han accedido al trabajo remunerado.

Para poner a prueba nuestra hipótesis vamos a ver en primer lugar la importancia que tiene la maternidad frente a la profesión y, en segundo lugar, vamos a tener en cuenta la consideración del cuerpo. Como se puede observar en el cuadro sólo dos de las británicas no tienen hijos. Entre las marroquíes, seis de las entrevistadas no tienen ningún hijo, entre otras cosas porque su edad es menor. Tendremos en cuenta la edad, el estado civil, el número de hijos, el motivo de la emigración, el nivel de estudios y la profesión actual.

En este epígrafe nos centraremos en los discursos que tienen que ver con la maternidad, la profesión y el cuerpo como temáticas centrales. Tendremos en cuenta como variables independientes la edad, el estado civil, los hijos, el motivo de la emigración, el nivel de estudio y la profesión.

Cuadro 23: Características de la población objeto de estudio.

	Edad	Estado civil	Hijos	Motivo de la emigración	Nivel de estudios	Profesión
PAOLA	37	casada	1	vacaciones	licenciada	dueña comercio
EURICE	56	divorciada	3	dos hijos aquí	secundaria	camarera, limpiar casas
KATHEEL	51	casada	2	matrimonio	básica	limpiar casas
KIM	46	separada y vive junta	1	salud (stress)	secundaria	ama de casa/ayuda marido en empresa
MAG	77	separada	4	para pintar	licenciada	clases inglés
NANCY	30	casada	2	vacaciones	secundaria	turismo
NOEMI	36	casada	2	para trabajar	superior (no terminado)	guía/ama casa/administrativa t/p
SUSAN	32	soltera-vive junta	0	vacaciones	licenciada	campo/casa alquiler
JOANE	32	soltera	1	embarazo	licenciada	clases inglés
JACQUELINE	40	casada	0	para vivir(marido jubilado)	licenciada	clases inglés/traductora/guía parque
KAREN	31	separada	1	para estudiar	licenciada	clases inglés
MARGARET	52	casada	3	para trabajar	secundaria	ama de casa/ clases inglés
SOPHIE	39	soltera-vive junta	1	para trabajar	superior (no terminado)	ama de casa/ clases inglés
VANESSA	36	casada	3	salud marido (artritis)	secundaria	camarera/lo que sea/propia agencia
AIXA	31	soltera	0	para estudiar	licenciada	ordena/ferrimarroc/estacion
FATIMA	36	casada	4	para trabajar	analfabeta	ama de casa
HANNA	40	divorciada	0	para trabajar	sabe leer y escribir	envasadora/ limpieza/cocina restaurante
IMAN	32	casada	3	reagrupación familiar	básica	invernaderos/almacenes
LEILA	29	separada	0	para trabajar	sabe leer y escribir	campo/prostitución en su apartamento
MOUNA	43	viuda	3	para trabajar	escuela coránica	Limpieza/club/vendedora

NABILA	33	divorciada	2	para trabajar	secundaria	cuidar niños/campo/club
NORA	42	casada	1	para trabajar	básica	camarera/agricultura
SAIDA	40	divorciada	5	para trabajar	sabe leer y escribir	servicio dome/agricul/almac/limpieza
SAMIRA	31	soltera	0	para trabajar	diplomada turismo	limpiadora hogar
SIHAH	23	casada	1	idioma/universidad /embarazada	bachillerato económicas	auxiliar administrativo en puerto
YAMILA	41	divorciada	1	vacaciones	secundaria	invernaderos
RABHA	37	viuda	0	matrimonio	bachillerato	servicio doméstico externa
ZORAIDA	25	soltera	0	para salir de cultura de allí	superior empezado	camarera

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

V. 5. 1. Maternidad versus profesión

Según nuestra hipótesis, las mujeres británicas no deberían tomar la maternidad como eje de su identidad de sexo-género. Lo primero que hay que decir es que, cuando les planteamos la disyuntiva entre trabajo y profesión todas, salvo Jacqueline, consideran que según ellas la maternidad es prioritaria a la profesión, por lo menos durante la etapa durante la que los niños van al colegio. La profesión, cuando aparece, lo hará de una manera complementaria o secundaria.

Las mujeres no renuncian a la maternidad, pero los maridos o compañeros no comparten con ellas las responsabilidades que acarrear los cuidados de los hijos. En esas circunstancias, como señala Mag, la mayor de las entrevistadas, la cuestión se reduce a una ecuación de tiempo.

R: Porque (...) lo niños aquí, veo mis nietos también que sus madres están ocupadas, tienen su trabajo. Vienen un poco agotadas de su trabajo y claro que se puede hablar con ellos pero no tienen la misma paciencia, ni tiempo, *el tiempo es la llave*. No tienen tiempo suficiente para ellos *y si hay varios niños están todos en competición por la madre y esto provoca una tensión en la casa y todo y si (...) un hombre de familia, (...) porque él ayuda pero si no, es un desastre*. Porque los niños, primero necesitan tiempo, el tiempo de la madre y del padre también pero de la madre también y si ella está interesada en su (...) **MAG**, Parágr. 123 a 142, 1185 caracts.

R: Yo creo que casi todas las mujeres quieren ser madres, sí, yo creo que es muy importante, hay algunas claro que no les gustan los niños, casi nada, pero para la mayoría yo creo que es muy importante ser madre. **MAG**, Parágr. 411 a 413, 202 caracts.

Algunas de las británicas más cualificadas, aunque señalan que la maternidad es en última instancia más importante que la profesión, consideran que los dos ejes son importantes, aunque es difícil combinarlos. Este es el caso de Karen y Paola. Karen ha podido continuar con su carrera profesional. Paola, sin embargo, no se ha encontrado con el problema porque optó por dejar su trabajo como economista que seguramente le habría dificultado tener hijos. No

se arrepiente de ello, incluso afirma que le habría gustado tener hijos más joven.

R: ... Yo me acuerdo que con veinte años estaba pensando, bueno, yo ahora que soy mujer, ... ahora, ¿cómo lo voy a hacer? Porque, claro, *hay que coger el equilibrio, ¿no?, de tu carrera profesional y tu ... Reloj biológico y no sabes muy bien cómo hacerlo.* Tenía la meta de ser madre antes de cumplir los treinta. Pero, no sé, *estoy aprendiendo ahora que mi profesión no significa mucho, ... Y sin mi hija no podría ... ahora.* **KAREN.** , Parágr. 350 a 359, 585 caracts.

R: *No se pueden hacer las dos cosas a la vez, yo creo en el sentido de que ser buena madre quizás pues no... hay momentos para cada cosa, la verdad es que es muy difícil, yo la verdad es que lo veo tan difícil porque yo tengo una amiga, por ejemplo que estudió conmigo y no tiene hijos y lo que más quiere ahora del mundo es tener un hijo.... y la verdad es que yo creo que tiene que ser así, que es muy difícil intentar dar todo a una carrera al mismo tiempo que los niños sobre todo cuando son muy jóvenes, es que es muy difícil, es que (...) bastante y la verdad es que yo ahora, lo tengo más claro que a mí me hubiera gustado quizás tener niños antes, más joven, yo siempre decía tenerlos así, más avanzada y ahora yo la verdad que tener niños yo creo que es cosa de mujeres jóvenes.* **PAOLA,** Parágr. 536 a 555, 1319 caracts.

R: Sí, quizás hubiera tenido otra carrera y en vez de que va a una tienda a trabajar con su marido pues quizá me imagino que hubiera sido otra carrera pero como eso *no lo puedo saber no lo puedo ni imaginar ni valorar ni nada, no lo sé.* **PAOLA,** Parágr. 845 a 848, 248 caracts.

Las licenciadas y madres recientes están todavía impresionadas con la maternidad. Es el caso de Joane y Sophie. Ambas se dedican a dar clases de inglés en academias o de manera privada. Según Joane, el problema reside en dónde se gastan las energías. Si se dedican a los hijos o a la profesión. A su juicio, el problema que tienen las mujeres es que dispersan sus energías.

R: *Yo estoy muy, muy contenta de ser madre y ...pero no creo que es importante para todo porque es que mucha gente piensa en otra cosa y viven una vida más... directa a lo mejor y podrían rechazarlo, tener hijos y depende totalmente de la mujer.* **JOANE,** Parágr. 304 a 311, 542 caracts.

P: y la profesión piensas que es importante, tu trabajo?, en general

R: *Sí, muy importante.* Por eso decía antes Lo de que estamos preocupandonos en todos lados de los hijos, de la casa, de tu novia, de tu marido, (...) yo no sé la solución pero es importante y *es una lástima que las mujeres en general no siempre pueden gastar sus energías en la dirección precisa.* **JOANE,** Parágr. 331 a 348, 1368 caracts.

Sophie clarifica más si cabe la idea de la dispersión de energías. Trabajar fuera de casa tiene mucha importancia para una mujer porque, si no lo hace, el mundo se reduce al espacio doméstico, un espacio donde predomina la repetición de las tareas y la falta de relaciones sociales amplias. Pero, por otro lado, ser madre significa aproximarse a la creación de una vida, a la

cadena de lo humano, entender el sentido de la existencia. Según Sophie, eso lo tuvo claro en el momento en el que vió a su hijo tras el parto. Su pareja tardó un poco más, pero al fin también parece que también lo comprendió.

R: Porque *trabajar en casa, pues, no relaciona tanto con la gente, sólo para comprar. Relaciona sí, con el tendero de la plaza, y el de la panadería, pero no con otras personas. Lo veo importante que una persona se forma profesionalmente y trabaje en algo que le gusta.(...) Con el niño, el mundo se ha vuelto de setenta y cinco centímetros de diámetro. Yo no entiendo, muchas mujeres me han dicho eso: sal lo antes posible, porque te absorbe totalmente. Luego, la casa, la casa es un problema, porque si la quieres medio limpia, siempre hay algo que hacer, y ocupa muchas horas al día. Luego si no tienes ayuda, si tienes ayuda, un poco mejor. Trabajando fuera, se puede hacer que en la casa te ayude un poco otra persona, o pagas una mujer de limpiar, y hacéis entre las dos.* **SOPHIE**, Parágr. 374 a 393, 1259 caracts.

R: Y es como si cuando tienes un hijo, el momento que lo tienes, en el parto, y lo ves, entonces, entiendes la cadena de lo humano, de ser padres, abuelos, nacer. (...), cuando lo tienes, y en los primeros meses entiendes mucho más la vida. Yo creo que sí. Yo lo he entendido perfectamente nada más verle.(...)

P: Y los hombres, ¿qué piensan?

R: *Tardan un poco más en asimilarlo... creo que ha tardado unos meses en tomarlo más en cuenta, en hacer las cosas, en acudir más rápido cuando lo llamas, y algo así. Y eso, hasta hace un mes, o algo así, no era muy evidente (ríe).* **SOPHIE**, Parágr. 311 a 331, 1273 caracts.

Vanessa, que en la actualidad lleva una agencia de viajes, señala que hay que ser capaz de desarrollarse en los dos campos. Para ella, ser madre es mucho más importante que la profesión. Parece que es de donde saca sus energías. Hay que decir que resultaba chocante oírle decir eso sentada en su mesa de trabajo.

R: Los hijos, cuando llegan los hijos al principio es como hacer... claro que todo está muy bien, todo está más que bien, que ya tienes estas cosas para cuidar y es tan importante para ti que no, antes *no podía imaginar que puedes amar a algo tanto,(...) es una responsabilidad que tienes que aceptar que no va a durar un mes, que va durar por lo menos toda la vida*, y yo creo que *las mujeres para ellas es un paso natural, para los hombres al principio es muy emocionante, te llena de alegría y todo eso, pero después te das cuenta, que bueno, que ya tengo una responsabilidad con eso y para ellos es muy difícil de aceptar.* **VANESSA** , Parágr. 547 a 565, 1251 caracts.

P: Dime una cosa, ¿es más importante los hijos o la profesión para la mujeres?

R: Los hijos

P: ¿Si?

R: *Sí, a ti te parece... porque como estoy aquí¹⁰ ¿no?* **VANESSA** , Parágr. 576 a 579, 152 caracts.

Kim, que se dedicó a sus peluquerías hasta caer enferma de stress,

¹⁰La entrevista se desarrolló en el lugar de trabajo de Vanessa.

también valora los hijos al mismo nivel de la profesión. A fin de cuentas, señala, ser madre sólo plantea problemas durante un tiempo.

R: Yo personalmente yo no soy una persona de la casa, me gusta más trabajo en diferentes cosas pero *yo creo que las dos cosas*. Muy importante para mujeres y puede ser.

P: Desarrollarse en los dos campos al mismo tiempo.

R: Sí, *porque cuando tus hijos sean mayores y tengan su vida, ¿qué haces tú?. Si tú tienes una profesión y de joven puedes trabajaste... para mí, personalmente si es importante*. **KIM**, Parágr. 453 a 459, 382 caracts.

R: Yo soy una persona también trabajó, yo me gusta mi trabajo pero *yo nunca, nunca dejé a mi hijo para nada* entonces si tú quieres es mucho trabajo y vale, con 2, 3, 4, 5 niños que es más difícil pero ahí en Inglaterra nosotros tenemos también mucho, muchas clases de noche y entonces si tú tienes un marido que ayuda en la casa, el puede quedarse con los niños cuando duermen tú y estudias si quieres porque hay mucho, muchas clases. **KIM**, Parágr. 444 a 450, 420 caracts.

Las que tienen un nivel de estudios de secundaria o básica, Eurice, Katheel, Nancy, Noemi y Margaret, señalan que en la disyuntiva entre maternidad o profesión, eligen la maternidad. Pero, además, tratan de 'defenderse' de la imagen de la profesional que no tiene hijos y se entrega a su carrera. Según ellas, las mujeres que no tienen hijos no viven o no conocen lo que son la responsabilidades. Aquí parece manifestarse una cierta necesidad de diferenciarse positivamente de las mujeres que han optado por desarrollar su profesión. Eso no quiere decir que no reclamen el desarrollar un trabajo que les proporcione relaciones sociales y una cierta independencia económica, como señala Eurice.

R: No, *eso es cosa de cada una. Para mí sí, me gustan mucho los hijos*. **EURICE**, Parágr. 374 a 380, 288 caracts.

R: *Para dinero para ella también, lo se porque cuando... mi madre siempre estaba en casa y ella no sabía nada, el mundo era muy pequeño para ella, ella no hablaba con otra gente ni nada*. **EURICE**, Parágr. 439 a 445, 412 caracts.

Katheel, cuyo nivel de estudios terminados es el de básica y que trabaja limpiando casas como Eurice, señala que para ella es muy importante ver cómo los hijos crecen. Se compara con las mujeres que tienen una carrera profesional y considera que a lo mejor ella es un poco 'antigua' pero que cree que el contacto con los niños tiene también mucho valor.

R: Yo, yo puede que sí, sí porque las mujeres pa (...) yo que se, *si no tienen hijos no viven, no se, yo se mi amiga no se que hace porque yo..... pero hay gente que no, a lo mejor que quiere su carrera y no quiere tener familia ni nada, yo para mí sí es importante, yo sí*. **KATHEEL**, Parágr. 398 a 413, 985 caracts.

R: Yo para mí si una persona tiene hijos... son dos cosas, yo que sé. *Yo para mí si una persona tiene hijos pues tiene que criar los hijos, no, pero claro, no va a dejar una profesión, una que yo conozco tuvo un hijo y con dos meses te ha puesto una guardería porque (...) se ha puesto su profesión y yo mi opinión es que a mí no me gusta eso.*

P: Sí, no estás de acuerdo pero antes deberías...

R: *Pero claro, yo no tuve profesión tampoco para ir que...* **KATHEEL**, Parágr. 511 a 538, 1724 caracts.

Nancy, con un nivel de estudios de secundaria, también trata de 'defender' su feminidad frente a las mujeres con más estudios, una profesión y que no tienen hijos. Piensa que las mujeres que no tienen hijos, como su hermana, se vuelven 'egoístas'. Se compara con las mujeres que no salen de casa sin sus maridos y destaca que sus vecinas la critican cuando quiere salir los viernes por la noche con sus amigas. Defiende un tipo de feminidad que no la 'encierre' en su rol de madre, que le permita 'ser libre', abandonar por unas horas o meses ese rol.

R: Las dos cosas, si pueden ser las dos cosas, las dos. Allí ya cada una es muy diferente. Mi hermana es mayor que yo y no está casada, no tiene hijos y veo muy difícil que ella se plantee tenerlos. *Se ha vuelto muy egoísta porque lleva tanto tiempo sola en su vida. Yo muchas veces, quiero mucho a mis hijas pero también me gustaría un poco más libertad de ser mujer, no madre. Trabajo, yo siempre quise una carrera pero no la seguí, me casé y ya pues lo dejé aparte.* **NANCY**, Parágr. 382 a 392, 713 caracts.

R:... por ejemplo *en Inglaterra los viernes, la noche madre, soltera, la mujer sale con sus amigas y el hombre sale con sus amigos. Al terminar la noche se juntan y a su casa como pareja o a su casa como novios o lo que sea. Sin embargo aquí eso es algo que todavía me cuesta. Si yo quiero salir, aquí la gente piensa que yo voy en busca de algo, (...) aquí, lo que es por ejemplo de vecindario, que yo me vaya seis semanas sin mi marido lo ven fatal.* **NANCY**, Parágr. 405 a 420, 1012 caracts.

Noemi, que no terminó los estudios superiores, reconoce que en su caso tampoco ha dejado la posibilidad de una profesión importante, por lo que la opción, como la del resto de las mujeres de este grupo, no era entre una carrera o los hijos sino entre un trabajo, generalmente mal remunerado, y ser madre.

R: Antes de tener niños, no habría sabido cómo contestar pero *cuando tuve niños definitivamente ser madre (...) Siempre sabía que iba a tener niños pero no le daba mucha importancia (...) pero una vez que lo tenía (...) veía que importante es (...) mil veces que podía tenerlo porque lo veo ya gente que no, algunas veces gente que no tienen niños y yo sé que la vida es mejor, mucho mejor tener niños.*

P: Es mucho más importante que una profesión.

R: Bueno, si es por qué podías decirme qué quiero, una carrera muy buena y muy (...) importante o tener niños y no tener nada pero *tampoco me gusta no tener ningún*

potencial de nada pero sí, prefiero tener niños. **NOEMI**, Parágr. 498 a 521, 1354 caracts.

La única que señala que nunca tuvo un sentido fuerte de la maternidad es Jacqueline. La razón, según ella, es que quería salvar el planeta. Sorprende que, incluso en este caso, la profesión no se viva como un medio para conseguir dinero o poder, sino para conseguir un ideal.

R: *No, nunca quise tener hijos.* Y no he cambiado en este punto de vista. A las dieciocho años, estaba, estaba, tenía principios muy...

P: ¿Altos?

R: Y he pensado en ... Quería salvar el mundo ... salvar el planeta. *Estaba muy metida en la conservación de la naturaleza y pensaba que había demasiada gente en el mundo y que no quería añadir un problema. Ahora estoy mucho menos, ... con menos principios.*

P: Ya tienes menos principios.

R: Pero no siento ... no siento un fuerte materna, maternalidad. Un sentido materno.

P: ¿Un instinto de maternidad? Eso no

R: No. *A veces, pero muy pocas veces*, sí, sería fabuloso tener niños en casa, compartiendo. Actuamos como familia y no como pareja. Pero son pocas ... Y supongo que eso es normal en cualquiera. Eso ...**JACQUELINE**, Parágr. 539 a 555, 914 caracts.

Estas opiniones de Jacqueline son un tanto dudosas. Como nos cuenta un poco más adelante, cuando se casó con su marido él le dejó claro que se unía con ella sólo si no tenían hijos, por lo que tuvo que elegir, no sólo entre los hijos o la profesión, sino entre los hijos o el marido.

R: Sí. Y él, cuando nos conocíamos, o mejor dicho, cuando formamos pareja, él tenía, tiene su propia familia. *Y no quería más hijos. Y si yo quisiera...*

P: Hubieras, hubiera querido

R: gracias, hijos, *no nos habríamos vinculado como pareja. Era claro para él, desde el principio, que si estamos pareja, no vamos a tener hijos.* Nunca ha sido una cuestión, un problema. **JACQUELINE**, Parágr. 563 a 569, 391 caracts.

Entre las marroquíes que hemos entrevistado, ninguna ha tenido la oportunidad de desarrollar una carrera profesional, lo que explica que valoren más la maternidad. Las más cualificadas, aunque no han tenido acceso a buenos trabajos, consideran que trabajar fuera de casa es importante porque les permite tener acceso a una independencia económica de sus maridos y tener relaciones sociales, pero darían 'todo' por una familia. Aixa, licenciada en filología y diplomada en Magisterio, considera que su relación de pareja es prioritaria.

R: *No, yo lo que quiero, tener lo que me basta, ¿me entiende?. Lo suficiente. Si tengo*

buena salud, y gano poco, por qué quiero más. (...). Me gustaría trabajar, me gustaría tener mi dinero para ayudar a mi gente también, para cuando me voy, pues mi sobrino me dice: pues mira, yo quiero un ordenador; el otro quiere: pues yo quiero un piano pequeño de esos. Me gustaría tener mi dinero para que no se sienten también felices con detalles así. Pero tampoco la profesión no la veo así, en principio, antes de mi relación, o de mi pareja. AIXA, Parágr. 651 a 663, 882 caracts.

P: Entonces, ¿lo primero sería la pareja?.

R: Sí, sí.

P: Y luego, después, lo otro completaría, digamos, ese entorno, ¿no?.

R: Sí, sí. **AIXA.** , Parágr. 664 a 667, 144 caracts.

Samira, diplomada en turismo, desea ser ama de casa. Según ella, las mujeres en las ciudades marroquíes, encuentran posibilidades para desarrollarse como personas. Destaca que en las ciudades marroquíes las mujeres trabajan fuera de casa, 'muy bien', pero que cuando vuelven a casa, viven 'tristes'. Lo importante, parece decirnos, es que las mujeres se realicen con su pareja, que el hogar sea habitable.

R: Sí, *me gusta ser madre de la casa, sí.* Por ejemplo, si estoy bien y mi hombre iría de estar bien, me gustaría. (...) *Por ejemplo si mi marido está muy bien en su trabajo y no necesitamos nada porque voy a salir para buscar trabajo, la importancia para mí es cuidar mis niños y cuidar a él cuándo viene, encontrar su café preparado, la mujer preparada, la casa muy limpia pero yo no digo que no voy a salir por ejemplo a la calle, puedo tener otra puerta, salidas, colegio o aprender cosas o cursos pero que no digo que madre por ejemplo encerrada, en su casa nunca. (...). puedo yo tener una... por ejemplo en mi casa yo tengo un trabajillo en mi casa SAMIRA, Parágr. 836 a 871, 2141 caracts.*

R: El problema con los maridos siempre, siempre por eso pero la mujer ahora está en la calle trabajando en Marruecos, *moderna, mujer moderna de todo*, de maquillaje, de pelo, de tintes, de pinturas, de todo, de la forma de hablar, de decir, de todo. Cuando ya habla dice mira soy una persona moderna *pero cuando yo vuelvo a mi casa tengo problemas con mi marido y ya lo sabemos nosotros todos, sabemos eso. Ella vive en la calle muy bien cuando vuelve vive triste.* **SAMIRA**, Parágr. 639 a 652, 875 caracts.

Zoraida, la más joven de las marroquíes entrevistadas, también piensa que los hijos son lo más importante. Trabajar fuera de casa le parece bien si es necesario, pero en su matrimonio ideal, se ve en casa cuidando de sus hijos mientras su marido trabaja fuera.

R: Claro, porque *sentirse madre, me han dicho que es maravilloso y yo quiero sentirlo también.* **ZORAIDA**, Parágr. 701 a 704, 167 caracts.

R: Depende, claro, de la situación en donde nos encontramos, porque *yo, mira yo, lo mínimo en lo que pueda pensar, por ejemplo, en el dinero, porque yo, tú me puedes poner aquí dos hombres, ¿no?, pues y me dices, pues aquí tienes amor y aquí tienes dinero. Yo elijo el amor, es lo que tengo, y si yo que tengo que luchar por este amor y sin tener mucho dinero y tengo que ir a trabajar y salir fuera a trabajar, entre los dos, podemos hacer muchas cosas. (...) siempre, hombre, qué te digo, según la situación en que te encuentras. (...) Yo no tengo ninguna carrera, yo sí yo trabajo de camarera o lo*

que sea. Si yo termino mi cursillo y me sale un trabajo mejor, ¿por qué no? Pero yo, antes mi familia lo primero, ¿me entiendes?. Yo, si yo me quedo embarazada o tengo que cuidar de mi niña y de mi marido, yo lo primero. Y él no le importa que yo me quede en mi casa cuidándole a los dos, pues yo prefería estar en mi casa, ¿me entiendes? **ZORAIDA**, Parágr. 624 a 652, 1701 caracts.

Según Iman, que estudió hasta la secundaria, trabajar permite 'ser alguien', poder tener un dinero propio. Ella en la actualidad está trabajando en las envasadoras. Sólo lo dejará por su marido, no por ella, y sólo en el caso de que sea absolutamente necesario. Es consciente de que una mujer que no tiene un trabajo remunerado no tiene valor social. Rabha opina lo mismo.

R: Por él. A mí sí me gusta trabajar, porque por mucho que me dé él, no es suficiente. Yo salgo a la calle, me gustan algunas cosas, cuando voy de vacaciones, me gusta comprarme, pues no es suficiente con lo que me da. ... salgo, veo un traje, no es igual. (...) ellos lo ven así, porque, por ejemplo, si te enfadas con él, yo, por ejemplo, ... yo misma ...(...) Sí. Una mujer que no trabaja no es nada. No vale nada, no vale nada. Me falta el coche ... me falta el carnet y no me quedo sin carnet. No, porque llega un domingo y es el domingo cuando él más trabaja. La Puebla Vícar viene y abre las tiendas, hay un montón de gente y más trabaja. Tampoco le voy a decir, cierra que nos vamos. **IMAN**, Parágr. 1403 a 1466, 3440 caracts.

R: No, qué va. A mí me gustaría trabajar, luchar para ganarme la vida.

P: ¿A ti te gusta que las mujeres trabajemos fuera de casa?.

R: Sí. Reclamar su independencia, de todo, para vestirse como ella quiere. Para tener sus gastos, para que pueda salir, disfrutar, divertirse. **RABHA**, Parágr. 663 a 673, 498 caracts.

Sihah, con el mismo nivel de estudios, trabajará fuera en el momento en que su bebé pueda ir a la guardería. Su marido comparte con ella algunas tareas domésticas. Nabila, que también estudió hasta la secundaria y en la actualidad trabaja como prostituta, destaca que el trabajo remunerado permite hablar con la gente y aprender.

R: Sí, sí. Si encuentro un trabajo, sí, sí.

P: Entonces, ¿tendréis que compartir un poco más las tareas domésticas?

R: Sí, las compartimos cuando estoy trabajando, sí, me ayuda y todo eso.

P: ¿Cocina?

R: ... la cocina ... [Risas].

P: ¿Qué hace?

R: Él friega, por ejemplo, hace la cama ... Me ayuda a fregar los platos. Cuando no estoy en la casa, cuando vengo, ya está todo preparado ... la comida. **SIHAH**, Parágr. 502 a 511, 497 caracts.

R: ... yo sé escribir. Hablo idiomas. Yo, para mí, es bastante, ¿sabes? Pero me gustaría más trabajar para mí. Porque, como me dice mi padre, porque tiene ahí, mi hermano está casado, ¿no?, mi hermana está casada. Como yo me separe, ¡qué hago!, solamente trabajar, trabajar, ver mi hijo, ayudarle. Mi ex – marido también. Mi padre una vez me dice: yo no tengo, me dice yo no tengo hijos, yo tengo otro hijo. Hablaba de mí, ¿no?. Dice, tú como eres dura. Si tú no te cansas. Tú siempre, porque siempre voy de viaje, siempre trabajando, me gusta. Me gusta conocer más idiomas,

me gusta conocer gente para ¿cómo se dice? Con una persona mayor que yo, a mí me gusta sentarme con él para aprender más cosas, ¿sabes?, de la vida, eso me gusta, de verdad. **NABILA**, Parágr. 202 a 214, 920 caracts.

Entre las marroquíes de bajo nivel de estudios, la maternidad es el destino 'natural' de las mujeres. Pero eso no quiere decir que no consideren que otras mujeres puedan desarrollar una profesión. Como señala Fatima, analfabeta y ama de casa, el Islam no prohíbe que las mujeres desempeñen una profesión, siempre que sea respetable. Entre los ricos, nos dice, hay pocas mujeres que trabajan. Yamila, que actualmente trabaja en los invernaderos, también lo señala: la mujer trabajará siempre que haga falta. Si no es necesario, no tiene por qué hacerlo.

R: *Entre los ricos hay mucha gente que se sienta en la casa, hay poca gente que trabaja.*

P: Fuera de casa. ¿Qué dice el Islam?. ¿Es correcto trabajar fuera de casa?.

R: Trabaja, *pero cuando está bueno, cuando no sea nada malo.* **FATIMA**, Parágr. 356 a 364, 431 caracts.

¿Es importante para una mujer casarse y tener hijos?.

R: Sí.

P: En Marruecos.

R: Sí.

P: Es muy importante.

R: Sí.

P: ¿Más que en España?.

R: Sí. **FATIMA**, Parágr. 306 a 313, 171 caracts.

P: ¿Trabajar fuera de casa es importante para las mujeres?

R: Sí, claro, también trabajando, ¿por qué no va a trabajar la mujer?

P: Bueno, muchos hombres piensan que tienen que quedarse en casa.

R: No, mujer, yo no lo sé. Si tiene mucho, bueno. Se tiene, no falta de nada. Es igual que aquí. *Si no falta, por qué se va a trabajar. Ella con sus hijos.* Si quiere trabajar, trabajar. **YAMILA**, Parágr. 162 a 167, 387 caracts.

Las expectativas de mujeres con un nivel de estudios bajo, como Fatima, están cumplidas siendo amas de casa. Hanna, que apenas sabe leer y escribir, está trabajando en las envasadoras, también sueña con casarse y ser ama de casa.

R: *Para mí no.*

P: Prefieres la casa?.

R: *Sí, para mí sí.* Quiero trabajar 2 horas o 3 horas nada más, porque (...)la mujer en la casa (...) la mujer muerta, trabajar fuera a la casa es... viene la casa allí mucha (...) madre mía. La plancha, preparar la comida y tiene (...) o el niño mucha mucha, mucha. **HANNA**, Parágr. 248 a 257, 528 caracts.

El caso de Saida, que apenas sabe leer y escribir es el de una mujer que se ha visto forzada a desarrollarse en el mundo del trabajo para poder criar a sus cinco hijos sin ninguna ayuda. Para ella, trabajar fuera de casa es absolutamente necesario. No ha tenido otra opción. Si pudiera elegir, no escogería ser madre de tantos hijos.

P: Me has dicho antes que si tuvieras que elegir, elegirías no tener hijos.

R: No, no; no, no; no, no. Me gustaría máximo dos, pero no más. No, no, El sufrimiento, y también si te falla tu matrimonio, tienes que darle paso, tienes que darle paso, tienes que dar la comida, de todo *Te queda fuerte, fuerte, fuerte, y una época en la que hay trabajo y si te pasa algo, los niños se quedan abandonados, la vida es muy mala o algo, no hay nadie que te ayude.* SAIDA , Parágr. 273 a 284, 730 caracts.

Nora es un caso especial. Ella ha decidido tener un hijo a los treinta y seis años, para no perderse la posibilidad de ser madre. Señala que, en su caso, no ha tenido a su hija para asegurarse la vejez, como hace mucha gente en Marruecos, sino para sufrir por ellos y prepararles un futuro.

R: (piensa) *La verdad es que a mí nunca me gustó tener hijos, ¿sabe por qué? Porque yo soy muy cariñosa, yo se que voy a sufrir mucho. Ahora mismo estoy sufriendo. Cada día me voy al colegio para ver a mi niña, con quién juega, que la tocado el chochito, que se la tocado el culito. Entonces, yo, he tenido una para no arrepentirme de no ser madre. Por eso la he tenido con 36 años, ya casi la cuarentena. Y, por eso, yo quiero. Pero, son muy importante, para tenerlos y disfrutarlos. No tenerlo como allí lo tendrán, como negocio, para que no se mayor, para trabajar por tí, para que te acojan. Yo no tengo esa idea. Yo te tengo para sufrir por tí, para hacerte tu futuro.* NORA, Parágr. 779 a 787, 738 caracts.

Así pues, se puede observar que en la dicotomía maternidad/ profesión que les proponíamos a las mujeres, la cualificación y sobre todo, la posibilidad de desarrollar una carrera no se presenta a todas como una opción real. Para las británicas con estudios superiores, la maternidad y la profesión son importantes, pero si se les pide que elijan, a lo que nunca renunciarán, salvo el caso de Jacqueline, es a la maternidad. Las británicas que tienen un nivel de estudios medio valoran más la maternidad que empiezan a ver como opuesta a la profesión. Entre las de nivel de estudios más bajo, la maternidad aparece como claramente opuesta a la profesión, pero reconocen que ese problema no lo viven de ese modo, pues su posibilidad de desarrollar una carrera profesional no es una opción real.

Entre las marroquíes la cosa cambia. Las que tienen una educación superior se plantean como objetivo ser ama de casa, lo que se explica porque

en este medio social no tienen la posibilidad de encontrar un puesto de trabajo acorde con su cualificación, y por otro lado, aspiran a tener un marido con un nivel económico medio. Algunas de las entrevistadas con un nivel de estudios medio señalan que trabajar fuera de casa es importante porque les permite manejar dinero y tener relaciones sociales. Entre las que tienen un nivel de estudio muy bajo o son analfabetas, aspiran a ser amas de casa y buenas madres de sus hijos.

V. 5. 2. Consideración del cuerpo

En lo que se refiere al cuerpo, las británicas se identifican con un tipo de mujer delgada, sana y un tanto sofisticada. Lo más interesante aquí es que harán un esfuerzo considerable por cuidar su cuerpo, prestando mucha atención a la alimentación, haciendo dietas, usando cremas o yendo al gimnasio. Ese esfuerzo, afirmarán una y otra vez, lo hacen por 'gustarse a ellas mismas'. No parece que sientan conscientemente ninguna presión social, sino que piensan que son ellas las que deciden individualmente, al margen de lo que piensen maridos, novios o colegas. Como menciona Paola, ese esfuerzo le ayuda a sentir confianza y bienestar.

R: Ayuda mucho a estimular la confianza, sí. Tener tu cuerpo, más que delgada, guapa, todo eso, estar en forma yo sí lo veo muy importante, que las mujeres se mantengan en forma, que hagan ejercicio para relajarse, para esfogarse y también para estar fuerte porque hay, tenemos tanta necesidad de fuerza, tantas cosas que hacer que hay que estar fuerte y la verdad es que es importante cuidarse de su cuerpo(...), yo creo que es mucho más importante hacer ejercicio, estar en forma, sentirse bien y comer bien y la verdad que bueno, todos nos echamos cremas para las arrugas yo creo pero eso de también arreglarse si es importante lo que pasa es que yo no lo hago. Yo voy a dar consejos a los demás, arreglarte, maquíllate y péinate. La verdad que sí, a mí me gusta ver a las mujeres arregladas. PAOLA, Parágr. 599 a 619, 1469 caracts.

R: Cuidar la alimentación porque la verdad realmente es una cosa que yo tampoco soy muy entendida en esto pero es que me fascina que la verdad que según lo que comes es lo que eres (...) saber que estás comiendo suficiente legumbres, saber si estás comiendo suficiente pescado, el equilibrio... PAOLA , Parágr. 632 a 646, 996 caracts.

Paola tiene 37 años, es economista y regenta en la actualidad un comercio en Aguadulce. Sus consideraciones sobre el cuerpo serán compartidas por el resto de las británicas, independientemente de la edad, la cualificación o la profesión. Mag, de 77 años y jubilada nos cuenta por un lado que le parece mal lo que está ocurriendo en el mundo de la moda, pero acto seguido afirma que le parece necesario cuidarse el cuerpo, que las mujeres

están 'obligadas' a hacerlo para sentirse satisfechas y para sentirse bien 'con otra gente'.

P: Cuando tú eras joven, se hacían dietas?.

R: A veces, a veces después de un nacimiento sí, no directamente después pero algunas veces después sí, *sí era necesario, si he hecho. De controlar grasas y cereales en el menos cantidad o no, nada y comer, yo no como carne(...).yo creo que el mundo de la moda está destruyendo mucho a las mujeres* porque todos los jóvenes hoy quieren estar tan delgados y o.k delgados sí, y sin extragrasa sí, correcto y lo mejor para el corazón y para todo pero ya se están ocupado por su cuerpo y no más por otras cosas en este mundo, *yo creo que es una tontería. Claro que tú necesitas cuidar tu cuerpo, (...) Tú tienes esa obligación. Para tí misma, para tu propia satisfacción y también para que tú te sientas mejor entre otra gente si tú estás bien cuidada.* **MAG**, Parágr. 438 a 475, 2258 caracts.

Kim, de 48 años, ama de casa que ayuda a su marido en su empresa; o Susan, de 32 años y que trabaja en la creación de una casa de alquiler para turistas en la Alpujarra almeriense, afirman prácticamente lo mismo. Critican el exceso de publicidad y la moda, pero por otro lado Kim por ejemplo, hacía dietas y Susan, mucho más joven, controla la alimentación.

R: *Yo creo ya aquí también en España igual que en Inglaterra la televisión, las revistas y todo para chicas de ropa y de chicas y de todo más guapas y el pelo no sé qué, ellos presentan modelos que no se corresponden con la realidad y mucha gente paga muchísimo dinero por productos que no hacen absolutamente nada. Es una lástima y yo pienso que lo importante es que cuando tú eres mayor compres ropa bien, bonita y no muy cara tampoco y cuando sales un poco de maquillaje, arreglas tu pelo, sí, esto es importante, no solamente para tí misma sino para tu pareja porque, a mí no me gusta una mujer ahí, en la casa que no puede ni lavarse el pelo, entiendes?. (...)Yo, un montón de dietas pero eso es una cosa, no se. Tiene un tiempo yo creo, 29 ó 30 años, cuando tiene 30 años más (...) más vieja y pienso no, yo necesito hoy si yo no puedo quitar el kilo es más importante estar natural (...) yo creo que es mejor hacer las cosas para poder ser feliz contigo misma y ya esta.* **KIM**, Parágr. 460 a 491, 2079 caracts.

R: No, hago, pero *lo veo la comida muy importante y aquí (...) comer muy bien pero yo, muchas verduras, muchas frutas, (...) y eso lo veo muy importante. Igual que yo podía pensar menos pero a veces pienso que sigo comiendo bien (...) yo también quería tener un cuerpo un poco más de primera pero no se.... yo también, no me parezco muy fea pero aquí no tiene tanta importancia, es más (...) ah que no tengo ropa para salir con... no se. Pero para mí no tiene tanta importancia como para otras.* **SUSAN**, Parágr. 409 a 437, 1734 caracts.

Nancy y Noemi afirman que han llevado a cabo varias dietas. Tampoco se sienten bien cuando se ven gordas. Según Nancy, eso no hace que decida meterse en el quirófano, pero se ve 'fofa' y no es capaz de hacer una dieta. Noemi, sin embargo, sí consigue controlar su peso. Se siente 'más bonita' cuando está más delgada.

R: *Siempre estoy haciendo dieta. Siempre... no me gusta mi cuerpo pero tampoco tengo fuerza de voluntad para cambiar. Todas las mañanas digo hoy es el día (risas). Yo soy alta y fuerte de hueso pero estoy fofa, yo me veo fofa ahora. (...)Un poco más delgada me gustaría estar pero tampoco me metería en un quirófano para conseguirlo. Si no puedo hacerlo yo, pues ahí se queda.* **NANCY**, Parágr. 444 a 461, 847 caracts.

P: Piensas de que es importante para las mujeres cuidar el cuerpo?.

R: Sí, *para mí sí.*

P: Es una cosa de salud o es una cosa...

R: No, las dos cosas porque *no me gusta sentirme... ahora que me he puesto bastante delgada porque lo he perdido pero cuando estoy gorda no me gusta, no me siento bien cuando no puedo, no sé. Me siento mucho mejor más delgada aparte es más bonito estar más delgada.* **NOEMI**, Parágr. 537 a 545, 469 caracts.

R: No, muchas veces no. Tengo mi dieta que funciona sin grasas, *como bastante, pero sin grasas y esto para mí funciona muy bien y lo pierdo.* **NOEMI**, Parágr. 548 a 553, 253 caracts.

Katheel y Eurice nos siguen contando más de lo mismo. Según Kathleel es agradable ver que la gente va 'bonica'. Según ella, las españolas suelen vestir como si fueran más mayores, y se pintan menos que las británicas. Como las anteriores mujeres, considera que se arregla para sí misma. Eurice no entiende a las jovencitas que visten con pantalones anchos, plataformas, y que no se arreglan. En su época, afirma, las chicas eran elegantes, como 'muñecas'.

R: Sí, las españoles cuando yo vine en esas fechas, por ejemplo *de mi edad se vestían como si fueran más mayores, yo muchas veces hablaba con gente; madre mía son personas de la misma edad que yo y sabes que muy, muy mayor. Ahora no, ya está poniendo la gente más... el día ese, pero antes sí y la gente se ha vestido muy mayor, muy mayor.*

P: Se vestían como mayores, y pintarse, se pintaban más o menos que las inglesas?.

R: *Yo creo que las inglesas le gusta pintarse un poquillo más, estoy hablando de antes sí, sí. Pues a mí sí, me ha gustado pintar un poquillo, un poquillo arreglarme para ir a la calle. (...) Pues por uno mismo, a mí es que me gusta salir a la calle yo que sé, arreglada un poquilla, yo sí, para mí y para mi marido si viene conmigo o si no pues ya está.* **KATHEEL**, Parágr. 474 a 510, 2248 caracts.

R: *Cuando yo tenía quince años mi pelo estaba muy bien, mi pintura muy bien, mis ropas muy elegante pero aquí...*

P: Las chicas no se arreglan nada, van fumando en la cara de la gente.

R: *Yo pienso que no son señoritas, pero es diferente (...), para ellas no pasa nada.*

P: Son como chicos, nada femeninas. Sí, es la moda

R: *Las películas en Inglaterra son americanas (...), mujeres elegantes.*

P: Eran mujeres muy elegantes, como muñecas.

R: *Cuando tenía quince años, quería ser como ellas.* **EURICE**, Parágr. 448 a 463, 759 caracts.

Sophie conoce a varias mujeres que, haciendo dieta, han tenido algún que otro efecto secundario. En su caso, nos cuenta que le preocupa mucho su

alimentación, comer ensalada y verduras. La observación de Sophie sobre la cirugía estética tiene interés porque señala que las dietas y las pastillas pueden ser más agresivos porque se realizan durante un tiempo prolongado y suponen, en muchos casos, dejar de comer. Dice que ella 'entiende' a las mujeres que quieren estar delgadas.

R: Me parece espantoso. Sí, absolutamente. Que tomen medicamentos, o que coman una tableta de chocolate para hacer dieta, y ya no se alimentan en todo el día. *Me interesa mucho la alimentación, bastante. Entonces, sigo tomando una ensalada y verduras, y veo mucho que mejor que con un régimen y unas pastillas. Voy a tiendas herbolarias, y veo, cada vez que voy, mujeres enormes comprando, sin saber por qué, chocolate para dietas, y eso.(...) Sí. Y conozco personas, poco mayores que yo, que han tenido problemas con las pastillas. Que van a un médico a adelgazar, y toman pastillas en vez de comer. Y lo veo una lástima. Sin embargo, entiendo por qué una mujer quiere estar más delgada.(...) si la gente quiere cambiar la forma que tiene, y prefieren ser otras, bueno. La estética por ejemplo, la cirugía, lo veo mejor que la dieta y chokolatinas, para no comer. Porque luego, vas a operarte, y pagas un dinero, y te cambian el pecho, el culo, o una parte del cuerpo. Eso lo veo mejor que poquito a poco matarte con pastillas de dieta, o no alimentándote bien, ¿no?.***SOPHIE**, Parágr. 343 a 373, 2157 caracts.

Karen, de 31 años y profesora de inglés, es el caso más extremo. Nos cuenta que padeció anorexia desde los 14 a los 20 años porque se 'aburría' con la comida. No parece creer que esa sea una enfermedad. En la actualidad está preocupada porque dice que tiene 'tendencia' a engordar, cosa que no se entendía muy bien. La veíamos bastante delgada.

R: No, qué va, al contrario. Jamás, lo que pasa es que yo fui un, *yo tenía anorexia. Entre los catorce años y los veinte, yo sufrí anorexia*
P: ¿Seis años? ¿Anorexia, quieres decir que te trataron con
R: No, *no que me trataron, pero yo con catorce años estuve a punto de ingresar en el hospital, porque estaba muy mal. Y no era porque yo me daba a modelos, ni nada de eso, porque yo sé que ahora Era porque me aburría mucho con la comida inglesa, que siempre, siempre, siempre comen lo mismo: patatas con carne y la verdura cocina sin nada. Yo me ponía a hacer deporte, mucho, sin comer nada. Te acostumbras luego a no comer y es una cadena, un círculo vicioso.*
P: ¿Y cómo conseguiste salir de ahí?
R: Yo rompí todo eso cuando me vine a España. *España me curó todo eso. Y, de hecho, después de venirme a España, estoy luchando contra los kilos. Nunca me he puesto a régimen, pero cuido, más o menos, lo que consumo, porque yo tengo mucha tendencia a engordar. ... Yo hago mucho deporte ahora.* **KAREN**, Parágr. 361 a 379, 1303 caracts.

Margaret y Joane son las que más parecen desviarse de la norma. Margaret afirma que le gusta comer y beber, aunque tiene un problema de salud. Según Joane, lo importante no es estar gorda o delgada, sino gustarse a una misma. Le molesta que la gente haga régimen en una cultura que tiene de

todo y que se considere que para estar guapa hay que estar delgada.

R: *Yo pienso que es necesario cuidarse, cuidarse. Yo tengo algunos problemas de salud, tengo la tensión alta y un problema con mi tiroides.*

P: Tiroides.

R: Tiroides, pero otro problema no mucho. *Pienso que necesito comer bien, no demasiado. Todo, todo familia no fuma, pero le gustar beber.*

P: Beber.

R: Beber alcohol, pero no demasiado. Beber vino y cerveza. **MARGARET.** , Parágr. 546 a 556, 648 caracts.

R: No, solamente tener un físico que le gusta, a ella. *Lo importante es que ella esté contenta con ella misma (...) La gente está de régimen todo el rato y eso no me gusta.*

P: Eso te iba a preguntar, qué piensas de las dietas?.

R: *Una tontería (risas). No sé, no sigo el tema de anorexia y bulimia y tal, me da una rabia que eso pueda pasar en una cultura que tiene de todo y eso es por, seguro por la influencia de otra gente, de hombres y mujeres, pero de la gente mirándote, que tienes que estar delgada como tú has dicho antes y no me gusta y no me gusta el resultado. Me da rabia ver gente enferma con esto y por preocuparse tanto de comer. (...) no tienes que ser delgada para ser guapa o bien cuidada, sabes?. JOANE.* , Parágr. 315 a 330, 1177 caracts.

Si para las británicas es importante estar delgadas, la tradición marroquí dice todo lo contrario: las mujeres que están delgadas o bien se supone que pasan hambre o que están enfermas. La salud, como nos cuenta Aixa, se identifica con la felicidad del cuerpo y, por ende, con el hecho de estar rellenas. Como consecuencia, las mujeres harán todo lo que esté en su mano para engordar. Su hermana, por ejemplo, toma vitaminas y se pone dos pares de pantalones para parecer más rellena.

R: No, al revés. *Allí si no estás gorda es que estás enferma.* Y mi hermana están probando todo para engordar (ríe). Cuando voy, mira, me pongo loca. *Están tomando hasta pastillas de vitaminas para engordar. Allí se ve muy fua, muy feo una mujer, sobre todo casada, delgada.* Tú has visto cómo son los trajes más o menos marroquíes: son muy largos. Entonces un cuerpo así, más relleno, entonces se le ve más el vestido que una muchacha así delgada. A lo mejor con conjunto, sí está bien, pero con ropas así, más rellena se ve más que está bien de salud, que está rellena, que está feliz. *Y se le ve la felicidad en el cuerpo, en la gracia que tiene.* **AIXA,** Parágr. 671 a 695, 1559 caracts.

De todas las entrevistadas, Fatima es la más conservadora. Ella incluye en la norma musulmana el llevar chilaba y pañuelo, no ponerse maquillaje en la calle ni en la casa, cuando hay hombres diferentes a su marido. Nos deja claro que esa es una cuestión de ser musulmana, no de ser árabe.

R: No. *Por la calle no pones maquillaje. Porque también Dios no permite.* En la casa, sí; pero para salir la calle, no. *En la casa, mis hijos y marido. Si entra hombre otro, no. Yo me limpio en el lavabo (ríe). ¿Entiendes? (ríe).(...)*

P: "Chilaba". ¿Eso es normal en las mujeres?
R: Sí.
P: ¿Es una cosa del Islam?
R: Sí.
P: ¿Y el pañuelo también?
R: *Sí. Eso es del Islam, porque yo me lo pongo. Si no fuera por del Islam, yo tampoco no me lo pondría.*
P: ¿Y por qué se pone el pañuelo en la cabeza?
R: Porque, cuando salen por la calle, *los hombres no tienen que ver el pelo de la mujer.*
P: ¿Por qué?
R: ¡Ah!, *porque Dios no quiere. FATIMA*, Parágr. 317 a 355, 1813 caracts.

Según la tradición, mientras que las británicas se arreglan para salir a la calle, las marroquíes se arreglan cuando se quedan en casa. Los maridos, padres y en general la sociedad ve mal que una mujer musulmana se pinte para salir a la calle. Además, Iman, nota que las jóvenes españolas se pintan demasiado pronto. Otro asunto es el respeto al padre o al suegro. Cuando el padre o el suegro están presentes, las mujeres no deben estar pintadas, como señalaba Fatima.

R: Yo, por ejemplo, estoy trabajando. Pues, vengo a las tantas de la noche. Pues, *a lo mejor un día, de vez en cuando, por la tarde, por la noche, o lo que sea, pues si me arreglo, me arreglo así en mi casa, por mi marido, o lo que sea. Pero yo me arreglo, me pinto y eso para salir a la calle y todo, no, no. (...)* A lo mejor me peino, me meto mi ropa y todo, pero, y salgo, pero aquí la mayoría. *Aquí muchas se arreglan ... Vas al médico, tienes que estar bien arreglada o sales a las tiendas, pues tienes que estar bien arreglada. Vas a salir donde sea, tienes que ... si no, no. (...)* nosotros en Marruecos, aquí se pinta la mujer ya con menos años. Por ejemplo, con catorce, quince años, ya empieza aquí a pintarse. Nosotros no. Con esa edad, no. Bueno, *si se casa joven con dieciséis, diecisiete años, ya, ya, empieza ya a pintarse y todo. Pero, si no, no. Con su padre y todo, no.* Yo, por ejemplo, estoy casada y llevo muchos años casada y tengo hijos y todo, pero *cuando tengo pintura en mi cara, delante de mi padre no puedo levantar los ojos.*[Risas], **IMAN**, Parágr. 574 a 622, 2366 caracts.

Samira nos recuerda que en Marruecos una mujer que se arregla y que se pone ropa corta, escotes y usa maquillaje es sinónimo de prostituta. Cuando va a Marruecos, pregunta dónde están sus hermanos para saber qué puede o no ponerse. La presión y el miedo, afirma, rigen la vida cotidiana de las jóvenes.

R: Sí, por ejemplo en mi casa o fuera de mi casa en Marruecos no puedo ir como aquí, siempre tengo que poner ropa larga, que no se vea el cuerpo, que no se vean las tetas, tengo que ponerme maquillaje flojillo o ninguno porque dicen que... no puedo decir la palabra, porque es muy, muy fea pero *dicen que una que pone así...*
P: Una puta, no?.
R: Sí.
P: Eso es, una mujer que se arregla es una prostituta.
R: Dicen aunque por ejemplo este, sea una persona muy sana pero me gusta arreglarme pero con la cosa que se dice que no, pues *siempre tengo miedo de mi*

hermano. Pregunto a mi madre: cuándo viene mi hermano, mañana va a venir, ah entonces mañana tengo que vestir está ropa, mañana no viene, sí, voy a salir un poquillo, con el miedo, de verdad que las chicas viven con miedo. SAMIRA. , Parágr. 672 a 686, 878 caracts.

La ropa, como señala Iman, está cambiando entre las jóvenes. Por ejemplo, ella considera que la cuestión de llevar velo es cosa de la generación de su madre, que se lo quita cuando va a salir al mercado. También en el caso de los pantalones, se supone que las mujeres no pueden llevarlos ceñidos, pero ella sí lo hace. A pesar de todo, manifiesta que ese es un asunto que discute con su marido, que no está para nada de acuerdo con su forma de vestir. Es 'de otra época'.

R: *Mi madre sí usa pañuelo, pero lo usa porque antes a las mujeres les tapaban la cabeza. No por, pero, mi madre, hace ya, este año, por ejemplo, que no usaba mucho, pero cuando iba al mercado y todo, se peina normal, se viste normal. (...) nosotros en una boda, o lo que sea, tenemos nuestro trajecillo diferente y ya está. Pero ya, por ejemplo, yo no voy a usar un jersey barriga para fuera o un pantalón mu pegado, o lo que sea. Pero vestir, visto normal. Me pongo mis vaqueros, me pongo mi ropa, pero normal. (...)*

P: ¿Tu marido es de los que le importa o no le importa?.

R: Sí, mi marido sí. Aunque es joven, digo ¡madre mía, me casé contigo. Sí. Mi marido, sí. Por ejemplo, yo, pantalones cortos no uso. Aquí, en mi casa, me quedo con bragas, y da igual. Pero salir, no. Unos pantalones cortos, no. ... más arriba de la rodilla, sí me pongo, pero ya mucho, no. IMAN , Parágr. 996 a 1048, 2307 caracts.

Podemos encontrar también a quienes consideran que en Marruecos y en España no hay grandes diferencias, como señala Yamila. Según Hanna, se pintan las mujeres que tienen tiempo, cosa que a ella le falta. Lo que nos está diciendo es que la cuestión de arreglarse y de cuidarse el cuerpo es un asunto que tiene que ver con el estatus económico de las mujeres, no con la nacionalidad o la cultura. A su juicio, las que son 'ricas' no tienen que trabajar fuera de casa y por tanto tienen tiempo y dinero para arreglarse. Las que son pobres tienen que trabajar y no tienen tiempo para arreglarse. Nabila nos sugiere también que la cuestión de cuidarse es una cuestión de recursos económicos.

R: No, ninguna diferencia, es igual, es lo mismo que aquí, es lo mismo.

P: (Asiente) Las mujeres se arreglan lo mismo que aquí.

R: ... se ponen guapas también.

P: ¿Hacen dietas las mujeres? ¿Había dietas antes para no estar gordas?

R: Sí, claro, *es igual que aquí. YAMILA, Parágr. 153 a 161, 437 caracts.*

R: No, *yo quiero comer porque no quiero engordar (risas) (...)*

P: Las mujeres van mucho al gimnasio, casadas también , para estar guapas físicamente?.

R: Para estar guapas. *Ahora la gente no quiere eso, no quiere (...), no quieren estar*

muy gordas. (...)Yo me pinto poco (risas) porque es mi manera, ya está, nada más. Aquí se pintan la cara, para (...), aquí la mujer no trabaja. Tiene mucho tiempo para arreglarse la casa, para arreglarse el cuerpo, el vestido, para la cara, tiene mucho tiempo, no tiene que trabajar fuera de la casa.¿ Por qué no? Y ya esta, si una mujer tiene marido, tiene dinero, no trabaja. No tiene ni un problema, por qué no arreglarse el cuerpo y la casa y ya está ?

P: Hablas de Marruecos o de España.

R: *En Marruecos y en España también. HANNA.* , Parágr. 211 a 247, 1860 caracts.

R: Sí, muchas de ellas sí. ¡Hombre!, *si tiene trabajo bueno, ella compra muchas cosas, muchos productos para cuidarse.*

P: ¿Tú eres de las que se arreglan?

R: Yo, algunas veces. No, me cuido bien, me cuido, me cuido bien... pasa algo, me cuido bien. *Me pongo champú para, ¿cómo se dice?, champú que está bien, crema, suavizante, y no me gusta cambiar.* Cuando yo cojo una cosa, lo compro para mí, para el cuerpo, para la cara, lo que sea, un día, no compro otra cosa.

R: Continúas usando el mismo

P: Sí, sí. Pero *si es muy caro para mí, no puedo yo comprarlo. NABILA.* , Parágr. 420 a 430, 693 caracts.

Sihah también insinúa que la cuestión de arreglarse tiene que ver con el tiempo que tiene la mujer, si trabaja fuera de casa o no, y si tiene dinero suficiente para pagar los servicios de especialistas. En su caso, ahora es una mujer casada, con un hijo, que no trabaja fuera de casa, por lo que tiene 'tiempo'. Al contrario que Katheel, que había notado que las españolas mayores se arreglaban menos que en su país, Sihah percibe todo lo contrario. Nota que las españolas, aunque sean mayores, siguen dándole importancia a su aspecto físico.

R: *... sin barriga, las piernas normales, no tan gorda. Físicamente, lo que se ve en la tele.(...) yo, antes de casarme, nunca me entró la idea ...en Marruecos. Pero ahora, sí, como no trabajo. (...) Aquí, bueno, aquí, como dice la gente mayor se maquillan más que allí ... ninguna importancia.* Aquí, las mayores siempre van pintadas, con las falditas y tal. No como ahí, ¿me entiendes? Eso es lo que he notado yo. *Las mayores se cuidan más.*

P: Las mujeres mayores se cuidan más.

R: *Allí, no. Si ya están mayores, con su pañuelo, con su chilaba y ya está.*

P: Los jóvenes serían más o menos parecido, ¿no?

R: *Los jóvenes casi igual (...)*La moda, cuando sale algo, vas allí y lo encuentras ... *no hay ninguna diferencia SIHAH,* Parágr. 512 a 551, 2155 caracts.

Mouna tampoco ve una gran diferencia entre países. Nos recuerda que cuando ella era joven solía ir a la esteticista para arreglarse, usaba cremas y hacía deporte. También en la actualidad, aunque dada su edad y su viudez prefiere decir que ya sólo se preocupa por su salud¹¹. Saida considera que es

¹¹Hay que resaltar que Mouna acudió a la cita para hacer la entrevista con un traje azul marino muy elegante y unas zapatillas blancas. Por supuesto, venía pintada y traía sus joyas. Su aspecto era el de una mujer muy cuidada, que usa cremas, maquillaje, y que se preocupa por

importante arreglarse lo que significa principalmente, como en el caso de Mouna, cuidar su salud.

R: En Marruecos también ahora. Ahora la mujer de hoy no tiene mucha ... En la época de vosotros, en las cosas del cuerpo. Pero ahora ya todas las jóvenes hoy ... Todo tu cuerpo, *más finas y quiere que estar ... estar guapa.(...)* Yo ... *antes me cuidaba más que ahora. Ahora ya ... me cuido mi salud, mi salud ...* Voy al médico, me compro medicinas, me compro ...

P: ¿Te cuidabas más cuando eras joven?

R: Sí, cuando estoy joven...

P: Con cremas, te refieres.

R: Con cremas.

P: El cuerpo.

R: Sí ... Estética.

P: Ibas a la estética.

R: Sí.

P: Uh

R: ... *haciendo gimnasia.*

P: ¿Hacías gimnasia también?

R: Sí, también. **MOUNA.** , Parágr. 596 a 632, 1364 caracts.

R: ¿Por qué? *Porque hay que cuidarse y tengo que tener fe en la vida, en una. Por ejemplo, mirar por ti misma, si no miras por ti, no hay quien mire por ti.* Por ejemplo, yo, si no compro ropa, nadie me compra; si no miro por mí, nadie mira. Entonces, *tengo que cuidarme yo misma, para cuidarme bien, para cuidarme mi salud.* En cuanto me pongo ... sólomente con un dolor de cabeza, me voy al médico a ver qué tengo. Me asusto. Digo, madre mía, a ver si una enfermedad me va a salir y voy al médico a ver por qué me sale más. *Soy así, en mi norma soy así.* Pero nadie me ha enseñado eso, *soy así por mí misma, desde siempre.* **SAIDA** , Parágr. 288 a 304, 891 caracts.

Una de las cuestiones que más nos sorprendió cuando entrevistamos a Saida y Mouna, y en general con las marroquíes, es el extremo cuidado del cuerpo que estas mujeres manifiestan, a pesar de que no disponen de muchos recursos económicos para comprar productos de belleza o incluso ropa. El cuidado del cuerpo, para ellas, es sumamente importante. A fin de cuentas, lo que una mujer tiene en la sociedad marroquí es su propio cuerpo. Para convivir con los hombres no les apoyan las leyes, ni disponen de recursos para poder gestionar sus propias vidas por sí mismas. El cuerpo se convierte en su 'centro de operaciones'. Quizá por eso, cuando le preguntamos a Rabha por cuestiones como la cirugía estética contesta que está completamente de acuerdo.

R: *Para que esté guapa y que estén ellos atrás de ella, como unos perros, me parece muy bien.*

P: [Risas] Pero, a ver, yo te estoy diciendo que hay mujeres que se van al quirófano

su aspecto.

para...

R: ¡Hombre, gastan un dineral para mantener un cuerpo, me parece muy bien!

P: Uh. [Risas]

R: No es que, bueno, hoy voy a divorciarme. ¿Por qué? Porque este pobre no sabe esto no sabe lo otro. Bueno, con esto en la vida ... Una tía se gasta un dineral para mantener un cuerpo danone, porque *al fin y al cabo si se va un enano, viene una serpiente.*

P: Es decir, que es importante estar bien puesta

R: [Claro]

P: en el mercado matrimonial.

R: ¡Hombre!

P: Que si hay que invertir, se invierte

R: Y se acabó. **RABHA**, Parágr. 451 a 472, 898 caracts.

R: No. Yo, mi marido, antes, me llamaba culona, tripona, llorona, no me importaba. Estaba muy feliz, muy contenta, no me importa en absoluto. Lo cojo de aquí, lo quito de allí. ¿Para qué lo voy a hacer? ¿Para perjudicar mi salud? Vale, *pero si tengo un dineral para hacerme un, para irme al quirófano para quitarme la grasa de la tripa o para adelgazar un culo o para ponerme tetas de silicona, pues vale, pero para ponerme de dieta que, al fin y al cabo, voy a perjudicar a mi salud. Voy a coger una anemia. Ya me contarás.* **RABHA**, Parágr. 477 a 512, 1988 caracts.

La imagen que Nora nos presenta de Marruecos es completamente extrema: considera que allí las mujeres usan más frecuentemente que en España los tacones, que la ropa es importantísima para demostrar que se ha adquirido un alto estatus social. Nora se identifica con las mujeres modernas que no se arreglan. Según ella, ha de ser valorada por su personalidad y no por su aspecto.

R: Digo que hay mucha prostitución con los árabes sauditas. Si se gastan cien mil, doscientas, trescientas, hay mujeres que tienen chalet allí. Y, entonces, *las mujeres allí, gastan mucho dinero en ropa. Allí, si tú estás bien vestida, vales. Si no estás bien vestida, no vales ni un duro. Si tú vas muy elegante, piensan que tú eres hija de fulano. (...) Yo no, yo no quiero, porque no tengo la capacidad de eso. Yo, quiero salir así, compro una barra de pan. Si yo soy elegante tengo que durar cinco, una hora para arreglarme y pintarme, para comprar una barra de pan y volver a la casa. No, yo quiero mi felicidad. (...) ¿por qué voy a cambiar la elegancia natural?.* **NORA**, Parágr. 1035 a 1073, 2081 caracts.

Un caso simpático es el de Leila. Nos estaba mostrando las fotos de su familia y todas sus hermanas llevaban pañuelo. Al preguntarle por qué ella no se lo pone, responde que no puede. Cuando le interrogamos por qué tendría que haber respondido que su trabajo (la prostitución) le impide llevarlo. Al recapacitar, busca nuestra complicidad diciendo que da 'mucho calor' y se echa a reír. Evidentemente, habíamos entendido su respuesta.

P: ¿Tu madre llevaba...?(pequeña interrupción) Ah! ¿Quién es aquella? ¿Es tu hermana?

R: Mi hermana, eso es.
P: Umm! Lleva pañuelo.
R: Sí.
P: ¿Tú también llevabas pañuelo?
R: ¿Yo?. *No, no puedo.*
P: ¿Nunca?
R: No puedo.
P: ¿Por qué?
R: *Yo no puedo. Mi hermana, todas mis hermanas, llevan, yo no.*
P: ¿Nunca? ¿En Marruecos tampoco?
R: No, en Marruecos antes de pequeña yo sí, pero de grandes, ellas.
P: ¿Terminaste?
R: Sí.
P: Totalmente.
R: *Me daba mucha calor (risas) LEILA.* , Parágr. 218 a 234, 473 caracts.

Efectivamente las británicas dan mucha importancia al cuerpo. Consideran que cuidarlo y arreglarse es importantísimo para sentirse bien consigo mismas y con los que lo rodean, sin embargo no se aprecia una fuerte crítica hacia las presiones sociales que reciben para estar 'guapas' y 'delgadas'. Sólo Joane, de manera explícita, manifiesta que no está de acuerdo con la idea de que una mujer guapa es una mujer delgada. Las presiones sociales parecen tan interiorizadas que las mujeres suelen hacer dietas, controlan su alimentación, se preocupan por su aspecto, hacen deporte, pero creen firmemente que lo están haciendo únicamente por y para 'sí mismas'.

Entre las marroquíes, la socialización recibida respecto al cuerpo tiene poco que ver con la delgadez. Estar gorda significa, en su caso, tener buena salud, disponer de recursos y ser feliz. La tradición musulmana conservadora dicta, para las que la siguen, que las mujeres sólo pueden mostrar su cuerpo o parte de él a su marido. Eso significa que les está prohibido salir a la calle con ropa que no les oculte o disimule todas las partes del cuerpo que pueden atraer la mirada lujuriosa de los hombres. En ese marco de referencia, las que tienen más medios pueden dedicar más tiempo a arreglarse y pintarse, por lo que el cuidado del cuerpo se convierte también en un indicador de estatus social de la mujer.

Nuestras informantes nos cuentan también que, sobre todo entre las jóvenes, el cuidado del cuerpo es básico para una mujer que tiene que moverse en el mercado matrimonial y estar atractiva. En general las modas han calado en los últimos años, de manera que esa imagen conservadora está dando paso a una situación donde los cuerpos de las mujeres se muestran

cada vez más 'desnudos'. El arreglo, el cuidado y la importancia de la delgadez, ejes de la identidad de las británicas, se hallan aquí insinuados.

V. 5. 3. Recapitulación

Según nuestra hipótesis, en el caso de las británicas, su identidad de sexo-género tendría como centro la profesión. El cuerpo sería más importante que los hijos, una vez que se ha accedido a la independencia económica. En el caso de las marroquíes, la maternidad sería el centro de su identidad, pues no han accedido al trabajo remunerado.

Como hemos podido observar en los discursos de las entrevistadas, nuestra hipótesis de partida no se cumple. En primer lugar, las británicas valoran enormemente la maternidad, tanto las más cualificadas como las que tienen un nivel de estudios más bajo. Evidentemente hablamos de nuestras entrevistadas, que vinieron a España en muchos casos por una cuestión de calidad de vida, donde la profesión no era lo más importante. Las británicas que tienen un nivel de estudios medio valoran más la maternidad que empiezan a ver como opuesta a la profesión. Entre las de nivel de estudios más bajo, la maternidad aparece como claramente opuesta a la profesión, pero reconocen que ese problema no lo viven de ese modo, pues su posibilidad de desarrollar una carrera profesional no es una opción real.

Entre las marroquíes la situación es diferente. Las que tienen una educación superior se plantean como objetivo ser ama de casa, lo que se explica fácilmente si se tiene en cuenta que este medio social no tienen la posibilidad de encontrar un puesto de trabajo acorde con su cualificación. Algunas de las entrevistadas con un nivel de estudios medio señalan que trabajar fuera de casa es importante porque les permite manejar dinero y tener relaciones sociales. Estas mujeres consideran importante una cierta independencia económica, entendida como la posibilidad de poder consumir lo que les apetezca, sin tener que contar con la aprobación de sus maridos. Las que tienen un nivel de estudio muy bajo o son analfabetas, aspiran a ser amas de casa y buenas madres de sus hijos.

En lo que se refiere al cuerpo, tampoco se cumple nuestra hipótesis de partida. Efectivamente, las británicas dan importancia a su cuerpo. Consideran

que cuidarlo y arreglarse es importantísimo para sentirse bien consigo mismas y con los que lo rodean, pero no se aprecia una crítica hacia las presiones sociales que reciben para estar 'guapas' y 'delgadas'. Sólo Joane, de manera explícita, manifiesta que no está de acuerdo con la idea de que una mujer guapa es una mujer delgada. Las presiones sociales parecen tan interiorizadas que las mujeres suelen hacer dietas, controlan su alimentación, se preocupan por su aspecto, por la 'salud', hacen deporte, pero creen firmemente que lo están haciendo únicamente por y para 'sí mismas'.

Entre las marroquíes el cuidado del cuerpo es también importante. Lo que ocurre es que manejan otras normas sociales. Mientras que para las británicas es importante estar delgadas, la tradición marroquí dice que lo importante es estar rellenas. Estar 'gordas' en una sociedad donde se carece de muchos recursos básicos, significa disfrutar de esos recursos, tener buena salud y ser felices en la vida cotidiana. Además, la sociedad en la que se han socializado las marroquíes reclama que las mujeres no deben mostrar su cuerpo en público, sino en privado. Pero eso no quiere decir que al cuerpo no se le dediquen cuidados. El cuidado del cuerpo es símbolo de un estatus social alto, porque presupone que las mujeres tienen tiempo y medios para poder arreglarse.

Pero es que, además, en una sociedad donde las mujeres no tienen derechos ni posibilidad para desarrollar una profesión, el cuidado del cuerpo es central para poder seguir teniendo oportunidades en el mercado matrimonial si los maridos las repudian. Entre las jóvenes se puede observar también cómo están calando las modas occidentales en la sociedad marroquí. Entre ellas también se está produciendo un paso hacia los modelos de mujer delgada y 'desnuda', insinuándose de ese modo el ideal británico entre las marroquíes.

V. 6. Los hijos

Según nuestra hipótesis, los hijos, en el caso de las británicas, serán resultado de una decisión personal. Para ellas, la maternidad será susceptible de ser controlada mediante anticonceptivos. Para las marroquíes, la maternidad estará en el centro del discurso. Los hijos aparecerán como resultado natural del matrimonio. El uso de anticonceptivos será menor.

Para poner a prueba nuestra hipótesis vamos a tener en cuenta el número de hijos ideal, la utilización de los métodos anticonceptivos, la relación con los hijos y la valoración de la figura paterna. Tendremos en cuenta la edad, el estado civil, el número de hijos ideal y real, el uso de anticonceptivos y el nivel de estudios.

Cuadro 24: Características de la población objeto de estudio.

	Edad	Estado civil	Numero de hijos ideal	Hijos	Uso de anticonceptivos	Nivel de estudios
PAOLA	37	casada	2	1	píldora	licenciada
EURICE	56	divorciada		3	-	secundaria
KATHEEL	51	casada	3	2	píldora	básica
KIM	46	separada vive junta	2	1	ligadura trompas	secundaria
MAG	77	separada	2	4	-	licenciada
NANCY	30	casada	2	2	píldora	secundaria
NOEMI	36	casada	3	2	píldora	superior (no terminado)
SUSAN	32	soltera vive junta	1	0	píldora	licenciada
JOANE	32	soltera	4	1	condon	licenciada
JACQUELINE	40	casada		0	vasectomía	licenciada
KAREN	31	separada	2	1	píldora	licenciada
MARGARET	52	casada	5	3	diafragma	secundaria
SOPHIE	39	soltera-vive junta	Varios	1	píldora	superior (no terminado)
VANESA	36	casada	2	3	píldora	secundaria
AIXA	31	soltera	1	0	-	licenciada
FATIMA	36	casada	3	4	DIU	analfabeta
HANNA	40	divorciada	2	0		sabe leer y escribir
IMAN	32	casada	2	3	píldora	básica
LEILA	29	separada	4	0	-	sabe leer y escribir
MOUNA	43	viuda	2-3	3	condon, píldora	escuela coránica
NABILA	33	divorciada	2	2		secundaria
NORA	42	casada	1	1	-	básica
SAIDA	40	divorciada	0-2	5	DIU	sabe leer y escribir
SAMIRA	31	soltera	2	0	(retirada)	diplomada turismo
SIHAH	23	casada	1	1	píldora	bachillerato económicas
YAMILA	41	divorciada	1	1	píldora	secundaria
ZORAIDA	25	soltera	2	0	condones-píldora	superior iniciada
RABHA	37	viuda	1	0	-	secundaria

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica

Como se puede observar en el cuadro, las mujeres británicas entrevistadas por lo general tienen pocos hijos, del mismo modo que las marroquíes, salvo excepciones. El número de hijos ideal es también bajo para todas. En lo que se refiere a los métodos anticonceptivos, el más utilizado es la píldora.

V. 6. 1. El número de hijos ideal.

Nueve de las catorce británicas entrevistadas tienen menos hijos de los que les habría gustado tener. Las razones son varias. En el caso de Paola, porque ha dejado pasar demasiado tiempo; Kathleel porque su marido tuvo un accidente y la economía familiar se resintió; Kim por problemas de salud; Noemi porque dice que tiene demasiado trabajo con dos; Margaret también señala que los hijos dan mucho trabajo. Joane afirma que, como muchas otras cuestiones en su vida, una cosa es su sueño y otra la realidad. Susan resalta que en la cuestión de los hijos 'no tienes elección'.

R: Por lo menos dos, pero *lo dejé demasiado tiempo...* **PAOLA**, Parágr. 518 a 520, 159 caracts.

R: Pues de verdad yo... no tanto no, *yo tres*, (...) pero estoy con dos nada más.

P: Tres hijos era ideal, y al final te has quedado con dos.

R: Es porque como yo he dicho *mi marido tuvo una accidente con el coche* y estuvo bastante mal y eso también (...) hijos... porque *tenía él una pensión, nada más y ganábamos suficiente para dos, porque la vida como está para criar los hijos...* **KATHEEL**, Parágr. 433 a 441, 493 caracts.

R: Yo, *siempre quise dos*. **KIM**, Parágr. 399 a 400, 76 caracts.

R: Bueno, *a veces me gustaría tener otro más pero yo no puedo, me encuentro con mucho trabajo* cuando, entonces sí vino otro no es un desastre pero me quedo con dos. **NOEMI**, Parágr. 522 a 526, 255 caracts.

R: Sí (ríe), diría, yo estoy muy contenta con tres, pero pensaba durante mucho tiempo tener cinco. *Uno, dos, es no mucho más, trabajo, no mucho más, es bien. Pero dos a tres ¡Ohh!*. **MARGARET**, Parágr. 479 a 482, 260 caracts.

P: Cuál es el número de hijos ideal para tí?

R: Cuatro.

P: ¡Cuatro!, es decir que todavía piensas tener tres.

R: Sí, *pero yo pienso muchas cosas, quiero hacer otra carrera también, entonces...no se justamente cuando pasará esto pero...*(risas) **JOANE**, Parágr. 412 a 417, 274 caracts.

P: ¿Cuál es tu, el número de hijos ideal para ti, cuál sería? ¿Uno o más?

R: Dos. **KAREN**, Parágr. 413 a 414, 82 caracts.

R: Yo creo que *unos cuantos*. Porque uno, se queda el niño solo, no tiene hermanos. *Si pasa algo a ese hijo, los padres ya no tienen más hijos*. Lo he visto yo. Han volcado todo en el hijo, y el hijo muere con 5 años. Una tragedia, ¿no?. Luego, no tienes hijos, y la mujer... El hombre no pasa nada. Eso es una cosa... El hombre puede tener hijos toda su vida, o mucho tiempo, pero la mujer, la mujer...**SOPHIE**, Parágr. 332 a 337, 479 caracts.

P: Cuál es el número de hijos ideal para ti, cuántos hijos te gustaría tener?.

R: *Ninguno*. **SUSAN**, Parágr. 337 a 359, 1375 caracts.

R: Bueno, cuando era joven pensé, (...) no pienses si puedes ser diferente porque ves a tu madre, a las mujeres mayores y siempre tienen hijos y entonces yo pues nunca pensaba en eso y luego cuando tenía 15,16,17,19 hasta 28, 29 siempre pensaba, no, no que no voy a tener hijos, no quiero hijos y justo con treinta años ya veo que... *cuando tienes veintitantos años siempre puedes decir no, pero cuando llegas a 30,31,32 y .. tampoco puedes decir sí, no tienes elección*. Entonces ya no eres tú quien decide, es tu propio cuerpo y creo que es lo que está pasando ahora **SUSAN**, Parágr. 364 a 386, 1486 caracts.

La explicación de Susan, Sophie, Karen y Joane tiene interés. El número de hijos, que según nuestra hipótesis deberían ser resultado de una elección personal, de hecho no lo es. Estas jóvenes podrían decidir no tener hijos, pero de hecho se sienten coaccionadas en la medida en que les gustaría tenerlos, pero no encuentran ni el momento, ni la pareja adecuada ni los recursos económicos para poder plantearse la maternidad de un modo satisfactorio para ellas. Como explica Susan, debido a esos impedimentos se va aplazando la decisión hasta que ya no son ellas las que deciden porque es demasiado tarde para tenerlos.

Nancy es la única que tiene el número de hijos que le habría gustado tener. A pesar de que tiene el número que le gustaría tener, señala que le preocupa la posibilidad de tener más. Su juventud hace que vea las dificultades que le acarrearía una nueva maternidad.

R:La mayor tiene diez años y hasta que no la tuve no pensé yo... en otros pero después de nacer la segunda *ahora sí tengo miedo de que si me quedo embarazada, ¿qué haría?*. *Realmente no quiero más*. **NANCY**, Parágr. 493 a 496, 206 caracts.

Mag y Vanessa tienen más hijos de los que les habría gustado. En el caso de Mag, la mayor de nuestras entrevistadas, porque su marido quería tenerlos y ella transigió. En el caso de Vanessa porque se quedó embarazada sin haberlo previsto y no se planteó la posibilidad de abortar.

R: *Si yo hubiera elegido, habría tenido máximo dos pero mi marido quería una familia, entonces cuatro*. **MAG**, Parágr. 414 a 437, 1416 caracts.

R: ...quería dos para criarlos juntos y bueno ha llegado la tercera ¿no?, *bueno*. **VANESSA**, Parágr. 566 a 570, 189 caracts.

Entre las marroquíes, las que tienen menos hijos de lo que les gustaría son las que están todavía solteras menos en el caso de Leila, que es estéril, y Rabha . El caso de Aixa, Samira y Zoraida, es fácil de entender. A Aixa le gustaría tener por lo menos uno, a Samira dos y a Zoraida uno o dos. Estos tres casos se parecen bastante a los de las jóvenes británicas, pues da la impresión de que se trata de jóvenes que tienen dificultades para encontrar el hombre adecuado.

R: La verdad que *me da mucho miedo tener hijos*.

P: ¿Por qué?

R: Tengo mucho *miedo de la educación*, tengo mucho miedo. Tengo siempre esa idea que me pueden salir mal, o *que puede salir drogadicto, que puede salir que no me escucha, que puede salir haciendo cosas malas*. No sé si (ríe), no tenía que pensarlo, pero si Dios quiere voy a tener hijos **AIXA**, Parágr. 606 a 614, 438 caracts.

R: *Si sale bien, muy bien, si no, pues al menos voy a tener uno*. **AIXA**, Parágr. 614 a 617, 145 caracts.

R: Mucho, dos, muchísimo yo siempre yo pido a Dios, digo mira quiero... tengo pues dentro una cosa que cuando yo por ejemplo yo veo a mis sobrinos, mis sobrinas o por ejemplo los niños de mi amiga digo, ¡madre mía cuando voy a tener dos, una niña y un niño!, *¿cuándo?, siempre estoy esperando pero que todavía no. Pero tengo la idea de tener dos niños*. **SAMIRA**, Parágr. 808 a 814, 416 caracts.

R: Tener, por lo menos, dos niños, me gusta. **ZORAIDA**, Section 0, Para 602, 41 caracts.

R: Pues *me gustaría tener una niña o un niño* [Risas] **ZORAIDA** Para 700, 52 caracts.

Rabha, en un tono un tanto despechado con los hombres, afirma que le gustaría tener una hija. En caso de quedarse embarazada y que la criatura fuera un varón, abortaría.

R: Sí, me encantan, pero *una temporada que fui al médico, me han dicho que no puedo tener hijos, no puedo*. **RABHA**, Parágr. 413 a 414, 103 caracts.

R: *Me gustaría tener una hembra*.

P: Una chica.

R: Sí. Un varón, ni hablar.

P: Y solo una.

R: Sí. Eso está claro.

P: [Risas] Ya, pero eso no lo puedes decidir, ¿no?

R: Al fin y al cabo, si sé que es un varón, aborto.

P: [Risas] ¿Abortas?

R: *Aborto, aunque esté que me muero, para tener un varón...* **RABHA**, Parágr. 426 a

435, 342 caracts.

Leila desearía tener cuatro, lo que se explica precisamente por la imposibilidad de tenerlos. Hay que recordar que su esterilidad es la causante de que su matrimonio en Marruecos se rompiera.

P: Si tú pudieras tener hijos, ¿cuántos querrías tener?

R: ¿Yo?, *cuatro*. **LEILA**, Parágr. 407 a 409, 75 caracts.

Cinco de las entrevistadas marroquíes tienen los hijos que les habría gustado tener. Mouna se siente afortunada con sus tres hijos, y da gracias a Dios por no tener más. Nabila tiene dos y le parece un número ideal. Sihah y Yamila, que tienen uno, también piensan que es el número ideal. Como nos cuentan las mujeres en Marruecos antes tenían muchos más hijos, pero ahora las cosas han cambiado. Con uno o dos, afirman, es suficiente.

R: Yo, gracias a Dios, *tengo tres hijos y no quiero más*. **MOUNA**, Parágr. 452 a 453, 55 caracts.

R: ¿Ideal? Tres, sí. Dos.

P: Dos o tres.

R: Dos o tres. *Antes, ocho, diez. Las mujeres tenían muchos, tienen muchos niños. Como no tienen nada que hacer ... Pero ahora ya están cambiadas las cosas.*

P: Ahora tienen muy pocos.

R: Uh.

P: Uno o dos.

R: Uno, dos. **MOUNA**, Parágr. 555 a 565, 356 caracts.

R: Para mí, *solamente dos, para mí*. **NABILA**, Parágr. 355 a 356, 105 caracts.

P: ¿Cuál es el número de hijos ideal para ti en el matrimonio?

R: Yo, uno. *Yo tengo uno y no quiero más.*

P: ¿Cómo que no quieres más?.

R: Ya está. Uno.

P: Tú tenías siete hermanos, seis hermanos

R: Seis, seis. Pero, pues, a mí, *siempre me ha gustado si sale un niña está bien, si sale un niño está bien, y ya está*. **SIHAH**, Parágr. 474 a 482, 385 caracts.

R: Antes mucho, ahora cada uno lo que quiere, tres, dos o uno. *Por lo menos yo tengo una, ¿para qué tantos?* **YAMILA**, Parágr. 143 a 146, 180 caracts.

Las razones de por qué ha bajado tanto el número de hijos son diversas. En estos casos, el nivel de estudios de la madre parece que no es una variable relevante puesto que mujeres con nivel de estudios medio, como Sihah, y mujeres con un nivel de estudios muy bajo, como Yamila, opinan lo mismo. Puede que la razón sea sobre todo económica. Mouna nos cuenta que los hijos suponen mucho gasto. Pero además, como después veremos en el epígrafe

dedicado a los anticonceptivos, la difusión de la píldora es también un elemento que hay que tener en cuenta.

R: *Mucho gasto*. Leche, ante solamente la madre con la teta criaba a su hijo hasta que tenía ... Yo ... mi hijo hasta que tenía un año y medio. [Risas] No compraba ni leche, ni nada. La leche de su madre.

P: Antes, en Marruecos, las mujeres morían, muchas veces, en los partos, ¿no?. Hay muchas mujeres que cuando tenían el hijo morían.

R: Sí, morían.

P: ¿Eso ya? ¿Ahora está cambiando?, ¿no?

R: No, *ahora que tenemos buen médicos, ginecólogos*.

P: Uh.

R: Y como está Francia ahí... **MOUNA**, Parágr. 570 a 583, 583 caracts.

Fatima, Saida e Iman tienen más hijos de los que les gustaría. En el caso de Fatima reconoce que cuatro son demasiados. En su caso, ya ha puesto medios para no tener más. Saida, que tiene cinco hijos, considera que los hijos son sufrimiento, lo que se entiende porque ella es la única responsable de sus cinco hijos. Iman nos da a entender que el último no ha sido deseado, pero que una vez que llegó no se planteó la posibilidad de no tenerlo.

R: Sí ... Niños, yo tengo cuatro, y ya está. *Yo quería tres. ¿Entiendes?*. **FATIMA**, Para 254, 78 caracts.

R: *Dos. Pero tener, por tener*. Pero cuando vuelvo para atrás no tendría ninguno, porque *los hijos son sufrimiento*. Y cuantos más hijos tienes, más sufrimiento todavía. Yo, si me volviera para atrás...

P: No habrías tenido ninguno.

R: [Hace un ruido que indica negación] Pero ni uno, ¡Para qué, para sufrir más!. Cuantos más tienes, más sufrimiento, más sufrimiento, porque con el miedo de la parálisis, he estado ingresada y todo el día tengo que pensar en ellos, cuando no se dónde andan, más sufrimiento todavía; si los dejo, con miedo, cómo me voy a trabajar y ella se queda sola en casa. Problemas, problemas. Muy duro para la madre, pero para pasarlo y más todavía, y más todavía. **SAIDA**, Parágr. 244 a 257, 814 caracts.

R: Pues tres o cuatro. Según, según la ganancia. ... Yo, por ejemplo, tengo tres, porque *yo tendría suficiente con los dos, ya son pareja, y ya ... Éste vino porque, porque vino, pero, pues tres, ni pocos ni muchos*. **IMAN**, Parágr. 558 a 563, 277 caracts.

A juzgar por los resultados de las entrevistas realizadas, las mujeres británicas no pueden decidir el número de hijos que les gustaría tener, no porque tengan más de los que quieren, sino precisamente porque no encuentran la oportunidad de tener los que les gustaría. La elección sobre el número de hijos en este caso no se corresponde con sus deseos.

Eso no ocurre entre las marroquíes que, salvo entre las solteras y Leila, que es casada, por lo general tienen los que les gustaría tener o más. Las que

tienen más de los que les gustaría no forman el grueso de las entrevistadas, por lo que cabe pensar que entre las marroquíes casadas se ha producido un control de la natalidad.

V. 6. 2. Métodos anticonceptivos.

Nueve de las catorce británicas han usado la píldora como método anticonceptivo. Su uso les permite tener ellas mismas el control de la natalidad, pero también descarga a sus maridos o compañeros de la preocupación por la posibilidad de que se queden embarazadas. Ellas argumentan que la píldora anticonceptiva tiene la particularidad de que es 'cómoda' y permite regular la menstruación.

R: Sí, *la pastilla toda la vida, prácticamente*. Son tantos años ya que no recuerdo...

P: La sigues usando?.

R: pues la sí.

P: Porqué no usáis condón porque él no le gusta o porque no has probado.

R: Para decir la verdad porque yo *siempre he utilizado las pastillas también para regular el periodo* porque yo no, no se me bajaba la menstruación y entonces la verdad es que desde muy joven ya empecé con las pastillas, *es más cómodo* y la verdad es que no se paga la prueba de análisis de sangre y todo eso y *siempre me ha sentado bien* que no tengo problemas de efectos secundarios, la verdad es que ha sido más bien por eso, *utilizar condón yo creo que tampoco me gusta mucho a mi utilizarlo, yo creo que sí había que utilizarlo si lo utilizaría*. **PAOLA.** , Parágr. 499 a 515, 1008 caracts.

R: Sí, también, claro pero yo no, *cuando estuve tomando la pastilla pues ya...*
KATHEEL. , Parágr. 303 a 312, 429 caracts.

R: Sí, *yo tomo la píldora*. **SUSAN.** , Para 306, 35 caracts.

P: Antes qué métodos anticonceptivos usabais? ¿píldora?

R: Sí

P: Desde que te fuiste de casa fue cuando empezaste

R: Sí **VANESSA**, Parágr. 572 a 575, 116 caracts.

La píldora anticonceptiva no siempre carece de efectos secundarios. Noemi, por ejemplo padecía vómitos. Sin embargo, no decidió cambiar el método anticonceptivo. Su ginecólogo le recomendó una con un bajo nivel de hormonas. Sophie decidió dejar la píldora pues ya llevaba muchos años tomándola. Cambió a un D.I.U. pero tampoco le fué muy bien.

R: Sí, la píldora.

P: Siempre has usado?.

R: No, porque *antes cuando lo intentaba vomitaba mucho y yo siempre pensaba que no podía pero después de tener a Lucía, la pequeña, mi ginecólogo me recomendó de esas con dosis muy bajas y más o menos esta bien*. **NOEMI**, Parágr. 527 a 533, 324

caracts.

R: *Algo de condones, pero más la píldora.* Muchos años, ¿eh?, hasta antes de tener a mi hijo.

P: (Asiente). ¿La dejaste de tomar para quedarte embarazada?

R: Sí, o lo dejé de tomar porque aconsejan siempre después de diez o quince años que yo lo llevaba tomando, yo que lo dejara, eso te aconsejan los médicos. Entonces, lo dejé, y por esa razón. *He probado un DIU también,* que fue un error, porque no me gustó, hace sangrar mucho más. No me gustó. **SOPHIE**, Parágr. 394 a 407, 643 caracts.

Nancy aclara que usa la píldora porque no quiere tener más hijos. Considera que es una cuestión de machismo porque su pareja no está de acuerdo con que ella se haga la ligadura de trompas ni con hacerse él la vasectomía. Al parecer eso le haría perder algo de su virilidad, además de que quiere más hijos, cosa que ella no entiende porque no se preocupa mucho por la educación de los que ya tienen.

R: Sí, la píldora.

P: Siempre la has usado?.

R: Sí, *de este los dieciséis años.*

P: Eso es mucho, no?.

R: Pero eso es una cuestión de machismo, que él no quiere y yo tampoco me fío ... La mayor tiene diez años y hasta que no la tuve no pensé yo... en otros pero después de nacer la segunda ahora sí tengo miedo de que si me quedo embarazada, ¿qué haría?. Realmente no quiero más, porque es un cargo muy grande y en eso sí me siento sola, no tengo a mi familia . entonces soy yo y ... (...) mi marido y se acabó, entonces más no quiero pero entonces tengo la preocupación de que por sí lo que fuera me quedaría otra vez embarazada, que haría. No quiero ni pensarlo pero... *yo quiero operarme. Como él no quiere, pues ya le he dicho que entonces ya lo haría yo. Pero sé que para él es mucho más fácil, mucho más rápido, menos complicado pero ...*

P: El no quiere porqué?. Quiere más hijos? .

R: El dice que sí pero yo creo que eso es.... por qué? porque no es que tiene un amor, así como padre dice: quiero más hijos porque disfruto mucho de ellos. *Lo veo como machismo porque él piensa que si él se hace la operación, no funciona, que no es hombre ya.* **NANCY**, Parágr. 486 a 509, 1412 caracts.

Karen también ha usado la píldora. Dice que antes de su matrimonio le preocupaba quedarse embarazada siendo soltera. Tras su matrimonio dejó de usarla y como consecuencia tiene una niña. En la actualidad mantiene relaciones sexuales esporádicas pero no usa ningún método anticonceptivo.

R: *yo utilicé pastillas hasta la boda.* Y, luego, *después de la boda, como ya me daba igual, digo, si me quedo embarazada, pues ya como ya estoy casada, pues no pasa nada.* Pero yo siempre tenía el gusanillo. Bueno, no me gustaría quedarme embarazada siendo soltera. Y, nada, después de la boda dejé de tomarla. Entonces, *sigo igual, no tomando nada. ... un poco a suerte.* **KAREN**, , Parágr. 315 a 319, 373 caracts.

Las británicas que usan otro medio anticonceptivo diferente a la píldora son Kim, Joane, Jacqueline y Margaret. De ellas, sólo Joane optó por el condon como fruto de su elección, y el resultado desgraciadamente fué que se quedó embarazada. Kim tiene hecha una ligadura de trompas, pero no por decisión propia, sino porque era necesario para su salud, lo mismo que le ocurrió a Eurice.

R: (risas) (...)

P: Es resultado de un condón que no funcionó?

R: *Sí y no me dí cuenta durante dos meses* **JOANE** , Parágr. 399 a 406, 390 caracts.

P: Tienes una ligadura de trompas hecha?.

R: *Sí, yo, yo el problema es mi espalda.* Yo tuve un accidente con los caballos, entonces ahí empezó el problema **KIM** , Parágr. 405 a 407, 166 caracts.

P: Tú usas métodos anticonceptivos?.

R: No.

P: Nunca has usado?.

R: *No, y para el primero y la segunda no y después del último si pero yo estaba enferma y me operé y me quité la matriz y ya no puedo tener hijos.* Con veintiocho años, yo con veintiocho años tenía la menopausia **EURICE**, Parágr. 411 a 417, 305 caracts.

La pareja de Jacqueline tiene hecha una vasectomía, pero no porque no quisiera tener hijos, sino porque ya los tenía de su primer matrimonio y no quería más.

P: ¿Qué métodos anticonceptivos has usado tú?.

R: ¡Oy! No sé cómo se llama. Cuando cortan los tubos del, del, no, ...

P: ¿Tu marido? Tu marido tiene la vasectomía.

R: Vasectomía, sí. **JACQUELINE**, Parágr. 556 a 562, 310 caracts.

La historia de Margaret con los métodos anticonceptivos no es muy afortunada. Estuvo usando el diafragma con cremas espermicidas pero no era un método seguro. De hecho, tuvo dos hijos como resultado. La píldora era segura, pero le producía problemas de tensión. Al fin, la menopausia ha venido a terminar con el problema.

R: Ah! Sí, sí. Primero, la primer vez.... Sí, una cosa, para una mujer, *una cosa con crema* necesita...Cuando casado, primero nada, entonces mi primer hijo. Después dos años, tuve un método...pero no muy bien porque (ríe).

P: ¿Un diafragma, quizás?

R: Cierto, cierto, sí. *No fué bien (ríe) porque tuve dos más (ríe).*

P: (ríe)

R: Después con tres, necesitaba otra cosa (ríe).

P: (ríe) El diafragma no era muy seguro (ríe).

R: No estaba muy bien (ríe). Entonces *ahora pil, pil*.
P: Píldora, ¿la píldora es más segura?
R: (ríe) Más segura, sí, pero un poco difícil, porque *yo tengo la tensión alta*.
P: ¿La tensión alta?
R: Tensión alta y muchos dolores de cabeza, pero ahora no la necesito, es mucho mejor (ríe).
P: Ah!, ¿no tienes la regla ahora tú?
R: (ríe) Sí. **MARGARET**, Parágr. 451 a 468, 906 caracts.

Los métodos anticonceptivos que usan las marroquíes son más variados que los de las británicas. Iman, Sihah y Yamila también usan la píldora como método anticonceptivo. En su caso también les permite controlar la contracepción por sí mismas.

R: Pues el que, pues pastillas, pastillas, *la mayoría. Pastillas*.
P: No se tienen problemas secundarios con las pastillas?
R: No, no, no. **IMAN**, Parágr. 569 a 573, 140 caracts.

R: Pues yo, ahora, *uso las pastillas..* **SIHAH**, Parágr. 483 a 486, 130 caracts.

R: *Pastillas.* **YAMILA**, Parágr. 137 a 142, 255 caracts.

Las razones de por qué se usa nos las explican Aixa y Rabha, dos de las jóvenes entrevistadas. La píldora es uno de los métodos contraceptivos más baratos en Marruecos. Pero, además, en los centros de salud la ofrecen gratis. Los programas antinatalistas desarrollados por diferentes agencias nacionales e internacionales en Marruecos permiten que las mujeres puedan acceder a la píldora sin grandes costos.

R: Sí, *porque es barata y también la dan en, cómo se dice, en centros así de salud de barrios, y todo eso, se la da gratis*.
P: ¿A las mujeres?
R: Sí.
P: Ah!, por eso la mayoría usan la píldora.
R: Sí, la píldora. **AIXA**, Parágr. 621 a 628, 260 caracts.

R: La píldora la cogen del hospital
P: ¿La reparten gratuita en los hospitales?
R: Sí, creo que sí.
P: ¿A cualquier chica que llegue, aunque sea joven, no controlan eso?
R: *No controlan, ni saben si le van o no, si le perjudican . Allí vas, pues toma, pues se acabó. Cuatro, cinco cajas y adiós. Tan claro, ella, ella y ella.* **RABHA**, Parágr. 418 a 425, 331 caracts.

El DIU es otro de los métodos que usan las marroquíes. Fatima y Saida lo han usado. Este no es un método tan seguro como la píldora, y es doloroso. Por eso quizá la palabra castellana que usa Fatima para describirlo es 'gancho'.

R: Sí, un gancho.

P: ¡Ah!. ¿Un gancho?.

R: Sí, estéril. ¿Cómo se llama?.

P: No, DIU. Un DIU. **FATIMA**, Parágr. 268 a 276, 269 caracts.

Saida nos cuenta que se quedó embarazada teniendo puesto un DIU y que también le ocurrió con la inyección¹². Esto le ocurrió en España. Tuvo la mala suerte de que la atendiera un ginecólogo que estaba en contra del aborto. Con cuatro hijos, una de ellas deficiente mental, sin un padre reconocido y teniendo que hacer frente a la situación sola, Saida tuvo que tener una niña¹³.

P: ¿Tú no usabas métodos anticonceptivos?

R: *Éste, con el DIU.*

P: ¡Ah! Éste nació con el DIU.

R: Con el DIU. Y éste con el pinchazo en el ... ¿Y cómo me ha fallado? Me ha fallado, mala suerte.

P: Madre mía.

R: Con el pinchazo en el ... Digo al médico, que estoy embarazada. Me dice, imposible, imposible.(...) *Yo quería abortar. Me dijo que no, que no me ayudaba en estas cosas.*

P: ¡Ah!, que no te ayudó a abortar.

R: No. Me dijo, si quieres hacer una cosa contra Dios, tienes que hacerla tú misma. Aquí está. Tiene ya, va a cumplir cinco años ya el día diecinueve. **SAIDA**, Parágr. 222 a 239, 1054 caracts.

Los condones tampoco tienen mucho éxito entre las marroquíes. Sólo Zoraida cree que los va a usar cuando mantenga relaciones sexuales. Piensa que en Marruecos los hombres muchas veces no los usan por machismo, con lo que son las jóvenes las que se ven obligadas a usar píldoras sin receta

¹²La inyección es un método anticonceptivo muy extendido en los países en desarrollo y entre las poblaciones de los estratos sociales más bajos. Se trata de una 'inyección' de hormonas que dura un tiempo largo. La dosis hormonal es demasiado alta, por lo que puede producir algunos trastornos hormonales.

¹³ Se trata de una niña de unos cuatro años. Cuando llegamos a entrevistar a Saida a su casa, la niña estaba llorando. Carmen, que nos había presentado a Saida, nos contó que en la guardería tenían un problema porque la niña no paraba de llorar. No se sabía bien la causa.

médica.

R: Las, cómo te digo, las píldora, sí, las píldoras. *Porque un hombre de tanto ser machista no le gusta usar un preservativo, un condón, no lo usan, porque yo he tenido, porque yo tenía amigas de mi edad, que ya están casadas y tienen hijos, ¿no? Y yo hablé muchas veces con ellas y tal. Decían que no, que no le gusta a su marido usarlos, porque dicen que no, que no sienten la relación, el sexo no lo sienten con la mujer como sin eso. (...)Yo creo que sí, porque yo no pienso tener hijos si no estoy casada, pero, sin embargo, puedo hacer el amor si yo encuentro a alguien. El amor, ¿no?, aunque no esté casada. Pero tampoco pienso para nada tener hijos sin estar casada, ¿me entiendes? Por eso **ZORAIDA**, Parágr. 809 a 835, 1628 caracts.*

Entre las marroquíes también hay mujeres que no usan anticonceptivos. Las razones son varias. Leila no usa métodos porque se sabe estéril, y en realidad desearía que Dios le permitiera tener un hijo. Mouna sí ha usado métodos anticonceptivos, pero no durante su matrimonio. Puesto que estaba casada, el hecho de tener otro hijo no le preocupaba.

P: ¿Y no usarías anticonceptivos?

R: No.

P: *Los que Dios te diera.*

R: (Asiente)**LEILA** , Parágr. 410 a 413, 84 caracts.

P: ¿Tú usabas preservativo?

R: Sí.

P: Para no quedarte embarazada

R: Sí. Pero con él, *yo no, yo no pongo.* **MOUNA.** , Parágr. 446 a 449, 105 caracts.

Samira, una de las jóvenes nos habla de relaciones sexuales sin métodos anticonceptivos, situación al parecer, bastante común en Marruecos. Según ese argumento, el embarazo es consecuencia de la falta de inteligencia y de control.

R: Pues cada persona según su conocimiento de la cosa sexual pues tiene una cosa. Hay gente que no utiliza nada, solamente tienen que ser inteligentes, antes que de tener... pero algunos que no saben y no conocen mucho la cosa pues vamos a poner la, eso es muy fácil, se vende en la farmacia y... la gente que... para la mujer por ejemplo que usa la pastilla o... depende pero *yo digo si por ejemplo tiene la pareja o antes de ser pareja, si tiene mucha experiencia sexual que no hace falta de usar nada, porque tiene mucha, mucha y entonces tiene que ser poco inteligente, controlarte, gente controladora.* Si la mujer controladora y está con chico controlador nunca van a tener problemas, nunca. **SAMIRA**, Parágr. 792 a 807, 973 caracts.

Comparando a británicas y marroquíes hay que señalar, en primer lugar, que la píldora es el método anticonceptivo más usado, junto a la ligadura de trompas. Entre las británicas, el predominio de la píldora es abrumador. Sólo en el caso de que haya algún tipo de problemas, se va a recurrir a otro método. En

el caso de las marroquíes, el DIU también aparece como posibilidad. Entre las jóvenes británicas aparece el condón y entre las marroquíes el condón y la retirada.

V. 6. 3. Relación con los hijos.

Entre las británicas, la relación con sus hijos es en general muy buena. La mayoría destacan que tienen una buena relación con sus hijos, que se acerca a una relación de amistad. Para Kim, que se le saltaron las lágrimas mientras hablaba de su hijo porque está trabajando en Madrid y lo ve poco, la relación con su hijo es muy estrecha. Según ella, es su mejor amigo. Margaret y Katheel también destacan esa relación de amistad.

R: *Nosotros no solamente madre e hijo, somos amigos.*

P: Sí, lo entiendo. Es decir tienes una relación de igual, de igual a igual.

R: El habla conmigo igual que un amigo y yo a él, nosotros (...) mucho pero nosotros *tenemos una relación muy, muy especial y yo siempre trato a mi hijo igual que a una persona inteligente y le cuento la verdad, siempre.* Nunca, nunca miento a mi hijo en nada y él a mí tampoco. Entonces si tú preguntas a alguien..él pero él igual que yo también pero de colores, todo, todo y nosotros tenemos una relación muy, muy espléndida porque él no solamente sufre por su padre y ahora bien, bien pero tiene 23 años y cuando él llama y él siempre aquí cuando él tiene tiempo visita a nosotros y él le trata a Mariano muy bien, muy adulto. Es decir *su madre es feliz él también feliz y siempre ha preguntado si yo necesitaba algo*, si yo de verdad tengo un problema, yo puedo hablar con mi hijo y esto es importante para mí. **KIM**, Parágr. 417 a 432, 957 caracts.

P: Eres su amiga.

R: Sí.

P: ¿O su madre?, ¿o las dos cosas?

R: *Dos cosas.* **MARGARET**, Parágr. 484 a 499, 760 caracts.

R: Yo es que *tengo mucha confianza con mi hijo, con los dos.* Me cuentan... bueno hasta un punto. Me cuentan cosas pero tienen mucha confianza, digo mi hijo y mi hija también, nunca me olvido una vez me dice mi hija y dice:- sabes quién es mi mejor amiga y dicho quién es, -tú. Y me hace una ilusión cuando me ha dicho eso que yo con ella muy bien, muy bien. *A lo mejor más que con su padre, cuenta a su padre cosas pero me las cuenta a mi más.* **KATHEEL**, Parágr. 451 a 472, 1260 caracts.

Estas mujeres se ocupan de casi todo en las vidas cotidianas de sus hijos. Parecen estar dispuestas a darles lo mejor de sí mismas. Paola y Nancy reconocen la dificultad que les plantea la educación de sus hijas. Vanessa quiere, incluso, que sus hijos no vivan el traslado de lugar de residencia, cosa que ella sufrió en su infancia.

R: Yo creo que *como todo el mundo, aspiramos a tener mejor todavía pero yo con cada año me doy cuenta de que eso es muy difícil* y la verdad es que hasta que no tienes

una hija, no te das cuenta de lo difícil, lo realmente difícil que es llevarte bien con ella porque *parece que eres la peor persona del mundo*, que todos los cabreos son pa ti pero por supuesto *me gustaría ser, tener un contacto con ella, una relación muy abierta de amistad pero eso yo creo que dependerá también de su carácter, del mío, de que también a ver cómo evoluciona* **PAOLA**, Parágr. 523 a 530, 540 caracts.

R: Yo lo que me preocupa es que por ejemplo mi madre y yo pues nos apareció la regla con diez años a las dos, mi hija yo no sé si es por eso que es como es que nos va a seguir a nosotras, no lo se. *Pero es que a veces es muy, muy cerrada ella. Muy dura para hablar con ella, para explicar las cosas, muy cerrada.* **NANCY**, Parágr. 520 a 540, 1141 caracts.

R: *En mi caso yo hago casi todo para ellos, quiero decir en su vida normal, las cosas que hacen todos los días, para llevarles al colegio, para recogerles, para llevarles a actividades para estar ahí con ello ¿no?*, **VANESSA** , Parágr. 653 a 665, 740 caracts.

R:Para mí *lo más importante es que crezcan donde se sientan, donde tienen estabilidad y es aquí.* Ellos llevan desde lo 15 meses con los mismos niños, ellos los he metido en la guardería en Garrucha a los 15 o 16 meses y siguen con los niños que han ido al colegio, desde allí al colegio, y ese cambio representa una buena estabilidad y en consecuencia ellos están encantados con el colegio y ahora van muy bien ¿no? **VANESSA** , Parágr. 750 a 759, 622 caracts.

Los conflictos que señalan no parecen tener mucha importancia a excepción de Noemi, que se presenta como una madre un tanto estricta al resaltar la importancia de que sus hijos mantengan una cierta disciplina en los horarios de comida y en las formas británicas. Noemi intenta mantener contra viento y marea algunas de las formas británicas de 'buena educación' y cortesía en la mesa, parece que no con mucho éxito.

R: Porque *para mí tienen que decir por favor, y yo sé que ellos nunca lo han aprendido y otra gente no (...) pero eso me cuesta trabajo(...), pero más cuando todos sus amigos no lo hacen.* Yo, no se, cuando tengo niños a comer aquí, que tengo frecuentemente, tienen sus niños aquí, sus amigas para comer y lo veo más maleducados en la mesa, que estas cosas...

P: Los ves maleducados.

R: No, no maleducados, no hacen nada terrible pero *prefiero que mis niños sean mejor que eso.* P: Eso es importante para ti.

R: No eso sí me importa, para Joaquín no, pero para mí si (risas), y que coman bien y que no... y que no se levanten de donde están y *eso de: (...) comiendo en la calle, comiendo la merienda, eso no me gusta. Que se siente a la mesa y coman ahí y cuando terminen que se vayan, ese tipo de cosas sí.. Soy bastante estricta.* **NOEMI**, Parágr. 893 a 908, 970 caracts.

Las más jóvenes, separadas o solteras, como Karen, Joane y Sophie destacan por su 'entrega'. Puesto que sus hijos son casi bebés todavía, ellas intentan regalarles todo el tiempo del que disponen. Karen opone la entrega a lo que denomina una actitud egoísta de su ex-marido. Joane habla de generar 'un ambiente' para su hijo en el que se sienta querido. Sophie también centra

su vida en su hijo.

R: Sí, por falta de sueño, por su parte. Porque suponía más, menos tiempo para él, y él es un hombre muy egoísta y *cuando tienes un niño tienes que dejar de hacerlo*. Y yo, como madre, *yo dejé todo, dejé de trabajar, porque yo quería estar ahí para mi niña, hasta que tenía dos años, para darle equilibrio emocional y él no*. Bueno, entonces, no voy a tener tiempo para ver el fútbol, no voy a tener tiempo para jugar al ajedrez, no voy a tener tiempo para ver atender a mis alumnos, no voy a tener tiempo...**KAREN**, Parágr. 336 a 343, 618 caracts.

R: Lo más importante....para tí también. *Tienes que intentar crear un ambiente con todo el amor*, todo el tiempo que puedas pasar con ellos.

P: Ya pero eso es un problema para las mujeres por que cuando trabajas fuera de casa.

R: Si, pero lo que tienes que intentar hacer, *el tiempo que tienes con el hijo, dar todo, todo lo que puedas*. **JOANE**, Parágr. 418 a 425, 424 caracts.

R: Siempre ha sido el trabajo, ¿no?, porque hace poco tiempo que nació. *Por ahora él*. Yo, ahora, las otras cosas tienen poca importancia, pero no, todo junto quizás. **SOPHIE**, Parágr. 419 a 424, 332 caracts.

Las marroquíes no parece que se lleven mal con sus hijos, sin embargo, destacan problemáticas concretas. En general son ellas las encargadas de la disciplina familiar que, como señala Fatima suele incluir pegar a los hijos cuando sea necesario.

R: Sí. El padre no pega, pero la madre sí (ríe).

P: *Es más dura que el padre* (ríe).

R: Sí (ríe).

P: Bien.

R: Miedo de la madre, pero del padre no.

P: Claro, pues por eso *ella manda* (ríe) *con los hijos*. **FATIMA**, Parágr. 379 a 388, 374 caracts.

P: Sí, ya me has dicho. ¿Y cómo es la relación con los hijos?, ¿es importante?.

R: *Muy bien* (ríe) ... (ríe). **FATIMA**, Parágr. 377 a 378, 114 caracts.

En contraste con Fatima, Iman prefiere hablar con sus hijos y convencerlos. Le preocupa mucho que su hijo aprenda a realizar tareas domésticas, porque de ese modo cuando sea mayor las verá como normales.

R: Ahora, *la mujer de ahora enseña a sus hijos*. Por ejemplo, yo a éste, dentro de nada, aunque ahora muchas veces, porque no estoy en la casa, pero que es, le digo hazte esto, aunque lo hace malamente, porque a mí me gustaría que mi marido me ayudara, pues tengo que enseñarte para que cuando sea mayor encuentre que eso es normal, lo vea normal, **IMAN**, Parágr. 445 a 451, 342 caracts.

Mouna nos habla de que todavía le queda un hijo en Marruecos que le gustaría traer. Su objetivo es ayudarle a que venga para vivir juntos y que el

hijo y la hija trabajen y aporten dinero a casa, para descansar ella y terminar de cumplir sus objetivos en la vida. Mouna no quiere que venga en patera, sino 'con papeles', pero es muy complicado porque el hijo ya es mayor de edad.

R: Me falta traer a mi hijo aquí. Está sufriendo mucho.... Y, como es mayor de edad, me han dicho que no puedo traerlo aquí conmigo. Está soltero, no tiene, está solo ahí, vive allí solo.

P: ¿En Casablanca?

R: Sí, en Casablanca, sí. *Estaba esperando a ver si puedo traerlo aquí conmigo, y ya cumplo mi vida. Digo, yo, ahora ya, me quedo la casa y ellos a trabajar.* Es lo que he estado pensando, si quiere Dios, si quiere Dios y el Gobierno [Risas]

P: [Risas]

R: Y me ayuda .**MOUNA**, Parágr. 491 a 499, 481 caracts.

P: ¿Tienes una buena relación con tu hija?

R: Sí.

P: ¿Sois amigas?

R: Sí. **MOUNA**, Parágr. 538 a 541, 74 caracts.

Nabila, que está separada del padre de su hijo, nos cuenta que ella se encarga de su hija durante una temporada, y después lo hace su ex-marido, que está casado con otra mujer. Nabila se dedica a la prostitución, pero cuando se hace cargo de su hijo 'descansa' de su trabajo.

R: No tuvimos problemas con él. *Porque yo no quiero quitarle el cariño de su padre, él tampoco le quiere quitar el cariño mío, ¿sabes?, por mi hijo(...)* Yo le he dicho ... mira, si por mí, si tú quieres traer a tu hija, con mi hija a mi casa, se quedan conmigo dos semanas, a mí me da igual. No voy a chillar a la niña, no me voy a ... ¿Por qué? Digo, la niña no sabe nada. Me dice, no, no, ella no quiere que lleves al niño, porque ella siempre está en contra mía. Pero yo siempre hablo bien de ella. **NABILA**, Parágr. 329 a 354, 1098 caracts.

Entre las que todavía no tienen hijos, la relación que se quiere con ellos es la de 'amistad' y entrega, muy semejante a la que describen las británicas.

R: Bueno, *que fuera mi amiga, que fuera mi vecina, en fin, tengo que contar con una hermana mía, pues que me cuenta todo lo que me duele, todo lo que le apetezca, yo también.* **RAHBA**, Parágr. 538 a 540, 172 caracts.

R: En esa situación, de cuidar a mi niño, de bebé, de cuidar a mi marido. Pero de eso no hablo en plan machista, no, *es por mí, por él, y por nuestra familia.* Y si yo veo que mi hija ya está mayorcita, dos años, tres años y yo puedo dedicarme otra vez a mi trabajo y compaginarlo con mi vida matrimonial, pues sí, por qué no, ¿entiendes? **ZORAIDA**, Parágr. 654 a 663, 607 caracts.

El caso de Nora es especial. Tiene una niña de cinco años a la que pretende dar una educación en diferentes aspectos de la vida. Este relato, que

es extenso, tiene mucho interés porque la madre parece estar preparando a su hija para situaciones de supervivencia inusuales. Le enseña a andar descalza, a no fiarse de nadie y a asistirle en caso de peligro.

R: Ahora, mi niña tiene una casa aquí, de 210 metros, de lo que tengo allí en San Isidro, en una Urbanización, que es la que tu has venido, donde hay todos los chalets y tranquilo y tiene una casa de 85 metros en Marruecos. Entonces, *por lo menos, tiene un futuro, dos casas: una en Marruecos y una aquí.* Yo no sufro. Tampoco no me gusta hacerle todo. Si tengo suerte y me toca la lotería, vale. A mí, *mi niña, ahora mismo trabaja conmigo. Mi niña anda descalza, ¡Ojo!, mi niña la saco y anda descalza en el campo, para que la pinchen los pinchitos, para que le toquen las piedras,* para que si un día le pasa un... eso que hay en la montaña, le puede pasar. Mi niña, cuando... cuando apago la luz y la subo en la oscuridad , ¿eh? Mi niña, *la meto en la ducha, la dejo una hora menos cuarto, como ahora en agua, para que tenga el cuerpo fuerte, puede que un día le toque tener frío.* Y es verdad, mi niña, la tengo cuidada de catetos de la montaña, no le falta nada, *estudió inglés...* **NORA** , Parágr. 788 a 799, 970 caracts.

R: *Los niños son negocio, Pilar. Allí son un negocio. Nada más. Otra cosa no veo. Yo, otra cosa no veo. Yo, otra cosa allí yo no lo veo de los niños de allí, la verdad.* **NORA** , Parágr. 810 a 860, 3954 caracts.

Nora termina el pasaje afirmando que, en Marruecos, los niños son un negocio. Las excesivas lecciones de supervivencia que parece ofrecerle a su hija dan la impresión de prepararla para un mundo en el que tiene que aprender a sobrevivir sin ayuda de nadie. Transmite su angustiada experiencia con la firme esperanza de que nunca se vea afligida por un dolor que puede que no tenga nada que ver con la niña.

Comparando a británicas y marroquíes podemos decir que los dos grupos de mujeres consideran que la relación con los hijos es fundamental. Para las británicas y las marroquíes jóvenes o que todavía no han tenido hijos, la relación con los hijos debe ser una relación de 'entrega' total durante la primera época, y de amistad y comunicación después. El sufrimiento por los hijos se percibe bien en casos como el de Mouna, que no parará hasta que por fin traiga a su hijo a España. En el caso de Nora, se puede observar cómo en la educación de su hija está reflejando los peligros que ella misma ha tenido que bordear.

V. 6. 4. Valoración de la figura paterna

Las mujeres británicas consideran que la figura paterna es muy importante. Predomina la creencia que nos explica Sophie de que los hijos

necesitan disponer de una figura materna y una paterna, que se lleven bien, porque se supone que cuando crezcan repetirán lo que vieron hacer a sus mayores. Por eso, en caso de que haya problemas entre los padres, considera que lo mejor es que se separen.

R: Sí. No, sí, porque *si luego no tiene las dos personas, los dos padres juntos, quizás se puede sustituir con otras cosas, no estoy muy segura*. Creo que sería mejor, en vez de una pareja con problemas en la casa y peleándose, sería mejor separarse, y que los hijos no vean eso, y toman eso como un modelo, que la vida es así. Porque, luego, *cuando son adultos, vuelven a hacer lo mismo ellos*. **SOPHIE**, Parágr. 408 a 418, 865 caracts.

Sin embargo, cuando las británicas hablan del padre de sus hijos parecen hablar de un personaje que no se implica mucho en la vida familiar. Entre ellas, solo Margaret considera que su esposo tiene una relación muy buena con sus hijos.

R: (piensa) *Mi marido muy, muy cariñoso, juega todo el tiempo con mi hijos. Yo posiblemente soy muy práctica, necesito (ríe)... So, mi marido es un buen padre, todo el tiempo piensa en los hijos*. **MARGARET**, Parágr. 514 a 519, 456 caracts.

El resto de británicas se quejan de diferentes cuestiones. Paola resalta que se da una diferencia de roles entre padre y madre. No sabe muy bien explicarnos cuál debe ser el rol del padre. En su caso, los cuidados básicos los realiza ella, además de llevarlo al colegio, etc. Nos cuenta que ella conoce parejas jóvenes donde se distribuyen las tareas domésticas y de cuidados de manera equitativa. Ese tipo de relación le parece ideal, pero no es la suya.

R: Por supuesto, si, no. Sí, *es distinto, (...) su... porque la verdad es que las madres se suele decir que son las que hacen los cuidados básicos, no, yo en casi toda la casa lo que es la higiene, la comida, llevarle al colegio, llevarle a casa de la amiga yo que se, todas esas cosas suele ser la madre...* según el caso de...

P: Crees que tiene que ser así y?.

R: No con otros amigos, son profesores y que la verdad es que lo comparten todo, la verdad es que *es maravilloso que la mujer y el marido, la verdad es que los dos, lo que es en la casa, los niños, todo lo comparten*, igual que lo traen al colegio el que ella o según a quien toca entrar, eso ya la verdad que, lo comparten todo. Todo depende realmente de las circunstancias pero *la verdad que es en demasiados casos cuando no están los dos* **PAOLA**, Parágr. 573 a 597, 1652 caracts.

Nancy y Noemi también se quejan. El esposo de Nancy apenas corresponde a sus hijas, que le quieren, admiran, preguntan por él, etc. Noemi ha amenazado a su marido con contratar a alguien para que le ayude en casa, si él no asume responsabilidades. Dice que, como es tacaño, ha transigido y le

ayuda un poco.

R: Sí, yo por poco tiempo que él, *para ellas, le admiran, le quieren*. Preguntan por él y eso duele *cuando tu ves cuando el no corresponde a lo que ellas...* son muy diferentes las niñas, pero las dos, el que se lleva mejor con una que con otra, las dos le quieren igual. **NANCY**, Parágr. 510 a 518, 527 caracts.

R: Bueno, no, 100% no. *Cuando yo no estaba trabajando yo hacía todo*, porque también lo veo, si él trabaja y yo no estoy trabajando yo limpiaba todo y cocinaba todo pero *ya que trabajo, en invierno trabajo por la mañana en una oficina y 3 tardes trabajo de profesora*. Porque no puede hacer todo y *como es tan agarrado, me ayuda ya, porque no quiere, no quiere pagar una mujer*, es verdad (risas) que no quiero pagar porque no tenía y sabe cuando no me ayudaba yo pago una mujer y yo ella se fue porque tenía otro trabajo, era muy bueno, pero desde entonces como sabe que (...) si voy a hacer, *ya me ayuda*. A veces *tengo que estar encima* pero me ayuda, no es el 100% y nunca se va pero por lo menos... . **NOEMI**, Parágr. 646 a 673, 1467 caracts.

Vanessa destaca que su marido sí cuida a veces de dos de sus hijos, pero no de la pequeña, porque es muy traviesa. Es decir, elige las niñas que quiere cuidar y cuando quiere cuidarlas. Sigue considerando que los hijos y la casa con tareas que corresponden a la madre, de manera que a lo máximo que llega es a fregar los platos.

R: Mmmm, a veces sí, se queda con los niños en casa, pero *hasta cierto punto ¿sabes?* y hace, puede pasar una que lo hace pero no siempre *¿sabes?*, *es cuando él quiere, si él quiere, puede, yo sé que él lo va a hacer porque tal vez un día lo hace, el otro no, y lo deja para mí ¿sabes?*, *él todo el día tiene, como a él lo criaron, que yo tengo mi lugar en la casa que para cumplir con lo que debo hacer yo (...)* ¿Ei?, pues de vez en cuando más que nada *fríega los platos (...)* La pequeña, *ella es muy traviesa y cuesta mucho y entonces que se queda con los otros dos encantado porque ellos si pueden ir a cualquier sitio, hacen lo que quieren y se portan muy bien, pero sí, con la pequeña es otra cosa*. **VANESSA** , Parágr. 618 a 650, 1636 caracts.

El compañero de Joane es el que más participa de los cuidados de su hijo, y eso que no están casados y no viven juntos. Joane cuenta que ella se quedó en España en parte para que su hijo creciera cerca de su padre. Comparten los cuidados del niño al cincuenta por cien, sin embargo, Joane tiene que decirle siempre lo que tiene que hacer. La dificultad de tomar la iniciativa y de organizar las responsabilidades parece que todavía la asume ella, pero aquí se nota un gran avance hacia la igualdad respecto a la figura paterna que nos describen el resto de entrevistadas.

P: Y la figura del padre?.

R: Es importante también yo creo. *Por eso estoy aquí. por eso me he quedado aquí. En parte por eso, para que nuestro hijo tenga su padre para que lo conozca porque no se, mis padres se separaron pero yo siempre he tenido contacto con mi padre y ya que soy mayor lo agradezco tanto. De muchas maneras eres de tu padre como eres de tu madre y es muy importante*.

P: David participa en el cuidado del niño?.

R: Participa mucho, sí. *El lo recoge de las doce de la guardería porque yo trabajo hasta las diez y media por ahí. lo recoge, lo baña, le da la cena. Yo siempre tengo que decir lo que tiene que hacer pero el lo hace.* **JOANE** , Parágr. 426 a 448, 1408 caracts.

Si Joane es la que ha conseguido más cambios de su pareja, Karen es la que menos ha podido variar la conducta de su ex-marido. Destaca que él nunca asumió su responsabilidad como padre, y que incluso lo reconocía. Karen tuvo que enfrentarse, además, con la familia de su marido, que pretendían supervisar los cuidados que ella daba a su hija. Como resaltamos en otro momento, el padre de la hija de Karen está pendiente de una denuncia por agresiones sexuales a su hija, interpuesta por los pediatras que la asistían.

R: *El no podía asumir su responsabilidad como padre. De hecho, me lo ha dicho muchas veces, yo no sirvo como padre. Y, también porque, claro, hay dos formas de pensar. Su familia, sobre todo sus hermanas y su madre, pues me criticaban porque, claro, yo ponía ropa que no le gustaba o peinaba la niña de una forma diferente o no le daba bien de comer. Me criticaba mucho, que no le daba de comer bien, que no la cuidaba bien, que siempre ... echa las cosas en cara. Mis padres siempre me han dejado a mi rollo. El conflicto de ... Mi marido ha dicho el conflicto de cultura, yo no sé... Yo creo que eso es ... También tengo amigos españoles que me defienden. Bueno, yo habría hecho igual* **KAREN.** , Parágr. 327 a 335, 692 caracts.

Las marroquíes también destacan que los hijos deberían ser cosa del padre y de la madre. En la práctica, el padre parece tener el rol de modelo en el que los hijos se ven, y la madre sería la encargada de organizar la vida doméstica, como señala Sihah. Para Iman, la figura del padre es una figura distante, que en la práctica no se relaciona con la hija, pero que no manda como lo hacían antes.

R: Sí, sí, eso sí. Bueno, *siempre hay que dar la imagen del padre mejor, que tiene que seguir su padre. El padre no tiene que hacer cosas malas delante de los niños, para que vayan aprendiendo de su padre* **SIHAH**, Parágr. 497 a 501, 365 caracts.

P: ¿Es importante que los padres se relacionan, participan en la educación de los niños, también?

R: Sí. Pero, *hoy día yo veo poco*

P: Todavía hay pocos, ¿no?.

R: Sí. Hay gente, ¡yo qué sé!. Yo, de mi edad, ya para arriba. Pero ya de mi edad para abajo... El padre no puede hablar con una hija, por ejemplo. Es raro, ... te encuentras un pueblo así, ... son más cerrados, pero un pueblo más abierto, *ya la hija no, no, no, el padre no manda.* No es igual que antes... **IMAN**, Parágr. 675 a 684, 462 caracts.

Saida nos cuenta el caso de su ex-pareja, que se niega a reconocer a su hijo, por lo que ella se ve obligada a hacer frente a los gastos y a los cuidados sola. En la actualidad tiene interpuesta una denuncia para que le hagan las

pruebas de paternidad.

R: No. *Ha negado hasta que son sus hijos para no pagar la manutención de los niños*

P: ¿Está aquí en Almería?

R: Está trabajando en la empresa de Miguel del Pino, aquí debajo en Santa María. Se ha casado con otra. Tiene otra niña con otra mujer. Ya no me importa. Si me da algo, si le sale del alma. Si no me da nada. Ahí estoy luchando , hasta que Dios quiera. Otra cosa. **SAIDA**, Parágr. 338 a 345, 459 caracts.

El modelo de figura paterna, entre las jóvenes como Zoraida o Aixa es completamente diferente al que vivieron en sus propios hogares. Sueñan con un marido que sea el padre ideal de sus hijos, lo que incluye no mandar tanto, ser divertido, ser cariñoso, saber mucho, en fin, que sea como un amigo. Ese sería un buen modelo. Aixa recuerda con dolor el hecho de que ella haya crecido sin poder disfrutar de la presencia de su padre.

R: Me gustaría *que fuera muy cariñoso, comprensivo, me gustaría que sea, que fuera tierno, que, que buen padre, buen marido, y que, y que no sea ni violento, ni nada de esas cosas que existen más o menos en mi tierra. Y, sobre todo, que quiera a sus hijos igual como quiere a la madre, ¿no?*, o más o menos, me da igual, porque yo no sé cómo se siente un padre y una madre, el amor que tienen a sus hijos no sé cómo lo distingo hacia el amor que tiene a la pareja. Me gusta un hombre que sea formal, porque yo soy muy formal. Una persona, yo soy formal, y no me gusta para mí una persona que no sea formal, aunque lo veo muy difícil, vamos, aunque siempre hay esperanzas, no sé. **ZORAIDA**, Parágr. 705 a 715, 732 caracts.

R: Me gustaría tener para mis hijos *un padre muy divertido, una persona que no mande*. Puede mandar en la casa, en algunas cosas, puede mandar, que no digo que no, pero *que no mande siempre, por ejemplo yo tengo derecho, el tiene derecho*. Un padre que sepa mucho, a mí me gusta el padre que sea una persona que tenga mucho, que puedo yo, que puedo sacar cosas de su cabeza que no tengo yo. Por ejemplo una persona que tiene de todo un poco, de todo pero de cada cosa tiene poco, poco, poco. *Un tipo de padre cariñoso que tenga por ejemplo siempre comunicación con sus hijos, siempre con ellos como amigos, una familia pero como amigos*. **SAMIRA**, Parágr. 816 a 825, 643 caracts.

R: Yo creo que sí. La verdad que *nosotros no hemos tenido problema al tener a mi madre también, pero siempre nos hemos quedado con la pena que de ver a mi padre siempre allí solo, con su soledad, que no podemos hablar con él, y que no aprovechó de nosotros, ni nosotros de él*. Es la verdad que compartir los hijos entre los dos es lo más bonito que hay. **AIXA**, Parágr. 629 a 635, 452 caracts.

El caso de Aixa, como el de muchos hijos de padre emigrante, pone de relieve el hecho de que la figura paterna que se ocupa de proporcionar ingresos suficientes al núcleo familiar es insatisfactorio. Para el padre, porque se encuentra solo, y para los hijos, porque necesitan contar no sólo con ingresos sino, además, con su presencia. En caso de que no se consiga ese tipo de pareja para los hijos, mujeres como Rabha no tienen dificultad en asumir

la maternidad sola.

R: *Guapo, alto, que sepa lo que es tener una hija y que todo el mundo a esta hija, si no.*

P: ¿Te parece que también tiene que participar en la educación de la niña?

R: Sí en la educación. Si no la tiene, pues... A mí me da igual, pues *yo me quedo yo con mi hija luchando con ella y haciendo lo que haya por ella.* **RABHA**, Parágr. 541 a 551, 459 caracts.

Preguntar a las mujeres por la figura paterna parece ser lo mismo que preguntarles por el tipo de padre ideal que quieren para sus hijos o por su pareja actual. Entre las británicas, sólo Margaret está satisfecha con su marido en lo que se refiere al trato que propina a sus hijos. El resto de entrevistadas se quejan de que su actual pareja no asume las responsabilidades como padre. Por lo general, salvo en el caso de Joane, no asumen ni siquiera los cuidados en la vida cotidiana.

Entre las marroquíes entrevistadas también son ellas las que asumen las tareas y responsabilidades con respecto a los hijos. La valoración que hacen de la figura paterna ronda entre la imagen de una persona formal y responsable, pero distante, a un tipo de padre tierno y cariñoso, imagen defendida por las que todavía no han sido madres.

V. 6. 5. Recapitulación.

A juzgar por los resultados de las entrevistas realizadas, nuestra hipótesis no se sostiene pues las mujeres británicas no pueden decidir el número de hijos que les gustaría tener, no porque tengan más de los que quieren, sino precisamente porque no encuentran la oportunidad de tener los que les gustaría. Eso no ocurre entre las marroquíes que, salvo entre las solteras y Leila que es separada y no puede tener hijos. Por lo general, las marroquíes tienen los que les gustaría tener o más. Pero las que tienen más de los que les gustaría no forman el grueso de las entrevistadas y es que entre las marroquíes casadas se ha producido un control de la natalidad.

En lo que se refiere a los métodos anticonceptivos, unas y otras nos dicen que la píldora es el método más utilizado, pero hay que tener en cuenta que, particularmente entre las marroquíes, la píldora se toma sin receta médica. La ligadura de trompas es otro método usado. El DIU aparece como método alternativo a la píldora, al igual que el condón, defendido por las

jóvenes, tanto marroquíes como británicas.

La relación con los hijos es fundamental para mujeres que los colocan como el centro de sus vidas. Entre las británicas, el tipo de relación que prevalece es el de 'entrega' mientras son bebés y el de la amiga comprensiva cuando crecen. Entre las marroquíes jóvenes también predomina la idea de la 'amistad' con los hijos, mientras que las mayores defienden un mayor grado de disciplina.

El tipo de figura paterna nos devuelve otra vez al modelo de pareja que las mujeres defienden. En el caso de las británicas, sólo Margaret está satisfecha con el trato que su marido da a sus hijos. El resto de británicas se quejan de que sus maridos apenas se implican en la educación y los cuidados de sus hijos. La pareja que más se implica es la de Joane, que tampoco llega a asumir las responsabilidades de planear y organizar los cuidados. Entre las marroquíes entrevistadas predomina también una figura paterna que no se implica en la práctica en las tareas de cuidados. Las jóvenes sueñan con una pareja ideal, un hombre tierno y cariñoso que se desviva por sus hijos y que asuma cuidados y responsabilidades.

V. 7. Concepto de política

Según nuestra hipótesis, en el caso de las británicas, nos encontraremos con un desencanto por las formas tradicionales de participación política. Estas mujeres dispondrán de un conocimiento de los problemas políticos derivados de su lectura de la prensa y de su implicación en discusiones cotidianas. Aquí tendremos en cuenta su concepto de política en lo que se refiere al debate público-político sobre los problemas de las mujeres. El reparto de tareas en el caso de que se comparta la responsabilidad de los hijos, problemas medio-ambientales, de solidaridad con el Tercer Mundo, pueden ser centros de sus debates cotidianos.

Entre las marroquíes, la política será considerada como algo completamente ajeno a las mujeres, como cosa de hombres. Sin embargo, eso no les impedirá desarrollar un discurso sobre las normas sociales y sobre cómo las mujeres pueden manejarse en sus vidas cotidianas para 'arreglar' las situaciones a fin de que les sean llevaderas.

Para poner a prueba nuestra hipótesis tendremos en cuenta la valoración de la política, la participación en partidos y sindicatos y otras organizaciones de pertenencia. Nos parece importante tener en cuenta como variables independientes el año de llegada a España, la edad, el número de hijos, el motivo de la emigración, el nivel de estudios y la profesión actual.

Cuadro 25: Características de la población objeto de estudio.

	Llegada a España	Edad	Hijos	Motivo de la emigración	Nivel de estudios	Profesión posterior
PAOLA	1988	37	1	vacaciones	licenciada	dueña comercio
EURICE	1996	56	3	dos hijos aquí	secundaria	camarera, limpiar casas
KATHEEL	1977	51	2	matrimonio	básica	limpiar casas
KIM	1990	46	1	salud (stress)	secundaria	ama de casa-ayuda marido en empre
MAG	1981	77	4	para pintar	licenciada	clases inglés
NANCY	1986	30	2	vacaciones	secundaria	turismo
NOEMI	1991	36	2	para trabajar	superior iniciado	guía-ama casa-administrativa t/p
SUSAN	1995	32	0	vacaciones	licenciada	campo-casa alquiler
JOANE	1998	32	1	embarazo	licenciada	clases inglés
JACQUELINE	1995	40	0	para vivir(marido jubilado)	licenciada	clases inglés-traductora-guía parque
KAREN	1991	31	1	para estudiar	licenciada	clases inglés
MARGARET	1998	52	3	para trabajar	secundaria	ama de casa-clases inglés
SOPHIE	1985	39	1	para trabajar	superior iniciado	ama de casa-clases inglés
VANESSA	1992	36	3	salud marido (artritis)	secundaria	camarera-lo que sea-propia agencia
AIXA	1997	31	0	para estudiar	licenciada	ordena-ferrimarroc-estación
	1996	36	4	para trabajar	analfabeta	ama de casa
HANNA	1999	40	0	para trabajar	sabe leer y escribir	envasadora- limpieza-cocina-camarera
IMAN	1989	32	3	reagrupación familiar	básica	invernaderos/almacenes
LEILA	1998	29	0	para trabajar	sabe leer y escribir	campo/ prostitución en su apartamento
MOUNA	1987	43	3	para trabajar	escuela coránica	Limpieza/club/vendedora
NABILA	1990	33	2	para trabajar	secundaria	cuidar niños/campo/club
NORA	1987	42	1	para trabajar	básica	camarera/agricultura
SAIDA	1989	40	5	para trabajar	sabe leer y escribir	servicio dome/agricul/almac/limpieza
SAMIRA	1998	31	0	para trabajar	diplomada turismo	limpiadora hogar
SIHAH	1998	23	1	idioma/universidad/embarazada	bachillerato económicas	auxiliar administrativo en puerto
YAMILA	1988	41	1	vacaciones	secundaria	invernaderos
RABHA	1997	37	0	matrimonio	bachillerato	servicio doméstico externa
ZORAIDA	1998	25	0	para salir de cultura de allí	superior iniciado	camarera

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

V.7.1. Valoración de la política.

La valoración de la política, e incluso la participación política, no puede ser la misma para las mujeres que han sido socializadas en un país donde existe una democracia que aquellas que han crecido en un país donde a pesar de existir una Constitución que afirma la igualdad entre los sexos, en la práctica predomina un régimen de sumisión de las mujeres a los varones expresado en el Código de Estatuto Personal. Unas han crecido en un contexto de igualdad legal entre hombres y mujeres mientras que las otras lo han hecho en un contexto de falta de derechos. Debido a eso, el concepto de participación política de las británicas no tendrá un objeto compartido entre todas las mujeres, pero la de las marroquíes sí, aunque sólo esté en sus comienzos.

Dos de cada tres de las británicas entrevistadas dicen no interesarse por la política. Podríamos suponer que no se interesan porque están en un país

que no es el suyo, por lo que tienen más dificultades de las normales para acceder a la información política. De hecho, Nancy, Joane y Sophie destacan que en el Reino Unido estaban mejor informadas sobre la dinámica política que en España. Nancy, por ejemplo, solía escuchar a su padre comentar algunas noticias, pero en España prefiere incluso no ver las noticias. Joane también resalta que el desconocimiento de la lengua le dificulta poder estar informada. Sophie nos cuenta que le falta 'vocabulario' para poder expresarse. Escucha a la gente cuando habla, pero no 'sabe' mucho de política.

R: No es que no es cosa... *La verdad es que no entiendo muchas cosas y hasta las noticias y todo prefiero no verlas hoy en día.* Es muy deprimente como está el mundo y entonces no las veo. *Yo me acuerdo en Inglaterra, yo veía las noticias y ahora (...) mi padre tiene un punto de vista muy... el tiene razón y ella está así.* Teníamos muchas discusiones así pero aquí la verdad prefiero no verlas. **NANCY**, Parágr. 546 a 559, 844 caracts.

R: Antes solía leer el periódico y solía saber lo que estaba pasando y ahora a lo mejor cojo 10 minutos de las noticias y encima está en español y no lo entiendo como si fuera en inglés, entonces para mí es importante y me importa pero *no estoy informada ahora mismo, porque siempre voy deprisa.* **JOANE**, Parágr. 460 a 462, 291 caracts.

R: Suelo escuchar. *Como no tengo vocabulario, no sé mucho de la política.* **SOPHIE**, Parágr. 424 a 430, 264 caracts.

Sin embargo, el problema de la falta de información no es el único, ni siquiera es el más importante. Noemi indica que no sabe mucho sobre política ni nunca le ha puesto mucho interés. La política le aburre. Vanessa ve las noticias en la televisión, pero no le presta demasiado interés. Katheel afirma que la política es algo que ni entiende ni le llama la atención. Jacqueline afirma que la política, entendida como partidos políticos, puede ser necesaria para la vida, pero que no le gusta ni le interesa. Susan señala que en el Reino Unido ocurre lo mismo que en España. Las mujeres no se interesan por la política institucionalizada.

R: No, no es eso, *es que nunca hemos tenido interés, de verdad. Yo tengo ideas de algunas cosas pero no sé mucho y no he puesto mucho interés.*

P: Porqué, porqué no les la prensa, porqué no ves las noticias. Porqué te aburre la política?. R: No se, *a lo mejor porque me aburre, no me gusta* **NOEMI**, Parágr. 677 a 699, 1281 caracts.

R: Que, sí, he visto cosas en la televisión y todo, pero que no, *no lo he cogido como un tema de mayor interés*, claro que me interesa lo que está pasando en algún país y todo pero... **VANESSA**, Parágr. 668 a 680, 674 caracts.

R: Que no, *es cosa que no entiendo y no... no. (...) que no me llama la atención.* **KATHEEL**, Parágr. 603 a 608, 287 caracts.

R: *No me interesa la política, es la verdad, ... la política en el sentido de partidos políticos. Es un necesidad de la vida, pero realmente no me gusta nada lo político.* **JACQUELINE**, Parágr. 634 a 636, 170 caracts.

R: Sí, *lo mismo que aquí.* **SUSAN**, Parágr. 548 a 550, 129 caracts.

Es fácil explicar por qué mujeres como Susan o Katheel, no se interesan por la política. En el caso de Susan, vive en la Alpujarra y apenas tiene relación con los posibles centros donde se discute sobre política de manera activa. Katheel vive en un barrio periférico de Almería. Su bajo nivel de estudios y el hecho de trabajar como limpiadora en casa de una vecina, hacen que apenas haya tenido contacto con gente que discute sobre política. Tampoco lo tuvieron en su país. Susan porque viene de una familia de clase media y nunca se preocupó por la política. Katheel, porque viene de una familia sin muchos recursos y, además, se vino a España muy joven.

Noemi, Vanessa y Jacqueline, que tienen un nivel de estudios de secundaria o superior, sí tienen y han tenido contacto con lugares y gente donde se habla de política. Vanessa tiene una agencia de viajes lo que hace que su red social sea bastante amplia en Mojácar. En su caso, sí encuentra situaciones en su vida cotidiana donde se habla de política, pero también se aburre. Noemi tiene un marido guardia civil, y en su entorno también se habla de política. Dice que ve las noticias pero que no ha cogido ese tema como algo de interés. Jacqueline, que participa activamente en un grupo ecologista afirma que la política, entendida como partidos políticos, no le interesa. Estas mujeres, en general, comparten la idea de Karen de que los políticos no son eficaces y, además, mienten.

R:Luego nada, *no hacen nada. Son mentirosos.* **KAREN**, Para 437, 47 caracts.

Hay pocos temas de la política española que despierten su curiosidad. Eurice llama la atención por sus precisiones sobre el mundo de la política. Como veremos en el próximo epígrafe, participó apoyando a Thatcher en el Reino Unido. Su visión de la política se reduce a la impresión que le producen los líderes políticos. Aznar le parece tranquilo, no autoritario, guapo y que viste bien.

R: Aznar (...) a mí *me gusta él, pero no entiendo.*

P: No lo entiendes pero te gusta.

P: Porque *no entiendo pero es muy tranquilo, no autoritario, es guapo, su ropa es bonita... cuando yo era niña mi madre, mi abuela decía siempre que los zapatos debían estar muy limpios.*

P: La raya de los pantalones bien hecha.

R: Sí, cuando te sientes bien tú puedes pensar bien también. Entonces M. Thacher antes (...) cuando estaba en el gobierno M. Thacher siempre a punto, *estaba más arreglada, me gustaba mucho*. **EURICE**, Parágr. 547 a 591, 2485 caracts.

Al preguntarle a Mag, la mayor de nuestras entrevistadas, si hay alguna materia que pueda unir a las mujeres para poder plantear cuestiones políticas nos respondía que podrían unirse 'como madres'. Afirma que a ella siempre le ha gustado pensar que si las mujeres intervinieran más en política, harían las cosas mejor que los hombres.

R: Sí, pero *como madres se puede unir*.

P: Ya, pero las mujeres no siempre tenemos los mismos intereses, hay mujeres de izquierdas, mujeres de derecha... no se puede....

R: Claro, claro. *No, pero pueden pensar en un futuro después del mañana y pensar más en ayudar a la gente y yo tengo siempre la ilusión de que las mujeres posiblemente habrían hecho esto mejor que los hombres, no se, no es seguro*. **MAG**, Parágr. 508 a 515, 423 caracts.

En todo caso, eso no va más allá de una 'ilusión'. En general, la política tiende a tener muy mala prensa entre las británicas, por lo que su conocimiento e interés por ella es bastante reducido. A pesar de eso, como veremos, algunas sí participarán en política.

Las marroquíes sí tienen un tema compartido sobre el que poder hablar y aportar su punto de vista. La mayoría de las mujeres contestan que es importante que las mujeres participen en política para cambiar unas leyes que no favorecen a las mujeres. Ellas no han participado activamente en las discusiones políticas salvo excepciones, como veremos en el próximo epígrafe, pero sí han notado un cambio en su entorno hacia un mayor protagonismo de las mujeres en la vida pública. Hanna, por ejemplo, que apenas sabe leer y escribir, señala que en Marruecos, en la actualidad las mujeres trabajan fuera de casa y, por supuesto, hablan de política.

R: Ah sí, *trabajan ahora muchas mujeres en Marruecos y hablan, si*. **HANNA**, Parágr. 292 a 296, 238 caracts.

La política se entiende aquí como solicitud de derechos básicos para las mujeres, una solicitud que la mayoría de las entrevistadas comparte. Por ejemplo, Iman destaca que las mujeres están también interesadas por los asuntos públicos, que no solo le interesan los asuntos domésticos. Mouna resalta que hay mujeres muy importantes que hablan de política. Según

Mouna, en Marruecos se está produciendo un cambio hacia una mayor democratización de las administraciones. Antes, afirma, para poder conseguir algo de la Administración había que pagar al funcionario de turno. Ahora está empezando a ser posible denunciar la corrupción.

R: Claro, *para tener también su derecho, tienen que tener su derecho, hablar de todas las cosas.* Y tener opinión de a las cosas. ... *está la mujer interesada en más cosas, no es igual, que las cosas que lleva siempre en la casa* **IMAN**, Parágr. 751 a 758, 352 caracts.

R: Sí, muchas hay. *Hay mujeres muy importantes y hablan de política.*

P: Y en la vida normal, ¿las mujeres participan?

R: Sí. **MOUNA**, Parágr. 748 a 756, 512 caracts.

R: *Sí, dicen: vosotras tenéis derecho para ... si alguien te trata mal o .. no le ha dado derecho, puede denunciarlo, puede hacer muchas cosas. Antes, solamente dinero. Si tienes dinero, puedes, si quieres sacar un papel, tienes que...*

P: Siempre, siempre hay que ir con el dinero por delante, ¿no?

R: *Pero ahora ya está cambiando la cosa un poco.*

P: Uh.

R: Con este rey, está la cosa muy

P: Va mejor la cosa.

R: *Va mejor, va mejor.* **MOUNA**, Parágr. 757 a 770, 605 caracts.

Saida, que apenas sabe leer y escribir, es otra de las interesadas en hablar de política. Reconoce que no sabe ni entiende mucho de política, pero 'está dispuesta a aprender'. Afirma abiertamente que le gusta mucho hablar de política, que lo hace cuando puede y que, sobre todo las jóvenes, tienen que espabilar e interesarse por la política. A su juicio, las mujeres jóvenes tienen que aprender a tomar decisiones en sus propias vidas sobre lo que quieren hacer, con quién se quieren casar. Tienen que ser luchadoras.

R: *Sí, tomando café, con compañeras de trabajo, hablamos de la política de mi país, de otros países, de aquí. Me gusta, esta forma sí. Me gusta. Sí, me gusta. No entiendo bien, no soy buena estudiante, pero me gusta sentarme con la gente que habla de política, que habla de una cosa, que habla ... Me gusta mucho, me gusta mucho.* **SAIDA**, Parágr. 398 a 408, 501 caracts.

R: Claro. Para que no pase a las mujeres que están saliendo ahora. Para que no pase igual que pasó con nosotras. Yo, personalmente. *Me gustaría ser una mujer, ahora, de quince para arriba, que está más espabilada, piensa muy bien las cosas que va a hacer.* Piensa muy bien dónde se va a caer. No le da prisa, para si cae en un río, por ejemplo, para que lo pueda resolver. ¿Cómo te explico? Así más o menos. Y *tiene que estar más espabilada, más trabajadora, más luchando en la vida. Tiene que estar muy luchadora.* Si le convence casarse o así. **SAIDA**, Parágr. 419 a 433, 1076 caracts.

Samira, que tiene un nivel de estudios superior, aporta una visión más informada sobre la situación en Marruecos. Destaca que hay pocas mujeres en

el parlamento marroquí, que todavía faltan mujeres con formación suficiente para poder intervenir en política, entre otras cosas porque falta libertad de expresión. Pero también señala que hay mucho movimiento en la sociedad, que la gente habla mucho sobre el tema de los derechos de las mujeres. Ella misma fué invitada a participar en discusiones organizadas por mujeres en casas particulares para hablar de ese tema.

R: Si, si hay unas poquillas. Hay seis mujeres o ocho y son conocidas (risas), sabes hay dos ahora en el parlamento, hay poquillas, *sí, hay poquillas pero la mayoría, la gran mayoría no puede hablar por la razón de que algunas no saben, no tienen cultura y algunas que saben no pueden.* **SAMIRA**, Parágr. 938 a 945, 425 caracts.

R: Sí, muchísimo pero *ahora tenemos dos que salen en todo Marruecos que hablan del derecho de todo de la mujer y hay algunas responsables de administraciones, asesorías que quieren ayudar a la mujer marroquí.* No sé, ahora todavía cómo va la cosa porque yo no fuí el año pasado pero yo *conocí a mujeres responsables y me invitaron un día, una, a su casa y lo han hecho porque me conocían muy bien esta mujer y ella quiere ayudar mucho a la mujer marroquí y yo también quiero ayudar mucho a... a pesar de mi edad pero quiero ayudar a la mujer marroquí y hablamos mucho, está muy bien pero no sé todavía hasta cuándo llegar esta mujer de su trabajo, de su negocio pero hay muchas, muchas mujeres que... trabajan.* **SAMIRA**, Parágr. 953 a 1008, 3461 caracts.

Rabha, que tiene un nivel de estudios medio, también nos cuenta que en Marruecos falta libertad de expresión. Según ella, las mujeres no tienen ni idea de política. Destaca que la gente suele aclamar al rey cuando visita su ciudad. Ella tampoco habla de política. Es monárquica, pero española.

R: Uy, *que no se le ocurra hablar de la política.*

P: Está prohibido hablar de, hablar de política.

R: Sí. Por ejemplo, *pasa una coche, una coche de la policía por la noche, y ven que muchos jóvenes están allí hablando, pues a lo mejor, cogen dos o tres y lo llevan y allí le están investigando: ¿de qué estabais hablando, cómo, por qué, no estáis hablando de esto, de lo otro?*

P: Y las mujeres hablan menos de política que los hombres, ¿no?.

R: *No tienen ni idea.*

P: Al rey, a los ministros, a no sé quién

R: Sí, cuando vienen, ya están: ¡Viva el Rey! ¡Viva el Rey!

P: No es un rey que parece que, que ayude mucho.

R: Bueno, yo lo veo, yo lo tengo tan claro como tú.

P: Tú eres monárquica, pero española. [Risas].

R: [Risas]

P: Bueno, tienes la nacionalidad española, ¿no?.

R: Sí.

P: Tienes que aceptar la corona española, ¿no?.

R: Jolín.

P: [Risas] Pero, a ver, ¿por qué te gustan los reyes de España? Porque no entran.

R: *Como son: muy majos. La verdad, la gente. Me caen muy, muy, muy bien.* **RABHA**, Parágr. 720 a 745, 1077 caracts.

Zoraida está de acuerdo con Rabha en el hecho de que las mujeres no están informadas sobre la política. A su juicio, las mujeres suelen ignorar lo que ocurre en política. A su juicio la política no es cosa de los hombres, pero lo que suelen conocer las mujeres son las bodas reales.

R: No, nada. *De política no entiendo nada. Pero, ¿en qué sentido?* **ZORAIDA**, Parágr. 859 a 860, 67 caracts.

R: Siempre me gusta ver qué pasa en el mundo, la guerra, tal y cual, qué es lo que está pasando, las muertes. Bueno, la política de aquí de España no entiendo nada, y en la política de Marruecos tampoco, porque nunca he entrado, ni he hablado de esos temas, ni nada. (...), las noticias allí nunca las veía a menos que hay una noticia muy importante: se casa un familiar muy importante, un personaje, ¿no?, o rey o se casó la hermana o la hija. Esas cosas sí, pero que no, las ignoro, de verdad, no. **ZORAIDA**, Parágr. 868 a 882, 930 caracts.

Evidentemente todavía no participan las mujeres de manera generalizada. Aixa considera que las mujeres que participan en asociaciones son mujeres bien educadas y ricas. En su caso, todavía 'no se siente preparada'.

R: Sí, sí, asociaciones sí, sí hay. Yo no tuve la suerte de, bueno, de tener, de ser miembro de ninguna asociación, pero sí que hay, de mujeres también: mujeres progresistas, feminismo también hay, sí.

P: Dime una cosa, ¿qué se piensa de estas asociaciones?, ¿son mujeres "occidentales"?

R: Que son mujeres ricas. Que son mujeres ricas, que hacen asociaciones para que se le ven en la televisión, porque es la señora del médico fulanito, que la hija del sindicato fulano, o yo que sé. Que se ve que son gente bien situada en la alta sociedad, para preocuparse de esos temas.

P: O sea, que se ha asociado el feminismo a la clase alta.

R: A la clase alta, sí, a la clase alta. Eso no significa que no hay gente, yo que sé, pobre, en esas asociaciones. Pero yo creo que el mando siempre lo tienen, al menos, gente bien preparada, con nivel de estudios, a lo mejor una profesora de la Universidad, gente que; no son occidental, occidentales, si es la palabra, pero, al menos, tienen la mente un poco abierta, tienen otras mentalidades, han leído sobre estos temas, le gusta cambiar, por ejemplo, la situación de la mujer allí, y cosas así. **AIXA**, Parágr. 705 a 735, 2073 caracts.

Las diferencias entre las mujeres marroquíes parecen evidentes. Sihah señala que entre una mujer que estudia o trabaja fuera de casa y su madre o su abuela media un abismo.

R: Algunas, algunas. Si tienen idea. Por ejemplo, si te vas a hablar con gente que están estudiando, que están trabajando fuera, sí, tienen una idea. Pero si vas, por ejemplo, a mi madre o a mi abuela, no saben nada, nada de nada, ¿me entiendes? Saben que eso ha salido. Uno que escucha la radio, así. La tele, lo que ven. Pero saben algo... Porque no salen. Están con los niños, con el trabajo de la casa, pero la gente que sabe, sí. Tenemos también ... Hay dos, creo. **SIHAH**, Parágr. 552 a 560, 569 caracts.

Como resalta Nora, las funcionarias en Marruecos tienen 'mucho más

clase' que en España. Es decir, en Marruecos donde la polarización social es mucho más fuerte, las mujeres 'con carrera' tienen mucha más posibilidad de ser oídas y también de participar en política. Solamente hay una gran objeción a la participación de las mujeres, que es la que impone el Islam que, según Nora, no lo permite.

R: Mucho. ¿Allí?, ¿ahora?. *Si casi van a mandar las mujeres allí. Solamente el Islam no lo permite.* Allí, tú vas a un banco, y nada más con mujeres. ¿Y qué viven las mujeres?. Lo que tú ganas, me parece, al mes, porque hay algunas que sí ganan cuarenta mil pesetas, pero está buscando por allí, porque *allí mujer funcionaria tiene más clase* **NORA**, Parágr. 1029 a 1034, 390 caracts.

Así pues, mientras que las británicas carecen de un objeto político compartido que les haga informarse y tener opiniones políticas, las marroquíes sí disponen de un asunto que genera opinión en todos los sectores sociales: la igualdad entre hombres y mujeres.

V. 7. 2. Participación política: partidos y sindicatos.

En España sólo pueden votar en las elecciones locales las británicas que cuentan con permiso de residencia. En general, las mujeres no participan de manera muy activa en la política. La que participa en política de manera más decidida es Paola, que forma parte de un partido político local. Su alto nivel de estudios, unido al hecho de llevar más de diez años en Aguadulce, ser dueña de un comercio y contar con relaciones sociales entre gente que sí participa en la política local, hace que en su caso sí se interese por la política y participe de manera activa.

R: Sí, ahora mismo estoy en el partido aquí de Aguadulce, que se llama INDAPA, grupo independiente de Aguadulce y el parador.

P: Y ese tipo de partido de qué es, de derechas, de izquierdas, de centro.

R: No, *se ha creado más bien para defendernos de las políticas del Ayuntamiento de Roquetas* para mejorar el pueblo, pero la verdad que como casi todos los que están dentro son profesores o funcionarios *suele estar más bien a la izquierda*, las cosas como son, pero son más independientes con el objetivo de conseguir un Ayuntamiento propio para Aguadulce y de tener un poco más de control de participación en la vida política aquí en el pueblo.

P: Estuviste en la formación de ese partido?.

R: Sí. **PAOLA**, Parágr. 677 a 700, 1370 caracts.

R: No, en Inglaterra sí, también había participado, que había sido ya en el colegio, *me sabía lo que era el partido liberal y luego en la universidad pues ya, pero no estaba en ningún partido pero iba mucho a las manifestaciones de la izquierda y...* **PAOLA**, Parágr. 727 a 734, 535 caracts.

Hay otras británicas que no participan en política en la actualidad, pero sí lo hicieron en el Reino Unido. Eurice, que tiene un nivel de estudios medio y proviene de un barrio periférico de Manchester, participó activamente apoyando las campañas de Margaret Thatcher.

P: ¿Tú conoces mucho sobre política, has participado en algún partido político en Inglaterra?.

R: Mucho.

P: En que partido?

R: *Con Margaret Thatcher. EURICE*, Parágr. 539 a 543, 196 caracts.

Mag, Joane y Sophie declaran ser de izquierdas. Las tres tienen estudios superiores. Mag dice ser socialista 'de pensamiento', incluso considera que se denominaría comunista, pero que no sería muy justo decirlo llevando el estilo de vida que lleva, que más bien se corresponde con el de la clase media-alta. Sophie también se declara socialista. Suele ir a las manifestaciones sobre inmigrantes porque también siente que forma parte de los 'sin papeles' en España. Joane afirma que en Liverpool, de donde ella procede, hay mucha gente de izquierdas. Ella formaba parte de un sindicato.

R: Sí, *yo soy socialista de pensamiento y sí, comunista. MAG*, Parágr. 489 a 491, 192 caracts.

R: No, no, ni nunca. No creo que no lo haría nunca tampoco. *No soy de un partido político, pero me interesa la política, lo que nos pasa. SOPHIE*, Parágr. 430 a 435, 272 caracts.

R: No. Nunca lo he hecho, y no creo que lo harás.

P: ¿Ni sindicatos tampoco?.

R: No. Sindicatos. *A veces voy a alguna manifestación. Es lo único que hago, y que he hecho mucho. Cuando joven lo he hecho muchísimo, pero más bien cosas ecológicas, de animales; luego para los inmigrantes, o para las personas sin papeles. Soy una persona sin papeles, aunque no soy exactamente inmigrante, por ser Comunidad Económica Europea, pero soy sin papeles, y no me aceptan. Tengo un contrato de trabajo, y una cantidad de dinero en el banco. Y como no la tengo, no tengo papeles. Aunque he tenido residencia aquí durante muchísimos años. Ahora que no tengo un contrato de trabajo, y he dejado de trabajar para criar a mi niño, no me dan residencia. SOPHIE*, Parágr. 445 a 455, 759 caracts.

P: Alguna vez has pertenecido a algún partido político, o a alguna organización?

R: No, pero siempre mi voto, cosas que cuando tienes que decidir, tienes que votar el voto pero *más que eso no*.

P: Eres de derecha o de izquierda?.

R: De izquierda (risas) *como todos en Liverpool, somos super socialistas*.

P: Y los sindicatos, que piensas de ellos, las organizaciones de los trabajadores.

R: ahh, pues muy importante. *En la librería me apunté y tenía que buscar(...) en sitios, pero me apunté*.

P: Aquí no estás sindicada?.

R: No, Aquí no. Porque no sabía que (...) volver (risas).

P: Puedes apuntarte a UGT, a CCOO en la enseñanza....

R: Es que no se, *cuando te vas a otro país para vivir, la cosa más importante(...) la cosa que te ocupa más es aprender el idioma* y a veces es tan fácil entender las cosas que es que no me he interesado. **JOANE**, Parágr. 463 a 477, 1005 caracts.

Joane apunta una idea importante: se necesita tiempo en el país para poder participar en política. En su caso, sólo lleva en España cuatro años, por lo que todavía no ha tenido tiempo de ubicarse políticamente. Pero quizá hay otras razones que también tienen peso. Como apunta Mag, participar activamente en política es complicado porque los partidos políticos no facilitan que la gente pertenezca a ellos sin comulgar con un programa o más allá de él. A las mujeres, dice Mag, les falta 'oportunidad' y tiempo para poder participar activamente en la política.

R: Yo creo que *no es sólo falta de tiempo, yo creo que es también falta de oportunidad* y tiempo para dar... lo terrible es que el momento que tú entras en un partido político tu vida está decidida, tú no tienes mucho que decir. Tú tienes tus ideas pero no es seguro que sean las ideas del partido político y yo creo que hay una disciplina en esos partidos políticos muy estricta y si tu (...) sus ideas, fuera. Y por eso es difícil participar en la política. **MAG**, Parágr. 522 a 533, 691 caracts.

Jacqueline, Susan y Karen, las tres con nivel de estudios superior, dicen no preocuparse por la política. En el caso de Jacqueline, sí pertenece a una asociación ecologista, pero no piensa que eso sea una asociación política. Susan conoce 'algo' de la política. Nos cuenta que estuvo a punto de votar al partido laborista en las últimas elecciones, pero que no se ocupó de llevar a cabo el trámite para poder votar por correo porque suponía que de todos modos ganaría. En España no ve ningún candidato que le convenza. Karen declara que no es ni de derechas ni de izquierdas. Sin embargo, ha sufrido las consecuencias de tener un marido comunista.

P: Oye, ¿tú has pertenecido alguna vez a algún partido político o asociación política?
R: *No, nunca* **JACQUELINE**, Parágr. 632 a 634, 108 caracts.

R: *Laborista, sí. Entonces no veía tan importante mi voto porque fue un poco.. tenía que hacerlo por correo y fue un poco complicado pedir los papeles y todo y lo deje pensando, bueno por lo menos va a ganar lo que... si no va a ganar si hubiera habido una situación en que en verdad mi voto... y luego tenemos derecho a votar aquí pero no en las nacionales si no para lo de los alcaldes y no se (...)(...) pero tampoco votamos, la verdad, porque no veo un candidato aquí que me (...), no hay nada aquí* **SUSAN**, Parágr. 558 a 568, 669 caracts.

R: *Te busca muchos problemas. Tú dices que eres de tal partido, pues automáticamente te salen muchos enemigos. Yo prefiero conocer, hay gente buena y mala ... Pero he tenido muchos problemas por política*

P: ¿En Inglaterra?

R: No, aquí.

P: ¿Por qué?

R: Porque mi marido es comunista. Siempre y, entonces, claro, encuentra a gente con

quien(...) Y también porque choca hasta cierto punto nuestra sabiduría. *No soy de derechas, pero yo no soy de izquierdas.* Yo veo cosas buenas y malas en todos los partidos, pero él es de izquierdas. **KAREN**, Parágr. 438 a 467, 1500 caracts.

Vanessa, que tiene un nivel de estudios medio y una agencia de viajes en Mojácar, tiene referencia de un partido político local, lo que se explica por su trabajo. Conoce a las personas que forman ese partido político pero nunca ha estado interesada por él. Su doble jornada doméstica le impide poder tener tiempo para participar en la política. Ella destaca que la gente de ese partido, que conoce, no están interesados por ayudar a la gente, sino por promoverse y promover el propio partido.

R: Aquí tampoco, porque *en los últimos dos años que había mucho más interés por los extranjeros que hay aquí, no pude... poco ahora y hasta ahora, y en la última campaña han prestado mucha atención a los extranjeros para los partidos de aquí ¿no?, pero antes no teníamos derecho a votar y, pero ahora sí, van informando más a los extranjeros.*

P: ¿Había un partido aquí en Mojácar?, ¿no?

R: Sí, sí, sí, el Mojácar 2000

P: ¿Qué te parecía ese partido?

R: Pues *como yo conocía la gente que lleva el partido de... pero la verdad no tenía mucha fe en la gente que...*

P: ¿Por qué?

R: Conozco como son de verdad.(Risas)

P: Y no te gustan

R: No es que no me gusten, pero *son gente que sólo quieren estar en el partido más que ayudar a la gente*, pero hombre, la verdad es que han hecho varias cosas buenas.

VANESSA, Parágr. 681 a 720, 2034 caracts.

Nancy no ha votado nunca. Nos explica que cuando vino a España todavía no tenía edad para votar. Manifiesta que no tiene ideología política, ni de derechas ni de izquierdas. Ve a todos los partidos políticos iguales porque todos prometen mucho pero no hacen nada. Su nivel de estudios es de secundaria, trabaja dando clases de inglés y tiene dos hijas. Kim, que también tiene un nivel de estudios medio y que trabaja ayudando a su marido en los negocios reconoce que tampoco le interesa la política. Incluso Noemi, que no terminó los estudios superiores y trabajó como policía en Londres afirma que no ha participado nunca en ninguna asociación política. Estas mujeres se preocupan por sus familias, pero no tienen ni tiempo ni interés por la política. Ni dan ni parecen recibir nada de la política.

R: No, *nunca he votado.* Como vine antes de cumplir los dieciocho pues nunca he votado y aquí tampoco. Tengo derecho de votar aquí.

P: Tú ideología política, me imagino que si tendrás. Una persona de izquierdas, de centro, de derechas?.

R: *De nada.*

P: Partidos políticos, nunca...

R: Nunca. Yo creo que todos dicen, *todos prometen mucho pero que no cumplen ninguno* ósea que yo no se... no cambian nada con quien este. yo no se ni quién está aquí ni en Inglaterra ósea que no lo se, pero que no creo que ninguno lo haga bien. **NANCY**, Parágr. 562 a 585, 1110 caracts.

P: Alguna vez has participado en algún partido político o sindicato. Asociaciones, clubs.
R: *No, de política no.* **NOEMI**, Parágr. 700 a 702, 130 caracts.

P: Tú nunca has pertenecido a ningún partido político?.

R: No, que va, que va. *Todos para mí son iguales.*

P: Son todos iguales (risas).

R: No, no iguales (risas), prometen muchas cosas y dicen sí nosotros ahí, nosotros ayuda (...) y poner dinero ahí y *nunca cambia nada*, todo más o menos igual. *Ellos ponen el dinero en su bolso y ya esta*, ellos más ricos que todos y famoso y para mí no ayudan mucho a la gente **KIM**, Parágr. 617 a 624, 450 caracts.

En general, sus vidas parecen desarrollarse al margen de los centros de decisión. Katheel, que es la que tiene un nivel de estudios más bajo y trabaja limpiando casas, dice que nunca ha votado, ni tampoco ha ido jamás a una manifestación. La política es un asunto que le resulta totalmente ajeno.

R: No, no, *ni en Inglaterra nunca vota tampoco.* Que no, es cosa que no entiendo y no... no.

P: Y las manifestaciones y todas estas cosas, nunca has ido a una manifestación.

R: No, que *no me llama la atención.* **KATHEEL**, Parágr. 603 a 608, 287 caracts.

Aunque cuenten con permiso de residencia, las marroquíes no tienen derecho a votar en las elecciones españolas, ya sean europeas, estatales, autonómicas o locales. Las mujeres no pertenecen a ningún partido político o sindicato en España. Aixa por ejemplo, que tiene un nivel de estudios superior y un trabajo que le hace estar en contacto con la gente, no ha participado en ninguna asociación política en España. Afirma que se siente insegura, que no está preparada y que esa falta de formación le produce temor. Sencillamente 'no entra en esas cosas'.

P: ¿Tú, aquí en España, perteneces a algún grupo, asociación?

R: No, nada. Estamos intentando hacer una asociación de cuenta cuentos de la Diputación de Almería, porque yo también doy cuenta cuentos en los colegios. Pero todavía no hemos llegado a un acuerdo para hacer la asociación. Pero *asociación política, yo te digo la verdad, me da miedo. No me siento preparada, no me siento, no entiendo la política, y eso es lo que más hecho yo. No entiendo y, entonces, al no entender una cosa, siempre la temes, y siempre no te sientes. Como no me siento preparada, pues no me voy a entrar en esas cosas.* **AIXA**, Parágr. 705 a 735, 2073 caracts.

Las marroquíes que dicen haber participado en política en Marruecos o en España son sólo dos Samira, Sihah. Samira es diplomada en Turismo y

Sihah terminó un bachillerato en ciencias económicas. Samira nos habla de los grupos de discusión que existen en las Universidades marroquíes. Ella perteneció a un grupo que trataba sobre el tema de las mujeres. Estaba formado por profesores y por estudiantes, hombres y mujeres.

R: Pues sí. *Que queremos por ejemplo cambiar un poquillo, estamos cuatro chicas, tres hombres en el final alguna tiene miedo, alguna su hermano no la deja, algunos no, entonces yo ... tampoco no podía porque yo viajo siempre aquí, aquí, aquí pero estaba con una cuánta gente. ... precisamente para la mujer, hombre por ejemplo la mujer tiene que hablar sin miedo que no tiene que por ejemplo estar siempre inferior, el hombre por ejemplo tiene que ser, no mandar mucho.* Un profesor que estaba, nosotros hablamos por ejemplo, el escribió un libro, dio su nombre y todo y sale el libro y se vende y todo pero el problema eso no se continuo, rápido se fué a la gente. (...) pero en último momento tienen miedo porque tienen la obligación de salir a la calle y preguntar a la gente, salir a la tienda, ir a la mezquita a muchos sitios, entonces esto cuesta mucho para la mujer marroquí. **SAMIRA**, Parágr. 953 a 1008, 3461 caracts.

Samira deja claro que en Marruecos falta libertad de expresión. Aunque pertenecía a una asociación, tenía miedo a salir a la calle a hablar con la gente. Sihah pertenecía a un partido político de izquierdas.

P: ... ¿Tú perteneces a algún partido o sindicato?

R: ¿Ahí o allí?

P: Allí y aquí.

R: [Risas] Pues ahí, sí. Pero aquí, no.

P: Ahí, ¿a qué sindicato a qué partido?

R: El partido de la libertad, no sé cómo se llama, de la ...

P: Partido de la Independencia.

R: Sí. Tenemos un partido ...

P: ¿Eso de qué es? ¿De derechas, de izquierda, de centro?

R: [Risas] De la izquierda.

P: Es un partido de izquierdas. Y aquí no participas ni en el Partido Socialista, ni Izquierda Unida.

R: No ... **SIHAH**, Parágr. 588 a 609, 977 caracts.

También ha pertenecido a asociaciones de jóvenes. Según nos cuenta, en esas casas los jóvenes suelen escuchar conferencias de personas mayores. Al venir a España Sihah dejó de participar en ese tipo de asociaciones. Como destaca, en España los marroquíes no tienen derecho a votar en las elecciones, por lo que no tienen derecho 'a la política'.

R: No, no. Por ejemplo, en ... tenemos, por ejemplo, nuestras casas. *Cuando yo estoy más en la casa de los jóvenes... La gente mayor habla y nosotros escuchamos y tal. También los partidos, los partidos, por ejemplo, políticos.*

P: Me hablabas de los, de los, las casas de los jóvenes y de los partidos.

R: Sí, también hay bares, asociaciones de jóvenes... Sí ...

P: ¿Y las chicas jóvenes participan?

R: Sí, sí, sí. Chicas y chicos. Por ejemplo, *cuando estaba estudiando(...)* Sí, por ejemplo, yo estoy de ... Por ejemplo, digo a mi amigo ... Uno pasa la información a otro. Todo está claro. No hay nada bajo la..

P: Cuando la gente viene aquí a España, cuando la gente emigra aquí a España,

participan menos en la política.

R: Sí, eso sí. No tenemos derecho ... a la política. **SIHAH**, Parágr. 564 a 586, 1347 caracts.

Nora y Hanna afirman que las mujeres participan mucho en la política en Marruecos. Hanna, por ejemplo, dice que las mujeres se quedan dentro de las cafeterías cuando cierran. Según Nora, nos quedaríamos 'con la boca abierta' si conociéramos la cantidad de mujeres que participan en la política.

P: Y hablan las mujeres normalmente, discuten de política, eso del Rey, Hassan II... donde hablan las mujeres normalmente, en el trabajo?.

R: En el trabajo, o cada día viene otra (...), mejor este a otra viene y dice: mira aquí una cosa en Marruecos, aquí...

P: Que pasa con Marruecos?.

R: Sí, (risas).

P: Y donde, en el trabajo, en las cafeterías?.

R: No, *en las cafeterías, cuando cierran para comer*. Se sientan juntos en Marruecos en una mesa y ella está. Hablando el. **HANNA**, Parágr. 297 a 307, 592 caracts.

P: ¿Y ellas participan en los partidos políticos, en los sindicatos?.

R: Mucho. ¡Calla!, *es que tú te vas, te quedas con la boca abierta*. **NORA**, Parágr. 1076 a 1080, 348 caracts.

Sin embargo, la mayoría de las marroquíes no han participado en un partido o sindicato, ni saben nada de política. En el caso de Saida, le gustaría pero dice que no tiene tiempo.

P: ¿Tú perteneces a algún sindicato, partido o algo?.

R: No, no, no.

P: ¿Nunca has pensado en esto?.

R: Sí, pero no tengo tiempo, no tengo tiempo. Como salgo siempre a las doce, a las una, a las once. Por muy pronto que salgo, salgo a las diez de la noche.

P: ¿Qué sindicato te gustaría?.

R: Ay, ¡cómo te explico!. Como no me he juntado nunca y no sé una ... con otra, ni que me gusta, que no me gusta, pues no puedo decirte.

P: Todavía no me puedes decir.

R: No, no. **SAIDA**, Parágr. 436 a 445, 509 caracts.

El resto de las marroquíes están en la línea de Mouna, cuando afirma que ella no tiene nada que ver con 'eso', ni en Marruecos ni en España. Nabila nos dice que como España es 'otro país', puede escuchar las noticias o leer el periódico, pero sus opiniones políticas no le están permitidas, y menos en el trabajo¹.

R: No tengo nada que ver con eso.

P: Nada que ver.

R: Uh.

¹ Si algo caracteriza al mundo de la prostitución es precisamente este rasgo. Las mujeres no suelen hablar ni de política ni de otros aspectos que puedan molestar a sus clientes.

P: ¿Aquí en España, tampoco? ¿No participas en ningún partido, ni en ningún sindicato?

R: No.

P: Nada.

R: No. **MOUNA**, Parágr. 771 a 785, 394 caracts.

R: Hay mujeres que hablan, ¿sabes? ... España, otro país, aquí. Yo puedo escuchar las noticias, puedo leer el periódico. ...Esta cosa es para mí. *Pero para hablar con otra persona, no.*

P: Y menos en el trabajo.

R: *En el trabajo nada.* **NABILA**, Parágr. 696 a 700, 227 caracts.

Leila también afirma que ella 'no entiende de política'. Al insistirle admite que en Marruecos la gente sí habla de todo, pero que las opiniones no tienen nada que ver con el rey. El rey, a su juicio, vive al margen de la corrupción. Entrar en política, afirma, se paga con la represión. Los políticos se 'comen' el dinero de los pobres sin arreglar ninguno de sus problemas.

R. *No entiendo.*

P: Sí, las mujeres, normalmente, conocen, hablan sobre el rey, los problemas de la sociedad.

R: Yo no lo sé eso. Porque nosotros no, no.

P: No habláis de política.

R: No, no. **LEILA**, Parágr. 523 a 531, 344 caracts.

R: (risas) No. *Habla todo, una cosa, para gobierno, para eso para reina, para gobierno, para, porque rey no, el rey aparte, porque el rey no sabe nada.*

P: El rey está aparte.

R: El rey no sabe nada (2 veces), el gobierno sí lo sabe todo, el rey no sabe nada.

P: ¿Nada de lo que pasa, ni nada de los problemas?

R: No sabe (2 veces). Ahora sí... porque ahí antes la reina, la muerta, eso no. Eso no, eso se paga, la maldad, la policía, *la gobierno se come el dinero del pobre y ya no trabaja.* Vale, eso no. Eso sobre todo. Eso toda la gente trabaja antes con padre... la cárcel, todo fuera. La gente comía dinero del pobre, *no arreglaba ninguna cosa para el pueblo...* **LEILA**, Parágr. 534 a 545, 754 caracts.

Yamila y Fatima afirman que ellas nunca han hablado de política, por dos razones diferentes. Yamila porque trabaja en la prostitución y no quiere problemas y Fatima porque sólo se interesa por los asuntos domésticos.

R: *No, nunca, yo no sé de eso, nunca. Es verdad.*

P: ¿Y aquí en España tampoco?

R: Yo nunca, no hablo de política, no sé, de verdad, yo nunca. **YAMILA**, Parágr. 190 a 197, 318 caracts.

R: No, *no conozco, me quedo sólo en casa. Ya está.*

P: (asiente) ¿Siempre en casa?.

R: Siempre en casa. **FATIMA**, Parágr. 389 a 395, 292 caracts.

Pero quizá la más conservadora del grupo es Rabha, que nos cuenta

que no sólo le gusta el P.P, sino que, además, está por completo de acuerdo con la ley de Extranjería. Rabha tiene la nacionalidad española porque se casó con un madrileño, de manera que no tiene problemas para participar en la política. En su caso, se puede observar un rechazo a los marroquíes que entran en España sin la documentación reglamentaria.

P: Nunca has pertenecido a un partido político, ni sindicato, ni asociación cultural.

R: Nada. **RABHA**, Parágr. 746 a 748, 95 caracts.

R: ¿Aquí en España conoces partidos políticos?.

R: Sí.

P: P.P. y P.S.O.E. ¿Cuál te gusta más?.

R: ...

P: ¡Que te gusta más el P.P.! Pero es de derechas y ha sacado una ley con la gente marroquí.

R: Me parece bien.

P: ¡Ah, que te parece muy bien!

R: ¡Hombre!

P: Pero tú eres marroquí y sabes

R: *Ya lo sé que soy marroquí, pero yo, yo desde luego la gente que vienen en pateras o se mueren en el mar y la familia no sabe de ellos o que vienen aquí y luego están aquí enganchaos con droga o con lo que sea y la familia está en Marruecos, lo que está haciendo el P.P, me parece a mí muy, muy bien. La gente tiene que entrar en España legalmente, pues vale. Pero quien entra ilegalmente, [hace un chasquido de dedos], lo cojo y lo mando a su país.* **RABHA**, Parágr. 751 a 767, 749 caracts.

Como hemos visto, la participación política de las mujeres migrantes, tanto de las británicas como de las marroquíes es relativamente escasa. Por un lado están las leyes, que impiden votar a las mujeres de nacionalidad marroquí y permite a las británicas hacerlo sólo en las elecciones locales.

Entre las británicas la participación política ni siquiera en la mayoría de los casos al voto en las elecciones. Las mujeres apenas participan, sobre todo las de bajo nivel de estudios, que llevan poco tiempo en España y que no desarrollan trabajos donde mantienen unas relaciones sociales con quienes se dedican a la política. La mayoría tampoco participaba de una manera activa en el Reino Unido.

Entre las marroquíes, la participación política antes de venir a España se reduce a dos de las entrevistadas. Participaban en partidos de la izquierda, en asociaciones en la Universidad y en las casas para jóvenes. Señalan que la participación política en Marruecos está muy restringida, que hay falta de libertad de expresión. La mayoría de las marroquíes no sabe ni quiere saber

nada de la política. Sólo Saida manifiesta que le gustaría participar en política en España, pero que no tiene tiempo.

V. 7. 3. Otras organizaciones o grupos de pertenencia.

Nueve de las catorce británicas han pertenecido o tenido contacto con asociaciones: Paola ha pertenecido a asociaciones de padres y de comerciantes; Mag presidió una asociación de mujeres británicas en Oslo, y ha participado en numerosas asociaciones culturales; Noemi colabora con UNICEF y Médicos sin Fronteras; Jacqueline ha pertenecido a asociaciones profesionales y está en contacto con un grupo de budistas en San José; Joane pertenece a grupos de amigos para ir a la piscina o a salsa; Karen para navegar y charlar.

Paola, que pertenece a un partido político local, también ha participado en asociaciones de padres y de comerciantes, ocupando puestos de responsabilidad. Mag también fué presidenta de una asociación de mujeres británicas en Oslo, donde vivió un tiempo con su marido noruego. No se trataba de una asociación feminista, pero ella sí se manifiesta mujer feminista. Esta mujer, que sigue activa a sus 77 años, acaba de terminar la cuarta carrera, arqueología, y por ahora anda buscando un grupo de egiptólogos con el que poder compartir sus inquietudes.

R: Pues *he estado en la asociación de padres tres años, en la junta directiva y, otro club que yo sepa ahora mismo no, bueno si en la asociación de comerciantes también estoy en la junta directiva pero la verdad es que club social no.* **PAOLA**, Parágr. 763 a 766, 245 caracts.

R: *En Noruega una asociación de mujeres británicas era secretaria y presidenta dos años. (...) también he estado con niños de la escuela y todo este estaba envuelto en este y algo más.*

P: Asociaciones culturales.

R: Sí, siempre han tenido una inmediatez (...) en teatro, música, conciertos y cosas como eso, siempre.

P: Aquí, ahora perteneces a asociaciones?.

R: No ahora. *No me quise asociar... hay una que se llama "las damas de España", es inglesa pero no, no (...). Yo quiero, he pensado ir a Lorca porque ahí hay la asociación más cerca de egiptología pero eso es sólo por las tardes a las 7 empezar, a las 8 yo creo que muchas veces en el invierno, para ir a Lorca para las 8 ..* **MAG**, Parágr. 533 a 565, 1749 caracts.

Paola y Mag son las británicas más activas. Jacqueline, bióloga medio ambiental, tampoco ha abandonado completamente sus actividades en el Reino Unido. Pertenece a una asociación ecologista de defensa del Parque Natural de Cabo de Gata-Níjar. Nos cuenta que también está 'medio asociada' a un grupo de budistas.

R: Asociaciones, pertenezco a algunos institutos profesionales y *aquí, en España, en lo que se llama Amigos del Parque, que está para proteger, más que proteger, para acompañar, para luchar, para la conservación del Parque Natural de Cabo de Gata-Níjar*. Pero eso es lo más cerca de la política. No soy animal político, animal político.

P: No, y aparte de esta asociación, perteneces desde prácticamente desde que llegaste, ¿no?, me imagino.

R: Sí, sí.

P: Prácticamente. Y aparte de esta asociación, en algún club o

R: Aquí, menos, porque viviendo en un pueblo hay menos club. Pero, en Inglaterra, y si estudia en la ciudad de ... *pertenezco a un gimnasio o clases de yoga, o algo así ... Estoy medio asociada con un grupo de budistas en San José, pero no, no hay más*. No hay mucho clubs ahí en San José.

P: ¿Budistas, me has dicho?.

R: Bueno, me intereso más en las cosas espirituales y hay un grupo de gente que, cierto, cada cierto tiempo, en ... y me interesa, pero no estoy, hasta ahora no soy budista. **JACQUELINE**, Parágr. 637 a 654, 1106 caracts.

Al finalizar la entrevista, en una conversación distendida, Jacqueline nos contó que estaba descubriendo en el budismo una filosofía interesante. Decía que el budismo propugna el tratar de evitar el 'yo quiero', las ambiciones propias, cosa que a ella le viene bien en un momento de crisis en su matrimonio².

Otra posibilidad de participar en asociaciones de solidaridad con las personas más desfavorecidas. Noemi envía dinero a Unicef y Médicos sin fronteras. Le gustaría participar de una manera más activa, pero en Garrucha, que es donde vive, no es posible.

R: Ah, buena eso es otra cosa, si, bueno, no estoy en ningún... bueno es que tenemos cosas, cada mes que mandamos dinero a esto pero *no hago nada que más que mando dinero*. Eso sí estoy dispuesta a hacer, si envía a algo.

P: Qué tipo de cosas mandáis dinero?.

R: *UNICEF y de Médicos sin fronteras pero no hago nada más que eso, mando un poco dinero pero no hago pero estoy dispuesta a hacerlo, si hubiera algo para hacer sí, eso siempre conocí, lo hago sin problemas*. **NOEMI**, Parágr. 703 a 714, 661 caracts.

² Como señalamos en epígrafes anteriores, Jacqueline estaba trabajando en una agencia medioambiental, en el Reino Unido. Al jubilarse su marido, decidió acompañarle para vivir en España.

Karen también participa en las actividades de los jubilados ingleses en Aguadulce. Nos cuenta que les estuvo dando clases de español y que, después de eso, suele quedar con ellos para aprender a navegar. En varias ocasiones asistimos a conversaciones de Karen con ellos. Les ayudaba, por ejemplo, a ponerse en contacto con españoles para hacer intercambios inglés-castellano.

R: Sí, bueno, *aquí abajo, en el Puerto Deportivo de Aguadulce, paso mi tiempo libre ... Me relaciono con gente ya mayor: tienen entre cuarenta y cincuenta años, les estaba dando clases de español, me lo paso muy bien con ellos. Una forma de relajarme y estoy aprendiendo a navegar.*

P: ¿Y qué más haces con ellos, a parte de navegar ... ?

R: Charlar

P: Charlar.

R: *Son para mí como una familia.* **KAREN**, Parágr. 468 a 477, 472 caracts.

Joane prefiere las asociaciones más lúdicas. El gimnasio, la piscina y el baile, ocupan sus preferencias. El deporte y el baile, en este caso, constituyen verdaderas oportunidades para relacionarse y disfrutar con gente diferente.

R: *Yo voy a la piscina pero sólo eso. Antes hice aeróbic pero con el horario que tengo ahora no puedo y voy a clases de salsa con mis amigos los martes por la noche.*

P: ¿Sueles irte con tu grupo de amigos para irte al campo?

R: Sí.

P: ¿Con esos de la salsa?.

R: Con una sí y con David me voy muchas veces al campo. *Tengo varios amigos con los que hacemos cosas diferentes, tengo uno con el que vamos a la playa. Otro para ir al campo o a la sierra. Tengo amigos también que viven en la sierra y subo con amigos nuestros.* **JOANE**, Parágr. 479 a 489, 651 caracts.

Margaret, por último, señala que ella pertenecía a asociaciones, probablemente de caridad, en el Reino Unido. Destaca que aquí en España no pertenece a ninguna.

R: *Sí, en el pasado sí. Pero no, ahora no.* Mucho tiempo sólo con mi familia, y, o posible con otra uno o dos familia, pero no...

P: Y aquí en España, ¿has visitado alguna asociación de algún tipo?

R: No. **MARGARET**, Parágr. 593 a 599, 335 caracts.

Sólo cinco de las catorce mujeres afirman no haber pertenecido a ninguna asociación o grupo, ni en el Reino Unido ni en España. Eurice participó en las campañas electorales con Thatcher, pero no ha pertenecido ni pertenece a ninguna asociación. Kim señala que no pertenece a ninguna, pero en realidad tampoco tiene hábito de hacerlo. Su trabajo y su familia ocupaban todas sus energías. Vanessa era demasiado joven cuando se vino a España. La maternidad le ha dejado poco tiempo para poder plantearse alguna actividad en

una asociación. Katheel tampoco ha pertenecido nunca a ninguna asociación. Vive en un barrio periférico de Almería y su hogar y su familia son el único centro de sus preocupaciones.

R: *No tengo tiempo.* **KIM**, Parágr. 657 a 660, 162 caracts.

R: ¿ y alguna vez has pertenecido a alguna asociación cultural o de tiempo libre?

R: *No* **VANESSA**, Parágr. 720 a 722, 85 caracts.

P: Tú perteneces a algún otro grupo, por ejemplo un grupo de baile o de gimnasia o algún club... R: *No, nada, nada.* **KATHEEL**, Parágr. 624 a 626, 133 caracts.

Susan y Nancy, aunque no pertenecen a ninguna asociación, podrían hacerlo en cualquier momento. En el caso de Susan, conoce gente de asociaciones y suele quedar con ellos. La falta de movilidad y la distancia física hace que no pertenezca a ninguna asociación todavía. Nancy, por su lado, es una persona bastante concienciada respecto a los problemas ecológicos. También conoce lo que están haciendo los grupos de mujeres en Roquetas.

R: *En Orgiva hay una especie de asociación de mujeres (...)pero nunca he ido.*

P: Nunca has necesitado una organización de estas.

R: Bueno, sí puede ser pero igual que yo hay más de una mujer que hace cosas interesantes, ¿pero esto sí se cuenta como ONG?. **SUSAN**, Parágr. 580 a 596, 818 caracts.

R: De grupos, no. Yo por ejemplo *ahora, el malgasto del agua, el malgasto de papel a mí me pone enferma pero el papel más bien desde el tema de estudiar, clases y la universidad, las fotocopias que echan y nada... una barbaridad. Y el agua también es una cosa que sufro mucho para no malgastar pero que tampoco pago, intento no malgastar y enseñar a las niñas pero hay la verdad es que no hago más que... (...), para la mujer si, a la que lo necesita o que... si, ésta muy bien.* Yo no soy de ninguna pero... conozco y yo se que hay hacen guiñoles, que hacen cosas, pintura y esas cosas me parecen bien. En el sentido para la gente reunirse pero yo nunca he ido. **NANCY**, Parágr. 586 a 609, 1356 caracts.

Entre las marroquíes, las asociaciones que conocen son principalmente las relacionadas con la inmigración³. Aixa conoce Caritas; Rabha conoce la Cruz Roja y una asociación para reclamar la viudedad; Zoraida conoce CCOO y Caritas; Nora conoce ATIME; Hanna ha estado en Almería Acoge y ATIME; Iman también tiene noticia de este tipo de organizaciones; Leila ha recibido ropa y comida de Caritas; Mouna conoce UGT y los Servicios Sociales de Roquetas; Nabila ha visitado Caritas para arreglar sus palpeles; Saida reconoce haber recibido ayuda de la guardería a donde van sus hijos; Samira

³ De entre las asociaciones que conocen, sólo ATIME está formada principalmente por marroquíes. En este caso, se trata de una ONG que nació en el seno de UGT a principios de los noventa y que pronto empezó a reclamar su autonomía respecto al sindicato.

ha visitado una asociación de mujeres en Almería; Yamila ha visitado los servicios sociales y Sihah ha colaborado con CCOO.

Sihah es la que ha participado más activamente en las organizaciones de ayuda a los inmigrantes. Su esposo es marroquí y trabaja en CCOO. Ella también estuvo ayudando a atender a otras personas de origen marroquí durante los procesos de regularización. El hecho de hablar el árabe facilita el contacto con la gente. Según Sihah, eso no quiere decir que ella pertenezca al sindicato. Se trata de una colaboración puntual para que otras personas de su misma procedencia puedan regularizar su situación. La solidaridad con las personas que son del mismo origen suele ser habitual entre la gente marroquí que vive en Almería⁴.

R: *Yo también colaboré con Comisiones. Pero eso no significa que esté con ellos, vamos. Voy cuando me da la gana y ya está.* Por ejemplo, cuando abren los papeles a los inmigrantes, voy a ayudar, leyendo papeles, y tal, vamos ... Para ayudar a los inmigrantes ... Cosas, pequeñas, hago lo que sea, vamos.

P: Pero no como algo habitual, organizado, o algo que haces normalmente.

R: Sí.

P: Es difícil con los niños, ¿no?, participar en, en ...

R: Sí, mira, cuando, *en la regulación del 2.000 metí al niño en la guardería por la mañana, para poder irme de nueve a la una* **SIHAH**, Parágr. 611 a 619, 569 caracts

En general, las mujeres opinan que esas organizaciones ayudan a la gente marroquí, pero no falta la autocrítica. Aixa, por ejemplo, cree que cuando la gente puede solucionar sus problemas por sí misma debería no recibir esas ayudas pues de ese modo otros, que sí las necesitan, pueden ser atendidos. No entiende por qué los inmigrantes suelen intentar revender los billetes que el Ayuntamiento les proporciona gratuitamente para que se vayan a Murcia.

R: (Asiente) Yo creo está bien, porque yo he escuchado, por ejemplo de Cáritas, que ha ayudado a una familia también a encontrar piso, porque no alquilaban pisos a inmigrantes. *Yo creo que están, están luchando por algo bien. Pero tampoco hay que aprovecharse, porque, por ejemplo, no sé, los inmigrantes también tienen que tener un poquito de fuerza ellos mismos, no tenemos que ir siempre a las asociaciones a que nos ayuden, a las ayudas, así, de dinero.* Mira, el otro día nosotros en la estación,

⁴ En nuestro contacto con la población marroquí, y en general africanos, que residen en Almería, hemos encontrado en numerosas ocasiones personas que, por ejemplo, facilitan a otros información, contactos para encontrar un trabajo o, incluso, que prestan su propia casa o comparten su comida con sus compatriotas. Al preguntar por qué lo hacen nos contestaban que el Corán dice que hay que ayudar a los menos afortunados, precepto que parece que se toma más en serio en un contexto adverso. Hay que decir también que solidaridad y explotación no suelen aparecer como opuestos, sino que a veces se presentan entrelazados en la práctica. Leila, por ejemplo, sobrevivió tras su llegada gracias a un marroquí que la alojó en su casa, lo que no impidió que la explotara sexualmente.

normalmente, el ayuntamiento da billetes gratis a los pobres para Murcia, para el trayecto a Murcia. Pues qué es lo que hacen los inmigrantes: traen sus billetes y intentan venderlos en la estación a otras personas, y son billetes gratis. **AIXA**, Parágr. 736 a 770, 2598 caracts.

Se podría decir que las asociaciones de ayuda a inmigrantes están presentes y que las mujeres acuden a ellas en caso de necesidad. Nabila, por ejemplo, que nos había dicho que no conoce a ninguna asociación recuerda que la última vez que intentó 'arreglar' sus papeles, lo hizo en Caritas. Leila también acudió a Caritas y le dieron comida y ropa.

R: No. ¡Ah, no! *¡Espera, espera! Al salir para Roquetas, hay ahí una oficina grande, no sé, Cáritas, no sé eso qué es. Ahí es donde yo he arreglado los papeles.* El último papel que tengo ahora. Pero el primer papel lo he arreglado en Almería, en el Gobierno Civil. **NABILA**, Parágr. 703 a 714, 718 caracts.

R: *Una de Cáritas, una mujer me ayudó, se llama Gema me dió comida, ropa (2 veces)....* **LEILA**, Parágr. 546 a 553, 298 caracts.

Leila, como Hanna, recuerdan perfectamente el nombre de la persona que les atendió. El trato personalizado que ofrecen estas ONGs de ayuda a inmigrantes y en muchos casos el hecho de que en ellas trabajen personas que hablan árabe o dialecto marroquí⁵ son fundamentales, sobre todo tras la llegada a España, cuando todavía no se cuenta con una red social que permita encontrar trabajo o arreglar los papeles.

R: Yo sí, cuando yo tengo tiempo *yo tengo esta amiga (...) ahora mismo hablo con ella y se va a Almería Acoge para (...) Almería acoge muy buena persona (...) para quien quiere trabajar.* Si he ido a preguntar aquí también por trabajo. Si llamó también y quiero una casa para... una mujer mayor y cuando he llamado a la Francia, si yo (...).

P: Atime?.

R: *Atime sí, les pregunté que hacia falta para los papeles, para arreglarlos se va aquí y aquí hay un hombre que habla marroquí también..* Yo entonces no sabía hablar español y me fuí aquí. **HANNA**, Parágr. 314 a 325, 675 caracts.

Pero no siempre se acude a las asociaciones. Por ejemplo, Zoraida conoce a CCOO y Cáritas. Sin embargo, nos cuenta que en su caso no acudió a ninguna asociación para conseguir su permiso de residencia. Lo hizo por sí

⁵ Aparte del castellano, las lenguas que suelen hablarse entre marroquíes son varias y dependen de los interlocutores. El árabe suelen hablarlo las personas que han podido asistir a la escuela. Hablarlo es un signo de 'distinción'. El dialecto marroquí también es muy usado, al igual que el rifeño. El francés es la lengua que se usa cuando los interlocutores no coinciden en las lenguas que conocen. El abanico de lenguas es extremadamente amplio incluso dentro de Marruecos como se señala en un estudio sobre los jóvenes marroquíes (BENNANI-CHRAÏBI, 1994). En las ciudades marroquíes, el francés suele usarse entre los jóvenes para hablar de sus relaciones personales. Les permite un cierto margen de maniobra porque en muchas ocasiones sus padres no lo hablan.

misma y, la última vez, contrató los servicios de un abogado. Hay que tener en cuenta que Zoraida tiene estudios medios y experiencia laboral en empresas españolas, por lo que en su caso cuenta con una red social más amplia que por ejemplo la de Hanna.

R: Sí, *yo he ido a Comisiones Obreras. Eso sí que lo conozco, porque tengo una amiga también que trabaja allí, pero ella es marroquí también.* Ella trabaja allí. Se llama, ¿cómo se llama?., no sé si la conoces. **ZORAIDA**, Parágr. 884 a 921, 1906 caracts.

R: *Yo nunca había podido echar los papeles a la primera, porque siempre hay una cola, ahí que duermen en la calle y todo. Entonces, pues, el primer año, me denegaron los papeles, el segundo año también. Entonces, en el segundo año mismo, no, una vez fue, en el segundo año, pues dicen que no hacía falta ni que lo echas, aunque lo echas tú la última, teniendo estos datos, tú puedes conseguir los papeles. Entonces, yo tenía una prueba de que llevaba equis años aquí en España. Entonces, con mi, con mi, por ejemplo, la cuenta que tenía en el banco, el médico, todo eso que justifique que yo estaba aquí tanto tiempo, pues entonces, yo lo rellené con veinte mil pesetas de mano de obra de los abogados, no me llevó más dinero. (...) Yo creo que sí. Aunque no dan resultados cien por cien, por lo menos intentan ayudar a la gente.* **ZORAIDA**, Parágr. 930 a 970, 1927 caracts.

Básicamente, las asociaciones de ayuda cumplen la función de informar a las personas que no saben a dónde acudir. Normalmente, como apunta Iman, informan y mandan a la gente a las administraciones que pueden resolverles un determinado problema.

R: Claro, claro, las cosas que no saben, cosas que no saben ... *Le indican a hacer cosas, le mandan a sitios ... que nunca ha sabido irse a este sitio* **IMAN**, Parágr. 767 a 783, 589 caracts.

Los servicios sociales de los Ayuntamientos sólo aparecen referidos en la entrevista de Mouna. En su caso, le ayudaron a establecer una demanda de separación contra su marido por malos tratos y después le han gestionado los papeles para poder cobrar la pensión de viudez. Cuando nos citó para realizar la entrevista, aprovechó también para preguntar si había algún trabajo, como cuidar niños o limpieza. Yamila también nos cuenta que cuando tiene algún tipo de problema suele acudir a los servicios sociales y no a las ONGs.

R: *Sí, sí, UGT, esas cosas, pero solamente vengo aquí a Ayuntamiento, ... papel ... mi hijo ... me ayuda a mí mucho, con la ley que hay.(...).* Son importantes, sí.

P: ¿Por qué? ¿Ayudan a la gente de verdad?

R: ¿Aquí?

P: Uh.

R: *Ayudan a la gente mucho.* Pero, aquí, mucha gente viene aquí. **MOUNA**, Parágr. 786 a 806, 973 caracts.

R: Bueno, *cuando yo tengo problema, con las mujeres de los servicios sociales.* Cáritas eso yo nunca. **YAMILA**, Parágr. 198 a 207, 426 caracts.

Cuando preguntamos a Saida, nos contó que ella había visitado a muchas asociaciones pero que quien realmente le está ayudando es una guardería de Santa María del Aguila. Se trata de una fundación que en un principio llevaban una religiosas. En este caso, mientras que suelen cobrar a los niños españoles, no cobran nada a los niños de Saida, lo que le permite poder trabajar fuera de casa para mantenerlos.

R: Sí, antes sí, antes sí. Ahora no, ya que estoy trabajando, no te dan ayudan. Y qué te van a dar más. Hay gente que tiene siete, cinco, muchos y no entiende palabra. *He visitado mucho, pero la única que me ayudado, la de la guardería.* Me cobra un sueldo que me conviene. Eso sí, nunca lo voy a olvidar. *Si no fuera gracias a la guardería, no sé qué iba a hacer con dos niñas. Dónde voy, qué me coge dos niñas. ¿Quién? Nadie.* Pues gracias a ella, que me ayudado en la guardería y me cogido las niñas, allí con ella, de 7 de la mañana hasta 7 de la tarde, pues puedo trabajar y puedo tener. La única ayuda que he tenía, otra cosa no. Yo, donde voy, me dicen, tú sabes hablar, te puedes encontrar un trabajo. **SAIDA**, Parágr. 363 a 372, 788 caracts.

Samira, soltera que reside en Almería ha conocido otro tipo de asociaciones, en este caso feministas. Nos cuenta que la invitaron a una reunión donde pudo darse cuenta de que el problema de malos tratos en España era también una realidad. En su caso, no ha continuado asistiendo a las reuniones por falta de tiempo, pero le resultó enriquecedor.

R: Sí, pues yo fui un día con una mujer española al centro de mujer, asociación de las mujeres, se llama así. *Hablamos de los problemas, cada mujer habla de su problema, llorando y lo mismo que en Marruecos.* (...)todas españolas, yo la única marroquí.

P: Ah, que me hablas de la asamblea de mujeres quizás, aquí en Almería.

R: Sí, en el centro precisamente en el Paseo de Almería (...) Pues tienen muchos problemas las mujeres, de verdad. Porque 1 hora, una mujer 1 hora estaba llorando, sufría de manera que yo estaba llorando con ella. *Con su marido, tiene dos hijos, le pega mucho* y se fue con otra y no le da ni para comer ni nada y entonces ella cuando se preparó para buscar trabajo no le deja salir para... entonces ya dice a las mujeres ayúdame que no tengo nadie, problemas así, de matrimonio **SAMIRA**, Parágr. 1011 a 1034, 1266 caracts.

Fatima es la única que no ha visitado nunca ninguna ONG. El hecho de haber venido como reagrupación familiar hace que sea su marido el que mantiene el contacto con las asociaciones de ayuda a los inmigrantes. Fatima vive al margen de todo lo que ocurre en la ciudad. Su único contacto es su marido, que es su cordón umbilical con el mundo social almeriense. El colegio de su hija, lugar donde la entrevistamos, es el único espacio donde interactúa con españoles.

R: No, no conozco, quedo sólo en casa. Ya está.

P: (asiente) ¿Siempre en casa?.

R: Siempre en casa. **FATIMA**, Parágr. 389 a 395, 292 caracts.

El caso de Nora es excepcional. Dice que se dedica a ayudar a la gente y se precia de no haber cobrado nunca dinero por hacerlo, cosa que es más que dudosa. Nora está casada con un español que trabaja en los invernaderos, por lo que tiene la nacionalidad española. Suele 'solucionar' los problemas de la gente marroquí que necesita ayuda para conseguir los papeles o, incluso, para venir a España. Nos cuenta su historia a borbotones. Se trata de una 'historia' en la que se presenta como protagonista de una película en la que ella es el centro. Es ella la que se relaciona directamente con los mafiosos, para conseguir que una chica a la que le habían secuestrado los papeles en Ceuta consiga pasar la frontera. Avisó a la policía, que al fin consiguió detener a la banda de mafiosos. Como consecuencia, se enorgullece de haber sido visitada por un alto cargo policial, de Madrid, que le dió su teléfono particular.

R:Yo he ayudado a un montón de gente, ya te ha dicho, un montón. Pero, otra cosa, toma nota, la única cosa que me da asco de mis paisanos: "hola, yo tengo, es que tengo problemas"... *Tú pregunta cualquiera Almería Acoge. Si alguien te dice que he cobrado cien pesetas, tú juega un millón, después lo ganarás.* Si te dicen, y alguien ha cobrado cien, tú ganas la apuesta. Y lo perderás, tú juegas, si alguien te dise: "yo juego por esta chica", tú juega, lo ganarás. *Y vienen, y me voy con ellos problemas. Y digo: no sólo problemas de dos meses, hay problemas hasta de tres años, hay problemas hasta de tres años. Cada cita, cada abogado, cada médico.(...)***NORA**, Parágr. 455 a 517, 5064 caracts.

Nora dice saber cómo montar unos servicios sociales para los marroquíes en Nijar. A su juicio, habría que solucionar las necesidades básicas de higiene entre la comunidad marroquí. Puesto que ella es musulmana y conoce 'la política' de su país, se considera como una inmejorable mediadora con los marroquíes de la zona.

R: Yo le he dicho el proyecto, que hagan actividades. Yo le he hablado así la concejal, digo:

- "Mira, señora, yo he ganado mucho más dinero que tú, con mucho respeto".Digo:- "yo estaba encargada de una sala de fiestas y ganaba más dinero que tú. *Yo entiendo la política de mi país, así que, yo voy hacer dos duchas".¿Por qué?. Porque los moros, en los cortijo, no tienen ducha. Y lo voy a poner a un precio muy bajo. Voy a poner dos lavadoras, para que cuando te duchas saques la ropa con cien o doscientas.* Te voy hacer una plancha por si quieres ir Almería y tienes una camiseta muy bonita, la planchas, y ir Almería. *Te voy hacer carne de, de carnicería matado, porque allí nada más cerdo y pollo, y no hay.* Por eso, los moros se van al cortijo y se llevan un borrego y lo matan, lo roban. La mayoría lo roban. No le vale. Como es Islam, no vale. **NORA**, Parágr. 306 a 336, 2190 caracts.

En lo que se refiere a asociaciones de pertenencia hay que decir que

británicas y marroquíes conocen y participan en tipos de asociaciones que nada tienen que ver entre sí. Las británicas participan en asociaciones profesionales, asociaciones de padres, de comerciantes, culturales o lúdicas y ONGs, mientras que las mujeres marroquíes sólo conocen las asociaciones de ayuda a inmigrantes a las que en la mayoría de los casos han acudido para solucionar problemas concretos. Arreglar los papeles, buscar un trabajo o solicitar ayuda para satisfacer la carencia de comida o alojamiento fué lo que motivó a acercarse a las ONGs. La motivación de las británicas es completamente diferente. Participan en las ONGs para relacionarse con la gente, defender sus intereses, esparcirse o simplemente practicar la solidaridad

Mientras que las británicas suelen conocer esas asociaciones de pertenencia una vez que llevan un tiempo en España, las marroquíes han conocido las ONGs justo tras llegar a España. Las británicas usan las ONGs como una forma de incorporarse a la sociedad española compartiendo objetivos con otros y otras españolas, las marroquíes las usan para sobrepasar las barreras que se derivan de su aterrizaje en este medio social.

V. 7. 4. Recapitulación.

Según nuestra hipótesis, en el caso de las británicas, debíamos encontrarnos con un desencanto por las formas tradicionales de participación política. Evidentemente, esa hipótesis se cumple, pudiéndose decir que estas mujeres carecen de un objeto político compartido que les haga informarse y tener opiniones políticas. Pero su concepto de política no incluye el debate público-político de los problemas de las mujeres. Sólo Mag era capaz de identificar un aspecto que podría unirlas, el hecho de ser madres, y eso es muy dudoso.

En el caso de las marroquíes la hipótesis no se cumple, pues las entrevistadas no consideran que la política sea algo completamente ajeno a las mujeres. De hecho, disponen de un asunto que genera opinión en todos los sectores sociales: la igualdad entre hombres y mujeres. Esta mayor preocupación en comparación con las británicas es lógica si se tiene en cuenta que en su caso las desigualdades a las que se refieren son mucho más explícitas. Pero probablemente influye también el hecho de encontrarse en

España, donde uno de los rasgos de las sociedades musulmanas que más se destacan es precisamente la desigualdad entre hombres y mujeres.

Como hemos visto, la participación política de las mujeres entrevistadas, tanto de las británicas como de las marroquíes es relativamente escasa. Las leyes españolas impiden votar a las mujeres de nacionalidad marroquí. Las británicas tienen derecho al voto sólo en las elecciones locales. Las británicas, sobre todo las de bajo nivel de estudios, las que llevan poco tiempo en España y que no desarrollan trabajos donde mantienen unas relaciones sociales con quienes se dedican a la política, apenas participan. La mayoría tampoco participaba de una manera activa en el Reino Unido.

Entre las marroquíes, la participación política activa antes de venir a España se reduce a dos de las entrevistadas. En Marruecos participaban en partidos de la izquierda, en asociaciones en la Universidad y en las casas para jóvenes, cosa que han dejado de hacer en España. En todo caso, la participación política en Marruecos está muy restringida a los grupos de estatus alto y mujeres cualificadas. Las entrevistadas denuncian que falta de libertad de expresión. En España, la mayoría de nuestras informantes marroquíes no sabe ni quiere saber nada de la política. Sólo Saida manifiesta que le gustaría participar en política en España, cosa que, a su juicio, deberían hacer más las jóvenes.

Las asociaciones que conocen y a las que pertenecen las entrevistadas también son diferentes. Las británicas participan en asociaciones profesionales, asociaciones de padres, de comerciantes, culturales o lúdicas mientras que las mujeres marroquíes sólo conocen las asociaciones de ayuda a inmigrantes a las que en la mayoría de los casos han acudido para solucionar problemas concretos. En estos casos conocen las asociaciones porque las han visitado para arreglar los papeles, buscar un trabajo o solicitar ayuda para satisfacer la carencia de comida o alojamiento, y las valoran positivamente. La motivación de las británicas es completamente diferente. Participan en las asociaciones no para pedir ayuda, sino como un modo de relacionarse con otros, defender sus intereses, esparcirse o simplemente practicar la solidaridad. Las británicas utilizan su participación en las ONGs como una forma de incorporarse a la

sociedad española compartiendo objetivos con otros y otras españolas. Sin embargo, las marroquíes las usan para sobrepasar las barreras que se derivan de su aterrizaje en este medio social o, como en el caso de Sihah, para ayudar a otra gente que está en esa situación.

V. 8. Bases de la participación social.

En cuanto a las bases de la participación social, según nuestra hipótesis, las británicas lo harán principalmente en grupos donde compartirán estilos de vida, relacionados con el ocio y el tiempo libre (clubes deportivos, asociaciones culturales). Por otra parte, las marroquíes participarán mayoritariamente en grupos donde se resuelvan problemas (asociaciones de vecinos, etc). Las redes sociales de las británicas serán mucho más amplias que las de las marroquíes por lo que su participación social será fruto de su elección particular. En el caso de las marroquíes su pertenencia a círculos sociales estará limitada a su núcleo familiar, y su participación social se derivará de las necesidades de ese núcleo familiar.

Para poner a prueba nuestra hipótesis tendremos en cuenta los lugares que las mujeres frecuentan en su tiempo libre y la importancia que conceden al hecho de mantener una red social. Las variables independientes que tendremos en cuenta son el año de llegada a España, la edad, el estado civil, el número de hijos, el nivel de estudios y la profesión actual.

Cuadro 26: Características de la población objeto de estudio.

	Llegada España	Edad	Estado civil	Hijos	Nivel de estudios	Profesión posterior
PAOLA	1988	37	casada	1	licenciada	dueña comercio
EURICE	1996	56	divorciada	3	secundaria	camarera, limpiar casas
KATHEEL	1977	51	casada	2	básica	limpiar casas
KIM	1990	46	separada - vive junta	1	secundaria	ama de casa-ayuda marido en empre
MAG	1981	77	separada	4	licenciada	clases inglés
NANCY	1986	30	casada	2	secundaria	turismo
NOEMI	1991	36	casada	2	superior iniciado	guía-ama casa-administrativa t/p
SUSAN	1995	32	soltera-vive junta	0	licenciada	campo-casa alquiler
JOANE	1998	32	soltera	1	licenciada	clases inglés
JACQUELINE	1995	40	casada	0	licenciada	clases inglés-traductora-guia parque
KAREN	1991	31	separada	1	licenciada	clases inglés
MARGARET	1998	52	casada	3	secundaria	ama de casa-clases inglés
SOPHIE	1985	39	soltera-vive junta	1	superior iniciado	ama de casa-clases inglés
VANESSA	1992	36	casada	3	secundaria	camarera-lo que sea-propia agencia
AIXA	1997	31	soltera	0	licenciada	ordena-ferrimarroc-estación
	1996	36	casada	4	analfabeta	ama de casa
HANNA	1999	40	divorciada	0	sabe leer y escribir	envasadora- limpieza-cocina-camarera
IMAN	1989	32	casada	3	básica	invernaderos-almacenes
LEILA	1998	29	separada	0	sabe leer y escribir	campo/ prostitución en su apartamento
MOUNA	1987	43	viuda	3	escuela coránica	Limpieza-club-vendedora
NABILA	1990	33	divorciada	2	secundaria	cuidar niños/campo/club
NORA	1987	42	casada	1	básica	camarera-agricultura
SAIDA	1989	40	divorciada	5	sabe leer y escribir	servicio dome/agricul/almac/limpieza
SAMIRA	1998	31	soltera	0	diplomada turismo	limpiadora hogar

SIHAH	1998	23	casada	1	bachillerato económicas	auxiliar administrativo en puerto
YAMILA	1988	41	divorciada	1	secundaria	invernaderos
RABHA	1997	37	viuda	0	bachillerato	servicio doméstico externa
ZORAIDA	1998	25	soltera	0	superior empezado	camarera

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la ficha sociodemográfica.

V. 8. 1. Lugares que se frecuentan en el tiempo libre.

Entre las británicas, es frecuente salir de casa en el tiempo libre. Kim, que es una de las más afortunadas, cuando su marido está libre de sus negocios, viaja a su finca de Antequera, o van a visitar a amigos en Jaén o Córdoba, donde permanecen varios días, o ellos mismos reciben a gente en casa. En el caso de Jacqueline, que también tiene un nivel económico alto pero, además, una alta cualificación, se puede observar una mayor variedad.

R: Que libre (risas), si, *igual hoy, para comer... nosotros tenemos una finca en Antequera y nosotros disfrutamos mucho ahí, muy tranquilo, muy verde y la casa nueva y ésto es precioso entonces sí, nosotros disfrutamos ahí ahora.* Aquí Mariano nunca para, y nosotros siempre tenemos algo para hacer, hobbies no tenemos porque *no tenemos tiempo pero sí, nosotros visitamos, nosotros tenemos amigos en Jaén, amigos en Córdoba y cuando nosotros tenemos tiempo, dos o tres días nosotros vamos ahí, a su casa o ellos aquí, este es nuestro tiempo libre.* **KIM**, Parágr. 661 a 670, 671 caracts.

R: [Exclamación] Muchas cosas. De momento, *estoy haciendo un curso de traducción inglés-español. Aunque es en mi tiempo de ocio, es para ayudarme en mis fines profesionales. Ando mucho con una amiga, porque vivimos en paisaje estupendo, entonces ando para hacer ejercicio y para Durante el verano, sí, si el tiempo nos deja, nadamos en el mar una vez al día, si podemos. También hemos construido, más o menos nosotros mismos, la casa. No, construido no, reformados, la casa y, después, hicimos una ampliación, pero eso lo hicimos nosotros. Y también, a veces, hago pinturas o, ¿cómo se llama esto?*

P: ¿Cuadros?.

R: Cuadros, pero de, de tela o de

P: Con hilo.

R: Con hilo. Sí, son cosas así, *cosas artesanas, que me interesan. Y también me gusta cocinar. So, tengo muchos intereses, la mayoría de los cuales son intereses solitarios.* **JACQUELINE**, Parágr. 655 a 670, 1052 caracts.

El resto de británicas no disponen de recursos económicos para viajar tan frecuentemente. Además, los hijos marcan enormemente las posibilidades de desplazarse. Frecuentan la playa, las pizzerías, las terrazas y los bares de tapeo, o los barcos.

R: Bueno, la verdad que cada vez que la niña se va haciendo más grande si salimos más, solemos salir pues si *salimos bastantes veces los tres juntos, vamos a tomar una pizza o lo que sea y luego ya pues si no con amigos, a veces nos juntamos un grupillo y salimos los dos juntos solos pues menos veces porque tiene que ser que no está la niña, bueno si la niña se va a quedar con un amigo o un fin de semana pues si, salimos los dos. No es que salimos todas las semanas pero una vez al mes por lo menos si.*

PAOLA, Parágr. 767 a 776, 625 caracts.

R: Es que últimamente yo no tengo tiempo para nada porque en invierno, como dice que trabaja por la mañana y por la tarde y en invierno no salimos. *En verano sí, mucho más, en verano sí, salimos con la otra gente mucho más.*

P: A que salís, a comer?.

R: *A comer, a tapear y pasear en la feria, la playa.* **NOEMI**, Parágr. 724 a 729, 319 caracts.

R: Bueno, todo con los niños, el tiempo libre aunque no hay tiempo libre en verdad porque *cuando no estoy trabajando estamos haciendo cosas con ellos, en invierno todas las tardes tienen clases, en verano vamos a la playa, vamos cuando hay fiestas.* **NOEMI**, Parágr. 717 a 720, 267 caracts.

P: ¿Soléis quedar en cafeterías, en sitios.?

R: No, *en los barcos.*

P: En los barcos.

R: *O de tapeo.* **KAREN**, Parágr. 481 a 484, 101 caracts.

Nancy es una de las británicas con menos recursos económicos. Además no comparte con su marido la pasión por las motos. Nos cuenta que aprovecha el hecho de ser británica para llevar a las niñas a bañarse a las piscinas de los hoteles de la zona de Roquetas. El hecho de ser británica, en este caso, le permite confundirse con los ‘turistas’ y aprovechar sus lugares de esparcimiento.

R: Juntos muy poco, la verdad. Ahora mismo está durmiendo. Las niñas están, la pequeña está con su amiga y la grande pues ya se cuida sola aquí abajo. Ahí, *tenemos intereses muy diferentes, a él le gustan las motos. A mí no me gustan.* Yo por ejemplo *con el buen tiempo pues a las niñas las llevo a la playa, les encanta nadar a las dos, entonces aquí con la excusa de inglesas nos vamos a los hoteles, no nos dicen nada. Ahí no dejan a la gente del pueblo entrar, con la excusa de ser inglés pues yo sí. Puedo entrar con ellas, nadar... las llevo de paseo.* Ósea el tiempo libre más bien las niñas. **NANCY**, Parágr. 610 a 620, 714 caracts.

Las madres solteras, como Joane o Sophie, suelen buscar la manera de poder salir por la noche de vez en cuando. Salir al campo, cenar con los colegas en una casa, suele ser algo habitual entre estas jóvenes. Se trata de actividades que no demandan mucho gasto económico y que suelen incluir el relacionarse con gente en un entorno ‘natural’. Joane, además, suele salir por la noche a tomar una copa. También le gusta quedar a comer en casa de la familia de su compañera de trabajo. El contacto con una familia española le resulta particularmente interesante. Susan también suele salir de marcha, visitar amigos en Granada e ir al cine.

R *Sí, en casa.* Antes no, salíamos más, pero ya, como somos mayores, no tenemos esas cosas, no salgo mucho. Van al cine, y yo no puedo con el niño. Yo luego a *conciertos, a festivales de música, y más bien, el resto del tiempo, en casa.*

P: (Asiente). Es decir, quedáis, cocináis en la casa de alguien.
R: *Hago una cena.*
P: Y es donde, o salís de excursión al campo.
R: *De excursión. Alquilamos cortijos, o vamos a albergues, o sitios rurales. SOPHIE,* Parágr. 503 a 511, 535 caracts.

P: Sueles ir a la piscina, a bailar, me has dicho...
R: Sí y a algún Pub.
P: Sí, sueles ir a bailar a los Pubs?
R: *A bailar, no. A hablar.*
P: Que sueles beber, cerveza?
R: Cerveza o Gin Tonic. *también paso mucho tiempo con la familia de amigos. Tengo varias familia de amigos aquí (...) en particular.*
P: Y qué haces, comer con ellos?.
R: Sí, como acabo de venir. *Acabo de venir de comer con la familia de mi compañera de trabajo y ellos, no sé... me gusta mucho. JOANE,* Parágr. 546 a 566, 1156 caracts.

R: Sí, *charlar.* A veces voy a ver (...) a Almería o *vamos a Granada y pasamos una noche en Granada, si vamos (...), vamos al cine pero eso en Granada y muy pocas veces, más que nada (...) aquí y estamos en una casa y (...) vamos de paseo a otro pueblo, no es que salimos de marcha. SUSAN,* Parágr. 597 a 623, 1232 caracts.

Cuatro de las británicas entrevistadas afirman salir muy poco de casa en su tiempo libre. Vanessa, porque afirma que no tiene tiempo libre, pues lleva la agencia de viajes, tiene hijos, y unas tareas familiares. Margaret, porque pertenece a una familia de cristianos libres, que no maneja mucho dinero, por lo que suelen quedarse en casa viendo vídeos.

R: *No tengo tiempo libre VANESSA,* Parágr. 723 a 724, 59 caracts.

R: El tiempo que tengo libre que normalmente son por las noches, la parte... de la noche cuando *yo estoy tan cansada que no quiero hacer más que sentarme y relajarme y ver un poco la televisión o algo así o por ejemplo un día por el fin de semana cuando quieres.* ahora sí que mi vida es así, eso, *llevo un negocio y tengo una casa para cuidar y tengo tres niños también. VANESSA,* Parágr. 727 a 736, 657 caracts.

R: *Mi familia pasa mucho tiempo en casa, pero nos gusta, tomar tapas en el bar nos gusta, pero no demasiado, porque el dinero (ríe), pero a toda la familia le gusta...*

P: ¿Y en casa qué hacéis: habláis, veis la tele, leéis?

R: Eh! Vie, vieo mucho vídeos, vídeos ingleses (ríe).

P: ¿Vídeos ingleses?

R: (ríe) Sí. **MARGARET,** Parágr. 645 a 652, 434 caracts.

Katheel y Eurice son las que tienen un nivel de estudios más bajo además de disponer de pocos recursos económicos, por lo que apenas suelen salir de casa. Pasan mucho tiempo viendo la televisión. Katheel porque dice que ella y su marido 'no son gente de salir mucho', y prefieren ver la tele. Eurice, porque apenas tiene relaciones de amistad en Agudulce. Vive sola y su tiempo libre lo pasa también viendo la televisión.

R: Antes o con los niños salgo a pasear y eso, *nosotros no somos gente para salir tampoco por la noche. A veces con mi cuñado o mi cuñada pero nosotros no somos mucho de salir tampoco, yo es que (...)* me gusta a mí... bueno otro un poquillo descansar, estar en la casa pero normalmente *me gusta estar ahí, juntos por la noche, ver la tele y no sé*, no somos mucho... sí se presenta una cosa por ejemplo con un primo o alguien vamos a salir, me entiendes, pero no somos gente de salir mucho de baile ni... **KATHEEL**, Parágr. 627 a 636, 604 caracts.

P: Qué haces en tiempo libre?.

R: *Oh, la televisión.*

P: Ves televisión, no vas a cursos de aerobio...

R: No

P: Eso no.. Suelas ver la tele.

R: Lunes trabajando, 8:30, supermercado, mi casa, martes también, miércoles también, todo. P: Todos los días estás trabajando.

R: *Por la mañana, por la tarde televisión.*

P: Y por la tarde televisión.

R: Siempre.

P: Vives aquí con tus hijas o vives sola?.

R: *Sola* **EURICE**, Parágr. 666 a 678, 503 caracts.

La falta de relaciones con la gente y la ausencia de una red social para el tiempo libre que resalta en el caso de Eurice se repite de una manera sistemática entre las marroquíes. Las marroquíes suelen salir mucho menos en su tiempo libre que las británicas. La falta de recursos económicos unido a la falta de costumbre de desarrollar actividades fuera del espacio doméstico hace que se queden en casa la mayor parte de las veces. Leila apenas sale. Fatima afirma que sólo suelen salir los domingos. Lo que predomina es quedarse en casa viendo la televisión.

P: ¿Sólo ves la tele?

R. *Ya.* **LEILA**, Parágr. 564 a 565, 33 caracts.

P: ¿Soléis salir a tomar algo fuera de casa, a comer, pasear los fines de semana?

R: Sí, pero *el domingo. Y ya está.*

P: ¿El domingo y ya está? (ríe). Ya. ¡Oye!, ¿Qué hacéis por la noche: veis la televisión española, o la televisión marroquí?.

R: *Antes de venir, veíamos la tele árabe, pero la tele no sé qué pasa, vemos español. Ya está.*

P: Ahora sólo veis la televisión española.

R: *Sí.* **FATIMA**, Parágr. 438 a 448, 566 caracts.

Iman nos cuenta que de vez en cuando sale con su marido a llevar a los niños a Mc. Donalds o a Tele Pizza. Su nivel económico es más alto que el de Leila o Fatima. Al trabajar tanto ella como su marido se pueden permitir el lujo de gastar dinero en gastos 'superfluos'. Llevar a los niños a consumir hamburguesas, en este caso, aparece como un claro síntoma de acceso a la

clase media.

R: No. Salimos, a mejor, ... *llevamos al Mc Donalds, o al Tele Pizza, o vamos a ver a una pareja que tenemos amigos nuestros en Almería, nos vamos ahí.*

P: ¿Al cine, soléis ir?.

R: No.

P: No. Pero sí veis la tele, ¿no?.

R: La tele sí [Risa].] **IMAN**, Parágr. 966 a 995, 1145 caracts.

Mouna suele salir a bailar o de compras con sus amigas españolas. En este caso, como en el de Iman, se ha producido una asimilación con los gustos de las mujeres españolas de clase media.

R: Sí. *Salimos de noche y bailamos, y salimos a comprar cosas. Y dice, vamos a una tienda que está de rebajas. Y tengo una amiga que tiene una pastelería. ... Muy buena mujer, muy buena mujer.* **MOUNA**, Parágr. 741 a 743, 190 caracts.

Saida también sale a veces por la noche, como Mouna, pero nos cuenta que tiene algún que otro problema con el racismo de los españoles. Nos cuenta que suele salir sola, y que la gente suele cuchichear sobre su origen. Hacen que se sienta observada y que no pueda sentirse a gusto. Pero Saida no se retrae. Sufre y le duele esa situación pero no se resigna a quedarse encerrada en su casa. Hay que tener en cuenta que Saida vive en Santa María del Aguila, uno de los aldeaños de El Ejido, donde hace poco tuvo lugar un brote racista ampliamente difundido por los medios de comunicación.

R: Me llaman mora, ya estoy puesta en ... la mora. Yo misma; me dicen: ¿de dónde eres?, ¿eres argentina? No, soy mora, *ya no me duele. Pero hay momentos, que te duele.* Por ejemplo, ya te digo, si te vas a tomar café o algo, y no te dejan tranquila, te parece, algo tiene encima, empieza una u otra: ¡mira, es que es mora!; ¡es que es mora! Digo: ¿por qué estás mirándome, es que tengo una mancha? Dice, si ... tú misma. Digo: ¿por qué, Dios mío?, ¿qué tengo? *Te lío, y no te deja tranquila, por ejemplo.* **SAIDA**, Parágr. 451 a 520, 5583 caracts.

Aixa, una de las jóvenes solteras nos cuenta que apenas sale en su tiempo libre, y eso que ha pasado varios años estudiando en la Universidad de Almería, donde se relacionaba con jóvenes. Afirma que le da miedo, un miedo que, según ella, puede que lo trajera de Marruecos. Como consecuencia, apenas ha salido con sus compañeros de Universidad o de trabajo, hasta el punto que nos puede contar las cenas a las que ha asistido. Ir al cine o leer en casa son las actividades que destaca de su tiempo libre.

R: *Me quedo en la casa. La verdad es que no salgo. No salgo de marcha, no me gusta mucho por la noche. Me da miedo la noche (ríe) Eso lo he traído de allí (ríe). Este miedo lo he traído de allí (ríe).* No, no me gusta, porque, es que empezó así: cuando vine aquí, vivo como estaba allí, ¿me entiendes?; no salgo, tengo pocos contactos, además, como estaba en... Antonio en la casa, no le dejaba sola por la noche. Y así fue el tiempo. *Empecé a salir cuando trabajaba en el Ferry Maroc. Entonces había una cena de empresa, entonces salí con los compañeros, luego fuimos a un bar a tomar algo, y luego también aquí en la estación. Fuimos también cuando estaba estudiando, también. Cuando estaba estudiando, sí, el fin de curso hemos hecho también una marcha, pero no suelo salir por la noche, no.*

P: Te quedas en casa.

R: Sí, *me quedo en casa, o a leer. Me gusta también el cine, aunque no me voy al cine mucho.* Me gusta, yo que sé, ver una película.. **AIXA**, Parágr. 816 a 841, 1631 caracts.

Rabha también sorprende, porque nunca ha ido al cine ni a una discoteca, y eso que lleva cuatro años en España. En su caso, se podría explicar porque se vino para casarse, y a los pocos meses a su marido le fué diagnosticado un cáncer.

R: *Desde luego, la discoteca y el cine nunca he estado.*

P: Que nunca, ¿nunca has estado, nunca has ido a una discoteca, ni al cine?

R: Jamás, jamás.

P: Y entonces, ¿dónde sales tú?.

R: *Pues a darme paseos, a, aunque sea con un perro [risas], que me encantan los animales tanto. Pues así paso mi tiempo libre. Pero el cine, la discoteca, jamás, jamás en mi vida con treinta y siete años, jamás. Sí. A una discoteca a divertirme, a conocer este ambiente cómo es, conocer lo que están haciendo allí. En el cine, por ejemplo, a ver una película.*

P: Y, ¿por qué no lo has hecho?.

R: *Pues la verdad, necesitas compañía. Y como yo no tengo amigos ni amigas. Pues tampoco.* Bueno, amigos los tengo en Madrid. A veces, este domingo que voy a Madrid, salgo con alguno y así voy conociendo.

P: Pero qué sales. ¿A tomar café?

R: *Nada más que café, coca-cola.* **RABHA**, Parágr. 834 a 855, 952 caracts.

Quizá la que más se asemeja a una joven española de su edad es Zoraida. Tiene 25 años, trabaja como camarera y vive con dos jóvenes españolas. Zoraida sí desarrolla varias actividades en su tiempo libre que le permiten interactuar y relacionarse con la gente.

R: *Pues en mi tiempo libre me gusta, por ejemplo, aprovecharlo lo máximo, como tengo poco tiempo libre, [risas], bueno, tengo a partir de las ocho, pero según como me encuentro. Si me encuentro bien, de ánimo y no estoy cansada de tanto trabajo, pues, me gusta pues ir a tomarme un cafelillo con mis amigas, ir al cine, me gusta mucho ir al cine, me gusta ir al gimnasio, también, aunque ahora dedico menos tiempo, dos horas, dos veces a la semana que voy, que no es como antes, que iba yo todos los días, pero me da igual, pero por lo menos me mantengo, ¿no? Me gusta escuchar música, me gusta también leer algún libro romántico, algo así o, bueno, el cine también me encanta.* Y salir si puedo, de vez en cuando, la marcha no me gusta mucho, como un sábado, por ejemplo, no me gusta salir, pero si salgo, será por un ratito nada más y ver las noticias en la tele. **ZORAIDA**, Parágr. 1017 a 1029, 876 caracts.

Las actividades de tiempo libre que las mujeres practican guardan relación con los recursos económicos de los que disponen, pero también de los hábitos y los gustos en los que las mujeres fueron socializadas y con el hecho de ser madres. Pasear, llevar a los niños a la playa o a la piscina, ir de tapas, salir de copas, navegar o viajar son algunas de las actividades que practican. Las que son madres suelen pasar su tiempo libre con los hijos. Las que tienen más recursos económicos, más cualificación o más tiempo pueden permitirse dejar de ver la televisión y salir de casa.

Entre las marroquíes con menos recursos económicos predomina el quedarse en casa viendo la televisión. Las que disponen de más recursos económicos suelen llevar a sus hijos a comer a las hamburgueserías, ir de compras o incluso salir a bailar o al cine. Entre las jóvenes, sólo Zoraida suele desarrollar otras actividades de tiempo libre diferentes a pasear o ir a una cafetería. Junto a la falta de recursos económicos, la falta de red social se insinúa como una de las causas de esa falta de actividades.

V. 8. 2. Importancia de la red social.

Mientras que las marroquíes desarrollan su red social para resolver problemas concretos, las británicas lo hacen como manera de desarrollar su propio estilo de vida. Se trata de un estilo de vida que, como afirma Paola, no es tan diferente del que podrían desarrollar en otros sitios, salvo por el clima.

R: Claro, seguramente al final sí, lo que pasa es que lo que sí es verdad es que con el clima que la verdad que por la niña sobre todo pues permite una vida mucho más abierta al exterior, que puede estar en la calle y está jugando, la piscina... *todo el tiempo que puede está fuera que en Inglaterra no tendría. Por ejemplo también en verano aquí también no se, es de otra manera que tienen muchas cosas que todavía no hay en Inglaterra pero lo que es vivir la vida (...) no hay tanta diferencia aquí que en otros sitios, la verdad que no.* **PAOLA**, Parágr. 835 a 842, 554 caracts.

Las británicas suelen valorar mucho el hecho de tener amigos/as en España. Para nuestras entrevistadas, los amigos vienen a sustituir a los familiares con la ventaja de que ellas los eligen. Karen señala explícitamente que son 'como su familia'. Sophie cree que son incluso más importantes que la familia. Los amigos, cuando se es adulto y no se pertenece a un núcleo familiar muy compacto, como es el caso de estas dos mujeres, forman una especie de círculo social íntimo.

R: *Son para mí como una familia.* **KAREN**, Para 477, 30 caracts.

R: Sí, importantes. *Creo que cuando eres adulto, los amigos son más importantes que la familia. Porque están más cercanos, están más cerca de ti, porque están contigo, y saben tus problemas. Muchas veces, las familias, pues no saben todas estas cosas, o no están a mano, ¿no?.* **SOPHIE**, Parágr. 498 a 502, 327 caracts.

En la misma línea, Paola menciona que los amigos le permiten abrirse al mundo. Según Joane, le permiten mantener el equilibrio en su vida, comunicar y sentirse entendida. Hay que cuidarlos, pues, como se cuida a la familia o a la pareja, o incluso más. Según Susan, le permiten experimentar una cierta variedad respecto a su pareja.

R: Sí, bueno... sí, es importante es que *si no nos quedamos muy encerrados.* **PAOLA**, Parágr. 807 a 810, 201 caracts.

R: Yo creo que no puedes. *pues sería muy difícil vivir sin amigos y para mí los tienes que cuidar como si cuidas a tu familia, tu marido por ejemplo.* Es que hay que....

P: Pero son importantes para qué, para solucionar problemas?, para tener cariño?...

R: Eso todo... y no se *para tener un equilibrio en tu vida, no sólo en tu vida es que hay que hablar, hay que comunicarse hay que ver gente que entiende para la misma cosa, que te entiende.* **JOANE**, Parágr. 537 a 545, 524 caracts.

R: Porque amigos aunque vivo aquí muy solo no me gusta pasar mucho tiempo (...), *me gusta cambiar (...) con otra persona, me gusta hablar*, si porque (...)no, y también es un puente de .. sí estoy tratando algo con mi (...) por lo menos tienes un amigo que puedes hacer algo con ellos ahí (...) no se, por lo menos puedes (...) por alguien, siempre hablando con el mismo. **SUSAN**, Parágr. 597 a 623, 1232 caracts.

El lugar donde se contacta con las amigas o amigos tiene que ver con el tipo de vida cotidiana de las mujeres. Para las que están casadas, como Paola y Vanessa, destacan que sus mejores amigas son las madres y padres de las amigas de sus hijos. Mag, que no tiene hijos en edad escolar, ha formado su círculo de amistades a partir de sus clases de inglés. A estas mujeres parece gustarles la idea de que sus amigas sean de nacionalidad española.

R: La mayoría, *es que el grupo de amigos no es muy definido, pero suelen ser padres y amigos de la niña, con los años nos hemos ido conociendo* y ya tenemos una amistad y luego por otro lado salimos mucho con mi hermana y con su cuñado y luego pues con Judith y Mariano pero eso ya con menos frecuencia, como ellos ya tienen más amistades que van por otro lado entonces ya pues cuando podemos nos juntamos, pero con ingleses en general no salgo mucho, tengo una amiga, una buena amiga que es inglesa que estuvo cuidando también a mi niña un par de años en verano, que es profesora de inglés aquí que por ejemplo yo tengo mucha amistad con ella y con otra chica que ya se ha ido a Madrid pero la verdad que *el contacto que haces diario es más bien con españolas*. **PAOLA**, Parágr. 779 a 797, 1202 caracts.

P: ¿También tienes amigas españolas?

R: *Sí, sí*

P: ¿Más que inglesas?

R: Pues que, claro, tengo, sí creo que ahora más, porque las madres de *las amigas de mis hijas* y también como no vivimos en Mojácar pero más cerca de Garrucha y los niños van al colegio en Garrucha, entonces ahí no hay muchos extranjeros y que nuestra vida social es más allí que aquí. **VANESSA**, Parágr. 737 a 747, 589 caracts.

R: Sí, muchos, hay una familia que este año van a ir conmigo de vacaciones como turistas y quieren ver Noruega y son amigos de muchos años y él es profesor de inglés en (...) en el instituto y ella de español y su hijo también ha venido a dar clases de inglés cuando era pequeño, a los cuatro años ha venido, habla perfectamente hoy y entonces ellos quieren conocer un poco Noruega y me han preguntado si yo los puedo acompañar y van a vivir con una de mis hijas, ahí en Noruega. *Sí, yo tengo muchos, más amigos españoles que de otras nacionalidades*. **MAG**, Parágr. 633 a 644, 751 caracts.

Otro punto interesante es el tipo de implicación personal que se tiene con los amigos. Nancy resalta que una cosa son las amigas y otra las conocidas. Kim y Noemi señalan, cada una a su manera, que no suelen tener una relación diaria, sino más bien puntual, pero intensa. Noemi recalca que no le gustan los grupos, sino que mantiene relaciones concretas con gente concreta.

R: *Sí, los amigos son muy importantes en la vida*. A ella si la considero tanto amiga

cómo mis amigas que he dejado en Inglaterra que es lo que son, lo que yo digo *mis verdaderas amigas*, ella ya si la considero así. *Otras ya pues son conocidas* por decirlo así, pero ella si la considero una buena amiga. **NANCY**, Parágr. 644 a 649, 371 caracts.

R: No, yo no soy una persona, nosotros no tenemos vecinos y yo ahí para el café todas las mañanas y (...), no me gusta eso, me gusta igual que nosotros tengamos. Nosotros no vivimos en su casa y ellos no viven en nuestra casa, de vez en cuando, vale, y en Jaén nosotros no... cada seis meses llamas, ¿cómo estás? y ya está. Pero *nosotros disfrutamos, ellos también, cuando nosotros estamos juntos dos o tres días solamente y esto me gusta pero de cerca de aquí yo tengo una amiga en Aguadulce, inglesa también, y ella tiene un negocio y la llamo a ella un montón de veces pero ¿Cómo está la familia, tu padre y todos? Pero eso una vez cada tres o cuatro meses, pero nunca...* **KIM**, Parágr. 671 a 685, 878 caracts.

Nuestras entrevistadas parecen no tener mucho interés en mantener una amistad con gente de su misma nacionalidad de origen. El cosmopolitismo del que hablamos en un epígrafe anterior, parece llevarles a preferir relacionarse con españoles y españolas. Jacqueline, por ejemplo, destaca que sus amigos suelen ser jubilados como ellos o españoles que hablan inglés. Pero para ella no son suficientes esas relaciones, de hecho hace un esfuerzo considerable por comunicarse con sus compañeras españolas que trabajan en academias.

R: Yo tengo. No, nosotros tenemos muchos amigos en el pueblo y con la excepción de una o dos parejas son todos de habla inglesa, no es decir que son ingleses, pero hablan inglés. Y, de ellos, la mayoría son jubilados. También son veinte años mayor que yo. Pero, sí, nos relacionamos mucho con ellos. Y, *para mi marido,, le gusta muchísimo relacionarse con nuestros amigos españoles, pero le cuesta. Entonces, hay una cierta atracción para socializarnos con nuestros amigos que hablan inglés. Pero, también, en mi trabajo en la academia, tengo, encuentro muchos amigas, aunque no trabajan ahora en el mismo sitio o lo que sea. Tenemos amigos que viven aquí, en Almería, españoles.* **JACQUELINE**, Parágr. 619 a 630, 937 caracts.

Noemi también destaca que cuando llegó a España solía estar mucho con británicas porque se sentía más 'insegura'. Con el paso del tiempo, la nacionalidad de origen ha dejado de importarle. Ha encontrado mujeres españolas que son 'como ella' y es consciente de que hay mujeres británicas que no lo son.

R: *normalmente no voy en grupos, voy con una, un día voy con una, otro día con otra, no yo no voy con grupos grandes.*

P: Crees que es importante mantener amistades con mujeres inglesas, aquí en Garrucha.

R: (...) es importante *pero atenta, yo conozco inglesas pero las conozco, son como conocidas pero no voy con ellas y que si me gusta, igual que la española, si me gusta no es porque son ingleses. Al principio sí, cuando vine aquí te sientes insegura y como, no sabes cómo son las cosas y sí, quedaba más, conocía a algunas inglesas y*

quedaba con ellas. Pero ya que estoy, yo sé que estoy haciendo, así que si me gusta sí, si no, no. (...) a mí me cuesta trabajo aquí encontrar españoles que me gusten, que sean como yo pero ya poco a poco con el tiempo si se encuentra. Al principio pensaba, no son como nosotros, pero no era eso era que no había encontrado la gente que me gustaba y ahora como conozco alguna y sí, por ejemplo tenía una muy buena amiga que vivía ahí, muy buena y Paquí muy buena también y es más como yo. NOEMI, Parágr. 730 a 763, 1840 caracts.

Mag es bastante crítica con la idea de que los británicos en España desarrollen el mismo estilo de vida que llevaban en el Reino Unido. En su opinión, muchos ni siquiera se preocupan por aprender la lengua. Aprovechan el hecho de que España es un país seguro y se sienten superiores a los españoles. A su juicio, no son capaces de ‘valorar’ el hecho de que los españoles tratan a los británicos ‘con cariño y sin dificultades’.

R: Yo creo que viene gente que quiere jubilarse aquí y... cuando yo vine había grupos que les gustaba mucho la naturaleza y cosas como esa y mujeres bastante interesantes y hombres también. Ahora hay más gente que viene a divertirse, primero, y porque es fácil (...) aquí. Y que interés tienen exactamente en España, yo no sé, no se, eso se puede discutir. Yo creo que si tú vas a otro país lo más importante es de hablar su idioma, eso es lo mínimo que tú puedes hacer (...) Eso es importante y cuando tú estás un poco avanzado de años, claro que eso es importante y yo creo que los españoles son muy, muy tratan a los ingleses con mucho cariño y sin dificultades y si no habla, yo conozco algunos que quieren hablar pero nunca han hecho suficiente esfuerzo, pero también con los españoles porque ellos han entendido que es su edad y todo, (...) la colonia donde están los ingleses es un desastre porque implica una colonia cerrada. Así es que tienen un poco de superioridad. MAG, Parágr. 645 a 690, 2786 caracts.

La opción de Mag es compartida por Joane y Sophie. Prefieren tener amigos españoles que les permita enriquecerse. Joane considera que los ingleses que conoce son ‘raros’, y que en algunos casos son gente que no se integraba en Inglaterra. Sophie también se relaciona principalmente con españoles.

R: No me gusta mucho la gente inglesa que conozco.

P: Como, como? Como que no caen bien.

R: Es que son un poquito raros, de una forma u otra... hay una amiga de David que yo solía pasar mucho tiempo con ella y me gustaba un montón pero poco a poco me di cuenta de que es que estaba mintiendo en todos lados, es que no vivía en la realidad. Era rara. (...)

P: Porque piensas que esta gente es rara en Inglaterra?.

R: Sí, yo creo que han salido del País a España por no llevarse bien con otra gente o por no encontrar hueco o algo, y creo que están en una época de viajar y que no van a quedarse en un sitio mucho tiempo porque la gente viaja mucho, más que la gente (...)
JOANE, Parágr. 493 a 530, 2432 caracts.

R: Pertenezco a un grupo que hacemos artes marciales. Eso es lo que hago... Pero en otros grupos, realmente no. Tengo un grupo de amigos, y cocinamos juntos (ríe).

P: ¿Cocináis juntos?

R: Vamos de excursión, y ya está, cocinamos y luego andamos.

P: ¿Españoles o ingleses?

R: Sí, *españoles*.

P: Españoles.

R: *Algunos ingleses conozco, pero pocos*. **SOPHIE**, Parágr. 486 a 497, 536 caracts.

La relación con los diferentes es un símbolo de cosmopolitismo, pero también de interés por lo que ocurre a gente 'diferente'. Si se ha tomado la determinación de vivir en España porque se valoran las relaciones sociales de la gente, lo coherente, como afirma Margaret, es relacionarse con españoles.

R: Sí, sí, es importante, *vivo en España, necesito acercarme a las costumbres y personas españoles*. Sí, si no, ¿por qué vivir aquí? **MARGARET**, Parágr. 611 a 617, 436 caracts.

Kim se enorgullece de haber sido capaz de relacionarse con la gente apesar de tener problemas con la lengua. Señala que la gente fué muy amable con ella. Para comunicarse usaba onomatopeyas cuando era necesario, pero se muestra satisfecha de haber podido 'superar' esas barreras.

R: Sí, fue fácil. *Todo el mundo fué muy amable conmigo, pero muy amable*. No sé si porque yo, *a mí también me gusta un poco el cachondeo* entonces cuando yo quiero hablar (...) y pues yo no entendía nada, me acuerdo un día una mujer española dijo poco a poco en medio inglés y español: ¿qué coméis en Inglaterra para Navidad? y yo no sé qué, pavo, yo no sé qué y yo diciendo (onomatopeya del pavo y risas francas) y todo el mundo riendo y nosotros igual. **KIM**, Parágr. 572 a 584, 822 caracts.

Katheel, que es la que más tiempo lleva en España. Sin embargo, no valora el tener contacto con españoles. Según explica, a ella le molestan las mujeres que se pasan las horas muertas en la tienda, criticando a las vecinas. A Eurice también le molesta que los españoles no aprecien a los animales.

R: En el barrio claro y todo el mundo me conoce, la rubia, la inglesa, si conozco a mucha gente. P: Te parece importante el conocer gente?.

R: Sí, *pero sin pasarse, me entiendes*. Yo soy muy... hay gente que se tira horas en la tienda hablando y yo voy, hola, adiós, compro y me voy y *no soy una para estar todos los días hablando con la gente y criticando esto y lo otro, que no, (...) yo paso*. **KATHEEL**, Parágr. 692 a 707, 898 caracts.

R: Sí, ponen una cara que yo... yo no sé si *a veces la gente critica, si estará escuchando muchos comentarios me entiendes (...) cuando mi marido tuvo el accidente, vinieron todos los vecinos, en cosas así si, ayudan sí*. Y tengo a mis suegros, son muy buenos también, me han ayudado mucho también, por esa parte si tengo suerte. **KATHEEL**, Parágr. 708 a 732, 1527 caracts.

R: A mí me gustan los animales mucho pero en España no. Yo tengo tres perros y una

gata, la gente es muy tonta, ese es mi problema. Su vida es su vida, mi vida es mi vida pero había un hombre andando con un perro... **EURICE**, Parágr. 78 a 81, 198 caracts.

Estos dos casos tienen interés porque contradicen hasta cierto punto lo que destacan las otras británicas. No valoran las relaciones con españoles ni parecen sentir ningún tipo de curiosidad cultural por relacionarse con ellos. La razón podría ser que, tanto Katheel como Eurice crecieron en familias con un estatus social bajo, su nivel de estudios tampoco es muy alto, y en España se han ubicado entre los estratos bajos de la sociedad. En esas circunstancias, las objeciones a la relación con los españoles predominan sobre las supuestas virtudes de una relación.

Eurice y Margaret, por diferentes razones, mantienen pocos contactos con españoles. Las razones son distintas. En el caso de Eurice, como acabamos de mencionar, tiene dificultades para relacionarse. Pero, en el caso de Margaret, el problema es otro. Pertenece a una familia de cristianos libres que valora mucho las propias relaciones familiares, por lo que pasan mucho tiempo juntos.

R: Y depende de las personas, los jóvenes son mejor para mí que los mayores. Digo hola y dicen hola pero *a mi espalda los mayores me critican.* **EURICE**, Parágr. 535 a 538, 171 caracts.

P: Tú tienes muchos amigos españoles, conoces mucha gente?.

R: Sí, *pero para hola y adiós, un café.*

P: Y conoces gente inglesa, la gente que hay inglesa en Aguadulce la conoces?.

R: uno, (...) dos. Hay tres personas (...) españolas no mucho.

P: Conoces más gente española que inglesa, te gustan más los españoles que los ingleses?.

R: Me gusta más, depende. *Porque los ingleses es posible que tengan dos caras también, yo no tengo dos caras nunca,* pero he visto muchos españoles con dos caras que hablan conmigo(...) pero conozco más españoles. **EURICE**, Parágr. 633 a 665, 1799 caracts.

P: ¿Tu familia siempre era una familia que tenía mucha relación con los vecinos, y con los (queda en suspense)?

R: No, no mucho.

P: ¿No mucho?

R: *Mi familia estamos mucho tiempo juntos, con otras personas no mucho.* **MARGARET**, Parágr. 529 a 533, 217 caracts.

Entre las marroquíes, la red social de amistad es restringida y, a veces, inexistente. Sin embargo se valora muchísimo, pero por razones diferentes a las británicas. Para empezar, la red de amigos se establece a partir de la vecindad y el trabajo. Iman destaca que tiene relación con los vecinos y con las

mujeres que trabajan en la envasadora. El trabajo y el vecindario son los lugares en donde estas mujeres se encuentran con otras. Fatima, que no trabaja fuera de casa, conoce a españolas. Suele ir con ellas al mercado.

R: Sí, nosotros con *los vecinos nos* llevamos bien. Yo, *en el trabajo, más todavía*. Llevo en este almacén, por lo menos, tres campañas. *Y hay españolas, que, a lo mejor, están más conmigo que con españolas* **IMAN**, Parágr. 919 a 924, 242 caracts.

R: Sí conozco. Una que me llama, otra no sé. *Conozco a Lola, y otra*. Es que hay muchas.

P: ¿Son tus vecinas?.

R: No. Una vecina, otra no. Algunos días vienen.

P: Y son españolas.

R: Sí. (...)

P: Vale, vale. ¿Y qué hacéis juntas las mujeres?. ¿Vais a comprar?, ¿tomáis el té?.

R: ...al mercado, los miércoles. **FATIMA**, Parágr. 396 a 422, 1010 caracts.

Sihah y su esposo tienen buena relación con los compañeros de trabajo. Cree que es importante conocer gente, pero dice que hay gente que 'te trae problemas'. Señala que cuando la diferencia de opiniones es muy acusada, lo mejor es que cada quién siga su camino.

R: Pues sí. No muchos, pero. *Los compañeros, vamos. Por ejemplo, cuando trabajé en el puerto, teníamos relación con los compañeros... Mi marido también, con los compañeros*.

P: ¿Salís mucho a restaurantes, a pasear?

R: Sí, pero con lo, con ... salimos o no salimos... Los sábados ...

P: Al cine, pasear.

R: Sí.

P: ¿Soléis quedar con españoles o con marroquíes, cuando quedáis con alguien?

R: Pues depende, depende del día y del ...

P: ¿Crees que es importante tener muchos amigos en una ciudad? ¿Conocer a mucha gente?

R: Pues no, *conocer a mucha gente, no. Hay que saber elegir, vamos. ... la gente te trae problemas*. [Risas] (...)Nunca puedes estar de acuerdo con ellos. Que nunca, vamos. Tú hablas así del Norte, y ellos hablan del Sur. Bueno, hay gente que ... Tú con ellos insoportable ... Pero *hay gente con la que se puede*. **SIHAH**, Parágr. 624 a 661, 2166 caracts.

Saida también conoce mujeres que le han ayudado. Pasó un tiempo, mientras sus hijas eran pequeñas, que apenas tenía dinero para comer. Además, no tenía con quién dejar las niñas para poder trabajar. Esa vecina, junto a las monjas, le echaron una mano para que pudiera seguir adelante.

R: Sí, sí, sí. La verdad es que no puedo quejarme. *Hay una mujer que se llama Ana María, que su marido, que se llama Juan Barbero, me ha ayudado muchísimo. Yo, antes, no tenía ni para comer, ni para comprar la leche de las niñas y me ha ayudado mucho. Se ha quedado la niña el sábado, y dejas la niña con ella el sábado; le ha dado*

de comer la niña, me ha comprado todas las cosas que necesitaba y me ha ayudado muchísimo. Y unas monjas que estaban aquí también, que me han ayudado mucho. No puedo quejarme en estas cosas. Y me ha ayudado hasta que salí del problema que tuve. Estaba con dos niñas chicas, y me fuí de mi casa y me han ayudado, gracias a Dios y gracias a ellos. Hasta ahora, hasta este momento. Estoy trabajando y, estoy, por lo menos, puedo tirar, al menos no es igual que antes, puedo tirar. SAIDA, Parágr. 373 a 385, 886 caracts.

Mouna señala que se lleva bien con sus vecinas. Nos cuenta que su mejor amiga es una española 'rica' que tiene una pastelería. Suele salir con ella de compras y a veces a bailar. Destaca que es muy cariñosa y que no siente con ella 'complejo de inferioridad'. Para Mouna, los amigos tienen que escogerse entre quienes tienen un estatus social semejante.

R: *Vecinas, amigas.*

P: *¿Qué haces con ellas? ¿Vas a la peluquería?*

R: *Sí, salimos de noche a bailar.*

P: *¿Sales a bailar? ¡Anda! [Risas]*

R: *Sí. Salimos de noche y bailamos, y salimos a comprar cosas. Y dice, vamos a una tienda que está de rebajas. Y tengo una amiga que tiene una pastelería. ... Muy buena mujer, muy buena mujer. ... Ella me quiere a mí y yo la quiero a ella mucho. Está rica, yo estoy pobrecita*

P: *Anda ya.*

R: *Es verdad. Y no tengo complejo con ella o. Siempre ella me trata a mí muy bien, siempre. Muy cariñosa. MOUNA, Parágr. 734 a 747, 573 caracts.*

Hasta ahora hemos estado hablando de las marroquíes casadas o con hijos. Entre las solteras o sin hijos las cosas cambian bastante. Aixa, que debería haber podido desarrollar una red de amigos en la Universidad y en su trabajo, señala que sí tiene muchos conocidos, pero amigos íntimos como en Marruecos, no. Hanna reconoce que no tiene ninguna amiga en la actualidad. Se encuentra completamente sola.

R: *La verdad que no. Tengo la sobrina de... Encarna, y Roberto y Teresa, pero tengo compañeros de estudio. Nos saludamos, también del Ferri Maroc, pero así amigos para, amigos íntimos así que conoces de toda mi vida, o que cuento a ellos todas las cosas que me pasan, y todo eso, no. AIXA. Passage 1of 1, Parágr. 771 a 779, 424 caracts.*

R: *Sí si, sí tengo, por qué no voy a tener amigas. Estuve hablando ayer por la tarde en el almacén con una marroquína. (...) si. No tengo, yo no tengo...*

P: *Pero Hanna, ¡es muy importante!*

R: *No tengo (risas), no tengo amigas. HANNA, Parágr. 338 a 346, 514 caracts.*

Al igual que Aixa y Hanna, Leila declara que ella no tiene amigas, ni españolas ni marroquíes. Le preguntamos si no se llevaba bien con sus

vecinos senegaleses y nos contestó que no, que ella se siente mejor 'aparte'. Puesto que trabaja en la prostitución en su casa, prefiere no tener relaciones con nadie. Sus clientes son las únicas personas con las que se relaciona.

R: No, *antes yo trabajaba, tenía dos, dos muchachas nada más, trabajaban en la tierra, campo.*

P: ¿Dónde?

R: En San Agustín

P: En San Agustín

R: Sí, una muchacha pequeña, una casada, *una española, ya aquí no tengo ninguna.* **LEILA**, Parágr. 554 a 563, 405 caracts.

R: *Eso, aparte no salgo, no salgo. Un día yo salí con esos vecinos. no, no, porque yo aparte, yo aparte mejor.*

P: Pero es mejor porque la gente te puede ayudar, si conoces gente la gente puede ayudarte cuando tienes problemas

R: Ayudarme, ¿qué problema ayudarme?

P: No sé.

R: (risas)

P: No sé.

R: *En nada me ayudan esos. Aquí en España toda la gente trabaja. Si no trabajas, te estás sentada, eso creo.* **LEILA**, Parágr. 564 a 578, 545 caracts.

Rabha, que está viuda, y Zoraida, que está soltera, se aproximan mucho a las consideraciones de Leila. Prefieren vivir 'aparte' de los marroquíes, a pesar de que su red social es muy escasa. Al preguntarles por qué contestan que están decepcionadas con los marroquíes porque las han engañado o se trataba de gente que se relacionaba con ellas 'por el interés'.

R: *Me han engañado muchos. Pues yo ya..*

P: Quieres decir que vas a lo tuyo.

R: A lo mío y se acabó el mundo

P: Y se acabó el mundo. O sea, tu trabajo, tu casa, tus cosas.

R: Y a divertirme mientras pueda y cuando pueda y se ha acabado.

P: Y punto. ¿Y con gente española, con gente marroquí? ¿Con quién prefieres?

R: Bueno, *con gente marroquí, desde luego, nada.*

P: No quieres saber nada de marroquíes.

R: *Nada, nada, nada, nada, nada, nada.* **RABHA**, Parágr. 807 a 818, 506 caracts.

R: Sí, *siempre que merece la pena, pues sí.* No todos los amigos van a ser buenos. Yo *he recibido muchos palos con los amigos, ¿no?*, pero gracias a Dios, ahora, estoy conviviendo con dos españolas y son de maravilla, son muy buena gente. Y tengo mis amigas también que son de la Guinness de Aguadulce, son muy buenas amigas, aunque tampoco *hay algunas que me han fallado.* La primera, la chica esta que te dije marroquí, que *me buscaba siempre por su interés*. **ZORAIDA**, Parágr. 991 a 1010, 1231 caracts.

Posiblemente haya muchas razones que expliquen la falta de redes sociales de amistad de estas mujeres marroquíes, particularmente con otros marroquíes. El hecho de que jóvenes como Aixa, que lleva cuatro años en Almería, habla perfectamente el castellano, tiene un nivel de estudios alto y

trabaja con gente afirme que no tiene ninguna amiga o amigo al que puede contar las cosas que le pasan es síntoma de que hay alguna barrera que le impide comunicarse con normalidad con la gente.

En lo que se refiere a las relaciones con españoles, una de las barreras que parece que están encontrando estas mujeres es el racismo. Saida advierte que la gente tiene 'un poquito de odio' hacia los marroquíes. Eso hace que las relaciones cotidianas se hagan más difíciles, que tenga que tener que demostrar continuamente que es buena persona, para lo que se necesita tiempo y energías. Como se puede observar en su discurso, las conductas racistas no pueden ser observadas de una manera puntual. Se trata más bien de un cúmulo de situaciones en las que la persona percibe que se le rechaza.

R: Tienen un poquito de odio, hasta.. Si no te conocen, por ejemplo, si entras en un trabajo nueva, hasta que no te conocen, no te dan valor, no te dan tiempo, no te dan el momento para mostrar cómo eres, si eres buena o mala, lo pasas mal, lo pasas mal. Te encuentras alguien bueno. A lo mejor te dice, no le hagas caso a la gente, tú trabaja, tú a tu trabajo. Y no te importan los demás. Pero lo pasas mal, hasta que te conocen...(...) Se nota en los trabajos, se nota en las calles, se nota cuando vas a tomar café, se nota donde vayas, por ejemplo, a bailar por la noche. Si la gente te conoce, yo soy una mujer muy conocida. Y si te conocen, no te llaman por tu nombre. Te dicen ¡ah!, mira ésta qué apañada es. es una mora.. Es muy blanquita, pero es una mora. Sabes cómo te digo. Mira ésta, ¿de qué la conoce?. Es una mora, por ejemplo. No te da igual, porque eres una persona. Eso te quita el ánimo, por ejemplo. A veces, paso, digo ¡qué hago! ¡tengo que aguantarme!, ¡estoy aquí y tengo que aguantarme y pasar de las cosas!. Y, a veces, contesto. Me duele. Digo, soy una mora, claro, pero soy una persona igual que tú. ¡No, haberte quedado en tu país, por qué has venido para acá!. He venido para acá y ya está. Si voy yo, o si va otra, si va otro, si va, pero ¡ya estoy aquí!. ¡Qué ...! ¡ Ya estoy aquí! No hay otro remedio. ¡Ya estoy aquí!. Y ya está. A la mejor, pasa un ratillo y se te quita todo, pero se nota, se nota. Yo lo entiendo bien, y lo comprendo: hay gente mala y hay gente buena. Y también vine de que la gente, la mayoría, la mayoría son de pueblo, de pueblos pobres. La gente viene aquí a encontrar... Encuentra, por ejemplo, la bebida, la bebida es muy cara y no se puede beber. La gente aquí empieza a beber, se pasa y hacen cosas malas. Hay gente buena, pero eso te deja, te vuelve para atrás, pero yo no tengo culpa de eso, no tengo culpa. Si uno tiene que matar a otra u otro, yo no tengo la culpa de eso. No tengo que pagar la culpa de los demás. Si tengo que hablar por mi derecho, mira. Si se ha confundido algo, por ejemplo, si me voy a comprar y la ... me sale más, pues tengo que hablar. Me cobraste, por ejemplo, algo más, pues tengo que hablar, es mi derecho. ¿Soy mora y tengo que callar? No, tengo que hablar. Por ejemplo, yo en esta calle, me aparcan en la puerta del garaje, que estoy pagando la placa.... estoy pagando por eso, para que no me aparquen en la puerta. Vengo del trabajo a las doce de la noche y me quedo esperando hasta que me quitáis el coche para meterme el coche en el garaje. Empiezo hasta a llamar la grúa. Un día y otro, hasta ya no me lo pone la puerta. Entonces, ¿ya soy mala porque llamo a la grúa?. No, estoy en mi derecho. No me pongas el coche ahí; quítame el coche y no te llamo la grúa. ¡No soy mala!. Soy, mi norma es así. Yo no tengo nadie que me defienda, tengo que defender yo misma y tengo que dormir. Por ejemplo, no te digo. Si la niña viene llorando, me duele. Digo, voy a hablar, ¿por qué pegan a mi niña?, pero al momento. Y después son niños. A lo mejor, ella mañana le pega a otros niños. ¡Son niños!. Tengo mis errores. A lo mejor, tengo mis fallos, mis errores, pero yo no tengo culpa de los demás; no tengo culpa de

los demás. **SAIDA**, Parágr. 451 a 520, 5583 caracts.

Recostada en el sofá y musitando en voz baja, Saida cuenta que está sufriendo lo que denomina 'un poquito de odio' y que reproducimos aquí debido a la lucidez de su argumentación. El análisis de su discurso apunta varias ideas que nos parecen interesantes. En primer lugar, dice que el racismo hace que se necesite más tiempo del normal para poder establecer relaciones sociales porque la persona racista continuamente está examinando la conducta de los otros. En segundo lugar, afirma que afecta principalmente a la autoestima de la persona que lo sufre, le 'quita el ánimo'. En tercer lugar, la persona racista querría que hacer desaparecer al otro porque lo que realmente le molesta es su presencia. En cuarto lugar, sugiere que la persona racista considera que puede excederse con el otro, quebrantar las normas sociales sin que pase nada. Saida parece un poco cansada de responderse 'no le hagas caso a la gente', 'no me importa', 'he venido para acá y ya está' o 'es mi norma'.

También le preguntamos a Sihah si ella consideraba que había racismo. A pesar de que su nivel de estudios es muy superior al de Saida, su capacidad de análisis es más difusa. Piensa que sí hay un poco de racismo, pero que sobre todo se nota en los pueblos. Sihah identifica el racismo con situaciones concretas de trato desigual lo que, en el análisis de Saida era sólo un aspecto de las conductas racistas. El hecho de vivir en la capital, unido a estar casada con un marroquí puede que haga que no sufra el racismo en la misma intensidad, por lo que está hablando 'de oídas'.

*R: Aquí, en Almería, poco. Pero en los pueblos dicen que sí, dicen. Yo no he vivido en un pueblo. He vivido en Aguadulce antes, pero... Dicen también que con las mujeres se nota menos. Los hombres, dicen que el racismo va con los hombres. No sé si es verdad o no, pero. La gente te habla así normal. Pues no te notas nada. O cuando salgo así por la calle. Digo, vamos, antes, digo, bueno, como salgo como ellos, es igual. Pero ahora, ... es igual.... Igual. Al menos, por mí. Hay gente, por ejemplo, que dicen, por ejemplo, que vienen de Roquetas, o en El Ejido, se nota más, como dicen ellos. Dicen, por ejemplo, vas a alquilar una casa, o vas a una panadería o algo, se nota, en la manera de hablar. O, por ejemplo, si quieres comprar algo, ya no queda. **SIHAH**, Parágr. 624 a 661, 2166 caracts.*

Hay que decir que no todas las marroquíes opinan lo mismo sobre el racismo. Nora, no estaría para nada de acuerdo con Saida. Considera que si los españoles son racistas es por motivos justificados. Su complicidad con la policía, y el hecho de trabajar arreglando los papeles de marroquíes, le hace optar por una posición de desprecio hacia sus compatriotas.

R: España no es racista. Racista, claro, si tú me coges y me violas, y me tratas mal, cada vez que veo un moro, me cago en su puta madre. Por motivos. *Los pocos que son racistas, lo son por motivos.. Quien te haya dicho que hay racismo, tú me lo traes a mí.* Si alguien nombra esa palabra, de lo grande, de lo grande ... Si alguien, algún día, nombra palabra de racismo, *yo lo espero, dejame su teléfono y pásamelo, ¿me entiendes?. Nosotros mismos hemos trabajado con mujeres marroquíes, una envidia a la otra, ¿eh?. (...). Yo, con mis paisanos, porque yo sí les doy cariño, ¿me entiendes?.* Hay alguna, pero no siempre, no siempre... Hay algunos, muy pocos, pocos, pocos, muy pocos. Muy pocos la gente como nosotros, como yo, como mis primos. *Estamos aquí un montón de años, y no tenemos ni un coche. Aquí, lo que yo sé, lo que yo arreglo, un montón de papeles, no gano billetes, ¿eh?.* **NORA**, Parágr. 1106 a 1130, 1788 caracts.

Frente al discurso de Saida, pausado y suave, el de Nora es apresurado y un tanto inconsistente. Señala, en primer lugar, que en España no hay racismo y que los pocos que son racistas lo son por motivos justificados. En segundo lugar, busca hacerse cómplice de los españoles al decir que le avisemos cuando algún marroquí diga que en España hay racismo. En tercer lugar, trata de desprestigiar a la comunidad marroquí poniendo ejemplos que tratan de demostrar que en la comunidad marroquí hay gente despreciable. Una vez ahí, retoma la cuestión señalando que ella es una persona querida en la comunidad marroquí, que no posee 'ni un coche' y que ella está ayudando a la gente a conseguir los papeles. Es el discurso de una confidente de la policía que, siendo marroquí, desprecia a la comunidad de la que proviene ¹.

En contraste con las marroquíes, que por lo general suelen carecer de una red social amplia, las británicas valoran y encuentran un grupo de amigos considerable. Para las británicas, esa red de amigos se establece a partir de las actividades que desarrollan en la vida cotidiana: el colegio de sus hijos o el trabajo son los lugares donde encuentran a la gente. Ellas suelen elegir a sus amigos, y diferencian entre amigos y conocidos. Los amigos íntimos sustituyen en este caso al círculo familiar. Los valoran como importantes porque les permiten comunicarse y 'abrirse al mundo'.

Entre las marroquíes entrevistadas, sobre todo entre las solteras, suele predominar una falta de red social importante. Como mucho, se llega a tener una o dos amigas íntimas. Estas son mujeres que sufren la soledad en la vida cotidiana. Las más lúcidas, como Saida, hablan del 'odio' de los españoles, que

¹ De hecho, antes de empezar a grabar la entrevista, Nora nos dijo a modo de confesión que ella odiaba a los marroquíes.

les impide mantener relaciones normales con la gente. Se sienten continuamente examinadas, por lo que es imposible establecer relaciones de confianza con nadie.

V. 8. 3. Recapitulación.

En este caso, nuestra hipótesis de partida se matiza enormemente a la luz de los discursos de las mujeres. Las británicas no basan su participación social en grupos con los que comparten estilos de vida sino que, sobre todo para las que son madres, los hijos son el eje a partir del cual organizan su ocio e incluso sus relaciones sociales y su tiempo libre. Las redes sociales de las británicas son relativamente amplias y son fruto de su elección particular, pero no tan extensas como a ellas les gustaría. El cosmopolitismo que defendían queda bastante matizado a partir de estos nuevos datos.

Por otra parte, las marroquíes casadas no participan mayoritariamente en grupos donde se resuelven problemas sino que la base de su participación social es su familia y, en todo caso, sus relaciones laborales y vecinales. Las jóvenes, viudas y solteras rechazan la posibilidad de mantener relaciones de amistad con marroquíes, y tienen muchas dificultades para establecer relaciones de amistad duraderas con españoles. En este caso, su pertenencia a círculos sociales está más limitada porque, en muchos casos, tienen que enfrentarse al rechazo social hacia la población marroquí.

Las actividades de tiempo libre que las mujeres practican guardan relación con los recursos económicos de los que disponen, pero también de los hábitos y los gustos de cada una y del entorno social en el que se mueven. En el caso de las británicas, esas actividades están enormemente marcadas por los hijos. Muchas de ellas suelen pasar su tiempo libre con los hijos. Las que tienen más recursos económicos o más tiempo puede permitirse dejar de ver la televisión y salir de casa. Pasear, llevar a los niños a la playa o a la piscina, ir de tapas, salir de copas, navegar o viajar son algunas de las actividades que practican.

Entre las marroquíes con menos recursos económicos predomina el quedarse en casa viendo la televisión. Las que disponen de más recursos económicos suelen llevar a sus hijos a comer a las hamburgueserías, ir de

compras o incluso salir a bailar o al cine.

En contraste con las marroquíes, que por lo general suelen carecer de una red social amplia, las británicas valoran y encuentran redes de amistad más amplias. Para las británicas, esa red de amigos se establece a partir de las actividades que desarrollan en la vida cotidiana: el colegio de sus hijos o el trabajo son los lugares en los que establecen los primeros contactos con la gente, unos contactos que después desarrollan. Ellas suelen elegir a sus amigos, los miman, porque están acostumbradas a gestionar relaciones de amistad, pues en su socialización los amigos sustituyen al círculo familiar en el momento en que se entra en la edad adulta. Por eso los valoran mucho. Les permiten comunicarse y 'abrirse al mundo', es decir, funcionan como un grupo primario.

Entre las marroquíes entrevistadas suele predominar una falta de red social importante. Como mucho, se llega a tener una o dos amigas íntimas. Sobre todo las mujeres que viven sin hijos y sin compañero, sufren la soledad en la vida cotidiana. Las más lúcidas, como Saida, creen que una dificultad para establecer relaciones con los españoles es el 'odio' o racismo. Ese racismo hace que se sientan continuamente examinadas, por lo que es imposible establecer relaciones de confianza con nadie. Pero estas mujeres no se repliegan a su comunidad de origen, porque también tienen dificultades con los marroquíes. Se han sentido engañadas o han sentido que los marroquíes que conocían funcionaban principalmente por intereses.

V. 9. Relación ente grupos.

Hasta ahora, las anteriores que hemos tratado de poner a prueba versaban sobre las identificaciones de sexo-género de las mujeres británicas y marroquíes. En este último epígrafe nos referiremos a la imagen que unos grupos tienen de las identificaciones de sexo-género de las mujeres del otro grupo. Cuando se trata de las relaciones entre los grupos, las relaciones de sexo-género pueden ser consideradas como un argumento para desprestigiar al otro grupo.

De corroborarse nuestra hipótesis, se deberían producir enormes distorsiones entre la imagen que las británicas tienen de las marroquíes y viceversa, y la que ambos grupos mantienen respecto a sí mismas. Según nuestra hipótesis, las identificaciones de sexo-género que las británicas imaginarán de las mujeres marroquíes podría convertirse en un argumento eurocéntrico. Y, por otro lado, la falta de conocimiento de las identificaciones de sexo-género de las británicas por parte de las marroquíes habría que interpretarlas como una muestra de su falta de poder para articular discursos propios en el contexto de la Fortaleza Europa².

V. 9. 1. Conocimiento de las otras.

Según nuestra hipótesis, en el contexto de la Fortaleza Europa, las británicas mostrarán un 'alto' conocimiento de la 'otras, principalmente adquirido a través de los medios de comunicación. Las marroquíes, sin embargo, dirán tener un bajo conocimiento de las 'otras'. El mayor nivel educativo de las británicas, unido a su experiencia de viajes, a la lectura de libros, hará que puedan tener formada una opinión sobre la situación de las marroquíes. Sin embargo, en el caso de las marroquíes, y a pesar de que

² Como señalamos en el capítulo introductor, el concepto de "Fortaleza" se ha venido acuñando en los Estudios de mujeres para describir el impacto que ha tenido la puesta en marcha del Mercado Único de la Unión Europea para las poblaciones residentes que procedían de países del denominado Tercer Mundo. El impacto del Mercado Único es doble: por una parte se dificulta la entrada a los que provienen del sur de las fronteras de este espacio y, por otra parte, se facilita el movimiento de personas de los países que quedan dentro. Recurrimos al término 'Fortaleza Europa' para explicitar lo que supone de 'prohibición' de un espacio a los 'otros-as', teniendo en cuenta también su reverso, es decir, cómo facilita la organización del espacio social que queda dentro.

hayan recibido alguna información puntual sobre las británicas mediante la televisión o incluso por su contacto personal, no podrán articular un discurso sobre la situación de las 'otras'. Para poner a prueba nuestra hipótesis tendremos en cuenta el uso que las mujeres hacen de los medios de comunicación y el conocimiento real de las otras.

V. 9.1.1. Uso de los medios comunicación.

El uso de los medios de comunicación nos da una idea del tipo de información que las mujeres reciben sobre otros espacios y grupos sociales. Por lo general, la prensa suele contener una información más extensa que, por ejemplo, la televisión. Se trata también de diferentes maneras de acercarse a otras realidades: la televisión es un medio donde la imagen es más importante que las palabras, las sensaciones más importantes que las reflexiones y, en general, el entretenimiento es más importante que el contenido de lo que se comunica. Una mujer que sólo ve la televisión desarrollará un tipo de identidad más basada en lo que ve mientras que la que sólo conoce el mundo a través de lo que lee construirá su identidad basándose en lo que es capaz de comprender. En general, las marroquíes entrevistadas desarrollarán la primera posibilidad y las británicas, la segunda.

Más de la mitad de las británicas suelen leer periódicos españoles. Mag y Sophie serían las más informadas. Suelen leer El País, Diario 16 o la Voz de Almería. El caso de Mag sería el de la mujer que más prescinde de los medios de comunicación como medio para relajarse. Cuando ve la televisión suele ver los informativos y los concursos culturales. Sophie también haría ese uso de los medios de comunicación aunque probablemente menos acusado.

R: Yo compro a veces El país o diario 16, los fines de semana cuando tú tienes todo y me gusta, *me gusta leer*.

P: Y la televisión, qué tipo de televisión ves?.

R: *Las noticias, y los sábados y domingos 50 x quince* (risas), me encanta porque me gusta ver cuántas de estas cuestiones puedo contestar...

P: Y qué tal te funciona. Contestas muchas? .

R: Sí, me gusta. No, algunas sí, claro pero hay muchas de español que cuando preguntan algo especial de España, no puedo. Eso es demasiado difícil *pero cosas de astronomía o de geografía o de arqueología...* **MAG**, Parágr. 722 a 733, 638 caracts.

R: Leo El País, algo de La Voz de Almería, pero no los veo bien escritos, o muchas cosas no me interesan, cotilleo, y. Entonces, *leo alguna página de Europa, o páginas de El país*. **SOPHIE**, Parágr. 620 a 624, 294 caracts.

Paola, Karen, Katheel, Susan y Vanessa sólo leen los periódicos locales. Paola afirma que porque es el que le mandan a diario. Karen porque cree que hay que estar al tanto de lo que ocurre en la ciudad y particularmente en la Universidad.

R: Sí, el local.

P: Qué lees, La Voz de Almería?.

R: Sí, más que nada *porque lo mandan todos los días*. **PAOLA**, Parágr. 937 a 958, 1168 caracts.

R: La Voz de Almería. [Risas].

P: La Voz.

R: Más que nada, *porque hay que estar al tanto, ¿no?*, de las ... *Porque esto es un pueblo. Conozco temas y me gusta leer sobre cosas de la Universidad, los anuncios y llevo diez meses sin ver la televisión*. **KAREN**, Parágr. 517 a 536, 1314 caracts.

Susan, Katheel y Vanessa son las que menos frecuentemente leen la prensa. En el caso de Susan porque viviendo en La Alpujarra tiene dificultad para comprarla. Katheel suele leer la prensa, pero nos dice que sólo echa un ojo para ver lo que ocurre en la ciudad. Katheel afirma que ella no la lee frecuentemente sino que más bien lo que hace es ver la televisión. Vanessa nos cuenta que lee la prensa pero no con mucha frecuencia.

R: Sí, pero *me cuesta mucho entender lo que me están contando, en el idioma*.

P: Leéis periódicos normalmente.

R: Pues me gustaría pero *aquí no venden periódicos, una vez al mes (...)* pero normalmente si compramos (...)es el diario a mediodía **SUSAN**, Parágr. 571 a 576, 346 caracts.

R: No, *no me llama la atención*. Me gusta leer el periódico, me gusta leer mucho.

P: Qué periódicos lees normalmente?.

R: Pues si me trae mi marido La Voz de Almería o el Ideal, me gusta echar un ojo.

P: Pa ver lo que pasa en la ciudad y demás. Pero la parte de política no es tu parte.

R: Y *a veces sólo para ver que tal en la tele pero me gusta leer en inglés, tengo muchos libros y eso*. **KATHEEL**, Parágr. 609 a 623, 736 caracts.

R: *De vez en cuando pero no con frecuencia*

P: Los informativos ¿no les prestas mucha atención?...

R: Es que *es más por falta de tiempo que nada*, porque yo al final de cumplir todo lo que tengo que cumplir al final del día que no me queda mucho tiempo ¿sabes?... *la televisión es más que nada lo que voy a ver que...* **VANESSA**, Parágr. 668 a 680, 674 caracts.

Nancy, Noemi y Margaret suelen leer prensa inglesa. Nancy nos cuenta que ella no suele comprar un periódico español, sólo los ingleses. Noemi nos

dice que ella lee un periódico inglés³. Le cuesta leer en castellano. Margaret tiene un hijo periodista que ahora trabaja en un periódico inglés y le trae los periódicos a casa.

R: Sí, de vez en cuando no es que voy pero... *compro un periódico en inglés pero en español nunca los compro, y leo en inglés pero no en español, ni las lecturas, todo.* **NANCY**, Parágr. 546 a 559, 844 caracts.

R: Bien, *un estúpido periódico que es gratis que hay aquí pero no es nada bueno.*

P: Y lees en inglés, novelas.

R: *Yo siempre leo en inglés, sí porque para mí leer es que me gusta hacerlo y si leo en español es trabajo para mí, hablar no pero para leer si es trabajo y a mi me gusta leer y me gustan mis hijos.*

P: Para relajarte.

R: Sí, si tengo que *leer en español para mí es trabajo* y no tengo mucho tiempo para leer y entonces cuando leo quiero pasarmelo bien, es más cómodo.

P: Qué tipo de lectura haces.

R: *Tengo mis autores favoritos y siempre leo los mismos, los que me gustan... bueno,(...) casi todos son autores ingleses y de novelas normales, también me gustan de detectives, tengo algunas de detectives y clásicos si me gusta y no se, novelas de vidas normales.* **NOEMI**, Parágr. 944 a 960, 906 caracts.

P: ¿Leéis el periódico?, ¿compráis el periódico en casa?, ¿el periódico español?

R: No, no hay mucho, no español, no mucho.

P: Y cuando veis la tele, ¿qué programas veis?

R: Un botón, posible, no, no, no (ríe). Otro botón no, no. Pero hay posible con después *mi hijo trabaja en un diario, cada día trae un periódico, diario. Yo veo poco, poco.*

P: ¿Y qué diario era?

R: Diario de Andalucía.

P: De Andalucía, ya.

R: *Pero ahora trabaja con un diario inglés (ríe), mejor (ríe).* **MARGARET**, Parágr. 672 a 681, 504 caracts.

Sólo Jacqueline y Eurice señalan que no suelen leer la prensa. Jacqueline nos cuenta que ella tampoco solía hacerlo en el Reino Unido. Eurice declara que ella no suele comprar la prensa porque es demasiado cara, pero le gustaría leerla.

P: ¿Leéis periódicos españoles?

R: Yo, no. Prefiero leer el, la ... Tampoco leo periódicos en Inglaterra. **JACQUELINE**, Parágr. 727 a 736, 481 caracts.

P: Tú lees normalmente los periódicos. Lees los periódicos ingleses?

R: No, *es mucho dinero*. En Inglaterra es posible comprarlos por 25 pesetas y aquí cuesta 265 a, es mucho dinero. Entonces una semana si tuviera más dinero no pasaría nada porque *me gusta mucho, pero es mucho dinero.* **EURICE**, Parágr. 596 a 601, 288 caracts.

³Se refiere al Enterteiner, un periódico en lengua inglesa.

Entre las que señalan que suelen ver la televisión, se da una variedad en cuanto a los programas. Sophie solía ver los telediarios. Paola, además suele ver las series americanas. Tanto Paola como Eurice tienen Vía Digital.

R: Sí, y veo, *antes veía más el telediario en la tele, entonces estaba más informada.* **SOPHIE**, Parágr. 424 a 430, 264 caracts.

R: Sí, vía digital, tenemos.

P: Y sueles ver la televisión inglesa o la española?.

R: Española, la verdad es que *la veo poco, las noticias más bien y luego la verdad es que los jueves nos gusta ver lo de los policías y Ally Macbeal pero hay dos o tres cosillas así, algunos documentales.* En vía digital. La verdad es que ahí algunos programas en inglés, si coincide en que estoy sola pues sí, quizás me lo pongo pero poco. **PAOLA**, Parágr. 937 a 958, 1168 caracts.

Eurice ve mucho la televisión. Apenas tiene relación con la gente, como señalamos en el anterior epígrafe, lo que hace que su vida consista en ir del trabajo a la casa y de la casa al trabajo. Le gustan las cadenas locales porque 'entiende' lo que dicen. Sin embargo, considera que los almerienses son un tanto brutos. También Kim afirma que ella no es una mujer a la que le guste la prensa. Prefiere ver la televisión.

R: Sí, Vía Digital.

P: Y no ves televisión española?.

R: Me gusta la televisión para niños.

P: Los dibujos animados?.

R: No, *los programas de niños (llovía de estrellas). Me gusta mucho, me gusta también la cadena de noticias en Almería, el hombre me gusta mucho. Cuando habla, yo entiendo.* Porque es diferente, ahora llevo siete años aquí y sabes que es diferente Almería, Málaga, Granada, Melilla, Marbella, sitios diferentes (...), el cuerpo es diferente (...) Córdoba, Cádiz, Granada...

P: Somos diferentes cada provincia.

R: En Almería cortan las palabras, cuando hablan: (está limpia, está limpia) pero *mucha gente dice que en Almería (...) no saben nada, sólo saben de tomates, alcohol, de mujer en la cama, en el club... no lo sé pero son gente diferente.* **EURICE**, Parágr. 603 a 624, 1011 caracts.

P: Tú sueles ver los programas de televisión que tratan sobre marroquíes.

R: Sí, yo veo una vez en cuando, yo veo cosas así.

P: Y en los periódicos lees algo sobre toda la situación de aquí.

R: Bueno en los periódicos yo no mucho, porque *yo no soy una persona leer, yo no leo muy bien español tampoco, pero de televisión sí y lo que la gente habla.* **KIM**, Parágr. 736 a 743, 399 caracts.

La lectura de libros también es algo que dicen hacer bastante nuestras entrevistadas. En general, leer libros se prefiere a ver la televisión. Paola y Mag suelen leer principalmente biografías y novelas. Mag señala que la televisión es

demasiado 'pasiva'. Según ella, al leer se desarrolla la imaginación propia. Jacqueline también suele leer y, como Paola y Mag, lo hace en castellano y en inglés.

R: Sí, bastante cuando tengo tiempo. La verdad es que sí, *me gusta leer, me gusta leer bastante*.

P: Novela?.

R: De todo, me gusta sí, *novelas y también biografías, autobiografías sobre todo pero sí, novelas y también un poco de todo, me da igual*.

P: Y que lees en inglés o en castellano?.

R: La mayoría *español porque es más fácil encontrar libros*, más que por otra cosa pero me da igual. **PAOLA**, Parágr. 937 a 958, 1168 caracts.

P: La televisión.

R: *Está matando porque es pasivo (...) estar aquí(...) tú estás así. Lo más importante es leer y desarrollar tu propia imaginación*.

P: Tú sueles leer mucho. En qué lengua lees?.

R: Inglés, francés, noruego y español y ya está.

P: Bueno, es bastante. Qué tipo de literatura te gusta.

R: Bueno yo creo que *me gustan más las biografías y... algunas novelas, claro pero novelas que quieren decir algo o novelas interesantes para revelar el futuro de un país, esto es interesante*. **MAG**, Parágr. 704 a 717, 796 caracts.

R: Los dos. Es mucho más fácil leer el español, que hablar y escuchar, a veces. Una persona, cara a cara es fácil. Pero en un ambiente con mucho ruido como en un bar, a veces, se pierde, pero *con un libro sí puedo ... fácilmente en español y en inglés*. **JACQUELINE**, Parágr. 727 a 736, 481 caracts.

Quizá la más enérgica opositora a la televisión es Karen. Nos cuenta que durante ocho meses no ha habido televisión en su casa. En su opinión, la televisión rompe con la vida familiar. Además, es un lujo, porque no le permite hacer otras cosas. En su vida cotidiana tiene suficientes actividades, afirma.

R: La que tú ves ahora, la televisión, esa lleva una semana ahí. ¿Por qué? Pues, porque en Junio, cuando mi marido me dejó... Hombre, *yo llevo toda la vida en contra de la televisión, porque yo creo que rompe con la vida familiar y él, nada más que llegaba del trabajo, la primera cosa que hacía era encender la televisión y no hablaba conmigo*. Se ponía en el sofá viendo su fútbol o lo que sea, pasaba de mí, pasaba de mi hija. Entonces, tengo malos recuerdos. Y también porque yo necesitaba mi espacio para rehacer mi vida y no tenía tiempo tampoco para... *Creo que es un lujo eso de ver la televisión. No tengo tiempo, yo tengo otras cosas, otras prioridades: jugar con mi niña, darle de comer, limpiar la casa, preparar mis clases, ver a los vecinos, ir al puerto, ir al trabajo. Tengo bastante ...*

P: ¿Te gusta leer?

R: Sí, sí, pero *no leo todo lo que debería*. **KAREN**, Parágr. 517 a 536, 1314 caracts.

Entre las marroquíes las únicas que leen los periódicos son Nabila y Zoraida, que suelen ojear La Voz de Almería. Zoraida lo lee en la cafetería donde trabaja. Nabila destaca que le gusta saber lo que ocurre en la provincia, pero no le interesa las secciones de nacional o internacional. El horóscopo y la

publicidad son sus páginas favoritas.

P: ¿Qué periódico lees?

R: La Voz

P: La Voz de Almería

R: *La Voz de Almería, sí*

P: ¿Y los informativos de la tele?

R: Sí. Informativos siempre los leo, los veo, perdón. **ZORAIDA**, Parágr. 863 a 868, 169 caracts.

R: Voz de Almería

P: La Voz de Almería.

R: Sí, *porque me gusta leer los problemas que pasan aquí en Almería. De política, de España, no leo, paso. Yo, solamente, de africanos que no pasan; cuándo van a empezar papeles; Qué va a pasar con los africanos. Y luego leo, leo, ¿cómo se llama? Horóscopo.*

P: El Horóscopo.

R: Sí. *Y también cosas de trabajo, de publicidad y eso* **NABILA**, Parágr. 747 a 755, 439 caracts.

La televisión es el medio de comunicación al que suelen acceder las marroquíes. Lo hacían ya en Marruecos, como señala Hanna, y lo siguen haciendo en España. Ver la televisión es lo que todo el mundo hacía en Meknes, cuando no tenían trabajo. A falta de otras diversiones, ver una película y dormir es su principal canal de comunicación con el mundo.

P: En Meknes solías ver mucho la tele.

R: Sí. (...) Sólo tienen parabólica, parabólica sí. La tienen como algo normal.

P: En tu casa que había.

R: *El que no trabaja se veía una película y ya está, a dormir.* **HANNA**, Parágr. 424 a 428, 231 caracts.

Iman destaca que ella no lee los periódicos, pero que tampoco ve mucho la tele, al igual que Rabha. Estas mujeres se enteran de las noticias de refilón, cuando están en el trabajo o alguien las comenta cerca .

R: La veo, sí. *En la tele se ven muchas novelas y eso, tampoco es una cosa que hago a diario, no.* **IMAN**, Parágr. 759 a 765, 214 caracts.

P: ¿Tú ves mucho la tele? ¿Lees la prensa?

R: ¡Qué va!

P: Ni ves la tele, ni lees la prensa ni. ¿Cómo te informas tú de lo que pasa en España?

R: *Pues de casualidad alguna vez. Estoy trabajando, viendo, así, pues me entero, aunque sea poco, me entero de algo. Nada más.*

P: La prensa no la lees normalmente.

R: No. **RABHA**, Parágr. 799 a 806, 312 caracts.

Las telenovelas y los programas de entretenimiento son los favoritos.

Leila destaca que ver la tele es mucho mejor que hablar con la gente o salir a la calle. Ver la televisión y dormir son también sus dos actividades preferidas. Yamila también destaca que ella no lee libros, sólo ve la televisión. Sus programas favoritos son los concursos.

R: ...mucho (2 veces) *cosa la tele mejor de la calle, mejor, la gente ¿no? Venir de trabajar, duchar e la comida, arreglar e hacer el café... ahora yo quiero dormir y sierro la tele e dormir, ya.* **LEILA**, Parágr. 632 a 637, 294 caracts.

P: ¿Tú sueles leer periódicos, libros?

R: No, *yo no leo nunca.*

P: ¿Y ver la tele?

R: Sí, veo la tele, veo la tele.

P: ¿Qué programa sueles ver?

R: A mí, la cosa de ese, ese (piensa), ¿cómo se llama la programa?, ¿cómo se llama la programa ese? Pasa Palabra. Sí, Pasa Palabra. Ese me gusta. Sí, me gusta. **YAMILA**, Parágr. 233 a 245, 484 caracts.

Mouna también nos cuenta que ve la televisión mucho. Sus programas favoritos son los de variedades y las telenovelas. Como nos cuenta, no sabe leer, de manera que no podría leer la prensa o libros.

R: *Veo la tele mucho.*

P: ¿Qué programas ves?

R: Muchos, muchos programas en la tele, el único programa que me gusta es Sorpresa, Sorpresa.

P: Sorpresa, Sorpresa. Es el programa que te gusta más.

R: *Ese que lloran extranjeros y que puede ... que ya no está contigo muchos años y puede traerlo aquí o muchas cosas.*

P: ¿Y qué programas más te gustan?

R: Hay muchas, hay muchas programas, muchas. Muchos programas

P: ¿Ves, por ejemplo, películas?

R: Sí.

P: ¿Y series?

R: Sí, de novelas también.

P: Las telenovelas.

R: ...

P: Ves muchas. ¿Y libros, no?

R: ... no sé leer. **MOUNA**, Parágr. 863 a 889, 1172 caracts.

Mientras que las británicas suelen preferir leer la prensa a ver la televisión entre las marroquíes ocurre todo lo contrario. Evidentemente estamos hablando de dos grupos completamente diferentes. La lectura de diarios o de autobiografías es un tipo de actividad que sólo se puede practicar por parte de las mujeres que han tenido un acceso al sistema educativo y que, por tanto, se manejan bien en la comprensión de textos escritos.

La información a la que tienen acceso las marroquíes es mucho más limitada. Se reduce, en muchos casos, a lo que han oído decir a la gente. Cuando ven la televisión, no suelen concentrar su atención en los informativos, sino que lo que les gusta son las telenovelas, películas, concursos y programas de variedades.

V. 9.1. 2. Contacto con las otras.

De entre todas las británicas, Sophie es la que conoce más sobre la situación de las mujeres marroquíes. Sophie vive en Almería, tiene contacto con una familia marroquí, va a las manifestaciones a favor de la inmigración y suele leer la prensa. Ella es la persona más informada sobre la situación de las mujeres marroquíes.

R: Sí. Era una que tenía, y había una sociedad de musulmanes. *Muchas personas, españoles, que se han convertido en musulmanes.* Y luego vienen marroquí, subsaharianos. *Conozco algunos de bastante al sur del país, no simplemente de Marruecos.* **SOPHIE**, Parágr. 628 a 632, 287 caracts.

Las británicas, por lo general, suelen conocer a hombres pero no a mujeres marroquíes. El hecho de que haya menos mujeres marroquíes en la provincia, unido a que la imagen de los marroquíes que han ofrecido los medios de comunicación estuviera tradicionalmente centrada en los hombres e, incluso, el hecho de que las marroquíes pasen mucho tiempo en casa y no intervengan en los asuntos públicos como por ejemplo las manifestaciones, hace que las británicas conozcan principalmente hombres.

P: Antes me has dicho que veías la tele y me has dicho que tenías un yerno marroquí, ósea que entonces conoces un poco como es la cultura marroquí.

R: *Un poquillo pero poco.* **KATHEEL**, Parágr. 765 a 768, 192 caracts.

R: Yo no podía hablar con ella porque ella no habla ni español ni inglés ni yo a ella su idioma pero *su marido vive aquí y trabajo para Mariano* **KIM**, Parágr. 721 a 723, 142 caracts.

R: A mujeres no (...) *en verdad conozco a una persona solamente aquí, es un hombre, el novio de una amiga española que tengo* y el hace muchos trabajos con los inmigrantes nuevos en la Cañada pero ahora es que no los he visto a lo mejor durante nueve meses y en verdad no conozco mucho de su vida porque no podía hablar bien y *lo que conozco es lo que me ha contado Mari Carmen*, lo único (...) pero mujer no conozco ninguna. **JOANE**, Parágr. 646 a 653, 480 caracts.

R: Sí, hay... no se ven, no... Los hombres están buscando trabajo, ahora protestando

pero una mujer no, en alguna (...) *no hay ninguna mujer haciendo (...)*⁴. **JOANE**, Parágr. 673 a 675, 165 caracts.

R: *Muy poco, porque no he tenido mucho contacto con ellas, ni conozco bien su cultura.* **KAREN**, Parágr. 546 a 548, 136 caracts.

R: Sí, *están un poco encerradas, ¿no? No las veo* **KAREN**, Para 544, 48 caracts.

Cinco de las británicas entrevistadas dicen conocer a marroquíes de vista. Paola, por ejemplo, ha visto alguna madre en el colegio de sus hijos con la que ha cruzado algunas palabras, pero no tiene amistad con ella. Nancy conoce a mujeres marroquíes porque las ha visto en el mercado mientras está vendiendo con su marido. Noemi conoce a una familia de vista, además de que en casa de su suegra ha visto a una chica marroquí que viene a hacerle la manicura, con la que también ha cruzado algunas palabras. Margaret dice que ve a muchas mujeres marroquíes por la calle, pero que no ha hablado nunca con ninguna. Jacqueline también nos cuenta que en San José ha visto a una chica marroquí que se dedica al trabajo doméstico. En el último tiempo, afirma, cada vez hay más.

Tú conoces mujeres marroquíes?.

R: Pues no muy bien, que no tengo amistad con ninguna, la verdad que no. *Conozco alguna madre, he visto alguna madre en el colegio bueno, una en concreto, he hablado algunas veces con ella pero tener amistad no tengo.* **PAOLA**, Parágr. 960 a 964, 266 caracts.

R: Pues *el ambiente del mercado, si conozco.*

P: No por los medios de comunicación o por los periódicos sino por contacto directo en tu caso.

R: Bueno, *contacto directo y lo que se dice en la televisión. Sí, los medios de comunicación, si.* **NANCY**, Parágr. 687 a 693, 341 caracts.

R: Bueno, ahí.., estaba pensando algunas que conozco de Almería y *no conozco personalmente más que dos o tres pero son amables ,pero dependen como van*, yo veo Almería como un buen ejemplo porque están metidos ahí, en medio de los españoles y se pueden ir de un camino a otro y algunas, me acuerdo de un vecinas de Joaquín, de pequeña era como una española, pero se casó y se ha vuelto, *ya va con su ropa de mora y es mora ya y se ve que es feliz así pero otras dependen como van, otra hay una que viene a hacer los pelos y las uñas de mi suegra que es como española y muy amable y muy buena.* No lo conozco mucho más que eso, *viene a casa cuando estoy ahí y hablo con ella y muy buena.* **NOEMI**, Parágr. 963 a 973, 734 caracts.

R: Sí, sí, *veo muchas, pero no las conozco.* **MARGARET**, Para 730, 50 caracts.

R: *Una. Pero sé de ella, no la conozco a ella personalmente. Y ella trabaja como muchacha en San José, pero no.* Y lo interesante es, es que sólo en los últimos seis meses lo he notado, que hay más mujeres árabes, que *se nota por su vestido, más que*

⁴ Joane se refiere al encierro de inmigrantes en la Universidad de Almería. Efectivamente, no había ni una sola mujer entre los encerrados.

*otra cosa, que antes. Antes no conocía a ninguna y tenía la impresión, muy inocente, quizás, que los hombres están aquí trabajando en los plásticos sin sus familias, porque en Campo Hermoso sólo se ve a los hombres en la calle, nunca a las mujeres, si hay ...***JACQUELINE**, Parágr. 751 a 758, 558 caracts.

Eurice nos cuenta que no conoce a mujeres marroquíes. Su idea de los marroquíes tiene mucho que ver con la imagen sensacionalista ofrecida por las cadenas de televisión. Esa imagen tiene que ver con gente que llega a España en patera. Fruto de esa imagen sensacionalista, que problematiza al grupo de población marroquí en España, nos cuenta que un día sintió pánico porque fué a la estación de autobuses y de pronto se dió cuenta de que era la única 'blanca' junto con otra mujer española. El estereotipo de los marroquíes como grupo peligroso, que atemoriza con sólo su presencia, queda de manifiesto en esta percepción.

R: Sí, hay muchos ilegales y *mi opinión es que vienen en pequeños barcos y esto es malo para ellos y sobre los marroquíes aquí (...) un día, un viernes estando trabajando en Almería un día fuí a la estación y solamente yo era blanca. Y andando me vi sola, había cientos, miles y en la televisión veía que en Almería trabajan en los plásticos y son mucha gente. Mi corazón palpitaba.*

P: ¿Porqué, tenías miedo?.

R: *Estaba sola, era horrible, no había españoles, solo una mujer pero ella cuando va a andando esta mujer (...) yo era limpiadora de casa en frente de un sitio para los papeles entonces yo andando entre la gente pero ella se fue por otro sitio y fue un momento terrible.* **EURICE**, Parágr. 744 a 757, 872 caracts.

Entre las marroquíes, se conoce muy poco a las mujeres británicas. Esta falta de información puede tener muchas causas. Por un lado las mujeres marroquíes no suelen leer la prensa y ven pocos documentales en televisión, por lo que apenas están informadas sobre la existencia de otros grupos sociales. Pero es que, además, en la televisión, que es el medio de comunicación al que la mayoría suelen acceder, no aparecen noticias específicas sobre la población británica en España.

Sólo Nora, Zoraida, Saida y Sihah han conocido a mujeres británicas. En el caso de Nora, porque suele moverse mucho en la ciudad, además de que fué encargada de una sala de fiestas. Zoraida porque en su trabajo había una mujer británica. Saida conoció a una joven británica que estaba casada con un marroquí. Sihah conoció a una británica que era esposa de un amigo de su marido. Dice que esa mujer le envió libros para que pudiera aprender castellano.

P: ¡Oye!, ¿tú conoces mujeres inglesas?.

R: Sí. **NORA**, Parágr. 938 a 939, 51 caracts.

R: *Yo conocí una, pero que ella habla muy bien el español y el inglés también.* Ella ya no vive aquí, está en Madrid. Ella estuvo trabajando en el Hamaica también, pero no ha trabajado conmigo, pero venía de vez en cuando a visitar el local, a ver los amigos, al jefe, y yo, pues la conocí. *Era una chica de puta madre, muy buena gente, pero tampoco la conocía profundamente para opinar mucho de ella.* Eso es lo que hay. **ZORAIDA**, Parágr. 1111 a 1118, 456 caracts.

R: Sí, *tenía una amiga, pero ya no está aquí.* Estaba con,.. junta con otro marroquí y se han separado y se ha vuelto a su país. **SAIDA**, Parágr. 537 a 539, 163 caracts.

P: ¿Conoces mujeres inglesas?

R: *Eso no.* [Risas]

P: [Risas]

R: *Eso no.* [Risas] No, ninguna

P: Niguna.

P: Sí, sí... *Una mujer que es, de Madrid, una semana nada más... Ha venido aquí con su marido, su marido es profesor de Universidad en Madrid.* Vinieron aquí, ¿sabes?. Conocen a mi marido. Vinieron así hablando... Ella trabaja en un laboratorio en Madrid, un laboratorio médico Pues ya está. La conocí así. Hemos hablado un poco, en inglés... Es una mujer... Fuimos a cenar a la urbanización de Roquetas y ya está ... Me ha mandado, como sabe que no sé, me ... unos libros de español ... libros de niños. Pero conocimiento así... **SIHAH**, Parágr. 735 a 746, 616 caracts.

Mouna y Aixa conocen a mujeres británicas de vista. Mouna porque las ha encontrado en Roquetas, en las cafeterías. Aixa, porque les ha vendido billetes en la estación de autobuses, donde trabaja.

R: No tengo, *yo las conozco de vista* **MOUNA**, Parágr. 899 a 900, 66 caracts.

R: *No, yo no conozco a ninguna inglesa. Nada más que cuando me piden billetes en la estación, ya está.* **AIXA**, Parágr. 898 a 903, 259 caracts.

Fatima, Leila, Hanna, Yamila y Rabha dicen que no conocen a mujeres británicas. Fatima nos pregunta si son musulmanas. Al responderle que no, deja de interesarle ese grupo de mujeres. No tienen nada que ver con ella. Leila nos responde que en Cortijo Marín, que es donde ella vive, no hay mujeres, sólo maridos. Hanna nos responde que ella no conoce a ninguna inglesa. Yamila señala que donde ella vive sólo hay españolas, marroquíes y rusas. Británicas no ha visto, ni siquiera en las películas.

P: ¿Conoces mujeres que vienen de Inglaterra?.

R No.

P: ¿No?.

R: ¿Musulmanes?.

P: No, no son musulmanes. Son protestantes, normalmente, o católicos. Hablan inglés.

R: *No.* **FATIMA**, Parágr. 472 a 478, 223 caracts.

R: *Aquí en Cortijo Marín no hay muchas mujeres, pocas, solamente hay así aquí*

mujeres casadas. aquí hay muchos maridos, maridos, sí.

P: Ya, pero inglesas no, ¿imaginas cómo son estas mujeres?

R: No sé, es *una cosa que no sé*. **LEILA**, Parágr. 620 a 629, 428 caracts.

P: Y mujeres de Inglaterra no conoces?.

R: *No, yo no*. **HANNA**, Parágr. 433 a 434, 73 caracts.

R: No, nunca ha hablado de mujeres.

P: Pero en la televisión, a veces, aparecen mujeres inglesas, en las películas.

R: (silencio) Sí porque...en *las película...(ruido) no las he visto, yo no las conozco. Marroquí, española, rusa, sí, inglesas yo nunca he visto*. **YAMILA**, Parágr. 246 a 251, 402 caracts.

P: ¿Tú conoces mujeres inglesas?

R: Yo no.

P: Pero tú has estado en Madrid, allí hay...

R: Sí, pero ninguna mujer. Uh, si *estoy en Madrid, no estoy buscando mujeres inglesas*.

P: Ya, claro, tú no hacías una tesis, ¿no?, sobre mujeres. [Risas] Te creo, te creo. Pero me imagino que sí que has visto películas de Inglaterra, norteamericanas.

R: *Como te he dicho, no voy al cine, no veo la televisión tampoco* [Risas] **RABHA**, Parágr. 950 a 959, 407 caracts.

Nabila dice que nunca ha hablado con ninguna mujer británica, pero que imagina que son muy educadas. Nos dice que no le gustan las africanas precisamente por eso. Según ella, tienen mal carácter y son analfabetas.

R: *No sé, como nunca he hablado con ninguna, no sé. Pero, yo creo que son muy amables, no como las africanas. Las africanas tienen mal carácter, de verdad, no me gustan.*

P: ¿Mal carácter?

R: Tú sabes, mal carácter, qué significa. No, no piensan bien. Yo no sé, de verdad, no sé. Como yo he estudiado, ¿no?. Cuando una persona habla conmigo, yo contesto bien; ¿no? Hable bien, o hable mal, yo le contesto bien. Pero, no sé. *Pero hay mujeres que solamente hablar, no sé no hablan bien. No sé, por los estudios, porque no ha estudiado, no sé. Hay mujeres que no... Hay mujeres que no saben poner el número de teléfono. Hay muchas mujeres ... africanas.* **NABILA**, Parágr. 756 a 766, 727 caracts.

Las mujeres británicas disponen de más información sobre las marroquíes que las marroquíes sobre las británicas. Las británicas tienen conocimiento de la existencia de las mujeres marroquíes, en algunos casos saben de ellas porque han leído o visto programas de televisión donde se hablaba de ellas. Pero también han tenido algún tipo de contacto directo. Sophie, que es la que tiene más contacto, conoce a una familia marroquí. El resto han coincidido con marroquíes en el colegio de sus hijos o simplemente las han visto por la calle y han identificado su origen.

Las marroquíes, sin embargo, afirman que no saben de las británicas en este territorio. Salvo los casos de las que han conocido directamente a alguna

británica porque han coincidido en el trabajo o por amistades, afirman que no saben nada de esas mujeres. Su existencia parece que es invisible para ellas. Ni siquiera las ‘han visto’ en las películas.

V. 9. 2. Consideración de las otras.

Según nuestra hipótesis, los discursos de las británicas sobre las marroquíes serán discursos victimizadores. Si para las británicas, las marroquíes aparecerán como ‘víctimas’ de sus maridos, según las marroquíes, las británicas aparecerán como independientes, pero ‘demasiado’ liberales, ‘sin’ valores. De este modo, los órdenes de sexo-género serían percibidos como particularmente opresores para el caso de las marroquíes. Para poner a prueba esta hipótesis tendremos en cuenta la opinión sobre las otras y las distinciones que se perciben entre ellas.

V. 9. 2. 1. Opinión sobre las otras.

En torno a las marroquíes, las británicas tienen dos opiniones: una más negativa y otra más positiva. La primera impresión a la que nos referimos es una mezcla de desinterés, rechazo y lástima. Consideran que las marroquíes vienen de una cultura tradicional donde sufren mucho y no se pueden imaginar cómo sería vivir en esa cultura. Eurice afirma que ni le dicen nada las marroquíes ni su cultura. Ni le gusta su música ni su lengua. Nancy también nos dice que cuando las ve en el mercado, la lengua que hablan le parece demasiado fuerte y exigente.

P: Antes me has dicho que no conocías a ninguna mujer marroquí.

R: No pasa nada, hombres tampoco, *no pasa nada para mí*.

P: No te dicen nada.

R: No. **EURICE**, Parágr. 738 a 743, 186 caracts.

R: No, la mujer (...) ... *yo conozco poco porque no me gusta la música y y la lengua no me gusta, se repite mucho y cuando en la televisión hay algo sobre Marruecos yo cambio*. **EURICE**, Parágr. 761 a 763, 188 caracts.

R: *Yo suelo llevarme bien con todo el mundo mientras que no me hagan nada malo. Ósea que sí, yo no digo que no. Tampoco tengo contactos así... yo lo que veo en el mercado no me parece igual que otra, eso a mí igual cosa. Que no me llevo mal... (...) es la forma de hablar que parece muy exigente, muy paciente pero creo que es a la hora de traducir que es más bien por el idioma que por su carácter*. **NANCY**, Parágr. 697 a 709, 800 caracts.

Karen y Paola destacan los aspectos referidos al vestido. Paola cree que se trata de mujeres que todavía no se han integrado en la sociedad porque siguen manteniendo el vestido tradicional y quizá tienen también problemas con la lengua. La actitud de Karen ante el hecho de que las mujeres lleven pañuelo tiene también interés. Ella no acepta esa costumbre, pero nos cuenta que una vez que estuvo en Egipto, se tapaba la cabeza para ‘respetar’ a esa cultura. Cree que, de igual modo, cuando las marroquíes vienen a España deberían vestirse al estilo occidental.

R: Las veo quizá muy tradicionales porque *mantienen sus ropas, me parece que se han integrado todavía poco en la sociedad* pero yo ya no sé si es porque no le dejan sus maridos o porque quieren estar contentas como están o.. (...) el idioma que todavía...**PAOLA**, Parágr. 972 a 975, 265 caracts.

R: *Yo he estado en Egipto, en Turquía, en Israel, y he visto ahí mujeres ... tapar. ... Pero yo cuando yo fui a su país siempre voy tapada.*

P: ¡Ah! ¿Te tapas con el

R: Pañuelo, o lo que sea.

P: ¡Ah! ¿Por qué?.

R: Porque *no merece la pena llamar la atención*. Cuando estuve en Egipto fue una cosa muy fuerte, porque yo iba con mi marido y un matrimonio italiano, y la mujer era muy guapa, un tipazo, rubia con ojos azules. Y llevaba un vestido, bien. Y, la verdad, con las mujeres, con las muchachas muy bien. Nos decían, wellcome a Egypt. Pero te cruzas con algún ... y te puedes buscar un problema. Yo prefiero taparme porque, *yo prefiero observar lo que está pasando más que llamar la atención*. De hecho, cuando ellos están aquí en nuestro entorno, pues me gustaría verlas vestidas a nuestro estilo.
KAREN, Parágr. 549 a 562, 855 caracts.

La ‘lástima’ a la que antes nos referíamos se puede encontrar en los discursos de Kim, Susan y Jacqueline.. A Kim y Susan las marroquíes les parecen mujeres pobres que sufren mucho. Jacqueline considera que tienen una vida muy limitada que ella no podría imaginar.

R: Pobres, pobres en el aspecto de, yo ahí también dos veces y yo creo que una mujer (...) yo no podía hablar con ella porque ella no habla ni español ni inglés ni yo a ella su idioma pero su marido vive aquí y trabaja para Mariano y yo hablo mucho con él sobre ella .*Sufren mucho, las mujeres, mucho, mucho más que las españolas porque las mujeres ahí antes, no, mejor otra vez, mejor ya que antes pero antes las mujeres ahí no valían, valían para tener niños y nada más y hasta los hombres les compraban la ropa*
KIM, Parágr. 718 a 727, 570 caracts.

R No se, *igual tienen una vida bastante dura*, también (...) oportunidades como he tenido yo, igual que yo, no se o que no tiene nada que **SUSAN**, Parágr. 720 a 726, 454 caracts.

R: Yo, *yo no puedo apreciar cómo sería no tener una educación secundaria y superior y esa oportunidad no existe para muchos de ellos, quizás por razones de económicas, creo*. No sé, hay mezcla de razones, ¿no?. Pero, es muy difícil para mí imaginar cómo sería la vida ... yo la veo como *limitada: que estás aquí para tener hijos, mejor hijos que hijas, para limpiar la casa, ser una esposa ... que hace sus deberes a su marido, pero*

más o menos veo que las mujeres del Norte de África tienen muchos menos derechos de nosotros. **JACQUELINE**, Parágr. 776 a 782, 543 caracts.

Al igual que Jacqueline, muchas británicas consideran que las marroquíes son víctimas de sus maridos. Eurice piensa que no son mujeres inteligentes, porque mandan los maridos. Kim cree que son mujeres que sufren malos tratos de sus maridos. Según Noemi, soportan mucha desigualdad respecto a sus maridos. Paola declara que ella sería muy mala amiga, pues estaría todo el tiempo asombrándose de las barbaridades que soportan a sus maridos.

P: Qué idea tienes sobre las mujeres?.

R: *No son mujeres inteligentes.*

P: ¿Por qué?.

R: *Porque los hombres son los jefes, los que mandan* **EURICE**, Parágr. 764 a 767, 169 caracts.

R: *Pero ellos de verdad sufren, yo creo todavía mucho con hombres, malos tratos, los hombres hacen lo que quieren, piensan que las mujeres no tienen valor ni... ellas están ahí para una cosa, para su cuerpo y para sus niños y ya está, creo.* **KIM**, Parágr. 732 a 735, 236 caracts.

R: Sí, yo creo que el español es machista. Tengo que decir que *creo que el árabe es pues, el peor.* **NANCY**, Parágr. 710 a 713, 203 caracts.

R: No, *hay muchas diferencias, si.* **NOEMI**, Parágr. 993 a 995, 122 caracts.

R: Y, por ejemplo, quizás, la, la *el hecho de que no vea a la gente en la calle, a las mujeres en la calle es porque hay, su sitio está en la casa, su puesto está en la casa. Entonces, en general, creo que todas las mujeres de los países ... La mujer tiene la vida muchísimo más limitada que la nuestra en el ... de Europa.* **JACQUELINE**, Parágr. 768 a 771, 333 caracts.

R: [Suspiro] ¡Oh, dear, eso es difícil! Sí, porque yo, en las, su situación, ... *víctima, sin duda.* **JACQUELINE**, Parágr. 785 a 787, 168 caracts.

R: *Yo sería de poca ayuda como amiga de una marroquí porque si todo lo que me cuenta yo digo: ¡Ohh no me digas eso, tu marido te hace eso!, pues poco ayudaría. Puede ser sin embargo, si entre ellas se entienden, tienen la misma cultura pues claro y esa amistad me imagino que ayuda bastante y estaban allí para ayudarse la una a la otra.* **PAOLA**, Parágr. 1050 a 1054, 345 caracts.

Al principio decíamos que entre las británicas había quienes mantenían también una imagen positiva de las marroquíes. Margaret, Noemi, Mag, Katheel, Paola y Sophie estarían en este grupo. Este grupo de británicas destaca algunos aspectos positivos de las marroquíes. Digamos que frente a un discurso victimizador, las construyen como heroínas valientes y buenas.

Margaret, por ejemplo, considera que son mujeres muy valientes porque han sido capaces de trasladarse hasta otro país y hacer frente a una serie de problemas de falta de recursos y de pérdida de seres queridos. La experiencia de Noemi es reducida, pero afirma que la marroquí que ella ha conocido en casa de su suegra es una 'buena' mujer.

R: *Mi impresión es muy right...mucho corage.* No, ¿diccionario?.

P: Eh! Sí, sí, por aquí tengo uno (ríe). Pero explícate.

R: (ríe)

P: Sí, está aquí.

R: Muy bien (busca en el diccionario).

P: Es uno inglés, empieza al principio en inglés.

R: Ah! Sí, no.

P: ¿Valiente?

R: Valiente. **MARGARET**, Parágr. 732 a 740, 323 caracts.

R: *Sí, porque es un país muy, muy diferente. Es posible que necesiten dinero, para las viudas, hay mucha problemas.* (...) Aceptar más fácil para españoles, porque españoles es europeo, pero Marruecos es muy diferente, entonces más problema. So, yo pienso, muy valiente.

P: ¿Son gente muy valiente?

R: Son muy valiente, sí. **MARGARET**, Parágr. 741 a 748, 455 caracts.

R: Hay una que viene a hacer los pelos y las uñas de mi suegra que es como española y muy amable y muy buena. *No la conozco mucho más que de eso, viene a casa cuando estoy ahí y habló con ella y es muy buena.* **NOEMI**, Parágr. 970 a 973, 203 caracts.

Mag tiene también una imagen positiva de algunas mujeres que provienen de países musulmanes. Nos cuenta que en Marruecos ha conocido a mujeres que están bastante seguras de sus derechos. Cree que hay mujeres que viven sumidas en una cultura machista y otras que no. En Egipto también encontró a mujeres 'modernas y feministas'.

R: Sí, pero conocer es una gran palabra, conocer no, pero como todo el mundo, yo creo que sí tú tienes una economía muy baja, tú vives más dentro del Islam y todo pero yo *he encontrado en Marruecos mujeres bastante seguras de su derechos* y todas. He hablado con hombres también cuando estaba ahí con Nilsen, hemos hablado con varios hombres y yo siempre ha preguntado si tiene un (...) *tú ves mujeres que viven totalmente bajo este sistema que es parcialmente hombre-macho y parcialmente religión y algunas tienen el aspecto como de estar contentas con él y va bien, otras no, tienes de todo.* **MAG**, Parágr. 842 a 853, 758 caracts.

R: En Egipto hemos hablado con varias mujeres islámicas y *son bastante modernas y feministas* totalmente y he hablado con niños en Egipto, niñas y todas, quieren hablar inglés, quieren viajar, quieren saber de donde provienen o quieren ir a este país o a otros países y este mundo está cambiando ese **MAG**, Parágr. 853 a 857, 299 caracts.

Noemi también matiza la idea de 'víctimas'. Dice que ella ha conocido a

marroquíes jóvenes que tratan de formarse y de buscarse la vida para ser independientes. Cree que si encontramos casos en los que las jóvenes no pueden desarrollarse porque su familia se lo impida, o su religión o sus maridos, entonces sí podemos hablar de víctimas, mientras tanto no.

R: Bueno, tampoco lo conozco mucho creo como única estudiante que tengo es de Almería, de Tabernas y ahí la tiene oportunidad porque van a la escuela españoles la mayoría y sí, si quieren no tienen que tener su tiempo, *tiene que tener un poco más, no se, personalidad porque eso queda que hacer (...)* ella se fue a Málaga, hizo un curso por su cuenta, porque quería ganar su vida y sabía ser independiente y si tiene esta fuerte personalidad sí, se puede pero algunas a lo mejor son más tímidas y son más metidas en la familia y se encuentra más difícil para salir, de entender cómo son sus padres también, si son muy fuertes con sus tradiciones (...).

P: Crees que esas mujeres son víctimas.

R: Sí, es un punto, si porque si van a vivir a, bueno *si viven en su país pero si van a vivir aquí y los padres no lo dejan la oportunidad de hacer lo que están haciendo los demás donde están viviendo, sí, son víctimas.*

P: De los padres, de los maridos, de la religión...

R: Sí, todas tres cosas. **NOEMI**, Parágr. 1010 a 1026, 1047 caracts.

Paola tiene la impresión de que las marroquíes quizá 'no son lo que parecen'. Las razones que le llevan a opinar así es la observación de que son mujeres muy expresivas que hablan de un modo muy animado. Las ve dinámicas. Si se comportan de ese modo, por 'lógica' esas mujeres no pueden ser sumisas, o en todo caso lo serán sólo con sus maridos.

R: Sí, no siempre a veces también tienen cara pero por lógica no, pero sí, *yo me imagino que no son lo que parece.* Me da la impresión de que no son nada... *La impresión también que tengo que recibo hablan muy animado, que son muy expresivas, son muy... entonces eso de ser sumisa pues no se, quizá con sus maridos pero entré ellas se ven bastante (...)* y dinámicas que se ve que lo que pasa es que donde no tienen confianza pues se cierran y se callan pero donde tienen confianza pues ya se le ve de otra manera. **PAOLA**, Parágr. 987 a 995, 556 caracts.

Sophie, que ha tenido contacto con las mujeres marroquíes en Marruecos, cree que las mujeres eran más felices cuando los roles de sexo estaban más definidos, como en su opinión ocurre con las marroquíes. A su juicio, nosotros no podemos juzgar lo que ocurre en esa sociedad porque pensamos que la división de roles no es buena. Considera que si las marroquíes son víctimas de algo es de su ignorancia .

R: Porque las mujeres, y los hombres, *creo que antes estaban mucho más felices sabiendo su rol*, en otras generaciones, en la historia. (...). *Las mujeres, claro, ellas se juntan y lo pasan bien haciendo eso, me parece. He estado solamente una vez en Marruecos, pero lo ví. Lavaban la ropa juntas, se veían mucho, y jugueteaban, y se hacían chistes juntas luego en la casa.* Lo que pasa, nosotros lo vemos desde fuera, y decimos: ¡Ah!, siempre están en la cocina, no entran al salón, y preparan todo para los

hombres. Luego, ellas duermen en el suelo, y los hombres están sentados en cortinas recibiendo a los invitados, y la mujer atendiendo como una sirvienta. Y lo vemos nosotros, quizás, peor que ellas. *Ellas tienen la costumbre y saben que las cosas son así.*

P: Es decir, que no son víctimas, quieres decir.

R: No. *Es que es difícil saberlo, porque nosotros conocemos otra sociedad, y sabemos que las cosas no tienen que ser así. Entonces, son víctimas de la ignorancia. La ignorancia yo creo que es lo que hay que cambiar.* Una cosa muy difícil, educar a la gente. **SOPHIE**, Parágr. 655 a 678, 1698 caracts.

Katheel tiene un yerno marroquí. Piensa que los marroquíes normalmente son machistas, pero su yerno es una excepción. Nos cuenta que comparte las tareas domésticas con su hija. La razón que nos ofrece es que se trata de un joven que lleva doce años en España.

R: *Pues dicen que los marroquíes con las mujeres son machistas pero yo creo que mi yerno es una cosa diferente porque es un hombre que se ha hecho (...) si tiene que hacer la comida la hace, mucha veces yo le digo a mi marido a ver si aprendes de tu yerno porque aquí mismo yo ha ido a trabajar y cuando vine yo tengo la comida hecha, que yo no puedo decir de otros marroquíes porque yo no conozco pero él yo lo he visto coger una camisa y plancha su camisa y ayuda mucho a mi hija, yo, es lo único, de marroquíes sólo lo conozco a él, me entiendes.* Yo hasta la fecha mi hija tiene suerte con él, yo pienso que no todos son lo mismo, él está viviendo aquí muchos años, son doce años que está en Granada. **KATHEEL**, Parágr. 769 a 799, 1772 caracts.

Las marroquíes en general tienen una buena impresión de las británicas, a pesar de que en muchos casos no las conocen ni siquiera de vista. Mouna afirma que es imposible tener una relación con ellas porque no hablan la misma lengua. Parece indicarnos que las británicas pertenecen a un mundo que a ella le resulta inalcanzable. Según Mouna, las británicas tienen mucha libertad y son fortísimas. Nos cuenta que conoció a una pareja de británicos jubilados y que la mujer bebía tanta cerveza como el marido. Cuando el marido dijo de irse, la mujer decidió quedarse. Y lo hizo, lo que demuestra la fortaleza de las británicas según Mouna.

R: Como yo ... idioma de ellas, ¿cómo voy a? ... *Ellas no me comprenden a mí, yo no comprendo.* **MOUNA**, Parágr. 900 a 907, 316 caracts.

R: *Tienen mucha libertad. Son fortísimas.*

P: Son fuertes.

R: Son fuertes. Hay mucha mujer que tiene... Yo estaba en un bar, tomando un café. Me he encontrado una pareja. Una mujer tiene sesenta y dos años y el hombre tiene ochenta y dos años. Y no paraban de emborracharse.

P: ¿Ella?

R: Ella y él.

P: Ella y él.

R: Y son fuertes. Él está fumando dos paquetes al día y no para. Tiene ochenta y dos años. Y digo, ¡vaya, hombre! Y tiene un cuerpo muy duro. Y dice, ¡mira, yo estoy fuerte!

P: ¿Y ella también?
R: Ella también.
P: ¿Con sesenta y dos años?
R: Sesenta y dos años. ... me ha dicho que vive antes a Madrid, estudiaba a Madrid. *Una pareja muy importante*, pero lo que pasa ... **MOUNA**, Parágr. 909 a 932, 1054 caracts.

¿Crees que son mujeres más libres?
R: Más libres
P: Más iguales con los hombres
R: *Estaba tomando copas él. Y dice el marido, que yo me voy a otro bar. Y ella dice, no, yo no, me voy a quedar aquí.* Se va y él se va donde va, donde quiera. Y ella estaba donde quiere. No tenemos problemas de ...
P: ¿Por qué son mujeres ...? ¿Por qué tienen más libertad? ¿Por qué?
R: ... *acostumbrados a la libertad. Como se han criado así.* **MOUNA**, Parágr. 934 a 941, 420 caracts.

Rabha también cree, como Mouna, que son mujeres mucho más libres. Zoraida añade que además de libres e independientes son cultas y educadas. Cree que lo son así porque han crecido en un país completamente diferente a Marruecos o incluso España.

P: ¿Y cómo piensas que son estas mujeres? ¿Son mujeres libres, son mujeres iguales a los hombres?
R: *Muy, muy, muy, muy libres.* **RABHA**, Parágr. 970 a 975, 248 caracts.

R: Bueno, como no he tratado con ninguna, pero yo pienso que la diferencia pues tiene que ser por, no sé, son gente, no sé cómo te lo digo,
P: ¿Son más independientes que las mujeres españolas?
R: Yo creo que sí
P: ¿Son más libres?
R: Yo creo que sí. *Creo que son más cultas también*
P: Más cultas también
R: Sí, son más cultas, saben mucho y tienen más, ¿cómo te lo digo?, *la educación no tiene nada que ver, pero ellos se han educado de otra manera diferente que aquí en España que y allí en Marruecos, ¿no?* **ZORAIDA**, Parágr. 1128 a 1142, 642 caracts.

Iman, que vino a España como reagrupación familiar, declara que entre británicas y marroquíes hay dos diferencias. En primer lugar, las británicas tienen una religión diferente, por lo que no son iguales a las musulmanas. En segundo lugar, son mujeres que trabajan fuera de casa, y las musulmanas que ella conoce, tanto en España como en Marruecos, no trabajan fuera de casa. Y ya está, afirma, no sabe más.

R: ¡Ah!, *sí son diferentes, y mucho (ríe). Sí son diferentes (ríe).*
P: Bueno (ríe)
R: No son iguales.
P: No son iguales que las mujeres musulmanas.
R: *No.* **IMAN**, Parágr. 483 a 493, 416 caracts.

R: Sí, pero *tienen otra religión.*

P: Es diferente.

R: *Y salen a trabajar, pero nosotras no trabajamos. Y ya está. Ellos salen a trabajar. Es que en Marruecos, no hay muchas personas que trabajan. Yo conozco en Marruecos sólo que ellas están en casa. Y ya está. Y, no sé, no sé más.* **IMAN**, Parágr. 498 a 504, 379 caracts.

Aixa mantiene también la idea de que las británicas son mujeres con mucha suerte. Son bastante ricas y, por tanto, no tienen necesidad de emigrar a otro país. Las ve como turistas.

R: *Pues, son mujeres con mucha suerte. La imagen que tengo de ellas, bastante ricas, que no tienen necesidad de emigrar de su país, y que vienen como turistas aquí. Es una imagen que tengo.* **AIXA**, Parágr. 904 a 908, 290 caracts.

La idea de que son mujeres muy trabajadoras se repite en varias de las marroquíes entrevistadas, aunque aquí hay que tener en cuenta que 'trabajadoras' no significa que trabajen mucho, sino que su trabajo está valorado socialmente. Sihah considera que además de trabajadoras, están mejor formadas porque vienen de un país que ha llegado más lejos en el desarrollo. Saida apunta que se trata de mujeres que pueden ser independientes desde que tienen dieciocho años, por lo que llevan su propia vida. También, a su juicio, son mujeres más inteligentes. Samira cree efectivamente son mujeres cuya situación es un poco mejor que la del resto.

R: *Bueno, la idea que tenemos, que, que son, que son mujeres más trabajadoras, más estudiantes, más ...*[El niño se vuelve a quejar]

P: *Están más en la, en la ...*

R: *... [Habla un poco con el niño]*

P: *Decías que*

R: *Inglaterra ha llegado más lejos.* **SIHAH**, Parágr. 747 a 755, 391 caracts.

R: *Mucho, lleva ella misma su vida. Está, como, sí, como dices tú, está muy independiente, están organizadas para esta vida, por ejemplo, ... con dieciocho años ya puede llevar una mujer su vida. La mujer sola puede trabajar, puede trabajar-estudiar...***SAIDA**, Parágr. 554 a 563, 518 caracts.

R: *Sí. Más independientes. Son inteligentes también. Tienen mucha inteligencia. Esta chica que conocía yo, era una chica, tenía veintidós años, una cría, aguantaba también mucho. Aguantaba muchísimo, porque estaba muy enamorada, hasta que se hartó. Tres años vivía con el chico, hasta que se ha hartado. Y le mandaron sus padres el billete y se ha ido para, para su tierra.* **SAIDA**, Parágr. 544 a 553, 625 caracts.

R: *Creo que sí, más o menos pues siempre yo he hecho con la nuestra, pero que es igual, de verdad que no tengo mucho conocimiento pero que sí, un poco mejor, sí.* **SAMIRA**, Parágr. 1041 a 1045, 266 caracts.

Nora e Iman suman a las características anteriores el hecho de que las británicas vienen de un país donde las leyes que conciernen a las mujeres son más igualitarias y sus gobiernos las apoyan. Nora, además, piensa que son mujeres muy fieles a sus maridos.

R: Las mujeres inglesas son muy (deja en interrogante). ¿Sabes por qué?. *Porque Inglaterra siempre el derecho es de la mujer. Están un poquito muy. Pero son muy trabajadoras, muy trabajadoras. Cuando aman son muy fieles. Cuando aman la mujer inglesa, son muy fieles.* **NORA**, Parágr. 942 a 949, 433 caracts.

R: Por ejemplo, las españolas con nosotros, hay poca diferencia, no es tanta. Poco. A mejor, la forma de fumar, de beber, de vestir y ya está. Pero lo que es . Y también *la costumbre que tienen diferente es porque les apoya más el país que a nosotras.* **IMAN**, Parágr. 1366 a 1374, 404 caracts.

Yamila, Fatima y Hanna se salen un poco de la tónica general. Yamila porque no quiere saber nada de las británicas. Fatima piensa que, a pesar de que son riquísimas, no parece que sean muy felices. Al preguntarle por qué lo piensa contesta que así lo ha visto en las películas. Hanna, en un tono un tanto irónico pregunta por qué a la gente le gusta tanto el pelo rubio. Pero se trata de un discurso que no se despliega del todo, sino que se pronuncia en un tono un tanto entrecortado o en forma de pregunta .

P: Ya. Dicen que las mujeres inglesas tienen mejores leyes que las marroquíes.

R: No lo sé, si es verdad no lo sé.

P: No, no.

R: No, no, *yo no lo sé.* **YAMILA**, Parágr. 252 a 255, 163 caracts.

R: *Hay mucha gente que tiene mucho dinero, está riquísima, pero en la vida no están felices. ¿Entiendes?.*

P: (asiente).

R: ¿Verdad?.

P: (asiente).

R: Verdad.(...) *Porque lo veo en la tele, ya está.*, Parágr. 515 a 527, 476 caracts.

R: *Está bien, la gente quiere muchas rubias, todo el mundo le gusta el pelo rubio, ¿por qué?* **HANNA**, Parágr. 447 a 448, 95 caracts.

Así pues, la consideración que las británicas entrevistadas tienen de las marroquíes es doble. Una parte de las británicas manifiesta desinterés, rechazo e incluso lástima por unas mujeres que, a su juicio, vienen de una cultura anclada en el pasado y en la que ellas no se imaginan cómo podrían sobrevivir. Otra parte de las británicas cree que las marroquíes son un especie de heroínas valientes y con mucha capacidad para afrontar situaciones difíciles.

Entre las marroquíes las británicas aparecen como símbolos de una cultura más desarrollada, en la que las mujeres participan de una manera activa trabajando fuera de casa. Las ven como más independientes, mejor formadas e incluso más inteligentes. Sin embargo, algunas opiniones minoritarias como la de Fatima apunta a que no son mujeres más felices. Hanna va más allá señalando que le expliquemos qué es lo que tienen las 'rubias' para que a todo el mundo les guste tanto.

V. 9. 2. 2. Distinciones entre las otras.

Algunas británicas no establecen distinciones entre las marroquíes según sus costumbres, o su grado de religiosidad, o el estrato social. Por ejemplo, Nancy percibe en un momento que algunas llevan un tipo de ropa musulmana y otras no, pero acto seguido considera que habitualmente entre los marroquíes una mujer 'no es nada'.

R: Creo que por lo que he visto aquí tengo que decir que sí. Por la forma de vestirse, algunas llevan la ropa, el traje, otras no. A veces si lo llevan, otras no. Yo creo que si hay también dentro de esas razas, pues que si tienen... como en todo pero en general... más bien (...) *una mujer no es nada pero por lo que he visto aquí pues si noto diferencias.* **NANCY**, Parágr. 728 a 734, 489 caracts.

El discurso de las británicas no suele diferenciar entre las mujeres marroquíes. Cuando Eurice o Paola se encuentran con un caso que corrobora su imagen estereotipada, la asumen como un buen ejemplo de su modelo general. Y, cuando encuentran un caso que contradice ese modelo estereotipado, piensan que es una excepción que no tiene nada que ver con la norma general. Por ejemplo, Eurice considera que no hay diferencias entre las marroquíes y pone como ejemplo el hecho de que ella estaba en la playa y vio como una marroquí no se bañaba mientras que su marido sí lo hacía.

R: No, *son las mismas, no hay diferencias entre ellas.* **EURICE**, Parágr. 777 a 779, 153 caracts.

R: Un día un amigo mío inglés estaba en la playa y me dijo, ¿quién es esta?, es marroquí *el hombre estaba en el mar nadando pero ella no, ella esperaba. No sé porque.*

P: ¿Porqué, ella no se puede bañar?.

R: Pero el hombre estaba en el mar y ella... era la primera semana de septiembre y no hacía frío, *hacía calor y ella estaba completamente tapada.* **EURICE**, Parágr. 768 a 774, 359 caracts.

Paola considera que las marroquíes tienen un problema de lengua, a pesar de que lo que ha visto en el colegio es que se trata de mujeres que dominan bastante bien el castellano, tras lo que afirma que el problema de estas mujeres es que no tienen un nivel de estudios suficiente o que, sencillamente, en España no hay trabajo para todo el mundo. Una vez ahí se da cuenta de que ha trasladado el discurso hasta hablar de los españoles, por lo que vuelve a retomar el 'ambiente' de las marroquíes, para decir que la cuestión es si los maridos están dispuestos a apoyarlas, pues lo que tienen que hacer es formarse. Cuando se le pregunta si las ve como amas de casa contesta que sí. Pero al mismo tiempo afirma que su imagen no sólo depende de lo que ha visto en la televisión, sino de su contrastación real, pues nunca ha visto a una mujer marroquí trabajando.

R: La verdad es que a veces cuando las he visto llegar al colegio, por ejemplo cuando han empezado los niños nuevos han ido muchas veces con quizá un hijo o hija mayor para poder traducir para ellas, *veo que tienen muy poco dominio del idioma todavía algunas, vamos, luego por otro lado la que conozco yo, habla perfectamente español pero se ve que también ha viajado mucho que quizá no es un caso típico, de las que son...* **PAOLA**, Parágr. 966 a 972, 429 caracts.

R:... *aquí el problema aparte del idioma es decir el encontrar trabajo para todo el mundo, si no tienes estudios y entonces la verdad es que lo que tienen que hacer es formarse y eso también ya depende de su entorno, si los maridos están dispuestos a dejarlas salir a formarse, a la larga se tienen que conseguir algo.*

P: Y las imaginas cómo amas de casa, de verdad?.

R: Sí, no se. La mayoría de las que... sí, la verdad que sí.

P: Porqué las has visto en el colegio o porqué las has visto en documentales en la televisión.

R: *Más bien en la televisión, no, no y también aquí, lo que veo...* **PAOLA**, Parágr. 1089 a 1109, 1396 caracts.

En el caso de Paola, hay un momento en que pregunta a la entrevistadora si hay mujeres que trabajan en Marruecos. Al responder que en algunos casos sí que trabajan fuera de casa, Paola se da cuenta de que está manteniendo una imagen muy estereotipada, por lo que se corrige.

R: Las marroquíes que hay ahora pues no se hasta qué punto sus maridos las van a dejar trabajar, ¿suelen trabajar las marroquíes en su país?.

P: Algunas sí.

R: Sí, *es que yo siempre, la verdad es que tengo una impresión que...* **PAOLA**, Parágr. 1083 a 1088, 254 caracts.

P: Estamos hablando de la imagen que tenemos, y dime una cosa con respecto a la educación, imaginas que en su país son mujeres que salen a estudiar fuera o que estudian carreras o que...

R: *Eso dependerá de los medios económicos de las familias, eso es un poco como en todo y por eso habrá, por eso digo que estoy hablando de un estereotipo de quizá una mayoría que sería de una clase, lo que yo me imagino ahí media, lo que sería su*

media-baja que no sé qué clase pueden tener pero me imagino que habrá ricos y pobres. **PAOLA**, Parágr. 1126 a 1133, 544 caracts.

El contacto con marroquíes no cambia la idea de que las mujeres marroquíes se vean como todas iguales. Katheel, que tiene un yerno marroquí podría discriminar entre diferentes tipos de mujeres marroquíes. Sin embargo, se remonta a su viaje a Melilla para resaltar que se trata de mujeres que van tapadas y que no salen a la calle. Imagina, dice, que las jóvenes que viven en España pueden haber cambiado algo, pero no está segura de ello. La imagen de lo que 'vió' en Melilla es mucho más fuerte que lo que haya podido conocer de la familia de su yerno. Parece querer decirnos que la familia de su yerno no es marroquí o que, en todo caso, son marroquíes 'especiales'.

R: Sí, antes tuve mi cuñado, *antes estaba en Melilla y yo he estado allí dos veces de vacaciones en Melilla y se ven las mujeres así, tapadas* y en un bar yo fui con mi cuñado y dice, mira tú ves una mujer y en la calle no ves mujeres, con los hombres y en los bares los hombres, es lo único que (...) yo conocí de los marroquines así. **KATHEEL**, Parágr. 800 a 806, 450 caracts. .

R: lo único yo *en Granada si conozco la familia de mi yerno porque vive toda en Granada y son gente muy... mi consuegro sí, ella practica mucho su religión, ella sí. Tenía una hija que vive en Francia, de ella no conozco... dos o tres veces*, los hijos viven en Granada también con la madre, ellos son españoles para sus trabajos y a lo mejor ella no come cerdo, ella no come y ya no se, parece que los hermanos no, pero eso es una cosa que también que yo respeto a cada uno si no quiere comer que se coma otra cosa. **KATHEEL**, Parágr. 937 a 946, 575 caracts.

Susan, que trabajó en una tienda con jóvenes paquistaníes en Londres afirma que aún en el caso de que trabajen fuera de casa, se trata de mujeres que son esclavas de sus maridos o, mejor dicho, de sus suegras.

R: Bueno, musulmanas y también hindúes y la verdad es que *muchas (...) venían con sus suegras, los padres de sus maridos y ellas . Ellos no hacía nada en casa y a la mujer como una esclava de la casa aunque estaba embarazada, aunque tenía trabajo y tenía que llegar a casa y preparar la comida,, preparar mucha comida porque luego no querían comer lo del mediodía* y (...) una persona no puede con peso (...) y como tradición están siguiendo(...)

P: Y la causa de eso crees que es la religión?.

R: No sé si es religión o tradición pero yo no sé cómo mujer (...) a ocho mujeres, es que yo no puedo imaginar yo haciendo .. y no sé si estas musulmanas que están en ya (...) van a ser (...) como sus suegras, *es interesante ver cómo funciona, porque han sufrido a las manos de sus suegras y hay que ver si ellas mismas tratan a sus nueras.* **SUSAN**, Parágr. 741 a 758, 1176 caracts.

P: ¿Pero en todo caso la diferencia económica, posea un dinero fuera de casa no les hacía cambiar?

R: *A lo mejor no.* **SUSAN**, Parágr. 773 a 775, 133 caracts.

En la misma línea podemos ubicar los discursos de Nancy y Noemi. Nancy no diferencia tampoco entre mujeres marroquíes. En su caso, el recuerdo de lo que su tío le contaba respecto a Arabia Saudí es suficiente para decir que ella no sobreviviría en ese mundo. Noemi nos cuenta que si deciden seguir con sus tradiciones no es posible encontrarse en ningún punto del camino. Ve a las mujeres como pertenecientes a una cultura homogénea y estática, como parte de un grupo que se atiene a unas tradiciones. Las distinciones vendrían a significar que las que se ‘distinguieran’ dejaran de formar parte del grupo.

R: Mi tío si ha trabajado en Arabia Saudí y las cosas que me ha contado así, pues me parecen una barbaridad. *También estuve una vez en Marruecos, estuve de vacaciones en Puerto Banús, y pasamos en barco. Tenía diez años y me acuerdo que pues me querían comprar por camellos. me tiraban, era muy rubia, ojos azules. Lo pasé muy mal, muy mal y mis padres y me acuerdo que nos decían... que los niños ahí besándose en la calle, que las mujeres es lo más bajo que hay.* Que el hombre es todo. Para el hombre mismo el otro (...) es todo. La mujer si no la hablan, que no puede hablar. Yo no sobreviviría (risas). **NANCY**, Parágr. 716 a 727, 674 caracts.

R: Depende de que quieran ellos, si quieren tener sus amigos se mezclan, si quieren ser como nosotros(...) se mezclan y son perfectamente normales *pero si quieren seguir su camino con sus tradiciones yo veo difícil para conocerlos porque tienen tradiciones tan diferentes.* **NOEMI**, Parágr. 976 a 980, 285 caracts.

Kim y Sophie abundan en la idea de grupo, pero en este caso de cómo son percibidas las mujeres marroquíes por parte de los y las españolas. Kim resalta que las españolas no quieren a las marroquíes ni a las ‘rusas’ porque tienen miedo a que les roben. Sophie considera que el principal problema que tienen que afrontar las y los marroquíes es la falta de papeles.

R: Es una lástima ellos no tienen, ellos tienen el trabajo pero no es igual, ellos pueden mandar mucho más dinero desde aquí ahí pero yo creo que las mujeres, *las mujeres más que hombres aquí, mujeres españolas no les gusta (...)* *Las mujeres, ellas han sufrido, sufren mucho pero son culpables ellas mismas no, en general en Marruecos.* **KIM**, Parágr. 751 a 772, 1482 caracts.

R: *Los veo en una situación terrible, a todos, para que encuentren papeles para trabajar.* Y lo veo que habrá que cambiar la mentalidad de los agricultores, o las personas que son sus jefes, en saber que cuando ha terminado un jornada de trabajo, no se lavan las manos y decir “bueno, hasta mañana”, sino que son personas de otros países y tienen necesidades básicas, como, primero, un mezquita, y un sitio donde reunirse a charlar y divertirse por la noche, porque uno que trabaja, también necesita salir. Luego, que hay ciertas tiendas y algunos sitios, que les hacen falta sus carnicerías, sabiendo que han sacrificado el animal honradamente, como hacen ellos con un rito. ¡Uf!, lo veo que necesitan muchísimas cosas. **SOPHIE**, Parágr. 637 a 645, 734 caracts.

Las dos opiniones que se salen de la tónica general son las de Mag y Joane. Mag porque afirma que es capaz de encontrar puntos comunes entre las mujeres marroquíes, las españolas y las británicas. Y Joane porque resalta que cuando conoció a un chico marroquí, le gustó mucho porque no se parecía a la imagen que ella tenía de los marroquíes. Sus prejuicios parece que podrían estar reconsiderándose a partir de lo que ha experimentado.

P: Crees que es posible la relación con ellas, para ti sería posible?.

R: Claro, claro.

P: Antes me decías, encuentras puntos comunes.

R: *Claro, claro* **MAG**, Parágr. 861 a 865, 184 caracts.

P: Como es su relación con ella, es un chico abierto...

R: Sí, sí aja.. muy abierto. *Me gustó un montón lo que veía, me gustó un montón.*

JOANE, Parágr. 715 a 723, 649 caracts.

Las marroquíes tampoco pueden establecer distinciones entre las mujeres británicas. Al preguntarle, Aixa nos contesta que nunca ha tenido la oportunidad de leer nada sobre ese tema o de informarse en directo. Sihah también nos hace saber que lo que ella opina tiene muy poca base real, porque está hablando según lo que ha oído o visto en las películas. A Fatima no le interesa hablar de gente que, según ella, es rica. Lo único que le importa, dice, es su religión.

R: La verdad que no tengo ni idea. *Nunca tuve la experiencia de vivir una cosa así, o de preguntar, o, al menos, leer sobre este tema.* No lo sé, no lo sé. **AIXA**, Parágr. 910 a 911, 158 caracts.

P: Las relaciones entre las mujeres y los hombres ingleses, ¿qué idea tienes?

R: Lo que veo en las película. *No sé nada, no sé nada. [Risas] Sé algo que cuenta la gente ... Pero, puedo tener una idea, pero puede ser falsa ...* **SIHAH**, Parágr. 759 a 761, 221 caracts.

R: No me importa que la gente está rica. Y, bueno, me importa mi religión, y ya está. **FATIMA**, Parágr. 510 a 513, 206 caracts.

Cuando se establecen diferencias, como en el caso de Rabha y Zoraida, se afirma que podrían venir del tipo de familia al que pertenecen las británicas, y en concreto, del nivel económico de las familias.

P: ¿Crees que hay diferencias, que habrá diferencias entre las mujeres inglesas? ¿Habrá algunas con más libertad con menos? ¿De qué puede depender eso?

R: Del, *como funciona económicamente la familia.* Muchas cosas. **RABHA**, Parágr. 990

a 994, 217 caracts.

R: En algunas cosas puede que sí, y a lo mejor en otras que no. *Puede que haya diferencia, porque nadie es igual que el otro, ¿no? Porque yo cojo todas las marroquíes y no son todas iguales. Las españolas no están todas iguales. Entonces, esto tiene que ver siempre con el ambiente en el que se han crecido, se han educado, depende de la familia, y de todo eso, yo creo* **ZORAIDA**, Parágr. 1146 a 1153, 448 caracts.

Hay quienes, como Nora, no sitúan las diferencias en el interior del grupo de las británicas, sino entre las mujeres de diferentes nacionalidades. Nora distingue entre inglesas, que confunde con norteamericanas, y francesas, para decir que las mujeres marroquíes modernas se parecen más a las francesas.

R: *Sí. Son muy trabajadoras, igual que los hombres. Igual, igual. Si ella tiene un coche, tú un millón de pesetas, yo un millón de pesetas, tú una casa. Quizás ella trabaja más que tú y trae el dinero. Y hay hombres que están en la casa y la mujer trabajando. Inglesa. Mujeres inglesas trabajando. Y yo no lo veo. Y tú vas allí, a Texas, y para ver una persona de día, tienes que llorar lágrimas. Están todos trabajando, todos, todos. ¿Y qué pasa?. Ellas un poquito. No son cuidadosas, no son elegantes. La mujer inglesa no es muy elegante: vaqueros. Como son muy gordas, la mayoría, y todo. La mujer francesa sí.*

P: ¡Oye!, ¿y las marroquíes también le dan importancia al cuerpo o no?

R: *¡Ah!, mucho. La moderna. Mucho. Ojalá pase una, y tú crees que es una americana.* **NORA**, Parágr. 963 a 981, 1509 caracts.

Otra posibilidad es establecer diferencias entre las mujeres de todo el mundo. Esto es lo que nos propone Samira. Desde su punto de vista, cada mujer es un mundo, tiene su propia individualidad y es diferente de la otra.

P: Hay diferencias entre las mujeres?.

R: Muchas.

P: Las diferencias por ejemplo dependiendo del nivel de estudios..

R: *De estudios, de la vida del principio, desde pequeña por ejemplo, la familia, de estar sola, con compañeras, de matrimonio, con su novio, con la vida, con la problema hay muchos problemas. Cada mujer tiene algo diferente de la otra.*

P: También ves esas diferencias entre las inglesas o las imaginas a todas parecidas?.

R: Sí, si en todo el mundo hay diferencias entre mujeres, porque podemos encontrar dos o tres, la misma pero que no puede ser todo la misma. **SAMIRA**, Parágr. 1100 a 1112, 632 caracts.

Salvo excepciones, las británicas suelen mantener una imagen muy estereotipada de las marroquíes. Consideran que forman parte de un grupo homogéneo y estático. Cuando ven que hay casos que se salen de ese modelo tratan de buscar razones para explicarlo. Katheel, por ejemplo, cree que la familia de su yerno, y él mismo, no forman parte ya de lo marroquí pues son diferentes.

Entre las marroquíes no se considera a las británicas como pertenecientes a un grupo homogéneo. Hay quienes nos dicen que son todas iguales, pero también quién considera que depende de su familia de origen. Otras diferencian entre los diversos grupos de nacionalidades o bien, por último, señalan que cada mujer es un mundo que no tiene nada que ver con las otras, sea de la nacionalidad que sea.

V. 9. 3. Causa atribuida a la situación de las otras.

Según nuestra hipótesis, respecto a la 'causa' atribuida a la situación de las otras, las británicas mantendrían que el origen de los problemas de las marroquíes es la religión, en tanto que en el discurso de las marroquíes, las británicas aparecerían 'sin' religión. Puesto que la religión no está protagonizada por las mujeres, sino que forma parte de la cultura del grupo, al centrar las causas de la opresión en los aspectos religiosos, en el caso de las británicas el rechazo se ampliaría a 'toda' la cultura musulmana. Se argumentará que es la cultura musulmana la que, a través de la religión, impone su particular orden de sexo-género opresor para las mujeres.

V. 9. 3. 1. Conocimiento y valoración de la religión de las otras.

En lo que se refiere a la religión de las otras, lo primero que constatamos es que las británicas imaginan a las marroquíes como más practicantes de lo que en realidad son. Según Noemi, las marroquíes rezan todos los días y la religión forma parte de su vida cotidiana. El concepto de religión musulmana que se les atribuye es sinónimo de tradición, como nos explica Paola. Para Kim, es algo incomprensible.

R: Porque yo creo que viven más su religión, rezan más y es más parte de su día normal, creo, tampoco se mucho, de su vida diaria. **NOEMI**, Parágr. 1093 a 1096, 176 caracts.

R: Sí, están las dos cosas yo creo es que la religión y cultura prácticamente ahí están igual. **PAOLA**, Parágr. 1016 a 1019, 209 caracts.

R: *El Islam es para mí muy fuerte, pero muy fuerte.* Para mí, por ejemplo, cuando ellos no comen durante un mes o más. Para la gente esto es muy fuerte y yo no entiendo por qué la religión puede contar, tú no puedes comer para tantas horas desde las seis de la mañana hasta las cinco por la tarde, es que yo no entiendo eso. Para mí porque este es (...) pues él dice: Mustafa cuéntame; para los mayores ellos pueden beber agua y un poco de pan o algo así y para enfermedades ellos pueden pero para nosotros no, ellos no comen ni beben nada, ni fuman ni nada, nada. *Solamente trabajo y para mí esto es fuerte.* **KIM**, Parágr. 813 a 821, 607 caracts.

Mag no coincide con las anteriores opiniones. Tras contarnos que ella estaba muy interesada en los fenómenos religiosos sobre los que ha leído y se ha informado bastante, por lo que afirma que la religión musulmana no difiere mucho de otras religiones.

R: Sí, absolutamente como texto sagrado casi igual, *ves cómo la gente utiliza la religión*

y cómo interpretan la religión que es la dificultad pero si tú lees el Corán no es muy diferente de la Biblia. **MAG**, Parágr. 868 a 878, 669 caracts.

R: No, y no van todos los hombres musulmanes que van al bosque cada día a, cinco veces cada día tampoco, pero yo creo, yo he leído a veces, he escuchado a los reporteros en televisión en domingos a veces por la mañana hablan de varias religiones y en verdad *yo creo que las ideas de los musulmanes no son muy diferentes de verdad* **MAG**, Parágr. 879 a 886, 513 caracts.

Según Katheel y Kim, la religión y las costumbres musulmanas son la causa de los problemas de las mujeres. La religión es vista como problema, como causa de las desigualdades, como algo absurdo que impide a las personas desarrollarse, particularmente a las mujeres. Para Sophie, la religión es la principal responsable de los problemas de las mujeres, ya sea la musulmana o católica.

R: *Es la religión la causa.* **EURICE**, Parágr. 767 a 768, 25 caracts.

P: Y me has dicho antes que era por la religión.

R: *La costumbre también, no.* **KATHEEL**, Parágr. 825 a 826, 95 caracts.

R: Yo creo, los dos. *Yo creo que la religión es muy fuerte y para mí, lo siento mucho pero muy tonta. La pobreza también porque... problema es por ejemplo cuando dos personas se casan ahí, ellos necesitan pagar (...) todavía a sus padres y esto es muy difícil para una pareja joven pero los padres siempre tienen dinero de su hijo y esto para mí es una tontería porque necesitan los padres ayuda de los hijos, no los hijos de los padres siempre, me entiendes. Ellos necesitan buscarse su vida por su parte.* **KIM**, Parágr. 773 a 782, 624 caracts.

P: (asiente) ¿Qué papel crees que tiene ahí la religión musulmana?

R: *Un cien por cien, el papel.*

P: ¿Un 100%?

R: Sí.

P: Es decir, que sería, un poco, la responsable de esta situación de las mujeres.

R: *Sí, sí, totalmente. Y también aquí, con el catolicismo. No lo sé, es que no soy muy, pero yo creo que tiene mucho que ver la religión en cómo se comporta la gente. Aquí, por ejemplo, antes, muchos amigos míos, se han casado, aunque muchos no han querido casarse, por sus padres, y sus abuelos, y sus vecinos, porque van a darles un terrible disgusto. ¿Por qué?. Por la religión.* **SOPHIE**, Parágr. 721 a 733, 870 caracts.

Sophie nos pone el ejemplo de la religión católica para argumentar que los jóvenes se casan mediante el rito católico aunque no quieren hacerlo. La familia, según ella, los presiona para que lo hagan de ese modo, de donde deduce que el problema es la religión y no las familias.

Margaret y Mag nos aclaran un poco más por qué consideran ellas que la religión es un problema para las mujeres. Según Margaret, que es una cristiana esposa de un misionero, la religión es un problema en cuanto dice que las personas no pueden cambiar. Según Mag, es un problema en la medida en

que impide la libertad.

R: *Es difícil para mí hablar, porque yo creo que es muy importante la religión, creer en Dios. También yo creo...*

P: (Asiente) Que la persona pueda mantener su religión.

R: *Sí, sí, pero creo es difícil el Islam porque la persona es la ley, dice: yo deseo cambiar otra persona; en Islam dice: no es posible que cambies. Entonces hay muchos problemas.*

P: Esto genera problemas a las mujeres, ¿no?

R: Sí, sí.

P: Porque no pueden plantear cuestiones, ¿no?

R: Sí, sí. **MARGARET**, Parágr. 777 a 794, 941 caracts.

R: Yo creo, podría ser bastante interesante saber exactamente cómo son las relaciones, yo creo entre la familia si un hombre no es totalmente macho no son tan terribles pero yo, la impresión que tuve en la televisión y por ejemplo y de ver a las mujeres como yo he dicho sin prejuicios, es que son más esclavos, eso es para todas las religiones, no es sólo para (...) pero claro que ellos necesitan usar un pañuelo en la cabeza, posiblemente algunas con (...). *Hace que no tengan la misma libertad que tenemos nosotros.* **MAG**, Parágr. 936 a 943, 550 caracts.

Sin embargo, no todas las entrevistadas argumentan en la misma línea que Margaret y Mag, y sobre todo, no establecen conexiones entre este discurso y su consideración de la religiosidad que suponen de las marroquíes. Al preguntar a Noemi cuál es la diferencia entre el catolicismo y la religión musulmana comenta que, aunque el catolicismo señale la obediencia de las mujeres hacia los hombres, la diferencia es que no le hacemos caso. Para Susan, la religión protestante no es problemática para las mujeres. Según Noemi, tampoco la religión católica es problemática porque su marido, que es un supuesto practicante, no sabe nada de ella .

R: Sí, pero *nadie, nadie* (...).

P: Nosotros, no le hacemos caso (risas).

R: *Los han quitado de la, boda, no? han quitado esas cosas de ..*

P: Hasta hace poco la boda católica lo que la mujer decía es que juraba obedecer a su marido hasta que la muerte los separe.

R: Tú también, como, una boda es así, no me acuerdo, yo creo que cuando yo me casé. pero yo creo que la gente dice, como es tradición y la ve como una forma, lo dice, sí, pero no creo verdaderamente porque *eso son palabras de la boda y dices que sí pero sin pensar que es real.* **NOEMI**, Parágr. 1027 a 1041, 804 caracts.

P: Tú antes me has dicho que no eras religioso, tú familia me has dicho que tu padre no y tú madre tampoco religiosa.

R: Bueno, mi madre era religiosa pero (...)

P: La religión protestante (...) ¿No es problemática?

R: *Creo que no es problemática.* **SUSAN**, Parágr. 782 a 786, 298 caracts.

R: Bueno, no ahora mismo yo creo que no, que la gente no. Normalmente la gente no tiene ni idea de religión, aquí van a la boda, a hacer la comunión y ya está. Podían los niños aprender catequesis, mi marido no sabe nada, no sabe la diferencia de, bueno no sabía, no sabía la diferencia de católico y protestante porque *no sabe absolutamente*

nada de religión. **NOEMI**, Parágr. 1084 a 1092, 550 caracts.

Las británicas mantienen la idea de que la religión musulmana sí es seguida por las mujeres marroquíes, en el sentido de que las marroquíes consienten los preceptos de la religión musulmana que las oprimen. Ven la religión de las otras como sinónimo de cultura y normas opresivas. Nancy considera que la religión musulmana es excesivamente estricta y que eso tiene que ver con los problemas de las mujeres. Según Noemi, en el Corán los hombres mandan sobre las mujeres. Susan cree que en la religión musulmana los hombres ocupan el mejor lugar, que identifica con el cielo. Según Jacqueline, la religión y la tradición se vinculan de manera que las mujeres son consideradas como objeto. Para Sophie, la religión desnivela las relaciones entre hombres y mujeres diferenciando los espacios. Desde el punto de vista de Eurice, mientras que los musulmanes se dedican a rezar, las mujeres sólo a la reproducción. Ni siquiera rezan.

R: *Creo, que es muy estricta.* Todos rezan mirando para un sitio, ya la verdad es que creo aparte de eso... muy cerrados y creo que la religión la llevan en la vida diaria que tienen mucho que ver... **NANCY**, Parágr. 812 a 819, 381 caracts.

R: Sí, se ve que es muy importante para ellos y porque tampoco se mucho de su religión pero...

P: Te imaginas que los textos, el texto del Corán dice es el que manda y es sexista.

R: *Sí, es el que manda, si yo creo que sí.* **NOEMI**, Parágr. 998 a 1003, 239 caracts.

R: Sí, no sé, es que siempre tengo esta imagen de musulmanes de que las mujeres tienen (...) y la religión (...) *es como si hubiera un cielo y los hombres están aquí y las mujeres nunca van a llegar.* **SUSAN**, Parágr. 788 a 794, 487 caracts.

R: Por la religión, bueno, religión y tradición están vinculados, pero, después de leer, no muchos libros, pero *después de leer un poco y fuimos una vez a Egipto, se ve más que la mujer es un objeto, es un ciudadano secundario y los papeles de hombre y mujer son mucho más definidos, creo.* **JACQUELINE**, Parágr. 772 a 776, 337 caracts.

R: *La religión, en la sociedad, la mujer no está al mismo nivel que el hombre. Es un ser aparte, y los espacios se dividen por eso, porque los hombres hablan, ellos hablan de cosas importantes.* Creo que, en nuestra sociedad, también seguramente era así antes. El hombre era importante en la historia, y tenía decisiones que tomar, y cosas que lograr **SOPHIE**, Parágr. 683 a 687, 351 caracts.

R: Sí, porque *conozco los hombres que sí rezan pero las mujeres no rezan en la calle. Las mujeres sólo sirven para la reproducción* **EURICE**, Parágr. 780 a 784, 236 caracts.

Karen cree que las marroquíes tienen que ser capaces de practicar la religión sin taparse y sin esconderse, pero no puede imaginar que haya mujeres marroquíes que ya lo están haciendo. Según Karen, ellas también tienen derecho a llevar su propia vida. Margaret piensa que en todo caso cada

persona debe ser capaz de mantener sus costumbres y tradiciones. Cree que deben ser capaces de desarrollarse con una religión. No pueden explicar bien cómo se puede hacer eso.

R: *Yo creo que pueden practicar su religión sin tener necesidad de taparse y esconderse, andar cinco pasos...*

P: Detrás.

R: detrás del marido, *porque ellas también tienen derecho a su vida.* **KAREN**, Parágr. 585 a 588, 187 caracts.

R: Sí, sí, es costumbre para vosotros, pero (ríe) no gusta para mí, pero es (murmurea).

P: Es la costumbre.

R: Es la costumbre. *Yo pienso cada persona tiene que tener unas costumbres, costumbres y tradiciones son muy importantes.* Necesitas dinero y comida y cosas, pero también costumbres y tradiciones. Cada persona necesita las dos cosas, sólo casas y dinero y comida, solo eso, es no está muy bien. También necesitas una religión posible, una tradición, una costumbre. **MARGARET**, Parágr. 764 a 771, 475 caracts.

Hay que decir que las marroquíes están de acuerdo en parte con las británicas. Consideran que la religión de las británicas no es tan fuerte, como señala Mouna, y que ha cambiado, como señala Nora. En la argumentación de Rabha, las británicas son tan libres que no siguen ninguna religión. Según nos dice 'van a lo suyo'. Zoraida está de acuerdo con Rabha.

P: ...Quizás porque no tienen la religión tan fuerte.

R: ¿Ellos? *No creo.* **MOUNA**, Parágr. 942 a 944, 115 caracts.

R: Se ha cambiado. *La religión ha cambiado* **NORA**, Parágr. 993 a 994, 76 caracts.

P: ¿Te imaginas que estas mujeres tienen una religión?

R: No.

P: ¿Tienen religión?

R: Son tan, tan libres, *no cogen ninguna religión. Así viven. Van a lo suyo y se acabó.* **RAHBA**, Parágr. 995 a 999, 171 caracts.

R: ¿Los ingleses, las inglesas? Pues *yo creo que no son tan practicantes.* Yo no conozco ningún ... pero eso es lo que pienso. Pienso que no son tan practicantes. Ellos, a lo mejor, creen en lo que ven, ni van a la Iglesia, ni practican, ni nada, *ellos a su bola, a su bola. Hacen lo que ven, y creen en lo que ven.* **ZORAIDA**, Parágr. 1178 a 1184, 394 caracts.

Según esta imagen, las británicas no serían practicantes, pero también nos dicen que van 'a lo suyo' o 'a su bola', es decir que se trata de gente que toma sus propias decisiones sin tener en cuenta lo que piensen otros o incluso las fuerzas sobrenaturales, pues hay que tener en cuenta que estamos hablando del discurso de mujeres creyentes. A pesar de eso, Aixa se sorprende de que haya británicos que van por la calle tratando de convencer a

otros para que practiquen su religión. Observa que ese fenómeno no se produce entre los musulmanes, a pesar de que, si se sigue el Coran, deberían tratar de intentar convencer a la gente para que se convirtieran al Coran.

R: ¿los ingleses?. Pues eso me lo dijeron últimamente, y lo he averiguado en la calle, porque *hay muchos jóvenes ingleses que están, cómo se dice, hablando de su religión con unos libros*, y siempre me pregunto por qué los jóvenes así son tan religiosos para emigrar de su país para hablar de la religión, para intentar que se convenga otra gente. *Y al revés de lo que nosotros hacemos, haciendo como viene en el Corán: que somos los mejores. Bueno, los mejores no, pero que tenemos el último profeta, que nuestra religión es la última de todas las religiones, y todo eso.*

P: ¿Pero los musulmanes no váis por ahí intentando convencer gente?

R: No.

P: A mí nunca me ha intentado convencer un musulmán para que me convierta.

R: No, pero tenemos esa obligación, la tenemos, pero no se suele hacer. Pero, al menos, a mí no me ha pasado, ni nunca me va pasar. Pero *tenemos la obligación de intentar convencer del Islam, sobre eso tenemos obligación. AIXA*, Parágr. 915 a 928, 1021 caracts.

Nora e Iman nos hablan de su propia religión. Piensan que el Coran no dice sólo lo que los hombres musulmanes dicen del Coran. Los hombres se aprovechan del texto sagrado, abusan de él. Una buena prueba de ello es que el matrimonio con varias mujeres ha ido cambiando a lo largo del tiempo. Como señala Nora, mientras antes era posible casarse con cuatro mujeres y hasta con cinco, en la actualidad para poder casarse con la segunda hace falta que la primera lo acepte. La interpretación del Coran ha variado, luego es histórica.

R: El Islam. El Islam. *Que los hombres abusaran del Islam. Por eso, ahora, no hay los mismos divorcio que antes. Antes, tú puedes casarte con cuatro mujeres, y la quinta, negra. Si quieres la quinta, negra. Entonces, ahora, tienes que igualarlas: una cadena para tí, una cadena para el otro; una noche contigo, una noche con él. Entonces, la juventud empieza a abusar del Islam. Por eso, se ha cambiado la organización de los grandes. Los musulmanes, ahora, si quieres casarte con la segunda, no puedes hacerlo hasta que te firma la primera. NORA*, Parágr. 982 a 992, 778 caracts.

R: *Y los hombres, pues, aprovechan ... IMAN*, Parágr. 1403 a 1466, 3440 caracts.

Sihah está completamente de acuerdo con Mouna e Iman. Es una cuestión de interpretación del Coran. El Coran se interpreta de diferentes maneras, según los intereses de quien lo hace. Por eso, Saida estima que el problema no tiene que ver con la religión sino con el derecho.

R: Pues, ... si coges la religión, *la religión de verdad, creo que es algo bueno*. Pero coger las cosas que dice la gente, por ejemplo, ... cada uno dice lo que piensa. Da la palabra y cada uno explica como le da la gana. Hay que coger la cosa del fondo, para que ...

P: Depende de la interpretación, ¿no?

R: Sí, sí.

P: *Si tienes una buena interpretación de la religión, es buena. Si no, puedes, puedes tener cosas buenas y cosas malas.* **SIHAH**, Parágr. 762 a 775, 783 caracts.

R: *No, no. No tiene ninguna culpa. Al revés. El Corán dice que tiene que cuidar la mujer, dar apoyo la mujer, dar derecho la mujer, no pegarle. Todas las palabras que dice la Biblia, lo dice el Corán también. El Corán no dice ... [Con un sonido niega].(...)El derecho, que no hay derecho para la mujer. El derecho.... La ley el derecho. Y yo creo, la ley está cambiando, pero no lo sé.*

P: *Sí, algo ha cambiado. Hace dos años cambiaron algo las leyes, un poco.(...) Pero eso no es así. Como es un hombre es una mujer, es lo mismo. La mujer tiene que cambiar... para las jóvenes, que están, que no, que no sufran mucho. Que hay tanta separación, que hay tantos problemas..***SAIDA**, Parágr. 564 a 600, 2604 caracts.

La necesidad de separar lo sagrado y lo profano, las leyes divinas y las humanas, aparece en el seno del discurso de las mujeres marroquíes que desean la igualdad ante la ley sin perder sus creencias religiosas. La que desbroza el problema de un modo más rotundo es Saida. Todas las entrevistadas marroquíes coinciden con ella.

Sin embargo, las británicas no son capaces de diferenciar entre el Coran y las interpretaciones que se pueden hacer de ese texto. Al no hacerlo, disculpan a los varones que justifican la sumisión de las mujeres basándose en el Coran, que son los que tienen más resonancia en el mundo occidental. Como resultado, magnifican y tergiversan las creencias de las musulmanas, incluyendo en ellas la idea de que tienen que obedecer a los hombres y que tienen que ser sumisas.

V. 9. 4. La representatividad de las otras.

Según nuestra hipótesis, las británicas pensarán que las marroquíes representan a su grupo, que son un símbolo de lo musulmán, con lo que manifestarán su rechazo hacia la cultura musulmana. Las marroquíes, en cambio, no identificarán a las británicas como parte de un grupo, sino como 'individuos'. "Lo occidental" aparecerá como una cultura vacía de valores, como un mundo carente de sentido colectivo, impersonal. A falta de religión, el mundo occidental aparecerá centrado en el "dinero". El materialismo y la falta de escrúpulos serán sus principales rasgos. Para poner a prueba nuestra hipótesis tendremos en cuenta las opiniones que ven o no a las otras como posibles representantes de su grupo.

V. 9. 4. 1. Las otras como posibles representantes de su grupo.

En general, las británicas piensan que la cultura musulmana es cerrada y rígida. Por eso, a Joane le resulta difícil hablar de machismo pues, según ella, el 'machismo' es un concepto relativo. Depende de lo que sale en los periódicos y de la opinión de la gente. Para poder hablar de machismo habría que educar a la gente. Jacqueline también piensa que mujeres y hombres se limitan a seguir la tradición, por lo que es difícil responsabilizar a los hombres musulmanes del mantenimiento de privilegios sobre las mujeres. Puesto que han sido socializados en una cultura que potenciaba sus privilegios, quedan disculpados de sus conductas machistas.

R: *Hablar de machismo es que depende... para ser machista depende lo que puedas leer, lo que está en (...) tu país, lo que sale en los periódicos, lo que dice la gente... y no se, en una cultura tan cerrada y tan rígida como la del Islam no tiene, no hay material para educar a la gente. Creo que probablemente muchos son machistas pero no sé si pasa más siempre aquí, si ven el contrario, la otra forma de vivir a lo mejor que pueden cambiar.* **JOANE**, Parágr. 765 a 771, 450 caracts.

R: En un sentido son los responsables, porque si tengo razón, ellos son los que gobiernan... Las autoridades son masculinas, más que femeninas, pero *también afectan las tradiciones, las tradiciones*. Entonces, desde niño, el sistema social está enseñando a las niños cómo tienen que comportarse, tienen que comportarse, no sé si la palabra correcta es machismo, pero ven cómo lo correcto, la tradición es lo correcto, que los hombres tienen mayor, mayor libertad que las mujeres. *Entonces, no es que son responsabilidad, responsables en un sentido de, no sé, ¿malicioso?. Simplemente, que es así, porque había sido así desde hace generaciones.* **JACQUELINE**, Parágr. 807 a 814, 661 caracts.

Paola y Noemi están de acuerdo con Jacqueline. Puesto que existe un consenso cultural, señala Paola, es normal que los maridos manden, pues todos - hombres y mujeres- creen que eso es lo normal. Noemi cree que les gusta practicar sus tradiciones, entre las que resalta el hecho de que puedan casarse con varias mujeres.

R: Yo, la impresión que tengo es que si los musulmanes en su cultura el marido tiene el derecho de obligar a su mujer y yo que se, vestirse de la forma que se vista de estar en la casa, de no hablar con desconocidas, vamos, las tres o cuatro cosas que se ve en la televisión. Yo diría que si ellos.. *que no es por que un hombre ha dicho yo lo voy hacer de esta manera sino que su padre también estaba de acuerdo y sus abuelos estaban de acuerdo y su madre está de acuerdo y sus hijas van a hacer lo mismo, que no es un hombre imponiendo su ley es toda una cultura, toda una población que está diciendo vamos a llevar a la vida así.* Imagino primero que lo dijo un hombre, vamos que seguro que mujer no era pero que tampoco... es que yo no sé, lo que quiero decir que es que el hombre no lo hace simplemente por poder individual sino que tiene toda su cultura y tradición apoyándole para hacerlo y también se cree que lo está haciendo bien, que no lo está haciendo mal. **PAOLA**, Parágr. 998 a 1011, 994 caracts.

R: Sí porque estas chicas (...) en la casa de Joaquín están muertos sus padres y (...) sale con un moro de Marruecos pero lo ves que él antes de joven, de dieciocho años, no, bastante normal y parece que lo ha hecho, yo no sé, pero parece que lo ha hecho porque quiere y tiene su casa todo de Marruecos y casi todas las tradiciones, seguro que hay y *que le gusta hacerlo*. **NOEMI**, Parágr. 1120 a 1125, 375 caracts.

Eurice y Nancy se trasladan al Reino Unido para pensar sobre la cultura marroquí. Eurice nos lleva hasta Manchester para decir que los negros suelen vivir de las mujeres prostitutas. Nancy cree que entre los paquistaníes de Londres las mujeres son más iguales a los hombres que entre los marroquíes en España. Sophie nos habla de los japoneses, que también piensa que tienen una cultura tradicional. Los marroquíes que conoce en Almería no mantienen ningún tipo de tradiciones.

R: *hay mala gente en los marroquíes pero hay mala gente en todas partes pero en Manchester, ahora es muy malo porque cuando yo niña de casa, mi casa muy grande (...) y mi madre tenía una casa muy grande con un hijo y entonces los negros la compraron, una familia en un ático, otra familia otro ático, dos familias en una casa, cuatro (...) dormitorios, una familia, entiendes, entonces muchas casas, muchos negros en Manchester.*

P: Había muchos negros en muchos lugares.

R: *Mujer rubia, hombre negro. La mujer trabajando para el, ella prostituta.* Ellos con grandes coches (...) 45 años, muy, muy grandes. Ha habido cambios muy grandes, *ahora están matando por drogas, es horrible*, hay muchos kilómetros. Quizá no son malos pero hay muchos negros y aquí *está ocurriendo lo mismo con los marroquíes*, a mi nunca me han molestado los marroquíes, ni en Inglaterra pero los negros sí pero... **EURICE**, Parágr. 841 a 869, 1945 caracts.

R: Yo *en Inglaterra, por ejemplo no son marroquíes, son más bien paquistaníes* pero ahí veo a la mujer más igual que la marroquí. Allí suelen llevar el traje tradicional y en las clases tienen que salir a rezar en sus horas y eso pero que tienen la ventaja de atender en las clases para aprender inglés. Quizá allí tienen más libertad o es diferente religión. **NANCY**, Parágr. 740 a 745, 359 caracts.

R: *Conozco japoneses allí, y también de una sociedad muy difícil. Las mujeres trabajan constantemente, y hacen todo lo que dicen sus maridos.* No tienen muchas opiniones, pero los japoneses están luchando para eso.

P: Y, en cuanto a las marroquíes, ¿has visto alguna mujer que se revele o que?

R: Sí, sí. *He visto unas cuantas.* Pero, *lo que pasa, han nacido allí, y, quizás, se han venido aquí desde muy jóvenes.* Han cambiado, tienen empresas, y no ponen, desde luego, ninguna ropa marroquí. He visto una mayor de la familia que, incluso, rechaza y esas costumbres. Y a los otros, pues les gusta. Tienen esa música, pero no ponen la ropa, ni viven de esa manera. **SOPHIE**, Parágr. 792 a 814, 1473 caracts.

Al derivar sobre los problemas de otros grupos, estas mujeres dejan salir algunos de los 'demonios' de la cultura británica: negros, paquistaníes e incluso japoneses aparecen en escena como grupos que se caracterizan por propinar un trato desigual a las mujeres. En esos grupos hay buena y mala gente, como

la hay en la sociedad británica o española. Katheel no piensa que el grupo de los marroquíes sea todo igual, ni el de los españoles. Cree, como Kim, que los españoles son bastante racistas. Kim matiza que las españolas son más racistas que los españoles.

P: Y luego por otra parte me dices que tú yerno no es ese tipo de hombre marroquí.
R: No, porque la primera vez cuando me lo ha dicho mi hija que está saliendo con un marroquí yo (...) Me ha pasado cosas por la cabeza, no digo que no pero después hasta no conocer a una persona no puedes criticar tampoco. Pues yo me imagino todo eso todo eso que estar en El Ejido, en la invernadero, después yo...mi hija no... (...) muchas veces *no sale con cualquiera*, entiendes y fue el primer hombre que se ha traído a la casa y antes no salía con sus amigas, si lo trae pa la casa tiene que ser algo serio, me entiendes y yo conocí a este tan...(...) Bueno, no, miedo no. Ya cuando lo conocí a él que es también aquí en Almería y eso y ya, yo que se, me ha caído muy bien y hasta la fecha que estamos.. y ya está casado, ya hace cuatro años y como dice a mi si no cambia todo es que va muy bien. Y es como dice, mira *hay marroquines malos y buenos y pasa igual como el inglés y español hay que bueno y malo en todo*, **EURICE**, Parágr. 915 a 926, 758 caracts.

R: Yo creo que las mujeres, mujeres más que hombres aquí, *a las mujeres españolas no les gusta porque tienen mal nombre*, ellos, no se, no tienen la mentalidad que nosotros, ellos.. otro día una mujer dice, pero ella es muy sucia, huele. **KIM**, Parágr. 753 a 756, 219 caracts.

Cuando han llegado a este punto, falta encontrar quien se pregunte, como Karen, qué pensarán las otras de todo este discurso.

R: La verdad que yo no sé lo que pasa por sus mentes, porque, sobre todo, cuando vienen aquí a Europa. *Me imagino que ellas nos ven, yo no sé lo que piensan de nosotros. A lo mejor, piensan que nosotras somos demasiado liberadas, que el hombre nos tiene que controlar mucho más, no sé.* **KAREN**, Parágr. 591 a 594, 287 caracts.

Las marroquíes no piensan que las británicas tienen que estar más controladas por sus maridos. Hanna piensa que las británicas y las españolas son más libres, no tienen que trabajar, tienen tiempo para arreglarse, y se pregunta por qué se produce esa diferencia. Es decir, alude a las desigualdades de acceso a los recursos, no se queja de la igualdad entre hombres y mujeres conquistada por las europeas. Mouna también señala que las británicas son más libres que las marroquíes. Afirma que no le gustaría ser como las británicas, pero que el problema no tiene que ver sólo con la libertad.

R: *Sí, más libres, no tienen que trabajar (...) eso pienso, no lo he hablado con otra persona, lo pienso. Tienen todo, todo, todas las mujeres vienen para trabajar, están arreglando la casa, yo y ellas iguales, pero cuando fuí al almacén fue (...). Trabajar todas ¿porqué ellas tienen tiempo para arreglarse y yo no?, no sé.*

P: Ese es un secreto.

R: No tengo tiempo para planchar la ropa, no se... seguro, seguro tiene familia, yo

pienso y tiene la madre arreglando la casa, arreglando la comida... **HANNA**, Parágr. 468 a 478, 556 caracts.

R: ... *no me gustan*.

P: ¡Ah, que no te gustan!

R: No.

P: ¡Ah! Pues, no comprendo. Me dices que tienen más libertad, que tienen más posibilidades

R: Tienen, sí. *Tienen mucha libertad, pero a mí, yo prefiero sí. Si yo estoy casada con un hombre, y lo quiero, y llevo muchos años con él, tengo que respetarlo y no puedo dejarlo, por ejemplo, en la casa... Yo le digo, me voy ... una copa por ahí. ¡No! [Risas] Yo salgo con mi marido y vuelvo con mi marido.*

P: Entonces, ¿qué quieres decir?, ¿que no, no te gusta la libertad?

R: No, me gusta la libertad. Ahora yo tengo la libertad, pero *¿por qué tengo libertad y no salgo? No sé. Como ahora yo estoy vieja, estoy pensando en otras cosas. Pero la libertad es buena.* **MOUNA**, Parágr. 947 a 977, 1797 caracts.

La libertad no tiene por qué significar individualismo, parece querer decirnos Mouna cuando afirma que a ella le gustaría entrar y salir con su pareja. La libertad que a ella le gusta no significa, nos dice, soledad. Rabha, por su lado, resalta que entre las mujeres y los hombres británicos no se dan los malos tratos, pero luego se corrige diciendo que se trata de malos tratos muy puntuales pero al mismo tiempo muy virulentos.

P: Oye, pero los malos tratos, ¿qué imaginas tú: que entre las mujeres inglesas no hay malos tratos de los hombres?

R: *Sí.*

P: ¿Tú crees? ¿Que no crees que haya malos tratos entre?

R: Bueno, hay, pero *no tanto como aquí.*

P: No tanto como en España.

R: Sí, aquí hay malos tratos, madre mía, de todo tipo de malos tratos. *Hasta que llega el tío hasta matar a su mujer, a quemarla.* Por favor, a matarla tiros a la calle, cuando se levanta la tía para verle quién la ha matado, le vuelve a darle otra vez. **RABHA**, Parágr. 1055 a 1064, 499 caracts.

La libertad es buena según Samira y según todas las otras marroquíes entrevistadas. Esa 'libertad' significa igualdad ante la ley para poder desarrollar sus proyectos personales, pero también oportunidades reales para acceder a los recursos, cosa que no está conseguida por todas las mujeres del mundo del mismo modo. Samira piensa que los hombres ingleses son más libres y menos machistas que los españoles que, a su vez, lo son menos que los marroquíes. Respecto a las mujeres se podría decir lo mismo, según Sihah, las españolas estarían en la cola de los países europeos.

P: Oye, y entre los hombres, como ves a los hombres ingleses?.

R: Pues *un poco pues libres, divertidos..*

P: Los ves menos machistas que los españoles, que les gusta mandar menos que a los españoles?.

R: No, no, menos.
P: Menos que los españoles.
R: Mucho menos.
P: Y entre los españoles y los marroquíes?
R: Menos también.
P: Es decir, que hay una diferencia para ti, los ingleses serían menos machistas que los españoles y, que a su vez serían menos que los marroquíes.
R: Sí, digo yo. **SAMIRA**, Parágr. 1113 a 1134, 1080 caracts.

R: *Te digo una cosa, las mujeres españolas no, no están tan, tan civilizadas como dicen, no están tan a la actualidad, a la política. Algunas, por ejemplo, mujeres y tal, hablas con ella y ves que está vacía, que no tiene nada dentro. Pues, ella habla así de cosas, que no tienen ninguna importancia en la vida. No son todas. Hay gente que hablas y te quedas callada.*

P: Falta profundidad, falta

R: Sí, pues es que

P: ¿Piensas que ocurre eso?

R: Pues *España no es un país de la primera clase. Está en la colita, cogiendo, creo* [Risas]

SIHAH, Parágr. 777 a 794, 1107 caracts.

Según Samira, lo que ocurra con las otras dentro de su grupo no es una cuestión que tenga importancia de cara a considerar el grado de civilización alcanzado por el grupo en su conjunto, que probablemente tiene que ver más con el desarrollo económico que con las relaciones entre los sexos.

R: Sí, piensas que es un buen símbolo, la situación de las mujeres, nos permite ver el nivel de civilización que hay en un país?.

R: No, necesariamente, *no es muy importante.*

P: Es decir, puede ser un país muy civilizado y sin embargo las mujeres tener una mala situación.

R: Sí. **SAMIRA**, Parágr. 1062 a 1067, 313 caracts.

Los valores del grupo en su conjunto tiene que ver con otras cuestiones. Como señala Fatima, la búsqueda de libertad de las europeas significa, en la práctica, que les importa sólo el dinero. Y, en ese punto, las marroquíes se manifiestan en contra de que los valores materialistas sean los que terminen imponiéndose. El discurso de Zoraida, la más joven de las marroquíes va en la misma línea que el de Fatima.

R: Sí, sí. *Les importa sólo el dinero, y dejan todo atrás.*

P: Y no le importa la familia, no le importa los amigos, no le importa la religión.

R: No.

P: ¿Es esto?.

R: Sí. Yo no soy rica, pero vivo feliz. ¡Muy feliz!. ¿Entiendes? **FATIMA**, Parágr. 528 a 534, 334 caracts.

P: ¿Los ves muy materialistas?

R: Sí

P: ¿Individualistas?

R: ¿Qué quiere decir? ¿En qué sentido individualista?

P: Piensan en sí mismos, egoístas.

R: Sí, sí, yo creo que sí. Los ingleses, las inglesas sí. Lo primero ellos, a lo mejor, es su bienestar, lo primero. Porque, yo, por ejemplo, yo no soy española, yo soy árabe, pero *yo no pienso en mí misma sola*. Y tengo, intenté aprender a pensar en mí primero antes que nadie, pero no puedo. *Yo no puedo ver una amiga, ahí, que se está, que le pasa algo, y digo, no la ayudo, porque yo soy la primera, eso a mí me va a perjudicar. Me da igual. Yo lo hago, porque soy humana y me gusta tratar así, humanamente con gente. Y no creo que en Inglaterra haya gente muy humana. Hay, pero la mayoría no.*
ZORAIDA, Parágr. 1185 a 1198, 750 caracts.

P: Entonces estamos hablando de que, por un lado, los ves muy libres, ¿no?, y los ves muy iguales, los hombres y las mujeres.

R: Sí.

P: Y, por otro lado, los ves muy materialistas

R: Sí

P: Y que no piensan en los otros

R: Yo creo que sí, yo creo que llevan así, la vida que llevan es así. *Lo primero ellos y luego lo que viene después, la otra gente.*

P: Y eso no te gusta.

R: No

P: Esa parte. Ni ser como ellos.

R: No. **ZORAIDA**, Parágr. 1199 a 1211, 469 caracts.

Al ver la cultura musulmana como un todo compacto, las británicas no pueden discriminar entre lo que puede ser considerado como machismo o lo que no. Mujeres y hombres, por igual, aparecen como representantes de un grupo caracterizado por haber asumido en su cultura la desigualdad entre los sexos. De ese grupo no se puede decir mucho más, salvo compararlo con otros grupos que en el Reino Unido se caracterizan por lo mismo. También cabe preguntarse qué pensarán las otras de lo que se está afirmando.

Las marroquíes no piensan que las británicas estén demasiado liberadas, pero sí dejan entrever que hay una diferencia clara en el acceso a los recursos. Por otro lado, consideran que se pueden clasificar las poblaciones según el grado de mayor o menor igualdad entre los sexos. Las británicas habrían conseguido un máximo de igualdad, luego vendrían las españolas y, por último, las marroquíes.

Pero una cosa es igualdad ante la ley, otra la libertad, una tercera el individualismo y, por fin, la felicidad. Las marroquíes quieren igualdad ante la ley y también quieren libertad, pero no están de acuerdo con el individualismo y el materialismo que según ellas es propio de los británicos. Creen que el individualismo y el materialismo impiden a una persona ser feliz.

V. 9. 5. Percepción de los cambios de las otras tras el proceso migratorio.

Según nuestra hipótesis, las británicas manifestarán que las marroquíes tienen que cambiar su situación, opinión que compartirán las propias marroquíes. Las marroquíes, en cambio, no se sentirán legitimadas para proponer cambios a las británicas.

En general las británicas consideran que las marroquíes tienen que cambiar tras el proceso migratorio. Eurice piensa que cambiarán si son fuertes. Susan también cree que tienen que cambiar. Según Katheel tienen que cambiar ellas mismas. Para Paola, en España tienen más posibilidades para ser libres. Kim piensa que también los hombres marroquíes se volverán más tolerantes con sus esposas. El cambio que se está proponiendo es un cambio individual.

P: Piensas que las mujeres pueden cambiar su situación en España.

R: *Es posible, si son fuertes, sí.* **EURICE**, Parágr. 793 a 795, 114 caracts.

R: *Yo creo que sí, porque no tiene (...).* **SUSAN**, Parágr. 759 a 766, 481 caracts.

R: *Tienen más posibilidad de serlo porque quizá la presión de lo que es la sociedad española creo que por mucha gente que quiera mantener sus tradiciones y su cultura algo tendrán que absorber de sus alrededores, de fuera(...)* Yo creo que sí, a lo largo si, tendrán más libertad que pero también tendrán siempre el conflicto de tener a su familia, los que son de su país y que viven en su comunidad viviendo de una manera y sus amigos que viven de otra, yo creo que en Inglaterra también muchos los problemas raciales que existen ahí porque ahí hay de todos sitios, hay de India, de África y llevan generaciones, llevan mucho tiempo pero siguen manteniendo... paquistaníes, hindúes.. pero ellos se mantienen sus tradiciones por un lado *pero claro, los niños es que están viendo cómo viven los otros y es normal, no todos pero a algunos pues le gusta más lo que ven por el otro lado y sobre todo las niñas* **PAOLA**, Parágr. 1055 a 1077, 1548 caracts.

R: *Sí, hasta ahora sí, ahora mismo la mujer es mucha más abierta aquí, mucho más relajada con sus niños, sus niños también tienen su vida completamente diferente. Mucha gente quiere venir aquí por eso.* **KIM**, Parágr. 822 a 854, 2140 caracts.

En la percepción de ese cambio, Mag matiza que las mujeres quizá no

van a querer más libertad, puesto que son biológicamente madres. El hecho de tener la responsabilidad de 'producir' la próxima generación, les impide poder ser libres. El concepto de 'libertad' de Mag significa ausencia de ataduras.

P: *¿Pero como no van a querer las mujeres más libertad?*

R: *Porque las mujeres biológicamente son madres, por eso, porque siempre a la edad de los diecisiete, dieciocho están totalmente envueltas en sus emociones de producir niños y todo eso y como yo he dicho es una trampa, una trampa biológica. Sí, tenemos casi una obligación de producir próxima generación.*

P: Y eso impide la libertad.

R: *Yo creo que impide.*

P: Bueno, pero muchas europeas lo han conseguido, algunas en Marruecos ya lo han conseguido.

R: *Sí tú tienes una buena economía no es seguro, pero yo creo que antes de ser madre y ser ama de casa y todo eso se puede dar una buena educación, después de eso es igual porque si tú has empezado a pensar esto no para y tú utilizas tus pensamientos con los niños, con tu marido y con las cosas de la casa, con cosas en estos años y se puede amplificar **MAG**, Parágr. 944 a 968, 1334 caracts.*

Nancy observa que si hay mujeres en España que están trabajando fuera de casa, los cambios ya se han producido. Al señalarle que se trata de mujeres que no tienen un permiso de residencia, comenta que ella no ha tenido ningún problema. Tuvo su permiso de residencia caducado durante un tiempo pero lo renovó sin problemas.

R: Es que si ya que me has dicho que hay mujeres que vienen con más libertad para poder buscarse la vida, *si se está buscando para ella o se la están buscando para el marido, es que ya pues están pensando de otra manera. Muchas veces pienso que se han escapado de un infierno ahí, aquí tampoco le veo la vida solucionada es que no, nunca está solucionada para ella.* **NANCY**, Parágr. 886 a 911, 1615 caracts.

Margaret piensa que cambiarán del mismo modo que lo ha hecho ella. Jacqueline considera que tienen que cambiar, del mismo modo que ella ha cambiado al venir a España, pero piensa que el aspecto físico es una barrera para ese cambio. Para Karen, tienen que aprender de las mujeres occidentales.

R: Sí, sí. Vivir en otro país, hace que cambies mucho, es posible mirar otras personas, entonces cambias, sí. Yo, yo, mucho tiempo en Inglaterra para más de cuarenta años sólo en Inglaterra, mirar nada, nada, nada. Pero *ahora vivo en España, para cinco años, he cambiado mucho y soy más tolerante.*

P: Eres más tolerante.

R: Más tolerante. Es mejor. **MARGARET**, Parágr. 798 a 805, 453 caracts.

R: sé que *hay, las niñas ahora pueden ir al colegio, pueden, en algunos casos, utilizar maquillaje. Entonces, dentro de ciertos límites pueden vivir una vida del Oeste. ... tienen más libertad y eso no es religioso, es más tradición, tradiciones que cambian, creo. Tienen que cambiar.(...) Pero están mucho más aislados, creo, que la gente inglesa aquí. No hay un infraestructura para ayudar, creo, no lo sé. Pero son*

extranjeros en el sentido de no estar aceptados dentro de la comunidad en armonía, (...) yo puedo andar por Almería y la gente pueden pensar que soy española, porque tengo pelo oscuro y todo eso. Pero sí tus tradiciones te empujan a vestir de manera totalmente diferente no puedes tener ninguna conversación, ninguna relación con nadie, sin que ellos sepan que estás diferente. **JACQUELINE**, Parágr. 815 a 849, 2412 caracts.

R: Claro que tiene importancia, y *yo creo que las mujeres de religión musulmana deben salir un poco del ... moverse, aprender de lo que hacemos nosotras, las mujeres occidentales, aprender de nosotras y luchar un poco contra el machismo que existe en su cultura, pero sin perder su religión.* **KAREN**, Parágr. 573 a 577, 376 caracts.

Sophie piensa que efectivamente cambiarán. Pero eso no quiere que cambien en el sentido que a ella le gustaría. A su juicio, las chicas marroquíes que conoce están locas por casarse, se comportan de manera 'muy sexual' y lo hacen todo por conseguir un hombre.

R: *Yo estoy totalmente a favor de ayudar a la gente, y que sepan lo que pasa en otras partes del mundo. (...). Luego, están locas por casarse. Con quince años están comportandose de manera muy sexual, muy incitando al hombre. Quizás están hechizados, pero dicen que hacen absolutamente todo con los ojos. Saben usar los ojos como si fueran un cuerpo entero, y todo, para conseguir un hombre. Y va de manos de su padre, a manos de su marido. Y eso se podía educar, intentar enseñarle que no, no eres sólo un objeto sexual, o un objeto de trabajo, como un burro, sino también una mujer puede hacer otras cosas en la vida.* **SOPHIE**, Parágr. 709 a 720, 939 caracts.

R: *Tendrán que cambiar, o, al menos, verán cambios con sus ojos, y escucharán cosas. Y si encienden el televisor, o leen un periódico, sabrán que hay otro mundo, otra forma de pasar la vida, ¿no?.* **SOPHIE**, Parágr. 741 a 743, 199 caracts.

Mag cree que España tiene que ayudar a estas mujeres mediante la educación para que sean más libres. Al comentarle el problema de los recursos, cae en la cuenta de que el problema es también 'económico' y señala que es una pena porque a su juicio son mujeres muy 'inteligentes'.

R: *Yo espero que sí, si España da la oportunidad a ellos de dar a ellos y sus niños una educación, ellos necesitan hablar español y poco a poco integrarse a poquito en el cultura de España.*

P: Ya, pero estas mujeres tienen un problema y es que no pueden acceder por ejemplo a la educación, porque faltan recursos.

R: Sí, siempre desafortunadamente *eso es de problema de economía* para hacer esas cosas y *es lástima si una mujer no tiene la posibilidad de desarrollarse mentalmente* cómo se puede hacer, es una pena, pero y porque se da más importancia a los hijos y yo lo entiendo porque las mujeres no tienen la misma inteligencia sino más. Pero cuando digo inteligencia no sé exactamente qué es inteligencia... **MAG**, Parágr. 918 a 932, 898 caracts.

Pero no todas las británicas opinan como Mag. Noemi piensa que el

gobierno español no debe crear ningún tipo de escuelas o mezquitas especiales. Las marroquíes tienen que adaptarse a lo que hay en el nuevo país.

R: Es que es difícil, si no, *no tienen que cambiar si no quieren pero tampoco veo bien que se obliguen a poner escuelas con (...) así porque si yo voy, si yo tengo aquí (...) obliga al gobierno a hacer una escuela inglesa y entonces no se, porque ellos pueden obligar, y lo hacen, obligarlos a hacer cosas para su religión sólo, si vienen aquí tienen que practicar las tradiciones de aquí porque si nosotros vamos a Marruecos no van a hacer una escuela para nosotros ahí o iglesias para nosotros ahí.* **NOEMI**, Parágr. 1127 a 1136, 572 caracts.

R: No, *en su casa no tienen que cambiar pero tienen que... como.. aguantar con lo que hay.*

P: Dices, en su casa no, pero fuera de sus casa sí?.

R: En su casa puede hacer lo que quiera, ¿no?.

P: Pero fuera de su casa, en público.

R: No, *en público no , pero no te puede obligar el gobierno de hacer cosas especiales por ejemplo, alguien me estaba diciendo el otro día que quieren los marroquíes, creo que fue Almería, que (...) una mezquita, para ellos en el hospital o en Melilla, eso es en Melilla quieren hacerlo. Mala suerte que han venido de España y entonces porque tienen que hacer una iglesia especialmente por ellos, sólo porque ellos quieren. (...) si ellos mismos ponen el dinero y lo hacen es diferente pero no tiene obligación el gobierno para hacer cosas sólo porque ellos quieren* **NOEMI**, Parágr. 1142 a 1168, 1475 caracts.

Desde el punto de vista de las marroquíes los cambios adquieren una doble interpretación. Respecto a las británicas, sólo Zoraida plantean que deben cambiar el individualismo, pero su planteamiento parece más una opinión que una demanda.

R: ¡Hombre, yo creo que sí! Porque, fijate que una mujer tenga una hija. Claro, la vida pasa. Llega a ser mayor. *¿Cómo se sentiría esta persona, vieja, mayor, en la soledad?* Fíjate que es viuda, por ejemplo, o no tiene pareja, están allí, aunque estén los dos, sin nadie que se acerque a la puerta, sin nadie que toque a la puerta, sin nadie que una llamada de teléfono en su vida, de alguien, ¿me entiendes?, de su sangre, ¿me entiendes? Eso lo veo yo muy egoísta, también...

P: Y triste

R: Y triste, porque *nuestros padres no van a ser siempre jóvenes. Y mira, ahora tengo yo veinticinco años, y mi madre ya no es joven como cuando yo tenía cinco años, y yo pienso en mi madre mucho también. Y yo no soy la única hija que hay, pero, yo a mi madre, si algún día yo tuviera dinero, ... yo la ayudaría.* **ZORAIDA**, Parágr. 1294 a 1318, 1409 caracts.

En lo que se refiere a las marroquíes, Nora resalta que por ejemplo en lo que se refiere a trabajar fuera de casa, las marroquíes lo hacen poco porque no hay trabajo suficiente. Fatima, en el otro extremo, defiende que hay cosas que las mujeres musulmanas sencillamente no hacen, por ejemplo, fumar, ir a discotecas, etc.

R: Porque no hay trabajo. Si hubiera trabajo, trabajarían todas. *Quieren trabajar para ayudar.* **NORA**, Parágr. 1023 a 1028, 341 caracts.

R: *Las cosas que hacen ellos, nosotros no las hacemos.*

P: (asiente) ¿Por ejemplo qué cosas?

R: *Aquí fuman las mujeres.* **FATIMA**, Parágr. 554 a 557, 161 caracts.

R: *o el amor en la calle. Marruecos no (ríe).*

P: En Marruecos no (ríe). Bueno, bueno, ¿los jóvenes en Marruecos no?.

R: No.

P: ¿No?.

R: No.

P: ¿Nada?.

R: No, en la calle no.

P: ¿Nada, nada, nada?.

R: No. En Tánger no, pero en ... sí. En ... *hacen muchas cosas que dan vergüenza.* **FATIMA**, Parágr. 560 a 569, 317 caracts.

Samira y Sihah, las jóvenes solteras, consideran que depende de cada mujer. Para Samira es importante mirar lo que hacen las mujeres extranjeras, pero cree que no siempre hay que defender lo mismo para las mujeres jóvenes y para las mayores. Sihah también piensa que es una cuestión de generación. Las mujeres españolas mayores, observa, no se parecen a las jóvenes.

R: Sí, mucho *hay que mirar, hay que mirar mucho la mujer extranjera, como vive, como es, hay que ver, hay que leer, hay que conocer, hay que aprender y sobre todo hay que salir para ver. La mujer árabe tiene que salir para ver. (...)* Que no se puede porque a lo mejor que una viene de tantos años o muchos años con el pañuelo, viene aquí con una responsabilidad de su marido y *muchas vienen con su marido, hay algunas que vienen solas pero eso digo con el tiempo, yo digo yo porque es una pregunta, muy, muy difícil y muy complicada para cambiar una persona fácilmente, muy difícil, y muy fácil puede ser pero eso de la religión pues si el tiempo cambia pueden estar las personas, pueden quedarse mañana desnudas.* **SAMIRA**, Parágr. 1068 a 1099, 1946 caracts.

R: Mira, aquí se ve, como dicen, una, una, cómo dicen, una época más. *Si ves ahora ahí, la gente acaba de empezar, por ejemplo. Sale la mujer a trabajar, pero pocas. Pues los jóvenes de ahora no ... Pero, aquí, en España ... la generación de cuarenta y tal ... pero ahí, si te encuentras así, te encuentras el diez por ciento que están analfabetas*

P: Analfabetas.

R: Analfabetas. Se nota que España ha dado un paso más que Marruecos.(...)

P: *La única diferencia es que Marruecos ahí lleva un pequeño retraso con respecto a...Pero, vamos, de ahí, también las cosas van cambiando ... que la gente ... Como dicen, un toro que está así en una habitación, cuando le abres la puerta....* **SIHAH**, Parágr. 821 a 863, 2043 caracts.

Por lo general, las británicas esperan que las marroquíes cambien. El tipo de cambio que se ve factible es el individual. Respecto a los apoyos sociales para ayudar a las marroquíes se da una diferencia de opiniones. Las más progresistas creen que el estado debe ayudar a las mujeres y las más

conservadoras piensan que no se debe apoyar a la población marroquí. Si están en España se tienen que adaptar y no hay por qué cambiar nada.

Entre las marroquíes, sólo Zoraida propone algún tipo de cambio a las británicas en lo que se refiere al individualismo. Por lo general se suele considerar que las propias marroquíes han de aprender, formarse y cambiar algunas de sus costumbres, pero que va a depender bastante de la edad. Quizá esas jóvenes, como dice Sihah, son como un toro cuando se les abre la puerta. Están llenas de energías que podrían empezar a mostrar.

V. 9. 6. Recapitulación.

Nuestra hipótesis planteaba que las relaciones de sexo-género -cuando se trata de las relaciones entre los grupos- puede ser consideradas como un recurso étnico, como un arma arrojadiza para situar y situarse en el juego social. Nos referíamos a la imagen que unos grupos tienen de las identificaciones de sexo-género de las mujeres de los otros grupos. Suponíamos que se iban a producir enormes distorsiones entre la imagen que unas tienen de las otras y la que ambos grupos mantienen respecto a sí mismas. De este modo, las identificaciones de sexo-género que las británicas imaginarían de las mujeres marroquíes podría convertirse en un argumento eurocéntrico. Hemos tenido en cuenta para corroborar esa hipótesis el conocimiento que las mujeres tienen de las otras, la consideración que se tiene de ellas, la causa atribuida a su situación, la representatividad de las otras y la percepción en los cambios que se podrían percibir en ellas tras el proceso migratorio

En lo que se refiere al uso de los medios de comunicación hemos visto que mientras que las británicas suelen preferir leer la prensa a ver la televisión entre las marroquíes se prefiere la televisión. Evidentemente estamos hablando de dos grupos completamente diferentes. La lectura de diarios o de autobiografías es un tipo de actividad que sólo se puede practicar por parte de las mujeres que han tenido un acceso al sistema educativo y que, por tanto, se manejan bien en la comprensión de textos escritos. La información a la que tienen acceso las marroquíes es mucho más limitada, reduciéndose, en muchos casos, a lo que han oído decir a la gente. Cuando ven la televisión, no

suelen concentrar su atención en los informativos, sino que lo que les gusta son las telenovelas, películas, concursos y programas de variedades.

Las noticias en prensa y los documentales y noticias de televisión que versan sobre las mujeres marroquíes o simplemente musulmanas han aumentado en los últimos años, de manera que cabía esperar que las mujeres británicas estuvieran informadas sobre la situación de las marroquíes. Además, las británicas suelen tener una red social amplia, por lo que su conocimiento de las otras no proviene sólo de su lectura de diarios, sino de conversaciones cotidianas. Sin embargo, lo que predomina en la práctica es una información bastante sesgada, pues las británicas no saben mucho sobre las mujeres marroquíes. Tienen conocimiento de la existencia de las mujeres marroquíes porque han leído o visto programas de televisión donde se hablaba de ellas. Pero también han tenido algún tipo de contacto directo. Conocen a familias marroquíes, han coincidido con marroquíes en el colegio de sus hijos o simplemente las han visto por la calle y han identificado su origen.

Las marroquíes, sin embargo, afirman que no saben que las británicas estén circulando por este territorio. Salvo los casos de las que han conocido directamente a alguna británica porque han coincidido en el trabajo o por amistades, afirman que no saben nada de esas mujeres. Su existencia les es completamente ajena, y tampoco sienten mucha curiosidad por saber cómo es la situación de esas otras mujeres.

Aún sin conocer a muchas marroquíes, la consideración que las británicas entrevistadas tienen de ellas es doble. Una parte manifiesta desinterés, rechazo e incluso lástima por unas mujeres que, a su juicio, vienen de una cultura anclada en el pasado y en la que ellas no se imaginan cómo podrían sobrevivir. Otra parte de las británicas cree que las marroquíes son un especie de heroínas valientes y con mucha capacidad para afrontar situaciones difíciles.

Sin apenas saber nada sobre las británicas, entre las marroquíes, aparecen como símbolos de una cultura más desarrollada, en la que las mujeres participan de una manera activa trabajando fuera de casa. Las ven como más independientes, mejor formadas e incluso más inteligentes. Sin embargo, algunas opiniones minoritarias como la de Fatima apunta a que no

son mujeres más felices. Hanna va más allá señalando que le expliquemos qué es lo que tienen las 'rubias' para que a todo el mundo les guste tanto.

Salvo excepciones, las británicas suelen mantener una imagen muy estereotipada de las marroquíes, al igual que les ocurre a las marroquíes. Consideran que las otras forman parte de un grupo homogéneo y estático. En el caso de las británicas, cuando ven que hay casos que se salen de ese modelo tratan de buscar razones para explicarlo. Katheel, por ejemplo, cree que la familia de su yerno marroquí, y él mismo, no forman parte ya de lo marroquí pues son diferentes.

Entre las marroquíes tampoco se considera a las británicas como pertenecientes a un grupo heterogéneo. O bien nos dicen que son todas iguales, o bien diferencian entre los diversos grupos de nacionalidades o bien, por último, señalan que cada mujer es un mundo que no tiene nada que ver con las de su misma nacionalidad de origen.

En lo que se refiere a la religión de las otras, las británicas no son capaces de diferenciar entre el texto sagrado, el Corán, y las interpretaciones de ese texto. Al no hacerlo, disculpan a los intérpretes y magnifican las creencias de las musulmanas, incluyendo en ellas la idea de que tienen que obedecer a los hombres y que tienen que ser sumisas. Sin embargo, en el seno del discurso de las mujeres marroquíes que desean la igualdad ante la ley sin perder sus creencias religiosas, la necesidad de separación entre lo sagrado y lo profano, las leyes divinas y las que han hecho los hombres, aparece como algo fundamental. La que desbroza el problema de un modo más rotundo es Saida. Todas las entrevistadas marroquíes coinciden con ella.

Al ver la cultura musulmana como un todo compacto, las británicas no pueden discriminar entre lo que puede ser considerado como machismo o lo que no. Mujeres y hombres, por igual, aparecen como representantes de un grupo caracterizado por el mal trato que propinan a las mujeres. De ese grupo no se puede decir mucho más, salvo compararlo con otros grupos que en el Reino Unido se caracterizan por lo mismo. También cabe preguntarse qué pensarán las otras de lo que se está afirmando, como hace Karen.

Las marroquíes no piensan que las británicas estén demasiado

liberadas, pero sí dejan entrever que hay una diferencia clara en el acceso a los recursos. Consideran que se pueden clasificar las poblaciones según el grado de mayor o menor igualdad entre los sexos. Las británicas habrían conseguido un máximo de igualdad, luego vendrían las españolas y, por último, las marroquíes. Pero una cosa es la libertad y otra la felicidad, que las marroquíes identifican como algo opuesto a la cultura materialista europea.

Las mujeres británicas reproducen el discurso hegemónico de la Fortaleza Europa. En ese discurso, las mujeres marroquíes aparecen como sujetos pasivos, como víctimas a las que hay que salvar de la religión y de las tradiciones. Al trasladar al análisis de las otras las categorías occidentales de división entre ámbitos públicos y ámbitos privados, se llega a la conclusión de que lo que caracteriza a las marroquíes es su falta de libertad, su sometimiento consentido. No parecen interesar el tipo de resistencias o de influencias que puedan manifestar o estar latiendo en el proceso.

Desde esta lógica eurocéntrica, se espera sencillamente que las marroquíes cambien por sí mismas, sin pararse a pensar en que en las sociedades occidentales no existen tampoco unas relaciones basadas en la igualdad entre hombres y mujeres. Ese tipo de posiciones pueden legitimar el desprecio hacia culturas que se fundamentan en 'la religión', porque no permiten a las mujeres tener conciencia de la opresión a la que se ven sometidas.

VII. CONCLUSIONES.

1. Este trabajo de investigación trata sobre las identificaciones de sexo-género de mujeres migrantes -británicas y marroquíes- en la provincia de Almería. Hemos presentado los resultados de nuestro trabajo de campo, que se basa en la elaboración y análisis de 28 entrevistas semi-estructuradas a mujeres migrantes de origen británico y marroquí en la provincia de Almería. Nuestra elección de esta técnica de investigación se debe a varias razones. En primer lugar, pretendíamos aproximarnos al sentido subjetivo que nuestras entrevistadas otorgan a sus identificaciones de sexo-género, por lo que esta técnica de investigación cualitativa nos permite aproximarnos a la manera en que las mujeres construyen su propio discurso. En segundo lugar, al llevar a cabo entrevistas con el mismo guión de entrevista, es posible comparar los discursos de británicas y marroquíes. Nuestro guión gira en torno a doce aspectos concretos, que tratan de concretar los principales focos de interés sobre los que queríamos recoger información para poner a prueba nuestras hipótesis y subhipótesis.

La forma de selección de las entrevistadas se ha llevado a cabo teniendo en cuenta varios criterios. Nos interesaba recoger información sobre mujeres que residieran en España, como mínimo, desde hace dos años, y que hubieran sido socializadas en Marruecos o el Reino Unido; pretendíamos acercarnos a mujeres que se encontraran en diferentes momentos de su ciclo vital; nos parecía relevante el nivel de estudios alcanzado por las mujeres. También hemos tenido en cuenta el criterio de la inserción o no en el mercado laboral, y su participación política. Como consecuencia del análisis algunas de nuestras hipótesis se corroboran y otras no.

2. En lo que se refiere a nuestra primera hipótesis, efectivamente se puede hablar de dos órdenes de sexo-género diferenciados. Sin embargo, los resultados de la investigación arrojan que una buena parte de nuestras subhipótesis no se corroboran, o no lo hacen totalmente.

Primer nivel de análisis: Sub-hipótesis y resultados del análisis.

	Orden de sexo-género basado en el consentimiento	Orden de sexo-género basado en la coerción	Resultado del análisis
A/ Población de referencia	Reino Unido	Marruecos	Se observan profundas diferencias en lo que se refiere a la clase social subjetiva, razones para emigrar, tipo de trabajo que desarrollan en Almería, identificación con la nacionalidad de origen o religión y percepción de la capacidad de agencia.
B/ Institución familiar de origen	Reducida y basada en el consentimiento	Amplia y basada en la coerción	Se corrobora en general, pero no en aspectos concretos (en las familias de origen predominan las nucleares en el caso de Marruecos y no la familia extensa...)
C/ Autoridad de referencia	Constitución	Código de Estatuto Personal	Se corrobora y se matiza. (El hecho de que en el caso de las británicas predomine la igualdad entre la ley no significa que no siga habiendo desigualdades en las relaciones de sexo-género; el Código de Estatuto Personal hace que las mujeres se sientan fuertemente desprotegidas...)
D/ Forma de la relación de pareja	'Sexo sin compromiso', como resultado de una decisión personal e intransferible.	'Matrimonio tutelado', como resultado del consentimiento paterno.	No se corrobora. Las británicas defienden un tipo de matrimonio donde se dé un reparto de responsabilidades. Las marroquíes defienden mayoritariamente un matrimonio por amor.
E/ Ejes de la identidad de sexo-género	Cuerpo y sexualidad.	Maternidad. Sexo como tabú	No se corrobora. En el caso de las británicas los hijos suponen el centro de la identidad de sexo-género, en muchos casos por encima de la profesión. El cuerpo se presenta como un lugar donde se sintetiza las normas sociales de sexo-género. En el caso de las marroquíes la maternidad es el centro de su identidad de sexo-género. La sexualidad, entre las jóvenes no puede ser considerada como tabú.
F/ Consideración de los hijos	Elegidos	Resultado natural del matrimonio	Se corrobora parcialmente. Las marroquíes, sobre todo las jóvenes, eligen la cantidad de hijos que tienen. A las británicas les gustaría tener más de los que en realidad tienen.
G/ Concepto de política	Politización de la vida cotidiana. Desencanto de la política organizada en torno a partidos.	Vida cotidiana no politizada. Predominio del arte de manejarse ante las normas sociales, el 'arreglo'.	No se corrobora totalmente. Predomina la falta de interés por la política organizada en torno a partidos entre las británicas. Entre las marroquíes sí hay interés por hablar de política, particularmente de la igualdad entre hombres y mujeres.
H/ Base de la participación social	Estilos de vida compartidos	Resolución de problemas	Se corrobora y se matiza. Tanto las británicas como las marroquíes organizan su vida cotidiana en torno a los hijos. En el caso de las británicas el círculo de amigos está muy valorado. Las marroquíes sufren problemas de soledad debido a las dificultades que encuentran en el entorno para relacionarse tanto con españoles como con marroquíes

Fuente: Elaboración propia a partir del cuadro presentado en el capítulo introductor.

Del análisis de los discursos de las mujeres se desprende que los grupos sociales de pertenencia previos a la migración de las británicas y las marroquíes entrevistadas difieren y las posibilidades que les ofrece el nuevo espacio social son también diferentes.

Respecto a la clase social, las británicas han crecido mayoritariamente en familias donde los recursos básicos estaban solventados, mientras que las marroquíes lo han hecho en familias con fuertes dificultades económicas. Sin

embargo, la mayoría se ubican en la zona media de la escala social, según los indicadores sociales que a ellas les parecen relevantes. Para las británicas algunos de esos indicadores son el haber tenido acceso a una buena escuela y a vacaciones durante su infancia y adolescencia. Para las marroquíes, lo importante para pertenecer a la clase media es el haber contado con suficiente alimentación, un techo y, sobre todo, 'tener estudios'.

Las razones para emigrar de unas y otras difieren enormemente. Las británicas lo han hecho principalmente como resultado de la búsqueda de una mayor calidad de vida. Pensaban que podrían ganar en tranquilidad y mejor calidad de sus relaciones sociales. Las marroquíes han tomado la decisión de emigrar en su país de origen, presionadas por un entorno social en el que no perciben posibilidades para mejorar sus vidas. Tanto unas como otras han emigrado también por iniciativa de sus maridos o para casarse con un español, pero entre las británicas no hemos encontrado mujeres que vinieran huyendo de una relación impuesta, mientras que entre las marroquíes sí.

La segmentación en el mercado laboral almeriense se hace patente. La inmensa mayoría se inserta laboralmente en el sector servicios, en trabajos que se caracterizan por la precariedad laboral. En ese marco, las británicas pueden encontrar puestos de trabajo dando clases de inglés, como camareras o limpiando casas, mientras que las marroquíes no tienen a dónde acudir por lo que tienen que optar por una amplia gama de trabajos poco valorados por la sociedad española como son los trabajos en los invernaderos, envasadoras, trabajo doméstico, cuidar niños, limpieza combinados en algunos casos, con la prostitución. La cuestión de si estamos hablando de trayectorias de movilidad ascendente o descendente es aquí enormemente compleja ya que entre las británicas la mayoría no nos dijeron que habían venido a España para mejorar laboralmente sino por razones tales como estar con su compañero o tener una mejor calidad de vida. Entre las marroquíes, la mejora de los ingresos es patente si se compara con lo que ganaban en sus países de origen, lugar a donde siguen enviando muchas de ellas parte de su salario.

En lo que se refiere a la nacionalidad de origen y la religión, hemos obtenido que las marroquíes definen su pertenencia por su apego mayor o menor a la religión musulmana y entre las británicas la pertenencia se define en relación a la nacionalidad de origen. Las mujeres oscilan entre sentirse más o menos

inglesas o más o menos españolas. En general, las británicas dan la impresión de sentir el cambio de país como una oportunidad para conocer otra cultura y como enriquecimiento personal. Entre las marroquíes, el país de origen no tiene mucha importancia, pero sí la religión musulmana, probablemente porque el proceso de modernización marroquí no está tan avanzado como el británico. El apego a la religión no siempre es el mismo, en la mayor parte de las mujeres los preceptos religiosos se relajan al cambiar de residencia.

Como resultado de contar con mayores oportunidades, las británicas se sienten responsables de su propio destino, un destino que pueden controlar y modificar. Las marroquíes, debido a la falta de recursos, no sienten que puedan protagonizar sus propias trayectorias, por lo que se agudiza su creencia en fuerzas sobrenaturales que de algún modo suplen las injustas oportunidades que sufren tanto en el país de origen como en el de llegada.

La institución familiar de origen en el caso de las británicas se caracteriza por unas relaciones familiares basadas en el consentimiento, mientras que para las marroquíes, la institución familiar de origen está basada en la coerción. Las británicas crecieron en familias en las que el padre y la madre mantenían roles sociales sexuales diferenciados, pero que aparecían como 'complementarios'. La posibilidad de que hubiera conflictos entre padre y madre, en todo caso, no ha trascendido a las hijas porque eran 'silenciosos'. Entre las entrevistadas marroquíes, la relación entre padre y madre que predomina es la de roles separados, pero no complementarios. Según las entrevistadas, sus madres 'sufrían' y eran coaccionadas por sus padres de manera habitual.

En lo que se refiere a las relaciones de las informantes con sus padres, las británicas resaltan que solían mantener una buena relación con sus padres. Sólo en algunos casos puntuales aparece la idea de que eran demasiado estrictos o que se olvidaban un poco de los hijos. La relación de las entrevistadas marroquíes con su madre suele ser buena, pero no la relación con el padre. Según el escenario que trazan, la madre trata de buscar recursos para sus hijas de donde sea, para que estudien y se desarrollen como personas. El padre, sin embargo, aparece como un ser dominante, que no las entiende y que les impone disciplinas que no comprenden.

Tanto las británicas como las marroquíes entrevistadas han crecido en núcleos

familiares relativamente desconectados del resto de parientes. La distancia en el lugar de residencia es la principal causa de que las relaciones familiares se vayan relajando. En el caso de las británicas las relaciones familiares se van relajando hasta permanecer sólo de manera simbólica mientras que entre las marroquíes permanecen los compromisos familiares a pesar del tiempo y de la distancia.

Cuando comparan el tipo de familia de su país de origen con la familia española el contraste entre los discursos de británicas y marroquíes es todavía mayor. Mientras que las británicas piensan que la familia española está mucho más unida que en su país, las marroquíes creen que las relaciones familiares de los españoles son mucho más individualistas que en su país de origen. Para las británicas, la autoridad última a la que se refieren los roles de sexo-género es la Constitución, que propugna la igualdad entre los sexos. Para las marroquíes, la autoridad última sería el Código de Estatuto Personal.

El Estado de Bienestar británico, y sus políticas de igualdad difundidas a partir de los setenta, no han llegado por igual a todas las mujeres. Dependiendo de la edad, de su cualificación y de si crecieron en un medio social rural o urbano, las británicas han tenido un mayor o menor contacto con las políticas de igualdad, unas políticas con las que no todas simpatizan. Entre las marroquíes, el foco central de discusión gira en torno al rechazo al Código de Estatuto Personal. Aunque ninguna lo defiende, hay mujeres que son más críticas, particularmente las jóvenes que proceden de zonas urbanas.

Las maneras de resolver los conflictos en la vida cotidiana varían también según la nacionalidad de origen. Aunque las británicas entrevistadas disponen de apoyos del Estado y de ONGs, cuentan con poco apoyo en su entorno social más cercano, de manera que en muchas ocasiones la resolución del conflicto depende de ellas mismas y de su capacidad para demandarlos. Las marroquíes entrevistadas son conscientes de que en su país no pueden contar con las leyes ni con políticas sociales. En su caso, todo depende de la capacidad de sus familias para 'negociar' con el agresor. La familia es, para ellas, la única institución a la que pueden recurrir en la práctica, una institución que, por otro lado, las oprime.

Como consecuencia, marroquíes y británicas consideran que mujeres y hombres son diferentes y desiguales, pero no opinan lo mismo respecto a las causas de la desigualdad. Las británicas tienen muchas dificultades para identificar las causas de la desigualdad entre hombres y mujeres, pues esa desigualdad se sale de toda 'norma' escrita. Como resultado, se enredan en confusos argumentos biologicistas que, si se miran con detalle, dan la razón a los hombres, pues suponen una esencialización de las diferencias sociales. Las marroquíes no tienen ese problema debido a que han crecido en un país donde las leyes proclamaban la desigualdad entre los sexos. Algunas sostienen que son las leyes las responsables de la desigualdad, otras sostienen que son las costumbres, otras que es el Corán y otras, por último, una combinación de esos tres elementos.

El modelo de relación de pareja de las británicas no es el 'sexo sin compromiso', sino un matrimonio donde comparten con su pareja responsabilidades. No buscan relaciones pasajeras, sino compromisos reales que les permitan sentirse amadas. Pero, sobre todo las jóvenes y madres solteras, no encuentran hombres que respondan a sus expectativas. El modelo matrimonial de las marroquíes sería el matrimonio tutelado, pero sólo entre las casadas y mayores. Entre las jóvenes se defiende un matrimonio por amor, fruto de su decisión personal. Las jóvenes defienden las relaciones sexuales prematrimoniales y, por tanto, rechazan la virginidad antes del matrimonio aunque también son conscientes de que eso significa que no podrán casarse con hombres musulmanes.

El amor, para las británicas entrevistadas, es central en sus vidas. Las marroquíes jóvenes y solteras coinciden con ellas al afirmar que el amor lo es casi todo. Si embargo, para las marroquíes mayores o casadas el amor no tiene tanta importancia. Lo importante para ellas es que el esposo cumpla con su papel de obtener recursos.

Respecto a las relaciones sexuales hay que decir que aparecen como secundarias, tanto para las británicas como para las marroquíes, pero por diferentes razones. Para las británicas, disfrutar el sexo sólo es posible cuando se sienten enamoradas, por lo que en muchos casos, cuando están estresadas por ejemplo, no sienten atracción sexual por sus parejas. Como consecuencia, soportan las relaciones sexuales más que las disfrutan. Entre las marroquíes el

sexo no es importante. Generalmente mantienen relaciones sexuales para satisfacer a sus maridos, o como instrumento para conseguir otros fines.

Las británicas no toman la profesión como centro de su identidad de sexo-género. Como en el caso de las marroquíes, la maternidad sería el centro de su identidad como mujeres. En primer lugar, las británicas valoran enormemente la maternidad, tanto las más cualificadas como las que tienen un nivel de estudios más bajo. Evidentemente hablamos de nuestras entrevistadas, que vinieron a España en muchos casos por una cuestión de calidad de vida, donde la profesión no era lo más importante. Las británicas que tienen un nivel de estudios medio valoran más la maternidad que empiezan a ver como opuesta a la profesión. Entre las de nivel de estudios más bajo, la maternidad aparece como claramente opuesta a la profesión, pero reconocen que ese problema no lo viven de ese modo, pues su posibilidad de desarrollar una carrera profesional no es una opción real.

Entre las marroquíes la situación es algo diferente. Las que tienen una educación superior se plantean como objetivo ser ama de casa, lo que se explica fácilmente si se tiene en cuenta que este medio social no tienen la posibilidad de encontrar un puesto de trabajo acorde con su cualificación. Algunas de las informantes con un nivel de estudios medio señalan que trabajar fuera de casa es importante porque les permite manejar dinero y tener relaciones sociales. Estas mujeres consideran importante una cierta independencia económica, entendida como la posibilidad de poder consumir lo que les apetezca, sin tener que contar con la aprobación de sus maridos. Las que tienen un nivel de estudios muy bajo o son analfabetas, aspiran a ser amas de casa y buenas madres de sus hijos.

En lo que se refiere al cuerpo, efectivamente, las británicas le dan importancia. En este caso, las presiones sociales parecen tan interiorizadas que las mujeres suelen hacer dietas, controlan su alimentación, se preocupan por su aspecto, por la 'salud', hacen deporte, pero creen firmemente que lo están haciendo únicamente por y para 'sí mismas'. Entre las marroquíes el cuidado del cuerpo es también importante. Lo que ocurre es que manejan otras normas sociales. La tradición marroquí dice que lo importante es estar rellenas. Estar 'gordas' en una sociedad donde se carece de muchos recursos básicos, significa disfrutar de esos recursos, tener buena salud y ser felices en la vida cotidiana. En todo

caso, entre las jóvenes se puede observar también cómo están calando las modas occidentales y se está produciendo un paso hacia los modelos de mujer delgada y 'desnuda', insinuándose de ese modo el ideal británico entre las marroquíes.

Las informantes británicas no pueden decidir el número de hijos que les gustaría tener, no porque tengan más de los que quieren, sino precisamente porque no encuentran la oportunidad de tener los que les gustaría. Eso no ocurre entre las marroquíes que suelen tener los que les gustaría tener o más.

En lo que se refiere a los métodos anticonceptivos, para unas y otras la píldora es el método más utilizado, pero hay que tener en cuenta que, particularmente entre las marroquíes, la píldora se toma sin receta médica. La ligadura de trompas es otro método usado. El DIU aparece como método alternativo a la píldora, al igual que el condón, defendido por las jóvenes, tanto marroquíes como británicas.

La relación con los hijos es fundamental para mujeres que los colocan como el centro de sus vidas. Entre las británicas, el tipo de relación que prevalece es el de 'entrega' mientras son bebés y el de la amiga comprensiva cuando crecen. Entre las marroquíes jóvenes también predomina la idea de la 'amistad' con los hijos, mientras que las mayores defienden un mayor grado de disciplina.

El tipo de figura paterna nos devuelve otra vez al modelo de pareja que las mujeres defienden. En el caso de las británicas, la mayoría se queja de que sus maridos apenas se implican en la educación y los cuidados de sus hijos. Entre las marroquíes entrevistadas predomina también una figura paterna que no se implica en la práctica en las tareas de cuidados. Las jóvenes sueñan con una pareja ideal, un hombre tierno y cariñoso que se desviva por sus hijos y que asuma cuidados y responsabilidades.

Nuestras informantes británicas carecen de un objeto político compartido que les haga informarse y tener opiniones políticas. Su concepto de política no incluye el debate público-político de los problemas de las mujeres. En el caso de las marroquíes, las entrevistadas no consideran que la política sea algo completamente ajeno a las mujeres. De hecho, disponen de un asunto que genera opinión en todos los sectores sociales: la igualdad entre hombres y

mujeres. La participación política de las mujeres entrevistadas, tanto de las británicas como de las marroquíes es relativamente escasa. Las británicas, sobre todo las de bajo nivel de estudios, que llevan poco tiempo en España y que no desarrollan trabajos donde mantienen unas relaciones sociales con quienes se dedican a la política, apenas participan. En España, la mayoría de nuestras entrevistadas marroquíes no sabe ni quiere saber nada de la política.

Las asociaciones que conocen y a las que pertenecen las entrevistadas también son diferentes. Las británicas participan en asociaciones profesionales, asociaciones de padres, de comerciantes, culturales o lúdicas, ONGs, mientras que las mujeres marroquíes sólo conocen las asociaciones de ayuda a inmigrantes a las que en la mayoría de los casos han acudido para solucionar problemas concretos.

Las británicas no basan su participación social en grupos con los que comparten estilos de vida sino que, sobre todo para las que son madres, los hijos son el eje a partir del cual organizan su ocio e incluso sus relaciones sociales y su tiempo libre. Por otra parte, las marroquíes casadas no participan mayoritariamente en grupos donde se resuelven problemas sino que la base de su participación social es su familia y, en todo caso, sus relaciones laborales y vecinales. Las jóvenes, viudas y solteras rechazan la posibilidad de mantener relaciones de amistad con marroquíes y tienen muchas dificultades para establecer relaciones de amistad duraderas con españoles .

En contraste con las marroquíes, que por lo general suelen carecer de una red social amplia, las británicas valoran y encuentran redes de amistad más amplias. Esa red de amigos se establece, en el caso de las británicas, a partir de las actividades que desarrollan en la vida cotidiana: el colegio de sus hijos o el trabajo son los lugares en los que establecen los primeros contactos con la gente, unos contactos que después desarrollan. Ellas suelen elegir a sus amigos, los miman, porque están acostumbradas a gestionar relaciones de amistad, pues en su socialización los amigos sustituyen al círculo familiar en el momento en que se entra en la edad adulta. Por eso los valoran mucho. Entre las marroquíes entrevistadas suele predominar una falta de red social importante. Como mucho, se llega a tener una o dos amigas íntimas. Sobre todo las mujeres que viven sin hijos y sin compañero, sufren la soledad en la vida cotidiana. Las más lúcidas creen que una dificultad para establecer

relaciones con los españoles es el 'odio' o racismo. Ese racismo hace que se sientan continuamente examinadas, por lo que es imposible establecer relaciones de confianza. Pero estas mujeres no se repliegan a su comunidad de origen, porque también tienen dificultades con los marroquíes. Se han sentido engañadas o han sentido que los marroquíes que conocían funcionaban principalmente por intereses.

3. Las relaciones de sexo-género -cuando se trata de las relaciones entre los grupos- puede ser considerado como un argumento para prestigiar o desprestigiar a otros grupos. Como suponíamos, se producen enormes distorsiones entre la imagen que británicas y marroquíes tienen de las otras y la que ambos grupos mantienen respecto a sí mismas.

Segundo nivel de análisis: Sub-hipótesis y resultados del análisis.

Las marroquíes en el discurso de las británicas	Las británicas en el discurso de las marroquíes	Resultado del análisis
A/ Alto conocimiento de las otras a través de los mass media.	A/ Bajo conocimiento de las otras.	Se corrobora.
B/ 'Ellas' son 'víctimas' de sus maridos.	B/ 'Ellas' son independientes, incluso demasiado liberales.	No se corrobora. Las británicas piensan que las marroquíes son víctimas de su cultura. Las marroquíes no piensan que las británicas sean demasiado liberales.
C/ Su religión es la causa de sus problemas.	C/ 'Ellas' no tienen religión.	Se corrobora.
D/ Cada una de 'ellas' representa al grupo.	D/ Cada una de ellas tiene una individualidad propia.	No se corrobora totalmente. Las británicas sí piensan (aunque no todas) que las marroquíes representan a su grupo. Las marroquíes no piensan que las británicas tengan cada una su propia individualidad sino que las ven como parte del grupo.
E/ Ellas tienen que cambiar.	E/ Nosotras tenemos que cambiar, ellas no.	Se corrobora.

Fuente: Elaboración propia a partir del cuadro presentado en el capítulo introductor.

En lo que se refiere al uso de los medios de comunicación, mientras que las británicas suelen preferir leer la prensa a ver la televisión entre las marroquíes se prefiere la televisión. Evidentemente estamos hablando de dos grupos completamente diferentes. La lectura de diarios o de autobiografías es un tipo

de actividad que sólo se puede practicar por parte de las mujeres que han tenido un acceso al sistema educativo y que, por tanto, se manejan bien en la comprensión de textos escritos. La información a la que tienen acceso las marroquíes es mucho más limitada, reduciéndose, en muchos casos, a lo que han oído decir a la gente.

En lo que se refiere a la información sobre las otras, suele ser bastante sesgada entre las británicas, pues tienen conocimiento de la existencia de las mujeres marroquíes porque han leído o visto programas de televisión donde se hablaba de ellas. Las marroquíes, sin embargo, afirman que no saben que las británicas estén circulando por este territorio. Salvo los casos de las que han conocido directamente a alguna británica porque han coincidido en el trabajo o por amistades, afirman que no saben nada de esas mujeres.

Aún sin conocer a muchas marroquíes, la consideración que las británicas entrevistadas tienen de las marroquíes, es doble. Una parte manifiesta desinterés, rechazo e incluso lástima por unas mujeres que, a su juicio, vienen de una cultura anclada en el pasado y en la que ellas no se imaginan cómo podrían sobrevivir. Otra parte de las británicas cree que las marroquíes son un especie de heroínas valientes y con mucha capacidad para afrontar situaciones difíciles. Sin apenas saber nada sobre las británicas, entre las marroquíes aparecen como símbolos de una cultura más desarrollada, en la que las mujeres participan de una manera activa trabajando fuera de casa. Las ven como más independientes, mejor formadas e incluso más inteligentes. Sin embargo, algunas opiniones minoritarias como la de Fatima, apunta a que no son mujeres más felices.

Salvo excepciones, las británicas suelen mantener una imagen muy estereotipada de las marroquíes, al igual que les ocurre a las marroquíes. Consideran que las otras forman parte de un grupo homogéneo y estático. En el caso de las británicas, cuando ven que hay casos que se salen de ese modelo tratan de buscar razones para explicarlo. Entre las marroquíes tampoco se considera a las británicas como pertenecientes a un grupo heterogéneo. O bien nos dicen que son todas iguales, o bien diferencian entre los diversos grupos de nacionalidades o bien, por último, señalan que cada mujer es un mundo que no tiene nada que ver con las de su misma nacionalidad de origen.

En lo que se refiere a la religión de las otras, las británicas no son capaces de diferenciar entre el texto sagrado, el Corán, y las interpretaciones de ese texto. Al no hacerlo, disculpan a los intérpretes y magnifican las creencias de las musulmanas, incluyendo en ellas la idea de que tienen que obedecer a los hombres y que tienen que ser sumisas. Sin embargo, en el seno del discurso de las mujeres marroquíes que desean la igualdad ante la ley sin perder sus creencias religiosas, la necesidad de separación entre lo sagrado y lo profano aparece como algo fundamental.

Al ver la cultura musulmana como un todo compacto, las británicas no pueden discriminar entre lo que puede ser considerado como machismo o lo que no. Mujeres y hombres, por igual, aparecen como representantes de un grupo caracterizado por el mal trato que propinan a 'sus mujeres'. Las marroquíes, por su lado, no piensan que las británicas estén demasiado liberadas, pero sí dejan entrever que hay una diferencia clara en el acceso a los recursos. Consideran que se pueden clasificar las poblaciones según el grado de mayor o menor igualdad entre los sexos. Pero una cosa es la libertad y otra la felicidad, que las marroquíes identifican como algo opuesto a la cultura materialista europea.

De modo que las mujeres británicas reproducen el discurso hegemónico de la Fortaleza Europa. En ese discurso, las mujeres marroquíes aparecen como sujetos pasivos, como víctimas a las que hay que salvar de la religión y de las tradiciones. Al trasladar al análisis de las otras las categorías occidentales de división entre ámbitos públicos y ámbitos privados, se llega a la conclusión de que lo que caracteriza a las marroquíes es su falta de libertad, su sometimiento consentido. No parecen interesar el tipo de resistencias o de influencias que puedan manifestar o estar latiendo en el proceso. Desde esta lógica eurocéntrica, se espera sencillamente que las marroquíes cambien por sí mismas, sin pararse a pensar en que en las sociedades occidentales no existen tampoco unas relaciones basadas en la igualdad entre hombres y mujeres.

Hay que tener en cuenta, por último, que estamos hablando de los resultados de un estudio exploratorio. El nuestro es útil, en todo caso, para plantear hipótesis en investigaciones más amplias con muestras realmente representativas. A nuestro juicio, eso nos permitiría avanzar un poco más hacia una Sociología del Género y las Migraciones.

VII. BIBLIOGRAFÍA.

ACKER, Joan (1989): "Making Gender Visible", en Ruth Wallace (ed.), *Feminism and Sociological Theory*. London: Sage.

ADLER, Alfred (1993): *El carácter neurótico*. Barcelona: Paidós.

ADORNO W. Theodor (1962): *Prismas*. Barcelona: Ariel. (ed. orig. 1955).

ADORNO W. Theodor (1969): *Intervenciones. Nueve modelos de crítica*. Caracas: Monte Avila Editores, C.A. (ed. orig. 1963).

ADORNO, Theodor y HORKHEIMER, Max (1969): *La sociedad*. Buenos Aires: Proteo. (ed. orig. 1963-4).

ADORNO, Theodor (1998): *Minima moralia*. Madrid: Taurus. (ed. orig. 1951).

AFARY, Janet (2000): "La guerra contra el feminismo en nombre del Todopoderoso: reflexiones sobre género y fundamentalismo musulmán" en *New Left Review*, nº 6, pp. 45-72.

AFSHAR, Haleh y MAYNARD, Mary (2000): "Gender and ethnicity at the millennium: from margin to centre", en *Ethnic and Racial Studies*, Vol. 23, n. 5, pp. 805-819.

AIXELÁ, Yolanda (2000): *Mujeres en Marruecos. Un análisis desde el parentesco y el género*. Barcelona: Edicions Bellaterra.

AL-KRENAWI, Alean y GRAHAM, John R. (1999): "The story of bedouin-arab women in a polygamous marriage" en *Women's Studies International Forum*, Vol. 22, n. 5, pp. 497-509.

ALBERDI, Inés (1996): "Parsons. El funcionalismo y la idealización de la división sexual del trabajo", en M^a Angeles Durán (ed.), *Mujeres y hombres en la formación de la teoría sociológica*. Madrid: CIS, pp. 233-251.

ALBORCH, Carmen (1999): *Solas. Gozos y sombras de una manera de vivir*. Madrid: Ediciones Temas de Hoy.

ALZON, Claude (1982): *Mujer mitificada, mujer mistificada*. Barcelona: Ruedo Ibérico. (ed. orig. 1978).

ALVITE, J.Pedro (Coor)(1995): *Racismo, Antirracismo e Inmigración*. Donostia: Gakoa.

AMIN, Samir (1974): *La acumulación a escala mundial. Crítica de la teoría del desarrollo*. México: Fondo de Cultura Económica. (ed. orig. 1970).

AMORÓS, Celia (1985): *La razón patriarcal*. Madrid: Anthropos.

AMOROS, Celia (1992): "El feminismo como exis emancipatoria", en *Canelobre*, nº 23-24. 15-27.

AMORÓS, Celia (1988-1992): "La polémica en torno al Post-modernismo y el feminismo: Seyla Benhabib, Nancy Fraser y Judith Butler" en *Curso sobre "Historia de la Teoría Feminista"*, Instituto de Investigaciones Feministas Universidad Complutense de Madrid, Sesión dieciseisava, material mecanografiado.

AMORÓS, Celia (1999):Feminismo, Ilustración y Postmodernidad, en Fernando García Selgas y José Monleón (Eds.), *Retos de la Postmodernidad*. Madrid: Trotta.

ANDERSON, Michael (pr.) (1980): *Sociología de la familia*. México, D.F. : Fondo de Cultura Económica.

ANSON, Francisco y ROA, Vicente(1966): *Mujer y sociedad*. Madrid: Rialp.

ANTHIAS, Floya (1992): *Ethnicity, class, gender and migration*. London: Alvershot.

ANTHIAS, Floya y YUVAL-DAVIS, Mira (1993): *Racialized Boundaries*. London:

Routledge.

ANTHIAS, Floya (1998): "Evaluating 'diaspora': Beyond ethnicity?" en *Sociology*, 32, pp. 557-580.

ANZALDUA, Gloria (1993): "La conciencia de la mestiza: Towards a New Consciousness", en Linda S. Kauffman (Ed.), *American Feminist Thought at Century's End: A Reader*. Oxford: Blackwell Publishers.

ARANGO, Joaquín (1985): "Las leyes de las migraciones de E.G. Ravenstein, cien años después", en *REIS*, 32, pp. 7-26.

ARANGO, Joaquín (1992): "Las migraciones internacionales a fines del siglo XX: realidad y teoría", en Carlos Moya y otros, *Escritos de Teoría Sociológica en Homenaje a Luis Rodríguez Zúñiga*. Madrid: CIS, pp.1145-1168

ARANGO, Joaquín (1994): "La cuestión migratoria" en la encrucijada de fines del siglo XX", en Jordi Nadal (Coord), *El mundo que viene*. Madrid: Alianza Editorial, pp. 63-94.

ARANGO, Joaquín (2000): "Enfoques conceptuales y teóricos para explicar la migración", en *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, nº 165, pp.3347.

ARENAL, Concepción (1913): *La educación de la mujer*. Edición digital basada en la edición de Madrid, Sucesores de Ribadeneyra, 1894-1913 (<http://www.cervantesvirtual.com>).

AROND, Raymond (1987): *Las etapas del pensamiento sociológico*, II. Buenos Aires: Siglo XX.

ASTELARRA, Judit (1990): *Participación política de las mujeres*. Madrid: CIS - Siglo XXI.

AUBARELL, Gemma (2000): "Una propuesta de recorrido bibliográfico por las migraciones femeninas en España", en *Papers*, 60, pp. 391-413.

AYLLÓN TRUJILLO, M^a Teresa (1999): *Factores de los procesos migratorios*

de Yucatán. Madrid: M. TAT.

BADINTER, Elisabeth (1993): *XY. La identidad masculina*. Madrid: Alianza Editorial.

BALLARÍN, Pilar , GALLEGO, M^a. Teresa. Y MARTÍNEZ, Isabel(1995): *Los estudios de las mujeres en las Universidades españolas*. Madrid: Ministerio de Asuntos Sociales, Instituto de la Mujer.

BANNERJI, Himani (2000): "The construction of a multicultural Canada and 'women of color'" en *Women's Studies International Forum*, Vol. 23, 5, pp. 537-560.

BANTON, Michael (1968): *Roles. An Introduction to the Study of Social Relations*. Londres: Tavistock Publications.

BARBANCHO, Alfonso G. (1967): *Las migraciones interiores españolas. Estudio cuantitativo desde 1900*. Madrid: Estudios del Instituto de Desarrollo Económico.

BARCELLONA, Pietro (1996): *Postmodernidad y comunidad*. Madrid: Trotta.(Ed. Orig. 1990)

BARRET, Michèle (1979): *Women's Oppression Today*. London: Croom Helm.

BAUDRILLARD, Jean(1983): *A la sombra de las mayorías silenciosas*. Madrid: Alianza.

BAUMAN, Zygmunt(1969): "Tiempos modernos, marxismo moderno" en Peter Berger (Comp.), *Marxismo y Sociología*. Buenos Aires: Amorrortu Editores, pp.17-48.

BAUMAN, Zygmunt (1992): *Libertad*. Madrid: Alianza.(ed. orig.1988)

BARRIG, Maruja y WEHKAMP, Andy (eds.) (1994): *Sin morir en el intento*. Países Bajos-Perú: Novib, Red entre Mujeres.

BEAUVOIR, Simone de (1986): *El segundo sexo*, en *Obras completas de Simone de Beauvoir, Tomo III*. Madrid: Aguilar(ed. orig. 1949).

BECK, Ulrich y BECK-GERNSHEIM, Elisabeth (1998): *El normal caos del amor*. Barcelona: El Roure.

BENNANI-CHRAÏBI, Mounia (1994): *Soumis et Rebelles, les jeunes au Maroc*. Paris: Editions Le Fennec.

BELL, Daniel(1976): *El advenimiento de la sociedad postindustrial*. Madrid:Alianza.(ed. orig. 1973)

BELTRAN, Miguel (1988): *Ciencia y Sociología*. Madrid: CIS.

BENHABIB, Seyla (1992): *Situating the Self*. New York: Routledge.

BENDIX, Reinhard (1979): *Max Weber*. Buenos Aires: Amorrortu.

BENERÍA, Lourdes (1977): *Mujer, economía y patriarcado durante la España franquista*. Barcelona: Anagrama.

BERMAN, Marshall(1991): *Todo lo sólido se desvanece en el aire*. Madrid: Siglo XXI.

BERNARD, Jessie (1972):*The Future of Marriage* . New York: World Publishing.

BERNARD, Jessie (1989): "The dissemination of feminist Thought (1960 to 1988)", en Ruth Wallace (ed.), *Feminism and Sociological Theory*. London: Sage.pp. 23-33.

BHAVNANI, K. (1993): "Towards a multicultural Europe? 'Race', Nation and Identity" en *Feminist Review*, nº 45, pp. 30-46.

BIFANI-RICAHARD,Patricia (1994): "Migración", en *Africa Internacional*, Nº 18, pp.139-141.

BIRRIEL, Margarita (2000): *Los estudios de las mujeres en las universidades*

europas. Almería: Universidad de Almería (en prensa).

BLANCO, M. Cristina (1995): "El inmigrante como sujeto marginado. Claves interpretativas" en Juan Pedro Alvite (Coor.), *Racismo, Antirracismo e Inmigración*, Donostia: Gakoa, pp 31-63.

BLOCH, Harriet (1974): "Changing domestic roles among Polish immigrant women" en *Anthropological Quarterly*, pp. 3-10.

BODEGA, M.I, y otros (1993): "Migraciones recientes de los países magrebíes a España" en *Estudios Geográficos*, nº 210, pp.19-49.

BOCK, G. and JAMES, S.(1992): *Beyond equality and difference. Citizenship, feminist politics and female subjectivity*. London: Routledge.

BOOTH, C; DARKE, J. Y YEANDLE, S.(Coord.)(1998): *La vida de las mujeres en las ciudades*. Madrid: Narcea.

BORDERÍAS, Cristina (1991): "Las mujeres, autoras de sus trayectorias personales y familiares a través del servicio doméstico" en *Historia y Fuente Oral*, nº 6, Barcelona, pp. 105-121.

BORISOV, B y LIBMAN, G.(1989): *Antología de las ciencias sociales*, Moscú: Progreso.

BORDERÍAS, Cristina (1991): "Las mujeres, autoras de sus trayectorias personales y familiares a través del servicio doméstico", en *Historia y Fuente oral*, nº 6, Barcelona, pp. 105-121.

BORDES-BENAYOUN, Chantal (2000): "Diásporas y movilidades", en *Relaciones* 83, Vol. XXI, pp.101-117.

BOSERUP, Ester (1993): *La mujer y el desarrollo económico*. Madrid: Minerva Ediciones (ed. orig. 1970).

BOTT, Elizabeth (1990): *Familia y red social*. Madrid: Taurus.

- BOURDIEU, Pierre (2000): *La dominación masculina*. Barcelona: Anagrama.
- BRAH, Avtar (1996): *Cartographies of diaspora: Contesting identities*. London: Routledge.
- BRAIDOTTI, Rosi (1994): *Nomadic Subjects*. New York: Columbia University Press.
- BRAIDOTTI, Rosi (2000): *Sujetos nómades*. Buenos Aires: Paidós.
- BRISKIN, Linda (1999): "Autonomy, diversity and integration" en *Women's Studies International Forum*, Vol. 22, nº 5, pp. 543-554.
- BROWN, Barbara B. (1983): "The impact of Male Labour Migration on Women in Botswana", en *African Affairs*, 82 (328), pp. 367-88.
- BUBER, Martin (1993): *Caminos de utopía (I)*. Madrid: Movimiento Cultural Cristiano.
- BUTLER, Judith (1990): "Gender Trouble, Feminist Theory, and Psychoanalytic Discourse", en Linda J. Nicholson (ed.), *Feminism/ Postmodernism*, Routledge, New York and London, pp. 324-341.
- BUTLER, Judith (1990): *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity*. New York: Routledge.
- BUTLER, Judith (2000): "Imitación e insubordinación de género", en *Revista de Occidente*, n. 235, pp. 85-109.
- BUTLER, Judith (2001): "Soberanía y actos de habla performativos" en *Atroposmoderno*, "http://www.atroposmoderno.com/textos/soberania.shtml
- CALASANTI, Toni M. y ZAJICEK, Anna M. (1993): Reweaving a Critical Theory: The Socialist-Feminist Contributions. En *Rethinking MARXISM*, Vol. 6, No. 2 pp. 87-103).
- CALIGIURI, Paula, JOSHI, Aparna y LAZAROVA, Mila (1999): "Factor influencing the adjustment of women on global assignments" en *The Journal of*

Human Resource Management, 10, n.2. pp. 163-179.

CAMARERO, Mercedes (1999): *Interacción social y desarrollo moral. El género y las formas de adhesión a los valores*. Memoria de tesis doctoral presentada en la Universidad Complutense de Madrid. Facultad de Ciencias Políticas y Sociología. Sección Sociología.

CAMPILLO, Neus (1996): "J. St. Mill: Igualdad, criterio de la modernidad", en M.^a Angeles Drán (Ed.), *Mujeres y hombres en la formación de la teoría sociológica*. Madrid: CIS., pp.73-113.

CAPMANI, Maria Aurèlia (1970): *El feminismo ibérico*. Barcelona: Oikos-Tau.

CARNERO ARBAT, Teresa (ed.)(1992): *Modernización, desarrollo político y cambio social*. Madrid: Alianza Universidad.

CARVER, Terrel (1994): Theorizing Men in Engels' The Origin of the Family, en *Masculinities*, Vol. 2, n.1. pp. 67-77.

CASTELLS, Manuel (1975): "Inmigrant Workers and Class Struggles in Advanced Capitalism: the Western European Experience", en *Politics and Society*, Vol.5, n.1, pp. 33-67.

CASTILLO CASTILLO, José (1992): "Teorías sociológicas de las migraciones humanas" en Carlos Moya y otros, *Escritos de Teoría Sociológica*. Madrid: CIS, pp. 261-278.

CASTLES, Stephen y KÖSACK, Godula (1985): *Inmigrants Workers and Class Structure in Western Europe*. Londres: Oxford University Press.

CASTLES, Stephen y MILLER (1993): *The age of migration: international movements in the modern world*. Houndmills: McMillan.

CASTLES, Stephen (2000): "Migración internacional a comienzos del siglo XXI: tendencias y problemas mundiales" en *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, nº 165, pp. 17-32

CEBRIAN, J.A (1979): "Evolución de las estructuras demográficas y socioprofesionales en los ámbitos de infravivienda (El ejemplo del Barrio de Tío Pio)" en *Revista Internacional de Sociología* nº37, 0030: 04-06, pp. 155-182.

CERRONI, Umberto (1976): *La relación hombre-mujer en la sociedad burguesa*. Madrid: Akal(Ed. orig. 1975).

CIRES (1997): *la realidad social de España 1995-6*. Barcelona: Fundación BBV, BBK, Caja de Madrid y Ediciones B.

CHANG, Kimberly y McALLISTER, Groves (2000): "Sexual discourse in the filipina domestic worker community in Hong Kong", en *Women's Studies International Forum*, Vol. 23, nº 1, pp. 73-87).

CHESNAIS, Jean Claude (1986): *La transition démographique*. Paris: Presses Universitaires de France.

CHODOROW, NANCY(1978): *The reproduction of Motherin: Psichoanalysis and the Sociology of Gender*. Berkeley: University of California Press.

CHODOROW, NANCY (1980): "Maternidad, dominio y capitalismo", en Einsenstein (Comp.), *Patriarcado Capitalista y Feminismo Socialista*. México: Siglo XXI, pp. 102-124.

CIXOUS, Hélène (1995): *La risa de la medusa*. Barcelona: Anthropos. (Ed. orig. 1975).

CLÉMENT, Catherine y KRISTEVA, Julia (2000): *Lo femenino y lo sagrado*. Madrid: Cátedra, Col. Feminismos.

COHEN, Robin (1997): *Global Diasporas: An introduction*. London: UCL Press.

COLEMAN, David (1993): "Los indicadores demográficos de la integración", en Georges Ph. Tapinos, *Inmigración e integración en Europa*. Barcelona: Fundación Paulino Torras Domènech, pp. 35-88.

COLLIN, Françoise (1992): "Introduction", en *Les Cahier du Grif. La Société des femmes*. Paris: Editions Complexe, pp. 11-21.

COMTE, Augusto (1988): "Comte a Mill, 16 de julio de 1843", en Kenneth Thompson, *Augusto Comte. Fundamentos de Sociología*. México, Fondo de Cultura Económica, pp. 307-309. (Ed. Orig. 1899).

CONNOR, Steven(1996): *Cultura Postmoderna*. Madrid: Akal(Ed. Orig. 1989)

CORTINA, Adela (1985): *Crítica y utopía: La escuela de Francfort*. Madrid: Cincel.

CRUZ BELTRÁN, Jose María (1982): Noticias sobre la inmigración extranjera en la Bahía gaditana: El caso de Puerto Real (1780-1850)", en *Gades*, nº 9, pp. 91-99.

DALTON,R.J., KUECHLER,M. Y BÜRKLIN, W. (1992):*Los Nuevos Movimientos Sociales*. Valencia: Ed. Alfons El Magnànim.

DALY, MARY(1978): *Gyn/Ecology: the metaesthetics of radical feminism*. Boston: Beacon Press.

DAVIDOFF, L. Y HALL, Catherine (1994): *Fortunas Familiares*. Madrid: Cátedra, Col. Feminismos.

DE LAURETIS, TERESA (1992): *Alicia ya no. Feminismo, Semiótica, Cine*. Madrid: Cátedra. (Ed. orig. 1984).

DE PABLOS, Juan Carlos, PASCUAL, Nuria y GÓMEZ, Yago(1999): *La búsqueda de la calidad de vida: una aproximación interpretativa*. Granada: Universidad de Granada. Facultad de Ciencias Políticas y Sociología. Documentos de Trabajo.

DEL CAMPO, Salustiano (1984): *Tratado de Sociología, Vol. 2*. Madrid: Taurus.

DEL PINO ARTACHO, Juan (1990): *La teoría sociológica. Un marco de referencia analítico de la modernidad*. Madrid: Tecnos.

DELPHY, Crhistine (1985): *Por un feminismo materialista. El enemigo principal*

y otros textos. Barcelona: LaSal. (ed. orig. 1970-81).

DEX, Shirley (1983): "The Second Generation: West Indian Female School-Leavers". En Annie Phizacklea (ed.), *One way ticket*. London:Routledge.

DIEZ NICOLÁS, Juan (1969): "Determinación de la población urbana en España en 1960", en *Anales de Moral Social y Económica*, Vol. 20, Madrid: Centro de Estudios Sociales, pp. 3-65.

DIEZ NICOLÁS, Juan (1998): Informe A.S.E.P. Para el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales (IMSERSO). Actitudes hacia los inmigrantes, en www.imserso.es

DI NICOLA, G.N (1991): *Reciprocidad hombre/mujer. Igualdad y diferencia*. Madrid: Narcea.

DURAN, M^a. Angeles (1982): *Liberación y utopía*. Madrid: Akal.

DURAN, M^a. Angeles (1986): *La jornada interminable*. Barcelona: Icaria.

DURAN, M^a .Angeles .(1987): *De puertas adentro*. Madrid: Ministerio de Cultura-Instituto de la Mujer.

DURAN, M^a. Angeles.(1989): "El iceberg español: relaciones entre el trabajo mercantil y no mercantil", en *Economía del trabajo femenino: Sector mercantil y no mercantil*. Madrid, Instituto de la Mujer.

DURAN, M^a. Angeles.(1991): La conceptualización del trabajo en la Sociedad contemporánea", en *Revista de Economía y Sociología del Trabajo*, nº 13-14, pp. 8-22.

DURÁN, M^a Angeles (Coord) (1993): *Mujeres y hombres*. Madrid: Castalia.

DURÁN, M^a Ángeles(1994): "El poder económico (Algunas reflexiones sobre la investigación del poder y el poder de la investigación)", en: *Mujeres y poder. Actas del 3er Seminario Internacional*. Madrid, Instituto Universitario de Estudios de la Mujer, UAM, pp. 35-45.

DURÁN, M^a Angeles (Ed.) (1996): *Mujeres y hombres en la formación de la teoría sociológica*. Madrid: CIS.

DURKHEIM, Emile (1968): La prohibition de L'inceste et ses origines, en *Journal Sociologique* (Año 1896.7-vol I ,1-70). Presses Universitaires de France. París, 1968. Pag. 37-101.

DURKHEIM, Emile (1968): Notes sur la notion de civilization, en *Journal Sociologique* (Año 1909-12-vol XII , 46-50). Presses Universitaires de France. París, 1968. Pag. 681-685.

DURKHEIM, Emile(1971): *Le socialisme*. Paris: Presses Universitaires de France (ed. orig. 1928).

DURKHEIM, Emile (1987): *Las reglas del método sociológico*. Madrid: Akal Universitaria. (ed. orig. 1895).

DURKHEIM, Emile (1995) *La división del trabajo social*. Madrid: Akal. (ed. orig. 1893)

DURKHEIM, Emile (1995b): *El Suicidio*. Madrid: Akal. (ed. orig. 1897).

DURKHEIM, Emile (1998): Suicidio y natalidad: estudio de estadística moral, en *REIS*, n. 81, pp.171-191 (ed. orig. 1888).

DURKHEIM, Emile (1998b): El divorcio de mutuo acuerdo. En *REIS*, ,n. 81, pp. 193-203 (ed. orig. 1906).

EISENSTADT, S.N. (1968): *Modernización*. Buenos Aires: Amorrortu.

EINSENSTEIN, Zillah(Comp.) (1980): *Patriarcado Capitalista y Feminismo Socialista*. México: Siglo XXI. (ed. orig. 1978).

EINSENSTEIN, Zillah (1981): *The Radical Future of Liberal Feminism*. Nueva York: Longman.

ELEJABEITIA, Carmen(1991):" Poder y género", en: BERNIS, Cristina;

DEMONTE, Violeta; GARRIDO, Elisa; G. CALBET, Teresa y TORRES, Isabel de (eds.). *Los estudios sobre la mujer de la investigación a la docencia*. Madrid, UAM, pp. 217-226).

ELIAS, Norbert (1990): *La sociedad de los individuos*. Barcelona: Península.

ELSHTAIN, JEAN BETHKE(1986): "Antigone's daughters", En *Democracy*, nº 2, pp. 46-59.

ENGELS, Federico (1989): *Del socialismo utópico al socialismo científico*. Madrid: Ediciones V.O.S.A..

ENGELS, Federico (1983): *Del socialismo utópico al socialismo científico*. Moscú: Progreso (ed. orig. 1880).

ENZENSBERGER, Hans Magnus (1992): *La gran migración*, Anagrama. Barcelona: Colección Argumentos.

ESTRADA DÍAZ, Juan Antonio (1990): *La Teoría Crítica de Max Horkheimer*. Granada: Universidad de Granada.

Epílogo de la Declaración de los Derechos de la Mujer y de la Ciudadana (1989), en "*La voz de las mujeres en la Revolución Francesa, 1789-1793*". Barcelona: La Sal.

ERMAN, Tahire (2001): "Rural Migrants and Patriarchy in Turkish Cities", en *International Journal of Urban and Regional Research*, Vol. 25, num. 1, pp. 118-133.

ESSED, Philomena (1991): *Understanding Everyday Racism*. London: Sage.

EVANS, Mary (1998): *Introducción al pensamiento feminista contemporáneo*. Madrid: Minerva Ediciones.

EVANS-PRITCHARD, E.E. (1971): *La mujer en las sociedades primitivas*. Barcelona: Península.

FALUDI, Susan (1993): *Reacción. La guerra no declarada contra la mujer moderna*. Barcelona: Anagrama.

FEATHERSTONE, Mike, LASH, Scott y ROBERTSON, Roland (ed.)(1997):*Global Modernities*. London: Sage Publications.

FERNÁNDEZ, Teresa, MARTÍNEZ, Yolanda y SALAS, Lucía (1994): *Situación socioeconómica de la mujer inmigrante del Tercer Mundo en Granada*. Córdoba: Secretaría de Acción social y migración de CCOO de Andalucía.

FERNANDEZ-KELLY, Patricia M. (1990): "Procesos de informalización en países centrales: las mujeres hispánicas, el trabajo a domicilio y el Estado capitalista avanzado", en Alejandro Portes (Ed.), *La economía informal. Estudios en países avanzados y menos desarrollados*. Buenos Aires: Planeta.

FIELDING, Helen(1999): *El diario de Bridges Jones*. Barcelona: Plaza y Janés.

FIGES, Eva (1972): *Actitudes patriarcales: las mujeres en la sociedad*. Madrid: Alianza Editorial. (ed. orig. 1970).

FIRESTONE, SHULAMITH(1970): *La dialéctica del sexo*, Morrow, Nueva York.

FLAX, Jane (1980):"Mother-daughter relationships: psychodynamics, politics and Philosophy", en Hester Eisenstein y Alice Jardine (eds.), *The future of difference*. Boston, G.K. Hall, pp. 20-40.

FLAX, Jane (1990): "Postmodernism and Gender Relations in Feminist Theory", en Nancy Fraser y Linda J. Nicholson (ed.) *Feminism/Postmodernism*, Routledge, New York and London, 1990, pp.39-61.

FLAX, Jane (1995): *Psicoanálisis y Feminismo. Pensamientos fragmentarios*, Madrid: Feminismos (Ed. Orig. 1990).

FLAX, Jane (1995): "Race/Gender and the Ethicsof Difference: A Reply to Okin's "Gender Inequality and Cultural Differences", en *Polithical Theory*, Vol.23, nº 3, 1995, pp. 500-511.

FLORES, Lisa A. (2000): "Reclaiming the 'other': toward chicana feminist critical perspective", en *International Journal of Intercultural Relation*, Vol. 24, n. 5, pp. 687-705.

FOX KELLER, Evelyn (1991): *Reflexiones sobre género y ciencia*. Valencia: Edicions Alfons el Magnànim.

FOUCAULT, Michel(1995): *Historia de la sexualidad. I. La voluntad de saber*. Madrid: Siglo XXI. (ed. orig. 1976).

FRANCO RUBIO, Gloria Angeles (1986): "La contribución de la mujer española a la política contemporánea: el Régimen de Franco", en Varias Autoras, *Mujer y sociedad en España (1700-1975)*. Madrid: Ministerio de Cultura - Instituto de la Mujer, pp.391-433.

FRANK, Andre Gunder (1978): *Crítica y anticrítica*. Madrid: Zero.

FRANK, Myfanwy (2000): "Crossing the borders of whiteness? White Muslim women in Britain today", en *Ethnic and Racial Studies* Vol. 23, n. 5, pp. 917-929.

FRASER NANCY (1989): *Unruly Practices. Power, Discourse and Gender in Contemporary Social Theory*, Cambridge: Polity Press, Cambridge.

FRASER, Nancy. Y NICHOLSON, Linda (1992).: "Crítica social sin filosofía: el feminismo y el posmodernismo", en Linda Nicholson(comp.), *Feminismo/Posmodernismo*. Buenos Aires: Feminaria, pp.7-29.

FRASER, Nancy y GORDON, Linda: "Contrato versus Caridad", en *Isegoría*, nº6, 1992, pp. 37-65.

FRASER, NANCY(1995): "Multiculturalidad y equidad entre los géneros: un nuevo examen de los debates en torno a la "diferencia" en EEUU", en *Revista de Occidente*, nº 175, pp.35-55.

FRASER, Nancy (1996): "Redistribución y reconocimiento: hacia una visión integrada de la justicia del género", en *Revista Internacional de Filosofía*

Política, nº 8, 1996, pp. 18-41.

FREUD, Sigmund (1993): *Los textos fundamentales del psicoanálisis*. Barcelona: Altaya.

FREUD, Sigmund (1996): *El malestar en la cultura*. Madrid: Alianza Editorial(ed. orig. 1930).

FREUND, Julien (1986): *Sociología de Max Weber*. Barcelona: Península.(ed. orig. 1966).

FRIEDAN, Betty (1974): *La mística de la feminidad*. Madrid: Ediciones Jucar.(ed. orig. 1963)

FROMM, Erich (1990): *El miedo a la libertad*. Barcelona: Paidós.(ed. orig. 1941).

Fundación Solidaridad Democrática (1988): *La prostitución de las mujeres*. Madrid: Ministerio de Cultura, Instituto de la Mujer.

GANGULY-SCRASE, Ruchira y JULIAN, Roberta (1998): "Minority women and the experiences of migration", en *Women'S Studies International Forum*, Vol. 21, n. 6, pp.633-648.

GARCÍA-CANO TORRICO, María (2000): "El estudio de la migración no comunitaria femenina en el contexto español". Comunicación presentada en el II Congreso sobre la Inmigración en España (Madrid 5, 6 y 7 de octubre de 2000).

GARCÍA-NIETO, M^a del Carmen (2000): "Trabajo y oposición popular de las mujeres durante la dictadura franquista", Georges Duby y Michelle Perrot (dir.), *Historia de las mujeres*, Vol. 5. Madrid: Taurus, pp. 723-735.

GARDINER BARBER, Pauline (2000): "Agency in philippine women's labour migration and provisional diaspora", en *Women's Studies International Forum*, Vol. 23, nº 4, pp. 399-411.

GEORGE, P. (1970): "Types of Migration of the Population According to the Professional and Social Composition of Migrants", en Clifford J. Jansen, *Readings in the Sociology of Migration*, Oxford: Pergamon Press, pp. 39-47.

GEORGE, Pierre (1973): *Población y poblamiento*. Barcelona: Península.

GIDDENS, Anthony (1972): *Politics and Sociology in the Thought of Max Weber*. Londres: McMillan Education, LTD.

GIDDENS, Anthony (1997): *Modernidad e identidad del yo*. Barcelona: Península.

GIDDENS, Anthony (1997a): *Política, Sociología y Teoría social*. Barcelona: Paidós.

GILLIGAN, Carol (1985): *La moral y la teoría. Psicología del desarrollo femenino*. México: F.C.E.

GINER, Salvador y SALCEDO, Juan (1976): "Un vacío teórico: la explicación causal de la migración", en *Agricultura y Sociedad*, n.1, pp. 113-126.

GLICK SHILLER, NINA (1994): "Introducing identities: Global Studies in Culture and Power" en *Identities: Global Studies in Culture and Power*, Vol.1, No.1, 1994. Gordon and Breach Publishers. Switzerland and Malaysia, pp. 1-6.

GOBERNADO ARRIBAS (coord.)(1996): *Análisis comparado de las estructuras sociales de Andalucía y Cataluña*. Málaga: Universidad de Málaga- Universidad de Almería.

GÖLE, Nilüfer (1991): *Musulmanas y modernas*. Madrid: Talasa.

GONZÁLEZ GARCÍA, Jose M^a: "Max Weber: razones de cuatro nombres de mujer" en M^a Angeles Durán (Ed.), *Mujeres y hombres en la formación de la teoría sociológica*. Madrid: CIS, pp. 181-207.

GREGORIO, Carmen (1998): *Migración femenina. Su impacto en las relaciones de género*. Madrid: Narcea.

GREGORIO, Carmen (1999): Desigualdades de género y migración internacional: el caso de la emigración dominicana”, en *Arenal*, Vol. 6, n.2. Granada, pp. 313-341.

GRIFFIN, SUSAN (1978): *Woman and Nature: the roaring inside her*. Nueva York: Harper and Row.

GUALDA, Estrella (2001): *Los procesos de integración social de la primera generación de ‘gastarbeiter’ españoles en Alemania*. Huelva: Universidad de Huelva.

GUILLAUMIN, Colette (1993) "Ya lo sé pero... o los avatares de la noción de raza", en *Archipiélago*, nº 12, pp. 52-60.

HABERMAS, Jürgen: *Teoría de la acción comunicativa II*. Madrid: Taurus. (ed. orig. 1981).

HALL, Catherine(1989): “Sweet home”, en Philippe Ariès y Georges Duby, *Historia de la vida privada*, Madrid: Taurus, pp. 53-94.

HAMILTON, ROBERTA(1980): *La liberación de la mujer*. Barcelona: Península, Madrid. (ed. orig. 1978).

HAMILTON, Roberta (1987): “Does Misogyny Matter? Its reproduction and its consequences for social progress”, en *Studies in Political Economy*, 23, pp. 123-139.

HARAWAY, Donna (1995): *Ciencia, Cyborgs y Mujeres. La reinención de la naturaleza*. Madrid: Cátedra, Col. Feminismos.

HARAWAY, Donna (1999):”Las promesas de los monstruos: Una política regeneradora para otros inapropiados/bles”, en *Política y Sociedad*, nº 30, pp. 121-163.

HARDING, Sandra (1996): *Ciencia y Feminismo*. Madrid: Morata. (ed. orig. 1993).

HARDING, Sandra: "Después del eurocentrismo: desafíos para la investigación feminista en el norte" en Cándida Martínez (ed.), *Feminismo, ciencia y transformación social*. Granada: Feminae, pp. 13-30.

HARTMANN, Heidi(1980): "Capitalismo, patriarcado y segregación de los empleos por sexos", en Einsenstein (Comp.), *Patriarcado Capitalista y Feminismo Socialista*. México: Siglo XXI, pp. 186-219.

HARTMANN, Heidi (1980): "Un matrimonio mal avenido: hacia una unión más progresiva entre marxismo y feminismo", en *Zona Abierta*, 24, pp. 85-113.

HARSOCK, Nancy(1980): "La teoría feminista y el desarrollo de la estrategia revolucionaria", en Einsenstein (Comp.), *Patriarcado Capitalista y Feminismo Socialista*. México: Siglo XXI, pp. 61-80.

HARSOCK, Nancy(1983) : "The Feminist Standpoint: Developing the Ground for a Specifically Feminist Historical Materialism", en Harding y Hintikka (Eds), *Discovering Reality: Feminist Perspectives on Epistemology, Metaphysics, Methodology and Philosophy of Science*, Dordrecht: Reidel.

HARSOCK NANCY (1984) : *Money, Sex and Power*. Boston: Northeastern University Press.

HARSOCK, Nancy (1997): Comment on Heckman's "Truth and Method: Feminist Standpoint Theory Revisited": Truth or Justice?", en *Signs* , Vol. 22, nº2, pp. 367-374..

HEGEL, G.W.F. (1966): *Fenomenología del Espíritu*. México: Fondo de Cultura Económica. (ed. orig. 1807).

HEKMAN, SUSAN(1990): *Gender and Knowledge. Elements of a Postmodern Feminism*. Cambridge: Polity Press.

HEKMAN, Susan (1997): "Truth and Method: Feminist Standpoint Theory Revisited" en *Signs*, Vol. 22, no 2, pp. 341- 365, p.353-4.

HENNINCK, Monique, DIAMOND, Iam y COOPER, Philip (1999): "Young Asian

women and relationships: traditional or transitional? En *Ethnic and Racial Studies*, Vol. 22, n. 5, pp. 867-891.

HERNES, Helga María(1990): *El poder de las mujeres y el Estado del Bienestar*. Madrid, Vindicación Femenina.

HERRANZ DE RAFAEL, Gonzalo (1999): "Localismo y universalismo", en Félix Requena Santos (Coord.), *Sociedad, Cultura y Desarrollo*. Málaga: Universidad de Málaga/Universidad de Almería, pp. 215-235.

HERRANZ DE RAFAEL, Gonzalo (2002): Estructura social y desviación social: un estudio empírico de las causas estructurales de la delincuencia. El estudio de un caso: los internos de la cárcel provincial de Almería. En prensa.

HERRERA MARTÍNEZ, Encarna y GOBERNADO ARRIBAS, Rafael (1996): " Desarrollo regional y movilidad espacial", en Rafael Gobernado Arribas (Coord.), *Análisis comparado de las estructuras sociales de Andalucía y Cataluña*. Málaga: Universidad de Málaga - Universidad de Almería, pp. 15-45.

HILL COLLINS, Patricia (1990): *Black Feminist Thought*. Boston: Unwin Hyman.

HILL COLLINS, Patricia (1997): "The Social Construction of Black Feminist Thought", en *Signs*, Vol.14, nº4, pp.745-773.

HORKHEIMER, Max (1969): *Apuntes-1950-1969*. Venezuela: Monte Ávila Editores.

HORKHEIMER, Max (1970) : *Sobre el concepto del hombre y otros ensayos*. Buenos Aires: Sur.(ed. orig. 1947).

HORKHEIMER, Max (1974): *Teoría Crítica*. Buenos Aires: Amorrortu Editores. (ed. orig. 1968).

HORKHEIMER, Max Y ADORNO, Theodor (1994): *Dialéctica de la Ilustración*. Madrid: Trotta. (ed. orig. 1969, 1944-7).

HORNEY, Karen(1990): *Psicología femenina*. Madrid: Alianza.

HUANG, Shirlena; TEO, Peggy and YEOH, Brenda (2000): Diasporic subjects and identity negotiations, en en *Women's Studies International Forum*, Vol. 23, nº 4, pp.391-398.

HUGHES, Donna M. (2000): Me Create the Demand: Women are the Supply. Lecture on Sexual Exploitation. Queen Sofia Center, Valencia, November 2000.

HUNTINGTON, Samuel P.(1994): *La tercera ola*. Barcelona: Paidós.

IOE (1993): "Hacia un análisis sociológico de la inmigración. Extranjeros en la Comunidad de Madrid", en *Política y Sociedad*, nº 13, pp. 61-78.

IOE (1996): *Procesos de inserción y exclusión social de las mujeres inmigrantes no comunitarias*. Informe de Investigación para el Instituto de la Mujer. Mecanografiado.

IOE (1997): *Búsqueda bibliográfica sobre inserción profesional de las mujeres inmigrantes en varios países de la Unión Europea. Informe sobre España*. Mecanografiado

IRIGARAY, Luce (1992): *Yo, tú, nosotras*. Madrid: Cátedra, Col. Feminismos.

IRIGARAY, Luce(1998): *Ser dos*. Barcelona: Paidós. (ed. orig. 1997).

IZQUIERDO, Antonio (1988): *La inmigración en España: legales y clandestinos*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

IZQUIERDO, Antonio (1991): "La inmigración ilegal en España", en *Revista de Economía y Sociología del trabajo*, nº11, 1991, p. 18-38.

IZQUIERDO, Antonio (1993)"La política de inmigración en España: costes y beneficios de la integración en la Comunidad Europea", en *Sociedad y Utopía*, nº. 1, pp.117-125.

IZQUIERDO, Antonio (1996): *La inmigración inesperada*. Madrid: Editorial

Trotta.

IZQUIERDO, Antonio (2000): "El proyecto migratorio de los indocumentados según género", en *Papers*, nº 60, pp.225-240.

IZQUIERDO, Maria Jesús (1988): "¿Son las mujeres objeto de estudio para las ciencias sociales?" en *Papers*, Nº 30, Barcelona, pp. 51-66.

IZQUIERDO, Maria Jesús (1994): "Uso y abuso del concepto de género", en Mercedes Vilanova (Comp.), *Pensar las diferencias*. Barcelona: Institut Catalá de la Dona, pp. 31-53.

JAGGAR, ALISON (1983): *Feminist Politics and Human Nature*, Totowa N.J, Rowman and Allenheld.

JAMESON, Fredric (1996): *Teoría de la Postmodernidad*. Madrid: Trotta.(ed. orig. 1991).

JAY, Martin (1986): *Una historia de la Escuela de Frankfurt*. Madrid: Taurus. (Ed. orig. 1973)

JEREZ MIR, Rafael (1990): *Marx y Engels: el marxismo genuino*. Madrid: Cincel.

JÓNASDÓTTIR, ANNA G.(1993): *El poder del amor. ¿Le importa el sexo a la democracia?* Madrid: Cátedra, Col. Feminismos.

JONES, Maldwyn A. (1992): *El Reino Unido y América: Emigración Británica*. Madrid: Mafre.

JORDA, R.(1981): "El sector sur del AMV: inmigración y desarrollo económico" en *Cuadernos de Geografía de la Universidad de Valencia*, nº 28, pp.29-44.

KAPPELI, A.M. (1993): "Escenarios del feminismo" en DUBY-PERROT, *Historia de las Mujeres*, Vol.IV. Siglo XIX. Madrid: Taurus.

KEARNEY, (1986): "From the Invisible Hand to the Visible Feet: Anthropological Studies of Migration and Develkopment", en *Annual Review of Anthropology*,

15, pp.331-621.

KELLY, Joan (1984): "Early Feminist Theory and the Querelle des Femmes, 1400-1789" en *Women, History and Theory*, Chicago: Universidad de Chicago, pp 65-109, pp 66.

KRISTEVA, Julia (1987): *El lenguaje, ese desconocido*. Madrid: Fundamentos. (Ed. orig. 1969).

KRISTEVA, Julia (1991): *Extranjeros para nosotros mismos*. Barcelona: Plaza & Janes.

KOFMAN, Eleonore y SALES, Rosemary (1992): "Towards Fortress Europe?", en *Women's Studies International Forum*, Vol. 15, No 1, pp. 29-39.

KÖSACK, Godula (1976): "Migrant women: the move to Western Europe - a step towards emancipation?", en *Race and Class*, XVII, 4, Frankfurt. pp. 369-379.

LANZ, Rigoberto (1992): *El pensamiento social hoy*. Crítica de la razón académica. Caracas: Tropicós

LAQUEUR, Thomas (1994): *La construcción del sexo. Cuerpo y género desde los griegos hasta Freud*. Madrid: Feminismos.

LARAÑA, Enrique (1993) : "Modelos de interpretación y cuestiones de método en el estudio de las migraciones españolas", en *Política y Sociedad*, nº 12, pp.121-137.

LAPLANTINE, François y NOUSS, Alexis (1997): *Le métissage*. Paris: Flammarion.

LEE, Everett S. (1969): A Theory of Migration, en *Demography*, 3 (1), 47-57.

LEHMANN, Jennifer M. (1993): *Deconstructing Durkheim. A Post-post-Structuralist Critique*. London and New York: Routledge.

LENIN, V.I.(1983): "Tres fuentes y tres partes integrantes del marxismo" en *Marx y Engels, Obras escogidas*. Moscú, Progreso, pp.19-23.

LIBRERÍA DE MUJERES DE MILÁN (1991): *No creas tener derechos*. Madrid: Horas y Horas.

LINDSEY, L. (1990): *Gender Roles. A Sociological Perspective*. New Jersey: Prentice Hall, Englewood Cliffs.

LINTON, Raph (1942): *Estudio del hombre*. México: Fondo de Cultura Económica.

LIPOVETSKY, Gilles (1999): *La tercera mujer*. Barcelona: Anagrama.

LOPEZ PARDINA, M. Teresa (1998): *Simone de Beauvoir. Una filósofa del siglo XX*. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.

LUDDY, Maria (1993): "Women and Contagious Diseases Acts 1864-1886" en *History Ireland*, Spring 1993, pp. 32-3.

LUGONES, María (1999): "Pureza, impureza y separación", en Neus Carbonell y Meri Torras (Comp.), *Feminismos literarios*. Madrid: Arco Libros, pp. 235-265.

LUXEMBURGO, Rosa (2000): *El pensamiento de Rosa Luxemburgo, II*. Madrid: Movimiento Cultural Cristiano.

LYON, David(1996): *Postmodernidad*. Madrid: Alianza Editorial.

LYOTARD, Jean-François(1987): *La condición postmoderna*. Madrid: Cátedra.

MABOGUNJE, Akin L (1970): "Systems Approach to a Theory of Rural-Urban Migration", en *Geographical Analysis*, 2, pp. 1-17

MADOO LENGERMANN Y NIEBRUGGE-BRANTLEY, JILL(1993): "Tería Feminista Contemporánea", en George Ritzer, *Teoría Sociológica Contemporánea*. Madrid: McGraw-Hill.

MAFFESOLI, MICHEL(1990): *El tiempo de las tribus*. Barcelona: Icaria. (Ed. Orig. 1988).

MAFFESOLI, Michel(1997): *Elogio de la razón sensible*. Barcelona: Paidós.

MARCH, Artemis (1982): "Female invisibility in Androcentric Sociological Theory", en *The Insurgent Sociologist*, Vol. XI, Nº 2, pp. 99-107).

MARCOVICH, Malta (1998): Prostitution is Violence Against Humankind, en www.uri.edu/artsci/wms/hughes/catw/marcomo.htm

MARCUSE, Herbert (1976): *Marxismo y feminismo. Teoría y praxis. La nueva izquierda*. Barcelona: Icaria. (ed. orig. 1970-4).

MARCUSE, Herbert (1984): *El hombre unidimensional*. Barcelona: Ariel. (ed. orig. 1964).

MARCUSE Herbert y HABERMAS, Jürgen (1980): *Teoría y política* Universidad de Valencia: Cuadernos Teorema (ed. orig. 1977)

MARCUSE, Herbert (1986): *Razón y Revolución*. Madrid: Alianza Editorial(ed. orig. 1941).

MARCUSE, Herbert (1989): *Eros y civilización*. Barcelona : Ariel (ed. orig. 1953).

MARTÍN-GAMERO, Amalia (1975): *Antología del feminismo*. Madrid: Alianza Editorial.

MARTIN MONTOYA, P. (1959): "La mujer española que trabaja en el servicio doméstico: algunos aspectos de su situación económica y socio-religiosa" en *Fomento Social*, n.14, pp. 185-191.

MARTÍN MUÑOZ, Gema (1999): "Mujeres islamistas, y sin embargo modernas", en Mercedes del Amo (Ed.), *El imaginario, la referencia y la diferencia: siete estudios acerca de la mujer árabe*. Granada: Departamento de Estudios Semíticos. Universidad de Granada, pp. 75-91.

MARX, Karl (1975): *El Capital*, Libro I, Vol.2. Madrid: Siglo XXI.(ed. orig. 1867).

MARX, Karl (1976): *El Capital*, Libro I. Tomo III. Madrid: Akal. (ed. orig. 1867).

MARX, Karl (1985): *Manuscritos de Economía y Filosofía*, Madrid: Alianza Editorial (ed. orig. 1844).

MARX, Karl y ENGELS, Federico (1975): *Obras Escogidas*, 2. Madrid: Akal 74.

MARX, Karl y ENGELS, Federico (1983): *Obras Escogidas* (ed. orig. 1848). Moscú: Progreso.

MARX, Karl (1994): *Pre-capitalist Economic Formations*.(1857-8). Transcrito para Internet por zodiac@interlog.com basándose en la publicación en Berlín, 1952 , *Formen die der Kapitalistischen Produktion vorhergehen*.

MASSEY, Douglas, ARANGO, Joaquín, y otros (1993): Theories of International Migration: A Review and Appraisal, en *Population and Development Review*, 19, No. 3, pp. 431-466).

MATHIEU, Nicole-Claude (1991): *L'anatomie Politique*. Paris: Côte-femmes.

MAYA, Isidro, MARTÍNEZ, Manuel Francisco y GRACÍA, Manuel (1999): "Cadenas migratorias y redes de apoyo social de las mujeres peruanas en Sevilla", en *Demófilo*, n.29, pp. 87-105.

MCKINNON, CATHARINE A.(1995): *Hacia una teoría feminista del Estado*, Madrid: Cátedra (Ed. orig. 1989).

MEAD, G. H.(1982): *Espíritu, persona y sociedad*. Barcelona: Paidós.

MEAD, Margaret (1994): *Masculino y femenino*. Madrid: Minerva Ediciones (ed. orig. 1948)

MEILLASSOUX, Claude (1977): *Mujeres, graneros y capitales*. Madrid: Siglo XXI. (Ed. Oorig. 1975).

MELER, Irene (2000): "Psicoanálisis, estudios feministas y género", en <http://www.psiconet.com>

MERLEAU-PONTY, Maurice (1993): *Fenomenología de la percepción*. Barcelona: Planeta Agostini. (ed. orig. 1945).

MERLEAU-PONTY, Maurice (1979): *Posibilidad de la Filosofía*, Madrid: Narcea.

MERNISSI, Fátima (1992): *El miedo a la Modernidad. Islam y Democracia*. Madrid: Ediciones de Oriente y del Mediterráneo, Madrid.

MERNISSI, Fátima (1997): *Êtes-vous vacciné contre Le Harem?*. Paris: Editions Le Fennec.

MERTON, Robert K. (1987): *Teoría y estructuras sociales*. México: Fondo de Cultura Económica.(Ed. Orig. 1949).

MESTRE, Ruth (1999): "Género e inmigración en el Estado Español. Discursos y derechos excluyentes", en *Sociología del diritto*, n.1, pp. 79-113.

MESTRE, Ruth (2001): "Puntos de partida para la crítica feminista al derecho de extranjería". Comunicación presentada a las *XVIII Jornadas de la Sociedad Española de Filosofía Jurídica y Política* (Granada: 5 y 6 de abril de 2001). Material mecanografiado.

MIGUEL, Ana de (2000): "Los feminismos a través de la historia", en <http://www.creatividadfeminista.org>

MILL, Stuart (1988): "Mill a Comte,30 de agosto de 1843", en Kenneth Thompson, *Augusto Comte. Fundamentos de Sociología*. México: Fondo de Cultura Económica, pp. 309-312.

MILL, Stuart (1988a): "Mill a Comte,30 de octubre de 1843", en Kenneth Thompson, *Augusto Comte. Fundamentos de Sociología*. México: Fondo de Cultura Económica, pp. 319-327.

MILLETT, Kate (1995): *Política Sexual*. Madrid: Cátedra, Col. Feminismos. (ed. orig. 1969).

MIRZA, Heidi Safia (ed)(1997): *Black British Feminism*. London: Routledge.

MITCHELL, Juliet (1977): *La condición de la mujer*. Anagrama, Barcelona(Ed. orig. 1966).

MOGHISSI, Haideh (ed.)(1999): *Feminism and Islamic Fundamentalism: The limits of postmodern analysis*. London: Zed Books.

MOI, Toril (1995): *Teoría literaria feminista*. Madrid: Cátedra.

MOLINA PETIT, Cristina (1994): *Dialéctica feminista de la Ilustración*. Barcelona: Anthropos.

MOLLER OKIN, Susan: "Desigualdad de género y diferencias culturales", en Carmen Castells (Comp.), *Perspectivas feministas en Teoría Política*, Paidós, Barcelona, 1996, pp. 185-206.

MOROCKVASIC, Mirjana (1984): "Birds of Passage are also Women...", en *International Migration Review*, 18, n.4, pp. 886-907.

MOYA, Carlos (1970): *Sociólogos y Sociología*. Madrid: Siglo XXI.

MURARO, Luisa (1994): *El orden simbólico de la madre*. Madrid: 1994.

MYRDAL, Alba y KLEIN, Viola (1973): *La mujer y la sociedad contemporánea*. Barcelona: Península. (ed. orig. 1966).

NAÏR, Sami y BIDEAU, Clair (1996): "Las migraciones", en F. Javier Blaquez-Ruiz (dir.), *Diez palabras sobre racismo y xenofobia*. Navarra: E.D.V.

NANDY, Ashis (1983): *The Intimate Enemy. Loss and Recovery of self under colonialism*. Oxford: Oxford University Press.

NASH, Mary (1981): *Mujer y movimiento obrero en España, 1931-1939*. Barcelona: Fontamara.

NASH, Mary (1994): *Experiencias desiguales: conflictos sociales y respuestas colectivas. (Siglo XIX)*. Madrid: Síntesis.

NAVARRO, Jorge (1995): "Introducción", en Weber, *Max Weber*. Valencia: Edicions Alfons el Magnànim.

NEGRE, P. (1979): "La problemática actual de la inmigració a Catalunya: un nou model d'estudi cultural" en *Papers*, nº 12, 1979, pp. 37-52).

NELKEN, Margarita (1975): *La condición social de la mujer en España*. Madrid: CVS Ediciones. (Ed. orig. 1919).

NICHOLSON, Linda (1990): "Feminismo y Marx: Integración de parentesco y economía". EN Seyla Benhabib y Drucila Cornell (Eds.), *Teoría Feminista y Teoría Crítica*. Valencia: Alfons El Magnànim, pp. 29-49.

NIKOLINAKOS, Marios (1975): Notes towards a general theory of migration in late capitalism, en *Race & Class*, XVII, 1, pp. 5-17.

ORTEGA Y GASSET, José (1981): *El tema de nuestro tiempo*. Madrid: Alianza Editorial.

ORTEGA Y GASSET, José (1990): *Meditaciones del Quijote*. Madrid: Cátedra.

ORTEGA Y GASSET, José (1996): *En torno a Galileo*. Madrid: Austral.

OYEWUMI, Oyeronke (2000): "Family Bonds/Conceptual Binds: African Notes on Feminist Epistemologies", en *Signs*, Vol. 25, n. 4, pp. 1093-1098.

PAREJO FERNÁNDEZ, Maria Angustias (2001): "Los trabajos y los días de la democracia en femenino en Marruecos", en Margarita Birriel y Pilar Rodríguez (Eds.), *Mujeres y Fortaleza Europa*, Granada: Universidad de Granada, Colección Feminae, pp. 81-119.

PARSONS, Talcott y BALES, Robert (1956): *Family, Socialization and Interaction Process*. London: Routledge.

PARSONS, Talcott (1968): *La Estructura de la Acción Social*. Madrid: Guadarrama. (Ed. orig. 1937).

PARSONS, Talcott (1980): "La familia en la sociedad urbana-industrial de los Estados Unidos" , en Michael Anderson, *Selección de lecturas de Sociología de la Familia*. México: Fondo de Cultura Económica. (Ed. orig. de Parsons, 1955), pp. 43-61.

PARSONS, Talcott (1988): *El sistema social*. Madrid: Alianza Universidad. (ed. orig. 1951).

PARSONS, Talcott (1990): "La estructura social de la familia", en Fromm, Horkheimer y otros, *La familia*. Barcelona: Península.

PASCUAL, Angel y CARDELÚS, Jordi (1991-2): "Migració de dones i historia personal. El retorn des d'Europa", en *Documents D'anàlisi Geogràfica*, 19-20, pp.81-102.

PATEMAN, Carole (1989): *The Sexual Contract*. Oxford: Polity Press.

PEDRAZA, Silvia (1991): "Women and Migration: The Social Consequences of Gender", en *Annual Review of Sociology*, 17, pp. 303-325.

PEREZ, D. (1981): "Manises" en *Cuadernos de Geografía de la Universidad de Valencia*, nº 28, pp. 81-90.

PEREZ DÍAZ, Victor (1969): *Emigración y sociedad en la Tierra de Campos*. Madrid: Escuela Nacional de Administración Pública. Estudios del Instituto de Desarrollo Económico.

PERISTA, Heloisa (2000): EU migrant women: migration, family life and professional trajectories, en *Papers*, nº 60, pp.153-166.

PETERSEN, William (1958): "A General Typology of Migration", en *American Sociological Review*, 23 (3), 256-66.

- PHETERSON, Gail (1989): *Nosotras las putas*. Madrid: Talasa.
- PHILLIPS, Anne(1998): "Democracia y feminismo", en Rafael del Aguila y otros, *La democracia en sus textos*. Madrid: Alianza Editorial. Pp. 319-339.
- PHIZACKLEA, Annie (1983): *One way ticket*. London: Routledge.
- PINEDA, Empar (1992): "Propuestas emancipadoras del feminismo", en <http://www.inisoc.org>
- PIORE, M.J. (1979): *Birds of Passage: migrant labour in Industrial Societies*. Cambridge: CUP.
- PIPER, Nicola (1997): "International Marriage in Japan: 'race' and 'gender' perspectives", en *Gender, Place and Culture*, Vol. 4, n.3, pp. 331-338.
- PNUD (1995): *Informe sobre Desarrollo Humano*. México: PNUD
- PORTES, Alejandro y BÖRÖCZ, József (1989): "Contemporary Immigration: Theoretical Perspectives On Its Determinants And Modes Of Incorporation", en *International Migration Review*, XXIII (3)Fall, 606-30.
- PUMARES, Pablo (1996): *La integración de los inmigrantes marroquíes*. Barcelona: Fundación La Caixa.
- RADL PHILIPP, Rita (Ed): *Cuestiones actuales de Sociología del Género*. Madrid: CIS.
- RAEBURN, Antonia (1972): *The Militant Suffragettes*. London: Michael Joseph / Readers Union
- RAMÍREZ, Angeles(1999): "Le valeur du travail. L'insertion dans le marché du travail des immigrées marocaines en Espagne", en *Revue Européenne des Migrations Internationales*, (15), 2, pp. 9-36.
- RAMIREZ GOICOECHEA, Eugenia (1996): *Inmigrantes en España: vidas y experiencias*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, Siglo XXI.

RAMOS, Ramón (1996): "Los saberes del patriarca: Emile Durkheim y el suicidio de las mujeres", en M^a Angeles Durán (Ed.), *Mujeres y hombres en la formación de la teoría sociológica*. Madrid: CIS, pp. 65-73.

RAO, Shakuntala (1999): "The intersection of identity politics, gender, and indian nationalism", en *Women's Studies International Forum*, Vol. 22, nº 3, pp. 317-328.

RAVENSTEIN, E. G (1885): "The Laws of Migration", en *Journal of the Royal Statistical Society*, 48, 167-227.

RAVENSTEIN, E. G. (1889): "The Laws of Migration", en *Journal of the Royal Statistical Society*, 52, 241-301.

REICH, Wilhelm y SCHMIDT, Vera (1973): *Psicoanálisis y educación*. 1 y 2. Barcelona: Anagrama.

REQUENA SANTOS, Félix (Coord.)(1999): *Sociedad, Cultura y Desarrollo*. Málaga: Universidad de Málaga-Universidad de Almería.

RIBAS, Natalia (1999): *Las presencias de la inmigración femenina*. Barcelona: Icaria.

RIBAS, Natalia (2000): Presentación, en *Papers*, nº 60, pp. 13-34.

RICKARD, Wendy and STORR, Merl (2001): "Sex Work Reassessed", en *Feminist Review*, n.67, pp. 1-4.

RODRIGUEZ, Pilar (1995): "El trabajo: un tema de preocupación de las mujeres(1975-1993), en Pilar Ballarín y Cándida Martínez (Eds.), *Del Patio a la Plaza. Las mujeres en las Sociedades Mediterráneas*. Granada: Feminae, pp. 59-77.

RODRÍGUEZ, Pilar (1996): "Raza, racismo, sexos, sexismo y diferencialismos", en Cristina Brullet y Pilar Carrasquer (Comp), *Sociología de las relaciones de género*. Madrid: Instituto de la Mujer. Pp. 67-75.

RODRÍGUEZ, Pilar y MENESES, Max (1999): "Peruanas y españolas. Una mirada comparativa sobre la ciudadanía" en *Revista de Humanidades de la Universidad de Ricardo Palma*, Año II, nº2. Lima (Perú). Pp.30-47.

RODRÍGUEZ OSUNA, Jacinto (1985): "Migraciones exteriores, transición demográfica y proceso de desarrollo", en *REIS*, 32, pp. 27-42.

ROMERO, J.(1981): "Inmigrados en el arco de Montcada" en *Cuadernos de Geografía de la Universidad de Valencia*, nº 28, pp.61-68

ROQUERO, Esperanza (1995): *La inserción a la vida activa*. Granada: Biblioteca de Ciencias Políticas y Sociología. Universidad de Granada,

ROQUERO, Esperanza y RODRIGUEZ, Pilar (1995): *La diversidad de las mujeres migrantes: el caso de la ciudad de Granada*. Madrid: Instituto de la Mujer.

RORTY, Richard (1993): "Feminismo y Pragmatismo", en *Revista Internacional de Filosofía Política*, 2, pp.37-62.

RORTY, Richard (1995): *La filosofía y el espejo de la naturaleza*. Madrid: Cátedra. (Ed. Orig. 1979)

ROSE, Hilary (1983): "Hand, Brain and Heart: A Feminist Epistemology for the Natural Sciences", en *Sings*, nº9.

ROWBOTHAM, Sheila (1973): *Woma's Conciousness, Man's World*. Middlesex: Pelican Books.

RUBIN, GAYLE (1975): *The Traffic in Women: notes on the political economy of sex*, Rayna Rapp Reiter.

RUBIO CASTRO, Ana (1997): *Feminismo y ciudadanía*. Sevilla-Málaga: Instituto Andaluz de la Mujer.

RUDOLPH, Hedwig, APPELBAUM, Eileen y MAIER, Friederike (1995): "Más allá del socialismo. Perspectivas en la Alemania unificada", en Nahiid

Aslanbeigui y otros, *Mujeres en tiempos de transformaciones económicas*. Madrid: Narcea, pp. 17-27.

RUIZ DE ALMODOVAR, Caridad (1995): "Estudio comparado de los Códigos Magrebíes de Estatuto Personal", en Gema Martín Muñoz (Comp.), *Mujeres, Democracia y Desarrollo en el Magreb*. Madrid: Editorial Pablo Iglesias, pp. 197-209.

RUIZ OLABUÉNAGA, Jose Ignacio. y BLANCO, Cristina (1994): *La inmigración vasca. Análisis trigeneracional de 150 años de inmigración*. Bilbao: Universidad de Deusto.

SALCEDO, Juan (1977): *Madrid culpable. Sobre el espacio y la población en Ciencias sociales*. Madrid: Tecnos.

SALTZMAN, J.(1989): *Equidad y género. Una teoría integrada de estabilidad y cambio*. Madrid: Cátedra. Feminismos.

SAN ROMAN, Teresa (1996): *Los muros de la separación*. Barcelona: Tecnos.

SANDOVAL, Chela (1991): "Third world feminism: The Theory and method of oppositional consciousness in the postmodern world", en *Gender*, 10, pp. 1-24.

SANTILLANA DEL BARRIO, Ignacio (1982): "Factores explicativos de los movimientos migratorios interprovinciales en España", en *Estudios Territoriales*, nº 7, pp. 25-70.

SASSEN, Saskia (1984): "Notes on the incorporation of Third World Women into Wage-Labor Through Immigration and Off-Shore Production, en *International Migration Review*, 18,n. 4.pp. 1144-1167.

SASSEN, Saskia (1993): *La movilidad del trabajo y del capital. Un estudio sobre la corriente internacional de la migración y el trabajo*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

SAYAD, Abdelmalek (1991): *L'inmigration ou les paradoxes de l'altérité*. Paris: De Boeck&Larcier.

SIGUAN, Miguel (1959): *Del campo a la ciudad. Un estudio sobre la inmigración interior en España*. Madrid: Centro Superior de Investigaciones Científicas- Junta de Estudios económicos, jurídicos y sociales.

SCOTT, Joan (1990): "El género: una categoría útil para el análisis histórico" en *Historia y Género, las mujeres en la Europa moderna y Contemporánea*. Valencia.

SCOTT, Karla D. (2000): "Crossing cultural borders: 'girl' and 'look' as markers of identity in Black women's language use", en *Discourse and Society*, Vol. 11. N.2., pp. 237-248.

SETIÉN, Maria Luisa (1993): *Indicadores sociales de Calidad de Vida*. Madrid: CIS.

SHUTZ, Alfred (1995): *El problema de la realidad social*. Buenos Aires: Amorrortu Editores. (Ed. orig. 1962).

SIMMEL, Georg (1986): *Sociología I*. Madrid: Alianza Editorial. (Ed. orig. 1908).

SIMMEL, Georg (1986a): *Sociología II*. Madrid: Alianza Editorial. (Ed. orig. 1908).

SIMMEL, Georg (1986): *El individuo y la libertad*. Barcelona: Península.

SIMMEL, Georg (1999): *Cultura femenina y otros ensayos*. Barcelona: Alba Editorial.

SITO, Nilda (1970): *Modernización y desarrollo social*. Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión.

SMITH, Dorothy (1987): *The Everyday World as Problematic*. Oxford: Open University.

SMITH, Dorothy (1989): "Sociological Theory", en Ruth Wallace (ed.), *Feminism*

and Sociological Theory. London: Sage.pp. 34-64.

SMITH, Dorothy (1990): *Texts, Facts and Femininity*. London and New York: Routledge.

SOLANES CORELLA, Angeles (2001): "El sistema de cuotas como forma de asegurar la participación política de las mujeres". Comunicación presentada a las *XVIII Jornadas de la Sociedad Española de Filosofía Jurídica y Política* (Granada: 5 y 6 de abril de 2001). Material mecanografiado.

SOLÉ, Carlota (1976): *Modernización: un análisis sociológico*. Barcelona: península.

SOLÉ, Carlota(1994): *La mujer inmigrante*. Madrid: Instituto de la Mujer. Ministerio de Asuntos Sociales.

SOLÉ, Carlota (2000):" Inmigración interior e inmigración exterior", en *Papers*, nº 60, pp.211-224.

SOTTOSOPRA ROSSO (1996): *El final del patriarcado*. Barcelona: Llibreria de les dones.

SPIVAK, Gayatri Chakravorty (1999): "Los estudios subalternos: la deconstrucción de la historiografía", en Neus Carbonell y Meri Torras, *Feminismos literarios*. Madrid: Arco Libros, pp. 265-291.

STALKER, Peter (2000): *Workers without Frontiers*. London: Lynne Rienner Publishers, Inc.

STANLEY, Liz (Ed.) (1990): *Feminist Praxis*. New York: Routledge.

STARK, Oded (1984): "Discontinuity and the Theory of International Migration" en *Kiklos*, Vol. 37, 2, pp. 206-222)

STARK, Oded (1993): *La migración del trabajo*. Madrid: Ministerio del Trabajo y Seguridad Social.

STOLKE, Verena (1978): "Las mujeres y el trabajo", en *Materiales*, nº 12, pp. 45-69.

STOLKE, Verena (1992): "Es el sexo para el género como la raza para la etnicidad?", en *Mientras Tanto*, n.48, pp. 87-113.

STOLKE, Verena (1993): "El problema de la inmigración en Europa: el fundamentalismo cultural como nueva retórica de la exclusión", en *Mientras Tanto*, n. 55, pp. 73-90.

STONE, Karen (1983): Motherhood and waged work. West Indian, Asian and White Mother Compared., en *One way ticked*, edited by Annie Phizacklea, London: Routledge, pp. 33-52.

SUBIRATS, Marina, y BRULLET, Cristina (1988): *Rosa y azul*. La transmisión de los géneros en la escuela mixta. Madrid: Ministerio de Cultura, Instituto de la Mujer.

SYDIE, R.A. (1994): Sex and the Sociological Fathers en *Canadian Review of Sociology and Anthropology*, No.31(2), pp. 117-138.

SZASZDI LEON-BORJA, Istvan (1993): Españolas en Haití. La condición jurídica de las primeras pobladoras europeas del nuevo mundo, en *Revista de Indias*, nº 53 (198): 617-626.

TAJFER, M.(1980): "La inmigración en Barcelona en 1930: los andaluces en la Barceloneta" en *Estudios Geográficos*, nº 41 (159), pp.119-143.

TALPADE MOHANTI, Chandra (1991): *Cartographies of Struggle: Third World Women and the Politics of Feminism*. Indiana University Press.

TAPINOS, Georges Ph. (1993): *Inmigración e integración en Europa*. Barcelona: Fundación Paulino Torras Domènech.

TAPINOS, Georges Ph. (2000): "Mundialización, integración regional, migraciones internacionales" en *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, nº 165, pp.48-57.

TARRIUS, Alain (2000): *Les nouveaux cosmopolitismes. Mobilités, Identités, Territoires*. Paris: Éditions de L'aube.

TARRIUS, Alain (2000): Las circulaciones migratorias: conveniencia de la noción de "territorio circulatorio". Los nuevos hábitos de la identidad", en *Relaciones*, 83, Vol. XXI, pp. 39-66.

TAYLOR, Barbara (1980): Lords of Creation. Marxism, Feminism and "Utopian" Socialism, en *Radical America*, Vol. 14, 4, 41-46.

TEIXIDOR DEL OTTO, M. José (1981): "El trabajo de la mujer inmigrada", en *Cuadernos de Geografía de la Universidad de Valencia*, N. 28, pp. 11-21.

TEMPLE, Bogusia (1999): "Diaspora, diaspora space and polish women", en *Women's Studies International Forum*, Vol. 22,n.1, pp. 17-24.

THERI, Irene (1996): *Le démariage*. Justice et vie privée, Paris: Odile Jacob.

THOMAS, Brindley (1961): "International Migration and Development", en Colección de la UNESCO, *Population and Culture*. Paris: UNESCO.

-THOMAS, Brindley (1973): *Migration and economic growth*. London: Cambridge at the University Press (Ed. Orig. 1954).

THOMAS, J. J. R. (1985): "Rationalization and the Status of Gender Divisions", en *Sociology*, vol. 19, pp. 409-420.

THOMPSON, Kenneth (1988): *Augusto Comte. Fundamentos de Sociología*. México: Fondo de Cultura Económica. (Cap. VI: Sociología y desigualdad de los sexos: la correspondencia entre Comte y Mill).

THOMAS, William I. y SNANIECKI, Florian (1974): *The polish peasant in Europe and America*. New York: Octagon Books (Ed. Orig. 1918).

TIMUR, Serim (2000): "Cambios de tendencia y problemas fundamentales de la migración internacional: una perspectiva general de los programas de la

- UNESCO", en *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, nº 165, pp. 2-16.
- TODARO, Michael P. (1988): *El desarrollo económico del Tercer Mundo*. Madrid: Alianza Editorial (ed. orig. 1985).
- TONG, Rosemarie (1989): *Feminist Thought*. London: Routledge.
- TOOD, Emmanuel (1994): *Le destin des inmigrés*. Paris: Éditions du Seuil.
- TORREGROSA, José y CRESPO, Eduardo (1984): *Estudios básicos de Psicología Social*. Barcelona: HORA.
- TOURAINÉ, ALAIN (1973): *La sociedad post-industrial*. Barcelona: Ariel.(ed. orig. 1969)
- TOURAINÉ, ALAIN (1997): *Pourrons-nous vivre ensemble?*. Paris: Fayard.
- TÖNNIES, Ferdinand (1927): *Desarrollo de la cuestión social*. Barcelona-Buenos Aires: Labor.(ed. orig. 1913-4)
- TÖNNIES, Ferdinand (1979): *Comunidad y asociación*. Barcelona: Península.(ed. orig. 1887).
- TÖNNIES: Ferdinand (1987): *Principios de Sociología*, Mexico: Fondo de Cultura Económica.(ed. orig. 1931).
- TÖNNIES, Ferdinand (1988): *Hobbes*. Madrid: Alianza Universidad, Madrid. (ed. orig. 1896).
- TRAT, Josette (1998): Engels and the Emancipation of Women, en *Science and Society*, Vol. 62, n.1, pp. 88-105).
- TRIAS, Eugenio (1981): *El lenguaje del perdón*. Barcelona: Anagrama.
- TRISTÁN, Flora (1977): *Unión obrera*. Barcelona: Fontamara, (Ed. Orig. 1843).
- TROYANO PÉREZ, Jose F (1998): Los otros emigrantes. Aproximación al

fenómeno de la inmigración magrebí. Málaga: Universidad de Málaga.

TRUTH, Sojourner (1851): "Ain't I a Woman?", en <http://www.fordham.edu/halsall/mod/sojtruth-woman.html> (Este texto es parte de Internet Modern History Sourcebook) Consulta: mayo 2001).

VALLE, Teresa del (2000): *Perspectivas feministas desde la antropología social*. Barcelona: Ariel.

VALLESPÍN, Fernando (1990): *Aspectos metodológicos en la Historia de la teoría política*. Madrid: Alianza.

VATTIMO, Gianni (1994): *La sociedad transparente*. Barcelona: Paidós. (Ed. Orig. 1989).

VARCARCEL, Amelia (1994): *Sexo y filosofía. Sobre "mujer" y "poder"*. Barcelona: Anagrama.

VARGAS- MACHUCA, Ramón (1996): Teoría de la justicia y ámbito doméstico, en *Isegoría*, 14, pp. 139-151.

WEBLEN, Thorstein (1944): *Teoría de la clase ociosa*. México: Fondo de Cultura Económica. (ed. orig. 1899).

VIEILLE, Paul (1990): "L'immigration à l'université et dans la recherche", en *Les Cahiers du Grif*, 45, París, pp. 153-162.

VILLOTA GIL-ESCOIN, Paloma de (2001): *Globalización a qué precio : el impacto en las mujeres del norte y del sur*. Barcelona: Icaria.

WALLACE, Ruth (ed.) (1989): *Feminism and Sociological Theory*. London: Sage.

WALBY, Laura (1990): *Theorising Patriarchy*. Oxford: Basil Blackwell.

WALBY, Laura (1994): "Is citizenship gendered?" in *Sociology*, Vol. 28. No.2, pp.379-395.

WALDENFELS, Bernhard (1997): *De Husserl a Derrida. Introducción a la Fenomenología*. Barcelona: Paidós.

WALLERSTEIN, Immanuel (1976): *The modern World-System: Capitalist Agriculture and the Origins of the European World-Economy in the Sixteenth Century*. New York: Academic Press, pp. 229-233.

WALLERSTEIN, Immanuel y BALIBAR, Etienne (1991): *Raza, nación y clase*. Madrid: Iepala.

WALLERSTEIN, Immanuel (2000): "El eurocentrismo y sus avatares", en *New Left Review*. N.º Madrid. Pp. 97-113.

WEBER, Marianne (1995): *Max Weber*. Valencia: Edicions Alfons el Magnànim.

WEBER, Max (1944): *Economía y sociedad*. México: Fondo de Cultura Económica. (ed. orig. 1922).

WEBER, Max (1967): *El político y el científico*. Madrid: Alianza Editorial. (ed. orig. 1918)

WEBER, Max (1972): *Fundamentos Metodológicos de la Sociología*. Barcelona: Anagrama. (ed. orig. 1922).

WEBER, Max (1973): "Sobre algunas Categorías de la Sociología Comprensiva", *Ensayos sobre metodología sociológica*. Buenos Aires: Amorrortu. (ed. orig. 1913)

WEBER, Max (1984): *Ensayos sobre sociología de la religión, I*. Madrid: Taurus Ediciones (ed. orig. 1920).

WEBER, Max (1985): *El problema de la irracionalidad en las ciencias sociales*. Madrid: Tecnos. (ed. orig. 1903).

WEBER, Max (1987): *La ética protestante y el espíritu del capitalismo*. Barcelona: Península. (Ed. orig. 1904).

WEBER, Max(1994): *Sociología del trabajo industrial*. Madrid: Editorial Trotta (ed. orig. 1908-9).

WEEDON, CHRIS (1987): *Feminist Practice and Poststructuralist Theory*. New York: Basil Blackwell.

WEINBAUM, Batya (1984): *El curioso noviazgo entre feminismo y socialismo*. Madrid: Siglo XXI.

WELLMER, Albrecht (1993): *Sobre la dialéctica de modernidad y postmodernidad. La crítica de la razón después de Adorno*. Madrid: Visor.(Ed. orig. 1985).

WILEY, Norbert (1999): The power of Intellectuals and the Elective Affinity Process, ponencia presentada en la reunión de la American Sociological Association en Chicago. Material mecanografiado, facilitado por el autor.

WOLLSTONECRAFT, Mary (1996): *Vindicación de los derechos de la mujer*. Madrid: Feminismos. (Ed. orig. 1792).

WOOLF, Virginia (1997): *Una habitación propia*. Barcelona: Seix Barral. (Ed. orig. 1928).

YEANDLE, Susan (1998): Mujeres, feminismos y métodos, en C. Booth, J. Darke y S. Yeandle(Coord.), *La vida de las mujeres en las ciudades*. Madrid: Narcea.

YOUNG, Iris M., "Imparcialidad y lo cívico público. Algunas implicaciones del las críticas feministas a la teoría moral y política" en *Teoría Feminista y Teoría Crítica*, Seyla Benhabid y Drucilla Cornella. Valencia: Ed. Alfons el Magnanim, 1990. 89-119.

YUVAL-DAVIS, Nira (1993): "Fundamentalism, multiculturalism and women in Britain", en James Donald Rattansi, *Race, Culture and difference*. London: Sage Publications and the Open University.

ZETKIN, Clara (1976): *La cuestión femenina y la lucha contra el reformismo*.

Barcelona: Editorial Anagrama.

ZIMA, Pierre V. (1976): *La Escuela de Frankfurt*. Barcelona: Galba Edicions (ed. orig. 1973).

ANEXO I

Indicadores sobre la situación de las mujeres en Reino Unido, España y Marruecos.

	Reino Unido	España	Marruecos
1. Equilibrio entre los sexos (1995)	104 mujeres por 100 varones	103	100
2. Porcentaje de niñas y niños menores de 15 años (1995)	Europa del oeste: 15% niñas -21% niños		Africa del N: 38%niñas-40%niños
3. Tamaño medio de la familia (1970-1990)	Europa: 1970: 3.2 1990: 2.8		Africa del N 1970:5.2 1990:5.4
4. Porcentaje de hogares donde la mujer es cabeza de fam.(1990)	Europa: 24%		Africa del N. 13%
5. Porcentaje de mujeres casadas que viven en uniones poligámicas(1986/1992)	-	-	5%
6. Tasa de fecundidad mujeres 15-19 años (1990-5)	Europa Oeste: 22 nacimientos por mil mujeres		Africa del N. 60 nacimientos por mil mujeres
7. Tasa Global de Fecundidad(1970-75 y 1990-95)		2.9 y 1.4	6.9 y 4.4
8. Nacimientos por 1000 mujeres de 15 a 19 años (1990-5)	34	15	46
9. Aborto legalizado (1994)	si	no, con supuestos	no
10. Esperanza de vida(1990-5)	Europa oeste: mujeres: 78 varones: 73		Africa Norte: mujeres:66 varones: 63
11. Aumento de esperanza vida (1970-5 a 1990-5)	Europa oeste: mujeres: 4 años varones: 4 años		Africa Norte: mujeres :11años varones: 11años
12. Tasa de mortalidad infantil(1970-5 a 1990-5)	Europa oeste: 20 muertos por mil nacidos vivos a 8 muertes por mil		Africa norte:125 muertos por mil nacidos vivos a 60 muertos por mil
13. Porcentaje de mujeres casadas en edad de procrear que acuden a la contracepción (1990)	81	59	42

14. Porcentaje de analfabetos entre 15-24 años (1990)		mujeres: 0.7 varones: 0.6	Mujeres:69.0 Varones:41.9
15. Porcentaje de analfabetos de 25 años y más (1990)		mujeres:7.2 Varones: 3.1	Mujeres:89.9 Varones: 64.2
16. Porcentaje de mujeres enseñantes en la Univ. (1990)	19	29	19
17. Porcentaje de mujeres(15 años o más)en la población activa(1994)	31	25	21
18.Porcentaje de activos por sector(1994)	Agr: mujeres:1 Varones:3 Ind: mujeres 15 Varone:42 Serv:mujere:84 Varone55	Agr: mujeres:6 Varones:9 Ind: mujeres 17 Varones: 43 Serv:mujeres :77 Varones 48	Agr:mujeres27 Varones35 Ind:mujeres 46 Varones 30 Serv:mujeres28 Varones34
19. Tasa de participac. En población activa de niños-as de 10-14 años(1990)	-	-	Africa Norte: niñas:4% niños: 7%
20. Participación de las mujeres en los principales grupos profesionales sobre el total del grupo (1990)	Europa Oeste: -profesiones liberales y técn: 50% -Personal administrativo y de gestión:18 -Personal de oficina:63 -Personal de venta: 48 -Producc., transporte, obreros y operadores manuales: 16		Africa Norte: -profesiones liberales y técn:29 -Personal de administrat.y gestión: 9 -Empleos de oficina: 37 -Personal de venta:22 -Producción, transporte, obreros y operadores manuales: 10
21.Porcentaje de mujeres que tienen un puesto en la asamblea parlamentaria (1987-1994)	Europa Oeste: 1987: 13% 1994: 17%		Africa Norte: 1987: 3% 1994: 4
22. Mujeres en directores de cuadros administrativos superiores (1980 y 1990)	Europa Oeste: 1980:12% 1990:18		Africa Norte 1980:7 19908
23. Porcentaje de escaños ocupados en los órganos legislativos (1994)	9	16	1

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de FOCUS International sproulx@focusintl.com cedidos por la División de Estadísticas de Naciones Unidas (The Worl'Women 1995 -Trends and Stadistics . United Nations publications, Sales No. E.95XII.2).

ANEXO II¹

Tabla 1. Mujeres de la Unión Europea y del Norte de España, residentes en España (Censo de 1991) por estado civil.

	Total	% Solteras	%Casadas	%Viudas	%Sep-divor.
U. E. 15	97764	316	548	90	46
Norte Africa	12731	473	432	57	37
Total Extranj. residentes	180700	376	507	77	41

Tabla 2. Mujeres de la Unión Europea y del Norte de Africa, residentes en España (Censo de 1991) por grupos de edad. (Porcentaje para cada origen)

	-20 años	20-44 años	45-64 años	+65 años.
U. E. 15	192	389	250	169
Norte Africa	230	550	149	71
Total Extranjeras residentes	201	456	209	134

¹Estas tablas están elaboradas a partir de los datos publicados por Cristina Blanco en el libro "Mujeres y Fortaleza Europa" editado por Margarita Birriel y Pilar Rodríguez (2001)

Tabla 3. Mujeres de la Unión Europea y del Norte de Africa, residentes en España (Censo de 1991) por nivel educativo. (Porcentaje para cada origen)

	Total	Analfab.	Sin estud.	Primarios	Secundar.	Superiores
U. E. 15	92124	206	918	2352	5209	1315
Norte Africa	10967	1845	3172	2757	1910	315
Total Extr. Res.	166303	313	1100	2342	4766	1479

Tabla 4. Mujeres de la Unión Europea y del Norte de Africa, residentes en España (Censo de 1991) de 16 años y más, por relación con la actividad económica. (Porcentaje para cada origen)

	Total	Tasa activ.	Tasa paro
U. E. 15	86587	263	228
Norte Africa	9650	308	297
Total Extr. Res.	153301	287	236

Tabla 5. Mujeres de la Unión Europea y del Norte de Africa, residentes en España e inactivas, (Censo de 1991) de 10 años y más, por tipo de inactividad. (Porcentaje para cada origen)

	Total	Pensionistas, incapacid.	Estudiantes	Labores hogar	Otros
U. E. 15	63863	278	84	605	33
Norte Africa	6676	52	110	804	33
Total Extr. Res.	109268	211	118	638	33

Tabla 6. Mujeres de la Unión Europea y del Norte de Africa, residentes en España y ocupadas por situación profesional(Censo de 1991) . (Porcentaje para cada origen)

	Total	Empr.. Con asalariad.	Empr. Sin asalar.	Asalar. fijas	Asalar. Eventuale s	Otras	Nº event. 100 fijas
U. E. 15	17553	84	183	427	227	78	53
Norte Africa	2092	21	59	423	431	66	102
Total Extr. Res.	33627	70	148	433	252	96	58

Tabla 7. Mujeres de la Unión Europea y del Norte de Africa, residentes en España y ocupadas por grupos profesionales(Censo de 1991) .
(Porcentaje para cada origen)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
U. E. 15	279	25	210	144	271	16	37	12	0
Norte Africa	58	3	47	84	686	14	42	65	0
Total Extr. Res.	277	20	168	125	339	13	38	19	1

1. Profesionales, técnicas y similares. 2. Dir. de organismos públicos y privados. 3. Personal administr. Transportes. 4. Agentes comerciales, dependientas, vendedoras. 5. Trabajadoras de hostelería y servicios. 6. Agricultoras, ganaderas, pescadoras. 7. Trabajadoras construcción, industria, minería. 8. Peones y trabajadoras no especializadas. 9. Fuerzas Armadas.

ANEXO III

Rasgos que se destacan de las mujeres en las televisiones públicas y privadas (Porcentaje de casos en los que la mujer es objeto de la información)

	TVE 1	CANAL SUR	ANTENA 3	TELECINCO
Belleza/Rasgos físicos	495	614	632	761
Rasgos Intelectuales	41	227	-	91
Capacidad laboral, profesional	112	409	241	125
Cualidades como ama de casa	411	159	172	170
Edad	59	182	86	68
Personalidad	86	455	11	102
Clase social	58	68	-	11
Familia	1	23	-	-
Malos tratos	-	-	-	-
	N=572	N=44	N=174	N=88

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de La Mujer en los medios de Comunicación (1988) CD-Rom elaborado por ASEP (1998). Los datos se refieren al año 1997.

ANEXO IV.

Indice de potenciación de las Mujeres, 1995

PAIS	I.P.M.	% Esaños parlamentarias	% Puestos administrat. y ejecutivas	% Profesionales y técnicas	% participación en el Ingreso
Reino Unido	486	74	227	396	308
España	452	146	95	477	186
Marruecos	271	6	256	241	164

Fuente: PNUD: Informe sobre desarrollo Humano, 1995. Elaboración propia.

ANEXO V

GUIÓN DE ENTREVISTA

A/ Institución de referencia

- A.1. Lugar de origen y clase social subjetiva.
- A.2. Estructura de la familia de origen (extensa, nuclear).
- A.3. Relación con el padre/madre y hermanas/os.
- A.4. Importancia de las redes familiares para encontrar marido o para un trabajo.
- A.5. Méritos/ destino.

B/ Autoridad de referencia

- B.1. Importancia de las leyes en la vida cotidiana: Constitución y Código de Estatuto Personal.
- B.2. Conflictos de autoridades de referencia (estado, familia, costumbres)
- B.3. Igualdad/diferencia entre hombres mujeres.

C/ Formas de relación de pareja.

- C.1. Consideración del matrimonio.
- C.2. Importancia del “amor” y de los familiares a la hora de tomar la decisión de casarse.
- C.3. Las relaciones sexuales y la confianza entre la pareja.

D/ Ejes de la identidad de sexo-género.

- E.1. Consideración de la maternidad.
- E.2. Consideración del cuerpo (cuidado, dieta)
- E.3. Importancia del trabajo/profesión.
- E.4. Importancia de la nacionalidad/ lugar de origen.

E/ Los hijos.

- D.1. Métodos anticonceptivos.
- D.2. Número de hijos ideal.
- D.3. Relación con los hijos.
- D.4. Valoración de la figura paterna

F/ Concepto de política.

- F.1. Conocimiento y valoración de la política.
- F.1. Consideración de los partidos políticos, sindicatos, ongs de ayuda.
- F.3. Otras organizaciones o grupos de pertenencia.

G/ Base de la participación social.

- G.1. Estilos de vida /resolución de problemas.
- G.2. Importancia de los amigos.
- G.3. Lugares que frecuenta en el tiempo de ocio

H/ Relación con el presente y las tradiciones.

- H.1. Importancia de las tradiciones
- H.2. Cambios en la vida cotidiana tras la migración.

I/ Conocimiento de las otras .

- I.1. Uso de los medios de comunicación (prensa, televisión, lectura)
- I.2. Conocimiento de las otras.
- I.2. Relación con las otras.

J/ Consideración de las otras.

- J.1. Víctimas/ independientes.
- J.2. Distinciones (debido a religión, costumbres, inserción laboral...)
- J.2. Valoración de diferencias.

K/ Valoración de la religión de las otras.

- K.1. La religión y los textos sagrados.
- K.2. La religión como problema para las mujeres

L/Las otras y su grupo.

- L. 1. Relación entre las otras y los otros.
- L.1. La individualidad de las otras.
- L.2. Las otras como posibles representantes de su grupo.

LL/ Percepción de los cambios en las otras.

ANEXO VI

MODELO DE FICHA SOBRE PERFIL SOCIODEMOGRÁFICO.

Fecha y lugar de realización de la entrevista.....
.....

-Edad.....Estado civil.....Nº de hijos.....

-Nivel de estudios.....

-Profesión anterior al proceso migratorio.....posterior.....

-Profesión del esposo.....Nacionalidad.....Reside en España...

-Ciudad de procedencia.....Del esposo.....

-Profesión del padre De la madre.....

-Número de Hermanos.....

Familiares que han emigrado

a España.....A
.....
.....
.....

¿Cuántos años hace que llegaste a España?.....

Llegaste....

Medio.....

Sola

Con tu esposo.....

Otro familiar..... (.....)

Con una amiga....

Otros..... (.....)

Motivo de la migración:

-para trabajar aquí.....

-para estudiar.....

-para reunirse con el esposo.....

-Otro..... ¿cuál?.....

Nombre para la realización de la entrevista.....

ANEXO VII.

TRANSCRIPCIÓN DE LAS ENTREVISTAS.

NVivo revision 1.0.118

Documento: **AIXA**

1:

2:

3:

4: P: Bueno, entonces tú naciste en Marruecos, en...

5: R: Sí, nací allí.

6: P: Cuéntame cómo era tu familia.

7: R: Pues, mi familia, una familia, puede decirte, de clase media, porque mi

8: padre como tenía, era un inmigrante en Francia, po al menos tenemos, tenía una paga

9: buena y nos mandaba cada mes como cualquier inmigrante a nosotros, y está muy bien.

10: P: ¿Dónde trabajaba en Francia tu padre?

11: R: En París.

12: P: ¿En París?

13: R: Sí.

14: P: (Asiente) ¿Y en qué trabajaba?

15: R: Trabajaba en la carretera. Arreglan carreteras, y cosas así.

16: P: ¿Y enviaba dinero a la familia?

17: R: Sí, nos enviaba dinero. Además mi madre tenía su paga para los niños,

18: que él no la guardaba para él, nos la mandaba también. Entonces, cuando tiene un

19: inmigrante, yo que sé, en Francia niños, más de tres o de cuatro, le dan una ayuda.

20: Entonces no la mandaba también. Por eso hemos criado bastante bien, en comparación a

21: otras familias.

22: P: ¿Recuerdas cómo era tu casa cuando eras niña?

23: R: Sí. Bueno, era nuestra casa, porque nunca hemos alquilao, era de una

24: sola planta. Entonces, no suele tener techo y un patio grande, y habitaciones alrededor.

25: Y luego nos hemos puesto un garaje y otra planta arriba. Y cuando se casó mi hermana

26: mayor y todo eso, y tenía gana mi padre que nos cambiamos de casa, y nos vamos a otro

27: sitio más, más grande, y hemos cambiao de otra casa, que era bastante grande en otro,

28: en otra calle.

29: P: ¿Allí vivíais tu madre, tus hermanos y tú?

30: R: Sí.

31: P: ¿No vivía otra parte de abuelos, tíos?

32: R: No, no, no, porque mi madre era argelina, entonces mi abuela se ha

33: muerto cuando era yo pequeña, mi abuelo también. No me acuerdo mucho de mis

34: abuelos de mi madre y tampoco de mi abuelo de mi padre, pero de mi abuela sí, vivía

35: con nosotros algunos tiempos, porque como tenía tíos y tías, entonces iba bastante

36: tiempo al campo. Como era mayor, entonces esa gente le resulta muy difícil vivir en la

37: ciudad. Entonces venía de vez en cuando, o a lo mejor quince días o un mes, luego se

38: iba al campo con mis tíos.

39: P: ¿Cómo era tu madre?
40: R: Pues, mi madre, ¿así físicamente o como persona?
41: P: Como persona.
42: R: Como persona, pues, una persona muy sufridora, una persona muy
43: trabajadora, porque aunque mi padre nos mandaba dinero, casi que ella hizo todo, ella
44: críao a nosotros, a mis hermanos, a mí. Se preocupaba por todo, desde pagar la luz,
45: desde que está el niño, que tiene fiebre, que el otro no quiere estudiar, que el otro ha
46: escapao de la escuela, y hasta la casa la hizo ella, con albañiles, cuidando todo. Yo creo
47: que mi madre no ha vivío muy bien, al menos en parte sentimental con mi padre, porque
48: mi padre estaba en Francia mucho tiempo y venía como invitante un mes. Como mucho,
49: como mucho quedaba dos meses y luego otra vez, y cada vez que iba, pues ella lloraba.
50: P: ¿Era duro? ¿no?
51: R: Sí.
52: P: ¿Debía ser muy duro para ella?
53: R: Sí, sí muy duro, muy duro. Yo me acuerdo siempre nos decía a nosotras
54: que si queréis castigar a una hija que se case con uno que sea inmigrante, que no sea...
55: P: (ríe)
56: R: Sí, y además yo me acuerdo que ella contaba a mi padre muchas veces
57: que nos lleva con él, y él no quería, no quería, porque pensaba que nos vamos a fumar,
58: y que nos vamos a olvidar del Islam, y que nos vamos a drogarse, que hay muchos
59: amigos suyos que están sufriendo allí con los niños, que lo mejor es que nos quedamos,
60: aunque, al final, cuando se jubiló y vio que no había trabajo en Marruecos, que aunque
61: hemos estudiao como si no hemos hecho nada, se arrepintió bastante. Además como él
62: tenía mucho años ahí, tenía mucha posibilidad, tenía que tener casa, tenía un buen
63: trabajo, buena paga, y eso.
64: P: ¿Cómo era él? ¿Qué tipo de persona era?
65: R: Pues, la verdad es que no hemos tratao mucho con mi padre siquiera. Lo
66: queremos como un padre, pero si entras en mi casa, hablamos más con mi madre que
67: con mi padre. Mamá vamos a hacer esto, mamá pues vamos, y ella decía: pues
68: preguntar a vuestro , que está ahora vuestro padre aquí. Díselo tú, díselo tú. Pero yo
69: creo que era una buena persona, porque nunca nos ha tratao mal. El poco tiempo que
70: venía hacía lo que podía con nosotros, comprar cosas, pero hablar así de estar con padre
71: como vemos aquí, yo que sé, familias españolas, tratar de preguntarte sobre problemas,
72: de lo que sientes, o de cosas así, estamos teniendo poco tratamiento con mi padre.
73: P: (Asiente) ¿Dices entonces que tu madre es la que ejercía la autoridad en casa,
74: la que controlaba?
75: R: Sí, sí, ella la que hacía todo, todo, todo.
76: P: Dime, ¿es importante en Marruecos las redes familiares para encontrar novio,
77: para encontrar trabajo?
78: R: ¿Para encontrar novio? Pues la verdad que se suele casarse con familiar,
79: ¿a eso te refieres?
80: P: Por ejemplo.
81: R: Sí, pero la verdad que mi casa tengo, bueno, mi hermana, su hija...y una
82: sobrina también que estuvo con nosotros. Tres casadas y la única que se casó con
83: familiar que es mi primo, la más grande no tuvo suerte, y se divorció. Y una que se
84: divorció, tenía esa niña, que es mi sobrina vino a vivir con nosotros. Ella está casada
85: ahora. Y no sé, no lo veo muy importante de tener leyes para casarse, y menos, para, si
86: trabajar, creo que si, pero eso si, si tienes familias y impuestos muy, de gran nivel. Pero
87: en mi caso, no sé, yo creo que nuestra familia, la única familia que ha estudiao mucho,
88: bastante, en nosotros no tenemos tampoco, te puedo decir, mi primo es director de un
89: banco, o gerente en una empresa, no es así, no, no tenemos, al menos en mi familia.
90: Pero si habrá, yo creo que sí, que si habrá, si hubiera tenido, yo que sé, un primo de alto
91: nivel, me hubiera, yo creo, para encontrar trabajo allí.
92: P: ¿Sí?
93: R: Sí.

94: P: Ya. ¿Tu hermana se casó con su primo, con tu primo?, ¿no fue el matrimonio
95: arreglado?
96: R: No, no.
97: P: ...
98: R: Sí, fue, la verdad, que él la quería mucho, porque cuando se divorció, yo
99: me acuerdo que estuvimos leyendo sus cartas de amor y todo eso. Era un gran amor,
100: aunque él estaba también en Francia, y fue ese el problema, y ella vivía con su madre y
101: sus hermanas, que eran cuatro hermanas. Tampoco en la ciudad, un pueblo, y tampoco
102: decimos un campo, era un pueblo pequeño. Y él trabajaba en Francia y no mandaba
103: dinero, entonces, pues la suegra pues le, siempre le comentaba que él mandaba, que ella
104: también una boca más, que tiene que mandar, y ahí si no sabes pelar la patata por qué, si
105: haces más aceite que lo que hace falta por qué, eso te puede, te puede amargar la vida,
106: que son cosas de tonterías, pero son cosas que te puede costar una relación. Y fue así
107: que poco a poco problemas, y problemas, y problemas, y hasta que no pudo aguantar y
108: llamó a mi madre que no puede vivir allí. Y se quedaron la familia mu mal, mu mal,
109: porque él al final no quiso divorciarse, él fue con una, como se llama, que él dio el
110: permiso a su padre con un papel pá que él puede divorciarse en su sitio. Y se divorció, sí,
111: y ya tenía una niña con dos meses. Esa mi sobrina. Y luego se casó, y ya tiene ahora dos
112: niños. Aunque muy difícil una mujer divorciada puede casarse otra vez, pero, mira, tuvo
113: suerte y se encontró otra persona y ahora.
114: P: Y ha rehecho su vida.
115: R: Sí, sí, su vida.
116: P: ¿Tú crees en la suerte, en el destino?
117: R: Yo creo que sí, yo creo que sí, que hay muchas veces, yo que sé, estás
118: andando y puede que te presenta cualquier cosa y dice: pues por qué a mí, o por qué no
119: al otro. Más que la suerte, yo creo que hay una cosa que nos está, nos está manejando,
120: que hay algo, que hay algo que nos ayuda o que nos fastidia, las dos cosas (ríe).
121: P: (Asiente) ¿Y crees, por otro lado, también en los méritos, en que lo
122: importante es lo que una persona hace por sí misma, lo que estudia, lo que trabaja?
123: R: Sí, sí, yo creo que sí. Si uno a trabajao y ha estudiao bastante, aunque lo
124: veo que está un cargo que no merece, aunque este cargo, yo que sé, que le han dao su
125: familiar con un enchufe, no me importaría, porque al menos esta persona estaría
126: formada, lo merece, y ya está. Luego ya si esa persona no está formada, ni preparada, ni
127: tiene los estudios, a lo mejor que tienes tú, está en un cargo bastante alto, te duele
128: mucho, te duele mucho.
129: P: Y antes has comentado que es un problema en Marruecos encontrar trabajo
130: para la gente licenciada.
131: R: Sí, sí.
132: P: ¿Es así?
133: R: Sí, porque lo que pasa allí que todo el mundo está esperando el gobierno
134: que la haga algo, no hay empresas, no hay dinero privado. Sí hay dinero privado, pero
135: todo el mundo lo guarda, no sé dónde va este dinero, y los ricos añaden sus riquezas, y
136: los pobres cada vez más pobres. Entonces qué es lo que hace: todo el mundo en
137: Marruecos estudia. Eso es lo más verdad también, aunque sea pobre, aunque no tiene
138: para comer, está su niño en la escuela, y todo el mundo estudia, y la Universidad cada
139: vez son miles, y miles que salen, pero, ¿dónde van?. Todo el mundo quiere ser maestro
140: e profesor, pero el gobierno no puede dar a todo el mundo esa profesión, no puede
141: ayudar a todo el mundo, no puede.
142: P: O sea, que, entonces, hay muchos licenciados en paro.
143: R: Sí, sí, hay mucho licenciado en paro, sí, muchísimo, muchísimo. Allí es
144: normal que te vas al mercaillo y encuentras uno licenciado que está vendiendo huevos,
145: o está vendiendo perejil, o lo que sea, o, hay muchos.
146: P: Aquí, también en Almería hay mucha gente que viene de Marruecos que
147: tienen el nivel de estudios muy alto.
148: R: Licenciaos, sí, sí, están invernadero. Me comentó Roberto que conoce

149: uno que era, me parece, licenciado en Ingeniería o algo así, y no me extraña, no me
150: extraña. También hay oposiciones, también son bastante difíciles, no sé también eso si
151: por el fallo del sistema educativo, no la formación, no es lo que pide la oposición,
152: también puede ser esto. Nosotros estamos, estudiamos, a lo mejor, para tener el trabajo,
153: no para formarnos, entonces, a la hora de oposición, también te sientes un poquito no
154: tan preparada para, para sacar una oposición tan difícil y tan, cómo se dice, tan exigente.
155: P: (Asiente) Tú estudiaste allí, y después estudiaste magisterio aquí en Almería.
156: R: Sí, sí. Yo estudié allí hasta noventa y tres. Tuve la licenciatura en el
157: noventa y tres, y después, bueno, al no encontrar trabajo, y a esperar que salgan
158: oposiciones, estaba dos años haciendo en una escuela informática. Informática, sí, cosas
159: básicas: pasar trabajos en el Word, y cosas así, hasta que me salió ese trabajo como
160: secretaria en esa clínica de cardiólogo, y ya empecé a trabajar. E luego vino la ocasión
161: esa de venir a España.
162: P: ¿Viniste con una beca?
163: R: No, no, no vine con una beca. Lo que pasa es que al trabajar en esa
164: clínica, el médico siempre nos decía que, bueno como cualquier empresa, pues que hay
165: que tratar muy bien el cliente, aunque sea enfermo, que hay que intentar hablar con él
166: mientras que está él con otro paciente. Fue eso la causa, porque vino un señor que era
167: español, y me estaba esperando para entrar al médico, y comentó así que tenía una
168: hermana mayor, y que quiere, que le interesaría si una de nosotros le interesaría ir a
169: vivir allí en España. Entonces yo la di vuelta mi cabeza y digo.
170: P: ¿Para cuidarla?
171: R: Sí, para cuidarla y vivir con ella. Él vivía con su hermana. Entonces,
172: pues fue eso, le dio el teléfono de mi casa, y le dije que si le interesaría visitar a mi casa
173: y mi familia para conocernos, que aquí está el teléfono. Y fue así, nos visitó un día, y ya
174: le comenté que tenía estudios. Entonces él comentó que al tener estudios es muy fácil de
175: hacer una matrícula y que viniera aquí a estudiar, y a cuidar a su hermana, y vivir con
176: ellos. Y fue así, me hizo, empezó los trámites de la homologación, y con esa
177: homologación... entré aquí en la Universidad y tuve el visado.
178: P: ¿Y has estado estudiando Magisterio y cuidando a esa mujer?
179: R: Sí, sí, a Encarna y viviendo con él también...
180: P: ¿Y ahora ya lo has dejado?
181: R: Sí, sí.
182: P: ¿Cuándo terminaste los estudios?
183: R: No, cuando terminé no. La verdad terminé este año en Septiembre. Lo
184: que pasa que, la verdad que conoce a un chico, a un chico aquí que es español, y no
185: podía verlo, estaba como prohibido eso, ¿me entiende?. Se sentían que me voy a
186: escapar. No aceptaban, no aceptaban eso. Entonces era la mejor manera que yo me
187: quedo haciéndoles los trabajos, porque yo hacía los trabajos de peritación
188:
189: R: Entonces era la mejor manera que yo me quedo haciéndolo los trabajos, porque
190: los hacía yo los trabajos de peritación, él era perito de seguro de coche y vivo con,
191: bueno, con Roberto y Teresa. Y así, al menos, tengo mi libertad, y se ha quedao la cosa
192: así. Lo han entendido al final, y así.
193: P: ¿Ha terminado bien la cosa?, ¿no?
194: R: Sí, sí.
195: P: ¿Has podido tener tu espacio?
196: R: Sí, eso.
197: P: (Asiente) Para poder tener tu vida, tu relación con tu chico, y tal, ¿no?. Dime
198: una cosa, en Marruecos tiene mucha importancia la ley de familia, esta..., ¿la gente la
199: maneja?
200: R: ¿La ley de la familia?
201: P: (Asiente)
202: R: ¿Y cómo la ley de la familia?, no lo entiendo. Como si.
203: P: Sí, me refiero, si hay problemas, por ejemplo, entre los hombres y las

204: mujeres. ¿Suelen los hombres acudir, o las mujeres acudir a esta ley, o a los juzgados a
205: denunciar, o etcétera?
206: R: Que va, que va. ¿A una mujer se va al juzgao a denunciar?. No. Se va al
207: juzgao a denunciar cuando ya no puede hacer nada más, que ya lo ha intentao todo, pero
208: yo creo que no hay, que las mujeres allí tienen mucha, mucha paciencia para aguantar
209: todo. Que el juzgao, eso ya el último paso, y sabiendo que al ir al juzgao, lo va a perder
210: todo, porque, como le comentaba antes, que si una mujer se divorsia, es muy difícil que
211: ella se casara o que le va a buscar otro hombre a ella sabiendo que, no sé, que ha
212: denunciao a su marido antes, o que ha denunciao a su suegro, o que ha pasao lo que
213: pasó.
214: P: ¿Entonces se resuelve en familia?. Lo primero que ella.
215: R: Sí, en familia, en familia, porque como el caso de mi hermana, intentaron
216: en familia resolver esa cosa. Lo que pasa que cuando divorsió mi hermana o cualquier
217: persona eso era, cuando se divorsia una mujer, es que ha dejao su casa hace tan tiempo,
218: y luego se ha vuelto. Ha hablao con ella y con los demás, se ha vuelto otra vez, y se
219: volvió todo como antes. Se va de la casa otra vez, y se vuelve otra vez toda la cosa
220: como antes, y se va otra vez, ¿me entiendes?. Y entonces ya, cuando no hay remedio, se
221: van al juzgao.
222: P: (Asiente) La manera es: si tienes problemas con el marido, te vas con tu
223: madre.
224: R: Sí, si.
225: P: Y entonces la madre, ¿o es la madre o es al padre?
226: R: La madre. No, depende, si está la madre como mi el caso mío, que estaba
227: mi madre, mi padre estaba en Francia, pues es mi madre. Lo normal es que se va la
228: muchacha o la mujer de su casa, se va a la casa de la madre, porque tampoco no puede
229: ir otro sitio, porque el hombre puede sospechar algo. Pero, entonces, la mejor manera de
230: ir a la casa de su madre, que está en la casa de su madre. Y tampoco no puede salir, ni
231: al...como decimos.
232: P: (Asiente)
233: R: Entonces se queda en la casa de la madre. Entonces, el marido va a ver
234: que no está la mujer. Entonces lo que pasa que va a mandar su madre, va a tener un
235: poquito de vergüenza de ir él.
236: P: (Asiente) ¿Manda a su madre?
237: R: Sí, manda a su madre. Viene la madre en busca de la muchacha, y habla
238: con mi madre, por ejemplo, pues eso lo que pasó, hay que aguantar, todas las mujeres
239: aguantan, ninguna lo ha encontrao fácil, mira nosotros, mira nuestro tiempo, cuanto
240: hemos aguantao, la pobreza, el hambre, nos pegaban, y todo eso. Y entonces, con esa
241: moraleja, pues se siente un poquito.
242: P: La madre habla otra vez con la hija.
243: R: Sí, con la hija, intenta ya hable con la suegra, que no te va a hacer esto la
244: próxima vez, o que no te va a pegar, y todas las mujeres pasan por eso, ya verás cómo
245: va a tener su lógica luego, y cosas así. Entonces, ya poco a poco, la muchacha se siente
246: un poquito mejor, y se va. Pero si luego vuelve él a hacer lo que le da la gana, o vuelve
247: otra vez. Entonces ya en la segunda vez, se suele hablar con el marido: qué es lo que
248: pasa. Porque yo me acuerdo que mi sobrina un día le pegó su marido, entonces ya no
249: podía aguantar. Bueno, aguantaba que le gritaba, y todo eso. Era pequeña también,
250: porque se casó con dieciocho años, y le pegó. Y estaba mi padre en aquella
251: circunstancia, y cuando vino en la casa, y vino su madre, entonces mi padre negó, dijo
252: que no él quería hablar con ella, que quiere hablar con el muchacho personalmente. Y
253: fue así, que vino con la cabeza así abajo, y habló mi padre con él y dijo: mira, yo no te
254: di una burra para que le pegues, que ahora las mujeres no se le dan palos; si esa
255: muchacha no te gusta o te ha hecho algo mal, me lo dices ahora, y si estamos jugando
256: con personas, está, está equivocao. Y desde aquel día, la verdad (ríe), no le dio una
257: paliza más. No sé si fue por el miedo, si fue por respeto a mi padre (ríe), pero funcionó.
258: P: Eso fue la ley.

259: R: (Ríe) Sí, eso fue la ley, pero funcionó (ríe).
260: P: (Ríe) Y entonces los juzgados y los tribunales es otra cosa para el final, ¿no?.
261: R: Sí, sí, eso para el final, eso ya cuando ya no hay remedio. Eso ya no hay
262: remedio.
263: P: Cuando ellas quieren divorciarse, ¿qué puede hacer una mujer en el caso de
264: que llegue a ese punto y él diga que no se divorcia?
265: R: Pues que se va al juzgao y cuenta su caso, o va un abogao y claro, le va a
266: pedir por qué, y van a mandar una carta al marido, y se presentan los dos al juzgao.
267: Claro, el juzgao también allí intenta de arreglar la cosa entre los dos. Pero si no funciona
268: y habrá una cuestión muy importante entre los dos, puede que ella pida el divorsio.
269: Suelen no que la mujer pide el divorsio, es el hombre, porque si ella pide el divorsio
270: puede perder hasta el dinero que le puede a dar, la paga de los niños, y todo eso.
271: P: No puede perder.
272: R: Claro, claro, porque va diciendo: mira, yo no quiero divorsio, tú quieres
273: divorciar, pues mira, el niño no voy a dar ningún un duro, y no te voy a dar nada si
274: quieres el divorsio.
275: P: (Asiente) Los hijos, cuando las parejas se divorcian, ¿suelen irse con la madre
276: o con el padre?
277: R: Sí, con la madre. Se suelen ir con la madre. Claro, eso también si la
278: madre sabe que van a vivir con ella bien. Es decir, la madre dónde va, no va quedar ni
279: un piso, ni tiene un trabajo, va a la casa de su padre. Entonces si el padre comprensible
280: y su madre, puede ir con él, puede aceptar a su hija con los nietos. Pero, ¿y si la madre y
281: el padre no tiene nada?; si ellos ha casao esa hija para, para tener una boca menos,
282: ¿cómo van a aceptar otra boca?. Y también, se va a crear un odio entre los dos: que si a
283: ti no te ha aceptao, por qué nosotros vamos a aceptar su hijo. No lo van a mirar como el
284: hijo de su hija también, lo van a mirar como es una cosa de él. Que él coge su niño y
285: que le come o que lo que sea.
286: P: (Asiente) Los niños son ahí unos grandes perdedores, ¿no?.
287: R: Sí.
288: P: En el caso de que haya problemas entre los padre.
289: R: Sí, sí, como siempre, sí.
290: P: ¿Ellos suelen pagar pensión?
291: R: Sí, sí. Si se puede probar que el marido tiene un sueldo, y puede pagar
292: una pensión sí: ¿a eso te refieres a la mujer?
293: P: Sí.
294: R: A los niños más que a la mujer. La paga de los niños, ella puede vivir
295: con la paga de los niños, y si no, no. Y como casi están todos en el paro y tienen un
296: trabajo que no fijo, y un día trabajan y otro día no, pues todo el mundo en la pobreza.
297: P: Ese es el problema, ¿no?
298: R: Sí.
299: P: Muchas mujeres separadas, divorciadas que tienen los niños y no pueden
300: pedir ayuda.
301: R: Sí, claro. Y eso lo que lleva hasta la prostitución, y más cosas.
302: P: Sí, ahí no hay muchas posibilidades.
303: R: No, que va, que va. Y además, cuando está divorciada. Mira una mujer
304: divorciada, o que ha hecho una relación, es como una puerta abierta. Cada hombre le
305: puede, es un peligro para ella, y cada hombre cuando ve que una mujer está divorciada o
306: está buscando trabajo, o cualquier cosa para comer, aprovecha. Y eso es que da miedo a
307: esas mujeres, de no tocar la puerta del juzgao, porque saber que lo van a pasar muy mal.
308: Y se callan.
309: P: (Asiente) En las ciudades más, porque yo he visto la tasa de paro que hay en
310: las ciudades de mujeres es altísima en Marruecos.
311: R: Sí, sí, sí.
312: P: Mucho más que en las zonas rurales. En las zonas rurales las mujeres están,
313: hay menos paro, ¿no?.

314: R: Claro.
315: P: Vivir en una ciudad grande en Marruecos.
316: R: Sí, sí hay mucho. Si hay paro con estudios, pues fíjate estas mujeres que
317: no tienen estudios, que han parao en Instituto, en Colegio, y que.
318: P: Sí, eso, ahora eso es un problema en Marruecos, ¿no?. Aquí también, el tema
319: de la prostitución en las ciudades, que tendría el origen en ese tipo de (interrumpe).
320: R: Sí, sí, un gran problema. Aunque lo tapan que no hay, pero hay. Tú
321: sabes, allí, a lo mejor, no como aquí, allí no te puedes encontrar chicas aquí en la
322: carretera, pero hay casas abiertas, y hoteles cuando entras y ves niñas jóvenes tan
323: guapas, joyas, y dices: ¡Madre mía, dónde voy!.
324: P: La situación, ¿no?
325: R: Sí.
326: P: Una de las cosas que siempre he leído en los libros es que había una
327: contraposición entre lo que serían las leyes y, por otro lado, las costumbres, en lo que se
328: refiere a las mujeres. ¿Tú qué crees?.
329: R: Sí, las costumbres. La verdad es que es verdad. Yo creo que el problema
330: de Marruecos, más que un problema de religión que son de costumbres, costumbres que
331: se han creao durante siglos y que se han quedao como más fuertes que leyes, y más
332: fuerte cada vez que la religión misma. Porque si tú pegas a tu mujer, eso no existe en
333: ninguna religión, si tú maltratas a tu mujer, eso no existe en ninguna religión, si tú no te
334: ríes con tu mujer y la acaricias, es no existe en ninguna religión, ¿me entiendes?. Pero
335: son costumbres, el hombre tiene que entrar así como el hombre de la casa, fuerte,
336: aunque él quiere a su mujer, aunque él ama a su mujer, no tiene que demostrar eso
337: delante de su madre, delante de sus hermanas, porque se suelen vivir juntos, ¿me
338: entiende?. Y si suele que se veo una mujer y un hombre así en la calle abrazando, no
339: abrazando así el tema, cogiéndose de la mano, disiendo, pues eso está, eso está loco
340: (ríe). Otra cosa (ríe), brujería, eso brujería, que le han dao algo, está como un burrico
341: (ríe).
342: P: O sea, que los hombres, para ser hombres, no pueden mostrar cariño.
343: R: No pueden, sí, no pueden.
344: P: Tienen que figurar siempre de cara a la pareja, él tiene que ser el que toma la
345: decisión, el que decide, el serio.
346: R: Sí, aunque ama a su mujer y no puede vivir sin ella.
347: P: (Asiente) Aunque luego esté diciendo lo que ella quiere.
348: R: Sí, sí, hay excepciones, sí. Pero tampoco todo el día hace lo que ella
349: quiere, ¿entiendes?
350: P: (Asiente)
351: R: Porque al vivir. Mira, te voy a dar un ejemplo, por eso a mi me da mucho
352: miedo (ríe) los marroquíes. Mi sobrina esa, económicamente, mira, es una familia muy
353: rica: tienen hoteles, restaurantes, tiendas, y todo eso; pero viven que, mira, si entras en
354: la casa está todo el día en la cocina o lavando, en la cocina o lavando. Y digo: mira, si tu
355: hombre tiene dinero, por qué no te compra una lavadora. Es que es muy sencillo, yo que
356: sé. Tres mil deja, o cuatro mil deja, compra una lavadora, y ya tiene su mujer, al menos,
357: un tiempo libre para cuidar a su persona o cuidar a la niña, o al niño, o hacer otra cosa.
358: Pues dice que no, que su suegra dice que si ella no lava, qué va a hacer. Que si ella no
359: va a lavar, qué va a hacer (ríe). Entonces, no son los hombres nada más que mandan, ni
360: son los hombres que son machistas, y que hay también mujeres que no pueden ver una
361: mujer que viene ahora y que no lava, o que está todo el día sentada, o que está mirando
362: la televisión mientras está preparando el té. No pueden admitirlo, porque ellas han
363: vivido y han sufrido un tiempo, y tiene que ser así siempre, o darle la libertad, a lo
364: mejor, porque él con su, lo que tiene, puede vivir sol, ¿me entiende?. En una casa
365: aunque ser de una habitación, pero nada. Está la ley, como dice, de la familia, tienen que
366: estar todos junto, comen junto, gastan junto, mandan junto, y tú eres una cosa allí
367: dentro.
368: P: (Asiente) Esa es la situación tradicional, pero las jóvenes ya están cambiando

369: algo, ¿no?.

370: R: Sí, si tienes estudios y tienes la oportunidad de tener un trabajo, y

371: encontrar una persona también abierta, porque tampoco todos son abiertos de

372: mentalidad. Yo creo que viven bastante mejor, bastante bien.

373: P: ¿Cuál es el principal problema de las mujeres, los celos del marido, o qué?

374: R: ¿Los celos del marido?. Yo creo que no, eso ya (interrumpida).

375: P: Cuando los hombres son machistas en Marruecos, ¿cómo son machistas?

376: R: Porque, son machistas porque no aceptan que la mujer hace lo que ella

377: quiere, porque tiene siempre que él manda, no por celos, y también por no tener

378: confianza, confianza en la mujer en general. Siempre se ha visto a la mujer como una

379: persona débil, que una persona que se le puede engañar fácilmente, que una persona si

380: le das un poquito libertad hace lo que le da la gana, y puede hasta estar un hombre y tú

381: no te das cuenta. Y entonces, para no tener esa, esas cosas, pues nada: que estás

382: encerrada en tu casa, que no te sales hasta el mercaillo hasta con su madre o con la otra

383: persona que sea él, o tu madre, o su madre.

384: Es que yo tengo tantos ejemplos de mi familia y por eso (ríe). Ves a mi hermana mayor

385: y principio, su marido no la quería hasta que ella coja taxi. Decía que no coja taxi, que

386: ella sola para venir a mi casa, ella sola que no puede coger taxi, o que se va con su

387: madre, o que ella espere hasta que él no tiene trabajo, pero coger taxi ella sola, sola con

388: el taxista, nunca en la vida. Y la verdad es que no se siente un poquito liberada hasta

389: que no tuvo sus dos niños. Y ahora se va con los dos niños, coge el taxi con los dos

390: niños, está un poquito más tranquilo, pero es una mentalidad, unos costumbres.

391: P: ¿Crees que se piensa que las mujeres son objeto de deseo y que pueden

392: pervertir a los hombres?

393: R: Eso. Sí, sí, eso, eso. Cuando ven, porque ellos no hacen lo mismo. Mira,

394: cuando uno teme que su hija, o su mujer, o su hermana y hace alguna cosa mala, es

395: porque él lo ha vivido con otra persona, o lo ha hecho con otra persona, ¿me entiende?.

396: A lo mejor, mi hermana va a discutir con su marido, y dice: pero vamos a ver, por qué

397: yo no voy a coger un taxi, si estoy casada contigo, y tiene que ser una confianza entre

398: nosotros. Entonces la mujer le va contestar: “Sí, casada, pero ayer yo estuve con una

399: casada que estaba no sé qué, y hablaba de estar en la cama”. A lo mejor va a contar una

400: cosa así, entonces ya se va la confianza. Y luego ahí sí mira mucho, y sabe toda la

401: historia de cada una. Aunque vas, a lo mejor, a comprar una cosa sencilla, te miran y

402: saben cuánto has salido y cuánto entraste. Entonces, para no provocar la palabra de los

403: demás, hay que desir si ese tema más lo que dicen los demás que lo vas a decir tú. Y,

404: por eso, pues nada, no sales. Y si sales, con mi madre. Y cuando ya tienes tus hijos,

405: pues sales con tus hijos, y ya está.

406: P: Ya, pero eso debe ser un problema para las jóvenes, ¿no?.

407: R: Sí, sí, pero ahora ya se pasa un poquito. Sí, porque como cualquier

408: generación nueva, con estudios, con lo que se ve en la televisión, con lo que se vive en

409: el mundo de cambio, y todo eso, intentan de vivir otra vida. Pero siempre, siempre, hay

410: prejuicio.

411: Mira, mi hermana es policía, esa pequeña, se llama...y tiene licenciatura en Derecho, en

412: Francés, y sacó oposiciones, y ahora está policía. Vino ese, mi hermano de Suecia, que

413: lleva, te digo, hace once años en Suecia. Me puede decir que una persona en Suecia

414: once años, pá tener una, al menos, una mentalidad. Yo no digo mentalidad que vas a

415: olvidar tu religión, ni tus costumbres, ni nada, pero, al menos, entender, o tener la

416: fuersa, la paciencia de discutir, de preguntar. Pues un día, entró en la casa y era

417: borracho, así que mira la imagen. Era borracho porque los dos hermanos míos beben, y

418: entró. Ella estaba su habitación arriba. Mi madre y mi cuñada estaban abajo, y entró

419: arriba, le tocó la puerta. Era por la noche, y le llamó... y entonces ella asustao le dijo:

420: “qué...”. Entonces le abrió la puerta y dice: “sóplame”. Así, entonces, ella sopló y dijo:

421: “tú has fumao”. Entonces ella empezó: “no, no he fumao”; dice: “sí, tú has fumao”;

422: dice: “no, no, te juro mi hermeno que no ha fumao”. Entonces empezao pegarla, a

423: gritarla, a decirla de todo. “Tú piensas que ahora que estás policía tú puedes hacer todo

424: lo que da la gana. Pues nada, aquí soy el hombre, aunque mi padre se ha muerto". Y le
425: decía ella, ella le decía (ríe): "pero mírate tú, tú qué me estás hablando, estás borracho.
426: Me hablas de la religión y de los costumbres. En esa imagen vete tú mismo, arréglate a
427: tí mismo, y todavía no estás seguro si he fumao o no", y serró la puerta. Mi madre
428: chillando, mi cuñada chillando: ¡abre!. Se la partió así por aquí.
429: P: ¿El labio?.
430: R: El labio, sangrando. Y entonces, al final, abrió la puerta y le echó mi
431: madre. Le dijo que, aunque mi padre se ha muerto, que manda ahí es mi madre. Que si
432: ha visto algo de ella, que tiene que hablar con mi madre, que no tenía derecho a levantar
433: la mano sobre ella, y que no ha respetao a mi madre. Entonces, empezó a llorar.
434: Por la mañana se dio cuenta que era borracho, que no sé en qué mesa estaba. Seguro que
435: con unos amigos dicen: "mira, la policía bebe, fuma, hacen lo que le dan la gana", y
436: todo eso, y ya vino lleno. Y le pidió perdón por la mañana, aunque ella no quiso
437: perdonarle, porque dijo: "mira, si no hubiera hecho un escándalo". Tú fíjate, en esa
438: tiempo ella tenía la arma, o podía llamar a la policía, pero, ¿qué vamos a ganar en esa
439: situación?, ¿me entiendes?. La mujer ahí, pues, un escándalo.
440: P: (Asiente)
441: R: Mi hermano va a la cárcel. Ella va una mala fama que, por qué, porque
442: ha sospechao que ha fumao, y todo eso. Entonces callarse, y ya está. Le pidió perdón
443: luego, y le decía que estaba borracho, que no sabía lo que hacía, y todo eso. Y poco a
444: poco se ha vuelto, cómo se dice (ríe), el agua a su río.
445: P: Pero tu hermana es policía.
446: R: Sí, sí.
447: P: O sea, que es una mujer fuerte, que hace deporte, ¿no?.
448: R: Sí, sí, pero no podía levantar la mano sobre su hermano, no podía. Y que
449: allí se respeta mucho.
450: P: Sí, pero, sin embargo, es policía.
451: R: Sí, es policía, y con autoridad, pero si él se ha levantao la mano sobre él,
452: es que no va acabar ahí, ¿me entiendes?.
453: P: (Asiente)
454: R: Sí tú me pegas y yo me callo, a lo mejor tú te cansas, y ya. Pero si tú me
455: pegas y yo te pego, me das y yo te doy, no va terminar ahí.
456: P: Eso no termina ese día.
457: R: No termina.
458: P: Eso sigue después.
459: R: Eso seguirá y, a lo mejor, van a chillar más, los vecinos se van a dar
460: cuenta, y van armar un jaleo. Y no hacía falta.
461: P: (Asiente) Ya, bueno. ¿Y qué piensas tú del matrimonio?
462: R: ¿Del matrimonio?. Pues, la verdad, el matrimonio en Marruecos, al
463: menos con mis hermanas, con los familiares, me da mucho miedo y me da mucha pena,
464: porque allí no se vive muy bien, ni sentimentalmente. Pero eso no significa que ellos no
465: están felices, porque yo siempre digo, a lo mejor, una chica que se ha criado una casa así:
466: que padre manda, que ella escucha lo que dice el padre, que se va con su madre;
467: entonces, ella, cuando viene un príncipe azul, esa es su vida, aunque la trata mal, aunque
468: no, pero ella es su vida, y está bien así. No ha pensao en otra cosa, ni ha imaginao otra
469: cosa, ni ha visto gente vivir mejor que ella. Entonces, al no tener la comparación, a lo
470: mejor ella está feliz, o está bien con esa vida. Pero, por ejemplo, a mí me da mucho
471: miedo, yo no puedo vivir así, y siempre se lo digo a mi madre, y dice: "ya lo sé porque
472: por eso te has quedao (ríe)...". Porque todas mis hermanas han casao muy jóvenes.
473: Como mucho, 23 años, menos esa, esa pequeña, también que está siempre mi madre:
474: "pues cástate, cástate". Casar, no sé cuando va casar, casarse (ríe).
475: P: (ríe) Pero tú tenías en Marruecos, imagino que tendrías algún novio, o algún
476: chico que te gustara.
477: R: No, no, no. Hombre, chico que te gustara, siempre hay, pero novio como
478: viven aquí, no. A lo mejor, en los estudios, tienes alguna persona que te gusta, yo que

479: sé, te gusta de imagen, te gusta como piensa, pero se acaba en la Universidad, o se
480: acaba cuando ya subes en el autobús, ¿me entiendes?. Y si comentáis luego ese, si...se
481: desarrolla la relación en la mujer, os váis juntos al parque, charlar un poquito, a los
482: sitios donde hay mucha gente, porque si se entera tu hermano ta va a matar, y donde no
483: te ve gente. Pero novios como aquí, viven juntos y todo eso, no hay. Eso también un
484: problema allí, porque yo creo que lo sufren más son las mujeres que han tenido relación
485: antes de casarse, en prostitución, más que las mujeres divorciadas, porque ahí si te
486: confía un chico y mantiene relación antes de casarse, es que estás perdida. Luego él se
487: casa con otra, porque como has hecho con él, pues puede hacer después, aunque será su
488: mujer, esa idea. Entonces mucha, mucha. Pierden la virginidad, y pierden su futuro de
489: casarse, y no pueden quedarse en la casa, porque no pueden casarse con uno que nunca
490: va aceptar que no sea virgen. Y entonces nada, a escaparse o (deja en interrogante).
491: P: Sí, he leído algo de esto, ¿no?.
492: R: A escaparse. Entonces, si te vas, yo que sé, a...pues están las chicas de...y
493: si te vas a...pues están las chicas de..., nunca vas a encontrar una chica de Ustar
494: haciendo, bueno hay, pero poca excepciones, porque siempre te vas al lugar donde no te
495: conoce nadie.
496: P: Ya, pero eso es un poco loco, ¿no?.
497: R: Sí.
498: P: Eso es un poco loco.
499: R: Sí, sí.
500: P: Y algunas de las costumbres anteriores tendrán que ir cambiando.
501: R: Bueno, yo creo que en ese tema no va a cambiar nada, ¿sabes?, porque el
502: tema de la virginidad, el tema del matrimonio, manda también la religión. Entonces, la
503: religión ve como una mujer sucia quien hace relación fuera del matrimonio,
504: ¿entiendes?. Si lo haces con tu mismo marido, y tienes esa suerte que te casas con la
505: misma persona, a lo mejor sí; pero si no, es muy difícil que te cases, es muy difícil,
506: difícilísimo que te cases luego de tener.
507: P: Para ellos es una vergüenza.
508: R: ¿Para ellos? Esto una alegría para ellos, porque sí hombre, si uno hace
509: una cosa, si luego se siente arrepentido o se siente algo, es que, al menos, va ayudar esa
510: chica, pero si no siente nada y sí siente que él ya no tenía que venir con él, porque
511: siempre van a echar culpa a ella, nada, que busca la vida ella.
512: P: (asiente) Uf! Pues esa situación entonces es muy, hay muchas mujeres, hay
513: muchas chicas en esa situación.
514: R: Sí, sí, sí. Si te da la casualidad de visitar allí hoteles, vas a ver lo que hay
515: allí.
516: P: Claro, que mientras no te cases, no es normal que pueda haber relaciones, y
517: que termine habiendo una relación, ¿no?, con un chico, porque ya.
518: R: Claro.
519: P: Tú decías que no te habías casado, y que no querías saber nada del
520: matrimonio mientras estabas en Marruecos.
521: R: No, no, no.
522: P: A tí te gustaría casarte por amor, imagino.
523: R: Sí, sí, claro, hombre sí. Me gustaría casarme por amor y hablando con la
524: persona que te vas a casar con ella. Yo no lo sé si eso es integración (ríe) o locura, pero
525: me gustaría como tratan aquí a las mujeres, me gustaría vivir una experiencia como se
526: vive aquí Hombre, si luego no salir bien, pues al menos no te quedas con la pena que no
527: has experimentao (ríe).
528: P: Que no lo has intentao, ¿no?.
529: R: Sí.
530: P: Oye, ¿es un problema casarte con un no musulmán?.
531: R: ¿No musulmán?.
532: P: Con un chico que no sea musulmán.
533: R: Sí, eso también es un problema. Eso hay que prepararselo también con la

534: familia, hay que decírselo, hay que hablar con la persona también, con quien estás. Por
535: ejemplo, yo antes de empezar cualquier cosa con ese chico, pues, se lo comenté: que yo
536: soy musulmana, que me gustaría que mi familia acepta nuestro matrimonio, y que la
537: única queja de mi familia que van a tener, y yo lo sé, que sea musulmán, que antes que
538: sea rico o cualquier cosa.
539: Bueno, esa persona tampoco no me ha dicho que va a ser musulmán en dos días, pero
540: que él está dispuesto a hacer lo que pueda con mi familia: ir hablar con ellos y, si hace
541: falta, es necesario esto, pues lo hará.
542: P: ¿Y él estudia o trabaja?
543: R: No, es conductor (ríe). Es un conductor.
544: P: ¿De autobuses?
545: R: Sí, de coches, sí.
546: P: (asiente) Ya. ¿Piensas que es importante las relaciones sexuales en el
547: matrimonio?.
548: R: Yo creo que sí, sí. Es importante, aunque allí se niega mucho. La verdad
549: es que nunca yo hablé con mis hermanas sobre este tema porque lo tenemos como una
550: cosa prohibida, como una cosa de vergüenza, no sé cómo. Pero yo creo que tampoco ese
551: tema no lo aprovechan bien, porque si viene el marido por la noche, entonces es más un
552: sexo, yo que sé, técnico, un sexo como máquina, y ya está, fuera. Que no se ve, como se
553: dice aquí, poco a poco, con pasión, con amor, y si viene, viene, y si no viene, tampoco
554: pasa nada. Pero allí como se vive con la mujer poco tiempo, a lo mejor está él todo el
555: día allí, pero como no puede tocarla ni hacer nada, pues nada, hasta la noche. Y por la
556: mañana a las seis, pues está la suegra en la puerta: ¡Que te levantes! (ríe).
557: P: (ríe) ¿Y crees que es importante las relaciones sexuales antes del matrimonio?
558: R: Bueno, importante, no creo, pero (fin de cinta). Y te digo la verdad, yo,
559: en Marruecos, nunca le hice, y no quiero hacerlo, porque voy a salir perdida, ¿me
560: entiendes?. Aunque voy a tener novio ahí, voy a intentar siempre de no llegar hasta,
561: hasta la cama, porque voy a ser yo la perdida. Pero si estoy aquí, por ejemplo, en otro
562: país, donde eso es una cosa secundaria, donde tengo mi trabajo, donde tengo mi dinero,
563: donde tengo mi casa, tengo mi cama, y no pasará nada si me acuesto con una persona,
564: yo creo que lo intentaré, no pasa nada.
565: P: (asiente) Y la confianza, ¿qué crees?, ¿es importante?.
566: R: Sí, muy importante la confianza, sí.
567: P: Y esa es la base.
568: R: Sí, sí, es la base de todo, la confianza. Si tú no tienes, no gracias, no
569: como, entonces si tú no tienes confianza a cualquier persona, no vamos a decir novia
570: nada más, o marido, es que se ha perdido todo, ¿me entiendes?. Por ejemplo, mi chico
571: está en Barcelona, y yo estoy aquí. Si hay confianza entre nosotros, yo puedo imaginar
572: toda la cosa mala de él, y él toda la cosa mala de mí. Entonces, lo que nos une, la
573: confianza, es la confianza. Y lo que pasó mi hermano y mi hermana, también era, era
574: falta de confianza. Si lo hubiera tenido más confianza en ella, como su hermana más que
575: una mujer que fuma, no hubiera pasao lo que ha pasao.
576: P: Ah! Oye, ¿es que en Marruecos fumar quiere decir?
577: R: Quiere decir que está mal vista, no que eres (deja en interrogante).
578: Bueno, si te vas a Marruecos, mejor que no lo intentes (ríe). Pero se ve muy mal, como
579: aquí, yo que sé, cuarenta años.
580: P: ...en Marruecos fumando.
581: R: Sí, pero ¿dónde?.
582: P: En todos sitios.
583: R: ¿Sí?
584: P: Ya imagino lo que...
585: R: (ríe)... Por ejemplo, mi ciudad es una ciudad pequeña, y se ve mal. Se ve
586: mal que una muchacha entrar en el café, o que está fumando, pero si se nota que es una
587: extranjera, tampoco no pasa nada.
588: P: (asiente, ríe)

589: R: Si se nota que extranjera, ellos saben que extranjera, y ya está. Ellos no
590: pensar por fumar, porque, ya te he dicho, que mis hermanos beben y fuman, lo que
591: ellos piensan de que empezar por fumar, luego beber, y luego quedarte en la cama con
592: otro, y ya está. Se le han escapao el hilo, el mando, y van a ser la palabra en todas las
593: bocas de los amigos, y de las familias. Como dicho ello antes, le van afeitar el bigote.
594: P: (asiente) Es decir, pierden el respeto.
595: R: Eso, pierden el respeto. Pero si dicen: pues mira, tienes una hermana que
596: no sale de la casa, cuando sale, sale con la..., el pañuelo. Eso ya le llena mucho.
597: P: Pero eso es una chica aburrída, ¿no?.
598: R: (ríe)
599: P: (ríe)
600: R: (ríe) Aburrída para tí (ríe). Pero para ellos es un premio, que hace bien la
601: comida.
602: P: Vale (ríe).
603: R: (ríe).
604: P: Vamos a otra cosa (ríe)
605: R: (ríe).
606: P: Vamos a hablar de la maternidad.
607: R: Sí.
608: P: ¿A ti te gustaría tener hijos?
609: R: La verdad que me da mucho miedo tener hijo.
610: P: ¿Por qué?
611: R: Tengo mucho miedo de la educación, tengo mucho miedo. Tengo
612: siempre esa idea que me pueden salir mal, o que puede salir que se droga, que puede
613: salir que no me escucha, que puede salir haciendo cosas malas. No sé si (ríe), no tenía
614: que pensarlo, pero si Dios quiere voy a tener hijo, voy a tener uno nada más. Si sale
615: bien, muy bien, si no pues al menos voy a tener uno.
616: P: O sea, que ese es el número ideal.
617: R: Sí, sí. Sí, el número ideal para mí.
618: P: O sea, que tendrás que usar anticonceptivos, ¿no?
619: R: Yo creo que sí (ríe).
620: P: ¿Cuál es el tipo de anticonceptivo que se usa más en Marruecos?.
621: R: La píldora.
622: P: La píldora.
623: R: Sí, porque es barata y también la dan en, cómo se dice, en centros así de
624: salud de varios, y todo eso, se la da gratis.
625: P: ¿A las mujeres?
626: R: Sí.
627: P: Ah!, por eso la mayoría usan la píldora.
628: R: Sí, la píldora.
629: P: ¿Te parece importante la figura paterna, la figura del padre en la educación de
630: los niños?.
631: R: Yo creo que sí. La verdad que nosotros no hemos tenido problema al tener
632: a mi madre también, pero siempre nos hemos quedado con la pena que de ver a mi padre
633: siempre allí solo, con su soledad, que no podemos hablar con él, y que no aproveché de
634: nosotros, ni nosotros de él. Es la verdad que compartir los hijos entre los dos es más
635: bonito que hay.
636: P: Es decir, que entonces, el tipo de matrimonio en el que tú piensas, es un
637: matrimonio con pocos hijos, donde tú también trabajarías fuera de casa, y donde
638: compartiríais responsabilidades.
639: R: Sí, sí, sí. Yo quiero una cosa así, la verdad. Y que, a lo mejor, aunque no
640: voy a trabajar, no sé, pero, al menos, que con la persona que muy cariñosa, que te trata
641: bien, como una persona, que te escuche, que tú escuchas, y que dialogas con él, que
642: lucha por tu felicidad aunque con poca cosa, ¿me entiende?. Aunque con la boda, no sé
643: (ríe). Y tú lo mismo. Pero no es ese mando, esa lucha por el trabajo nada más, esa

644: angustia que tiene una siempre de ver a sus hermanas todo el rato ahí enserradas, está
645: siempre en la cocina, está siempre con los niños, salen cuando sale la suegra, entran
646: cuando entra la suegra, ve a su hombre por la noche. No me gusta nada de esto, no me
647: gusta. No te digo que todos los marroquíes son así, pero la mayoría son así, la mayoría
648: son así.
649: P: (Asiente) Lo que no te importa es no tener mucho dinero, no sé, esto no es
650: una gran preocupación para ti.
651: R: No, yo lo que quiero, de tener lo que me basta, ¿me entiende?. Lo
652: suficiente. Si tengo buena salud, y gano poco, por qué quiero más. Pero si, yo que sé, si
653: estoy enferma y me hace falta más dinero, pues no me importaría tener más dinero (ríe).
654: P: ¿Qué piensas tú del (deja en interrogante)? Aquí hay muchas mujeres que su
655: profesión es primero que sus relaciones con los hombres.
656: R: La profesión a la.
657: P: Sí, va por delante de.
658: R: Yo, la verdad, yo no, yo no. Me gustaría trabajar, me gustaría tener mi
659: dinero para ayudar a mi gente también, para cuando me voy, pues mi sobrino me dice:
660: pues mira, yo quiero un ordenador; el otro quiere: pues yo quiero un piano pequeño de
661: esos. Me gustaría tener mi dinero para que no se sienten también felices con detalles
662: así. Pero tampoco la profesión no la veo así, en principio, antes de mi relación, o de mi
663: pareja.
664: P: Entonces, ¿lo primero sería la pareja?.
665: R: Sí, sí.
666: P: Y luego, después, lo otro completaría, digamos, ese entorno, ¿no?.
667: R: Sí, sí.
668: P: ¿Echas de menos Marruecos?
669: R: Marruecos, Marruecos, la verdad que no. Echo de manos a mi madre, a
670: mi amiga, a la vida así familiar, pero así Marruecos, no.
671: P: Oye, ahora hay muchas mujeres aquí en España que están muy locas con el
672: cuerpo, y hay muchas jovencitas anoréxicas, ¿lo sabes?
673: R: Sí, sí.
674: P: ¿Este fenómeno está también en Marruecos?
675: R: No, al revés. Allí si no estás gorda es que estás enferma. Y mi hermana
676: están probando todo para que se engordan (ríe). Cuando me voy, mira, que me pongo
677: loca. Están hasta pastillas de vitamina para que engordan. Allí se ve muy feo, muy feo
678: una mujer, sobre todo casada, delgada. Tú has visto cómo son los trajes más o menos
679: marroquíes: son muy largos. Entonces un cuerpo así, más relleno, entonces se le ve más
680: el vestido que una muchacha así delgada. A lo mejor con conjunto, sí está bien, pero
681: con ropas así, más rellena se ve más que está bien de salud, que está rellena, que está
682: feliz. Y se le ve la felicidad en el cuerpo, en la gracia que tiene.
683: P: O sea, que todo lo contrario.
684: R: Sí, todo lo contrario.
685: P: O sea, que no hay problema de anorexia allí en Marruecos.
686: R: No, no, no. Por mala alimentación a lo mejor, pero así no.
687: P: Pero no por esa locura de meterse una (interrumpida).
688: R: Esa mi hermana policía también. Tengo aquí la foto, te la voy a enseñar,
689: y luego. Esa mi hermana, es muy delgada, pero ella es que no tiene culo ni nada, pero
690: quiere, quiere que tendrá (ríe). Y entonces, para que se le ve el culo poquito gordo, pues
691: qué lo que hace: pues es vestirse de dos pantalones.
692: P: Ah!, que se pone dos pantalones para estar más, más.
693: R: Más rellena, más gorda (ríe).
694: P: (ríe)
695: R: A todo contrario, que no.
696: P: (Asiente) No tienen ese problema, todavía. Todavía no tienen ese problema
697: (ríe). Dime, ¿hablan las mujeres de política en Marruecos?
698: R: Que va nada. Allí no tenemos poca cultura de política, hasta los

699: estudiantes. Yo no creo que nunca hemos, mi carrera allí en la Universidad, no me
700: acuerdo que tuvimos alguna charla así, con compañeros, sobre política, o sobre
701: gobierno, o sobre Rey. No me acuerdo. Estamos allí como locos para, venga, para el
702: examen, aprender, aprender, aprender, y ya está. No tenemos una cultura así, no nos
703: enseña para dialogar sobre la política, para hablar sobre la política, para saber lo que
704: están haciendo con nosotros. Y menos los que están en la casa, ¡que va!
705: P: O sea, que las mujeres, los sindicatos, asociaciones. Asociaciones culturales sí
706: hay en las ciudades.
707: R: Sí, sí, asosiasiones sí, sí hay. Yo no tuve la suerte de, bueno, de tener, de
708: ser miembro de ninguna asosiasión, pero sí que hay, de mujeres también: mujeres
709: progresistas, feminismo también hay, sí.
710: P: ¿Incluso en las ciudades como Ustar?
711: R: Sí, incluso. Sí hay.
712: P: Dime una cosa, ¿qué se piensa de estas asociaciones?, ¿son mujeres
713: “occidentales”?
714: R: Que son mujeres ricas. Que son mujeres ricas, que hacen asosiasiones
715: para que se le ven en la televisión, porque es la señora del médico fulanito, que la hija
716: del sindicato fulano, o yo que sé. Que se ve que son gente bien situada en la alta
717: sociedad, para preocuparse de esos temas.
718: P: O sea, que se ha asociado el feminismo a la clase alta.
719: R: A la clase alta, sí, a la clase alta.
720: P: Porque son ellas también, las mujeres que están en estas asociaciones,
721: pertenecen a esos grupos sociales, ¿no?
722: R: Sí, sí. Eso no significa que no hay gente, yo que sé, pobre, en esas
723: asosiasiones. Pero yo creo que el mando siempre lo tienen, al menos, gente bien
724: preparada a nivel de estudios, a lo mejor una profesora de la Universidad, gente que; no
725: son occidental, occidentales, si es la palabra y, pero, al menos, tienen la mente un poco
726: abierta, tienen otras mentalidades, han leído sobre estos temas, le gusta cambiar, por
727: ejemplo, la situación de la mujer allí, y cosas así.
728: P: ¿Tú, aquí en España, perteneces a algún grupo, asociación?
729: R: No, nada. Estamos intentando hacer una asociación de cuenta cuentos de
730: la Diputación de Almería, porque yo también doy cuenta cuentos en los colegios. Pero
731: todavía no hemos llegao un acuerdo para hacer la asociación. Pero asociación política,
732: yo te digo la verdad, me da miedo. No me siento preparada, no me siento, no entiendo la
733: política, y eso es lo que más hecho yo. No entiendo y, entonces, al no entender una
734: cosa, siempre la temes, y siempre no te sientes. Como no siento preparada, pues no me
735: voy a entrar en esas cosas.
736: P: Y esas asociaciones de ayuda para las personas inmigrantes, como: Almería
737: Acoge, Cáritas, todas estas, ¿qué te parecen?
738: R: (Asiente) Yo creo está bien, porque yo escuchao, por ejemplo de Cáritas,
739: que ha ayudao una familia también encontrar piso, porque no alquilaban un piso a
740: inmigrantes. Yo creo que están, están luchando por algo bien. Pero tampoco no hay que
741: aprovechar, porque, por ejemplo, no sé, los inmigrantes también tienen que tener un
742: poquito de fuerza de ellos mismos, no tenemos que ir siempre a las asociaciones que nos
743: ayuden, a las ayudas, así, de dinero. Si tenemos un trabajo, podemos, yo que sé,
744: mantenernos de nuestro trabajo, de comida, y dejar la comida para otra persona; o si
745: tenemos para poder alquilar una casa, pues las alquilamos nosotros, por qué tenemos
746: que ir a la asociación, y dejarla para otra persona.
747: Mira, el otro día nosotros en la estación, normalmente, el ayuntamiento da billete gratis
748: a los pobres para Murcia, para trayecto Murcia. Pues qué es lo que hacen los
749: inmigrantes: traen sus billetes y intentan venderlos en la estación a otras personas, y son
750: billetes gratis. Y entonces, te da mucha pena. ¡Dios!, se la han dao gratis. Si a ellos no le
751: hacen falta, pues que la den otra persona. Eso sí, por si eso llega al Ayuntamiento, no
752: dao más billetes a Murcia.
753: P: ¿Por qué dan los billetes a Murcia?

754: R: No sé, pero siempre nos vienen unos billetes a Murcia, que son gratis,
755: que lo da el Ayuntamiento, y nosotros le damos un billete hasta Murcia. No sé si el
756: acuerdo hasta Murcia, porque a lo mejor hay trabajo allí, no lo sé. Tampoco no he
757: preguntao mucho por qué le dan a Murcia, no a otra ciudad.
758: P: Crees que, bueno, que no es una buena idea, ¿no?.
759: R: (Asiente) Sí, y luego también, bueno, a temas de cosas así, en la estación
760: hay mucho pirata que, como saben que, por ejemplo, hay mucha gente que van a
761: Murcia, o están en el puerto, o están en la estación para coger gente, lo llevan ellos
762: mismos. Entonces, si lo piensas de la idea de esa persona está ganando dinero, y a lo
763: mejor necesita dinero, y no puede trabajar en invernadero, otro trabajo esa furgoneta.
764: Bueno, si está bien, no sé que. Pero si pasa cualquier accidente en la carretera, esa gente
765: le pasa cualquier cosa, no ni tiene seguro, está de pirata, y esa gente lo van a pasar muy
766: mal, muy mal. Entonces, hacen cosas que dan mala imagen, y que no la entiendes. No la
767: entiendes hasta, yo que sé, pasara cualquier día, y lo van a denunciar esa persona, y lo
768: van a pasar mal también.
769: P: Sí, ahora la situación es complicada, ¿no?.
770: R: Sí.
771: P: Es complicada. Ya. ¿Tú tienes muchos amigos?.
772: R: ¿Dónde?, ¿allí?.
773: P: Aquí en España.
774: R: La verdad que no. Tengo la sobrina de... Encarna, y Roberto y Teresa,
775: pero tengo compañero de estudio. Nos saludamos, también del Ferri Marroc, pero así
776: amigos para, amigos íntimos así que conoce toda mi vida, o que cuento a ellos toda la
777: cosa que me pasa, y todo eso, no.
778: P: Entonces, tu red social es relativamente pequeña, ¿no?.
779: R: Sí.
780: P: Pero siempre te ha sido suficiente para poder encontrar trabajo, para poder
781: moverte, ¿no?.
782: R: Sí, sí, yo creo que sí, por ejemplo, el trabajo del Ferry Maroc, pues yo
783: eché curriculum, y aquí en la estación, pues lo mismo. La verdad, que me lo buscó
784: Antonio. No, bueno, yo hice, hice un curso de informática también en Almerimatik.
785: Entonces, Almerimatik tiene a un acuerdo con la empresa..., que cuando le hace falta
786: gente que lo mandan lo que hicieron allí cursillos. Yo hice cursillo allí, entonces, como
787: la oficina de Antonio está cerca de Almerimatik, conoce al director de allí, y le dijo que
788: necesitaban personas para la estación. Me presento con mi curriculum, nos mandaron a
789: Madrid para hacer un examen, y lo hice, y me aceptaron.
790: P: (Asiente) ¿Te sientes sola en España?
791: R: Algunas veces (ríe). Algunas veces, digo: ¡Madre mía!, dónde estoy, qué
792: estoy haciendo aquí. Porque es un cambio total. Cuando estoy allí tenía mucha ilusión,
793: porque yo, en el segundo año de la Universidad, hice una oposición y la aprobé. Y por
794: ser tonta, para ser profesora, y por ser tonta, porque quería sacar licenciatura, ser una
795: profesora en la Universidad, ya sabes. Cuando una está con mucha ilusiones y todo eso,
796: la dejé. Entonces, pues al sacar la licenciatura, pues nada, poca oposiciones, poca plaza,
797: mucha gente, luego piensas en el trabajo, y fatal (ríe).
798: P: Ahora piensas quedarte en España, ¿no?.
799: R: Yo creo que sí.
800: P: Te vas a quedar a vivir aquí.
801: R: Sí. Compraré un chalet en Marruecos (ríe). Un chalet (ríe). Yo creo que
802: sí, vivir aquí.
803: P: ¿Comprarás un chalet en Marruecos para vivir aquí entonces?
804: R: (ríe) Sí (ríe).
805: P: Muy bien.
806: R: Si todo mundo allí compra cosa bonita, todos los inmigrantes que están
807: aquí, tienen casas allí.
808: P: (Asiente) Eso es importante, tener una casa en Marruecos.

809: R: Pues sí es importante. Allí minoría tiene casa alquilada, allí todo mundo
810: tiene casa. Lo intenta, no come, ahorra poco a poco, poco a poco, hasta que tendrá su
811: casa, pequeña, grande, hasta que tendrá su casa.
812: P: ¿Y tú quieres la tuya?
813: R: No, no, era broma (ríe).
814: P: (ríe)
815: R: Era broma, Pilar. Yo tendré mi casa donde vivo.
816: P: (ríe) ¿A dónde sueles ir cuando sales?. En tu tiempo de ocio, ¿qué sueles
817: hacer?.
818: R: Me quedo en la casa. La verdad es que no salgo. No salgo de marcha, no
819: me gusta mucho por la noche. Me da miedo la noche (ríe) Eso lo he traído de allí (ríe).
820: Este miedo lo he traído de allí (ríe). No, no me gusta, porque, es que empecé así:
821: cuando vine aquí, vine como estaba allí, ¿me entiendes?; no salgo, tengo poco
822: contactos, además, como estaba en... Antonio en la casa, no le dejaba solo por la noche.
823: Y así fue el tiempo. Empecé a salir cuando trabajaba en el Ferry Maroc. Entonces había
824: una cena de empresa, entonces salí con los compañeros, luego fuimos a un bar a tomar
825: algo, y luego también aquí en la estación. Fuimos también cuando estaba estudiando,
826: también. Cuando estaba estudiando, sí, el fin de curso hemos hecho también una
827: marcha, pero no suelo salir por la noche, no.
828: P: Te quedas en casa.
829: R: Sí, me quedo en casa, o a leer. Me gusta también el cine, aunque no me
830: voy al cine mucho. Me gusta, yo que sé, ver una película.
831: P: ¿Cuál es tu programa favorito de la tele?
832: R: La verdad que ningún programa me gusta la tele. Me gusta la cine, no me
833: gusta ni programa de Teresa, ni de los famosos, porque lo veo muy estúpido y
834: horroroso. Gente que no habla nada más que de famosos: si se ha casao, si se ha
835: divorcio, si tiene hijos, si le han pillao con alguien, si estaba en el baño, si. ¡Todos
836: hablan del mismo tema!. Si cambian las presentadoras de edad, de guapura, pero es el
837: mismo tema (ríe).
838: P: Incluso las presentadoras.
839: R: Sí (ríe).
840: P: (ríe)
841: R: (ríe) Es que son muy guapas (ríe).
842: P: Tú sigues siendo musulmana, ¿no?.
843: R: Sí.
844: P: ¿Eres una creyente de las que rezan todos los días?
845: R: Sí, sí. Yo te digo la verdad, allí rezar todos los día cinco veces, y me
846: parece de mi casa, la única rezar tanto, soy yo. Pero cuando llegué, ya empezó poco a
847: poco, poco a poco, sigo creyente, pero rezar tanto, no. A lo mejor muchas veces me
848: siento así un credo, me echo mucho de menos de allí, entonces me digo: me voy a
849: limpiarme, me voy a rezar unas cosas...y voy a pedir ayuda a Alá. Pero, no, no he
850: guardao de rezar todos los días.
851: P: Lo que sí mantienes, imagino, el Ramadán.
852: R: Sí, eso, el Ramadán sí. No comer cerdo también, no beber, eso lo
853: mantengo.
854: P: ¿Cuál es el cambio más importante que has vivido aquí en España?. Lo que te
855: ha costado más trabajo aquí, lo que te ha resultado más difícil.
856: R: ¿Aquí?, ¿el cambio más importante?, ¿lo que me ha costao trabajo?.
857: Pues, la verdad, ningún cambio. Yo no tuve problemas, la verdad. Ninguna cosa me ha
858: costao entender, me ha costao trabajo entenderla o acostumbrarme a verla, o ninguna. A
859: lo mejor porque yo entro ambiente de la Universidad, he encontrao gente que me ha
860: ayudao mucho, que lo que pedían me lo han dado mis compañeros, que no sabía mucho
861: la lengua, me ha ayudao con los apuntes, regresaban conmigo. Luego, con Antonio y
862: Encarna, tampoco no tuve ningún problema, me ayudaron un montón, me estuvieron
863: muy cariñosos conmigo.

864: P: Oye, ¿cómo conocistes a este chico?
865: R: ¿Quién?
866: P: A tu novio.
867: R: En la estación.
868: P: Ah! En la estación.
869: R: Sí, hace ya. Él hacía la ruta de Barcelona-Almería.
870: P: Ah! Claro, tú estabas trabajando allí.
871: R: Sí, en el día de Navidad (ríe). Él la tocao trabajar de noche y yo también.
872: P: Mal día (ríe). Bueno, buen día. Bueno, depende cómo lo mires (ríe).
873: R: (ríe) Como lo mires y, como sigue, cómo va quedar también.
874: P: ¿Y con él no sales?, ¿no sales de marcha ni nada?.
875: R: Sí, sí. No, no. De marcha no hemos salío todavía. Es que es de otra
876: empresa, aunque es el grupo...es de otra empresa. Entonces viene de Barcelona a
877: Almería, y llega a Almería por ejemplo a las ocho de la mañana, y, entonces, tiene que
878: ir a coger el coche otra vez de Almería a Barcelona por la tarde. Es por cuestión de
879: tiempo. Es, no creo que porque no quiero salir con él, es cuestión de tiempo.
880: P: No tenéis, no tenéis.
881: R: Sí, sí. Lo estamos mirando haber cómo lo hacemos ahora: si tengo yo
882: que mirar otro trabajo allí, o él tiene que pedir traslado aquí, no sabemos. Queremos
883: que, al menos, lo intentamos poco a poco, nos entendemos, ver si nos coincidimos en
884: mucha cosa, que no es una ilusión así de repente, y, luego, haber lo que se puede hacer.
885: P: (asiente).
886: R: Presentarlo a mi familia (ríe)...mi familia.
887: P: ¿Es un chico joven?
888: R: Sí, 34 años. Él es de Valencia.
889: P: ¿Valenciano?
890: R: (asiente) Y cómo son los valencianos, ¿verdad?.
891: P: A mí me resulta muy simpática la gente de Valencia.
892: R: ¿Sí? Venga. Ya.
893: P: Son gente muy abierta, normalmente.
894: R: Sí, dice que aquí manda su madre. Mandan allí las mujeres, son los
895: hombres hacen las paellas. ¡Mira que bien! (ríe).
896: P: No te creas, no te creas todo lo que te dicen (ríe).
897: R: (ríe)
898: P: (ríe) Bueno, ahora vamos a las inglesas (ríe). Antes te advertí que te iba a
899: preguntar sobre ellas.
900: R: Vale, dime.
901: P: ¿Conoces alguna inglesa?
902: R: No, yo no conozco a ninguna inglesa. Nada más que cuando me tienen
903: billete en la estación, ya está.
904: P: Dime, ¿qué imagen tienes de ellas, o qué idea tienes de ellas?, ¿qué tipo de
905: mujeres son?.
906: R: Pues, son mujeres con mucha suerte. La imagen que tengo de ellas,
907: bastante ricas, que no tienen necesidad de emigrar de su país, y que vienen como
908: turistas aquí. Es una imagen que tengo.
909: P: ¿Y entre las mujeres inglesas y los hombres ingleses?
910: R: La verdad que no tengo ni idea. Nunca tuve la experiencia de vivir una
911: cosa así, o de preguntar, o, al menos, leer sobre este tema. No lo sé, no lo sé.
912: P: Pero tú has visto muchas películas, ¿no?
913: R: Ah! Sí. Pues si al cine, pues inglés, pues americanos y ingleses, yo creo
914: que viven bien, felices. Él hace la comida, ella trabaja, él trabaja, los niños le ayuda.
915: P: ¿Los imaginas como gente religiosa?
916: R: ¿los ingleses?. Pues esa me lo dijeron últimamente, y lo he averiguao en
917: la calle, porque hay muchos jóvenes ingleses que están, cómo se dice, hablando de su
918: religión con unos libros, y siempre me pregunto que no se suele así que los jóvenes así

919: sean tan religiosos para emigrar de su país para hablar de la religión, para intentar que
920: se convenza la otra gente. Y al revés de lo que nosotros hacemos, haciendo como viene
921: en el Corán: que somos los mejores. Bueno, los mejores no, pero que tenemos el último
922: profeta, que nuestra religión es la última de todas las religiones, y todo eso.
923: P: ¿Pero los musulmanes no vais por ahí intentando convencer gente?
924: R: No.
925: P: A mí nunca me ha intentado convencer un musulmán para que me convierta.
926: R: No, pero tenemos esa obligación, la tenemos, pero no se suele. Pero, al
927: menos, a mí no me ha pasado, ni nunca me va pasar. Pero tenemos la obligación de
928: intentar de convencer del Islam, sobre esta tenemos obligación.
929: P: ¿Tú eres una buena conocedora del Islam?
930: R: Yo creo que sí. No lo sé de memoria todo el Corán, pero de todo que
931: hemos estudiado, de todo que he vivido y todo eso, yo creo que sí.
932: P: Lo conoces.
933: R: (asiente)
934: P: ¿Piensas que la religión es un problema?, ¿puede ser un problema para las
935: mujeres?
936: R: No, no creo. Si el Islam, el problema del Islam son los costumbres del
937: Islam, como yo te dije antes. A mí no me importaría de llevarme el velo, y de llevarme
938: la... si tengo marido que me respeta, que habla conmigo, que me dialoga, que me ayuda,
939: que me aguanta, ¿me entiendes?. Estaría encantada. Que él quiere trabajar por mí, pues
940: que trabaje. Me encantaría. Y también el Islam no dice que yo no trabajo, al revés, la
941: mujer del profeta era comerciante, y, fíjate, comerciante.
942: P: Sí, pero hay gente que por ejemplo, que te digo yo, el Imán esta de
943: Fuengirola, el año pasado, ¿lo recuerdas?.
944: R: Sí, sí. De ese libro que dijo que por pegar las mujeres no sé qué, no sé
945: cuánto. Yo no entiendo esa gente, si son musulmanas o de dónde vienen esas ideas. La
946: verdad no lo sé, no lo sé, yo no lo entiendo. Porque aunque era verdad, aunque era
947: verdad, a qué quería él dar esa imagen, aunque era verdad. Y no es verdad que el Islam
948: lo dice. ¿qué quería llegar?. Una mala imagen, y eso lo que ha llegado. Y entonces, lo ha
949: hecho muy mal.
950: P: ¿Piensas que es conservador?, ¿sería un personaje bastante conservador dentro
951: del Islam?.
952: R: ¿Cómo?.
953: P: Porque él es Imán, ¿no?.
954: R: Sí.
955: P: Entonces, si es, ¿piensas que este señor es muy conservador?.
956: R: ¿Más radical? Yo creo que sí, o al revés, que no tiene ni idea del Islam,
957: también. Porque, vamos a ver, es que el Islam es una religión muy flexible. Tú puedes
958: vivir un musulmán, con todos los cambios, y ser feliz. Pero si tú intentas de saber
959: demasiado del Islam, de saber demasiado de Alá y toda esa cosa, te pierdes, y nunca vas a
960: poder llevar una religión de A-Z, sobre todo en nuestro tiempo. De A-Z yo no conozco a
961: nadie que lo haya llevado de A-Z. Son muy pocos, poquísimos.
962: P: ¿Y no te parece interesante tampoco el llevarlo tan estricto?.
963: R: No, no, porque, porque si (suspira) vamos, es que vamos a vivir muy mal
964: si lo dejamos así. Que vamos a vivir muy mal. Yo no entiendo, por ejemplo, si, si tú
965: quieres llevar el Islam muy bien con tu familia, ¿por qué te escapabas de tu país?, ¿por qué
966: buscas el dinero?, ¿entiendes?. Si tú quieres que tu mujer lleva el velo y no trabaja, y
967: que lleva la...y que está en la casa, y tus hijas no tienen que trabajar tampoco, y estudiar
968: nada más que Corán y la cosa religiosa. Muy bien, yo lo respeto perfectamente, pero no
969: buscas el dinero, quédate en tu país vendiendo hervabuena, vendiendo perejil,
970: vendiendo huevo, pero, al menos, lo que está haciendo está luchando para que tus hijas se
971: crezcan en el Islam, se crezcan en la religión. Pues quédate en tu país, pero no vaya que
972: te vas en otra ciudad, en otro país, sabiendo lo que hay allí y haciendo problemas al país
973: y a tí mismo, porque esos chicos o esas chicas que van a la Universidad y van con el

974: velo, y la ve la gente muy extraña, le llama la atención. No sé como ella se sentirá, a lo
975: mejor si se sentirá feliz, si se sentirá orgullosa de lo que está llevando ella, pero también
976: se sentirá extraña allí. Yo lo entiendo así. Yo si un día digo, pues, yo me voy a la Meca,
977: ya no voy a vivir más en Europa, y quiero que mis hijas y mis hijos lleven el camino
978: bien del Corán, del Islam, y de todas nuestras costumbres, yo me vuelvo a mi país. No
979: estaré mejor que allí.
980: P: En ningún lado.
981: R: Sí. No puedo, no puedo tener las dos cosas. Queremos la buena vida, la
982: vida de Europa, todo lo que nos dan, toda la comunicación que nos dan, todo el dinero
983: que nos dan; pero, también, manteniendo todo lo que queremos nosotros, y no queremos
984: integrarnos por ninguna razón. El otro día en el puerto, no, el otro día, no. El verano
985: pasao, que había una mujer con velo, pero eso de velo hasta por la cara, como los
986: afganistanís, y me parece la policía quería verle la cara. Pues normal, el hombre se puso
987: que no veas, furioso, que no quiere, que no sé qué, que no sé cuánto, que la vea una
988: mujer. Pues, no se puede exigir esas cosas, que no puedes exigir esa cosa. Aquí no, aquí
989: la ley, pues, tiene que ver la cara de toda mujer, pues que la vea, y no pasará nada. Ni él
990: le va interesar, ni va mirar tu mujer con una pasión. Y eso lo que temes, él la va mirar
991: como que está haciendo su trabajo, y fuera.
992: P: (Asiente).
993: R: Bueno, yo lo veo así, pero no lo sé, no sé si están de acuerdo. Mucha
994: gente no estará de acuerdo con mí (ríe), pero, da igual.
995: P: Pero hay cosas que sí mantienes, ¿no?. Por ejemplo, crees que el hecho de
996: estar aquí, no quiere decir que no mantengas tu religión, tu creencia, ¿no?.
997: R: Sí.
998: P: El Ramadán.
999: R: Sí. Tú puedes, tú puedes mantener toda la cosa que quieres, pero no
1000: haciendo daño a los demás. Yo hago mi Ramadán, y yo no estoy haciendo daño a nadie.
1001: Estoy rezando, a lo mejor mi casa, y no estoy haciendo daño a nadie. Pero me voy a un
1002: colegio donde está prohibido ninguna publicidad de la religión con un velo, y luego
1003: exijo al director que tengo derecho a estar con el velo, pues, me voy a mi país, me voy a
1004: mi país. Me da igual la casa, la lavadora, el frigorífico, el dinero que gana mi padre, me
1005: voy a mi casa, a mi país, a mi religión, y vivo allí, porque Alá no ha dicho que tenemos
1006: que buscar el dinero. Entonces, hay que tener un poquito de todos los laos.
1007: P: ¿Tú crees que la gente viene aquí buscando el dinero, o vienen también
1008: buscando libertad?
1009: R: ¿Quién viene aquí?. Los hombres. Yo no creo que los hombres vienen
1010: buscar la libertad aquí. ¿Qué libertad?, ¿política?, poca cultura tienen de la política para
1011: buscarla aquí. Buscan el dinero.
1012: P: ¿Y las mujeres?
1013: R: Sí, a lo mejor las mujeres sí buscan libertad, buscan libertad a lo mejor
1014: las mujeres; pero los hombres no, buscan el dinero, y las mujeres también. Buscan
1015: libertad en el sentido de encontrarse el hombre que quieres, de casarte con el hombre
1016: que quieres, que tendrá más oportunidades de relación en pareja, pero también te
1017: gustará tener un trabajo, tener tu dinero tu banco, ayudar a tu familia allí. Todo está casi
1018: basado, yo que sé, ochenta por ciento en el dinero.
1019: P: Sí, pero la gente que viene aquí no es la gente más pobre de Marruecos.
1020: R: Yo creo que sí, vienen pobres, vienen también pobres.
1021: P: Sí, vienen también pobres, pero viene gente que no es la gente que tendría la
1022: situación peor en Marruecos.
1023: R: Peor, peor, no. Porque para llegar aquí, tienes que, al menos, que tener
1024: algo.
1025: P: Es decir, hablan lenguas, por ejemplo, mucha gente de la que hay aquí.
1026: R: Porque han hecho estudios. Como ya te ha dicho antes, que allí como los
1027: pobres, como los ricos, estudian, todos son iguales. Entonces, al estudiar y al tener, al
1028: menos, pues hasta el Bachiller, pues, al menos, vas a ver el árabe, que es su idioma, el

1029: francés, el inglés, si has estudiao, o el español, depende del Instituto donde hay ido.

1030: P: Oye, hay una cosa. En el último tiempo están viniendo muchas mujeres solas.

1031: Es decir, jóvenes que, o han tenido un matrimonio que ha fracasado en Marruecos, o un

1032: divorcio así por ejemplo, he entrevistado a algunas, o vienen directamente a trabajar.

1033: ¿Esto por qué crees que está sucediendo?

1034: R: ¿Qué si vienen solas?

1035: P: Sí, porque antes no venían solas, o venían menos.

1036: R: Pues por lo mismo lo que yo dije antes: por problemas. Yo que sé. A lo

1037: mejor una esas chicas ha perdió la virginidad, por ejemplo.

1038: P: Sí, eso puede ser un caso. Pero, ¿qué ha cambiado en Marruecos para que esta

1039: mujer hoy día pueda ver la salida de venir a España?

1040: R: Porque ahora se escucha que en España hay trabajo, hay dinero, y de

1041: España puedes escapar a Europa. Entonces, antes no se escuchaba de España mucho.

1042: Yo, cuando estaba mi padre viviendo, decía que tenía amigos, un montón de amigos de

1043: españoles en Francia, porque no había trabajo en España, ¿me entiendes?. Entonces ya,

1044: al correr la voz que en España hay trabajo, que al tener residencia te puedes ir a Bélgica

1045: o a Alemania, Francia, donde tiene tu primo, o donde tiene tu familiar, entonces vienen,

1046: vienen. Es un paso nada más, es un paso.

1047: P: Sí, y además está cerca, ¿no?

1048: R: Sí, está cerca.

1049: P: Sí, pero he encontrado mujeres que vienen del medio rural. Difícil que llegue

1050: la tele, y que llegue mucha comunicación, ¿no?.

1051: R: Sí.

1052: P: A ciudades muy pequeñas en el medio rural. Mujeres que se han separado,

1053: por ejemplo, mujeres que el marido se ha divorciado de ella porque ella no podía tener

1054: hijos, y ese tipo de situación. Y me ha sorprendido mucho que esas mujeres llegaran

1055: hasta, que hicieran el viaje hasta España.

1056: R: Yo creo que se corre la voz, aunque no haya televisión. Y ahora hay poca

1057: gente que no tiene televisión, aunque están dentro del campo. Parabólica y demás en

1058: Marruecos, está todo de parabólica. Y también entre familiares se hablan, y entre

1059: conocidos se hablan: pues, oye, fulanita se ha ido; has visto fulanita se ha venío con el

1060: coche; o está construyendo una casa; o fulanita, ¿has visto fulanita?, pues se ha ido, se

1061: ha escapao, ahora está trabajando. Se corre la voz más que la televisión entre ellos,

1062: entre familiares.

1063: P: ¿Y no hay, la familia no restringe?. Porque lo que a mi me parecía es que

1064: antes (interrumpida).

1065: R: Que proviene.

1066: P: Que las familia permita, incluso apoye, a las mujeres para que se vengán.

1067: R: Pues claro, porque la familia le interesa las costumbres, le interesa la

1068: religión, le interesa lo que habla la gente, pero luego le interesa más el dinero y lo que

1069: va a mandar, y lo que va a ganar esa persona si se puede escapar a España.

1070: P: (Asiente) Eso es lo que les lleva, por ayudar.

1071: R: Eso es lo que empuja a la gente y a familias, de aceptar que su chica o su

1072: familiar se va al extranjero.

1073: P: Aunque sea mujer, y aunque es un viaje nadie la controle en España.

1074: R: Sí.

1075: P: Porque esa es la otra parte, ¿no?. Permitir que una hija se vaya fuera,

1076: apoyarla económicamente.

1077: R: Tiene razón. Te parece muy contradictorio, pero es así, es así. A lo mejor

1078: esa chica no salía de la casa, pero si le viene la oportunidad de ir a España, le van

1079: ayudar a ir.

1080: P: ¿El mismo padre?

1081: R: El mismo padre, el mismo padre. Es muy contradictorio, pero es así, es

1082: así. Muchas veces el dinero manda mucho.

1083: P: Pero entonces, eso quiere decir que la percepción que hay, la necesidad que

1084: hay en Marruecos, la percepción de la importancia del dinero, es mucho mayor ahora
1085: que hace diez años.
1086: R: Sí. Sí, sí, sí. Ahora mucho, muchísimo. Es que no hay otra cosa, no hay.
1087: No se puede tener dinero de otra manera, no se puede, no se puede. Entonces, la única
1088: solución es de escaparse, de poder. Si tienes esa oportunidad de ir extranjero, pues,
1089: tienes que ir.
1090: P: Tu familia, por ejemplo, ¿cómo vive el hecho de que tú estés aquí y no te
1091: controlen?.
1092: R: Pues lo mismo, pues mi padre porque tiene confianza en mí, eso primero,
1093: y luego, yo no vine con una edad muy joven, también tenía bastante años (ríe), y yo me
1094: acuerdo que cuando dije a mi padre: me voy a España, la verdad que no negó. Que eso,
1095: que quería que me quedara allí, que trabajara cualquier cosa, pero luego, a poco a poco,
1096: lo aceptó, porque sabía allí no hay futuro, ¿me entiendes?. Ya te dije que se arrepintió
1097: mucho. Y luego habló con mi madre y todo eso, y le dijo mi madre: sí, sí puede hacer
1098: cualquier cosa de tontería; pues mira, si ella quiere hacer cosa lo puede hacer en
1099: Marruecos, aquí, como allí, y, al menos, allí puede estar a salvo, puede continuar
1100: estudiar, y trabajar, y esto. Y me acuerdo el día que cogí mi maleta, y todavía no tenía el
1101: visado, porque me dijeron el mismo día me lo van a dar, y me dio, cuánto eran, cuatro
1102: mil francos franceses, y dijo: "tómame ese dinero por si lo necesitas"
1103: P: (Asiente) ¿En el viaje?
1104: R: Sí.
1105: P: Ya. Es un poco, es una conducta, porque aquí, cualquier niña se va al
1106: extranjero y los padres están diciendo: Oh! Qué pasa con mi hija, ¿no?. Entonces, es,
1107: esta es una situación que me ha sorprendido mucho. Es decir, que apoyen.
1108: R: Sí, es que la necesidad enseña mucho, la necesidad enseña mucho.
1109: Entonces si ven que allí no hay futuro, o si tiene una hija divorciada, o lo que sea, o no
1110: tiene trabajo, y puede ir a salvar la casa, y salvar a ella misma, no hay ningún problema.
1111: Yo lo también como tú, como una contradicción, como una gran contradicción que tú,
1112: que a lo mejor tu hermana, o tu chica no la dejas ni salir de la casa, luego, de repente, la
1113: dejas escapar hasta otro país. Pero es así, funciona así. Yo creo que por el dinero, no por
1114: otra cosa, porque qué va a buscar aquí, si no por la situación económica, o por la
1115: libertad, vamos a decir también la libertad para las mujeres, pero también la situación
1116: económica es muy importante. Es muy, muy importante para que te arriesgues la vida
1117: para venir aquí.
1118: P: (Asiente) ¿Cómo ves tú la situación entre las españolas y los españoles?.
1119: ¿Hay tanta igualdad como se dice?
1120: R: Pues, en algunos casos, yo creo que sí, pero cuando escucho eso de los
1121: sueldos, que las mujeres no le dan el mismo sueldo que los hombres en algunas
1122: profesiones, que no le tratan tan, que no todo el mundo vive tan de maravilla, ni tan
1123: enamorado como se ve en el paseo marítimo, pues digo que todavía hace falta mucho.
1124: Bueno, al menos unos años para que todo el mundo sea igual.
1125: P: (Asiente) Oye, pues muchas gracias.
1126: R: De nada, ¿ya? (ríe).
1127: P: (ríe) Sí.
1128: R: Hace mucho tiempo que no hablo tanto, ¿sabes?.
1129: P: (Ríe) ¿Te ha resultado difícil?
1130: R: No, yo me sentí como estoy contando una cosa una amiga mía, ¿me
1131: entiendes?, porque yo esa cosa tampoco nunca la he hablado con nadie, sobre mi familia,
1132: sobre la pelea, por ejemplo, de mi hermana con mi hermano. Son cosas un poquito
1133: familiares, y una no se siente siempre (fin de la cinta).

Document: **EURICE**

Document Text:

- 1:
- 2:
- 3:
- 4: P: Tú familia es una familia pobre, media...
- 5: R: Ni rica ni pobre, esta en la mitad.
- 6: P: Vivís en el centro de Manchester, en la periferia?.
- 7: R: No, poco fuera. En la periferia.
- 8: P: Los hermanos de tu padre y los hermanos de tu madre
- 9: viven cerca de vosotros?.
- 10: R: No, mi madre y mi padre ahora han muerto.
- 11: P: Y sus padres, cuando tú eres niña tus abuelos viven
- 12: cerca?.
- 13: R: Sí, me vine con mi abuela.
- 14: P: Tú vivías con tu abuela?.
- 15: R: Sí, con mi familia no.
- 16: P: Con tu padre y con tu madre nada, creciste con tu
- 17: abuela.
- 18: R: Sí.
- 19: P: Porqué?.
- 20: R: Porqué mi madre con otro hombre.
- 21: P: Tu madre se separó de tu padre...
- 22: R: No, no... juntos pero mi padre estuvo en la Guerra pero
- 23: mi madre con otro hombre cuando mi padre era un militar, cuando él
- 24: se fue.
- 25: P: Tú siempre has vivido con tu abuela, y tus tíos, los
- 26: hermanos de tu madre
- 27: R: Nada.
- 28: P: Estos no tenías ninguna....
- 29: R: No, no recuerdo (...) y ya esta.
- 30: P: No los recuerdas, esa gente no existía. Entonces tú vives
- 31: con tu abuela desde niña.
- 32: R: Sí, desde muy pequeña.
- 33: P: Y creciste...
- 34: R: Toda vida.
- 35: P: Toda la vida con tu abuelo y con tu abuela y tu padre y
- 36: tu madre?.
- 37: R: Sí, yo hablé con... pero yo siempre con mi abuela pero
- 38: hablo con mi madre.
- 39: P: Qué tipo de familia era la familia de tu madre y tu padre,
- 40: era una familia tradicional, católica, protestante.
- 41: R: Protestante.
- 42: P: Eran muy religiosos?.
- 43: R: No, no pero la iglesia un poco pero no siempre domingo
- 44: u otro día, no iban normalmente a la iglesia.
- 45: P: Era una familia muy tradicional o era una familia liberal.
- 46: R: Liberal, yo hacía lo que quería pero mi abuela es
- 47: siempre... miraba y se callaba.
- 48: P: Esa mujer que mira, se calla y dice: vale, tú verás, tú

49: verás lo que haces con tu vida, es esa la idea. La relación entre tu
50: madre y tu padre era una relación buena?.

51: R: Sí. Todo bien, estuvieron casados y 45 años, posible
52: más.

53: P: Qué tipo de persona era tu madre, era una mujer
54: cariñosa con los niños.

55: R: Sí, (...) para mí. Mi madre y mi abuela también muy
56: estrictas pero libres.

57: P: Eran mujeres que tenían...

58: R: Una mujer allí, ella posible mi amiga... pero mi madre...

59: mi madre dice un día es posible tu mi niña también. Ella muy estricta
60: pero también muy tranquila, no le gusta hablar de la gente, respeta a la
61: gente.

62: P: Y tu padre?.

63: R: Mi padre muy estrictos, no liberé. Para mí no pasa
64: nada, yo no hablo con el pero no y dice no y no. Mi madre dice no y es
65: posible pero mi padre no es no.

66: P: El manda, el ordena y tiene una palabra y no hay
67: posibilidad de negociar o discutir. Estilo militar.

68: R: Sí, es posible. Dicen muchas veces (...) es posible mi
69: padre y mi hermana con ella y con hijos y es sola también. Pero Una
70: hermana siete hijos, otra tres, otra es uno pero en Manchester mala
71: gente pero mi hermana no problema con policía, yo también, toda mi
72: familia también pero en el Manchester muy, muy mala pero sin
73: problema con la policía. Es posible mi padre dice no, no, ya, ya también
74: tú habla militar también porque gente ahora en España que dice "hola
75: Ana", otro día digo "hola Ana" porque yo también muy estricta y
76: también con gente, con gente que no conozca.

77: P: Porque, puedes tener problemas con la gente?.

78: R: No, muy poco pero yo me gusta animales mucho pero
79: en España no. Yo tengo tres perros y una gata, gente muy tonta, es mi
80: problema. Su vida es su vida, mi vida es mi vida pero ha ido un hombre
81: andando con un perro (...) mi boca, mi hija dice: mamá, no...

82: P: Te molesta, no te gusta que la gente molesta a los
83: animales.

84: R: Sí, entonces gusta mucho los animales, mucho.

85: P: antes me has dicho que tú creces con tu abuela, porque
86: no con tus padres?.

87: R: No quiere.

88: P: Ah qué no quieres estar con tus padres, porqué?

89: R: Mejor con mi abuela sola, mi familia no, no. Mejor ella
90: y yo siempre.

91: P: Pero por qué, tus padres son demasiado estrictos.

92: R: No era mi padre.

93: P: Ah que no era tu padre y.

94: R: No, entonces (...) mi madre, mi abuela yo hablo de mi
95: abuela mama, mi mamá Annie.

96: P: Le decías mamá. Desde que años, cuántos años tenías
97: cuando fuiste con tu abuela?.

98: R: Seis semanas.

99: P: Desde seis semanas en adelante crecías con tu abuela
100: todo el tiempo y tus hermanos, la relación con tus hermanos?.

101: R: No pasa nada, habla, es normal. Es mi hermana.

102: P: Tienes relación con tus hermanos, los veías
103: normalmente entonces, cuando tú eras niña?.

104: R: No, bueno eran extraños. (...) pero hablan bien, mi
105: familia bien pero lo mejor mi abuela y yo, hola y ya está.
106: P: Cuando tú eres un poco más mayor, doce, trece, catorce
107: años tu abuela permite que tú vas con chicos, sales con ellos.
108: R: No pasa nada, dieciséis años y me caso.
109: P: Es muy pronto, ¿Cómo conoces a tu marido?.
110: R: En Manchester, el trabaja en Manchester. Yo trabajo en
111: una cafetería con café y él también.
112: P: Qué piensa tu abuela, piensa que es un chico O.K.?.
113: R: Sí.
114: P: Y tus padres... tu padre y tu madre no es importante.
115: R: No, no. En 1963 en Inglaterra muy libre.
116: P: Las relaciones entre chicos y chicas, entre jóvenes.
117: R : Muy diferente en Inglaterra. Londres es algo diferente a
118: Manchester.
119: P: En el año 1963 Londres era libre, porque, qué hacéis las
120: chicas, podéis salir de casa...?.
121: R: No lo sé, cuando yo tenía trece años yo fumaba en mi
122: casa y había música en las cafeterías...
123: P: Esa es la época de Elvis Presley.
124: R: Si, en el 1957. Con trece años yo no niña, muy mayor.
125: Siempre yo trabajando con quince años, mi dinero y al mes (...). Mi
126: abuela, un poco pero para mí, esto es para la luz, para la casa, para mi
127: comida y lo demás para mí (...), para mi ropa... es diferente entonces yo
128: soy una mujer independiente.
129: P: Es increíble con trece años, los años 60 son años muy
130: interesantes. ¿Cómo era, teníais relaciones sexuales con los chicos con
131: trece, catorce, quince años?.
132: R: No, café, fumar, baile, es posible otras mujeres pero no,
133: las relaciones sexuales estaban mal vistas.
134: P: El sexo no, pero el resto sí, fumar, beber... bebíais
135: alcohol?.
136: R: no, no.
137: P : El alcohol también, estaba prohibido.
138: R: No, 16 yo con cerveza pero no... era divertido y después
139: me casa.
140: P: Después te casaste y se terminó todo. Recuerdas que en
141: esa época las mujeres no tenían los mismos derechos que los hombres
142: en Inglaterra en los años 60, lo recuerdas?.
143: R: No, no había igualdad pero estaba llegando.
144: P: Tú recuerdas si había feministas en esta época?.
145: R: (risas).
146: P: Tú eras feminista (risas). Qué decíais las feministas, que
147: ideas.
148: R: (...) Yo piensa, no iba a las manifestaciones, yo tenía
149: ideas feministas y apoyaba.
150: P: Dónde aprendes tu estas ideas feministas, con tu
151: abuela, en la escuela?.
152: R: Yo pienso que con mi abuela, mi abuela también es
153: muy fuerte persona, yo también. Pienso que depende de la familia.
154: P: Las ideas feministas en tu caso nacieron en la familia,
155: con tu abuela.
156: R: Sí, aunque depende porque yo no sé, yo siempre de
157: líder, yo siempre enfrente de mis amigas y yo siempre pregunta y mi ex
158: marido también, pregunto yo, yo mandaba.

159: P: Tú eras la que llevaba los pantalones primero con tus
160: amigas, luego con tu marido. En esa época si una mujer tiene malos
161: tratos porque el marido le pega, cualquier mujer en los años 60 en
162: Inglaterra, ¿si una mujer tiene problemas con su marido qué hace?.
163: R: Bien, un día en mi calle una mujer y un hombre se
164: pelean y el hombre le pega y la mujer cae al suelo, entonces yo (...) ella
165: me pego a mi y dijo que era mi marido. Entonces mi abuela dice, déjala
166: es el marido y ya está pero mi hermana también, mi hermana con el
167: marido muchos años casada pero muchos malos tratos y yo siempre
168: (onomatopeya de regañar, golpear) pero no yo calla.
169: P: Te decían cállate. El estado en esa época, no había...
170: R: Sí, pero es mucho en Inglaterra pero de mujeres hay
171: nueve puntos en el la ley. De mujer en Inglaterra con un mal tratos
172: para muchas años lo (...) es diez puntos de mujeres tengo nueve puntos
173: siempre de policía con ella, siempre pero aquí no. Ahora sí, pero no
174: mucho tiempo.
175: P: No, antes no. En Inglaterra la policía protegía a las
176: mujeres en tus recuerdos. Y los servicios sociales del ayuntamiento
177: ayudaban a las mujeres, había políticas sociales, tú recuerdas?.
178: R: Sí, casas para mujeres sí, en los años 60 había dos,
179: una para mal tratos y otra para chicas con embarazos.
180: P: Y esto en los años 60, me hablas?.
181: R: Si,
182: P: Las casas de los malos tratos en España son de los años
183: 80.
184: R: Es posible que antes también de los 60 también había,
185: de maltratos con hijos también pero en casas muy secretas.
186: P: Para encontrar trabajo tú lo encuentras sola, tu abuela
187: no te ayudó para encontrar el trabajo.
188: R: Sí, (...) de vecina me lo buscó, mi abuela siempre
189: trabajando, yo en el colegio. De vecina ella (...) de colegio para mí y
190: después mi abuela. Con trece años ya está, no pasa nada en mi calle,
191: en mi casa.
192: P: Tú crees en el destino o tú crees que lo que has
193: trabajado en tu vida y las cosas que tú tienes ahora son el fruto de tu
194: propio trabajo, eres tú responsable de tu éxito o tu fracaso ?.
195: R: Si. Soy responsable
196: P: te sientes siempre responsable y crees que controlas lo
197: que pasa.
198: R: Sí.
199: P: Antes me has dicho, por ejemplo que en la situación de
200: malos tratos, tú encontraste un día una mujer en la calle que su marido
201: la maltrataba y ella decía, es mi marido. En este tiempo de las leyes en
202: Inglaterra, esta situación es normal?.
203: R: No, siempre no, posible mucho alcohol.
204: P: La bebida es el responsable de los malos tratos.
205: R: Sí, pero ahora es más porque no hay mucho trabajo,
206: muchos niños, muchos problemas, posible más mal tratos a hora pero
207: de mujeres el gobierno siempre paga para la casa, para la luz, para
208: ropa, para todo. Ahí hay un problema pero de mujeres (...) no pasa
209: nada, en el 62 ó 63 si, las mujeres trabajando, yo trabajando, todo el
210: mundo trabajando pero ahora no hay nada, no dinero...
211: P: Ahora hay una mala situación en Inglaterra.
212: R: Es mucha problema ahora, mucho.
213: P: Ahora es un problema las drogas, entonces también?.

214: R: Sí, pero más ahora. Pero en Inglaterra más joven
215: porque ahí (...), cocaína o fumar pero en Inglaterra desde niños, diez,
216: nueve años, con pegamento (superglue)
217: P: se puede comprar un frasco o un Spray, esa era la droga
218: y de ese tiempo, el pegamento. Y los niños con nueve o diez años...
219: R: Pero aquí no hay.
220: P: No, aquí no hay ese tipo de... ¿en ese tiempo, en los años
221: 60 había problemas con la heroína?.
222: R: No, heroína... no lo sé pero de drogas sí, muchas en el
223: baile, de pastillas... cómo se llama...
224: P: En los 60 había pastillas?.
225: R: En el 62, sí.
226: P: Había pastillas, y heroína no, todavía. Tú no recuerdas
227: escuchar nada de heroína.
228: R: No, recuerdo que había grajeas, la guerra de Vietnam
229: sobre el 65, luego los Beatles y luego fuma, en Vietnam los militares, la
230: marihuana y el LSD...
231: P: Sí, todas las plantas psicodélicas que eran las que se
232: fumaban...
233: R: Sí, todo eso en los 60.
234: P: Las familias inglesas son diferentes de las familias
235: españolas, qué piensas, están más unidas o más separadas?.
236: R: Bien, en España ahora de niños tienen mucha cara...
237: P: No hay disciplina con los niños, piensas, no hay ninguna
238: disciplina.
239: R: Claro, si yo, mi madre, mi padre muy estrictos. Yo
240: cambiar, mi madre también, mi hija, mi hermana también entonces
241: posible no (...) no lo sé, pero para mí cuando tú eres niña y pasas, a mi
242: madre digo: lo siento; pero ahí no de niños, nada educados.
243: P: Los niños no están en nada educados. No dicen nada, no
244: piden perdón los niños ahora
245: R: no, mi madre siempre (...) siempre pero diferente y
246: muchas Sol, en Inglaterra no mucha sol entonces ahora en verano yo
247: me pierdo ahora en Navidad en mi casa, abajo es el jardín para de 2
248: horas pero yo 3 horas abajo, (...) yo trabajando posible poco, cinco pero
249: hacer nada pero con niños muy malo.
250: P: Los niños son malos.
251: R: Y dice (...) pero de niños no.
252: P: Los niños son maleducados y ensucian lo que tú limpias
253: entonces tú no cobras el dinero por las horas que realmente has
254: trabajado.
255: R: Pero mis hijos, hoy suben, ellos justamente ahora
256: aunque viva ahí pero de madre no regañan nada. Ana, tú limpiar el
257: lunes, sí, mira... mentirosa
258: P: Te dicen que eres mentirosa que son los niños los
259: ensucian.
260: R: Sí, yo amplía mi padre para 2 horas pero no limpiar,
261: hacer todo 5 horas pero no más. Es diferente disciplina.
262: P: Bueno, no hay disciplina con estos niños, ¿no?.
263: R: Sí, poca disciplina porque mi hija a limpiar de las (...)
264: horas en Tokio y es mucho (...) un niño con comidas, y es madre
265: otro año, cinco años septiembre. (...).
266: P: Claro, las madres siempre están dando la comida a los
267: niños que es diferente, se.
268: P: Bueno, tú te casaste a los diecisiete años, qué piensas

269: del matrimonio, es importante casarse?.

270: R: Sí, entonces pensaba que era importante. Si, por que

271: tener mi casa, muebles, coches y todo muy bien, después niños... 20,

272: Steven (...) en Inglaterra es 30 ...65.

273: P: Sí, te casaste en el 63, y tu primer hijo fue en el 65, 68 y

274: 69, fue muy rápido.

275: R: Los dos primeros mejor, (...) no gusta. El primero, los

276: niños rápido crecen y crecen juntos mucho mejor. Es más rápido tener

277: los hijos rápido.

278: P: Tú tienes ahora 56, tú tenías... 20. Tú te casaste

279: enamorada?.

280: R: Sí, él era guapo, siempre trabajando, siempre toma

281: todo dinero.

282: P: Dejaba todo el dinero en casa.

283: R: Siempre, para veinticuatro años.

284: P: Durante veinticuatro años. Tu marido trabajaba de

285: camionero, todo el tiempo. En Inglaterra o en otros países también?.

286: R: No, no en Inglaterra.

287: P: Crees que es importante la sexualidad en la pareja, es

288: importante el sexo en el matrimonio?.

289: R: No, realmente no.

290: P: Qué es importante entonces?.

291: R: Dinero, trabajo, mi casa, vacaciones y otras cosas.

292: Siempre de cama no gracias. Yo siempre en mi cocina, en mi cama no.

293: Me voy al mundo.

294: P: Al principio de tu matrimonio tú estás en casa y tu

295: marido trabaja, tú trabajas también, en qué trabajabas?.

296: R: Yo hospital.

297: P: como enfermera, mundo un ¿con los niños pequeños

298: también?.

299: R: También.

300: P: Tú trabajas como enfermera y en casa también.

301: R: Sí.

302: P: Ósea que trabajas mucho. Tienes dos jornadas, en el

303: trabajo como enfermera y luego en casa con los niños.

304: R: Sí, en casas de mayores con enfermos mentales y de

305: Alzheimer y después del trabajo cojo a los niños en la escuela y ya está,

306: a las nueve y a las tres. entonces 1 hora para la comida. En España es

307: diferente horas y no es posible aquí.

308: P: No es posible hacerlo aquí porque trabajabas, recogías

309: los niños, hacías todas las cosas de casa, todo al mismo tiempo. Lo

310: tenías bien organizado.

311: R: Sí, pero yo soy muy organizada porque lunes y jueves

312: mi marido, mi ex marido fuera de casa todo noche.

313: CARA B

314: cristales, cama...

315: P: Haces la limpieza.

316: R: Todo, y el jueves abajo. Son dos días a limpiar, todo el

317: día, cada día limpiar pero lunes (...) jueves siempre (...) arriba lunes

318: abajo jueves. Para mí es normal pero cuando habla dice, piensas (...)

319: P: Que tu vida es un horror (risas), no tu vida es una vida

320: normal de una mujer.

321: R: Yo no lo se, una sábado noche con amigos en el bar mi

322: ex marido, mi amigo (...) y mi ex marido se enteró, (...) pintó mi casa,

323: está muy blanco (...) pero él dice que es normal, (...) también.

324: P: Tu marido participa, cocina, friega los platos...

325: R: Sí, yo trabajando domingo un día cuando mi última

326: casa (...) limpiar de casa.

327: P: Tu marido hacía las tareas domésticas cuando tú estás

328: trabajando, eso sin problemas.

329: R: Sí.

330: P: Los hombres ingleses participan más en las tareas

331: domésticas, ayudan más a las mujeres que los hombres españoles?.

332: R: No, porque en mi casas ahora yo limpiadora y en el mis

333: casas de hombres también, mujer y de medio.

334: P: También comparten. Lo has visto eso, que los hombres

335: españoles también comparte con las españolas, no todos ...

336: R: No, no hombre. Yo un día dije (...) dice sí, pero el

337: comeré S. a conocer de camarero, una chica. Siempre dice, fuera de

338: este (...). Yo siempre pero no es mi trabajo, hace un año allí todo

339: (...)...

340: P: Tú hacías la plancha para el jefe en su casa, limpiar su

341: casa, el restaurante y por la noche (...) de cervezas, todos y los hombres

342: siempre estaban mirando la televisión y fumando su cigarro.

343: R: Sí, un día yo no hablo español y un día dice, qué

344: quieres sangre (...).

345: P: Tú estabas haciendo todo.

346: R: Sí, sí entiendes pero qué tienes para ti, que tienes

347: entonces porque hay dentro ni nada.

348: P: Porqué no tienes nada en la cabeza.

349: R: Porque tú no posible para piensas, mesas fuera, Ana...

350: pero siempre con (...) y fumar y güisqui.

351: P: Entonces me has dicho que el sexo no es importante en

352: el matrimonio.

353: R: No, pero... no es importante.

354: P: ¡Qué no es importante el sexo!

355: R: No.

356: P: Si tú lo dices... no es importante y.

357: R: No realmente.

358: P: Cada cuánto tiempo tenéis relaciones tú con tu marido,

359: una vez a la semana, una vez al mes?.

360: R: Sí posible dos, tres, cuatro veces a la semana.

361: P: Dos, tres veces a la semana y no es importante...?

362: R: No, porque estamos enfermos, seis semanas, enfermos

363: seis semanas, él enfermo también pero yo conoces cuando él otra

364: mujer.

365: P: Ah, eso tú sabes cuándo hay otra mujer. Tú te has

366: divorciado por eso, por otra mujer.

367: R: (...) No se, (...) él estaba enfermo y que no pasa nada y

368: limpiar de casa y todo, todo pero no pregunto y (...) espera

369: cuando quieres, mejor vale. Pero no es importante.

370: P: No es lo más importante, y para ti es más importante y

371: si hay fidelidad.

372: R: No con nadie, sólo con la pareja y siempre amigos en

373: mi casa, siempre un colchón en mi casa, siempre pero...

374: P: Piensas que es importante para las mujeres, es

375: importante tener hijos?.

376: R: No, eso es cosa de cada una. Para mí sí, me gustan

377: mucho hijos.

378: P: Qué piensas que es más importante para una mujer los

379: hijos o la profesión, para ti?.

380: R: Para mí los hijos.

381: P: Y en Inglaterra?.

382: R: Bien, hijos posible porque no hay mucho trabajo,

383: porque ahí enfermeras ahora de eso. Ahora en Inglaterra muchos

384: españolas, hay 5000 enfermeras españolas, muchas.

385: P: Dicen que no hay enfermeras suficientes en Inglaterra

386: R: Porque es no mucho dinero.

387: P: Ah, por que son baratas, porque trabajan por poco

388: dinero.

389: R: Muchos horas y después en el periódico, en la

390: televisión también pero ahora habla con una enfermera y dice, tú no

391: gusta en Inglaterra, con tu dinero muchas horas.

392: P: Trabaja mucho y cobran poco, no, piensas que en

393: Inglaterra hay suficientes enfermeras ?

394: R: Sí, porque dice que en las casas trabaja todos, todos,

395: todos no mal tratos, no nada y una persona inglesa dice a entonces (...)

396: habla de inglesa (...) española viene.

397: P: Claro, prefieren españolas porque es más barato, pagan

398: menos, trabajan más horas... esa es la situación y al mismo tiempo las

399: inglesas están paradas.

400: R: Sí, no entiende, yo no lo se, hijos es posible más

401: importante ahora en Inglaterra, no lo se. Las vacaciones es muy

402: importante para familia, es posible ahora de familia, es posible uno a

403: dos hijos, es mucho dinero para guardería, mucho dinero y no es fácil

404: para una mujer, ahora no.

405: P: Tú tienes tres hijos, el número ideal de hijos para ti es

406: 3,2...

407: R: Lisa tiene 33 en noviembre , Ian tiene 32 en diciembre

408: y Steven Tiene 36 y tiene dos hijos.

409: P: Tienes dos nietos, ellos viven aquí en España, tus hijos?

410: R: Ian y Lisa viven aquí.

411: P: Tú usas métodos anticonceptivos?.

412: R: No.

413: P: Nunca has usado?.

414: R: No, y para el primero y la segunda no y después del

415: último si pero yo enfermo y me opere y me quité la matriz y ya no puedo

416: tener hijos. Con veintiocho años, yo con veintiocho años tenía la

417: menopausia

418: P: Muy joven, bueno menos problemas.

419: R: Sí, pero allí (...) en poniente yo he escuchado (...) y dice

420: cuántos años tienes con la menopausia, 28, madre mía dice un sufrir,

421: tu mujer sufre (...).

422: P: ¿Un sufrimiento, porqué?

423: R: Yo entender y cada mujer sufre: (...) espera tú quieres

424: un agua, tú quieres... dice no, calla, sufre y ya esta. En el poniente no

425: P: No funcionan bien las cosas.

426: R: No gracias, y me voy. He ido a otro hospital en Almería,

427: Torrecárdenas, posible otro ginecólogo en el poniente pero no me gusta

428: el poniente.

429: P: Sí, la gente se queja.

430: R: Mucho.

431: P: Sí, he escuchado quejas.

432: R: (...)

433: P: Y tú dices, que pasa, quiero un poco de intimidad.

434: R: No me puso nada, posible inglesa pero no tonta.
435: P: No, no eso hacen igual con inglesas, con españolas
436: hacen igual con todas.
437: R: Sí y otro día a otro hospital, no, poniente no, no
438: gracias.
439: P: Tú piensas que para las mujeres es importante tener un
440: trabajo fuera de casa, ganar un dinero por ellas mismas.
441: R: Para dinero para ella también, se porque cuando... mi
442: madre siempre en casa y ella no sabe nada, el mundo muy pequeño
443: para ella, ella no habla con otra gente ni nada. Es más importante para
444: amigos y habla con mi familia (...) mi familia también, mejor dinero bien
445: también.
446: P: Sí, pero no sólo el dinero también las relaciones dices,
447: ¿no?. Hablar con la gente comunicarte, explicar lo que quieres, tener
448: amigos es importante.... Crees que es importante para las mujeres el
449: cuerpo, estar delgadas?
450: R: No, no pasa nada con los que los. Las chicas, Ayer
451: habló una con mi hija en Alcampo y hay muchas chicas de dieciséis,
452: quince años, cuando yo quince años mi pelo muy bien, mi pintura muy
453: bien, mis ropas muy elegante pero aquí...
454: P: Las chicas no se arreglan nada, van fumando en la cara
455: de la gente.
456: R: Yo pienso que no son señoritas, pero es diferente (...)
457: años, para ellas no pasa nada.
458: P: Son como chicos, nada femeninas. Sí, es la moda
459: R: Las películas en Inglaterra son americanas (...),
460: mujeres elegantes.
461: P: Eran mujeres muy elegantes, como muñecas.
462: R: Cuando tenía quince años, cumpleaños quería ser
463: como ellas.
464: P: Tú querías ser como ellas.
465: R: Claro pero ahora hay mucha años, guapa, guapa, muy
466: guapo. Carmen Sevilla es guapa.
467: P: Esa mujer cuando joven era guapísima y es guapa
468: todavía.
469: P: Cuando yo quince años yo quería ser Carmen Sevilla
470: pero hoy...
471: R: Hoy ya no tiene muchos años y además tiene más kilos.
472: R: (...) chicas de hoy no pasa nada, no Elvis Presley, no...
473: P: Las chicas no tienen ideales, no tienen en mitos.
474: R: Sí, Mónica naranjo, ella rubia y negro, Mónica naranjos
475: y ya está. Pero cuando yo quince años sí, (...).
476: P: Teníais una imagen y tenías que arreglarte mucho
477: porque eran mujeres muy guapas pero ahora no. Me dices ahora
478: entonces que las mujeres no tenemos ahora estrellas de cine tan
479: arregladas y las chicas de ahora no tienen mitos, no hay diosas.
480: R: No hay nada, chicos y chicas y no pasa nada (...)
481: P: Pero con un tus nietas cruzas los dedos.
482: P: Bueno, vamos a ver ahora hay muchos problemas, las
483: chicas jóvenes tienen muchos problemas con el peso, con los kilos, con
484: la anorexia, con la bulimia...
485: R: Si, conozco una chica con este problema. Cuando ella
486: tenía diez años tenía un culo muy grande y amigas siempre delgadas,
487: normal. Cuando yo chica delgada, era normal y comía mucho y
488: chocolate también pero está chica ella muy grandes y dicen tú estás

489: gorda y un día (...)
490: P: Ella tenía problemas de anorexia.
491: R: En mi colegio, muchos niños se reía.
492: P: Eso es un problema ahora. Ahora también hay muchas
493: mujeres que hacen cirugía estética para pechos más grandes o culo
494: más delegado, qué piensas sobre esto?.
495: R: Mierda.
496: P: Es una mierda (risas).
497: R: Es estúpido, se, para mí.
498: P: Nunca has hecho dieta?.
499: R: Ahora miro mi comida, antes nunca pero ahora
500: problema con el ácido en las comidas.
501: P: Entonces tienes que controlar lo que comes.
502: R: Sí, no cebolla, no pimiento... es control pero es
503: necesaria. Un día el arroz tenía cebolla y estuve 8 horas vomitando,
504: comí lo mismo que mi hija pero yo estuve 8 horas vomitando y fui al
505: médico y dice bla, bla, bla... mi estómago no funciona, no trabaja muy
506: día.
507: P: Tienes que masticar más... piensas que es importante
508: para ti ser inglesa, sigues pensando que tú eres inglesa o tú eres
509: española ahora?
510: R: (...) Dice Ana muy buena persona, en mi casa, donde
511: vivo todo bien pero en el supermercado no, en el médico no.
512: P: ¿Porqué?.
513: R: No en médico, otro día es necesario para mí un
514: inyección para alergia. En Inglaterra es mucho tiempo (...) muy mal
515: pero abajo, Antonio un día (...) y dice me lo he quitado el polvo nunca
516: en mi vida y (...) otro día mucho viento, sí, siempre vientos. Yo dos
517: días después siempre dolor de cabeza y yo digo Antonio, tú correcto
518: porque otro día de mucho viento yo (...) pincha en el culo, siempre
519: quince días. Un año abajo, otro día me pincha abajo a las siete, me
520: pincha (...) a las 7 número 35, mucha gente entonces los chicos y
521: chicas (...) accidente ahí (...) y posible muerto un día, tú sabes,
522: tranquila (...) La última, la mujer dice ella y yo que dice número el 35 y
523: ella tiene el 38 y dice (...) y 35 antes 38 porque en Inglaterra
524: en el colegio tengo claro que el 38, yo 35.
525: P: Pasó antes que tú esta mujer.
526: R: Ese es el problema, porque yo trabajando hasta tarde,
527: ahora tan tarde, siempre quince días, siempre por favor (...).
528: P: Y te pincharon fortísimo.
529: R: Entonces depende.
530: P: Depende de donde tienes más o menos problemas.
531: R: Pero siempre habló inglés o me dicen, despacio,
532: entiendes pero despacio porque poco español, habló poco español.
533: Entonces en el médico, en el supermercado de gente me habla y dice:
534: qué hora es, bien, pero dice na na na y digo, despacio, poco español y
535: no pasa nada pero cuando (...) digo (...) pero ahora no. Y depende de las
536: personas, de joven es mejor para mí que los mayores y digo hola y dice
537: hola pero a mi espalda los mayores critican. yo pienso que mi boca es
538: grande.
539: P: dime una cosa, tú conoces mucho sobre política, has
540: participado en algún partido político en Inglaterra?.
541: R: Mucho.
542: P: En que partido?
543: R: Con margaret Thatcher.

544: P: En el partido de Margaret Thacher, te gustaba. Has
545: estado mucho tiempo en este partido?
546: R: Sí, pero muchos amigos también, en mi oficina amigos
547: pero no mucho tiempo, en la oficina... para mi M. Thacher es muy bien,
548: después y pienso ella mala persona. Ella muy fuerte para Inglaterra
549: hasta (...) Francia (...). Con España siempre sola, tú siempre sola.
550: España siempre aquí pero no juntos con...
551: P: Con otros países.
552: R: Sí y Francia y Alemania, siempre sola, separado. No lo
553: sé, porque.
554: P: ¿Porqué España está siempre separada?, bueno, no
555: siempre está sola, separada... depende.
556: R: Ahora no, Tony Blair (...) Aznar (...) pero yo me
557: gusta él, pero no entiende.
558: P: No lo entiendes pero te gusta.
559: P: Porque no entiende pero es muy tranquilo, no
560: autoritaria, es guapo, su ropa es bonito... cuando yo niña mi madre, mi
561: abuela dice siempre zapatos muy limpios.
562: P: La raya de los pantalones bien hecha.
563: R: Sí, cuando te sientes bien tú puedes pensar bien
564: también. Entonces M. Thacher antes (...) muy sucio (...).
565: P: No se arreglaba.
566: R: No, cuando estaba en el gobierno M. Thacher siempre a
567: punto, estaba más arreglada, me gusta mucho.
568: P: Pero M. Thacher en Inglaterra hay mucho (...), la gente
569: dice que ella era...
570: R: Trece años.
571: P: Claro, estuvo trece años y son muchos años.
572: R: sí, entonces en Inglaterra no me gusta cinco años y no
573: había otra persona antes (...) en el 67 una persona (...) era lo mismo
574: que M. Thacher y no trabaja, siempre (...), entonces un año fuera pero
575: M Thacher mucha gente le dice mala persona pero...
576: P: Sí, hablan mal pero ha estado trece años en el gobierno.
577: R: Y ella muy bien, es fuerte pero ahora es después de
578: años porqué mi amiga, el padre y la madre casados hace 52 años, ahora
579: ella en Inglaterra porque madre está ciega y el padre es enfermo
580: también y el compra una casa, mucha antes, posible diez años ahora
581: posible mucho dinero, ahora no es posible para la madre lo el padre
582: vivir en la casa solos porque él enfermo también, entonces se vende la
583: casa y van a una residencia pero Valery, mi amiga no tengo dinero para
584: la casa.
585: P: El gobierno se ha quedado el dinero de la casa, porqué?
586: R: Muchos años antes M. Thacher ella dice, aquí en
587: España no lo sé, casa (...) no paga de bancos y pagar un casa pero no
588: comprar, siempre alquilar, una cooperativa gente siempre casa para de
589: casa y M. Thacher dice, tú compra muy barato, gente comprar. Ahora,
590: veinticinco años después ahora aja... gente conoce porqué, entiendes.
591: Ahora un casa tú comprar pero no es tuya.
592: P: Tú compraste pero ahora no es tuya, es del gobierno.
593: R: Entonces M. Thacher muy inteligente, ella muy mayor
594: si fuera más joven...
595: P: Sería una bomba, sería mucho más tiempo.
596: P: Tú lees normalmente los periódicos. Lees los periódicos
597: ingleses?
598: R: No, es mucho dinero. En Inglaterra es posible 25

599: pesetas y hay es 265 a, es mucho dinero. Entonces una semana si yo
600: tuviera más dinero no pasaría nada porque me gusta mucho, pero es
601: mucho dinero.
602: CARA A DE LA SEGUNDA CINTA
603: P: Entonces tú no lees libros.
604: R: No.
605: P: Cuando lees, lees en inglés?.
606: R: Sí.
607: P: Y la tele, que televisión ves.
608: R: Inglesa.
609: P: La BBC.
610: R: sí, Via Digital.
611: P: Y no ves televisión española?.
612: R: Para mí la televisión para niños.
613: P: Los dibujos animados?.
614: R: No, los programas de niños (lluvia de estrellas). Me
615: gusta mucho, me gusta también la cadena de noticias en Almería, el
616: hombre me gusta mucho. Cuando habla yo entiendo. Porque es
617: diferente, ahora siete años aquí y conoces diferente Almería, Málaga,
618: Granada, Melilla, Marbella, sitios diferentes (...), el cuerpo es diferente
619: (...) Córdoba, Cádiz, Granada...
620: P: Somos diferentes cada provincia.
621: R: En Almería se corta la palabra, cuando habla: (está
622: limpia, está limpia) pero mucha gente dice que en Almería (...) no saben
623: nada, sólo saben de tomates, alcohol, de mujer en la cama, en el club...
624: no lo sé pero son gente diferente.
625: P: Sí, son gente diferente. Y en España tú participas en
626: algún partido político, sindicato, conoces en asociaciones.
627: R: No, yo trabajando para una CCOO.
628: P: Tú limpias en la casa de un chico de CCOO.
629: R: Sí, Cuando entre trabajando muy poco, para mí habla
630: con él, con Margaret Thatcher y dice... El nunca discute.
631: P: El escucha todo pero no dice nada. Un día su mujer
632: dice: Ana tuvo (...).
633: P: Tú tienes muchos amigos españoles, conoces mucha
634: gente?.
635: R: Sí, pero para hola, adiós, un café.
636: P: Y conoces gente inglesa, la gente que hay inglesa en
637: Aguadulce la conoces?.
638: R: uno, (...) dos. Hay tres personas (...) española no
639: mucho.
640: P: Conoces más gente española que inglesa, te gustan más
641: los españoles que los ingleses?.
642: R: Me gusta más, depende. Porque los ingleses es posible
643: dos caras también, yo no tengo dos caras nunca pero vi muchos
644: españoles con dos caras que hablan conmigo(...) pero conozco más
645: españoles.
646: P: Los españoles me dices que tienen dos caras, porque
647: tienen dos caras, porque dicen una cosa ahora y luego después...?
648: R: Le pregunto yo y dice: Ana (...) trabajo y mucho, yo
649: muy simpática, sí, muy bien gracias y habla con todos... miércoles,
650: jueves y bla, bla cuánto vale la ahora , dinero, muy bien, después otra
651: persona los lunes, martes, mucho dinero ahora nada. Antes muy
652: señorita pero ahora entiendo mejor.
653: P: Ahora entiendes mejor todas estas historias. Crees que

654: es importante tener amigos españoles, cuando vives en Aguadulce es
655: importante conocer gente española?.
656: R: Sí, pero posible un día, en un año café pero con
657: españoles siempre, andando casa tú sabes, hombres (...) todo hombres.
658: P: Te conoces ya todos los hombres españoles, porqué?.
659: R: Porque (...) en el restaurante trabajando (...) español
660: trabaja mucho y siempre y los conozco y otro sitio, me dicen: hola, Ana
661: una cerveza, otro día dicen Ana, esta es mi mujer, ella es Ana, ella
662: trabajando para Eduardo en el restaurante entonces después por la,
663: hola y (...) pero más hombres que mujeres.
664: P: Conoces más hombres porque estuviste trabajando en
665: este restaurante.
666: P: Qué haces en tiempo libre?.
667: R: Oh, la televisión.
668: P: Ves televisión, no vas a cursos de aerobic...
669: R: No
670: P: Eso no.. Suelas ver la tele.
671: R: Lunes trabajando, 8:30, supermercado, mi casa,
672: martes también, miércoles también, todo.
673: P: Todos los días estás trabajando.
674: R: Por la mañana, por la tarde televisión.
675: P: Y por la tarde televisión.
676: R: Siempre.
677: P: Vives aquí con tus hijas o vives sola?.
678: R: Sola
679: P: Y tu vida, tú resuelves tus problemas económicos, eres
680: completamente independiente.
681: R: Si.
682: P: Son importante para ti las tradiciones?.
683: R: Si, pero me gusta mucho (...) tradiciones pero no me
684: gustan los toros. Pero en Inglaterra también caballos de hombre, de rojo
685: tampoco me gusta (caza del zorro). Eso no me gusta hoy día. Pero me
686: gusta para España el baile.
687: P: Flamenco?.
688: R: Sí, también. La música, Grecia, yo vacaciones en
689: Grecia también. Me gusta mucho el baile de la tradición, me gusta
690: mucho la iglesia, no me gusta (...) Carmen, Carmen Virgen del mar es
691: demasiado ruido, es horrible en Aguadulce (...) andando por la
692: calle, en esta calle (...) y hay demasiados petardos y eso no me
693: gusta.
694: P: Y tradiciones inglesas mantienes, por ejemplo tomar el te
695: a las cinco, la Navidad inglesa, la comida inglesa...?.
696: R: Todavía aquí en España también hago mi comida y la
697: Navidad, mi hijo en Gibraltar compra en el puerto inglés y me trae la
698: comida.
699: P: Te trae la comida, los productos ingleses y te gusta.
700: P: Cuál es el cambio más grande en tu vida entre Inglaterra
701: y España, la diferencia más grande, por ejemplo los horarios, el clima,
702: la gente...
703: R: La gente, el gran cambio es la gente.
704: P: Las cosas que echas de menos, echas de menos gente
705: inglesa, tus amigos de Inglaterra, echas de menos a tus amigos de
706: Inglaterra?.
707: R: No, porque mis amigos vienen aquí de vacaciones,
708: siempre. Hablé por teléfono también pero aquí posible yo en Inglaterra y

709: posible aquí también para ver, pero no mucho español habla en
710: teléfono, vale mucho dinero y es posible mis amigos y es posible en mis
711: amigos (...) en Inglaterra y en Almería hay muy buenas personas y
712: malas personas también pero en Inglaterra también gente con dos
713: caras.
714: P: Existen en todos lados.
715: P: Qué te gusta más de España?.
716: R: Sí, pero cambia poco, muy poco, supermercados, ahora
717: esta mujer y esta tú preguntas para (...) pero en Inglaterra (...) dice
718: mira, domingo vamos a tomar café con amiga y pregunta para cerveza y
719: tapa (...) en Inglaterra tú me gusta tu trabajo y dice sí pero... y
720: dice vale... ese dinero adios pero aquí no.
721: P: Aquí no importa, ¿no?.
722: R: Aquí poco cambiaría El supermercado Alcampo,
723: cuando compraba de mujer dice hola, buenas tardes, o la buenos días
724: (...) camisetas sucias pero en Inglaterra no (...)
725: P: Sí, la gente en Inglaterra es más educada.
726: R: De enfermeras también, no ahorró, no fuma, no nada, y
727: más estricto. Un año (...) cuando me divorcio con mi marido todavía
728: cambia supermercados, en un supermercado a mi los pendientes tenían
729: que ser pequeños, solamente un anillo, nada más, no cultura, zapatos
730: nada más negro, nada más (...) es, tenía que se yo habla con gente yo
731: contigo si pero me amigas no hables.
732: P: Sí, que mientras estás trabajando no hables con tus
733: amigos
734: R: Pero en supermercado un día yo pregunto para una
735: cosa, para la ducha, un gel y dice ella habla con amiga y dice (...)
736: almacén, miralos y dice no hay, ¡por favor!.
737: P: Eso te molesta.
738: P: Antes me has dicho que no conocías a ninguna mujer
739: marroquí.
740: R: No pasa nada, de hombres también, no pasa nada para
741: mí.
742: P: No te dicen nada.
743: R: No.
744: P: Pero tú has visto en la televisión, has visto
745: documentales, noticias y me imagino que tienes una idea sobre la
746: situación de estás mujeres.
747: R: Sí, hay muchos el legales y mi opinión es que para ellos
748: vienen en pequeños barcos y esto es malo para ellos y sobre los
749: marroquíes aquí (...) un día, viernes estando trabajando en Almería un
750: día fue a la estación y solamente yo era blanca y andando me vi sola,
751: había cientos, miles y en la televisión vía que en Almería trabajan en los
752: plásticos y son gente muchos y mi corazón palpitaba.
753: P: ¿Porqué, tenías miedo?.
754: R: Estaba sola, era horrible, no había españoles, solo una
755: mujer pero ella cuando va a andando esta mujer (...) y limpiadora de
756: casa en frente de un sitio para los papeles entonces yo andando entre la
757: gente pero ella se fue por otro sitio y fue un momento terrible.
758: P: Qué piensas, dicen que los hombres marroquíes, que
759: piensas entre la relación entre los hombres y las mujeres, son iguales
760: entre ellos?.
761: R: No, la mujer (...) ... y yo conozco poco porque no me
762: gusta la música y y la lengua no me gusta, se repite mucho y cuando en
763: la televisión hay algo sobre Marruecos yo cambio.

764: P: Qué idea tienes sobre las mujeres?.

765: R: No son mujeres inteligentes.

766: P: ¿Por qué?.

767: R: Porque los hombres son los jefes, los que mandan, es la

768: religión la causa. Un día un amigo mío inglés estaba en la playa y me

769: dijo, ¿quién es esta?, es marroquí el hombre estaba en el mar nadando

770: pero ella no, ella espera. No se porque.

771: P: ¿Porqué ella no se puede bañar?.

772: R: Pero de hombre en el mar y ella... era la primera

773: semana de septiembre y no había frío, hacía calor y ella estaba

774: completamente tapada.

775: P: Tú piensas que estas mujeres son víctimas de la religión.

776: R: Sí, son víctimas.

777: P: Tú piensas que son todas iguales entre ellas o hay

778: algunas que son diferentes.

779: R: No, son las mismas no hay diferencias entre ellas.

780: P: Tú piensas que el Islam es un problema mayor que, por

781: ejemplo la religión católica.

782: R: Sí, porque conozco los hombres que sí rezan pero las

783: mujeres no rezan en la calle. Las mujeres sólo sirven para la

784: reproducción, cuando vamos a Inglaterra siempre hacía vacaciones.

785:

786: CARA B DE LA SEGUNDA CINTA

787: P: Siempre hacía vacaciones en Marruecos.

788: R: Porque él era un maricón, entonces el iba a Marruecos

789: para la encontrar chicos.

790: P: Ósea que hay muchos homosexuales en Marruecos.

791: R: Yo no lo sé, él lo decía, siempre iba a Marruecos, no era

792: caro y había muchos hombres para el sexo.

793: P: Piensas que las mujeres pueden cambiar su situación en

794: España.

795: R: Posible, si son fuertes, si. Es posible que haya muchas

796: mujeres prostitutas entre las marroquíes, ahora hay muchas

797: prostitutas porque mi hija es rubia y la confunden.

798: P: Sí, también hay muchas mujeres marroquíes, yo he visto

799: que hay muchas mujeres....

800: R: Sí, son rivales pero posible en veinte años pueden

801: cambiar y tienen que ser los jóvenes, las mayores no van a poder

802: cambiar la situación.

803: P: Las prostitutas crees que van a poder cambiar su

804: situación, por qué?.

805: R: En su cabeza siempre tienen su vida para el sexo, no lo

806: sé, es mi opinión. Dependen del dinero, y yo soy una guiri trabajando,

807: yo sé fuerte entonces y además soy inglesa y blanca entonces pregunta

808: para limpiadora, para trabajo... pero las mujeres marroquíes es posible

809: para limpiar en casa pero en el restaurante no

810: P: Porqué?.

811: R: Bien, gente muy...

812: P: porqué los españoles son racistas con los marroquíes.

813: R: Sí, depende.

814: P: Depende de la gente pero son racistas. Piensas que los

815: españoles son racistas también con los ingleses.

816: R: También son racistas conmigo pero sólo los mayores,

817: los jóvenes no. Por mí yo daría Gibraltar mañana, Gibraltar para mí...

818: yo nunca he estado... Francia, en la terraza de se Inglaterra, Gibraltar

819: es español, porque la tierra está en España y también una chica (...)
820: una americana, una en España y otra en Francia entonces tengo tres
821: hijos pero no ingleses, uno americano, uno español y otro en Francia.
822: P: Los tienes completamente...
823: R: Gibraltar es España para mí.
824: P: Piensas que la civilización marroquí está menos
825: desarrollada que la europea.
826: R: Porqué Inglaterra depende (...) vacaciones en
827: Marruecos, aquí también. La gente en Inglaterra puede hacer
828: vacaciones en Marruecos.
829: P: Si aquí también hay gente que va a Marruecos.
830: R: Depende del dinero, del sitio... si es buen sitio, malo.
831: P: Piensas que esta diferencia entre hombres y mujeres
832: puede expresar el desarrollo de un país?.
833: R: Depende del gobierno, no mucho en televisión y si
834: español, el gobierno que habla en televisión noticias y otros sitios como
835: Francia pero en no se Marruecos habla nunca y con mejor control y es
836: posible en Marruecos para mujeres y no es posible para... pastillas
837: para.
838: P: Es posible darles pastillas para no tener hijos.
839: R: Sí, es posible no.
840: P: Es posible que no tengan acceso a la píldora.
841: R: Sí, y en Inglaterra, de Marruecos son muy buenos. No
842: hay muchos entonces aquí dicen, Marruecos no se, no pasa nada... pero
843: hay mala gente en los marroquíes pero hay mala gente en todas partes
844: pero en Manchester, ahora es muy malo porque cuando yo niña de
845: casa, mi casa muy grande (...) dos áticos, abajo también salón, comedor
846: y jardín pastores que (...) siempre en la televisión (...) con drogas.
847: Cuando era una niña en más de una ocasión (...) mucho dinero,
848: casas muy grandes. Conoces el programa arriba y abajo, un programa
849: de la televisión, bien.... se hacía en mi casa, muy grande y entonces yo
850: estaba (...) y mi madre muy grande casa con un hijo y entonces los
851: negros la compraron, una familia en un ático, otra familia otro ático,
852: dos familias en una casa cuatro (...) dormitorios, una familia, entiendes,
853: entonces muchas casas, mucho negro en Manchester.
854: P: Había muchos negros en muchos lugares.
855: R: Mujer rubia, hombre negro. La mujer trabajando para
856: el, ella prostituta. Ellos con grandes coches (...) 45 años, muy, muy
857: grandes. Ha habido cambios muy grandes, ahora están matando por
858: drogas, es horrible, hay muchos kilómetros. Quizá no son malos pero
859: hay muchos negros y aquí está ocurriendo lo mismo con los
860: marroquíes, a mi nunca me han molestado los marroquíes, ni en
861: Inglaterra pero los negros si pero para mi abajo hay una tienda de
862: marroquíes, de teléfonos, locutorio y abajo (...) inglés no, dos
863: semanas, nada (...) Nada, dos semanas después otro día no había
864: nada. (...) tienes te y dice si, si (...) menta, manzanilla, no, no. Uno para
865: con leche, no, no pasa nada (...) mi hermano se va a ir a Alcampo y
866: al Pryca también y dice, dime el nombre y yo lo compro, un español
867: nunca pero los Marroquies dicen dime y lo voy a comprar y esto para mí
868: está bien porque los del Árbol me dicen no hay. En el futuro nos piensa
869: comprar en el Árbol, el miércoles voy al Lidel.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **FATIMA**

Document Text:

- 1:
- 2:
- 3:
- 4:
- 5:
- 6:
- 7: P: Bien. Bueno. Háblame un poco de tu familia en Tánger. Tu familia es una
- 8: familia rica, es una familia pobre.
- 9: R: Normal. No ricas, no pobre. ¿Entiendes?.
- 10: P: Sí. ¿Y vivís en el centro de Tánger?.
- 11: R: Nosotros en Tánger.
- 12: P: En Tánger.
- 13: R: Sí.
- 14: P: ¿Tánger tiene ciento cincuenta mil habitantes?. ¿Cuánta gente vive en
- 15: Tánger?.
- 16: R: No lo sé. No sé (ríe).
- 17: P: Bueno.
- 18: R: Dice que no haga caso a las noticias (ríe).
- 19: P: (ríe) ¡R!, háblame cómo es tu familia. Recuerda cuando tú eres niña.
- 20: ¿Cómo era tu familia?. Tu familia es una familia grande, tu familia es una familia
- 21: pequeña.
- 22: R: Dise que familia pequeña.
- 23: P: Es una familia pequeña.
- 24: R: Sólo dos tías. "Sí, y yo". Primas, y ya está.
- 25: P: (asiente) ¿Vivís todos en la misma casa cuando tú eres niña, con tus padres?.
- 26: R: Dise: no.
- 27: P: ¿No?. ¿Tú vives en un apartamento?.
- 28: R: Sólo con su madre y con sus hermanas.
- 29: P: ¡Ah!, vives con tus padres. Con tu madre y con tus hermanas.
- 30: R: Sí.
- 31: P: ¿En un apartamento?, ¿un piso?.
- 32: R: Dice: en la casa, no piso.
- 33: P: ¿En una casa?.
- 34: R: Sí.
- 35: P: (asiente) En Tánger. ¿Y cómo es tu infancia?. ¿Tu infancia es feliz, cuando tú
- 36: eres niña?.
- 37: R: (piensa).
- 38: P: ¿Regular?.
- 39: R: Sí (ríe).
- 40: P: (asiente) ¿Trabajas mucho cuando eres niña?.
- 41: R: Poco. Trabaja limpiosa la casa. ¿Entiendes?.
- 42: P: (asiente) ¿En la familia?.
- 43: R: Sí.
- 44: P: (asiente).
- 45: R: No, no la familia.

46: P: ¿Fuera?.

47: R: ...

48: P: Para gente rica.

49: R: (ríe)

50: P: Muy bien. Y vives con tu madre. ¿Tu padre también, o no?.

51: R: Quieres decir.

52: P: Sí, cuando ella vivía, cuando ella era niña, vivía con su madre y con su padre

53: en la casa.

54: R: Sí.

55: P: Y todos vivían. ¿Cuántos hermanos?. Siete hermanos me has dicho.

56: R: Sí.

57: P: Siete hermanos son muchos, ¿no?.

58: R: No (ríe). Ella siete. Yo sí. Tres niñas, cuatro niños.

59: P: ¿Tus hermanos son mayores que tú?.

60: R: Todos.

61: P: Todos.

62: R: Todos (ríe).

63: P: Todos mayores. Bien. ¿Tienes una buena relación con tus hermanos?. ¿Te

64: gustan tus hermanos?

65: R: Bien. Sí.

66: P: Muy buena.

67: R: Sí (ríe).

68: P: Vale. Y háblame un poco cómo es la familia. ¿El padre es el que manda, la

69: madre es la que manda?. ¿Quién decide en la casa?.

70: R: Dise: algunas manda su padre, y algunas su madre.

71: P: Algunas veces el padre, y otras la madre.

72: R: Sí.

73: P: (asiente) El padre se ocupa, ¿de qué cosas?. ¿Qué manda el padre?.

74: R: No le deja salir, y muchas cosas. Tampoco, que no son buenas, no lo

75: dejan ir allí. No sé.

76: P: Las mujeres, tu madre, normalmente, ¿está en tu casa, o sale fuera, compra?.

77: R: Sí, va a comprar.

78: P: Sale fuera.

79: R: Mercao, sí.

80: P: Sí, sale fuera (asiente). Bien. Y ella era. Vale. ¿Es importante la familia en

81: Marruecos?.

82: R: Sí.

83: P: ¿Sí?. ¿Más que en España?.

84: R: Sí.

85: P: ¿Más?.

86: R: Sí, sí.

87: P: (asiente) ¿Por qué?.

88: R: Dice que, en Marruecos, porque aquí cuando necesitas algo, como no

89: hay familia, pues nadie te ayuda; pero, en Marruecos, sí te ayudan. Cuando hay una

90: fiesta ayudamos todos. Pero aquí no, aquí como estamos solos, pues no ayuda nadie.

91: P: Sí. La familia es importante, ¿no?, para la ayuda, para tener compañía.

92: Bien. ¿Es importante, porque ahora, en Marruecos, que las mujeres, los niños van a la

93: escuela?.

94: R: Sí.

95: P: ¿Sí?.

96: R: Sí. Antes no. Antes, mucho tiempo, no. Ahora sí.

97: P: (asiente) ¿Para después trabajar?.

98: R: Es que algunos que cosen, o muchas cosas trabajar.

99: P: Y las mujeres, es importante ir a la escuela. ¿Tú qué quieres ser de mayor?.

100: R: ¿Yo?. No sé (ríe).

101: P: ¿Profesora?, ¿médica?.

102: R: Profesora me gusta, pero en Marruecos... (ríe).
103: P: (ríe).
104: R: No, porque en Marruecos, pegan a los niños en la escuela... (ríe).
105: P: ¡Anda ya! (ríe).
106: R: Sí (ríe).
107: P: ¿Después vas a continuar estudiando en la Universidad?
108: R: No sé. Creo que no.
109: P: ¿Cómo que no? .
110: R: No lo sé. Yo aquí, cuando termino de aquí, voy a la casa como mi
111: hermana. Ahora trabaja en almasén.
112: P: (asiente) ¿Tú conoces qué es la "Mida-Buena".
113: R: ¿La Mida?
114: P: La "Midawuana". La ley de la familia marroquí.
115: R: No te entiendo.
116: P: "Midawuana".
117: R: "Midawuana". ¿Qué es? .
118: P: "Midawuana". Es la ley de familia.
119: R: ¡Ah!. Sí, sí. Es (ríe). Repite, repite.
120: P: Mira. ¡Ah!. No, lo tengo aquí escrito (le enseña dónde lo tiene escrito, y le
121: deletrea la palabra).
122: R: "Midawuana". No sé, no sé.
123: P: No lo sabe. Bueno. ¿Hay muchas mujeres en Marruecos que se divorcian de
124: los maridos, que se separan? .
125: R: Sí. Dise: este problema no se quita ningún país (ríe).
126: P: Este problema (ríe) es para todos, para todos. ¿Y cómo es en Marruecos? .
127: ¿Son los maridos los que dejan a las mujeres? .
128: R: El marido se divorcia de la mujer.
129: P: (asiente) Normalmente es así, ¿no? .
130: R: Si la mujer quiere divorsiar y el marido no quiere divorsiar, pues no
131: se divorsia.
132: P: (asiente).
133: R: Porque él no quiere.
134: P: Porque él no quiere (asiente).
135: R: Sí.
136: P: Y los maridos. ¿Hay muchos que divorcian a las mujeres? .
137: R: (murmurea).
138: P: ¡Fátima!. ¿Cómo funciona esto? . Yo te llamo Fátima. Es su nombre, de ella
139: (ríe). ¡Fátima!. ¿Cómo funciona? . ¿Por qué se divorcian los maridos? . Porque quieren
140: otra mujer. ¿Por qué? .
141: R: Nosotros tenemos el marido que quiere que mandar a la mujer. Dise:
142: pues ese marido que dise pues esa mujer que no sabe cosinar, o sale y pone el ojo al
143: otro.
144: P: (asiente) Esas son las razones del divorcio, ¿no? .
145: R: Sí.
146: P: ¿Y qué pasa cuando un hombre se divorcia de una mujer? . ¿La mujer se va a
147: casa de sus padres? .
148: R: Sí, la casa.
149: P: ¿La casa de los padres?
150: R: Sí.
151: P: (asiente) Y la casa con tu marido, ¿es del marido normalmente? .
152: R: Sí, sí. Aquí la mujer se queda en la casa, y el marido tiene que ir.
153: P: No siempre. Aquí no siempre. A veces el (interrumpida).
154: R: ...
155: P: Sí, sí. La mujer se queda con los niños. Sí, se queda ella en casa, sí.
156: R: Marruecos también la casa marido, tiene niños o no tiene niños.
157: ¿Entiendes? .

158: P: Sí. ¿Y los niños se quedan en la casa?
159: R: Dejan de padre, ni quieren de padre, cogen de padre ella. ¿Entiendes?
160: P: No, no lo comprendo.
161: R: Dise que él deja a los niños con él. O, si ella quiere los hijos, ellos se
162: van a la casa de su padre. Y luego les manda dinero.
163: P: El marido, después, manda dinero a los niños.
164: R: Sí.
165: P: ¿Esa es la ley, o la costumbre?. ¿La ley es así en Marruecos?
166: R: Sí, Islam.
167: P: Sí, es el Islam (asiente).
168: R: Si ella casa con otro hombre, los niños, o los lleva su padre, o los deja
169: con su madre.
170: P: (asiente) Y ella se va con otro hombre sola, cuando se casa.
171: R: Sí, sí. No coge los niños... ¿Entiendes?
172: P: No permite. El segundo no permite que ella tiene los niños con ella.
173: R: Sí.
174: P: Eso es un problema, ¿no?.
175: R: No.
176: P: ¿No?. Pero entonces.
177: R: Normal (ríe).
178: P: ¡Ah!, que eso es lo normal (ríe).
179: R: (ríe) A se casen, o quedando sus hijos.
180: P: ¡Ah!, esa es la otra posibilidad. Pero, entonces, si la mujer no tiene trabajo, es
181: un problema, ¿no?.
182: R: Luego sale a trabajar, porque tiene sus hijos.
183: P: Entonces, la mujer va a trabajar fuera. Ya. Pero, entonces, los hombres no son
184: igual que las mujeres.
185: R: Sí, los hombres mandan.
186: P: Son los hombres (ríe) los que mandan. Y son los que tienen el dinero, ¿no?.
187: R: Tú tienes dinero, o no tienes dinero. Dice que el marido manda a la
188: mujer.
189: P: Ya. ¿Cuántos años hace que tú estás casada?.
190: R: 18.
191: P: ¿18 años?.
192: R: Sí.
193: P: ¿Cómo conociste a tu marido?.
194: R: (ríe) Como todos los de allí. Y ya está. Luego se fue a hablar con su
195: padre, y ya está.
196: P: ¿Vivía cerca?.
197: R: Sí, vivía muy cerca (ríe). Sí.
198: P: Y os conocíais en la calle. Tus padres, tu padre, es que esto no sé. ¿Quién es
199: la persona que da la mano?. ¿Con quién habla el hombre?.
200: R: El marido no. Viene su madre del hombre ese y viene su padre. Y ya
201: está.
202: P: Su madre y su padre visitan a tu familia.
203: R: Sí, mi madre y mi padre.
204: P: (asiente) Y ellos dicen: tenemos un hijo que quiere casarse con tu hija.
205: R: Sí.
206: P: ¿Es así?.
207: R: Sí.
208: P: Así funciona.
209: R: (ríe).
210: P: Bien, bien. Entonces, ¿tú conocías ya a tu marido?.
211: R: Sí, le ha visto.
212: P: Le ha visto. ¿Y te gusta?.
213: R: Sí. Me gusta, sí (ríe).

214: P: ¿Te gustaba?.

215: R: Sí (ríe).

216: P: Bien. Vale. Te gustaba. ¿Y es importante la confianza en el matrimonio?.

217: R: Sí.

218: P: Es importante.

219: R: Dese ella: sí le da confianza, pero Dios sabe.

220: P: Dios sabe qué pasa con los hombres, ¿no? (ríe).

221: R: Sí (ríe).

222: P: Dios sabe (ríe). Los hombres (ríe). Ya. Tú empiezas a vivir con tu marido.

223: ¿Solos?, ¿en otra casa diferente?.

224: R: Primero con su madre, y luego a la casa.

225: P: ¿Con la madre de ella o de él?.

226: R: No, de él.

227: P: De él. Primero con la madre de él.

228: R: Sí.

229: P: Y después ya, en vuestra casa propia.

230: R: Sí.

231: P: (asiente) Bien. Esto es una pregunta para mujeres mayores.

232: R: ... (ríe)

233: P: (ríe)

234: (PEQUEÑA INTERRUPCIÓN. UNA PERSONA ENTRA EN LA SALA)

235: P: ¿Es importante las relaciones sexuales en el matrimonio?.

236: R: No, yo no entiendo. Yo no sé. Yo no entiendo (ríe).

237: P: Tú eres la traductora.

238: R: Sí, soy (ríe). Que le voy yo a decir eso, ¿no?.

239: P: No. ¿Es importante para los hombres y mujeres que tienen una buena vida sexual en la pareja?

240: sexual en la pareja?

241: R: ...

242: P: ¿Sí son importantes?.

243: R: Sí.

244: P: (asiente) Una cosa Fátima, ¿las mujeres en Marruecos usan métodos anticonceptivos?.

245: anticonceptivos?.

246: R: ¿Qué métodos?.

247: P: Sí. Por ejemplo, las mujeres en España, cuando tienen dos niños, a veces,

248: piensan: no quiero tener más niños. Entonces, usan píldoras anticonceptivas o condones.

249: (hablan madre e hija. Ríen)

250: R: Explícame eso bien, porque yo no sé bien.

251: P: ¿El método anticonceptivo?

252: R: No. Ésta, ésta, quiere decirte que es importante.

253: P: ¿Las relaciones sexuales en la pareja?

254: R: Sí ... Niños, yo tengo cuatro, y ya está. Yo quiero tres. ¿Entiendes?.

255: P: (asiente).

256: R: Cuatro venir.

257: P: Ya son muchos (ríe).

258: R: Sí. Hermano tiene diez.

259: P: ¿Diez?.

260: R: Sí, hermano. Son bastante joven (ríe).

261: P: Son muchos, ¿no?.

262: R: Sí. No viejo, joven.

263: P: Y cuando las mujeres no queréis tener hijos. Por ejemplo. Ya tienes cuatro.

264: ¡Son muchos niños cuatro!. Es suficiente. Tú piensas: no quiero más niños. Entonces,

265: ¿qué método usáis?. Las españolas, cuando no quieren tener hijos, normalmente, usan

266: píldoras anticonceptivas. Es un tipo de pastilla, pequeño, que tomas y no tienes hijos.

267: R: Pastillas esterile.

268: P: ¡Ah!. Esterilización.

269: R: Sí, yo tengo esterile.

270: P: (asiente) Te haces en el hospital.
271: R: No. Marruecos.
272: P: Sí. Te haces la ligadura de trompas.
273: R: Sí, una gancho.
274: P: ¡Ah!. ¿Un gancho?.
275: R: Sí, esterile. ¿Cómo se llama?.
276: P: No, DIU. Un DIU.
277: R: No sé. Francés, esterile. Una gancho.
278: P: Sí, un hilo de metal.
279: R: Sí, sí.
280: P: Eso es un DIU.
281: R: ¿Un qué?.
282: P: Un DIU.
283: R: Un DIU (ríe).
284: P: Así se llama: DIU.
285: R: ...
286: P: Un DIU. Para no tener más hijos. ¿Es normal un DIU en Marruecos para las
287: mujeres?.
288: R: Sí, allí ponen mucho.
289: P: (asiente) Allí se lo ponen muchas mujeres. Pero esto, el DIU, tienes que
290: revisar cada dos años, o cada tres años.
291: R: Yo tengo diez años.
292: P: ¿Diez años con el DIU?.
293: R: Sí, sí. Que hay tiene cuatro años, tiene seis años, ¿entiendes?, en
294: Marruecos.
295: P: Tienes que revisar porque (interrumpida).
296: R: Yo tengo. ¿Qué decías?.
297: P: Yo tengo una amiga que tiene DIU, y ahora tiene problemas con el DIU.
298: R: ¿Tiene problemas?.
299: P: (asiente).
300: R: Yo no...
301: P: En el médico.
302: R: Sí, sí.
303: P: Es importante. Esto es, después de un tiempo, tienes que. Porque mi amiga, ha
304: pasado tiempo, y después, cuando ha revisado, ha tenido. Porque el mecanismo ese es
305: un mecanismo.
306: Bien. ¿Es importante para una mujer casarse y tener hijos?.
307: R: Sí.
308: P: En Marruecos.
309: R: Sí.
310: P: Es muy importante.
311: R: Sí.
312: P: ¿Más que en España?.
313: R: Sí.
314: P: Ya. ¿Y qué pasa si una mujer no tiene hijos?.
315: R: ...
316: P: Cuando la mujer no tiene hijos.
317: ¿Para las mujeres, en Marruecos, es importante estar delgada, o no es importante?.
318: R: Tú haces lo que quieres (ríe).
319: P: Y esto también es muy diferente, porque tú, por ejemplo, no tienes pintura, no
320: tienes maquillaje.
321: R: No. Por la calle no pones maquillaje. Porque también Dios no
322: permite.
323: P: ¡Ah!. Esto es una cuestión del Islam.
324: R: Sí. La casa, sí; pero salir la calle, no.
325: P: ¿Pero cómo?, ¿en la casa sí?.

326: R: Sí. En la casa, mis hijos y marido. De entra hombre otro, no. Yo
327: limpia lavabo (ríe). ¿Entiendes? (ríe).
328: P: Yo comprendo, pero en España es al contrario. Las mujeres, en España, en
329: casa, no ponen maquillaje.
330: R: Hablan.
331: P: Las españolas, en casa, no ponemos maquillaje. Y fuera de la casa.
332: R: Alguien, cuando quiere de santa, no lo pone por la calle. Pero cuando
333: no, le da igual, pues sí hace esas cosas: sale a la calle con maquillaje.
334: P: (asiente) Vale. Y, el tipo de ropa que tú llevas, ¿cómo se llama?.
335: R: "Chilawa".
336: P: "Chilawa". ¿Eso es normal en las mujeres?.
337: R: Sí.
338: P: ¿Es una cosa del Islam?.
339: R: Sí.
340: P: ¿Y el pañuelo también?.
341: R: Sí. Eso es del Islam, porque yo me lo pongo. Si no es del Islam, yo
342: tampoco no me lo pongo.
343: P: ¿Y por qué se pone el pañuelo en la cabeza?
344: R: Porque, cuando salen por la calle, los hombres no tienen que ver el
345: pelo de la mujer.
346: P: ¿Por qué?.
347: R: ¡Ah!, porque Dios no quiere.
348: P: (asiente) Bueno, bueno.
349: R: Aquí no pasa nada, pero en Marruecos sí pasa.
350: P: ¿Qué pasa si una mujer no lleva el pañuelo por la calle?.
351: R: No, es que aquí da igual, pero en Marruecos no. Dise que mi madre.
352: Mi madre digo yo. Dise mi madre, que cuando la gente se quita pañuelo, eso es sólo
353: árabe. Pero, cuando pone el pañuelo, eso musulmán.
354: P: ¿Es musulmán?.
355: R: Sí, musulmán.
356: P: (asiente) Cuando ponen el pañuelo. ¿Hay muchas mujeres que trabajan fuera
357: de casa en Marruecos?.
358: R: Dise: los ricos hay mucha gente que se sienta en la casa, hay poca
359: gente trabaja.
360: P: Fuera de casa. ¿Qué dice el Islam?. ¿Es correcto trabajar fuera de casa?.
361: R: Trabaja, pero cuando está bueno, cuando no está mala.
362: P: Y eso es correcto: con el pañuelo, con la ropa larga. Pero, ¿una mujer puede
363: ser profesora, o puede ser médica?.
364: R: Sí, sí.
365: P: ¿Tánger te gusta?.
366: R: Mucho (ríe).
367: P: ¿Visitas a tu familia?.
368: R: Sí (ríe).
369: P: ¿Es importante para ti ser marroquí?.
370: R: Claro. Sí.
371: P: Es muy importante para la familia. ¡Ah!, una cosa más con los hijos: ¿cuál es
372: el número de hijos ideal para una mujer?.
373: R: ¡Ah!, ¿cuántos puede tener de hijos?.
374: P: No. ¿Cuántos es lo mejor para una mujer?. ¡Ah!, pero ya me ha dicho. Tú me
375: has dicho: "tres hijos es ideal, tengo cuatro".
376: R: ¡Ah!, sí.
377: P: Sí, ya me has dicho. ¿Y cómo es la relación con los hijos?, ¿es importante?.
378: R: Muy bien (ríe) ... (ríe).
379: P: Si hay que pegarles algún día (ríe). Vale. Los hijos, normalmente, ¿son cosa
380: de la madre o del padre?.
381: R: Los dos.

382: P: Los dos.
383: R: Sí. Mi padre no me pega, pero mi madre sí (ríe).
384: P: Es más dura que tu padre (ríe).
385: R: Sí (ríe).
386: P: Bien.
387: R: Tenemos miedo de mi madre, pero de mi padre no.
388: P: Claro, pues por eso ella manda (ríe) con los hijos.
389: Bueno. ¿Conoces organizaciones aquí?. Por ejemplo, ¿conocéis Almería Acoge o Cruz
390: Roja?.
391: R: ¿Cruz Roja?, ¿Almería Acoge? (pregunta a la madre).
392: P: ¿No conocéis ninguna?.
393: R: No, mi madre no conoce, queda sólo en casa. Ya está.
394: P: (asiente) ¿Siempre en casa?.
395: R: Siempre en casa.
396: P: Siempre en casa. Así que. ¿No conocéis españolas, mujeres españolas?.
397: R: Sí conose. Una que se llama ..., otra no sé. Conose Lola, y otra. Es
398: que hay muchas.
399: P: ¿Son tus vecinas?.
400: R: No. Una vecina, una no. Algunos días vienen.
401: P: Y son españolas.
402: R: Sí.
403: P: ¿Y mujeres marroquíes conoces?.
404: R: ...
405: P: No, sólo ésta (ríe). ¿Mujeres marroquíes conoces?.
406: R: Sí.
407: P: Sí. ¿Tenéis buena relación?.
408: R: Sí. Dice que alguien está broma, ella no quiere verle más. No se
409: pelea, pero bueno, se aleja.
410: P: Si es mala.
411: R: Se aleja.
412: P: Si es, por ejemplo, prostituta, no quiere saber nada de ella.
413: R: Sí.
414: P: Vale, vale. ¿Y qué hacéis juntas las mujeres?. ¿Vais a comprar?, ¿tomáis el
415: té?.
416: R: ... mercao, miércoles.
417: P: (asiente) ¿Es importante conocer gente aquí en España?
418: (PEQUEÑA INTERRUPCIÓN. UNA PERSONA ENTRA EN LA HABITACIÓN
419: BUSCANDO UNA GUÍA).
420: R: ...
421: P: Preguntaba si es importante conocer gente aquí en España para que te ayude.
422: R: Sí.
423: P: ¡R!. Si una mujer marroquí, aquí en España, tiene problemas con su
424: marido, ¿qué puede hacer?.
425: R: Nada, no sé. Ella conoce, pero nadie tiene problema.
426: P: Pero si.
427: R: Una que tenía problemas, pero fue a Galicia con su marido, pero su
428: marido no divorciaba.
429: P: ¿No quería divorciarla?
430: R: Siguen juntos.
431: P: ¡Ah!, siguen juntos todavía.
432: R: Como tiene un hijo, y ahora está embarazada con otro.
433: P: (asiente) Pero, si no tienes familia aquí en España, si la mujer no tiene familia
434: aquí en España, si no tienes amigos.
435: R: ¿Si no tienes familia?.
436: P: Claro. Entonces, ¿quién le ayuda?, ¿no?.
437: R: Dios, Dios. Y ya está (ríe).

438: P: Bueno. ¿Salís mucho tu marido y tú con tus hijos?. ¿Soléis salir a tomar algo
439: fuera de casa, a comer, pasear los fines de semana?
440: R: Sí, pero el domingo. Y ya está.
441: P: ¿El domingo y ya está? (ríe). Ya. ¡Oye!, ¿Qué hacéis por la noche: veis la
442: televisión española, o la televisión marroquí?.
443: R: Antes venir, veíamos la tele árabe, pero la tele no sé qué pasa, vemos
444: español. Ya está.
445: P: Ahora sólo veis la televisión española.
446: R: Sí.
447: P: Bueno, eso está bien para aprender el español, ¿no?.
448: R: Sí, cuando no sabe ni una palabra (ríe).
449: P: Más cosas. ¿Son importantes las tradiciones para los musulmanes, para
450: vosotros?.
451: R: ... (murmurea)
452: P: Las tradiciones son las cosas que siempre se hacen igual. Por ejemplo:
453: ponerse el pañuelo.
454: R: Sí.
455: P: Son importantes.
456: R: Sí.
457: P: ¿Hacéis el Ramadán también?.
458: R: Sí.
459: P: ¡Ah!, ¿y con la mezquita cómo es?. ¿Las mujeres vais a la mezquita?.
460: R: Marruecos sí, mezquita mujer, o mujer mezquita.
461: P: Una parte de mujeres y otra parte de hombres.
462: R: Sí. Aquí no.
463: P: Aquí no.
464: R: No... (ríe).
465: P: ¿Por qué?. ¡Ah!, que no hay espacio para mujeres en la mezquita.
466: R: No, aquí sólo de hombres.
467: P: ¿Por qué?.
468: R: Porque es muy chica, y cabe sólo los hombres. Y la parte de la mujer
469: no hay.
470: P: Entonces, ¿qué pasa si tú quieres ir a la mezquita?.
471: R: ¡Uy!, ya está, rezas en la casa.
472: P: (asiente) Rezas en casa. Bien. ¿Conoces mujeres que vienen de Inglaterra?.
473: R: No.
474: P: ¿No?.
475: R: ¿Musulmanes?.
476: P: No, no son musulmanes. Son protestantes, normalmente, o católicos. Hablan
477: inglés.
478: R: No.
479: P: ¿No?. ¿No conocéis?. Aquí hay.
480: (PEQUEÑA INTERRUPCIÓN. UNA PERSONA ENTRA EN LA SALA).
481: P: No conocéis, entonces, mujeres inglesas. ¿Ninguna?.
482: R: No.
483: P: Pero en las películas sí habéis visto, ¿no?.
484: R: Sí, en las películas sí.
485: P: En la tele. ¿Cómo son?
486: R: ¿Cómo que cómo son?.
487: P: ¿Son mujeres fuertes, son mujeres independientes, son mujeres diferentes a
488: las mujeres musulmanas?
489: R: ¡Ah!, sí son diferentes, y mucho (ríe). Sí son diferentes (ríe).
490: P: Bueno (ríe)
491: R: No son iguales.
492: P: No son iguales que las mujeres musulmanas.
493: R: No.

494: P: No. Bueno, ¿dónde está la diferencia?
495: R: Primero, no sé cómo decírtelo.
496: P: Pues dímelo cómo quieras (ríe).
497: R: Tú preguntas y yo te respondo. Eso sí. Pero así no sé.
498: P: ¿En qué son diferentes esas mujeres?. ¿Ellas no tienen religión, por ejemplo?.
499: R: Sí, pero tienen su religión otra.
500: P: Es diferente.
501: R: Y salen a trabajar, pero mi madre no trabaja. Y ya está. Ellos salen a
502: trabajar.
503: Es que en Marruecos, no hay muchas personas que trabajan. Yo conozco en Marruecos
504: sólo que ellas están en casa. Y ya está. Y, no sé, no sé más.
505: P: Una cosa, en casa, ¿qué tienes que hacer?, ¿haces la comida?, ¿limpias?.
506: ¿Cosas también?.
507: R: Sabe hacer lana.
508: P: ¡Ah!, ¿tejes?.
509: R: Sí.
510: P: Bien. Y qué piensas: ¿las mujeres inglesas viven mejor o peor que las mujeres
511: marroquíes?.
512: R: Dese que ella no le importa que la gente está rica. Y, bueno, ella le
513: importa su religión, y ya está.
514: P: (asiente) Y su casa.
515: R: Dese: hay mucha gente que tiene mucha dinero, está riquísima, pero
516: en la vida no están felices. ¿Entiendes?.
517: P: (asiente).
518: R: ¿Verdad?.
519: P: (asiente).
520: R: Verdad.
521: P: Un poco sí.
522: R: (ríe).
523: P: (ríe). ¿Pero por qué piensas que no son felices?. ¿Por el dinero?.
524: R: Dese que no ve muchos problemas. ¡Ah!, ¿esto?. Porque el hombre
525: está en la calle, eso primero. Ya está, no sé más.
526: P: (asiente).
527: R: Porque mi madre ve en la tele, ya está.
528: P: Ya, pero no comprendo bien. ¿Qué piensas?. ¿El dinero es el problema de
529: esas mujeres, que piensan mucho en el dinero?.
530: R: Sí, sí. Le importa sólo el dinero, y deja todo atrás.
531: P: Y no le importa la familia, no le importa los amigos, no le importa la religión.
532: R: No.
533: P: ¿Es esto?.
534: R: Sí. Dese que ella no es rica, pero vive feliz. ¡Feliz mucho!. ¿Entiende?
535: P: (asiente) Estas mujeres inglesas, ¿cómo imaginas que es la relación entre
536: hombres y mujeres?. ¿Los hombres mandan también entre los ingleses?.
537: R: No los conoce, pero...(ríen). Dese que como no entienden... Ponen el
538: sábado y el domingo las películas, pero los traducen en español.
539: P: Pero esas películas las tenéis en Marruecos también, traducido al árabe.
540: R: Sí, en francés, en árabe. Sí, el francés lo traducen en árabe. También
541: allí ponen telenovelas mejicanas, y lo traducen en árabe.
542: P: (asiente) Bien. ¡R!, ¿piensas que las mujeres están cambiando?.
543: R: ¿Cómo que si cambian?, dese.
544: P: Sí. Ahora las jóvenes, van a la escuela, parece que quieren trabajar más fuera
545: de casa.
546: R: ¿Español o marroquí?.
547: P: Marroquíes.
548: R: Marroquí...
549: P: ¿Y es bueno que cambia?.

550: R: Si cambian para que trabajen. Y, sí, es importante.
551: P: (asiente) Si cambian para esto.
552: R: Sí.
553: P: ¿Y qué piensas de las españolas, las jóvenes?.
554: R: Dise que las cosas que hasen ellos, nosotros no lo hacemos.
555: P: (asiente) ¿Por ejemplo qué cosas?
556: R: Aquí fuman las mujeres.
557: P: Y en Marruecos no. Sí, yo, por ejemplo, fumo.
558: R: (ríe)
559: P: (ríe) Aquí muchas.
560: R: ..., o el amor en la calle. Marruecos no (ríe).
561: P: En Marruecos no (ríe). Bueno, bueno, ¿los jóvenes en Marruecos no?.
562: R: No.
563: P: ¿No?.
564: R: No.
565: P: ¿Nada?.
566: R: No, en la calle no.
567: P: ¿Nada, nada, nada?.
568: R: No. En Tánger no, pero en ... sí. En ... hacen muchas cosas que dan
569: vergüenza.
570: P: En ..., igual que en España, ¿no?. Es la diferencia entre ... y.
571: R: Pero en ... son muy malos, eso no es bueno.
572: P: Eso no es bueno.
573: R: No es bueno.
574: P: No está bueno. Ni está bien fumar, ni está bien salir a las discotecas.
575: R: No, eso también mal.
576: P: ¿Eso está mal en Marruecos, las discotecas?. Las mujeres no pueden dar, las
577: chicas no.
578: R: Musulmán, no; árabe, sí (ríe)...
579: P: ¿Las jóvenes?.
580: R: Sí.
581: P: ¿En Marruecos?.
582: R: Sí. Hay algunos que no ponen pañuelo, pero no le importa nada. Sólo
583: hasen lo que quieren.
584: P: Y eso es malo.
585: R: Sí (ríe). ¿Cuánto queda?.
586: P: (ríe) No, estamos terminando. ¿Y por qué es malo?. Si las mujeres se
587: divierten.
588: R: Porque allí no es así.
589: P: Pero, ¡Ah!, eso es una.
590: (FÁTIMA DICE ALGO EN ÁRABE)
591: P: ¿Traduces?.
592: R: Dise que luego tiene que preguntar, pero no sé qué quiere preguntar.
593: P: No, pregunta, pregunta.
594: R: Dise que si tú sabes los españoles aquí volvieron musulmanes.
595: P: Hay muchos españoles musulmanes.
596: R: Dise si tú preguntas esa gente, ellos saben traducirte, porque son
597: españoles, y ellos hablan mejor que nosotros. Pero, como nosotros no sabe hablar
598: mucho, no sabe explicarte eso muy bien. Termina.
599: P: Sí, yo he preguntado a varios, y estoy preguntando a imanes. A imanes, y
600: también a españoles musulmanes.
601: R: En Granada mucho.
602: P: En Granada hay muchos hombres. También mujeres.
603: R: América. Mucho. Yo quiero una mujer Roquetas que guapa, guapa,
604: guapa. Me gusta ella. Hermanos español, no vino, no quejamos, pero su madre no, su
605: madre ya le está dando vueltas en la cabeza. Y a su hermana, más que a nosotros,

606: porque como ella es española, y se volvió musulmana. Ella está igual que nosotros.
607: P: ¡Ah!, eso es un poco extraño, ¿no?.
608: R: Sí.
609: P: Es un poco extraño, porque cuando la gente se hace musulmana. Yo también
610: he visto. En Granada he visto mucha gente, hombres sobre todo, que se hacen
611: musulmanes, y son más estrictos que los musulmanes con toda la. ¿Y por qué piensas
612: que la gente se hace musulmana, estas mujeres?.
613: R: Dise porque es cosa de Dios. Algunas se creen, y otras no se creen
614: nada. Porque esa es una religión, para todo el mundo.
615: P: (asiente) Sí, yo tengo un amigo que ahora se va a hacer musulmán para
616: casarse con una marroquí.
617: (FINAL DE LA CARA A)
618: R: ¿Qué dice?. Como mi padre está aquí, dise que va aquí. Y quiere
619: volver a Marruecos, pues ella también va a Marruecos (ríe)
620: P: Él manda.
621: R: Sí (ríe).
622: P: Tu marido.
623: R: Sí (ríe)
624: P: Que él manda. ¡Oye!, ¿cómo funcionan en El Ejido las cosas?, ¿se vive bien
625: aquí?.
626: R: Sí, sí. Dise que ella no le importa nada. No le importa que una cosa
627: rica. ¿Entiendes?.
628: P: (asiente).
629: R: Quiero comer, quiero, este.
630: P: ¿Vestir?.
631: R: Sí. Y ya está.
632: P: (asiente) Ese es tu objetivo. Y tus niños en la escuela. ¿Estáis los cuatro aquí
633: en la escuela?.
634: R: No, mi hermana trabaja, y otro está, todavía chico, está en el colegio.
635: P: ¿Para pequeños?.
636: R: Sí.
637: P: (asiente) ¿En qué trabaja tu hermana?.
638: R: En almacén.
639: P: ¿En un almacén?.
640: R: Sí...
641: P: ¡Ah!, ¿y tú por qué no trabajas en un almacén?. ¿Las mujeres casadas no
642: trabajan?.
643: R: Sí trabajan, pero ella no quiere trabajar. Porque no tiene cosa. Si mi
644: madre se va a trabajo, ¿quién se queda en casa y va a hacer la comida?. Ese es el
645: problema.
646: P: (ríe).
647: R: (ríe)
648: P: Vale. Pues muchas gracias por la entrevista.
649: R: De nada.
650: P: ¿Ha sido pesada la entrevista?.
651: R: No.
652: P: ¿No?, ¿no ha sido ningún problema?.
653: R: No.
654: P: Muchas gracias.
655: R: De nada.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **HANNA**

Document Text:

- 1:
- 2:
- 3: P: bueno me has dicho que eras de Meknes, tú familia era
- 4: una familia rica, pobre...
- 5: R: no, aquí tengo una hermana (...) podría estar nada más y
- 6: mi hermano dos, y con mi hermano del más grande tiene una cafetería,
- 7: tiene casa, tiene todo. Familia, mi tío todo muy bien, tiene la casa con el
- 8: coche, tiene trabajo muy bien...
- 9: P: tus planes para el futuro, que piensas hacer , te vas a
- 10: Francia?
- 11: R: sí, yo quiero ir, quiero ir a Francia, es que Francia el
- 12: papel que ahora tengo no puedo trabajar aquí.
- 13: P: piensas quedarte aquí en Almería.
- 14: R: No quiero mucho tiempo para Almería, quiero (...) y no.
- 15: otra ciudad mejor. Ahora mismo trabajar tranquila, tengo casa... (...)
- 16: P: aquí, en España... El verano..
- 17: Interrupción.
- 18: P: Bueno estábamos hablando del futuro, que tú te quedabas
- 19: en España, me has dicho. Te gustaría casarte, tener hijos. Cuando tengas
- 20: 50, 60 años quieres volver a...
- 21: R: (...) que haces aquí, no puedo trabajar, no puedo... no
- 22: tengo familia.. cuando gente mayor mayor mucha, mejor con familia
- 23: hablando. Ahora la gente trabajar se va el día de rápido, aquí, aquí aquí
- 24: (...) al día. (...).
- 25: P: Hay todavía una cosa que no tengo muy clara. Como son
- 26: los hombres marroquíes. Son mejores que los españoles?.
- 27: R: (...) españoles...
- 28: P: Nos has probado españoles?.
- 29: R: No, que Pregunta este malo, este buena... yo nunca
- 30: (risas).
- 31: P: Bueno, tienes que probar no? (risas).
- 32: R: Con los españoles....
- 33: P: y los hombres, cuéntame algo sobre los hombres
- 34: marroquíes. Son normalmente cerrados, abiertos o si hay hombres más
- 35: modernos, más antiguos, más tradicionales....
- 36: R: Más moderno, es mejor.
- 37: P: No conoces hombres españoles?.
- 38: R: No.
- 39: P: Como imaginas que son, como piensas que son los
- 40: españoles.
- 41: R: Sólo que trabajar, quiero aquí... para pensar para hombre
- 42: no (risas).
- 43: P: No piensas por, para hombres. ¡Pero mujer!
- 44: R: pensar yo quiero trabajar mucho para coger dinero y luego
- 45: se va a Francia y luego (...). Y ya está.
- 46: P: Decías que tu marido no era bueno, porque no era bueno.
- 47: R: Porque tiene mucho problema.
- 48: P: Qué tipo de problemas?.

49: R: no droga, no bebe whisky ni nada y también tiene hijos...

50: P: Tenía hijos con otra mujer?.

51: R: Sí, con otra mujer que no quiero. Yo no, yo no quiero

52: esta...

53: P: Es muy importante la familia en Marruecos, en general

54: para la gente..

55: R: Sí, mucho.

56: P: Y tú has venido a España...

57: R: (...) yo y mi hermanastra y ya esta, dos.

58: P: Esa es toda tu familia.

59: R: Si. Yo y mi hermana. Yo (...) a él (...) tiene mucha

60: problema con otra mujer antes y mi hermana a mi tiene una marido no

61: trabajar bien. Otra familia todo bien. Tengo un tío como profesor, profesor

62: de instituto y tiene una chica también estudiada otra estudiada, todo, todo

63: estudiante bien bien bien.

64: P: Me dices que tu tío es la persona más buena.

65: R: Sí, el más bueno, si todos los hijos de él estudiante,

66: estudiante, estudiante al colegio. Todo, todos (...) primera, segundo y...

67: P: Y tú tía.

68: R: Tía también, tía tengo un niño aquí en la Francia, tiene

69: como cielo. Terminó el colegio, todo todo. Como se llama?.

70: P: Toma un cigarro.

71: R: Yo no fumo, gracias.

72: P: Que no fumas?, qué mujer es esta que no, (risas).

73: R: Mujer mala, no fuma ni bebe (risas). Bueno, tiene una

74: niña ahora estudiante de médico, de Francia también... (...) y mi hermana

75: la pequeña también estudiante, tiene sexto de bachillerato. Tengo familia

76: muy bien.

77: P: Hanna, la gente dice que Marruecos normalmente para

78: casarse la familia, normalmente la familia busca al novio, busca al marido.

79: R: La familia de Marruecos, allí mucha gente no quiere un

80: novio, novio no. Marido si.

81: P: Pero normalmente son los familiares los que aceptan el

82: marido?. Por ejemplo si a ti te gusta un chico, tú padre o tu hermano o tú

83: tío... cómo funciona esto?.

84: R: Allí, una familia que vivía y ella provoca al marido para

85: casarse, para vivir junto y otra cosa no... esta no para mucha gente de

86: Marruecos, no para familia yo sólo. Mucha, mucha gente. Aquí hay (...)

87: gente (...)

88: P: Como en España... es decir que los jóvenes ...

89: R: Sí, aquí otra familia no pasa nada y se junta con otra... y

90: le Pregunta qué quiere y se va con novio, mucha cosa. Antes no, nunca.

91: Preguntó: Eso ha cambiado mucho?.

92: R: Ha cambiado mucho.

93: P: Es igual en la ciudad y en el campo.

94: R: En el campo ahora mismo nada, nada (...) y la forma de

95: antes ha cambiado y ahora mismo. El campo y ha cambiado muchas cosas

96: nuevas, muchas cosas.

97: P: Es importante para ti el destino.

98: R: No comprendo.

99: P: Qué piensas, es el Dios quien hace tu vida o eres tú la

100: persona responsable de tu vida.

101: R: No, no comprendo.

102: P: Pregunto si, piensas que nuestra vida, normalmente

103: nosotros somos responsables o si es Dios que nos ayuda y que es

104: responsable de las cosas que pasan, venir a España, casarte con este

105: hombre...

106: R: Mi vida a Dios, a Dios (...) casada no está bueno, se va a la

107: España sólo (risas), no tengo suerte y luego a Dios quiere ser aquí. (...).

108: Risas.

109: P: Vamos a hablar ahora de otro tema. Tú conoces la

110: Mudawana. la ley de familia, del Corán para el matrimonio y para los hijos

111: y todo eso. En España tenemos una constitución y por ejemplo para

112: separarse del marido tenemos una ley, para las mujeres por ejemplo para

113: divorciarse o para separarse...

114: R: (...) vivir sola... no. No es fácil.

115: P: No es fácil, por qué?

116: R: No se, por mujeres nada más, para el hombre ya es libre,

117: vive solo, se va a dónde quiere... en casa de los padres, mujer y luego eso

118: para familia a mi. Aquí otra (...) me da igual. Me entiendes. Allí muchas

119: familia (...) mujer vivir sola y hará mismos ibas a Marruecos no vivía solo,

120: y el tío.

121: P: Como aprendiste escribir,, aprendiste en la escuela o

122: aprendiste en otro...

123: R: No. en la escuela, tengo que ir, profesor y yo voy iba a

124: casa de mi tío, coger libro, hablar con el niño, niña para él y ya está.

125: P: Me has dicho que la vida para las mujeres es difícil en

126: Marruecos, por lo de los hombres o para separarse es más difícil para las

127: mujeres. Quién te defiende de los problemas.

128: R: sí quieres vivir con familia también y que no quieres ya

129: está.

130: P: No, hay más. El estado.

131: R: El estado. Para mujer casada si, para libre no.

132: P: La gente respeta,, la gente tiene normalmente mucho

133: respeto por el ramadán, por no beber alcohol o por...

134: R: Mi familia no bebe whisky, no tienen ni una otra cosa con

135: Francia por España. Marruecos es Marruecos y Salat y en Ramadan y

136: muchas cosas de Dios y cómo se llama... y las cosas del Corán también a

137: iguales. Aquí hay personas bebe el alcohol no tiene Ramadan, no Salat ni

138: nada. Este persona para Marruecos es malo.

139: P: Pero hay gente...

140: R: no mucha. Uno de 2000, mucha gente quiere ir (...)

141: mucha cosa de (...) mucha gente.

142: P: Qué piensas del matrimonio. Es importante para las

143: mujeres casarse en Marruecos. Encontrar un marido, para una chica joven

144: formar una familia. Hago la Pregunta de otro modo: tú te casaste, siento

145: hablar de esto, porque te casaste, por amor?

146: R: Casada yo tengo también familia y casa y niña y ya está.

147: P: Y tu marido era muy guapo, o era rico y.

148: R: no, guapo.

149: P: Era muy guapo?

150: R: Sí.

151: P: Era joven.

152: R: Si.

153: P: Tú estabas enamorada cuando te casaste.

154: R: sí.

155: P: Cuantos años tenías cuando te casaste?.

156: R: Hace tres años.

157: P: Con 35 años, 36 que casaste?.

158: R: 36.

159: P: Eso es muy tarde no.? Porque no te casaste antes?.. Porque

160: no te casaste?.

161: R. No. Yo no novio, como se llama,... yo antes con una primo
 162: mí. porque no termina (...) separao y casada con el punto (...) como una
 163: mujer con un nombre y ya está. Porque esa cosa no hablar antes.
 164: Preguntó: No lo dice?.
 165: R: No, casada con el yo miro mucho cosa y no... niños no (...)
 166: ni uno. en dice en dicho antes casada y yo ahora separada y ya esta nada
 167: más. Tienes niño?: No, y tienes eso?: No. tienes problema con otra, no. Yo
 168: ahora libre y tranquila, me entiendes. Cuando yo casada con el porque yo
 169: no viví aquí en el Zapillo. El vivir muy lejos y ello con (...) no saber que
 170: tiene... me entiendes. voy a casada, (...) y viene una cosa de Marruecos,
 171: primero viene el hombre para la casa de mujer para Preguntar y si bono,
 172: que falta... cuando viene a la casa ya, yo hablaba con mi hermana más
 173: grande, que eso vale esto también y está bueno, no malo. El chofer
 174: trabajan bien, tiene dinero, tiene (...) luego cuando yo se va a la casa de él
 175: (...) tiene mujer, no mujer no esta a la casa, ella(...)... YO no quiero esta, no
 176: dice antes. Yo tengo un niño, ya está porque me vino antes y hasta ahí
 177: estoy sola, problema tengo.
 178: P: Eso es un gran problema.
 179: R: No, no habla porque no. Le Preguntas que tiene y no tiene
 180: nada.
 181: P: Y porque no(...).
 182: R: está loco..
 183: P: Me has dicho que si tú no tienes hijos
 184: R: No. Yo no necesito mucho tiempo como él. Cuando
 185: vivimos junto, ocho meses ya separados.
 186: P: tú dejaste al marido y a los hijos, absolutamente todo.
 187: R: Todo. Deje tranquilos todo y me vengo.(risas).
 188: P: Y ahora sabes que hace?.
 189: R: Cuatro hijos.
 190: P: Grandes?.
 191: R: Sí, niños grandes. El niño chico, pequeño tiene nueve
 192: años, el primero no se cuánto pero es grande, grande.
 193: P: Viven con el?.
 194: R: Vivir todos con el.
 195: P: Te Gustaría tener hijos tuyos?
 196: R: Sí quiero... para mí quiero uno nada más(...).
 197: Para la familia(...), no puedo..
 198: P: tener hijos, piensas es bueno?.
 199: R: Una mujer sola, no(...)., un niño o una niña tú no pensar
 200: mucho, aquí ya con mi niña y ésta, niño no come, niño no duerme, niño...
 201: mucha la cabeza mucha con el niño. Ahora yo sola que(...) yo no puedo
 202: trabajar, mañana hay un(...) no tienen mis niños, toma mamá un vaso de
 203: agua, toma mama... y(...) muerta, porque (...) como mujer a ti no...
 204: P: No, yo no tengo niños.
 205: R: (Hanna Pregunta), no quieres?.
 206: P: (Pilar responde), no lo sé, quizá algún día, no se. Ahora no
 207: tengo... quizá es una buena idea porque los niños tienen que tener un
 208: padre también, es
 209: importante un marido.
 210: R: Sí, yo sólo no puedo, no puedo.
 211: P: Vamos a hablar ahora del cuerpo. Crees que es importante
 212: y arreglarse, pintarse, estar guapa ... para las mujeres?
 213: R: (risas) si, está bueno.
 214: P: Qué piensas, las mujeres tenemos que estar gordas
 215: R: yo no
 216: P: Tú haces dieta, sabes que es dieta?.

217: R: No.
218: P: Cuando no comes, por ejemplo carne, pan...
219: R: No, yo quiero comer porque no quiero engordar (risas)
220: P: quieres comer, pero no quieres estar gorda (risas)
221: R: yo tengo poca barriga pero... (risas).
222: P: no... pero estás bien (risas).
223: R: no, mucha...
224: P: Piensas que es importante hacer deporte.
225: R: Sí, antes si
226: CARA B
227: P: Las mujeres van mucho al gimnasio, casadas también ,
228: para estar guapas físicamente.
229: R: Para estar guapas. Ahora la gente no quiere iso, no quiere
230: (...) , no quiero mucho, no quiero gorda.
231: P: Sí, ése es el momento. Oye es visto que las mujeres
232: marroquíes normalmente os pintáis poco. Los labios, los ojos. Tú te pintas
233: poco.
234: R: Yo me pinto poco (risas) porque no sabe otra cosa, ya esta
235: nada más.
236: P: Las españolas normalmente lleva los labios pintados,
237: muchas cremas en la cara, maquillaje....
238: R: Aquí para el pinta la cara, para (...), aquí mujer no
239: trabaja. Tiene mucho tiempo para arreglar la casa, para arreglar el cuerpo,
240: el vestido, para la cara, tiene mucho tiempo no tiene esquis una cosa para
241: fuera de la casa. Porque no? Y ya esta, una mujer tiene marido, tiene
242: dinero, no trabajar. No tiene ni una problema otra, porque no arreglar el
243: cuerpo y la casa y ya está
244: P: Hablas de Marruecos o de España.
245: R: A la Marruecos, a la España también. Yo tengo familia,
246: mucha familia no trabajar trabajar. La casa nada más, la mujer, no
247: siempre a la casa guapa y la cara y el cuerpo. Siempre.
248: P: Para las mujeres es bueno trabajar fuera de casa?.
249: R: Para mí no.
250: P: Prefieres la casa?.
251: R: Sí, para mí si. Quiero trabajar 2 horas o 3 horas nada
252: más, porque (...) mujer la casa (...) la mujer muerta, trabajar fuera a la
253: casa es... viene la casa allí mucha (...) madre mía. El plancha, prepara la
254: comida y tiene (...) o el niño mucha mucha, mucha.
255: P: Y tú prefieres sólo la casa o dos o 3 horas.
256: R: ya un poco la tarde también, trabajar bien para mujer.
257: Todo el día....
258: P: Ya pero hay muchas mujeres que tienen alguien en la casa
259: que les ayude, mujeres abogadas o mujeres empresarias... quizás es
260: diferente porque en casa no trabajan... quieres volver a Meknes?.
261: R: Ahora no, ahora bien aquí.
262: P: Para ti es importante la religión.
263: R: La religión... no sabe (...). ya arriba la Fez, Meknes, luego
264: Rabat y Tanger
265: P: Yo conozco Fez y Casablanca
266: R: Si pasas a la casa Blanca aquí Meknes.
267: P: Tienes que pasar por...
268: R: sí, tienes que pasar.
269: P: Conoces mucha gente en Meknes, muchos amigos y
270: amigas?.
271: R: sí, Meknes... niña niña niña.
272: P: Tienes muchas amigas y amigos.

273: R: Amigas, amigos no. Amigas porque yo antes tengo una
274: tienda para coser y vienen muchas chicas para aprender, para aprender,
275: coser...
276: P: La tienda era tuya.
277: R: Sí, mía.
278: P: Porque has....
279: R: (...) como un loco por qué vienen, en yo sabía que aquí
280: mucho dinero. (...) es igual eso, para trabajar es igual, bien es igual aquí,
281: aquí aquí a iguales. Antes yo trabaja también, tengo dinero, tengo... (...).
282: Bueno tengo familia... ahora no. Antes viví di... (...) tengo familia. Cuanto
283: tú Málaga tiene familia, cuanto tu (...) familia (...) tú también fuera de la
284: familia, que me gusta. Aquí Granada y aquí.
285: P: Es difícil.
286: R: Cuando enfadada con una amiga yo trabajaba, vine a la
287: hermana (...) así, ahora yo sólo a hablar con la cabeza (risas) habla sola.
288: P: Tú conoces poca gente en Almería, éstas sola.
289: R: Porque ahora no sé dónde se va, cuando yo aprendí
290: español y di la casa (...) es (...). Tengo una amiga, yo no tengo tiempo y
291: ahora mismo ya cerró la casa, no sé dónde se va todo, todo el mundo.
292: P: Dime una cosa, tú hablas de política?. Las mujeres
293: marroquíes hablan de política: El gobierno, los partidos, las leyes, el
294: presidente de gobierno...
295: R: Ah sí, trabajar ahora muchas mujeres en Marruecos y
296: hablan, si.
297: P: Y hablan las mujeres normalmente, discuten de política,
298: eso del Rey, Hassan II... donde hablan las mujeres normalmente, en el
299: trabajo?.
300: R: En el trabajo, o cada día viene otra (...), mejor este a otra
301: viene y dice: mira aquí una cosa a la Marruecos, aquí...
302: P: Que pasa con Marruecos?.
303: R: Sí, (risas).
304: P: Y donde, en el trabajo, en las cafeterías?.
305: R: No (quizá después de este no debería haber una coma
306: pero no es seguro) en las cafeterías, cuando cierran para comer. Siéntate
307: juntos Marruecos en una mesa y ella está. Hablando el.
308: P: Las mujeres hablan también de los sindicatos. Sabes lo que
309: es el sindicatos.
310: R: No.
311: P: En el trabajo, en las fábricas normalmente ahí sindicatos,
312: CCOO, UGT... en Marruecos hay sindicatos?
313: R: sí.
314: P: Aquí cerca hay un sindicato, CCOO. Aquí en España
315: conoces algunas organizaciones para inmigrantes, por ejemplo Almería
316: Acoge. Has visitado alguna vez?.
317: R: Yo sí, cuando yo tengo tiempo yo tengo esta amiga (...)
318: ahora mismo habla a ella y se va a la Almería Acoge para (...) Almería
319: acoge muy buena persona (...) para quien quiere trabajar. Si me voy
320: P aquí también para trabajar. Si llamó también y quiero una casa
321: para... una mujer mayor y cuando he llamado a la Francia, si yo (...).
322: P: Atime?.
323: R: Atime sí, pregunta que falta papeles, que falta para
324: arreglándo se va aquí y aquí hay una hombre habla marroquí también.. Yo
325: ahora no sabe hablar español y se va aquí.
326: P: Tú hablas francés también.
327: R: No, un poquito.
328: P: Árabe si hablas?.

329: R: Claro, si.
330: P: otras organizaciones españolas, por ejemplo CCOO...
331: R: No, no ya está nada más, Almería Acoge y ya esta. No sabe
332: otra.
333: P: (...) en España.
334: R: No, no no sabe nada.
335: P: De eso no sabes nada, absolutamente nada. Conoces
336: grupos de gente que hacen deporte o que va van a comer juntos o que van
337: de fiesta..los fines de semana van a comer fuera o a bailar.
338: R: Sí si, sí hay porqué yo no tengo amigas. Yo hablando ayer
339: por la tarde del almacén una marroquina tiene amigas para ir a trabajar
340: juntas al almacén y afuera y otra persona tiene coche española y se bajo
341: entonces para comer, para bailar (...) si. No tiene, yo no tiene.
342: P: Pero Hanna, ¡es muy importante!.
343: R: No tiene (risas), no tiene amigas. Esta marroquina ya viví
344: en el mismo, vive en la misma casa.
345: P: Claro, tú vives lejos de donde trabajas.
346: R: (...) 2 horas.
347: P: Cómo funciona este trabajo, Hanna. Cómo funciona el
348: trabajo de la envasadura?.
349: R: Vamos con el autocar de la empresa, el autocar tiene
350: mucha tiempo pero fuera de la casa.. ¿tú sabes cuándo estamos fuera de
351: la casa?, entramos a las 7, fuera de la casa a las 5:30 de por la mañana.
352: P: Sales de tu casa a las 5:30?.
353: R: A las 5:30 fuera de la casa, a las 5:30 y entramos a las 7
354: por la mañana.
355: P: Y llegaste a casa....
356: R: ¿A cuando vine a la casa?, a las 11 fue lo má(...)imo. Viene
357: el autocar, las 11 y 1 minuto, no sé cuánto. Aquí en la casa a la calle
358: 11:30.
359: P: Osea saliste a las 5:30 de la mañana, entraste a trabajar a
360: las 7 y volviste las 11:30. De la noche. Y cuánto tiempo para comer?
361: R: No tengo tiempo para comer, no tengo tiempo para
362: comprar, no tengo tiempo (risas).
363: P: Pero en la envasadora cuánto tiempo tienes para tomar un
364: bocadillo?.
365: R: Sí, para bocadillo media hora, si en el almacén si.
366: Esperate..., se va a aquí entramos a las siete parando a las diez para
367: comerse..., para desayunar media hora y luego a trabajar. Comemos a las
368: dos, 1 hora para comer a mediodía y luego otra vez a trabajar. A las tres
369: entramos. Si hay bocadillo una media hora y a las ocho se para y se va a
370: comer y ya está.... Luego para trabajar esta (...)
371: P: Pero para cenar.
372: R: A las ocho, sí.
373: P: Pero tú estuviste hasta las once.
374: R: A las ocho se va para comer y ya esta.
375: P: Y ya terminas?.
376: R: No. Luego trabajar, si (...) yo tengo una amiga que trabaja
377: en otro almacén y a las 8 horas nada más, se llama tornos, turnos. Aquí la
378: gente viene a las siete y se fue a las tres, tres y media, 8 horas pero otra
379: parte.
380: P: Pero ganas más cuando trabajas más?.
381: R: No, como se llama, paga e(...)tra. No.
382: P: Ah, no hay paga e(...)tra?.
383: En R: No.
384: P: Cuanto al mes?.

385: R: Meses pasado, 130.
386: P: Y no importan las horas?.
387: R: No, no quita el domingo, quita....
388: P: Si tienes más horas e(...)tra da igual?.
389: R: El almacén este no tiene horas e(...)tra. Tú sabes.
390: P: Osea, trabajas las horas necesarias....
391: R: Lo mismo, trabajas por la mañana, 60 y quiso por la
392: mañana o por la tarde todo el día es nada más.660 pesetas hora.
393: P: 660 pesetas la a hora, para pagar a la hora. Y si trabajas
394: más de 8 horas?.
395: R: No, no, no, da igual. A mí el almacén no paga e(...)tra.
396: Trabajas 8 horas nada más quieras o no quieras (...) se va a la trabajar 8, a
397: las 8 estoy en la casa pero entrando a las 10 pero (...) a las 9:30. Aquí a las
398: 10:30 y a las 10:30 todo cerrado.
399: P: Es un trabajo duro para la espalda y para las piernas?.
400: R: Llegó muerta.
401: P: Llegas a casa muerta por las noches.
402: R: Sí, por la noche muerta (risas).
403: P: Sí, claro cómo no vas a llegar muertas si son muchas horas
404: de trabajo.
405: R: Son muchas horas... y yo quiero cambiar..
406: P: Que posibilidades tienes de trabajo, si dejas... si no
407: trabajas en la envasadora, qué posibilidades tienes si decides por ejemplo
408: no quiero envasadora?.
409: R: No tengo ningún....
410: P: Cuáles son los cambios con Marruecos en tu vida, que ha
411: cambiado desde España a Marruecos.
412: R: (...), y yo no quiero trabajar, ganar dinero en el almacén.
413: Me gusta la Granada y más arriba de España. Aquí en el almacén y coser
414: (...). Almería verduras...
415: P: Francamente
416: R: Yo quiero cambiar Almería porque no, no nunca (...) no
417: comer, no vivir ni nada (...). La cabeza no quieren eso. No... yo trabaja
418: mucho y se va a la casa muerta, muerta de trabajar. Aquí yo antes,
419: cuando corriendo para arreglar papeles y mirando a gente vamos a
420: trabajar y está bueno, mucho dinero, tranquila (...) pero trabaja para (...)
421: nunca. Quiero dinero mucho, para eso no quiero dinero (risas). Trabajar de
422: club no importa, trabajar almacén si importa, trabajar de restaurante
423: también ahora club no, no me gusta para mí .
424: P: En Meknes solías ver mucho la tele.
425: R: Sí. (...) Sólo tienen parabólica, parabólica sí. Tiene para
426: normal.
427: P: En tu casa que había.
428: R: El que no trabaja se veía una película y ya está a dormir.
429: P: (...) hay mujeres inglesas?.
430: R: Es Rumania, Rusia, mucha gente... yo Marruecos otra
431: Rumania, otra rusia.. dici jefe: Hanna cuánta raza aquí, aquí Marruecos,
432: Rusia, faltan chinas (risas) muchas sonrieron con jefes.
433: P: Y mujeres de Inglaterra no conoces?.
434: En R: No, yo no.
435: P: Has visto en la televisión mujeres de Inglaterra, o de los
436: Estados Unidos?.
437: R: Sí, sí.
438: P: Y novelas lees?.
439: R: Sí, sí el libro si. Aprender y ella está. en que es una cosa
440: un poco.

441: P: Como imaginas que son estas mujeres, las mujeres inglesas
442: por ejemplo. Las mujeres de Inglaterra. Como imaginas que son, son
443: mujeres independientes, modernas... ellas tienen otra religión, tú sabes.
444: Ellas son por ejemplo católicas, yo por ejemplo soy católica. En España
445: nuestra reli
446: gión es católica. Estas mujeres son católicas o...
447: R: Está bien, gente quiere mucha rubia, todo el mundo le
448: gusta el pelo rubio, porqué?
449: P: No, yo no tengo rubio.
450: R: no, tú no, tú no.
451: Preguntó: sí, pero la gente parece que sí le gusta. Sí, sí lo he visto y se
452: tintan.
453: R: Y también en Marruecos, lo sé. a mí me gusta el negro, no
454: se... (risas).
455: P: Qué te parecen las relaciones entre los hombres y las
456: relaciones en Marruecos, que normalmente son los que...
457: R: Iguales, aquí el hombre quiere ir solo con el hombre y
458: quiere normal (...) vienen por la mañana juntos, vienen las siete, la 6, las
459: ocho y siempre juntos (...). Por la mañana (...) yo no tengo tiempo. Aquí
460: mujeres venir guapas, guapas guapas.
461: P: Si, normalmente las europeas damos mucha importancia y
462: nos arreglamos mucho, tardamos mucho tiempo en el cuarto de baño
463: arreglándonos.
464: R: Aquí mujer viene arreglándose todo, los ojos, la boca el
465: pelo también. Cuanto no se, yo pensar cuánto mujeres arreglando la cara
466: (risas). Media hora pero yo cuando a la cama yo muerto.
467: P: Pero sabes, dicen que los españoles, los europeos en
468: general dicen que las relaciones entre los hombres y las mujeres pues las
469: mujeres son más libres dicen. Tú que piensas?
470: R: Sí, más libre, no tienen trabajar (...) yo pensar, yo no
471: hablar con otra persona yo pensar. Tienen todo, todo toda mujeres vienen
472: para trabajar arreglando la casa, yo y ellas iguales cuando fue al almacén
473: fue (...). Trabajar todas ¿porqué ellas tienen tiempo para arreglarse y yo
474: no?, no se.
475: P: Ese es un secreto.
476: R: No tengo tiempo para planchar la ropa, no se... seguro,
477: seguro tiene familia, yo pienso y tiene la madre arreglando la casa, arreglar
478: la comida...
479: P: A veces sí, a veces no. A veces no tienen madre. Pero yo
480: Pba, tu sabes que son las mujeres feministas?, mujeres que
481: piensan que las mujeres tenemos (...) y que...
482: R: Primero (...) no se escucha nada, no tiene ganas para
483: trabajar.
484: P: Casas privadas.
485: R: Sí, hay mucha clase, no me gusta (...). Almería ciudad
486: pequeña.
487: P: No conoces ninguna mujer inglesa, pero hay muchas aquí,
488: turistas.
489: R: Sí, muchas por qué no...

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **IMAN**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5:

6:

7:

8: P: Nada de ruidos, nada de nada. Bueno, lo primero que

9: me gustaría que me contaras es, háblame de tu infancia,

10: cuando tú estabas... Tú naciste en Casablanca. Cuéntame algo

11: sobre tu familia, cuando tú eras niña.

12: R: Na, familia normal. Mi padre estaba trabajando

13: también ahí, mi madre pos ... Yo al colegio ... ayudo a mi

14: madre un poco, mi hermana también. ... voy al colegio, vengo,

15: hace mandaos, lo que sea. Pos era una familia normal.

16: P:)Vivíais en el centro de Casablanca, en algún

17: barrio?.

18: R: En un barrio, en un barrio de Casablanca.

19: P:)Tu familia era una familia pobre, de clase media?

20: R: Media, media. Ni pobre ni rico.

21: P: Es decir, que vivíais más o menos bien,)no?, en

22: Casablanca. Entonces Casablanca era mucho más pequeña que

23: ahora,)no? Ha crecido mucho.

24: R: Antes sí. Ha crecido muchísimo.

25: P: Cuando tú eras niña. Me imagino que sería la época

26: en que toda la gente estaba viniendo de los pueblos,)no?, de

27: cerca.

28: R: Más o menos, sí, sí, más o menos.

29: P:)Tus padres provenían de Casablanca también o venían

30: de alguno de esos pueblos cerca?

31: R: No. No, mi padre vino de Casablanca, estuvo

32: trabajando y lleva mi padre casi to su vida fuera, casi to

33: fuera. ... enfermero, y después ya mandó los papeles que ...

34: mi hermana, mi madre.

35: P:)En España?.

36: R: En España, claro, y ya está. Y después mando a mis

37: hermanos los mayores traerlos pa ayudarles. Nos hemos quedao

38: yo y otra hermana pequeña, pos nada, quedamos con la familia,

39: pero ya después, ya ... la familia

40: P:)En qué año emigró tu padre a España, en el setenta,

41: en los setenta?.

42: R: [Suspiro]Mi padre llevaba unos veintitantos, por

43: ahí, veintiséis, veintiocho aquí. Tiene muchos, muchísimos

44: años aquí.

45: P: O sea, que fue de los primeros

46: R: Claro, mi padre estuvo aquí. Yo, por ejemplo, como

47: va a los mercados y todo eso, que me comentabas, que, era el

48: pueblo, me parece mercao cuando había diez o doce puestos

49: pequeños ... Puebla VÍcar y, ahora, ya ves tú.
50: P: Uf, tu padre es una persona muy interesante para mí
51: para hablar con él. Tu padre ha conocido todo el proceso de
52: la inmigración en todos estos años.
53: R: Sí, llevaba aquí muchos, muchísimos años.
54: P:)Él trabajó siempre en la venta ambulante?
55: R: Sí.
56: P:)Desde el principio?.
57: R: Claro. Desde que vino, lo que ... en las cajas,
58: vender.
59: P:)Qué vendía, ropa?
60: R: No, lo que es radio, reloj, todo eso. [Se escucha un
61: ruido fuerte y una voz de niño que interrumpen la R.
62: La entrevistada se dirige al niño y le pide silencio]. Sí,
63: llevaba muchos, muchísimos años.
64: P:)Eso le permitió que la familia vivierais bien en
65: Casablanca?)Mandaba dinero suficiente para la ...?
66: R: Claro, por eso, sí. Para mandar a mi madre, por
67: ejemplo, pa que venga, le faltaba, necesitaba ... el papel
68: cuanto mandan dinero, aunque sea ... Porque había un tiempo
69: en que mi padre tenía sus papeles, pero no pagaban tanto los
70: ... Si quieres pagar los pagas, si no, no. Y empezó después
71: de los cinco años cuando le dieron los papeles, cuando empezó
72: ya a pagar y to eso.
73: P: Cuando tu padre vino la primera vez no era necesario
74: visado, ni había ley, no había nada.
75: R: No, yo por lo menos, hasta que yo que vine, mandamos
76: papeles al Ayuntamiento, de eso familiar y ya está. Con eso
77: vine yo.
78: P: Así eran las cosas.
79: R: Claro, con eso vine yo. Yo, y tos mis hermanos. Con
80: eso vinimos.
81: P:)Ha cambiado mucho la cosa, no?
82: R: Ha cambiado la cosa y cambió también el ambiente de
83: la gente que viene, porque, yo por ejemplo,... cuando venía
84: yo, me cruza ... tres o cuatro cinco años, cuando veían una
85: marroquí o un marroquí parece que he visto algo. Porque es
86: muy raro pa que lo veas. A lo mejor hay, pero que no estan
87: juntos ... A lo mejor veo, si veo a alguien, lo veo que viene
88: a comprar en el mercao o lo que sea, pero tanto o igual que
89: ahora no. Y más hoy, el domingo aquí, salgo y parece que
90: estoy en Marruecos.
91: P: Madre mía, muchos, muchos.
92: R: Pero, pero hay también gente, antes, yo qué sé, que
93: ahora viene gente más de mucho ambiente, de muchos problemas,
94: muchos problemas, muchas cosas, gente que no está bien. Esa
95: gente que viene aquí viven así, ahí mismo. En Marruecos viven
96: ese ambiente, pero yo no sé qué gente ... bien de cabeza, que
97: viven bien,)no? De esta manera, no la veo bien.
98: P: Bueno,)la familia de tu padre y de tu madre también
99: vivían en Casablanca?.
100: R: Sí, su fami... Mi padre de un pueblo de ..., ...
101: retirado, pero ya lo nacieron y crecieron en el mismo pueblo,
102: en Casablanca.
103: P:)Tú solías visitarles mucho, cuando eras niña?.
104: R:)Quién?

105: P:)A tus abuelos?
106: R: No, mi madre no , mi madre no tiene , ni mi padre
107: tampoco. Entonces, nacieron, mi padre, mi madre sí conoció a
108: su padre, y un poquillo se acuerda de él, porque murieron los
109: dos Eran jóvenes, no se acuerdan de na.
110: P: [La persona que hace la entrevista le dice a Imán
111: que puede dejar a los niños que jueguen]. Me imagino, tu
112: madre ..., tu madre no trabajaba, has dicho antes o ...
113: R: No, ..
114: P:)Nunca ha trabajado?.
115: R: Nunca, nunca. En Marruecos, a lo mejor, va a Tetuán
116: y trae ropa y to eso y lo vende en Casablanca, igual que
117: aquí, por ejemplo, se va pa Madrid y trae cosas, género y lo
118: vende en las tiendas y vuelve pa ca ... Pero aquí ... A lo
119: mejor va con mi padre a ayudarle en el mercao, vendía
120: bisutería y to eso.
121: P:)Cómo estaban repartidas las cosas cuando tú eras
122: niña?)Tu padre era el que estaba normalmente fuera
123: trabajando?
124: R: Sí.
125: P: Fuera de casa y tu madre...
126: R: Mi madre con nosotros.
127: P: Estaba totalmente separado,)no?, la cuestión.
128: R: Sí.
129: P:)Quién hacía las compras?, por ejemplo.
130: R: Pos, mi madre y la mayoría era mi hermana, la mayor.
131: Pero, en cuanto mi madre ya está fuera trabajando, pos mi
132: hermana la mayor.
133: P: Y el que llevaba el peso de la familia y la
134: autoridad, me imagino que sería tu padre.
135: R: Mi padre, un poco, pero lo que llevaba mucho era mi
136: madre. Mi madre era que, porque ya mi padre, a lo mejor,
137: viene aquí y se tira un año, dos años. Cuando ya se va, ...
138: dos meses, viene pa ca. La mayoría, mi madre.
139: P: O sea, que, en realidad, la que llevaba la familia,
140: la que organizaba ...
141: R: Todo era mi madre, era mi madre. Porque mi padre,
142: lleva ... Yo, desde que conocí a mi padre, está fuera, y yo,
143: nosotros cuando vinimos aquí somos ya mayores. Ya, yo vine yo
144: tenía diecinueve años, cuando vine aquí.
145: P: Tú viniste ya casada.
146: R: No, soltera.
147: P: Soltera.
148: R: Conocí mi marido aquí, que también estaba con su
149: familia. Venden también por el mercao, pos nos conocemos así.
150: P: Lo conociste tú a tu marido ...
151: R: Sí.
152: P: O tu familia te lo presentó.
153: R: No, yo. Yo y él.
154: P:)Qué dijo tu padre?.
155: R: Mi padre no quería, porque él era muy joven y dice
156: que no. Pos, mi madre, después, porque nosotros ya, una
157: muchacha ... en la casa, pos le da miedo a la madre, que sale
158: y que entra y to. Los hermanos preguntan dónde sa ido.)Dónde
159: está?)Dónde está que no viene?. Pos mi madre dijo a mi
160: padre, que si ella lo quiere, pos ya está. Nos hemos tirao

161: dos años yo y mi marido y después ya nos casemos.
162: P:)Dos años de novios?.
163: R: Sí.
164: P:)Se dice así también en Marruecos?.
165: R: Sí, claro.
166: P:)Dos años de novios es desde que haces el compromiso
167: hasta que te casas?
168: R: No.
169: P:)Desde que os visteis hasta que hicisteis el
170: compromiso?
171: R: No, yo el compromiso nos duró una semana por ahí, na
172: más. Que cuando vinieron a pedir la mano, a la otra semana,
173: la boda. ... Como era su padre también vendedor, no tiene
174: tiempo pa venir y otra vez volver pa la boa. Y le dijo a mi
175: padre, que no, que ya está. Ya pa la otra semana llevamos a
176: la niña y hacemos la boda.
177: P:)Os casasteis aquí?.
178: R: Allí. No, allí.
179: P: (Ah!)En Marruecos?.
180: R: En Marruecos.
181: P:)Fuisteis a Casablanca?.
182: R: Claro. La hermana sí, se casó aquí. Mi hermana hizo
183: la boda ahí, pero lo que es el ... y to lo hizo en Algeciras,
184: en la consula, en el consulado.
185: P: Tú te casaste enamorada,)no?.
186: R: Sí.
187: P: Por amor.
188: R: Sí. Porque ... la mayoría de gente, no es que la
189: obligan, a lo mejor también ellas quieren, hay gente, la
190: mayoría las obligan, pero ya, últimamente, pues a mejor se
191: quieren, o que los presentan y ella le gusta. Pero ahora lo
192: que la mayoría, a lo mejor, con la cosa que en Marruecos
193: ahora ..., por ejemplo, Casablanca es muy grande y hay
194: trabajo pa trabajar y pa trabajar. Con dos o tres cosas que
195: compras en la calle, vendes y tienes, ganas tu día. Pero la
196: mujer ya, la joven ahora no quieren eso. Necesitan más dinero
197: las jóvenes ahora, no é igual que antes. Anteriormente, coge,
198: se va con la suegra y el marido está trabajando, pero ahora
199: no. Ahora no, lo mismo que aquí, lo mismo que ahí, que ella
200: también necesita vestir, necesita comprar y pa entregar una
201: casa, pa alquilar, to muy caro. Y el hombre con lo que gana
202: ahí, no puede, así que la mayoría... Yo, por ejemplo, tengo
203: una vecina mía que me dijo que ... quiere casarse ... Se
204: pone, me da igual. Yo me voy de aquí, que me da igual. Con
205: las cosas que hay ahí ...
206: P: Sí, hay muchas mujeres que están dispuestas a irse
207: [Se escucha de nuevo un ruido producido por el niño] ... la
208: situación es muy difícil en Marruecos. Entonces, si te
209: ofrecen un matrimonio en otro sitio, evidentemente
210: R: Claro, si yo conoce a este vecina nuestro como si
211: fuera familia. Tiene tres muchachas joven: tiene una
212: veintinueve y otra veintisiete, y todavía no están casás. Y
213: pobre, pobre, mu pobre y tiene que trabajar la hermana, la
214: mayor, fuera pa que ... que come. El hermano mayor, pos, se
215: fue y el padre ya está muy viejo, la madre ... vieja ... no
216: trabajan los joven, va a trabajar ella. ... to lo que le

217: mandan su hermana, y viven una situación. Entonces, ella no
218: piensa en casarse, ... no sale de esa pobreza: si ... cada
219: vez que salgo de mi casa pobre, me voy a la otra pobre. Yo no
220: quiero. Pa eso me quedo con mi familia y viven un situación
221: P: Sí, es difícil. Además, en esa situación también
222: está viviendo, ahora están viniendo muchas chicas trabajando
223: en la prostitución
224: R:)Has visto?
225: P: y demás porque es la única salida que tienen para,
226: para poder salir adelante.
227: R: Sí, sí, claro. Si la mayoría ahí salen así por, por
228: ganar dinero. Pa salir de la pobreza tienen que hacer eso, si
229: no
230: P: No hay forma, no hay forma. Y, además, las mujeres
231: es más difícil,)no?, que los hombres.
232: R: Sí. Pero, ahora, a lo mejor, la mujer, si se pone en
233: contacto con el jefe, o lo que sea, el mismo día la mete.
234: Pero un hombre no.
235: P: Eso también es verdad.
236: R: Claro, todo es la conveniencia. La mujer ... pero
237: él, pa qué la quiere el hombre, pero la mujer sí.
238:
239: [Se percibe un corte en la grabación]
240:
241: R: Aquí si ha estudiao, si no ha estudiao tiene su
242: trabajo. ... Ya no es casi lo mismo, pero la diferencia es
243: que tiene un puesto bueno de trabajo y el otro tiene que
244: trabajar duro pa ganarlo, pero ahí no. Ahí ... mismo.
245: Estudiar, estudiar, estudiar ... te hartes y luego tienes que
246: tener dinero y conocer gente pa darle dinero pa que te metan.
247: Si no, tampoco. Yo conozco aquí a un montón de gente que
248: terminaron su carrera y tienen todo hasta la doctora, y metio
249: en el invernadero trabajando. Yo tengo uno mismo... un amigo
250: de mi hermano que estuvo estudiando con él y él tiene la
251: doctora allá en Marruecos. Y vino pa ca, de como turismo, y
252: se quedó con nosotros y después dice mi hermano, pos vamos a
253: probar, que te meten ahí. Le metieron, y sabían que tiene la
254: doctora y tó y en dos años, pasan cuatro años, pasó ... dos
255: años. Pero lo difícil es que no ha terminao los dos años,
256: porque el dinero ... un trozo de alquiler con un amigo, pa la
257: comida y to. No tiene. Tuvo que venir aquí en El Ejido y
258: trabajar en el invernadero. Pasó duro. Después se fue a ahí.
259: El visado lo ha cumplio, tiene que salir, la del colegi no
260: ...
261: R: ... Mi hermano que ha estudio y to y está trabajando
262: aquí, pero estaba ganando mejor que él. Lo que pasa que no
263: ... Aquí no, aquí tienes dieciséis años y métete a trabajar
264: y ya está. Nosotros no.
265: P: Oye, dime una cosa, en Marruecos, cuando una mujer
266: tiene problemas con su marido, imagínate que le pega el
267: marido.
268:
269: [Se escucha el llanto de un niño]
270:
271: P: Cuando en Marruecos una mujer tiene problemas con su
272: marido,)qué es lo que se hace?.

273: R: Pos, no hay. Yo, yo qué sé. Yo no vivo ahora ahí.
274: Pero, yo, lo que yo sé que no, que siempre sale el hombre
275: ganando. Pero,... tantos problemas que pasó y to eso... Si
276: defienden ... No es igual que aquí, pero tiene poco derecho
277: la mujer, muy poco derecho la mujer.
278: P: Pero la familia, normalmente, también ayuda a las
279: mujeres.
280: [Entra una persona y saluda, interrumpiendo la
281: pregunta]
282: R: Claro, pero si no tiene remedio, pos el marido
283: entrega dinero y le manda a su casa ... ya está.
284: P:)Los hijos normalmente se los queda la mujer?
285: R: La madre, sí.
286: P: La madre.
287: R: Sí, sí, la madre. Menor de edad, la madre. Aunque,
288: ahí, sí, también se queda la madre. Porque yo tengo una
289: hermana separa y el niño la tiene la madre, o sea, hasta que
290: tenga el niño la edad y, entonces, puede reclamar el marido
291: y ya entonces decida al niño. Pero chiquitillo, sí, con la
292: madre, pero ya tiene sus derechos los días que puede traer su
293: hijo con él.
294: P: Ya, eso también es,)los niños son un problema si la
295: mujer se vuelve a casar?
296: R: Claro, claro, tiene ... los niños.
297: P: Porque normalmente los nuevos maridos
298: R: Claro, porque
299: P: no suele aceptar unos hijos de otro.
300: R: Es raro que encuentre, o, a lo mejor, un pa, un
301: marido que se le murió la mujer o se separó con ella, pues
302: los niños se quedan con él pa que venga una mujer, ... pero
303: poco. O que ... así, pos ya la mujer acepta quedarse en su
304: casa, aunque la mujer, aunque el hombre trae la otra mujer,
305: pos ella acepta quedarse en su casa pa el padre que mantenga
306: a los niños, porque ella se coge a los niños, se van a su
307: padre y el padre, el pobre, no tiene pa mantener a los niños.
308: Pos aguanta y se queda. Tiene sus dormitorios pa sus niños y
309: les lleva la comida toa la mañana. Y ya, entonces, ya, no se
310: separa, no le da el divorcio. Se queda ella con él, pero ya
311: la mujer, pos están dos mujeres, pero por eso acepta pa que
312: venga otra mujer aparte de ella. Pero si una trabaja y sabe
313: que puede mantener sus niños, se va. Aunque los niños se
314: dejan con su madre, o lo que sea, y ella sale fuera a
315: trabajar por los hijos. Pero si no, pos dice, pos me voy a
316: aguantar por lo menos ... trabaja y trae la comida a los
317: niños y yo no me voy a trabajar cómo voy a ... los niños, pos
318: aguanta aunque trae a otra mujer. Por eso ya la mayoría
319: dicen, cómo pueden aceptar dos mujeres, tres mujeres en la
320: misma casa, pos si no es él el que tiene el dinero, pos ella
321: ... se queda con esa casa y él)otra casa y otra mujer?
322: P: De todas formas, eso no es muy normal en Marruecos,
323: hoy día. Las mujeres, hoy día, las jóvenes no ...
324: R: ... no pueden ... Como dicen en las cintas pa, de
325: cachondeo, así de, dicen pos)cómo estáis ahora? Pos aquí
326: estamos juntos)Y cómo pasáis el día? Pos bueno, de día
327: estamos juntos en el trabajo, salimos, comemos fuera, tomamos
328: café, lo que sea, y ahora, de noche, pos él en su casa y yo

329: en mi casa, porque no tienen casa. Pa tener casa tienen que
330: estar trabajando duro, duro pa
331: P: Ése es un problema ahora en Marruecos, ¿no?. Para
332: encontrar una vivienda los jóvenes en las ciudades, no se
333: pueden casar.
334: R: (Qué va! Y la mayoría, a mejor, juntan dinero, lo
335: poco que le dan su familia y ella, pa meterse en una casa,
336: pero la boda no la hace. Vamos, el gasto que voy a gastar yo
337: en una boda, pos compramos algo que nos falta pa nuestra casa
338: y hacemos un acto a la juzgao y ya está. La mayoría hacen
339: así. Pero, hoy día, el hombre, ya no quiere una, es raro,
340: pero la mayoría quiere una mujer que esté trabajando. Busca
341: una mujer que ella también está trabajando, porque a una que
342: no trabaja
343: P: Es imposible.
344: R: La ... La mayoría se casa, busca a una que trabaja
345: pa que la ayude, si no, no. La que no trabaja él tiene buen,
346: buen, que gana bien, pos sí, pero si no, no.
347: P: Sí, es imposible, es imposible. Esto está cambiando
348: un poco las costumbres, ¿no?, porque hay que estar en los
349: nuevos tiempos, ¿no?...
350: R: Claro, cambia mucho, claro. Porque, antes, a lo
351: mejor, la mujer no sale, pos pa que la mujer trabaja y el
352: hombre no quiere, pa el que llega hasta las tantas de la
353: hora, que no quiere, pos la comida a la mejor la trae hecha
354: fuera y el ... lo trae hecho de fuera, pos to los meses mete
355: a una mujer pa que le haga la limpieza y después le pagas.
356: Pos ahí sí ha cambio mucho, mucho.
357: P: Sí, y eso también cambia las relaciones familiares,
358: ¿no?. Las mujeres, antes, estaban muy apegadas a su familia
359: y ahora son más sus propios hijos, su propio ..., ¿no?
360: R: Ahora la mujer, si tiene buen trabajo, y gana poco
361: bien, no le ayuda un poco a su familia, o lo que sea. Pero si
362: ella no trabaja, no. A lo mejor a él, le da algo a su
363: familia, pero, ella no. Pero si es que hoy día no pueden ni
364: con ellos mismos.
365: [Se escucha a un niño muy pequeño]
366: P: ¿Se podría decir que hoy las mujeres y los hombres
367: son más iguales?.
368: R: Nosotros todavía hay diferencia. Todavía falta.
369: Están luchando las mujeres, haciendo muchos programas y to
370: eso que yo veo en la tele, que están luchando pa estar igual.
371: Hombre, en la vida, que... Pero todavía no lan reconocío,
372: como si ... tos iguales. Pero
373: P: Pero no, todavía no.
374: R: Todavía no, pero
375: [Se escuchan voces de niños]
376: R: He estao viendo que pase lo mismo.
377: P: Y las mujeres, cuando viven en el extranjero, en
378: España, las mujeres jóvenes, ¿hay más igualdad entre hombres
379: y mujeres?.
380: R: Pos sí. Aquí, ya, ya casi lo mismo, casi lo mismo.
381: Si los mismos que trabajan en el invernadero, se meten las
382: mismas horas ya con él ahí. Pero hay gente que, hay hombres
383: que lo reconocen y hay hombres que no. Hay que todavía que no
384: lo reconocen, aunque él ayuda y to, (pos bueno, ya ves! (ya

385: que ... metió ahora a trabajar!
386: [El niño le pide ayuda a la madre. La madre le ayuda a
387: ponerse un zapato]
388: R: Lo que es aquí, yo que veo que tos iguales. Tos
389: iguales en el invernadero.
390: P: Sí, pero todavía las mujeres, me imagino, que como
391: las españolas,)no?, es decir, que la casa sigue siendo de
392: las mujeres, sólo de las mujeres. Los hombres participan
393: poco,)no?, en las tareas domésticas.
394: R: Claro.
395: P: En la cocina, en el
396: R: Pos eso ya, eso ya depende del hombre, porque, a
397: veces, ... yo trabajo en almacén y hasta que no vengo yo a
398: hacer las cosas, no me las hace. Es raro, es raro, cuando ya
399: vengo y . Él lo sabía, si yo.. Él lo sabía, lo reconoce, ...
400: (madre mía!, hasta que yo no vengo no. Pero esa es la
401: costumbre también. Pa acostumbrarlos cuesta trabajo, porque,
402: por ejemplo, el mío que vino aquí muy joven y siempre la
403: madre, tiene una hermana, siempre la madre hace las cosas. Él
404: va a trabajar y viene y está to hecho. Cuando yo me casé, no
405: estaba trabajando, pos viene del trabajo y está to hecho. El
406: día que empiece a trabajar, ahora él pa que hagas las cosas
407: es raro. A lo mejor, te hace dos o tres cosas y (ya ves! ...
408: Te he hecho esto y esto...
409: P: Feliz, feliz [Risas]
410: R: Pero hay gente que, yo veo que hombres, y es
411: marroquí mismo, hacen to, to, to, to. Los nuestros, todavía
412: es, pa. No es igual que aquí. (Yo qué sé! Aquí, a lo mejor,
413: se entra una mujer o un hombre y está el hombre en la cocina,
414: lo ves igual,)no? Nosotros no,)no?
415: P: [Risas]
416: R: Yo veo un día a su hermano y le encuentro fregando
417: suelos. Se pone, (bueno, ya mi hermano sa metió a fregar! Dice
418: (Qué raro que está fregando! Digo, pos estoy trabajando, por
419: eso, sino no me lo coge tampoco.
420: P: No, te aseguro que muchos españoles dirían lo mismo
421: en esa situación.
422: R: Hay, hay ... é igual, ya ves, é lo mismo, lo mismo.
423: (Yo qué sé!. Yo lo digo eso depende del hombre, no porque la
424: mujer las tiene encima, o lo que sea, es porque él reconoce
425: que, esos hombres sí que reconocen que está la mujer
426: ayudándoles, por eso él quiere ayudarla, pero si no, no.
427: P: Pero hacen poco, sobre todo los españoles, lo que es
428: la cuestión de la organización de la casa, y lo que hay que,
429: lo que falta.
430: R: Sí, estuve un día yo con la asociación de mujeres,
431: pos fui un día ahí, que necesitaban una marroquí pa que ...,
432: pos fui un día ahí, y escuché lo mismo, lo mismo.
433: P: Sí, la misma historia.
434: R: Lo mismo, que ella trabaja, a lo mejor, ... llega
435: ahora y baña a los niños, que tengo que hace otro, que tengo
436: que hacer)Y tu marido? Bueno, a ver si baña al niño, o si no
437: P: Bañar a los niños sí lo hacen, por ejemplo, eso sí
438: le gusta [Imán la interrumpe para dar su opinión]
439: R: Claro. No que le gusta
440: P: Pero limpiar los servicios [Imán vuelve a

441: interrumpir para dar su opinión]
442: R: No que le gusta, no que le gusta, por ejemplo, yo
443: P: Limpiar la
444: R: La mujer, lo que pasa con el hombre, no quiere que
445: su hijo lo pasa con la mujer. Ahora, la mujer de ahora enseña
446: a sus hijos. Por ejemplo, yo a éste, dentro de ná, aunque
447: ahora muchas veces, porque no estoy en la casa, pero que es,
448: le digo hazte esto, aunque lo hace malamente, porque yo me
449: gustaría que mi marido me ayuda, pos tengo que enseñarte pa
450: que cuantos ... mayor ya encuentra que eso normal, lo ve
451: normal.
452: P: Sí, esa es la cuestión, que muchos, muchos de ellos
453: no han recibido, no han, en su familia no han hecho nada.
454: R: (Qué va!
455: P: Después, cuando se casan no saben hacer. Pero (en
456: fin!: un poco no saben y un poco no quieren.
457: R: No quieren.
458: [Risas].
459: P: Se juntan las dos cuestiones,)no?. Oye,)para las
460: mujeres marroquíes es muy importante tener hijos?)Ser madre?
461: R: Sí.
462: P: Es muy importante.)Si una mujer no puede tener
463: hijos?
464: R: Es muy difícil. Hay algún hombre que, una pareja
465: que, a mejor se quieren mucho, o lo que sea, pos adoptan
466: hijos; hay otros no. La mayoría ya se casan, la mayoría se
467: casan.
468: P: Se casan otra vez, ellos.
469: R: Y ahí ..., la mujer misma, que a ella le busca una
470: mujer, ella misma busca una mujer pa que comparte con ella,
471: ... pero pa que críe a su marido. La mayoría.
472: P:)Sí? Oye, pero eso es un poco duro,)no?.
473: R: Sí. Pero sí, la mayoría ella prefiere buscarle una
474: mujer, a mejor que ... conoce y puede compartir con ella las
475: cosas y to, sí. Aunque algunas yo qué sé cómo lo encuentra,
476: pero (yo qué sé!. Yo diría que él se quiere casarse, pos que
477: se casa, pero yo ya, ya está. Yo no puedo tener hijos, no
478: puedo estar con otra mujer. Pero hay mujeres que sí. Y la
479: mayoría se casan, pocos adoptan, pero la mayoría se casa pa
480: tener hijos.
481: P: La mujer, una vez que se separa, si el marido, si el
482: marido se divorcia de ella, porque no puede tener hijos,)qué
483: pasa con esa mujer?,)vuelve con su familia?.
484: R: Claro, vuelve con su familia y, casarse, puede casar
485: otra vez, porque a mejor hay uno que está divorciado y tiene
486: hijos con otra, le da igual que ésta no críe, porque hijos ya
487: tiene. Y se casará otra vez.
488: P:)Crees que es importante el amor para casarse,
489: casarse enamorado?
490: R: No, no tiene mucha importancia. Un poco sí, porque
491: a lo mejor aguanta, aguanta las problemas, aguanta muchas
492: cosas que pasa, pero por otra cosa no. Porque yo he visto
493: muchas parejas que, a lo mejor, ... se casaron porque los
494: juntaron y ya está. Están feliz. Pero, aunque vive feliz,
495: necesita ella algo siempre detrás. A lo mejor lo quiere ella
496: después lo quiere. Pero, a lo mejor, ya todavía, aunque

497: comparte con él su vida, pero todavía necesita ese amor que
498: ... Pero yo lo veo que forma de poder aguantar el marido, él
499: que te aguanta a ti, porque te ama, te quiere. Pos, ella, lo
500: mismo.
501: P: [Asiente].
502: R: Ya está.
503: P: [Asiente].
504: R: ... los problemas pasa lo mismo. Pasa la mismo
505: problemas que, lo ama o no la ama, los problemas siempre
506: pasan.
507: P: Te refieres a que los problemas son con la vida.
508: R: Claro, se pasa una problema en la vida, lo mismo que
509: están enamoraos, que no están enamoraos. No porque están
510: enamoraos nunca van a pelearse o nunca pasa problemas,
511: siempre los mismos. Lo que yo digo que, a mejor, aguanta un
512: poco más la mujer al marido, o el marido a ella la aguanta,
513: porque ... la quiere. A mejor pasa esta época de enfadarse y
514: se vuelven otra vez juntos, y ya está, porque ... pelea,
515: enfadarse, lo mismo que se ama, que no se ama, siempre hay
516: peleas, siempre hay problemas en los matrimonios.
517: P:)Qué es lo que realmente molesta a las mujeres
518: marroquíes?:)molesta que el marido se vaya con otra?,)que
519: no traiga suficiente dinero a casa?.)Qué es lo que molesta
520: más o lo que causa más problemas en el matrimonio?
521: R: Pos (yo qué sé!. Los dos, porque si, si trae mucho
522: dinero y siempre está fuera, pos pa qué le sirve. A mejor,
523: una el marido ... y tiene mucho dinero, pero no lo tiene a
524: él; o lo tiene a él, siempre está en la casa y siempre
525: pelearse con el: vete a trabajar, pa dos, tres horas que
526: estás aquí, puedes ganar dinero más ahí, si no sabe lo que
527: quiere. A mejor ... , tienes que estar un poco así, así,
528: porque, aunque se trae mucho dinero, y ella, él siempre no
529: está con ella, pos ella pa qué quiere ese dinero. Tú tienes
530: que compartirlo con él, salir con él, pos (yo qué sé! Muchas
531: cosas puedes hacer. Y si no trae dinero, ... to el día en la
532: casa, pos ella siempre ... El que tiene dinero y el que no
533: tiene dinero, siempre los problemas pasan lo mismo.
534: P: Oye, para las españolas, yo creo que el tema de las
535: relaciones sexuales es importantísimo: si las relaciones de
536: sexo no funcionan, el matrimonio no funciona.)También para
537: las marroquíes?)O son menos importantes?
538: R: Menos, menos, menos importantes.
539: P: O sea, más importante lo que es la convivencia,
540: R: Claro.
541: P: la...)Me dices que a las mujeres marroquíes no les
542: interesa el sexo?.
543: R: No, sí, pero también se va, si se queda el marido un
544: mes o por ahí que no las toca ni na, pos también no le gusta,
545: no la va a gustar)Pa qué la tiene ahí, ahí un adorno? Pero
546: tampoco, le importaría más que el marido trabaja y, a mejor,
547: viene mu cansao y no la toca. Pos ya, ya dice, pos ... que
548: viene cansao, que viene esto, por lo menos está trabajando y
549: trae dinero, pos ahí está. Pero, lo importante es que traiga
550: dinero y la vida y to eso. Pero ya, el amor ya tiene su
551: tiempo. Por ejemplo, que no está trabajando o tiene un día
552: sin trabajo, lo que sea, pos sí, pero más importante ...

553: P: No es algo central, ¿no?, para el matrimonio, las
554: relaciones personales.
555: R: Yo pa estar, pa estar tos las tardes aquí
556: acostándome con él, pos que es mejor que vaya a trabajar. El
557: sexo ya tiene sus horas, (yo qué sé! Yo digo eso.
558: P:)Cuántos son los números de hijos ideal, para un,
559: para ti?.
560: R: Pos tres o cuatro. Según, según la ganancia. ... Yo,
561: por ejemplo, tengo tres, porque yo tenía suficiente con los
562: dos, ya son pareja, y ya ... Éste vino porque, porque vino,
563: pero, pos tres ni pocos ni muchos.
564: P: Las mujeres usan, ¿qué tipo de métodos
565: anticonceptivos usan?: ¿condón?.)Las mujeres marroquíes,
566: cuando no queréis tener hijos, qué tipo de método
567: anticonceptivo usáis?: ¿condón, píldora o la ligadura de
568: trompas?.
569: R: Pues el que, pos pastillas, pastillas, la mayoría.
570: Pastillas.
571: P:)No se tienen problemas secundarios con las
572: pastillas?
573: R: No, no, no.
574: P: Oye, otro asunto: para las españolas suele ser muy
575: importante el cuerpo, el estar muy guapa, el estar muy
576: delgada, el estar muy arreglada.
577: R: No, nosotros no.
578: P:)La has notado tú esa diferencia?
579: R: Sí.
580: P: Nos pintamos más, vamos siempre más maquilladas.
581: R: Nosotros no.
582: P:)Por qué?.
583: R: Yo, por ejemplo, estoy trabajando. Pos, vengo a las
584: tantas de la noche. Pos, a lo mejor un día, de vez en cuando,
585: por la tarde, por la noche, o lo que sea, pos si me arreglo,
586: me arreglo así en mi casa, por mi marido, o lo que sea. Pero
587: yo me arreglo, me pinto y to eso pa salir la calle y to, no,
588: no. Y, muchas veces, en el trabajo mismo, me preguntan muchas
589: mujeres. Digo (Madre mía el tiempo que tienes tú por la mañana
590: de estar en el espejo, pintando, peinando ... ! Dice, pos
591: digo yo Dice, ya ves lo que dura. Digo, es igual. Yo
592: ... que dura la pintura, hago cualquier cosa en la casa. Pero
593: pa estar delante del espejo. A lo mejor me peino, me meto mi
594: ropa y to, pero, y salgo, pero aquí la mayoría. Aquí mucho.
595: Se arregla ... Vas al médico, tienes que ser bien arreglá o
596: sales a las tiendas, pos tienes que ser bien arreglá. Vas a
597: salir en lo que sea, tienes que ... si no, no. ... Ni bien
598: arreglá ni tampoco
599: P:)Por qué?)Porque vosotras cuando sois niñas no es
600: importante para una mujer la belleza o qué?.
601: R: Nosotros sí. Por ejemplo, nosotros en Marruecos,
602: aquí se pinta la mujer ya con menos años. Por ejemplo, con
603: catorce, quince años, ya empieza aquí a pintarse. Nosotros
604: no.
605: P:)A qué edad?.
606: R: Aquí, catorce, quince años, ya, ya están pintando.
607: P: Sí, sí.
608: R: Nosotros no. Con esa edad, no. Bueno, si se casa

609: joven con dieciséis, diecisiete años, ya, ya, empiezo ya a
610: estar pintando y to. Pero, si no, no. Con su padre y to, no.
611: Yo, por ejemplo, estoy casá y llevo muchos años casá y tengo
612: hijos y to, pero cuando tengo pintura en mi cara y to,
613: delante de mi padre no puedo levantar los ojos.
614: P: (Ah! (Eso no está bien visto!).
615: R: Hay, hay gente que sí, hay mujeres que sí. Pero
616: depende también. Pero yo veo muy pinta, muy arregla, y veo mi
617: padre, ni suegro, no levanto los ojos, no puedo. ... me
618: pinto, que mi suegra lo notó. Dice (mira!. Digo (oy, que llevo
619: pinta labios me van a mandar arriba ... que está el suegro
620: arriba! (Que no tienes ná! Y yo, ... mientras que llevo al
621: sitio donde voy, la tengo ya quitao.
622: [Risas]
623: R: ... acostumbrá a eso ...
624: P: Eso está mal visto,)no?, que una mujer se pinta,
625: también que una mujer fuma,)no?.
626: R: También.
627: P: Eso está fatal visto.
628: R: Claro.
629: P: Y las españolas
630: R: Aunque la joven ahora, es que no fuma, no es na.
631: P: [Asiente] Exacto [Risas]. Las jóvenes
632: R: Ahora la joven, no.
633: P: Se está cambiando mucho.
634: R: Sí.
635: P: ...
636: R: Yo en Casablanca fui y veo cosas que no he visto
637: aquí. Si no tiene el cigarro en la mano, no vale na; y si no
638: toma una cerveza cuando se sienta con él, pos no, no es una
639: cosa importante.
640: P:[Asiente].
641: R: ... se sienta con ellos.
642: P: Sí, eso son las jóvenes.
643: R: Claro.
644: P: Pero)antes
645: [Hay una interrupción: la voz de una mujer opinando
646: también sobre el tema]
647: R: La joven ahora también.
648: P: Sí, esa impresión tuvo yo en Marruecos.
649: [Se produce una nueva interrupción. De nuevo, una mujer
650: que está presente opina también sobre el tema].
651: R: Estábamos en el mismo, la juventud de allí y la de
652: aquí visten igual,)no? La misma moda que llevan aquí llevan
653: allí, el mismo, la misma ropita ...
654: R: Hace tres, cuatro años que, a lo mejor, sale este
655: verano, sale esta moda. Yo, por ejemplo, ya el verano que
656: voy, ya cuando empiezo esta moda, sale ahí. Yo, por ejemplo,
657: ya lo tengo, porque eso salió el año pasado ahí. Pero llevo
658: dos veranos que voy, dos veranos seguíos, lo mismo que
659: encuentro ahí, lo mismo que encontraba ahí. Cuando ya ha
660: salió los pantalones piratas y to eso ... Yo, esto ... salía
661: aquí el verano que viene. Se pone, pos ya está, pos ya,
662: porque esto la gente que vende. ... y llevan. Na más que
663: modelos y ya ahí, ya fabrican las telas y ya los hacen.
664: P: También la televisión

665: R: Claro.
666: P: tiene efecto,)no? Y probablemente la rapidez, la
667: velocidad de los comerciantes,)no? Compran, venden. Hoy día
668: ...
669: R: Claro.
670: P: y es más rápido,)no?.
671: [Se escucha el ruido de una moto, pasando a gran
672: velocidad].
673: P:)Piensas que es importante
674: [Hay una interrupción]
675: P: es importante que los padres se relacionan,
676: participan en la educación de los niños, también?
677: R: Sí. Pero, hoy día yo veo poco
678: P: Todavía hay pocos,)no?.
679: R: Sí. Hay gente, (yo qué sé!. Yo, de mi edad, ya pa
680: rriba. Pero ya de mi edad pa bajo. El padre no puede hablar
681: con una hija, por ejemplo. Es raro, ... te encuentras un
682: pueblo así, ... son más cerraos, pero un pueblo más abierto,
683: ya la hija no, no, no, el padre no manda. No es igual que
684: antes...
685: P: Oye,)las mujeres hablan de política en Marruecos?.
686: R___)Cómo?.
687: P:)De política, del Gobierno, de los partidos
688: políticos, del Rey?, todo esto.)Suelen hablar las mujeres?
689: R: No.
690: P: Eso no es un tema de conversación.
691: R: No.
692: P:)No suele hablar nunca?)Ni Sindicatos ni?
693: R: No, no, no, no.
694: P:)No?.
695: R: No.
696: P: Y los hombres sí.
697: R: Los hombres sí se meten, claro.
698: P: Y las mujeres
699: R: Pero las mujeres, poco.
700: P: Poco. Y aquí, en España, también poco,)verdad?,
701: entre las marroquíes.
702: R: Claro.
703: P: Pero las mujeres tienen problemas particulares,
704:)no?, que deberían, quizás, sacar a la luz.
705: R: A veces, sí, claro. Pero, por ejemplo, si hay que
706: hacer una, si hay algunos problemas, o lo que sea, de
707: Gobierno, o lo que sea, se meterán más los hombres que las
708: mujeres.
709: P:)Por qué?)Ellos leen más periódicos, están más
710: informados? O)qué pasa?.
711: R: Hay, por ejemplo, suelen siempre adelantar más los
712: hombres que las mujeres, hasta por ejemplo. Es la costumbre.
713: Y, porque, por ejemplo, lo que sea, y una boda, por ejemplo.
714: Nosotros, una boda, pos las mujeres a parte y los hombres a
715: parte. O cuando ...
716: [Se escucha a un niño llorando]
717: P: Cuando ... a dar las comidas, o lo que sea, primero
718: a los hombres. Ya, cuando termina ya, empieza ... con ...
719: los hombres. El otro día ... una fiesta. Digo, aquí vamos a
720: quitar todo esto. Aquí, primero le demos a las mujeres, y

721: después los hombres, porque una vez que termina el hombre de
722: comer, o lo que sea, empiezan a llamar a sus mujeres para
723: que se vayan. A lo mejor, la mujer echa un bocaos, dos bocaos
724: [Se escucha un ruido, probablemente provocado por un niño]
725: y se tiene que levantar e irse.
726: P: [Asiente].
727: R: Pos, por eso ... Siempre ..., siempre... los
728: hombres. Por muchas cosas todavía, los hombres tienen.
729: Siempre van primero.
730: P: Sí, siempre están primero,)no? Y entonces ellos,
731: realmente, hablan de política.
732: R: Claro.
733: P: Oye,)los hombres hablan de política en las
734: mezquitas?, que yo siempre he creído que los musulmanes
735: hablan de política en las mezquitas.
736: R: Claro.
737: P:)No?.
738: R: Sí, mi padre, por ejemplo, o cosa así, diario, ...
739: le importa, siempre está metío en esas cosas.
740: P: Pero las mujeres van poco a las mezquitas,)no?
741: Entonces tienen también pocos espacios donde están muchas
742: mujeres juntas.
743: R: Sí, pero la mujer se mete en un sitio así y no, no
744: suelen hablar de cosas que importan de, siempre hablan
745: cosas, tonterías que no. ... El hombre sí se sacan, a lo
746: mejor sacan un tema de una problema, o lo que sea. Pero
747: nosotras, las mujeres, al revés. ...)Cómo va ésta?)Cómo va
748: el otro?)Cómo va el otro?
749: P:)Los niños?
750: R: Ya está, cosas de la casa, y ya está.
751: P: Ya)Piensas que sería interesante que las mujeres
752: participaran un poco más en la política?.
753: R: Claro, sí.
754: P: Para poder
755: R: Claro, pa tener también su derecho, tienen que tener
756: su derecho, hablar de tos las cosas. Y tiene opinión de to
757: las cosas. ... está la mujer interesada en más cosas, no es
758: igual, que las cosas que lleva siempre en la casa
759: P:)Las mujeres suelen leer los periódicos, ver la
760: tele? ...
761: R: Poco, poco.
762: P: Los periódicos, poco.
763: R:)Y la tele, por ejemplo?
764: R: La ve, sí. Pero la tele se ve mucho novelas y to
765: eso, y tampoco cosa diario, no.
766: P: Eso no es lo que suelen, lo que suelen ver las
767: mujeres. Y las,)suelen ir las mujeres a esta, aquí en
768: España, las mujeres marroquíes, suelen ir, por ejemplo, a
769: Cáritas, a Almería Acoge, este tipo de organizaciones?.
770: R: Sí van.
771: P: Ahí sí van
772: R: Sí van.
773: P: ... sí que participan,)no?.
774: R: ... sí, sí, sí van.
775: P:)Para qué van a estas asociaciones principalmente?
776: R: Pos, pa una ayuda o pa cosas, a mejor, les interesa,

777: cosa más interesante aquí.
778: P: Arreglar los papeles
779: R: Claro.
780: P: Ese tipo de cosas ...
781: R: Claro, claro, que no sabe, cosa que no sabe ... Le
782: indican a hacer cosas, le mandan a sitios ... que nunca ha
783: sabío irse a este sitio
784: P:)Conoces a alguna mujer marroquí que hay tenido
785: problemas con su marido, de malos tratos o alguna cosa así?
786: R: Sí.
787: P:)Qué suelen hacer?)Suelen ir a estas organizaciones
788: o lo arreglan con la familia?)Cómo, cómo lo hacen?
789: R: Pos sí, se van a eso, a las ... social, pero al
790: final arreglarse ella misma, acaban arreglarse ella misma,
791: porque, aunque así no, qué le van a hacer y más teniendo
792: hijos.
793: P: Una mujer, de las que ahora hay aquí marroquíes, si
794: ella viene por reagrupamiento familiar, y si tiene problemas
795: con el marido y el marido se divorcia de ella, ella no tiene
796: papeles.)Es así?.
797: R:)Por qué?)Por que él se lo hizo a ella?.
798: P: Porque si ella se divorcia de él, si ella depende
799: del permiso de residencia de él, ella pierde los papeles.
800: R: Yo no sé eso. Pero, yo sé, por ejemplo, que, que
801: viene por su derecho, pero la mayoría, los divorcios lo lleva
802: ahí.
803: P: Lo hacen allí, y no tiene consecuencias.
804: R: Claro, si se divorcian con ella, la deja ahí y los
805: papeles sí se lo quitan.
806: P: Ya, ése es el que te decía, las mujeres siempre
807: dependen,)no?...
808: R: Sí, pero a mí me dijo una muchacha que, que, por
809: ejemplo, si tiene permiso de trabajo, él no tiene derecho a
810: quitarse, pero si tiene la residencia blanca, sí.
811: P: Eso, eso lo que te decía.
812: R: La residencia blanca sí. Y digo yo, eso da igual. Y
813: se pone, no, con la residencia blanca él tiene derecho a
814: quitarse de los papeles, pero teniendo ella permiso de
815: trabajo, que está trabajando aquí, no.
816: P: No, en ese caso no puede hacer nada,)no? Pero
817: claro, ... ése es siempre un problema pavra las mujeres que no
818: tienen permiso de trabajo,)no?.
819: R: Pos yo, yo, yo, yo creía que era lo mismo. Yo he
820: visto lo mismo, porque era mismos papeles, le daban a un
821: hombre ...
822: [Se escucha a gente hablando en voz excesivamente alta]
823: P: No lo sé exactamente, no lo sé exactamente. Pero
824: creo que hay una diferencia: si el permiso depende del de él,
825: si depende del de él y no tiene su propio permiso ella, es un
826: problema eso.
827: R: Pero si el permiso de trabajo lleva sus apellidos y
828: su nombre
829: P: Entonces no hay problema.
830: R: Pero, pero lo mismo, tanto residencia, como permiso
831: de trabajo llevan el apellido del marido.
832: P: No, pero es diferente. El permiso de trabajo es

833: individual, individual de cada persona. Tú tienes un permiso
834: de trabajo, porque un empresario te contrata,
835: individualmente. Da igual tu apellido.
836: R: ... lo mismo lleva él apellido de él. Tanto
837: residencia como permiso de trabajo, sí se lo quitan. Pero, si
838: no, no. Pero eso, porque, ... pa que no venga ella a trabajar
839: y ganar su dinero por ella misma y estar aquí igual que él.
840: Porque están los tiempos, que llevaba ella trabajando,
841: comparte su dinero con él. Al final, ya, cuando ya se fue y
842: se divorcia, pos le quitan papel y se queda él. Todo lo que
843: ha trabajao y la ayudao no lo reconoce.
844: P: Normalmente, las economías entre los matrimonios
845: suelen ser compartidas.
846: R: Claro.
847: P: Los dos ganan y los dos gastan de ese dinero.
848: R: Gastan.
849: P: Y si se compra algo entre el matrimonio, ¿se compra
850: a nombre de los dos?, o ¿cómo funciona esto?.
851: R: Sí, yo, por ejemplo, la casa, pos hemos firmao los
852: dos.
853: P: Siempre firmáis.
854: R: Siempre firmamos los dos.
855: P: Ya.
856: R: Pero, que veo yo aquí, que en tos los sitios igual,
857: que compra lo que compra, aquí, siempre, si está casao, pide
858: la mujer que firme.
859: P: Aquí, que es que da igual, porque el matrimonio, lo
860: que es tuyo es de tu marido, y lo que es de tu marido, es
861: tuyo. Da igual que estén los dos o que no estén. Si se
862: separan, si se divorcian, hay comunidad de bienes,
863: normalmente, salvo que ellos firmen antes de casarse. Si no
864: firman antes de casarse la división de bienes, todo lo que es
865: de uno, es del otro. Ése es el matrimonio católico. No, el
866: R: No, nosotros, por ejemplo, se compra, por ejemplo,
867: lo que sea, pos él mismo va, firma y esa cosa ya es suya, no
868: le piden que vaya, que venga la mujer que firme.
869: P: [Asiente]
870: R: Aquí no.
871: P: No, aquí es que da igual, da igual. Firme quien
872: firme es de los dos.
873: R: (Has visto!. Aquí, la mayoría, cuando se divorcia la
874: mujer, los beneficios los tiene más la mujer que el hombre.
875: P: Sí, bueno. Pero, sí, en general, mejor, la situación
876: es
877: R: Teniendo un hijo, por ejemplo, la casa se la queda
878: la mujer. Teniendo hijos la casa se la queda la mujer. Y,
879: encima, aunque se queda con la casa, él tiene un gasto pa los
880: hijos y pa la mujer y to. Nosotros no. Tiene gastos pa los
881: hijos, pero si él está casao ya, yo tengo que ...
882: perfectamente de esa casa.
883: P: Con tus hijos.
884: R: Con mis hijos.
885: P: Eso es un poco duro, ¿no?, porque si la mujer tiene
886: cuatro o cinco hijos, una mujer no puede pensar en
887: divorciarse.
888: R: Pos por eso, ya te he dicho, la mayoría pos aceptan

889: que traen una mujer y vive con ella y ella ahí aguanta con
890: sus niños, porque no tiene dónde llevarlos. La que tiene
891: dónde llevarlos, puede trabajar, pos va alquila, ... una casa
892: lo comparte dos mujeres, teniendo hijos, pos ahí tiene sus
893: dos cuartos pa sus niños. Si ... pa trabajar y viene pa estar
894: con sus niños. Pero si no, no tiene más remedio, pos aguanta.
895: P: Ya, claro.
896: R: Porque a ninguna mujer le gusta compartir su marido
897: con otra. Eso es muy duro. Pero, no tiene más remedio. Lo que
898: es aquí no. Aquí hasta mañana que se va ... Pos tiene ella su
899: casa, trabaja, la ayuda. To los meses la Junta de Andalucía
900: le da algo y más el dinero que da el marido, más lo que gana
901: ella. Anda justo, no le va a sobrar, ... pero tampoco le va
902: a faltar. Y con las cosas de la Cruz Roja, y to eso, la
903: comida le dan y to. Aquí, no, aquí una mujer con sus hijos
904: puede vivir perfectamente sin marido.
905: P: Sí, en Marruecos es más duro.
906: R: Claro.
907: P: Además, el salario de las mujeres.
908: R: En Marruecos, el que no tengan marido ... está con
909: los hijos, no tiene na, no tiene na. Así que ella tiene su
910: trabajo, pos sí, pero si no, no. Pero, aquí, no. Aquí, el
911: marido, está con el marido porque está con él pa los niños
912: con el padre. Pero aquí el marido sobra. Sí, si va y gana, a
913: lo mejor, más que él. Tiene su, to los meses gana su dinero
914: y la casa ya es de ella. Pos le ayudan, cogen una ayuda por
915: aquí y por allí.
916: P: Sí, es más fácil.
917: R: Puede vivir perfectamente. Y la comía no le falta.
918: P: Dime una cosa. Tu familia, ¿estáis muy, tenéis
919: muchos amigos españoles? ¿Estáis bien integrados aquí en el
920: pueblo?
921: R: Sí, nosotros con los vecinos llevamos todo. Yo, en
922: el trabajo, más todavía. Llevo, en este almacén, por lo
923: menos, tres campañas. Y hay españolas, que, a mejor, están
924: más conmigo que españolas.
925: P: ¿Pagan bien en los almacenes?.
926: R: Sí, ahora sí.
927: P: ¿A cómo pagan la hora?
928: R: Yo estoy cobrando seiscientas, seiscientas sesenta
929: y cuatro, la hora
930: P: ¿La hora extras se cobran?.
931: R: No, en éste no, pero no sacan na. Pa las nueve menos
932: cuarto
933: [Tocan a la puerta]
934: R: Pa las nueve menos cuarto, fuera.
935: P: ¿Y eso todos los días?.
936: R: Sí, todos los días. Ocho y media, nueve menos
937: cuarto, siempre.
938: P: [Asiente].
939: R: Pero hay otro, que nos han dicho que pagan lo mismo
940: las horas, pero tiene su hora extra a partir de las nueve
941: horas. A partir de las siete. Pero está hasta los doce, doce
942: y media y las una.
943: [Imán dice que es su hermana la que acaba de llegar].
944: R: Por eso, pero la mayoría de las mujeres, pos

945: prefieren salir y no cobro las horas extra y cobrar este
946: precio y le da igual salir temprano. Y pa las doce y media.
947: Estuve yo allí el año pasado, y el otro, antes de la
948: manifestación y estuve ahí. Y salíamos a las once y media, a
949: las doce menos cuarto, a las once y vengo reventá.
950: P: Sí, así hay muchas mujeres,)no?, trabajando
951: [Se escucha de nuevo un fuerte ruido, provocado
952: probablemente por el niño, que interrumpe la conversación]
953: R: Muchas, muchas.
954: P: en esas condiciones.)Y los fines de semana, tú
955: trabajas normalmente?
956: R: Los domingos no, no trabajo, pero los sábados sí.
957: P: Los sábados también. Hasta por la tarde también,
958:)no?.
959: R: Sí.
960: P: ... para vivir, dos salarios, el tuyo y el de tu
961: marido?.
962: R: Sí, vamos.
963: P: Da para vivir.
964: R: Hemos tenío una época malamente, pero lo, pero ya
965: llevamos ... antes.
966: P:)Dónde soléis, cuando tenéis tiempo libre tu marido
967: y tú, dónde soléis ir, soléis ir a comer a restaurantes,
968: salís a pasear?
969: R: No. Salimos, a mejor, ... llevamos al Mc Donalds, o
970: al Tele Pizza, o vamos a ver a una pareja que tenemos amigos
971: nuestros en Almería, nos vamos ahí.
972: P:)Al cine, soléis ir?.
973: R: No.
974: P: No. Pero sí veis la tele,)no?.
975: R: La tele sí [Risa].
976: P:)Qué cadenas veis?.
977: R: Pos, la mayoría, Antena Tres.
978: P: Antena Tres.)Y qué programa es tu programa
979: favorito?.
980: R: Me gusta la de Compacto, esto que es ..., Compacto,
981: le llaman,)no?, sí. Y una programa,)cómo es?, la de
982: presentaba, no sé cómo es, la que hablaba, la que hablaba de
983: las cosas de inmigración y to eso.[La voz de un niño sugiere
984: el programa Saber Vivir] No sé, se llama, el apellido es
985: Vázquez.
986: P:)Vázquez? Lo siento, es que yo soy ...
987: R: El hombre es muy joven, un muchacho muy joven, que
988: hizo ... el programa ...
989: [La voz del niño vuelve a sugerir otro concurso: Gente
990: con chispa]
991: P:)Gente con Chispa?.
992: R: Pero ése hacia otro programa.
993: [El niño habla de Jesús Vázquez].
994: R: Jesús Vázquez, sí, sí.
995: [El niño vuelve a intervenir y se escuchan risas]
996: P:)Crees que es importante mantener las tradiciones
997: para la gente marroquí que está aquí en España?.
998: R: Algo, algo ... La tradición sí, algo. Por ejemplo,
999: la forma de vestir [Permanece un rato en silencio pensando]
1000: La forma de vestir, y ya está, y la manera de hablar. Por

1001: ejemplo, aquí, la palabrota le sale aunque hablando, ...
1002: (coño! ... Le sale hablando
1003: [Vuelve a intervenir un niño. Le dice a su madre que la
1004: están grabando]
1005: P: Sí, lo sabe, sí.
1006: R: Claro, hablando así Y estos ya lo pegan y
1007: delante del abuelo. Digo como digas otra vez ... delante del
1008: abuelo, te va a mandar a tu casa.
1009: P: [Risas].
1010: R: Saben lo que es, porque ya saben el sitio donde lo
1011: dicen, y donde no lo pueden decir ya.
1012: P: La ropa has dicho, ¿tú usas pañuelo?.
1013: R: No.
1014: [El niño interrumpe de nuevo, diciendo que la que usa
1015: pañuelo es su abuela].
1016: P: No, no lo usas.
1017: R: Mi madre sí, pero lo usa porque antes a las mujeres
1018: tapan la cabeza. No por, pero, mi madre, hace ya, este año,
1019: por ejemplo, que no usaba mucho, pero cuando iba al mercao y
1020: to, se peina normal, se viste normal.
1021: P: La ropa, ¿por qué decías entonces que era importante
1022: mantenerla?.
1023: R: Claro, por ejemplo, ... nosotros en una boda, o lo
1024: que sea, tenemos nuestro trajecillo diferente y ya está. Pero
1025: ya, por ejemplo, yo no voy a usar un jersey barriga pa fuera
1026: o un pantalón mu pegao, o lo que sea. Pero vestir, visto
1027: normal. Pongo mis vaqueros, pongo mi ropa, pero normal.
1028: P: Una vez me comentaron que la mujeres marroquíes,
1029: normalmente, necesitarían
1030: R: Sí, tapar
1031: P: tapar el culo
1032: R: Sí, sí.
1033: P: ¿Es cierto?.
1034: R: Sí, sí. La mayoría. Pero ya lo mismo da. Yo ahora no
1035: tengo tanto el pantalón apretao, porque me meto mis
1036: pantalones dentro. Me da igual. ... y del marido
1037: [El niño comenta algo de su padre]
1038: R: También, depende del marido. Algunos les da igual.
1039: P: ¿Tu marido es de los que le importa o no le
1040: importa?.
1041: R: Sí, mi marido sí. Aunque es joven, digo (madre mía,
1042: me casé contigo joven, digo a lo mejor ya le da igual! Pero
1043: ya pa eso fuera cogió uno joven, pa uno viejo.
1044: P: [Risas] ¿Es estricto en la ropa?.
1045: R: Sí. Mi marido, sí. Por ejemplo, yo, pantalones
1046: cortos no uso. Aquí, en mi casa, me quedo con bragas, y da
1047: igual. Pero salir, no. Unos pantalones cortos, no. ... más pa
1048: rriba de la rodilla, sí me pongo, pero ya mucho, no.
1049: P: Los jóvenes de ahora, los marroquíes de ahora, ya
1050: les da igual. Porque yo he visto en Marruecos chicas con
1051: minifalda.
1052: R: Claro, sí, que hay de to. Es como te he dicho, que
1053: yo cuando voy y veo la juventud cómo están vestidas
1054: [El niño interrumpe de nuevo]
1055: R: Digo, pos (madre mía!, si ya, ... la joven ahora ya
1056: ... Pero ya cuando pasa con una mujer mayor, igual que aquí,

1057: ... la mujer mayor cuando ve unos vaqueros en la calle (qué
1058: vergüenza!, (cucha cómo está!, (mira cómo van vestida!, (vaya
1059: con las niñas de ahora!, (vaya con! Es lo mismo que aquí.
1060: P:)Tú eres musulmana?
1061: R: Sí.
1062: P:)De las que reza cinco veces al día?.
1063: R: No, yo no rezo. No está bien, pero no rezo. No tengo
1064: tiempo [Risas] Hay tiempo, hay tiempo, lo que pasa que no ...
1065: no se ma metió en la cabeza rezar, porque con dos minutos que
1066: me lleva la oración tampoco voy a llevar mucho tiempo. Como
1067: me dijo la muchacha conmigo, más joven que yo, tiene
1068: veintisiete o veintiocho, y está rezando. ... no tienes
1069: tiempo pa ir al medio día ... Digo, yo ... incluso hasta la
1070: comida de los platos los recojo y ... Se pone, yo primero lo
1071: que hago, me meto directamente a rezar y después ya me pongo
1072: a hacer las cosas. Digo, yo no puedo. Yo si me pongo a rezar,
1073: tengo que juntar to la noche y la noche, como acabo, no lo
1074: voy a hacer todo, así que no lo hago.
1075: P: [Risas].)Y el Ramadán me imagino que sí
1076: R: El Ramadán sí lo hago.
1077: P: y la fiesta del cordero
1078: R: También
1079: P: Y todo este tipo
1080: R: Sí.
1081: P: de asuntos, me imagino, que sí. Oye,)cuál es el
1082: cambio más grande que sentiste cuando viniste a España, qué
1083: es lo que más te chocó en el, cuando llegaste?.
1084: R: El ambiente no
1085: P:)Cómo el ambiente?.
1086: R: Por ejemplo, el pueblo no me gustaba. Primero,
1087: trabajando, ganando dinero, pues sí, pero no hay dónde salir
1088: P: Claro, comparado con Casablanca.
1089: R: Claro, pero si... Por ejemplo, yo me da igual donde
1090: vivo, teniendo coche, vivo donde sea. Pero, aquí, si no
1091: tienes vehículo, pues no tienes na. Ahí sí, por ..., pillo el
1092: taxi y voy donde quiera ... Un taxi de aquí al Ejido, mil
1093: doscientas, mil trescientas pa que te lleven.
1094: [Niños vuelven a interrumpir]
1095: P: Bueno, me imagino que también un poco la mentalidad,
1096:)no?, la mentalidad, porque Casablanca es una ciudad muy
1097: moderna.
1098: R: Claro.
1099: P: Tienes muchas posibilidades.
1100: R: Sí, sí, cuando yo vengo, por ejemplo, me pasó eso.
1101: Llevo aquí doce años y nunca ma pasao eso, ni a mi hermana.
1102: (Para!. Y fuimos al taller, aquí hay un Quiosco que han puesto
1103: nuevo, al lao de la plaza. Pos, llevé yo el niño a la
1104: pediatra y mi madre se fue también pa, pal médico y le tocó
1105: otra vez el número muy alto. Digo, dice mi madre, ... vamos
1106: a tomar unos churros aquí. Mi madre, sí, llevaba los
1107: pañuelos, pero tenía su traje puesto. Pos sentamos ahí. Vine
1108: yo, digo a mi madre, ve y pídelos tú, que ahora voy a ver qué
1109: número toca al niño. Voy yo, y digo, mamá)todavía no has
1110: pedido na? Se pone, si sa metió y todavía no ha salío la
1111: mujer, a lo mejor no quería ... o algo. No, mamá, que tú
1112: también tienes mucho cuento, ... por un café que te va a

1113: poner. Nos tiramos ahí parás casi cinco minutos y no ha
1114: salío. Después pos tiene que salir, porque tiene ahí al lao
1115: gente pa pagarle. Y salió
1116: [Se acaba la cinta. Tras cambiarla, se le recuerda a
1117: Imán dónde se quedó contando la historia del bar].
1118: R: Y salió el padre y he pedío y se pone, que no, que
1119: mira, como están arreglando las carreteras aquí, pos se me va
1120: la luz y viene... Tocaba el enchufe de la cafetera, que se me
1121: va la luz, diez o doce minutos y no me viene. Pos nosotros,
1122: pos nos hemos creío. Pos bueno, pos vamos a ir al bar de los
1123: viejos que tienen ahí, a tomar café fuimos, como no tenía
1124: pastel ni na. Digo vamos a asomar al médico y regresamos otra
1125: vez. Pos regresamos, ... se metió pa dentro, se ve que quita
1126: el enchufe y sale. Que no, que se me va la luz, no hay. Digo
1127: a mi madre, pos sabes lo que vamos a hacer, vamos a sentarnos
1128: aquí, hasta que se vayan los diez minutos, a ver si viene
1129: gente ... se nos va. Nos quedamos ahí sentás, cogí mi
1130: chiquitillo, lo puse ahí en lo alto de la barra. No, no,
1131: mujer, quítame al niño, no se puede sentar ahí. Digo, bueno.
1132: Dice mi ... qué dice, dejálá que tiene derecho, el niño no
1133: puedo dejarlo yo ahí. Pa eso sí tiene derecho, pero ... como
1134: no me ponga a mí el café. Cogí al niño, empiezo a hacer así.
1135: Digo, (tanto polvo lleva el niño!. Bueno, cogí yo al niño y
1136: me fui. Digo a mi madre, espérame, si me voy al número y
1137: vengo otra vez. Me fui, delante de mí vinieron d/os hombres
1138: y los tenía que decir que se me salta la luz, porque no hay
1139: luz y se fue. Y luego digo yo, pos voy a asomar al médico y
1140: vengo. Me fui a asomar al médico. Como cada gente que viene,
1141: le dice que se le va la luz
1142: [Interrumpen de nuevo los niños]
1143: R: Dice bueno, déjalo. Pos cuando se fueron dos gente,
1144: pos él ya se puso más nervioso, porque cada gente que viene
1145: le va a mandar que no hay café, no hay churros, y él está
1146: abierto ahí hasta las doce, como mucho. A las doce y media
1147: tiene que cerrar. Digo a mi madre, aquí voy a estar yo hasta
1148: las doce ... sirvan el café. Cuando fui a por, a por si va
1149: por el número, estaba mi madre y mi hermana así, y en lo alto
1150: de la barra él tiene to, la reja, pos bajó to la reja delante
1151: de mi madre. Mi madre se quedó sentá y mi hermana ... to la
1152: cara y le bajó to la persiana y dijo ahora yo voy a llamar a
1153: la policía. Se ve que pa asustarlas. Y yo no estaba. Mi
1154: hermana ésta no habla, aunque habla, habla poco. Mi madre no
1155: sabe hablar. Vengo yo y escucho a mi madre chillando. Digo
1156: (qué te pasa! Se pone, pos mira, que ma hecho esto, y ma hecho
1157: lo otro, y ma bajao la reja en to la cara y to. Y ha ido a
1158: llamar a la policía. Me fui al municipal y me dijo que tenía
1159: que ir a la Guardia Civil a denunciarlo. Digo, pos bueno.
1160: Mamá, ve a llamar a mi padre. Fui y vino mi padre aquí. Vino
1161: aquí. Después ya mi padre llamó y vinieron los municipales.
1162: Y resulta que ese municipal conoce a mi padre desde que llegó
1163: aquí. Se pone,)qué es lo que te pasa?.
1164: [Alguien llega y un niño pregunta quién es].
1165: R: Entonces, se pone, pos, la policía dice)qué es lo
1166: que pasa? Dice el hombre, pos mira, ... me salta la luz. Pos
1167: no tengo luz pa darle el café. Digo, te he pedío churros. Te
1168: he dicho dame churros y el chocolate, que tienes en la

1169: tetera. Y él ha dicho que no. El churro que no, que la luz.
1170: Digo, el churro con el butano, con el gas tienes sartenes
1171: ahí. No, que no tengo luz pa calentar el agua y el chocolate
1172: está frío. Total, que pasó por to. Y saltó la mujer y dijo:
1173: yo bajé la reja, cuando empezaste vosotras a darme con la
1174: piedra. Por eso, bajé yo la reja. (Qué voy a decir yo, que el
1175: municipal no estaba y tampoco había gente pa ver! Todo lo que
1176: se le dice, el policía a quién va a creer,)a ella o a mí? Y
1177: entonces, se pone, pos yo me quedaba, porque yo, se ma pasao,
1178: dice, porque la policía me dijo, ... usted a tomar café, os
1179: sentáis ahora y se lo pido. Digo, yo no quiero su café ni ná,
1180: pero por la cosa que me hizo no tiene que hacerla. No te he
1181: hecho na, que me saltó la luz. Digo no, porque yo iba al
1182: médico yo y pregunté la mujer qué tal número y estaba la luz
1183: encendía. En la carretera, vamos ahora al Ayuntamiento, a ver
1184: si apagan la luz ... Y yo, después ... y le fuera pidió el
1185: café y el chocolate, le dijo, pos ahí los tienes tú, yo no
1186: voy a tomar, te lo tomas tú ahora. ... mi madre se quedó
1187: cuando vinieron con los nervios dice ... que vamos a
1188: denunciarles. Digo, no vamos a salir con esto na, ya está,
1189: déjalo, que no vamos a salir con eso na, al final. Tuvimos
1190: allí una pelea, que (madre mía!
1191: P: Sí, pero al final ganan ellos.
1192: R: Claro, por eso. Si no hay gente que ven ni na ...,
1193: no tiene gente ... Pos digo no, no merece la pena ir a
1194: denunciarles, por perder la mañana pa na. Digo, déjalo. Digo,
1195: mira, si fuera sío hombre, ... a emborracharse, ... a armar
1196: pelea, o lo que sea, pos tiene derecho, pero nosotras ...
1197: café y churros. Dice, hemos bajao la reja cuando empezasteis
1198: vosotras con las piedras. Cuando dijo ella así, me quedé yo.
1199: Digo, mira está tan vieja ... No te vaya a jurar, no va a
1200: jurar ni na, que tampoco la policía te va a hacer na, pero
1201: eso ya lo llevas tú. No quiere ... café, no lo, pos ya
1202: está. Si es su café y hace lo que le da la gana. Dice mi
1203: madre, no, hace lo que le da la gana no. Llega otro
1204: municipal, como no sabía, se pone, pos si la luz le salta qué
1205: va a hacer él pa vosotras. Digo, la luz no salta, la luz del
1206: enchufe ... por dentro...
1207: P: Hay bastante racismo,)no?.
1208: R: Hay mucho.
1209: P: Hay mucho racismo. Oye, se ha notado
1210: R: La primera vez que me encontré yo con esto. Nunca.
1211: Nunca. Jamás, jamás. Y en esta fila, ... tenemos uno que ahí
1212: abajo y el de la carpintería de la punta, ya está. Ésa sí que
1213: no traga a los marroquís, pero los demás. Está to la casa en
1214: venta. ... la calle ahora, se junta mucha, al tener yo la
1215: tienda ahí, arriba y arriba. Arriba y arriba se juntan mucho,
1216: porque como está el bar enfrente.
1217: P: Eso está muy bien, porque yo busco piso para
1218: comprar.
1219: R: [Risas] Es verdad, porque hay bar ahí, está frente
1220: las tiendas de arriba, mi padre, pos ahí se juntan mucho. Pos
1221: a ellos le dan miedo ... Es normal, si están todo el día en
1222: la calle, si es normal. Si viven en los cortijos ... Y ningún
1223: bar los recibe, menos éste de argelianos, que lo hizo. Y,
1224: entonces, no tiene más remedio. Por ejemplo, no son tos de la

1225: Noria. Son, a mejor, vienen de la Aldeilla, que vienen del
1226: Copo, vienen por to los sitios, como saben que éste les
1227: recibe y están tos juntos. Pos, por ejemplo, yo, marroquí,
1228: a lo mejor, busco un sitio, donde hay más marroquines, nos
1229: juntamos y hablamos ... Un domingo, pos salgo. El otro lo
1230: mismo, el otro lo mismo, por eso se juntan muchos. Por eso se
1231: juntan muchos.
1232: P:)Por qué no os venís a Almería, que quiero vivir en
1233: Almería, ocupáis una calle? [Risas].
1234: R: Aquí, aquí, lo que nunca lo ves, lo ves los domingos
1235: aquí.
1236: P: Ya. Oye,)ha cambiado la cosa, en el año pasado,
1237: después de todos los sucesos que hubo en El Ejido y por aquí,
1238: ha habido más, se nota más el racismo o antes era lo mismo?
1239: R: É, é normal. Yo lo veo to iguales, to igual
1240: P: No ha cambiado especialmente la situación ...
1241: R: To igual.
1242: P: Pero la época que tu padre vino aquí, era una época
1243: donde no había tantos sucesos de racismo.
1244: R: No había, no había ... tampoco. Ya te he dicho yo
1245: era raro ... un marroquí o una marroquina.
1246: P: Y la primera época que tú viniste,)ya era así como
1247: ahora cuentas?.
1248: R: No.
1249: P: No,)verdad?.
1250: R: No. Si yo vivo en esta casa ocho años y llevo dos o
1251: tres años que veo.
1252: P: Dos o tres años que estás viendo el problema éste
1253: del racismo.
1254: R: Claro, claro.
1255: P: Sí, probablemente,)no?. No más. O sea, antes,
1256: imagino que habría dificultades,)no?.
1257: R: Hay racismo, pero hay gente, yo también veo gente
1258: que, hablan los mismos ... que ellos, que nosotros también
1259: nos gusta. Pero también ser marroquí, no me gusta que veo
1260: peleas marroquí, a lo mejor que se emborrachan, se quedan
1261: pelearse, o que se meten con gente, ... tampoco me gusta. Yo
1262: tengo mi casa, a mejor, viene los domingos ... mi padre, pos
1263: coge un yoghurt de esos grandes, una magdalena de esas
1264: grandes, ... se tira todos los días comiendo eso, porque para
1265: él ... su casa y come, pos no come, hace un bocadillo lo que
1266: sea. Pos mu, que no son muy desordenados. Por ejemplo, el
1267: yoghurt que ha comío, que tiene mi padre ahí la caja pa tirar
1268: la basura, o mejor, termina de comer el yoghurt y la
1269: carretera, ahí está. Termina de tomar la coca cola, ahí tirá.
1270: Que no busca ningún, ningún papelera pa tirar to. Entonces,
1271: acaba aquí el domingo por la noche, no duerme mi madre hasta
1272: que barra to, to, to la calle, porque ya mañana los vecinos
1273: El bar lo mismo, ve ahí pipas, ve ahí cosas, ve ahí .
1274: Pos, por eso no le gusta. También como se juntan mucho, la
1275: joven pasan. No pueden pasar.
1276: P:)Las jóvenes?.
1277: R: Claro, las mujeres, las muchachas, porque se ve que
1278: le dan miedo, o lo que sea. ... (Qué va a decir!
1279: P: Pero,)les dicen cosas o no les dicen cosas?.
1280: R: Pos (yo qué sé! Yo no. Hombre, yo digo que los

1281: nuestros no, que no, por ejemplo, pasa una mujer, le da igual
1282: que sea, le da igual si está casá, si no está casá, que. Eso
1283: de ellos ya pasan. Los nuestros yo lo conozco. ... se pasan.
1284: P: Pero eso lo hacen en todas partes.
1285: R: Ahí, por eso, están acostumbrados a eso. Por ejemplo,
1286: un día yo estoy aquí y viene una muchacha que trabajaba
1287: conmigo y se metía en mi casa. (Ay, ..., abre, por favor!)Qué
1288: te pasa? Viene detrás mía uno desde la farmacia.)Y qué ta
1289: dicho? Na más que diciéndome cosas, que chica, que oye, que
1290: guapa, que. ... Digo, dice es la primera casa que llegué no
1291: ... y me metí en tu casa. Digo,)quién es? Salí, lo vi, digo
1292: este muchacho es bueno, que tampoco te va a hacer na. Pero
1293: los nuestros la costumbre que tienen pa hablar con una mujer,
1294: o lo que sea, pos tienen que, nosotros los tenemos así
1295: también acostumbrados a que ... da vueltas, vueltas, vueltas
1296: con ella, hasta que se harte, y ella no habla con él, porque
1297: sabía que sí lo querías de verdad, no pa pasar el rato
1298: A lo mejor sabe dónde trabaja, lo vigila dónde trabaja, las
1299: horas que sale y siempre detrás de ella, siempre, siempre.
1300: ... Y a la mujer se le ve eso y le gusta, para y habla con
1301: él, si no, a mejor dice, pos pasa de mí, que no quiero saber
1302: nada de ti, no vas a estar siempre persiguiéndome. Entonces
1303: ya el hombre ya, se va. Pero, aquí, como no están acostumbrado
1304: a esto, cuando ve a uno detrás de ella dice, mira me
1305: persigue, porque pa pillarme me mata o algo me va a hacer.
1306: P: [Risas]
1307: R: ... es así. Ellos, así. San acostumbrado así,..
1308: P: [Risas].
1309: R: ... lleva dos días persiguiéndome.
1310: P: [Risas].
1311: R: Llevaba. Digo, no mujer, que es un muchacho bueno
1312: ése. Yo lo conozco. Se pone, pos hija mía, lleva dos días
1313: detrás de mí, que no sé qué quiere el hombre. Esto pa que me
1314: pille en algún sitio vacíe y me mata.
1315: P: [Risas] Y no era el caso. Tú sabías que no.
1316: R: Yo iba a la tienda una vez y pasó y él avergonzao.
1317: Oye, (qué ta pasao otra vez con la chica! No, no, es que ma
1318: gustao. Quiero hablar con ella. Pos habla con ella, ... Habla
1319: con ella, frente así, habla con ella y ya está. Pero nosotras
1320: no, nosotras hasta que no tiene el pobre la nariz en el
1321: suelo, ellas no hablamos con él.
1322: P: [Risas].
1323: R: Digo, pos la pobre está asustá, se cree que la vas
1324: a matar.
1325: P: (Dios mío, qué difícil es!. [Risas].
1326: R: Por eso, cuando ya ven tos esos amontonaos ahí, dirá
1327: que pasó yo por esta calle, que por ahí no pueden pasar. Digo
1328: ya han cortao las carreteras. No pueden las mujeres ni por
1329: aquí.
1330: P: (Dios mío, qué difícil es a veces! [Risas]
1331: [Habla un niño]
1332: R: Yo fui un día a ca María José ..., la asistente
1333: social, la rubia, pos con esa estuve yo hablando un día, y me
1334: lo dijo, ..., un día nosotras fuimos, fuimos, fuimos a
1335: Marruecos, muchos sitios, pero ... Yo... Marruecos, lo
1336: reconozco, pero me tengo que acostumbrar igual que vosotras.

1337: A lo mejor, no salgo de noche, me visto normal, y to. Pero
1338: ellos también cuando vienen aquí tienen que ser así. ... Los
1339: nuestros, a mejor, salen a la carretera, pos hay tres-cuatro
1340: hombres hablando por ahí. Veo otra vez tres-cuatro hombres
1341: hablando por ahí, pos aquí están haciendo lo mismo. Aquí los
1342: vecinos lo ven anormal y ..., vamos de miedo. Estos están
1343: juntaos, que quieren armar algo, que quieren armar algo. (Qué
1344: va, que están hablando! Están ahí paraos y están hablando, ya
1345: está. Pero a ellos les da igual
1346: P: Pero hay problemas, porque, por ejemplo, cuando ven
1347: a una chica que llega un sitio, toma una cerveza a ciertas
1348: horas de la noche piensan que esa chica,
1349: R: Está buscando algo.
1350: P: Y eso también es un problema [Risas].
1351: R: Sí. Esto ya.
1352: P: Es difícil
1353: R: La costumbre es mu
1354: P: ... Saber qué significa, en un momento determinado,
1355: cada cosa. Es decir, si un chico simplemente lo que te está
1356: diciendo es que quiere hablar contigo y no te está, y no
1357: quiere violarte.
1358: R: Dice, pos (hija mía!, pa hablar conmigo no hace
1359: falta estar detrás de mí dos días: dónde voy, dónde vengo. Pa
1360: eso que habla conmigo.
1361: P: Oye, yo estoy trabajando también sobre la
1362: inmigración inglesa.
1363: R: (Ah!
1364: P:)Tú conoces alguna mujer inglesa?.
1365: R: ...
1366: P:)Cómo imaginas que son las inglesas?
1367: R: Pues yo veo como la costumbres nuestros y aquí que
1368: lleva poca diferencia To lo mismo.
1369: P: Es decir ...
1370: R: Por ejemplo, las españolas con nosotros, hay poca
1371: diferencia, no es tanta. Poco. A mejor, la forma de fumar, de
1372: beber, de vestir y ya está. Pero lo que es . Y también la
1373: costumbre que tiene diferente es porque le apoyan más el país
1374: que nosotros.
1375: P: Y)esto cómo lo imaginas de las mujeres inglesas,
1376: ellas tendrán más igualdad con los hombres o con las leyes?
1377: R: No, tendrán la misma, tendrán la misma. Yo he estao
1378: trabajando con vosotros.
1379: [Interrumpe un niño]
1380: R: ... trabajando con nosotras y yo le digo (oy, yo voy
1381: a fregar y a hacer esto! Se pone, yo también, yo también.
1382: Digo,)y tu marido? ... no hace na. Hablo un poco español ...
1383: él no hace na. Digo, hija mía, están tos iguales aquí.
1384: P: Todos con el mismo, con el mismo patrón. Mucha gente
1385: dice que el problema de la igualdad entre los hombres y las
1386: mujeres marroquíes
1387: [Interrumpen de nuevo los niños]
1388: P: Muchas mujeres dicen,)muchas mujeres?, mucha gente
1389: dice que la diferencia que hay entre mujeres y hombres en
1390: Marruecos es por la religión, a causa de la religión,)tú qué
1391: piensas?
1392: [Gritos y llantos de niños. La madre habla con uno de

1393: sus hijos. Los niños hablan entre ellos]
1394: P:)Son terribles los niños, eh?. Aprenden, además,
1395: que pueden
1396: R: No, pero éste persigue al otro, y el otro, en cuanto
1397: ve a alguien y ve ... pos aprovecha.
1398: P: Claro. [Risas] Oye, mucha gente dice que el problema
1399: que tienen las mujeres marroquíes con los hombres es por la
1400: religión y dicen que es el Corán el responsable de la, de
1401: esas leyes desiguales, y de esa situación social desigual
1402: entre hombres y mujeres.)Tú qué piensas?
1403: R: Sí, por que, nuestra religión, por ejemplo, la mujer
1404: que se vista así. Yo, lo que veo, tanto los hombres como las
1405: mujeres, lo mismo que está, es que, ves que yo tengo que
1406: estar tapá con los pañuelos, tapá con la chislava y to. Como
1407: yo le digo a mi marido siempre, pos ponte la chislava que
1408: está más mejor con la chislava. Cuando yo pongo la chislava
1409: y salgo con ella te pones tú también tu chislava y te sales
1410: con ella. Tú sales bien vestío, voy a salir yo bien vestida.
1411: ... no te gusta, yo tampoco me gusta. Si me voy a poner una
1412: chislava, me la voy a poner en Marruecos, cuando estoy ahí.
1413: .. no la uso ni aquí ni ahí. Una chislava me gusta, me la
1414: pongo, porque me gusta, no porque tú me lo dices. Pero lo que
1415: es el Corán y la ley nuestra exige mucha cosa, pero .. mucho
1416: mejor pa el hombre que la mujer. Aunque le ley también, el
1417: Corán dice que no .. maltratar a las mujeres, si te casas,
1418: por ejemplo, con dos, las tienes que llevar lo mismo,
1419: iguales, comprar lo mismo, lo mismo que compras a ésta le
1420: compras la otra. Por ejemplo, lo de la bebida, lo de fumar,
1421: eso prohibido, pero ellos están bebiendo, están fumando y
1422: están to. Pos yo la religión veo algo, que si va ... , pero
1423: otra cosa, que no
1424: P: Que no funciona y no funciona bien con las mujeres.
1425: R: Y los hombres, pos, aprovechan ... Tú, cuando tú
1426: sigues lo que dice el Corán yo sigo lo que dice el Corán. No
1427: lo estás siguiendo tú,)lo voy a seguir yo? Pero hay mucha
1428: cosa mu, más trabajo para las mujeres, más cosas pa las
1429: mujeres. ... marroquíes ... Están las mujeres fuera
1430: trabajando, pos pa que la ayuda. ... Yo mismo, yo mismo. Mi
1431: marido, cuando podía por to, limpiaba la casa y yo trabajaba.
1432: Estoy trabajando ... y ya empezó a trabajar. Pero el día ya
1433: que vamos bien, no vuelve a trabajar.
1434: P: No por ti o no por él.
1435: R: Por él. Yo sí me gusta trabajar, porque como mucho
1436: que me dé él, no es suficiente. Yo salgo a la calle, me
1437: gustan cosas, cuando voy de vacaciones, me gusta comprarme
1438: ..., pos no es suficiente con lo que me da. ... salgo, veo un
1439: traje, no es igual.
1440: P: Y además lo haces con tu dinero, lo ganas tú.
1441: R: Con el mío.
1442: P: Y puedes tomar tus decisiones.
1443: R: Pero ellos ve así, porque, por ejemplo, si te
1444: enfadas con él, yo, por ejemplo, ... yo misma ... Se levanta,
1445: se va al mercao y no me deja ni un duro. ... Que no coma.
1446: Pero está esperando a que yo ... Pero yo, como tengo mi madre
1447: aquí, pos yo cojo a los niños, bajo a la casa de mi madre,
1448: como, me hincho de comer y vuelvo a mi casa pa dormir. Pero

1449: ahora que estoy trabajando, pues siempre ya al final acabo yo
1450: hablando con él ... dinero. Pero ahora estoy trabajando,
1451:)no?, lo que él no quiera, . Nada, mil pesetas pa los niños
1452: y que coman en el comedor, yo a mi madre a comer. No hay
1453: problema. Entonces, ya se pone más
1454: P: Claro, ésa es la cosa. [Risas]
1455: R: ... ahora está trabajando y tengo dinero, gracias a
1456: Dios.
1457: P: Entonces, las mujeres, tú piensas que el trabajo es
1458: importantísimo para cambiar la situación.
1459: R: Sí. Una mujer no trabaja no es na. No vale na, no
1460: vale na. Me falta el coche ... me falta el carnet y no me
1461: quedo sin carnet. No, porque llega un domingo y el domingo
1462: que él más trabaja. La Puebla Vícar viene y abre las tiendas,
1463: hay un montón de gente y más trabaja. Tampoco le voy a decir,
1464: cierra que nos vamos. Pos, yo y los niños... colegio, yo
1465: todo el día trabajando, pa un domingo que tengo ... pos
1466: arranco el coche y que trabaje él.
1467: P: [Risas]. Pues muchísimas gracias. Es un placer
1468: entrevistarte.
1469: R: De nada, mujer.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **JACQUELINE**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: - P: ... vamos a grabar, claro. Bueno, pues lo primero que quiero

6: que me cuentes es tu familia. Háblame de tu infancia: cómo era tu familia, dónde

7: vivíais.

8: - R: Bueno, tengo dos hermanos, un mayor y un menor. Y

9: vivíamos al Sur de Londres en ... y . Bueno, supongo que lo más característico, más

10: importante de mi infancia es que era muy feliz, muy estable, que no hay ruptura

11: ninguna, divorcio y todo eso. Entonces, tengo recuerdos muy felices de mi infancia. Y,

12: bueno, a las diez, once años nos mudamos de casa y ... otro escuela y creo que lo que

13: recuerdo de los años siguientes era trabajar, porque estaba en una escuela en, en la, en la

14: que de escuelas, la más alta, ... school en inglés. Entonces, te empujan de trabajar para

15: que puedas ir a la universidad. So, bueno.

16: - P: Espera, espera.

17: - R: Sí.

18: - P: Espera ,¿cómo recuerdas la casa de tu infancia?.

19: - R: ¿De mi infancia?.

20: - P: ¿Cómo era?. ¿La casa donde vivíais?

21: - R: ¿Cómo era? Tenía dos, tres habitaciones. Era en un quinta

22: parte de un ... , pero he olvidado ya cómo convertir ... Bueno, un solar bastante grande

23: de lo que hay aquí. Y fue a una escuela primaria que está asociada a la Iglesia, aunque

24: no se nota mucho. Pero una escuela de la iglesia inglés, church in English. ¡ Qué más!

25: Hay un orga, organización, que se llama

26: - P: [Asiente].

27: - R: Y fui con mis dos, con las dos semanas también. Estamos

28: primero ... , de siete a diez, y después ... , de diez a las dieciséis, algo así. Cosa muy

29: normal y corriente para mí.

30: - P: Háblame de tu madre.

31: - R: Mi madre. ¡ Oy, oy,!. Bueno. Como..

32: - P: De mujer.

33: - R: Sí.

34: - P: ¿Qué tipo de mujer era tu madre?.

35: - R: Es muy, tiene un sentido moral, para mí, bastante fuerte y eso,

36: creo, a causa de su infancia, en que vive en una familia que estaba muy cristiana. Y la

37: familia tuya tiene un sentido moral muy restringido y ... fe cristiano, que ahora no es

38: muy común, pero que restringe más. Por ejemplo, tiene que tener el pelo muy largo, sin

39: cortar. No puedes tener en casa periódicos, televisión. Era un ..., que tiene su origen en

40: el siglo veinte, decía, mil novecientos y cuatro, o algo así.. Han empezado a nacer un

41: hombre de Holanda, pero mi familia entra en ese sistema y eso creo tenía mucha

42: influencia en la manera de ver la vida mi, para mi madre. Y hoy ...

43: - P: Era una mujer profundamente religiosa.

44: - R: Más, buen Sí, ahora es profundamente religiosa, pero eso,

45: quizás, después de la muerte de mi padre. Antes, religiosa, pero menos. Ahora tiene que

46: rellenar hueco en su vida. Pero más el sentido moral, que yo noto más que el religioso.

47: - P: Que lo que era bueno, lo que era malo.

48: - R: Sí, lo que puedes hacer, lo que no puedes hacer; con quién
49: puedes vivir y todo eso, ¿no?.

50: - P: Me imagino que con los chicos, cuando salías con chicos, y
51: todo eso, organizaba tu vida bien, tu madre.

52: - R: ¿Ella?.

53: - P: ¡Llega a casa pronto!.

54: - R: Eso es interesante. Creo que a mis, a los dos padres, no salen
55: mucho, no están muy sociable, en un sentido. Y, además de estar en una escuela sólo
56: para niñas, la vida social en otro aspecto era un poco restringido. Entonces, no era causa
57: de mi madre, sino los dos cosas. No su sentido moral, pero que no sale mucho ellos y
58: que la escuela se empuja a trabajar y no tener contacto con hijos, con niños, con chicos.

59: - P: Pero, tu padre, tenía una buena posición, ¿no?, me has dicho
60: que era ingeniero.

61: - R: Sí, y después de estar ingeniero, cambia un poco la dirección
62: y trabaja en un, en recoger información estadística sobre situación en todos los países
63: del mundo, en telecomunicaciones, eso sí. Pero él estaba independiente, no trabaja para
64: un compañía. Pero sí, yo de él recuerdo que era muy, muy inteligente. Y, ¿qué es la
65: palabra que quiero?, un poco ¿diferente?, no, tiene sus caprichos y eso se nota a ser muy
66: inteligente. Estas cosas van muy vinculados, ¿no?. Pero el dinero no te da tanto y eso
67: creo que es también una cosa importante en su, en nuestra vida. Trabaja para vivir, pero
68: no trabaja para subir el escalón.

69: - P: Sí, no era una persona muy ambiciosa.

70: - R: Sí, en ese sentido, no.

71: - P: Sí, no era una persona muy ambiciosa en el sentido del dinero,
72: sino que era

73: - R: En las cosas intelectuales, para hacer un trabajo muy, muy
74: bien.

75: - P: [Asiente].

76: - R: Sí.

77: - P: Ya. ¿Esto funciona, verdad?. Sí. Entonces, me has dicho que
78: era una familia muy unida, muy, con relativamente pocas relaciones sociales.

79: - R: Fue, sí, es que, en comparación con mis amigos ahora o
80: algunos digamos, que tiene una historia de, actúa en otro mundo, que están muy hábil en
81: la retórica, por ejemplo, en la vida social y , por ejemplo, mi hermano mayor, estamos
82: teniendo un conversación, una vez en que hablamos ... de la conversación. Mi madre
83: dice no ..., sólo hablamos de la familia. Y quizás eso es un ejemplo de la manera.

84: Estamos una familia sencilla, sin ideas de ... en las cosas sociales, no puedo explicarlo
85: muy bien.

86: - P: ¿Relaciones con el resto de la familia: tíos, abuelos, etc,
87: teníais?

88: - R: Sí, pero creo que la situación en Inglaterra es diferente de lo
89: de aquí. Que la familia, íntimo, la familia, ¿cómo se llama?

90: - P: ¿El núcleo?

91: - R: El núcleo, sí.

92: - P: El núcleo de la familia.

93: - R: Es una cosa y sus tíos y primos y todo eso es, son gente que
94: ven, quizás, una vez al año o en bodas, pero no más. No es como aquí en que vas a ver
95: sus padres cada fin de semana o lo que sea.

96: - P: Dime una cosa, si te pasa algo, si a la familia le pasa algo, ¿los
97: primos, tíos, abuelos, los padres, los hermanos participan?.

98: - R: De aquí es más difícil, claro, pero sí. Cuando, no puedo
99: pensar en algún crisis que teníamos. Pero, claro que intento ver a mi madre dos veces al
100: año y hablamos por teléfono todo el tiempo entre la familia, pero una cosa que se nota,
101: por ejemplo, es cuando se bautizo mi sobrino, no puedo, no fui. Yo pienso no puedo, no
102: podía ir.

103: - P: Esta diferencia, que tú dices, entre Inglaterra y España,

104: explícame un poco más.
105: - R: ¿De la familia?
106: - P: Sí, esa diferencia que tú ves.
107: - R: Yo noto muy bien, que aquí, cuando hablas de la familia, aún
108: los niños tienen la idea de su pueblo. Su pueblo es muy importante. Y cuando dices,
109: bueno, qué pasa en tu pueblo, dicen, pues está mi abuelo o está mi abuela o lo que sea.
110: Y, además de esto, su pueblo, casi siempre, es dentro de la provincia de Almería.
111: Entonces, la gente aquí tiene sus padres, quizás su abuelos, y, po eso, todos sus primos,
112: tíos y todo eso muy cerca la casa. Y hay también un tendencia de ir a la universidad, si
113: vas a la universidad, en Almería. En cambio, en Inglaterra, los seis hermanos de mi
114: madre viven, sólo dos viven cerca de la abuela, y los otros cuatro en diversos sitios de
115: Inglaterra. También, cuando yo fui a la universidad, era para dejar la casa. Era cosa muy
116: normal decidir que eso era el momento de dejar la casa y que lo mejor sería ir a un sitio
117: lejos, para no estar demasiado cerca de tu familia. Y , eso, ahora, me parece extraño,
118: sabiendo ya la situación, aquí, en España. Pero es cosa muy normal.
119: - P: Cuando tú te vas a la universidad, ¿se supone que también
120: económicamente tú tienes que buscarte la vida?
121: - R: No, en ese época ... para mis dos hermanos, hermanas, si no
122: supera un cierta límite los ingresos de sus padres, le pagan la educación el gobierno.
123: Entonces, los tres hermanas teníamos una beca que, se puede pagar, con eso pagas la
124: enseñanza y también para el alquiler de casa y todo eso. Eso no era mucho, pero sí se
125: puede sobrevivir. Ahora ha cambiado el situación, la situación. Pero, cuando yo estaba
126: en la universidad, sí, se puede elegir el sitio sin pensar en si era cerca de la casa. No
127: tiene que pensar tanto en ahorrar, de ese sentido, porque la beca era suficiente para ir a
128: cualquier sitio en Inglaterra.
129: - P: ¿Y si no hubieras tenido dinero, tus padres te hubieran
130: apoyado?
131: - R : Sí, eso era la idea. Si supera un cierto límite los padres tienen
132: que dar ...
133: - P: Y ¿esto no es problema para los padres, pagar los estudios?
134: - R: Ahora, ... En mi tiempo no surge, porque ... beca. Pero, hoy
135: en día, quizás, lo que hacen, los estudiantes tienen que pagar, no hipoteca, un préstamo
136: - P: Un crédito.
137: - R: de muy bajo interés y supongo que en esa situación los
138: padres pagan más para contribuir, para no prestar más dinero. So, ha cambiado bastante
139: la situación. Yo tenía suerte de estar de uno de los últimos en el sistema antigua.
140: - P: Entonces, tú, a los dieciocho años, me imagino, que te fuiste a
141: Londres.
142: - R: A ..., que ... de Gales. A la Universidad.
143: - P: Ahí ya terminaste la o, digamos, te separaste un poco de tu
144: familia.
145: - R: Sí, pero, sí. Los últimos dos años en que mi hermana mayor,
146: menor, vive en casa, no tengo tantos recuerdos de lo que ha pasado. Por ejemplo, tenía
147: un siniestro en un coche y yo no sé nada de eso, porque estaba fuera. Era un noticia que
148: recibí por teléfono. Pero, bueno, es difícil explicar, estando mal, porque todo el mundo
149: está en el mismo situación, que no te ... algo
150: - P: Particular o que tuvieras que explicar, ¿no?, el asunto. En el
151: momento de irse a la universidad, y a partir de ahí, sigue siempre la relación con tus
152: padres por teléfono.
153: - R: Sí.
154: - P: No has vuelto nunca a
155: - R: No, ... Yo estaba bastante cerca: sólo cien kilómetros, por
156: ejemplo, pero no tenía coche. Y creo que una vez al trimestre, no, dos veces, claro, mi
157: padre viene para entregarme y otra vez para recogerme Hice lo mismo con mis dos
158: hermanas. So, seis veces al año. Y pasamos las vacaciones en casa y, probablemente,
159: trabajando como camarera para ganar dinero para apoyar, soportar, no, aumentar un

160: poco le dinero que teníamos.

161: - P: Bien, y tus redes familiares se reducen a tu padre, tu madre y

162: tus hermanas.

163: - R: ¿Mis qué?

164: - P: Redes, redes familiares.

165: - R: Más o menos. Y ahora, claro, la familia de mis dos

166: hermanas. Son las dos casadas. Pero, sí, más o menos esto. Están muertos tres de mis

167: cuatro abuelos y la abuela, la madre de mi madre, ..., muere desde hace diez años o algo

168: así. Era, ella, este abuela, era más cerca de nosotros y

169: - P: Recuerdas, qué hacíais cuando tú eras niña, ¿qué hacíais en el

170: tiempo libre?.

171: - R: ¿En vacaciones?.

172: - P: Sí, en vacaciones.

173: - R: Vacaciones, fuimos en el verano dos semanas. Alquilamos un

174: coche para ir de la casa familiar. Un año a país de Gales, porque a mi padre le gusta

175: mucho los montañas y el paisaje y, el siguiente año, a ver a la abuela, que vive ... ciento

176: cincuenta kilómetros a distancia. Pero, en ese época estos ciento cincuenta kilómetros

177: era un montón.

178: - P: Era muchísimo.

179: - R: Sí, mucho.

180: - P: Era muchísimo.

181: - R: Y eso es también, se nota aquí en España, que las distancias

182: son mucho mayores y es poca cosa viajar.

183: - P: También en Inglaterra el paisaje, las carreteras, me imagino,

184: en esa época, ciento cincuenta kilómetros, el paisaje inglés es muy complicado, ¿no?.

185: - R: En ese época sí, porque no había autovías ni las carreteras

186: principales son mucho más pequeñas, mucho más estrechas, eso sí. Un viaje de cinco

187: horas, más o menos. Yo puedo recordar los días en que viajamos. Son importantes, son

188: expediciones.

189: - P: ¿Y qué hacíais los fines de semana, normalmente?.

190: - R: No recuerdo, la verdad. Cuando niño, como niña pequeña, a

191: las diez años, supongo que jugamos en el jardín y no en la calle. Eso es también, quizás,

192: diferente de aquí en España, que, aún en los años sesenta, mi madre, en común con

193: muchos otros, supongo, piensan que era un poco arriesgado jugar en la calle y, entonces,

194: siempre estamos en el jardín. Y ahora sería imposible salir a la calle por miedo de

195: ¿asulto?, asalto, asalto. Son los padres, mantienen los hijos dentro y eso también no se

196: nota aquí en España los crímenes contra los niños son otra diferencia, creo.

197: - P: De mi infancia, por ejemplo, yo recuerdo el estar por la calle

198: continuamente. Mis padres me decían que tenía que llegar a casa a una hora, pero para

199: cenar.

200: - R: Yo recuerdo, muy ... , que mi madre me deje salir con los

201: patinetes a la calle. Era cosa

202: - P: Eso era especialísimo.

203: - R: Sí.

204: - P: Para eso, había que trabajar duro [Risas].

205: - R: [Risas] Más o menos sí.

206: - P: Mamá, por favor [Risas]. Después de la universidad, tú ya

207: empezaste a trabajar.

208: - R: Sí, hicie, hice un carrera que implica un año trabajando y,

209: después, el año final en la, en el ... Y eso porque no era tan fácil encontrar el trabajo. De

210: manera que después de mi ... fui a trabajar en el mismo sitio en que trabajé como

211: estudiante y eso era en un, ¿cómo se llama?, confederación hidráulica, más o menos, y

212: actúo como bióloga acuática ahí.

213: - P: ¿Cuándo te casaste?.

214: - R: [Titubeo] A las treinta años. So, encontré con mi marido a las

215: veintiséis años y él era mi jefe, ¿jefe?, sí. So, ... juntos cuatro años antes de casarnos y,

216: después, seguimos como compañeros de trabajo, después.
217: - P: ¿Vivisteis juntos? ¿Vivisteis juntos cuatro años antes de
218: casaros?.
219: - R: Sí.
220: - P: Es el mismo que ahora, ¿tu marido?.
221: - R: Sí. No he cambiado de marido.
222: - P: No te has divorciado ni nada de eso. Dime, ¿tú crees en el
223: destino?.
224: - R: [Gesto de sorpresa] Creo que haces su destino, más o menos,
225: es decir, tienes que hacer su propio suerte. So, sí un poco creo en el destino, pero lo más
226: importante es cómo diriges su vida, creo.
227: - P: Lo que tú haces.
228: - R: Lo que tú haces, dentro de
229: - P: Lo que tú trabajas, tus méritos, piensas que son importantes.
230: - R: Sí.
231: - P: Es decir, lo que tú te vas construyendo. En el caso de que las
232: mujeres tuvieran problemas en Inglaterra, entonces la familia no era quien resuelve los
233: problemas, problemas con los maridos, con los chicos, me refiero.
234: - R: [Suspiro] Sí, la familia ayuda. Yo tengo una prima ... Más,
235: algunos primas que tenían problemas matrimoniales y uno de ellas tenía dos hijos, se
236: deja a su marido y vivía con sus padres un rato, ... , dos años algo así, mientras que, ..., y
237: al fin de dos años, compró o alquilé su propia casa ... No, la familia ayuda mucho, en
238: ese tipo de situación, sí ayuda. Pero a diferencia de aquí, no está la familia para ayudar
239: en cosas cotidianas.
240: - P: Cotidianas.
241: - R: Por ejemplo, hacer ... Si estamos en ciudades diferentes,
242: claro, es imposible. Pero sí, en un crisis, sí, ayuda la familia, más que otras amigos o lo
243: que sea.
244: - P: ¿El Estado ayudaba a las mujeres cuando tú eras joven? ¿Lo
245: recuerdas?.
246: - R: No recuerdo... La diferencia es que quizás no hay noticias de
247: las mujeres maltratadas y todo eso. Pero sí, en los años setenta, ¿setenta?, no, ochenta
248: quizás, recuerdo que hay muchas asociaciones para ayudar a la mujer. Y está más obvio,
249: aquí en Inglaterra ... , que aquí en España. El ¿extento?.
250: - P: La extensión
251: - R: La extensión del maltratamiento a mujeres. Y no sé si es
252: porque hay más maltratamiento o si sólo se publica más. Supongo que es el último. Pero
253: ...
254: - P: A lo mejor los dos. No lo sé, no lo sé, esto nunca podremos
255: saberlo totalmente, ¿no?, el asunto. Pero ¿el Estado tiene ahí algún peso?, es decir, las
256: mujeres, en la vida cotidiana de las mujeres, ¿ellas pueden solucionar sus problemas con
257: el Estado?.
258: - R: ¿Hoy en día?.
259: - P: Hoy en día.
260: - R: Sí, hay un montón de. Quizás es un punto de vista un poco
261: diferente. Pero hay un montón de madres solas, es decir, que no viven con su pareja o
262: con un pareja, porque también hay un tendencia de tener hijos por padres diferentes,
263: pero hasta muy recientemente se puede reclamar ayuda del Estado en caso de ser
264: ¿pariente sola?. ¿Se dice así?.
265: - P: Madre soltera.
266: - R: Madre soltera. Porque, claro, no puedes trabajar si tienes
267: niños en casa. Y sólo en los últimos dos años, están empujando, el Gobierno, a terminar
268: con ese. Ellos ... que es un lujo, que está creando su propio problema, porque si pagas a
269: las mujeres que no pueden trabajar, porque tienen niños, eso estimular que ellos tienen
270: más niños y nunca tienen que trabajar y eso un, es caro para el Gobierno. So, ahora
271: vemos la otra situación para, para parar la tendencia de, cada vez más tener familias, no

272: núcleos, pero familias rotos, familias con un pariente solo, con un padre solo.

273: - P: Pero eso es un problema para las mujeres, si el Estado no le

274: ayuda, ¿no?, porque entonces

275: - R: Pero, lo que hacen el Gobierno, en este caso, es decir, no sé

276: cómo ... a los hijos, quizás para tener ... Algo así

277: - P: Guarderías.

278: - R: Guarderías, sí. Pero dicen que la mujer va a recibir un sueldo

279: bajo, pero fijo, si va a tener, si va a... para una formación, ¿no?. Entonces, lo que quiere

280: conseguir el Gobierno es que estas madres, estas mujeres salen de la casa y que hay un

281: des, ¿cuál es la palabra?, ¿des?, no puede pensar en inglés tampoco, que no es fácil, tan

282: fácil estar en casa con niños sin trabajar, porque lo que ha pasado en los últimos diez,

283: quince años es que es muy fácil sentar y no trabajar. Se puede sacar dinero del Gobierno

284: sin cambiar su vida. Entonces, lo que quieren conseguir es que la gente no piensan en

285: sacar dinero como ... , que sea un beneficio para los que realmente lo necesitan y no ...

286: - P: ¿Las madres suelen ser las que se quedan con la tutela, con los

287: niños, no?.

288: - R: ¿La tutela?.

289: - P: Sí, cuando hay un problema, un divorcio, las mujeres se

290: quedan con los niños.

291: - R: Normalmente, sí. Y también en los últimos quince años,

292: quizás sólo diez, hay un organización, he olvidado su nombre, que tiene muy mala fama,

293: porque dicen que los padres, los padres o madres, los padres tienen que pagar un poco

294: de apoyo a sus hijos, porque normalmente los hijos viven con la madre. Pero lo que pasa

295: era un tipo de Inquisición, como utilizaba la Inquisición Española, de perseguir a los

296: padres, aún los padres que realmente no pueden apoyar financieramente. Yo tengo, por

297: ejemplo, un pareja amigas, que tenían cuatro hijos entre la edad de, en ese época, tres y

298: once, más o menos. Y mi amiga decidí dejar su marido, por su ..., no era cosa,

299: solamente porque no pueden convivir. Y ella vivía con los niños. Pero, él, aunque tenía

300: el mismo sueldo, tiene que pagar dos hipotecas y tiene que pagar a la mujer un cantidad

301: de dinero mensualmente para los hijos. Entonces, para él, era mucho más pobre que

302: antes, porque tiene que soportar, pagar dos viviendas, más o menos. La misma familia,

303: pero en dos sitios. Entonces, realmente, en algunos casos, realmente, es difícil para los

304: padres ganar suficiente, suficientemente dinero para su familia antigua y su familia o

305: su, como sea, pero los dos vidas, los dos familias, más o menos.

306: - P: Ya, es difícil para ellos y para ellas.

307: - R: Sí.

308: - P: Es lo que me estás diciendo. En el momento de la separación,

309: ¿no?.

310: - R: Lo difícil, quizás, para mí es que no conozco a familias ...,

311: con un padre, con un madre solo. No sé, porque, se puede decir, hasta cierta medida, es

312: cierto que hay más madres solteras en las clases, que antiguamente, en las clases bajas,

313: las clases que trabajan en los fábricas, porque hay una relación entre la pobreza y los

314: problemas familiares, supongo. Entonces, tengo la suerte, supongo, que no estoy en este

315: posición. No sé cómo explicarlo mejor.

316: - P: Sí. Sí, que no lo conoces, no lo has tenido que sufrir, ¿no?.

317: - R: Yo no. Y no sé mucho de la gente que sufre. Sin duda, es

318: sufrimiento, ¿no?, quiero decir, ¿no?. Que no conozco muy bien casos individuales.

319: - P: Sí, sí. Ya, entonces, lo que estamos diciendo, es que, digo, no

320: lo que estamos diciendo, porque no es lo mismo, ¿tú consideras que hay todavía hay

321: diferencias entre hombres y mujeres

322: - R: [Asiente rápidamente] Sin duda, sin duda.

323: - P: en las oportunidades?

324: - R: Porque has hablado sobre la situación familiar, si tiene

325: familia. Pero, sin esto. Yo tenía también, yo veo como suerte, de tener, de haber tenido

326: una educación muy bien. Dejo la escuela pensando en tener un, una profesión, nunca en

327: tener familia. Era cosa mucho más remota para mí. Y por qué tenía, por qué era capaz

328: yo. Siempre he conseguido puestos buenos. Pero yo soy en la ¿minoría?
329: - P: Yo soy de la minoría.
330: - R: Sí, de la minoría. Y en mi, la consultoría en que trabajo, por
331: ejemplo, estamos mucho menor, no, en número las mujeres que los hombres, mucho
332: menor, estamos un poco raro. Entonces, sí, hay un diferencia grande en el número de
333: profesionales masculino y femenina y se nota, aunque hay bastantes jefes, jefas,
334: digamos, todavía, en los puestos pre...
335: - P: Privilegiados.
336: - R: Gracias. Normalmente, son de los hombres.
337: - P: ¿Esto, cómo lo explicas tú?: ¿porque las mujeres no se
338: interesan por el poder?, ¿porque ellas prefieren la familia? o, ¿porque?, los hijos digo, o
339: ¿porque ellos dicen no pasáis más?
340: - R: [Suspiro] Un combinación, claro. Creo que la ambición es
341: mucho más propio en el hombre que. Para la mujer, en general, no es tan importante
342: pasar al puesto más privilegiado si esto significa que tiene que pisar en los demás para
343: conseguirlo. Eso se nota, cuando yo era uno de, estamos seis directores, seis gerentes,
344: de seis secciones de trabajo, yo estaba la única mujer, y se nota en uno de los otros, un
345: hombre que siempre tiene que ser el mejor. Si eso significa que tiene que decir que los
346: demás son basura, siempre lo dice. Y él, claro, es, es, es el único, no el único, él, ahora,
347: tiene trabajo muy alto en otro organización. Entonces, creo, que eso, sí, es diferencia de
348: ambición entre los sexos. Pero también, claro que si se casa, si quieren una familia, es lo
349: más obvio... para la mujer dejar su profesión y que siga trabajando el esposo, el marido.
350: Sólo conozco un caso de unos amigos míos en que ella trabaja y él no. Y él está amo de
351: casa con dos niños.
352: - P: Sí, él es amo de casa.
353: - R: Sí, pero eso es muy inusual, muy inusual.
354: - P: ¿Qué piensas tú del matrimonio?
355: - R: ¿Cómo institución?
356: - P: Sí, como institución.
357: - R: [Suspiro] He cambiado de punto de vista. Cuando me casé era
358: por el amor y para estar junto con alguien que me amó. Ahora, con la edad y con la
359: experiencia, quizás, lo veo como, no me gusta la palabra, pero como una institución. Yo
360: depende de marido por la mayoría, bueno, él paga la comida y la casa, más o menos. Yo
361: gano mucho menos que él y en nuestro situación no tengo yo que trabajar. Trabajo
362: porque quiero, no porque tengo que trabajar. Y la casa, lo cosa de amor es. Yo tengo un
363: buen matrimonio, pero es buen, bueno desde el punto de vista estabilidad y no por cosas
364: románticas.
365: - P: Lo romántico es secundario.
366: - R: Lo romántico ha desaparecido.
367: - P: Ha desaparecido. Me estás diciendo que lo vuestro, que ahora
368: crees en un tipo de asociación.
369: - R: Sí, exactamente. Nuestro matrimonio sobrevive y está sano,
370: en ese sentido, porque como dos personas, hemos decidido tener este asociación de
371: convivir junto. Ése es mi punto de vista. He tenido un conversación con mi marido muy
372: recientemente, pues interesante. Yo estaba diciendo más o menos, mira si no podemos
373: entendernos, mejor que vamos a separarnos. Y él dice, no, nada ha cambiado desde el
374: primer día. Y eso es interesante, ¿no?. De los dos puntos de vistas muy extremas. Pero,
375: lo que significa es que, en mi caso, podemos ser un matrimonio muy estable, porque
376: aceptamos los, las normas, si quieres, pero no es la misma que antes.
377: - P: Cuando él te decía que era lo mismo que el primer día, ¿él te
378: decía que seguía enamorado?
379: - R: No, pero quizás es difícil, porque... Quizás es común que los
380: hombres no quieren hablar de sus sentimientos. Entonces, es, en mi caso, es muy difícil
381: saber exactamente lo que siento mi marido. Pero para él, creo, que lo que pasa, es que él
382: está, lo más importante es que estamos casados, que tenemos fe uno en el otro, que no
383: vamos a, no sé, jugar fuera de casa. ¿Me entiendes?.

384: - P: Sí. Sí, que no vais a montar historias extrañas en otro sitio,
385: con otras parejas, estás diciendo.
386: - R: Sí. Entonces, tenemos, en ese sentido, estamos un pareja, no
387: puedo pensar en palabra mejor que estable.
388: - P: [Asiente].
389: - R: He perdido la cuerda ahora.
390: - P: Y, para ti, esto de la, de la, de lo que hemos hablado antes, de
391: la asociación, la idea ésta de. Explícame un poco mejor.
392: - R: Asociación. Bueno, eso porque, yo he cambiado. Quizás es
393: mejor decir, yo creo que es vinculado, trasladados aquí a España, porque eso añadir más
394: tensión a la situación, porque yo creo cuando jubilase ... gran época de su vida, cambiar
395: de trabajo también, cambiar de sitio de trabajar y de vivir. Entonces, hemos hecho todo
396: esto a la vez, al trasladarnos a España. Y, quizás, puede pasar en otro situación, pero ha
397: surgido tensiones en nuestro relación encima de todos estos proble, situaciones. Y
398: cuando antes éramos, quizás, una pareja ideal, en que, en el sentido de que tenemos
399: mucho respeto para lo que hace el otro y mucho gratitud, pero queremos hacer la, el
400: mismo cosa. Ahora noto, mucho más, que lo que queremos hacer los dos es tan
401: diferente. El quiere más estar en un ambiente de habla inglesa, porque le cuesta mucho
402: hablar español. Y él, hay un libro que se llama en inglés ... ¿... conoces?.
403: - P: No.
404: - R: Los hombres de ... y las mujeres de ... Decía que pensamos de
405: manera completamente diferente, hasta que puedes considerarnos como especies
406: diferentes, ¿no?. Entonces, una cosa que es relevante a mi matrimonio, es que creo que
407: los hombres dicen, bue, yo estoy proporcionando a ti la casa, la comida, no tienes que
408: pensar en nada. Y es grande ... Digamos es ... Pero la manera de pensar la mujer, es que
409: un ramo de flores un crédito. Entonces, queremos otro, otros flores la semana siguiente.
410: Entonces, pensamos en cada acción de amor como un crédito y olvidamos el gran
411: crédito en que piensan los hombres. Entonces, de ese situación, quizás, se puede surgir
412: ¿resentimiento?, porque los dos no entienden. Y no estoy, no tengo ningún duda, de que
413: no estoy solo en pensar así. Es cosa normal en todos los matrimonios.
414: - P: [Asiente].
415: - R: Y asociación. Entonces, para mí, ¡joy!, ¿cómo puedo decir?,
416: yo paso un año, desde hace un año, muy deprimida, porque, simplemente no puedo ver
417: cómo podemos convivir más con mi marido por razones varios. Pero había un deterio en
418: nuestro relación y, supongo que puedo ... pedido un divorcio para continuar vivido
419: soltera o que mantenemos juntos. Y yo he decidido, al final, estar juntos. Pero, por este
420: razón, ha cambiado mucho la manera de ver mi matrimonio, porque ahora es asociación,
421: un institución que beneficia a los dos, pero no es cosa de amor. Amor, en otro sentido.
422: Tiene respeto y todo, y eso, pero no tiene el sentido de querer estar.
423: - P: Lo que me estás diciendo es que le falta sexo.
424: - R: No, sexo no. Porque creo que sexo es un parte importante, y
425: más para el hombre que para la mujer. No falta sexo, pero no es pasión, no hay pasión.
426: Hay
427: - P: Pues, explícamela [Risas]. ¿Cuál es la diferencia entre el sexo
428: y la pasión?.
429: - R: El sexo, puedes tener el sexo, pero no es decir que, una
430: manera de pensarlo, es que puedes imaginar tener sexo con, ... pensar en alguien, algun
431: estrella de Hollywood. Que hay, ..., ¿conoces ... en español?.
432: - P: No.
433: - R: ¡Oy! Atracción sexual, más o menos, y eso no siento por mi
434: marido. Pero eso no impide a tener relaciones sexuales, porque en mi opinión, es muy
435: importante, y eso no he cambiado en el punto de vista desde el primer día de nuestra
436: relación, que es importante más para el hombre que tiene sexo regular, regularmente,
437: porque sino se convierte en un monstruo.
438: - P: ¿Un hombre sin sexo se convierte en un monstruo?. Y, ¿una
439: mujer sin sexo no?.

440: - R: Se deprime.
441: - P: ¡Ah! Nosotras nos deprimimos.
442: - R: ...
443: - P: [Risas]. Tienes razón. ¿Vuestras relaciones sexuales han
444: cambiado en todo este tiempo?
445: - R: ¿En todo este tiempo? Sí, pues por eso creo que hay mucho
446: menos pasión. Y, ahora, por mi parte, bue..., es más, ... yo no tengo tantas ganas de, de,
447: ... de pensar en maneras de hacerlo más interesante para los dos. Para mí es una. A
448: veces, es un deber. No siempre y no quiere decir eso, pero, a veces, es un deber. Tengo
449: que hacerlo para mantener las cosas dulce, ¿dulce se puede decir? .
450: -P: Sí, en su normalidad, para que todo siga. ¿Cada cuánto tiempo
451: os vais vosotros a la cama?
452: - R: Una vez a la semana o algo así. Y eso ha cambiado. Quizás,
453: cuando conocimos, al principio, dos veces a la semana. Pero, aún, en ese época, creo
454: que yo no estoy muy, que no tengo un lívido muy fuerte. Pero siempre, de mi punto de
455: vista, era porque yo sé que él quería tener sexo más, más frecuentemente que yo.
456: Conmigo, conmigo, menos veces al mes o a la semana que para él.
457: - P: A lo mejor, ¿no? .
458: - R: ...
459: - P: Que a lo mejor. [Risas]. Si tú lo dices, tú te conoces, tú te
460: conoces. ¿De quién fue la idea de venirse a España?, ¿Tuya o de él? .
461: - R: No, de él. Y eso en común con muchos otros parejas
462: extranjeros que conozco en San José, que, que, salvo en un caso, de un matrimonio en
463: que ella no quieren vivir en San José, entonces, no viven en San José. Pero, la mayoría
464: sí, porque el marido quiere vivir aquí. Y en el caso, en el caso nuestro, fuimos a San
465: José para un vacación en mil novecientos ochenta y siete y, en ese vacación, surge la
466: idea, mi marido, de la posibilidad de vivir, aquí, en España, después de jubilarse ... La
467: oportunidad de vivir en otro país, pero para mí era igual España o Francia, por ejemplo.
468: Algo en Europa, pero no tenía que ser aquí mismo. So, sí era idea
469: - P: Tú tuviste que dejar tu trabajo, ¿no? .
470: - R: Sí, y la idea era, en ese época, que yo puedo seguir aquí en,
471: más o menos el mismo campo, quizás en plan en tiempo parcial, porque, claro, que él su
472: pensión sería suficiente para vivir, aunque no como antes, pero podíamos sobrevivir.
473: Pero lo que ha pasado es la manera de encontrar trabajo en España es distinta a la en
474: Inglaterra. Entonces, a pesar de que, en teoría, hay mercado libre, creo que en la práctica
475: no funciona así. Lo que es mucho más importante aquí de mi experiencia, es tener
476: contactos, enchufes. Entonces, yo llego pensando que la situación sería mucho más o
477: menos igual que en Inglaterra, que sólo tenía que enviar unos cuantos cartas a las
478: compañías y van a decir ésta es persona que queremos. Pero no pasó así, claro, que es,
479: que no funciona así. Entonces, yo he dejado un trabajo, pero lo que realmente era dejar
480: mi profesión. Y he empezado de nuevo como profesora inglés y, después, como
481: traductora. Ahora no, no es difícil. Al principio era difícil aceptar que desde un posición
482: que tenía un status, pero status importante para mí, no para decir que soy mejor que los
483: demás, ¿si me entiendes? Es mi orgullo. Hasta como un recién graduado aquí. Que
484: tiene, que tenía que empezar desde cero, más o menos.
485: - P: Y, además, has tenido que empezar en otra cosa.
486: - R: Sí.
487: - P: Es decir, que no has podido continuar tu trayectoria, ¿no? .
488: - R: Pero eso es, quizás también tengo suerte, porque en la escuela
489: tenía la nota más o menos igual entre ciencias y artes, idiomas, lenguas mejor que artes.
490: Entonces, yo he pasado quince años trabajando en cosas ciencias. Y ahora tengo la
491: oportunidad, quiero verlo así, de cambiar y hacer otra cosa que es más relacionada con
492: las lenguas. Pero los primeros tres años aquí sin, no es enchufe, sin contactos sociales
493: - P: No, sin enchufe.
494: - R: Sin enchufe ... manera profesional, pero también sin contactos
495: sociales, sin amigos, sin familia, todo eso, le cuesta, aquí. Era muy diferente a lo que

496: esperábamos, creo.
497: - P: Es decir, contabais con la posibilidad de que tú pudieras,
498: rápidamente, incorporarte otra vez al mercado de trabajo aquí y continuar la vida de una
499: manera parecida
500: - R: Más o menos.
501: - P: a como la hacíais.
502: - R: Pero
503: - P: Y esto de veniros a otro país
504: - R: ¿De venir a otro país?. Bueno
505: - P: ¿Por qué? ¿Por el clima?.
506: - R: Eso sí. Eso era cosa de mi marido, por el clima quiere venir
507: aquí. Para mí, era simplemente, yo lo veía como oportunidad, que si alguien dice,
508: bueno, ¿tú quieres viajar a ver Colombia? o ¿tú quieres ir al Everest?, ¿Everest?
509: - P: [Asiente]
510: - R: No vas a decir que no, porque es una oportunidad. Entonces,
511: lo he cogido en ese manera. Que no puedes perder la oportunidad de vivir en otro
512: cultura, aunque en ese época, quizás, no veo la diferencia tanto entre la cultura español y
513: inglesa. Pero, más o menos, por eso era ... ilusionante.
514: - P: Pero se pierde, en ese cambio, las relaciones, las redes
515: sociales, todos tus amigos y todo esto. Eso lo notas, ¿no?. Cuando vienes aquí, el
516: mercado de trabajo es complicado, ¿no?. Es el mercado de trabajo, pero también, me
517: imagino, que te faltarían tus amistades, ¿no?.
518: - P: Sí. Y ahora puedo decir que tengo ... sería difícil de
519: trasladarnos otra vez, si, no estamos pensando en esto, pero porque ya tengo otro círculo
520: de amigos, amigas. Well, sí los dos, pero más amigas. Y, sí, no es cosa, creo que es un
521: edad para cualquier persona, si se traslada desde un ciudad a otra dentro de un mismo
522: país, o a otro país. Cuesta y necesitas tiempo para hacer amigos otra vez. Y no es
523: necesariamente fácil. Depende quizás en tu carácter. Yo, como persona introvertida, me
524: cuesta más, quizás, que a otra persona extrovertida. No lo sé. Y en términos de, bue,
525: enchufes, por ejemplo, de la vida profesional, mi trabajo en la academia conseguí por,
526: fui a la academia un día diciendo ... tiene trabajo ... no tenía ningún enchufe. En la otra,
527: como traductor, he hablado con alguien en la Conserjería de Medio Ambiente, porque
528: quería trabajar con ellos, sino para ellos y ellos me han introducido a otra persona en la
529: universidad, y a otra persona en la universidad. Entonces, había una cadena y puedo
530: decir que es, que el trabajo que tengo ahora como traductora ha empezado con una
531: entrevista con alguien ... Medio Ambiente.
532: - R: ¿Eso no habría sido igual en Inglaterra?.
533: - R: Lo que pasa en Inglaterra es más que, que anuncian los
534: trabajos. Se envían su curriculum y entrevistan a las seis personas más aptos para este
535: puesto y no tiene nada que ver con si tu primo o su familia está relacionado.
536: - P: [Asiente].
537: - R: Es totalmente profesional y frío, y todo eso. So, no, es
538: diferente.
539: - P: ... Tú no tienes hijos.
540: - R: No.
541: - P: ¿Por qué? ¿No querías?.
542: - R: No, nunca quería tener hijos. Y no he cambiado en este punto
543: de vista. A las dieciocho años, estaba, estaba, tenía principios muy
544: - P: ¿Altos?
545: - R: Y he pensado en ... Quería salvar el mundo ... salvar el
546: planeta. Estaba muy metido en conservación de la naturaleza y pensé que había
547: demasiada gente en el mundo y que no quiero añadir al problema. Ahora estoy mucho
548: menos, ... con menos principios.
549: - P: Ya tienes menos principios.
550: - R: Pero no siento ... no siento un fuerte materna, maternalidad.
551: Un sentido materno.

552: - P: ¿Un instinto de maternidad? Eso no
553: - R: No. A veces, pero muy pocas veces, sí, sería fabuloso tener
554: niños en casa, compartiendo. Actuamos como familia y no como pareja. Pero son pocos
555: ... Y supongo que eso es normal en cualquiera. Eso ...
556: - P: ¿Qué métodos anticonceptivos has usado tú?
557: - R: ¡Oy! No sé cómo se llama. Cuando corten los tubos del, del,
558: no, ...
559: - P: ¿Tu marido? Tu marido tiene la vasectomía.
560: - R: Vasectomía, sí.
561: - P: La vasectomía. Ésa es la más rápida, ¿no? y el mejor método
562: anticonceptivo.
563: - R: Sí. Y él, cuando conocíamos, o mejor dicho, cuando
564: formamos como pareja, él tenía, tiene su propia familia. Y no quería más hijos. Y si yo
565: quisiera
566: - P: Hubieras, hubiera querido
567: - R: gracias, hijos, no habríamos vinculados como pareja. Era
568: claro de él, desde el principio, que si estamos pareja, no vamos a tener hijos. Nunca ha
569: sido un cuestión, un problema.
570: - P: ... Bien, fantástico. Oye, mucha gente se viene a vivir a
571: España, porque, aquí, en España, encuentran más calidad de vida. ¿Qué es eso?
572: - R: ¿Calidad de vida?. Bueno,
573: - P: ¿Tú piensas así?
574: - R: Sí, pienso así, pero no por vivir en España, pero por vivir el
575: estilo de vida que vivimos. No es cosa de España, es que ahora mi pareja es jubilado y
576: yo no tengo que trabajar como un loco como hice en Inglaterra. En Inglaterra
577: trabajábamos seis días a la semana, pero muy fuerte. Y, ahora, tengo el lujo de vivir sin
578: trabajo. Dos día en la academia, pero no quiero más. Hago traducciones a tiempo parcial
579: en la casa, pero no tengo que anunciar mis servicios y cosas así. Entonces, el es, calidad
580: de vida ha mejorado bastante, porque tenemos tiempo para vivir y no sólo para trabajar.
581: Pero el estilo de vida aquí se nota mucho, que es. Que, aunque la gente aquí trabajan un
582: día larga, no es tan intenso, es decir, tiene tiempo para hablar con sus compañeros, tiene
583: tiempo para salir, para desayunar. Y en ese sentido, yo creo que la vida aquí es mucho
584: más sana. Y, además, tiene las cosas de la dieta mediterránea, que es mucho más sana,
585: que el del Pero, en diferencia, nuestra estándar de vida es menor, quizás, que en
586: Inglaterra, porque en Inglaterra teníamos dos coches y uno de ellos era de la empresa.
587: No puedo pensar en más cosas. Pero, es decir, es la calidad de la vida, no el cantidad de
588: dinero para ... sus cosas materiales que ha cambiado.
589: - P: No la cantidad de cosas que tienes, incluso, ¿no?, que manejas,
590: sino el cómo te relacionas con las cosas..
591: - R: Sí.
592: - P: Es esto, ¿no?.
593: - R: Sí. No sé ... En Inglaterra no soy, cómo decirlo, la mayoría de
594: mi familia y amigos en Inglaterra cobren o están, tienen el mismo nivel de vida que yo,
595: entonces cobren más o menos igual digamos. Aquí, yo noto mucho mejor, mucho más
596: que tengo una ingresos mayores que muchos de mis amigos.
597: - P: ¿Aunque ganas menos?.
598: - R: Yo gano menos, claro, pero mi marido tiene su pensión, que
599: es pagado en ... , y porque tiene veinte años más que yo. Es ahora sesenta, sesenta. Que
600: su salario al jubilarse era mayor y era salario de director. So, ... eso.
601: - P: Entonces, con ese dinero, podéis vivir como vuestros amigos,
602: mejor que vuestro amigos en Inglaterra.
603: - R: Sí. No, no que los amigos en Inglaterra, los amigos ... que ,
604: aquí, en España.
605: - P: Es decir, que tenéis una situación cómoda.
606: - R: Sí, en comparación.
607: - P: Es lo que me estás diciendo. ¿Si tuvierais que vivir en

608: Inglaterra con el mismo dinero que estáis recibiendo aquí?
609: - R: [Risas] ... Pero eso también. Bueno, el tipo de ingreso, la, lo
610: que cobra la hora, que cobro en la hora, simplemente, no puede sobrevivir con esto en
611: Inglaterra. No hay ninguna manera. Pero, en mi caso, porque trabajo en tiempo parcial ,
612: si viviera en Inglaterra tenía que trabajar a tiempo pleno, jornada plena.
613: - P: Completo.
614: - R: Completo, sí.
615: - P: Bueno, entonces, vosotros, aquí, en España, ¿os relacionáis
616: con muchos ingleses?
617: - R: [Risas]
618: - P: ¿O también tenéis amigos españoles?.
619: - R: Los dos. Yo tengo. No, nosotros tenemos muchos amigos en
620: el pueblo y con la excepción de una o dos parejas son todos de habla inglés, no es decir
621: que son ingleses, pero hablan inglés. Y, de ellos, la mayoría son jubilados. También
622: están veinte años mayor que yo. Pero, sí, relacionamos mucho con ellos. Y, para mi
623: marido, ... , le gusta muchísimo relacionar con nuestros amigos españoles, pero le
624: cuesta. Entonces, hay un cierta atracción para socializar con nuestros amigos que hablan
625: inglés. Pero, también, de mi trabajo en la academia, tengo, encuentro muchos amigas,
626: aunque no trabajan ahora en el mismo sitio o lo que sea. Tenemos amigos que viven
627: aquí, en Almería, españoles. Lo interesante es que la gente en San José no entienden por
628: qué quiero tomar, estudiar español, porque dicen que hablo perfectamente. Mis amigos
629: españoles no pueden entender por qué no puedo hablar mejor después de tanto tiempo
630: aquí. Eso es interesante.
631: - P: Las percepciones, ¿no?. Cada quien te percibe dependiendo de
632: lo que parece que quiere hacer contigo, ¿no?. [Risas]. Oye, ¿tú has pertenecido alguna
633: vez a algún partido político o asociación política?.
634: - R: No, nunca. No me interesa la política, es la verdad, ... la
635: política en el sentido de partidos políticos. Es una necesidad de la vida, pero realmente no
636: me gusta nada el político.
637: - P: Nada la política. ¿Y asociaciones?.
638: - R: Asociaciones, pertenezco a algunos institutos profesionales y
639: en, aquí, en España, en lo que se llama Amigos del Parque, que está para proteger, más
640: que proteger, para acompañar, para luchar, para la conservación del Parque Natural de
641: Cabo de Gata-Níjar. Pero eso es lo más cercano político. No soy animal política, animal
642: política.
643: - P: No, y aparte de esta asociación, perteneces desde
644: prácticamente desde que llegaste, ¿no?, me imagino.
645: - R: Sí, sí.
646: - P: Prácticamente. Y aparte de esta asociación, en algún club o
647: - R: Aquí, menos, porque viviendo en un pueblo hay menos club.
648: Pero, en Inglaterra, y si estudia en la ciudad de ... pertenezco a un gimnasio o clases de
649: yoga, o algo así ... Estoy medio asociada con un grupo de budistas en San José, pero no,
650: no hay más. No hay muchos clubs ahí en San José.
651: - P: ¿Budistas, me has dicho?.
652: - R: Bueno, me interesa más en las cosas espirituales y hay un
653: grupo de gente que ... , cierto, cada cierto tiempo, en ... y me interesa, pero no estoy,
654: hasta ahora no soy budista.
655: - P: ¿Qué soléis hacer en vuestro tiempo de ocio?.
656: - R: [Exclamación] Muchas cosas. De momento, estoy haciendo
657: un curso de traducción inglés-español. Aunque es en mi tiempo ocio, es para ayudarme
658: en mis fines profesionales. Ando mucho con una amiga, porque vivimos en paisaje
659: estupendo, entonces ando para ejercicio y para Durante el verano, sí, si el tiempo
660: nos deja, nadamos en el mar una vez al día, si podemos. También hemos construido,
661: más o menos nosotros mismos, la casa. No, construido no, reformados, la casa y,
662: después, hicimos una ampliación, pero eso lo hicimos nosotros. Y también, a veces,
663: hago pinturas o, ¿cómo se llama esto?

664: - P: ¿Cuadros?.

665: - R: Cuadros, pero de, de tela o de

666: - P: Con hilo.

667: - R: Con hilo. Sí, son cosas así, cosas artesanos, que me interesa.

668: Y también me gusta cocinar. So, tengo muchos intereses, la mayoría de los cuales son

669: intereses solitarios. No estoy muy aficionada a los deportes, como el basket o lo que

670: sea, pero me gusta mucho nadar, por ejemplo.

671: - P: Y vuestra relación con las Instituciones Españoles, ¿cómo es?.

672: - R: ¡Oy! ¿Qué Instituciones?.

673: - P: Me refiero, por ejemplo, los servicios médicos, los servicios

674: sociales, todo esto, la administración.

675: - R: Desde octubre pasado soy independiente. Entonces, tengo que

676: hacer los, los impuestos, ... , cada tres meses tengo que hacer los impuestos. Entonces,

677: es mucho más obvio, ahora, porque antes sólo, sólo era esposo, esposa de alguien que

678: tiene su ingreso independiente y, entonces, no figura en los, en los ... del país. Existe,

679: pero no estaba importante. Y, ahora, sí, se nota. En relación con el sistema de Seguridad

680: Social, no he trabajado, no he trabajado suficientemente para reclamar el paro, pero

681: tampoco, no siento que es cosa moral para mí sacar paro, porque mi marido tiene su

682: ingreso. ... En relación con cosa médica

683: - P: Con los médicos.

684: - R: Sí. Tenemos el consejo, al llegar aquí, de tomar seguro

685: privado. Entonces, aunque tengo un médico y un tarjeta, ¿cómo se llama?, de Seguridad

686: Social, lo normal es que vamos a un médico de ASISA ... Realmente, estamos dentro

687: del sistema, totalmente, español. Estamos residentes aquí y tenemos, tenemos que

688: esforzarnos para estar, ponernos al día con el sistema, pero no estamos un caso de

689: mucho interés para las instituciones, creo. Estamos muy transparente, transparentes. No

690: puedo pensar en más cosas.

691: - P: Pero, ¿han sido buenas vuestras experiencias con la

692: Administración Española?.

693: - R: Ni buenas ni malas. Son, se nota frustración por varias

694: razones. Uno es por no entender siempre, especialmente al principio, no podemos

695: entender el dialecto. Entonces, cada entrevista con algún funcionario era un cosa de azar

696: si entendemos o no. Fuimos a casa comparando nuestros entendimientos de lo que han

697: dicho y, supongo que no hemos hecho nada mal, porque no nos denunciado ..., pero era

698: difícil ... Y eso es muy ¿racista?. No lo sé. Bueno, que la manera de funcionar de, de

699: trabajar, un cierto número de funcionarios, es que a ellos le dan un pepino si tienen la

700: R que necesitas. Es, es, la actitud es muy diferente a los Norte europeos, creo. Si

701: tú vas aquí, y estás en una cola, y es la hora de desayunar, pues, ¡mala suerte!, tienes que

702: volver al día siguiente. ... diferencia. Podemos acostumbrarnos, pero nunca vamos a

703: estar a gusto con el sistema de aquí.

704: - P: O sea, que no lo aceptáis.

705: - R: Es difícil, es difícil. Estamos, llegamos a casa y estamos

706: hirviendo: ¿por qué nos, por qué me han dicho que tengo que ir mañana?. So, sí.

707: - P: [Risas]. ¿Vosotros conserváis algunas tradiciones?.

708: - R: ¡Oh, sí, demasiados, demasiados!.

709: - P: ¡Cómo es eso! [Risas].

710: - R: ¡Ah!, eso también, creo, que tiene que ver con el hecho de

711: que mi marido es sesenta y dicen en Inglaterra que no pueden enseñar a los perros

712: viejos trucos nuevos. Y él prefiere comer, cenar, y entonces no comemos la comida. Y

713: eso significa que el ritmo del día es totalmente, no en contra, pero en contraste con lo

714: habitual. También acostamos mucho más temprano que lo normal. Quizás, eso tiene que

715: ver también que estamos en un pueblo y no hay, y nuestros amigos están aquí, los

716: españoles. So, aunque yo una vez a la semana voy a tomar una copa y unas tapas aquí

717: hasta las doce, normalmente estamos en la cama a las once. So, sí, conservamos el ritmo

718: del día aquí. También un cosa importante, que tampoco me gusta mucho, es que

719: tenemos la televisión satélite inglesa, y eso porque realmente es difícil para mi marido

720: disfrutar el, la tele española, porque cuesta entender. Pero sí significa que siempre
721: estamos viendo películas en inglés y tengo que esforzarme para ponerme al día con lo
722: que está pasando con Gran Hermano, por ejemplo, que no me interesa nada, pero es
723: cosa de
724: - P: de lo que habla la gente.
725: - R: Entonces, de ese manera, estoy más aislada de lo que está
726: pasando en el mundo del, de lo ...
727: - P: ¿Leéis periódicos españoles?
728: - R: Yo, no. Prefiero leer el, la ... Tampoco leo periódicos en
729: Inglaterra. ...
730: - P: ¿Libros me imagino que sí leéis?
731: - R: Sí.
732: - P: ¿En inglés?.
733: - R: Los dos. Es mucho más fácil leer el español, que hablar y
734: escuchar, a veces. Una persona, cara a cara es fácil. Pero en un ambiente con mucho
735: ruido como en un bar, a veces, se pierde, pero con un libro sí puedo ... fácilmente en
736: español y en inglés.
737: - P: Dime una cosa, ¿por qué hablas tú mejor el español que tu
738: marido?.
739: - R: Creo por, ... él es sólo en un ... Eso nos ayuda mucho a
740: entender lo que dicen la gente. Creo que, por la edad es más difícil y también creo que
741: tengo más facilidad en aprender idiomas que ... Ha intentado, realmente, ha esforzado en
742: aprender, no es por falta de interés ni ánimo. Pero, le cuesta. Es así, no puedo decir por
743: qué es, quizás, es manera de funcionar un cerebro ... No lo sé.
744: - P: También, a lo mejor, las relaciones que tiene con la gente,
745: ¿no?.
746: - R: Sí, pero eso es como resultado. Porque, claro, cuanto más se
747: metes en un ambiente, más se aprenda. Entonces, yo hablo mucho mejor ahora, porque
748: tengo amigas con que, bue, veo con ellas una vez a la semana y hablamos español, pero
749: él no lo tiene.
750: - P: Lo cual es una diferencia. Vamos a hablar de las marroquíes,
751: las mujeres marroquíes. ¿Conocéis alguna mujer marroquí?.
752: - R: Una. Pero conoce de ella, no conozco a ella personalmente. Y
753: ella trabaja como muchacha en San José, pero no. Y lo interesante es, es que sólo en los
754: últimos seis meses lo he notado, que hay más mujeres árabes, que se nota por su vestido,
755: más que otra cosa, que antes. Antes no conocía a ninguna y tenía la impresión, muy
756: inocente, quizás, que los hombres están aquí trabajando en los plásticos sin sus familias,
757: porque en Campo Hermoso sólo se ve a los hombres en la calle, nunca a las mujeres, si
758: hay ...
759: - P: ¿Qué impresión tienes sobre la situación de estas mujeres?.
760: - R: Bue, primero tienes que decirme cuántos, ¿hay muchos aquí?
761: - P: No, no hay tantas como hombres.
762: - R: No lo sé. Yo siempre he pensado en las mujeres marroquíes,
763: si su marido están aquí trabajando, que ellos están en su país con un vida mucho más
764: dificultado por no tener al marido aquí y sin saber lo que está haciendo su marido. Pero
765: sin pensar que quieren estar aquí, a ver si me entiendes. Entonces, aquí, la gente que
766: están aquí, supongo que tienen una vida muchísimo más difícil que la mía, por ejemplo,
767: porque creo que los costumbres, culturas y religiosas son mucho más restringidos para
768: ellas que para mí. Y, por ejemplo, quizás, la, la el hecho de que no ve a la gente en la
769: calle, a las mujeres en la calle es porque hay, su sitio está en la casa, su puesto es en la
770: casa. Entonces, en general, lo veo como lo de todas las mujeres de las países ... La mujer
771: tiene en la vida muchísimo más limitada que la nuestra en el ... de Europa.
772: - P: ¿Por qué? ¿Por la religión?.
773: - R: Por la religión, bue, religión y tradición son vinculados, pero,
774: después de leer, no muchos libros, pero después de leer un poco y fuimos una vez a
775: Egipto, se ve más que la mujer es un objeto, es un ciudadano secundaria y los papeles de

776: hombre y mujer son mucho más definidos, creo. Yo ... , yo no puedo apreciar cómo
777: sería no tener una educación secundaria y tercera y esa oportunidad no está para muchos
778: de ellos, quizás por razones de económicos, creo. No sé, hay mezcla de razones, ¿no?.
779: Pero, es muy difícil para mí imaginar cómo estuviera la vida ... yo lo veo como limitada:
780: que estás aquí para tener hijos, mejor hijos que hijas, para limpiar la casa, para estar un
781: esposa ... que hace sus deberes a su marido, pero más o menos lo veo como las mujeres
782: del Norte de África tienen mucho menos derechos de nosotros.
783: - P: Que nosotras.
784: - R: Sí.
785: - P: ¿Crees que ellas son víctimas de su situación?.
786: - R: [Suspiro] ¡Oh, dear, eso es difícil! Sí, porque yo, en las, su
787: situación, ... víctima, sin duda. Pero, a la vez, creo que tenía, me ha preguntado al
788: principio, ¿crees en el destino?, y creo que hay maneras que yo no sé, de hacer la vida
789: más aceptable dentro de este sistema. Entonces, no tengo duda de que las mujeres
790: pueden ¿solidarizar...?.
791: - P: Solidarizarse.
792: - R: entre ellos y tener apoyo de los demás mujeres para hacer su
793: vida, dentro de ... limitaciones, pero más libre dentro de estas limitaciones. Entonces, yo
794: no sé si, dentro de su cultura, no estoy pensando en ... fuera, pero dentro de la cultura,
795: que no es cosa de ser víctima tanto. Pero, claro, cuando, con la aumento de influencias
796: del Oeste en Países Árabes está, quizás, más difícil y no menos difícil ... las mujeres,
797: porque pueden ver lo que no tienen, y antes era cosa normal y si no ves que estás sin
798: algo ... tan fácil, pero en una manera no quieres tener otra cosa. Pero supongo que ahora
799: que ... gente que son, que quieren tener su vida propia, como yo, creo, es mucho más
800: difícil ahora vivir entre culturas, porque los tabú y las limitaciones están ya, están
801: todavía muy fuerte, supongo. La verdad es que también soy ignorante eso.
802: - P: Los tabúes y todas estas cuestiones que estás planteando, ¿la
803: causa de estos tabúes, los hombres marroquíes, dónde los pones tú, en tu esquema?.
804: - R: ¿Del esquema de tabúes?.
805: - P: Todas las limitaciones que estas mujeres tienen, ¿qué tienen
806: que ver los hombres marroquíes?, ¿ellos son los responsables de esas limitaciones, no?
807: - R: En un sentido son los responsables, porque si tengo razón,
808: ellos son los que gobiernan Las autoridades son masculinos, más que femeninos,
809: pero también afectan las tradiciones, las tradiciones a ellos. Entonces, desde niño, el
810: sistema social está enseñando a los niños cómo tienen que comportarse, tienen que
811: comportarse, no sé si la palabra correcta es machismo, pero ven cómo lo correcto, la
812: tradición es lo correcto, que los hombres tienen mayor ... , mayor libertad que las
813: mujeres. Entonces, no es que son responsabilidad, responsable en un sentido de, no sé,
814: ¿malicioso?. Simplemente, que es así, porque había sido así desde hace generaciones.
815: - P: En ese caso, ¿ves la tradición y la religión, la ves junta?
816: - R: ¡Ay! Creo que sí, más o menos. Pero no sé tanto sobre la
817: situación, no tengo una idea más o menos, alejada. Pero quizás más separado ahora,
818: porque sé que hay, las niñas ahora pueden ir al colegio, pueden, en algunos casos,
819: utilizar maquillaje. Entonces, dentro de ciertos límites pueden vivir una vida del Oeste.
820: ... tienen más libertad y eso no es religioso, es más tradición, tradiciones que cambian,
821: creo.
822: - P: ¿Crees que estas mujeres cambian cuando vienen a España?
823: ¿Pueden cambiar?.
824: - R: Tienen que cambiar. Creo que para ellas la ¿cruce? entre sus,
825: su cultura y lo habitual es mucho más grande que para yo, por ejemplo. Yo me sorprendí
826: con la cantidad de cambios, con la manera en que tenemos que cambiar el punto de vista
827: en España en comparación con Inglaterra, y estamos los dos en Europa. Entonces, sería
828: difícilísimo, creo, para ellas, difícilísimo. No puedo, ¿qué punto de contacto hay?. No
829: pueden, bueno, sí, pueden llamar a la casa. Pero están mucho más aislados, creo, que la
830: gente inglesa aquí. No hay una infraestructura para ayudar, creo, no lo sé. Pero son
831: extranjeros en el sentido de no estar aceptados dentro de la comunidad en armonía, por

832: ejemplo. ... Están mucho a la peri...

833: - P: En la periferia, en la periferia social. Cosa que no les ocurre a

834: los ingleses.

835: - R: Mucho menos. Y es fácil. Yo, por ejemplo, no sé qué

836: diferencia hace, pero yo puedo andar en Almería y la gente pueden pensar que soy

837: española, porque tengo pelo oscuro y todo eso. Pero sí, sus tradiciones te empujan a

838: vestir de manera totalmente diferente no puedes tener ningún conversación, ningún

839: relación con alguien, con nadie, sin que ellos sepan que estás diferente. Y, eso, eso sí es

840: una presión invisible. Lo noto yo, que, cuando hablo, la gente saben que soy extranjera,

841: ¿no?, pero más o menos puedo actuar dentro del sistema. Pero, no puedo imaginar cómo

842: de difícil ser para la gente de idioma totalmente diferente y de costumbre, en los dos

843: sentidos, diferente.

844: - P: ¿El aspecto, no?.

845: - R: El aspecto.

846: - P: El aspecto físico, ¿tú crees que es una barrera?.

847: - R: [Titubeo] El vestido más que el aspecto. No es un barrera, es

848: un, es un signo, señal muy visual, muy fuerte, ¿no?. ¡Mira, yo soy diferente! Y eso, yo

849: no tengo ese reto, es un reto, creo.

850: - P: ... Muchas gracias. ¿Ha sido difícil contestarme?.

851: - R: No, lo difícil es saber ... Tú tienes todo ... He pensando antes

852: que no sabía lo que quería saber. Quizás, tampoco ahora. Porque, ¿preguntas la misma a

853: la gente marroquí, también?

854: - P: Sí

855: - R: ¿Y cómo son ... ? ¿Qué es la mayor diferencia? Tiene que ser

856: enorme.

857: - P: ¡Uy, hay muchas! Hay muchas diferencias, sí. [Risas]

858: - R: Una vez que tiene escrito su tesis, quiero leerla.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **JOANE**

Document Text:

1:

2:

3: P: La primera cosa que quería que me contarás es tu infancia.

4: Que recuerdas, era una infancia feliz?.

5: R: Sí, muy feliz.

6: P: Tu familia es de (...), tú naciste en Liverpool?.

7: R: Sí, sí me madre me tuvo muy joven, con quince años y

8: luego se casó con mi padre con dieciséis años. Viví con ellos dos años, se

9: separaron y luego yo crecí con mis abuelos y mi madre durante todo...

10: porque estaba demasiado chiquitilla para entender los problemas de mi

11: madre y padre.

12: P: Quince años, ósea que se quedó embarazada y por eso se

13: casaron.

14: R: Si pero estaban juntos desde que mi madre tenía doce

15: años es que no sé... que te cuento (risas).

16: P: Lo recuerdas mucho como una infancia feliz, con tus

17: abuelos... vivías en casa de tus abuelos?.

18: R: Sí, luego... primero pase los dos primeros años con mi

19: madre y con mi padre en su casa pero luego cuando se separaron, con mis

20: abuelos y estaba muy unida con los abuelos, como otro padre porque

21: tampoco era tanta diferencia entre las edades y si... teníamos una casa

22: enorme porque mi abuelo era psiquiatra pero de un nivel muy alto, como

23: jefe del hospital y era un hospital para gente que ha matado a alguien, que

24: era como cárcel, entre hospital y cárcel y hay solamente cuatro en

25: Inglaterra y entonces tiene su posición bastante... vivíamos al lado del

26: hospital en una casa enorme con toda la familia, mi madre tiene tres

27: hermanos y vivíamos todos en la casa. En verdad era como paraíso o algo

28: porque tenía un jardín enorme y...

29: P: Ósea que vivíais como una familia extensa, todos los hijos

30: con...

31: R: Todos juntos... sí, hasta yo tenía siete años.

32: P: Qué tipo de casa era ?, una casa con...

33: R: (...) es hay blanca y enorme. No sé, muy sencillo pero

34: enorme, luego tenía un jardín enorme..

35: P: Es decir que creciste entonces con tus primos?.

36: R: Sí, pues mi tía se mudó a la casa de al lado y sí, yo creo

37: con mis primos y uno tengo aquí ahora y está viviendo con Nicolás. Uno de

38: la hermana de mi... El hijo de la hermana de mi madre está viviendo aquí

39: este año también.

40: P: Y espera como era, cada uno tenía su piso o su parte en la

41: casa?.

42: R: No, no es que eran todos joven porque mi madre me tuvo

43: tan joven y entonces se fue, cuando yo tenía cinco años se fue el hermano

44: mayor a la universidad y sabes que hay tan poca diferencia, yo estaba

45: como la hija pequeña de los abuelos. En verdad no porque mi madre

46: siempre ha sido como mi madre pero imagino. No hay mucha diferencia

47: entre...

48: P: Tú madre estudió psicología después de haber tenido a tí.?

49: R: Sí, terminó el instituto después de tenerme y empezó una
50: carrera.
51: P: En Liverpool?.
52: R: Sí.
53: P: Y como se organizaba para estudiar con la niña o trabajaba
54: también?.
55: R: No, no mi madre no, los abuelos le ayudaron y mi abuela
56: no estaba trabajando. Mi abuela era médico también pero no estaba
57: trabajando estos años entonces me cuido en ella.
58: P: Tus hermanos nacieron más tarde, no?.
59: R: Sí, mis hermanos, son de otra madre y son de mi padre
60: pero de su segunda esposa.
61: P: Tu padre también vivía en Liverpool?.
62: R: En principio sí y luego en Gales porque se casó con una
63: mujer de Gales y luego vinieron otra vez. Yo tenía siempre mucho contacto
64: con los hermanos también.
65: P: Como era la relación con tu padre?.
66: R: Bien, no lo vi mucho, al principio sí pero a partir de nueve
67: años hasta quince no lo vi mucho pero no sé... tampoco era un problema,
68: yo creo que tenía una juventud tan feliz, en verdad que no lo encontré
69: difícil. Vino de vez en cuando pero podía pasar dos años sin verlos pero me
70: escribió y me llamó... pero lo vi mucho más cuando estaba en Liverpool, no
71: me acuerdo exactamente cuando era porque estaba, luego se fue a Gales,
72: luego se mudo otra vez a Liverpool y luego otra vez a Gales y ahora está en
73: el sur de Inglaterra.
74: P: Tu madre continuó en Liverpool?.
75: R: Sí, se casó otra vez cuando yo tenía dieciocho años y vive
76: en hay.
77: P: Y esos son los dos hermanos que tienes?.
78: R: No, son de mi padre.
79: P: Ahh, son de tu padre.
80: R: Mi madre no tenía más que...
81: P: Entonces la familia era muy importante para ti en tu niñez
82: y adolescencia.
83: R: Sí, sí (...) somos una familia... no somos muy típicos de
84: ahí, creo porque si... somos muy unidos y para mí son muy importantes.
85: Me encanta estar aquí pero les echo de menos un montón todavía.
86: P: Cuando los dejaste para ir a Londres?. Tú has vivido en
87: Londres?.
88: R: Sí, yo me fui con dieciocho años para estudiar y me quedé
89: allí, ocho años creo. Si ocho años y lo pasé 8 años en Liverpool y vine aquí.
90: P: Es importante la familia en Inglaterra para buscar trabajo?.
91: R: No,... depende de lo que quieras hacer y tal...Te pueden
92: ayudar pero no funciona nada como aquí, yo creo. Aquí Casi siempre se
93: meten miembros de la familia ¿no? Cuando puede y ahí no. No sé, no para
94: encontrar trabajo, no.
95: P: Y suelen entrar en cuestiones de quién es tu novio etc,
96: opinar sobre un chico que a ti te gusta, o el matrimonio que tú quieres
97: hacer...
98: R: Sí, pero tampoco no estoy expuesta en hablar de eso sí...
99: creo que esperan más la gente de aquí hasta que tú digas algo y... (...) le
100: importa pero también depende de la familia. La mía son muy abierta desde
101: edad muy joven tenía un montón de responsabilidad, (...) hacía las cosas
102: de mi manera y tal y no sé... cosas, temas como novio y tal nunca se han
103: metido en mis cosas mucho. Pero no por no tener interés, por no sé... por
104: dejarme en paz o algo.

105: P: Qué piensas que es más importante para tener éxito en la
106: vida. Tener muchos méritos o crees en el destino?.

107: R: Yo creo trabajar, no se.. .. trabajar lo más que pueda,
108: tener una idea que quieres y seguirla. No creo mucho en el destino.
109: P: Y la superstición, ni nada de eso?.

110: R: Un poquito sí, por ejemplo no paso debajo de escaleras y
111: cosas así. Tonterías pero no se, cuando viene una decisión importante
112: normalmente creo en yo mismo y en lo que puedo hacer yo para...
113: P: Vamos a hablar un poco ahora de las leyes en Inglaterra.
114: De las leyes sobre las mujeres. De la constitución por ejemplo, es
115: importante en la vida cotidiana de las mujeres?. Las leyes protegen a las
116: mujeres?.

117: R: En la vida?.

118: P: En la vida cotidiana, en el día a día. Por ejemplo si tienes
119: problemas con tu marido, con tu novio....

120: R: Sí, sí (...) de verdad no se. Dame un ejemplo.

121: P: Por ejemplo la ley del divorcio o para separarse.

122: R: Creo que la ley relacionada con divorciarse son igual, si
123: porque alguno... no pasa nada cuál de la pareja lo empieza. tiene que
124: probar tu razón y tal, igual si eres hombre o mujer. Han pasado ley, para
125: mí son muy bueno, para madre soltera ahora es que se buscan el padre, la
126: madre y la (...) y se buscan el gobierno el padre para que pague algo para
127: criar los niños y tal para ayudar, y eso protege mucho la mujer porque si
128: tú, tú y es que ahora no es tu problema. Tú das toda la información sobre
129: el padre al gobierno y lo buscan y hacen como un contrato entre tú y el,
130: que tiene que pagar no se qué... depende de su salario, depende de lo que
131: gana, tiene que pagar su parte de criar los niños... en situaciones cuando
132: hay violencia y tal, hay... pues yo creo que hay aquí como casa segura
133: cuando...

134: P: Son casas de malos tratos, de mujeres maltratadas?.

135: R: Sí, sí y están totalmente en secreto. Es como un...
136: también él, se hacen los funcionarios pero es otra parte y puede escapar.
137: Todo totalmente secreto, el trabajo hay un montón de leyes para hacer
138: oportunidades iguales... sigue pasando más y más. Siguen
139: revisionándolas, cambiándolas.

140: P: Los servicios sociales ayudan a las mujeres?.

141: R: Por ejemplo el paro y...?

142: P: Si, por ejemplo.

143: R: Sí, sí igual hombre y mujeres.

144: P: Las madres que tienen el hijo sola hay una política para el
145: alquiler de la casa y todo esto.

146: R: Sí, si hay. Tú puedes... bueno acaba de cambiar desde que
147: he venido aquí. Ahora creo que te dan todo hasta que tú llegar al salario
148: sino tuvieras hijos... me entiendes, no sé cómo... por ejemplo si tú quieres
149: trabajar (como si no tuvieras hijos), si no quieres trabajar sigues cogiendo
150: el paro y (...) para (...) y tal, por ejemplo pagan la casa, el alquiler y tal.
151: Pero si quieres trabajar ahora creo que el gobierno le iba a... han hecho
152: una ley y te dan dinero hasta que llegue... por ejemplo pagar una
153: guardería, pagan no sé qué. Como se llama eso... es que no hay que pagar
154: impuestos de tu salario para mantenerlo en el nivel.

155: P: Volviendo un poco atrás. Quien tenía el poder en tu familia
156: cuando eras una niña?. Tu abuelo, tu abuela, era compartido?.

157: R: No, mi abuelo sí, casi totalmente porqué era un hombre
158: no se, muy muy fuerte, muy bueno pero muy fuerte y también la abuela
159: tenía, era deprimida (...)...

160: P: Estaba deprimida, tenía problemas mentales?.

161: R: Sí, por eso no estaba trabajando cuando yo crecí y tal. sí,
162: no en la familia seguro el abuelo, y se murió hace cuatro años y ha
163: cambiado totalmente mi abuela ya es como la madre de la familia, es
164: superfuerte, nunca está mal... nunca está mala, nunca tiene la problema y
165: tal.
166: P: Me estás diciendo que él era el responsable de eso... no?.
167: R: Sí, de que no sé... ya que esta sola ha cogido toda la
168: responsabilidad de la familia y es mucho más fuerte que antes.
169: P: Yo conozco algún caso así.
170: R: aja, yo creo que... y más cuando en familia hay médico
171: psiquiatra y tal... no sé para...
172: P: Pero como lo hacen... porque no es... el caso que conozco es
173: un hombre que iba cogiendo parcelas de decisión y de... en la vida de la
174: mujer y la mujer iba cada vez más débil, más débil más débil hasta llegar
175: un momento en que ella no tenía voluntad propia.
176: R: No sé... no ha sido así entre mis abuelos. Mi abuela
177: solía... cerrar y guarda la cosa dentro pero también solía... salir e irse a
178: vacaciones con amigas pero sabíamos todos que es porque necesitaba
179: escapar y en verdad nunca ha tenido interés mi abuela, por ejemplo en
180: dinero o cosas así. A dejado todo al abuelo pero porque quería ¿Sabes?.
181: Porque no tenía interés. No era que tenía que hacer un montón de cosas
182: en casa tampoco porque siempre teníamos una mujer para fregar... La
183: abuela solía cocinar y nunca le gustó... y creo que eso, no se porque es
184: muy muy inteligente también y no ser un caso muy raro el de mi abuela.
185: No sé cómo explicártelo (risas) pero ahora que ya se ha muerto mi abuela
186: es cómo controla las cosas emocionales de la familia, sabe todo que está
187: pasando en la familia y vienen todos a ella para consejos y antes solía irse
188: al abuelo pero todavía no tiene interés en el dinero que tiene ni nada, de
189: siempre preguntaba a mi madre o a mí eso, eso que hay. Nosotras, ahora
190: nosotras porque creo que lo más unido son mi madre yo y la abuela.
191: Cuando me voy yo aquí me quedo con la abuela y mi madre vive en la
192: calle, al lado y entonces no se. Mi abuela siempre me ha dicho que solía
193: aburrirle ser la esposa de un hombre importante y tener que hacer cenas y
194: todo eso. Es que no le gustó nada, siempre hacía amigos con la mujer que
195: ayuda en casa y es que es de otra mentalidad.
196: P: Tú piensas que las mujeres somos iguales que los
197: hombres?.
198: R: No, todavía no. Creo ahí más, creo. Pero todavía no porque
199: seguimos mimando a los hombres, es lo que veo yo y mientras hacemos
200: eso, somos madre de todo que nunca vamos a estar iguales.
201: P: Mientras hagamos eso no vamos a ser iguales... (risas). Y
202: que crees que necesitamos para ser iguales. Tienen que cambiar cosas en
203: el trabajo, en las leyes o en nosotras mismas?.
204: R: Nosotras mismas yo creo, no sé si es posible porque esto de lo que hablo yo
205: tiene que ser una cosa biológica y no se creo que tiene que cambiar algo dentro pero si lo va a
206: hacer todo el mundo.
207: P: Dentro?. Pero dentro de la biología, piensas?.
208: R: Sí.
209: P: A ver, como es eso?.
210: R: Hasta ahora tenemos que aguantar, no se. Trabajamos casi todos, también
211: hacemos más que las metas del trabajo de la casa, normalmente. La responsabilidad de los hijos
212: siempre se caen contigo últimamente, yo creo. No habló de todo caso pero en la mayoría y no se,
213: no puede seguir... yo creo que para mí, mujeres general son mucho más fuertes que los hombres
214: pero... La origen de la pregunta cuál era?.
215: P: Que pensabas, si éramos iguales o diferentes?.
216: R: Yo creo que no somos iguales porque hacemos, mucho, mucho más y eso nos

217: deja más, al final estamos más cansadas y no sé, por ejemplo en trabajo no llegamos al... porque no
218: podemos centrarnos en llegar a la mejor posición porque estamos siempre trabajando en todos
219: lados.
220: P: Estamos con muchos puntos de diferencia, quieres decir y por eso no nos podemos
221: centrar para poder obtener el mismo éxito que ellos.
222: R: Sí.
223: P: Pero de verdad piensas que eso es biológico?.
224: R: mmm, es verdad porque, no se. Cuando pienso en toda la gente que yo conozco
225: que tiene novio y todas las amigas que tienen novios, siempre se dejan al novio hacer cosas viriles,
226: cosas fuertes pero viriles y detrás hay siempre una mujer.
227: P: Los que están siempre apoyando, no?. Y ellos son los que se ven siempre en
228: público.
229: R: Sí, la familia mía (...) en el pasado yo también los he animado al hombre a ser
230: así, para parece el que tiene éxito.
231: P: Bueno y qué piensas del matrimonio?.
232: R: Una buena cosa, porque cuando va bien tienes un nivel de protección que no
233: tienes sino que casas y si las cosas van mal también dependiendo del país también tienes un nivel
234: de protección y no se, me gusta la tradición (...), no se, no hablando muy serio pero me gusta.....
235: P: Mantener unas ciertas tradiciones...
236: R: Sí, sí.
237: P: Oye, pero tú no te has casado?.
238: R: Porque las cosas se fueron mal antes... llegó el momento de pensar en casarme
239: y... no quería. No se, yo siempre esperaba (...) en el futuro, en general que, no se yo creo que
240: mucha gente dan demasiado prisa y se casan pronto, demasiado pronto y yo prefiero esperar hasta
241: que no hay que hacerlo, sabes?, hasta que es casi hecho y (...) ceremonia.
242: P: Y tú eres católica o protestante?.
243: R: Protestante. Y familia es una mezcla, tengo católicos y protestantes.
244: P: Y eres es creyente?
245: R: No.
246: P: Entonces para ti el matrimonio no tiene nada que ver con los hijos? O sí?
247: R: Un poquito por la tradición y por lo que piensa otra gente. Prefería a ver casada
248: antes de tener mi hijo por ejemplo por, no se para mí no, para el lo que piensen los demás.
249: P: Y no te casaste porque te quedaste embarazada? Y no era el momento.
250: R: Sí, era demasiado pronto, conocí a Nicolás un año y medio antes pero es poco
251: tiempo y ahora estoy alegre de que no me case.
252: P: Piensas que es necesario casarse por amor?.
253: R: Sí, un parte muy importante.
254: P: Y la otra parte?.
255: R: Bueno es lo de la protección y no se, estar todos relacionado con el amor para
256: mí. Protección y lo demás relacionado con el amor para decir algo muy fuerte, ya está para la vida.
257: Yo creo que si lo haces que no lo hagas hasta que no estás seguro o lo más seguro que puede ser,
258: que será para la vida.
259:
260: P: Es importante lo que piensa la gente sobre la persona con
261: la que estás?.
262: R: Sí, sí para mí siempre esta importante lo que piensa la
263: gente. No digo que siempre prestó atención con siempre escucho pero no
264: se, me gusta mucho la gente en general
265: P: Y es importante que hablen bien de ti... y los familiares, que
266: pensaba tu familia de un español?
267: R: De Nicolás o de...?
268: P: De Nico.
269: R: Le gusto pero preocupaba también porque no vieja mucho, no sabían nada de
270: España. Ya han venido todos y han visto cómo es pero al principio es que no sabían nada.
271: P: Qué imaginaban de España?.
272: R: No sé, yo creo que no podían imaginar en verdad. Porque yo he venido un

273: montón de veces de viaje y (...) y hacen eso porque es que son (...) super inglés todos y...
274: P: Crees que son importantes las relaciones sexuales en el matrimonio?
275: R: Sí, otra razón que no debía casar hasta qué sabes que van a seguir bien. Es una
276: de las cosas más importantes, yo creo.
277: P: Hacíais el amor mucho?.
278: R: Sí, es que era raro porque no se, teníamos dos semanas y me fui (...) y era muy
279: intensivo como una semana aquí no lo veo nada durante un mes y medio y luego el se vino a que y
280: entonces es que no era como una relación que tenido antes y porque nunca podía desarrolla y... me
281: quedé embarazada y ya cambió de todo pero todavía cuando vine, yo vine a siete meses
282: embarazada y seguíamos con relaciones sexuales y sí, es importante pero luego si otra cosa
283: interfiere puede arruinar todo. Si estás preocupada del dinero... y no se.
284: P: Cómo conociste a Nicolás, en vacaciones?.
285: R: Sí, en Almería en el Vadha, en un bar.
286: P: El hablaba inglés?.
287: R: Sí, perfectamente.
288: P: Crees que es importante la confianza en la pareja?.
289: R: Sí, yo creo que tiene que ser quien tiene que pensar en confianza qué es.
290: P: Y porque terminaste la relación?.
291: R: Porque... no sé por un lado Nicolás no me quería, en verdad Nicolás no me
292: quería. Nicolás quería alguien pero no quería a mi y después de estar decepcionada y hecha polvo
293: y tal no se, abrí los ojos y lo querían pero no era una buena persona para mí tampoco. Es que yo
294: soy muy impulsiva y apasionada y no se yo creo que no juzgo bien o no elijo bien casi nunca la
295: persona. .
296: P: Cómo puedes decir que un hombre con el que te has venido, te has quedado
297: embarazada, has vivido... no te quería, o sea que?.
298: R: No me quería, es la verdad.
299: P: Entonces porque estaba contigo?.
300: R: Porque no tenía mucha experiencia, por sex?? David creo, porque Nicolás que
301: es una persona que se deja las cosas (...) como desarrollan y creo que no pensaba casi nunca, es
302: que no es muy responsable y creo que nunca pensaba cómo podía afectar a mi a venir siempre
303: piensa que todo va a salir bien sin que haga nada y es así y eso no lo aguanto yo (risas) entonces...
304: P: Piensas que es importante para una mujer ser madre?.
305: R: Depende de la mujer, si quiere si.
306: P: Para ti?.
307: R: Para mí sí. ha pasado un poquito antes de lo que pensaba pero si.
308: P: Fuiste feliz. Tienes una hija o un hijo?.
309: R: Hijo, tiene tres años ya. Yo estoy muy muy contenta de ser madre y pero no creo
310: que es importante para todo porque es que mucha gente piensa en otra cosa y viven una vida
311: más... directa a lo mejor y podrían rechazarlo, tener hijos y depende totalmente de la mujer.
312: P: Hay gente que dice que si no tienes hijos no eres una persona realizada, no eres
313: una persona realizada.
314: R: No, yo no creo en eso.
315: P: Y cual es tu idea del cuerpo. Es importante para una mujer tener un físico que sea
316: agradable, que éste delgada que...
317: R: No, solamente tener un físico que le gusta, a ella. Lo importante es que ella esté
318: contenta con ella misma (...) La gente está de régimen todo el rato y eso no me gusta.
319: P: Eso te iba a preguntar, qué piensas de las dietas?. Y
320: R: Una tontería (risas). No sé, no sigo el tema de anorexia y bulimia y tal, me da una
321: rabia que eso pueda pasar en una cultura que tiene de todo y eso es por, seguro por la influencia de
322: otra gente, de hombres y mujeres, pero de la gente mirándote, que tienes que ser delgada como tú
323: has dicho antes y no me gusta y no me gusta el resultado. Me da rabia ver gente enferma con esto y
324: por preocuparse tanto de comer.
325: P: Sin embargo, piensas que es necesario cuidarse.
326: R: Sí, pero no tiene que ser delegada para ser guapa o bien cuidada, sabes?.
327: P: Qué es importante para cuidarse el cuerpo, las cremas, controlar el tipo de comida
328: ...?

329: R: Sí, la comida yo creo, hacer ejercicio porque así te sientes mejor también, en
330: dejar de fumar si puedes (risas).
331: P: y la profesión piensas que es importante, tu trabajo?, en general
332: R: Sí, muy importante. Por eso decía antes Lo de que estamos preocupandonos en
333: todos lados de los hijos, de la casa, de tu novia, de tu marido, (...) yo no sé la solución pero es
334: importante y es una lástima que mujeres en general no siempre pueden gastar energía en dirección
335: preciso.
336: P: No pueden invertir energía no?. Tú eres profesora de inglés. Está bien pagado
337: este trabajo?.
338: R: Está bien pagado a la hora pero lo que pasa es que no hay trabajo para (...). Yo
339: trabajo en academia 3 horas por la tarde y tengo que buscar clases particulares siempre. (...) es que
340: ahora pagan las clases particulares 1500 y (...) estoy pensando en (...) otra vez para mí porque
341: pagan los funcionarios supervisión. Todavía no entiendo bien los salarios como van aquí. Está bien
342: para lo que haces está bien porque no es un trabajo difícil. Bueno depende de quien (...) yo lo
343: encuentro fácil porque me gustan mucho los niños y enseñó mucho a los niños y el problema es que
344: no hay suficientes cuando la gente necesita clases.
345: P: Es difícil encontrarlo, hay mucha competencia.
346: R: No, si eres nativa no es difícil encontrar trabajo aquí.
347: P: Está aumentando la demanda de inglés aquí, hay academias?.
348: R: Sí, está creciendo yo creo el inglés.
349: P: Echas de menos tu país?.
350: R: Mi país no pero gente si. no echo de menos cosas concretas, la gente a veces sí
351: pienso en un (...) pienso hoy quiero estar ahí, ahora pero en general no.
352: P: No echas de menos... no pasa nada porque estés en España.
353: R: Me gusta, hay mucho que me gusta más aquí que en Inglaterra.
354: P: Sí?.
355: R: Sí.
356: P: Sí, a mí también.
357: R: Todo el mundo ahí estan estresados, no han aprendido a dejar cosas y es que
358: me parece que no saben que eso es importante, eso es bastante importante, eso no pasa nada si
359: no hago el año que viene, sabes es que están deseando hacer demasiado todo y no poner un orden
360: de lo que es importante y hay un montón de gente tomando drogas para animarse y es como una
361: enfermedad nacional allí ahora y eso no me gusta nada. Están demasiado, la gente está demasiado
362: preocupado con cosas, con las cosas materiales y lo que tiene que hacer es que no disfrutan lo que
363: está alrededor, no piensa.
364: P: Aquí es diferente?.
365: R: Sí, aquí al tiempo un para tomar un café y cosa más sencilla y si te encuentras a
366: alguien en la calle fuertes hablar y en Inglaterra están pasando y te dicen te llamo ,te llamo pero no
367: me gustó tampoco cuando era la clima y este cambio un montón tu humor y la forma de vida que el
368: puedes dar a fuera, mucho del año. A mí me encanta esto, en Inglaterra no, que el invierno tarda
369: ocho meses en verdad
370: P: Si, yo estuve quince días y los quince días estaba nublado y
371: era agosto. Tu país es un poco difícil.
372: R: los días de verano , de verano ahí, cuando hace son y tal
373: son días preciosos pero hay pocos, muy muy pocos y yo creo que afecta
374: mucho a la mentalidad de la gente.
375: P: Pero en cambio hay mucho confort? las casas mejores, la
376: gente gana más dinero.
377: R: Yo no veo que... gana más dinero pero es mucho,
378: muchísimo mas caro el país en general. Yo creo que más gente aquí puede
379: cenar fuera por ejemplo, (...) La gente aquí puede salir más y pero en otro
380: lado es más fácil comprarte una casa ahí, es que hay cosas aqui que son
381: baratos y son caros y al contrario ahí y depende de lo que para ti sea
382: importante. Porque la situación aquí con casa es que gente con con buen
383: trabajo y tal no puede comprar un...
384: P: Yo por ejemplo (risa)

385: R: Y ahí en esta (...) mejor porque pero ahorras más por no
386: salir nada pero lo puede hacer en más tiempo...tener dinero para tener
387: una casa lo puedes tener en menos tiempo.
388: P: Decías que aquí la gente es más abierta?.
389: R: Depende de la parte de ahí(...) si por ejemplo aquí la gente
390: mucho más abierta que la gente del sur de Inglaterra, de Londres y tal
391: pero Andalucía, la gente me recuerda mucho de la gente de Liverpool. Son
392: la gente distinta ahí y se dicen igual, igual. Mis amigas de aquí que han
393: venido ahí a pasar vacaciones y el verano pasado yo fui a trabajar tres
394: meses y vino conmigo una alumna mía para cuidar a Joseph mientras
395: trabajaba y ha dicho lo mismo que piensan, no casi igual pero hay montón
396: de cosas parecida entre la gente de Andalucía y la gente de Liverpool. En el
397: norte de Inglaterra a general la gente es abierta y la gente del sur también,
398: cuando lo conoce es más, es que tardan más.
399: P: Bueno, volvemos otra vez a los hijos. Qué piensas de los
400: métodos anticonceptivos?.
401: R: (risas) (...)
402: P: Es resultado de un condón que no funcionó?
403: R: Sí y no me daba cuenta durante dos meses
404: P: No te diste cuenta en dos meses, no te venía a la regla y
405: pensabas que...
406: R: Nunca fui con un (...) iba a bajar y no lo apunto ni nada.
407: P: Eres vegetariana?.
408: R: Era.
409: P: Las vegetarianas suelen tener más desajustes con la regla.
410: R: Yo no tenía desajustes, era que nunca me acuerdo de
411: apuntarlo y entonces me ha pasado el tiempo y no me di cuenta.
412: P: Cuál es el número de hijos ideal para tí?
413: R: cuatro.
414: P: ¡cuatro!, es decir que todavía piensas tener tres.
415: R: Si, pero yo pienso muchas cosas, quiero hacer otra
416: carrera también, entonces...no se justamente cuando pase esto
417: pero...(risas)
418: P: Piensas que los hijos deben ser queridos, deseados.
419: R: Lo más importante....para tí también. Tienes que intentar
420: crear un ambiente con todo el amor, todo el tiempo que puedas pasar con
421: ellos.
422: P: Ya pero eso es un problema para las mujeres por que
423: cuando trabajas fuera de casa.
424: R: Si, pero lo que tienes que intentar hacer, el tiempo que
425: tienes con el hijo, dar todo, todo lo que puedas.
426: P: Y la figura del padre?.
427: R: Es importante también yo creo. porque estoy aquí. por que
428: me he quedado aquí. En parte por eso, para que Joseph tenga su padre
429: para que lo conoce porque no se, mis padres se enfadaron pero yo siempre
430: he tenido contacto con mi padre y que ya que soy mayor lo agradezco
431: tanto, mucho mucho manera eres de tu padre como eres de tu madre y es
432: muy importante.
433: P: Nicolás, participa en el cuidado del niño?.
434: R: Participa mucho, si. El lo recoge de las doce de la
435: guardería porque yo trabajo hasta las diez y media por ahí. lo recoge, lo
436: baña, le da la cena. Yo siempre tengo que decir lo que tiene que hacer pero
437: el lo hace.
438: P: Todavía falta la organización, no? (risas). Esa es la guerra
439: todavía, coger responsabilidades.
440: R: Sí, yo organizó todo y el hace su parte pero yo digo.....

441: P: Tú eres la que organiza, quien piensa, quien distribuye...
442: eso ellos todavía no... El vive aquí, contigo?
443: R: No, vive ahí, en este piso.
444: P: Ah, estupendo no?. Tenéis un espacio para el niño.
445: R: Por ejemplo para hacer eso, tiene que llevar Joseph diez pasos y ya esta.
446: P: Mantenéis una buena relación de amistad?.
447: R: Sí, muy buena. Aparte de dos meses que nunca salgo fatal, muy muy buena pero
448: es verdad siempre me ha pasado, yo mantengo relaciones con todos los ex novios y amigos.
449: P: Ya, te comprendo. Sí, yo siempre he mantenido relación con mis novios después y
450: todavía hay algunos que suelo ver.
451: R: Bueno, mejor porque seguro que ha sido tanta cosa que te gustó al principio y
452: luego sí las cosas no salen.
453: P: Hay un buen nivel de confianza. Muy alto, muy difícil de encontrar, altísimo y difícil
454: de encontrarlo, pero es difícil al principio porque cuando se termina la relación sexual hay un
455: tiempo... y si los dos no lo tienen igual de claro es problemático. Porque siempre uno quiere volver o
456: la otra y ese es el momento que hay que superar.
457: P: Bueno, pues vamos a hablar ahora de política. Qué piensas de la política?. Te
458: interesas por la política?.
459: R: Me interesa pero... es por tiempo que ya no sigo la cosa que pasan como antes.
460: Ante solía leer el periódico y solía saber lo que estaba pasando y ahora a lo mejor cojo 10 minutos
461: de las noticias y encima está en español y no lo entiendo como si fuera en inglés, entonces para mí
462: es importante y me importa pero no estoy informada ahora mismo, porque siempre deprimida.
463: P: Alguna vez has pertenecido a algún partido político, o a alguna organización?
464: R: No, pero siempre mis votos, cosas que cuando tienes que decidir, tienes que
465: votar el voto pero más que eso no.
466: P: Eres de derecha o de izquierda?.
467: R: De izquierda (risas) como en todo Liverpool, somos super socialistas.
468: P: Y los sindicatos, que piensas de ellos, las organizaciones de los trabajadores.
469: R: ahh, pues muy importante. En la librería me apunté y tenía que buscar(...) en
470: sitios pero me apunté.
471: P: Aquí no estás sindicada?.
472: R: No, Aquí no. Porque no sabía que (...) volver (risas).
473: P: Puedes apuntarte a UGT, a CCOO en la enseñanza....
474: R: Es que no se, cuando te vas al otro país para vivir, cosa importante entre
475: todo(...) las cosas que te ocupa más es aprender el idioma y a veces está tan fácil entender la
476: cosa que es que no me interesado aunque en este momento en (...).
477: P: Es el tiempo de la adaptación.
478: CARA B
479: P: Perteneces a algún club, con amigos, sueles ir a bañarte o
480: el fin de semana.
481: R: Yo voy a la piscina pero sólo. Antes hice aeróbic pero con el horario que tengo
482: ahora no puedo y voy a clases de salsa con mis amigos los martes por la noche.
483: P: Sueles irte con tu grupo de amigos para irte al campo
484: R: Sí.
485: P: Con esos de la salsa?.
486: R: Con una si y con Nicolás me voy muchas veces al campo.
487: Tengo varios amigos con los que hacemos cosas diferentes, tengo uno con
488: el que vamos a la playa. Otro para ir al campo o a la sierra. Tengo amigos
489: también que viven en la sierra y subo con amigos nuestros.
490: P: Españoles o ingleses?.
491: R: Españoles, tengo también a mi primo (...) son los únicos
492: amigos ingleses que tengo.
493: P: Pero tú sabes que aquí hay grupos de gente inglesa que se
494: unen y todo eso.
495: R: Sí, pero no me interesan mucho, muchos de los que he
496: conocido... fíjate que no caben en Inglaterra. No me gusta mucho la gente

497: que conozco.
498: P: Como, como? Como que no caen bien.
499: R: Es que son un poquito raros, de una forma u otra... hay
500: una amiga de Nicolás que yo solía pasar mucho tiempo con ella y me gustó
501: un montón pero poco a poco me di cuenta de que es que estaba mintiendo
502: en todos lados, es que no vivía en la realidad. Era rara. Por ejemplo yo al
503: principio cuando estaba buscando un trabajo le solía dar mi número
504: porque ella también es profesora de inglés y al final no tuve un trabajo por
505: ella y luego cuando empecé a conocer a más gente aquí, si no podías tener
506: un trabajo le di el número y tal y una vez me ha dicho, se ha ido a ver una
507: academia que tenía un poco, que tenía alguna hora que estaba buscando
508: un profesor y ella ha dicho, ha dicho que sí, que fui a ver, no me acuerdo
509: cómo se llamaba el tío, pero sí, que fui a ver al hombre y me ha dicho que
510: yo he hecho la entrevista muy bien. Que yo parecía una buena persona y
511: es que era raro para mí y últimamente era que no podía aguantar que yo le
512: di el número de teléfono, que yo estaba ayudando a ella, que los papeles lo
513: han cambiado o algún y me contó esta historia de su entrevista si fuera yo
514: o si ella me agarró el número o me ha presentado a él y era no se y
515: también conocí a una amiga mía muy buena en Inglaterra porque esta
516: amiga mía vivía en la misma ciudad con su hermana y han quedado todos
517: en Inglaterra un día, la amiga mía, la chica de aquí, la amiga de Nicolás y
518: su hermana y dijo un montón de cosas sobre mí, cosas graves (...) para mí
519: no es importante, lo hago cuando lo tengo que hacer pero ha dicho a mí
520: amigo que estaba preocupada por mí por que no pare de fregar la casa, no
521: pensaba en otra cosa, cosas... mentira pero raras.
522: P: Porque piensas que esta gente es rara en Inglaterra?.
523: R: Sí, yo creo que han salido del País a España por no
524: llevarse bien con otra gente o por no encontrar hueco o algo, y creo que o
525: que están en una época de viajar y que no van a quedar en un sitio mucho
526: tiempo porque la gente viaja mucho, más que la gente (...) y a otros, no se.
527: Yo estoy (...)...
528: P: Ósea, me estás diciendo que no son gente integrada en
529: Inglaterra.
530: R: Sí, eso.
531: P: Que vienen buscando...
532: P: Y luego no se, me dan, no me apetece nada este tipo de
533: reunión... seguro que hay gente genial pero no entiendo si viven en España
534: (...) para mí personalmente no hay mucho de las costumbres de allí. ¿qué
535: echo de menos? hecho de menos, gente específica de allí. No echo de
536: menos gente inglesa en general, no siento la necesidad de hacerlo.
537: P: Crees que son importante los amigos?.
538: R: Yo creo que no puedes... pues sería muy difícil vivir sin
539: amigos y para mí los tienes que cuidar como si cuidas a tu familia, tu
540: marido por ejemplo. Es que hay que....
541: P: Pero son importantes para qué, para solucionar
542: problemas?, para tener cariño?...
543: R: Eso todo... y no se para tener un equilibrio en tu vida, no
544: sólo en tu vida es que hay que hablar, hay que comunicarse hay que ver
545: gente que entiende para la misma cosa, que te entiende.
546: P: Donde sueles ir cuando sales, cuando tu tiempo de ocio.
547: Sueles ir a la piscina, a bailar, me has dicho...
548: R: Sí y a algún Pub.
549: P: Sí, sueles ir a bailar a los Pubs?
550: R: A bailar, no. A hablar.
551: P: Que sueles beber, cerveza?
552: R: Cerveza o Gin Tonic. también pasó mucho tiempo con la

553: familia de amigo. Tengo varias familia de amigo aquí (...) en particular.
554: P: Y qué haces, comer con ellos?.
555: R: Sí, como acabo de venir. Acabo de venir de comer con la
556: familia de mi compañera de trabajo y ellos, no sé... me gusta mucho. Sí,
557: porque a lo mejor (...) una familia aquí o algo así, no se, pasó mucho
558: tiempo con ellos y (risas).
559: P: Son españoles o ingleses?.
560: R: Sí,
561: P: Son españoles. Así que son tu nueva familia.
562: R: Sí, y para ellos es también importante porque aprenden
563: muchas cosas que yo no lo puedo enseñar y el nacido aquí, madre, padre
564: (...) español y yo no sé, pues se, pero no se mucho de las costumbres (...)
565: no se, para él. Me gusta mucho porque ellos lo han cogido como si fuera
566: su nieto o algo (risas) es como el típico (...) pero muy bien.
567: P: Tienen niños?.
568: R: Tienen dos y la niña de mi amiga. Son jóvenes.
569: P: si todavía no tienen...
570: R: No, ellos no tienen hijos.
571: P: Con quién juega tu niño?.
572: R: Juega con niños de la calle, el hombre que tiene el Bar
573: tiene dos hijas y juega con ellas y con los niños de la guardería.
574: P: Es éste un espacio fácil para un niño, porque no hay
575: muchos coches.
576: R: No, no le dejó salir solo porque... es que pasa todo el
577: mundo por aquí, vienen cuando quieren.
578: P: Estábamos hablando de las tradiciones. Antes me has
579: contado que había tradiciones que si te gustaba mantener por ejemplo la
580: de casarse o la de... o que otra más.
581: R: Todo está bastante bien, como lo que hacen en Navidad y
582: en semana Santa...
583: P: Perdona que te pregunte, la Navidad para un protestante es
584: igual que para un católico?
585: R: Sí.
586: P: Qué diferencia hay?.
587: R: Hay diferencia entre España e Inglaterra pero entre
588: protestante y católico creo que no hay diferencia porque la única diferencia
589: es que nosotros no alabamos a la Virgen pero creemos en la Virgen pero
590: alabamos a Jesús y a Dios.
591: P: Bueno y las imágenes también... no alabáis tanto las
592: imágenes, no alabáis las imágenes porque no hay imágenes en las iglesias
593: protestantes.
594: R: Sí, es que no hay... por ejemplo, hay cuadros no, si, no es
595: verdad no es tanto así pero hay (...) La mesa con los reza, si hay como un
596: sitio y y puede ser como una cruz siempre alaban a la imagen de Cristo en
597: la Cruz.
598: P: Cuéntame cuáles fueron los cambios más fuertes que
599: tuvisteis cuando decidiste venir a España, en tu vida cotidiana.
600: R: Al principio el horario, porque aquí tienen un horario muy
601: fijó. Que la gente come a las dos y cena a las diez y allí es más (...) tomas
602: cualquier cosa. Todo el mundo lo ve diferente y también para comprar (...)
603: y no podía coger el ritmo. En principio no podía.
604: P: Pero tú cuando eras niña, no tenías un horario en tu casa?.
605: Me estás diciendo que no os reuníais la familia para comer?.
606: R: Sí, pero puede ser a cualquier hora del día. Dependiendo
607: de lo que estuviera haciendo la familia por ejemplo si mi abuelo tenía que
608: trabajar hasta las tres pues comíamos a las tres. No se, si mi tío iba a

609: llegar de su universidad, iba a llegar a las doce pues comíamos a las doce.
610: No se, pues para quedar bien (...)
611: P: Sí, sí pero eso es difícil de organizar, porque hay que
612: organizar cada día, cada mañana.
613: R: Sí pero no, porque por ejemplo se cocina la comida 1 hora
614: antes y no se, familias diferentes pues tienen horarios suyos pero
615: nosotros...
616: P: Cuando llegaste tenías la impresión de que esto era muy
617: estricto.
618: R: Sí y encima no coincidía con ningún horario que conocía y
619: siempre cuando abren la tienda a las cinco y yo estaba: uy la gente está
620: terminando ahora de trabajar a las cinco o a las seis y yo no voy a salir a
621: comprar. Eso, no se, no me molestaba pero seguían perdiendo la cliente
622: (risas).
623: P: Que más cambio notaste?.
624: R: Pues la clima y el hecho de que el primer invierno yo no
625: tenía frío ni una vez porque me parecía que era verano todo el rato pero...
626: P: Ha sido fácil para ti cambiarte a vivir a España.
627: R: Yo creo que sí, sí, a lo mejor porque tengo un juventud
628: muy abierto.
629: P: Y también ayuda, el hecho de llegar con alguien, con una
630: pareja.
631: R: Sí ayuda un montón, no puede imaginar (...)
632: P: Y la lengua.
633: R: Sí ha sido un problema porque el primer año, casi no he
634: salido ni conocía a nadie y no hablaba y sí, eso ha sido el problema más
635: grande.
636: P: Eso es duro no? Que dificulta el comunicarte no?.
637: R: Sí, sí es muy importante para mi porque siempre he
638: tenido un montón de amigos y contacto con la gente y por ejemplo
639: R: No podía hablar con una persona en una fiesta y no
640: podían decir (...) con una persona en el autobús y me costaba eso.
641: P: Cómo lo has aprendido, has estudiado en alguna escuela?.
642: R: No, no. Tengo libros pero casi no los miró, es que es todo
643: por hablar y quiero ahora, porque entiendo un montón pero no se casi
644: ninguna regla y entonces no puedo decir cosas nuevas sin decirlo de una
645: forma mala y...
646: P: Conoces a mujeres marroquíes?.
647: R: A mujeres no (...) en verdad conozco a una persona
648: solamente aquí, es un hombre, el novio de una amiga española que tengo y
649: el hace muchos trabajos con los inmigrantes nuevos en la Cañada pero
650: ahora es que no los he visto a lo mejor durante nueve meses y en verdad
651: no conozco mucho de su vida porque no podía hablar bien y lo que
652: conozco es lo que me ha contado Mari Carmen, lo único (...) pero mujer no
653: conozco ninguna.
654: P: Que opinas sobre... me imagino que sí, en los medios de
655: comunicación, en libros sí que has leído sobre las mujeres en el Islam y las
656: mujeres marroquíes. Cual es tu opinión?.
657: R: (...) La religión de lo que (...) se pues no me gusta, y es que
658: me parece que muchas están no han tenido... (...) bajo, no han tenido que
659: es que no se permite (...) ellas no tienen mucha libertad de lo que se...
660: P: Piensas que eso es por la falta de libertades por la religión?.
661: R: Sí, no por la culpa por... no sé una (...) muy religioso, es
662: difícil separar lo que es la cultura y lo que es la religión y lo que es la
663: mentira la gente y tal porqué esto están juntos, enlazados y no se (...) que
664: por la religión porque es verdad no se la cultura pues... me acuerdo, me

665: acuerdo cuando hice el curso de enseñanza que hice, había un montón de
666: niñas de Marruecos (...) superabiertas y querían en este momento (...)
667: estaban diferentes de lo que oyes porque no se, no hablábamos, estábamos
668: a primero a enseñar...
669: P: Hablas en Inglaterra?.
670: R: Sí, yo en Londres han venido para el verano para estudiar,
671: sobre el otro lado hay las mujeres que no ve (...) ¿aquí hay muchas?...
672: P: Hay menos que los hombres, pero sí hay.
673: R: Sí, hay... no se ven, no... El hombre mucho buscando
674: trabajo, ahora protestando pero una mujer no, en alguna (...) no hay
675: ninguna mujer haciendo (...).
676: P: Sí, no hay ninguna (...), pero sí están en la calle por aquí
677: por (...) yo veo a muchas.
678: R: En los supermercados también pero (...).
679: P: En los lugares públicos donde hay una cuestión relevante.
680: Sí hay muchas y además hay muchas que están dedicadas a la
681: prostitución o al servicio doméstico.
682: R: Lo que oyes de más, de las mujeres rusas, de Rusia, es el
683: nuevo problema (...) ¿Qué han venido con los maridos?.
684: P: No, muchas han venido solas. También hay muchas
685: trabajando en el servicio doméstico.
686: R: En la casa de (...).
687: P: Sí.
688: R: Pero en condiciones malas?.
689: P: Bastante malas.
690: R: ¿Peor que por ejemplo una mujer española?, porque al
691: empezar te pagan normalmente como lo que cobro yo. Normalmente yo
692: creo la mujer que conozco aquí que hace la (...) cobra 1500 la hora (...)
693: pero digo para venir, para limpiar...
694: P: Pero es española, no?.
695: R: Sí, española claro y es por eso que... entonces también
696: condiciones...
697: P: No hablan de 600 pesetas la hora o menos incluso, porque
698: no pagan muchas de ellas..., muchas de ellas están internas y hablan de
699: 30, 40.000 pesetas al mes.60.
700: R: Y viven ahí, en la casa y...?
701: P: Sí... La religión es un problema entonces para las mujeres.
702: Qué opinas?.
703: R: Para las mujeres marroquíes?... parece (...) de religión.
704: P: No, te pregunto si... porque decíamos antes que son
705: mujeres que dependen mucho de sus maridos y yo te preguntaba si
706: piensas que es la religión la responsable.
707: R: Pero en el caso que me has dicho ahora, bueno porque
708: han venido sola y... eso es problema de inmigración??, de no tener
709: derechos a ti, no? Más que de la religión porque imagino que no se, de
710: todo que he tenido tienen que resolver, tienen que ser capaces de (...) la
711: religión. Si viven solas y...
712: P: Oye, como es el novio de tu amiga, el marroquí. Es un
713: chico...
714: R: Alto...
715: P: Como es su relación con ella, es un chico abierto...
716: En R: Sí, sí aja.. muy abierto. Me gustó un montón lo que
717: veía, me gustó un montón. Parece... ella (...) trabaja con (...) colegio (...). No
718: he visto ningún choqué entre el doctor pero es un..., hablamos del primer
719: hombre, y ella no ha dicho nada, ahora a lo mejor ha dicho. Pero no ha
720: dicho nada a los padres?? Que estaba saliendo con chico de hay. No ha

721: dicho nada, no podía y es una mujer abierta que trabaja (...) inmigrante y
722: los padres saben pero no podía hacer el paso de decir ahora estoy saliendo
723: con un... todo, no se me da mucha rabia (...) no me gusta nada.
724: P: Hay mucho racismo en Almería con los marroquíes?.
725: R: Hay como... en general con mujer españolas que, tú me
726: has dicho sospechan, a gente extranjera pero mucho más, mucho más a
727: ellos.
728: P: Hay muchos prejuicios. Con los ingleses no tienen
729: prejuicios?, es todo lo contrario o también hay problemas?.
730: R: Sí hay, pero no en una forma que podía decir racista,
731: racistas (...) y que no nos dicen (risas) son cosas serias.
732: P: Y eso no te impide una relación, no impide un trabajo, no te
733: impide nada, no?.
734: R: Pues trabajo no se, porque nunca he buscado otra cosa
735: excepto enseñar inglés. Puede ser con trabajo. Eso que hemos dicho antes
736: de que aquí yo veo que gente (...) primero de la familia, luego de amigos,
737: está todo por conocer por... a lo mejor así, se pueden encontrar problemas
738: pero la verdad es que no en el mismo tamaño como los problemas que
739: tienen los marroquíes.
740: P: No sé, que imaginas que tienen que hacer estas mujeres
741: para poder cambiar de situación. Piensas que tienen que dejar la religión?
742: O...
743: R: Pues no... dejar la religión no... en el caso de prostitución
744: es difícil para cualquier mujer sacarlas pero (...) trabajando en casa, no se,
745: me imagino que será un proceso lento que tendrá que ser corregido, poco a
746: poco entendido por... pero que falta una organización (...) al principio, falta
747: una organización entre ellas para aconsejar. ¿Qué no hay (...) aquí?.
748: P: No, hay muy pocas, prácticamente no han.
749: R: Que necesitan alguien para integrar más, pues tener como
750: una red entre ellas para aconsejar, para contar problemas, aconsejar,
751: información general y luego hay que conocer más gente así y eso es difícil
752: con el racismo pero conocer mucha persona a persona eso no es malo (...)
753: con persona español en (...) casos individuales para mí es un proceso
754: lento, lento y. Por ser conocido, creo.
755: P: Y ellos que crees, ellos se adaptan mejor?, los hombres.
756: R: No, se adaptan en otras formas de lo que se (...) que no es
757: mejor desesperado. Quiero decir, que a lo mejor no es la palabra correcta,
758: quiero decir que están haciendo... por ejemplo en la universidad por una
759: necesidad tan fuerte están haciendo cosas que son desesperadas y eso no
760: está adaptando es un acto de fuerza y yo creo que hay que hacerlo ahora
761: mismo, no tienen elección pero...
762: P: Tú piensas que estos hombres son machistas?.
763: R: Sí, pero el único que conozco no pero creo mucho,
764: probablemente sí pero tampoco creo que sea totalmente culpa suya... y
765: hablar de machismo es que depende... para ser machista depende lo que
766: puedas leer, lo que está en (...) tu país, lo que sale en los periódicos, lo que
767: dice la gente... y no se, en una cultura tan cerrada y tan rígida como la del
768: Islam no tiene, no hay la material para educar a la gente. Creo que
769: probablemente muchos son machistas pero no sé si pasa más siempre
770: aquí, si ven el contrario, la otra forma de vivir a lo mejor que pueden
771: cambiar.
772: P: Y de los españoles qué crees?.
773: R: Son machistas también, más que los hombres ingleses.
774: P: Más que los ingleses?.
775: R: Sí.
776: P: Y las mujeres españolas? Como las ves, son mujeres

777: fuertes...

778: En R: Sí, yo creo que fuertes, pero muy fuertes... eso de que

779: estamos hablando antes de la cosa de ser madre y de todo el mundo, lo

780: hacen más aquí... son menos egoístas que las mujeres inglesas. Las

781: mujeres inglesas en pieza: eso no, eso no es mi problema. Pero las mujeres

782: aquí, lo que veo... habló más de (...) está soportando a todo el mundo más

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **KAREN**

Document Text:

1:

2:

3:

4: P: ... desde los diecisiete años ... Bueno, sí, de vez en cuando, sí, ahora estoy

5: escribiendo, mucho falta, pero sí. Bueno, a ver cómo para que te coja ... Bueno,

6: lo primero que quiero que me cuentes es tu, tu infancia. ¿Tú naciste en ...?

7: R: [Asiente con un ruido] En un pueblo al Norte.

8: P: ¿Qué recuerdas de tu infancia?.

9: R: Era una infancia feliz. Estuvimos en una casa viviendo justo enfrente de la

10: tienda de mi padre y, nada, muy bien. Pero había una pandilla de niños bastante

11: violenta. Entonces, por motivos de [se escucha a un niño], de enseñanza y educación,

12: mis padres decidieron mudarse a un pueblo más tranquilo.

13: P: ¿Violento? ¿Qué quieres decir con violento?.

14: R: Sí, pues, actúan con mala leche los niños. [El niño sigue protestando y la

15: madre dice que quiere llamar la atención] Como ella quiere buscar la atención, quiere

16: que la ponga ...

17: P: Tú sigue contándome. Entonces, me decías que vivías en un pueblo, que

18: había una pandilla de niños violentos.

19: R: Bueno era un pueblo en las afueras de Entonces, ... [el niño vuelve a

20: llorar y se para la grabación, porque la madre tiene que atenderla].

21: P: Decías que vivíais en las afueras de, me habías dicho, y que recordabas

22: de tu infancia una infancia feliz con la familia, me contabas, y que había, era una zona

23: complicadita, ¿no?, para vivir. ¿Era eso?.

24: R: Sí. Que, que había muchos niños violentos, que se metieron con nosotros,

25: porque era así.

26: P: Eso era ..., ¿no?.

27: R: Sí.

28: P: Cuando tú hablas ...

29: R: ... Sí, y de hecho nos fuimos de ahí, pues en el año setenta y ocho a un

30: pueblo mucho más tranquilo. Y yo asistí a un colegio anglicano y eso para mí fue una

31: experiencia devastadora, porque, sí, a nivel personal, porque, no sé, me cortó mucho el

32: desarrollo.

33: P: ¿Por qué? ...

34: R: Porque el cambio de un colegio, con ocho años, que te enseñan de una

35: forma, y, de repente, te tienes que poner uniforme, hacer otra forma, exigen una

36: forma de escribir totalmente diferente.

37: P: ¿Son muy estrictos?

38: R: Sí, mucho, mucho.

39: P: ¿Los anglicanos?.

40: R: Sí. Entonces, yo me sentí siempre ajena de todo. Y eso cuando, realmente,

41: sentirme no como inglesa, ¿no? Yo empecé a mirar a mí misma y he pensado, bueno,

42: yo aquí no me cuadran las cosas. Yo prefiero otra cosa. Y eso fue en el momento en

43: que mi hermano hizo un intercambio con una chica francesa, que vino luego a mi

44: colegio, un día, y yo ... muy bien con ella. Y también era la época de ... mi padre

45: también asistió a una academia para aprender un poco español y yo le robé, robaba sus

46: apuntes para aprender. ... Yo no tenía ningún sentido de cómo se pronunciaba ni nada de

47: eso, pero sabía escribir las palabras y. Entonces, eso fue realmente sentía esa

48: P: Me estás diciendo que tenías intención de salir de Inglaterra.

49: R: Sí, sí, estoy diciendo con nueve, diez años. Entonces, recuerdo muy bien el

50: día en que el director del Instituto, porque nosotros cambiamos de Colegio a Instituto
51: con once años, pues vino al colegio para hablarnos de las nuevas asignaturas que se
52: puede estudiar y todo eso, y yo me ponía en la primera fila, porque quería hacerle una
53: P muy importante para mí. Y eso era, ¿se puede aprender español? Y me decía,
54: no, pero, mira, se puede aprender francés. Digo, no, no quiero aprender francés. ¿Se
55: puede aprender latín?, que, por lo menos, tiene relación. No, esto es un Instituto muy
56: moderno y nosotros ya no damos clases de latín. Dice, mira, si consigues buena nota en
57: francés, te puedes pasar a aprender alemán. Digo sí, pero yo no quiero ni aprender
58: francés ni alemán. Bueno,
59: P: ¿Y qué te ha atraído de lo español?
60: R: Porque yo había visitado España en el año setenta y siete con mi familia y
61: mis vecinos. Y, nada, era diez días nada más, a Ibiza, en noviembre, en noviembre, a un
62: hotel. Lo típico de guiri. Y, nada, pues, me sentía muy atraída por la vida del país, el sol,
63: el buen clima, la alegría de la gente. Recuerdo que me llamaba mucho la atención de
64: que, bueno, nosotros estamos obligados a ir a la cama a las siete de la tarde y los niños
65: españoles pues todavía hasta las una, hasta las dos están dando vueltas.
66: P: Pero si tú eso no lo sabías con esa edad. ¿Cómo te iba a impresionar eso?
67: R: Sí, porque me decía mi madre.
68: P: [Asiente]. Bueno, seguimos con tu familia.
69: R: Sí.
70: P: ¿Tu familia era una familia pobre, de clase media, rica?
71: R: Clase media.
72: P: Clase media. ¿Cómo estaba?, ¿recuerdas tu casa de la infancia?, ¿cómo era,
73: era un? Cuéntanos. ¿Cómo estaba distribuida?
74: R: Era una casa de lo que se llama ..., que es una casa grande partida por dos. ...
75: familias que viven ahí. Y, nada, sería como unifamiliar, entonces. Abajo, pues, teníamos
76: una cocina muy grande y un salón bastante amplio. Las escaleras que llevaban al cuarto
77: de mi hermano y luego mi cuarto, que era chiquitito, una caja de cerillas, y luego el
78: cuarto de baño y la habitación de mis padres. Lo que pasa es que no teníamos
79: calefacción en la casa. Entonces, yo recuerdo que pos me quemaba mucho con las,
80: teníamos unos calentadores, estufa de petróleo. Y a la hora de bañarme y todo eso, claro,
81: no me apetecía, porque hacía frío. Era el frío ... Y teníamos un jardín muy agradable y ...
82: Muy bien, era una casa
83: P: ¿Cómo era tu madre?
84: R: ¿Mi madre? ¿De aspecto físico?
85: P: Como persona.
86: R: ¡Cómo persona! Pues mi madre nunca ha sido una madre que nos ha
87: mimado mucho, siempre nos ha dejao a nuestro aire, no nos ha protegido mucho. No ha
88: trabajado, siempre vive a las órdenes de mi padre por, más que nada, porque es una
89: persona tímida y, claro, pues no tenía ningún carrera hecha.
90: P: Él era el que llevaba el peso en las decisiones y demás. ¿Cómo era tu padre?
91: R: ¿Mi padre? Mi padre era bastante estricto, bastante. Trabajaba mucho,
92: entonces, como nosotros ... niños chiquititos teníamos que ir a la cama a las cinco y
93: media, a las seis, y mi padre acababa el trabajo a las seis, pues ... Sólo lo veía los fines
94: de semana, ¿no?. Y cada fin de semana, pues mis padres que son muy marchosos, y
95: siguen siéndolo, pues, hacían, organizaban muchas fiestas en la casa o se fueron a otra
96: casa. Entonces, llegaba el fin de semana y mi hermano y yo, pues, íbamos a la casa de
97: mi tía.
98: P: Para que ellos organizaran sus fiestas con sus colegas y demás.
99: R: Sí, sí. Porque un elemento muy importante, y sigue siéndolo, para mis
100: padres es que, bueno, tienen niños, pero ellos tienen su vida también. Esa es la
101: mentalidad que tienen ellos.
102: P: ¿Tus padres qué eran, de la época ésta de los sesenta, hipis y demás?
103: Cuéntame.
104: R: Hombre, hipi no. Pero mucha marcha, más bien en la casa, compraban su
105: cerveza, sus cosas. Fumaba mucho. Y ahí, pues, ... Pero nosotros como niños, sobre

106: todo en los años setenta, tú como niño no tienes derecho a nada. No puedes abrir la
107: boca. Si te escuchan hablar, la gente te miran mal o miran a tu madre mal. Y ya, pues,
108: está prohibido llevar a un niño a un pub.
109: P: Ellos tenían ... Para poder seguir viviendo sus ideas, sus, tenían que buscar
110: la forma, ¿no?
111: R: Sí
112: P: Para que vosotros estuvierais.
113: R: Mi tía, que era más joven, estaba criando niños chiquititos, bebés, pues no le
114: importaba.
115: P: Y vosotros pasabais los fines de semana con ...
116: R: Con ella.
117: P: ¿Qué hacíais con ella? ¿Lo recuerdas?.
118: R: Sí, nuestra televisión, ayudando a cambiar pañales. Como tampoco había
119: sitio, porque era una casa bastante humilde, pues yo tenía ocho años, pero tenía, tengo
120: una pequeña ... Y nada, bien.
121: P: La relación con tu hermana, has dicho que tenías
122: R: Hermano.
123: P: ¿Qué tal la relación con tu hermano?.
124: R: Pues, bastante mal.
125: P: ¿Y eso?
126: R: No nos parecemos en nada, en nada. Él ... y, nada, él era, pues, el niño, y
127: sacaba buenas notas. Se fue a un colegio privado, a un instituto privado, era el niño más
128: bueno, ¿no?, y yo era como la niña tonta. Bueno, no pasa nada, que luego se casará con
129: un rico, o lo que sea, ¿no? [Risas]. Nada, entonces, a mí me dejaron a mi aire, pero mi
130: hermano es un, era un niño muy inteligente, pero era un poco vago, entonces, necesitaba
131: ese ... Y, nada, no tenía mucha relación con él y seguimos un poco igual
132: P: Me estás describiendo una familia donde cada quien llevaba su vida.
133: R: Sí.
134: P: Incluso al margen de los otros.
135: R: Sí.
136: P: ¿Y el resto de la familia?: ¿abuelos, abuelas, tíos? ¿Solíais tener relación con
137: ellos o estabais unidos a ellos?.
138: R: Sí Mis tíos, por parte de mi padre, bastante. Y yo, con mi prima, que es
139: la tercera hija de mi tía ... , pues como tenemos un mes que nos separa nada más, como
140: es lógico, siempre me he llevado muy bien con ella. Siempre he tenido mucha confianza
141: con ella.
142: [Pequeño altercado con el niño]
143: P: Bueno, me estabas contando tú. Tú me estabas contando algo sobre tu
144: familia y yo hay una cosa que quería preguntarte. Tal y como tú me has estado
145: describiendo tu familia o tu infancia, ¿no sería ése el típico hogar, ¿no?, que
146: normalmente tenemos la idea del padre
147: R:
148: P: Hogar
149: R: ¡Ah!
150: P: La idea de hogar, donde el papá, la mamá, toda la familia se reúne, etc.
151: R: Bueno, en Navidades sí.
152: P: En Navidades, sí.
153: R: Eso es sagrado.
154: P: Pero, normalmente, tú me estás describiendo otro tipo de relación, ¿no? Más
155: R: De hecho yo he cometido muchos errores ... mi familia. Porque yo pensaba
156: que, bueno, si por ejemplo, yo voy a casa de mi tío o tía, como soy la sobrina, pues yo
157: tengo derecho a, bueno, que me den de comer o que yo puedo quedarme en la noche o lo
158: que sea, como es más bien la mentalidad de aquí. Y, nada, pues, me han echao en cara
159: mucho eso, porque no es lo natural.
160: P: O sea, que me estás diciendo que es más individualista.
161: R: Mucho más.

162: P: Eso es lo que estamos, estamos diciendo, donde cada quien. Pero eso es un
163: tipo de relación un poco problemática, ¿no?
164: R: Sí.
165: P: para encontrar, en un momento determinado, apoyo. ¿Y dónde se encuentra
166: el apoyo, en los amigos?
167: [El niño tose]
168: R: Tampoco lo sé, porque yo sólo he vivido en Inglaterra siendo niña, porque
169: toda mi vida adulta, me la he pasado aquí, lejos de mi familia. Entonces, no sé. Bueno, y
170: los dos años que, a partir de los dieciocho años, estuve estudiando fuera, una ciudad
171: bastante lejos de mi casa. Entonces, tampoco ... contacto con mis padres. Y en esa época
172: pues yo tenía muchos problemas con mi padre, sobre todo.
173: P: ¿Por qué?
174: R: Porque yo estaba saliendo con un chico, un vecino, que su madre es inglesa,
175: pero su padre es chino, de Hong Kong, pero él nació en Inglaterra... Y nada, empecé a
176: salir con él al cumplir los dieciocho años. Él tiene un año más que yo. Estuvimos juntos
177: unos cuatro años, pero mi padre me estaba presionando bastante para cortar la relación,
178: porque me decía que ese chico no me conviene, porque era tonto y que nunca me, va a
179: conseguir un trabajo bueno. Era golfista, sigue siéndolo golfista profesional. Me decía
180: mucho, bueno, mejor dejarlo ya, porque, si no, vas a buscarte la ruina con él. Es buen
181: chico, pero no te conviene, y no me dejaban de presionar ...
182: P: ...Consideraban que te convenía alguien con un estatus
183: R: Por lo menos, una persona con carrera profesional. Entonces, claro, cuando
184: yo corté la relación con este chico y yo no tenía a nadie hasta que conocí a mi marido.
185: Y, claro, como estaba estudiando su doctorao, y to eso, entonces ... mis padres ya, ¡qué
186: bien, que mi niña por fin
187: P: Ha encontrado el chico perfecto, ¿no?, porque se trataba de encontrar ese
188: modelo, ¿no? de. Pero, entonces, lo que estás describiendo es un tipo de familia donde
189: se conoce mucho la soledad, ¿no?
190: R: Sí.
191: P: Donde tienes que ir haciéndote, curtiéndote.
192: R: Yo siempre ... bicho raro.
193: [Interrumpe el niño llamando a su madre]
194: R: ... en la universidad, porque, claro, ahí puedes elegir los amigos que quiera y
195: yo tuve mucha suerte, porque estaba, no podía elegir. Me pusieron una habitación,
196: compartiendo habitación con una muchacha, que igual que yo. Y fíjate que te puede
197: tocar cualquier persona del mundo, porque hay mucha gente fuera estudiando y yo tenía
198: mucha suerte, porque esa persona se convirtió en mi mejor amiga. Hemos vivido
199: muchos momentos intensos y ... En Inglaterra se prohíbe estudiar cerca de casa, está
200: prohibido, porque no pagas la matrícula. Y la mentalidad de ahí es, bueno, que te vas de
201: tu casa a estudiar, porque la cosa más importante que conseguir el título es desarrollarte
202: como persona. Entonces, el aspecto social que tiene, que conlleva la universidad ...
203: P: Pero, perdona, con doscientos kilómetros más lejos de tu familia, ¿te
204: desarrollas más como persona?.
205: R: Para que tú veas. [Risas]
206: P: Yo no digo nada. [Risas]
207: R: ... No sé si eres psicóloga. Pero, entonces, yo tenía delante ... de las ... de
208: universidades. Entonces yo, puedes elegir cinco, ¿no?. Y yo elegí, bueno, todas estaban
209: por la costa. [Se escucha al niño de nuevo] Yo soy de interior, yo vengo de una región
210: que se llama el corazón de la selva y no hay más: ni lagos, ni montañas, ni nada.
211: P: Oye, cuando tú te trasladas a estudiar, económicamente ¿tú vives por ti
212: misma o tu familia te sigue apoyando?.
213: R: Sí.
214: P: Te siguen apoyando. En eso no hay ninguna duda, ¿no? respecto a los hijos
215: o sí.
216: R: No.
217: P: Ellos se encargan del dinero.

218: R: Sí, más o menos sí. Si sus padres no pueden, te dan una beca.
219: P: [Asiente].
220: R: Sí, yo no tuve que trabajar. Yo sólo trabajaba de camarera en verano
221: P: Para pagarte tus gastos extra, etc. Y, ¿cómo podríamos entonces, para
222: concluir un poco este aspecto, cómo podríamos describir el tipo de relaciones
223: familiares?
224: R: ¿Global?
225: P: Globalmente. O, mejor si quieres, compáramelas con España.
226: R: Pues yo veo que, aquí, en España, la familia es mucho más importante.
227: Como la base de la vida, que la gente aquí tiene que recurrir más a la familia, más que a
228: otros medios. En Inglaterra no es así, porque también tenemos lo que se llama el estado
229: de bienestar. Entonces, ese estado ha fomentado también la idea de que, bueno, pues no
230: tenemos que depender de nuestra familia, por nuestra cuenta. Tú vas a la Seguridad
231: Social y tú pides una ... Entonces, quizá por eso somos más individualistas.
232: P: ¿Y a ti te ha gustado este sistema español?
233: R: Sí, de protección hay mucho más, claro. Por eso estoy aquí. Por eso, yo he
234: decidido criar a mi hija aquí en España. No me gustaría volver a ... Porque no me gusta
235: la mentalidad que tienen ahí. No podía desproteger a mi hija, ¿no?, dejarla como han
236: hecho ... mis padres.
237: P: Me estás diciendo que tú has venido a España a buscar algún tipo de redes, o
238: abundar un tipo de redes familiares, entre comillas, más tradicionales, ¿no?, porque eso
239: existía antes también en Inglaterra en la época de tu abuelo. Bueno, ¿qué piensas tú que
240: es más importante: los méritos o el destino?. ¿Qué es lo que hace a la gente, qué es lo
241: que lleva a la gente al éxito?
242: R: Los méritos
243: P: Los méritos, es decir, el título, lo que sabe hacer, o el destino, la suerte.
244: [Interrumpe de nuevo la niña]
245: P: ... Saca todo lo que quieras, pero no me pierdas nada [Refiriéndose a la
246: niña]. Bueno, ya me has contestado lo siguiente que quería, que quería preguntarte. Era
247: la conexión ésta entre la familia y el Estado, ¿no?, que dice que el Estado, al estar los
248: Servicios Sociales, como que se entiende que la familia se desentiende. Pero, ¿realmente
249: el Estado cubre esos espacios?
250: R: No, porque sólo cubre a nivel económico, ¿no?. A nivel personal de la
251: gente, no. Y ... [Ay] Más cosas.
252: P: [Risas] Háblame de las relaciones entre, entre la generación de tus padres,
253: ¿no?, y, en general, en Inglaterra, ¿se puede decir que hay una igualdad entre los
254: hombres y las mujeres o ?
255: R: No, pero hay más igualdad que aquí, en España, de la misma generación. Sí,
256: había muchas más mujeres trabajando y con su carrera. Más que aquí. No, por ser mujer,
257: no. Rechazada, no. Yo creo que mi madre tampoco. O sea, ella no ha estudiado, porque
258: no ha querido, no porque le han puesto barreras.
259: P: Es decir, que las mujeres inglesas tendrían muchas barreras superadas, ¿no?,
260: en ese sentido, en el, en la cuestión del trabajo. ¿ La cuestión legal también?.
261: R: En eso sí veo que España está todavía bastante retrasada. Que aquí yo veo
262: que aquí las mujeres aguantan mucho, aguantan muchísimo. Aguantan mucho
263: machismo de los españoles e intentan siempre coger el que ... Bueno, si están
264: trabajando, ... su carrera profesional, y luego están con los niños y intenta ser la madre
265: perfecta, porque sabe muy bien que la familia siempre la están vigilando. Entonces, yo
266: creo que es una ... que hay aquí en España.
267: P: Que proviene de la familia, me estás diciendo.
268: R: ...
269: P: La contradicción.
270: R: Mientras las familias de Inglaterra se meten menos en los asuntos. No sé,
271: estás mucho más relajada. Esa es la diferencia ...
272: P: ¿Qué piensas tú del matrimonio?.
273: R: Pues, como yo vengo de, yo soy producto, fruto de un matrimonio con éxito.

274: Mis padres llevan cuarenta años casados y, pero también han luchado por ello.
275: Entonces, yo pensaba que, bueno, como tengo un buen ejemplo, yo también podría
276: buscar pareja para toda la vida, pero ahora, no sé. Yo creo que también nosotros como
277: individuo cambiamos mucho, y, entonces, quizás no somos ... para toda la vida, sino para
278: una temporada. Entonces, yo creo mucho menos en el matrimonio. Y eso que yo me
279: casé por la Iglesia.
280: P: ¿Católica? ¿Tú eres católica de?
281: R: No, yo soy anglicana, pero tuve que ir al obispado de Granada para jurar
282: ante el notario que, bueno, que mis hijos iban a ser católicos y yo tenía que respetar a mi
283: marido. ... la religión, bueno, tampoco pierdo nada.
284: P: Tú te casaste claramente por amor, ¿no?.
285: R: Sí, porque no tenemos ni un duro.
286: P: [Risas] Ya, pero, tus padres, me comentaste antes que estaban perfectamente
287: de acuerdo en que te casaras con este muchacho, todo era perfecto.
288: R: ... Consideraban, bueno, como un hijo más.
289: P: ¿Habíais convivido ya vosotros antes?
290: R: Sí, a los dos días de salir, estaban viviendo juntos, porque yo trabajaba en
291: Almuñécar y él también como, haciendo su investigación de campo para su tesis
292: doctoral. Y, claro, llegaba el final de mes, en febrero noventa y cuatro. Y, entonces,
293: claro, yo pagando mi casa y él también, pues decidimos vivir juntos para ahorrarnos un
294: gasto. Y también influye que ... también, porque, claro, su familia, sus padres estaban en
295: Granada viviendo y mis padres estaban Inglaterra. Entonces, como nuestros padres
296: estaban lejos, pues daba igual.
297: P: ¿Cuánto tiempo estuvisteis conviviendo?
298: R: Hasta la boda.
299: P: Hasta la boda.
300: R: Dos años.
301: P: O sea, que vosotros, se podría decir, que era un matrimonio no sólo por
302: amor, sino ya que os conocíais y teníais una, y buscabais un amigo también, ¿o no?, en
303: el otro. Era un matrimonio donde teníais fuerte confianza, ¿no?, el uno en el otro, ese
304: tipo de matrimonio.
305: ¿Puedo preguntar sobre las relaciones sexuales en ese matrimonio?
306: R: ...
307: P: ¿Era tu primera relación sexual?.
308: R: No. No era la primera
309: R: No.
310: P: ¿Funcionaba bien? ¿Funcionabais bien en la cama?
311: R: Sí.
312: P: ¿Cada cuánto tiempo hacíais el amor? Es que tengo que imaginar qué tipo de
313: R: Pues, tampoco mucho. Era una vez a la semana, dos veces a la semana.
314: P: ¿Usabais preservativos de algún tipo?
315: R: Sí, yo utilizaba pastillas hasta la boda. Y, luego, después de la boda, como
316: ya me daba igual, digo, si me quedo embarazada, pues ya como ya estoy casada, pues no
317: pasa nada. Pero yo siempre tenía el gusanillo. Bueno, no me gustaría quedarme
318: embarazada siendo soltera. Y, nada, después de la boda dejé de tomar nada. Entonces,
319: sigo igual, tomando nada. ... un poco a suerte. [Risas]
320: P: ¿Por qué terminó esa relación?
321: R: Por motivos de. Bueno, habían dos motivos. Primero, a raíz del nacimiento
322: de mi hija, y luego, por vocación que tenía él, que la niña era un estorbo para su
323: profesión. Pero nosotros jamás nos habíamos peleado hasta el nacimiento de la niña.
324: Entonces, de mal en peor.
325: P: ¿Por qué? ¿Porque la niña introducía trabajo nuevo, necesidades de
326: cuidado?
327: R: Y él no podía asumir su responsabilidad como padre. De hecho, me lo ha
328: dicho muchas veces, yo no sirvo como padre. Y, también porque, claro, hay dos formas
329: de pensar. Su familia, sobre todo sus hermanas y su madre, pues me criticaban porque,

330: claro, yo ponía ropa que no le gustaba o peinar la niña de una forma diferente o no le
331: daba bien de comer. Me criticaba mucho, que no le daba de comer bien, que no la
332: cuidaba bien, que siempre ... hecha las cosas en cara. Mis padres siempre me han dejado
333: a mi rollo. El conflicto de ... Mi marido ha dicho el conflicto de cultura, yo no sé... Yo
334: creo que eso es ... También tengo amigos españoles que me defienden. Bueno, yo habría
335: hecho igual
336: P: ... que ver con la cultura. Pero, entonces, me estás diciendo en el momento
337: en el que llega a nacer la niña se va desestructurando todo
338: R: Sí, por falta de sueño, por su parte. Porque suponía más, menos tiempo para
339: él, y él es un hombre muy egoísta y cuando tienes un niño tienes que dejar de hacerlo. Y
340: yo, como madre, yo dejé todo, dejé de trabajar, porque yo quería estar ahí para mi niña,
341: hasta que tenía dos años, para darle equilibrio emocional y él no. Bueno, entonces, no
342: voy a tener tiempo para ver el fútbol, no voy a tener tiempo para jugar al ajedrez, no voy
343: a tener tiempo para ver atender a mis alumnos, no voy a tener tiempo.
344: [Interrumpe la niña]
345: R: En ese sentido, es un hombre muy egoísta y, por supuesto, muy machista,
346: pero eso no lo sabía yo en aquel ..., porque yo creo que viviendo como pareja, pues
347: somos todos hasta cierto punto egoístas, incluso yo. Pero cuando tienes otra persona,
348: pues igual por celos también, ... hay muchos maridos que tienen celos. Porque yo le
349: daba, pues, mi ... cien por cien y, de repente, viene otra persona y ... bueno, ¡y yo qué!
350: P: ¿Para ti es importante ser madre?
351: R: Sí.
352: P: Lo era.
353: R: Yo quería ser madre antes de cumplir los 30 años.
354: P: ¿Incluso es más importante que la profesión?
355: R: ... Yo me acuerdo que con veinte años estaba pensando, bueno, yo ahora que
356: soy mujer, ... ahora, ¿cómo lo voy a hacer? Porque, claro, hay que coger el equilibrio,
357: ¿no?, de tu carrera profesional y tu ... Reloj biológico y no sabes muy bien cómo iba a
358: hacerlo. Metas de ser madre antes de cumplir los treinta. Pero, no sé, estoy aprendiendo
359: ahora que mi profesión no significa mucho, ... Y sin mi hija no podría ... ahora.
360: [La niña habla con la madre sobre unas galletas]
361: P: Dime, ¿para ti es importante el cuerpo, la consideración del cuerpo, me
362: refiero, las dietas, te preocupas si estás
363: R: No, qué va, al contrario. Jamás, lo que pasa es que yo fui un, yo tenía
364: anorexia. Entre los catorce años y los veinte, yo sufrí anorexia
365: P: ¿Seis años? ¿Anorexia, quieres decir que te trataron con
366: R: No, no que me trataron, pero yo con catorce años estuve a punto de
367: ingresarme en el hospital, porque estaba muy mal. Y no era porque yo me daba a
368: modelos, ni nada de eso, porque yo sé que ahora ... Bueno, como hoy la televisión y las
369: revistas, pues influyen mucho en las muchachas jóvenes, pero no era por eso. Era
370: porque yo me aburría mucho de la comida inglesa, que siempre, siempre, siempre
371: comen lo mismo: patatas con carne y la verdura cocina sin nada. Yo me ponía a hacer
372: deporte, mucho, sin comer nada. Te acostumbras luego a no comer y es una cadena, un
373: círculo vicioso.
374: P: ¿Y cómo conseguiste salir de ahí?
375: R: Yo rompí todo eso cuando me vine a España. España me curó todo eso. Y,
376: de hecho, después de haberme venirme a España, estoy luchando contra los quilos.
377: Nunca me he puesto a régimen, pero cuido, más o menos, lo que consumo, porque yo
378: tengo mucha tendencia a engordar. Ahora disfruto con la comida, me gusta y, bueno ...
379: Yo hago mucho deporte ahora.
380: P: ¿Para ti es importante Inglaterra?, quiero decirte, ¿la hechas de menos?
381: R: No, llevo dos años sin ir, sin irme para allá. Me gusta Inglaterra, pues, para
382: ir de vacaciones ... , porque entonces veo a mi familia, vuelvo a ver a los amigos ... ,
383: pero como hay dos tipos de personas que ..., pero ellos creen que para mí ha sido muy
384: fácil vivir aquí, que tengo el sol, que tengo... Y hay otras personas que, me imagino,
385: que lo ven mal, lo ven como rechazado, parece que yo los he rechazado. Pero también

386: eso es más que nada ignorancia ... Y yo tampoco ...
387: P: El trabajo que haces en España es fácil encontrarlo para ti.
388: R: Sí, bastante. No es un problema. Al principio, me mandó aquí la
389: universidad. Entonces, estuve trabajando para ..., en un Instituto
390: [Vuelve a interrumpir la niña. Parece que está cantando]
391: R: de bachillerato, enseñando a españoles, a chicos de Y, a raíz de ese
392: curso, yo conocí a gente que trabaja en academias, entonces ... A pesar de la presión, en
393: aquel tiempo, estoy hablando del noventa y dos, cuando el Gobierno Inglés se dio
394: cuenta de la falta de profesores que había de idiomas y, sobre todo, ahora que, en aquel
395: tiempo estaba despegando el español. Entonces, nos estaban presionando, dándonos
396: becas y todo eso para hacerlo ... Convertirnos en, convertirnos en profesores de
397: Instituto, pero yo no quería vivir en Inglaterra ...
398: P: Sí, parece que sí, además desde muy joven has dicho, ¿no?. ¿Cuál es? ¿Y se
399: gana suficiente dinero aquí como profesora de inglés?.
400: R: Pues, depende. Yo he trabajado en varias academias. Te explotan, pero, pero
401: bueno, como tampoco soy una persona que gasta mucho y sé administrar muy bien el
402: sueldo, incluso ... económica. Y aquí la vida tampoco es muy cara ...
403: P: Se puede, se puede. ¿Y qué estás haciendo, el trabajo que te gustaba hacer?
404: R: Sí. Ahora me siento realizada. Sí, porque he luchado cuatro años. Estuve
405: embarazada y salieron dos plazas para Filología Inglesa aquí en la universidad y solicité
406: una plaza de lengua y me rechazaron por tener el título de una universidad inglesa...
407: Entonces, yo sé que hay muchísima
408: P: Pero tú tienes nacionalidad española, ¿no?, porque has estado casada con un
409: español, ¿no?.
410: R: No, si quieres conseguir eso, tienes que renunciar a tu nacionalidad.
411: P: Y no te interesa hacerlo.
412: R: No. No me interesa. No sé por qué. Tampoco
413: P: ¿Cuál es tu, el número de hijos ideal para ti, cuál sería? ¿Uno o más?
414: R: Dos.
415: P: Dos. O sea, que todavía piensas tener otro.
416: R: Sí, ¿por qué no?.
417: P: Hombre, me ha salido mal la experiencia, pero yo tengo fe. Yo creo que
418: existen hombres por ahí que son buenos padres.
419: P: ¿Tú qué buscas? ¿Sobre todo buscas un buen padre?.
420: R: Sí. Yo busco un hombre que asume esa responsabilidad, que sabe disfrutar
421: de los niños, porque no, no pretendo estar sola para toda mi vida. Yo soy joven todavía
422: y
423: P: ¿Te parece que es importante para los niños la figura del padre?.
424: R: Sí.
425: P: Que el padre esté. ¿Cómo tenéis ahora mismo la separación de los bienes?...
426: R: Ella vive conmigo; ella va a la guardería. Como estoy trabajando a tiempo
427: completo, pos la recojo por la tarde y viene conmigo a casa. Y, fines de semana
428: alternos, la llevo al colegio de ... Entonces, cada quince días ... Eso de tener tiempo para
429: mí, me ha servido mucho.
430: P: Te deja espacio, ¿no?, te permite montar otro tipo de relaciones con gente, te
431: permite salir, ¿no?.
432: R: Sí, puedo salir, pero tengo tiempo para estudiar, para hacer mis cosas,
433: porque, lo que yo quiera hacer, porque nunca he tenido espacio ... He tenido que
434: renunciar.
435: P: Dime una cosa, ¿tú eres una persona que habla mucho de política?
436: R: Mucho, no. Porque no me gusta mucho la política, porque ... todos iguales.
437: Entonces, que, mucho ..., pero luego nada, no hacen nada. Son mentirosos.
438: P: ¿Nunca has estado en algún partido? ¿Nunca has estado en un partido, en un
439: sindicato, en una ...? ¿Tampoco en una, asociada en una asociación, en una ONG?
440: R: Pues, hasta ahora, mañana precisamente voy a llamar, voy a apadrinar ...
441: Pero no... no quiero... Te busca muchos problemas

442: P: ¿Eh?

443: R: Te busca muchos problemas. Tú dices que eres de tal partido, pues

444: automáticamente te salen muchos enemigos. Yo prefiero conocer, hay gente buena y

445: mala ... Pero he tenido muchos problemas por política

446: P: ¿En Inglaterra?

447: R: No, aquí.

448: P: ¿Por qué?.

449: R: Porque mi marido es comunista. Siempre ... y, entonces, claro, encuentra a

450: gente con quien ...

451: [La niña vuelve a hablar en voz alta]

452: R: Y en septiembre del año que ... yo hice un favor muy grande a mi amiga

453: Pilar, que es la mujer del coordinador provincial de Izquierda Unida, porque ella, ...

454: como ya había muerto mi mejor amiga, pues yo quería hacer algo ..., porque es mi

455: amiga ... No era porque... Y como yo estaba ... pues había un roce. Pero bueno, ... pasa.

456: P: Oye, me decías que como tu marido estaba con los comunistas habías

457: tenido, eso te afectaba a ti.

458: R: Sí.

459: P: Indirectamente.

460: R: Sí. ...

461: P: Es decir, que la gente también te ubica en un espacio a partir de tu marido.

462: Eso es lo que estábamos diciendo.

463: R: Sí.

464: P: Bueno, pero eso ...

465: R: Y también porque choca hasta cierto punto nuestras sabidurías. No soy de

466: derechas, pero yo no soy de izquierdas. Yo veo cosas buenas y malas en todos los

467: partidos, pero él es de izquierdas.

468: P: ¿Pertenece a algún otro grupo? ¿Tienes algún grupo para bailar salsa, de

469: deporte o algún tipo de ?

470: R: Sí, bueno, aquí abajo, en el Puerto Deportivo de Aguadulce, paso mi tiempo

471: libre ... Me relaciono con gente ya mayor: tienen entre cuarenta y cincuenta años, que le

472: estaba dando clases de español, que me lo paso muy bien con ellos. Una forma de

473: relajarme y estoy aprendiendo a navegar.

474: P: ¿Y qué más haces con ellos, a parte de navegar ... ?

475: R: Charlar

476: P: Charlar.

477: R: Son para mí como una familia.

478: P: ¿Piensas que es importante mantener esa redes sociales, esos grupos?

479: R: Sí, sí. A mí me gusta tener contacto con ellos, porque es una forma de

480: desconectar de mi vida cotidiana de aquí.

481: P: ¿Soléis quedar en cafeterías, en sitios...?

482: R: No, en los barcos.

483: P: En los barcos.

484: R: O de tapeo.

485: [La niña vuelve a interrumpir]

486: P: Ya. Oye, dime, ¿qué piensas tú de las tradiciones, ahora que estamos en

487: Semana Santa?:

488: R: ...

489: P: Sí, por ejemplo, los ritos de la Semana Santa, las cosas que siempre se han

490: hecho así, la Navidad.

491: R: Yo creo que hay que seguir haciendo las cosas, mantener las costumbres, la

492: tradición, porque en esta vida, yo creo que todo está amenazado. Los comercios, todo se

493: gira alrededor de las necesidades consumistas de la gente, y yo creo que, sobre todo, en

494: Navidades, hemos perdido ese sentido de lo que se trata. Sólo pensamos en los regalos,

495: en la cantidad de dinero que vamos a gastar, a dónde vamos a pasar las Navidades ...

496: P: ¿Cuál ha sido el cambio más importante que has notado cuando has vivido

497: en España? ¿Lo que más te ha impresionado?

498: R: ...
499: P: En tu propia vida.
500: R: ...
501: P: ... Por ejemplo, el clima, diste un cambio fuerte. Con la gente, qué es lo que
502: más, o en tu forma de funcionar con la gente
503: R: No sé, es complicado eso. Claro, yo he pasado ahora por una temporada
504: muy dura, entonces he revisado totalmente mis opiniones.
505: P: Con respecto a la gente, ¿es fácil, por ejemplo, relacionarse con la gente aquí
506: en España, más que, más que en Inglaterra?.
507: R: No, yo creo que soy una persona bastante sociable.
508: P: Nunca habías tenido ese tipo de problemas. Y, oye, en las cuestiones del
509: horario
510: R: Soy una persona abierta. Quizás, demasiado. Y eso es donde la gente me ha
511: hecho daño ...
512: P: En las cuestiones, por ejemplo, del horario, ¿no te resulta un poco extraño
513: este país?, ¿no te resultó extraño?.
514: R: Bueno, eso de las tiendas ... me ha llamado mucho la atención. Me gusta, me
515: gusta poder comprar por la tarde.
516: [Suena un teléfono móvil]
517: P: Vale, hablábamos de esos cambios, y ya vamos a terminar. Vamos a pasar al
518: tema de los medios de comunicación. ¿Tú sueles leer los periódicos?
519: R: [Asiente].
520: P: ¿Qué periódico lees?.
521: R: La Voz de Almería. [Risas].
522: P: La Voz.
523: R: Más que nada, porque hay que estar al tanto, ¿no?, de las ... Porque esto es
524: un pueblo. Conozco temas y me gusta leer sobre cosas de la universidad, ..., los
525: anuncios y llevo diez meses sin ver la televisión. La que tú ves ahora, la televisión, esa
526: lleva una semana ahí. ¿Por qué? Pues, porque en Junio, cuando mi marido me dejó...
527: Hombre, yo llevo toda la vida en contra de la televisión, porque yo creo que rompe con
528: la vida familiar y él, nada más que llegaba del trabajo, la primera cosa que hacía era
529: encender la televisión y no hablaba conmigo. Se ponía en el sofá viendo su fútbol o lo
530: que sea ..., pasaba de mí, pasaba de mi hija. Entonces, tengo malos recuerdos. Y
531: también porque yo necesitaba mi espacio para rehacer mi vida y no tenía tiempo
532: tampoco para... Creo que es un lujo eso de ver la televisión. No tengo tiempo, yo tengo
533: otras cosas, otras prioridades: jugar con mi niña, darle de comer, limpiar la casa,
534: preparar mis clases, ver a los vecinos, ir al puerto, ir al trabajo. Tengo bastante ...
535: P: ¿Te gusta leer?
536: R: Sí, sí, pero no leo todo lo que debe.
537: P: Todo lo que te gustaría. Dime, antes te conté que yo estoy trabajando
538: también sobre mujeres marroquíes, sobre la inmigración marroquí. ¿Tú conoces mujeres
539: marroquíes?
540: R: ...
541: P: ¿Y cuál es tu?
542: R: Yo compré esta casa de unos ... míos. Bueno, ella era española, y él, ...
543: P: Tú sabes que hay bastantes por aquí, por la zona de Almería
544: R: Sí, están un poco encerradas, ¿no? No las veo.
545: P: No, en Aguadulce hay pocas de todos modos. Hay más en Almería.
546: ¿Qué conoces tú de la situación de estas mujeres?
547: R: Muy poco, porque no he tenido mucho contacto con ellas, ni conozco bien
548: su cultura. Pero yo tengo un cierto rechazo hacia su cultura, porque yo sé que en su
549: cultura la mujer no es nada. Y eso que yo he estado en Egipto, en Turquía, en Israel, y
550: he visto ahí mujeres ... tapar. ... Pero yo cuando yo fui a su país siempre voy tapada.
551: P: ¡Ah! ¿Te tapas con el
552: R: pañuelo, o lo que sea.
553: P: ¡Ah! ¿Por qué?.

554: R: Porque no merece la pena llamar la atención. Cuando estuve en Egipto fue
555: una cosa muy fuerte, porque yo iba con mi marido y un matrimonio italiano, y la mujer
556: era muy guapa, un tipazo, rubia con ojos azules. Y llevaba un vestido, bien. Y, la
557: verdad, con las mujeres, con las muchachas muy bien. Nos decían, wellcome to Egypt.
558: Pero te cruzas con algún ... y te puedes buscar un problema. Yo prefiero taparme
559: porque, yo prefiero observar lo que está pasando más que llamar la atención. De hecho,
560: cuando ellos están aquí en nuestro entorno, pues me gustaría verlas vestidas a nuestro
561: estilo.
562: P: O sea, que no te gusta verlas con el velo.
563: R: ...
564: P: ¿Crees que la gente cuando va a un lugar tiene que adaptarse a ese lugar?
565: R: Sí, sí.
566: P: Antes me has dicho que es un, que es una cultura, la cultura árabe, es una
567: cultura donde hay más diferencia entre hombres y mujeres. ¿ Por qué crees tú que
568: existen esas diferencias?
569: R: ¿Por qué creo que existen ...?
570: P: ¿Por qué hay esa desigualdad entre hombres y mujeres?
571: R: ... están ahí para tener a niños y poco más. No sé, pero tampoco puedo decir
572: mucho, porque. No puedo opinar mucho, porque tampoco he tenido mucho contacto.
573: P: ¿Piensas que la religión ahí es irrelevante o tiene importancia?.
574: R: Claro que tiene importancia, y yo creo que las mujeres de religión
575: musulmana deben salir un poco del ... muy de moverse, de lo que hacemos nosotras, las
576: mujeres occidentales, aprender de nosotras y luchar un poco contra el machismo que
577: existe en su cultura, pero sin perder su religión. Yo creo que es
578: P: ¿Piensas que es compatible?
579: R: ...
580: P: Es decir, crees que la religión es. Piensas que la religión no es un problema
581: para las mujeres
582: [La niña llora]
583: P: La pregunta es si pensabas que la, si la religión. Me decías que la religión no
584: era un problema para las mujeres.
585: R: Yo creo que pueden practicar su religión sin tener necesidad de taparse y
586: esconderse, andar cinco pasos
587: P: Detrás.
588: R: detrás del marido, porque ellas también tienen derecho a su vida.
589: P: Esas mujeres, ¿piensas que no son individualistas? ¿Esa cultura sería una
590: cultura ... ?
591: R: La verdad que yo no sé lo que pasa por sus mentes, porque, sobre todo,
592: cuando vienen aquí en Europa. Me imagino que ellas nos ven, yo no sé lo que piensan
593: de nosotros. A lo mejor, piensan que nosotras somos demasiado liberadas, que el
594: hombre nos tiene que controlar mucho más, no sé.
595: P: ¿Crees que ellas representan a su grupo, que los marroquíes así como son
596: sus mujeres?
597: [La niña llora desconsoladamente]
598: P: Te preguntaba si ellas son un buen símbolo de lo marroquí, de la cultura
599: marroquí.
600: R: ...
601: P: Sí, si ellas representan lo que es su; si lo que hacen ellas, la manera que
602: tienen ellas de funcionar, si es representativo de lo musulmán. ¿Y tienes la impresión
603: por, imaginas si estas mujeres están cambiando, en la actualidad, cuando vienen aquí a
604: Europa?
605: R: ...
606: P: Cambia un poco, piensas. ¿Por qué?
607: R: Porque no están integradas a, por lo menos ... Tampoco trabajan aquí.
608: Cuando vienen aquí, vienen porque el marido está aquí colocado. Ellas se dedican a
609: tener los niños y estar en la casa. Entonces, yo creo que ellas tampoco tienen mucho

610: contacto con los españoles.
611: P: Decías que tienen poco contacto con las españolas.
612: R: No sé, esa es la impresión. Luego ya, no sé. Igual, sí. Pero, la impresión
613: P: Oye, las inglesas, ¿tú aquí conoces a inglesas?
614: R: Tengo una vecina inglesa, pero la veo muy poco.
615: P: ¿Los ingleses que hay aquí, normalmente, no tienen núcleo de ingleses?
616: R: No. Yo, los únicos ... con gente que tiene barco. Pero, claro, ... gente ya
617: mayor, jubilados.
618: P: Pero no hay un núcleo tan claro como podría haberlo entre los marroquíes
619: R: No, aquí ... Igual si viviera en Almería capital, como ahí hay más, pero
620: tampoco. Yo he pasado todo el embarazo en Almería, pero ... no conoce a nadie.
621: P: ... difícil contestarme la entrevista?
622: R: Me ha hecho pensar, pero eso del final.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **KATHEEL**

Document Text:

1:

2:

3:

4: P: Me has dicho que eras de Londres.

5: R: Sí.

6: P: Tú familia era una familia rica, pobre, regular?.

7: R: Normal, ni rica ni pobre, normal.

8: P: Me has dicho que erais pocos hermanos.

9: R: Un hermano na más.

10: P: Un hermano y tú, y tu padre tenía una tienda en Londres,

11: de que era la tienda?.

12: R: De comestibles, la comida cosas de ésas.

13: P: Era una familia muy unida.

14: R: Si, si eso sí.

15: P: Cómo recuerdas tu infancia?.

16: R: Pues muy bien, to el año nosotros fui en las vacaciones y

17: pos bien, bien.

18: P: Os ibais de vacaciones...

19: R: Tol Año, a lo mejor en el sur de Inglaterra pa la playa tuve

20: una vacaciones, que no falta nada ni sobra tampoco, me entiendes.

21: P: Erais la clase media, la clase media londinense

22: R: Si.

23: P: Cómo era tu padre, qué tipo de persona era?.

24: R: Muy simpático, mi padre, que se ha muerto también con

25: 52 años y muy alto, muy guapo. Hay la foto en (...) La hija. Muy simpático

26: mi padre.

27: P: Era un hombre duro, un hombre autoritario con los niños?.

28: R: No, fue muy blando con nosotros, sabes a nosotros...

29: bueno no fue malo tampoco pero sabes a nosotros (...) y toda la cosa esa,

30: entiendes.

31: P: Podfais salir con quien quisierais, con los niños y todo

32: eso...

33: R: Sí, a toda hora, siempre hemos puesto pa salir pero

34: siempre me ha dejao la... pues si.

35: P: Hasta qué hora era cuando tú eras...

36: R: Pues hasta las once la noche, no más. Yo (...) que mi hijo

37: sale 11 la noche y me ha dejao (...) por la noche salir y no puedo la noche

38: tampoco, los fines de semana na más, estuve trabajando y...

39: P: Y tu madre, qué tipo de persona era?.

40: R: Muy buena chica también mi madre, si. Mucho (...) en la

41: casa haciendo comida, su (...) bizcocho y cosas de ésas.

42: P: Entre ellos que relación había, había buena relación?.

43: R: Sí, sí.

44: P: Peleaban, discutían...?

45: R: Discutido de vez en cuando como todo mundo pero no, ya

46: va bien. y se ha muerto mi madre también (...) con 80 años, pero no, llevan

47: bien .

48: P: Tú dejaste de estudiar muy pronto, no?.

49: R: Sí, porque no me gusta estudiar.

50: P: No te gustaba?.

51: R: No, que yo quería ir a ganar ni dinero a trabajar.

52: P: Porqué?.

53: R: Porque quiere ganar dinero, que quiere trabaja para tener

54: independencia, comprar... y yo no estoy arrepenti que no me ha quedao

55: un poquillo más para estudiá, si yo tuviera un poco más de estudios pues

56: ya bajaba para allá... la cosa se presente después, no.

57: P: Empezaste a trabajar a los dieciséis años entonces, en que

58: empezaste?.

59: R: En una tienda de ropa, luego fui una farmacia y luego fue

60: con mi padre, trabajando bastante tiempo con mi padre.

61: P: Vivías con ellos, con tus padres?.

62: R: Sí, vivía con ellos.

63: P: Oye, tú eras joven en los años... tu adolescencia fue en los

64: años 70, finales de los 60, principios de los 70 ?.

65: R: Pues si, claro. Los Beatles y todo eso.

66: P: Tú eres de la época de los Beatles.

67: R: Si y de Rolling Stones y toda esta gente.

68: P: Bueno, cuéntame cómo estaba Londres?.

69: R: Po...Yo es que soy una persona que no sale mucho

70: tampoco, fue a principios salir a lo mejor a discotecas y eso pero la gente

71: loco con los Beatles y la música y los hippies y toda esa cosa. (...) una que

72: sale mucho, los fin de semana si, salió con mis amigas... entre la semana

73: me quedo en la casa.

74: P: Qué hacéis, ir a la discoteca, a los conciertos...

75: R: Sí, ir a algún concierto, a lo mejor íbamos a un Pub a

76: tomar una cerveza, los ingleses le gustan la cerveza. Eso sí, tienen una

77: mala fama los bares esos.

78: P: Cómo recuerdas entonces, había mucha libertad sexual?.

79: R: Pues sí, parece que sí, más que aquí en esos años estoy

80: hablando, ahora aquí ésta lo mismo, si.

81: P: Las chicas jóvenes mantenéis relaciones sexuales en esa

82: época?.

83: R: Pues yo creo que de sí, y a muchas amigas mías que se fui

84: yo sola a vivir a un piso y... ese sí, hace muchas sí, luego la gente a lo

85: mejor deseando que llegue los dieciséis años irse pa vivir sola, yo no, yo

86: estoy más a gusto en mi casa.

87: P: Tú eres una chica un poco más tradicional.

88: R: Pues a lo mejor, si. ¿Porqué voy a un piso a gastar el

89: dinero sí están mis padres ahí?, no. Los españoles son más familiar que

90: los ingleses, los ingleses no son tanta... a ver si me entiendes que los

91: españoles son más pa la familia, por ejemplo mi hermana misma y eso

92: pues cuando se ha casas se fue a otro pueblo a vivir y a lo mejor vino una

93: vez al mes para ver mi madre, y para comer, me entiendes y aquí son más

94: familiares, me entiendes. Hay buscar (...) suyos su trabajo y...

95: P: Y eso lo ves tú la diferencia entre tu propia familia y la

96: familia aquí española que has conocido, esa diferencia a la vez.

97: R: Pues yo que sé, cuando tuve yo mi hermana na más pero

98: con otra gente si, por ejemplo aquí, cuando yo vine aquí con mi niña

99: pequeña, mi suegro: deja la niña que te va (...) en Inglaterra no es tanto, a

100: lo mejor tiene que buscar una chica pa que quede con tu cría si tú quieres

101: salir, la familia... aquí son más a la familia

102: P: no se hacen cargo de una niña por ejemplo

103: R: A lo mejor si se deja hacer si hace, me entiendes. Aquí son

104: (...) La familia está más unida a aquí.

105: P: Eso se notaba por ejemplo cuando tú eras joven, tu padre

106: decía tú tienes que hacerte tu propio camino, buscarte tu dinero, trabajar
107: por ti misma.
108: R: No, fui yo que... mi padre que quiere yo seguir estudiando,
109: mi hermano si a seguido estudiando pero fui yo que no estudiar, a trabajar
110: ganar dinero, comprar ropo como to la gente joven y hay otra cosa, mi
111: padre nunca pero yo he escuchado a otra familia en el Inglaterra que los
112: hijos le han dado a dinero a los padres pa estar en la casa, por ejemplo to
113: las semanas un poco de su sueldo, mi padre nunca, dice que no que yo... de
114: verdad que yo nunca, a lo mejor si fue compró una cosa pa la casa o yo
115: comprar pero no... y hay otra que yo conocí a lo mejor mitad no, pero un
116: cuarto de su sueldo tiene que dar los padres pa vivir ahí y aquí España eso
117: no se hace.
118: P: No, aquí y yo no conozco a nadie que los padres le digan
119: oye tú tienes que...
120: R: Ahí por ejemplo dice, si estás trabajando pues tienes pa
121: dar un poquillo pa la casa y cosas de ésas pero en mi caso no, mi padre y
122: mi madre nunca...
123: P: Tú familia, tu madre venía de Irlanda, era una mujer
124: católica?.
125: R: Sí.
126: P: Y tu padre también era católico?.
127: R: No, mi padre fue anglicano, el origen en Inglaterra.
128: P: Y tu madre era una mujer muy... porque los católicos la
129: virginidad por ejemplo de las niñas...
130: R: Ellos de vez en cuando ha ido a misa pero no fue un
131: fanático, me entiendes que... a veces de pequeña yo estuve en un colegio
132: católico también y tenía que ir los domingos a misa porque si no el lunes
133: te preguntan sermón y a veces que hemos ido a misa porque me da miedo
134: si me pregunta y no lo sabe y mi madre me ha llevado a misa, por eso.
135: P: Pero no era una familia muy religiosa ni nada de eso.
136: R: No, no, mi hermana fue un Boy Scoutt y esa ha sido pa la
137: iglesia también y a veces pues tiene (...) yo que se pues reuniones o algo de
138: mi hermano y fui pero mi madre no fue fanática de la religión.
139: P: En esa época me has dicho antes que en Londres se estaba
140: viviendo toda la revolución sexual en esa época, los inicios de los
141: anticonceptivos... eso se veía en la calle, entre la gente joven?.
142: R: Pues yo no se, yo no lo he visto mucho, como he dicho que
143: yo no sale mucho tampoco ahí, yo no lo veo. Hablando la gente si y fue
144: mucho de eso, los sexshop no de esos que ves las cosas, yo que se cosas
145: así si.
146: P: Recuerdas que tropas tomaban los jóvenes en esa época?.
147: R: Yo de verdad que yo con la droga no... yo he escuchao
148: pero... (...) marihuana y cómo se llama la otra, LSD escuchaba, yo la droga
149: nunca... y toco madera pa que mi hijo tampoco, ni mi hija tampoco.
150: P: Tú eras de las jóvenes normalitas.
151: R: Yo he no he visto cosas así y no... no me ha gustao, fumar
152: si, fumo mucho, desde los dieciséis, diecisiete años fumando, eso sí fumo
153: mucho pero con las drogas. Una noche fue con una amiga mía y dice
154: bueno vamos a la casa de de una amiga a hacer una fiesta y no sé qué y
155: entramos ahí, cuando yo lo he visto las cosas, mira... nosotras a salir (...) y
156: me fui pa mi casa, con mi amiga porque me (...) cosas así, de siempre no...
157: (...) mucho miedo.
158: P: A qué edad empezaste tu las relaciones sexuales?.
159: R: Pues yo con mi marido, pues con 21 años.
160: P: Antes de casados o después de casaros?.
161: R: Antes de casarnos.

162: P: Oye, antes de casarte con tu marido recuerdas cómo
163: estaban las leyes en Inglaterra, las mujeres tenían las mismas
164: oportunidades que los hombres, si eran iguales ante la ley, si las
165: protegían... por ejemplo si una mujer era maltratada por su marido tenía
166: protección del estado o no tenía protección o cómo funcionaba?.
167: R: En ese tema no se muy bien tampoco, yo parece que si
168: más que aquí pero no tengo (...) tampoco y no sabe de ese tema, nunca se
169: ha escuchao a tantas mujeres maltratas como ahora, en Inglaterra
170: también pasa lo mismo pero antes no lo sé, pero es que no... que no me
171: acuerdo mucho de ese tema.
172: P: Las chicas jóvenes solteras solíais trabajar fuera de casa
173: normalmente?.
174: R: Pues sí, siempre. Claro, si no estudias pues trabajas.
175: P: Se que ganaba igual que los hombres?.
176: R: En esa edad los hombres siempre ganan un poquillo,
177: ganan más, no me acuerdo de cuánto ganaba antes, puede ser 20 libras a
178: la semana, de verdad que no estoy seguro... y antes en Inglaterra, yo no sé
179: cómo está ahora pero antes se ha cuidao muy bien la madre soltera, má
180: que la gente casá, pues esta amiga mía dice: mira me voy a tener el hijo y
181: yo no me casa porque en Inglaterra, no sé cómo están en las leyes ahora
182: pero antes sí, sí una muchacha se queda embarazá pues se busca un piso,
183: que no es de los mejores pero... y ayuda con los muebles y dice que la
184: gente madre soltera viven mejor que la gente casá.
185: P: El estado le ayuda, no?.
186: R: Claro, y que una mujer con un crío no pueda estar en la
187: calle, pues se busca un piso, yo que sé, puede ser pequeño como un
188: mueble de segunda mano pero dice que esta... no sé cómo está la ley y
189: ahora pero antes se.
190: P: Eso te recuerda a tu época...
191: R: Sí, de una amiga mía y sí, dice: primero voy..., bueno en
192: final se ha sepao también dice, primero voy a tener el hijo y luego me caso
193: y se ha casao y no se lleva bien, pese a sepao pero la vida es así, no. No sé
194: cómo están las cosas de ahora, pero antes por ejemplo cuando yo tuve mi
195: hija, mira en la cara que si yo (...), la leche, todas las semanas fue
196: currando yo una ayuda, no pa mucho, pa las comidas y eso aquí no hay.
197: P: Ósea que allí apoyaba más el estado.
198: R: Como dice que no se, está la cosa ahora.
199: P: mayúscula y hablamos de los años 60.
200: R: Sí, sí yo de la leche siempre tuve los talones pa la leche y
201: como dice yo cobrar no se, poco cosa por ejemplo... podía con 1500 a la
202: semana pues antes (...) bastante dinero, pues una ayuda pa cobrar (...) yo
203: no se (...) si falta las tres, más bien es mucho (...) cuando me di cuenta
204: diez meses pero ahí te ayuda más.
205: P: Ayudaban a las mujeres, esa era la época también de las
206: feministas. Tú eres una chica feminista?.
207: R: No, la verdad que no...
208: P: No te interesaba a ti eso, no tenía esto contacto con eso...
209: R: No.
210: P: Qué piensas ahora de las feministas?.
211: R: Pues yo no se, no he pensado de verdad. Yo creo que pa
212: cosas sí, las mujeres no van a ser nunca igual que como los hombres,
213: porque los hombres son más fuertes y yo qué sé, puede ser, yo no lo sé.
214: P: Cómo, como que ellos son más fuertes, explícame.
215: R: Bueno, por ejemplo una mujer, a ver si te explico, yo no lo
216: sé, ¿una mujer puede llevar un camión, un avión?, sí, sí puede llevar...
217: camiones si...

218: P: Dices que las mujeres somos menos fuertes que los
219: hombres, los hombres son más fuertes.
220: R: Pero en ese aspecto, no te ves mujeres haciendo casas, no,
221: ¿entiendes?. Pero yo puede que yo siempre he tenido la misma leche
222: de un hombre también, no, yo sí, yo mi opinión, no se.
223: P: Tú crees que las mujeres podemos hacer las mismas cosas
224: que ellos.
225: R: No, los mismos trabajos no, eso no porque yo no me voy a
226: ir a hacer una casa y cosas de ésas.
227: P: Eso a ti no te interesa nada.
228: R: No pero pa cosas ella puede tener su opinión, igual como
229: el hombre, antes las mujeres no puede hablar, no, bueno aquí en España
230: estoy diciendo pero ella puede tener su opinión igual como el hombre.
231: P: Vamos a hablar un poco de la relación con tu marido, como
232: lo conociste?.
233: R: Por qué yo, no sé si tú conoces la isla de (...) en Inglaterra,
234: una isla chiquilla y fui a las vacaciones y estuve trabajando allí en el hotel
235: y ya conocer a él y salí y... empecé así y después se ha dejao su trabajo,
236: se fue a Londres pa trabajar (...) típico no.
237: P: Os casasteis allí, no. Sí que era la época de los Beatles.
238: Oye, tus padres intervinieron, que les pareció tu matrimonio, ellos veían
239: bien tu matrimonio con un español?.
240: R: Sí, si no protestaron por mí, ni na.
241: P: Ellos no se metían en las cuestiones de tus relaciones...
242: R: Y nosotros tuve la boda to lo preparar y tres meses antes
243: murió mi padre antes la boda, eso pa nosotros... (...) un poquillo pero tanto
244: no.
245: P: Oye y la familia ayudaba en Inglaterra a encontrar trabajo?.
246: R: No, yo mi amigo (...) ha ido a buscar lo suyo, me
247: entiendes.
248: P: Eso tenías que hacerlo tú misma, la familia no... porque
249: aquí España a veces la familia ayuda a los hijos...
250: R: El primer trabajo que tuve yo, después que me ha sale del
251: colegio, porque cuando sales del colegio tú miras más o menos los trabajos
252: que quieres hacer y ahí te buscas un trabajo y te van haciendo una
253: entrevista, la primera (...) fue mi madre conmigo pa hacer la entrevista, eso
254: sí. Me recuerdo, fue una tienda de ropa, vestir y toda esa y se fue mi
255: madre conmigo, eso sí pero ya tuve dos o tres años y yo, yo mismo pues
256: por casualidad me encuentro otro que gana más dinera pero yo fui sola
257: pero fue por casualidad.
258: P: Y en el matrimonio no se metían, con el chico que tú te
259: casabas...
260: R: No, no me (...) na, se han llevado muy bien con él.
261: P: El hablaba inglés hoy habla más, antes sí hablar un
262: poquillo porque fue trabajando en los hoteles y todo eso, si.
263: P: Qué piensas tú del matrimonio, crees que es algo bueno pa
264: las mujeres, es algo malo?.
265: R: Malo no, yo, yo que se, mi opinión yo sí yo veo bien y tiene
266: respeto una... pa querer una o tener hijos pues la vida es así, no... y
267: nosotros tener idea de discutir, nosotros con cosas, con tonterías y cosas
268: de ésas pero (...) estamos bien.
269: P: Tú te casaste por amor, estabas enamorada de tu marido?.
270: R: Sí, claro si no... (risas).
271: P: Sino no te habrías...
272: R: Yo por ejemplo toda mi familia me vine pa aca sin hablar
273: español, porque yo vine aquí... mi suegro vivía abajo en el primer piso y me

274: ha costao mucho trabajo porque yo no entiendo y vine aquí con mi hijo con
275: diez meses y no puedes hablar con nadie, he pasao el primer año malilla,
276: si. nosotros hemos vivido dos años, abajo en la casa de mi suegro aunque
277: (...) compartirse y hablando yo no entiendo nada, nada, ha pasao mal, la
278: verdad la primera año lo he pasao mal.
279: P: Sola, no?.
280: R: Claro, porque mi marido trabajando y ya... yo recuerdo
281: muchas veces me ha cogio mi hija, me fue porque (...) manda más porque
282: no conocía el camino y yo me voy (...) Almería. Pero ya, poco a poco.
283: P: No pensaste en volverte a Inglaterra?.
284: R: Pues mira, muchas veces yo no voy porque no tengo
285: familia pero antes sí, cuando pa las vacaciones y veía ahí sí, la gente
286: corriendo (...) y más Londres y fue la vida con tanta prisa ahí, me
287: entiendes, y yo no, y ya estoy aquí y ya he hecho mi vida y ya me quedo
288: aquí. No, yo no pienso, a lo mejor los primeros tres años, cinco años, a lo
289: mejor si pero ya como a ido los años y ya...
290: P: Cómo con presa, explícame un poco eso.
291: R: pues la gente ahí, siempre (...) en Londres a lo mejor se va al
292: McDonald a comer un bocadillo o cualquier cosa, ellos vivir con tanta prisa
293: ahí, pa ir a trabaja, pa coger metro, pa coger esto y a veces que hay ahí un,
294: madre mía (...) por ejemplo en el centro de Londres, en (...), a lo mejor la
295: gente tenía 1 hora pa descansar mientras comer, corriendo a comprar una
296: cosa y es la vida más (...).
297: P: Eso te gustaba a ti?.
298: R: Cuando yo vivía ahí sí, porque no sabía otra cosa,
299: entiendes, pero ahora me veo aquí más tranquila la vida y... (...) hace aquí
300: a mi hijo y... ellos han ido de vacaciones también, le gustan más las
301: vacaciones pero dicen que pa vivir que no le gusta tampoco, que no le
302: gusta pa vivir, las vacaciones sí.
303: P: Prefieren vivir aquí. Tú me has dicho que antes de casados
304: son ya mantenéis relaciones sexuales, que métodos anticonceptivos usan
305: veis?.
306: R: No se, antes va a tomar la pastilla... la (...) esa
307: anticonceptivo.
308: P: Eso era lo que se tomaba.
309: R: Sí.
310: P: No se usaban los preservativos en esa época?.
311: R: Sí, también, claro pero yo no, cuando estuve tomando la
312: pastilla pues ya...
313: P: En el matrimonio que crees tú que es más importante el
314: amor o el sexo?.
315: R: Yo pa mí el amo, el amó.
316: P: ¿Cómo el amor, entonces el sexo no tiene importancia? .
317: R: También, también pero espérate haber si te explico; que
318: pueda tener sexo sin amó, que no puedo tener amor si en... o es al
319: contrario, espera que... yo pa mí, pa tener sexo tiene que tener amó por
320: que no te va a tener... hay gente que lo hace sí, pero yo en mi caso no, y
321: pa... que no me voy a acostá con un hombre si no estoy enamorada de él,
322: es mi opinión.
323: P: Pa ti el amor y el sexo están unidos
324: R: Claro, claro.
325: P: Y no podrías pensar en sexo sin amor.
326: R: Eso, eso es, yo quiero explicarte.
327: P: Y la confianza en la pareja te parece importante?.
328: R: También, claro... la confianza y el respeto también, claro.
329: P: Y la fidelidad?.

330: R: También (risas).
331: P: Tú eres una mujer fiel a tu marido, no?.
332: R: Pues yo parece que si, son veintiséis años y (...) La verdad
333: que sigue así.
334: P: Le exiges a él también fidelidad?.
335: R: Pues yo parece que si también, se que no me da razones
336: pa piense de otra cosa, entiendes.
337: P: Y eso pa ti es importante, no.
338: R: Yo pa mí sí.
339: P: Cada cuánto tiempo tenéis vosotros relaciones sexuales?.
340: R: Pues yo qué sé, que no tenéis fecha tampoco, cuando te
341: apetece. A lo mejor una semana puede ser tres veces, a lo mejor otra
342: semana una vez, es como yo qué sé, que no... no hay... me entiendes.
343: P: Eso siempre ha sido así o ahora hay menos... conforme
344: pasan los años hay menos relaciones sexuales.
345: R: Puede ser que haya menos, recién casao más... a ver si me
346: entiendes sí, puede ser pero yo cuando te apetece una o los
347: dos...entiendes.
348: P: Oye es verdad que a las mujeres nos gusta menos el sexo
349: que a los hombres.
350: R: Puede ser, no es que le guste, yo puede que el hombre, el
351: hombre hace falta más que una mujer, la mujer puede aguantar sin sexo
352: más que el hombre.
353: P: Cuando ellos no tienen sexo que pasa, se vuelven agresivos,
354: se enfadan...?.
355: R: Yo en mi caso no... mi marido muy comprensible, por
356: ahora pues tener que pasar unos cuantos meses porque yo no puede pues
357: el se (...) pues me ha dado un abrazo y de esa y ya esta, que vamos a
358: hacer. Que es muy comprensible también mi marido, que es muy buena
359: también. Tiene sus fallos como todo el mundo...
360: P: Es machista tu marido.
361: R: Yo dice muchas veces, estás poniendo más o menos como
362: tú, vale (...) mi suegra es muy machista y hay cosillas, a ver si estás
363: poniendo más mayor estás poniendo... pero no, no.
364: P: Te ayuda en las tareas domésticas tu marido.
365: R: Hoy si me ayuda cuando estuve mala pero no... bueno a
366: veces si pero... mucho no, a lo mejor me recoge la cocina después de
367: comer, quita la mesa y... y siempre cuando sale: ¿quieres qué te trae algo?,
368: lo compra pero limpiar y cosas de esas no. Si se tiene pa hacer hace, me
369: entiendes, mi (...) cuando estuve yo mala y no estaba aquí mi hija pues si
370: (...) me ha hecho cosas así, si tiene pa hacer lo hace, me entiendes pero si
371: toi yo y hago yo pues ya esta pero pa comprar mis cosas o... así.
372: P: En eso hay diferencias Entre los hombres españoles y los
373: ingleses?.
374: R: Hay machistas también y ingleses también. Mi padre
375: ayuda un poco, mi padre cuando fue trabajando estaba bien también y
376: claro el viene por la noche... pero en un plan machista como los españoles
377: no, te estoy diciendo los españoles más mayores, la gente joven no pero los
378: más mayores... Los ingleses tanto no, hay también pero tanto, los...
379: P: Cuéntame esa diferencia, que tú la tienes clara, porque los
380: españoles son más machistas. Tu suegro por ejemplo tú lo has visto...
381: R: Mira, mi suegro llega y se sienta. La comida y tiene mi
382: suegra pa él pa (...) en mi casa yo qué sé, mi padre a la mejor que lleva la
383: comida, lleva la comida pa dentro pero hay muy machistas mayores.
384: P: Con las mujeres, son muy celosos aquí, son más celosos
385: que en Inglaterra, de no dejarle a la mujer que haga cosas, que salga cosa

386: que no se que...?.
387: R: Sí, los ingleses sí salen, por ejemplo yo mucho no porque
388: tuve mi hija pero mi cuñá ya cuando yo tuve la niña más grandecilla, una
389: vez a la semana salían mujeres, a lo mejor se va al Pub, se juega a los
390: dados de esos que las mujeres siempre tenían una noche y otra noche era
391: pa los hombres.
392: P: Las mujeres te refieres a tu cuñada española?.
393: R: No, inglesas, inglesas.
394: P: Y las españolas?.
395: R: Pues ahora si que está cambiando, y las mujeres salen
396: más pa alante, parece que no, no. Antes no sale tanto pero ya... están
397: vacilando un poco la...
398: P: Crees que pa una mujer es importante tener hijos?.
399: R: Yo, yo puede que sí, sí porque las mujeres pa (...) yo que
400: se, si no tiene hijos no viven, no se, yo se mi amiga no se que hace porque
401: yo... yo no sé a veces gente que... pero hay gente que no, a lo mejor que
402: quiere su carrera y no quiere tener familia ni na, yo pa mí sí es importante,
403: yo sí. Yo pa mí sí, es mucha ilusión. Yo pa mí sí.
404: P: Crees que una mujer debe casarse y debe...
405: R: Bueno yo de la gente no se casa tampoco, yo que sé, cada
406: uno es libre de hacer lo que quiera.
407: P: Ahora es otra generación, en tu generación era más normal,
408: casarse era importante pa las chicas encontrar al hombre ideal y todo eso.
409: R: Sí, siempre hay también que fue una cuanta escuchar que
410: viven juntos pero siempre gente criticar, hoy lo de vivir juntos no se critica
411: tanto la gente, no.
412: P: Criticaban en Londres?.
413: R: También, algo menos que aquí pero sí, también.
414: P: Cuando vivías con un chico que no estabas casada
415: legalmente.
416: R: Sí, a lo mejor los padres no le gustar y eso pero enseñas a
417: buscar (...) lo que quiere.
418: P: Los tuyos, tus padres me has dicho que eran gente
419: abierta...
420: R: Sí, yo... mi marido
421: CARA B
422: P: Decíais que vosotros estuvisteis viviendo juntos antes de
423: casaros, eso no fue en ningún problema.
424: R: Claro, que yo he dicho que cuando se ha muerto mi padre,
425: pues estábamos mi madre y yo solas y mi hermana esta casá y mi marido
426: fue él viviendo en un hotel donde el trabaja pues al final se ha venio a vivir
427: con nosotros, dos o tres meses antes de casarme . mi madre no ha dicho
428: nada pues... se ha encontrao en ella un poquillo más segura también
429: porque tenía un hombre en la casa y siempre se ha llevao muy bien
430: P: Ósea que pa una mujer es importante casarse y tener hijos,
431: es importante también?.
432: R: Yo mi opinión si.
433: P: Cuál es tu número de hijos ideal pa ti, cuántos querías
434: tener dos, tres, cuatro, siete...?.
435: R: Pues de verdad yo... no tanto no, yo tres, (...) con en dos
436: nada más.
437: P: Tres hijos era ideal, y al final te has quedado con dos.
438: R: Es porque como yo he dicho mi marido tuve una accidente
439: con el coche y estuve bastante mal y eso también (...) hijos... porque tenía
440: él una pensión, na más y ganábamos pa con dos porque la vida como está
441: pa criar los hijos.

442: P: Está muy cara, pero no te pues plantear tener muchos
443: hijos porque si no...
444: R: Claro, pues mi madre ella tuvo 13e hermanos y con ella
445: 14 y mi padre fue sólo, un hijo sólo.
446: P: Pero eran otros tiempos.
447: R: Claro, y en Irlanda también pues la gente ahí la gusta
448: tener muchos hijos y... madre mía si tuvo yo trece camas pa hacer por las
449: mañanas y 13 y medio pa poner pa comer me vuelvo loca. Yo pa mi ahora
450: hijos dos o tres pero más no, como está la vida con dos está bastante.
451: P: Que relación ha tenido tú con tú hijo, más abierta que tus
452: padres contigo o has sido una mujer estricta.
453: R: Yo es que tengo mucha confianza con mi hijo, con los dos.
454: Me cuentan... bueno hasta un punto. Me cuentan cosas pero tienen
455: mucha confianza, digo mi hijo y mi hija también, nunca me olvido una vez
456: me dice mi hija y dice:
457: - sabes quién es mi mejor amiga y dicho quién es,
458: -tú
459: y me da una ilusión cuando me ha dicho eso que yo con ella muy
460: bien, muy bien. A lo mejor más que con su padre, cuenta a su padre cosas
461: pero me las cuenta a mí más.
462: A Pregunta: El tema del sexo y todas esas cosas se hablan entre
463: madre e hija, lo hablabas con tu hija?.
464: R: Con mi hija si, con mi hijo es... yo que se, a lo mejor en
465: broma si, cosillas si pero cosas muy seria no me ha dicho tampoco pero
466: tiene ahora diecinueve años.
467: P: Tu hija si te ha contado las relaciones que tenía y todo ese
468: tipo de asunto o había parte ahí que no...
469: R: Pues no me ha... yo sabe ella pasa de mi con su novio y
470: toda esa y no me ha dicho que me ha acostao con él, entiendes, no me ha
471: dicho (...) pero yo lo se, pues bueno. Como dice hasta un punto si, pero no
472: me lo ha dicho que mira, que anoche me he acostado con él o no sé qué.
473: P: Sí, ahí hay unos márgenes que se respetan... dime una
474: cosa que piensas tú de que las mujeres españoles cada día estamos más
475: locas con estar delgadas, estar guapas...
476: R: Ah, Sí yo de eso de estar delgá no... no me gusta porque
477: está la enfermedad anorexia pero con mi hija no tengo problema porqué
478: ella tenía una ganas de comer y... no eso si no me gusta, no. Yo que se, me
479: gusta la gente que va bonita pero no hace falta ir tan delgá porque a veces
480: en la piel y se ve salen todos los huesos y está feo pa mí también.
481: P: Tú nunca has hecho dieta?.
482: R: No hace falta, (...) asi que nunca me hace falta. En
483: Inglaterra fue al médico y me manda cosas pa comer, no comer, no comer
484: yo bien pero no engordarme. Yo fue muy delgá porque de siempre.
485: P: Porqué eres una persona activa y te movías mucho...
486: R: Posible yo... no soy una persona pa estar pará, siempre
487: había trabajar y eso, mi padre está muy delgado también, muy alto y muy
488: delgao y yo come, mira todas las cosas que engordan, come pasteles,
489: chocolate... que más engorda lo que me ha dado tres meses y un poquillo
490: porque no trabaja ni na... siempre estoy muy delgá.
491: P: Oye, tú notaste cuando viniste a España, cuando viniste a
492: España notaste alguna diferencia en la manera de arreglarse las mujeres,
493: entre las españolas y las inglesas?.
494: R: Sí, las españoles cuando yo vine en esas fechas, por
495: ejemplo de mi edad se ha vestir más mayor, yo mucha veces hablando con
496: gente; madre mía son personas de la misma edad que yo y sabes que muy,
497: muy mayor. Ahora no, ya está poniendo la gente más... el día ese, pero

498: antes sí y la gente se ha vestido muy mayor, muy mayor.
499: P: Se vestían como mayores, y pintarse, se pintaban más o
500: menos que las inglesas?.
501: R: Yo creo que las inglesas le gusta pintarse un poquillo más,
502: estoy hablando de los fechos de antes sí, sí. Pues yo sí me ha gustao pintar
503: un poquillo, un poquillo arreglá pa ir a la calle.
504: P: Crees que es importante que nos arreglemos las mujeres y
505: que vayamos guapas?.
506: R: Yo sí, yo sí.
507: P: Por los maridos o por ti?.
508: R: Pues por uno mismo, yo es que me gusta salir a la calle yo
509: que sé, arreglada un poquilla, yo sí, pa mí y pa mi marido si viene conmigo
510: o si no pues ya está.
511: P: Qué crees, que pa las mujeres... crees tú que pa las
512: mujeres es importante su profesión o basta con ser madre?.
513: R: Yo pa mi si una persona tiene hijos... son dos cosas, yo
514: que sé. Yo pa mi si una persona tiene hijos pues tiene pa criar los hijos,
515: no, pero claro no va a dejar una profesión, una que yo conozco tuvo un
516: hijo y con dos meses te ha puesto una guardería porque (...) se ha puesto
517: su profesión y yo mi opinión, yo no me gusta esa.
518: P: Sí, no estás de acuerdo pero antes deberías...
519: R: Pero claro yo no tuve profesión tampoco pa ir que... tenía
520: que dejar mi hija en un lado e ir trabajar, me entiendes. Yo me ha gustao
521: criar a mis hijos.
522: P: Eso lo ves raro, no?.
523: R: Pues si, claro si una tiene (...) que vamos a hacer también,
524: no, si esta mujer que yo conozco, ella tiene pa trabajar porqué es la jefa y
525: tenía el niño en la guardería y ella trabajando pues... pero se pierde
526: mucho, no ves, (...) los hijos, yo por mi... es una ilusión ver, yo que sé, la
527: primera vez que anda, la primera cosa que lo hace y... a lo mejor soy
528: antigua... pero mi hija la misma porqué ahora mismo mi nieta tiene cuatro
529: meses y y (...) dos años la pone en la guardería, mientras que no ha
530: pasado uno o dos años y ella no tiene pa trabajar tampoco.
531: P: Tu hija si ha estudiado.
532: R: Si, ha estudiao educación especial en Granada, está
533: viviendo ahí en Granada.
534: P: Ya ha decidido apartarlo dos años por lo menos.
535: R: Quizá quede ella dos o tres meses (...) La carrera entera y
536: cuando se ha casao y se ha quedao embarazá (...) pero siempre hay tiempo
537: pa hacer después, dos o tres si (...). Pues se ha quedao ahí, ella... hay
538: tiempo.
539: P: Tú te sientes ya que como española o como inglesa?.
540: R: Pues parece que más española que inglesa ahora, después
541: de tantos años, tantos costumbre aquí. Puede que tenga el pasaporte
542: inglés pero... no se. Es que cuando no tienes familia, no me tira tanto (...)
543: me entiendes. A lo mejor estoy más española que inglesa ahora, eso puede
544: ser.
545: P: Mantienes algunas costumbres inglesas.
546: R: A tomar te si, eso sí y hago comida inglesa también y yo
547: que sé. Vive aquí en España pues tiene que haber... aquí está más o
548: menos, la cosas son más o menos como en Inglaterra ahora, yo que se, hay
549: la ropa, a lo mejor todavía está un poquillo retrasá pues yo a veces una
550: amiga inglesa a mi me da revistas, a lo mejor estoy mirando yo que estaba
551: el año pasao y está aquí ahora, a lo mejor la moda y cosas así, entiendes.
552: A lo mejor poco, a lo mejor un año por ahí pa... que no está como
553: Inglaterra ahora, que no está la mismo, poquillo pero...

554: P: Oye, tú crees en el destino o piensas que una persona se
555: hace su propio camino?.

556: R: Eso no lo sé, que no... dice que el destino de cada uno
557: está hecho, no, puede ser, no lo sé.

558: P: Tú eres una mujer religiosa?.

559: R: Soy católica pero no soy... yo un día sí estoy en la cama y
560: me apetece dentro de la iglesia voy, pero yo no voy todos los domingos
561: porque es ver la gente que va los domingos, yo el día que me apetece me
562: entró en la iglesia, me enciendo una vela y ya está.

563: P: A quien le enciendes la vela?.

564: R: Pues pa mi familia, pa todo, desde el que está muerto y el
565: que está vivo también y a mí me gusta.

566: P: Y rezas por ellos?.

567: R: Pues si, pa tener salud todos, todo el mundo tener salud y
568: ya está. No mucho (...) me gusta tener un poquillo más pero... siempre (...)
569: si me toca la millones y esto y lo otro. Si uno tener salud y no falta pa
570: comer y esa. Yo pa mi la gente que tiene mucho dinero y no está feliz, yo
571: me gusta tener un poquillo más, por ejemplo una casilla pero cinco pisos
572: pa arriba y pa abajo pero si no (...) aguantá.

573: P: Sí, pero eso no es lo más importante pa ti, lo más
574: importante...
575: R: Yo, mira si tienes salud y... me ha pasado tanto con mi
576: marido el accidente que tuve de coche. Me pasé mes y medio en la UVI en
577: Granada y por pienso que se muere y menos mal que al final pues... pues
578: lo tuve yo aquí dos años cuando tuve el accidente y bastante mal.

579: P: Y tuvo consecuencias el accidente?.

580: R: Pues que no puede trabaja, tengo, él tenía un brazo que
581: está así, (...) si tienes salud pues ya está, estamos bien, no.

582: P: Bueno, antes me has dicho que el tema de la política no era
583: tu tema.

584: P: Pues la verdad es que no entiendo, yo sabe que Blair está
585: en inglés y Aznar aquí en España y ya esta, es una cosa que no entiende y
586: no me meto tampoco.

587: P: No votas en las elecciones?.

588: R: Cuándo... en Inglaterra yo no voto ahora y aquí puedo
589: votar sólo en una, no estoy segura cuál es.

590: P: En las locales.

591: R: En las locales sí puedo local pero en general no.

592: P: Y has votado alguna vez en las locales?.

593: R: Sí, una vez.

594: P: Tú eres de derechas o de izquierdas.

595: R: No lo sé, espérate... cuál es?.

596: P: el PP es la derecha, el PSOE es la izquierda.

597: R: Pues yo de esos, porque todo el mundo se ha... es que no
598: entiende, a mí no me hace na, yo es que no... política no, que no me llama
599: la atención.

600: P: Y los sindicatos, nunca pertenecistes a ningún sindicato en
601: Inglaterra?.

602: R: No.

603: P: Y asociaciones políticas...
604: R: No, no, ni en Inglaterra nunca vota tampoco. Que no, es
605: cosa que no entiende y no... no.

606: P: Y las manifestaciones y todas estas cosas, nunca has ido a
607: una manifestación.

608: R: No, (...) que no me llama la atención.

609: P: Pregunto: Y leer los periódicos tampoco sueles leerlos.

610: R: Los periódicos si pero cosas de política no.
611: P: La parte de política no la lees.
612: R: No, no me llama la atención. Me gusta leer el periódico,
613: me gusta leer mucho.
614: P: Qué periódicos lees normalmente?.
615: R: Pues si me trae mi marido la voz de Almería o el ideal, me
616: gusta echar un ojo.
617: P: Pa ver lo que pasa en la ciudad y demás. Pero la parte de
618: política no es tu parte.
619: R: Y a veces sólo pa ver que tal en la tele pero me gusta leer
620: en inglés, tengo yo mucho los... leer libros y eso.
621: P: Pero lees novelas no?.
622: R: Claro, (...) pero no, cuando está el periódico me gusta leer
623: que está pasando y....
624: P: Tú perteneces a algún otro grupo, por ejemplo un grupo de
625: baile o de gimnasia o algún club...
626: R: No, nada, nada.
627: P: Qué hacéis vosotros en vuestro tiempo libre cuando salís
628: los fines de semana o...
629: R: Antes o con los niños salir pa pasear y eso, nosotros no
630: somos gente pa salir tampoco por la noche. A veces con mi cuñado o mi
631: cuñá pero nosotros no somos mucho de salir tampoco, yo es que (...) me
632: gusta a mí... bueno otro un poquillo descansar estar en la casa pero
633: normalmente me gusta estar ahí, junto por la noche, ver la tele y no se, no
634: somos mucho... sí presenta una cosa por ejemplo con un primo o alguien
635: vamos a salir, me entiendes, pero no somos gente de salir mucho de bailé
636: ni...
637: P: Tú has trabajado desde que tu marido tuvo el accidente, tú
638: empezaste a echar horas fuera de casa.
639: R: No, no fue después ya... hasta mi hijo no tuve en el
640: colegio, que ya (...) trabajando. Cuando tuve las dos en el colegio pues ya
641: echando horas y ya más cuando mi hija fue estudiando en la universidad
642: porque y... me fui por más fácil el dinero y, porque ella cuando está
643: estudiando en Granada pues fue bastante...
644: P: Y qué tal tu experiencia echando horas, me has dicho que
645: te pagan a 1100.
646: R: Yo es que tengo dos casas y estoy ahí casi ocho años y
647: estoy muy bien, estoy como está en mi casa y tengo suerte (...) no todo el
648: mundo no son las mismas... las mujeres me tratan como una amiga. Y
649: llega por las mañanas, cuando llega tiene el café prepado, desayunamos,
650: me fumo un cigarro, hay quien me ayuda. Tengo suerte cuando trabajo,
651: eso si, tengo mucha suerte.
652: P: Cómo lo encontraste, esas casas así.
653: R: Pues mira, fue de una vecina mía, ella estaba trabajando
654: en una casa y es la cuñada esta y dice, oye (...) tú no quieres trabajar y yo
655: que se, me ha bajao, me ha hablao con ella y ya empezar, siete o ocho
656: años estoy ahí con ella y la verdad y es que estoy muy...
657: P: Cuántos horas echabas a la semana.
658: R: Pues voy los martes, jueves y los viernes. Los martes y
659: jueves hace 3 horas cada día y los viernes 4 horas, porque voy a la casa de
660: la hija también, lo más que los viernes voy a la casa la hija también y ahí
661: que estoy sola, tengo la llave, yo entrá, hace mis 3 horas y ya está, estoy
662: muy a gusto.
663: P: Está bien pagado, no, 1100 pesetas está muy bien pagado
664: porque aquí en Almería están pagando la hora menos no?.
665: R: Yo he escuchado a gente que cobra 900, 1000... yo nunca

666: pide ella, ella me ha subido de vez en cuando, yo nunca pide si me sube,
667: me sube si no yo no voy a pedir a ella tampoco porque es muy buena
668: conmigo y las cosas como son y yo parece que me portado bien con ella y
669: se puede (...) conmigo, me gusta.
670: P: Cuánto ganas al mes más o menos?.
671: R: Pues espérate, si son... unas 40.000 ptas. más o menos.
672: P: Eso te permite completar la paga de tu marido.
673: R: Claro y compras a lo mejor cosillas que no puedo comprar
674: antes.
675: P: No has pensado nunca trabajar en otra cosa?.
676: R: Pues si me ha pensá pero ya con mi edad también que... a
677: ver si me entiendes casi todas trabaja...que yo no he tenido muchos
678: estudios pa trabajar tampoco, lo normal y yo que se, ahora quiere la gente
679: más joven y... antes como he dicho de irme a trabajar por los niños y... sí
680: me ha pensao muchas veces, mucha gente me dice el por qué no haces
681: clases de inglés y toda esa pero yo parece que no tengo yo bastante... no se
682: cómo empieza tampoco a aprender inglés, yo habla si pero si tienes (...) con
683: niños a explicar, yo no sé cómo empieza. Si, tengo yo amigas que tiene
684: academia como Janet y eso, bueno ella trabaja... tú conoces Robin
685: también.
686: P: No, Robin no.
687: R: Qué es muy fácil... pero yo que a lo mejor no tenía esa
688: fuerza pa hacer, que no...
689: P: Te resultaría difícil empezar una clase y como se empieza.
690: R: Sí si, a lo mejor yo no tenía confianza en mí misma pa
691: hacer, porque no sé cómo es.
692: P: Tú conoces mucha gente aquí en España, aquí en Almería.
693: R: Aquí en Almería si.
694: P: En el barrio...
695: R: En el barrio claro y todo el mundo me conoce, la rubia, la
696: inglesa, si conozco mucha gente.
697: P: Te parece importante el conocer gente?.
698: R: Sí, pero sin pasar, me entiendes. Yo soy muy... hay gente
699: que se tira horas en la tienda hablando y yo que me voy, hola, adiós,
700: compro y me voy y no soy una pa estar todos los días hablando con la
701: gente y criticando esto y lo otro, que no, (...) yo me paso.
702: P: Eso no te interesa.
703: R: A lo mejor de vez en cuando con mis vecinos, me llama.
704: Esta tarde me ha llamao, me fue, me tomé un café, a lo mejor la vecina de
705: al lado, de vez en cuando si pero todo que no... me gusta, sabes que hay
706: alguien ahí y de vez en cuando te apetece y otras veces pues tengo cosas
707: que hacer en mi caso.
708: P: La gente de aquí es buena, te ayuda cuando tienes
709: problemas?.
710: R: Sí, se pone la cara que yo... yo no sé si a veces la gente se
711: critica, estará escuchando muchos comentarios me entiendes (...) cuando
712: mi marido tuvo el accidente, vino todos los vecinos, cosas así si, ayuda sí.
713: Y tengo a mis suegros, son muy buenos también, me ha ayudao mucho
714: también mi suegro, pa esa parte si tengo suerte.
715: P: Oye, esto con las vecinas y que te tomas un café con ellas y
716: estás con ellas, esto es lo mismo en Inglaterra o en Inglaterra la gente no
717: habla tanto con los vecinos...
718: R: Puede ser que son más cerrados, ella a lo mejor se va
719: trabajar, se va por la mañana, viene por la noche, a lo mejor ni se ven las
720: vecinas ni... donde vivía antes con mi padre sí, con los vecinos de ahí, yo
721: puede que tanto... a lo mejor se quedan más a lo mejor se están

722: trabajando, a lo mejor se queda un día pa comer más, entiendes, yo
723: mucha veces me ha quedado con mis amigas pa comer, a lo mejor todas
724: las semanas que no pueda ver, un día quedamos pa comer. Pero con los
725: vecinos yo puede que tan bueno como aquí.
726: P: Aquí hay más relación.
727: R: Sí, parece que sí.
728: P: Buena y mala, no, porque también critica mucho.
729: R: Eso sí, como yo te digo todos los días me paso, yo me voy
730: a la mía y no quiero saber nada más., gente que entra en la tienda, se va
731: por una barra de pan y se tira todas la mañana criticando lo otro y esto y
732: si no entra o no sale, porque no... a mí eso no .
733: P: Cuál fue el cambio más grande que notaste en tu vida
734: cuando viniste a España?.
735: R: Lo primero el hablar, porque no sabía la lengua. Y yo
736: llegaba de Londres aquí más tranquilo y como he dicho la gente corriendo
737: de aquí pa aca y... la vida más tranquila.
738: P: Te relajaba más. Crees que la gente es aquí más feliz o
739: puede ser más feliz que en Inglaterra?.
740: R: Ahí eso, bueno aquí también ahora, ahí se oye más a la
741: gente se casa y estar separá y está peleá con el marido pero luego está
742: escuchando aquí también, me entiendes pero antes sí, casi todas mis
743: amigas de mi Inglaterra están sepas. Se han casao más o menos en el años
744: más o menos como yo y casi todas están sepas, se han casado otra vez y...
745: P: Por qué piensas tú, porqué en Inglaterra es más difícil
746: mantener un matrimonio?.
747: R: Yo creo que es más estresa y más... como he dicho antes
748: yo, mi hermana no encontró problemas con su matrimonio tampoco pero
749: por ejemplo mi hermano fue un tiempo trabajando en Londres, tiene que
750: salir a las seis de la mañana y hasta las ocho la tarde no llega a su casa y
751: tu dices todos los días fuera porque (...) tiene que coger el metro, yo creo...
752: en Londres es que es muy caro pa vivir y la mayoría de la gente vive fuera
753: y tiene que hacer todo día ese viaje y ese viaje es mucho también, los viajes
754: (...) llegas a la casa cansá y yo creo que ése puede ser mucho el problema
755: también.
756: P: Y eso pone a la gente también nerviosa y se discute más de
757: lo que se debería discutir y no hay tiempo pa...
758: R: Claro, y no tiene tiempo pa estar con los niños. Muchas
759: veces mi hermano llega a la casa y no ve mi sobrino porque está acostao,
760: ya por él se va por la mañana pues el está acostao, eso puede ser que...
761: P: O también la gente quiere separarse porque quiere otras
762: relaciones.
763: R: O a lo mejor que piense que va a casar con uno que tiene
764: más dinero y va a tener más cosas también...
765: P: Antes me has dicho que veías la tele y me has dicho que
766: tenías un yerno marroquí, ósea que entonces conoces un poco como es la
767: cultura marroquí.
768: R: Un poquillo pero poco.
769: P: Como es esa cultura con las mujeres.
770: R: Pues dicen que los marroquines con las mujeres son
771: machistas ellos pero yo creo que mi yerno es una cosa diferente porque es
772: un hombre que se ha hecho (...) si tiene pa hacer comida la hace, mucha
773: veces yo le digo a mi marido haber si te aprendes de tu yerno porque aquí
774: mismo yo ha ido a trabajar y cuando vine yo tengo la comida hecha, que
775: yo no puedo decir de otros marroquines porque yo no conozco pero él yo lo
776: he visto coger una camisa y plancha su camisa y ayuda mucho a mi hija,
777: yo, es lo único yo, los marroquines sólo lo conozco a él, me entiendes. Yo

778: hasta la fecha mi hija tengo suerte con él, yo pienso que no todos son los
779: mismos, el está viviendo aquí muchos años, son doce años que está en
780: Granada.
781: P: Que hace tú yerno está encargado de una discoteca, desde
782: hace mucho tiempo, sólo por la noche.
783: R: Es ese tipo de chico que le ayuda a ella, que está con ella,
784: que hace la comida, hace la compra... que cuida a la niña.
785: R: Claro, cuando el tiene pa trabajar no puede pero el sí
786: puede pues hace una manilla.
787: P: Ósea que no es el típico chico machista.
788: R: No, no, hasta yo, la cosa yo ver no.
789: P: Es musulmán?.
790: R: Sí.
791: P: Y no come carne, no... carne de cerdo.
792: R: No el sí, el que no su religión no....
793: P: Y no bebe alcohol tampoco, me imagino.
794: R: El come carne, si. El no practica mucho su...
795: P: El no practica mucho lo musulmán.
796: R: Hace la fiesta del cordero, eso si y cosas de ésas pero es
797: que no, el aquí se lo come todo. A lo mejor se toma una cerveza de vez en
798: cuando pero que no bebe tampoco, pero que no practica mucho su
799: religión, es más español también mi yerno.
800: P: Sin embargo tú has escuchado que los marroquíes con las
801: mujeres suelen ser, las mujeres suelen ser...
802: R: Sí, antes tuve mi cuñado, antes estaba en Melilla y yo era
803: ahí dos veces las vacaciones en Melilla y se ven las mujeres así, tapas y en
804: un bar yo fui con mi cuñado y dice, mira tú te ves una mujer y en la calle
805: no ves mujeres, con lo hombres y los bares los hombres, es lo único que
806: (...) yo conocí de los marroquines así.
807: P: Crees que son mujeres que son víctimas de su cultura o de
808: su religión o de quien.
809: R: Pues tiene que ser de su religión, de cultura también, no.
810: Porque si el hombre dice que es así pues ellas hacen caso del hombre, a lo
811: mejor hace caso más que... a lo mejor yo... yo hace caso a mi marido me
812: entiendes, pero sí yo veo una cosa, yo es que no me gusta vivir como ellas,
813: (...) con la casa con la hija no puedes salir, eso pa mí no es vida. Si está
814: feliz así es su religión y ya está costumbres de esas, cada cual tiene sus
815: cosas. Yo pa mi, mi opinión no me gusta.
816: P: Imaginas que hay diferencias entre las mujeres marroquíes
817: o son todas... La religión es muy fuerte y todas son iguales, habrá mujeres
818: más modernas, menos modernas.
819: R: Sí, porque en Granada si conozco yo, bueno no conozco de
820: la vista pero lo que me dice esa y se ve muy morena una que tenía (...)
821: rubia y vestir... la gente joven más moderna que en la... a lo mejor son la
822: que vive aquí España, no lo sé. Como he dicho que los veces que yo he ido
823: a Melilla ves así tapan las caras y qué cosa más rara. Bueno que no estoy
824: acostumbrao tampoco.
825: P: Y me has dicho antes que era por la religión.
826: R: La costumbre también, no,.
827: P: Tú crees que estas mujeres cuando vienen aquí a España
828: cambian, o pueden cambiar?.
829: R: (...) en la manera que tienen (...) igual, yo pa mi que
830: parece que tiene pa cambiar ellas.
831: P: Tú crees que tienen que cambiar.
832: R: Yo que se, si. Pues si estás en un país, pero que se ve por
833: la calle a los marrquines que todavía se lleva a (...).

834: P: Sí, se ven con pañuelos...

835: R: Pero claro si ella está acostumbrá así, pero eso es pa la

836: religión que se ponen los vestidos esos o es la costumbre.

837: P: Sí, es un poco la costumbre.

838: R: Y una cosa, cuando estuve en Melilla, estuve un día en el

839: mercado con mi cuñá y cuando ahí se pone la luz pues se pone blanco y

840: parece que estar mayor, por ejemplo una mujer mayor vestida de blanco,

841: parece que yo que sé, marrana. Yo es que no... no creo pa mí cosas de luto

842: yo nunca creo eso.

843: P: Tú no estás muy de acuerdo con el luto.

844: R: No, yo pa mí cada uno se lleva pa dentro la (...) que se

845: pone. Mi abuelo se ha muerto, ni padre, mi madre y yo no he puesto luto.

846: Yo también eso (...) llama la atención porque si me ve negro, quien se ha

847: muerto y yo....

848: P: Entonces las relaciones que tú imaginas entre las

849: marroquis y los marroquíes son relaciones donde ellos mandan y ellas

850: obedecen.

851: R: Yo de las cosas yo escuchar yo parece que sí, son los

852: hombres que... otra cosa que yo escuchar. La cosa que yo no he visto,

853: estoy hablando de Melilla na más, porque yo no he ido a otro sitio pero

854: parece que son los hombres los que mandan más.

855: P: Y luego por otra parte me dices que tú yerno no es ese tipo

856: de hombre marroquí.

857: R: No, porque la primera vez cuando me lo ha dicho mi hija

858: que está saliendo con un marroquí yo (...) de verdad

859:

860: CARA A DE LA SEGUNDA CINTA:

861: P :..... tu hija te dijo que estabas saliendo con un marroquí?.

862: R: Me ha pasado cosas pa la cabeza, no digo que no pero

863: después hasta no conociendo una persona no puedes criticar tampoco.

864: P: Qué te pasaba por la cabeza?.

865: R: Pues yo me imagino todo eso todo eso que estar en El

866: Ejido, en la invernadera, después yo...mi hija no... (...) muchas veces no

867: sale con cualquiera, entiendes y fue el primer hombre que se ha traído a la

868: casa y antes no salía con sus amigas, si lo trae pa la casa tiene que ser

869: algo serio, me entiendes y yo conocí a este tan... como dice que ella no sale

870: con cualquiera, bueno pero como dice que ella... siempre y ya (...) le gusta

871: él pero me ha pasado muchas cosas por la cabeza la primera vez.

872: P: Explícame, o sea lo imaginabas en El Ejido, en los

873: invernaderos?.

874: R: Sí, así más o menos y no se.

875: P: Y teníais miedo por tu hija?.

876: R: Bueno, no, miedo no. Ya cuando lo conocí a él que es

877: también aquí en Almería y eso y ya, yo que se, me ha caído muy bien y

878: hasta la fecha que estamos... y ya está casado, ya hace cuatro años y como

879: dice a mi si no cambia todo es que va muy bien. Y es como dice, mira hay

880: marroquines malos y buenos y pasa igual como el inglés y español hay que

881: bueno y malo en todo, es la fama que tienen las marroquines, yo que se,

882: tienen mala fama y me dan lástima a veces porque me dice que hay bueno

883: y hay mala y parece que viene aquí tanta pa trabajar, pues hace muchos

884: años mi suegro mismo se fue a Francia pa trabajar porque no podía

885: trabajar aquí, puede ser que transciende ellos que quiere buscar un

886: trabajo, me da lástima, de verdad cuando ves en la tele que viene los

887: barcos de esos, de verdad que me da mucha lástima. Porque ella que

888: quiere es hacer su vida mejor, como todo el mundo, es mi opinión, me da

889: lástima. Ya se que la buena y la mala en todo y a lo mejor si (...) varios y

890: pasa cualquier cosa, ¡ y oh el marroquí! porque es la fama que tiene y a lo
891: mejor es español que ha hecho, entiendes.
892: P: Piensas que los españoles son racistas con los marroquíes?.
893: R: Puede que sí, a lo mejor son mitad y mitad, hay sí, hay no
894: pero la mayoría sí, parece que sí. Pero hace años los españoles han ido a
895: otro sitio a buscar su trabajo porque aquí no tuvo trabajo.
896: P: De hecho cuando tú viniste, en el año 77 había mucha
897: gente todavía que iba a Francia a trabajar en aquella época.
898: R: Claro, (...) mi suegra aquí pero él ha trabajao y una vez,
899: dos vecinas que vivían aquí se fue con su marido a Francia a trabajar ys
900: no tuvo trabajo. Pues eso es como lo que hacen los marroquines ahora que
901: vienen buscando aquí buscando a España su trabajo aquí.
902: P: Y las mujeres marroquíes igual que los hombres.
903: R: Pues si, pero siempre vienen más hombres que mujeres,
904: no?.
905: R: me es la sí, aquí en Almería hay más, hay más hombres
906: marroquíes que mujeres marroquíes.
907: R: A lo mejor son... casi todos ves en la tele son gente muy
908: joven, me da lástima de verdad, es una pena.
909: P: Conoces Marruecos?.
910: R: Lo único Melilla, siempre está diciendo mi yerno a ver si
911: nos vamos un año porque su familia tiene en Casablanca, tenía una casa.
912: Mi hija si ha ido dos o tres veces a Casablanca y le ha gustado a ella pero
913: ya pues el año pasao pues estaba embarazá y este año pa la niña pues ya
914: estamos esperando otro año, a ver si un día nos vamos a Casablanca.
915: P: Crees que estas mujeres que llevan pañuelo y demás tienen
916: que cambiar, que es bueno que cambien?.
917: R: Pues sí, no se porque se ven muy... no se a mí no... cada
918: uno se pone lo que quiere. Yo pienso en verano que tienen que pasar
919: mucho calor con todas esas puestas que llevan, pero claro en su país es
920: normal ver a si, no. Yo pa mi opinión, pa mí no me gustan.
921: P: Y una cultura que trata así las mujeres, te parece que es
922: una cultura que no es civilizada o cómo lo ves tú?.
923: R: La cultura es más atrasá que aquí en España, (...) poner el
924: día con la cosa, siempre va adelante ¿no?, no va a.
925: P: Tienen que mirar hacia adelante, esa es la... y pa mirar
926: hacia adelante tienen también que permitirle a las mujeres no.
927: P: Tienen un poco de libertad ¿no?.
928: R: Sí, tienen que ofrecer... piensas que esas mujeres
929: representan lo árabe, cuando tú ves una mujer musulmana con ese velo
930: en la cara, eso representa el mundo árabe?.
931: R: Pa mí si, claro eso vienen lo árabe, sí, sí.
932: P: Ósea que ves ahí la imagen de lo árabe, esa es una imagen
933: clara.
934: R: Si, que se ve te momento.
935: P: Bien y me has dicho que no conoces ninguna marroquí en
936: concreto pa ver cómo se ha cambiado, si no ha cambiado.
937: R: No, lo único yo en Granada si conoce la familia de mi
938: yerno porque vive toda en Granada y son gente muy... mi consuegro sí, ella
939: practica mucho su religión, ella sí.,
940: P: Y la hija ya es otra historia.
941: R: Tenía una hija que vive en Francia, de ella no conozco...
942: dos o tres veces, los hijos viven en Granada también con la madre, ellos
943: son españoles pa sus trabajos y a lo mejor ella no comer cerdo, ella no
944: comer y ya no se, parece que los hermanos no, pero eso es una cosa que
945: también que yo respeto a cada uno si no quiere comer que se coma otra

946: cosa.
947: P: Oye, qué piensas tú de las españolas, antes me has dicho o
948: he creído entender que has visto muchos cambios respecto al tipo de
949: mujeres y hombres que tú veías en los 70, ya en las nuevas generaciones
950: ha cambiado.
951: R: Sí, ha cambiado, cambia mucho sí, más... las mujeres
952: tienen más libertad ahora, parece que sí y hasta en las tiendas se ve la
953: ropa, no se, más moderna y más y de mujeres salen más ahora también
954: pues cuando yo vine aquí y me dice: muy (...) yo que se, que no le ha
955: gustao, yo de noche no voy a salir todo de un poco pero... (...) no se que,
956: tonterías que yo que... vamos que soy muy rara pero ahora sí ha
957: cambiado.
958: P: Tú te veías más moderna que las españolas.
959: R: Sí, se, si viene aquí y, qué raro, que es más mayor y yo
960: que no se, yo me he ido a Londres y...
961: P: Y ahora como ves las cosas, están más iguales entre las
962: chicas jóvenes españolas y las chicas jóvenes inglesas?.
963: R: Puede ser que están casi más o menos lo mismo, más o
964: menos, así.
965: P: Dime, como ves tú esto: las mujeres inglesas tendrían más
966: libertad que las españolas y las españolas más libertad que las
967: marroquíes...
968: R: Sí, sí, así. Sí, yo las marroquíes todavía no tienen tanta
969: libertad, las españoles por ejemplo, yo creo, como dice no tengo mucha...
970: con ella tampoco pero la cosa que yo he escuchado en la tele si, parece que
971: todo en Marruecos está más retrasado que en España... bueno, no mi hija
972: dice que en Casablanca muy bonita y muy moderna en Casablanca, yo no
973: se, nunca he vivido.
974: P: Y como ves tú, porque están más atrasados unos países
975: que otros?.
976: R: La cultura... y yo puede que por el dinero también, no sé
977: si el dinero hace algo. Yo escucha, no sé si en... en Marruecos, dice mi
978: cuñao que está muy rica o está muy pobre, que no es clase media ahí y yo
979: lo he visto en el Melilla, en la frontera, los niños hay de pobreza, de
980: verdad, ver niños ahí en la calle te da lástima y luego que dicen qué va a
981: otro al lado y esta rica y... no lo sé yo no conozco, a ido ahí dos veces más
982: pero de ver la frontera de los niños ahí, que si no tienen ropa y... dan
983: lástima pero eso na que Marruecos parece que está más retrasado que
984: España, pero esa es mi opinión, no lo sé.
985: P: Es España más que...
986: R: Menos que Inglaterra pero yo no sé si es pa bueno, pa
987: malo. Con tanta libertad pasan más cosas ahora que antes, tantos coches,
988: accidentes y cosas así.
989: P: Eso en las familias también se ve, por ejemplo en
990: Marruecos la familia es mucho más unida, los tíos, los primos...
991: R: Sí, eso sí, siempre hablan mi yerno y dice que... busca a
992: su familia, se juntan mucho.
993: P: Más que los españoles y menos que los ingleses, los
994: ingleses es padre, madre, hijo.
995: R: Sí, los españoles también son muy familiares cambia, y yo
996: que se mi marido tiene tantos primos y tíos y... todos los días no pero de
997: vez en cuando pues ha hablado y a lo mejor se viene aquí y a lo mejor
998: busca tres o cuatro meses pero siempre estamos en contacto y se pasa
999: una cosa, por ejemplo cuando tuve yo la operación, casi todos vienen a
1000: verme y... yo que se.
1001: P: Eso en Inglaterra no te pasaría.

1002: R: A lo mejor tanto no, no. A lo mejor la familia más cerca sí,
1003: sí estás malo que te va madre y tu padre y tu hermana, a lo mejor los tíos
1004: no.
1005: P: Tú cómo recuerdas cuando tú eras niña, tu familia era tu
1006: madre, tu padre y tu hermano, no había más nadie.
1007: R: Mi madre, mi abuelo sí, también pero mi abuelo se ha
1008: muerto cinco o seis años, yo recuerdo mi abuela y claro mi madre (...), la
1009: familia sigue en Irlanda pero tuvo mi madre un hermano y todavía me
1010: llama de Irlanda, tenía 80 y tantos años que le (...) mi tía, me llama de vez
1011: en cuando y ya fue trabajando en Londres y mi madre tuvo mucho
1012: contacto con él, cada vez que viene pa la casa, eso si y un hermano de mi
1013: madre también, como dice el otro eso pa vivir, fue a vivir en Irlanda y no
1014: tiene tanta...
1015: P: Y tu padre era sólo con lo cual...
1016: R: Claro, no tenía hermanos ni nada.
1017: P: Eso te parece bien que la familia aquí esté más encima de
1018: las cosas y de los...
1019: R: A veces, pa una cosa si pero a veces se pone muy pesado,
1020: me entiendes, que es buena tener... que es bueno mejor que ser de la
1021: familia, no, yo me da mucha alegría cuando casi todos los sábados viene
1022: mi cuñao y mi cuñá y hablamos tonterías que me da mucha alegría, sí, sí y
1023: los primos y pues dice, menos pero yo me alegro que venga gente pa
1024: verme.
1025: P: Sí, porque eso te hace estar menos sola.
1026: R: Claro, claro y de vez en cuando pues te apetece llamar por
1027: (...) pues vamos a tomar unas cervezas pues te pasas un ratillo juntos y si
1028: me gusta también, a cambiar un poquillo pues no estamos ahí los dos
1029: solos mirando la tele, que yo no (...) pa las visitas tampoco, si tienes (...)
1030: voy, me entiendes, pero no soy una... qué quieres que venga pa venir aquí.
1031: Es que nosotros ahora mismo no tener coche, la accidente que tuvo mi
1032: marido pues ya pa desplazar... entiendes.
1033: Muchas gracias por la entrevista.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **KIM**

Document Text:

1:

2:

3: P: Bueno, me has dicho que naciste cerca de Manchester,

4: en un pueblo pequeño. Háblame un poco de tu familia.

5: R: Bueno, toda mi familia vive en el mismo pueblo, muy

6: pequeño. No tiene ni bares ni tiendas, solamente una iglesia y casas

7: pequeñas, precioso. Tiene una vida joven muy, muy tranquila, muy feliz

8: y mis padres trabajando los dos y nosotros una familia de caballos. Yo

9: monté a caballo todos los días, 33 años hasta casarme y yo, vale...,

10: cuando colegio yo necesito coger el tren muy cerca del pueblo para mí

11: colegio y odio el colegio, odio (risas) pero... bueno yo quiero con

12: profesión de peluquera también, muchos, muchos años cuando joven

13: yo siempre con muñecas y con mi padre y con mi madre jugaba con el

14: pelo y siempre, siempre así. Entonces...

15: P: Dime, tu familia que era una familia rica o era una

16: familia pobre, medía?.

17: R: No, medio, medio, no ricos ni pobres. Nosotros tenemos

18: vacaciones, coche y todos nos necesitan en el pueblo, nosotros... del

19: pueblo un poco antiguo y la gente vive ahí también, es un familia muy

20: grande porque solamente en 250 personas viven ahí, muy, muy

21: pequeño. Tiene un río dentro del pueblo y todo verde, todo jardines...

22: precioso, de verdad y hasta hoy. Un poco más grande ya pero no

23: mucho, ni tiendas hoy tampoco.

24: P: hacíais todo en Manchester?.

25: R: Sí, cerca. Aproximadamente media hora en el coche,

26: desde Manchester y contra yo nunca, nunca habité Manchester mucho

27: porque no me gusta, no me gustaba mucha gente, mucha... no sé, yo

28: soy una persona de campo. Nosotros, familia de... me gusta el campo,

29: me gusta animales y mucha, mucha de mi tiempo yo con un amigo de

30: mi padre, amigos de mi padre, ellos tienen una chica y yo amiga de ella

31: y nosotros con los caballos, todo, todo tiempo. Yo acuerdo si yo no

32: tengo colegio, yo con ellos. Antes colegio, después colegio, a fin de

33: semana, vacaciones, siempre. Y yo muy enfadado con mi padre si

34: nosotros en vacaciones fuera de el pueblo porque yo quiero hay, con

35: mis caballos. Mi hermano es ocho años mayor que yo y nosotros

36: siempre, siempre siempre bien, hasta ahora. Yo súper, súper

37: enamorado con mi hermano porque él es número uno para mí y echo

38: mucho de menos mi hermano, hecho de menos mucho mi familia pero

39: mi hermano más que todos porque nosotros en el pueblo... y el cuida a

40: mi siempre y yo con el también muchas veces tener en granja y...

41: P: Qué tipo de persona era tu madre?.

42: R: Muy abierto, ella tiene 78 años ya pero muy, muy

43: abierto. Ella dista también mucho del mundo y su hermana vive al lado

44: de mi madre, es completamente diferente. Ella es antigua pero mi

45: madre no, mi madre muy..., para mi número uno, ella trabaja todavía,

46: tiene su trabajo, tiene sus responsabilidades en el pueblo y compra

47: cosas para ella, dice viejos porque misma edad que mi madre pero mi

48: madre muy fuerte y toda mi familia trabajo, trabajo, trabajo, mucho,

49: mucho horas y muchos años y ella muy fuerte. No se, ella tiene un

50: temperamento muy bien, muy abierto, le gusta la vida. Mi padre muere
51: cuando el tiene 54 años y esto afecta mucho de mi madre también y
52: que ella sola necesita lucha, lucha, lucha también.
53: P: Qué años tenías tú cuando murió tu padre?.
54: R: Mi padre, vamos a ver... yo tiene veinte años cuando mi
55: padre muere y yo echo de menos mucho, porque también yo mucho,
56: mucho tiempo con mi padre, más que mi madre. Mi hermano con mi
57: madre y yo con mi padre, siempre. Pero desde mi padre muere yo con
58: mi madre mucho más que mi hermano y yo tiene también un amigo y
59: su madre muere igual, casi igual tiempo que mi padre y nosotros lucha
60: para mi madre con su padre y ellos amigos para mucho tiempo.
61: Solamente Navidad él muere también, ellos muchos años, no viven
62: juntos pero salen juntos y han pasado (...) juntos. Entonces mi madre
63: más abierto en este aspecto y mi tía que no, que no... pero mi madre no,
64: ella...
65: P: Qué tipo de matrimonio eran tus padres?.
66: R: Bien, bien. Mi padre siempre de cachondeo. Mariano,
67: mi marido es muy parecido de mi padre, siempre cachondeo, no se
68: muchas veces mi madre muy enfadada con él, qué vergüenza, qué
69: vergüenza pero él le gusta la vida mucho, mucho y trabajó mucho
70: también, pero mi padre también abierto pero no igual que mi madre,
71: pero además es muchos años atrás también el muere y entonces es
72: posible un poco diferente ahora que mi madre(...) que mi madre. Pero
73: mi padre sí, era un ángel para mí.
74: P: La casa estaba... La familia me imagino que estaba
75: repartida. Tu padre se dedicaba a trabajar fuera de casa, tu madre tenía
76: la responsabilidad de los hijos...
77: R: Sí, si también. Mi padre también mucho, mucho tiempo
78: conmigo desde muy joven y tiene responsabilidad conmigo para colegio
79: por ejemplo también, si yo no puedo coger el tren o algo yo siempre con
80: mi padre. Porque mi madre no... y nosotros vivimos en un pueblo y
81: necesito un coche y mi madre no tiene su carné entonces... mi padre
82: con mi hermano también en colegio porque mi hermano en otro colegio
83: y el necesita... y cosas así mi padre con nosotros pero sí, mi madre en la
84: casa y preparando cosas. Mi padre no es cocinero ni na pero ayuda a mi
85: madre. Igual, no igual aquí en España para mí que yo conozco, porque
86: aquí en España de mujer en la casa y padre de familia y de marido
87: fuera y hace que ellos necesita padre de familia. Pero ellos tienen...
88: aquí, hombres de España mucho machistas, hay mucho. Pero en
89: Inglaterra no, ahí es más, no se, no más (...) porque aquí ellos de
90: familia, de familia también pero ellos ayudan de mujeres ahí más en la
91: casa que aquí. Por aquí de hombres trabajo y la casa y (...) y ahí en
92: Inglaterra no, mi padre ayuda a mi madre mucho.
93: P: La ayuda en la casa...
94: R: La casa también, limpia la casa sí y si ella necesita una
95: cosa o también para comprar por qué es más fácil para mi padre que mi
96: madre. Ellos mucho, muchos veces juntos pero si mi madre no puede él
97: hay en la tienda y compra lo que ella quiere. Pero antiguamente, ahora
98: más jóvenes yo ver en España de jóvenes también mucho pero de más
99: antiguo, 50 arriba ellos no... La mujer en la casa y ya está.
100: P: Dentro de una parcela lo que son compras, lo que son
101: actividades con los niños etc. todo eso no? Es diferente.
102: R: Sí, sí. Aquí también yo creo de hombres tiene un poco
103: de vergüenza si la mujer cuenta una cosa para ellos ayuda en la casa.
104: Ellos no quieren, ellos de machos y de machos es de jefe y ellos ahí en
105: la calle y tiene su dinero para la casa y de mujer cállate y trabaja en la

106: casa y preparando todo para de niños y ya esta, se acabó. No le gusta la
107: mujer... aquí las mujeres no tienen la costumbre ahí en el bar, jóvenes
108: si porque Andalucía para mi cambio mucho, pero rápido y... no ver
109: mucho, mucho mayores (...) bar, de mujeres no.
110: P: Tu madre tú la recuerdas, saliendo a tomar algo una...
111: R: Sí, ella también, madre mía, ella más que yo (risas), ella
112: le gusta mucho y además... no porque ella emborracha ni nada pero ella
113: le gusta mucho cerveza y un whisky, a ella le gusta mucho.
114: P: Eso lo hacía tu madre normalmente cuando tú eras
115: niña?.
116: R: Sí, en Inglaterra niños no podían el mar pero ellos
117: tienen jardines fuera del bar, donde está una chica (...) o en el coche ahí
118: puede ser también y mi madre con mi padre. O deja a nosotros en la
119: casa para mi tío o una amiga y ella con mi padre el fin de semana, si. Y
120: ellos son vacaciones muchas veces sólo también porque mi madre dice:
121: yo trabajo mucho y necesito tiempo juntos. Ellos... yo creo en
122: Inglaterra, mi familia no se, para todo el mundo pero mi familia, mi
123: madre lucha para más tiempo con mi padre. Para... lucha para de
124: matrimonio funciona y quiere vacaciones. Ellos también a un crucero
125: solos y es igual un segundo luna de miel para mi padre y yo con mi tía,
126: hacer yo más feliz porque yo con mis caballos (risas). Pero si, de
127: matrimonios ahí de mis padres y... mucho más estables, mucho más
128: cariño, mucho más... de mujer ahí en Inglaterra es importante y aquí de
129: mujer es importante pero menos, no sé cómo explicar. Nosotros sale
130: juntos, todo, todo bien pero cuando casar hay en su casa, la madre en
131: la casa y a ella, ahí para sus niños y más niños puede. Antiguamente
132: mejor y si él quiere salir, él sale y no pasa na y deja la mujer y ellas
133: callan porque ellos tienen una casa y dinero para sus niños y y no pasa
134: nada y antiguamente también, porque yo conozco mucha gente un poco
135: más mayor que Mariano y ellos salen con más de una mujer y
136: Inglaterra no, antes no. ahora, ahora mucha más separaciones, mucho
137: más divorcios pero cuando matrimonio ya si, ellos mucho más juntos,
138: mucho más enamorados, mucho más respeto de mujer.
139: P: Ósea, que ellos hacían las cosas con ellas. Y no se iban
140: solos, tú no recuerdas a tu padre salir solo...
141: R: No, muy pocas veces mi padre ahí posible domingo
142: mediodía con sus amigos y este es único de tiempo, yo creo que mi
143: padre sale. Domingo mediodía, porque todo gente de granja, de
144: invernaderos, de todo juntos para una cerveza mediodía domingo pero
145: porque en Inglaterra de bares (...) temprano, ellos en la casa pronto
146: porque ellos ahí hasta dos, tres por la mañana y mi padre nunca tarde
147: y si él en un sitio por su posible un amigo, dice vamos a casa y yo
148: enseñó una cosa, máquina, un tractor, él y llama a mi madre siempre.
149: Yo tarde y no se cuanto horas pero mi madre siempre muy tranquila, yo
150: nunca acuerdo, no se, mi madre nunca enfadada con mi padre, no...
151: posible una poca cosa, posible el quita su ropa y deja en un sitio y ella
152: dice: la pones en su sitio, porque mi madre tiene su casa bien bien bien,
153: pero enfadado con mi padre para salir, no. Nunca recuerdo.
154: P: Y la relación con los hijos entonces, era una relación
155: bastante abierta?.
156: R: Sí, yo acuerdo mi hermano tiene veinte años y él con
157: una novia para bastante tiempo y mi padre muy, muy triste porque mi
158: hermano le cuenta ella embarazada y en este día, años pasados, esto es
159: una vergüenza para la familia, pero después se ha casado y mi madre y
160: mi padre tiene su nieto y ellos cambian totalmente. Ellos muy
161: enfadados con mi hermano pero él dice vale, tu sitio es con ella y casa

162: con ello pero hoy si una chica (...) adio y muy, muy poca gente casar por
163: una cosa así, pero antiguamente sí.
164: P: Y contigo, como los recuerdas. Eran abiertos para
165: dejarte Salir con los chicos?.
166: R: Vale, con mi padre yo hace que yo quiera. Porque yo
167: soy todo, todo para mi padre. Yo acuerdo cuando yo casarme yo tiene
168: 19 años también y el dice, mira yo no quiero pero si esto es lo que tú
169: quieres y tu feliz ya está, y ellos conmigo que yo quiero, ellos conmigo
170: atrás a mí, todo mi carrera (...) si, si todo.
171: P: Te casaste entonces a los diecinueve. Como encontraste
172: a ese chico.
173: R: El colegio, yo en colegio. Sí, peor día en mi vida (risas).
174: P: Cómo?.
175: R: Bueno, en el momento no, pero yo casarme para cuatro
176: años y es no que yo quiero porque a mí, mi marido quiere una madre y
177: no una mujer y yo, no se, yo antes de enamorado con él pero él no
178: dejarme ni un minuto y él poco a poco, él borracho y él muy celoso,
179: muy, muy celoso y él quiere 24 horas conmigo y yo hace todo, yo del
180: banco, yo de casa, de todo, de cosas, yo necesita ayuda. Desde
181: diecinueve años yo tengo una tienda también de peluquería. mi padre
182: compra uno para mí y después yo pago a mi padre que él... yo es una
183: cosa... yo digo, vale y si tú compras esto yo pago luego y yo... pero yo
184: soy una persona muy independiente y pago mis cosas pero cuando yo
185: casarme con mi marido, yo quiero ayuda y yo no tengo este ayuda y él
186: gasta mucho dinero también, entonces poco a poco este amor cambió y
187: yo no puedo más, entonces yo... pero muy, muy amable conmigo digo,
188: mira yo no quiero contigo, yo no puedo vivir contigo, amigos sí pero no
189: puedo vivir así, tú eres... vale tú puedes con una chica mejor para ti
190: pero yo no soy esta chica y hasta hoy nosotros amigos, nosotros
191: divorciar y ya está.
192: P: Tuvisteis algún hijo?.
193: R: Sí, dieciséis meses después mi hijo naci, nosotros
194: separamos. Después yo con un hombre, para diecisiete años y él tiene
195: una infarto y no podía (...) y él dice yo no quiero contigo y más o menos
196: él deja a mi y en fin yo cojo a mi hijo, y es igual su padre no? Porque en
197: muchos, muchos años juntos y nosotros casamos también pero (...)
198: nosotros, yo cojo mi hijo con sus ropa, mi ropa y ya está todo y ya esta.
199: Nosotros aquí un año, Mariano el dueño de peluquería donde estoy yo
200: comprar y el ayúdame mucho y nosotros más tiempo, él más cerca a
201: mi. Cuéntame su problema y nosotros más juntos y en fin, ya está,
202: nosotros juntos. Y para cuatro años ya, siete años.
203: P: Volvemos otra vez a la época de tu infancia y de tú
204: adolescencia. Como era esa época para las mujeres en general en
205: Inglaterra?.
206: R: Siempre como yo, no se, como yo vista siempre ellos
207: siempre tienen más libertad, mucho más abierto y las mujeres en
208: Inglaterra... , vale, hay también antiguos, igual en todo el mundo pero
209: en general yo creo ellos más, tienen más no se, libertad mucho porque
210: de hombres con una mujer y nosotros (...) para muchos años y hay
211: mujeres sin trabajo también muy importante para muchos años, en
212: bancos y bueno, en el gobierno y todos. Entonces yo ver desde ahí,
213: hasta aquí mucho, mucho más libertad y educación también para niños
214: igual, igual que los hombres pero no hay diferencia porque tú eres una
215: niña tú no tienes menos que un hombre. también ya... antiguamente de
216: mujeres tiempo tienen un poco a menos sueldo de hombres pero ahora
217: no, todos iguales. Yo creo este, para mí, yo creo este buena porque de

218: mujer trabaja también muy fuerte y tiene responsabilidades muy
219: fuertes. Aquí en España, no se, ahora mucho mejor, mucho mejor para
220: la mujer y también ellas mucha, mucha más libertad que antes. De
221: pueblos no, de pueblos, mucho, mucho pueblos en España para mí es
222: antiguo pero bonito también porque ellos conserva, no se. no se de
223: mujer aquí en España también no vive feliz, no tiene una cara de
224: felicidad igual una mujer en Inglaterra. Tiene mucha más presión,
225: mucho más... no sé, la mujer en Inglaterra... es difícil para yo explicar
226: pero ellos en su casa tienen freedom y si ellos quieren salir, ellos salen ,
227: si ellos quieren estudiar, ellos estudian, si ellos quieren trabajo, ellas
228: trabajan y no tiene una marido atrás dicen tú aquí o aca, este es tu
229: sitio.
230: P: Dime una cosa, en el caso de que las mujeres tuvieron
231: problemas, tenían apoyo del estado o de la familia?.
232: R: La familia, en Inglaterra también es cosa diferente
233: también porque si una familia en Inglaterra, por ejemplo si yo tengo un
234: problema y yo no quiero mi familia ayuda, no porque yo tenga
235: vergüenza o algo así pero yo no quiero poner mis problemas para mi
236: familia. Si yo no puede, vale, buscar otra cosa para solucionar el
237: problema, deja la familia tranquila. Aquí toda familia, para mí, uff.
238: P: Rápidamente entra en el tema
239: R: Sí, pero hay...
240: P: Las mujeres tenían apoyo, tú recuerdas en servicios
241: sociales, en asociaciones.
242: R: Sí, más ahora que antes también pero esto es normal
243: con tiempo pero sí, ellos tienen y sociedades para mujeres, asociaciones
244: de mujeres y si hay malos tratos siempre tiene de gobierno no se
245: cuanto... mucho, mucho médicos psiquiatras, si hay una problema de...
246: si tu hijo muere por ejemplo hay montón de ayuda, pero de familia no,
247: de fuera y si tú necesita ayuda hay ayuda en todo sitio. Mas en el sur
248: del norte pero ya ellos, ellos un poco más allá ahora pero en el Sur, si,
249: mucho, mucho más ayuda en todo. La casa por ejemplo, si una familia
250: pobre no tiene el dinero y no tiene trabajo y el gobierno pone una casa y
251: paga su renta. Posible una casa no muy grande mi bonita ni nada pero
252: una casa con su electricidad, con su gas, con su butano y todo para
253: vive y también dinero para comer, hasta de familia puede...
254: P: Antes, me has comentado que las mujeres,
255: normalmente, prefieren siempre buscar la solución antes que buscarla
256: en la familia. Explicame un poco mejor esto.
257: R: Porque no quiere problemas para la familia,
258: personalmente no quiero mi madre sufrir para mi o mi tía sufrir para
259: (...) de primero persona si yo necesita hablar con alguien, yo con mi
260: hermano porque el más joven, más fuerte y el no quiere hacer daño al
261: resto de mi familia tampoco. Si el puede ayudar a mi vale, si yo no
262: tengo opción, si yo pregunto a mi madre pero yo y mucha gente prefiero
263: buscar fuera por no hacer daño o no poner problemas dentro de su
264: familia.
265: P: Oye, cuando hablamos de familia siempre estás
266: hablando de padre, madre, hermanos... ¿Estás hablando también de
267: tíos, abuelos...?
268: R: Todos, todos, sí.
269: P: En tu familia teníais buenas relaciones con ellos?.
270: R: Sí, todo. Yo no tengo una familia muy grande pero mis
271: abuelos, mis abuelos son de mi padre y mi madre y mis tíos, todo muy
272: bien. Nosotros, mi familia de mi madre siempre más juntos porque vive
273: cerca en el pueblo y del padre un poco más lejos, pero para Navidad y...

274: todos juntos para reunión y fiesta y todo yo acuerdo muy bonito porque
275: no he visto a ellos mucho, mucho, vale, cuatro o cinco veces cada año
276: pero llaman muchas veces y si yo pasé a su casa ellos siempre ahí y
277: ellos pasan a casa (...) siempre. Pero yo acuerdo si, de familia siempre,
278: siempre y si alguien enfermo toda la familia (...) todo el mundo
279: quiere ayuda pero sí un problema, no hay nadie sabes, hasta último
280: momento. No, porque no quiere hacer daño al resto de familia.
281: P: Es decir, que cada quien se busca su propia solución,
282: sus propias vías en los servicios sociales o donde haga falta o con
283: amigos antes de decir oye, echarme una mano que esto es lo que me
284: ocurre etc.. Sí, eso es una diferencia con España.
285: R: Sí, porque es de familia. Es un problema bumm
286: hermanos, tíos, todos juntos pero ahí no.
287: P: Qué piensas tú del matrimonio?.
288: R: Bueno, con mi experiencia... (risas).
289: P: Imagino que has cambiado no?. Cuando eras jovencita
290: imagino que...
291: R: Yo pienso siempre cuando yo enamoro y casarme y mi
292: familia y todo igual un sueño, y yo quiero con mi marido es toda mi
293: vida. Este es mi pensamiento pero cambio rápido por mala suerte, no
294: se, pero de chico yo casarme, él(...) hasta ahora yo habla con él cuando
295: yo en Inglaterra y si ella necesita llama él ,él siempre ahí. Pero de
296: matrimonio al ver mis padres yo quiero igual que ellos, ellos siempre,
297: siempre bien. Tienen sus problemas igual que todo el mundo pero para
298: mí siempre juntos y yo quiero eso y cuando yo divorcio mi marido para
299: malos tratos pero cuando yo divorcie yo pienso, la vida es una
300: equivocación.
301: P: Te separaste porque llegaste a tener malos tratos.
302: R: Sí, el borracho y llega a mi y digo pegame una vez y
303: nada más, yo me voy y yo nunca, el borracho de verdad pero... El dice lo
304: siento, lo siento, lo siento pero yo digo: no, si una vez, más veces y tú
305: no tienes razón para eso. Entonces el muy celoso también, si yo tengo
306: una amiga, yo trabajar un poco tarde; donde estar, donde estar y muy
307: nervioso y entonces yo no puedo vivir así, entonces yo divorciado.
308: Nosotros hablamos mucho antes y (...) tiene razón. Es posible en tiempo
309: nosotros juntos otra vez, él piensa , hasta ahora por que él no tiene
310: nadie, digo y tú tienes una largo, largo (risas) pero no. Después yo
311: encuentra a este hombre y yo otra vez pienso es (...). Nosotros juntos
312: bien, nosotros trabajo muchísimo pero también vacaciones en el
313: mundo, todo, casi todo el mundo y funciona hasta él tiene su
314: enfermedad y cuando él no puede trabajo y sufre para (...) El cambio su
315: mentalidad totalmente, entonces matrimonio para mí es un, no se. Yo
316: pienso cuando dos personas juntos, necesitan juntos para siempre y
317: luchan para todo pero cuando mi ex marido dice, el tienen dos infartos,
318: el no puede (...) trabajo y yo tengo dinero y él no puede ayudarme y esté
319: si yo cerca de él, él empujame y si yo lancha una cosa para él, éste no
320: vale y si yo pone comida, en el suelo. Hasta que yo no puedo más y
321: entonces yo pienso, ya esta y yo separarme a él y yo no quiero nadie
322: más porque yo he sufrido ser especial??. primero equivocación, de
323: verdad, porque es muy joven y si yo tengo mi tiempo otra vez yo no
324: casarme tan joven pero de segundo digo, madre mía, esto es mala
325: suerte de verdad porque yo quiero esté roto mi corazón totalmente,
326: porque yo quiero a este hombre para el resto de mi vida pero yo
327: separarme y (...) un amigo, persona yo conozco y poco a poco
328: nosotros ... él ayúdame mucho con mi hijo, también busca un
329: apartamento de una persona yo conozco, porque yo no tengo nada aquí.

330: Yo case, pongo todo en una maleta y me voy a Inglaterra y yo tengo mi
331: tienda y yo necesito luchar para él y para mí entonces yo trabajo para
332: nosotros ya esta y poco a poco (...) juntos y toca madera. Yo pienso
333: ahora, yo tengo 46 años y Mariano 56 y ya para mí, nosotros, quiere,
334: vale, él tiene una experiencia también separado de su mujer y quiero...
335: él también quiero tranquilidad y luchar juntos, es un poco difícil para
336: mí también porque Mariano tiene un poco diferente mentalidad que yo
337: pero poco a poco nosotros hablamos. Nosotros tenemos una cosa, yo no
338: tengo antes con mi ex marido que es comunicación. Yo poder sentarme
339: con Mariano y cuenta no me gusta este, yo quiero este y ya esta y él
340: también. Nosotros trabajo junto para que nosotros quiere, no?.
341: Entonces yo creo que, vamos a ver, pero yo creo que éste funciona
342: mucho, mucho más, no se, porque nosotros un poco más mayor,
343: posible así joven no lo se pero nosotros tenemos edad y necesito
344: tranquilidad y mucho amor para mí. Yo un poco también un poco tonta
345: para eso porque cuando yo quiero una persona, yo quiero una persona
346: pero esta persona y nadie más. Yo no quiero con uno, con otro y otro y
347: para mí, en Inglaterra también y aquí también (...) una cosa nosotros
348: tenemos igual, la gente no es junto nada más y nunca pueden, porque
349: divorcio y gente vive juntos tan fácil y no tiene nada de lucha igual que
350: mis padres, porque es tan fácil ya para separar y divorciar.
351: P: Has dicho que entonces la confianza es importante para
352: ti en el matrimonio.
353: R: Sí, muy importante.
354: P: Más importante que los papeles.
355: R: Sí, los papeles no importante, más importante es tu
356: puedes vive en el mismo sitio que esta persona y luchar juntos, trabajo
357: juntos y comunicación. Si no tienes comunicación tú no tienes nada.
358: P: Y la cuestión sexual?.
359: R: Bueno, tengo suerte porque antes, no se, también de
360: edad porque cuando yo joven, yo trabajo muchísimo, pero muchísimo y
361: de verdad no tengo de mismo sensación de ahora, porque más siempre,
362: siempre yo trabajo, madre mía, no sabes cuánto, cuanto, cuanto yo
363: trabajo para que yo tengo, para tener yo dos casas, coche... yo rico, en
364: rico no pero rica.
365: P: Vivías bien.
366: R: Sí, puede comprar lo que yo quiero, pero trabajo y
367: cansao y un día, vale bien, bien pero ya yo más relajao y nosotros
368: tenemos mucho más emociones, pasión. Pasión yo no... igual que ahora
369: no, nunca, nunca y yo enamorado con mi marido pero no.
370: P: Porqué , porque trabajas menos.
371: R: Yo creo, que es mi edad porque nosotros muy tranquilo
372: ya. Porque yo creo (...) más que todo y yo no tengo, también yo tengo
373: una operación y yo no puedo más niños pero esto para la salud, más
374: que todo y yo creo esto también porque nosotros no tenemos problemas.
375: P: No tenéis que estar preocupandos que si los hijos...
376: R: para dinero, para cosas. Nosotros tenemos suerte
377: porque nosotros tenemos para vivir y este ayuda mucho cuando pienso:
378: tengo un factura, tengo este, tengo otro y yo tiene once personas
379: trabajando en para mí y muchos papeles pero ya es igual...
380: P: Que te relajas no?. Eso funciona mejor en tu relación
381: ahora, la cuestión de las relaciones sexuales. Crees que son
382: importantes las relaciones sexuales en la pareja?.
383: R: Sí, mucho. Más que hombre que de mujer, yo creo,
384: siempre. Antiguamente y ahora pero para mí personalmente en esta
385: edad y yo siento, mucho, mucho más feliz y siento mucho más, tengo

386: pasión. Entonces yo creo, porque nosotros ni viejos ni joven pero este de
387: tiempo dice la vida, empieza de 40 años y yo creo que esto es verdad,
388: para mujeres y para los hombres pero yo sexualmente yo creo que es
389: más importante, para hombres es más importante.
390: P: Oye, pero estás diciendo esto y tu última pareja es un
391: hombre español que además tú sabes que los españoles suelen ser más
392: machistas que los ingleses. A ver, como me explicas tú esto.
393: R: Sí, él es un machista de verdad, pero jóvenes no, ellos
394: más jóvenes no pero de más mayores si porque mujeres, mujeres en su
395: sitio, ya Mariano cambia mucho, además Mariano trabaja mucho en (...)
396: y en Mallorca y más abierto. Los hombres trabajó en fincas de aquí no
397: (...).
398: P: No es de ese tipo, es decir estamos hablando de un tipo
399: de hombres particular. Cuántos hijos te habría gustado tener?.
400: R: Yo, siempre quiero dos.
401: P: Dos querías, has tenido uno.
402: R: Sí, y no puedo más.
403: P: Porqué?.
404: R: Porque para la salud.
405: P: Tienes una ligadura de trompas hecha?.
406: R: Sí, yo, yo el problema es mi espalda. Yo tiene un
407: accidente de caballos entonces ahí empieza el problema pero cuando yo
408: tiene mi hijo dice, yo tengo y hierro en dos en mi pierna, entonces dices
409: no y tú no puedes más entonces inmediatamente ellos operar, pero yo
410: no puedo más. Pero yo siempre pienso para dos, no se porque.
411: P: Qué tipo de relación es la que tú crees que hay que tener
412: con los hijos. Porque los hijos de ella son hijos de tu marido no?, de
413: Mariano, y viven con vosotros.
414: R: No, solamente hoy. Ah no yo a mí me encanta, a ella
415: con nosotros porque es muy importante con su padre y yo acepto, si
416: ella aceptada mi yo quiero acepta a ella igual mio, me hijo si tú
417: Ps a alguien (...) con nosotros, nosotros no solamente madre e
418: hijo pero amigos.
419: P: Sí, lo entiendo. Es decir tienes una relación de igual, de
420: igual a igual.
421: R: El habla conmigo igual un amigo y yo a él, nosotros (...)
422: mucho pero nosotros tenemos una relación muy, muy especial y yo
423: siempre trata a mi hijo igual una persona inteligente y cuenta él de
424: verdad, siempre. Nunca, nunca mentir a mi hijo en nada y él a mí
425: también. Entonces si tú pregunta a alguien..él pero él igual que yo
426: también pero de colores, todo, todo y nosotros tenemos una relación
427: muy, muy espléndida porque él no solamente sufre por su padre y
428: ahora bien, bien pero tiene 23 años y cuando él llama y el siempre aquí
429: cuando él tiene tiempo visita a nosotros y él le trata a Mariano muy
430: bien, muy adulto. Es decir su madre es feliz él también feliz y siempre
431: ha preguntado si yo necesitaba algo, si yo de verdad tengo un problema
432: yo puede hablar con mi hijo y esto es importante para mí.
433: P: Ya es fantástico no?. Bueno, dime qué piensas que es
434: más importantes para las mujeres, el ser madre o tener una profesión
435: importante?.
436: R: Los dos, si tiene una niña o la familia tú necesita con
437: ellos, esto es muy importante y tiempo con ellos pero si quiere tan, tan,
438: tan fuerte una carrera también tú puedes, puede ser porque yo
439: también, yo muy joven también pero yo siempre con mi hijo. Yo estudié
440: mucho también, yo tengo, vale, yo soy profesora también pero
441: CARA B

442: P: Conocía tu profesión perfectamente.
443: R: Sí, perfectamente bien, entonces sí puedes pero yo creo
444: la mujer, yo no, no se. Yo soy una persona también trabajó, yo me
445: gusta mi trabajo pero yo nunca, nunca deja a mi hijo para nada
446: entonces si tú quieres es mucho trabajo y vale, con 2, 3, 4, 5 niños que
447: es más difícil pero ahí en Inglaterra nosotros tenemos también mucho,
448: mucho clase de noche y entonces si tú tienes un marido ayuda en la
449: casa, el puede con los niños cuando dormir tú y estudias si quieres
450: porque hay mucho, mucho clases.
451: P: Es decir, que no tiene que ser un problema.
452: R: En clase (...) también para mayores, si tu hijo viene en
453: colegio tú puedes estudiar. Yo personalmente yo no soy una persona de
454: la casa, yo me gusta más trabajo en diferente cosa pero yo creo las dos
455: cosas. Muy importante para mujeres y puede ser.
456: P: Desarrollarse en los dos campos al mismo tiempo.
457: R: Sí, porque cuando tus hijos mayor y tiene su vida, ¿qué
458: haces tú?. Si tú tienes un profesión y joven puedes trabajó, para mí,
459: personalmente si.
460: P: Oye, dime una cosa como ha cambiado la relación con el
461: cuerpo. Antes las mujeres, cuando tú eras joven, las mujeres os
462: pintabais mucho y os arreglabais mucho en Inglaterra.
463: R: Mucho, sí mucho. También ahora, ¡madre mía!, de cosa
464: ahí para chicas ya puede igual un modela todos, todos. Si tiene dinero
465: también, porque necesita mucho dinero para el tratamiento diaria pero
466: yo, para mí, vale, mi cuerpo mucho mejor y más joven y más atractiva y
467: más guapo, no tengo problemas mentalmente, me gusta mucho más
468: joven sí, es normal pero yo pienso que es muy importante tú, te gusta la
469: personas y de cuerpo tú tienes. Ahora yo puedo cambiar mucha cosa si
470: yo quiero pero si tu pareja le gusta a ti y tú a él por qué cambio esto es
471: (...) y normal cuando una persona es mayor posible más gorda o posible
472: más... tiene arrugas pero es una lástima, yo creo ya aquí también en
473: España igual que en Inglaterra la televisión, revistas y todo para chicas
474: de ropa y de chicas y de todo más guapas y el pelo no sé qué, ellos
475: levanta una modela y éste no es la realidad y mucha gente paga
476: muchísimo dinero para productos que no hacen absolutamente nada,
477: es una lástima y yo pienso que lo importante es que cuando tú eres
478: mayor comprar ropa bien, bonito y no, muy caro tampoco y cuando
479: sales un poco de maquillaje, arreglas tu pelo, sí, esto es importante no
480: solamente para tú mismo pero para tu pareja porque, yo no me gusta
481: una mujer ahí, en la casa y no puede, ni para (...) ni lavar su pelo,
482: entiendes).
483: P: Pero las cosas estas de las dietas y estas tonterías no te
484: parecen...
485: R: Yo un montón de dietas pero este es una cosa, no se.
486: Tiene un tiempo yo creo, 29 ó 30 años, cuando tiene 30 años más (...)
487: más vieja y pienso no, yo necesito hoy si yo no puedo quitar el kilo pero
488: más importante natural, yo he visto la televisión y yo conozco una
489: mujer tiene sus labios llena de silicona y esto es más feo y el no es bien
490: para la salud tampoco, entonces yo creo mejor, tú haces cosas para ti
491: que tú puedes y feliz contigo mismo y ya esta.
492: P: Echas de menos Inglaterra?.
493: R: No.
494: P: Qué echas de menos cuando te ocurre.
495: R: Mi hermano, yo echo de menos mi hermano y mi
496: familia yo habla con ellos, ellos aquí en vacaciones. Mi hermano no
497: puedo porque éste por eso, yo creo hecho más él, porque el tiene su

498: negocio ahí y no puede aquí. Cuando yo en Inglaterra, yo ahí siempre
499: con él pero también él tiene su trabajo y entonces no puede conmigo
500: mucho tiempo. No, yo hecho de menos tonterías, chocolate (...) un poco
501: de queso de Lancaster, no, yo no tengo ganas para Inglaterra, yo tengo
502: ganas de cosas de Inglaterra.
503: P: Dijiste antes, tú viniste, hiciste el cambio de país,
504: montaste aquí una peluquería, porqué el cambio de país?.
505: R: Bueno, yo tiene tres peluquerías y digo antes trabajó
506: muchísimo y un día, vale más de un día, yo tiene un dolor de cabeza
507: pero fatal y yo en el médico y él dice, no, es estrés y después yo perdí la
508: amistad totalmente y en el hospital y dice yo tiene meningitis y dice a yo
509: no acuerdo mucho, porque yo no acuerdo mucho (...) entonces ellos de
510: médicos contra mi familia yo no tengo mucho que, ellos posible muere y
511: eso, porque es una cosa muy fuerte.
512: P: Osea, que tenías problemas de infarto, no, de meningitis.
513: Pero podías tener algún infarto no?.
514: R: No, meningitis es del cerebro. Entonces es un virus del
515: cerebro, entonces es por eso yo (...) pero mi familia buscar un médico en
516: Londres, un especialista y el conmigo pone tratamiento diferente y poco
517: a poco yo sale del hospital y cuando yo sale del hospital, dice no más
518: estrés, muy tranquila, necesita buscar un sitio diferente que tú tienes y
519: clima mejor. Entonces una amiga, una vecina sus padres viven en
520: Aguadulce y yo pregunto un día, pero una tontería yo no pienso nunca
521: para vivir aquí, pero digo cómo va tus padres allí, en Aguadulce, ellos
522: cuánto tiempo ahí, ellos le gusta, no sé qué. Ella dice, vámonos a visitar
523: a mis padres para cuatro días, hay un vacaciones solamente ella y yo
524: nunca, nunca yo sin mi marido, nunca y digo vale, vámonos y yo aquí y
525: desde el aeropuerto de Almería yo enamorado con (...). Yo para mí, mi
526: pie en Almería desde avión digo éste es, no sé porque, de verdad. No se,
527: es una cosa más rara y cuando yo aquí en Aguadulce solamente cuatro
528: días yo llama a mi marido y digo va, vale, vende todo y él dice ¿qué?,
529: digo vende todo nosotros allí y desde ahí dos meses después nosotros
530: aquí.
531: P: Osea, vendiste todo, las peluquerías... ¿Tú marido en
532: que estaba trabajando?.
533: R: Sí, él tiene su negocio también, todo, todo. Pero, vale,
534: ya está, yo ya..., si yo pienso y vale este no, éste sí, este no nosotros
535: nunca y mi hijo tiene doce, trece años entonces digo, vamos y 2 y pico
536: meses después nosotros aquí.
537: P: Con casa... y
538: R: Con todo, yo he alquilao casa aquí cuando yo aquí y me
539: vale, esté es mío y ya esta. Muy, muy triste para mi madre, digo: pero
540: mamá yo necesita buscar algo diferente y ahí tú puedes... mira, si yo
541: viví en el sur de Inglaterra, es más tiempo para visitarme ahí que aquí
542: en España porque solamente hay 2 horas y media desde Manchester
543: hasta aquí, más fácil que to. entonces (...).
544: P: Eso es un cambio radical, no?.
545: R: Y no habla ni hola.
546: P: No hablabas nada español.
547: R: Nada, absolutamente nada y yo no sé por qué, de
548: verdad pero (...) me cae mejor, mi jugar, yo siento perfecto aquí, esté es
549: mi sitio. Es igual alguien dice: toda mi vida, desde nació tú allí en (...)
550: cuando tienes no sé cuántos años y ya esta. Este es igual (...) plano de
551: mi vida porque yo siento igual y digo uff, este es mi casa y no (...) en
552: todo el mundo, yo he estado en muchos, muchos sitios y nunca siento
553: así, nunca.

554: P: Porqué lo has pensado alguna vez, el clima.
555: R: Yo nunca aquí, en esta parte de España.
556: P: Nunca habías estado?.
557: R: Nunca. Es una cosa muy rara pero... y sufrí mucho,
558: para dos o tres años después sufrí mucho, papeles, no sé qué, no sé
559: cuánto y cuando hablaba con mi marido un año y no se como yo
560: aguanta y ninguna de mis amigos o mi familia sabe como yo aguanta
561: sola, porque no hay, no hay nadie, no tengo nadie aquí.
562: P: Ese es un problema, cuando te vas a otro país que éstas
563: realmente sola.
564: R: Sola.
565: P: Es decir, y no hablas bien la lengua...
566: R: Y la gente dice, tú ahí en el ayuntamiento y yo no sé
567: nada, ni médicos, ni ayuntamiento, ¡como yo hablar!, pero como yo
568: habla pero yo (...) aquí estoy.
569: P: Ya, eres una mujer fuerte entonces.
570: R: Bueno desde, se supone yo pienso nosotros sufrir
571: tanto...
572: P: Fue fácil que te aceptará la gente en Aguadulce.
573: R: Sí, fue fácil. Todo el mundo muy amable conmigo, pero
574: muy amable. No sé si porque yo..., yo también me gusta un poco la
575: cachondeo entonces cuando yo quiero habla (...) y corta un poco y con
576: fotos y pues yo no entiendo nada, yo acuerdo un día una mujer
577: española y dice poco a poco en medio inglés y español: ¿qué comer en
578: Inglaterra para Navidad? y yo no sé qué, pavo, yo no sé qué y yo
579: diciendo (onomatopeya del pavo y risas francas) y todo el mundo riendo
580: y nosotros igual y también a una prima, ella también pronto aquí en
581: vacaciones y yo con ella y yo podía hablar un poco más y ella en una
582: tienda y quiere comprar vaca (carne de ternera) y yo acuerdo con
583: nosotros y igual yo antes y ella: (onomatopeya de la vaca) pero ya la
584: entiendes.
585: P: tienes que hacerlo, porque no hay otra alternativa, tienes
586: que comunicarte no?.
587: R: Y también yo habla muy mal también porque yo no se
588: si termina en o, a y yo habla muy mal en diferentes situaciones y
589: cajones, pollo y yo pregunto una vez en una tienda: yo quiere un grande
590: pollo (risas) y el dice aquí estoy y yo no entiendo.
591: P: La situación de las lenguas, siempre es un poco caótica.
592: Nunca has ido a una escuela a aprender español.?.
593: R: Nunca, ni leer, ni na. No, ni libros ni na. solamente
594: oído y ya está.
595: P: Oído y hablado, tienes buen nivel. Bueno, dime, vamos
596: a la política. Las mujeres en Inglaterra no hablan de política o tú no
597: hablas de política.
598: R: No, no le gusta, política en Inglaterra es muy privado.
599: Mejor no habla.
600: P: La gente no está en partidos políticos?.
601: R: Sí, y tú con tu gente y hablas para tus cosas pero en
602: un bar o algo así siempre, siempre si habla empieza para hablar para
603: política hay un problema porqué una dice otro, otra cosa y no le gusta.
604: Entonces mujeres más que hombres, porque hombres si hablan pero
605: mujeres tiene... por ejemplo aquí yo puedo decir para quien vota (...), en
606: Inglaterra tuno pregunta, esto es tu cosa privada y ya esta. Jóvenes a lo
607: mejor más abierto a hablar su idea de como de sistema funciona o no
608: funciona pero normalmente es una cosa, tú ahí y pon tu x y no dicha
609: nada. Tú escucha que ellos dicen televisión o tú pueblo tiene eso, eso

610: pero no habla mucho. Mujeres antiguamente también no tienen mucho
611: idea y ni quiere porque éste es para los hombres pero ya cambio
612: diferente, ellos tienen su voto y trabajan mucho fuerte, mujeres para
613: (...) su vida, su vida para eso para de mujer pueda votar pero es una
614: cosa muy delicada igual religión también, en Inglaterra si tú eres católica
615: o protestante no habla mucho para eso tampoco. Eso son cuestiones de
616: tu propio... privado y ya está.
617: P: Tú nunca has pertenecido a ningún partido político?.
618: R: No, que va, que va. Todo para mí iguales.
619: P: Son todos iguales (risas).
620: R: No, no iguales (risas), cuando ellos promitan mucha
621: cosa y dice sí nosotros ahí, nosotros ayuda (...) y poner dinero ahí y
622: nunca cambio nada, todo más o menos igual. Ellos ponen dinero en su
623: bolso y ya está, ellos más ricos que todos y famoso y para mí no ayudan
624: mucho a la gente. Aquí en España es diferente, yo creo.
625: P: Explica.
626: R: Porqué yo ver aquí, por ejemplo en Almería también y
627: de ayuntamientos y todo, de ayuntamiento en Inglaterra es no igual que
628: aquí completamente. De ayuntamiento y de alcalde aquí tiene muchos
629: responsabilidades y mucho dinero para poner su sitio muy, muy mejor,
630: para todo pero en Inglaterra no, de alcalde no tiene de mismo
631: responsabilidad, de alcalde ahí es para por ejemplo para abrir una
632: tienda nuevo...
633: P: Sí, sí para dar los... pero no manejan presupuestos.
634: R: No, no. Aquí no, ellos gastan mucho, mucho para
635: posible tontamente porque hay cosas aquí también no es muy bueno
636: (...) en un sitio muy tonto, entiendes? pero veinte años atrás no hay
637: nada aquí y ahora, madre mía, que crece pero rápido, rápido y ellos...
638: por ejemplo Aznar, me gusta este hombre, me gusta su forma de hablar,
639: posible yo no puede votar, yo no puede votar aquí porque yo no tengo
640: nacionalidad, yo solamente tengo mi residencia. Puede aquí votar
641: aquí...
642: P: En las elecciones locales.
643: R: Sí, pero Aznar para mí, también, me gusta de hombre
644: más que su política pero para mí de verdad si afecta a mi nadie, y afecta
645: a mi vida, entiendes?. Porque mi vida día, día, día adelante y ahora menos
646: porque yo no tengo negocio, vale, nosotros tenemos pero negocio más
647: importante es para Mariano. Entonces política para mí no, para mí
648: personalmente no afecta nada porque antes en Inglaterra único
649: problema yo tiene ahí, yo paga muchísimo, muchísimo impuesto pero
650: todo el mundo paga impuesto y tú no puedes cambio y si tú puedes
651: cambio de presidente o de para ministro éste no cambie porque necesita
652: paga de impuestos.
653: P: De todas formas vas a pagar impuestos.
654: R: Sí, un poco menos o un poco más, pero si ellos (...) en
655: un mano, en una mano ellos (...) otro, que no.
656: P: Lo que te dan por aquí o lo que te quitan por aquí te lo
657: dan por allí, es eso. Y aquí en España perteneces a alguna..., nunca has
658: pertenecido en Inglaterra a asociaciones, a clubs de asociaciones o de
659: amigos.
660: R: No tengo tiempo.
661: P: Nunca has tenido tiempo, ¿ Qué hacéis vosotros en
662: vuestro tiempo libre, quedáis con amigos para comer...?.
663: R: Que libre (risas), sí, igual hoy, para comer... nosotros
664: tenemos una finca en Antequera y nosotros disfrutar mucho ahí, muy
665: tranquilo, muy verde y la casa nuevo y éste es precioso entonces sí,

666: nosotros disfrutar ahí que ahora. Aquí Mariano nunca para y nosotros
667: siempre tenemos algo para hacer, hobbies no tenemos porque no
668: tenemos tiempo pero sí, nosotros visitar, nosotros tenemos amigos en
669: Jaén, amigos en Córdoba y cuando nosotros tenemos tiempo, dos o tres
670: días nosotros ahí, en su casa o ellos aquí, este es nuestro tiempo libre.
671: P: Es importante tener relaciones con la gente, no?.
672: R: Sí, me gusta.
673: P: Que te permite hablar con la gente.
674: R: No, yo no soy una persona, nosotros no tenemos
675: vecinos y yo ahí para el café todas las mañanas y (...), no me gusta eso,
676: me gusta igual que nosotros tenemos. Nosotros no vive en su casa y
677: ellos no viven en nuestra casa, una vez en cuando, posible, vale, y Jaén
678: nosotros no... para seis meses pero llamas, ¿cómo está? y ya esta. Pero
679: nosotros disfruta, ellos también cuando nosotros dos o tres días
680: solamente y éste me gusta pero de cerca de aquí yo tengo una amiga en
681: Aguadulce, inglesa también, y ella tiene un negocio y yo llame a ella un
682: montón de veces pero ¿Cómo está la familia, tu padre y todos? Pero
683: posible una vez cada tres o cuatro meses pero nunca...
684: P: Sí, no es el todos los días.
685: R: No, no.
686: P: Piensas que, mantienes algunas tradiciones como
687: inglesa en España?.
688: R: No, yo soy más, vale, yo creo que soy más española que
689: inglesa. No para idea, para comer, para.. posible única cosa Mariano no
690: le gusta y yo me gusta es mantequilla, pero mucha gente aquí en
691: España le gusta mantequilla. No, yo creo que no, yo no tengo nada, no?.
692: P: Cuál es el cambio más importante en España, en tu
693: vida, cuando has venido a España?.
694: R: Bueno, no se, Almería de ciudad cambio mucho.
695: P: Tú ritmo de vida... antes me dijiste que te viniste porque
696: estabas estresada y tenías el problema de la meningitis. Esto ha
697: cambiado realmente, tu ritmo de vida es más tranquilo.
698: R: Ahora sí, sí, sí. Sí, yo mucho, mucho más tranquila y
699: mucho más feliz. En principio echo mucho de menos mi trabajo, única
700: cosa me gusta cuenta de hospitales aquí, buenísimos. En Inglaterra no,
701: y eso es un grande diferencia pero yo ahora mismo tengo un ordenador
702: dentro de mi cuerpo y no necesito esperar mucho tiempo y de médicos
703: muy, muy bien conmigo, mucho más tranquilo, igual tu eres una
704: amiga, más que un número, porque tú eres un número en Inglaterra y
705: en realidad ellos no quieren, bueno ellos habla contigo, es mucho
706: trabajo para hablar contigo, ellos no tiene tiempo y no quiere escuchar
707: tu problemas, aquí tu puedes con ellos para 3 horas si necesitas pero
708: ellos no dicen, vale, vámonos, vámonos pero después del seguro social y
709: de hospitales aquí mucho, mucho mejor que en Inglaterra, pero 100
710: veces. Para mí, no se, Almería cambio mucho de ciudad, no me gusta
711: ciudades de verdad porque digo antes yo soy una persona de pueblo, de
712: campo pero de ciudad en Almería es mucho más bonito, ellos trabajo
713: para poner de estética de ciudad mucho mejor, Roquetas también para
714: hoteles mucho mejor. Único problema aquí es de invernaderos porque
715: es feo pero este es un sitio crece (...) y todo y necesita.
716: P: Vamos a hablar un poco de eso, tu sabes que yo estoy
717: trabajando, antes te dije que estaba trabajando sobre las mujeres
718: inglesas y sobre las marroquíes también. Qué impresión tienes tú de las
719: mujeres marroquíes?.
720: R: Pobres, pobres en el aspecto de.., yo ahí también dos
721: veces y yo creo que una mujer (...) yo no podía hablar con ella porque

722: ella no habla ni español ni inglés ni yo a ella su idioma pero su marido
723: vive aquí y trabajo para Mariano y yo habla mucho con él para ella y
724: ellos sufren mucho, mujeres, mucho, mucho más que mujeres sufren
725: en España porque mujeres ahí antes, no, mejor otra vez, mejor ya que
726: antes pero antes mujeres ahí no vale, vale para niños y nada más y
727: hasta de hombres comprar ropa y todo para de mujer no sale ni a la
728: calle, ellos tiene una cosa muy raro ahí de temperamento, vale,
729: Inglaterra a ellos es un diferencian total, totalmente diferente pero ya
730: con jóvenes y universidades y trabajo luego ya es un gobierno que tiene
731: ya mujeres pero éste es una cosa muy raro para viejos ahí, ¡madre mía,
732: una mujer! Pero ellos de verdad sufren, yo creo todavía mucho con
733: hombres, malos tratos, hombres hacen que ellos quieren, hombres
734: pienso mujeres no tienen el valor ni... ellos ahí para una cosa, para su
735: cuerpo y para sus niños y ya está, creo.
736: P: Te da la impresión. Tú sueles ver los programas de
737: televisión que tratan sobre marroquíes.
738: R: Sí, yo veo una vez en cuando, yo veo cosas así.
739: P: Y en los periódicos lees algo sobre toda la situación de
740: aquí.
741: R: Bueno en los periódicos yo no mucho, porque yo no soy
742: una persona leer, yo no leo muy bien español tampoco pero de
743: televisión si y que gente habla.
744: P: Y que hablas con la gente y... y la relación entre los
745: españoles y los marroquíes y las marroquíes crees que es problemática,
746: que hay racismo entre los españoles?.
747: R: Sí, pero también con (...), yo no soy, yo soy extranjera
748: también pero yo creo el problema es, porque yo siento una lástima para
749: todos, ahí en los barcos y ellos mueren y gente ¡Madre mía! Muy rico
750: con esta gente, ellos para 200,300.000 pesetas para pateras y posible
751: dentro dos o tres días otra vez ahí. Es una lástima ellos no tienen, ellos
752: tienen el trabajo pero no es igual, ellos pueden mandar mucho más
753: dinero desde aquí ahí pero yo creo mujeres, mujeres más que hombres
754: aquí, mujeres españolas no le gusta porque tiene mal nombre, ellos, no
755: se, no tienen mentalidad que nosotros, ellos... otro día una mujer dice,
756: pero ella es muy sucio, huele. No todos iguales pero bueno, si tú tienes
757: un vestido así, de verdad este molesta a ti mucho y además las mujeres
758: aquí pienso, ellos aquí un montón de (...) aquí y quizá nuestro trabajo y
759: nuestra casa y poner un sitio muy mal, otro mes cuando una chica
760: muere en Roquetas, rica este todo mal nombre, robando y de verdad
761: moroco ellos no robando mucho porque si ellos tienen su religión, ellos
762: no pueden robarlo pero jóvenes no, ellos beben, robando y tienen un
763: mal nombre para (...), no para ellos mismos. Entonces sí, yo creo
764: también mucho no solamente para de Marruecos, para Rusia también.
765: Hay mucho prostitución, para Sudamérica también y todo aquí, para
766: mí, mujeres españolas son un poco miedo porque los hombres con las
767: chicas es algo diferente, y éste es una cosa muy diferente de Inglaterra,
768: de prostitución aquí es más abierto. Hay, (...) cuánto vales de este y en
769: Inglaterra (...) del norte de Inglaterra tú nunca viste esto así, nunca. Y
770: droga, hay droga, mucha droga en Inglaterra pero más escondido. Pero
771: mujeres, ellos han sufrido, sufren mucho pero culpables ellos mismos
772: no, en general en Marruecos.
773: P: Los problemas que tienen estas mujeres es por la
774: pobreza, por la religión...?.
775: R: Yo creo, los dos. Yo creo que religión es muy fuerte y
776: para mí, lo siento mucho pero muy tonto. De pobre también porque...
777: problema es por ejemplo cuando dos personas casar ahí, ellos necesitan

778: pagar (...) todavía a sus padres y éste es muy difícil para una pareja
779: joven pero de padres todo el día tienen dinero de su hijo y éste para mí
780: es una tontería porque necesita de padres ayuda de, hijos no de hijos de
781: padres siempre, me entiendes. O de padres siempre de hijos, ellos
782: necesita buscar su vida por su parte.
783: P: Tú eres..., me imagino que tu familia eran católicos o
784: protestantes.
785: R: No, mi padre católico pero mi madre protestante, vale,
786: esto se llama metodista. Entonces yo medio, medio porque de mis
787: abuelos yo en iglesia de católicos con ellos y con mis abuelos y mi
788: madre en suyo.
789: P: Ósea, que tú ibas a todas (risas).
790: R: Sí, yo antes profesora también de iglesia de mi madre
791: de (...), pero un pueblo pequeño ahí no muchos niños pero yo ahí leer
792: Biblia y de todo hasta mi padre muere y yo nunca he ido a una iglesia
793: después. Porque yo pregunto a mi padre y siempre quiere muere
794: católico, él no es religioso, él no habla nada para eso pero él siento
795: católico y entonces cuando él muy mal él quiere muere una (...) en su
796: iglesia y entonces yo en vida (...) de los hombres de mi madre y de mi
797: padre en mi casa y yo explicar porque mi padre cambió para mi madre,
798: antiguamente ellos, si tu no nacías en (...) católico tú no puedes casa en
799: un iglesia católico, antiguamente. Entonces mi padre cambia su religión
800: para casarse con mi madre, pero cambió no, el casa en su iglesia y ya
801: está, entonces de cura de mi padre dice no, el no es católico, el nació
802: católico y mi familia de mi padre todo católico, mi abuela estuvo ahí tres
803: veces cada día casi, ella muy católica y dice que nos. Entonces yo digo,
804: mira, dos religiones aquí, es el mismo Dios para mí pero porque,
805: cuéntame, porque este hombre no hace nunca daño a nadie y trabajo
806: toda su vida porque no puede un funeral de católico, ¿porqué no
807: puede?, digo entonces lo siento, yo nunca, jamás ni en tuyo ni en tuyo y
808: yo no va más. En el funeral de mi padre él dice única cosa nosotros
809: puede ser es tu padre en su caja, dentro de iglesia pero yo no podía
810: hablar, una persona de familia habla normal, y una cosa para mi padre
811: y sala de iglesia hasta su sitio y ya está.
812: P: Eso es la religiones de por aquí, el Islam es otra.
813: R: Islam es para mí muy fuerte, pero muy fuerte. Para mí,
814: por ejemplo, cuando ellos no comer para un mes o más. Para gente este
815: es muy fuerte y yo no entiendo porqué religión puede cuenta, tú no
816: puedes comer para tanto horas desde las seis de la mañana hasta las
817: cinco por la tarde o es que yo no entiendo eso. Para mí porque este es
818: (...) pues él dice: Mustafa cuéntame; para mayores ellos pueden beber
819: agua y un poco de pan o algo así y para enfermedades ellos pueden
820: pero para nosotros no, ellos no comer ni beben nada, ni fuman ni nada,
821: nada. Solamente trabajo y para mí esto es fuerte.
822: P: Ni pueden practicar sexo. Dices que la situación de venir
823: a España puede cambiar la situación de las mujeres marroquíes con
824: sus maridos, qué piensas?.
825: R: Sí, hasta ahora sí, ahora mismo la mujer es mucho
826: más abierto aquí, mucho más relajao con sus niños, sus niños también
827: tienen su vida completamente diferente. Mucha gente quiere aquí por
828: eso. Mustafa quiere su familia aquí por educación, dice de gobierno ahí
829: en Marruecos es fatal. Tiene cosas nosotros nunca puede entender, es
830: por eso, ellos buscan otro sitio para su familia.
831: P: Y los hombres marroquíes también cambian cuando
832: vienen a España?. Se vuelven más igualitarios con las mujeres.
833: R: Sí, yo creo que sí. Sí, porque Mustafa tiene su (...)

834: también, yo pregunto un montón de cosas seguramente porque es
835: interesante para mi y él mucho más abierto ya, el dice otro día mi mujer
836: llámame antes, yo necesito llamar a mi mujer una vez que al mes,
837: porque vale mucho dinero también y el dice pero ya yo necesito dos
838: veces cada semana, ella no aguanta si yo llamo a ella y que ella tiene su
839: móvil y mucha más. Pero él dice, esto es una cosa muy diferente, mi
840: mujer tiene un móvil en su casa y mis hijos ahí pueden hablar conmigo.
841: Yo hablo con sus hijos, vale, no lo sé qué dicen pero yo digo: hola y ellos
842: dicen hola y entonces sí, él dice, ellos cambian también, él cuenta a mí
843: mismo, el cambia mucho porque vista mucho de diferente cosa y porque
844: por ejemplo el antes nunca bebe y ya bebe cerveza y hasta un whisky,
845: no mucho pero bueno. Pero ya, jóvenes sí, jóvenes hacen lo que ellos
846: quieren, hasta droga y to. todo en su país también es más abierto que
847: nosotros pero no él, él cambió mucho su idea para de mujer también, él
848: quiere su mujer con él, él quiere una mujer. Su abuelo con cuatro
849: mujeres y su tío con dos mujeres, pero juntas pero él dice, mi padre no,
850: mi padre con mi madre y ya está y yo no quiero nada ya entonces sí,
851: ellos también porque antes pueden mucha más y también niños, ellos
852: saben ya, ellos antes trece, catorce, quince pero ya de mentalidad
853: cambia porque ellos tienen suficiente para dos o tres y este ya esta pero
854: antiguamente...
855: P: Piensas que eso ha cambiado al cambiar la inmigración
856: al venir a España, pero siguen siendo religiosos, no?.
857: R: Mustafa si, él por ejemplo no come cerdo y él dice de
858: verdad, de verdad no se por qué, el dice de religión si dice pero es igual
859: cuando el joven, su padre (...) aquí y él aggg y él dice cuando el pienso
860: para hacerlo él tiene un sensación es muy mal y puede mueres si come
861: este, él sabe no es, porque nosotros comer delante de él cerdo y digo, es
862: muy bueno, él dice lo se, pero yo no toca ese para nada, en el fondo el
863: bebe.
864: P: Y también con el tema de las mujeres quizá, es también
865: parecido, quizá la religión no es la responsable de que las mujeres
866: tengan que obedecer siempre al marido y todo esto, no?.
867: R: él dice, por ejemplo ahora mismo dice si... cosas
868: cambian mucho ahí, muchísimo, divorcios hay (...) y malos tratos y
869: cosas y las mujeres todos juntos y hay en la calle manifestaciones,
870: antes nunca y él dice ahora mismo una ley nuevo, por ejemplo si tú
871: tienes un novio ahí y éste novio tiene el permiso, operación no pero él
872: dice, nosotros casamos y ella dice, vale, dentro de un mes y tiene todo
873: listo para casar y él dentro de este tiempo con otra chica y deja su... El
874: necesita para esta mujer un millón de pesetas para (...) y entonces este
875: para mí es para la pareja

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **LEILA**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5:

6: R: ... recuerdo

7: P: De tu infancia, me has dicho que vivíais en un pueblo cerca de Nador.

8: R: Sí, ...

9: P: (Asiente)

10: R: Sí (Asiente)

11: P: Y, ¿recuerdas cómo era cuando tú eras niña?, ¿dónde vivíais?.

12: R: En la tierra.

13: P: ¿En el campo?

14: R: Sí.

15: P: (Asiente) ¿Y vivíais en una casa?

16: R: Sí, en la casa de padre.

17: P: ¿De tu padre?

18: R: Sí.

19: P: ¿Y cuánta gente vivía en la casa?.

20: R: Nosotros, eh!, yo recuerdo, era pequeña, nosotros cinco, cinco familias,

21: porque yo estar pequeña.

22: P: (Asiente).

23: R: El otro, mi hermano, mi hermano yo grande para el otro.

24: P: ¿Cinco, cinco familias?.

25: R: Sí.

26: P: ¿O cinco personas?.

27: R: Cinco personas, padre e madre, dos hermanos, un grande más e mio,e

28: yo. El otro, el otro, cuatro, cuatro...

29: P: (Asiente) ¿Y la casa era grande?.

30: R: Teníe dos habitación, cocina no más, más servisio.

31: P: Era pequeñita.

32: R: Sí.

33: P: Era muy pequeña. (Asiente) Y la familia de tu padre y de tu madre, ¿vivían

34: allí también?.

35: R: No.

36: P: ¿No? ¿Vivían cerca?.

37: R: No, no.

38: P: ¿Dónde vivían?.

39: R: A una pueblo otro, tierra también.

40: P: (Asiente).

41: R: Nosotros cerca poco del, del pueblo de la familia, más tierra.

42: P: ¿Cómo era tu padre?. ¿Era un hombre bueno?. ¿Era difícil?. ¿Era un hombre

43: con mucho carácter?. ¿Cómo era?

44: R: ¿Papá?. Bueno

45: P: ¿Sí?.

46: R: Sí.

47: P: Con los niños, ¿cómo era?, ¿se enfadaba, no se enfadaba?.

48: R: No, no, no, no (Asiente), papá bueno.

49: P: Sí. ¿tienes muy buenos recuerdos de él?. ¿Y tu madre?.

50: R: También, todo bueno, padre e madre.
51: P: ¿Qué tipo de persona era tu padre?. ¿Tu padre era, era, hablaba mucho con la
52: gente?.
53: R: No, no,no, padre está viejo antes, tranquilo, no habla ningún gente,
54: no...pero no problem.
55: P: ¿Era musulmán?
56: R: ¿Umh?
57: P: ¿Era musulmán?
58: R: Sí.
59: P: ¿Y rezaba todos los días?.
60: R: Sí.
61: P: ¿Sí?. ¿Hacía los rezos?.
62: R: Sí, si, con padre e con mamá, los dos.
63: P: ¿Sí, los dos?. Y tus hermanos, ¿cómo los recuerdas?, ¿jugabas mucho con
64: ellos?.
65: R: Mucho...mucho.
66: P: ¿Teníais vecinos?.
67: R: ¿Nosotros?. No
68: P: ¿Estábais en medio del campo?.
69: R: Sí.
70: P: ¿En una casa?.
71: R: Sí.
72: P: (Asiente). Y tu padre y tu madre, ¿cómo se llevaban...en el matrimonio?.
73: ¿Tenían problemas o no tenían problemas?.
74: R: No, no. No tenga ningún problema.
75: P: ¿Cómo funcionaba la cosa, él era el que salía a comprar o era ella?
76: R: (Asiente). El padre.
77: P: ¿El padre?.
78: R: Apenas sí... a la muerte e padre, salió madre.
79: P: ¿tu madre estaba siempre en casa?.
80: R: Sí, después de él trabajando.
81: P: (Asiente). Has dicho que trabajaba en las minas.
82: R: Minas, sí (asiente) por culpa mía, en Francia.
83: P: ¿Ganaba mucho dinero?.
84: R: Antes pagaba muerto, no pagar nada madre. Pagaba madre...sinco mil,
85: tres meses, sí, le paga tres meses. Por tres meses sinco mil nada más. Madre coger
86: bogado...
87: P: ¿No tenía ningún tipo de viudez, de pensión?
88: R: Tiene todo, tiene la papel de médico para muerto de eso mina, tiene
89: papel de trabajar, papel, todo en Francia (silencio). Y solamente sinco mil, nada...
90: P: ¿Por qué?
91: R: No sé.
92: P: Bueno, es el gobierno, ¿no?...Dime un cosa, tú te casaste en Marruecos ¿no?
93: (Pasa papeles, silencio).
94: R: Antes sí, primero yo tengo dos maridos: uno en Marruecos, yo terminé
95: con uno...presentar en la casa de Madrid 4 años de venir aquí, me enamoré de otro, yo
96: casar con nuevo dos años, ahora finish.
97: P: (Asiente)
98: R: (risas).
99: P: El de aquí, ¿también era marroquí?, ¿o era español?.
100: R: Sí, marroquí.
101: P: Ah!, ¿que los tenemos todos ahí? (risas)
102: R: (risas)
103: P: ¿Cuántos años tenías cuando te casaste por primera vez?
104: R: (dudas). Dieci, diecicuatro.
105: P: ¿Catorce?

106: R: 14, sí.
107: P: Uff! Es muy pronto. ¿Fue la mami, la familia la que te organizó el
108: matrimonio?
109: R: No, no, no. Fue mío, no, no. Lo conocí.
110: P: ¿Tú misma?
111: R: Eso me ...
112: P: ¿Sí?
113: R: ...
114: P: ¿Es?
115: R: ...
116: P: No comprendo.
117: R: (silencio) Espera un momento. Eso la gente yo casao con ... serca de
118: (silencio) ... serca del agua, él vivía ... serca del agua. Nosotros serca de... Él tenía una
119: familia, él vive serca del padre mío...Él veía una chica e él casao conmigo.
120: P: Él te ha visto.
121: R: Sí.
122: P: Y entonces ha preguntado a tu padre.
123: R: Sí, sí, nosotros a padre primero ¿no?, nosotros no chica primero, hable
124: con padre e madre, después casao.
125: P: ¿Tú no lo conocías antes entonces?
126: R: No, no.
127: P: Directamente (suspense)
128: R: (risas) Sí, eso es musulmán.
129: P: Eso es musulmán. O sea, directamente te casaron. Uff!
130: R: Ya (risas).
131: P: Y...¿qué impresión tuviste?. De pronto te encuentras con un hombre.
132: R: Eso, todo.Eso para nosotros es un problema para toda gente, no yo sola,
133: yo o la otra, todos, todo musulmán, eso.
134: P: ¿Es fácil ese matrimonio?
135: R: No.
136: P: ¿Por qué?
137: R: Bueno (sopla)
138: P: ¿Es bueno?
139: R: Sí.
140: P: ¿Por qué?
141: R: Nosotros gustar eso.
142: P: ¿Pero tú no estabas enamorada de ese hombre?
143: R: Nosotros gustar eso. Por ejemplo, yo no conocer ... al casar yo querer
144: igual.
145: P: Ya, pero tú no lo viste allí en Marruecos.
146: R: Todo el mundo.
147: P: Sí, pero, ¿para tí no es importante estar enamorada?
148: R: No.
149: P: (silencio) Entonces, ¿qué es importante? ¿El hombre es una buena persona?
150: R: Eso sí, porque él habla con padre, el padre ha dicho eso es bueno
151: persona. Yo casar con él.
152: P: Y te has ido a vivir con él.
153: R: Sí, cinco años.
154: P: 5 años, y, ¿por qué ha terminado el matrimonio?
155: R: Porque yo no ... (silencio)
156: P: Ah!, tú no podías tener hijos.
157: R: Sí
158: P: Entonces él (suspense)
159: R: Entonces querer conocer otra para niños...y ya está, terminó con una.
160: P: Esos cinco años, ¿para tí fueron felices?
161: R: Sí

162: P: ¿Sí?
 163: R: Sí (risas)
 164: P: ¿Tú estabas en casa?
 165: R: ¿Yo?
 166: P: ¿Tú no trabajabas fuera, o sí trabajabas?
 167: R: No, yo estar en la casa madre, siempre en la casa madre, y ya está.
 168: P: (silencio/pequeños ruidos) Gracias, te debo una (risas). No comprendo yo
 169: muy bien esos matrimonios. Entonces tú te fuiste a vivir con él, ¿dónde a (deja en
 170: suspense)?
 171: R: No, cerca de ...
 172: P: Cerca de...
 173: R: La casa de padre de... e madre e familia porque... trabajaba...
 174: P: ¿Él o tú?
 175: R: Marido
 176: P: Ah! Él trabajaba... Ah! Él era... formaba parte del ejército.
 177: R: Sí, trabajaba ahí marido.
 178: P: Ya, y entonces tú pasabas mucho tiempo en casa sola.
 179: R: Sí, yo... 9 meses, luego coger permiso para venir, y estar con vosotros.
 180: P: ¿Y tú vivías con la familia de él?
 181: R: Sí, con padre e madre.
 182: P: ¿Qué tal funciona eso?
 183: R: Bien.
 184: P: ¿Sí? ¿Con la suegra, la madre de tu marido?
 185: R: Sí, gracias.
 186: P: ¿Tenías buena relación con ellos?
 187: R: Sí, todos los días.
 188: P: Normalmente la relación con las suegras es mala.
 189: R: Porque antes yo pequeña, no saber nada, yo no habla conmigo
 190: madre, no. Siempre bien, siempre bien. Yo no ser, yo pequeña, yo no saber vivir sola,
 191: mejor yo con familia de...
 192: P: Sí, eras muy joven ¿no?, porque con 14 años eras muy joven.
 193: R: Ahora yo no dejado pasar nada de eso (risas).
 194: P: (risas) Pero eras muy joven ¿no?.
 195: R: ¿Ahora?
 196: P: No, entonces. 14 años es muy joven.
 197: R: Sí, sí.
 198: P: Y una niña cambiar de ciudad, de pueblo.
 199: R: Si, si.
 200: P: ¿Ellos vivían en el campo?
 201: R: No, no, sí en el pueblo, igual Cortijo Marín.
 202: P: Ya, ¿tú eres musulmana entonces?
 203: R: Sí, musulmana.
 204: P: ¿Y rezas?
 205: R: No.
 206: P: No rezas. Ah! Norezas porque fumas.
 207: R: (risas) Sí.
 208: P: Explicame, una persona que fuma no puede rezar.
 209: R: ...
 210: P: ¿Y no puede beber, no puede hacer nada?
 211: R: Sí.
 212: P: ¿Pero tú crees en Dios?
 213: R: (piensa) No sé que (silencio) que porque nosotros musulmanes, no
 214: coger ropa igual este, no coger pantalón, no fumar, no beber alcohol, no cosa
 215: mala... esoeso, para mi que ropa aquí, eso (risas).
 216: P: El velo.
 217: R: Todo (risas)

218: P: ¿Tu madre llevaba...?(pequeña interrupción) Ah! ¿Quién es aquella? ¿Es tu
219: hermana?
220: R: Mi hermana, eso es.
221: P: Umm! Lleva pañuelo.
222: R: Sí.
223: P: ¿Tú también llevabas pañuelo?
224: R: ¿Yo?.No, no puedo.
225: P: ¿Nunca?
226: R: No puedo.
227: P: ¿Por qué?
228: R: Yo no puedo. Hermana, todo hermana, todo é, yo no.
229: P: ¿Nunca? ¿En Marruecos tampoco?
230: R: No, en Marruecos antes par pequeña yo sí, par grande ella.
231: P: ¿Terminaste?
232: R: Sí.
233: P: Totalmente.
234: R: Mucha calor (risas)
235: P: ¿Tú crees en el destino?
236: R: ¿Eh?
237: P: El destino.
238: R: Yo no me entiende (voz baja).
239: P: En la suerte.
240: R: ¿En la suerte? (elevación de voz). Yo también no tengo suerte.
241: P: ¿No?
242: R: No.
243: P: ¿Nada, nada, nada?
244: R: Nada.
245: P: (risas)
246: R: Nada suerte.
247: P: Ninguna suerte, cero suerte. Bueno, vale (risas)
248: R: (risas)
249: P: (silencio) Díme una cosa, si una mujer tiene problemas con su marido en
250: Marruecos, ¿qué puede hacer?
251: R: ... toda gente tiene una problema, otra, otro,tiene problema para mujer,
252: mujer tiene problema, pero yo no puedo. Yo problema mío es yo dejar marido para mí,
253: nada más.
254: P: Pero eso te parece(deja en suspense)
255: R: ¿Umm?
256: P: Que un marido puede casarse con otra mujer.
257: R: Sí, porque marido quiere niño, y yo nada ... porque tiene razón, quiere
258: niño ¿no?, y ya está.
259: P: (Asiente)
260: R: ¿Entonces?
261: P: Puede buscar otra mujer.
262: R: Ajaa!
263: P: Pero, ¿y tú qué?
264: R: Yo rezo a Dios (risas). Que yo no puedo estar con uno dos mujeres en la
265: casa.Ahí una mujer en Marruecos puede ser, el hombre puede coger sinco, más rico
266: coge sinco, seis, e compra todo el oro igual, ropa igual, comida igual, niños igual, eso
267: puedo, pero yo no puedo. Mejor casar con otra e yo terminar con una. Ahora, gracias a
268: Dios yo venir para España...
269: P: ¿La idea de venir para España fue tuya? (repite dos veces)
270: R: Sí.
271: P: Tú decidiste: me voy a España.
272: R: No, primero mandar mí carta. Yo venir aquí y mandarme una cartilla la
273: casa madre. Cartilla, una cartilla.

274: P: Haber, no comprendo.
275: R: No comprendo. Mandar mí, marido mandar mí una cartilla a casa
276: madre, y hermano... y eso salio par España... y ahora estar aquí...(silencio). Cuatro años
277: en la casa y tres aquí España. É 7 años.
278: P: 4 y 3, 7, sí.
279: R:7 años. Má siempre habla con familia... Ahora estoy bien.
280: P: Ya, pero yo pregunto si tú pensaste: me voy a España, no puedo tener hijos...
281: R: Sí, yo pensar.
282: P: ¿Piensas?
283: R: Sí, yo siempre la noche pensar eso, yo durmiendo pensar eso.
284: P: Me voy a España.
285: R: Sí (risas)
286: P: ¿Sola?
287: R: Sí (risas)
288: P: Eres una mujer fuerte ¿no?
289: R: Sí (risas)
290: P: Por qué decides, tú no hablabas español ¿no?.
291: R: ¿Yo? ¿Ahora?
292: P: Antes.
293: R: No (prolongado). Ahora también yo no me entender español, ahora
294: hablo otro poco, yo no me entendí mucho.
295: P: Sin hablar español.
296: R: Porque antes de venir aquí e pasao con eso... yo siempre hablar árabe.
297: Yo no saber nada. Yo he salio con gente e trabajar, no hablo con gente, no hablo con
298: jefe, solamente trabajar. En casa solo hablar árabe, árabe. Ahora no, no hablo con mujer
299: jefe, no nada. Ahora yo coger, gente habla conmigo. Eso cómo se llama (repite dos
300: veces), yo sabe poco.
301: P: Te viniste sin saber nada.
302: R: Nada (risas)
303: P: Y el dinero para la patera, ¿cómo, cómo conseguiste el dinero?
304: R: Eso dinero, coger mi tío. Yo coger para mi tío tres millones.
305: P: Tu tío dijo: ¡Vale, vete a España!
306: R: Sí.
307: P: (risas) Y después tu has devuelto a tu tío.
308: R: Sí, después. Al tiempo de venir aquí. Ah! Venir a España...Cádiz.
309: P: A Tarifa.
310: R: A Tarifa, sí.
311: P: Ah! ¿Tu tío estaba en España?
312: R: ¿Umm?
313: P: Tu tío, ¿estaba en España?
314: R: No, él estar Marruecos.
315: P: En Marruecos .
316: R: Es más rico.
317: P: Ah! Es más rico.
318: R: Tiene dinero, sí (risas)
319: P: Ajaa! Y, en Tarifa, llegaste sola.
320: R: Yo con una amiga mía.
321: P: (Asiente)
322: R: Tengo una amiga, ya.
323: P: ¿Y fue bien? Llegásteis a Tarifa y de Tarifa a Almería.
324: R: No, sinco días. Nosotros dos días en la tierra.
325: P: Ajaa!
326: R: No correr (risas)
327: P: Claro, claro. Tarifa (risas). ¿Cinco días sin comer?
328: R: Sin comer, sí. Sin agua, sin comida.
329: P: Sin agua y sin comida.

330: R: Sí.
 331: P: Umm! Eso, eso no es fácil ¿eh?
 332: R: No, fácil no (risas). Madre mía, sin sapato, sin ropa, sin nada.
 333: P: ¿Sin nada?
 334: R: Sí porque sapato coge la playa e la mar.
 335: P: (Asiente)
 336: R: Toda la ropa la mar (risas)
 337: P: (risas)
 338: R: (risas) ¿Qué?
 339: P: (risas) ¿Estás diciendo que saliste desnuda?
 340: R: (risas) En la playa.
 341: P: ¿Estás diciendo que salista casi con nada?
 342: R: (risas)
 343: P: ¿Y cómo solucionásteis el problema?
 344: R: Nosotros problema es salio con la casa. Eso, una mujer...amiga nosotras
 345: y de...
 346: P: Que veníais de la patera.
 347: R: Eso, nosotros dar la mano, nosotros querer hambre, nosotros agua,
 348: comida también, e la ropa.
 349: P: Y ropa, ¿no?
 350: R: Sí.
 351: P: Bueno, es un buen comienzo. ¿Y después?
 352: R: Y después nosotros venir andando serca de (piensa), serca de Granada.
 353: P: ¿Andando?
 354: R: Andando, sí.
 355: P: ¿Desde Tarifa?
 356: R: Sí, nosotros no dormir. Andando la día, la noche, no dormir nada. No
 357: tener por qué, no puede ser nosotras dormir mucha.
 358: P: Andando desde Tarifa a Granada.
 359: R: No, serca de Granada.
 360: P: Cerca de Granada.
 361: R: Sí.
 362: P: Un camino (risas) largo. ¿Y cómo llegaste a Almería?
 363: R: Con taxi.
 364: P: En taxi desde Granada.
 365: R: Sí.
 366: P: Ah! Cogísteis un taxi por lo menos este trozo (risas)
 367: R: Sí (risas)
 368: P: ¿Y viniste directamente aquí, a Roquetas?
 369: R: No, (piensa) a la Noria.
 370: P: A las Norias.
 371: R: Sí, a Las Norias.
 372: P: ¿Conocíais gente en Las Norias?
 373: R: No, tenía una dirección y esa dirección no vale. Y despues nosotros a las
 374: una de la noche salio... a la carretera... a salir a la carretera nosotros preguntar a un
 375: gente de todo, yo no conocer eso... dónde buscar una casa,eso, e coger nosotros a la
 376: casa, yo con una amiga... yo coger la casa e pagar e otros el alquiler aquí Noria.
 377: Nosotros vivir aquí, comprar comida e trabajar para nosotros, casi 4 meses.
 378: P: ¿Y tú no conocías de nada a este hombre?
 379: R: No. Y después...vivir conmigo. Y después cambiar esto casa...
 380: P: ¿Y has casado otra vez?
 381: R: Sí.
 382: P: (Asiente)..estar casada?
 383: R: ... que pasar terminar con..., dos años yo con...casá, con papel, con todo.
 384: Ahora terminar.
 385: P: ¿Por qué?

386: R: ...
387: P: ¿La misma historia?
388: R: Sí.
389: P: Oh! Los hombres, están un poco locos ¿no?
390: R: ¿Qué cosa?. Todo mundo, todo hombre quiere niños.
391: P: ¿Y tú también quieres niños? ¿También querrías niños?
392: R: No quiere Dios, no pasa nada, há querer Dios. Eso cosa de Dios, no
393: mía. Gracias a Dios no pasa nada.
394: P: Vale. ¿Ahora él está con otra?
395: R: No.
396: P: Esta segunda vez, ¿tú te has casado por amor?
397: R: ¿Umm?
398: P: ¿Tú estabas enamorada de este hombre cuando te casaste?
399: R: Eso, ¿el último?. Esos días yo venir aquí patera...
400: P: Pero él, a cambio, ¿qué recibía?
401: R: ¿Umm?
402: P: De vosotras, a cambio, él qué recibía.
403: R: ... a cambio.
404: P: A cambio él recibía servicios ¿no?
405: R: Sí.
406: P: Sexuales, claro, como todos, no dan nada a cambio de nada (búsqueda de
407: nueva pregunta). ¿Cuántos hijos piensas que tendría que tener una mujer?. Si tú
408: pudieras tener hijos, ¿cuántos querrías tener?
409: R: ¿Yo?, cuatro.
410: P: Cuatro si pudieras tener. ¿Y no usarías anticonceptivos?
411: R: No.
412: P: Los que Dios te diera.
413: R: (Asienta)
414: P: Ya,ya. ¿Piensas que es un problema no ser madre?. No poder tener hijos, ¿es
415: un problema para las mujeres?
416: R: No.
417: P: Aquí en España hay muchas mujeres que no pueden tener hijos.
418: R: (Asiente)
419: P: Yo, por ejemplo, no tengo hijos, y no es problema.
420: R: No es problema.
421: P: No.
422: R: Marruecos mucho problema. Marruecos no tener hijo, hombre casar con
423: otra.
424: P: ¿Tú has trabajado en la prostitución aquí en Almería?
425: R: ¿Umm?
426: P: (repite pregunta). ¿Tú has trabajado con hombres?
427: R: ¿Ahora?
428: P: No,antes, antes.
429: R: Antes sí (risas)
430: P: ¿Cuándo empezaste con este hombre? ¿Cuándo empezaste a trabajar con
431: hombres? ¿Trabajastes en clubs?
432: R: No,no.
433: P: ¿En casa?
434: R: Sí.
435: P: ¿En tu casa?
436: R: Sí.
437: P: ¿Y cuánto dinero se cobra en casa?
438: R: Sinco mil.
439: P: 5.000, ¿cuánto tiempo?
440: R: Sinco minutos, diez minutos... no vale eso, porque yo trabajar eso para
441: buscar la vida, nada más. Y ahora yo no quiero eso, ahora yo trabajar campo. Que yo no

442: trabajo mucho, eso es la cosa, un mes nada más...yo sentá, no trabajado nada, una amiga
443: mía hecho, venga, hecho la cosa, porque...
444: P: Y no vale, ¿Por qué no?
445: R: Para mí no vale.
446: P: (Asiente) Para tí no vale.
447: R: Sí, no me gusta.
448: P: ¿Por qué no te gusta?
449: R: No.
450: P: ¿Los hombres no son agradables?
451: R: No, yo no gustar eso. Eso trabajar no vale, novale para mí, no vale para
452: Dios, no vale para mundo todo. Yo no me gusta eso trabajar porque tú sabes con esto
453: mujer me ha dicho con esto...eso no vale. Hay mucho trabajar, campo, hay mucha casa,
454: yo saber buscar la vida para la mano. ¿Si o no?
455: P: Pero ganas más dinero, ¿no?
456: R: No, yo no querer ese dinero...tú siempre...enferma, la mano enferma.
457: Eso no vale.
458: P: ¿Trabajabas con hombres africanos?
459: R: ¿Umm?
460: P: Ese mes, ¿trabajabas con hombres africanos?
461: R: Sí, sí.
462: P: En tu casa, ¿en esta?
463: R: No, no...aquella. Ha esto mucho tiempo. Ahora yo coger sola casa...Yo
464: trabajo aquí con jefe.
465: P: Ya, y trabajabas 5 ó 10 minutos, 5.000 en una noche (prolongado)
466: R: No, yo no...
467: P: En una noche, ¿cuánto ganabas en una noche ese mes?
468: R: No, yo solamente he salio con esta amiga dos gente, tres gente...diez
469: mil...ya está.
470: P: Dime una cosa, ¿los hombres africanos piden cosas raras?. En el sexo, ¿los
471: hombres africanos piden cosas raras?. ¿Sexo extraño, raro?. ¿Oes normal?
472: R: Normal.
473: P: Piden siempre normal.
474: R: Normal.
475: P: La posición siempre es la misma.
476: R: Normal... Yo no puedo estar bien, yo no me querer eso. Eso también
477: dicho amiga mía, eso querer trabajar porque mucha cosa. La gente viene, habla contigo,
478: una cosa mala, yo no querer. Que antes yo casada, tener marido, no...no falta yo salío
479: hombre para dinero, porque antes yo no sé trabajar... dejar marido e terminar. Entonces
480: trabajar, sin nada, la paga aquí treinta sinco, la casa, luego la luz aparte, casi 44, 45 para
481: el mes, y así está bien.
482: (voces, luego silencio, buscando nueva pregunta)
483: P: Me decías que tú antes, que es una cosa que te parece mal porque la gente
484: habla y todo eso.
485: R: Sí.
486: P: Sí, es duro para una mujer trabajar con los hombres. ¿Para tí fue duro?
487: R: Sí, no vale (dos veces). Todas mujeres con eso es dinero, nada más, no
488: vale (dos veces). Otra vez venio hombre, querer casao conmigo, por ejemplo venir
489: hombre otro querer casao conmigo. No pasa nada para niño, no pasa nada, mirar tú
490: trabajar eso, no me quiere. No, eso no vale. Yo trabajao mes nada más... Ahora, gracias
491: a Dios, yo trabajao el campo.
492: P: Pero hay muchas mujeres, yo he trabajado con muchas mujeres que vienen de
493: Marruecos y que no encuentran trabajo, y por eso empiezan a trabajar (suspense)
494: R: Para venir aquí, primero yo...yo nunca... primero yo nunca yo hacer
495: estar con uno y después yo casar con uno, yo pensar eso. Primero un mes yo ganar
496: dinero ¿no?... Yo, una mujer pensar trabajo en campo, yo no pensar eso...
497: P: (Asiente) Pero hay muchas mujeres que sí trabajan en clubs.

498: R: Subnormal (dos veces), mucha marroquí, mucha todo, subnormal. Gente
499: que gusta...
500: P: Sí, sí, no, hay muchos clientes.
501: R: Que clientes de mierda.
502: P: Hay muchos. Así que.
503: R: ¿E después qué? ¿Qué? ¿Qué da la vida? Eso no vale... coger dinero
504: todo. Ese dinero no vale...
505: P: ...
506: R: No, yo no gustar, yo no me gustar eso... yo no me gusta, yo no me
507: quiere eso (repite) trabajar...
508: P: Y por qué piensas que los hombres africanos, ellos, ¿por qué necesitan ellos
509: mujeres?, ¿están solos aquí?, ¿o qué les pasa?
510: R: ¿Qué es?
511: P: ¿Por qué necesitan mujeres?
512: R: No sé. Yo no saber eso. Yo he dicho de verdad, yo he dicho yo trabajar
513: un mes... una muchacha marroquí también...trabajar, porque yo trabajar un mes nada
514: más, yo no saber mucho...porque yo buscar para comer porque yo no trabajar, no tener
515: trabajar. Ahora yo salir escuela, trabajar mucho, yo a la oficina buscar é trabajar, habla
516: con jefe para mí yo trabajar. Ahora yo dejao todo eso...
517: P: Ya, ya, me parece bien. Yo quiero conocer un poco ese mundo, entonces, por
518: eso pregunto:¿qué les pasa a los hombres?, ¿ Por qué buscan chicas?
519: R: Eso no es casado, no tiene mujer aquí, normal. Mujer buscar hombre,
520: hombre la buscar mujer.
521: P: Pero podrían buscar mujeres normales y acostarse con ellas. ¿No?
522: R: (silencio)...
523: P: Dime una cosa, ¿en Marruecos las mujeres hablan de política?
524: R: ¿Qué política?
525: P: El gobierno, partidos políticos, todo esto.
526: R. No entiendo.
527: P: Sí, las mujeres, normalmente, conocen, hablan sobre el rey, los problemas de
528: la sociedad.
529: R: Yo no lo sé eso. Porque nosotros no, no.
530: P: No hablais de política.
531: R: No, no.
532: P: (Asiente) Pero (Asiente)
533: R. No puede ser
534: P: No puede ser hablar de política (risas) ¿Cómo que no?
535: R: (risas) No. Habla todo, una cosa, para gobierno, para eso para reina...,
536: para gobierno, para, porque rey no, el rey aparte, porque rey no saber nada.
537: P: El rey está aparte.
538: R: El rey no sabe nada (2 veces), el gobierno sí lo sabe todo, el rey no sabe
539: nada.
540: P: ¿Nada de lo que pasa, ni nada de los problemas?
541: R: No sabe (2 veces). Ahora sí... porque ahí antes la reina, la muerta, eso
542: no. Eso no, eso se paga, la maldad, la policía, la gobierno la come el dinero del pobre y
543: ya no trabajar ninguna. Vale, eso no. Eso sobre todo. Eso todo la gente trabajar antes
544: con padre... la cárcel todo fuera. La gente comía dinero del pobre, no arreglar ningún
545: cosa para el pueblo...
546: P: Dime, cuando tú llegaste a España ¿Te ayudaron?, ¿Cáritas, Almería
547: Acoge?...¿Qué organizaciones ayudan?
548: R: Un Cáritas, una mujer ayudar... se llama Gema mi... comida, ropa (2
549: veces)...
550: P: (Asiente) ¿Y qué más?, Almería Acoge ¿conoces?
551: R. No.
552: P: ...Servicios Sociales...
553: R: No.

554: P: ¿Conoces muchos españoles? ¿Tienes amigos y amigas españoles?
555: R. No, antes yo trabajar todo, tengo dos, dos muchachas nada más, trabajar
556: tierra campo.
557: P: ¿Dónde?
558: R: En San Agustín
559: P: En San Agustín
560: R: Sí, una muchacha pequeña, una casada, una española, ya aquí no tengo
561: ninguna.
562: P: No tienes ninguna amiga.
563: R: No, no tengo marriquí, no tengo española...no tengo...y nada más.
564: P: ¿Sólo ves la tele?
565: R. Ya.
566: P: Bueno, conoces éstos vecinos ¿no?
567: R: Eso, aparte yo no salir, no salir. Un día yo salí con esos vecinos... no,
568: no, porque yo aparte, yo aparte mejor.
569: P: Pero es mejor porque la gente te puede ayudar, si conoces gente la gente
570: puede ayudarte cuando tienes problemas
571: R: Ayudarme, ¿qué problema ayudarme?
572: P: No sé.
573: R: (risas)
574: P: No sé.
575: R: Ningún cosa ayudarme eso. Aquí en España todo gente trabajar, no
576: trabajar, tú sentá, eso creo.
577: P: No conoces españolas ni españoles.
578: R: No.
579: P: Pero me has dicho antes que con tu jefe sí hablas.
580: R: Sí.
581: P: Y también estás aprendiendo castellano, español.
582: R. ¿Yo?, ¿castellano? Oh!, no.
583: P: Español, ¿aprendes español?
584: R: No.
585: P: Ah! ¿Cómo has aprendido entonces?
586: R. ¿Antes, Ahora? ¿Antes?
587: P: (Asiente) Antes.
588: R: ...ahora yo no entender nada, yo trabajar nada más, yo no entender nada,
589: la gente habla para la mano, por ejemplo quiere caja e desir: dame este, dos, tres, porque
590: caja... ya dicho vamos dos, tres ya para hablar conmigo, la mano, ya está.
591: P: Ahora ¿dónde trabajas?
592: R: Ahora aquí...
593: P: ¿Y en el campo trabajas?
594: R: Sí.
595: P: En los plásticos.
596: R. Sí.
597: P: (Asiente) ¿Qué tal se gana?, ¿Cuánto se gana?
598: R: 4.500
599: P: ¿Al día?
600: R: (Asiente)
601: P: ¿Eso está bien para tí?
602: R: (silencio) Bien, no bien.porque bien para yo pagar casa, pagar... para
603: pagar más porque yo no trabajar todo mes, la gente trabaja solamente 15 días, 14 días y
604: ya paga 30 mil, 40 mil, 2, 3 y así 10 mil para el mes, y comida e ropa nada más, eso.
605: P: Eso es poco dinero para vivir.
606: R: Sí, poco dinero, sí, porque eso poco dinero porque yo trabajando para la
607: casa, mejor yo coger la casa o dormir en la calle Umm? Eso normal, poco dinero, eso sí
608: cuenta (2 veces), todo para mí (2 veces) sí cuenta la casa... solamente comida, ropa, la
609: casa... se prepara la casa, sillas, comida y nada más.

610: P: ¿Hay muchas mujeres que trabajan en los plásticos?
611: R: Sí.
612: P: ¿Y tú tienes buena relación con ellas?
613: R: ¿Con mujer?. Antes mujer, ahora salió, ahora solamente mujer de jefe e
614: jefe. Ay!
615: P: Como quieras, este es más flojo (cierto ruido, parece estar pidiendo algo)
616: R: Ah! Gracias
617: P: (ruidos) No, no más, por favor, está bien. ¿Y con los hombres en el trabajo?
618: R: ... hay uno salió, ahora coger otro nuevo, el hijo del jefe, nosotros
619: cuatro.
620: P: eh! Sabes, yo estoy trabajando también sobre mujeres inglesas, de Inglaterra
621: ¿tú conoces mujeres inglesas?
622: R: No.
623: P: ¿Imaginas cómo son estás mujeres?
624: R: No.
625: P: ¿Por qué?
626: R: Aquí Cortijo Marín no hay mujeres mucho, poco, solamente hay así
627: aquí mujeres muchos maridos... aquí muchos maridos, muchos mujeres maridos, sí.
628: P: Ya, pero inglesas no, ¿imaginas cómo son estas mujeres?
629: R: No sé, es una cosa no sé.
630: P: ¿Imaginas si tienen una religión estas mujeres inglesas?
631: R: (murmullo)
632: P: Tú sueles ver la tele me has dicho.
633: R: Sí.
634: P: ¿Qué programas te gustan de la tele?
635: R: ...mucha (2 veces) cosa la tele mejor de la calle, mejor, la gente ¿no?
636: Venir de trabajar, duchar e la comida, arreglar e hacer el café... ahora yo quiero dormir
637: y sierro la tele e dormir, ya.
638: P: (Asiente) ¿Piensas quedarte en Epaña en el futuro?.
639: R: ¿Qué?
640: P: ¿Piensas quedarte aquí en Almería o piensas moverte?
641: R: No, no querer estar Almería.
642: P: ¿Piensas salir?
643: R: Sí.
644: P: ¿Dónde?
645: R: Uno sitio, otro, porque aquí Almería, yo mucho tiempo aquí Almería,
646: no ganar nada. Cambia.
647: P: ¿Dónde?, ¿Madrid, Barcelona,Francia?.
648: R: No, yo querer salir (piensa) Castellón.
649: P: ¿Castellón?
650: R: Si, porque ahí mucho dinero trabajar, trabajar... ganar dosientas
651: cincuenta para mes, eso mejor... aquí no, aquí trabajar 4.500...
652: P: Ya, ¿piensas que la gente de aquí, de Almería, es racista?
653: R: No, no, rasista no, yo porque yo tres años aquí Almería e yo no puedo
654: cambiarme coger la ropa mío. Pues mañana yo no sentar aquí más, mañana yo sentar...
655: porque yo querer salir para trabajar, aquí no hay dinero, no hay para trabajar bueno, eso
656: problema, no pagar mucho, tú sabes, eso, 4.500 eso no vale, e así la casa más dinero que
657: eso también la casa no e 35, eso deja.
658: P(...)
659: R: 35 yo sola. Hay muchas mujeres que querer venir aquí e coger
660: habitación e eso no vale... no puede ser yo dormir aquí e otra mujer dormir aquí, yo no
661: puedo, yo dormir sola.
662: P: (Asiente) Ya. Bueno, pues muy bien. (pasa hojas). Vale terminamos la
663: entrevista.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **MAG**

Document Text:

- 1:
- 2:
- 3: P: Me has dicho que la ciudad donde naciste se llamaba
- 4: Dundy y que ésta en Escocia. Esta era una ciudad pequeña?.
- 5: R: No, medio.
- 6: P: Más o menos cuántos habitantes.
- 7: R: Yo creo 500.000 en este tiempo, más o menos.
- 8: P: Era una ciudad muy grande para esa época. Tu familia
- 9: era una familia rica, pobre, clase media.
- 10: R: Media, no absolutamente no rica y gracias a Dios no
- 11: pobre, más obreros.
- 12: P: Vivíais en el centro de la ciudad?.
- 13: R: No, hemos vivido al poco fuera de ciudad en un pueblo
- 14: pero con muy buenas comunicaciones y 20 minutos fuera de Dundy, en
- 15: el campo.
- 16: P: Cómo era tu madre.
- 17: R: Era una mujer bastante..., ha conocido siempre lo que
- 18: quiere hacer y ha tenido sus ideas muy claras y una mujer con enorme
- 19: coraje porque después de muerto de mi padre, estaba sola y yo ha ido
- 20: África para casarme y mi hermana estaba en una escuela, en un
- 21: internado y que ella sola, en verdad ha hecho una vida bastante
- 22: interesante, ha trabajado hasta 76 ó 77 años, una mujer trabajadora.
- 23: P: Trabajaba en casa, trabajaba fuera de casa.
- 24: R: No, fuera.
- 25: P: Y tu padre.
- 26: R: Él muy agradable, no, yo creo tan fuerte como mi
- 27: madre, de pensamiento y todo. Yo creo mi madre... El mucho más (...)
- 28: pero era un hombre... muy bueno, muy bueno y la lastima es que no
- 29: tenía que ir a la guerra porque estaba un poco pasado los años pero ha
- 30: pensado que puede hacerlo, fue ha pedirlo y no ha venido después, ha
- 31: muerto.
- 32: P: En la segunda guerra mundial.
- 33: R: Este es (...) que murió a las 42 años y cuando, ya, muy
- 34: difícil para mi madre, yo creo pero han superado todo.
- 35: P: Qué edad tenías tú cuando tu padre murió.
- 36: R: Yo debía tener diecinueve años.
- 37: P: A esa edad tu vivías aún en la casa de tus padres.
- 38: R: No, estaba en universidad, estaba ahí en vacaciones,
- 39: claro pero estaba... yo estaba en los Estados Unidos durante la guerra,
- 40: durante medio toda la guerra y que en 1942 ha pensado que no me yo
- 41: me gusta más, quiere gustar en Europa, (...) quince días y muy difícil
- 42: pero (...).
- 43: P: Conoces todo el siglo, las cosas más importantes. Es
- 44: impresionante.
- 45: R: No, pero en este tiempo había pasado muchas cosas, es
- 46: un tiempo de historia cuando han pasado mucho y estaba en
- 47: universidad dos años y nos han preguntado que nosotros hacemos algo
- 48: a la guerra un año, he ido a Londres a trabajar con ratas y ratones, he

49: estado destruyendo cereales y nos necesitaban para el campo, para
50: nuevos métodos de (...) dificultad y estábamos investigando, se puede
51: solucionar ese problema y mentalidad de la rata y todo (risas).
52: P: Volviendo a tu familia, era una familia muy unida?.
53: R: Este tiempo no, porque estamos cada uno en su sitio,
54: mi hermana estaba en los Estados Unidos, en tres años, toda la guerra
55: y ella ha venido después de la guerra y yo ha venido (...) a África para
56: casarme con noruego que lo ha encontrado en Saintandrews donde yo
57: he estudiado, el estaba en el militazgo inglés, han venido de Noruega
58: contra los alemanes y ha encontrado él allí y su trabajo estaba en
59: África, yo he ido a África para casarme allí con él.
60: P: A qué edad?.
61: R: Treinta años.
62: P: Y cuántos años tenías tú cuando...
63: R: Sólo dos, estábamos allí, porque hemos decidido volver
64: a Europa y terminar los estudios, los dos. Y él ha ido a sus estudios en
65: Noruega, en (...), y yo con una hija pequeña de nueve meses ha ido de
66: nuevo a la universidad para terminar.
67: P: Esto me estás hablando en los años 50.
68: R: Sí. Ha terminado en 50, porque hay sólo unos años
69: hasta la pérdida de Trieste. y después en Noruega los dos.
70: P: Volvemos a tus padres, cuando tu eras más o menos,
71: tenías nueve, diez, once años.
72: R: Ha tenido mucha suerte porque ha tenido... los padres
73: de mi padre, murieron antes que yo naciese y yo nunca ha conocido a
74: ellos pero de mi madre son fantásticos y mi abuela y abuelo yo creo que
75: no ha pasado más tiempo en su casa que en mi casa (risas) y tanto (...)
76: ha tenido una infancia increíble, muy, muy interesante porque ha
77: permitido que yo coleccionar todo, cartas, animales, cosas y mi pobre
78: abuelo ha dado todo su valor, todos pero muchos tesoros (...) con mi en
79: el campo cogiendo cosas, pequeños animales, insectos y todo para ver
80: cómo se vive, como se hace.
81: P: Tuviste una infancia feliz.
82: R: Muy feliz, fantástico.
83: P: Explicarme, como tus abuelos, estaba muy cerca de tus
84: padres.
85: R: Sí, muy cerca, han vivido muy cerca. No hay ningún
86: problema y dos tías también que han tomado (...) y claro estaba
87: horrible.
88: P: Cómo era la relación entre tus padres.
89: R: Fantástico, muy bueno. Nunca ha oído a ellos pelear o
90: discutir, nunca.
91: P: Cómo estaba en esa época la división de las tareas en la
92: casa, las mujeres se ocupaban de las tareas domésticas o compartían?.
93: R: Bien, más o menos, no, mi padre les gusta cocinar y él
94: a veces, por los fines de semana, él ha hecho muchas veces, ha
95: cocinado algo muy especial pero normalmente mi madre. Ella empezó a
96: trabajar de nuevo durante la guerra pero antes de este estaba en casa.
97: P: Y era ella la que se ocupaba. Como era en esa época la
98: relación entre hombres y mujeres?.
99: R: Yo creo es más y más difícil, como yo he dicho a mis
100: amigos o a mi tía, tía que ha ido a Nueva York (...) ella siempre ha dicho
101: la interés en las mujeres está en que se puede cubrir, no en que se
102: puede quitar de ropa. Que una mujer puede tener un poco de mística,
103: puede tener un poco de especialidad. Hoy las chicas, van sin ropa, es
104: igual, es igual y yo creo que eso no es, no es bueno y al final los

105: hombres no tienen ningún interés en ellas, porque se ven en todo en
106: televisión, en la vida normal, en todo se ven estas mujeres y no es nada
107: interesante.
108: P: Me estás diciendo que las mujeres, no místicas sino
109: misterio, las mujeres tenía que guardar, que tener misterio.
110: R: Puede guardar algo que es su femineidad y yo creo que
111: hoy hay muchas mujeres que no piensan, piensan sólo en exponer lo
112: más posible y hacer lo que quiere hacer, hablar como un hombre y todo
113: y en verdad no es bueno para el futuro genética (risas). No, porque yo
114: creo que hay menos y menos hombres interesantes en mujeres.
115: P: Que los hombres se interesan menos por las mujeres.
116: R: Cada vez hay más para hombres y para otros pero
117: mujeres, no son de la misma interés que como antes.
118: P: Oye, pero en estos años 50, 60 las leyes, por ejemplo no
119: protegían nada a las mujeres.
120: R: Claro, que las mujeres (...) habían necesario de que las
121: mujeres han encontrado sus derechos que han encontrado el derecho
122: de trabajar fuera de la casa si quiere hacerlo y todo este, claro pero
123: también con niños yo no sé si eso es tan bueno.
124: P: ¿Por qué?
125: R: Porque (...) niños aquí y el veo mis nietos también que
126: sus madres están ocupadas, tienen su trabajo. Vienen un poco
127: agotadas de su trabajo y claro que se puede hablar con ellos pero no
128: tiene la misma paciencia, ni tiempo, tiempo es la llave. No tiene tiempo
129: suficiente para ellos y si hay varios niños están todos en competición
130: para la madre y este hace un tensión en la casa y todo y si (...) un
131: hombre de familia, el padre, no es macho y todo, posiblemente también
132: porque él ayuda pero si no, es un desastre. Porque los niños, primero
133: necesita tiempo, el tiempo de la madre y de la padre también pero de la
134: madre también y que ella está interesada en su (...) que está haciendo y
135: todo, ayudar un poco con las cosas (...) y todo y ahí muchas mujeres
136: que hoy no tienen tiempo para eso.
137: P: Oye, los hombres, y las mujeres, me dices, han perdido
138: el misterio, han ganado igualdad, han ganado derechos...
139: R: Sí, ésta se puede entrar en cualquier profesión, es un
140: profesión, sí, bien pero los años con niños pueden ver a los niños.
141: P: Deberían ser para los niños.
142: R: Sí, deberían ser para los niños, yo creo.
143: P: Eso son las mujeres, y los hombres, que ha pasado con
144: ellos?
145: R: Los hombres, muchos han cambiado en que ayudan
146: más en casa porque necesita hacerlo, yo creo que no le gusta pero se
147: hace y algunos, no todos y los jóvenes, que yo hablar mucho con los
148: jóvenes y muchos de ellos opinan que no tienen problemas y aceptan
149: que es un problema y ayuda pero otros que es muy fácil de golpear,
150: muy fácil de preparar y es demasiado difícil. Los hombres no van cara a
151: cara con dificultades como las mujeres, las mujeres está hechos de la
152: naturaleza mucho más fuertes mentalmente primero, porque próxima
153: generación está en sus manos y por eso ellas necesitan un extra
154: energía, un extra voluntad de hacer cosas. Un hombre es, yo creo, casi
155: siempre un poco perezoso y (...), claro eso es, no es general pero
156: muchas de esos son (...) perezoso y hacen la vida lo más simple para
157: ellos.
158: P: Sin embargo tienen mucho poder y sobre todo en estos
159: años, los años 50 y los años 60 tenían todo el poder.
160: R: Yo creo que los hombres en verdad nunca han tenido

161: todo el poder porque las mujeres tienen una enorme influencia, detrás
162: de un hombre, hay siempre una mujer y yo creo que muchas veces los
163: hombres con mucho poder es porque las mujeres que han hecho el
164: poder.
165: P: Son ellas, las que están detrás.
166: R: Yo creo este no es, yo no veo con los hombres teniendo
167: enorme poder, de verdad, no.
168: P: Pero tú estuviste en los años 50, 60, tú ya eras una
169: profesional, terminaste en la universidad, estabas casada, empezaste a
170: trabajar después.
171: R: No, estaba en casa casi veinte años.
172: P: Después de veinte años es cuando tú...
173: R: No, ha ido, ha trabajado después de este, como he
174: dicho en la universidad y ha tomado confianzas mientras estaba allí y ha
175: pensado de hacer más pero no le gusta a mi marido y al final nuestros
176: hijos, dos han salido muy fácil y dos muy difícil. Entonces al final, yo
177: creo, la dificultad de estar junto en tomar las decisiones de los niños
178: que han hecho que yo he dicho un día, todos mis hijos están adultos,
179: más o menos, pequeño 16 cuando yo he dicho nadie me va a necesitar
180: mi aquí y yo he ido.
181: P: Ah, entonces te divorciaste.
182: R: Claro, me he divorciado pero nunca estaba en verdad
183: 100 % porque mi marido, como he dicho, cuando yo ha venido aquí, ha
184: venido, no ha venido en octubre, el ha venido pan para Navidad para
185: ver dónde estoy, que estoy haciendo y hemos ido a Marruecos (...)
186: Navidad y muchas veces hemos venido a la (...) a visitar a mi hijo, junto
187: para el mes y todo y estamos muy buenos, mejor amigos después del
188: divorcio que antes.
189: P: Espera, quiero todavía que me hables un poco de...,
190: porque tú conociste los años 70, fueron los años de la igualdad, cuando
191: cambiaron las leyes en Inglaterra. Cuéntame un poco ese proceso.
192: R: No, en verdad porque esas leyes nunca han entrado en
193: mi vida. Yo ha tenido suerte, se puede decir de estudiar y lo ha tenido
194: siempre intereses.
195: P: Pero eso no era normal en tu época, no?. Eras muy
196: pocas mujeres.
197: R: Nunca digo que no es normal, pero yo creo que no
198: estaba seguro la primera mujer con un bebe en una universidad, eso es
199: seguro pero estudiar, no, hay muchas mujeres estudiando en este
200: tiempo.
201: P: Había muchas mujeres.
202: R: Sí, muchas. Una mujer, con quien yo he compartido
203: una habitación en el residencia de universidad estaba aquí hace
204: algunos (...) semana y ella vive en Oxford hoy, y estábamos hablando de
205: esos años y es como no había pasado nada (risas) increíble porque ella
206: también ha trabajado mucho más que yo, ella directora de una empresa
207: en Gran Bretaña pero tenemos, compartimos muchos de los mismos
208: ideas y no, hay otros también estudiando medicina y todo,
209: absolutamente todo.
210: P: Pero, las mujeres estudiaban pero cuando terminaba la
211: carrera no ejercían.
212: R: Muchas han trabajado, pero yo no porque Niels ha
213: querido una familia y he tenido que yo estar en casa, nuestra he hecho
214: varias cosas claro pero no un trabajo físico (...), antes de dos años,
215: antes de divorciarnos. Estamos casados en treinta años.
216: P: De tanto trabajar y te divorciaste, a los dos años.

217: R: Sí (risas). Pero el divorcio no es a causa de ninguna
218: otra persona ni nada, el nunca casarse de nuevo, ni yo.
219: P: Los años 70 son también los años del feminismo.
220: R: Sí, pero yo creo que hay exagerado este. Yo creo que
221: sobre este hombre todo no es el feminismo ni nada, es educación.
222: P: Es decir, que las mujeres necesitan estar.
223: R: Claro, claro exactamente igual que los chicos, una
224: chica necesita un buen educación. Es lo más importante y si tú estás
225: en casa donde tú estás y tú tienes un trabajo tú tienes intereses, tú no
226: estás simplemente una persona que habla un poco aquí, a algo allí.. no
227: es esto, tú tiene una vida abierto a tu mentalidad, a los posibilidades
228: del mundo y si tú estás interesado en la naturaleza, en leer...
229: P: Sí, pero también es verdad que gracias a las feministas,
230: los malos tratos, violaciones etc. han sido mucho más visibles, porque
231: una mujer que tenía problemas con su marido, en los años del divorcio,
232: por ejemplo, es otro de los adelantos, y una mujer que tenía problemas
233: en los años 60, no tenía nada fácil.
234: R: No, no ha tenido, eso es seguro, yo creo que muchas
235: mujeres han sufrido y ha sufrido más o menos incidencia y eso es malo
236: porque el hombre puede tener poder y decide la mujer que se puede
237: hacer y que no se puede hacer, es una tontería. Somos ser humanos y
238: es igual una mujer o un hombre pero el terrible es que los hombres
239: piensan diferente que una mujer, eso es el problema que la mentalidad
240: no es igual y lo más grande problema del planeta es que el hombre está
241: siempre (...) siempre preparado para el acto sexual, el no tiene ciclo
242: como los animales, tienen su tiempo de celo, cada tres meses, cada seis
243: meses, no, cada día es decir que... y eso es claro un muy mal ((...),
244: conoces lo que es un (...), una (...) es, cómo decirlo, antes de un
245: proyecto tú dice..) esquema, muy mal esquema de la naturaleza el que
246: tú tienes porque ahí demasiada gente en población del mundo y es un
247: gran potencia.
248: P: Tú crees que los hombres son así, porque la desigualdad
249: entre hombres y mujeres es porque hay unas causas sexuales.
250: R: Hay que pensar, simplemente pensar en cómo estaba
251: antes (...), familias de 10,11, 12 niños. Hoy no, porque sabemos más y
252: sabemos cómo se puede guardar contra este, yo estoy totalmente contra
253: abortó, porque yo creo que eso es una forma de matar a la persona en el
254: momento en que los cromosomas han hecho su trabajo y han empezado
255: a formar, es una persona.
256: P: Y estás en contra de los anticonceptivos?..
257: R: No, absolutamente no, absolutamente no.
258: P: Pero en contra del aborto sí.
259: R: Aborto sí, pero otras formas de contracepción no. No
260: porque es necesario. Antes han tenido todos esos niños porque muchos
261: niños han muerto en infancia, ahora se han guardado mejor, comemos
262: mejor, vivimos mejor de salud y todo y no es necesario para tantos
263: niños pero en países por ejemplos como India, ahora es un enorme
264: problema, en China hay, tú conoces que China ha dicho uno por
265: familia.
266: P: Sí, sí.
267: R: Ahora es dos el uno y muchos años y todo el mundo
268: quiere niños, hijos. Entonces eso es un generación en China muy difícil
269: ahora y se llama Los pequeños emperadores.
270: P: Vamos a volver a tu familia. Tú familia era una familia
271: religiosa, tú eres una persona religiosa?..
272: R: Como joven sí, pero estaba en América, ha hecho un

273: curso de (...) y esto también muy interesante. Yo creo un religión es
274: muy (...) otro y están diciendo (...). Tenemos sólo un mente, y la
275: menta del ser humano es muy similar.
276: P: Tú familia era protestante o católica?.
277: R: No, es anglicana.
278: P: Después, hablaremos más de la religión cuando
279: hablemos de las marroquíes porque me interesa mucho estas ideas,
280: estas comparaciones. Bien, entonces hemos dicho que con las mujeres
281: cambiaron las leyes en los años 70, eso fue bueno pero las mujeres han
282: perdido algo aparte de su femineidad.
283: R: En el mismo tiempo han perdido, sí.
284: P: Cuál es tu idea del matrimonio.
285: R: Yo creo que el matrimonio es buena idea para los niños
286: porque ellos necesitan una madre y un padre, familias que Mario sólo
287: tenga una hija que tiene cinco niños y su marido ha divorciado a ello
288: para otra mujer y ella sola, (...) acabo de estar con una familia como (...)
289: han salido bien, porque ha trabajado, no sé qué, pero una enorme
290: dificultad, enorme dificultad y es por niños, es (...) pero también hoy es
291: muy difícil porque yo tengo un montón de jóvenes que vienen, han
292: vivido para inglés y yo he hablado con ellos, preguntado una vez que
293: piensan ellos en casarse y una clase un chico, de una clase de 10 han
294: dicho sí, el quiere casarse y quiere una familia, todos los otras chicas
295: han dicho: no, no una carrera primer y posiblemente después de 34,
296: algo como éste, un niño o una niña, casarse no sé y los chicos y otras
297: chicas igual no sé si van a casarse, mucho jaleo, mucho
298: responsabilidad y se puede esperar me han dicho.
299: P: Sí, efectivamente, tú que piensas de esto.
300: R: Bien, de una manera es buena porque se piensa más
301: antes de casarse y pero conozco también amigos, amigas españoles que
302: no ha casados porque nunca se encuentra el hombre que ellos creen
303: que es tan interesante a vivir con él, no ha encontrado el nombre
304: suficiente, que cumplen sus ideas de cómo se puede (...) un hombre.
305: Eso es la dificultad, si se espera es más difícil encontrar un hombre que
306: sea interesante, que tiene idea con quien se puede hablar es muy
307: importante, el contacto y el sexual posiblemente va bien pero ellos
308: creen, ellos quieren más. a los dieciocho, diecinueve, veinte años es el
309: sexual más o menos, es la trampa de la naturaleza para un nuevo
310: generación. Pero después de (...) se hace más difícil encontrar una
311: persona con quien tú quieres estar el resto de tu vida.
312: P: Y las mujeres son ahora muy exigentes.
313: R: Sí, bastante.
314: P: Y los hombres no dan la talla?.
315: R: Exactamente (risas).
316: P: Estoy de acuerdo (risas), y cuando tú eras joven, era así,
317: cómo era?.
318: R: No, yo creo me ha encantado poesía, ha leído enorme
319: poesía, muy romántica yo creo y muy naif, totalmente (naif) y al
320: casarme he pensado que este hombre es fantástico, después ha
321: pensado que posiblemente no es tan fantástico (risas) pero, escucha al
322: final de su vida resulta, el último año estaba en una silla de ruedas, sus
323: pulmones más o menos en destruidos y yo estaba en (...) muchas veces,
324: para ayudar, para estar ahí un rato con él y su coraje entre todo este,
325: fenomenal, yo nunca he encontrado una persona que pueda tomarlo
326: mejor que él.
327: P: Lo has querido hasta el fin de sus días, has estado
328: enamorada hasta el último día.

329: R: Yo creo... siempre si tú has vivido con una persona en
330: treinta años tú no puedes salir de este y no recuerdo, un montón de
331: cosas. Sí, posiblemente estamos los dos tampoco (jojo) enamorados
332: hasta el último.
333: P: Os casabais vírgenes en tu época?.
334: R: Sí, claro, por supuesto (risas). Yo nunca he tenido nada
335: desde mi macho (...) no, nada, ningún vida sexual antes de este.
336: Muchas amigos en la ciudad nunca relación sexual.
337: P: Sí, la revolución sexual llegó en los años 70 o finales de
338: los 70, eso vino después (risas).
339: R: (...), se dice en Gran Bretaña, "I miss in the bus", no yo
340: no ha encontrado el autobús.
341: P: He perdido el autobús (risas). En aquella época, en tu
342: época joven los familiares, tus padres por ejemplo, opinaban sobre el
343: hombre con el que tú te casabas?.
344: R: Sí, mi madre le gustaba visitarnos dos veces por año,
345: cada año y sí, le gusta y él le gusta mucho a ella, veces ha dicho a mi:
346: me podría casarme con tu madre (risas).
347: P: Ósea que tenían buenas relaciones, era aceptado, pero
348: tú lo conociste en la universidad no?.
349: R: Sí.
350: P: Bien, entonces para ti es importante que las... vamos un
351: momento a esta mística, este misterio que tú hablabas de las mujeres,
352: ese misterio tiene que ver con el hecho de ser madre?.
353: R: Yo creo es instintivo, estaba. Yo creo que con todo la
354: tensión de trabajar y todo la mujer no tiene tiempo de pensar en ella
355: mismo suficiente y está todo el tiempo, conozco muchas familias aquí
356: de mujeres que están trabajando todo el día y están preocupado por la
357: casa, por los niños, con sus problemas, problemas del hombre también
358: y todo su carrera y todo y posiblemente han cambiado una casa, está
359: pagando claro, todo este presión económica también y yo creo todo este
360: va contra, que una mujer tiene tiempo de estaba poco femenina y
361: encantadora.
362: P: Ya, pero si no trabajamos, si no nos desarrollamos, nos
363: quedamos sin posibilidades.
364: R: Es una ecuación muy difícil, muy difícil y en verdad yo
365: creo que se puede pensar más en este que se puede pensar si se puede
366: vivir posiblemente (...) menos dinero y hacer la vida un poco más de
367: alegría y no siempre dar toda su vida a la casa y a cosas pero eso es el
368: mercado hoy que quiere vender absolutamente todo y la gente está bajo
369: de ese precio de comprar.
370: P: Sí, y eso nos estresa.
371: R: Sí, estrés.
372: P: Eso nos estresa a las mujeres.
373: R: Sí, menos estrés es bueno.
374: P: Y tú crees que habría que buscar un equilibrio.
375: R: Sí, yo creo que se puede hablar más de este, que ahí
376: que se puede encontrar un equilibrio y antes de casarse o simplemente
377: hablar con personas que tienen experiencia y todo y dar a ellos un poco
378: de consejo y no saltar directamente en el fuego del mundo hoy, del
379: mundo de cosas.
380: P: Es que hoy las mujeres estamos más entre el mundo de
381: las cosas que antes, piensas.
382: R: Yo creo que sí, yo creo que sí, algunos pueden resistir
383: un poco pero otras no, quiere comprar ropa sí, pero es más ropa para la
384: oficina o para donde se trabaja para cacería y sólo a veces que tiene la

385: posibilidad y con niños también es difícil porque siempre los niños pedí
386: y la vida no están fácil.
387: P: Ellos antes, piensas que ellos estaban, siempre ha
388: estado en ese mundo de las cosas, es ahora cuando las mujeres están
389: entrando...
390: R: Bien, porque tienen más poder para comprar.
391: P: Tenemos más poder porque trabajamos más fuera de
392: casa.
393: R: Sí, exactamente.
394: P: Pero eso nos roba tiempo, nos quita la posibilidad de
395: disfrutar.
396: R: No, ellos, claro que todas las mujeres hoy quieren todos
397: las máquinas que ayudar a ellos porque no tienen tiempo de hacer
398: cosas como antes, eso es alguno es ok pero hay un límite, hay un
399: compromiso con todo este que no... y yo ahora tiene absolutamente,
400: tengo absolutamente todo pero yo no puse todos porque trabaja manual
401: también es muy bueno y se da, tú disfrutas más de hacer una cosa
402: manual, que tú conoces, que tú has hecho bien que simplemente que
403: usar una máquina para... y preparar comida también se puede,
404: comprar cosas que más o menos hecho y simplemente poner un poco
405: extraña o se puede hacer a veces algo muy bueno que tú haces tú
406: misma y eso creo que es, yo creo necesario que a veces se hace, no
407: aceptar el mundo de hoy como una regalo, no es siempre, no es sólo un
408: regalo, es dar también, también tiene sus pequeños inconvenientes o
409: decepciones.
410: P: Piensas que para una mujer es necesario ser madre?.
411: R: Yo creo que casi todas las mujeres quieren ser madres,
412: si yo creo es muy importante, ahí algunas claro que no le gusta niños,
413: casi nada pero la mayoría yo creo es muy importante ser madre.
414: P: Ha cambiado el número de hijos ideal?.
415: R: Si yo he elegido yo he tenido máximo dos pero mi
416: marido ha querido una familia entonces cuatro.
417: P: Te comportas que como.. que vale, de acuerdo.
418: R: No, pero niños dar una experiencia (...) al marido, a
419: veces bueno, a veces mal. Ha habido algo de Doris Lessing, (...) África del
420: Sur ha escrito una enorme cantidad de libros y todo muy buena y ha
421: tenido premios para casi todos, pero uno se llama el quinto niño y habla
422: de una familia que están bueno, todo en armonía, todo hasta que viene
423: el número 5 y es un niño que decide toda la
424: CARA B
425: ni la genética de tu marido, yo creo este va a pasar en el futuro,
426: que tu va con tu bebe (...) supermercados y posiblemente antes de
427: casarse se hace una investigación de los (...) genéticos si va bien punto,
428: por ejemplo
429: P: y los niños dejarán de ser un billete de lotería.
430: R: Ya, pero para evitar enfermedades y cosas, éste se
431: puede usar por lo madre también, eso es (...) que al hombre es algo
432: bastante difícil, pero el genética es muy importante, yo creo que ha
433: dicho a este chica, que tiene mujer, hija, que tiene los cinco niños,
434: cuando ha dicho que va a casarse yo he dicho que con (...) que su bebe
435: (...) genes, ella ha dicho genes, que son genes y me ha dicho (...) por
436: favor y ha dicho hoy que lástima que tu no has dicho más de los genes
437: dime antes (risas) .
438: P: No me dijiste algo más sobre los genes. Oye, ahora
439: estamos un poco locas con esto de la cirugía estética, es una forma de
440: tratar de controlar también el propio cuerpo mediante la ciencia.

441: R: Pero yo creo que es importante (...) cuerpo como (...)
442: este. No.
443: P: No estás de acuerdo.
444: R: No, yo creo que nunca, yo espero que nunca mis hijas
445: usan esto de controlar, se puede comer cosas diferentes, cosas que
446: hacen al cuerpo mejor menos que tu tienes (...) cuerpo, y se puede
447: comer también muy sano, más sano, más variedad y más sana.
448: P: Cuando tú eras joven, se hacían dietas?.
449: R: A veces, a veces después de un nacimiento sí, no
450: directamente después pero algunas veces después sí, sí es necesario si
451: ha hecho.
452: P: Qué tipo de dietas se hacía, de controlar la alimentación.
453: R: De controlar grasas y cereales en el menos cantidad o
454: no, nada y comer, yo no como carne pero comer pescado hasta ahora,
455: siempre me han gustado el pescado y verduras, enormes verduras.
456: P: Eres casi vegetariana respecto a la carne.
457: R: No totalmente pero casi, sí.
458: P: Y de estas... toda esta manía de hacer deporte, de estas
459: mujeres de ahora y de estar delgadas...
460: R: Yo no, estar tan delgadas yo creo no es bueno. Yo creo
461: hay muchas...yo creo el mundo de la moda está destruyendo mucho a
462: las mujeres porque todos los jóvenes hoy quieren estar tan delgado y
463: o.k delgado sí, y sin extragrasa sí, correcta y lo mejor para el corazón y
464: para todo pero que están ocupado por su cuerpo y no más por otras
465: cosas en este mundo, yo creo es una tontería. Claro que tú necesitas
466: cuidar tu cuerpo, han hecho éste, hace dos días de los egipcios, por
467: ejemplo, hay un grabado de un hombre a su hijo diciendo que cuando
468: tú te casas no olvida que las mujeres le gusta los (...) para un poco de
469: perfuma y tú siempre puede pasar que tu mujer tiene más que
470: suficiente (...) porque eso le gusta a ellos, eso es fantástico (risas).
471: P: Piensas que las mujeres tienen que cuidarse.
472: R: Claro, cualquier (...) cuidarse. Tú tienes este obligación.
473: P: Nosotros, para una misma.
474: R: Para tú misma, para tu propia satisfacción y también
475: para que tú te sientas mejor entre otra gente si tú estás bien cuidada.
476: P: Notas una diferencia entre las españolas y las escocesas.
477: R: Muy poco, yo no nota mucha diferencia entre la gente
478: en ningún sitio porque las cosas básicas son igual para todo el mundo y
479: yo creo que las mujeres posiblemente tienen mejor posibilidad para
480: juntarse internacionalmente que los hombres. Porque, algunas mujeres
481: tienen ambición enorme también como Margaret Thacher y como este
482: terrible ministerio de salud que tú tienes aquí ahora, que no habla de
483: nada si no es algo poco, horrible, horrible pero aparte de eso, de este
484: tipo yo creo que la mayoría están interesados en las mismas cosas y se
485: puede poner y más posibilidad de reunir.
486: P: Comparten más que los hombres. Vamos a pasar al
487: siguiente tema que es la política. Tú eres una persona con intereses
488: políticos.
489: R: Sí, yo soy socialista de pensamiento y sí, comunismo
490: había pasado para el hombre estaba comunista pero he tenido un
491: vecino aquí que ha dicho: los comunistas no viven como tú vives (risas),
492: pero también yo creo que nada extrema, ni al uno ni al otro, pero
493: extrema derecha es horrible, hemos visto en la guerra mundial y que ha
494: pasado aquí España y todo. No, yo creo que lo terrible es que la mayoría
495: de los políticos, la gente que ha entrado en la vida política no ha
496: entrado para ayudar a la gente, eso es la lástima de la vida. Si es un

497: dictador o si es cualquier forma de gobierno, eso es horrible y por eso yo
498: siempre pienso y espero que las mujeres posiblemente han hecho un
499: poco diferente, pero yo no se, cuando yo veo a Margaret Thatcher creo
500: que no.
501: P: Se puede hacer igual o peor.
502: R: Posiblemente peor, algunos sí. Si entra con la idea de
503: poder, poder es el más terrible cosa que se puede dar a la persona y el
504: terrible es que todos esos jóvenes en África que tiene sus armas, en el
505: momento en que tú das a un chico de doce años un arma piensa que
506: tiene poder, es un desastre.
507: P: Y mata.
508: R: Sí, pero como madres se puede unir.
509: P: Ya, pero las mujeres no siempre tenemos los mismos
510: intereses, hay mujeres de izquierdas, mujeres de derecho... no se
511: puede....
512: R: Claro, claro. No, pero puede pensar en un futuro más
513: que mañana, hoy y pensar más en ayudar a la gente y yo tengo siempre
514: la ilusión que las mujeres posiblemente han hecho este mejor que que
515: hombres, no se, no es seguro.
516: P: Vamos a ver de que somos capaces. Tú has militado
517: alguna vez en algún partido político? .
518: R: No, no.
519: P: Y sindicato? .
520: R: No, no. No, estaba trabajando pero nunca interesarme
521: para la vida política.
522: P: Las mujeres, generalmente participamos poco en la
523: política.
524: R: Sí, exactamente y eso claro, es malo.
525: P: Es la falta de tiempo?. Es que los políticos no hablan de
526: cosas que nos interesan? .
527: R: Yo creo no es sólo falta de tiempo, yo creo es también
528: falta de oportunidad y tiempo para dar... lo terrible es que el momento
529: que tú entras en un partido político tu vida está decidido para ti, tú no
530: tienes mucho que decir. Tú tienes tus ideas pero no es seguro que son
531: las ideas del partido político y yo creo que hay una disciplina en esos
532: partidos políticos muy estricta y si tu (...) sus ideas, fuera. Y por eso es
533: difícil participar en la política.
534: P: Tú has pertenecido a organizaciones no
535: gubernamentales, asociaciones...
536: R: Sí, claro.
537: P: Qué tipo de asociaciones? .
538: R: En Noruega una asociación de mujeres británicos
539: estaba secretario y presidente a dos años.
540: P: Feministas? .
541: R: No, muy feministas no, pero yo soy siempre feminista,
542: yo creo. También (...) ha hecho una exposición de pinturas en Oslo, mi
543: exmarido ha venido a hablar un poco, ha dicho a todos que si África (...)
544: ha continuado con mi (...) casados seguro pero bueno, ha tenido la
545: oportunidad de hacerlo.
546: P: Ósea que entonces has pertenecido a grupos de mujeres
547: por supuesto.
548: R: Sí, grupos de mujeres, también he estado con niños de
549: la escuela y todo este estaba envuelto en este y algo más...
550: P: Asociaciones culturales...
551: R: Sí, siempre han tenido una inmediatez (...) en teatro,
552: música, conciertos y cosas como eso, siempre.

553: P: Aquí, ahora perteneces a asociaciones?
554: R: No, ahora nos. No quiso asociar... hay uno que se llama
555: "los domos de España", es inglés y que no, no (...). Yo quiero, yo ha
556: pensado de ir a Lorca porque ahí hay la asociación más cerca de
557: egiptología pero eso es sólo por las tardes a las 7 empezar, a las 8 yo
558: creo que muchas veces en el invierno, para ir a Lorca para las 8 ..
559: P: Esta lejos.
560: R: Y volver a las 10:30, 11:00, 11:30 pensaba que no, pero
561: yo conozco que hay una asociación también en Madrid y quiere, con
562: tiempo, siempre con tiempo tomar contacto con ellos. Había un español,
563: Luis (...), haciendo una doctorado en egiptología en Londres al mismo
564: tiempo y él está en Jaén, en la universidad. En Jaén ahora como
565: profesor.
566: P: Historia del arte, no, no conoce.
567: R: Muy agradable y su padre yo creo también esta de
568: profesor allí.
569: P: De arte, no. Historia del arte.
570: R: Padre, él no, el de la historia de la arqueología de
571: Egipto haciendo.
572: P: Hay buenos arqueólogos en Andalucía, eh?.
573: R: ¿Hay?, ¿pero donde?.
574: P: En Granada.
575: R: En Granada,(...) yo tengo una amiga en Granada
576: también pero es difícil viviendo aquí. Este año estaba compartiendo la
577: casa, partiendo todo práctica con la casa para que una de mis hijas
578: quiere vivir en España, ella viene en un año cuando ha terminado sus
579: estudios para vivir aquí y vamos a ver si se encuentra trabajo y cómo
580: va, no se, pero ella quiere vivir aquí.
581: P: También en Almería, hay mujeres arqueólogas
582: feministas.
583: R: Sí?. Y como se puede contactar?.
584: P: Tienes correo electrónico?.
585: R: No, yo tengo mi ordenador pero no internet. No, yo no
586: quiero internet ahora.
587: P: Porqué yo conozco... El año próximo quieren hacer un
588: curso de arqueología de mujeres, de feminismo.
589: R: Ah, Fantástico. Puedes decirme, dame la información
590: éste y posiblemente yo puede..
591: P: Sí, puedo informarte pero yo conozco poco de
592: arqueología, las escucho a ellas porque me gusta mucho escucharlas,
593: dicen cosas fantásticas. Porque son unas sociedades que no me puedo
594: llegar a imaginar lo que se puede llegar a decir, lo que se puede llegar a
595: conocer, es una cosa que me parece siempre un misterio.
596: R: Ya, pero no se hace en egiptología en Almería.
597: P: No, pero arqueología si. De Egipto que yo sepa no.
598: R: Yo creo que no, porque yo ha preguntado una vez en
599: Granada, hace años de entrar en arqueología pero no de Egipto, más o
600: menos de (...) años y me han explicado. Pero en este tiempo un poco
601: difícil, al final yo he dicho o.k no me voy.
602: P: Hay buenos arqueólogos pero egiptólogos que yo sepa
603: no.
604: R: No, egiptólogos, en Lorca sí.
605: P: No se, tendría yo que preguntar a Trini, a la arqueóloga.
606: R: Por favor.
607: P: Esta que quiere organizar ese seminario el año próximo,
608: porque la conozco. Es colega. Es una profesora de arqueología.

609: R: Está hablando de feminismo en la arqueología, pero
610: feminismo de las mujeres estudiando este hoy y feminismo como estaba
611: en las civilizaciones de antigua?.

612: P: No, tratan de ver exactamente cuál era el papel en las
613: diferentes culturas, en las diferentes sociedades, el papel de las
614: mujeres. Este es el trabajo que hacen.
615: R: Muy bien, muy interesante.
616: P: Entonces comparan sociedades donde había más
617: segregación, más diferencia, más desigualdad entre hombres y mujeres
618: y hacen cosas bonitas comparando tipos de sociedades con el arte,
619: sociedades donde hay más igualdad entre los sexos hay más arte.
620: R: Lo más interesante es que los sexos...si ves como
621: (porque no sabemos suficiente), si ves cómo los sexos están más igual
622: en la empuje de Egipto, en las primeras dinastías pero con tiempo
623: siempre una madre estaba especial, siempre y siempre la gente han
624: dicho cuando moría que yo ha ayudado a mujeres, a madres con sus
625: hijos, este siempre estaba un poco sagrado (...) hombres. Y ha
626: entendido que este es muy importante pero como está la... sabemos
627: muy poco de las mujeres. Hay libros pero...
628: P: Hay gente por ahí haciendo cosas fantásticas, yo lo que
629: he escuchado siempre me parece fantástico. Son (...) y están
630: comparando y están haciendo estudios y se va evolucionando.
631: R: Por favor decirme y yo presentar y si es posible entrar
632: en este curso y hablar.
633: P: Sí, después vemos la forma. Tú, te mueves aquí en
634: Mojácar, tienes aquí muchos amigos españoles?.

635: R: Sí, muchos, hay una familia que va con mi al (...) este
636: año como turistas y quieren ver Noruega y son amigos de muchos años
637: y él es profesor de inglés en (...) en el instituto y ella de español y su hijo
638: también ha venido a mi para inglés cuando era pequeño, a los cuatro
639: años ha venido, habla perfectamente hoy y entonces ellos quieren
640: conocer un poco a Noruega y han preguntado si yo acompañar a ellos y
641: van a vivir con una de mis hijas, ahí en Noruega. Sí, yo tengo muchos,
642: más amigos españoles que otras nacionalidades.
643: P: Háblame un poco de los ingleses aquí en Mojácar, qué
644: tipo de gente viene de Inglaterra?.

645: R: Yo creo viene gente que quiere jubilarse aquí y...
646: cuando yo ha venido había grupos que le gusta mucho la naturaleza y
647: cosas como este y mujeres bastante interesantes y hombres también
648: ahora es yo creo más gente que viene a divertirse?? primero y porque
649: es fácil (...) aquí. Y que interesa tiene exactamente en España, yo no sé,
650: no se eso se puede discutir. Yo creo que si tú vas a otro país lo más
651: importante es de hablar su idioma, eso es lo mínimo que tú puedes
652: hacer porque tú estás en lo otro país, tú no estás en tu país y tú puedes
653: hablar, intentar entender... cómo se vive junto, su método... me gusta
654: muchas cosas, muchas. Me gusta su método de estar y su humor, su
655: comida, su...
656: P: Porqué no lo hacen, porqué no aprenden la lengua,
657: porqué no se interesan por la cultura?.

658: R: Quién?.

659: P: Los ingleses, me estás diciendo.
660: R: Sí, algunos pero no todos, (...).

661: P: Pero no lo entiendo muy bien, hay otros sitios más
662: baratos, por ejemplo en la cuestión del clima puede coger otra parte del
663: Sur o incluso irse al norte de África, porque?.

664: R: Porque España, yo no sé en verdad, yo creo se elige

665: España porque está hablado mucho de España en Gran Bretaña y ellos
666: se encuentran yo creo bastante seguro aquí.
667: P: Eso es importante.
668: R: Eso es importante y cuando tú estás un poco avanzado
669: de años, claro que eso es importante y yo creo que los españoles son
670: muy, muy se trata con los ingleses con mucho cariño y sin dificultades
671: y si no habla, yo conozco algunos que quieren hablar pero nunca han
672: hecho suficiente esfuerzo pero también con los españoles porque ellos
673: han entendido que es su edad y todo pero no puedo pero hablar poquito
674: y suficiente para dar contacto pero otros habla mucho y conocen
675: muchos, otras se ponen con colonia y eso es (...) colonia donde está, es
676: un desastre porque implicado en una cerrado colonia como este es que
677: un poco de superioridad.
678: P: Se sienten superiores a los españoles.
679: R: Algunos y yo no entiendo este porque en verdad hoy
680: España yo creo más avanzado que Gran Bretaña en muchas cosas y
681: que es un país que han desarrollándose (...) pero por eso ha entrado en
682: el mundo de ordenadores y todo con facilidad, como los otros han
683: empezado con (...) muy bien (...) y poco a poco está cambiando. España
684: tiene todo, cuando yo ha venido aquí no había un ordenador en ningún
685: sitio porque yo ha trabajado con ordenadores en Noruega, el
686: ayuntamiento ha preguntado a mi y a otro hombre de inglés también
687: para venir y dar un poco de consejo, que puede comprar de ordenador
688: pero ahora todo está muy bien, muy bien ordenado y me da, no me
689: sorpresa porque es una raíz bastante (...) y tiene espacio hasta ahora y
690: eso es un gran ventaja.
691: P: Tú has vivido mucho tiempo fuera de Escocia, mantienes
692: alguna tradición escocesa?.
693: R: Posiblemente sí, (...) posiblemente muy poco porque ha
694: vivido en Noruega en 34 años antes de venir aquí, 35 años.
695: P: Es decir, que no te sientes escocesa.
696: R: Yo me siento como una nómada, más o menos, y la
697: gente, los niños de cualquier país me encanta y tengo más interés en
698: los niños que adultos.
699: P: Ves más vida.
700: R: No sólo este pero te dan sorpresas porque se dice cosas
701: a veces que te dan un poco de shock pero también encantadores todos y
702: tiene su propia vida, su propio mundo y me gusta claro, que tienen un
703: poco de imaginación. Este está matando imaginación.
704: P: La televisión.
705: R: Está matando porque es pasivo (...) entrar aquí(...) tú
706: estás así. Lo más importante es leer y hacer tu propio imaginación.
707: P: Tú sueles leer mucho. En qué lengua lees?.
708: R: Inglés, francés, noruego y español y ya está.
709: P: Bueno, es bastante. Qué tipo de literatura te gusta.
710: R: Bueno yo creo que me gusta más biografías y... algunas
711: novelas, claro pero novelas que quieren decir algo o novelas
712: interesantes para revelar el futura de una país, esto es interesante.
713: P: Y la prensa, lees la prensa ?.
714: R: A veces, muy poco, a veces comparar uno que es
715: horrible, claro pero me ha ayudado mucho con mi español en la (...). Sí,
716: en principio porque yo no hablar ni un palabra de español cuando he
717: venido aquí.
718: P: Y como lo aprendiste, directamente, sin hacer ningún
719: curso?.
720: R: Sí, han ido a clases de a veces pero nada, poco.

721: Posiblemente algunos meses (...) ha hecho algo.
722: P: Los periódicos normalmente...
723: R: Yo comprar a veces El país o diario 16 los fines de
724: semana cuando tú tienes toda y me gusta, me gusta leer.
725: P: Y la televisión, qué tipo de televisión ves? .
726: R: Para noticias y los sábados y domingos para 50 x
727: quince (risas), me encanta porque quiero ver si cuanto de estos
728: cuestiones se puede...
729: P: Y qué tal te funciona. Contestas muchas? .
730: R: Sí, me gusta. No, algunas sí, claro pero hay muchas de
731: español que cuando toma una especial de español yo no puede. Eso es
732: demasiado difícil pero cosas de astronomía o de geografía o de
733: arqueología...
734: P: Qué es lo que más te gusta de España, la relación con la
735: gente? .
736: R: Sí, yo creo que la relación entre la gente tiene calor, es
737: Mediterráneo. Yo no sé cómo está en el norte de España y, es diferente.
738: P: Seguro.
739: R: Es diferente yo hay mucho tiempo con mi coche a Gran
740: Bretaña y ha parado en el norte y es diferente pero aquí abajo, en todo
741: el Mediterráneo me encanta.
742: P: Porqué es diferente, porqué hay familia, por las razones
743: familiares? .
744: R: No, yo creo realmente es el clima porque la gente ha
745: vivido mucho de su vida fuera de las casas y yo recuerdo cuando yo,
746: hasta ahora pero menos ahora gracias a televisión la gente ha leído por
747: la tarde, parejas andando en Mojácar, en Garrucha y todo hablar,
748: hablando un poco el uno con el otro y ya es algo muy agradable.
749: P: Realmente es tan importante el clima? .
750: R: Es muy importante, en el norte tú no tienes la
751: oportunidad porque es el lloviendo o hay viento enorme o frío y es
752: diferente, todo pasa hecho en las casas y yo crea que ésta vida fuera de
753: la casa es muy sana y muy buena.
754: P: Pero tampoco es realmente así, porque en el verano hace
755: mucho calor.
756: R: Demasiado, pero tú tienes todo el resto del año, tú
757: puedes estar fuera de la casa, no hay temperaturas bajo cero por aquí.
758: Una vez en veinte años ha visto un noche bajo de cero aquí, un noche.
759: P: Sí, sí te creo claro, al lado de la playa no hay
760: normalmente, nunca baja la temperatura.
761: R: Una vez he visto nieve en Sierra Cabrera, una vez y ya
762: está. Ya este y también su relación con sus hijos, yo creo es muy bueno
763: aquí, las madres cuidar a los pequeños y las abuelos y abuelas son muy
764: interesados también, en verdad en un sentido de... es parte felicidad de
765: todo y los hombres en los bares, claro con su cerveza y cualquier cosa.
766: Pero también haciendo o manteniendo contacto con todos sus amigos y
767: yo creo la vida es más individual en el norte.
768: P: También es más estresante dicen las mujeres.
769: R: Yo creo muchos sitios, si mucho más pero ahora está
770: (...).
771: P: El ritmo, ten en cuenta que es muy rápido, el ritmo
772: español es muy rápido.
773: R: Está más rápido cada año pero en el norte sí, en
774: Noruega bastante... yo creo no trabajan más pero trabaja abajo de
775: mucho más estrés y más distancia para su trabajo y todo.
776: P: Estoy encontrando en las mujeres inglesas, tengo la

777: impresión de que están más solas, tienen más experiencia, no más
778: solas, tienen más experiencia con la soledad que las mujeres españolas.
779: R: Pues seguro, seguro.
780: P: Y además con la soledad como problema, no la soledad
781: desde niñas.
782: R: Pero no está sola,... yo no sé porque en mi infancia no,
783: absolutamente no.
784: P: Pero encontrado muchas que dicen...
785: R: Que dice que .. sólo, eso es un poco trágico en (...).
786: P: Sí, porque los padres tuvieron que crecer...
787: R: Están tan ocupados con su trabajo.
788: P: Y digamos que ese individualismo se introduce a los
789: niños, que tienes que solucionar tú los problemas, que tienes que
790: buscarte la vida, que tienes que hacerlo tú, esto lo encontrado en
791: mujeres.
792: R: No se.
793: P: Quizá son más jóvenes, son de otra generación, la
794: generación siguiente a la tuya.
795: R: Yo creo que sí, posiblemente. Yo conozco a que también
796: mujeres españolas que son muy solas, que no han casarse y tienen
797: profesión y están trabajando y muy solas.
798: P: Sí, ése es otro tema.
799: R: Eso es que ha estado empezando aquí también.
800: P: Y que es la experiencia, yo por ejemplo estoy en ese
801: grupo, pero es la experiencia que tenemos ya mayores, pero de nuestra
802: infancia no recordamos, ese tipo de problemas, tengo la impresión.
803: R: Pero tú no (...) yo nunca he encontradote muy sola,
804: ¿No?, tú, en tu infancia.
805: P: Había mucha gente, yo tenía muchos problemas pero
806: había mucha gente. No era ése el problema.
807: R: Bueno, yo creo que no, no se. En mi experiencia no
808: porque yo siempre ha tenido también muchas amigas aparte de mi
809: marido, amigas, yo nunca, me gusta (...) poco sólo. Cuando yo tengo la
810: oportunidad me muy poco (...), muy poco.
811: P: Sí, pero habló de la soledad como problema, no la
812: soledad elegida. Cuando se vive como problema, porque te faltan redes
813: sociales.
814: R: Eso es, eso es un tiempo que los (...)que están ahí, si tú
815: quieres ir y encontrar.
816: P: Ya, pero que pasa entonces en Inglaterra, porque cuando
817: la gente viene aquí a España, una de las cosas que me cuentan es que
818: aquí hay más relaciones sociales y entonces mi pregunta es, ¿qué
819: falta?, porque en Londres la gente no trabaja más de 8 horas.
820: R: Yo creo los lazos de aquí, que tú haces aquí, entre los
821: ingleses hay muy poco que es una amistad de verdad, es más en la
822: superficie, no tiene profundidad.
823: P: Ya, pero mi pregunta es, cuando tú dices que aquí hay
824: más relaciones sociales, yo pregunto: en Londres, que sería un sitio
825: donde hay muchísimo contacto.
826: R: Ya, pero hay mucha gente que está sola en Londres.
827: R: ¿Por qué?.
828: R: Porque los ingleses yo creo no hacer contacto con otros
829: tan fácilmente como... Escocia es diferente. Yo tengo amigos españoles
830: aquí que viene a mi casa por la tarde para hablar 5 minutos para tomar
831: un te y yo voy a ellos para hacer lo mismo, sin telefonar y preguntar y
832: este es como está en Escocia, en Inglaterra no, es mucho más formal

833: entre la gente, de nivel muy bajo no, ellos conocen todo porque ellos
834: necesitan ayuda el uno del otro pero de gente un poco mejor de
835: economía esto es cerrado.
836: P: Entonces hay más dificultad.
837: R: Sí, y no tiene esta tranquilidad de simplemente vivir y
838: hablar un poco y todo, no tienen, ellos no tienen esta facilidad porque
839: no están acostumbrados.
840: P: Vamos a hablar ahora un poco de las marroquíes. Tú
841: has conocido mujeres, me has dicho que estuviste en Marruecos.
842: R: Sí, pero conocer es un grande palabra,, conocer no pero
843: es como todo el mundo, yo creo que sí tú tiene una economía muy baja
844: que tú vives más dentro Islam y todo pero yo he encontrado en
845: Marruecos mujeres bastante seguro de su derechos y todos y he
846: hablado con hombres también cuando estaba ahí con Nilsen, hemos
847: hablado con varios hombres y yo siempre ha preguntado si tiene un (...)
848: (risas) y han dicho la mayoría decir desafortunadamente no, no tenemos
849: el dinero para (...), es más que suficiente con un (...) pero si tú (...) tú
850: ves mujeres que viven totalmente abajo de este sistema que es
851: parcialmente hombre-macho y parcialmente religión y algunas tiene
852: aspecto como esta contento con él y va bien, otras no, pero tú tiene
853: todo. Pero en Egipto hemos hablado con varias mujeres islámicas y son
854: bastante modernas y feministas totalmente y he hablado con niños en
855: Egipto, niñas y todas quieren hablar inglés, quieren viajar, quieren
856: saber de donde provienen o quieren ir a este país o a otros países y este
857: mundo está cambiando ese (...) pero tú tienes de extremistas en todo,
858: en todos los religiones y todo (...) eso es horrible con las mujeres porque
859: quieren las mujeres abajo de los hombres pero yo creo que todavía en
860: Marruecos, por ejemplo las mujeres tienen todavía bastante que decir.
861: P: Crees que es posible la relación con ellas, para ti sería
862: posible?.
863: R: Claro, claro.
864: P: Antes me decías, encuentras puntos comunes.
865: R: Claro, claro
866: FIN CARA B DE LA PRIMERA CINTA
867: COMIENZO DE LA SEGUNDA CINTA, CARA A:
868: P: Al principio me decías el Papa es como el faraón, yo
869: ahora te pregunto la religión musulmana y la religión, tú eras
870: anglicana, venías de una familia anglicana.
871: R: Eso es algo entre el protestantismo y catolicismo, está
872: como tú conoces el tratado de Enrique VIII.
873: P: Mi pregunta es, es comparable, con el tema de las
874: mujeres, es comparable el Islam con el protestantismo o con el
875: catolicismo?, el Islam como texto sagrado .
876: R: Sí, absolutamente como texto sagrado casi igual, ves
877: cómo la gente utiliza el religión y cómo interpretar el religión que es la
878: dificultad pero si tú lees el Corán no es mucho diferente de la Biblia.
879: P: Ya, pero yo he hablado con las mujeres musulmanas y
880: las mujeres musulmanas dicen que son musulmanas pero no leen
881: mucho el Corán ni se interesan por la tradición.
882: R: No, y no van todos los hombres musulmanes que van
883: al bosque cada día a, cinco veces cada día tampoco, pero yo creo, yo he
884: leído a veces, he escuchado a los reporteros en televisión en domingo a
885: veces por la mañana se habla de varias religiones y en verdad yo creo
886: que las ideas de musulmanes no son muy diferentes de verdad pero
887: había una chica musulmán, una mujer musulmán en el curso en
888: Londres y con ella (...) su marido estaba en Londres también, estaba

889: mujer muy, muy difícil de dar contacto, a hablar un poquito pero yo (...)
890: ella, ella misma no quiere con nosotros, no somos muchos, somos sólo
891: 8 personas haciendo este y, pero nadie ha tomado mucho contacto con
892: ella.
893: P: Porque ella no quería?.
894: R: Yo creo ella no quiere, no está con su marido y después
895: de los discusiones por (...) va directamente a casa.
896: P: Piensas entonces que son mujeres, me has dicho hay
897: muchas mujeres diferentes en Marruecos, hay mujeres que quieren la
898: igualdad, que son fuertes, que son independientes y hay mujeres
899: sumisas...
900: R: Sí, exactamente.
901: P: Y que esas que son sumisas es por falta de educación,
902: por falta de trabajo...
903: R: Falta de educación primero.
904: P: El nivel educativo, crees que es importante.
905: R: Yo creo educación es casi verdaderamente todo.
906: P: Ese sería el gran problema, no, de las marroquíes.
907: R: Sí, más educación es igual, yo creo en la religión no es
908: tan importante si tú tiene un buen educación pero si tú no tiene un
909: buena educación, en religión (...) de una mujer tiene más poder y tú no
910: tienes suficiente, no está acostumbrado de pensar suficiente para
911: contestar o pensar cómo es este y hacer tus propias ideas. Esto es lo
912: mismo que aquí con las mujeres tampoco más viejo aquí, en las iglesias.
913: Algunas, yo no sé si es totalmente, están totalmente envuelto en la
914: iglesia, porque yo creo muchas han tenido vidas muy duras y por eso la
915: iglesia es un oasis.
916: P: Sí, así me lo han explicado de algunas (...).
917: R: Y los musulmanes, yo creo es igual.
918: P: Crees, aquí en España hay bastantes mujeres
919: marroquíes, crees que el hecho de venir a España puede ayudarlas a
920: ser más libres.
921: R: Yo espero que sí, si España da oportunidad a ellos de
922: dar a ellos y sus niños un educación y que ellos necesitan hablar
923: español y poco a poco integrarse a poquito en el cultura de España.
924: P: Ya, pero estas mujeres tienen un problema y es que no
925: pueden acceder por ejemplo a la educación, porque faltan recursos.
926: R: Sí, siempre desafortunadamente eso es de problema de
927: economía para hacer esas cosas y es lástima si una mujer no tiene la
928: posibilidad de desarrollarse mentalmente cómo se puede hacer, es una
929: pena, pero y porque se da más importancia a los hijos y yo lo entiende
930: porque las mujeres tienen el mismo inteligencia sino más. Cuando yo
931: digo inteligencia yo no hasta ahora conoce exactamente qué es
932: inteligencia.
933: P: Bueno algo de eso, no?. (risas). Crees que una cultura se
934: puede medir, la civilización, se puede medir por la relación entre los
935: sexos entre hombres y mujeres.
936: R de: Yo creo..., podría ser bastante interesante saber
937: exactamente cómo son las relaciones, yo creo entre la familia si un
938: hombre no es totalmente macho no son tan terribles pero yo, la
939: impresión que tuve de televisión y por ejemplo y de ver a las mujeres
940: como yo he dicho sin prejuicios?? es que son más esclavos, eso es
941: para todo lo religión, no es sólo para (...) pero claro que ellos necesitan
942: usar un pañuelo en la cabeza, posiblemente algunas con (...) o produce
943: (...). Hace que no tiene la misma libertad que tenemos nosotros.
944: P: Tú crees que tienen que cambiar?.

945: R: Sí ellas quieren si, pero...
946: P: Pero como no van a querer las mujeres...
947: R: Pero yo creo los jóvenes más fácil de encontrar a ellos y
948: hablar con ellos de cambiar.
949: Pregunto: Pero como no van a querer las mujeres más libertad?.
950: R: Porque las mujeres biológicamente son madres, por
951: eso, porque siempre edad a los diecisiete, dieciocho están totalmente
952: envuelto en sus emociones de producir niño y todo este y como yo ha
953: dicho es una trampa, una trampa biológica.
954: P: No podemos ser libres porque tenemos que ser madres,
955: porque queremos ser madres.
956: R: Sí, tenemos este casi una obligación de producir
957: próxima generación.
958: P: Y eso impide la libertad.
959: R: Yo creo que impide.
960: P: Bueno, pero muchas europeas lo han conseguido,
961: algunas en Marruecos ya lo han conseguido.
962: R: Sí tú tiene un buen economía no es seguro, pero yo
963: creo que antes de ser madre y ser ama de casa y todo este se puede dar
964: un buen educación, después de este es igual porque si tú has empezado
965: a pensar este no para y tú utilizar tus pensamientos con los niños, con
966: tu marido y con las cosas de la casa, con cosas en estos años y se
967: puede amplificar (...). Cuando los obligaciones de (...) mayor están más
968: o menos terminadas.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **MARGARET**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: P: Bien, ¿tú naciste en esta ciudad? ¿en ...?

6: R: No, no. Yo nasiste poco más norte de Inglaterra.

7: P: ¿En una ciudad grande, pequeña?

8: R: Pequeña.

9: P: ¿Cuántos habitantes?

10: R: Uf! No sé.

11: P: ¿Diez mil, veinte mil?

12: R: No, no sé, pero vivo para muy poco tiempo. Cuando yo un año,

13: un año y medio mudar otro país con mis padres y no mover.

14: P: ¿A otra ciudad u otro país?

15: R: Otro país.

16: P: ¿Dónde?

17: R: Eh!. Mira, primero un país Leeds, en el norte de Inglaterra.

18: P: Ah! ¿Leeds?

19: R: Sí, Leeds, pero sólo para seis meses, seis meses. Entonces más

20: sur, en (piensa)...un pueblo pequeño. Mi padre uno...tractor y una casa pequeña para mi

21: familia, para un cuatro años, cuatro (piensa), no más, posible cinco y seis años.

22: Entonces mudar otra ciudad nuevo pequeño. Es una ciudad con mucha trabajo...

23: P: ¿Con hierro?

24: R: Sí, sí, para un veinti, no veinte, diez, doce años. Entonces yo

25: mudar otro paises. Cuando yo veintisiete married.

26: P: Me casé.

27: R: Me casé y vivo cerca de Oxford.

28: P: Es decir, que toda tu infancia y adolescencia la pasaste moviéndote de ciudad.

29: R: Sí, sí. En mi, en mi (no sabe qué palabra utilizar)

30: P: Vida.

31: R: En mi vida no haber mucha (ríe) movilis.

32: P: ¿Cómo recuerdas esto? ¿Cómo algo agradable?

33: R: Ah! Sí, sí. Mi vida muy agradable.

34: P: ¿Sí? Ya. Vivíais tu padre, tu madre, tus hermanos, ¿cuántos hermanos tienes?

35: R: (ríe) Sí, entonces siete.

36: P: Siete hermanos.

37: R: Sí, sí.

38: P: Es mucha familia, ¿no?

39: R: Sí, sí, familia grande.

40: P: Numerosa.

41: R: Sí, sí. Eh! Seis hermanas y una pequeña hermano.

42: P: ¿Recuerdas tu casa de la infancia?. Tu casa que más recuerdas, ¿cómo era?

43: R: Sí, yo recuerdo todas las casas (ríe). No, no, todas. En casa para

44: seis años, en pueblo, yo recuerdo yo mucho gustó, mucho gustó el campo. La casa

45: cuando yo dos o tres, seis y siete, yo mucho gustó, muy pequeña, dos... sólo dos

46: habitaciones, abajo sólo dos salones y nada bien cuarto de baño, agua no fácil, necesita

47: una (murmurea)... nada agua en casa.

48: P: No había agua.

49: R: No había, necesita mi madre andar.

50: P: ¿A un pozo?

51: R: Sí, un pozo, y llevar agua. Pero poco después dejar.

52: P: ¿Dejamos? ¿Abandonamos?

53: R: Sí, sí...agua y un año (ríe), pero yo mucho gustó.

54: P: ¿Erais una familia muy unida?

55: R: Sí, sí...

56: P: ¿tu familia en esta época era una familia pobre en Inglaterra?

57: R: Sí, sí, pobre sí. Posible, porque mucha persona. Familia muy

58: larga y sólo mi papá trabajar.

59: P: ¿Trabajaba él sólo?

60: R: Sí, sí, pero tengo, necesito cosas. Acerca mi familia, más

61: familias más pobres necesita. Mi mamá dar ropas para otras familias. Muchas familias

62: más, más pobres.

63: P: Esos eran años difíciles, ¿no?. ¿Me estas hablando de los '40, '50?

64: R: Sí, sí.

65: P: Después de la guerra.

66: R: Sí, yo nací tres años después de la guerra. Entonces, cuando mí

67: diez, once, también cerca de guerra, tiempo difícil...

68: P: (Asiente) Eran años duros. ¿Teníais relación con los hermanos, las hermanas

69: de tu padre y de tu madre, y tus abuelos?

70: R: Sí. Abuelos no. No conozco mi abuelas ni nada, pero abuelo de

71: padre de mi mamá sí vive en Leeds. Veo poco tiempo, poco tiempo, tres o cuatro

72: tiempo sólo. Y padre de mi padre no mucho. Y hermanos de mi padre poco tiempo. Una

73: vez, una vez, tengo una vacación con mi tío para dos semanas sólo. Otro tiempo, posible

74: dos o tres años, mediodía sólo, no mucho.

75: P: ¿Cómo era tu madre? ¿Qué tipo de persona era?

76: R: ¿Mi madre?. Sí (piensa). Ella trabajó...

77: P: ¿Trabajaba duro?

78: R: Sí, sí, mucho, porque muchas, muchas niñas. No mucha utili.

79: P: ¿Electrodomésticos?

80: R: Sí, electrodomésticos en casa. Entonces necesita mucho en casa,

81: pero mi mamá y yo muy, muy amigas, amigas muy bien... Yo mayores de mi familia,

82: entonces mucho ayudar mi mamá en mi casa con los otras niñas.

83: P: ¿Y de tu padre?

84: R: Mi padre, oh!, mi padre nada no sé (ríe). Sí mucha cosa mi padre,

85: trabajar mi padre. Cuando, cuando yo muy, muy pequeña con trabajo con mi padre

86: construcciones.

87: P: Le ayudabas.

88: R: Sí.

89: P: Le ayudabas en su trabajo.

90: R: Sí, sí.

91: P: La relación entre tu padre y tu madre, ¿cómo era?

92: R: Sí, muy bien, muy bien. Sí, muy, muy feliz.

93: P: ¿Era un matrimonio muy feliz?

94: R: Sí, sí, muy feliz. Ahora mi padre es muerto y hará, no sé, seis o

95: siete años, pero hace diez años una salud muy mal.

96: P: ¿Una enfermedad?

97: R: Enfermedad. Entonces necesita mi mamá ayudar mucho, mucho

98: para diez años. Todo tiempo...

99: P: ¿Estaban muy unidos?

100: R: Sí, muy unidos.

101: P: Y con tus hermanas, ¿qué relación teníais?

102: R: Ah! Sí. Este tiempo no mucho, pero pasadas en Inglaterra sí, si,

103: una, dos o tres veces, un año, porque vive diferente, países diferentes, pero mucho

104: tiempo muy bien.

105: P: Es decir, que tuviste una infancia y una adolescencia muy feliz, ¿la recuerdas?

106: R: ¿Yo? Infancia sí, muy feliz (ríe).

107: P: Dime, cuando tú empezaste a salir con chicos, ¿cuántos años tenías?

108: R: Ah! Sí.

109: P: ¿Qué edad tenías?

110: R: Yo sólo uno. Cuando yo 18 uno chico, pero para dos o tres meses

111: sólo. Entonces nada más hasta mi marido.

112: P: ¿La familia, normalmente, entraba, controlaba las relaciones con los chicos?

113: R: Sí, sí.

114: P: ¿Teníais horario para llegar a casa por las noches?

115: R: A las diez, sí.

116: P: ¿Opinaban sobre tu novio o tu amigo?

117: R: Sí, sí. Todo tiempo mi mamá y mi papá conozco todo mis

118: amigos.

119: P: (Asiente) ¿Es importante la familia en Inglaterra para, por ejemplo, para

120: encontrar un trabajo o para encontrar un marido?

121: R: Sí...ahora no necesito mucho, pero mi familia es muy importante.

122: P: ¿Era muy importante mantener unida la familia?

123: R: Sí, sí, todo el tiempo.

124: P: Y saber con qué persona estás, qué tipo de persona, ¿esto también es

125: importante?

126: R: Sí, sí, es importante.

127: P: Era importante.

128: R: Sí, pero no es el caso para todo persona. Mi familia, mis amigos

129: sí es muy importante.

130: P: ¿Tú discutías con ellos, por ejemplo, con qué chico estás, qué haces, dónde

131: vas a trabajar?

132: R: Sí.

133: P: Y todo esto.

134: R: Sí, sí.

135: P: Y tu marido, ¿cómo lo conociste?

136: R: No entiendo.

137: P: Tu marido.

138: R: Sí.

139: P: ¿Cómo lo conociste? ¿Dónde lo conociste?

140: R: Ah! Sí. Primero vez a la fiesta de mi amiga, a la fiesta para mi

141: amiga en...

142: P: ¿En el matrimonio?

143: R: Sí, sí, yo visitar Oxford con mi amiga a una fiesta y (duda) ví, ví

144: mi marido.

145: P: ¿Me encontré con él?

146: R: (Asiente)

147: P: ¿Tu familia estaba de acuerdo con ese matrimonio?

148: R: Sí.

149: P: ¿Tus padres estaban de acuerdo con ese matrimonio?

150: R: Sí, sí, muy contentos. Pero mi, mi marido fue más después,

151: before, before.

152: P: ¿Estaba casado?

153: R: Sí, sí, pero no muy bien, y el padres no gustar mucho.

154: P: ¿A tus padres no le gustaba la idea de que estuviera?

155: R: No, pero cuando yo (ríe) madre de mi marido dice muy bien (ríe),

156: sí, padres de mi marido muy, muy...

157: P: Sí, vale. ¿Tú a qué edad empezaste a trabajar?

158: R: No entiendo.

159: P: ¿A qué edad, cuántos años tenías cuando empezaste a trabajar?

160: R: Eh! (piensa) no.

161: P: Sí, ¿cuántos años tenías cuando empezaste a trabajar fuera de casa?

162: R: ...

163: P: ¿A qué edad, cuántos años tenías cuando tú empezaste a trabajar fuera de

164: casa?

165: R: I don't understand.

166: P: Do you understand? To work

167: R: All right. When do you star to work?

168: P: Yes.

169: R: ...

170: P: ¿Cuándo?

171: R: (piensa) Fin de escuela yo, yo trabajo para diez años, diez años.

172: Entonces cuando casado no, no trabajar fuera, fuera de casa.

173: P: (asiente) Cuando te casaste te quedaste en casa.

174: R: Sí, sí, porque mi, mi marido tiene dos hijos de él. Entonces yo

175: tiene tres más, mucho trabajo (piensa) una empresa, empresa, con mi marido. So, todo

176: tiempo yo trabajar con mi marido from, desde, desde casa.

177: P: Desde casada.

178: R: Desde casada. Trabajar fuera de casa, primera vez fuera de casa

179: aquí en España.

180: P: ¿Ah, sí?

181: R: Sí, sí, después sí. Primer tiempo, primera casada, sí trabajar. Pero

182: después, after, después casada.

183: P: Antes de casada trabajaste fuera.

184: R: Sí.

185: P: Pero después de casada ya no, hasta España.

186: R: Sí, sí, está bien. Todo tiempo trabajar con mi marido. Primer

187: tiempo trabajar aquí en España.

188: P: Que interesante. Antes de casada, ¿en qué trabajabas?

189: R: After yo...

190: P: ¿En qué trabajabas?

191: R: ... empresa de cortinas.

192: P: No, antes de casarte con tu marido.

193: R: Ah! Sí, no hay mucho importa. Trabajar en una fábrica y tienda

194: cortina. So, una, en la cortina hay una tienda grande para ... todo diferente.

195: P: Te casaste, estuviste en tu casa ya con tu marido.

196: R: Sí.

197: P: Esa fue tu trayectoria. ¿Crees que es importante la familia para encontrar un

198: trabajo en Inglaterra?

199: R: ... (parece no entender)

200: P: ¿Es importante la familia para encontrar un trabajo fuera de casa?

201: R: No entiendo.

202: P: Las redes familiares, el padre, la madre, los hermanos, ¿es importante para

203: encontrar un trabajo en la tierra?

204: R: Es...pero no problem. Trabajo, para mucha persona en Inglaterra

205: trabajo es importante, familia menos importante. Hay muchas familias no juntas,

206: muchas familias con sólo un madre o un padre.

207: P: ¿Separadas?

208: R: Separadas, sí...

209: P: ¿Y cómo decidisteis vosotros venir a España?

210: R: No sé (ríe)

211: P: ¿Cómo decidisteis tú y tu marido, por qué decidisteis venir a España?. Why

212: do you came to Spain?

213: R: Ok. Primera vez porque mi marido trabajar con misionario.

214: P: Ah!, como misionero.

215: R: Como misionero. Con un personas hablas inglés en (murmurea) y

216: mi marido mucho trabajar con personas, y hablar mucho con Biblia y otra cosa.

217: Entonces, después, dos y media año después volver porque no suficiente dinero para

218: vivir.
219: P: En Inglaterra.
220: R: Sí, volver a Inglaterra.
221: P: (Asiente) ¿Aquí no ganaba suficiente dinero?
222: R: Sí, sí, porque trabajo muy poco y dinero con Inglaterra, pero no
223: suficiente para una familia de cinco. Cuando, en Inglaterra, mi marido más trabajó con
224: conducir autobuses, y mi hijo grande también. Pero toda familia gusta mucho vivir en
225: España. Entonces, después dos y media años, pienso, queremos volver, pero este tiempo
226: puede, puedo (busca la palabra idónea) (ríe).
227: P: ¿Enseñar?
228: R: Enseñar. Posible yo enseñar inglés. Cuando en Inglaterra yo
229: aprender...Entonces hay posible para mí ganar dinero.
230: P: ¿Entonces los dos ya sí podéis estar aquí en España?
231: R: Sí, y mi hijo grande posible ganar. Entonces hay posible para mi
232: marido una dinero desde Inglaterra aquí. Hay posible para mi marido escribir mucho
233: diccionario, hay trabajo.
234: P: (Asiente)
235: R: Entiendo (ríe). Yo entiendo, yo (ríe)
236: P: Hay mucha gente en esta zona de Mojácar. ¿Son españoles o ingleses las
237: personas de esta religión?
238: R: Sí, sí, no hay muchas, poco, pero ahora trabajar mi marido. Es
239: una revista pequeña, es posible (busca la palabra idónea).
240: P: Enviar.
241: R: Enviar, enviar muchas países. También trabajar con Internet, e-
242: mail, con mucho personas en todo mundo. Mucho tiempo con América, Inglaterra
243: y...mucho tiempo.
244: P: Me has dicho antes que era una religión.
245: R: Es cristiano libre. No un grande religión, pero sólo importante la
246: Biblia, creo de Cristo.
247: P: Creer en Cristo. ¿Y tu marido qué hace? ¿Habla con la gente? ¿Se relaciona
248: con la gente y les explica la Biblia?
249: R: Sí.
250: P: Ese es su trabajo. Dime una cosa, ¿crees en el destino?
251: R: (vacío, no contesta)
252: P: ¿Crees en el destino?
253: R: No.
254: P: La suerte.
255: R: Ah! Muy bien. No (ríe).
256: P: ¿Piensas que es más importante los méritos, el trabajo que hace una persona,
257: sus estudios?
258: R: Sí, sí, es nesesito. Yo creo educación es muy nesesito. Cuando yo
259: más joven no creo educación muy, muy nesesito porque mucho interés en religión y en
260: la Biblia. Mucha interés en la gente, y ayuda la gente, pero no creo educación...
261: nesesito. Pero ahora pienso...porque vida ahora es diferente, es más difícil y nesesito
262: más educación, pero empresas y oficio, personas con trabajo deseo, desea mucha
263: papeles y mucha educación. Mi hijo, hablar con mi hijo necesita mucha educación, y
264: ayudamos, mi marido y yo ayudamos mi familia con educación, porque nesesito para
265: vida. Ahora nesesito mucha dinero. Pero vive simple, pero sólo vive simple, necesita
266: mucho dinero, es mucha problema.
267: P: ¿Cómo es la situación de las mujeres en Inglaterra?
268: R: Ahora es bien, bien, mucha ...de mujeres. No todo, todo, pero es
269: bien.
270: P: ¿Cómo era en la época de tus padres, la generación de tus padres?
271: R: No hay mucho. Mi mamá, una vez, deseo trabajar porque poco
272: más dinero para mi mama y hijos, pero mi papa no, no gusta.
273: P: No quería.

274: R: No quiere. Después, poco tiempo, mi papa dice: No, mi mujer
275: nada trabajo fuera de casa, suficiente en casa...Entonces, mi mamá trabajar fuera de casa
276: no, no mucho.
277: P: ¿Esta generación de ahora, tu generación, ya es diferente en ese sentido?
278: R: Sí, sí, sí, ahora es muy diferente. Todo, no todo, muchas de mi
279: hermanos, mi hermanas sí trabajar, y gusta mucho trabajar. Sólo una, sólo una hermana
280: es ama de casa, otras trabajar. Con dos, dos hermanas trabajar muy importante.
281: P: Que ha cambiado el mundo, ¿no?, esa generación, ¿no?. ¿Tienes hijas?
282: R: Yo, sí. Un hija de mi marido, en Inglaterra.
283: P: Esa generación ha cambiado mucho más.
284: R: Sí, mucho (ríe), sí, muy diferente.
285: P: También en la relación con los hombres, ¿no?.
286: R: Sí.
287: P: Las jóvenes ahora son mucho más libres, mucho más.
288: R: Sí, sí, mucho, en Inglaterra mucho.
289: P: Y los hombres, ¿han cambiado?. Las generaciones de hombres: tu padre, tu
290: marido, tus hijos, ¿han cambiado ellos?
291: R: (Piensa) Sí, sí, en muchos países, cambiado. Mi, mi hijo grande,
292: hijo de mi marido, en Inglaterra, ayuda mucho en casa, mucho con los niños, y mucho,
293: mucho. Mi marido dice: no hay, no hay bien para papa (ríe). Con niños en la cama y en
294: el baño.
295: P: Sí, y esto los jóvenes, ¿no?. Tu marido no es de esos, tu marido es.
296: R: No, no, mi marido dice sí el niño para mama (ríe). Trabajar para
297: papa (ríe).
298: P: (ríe)
299: R: Para ese generación es muy diferente.
300: P: Los cambios se ven en general en generaciones.
301: R: Sí, sí.
302: P: ¿Piensas que es importante las leyes, los cambios que ha habido en las leyes
303: para la igualdad de las mujeres?
304: R: Sí, en Inglaterra sí, mucho, pero no, no todo igualmente, pero hay
305: posible para mujeres trabajar, trabajo...para, ahora mujeres hay posible todo tipos de
306: trabajar.
307: P: (Asiente) De trabajo.
308: R: Sí. Cuando yo dieciséis deseo trabajar en construcción con mi
309: papa, pero mi papa dice: no, no (alzando la voz), horrible (ríe). Pero ahora, ahora sí es
310: posible, sí es posible, sí, todo tipos de trabajo.
311: P: Ha cambiado también, cuando las mujeres antes tenían problemas, por
312: ejemplo malos tratos con el marido, en la generación de tus padres, ¿esto también ha
313: variado mucho, ha cambiado mucho?
314: R: Sí, sí.
315: P: Hoy día las mujeres ya no soportan estas situaciones con los hombres, ¿no?
316: R: Sí, sí. En Inglaterra ahora es posible mucha ayuda, asociaciones
317: de ayuda mujeres, pero generación de mi madre y mi padre no hay posible. Problemas,
318: problemas en casa, problemas, ayuda no mucho.
319: P: ¿Cómo resolvían las mujeres, si podían resolverlo, cuando tenían problemas
320: de malos tratos, por ejemplo, tenían que resistirlo o la familia intervenía?
321: R: Ahora posible otra asociación. No, no mucho familia.
322: P: No es la familia la que apoya, ¿no?.
323: R: No, no...
324: P: ¿Y antes era la familia?
325: R: Sí, poco más, pero no es, es diferente a España. La familia
326: grande, en España, familia grande bien, pero no (busca la palabra idónea)
327: P: Reconoce.
328: R: Reconoce, no reconoce igual en Inglaterra.
329: P: ¿No lo has conocido así en Inglaterra?

330: R: Sí, en Inglaterra toda familia pequeña, pero este familia, padres y
331: casado, es diferente, un junto.
332: P: (Asiente) No hay unas relaciones tan fuertes.
333: R: Sí.
334: P: Nadie entra, por ejemplo, si una mujer tiene problemas con su marido. Nadie
335: entra en esta cuestión.
336: R: Nadie, sí.
337: P: Es cosa de ella y de su marido.
338: R: Sí, sí, mucho más en Inglaterra, sí.
339: P: ¿Eso era así cuando tú eras joven?. Cuando tú eras niña, ese estilo de familia,
340: ¿era así cuando tú eras niña?
341: R: Sí.
342: P: ¿Lo recuerdas así de los vecinos, las vecinas?, ¿eran esa familia nuclear,
343: pequeña?
344: R: Sí. No, no hay mucha. Mi hija, en Inglaterra, tiene mucha. Tengo,
345: tiene nada marido y cuatro niños y mucha problemas con maridos. Sólo una marido,
346: pero dos o tres hombres...pero ahora solo.
347: P: ¿Está sola?
348: R: Está sola. Con no mucha amigos, no mucha persona. Pero con
349: problemas, hablar mucho con asociaciones: ¡Ayúdame, ayúdame! Con casa, ayúdame
350: con dinero, ayúdame con escuela. Entonces, hay mucha mujeres en situación
351: exactamente.
352: P: (Asiente) Eso es una situación difícil, ¿no?
353: R: Sí.
354: P: Ellas tienen que hacerse cargo solas de su familia.
355: R: Sí, sí, y la ley, ley, en Inglaterra es difícil para. Sí, si tu familia
356: ayudar entonces, con una cosa o con dinero, gobierno dice: no necesita ayuda para tu
357: familia. Pero es demasiado difícil para familia todo ayuda, posible ayuda, poco, pero no
358: todo, pero un gobierno dice: nada ayudar, ayuda con gobierno, poco ayuda, gobierno
359: no.
360: P: ¿No quiere saber nada?
361: R: No quiere.
362: P: ¿Tu hija recibe dinero de los padres de los niños?
363: R: Sí, pienso, pienso, poco, sí.
364: P: Pero no es suficiente, ¿no?
365: R: No, no (ríe). No suficiente. Pero deseo, pero generación, ese
366: generación quiero mucho más, este generación.
367: P: ¿Necesita más?
368: R: Sí, sí.
369: P: Los jóvenes de ahora necesitan, los niños necesitan.
370: R: Sí, sí, pero no sólo necesito, pero deseo.
371: P: ¿Desean?
372: R: Desean más. Mi marido y yo problemas, necesita trabajo más, y
373: compro menos, ayudar a nosotros. Pero jóvenes, muchas jóvenes piense necesito otra
374: persona ayudarme. Sí, es tiempo es diferente y días más libres. Pero yo creo no bien,
375: pero más libre.
376: P: Entiendo (ríe). Sí, son más libres pero piensas que no es lo más correcto.
377: R: Sí.
378: P: Es decir, crees que son materialistas.
379: R: Sí, sí, muchas, muchas materialistas.
380: P: Necesitan muchas cosas, para continuamente, ¿no?
381: R: Sí, sí.
382: P: ¿Es esto lo que estas diciendo?
383: (Pequeña interrupción, al parecer por problemas con la grabadora)
384: R: ... electrodomésticos, todo televisión, todo computadores, todo
385: cosa necesita, muy, muy necesita. Entonces...

386: P: Sí, sí, necesita continuamente trabajar más para poder conseguir una vida más
387: o menos igual, ¿no?
388: R: Sí, sí.
389: (Ruidos, pasos)
390: P: Ya. Dime, vamos a pasar al matrimonio, ¿qué piensas tú del matrimonio?
391: R: Sí, es un tiempo muy alegre. Mí, mí, es muy grande, tiene
392: doscientas persona a mí.
393: P: ¿En tu fiesta, en tu ceremonia?
394: R: Sí, sí, porque, pero no mucho dinero. Mi, mi marido tiene dos
395: hijos y nada trabajar.
396: P: ¿Ningún trabajo? (ríe)
397: R: Porque no posible, no es posible para los niños. Entonces, dos
398: meses después mi boda, niños viven conmigo y mis padres. Entonces posible para mi
399: marido trabajar para dos meses después, y yo coser, coser un ropa para mí y para los
400: niños, y hace mucha comida, y muchas amigo también. Hace mucha comida y mi boda
401: muy, muy feliz, muy bien.
402: P: Tú eres una persona religiosa, ¿no?
403: R: Sí.
404: P: ¿Y tu marido también?
405: R: Sí.
406: P: Sí, ¿rezas, rezas oraciones?
407: R: Ah! Sí, sí, cada día.
408: P: Cada día.
409: R: Cada día, sí.
410: P: ¿Cuándo? ¿Cuándo vas a la cama? ¿Por la mañana?
411: R: Para yo, todo el tiempo diferente, cada noche, cada noche, y
412: después mi comida, no todo comida, pero comida mayor. Un día mi marido...para todo
413: familia.
414: P: ¿Reza, lee la Biblia?
415: R: Sí, we try, todos los días.
416: P: Intentamos.
417: R: Intentamos todos los días leer la Biblia con mi familia, pero en
418: practic.
419: P: ¿En la práctica?
420: R: En la práctica posible. No todo día, pero intentamos.
421: P: Ya. ¿Piensas que es importante casarse por amor, enamorada?
422: R: No entiendo.
423: P: Sí, ¿piensas que para casarse?
424: R: Casarse.
425: P: Con tu marido, en tu boda, tú te casas con tu marido, ¿piensas que es
426: importante casarse por amor, casarse enamorada?
427: R: Sí, sí, sí. Yo, mi marido y yo, marido, este año para 25 años, pero
428: ahora amor más.
429: P: Lo quieres más ahora.
430: R: Sí.
431: P: ¿Esto es lo más importante en el matrimonio para ti?
432: R: Sí, sí.
433: P: Otros factores, la confianza entre la pareja, ¿también es importante para ti?
434: R: ...(piensa) Cosas importantes para mí es mi familia, es mi marido
435: y mi hijos. Me gusta trabajar, pero más importante es la feliz de mi familia.
436: P: La felicidad.
437: R: De mi familia.
438: P: De tu familia, es más importante que tu trabajo, más importante.
439: R: Sí, sí, yo cambio todo para la felicidad de mi familia.
440: P: Eres capaz de cambiarlo todo. ¿Piensas que son importantes las relaciones
441: sexuales con la pareja?

442: R: Sí, sí. En mi matrimonio es importante para.

443: P: Tener unas relaciones sexuales sanas. ¿Cada cuánto tiempo hace el amor una

444: pareja normal inglesa?

445: R: ... en England?

446: P: No, por ejemplo, en tu pareja, con tu marido, ¿cada cuánto tiempo tenéis

447: relaciones sexuales?

448: R: Ah! Sí.

449: P: ¿Una vez a la semana?

450: R: Sí, depende, depende, una vez, dos, en fin.

451: P: Ya, ¿tú has usado alguna vez métodos anticonceptivos: píldoras, condón?

452: R: Ah! Sí, sí. Primero, primer vez (se corta, final de cinta). Sí, una

453: cosa, para una mujer, cosa con crema necesita...Cuando casado, primero nada, entonces

454: mi primer hijo. Después dos años, ten un método...pero no muy bien porque (ríe).

455: P: ¿Un diafragma, quizás?

456: R: Cierta, cierta, sí. No hubo bien (ríe) porque dos más (ríe).

457: P: (ríe)

458: R: Después con tres, necesito otra cosa (ríe).

459: P: (ríe) El diafragma no es muy seguro (ríe).

460: R: es no muy bien (ríe). Entonces ahora pil, pil.

461: P: Píldora, ¿la píldora es más segura?

462: R: (ríe) Más segura, sí, pero poco difícil, porque yo tengo tensión

463: alta.

464: P: ¿La tensión alta?

465: R: Tensión alta y muchos dolores de mi cabeza, pero ahora no hay

466: necesidad, es mucho más mejor (ríe).

467: P: Ah!, ¿no tienes la regla ahora tú?

468: R: (ríe) Sí.

469: P: Umm! Qué suerte(ríe)

470: R: Sí (ríe). Pero mucho tiempo (reproduce un sonido bastante

471: expresivo) (ríe).

472: P: Ah! ¿Tienes los sofocos de la menopausia?.

473: R: Sí (ríe). Menopausia, sí. Y mi marido dice: no es verdad, no es

474: verdad (ríe), tú, tú.

475: P: Está en tu cabeza.

476: R: Sí, en tu cabeza, no es verdad. Pero sí es verdad (ríe).

477: P: Si las hormonas suben y bajan, ¿no?

478: R: Sí, sí (ríe)

479: P: (ríe). Es un caos. Bien, ¿para ti cuál es el número de hijos ideal?

480: R: Sí (ríe), diría, yo muy contento con tres, pero pienso mucho

481: tiempo tiene cinco, pero mí tres. Uno, dos, es no mucho más, trabajo, no mucho más, es

482: bien. Pero dos a tres ¡Ohh!.

483: P: (ríe). Es un caos.

484: R: Ohh!, caótico, mucho caótico. Pero, yo, yo pienso no gustar sólo

485: uno, pero mi familia con mi padre, mucha, mucha, disfrutar mucho, y mis amigos sólo

486: todo tiempo a mi casa, a mi casa, pero otro niño. Entonces, yo pienso sólo una, una niño

487: no puedo, necesito dos o posible tres, pero tres todo tiempo, dos y uno, otro dos y uno,

488: dos y uno todo tiempo (ríe).

489: P: Son difíciles de manejar, ¿no?.

490: R: Sí, sí

491: P: Ya el número tres es difícil.

492: R: Sí, sí, pero con tres dinero es igual, pero otra persona dice: Oh!,

493: junto, junto, todo, mis tres hijos juntos.

494: P: Ya. ¿Piensas que los hijos, tú tienes buena relación con tus hijos?

495: R: Sí.

496: P: Eres su amiga.

497: R: Sí.

498: P: ¿O su madre?, ¿o las dos cosas?
499: R: Dos cosas.
500: P: Las dos cosas.
501: R: Dos cosas. Mi hijos gusta mucho mi marido. Sí, todo tiempo: Oh!
502: Papa, oh! Papa, pero necesito todo tiempo Mama...
503: P: En la base.
504: R Sí, sí.
505: P: En la base, necesitan la madre.
506: R: (Asiente) Sí, sí. Si Mama dice, fuera, Mama en casa, otra fuera.
507: No, no, no, necesita Mama también, mi hijos.
508: P: ¿Qué les dais diferente a tus hijos tu marido y tú? ¿Qué les dais? ¿Qué les
509: ofrecéis diferente? Tú has dicho que tú estás en la base, la madre siempre está en la
510: base.
511: R: Sí.
512: P: ¿Qué le ofrece la madre a los hijos? ¿Les ofreces cariño? ¿Qué hay de
513: diferente entre tú y tu marido?
514: R: (piensa) Mi marido muy, muy amor, mucha jugar todo tiempo
515: con mi hijos. Yo posible muy práctica, necesita (ríe)... So, mi marido es un buen padre,
516: todo tiempo pienso hijos. No gusta mucho...mi marido no gusta. Ahora, necesita para mi
517: hijo grande trabajar en Málaga. Entonces, tarde, domingo a la tarde, a las, viernes a la
518: tarde, en Málaga. No hay en mi casa. Mi marido no, no gusta, no gusta, prefiere trabajar
519: en Almería vive con familia.
520: P: Con la familia, ¿no?
521: R: Sí, pero no, no posible.
522: P: Así que, entonces, él es el que ofrece el cariño, juegos, todo esto a los hijos, y
523: tú les ofreces la parte práctica.
524: R: Sí, sí.
525: P: Tienes que hacer esto, tienes que hacer esto, la disciplina.
526: R: Sí, sí, pero disciplina con mi madre también, pero mi hijos es
527: muy bien, muy bien, mucho tiempo, sí. Cuando yo fuera con mi hijos, todo países
528: posible con mi hijos. No problem, muy, muy bueno.
529: P: ¿Tu familia siempre era una familia que tenía mucha relación con los vecinos,
530: y con los (queda en suspense)?
531: R: No, no mucho.
532: P: ¿No mucho?
533: R: Mi familia mucho juntos, pero otra personas no mucho.
534: P: O sea, que tenía un núcleo más o menos fuerte, ¿no?, pero sin grandes
535: conexiones con el mundo exterior.
536: R: Sí, sí.
537: P: Eso tu familia de origen, ¿y la tuya propia con tu marido y tus hijos, es igual?
538: R: (parece no entender)
539: P: Sí, la tuya propia con tus hijos, ¿es una familia que está muy unida, sin
540: muchas conexiones con el exterior?
541: R: Ese momento no mucho, no mucho. Mi hijo grande mucho más,
542: pero otra no mucho.
543: P: (Asiente) ¿Hacéis vuestra vida, tenéis una intimidad fuerte? Y con los
544: vecinos, con la gente menos, menos relación.
545: R: Sí, sí.
546: P: Oye!, Dime, ahora estamos las mujeres un poco locas con el cuerpo, con la
547: dieta, no queremos estar gordas, pesar kilos, ¿qué piensas de esto?.
548: R: Yo pienso necesito cuidarse, cuidarse. Yo tengo alguna problema
549: con mi salud, tiene tensión alto y un problema con mi tiro, tiroides.
550: P: Tiroides.
551: R: Tiroides, pero otro problema no mucho. Pienso necesito comer
552: bien, no demasiao. Todo, todo familia no fumar, pero gustar beber.
553: P: Beber.

554: R: Beber alcohol, pero no demasiao. Beber vino y servesa. Mi
555: marido gusto whisky, pero ahora mi marido tiene un problema con el... ahora no posible
556: beber algún alcohol (ríe), nada.
557: P: Nada.
558: R: Nada. Poco tiempo es posible para un médico...Pero try.
559: P: Intentamos.
560: R: Intentamos comer para salud.
561: P: Comer de una manera sana.
562: R: Sí
563: P: ¿Pero tú nunca has hecho dieta ni te has preocupado por los kilos?
564: R: No, no, para mí, no, nada (ríe), nada de eso, pero todo tiempo no
565: ejercicios, sólo trabajo en casa, en jardín o en otra cosa. Yo no preocupado. Otra cosa sí
566: (ríe).
567: P: No te has preocupado nunca.
568: R: No (ríe)
569: P: Ahora las jóvenes, las chicas jóvenes se preocupan mucho por los kilos, si
570: pesan mucho, la talla.
571: R: Sí, sí, pero pienso un problema es con los niños no come bien
572: cuando pequeños. Cuando yo muy pequeña mi madre dice: nesecita todo días para
573: desayuno, un desayuno, con una almuerzo y sena. No, no grande, grande, pero nesecita
574: tres tiempos el día, necesita comer...igual, necesita un desayuno y almuerzo y sena, pero
575: no mucho, mucho, tres tiempos al día. Para mí nada problema, y mi hijos, nada
576: problema. Pero mi hijo grande pienso no, no comer regular a mí gusta, pero es problema
577: no posible para mí. Cuando en mi casa, sí; pero sólo desayuno, cuando posible, no; pero
578: mi hijo grande vive mucho gusto, mucho gusto vive español.
579: P: Como español.
580: R: Como español, sí. Desayuno en medio de mañana (ríe).
581: P: Desayuna a la mitad de la mañana, y tiene ya costumbres españolas.
582: R: Sí, todo, todo.
583: P: Es decir, que come tarde, o sale fuera y después no cena. Español.
584: R: Sí, sí.
585: P: (ríe) Ya, bueno, vamos a cambiar un poco ahora, vamos a hablar un poco de
586: política. ¿ A ti te gusta la política, te interesa?
587: R: Yo no mucho interés. Mi marido y mi hijos habla mucho, pero
588: hace no mucho de política.
589: P: (Asiente) Pero no practican.
590: R: No, no practican.
591: P: No están en partidos políticos.
592: R: No, no. Este momento no.
593: P: ¿Tú perteneces a alguna asociación religiosa, a esta organización?
594: R: Sí, pasada sí. Pero no, ahora no. Mucho tiempo sólo con mi
595: familia, y, o posible con otra uno o dos familia, pero no...
596: P: Y aquí en España, ¿has visitado alguna asociación de algún tipo?
597: R: No.
598: P: ¿Nunca?
599: R: Nunca. No asociación, no.
600: P: ¿Y con gente, con españoles, grupos de amigos para bailar o para?
601: R: No hay mucho. Tienes, tenemos amigos en país de...en la
602: herrería...en la herrería para un año, poco más en verano.
603: P: ¿En un cortijo?
604: R: Cortijo, sí. Los propios del cortijo.
605: P: Los dueños.
606: R: Los dueños, los dueños de cortijo mucha...visitar no mucho, pero
607: visitar un muy alegre, muy alegre. Hablar con español (ríe), no mucho.
608: P: ¿Sólo españoles?
609: R: Sí, todo españoles (ríe). Pero muy bien entiendo, entiendo, yo

610: hablar muy mal pero entiendo bien (ríe).

611: P: Entiendes. ¿Y qué haces con ellos: coméis, habláis, tomáis té?

612: R: Sí, ahora cada tres meses, mucha hablar y comer juntos.

613: P: ¿Piensas que es importante conocer gente en España?

614: R: ¿Importante para mí conocer?

615: P: Sí, sí, como mujer, como mujer inglesa, o como familia inglesa.

616: R: Sí, sí, es importante, pero vive en España, necesita acercar

617: costumbres y personas español. Sí, si no, ¿por qué vivir aquí?

618: P: Entonces es necesario conectar con gente, relacionarse.

619: R: Sí, sí, pero no necesario...pero es...es posible.

620: P: No es fácil, me dices, no es fácil.

621: R: Es poco fácil, poco más fácil, no fácil, pero poco más fácil

622: porque trabajar en colegio, pero colegio mucha hablar inglés, pero para mi marido

623: no...más difícil para mi marido, entiendo mucho. Escribier conoce mucho, más yo.

624: P: Más que yo.

625: R: Más que yo. Pero hablar es más difícil.

626: P: Es complicada la lengua, ¿no?. La barriga de la lengua es un problema.

627: R: Sí, sí, es un problema.

628: P: ¿También las costumbres de los españoles, la manera de relacionarse?

629: R: Para mi familia no, no mucho problema, poco posible, pero no

630: mucho, porque gustamos, nosotros gustar beber fuera y tarde, mi hijos mucha.

631: Costumbres, sí, bien.

632: P: Es decir, os gustan las costumbres de los españoles.

633: R: Sí, sí.

634: P: Vais incluso, ahora es Semana Santa, ¿visitáis alguna procesión?, ¿veis un

635: poco?

636: R: Yo sí, pero familia no, no, pero hace un año fue en colegio

637: estudiar y visitar una procesión porque interés para interés.

638: P: Porque te resultaba curiosa.

639: R: Curioso, sí, sí.

640: P: (Asiente) Vale.

641: R: Y una fiesta de, la fiesta de...cuando vivamos en... conjunto con

642: vecinos, una comer sardinas y cerveza con todos vecinos.

643: P: ¿Y os gusta hacerlo con gente?

644: R: Sí, sí.

645: P: ¿Dónde soléis, qué soléis hacer en el tiempo de ocio? ¿Soléis salir a los

646: restaurantes? ¿Os quedáis en casa?

647: R: Mi familia mucho tiempo en casa, pero gusta, gusta tomar tazas

648: en el bar, gusta, pero no demasiao, porque el dinero (ríe), pero todo familia gusta...

649: P: ¿Y en casa qué hacéis: habláis, veis la tele, leéis?

650: R: Eh! Vie, vieo mucho vídeos, vídeo inglés (ríe).

651: P: ¿Vídeos ingleses?

652: R: (ríe) Sí.

653: P: ¿Películas?

654: R: Películas, sí. Pero poco televisión en España. Mi hijo grande

655: mucho español, pero entonces mucho días, nos gusta mucho días cuentas.

656: P: ¿Cuentos?

657: R: Mucho días cuentos, la Biblia, eso, un juego, juegos por ejemplo.

658: P: ¿Juegos, juegos de equipo?

659: R: Sí, sí, con la familia. Todos, todos los tardes siéntate juntos,

660: porque posible mirar un vídeo y leer un cuento. Todos los tardes juntos...

661: P: Os gusta mucho hablar, ¿no?

662: R: Sí.

663: P: Y conversar.

664: R: Sí, sí.

665: P: Todo esto.

666: R: Sí, sí, especial mi, mi hijo medio, medio...mucho en inglés,
667: mucho científico y natural ciens.
668: P: ¿Ciencias Naturales?
669: R: Sí, sí, National Biographic, National Biographic, y Nuevo
670: Científico, es una revista en inglés. Vie mucho, vie mucho, y después habla mucho (ríe)
671: con toda familia.
672: P: ¿Leéis el periódico?, ¿compráis el periódico en casa?, ¿el periódico español?
673: R: No, no hay mucho, no español, no mucho.
674: P: Y cuando veis la tele, ¿qué programas veis?
675: R: Un botón, posible, no, no, no (ríe). Otro botón no, no. Pero hay
676: posible con después mi hijo trabajar en diario, cada día un periódico, diario. Yo veo
677: poco, poco.
678: P: ¿Y qué diario era?
679: R: Diario de Andalucía.
680: P: De Andalucía, ya.
681: R: Pero ahora trabajar con un diario inglés (ríe), mejor (ríe).
682: P: (ríe) ¿Tenéis planes para quedaros en España vosotros?
683: R: Posible no. Es posible volver a Inglaterra, porque educación para
684: mi dos jóvenes es más fácil en Inglaterra. Mi hijo medio deseo estudiar científico,
685: porque en español demasiao difícil, pero la lengua sí, pero no suficiente. Entonces,
686: nosotros volvemos a Inglaterra.
687: P: ¿Para que estudien allí en la Universidad?
688: R: Sí.
689: P: ¿Cuál es el cambio más importante en tu familia cuando habéis venido a
690: España? ¿Qué es lo que más os ha resultado difícil?. Lo más difícil aquí: la relación con
691: la gente, la comida, los estudios.
692: R: La lengua, la lengua no problema, porque yo disfrutar cocinar.
693: Yo cocinar comida. Costumbres no, no hay problema, porque costumbres en mi casa, en
694: mi familia, es costumbre de mi familia, fuera mi familia es bien. Nosotros aceptamos
695: todo personas, en España, en todo mundo aceptar. Yo creo necesita aceptamos todo
696: personas y todo costumbres Pero dentro de mi familia, costumbres de mi familia
697: importantes para mí. Pero fuera familia, otra personas, costumbres es more importante
698: para otra personas.
699: P: ¿Cuáles son las costumbres de tu familia?. Cosas que te parezcan importantes
700: de mantener.
701: R: De mantener. Necesita todo tiempo hablando, mucha hablando y,
702: pero, amor, amor dentro de...padres.
703: P: Sí, son las cuestiones. Y has dicho que la lengua es la gran barrera, ¿no?
704: R: Sí.
705: P: El gran problema.
706: R: El gran problema. Pero para mi hijo grande muy, muy bien. Es
707: posible para ella, para él aprender, intenta aprender español cuando doce años, en
708: escuela de Inglaterra. Cuando catorce años, mover, mover aquí en España, y aprender
709: mucho más, mucho más con jóvenes y otra personas. Llevan, hablan mucha español.
710: Pero cuando, cuando vivamos en Mojácar, con mucha inglesas, no necesita hablar
711: español, no necesita. Sólo poco en la tienda, pero posible comprar con nada español en
712: Mojácar. Cuando volver a Inglaterra, mi hijo grande fue en clases de español, y una
713: examen, una examen de español, muy, muy bien, profesores dicen: muy, muy bien. Pero
714: resto de familia estudia poco en casa, con un curso de, sólo un curso en casa. Pero
715: difícil, difícil. Entonces volver a España y hijo grande trabajar en oficina con otra
716: personas, con suficiente español, comunicación, y yo trabajar en...práctica poco, poco,
717: pero (ríe)...algunas. Pero un año, ahora un año lección...aquí. Pero ahora sólo mi hijo
718: pequeño. Yo, de pequeño, entender mucho, hablar no mucho práctica, pero posible
719: hablar, aprender bien, pero otro hijo es muy difícil, y mi marido, muy difícil. Hay
720: posible hablar con amigos...hay posible hablar con dos o tres horas, hablar mucho, pero
721: amigas. Pero otra personas no conozco es muy difícil...necesita más espacio.

722: P: (Asiente) Hablas bien.
723: R: (Ríe) Para mí este hoy es mucho práctico, para mí hoy (ríe).
724: P: (ríe) Ya, me alegro.
725: R: (ríe) Manolo dice: tú, tú hablas inglés para mí (ríe).
726: P: Sí, yo, bueno, yo también aprendo inglés, hace muchos años (ríe). Intento esa
727: lengua (ríe). Dime, ¿tú conoces mujeres marroquíes?
728: R: No.
729: P: Tú sabes que aquí, en Almería, ya tenemos bastantes mujeres.
730: R: Sí, sí, pero veo mucho, pero conozco ná.
731: P: ¿Qué impresión tienes de estas mujeres?
732: R: Mi impresión es muy right...mucho corage. No, ¿diccionario?.
733: P: Eh! Sí, sí, por aquí tengo uno (ríe). Pero explícate.
734: R: (ríe)
735: P: Sí, está aquí.
736: R: Muy bien (busca en el diccionario).
737: P: Es uno inglés, empieza al principio en inglés.
738: R: Ah! Sí, no.
739: P: ¿Valiente?
740: R: Valiente.
741: P: ¿Piensas que son mujeres valientes?
742: R: Sí, porque es un país muy, muy diferente. Posible necesita para
743: dinero, para viuda, hay mucha problemas. Problemas porque personas no, posible no
744: aceptar inglesas, y alemanes, y otra Europa. Aceptar más fácil para españoles, porque
745: españoles es europeo, pero Marruecos es muy diferente, entonces más problema. So, yo
746: pienso, muy valiente.
747: P: ¿Son gente muy valiente?
748: R: Son muy valiente, sí.
749: P: ¿Tú nunca has conocido, no has conocido a ninguna?
750: R: No, nunca.
751: P: Muchas veces se dice que las mujeres en Marruecos, tienen las mujeres y los
752: hombres, tienen una situación muy desigual, ¿sabes?, que los hombres marroquíes son
753: muy machistas.
754: R: Sí, sí, aquí muchas hombres, pero no muchas mujeres, sí.
755: P: ¿Piensas que las situaciones entre ellos y ellas no?
756: R: Sí, sí, yo lo pienso. Hay muchas problemas, porque este personas
757: son aquí con nada familia, y yo pienso costumbre más familia, mucha más Inglaterra.
758: En Inglaterra familias no mucha importantes. Pero yo pienso, para marroques, familia
759: más importante. Entonces, mucha hombres nada familia, mucha problemas, mucha
760: problemas con solo, necesita otra persona junto. ¿Entiendo?
761: P: (Asiente) Ya. Hay algunas mujeres que llevan el velo.
762: R: Sí.
763: P: Marroquíes. ¿Tú qué piensas de esto?
764: R: Sí, sí, es costumbre para vosotros, pero (ríe) yo no gusta para mí,
765: pero es (murmurea).
766: P: Es la costumbre.
767: R: Es la costumbre. Yo pienso cada persona tengo que un
768: costumbres, costumbres y tradiciones es muy importante. Necesita dinero y comida y
769: cosas, pero también costumbres y tradiciones. Para cada persona necesita dos cosas,
770: sólo casas y dinero y comida, solo es, es no muy bien. También necesita un religión
771: posible, un tradición, un costumbre.
772: P: Hay gente que piensa que los problemas que tienen hombres y mujeres
773: marroquíes, entre ellos, entre hombres y mujeres, porque hay mucho machismo, los
774: hombres son más fuertes. Hay gente que piensa que es más, esto es más problemático
775: que entre mujeres y hombres españoles.
776: R: Sí, pero no sé, pero no sé. Hay posible, pero no sé, no sé.
777: P: Y, normalmente, dicen que esos problemas, el origen, es la religión.

778: R: Sí, sí, es un problema grande, pero sí es un problema. Todo el mundo religión, un problema.

779: mundo religión, un problema.

780: P: ¿Para la relación entre hombres y mujeres?.

781: R: Sí.

782: P: Pero siempre, ¿tú qué crees, es el Islam realmente el responsable de esta situación?

783: situación?

784: R: Es difícil para mí hablar, porque yo creo es muy importante un religión, un creo de la Dios. También yo creo (murmurea) otra personas no hablar esta persona: tu religión es mal, es necesita para personas, tiene que religión deseo.

785: religión, un creo de la Dios. También yo creo (murmurea) otra personas no hablar esta persona: tu religión es mal, es necesita para personas, tiene que religión deseo.

786: persona: tu religión es mal, es necesita para personas, tiene que religión deseo.

787: P: (Asiente) Que la persona pueda mantener su religión.

788: R: Sí, sí, pero creo es difícil Islam porque es la persona es la ley,

789: dice: yo deseo cambiar otra persona; en Islam dice: no posible tú cambiar. Entonces mucha problemas.

790: mucha problemas.

791: P: Esto genera problemas a las mujeres, ¿no?

792: R: Sí, sí.

793: P: Porque no pueden plantear cuestiones, ¿no?

794: R: Sí, sí.

795: P: ¿Piensas que son mujeres menos individualistas, le dan más importancia a su familia, probablemente, que las españolas?

796: familia, probablemente, que las españolas?

797: R: Sí, sí.

798: P: Pero también creo que estas mujeres cambian un poco cuando vienen a España, ¿no?.

799: España, ¿no?.

800: R: Sí, sí. Vive en otra país, hace piense cambiar mucho, pero hay posible mirar otra personas, entonces cambiar, sí. Yo, yo, mucho tiempo en Inglaterra para más de cuarenta años sólo en Inglaterra, mirar nada, nada, nada. Pero ahora vive en España, para cinco años, cambia mucho y más tolerancia.

801: posible mirar otra personas, entonces cambiar, sí. Yo, yo, mucho tiempo en Inglaterra para más de cuarenta años sólo en Inglaterra, mirar nada, nada, nada. Pero ahora vive en España, para cinco años, cambia mucho y más tolerancia.

802: para más de cuarenta años sólo en Inglaterra, mirar nada, nada, nada. Pero ahora vive en España, para cinco años, cambia mucho y más tolerancia.

803: España, para cinco años, cambia mucho y más tolerancia.

804: P: Eres más tolerante.

805: R: Más tolerante. Es mejor.

806: P: Bien, ¿cómo ves tú la situación de las españolas, las mujeres y los hombres españoles?

807: españoles?

808: R: Españoles. (piensa) Yo gusta españoles, yo trabajar con mucha jóvenes. Pienso muchas cosas igual, pero la familia es más importante para españoles.

809: jóvenes. Pienso muchas cosas igual, pero la familia es más importante para españoles.

810: Es mejor.

811: P: ¿Eso te gusta?

812: R: Sí, pero pienso cosas cambiar, empezar cambiar.

813: P: ¿Empiezan a cambiar?

814: R: Sí, cambiar. Todo mundo es cambiar, todo mundo empezar más simular. No buena idea, pero es verdad.

815: simular. No buena idea, pero es verdad.

816: P: ¿Nos estamos haciendo más internacionales?

817: R: Sí.

818: P: Todos estamos caminando hacia lo mismo.

819: R: Sí, sí. Entonces, buen costumbres cambiar, pedir, pedir. Pero este momento, muchas jóvenes yo hablar, muy bien. Sólo muy, muy bien, conjunto más noble (ríe), más, pero es verdad.

820: momento, muchas jóvenes yo hablar, muy bien. Sólo muy, muy bien, conjunto más noble (ríe), más, pero es verdad.

821: noble (ríe), más, pero es verdad.

822: P: ¿Conjunto quiere decir con los hombres?

823: R: Sí, sí, una clase de diez posible con mucha problemas para individuales. Muy, muy bonito.

824: individuales. Muy, muy bonito.

825: P: Ya. ¿Crees que en España todavía hay diferencias fuertes entre hombres y mujeres?

826: mujeres?

827: R: (piensa) Pero, hay no conozco personas diferentes.

828: P: Muchas gracias.

829: R: De nada.

830: P: Por la entrevista

831: R: (ríe)

832: P: ¿Ha sido difícil contestarme?

833: R: Sí. Yo no mucho gusta hablar con yo.

834: P: Sobre mí.

835: R: Sobre mí, pero sí.

836: P: Ya, muchas gracias.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **MOUNA**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: P: Bueno, tú vienes de Casablanca, me has dicho.

6: R: Vengo de Casablanca, sí.

7: P: Y, ¿de qué parte de Casablanca, dónde naciste, en qué barrio?

8: R: Nacimiento mío tengo ..., nació en ...

9: P: ¿Dónde está eso?

10: R: ¿...?, muy lejos de Casablanca. Doscientos o trescientos kilómetros

11: P: Doscientos o trescientos kilómetros

12: R: Sí.

13: P: de Casablanca.

14: R: Sí.

15: P: Ahí fue donde naciste.

16: R: Donde nacido, donde nació yo. Y, luego, pequeña, ... mi padre, mi madre y

17: vine a Casablanca...

18: P: ¿Cuántos años tenías tú cuando te fuiste a Casablanca?

19: R: Seis meses, a los seis meses ... mi madre nos quedamos a Casablanca.

20: P: ¿Cómo fue eso?, ¿en el pueblo no tenían trabajo?

21: R: En el pueblo que está, tiene mucha pobreza y no tiene trabajo. Mi padre no

22: encontraba un trabajo y, como tiene familia en Casablanca, vamos con la familia, y ha

23: encontrao un trabajo y, luego, ha dicho mi padre vamos a llevar mi mujer y mi hija a mi

24: pueblo. Él quiere que estar solo a Casablanca. Ma dicho a mi madre tú tienes que estar

25: con lo ... Dice, no, tú quédate en tu pueblo y yo me voy a Casablanca y a separar. Y dice

26: mi madre, mejor vamos divorcio y divorcio con ella. Mi madre casao con mi padre

27: desde que tenía trece años.

28: P: ¡Ah!, tu madre tenía trece años cuando se casó con tu padre.

29: R: Sí, tiene quince años, tenía yo, cuando...

30: P: Tú naciste cuando ella tenía quince años

31: R: Sí, ...

32: P: ¡Qué joven!, ¿no?

33: R: Sí. Ese pueblo casa a la mujer

34: P: Acércate un poco, porque tengo, como hablas

35: R: La mujer casada que tiene doce años, puede casar. Ese pueblo acepta. Como

36: la niña ya, ya está muy...

37: P: Sí, en el momento en el que tiene cuerpo de, mínimamente de mujer

38: R: Se casa

39: P: La casaban. ¿Quién la casó?, ¿su familia?

40: R: Sí, con su familia. Y luego en el juzgao no quiere casar con, por papel, no

41: quiera casar. Dice esa mujer, esa niña pequeña. Y cuando querer divorcio, y dice, ha

42: hecho divorcio y de casar, divorcio. Como antes no casao con papel, solamente por, no

43: sé, por una gente, y viene familia invitada, luego dice, vale, ya ese hombre está casao

44: con esta mujer. Pero luego cuando quieres divorcio con ella, ha hecho de casar,

45: divorcio, las dos cosas ...

46: P: El casamiento y el divorcio en el mismo tiempo.

47: R: Sí.

48: P: ¡Madre mía! ¿Puedo coger?

49:

50: P: ¡Qué tiempos!, ¿no? Entonces ella se quedó contigo en Casablanca

51: R: Sí

52: P: y se volvió a casar.

53: R: Sí. Se fue casao con uno y, como ha dicho, tú tienes una hija y no tenías

54: nada conmigo, tienes que ... conmigo, ... y ya no la preñao con otro y divorciao, otra

55: vez. Y después, casao con otro y tienen tres niños y ha pasao ella también ... hasta que

56: se murió.

57: P: ¿Lo pasó mal?

58: R: Estaba sufriendo, sí. Casa con un hombre muy mal, ... él se fue a otro

59: pueblo, la ha dejao con tres niños, está sufriendo, está trabajando, y se murió, se murió

60: joven, casi la edad mía. Murió joven, estaba sufriendo mucho

61: [Se escuchan campanas al fondo]

62: P: ¡Qué dura era la vida de esas mujeres!, ¿no?

63: R: La vida, sí, es muy dura.

64: P: ¿Ellas estaban, ellas trabajaban fuera de casa?

65: R: Y trabajando, sí. Tiene una tienda que hace ropa de, ropas marroquinas. Y,

66: entonces hasta... mi hermano menor ha dejao, tiene ocho años. Y todos los ha dejao

67: pequeños, porque

68: P: ¿Tú cuántos tenías cuando murió tu madre?

69: R: Cuando murió mi madre, yo tenía, entonces, treinta y cuatro, treinta y cuatro

70: o así. Murió en el año del noventa y dos.

71: P: ¿Qué recuerdas de tu infancia en Casablanca?

72: R: ...

73: P: ¿en Casablanca?, ¿cuáles son tus recuerdos?

74: R: Tengo muchos recuerdos. Ha pasao muchas cosas, el recuerdo. El mal es

75: bueno.

76: P: Cuéntame los buenos.

77: R: ¡Buenos! [Risas]. Fue casada, como yo ma crio a mí mi madre, ... con mi

78: madre, y luego cuando casa con ese hombre que tiene tres hijos con niña no me quería a

79: mí. Ha dicho, echa a tu hija, déjala que se vaya. Ma echao mi madre una noche por la

80: noche y ...

81: P: ¿Eso es duro, no? Eso es duro

82: R: [Risas] ... ha encontrao mi mario... Tengo tres hijos con él. ... Ma dao

83: mucho cariño, mucho. Como yo estoy joven, él tiene casi cuarenta y dos años o así y yo

84: tengo quince años y estaba conmigo como mi padre. Y, luego, tengo tres hijos con él,

85: ma pasao buena vida con él, tengo un apartamento y no salgo sola, y siempre con la

86: chislava y el pañuelo en la cara y, cuando te reserva una sauna o algo, tiene que

87: llevarme él ... hasta la puerta. Y, luego, ha cambiao la vida de, él queda sin trabajo, se

88: queda enfermo, y yo salgo a la calle trabajando...

89: P: Te quitaste el pañuelo

90: R: ... quitao el pañuelo, quitao todo y salgo

91: P: A buscar la vida.

92: R: A buscar la vida por mi hijo, por mi marido que está enfermo. Y, él,

93: poquito a poco, se murió ...

94: P: ¿Cómo es la cosa entre los hombres y las mujeres en Marruecos? ¿Crees que

95: es difícil para las mujeres?

96: R: Antes, ... como una esclavas. El hombre que manda, el hombre que, el

97: hombre que sale, el hombre que a comprar y la mujer está en la casa, no tiene que salir

98: de casa, no tiene que salir a la calle, solamente con su marido, no salga sola. Pero,

99: ahora, está cambiá la cosa. La mayoría de, yo hablo de Casablanca, de ..., de Tánger, de

100: ..., de Marrakesh, de ... Eso, eso, ha cambio la vida. Pero, después ... y la mujer

101: trabajando en el campo, hace cosas de hombres, y trabando de

102: P: Como esclavas.

103: R: Como esclavas, sí.

104: P: Toda la vida trabajando. Y, dices que tu madre te tuvo que echar de su casa.
105: Eso es duro para una madre, ¿no?
106: R: Sí, pero ella estaba loca con su marido. Ma dicho que. Yo, siempre, como
107: yo soy, como yo era una niña, no, no sabe nada, y ma dicho, no, no sé qué. Siempre ...
108: problema por ..., por ejemplo, me dice límpiame eso. ... y venga pegarme, pegarme. Y,
109: luego, ma dicho, déjame en paz, déjame ... Vete con tu madre. Yo fue a casa de mi
110: padre, tampoco ma tratao a mí la mujer de mi padre mal. Ha dicho, ¿por qué vienes con
111: estas ropas? Los vecinos ... aquí y me da vergüenza con mis vecinos ...
112: P: ¿Y qué hiciste, buscarte un?
113: R: Buscando un trabajo y fue trabajando por una casa y luego encontrar mi
114: marido, y dice, ma presentao un amigo. Dice ese hombre está solo, está soltero y quiere
115: casar. A veces, me trata a mí bien... Tiene la edad de mi padre, pero no tengo más
116: remedio
117: P: No había otra ...
118: R: ...
119: P: Entonces, tu marido, el de Marruecos, lo encontraste tú misma, ¿no?
120: R: Sí.
121: P: Cuéntame cómo lo encontraste.
122: R: Ma presentao un amigo, un vecino que conozco, ma dicho que hay un
123: hombre que está soltero, tiene su casa, tiene todo, tiene su paga, trabajando bien. ...
124: P: Quince años tenías.
125: R: De quince años. De diecisiete, tengo un hijo mío. Ahora tiene veinticuatro
126: años ya.
127: P: Mayor ya.
128: ¿Qué piensas, es importante el destino?
129: R: ¿El destino?
130: P: Dios. ¿Es importante en la vida?
131: R: Claro. Dios está grande. Ma yudao mucho. [Suenan el teléfono] He sufrío
132: mucho, pero gracias a Dios ma yudao mucho. ... fuerza de cambiar, de hacer ... trabajo.
133: Casi he sufrío mucho, pero Dios, la última vez, creo que Dios ma ayudao.
134: P: Que Dios existe
135: R: Sí, Dios está conmigo siempre
136: P: Pero también es importante trabajarse, ¿no?, trabajar en la vida, buscar por ti
137: misma, ¿no?, tu propio destino, tu propia.
138: Dime una cosa, ¿cuándo las mujeres tienen problemas en Marruecos, quién les
139: ayuda?
140: R: ... y cuenta ... problemas y eso puede ayudar ...
141: P: ¿Eso funciona normalmente?
142: R: Sí, claro. Tiene niños, tiene cosas. Lo que pasa, antes que, cuando casa, caso
143: con un hombre y luego cuando querer divorcio conmigo son fácil. Puedo mandar una
144: carta y viene uno y dice, ... tú, fulana, ... coge tu divorcio. Fácil, pero ahora muy difícil.
145: Para casarte y para divorcio también.
146: P: ¿Las mujeres podían divorciarse antes?
147: R: No.
148: P: ¿O eran los hombres?.
149: R: No, los hombres ...
150: P: ¿Cuándo una mujer quería divorciarse, qué hacía?
151: R: Tiene que, en Marruecos, quiere, quiere cambiar
152: P: ¿Y si el marido no quiere?
153: R: Se queda como esclava en la casa. Sin comer, sin nada y te dejará así, y con
154: su hijo ... Si tiene casa propia él, tiene su casa propia y la mujer salir. Si casa con un
155: hombre diecisiete años o dieciocho y sale de la casa, ... coge su manita o, a veces, coge
156: su manita o se va sola. No tiene nada.
157: P: Absolutamente nada.
158: R: No tiene nada.
159: P: ¿Y ahora cómo es la situación?.

160: R: Ahora ya está cambiao la cosa. Ahora sí, la mujer tiene derecho cuando
161: compra un marido un apartamento o algo tiene que estar el nombre de ella, también. A
162: mitad, mitad. Algo, algunos que no ha hecho ... de su mujer y compra una cosa él para
163: él sólo y la mujer no tiene derecho para que la mitad de cosas.
164: [Suena el teléfono insistentemente]
165: P: Eso es nuevo, ¿no?., porque ... Han cambiado las leyes.
166: R: ... Antes queremos un hombre, quiere, estaba casá por ejemplo conmigo, se
167: quiere casar con otra, ¡fácil!, encuentra a otra y le gusta, dice, vamos a casar. La mujer,
168: si está en la casa, no sabe nada. Pero ahora, no. Tiene que firmar la mujer. La primera
169: mujer tiene que firmar para que ese hombre puede casar, con permiso de la mujer
170: primera.
171: P: Eso era un problema, ¿no?, cuando la gente, por ejemplo, en tu familia,
172: ¿no?, si la mujer se vuelve a casar el problema es los hijos, ¿no?.
173: R: El problema ... hijos, sí. Hay muchos problemas de hijos. ... por la calle, y
174: la madre no puede mantener, no tiene trabajo, no tiene nada y sale el niño de trabajo y
175: de cosas de la calle y ...
176: P: ¿La familia no protege a las mujeres?, ¿la familia de la mujer?.
177: R: Alguna familia, sí. ... Alguna familia que no...
178: P: En las ciudades, por ejemplo, en Casablanca, si la familia se queda en el
179: pueblo, no puede ayudar a las mujeres, ¿no?.
180: R: No.
181: P: Eso es un problema para las, para las
182: R: No ayuda; no tiene nada: ni ayuda, ni paga, ni nada
183: P: Si el marido le pega
184: R: Ha quedao sufriendo por eso. Puede ser que se va al juzgao, pero ... cosas
185: para denunciar una mujer, una mujer puede denunciar a su mario maltratao, eso tiene
186: que estar un año o dos más, un año que estaba, se va al juzgao, una cita de seis meses,
187: otra vez que va y ...
188: P: Y mientras tanto tiene que vivir con él.
189: R: Tiene que vivir con él. Si no quiere, se va de la casa de él. Ahora ya está la
190: cosa mejor que antes, ahora está mejor que antes, pero antes fatal, fatal, la mujer no
191: tiene derecho.
192: P: Y la gente, ¿la gente habla mal cuando una mujer se divorcia?.
193: R: [Uh] Habla malísimo. Dice, la mujer que no se qué, muy mala..., no ha
194: estao aguantando a su marido, no se qué, la dejao su hijo. ¿por qué?. Y siempre ha
195: hecho la bronca solamente por la mujer, por el hombre no
196: P: Nadie dice nada: se ha portado mal o él es el responsable
197: R: Solamente por la mujer. La mujer siempre fue víctima del marido
198: P: ¿Qué piensas tú del matrimonio?.
199: R: [Risas] ¡¿Yo?! Hay mujeres que tienen que estar con un hombre, pero
200: pienso yo, yo nunca me voy a casar.
201: P: Pero tú te has casado dos veces.
202: R: Dos veces, dos veces. Y fue con mi marido bien, pero cuando se murió, me
203: he vuelto a casar con ... y lo último. Antes, ma yudao, ma, fue trabajando en la casa
204: bien.
205: P: Tú estuviste trabajando en su casa.
206: R: Sí.
207: P: ... Espera, antes. Tú viniste a España y me has dicho que trabajaste en todo
208: R: En todo
209: P: Absolutamente. En clubs, en todo.
210: R: ...
211: P: No pasa nada, es totalmente anónimo. Trabajaste en club, ¿cómo eran los
212: club en esa época?.
213: R: Antes estaba trabajando, la mujer trabajando.
214: P: ¿Se ganaba dinero en los club?
215: R: Ganas dinero, ganas dinero. Pero, ahora, no tengo ni idea. Ya

216: P: No, ahora ya, ya hace mucho tiempo.
217: R: Ya me quitao de esas cosas y, eso, malo, eso malo. Una trabaja de noche y
218: ve cosas malísimas, pero como no tenemos papel, no tenemos nada, no tenemos más
219: remedio. Yo querer trabajar y nadie querer meterme sin papel, sin ná. Y solamente en
220: club en que puedes trabajar.
221: P: ... Ésa es la única opción.
222: R: La única opción.
223: P: Ésa es siempre la opción que hay, la última opción para las mujeres. No
224: tienes otra posibilidad.
225: R: No tienes otra. Como... no sabes nada de. Antes, bien de cosas, bien de
226: ropa, y cuando vengo aquí, no sé, no puedes trabajar en esa cosa, no puedes
227: [Se escucha el sonido de unas campanas]
228: R: Ya trabajando casi dos años, sí.
229: P: Perdona, me interesa cuánto se ganaba, cómo eran los precios en los años
230: ochenta.
231: R: [Risas] Puede
232: P: Normalmente, la copa ¿cómo funcionaba?.
233: R: Hay copas de dos mil pesetas, hay copas de tres mil pesetas, hay copas de
234: cinco mil pesetas.
235: P: ¿De cinco mil pesetas, era champán?
236: R: De copas, de baile
237: P: [Ahá]
238: R: de copas.
239: P: [Ahá].
240: R: Champán diez mil pesetas, quince, de una botella de champán.
241: P: ¿Y eso cómo funcionaba?: ¿era el cincuenta por ciento para las mujeres y el
242: cincuenta por ciento para el club?.
243: R: Sí, sí. Como tenemos sueldo, solamente sueldo cinco mil pesetas día.
244: P: Ése era básico.
245: R: Eso sueldo.
246: P: Cinco mil pesetas. ¿Y después?.
247: R: La mitad, mitad.
248: P: Mitad
249: R: De la entrada, de todo; de la copa, de todo...
250: P: ¿Y si el hombre quería acostarse con la chica, cuánto le costaba?
251: R: Quince, de veinte, de diez, de cinco no. Ahora me enterao que de cinco.
252: Antes, no.
253: P: Ahora sí hay.
254: R: Ahora, ahora ma enterao, no lo sé, pero de cinco, cinco mil... Pero...
255: P: Tú estás hablando de club, que eran bien, ¿no?
256: R: Bien, de Málaga, de capital de Málaga
257: P: Eran club finos.
258: R: Muy limpios, no era como aquí. ... ha cambio mucho.
259: P: Dime una cosa, en esa época, ¿los preservativos eran normales en el club?
260: R: Sí, normales. Se tiene una máquina, puedes echar veinte duros, se saca el
261: preservativo.
262: P: Es decir, en ese campo estaba más o, estaba bastante bien controlado el tema
263: R: Sí.
264: P: para las propias mujeres.
265: R: Sí.
266: P: Había bastantes marroquíes, ¿no?, en esa época en Málaga.
267: R: Sí, en Málaga y en todos lados hay muchas marroquíes aquí. ...
268: P: ¿Sabes qué ha pasado con ellas, con algunas?: ¿se han casado después?, ¿han
269: continuado en los club? ¿Qué ha pasado con ellas?.
270: R: ¿Sí?.
271: P: ¿Las mujeres que conociste en esa época?.

272: R: ¡Ah! Cada una ya, ha cogió su, hay muchas que ahora ya no trabajan. Ahora
273: están casadas y ... Casadas, tienen hijos con español, y otra que estaba trabajando en un
274: trabajo normal ya. La época mía ya ... Hay algunas que están trabajando todavía.
275: P: ¿Están trabajando todavía?!.
276: R: Están trabajando todavía, sí.
277: P: ¿En los club?
278: R: En los clubs: camareras ... cosas.
279: P: Como camareras.
280: R: Sí, hay mucho.
281: P: ¿Cuál es el principal problema de las mujeres que están en los club?
282: R: Tiene su familia pobre, tiene que mandar dinero para Marruecos, para. De
283: venir aquí, de coger una casa, ... para alquilarla. ¡Mucho gasto!. Tiene que trabajar. Si
284: ella ... trabajando en un trabajo normal, por ciento cincuenta, o ciento veinte, o ciento,
285: no puede llegar.
286: P: [Asiente].
287: R: No puede llegar.
288: P: No. Decía... ése es, ésa es la razón de por qué. Lo que decía es, ¿cuál es el
289: principal problema para las mujeres que trabajan en el club? Para ellas, ¿qué es lo más
290: difícil del club? Porque ganar, ganar se gana dinero.
291: R: Ganar se gana dinero. ... cada una que trabajando con su manera. Y una
292: trabajando solamente con las copas, tomando copas. Hay mujeres que solamente
293: trabajando camareras. Hay alguna mujer que haciendo todas cosas. ... No son todas
294: igual.
295: P: Normalmente, se vive en el club. Se duerme, no se duerme en el club. Se
296: duerme fuera.
297: R: No. Tienen su casa, tienen ... Solamente por la noche viene el dueño a
298: buscarla a su casa, a recogerla, a llevarla, trabajando.
299: [Se escuchan los gritos de una mujer que parece que está muy enfadada con
300: unos niños]
301: P: [Risas]. Pero me refería, ¿qué es lo más difícil del club? ¿Los clientes o la
302: situación?.
303: R: Antes, antes ... gente trata a nosotros muy bien. Hay muchos hombres
304: solteros, y no están casaos, y vienen y pasan un rato bueno con mujeres, lo que sea.
305: Española o marroquina, es igual. Pero ahora está cambiao la cosa. Hay mucho racismo.
306: Y dice, por qué tú está aquí y por qué y tu país no trabajáis así. Hay mucho maltrato.
307: P: Ahora hay racismo también.
308: R: Hay mucho racismo, sí. Y un trabajo normal, una amiga mía está trabajando
309: una, ... ma dicho que ... la compañera que está trabajando con ella dice, ¡vaya mora!
310: ¿por qué está trabajando con nosotras?, ¿qué ...? Por la culpa de uno, lo pagamos
311: nosotras, lo pagamos nosotras.
312: P: Sí, las mujeres parecen que siempre terminan pagando
313: R: Pagando, sí. Vienen chicos malos. Por ejemplo, ése que, la problema que
314: fue del Ejido. Y nosotras, ¿qué tenemos que ver? No, ... pelear, ... no ... follones. Pero
315: solamente ese chico si viene aquí borracho, no sé, no sé qué va a pasar, y ha matao
316: gente. Y yo estaba trabajando en un almacén y dice, ¡vaya!, ¡el moro!, no sé qué, no sé
317: cuánto. Yo estaba trabajando y dice una encargá mía: ¡cállate, esa mujer es marroquí! Y
318: dice, y viene el chico, y dice: perdona, mujer, pero eso no puede ser. Que viene un
319: marroquín aquí para matar a nosotros. Y nosotros también no queremos, nosotros
320: trabajando con... Digo, ¡hijo mío! Yo no tengo problemas contigo, ni contigo. Y encima
321: que tengo un hijo mío, si fuera mi hijo y ha hecho ese problema de matar gente, yo, yo
322: ha hecho. Digo, mira, tú tienes que estar en la cárcel, tú tienes que estar en tu país.
323: P: ¿Cómo era entonces la? ¿Había muchas mujeres latinoamericanas, en la, en
324: estos años, en los club?
325: R: Sí. ... muchas rusas
326: P: ¿Había ya, había ya rusas en los años
327: R: Sí, ahora ya solamente, casi, casi, pocas mujeres españolas, marroquinas y

328: sudamericanas que están trabajando. Pero, la mayoría, solamente, rusas.
329: P: Sí, ahora las rusas, lituanas, etc, tienen... Pero hay muchas también
330: colombianas o
331: R: De Polonia.
332: P: De América Latina ahora hay. El año pasado, ¿no?, contaban que vinieron
333: muchas colombianas de,
334: R: Sí, muchas, muchas.
335: P: de la guerra que hay, la situación
336: R: Sí, muchas, sí.
337: P: que hay en Colombia.
338: R: en Colombia... España.
339: P: Oye, dime, ¿cómo son los clientes en el club?
340: R: ...
341: P: ¿Los clientes?, ¿los hombres que van a los club?, ¿qué tipo de hombres son?
342: R: De toda clase: de mayor, de joven, de to, de to.
343: P: ¿Y cómo se portan con las chicas? ¿Son amables?
344: R: Hay, hay buenos y malos. Hay algunos ... bien y me da pena, me da lástima
345: y dice que, tómate una copa sin querer nada con esta mujer. Pero, alguno que quiere, ...
346: cuando gasta dinero, quiere cogerla, quiere que... y trata como un diablo. Alguno, que
347: dice, entiende la vida de la mujer y dice tómate una copa y vete. Yo no quiero contigo
348: nada.
349: P: Una de las cosas que me han contado las mujeres en los club es que el gran
350: problema, ¿no?, de las chicas es que se enamoran de los clientes
351: R: Hay muchas, hay muchas. Hay muchos que viene, por ejemplo, tomando
352: una copa, se enganchan con una mujer y ya se olvidan su hijo, su familia, su, ha hecho
353: ruina de su vida. Hay mucha, mucha
354: P: Pero muchas también que luego no se casan, que empiezan con la chica o ...
355: R: Sí, sí, ... después separa con ella. Y dice, yo voy a volver con mi mujer, con
356: mi familia. Hay muchos que, vuelva loco, Y dice que yo no voy a quedar con esa
357: mujer. Hay mucha diferencia: una mujer que tiene otra forma como vivir y el hombre
358: que está aquí, que tiene su mujer, tiene su familia, ... se queda enamorado de ella y
359: vuelva loco, pero alguno, que sí, con su tontería, ... con su familia.
360: P: Tú decidiste, en un momento de la vida, decidiste dejarlo.
361: R: Dejarlo, sí.
362: P: Ese mundo
363: R: Sí.
364: P: de la, de la
365: R: Sí, sí. Yo ya no quiero saber nada de eso. Y gracias a Dios, tengo
366: P: ¿Y cómo lo hiciste? Cuéntame. ¿Conociste a tu segundo marido antes de
367: dejar el club o lo conociste después?
368: R: Sí. Lo conozco, lo conozco antes que, no, antes que, después de dejar el club,
369: ha dejado todo y fue haciendo limpieza y trabajando en el campo, y trabajando. Y luego
370: fue una chica ma dicho que un hombre viudo quiere una mujer para hacer una limpieza
371: a su casa. Yo fui a ... un mes, dos meses, y me quedo... Ma dicho quiere una mujer,
372: tiene que vivir conmigo, tiene que estar conmigo. Digo, vale.
373: P: ¿Qué te pagaba?.
374: R: ...
375: P: Pero eso es muy poco dinero, ¿no? para
376: R: Poco ... cómo sin comer. Yo vengo cada día de semana ... cinco mil pesetas
377: ... cinco mil pesetas.
378: P: ¡Ah! Volvías una vez a la semana
379: R: Uh, una vez a la semana.
380: P: Cinco horas y entonces te pagaba veinte mil.
381: R: Veinte mil.
382: P: Y después de dos meses.
383: R: Ya, él ... Yo le digo, mejor, yo no estoy enamorada de él ni yo no tengo

384: papeles, y no por papel tampoco. Quere estar con un hombre. Yo estoy muy cansada de
385: todo, yo fue trabajando de toda clase. Yo querer estar tranquila en mi casa, como una
386: mujer, como una señora. Y ha quedao con él. Él me queda conmigo muy bien, me trata
387: a mí bien. Y, luego, cuando casamos, no sé, la gente que está calentando cabeza: que esa
388: mujer no tienes que confiar, mujer mora, marroquinas muy malas, solamente quiere
389: papel, solamente quiere tu dinero, quiere tus cosas. Y, luego, él, me pone... Siempre
390: pelea conmigo, siempre pega a mí. Y él, un hombre mayor, no puede pegarlo. ...
391: llorando, llorando
392: P: Pero, ¿un hombre de setenta y dos años?
393: R: Setenta y dos años me deja mi cara [Risas] destrozada, y siempre pelea
394: conmigo.
395: P: Pero, ¿por qué?
396: R: Yo no salgo. Ma dicho que tienes que trabajar, tienes que trabajar. Como
397: trae mi hija aquí conmigo,... tengo mucho gasto. Mi hija está estudiando y tengo que
398: preparar comida y hacer las cosas. Dice, no, tu hija tiene que estar trabajando también.
399: Digo, mi hija no sabe ni ¡hola!, y viene y no sabe nada. Y dice, a mí qué me importa,
400: ... tiene que trabajar para que gane dinero, yo no puedo manternelo con solamente esa
401: paga que tiene él. Y tiene un apartamento, ... donde vivimos; otra alquilada. Siempre
402: pelea conmigo. Un día ma pegao a mí.
403: [Suena el teléfono]
404: R: Luego, aquí, el Ayuntamiento ma yudao a mí mucho. Sa quedao con él. Y
405: digo, para ti, en cuanto a la convivencia voy a hacer algo contigo. ... vamos a hacer un
406: trato bueno. Yo no querer hacer daño a ese hombre, ma yudao mucho, que hace tres
407: años que no la visto mi hijo. Él fue casao conmigo, echo conmigo papeles, ... casar y
408: todo, y luego gente que está calentando, y el hombre vuelve loco... No, no quiere saber
409: nada de ti, ni de tu hija. ¡Déjame en paz! Digo, yo no me voy a ningún lao. Y, ¿dónde
410: voy a buscar una casa ... para coger una mujer marroquina, o lo que sea? Para coger una
411: casa, no puedes. Y yo aguantando él. Un día salía por la mañana y no viene por la
412: noche. Y digo, ¿qué pasa? Yo fui a una casa de mi prima, porque no tengo ni para
413: comer, fui a una casa de mi prima ... cinco días, y luego ma enterao que se murió, que
414: cruzó una carretera y le pilló un coche.
415: P: Decías que la gente ahí hablaban con él. ¿Qué gente?, ¿los vecinos?
416: R: No, un amigo, un amigo que tiene él. Él también está soltero. Sa juntao con
417: él. Salir, beber y cosas. Y, luego, cuando viene, ... antes no estaba borracho, borracho
418: no está nada, no bebe solamente, quita cerveza, no igual como ahora. La última vez ya
419: bebiendo vino y to. Y viene el hombre como loco y no quiere saber nada de mí y ma
420: echao muchas veces y ... vengo aquí y ma dicho que puedo entrar en una casa de
421: maltrato de la mujer ... Tengo una hija, tiene dieciséis años... tengo que estar en mi
422: casa ... de mi casa.
423: P: Dios ...
424: R: Dios ...
425: P: Dios ha vuelto ...
426: R: ...
427: P: Ya ¿Y cómo eran con él las relaciones sexuales con un hombre de setenta y
428: dos años?
429: R: [Risas] Está, estaban increíble. Está como un hombre que tiene cuarenta
430: años. Está fuerte.
431: P: ¡Ah! ¿Sí?
432: R: Sí.
433: P: ¿Hacíais mucho el amor?
434: R: Sí, haciendo el amor cada día.
435: P: ¿Sí?
436: R: Y no para. No sé si es que está tomando algo de una pastilla o algo, no sé,
437: no lo sé. Está tomando muchas pastillas, yo qué sé.
438: P: ¿Setenta y dos años todos los días?
439: R: Setenta y tres años.

440: P: ¿Todos los días?
441: R: Todos, cada día que quiere hacer amor. No para.
442: P: Si tú lo dices [Risas]
443: R: Sí, si es verdad.
444: P: Yo te creo
445: R: ... es raro.
446: P: ¿Tú usabas preservativo?
447: R: Sí.
448: P: Para no quedarte embarazada
449: R: Sí. Pero con él, yo no, yo no pongo.
450: P: Nadie [Risas]
451: P: Y no te quedaste embarazada con él.
452: R: No. Ni con él, ni con nadie. Yo, gracias a Dios, tengo tres hijos y no quiero
453: más.
454: P: ¿Te hiciste, tienes alguna operación? ¿Ligadura de trompas o algo?
455: R: No. Casi de seis, siete años, ... no ha hecho nada. Solamente cuando está mi
456: marido vivo. No he hecho nada, pero no quedar embarazada. [Risas] Dios me ayuda
457: también. [Risas] No quiero hijos
458: P: [Risas] ¿Eres musulmana?
459: R: Musulmana, completamente. ... Mucho
460: P: Y, claro, que eres muy creyente. [Risas]
461: R: ... Dios mucho, mucho. Él me quiere a mí también. Ma yudao mucho.
462: [Se escucha un ruido]
463: P: Vale, ¿ese hombre estaba viudo o
464: R: Viudo
465: P: Viudo. ¿Tenía hijos?
466: R: Sí.
467: P: Y, ¿dónde estaban los hijos?
468: R: Estaba a Barcelona, estaba mayor.
469: P: Los hijos eran ya mayores.
470: R: Uh
471: P: Y tu relación con los hijos, ¿cómo era?
472: R: Yo no tengo, solamente conoso, solamente conozco su hijo, una vez que ma
473: presentao. Viene aquí con, para ver su padre. Y, luego, cuando se murió
474: [Suena el teléfono de nuevo]
475: P: y yo tengo contacto con ellos, por teléfono. Mu bueno, no ma hecho a mí
476: nada. Cada uno, y todavía estamos esperando juicio para saber qué papeles de casa, de
477: todo. Pero no ma dicho. Tengo mi derecho, puede vivir esta casa ... Está a nombre de
478: solamente de él.
479: P: La casa estaba a nombre de él y tú te has quedado a vivir ahora en esta casa.
480: R: Tiene otra apartamento con el nombre de su mujer, de su mujer ... Y ahora
481: estaba esperando salir juicio para mi parte, parte a mí de cosas. Tengo mi paga.
482: P: ¿Cuánto cobras?
483: R: Setenta y cuatro mil pesetas.
484: P: ¿Esto es suficiente para vivir para ti?
485: R: [Risas] No, pero ¿qué hago? Gracias a Dios, vivo muy bien, pero. Que
486: tengo a mi hija trabajando de medio día.
487: P: ¿En qué trabaja tu hija?
488: R: Vendedora, en una tienda que vende ropas y está estudiando por las
489: mañanas y trabajando por las tardes
490: P: Es decir, que tienes ahora tu vida organizada.
491: R: Sí, gracias a Dios. Me falta mi hijo para que traerlo aquí. Pero está sufriendo
492: mucho.... Y, como es mayor de edad, man dicho que no puedo traerlo aquí conmigo.
493: Está soltero ..., no tiene, está solo ahí, vive ahí solo
494: P: ¿En Casablanca?
495: R: Sí, en Casablanca, sí. Estaba esperando a ver si puedo traerlo aquí conmigo,

496: ya he cumplío mi vida. Digo, yo, ahora ya, me quedo la casa y ellos trabajar. Es lo que
497: he estao pensando, si quiere Dios, si quiere Dios y el Gobierno [Risas]
498: P: [Risas]
499: R: Ma yuda.
500: P: ¿Piensas que es importante casarse por amor?
501: R: Eso fue, pero no me llega
502: P: Sería bonito, ¿no?, pero no te, no te ha, no te ha
503: R: Sí. Pero la mujer que tiene hijos, se casa con otro hombre, ... como ma
504: pasao a mí ... Mi madre que sa casao con ese hombre y luego voy a tener hijos con él,
505: sa olvidao de mí. Por eso no quiere casar con nadie [Risas]
506: P: Dime, ¿qué es importante ahora para las mujeres en Marruecos?: ¿tener un
507: cuerpo bonito o ser guapa?, ¿o tener muchos estudios? ... ¿Qué es importante?
508: R: ... muchos estudios. Hay mucha mujer que, ahora mujer muy inteligente,
509: muy guapas también. Y cada una tiene que. Si estudiar, tiene que encontrar un trabajo,
510: si no estudiar
511: P: ¿Tus hijas han estudiado, no?
512: [Suena de nuevo el teléfono]
513: R: Sí, mi hija está estudiando. Y mi hijo ha parao de estudiar. Uno que tiene
514: veinte cuatro años y el otro tiene veintidós años, veintiuno
515: P: Y ella, ¿qué está estudiando?
516: R: La carrera ésa de, el año pasao ya fue de cuarto de E.S.O.
517: P: Cuarto de la E.S.O.
518: R: E.S.O. Ahora ya, quinto.
519: P: Ahora ya está haciendo el C.O.U., ¿no? Para entrar.
520: R: ... Cuarto de E.S.O. el año pasao. Este año ya empezao ... quintos.
521: P: No lo sé, es que yo no conozco ahora el sistema educativo
522: P: El año próximo va ya a la universidad
523: R: Sí, sí.
524: P: ¿Va a estudiar en la Universidad tu hija?
525: R: Y quiere que, ma dicho que quiere estudiar a hostelerías para trabajar ...
526: hotel, cocinas...
527: P: Quiere estudiar
528: R: Quiere estudiar
529: P: Ya ¿Tiene novio?
530: R: ¿Yo?
531: P: No, tu hija.
532: R: No, mi hija no tiene novio
533: P: ¿Segura?
534: R: Segura.
535: P: [Risas]
536: R: ... niña, come, duerme, no sabe nada. Digo, ¡hija mía, qué pasa! Ella me
537: cuenta a mí todo, todo que la pasao cuando estaba al colegio, cuando estaba
538: P: ¿Tienes una buena relación con tu hija?
539: R: Sí.
540: P: ¿Sois amigas?
541: R: Sí. Y ... en Marruecos ... Ha hecho un novio, que si no, no, no me gusta.
542: P: Todavía no.
543: R: No, todavía no. Todavía no la gustao nadie. Tiene ahora, tiene dieciocho
544: años. Pero no quiere.
545: P: ¿Qué método anticonceptivos usan las mujeres ahora en Marruecos?
546: R: ¿Antes?
547: P: ¿Antes qué métodos usaban? ¿Usaban la píldora, los condones?
548: R: ...
549: P: ¿La inyección?
550: R: La pastilla.
551: P: Pastillas.

552: R: sí, pastillas
553: P: ¿Y ligadura de trompas?
554: R: ... sí.
555: P: Sí, ¡Ah! Y, dime, ¿cuál es el número de hijos ideal para una mujer?
556: R: ...
557: P: El número de hijos ideal.
558: R: ¿Ideal? Tres, sí. Dos.
559: P: Dos o tres.
560: R: Dos o tres. Antes, ocho, diez. Las mujeres tienen muchos, tienen muchos
561: niños. Como no tienen nada que hacer ... Pero ahora ya está cambiá la cosa.
562: P: Ahora tienen muy pocos.
563: R: Uh.
564: P: Uno o dos.
565: R: Uno, dos.
566: P: ...
567: R: ... tres. Está la cosa para criar niños ... Tiene mucho gasto y mucha. No ...
568: como antes. Antes criarlo como sea y ponen la ropa vieja y fea y no pasa nada, pero
569: ahora ya
570: P: Ahora es más caro la ropa.
571: R: ... y todo. Mucho gasto. Leche, ante solamente la madre con la teta y cría
572: su hijo hasta tiene ... Yo ... mi hijo hasta que tiene un año y medio.
573: P: ¿Un año y medio? Eso es mucho tiempo.
574: R: ... mamá, sácala...
575: P: [Risas]
576: R: [Risas] No compra ni leche, ni nada. La leche que tu madre.
577: P: Antes, en Marruecos, las mujeres morían, muchas veces, en los partos, ¿no?.
578: Hay muchas mujeres que cuando tenían el hijo morían.
579: R: Sí, morían.
580: P: ¿Eso ya? ¿Ahora está cambiando?, ¿no?
581: R: No, ahora que tenemos buen médicos, ginecólogo.
582: P: Uh.
583: R: Y como está Francia ahí,
584: P: Uh.
585: R: En todo caso, el médico que teníamos es de Francia ... ¿Cómo se llama? De
586: Francia.
587: P: Sí.
588: R: Y, ahora, ya tenemos buen médico.
589: P: Hay mejor situación, ¿no?
590: R: Sí, mucha, mucha
591: P: Uh. Además, como tienen menos hijos, tienen también menos hijos, tienen
592: también menos posibilidades
593: R: Menos posibilidades.
594: P: ... de tener problemas y tal.
595: [Vuelve a sonar el teléfono. Es realmente molesto]
596: P: Y hay otra cosa. Tú sabes que aquí las españolas están, estamos muy locas
597: con el cuerpo, con estar delgadas, con la dieta. Todo esto.
598: R: En Marruecos también ahora. Ahora la mujer de hoy no tiene mucha ... En
599: la época de vosotros, caso de mi cuerpo. Pero ahora ya todas las jóvenes hoy ... Todo tu
600: cuerpo, más finas y quiere que estar ... estar guapa.
601: P: Tú también ahora te arreglas mucho, ¿no?.
602: R: No, hija mía.
603: P: Sí, pero estás muy guapa.
604: R: Tengo cuarenta y tres años [Risas] ya.
605: P: Ya, pero te cuidas mucho ahora, ¿no?
606: P: ...
607: R: No.

608: P: ¿Te cuidas más que antes?
609: R: ...
610: P: ¿No?
611: R: ... antes me cuido más que ahora.
612: P: ¡Ah!, ¿sí?
613: R: Ahora ya ... me cuido mi salud, mi salud ... Fue médico, me compro
614: medicinas, me compro ... Del cuerpo, de estas cosas, no.
615: [Parece que el entrevistador le pide a Mouna que corte el teléfono. Su sonido es
616: realmente molesto. Suenan una campanas]
617: P: ¿Te cuidabas más cuando eras joven?
618: R: Sí, cuando estoy joven...
619: P: Con cremas, te refieres.
620: R: Con cremas.
621: P: El cuerpo.
622: R: Sí ... Estética.
623: P: Ibas a la estética.
624: R: Sí.
625: P: Uh
626: R: ... haciendo gimnasia.
627: P: ¿Hacías gimnasia también?
628: R: Sí, también. Pero casi dos años separada de to ... Solamente pensando en mi
629: hijo para traerlo aquí, para, para, haciendo buena vida por mi hijo que está sufriendo por
630: ahí ... Y yo estaba sufriendo aquí. Yo tengo buena vida. Si fuera estao mi hijo conmigo,
631: no hace falta nada.
632: P: Uh.
633: R: Está sufriendo por mi hijo, solamente por mi hijo. Ni amor, ni nada.
634: P: O sea, que entonces tú eras una joven guapísima, ¿no?
635: R: Sí ... estuve guapa.
636: P: [Risas]
637: R: Era guapa.
638: P: Eras muy guapa, ¿no? Y, además, te cuidabas mucho. ¿En Marruecos, antes
639: de venir a España, también?
640: R: También ... Hacía gimnasia y tengo ... Sí, sí.
641: P: Se nota en la, en la cara, ¿no? Tienes la cara muy cuidada.
642: R: [Risas]
643: P: Sí, se nota. No tienes, no parece, no parece que tienes años
644: [Parece que Mouna le pide un cigarro al entrevistador]
645: P: ¿Cuántos años, cuántos años hace que fumas? ¿Empezaste a fumar en
646: Marruecos o en España?
647: R: Ah... fue en Marruecos.
648: P: ¿En Marruecos?
649: R: Sí, en Marruecos.
650: P: ¿Cómo fue?
651: R: Nada ...
652: P: ¿En la peluquería?
653: R: En la peluquería y estamos juntas amigas. Una me invita, otra me
654: Poquito a poco ... fumar.
655: P: Tú eres una mujer moderna.
656: R: [Risas] ... que está fumando
657: P: Sí, porque las mujeres de, de, en Marruecos es muy moderno fumar.
658: R: Sí, sí. No...
659: P: En España fumamos.
660: R: La mujer que está fumando ... son malas.
661: P: Pero muchas mujeres fuman en Marruecos ..
662: R: Pero ahora ...
663: P: ... en la peluquería.

664: R: ... todas, todas ... casi todas fumando. Pero antes, pero no puede salir a la
665: calle fumando con la mano con el cigarro en la mano, no podemos.
666: P: Esto no se puede.
667: R: No se puede.
668: P: Hay que fumar en, en
669: R: Escondía.
670: P: En la casa.
671: R: En la casa.
672: P: En lugares
673: R: Sí, en una cafetería tiene que ... para que nada de gente. Pero, una tontería.
674: P: En Casablanca, cuando tú eras, cuando tú eras joven, en Casablanca, las
675: jóvenes y las jóvenes suelen ir a las cafeterías, a las discotecas y todo eso, ¿no?
676: R: ¿Cuándo estoy joven? No, pocas. Solamente cuanto me ... salir con mi ...,
677: al cine
678: P: ¿A un cine?
679: R: Sí. Y no sale por la cafetería. ... Dice, no sale gente que es soltera, son
680: mujeres, no son, no tienen buena fama.
681: P: ¿Y ahora? Pero ahora sí.
682: R: Ahora sí.
683: P: Ahora las chicas jóvenes están en todos sitios.
684: R: En bares, cafeterías y... Ahora hay mucha libertad, la libertad. No es como
685: antes.
686: P: Incluso ahora los jóvenes también tienen relaciones sexuales antes del
687: matrimonio.
688: R: ...
689: [Parece que llega alguien preguntando por una persona]
690: P: [Risas]
691: R: Ahora ya hay muchas mujeres trabajando en club, de noche. En Casablanca
692: también.
693: P: En Casablanca ha crecido mucho la prostitución, ¿no?
694: R: Sí.
695: P: En los, desde los años ochenta hasta los noventa ha habido un cambio muy
696: fuerte, ¿no?
697: R: Sí, hay mucha libertad. Pero ...
698: P: Falta trabajo, ¿no?
699: R: Falta trabajo. Y ... jóvenes, por ejemplo, con la edad de mi hijo, que tiene
700: veinte años, veintidós, veintitrés. Y está estudiando y cuando se para de estudiar se
701: queda en la calle y no tiene nada ... Trabajo. Y fue un camarero así, sin papel, sin nada.
702: Y trabajar y gana poco dinero. Dos mil pesetas está trabajando todo el día. Y viene, y
703: llega a la casa el pobre ... estaba fatal. Y dice, ¡Ay, mamá! Mis pies no puedo levantar.
704: Dos mil pesetas al día.
705: P: ¿En Casablanca? Sí, la situación es difícil, ¿no?, para los jóvenes, para
706: encontrar un trabajo, para un salario, ¿no?. Me imagino que también es un problema en
707: Casablanca ahora las drogas para los jóvenes, ¿no?.
708: R: Las drogas ... Por ejemplo, tenemos es el hachís. Esa cosa de pastillas. Pero
709: todavía, gracias a Dios, no ha visto de cocaína, de heroína, de cosas.
710: P: No, eso no hay
711: R: No hay. Solamente de pastillas y de hachís.
712: P: Pastillas y hachís.
713: R: Chocolate. [Risas]
714: P: ¿Piensas en Marruecos? ¿Lo hechas de menos, Marruecos?
715: R: ... todo el día, como está mi hijo ahí.
716: P: Hechas de menos tu hijo.
717: R: Mucho, de mi hijo. Pero cuando llego a la frontera, mi, de la policía, de la
718: aduana, ... no me gusta, no me gusta. Solamente pide dinero, pide cosas.
719: P: No piensas volver si tu hijo viene, ¿no?

720: R: Sí, sí. Cuando viene mi hijo aquí, no piensa ... Puedo vuelvo, pero por, por
721: cinco, por cuatro años, para vacaciones solamente.
722: P: Pero no más.
723: R: Nada más. Para vivir ahí siempre, no puedo. Aquí, ma gustao mucho aquí.
724: ... toda clase que . Antes me tratan a nosotros muy bien aquí, muy bien. Ahora ya poco
725: racismo, pero todavía vivimos aquí. Tenemos derecho para vivir aquí y estamos aquí.
726: Hay mucha gente que bueno, muchas personas ma hecho conmigo con todo extranjero,
727: todo muy bien.
728: P: ¿Qué tipo de personas son las personas que no son racistas aquí en?
729: R: Yo fue lo que sea, del Ayuntamiento, del Juzgao, de toda clase y me tratan a
730: mí igual que española. No me siento que yo soy marroquina y no sabe hablar y ... trata
731: a mí mal. Algo de, por ejemplo, me subo al autobús, subo, algo de, gente puede discutir
732: conmigo por, fue tontería. ...más importante, no me tratan a mí mal. Me tratan a mí
733: como española.
734: P: ¿Tienes amigas?
735: R: Sí.
736: P: ¿Vecinas?
737: R: Vecinas, amigas.
738: P: ¿Qué haces con ellas? ¿Vas a la peluquería?
739: R: Sí, salimos de noche a bailar.
740: P: ¿Sales a bailar? ¡Anda! [Risas]
741: R: Sí. Salimos de noche y bailamos, y salimos y comprar cosas. Y dice, vamos
742: a una tienda que está de rebajas. Y tengo una amiga que tiene una pastelería. ... Muy
743: buena mujer, muy buena mujer. ... Ella me quiere a mí y yo la quiero a ella mucho. Está
744: rica, yo estoy pobrecita y
745: P: Anda ya.
746: R: Es verdad. Y no tengo un complejo con ella o. Siempre ella me trata a mí
747: muy bien, siempre. Muy cariñosa.
748: P: Oye, dime una cosa. ¿Las mujeres en Marruecos hablan de política?
749: R: Sí, muchas hay. Hay mujeres muy importantes y hablan de política.
750: P: Y en la vida normal, ¿las mujeres participan?
751: R: Sí.
752: P: ¿Hablan del Gobierno? ¿Y hablan de cómo está la situación y todo esto las
753: mujeres?
754: R: Sí, hablan. Pero hablan como de la casa, de cosa, pero no puede hablar de la.
755: Hay mucha mujer, que como tienen un estudio de su trabajo ... puede hablar con su
756: derecho. ... este rey nuevo está la cosa más ... mejor. No sé qué decir.
757: P: Bueno, parece que hay más libertad, ¿no? Que la gente puede hablar más
758: claramente de los problemas.
759: R: Sí, ma dicho. Vosotras tienen derecho para ... si alguien te trata mal o .. no
760: la dao derecho, puede denunciarlo, puede hacer muchas cosas. Antes, solamente dinero.
761: Si tienes dinero, puedes, quieres sacar un papel, tienes que
762: P: Siempre, siempre hay que ir con el dinero por delante, ¿no?
763: R: Pero ahora ya está cambio la cosa un poco.
764: P: Uh.
765: R: Con este rey, está la cosa muy
766: P: Va mejor la cosa.
767: R: Va mejor, va mejor.
768: P: ...
769: R: Ha montao mucho trabajo, ha montao mucho para que, ... Pero ahora ya
770: está bien.
771: P: ¿Tú perteneciste alguna vez a algún sindicato a algún partido en Marruecos,
772: antes de venir a España?
773: R: ...
774: P: ¿Perteneías a algún sindicato o algún partido político, o a alguna
775: organización política?

776: R: No, no.
777: P: Nunca
778: R: No tengo nada que ver con eso.
779: P: Nada que ver.
780: R: Uh.
781: P: ¿Aquí en España, tampoco? ¿No participas en ningún partido, ni en ningún
782: sindicato?
783: R: No.
784: P: Nada.
785: R: No.
786: P: Uh. ¿Has conocido las organizaciones las ONG, por ejemplo, Cáritas o
787: Almería Acoge?
788: R: Sí, sí, UGT, esas cosas, pero solamente vengo aquí a Ayuntamiento, ...
789: papel ... mi hijo ... me ayuda a mí mucho, con la ley que hay.
790: P: ¿Y antes no conocías, ni Almería Acoge, no has visitado nunca? ¿Almería
791: Acoge, ni Cáritas?
792: [Suena un móvil]
793: P: Pues, continuamos. ¿Crees que es importante que existan estas
794: organizaciones? Me refería a todas estas que hay para inmigrantes, asociaciones de
795: inmigrantes. ¿Piensas que son importantes?
796: R: Son importantes, sí.
797: P: ¿Por qué? ¿Ayudan a la gente de verdad?
798: R: ¿Aquí?
799: P: Uh.
800: R: Ayudan gente mucho. Pero, aquí, mucha gente viene aquí. España son
801: madre de todos, de todo país o qué.
802: P: [Risas] ...
803: R: To el mundo quiere entrar a España, pero demasiao, demasiao gente. Gente
804: es mejor que vienen legalmente, sin que viene ... patera y todas esas cosas. Está
805: haciendo mala fama de Marruecos, mala fama de, de todo el país, de todo África.
806: P: Uh
807: R: ... gente que viene con contrato, con, legalmente... Pateras y se perdió
808: mucho, muchos hombres, muchos jóvenes. Han perdido su vida por nada. Y viene aquí
809: encima. Cuando llegar aquí, no puede encontrar un trabajo sin papel, no puede trabajar y
810: sa quedao. Fue ladrón, fue, haciendo muchas cosas de ... Es mejor, mi consejo, que
811: viene gente legalmente. Si no puede venir ...
812: P: Legalmente
813: R: Legalmente, ...
814: P: Aunque tarde más o aunque necesite más tiempo, ¿no?
815: R: Sí ... patera ... perdido su vida. ... Si no puede traerlo aquí, mejor vive ahí.
816: Yo lo ayudo como pueda. No puedo hacer otra cosa.
817: P: Y no que se juegue su vida en el ...
818: R: ... estas cosas no pensar, nunca, nunca lo pienso. Mi hijo con esta manera
819: que vienen marroquines, toda la gente de África, no puede traer mi hijo así. Prefiero
820: dejarlo así.
821: [Llega una persona y se presenta. El entrevistador le dice algo]
822: P: Te he descolgao el teléfono, porque estaba sonando y sonando y entonces he
823: optado por ... Pues lo descuelgo para que no, por lo menos que no dé la bara y que
824: [La persona que entra dice algo y el entrevistador contesta que les falta un
825: cuarto de hora. El entrevistador se presenta ante la persona que entra, porque no la
826: conoce y está ocupando su despacho]
827: P: Bueno, estábamos hablando de los. Ahora están llegando muchas mujeres de
828: Marruecos. ¿Tú crees que las mujeres tienen problemas particulares? Que sería
829: necesario, por ejemplo, asociaciones de mujeres.
830: R: Claro, tienen problemas. Claro, tienen muchos problemas. Pero la mujer
831: más fácil que el hombre. Puede una mujer ayudar a otra y decir, ¡vamos! Yo tengo una

832: casa. Puedes buscarte un trabajo normal, poquito a poco. Pero el hombre no puedes
833: confiarlo nadie para meterlo a una casa, para vivir conmigo, vivir con otro. Y se queda a
834: la calle y se queda trabajando con ... Puede ser ... es malísimo.
835: P: ¿Crees que es importante mantener las tradiciones?
836: R: ¿Mantener?
837: P: Las tradiciones. Por ejemplo, el Ramadán, todo esto.
838: R: Sí, yo lo hago todo
839: P: ¿Sí?
840: R: Sí. Yo rezo, hace el Ramadán
841: P: Sí, ¿por qué lo haces?
842: R: ... yo creo en Dios y hay, hay un Dios de nosotros, de todo el mundo. Hay
843: uno. Ni Jesús, ni Mahoma. Eso, esa gente la mandao Dios para que, para que
844: aprendemos, para que ... cada uno su religión. Hay un Dios que está con nosotros. Está,
845: ahí.
846: P: Está ahí.
847: R: Está ahí. Y yo lo hago mi religión, sigo con mi religión, lo sigo rezando, lo
848: sigo haciendo el Ramadán, lo hace cosas, no hace daño de nadie, no llevo de nadie
849: dinero, ni de cosas. No quiero saber nada de, que me lo ha dado a mí Dios. Gracias...
850: P: Ya, eso dice el Corán, ¿no?
851: R: Dice, dice el Corán, sí.
852: P: Es decir, que sigues ... ¿Aquí hay mezquitas, en Roquetas? ¿Tú visitas la
853: Mezquita?
854: R: Yo no. Pero solamente pa los hombres
855: P: ¡Ah, sólo hay mezquitas!
856: R: ...sí. No tiene para la mujer ... Pero en Marruecos, sí. Aquí no.
857: P: Uh
858: R: Aquí solo
859: P: Sólo tiene una sala.
860: R: Tiene una sala.
861: P: No tiene dos
862: R: No tiene dos.
863: P: Bueno, ¿y qué medios de comunicación sueles...? ¿Lees, por ejemplo, los
864: periódicos? ¿Ves la tele?
865: R: Veo la tele mucho.
866: P: ¿Qué programas ves?
867: R: Muchos, muchos programas en la ... La única programa que me gusta es
868: Sorpresa, Sorpresa.
869: P: Sorpresa, Sorpresa. Es el programa que te gusta más.
870: R: Esa que llora extranjeros y que puede ... que ya no está contigo muchos
871: años y puede traerlo aquí o muchas cosas.
872: P: ¿Y qué programas más te gustan?
873: R: Hay muchas, hay muchas programas, muchas. Muchas programas
874: P: ¿Ves, por ejemplo, películas?
875: R: Sí.
876: P: ¿Y series?
877: R: Sí, de novelas también.
878: P: Las telenovelas.
879: R: ...
880: P: Ves muchas. ¿Y libros, no?
881: R: ... no sabe leer.
882: P: No sabes leer. Entonces libros no, no es eso para ti
883: R: Mi hija me explica a mí mucho.
884: P: Uh. Tu hija.
885: R: Sí. Ahora lleva dos años aquí y ... perfectamente y habla muy bien. Y
886: estaba el profesor está contenta con ella. Y dice, ¡vaya! Y dice, ¿cuántos años tú estás
887: aquí? Y dice, yo vengo el año de noventa y nueve. Poco tiempo, y habla muy bien...

888: Libros, muy inteligente. Yo estoy contenta con ella. Yo no saber leer, pero mi hija me
889: quita a mí muchos problemas. Cuando viene una carta, no sabe ... y mi hija
890: P: ¿Podría entrevistar a tu hija?
891: R: Sí.
892: P: Gracias, ¡fantástico!
893: R: Tú vienes mi casa.
894: P: Porque es una niña joven, ¿no? ¿Y llevas dos años aquí?
895: R: Dos años aquí.
896: P: En España....
897: R: Y muy seria. No una hija que ... solamente va con su colegio y viene
898: correctamente y hace las cosas limpiando la casa y ... Y viene a la casa.
899: P: Ah. ¿Conoces mujeres inglesas?
900: R: No tengo, yo conozco de vista, pero de, como amigas mías, no. Tengo una
901: de Polonia, una amiga mía, está soltera. Vive aquí con su hija también. Y una
902: española... y marroquinas. Pero ... de inglesas
903: P: No conoces.
904: R: Como yo ... idioma de ellas, ¿cómo voy a? ... Ellas no me comprenden a
905: mí, yo no comprende.
906: P: Tú no los comprendes a ellos tampoco.
907: R: Tampoco.
908: P: ¿Y cómo imaginas que son estas mujeres? ¿Son mujeres independientes?
909: ¿Son mujeres ...? ¿Tienen mucha libertad? ¿Cómo imaginas?
910: R: Tienen mucha libertad. Son fuertísimas
911: P: Son fuertes.
912: R: Son fuertes. Hay mucha mujer que tiene... Yo fuera un bar, tomando un
913: café. Ma encontrao una pareja. Una mujer tiene sesenta y dos años y el hombre tiene
914: ochenta y dos años. Y no para de borrachar.
915: P: ¿Ella?
916: R: Ella y él.
917: P: Ella y él.
918: R: Y son fuertes. Él está fumando dos paquetes al día y no para. Tiene ochenta
919: y dos años. Y digo, ¡vaya, hombre! Y tiene un cuerpo muy duro. Y dice, ¡mira, yo estoy
920: fuerte!
921: P: ¿Y ella también?
922: R: Ella también.
923: P: ¿Con sesenta y dos años?
924: R: Sesenta y dos años. ... ma dicho que vive antes a Madrid, estudiaba a
925: Madrid. Una pareja muy importante, pero lo que pasa ... Pero yo, ma dicho. Vamos a un
926: baile de hotel. A desayunar. Yo no sé, mujer, de eso. Yo no puedo ... para bailar. No
927: puedo. Pero esa pareja para ti muy importante.
928: P: ¿Crees que? Sí, después me dices si tienes el teléfono, quiero entrevistar
929: ¿Lleva muchos años en España esa gente?
930: R: Lleva muchos años, sí.
931: P: ¿Aquí, en Almería?
932: R: En la urbanización. Tiene su casa...
933: P: Es interesante. ¿Qué piensas de esas mujeres? ¿La situación de las mujeres,
934: entre las inglesas y los ingleses? ¿Crees que son mujeres más libres?
935: R: Más libres
936: P: Más iguales con los hombres
937: R: Estaba tomando copas él. Y dice el marido, que yo me voy a otro bar. Y ella
938: dice, no, yo no me voy a quedar aquí. Se parte y él se va donde va, donde quiera. Y ella
939: estaba donde quiera. No tenemos problemas de ...
940: P: ¿Por qué son mujeres ...? ¿Por qué tienen más libertad? ¿Por qué'
941: R: ... acostumbrao de la libertad. Como se han criado así.
942: P: ... Quizás porque no tienen la religión tan fuerte.
943: R: ¿Ellos? No creo.

944: P: No es una razón de religión, es la ley.
945: R: No, no ... La libertad ... Tienen que trabajar, tienen que vivir... Tienen que
946: trabajar sudando para ganar dinero.
947: P: ¿Crees que es importante aprender de esas mujeres?
948: R: Depende.
949: P: ¿Tenemos que ser como ellas, piensas tú? ¿Es una buena idea?
950: R: ... no me gustan.
951: P: ¡Ah, que no te gustan!
952: R: No.
953: P: ¡Ah! Pues, no comprendo. Me dices que tienen más libertad, que tienen más
954: posibilidades
955: R: Tienen, sí. Tienen mucha libertad, pero a mí, yo prefiero sí. Si yo estoy
956: casada con un hombre, y lo quiero, y lleva muchos años con él, tengo que respetarlo y
957: no puedo dejarlo, por ejemplo, en la casa... Yo le digo, me voy ... una copa por ahí.
958: ¡No! [Risas] Yo salgo con mi marido y lo vuelvo con mi marido.
959: P: Entonces, ¿qué quieres decir?, ¿que no, no te gusta la libertad?
960: R: No, me gusta la libertad. Ahora yo tengo la libertad, pero ¿cómo tengo la
961: libertad y no salgo? No salí. ...
962: P: Si no haces ...
963: R: Sí, pero ya pasao. No sé. Como ahora yo estoy vieja, está pensando de otra
964: cosa. Pero la libertad es buena.
965: P: Es decir, trabajan mucho, son libres, tienen muchas, su ley es una ley ...
966: R: Sí, sí, tiene su derecho igual que los hombres.
967: P: Pero a ti te parece que esa vida no te interesa.
968: R: No me interesa a mí [Risas]
969: P: Y no crees que es una vida interesante para las mujeres
970: R: No, para ellos es buena. Pero para mi religión, no puedo, tengo que estar
971: tranquila. Hay gente que está quejando, gente que está hablando. Dice, mira está mujer,
972: como está viuda, y sale a todos laos, y no sé, y está haciendo una tontería. Siempre
973: habla y yo estoy sola, o viuda, y con mi hija. Yo fui, por ejemplo, a un bar, está enfrente
974: a mi casa. Yo digo, ... una mujer ayudante para la cocina, un bar. Y fui yo, y viene una
975: española, o lo que sea, y meterla. No sé, no sé... Me da rabia. Digo, qué pasa. Yo soy
976: una mujer que tengo que trabajar. Tengo que ayudar a mi gente, que vivir. Está cerca de
977: mi casa, me conoce a mí ...
978: P: Bueno, pues muchas gracias.
979: R: De nada, de nada.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **NABILA.**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: P: Háblame de tu familia cuando tú eras niña.

6: R: ...

7: P: Tu familia en Casablanca. ¿Qué recuerdas de ella?.

8: R: ...

9: P: Acércate, acércate, porque sino eso no graba.

10: R:... Bueno, yo estaba chiquitita, ¿no?, con mis hermanos pequeños. Mi padre

11: trabaja solo en la casa. Mi madre ... antes, somos pobres. Mi madre trabaja en la casa

12: coser, cocinar, nosotros muy pequeños. Uno más grande que el otro, ¿sabes?, así.

13: Bueno. Pasamos así, luego todos

14: P: Espera, vivíais, vivíais en tu familia en Casablanca, ¿no?, en la ciudad.

15: R: Sí, todos juntos.

16: P: ¿Vivíais en una casa grande o pequeña? ¿Cómo era la casa?

17: R: Uh. Pa nosotros está bien. Antes, vivimos en casa muy grande, con jardín

18: con todo, porque mi padre, antes, cuando estaban muy chiquititos, estaba cuidando un

19: campo de fútbol. Y esta gente, como ellos cuidan ...una casa igual con chalet ... vivir

20: tranquilos. Pero más años pasar, dice que tenemos que cambiar, salir de ahí. Ahora

21: tenemos casa de dos habitaciones, un salón, cocina, cuarto de baño

22: P: ¿Qué recuerdos tienes tú de tu niñez?

23: R: ¿De mis hermanos?

24: P: Sí.

25: R: ¿Cuándo yo estaba niña?

26: P: Cuando tú eras niñas.

27: R: Nada, muchos problemas con la familia, muchos. Mi padre trabaja solo. No

28: podemos vivir bien. Si yo quiero una cosa, le pido a mi padre. Pero si puedo, si mi

29: padre puede, si no puede tengo que aguantar. Además, la cosa del colegio, los libros.

30: Más mayores, más pedimos, más cosas del colegio. Mi padre no podía. Yo tenía

31: problemas con profesores. Y tengo que aguantar. A veces lloro, porque mi padre no

32: puede. Bueno.

33: P: Era dura la vida.

34: R: Muy dura, sí. ... mi padre, muy dura.

35: P: Tu padre, ¿qué tipo de persona era? ¿Pega a los niños? ¿Era muy cariñoso?

36: R: No, no, no, no. Mi padre, como somos pequeños muchos, ¿no?, estaba muy

37: tranquilo con nosotros, pero en nada más, él no sabe nada de los niños. Sale a trabajar,

38: entra, dale a mi madre, fin de semana, dale a mi madre dinero. Mi madre gasta poco,

39: poco, depende del mes, ¿sabes? Pero mi padre no está duro con nosotros. Yo que estaba

40: muy enferma cuando estaba pequeñita.

41: P: ¡Ah, sí!

42: R: Sí, tenía, ¿cómo se llama? Patitis

43: P: Hepatitis

44: R: Sí, yo tenía. Estaba dos meses al hospital. Pero mi padre aguantaba mucho.

45: Y, luego, algunas veces me decía, algunas veces no, porque con tanto medicina y tanto

46: problemas mi padre no aguantaba. Pero mi padre que, como nosotros, mi padre tenía un

47: costumbre, eso no está bien, si quiere, si está algo roto en la casa lo arregla él, ¿sabes?

48: Luego la gente lo llama para arreglar cosas en su casa y lo paga algo, ¿sabes?. Es como,

49: ¿cómo se dice? ...

50: P: Eso es hacer chapuzas.
51: R: Eso, sí.
52: P: Se llama hacer chapuzas.
53: R: Sí, eso.
54: P: Y él hacía esto para, para
55: R: Para la gente, pa los vecinos, claro, para ayudar un poco. ... domingo, así
56: que no trabaja, marcha ... arregla problemas de la gente, como una persona ... Yo
57: recuerdo, cuando estaba una niña, una persona vivía en el campo, tierras, ¿no?, sí.
58: Estaba como ahí mucho ganadero, igual que aquí, estaba trabajando ahí. Luego, cuando
59: ya se cansaba, se dormía. Cuando dormía, había un tractor, no lo ha visto, cuando vio, la
60: quitao la pierna. Pero este hombre, cuando sale del hospital, ha venío ... mi padre y dice,
61: mira, que tengo muchos problemas. Mi padre, ¿qué ta pasao? Él la conta, ¿no? Mi
62: padre se fue con él hasta el abogao, la explicao la cosa, mi padre lleva un mes pa cá, pa
63: llá. El hombre ha cogío treinta millones de pesetas, pero no ha dao mucho dinero a mi
64: padre, ¿sabes?. Un poco dinero para, tú sabes, hay gente que no, no sabe qué significa el
65: favor. Si no fuera por mi padre, él no cobra ni un duro, de verdad, porque mi padre sabe
66: cosas de abogados, de juicio, de, muchas
67: P: Y tu madre, ¿qué tipo de persona era?
68: R: Mi madre, muy cariñosa, muy cariñosa. Mi madre aguantaba mucho,
69: mucho, mucho. Alguna vez, mi padre se enfada con ella, tú sabes los marroquíes, se
70: enfada con ella, le pega, bueno, ella aguantaba por nosotros. Ella no podía salir de la
71: casa, dejar a los niños. Mi padre sale, tarda mucho. Mi madre tiene que aguantar. Viene
72: gente. Le dice, mira, tu marido está con fulana, ¿no?, con esta mujer, con otra mujer.
73: Dice mi madre, mientras él duerme conmigo en la casa no me importa. Mi madre
74: siempre habla bien así. Bueno, y cuando somos mayores ahora, todo lo que hacemos ...
75: volvemos poco, poco
76: P: Volvéis los favores ...
77: R: ¡Ah, mi padre se fue a una país árabe!
78: P: ¡Ah, sí!
79: R: Sí, antes.
80: P: ¿Para hacer qué?
81: R: Pa trabajar. Una país árabe ... está rico. Pa trabajar. Ha trabajao ahí casi dos
82: años; no ha venío a la casa. ... Manda a mi madre dinero. Con eso, nosotros subimos
83: poco, poco. Y, luego, cuando yo tenía veinticinco años, no, ha dicho mi padre, no
84: quiero más, porque trabajaba, ganaba poco al mes. Pero, tengo que gastarlo a mi casa,
85: con mis hermanos. Digo a mi padre, ¿sabes qué?, yo tengo mi hermana a España. Pues,
86: firma mi pasaporte y yo me voy. Dice, tú querés. Digo, sí. Dice, vale. Ya está.
87: P: ¿Y hasta entonces no te habías casado?
88: R: Yo, cuando entré España, me casé aquí. Yo no me casé en Marruecos, yo
89: me casé, yo conocí a mi marido aquí.
90: P: ¡Ah, ah!
91: R: Sí, salí con él, y luego me casé con él y ya está. Tuvimos un niño.
92: P: Dime, dime una cosa. Las mujeres, ¿es importante en Marruecos para las
93: mujeres la familia, para, por ejemplo, para encontrar marido?
94: R: ...
95: P: ¿La familia tiene que darte el consentimiento o no? Si tú hubieras querido
96: casarte en Marruecos
97: R: Sí.
98: P: ¿Tú habrías podido elegir marido o tu padre ...?
99: R: Antes no, antes no. Antes ... él padre tiene que hacerlo. Como mi padre,
100: como si fuera, se va a ver una familia, ¿no?. Y esta familia dice que queremos tu hija.
101: Yo no me entero de nada, ¿sabes?. Me viene, me dice, mira, tú, este hombre quiere
102: pedirte la mano de mí. Él viene, si te gusta, vale. Pero, aunque así, como mi padre da la
103: palabra, tengo que casarme. Pero ahora ya no. Ahora no. Si yo, cuando yo mayor ahí,
104: digo a mi padre quiero casarme con Tráelo. Yo tengo que traerlo. Lo traigo. Si a mi
105: padre le gusta, si no, pues eso. Hace mucho tiempo, no

106: P: Eso no funcionaba con tu familia.
107: R: Ahora no.
108: P: Tu padre nunca te obligó a
109: R: ¿Sabes por qué? Porque mi hermana se casó con catorce años. La otra, mi
110: hermana que tengo aquí, se casó ahí. Mi padre ... que la casao con el otro hombre. El
111: otro hombre muy, muy malo. Le pegaba a mi hermana, le trata muy mal. Y como ella,
112: coge... Mi hermana no la deja cerca de nosotros. Ella ha cogío, en el campo, ¿sabes?.
113: Mi hermana, le pega a mi hermana, lo trata muy mal, mi hermana estaba embarazada y
114: lo pegaba. Mi hermana escribe cartas, porque mi hermana sabe también leer y escribir.
115: Escribe cartas a mi padre para mandarlo ahí. Y le dice, dame, yo, yo lo mando. Y,
116: luego, cuando sale, lo
117: P: Lo rompe.
118: R: Lo rompe. Para ella, él sabe que ella va a decir todo a mi padre. Un día mi
119: padre dice a mi madre, ¿qué pasa?. Ella no viene, no escribe, ni nada. ¿Qué pasa?. Dice
120: mi madre vamos a verla. Tú sabes, cuando ellos fueron a verla, y tenía aquí en el
121: cuerpo, ¿cómo se llama?
122: P: Moratones.
123: R: La pegao con la plancha, la tirao la plancha, la pegao así y mi hermana está
124: embarazá. Mi padre ha cogío al hombre así y lo ha llevao a la comisaría. Dice, ahora
125: quiero mi hija, ahora mismo tú firma separación, si no, te mato.... de la policía, lo ha
126: dicho
127: P: ¿Y qué hizo al final? ¿Se separaron?
128: R: Claro, se separan. Pero mi hermana, ... he visto una cosa, nunca la ha visto,
129: mi hermana se ha quedao un año el niño en su barriga, muerto. Un año. Por poco mi
130: hermana se va, porque ha perdió la pierna. No puede moverse. Solamente llorar. Le
131: duele todo el cuerpo, ¿sabes?.
132: P: ¡Qué duro, no!
133: R: Duro, muy duro. ... Yo nunca he visto una mujer que lleva un niño, de
134: verdad, no sé. Ella lo ha pasao el tiempo para parir, pero ella no sabe. Es la primera vez
135: que se casó, no sabe. Además, estaba muy joven.
136: P: ...
137: R: Estaba muy joven, ¿sabes?
138: P: Uh
139: R: No sabía.
140: P: Ya
141: R: Pero la costumbre que ma dicho, no, ahora ya no. Hay gente del campo que
142: hace eso, sí.
143: P: Normalmente, cuando ocurren esas cosas normalmente es la familia la que
144: ayuda a las mujeres, ¿no?, porque la mujer tiene pocas posibilidades con la ley, ¿no?.
145: R: Ahí sí.
146: P: Tu hermana, por ejemplo, necesitó a tu padre para, para que le solucionara el
147: problema.
148: R: Sí, sí, porque si no, mi padre, no. Ella se muere y nosotros no sabemos
149: nada.
150: P: No es fácil en Marruecos para las mujeres denunciar en comisaría si, si
151: R: No, ahora no, porque ha cambiado mucho ley, ¿sabes? Antes, antes un
152: hombre, cuando está casao, tiene cuatro, cinco hijos y se va, se casa con otra mujer sin
153: la mujer sabe. Porque tú sabes, los musulmanes tienen derecho a casar con dos o tres,
154: ¿no? Y luego, cuando la mujer se entera, mucho problema. El marido le separa con ella,
155: le deja con cuatro, concinco hijos. Ahora no, ahora sa cambiao eso. Ahora si un hombre
156: quiere casarse conmigo, ¿no?, ... casado en Marruecos. Tiene la mujer, la primera
157: mujer tiene que firmar por él, para casarse, si no, no se casa.
158: P: Ah, ha
159: R: Eso es lo que hay ahora. Eso es mejor, porque antes muchos problemas,
160: mucho.
161: P: Uh, hu. Los hombres que se casaban y se llevaban la mujer a otro sitio

162: tenían las mujeres tienen, no tenían ninguna posibilidad. Si él
163: R: Pero la gente si está rica. La gente no tiene dinero, el padre ayuda al marido
164: para coger un ... Pero si la gente muy pobre, la mujer tiene que vivir con la familia del
165: marido, ¿sabes? Eso es lo que hay.
166: P: Y eso es duro, ¿no? para una mujer.
167: R: Claro, muy duro porque hay familias que te cogen bien, hay otras familias
168: que te trataban como esclava de la casa...La suegra se sienta, y la mujer, y la, la nuera
169: tiene que hacer todo en la casa. Eso es muy duro para ella. Entonces, mejor una se casa,
170: que coja, como sea, coja una casa o mejor con su familia, no. Hay muchos problemas,
171: no es como antes.
172: P: Muchas mujeres en Marruecos no se casan por amor. Cuando la familia ...
173: R: Claro, como no lo conoce. Nunca ha salido con él, nunca, no sé. No se casan.
174: Ahora, ahí. Por eso, ha habido muchos problemas en Marruecos, eh, de verdad. Mi padre
175: me trae uno, que si buen chico, no sé qué, no se cuanto. Yo ni siquiera lo conoce.
176: ¿Cómo voy yo a quererle? Cuando tú hablas de amor. Dice, no, el amor se viene
177: después de casamiento. Y si no viene, ¿qué?
178: P: [Risas]
179: R: [Risas]
180: P: Y si viene cuando tienes los hijos, y si no viene y tiene los hijos o diez hijos
181: ...
182: R: [Risas]
183: P: Eso es una historia.
184: R: Cuando hablo me entiendes, ¿no?
185: P: Sí, sí. Te entiendo. Tienes buen nivel de castellano. Ya, ésa es una, ésa es
186: una, una situación que no, es difícil. Pero, para las mujeres ¿es importante el amor? Para
187: las chicas jóvenes.
188: R: Uh. Mucho. Ahí, mucho. Ahora cada una tienen dos novios o tres novios
189: por ahí. Ella, ... lo has dicho al revés. Antes, los hombres tiene tres novias, cuatro
190: novias, ¿no?. Ahora, las mujeres, como ya, ahora los padres no son igual que antes, con
191: los hijos, con sus hijos. Ella sale, cuando trabaja, hace un novio, dos novios, como mi
192: hermana ahora. Tiene, va a hacer tres novios, pero guapísimos, guapísimos.
193: P: [Risas]
194: P: Tiene dos ahí y otro en Inglaterra, que le manda fotos
195: P: [Risas] El mundo está un poco diferente, ¿no?
196: R: Está un poquito loco.
197: P: También las mujeres ahora tienen la, la posibilidad de conocer hombres en
198: otros sitios, ¿no?, porque salen más a estudiar, salen más a trabajar, ¿no? de casa
199: R: Claro, sí.
200: P: Y también es otra vida, ¿no?, para ellas ¿Qué piensas que es más
201: importante: el estudiar o el tener suerte en la vida?
202: R: Estudiar, ... yo sabe escribir. Hablo idiomas. Yo, para mí, es bastante,
203: ¿sabes? Pero me gustaría más trabajar por mí. Porque, como me dice mi padre, porque
204: tiene ahí, mi hermano está casado, ¿no?, mi hermana está casada. Como yo me separe,
205: ¡qué hago!, solamente trabajar, trabajar, ver mi hijo, ayudarle. Mi ex – marido también.
206: Mi padre una vez me dice: yo no tengo, me dice yo no tengo hijos, yo tengo otro hijo.
207: Le habla de mí, ¿no?. Dice, tú como estás dura. Si tú no te cansas. Tú siempre, porque
208: siempre voy de viaje, siempre trabajar, me gusta. Me gusta conocer más idiomas, me
209: gusta conocer gente para ¿cómo se dice? Con una persona mayor que yo, a mí me gusta
210: sentar con él para aprender más cosas, ¿sabes?, de la vida, eso me gusta, de verdad.
211: P: Oye, ¿cuántas lenguas hablas?
212: R: Yo hablo tres. Y me voy a hablar. Estoy aprendiendo ... cuatro.
213: P: Hablas árabe.
214: R: Árabe, francés, español y quiero aprender inglés. ...
215: P: Estás empezando
216: R: ... nada más ... Cuando escucho una palabra, yo le pregunto como español
217: y yo lo meto aquí para luego

218: P: ir aprendiendo ¿Tú crees en el destino?
219: R: Eso depende de la suerte, ¿no?
220: P: Uh.
221: R: Si tienes suerte en la vida, pues puedes tener, no sé, una vida, un futuro
222: bien, pero si no, tienes que sufrir no sé hasta cuándo.
223: P: Tú eres musulmana me imagino, ¿no?
224: R: Hombre, claro
225: P: ¿Sueles rezar y todas esas cosas?
226: R: No, rezar no rezo, no. Tengo mi padre y mi madre que rezan. Mis hermanos
227: ahí que están en Marruecos, rezan. Pero mis hermanos y yo no, no rezamos...
228: P: ¡Ah, el beber alcohol es contra la religión!
229: R: Claro. No, hay gente que bebe y reza. Pero yo, con ese trabajo, tengo que
230: estar siempre limpia, siempre limpia, siempre, porque para prepararme, porque tú sabes,
231: para rezar cinco veces al día, ¿no?, yo tengo que estar siempre limpia, con esto no
232: puedo rezar. ¡Que Dios me perdone!
233: P: ¡Qué se le va a hacer! La vida es así. Viniste, cuando viniste a España, dices
234: que te casaste.
235: R: No, me casé dos años sola, trabajando. Pero luego conocí a mi marido en
236: pub.
237: P: En un pub.
238: P: Sí.
239: R: Él me llamó, me dice, ¿tú eres árabe, no? ... gitana... Porque yo, antes,
240: tenía el pelo rizado hasta aquí, pero me lo corté. Dice, sí, soy árabe. Me habla así.
241: Bueno, ... discoteca, bailamos ... yo lo quería mucho, de verdad. Nos casemos ...
242: P: Estabas enamorada.
243: R: Mucho
244: P: ¿Os casasteis aquí en España o fuisteis a Marruecos?
245: R: No, aquí, aquí.
246: P: Aquí en España. ¿Un matrimonio musulmán?
247: R: Sí, claro
248: P: Os casasteis, y después ¿te quedaste tú en casa o continuaste trabajando?
249: R: No, yo me quedé en la casa. Él no quería que yo trabajo. Como él
250: trabajando bien, yo me quedé en la casa. Él dice que quiere un niño, le digo, vale ...
251: rápido
252: P: [Risas]
253: R: [Risas]
254: P: Eso son nueve meses, ¿no? [Risas]
255: R: No, digo para hacer un niño rápido.
256: P: ¿Y tuviste dos hijos?
257: R: No, con éste uno.
258: P: Uno.
259: R: Sí.
260: P: Y ¿por qué te separaste?
261: R: No sé, por la vida, porque yo tenía la culpa la primera vez. Yo hago muchas
262: tonterías, de verdad.
263: P: ¿Cómo muchas tonterías?
264: R: No sé, porque a mí me gustaba salir, me gustaba pasear cada fin de semana.
265: Él me dice, mira somos musulmanes, tú no tienes que salir mucho. Yo pedirle que me
266: gusta, porque ahora me, si me quedo mucho en la casa, me aburro mucho, ¿sabes? Le
267: digo, mira, yo quiero salir. Cuando él no quiere, ...yo salgo; cuando él no quiere que yo
268: salgo sin permiso, ¿sabes?
269: P: ¿Era muy celoso?
270: R: Sí, es muy celoso, sí.
271: P: Demasiado, ¿no?
272: R: Sí.
273: P: ¿Te maltrataba?

274: R: [Parece que se queda pensativa un instante] No. Es solamente ... no quiero
275: que yo fumo, lo ha dicho. Yo antes no fumaba en Marruecos, ¿sabes?. No vivía, no
276: fumaba, no hace nada. ¡Hombre, trabajar! Yo tenía buen cuerpo, estaba, ... estaba, yo
277: he participao en, ¿cómo se llama? Juegos Olímpicos, porque yo tenía, antes hacía
278: mucha gimnasia, mucho deporte, porque a mí me gusta tener tiempo libre.
279: P: ¿Qué deporte hacías?
280: R: Gimnasia, gimnasia para estar bien, correr, gimnasia, muchas cosas. A mí
281: también gustaba, jugaba al fútbol.
282: P: [Asiente]
283: R: [Risas] Voy a la playa, jugaba con los hombres. Me dice mi padre, tú estás
284: loca.
285: P: [Risas] Y a tu marido éste no le gustaba nada esa
286: R: No, pero antes, eso que yo digo antes que lo conozco, antes que yo entré en
287: España. Pero aquí, ... Pero cuando él sa ido fin de semana a Marruecos, yo salgo.
288: P: [Asiente]
289: R: ... estaba trabajando, fin de semana sale con nada más que con españoles,
290: no salía con marroquíes y tardaba mucho, viene hasta las diez de la mañana, ¿no?
291: Bebía, bebía. Y yo dormir... Con mi niño, me dice levanta, prepara la comida. A las
292: seis de la mañana. Yo me levanto. Le preparo la comida; cuando yo, está la comida
293: preparada, se duerme. Lo encuentro dormío, como bebía. Quiero la comida. Pasa dos
294: meses y se lo he dicho estoy cansada, de verdad. Tu salir, yo salgo. Dice, si tú sales, te
295: corto el cuello. Digo, vamos a ver. Él salía todos lo fines de semana, yo cogía el niño,
296: yo conocí una amiga, ¿no?, yo la dejaba el niño con ella, yo me voy por ahí. Pero no
297: hago nada, me voy para pasarlo bien, pero para engañarlo no.
298: P: ¿Y al final él decidió?
299: R: Al final, un día venía, y yo no estaba ... bueno, ... se enfadó y dice ...dice,
300: eso no vale. Yo tenía muy nerviosa, yo tenía vicio del tabaco. Paso el día así, cada fin de
301: semana problema, pero ha venío un tiempo así que estaba, tarda mucho para llegar a la
302: casa fin de semana. Digo, ¿dónde estabas? Estaba con mis amigos. Vale. El domingo
303: también sale, de día, y luego sale de noche. Digo, ¿qué pasa ahora? Dice, no, yo estoy
304: con mis amigos, a la casa he comío con ellos... Digo, vale. Una viernes sa salió y no ha
305: venío hasta el lunes. Digo, ¡vaya! ¿Estabas de viaje y yo no sabía? Me dice, no. Pues
306: vale, yo he cogío el Corán, tú sabes el Corán para nosotros es muy fuerte para jurar,
307: dicho, mira, dime la verdad, ¿tú tienes otra novia, otra mujer?. Me dice, sí. Digo, vale.
308: ¿Sabes qué vas a hacer? Terminamos y ya está. A mí no me gusta que me engañes atrás
309: mía y ya está. Pero, en este tiempo, ... estaba mi padre y mi madre aquí. Cada fin de
310: semana, nosotros, la familia juntamos, para comemos juntos el domingo, ¿no? y no
311: viene. Cuando mi padre me pregunta, ¿dónde está tu marido? Yo le digo ¡ah! ¿Está con
312: ella, no? Yo le digo, no, está con su familia, porque él tiene mucha familia en Vúcar.
313: Dice mi padre, vale. Otro domingo igual. Dice mi padre, no, tú mientes. Me dice, tu
314: marido no está ahí. ... Me dice mi padre tú acabas con éste. Eso es mi vida, ya estoy
315: mayor y yo sé lo que hago. Mi padre ... contraria mía. Por su culpa yo discutí con mi
316: padre, yo me fui de la casa, discutí con él. Digo, mira, por favor, tú me dejas la casa, me
317: dejas al niño, tú sabes tu coges tu coche, tu maleta, te vas. Él, no sé qué le pasa, con la
318: otra mujer, ha cogío su maleta, se fue. Está con la misma mujer.
319: P: Bueno, no lo hechas de menos
320: R: No, él viene a verme
321: P: ¡Ah, sí!
322: R: Claro, pa traer a mi niño. Porque entre yo y él, como él estudiaba mucho,
323: tiene la cabeza bien y yo también, ¿sabes? No quisimos problemas de abogados de
324: juicios. Cuando él está ahí, el niño está con él, ¿no? Cuando yo lo llamo a teléfono, él
325: me trae al niño. Yo me voy a mi casa, porque yo no vivo aquí, yo me voy a mi casa. Me
326: quedo con el niño, dos semanas o así. Luego, me llama y me dice, yo cojo al niño, y lo
327: coge ...
328: P: Ah, muy bien, ¿no?
329: R: No, muy bien. No tuvimos problemas con él. Porque yo no quiero quitarle el

330: cariño de su padre, él tampoco le quiere quitar el cariño mío, ¿sabes?, por mi hijo
331: P: ¿Cuántos años tiene el niño?
332: R: Ahora tiene seis
333: P: Está muy bien, ¿no? para el niño, porque así está viviendo con el padre y
334: con la madre.
335: R: Sí, mi niño habla árabe y español.
336: P: ¿Habéis hecho un buen pacto, no?
337: R: ...
338: P: ...
339: R: ...
340: P: No, no, digo, que habéis hecho un buen pacto
341: R: Ah, sí, sí, no estamos ...
342: P: ... el tenerlo entre los dos y demás.
343: R: Sí, aunque él tiene problemas con ella, no pasa nada.
344: P: Ah, sí, la otra no quiere, no quiere tener el niño, me imagino.
345: R: Ella tiene su hija.
346: P: Esto es un problema en Marruecos, cuando las mujeres se separan, los niños
347: ...
348: R: Yo le he dicho ... mira, si por mí, si tú quieres traer su hija, el niño conmigo
349: a mi casa, se quedan conmigo dos semanas, a mí me da igual. No me voy a chillar a la
350: niña, no me voy a ... ¿Por qué? Digo, la niña no sabe nada. Me dice, no, no, ella no
351: quiere que lleves al niño, porque ella siempre en contra mía. Pero yo siempre hablo bien
352: de ella.
353: P: [Risas]
354: R: Es verdad.
355: P: ¿Cuántos crees tú que es el número ideal de hijos para una mujer?
356: R: Para mí, solamente dos, para mí. Pienso así, no sé. Porque la vida ahora está
357: muy
358: P: Tú tienes otro hijo, me has dicho.
359: R: Otra hija
360: P: Hija. ¿Esta vive contigo?
361: R: No.
362: P: No.
363: P: ¿Este es otro matrimonio, es otra relación después de?
364: R: Sí. Cuando yo llegaba de Torremolinos a aquí. Yo me fui a una discoteca.
365: Antes de conocer a mi marido, ¿eh? Eso en el noventa. Conocí a un guardia jurao
366: P: ¿Español?
367: R: Sí. Yo salía mucho con él. Luego yo, no quería, pero salió la cosa a sí, yo
368: ¿cómo se dice?
369: P: Te quedaste embarazada
370: R: Sí. Sus padres, sus familias ... Me dicen que no, marroquina nada. Porque él
371: tenía muchos amigos en Madrid, mucho dinero. Marroquina nada. Te casas, marroquina
372: nada. Pero yo no sabía hablar español bien, no tenía papeles, y cuando nació la niña la
373: cogieron ellos. [Se oye un ruido y pide perdón porque está nerviosa]
374: P: Primero no querían que te casaras y luego después querían, querían la niña
375: R: Claro, porque ellos la primer nieta que tienen. Pero, ... tiene mi nombre,
376: madre soltera, madre soltera, no pongo el nombre del padre. Yo, la niña, he sufrido
377: mucho con ella, la cuidaba, hasta cinco meses y luego, ha venío el padre con dos
378: abogados y digo, ¡vaya! Me dice que tiene que cogerme la niña. Yo lo pasaba muy mal.
379: Digo, no. Y, empiezo a discutir. Yo no sabía hablar bien, bien español, nada. Me dice el
380: abogado, mira, si tú no dejas la niña por esta gente, como tú no tienes papeles, te mando
381: pa tu país, ¿sabes?. Tú no podías hacer esto. Empezamos a discutir. Dice, yo no fui. Ha
382: preguntao mi cuñao, ¿no?. Mi cuñao me dice ..., eso depende de ti, yo no puedo hacer
383: nada, porque él no quiere problemas con la otra gente. Luego no fuimos al notario. El
384: notario ma dicho, cuando cumple la niña cinco años, tú tienes derecho pa cogerla. Y ya
385: no sé. Con la niña se fueron a Madrid. Yo me fui una vez a Madrid, buscándola. No sé

386: dónde están. No sé si salieron de Madrid ... no sé. Pero ahora como tengo papeles, me
387: voy a hacer un abogado, me voy a buscar todos los, es lo mejor. La niña tiene ahora
388: once años, en el noventa, nació en el noventa, sí.
389: P: ¿Y tú no la has visto desde que tenía cinco meses?
390: R: No, yo la he visto cuando tenía ella cuatro meses, cuatro años. ... me lo
391: traen. Depende de lo que ha dicho el notario. Lo traen, yo lo veo. Ella dice, juega con
392: ella, pero no le dice, tú la madre, ¿sabes? ... Hablaba con la niña ... Bueno.
393: P: Eso es muy duro, ¿no?
394: R: Claro.
395: P: Pues ánimo. ¿La niña seguía llevando tu nombre, tu apellido?
396: R: Sí.
397: P: Entonces, tienes posibilidades.
398: R: Sí, porque ella me trajo. El padre, el padre del novio, ¿no?, me trajo un
399: abogado con él una vez otra vez, y dicen que firmar papeles. Menos mal que yo saber
400: leer, aunque yo no comprendo mucho español. Me dice que tengo que firmar. Digo
401: ¿firmar qué? Mira, ... que firmar para quitamos el nombre . Digo, yo no firmo. ¿Por
402: qué? Digo, mira, yo firmo para la niña entrar al colegio, pero firmar para cambiar el
403: nombre de mi familia, eso nunca. Ellos me han dado, mucho, mucho dinero, ¿sabes? Pa
404: coger la, pa poner otro nombre de familia. Pero no pudieron, eso no se puede hacer
405: P: ¿Cuánto te ofrecían? ¿Cuánto dinero te ofrecían?
406: R: No, a mí no. Al otro, al abogado para cambiarlo de familia.
407: P: [Asiente]
408: R: ¿Sabes?
409: P: [Asiente]
410: R: Pero el abogado no puede, no tiene derecho de cambiar mi nombre por el
411: nombre de
412: P: Bueno, siempre tienes la posibilidad de recuperarla
413: R: Sí, eso yo lo sé.
414: P: ¿Qué piensas tú de las relaciones sexuales antes del matrimonio, crees que
415: son buenas para que la gente se conozca?
416: R: A mí no me gusta eso. A mí no me gusta. ... No me gusta acostarme con
417: ningún hombre. Me gusta salir con él, hablar, pero para acostarme no. Relaciones, no.
418: P: Si vas a casarte, si vas a casarte no relaciones sexuales.
419: R: No, no, de verdad que no. No me gustan.
420: P: Y, una cosa también. En España, las mujeres tenemos mucha costumbre de
421: hacer dietas, de cuidarnos mucho el cuerpo. ¿Las marroquíes también?
422: R: Sí, muchas de ellas sí. ¡Hombre!, si tiene trabajo bueno, ella comprar
423: muchas cosas, mucho producto para cuidarse.
424: P: ¿Tú eres de las que se arreglan?
425: R: Yo, algunas veces. No, me cuido bien, me cuido, me cuido bien... pasa
426: algo, me cuido bien. Pongo champú por, ¿cómo se dice?, champú que está bien, crema,
427: suavizante, y no me gusta cambiar. Cuando yo cojo una cosa, lo compro pa mí, pa el
428: cuerpo, pa la cara, lo que sea, un día, no compro otra cosa.
429: R: Continúas usando el mismo
430: P: Sí, sí. Pero si es muy caro para mí, no puedo yo comprarlo.
431: P: Oye, me dijiste que habías trabajado en algún momento en un club.
432: R: Sí.
433: P: ¿Después de la relación con estos chicos, o antes?
434: R: Después de, primer novio que tenía yo aquí en España. Yo, mi hermana
435: tenía una amiga, ¿no?, mi hermana estaba casada. Ella tenía su amiga ahí. Luego me
436: dice, ..., tú tienes que trabajar. Digo, eso ya lo sé. Cuando yo encuentre un trabajo, una
437: casa, lo que sea. ¿Qué me dicho? Ma dicho, no, yo trabajo en un bar, no pasa nada.
438: Digo, ¿qué hago? No, ma dicho, cuando yo te llevo ahí, yo te explico. Yo me fui con
439: ella, por la noche. Me fui, entrar yo, he visto solamente las mujeres con bikini, aquí
440: P: Sin nada, en la parte de arriba.
441: R: Sin nada. ¿Yo? Digo ¿qué? [Hacen un pequeño inciso el entrevistador y la

442: entrevistada. Parece que a alguien se le ha acabado el tabaco]... ¿Qué me pongo así?
443: Dice, tú tienes cuerpo bien ahora. Porque antes, yo tenía el cuerpo bien, ¿sabes?. Me
444: dices, tú tienes el cuerpo muy bonito. ... Tú vas a ganar mucho dinero ahí. Ma comió el
445: coco, ¿sabes?, porque yo no
446: P: ¿Quién era esa? ¿Era la amiga de tu hermana, no?
447: R: Sí. Yo digo, bueno, voy a probar. Yo, como tenía el pelo largo, yo he puesto
448: eso, ¿no? Pero el pelo lo pongo así para que no ... el pecho. Yo tapar el pecho con el
449: pelo y me pongo así. Pero yo tenía mucha suerte, pero no me gustaba nada, porque
450: significa que el hombre se aprovecha de mí, ¿sabes?, pero con dinero. Me pasaba ahí
451: una semana, no fumaba, no bebía.
452: P: ¿Eso era en Málaga o aquí, en Almería?
453: R: No, en Almería.
454: P: En Almería, ¿en la ciudad?
455: R: Sí.
456: P: Bueno, da igual.
457: R: Es igual. Abajo, en la capital. ¿Pero sabes qué me extrañaba ahí? Había dos
458: mujeres gitanas, y había, no sé, las otras, ... marroquinas, y las otras todo españolas y
459: gitanas, ¿sabes?. Yo miro, dos gitanas, llevan toda la noche trabajando, bien, bien, bien,
460: ¿sabes?, ganaban mucho dinero. Pero, eso es lo que tenía yo miedo, pero ¿qué? A las
461: seis en punto de la mañana, cuando estamos vistiendo todos, entran hombres de ellos ...
462: cobran dinero de la caja ... chulos, ¿no?. Yo no sabía, porque esa cosa no la he visto
463: nunca. Yo miraba, así. Digo, yo preguntao mi amiga. Digo ¿por qué este hombre viene
464: cada día a las seis y coge dinero de ahí? ¿Ése qué es amigo del jefe? La otra me dice,
465: no, esta mujer trabaja para este hombre. Digo, ¿por qué? A mí me extrañaba
466: P: ¡Está trabajando ella!, ¿no?
467: R: ¿Qué?
468: P: Estaba trabajando ella, no él.
469: R: Claro, me extrañaba. ¿Cómo ella está trabajando toda la noche, sufriendo
470: con la gente, y luego viene él cobrarse? ¿Por qué? Me dice, porque es el chulo y ya está.
471: ... me entiende la cosa, poco, poco, ¿no?. Digo, bueno, yo me voy de aquí
472: P: ¿Eso eran las mujeres españolas o las git
473: R: Dos gitanas.
474: P: ¿eran las que tenían chulo?.
475: R: ¿Pero trabajando en un club y con chulo?
476: P: Claro. ¿Aquí no hay mucho?
477: R: No lo sé, yo te pregunto. Creo que tú conoces mejor que yo.
478: R: No, yo solamente ha visto la cosa. Yo me extrañó la cosa, porque ella está
479: trabajando y vinieron el hombre y cobraba el dinero de ella. Mi amiga ma explicao,
480: porque ella tenía muchos años aquí, en España y sabe. Digo, bueno
481: P: ¿Vosotras no tenáis ningún chulo?
482: R: No, nunca. Yo jamás en la vida. ¿Por qué? Nunca
483: P: Dime, ¿se ganaba dinero en el club?
484: R: Sí, yo ganaba mucho dinero, porque como es nueva y joven. Antes, yo que
485: termino con este hombre, me llama, ... mi copa está esperando ahí. Pero tampoco no
486: sabía hablar nada, nada español.
487: P: ¿Cómo funcionaba lo de la copa: cincuenta por cien o veinticinco por cien?
488: R: No, porque ellos me daban sueldo.
489: P: ¡Ah, ellos te daban
490: R: ... Sí, cincuenta por ciento, ¿no?. La mitad para ellos. Si no trabajo con
491: sueldo, las primeras, tres, cuatro copas es para mí, ¿sabes? Lo que saco y la entrada, mil
492: para ellos, todo para mí, aunque yo trabajo con veinte mil pesetas. Ellos, para ellos mil
493: y yo. Ahí me trata muy bien. No chillan, no. No como ahora. Quieren que tú trabajas.
494: Bueno, como yo he visto el rollo de chulo, a mí no me gusta eso.
495: P: Lo dejaste. Pero ahí se ganaba mucho, ¿no? En una noche podías ganar
496: R: Veinticinco por ahí. Veinticinco. Algunas veces, gano cuarenta. Tampoco
497: yo sabía trabajar nada.

498: P: ¿Cómo es eso?
499: R: No, no sabe, no sabe ..., no sabe qué hago. Para mí es normal, ¿sabes?
500: ¿Cómo se dice? Hablo de sexo.
501: P: Sí, sí, sí.
502: R: Hace conmigo sexo y sale. Pero ... pedir muchas cosas. Yo no sé.
503: P: ¡Ah, tú no sabías qué querían! No sabías, no sabías cómo hacer
504: R: Qué tengo que hacer, yo no sabía. Una vez entra mi amiga, bueno, eso
505: ...[Risas].
506: P: Pero, eso, normalmente, te enseñan las compañeras, ¿no?.
507: R: Sí. Hombre, si eres nueva, te la enseñan.
508: P: ¿Qué tipo de cosas quieren los hombres en el sexo? ¿La postura tradicional?
509: R: Quieren que, no sé. Tú sabes, no tengo. No puedo hablar igual que tú, no
510: sabe hablar así ... ¿Lo digo no?
511: P: Sí, sí, claro.
512: R: Vale. Los hombres le gusta que la mujer ... tienen que estar arriba, luego se
513: cambia a otra postura. Luego le toca aquí, le hace masaje, mucho ... Eso depende del
514: tiempo. Si te paga veinte por una hora, tú tienes que estar con él una hora ahí dentro.
515: P: Y tienes que hacer todo lo que te pida.
516: R: Claro. Pero si no puedes, el hombre se va y ya está ... no hay problema.
517: P: ¿Piden cosas muy raras los hombres?
518: R: A mí las cosas muy raras no me gustan. De verdad, no me gustan. Porque yo
519: no tenía costumbre que hacer esto. Hay mujeres que lo hacen por dinero, ¿sabes? Saben,
520: saben, yo me muevo y todo. Pero ellos piden cosas, cosas que no me gustan y ya está.
521: ¿Sabes?
522: P: Todas las cuestiones de sadomasoquismo y toda esa historia, ¿no? Cuando,
523: cuando piden que, que hagas algo que te resulta desagradable.
524: R: No lo hago, no, no, no. Yo no. No me gusta. No aguanto. De verdad. Porque
525: mi cuerpo, tú sabes, quiero mucho a mi cuerpo [Risas]
526: P: [Asiente]
527: R: No puedo, no. Tú sabes, con el tiempo y eso, no sé, la gente cambia. Ahora
528: la vida no es igual que antes. Antes, no sé, las mujeres, antes ganaban mucho dinero.
529: Ahora ya no, porque hay muchas trabajando ... Pocos hombres que salen con la vida
530: que estamos ahora.
531: P: Eso ha cambiado mucho aquí en Almería. Antes había muy pocas, ahora hay
532: muchas mujeres que trabajan.
533: R: Yo no sabía hasta ahora. Yo he dejao ese trabajo en el noventa y uno ya. Yo
534: he trabajao solamente una semana, dos semanas casi, por ahí. La cosa de drogas y eso.
535: Yo conocí a dos marroquinas. Ellas no tenían mucha suerte en el trabajo, porque ella
536: saben más que yo, ¿sabes?. Pero qué. Ellas se agachaban la ropa, no, pincharse, la otra
537: P: ¿Coca, no?
538: R: Sí. Yo lo he visto una vez. Una vez, me citaron en un chalet de un español.
539: Yo me fui ... nada más que whisky, drogas. Digo, madre mía ... Yo me fui, porque yo
540: no bebía, no fumaba. Mejor que me voy. Me dicen. No, quédate, no pasa nada, vamos a
541: ganar dinero. Gana dinero tú. ...para gastarlo en esto? ... casi diez años ya.
542: P: Pero ahora invitan los clientes.
543: R: ¿Uh?
544: P: Que ahora invitan los clientes, lo pagan los clientes la coca.
545: R: No sé, no sé, los clientes o ellos la compran. Yo no sé...
546: P: Ahora mismo pagan los clientes. El otro día estuve preguntando.
547: R: ¿Ahora?
548: P: Sí, sí. En algunos, en algunas casas en Almería, en una que estuve, sí, lo
549: pagan los clientes. El problema es que la chica, a veces, a tiene que consumir seis o siete
550: veces en la noche coca.
551: R: ¿Y si no hay, qué? ¿Se va a morir o no? Porque yo he visto a una chica que
552: no tiene, se pone enferma, enferma. ¡Madre mía!, de verdad, no sé. Se salta arriba, abajo
553: en la cama. Digo, ¡madre mía!

554: P: No, yo imagino que, no sé, algunas controlan un poco. Pero si tú tomas en la
555: noche dos o tres o cuatro veces coca. Eso es mucho para un cuerpo, es mucho
556: R: Como yo nunca lo he probao.
557: P: [Risas]
558: R: Yo veo a una mujer, mira, yo bebo un whisky, ¿no?, alguna vez, pero si
559: bebo cuatro cubatas o tres, me voy a dormir, porque no puedo aguantarla. Yo antes
560: conocía mujeres desde, no sé, desde las cinco de la mañana, bebían, beben hasta las, no
561: sé, las diez de la mañana. Cuando yo he preguntao ¿cómo ellas aguantan a beber?
562: Dicen, por la cocaína.
563: P: Es que si no, no resistes.
564: R: No resistes.
565: P: Un cuerpo normal no resiste, porque es todas las noches, están trabajando
566: R: Todas las noches están trabajando, tienen que aguantar los tíos ahí, tienen
567: que aguantar o tienen que beber, no sé.
568: P: Oye, dime una cosa ¿Qué tipo de clientes hay en esos sitios? ¿Los clientes
569: son de clase alta? ¿Son ricos?
570: R: ¿Ahí donde yo estuve? Hay mucha gente que vale, ¿sabes?. Mucha gente
571: tiene negocio, gente que tiene. Yo tenía un novio que, ¿cómo se dice?, tiene en
572: Almería, un peluquero, ¿no?, y ganaba mucho dinero. Él mismo me invitao, vivía en San
573: José, me invita a su chalet. Él llevaba muy bien conmigo. Pero tú sabes, cuando una
574: mujer tiene suerte, hay mujeres que lo, le tiene envidia, ¿sabes?. Hay mujeres que man
575: tenía mucha envidia y hablando ... Un día que me dicho, ya no nos veremos más
576: P: ¿Qué habían dicho de ti?
577: R: Sí.
578: P: ¿Pero qué habían dicho de ti?
579: R: No lo sé, no lo sé. Porque una noche yo no fui al trabajo; yo me dolía mucho
580: la muela, me quedé a mi casa, en Almería, dormir, porque antes vivía en Almería,
581: dormir ahí. Pero él se fue, no me encontraba. Ellos lo han mandao a mi casa, yo estoy
582: durmiendo, no puedo, yo no puedo. Ahí ... no entran en mi casa. Yo trabajo a parte en
583: mi casa, a parte. Yo no soy igual que las mujeres, ¿sabes? Hay muchas que trabajan ahí
584: y trabajan ahí, pero yo no. Ha venido a mi casa, se encontrao con una chica abajo y la
585: dicho que no, por eso, no sé, que ella no está, se fue con su novio por ahí. Yo no tenía
586: novio... Dice, bueno, terminamos.
587: P: Una de las cosas que le suele ocurrir mucho a las chicas es que se enamoran
588: de los clientes
589: R: Sí, eso es verdad, eso es verdad. Pero depende, porque si él, si él te quiere,
590: ... puede, no sé, puede vivir con él bien. Si está casado, puede tener también problema
591: con su familia. Pero si tú le quieres y él no, le da igual, qué vas a hacer.
592: P: Eso es un problema, porque
593: R: Claro.
594: P: Es un poco falso, ¿no? Porque tú, cuando lo conoces, lo conoces, él paga
595: para estar contigo, ¿no?
596: R: Claro, para estar conmigo un rato, luego me paga, se va. Pero este hombre se
597: ha enamorado de mí, siempre viene, siempre viene. Yo le he dicho, mira. Mira, ¿tú no
598: estás casado? Me dice, no, yo estoy separado, tengo dos niños. Por eso yo he salío con
599: él.
600: P: Oye, una cosa que no entiendo. ¿por qué los hombres?, hay muchos hombres
601: casados, ¿por qué buscan a otra chica?
602: R: Yo te digo por qué. ... Porque la cosa que quieren no pueden hacerla con su
603: mujer, ¿sabes?
604: P: ¿Por qué? Porque les falta confianza, quizás.
605: R: ¡No! Yo estoy casada, ¿no?, mi marido me pide cosas raras para hacer, que
606: no puedo hacer, porque soy su señora, ¿no?. Él se va en busca de otra mujer que lo
607: pueda hacer esa cosa. Puedo estar un rato con una chica, lo pago y me hace lo que
608: quiere, lo que quiere, lo que quiere, por eso muchos hombres son así. Casados que salen
609: buscan

610: P: Buscan una chica que le resuelva el problema, que la esposa no le, no le
611: R: No le da.
612: P: ¿Y por qué no se separa?
613: R: No, por el sexo no. No creo eso. Pero hay muchos hombres ... han caído en
614: la trampa, ¿sabes?. Porque si, si se entra, porque hay muchos hombres, cuando entran a
615: un club, no le gusta cambiar, tanto mujeres. Hoy con ésta, la otra semana con la otra. Le
616: gusta estar con una chica, ¿no?. Eso si trabaja bien con él. Pero más tiempo, más meses,
617: él se enamora de ella, luego problemas con su familia. Pero la chica no sé, no le
618: importa. La chica sólo quiere dinero
619: P: Pero eso no entiendo muy bien. Si llegan al club lo normal es que
620: cambiaran, ¿no?, que probaran chicas diferentes
621: R: Sí, hay muchas que cambian chica, sí
622: P: Eso es lo normal, que si tú. Si vas a pagar dinero y siempre estás con la
623: misma
624: R: ¡Hombre, el dinero está en el bolsillo, él coge lo que quiere! Yo me voy a
625: hablar con él. Yo no le gusto y ... otra chica... Yo me quito. La chica viene... Otra
626: semana, otro mes, coge otra. Hay hombres así que le gusta cambiar las chicas, no le
627: gusta estar con la misma. Pero hay otros hombres que no, no le gusta estar con la misma
628: chica. ¿Sabes, no?
629: P: Cuando encuentran a la chica que les resuelve o que les a ellos les convence.
630: R: ... se queda con ella, sí.
631: P: Oye, ahora estás trabajando aquí. ¿Cuánto tiempo hace que trabajas aquí?
632: R: ¿Aquí? No sé, porque yo me fui a mi país. He venío. Enero
633: P: ...Enero
634: R: ... sí, en Enero.
635: P: ¿Qué tal funciona aquí la cosa? ¿Cuánto cobráis?
636: R: Yo pa cobrar, cuanto cobro, no puedo decirlo. Eso depende, depende.
637: P: Depende. ¿Depende del hombre?
638: R: Pero tengo amigos, españoles, que me dan, de verdad, por ... me dan
639: quince, diez. Pero, la ... Ya sabes, los africanos no pueden pagar tanto ...
640: P: ¿Los africanos cuánto anda? ¿Tres mil?
641: R: Tres mil, cuatro mil. Hay mujeres ... ¿tu sabes dónde, no?
642: P: Sí, creo que sí.
643: R: ... que estropeó todo, ¿sabes? ¿Por qué? A ella no le importa más que el
644: dinero, aunque él dice dos mil, le da igual, no le importa.
645: P: Claro, pero eso es un problema, eso es un problema para todas, ¿no?
646: R: ¿Uh?
647: P: Eso es un problema, ¿no?, porque baja el precio para
648: R: para
649: P: Claro, para todas.
650: R: Claro, se estropea mucho, mucho... A ella no le importa nada. Le importa
651: ganar dinero rápido y ya más. Pero hay algunas veces, aunque hay una mujer trabajando
652: en este trabajo, hay que tener un poquito clase, ¿no? ¿O no?
653: P: Claro.
654: R: Yo tengo muchos amigos. Pero ellos se van a otros bares, pero yo estoy
655: segura de que no hacen nada. Yo vine a buscarme aquí sentá con ... Hay, también hay
656: muchos de ellos ... yo me voy con él a su casa
657: P: ¡Uh! Prefieren llevarte a su casa.
658: R: Sí, pero no me piden cosas duras de sexo, normal.
659: P: [Ese tabaco no me gusta. Lo siento. Hablan de tabaco] Has dicho que
660: prefieren llevarte, algunos prefieren llevarte a su casa.
661: R: Sí.
662: P: ¿Por qué? ¿Ellos se sienten
663: R: No, porque ellos más cómodos a su casa. Porque ellos tienen clase, ¿sabes?
664: Ellos vienen, no se juntan con mucha gente de aquí. Tú sabes, aquí, viene gente que
665: bebe mucho, hacen problemas, unas personas que no saben hablar, ¿no?. Mira, me dice,

666: cuando tú termines trabajo, te vienes conmigo a la casa. Si quiero domingos, los días de
667: sábado, ...vamos a casa. Yo sentá. Comemos, bebemos, hablamos, ya está, paso con él
668: el rato y luego me trae. Pero hasta ahora, nunca he tenido problemas con nadie, nunca.
669: P: ¿Cuál es el secreto para no tener problemas? ¿Ser sería, en tu trabajo?
670: R: Ser tranquila, ser sería y no, no. Tiene que tratar al cliente bien.
671: P: ¿Tratarlo bien qué es?
672: R: Que hablo con él bien. Si estás con él, tienes que aguantarlo, ¿sabes?. Así
673: soy yo. Y yo, es que la gente aquí, yo tengo muchos amigos, porque yo bebo, pero
674: nunca, nunca, nunca, has hecho un problema, jamás. Nunca yo he faltado el respeto a
675: nadie. Yo respeto a ellos, ellos respeta a..., aunque estoy aquí. Por eso, yo tengo muchos
676: amigos, pero amigos importantes. Tengo al menos tres españoles y un marroquí. Tres
677: morenos.
678: P: Que son habituales.
679: R: Sí. Esos son clientes fijos.
680: P: ¿Fijos es una vez a la semana, una vez al día?
681: R: No, no. Viene, porque tú sabes, en la semana está trabajando. .. fin de
682: semana, me ven. Siento conmigo, me ven. Si ellos tienen ganas, si no, otro día, ya está.
683: No ha venido a verme, tienes que estar con ellos, no. Solamente para sentar con ellos,
684: hablamos.
685: P: ¿De qué charláis? ¿De todo?
686: R: Hablamos de trabajo, de la familia, de cómo va el trabajo. Sonreímos un
687: poco, bailamos.
688: P: Oye, una cosa que tengo que preguntarte, la cuestión de la política. ¿Las
689: mujeres hablan de política?
690: R: ¿Aquí?
691: P: Aquí.
692: R: Primero yo, como estoy hablando contigo, a mí no me gusta hablar de
693: política.
694: P: No te gusta nada
695: R: Nada. Porque, cuando hay gente, está hablando de política, yo no me meto,
696: porque no me gusta. Es que no me gusta. Yo no me meto ahí. Hay mujeres que hablan,
697: ¿sabes? ... España, otro país, aquí. Yo puedo escuchar la noticia, puedo leer el
698: periódico. ...Esta cosa es para mí. Pero para hablar con otra persona, no.
699: P: Y menos en el trabajo.
700: R: En el trabajo nada.
701: P: Absolutamente nada
702: R: Nada, no me gusta.
703: P: Oye, tú conoces las asociaciones Cáritas, Almería Acoge, todas esas.
704: ¿Pertenece a alguna o has ido a alguna alguna vez?
705: R: No, porque no me falta. No, nunca ...
706: P: Nunca las has necesitado
707: R: Nunca
708: P: Ni para arreglar los papeles.
709: R: No. ¡Ah, no! ¡Espera, espera! Pa salir pa Roquetas, hay ahí una oficina
710: grande, no sé, Cáritas, no sé eso qué es. Ahí es donde yo he arreglado papeles. La última
711: papel que tengo ahora. Pero el primer papel lo he arreglado en Almería, en el Gobierno
712: Civil. Pero para irme a Cáritas, y eso, la asociación de africanos, yo no, porque tengo
713: todo arreglado. Tengo mis cosas, tengo todo. Hasta la cartilla del, ¿cómo se llama?, del
714: seguro, médico tengo. Tengo todo. No me falta nada.
715: P: ¡Ah, una cosa que antes no te he preguntado! ¿Tú trabajas con preservativo?
716: R: [Asiente]
717: P: Con los clientes
718: R: Claro.
719: P: ¿Ello aceptan normalmente bien?
720: R: Hay mucha gente que no acepta.
721: P: ¿Y qué haces entonces?

722: R: Que salen. No tengo trabajo. ¿Por qué? Porque aquí hay muchas mujeres
723: que trabajan. Yo no sé si está mala o está bien. Yo no confío, tengo miedo, ¿sabes?
724: Primero, ¿por qué? Por mi salud. Yo no quiero que me pasa nada. Primero, porque
725: tengo mi hijo, si me pasa a mí algo, el padre me quita al niño. Eso está claro. Segundo,
726: mi padre, mi familia está aquí. Si me pasa a mí, como tenemos mucha familia, mi padre
727: me quita la vida, ¿sabes? Antes de enfermedad, me quita a mí, de verdad. Tú sabes,
728: antes de enfermedad...
729: P: Eso es importante, ¿no?
730: R: Eso es muy importante para mí. Antes de eso, antes de mi familia y todo
731: eso. Yo he pensao por mí. Porque mira, aunque me paga este hombre que entra conmigo
732: veinte o, no sé, treinta, eso no va a curarme si me pasa algo, ¿sabes? Hombre, tampoco
733: ... luego. Por eso, entra un hombre. Digo, mira, ¿quieres goma? Me dice que no. Digo,
734: vale, lo siento. Tú sabrás. ... porque yo no puedo. ... mucho miedo.
735: P: ¿Crees que sería necesario que muchas mujeres trabajaran con preservativo?
736: R: Para ellas, para ellas sí. Tienen que hacerlo, porque los hombres, tú sabes,
737: los hombres le dan, cada fin de semana se van a otro bar. Este bar esta semana, al otro
738: ... cada bar tiene mujeres. Yo no sé por qué los hombres no se preocupan por ellos. Eso
739: es lo que quiero saber yo. La mujer ... que hacerlo, porque al final va a perder ella. Pero
740: los hombres no sé por qué les da igual. De verdad que no sé ... Algunas veces le digo
741: yo a algunos clientes que veo. Tú, tú no tienes miedo que te pasa algo o te da igual.
742: Dice no, porque yo te veo que estás muy limpia, que estás no sé qué, no sé cuánto. Por
743: eso yo no tengo miedo de ti si tienes algo. Digo, yo no tengo algo. Yo no tengo nada.
744: Pero tú tienes que preocuparte. ... tú lo haces conmigo sin goma, te lo vas a hacer con
745: otra mujer también. Hombre, ahora tú me dices que estoy bien, ¿no?. Otra mujer, como
746: tú sabes . Porque enfermedad ... está dentro, eso es lo que digo yo.
747: P: Ya. Decías antes que tú lees periódicos. ¿Qué periódicos lees?
748: R: Voz de Almería
749: P: La Voz de Almería.
750: R: Sí, porque me gusta leer los problemas que pasa aquí en Almería. De
751: política, de España, no leo, paso. Yo, solamente, de africanos que no pasan; cuándo va a
752: empezar papeles; Qué va a pasar con los africanos. Y luego leo, leo, ¿cómo se llama?
753: Horóscopo.
754: P: El Horóscopo.
755: R: Sí. Y también cosas de trabajo, de publicidad y eso.
756: P: Oye, ¿tú conoces a alguna mujer inglesa? ¿Cómo imaginas que son las
757: inglesas?
758: R: No sé, como nunca he hablao con ninguna, no sé. Pero, yo creo que son muy
759: amables, no como las africanas. Africanas mala carácter, de verdad, no me gusta.
760: P: ¿Mal carácter?
761: R: Tú sabes, mal carácter, qué significa. No, no piensan bien. Yo no sé, de
762: verdad, no sé. Como yo he estudiado, ¿no?. Cuando una persona habla conmigo, yo lo
763: contesto bien; ¿no? Aunque habla bien, habla mal, yo le contesto bien. Pero, no sé. Pero
764: hay mujeres solamente hablar, no sé no hablar bien. No sé, por los estudios, porque no
765: ha estudiado, no sé. Hay mujeres que no... Hay mujeres que no saben poner el número
766: de teléfono. Hay muchas mujeres ... africanas.
767: P: ¿Las inglesas cómo te las imaginas? ¿Las inglesas y los ingleses los
768: imaginas como más, más iguales entre hombres y mujeres? ¿Hay más igualdad?
769: R: Yo no sé, porque tú sabes, en este mundo hay malos o buenos. Pero nunca
770: ... ni mujer ni hombre... Yo lo vi mujer amable, pero los hombres, no sé.
771: P: ¿Nunca has tenido un cliente inglés?
772: R: No, nunca. En Almería, antes, en el noventa y uno, tenía un cliente italiano,
773: pero hablaba muy bien, bien, bien. Pero yo no lo entiendo. Guapos, ...Él ha pagado
774: mucho dinero ahí. Para mientras yo y otra amiga. Pero cada una a su habitación, ¿no? Y
775: luego ha venío el jefe tocar muy fuerte la puerta. Digo, ¿qué pasa? Me dice, no tienes
776: que trabajar, tienes que salir rápido ahora. Digo, ¿qué pasa? Yo tenía miedo, porque no
777: sé. Dice, el dinero es falso.

778: P: [Risas]
779: R: Digo, ¡bueno!, ¡vaya suerte!
780: P: [Risas]
781: R: El primer guapo que he encontrao. Y me pasaba una cosa. ... La policia,
782: ¿no? ... Una vez estamos las mujeres sentadas en el club, ¿no?. Yo pensaba salir, ¡eh! y
783: yo no tenía papeles. Estaba sentada con las mujeres. Yo solamente estaba hablando en
784: español ... la mujer está esperando, porque es temprano. No ha pasao ni media hora,
785: pero abrimos. Estaba sentá con un cliente, hablamos, así. Riendo con él. Ma invitado.
786: Entran dos hombres, pero civiles. Las mujeres, yo, como hablo, yo, en la barra, ¿no?,
787: pero miro pa ya, ¿no? La mujer sentá al sofá, la otra. Cuando saca la placa, dice al jefe,
788: yo quiero las mujeres que me dan papeles. Las mujeres, todas, se fue corriendo pa
789: arriba. Me dice, mira, perdona un momento, pero yo quiero papeles. Yo no tengo
790: papeles míos. Dice, ¿cómo es eso? Mira, acabo de entrar, yo no tengo papeles, estoy,
791: estoy intentando arreglar poco a poco. Me dice ... trabajando sin papeles. Digo, vamos a
792: ver una cosa, dime, dime, él estaba cabreado porque él está hablando de papeles y
793: yo le he dicho otra cosa... Yo no sé por qué hombres guapos como vosotros no vienen
794: aquí [Risas]
795: P: [Risas]
796: R: Empieza a reír. Dice, ¿tú sabes qué? ... siéntate ahí. Y se fue en busca de la
797: otra. Y yo tranquila ... Si Dios quiere que me pase algo, que me pase ... Me voy
798: contigo. Al menos te veo. Dice, siéntate ahí. Déja de tonterías.
799: P: Oye, ¿cuáles son tus planes? ¿Tú vas a continuar en España, no?
800: R: Sí.
801: P: ¿Y no has pensado en trabajar? Porque tú me dijiste que habías estudiado
802: enfermería, una parte.
803: R: Sí, pero no tengo diploma. No puedo trabajar sin diploma ... Aunque tengo
804: lengua esa de hablar, yo pensaba que trabajar, no sé, el último mes, ese que viene, abril,
805: pensaba trabajar en almacén ... porque tengo que cambiarme papeles. Pero yo nunca
806: pensaba, pienso ... Tú sabes, las otras mujeres, con tanto maquillaje y con tanta crema,
807: cada día más mayores. Además, el tiempo pasa rápido ...
808: P: Toda la vida, ¿no?, en este trabajo
809: R: Sí, sí. Mira, porque digo ...
810: P: Lo ponemos muy cerca. Yo estoy preocupado, porque creo luego que no voy
811: a poder entender nada. [Risas]
812: R: Porque antes, ha visto a mi paisana, ¿sabes? ... Ellos engañaban hombres
813: ... Es joven, sabes, porque a mí me ... muchas veces aquí. Me dicen, Mónica, ...
814: nombre. Digo, ¡ah, mira!
815: P: No te preocupes.
816: R: ... Me gusta, yo quiero salir contigo, no sé qué, no sé cuánto. Ellos antes,
817: antes, ellos lo crean esto, ¿no? Luego hacen dos novios, tres novios, aquí. Cada vez con
818: uno, ¿no? Pero pasa el tiempo, la mujer empieza emborracharse. Él se separa con uno y
819: lo quería mucho, ¿no? Porque yo no creo una mujer trabajando en un bar, no puede
820: querer a un hombre. ¿Cómo está acostando con los tíos? Viene uno, dice que te quiero.
821: Yo no lo creo esto. Si lo conoces a otro lao, sí. Si no, no. Ha pasao. Con tiempo pasa,
822: ella empieza a beber, a fumar mucho, empieza a pensar en éste. Luego viene otro. ... el
823: tiempo pasa. Una mujer, tiene casi cincuenta años... Tiene cuarenta y cinco por ahí.
824: ¿Pero qué hace? Beber, beber. Como ya es mayor, no puede trabajar mucho. Bebe,
825: bebe, luego se acuesta con uno. Yo no sé si lo pagaba, si no lo pagaba. Yo no lo sé. Una
826: vez ... pasaba con un taxi ...de Roquetas a aquí. Yo he visto también una mujer, sentá
827: ella trabaja mucho tiempo aquí en Roquetas, en el Cortijo Marín, sentá en el suelo, en el
828: suelo, no, en la acera. Tiene un litro de cerveza al lado de ella. Te lo juro, yo lloraba. ...
829: Dios mío, por favor, yo no quiero ser con esta mujer. Digo, solamente, ahora mismo
830: estoy aquí, ¿no? Más tiempo, me voy, busca la vida otro lao. Más limpia, más seria,
831: ¿sabes? Porque esa tontería, ese ... rollo, hombres, no vale para nada
832: P: Pero, ¿qué haces tú con el dinero? ¿Lo guardas?
833: R: Sí, el dinero lo mando, lo pongo en el banco. Yo tengo cartilla del banco. Lo

834: pongo en el banco. Cuando viene, como, no sé. Tres días, venío mi hijo con su padre.
835: Pero, aquí no. Siempre, él me llama, yo voy a Roquetas. Yo ha cogío mi hijo con su
836: padre. Yo misma, la compro chandals, dos chandals. La compro tenis. La dao su
837: padre dinero, porque como él, es su madre, yo tengo que ayudarle para comprar lo que
838: quiere. El otro dinero lo guardo por el banco. Cuando yo subo para mi casa, porque
839: como vivo al lado de mi familia, porque mi padre y mi madre viven con mi hermana.
840: Porque mi madre cuida mis sobrinos, ¿no? Yo le doy algo a mi madre, le compro algo a
841: mi padre, y ya está. Lo que falta, gasto poco, poco,... porque gasto treinta mil pesetas
842: de alquiler.
843: P: ¿Y ahorras suficiente para, por ejemplo, estar un tiempo buscando trabajo y
844: todo eso?
845: R: Claro, eso es lo que estoy haciendo.
846: P: Eso es importante.
847: R: Hombre, claro. ... tengo que cambiarlo al colegio. Tu sabes, abril, si
848: cambian, los niños ... colegio. Ahora los niños, donde estoy, tiene que estar conmigo
849: ahí. Y, por eso, mientras yo busco trabajo, tengo que gastar, ¿no?
850: P: Claro y ahí es importante tener un dinero de reserva, porque mientras estás
851: trabajando
852: R: No, pa qué estoy trabajando. Yo tengo que ahorrar algo.
853: P: Eso es importante. Tu familia, entonces, sabe que te dedicas a esto.
854: R. No, no, no, no.
855: P: ¡Ah, no!
856: R: No. No. Solamente la hermana mayor que yo. Porque ella igual pa mi
857: hermana que amiga. Pero mi padre, mi madre, mi hermana no sabe. No, no, no sabe. Mi
858: padre, mismo, no sabe que yo fumo ... Yo no puedo ... Si ellos saben, con muchos
859: problemas. Ellos no saben que yo me acuesto con tíos. No saben este trabajo
860: P: ¿Qué imaginan ellos, que estás trabajando en un invernadero?
861: R: No, ellos saben que yo bajo pa Almería para cuidar gente mayores, ¿sabes?
862: Pero para este trabajo nunca, nunca. Por eso, cuando ... una semana, dos semanas ...
863: estoy cuidando gente mayor. No, no ...
864: P: Oye, dime una cosa. Ahora los inmigrantes están yendo a este tipo de, de, a
865: este tipo de, están yendo a las chicas, ¿no? ¿Pero eso siempre ha sido así?
866: R: Antes había muchas. Pero, ahora, las chicas que conozco yo antiguas, cada
867: una trabaja en almacén, la otra trabaja, la otra está casada. ... Cada una se fue a otro
868: lado
869: P: Es decir, que hay una rotación, que las mujeres están un tiempo y después
870: ...
871: R: ... nuevas ... en el club.
872: P: No, mi pregunta era, normalmente, ahora, aquí, por ejemplo vienen muchos,
873: muchos inmigrantes, muchos africanos. Pero hace diez años también los africanos
874: usaban la prostitución, buscaban chicas.
875: R: Antes no había mucho.
876: P: No había mucho, ¿verdad?
877: R: No, no, no, no. Muchas chicas no. No había muchas. Ahora mucho, mucho,
878: mucho. Marroquinas, morenas, muchas. Yo no sé de dónde salen. Pero ...
879: P: Llegan, llegan, algunas llegan en pateras, otras llegan de otra forma, ¿no?
880: Pero hay más. Yo es que antes, no había oído. Sabía que, bueno, había mujeres
881: trabajando, ahora mismo están bien, no hay muchas oportunidades para trabajo.
882: R: ... no hay mucho dinero tampoco. Como hay muchas mujeres, hay muchas
883: moras que no ganan nada ...
884: P: No, mi pregunta era si los inmigrantes ahora consumen más chicas que
885: antes, porque yo tengo la impresión que hace diez años
886: R: ... cuatro años. Costaba mucho dinero con las chicas, porque no había
887: muchos bares. ¿Hablas de esta zona, no?
888: P: Sí, sí, sí.
889: R: Sí, ellos vienen, gastan, te dan lo que quieres tú, te dan bebida, te trae

890: regalos. Pero ahora, como muchas africanas han entrao y muchos bares y poco, poco,
891: poco
892: P: Y en esta zona antes ¿dónde se trabajaba? ¿En el campo? Porque se sigue
893: trabajando ahora en el campo.
894: R: ¿Qué?
895: P: Las chicas
896: R: Sí, hay mujeres que trabajan en el campo, sí.
897: P: Y trabajan en mitad de los invernaderos. Yo he visitado algún sitio así. ¿Esto
898: siempre ha sido así, antes era así también o ha cambiado?
899: R: No, ha cambiado un poco.
900: P: No ha cambiado.
901: R: Ha cambiado
902: P: Ha cambiado.
903: R: Ha cambiado mucho. Sabes por qué. Porque antes las mujeres como yo,
904: ¿no?, tenemos mucho suerte en el trabajo, mismo almacenes, mismo invernadero. Yo
905: estaba trabajando también invernadero, ¿no?, Tenía mucha suerte con mi jefe, siempre
906: faltó tres días, cuatro días, no me dice nada. Ahora, como entran mujeres nuevas,
907: jóvenes, todas las mujeres como yo se retiraron de ese profesión. Se fueron a buscar la
908: vida a otro lao. Las mujeres nuevas que se quedaron. Lo mismo en los bares.
909: P: Hasta qué edad puede estar una mujer trabajando en esto bien
910: R: ... hasta treinta y ocho por ahí. ... con africanos. ... si no arregla bien, no
911: puedes ni ...
912: P: Es decir, las chicas que tienen éxito son realmente, las que tienen dieciocho,
913: veinte años. Ésa es la edad.
914: R: Y veinticinco
915: P: Muchísimas gracias.
916: R: De nada mujer, no pasa nada.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **NANCY**

Document Text:

1:

2:

3: P: Primero vamos a hablar de tu familia en Inglaterra y luego

4: vamos a hablar del matrimonio, de la institución del matrimonio y de los

5: hijos y todo eso y luego hablaremos un poco de la política y luego

6: hablaremos sobre las mujeres marroquíes. Ese es el plan que tenemos. Lo

7: primero que quería que me contarás que es el lugar donde naciste, como

8: era, que era esa ciudad que antes me habías comentado?.

9: R: Sí, esa es la ciudad grande, es una ciudad al lado que se

10: llama Chesterfield, como el tabaco pero que no es.

11: P: Cuántos habitantes tiene?.

12: R: No lo sé, la diferencia es que Seifield?? tiene catedral y

13: Chesterfield no tiene catedral y eso en inglés que hay dos nombres para

14: decir ciudad. Unos que tienen catedral y otros que no. Tiene de fama, tiene

15: una iglesia con una torre torcida y tiene una historia de que se casó una

16: mujer muy guapa y en ese momento paso el diablo y se giró para mirarla y

17: torció la torre y cuando una mujer tan guapa se vuelve a casar pues se

18: pondrá en recta.

19: P: Bueno, dime. Tu familia de qué clase social era. Era de

20: clase alta, media, baja?.

21: R: Media, si.

22: P: Y vivíais en una casa, me imagino.

23: R: Pues no, es duplex lo que hay... como los duplex de aquí

24: que son todo unida, esos son casas ya más antiguas y ahora suelen ser

25: unidas por un lado o una casa aparte. La mía está unida con la del vecino

26: y tiene también, comparte la entrada con la casa (...) que no está unida,

27: ósea que dos y dos.

28: P: Cuando tú eras niña, recuerdas si la casa era muy

29: confortable?.

30: R: Es la misma casa de ahora y cada vez que voy pues es mi

31: casa y yo le he dicho que esta casa es pa mí, aunque en Inglaterra no

32: solemos, no suelen dar las casas a los hijos como aquí. Sino que yo le he

33: dicho que no la vendan que yo la quiero.

34: P: Ósea que la suelen vender, normalmente y le dan a los

35: hijos...

36: R: Sí, más que pasar la casa así, si.

37: P: Bueno, como era la relación con tus padres. Cuéntame.

38: R: Pues muy buena, bueno. Digo tan buena porque cuando

39: yo diecisiete años dije de venirme a España pues no me dijeron que no me

40: fuera porque quieren que yo, pues sí quiero venir, viniera. Lo único que

41: me dijeron es que si no funcionaba y quería volver que ahí estaba mi casa,

42: o sea muy buena relación con ellos y sigo teniendo, sí. La semana pasada

43: llegaron de sorpresa.

44: P: Dime, entre tus padres había diferencia en las tareas

45: domésticas. tu padre se dedicaba al trabajo fuera, tu madre... como era

46: eso?.

47: R: Antes mi madre siempre ha trabajado y no es que mi

48: padre tenía su trabajo en casa pero siempre ayudaba y ahora que están los

49: dos solos, mi madre cocina y mi padre friega los platos. Ya lo que es... y
50: pasa la aspiradora y tal, esas cosas mi padre no dice que no. Los suele
51: hacer mi madre más que él pero... también va a mi abuela pa ayudar que
52: esta sola mi abuela y entonces va ella también. El hace la comida, el se
53: hace sus desayunos, el se prepara la comida que se lleva al trabajo al día
54: siguiente, lo hace el punto
55: P: Así, los recuerdas de la infancia. Es decir estaba
56: compartido?.

57: R: Sí, compartido aunque quizá mi madre hacía más, siendo
58: la mujer pero que él hacía, de hacer... preparar su comida para el día
59: siguiente siempre se lo ha hecho él y el desayuno se lo hace él.
60: P: Pero la responsabilidad de la casa, me imagino y todo esto.
61: Lo llevaba ella. Lo que falta, lo que no falta, la compra...
62: R: La compra sí que lo hacen los juntos y si no va a mi padre
63: también... que no... antes, cuando estábamos nosotros en casa, quizá mi
64: madre mas como madre pero ahora que están los dos, tanto uno como el
65: otro.
66: P: Como era la relación entre ellos?.

67: R: Bien, tengo que decir que tengo muchos amigos con
68: padres separados y con problemas pero yo en mi casa no lo he vivido
69: nunca. Tienen sus discusiones como todos pero que... y ahora los dos
70: juegan al golf y es su vida. Van a todos sitios juntos a jugar al golf los fines
71: de semana...
72: P: Tu padre ya está jubilado, ahora?.

73: R: No, mi padre tiene 58 años y le quedan siete años para
74: jubilarse y mi madre pues... 55, por hay tiene mi madre. Están los dos
75: trabajando todavía.
76: P: Tenías relación con tu abuela o con otro miembro de la
77: familia cuando tú eras niña?.

78: R: Tenía... conocí al padre de mi padre, el murió cuando
79: tenía diez y mi otro abuelo murió cuando tenía veinte y mi abuela pues
80: sigue viva y tiene también bisabuela, pero que con ella (...) lo más cercano
81: y así, no tenía. Mi padre tiene muchos primos pero su familia no lo
82: conozco.
83: P: Ósea, siempre estabais la familia, el núcleo familiar y ya
84: esta, es lo que me estas contando.
85: R: Sí. La única tía que tengo vivía siempre en el sur.
86: P: Que recuerdas del tiempo libre, qué hacéis en el tiempo
87: libre y en las vacaciones?.

88: R: De pequeña?. Jugábamos mucho en la calle, hacíamos
89: muchas más cosas que hace mi hija, eso sí lo que, escondite, esas cosas,
90: me gustaba mucho la natación; también me gustaba mucho leer, pasar
91: también tiempo sola... estaba con un club de jóvenes también... deportes
92: ...
93: P: En la calle, pero eso no es muy normal en Inglaterra, no?.

94: Los niños suelen estar mucho en casa.
95: R: Ahora no, pero que yo me acuerdo en mi calle jugamos al
96: escondite, ya no me acuerdo en español de los juegos pero hasta los diez
97: años si me acuerdo, éramos mucho en la calle y ahora no se ve. Y está en
98: la misma calle y no se ve a los niños como... y el club de jóvenes que
99: empecé así, con once años que iba tres veces en semana, que estaba en el
100: colegio (...) en grupo y volvimos a casa sobre las 9:30.
101: P: Que hacíais?.

102: R: Pues escuchar música, el aseo de las niñas también tiene
103: un cuartillo aparte, hacer también (...), hacer baile, Villar, dardos y a...
104: ósea pasar un rato, no en la calle como hace frío pues buscábamos un

105: sitio...

106: P: eso no tenía que ver nada que ver con la religión o sí?.

107: R: No, donde yo vivo no.

108: P: Tu familia no era religiosa o si?.

109: R: No, para nada (risas)... para los nacimientos, bodas y

110: entierros pues pa eso fueron a la iglesia y ya está.

111: P: Protestantes, no?.

112: R: Protestante. Yo me casé aquí en la iglesia católica pero

113: que no soy católica ni hice nada para... yo por eso lo veo, no se, muy fácil

114: llegar...

115: P: Cómo te permitieron aquí casarte?.

116: R: Porque me lo dijo el cura de aquí, de que el Enrique VIII se

117: peleó con el Papa hace años y porque cómo se quería divorciar y él no se lo

118: permitió, hizo su religión aparte, que es la metodista. Que es lo que yo soy

119: sin saberlo, pues entonces es reconocido por la católica y cursillos... nada.

120: Y tuve que jurar no quitarle la fe a mi marido y con los hijos nacidos entre

121: matrimonio serían educados católicos.

122: P: Y los estas educando como católicos?.

123: R: Las dos son bautizadas en Inglaterra en la metodista para

124: que tengan ellas más libertad, yo porque mi hija la mayor no ha hecho la

125: comunión este año y...

126: P: Pasas, no te interesa mucho.

127: R: Ella tampoco me ha dicho, como ella no es una niña de

128: vestidito y eso pues no le hace ilusión hacerlo. Ella no me ha pedido

129: hacerlo y ya pues no le voy a decir que lo haga. Yo no la he hecho,

130: bautizada ya pues ya ella elige...

131: P: Cómo era la relación con tu hermana?.

132: R: De pequeño, fatal, muy mal, muy mal. Ahora es mi mejor

133: amigo pero bueno. De pequeña, me lleva ella dos años y tiene mucho

134: genio. Mi hija mayor se parece mucho a ella. Es muy cabezota, entonces

135: ella siempre estaban peleando con mis padres y a mis padres les ha hecho

136: pasar mal, lo reconoce ella.

137: P: Por qué?.

138: R: Le decía cosas increíbles a mis padres, no le dejaban

139: hacer una cosa pues ya ves que... la dice puta a mi madre. Le dice maricón

140: a mi padre sin pensar las cosas.

141: P: Ósea, tú eres la niña buena?.

142: R: Yo creo que, ver lo que hacía mi hermana y ver que no

143: ganaba nada, lo que hacía pues yo entonces era más callada, en el colegio

144: era más mala pero en mi casa ver lo que hizo mi hermana me hizo a mí

145: más callada con mis padres, ósea que yo cuando no me sale bien mí iba a

146: mi cuarto sola, sin embargo mi hermana luchaba, peleaba, se saltaba la

147: ventana para irse, muy rebelde mi hermana.

148: P: Tus padres eran, imponían disciplina a los niños?.

149: R: Sí, pero no eran, yo no diría que eran... no nos dejaban

150: hacer todo lo que queríamos pero tampoco eran muy estrictos, muy

151: estrictos en el sentido de que yo me acuerdo de que mi padre no me dejaba

152: hacer esto o...

153: P: Para las salidas y todo eso con los chicos. No recuerdas

154: problemas?.

155: R: No, nunca. Los amigos siempre iban a mi casa cuando

156: estaban mis padres y cuando no y (...)... en eso no había... tabú... y las

157: conversaciones del sexo y eso muy libres.

158: P: Oye, piensas que era una familia normal o que era más

159: liberal de lo normal en Inglaterra?.

160: R: No, yo diría normal. Muy liberal tampoco.

161: P: No porque, qué cosas le suponían...
162: R: No lo sé....
163: P: Con el sexo por ejemplo, el sexo de la niña y todas esas
164: cosas, que tuviera relaciones sexuales antes del matrimonio, todo esto lo
165: aceptaban?.
166: R: Yo creo que sí, que lo tienen que aceptar. Yo sé que mi
167: hermana por ejemplo, dijo a mi madre que ella había tenido relaciones
168: muy joven, muy joven. Con trece años creo, estuvo con un muchacho tres
169: años y ni se cortó mi hermana en decirlo, mi madre pues tuvo que
170: escuchar, no creo que le sentó bien pero que no... en eso es muy abierto,
171: que le podemos decir contar chistes verdes y... en eso es muy liberal pero
172: ya tan liberal y para que los chicos se quedarán a dormir en casa, no.
173: Tenía su respeto y... yo cuando la primera vez que mi marido fue a
174: Inglaterra pues no dormimos juntos hasta ya cuando estábamos, cuando
175: yo llevaba dos años aquí antes de casarnos. Entonces ya en el último año
176: cuando íbamos a Inglaterra, entonces sí dormimos juntos pero antes...
177: P: (...) un poco, para respetar a la familia y toda esa historia.
178: Oye, dime una cosa son importantes las relaciones familiares en Inglaterra
179: para encontrar por ejemplo un marido, un trabajo?.
180: R: ¿La familia?; ¿yo creo que no. ¿Que la familia influye?;
181: nosotros bien ahora, pienso en mis amigas que no han tenido tanta suerte
182: en la familia o muchos problemas, trabajo pues tienen y tengo muchas
183: amigas divorciadas, eso sí. Separadas o ...
184: P: Divorciadas, separadas por qué?. Porque no funcionan las
185: relaciones...
186: R: Que él se ha ido con un nuevo trabajo, muchos, pero
187: muchos. Ósea que hay cuando no ve bien la cosa parece que... nos
188: separamos. Que no luchan. antes parece luchaban más y ahora no. Yo
189: pienso se hartan y cada uno por su lado, pero muchísimo.
190: P: Más que en España?.
191: R: Sí, porque es más fácil hay por la mujer salir adelante sin
192: el marido. El estado en Inglaterra hace muchísimo, por la madre soltera o
193: separada, maltratada. Hay muchos más sitios donde que aquí. Que aquí
194: somos muy... El marido es que hace todo, impone todo entonces.... En
195: Inglaterra por eso creo es que se separan tanto porque cómo saben que
196: van a tener ayuda, por familia o por no familia entonces pueden hacer
197: muchas más cosas, tienen más salidas.
198: P: Entonces cuando la pareja se rompe con o cuando algo se
199: rompe tienen la opción no?. Las españolas no la tienen, es lo que me estás
200: diciendo.
201: R: No, yo creo que no. Ya en España (...) yo no sé en
202: ciudades más grandes si tienen más... pero lo que yo conozco de aquí yo
203: diré que no. Porque aquí no tienen dónde acudir y tienen que aguantar y
204: por eso se ve en la tele lo que se ve, los últimos años. Porque se están
205: viendo muchísimos casos.
206: P: Dime una cosa, tú crees en el destino, o crees que cada
207: persona se hace su trayecto?.
208: R: No, cada uno se hace su proyecto, sí. El destino no, no,
209: no. Sería muy bonito pero no.
210: P: Vale, vamos a volver un poco a este asunto del estado.
211: Porque parece que en España la familia tienen mucho más peso y el estado
212: menos peso y en Inglaterra es igual. Tú lo ves así?.
213: R: En Inglaterra tiene mucha ayuda, nada más por ejemplo
214: al nacer mi hijo da igual la clase social en los trabajos, cada hijo recibe
215: una paga semanal hasta terminar de estudiar. Ricos, pobres, todos y hasta
216: los dieciocho, el mayor puede... sigue ... El primero es, el segundo es un

217: poco menos que el primero pero por cada hijo recibe una cantidad
218: mientras que sigue estudiando.
219: P: Oye, una cosa que alguna mujer inglesa me lo ha
220: comunicado. Cuando las mujeres tienen problemas, por ejemplo con su
221: marido hay menos tendencia a contarlo a la familia, ósea que son sus
222: problemas personales no? Y entonces no suelen comunicárselo al resto de
223: la familia sino resolverlo ellos mismos y aquí en España como que se
224: cuenta todo más rápido.
225: R: Quizá sí, puede que... o más a una amiga que a la familia.
226: Si, la familia yo veo que la familia esta hay pero no viven en los bolsillos
227: tanto como aquí, que aquí la familia es mucho y tienen mucho que ver
228: todos. Lo que hacen los hijos.
229: P: Sí, intervienen en más no? En tu propia vida, en tu...
230: R: Sí, pero yo creo también porque tú sabes que fuera de la
231: familia te pueden ayudar y aquí no lo encuentras y entonces ya tienes que
232: acudir a familiares.
233: P: Tienen que acudir a ellos no?. Del estado inglés, tú crees
234: que promueve la igualdad de los hombres y de las mujeres, de verdad ?
235: R: Yo... más o menos... yo que se. No noto yo... yo sé por
236: ejemplo dicen que los sueldos están más altos que de mujer en algunos
237: trabajos, tampoco cómo no lo he visto pues tampoco puedo decir...
238: comentarios así pero en general...
239: P: También hay menos mujeres en la política, menos mujeres
240: en...
241: R: Llegó Margaret Thatcher...(Risas) y dicen que he leído que
242: ella fue , que dijo una vez: "Mientras que yo viva no habrá mujer en la
243: política" y ella misma llegó a donde llegó. Y (...) también es mujer, no me
244: acuerdo cómo es el apellido, si pero es mujer.
245: P: No, si hay una diferencia sino miras en la estadística hay
246: una diferencia, en los salarios también hay una diferencia clara, anda no
247: sé si el 20 ó el 30% de diferencia por el mismo trabajo ósea que hay
248: desigualdades pero lo que yo te pregunto es como se pueden, o como crees
249: tú que se pueden mantener esas desigualdades porque el estado, la
250: constitución dice que los sexos son iguales y bueno, pues las niñas tienen
251: la posibilidad de estudiar y...
252: R: Eso en el trabajo, porque mientras estas estudiando no
253: veo diferencia, por universidades tampoco. Ya lo que haya en el trabajo,
254: hay... pues seguirán luchando para cambiarlo.
255: P: Tú no eres una mujer feminista o?.
256: R: Yo creo que no. Puede que tengo puntos... algunas cosas
257: no se. Hay cosas que sí, me parecen mal y otras pues no, también (...)
258: feminista no lo soy, pero sí hay cosas...
259: P: Qué piensas de las feministas?.
260: R: Depende hasta qué punto... hacen que el feminismo.
261: Tienen razón en muchas cosas pero algunas ya parecen tan ciegas lo que
262: quieren que tampoco ya son justas a los demás personas, ya van como; no
263: estáis siendo justas a nosotros ahora pues entonces... pero ellas tampoco
264: están. Pero tienen unas ideas excesivas, creo yo que sí, que vale la pena
265: luchar.
266: P: Ponme un ejemplo, que cosas merece la pena luchar..
267: R: La mujer, que consiguen la igualdad... eso de igualdad de
268: sueldos de eso, ahora que sea la mujer más o todas esas cosas del que el
269: hombre tiene que abrir la puerta a la mujer, eso ya lo veo como la
270: educación de cada uno, no que sea hombre para mujer, mujer también
271: para hombre.
272: P: Tú eres una mujer femenina?.

273: R: Yo creo que sí, sí.

274: P: Ósea, que te gusta ser dulce, que los hombres sean fuertes,

275: que te protejan...

276: R: Sí, sí pero que no sean... que no decidan por mí. Que

277: están ahí pero que yo también puedo opinar.

278: P: A ver, pero sí son fuertes y nos protegen entonces no

279: podemos al mismo tiempo tomar las decisiones nosotras.

280: R: Yo creo que si, que..... porque entonces llega la igualdad

281: ahí, que si cada uno tenga su opinión y que él opine también pero la

282: decisión de la mujer tiene que ser (risas) y entonces no... (risas) yo siempre

283: he querido un hombre que me respete, que me cuide en el sentido que esta

284: ahí cuando se me hace falta pero no que esta ahí haciéndome todo.

285: P: Que no te esté haciéndote todo pero que esté ahí cuando

286: hace falta, es decir que te permita ser independiente pero que al mismo

287: tiempo te proteja.

288: R: Sí, ¿hay alguno así? (risas).

289: P: No, no yo simplemente trató de entender (risas). ¿Tu marido

290: cumplir con ese estereotipo?.

291: R: No. (risas).

292: P: Qué piensas tú, del matrimonio?.

293: R: Yo creo que me casé muy joven, me casé con diecinueve

294: años pero aparte de lo que es el matrimonio pues me vine a España con

295: casi 18 y vivimos juntos. Ósea que yo ahora que no he vivido en el sentido

296: de que nunca he ido de vacaciones con mis amigas, (...) y vivir ya como

297: pareja.

298: P: Pero cómo pasó eso, tan rápido?.

299: R: Llevábamos dos años, le conocí con dieciséis y mientras

300: estudiaba el iba a Inglaterra y yo venía aquí y fue es terminar los estudios

301: y ya dejé de ... iba a la universidad pero no...

302: P: Donde lo conociste?.

303: R: Aquí, de vacaciones.

304: P: La familia de tu marido, ¿qué hacía?, ¿estudiar entonces?,

305: estaba también estudiando?.

306: R: No, mi marido hacia la venta ambulante en la (...) por las

307: playas, ahí es donde le conocí y estuvimos dos años... pues el venía a

308: Inglaterra y yo venía aquí. Hablamos por teléfono todos los días, yo le

309: escribí cartas todos los días, el no me escribía, el me llamaba. Y fue

310: terminar los estudios pues ya dije: "o si llega a algo, yo me tengo que venir

311: a España". y me vine.

312: P: Ósea, que te casaste enamorada totalmente.

313: R: Sí, sí.

314: P: Y dime, piensas que te casaste demasiado joven, me has

315: dicho.

316: R: Sí, y que no es.... por ejemplo mi matrimonio no es lo que

317: es mis padres pero eso ya es por la educación española, el hombre

318: español... a lo que yo estoy acostumbrada. Entonces ahí hemos tenido...

319: P: Ósea, me estás diciendo que él es pelín machista?.

320: R: Es español, entonces hasta cierto punto sí, es machista.

321: P: Hasta cierto punto, qué quiere decir?.

322: R: Hasta cierto punto porque como yo soy, tengo un carácter

323: fuerte pues yo por ejemplo no he permitido que sea el machista de todos

324: aunque hemos tenido discusiones por lo mismo pero es que yo lucho por lo

325: que yo creo. Machista en el sentido para lo que hemos hablado antes, mi

326: padre en la casa ayuda, aquí nada. Ya pues tiene que ser peleando y están

327: mis padres aquí y mi marido come y me deja el plato en medio y mi padre

328: me dice que cómo lo puedo permitir. La culpa en eso, pues a mi suegra,

329: por ejemplo que lo han mimado al estilo español y todavía entró en su casa
330: y te está poniendo el plato de comida delante, ósea mimar, mimar siempre,
331: a cuidarlos y entonces... y por ejemplo también en la ayuda con los niños,
332: dicen que el hombre español es muy familiar... no se, el mío veo muy
333: cariñoso con los demás niños pero con los suyos, no es que no tiene
334: tiempo pero que no le hace... por ejemplo yo me acuerdo que mi padre me
335: enseñaba a montar en dice o íbamos a la piscina, íbamos al parque. Aquí
336: no, aquí más bien los niños están en la calle y que se entretengan, que
337: bueno que están en la calle pero necesitan también algo en concreto que
338: pensar.
339: P: Que les eche una mano y que pase un tiempo con ellos no?.
340: Entonces, tú te casaste en contra de la opinión de tus padres, porque me
341: imagino que pensaban que eras muy joven?.
342: R: No me dijeron..., ellos estaban en contra más que viniera a
343: España, tan lejos, joven pero no me lo dijeron... me dejaron elegir,
344: entonces se lo pasaron muy mal, me imagino y lo siguen pasando mal...
345: P: Porque ahora no es una, tienen las dos aquí.
346: R: Tienen las dos, y tienen las nietas aquí, así que no las ven
347: tampoco... ósea que cada vez me imagino que va a ser más difícil, pero no,
348: muy contento, cuando me casé no me dijeron muy joven, mucha gente me
349: lo dijeron pero entonces pues... es lo que yo elegí y si eres así pues yo
350: entonces ya después me daría cuenta, cuando me he dado cuenta pero...
351: P: Como resultado tienes una niña no?.
352: R: Los dos.
353: P: Aprendiendo de la vida. Piensas que son importantes las
354: relaciones sexuales en la pareja?.
355: R: Sí, sí es importante pero no es todo, antes de la relación
356: sexual tiene que haber comprensión y respeto entre ellos.
357: P: Comprensión y respeto... si fallan las relaciones sexuales
358: crees que hay que divorciarse.
359:
360: R: No. Fallar del todo... si no hay relaciones sexuales y no
361: hay nada entonces sí, pa que luchar para algo que no pero que si falla sólo
362: eso entonces no, puedes seguir una relación todavía.
363: P: Ósea que no es la base?.
364: R: No, es la base.
365: P: Una cosa más, cada cuánto tiempo tienes relaciones
366: sexuales con tu marido?.
367: R: Si fuera por su gusto dos o tres veces al día (risas) y el mío
368: dos o tres veces en semana (risas).
369: P: Oye, dime porque las mujeres siempre tenemos menos
370: relaciones sexuales, menos ganas de relaciones sexuales que los hombres.
371: Yo creo que terminamos el día, yo lo veo que cuando yo terminó el día es
372: que ya no tengo ganas de nada. Entre la casa, el trabajo que ayudó con el
373: que si las clases que yo trabajo, las niñas.... ya cuando voy pa la cama es
374: que quiero dormir, entonces...
375: P: Bueno, pero ellos también trabajan no? Siempre parece que
376: tienen ganas de sexo.
377: R: pero en su trabajo cuando llegan a la casa más o menos
378: ya se lo ha terminado y la mujer es constante y más cuando hay niños. La
379: mujer siempre tiene la cabeza en otra persona, ósea que primero tiene que
380: ayudar a los demás y el hombre es más bien el sólo.
381: P: Él está más centrado en si mismo, por eso tiene más
382: tranquilidad para poder tener otra apetencia, no?. Piensas que para una
383: mujer es más importante ser madre o tener un buen trabajo?.
384: R: Las dos cosas, si pueden ser las dos cosas, las dos. Allí ya

385: cada una es muy diferente. Mi hermana es mayor que yo y no está casada,
386: no tiene hijos y lo ve muy difícil que ella se lo plantea tenerlos. Se ha
387: vuelto muy egoísta porque lleva tanto tiempo sola a su vida. Yo muchas
388: veces, quiero mucho a mis hijas pero también me gustaría un poco más
389: libertad de ser mujer, no madre. Trabajo, yo siempre quise una carrera
390: pero no la seguí, me casé y ya pues dejarlo aparte. Se tengo un título de
391: maestra y eso pues ahora en verano, cuando voy lo uso ahí y entonces...
392: yo creo que vien, porque tengo las dos cosas.
393: P: Y me has dicho que una mujer que no tiene hijos, tu
394: hermana es egoísta. Como es eso?.
395: R: No, egoísta no de tenerlos, ella por ejemplo está con mis
396: niñas y es muy impaciente, quiere las cosas en su sitio yo veo que mi
397: hermana las entienden las niñas, lo que es niña. Le encanta siempre tener
398: dos sobrinas muy guapas, muy simpáticas pero... (...)
399: P: Pero tiene su tiempo libre, está en su casa y... difícilmente
400: estaría dispuesta a tener hijos.
401: R: Yo lo veo difícil, ahora tenemos una amiga en común que
402: tiene una hijo pequeño y está: qué bonito, qué bonito, pero la
403: responsabilidad y que en ella se encuentra que no puede salir, eso no, le
404: resulta muy difícil.
405: P: Oye, a tí eso te debió resultar muy difícil, no? Porque tú
406: eras muy joven cuando fuiste madre.
407: R: Veintiún años, eso y es una de las discusiones que
408: tenemos... por ejemplo en Inglaterra los viernes, la noche madre, soltera, la
409: mujer sale con sus amigas y el hombre sale con sus amigos. Al terminar la
410: noche se juntan y a su casa como pareja o a su casa como novios o lo que
411: sea. Sin embargo aquí eso es algo que todavía me cuesta. Si yo quiero
412: salir, aquí la gente piensa que yo voy en busca de algo, no es que yo pueda
413: salir a olvidarme de ser madre una noche y a hablar con amigas y
414: tranquila. Y Eso es algo que todavía aquí no entienden. Aquí, en esta zona
415: porque después me dicen que Madrid es muy diferente de aquí. Pero yo
416: aquí, lo que es por ejemplo de vecindario, que yo me vaya seis semanas sin
417: mi marido lo ven fatal: Qué que van a comer, qué que va a hacer si mí... yo
418: eso lo veo normal, seis semanas pero voy para cuestión de trabajo y ver a
419: mis padres, que vean las niñas que las niñas hablan inglés..., o sea que yo
420: lo veo normal.
421: P: De trabajo, es que le echas una mano a tu marido con lo de
422: la venta?.
423: R: Sí, yo... hace en los mercados por aquí. Esta mañana en
424: (...), hasta los domingos, los domingos tampoco lo tenemos libre, estamos
425: en los mercados...
426: P: Ósea, que tú llevas la casa, los niños, las clases de inglés y
427: le echas una mano a tu marido.
428: R: Sí, hay tres veces en semana que voy con él pero todas las
429: mañanas preparo bocadillos para que se lo lleve a los mercados.
430: P: No está mal no?. Vamos a hablar ahora un poco del cuerpo.
431: Cuéntame, por ejemplo las chicas españolas suelen pintarse mucho. Qué
432: sólo has notado?.
433: R: Yo, nota que cuando son solteras son muy guapas, muy
434: delgadas y se arreglan mucho pero en el momento que llegan a casarse
435: parece que se olvidan de todo y se dejan mucho. Pintarse?. Yo creo que
436: hay de todo.
437: P: Pero esa diferencia tú no la ves en las inglesas, es decir las
438: inglesas se casan y se siguen cuidando el cuerpo.
439: R: Aquí, es que se nota mucho más que de muy delgadas y
440: muy bien muy bien y a casarse y ya pierden la identidad o que...

441: P: Por qué?
442: R: Pues porque pierden la libertad de cuando eres soltera,
443: salir, venir cuando quieren y estar casada y no poder hacer nada.
444: P: Tú has dicho alguna vez dieta?
445: R: Siempre estoy haciendo dieta. Siempre... no me gusta mi
446: cuerpo pero tampoco tengo fuerza de voluntad para cambiar. Todas las
447: mañanas de hoy es el día (risas). Yo soy alta y fuerte de hueso pero estoy
448: fofa, yo me veo fofa ahora.
449: P: Ósea, continuamente te haces la idea de que tienes que
450: hacer dieta?.
451: R: Sí.
452: P: Pero no funciona porque luego pasa el día y... pasa lo que
453: pasa.
454: R: Sí.
455: P: Oye, qué piensas tú de la cirugía estética y de todo este
456: asunto.
457: R: Mi bien ni mal. Yo no pasaría, yo no me haría nada. Creo,
458: de momento. Tampoco tengo el dinero para hacérmelo pero tan mal no me
459: siento. Un poco más delgadas y me gustaría estar pero tampoco me
460: metería en un quirófano para conseguirlo. Si no puedo hacerlo yo, pues
461: ahí se queda.
462: P: Echas de menos Inglaterra?
463: R: Cuanto más tiempo que estoy aquí, si. Cuando..... al
464: principio era mi familia y algunas comidas, en el sentido de cerrarlos y
465: luego no tenerlos. Ya no es la comida, la familia si y las amigas y los
466: amigos que con el tiempo vas viendo que son los verdaderos amigos eso sí
467: echo de menos y otra cosa que echó de menos ahora es el clima de frío y
468: llover no pero las cuatro estaciones del año.
469: P: Ósea, no estar siempre en verano.
470: R: Ahí tenemos, otoño... Las cuatro, las cuatro y sin embargo
471: aquí o es calor o es frío y entonces eso sí. Yo por ejemplo el invierno aquí
472: yo paso mucho frío pero no hace frío pero al no estar preparadas las casas,
473: las casas aquí no son acogedoras, ninguna casa. Yo cuando vuelva a de
474: vacaciones y me voy a mi casa no me hace ilusión. Sin embargo la de mi
475: madre si me hace, no se.
476: P: Fíjate tú. Muchos ingleses vienen por el clima. Lo sabes
477: no?.
478: R: Sí, sí. Conozco mucha gente, gente mayor que vienen los
479: tres meses de invierno por el clima. Mis padres por ejemplo les gustaría
480: venir por el clima. No pueden por cuestión de dinero. Trabajan los dos y
481: viven (...) que jueguen al golf, que quieren tener estilo de vida que llevan,
482: necesitan trabajar, que las dos cosas no pueden. Pero mi padre aquí, lo
483: que es el calor, no soporta. A él le sienta muy mal pero lo que es el
484: invierno aquí, si. Los tres, cuatro meses de frío, que realmente no hace
485: pero buena.
486: P : Vamos otra vez a los hijos. Tú usas métodos
487: anticonceptivos, me imagino, no?. Que usas?.
488: R: Sí, la píldora.
489: P: Siempre la has usado?.
490: R: Si, de este los dieciséis años.
491: P: Eso es mucho, no?.
492: R: Pero eso es cuestión de machismo, que el no quiere...
493: tampoco me fío ... La mayor tiene diez años y hasta que no tenía ella
494: cuatro no pensé yo... en otros pero después de nacer la segunda ahora sí
495: tengo miedo de que si me quedo embarazada, que haría?. Realmente no
496: quiero más, porque es un cargo muy grande y en eso sí me siento sola, no

497: tiene mi familia . entonces soy yo y ... (...) mi marido y se acabó, entonces
498: más no quiero pero entonces tengo la preocupación de que por sí lo que
499: fuera me quedaría otra vez embarazada, que haría. No quiero ni pensarlo
500: pero... yo quiero operarme. Como el lo quiere, pues ya le he dicho que
501: entonces ya lo haría yo. Pero yo se que para el es mucho más fácil, mucho
502: más rápido, menos complicado pero que...
503: P: El no quiere porqué?. Quiere más hijos? .
504: R: El dice que sí pero yo creo que eso es.... porqué? porque
505: no es que tiene un amor, así como padre dice: quiero más hijos porque
506: disfruto mucho de ellos. Lo veo como machismo porque el piensa que si él
507: se hace la operación, no funciona, que no es hombre ya.
508: P: Sí, probablemente vaya por ahí que el asunto.
509: R: Yo creo que sí
510: P: Crees que entonces la figura del padre es importante para
511: los hijos?.
512: R: Sí, yo por poco tiempo que él..., para ellas, le admiran, le
513: quieren. Preguntan por él y eso duele cuando tu ves cuando el no
514: corresponde a lo que ellas... son muy diferentes las niñas, pero las dos, el
515: que se lleva mejor con una que con otra, las dos le quieren igual.
516: P: Me imagino que la relación que tú vas buscando con tus
517: hijas es la relación que tú has tenido con tus padres?.
518: R: Sí, y no la tengo (risas).
519: P: Cómo que no la tienes?.
520: R: Mi hija mayor se parece mucho a mi hermana y yo veo
521: que vamos a tener la misma relación, lo que tuvo mi madre con mi
522: hermana que yo con mi hija mayor...
523: P: Responda, no hay quien la meta por vereda, me estás
524: diciendo, nada disciplinada...
525: R: Vaga, todo le siente mal, todo es aburrimiento, todo es
526: Rollo como aquí dicen y yo no sé si es la edad pero parece ya que llevamos
527: todo el año atrás igual, que la veo...
528: P: Tiene diez.
529: R: Diez, va a cumplir diez.
530: P: Está yendo a un colegio español, no?.
531: R: Sí.
532: P: A lo mejor es que se hacen adolescentes antes ahora, no?.
533: R: Yo lo que me preocupo es que por ejemplo mi madre y yo
534: pues pues nos apareció la regla con diez años a las dos, mi hija yo no sé si
535: es por eso que es como es que nos va a seguir a nosotras, no lo se. Pero es
536: que a veces es muy, muy cerrada ella. Muy dura para hablar con ella, para
537: explicar las cosas, muy cerrada.
538: P: Tú no te consideras una madre autoritaria ni nada de eso?.
539: R: No, a veces... no. Lo mismo lo he consentido mucho
540: entonces pues yo tendría la culpa.
541: P: Bueno, vamos a hablar de política. Tú sueles hablar de
542: política con la gente?.
543: R: No, para nada.
544: P: Nunca hablas de política?.
545: R: No.
546: P: Qué pasa, que la política no es cosa de mujeres?.
547: R: No es que no es cosa... La verdad es que no lo entiendo
548: muchas cosas y hasta las noticias y todo prefiero no verlas hoy en día. Es
549: muy deprimente como está el mundo y entonces no la veo. Yo me acuerdo
550: en Inglaterra, yo veía las noticias y ahora (...) mi padre tiene un punto de
551: vista muy... el tiene razón y ella está así. Muchas discusiones así pero aquí
552: la verdad prefiero no verlas.

553: P: Y los periódicos?
554: R: Los periódicos ingleses los leo pero en español no me
555: gusta, no me... soy muy inglesa me parece a mí (risas).
556: P: Ósea, que lees periódicos ingleses.
557: R: Sí, de vez en cuando no es que voy pero... compraré un
558: periódico en inglés pero en español nunca los compro y leo en inglés pero
559: no en español, ni las lecturas, todo.
560: P: Pero llevas ya mucho tiempo aquí, no.
561: R: Pues si.
562: P: Entonces lo que haces es seguir la política y todas las
563: discusiones, sigues las de Inglaterra.
564: R: Más que... si.
565: P: Tú sigues votando en...
566: R: No, nunca he votado. Como vine antes de cumplir los
567: dieciocho pues nunca he votado y aquí tampoco. Tengo derecho de votar
568: aquí.
569: P: Tú ideología política, me imagino que si tendrás. Una
570: persona de izquierdas, de centro, de derechas?.
571: R: De nada.
572: P: Partidos políticos, nunca...
573: R: Nunca. Yo creo que todos dicen, todos prometen mucho
574: pero que no cumplen ninguno ósea que yo no se... no cambian nada con
575: quien este. yo no se ni quién está aquí ni en Inglaterra ósea que no lo se,
576: pero que no creo que una lo hace bien.
577: P: Ósea, que no te interesa?. Que no crees que resuelva
578: ningún problema.
579: R: pues como están las cosas yo creo que no, dan muchas
580: vueltas pero no llegan a nada. Muchos insultos entre sí pero hablar del
581: problema no llegan.
582: P: Y los sindicatos, alguna vez has estado en algún sindicato.
583: R: No.
584: P: Ni en Inglaterra.
585: R: No.
586: P: Y otro grupo, perteneces a algún otro grupo, club, ONG?.
587: R: No.
588: P: Tú sabes que hay muchas ONG ahora que están trabajando
589: aquí con la gente inmigrante. Las conoces, Cruz Roja, Almería acoge, no
590: se, todo este tipo de...
591: R: Yo he visto que por aquí hay unas cocheras cerca que van
592: entregando comida una vez a la semana y lo que tardan en ir al colegio y
593: cosas así.
594: P: Ecologistas, feministas...
595: R: De grupos, no. Yo por ejemplo ahora, el malgasto del
596: agua, el malgasto de papel a mí me pone enferma pero el papel más bien
597: desde el tema de estudiar, clases y la universidad, las fotocopias que
598: echan y nada... una barbaridad. Y el agua también es una cosa que sufro
599: mucho para no malgastar pero que tampoco pagó, intento no malgastar y
600: enseñar a las niñas pero hay la verdad es que no hago más que...
601: P: Crees que es importante que existan estas asociaciones?.
602: R: Sí, sí da pena el mundo y ahora y si no estuvieran ellos
603: pues...
604: P: Y las asociaciones de mujeres, crees que es importante que
605: existan?.
606: R: Sí, para la mujer si, a la que lo necesita o que... si, ésta
607: muy bien. Yo no soy de ninguna pero... conozco y yo se que hay hacen
608: guiñoles, que hacen cosas, pintura y esas cosas me parecen bien. En el

609: sentido para la gente reunirse pero yo nunca he ido.
610: P: Qué hacéis en vuestro tiempo libre, tú y tu marido. Quiero
611: decir cuando tenéis tiempo libre.
612: R: Juntos muy poco, la verdad. Ahora mismo está
613: durmiendo. Las niñas están, la pequeña está con su amiga y la grande
614: pues ya se cuida sola aquí abajo. Ahí, tenemos intereses muy diferentes, le
615: gustan las motos. A mí no me gustan. Yo por ejemplo con el buen tiempo
616: pues a las niñas las llevé a la playa, les encanta nadar a las dos, entonces
617: aquí con la excusa de inglesas nos vamos a los hoteles, no nos dicen nada.
618: Hay no dejan a la gente del pueblo entrar, con la excusa de ser inglés pues
619: yo sí. Puedo entrar con ellas, nadar... las llevo de paseo. Ósea el tiempo
620: libre más bien las niñas.
621:
622: CARA B
623: P: Tienes una buena red de amigos.
624: R: Sí, son más bien ahora, al principio pues conocemos a (...)
625: pareja pero ya después con las niñas la verdad más bien el tiene sus
626: amigos y yo tengo mis amigas.
627: P: Se ha ido estableciendo tú pequeño grupo.
628: R: Sí, que es como pareja ya de... somos una pareja pero ya
629: nos hemos quedado como cada uno por su camino en el sentido del tiempo
630: libre, pero en casa bien.
631: P: Tus amigos son españoles o ingleses?.
632: R: Tengo de las dos. Esta mi hermana entonces lo que es las
633: guías si las conozco, no las considero amigas son más bien conocidas.
634: Ahora sí tengo una amiga inglesa, casada con un español, que ahora tiene
635: un niño y ella lo está pasando un poco mal en el sentido de la familia. Las
636: ideas de ella inglesas con las ideas españolas, con la educación del niño,
637: que tienen dos meses o sea que... y aparte de ella más bien son españolas.
638: La mejor amiga es española, si.
639: P: Cuando la conociste, cuando llegaste?.
640: R: No, hacernos buenas amigas, pues su hija tiene tres
641: meses más que la mía pequeña. Me ayudó mucho a nacer la mía, se
642: llevaba la grande. Me ha ayudado muchísimo y hemos hecho muy buenas
643: amigas.
644: P: Crees que es importante esta red de amigos?.
645: R: Sí, los amigos son muy importantes en la vida. A ella si la
646: considero tanto amiga cómo mis amigas que he dejado en Inglaterra que es
647: lo que son, lo que yo digo mis verdaderas amigas, ella ya si la considero
648: así. Otra ya pues son conocidas por decirnos así y pero ella si la considero
649: una buena amiga.
650: P: Vamos a hablar un poco de las tradiciones. Tú crees que
651: son importantes las tradiciones para los ingleses?.
652: R: No tanto como por ejemplo aquí. No ya tradiciones, por
653: ejemplo muy importante para mí la Navidad, que llevo trece años aquí y no
654: me he quedado en España y mientras que pueda me iré pa Inglaterra que
655: la Navidad, lo que es la Navidad; la nieve, el frío, familia... a mí me llama
656: más Inglaterra que aquí. Ósea que es una tradición que hasta los ingleses
657: a mí me lo odian porque ahí empiezan desde septiembre a prepararse, es
658: muy pesado pero para mí que estoy fuera pues me hace mucha ilusión. Y
659: hay tradiciones que ya, es que es el único que...
660: P: En tu estilo de vida hay algo que mantienes diferente a los
661: españoles?. Por ejemplo, en comidas.
662: R: Bueno, eso sí. Todavía prefiero la comida inglesa que la
663: española. No lo que yo hago porque no me gusta cocinar, a mí me cuesta
664: pero sí comería antes comida inglesa antes que la española. En eso (...) es

665: más bien guisillos, lentejas, de cuchara y a mí sí me gusta mucho la carne
666: asada, la verdura hervida. Más variada el plato, eso me costó mucho al
667: venirme, al principio.
668: P: Los horarios, por ejemplo?.
669: R: sigo prefiriendo horarios de Inglaterra pero lo entiendo por
670: el calor aquí que tienes el horario de aquí es más bien por el clima pero ahí
671: la gente cuando me dice, que por ejemplo en Inglaterra que nos acostamos
672: a las once de la noche si hay gente que se acuesta a las once, hay gente
673: que se acuesta a las dos, según lo que vas a hacer de trabajo. Ósea que no
674: es que nos acostamos y somos aburridos que no hacemos nada (...) muy
675: diferente. Yo le digo que los viernes, las noches de salida, salimos a las
676: siete de la noche porque a las once ya está cerrado. Eso aquí parece una
677: barbaridad, salir a las siete de la tarde.
678: P: Sí (risas). Acostarse a las once, porque a las once es cuando
679: la gente sale aquí, vamos.
680: R: Mi hermana sale aquí a las once y yo ya estoy para
681: acostarme ya, que no puedo (risas).
682: P: Y lo de que te cierran los bares y todo eso en Inglaterra.
683: R: Ahora, ya está... hay mucha más libertad, lo que es el bar,
684: el Pub si cierra a las once. Las discotecas normales cierran a las dos pero
685: llevan un año ya que hay en todas las ciudades discotecas que están
686: abiertas toda la noche. Así que ha cambiado también.
687: P: Vamos a hablar un poco de las mujeres marroquíes. Tú
688: conoces?.
689: R: Pues el ambiente del mercado, si conozco.
690: P: No por los medios de comunicación o por los periódicos
691: sino por contacto directo en tu caso.
692: R: Bueno, contacto directo y lo que se dice en la televisión.
693: Sí, los medios de comunicación, si.
694: P: Tú estabas aquí hace dos años cuando todo el follón de El
695: Ejido y toda esa...
696: R: Sí.
697: P: Te llevas bien con las marroquíes. Conoces?.
698: R: Yo suelo llevarme bien con todo el mundo mientras que no
699: me hagan nada malo. Ósea que sí, yo no digo que no. Tampoco tengo
700: contactos así... yo lo que veo en el mercado no me parece igual que otra,
701: eso a mí igual cosa. Que no llevo mal... (...) es la forma de hablar que
702: parece muy exigente, muy paciente pero creo que es a la hora de traducir
703: que es más bien por el idioma que por su carácter.
704: P: Es muy fuerte el árabe, es decir la manera de expresarse es
705: muy...
706: R: Sí, y entonces creo que al traducirse es lo que es...
707: P: que parece que están enfadados contigo.
708: R: Sí. (...) muchos así. Pero en general entonces por eso creo
709: ya que tiene que ser por el idioma más que por el carácter de...
710: P: Cómo ves a estas mujeres. crees que son víctimas de sus
711: maridos y de su sociedad?.
712: R: Sí, yo creo que el español es machista. Tengo que decir
713: que creo que el árabe es pues, el peor.
714: P: Ósea, doblemente, triplemente.
715: R: Triplemente y más. Por la cuestión de religión, de ideas...
716: experiencia así, no tengo ninguna. Mi tío si ha trabajado en Arabia Saudí y
717: las cosas que me ha contado así, pues me parece una barbaridad.
718: También estuve una vez en Marruecos, estuve de vacaciones en Puerto
719: Banús, y pasamos en barco. Tenía diez años y me acuerdo que pues me
720: querían comprar por camellos... me tiraban, era muy rubio, ojos azules.

721: Lo pasé muy mal, muy mal y mis padres y me acuerdo que nos decían...
722: que los niños hay besándose en la calle, que las mujeres es lo más bajo
723: que hay. Que el hombre es todo. Para el hombre mismo el otro (...) es
724: todo. La mujer si no la hablan, que no puede hablar. Yo no sobreviviría
725: (risas).
726: P: No sobrevivirías en ese mundo.
727: R: No.
728: P: Crees que entre ellas hay diferencias entre mujeres. Hay
729: algunas que son más independientes y otras más...
730: R: Creo que por lo que he visto aquí tengo que decir que sí.
731: Por la forma de vestirse, algunas llevan la ropa, el traje, otras no. A veces
732: si lo llevan, otras no. Yo creo que si hay también dentro de esas razas,
733: pues que si tienen... como en todo pero en general... más bien (...) una
734: mujer no es nada pero por lo que he visto aquí pues si noto diferencias.
735: P: A que piensas que se debe, las mujeres que tienen más
736: educación son más emancipadas o las que creen menos en la religión o las
737: jóvenes o...
738: R: Pues la educación que han recibido ya de familia... más
739: bien o con la pareja que está. Porque si para estar, y ser un poco más
740: liberal tiene que ser porque el pareja se lo permite. En (...) si lo veo así. Yo
741: en Inglaterra, por ejemplo no son marroquíes, son más bien paquistaníes
742: pero hay veo a la mujer más igual que la marroquí. Allí suelen llevar el
743: traje tradicional y en las clases tienen que salir a rezar en sus horas y eso
744: pero que tiene la ventaja de atender en las clases para aprender inglés.
745: Quizá hay tienen más libertad o es diferente religión.
746: P: Oye, que vendéis vosotros en el mercado?.
747: R: Y ahí suelen ir las mujeres a tomar refrescos, las
748: marroquíes a tomar refrescos solas con siempre van acompañadas?.
749: R: Es que yo creo que en las que van son más bien el
750: mercaderas, mujeres con puesto. Ósea que ellas salen, mi marido está en
751: el puesto salen ellas y ya lo que es que... más bien vienen y se las llevan,
752: poca gente se queda a dónde estamos. Tenemos mesas pero que poca
753: gente se queda ahí ... se ven muchos más hombres que mujeres.
754: P: Y ellas suelen ir algunas veces juntas?.
755: R: Sí, las veo venir solas con los niños o con otras mujeres.
756: P: Acompañadas, no?.
757: R: Acompañadas si. Hay algunas, eso sí, ya son muchachas,
758: veinte, veintitantos años que ya pues llevan, el tiempo que llevo aquí las he
759: visto desde pequeñas crecer en el mercado, entonces esas sí, si vienen
760: solas y que éstas por ejemplo ya no llevan el traje.
761: P: El Chador ni nada. Ni la chilaba... ellas manejan dinero?.
762: R: Yo creo que sí.
763: P: Aquí, hay muchas trabajando en la prostitución. Muchas
764: mujeres marroquíes.
765: R: Sí?. Las marroquíes?.
766: P: Sí. Lo que me extraña es que no hayas tenido contacto con
767: ellas si éstas en los mercados.
768: R: Yo por ejemplo, las rusas... pero las marroquíes. Yo ni
769: imaginármelo.
770: P: Me estás mintiendo o me lo estás diciendo en serio?.
771: R: No, te lo estoy diciendo de verdad. Pero conociendo el
772: compromiso del marido...
773: P: Por un marido en Marruecos... por ejemplo vosotros vendéis
774: en el mercado de Vicar?.
775: R: Sí.
776: P: Pues la mayoría de jóvenes marroquíes que tienes por ahí,

777: jovencitas, una buena parte se dedican a la prostitución.
778: R: Pero ésas no son la que están en los bares.
779: P: En los clubs, te refieres?.
780: R: sí, en los clubs.
781: P: No, pero es que hay muchos tipos de (...).
782: R: Ya, ya por eso... y por las calles tampoco... es que no...
783: P: Es que no las identificas.
784: R: Yo por ejemplo, es que a las rusas se les nota muchísimo.
785: Es que se les nota. Pero una mujer marroquí...
786: P: De verdad es la primera noticia?.
787: R: Pues yo creo que sí, nunca me había planteado...
788: P: Cuando quieras vamos juntas a unos cuantos sitios (risas).
789: R: Pero esos son niñas que han venido solas, no?.
790: P: Sí, la mayoría son jóvenes y además no van vestidas de una
791: manera especial ni nada de eso, es decir que... pero vamos que yo he
792: entrevistado a varias en el mercado de Vicar, por eso te lo digo.
793: R: Pues me parece (...) cuando vengo (...) que me voy.
794: P: Esto es enfrente del mercado, hay un club, un puticlub.
795: R: Sí,
796: P : Ahí hay marroquíes, aparte de latinoamericanas etc
797: también hay marroquíes.
798: R: Y suelen ir con marroquíes o más bien españolas?.
799: P: Marroquíes, españolas... depende. Por aquí hay clubs que
800: suelen ser de marroquíes nada más.
801: R: Pues no, no lo sabía. No me lo imaginaba. Yo sé por
802: ejemplo la mujer negra, y eso sí y me lo imagino pero yo ya es que... yo no
803: se imagen que tienen ellas de las marroquíes, tan protegidas por el hombre
804: y...
805: P: Sí, yo la primera vez que empecé a trabajar sobre esto, yo
806: es que empecé con una socióloga marroquí entonces ella me ayudaba a
807: identificar un poco sino yo no habría podido tampoco imaginar que era
808: chicas se estaban dedicando a la prostitución. Porque pasaban por una
809: chica de veinte años sin ningún arreglo especial, la ropa normal de una
810: chica de veinte años. Ósea que no, que no piensas.
811: R: No, no lo había pensado.
812: P: Pero sí, yo he entrevistado en ese mercado. Oye, dime una
813: cosa tú conoces algo sobre la religión musulmana?.
814: R: Creo, muy estricta. Todos rezan mirando para un sitio, ya
815: la verdad es que creo aparte de eso... muy cerrado y creo que la religión la
816: llevan en la vida diaria que tienen mucho que ver...
817: P: Y los problemas de las mujeres crees que tienen relación
818: con la religión?.
819: R: Quizá..., sí.
820: P: Cuando las mujeres marroquíes, cuando decimos que
821: tienen problemas con los hombres, estamos diciendo que los hombres las
822: maltratan, que ellas tienen que quedarse en casa, que no pueden salir a
823: trabajar...
824: R: Sí, yo creo todo eso, lo veo muy... he dicho antes que si yo
825: creo que los españoles es machista pues ahí ya, ya no tienen remedio. Las
826: cosas por ejemplo que se oyen, las bodas organizadas entre familias sin
827: elegir pues si el matrimonio es bastante difícil eligiendo tu la pareja tiene
828: que ser insoportable que te casen con alguien que ni conoces, ni quieres,
829: ni aguantas. entonces ya de ahí si no empiezas bien, no puedes llegar a
830: bien ósea que tienes que ir de mal en peor.
831: P: O sea, que eso es un gran problema. Crees que esa
832: situación de las mujeres identifica a lo marroquí y a lo árabe, esa sumisión

833: de las mujeres y...

834: R: Yo, mi tío me dijo una cosa, es que cuando el estuvo ahí y

835: el dice que es cierto que para el hombre marroquí, árabe la mujer era para

836: procrear los niños, el niño, el muchacho era para el sexo y el me dijo que

837: los melones, las sandías eran para el placer ya máximo, eso... ósea que las

838: mujeres para los niños y ya entre hombre y hombre ya era placer pero ya

839: lo máximo que tenían una idea también muy... ya no sé si es cierto, yo

840: creo... que me lo decía... yo he escuchado que la mujer no tiene derecho

841: ninguno, ni para hablar y no sé si el árabe se pueden tener más de una

842: mujer. ¿Los árabes pueden tener más de una?.

843: Pregunto: Sí, sí. En estos países a la poligamia todavía tiene, todavía

844: está en los códigos de familia.

845: R: Y la mujer lo acepta?

846: P: Bueno, hay muchas que no, que se divorcian y se van.

847: R: Lo veo, me parece fatal, o sea que si el puede pues

848: también debe de poder la mujer eso es donde no estoy yo de acuerdo.

849: P: Bueno, pero aquí hay muchos hombres que tienen la

850: esposa y la amante.

851: R: Y habrá muchas mujeres que tenga el marido y el amante

852: también, ósea que aquí eso ya lo veo más normal porque el que lo busca,

853: hay quien lo busca por necesidad y ahí quien no lo puede remediar.

854: También veo diferente tener una amante que tener muchas aventuras.

855: Cada caso es muy diferente pero ya el hecho que el hombre pueda decidir

856: del principio; pues si mañana me gusta otra me casaré también con ella.

857: Esa libertad ya y que la mujer lo tiene que saber no lo veo.

858: P: Tú eres muy estricta en ese sentido con tu marido?.

859: R: Yo me fío de él. Yo me voy todos los veranos fuera y nunca

860: he tenido problemas. No es un nombre que sale de marcha.

861: P: Es celoso?.

862: R: Sí, sí.

863: P: O sea, que si te vas por ahí...

864: R: Le sienta fatal pero eso es... lo encuentras fuera si lo

865: buscas pero no hace falta tampoco ir fuera, fuera para buscarlo en.

866: P: Oye, vamos a ver tú me has dicho un montón de cosas, que

867: es un poco machista, que no ayuda en las tareas de casa, que es celoso

868: etc. etc.. Dime otra, que es lo que te gusta de ese hombre español?.

869: R: Pues fue el hombre del que me enamoré. El padre de mis

870: hijas. Tiene sus buenos... tiene muy buen corazón aunque la gente

871: muchas veces aprovechan de él porque es bueno hasta tonto a veces.

872: Somos amigos también pero hay muchas cosas que sí me gustaría cambiar

873: pero veo que con el tiempo no consigo.

874: P: Es que tienes toda una socialización detrás. te gusta que

875: sea fuerte?.

876: R: Fuerte de...

877: P: Es que esto yo lo he visto escrito, no?. Bueno las inglesas,

878: esto es un mito, que las inglesas venían buscando en España El macho

879: ibérico.

880: R: Pero el macho ibérico es por ejemplo eso que decimos que

881: siempre buscamos alto, moreno y guapo. El mío es Moreno y guapo pero

882: alto no es, es más bajo que yo y más bien los españoles son bajos es que

883: no dan imagen de fuerte de un principio. Si es más bajo que la mujer ya

884: pierde un poco. Yo no sé si tenemos esa idea de latino, el amante latino y

885: más romántico, más sexo en la playa, es que influye mucho... (risas)

886: P: Vamos a volver a las marroquíes. Dime estas mujeres crees

887: que el hecho de venir a España les puede cambiar la situación?.

888: R: Es que si ya que me has dicho que hay mujeres que

889: vienen con más libertad para poder buscarse la vida, si se la está
890: buscando para ella o se la están buscando para el marido, es que ya pues
891: están pensando de otra manera. Muchas veces pienso que se han
892: escapado de un infierno ahí, aquí tampoco le veo la vida solucionada es
893: que no, nunca está solucionada para ella.
894: P: Estas mujeres tienen muchos problemas para conseguir el
895: permiso de residencia y todo ese tema. Eso para vosotras, para las inglesas
896: eso no es así, ósea que no tenéis muchos problemas o sí?.
897: R: No, yo me vine en el 88 y llevo con el permiso de
898: residencia desde el 95, ni me sirvió ni me lo pidieron. Me casé sin tenerlo,
899: con el pasaporte nada más. Me pidieron antes 2 millones de pesetas a mi
900: nombre porque no estaba casada ni nada y al no tenerlos pues no hice
901: nada. Y al casarme me costó 800 pesetas hacérmelo y ya esta, sin ningún
902: problema.
903: P: Es decir, que el hecho de no tener permiso no significa para
904: nada que no puedes llevar tu vida normal y que... estamos hablando del
905: 88 no?.
906: R: Me vine en el 88 y acabo de renovarlo. Tienes para cinco
907: años y estuvo caducado un año que no fui a hacerlo y me lo entregaron al
908: año por el problema de cuando estaban todos los inmigrantes echando los
909: papeles pues me dijeron, al año me lo dieron pero si me quitaron el año
910: que estaba, que ya llevaba un año en vigor el nuevo pero ningún problema
911: de cogerlo.
912: P: Ósea que en realidad ese tema...
913: R: Para los ingleses no. El que venga con dinero ya en sí
914: pues tampoco.
915: P: Porque, peso eso no es un problema para los servicios
916: sociales, para acceder a los servicios sociales. Para acceder al médico etc..
917: R: Puedes (...) que nació no tenía yo permiso de residencia.
918: Estaba casada pero es que me parece que no estaba yo todavía en la
919: cartilla de mi marido pero nació en Torrecárdenas sin ningún problema.
920: P: Ósea, que eso no te coarta nada, absolutamente el hecho de
921: tener papeles o no tenerlos.
922: R: No, muchos me preguntan pues por cambiar la
923: nacionalidad y es algo que no haría. No es por orgullosa ni nada. Soy
924: inglesa, naci allí y por muchos años que llevo aquí no soy española y cómo
925: no me ayuda nada tampoco, no consiguió nada en cambiarlo y hasta (...)
926: derecho, las niñas pues estamos ahí y eso pues no, no lo hago. No pienso,
927: de momento.
928: P: Muchas gracias por la entrevista.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **NORA**

Document Text:

- 1:
2:
3:
4:
5:
6: P: Tienes que hablar un poco alto.
7: R: Alto, si.
8: P: Porque si no, no funciona. Háblame de tu familia en Marruecos.
9: R: Mi familia. La verdad, yo tengo una familia de padre, y tía, y tío.
10: Yo todavía tengo gana de algún día mi niña tendrá hijos igual como ha sido mi padre, mi tío
11: y mi tía. Como son tres, no se separan nunca, amor para...
12: Luego se ha muerto mi tía, 64 años, mi tío lo tengo grabao todavía en mi mente...en mi
13: cama, porque es un hombre era como yo, siempre ayudao la gente; siempre la puerta
14: abierta; siempre le pides una serilla, te da una caja; que le pides un cuchillo, te lo da para
15: siempre.
16: Entonces, normalmente, nosotros, en Marruecos, somos muy cariñosos, pero falta un poco
17: de dinero en mi familia, ¿no?. Mi tío era el mejor que vive, mi padre no ganaba nada,
18: ganaba ochenta pesetas al día, si él dos sientas.
19: Y, entonces, yo soy la mano derecha de mi familia, porque yo que ha hecho lo que mi padre
20: me pedía en mi casa. Y nada, hasta 1987 duerme en el suelo, cuatro hermanos y cuatro
21: hermanas, esperando la cola para el lavarse, porque no hay suficiente baso para vivir así.
22: Y entonces, yo salí en el '87. Entonces, entré en el '88, porque final del '87. Cuando yo
23: entré en el '88, mi padre ha tenido problemas con la segunda mujer, con la que se ha
24: muerto, la segunda, menos mal. Entonces eran reclamos y daños, la verdad, y infidelidad. Y
25: entonces fue, que su hija misma que me avisó, la que... madre. Y entonces, cuando yo entré,
26: estaba de guardia, ha pillao a mi madrastra. Cuando la ha pillao mi madrastra, entonces no
27: podía aceptar ese caso dentro de la familia; si fuera robo, le perdonamos; si fuera pelea, le
28: perdonamos; pero un cuerno, como se dicen aquí, no podemos, no puedo evitarlo. Entonces,
29: la coge de la mano y la dicho:
30: "¡mira!, mi mama, digo, yo te quiero mucho pero...entonces tengo que divorciar. Yo te
31: divorcio, y yo te doy dinero para meses". Pero mi padre lo odiaba, ¿no?.
32: Tú imagínate, mi padre un hombre muy (prolongado) religioso, pero muy fanático.
33: Religioso que habla contigo...delante de él y todo, pero yo y mi hermana pequeña siempre
34: se lo había dicho a mi padre: "que tu mujer te engañaba". Pero mi padre no se lo creía
35: porque mi madre tenía hermana muy mala, se pelea con todo el mundo, y yo ser mejor de
36: toda la familia, mejor que soy yo...
37: Entonces vine a la obra y digo:
38: - "¡Papá!, te voy a dar una noticia mala; y dijo: ¿qué?; ...a pillao a "vaca", yo le
39: llamo "vaca". Nunca jamás ha visto el color que cambia de la persona hasta visto el color de
40: mi padre cambiao.
41: - Dice: "vuelve esa palabra a tu boca, y luego hablaremos".
42: Entonces como ha faltao, ha faltao, como no quiere divorsio porque no hay pruebas. ¿Cuál
43: fue las pruebas?. Los siete hijos, los tres hijos que tiene fueron conmigo al notario y
44: decimos que su madre engañaba al padre. Entonces yo, cuando la divorsiao, a los tres
45: meses, se ha muerto asesinada: ¿la matamos?, ¿quién la matao?. Hijastro de otro marido
46: que se casa con ella a los tres meses. Como ella tenía complejo de hijastro, entonces ella le
47: echaba de la casa, era ciego, era un poquito retrasao mental, ella le dice: "¡Bájate!, no te
48: vienes conmigo a la casa".

49: Entonces, él bajó al mercadillo, compró un cuchillo, se la clavó por corazón, en el cuello,
50: y uno en la pierna. Andao casi, casi 50 metros, se ha caído y se ha muerto. Imagínate, se ha
51: muerto y yo no me avisao nadie a mí.
52: Yo soñaba aquí en España, que era era septiembre del '88, no, del '89, del 89', yo soñaba
53: que mi padre...lleva un juego de carbón, y yo tiraba a mi padre de los pies, y decir mi padre:
54: - "por favor hija, hacer un masaje en los pies".
55: Yo me he levantao, y digo:
56: - "¡Antonio, Antonio!, mi padre tiene algo, mi padre tiene algo". Se lo juro, yo se lo
57: juro, a la gloria de la madre, nunca ha visto una...en España.
58: Que hable con una...y digo:
59: - ¡hola!, ¿me puedes decir qué pasar papa?;
60: y dice:
61: - "tu padre está preparando la tumba de su mujer".
62: - "¿Qué dices?", decía a esa mujer.
63: Yo coge el autocar. Aquella noche no me fui.
64: Entonces, como mis hermanos han sido conmigo siempre, yo ya no pienso en nada, ni
65: video, ni televisión, ni nada, nada más que la tele de la casa, la ropa que hay en la casa, la
66: comida, y dinero, dinero, dinero, yo cuento dinero, para irme, para comprarle a ellos una
67: casita, para que se sienten ellos un poquito con una casa con losas, con agua, con luz. Para
68: que pueden un poquito sentir ellos también han vivido una vida bien. Prácticamente, yo
69: juntao un poquito de dinero, me fuí, compré 85 metros de la tierra. Empezó a trabajar yo
70: con los albañiles, a sacar agua, para que no sale mucho dinero, aterminao la casa. Cuando
71: ha terminao la casa vine para acá otra vez. Entonces ya, a los siete años, ha tenía la niña con
72: mi marido, pero ya, último, pues que la verdad, para qué te lo voy a decir, la verdad, un
73: marroquí un poquito interesado, cuando tiene dinero, vale mucho, si no tiene, no vale
74: mucho. Porque yo he vivido fuera de madre, yo muchas veces he dormido en una oficina, y
75: ha tocao la puerta, y ha venío tarde, y la familia ha dormido en una alfombra dura, que me
76: tocaba dura, nunca dormío con una manta bonita, ni con una sábana. Sin embargo, cuando
77: vino aquí en España, cuando voy de visita, empieza a sacarme galletas, a sacarme bollos,
78: digo: ¡no!, yo soy natural, y quiero seguir lo mismo como era antes. Y cuando yo entrao en
79: Marruecos, mucha gente ha empezao que yo no estoy en España, que yo estoy en el campo,
80: porque yo voy normal, como aquí. Porque he vivido pobre, me gusta ayudar mucho a la
81: gente.
82: ¿Tú sabes lo que me dura a mí quinientas mil o seiscientas mil pesetas?: doce o trece días,
83: porque yo paso por la calle de mi pueblo natal, tú has vivido con la gente pobre, allí se
84: toman el pan por la mañana, el pan por almediodía, ahora un poquito..., por lo menos en mi
85: tiempo era así.
86: Entonces, yo comer carne una vez a la semana, y el martes allí hay mercadillo, ¿no?,
87: entonces, la vida mía siempre ha sido un desastre, porque yo ha vivido eso. Entonces voy y
88: ha preguntao eso a una vieja sentao en la puerta de su casa: ¿por qué está sentao por la
89: noche?; esperando el Sol que se caiga mucho para que no se gasta una vela, para que se
90: gasta la mitad de una vela. Entonces yo cojo y cuando el hombre yo cojo, yo cojo la manga,
91: y digo:
92: - 2¿qué nesesito?"
93: se asusta...
94: - Digo: "no soy hijo, yo soy hija de...(nombre del padre)"
95: - "¡Ah!, que Dios te bendiga. Yo también luché por el barrio..."
96: Entonces, al final, cuando la gente me visto yo compro la casa a mi padre, y que la he echo
97: por loca, porque todo el mundo se ríe de mi padre, dice: ...(nombre del padre) "¿dónde te
98: vas a vivir ahora?", porque el pueblo...están haciendo pueblo nuevo. Si tú tienes la tierra, la
99: casa propiedad, llevarte 85 metros; si no tienes, le dice el gobierno, salte a la calle fuera,
100: ponte la tienda de campaña.
101: Mi padre escuchaba la gente compañeros, y dicen: "¡Vaya!, jamás llevarte tu tienda
102: campaña en la tierra de...(nombre de una persona)".
103: ...(vuelve a nombrar a esa persona) es un español que tiene mucha (prolongado) tierra allí, y
104: en la tierra lo llamamos...

105: Cuando ha terminao la casa, ¿tú sabes que la dicho los vecinos?: "¡Vaya, vaya!, último, y
106: aquí primero". Porque él, en la calle mía, la única casa terminada... y ni luz, y ni agua, era
107: mía, la única.
108: Sólo mi padre ha portao bien, porque me dijo:
109: - "¡Mira, hija!, yo sé que tú eres buena, yo sé que tú eres maravillosa, pero la casa
110: pertenece y pon a tu nombre".
111: Y digo:
112: - "Pero por qué papá. No pasa nada, yo no".
113: Dice:
114: - "no, hija, la vida da la vuelta, y al cabo del tiempo van a venir los hermanos a
115: juzgarse contigo, y eso no quiero yo. Eso tuyo y lo has echo con tu sudor. Yo sé que no nos
116: vas a echar a la calle ni a mí ni a tus hermanos, pero esa casa de nosotros". Precisamente...la
117: puesto a mi nombre, pero nunca echao a nadie.
118: Pero al cabo de los años, la hermana, que ella me contaba todo sobre su madre, al morir su
119: madre, una muerte mala, un desastre, la niña se complejó, porque la gente le insultan:
120: vosotros, mis hijos de vuestra madre, vosotros. Entonces, mis hermanos, ya empiezan
121: buscar cosas para culparme a mí, ¿me entiendes?.
122: Entonces, cuando '88, en '98 me voy. El último viaje que he hecho en '98. Entonces mis
123: hermanos... no lo mismo, son mis hijos. Cualquiera cosa, cuando yo llego al pueblo, a llegao
124: la madre. Yo ser madre y padre de mi padre, yo ser madre y padre de mis hermanos. Si me
125: falta un papel, si me falta la ropa, si me falta cualquier cosa.
126: Y luego, una vez vino una chica y me ha dicho:
127: - "tú sabes lo que me ha dicho tu hermana...(nombre de la hermana)"
128: Digo: "no"
129: - "Ojalá que te mueras tú y dejas a tu hija huérfana igual que tú le dejaste a ellos".
130: Y yo la quiero mi madrastra, por la locura, y yo llorar. Y todavía llorando por ella porque la
131: quiero. Solamente he hecho una falta que no se puede perdonar, pero yo la quiero mucho,
132: mucho hasta ahora, hasta ahora.
133: ¿Qué ha hecho mi hermana?. Mi hermana trae, yo lo entiendo, para quitarse esa pena. Ha
134: dicho una vez que yo le recogido todos los hermanos y la dicho: "perdóname mis hermanos,
135: yo haber hecho brujería vosotros para que odiéis a vuestra madre".
136: Y mira...(nombre de persona), si tú me dices algo que yo hecho, yo me culpo más. Pero si
137: yo nunca estao en pueblo que ha dicho ella donde yo aprendí la brujería...la brujería existe,
138: la brujería existe. Pero para... yo te voy a hechar de mal de ojo ahora mismo. Yo te puedo
139: me gustar, tú me hablas, yo te miro, y yo te hago mal de ojo, porque está escrito en el
140: Corán. La brujería está en Corán, porque a nuestra mamá se la puesto el papá, y ha hecho
141: una oración de el papá. Entonces ya...
142: Entonces tú, has cogido doscientas mil pesetas, y con esas doscientas mil pesetas voy a
143: traer a la hermana pequeña. Se casó, le ha ido muy mal, se quedó virgen, ni la desvirgao
144: marido ni nada, porque mi padre le ha dicho: "yo te devuelvo el dinero que has entregao,
145: pero mi hija si está virgen devuélmela". Una hermana guapísima, modelo, porque mi
146: madrastra era guapa... (demasiado ruido).
147: Yo la he traído a Nador. En Nador (cambia de tema). Vosotros estáis muy equivocados de
148: un país musulmán (mucho ruido).
149: P: Tómate el café que vamos a salir, porque aquí hay mucho ruido y creo que no se
150: está grabando.
151: (corte de grabación y cambio de escenario).
152: R: Entonces, ha traído la hermana esa joven. Y la hermana joven, porque la
153: gente está equivocá de Marruecos. Hay más prostitución en Marruecos que en España.
154: España no hay prostitución, España hay club. Quien quiere club, se va a club. En
155: Marruecos la prostitución, la mujer casá, no toda. Yo te puedo contar un treinta por ciento,
156: y veinte por ciento de mujeres casadas. Te puede contar las mujeres que no están casadas,
157: un ochenta por ciento; y te puede contar de las mujeres vírgenes joven que nunca han estao
158: casadas, un noventa por ciento.
159: Entonces, imagínate qué dice un país musulmán de la prostitución en la calle. Chicas
160: guapísimas, jóvenes. Por eso quiero que te vayas tú, y voy yo contigo para decirte: "mira,

161: ¿has visto estas chicas tan guapas qué bien se modelan?", estas están ligando de la calle".
162: Y llevo a los cafés para sentarte y ves modelos, modelos en la calle se sientan... Aquí viene
163: uno paga, hay guardia jurao en la puerta, y nadie coge nadie de la calle. Y en Marruecos
164: hay más prostitución en todo el mundo árabe. Y yo lo digo con voz alta, y lo digo delante
165: de él si quieres, porque es así. Claro, también porque no tienen, porque un padre no te
166: puede comprar un sujetador, o te puede dar para ir a la ducha, no te puede dar.
167: Pero resulta, qué he dicho yo, esa hermana, muy alta, tiene cuerpo bonico, la llevo Almería.
168: Hay una agencia, yo conosco un amigo mio que trabaja en cosa de modelo, modelo
169: chiquitico. Yo le busco la vida, y si puede casar con un español y vivir, ¡de puta madre!. La
170: traío. Había un chico aquí en España que se fue...te quiero mucho. La invitó. Cuando la
171: invitó, como ha visto a mi hermana joven y guapa, él me dice: "¿esa me la has traído para
172: mí?". Digo: "esa es mi hermana". Dice: "no, esa no es tu hermana". Yo sacao el carnet de
173: identidad, porque mira es mi hermanastra, por eso ella es más guapa que yo. Yo lo sé que
174: más guapa es un problema para mí.
175: Y en Nador, en Nador tú paras ahora y todo... todos los mercedes, los cuatro por cuatro. Y
176: ha dicho: "señora, por favor, vamos a dormir".
177: Y él dece: "no, nos vamos al chalet".
178: Digo: "vale. Si usted me vas a invitar al chalet para dormir y descansar un poco, porque
179: llevo toda la noche de viaje y todo el día, pero descansa".
180: Cuando me ha llevao al chalet, dónde chalet. Una tienda campaña el lao de la playa, tienda
181: campaña en la playa. Y yo lloraba, y digo: "mira, por favor, mi hermana virgen, no me vas
182: hacer algo, no me vas hacer algo para irme a la cárcel, porque yo la mato, yo la mato. No,
183: no hay duda. Y me voy a la cárcel y saco una carrera como loco. Así se la dicho.
184: Digo: "no, yo no te equivocas conmigo".
185: Y decir: "no, estate tranquila".
186: Y luego, por eso yo creo mucho el Corán, te lo juro...camino para llevarnos a una montaña,
187: mi hermana empieza a decir una oración de miedo, hay una oración del Corán de miedo. Por
188: la primera vez, yo creer más, mi hermana me ha dicho: "...". Empieza a leerlo él. Imagínate,
189: el salió corriendo, él desir: "¿tú sabes que vas haser?. Bajaros, bajaros, porque el camino
190: muy grave". Y bajao a el centro del camino, y dicho:
191: - "¿a qué hora nos vemos?"
192: - "A las dies"
193: Yo me escapé. Me fui a Nador a coger un hotel. Ha gastao doscientas mil pesetas por mi
194: hermanita, para que nadie (cambia de tema). Porque yo lo nesesito allí para ligar, porque yo
195: tengo mi dinero, y quiere traer a mi hermana. Cuando quiero traerla, el hombre que quiere
196: traerla, quiere acostarse con ella también. Y él dise, cuando no, no asepto yo, me ha dicho:
197: "entonces no va"... A mí me dieron su teléfono, dise: este cobra quinientas mil pesetas para
198: llevarla. Digo: vale, por mi hermana lo hago.
199: Cuando llegó al pueblo, cuando volvimos al pueblo, todo al revés, todo al revés. Y yo no
200: más llegao, solamente yo llegao para que me vea la gente.
201: ¡Capullo!, ¿por qué no más costao cincuenta mil pesetas el hotel?. Y tengo testigos. Y tengo
202: testigos porque un carnicero aquí en Almería era mi abogado allí. Él me salvó para
203: salvarme de ese... Entonces, yo la dicho que voy ayudar para que venga aquí también en
204: España. Y está aquí España legal, con su papeles y todo. Por eso yo te digo, Marruecos hay
205: un cuarto, un cuarto, un cuarto, y tienes que venir tú para confirmarlo con (cambia de
206: tema). Pero la gente buena, la berebere. ¿Sabe la diferencia entre berebere-árabe?, ¿sabe la
207: diferencia?.
208: P: Sí, sí.
209: R: Los bereberes son muy auténticos, los primeros habitantes que entrao en
210: Marruecos. La mitad son asiáticos, y la mitad son alemanes. Son altos, azul. La gente de mi
211: pueblo son altos, asul, los ojos asul, y todo. Pero los bereberes mucho mejor que los árabes,
212: porque si hacen amistad contigo, lo hacen por amistad, porque tú me gustas, porque me
213: gusta tu carácter, porque nos llevamos bien, pero no hay interés por el medio. Un árabe,
214: cuando le está riendo contigo, está mirándote, hay algo interes, hay algo interes. Y dicen
215: que vienen a trabajar aquí España. No señorita. Vienen, la mitad, para la prostitución. La
216: mitad, para el tráfico de drogas, y, la mitad, para el tráfico de la personas. La que quiere

217: trabajar, porque toda la gente de Ecuador trabajan, si una trabaja, trabajadora, tú mira ahora
218: cualquier persona coge la residencia y se larga: Alemania, o Holanda; porque Holanda
219: donde hay más droga y todo. La mayoría de aquí, y aquí tampoco no hay policía, en esta
220: tierra no hay policía, porque si fuera policía, y yo soy policía: ¿qué haces tú que has venido
221: con paquete de Marlboro, una cerveza, un café, un café diario?, ¿eh?, ¿qué haces tú ahí?,
222: ¿eh?, control. Hombre, si ese hombre le despides,
223: ¿eh?, no vamos a tener otro trabajador más. Tienen alguna cosa para que tú no despides a un
224: trabajador, ¿eh?. Él también tenga problemas y no pueda ir otro sitio. Y entonces, aquí en
225: Almería, mira, de aquí,... veinte-treinta años váis a pasar problemas que había pasao mil
226: quinientos años aquí en España. Así se moverá la tierra: en el centro, los marroquíes, la raza
227: más lista y más inteligente del mundo. Del tráfico, de la persona, de los papeles falsos
228: (cambia de tema). Yo el otro día venido aquí en el otro trabajo ha hecho un escándalo más
229: de tres mil o dos mil personas me ha visto. Porque yo me fui. Porque venden los impresos
230: de quinientas pesetas, esos del estanco, lo venden a tres mil pesetas, y yo me ha venido, y le
231: ha dicho uno:
232: - "por favor, tiene ahí un papel para venderme"
233: Me ha dicho:
234: - "Sí".
235: - "¿Cuánto?".
236: - "Tres mil".
237: Digo:
238: - "Vale, te doy quinientas veinticinco".
239: Él me agarrao del cuello, yo lo agarrao: "¡socorro, policía, socorro, socorro!, hasta venío la
240: policía. Cuando venío, cuando adelante la policía, se la dicho: "Oiga, señor policía, yo no
241: me importa si encuentra ese hombre con una tonelada de hachís, no me importa si lo
242: encuentra con una tonelada de cocaína, porque vosotros también lo traficasteis, y nosotros
243: también somos traficantes. Ahora, si pasas... de lujo...pero a mí no me ensucias, no me
244: ensucias, ¿cómo se llama?, la oficina de trabajo como Marruecos, no me ensucias. Digo:
245: "yo tengo miedo por el futuro de mi hija"...Tú eres española y si quieres estanco para coger
246: un impreso tienes que haser cola de tres mil personas. ¿Qué culpa tiene de no ser española?,
247: ¿eh?. Si tú vas a sacar carnet de identidad, tienes que sacarlo como lo sacan aquí en España.
248: Sí, eso sí, como menos eso lo contagiamos con los españoles. Hay gente que está muy
249: enganchado a la droga, le interesa y viene y dise: "¡oye!, por qué no me das un papel si yo
250: te doy doscientas mil pesetas". Si él está muy enganchao la droga, le interesa doscientas mil
251: pesetas. Empiesan los...en España: tienes que traer un pasaporte con dinero, tienes que sacar
252: un partida con dinero, tienes que sacar un Carnet de Identidad con dinero. Todo en
253: Marruecos con dinero. Mata, y quita la piel, y ponla de carne de pescada, y paga el dinero, y
254: no te pasa nada. Entonses, yo sé contra eso, y por eso, cuando encuentro algo (cambia de
255: tema). Yo, el otro día, si fuera, te lo juro, si estuvieras conmigo, todo el mundo aplausos, y
256: yo tengo mis papeles, y yo tengo nacionalidad española, ¿por qué tengo que meterme
257: allí?...allí en España tengo que vigilar esa cosa.
258: Y esta semana, esto te lo voy a contar a tí sola, porque no quiero que se sabe por allí,
259: porque allí donde vivo, los marroquíes viven en un parque. Viven porque no le dejan entrar
260: en ningún sitio, ¿vale?. Nunca un coche se ha robao en San Isidro. Nunca una chica se ha
261: violao en San Isidro. Y de aquí alante, más...conmigo. ¿Por qué?. Porque yo le doy cariño,
262: le reglao los papeles, le relleno los papeles. Pero, cuando doy un consejo, sí.
263: Pero esta semana llegó, no esta semana, la otra, digo:
264: - voy a funsionar un poquito la cabeza esa, con la política: ¿qué voy haser para alejar
265: esta gente de la iglesia?. ¿Algún español ha venido a tomar alcohol al lao Mesquita de
266: Marruecos?. ¿Tú has visto algún español que se toma una servesa al lao de la Mesquita que
267: está aquí en España, o se mea al lao de la Mesquita de España?.
268: ¿Y sabes que le he dicho yo a los moros?. Los he juntao todos, y digo:
269: - "Mira, vosotros sois muy buenos, emborracháis, pero no hacéis nada. Como yo los
270: quiero mucho vosotros, los voy avisar de una cosa".
271: Pero esa cosa no era verdad, lo he sacao de mi mente. Pero, como yo los quiero mucho, no
272: quiero que vayas a la cárcel, porque ahora España está contra vosotros, porque disen que lo

273: único problema: los moros. Y vienen aquí para emborrachar, y miran, y disen: "¿has visto
274: allí, al lao de la iglesia?. Van a colocar una cámara de vídeo (ríe)".
275: ¿Escucha?. A la semana se ha roto el reloj, a la semana se ha roto el reloj de la iglesia.
276: Entonces:
277: - ¿qué ha dicho ellos?
278: - "Chica, tienes razón. Cuando vinieron a colocar la cámara, se ha roto eso".
279: Por lo menos, ahora no se emborrachan al lao de la iglesia. Y, cuando quieren emborrachar,
280: ha encontrao otro día, y disen:
281: - "Yasmina, tranquila, lo llevo dentro la bolsa".
282: - Lleva una bolsa dentro.
283: Los traficantes chiquititos, allí son traficantes de mil, quinientas pesetas de chocolate. Nada.
284: ¿Dónde se cambiaron los chicos?, ¿dónde se toman alcohol en San Isidro?. La última
285: gasolina para entrar San Isidro. La puente, abajo de la puente.
286: Ellos son buenos. Si fueran malos, me violan a mí, pero hay que saber la política.
287: Ha pedido la niña coge a la consejal Esperansa de Níjar, digo:
288: - "Esparansa, yo no hago negocio en España. Si yo quiero, hago negocio. Yo no
289: vendré con dosientos veinticinco en autocar de San Isidro. Yo quiero esa mora, yo no
290: parezco a mora..., yo quiero haser algo aquí en San Isidro".
291: Por lo menos, disen en San Isidro hay...que lo ha arreglao. Ni...este negocio, ni me lo das
292: para mí. Tú me pagas al mes el dinero para señora. ¿Qué más quieres?, ¿eh?. Tú me das
293: dinero para juntar chicos que se sientan en la calle. Yo organiso, porque yo trabajo dose
294: años de camarera, ¿ya?, y viene moros a tomar alcohol y todo, y, te lo juro, nunca jamás me
295: ha hecho un problema. Ahora, que hay que ser muy política. A un moro, nunca hay que
296: desir:
297: - ¿Qué pasa tío?. No. ¡Hola!, ¿cómo estás?. Bien, bien, mira, ¿qué deseas tomar?.
298: No pasar nada. Todo sin problemas. Si no tienes dinero, dímelo. Si yo puedo darte una copa
299: más, dáselo.
300: Con la política, eso ya ganas todos los moros de Almería, y más de San Isidro, ¿eh?. Y
301: ahora, ¿que me han dicho a mí?
302: - "Ponte en proyecto, que los moros están hartos de la cultura, todo tiene cultura,
303: todo son..., todo tiene..., todos son lisenciados, todos tienen carrera".
304: Sí, sí. Lo que tienen, el vasío ese de no poder tomarse un café en ningún lao, ¿eh?.
305: ¿Qué vas a perder tú para darme autorisación para abrir un sentro de Almería Acoge que
306: hay allí para los marroquis?. Yo la dicho proyecto, proyecto que hasen un actividades. Yo
307: la hablao así la consejal, digo:
308: - "Mira, señora, yo ganao mucho más dinero que tú, con mucho respeto".
309: Digo:
310: - "yo estaba encargada de una sala de fiestas y ganaba más dinero que tú. Yo
311: entiendo la política de mi país, así que, yo voy haser dos duchas".
312: ¿Por qué?. Porque los moros, en cortijo, no tienen ducha. Y lo voy haser un presio muy
313: bajo. Lo voy haser dos lavadoras, para que cuando te duchas lo sacas la ropa con sien o
314: dosientas. Te voy haser una plancha por si quieres ir Almería y tienes una camiseta muy
315: bonica, la planchas, y ir Almería. Te voy haser carne de..., de carnisería matao, porque allí
316: nada más serdo y pollo, y no hay. Por eso, los moros se van al cortijo y se llevan un borrego
317: y lo matan, lo roban. La mayoría lo roban. No le vale. Como es Islam, no vale. Por eso
318: digo: ¿Qué Islam, por Dios?, ¿díme qué Islam?.
319: ¿Tú sabes lo que ha dicho un escritor en Egipto? ... (nombre del escritor), se llama, siego,
320: dise: "me fui a Fransia, ha encontrao Islam, pero no encontrao lo musulmán. Pero ha vuelto
321: mi tierra, ha encontrao mis hermanos, pero no hay Islam".
322: P: (ríe).
323: R: Es que vosotros, vosotros mismos, así, el comportamiento del Islam,
324: solamente le falta vosotros desir: "yo soy testigo de Dios, no hay nada más que... Es la
325: única esa para testigo, el mandamiento". Lo único que lo falta vosotros. Porque yo, cuando
326: me fui a casar con mi marido, me ha dicho mi padre:
327: - "no, cristiano"
328: Digo: - "¿qué papi?. Voy a casarme con musulmán por, ese es musulmán. ¿Por qué?"

329: Digo: "mira, papa, aquí te dan un... caducao, caducao, y lo devuelves, y te dan otro, y ya
330: está.

331: Digo yo, allí en España: se ha caducao el..., y la devuelto al señor, me la cambiao, y cuanto
332: he salido la puerta, me ha dicho: "señora, ven aquí. Ese...que llevaste, más barato que el
333: otro". Eso en Islam... Sí, conmigo se ha hecho la fimosis, la cortao el pellejo ese, como se
334: lo cortan los moros a los treinta y siete años. ¿Qué quieres?...Ha cogido de los moros. Los
335: moros, la verdad, cuando te encuentras, yo soy marroquí, cuando te encuentras con la gente,
336: lógica, tú decir: ¡Madre mía!, ¿dónde van?. España, una mierda con la gente, pero hay muy
337: pocos, hay muy pocos, la mayoría, eso, viene de allí, no de aquí, la mayoría. Pero yo, yo ha
338: vivido problemas: no tiene video, ni radio, ni nada, ni tierra, ni ciudad. Pero cuando ha
339: venido aquí, yo sí convivir con la gente de aquí, yo tengo que haser lo que haser la gente de
340: aquí, ¿me entiendes?. Yo voy contigo ahora al sapillo, te lo juro por mi hija, lo que haga
341: falta: ¿quiere un tratamiento?; ¿quiere un taxi de aquí a Fransia, tío?, yo te llevo con un taxi
342: de aquí a Fransia, tío; ¿quiere un coche que te lo arregle mecánico?, coche que llevo a
343: mecánico. Me fui al banco a pedir los tres millones y me lo han informado sin ningún
344: problema, ¿me entiende?.

345: ¿Aquí por qué?. Aquí porque yo sí convivir. Aquí viene hasia la patera: cara o cruz, morir o
346: vivir. Y viene al gobierno español para que te busca una casa, para que te da una casa, y
347: montón de gitanos vivir en chabolas, ¿eh?. Y montón de españoles joven, que han sacao su
348: carrera, están pagando el alquiler.

349: Yo le dicho a los moros, porque una vez ha hecho una reunión allí en la..., en Vícar.Digo:
350: hagáis como yo, trabajáis fijo, coger la nómina. Cuando pasan dos, tres años,..., digo: yo, a
351: los españoles, hago así (parece hacer algún gesto). ¿Por qué?. Porque yo recto, cuando se
352: mueve la coleta, se la corto. Cuando se la mueve, se lo dicho. Digo: tú has venido para
353: morir. Si tú has venido para morir, la suerte que ha salido la tierra. ¿Qué te va importar más
354: le casa a tí?, ¿eh?, si no te importa tu vida, ¿eh?, porque vienen, la mitad, prostitutas.
355: Vienen las prostitutas del amor primero, la mitad traficantes. Luego, vienen los catetos de
356: Marruecos. Ha venido solamente, si ha venido y ha hecho una casa, yo también me voy, y
357: ya quiere haser casa igual que este. Y empieza el tráfico, te lo juro Pilar, por mi hija. El año
358: pasado, este no, el otro, dose contratos ha regalao a la gente, dose. Y una vez a una chica la
359: regalao. Y cuando mi hijo la dicho:
360: - "préstame sinco mil pesetas"
361: me ha dicho:- "no tengo".

362: No, la dicho: "tienes que pagarte seguro". Ella es... Y yo tenía vergüenza de desirle: falta
363: sinco mil para el seguro. Ella va pagar seguro nada más. Su contrato lo venden a tresientas
364: mil, a cuatrosientas mil, a quinientas mil, eso una amiga de verdad. Entonses, cuando yo
365: salí para desirle dame sinco mil, digo: préstame sinco mil. Haber si saco algo. Pasan dos
366: semanas, dise:
367: - "¿tú no te acuerdas?". Me dijo: "¿tú no te acuerdas de unas sinco mil?"

368: Digo: - "Yo me acuerdo hasta de un duro. Cuando le debo alguien, solamente porque no
369: tengo". Y cuando se la dicho mi amigo, dicho: "¿y por que no se la dicho?, yo no puedo, yo
370: no puedo, yo de eso no puedo, de verdad, yo no puedo". Por eso, la verdad, la verdad, digo:
371: ¡jojalá! que yo fuera que sigo adelante el mundo entero. Marruecos... aquí en España. ¿Tú
372: me entiendes?. No viene la gente que tiene cultura, vienen los catetos (pronunciado de
373: manera prolongada) esos de la montaña de esos de Europa (reproduce sonidos acorde con
374: las palabras que, según ella, pronuncian las personas a las que ella llama "catetos". Son
375: sonidos pronunciados, más bien, por los antigüos cavernícolas).

376: Por eso, cuando llega aquí y coge la residencia, él se va y se lava allí la frontera, antes de
377: entrar a Marruecos, se ducha, se ducha en la frontera, pero no saben cómo viven aquí. Ellos
378: no saben cómo viven aquí, ¿me entiendes?. Pero la gente que tienen estudios y tó, no salen,
379: porque disen: "¿dónde voy?. Yo no puedo trabajar en la agricultura, yo tengo la carrera".
380: Hay algunos que vienen últimamente, pero la mayoría que sí que entienden árabe bien, nada
381: más hablarte: ¡hola!, ya sabe que yo soy la cateta de Adra. Nada más con..., y mal, mal.
382: El otro día también, fuimos a comprar un borrego a un amigo de mi marido. Lo
383: encontramos, pobrecito, mira, mira que hay Dios. El moro fue a robar tres borregos, se ha
384: robao tres borregos. Se la caío la cartera ahí, se la caío la cartera con quince mil pesetas. Lo

385: que valen los borregos (ríe).
386: P: (ríe)
387: R: Entonces, yo le digo: ¡Dios mio!, mira, la verdad, la verdad, no hay Islam.
388: Islam, a mí, no me ... nada. Tú no crees Ramadán, Ramadán sólo que hay un año, hay
389: Ramadán. Si hay cinco oraciones al día, tienes que hacer para que no te...: por la mañana, al
390: mediodía, antes de la bajada del Sol, por la noche, y cuando ya se baja la noche. Y tienes
391: que visitar la Meca,...puedes; y tienes que, cada año, si tienes cien mil pesetas, me tienes
392: que regalar dos mil pesetas cada cien mil pesetas. (fin de cinta).
393: ... porque mis primas son muy elegantes, son muy (deja en suspense).
394: P: Tranquilas.
395: R: Y tienen vergüenza. Y tienen la casa...no tiene ni una cocina, una... nada
396: más, porque estoy restaurando la casa. Entonces, digo: la casa nada... Digo: sí, el piso muy
397: natural, normal.
398: P: Vamos a cambiar un poco de tema. Tu madre murió cuando tú eras niña.
399: R: Sí, antes de cumplir cuatro años.
400: P: Antes de cumplir. ¿Qué recuerdas de tu infancia?, ¿cómo estaba organizada la
401: familia?
402: R: ¿Todo?. Como si fuera ahora. Yo me acuerdo cuando me sentao así,
403: todavía..., me tragué una hierva, y me pegaban aquí. Yo me acuerdo mi madre, ella muerta,
404: tiene que dar la luz. Entonces, en Marruecos, como no hay hospital grande, antiguamente,
405: las mujeres tienen que meter la mano ahí con aceite, empiesan a meterle la mano, la mano.
406: La mujer, mi madre le faltaba la sesaria. Ahora lo entiendo. Yo me acuerdo, la noche que va
407: a morir, se ha lavado toda la ropa, porque nosotros nos tenemos que lavar hace tiempo, ahora
408: sí hay gente. Entonces, siempre hay que cortar, o si tienes algún vestido largo lo cortas
409: trozos para hacer pañales, y lo ha lavado todo. Por la noche, ha empesao: (reproduce algo así
410: como maullidos). Mi hermano me ha dado un candil, y me ha mandao a llamar a su prima
411: como matrona, como para dar la luz. Entonces, nada, el día siguiente lo llevaron a un
412: hospital chiquitito, le echó una... Sobre las tres ha muerto. Yo me acuerdo, ella así, en la
413: barriga así, y mi hermano tocaba la puerta para entramos a verla. Entramos a verla, lo
414: hemos abierto los ojos así, digo: fíjate, yo llevo cuatro años lo que te ha dicho, yo me
415: acuerdo de todo. Y, entonces, había un baile, así redondo, baile, y todo el mundo hace
416: (reproduce una especie de rezos o plegarias de los cuales no se entiende nada), porque allí
417: lloran así, se roscan todos así. Entonces, como yo era joven, entonces, era un dolor, era
418: buena, entonces hay una mujer de medio hace así, así, así (parece hacer algún gesto).
419: P: ¡Acércate!
420: R: Te lo juro, yo me acuerdo de eso. Y sus hermanas, yo me acuerdo que
421: habían un cubo de agua, lo tiran y vienen y se arrodillan en barro, ¿me entiende?. Eso lo
422: tengo aquí grabao todo, todo.
423: Mi madre, era la mejor madrastra del mundo. Mi madre cuenta a mi padre, y yo lo sé, y
424: desir no tiene nada. Cuando...por ejemplo jamón, carne, que disimula. Van acá su familia,
425: le dan trigos y desir todo el mundo: ¡ojalá! siguiera tu madre viva, y desir el más rico de ese
426: pueblo. Ella muy agarrao, ella muy ahorrativa, ¿me entiende?. Era muy ahorrativa, una
427: mujer de verdad, pero no tenemos suerte, no. Mi madre se ha quedao cinco años con mi
428: padre, y no ha parío, y cuando tuvo la luz, ella va y te dise: "venga, dame la enhorabuena".
429: Ella hace la misma fiesta que las mujeres que han parío para que le da la misma suerte. Y
430: yo, yo conosco eso también, yo, ha dejao tres mujeres embarazadas. Yo no, yo no, ha dejao
431: tres mujeres embarazadas, gracias a mí. Porque nosotros tenemos unas cien ... de la
432: montaña. La comes y sudas, y sudas, y te sale, la regla se te baja muy susia. Algún día te la
433: hago si quieres, pero ten cuidao... Ten limpia la ..., ten limpia la ..., ten limpia la barriga del
434: frío, los ovarios del frío.
435: Mi madre, tiene...muy antiguo. ¿Qué le han hecho?. Le dieron esta comida y la enterraron
436: en la tumba, y sale la cabeza sola, porque tiene que enterrar para que todo ... hierba
437: molida... ¿Cuándo?. Mohamed V, el padre de Hassam II, lo llevaron a Francia, cuando
438: regresó, mi madre ha dado la luz. Cuando mi madre se hace pipí, le dise mi hermano: "huele
439: pipí". Ella se hace como si fuera el pipí de nuevo para animar a su hijo, porque cinco años él
440: tiene hijo. Cuando él corta el pan, le dise:

441: ¡cuéselo!. ¡Ay!, perdón, ella cuese como si fuera el pan para que mi hermano lo dora.
442: Cuando ella trae línea ... ella devuelve la línea al bosque, y trae ... la línea.
443: Pero, al fin y al cabo, nosotros no mucho, porque no es lo mismo se fuera quedao mi madre.
444: Y entonses, ha tenío mi hermano. Yo, a los dos años, otra hermana que la dejao la más
445: chiquitita, y se ha muerto.
446: Mi padre tiene eso, la segunda también se ha muerto. Entonses mi padre se ha quedao, se ha
447: casao con su prima para hasernos cariño. Pero, yo no me quejo, la verdad, yo he visto
448: mucho huérfano que han vivido más mal que yo. Nosotros tenemos cariño de abuela, cariño
449: de tía, cariño de tío. Tengo un tío ahora, ahora me disen: te cortas dos piernas, o, no sé, que
450: se salga, te cortas un pie, que salga, yo la corta. Con mi tío, ni mi padre ni nada, la quiero, y
451: son sus hijos... y yo que la traío. Ahora mi prima le va muy mal, porque su marido ha venío
452: de Marruecos y la encontrao una colombiana en casa. Yo tengo la casa llena de ropa de ella,
453: su hijo, su hermano y su hermana. Porque no tienen donde ir hasta que yo la buscao el
454: trabajo en Mursia, hasta que se fueron, y eso.
455: Yo he ayudao un montón de gente, ya te ha dicho, un montón. Pero, otra cosa, toma nota, la
456: única cosa que me da asco de mis paisanos: "hola, yo tengo, es que tengo problemas"... Tú
457: pregunta cualquiera Almería Acoge. Si alguien te dise y ha cobrao sien pesetas, tú juega un
458: millón, después lo ganarás. Si te disen, y alguien ha cobrao sien, tú ganas la apuesta. Y lo
459: perderás, tú juegas, si alguien te dise: "yo juego por esta chica", tú juega, lo ganarás.
460: Y vienen, y me voy con ellos problemas. Y digo: no problema de dos meses, hay problemas
461: hasta de tres años, hay problemas hasta de tres años. Cada sita, cada abogado, cada médico.
462: Cuando terminó los problemas, estar muy elegante con el dinero, ¿tú sabes qué pierden por
463: mí?. ¿Qué pasa?, ¿qué pasa que ven como un gitana?, ¿qué pinta lleva?, ¿qué ropa?. ¡Ah!,
464: ponte a la cabeza, tú estás loca, corriendo con la gente. ¡Ah!, ¿cuándo yo estaba contigo tú
465: no me lo decías?, cuando estaba con otro cómo no me lo decías. Por eso me ha dao la rabia
466: y ha salido de Almería. Precisamente, porque mi casa parese ... Yo, hasta la gente de la
467: calle, esa que duerme, en invierno, la he traío a mi casa, y han dormido en mi casa. Hippy,
468: hippy, de Holanda. Una cosa que he dicho: "mira, yo quiero haser bien para vosotros, para
469: dormir una noche buena en una casa. Si me queréis matar, yo voy a morir muy orgullosa".
470: Y yo me fui a dormir, y se han dormido no me han hecho daño. Nada, nada. Han comido al
471: día siguiente, y se han quedao en la habitación, y han llamao desde fuera paran que se
472: vayan. ¡Fijate!. Pero, los marroquíes, cuando hasen lo que le dan la gana, cuando terminan
473: de su interés, no vienen a tu casa avisartarte. Cuando teléfono mío suena, no suena (cambia
474: de tema).
475: Hay dos, para que voy a mentir, hay dos chicas, amigas mías, que me han demostrado me
476: quieren. Una ahora está en mi casa, ella que trae a mi niña, que lleva a mi niña,
477: ¿eh?, una chica guapísima, muy buena, pero ha tenío unos problemas con la polisía, le
478: secuestraron los papeles en Seuta, y yo ha sido como un cómplise. Yo hablao con la mafia,
479: yo hablao con la mafiosa, porque yo le digo: "te lo juro por mi hija, ella..." Yo le dije:
480: - "oiga, señora, yo no te conosco"
481: - "pero tú conosías..."
482: Digo: - "te voy a desir una cosa: vamos haser tú y yo un pulso, quién va perder"
483: Dice: - "vale"
484: Digo: - "si tú me engañas, no soy mafia, ni tengo mafia. Tengo solamente un mafioso, es
485: Dios. Si tú me engañas, lo vas a pagar caro".
486: Le mandé el primer dinero, le mandé el segundo dinero, y esa chica que le tiene los papeles
487: secuestrados. El problema, la polisía tiene el teléfono pinchao. Ellos escuchan toda la
488: conversación con la mujer. Por eso también ha tenío buena fama. Pero antes la marrana de
489: una, ¿cómo se llama?, la extranjería, como abogada extranjería, ha cogido una chica y le ha
490: dicho: "¿quién es esta chica que trae gente de Marruecos a quitarnos el dinero a nosotros?".
491: Porque ella siempre me ve con la gente, y es normal, hoy contigo, mañana con otra, ¿quién
492: va a haser eso sin cobrar el dinero?, ¿eh?. Yo no tengo ni una gota si quiera. Entonses ha
493: dicho: "no señora, gracias a esa mujer, ella termina de su bolsillo". Pero se ha quedao esa
494: imagen. Cuando pillaron a esa mujer la guardia sivil, guardia sivil de Madrid, espionaje
495: grande de todo el mundo, ellos lo grabaron todo, grabaron cuatro meses. Si fuera ahí algo,
496: ¿no va a salir en cuatro meses?. Y vino el jefe más grande de Madrid hasta San Isidro. Ha

497: dicho:

498: - "felisidades señora". Así, ha dicho: "felisidades". Y dise: "coge ese teléfono y

499: póntelo en tu mente y no lo da a nadie, cualquier problema, tú me llamas".

500: Cuando el polisía aquel grande la escuchao eso y sabe que han pillado una mafia grande:

501: "ella me ha robao el dinero, ella me lo ha quitao" ... Por favor, que lo coman en la cárcel.

502: Yo, martes, miércoles, jueves y el viernes, entrado la polisía, lo pillaron con siento setenta y

503: siete millones, y más de treinta y cinco kilos de oro, ¿eh?. Pero ellos saben que nosotros no

504: han dicho nada, y disen: Yasmina, dí, ¿tú mandaste el dinero de aquí?. Digo: "yo no me

505: acuerdo". Y fueron al banco y sacaron hasta el dinero cuando la (cambia de tema).

506: Entonses, siempre ellos hablan con la mujer esa. Delante el teléfono siempre escuchan todo.

507: Por ejemplo, yo hablo con la madre de esa mujer, yo le hablo no tiene ni un duro, ni tiene

508: dinero, no le cobro ni el agua ni alquiler, y esta mujer se lo ha dicho a la polisía. Dise: "si

509: no fuera por Yasmina, yo, estaría en Marruecos".

510: Y ha venido la polisía y me ha tocao la puerta:

511: - "¿ese es el pasaporte de ... (nombre de persona), que está en tu casa?"

512: - "¿de dónde lo has traído?"

513: - "lo hemos traído de Ceuta, y ya hemos pillao a la mujer".

514: ¿Me entiende?. Y yo he quería llamarla y no he encontrao para llamarla. Pensar que yo

515: llamao la polisía y algo. Pero ella lo sabe, porque ha pillao veintinueve personas en su casa,

516: ¿me entiende?. Porque te voy a desir: quiero llevar a Marruecos. ¿Quieres saber la verdad y

517: tendrás una memoria de puta madre?.

518: P: Sí, ojalá pudiera. Lo que pasa es que tengo.

519: R: ¿Cuándo puede ser?

520: P: En verano puedo.

521: R: ¿En verano?

522: P: Quizás en verano puedo.

523: R: ¿En verano?.

524: P: Sí. Vamos a seguir hablando, porque me interesa mucho saber cómo se distribuye

525: la cosa entre el padre y la madre en la familia marroquí. ¿Las madres son las que suelen

526: quedarse en casa?, ¿ellos son los que mandan?.

527: R: No, mira. En mi pueblo siempre, cuando ha mandao la mujer, ha sido el

528: matrimonio de puta madre. En general, en general, en la vida, cuando una mujer manda en

529: matrimonio, siempre funciona. Tú date cuenta de tu abuela, de tu madre, de todo. Cuando el

530: padre que manda, no. Pero mi padre siempre ha mandao en la economía, porque mi padre

531: un hombre muy sano, no engaña, y muy económico. Y siempre se lo ha dicho su mujer:

532: - "todo lo tiene, menos una cosa que la quitao el Dios".

533: - ¿Qué?

534: - "Mandar".

535: Pero no te equivocas con las chicas de ahora de las chicas de antiguo. Ahora, los hombres

536: en Marruecos, tortazos le dan las mujeres, porque ahora la mujer ya estudió, la mujer ya

537: moderna, la mujer ya tiene cultura, la mujer casi (deja en interrogante).

538: Mentira si te dicen que la mujer sufre en Marruecos. Ahora, ¿qué sufre?. El problema del

539: matrimonio, le gusta casarse, porque si te vas a prostituta, todo el mundo habla de tí mal, y

540: todo.

541: El matrimonio, la verdad, ahora, la mayoría manda las mujeres. Mentira que te dicen la

542: campo, el pueblo, si tú vas y le tocas y dices: "dame tu hija", y te la da, él manda. Ahora, la

543: juventud, ahora dí: hasta cuarenta, no, la mujer manda más. La mujer, y hay hombres que te

544: dan...

545: P: Pero las mujeres, por ejemplo, no tienen tanto dinero como ellos. Ellos ganan

546: más dinero, ¿no?.

547: R: No, pero hay mujeres allí ahora con estudios y todo. Se casan maestro con

548: maestro, médico con médico, ¿no?. Allí, una cosa, pobre con pobre y rica con rica. Ahí, si

549: tiene suerte alguna pobre, se puede estar con rica como si fuera, por ejemplo, una

550: vergüenza. Dise: "Fulán se ha casao con la hija de Fulán".

551: Es, tengo que escribirte un mil y una noche para terminar y explicarte todo como tú lo

552: escuchas de mi boca, lo vas a vivir. Y así ganas más dinero. Tengo ganas de llevarte...

553: La tienda de rastrillo, no puede tener cola; la tienda de la marca, no hay sitio; la tienda del
554: pobre, no hay sitio; y del rico, no hay sitio. Entonses, ¿hay dinero?. Hay dinero.
555: Y en Agosto, yo ha dejao la casa de mi tía aquí. Cuando yo me fui, no me acordé de la casa,
556: porque mucha casa más. Tú entra cualquier casa de Marruecos, la más chabola, tú entras
557: ahora, ahora el tiempo, tú entras: con sofá, televisión, parabólica, todo el mundo tiene oro.
558: Le gustan oro y se guardan. Ellos, siempre mucho: "no tengo, no tengo, no tengo", para
559: sacar más: "no tengo, no tengo".
560: Pero Marruecos, es mejor que Etiopía, mejor que Senegal, mejor que muchos. Tú te vas, tú
561: te vas a volver loco. ¿Qué vas a desir?, ¿qué vas a desir?: ¿eso Marruecos?, ¿eso
562: Marruecos?... Todo eso, todo eso tienes, todo eso coches, todo eso..., ningún chico se ha
563: vuelto loco, dise: "mira tío, mira coches, mira tío". Pero, si todos tienen coches, todos
564: tienen coches. Todo el mundo quiere traer coche.
565: Otra cosa, la gente, allí, cuando estudia la primaria o ¿cómo se llama?.
566: P: E.G.B.
567: R: E.G.B. No va la obra. No, no va la obra. Va la basura, trabaja en el campo,
568: no... No, porque alguna gente aquí, chico guapo, joven, con ojos asules, está en la obra,
569: ¿eh?.
570: Yo tengo hermano, tiene treinta años, está con mi padre, dormir hasta las diez de la mañana.
571: Y, mi padre, que trabaja, que tiene sesenta y cuatro años. Y, si no mando yo mi padre, no
572: puede terminar el mes. Yo, que le mando dinero a mi padre cada mes, cada mes, durante
573: trese años, ¿eh?. ¿Y qué me dises tú a mí?. A mí, que me lo digan a mí. Quieren trabajar, no
574: vienen a trabajar. Algunos sí vienen a trabajar, y cuando tienen residencia, ya no quieren
575: campo, quieren el almasén.
576: - "Capullo", ¿cómo van a dejar a su gente en paro para que te meten a tí en almasén.
577: Ellos nesesitan la mano de obra para la agricultura, ¿es que no lo entendéis?, ¿eh?.
578: Si tienes suerte y sabes comportarte, y encuentras un sitio en el almasén, ¡vete!. Pero
579: mientras, trabájate.
580: - ¿Qué haces tú, uno que tiene trese años de papeles, cada día debajo de la iglesia?.
581: Porque no quiere trabajar.
582: -¿Y dónde consigue eso?. Por algún robo o algo.
583: Yo, la verdad, yo lo único, yo te lo digo, y aquí mismo, yo, quien quiere trabajar, yo lo
584: encuentro y digo: "hola, buenas noches, suerte". Yo, si encuentro algún secuestro o algún
585: tontería de esta, yo me..., yo la clavo sin que él lo sepa. A mejor viene y dise:
586: - "¡Ay!, lo que ma ha pasao".
587: - "Y yo que te la hecho".
588: ¿Me entiende?. Porque, por ejemplo, una ves, yo te doy un ejemplo, me han dicho había
589: una rusa que tenía tres costillas rota en Sierra Nevada, y a mejor tú escuchaste en televisión
590: que se casó y ha sido denunciada por...
591: Yo no se la dicho a nadie. Yo te lo digo a tí porque de moro, uno se lo dise a otro y sale. Yo
592: ha llamao a Madrid... y digo: "mira, por favor, yo no la conosco, pero hay una chica en
593: Sierra Nevada, en Granada, el club se llama Sierra Nevada". Digo: " a mí me han contado
594: que torturada".
595: A la semana, no a la semana, a los seis días, salido la notisia: en Sierra Nevada, una rusa
596: torturada. Y habla la polisía, y hase así, y tiene tres, tres cigarritos:
597: -"Dise qué lo sabe".
598: -"Sólo para mí, yo no quiero que me paguen, yo se lo dicho la polisía"
599: Dise uno:
600: -"Señora, yo lo sé que tú sacaste un caso".
601: Digo:
602: - "Yo no he sacao, ¿o ellos me lo han sacao a mí?. Vosotros piensan que yo cobro,
603: pero la polisía me grabaron, la polisía vinieron a mi trabajo, me mandaron polisía moro,
604: como si fueras normal, yo pensaba...
605: - "Déjame tu teléfono".
606: Le dejamos el teléfono para hablar con nosotros. Ellos que han pinchado el teléfono, ¿eh?.
607: Y yo no, quien soy yo para desir esa mujer ha hecho. ¡Ole!, quien tiene cojones traficar, que
608: trafique. Pero ese caso ha sio ellos, no han dicho nadie. Gracias a Dios, yo soy sana y ha

609: ganao, ha salido libre. Y, mira, yo la dicho la polisía: "aquí tú no me has encontrao"; yo la
610: dicho: "tú hablaste de mí muy mal"; dise: "te lo juro..."; digo: "¿el qué?"; él dise: "tú tienes
611: en casa, porque el otro ha cogido mucho grado, mucho dinero, cada..."; digo: "Fulano, ¿yo
612: cuánto tiempo me conoce tú a mí?"; dise: "dose años"; digo: "no seas chivato, jamás has
613: sido chivato. Ahora, por la droga, tú mismo andas con los traficantes. Tú lo sabes, porque
614: yo sé que tenías un amigo, porque me lo ha dicho un hombre, y yo sabía que era un amigo
615: de traficante que se sienta. Digo: "Fulano, tú mismo sabes todos los traficantes. De eso,
616: borrado"; digo: "el día que encuentre algo malo, noto que vas a pedir que yo te lo diga, yo
617: te voy a buscar, yo, yo, porque el daño no me gusta verlo". Yo no me gusta ver daño. Yo,
618: aquí te pilla alguien, y yo me quedo aquí contigo todo el día. ¿Qué pasa con esta chica?.
619: Ahora, si tú eres víctima, yo me quedo contigo.
620: Yo pierdo el día, yo dejo mi hija allí guardaría, hasta que ver qué te pasa a tí: por qué te
621: pegan, por qué te maltratan.
622: El año pasao, hase dos años, salvé cuatro chicas: secuestradas, con papeles, legal, y una
623: hamburguesa al día. Y yo comía delante de ellas, y me ha dicho la camarera:
624: - "¡Mira, por favor!, si te sobra alguna comida esta chica".
625: - "¡Ay!, ¡Dios mío!, ¿tienen hambre?, ¿y no me la dicho tú?".
626: Yo comía carne picada cada día. Ahora mismo, ¡Paco, ven aquí!, digo: "corre, vete y traete
627: un pedaso". Ha traído un pedaso. Cada día, el día de carta: ... (enumera distintas comidas);
628: hiervabuena, para que le calienta el cuerpo; ropa. Lo que tengo, no mucho, lo que yo ya
629: harta de él, no me gusta ya para ellas... Y yo lo veo que están sufriendo, le quitan todo, el
630: jefe le quita el dinero para pagar la deuda. Pero la deuda está muy (cambia de tema). Y su
631: prima, la novia del jefe.
632: Yo, cuando veo el daño, es alérgico. Yo empieso: (parece rezar). Yo reso a las cinco, y le
633: digo a la mujer esa: "subes la mano". Mañana a la salida, a la ocho y media, ha hecho la...,
634: las ocho y media de la noche, pero no ha pasao nada, solamente el coche siento treinta mil
635: pesetas. Y yo digo: "(nombre de la mujer)¡tú salta, tú salta!".
636: Allí tú habla a las cinco de la mañana, y por ... a las ocho y media ... El jefe me quiere
637: mucho, y tú sabes que yo vengo muy tarde, y me paga, porque sabe que si tú me pones el
638: negocio te vendo hasta a tí, te vendo hasta los zapatos viejos. Yo, negocio que no es mío,
639: déjame ahí y vete, y doy cuentas por la mañana. Ahora, no me pagas sueldo normal, no te lo
640: asepto. Te lo digo antes: me pagas un buen sueldo, o asepto lo que sea..., elige. Y hazme
641: cámara de video. Si tú me pillas...
642: Dise: - "¿Qué buen sueldo?".
643: Digo: - "Yo quiero diez mil".
644: - "¿Diez mil?. Te voy a aseptar tres mil, pero te voy a llevar veinti-treinta mil pesetas
645: al día".
646: Antes que llena la caja, porque yo soy la encargada del salón, y la encargada que limpie la
647: despedida de soltero, todo. Y eso vale, diez mil, diez mil de sueldo. Pero siempre la caja
648: llena. Resibir, dinero que entra, sigue. Digo: yo no robo, pero mi sueldo. ¡Vale!.
649: Yo llamé hoy: "¿y qué te pasa que no me lo quieres contar?".
650: Digo: ¡Mira!, puedes ir a la polisía. Yo voy de testigo, Solamente yo doy de comer
651: vosotros, porque no quiero encontrarme jefe.
652: Él desir: "¿Sabes que vas a haser?. Mañana, a tal hora, me llamas".
653: Me llamaron, me llevao una chica una casa. Le dao de comer, le metió la ducha, ropa hay,
654: pero digo: cuando vosotros coger primer taxi, no cogéis el mismo. Cambiais de taxi para
655: equivocar al taxi dónde habéis ido. Y llamé a un amigo mío muy bueno, hase muchos
656: favores, él tiene gente, niños adoptados en Cuba y todo, le manda tener quien no tenga. Le
657: digo:
658: - "¡Manolo!, tengo un problema, tres chicas presiosas, mira lo que pasa".
659: - "Si no tengo dinero, no tengo dónde ir".
660: "¡Vale!, déjalo".
661: Por lo menos, para que pueden. Nunca ha visto mil pesetas, nunca mil pesetas en la mano
662: de cuando llevan en España. Lo que ganan, se lo quedan. Dose mil pesetas, la dao la ropa, y
663: han llamao una mujer. Digo: "Fulana, por favor, si te queda una habitación para alquilar esa
664: mujer. Ella lo alquila a mil quinientas cada una". Digo: ¡Mira", por favor (irrumpe una

665: tercera persona pidiendo algo para comer, e intercambian algunas palabras de manera muy
666: amistosa y cariñosa por parte de R).

667: (continúa). Las niñas ya han tenido papeles ahora. La tía no ha tenido papeles, ha tenido
668: problemas, ha regañao novio. Se ha vuelto a Ecuador, y las chicas no tienen ni teléfono, no
669: lo conosco, pero ojalá que pasa una de ellas ahora aquí. Nada más escuchar mi vos (gestos
670: de alegría), todavía estamos todas secuestradas. Por eso, le ha dicho a la polisía: -
671: "¡Fulán!, ¿cuando tú vengas a tomar copas en tal sitio no había cuatro chicas de tu amigo
672: jefe?, ¿y eso por qué no me lo has dicho?".

673: Digo: - "Tú lo sabías. ¿Por qué tengo yo que coger odio y viene a rajar la cara o algo. Tú
674: lo sabías".

675: Por eso yo te digo, ¿eh?, por el daño, yo me muero, siento te conosco. Ahora, si quieres
676: traficar, que quieres prostituir, eso tu problema, eso tu salud, eso yo no me meto contigo,
677: ¿me entiende?.

678: Ya vamos a seguir para terminar yirme, porque mi primo está esperando.

679: P: Háblame un poco de la prostitución.

680: R: ¿Dónde?, ¿aquí o allí?.

681: P: Aquí en España.

682: R: Aquí en España, la prostitución, la verdad, para mí, la prostitución aquí,
683: como si fuera entrar en un ofisial de banco en Marruecos.

684: P: Es decir, que aquí hay mejores condiciones.

685: R: Aquí, si tú trabajas en eso, para mí, para igualdad, de respeto, de señora,
686: como una señora que trabaja en un banco, en una ofisina, o en Ministerio, ¿me entiende?. Si
687: tú quieres, vale, nadie te obliga. Si no quieres, nadie. Está bien la práctica de otro, y nadie le
688: está mandando por la calle ponte ni nada. Y, cuando vienen los hombres, le disen: "no, es
689: un trabajo como cualquiera".

690: Es la puta quien es malo, pero la prostitución es un trabajo más antiguo del mundo, ¿me
691: entiende?. De todas maneras, allí mismo se van a prostituir con mil o dos mil, o sin nada.
692: Hay gente que lo llevan hasta la mañana, y lo deja en un café para pagarle, y se va y lo deja
693: allí sin darle nada. Hay, que te pueden llevar y te pasan sinco o seis tíos la misma noche,
694: que te lleva uno y te pasan sinco o seis tíos, porque allí muy peligroso, no sabe dónde va,
695: no sabe dónde va, por eso no hay taxi allí. Tú crees que Marruecos muy adelantao, y puedes
696: coger taxi, pero no, allí te llaman y te engañan para perderte el tiempo. Eso no es Islam. Yo
697: una vez (cambia de tema). Ojalá que algún día te coincidas con dosientos catorse,
698: pregúntale. Yo la llamo de Pub Mediterráneo y ha salido y ha dicho:
699: - "Mira, señor, no me dejan salir. Toma tu carrera".

700: Nunca, nunca más le llamaron, y saben que ella ha venido, y no pagaron. Entonses, ellos te
701: han robao. Yo te ha llamo, no voy, toma tu carrera mínima, cóbrala y adiós. Ahora ... me
702: lleva al fin del mundo, gracias también a que se ha muerto, era bueno. Lo llamó dos veces:
703: "¡Mira!, si tú eres formal, puedes vivir en el mundo entero, si eres mala, al cabo del
704: tiempo"; dise: ¡Hija mía!, de Marruecos, la verdad, la verdad, tengo ganas de llevarte
705: conmigo para que veas los bereberes, porque las mujeres bereberes más abierta. La mujer
706: berebere, solamente porque están en el campo, están en la montaña, la mujer berebere más
707: abierta. Yo soy berebere y yo nunca he tenido problema, nunca, nunca, nunca. En
708: Marruecos nunca me violaron. Yo ha sido virgen hasta los veintiocho años, y me ha
709: desvirgao el médico con una cuchilla, porque yo ha querido, porque estaba enamorada y me
710: ha quedao embarazada de él, sí, porque las vírgenes también se pueden quedar
711: embarazadas. Y, entonses, para quitarme el problema de ... y todo, de la familia, al médico
712: ma ha quitao la virginidad. Y allí, hasta que venido a España, jamás me violaron, pero yo
713: no gusto en cualquiera. Yo, si no gusto, yo no entro en cualquier casa. Para conoser alguien,
714: tienes que estar mucho tiempo y estudiarlo, y estudiarlo, para evitar cara o cruz. Cara o cruz
715: no me gusta. Yo nunca presto en Marruecos, nunca, nunca. Yo, ha hecho el amor. Yo llevo
716: personas y le disen puta. Digo yo:
717: -"¿Sí? ¿Qué tal allí en Marruecos?", me disen.

718: - Sí, puta barata, puta gratuita, me disen, porque yo ha sido puta gratuita.

719: ¿Por qué?. Gratuita, por mi placer, porque si me gusta. Yo soy una chica caliente. Yo toda
720: vida yo, rabiando, ¡Madre mía!, como una perra. Yo ha elegido quien me ha dao la gana,

721: ha estado enamorada cuatro años...y, luego, tengo que elegir yo. Si quieres bajarte de legal,
722: tienes que bajarte de coche y andar como dos-siete-seis kilómetros, si no ya estás obligao.
723: Yo tengo que elegir, porque no cobro. Tengo que elegir lo que yo quiero, porque si yo te
724: cobro, me puedes hacer lo que tú quieras: por delante, por atrás, por la oreja. Entonses, pero,
725: si yo te conosco con cultura, con educación, no, hay mucho respeto, hay mucho respeto.
726: Marruecos muy peligroso. Y no puedes salir de noche. A las siete o las ocho, no puedes
727: salir. ¿Por qué?. Porque ahora hay más droga, no hachís sólo..., porque lo ha dicho rey
728: nuestro. Hachís puede comerse cincuenta, sesenta años, tiene que comer carne, aseite. Pero
729: la droga, cocaína y la heroína, una droga que afecta rápido, ¿me entiende o no me
730: entiende?. Y ahora, ya entrao la droga allí, ya entrao las pastillas, ese éxtasis como se llama,
731: ya entrao la cocaína, ¿me entiendes?. Entonses, la gente, hase cualquier cosa para conseguir
732: un gramo de coca. Y, entonses, dies mil pesetas allí tienes un sueldo, pero no tan poco, no
733: te equivocas, sueldo está muy alto también. Pero hay gente que están ganando nada más
734: dies mil, quince mil. Mi padre gana veinticuatro mil pesetas. Mi padre ha trabajao casi
735: cuarenta años en la empresa, se ha quedao con veinticuatro mil pesetas. Imagínate tú si no
736: fuera yo ayudao un poquito.
737: Ahora no puedo ayudao más, porque tengo la casa con un préstamo. Tengo a mi padre solo
738: ayudar, y a mis hermanos no, tiene que trabajar.
739: Yo he trabajao con ciento sesenta pesetas, ha trabajao con treinta y cinco pesetas, y en 1983
740: ha trabajao con ciento sesenta pesetas, y ..., yo hago la artesanía de la mano, eso antiguo.
741: Entonses, cuando viene conmigo, yo quiero...
742: P: Sí, sí, ahora, ahora te doy, te doy.
743: R: No, déjameo ahora para no olvidar.
744: P: Sí.
745: R: Entonses, la mujer marroquí siempre le gusta subir adelante, le gusta
746: arreglarse su casa, porque nosotros, sobre todo. Tú conoses un plato de plástico, pero la
747: visita tiene que comer en un plato de bueno. Tú tapas con sábana fría, y manta fría. La
748: manta buena, para la visita. El salón de las visitas, nadie pisar ahí. Nosotros nunca
749: disfrutamos con lo que tenemos, siempre para la visita que viene. La generosidad. Tú
750: comes pan, pero cuando viene, tú sí vas préstamo por aquí, préstamo que hasen comida con
751: carne. Si no hay carne, no hay nada. Si no has hecho con carne, no hay nada.
752: La verdad, la generosidad, hay en Marruecos. Para los extranjeros, respeta mucho más que
753: entre nosotros. Tú te vas allí y pregunta. Ahora, si te toca la mala suerte que te pilla alguno
754: que no. Pero, la mayoría, te ayudan, guían por aquí.
755: Ahora, si vas a comprar a la tienda, ¡ajo al dato!. Si la camiseta esa vale doscientas, a tí te va
756: a pedir cuatro o cinco ... (final de la cinta).
757: (comienzo de la cita).
758: R: Me parese. Sí. Un 20.
759: P: Un 20 por ciento.
760: R: Para tú siempre crescer, cultivar tu negocio, ¿me entiendes? Si tú comprar
761: eso con mil, y lo vendes con dos mil, nunca se sabe.
762: P: Vamos a seguir con mi entrevista, me cambias de tema rápidamente.
763: R: Sí, sí.
764: P: (rie).
765: R: Sí, no pesa nada.
766: P: Sigo yo con la cuestión de los hombres y las mujeres en Marruecos. ¿Tú piensas
767: que son iguales, o no son iguales?
768: R: No, todo no. Ahora la gente que estudian, y son modernos y todo, son
769: iguales casi todo. Pero hay gente que viven... estan tomando la tasa cada noche son
770: matrimonios. No los he podido conoser, tú piensas que son americanos. Pero, el resto, son
771: iguales: siempre el marido que manda. Los catetos, el marido siempre el que manda.
772: P: (Asiente) ¿Es importante tener hijos para una mujer?
773: R: ¿Allí? Importantísimo. Y, antiguamente, si tienes que tener hijos, tiene que
774: tener niño primero. Si no tiene niño primero, no vale, como una perra. Si somos dos
775: mujeres, y tú has tenido, antes que yo un niño macho varón, entonses tienes más
776: personalidad, más interés que yo.

777: P: (Asiente)

778: R: La niña así.

779: P: ¿Y para tí son importantes los hijos?

780: R: (piensa) La verdad es que yo nunca me gusta tener hijos, ¿sabe por

781: qué? Porque yo soy muy cariñosa, yo se que yo voy a sufrir mucho. Ahora mismo estoy

782: sufriendo. Cada día me voy al colegio para ver a mi niña, con quién juega, que la tocao el

783: chochito, que se la tocao el culito. Entonses, yo, ha tenido una para que no me arrepiento de

784: no ser madre. Por eso la he tenido con 36 años, ya casi la cuarentena. Y, por eso, yo quiero.

785: Pero, son muy importante, para tenerlo disfrutarlo. No tenerlo como allí lo tendrán, como

786: negocio, para que no se mayor, para trabajar por tí, para que te escoge. Yo no tengo esa

787: idea. Yo tengo para yo sufrir por tí, para aserte tu futuro.

788: Ahora, mi niña tiene una casa aquí, de 210 metros, de lo que tengo allí en San Isidro, en una

789: Urbanización, que es la que tu has venido, donde hay todos los chalets y tranquilo y tiene

790: una casa de 85 metros en Marruecos. Entonses, por lo menos, tiene un futuro, dos casas:

791: una en Marruecos, una aquí. Yo no sufro. Tampoco no me gusta haserle todo. Si tiene

792: suerte y me toca la lotería, vale.

793: A mí, mi niña, ahora mismo trabaja conmigo. Mi niña anda descalsa, ¡Ojo!, mi niña la saco

794: y anda descalsa en el campo, para que la pinchen los pinchitos, para que le toquen las

795: piedras, para que un día le puede pasar un... ese que hay en la montaña, lo puede pasar. Mi

796: niña, cuando... cuando apago la luz y la subo en la oscuridad, ¿eh? Mi niña, la meto en la

797: ducha, la dejo una hora menos cuarto, como ahora en agua, para que tenga el cuerpo, puede

798: un día le toca fría. Y es verdad, mi niña, la tengo cuidada de cateto de la montaña, no le

799: falta nada, estudió inglés.

800: Yo, la más pobre allí, la mora, yo, me parece la mejor de todas las madres allí, porque

801: cuando voy a la reunión, yo la reunión digo: "Mira yo no quiero sevillana de hecho por qué,

802: porque mañana se fuma un siguarro, se toma una servesa, y se baila una sevillana en la

803: discoteca, ya ha aprendido. Yo bailo la sevillana, bailo salsa, bailo rumba, yo, yo la

804: bailarina. Yo bailo los siete velos te cagas, ¿eh?, y la danza del vientre, la danza del de

805: vientre.

806: Pero, digo, vosotros españoles, falta idioma. no tienes idioma. Y yo tengo complejo de

807: idioma. Digo, yo hablo cinco idiomas, y me falta inglés. Digo, yo hablo cinco y me falta

808: inglés, y lo voy a estudiar con mi hija, y le dieron inglés. ¿Cuántos niños había? Tres o

809: cuatro

810: Bien. Las actividades, manualidades, eso bueno, porque mañana, el día mañana no

811: sabe qué puede terminar estudios, y ya tiene algo, manualidades, ¿me entiendes?.

812: Karate, Karate, por qué. Mi niña no quiere, y digo: ¡Mira!, mi niña, si tú no hases

813: karate, no te voy a dejar ir a la discoteca, porque si te vas a la discoteca solo. Niña de cinco

814: años tú puedes imaginar que ella vea conmigo lugar de crimen, el problema del lugar del

815: crimen. Digo: ¡Mira!, él la llevao, y la matao, y la tirao. Digo: No te fies de nadie. Y mi

816: niña no tiene miedo de diablos...(nombre de persona), si eso mentira de la televisión, no es

817: verdad, que no tengas miedo.

818: Porque yo quiero estudiar como mi niña. Un día yo estudio mucho mi niña. Yo me voy a la

819: montaña andando y hecho: ¡crac!. Mentira. Digo: ¡Ay mi niña, ay mi niña!, yo no puedo

820: andar. Digo: vete y avisa a ...(nombre de persona). ¿Tú sabes dónde?. Montaña lejos. Yo la

821: dejao andao, andao, andao, hasta que se ha pasao sientto y pico metros. Haber si ella tiene

822: esa seguridad para salvar mamá. Y digo: ¡Mi niña!, y cuando vas, ¿dónde cruzas?. Y dise:

823: "voy hasta la tienda del video, donde están los rayas blancas, y miro pá cá y miro pá llá, y

824: cruso. Y se va, cinco años. La bolsa, y los invernaderos, y todo. Y luego digo: ¡no ...

825: (nombre de la niña), vale!, ya se me ha quitao todo. Cuando ya lo ví que ya serca de la

826: carretera.

827: Para que a mi niña, haber, la dejo sola, ¿no?. Me voy a dar una vuelta, pero yo estoy de

828: guardia para ver qué hase sola, ¿me entiendes?.

829: Digo: - ... (nombre de la niña).

830: Dise: - ¡Mami!, tú vete. Yo no tocao la corriente, porque una niña la ha tocao y se ha

831: quedao muerta. No toco el fuego... le dise su niño chiquitito, lo cuida.

832: ... ¿Por qué?. Hay una cosa importante. Cuando yo estuve embarazada, como yo estudianto

833: mucho, no estudio en el colegio, pero yo de tí, del otro, del otro, para hablar con tu hijo en
834: la barriga, para que no se escuche, yo le digo: ¡Mira!, yo quiero ser muy inteligente, muy
835: educada, ser especial. Escucha la música. Tú pones walkman, escucha la música que es muy
836: suave, muy (cambia de tema).
837: De verdad, tengo una niña críao. Antiayer, mi amiga, la ha visto trabajando, y la dicho:
838: "¿por qué tú trabaja mucho?, y ¿por qué mi madre no trabaja, y por qué no ha hecho nada?".
839: Y le ha dicho: "Porque yo soy la criada". La dicho: "Y si tú la criada, ¿por qué mandas?".
840: La dicho: "Si tú eres trabajadora, ¿por qué mandas en mí?". Fíjate la R lógica.
841: Una vez dicho: - "Mira los dientes que tiene con caramelo".
842: - "No comes".
843: - "Tú que me llevas a la tienda de caramelos, y tú que me lo compras".
844: Ella te da una cosa lógica. Ella sabe.
845: Digo: - "no te toques el chocho".
846: - "No...(nombre de persona), no, porque si me toco aquí, me quedo embarazada.
847: Porque yo digo: "tu padre me ha hecho el amor", y yo así. Digo: "tu padre me ha hecho el
848: amor, y tú te creviste aquí poco a poco, y yo te ha sacao". Ella sabía hasta la historia como
849: yo la he parío. Cuando ella te pillá te dise: "¡tú empujate!, uno, dos, tres, yo fuera". Y luego
850: me cagué y me ha meao en la mano del médico. Porque nada más ha salido, se ha cagao y
851: se ha meao, allí mismo, ¿me entiendes?.
852: Yo creo mi hija, creo que nadie en el mundo, ni los españoles, ni los ingleses han podío
853: criarla como yo la crío. Eso distinto cada uno. Pero, en Marruecos, los niños fásil: pare, al
854: colegio; mañana, otro al colegio, ¿me entiendes? Allí no hay violaciones como aquí se
855: roban los niños, la verdad. Incluso en pueblo, en un pueblito, incluso puedes dormir en la
856: calle. De verdad, no pasa nada, ni ningún problema. Y allí, los niños son importante para
857: estudian, para que saca la carrera, para que mantenerte para cuando tú seas vieja. Negosio.
858: P: (Asiente).
859: R: Niño son negosio, Pilar. Allí son negosio. Nada más. Otra cosa yo no lo ve.
860: Yo, otra cosa yo no lo ve. Yo, otra cosa allí yo no lo ve de los niños de allí, la verdad.
861: P: ¿Crees que? (interrumpida)
862: R: Otra cosa es importante. Un chico, una chica, musulmán, incluso de
863: Marruecos, no abandona a su padre ni a su madre en una residencia ansianos,... Y limpia la
864: caca, si tú caca. Y limpia hasta el último, hasta el último, eso de verdad, eso. La mayoría de
865: aquí, está trabajando por su familia. Manda el primero, y el grande y el pequeño.
866: Yo he tenío dies hermanos y he trabajao desde trese años, trese años, y todavía estoy
867: mandando. Y he traío cuatro de mis primos para que manden mi tío, ese que yo quería
868: mucho, yo también le mandaba dinero.
869: Ahora no hay, porque aquí en Almería hay muchas empresas. Aquí, en San Isidro, nada
870: más... Y yo mejor la noche. Yo si trabajo la noche, porque el día lo tengo para todo mi hija.
871: Allí trabajo, y mi niña no quiere guardería. Y yo, mi niña, no la dejo ni a una mujer, ni a mi
872: hermano. A su padre le ha puesto cámaras de video muchas veces. Yo, hasta cámara de
873: video. Haber, ¿cuántos casos pasan en la televisión?, ¿eh?. Que si violan a su hija con dos,
874: tres años, ¿si o no?.
875: P: (Asiente).
876: R: Y la mujer esa que ha salido hasiendo el amor con niña de tres años.
877: ¿Tú la has visto?. La jugado allí en Barselona. ¿De quién te vas a fiar tú?. Yo no. Ni a mi
878: hermano, ni. Sí, hay ahora voy haser un grupo familiar para traerme mi hermana, para mi
879: hermana cuidarme la niña para que yo trabajo. Yo quiero, y a mí me gusta, me gusta más
880: que la casa: relación pública, papeles. Yo no tengo estudios. Tengo tres abogados se quedan
881: parados delante de mí. Abogado. Como sea abogado, porque la lógica, la lógica gana.
882: P: Sí. Y te gusta trabajar fuera de casa.
883: R: Fuera de casa. A mí. Ojalá fuera un tío. Mejor. Yo digo mi marido: "vamos
884: a cambiar. ponte en el paro, ponte en la casa. Yo voy atrabajar, traigo todo el dinero y digo
885: ¡toma!. Solamente vengo y escucho ...", porque soy afisionada a las notisias y a los
886: programas, yo las películas no. Las películas de miedo que tienen una historia, ¿y yo qué?.
887: Que ha vivío una historia ... ¿Y yo qué?. Yo me ganaba tres, siete oscar de oro si yo la
888: pongo en la televisión. Entonses, yo, cosa de cuchillo, no. Cosas que a mí me van a excitar,

889: no. Yo quiero alguna película de danza, de baile de la Lambada, romántica como Lago

890: Azul, eso que se termina tranquilo. Los problemas, lo dijo el patio: ¡hola, problemas! Hasta

891: mañana.

892: P: (ríe)

893: R: Me duermo. Yo nunca programo para el día mañana. Puede quedarme

894: contigo, pero nunca programa voy a hacer ese, porque nunca sale el programa como tú

895: programas. Entonces, el Dios, lo que quiere. Dime qué hora.

896: P: (responde)

897: R: Entonces sigue preguntando otra cosa. Y, si quieres hincharte bien, tienes

898: que venir a mi casa.

899: P: Sí, me decías que Dios es el que dirige tu vida, ¿no?

900: R: Sí.

901: P: ¿Es esto?.

902: R: El destino.

903: P: El destino.

904: R: Yo sigo el destino. ¿Por qué?. Mira, por ejemplo, cuántas veces yo vengo

905: corriendo y digo: por qué voy corriendo si ese autobús va a hacer un asidente y Dios no

906: quiere que yo no me voy. Tranquila, yo no me voy. Mañana no hay programa. Voy a

907: programar hasta Septiembre, voy a. ¡Jamás! tú has escuchado. Y si mañana me toca

908: quinientos millones, ¿vas a hacer los mismos programas de Septiembre?, ¿eh?. ¿Y si mañana

909: yo hago asidente, que Dios no quiera, vas a hacer programas?. Nunca programas para

910: mañana. Tú duermes, con nombre de Dios. Si tienes algunas oraciones de guarda, de Ángel

911: de Guarda, léelo bien. Si puedes hacer bien, hazlo bien. Siempre hazlo bien, termina bien. Yo

912: duermo. Mi prima pastillas, la otra pastillas veinte años.

913: ¿Tú sabes cuando yo dije la edad?. Todas se quedaron con boca abierta, así. Porque yo

914: pensaba la más joven de todas. Yo pensaba yo la más joven de todas. Y, luego, yo, un día,

915: yo la dije una pobrecita ya mayorcita, digo:

916: - ¿Y tú cuántos años tienes?.

917: Y me ha dicho:

918: - "veintinueve".

919: - "¡Toma!, Carmen, que tiene veintinueve. ¿Y tu hermana cuántos?.

920: Digo:

921: - "Treinta y dos".

922: Digo:

923: - "Te lo juro, perdóname y no te enfades, yo te doy a tí cuarenta y dos, y a tu

924: hermana cuarenta y siete".

925: Y, luego, pregunto la otra y me ha dicho veintiocho; pregunto la otra, treinta y cuatro. Yo la

926: mano, y digo: "veniros pá cá"; y digo: ¿sabes cuántos años tengo yo?. Digo: Cuarenta y dos

927: años cumplidos.

928: Y ayer, cuando fuimos al autocar, había un chaval joven, guapo, estamos hablando, y digo:

929: - "Tú, ¿dónde has estado tú?.

930: - "Yo cansado, querer llegar.

931: Digo:

932: - "Yo he recorrido toda la Seguridad Social, toda la Comisaría, todo. Más de veinte

933: kilómetros".

934: Me ha dicho:

935: - "Tú eres muy joven, ¿tú comparas conmigo".

936: Digo:

937: - "Bueno".

938: P: ¡Oye!, ¿tú conoces mujeres inglesas?.

939: R: Sí. ¿Aquí?.

940: P: Sí, aquí en España.

941: R: Una.

942: P: Cuéntame, ¿cómo es?, ¿cómo son esas mujeres?.

943: R: Las mujeres inglesas son muy (deja en interrogante). ¿Sabes por qué?.

944: Porque Inglaterra siempre el derecho a la mujer. Están un poquito muy. Pero son muy

945: trabajadoras, muy trabajadoras. Cuando aman son muy fieles. Cuando aman la mujer
946: inglesa, son muy fieles. Pero la mejor mujer de todo el mundo, que hace feliz a un hombre,
947: es tailandesa.
948: P: ¿Es tailandesa?
949: R: Tailandesa. ¡Oh!, Tailandia.
950: P: No, pero cuéntame más sobre las mujeres inglesas.
951: R: Inglesas.
952: P: Ellas, con los hombres, ¿son iguales que los hombres?
953: R: Ellas más, más derecho que los hombres. Hombre inglés no puede moverse
954: la cabeza, porque dos por cuatro, ya tienes que estar en la casa, te echan a la calle y se
955: queda la mujer allí, ¿me entiendes?. Lo pasa la mujer inglesa, muy trabajadora. Igual. Ellas
956: mismas, ellas mismas, se hacen trabajar igual que. No hay diferencia entre ella y hombre.
957: La mujer inglesa. La mujer más abierta del mundo, la francesa, la mujer francesa, porque la
958: mujer francesa es igual ella que el hombre, ¿me entiendes?, que son muy. Pero cuando ella
959: quiere alguien, son muy sinceros. Franceses. Más sinceros. Si ama otro, decir: "yo ya quiero
960: otro".
961: La mujer italiana, muy celosa. Puede matar por hombre. Mujeres italianas, se matan por
962: amor. Y las tailandesas también. Pero las inglesas, son mujeres muy fuertes.
963: P: ¿Tú crees que tenemos que aprender de ellas?
964: R: Sí. Son muy trabajadoras, igual que los hombres. Igual, igual. Si ella tiene
965: un coche, tú un millón de pesetas, yo un millón de pesetas, tú una casa. Quizás ella trabaja
966: más que tú y trae el dinero. Y hay hombres que están en la casa y la mujer trabajando.
967: Inglesa. Mujeres inglesas trabajando. Y yo no lo ve. Y tú vas allí, a Texas, y para ver una
968: persona de día, tienes que llorar lágrimas. Todos trabajando, todos, todos.
969: ¿Y qué pasa?. Ellas un poquito. No son cuidadosas, no son elegantes. La mujer inglesa no
970: muy elegante: vaqueros. Como son muy gordas, la mayoría, y todo.
971: Mujer francesa sí. Mujer francesa salir de su tierra. Tú lo ves con un zapato. A mejor ese
972: zapato vale treinta o cuarenta mil pesetas, y tú no le das ni un duro, ¿me entiendes?. Ahora,
973: la mujer francesa, en su trabajo, muy elegante. Tú ves a una francesa en vacaciones, y lo ves
974: en su trabajo, y te quedas con la boca abierta.
975: P: (Asiente). ¿Las inglesas le dan menos importancia?. ¡Oye!, ¿y las marroquíes
976: también le dan importancia al cuerpo o no?
977: R: ¡Ah!, mucho. La moderna. Mucho. Ojalá que pase una, y tú crees que una
978: americana. Porque tú pareces una amiga mía se llama Nadia. Muy guapa. Cuando entrao
979: España, todo el mundo enamorado de ella, todo, todo, todo. La tenía un hombre y se ha
980: muerto, ¡pobrecita!. Ha muerto por su amor. Ella muy agresiva, muy fuerte. Ella miente. Ella
981: ..., si tú le mientes, rompe la cabeza. Él le miente mucho, sale. Pero...
982: P: ¿Quién es el responsable de que la mujer africana tenga menos igualdad que los
983: hombres?
984: R: El Islam. El Islam. Que los hombres avusaran del Islam. Por eso, ahora, no
985: hay los mismos divorcio que antes. Antes, tú puedes casar con cuatro mujeres, y la quinta,
986: negra. Si quieres la quinta, negra.
987: Entonces, ahora, tienes que igualarla: una cadena para tí, una cadena para el otro; una noche
988: contigo, una noche con él.
989: Entonces, la juventud empieza avusar del Islam. Por eso, se ha cambiado la organización de
990: los grandes. Los musulmanes, ahora, si quieres casar con la segunda, hasta que te firma la
991: primera. Y si quieres casar la tercera, hasta que te firma la primera y la segunda. Y si
992: quieres casar la cuarta, hasta que te firma la primera, la segunda, la tercera
993: P: Es decir, que la religión.
994: R: Se ha cambiado. La religión se ha cambiado. No se ha cambiado por abuso. Y
995: tienes que pagar una cantidad, porque nosotros, en Islam, yo un hombre, tú una mujer, yo
996: me casaré contigo. A las ocho y cuarto me he arrepentido, yo te mando carta de divorcio a
997: tí. Sin embargo, yo, tú, no estoy yo presente, y yo de acuerdo con divorcio, tú no puede
998: divorciarse de mí nunca. Tú, te puedo dejar toda la vida sin divorciarse.
999: P: ¿Y en esos casos qué pasa?, ¿se va con la familia?.
1000: R: Se va con la familia, y prohibido pillarte con uno. Si te pillan con alguno,

1001: cinco años de cárcel. Y si te divorcias legal, tienes que estar tres meses sin salir de casa.
1002: Perdón. ¿Por qué?. Porque puedes tener un feto mío, ¿me entiendes?, y me lo vas a
1003: ensuciar. Incluso, con este niño, puede arrepentirme yo, y querer devolvarte. Por eso, tres
1004: meses. Debe firmar como esos de la cárcel que van cada quince días. Tres meses no puede
1005: la mujer haber nada, porque.
1006: Hay divorcio normal y divorcio terceros. Cuando yo digo: "te divorcio", un divorcio tercero,
1007: entonces, ya no vale para mí mujer el resto de la vida. Tienes que casar con otro y divorciar
1008: para que te puedas casar conmigo otra vez. Si digo un divorcio normal, tengo derecho a
1009: devolvarte, ¿me entiendes?
1010: P: (Asiente).
1011: R: Pero, ahora, el matrimonio ha cambiado un poquito a favor de la mujer
1012: musulmana. Antes, ruina.
1013: P: (Asiente).
1014: R: Si vienes de Europa, hay pueblos que te pueden haber la fiesta con veinte
1015: mil, treinta mil. Un pueblo chiquitito. Ella contenta para casarse. Ella quiere casarse nada
1016: más, ¿no?.
1017: Entonces, veinte mil pesetas aquí, se lo gasta uno en polvo, ¿eh?. Entonces, ya se ha hecho
1018: la boda con veinte, treinta, bien, pasa la virginidad. Si le quita la virginidad, pasa con un
1019: chocho nuevo. Un mes, va a Italia o Alemania, y te manda la carta de divorcio.
1020: ¿Vamos a pasar por ahí?.
1021: P: Sí.
1022: R: ¿Todavía estás grabando?.
1023: P: Sí, espérate un poco. Vamos a cambiar un poco de tema. Entonces, conclusión de
1024: esto: las mujeres marroquíes tienen más dificultades con las leyes; las mujeres marroquíes
1025: tienen más problemas con la ley que las mujeres inglesas, ¿no?. Trabajan mucho menos
1026: fuera de casa que las mujeres inglesas, ¿o no?.
1027: R: Porque no hay trabajo. Si fuera trabajo, trabajan todas. Quieren trabajar para
1028: ayudar.
1029: P: (Asiente). Y, vamos a hablar ahora de la política. ¿Las mujeres participan en la
1030: política?.
1031: R: Mucho. ¿Allí?, ¿ahora?. Si casi van a mandar las mujeres allí. Solamente el
1032: Islam no lo permite. Allí, tú vas a un banco, y nada más con mujeres. ¿Y qué viven las
1033: mujeres?. Lo que tú ganas, me parece, al mes, porque hay algunas que sí ganan cuarenta mil
1034: pesetas, pero está buscando por allí, porque allí mujer funcionaria tiene más clase.
1035: Arabia Saudita. Ha habido mucha prostitución con los árabes saudita. Si se gastan bien mil,
1036: doscientas, trescientas, hay mujeres que tienen chalet allí.
1037: Y, entonces, las mujeres allí, gastan mucho dinero en ropa. Allí, si tú vestida, vale. Si no
1038: vestida, no vale ni un duro. Si tú vas muy elegante, piensan que tú hija de fulán.
1039: Mi prima, casao con el más rico de Italia. Pero qué lleva la tía encima. No gana ni un duro,
1040: y lleva más de ciento cincuenta mil pesetas encima, en avión, para conser el avión. Cuando
1041: se casó con ella, vino en la casa, dijo:
1042: -"...(nombre de persona), nunca jamás yo pensaba tú duermes en ese colchón. ¿Tú
1043: duermes ese colchón?".
1044: Dize:
1045: - "Sí".
1046: Ahora ya feliz. Mucho dinero. Se ha comprado una casa allí Marruecos para su familia. El
1047: hombre se hace de mármol. El mármol. Vende mármol en España. Se ha convertido el
1048: Islam, y ha tenido un hijo con ella.
1049: Allí, si tú quieres ligar, y la gente te respetan, tienes que ir vestido muy elegante. Pero, allí,
1050: la gente anda con tacon en la calle, no como aquí, todo el mundo plano. Allí todo tacon. La
1051: elegancia, no hay quien pueda con las mujeres de Marruecos.
1052: La elegancia a mí. Yo no, yo no quiero, porque no tengo la capacidad de eso. Yo, quiero
1053: salir así, compro una barra de pan. Si yo soy elegante tengo que durar cinco, una hora para
1054: arreglarme y pintarme, voy a sacar una barra de pan, y voy a la casa. No, yo quiero mi
1055: felicidad. Yo, me dicen mis amigas, digo:
1056: - "¡Mira!, yo la más reina de vosotras".

1057: Dise:
1058: - "Tú, ¿a quién quiere todo el mundo?"
1059: Dise:
1060: - "A mí".
1061: - "Te queremos mucho".
1062: - "¿A que vosotros me queréis mucho?"
1063: Y pongo los ojos así como un diablo.
1064: - "¿A que me queréis todas?"
1065: Digo:
1066: - "Sí".
1067: - "¿A que no podéis vivir sin mí?"
1068: Entonses, ¿a qué voy a cambiar la elegancia de mí?. Si lo cambio mañana, vosotros morís
1069: por mí lo mismo.
1070: Mi marido, muchas veces yo coge el pelo así, y digo mi amiga:
1071: - "¡mira! ... (nombre de persona), ahora voy a haser el amor con mi marido.
1072: Se ríe, y ¿sabes por qué?. Eso significa que quiero a tí, a tí, al corasón, no al pelo raro, eso.
1073: Digo, no.
1074: Entonses, allí, las cosas están cambiando mucho. Los hombres allí están cogiendo palos
1075: mucho.
1076: P: ¿Y ellas participan en los partidos políticos, en los sindicatos?
1077: R: Mucho. ¡Calla!, es que tú te vas, te quedas con la boca abierta. Tú crees
1078: (cambia de tema). La gente no estudia aquí. La gente estudia. Pocos, pocos, que terminan la
1079: carrera aquí. Allí, todo el mundo. Te vas, te quedas con la boca abierta. Yo, ¡ojalá!, tú
1080: prográmalo.
1081: Una cosa. Lo que te he dicho, paga solamente el viaje. La comida y dormir, el campo, y te
1082: visten de berebere, y te hasen ..., el baile, y te traen bailarina que ves ... Tú organísalo. El
1083: día que tú quieres, con tiempo, nos vamos tú y yo para que, de verdad, sacar una Memoria
1084: de puta madre. Allí vas a sacar una Memoria de. Tú vas a hablar con los viejos, y yo mismo
1085: te lo tradusco, ¿me entiendes?
1086: P: (Asiente). ¡Oye!, dime otra cosa, háblame un poco, ¿tú crees que hay racismo
1087: aquí en Almería?
1088: R: ¿Yo?
1089: P: (Asiente). Con los marroquís. Si hay racismo por parte.
1090: R: Si hay alguno que son rasistas, somos nosotros mismos entre nosotros: de
1091: Casablanca, con Rabat; de Rabat con ...
1092: ¿Es que yo no me fui al Ejido a llevarle comida el año pasao en la huelga?, ¿eh?
1093: ... Digo:
1094: - "¡ven aquí y dámelos hijo mío!"
1095: Él dise:
1096: - "..."
1097: - "¿Por qué bebes?. ¿De dónde eres tú?"
1098: - "De ...".
1099: Dise:
1100: - "Vale".
1101: Treinta y cuatro cortijos. Otro cortijo:
1102: - "¿De dónde eres?"
1103: - "De tal sitio"
1104: - "¿Con quién vives?"
1105: - "De tal sitio"
1106: Digo: tú treinta y cuatro cortijos, ¿eso rasista? ... España no es rasista. Rasista, claro, si tú
1107: me coges y me violas, y me tratas mal, cada vez que veo un moro, me cago por su puta
1108: madre. Por motivos. Los pocos que son rasistas, por motivos. Si hay algún mundo, en el
1109: mundo entero, donde no hay rasismo en Europa moderno, es España. Incluso, en Andalucía.
1110: Quien ha dicho rasismo, tú me lo traes a mí. Si alguien nombra esa palabra, de lo grande, de
1111: lo grande ... Si alguien, algún día, nombra palabra de rasismo, yo lo espera, deja teléfono y
1112: pásamelo, ¿me entiendes?.

1113: P: (Asiente).
1114: R: Nosotros mismos ha trabajao con mujeres marroquí, una envidia la otra,
1115: ¿eh?. Unas problemas la otra. Ha entrao uno, entra marroquí. Apenas yo la servido la copa,
1116: apenas la ha servido la copa. Se ha terminao la copa, me lo tira para llenarlo otra copa. Y
1117: empieza:
1118: - "... ¡ha perdido mío, ha perdido mío!".
1119: - "¿Qué ha perdido?".
1120: - "Un corte chocolate se me ha caido ahora mismo".
1121: ¡Mentira!. Solamente, para haser problema local.
1122: ¿Tú sabes cuánto cobraba yo por trabajar...en Ejido con un gitano?. Quinse mil pesetas. Yo.
1123: Portera. Yo portera, yo en la puerta. Pero, un gitano conmigo. Eran siete porteros. Han
1124: salido sinco, quedan dos. Con la política, con mis paisanos. Yo, mis paisanos, porque yo sí
1125: la da cariño, ¿me entiende?. Hay alguna, pero no siempre, no siempre... Hay algunos, muy
1126: pocos, pocos, pocos, muy pocos. Muy pocos la gente como nosotros, como yo, como mis
1127: primos. Estamos aquí un montón de años, y no tenemos ni un coche. Aquí, lo que yo sé, lo
1128: que yo arreglo, un montón de papeles, no gano billetes, ¿eh?. Y yo tengo vivir en San
1129: Isidro, pago dinero para arreglar papel de mi prima ahora mismo allí en la Seguridad Social,
1130: y tengo que irme y paga a la guardería quinientas pesetas para que me lo coja media hora.
1131: P: (Asiente).
1132: R: Nos vamos Pilar, porque el autobús, por Dios y por la Virgen.
1133: P: Sí.
1134: R: No, tú lo que te falta, cuenta conmigo lo que te falta.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **NOEMI**

Document Text:

1:

2:

3: P: Bueno, antes merecidas que habías nacido en una

4: ciudad al norte de Inglaterra, era una ciudad grande o pequeña

5: R: bastante pequeña, un pueblo pequeño, más grande que

6: Garrucha, como Vera más o menos.

7: P: Tú familia, pertenecía a una familia de clase media, alta,

8: baja?.

9: R: No, mi madre más de baja y mi padre más de media

10: P: Bueno, tu padre era médico, no? Y tu madre profesora.

11: R: Sí, pero mis abuelos no fueron poco dura, mi abuelo no

12: trabaja, mi abuelo trabajaba para, como se dice, para la Renfe.

13: P: Pero tus padres vivían también, vosotros vivís también

14: en tu infancia, tenéis dos salarios...

15: R: Sí.

16: P: Cómo era la casa donde vivíais?.

17: R: Bueno, hemos cambiado casa veinte veces, Pero de (...)

18: donde he nacio no me acuerdo porque era pequeña y después se fue... a

19: un pueblo pequeño en la costa y sí, tenía casa bonita si, con jardín pero

20: casi todo en Inglaterra tiene jardín.

21: P: Porque os movíais, por el trabajo de tu padre?.

22: R: De mi padre, si. Porque cuando yo he nacio él no ha

23: terminado de estudiar, estaba estudiando y trabajando entonces

24: cuando terminaba fuimos ahí al pueblo cerca de la costa porque

25: empezaba de trabajar de médico.

26: P: Y tu madre era profesora.

27: R: Sí, mi madre cuando yo era nacio, mi padre era

28: profesor y ella fue la que una escuela, en Inglaterra se dice cuando

29: duermen los niños, un internado y mi madre no trabajaba entonces de

30: profesora ahí, lo cuidaba de los niños pero cuando se movió, mi padre

31: empezaba a trabajar de médico y ella empezaba a trabajar otra vez de

32: profesora.

33: P: Y erais bastante hermano, me has dicho, cinco

34: hermanos. Era una familia numerosa para esa época.

35: R: Sí, porque si. La mayoría de mis amigas no tenían

36: tanto, 2,3.

37: P: Cómo era tu familia?. Teníais mucho contacto con los

38: tíos, primos, abuelos.

39: R: Sí, siempre. Bueno, con más con la de mi madre,

40: siempre tenía contacto con su hermano, mi tío y cuando era pequeña

41: con mi tía (...) y con la de mi padre menos pero sí, también.

42: P: Ves tú alguna diferencia entre el tipo de familia inglesa y

43: el tipo de familia española?.

44: R: Sí, aquí hay como alla en Inglaterra las abuelas aquí

45: todavía viven más con las familias y van menos veces en (...) y son

46: menos independientes que parece que todavía viven bastante cerca.

47: Como en Inglaterra la gente se mueve mucho y por ejemplo mi madre

48: vive en Lincon? y nadie vive en Lincon, cerca de ella. Entonces aquí

49: parece que la familia todavía quedan bastantes juntos y no se mueve

50: tanto, bueno aquí en Andalucía no se cómo era, en otros sitios como
51: Barcelona muy diferente. Que ya no me viene cosa diferente, si hay
52: diferencias.
53: P: Si hay diferencias, aquí la familia está más unida, tienen
54: más lazos?.
55: R: Sí, que no se mueven. Los hijos parece que no se van, o
56: si se van vuelven donde están los padres o donde nota más están con
57: mi abuela. Mi abuela vive en su pueblo y no (...) pero no va a vivir con
58: ninguno de los hijos (...) no lo aguanta y ella está contenta en su casa y
59: mi marido lo ves (...) ya no menos, porque que te dicen, ¿Porqué no
60: vives con tu madre?, pero sí lo conoces lo ves porque no podía hacer
61: eso, el tiene su propia casa, su propia vida y es que es imposible para
62: (...) con sus hijos porque ya son diferentes, ya tienen sus vidas.
63: P: Y además, hay más costumbre en Inglaterra y que la
64: familia sea el núcleo de la pareja con los hijos. No hay tanta costumbre
65: de que los abuelos vivan con los hijos.
66: R: No, yo creo que no.
67: P: Y notas, tú por ejemplo, los hermanos casados, los tíos,
68: ahí has notado tú alguna diferencia con respecto a España?.
69: R: No, en mi experiencia aquí no. Porque nosotros vemos
70: los hermanos de Joaquín y también míos, los míos vienen mucho, y
71: cuando nosotros vemos los suyos y mandan los regalos igualmente en.
72: P: Vamos a hablar un poco de tu familia, de lo que sería
73: tus padres, tus hermanos y tú. Qué tipo de familia era, qué tipo de
74: relación había. Era una familia más o menos tradicional o era una
75: familia muy abierta...?.
76: R: No se, siempre había mucho movimiento, mi padres
77: siempre estaban haciendo algo, por ejemplo fuimos de vacaciones,
78: fuimos a sitios, siempre tenían gente para quedar en la casa y de
79: siempre había movimiento porque cuando fuimos a la casa de algún tío,
80: por ejemplo una vez que era mucho más tranquilo... en mi casa siempre
81: había gente viviendo y saliendo y entrando.
82: P: Amigos de tus padres.
83: R: Sí, cuando era pequeña me acuerdo haber fiestas por la
84: noche y este tipo de cosas
85: P: Os permitían estar a los niños en las fiestas?.
86: R: No, los niños se van a la cama, cuando llegaba la gente
87: nosotros no estábamos, porque eso es de noche. Pero en Inglaterra los
88: niños van a la cama mucho más temprano, como los míos también
89: ahora mismo, los míos el invierno se van a la cama a las 20:30 y aquí la
90: gente lo que extraña pero, yo veo que tienen que levantar a las 8:00
91: entonces se duermen a las 20:30, 21:00 como mucho y yo veo bien
92: porque están cansadas y dormir, esa es una de las diferencias que hay,
93: en la familia de aquí y Inglaterra.
94: P: Sí, los niños suelen estar hasta más tarde, en la calle.
95: R: En verano no?? lo dejó porque en verano pienso,
96: mañana tú puedes dormir hasta cuando quieras, lo ve diferente pero
97: cuando tiene que levantarse por la mañana, yo veo bien que esté en la
98: cama a las 20:30 o las 21:00.
99: P: Háblame de tu madre. Cómo era tu madre, qué tipo de
100: mujer que era?.
101: R: Mi madre siempre trabajaba, casi siempre, no siempre,
102: a veces de media temporada y a veces todo, cuando yo era pequeña más
103: de media temporada porque mi padre se puso enfermo cuando yo tenía
104: once años y entonces mi madre tenía que trabajar todo el tiempo
105: porque mi padre y no podía pero siempre tenía mucho que hacer,

106: siempre estaba muy ocupada, siempre como muy viva.
107: P: Era una persona tolerante?.
108: R: Sí, es que mi padre era muy difícil, como estaba
109: enfermo era muy difícil, tenía que se peleaba o que él tenía, como se
110: dice, irritable y mi madre con cinco hijos, sí, sí era pero también se
111: enfadada.
112: P: Qué tipo de persona era tu padre, dices que era irritable
113: por la... qué tipo de enfermedad tenía?.
114: R: Tenía un tipo, esclerosis múltiple.
115: P: Eso es una enfermedad muy doloroso.
116: R: Sí, él verdaderamente no la tenía muy mal, porque
117: cuando tenía once años lo detectó porque pensaba que era otra cosa y
118: al final salí que era eso y se ha puesto peor, pero muy poco a poco. Al
119: principio pensaba que se iba a poner peor rápido, porque no tiene nada
120: y de pronto tenía, estaba bastante mal. Cuando ha puesto mejor y
121: después poco a poco, entonces estaba veinte años poco más de veinte
122: años con esta enfermedad todavía andaba, andaba muy mal a la final,
123: pero todavía andaba y no se murió de eso, se murió de cáncer.
124: P: Me has dicho que era una persona irritable.
125: R: Sí, siempre está un poco así pero también se dice de su
126: enfermedad que hay un nivel de divorcio muy grande de familias donde
127: uno de los padres tiene eso porque es un característica que se pone así,
128: se pone muy difícil para vivir con ellos pero alguno como dice porque le
129: duele o cualquier razón pero sí, éste siempre estaba peleando mucho
130: cuando yo era pequeña, me acuerdo.
131: P: Me estás diciendo que maltrataba a tu madre?.
132: R: Sí, de alguna forma si.
133: P: Físicamente?.
134: R: Más que... le criticaban cuando no tenía o intentaba
135: pelea (...) no tenía que hacerlo (...) y intentaba coger tonterías y pasa
136: ante ella, no siempre, pero cuando tenía un (...) así.
137: P: Y con los niños?.
138: R: Es que yo, nosotros crecía sabiendo cómo era entonces
139: no, trataba a mi padre, a mi madre (...) sabía que si mis padres se
140: separaban tenía, si el dice no hace es una cosa, no lo hizo porque ese
141: enfadada, entonces sabía que no hacerlo.
142: P: A qué cosas te refieres, por ejemplo?.
143: R: Muy diferente o yo qué sé, cosas que hacen niños, tiran
144: a lo mejor, no me acuerdo, por ejemplo tirando cosas, a lo mejor la tiras
145: (...) por qué sabes que se enfada.
146: P: Entonces, tu madre trabajaba fuera de casa. Como
147: tenían repartidas las tareas domésticas.
148: R: Mi padre no hizo nada nunca (risas).
149: P: Tu padre (...) nada, era cosa de tu madre.
150: R: Bueno, el has sido del jardín, le gustaba, antes que
151: estaba enfermo me acuerdo que le gustaba el jardín y plantaba cosas en
152: el jardín. (...) no (...) pero limpiando y cosas no, pero mi madre tenía
153: una limpiadora también pero ese no fue cosa de mi madre, de mi padre
154: y también una cosa que yo he dicho que nunca había, que lo hizo mi
155: madre que las niñas ayudada y los niños no. Como no tengo niños, no
156: puedo hacerlo porque yo siempre he dicho, si tengo niños, mis niños
157: van a hacer el mismo trabajo en la casa que las niñas porque como yo
158: fui la niña mayor, yo ayudaba a mi madre mucho y mi hermano mayor
159: no hice nada.
160: P: Había una diferencia entre los...
161: R: Éste más, porque yo ha visto mi madre con cosas de

162: casa y yo quería ayudarlo, más que mi madre me dijo haz las cosas, me
163: pidió también pero yo, como no dice que tenía que hacerlo...
164: P: Tú veías la situación y decías, bueno, aquí hay...
165: R: Sí, bueno a lo mejor no puedo hacer todo y le ayudaba
166: yo. Pero no, mis hermanos ni pensaban preguntarlo.
167: P: Cómo era la relación con tus hermanos?.
168: R: Bueno, peleaba me acuerdo y me dice mi madre
169: también pero sí, jugamos también.
170: P: Solíais, qué hacíais los fines de semana normalmente,
171: solíais salir la familia?.
172: R: No muchísimo, sí, salíamos de vez en cuando pero no
173: muchísimo, no tanto como yo salgo ahora mismo, yo busco por ejemplo
174: una cosa que hacer, creo que tampoco me acuerdo pero era diferente
175: porque ahí tenía jardín (...) una casa particular que era jardín, tocaba
176: los jardín de mis amigas y era diferente porque podía jugar en la calle,
177: podía jugar fuera. Con mis niños ya, si no están en la casa, yo busca
178: cosas para hacer con ellos porque si no me vuelvo loco, no es como
179: puedo abrir la puerta e irse fuera, entonces por eso creo a las mujeres
180: diferentes.
181: P: Claro, vivíais en un sitio pequeño, donde había jardines
182: y había espacio.
183: R: Sí, o en otra casa que vivía (...) en el campo y tenía una
184: amiga en una casa cerca y salía y mi padre, yo, por ejemplo ya, yo creo
185: que no deja a mis niños salir tanto como yo salí sola, porque tengo
186: miedo y entonces la gente no tenía tanto miedo de la gente en mano. Y
187: yo creo que es por eso que a lo mejor yo hago más con mis niños que
188: mis padres hacían con nosotros.
189: P: Entonces, me has dicho que con tus hermanos tenías
190: momentos buenos y momentos de pelearse y demás. Por las tareas
191: domésticas y todo esto...
192: R: No, eso no, eso se aceptaba que lo hacía yo. Me peleaba
193: de vez en cuando, por ejemplo mi hermana siempre de pudo (...) cuando
194: es más mayor, que se va a cuatro años de dejar (...) en el suelo y lo
195: he hecho yo y pienso que que yo tengo que, y eso sí me acuerdo que
196: peleaba, por qué piensas que tu puedes dejar los caballos y yo no y a
197: alguien para cogerlos, cosas simple (...) pero mi hermano (...) es una (...)
198: La hermana mayor (...) más amable.
199: P: Tu familia era religiosa.
200: R: Sí, a la iglesia cada domingo.
201: P: Erais católicos o protestantes.
202: R: Sí, católicos.
203: P: Católicos?. En Inglaterra no es muy normal, suele ser la
204: gente protestante.
205: R: No, hay mucho más protestante que católico, si. Es que
206: mi padre también buscaba porque hay más escuelas protestante que
207: católico y donde fuimos siempre buscaba la escuela católico y nos
208: mandaba ahí, cuando no había teníamos que ir a clase, un sitio donde,
209: el pueblo cerca de la costa no había escuela católica y entonces cada
210: domingo tenía que ir a la iglesia para tener clases con una mujer, de
211: cosas de religión.
212: P: Cuando llegasteis a ser jóvenes, adolescentes la iglesia
213: católica, todas estas cosas de la virginidad, de las mujeres y todo esto
214: era importante para tu familia?.
215: R: No, yo creo que aceptaba que hoy día... y como dice que
216: no puedo tener contracepción yo creo que la mayoría de las mujeres, las
217: madres prefieren saber que van a hacer sus niñas y un día y prefiera que

218: (...) que quedar embarazadas yo creo.
219: P: Tu madre era así, era de ese tipo de mujer?.
220: R: Sí, porque mi madre intentaba, tenía cinco hijos porque
221: había que hacer las cosas católicos de no tener contracepción pero
222: después de cinco lo ve que no funciona (risas) por eso hizo.
223: P: No quería repetir.
224: R: No, verdaderamente no cree pero mi madre dice que
225: nunca estaba triste cuando estaba... (...) mi madre se hacía
226: protestante y cambiaba católica y entonces mi padre le enseñaba
227: bastante porque él siempre ha sido católico.
228: P: La familia es importante para encontrar por ejemplo un
229: trabajo o para encontrar un marido, era importante?. Las redes
230: familiares, es decir que un familiar que busca el trabajo o se entera de
231: un trabajo ...
232: R: No, porque, yo siempre buscaba mi trabajó.
233: P: Por ti misma.
234: R: Sí, no, por ejemplo mi padre me ha ayudaba a buscar
235: una carrera, por ejemplo hablaba de que voy a hacer y con el fondo yo
236: quería ser policia, estaban muy detrás de mí, diciendo que estaba muy
237: bien y que había quienes lo hizo pero hice muchos trabajos de (...)
238: después de dejar la universidad yo sabía que quería una carrera pero
239: antes de eso quería viajar un poco y hacer otras cosas, entonces yo hice
240: muchos trabajos pensando que cuando terminaba de jugar haciendo
241: cosa que me quedaba en la policia para una carrera larga pero cuando
242: lo que hice no me gustaba.
243: P: Por qué no?.
244: R: porque no fue como yo pensaba era muy diferente que
245: por ejemplo lo veo un trabajo de (...) muy diferente, ahí (...) uno a cada
246: uno y todo muy viendo que poder coger más que él otro y más arrestos
247: que el otro y una cara de... te da la impresión de que la gente no los
248: conoces que están todos unidos, bueno pues cada uno por su cuenta y
249: yo no fue mi tipo, yo no estaba a gusto así, no estaba a gusto
250: trabajando así y no me gustaba el tipo de persona, más que las mujeres
251: hay los hombres me gustaba más y normalmente cuando te metes en
252: un trabajo nuevo te quedas más con las mujeres, te haces amigo más
253: de una mujer que de un hombre normalmente pero ahí los mejores
254: amigos que he tenido fueron los hombres, las mujeres no me gustaban
255: nada.
256: P: Eran pocas mujeres en tu época en la policia...
257: R: Sí, pero fue un tipo de persona y no me gustó.
258: Empezaba la entrevista y yo pensaba, bueno mala suerte me ha tocado
259: con (...) alguien que no me gusta pero fueron (...) sabía algunas buenas,
260: sí.
261: P: Eran competitivas, me estás diciendo.
262: R: Competitivas no, era normal en eso, era más que si
263: tenías oportunidad (...) no fue una relación honesta y todos juntos fue
264: cada una para su cuenta, no se.
265: P: Y lo dejaste.
266: R: Sí, un año lo hizo y... no me gustó, no pude seguir.
267: P: Sin embargo luego te has casado con un policia.
268: R: Sí, con un guardia civil. Bueno, yo digo si guardia me
269: quedo, porque es totalmente diferente y también yo trabajaba en
270: Londres en un parte muy con problemas tipo de Londres entonces el
271: trabajo muy distinto de, eso también, (...) vas a Madrid, depende del
272: tipo de cosas, no se.
273: P: Debía ser duro en Londres, ese tipo de trabajo.

274: R: Sí, pero no era tan horrible como puede imaginar, y (...)
275: terrible cuando estaba ahí, muchas peleas y también (...) estaba todos
276: robos, cada día, robos de casas y cosas así.
277: P: Dime, en esa época, me estás hablando de los años 80.
278: R: No, eso fue la final de 80, 89 creo.
279: P: En esa época, como veías tú la situación en Inglaterra.
280: Porque en principio hay igualdad entre hombres y mujeres pero me
281: imagino, por ejemplo, en la policía debía haber pocas mujeres o no?.
282: R: Sí, mucho menos que hombres y cuando estaba en la
283: academia aprendiendo, están muy pendiente que todos son iguales, que
284: están bien, que todos ganan iguales porque hace años en Inglaterra las
285: mujeres ganaban menos (...) los hombres pero también están muy
286: pendientes de que las mujeres tienen que hacer lo mismo que los
287: hombres y está, muy por encima que tú no (...) escapa alguna cosa. Es
288: lo otro que yo veo estúpido porque ganan igual pero habrá algunas
289: cosas que las mujeres hacen mejor que hombres (...) mujeres, hombres
290: son más fuertes que mujeres, nadie puede decir que no y mujeres
291: cuidan mejor si alguien, muchacha violada y, una mujer le cuida mejor
292: que un hombre, eso es lo (...) que yo veo que tiene que poner, (...) no,
293: decir que todos son iguales y todos hacen igual porque todos ganan
294: igual, es (...) a tu gusto.
295: P: Sí, me estás diciendo que la igualdad no consiste en
296: hacer todos lo mismo si no todos lo mejor que saben hacer.
297: R: Y trabajan igualmente duro pero diferente cosa.
298: P: Porque, piensas que somos las mujeres, estamos más
299: preparadas para hacer un tipo de trabajo, por nacimiento, por nuestra
300: socialización.
301: R: Bueno, por un poco de todo pero mujeres yo creo que
302: mujeres naturalmente son más... no, naturalmente no siempre, pero
303: son mejor... más comprensivas.
304: P: Más comprensivas, saben estar más en la situación.
305: R: Normalmente yo creo que sí, en general yo creo que
306: mujeres sí.
307: P: Y esto porque, porque lo aprendemos cuando somos
308: niñas.
309: R: No, yo creo que dentro, también a lo mejor porque la
310: forma de vida que la dan.
311: P: En nuestros genes.
312: R: Sí, yo creo que sí.
313: P: Ósea, que es una cosa biológica.
314: R: Algún punto, si. No está (...) todas las mujeres y todos
315: los hombres no son así pero yo creo que sí. ¿ Tú no piensas a veces de
316: los hombres Gay que mucha gente le gustan, esta gente buena para
317: hablar cuando tienen problemas porque son más (...) mujeres, yo creo
318: que P: Son más femeninos, tienen...
319: R: Y eso no son genes, son hombres pero son así porque
320: son medio mujeres.
321: P: Sí, bueno, no se, la cuestión no sé si es biológico o es
322: adquirido, yo quiero pensar que...
323: R: Pues yo creo que es biológico hasta un punto, sí.
324: R: En esa época, ya había en los años 80 en Inglaterra
325: bastantes políticas sociales, por ejemplo para cuidar a las mujeres en
326: casos de violación o para apoyar a las mujeres que tenían hijos.
327: R: Sí, estaban ayudando más y poniendo más importancia
328: a estas cosas, como están haciendo ahora mismo en España.
329: P: Te parece bien ese tipo de políticas. Crees que es

330: importante para las mujeres
331: R: Claro, sí, sí.
332: P: Qué piensas de las feministas.
333: R: Bueno, mi cuñada era un poco feminista, yo veo bien
334: hasta un punto que sí, los hombres, si las mujeres y los hombres están
335: trabajando los mismos horarios más o menos ¿porqué la mujer tiene
336: que hacer todo el trabajo?, si eso sí (...) muy bien, a lo mejor por
337: ejemplo yo hago la comida porque la hago mejor pues Joaquín poco a
338: poco esta haciendo, limpiando pero veo bien, ¿Porqué tengo que hacer
339: todo la mujer?.
340: P: Hasta ahí estás de acuerdo con ellas.
341: R: Sí, y hasta alguna otra cosas pero no...
342: P: Hay cosas que no te gustan, qué?.
343: R: A Veces se pasan (risas), yo no me acuerdo, seguro que
344: Joaquín no se acuerda, pero a veces mi cuñada se pasa, no me acuerdo
345: de ningún ejemplo.
346: P: Son excesivamente rígidas.
347: R: Sí, que no hay, por ejemplo yo digo, bueno yo hago la
348: comida mejor, yo no voy a meter a Joaquín en la cocina sólo porque
349: hace el trabajo lo mismo (...) a la fuerza de hacer un día yo, otro día tú
350: porque yo hago lo mejor eso, entonces prefiero hacer la comida yo. Sí, la
351: puede ayudar, limpiando sí se puede ayudar.
352: P: Las ves un poco extremistas.
353: R: A veces si.
354: P: Crees que hay una diferencia entre estas políticas de
355: igualdad que han hecho los países, Inglaterra lo ha hecho, la igualdad
356: esta en la constitución, la igualdad entre hombres y mujeres y lo que
357: luego la gente vive en las familias?. Las políticas que se han hecho
358: desde igualdad, la constitución dice la igualdad entre los sexos, no hay
359: discriminación entre hombres y mujeres, una mujer puede ser policía
360: igual que un hombre, una mujer puede ser medica igual que un
361: hombre, tiene que ganar el mismo salario... pero crees que hay
362: diferencia entre este tipo de política y lo que luego la gente está viviendo
363: en su casa
364: R: No, yo que he visto muchas (...) cómo han cambiado
365: desde que era pequeña, por ejemplo los amigos que tengo, que está aquí
366: mi hermana por ejemplo que está casada, ya mucho más que cuando yo
367: era pequeña que los hombres sí, ayuda y yo cuando (...) gente de
368: Español en Inglaterra, España en Inglaterra en ese sentido también
369: porque aquí en Inglaterra los hombres no lo ve tan extraña a ayudar y
370: hacer.. (...) porque no es ayudar; ¿Porqué tienen que ayudar?, porque
371: saben que si el gobierno esta ahí dándome, porque alguien tiene que
372: limpiar y sí, yo sí, los hombres que yo conozco, las parejas en Inglaterra
373: sí, los hombres, lo veo bastante normal hacer su parte ya en la casa,
374: cuando yo era pequeña no fue así, es diferente... porque yo no me
375: acuerdo de ninguna padre limpiando cuando yo era pequeña.
376: P: Ese tipo de políticas crees que ayudaron a que la gente
377: empezara a cambiar y las familias empezaran a... y los hombres y las
378: mujeres empezaran a ver de otra forma.
379: R: Sí, estoy segura.
380: P: Y en España, me dices que no lo ves todavía tan claro.
381: R: No, no los hombres aquí siempre han sido muy buenas,
382: los niños, eso sí, que lo cuidan y tal, muy cariñosos con los niños pero
383: yo veo... ahora sí y cocinando si (...) yo conozco alguna para (...) cocina
384: pero tanto no (...) es que está empezando un poco detrás en estas cosas.
385: P: El ritmo, lo ves que camina hacia ahí pero va más lento.

386: R: Sí, por ejemplo esto de, ahora mismo está saliendo a
387: concretamente en la tele, todo eso de ayudando a las mujeres
388: maltratadas, esto ha salido desde hace poco tiempo, un año, dos, tres y
389: que en Inglaterra esto hace años ya que abriendo los ojos de la gente
390: que (...) con los pobres, cuanto mujeres hay maltratadas, gente que se
391: muere cada día, sí.
392: P: Oye, en esto hay una diferencia que me dicen algunas
393: mujeres, a ver qué piensas tú; por ejemplo si una mujer es maltratada
394: en España o si tiene algún problema con el marido rápidamente habla
395: con su madre con sus hermanos, con su familia pero muchas mujeres
396: en Inglaterra viven esto sola, no quieren vincular a las familias.
397: R: Puede ser, porque como muchas no viven cerca, puede
398: ser, si pero no se, sí, puede ser pero como no conozco ninguna que está
399: maltratada en Inglaterra, y tampoco aquí.
400: P: Hay muchas en Inglaterra y aquí.
401: R: Sí, seguro que hay pero no lo conozco, yo solo conozco
402: una hermana de una amiga que estaba maltratada que al final lo dejó
403: pero de lo otro no porque (...) tienes que conocer bastante bien para
404: saber lo que está pasando.
405: P: Vamos a hablar del matrimonio, qué piensas tú del
406: matrimonio?. Tú estás casada y te casaste por el rito católico, no ?
407: R: Si, en Inglaterra.
408: P: De blanco...
409: R: No, no. Detrás tenía una boda muy pequeña, de 20,25
410: personas, es una boda normal en una iglesia así. Bueno, yo creo que
411: este de compartir la vida, de tener niños, de hacer muchas cosas juntos
412: para también tener tu vida, porque te gusta hacer separada.
413: P: Tú te casaste por amor? .
414: R: Si.
415: P: Estabas enamorada, no habíais estado viviendo antes
416: juntos? .
417: R: Sí.
418: P: Cuánto tiempo habíais vivido juntos? .
419: R: Un año y a algo, un año y medio.
420: P: Os casasteis Por los niños, porque estabas embarazada? .
421: R: Sí, yo estaba embarazada.
422: P: Entonces decidisteis, vamos a hacer los papeles, vamos
423: a casarnos oficialmente...
424: R: No, yo quería casarme antes de nacer el niño porque no
425: cabía estar con mi niño sin estar casada.
426: P: Cómo conociste tú, a tu marido? .
427: R: Como estaba trabajando de guía y mi hermana estaba
428: aquí vamos a una discoteca por la noche y lo conocí ahí porque
429: necesitaban que había una (...) discoteca, que necesitaban coche y
430: como él tenía, transportando... y como el tenía el coche fuimos con
431: ellos, mi hermana y (...).
432: P: Bueno, casada por amor, enamorada. Tus padres
433: estuvieron de acuerdo que casadas con un español.
434: R: Sí.
435: P: A pesar de que ibas a vivir lejos.
436: R: No, mi madre no estaba contento que venir (...) le
437: gustaba Joaquín y estaba contento por mi, le gustaba y yo estaba
438: contenta. Cuando veía si Joaquín podía estar en Inglaterra (...) pero
439: como sabe que no podía.
440: P: Dime una cosa, en el matrimonio es más importante el
441: amor o el sexo.

442: R: El amor.
443: P: El amor, pero si no hay sexo no funciona la pareja.
444: R: No, pero dos cosas pero más importante el amor.
445: P: Tus relaciones sexuales, son unas relaciones
446: satisfactorias.
447: R: Sí, un poco pesadas pero... (risas), a veces no tengo
448: ganas y estoy cansada
449: P: Las mujeres siempre queremos menos sexo que los
450: hombres.
451: R: Se dice en las noticias que no, pero yo no lo creo
452: porque no conozco a ningún mujer que quiera (...). Todos que conozco...
453: P: Yo no he entrevistado a ninguna que quiera más sexo
454: que su marido.
455: R: No, pero sí lo ves en alguna revista que dice que la
456: mujer tiene (...) hombre pero no lo creo (...).
457: P: Cada cuanto tiempo tenéis relaciones sexuales. Una vez
458: a la semana, una vez al mes.
459: R: No, (...).
460: P: (risas) eso sería su idea, no?.
461: R: Dos veces a la semana.
462: P: A la semana.
463: R: Sí.
464: P: Piensas que es importante la confianza en la pareja.
465: R: La confianza, que no mienta, muy importante, muy
466: importante.
467: P: Y la fidelidad.
468: R: ¿Qué no va con otro?, muy, muy importante (risas).
469: P: Tú no aceptarías que fuera con otra.
470: R: No.
471: P: Y tú no piensas que tu tampoco tienes que ser infiel.
472: R: No, (...) sí (...) pero hay una diferencia que si, por
473: ejemplo la primera vez que estaba en una fiesta (...) si tiene un amante
474: por mucho tiempo hay una diferencia podías (...) tú (...) lo dejaría para
475: seis meses(...) pero si estaba con una mucho tiempo como algunas que
476: yo conozco que tienen amantes ahí, y yo no aguanto eso nunca en la
477: vida y yo sabía que estaba con una continuamente y nunca en la
478: vida aceptaría eso.
479: P: No aceptarías ese tipo de situación.
480: R: No, yo sabe eso también y el sabe que si lo hace, no
481: creo que va a hacerlo porque yo he dicho desde el principio que si lo
482: hace voy a Inglaterra y no sólo pierde a su mujer, pierde a sus niños
483: también, creo que es suficiente para asustarlo (risas).
484: P: Has puesto las cosas claras (risas) desde el primer día,
485: esto es lo que ahí. piensas que vuestra relación se mantiene porque la
486: relación funciona o se mantiene, no se mantiene por lo que dice la gente
487: o por la religión, lo más importante de la relación es que funciona en tu
488: matrimonio.
489: R: Sí.
490: P: Qué te permite, seguridad, tranquilidad?.
491: R: así, seguridad sí, lo felicidad si, tranquilidad... no, es
492: que... La mayoría de la gente son más contenta de vivir en una familia,
493: tienes un (...), tienes tus niños, todo va más fácil, cuando te ve gente
494: (...) y llevaba una vida mucho más triste, sí está separado o divorciado,
495: bueno, si encuentra a otro no pero si esta sola con tus niños es
496: diferente.
497: P: Crees que se está mejor con otra persona.

498: R: Dime, es más importante ser para una mujer, ser
499: madre o tener una profesión.
500: P: Antes que tenía niños, no sabía cómo contestar pero
501: cuando tenía niños definitiva ser madre porque sí yo no, cuando tenía
502: mis niños yo pensaba ya lo comprendo como son estas mujeres, se
503: ponen obsesionadas para tener niños que tú no tener niños o (...) sino
504: puede tener una niña, pobre mujer que no puede tenerlos, porque una
505: vez que tenías eso que se le gustaba tanto, tiene que ser una cosa que
506: he oído (...).
507: P: Crees que te desarrollaste como persona, con la niña.
508: Crees que fue para ti una experiencia.
509: R: Sí, pero no lo sabía hasta que lo tenía. Siempre que
510: sabía que iba a tener niños pero no le daba mucha importancia (...) pero
511: una vez que lo tenía (...) veía que importante es (...) mil veces que podía
512: tenerlo porque lo veo ya gente que no, algunas veces gente que no
513: tienen niños y yo sé que la vida es mejor, mucho mejor tener niños.
514: P: Es mucho más importante que una profesión.
515: R: Bueno, si es por qué podías decirme qué quiero, una
516: carrera muy buena y muy (...) importante o tener niños y no tener
517: nada pero tampoco me gusta que no tengo ningún potencial de nada
518: pero sí, prefiero tener un niño.
519: P: Bien, me dices entonces que la maternidad es
520: importantísima.
521: R: Sí.
522: P: Tú tienes dos hijos. Crees que es el número ideal o te
523: gustaría tener más.
524: R: Bueno, a veces me gusta tener otro más pero yo no
525: puedo, me encuentro mucho trabajo cuando, entonces sí vino otro no es
526: un desastre pero me quedo con dos.
527: P: Usas métodos anticonceptivos?.
528: R: Sí, la píldora.
529: P: Siempre has usado?.
530: R: No, porque antes cuando intentaba vomitaba mucho y
531: yo siempre pensaba que no podía pero después de tener Lucía, la
532: pequeña, mi ginecólogo mío me recomendaba esa que son dosis muy
533: baja y más o menos esta bien.
534: P: Sí, hoy en día hacen anticonceptivos muy buenos.
535: R: Sí, antes con dos píldoras estaba vomitando
536: terriblemente.
537: P: Piensas de que es importante para las mujeres cuidar el
538: cuerpo?.
539: R: Sí, para mí sí.
540: P: Es una cosa de salud o es una cosa...
541: R: No, las dos cosas porque no me gusta sentirme... ahora
542: que me he puesto bastante delgada porque lo he perdido pero cuando
543: estoy gorda no me gusta, no me siento bien cuando no pueda, no se. Me
544: siento mucho mejor más delgada aparte es más bonita ser más delgada.
545: P: Es una cuestión de ti misma.
546: R: De salud me gusta porque está mejor para la salud, me
547: gusta si porque es más bonitas ser más delegada.
548: P: Has hecho dieta alguna vez.
549: R: Sí, muchas veces.
550: P: Y ha funcionado?.
551: R: No, muchas veces no ya lo tengo mi dieta que funciona
552: sin grasas, como bastante pero sin grasas y esto para mí funciona muy
553: bien y lo pierdo.

554: P: Oye, notas una diferencia entre las mujeres españolas y
555: las inglesas a la hora de arreglarse, de pintarse etcétera?.

556: R: Bueno, siempre es que nosotros, mis amigos ingleses
557: hablamos eso. Que las mujeres españolas de joven, son guapísimas,
558: son delgadas, el pelo muy bonito y lo cuidan muy bien y son muy
559: guapas, más que los ingleses pero cuando llegan, hasta no se, 30 o 35
560: se ponen un poco gordas y todas van vestidas igual, aquí. Yo hablo de
561: Andalucía, porque vivo aquí y todos van más o menos iguales, se
562: empieza con pelo muy largo y con la edad se se corta (risas) fija la gente
563: normal, en la calle, lo gente famoso no pero la gente normal sí, son así.
564: Entiendo al joven muy guapo con pelo largo cuando llega con sus niños,
565: bueno yo también lo he hecho el mismo, se corta un poco pero cuando
566: llega una edad más mayor, cuando no tienen ganas de peinarse se corta
567: el pelo, se corta muy corto.

568: P: Por qué piensas que las mujeres hacen esto, porque es
569: verdad, cuando tienen el segundo dijo rápidamente engordan mucho.

570: R: Es difícil, porque..., como yo no vivo en un pueblo en
571: Inglaterra y no vivo y en un pueblo así, viviendo normalmente el
572: conocidas grandes y a veces pienso, puede ser que no son españoles y o
573: son andaluces, que es difícil para mí decir español o gente del pueblo o
574: gente de Andalucía, pero como vivo aquí sólo puedo decir mi experiencia
575: aquí a lo mejor si vivía en otro sitio era diferente pero a veces pienso,
576: estoy diciendo es gente española y puede ser que son garrucheros, que
577: son así. Pero (...) sí, lo veo que cuando muchos aquí, casi ninguna hace
578: deporte yo pocas, en el cuartel hay dos que yo veo, bueno algunos están
579: en el gimnasio, sí pero la mayoría pienso que no tienen que hacer nada,
580: que están contentos ponerse un poco gordas y no les preocupa. Es
581: diferente en Inglaterra, mis amigos no son así pero si vas a un
582: pueblecito ahí, a lo mejor son iguales ahí también.

583: P: Te cuesta diferenciar entre las españolas, porque no
584: sabes muy bien de qué tipo de mujeres hablas, es esto lo que me
585: quieres decir.

586: R: No, yo cuando vine aquí siempre pero después pensaba
587: que si vivía en Madrid, me comprendes que estoy diciendo, que yo he
588: (...) está no es de aquí pero yo no sé si todos son iguales, a lo mejor no,
589: a lo mejor si vive en otro sitio no son como son aquí. Pero yo creo que
590: hacen menos deporte que gente en Inglaterra.

591: P: Pero esto lo ves claro, tus amigas lo ven claro.

592: R: Bueno, yo creo que sí, la gente que conozco yo.

593: P: Y hablan algo sobre el tipo de pintura que se ponen las
594: españolas.

595: R: No.

596: P: Porque se maquillan más que las inglesas las mujeres
597: españolas.

598: R: ¿Sí?, no se. Eso nunca me ha...

599: P: Esa parte no la habéis notado.

600: R: No.

601: P: El sitio al que te viniste de vacaciones fue aquí, a
602: Andalucía.

603: R: No, yo fui de vacaciones cuando yo era pequeña,
604: catorce años con mi madre a Mallorca y de vacaciones aquí España no
605: vino en la península y yo vine a trabajar en la costa Brava y vino aquí
606: con mi marido porque estaba destinado aquí.

607: P: Lo conociste en la Costa Brava.

608: R: Sí, después fuimos a Pamplona y después a (...) y
609: después aquí.

610: P: Sigues sintiéndote inglesa?.

611: R: Sí, siempre me estoy sintiendo, eso no puedo perder

612: nunca en la vida porque yo me gusta mezclar pero dentro soy inglesa

613: siempre.

614: P: Y lo seguirás siendo.

615: R: Sí, entre los libros que leo toda mi vida son ingleses,

616: porque es parte de mi, que no quiero perder y es una cosa que

617: comprendo y por ejemplo a mí me gusta para relajarme leer libros

618: ingleses porqué es, no se mi forma de relajarse, no se, es una cosa que me

619: gusta, todos son iguales pero yo sí y me gusta mi canal inglés, también

620: tengo un canal de televisión inglés, no el (...), es de inglés todo y me

621: gusta. Pero me gusta Inglaterra, yo vivo aquí y estoy contenta pero

622: también estaba contenta en Inglaterra.

623: P: No te cambiaste, no ibas huyendo de nada.

624: R: No, mucha gente no vieja, muchos viejos que viven en

625: Mojácar vienen porque no les gusta Inglaterra y algunos cuando yo no

626: vendo vuelos tengo muchos que vienen y dicen: tengo que ir porque (...)

627: vendo mi casa o algo y muchos no quieren volver, ósea yo no soy así, a

628: mí me encanta volver, estoy contenta aquí pero a mí me encanta... si

629: pudiera hacer tres meses cada año en Inglaterra, me quedo hay sin

630: problemas porque me gusta.

631: P: Qué es lo que menos te gusta de los españoles.

632: R: Que nunca llegan en tiempo para hacer cosas.

633: P: Qué no son puntuales?.

634: R: No, porque eso me vuelve loco y dicen que van a hacer

635: compra y no lo hacen, eso nunca me acostumbraré (...) esa cosa de, si

636: vendré mañana y no vienen, ese tipo de cosas.

637: P: Eso de quedamos a las nueve ..

638: R: Sí, y por eso estaba invitado a una fiesta de

639: cumpleaños y dicen a las cinco y llego a las cinco y están en la cama la

640: gente, eso no lo comprendo yo.

641: P: Y lo que más te gusta de España.

642: R: La vida social que hay, siempre, siempre ahí algo,

643: después de Navidades, en Carnaval, cruces de mayo y todo eso.

644: P: Que la gente sale más y se relaciona más.

645: R: Sí, es más alegre en ese aspecto, me gusta salir.

646: P: Tú tienes dos niñas, crees que es importante la figura

647: del padre para las niñas.

648: R: Sí.

649: P: Compartís las tareas domésticas con tu marido 100%.

650: R: Bueno, no, 100% no. Cuando yo no estaba trabajando

651: yo hice todo, porque también lo veo, si él trabaja y yo no estoy

652: trabajando yo limpiaba todo y cocinaba todo pero ya que trabajo, en

653: invierno trabajo por la mañana en una oficina y 3 tardes trabajo de

654: profesora.

655: CARA B.

656: Porque no puede hacer todo y como es tan agarrado, me ayuda ya,

657: porque no quiere, no quiere pagar una mujer, es verdad (risas) que no

658: quiero pagar porque no tenía y sabe cuando no me ayudaba yo pago

659: una mujer y yo ella se fue porque tenía otro trabajo, era muy bueno,

660: pero desde entonces como sabe que (...) si voy a hacer, ya me ayuda. A

661: veces tengo que estar encima pero me ayuda, no es el 100% y nunca se

662: va pero por lo menos...

663: P: Ha cambiado.

664: R: Cambiado muchísimo y yo lo noto (...) ir a su casa y lo

665: veo, su padre, bueno su padre también ayuda a la madre pero su

666: hermana por ejemplo, y lo veo que yo lo he cambiado a él mucho porque
667: si yo no estaba encima todavía (...) nada es porque piensa que no tiene
668: que hacerlo pero yo trabajo y ya poco a poco con los años sí ha
669: cambiado bastante.
670: P: Y te parece importante para que los niños crezcan con la
671: figura paterna, él con las niñas, está mucho con la educación de de las
672: niñas, juega con ellas etc.
673: R: Sí.
674: P: Bueno, vamos a hablar de política. Tú sueles hablar
675: mucho de política? .
676: R: No mucho de política, un poco igRnte, no política.
677: P: Pero porque, las mujeres no hablan de política.
678: R: No, no es eso es que nunca hemos tenido interés, de
679: verdad. Yo tengo ideas de algunas cosas pero no se mucho y no le he
680: puesto mucho interés.
681: P: Porqué, porqué no les la prensa, porqué no ves las
682: noticias. Porqué te aburre la política? .
683: R: No se, a lo mejor porque me aburre, no me gusta (...) de
684: eso, hasta un punto si tengo interés pero no puedes tener un
685: conversación muy informada porque no estoy informada, alguna cosa si
686: yo tengo mi opinión pero generalmente no podía meterme en discusión
687: porque no estoy suficiente.
688: P: Qué cosas de la política, o que temas por ejemplo si te
689: hacen hablar.
690: R: Bueno, como (...) cosas de terrorismo y (...) bueno, las
691: cosas gordas como la corrupción que se ve, si. Las cosas que se ve
692: mucho en la tele pero...
693: P: Eso te molesta? .
694: R: Sí, y me molestan mucho cosas como un (...) policía
695: algunas que van a matar una de estas que lo veo muy bien y lo mete en
696: la cárcel y tanto jaleo por eso y lo de éstas, lo que hacen es meterlas en
697: la cárcel dos años y están libres, eso sí (...), eso sí me molesta pero eso
698: es porqué estoy como (...) yo creo que estoy más (...) (sensible,
699: consciente) eso es normal yo creo.
700: P: Alguna vez has participado en algún partido político o
701: sindicato. Asociaciones, clubs.
702: R: No, de política no.
703: P: Y grupos de amigos o, no se, algún grupo de baile o no
704: se, para cine, asociaciones culturales. No cosas políticas. De ayuda con
705: el tercer mundo...
706: R: ah, buena eso que otra cosa si, bueno, no estoy en
707: ningún... bueno es que tenemos cosas de cada mes que mandamos
708: dinero a esto pero no hago nada que más que mando dinero. Eso sí
709: estoy dispuesta a hacer, si envía a algo.
710: P: Qué tipo de cosas mandáis dinero? .
711: R: UNICEF y de médicos sin fronteras pero no hago nada
712: más que eso, lo mandó un poco dinero pero no hago pero estoy
713: dispuesta a hacerlo, si había algo pa hacer sí, eso siempre conocí, lo
714: hago sin problemas.
715: P: Ese tipo de cosas si te llama la atención. Que soléis
716: hacer vosotros en vuestro tiempo libre.
717: R: Bueno, todo con los niños, tiempo libre aunque no hay
718: tiempo libre en verdaderamente porque cuando no estoy trabajando
719: estamos haciendo cosas con ellos, en invierno todas las tardes tienen
720: clases, en verano vamos a la playa, vamos cuando hay fiestas...
721: P: Pero tenéis un buena relación por ejemplo Antonio,

722: Paqui, salís juntos a tomar cerveza o a algún sitio.
723: R: Paqui no lleva mucho tiempo aquí Pero no, ahora
724: mismo pero no es porque nunca vemos es que últimamente yo no tengo
725: tiempo para nada porque en invierno, como dice que trabaja por la
726: mañana y por la tarde y en invierno no salimos. En verano sí, mucho
727: más, en verano sí, salimos con la otra gente mucho más.
728: P: A que salís, a comer?.
729: R: A comer, a tapear y pasear en la feria, la playa.
730: P: Tú tienes muchas amigas inglesas, no?.
731: R: Tengo amigas inglesas, sí.
732: P: Y españolas también.
733: R: Sí.
734: P: Todas mezcladas al mismo tiempo haces cosas diferentes
735: con...
736: R: No, normalmente no pero por ejemplo en cumpleaños,
737: como Paqui (...) cumplen si la mezclas pero normalmente no voy en
738: grupos, voy con una, un día voy con una, otro día con otra, no yo no
739: voy con grupo grande.
740: P: Crees que es importante mantener amistades con
741: mujeres inglesas, aquí en Garrucha.
742: R: (...) es importante pero atento, yo conozco inglesas pero
743: lo conozco, son como conocidas pero no voy con ellos y que si me gusta,
744: igual que la española, si me gusta no es porque son ingleses. Al
745: principio sí, cuando vine aquí te sientes insegura y como, no sabes
746: cómo son las cosas y sí, me quedaba más, conocía a algunas inglesas y
747: me quedaba con ellas. Pero ya que estoy, yo se que estoy haciendo así
748: me gusta si, si no, no.
749: P: Al principio los necesitas más, también porque echas de
750: menos...
751: R: No, porque muchas cosas comprende, a lo mejor
752: después de mucho tiempo no soy tan buen amigos pero al principio sí.
753: Cuando yo vine aquí, estaba en un grupito de inglesas y hemos
754: quedado juntos.
755: P: Y te servía también para contarles lo que no entendías
756: de los españoles, lo que no te funcionaba y lo que costaba.
757: R: Sí, es que a mí me cuesta trabajo aquí para encontrar
758: españoles que me gusta, que son como yo pero ya poco a poco con el
759: tiempo si se encuentra. Al principio pensaba, no son como nosotros
760: pero no era eso era que no lo encontrado las que me gustaba y ahora
761: como lo conozco algunas y sí, por ejemplo tenía una muy buena que
762: vivía ahí, muy buena y Paquí muy buena también y es más como yo. Al
763: principio pensaba, porque hay muchas que no...
764: P: Que imaginabas, que tenían otra mentalidad.
765: R: Sí, pero después, ahora pensando que también se
766: vuelvo al pueblo de mi abuela tampoco me queda a gusto ahí, porque
767: son la gente de un pueblo pequeñito, tampoco me encuentro tan fácil de
768: gente que me gusta. Al principio sí, pensaba así, pensaba en poquísima
769: española y ahora lo veo que no es así, es porque son gente así, son
770: gente que son más como yo.
771: P: También ahora es más fácil, no, al principio no hablabas
772: el castellano o si?.
773: R: No, en (...)no hablaba nada, bueno hablaba poco,
774: hablaba como aquí, comprendía(...) pero me costaba mucho más trabajo
775: con otra gente pero si con el tiempo, si es más fácil porque hablas
776: mejor.
777: P: Y eso también te ayuda, no?.

778: R: Sí.
779: P: Y también el tiempo, porque ya puedes identificar y
780: saber la persona que te interesa y al principio no podías...
781: R: Sí, es que al principio como no conocía a ninguno que
782: fue como yo pues son todos, no son como yo, los españoles son
783: diferentes pero ya lo ves que no es así porque tienes que buscar a la
784: gente que son como tú y hay de todo. Así, hay cosas que son diferentes,
785: siempre hay diferencias. Cosas como, eso son cosas que están metidos
786: en, como la cocina en Inglaterra, que son diferentes por ejemplo beber y
787: conducir, que la gente aquí no, de nada extraño emborracha. Cuando
788: digo borracho, no significan que estén caídos en el suelo pero beber y él
789: conduciendo, se ve perfectamente normal pero yo no, no me gusta, voy
790: con Joaquín a veces (...) has bebido pues yo misma no conduzco y no
791: me gusta. No me gusta ir con él (...) y ese tipo de cosas.
792: P: Que te choca.
793: R: No, es que no lo comprende, verdaderamente no lo ve,
794: ningún que no... a lo mejor en tiempo esto si va a cambiar pero por
795: ejemplo en Inglaterra, mis amigas estaban aquí ayer, una amiga de
796: Inglaterra y estaban en un apartamento un poco fuera del pueblo,
797: andaba lento para que no tener que conducir y conmigo esta (...) a
798: volver y mis amigas ya saben cuándo una amiga mía y lo mandó un taxi
799: por ellos y me dice porque lo mandas un taxi y digo pues yo estaba
800: bebiendo, yo he salido y yo no iba a coger el coche, no quiero hacerlo, y
801: va a pagar un taxi y ésta es una de cosa que una inglesas, mis amigas
802: que tengo en Inglaterra, sí, lo comprenden perfectamente y (...) ellos
803: pero nadie aquí lo comprende eso, nadie.
804: P: Sí, es difícil que lo entiendan.
805: R: ¿Tú comprendes eso?..
806: P: Sí, yo sí (risas). Pero es que yo no soy muy española, en
807: algunos aspectos.
808: R: Por eso digo, a lo mejor en otros sitios no (...).
809: P: No, si, si efectivamente la gente lo hace, no, no lo
810: entiendo, no lo comparto.
811: R: No, yo lo digo, si yo cojo un niño a ver como cambia,
812: pues yo lo he visto en la tele, gente enfadándose para un borracho que
813: mató a un niño pero su mujer (...) también conduce borracho pero no
814: ha tenido la mala suerte de chocar con ningún niño o no tiene que ser
815: niño, un persona.
816: P: Sí, se ponen en peligro rápidamente. Oye, tú conoces
817: mucha gente en Mojácar, allí la comunidad de ingleses y de españoles
818: se relacionan bien.
819: R: No, bueno que no pelean pero son separadas. Es que
820: los de Mojácar son muchos, la mayoría son gente poco mayor y cuando
821: vienen, siempre dice que van a aprender español y que van a ir a ver
822: españoles pero la mayoría no, la mayoría piensa hacer alguna clase de
823: (...) y (...) Los ingleses y casi todos hablan muy poco español.
824: P: Qué piensan de los españoles, porque no tienen contacto
825: prácticamente.
826: R: Oh, No hablan bien y son muy orgullosos si tienen un
827: amigo español, como yo, muchos vienen y te hablan y entonces yo,
828: porque antes estabas ahí y no lo conocías, no sabía qué cantidad había
829: en Mojácar y sí, le gustan y le gustan mentalidad de como abierto y tal,
830: no pasa nada y sin problemas pero lo ven más fácil, es que es más (...)
831: tener más esfuerzo pa mezclar, porque tienes que aprender a hablar y
832: tienes que aprender otras costumbres y lo ves, es fácil en Mojácar,
833: facilísimo. La vida es así, las tiendas ingleses, los pubs ingleses, tú

834: puedes vivir perfectamente sin hablar una palabra.
835: P: También es la edad, porque una persona jubilada tiene
836: muchas dificultades para aprender una lengua nueva.
837: R: Sí, también.
838: P: Quizá, pensamos que deberían aprender...
839: R: Sí, ahora jóvenes ahí también, estábamos hablando de
840: este tema hoy con una amiga inglesa que si habla y si mezcla, hablando
841: de algunas que como yo hablo en inglés con ellos yo no sabe si habla
842: español, le dice que y ya llevan doce años, aquí hay una, tiene un
843: negocio y no sabe escribir un cheque en español, no sabe nada y son
844: jóvenes y lo ve fácil no sólo es un poquito mayor, los jóvenes también lo
845: hace.
846: P: Este caso, por qué, porqué no quiere o porque...
847: R: No, porque son vagos yo creo que es más fácil, más
848: fácil así. Tiene sus amigos ingleses y su vida social y van (...) a una
849: fiesta pero sabes que no tiene que saber mucho para pasarse bien, no?,
850: para pedir de vida y comida
851: P: Si eso es fácil, porque te aprendes la carta que además
852: estará en español y en inglés, traducida en la mayoría de los bares.
853: Dime, para ti es importante mantener las tradiciones.
854: R: Pa mí si, es una cosa que hecho de menos alguna cosa
855: de Inglaterra pero es porque yo tenía toda mi vida esas cosas y me
856: gustaba tener algunas cosas.
857: P: Qué cosas, por ejemplo.
858: R: Alguna cosa como Navidad, yo sé que la Navidad en la
859: casa de mucho español no es tan gran cosa que en Inglaterra, porque
860: en Inglaterra no hay fiestas como aquí, pero en Navidad sí (...), en
861: Navidad es una cosa enorme porque hay pocas y aquí como hay veinte
862: fiestas cada año, Navidad sólo es otra fiesta pero yo sí, hacemos
863: Navidad aquí como en Inglaterra. Tenemos mi árbol y hacemos la cosa
864: como yo siempre he hecho.
865: P: Como tiene que ser. Y que más tradiciones mantienes?,
866: la comida por ejemplo.
867: R: La comida no, no, a mí me gusta mi comida inglés, está
868: cambiando algo cosas españolas, mezclas.
869: P: En eso transiges con la comida española, que hayas
870: cambiado.
871: R: Sí, porque me gusta también, no es porque pienso que
872: tengo que hacerlo, que me gusta, me gusta. Ya tengo menos tiempo
873: pero antes cuando no estaba trabajando me gustaba hacer cosas
874: nuevas, siempre.
875: P: Los horarios, antes me has dicho que con tus hijos tú
876: mantienes algunos horarios...
877: R: Para dormir, si. Porque lo veo muy importante que
878: duerma. Porque (...) a las 20:30 y se despiertan a las 20:00 por la
879: mañana y entonces lo necesitan y sí, eso no lo cambia nunca, bien,
880: cuando (...) sí.
881: P: Y en la educación de tus hijos, por ejemplo, hay cosas de
882: que Inglaterra que tú mantendrías?.
883: R: Cosas de la mesa, pero yo no se, porque mi
884: experiencia lo que veo como comen otros niños, es una cosa muy
885: importante y no me gusta y que una cosa que nunca me
886: acostumbrarme es que no se dice por favor y gracias y yo sé, que aquí,
887: yo sé que no tiene que hacerlo y no es mal educado pero a mí, no se, es
888: una cosa difícil para aceptar cuando los niños dicen: dame agua, dame
889: una galleta. Porque para mí tienen que decir por favor, y yo se que ellos

890: nunca han aprendido y otra gente no (...) pero eso me cuesta trabajo.
891: P: Es que los españoles somos menos formales.
892: R: Sí, sí, es que yo se cómo aquí (...) tienes que decirlo
893: pero no se, a mí me gusta porque otra cosa es que si mis niños no
894: aprenden (...) en español, cuando van a Inglaterra tampoco no van a
895: hacerlo y ya tienen costumbre, al fin de decir gracias y por favor, pero
896: me costaba trabajo porqué siempre te cuesta trabajo, pero más cuando
897: todos sus amigos no lo hacen. Yo, no se, cuando tengo niños a comer
898: aquí, que tengo frecuentemente, tienen sus niños aquí, sus amigas para
899: comer y lo veo más maleducado a la mesa que estas cosas.
900: P: Los ves maleducados.
901: R: No, no maleducados, no hacen nada terrible pero
902: prefiero que mis niños son mejor que eso.
903: P: Eso es importante para ti.
904: R: No eso sí me importa, para Joaquín no, pero para mí si
905: (risas), y que coman bien y que no... y que no se levanten de donde
906: está y eso de: (...) comiendo en la calle, comiendo la merienda, eso no
907: me gusta. Que se siente a la mesa y coman ahí y cuando terminen que
908: se vayan, ese tipo de cosas sí.. bastante estricta.
909: P: Cuál es el cambio más importante en tu vida. En tu vida
910: cotidiana, viviendo en España, cual es lo que te...
911: R: Bueno, es que, no se cuando vino aquí al principio era
912: verano, de trabajar, es diferente. No se si era eso o cuando vine a vivir
913: con Joaquín a vivir aquí.
914: P: Cuándo has venido a vivir?.
915: R: Bueno, cambia más porque estaba con él, nunca he
916: vivido con un hombre antes (...) y todo fue una difícil (...) no fue soltero
917: ya, estaba como casada, no estaba casada pero estaba viviendo como
918: un pareja que nunca lo ha hecho antes.
919: P: Fue la primera vez que vivías en pareja?.
920: R: Sí, con él, vivía si.
921: P: Ya, claro, fue un cambio importante.
922: R: Sí, él también fue un cambio extraño porque fuimos a
923: vivir a Pamplona cuando no conocía a nadie y que esto fue un cambio,
924: estaba metido en un pueblo asqueroso y sólo ahí. Pero como sabía que
925: no íbamos a quedar mucho tiempo, estamos un año y medio al final
926: pero sabía que no era siempre, lo aguantaba.
927: P: Qué es lo que más has aprendido en este tiempo en
928: España, en tu vida personal, como persona.
929: R: Es que es difícil porque vivir en España cambiaba
930: totalmente, en mi caso ya como tengo niños, entonces es difícil pa saber
931: si, porque estoy en España o porque estoy aquí, pero no se.
932: P: Te ha enriquecido.
933: R: Sí, no, yo soy y eso se lo digo a mis niños siempre como
934: he vivido tanto tiempo sin ellos porque ya es mucho mejor la vida
935: casada con mis niños y yo me pasaba muy bien y no lo cambia para
936: nada y que era muy contenta que tenía en mi tiempo de salir pero ya es
937: una cosa que se puede hacer para siempre, ya estoy más contenta más
938: tranquila y más feliz.
939: P: Y el cambio de país, conocer otra cultura, otra lengua.
940: R: Sí, yo estoy feliz aquí pero eso no significa que no
941: estaba feliz en Inglaterra pero no podía vivir en cada país, no podía ir a
942: cualquier sitio, ser feliz si porque (...) equipo que no me gusta pero más
943: o menos va bien.
944: P: Me has dicho que tú, lees la tele inglesa, lees prensa
945: inglesa?.

946: R: Bien, un estúpido periódico que es gratis que hay aquí
947: pero no es nada bueno.
948: P: Y lees en inglés, novelas...
949: R: Yo siempre leo en inglés, sí porque para mí leer es que
950: me gusta hacer y si leo en español es trabajo para mí, hablar no pero
951: para leer si es trabajó y a mi me gusta leer y me gusta mis hijos.
952: P: Para relajarte.
953: R: Sí, si tengo que leer en español para mí es trabajo y no
954: tengo mucho tiempo para leer y entonces cuando leo quiero pasarme
955: bien es más cómodo.
956: P: Qué tipo de lectura haces.
957: R: Tengo mis autores favoritos y siempre leo los mismos,
958: que me gusta... bueno,(...) casi todos son autores ingleses y de novelas
959: normales, también me gusta de detectives, tengo alguna de detectives y
960: clásicos si me gusta y no se, novelas de vida normales.
961: P: Bueno, antes me has dicho, te comenté que íbamos a
962: hablar de marroquíes. Qué piensas tú de las mujeres marroquíes.
963: R: Bueno, ahí..pensando ya cuando me dijo esto, estaba
964: pensando algunas que conozco de Almería y no conozco personalmente
965: más que dos o tres pero son amables pero dependen como van, yo veo
966: Almería como un buen ejemplo porque están metidos ahí, en medio de
967: los españoles y se pueden ir de un camino a otro y algunas, me acuerdo
968: de un vecinas de Joaquín, de pequeña era como una española, pero se
969: casó y se ha vuelto, ya va con su ropa de mora y es mora ya y se ve que
970: es feliz así pero otras dependen como pan, otra hay una que viene a
971: hacer los pelos de las uñas de mi suegro que es como española y muy
972: amable y muy buena. No lo conozco mucho más que eso, viene a casa
973: cuando estoy ahí y habló con ella y muy buena.
974: P: Te parece que son, te parece que las conocemos o que no
975: conocemos las mujeres marroquíes.
976: R: Depende de que quieran ellos, si quieren ser su amigo
977: se mezclan, si quieren que ser como nosotros(...) se mezclan y son
978: perfectamente normales pero si quieren seguir su camino con sus
979: tradiciones yo veo difícil para conocerlos porque tienen tradiciones tan
980: diferentes.
981: P: Entre mujeres y hombres y marroquíes, como ves tú la
982: situación. Son mujeres que tienen igualdad.
983: R: No, no mucho. Las cosas que me cuenta mi suegra que
984: ella conoce familias en Marruecos, ahí en Melilla, bueno y alguien me
985: cuenta una cosa también escandalosos pero me cuenta muchas veces
986: de una que tenía cuatro niños con una mujer, que lo deja, que no lo
987: pasa nada porque se fue con otra. Es que es normal muchas veces de
988: un hombre de 40, 50 años pa ir con una de 20 y que las madres, una
989: vecina que tiene mi suegro, una que vivía enfrente que la madre la da,
990: como empuja a su hija de dieciocho años con un primo que no lo ha
991: visto en su vida, de treinta años más que ella y eso y otra cosa no lo
992: puedo comprender nunca pero esos son sus tradiciones y tipo de vida...
993: P: No son iguales a los hombres, las mujeres, hay muchas
994: diferencias.
995: R: No, hay muchas diferencias, si.
996: P: Por qué piensas tú. cuando hablamos de tradiciones
997: tiene que ver aquí la religión, el Islam?.
998: R: Sí, yo creo que ellos viven muchas (...) sí, se ve que es
999: muy importante para ellos y porque tampoco se mucho de su religión
1000: pero...
1001: P: Te imaginas que los textos, el texto del Corán dice es el

1002: que manda y es sexista.
1003: R: Sí, es el que manda, si yo creo que si.
1004: P: Te crees que hay diferencia, antes me has dicho que
1005: había diferencia, había dos tipos de mujeres marroquies, las que
1006: deciden cambiar e introducirse en la sociedad...
1007: R: Yo creo que sí.
1008: P: Y este tipo que son, las jóvenes, las que están trabajando
1009: fuera de casa, las que tienen estudios...?
1010: R: Bueno, tampoco lo conozco mucho creo como única
1011: estudiante que tengo es de Almería, de tabernas y ahí la tiene
1012: oportunidad porque van a la escuela españoles la mayoría y sí, si
1013: quieren no tienen que tener su tiempo, tiene que tener un poco más, no
1014: se, personalidad porque eso queda que hacer (...) ella se fue a Málaga,
1015: hizo un curso por su cuenta, porque quería ganar su vida y sabía ser
1016: independiente y si tiene esta fuerte personalidad sí, se puede pero
1017: algunas a lo mejor son más tímidas y son más metidas en la familia y se
1018: encuentra más difícil para salir, de entender cómo son sus padres
1019: también, si son muy fuertes con sus tradiciones (...).
1020: P: Crees que esas mujeres son víctimas.
1021: R: Sí, es un punto, si porque si van a vivir a..., bueno si
1022: viven en su país pero si van a vivir aquí y los padres no lo dejan la
1023: oportunidad de hacer lo que están haciendo los demás donde están
1024: viviendo, sí, son víctimas.
1025: P: De los padres, de los maridos, de la religión...
1026: R: Sí, todas tres cosas.
1027: P: De las tres cosas al mismo tiempo. Pero también por
1028: ejemplo la religión católica es sexista, es decir los textos en la Biblia
1029: también hay partes donde la religión dice que los hombres, por ejemplo
1030: las mujeres tienen que obedecer a los hombres.
1031: R: Sí, pero nadie, nadie (...).
1032: P: Nosotros, no le hacemos caso (risas).
1033: R: Los han quitado de la, boda, no? han quitado esas
1034: cosas de ..
1035: P: Hasta hace poco la boda católica lo que la mujer decía es
1036: que juraba obedecer a su marido hasta que la muerte los separe.
1037: R: Tú también, como, una boda es así, no me acuerdo, yo
1038: creo que cuando yo me casé. pero yo creo que la gente dice, como es
1039: tradición y la ve como una forma, lo dice, si pero no creo
1040: verdaderamente porque eso son palabras de la boda y lo dice que sí
1041: pero sin pensar que es real.
1042: P: No se yo que decirte porque en la virginidad antes del
1043: matrimonio, la castidad y todo esto. Las españolas hemos sufrido eso
1044: mucho tiempo.
1045: R: Puede ser, como si, pero yo no, yo no estaba aquí esta
1046: temporada.
1047: P: El no poder salir a hablar con hombres antes de que...
1048: R: Pero cuando pasó eso.
1049: P: En la época de mi madre y la mía y muchos pueblos
1050: donde una chica que pierde la virginidad eso es un problema grave.
1051: R: Me acuerdo cuando mi hermana, cuando yo conocía a
1052: Joaquín mi hermana conoció a su amigo y estaban novios también poco
1053: tiempo y ellos leer mucho en Inglaterra sobre los hombres español y me
1054: acuerdo que estábamos viendo un día y dice, escucha esto(...) hace poco
1055: con el tiempo de Franco si una mujer quería viajar en el tren necesitaba
1056: una carta personal de su padre o de su hermano o su marido dando
1057: permiso.

1058: P: Y si una mujer quería abrir una cuenta corriente tenía
1059: que hacerlo por el marido y se quería trabajar necesitaba el permiso del
1060: marido y las leyes, lo que pasa es que las leyes cambiaron un poco pero
1061: hasta que Franco murió no terminaron de cambiar y los delitos eran
1062: delitos contra el honor.
1063: R: Ha cambiado muchísimo, yo pienso. ¿80?.
1064: P: En los 80 es cuando cambio el código civil.
1065: R: De cosa de abrir una cuenta?.
1066: P: No, no, en el código civil, los delitos que ahora son
1067: delitos contra la libertad sexual, antes eran delitos contra el honor.
1068: R: Y que sentido tiene eso, no se que es.
1069: P: El honor de la familia contra
1070: R: Pero no te puede... la policía no te puede coger a (...)
1071: así.
1072: P: No, pero había...
1073: R: Increíble cómo ha cambiado entonces porque más o
1074: menos hay diferencia pero pensando de hace poco (...) no más que hay
1075: alguna diferencia.
1076: P: Sí, si y una de las razones que se daba era que la
1077: religión católica, es decir que también en ese sentido la religión
1078: efectivamente en ese sentido haya cambiado algo pero los textos están
1079: ahí, la Biblia está ahí y Eva es la que tenía el pecado y bueno, hemos
1080: aprendido mucho, yo tengo educación católica. Entonces, tu idea es que
1081: para los católicos no hacemos caso o no prestamos atención a esas
1082: partes de la Biblia.
1083: R: Bueno, no se que partes hablas.
1084: P: Sí, por ejemplo, pues el hecho de que Eva siempre fuera
1085: la idea de que las mujeres tengan que ser culpables o de que tengan
1086: que obedecer al marido o ese tipo de...
1087: R: Bueno, no ahora mismo yo creo que no, que la gente
1088: no. Normalmente la gente no tiene ni idea de religión, aquí van a la
1089: boda, a hacer la comunión y ya está. Podían los niños aprender
1090: catequesis, mi marido no sabe nada, no sabe la diferencia de, bueno no
1091: sabía, no sabía la diferencia de católico y protestante porque no sabe
1092: absolutamente nada de religión.
1093: P: Eso, es muy normal. Y porqué para los musulmanes si?.
1094: R: Porqué yo creo que viven más su religión, rezan más y
1095: es más parte de su día normal, creo, tampoco se mucho, de su vida
1096: diaria.
1097: P: Entonces esas mujeres, no son mujeres independientes.
1098: R: No, bueno, hay mucha diferencia de una .. ¿es malo
1099: decir mora?, una mora es que vienen de Marruecos, yo voy viendo cómo
1100: vive Marruecos que una española o una inglesa, se lleva mucha
1101: diferencia porque se ve que están bajo de poder de su familia y tampoco
1102: le ayuda mucho las mujeres porque madre de hijos son de acuerdo.
1103: P: Transmiten lo que son todas esas tradiciones.
1104: R: Sí, yo creo, es que no tengo mucha experiencia, no lo
1105: conozco ninguna aquí.
1106: P: No te preocupes, hablamos de la imagen, es decir, no
1107: espero que tú conozcas, tú me hablas del estereotipo que tienes en la
1108: cabeza, como tú te las imaginas.
1109: R: Es que es paradoja, como van con la ropa están
1110: distinguidas por la calle, porque están con esa ropa.
1111: P: Crees que eso no es buena idea, el vestir aquí en España
1112: con el pañuelo y la chilaba. Porque toda la gente las pueden identificar
1113: y ven que son diferentes.

1114: R: Pues si quieren ser diferentes, sí, sino, no. Dependen
1115: como piensen ellos o si está forzado a hacerlo, si ellos quieren sí, sino
1116: no.
1117: P: Algunas dices... yo he entrevistado a algunas que dicen
1118: que ellas quieren llevar por ejemplo el pañuelo, que no es decisión del
1119: marido ni de los padres, que es decisión propia, de ella.
1120: R: Puede ser, si porque estas chicas (...) en la casa de
1121: Joaquín están muertos sus padres y (...) sale con un moro de
1122: Marruecos pero lo ves que él antes de joven, de dieciocho años, no,
1123: bastante normal y parece que lo ha hecho, yo no sé, pero parece que lo
1124: ha hecho porque quiere y tiene su casa todo de Marruecos y casi todos
1125: los tradiciones, seguro que hay y que le gusta hacerlo.
1126: P: Crees que estas mujeres tienen que cambiar.
1127: R: Si viven aquí, en España?.
1128: P: No.
1129: R: Es que es difícil, si no, no tienen que cambiar el signo
1130: quieren pero tampoco lo veo bien que se obliguen a poner escuelas con
1131: (...) así porque si yo voy, si yo tengo aquí (...) obliga al gobierno a hacer
1132: una escuela inglesa y entonces no se, porque ellos pueden obligar, y lo
1133: hacen, obligarlos a hacer cosas para su religión sólo, si vienen aquí
1134: tienen que hacer las tradiciones de aquí porque si nosotros vamos a
1135: Marruecos no van a hacer una escuela para nosotros ahí o iglesias para
1136: nosotros ahí.
1137: P: Bueno, también hay iglesias protestantes por ejemplo en
1138: España, desde que hay...
1139: R: No pero eso porque son gente española que quiere.
1140: P: Ósea, que no ves ninguna necesidad de hacer escuelas
1141: especiales con la lengua...
1142: R: No, yo veo esto (...) porque esto pasa en Inglaterra
1143: también y (...) Pakistán (...) que obligan, pero bueno si vas a ir tienes
1144: que integrar, es decir no vamos a hacer escuelas específicamente para
1145: ti, que no te gusta mala suerte.
1146: P: Es lo que hay, es el país.
1147: R: Sí, yo creo que sí, yo veo ridículo porque para nosotros
1148: mismos no hay lo que queremos entonces porque tiene que hacer para
1149: gente que viene.
1150: P: Ósea, que tienen que cambiar, no? Si deciden venir a
1151: España.
1152: R: No, en su casa no tienen que cambiar pero tienen que...
1153: como.. aguantar con lo que hay.
1154: P: Dices, en su casa no, pero fuera de sus casa sí?.
1155: R: En su casa puede hacer lo que quiera, ¿no?.
1156: P: Pero fuera de su casa, en público.
1157: R: No, en público no pero no te puede obligar el gobierno
1158: de hacer cosas especial por ejemplo, alguien me estaba diciendo el otro
1159: día que quieren los marroquíes, creo que fue Almería, que (...) una
1160: mezquita, para ellos en el hospital o en Melilla, eso es en Melilla quieren
1161: hacerlo. Mala suerte que han venido de España y entonces porque
1162: tienen que hacer una iglesia especialmente por ellos, sólo porque ellos
1163: quieren.
1164: P: Es decir, crees que hay que cambiar las costumbres
1165: cuando te vas a otro país, tienes que aceptar.
1166: R: Sí, si ellos mismos ponen el dinero y lo hacen es
1167: diferentes pero no tienen obligación al gobierno para hacer cosas sólo
1168: porque ellos quieren.
1169: P: Piensas que las situación de las mujeres con respecto a

1170: los hombres indica diferencias entre culturas?
1171: R: Sí, en el sentido, ellos, si. (...) diferente (...) como lo
1172: pueden tener dos o tres mujeres, un hombre de Marruecos puede tener
1173: dos o tres mujeres de un diferente hombre de uno de aquí.
1174: P: Crees que tienen la posibilidad de cambiar realmente
1175: cuando vienen a España?
1176: R: Tiene posibilidad, si, si quieren, yo qué sé si quieren o
1177: no.
1178: P: También, tienen muchos problemas porque es difícil
1179: encontrar trabajo aquí España.
1180: R: (...) de ignorante, bueno si porque se van a quedar
1181: todos juntos, porque como yo he dicho se quedan con lo que conocen
1182: cuando vienen. Sí, es difícil, si no tienes trabajo depende como... si
1183: vienes de Marruecos buscando trabajo sí, es difícil, tiene que ser muy
1184: difícil.
1185: Muchas gracias por la entrevista

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **PAOLA**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: P: Me has dicho que eras de (...), naciste allí, no?.

6: R: No, nací en Ronfort que también está en Essex, que no

7: está muy lejos, está más cerca aún a Londres pero... no nace. Cambiamos

8: de ciudad cuando yo tenía 5 o 6 años.

9: P: Dime, como era tu familia, era una familia pobre, rica,

10: media?.

11: R: clase media, mis padres compraron un negocio, una

12: tienda cuando yo cumplí los 5 o 6 años, por eso cambiamos de ciudad y sí,

13: una familia muy normal. No me faltaba nunca nada y tampoco era una

14: niña pija pero la verdad que nunca me faltó de nada.

15: P: Esa familia, era una familia muy unida entre tu padre y tu

16: madre?.

17: R: Sí, más que nada por razones laborales, trabajando juntos

18: en la tienda pues en ese aspecto, sí, estamos muy unidos y pues en la

19: casa... sí, sí, quizá menos, pero porqué más que nada porque se harta una

20: de ver... todavía juntos, no?, yo creo que es normal.

21: P: Era una familia tradicional, en el sentido de que el hombre,

22: el padre era el que mandaba, daba las órdenes, decía que se hacía...

23: R: Mi madre tiene mucha caracta y quién manda en mi casa

24: es mi madre y cada vez más, mi padre también porque mi madre sufre un

25: poco de las cervicales, ya cuando tenía los 40 años pa arriba y a partir de

26: entonces mi padre cada vez se ha encargado más de las tareas de la casa,

27: que el hace la compra, el hace el trabajo física de la casa, comparten la

28: limpieza, la plancha... si mi madre le apetece hacerlo, bien si no pues lo

29: hace él, también porqué es una persona muy activa, mi padre. Mi madre

30: tiene mucho carácter pero mi padre muy activa entonces la verdad que él

31: no le importa, prefiere estar haciendo cosas y...

32: P: Tu madre trabajaba también fuera de casa.

33: R: Sí, bueno estaba en la tienda, si estaban los dos en la

34: tienda. Ella casi el mismo horario que él pero ella también tenía la casa,

35: suerte que ella llevaba a la casa y trabajaba también.

36: P: Recuerdas sus peleas, porqué se peleaban, porqué

37: discutían cuando discutían?.

38: R: Pues..., la verdad es que si me recuerdo algunas veces

39: cuando era más joven, más chica quizá y lo escuchaba por la noche quizá

40: pero por decir la verdad no...

41: P: Discutían por la tienda, sobre cuestiones cotidianas...

42: R: Yo creo que sí que como digo, con mi madre, la carácter

43: que tenía pues quizá... era más bien pelearse por pelearse, que le gusta

44: mucho discutir y entonces... son irlandeses mis padres entonces son... mi

45: padre es más tranquilo la verdad es que... pero en fin, también cuando se

46: le provoca tiene su momento pero la verdad que... una razón así

47: predominante no... que yo me recuerdo la verdad que no, no me recuerdo.

48: P: Cómo eran con los niños, con las niñas, eran muy

49: tradicionales ósea os decían esto tienes que hacer, esto no tienes que
50: hacer...?.

51: R: No, yo la verdad que .. yo creo que también con la tienda
52: no tenían demasiado tiempo para volcar nosotras pero por otro lado yo
53: creo que también dentro de lo que cabe éramos bastante responsables mi
54: hermana y yo, dentro de lo que cabe, vamos no éramos perfectas pero...
55: pero sí, había reglas, normas, lo de salir... yo por ejemplo al ser la más
56: joven pues en disfruté más que mi hermana seguramente porque ya ella
57: fue la primera en salir por la noche y todo eso y quizá también tuvo el
58: novio serio antes y entonces ya... yo tenía más libertad y la verdad es que
59: dentro de lo que cabe tenía bastante libertad para salir, que yo muy
60: raramente no me recuerdo que yo decía que quería ir a un sitio y no me
61: dejaba, algo un novio por ejemplo no probaba, había uno que no le
62: gustaba y entonces ahí sí, intentaron (...) pero la verdad en tantos años la
63: verdad es que son pocas las ocasiones que me han dicho no hagas esto o
64: lo otro. Prefieren intentar convencer, la verdad es que también conocían a
65: la mayoría de mis amigos, amigas, venían la casa mucho, salíamos
66: muchas veces los amigos con los padres, reuniones... por eso estaban
67: bastante integrados en el círculo de amigos.

68: P: Ósea me estás diciendo que eran una gente bastante
69: tolerante y además tenían con vosotros una relación de amistad además de
70: ser padres.

71: R: Sí, y además como ellos siempre le gustaron... yo creo que
72: al ser irlandeses po también le gustaba mucho salir, también tenían su
73: círculo de amistades hasta hace poco y salían mucho y en ese aspecto
74: eran tolerantes, si.

75: P: Eran católicos creyentes?.

76: R: Sí, son católicos practicantes, creyentes... ellos si.

77: P: El catolicismo dice cosas respecto a las mujeres, la
78: virginidad todo ese asunto, todo eso lo mantenían tus padres.

79: R: Yo no lo he preguntao pero... bueno si ellos... yo creo que
80: si ... si ellos esos conceptos pues por ejemplo que la mujer se casa virgen
81: yo creo que ellos sí, le gustaría pensar que fuese así, que creían que yo, mi
82: hermana éramos así... y vamos, no creo que era tan... yo me imagino que
83: sospechaban que no. Tal como son las cosas hoy día no creo que... pero
84: por su gusto si y ellos imagino que eso sí le gustaría.

85: P: En lo que se refiere a las relaciones, por ejemplo de los
86: jóvenes, de las chicas y los chicos, crees que hay una diferencia entre la
87: generación de tus padres y tu generación?.

88: R: Sí, yo como no conocía a mis padres en su generación po..
89: pero es que también ellos cuando eran jóvenes tampoco era mala época yo
90: creo, eran los años.. pues serían...

91: P: Los años 60, deben ser.

92: R: Un poco antes, sí, los años 50, ellos más bien y no se,
93: entonces no era mal época y ellos habían emigrado de Irlanda, habían
94: dejado a su familia, estaban en Inglaterra pero los dos tenían familia ahí,
95: tenían más hermanos y estaban muy unidos y tenían trabajo y tenían
96: amistades. Yo creo que se lo pasaban bien y salían bastante.

97: P: Ellos tenían una idea de la familia de apoyo entre los
98: miembros de la familia, entre los padres y los hijos diferente al resto de los
99: ingleses o no?.

100: R: Yo creo que quizá si, tenían claro que lo más importante
101: de toda la vida era la familia, muchas veces me repetía mi padre que lo
102: más importante somos nosotros cuatro no que...eso para ellos y han
103: trabajado.. to su vida para sacar adelante a nosotras, a sus hijas y siguen
104: haciéndolo es que la verdad y es increíble pero sí, que ellos lo que es la

105: familia para ellos sobre todo.
106: P: Y eso lo han mantenido después del tiempo.
107: R: Sí.
108: P: Las relaciones con el resto, erais el núcleo, y hablas, de tus
109: padres, erais cuatro. El resto de relaciones con el resto de familias...
110: R: Sí, lo que pasa es que la verdad estábamos mucho más
111: unidos con la parte de mis padres, quizá más que na porque vivían más
112: cerca y... pero era una relación sí, pero no tenía la misma importancia que
113: quizá la familia, el núcleo como tú dices. Lo que más, sí, se apoyaban y
114: siempre estaban dispuestos a hacer el favor, entre familias se pedían
115: favores que no se pidan ni amigos ni a otros y hay más confianza, bastante
116: confianza pero luego quizá se nota que todavía más importante del núcleo,
117: de ahí pues ya los demás miembros de la familia, luego ya pues el resto.
118: P: Ves alguna diferencia con respecto a la familia española?.
119: R: Lo que veo más... La familia española quizá han
120: mantenido más las relaciones, la importancia de la familia, quizá las
121: relaciones entre más miembros de la familia, aquí quizá los primos, los
122: tíos, los abuelos veo están más contacto, más en ese sentido y a la idea...
123: nosotros por ejemplo cuando mis abuelos se murieron, cuando yo era muy
124: joven, algunos quizá no conocía, entonces la verdad que yo contacto con
125: mis abuelos ha sido porque no estaban ahí, que no estaban muertos,
126: entonces no se, al estar vivos quizá no sé si habrían vivido con nosotros o
127: no o como sería, mi padre, el padre de mi padre sí estuvo un temporada
128: con nosotras hasta que se murió pero aquí en España por supuesto veo
129: que todavía si se da mucha importancia a la familia más que quizá en
130: Inglaterra en general. En Irlanda quizá (...) Los irlandeses quizá son más
131: parecidos pero los ingleses no lo veo tan unidos quizá. Pero eso es una
132: cosa muy general, habrá excepciones.
133: P: La familia influye, cuando tú eras joven, influía a la hora de
134: buscarte un trabajo, por ejemplo aquí se sabe que muchas veces el padre o
135: el tío le busca el trabajo...
136: R: No, no para nada porque saque mi título y eso fue ya un
137: proceso de mandar currículum a las empresas que ofrecían trabajo y la
138: verdad es que no, no influyó para nada.
139: P: Te fuiste pronto de tu casa?.
140: R: Dieciocho años.
141: P: A los dieciocho años te fuiste a la universidad, dónde a
142: Londres o...?.
143: R: No, a Sussex en Brighton también está en la costa un poco
144: más al sur, fabuloso, me encanta.
145: P: Cuando tú eras joven, en Inglaterra el estado desarrolló
146: muchas leyes con respecto a las mujeres, de hecho la igualdad entre
147: hombres y mujeres existe desde los años 70 para adelante y se han
148: desarrollado muchas políticas para potenciar a las mujeres, eso influye en
149: la vida cotidiana de las mujeres, ósea, por ejemplo si una mujer era
150: maltratada solía acudir a estos sitios?.
151: R: La verdad es que el caso que me has tratado, no, mujeres
152: maltratadas, yo creo que es que ya estamos hablando de hace tiempo pero
153: yo creo que sí, estaba la gente más concienciada, más consciente del
154: problema de maltrato de las mujeres ahí que aquí, por ejemplo es que yo la
155: lo que siempre digo aquí todo lo malo que pasa en Inglaterra hace quince
156: años al tiempo viene aquí, que yo la verdad es que cuando yo fui de
157: Inglaterra la verdad es que ya había mucha violencia, había muchos
158: crímenes raros que poco a poco van llegando aquí, que la verdad que
159: cuando llegué aquí pues no se escuchaba nada de pederastas ni
160: violaciones de mujeres viejas, el caso de los niños que raptaron al niño

161: chiquitillo del centro comercial... cosas que aquí no se pueden imaginar
162: pasar, la verdad es que no tenía ese miedo sin embargo ahí (...) una
163: realidad pero al tiempo vienen aquí y la verdad es que por ejemplo lo del
164: maltrato a las mujeres pues seguramente quizá ahí estaba más abierto
165: igual que ahora en España se está empezando la gente a darse cuenta de
166: que esto está pasando pues ahí sí, estábamos yo creo más conscientes y
167: también el problema con el igualdad de las mujeres, el desarrollo de la
168: mujer también es un problema clase yo creo porque por ejemplo en la
169: universidad donde yo estuve la mayor parte de mi época de adulta estaba
170: en un ambiente de universidad entonces por supuesto ahí había todo tipo
171: de apoyo para mujeres maltratadas, violadas, si tenías problemas....yo que
172: se cualquier problema, ahí te sentías muy apoyada, amparada pero sin
173: embargo eso ya no es lo mismo en la vida general, que ahí te sales de un
174: ambiente y que la verdad por supuesto está en lo más vanguardista y lo
175: más progresivo y entonces luego ya en el resto de la sociedad depende
176: mucho en que ambiente estás metido y yo la verdad, la empresa que tengo
177: yo que si tú vas a Manchester o te vas a Londres a los barrios pobres que
178: sigue el mismo problema de siempre, que están las mujeres con el mismo
179: maltrato psíquico y físico de siempre. No creo yo que se haya mejorado.
180: P: Lo que me estás diciendo es que la universidad hay espacio
181: donde se nota la presencia de...
182: R: Hay muchos grupos formados para mujeres, para todo
183: tipo de cosas de feministas, para los (...), para... yo que se para todo y
184: entonces la verdad es que si, si tú tienes problemas de cualquier cosa
185: siempre hay psicólogos, siempre ahí no se.. y yo creo que ahí es muy difícil
186: que una persona no encuentra ayuda pero como digo eso es un caso muy
187: aislado, muy especial luego ya en la sociedad yo no se hasta qué punto
188: una mujer que se encuentra maltratada puede sentirse tan apoyada, tan
189: protegida, yo me imagino que no.
190: P: Dime una cosa, cuando una mujer tiene problemas o
191: cuando se dan problemas de desigualdad fuertes, qué piensas tú, la
192: familia apoya o es el estado quien apoya o son las ONG?.
193: R: En caso de maltrato?.
194: P: Por ejemplo.
195: R: Es que yo veo que sí tiene que salir, ella ya... es que tiene
196: que ser valiente, yo como no he estado en esa situación pero me intento
197: imaginarlo muchas veces y lo que veo que lo más importante es que ella
198: sea valiente, que ella tiene ese coraje de decir que me voy de aquí y las
199: consecuencias lo que sean, luego dónde vas, quien la apoya ahí pues... yo
200: creo que eso también, como muchas veces no se lo han contado ni a su
201: propia familia a veces es más fácil contárselo a alguien que no conoces por
202: vergüenza, no, yo me imagino que a veces si no se lo han contado ya a su
203: familia y no han hecho nada pues yo me imagino que normalmente es más
204: bien el estado o ONGS, la verdad es que no se yo, no sabría decir, la
205: verdad no he pasado por ahí pero de la familia yo creo que en este caso
206: quizá no son precisamente quien más apoya puede ser que después,
207: posteriormente pero para salir de esa situación yo me imagino que tienen
208: que ir más bien o ONGS
209: P: Sí, ONGS o servicios sociales son los que pueden echar una
210: mano.
211: R: Sí, yo creo que sí.
212: P: Tú empezaste a trabajar como economista en el mundo
213: laboral, tú notaste la discriminación de hombre y mujer en el mundo
214: laboral en comparación con la universidad?.
215: R: Es que estoy trabajando en un ambiente muy machista
216: porque estaba en el sitio trabajando con gente de la bolsa (...) y es muy

217: machista, muy machista, muy macho y la verdad es que la mayoría de mis
218: compañeros, el 90% eran hombres. La verdad es que las únicas mujeres
219: eran todas secretarias y la verdad es que era muy difícil que no te
220: trataran como otra secretaria, eso sí que te aceptaban y se recordaban de
221: que estabas allí igual que los demás (...) habían salido que estaban
222: aprendiendo una carrera también.
223: P: Cuando dices que eran machistas, no eran machistas al
224: estilo de yo soy un hombre fuerte... o también?.
225: R: También, es que como es un... para trabajar en la bolsa
226: hay que ser muy... como diría yo... hay que ser muy agresivo, es que tienes
227: que ser agresivo y muy, muy rápido, te mato o me matas, es un poco... y
228: estás hablando de mucho dinero, decisiones muy rápido y muy
229: competitivo pero muy agresivo y también muy inseguro y si no te colocas
230: te vas a la calle, entonces la verdad es que yo, lo digo en ese sentido más
231: que nada pero también como eso yo también lo veo una cosa muy
232: machista, tanta agresividad, tanta competición pues en ese sentido.
233: P: Las mujeres que estabais allí lo pasaríais mal, en un
234: mundo de esos o te habías ya preparada durante la carrera?.
235: R: No, yo no lo pasé mal, yo la verdad que como... yo soy un
236: poco pasota, la verdad que pasota en el sentido de que para provocarme
237: tampoco que me provocho con cualquier comentario, que no soy de las que
238: se exalta con cualquier cosa pero y también dentro de lo que había eran
239: muy educaos, eran gente, lo que estaban a mi alrededor, cercanos pues
240: bueno..po general que se pasan mal las mujeres ahí.
241: P: Y por qué no continuaste tú ahí, sí tenías... ahí se gana
242: mucho dinero no?.
243: R: Sí estaba bien, pues es sobre todo... bueno había estado
244: seis meses con una compañía petrolífera antes, yo cambié (...) casi el
245: primer trabajo (...) sí, estaban bien pagao..., porque yo el mundo, eso de, de
246: las ocho a cinco, de tanto rutina, tanto monotonía pues no me iba. La
247: verdad es que realmente pues no me iba, la verdad (...) por mucho dinero,
248: por mucho... y Londres si me gustaba, trabajar en Londres, vivir en
249: Londres si me gustaba pero la verdad que el trabajo ese tan reglamentado,
250: bueno no estaba tan reglamentado pero todos los días lo mismo y todos los
251: días... la verdad es que no, no me hizo mucho...
252: P: Era estresante?.
253: R: Sí, tenía bastante, como se llama eso cuando tienes que
254: entregar un trabajo...
255: P: Presión.
256: R: Sí, presión para terminar cosas y bastante
257: responsabilidad, mucho... tenía que estar al día de todo... sí, bastante y
258: además por ejemplo a las ocho de la mañana ya tenías que haber leído
259: todos los periódicos, el desayuno era una cosa de negocio, era media hora
260: para comer a mediodía sí te daba tiempo y luego ya viví en Londres por
261: qué ya una ciudad grande ensi también es estresante, el tráfico y lo demás
262: pero si, el estrés también según como lo vives, no, la verdad es que a
263: veces... yo de joven no... yo no me sentía demasiado presionada tampoco.
264: La verdad que no, yo era más bien quizás un poco la monotonía o no se,
265: que no me encontraba yo en mi ambiente, que no estaba haciendo lo que
266: yo quería hacer.
267: P: Y entonces decidiste tomarte un tiempo, irte de
268: vacaciones...
269: R: No, me vine de vacaciones y decidí que no quería volver.
270: P: Explícame un poco eso.
271: R: Que me vine de vacaciones con una amiga dos semanas y
272: a día antes de volver pues dije, no voy y me quedé. Le llamé para decir que

273: no...

274: P: Por el clima, por la gente por el sitio...

275: R: Pues no lo sé, más que nada yo creo... es que yo la verdad

276: mi concepto de España siempre había sido bastante negativo, yo la verdad

277: que nunca habían venido ni tenía pensamiento venir pero pensaba iba a

278: ser todo tipo Benidorm, que esto es na más que.. no se que no era mi idea

279: de...

280: P: Sol y playa.

281: R: sí, (...) sol y pero la verdad es que encontré aquí más que

282: nada la gente, la forma de vivir. La gente de una manera muy distinta y la

283: verdad que quizá me llamó mucho la atención la tranquilidad de la gente,

284: la forma de vivir y la verdad es que me apetecía estar un tiempo.

285: P: Explicame un poco más eso o intenta explicármelo con

286: ejemplos.

287: R: Es que no sé si me recuerdo bien.

288: P: Ósea, la tranquilidad, aquí la gente también está estresada

289: o no?.

290: R: Sí, es que todo el mundo viva donde viva tiene tus

291: obligaciones, tus compromisos entonces... pero aquí la gente dentro de

292: esas obligaciones vive una vida mucho más tranquila, más de otra

293: manera. Yo la verdad es que es difícil explicar que yo... por ejemplo en

294: Inglaterra jamás se me ocurriría estar hasta las once de la noche cenando

295: y yo a las seis de la tarde, a las siete yo ya he cenado, yo ya.. la mayoría de

296: días ya estaría pensando en irme a acostarme, que por ejemplo eso de ...

297: también el clima influye mucho porque te puedes estar en una terraza, eso

298: de estar sentado en una terraza pues la verdad es que era una diferencia

299: bastante nueva, eso de pasar el rato ahí en una terraza sin más que hacer,

300: la verdad es que me gustó, no sé cómo explicar más. Aparte de que aquí

301: tenía su atractiva la verdad es que quizá ya porque yo tenía ganas de dejar

302: eso y como soy muy escapista que en vez de volver y hacer las cosas bien

303: pues yo dije pues ya está, pues no vuelvo, por qué me conozco. Si vuelvo,

304: si me hubiera vuelto a Inglaterra yo sabía que luego ya venirme a España

305: no hubiera venido, que hubiera vuelto a trabajar y hubiera quedado ahí

306: otra vez y la verdad es que no, que no quería yo quedar muy... se ve que lo

307: de trabajar no me gusta mucho (risas).

308: P: Espera, espera entonces te quedas, decides dos semanas,

309: decides me quedo, me quedo aquí a vivir.

310: R: No, bueno me quedo un tiempo, más que vivir, un tiempo.

311: P: Y lo siguiente que haces es buscarte un trabajo, no?.

312: R: Sí.

313: P: Donde te pagan bastante menos que en Inglaterra.

314: R: Sí, pero también tengo menos gastos, no necesitó... es que

315: por ejemplo es que estaba quedando... mis padres tenían un piso en

316: Retamar, yo de eso no tenía problemas y con lo que ganaba era para

317: darme de comer.

318: P: Y era suficiente para ti.

319: R: Para un temporada si y claro eso para un temporada...

320: además y como digo al final con la (...) de gastos de piso y eso la verdad me

321: sacaba... vivía bien. Ahora que eso de vivir de día a día...

322: P: Entonces tú no eres una persona que tiene mucha

323: ambición por el dinero ni nada de eso no?.

324: P: No, La verdad que no soy muy ambiciosa por el dinero, me

325: gusta, como a to el mundo me gusta pero no es lo que me hace funcionar,

326: a mí me gusta más por estas cosas que me gustan, tener menos si es

327: necesario pero por otro lado si yo.. si me ofrecen más dinero po no voy a

328: decir que no pero no, no es lo que me hace funcionar, no, ni tengo yo una

329: ambición de ser muy rica, muy rica, vamos no creo.
330: P: Oye, tú crees en el destino.
331: R: A veces, a veces po cosas que digo po es el destino y ya
332: esta y a veces digo po es mejor pensar así que pensar de otra manera, que
333: nunca me arrepiento de nada que hago, muchas veces pienso fríamente y
334: digo pues no lo tenía que haber hecho, era una burrá, quizás la cosa más
335: torpe que hecho en mi vida, entonces digo pues ya esta hecho, un poco... y
336: en ese sentido pues si, es como si fuera el destino, que ya lo hecho está
337: hecho.
338: P: En general tu vida, tú crees que te la has hecho tú.
339: R: Sí, por supuesto puede ser que haya algo más allá que me
340: está guiando a mí pero yo sí, yo (...), fallos los cometo yo.
341: P: Qué piensas tú del matrimonio?.
342: R: Yo la verdad es que... nosotros nos casamos, te lo digo,
343: porque cuando yo ya estaba de ocho meses embarazada nos fuimos al
344: juzgado con dos testigos, (me pusieron el anillo, no no puse anillo no llevo,
345: no compre) más que nada por los papeles, porque no estaba yo aquí
346: legalizá, estaba decidida a quedarme, pues la verdad que yo me casé por
347: los papeles en ese sentido para mi hija, para luego no tener problemas y
348: eso pero yo nunca he tenido, no he sentido nunca la necesidad de casarme
349: por la iglesia... me parece bien, el matrimonio yo lo veo una cosa muy
350: importante que... pero yo creo que cualquier relación que dos personas
351: que se complementen el uno al otro, si es un compromiso que han hecho
352: que lo tienen que respetar y yo lo que veo también es que.. yo el
353: matrimonio yo creo, lo que yo veo incluso más grande del compromiso son
354: los niños, yo desde que he tenido uno niña po ya aguanto mucho más y
355: me siento mucho más comprometido por ella, la verdad es que es lo cierto
356: que ya quizás si no hubiera tenido una niña pues quizá me hubiera
357: aburrido, me hubiera (...) yo que se, en otro ya al tener una niña la verdad
358: es que está...
359: P: Me estás diciendo que el amor, por ejemplo el casarte por
360: amor es lo de menos porque la relación la tienes, casarte en un momento
361: determinado es por tener los papeles en regla, por sí a la niña le ocurre a
362: algo...
363: R: Sí, yo en ese momento..., si nosotros que llevábamos cinco
364: o seis años juntos, viviendo juntos, la verdad que nunca me preocupaba
365: mucho por eso de vamos a casarnos por la iglesia, vamos a casarnos y
366: Paco menos la verdad que ninguno de los dos... que yo creo que si la gente
367: se van a quedar con tos no es por (...) firmao sino por otro tipo de
368: compromiso, bien al principio por el amor, luego cuando ya pasas el amor
369: y to eso o bien se separan o bien te aguantas por los niños, yo creo que la
370: mayoría de familias que se quedaron juntas es porque la fuerza esa del
371: compromiso de los niños es más grande, que no digo que no deben de
372: separarse gente que lo ven de otra manera, yo mientras se puede pues yo
373: creo que se lucha para quedar juntos.
374: P: Tú familia vio bien que te casaras con un español?.
375: R: Sí, no creo que... tiene su inconvenientes, yo creo que
376: hubieran disfrutado mucho más si no hubiera sido inglés este es una cosa
377: que después se aprecia con los años no, que la verdad es que no es lo
378: mismo pues ellos no hablan español y el habla poco inglés y han tenido la
379: mala suerte de que mi hermana también está con un italiano entonces
380: (risas), pero que los yernos no pueden tener una relación muy profunda
381: de...
382: P: La comunicación.
383: R: sí, sin embargo es que se entienden a su manera, se
384: quieren, se aprecian pero no es lo mismo. Pero por casarse con un

385: español, no, yo creo que la nacionalidad de menos ahora tenía que decir
386: que no se si hubiera sido negro, no se yo lo que hubiera pasado, te voy a
387: decir la verdad no sé si lo hubieran tratado con el mismo cariño, no lo sé.
388: Pero yo creo que conociendo la persona, y llegando a conocerlo lo aceptas a
389: todos poco a poco.
390: P: Crees que es importante la sexualidad en el matrimonio, en
391: la pareja?.
392: R: Sí, es importante.
393: P: Háblame un poco de tu sexualidad (...). Tus relaciones
394: sexuales eran unas relaciones muy continuas, teníais sexo muchas veces,
395: como ha ido evolucionando eso en la pareja?.
396: R: Pues al principio como todos, yo creo que fuerte al
397: principio, luego ya la verdad que se pilla una racha que lo pasé muy mal
398: porque la verdad que se desaparecieron casi completo, luego ya se
399: reanudaron otra vez, yo creo que también muchas veces influye la
400: situación laboral y lo demás entonces hay un momento que te pasas mejor
401: racha y tienes más apetito y otras veces... y nosotros la verdad es que con
402: la edad pues la verdad es que hemos quedado muy tranquilos, ya la
403: verdad ahora practicamos muchos menos.
404: P: Cada cuánto tiempo, una vez a la semana, una vez al mes?.
405: R: Una vez al mes, más o menos y la verdad es que tampoco
406: apetece mucho más, la verdad porque muchas veces está la niña que no
407: nos gusta si esta ella en la casa pues la verdad es que nos cortamos un
408: poco más, cuando ella se va fuera un fin de semana pues se aprovecha
409: más y salimos y descansamos y se aprovecha más también la oportunidad
410: pero la verdad que...
411: P: Para ti es importante la fidelidad?.
412: R: Me gustaría pensar que yo podría perdonar si se fuera con
413: otra pero yo creo que me dolería, más que nada porque como tampoco
414: demostramos el uno al otro mucha necesidad de tener mucho sexo la
415: verdad es que si se fuera con otra por sexo por ejemplo, pues quizá duele
416: un poquito pensar que por no apetecio conmigo pero con otra si, yo que se
417: un poco... yo me imagino que no me iba a gustar.
418: P: Y tú eres fiel?.
419: R: Sí, la verdad es que por lo menos físicamente estoy fiel
420: hay que ver que pos bueno cada uno tiene sus fantasías pero más que
421: nada yo creo que es traer complicaciones, la verdad que yo desde que he
422: tenido la niña yo me he vuelto muy aburrida, muy tradicional, muy
423: conservadora y la vida tranquila (risas) me he quedao...que la verdad que
424: yo no creo que merece la pena las complicaciones.
425: P: Dime, que es lo que tienes tú ahora en tu pareja, seguridad,
426: amistad...
427: R: Sí, porque también trabajamos juntos en la tienda, la
428: verdad que... yo creo que también quita mucha de la... quita de la magia
429: para trabajar tantos horas juntos, no, que estamos todos el día
430: prácticamente juntos trabajando y ya sabemos lo que pensamos de cada
431: cosa porque estamos todo el día... yo que se cualquier cosa, que leemos
432: periódicos pues lo leemos prácticamente juntos, cuando sale la televisión
433: en las noticias pues lo tragamos juntos, lo que pasa a uno pues ya lo
434: sabemos...
435: P: Vosotros sois dos compañeros.
436: R: Sí, es más compañeros y también un cierto relación de
437: convivencia, de decir pues bueno que aquí estamos, que hay que hacerlo lo
438: mejor que podamos y pasarlo lo mejor podemos, la verdad que ya que se
439: ha pasao los momentos esos de amor loco y todo lo demás yo creo que
440: también te tiene que llegar un momento... pues a mí me cabrea mucho

441: porque en la casa no hace prácticamente nada, que es una cosa que todos
442: los días hago hechizo malo sobre él (risas) luego ya po digo... te ves cara a
443: cara, digo pues te voy a dejar otra vez, hay ciertas cosas (...) de vez en
444: cuando pues sí, tengo mi carácter y salto pero...
445: P: Explicame un poco eso, que pasa con los españoles, no
446: participan en las tareas domésticas?.
447: R: Muy poco.
448: P: Participan menos que tu padre.
449: R: Sí, no, tener a mi padre en mi casa sería una alegría
450: (risas) si no fuera que ya está pillao pues la verdad es que con lo que él
451: hace (risas).
452: P: Y dime, porque les pasa eso, porque en su casa no lo
453: educaron?.
454: R: Yo la verdad que yo veo, a mí suegra la quiero mucho, yo
455: la verdad es que es una mujer maravillosa, la verdad que ha luchado
456: mucho, es muy trabajadora, muy luchadora pero yo creo que a los niños,
457: que tiene tres hijos y tres hijas, a los hijos... bueno, mentira no lo voy a
458: echar toda la culpa porque Paco es mayor de la familia y cuando yo estaba
459: trabajando él tiene cuidado de sus hermanas y parece que cuando
460: planchaba pues planchaba la barriga de paso también y cosa así. Cuando
461: era más joven, muy joven sí, luego ya de mayor yo creo que... y a las
462: mujeres, las madres veo que siempre (...) entre las niñas y los niños y yo
463: creo que todavía, me da la impresión de que todavía con la generación
464: quizá no de mi hija, si no entre medio, entre mío y de mi hija veo muchos
465: muchachos todavía que se casan y no hacen nada, sin embargo la
466: hermana si se le espera de ella de hacer muchas cosas y yo (...) pues eso
467: luego ya se refleja pero aparte de eso cada persona es quien es, si tú eres
468: una persona responsable, con conciencia pues tú mismo también, por
469: mucho que tú has visto en tu casa pues también tienes que ser tu mismo
470: y hacer comida aquí, me toca hacer esto o lo otro, compartir las cosas y
471: tampoco se le echa la culpa a nadie, no, cada uno somos lo que somos y
472: somos responsables de lo que hacemos.
473: P: Pero tú, lo que me estás diciendo es que tu marido ni con
474: los años que llevas con él has conseguido que cambie. ¿Cuántos años
475: lleváis de matrimonio? .
476: R: De matrimonio ocho y juntos once o doce.
477: P: Y en esos años todavía no...
478: R: Algunas cosas, quizás pero no, como pauta habitual de
479: decir yo voy a hacer esto, esto y lo otro no. Si le digo friega los platos, (él)
480: friega los platos pero ya esta no. Es que yo no soy persona de decir, de
481: mandar de decir hacer las cosas es que si no sale de una persona hacerlo
482: po yo lo hago, yo no lo voy a pedir hacerlo es que no veo porque es
483: necesario pedírselo.
484: P: Consecuencia, que tú te tragas la mayoría.
485: R: Sí, también tengo la ventaja que cuando están aquí mis
486: padres también me ayudan, por la mañana se vienen y me ayudan pero yo
487: creo que eso también ha influido en que él hace menos porque él ve que yo
488: tengo la ayuda de mis padres pues (...) yo no hago nada, en fin que ésas
489: son...
490: P: Las cosas que hay que soportar por casarse con un
491: español.
492: R: Sí, con un español y... no, la verdad es que los ingleses en
493: ese aspecto, la verdad que sí, veo que son más... y veo que se ha avanzado
494: más en ese aspecto, yo creo que la mayoría, no todos ni mucho menos,
495: pero yo creo que como en general los hombres en Inglaterra si comparten
496: más las tareas, sobre todo cuando están los dos trabajando que era lógica,

497: que es lo que siempre nos quejamos es que la mujer trabaja fuera la casa,
498: dentro la casa y (...) y luego ya...
499: P: Dime, tú has usado métodos anticonceptivos.
500: R: Sí, la pastilla toda la vida, prácticamente. Son tantos años
501: ya que no recuerdo...
502: P: La sigues usando?..
503: R: pues la si.
504: P: Porqué no usáis condón porque él no le gusta o porque no
505: has probado.
506: R: Por decir la verdad porque yo siempre he utilizao las
507: pastillas también para regular el periodo porque yo no, no se me bajaba la
508: menstruación y entonces la verdad es que desde muy joven ya empecé con
509: las pastillas, es más cómodo y la verdad es que no se paga la prueba de
510: análisis de sangre y todo eso y siempre me ha sentado bien que no tengo
511: problemas de efectos secundarios, la verdad es que ha sido más bien por
512: eso, utilizar condón yo creo que tampoco que me gusta mucho a mi
513: utilizarlo, yo creo que sí había que utilizarlo si lo utilizaría. Por ejemplo si
514: yo tuviera que dejar las pastillas por lo que sea sí, no creo que diría que
515: no, ni pondría pegas pero (...) (risas) habrá que hacer (...).
516: P: Dime una cosa, tienes una hija no?..
517: R: Sí.
518: P: Cuántos hijos te habría gustado tener?..
519: R: Por lo menos dos, pero lo deje demasiado tiempo y ya me
520: he estrellao y ya no me (...) otra vez.
521: P: Qué tipo de relación te gustaría tener con tu hija, la misma
522: que tenían tus padres contigo?..
523: R: Sí, porque yo creo que como todo el mundo aspiramos a
524: tener mejor todavía pero yo con cada año me doy cuenta de que eso es
525: muy difícil y la verdad es que hasta que no tienes una hija, no te das
526: cuenta de lo difícil, lo realmente difícil es llevarte bien con ella porque
527: parece que eres la peor persona del mundo, que todos los cabreos son pa ti
528: pero por supuesto me gustaría ser, tener un contacto con ella, una
529: relación muy abierta de amistad que eso yo creo que dependerá también
530: de su carácter, del mío, de que también a ver cómo evoluciona, tiene 7
531: años, no se, la verdad es que ahora mismo si somos unidas pero también
532: porque es hija única y quieras que no todo mi tiempo es para ella, no, que
533: no tiene que compartir con otros hermanos y no se, también yo por ella
534: porque quería tener, me hubiera gustado que tuviera hermanos pero como
535: digo yo ya no...
536: P: No estás por la labor. Oye, dime una cosa que es más
537: importante para una mujer ser una buena madre o prosperar mucho en
538: su carrera profesional.
539: R: No se puede hacer las dos cosas a la vez, yo creo en el
540: sentido de que ser buena madre quizás pues no... hay momentos para
541: cada cosa, la verdad es que es muy difícil, yo la verdad es que lo veo tan
542: difícil porque yo tengo una amiga, por ejemplo que estudió conmigo y no
543: tiene hijos y lo que más quiere ahora del mundo es tener un hijo. Ella ha
544: tenido una buena carrera, ha ganao mucho dinero, sigue ganando y sin
545: embargo su novio no quiere tener niños, ella sí y es un problema,
546: problemón para ella y ella por ejemplo ya se ha hecho su carrera y ahora
547: quiere tener niños y por ejemplo hay otros que lo hacen al revés, que
548: tienen niños y luego ya, po como son más grandecillos pues ya... y la
549: verdad es que yo creo que tiene que ser así, que es muy difícil intentar dar
550: todo a una carrera al mismo tiempo que los niños sobre todo cuando son
551: muy jóvenes, el es que es muy difícil, es que (...) bastante y la verdad es
552: que yo ahora, lo tengo más claro que a mí me hubiera gustado quizás

553: tener niños antes, más joven, yo siempre decía tenerlos así, más avanzada
554: y ahora yo la verdad que tener niños yo creo que es cosa de mujeres
555: jóvenes.
556: P: Que hablas, de veinte años?.
557: R: Sí, veinte, veintiuno, veintidós como mucho y cuando
558: todavía tienes mucha energía, muchas ganas de vivir que no tienes tanto
559: miedo, tienes más vitalidad y yo creo que eso se refleja en los niños que no
560: es lo mismo...
561: P: Claro, pero entonces no podrías haber estudiado economía.
562: R: No, pero por ejemplo yo tengo otra amiga que estaba en la
563: universidad dando pecho a su niña con 21 años y ahora la tiene grande y
564: tiene más o menos la misma edad que yo y yo ahora todavía la tengo, casi
565: se puede decir en pañales pero se, no pero es que es muy difícil hacer todo
566: como uno quiere, yo la verdad es que por ejemplo también es que depende
567: cuando encuentro la persona con quien tienes los hijos y entonces no
568: puedes elegir en ese aspecto, porque si es verdad que trabajar y tener
569: niños es muy duro es que... porque los niños de absorben mucho y
570: necesitan, la verdad es que necesitan estar mucho tiempo, yo lo noto que
571: realmente necesitan el roce de los padres, ese roce no luego no se le puede
572: después la carencia, yo creo que después es muy difícil arreglar.
573: P: La figura del padre como la ves, como una figura
574: importante.
575: R: Por supuesto, si, no. Sí, es distinto, quizá no... y también
576: según la familia, porque hay padres y padres hay quien participan más y
577: quien participan menos pero sí, más que nada hay que ser muchas veces
578: de apoya quizás más, que no es lo mismo tenerlos todos ahí para poder
579: llevar uno contra el otro, que uno le gusta una cosa, no se, que es distinto,
580: que se hace una estructura de la familia más dinámica, que no es lo
581: mismo siempre la madre y la hija, madre-hijo, madre-hijo eso ya yo creo
582: que se hace demasiado estrecho, demasiado cerrado que por lo menos el
583: padre, pues quieras o no se abre un poquito y claro con hermanos se abre
584: más y hay más dinámica y más relaciones y más juegos hay tres personas
585: pero el padre sí, yo como padre, padre pues yo es difícil definir su rol, su...
586: porque la verdad es que las madres se suele decir que son las que hacen
587: los cuidados básicos, no, yo en casi toda la casa lo que es la higiene, la
588: comida, llevarle al colegio, llevarle a casa de la amiga yo que se, todas esas
589: cosas suele ser la madre... según el caso de...
590: P: Crees que tiene que ser así y?.
591: R: No con otros amigos que dos son profesores y que la
592: verdad es que lo comparten todo, la verdad es que es maravilloso que la
593: mujer y el marido, la verdad es que los dos, lo que es en la casa, los niños,
594: todo lo comparten, igual que lo traen al colegio el que ella o según a quien
595: toca entrar, eso ya la verdad que, lo comparten todo. Todo depende
596: realmente de las circunstancias pero la verdad que en demasiado caso
597: cuando están los dos
598: CARA B
599: P: Vamos a hablar ahora un poco del cuerpo, crees que es
600: importante para las mujeres estar guapas, delegadas, cuidadas?.
601: R: Ayuda mucho a estimular la confianza, si. Tener tu
602: cuerpo, más que delgada, guapa todo eso, estar en forma yo sí lo veo muy
603: importante que las mujeres se mantienen en forma, que hacen ejercicio
604: para relajarse, para esfogarse y también para estar fuerte porque hay,
605: tenemos tanta necesidad de fuerza, tantas cosas que hacer que hay que
606: estar fuerte y la verdad es que es importante cuidarse de su cuerpo, yo la
607: verdad que la alimentación el ejercicio son lo que es una lata que muchas
608: veces no nos damos tiempo para hacerlo y deberíamos, yo creo que si, lo

609: que sea guapa pues eso es que no tenemos arreglo en el sentido de que ya
610: ahora ha nacido algunas más guapa que otra pero...
611: P: Bueno, tú sabes que ahora con la cirugía las mujeres están
612: locas, están yendo a hacerse cirugía en todas partes del cuerpo.
613: R: Yo no estoy en contra, sí tienen dinero y tienen ganas me
614: parece bien ahora tampoco es lo más importante, yo creo que es mucho
615: más importante hacer ejercicio, estar en forma, de sentirse bien y comer
616: bien y la verdad que bueno, todos echamos cremas pa las arrugas yo creo
617: pero eso de también arreglarse si es importante lo que pasa es que yo no lo
618: hago. Yo voy a dar consejos a los demás, arreglarte, maquíllate y péinate.
619: La verdad que sí, a mí me gusta ver a las mujeres arregladas.
620: P: Cómo piensas, las mujeres en España no tienes tú la
621: impresión de que se pintan mucho, de que nos pintamos mucho?.
622: R: Sí, mucho en excesivo no, lo que veo que si os gusta salir
623: a la calle arregladas, luego ya en la casa con el trapo y como sea pero la
624: verdad que eso de pa la casa una cosa (...) pa salir a la calle hay que ir
625: arreglá eso sí, la verdad que lo veo más tradición, (...) eso (...) salir pos si,
626: me parece bien la verdad que todo lo que hace sentirte mejor y lo que es
627: maquillarse para favorecerse yo creo que está bien.
628: P: Nos hace sentirnos mejor con nosotras mismas, no?.
629: R: Sí, yo creo que si.
630: P: Cuando hablabas de comer bien no hablabas de hacer
631: dietas de éstas para hacer estar delgadas y no sé qué, hablabas de comer.
632: R: Sí, sí la verdad que cuidar la alimentación porque la
633: verdad realmente es una cosa que yo tampoco soy muy entendida en esto
634: pero es que me fascina que la verdad que según lo que comes es lo que
635: eres y eso de las mezclas de... a veces que no deberías de comer la verdura
636: mezclada con un jamón, la verdura se puede comer con todo pero por
637: ejemplo no debes comer una patata con arroz o no debes de comer... cosas
638: así y luego ya pues saber que estás comiendo suficiente legumbres, saber
639: si estás comiendo suficiente pescado, equilibrio, lo que luego ya me
640: desmoraliza mucho cuando se que todo lo que esté comiendo está
641: envenenado de pesticidas, la verdad que me da... porque a mí me gusta
642: mucho la verdura y las frutas y me duele al corazón pensar que todo lo
643: que estoy comiendo me está matando en vez de beneficiando pero como,
644: tampoco me voy a pegar un tiro pero la verdad que sí, es deprimente
645: porque la verdad es que la alimentación ayuda mucho al bienestar de la
646: persona, al equilibrio que tenemos...
647: P: Me hablas de salud y en los deportes, tú prácticas deporte?.
648: R: Ahora mismo nada más que tenis, sí, siempre me ha
649: gustao practicar algo, nunca he destacao en ninguno ni... pero me gusta el
650: alero de, hacía mucho y ahora ya no soy tanto de porque pero sí, me
651: gusta.
652: P: Que relaja.
653: R: Sí, me gusta desfogarme, si. No soy muy constante pero
654: con los años poco a poco voy mejorando.
655: P: Bueno, para ti y sigue siendo importante ser inglesa?.
656: R: No, no lo doy mucha importancia porque la verdad es que
657: yo, la verdad yo no lo sé, ser inglesa, a mi me gusta porque la gente me
658: gastan bromas, a veces porque destacas, vivir en un país y ser extranjera
659: la verdad es que te da un poco de protagonismo, te da un (...) que a todo el
660: mundo le gusta y la verdad es que yo nunca he tenido realmente
661: problemas, por ser inglesa, la verdad es que al principio los papeles, hay
662: algunas cosas que si, que luego son que te incordian un poco pero lo que
663: es el tener que la gente te critican o te echan en cara ser inglesa pues no,
664: entonces la verdad es que ser inglesa ni me importa mucho ni de serlo ni

665: de dejar de serlo. No me siento ni muy inglesa ni muy española ni muy
666: nada, me siento una persona que soy lo que soy.
667: P: Sí, la nacionalidad no es importante.
668: R: No, porque yo es que... no echo de menos Inglaterra o no
669: puedo saber si lo echo de menos en el sentido de que yo no sé dónde
670: estaría yo allí ahora mismo si no estaba aquí y la verdad es que la vida
671: sigue igual seas donde estás, es que podría estar..., me imagino las mujeres
672: marroquíes, ellas tienen que hacer de comer, ellas tienen que criar a sus
673: niños, ellas tienen que dar cara a la vida todos los días, los mismos
674: problemas que yo, ellos lo hacen en un sitio, yo lo hago en otro pero en
675: realidad es lo mismo, es que hacemos todos lo mismo donde estamos
676: entonces ser inglesa o ser española es lo mismo.
677: P: Vamos a la política. Tú participas en alguna organización
678: política o has participado alguna vez?.
679: R: Sí, ahora mismo estoy en el partido aquí de Aguadulce,
680: que se llama INDAPA, grupo independiente de Aguadulce y el parador.
681: P: Y ese tipo de partido de qué es, de derechas, de izquierdas,
682: de centro.
683: R: No, se ha creado más bien para defendernos de las
684: políticas del ayuntamiento de Roquetas para mejorar el pueblo pero la
685: verdad que como casi todos que están dentro son profesores o funcionarios
686: suele ser más bien a la izquierda, las cosas como son pero son más
687: independientes con el objetivo de conseguir un ayuntamiento propio para
688: Aguadulce y de tener un poco más de control de participación en la vida
689: política aquí en el pueblo.
690: P: Estuviste en la formación de ese partido?.
691: R: Sí,
692: A P: Cuánto tiempo tiene que partido.
693: R: Pues unos tres años.
694: P: Y como fue en las últimas elecciones.
695: R: Pues ganamos la mayoría absoluta aquí en Aguadulce. Lo
696: que pasa es que en lo que es el municipio de Roquetas pues sacamos tres
697: concejales en el ayuntamiento, que hay un total de 21, me parece, tenemos
698: tres. El partido popular tiene once, tiene la mayoría absoluta y los
699: socialistas tienen cuatro y izquierda Unida tiene una y hay otro grupo,
700: Unión del pueblo que tiene otro.
701: P: Tú eres una persona ecologista.
702: R: Me gustaría serlo, que he llegado tarde quizás al tren de
703: los ecologistas que la verdad que quizá estaba pasando con ellos, estaba
704: estudiando y eso la verdad es que estábamos empezando en Inglaterra a
705: concienciarnos y la verdad que sí, me gustaría pensar que lo fuera pero
706: todavía estoy aprendiendo.
707: P: Y feminista?.
708: R: No demasiado porque, es que el problema de los
709: feministas es que es muy difícil según lo defines pero sí, yo creo que es
710: muy importante defender a las mujeres, nos gusta ser mujer, lo que
711: procuro evitar es esa distinción, esto es blanco y esto es negro, esto es
712: mujer esto es hombre. Prefiero que hablamos de personas aunque si hay
713: diferencias entre hombres y mujeres ahí, yo creo que esas no se pueden
714: quitar, que hay ciertas características que definen a la mayoría de mujeres
715: y a la mayoría de hombres pero dentro de eso yo creo que lo que es
716: importante es mirar a las personas como personas.
717: P: Es decir, no crees en un feminismo radical.
718: R: Sí es necesario no veo porque no, cuando es necesario y es
719: efectivo si, pero tampoco es que me pasó la vida, la verdad preocupado por
720: eso, que tampoco me podría decir que yo he hecho nada para mejorar yo

721: las mujeres porque la verdad que no he luchado directamente en ese
722: canal, yo creo que lo de día a día quizá no es tan sencillo, no es.. es luchar
723: en tu ambiente, de sacar pa adelante lo mejor que puedas, no se, es que ser
724: feminista no me veo como feminista.
725: P: Y perteneces a alguna ONG.
726: R: No, nunca he pertenecido.
727: P: Oye, dime tú empezaste a participar en la política que
728: España o ya participabas en Inglaterra?.
729: R: No, en Inglaterra si, también había participao, que había
730: sido ya en el colegio, me salía lo que era el partido liberal y luego en la
731: universidad po ya, pero ya no estaba yo en ningún partido pero iba mucho
732: a las manifestaciones de la izquierda y... mis ideas iban mucho más por la
733: izquierda y ahí se ha quedado más bien izquierda mediano pero sí, no
734: actualmente, no, de muy jovencilla y luego ahora otra vez.
735: P: Oye, las mujeres suelen participar poco en la política,
736: suelen hablar poco de política. Porque?.
737: R: Lo de participar es porque no tienen tiempo, yo creo que
738: en muchos casos, yo por ejemplo en el grupo que estoy, de la comisión
739: directiva pues somos unas quince personas por ejemplo y somos tres
740: mujeres y lo demás hombres pero la mayoría porque no tienen tiempo, es
741: que a las mujeres de estos hombres que están ahí están participando y el
742: hecho de que ellos van a esas reuniones quiere decir que las mujeres
743: tienen más carga porque ellos no están en su casa ayudando y yo la
744: verdad es que muchas veces... es que es cuestión de que el uno al otro y
745: muchas veces pos bueno, la verdad que quizá que sea el hombre quien le
746: guste más eso, empujar por eso, puede ser que al hombre le gusta más.
747: En mi casa por ejemplo Paco no, Paco prefiere que vaya yo y siempre ha
748: dicho no, si tú quieres ir tú vas. Luego él también quiere saber lo que está
749: pasando, que se interesa.
750: P: Lo que me estás diciendo es que las mujeres se interesan
751: por la política por supuesto pero que no tienen tiempo, que no pueden
752: formalizar esos intereses .
753: R: Sí, yo creo que muchas veces como eso es una cuestión de
754: uno del otro, que suele ser el hombre quien participa más físicamente, que
755: está ahí más y quizás a las mujeres le interesa más la política de otra
756: manera, no sé si no le gusta más... no se, la política real, de todos los días,
757: las cuestiones más prácticas en vez de las ideas tan grandes, que son
758: mucho más prácticas las mujeres y entonces yo creo que se gastan más
759: tiempo resolviendo problemas más prácticas, más de ahora, más de todos
760: los días que lo que son dedicarse quizás a hablar de cosas tan abstractas,
761: que a veces se hablan.
762: P: Perteneces además a algún otro club o grupos de amigos?.
763: R: Pues he estado en la asociación de padres tres años, en la
764: junta directiva y otro club que yo sepa ahora mismo no, bueno si en la
765: asociación de comerciantes también estoy en la junta directiva pero la
766: verdad es que club social no.
767: P: Que sueles hacer con tu marido, salís juntos cuando tenéis
768: tiempo libre los fines de semana...
769: R: Bueno, la verdad que cada vez que la niña se va haciendo
770: más grande si salimos más, solemos salir pues si salimos bastantes veces
771: los tres juntos, vamos a tomar una pizza o lo que sea y luego ya po sino
772: con amigos, a veces nos juntamos un grupillo y salir los dos juntos solos
773: pues menos veces porque tiene que ser que no está la niña, bueno si la
774: niña se va a quedar con un amigo o un fin de semana pues si, salimos los
775: dos. No es que salimos todas las semanas pero cada vez al mes por lo
776: menos si.

777: P: Me has dicho con amigos, con qué tipo de gente os movéis
778: con gente inglesa o española?
779: R: Española sí, la mayoría es que el grupo de amigos no es
780: muy definido pero suele ser la verdad que padres y amigos de la niña, ya
781: con los años nos hemos ido conociendo y ya tenemos una amistad y luego
782: por otro lado salimos mucho con mi hermana y con su cuñado y luego
783: pues con Judith y Mariano pero eso ya con menos frecuencia, como ellos
784: ya tienen más amistades que van por otro lado entonces ya pues cuando
785: podemos nos juntamos pero con ingleses en general no salgo mucho, tengo
786: una amiga, una buena amiga que es inglesa que estuvo cuidando también
787: a mi niña un par de años en verano que es profesora de inglés aquí que
788: por ejemplo yo tengo mucha amistad con ella y con otra chica que ya se ha
789: ido a Madrid pero la verdad que el contacto que haces diario es más bien
790: con españolas.
791: P: Porqué, no tienes mucho que ver con la comunidad inglesa
792: que hay aquí en Aguadulce.
793: R: No, es más que nada, la verdad la amistad que he hecho
794: ha sido a través de las niñas, la verdad que casi todas las amigas que
795: tengo tienen niños, que están en el colegio y la verdad que todos los días
796: nos vemos en la puerta del colegio, nos vamos a tomar café y la verdad es
797: que se ha hecho más o menos así.
798: P: Y los ingleses no los necesitas porque sean ingleses, ósea
799: no necesitas encontrar gente inglesa por decir quiero hablar inglés o
800: quiero...
801: R: No, yo la verdad es que por ejemplo a Lisa, porque la
802: conozco desde que vino aquí hace ya 9 o 10 años también, también va con
803: un muchacho español pero ella porque la conozco y luego estuve muchos
804: años sin verla, luego apareció otra vez y luego pues bueno, ya hemos
805: recogido de nuevo la amistad pero no, necesidades de buscar gente
806: inglesa, no.
807: P: Crees que es importante tener esa red social, ese grupo de
808: amigos que te van comunicando con el sitio?.
809: R: Sí, bueno... sí, es importante es que si no nos quedamos
810: muy encerrados.
811: P: Oye, al principio cuando me decías que te decidiste a
812: quedar en España es porque algo de esto veías, no, que era importante
813: mantener ese grupo de amigos, esas relaciones sociales.
814: R: No, porque todo eso ha sido a raíz de nacer la niña, más
815: bien entonces ya yo, cuando yo me decidí quedar...
816: P: No, pero mi pregunta es: Esto es lo que tú querías?.
817: R: Yo no sé si iba buscando... yo es que no iba buscando
818: nada.
819: P: Pero al principio me decías: cuando decidí quedarme me
820: gustaba la manera de organizarse aquí la vida y todo eso y mi pregunta es
821: ¿has conseguido eso?.
822: R: Bueno, yo me imagino lo que yo vi cuando me vine de
823: vacaciones y me gustó tanto era una impresión de lo que había, yo no
824: dudó que todo cuando lo ves por primera vez se ve de otra manera.
825: P: Ósea que era un poco mito.
826: R: Sí, no, por supuesto y además eso es lo bonito de viajar
827: porque cuando ves un sitio por primera vez es que tiene magia pero claro
828: con el tiempo eso se va, luego ya eso decía yo antes, al final todos tenemos
829: lo mismo que hacer, todos tenemos que levantarnos por la mañana,
830: tenemos que trabajar, tenemos que comprar, tenemos que hacer la comida
831: por eso lo hago aquí, lo hago en el Taj Mahal, lo hago en África al final al
832: fin y al cabo lo tengo que hacer.

833: P: Ósea que me estás diciendo que en el fondo da igual
834: entonces que vivas aquí a que vivas en Londres.
835: R: Claro, seguramente al final si lo que pasa es que lo que sí
836: es verdad es que con el clima que la verdad que por la niña sobre todo
837: pues la permite una vida mucho más abierta exterior, que puede estar en
838: la calle y está jugando, la piscina... todo el tiempo que puede está fuera
839: que en Inglaterra no tendría. Por ejemplo también en verano aquí también
840: no se, es de otra manera que tienen muchas cosas que todavía no hay en
841: Inglaterra pero lo que es vivir la vida (...) no hay tanta diferencia aquí que
842: en otros sitios, la verdad que no.
843: P: Es decir, que en tu caso habrías terminado haciendo más o
844: menos lo mismo en Inglaterra.
845: R: Sí, quizás hubiera tenido otra carrera y en vez de que va a
846: una tienda a trabajar con su marido pues quizá me imagino que hubiera
847: sido otra carrera pero como eso no lo puedo saber no lo puedo ni imaginar
848: ni valorar ni nada, no lo sé.
849: P: Me interesa eso que hemos dicho antes del mito, que dices,
850: en realidad era un mito, lo que yo creía que era España.
851: R: Entero no, lo que pasa es que era una impresión, es que
852: es lo que siempre pasa cuando llegas a un sitio nuevo, es que como no ...
853: Los roces es muy artificial no ves las cosas del día a día, no ves las cosas
854: feas, sólo ves las cosas bonitas y porque no estas más que el suficiente
855: tiempo, no tienes suficiente roce para verlo todo lo que está ahí debajo.
856: P: Y no ves los problemas tampoco.
857: R: Los problemas, la pobreza, muchos casos y lo que parece
858: muy bonito ver gente bailando flamenco bueno, yo no se los problemas que
859: tienen los gitanos, yo por ejemplo, yo que se, me imagino muchas cosas
860: cuando lo ves la primera vez, que te parece todo tan bonito es que
861: Andalucía tiene mucho (...) mucha curiosidad por la cultura de Andalucía,
862: no se, que nos parece muy misterioso, muy bonito y la verdad que yo, algo
863: de eso vi cuando llegué. La verdad no era todo verdad pero tampoco era
864: todo mentira, algo si hay pero lo que quiero decir es que eso sólo se puede
865: ver cuando estás en un sitio poco tiempo es que al final tiene que llegar a
866: lo que es la situación real, si estás mucho tiempo al final...
867: P: Y tú crees que es importante mantener las tradiciones?.
868: R: Es que eso es una tradición, por ejemplo lo que es torear
869: los toros, yo lo veo por ejemplo los toros, voy a dar como un ejemplo
870: porque yo la verdad es que a mí me parecía una barbaridad más grande
871: del mundo antes de venir a España. Me fui a los toros una vez pa ver cómo
872: era eso y me parecía maravilloso, eso de tomar vino del porrón, de la bota,
873: comer pasteles y repartir ahí con todo el mundo es que no sé si vi a los
874: toros o no pero me lo pasé fenomenal, entonces la verdad quién soy yo
875: para decir que no mantienen su tradición, además aquí es un arte que
876: tienen, yo que se que la gente ve y yo que no veo quién lo ha hecho mejor o
877: quien lo ha hecho peor, a mí sólo veo un toro que parece que le están
878: matando vivo ahí y no me gusta pero yo la verdad que...
879: P: Dime, tú mantienes tradiciones, por ejemplo con la Navidad
880: y todo esto?.
881: R: Sí, bueno es que son pocas pero la de Navidad sí, por
882: ejemplo nosotros celebramos el día 25, lo que es la comida de Navidad, la
883: niña recibe regalos y el día de Navidad y para Reyes también pero otras
884: tradiciones así es que no sé qué más hay, la verdad es que en Inglaterra
885: tenemos pocas.
886: P: El te a las cinco.
887: R: Bueno, yo creo que lo tomo a todas las horas, (...) lo tomé
888: mucho.

889: P: Eso lo sigues manteniendo, esa costumbre.
890: R: No, a esa hora estricta no, puede ser que coincide que la
891: gente a esa hora... igual que aquí es decir tomas un café a las tres y si
892: porque después de comer todo el mundo toma café, pos si por la tarde
893: pues seguramente si, la mayoría de personas toma café pero no sé si a las
894: cinco, a las cuatro, a las seis pero en fin.
895: P: Desde luego eso no es tan importante parece, la hora.
896: R: No, pero es una tradición de tomar te si, pero es más bien
897: quizá una cosa de las costumbres de alimentación que en vez de tomar
898: café o infusión pues se toma te.
899: P: Cuál fue el cambio más grande en tu vida cotidiana, en
900: comparación de Inglaterra con España, el horario, la comida, la relación
901: con la gente?.
902: R: Bueno, el horario si me afectó mucho. La verdad que
903: cuesta a veces, la verdad que el horario es muy distinto. La comida, ahora
904: me gusta mucho la comida española pero al principio no podía aprobar
905: una aceituna, ni el ajo ni el jamón porque me dijeron que en el club lo
906: puse verde y que casi lo vomito ahí en el bar pero los boquerones en
907: vinagre lo mismo pero ahora son dos cosas que me encantan, son mis
908: comidas preferidas. Como el cocido, lentejas y to eso que nunca había
909: comido en Inglaterra, que costó trabajo adaptarse, si. El horario la verdad
910: que también pero ya la verdad es que ahora, es que es difícil como cuando
911: estaba allí trabajando en un ambiente y aquí ya pues salí ya, ya empecé a
912: trabajar de noche, aunque ya había trabajado un temporada ahí pero aquí
913: ya trabajar de noche y eso al final me cansé mucho y eso no me gusta.
914: Pero tampoco era muy, no se que no era muy típica, no que ahí como era
915: de día y aquí de noche pero el cambio de día a día.
916: P: En tus relaciones con la gente que sigue siendo fácil
917: comunicarte con la gente española?.
918: R: Cuesta más hacer amistad pero yo creo que es más bien
919: cosa de la edad, yo creo que con los años ya cada vez te cierras un poco
920: más y te cuesta más hacer esfuerzo de hacer la amistad, porque hay que
921: hacer un esfuerzo y eso cuesta y por eso la verdad es que la mayoría de las
922: amistades más fuertes han sido a raíz de la niña, por ella pues he hecho el
923: esfuerzo pero hacer amistad si cuesta más, sobre todo al principio porque
924: hasta que no hablas bien el idioma es más difícil que realmente llegué a
925: entender a la gente pero también por otro lado pues los compañeros de
926: trabajo eso, la verdad es que al fin y al cabo se consigue también lo mismo
927: porque nos hicimos todos buenos amigos y... pero yo creo que influyó más
928: la edad que casi, pero ya sabes hablar idiomas o ya no es lo mismo. Al
929: principio cuando no sabes hablar muy bien el idioma por supuesto te
930: cuesta.
931: P: Sí, porque comunicarte es un esfuerzo cotidiano.
932: R: Sí, y además es que no llegas a profundizar en el tema y la
933: verdad que por mucho interés que pones y eso de las señas, después de
934: media hora ya has visto lo que... pero aún así cuando eres más joven pues
935: si, no se tienes más ganas de hacerlo, que te cuesta menos pero ya con la
936: edad menos.
937: P: Dime, tú sueles leer la prensa?.
938: R: Sí, el local.
939: P: Qué lees, la voz de Almería?.
940: R: Sí, más que nada porque lo mandan todos los días.
941: P: Y la televisión, tenéis parabólica?.
942: R: Sí, vía digital, tenemos.
943: P: Y sueles ver la televisión inglesa o la española?.
944: R: Española, la verdad es que la veo poco, las noticias más

945: bien y luego la verdad en es que los jueves nos gusta ver lo de los policías
946: y Ally Macbeal pero hay dos o tres cosillas así, algunos documentales. En
947: vía digital.. la verdad es que ahí algunos programas en inglés, si coincide
948: en que estoy solo pues sí, quizás me lo pongo pero poco.
949: P: Y lecturas, que libros, sueles leer mucho?.
950: R: Sí, bastante cuando tengo tiempo. La verdad es que sí, me
951: gusta leer, me gusta leer bastante.
952: P: Novela?.
953: R: De todo, me gusta sí, novelas y también biografías,
954: autobiografías sobre todo pero sí, novelas y también un poco de todo, me
955: da igual.
956: P: Y que lees en inglés o en castellano?.
957: R: La mayoría español porque es más fácil encontrar libros,
958: más que por otra cosa pero me da igual.
959: P: Bueno, tengo que preguntarte sobre las mujeres
960: marroquíes. Tú conoces mujeres marroquíes?.
961: R: Pues no muy bien, que no tengo amistad con ninguna, la
962: verdad que no. Conozco alguna madre, he visto alguna madre en el colegio
963: bueno, una en concreto que he hablado algunas veces con ella pero tener
964: amistad no tengo.
965: P: Qué impresión tienes de estas mujeres?.
966: R: La verdad es que a veces cuando las he visto llegar al
967: colegio, por ejemplo cuando han empezado los niños nuevos han ido
968: muchas veces con quizá un hijo o hija mayor para poder traducir para
969: ellas, me veo que tienen muy poco dominio del idioma todavía algunas
970: vamos, luego por otro lao la que conozco yo, habla perfectamente español
971: pero se ve que también ha viajado mucho que quizá no es un caso típico,
972: de las que son... Las veo quizá muy tradicionales porque se mantienen sus
973: ropa, para mí me parece que se han integrado todavía poco en la sociedad
974: pero yo ya no sé si es porque no le dejan sus maridos o porque quieren
975: estar contentas como están o.. (...) el idioma que todavía...
976: P: Crees que estas mujeres pueden ser víctimas de sus
977: maridos?.
978: R: Víctimas... no sé si es la palabra, quizás es (...) de su
979: cultura que yo es la impresión que me da a mí que los maridos a las
980: mujeres, yo que se, parece que tienen mucho derecho sobre ellas pero por
981: otro lado si eso quién soy yo para decir lo que puede hacer, lo que no
982: puede hacer en su cultura, lo que sí es verdad es que a mí no me gustaría
983: vivir así por supuesto, yo la verdad es que las veo no se, no las veo muy
984: activas, las veo muy pasivas, mujeres muy pasivas que tienen a sus niñas
985: que hacen su... que se van a lo que tienen que... y no las veo hablar con
986: nadie ni abrirse mucho con nadie.
987: P: Las ves sumisas?.
988: R: Sí, no siempre a veces también tienen cara pero por lógica
989: no, pero sí, yo me imagino que no son lo que parece. Me da la impresión de
990: que no son nada... La impresión también que tengo que recibo hablan
991: muy animado, que son muy expresivo, son muy... entonces eso de ser
992: sumiso pues no se, quizá con sus maridos pero entré ellas se ven bastante
993: (...) y dinámicas que se ve que lo que pasa es que donde no tienen
994: confianza pues se cierran y se callan pero donde tienen confianza pues ya
995: se le ve de otra manera.
996: P: Antes me has dicho la cultura, que más que los maridos
997: era la cultura, explícame esto un poco más.
998: R: Yo, la impresión que tengo es que si los musulmanes en
999: su cultura el marido tiene el derecho de obligar a su mujer y yo que se,
1000: vestirse de la forma que se vista de estar en la casa, de no hablar con

1001: desconocidas, vamos, las tres o cuatro cosas que se ve en la televisión. Yo
1002: diría que si ellos... que no es por que un hombre ha dicho yo lo voy hacer
1003: de esta manera sino que su padre también estaba de acuerdo y sus
1004: abuelos estaban de acuerdo y su madre está de acuerdo y sus hijas van a
1005: hacer lo mismo, que no es un hombre imponiendo su ley es todo una
1006: cultura, toda una población que está diciendo los vamos a llevar a la vida
1007: así. Imagino primero que lo dijo un hombre, vamos que seguro que mujer
1008: no era pero que tampoco... es que yo no sé, lo que quiero decir que es que
1009: el hombre no lo hace simplemente por poder individual sino que tiene todo
1010: su cultura y tradición apoyándole para hacerlo y también se cree que lo
1011: está haciendo bien, que no lo está haciendo mal.
1012: P: Sí, te entiendo. Eso qué papel le pones tú ahí a la religión.
1013: R: Muchas veces es que la religión en vez de ayudar pues la
1014: verdad es que... no lo veo positivo es que la religión, es que no se,
1015: pregúntamelo de otra manera a ver si me aclaro.
1016: P: Sí, mi pregunta es si la cultura en este caso, la religión
1017: tiene mucha importancia en esa cultura.
1018: R: Sí, están las dos yo creo es que la religión y cultura
1019: prácticamente ahí están igual.
1020: P: Sí, pero por ejemplo también eres católica hoyo en nacido
1021: en un país católico, España y sin embargo en nuestro caso...
1022: R: Sí, la religión va por un lado y la cultura quizá, que ahí en
1023: su país yo creo la cultura es la religión, se han quedado muy unidas.
1024: P: Sí, que son la misma cosa.
1025: R: Sí, que la vida ahí es que es predominante lo que dice Ala
1026: yo creo que todo tiene su explicación es que por ejemplo la cultura esa de
1027: hacer a las niñas, bueno no sé si las marroquíes lo hacen, no no lo hacen.
1028: P: La ablación del clítoris, no, no lo suelen hacer las
1029: marroquíes.
1030: R: Yo que se, otra tradición que tienen por ejemplo de lo que
1031: comen, lo que no pueden comer todo eso tiene su base religiosa,
1032: tradiciones y me imagino sus fiestas son también religiosas. No se, que yo
1033: veo muy unida su religión y su cultura pero por ignorancia porque
1034: tampoco es que lo conozco bien, yo lo que veo de afuera que aquí tienen
1035: una cultura quizá más amplia, pero también hay que ver lo que estamos
1036: hablando de cultura. La verdad es que quizá es complicado.
1037: P: Las ves menos individuales, menos individuos estas
1038: mujeres, forma más parte del grupo, menos independientes.
1039: R: Sí, sí porque se ve que, los veo como si fueran más bien
1040: un grupo cerrado que será familia, que será pacto o lo que sea pero yo me
1041: imagino que viven más bien dentro de un... además yo creo que se
1042: follan?? sobre todo las mujeres, yo veo que cuando estaba entre ellas
1043: pues se ven pues de otra manera, se ven más alegres, más... sin embargo
1044: quizás con todos los hombres es cuando ya se ven más tristes, no, de otra
1045: manera.
1046: P: Bueno, eso es bueno, eso que estás contando entre los
1047: mujeres está bien, no?.
1048: R: Sí, eso me parece muy bien, no todo malo lo que es cada
1049: cosa, imagino de ellos entre sí se encuentran apoyo, además se entienden.
1050: Yo por ejemplo yo sería de poco ayuda como amiga con una marroquí
1051: porque si todo lo que me cuenta yo digo: ¡Ohh no me digas eso, tu marido
1052: te hace eso!, pues poco ayudará puedo ser en yo sin embargo si entre ellas
1053: se entienden, tienen la misma cultura pues claro y esa amistad me
1054: imagino que ayuda bastante y estaban allí para ayudarles la una a la otra.
1055: P: Y qué crees, estas mujeres aquí en España son más libres
1056: que en Marruecos?.

1057: R: Tienen más posibilidad de serlo porque quizá la presión de
1058: lo que es la sociedad española creo que por mucha gente quiera mantener
1059: sus tradiciones y su cultura algo tendrán que absorber de sus alrededores,
1060: de fuera. Sobre todo quizá esta generación, la primera generación menos
1061: pero con cada generación los niños, el hecho de ir al colegio, de tener tanta
1062: amistades y de tanta diferentes orígenes pues lo que van a aprender y to
1063: eso yo me imagino que va a ser mucho más amplia que ahí. Yo creo que sí,
1064: a lo largo si, tendrán más libertad que pero también tendrán siempre el
1065: conflicto de tener su familia, lo que son de su país y que viven en su
1066: comunidad viviendo de una manera y sus amigos que viven de otra, yo
1067: creo que en Inglaterra también muchos los problemas raciales que existen
1068: ahí porque ahí hay de todos sitios, hay de India, de África y llevan
1069: generaciones, llevan mucho tiempo pero siguen manteniendo...
1070: paquistaníes, hindúes... pero ellos se mantienen sus tradiciones por un
1071: lado pero claro los niños es que están viendo cómo viven los otros y es
1072: normal, no todos pero algunos pues le gusta más lo que ven por el otro
1073: lado y sobre todo las niñas, me imagino que donde más frustraciones tiene
1074: que haber, que lo tienen quizá más agarrao y entonces ellas ven que las
1075: amigas se ponen lo que quieren, que pueden ponerse el maquillaje, salen
1076: con quién quieren, que no tienen el matrimonio ya organizao, todas esas
1077: cosas.
1078: P: Sí, pero por ejemplo tienen problemas serios para encontrar
1079: trabajo aquí España, ósea que es difícil que estas mujeres puedan
1080: encontrar independencia si no encuentran puestos de trabajo.
1081: R: Tú dices las hijas ya futuras..
1082: P: Las marroquíes que hay ahora.
1083: R: Las marroquíes que hay ahora pues no se hasta qué
1084: punto sus maridos lo van a dejar trabajar, ¿suelen trabajar las marroquíes
1085: en su país?.
1086: P: Algunas si.
1087: R: Sí, es que yo siempre, la verdad es que tengo una
1088: impresión que...
1089: P: Como las imaginas, como amas de casa?.
1090: R: Sí. Lo que son la mayoría, vamos que me imagino como
1091: todo pero luego ya para salir a trabajar hasta que no domina el idioma la
1092: verdad es que lo tienen superdifícil pero los que vienen con estudios o que
1093: vienen con alguna experiencia... aquí el problema aparte del idioma es
1094: decir el de encontrar trabajo para todo el mundo, si no tienes estudios y
1095: entonces la verdad es que lo que tiene que hacer es formarse y eso
1096: también ya depende de su entorno, si los maridos están dispuestos a
1097: dejarlos salir a formarse a la larga se tienen que conseguir algo.
1098: P: Y las imaginas cómo amas de casa, de verdad?.
1099: R: Sí, no se. La mayoría de las que... sí, la verdad que sí.
1100: P: Porqué las has visto en el colegio o porqué las has visto en
1101: documentales en la televisión.
1102: R: Más bien de la televisión, no, no y también aquí, lo que
1103: veo... bueno hago caso en el sentido de que yo nunca he visto a ninguna
1104: trabajando aquí, es que las que yo veo son las que están en el mercado,
1105: que están con sus niños, que no he visto a ninguna trabajando por eso
1106: digo que no me imagino... en su país ya es distinto y, ya en su país bueno,
1107: tampoco la verdad es que no me las imagino trabajando, la mayoría, no se
1108: me las imagino que el marido el va que dice pues yo voy a salir a trabajar y
1109: tú aquí a cuidar de los niños.
1110: P: Y tú aquí a cuidar de los niños, encerrada en casa..., ¿esa
1111: es la imagen?.
1112: R: Sí, bueno encerrada en casa ahí no pero...

1113: P: Y con su velo, esa es la imagen?
1114: R: Sí, la verdad de la televisión, de las películas.
1115: P: Y no hablan de política, no hablan de ...
1116: R: Bueno no, eso sí, ya lo que hablan entre sí imagino que sí.
1117: P: No, pero digo, la imagen que tienen, el estereotipo que
1118: tienen.
1119: R: El estereotipo po como decía antes imagino que entre ellas
1120: bien, no que quizá muchas apoya, muchas como hermanas, casi mucha
1121: amistad, mucho apoyo entre ellas.
1122: P: Imagina que a la hora, el grupo, como grupo ellas se
1123: quedan siempre dentro y ellos son los que hablan por ellas.
1124: R: Así lo imagino más veces, si. Que seguramente no es
1125: verdad pero...
1126: P: Estamos hablando de la imagen que tenemos, y dime una
1127: cosa con respecto a la educación, imaginas que en su país son mujeres
1128: que salen a estudiar fuera o que estudian carreras o que...
1129: R: Eso dependerá de los medios económicos de las familias,
1130: eso es un poco como en todo y por eso habrá, por eso digo que estoy
1131: hablando de un estereotipo de quizá una mayoría que sería de una clase,
1132: lo que yo me imagino ahí media, lo que sería su media-baja que no sabe
1133: qué clase pueden tener pero me imagino que habrá ricos y pobres.
1134: P: Y dime una cosa, que imaginas a estas mujeres trabajando
1135: en la prostitución?
1136: R: Algunas, pero muchas menos que por ejemplo de otros
1137: orígenes. No veo, no, simplemente si me lo dices así no, no me las imagino
1138: mucho trabajando en eso.
1139: P: Y si yo te digo que soy socióloga y que aquí hay más
1140: mujeres marroquíes trabajando en la prostitución que rusas?
1141: R: pues me sorprende, la verdad es que si. La verdad es que
1142: me sorprende, la verdad es que no me da... bueno se ha oído algunos
1143: casos pero no, a nivel general no me lo esperaba.
1144: P: Y si yo te diga que las mujeres marroquíes que hay en
1145: España suelen trabajar más fuera de casa que las inglesas?
1146: R : Las que están aquí, que llevan ya tiempo aquí, eso ya me
1147: sorprende todavía, pero menos todavía. Los que están aquí ya a lo largo
1148: supongo que saldrán trabajando pero la verdad que más que las inglesas,
1149: puede ser, si me extraña, si.
1150: P: Te resulta extraño, no te lo podrías imaginar.
1151: R: No, no la verdad es que me ha sorprendido.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **RABHA**

Document Text:

- 1:
- 2: P: Tú, antes, me has dicho que naciste en Beni Melar.
- 3: R: Sí.
- 4: P: Tu familia era una familia ¿pobre, rica?
- 5: R: Mi padre, no nos falta nada. La verdad, hemos estudiao.
- 6: Hemos ido donde queremos, hemos buscao el trabajo
- 7: P: Cuando me has dicho una familia bien, de clase media, me
- 8: imagino, que me quieres decir.
- 9: R: Sí.
- 10: P: ¿La clase media marroquí es como la clase media española o
- 11: no?
- 12: R: Aquí no he visto una familia de clase media. Bueno, yo
- 13: conozco aquí pobres, que yo lo noto, que son los gitanos, pero no lo son.
- 14: Los demás. Como en Marruecos que hay gente que no tiene hasta
- 15: P: para comer, quieres decir.
- 16: R: para comer, ni para, ni los gastos del día, ni hasta para pagar
- 17: la
- 18: P: porque tu padre era camionero.
- 19: R: Bueno, sí, mi padre era
- 20: P:
- 21: R: Sí, en un principio, la tenemos una casa alquilada, donde
- 22: hemos nacido todos. Y luego, pues, con la lucha de mi padre, mi madre,
- 23: pues comprar una. De comer.
- 24: P: La diplomatura de turismo.
- 25: R: No controla, si que hay que controlar, si no,
- 26: P: ¿Cómo era tu familia? ¿Era una familia liberal o era una
- 27: familia, abierta, tolerante o era una familia tradicional?
- 28: R: Hemos de todo. Bueno, era una familia tradicional.
- 29: P: ¿Cómo controlaban? Aquí, los padres, por ejemplo, controlan
- 30: a las hijas el horario de llegadas, con quién vas
- 31: R: A mi padre, no le gustaba nada, nada que me quede en la
- 32: calle después de las ocho de la tarde, de la noche, de la tarde, ya tengo
- 33: que estar en casa. Y yo me gusta salir en la calle, salir. Bueno, ya no te
- 34: abro la puerta. Pues, vale, ya me abres la puerta. Y, al fin y al cabo,
- 35: abre el pobre la puerta y entro sin ningún problema
- 36: P: Tú eras de las normales, es decir, que te tienes que pelear con
- 37: tu padre siempre, porque eso toca normalmente, pelearse con los
- 38: padres, pero no era excesivo, ¿no?
- 39: R: No, porque, bueno, eso era porque era un problema que tenía
- 40: yo con mi padre. No me gusta hacer daño en la calle y cuando vengo, ya
- 41: el pobre no quería dejarme en la calle. Como estudiaba también.
- 42: P: ¿Por qué tu familia era así? ¿Por qué piensas?
- 43: R: Bueno, ya la cosa ven que van cambiando poco a poco, que
- 44: no era una época de Mohamed V, que la mujer tiene que ir tapada y
- 45: todo esto. Na más que empieza a hacer las cosas también.
- 46: P: Y con los nuevos tiempos, ¿no? Permitir a la hija
- 47: R: No son de nuevos tiempos, pero van
- 48: P: Tu familia, vivíais, me has dicho antes que erais muchos

49: hermanos, ¿no?, nueve hermanos, y la relación con tus tíos, abuelos,
50: etc, era muy fuerte o la familia estabais separada
51: R: No, alguno pues estamos siempre en contacto.
52: P: ¿Vivían en el mismo lugar que vosotros? ¿En la misma
53: ciudad?
54: R: Bueno, tenía dos tíos que son hermanos de mi padre que
55: venían en casa.
56: P: Tu familia no vivíais juntos. Vivíais en una casa separados.
57: R: Sí, cada uno está, bueno, independencia de cada uno. No es
58: como antes que era toda la familia, se casa un tío, está con mi padre,
59: mi madre. Nacen los primos de las primos juntos.
60: P: Ése no es el caso tuyo
61: R: No
62: P: ¿Por qué? ¿Porque habían de lugar o porque?
63: R: Yo no he llegado a conocer a un primo mío hasta el año
64: pasao. No ha durao más que cinco horas. Su padre, sí, él venía y como
65: yo estuve trabajando fuera de la ciudad, pues no he llegao a conocerlo.
66: P: A trabajar
67: R: Mi padre, mi hermana, que me ha buscao el trabajo.
68: P: te fuiste a Casablanca, a vivir a Casablanca
69: R: Sí.
70: P: ¡Sola!
71: R: No, con mi hermana
72: P: Ah
73: R: Bueno, es una oportunidad, porque eso ya
74: P: Mucho más paro que en la época tuya, ¿no?
75: R: Paros, ahora no creo que hay paros. Tienen que pagar un
76: porcentaje a la gente. De acuerdo, hay paros, la gente están allí
77: estudiando y cuando llega a un nivel, no hay trabajo. ¡Por favor, por lo
78: menos hay algo! Tengo que hacer algo para ganar un poco. Si mis
79: padres han estao gastando un dinerito y, al fin y al cabo, pues nada,
80: vete a estar con ellos en la casa, que me dan a comer, ... y todo este
81: rollo, a ver, ¡dónde vamos a llegar!
82: P: Pero, explícame una cosa. Normalmente, como yo tenía
83: entendido, tu familia optó porque te fueras a Casablanca a trabajar,
84: pero podían haber optado por casarte.
85: R: Cuando ya trabajar sobre paro, ya quería cambiar la vida
86: totalmente. Pues me fui de juerga con unos amigos a Tánger. Allí ...
87: P: Pero, ¿antes no habías pensado en casarte?
88: R: o
89: P: ¿Y no te presionaban?
90: R: No, qué va. Jamás. Cuando tenía ... se murió el pobre y ya
91: ma dejao soltera
92: P: Él te dejó. [Risas] ¿A qué edad te has casado al final?
93: R: ¿Qué?
94: P: ¿A qué edad te casaste al final?
95: R: A los treinta y cuatro años. Sí, luego
96: P: Es tardísimo para Marruecos
97: R: Y llevo viuda tres años, dos años y llevo viuda, dos años.
98: P: Para Marruecos eso es tardísimo. Eso es como no casarte,
99: ¿no?
100: R: Cada uno piensa, yo no soy de éstas que piensas, bueno, me
101: voy a casarme con un marroquí, porque me interesa la casa, pues estoy
102: haciendo las cosas de la casa como una esclava, ni más ni más y a
103: tener hijos. Sin ningún medio de vida. Y lo que gana él es bastante para
104: llevar una vida como yo pienso, como yo quiero. Al fin y al cabo, ¡qué!

105: Voy a divorciarme, con un montón de hijos ... Y ahora vas a venir con
106: dos o tres. De eso, nada.
107: P: Tu marido lo buscaste tú. Tu familia no te arregló nunca el
108: matrimonio.
109: R: No. Siempre a mí, mis hermanos me han dicho, tú haces lo
110: que te da la gana.
111: P: Hay mucha gente en Marruecos todavía que se casa con
112: matrimonios arreglados.
113: R: Claro. Yo veo que, al fin y al cabo, pues ¿quieres casarte? Sí.
114: Pues venga, adiós, se acabó.
115: P: ¿Y el destino o crees que una persona se hace su propio
116: camino en la vida? Que hagas lo que hagas, aunque tú trabajes,
117: aunque tú controles, aunque tú organices
118: R: Si fuera por mis estudios, ¡qué! ¿Ca hecho con mis estudios?
119: Al fin y al cabo, estuve trabajando en una fábrica de ... donde me pagan
120: bien, porque era de franceses, chinos y alemanes, no, italianos. Y al fin
121: y al cabo, na más que, ya viene pa bajo esta fábrica, ...cogí, me fui de
122: juerga a Tánger y tampoco me ha servido mis estudios, nada.
123: P: Tu familia, ¿era una familia de izquierdas, de derechas? ¿O
124: eso en Marruecos no se lleva así?
125: R: Sí hay, pero mi familia no era de ninguna parte [Risas]
126: P: De ninguna parte, ni de
127: R: Ni de
128: P: Ni de un sitio ni del otro. Eran trabajadores, llevaban su vida.
129: R: Sí, totalmente
130: P: Yo conozco el código de familia marroquí, la ley ésta, la
131: mudaguana, conozco. ¿Qué importancia tiene esta ley en la vida
132: cotidiana? ¿Organiza la vida de las mujeres?
133: R: ...
134: P: Sí, por ejemplo, esa ley dice que las mujeres deben obedecer a
135: los maridos, que los maridos pueden repudiar a las mujeres, etc, etc.
136: Eso, en la vida normal de las mujeres, en el día a día, ¿es así?
137: R: Tratan a las mujeres como esclavas, las quieren nada más
138: que para hacer las tareas de la casa, la cama, familia, y quien pega la
139: familia, siempre, la pobre, la pobre mujer. Él está de cachondeo, está
140: fuera de la casa y llega allí está tumbao hasta que llega la comida y
141: algunas hasta que obligan a la mujer a lavarle sus pies. Eso yo no lo
142: aguanto para nada
143: P: Eso para ti estuvo claro desde muy joven
144: R: ...
145: P: Y, ¿por qué? ¿Con tus amigas? O ¿cómo aprendiste? Porque
146: tú eres bastante feminista, ¿no?
147: R: La gente, contigo, que tenía, la Revolución en Tánger...
148: [Apenas se entiende qué dice en esta frase]
149: P: [Risas]
150: R: Y si hay alguno, pues
151: P: Antes me has dicho que un ama de casa aquí no es como un
152: ama de casa en Marruecos. Explícame, por favor.
153: R: Tiene, por ejemplo, va a salir a la calle, va a comer, va de
154: fiesta, tiene lavadora. Allí tiene que lavar a mano. Allí, algunas veces, la
155: pobre quería estar, hacer un arroz con leche y si no tiene leche, a ver
156: cómo va a hacer. Tiene bastante con lo que ha hecho. ¿Qué ha hecho
157: para la cenar? Quería hacer arroz con leche, pero no tenía leche. ... Y
158: cuando empieza, pues no la visto, así tan claro. ¡Pa qué! Encima que no
159: tengo medios para hacer eso, lo otro, va a venir y encima me va a pegar
160: una paliza y me deja echa polvo. Pues no hace falta

161: P: Lo que estás diciendo
162: R: Todas las mujeres en Marruecos viven así. Y, aquí mismo. He
163: visto algunas familias, para vivir como yo quiero, pues voy a pecar. Y, al
164: fin y al cabo, salen ganando, ¿no?
165: P: Ganan libertad. Lo que yo me pregunto ahí es, ¿cómo sabías
166: tú que existía otro ...? Tú decides: no me caso con un marroquí.
167: Entonces, ¿qué tienes que decidir? ¿Me voy de Marruecos?
168: R: ...
169: P: Hay gente en España, en Francia.
170: R: Bueno, yo, cuando estudiaba, tenía profesores que eran... Yo
171: veo que son gente que hacen lo que les da la gana, que son...
172: P: Las mujeres se encuentran en esas situaciones, ¿no?, de que
173: el marido les pega, ¿qué pueden hacer las mujeres, aquí?
174: R: Acudir a sus padres, al padre de ella. Los padres de ella. ¿A
175: quién va a acudir? ¡A los padres de él! Claro, allí, vamos a reunirlos otra
176: vez. Cada día peor, cada día peor, al fin y al cabo, vamos a llegar al
177: divorcio. Sus padres no tienen, que van a tener a los hijos de él, y
178: empieza el juez y por eso tarda un montón, hasta que se cabrea ella o
179: se cansa la pobre y adiós.
180: P: La salida, claro, es la prostitución. No hay otra posibilidad
181: para las mujeres.
182: R: Y sabemos que son pecao también. Para salir de esta manera,
183: P: Es duro.
184: R: Totalmente es pecao y no lo dejan. Y si lo ven alguien de la
185: familia, bueno, ya la hija de fulanita ya es una fulanita y ahí empieza ya
186: la cosa.
187: P: La salida que tenemos las mujeres es la prostitución, ¿no?
188: R: Sabiendo que un día malo, y un día bueno, hasta que llega
189: un día en que uno le pega una paliza y deja la familia muerta. O viene,
190: o menos inválida en esta vida. O se va, por ejemplo, una hora son
191: quinientas, por ejemplo.
192: P: Consecuencia: el abandono de los niños.
193: R: Sí, los niños. Al fin y al cabo, es como un saco de patatas.
194: Cuando me canso y no tengo para darlos nada, ni para vestirlo ni nada,
195: pues la voy a llevar al padre. El padre, al día siguiente, irá y me lo traiga
196: otra vez a la casa. Y yo voy a aguantar tres días o tres noches más y
197: luego ahí lo traen. ¡Por favor, por lo menos tenemos que tener una
198: asociación! Al menos una ayuda del Gobierno. Encima que tienen de
199: todo, y encima se quejan que no tenemos, que no, que esto que lo otro,
200: pues no. Llega un día que voy a coger a estos niños y voy a llevarlos al
201: Gobierno y allí los deajo. O que ustedes obligan a mi marido que meta
202: una paga. La paga que cobra él, la mitad pa mí, la mitad pa él, así voy a
203: sacar a sus hijos adelante. Si no, pues que se quedan ustedes con ellos,
204: que los devuelvan a sus padres, a su padre. Se acabó. Así tan claro.
205: Pero como son las pobres tan, el miedo también.
206: P: O sea, que, en realidad, el Estado no ayuda mucho.
207: R: Nada, nada, nada.
208: P: Cuentas con tu familia, si cuentas con ella, ¿no? Las mujeres,
209: digo, cuentan con su familia en el mejor de los casos.
210: R: Bueno, va a contar a su familia, pero qué tipo de ayuda le
211: van, qué tipo. Ninguna mano le van a echar su familia, porque ya tienen
212: bastante con ella y al fin y al cabo se va a casar para, que es una menos
213: de la casa. Y al fin y al cabo va a volver con dos o tres. ¡Por amor de
214: Dios! Hasta que veo cómo es este tío, cómo. Se maneja una pasta o no,
215: se puede sacar o no. Sacar a mis hijos adelante o no. Si lo veo que no
216: está claro, pues me cojo y me marcho sola, por la misma puerta donde

217: he entrao puedo salir, puedo salir. No más que sales de tu trabajo, me
218: cojo, me marchó. No quieres volver, no. Pues te voy a divorciar. Vale,
219: encantada. Hombre, como un saco de basura, como un saco de patatas.
220: Encima que la cuenta los demás.
221: P: ¿Estás casada, no?
222: R: Sí.
223: P: Vuelvo otra vez al matrimonio. ¿Qué piensas tú del
224: matrimonio? ¿Cómo debe ser?
225: R: ...
226: P: Sí, para ti, el matrimonio, ¿por qué te casaste?
227: R: Bueno, el amor de mi padre que ha perdido hace mucho
228: tiempo tengo que tener caprichos que no podía tener con mi padres, por
229: ejemplo.
230: P: ¿No te casaste por amor?
231: R: Yo me enamoré de él, desde la primera vez. De vacaciones, en
232: la playa, de Tánger. Estaba comiendo un día en la cafetería y yo fui a
233: una tienda para comprar.
234: P: ¿Qué te dijeron tus padres? ¿Estuvieron de acuerdo en que te
235: casaras con un cristiano?
236: R: Bueno, ya no había ninguno. Se murió mi madre la primera,
237: luego mi padre.
238: P: ¡Ah, no tenías en ese momento!
239: R: No, tenía mis hermanos, mis hermanas. Estaban de acuerdo
240: conmigo. Ca llegao a un acuerdo, que tengo una persona, bueno, que
241: me quiere, que la quiero. Que estoy dispuesta a compartir la vida con
242: él. Bueno, yo, pues vale. Bueno, al casarme a los seis meses ya se puso
243: muy enfermo y ahí estuve con él luchando hasta el último minuto de su
244: vida.
245: P: ¿Era cáncer, directamente?
246: R: Sí, no sabía que tenía cáncer en el pulmón. Solamente se dio
247: cuenta en momento que le está saliendo del pulmón subiendo a la
248: cabeza. Empieza a dolerle este brazo. Era Navidades. Se fue allí,
249: ingresaron. El caso con la quimioterapia, durar un año a lo mejor.
250: P: Vamos a hablar de antes de ... Es decir, que después de seis
251: meses de casados, ya teníais, ya le diagnosticaron el cáncer.
252: R: Sí. Y él me decía el pobre. Si yo sé que tengo el cáncer, no me
253: caso contigo.
254: P: Vamos a hablar ahora de las relaciones sexuales. ¿Los
255: jóvenes marroquíes tienen relaciones sexuales antes del matrimonio?
256: R: Sí, pero escondidos. Salir con ella, delante de la familia o
257: besarla, no.
258: P: Todo lo que hagan tiene que ser
259: R: Escondidos. O salir de la ciudad totalmente e ir a otro sitio. O
260: hacer lo que sea...
261: P: Cuéntame tu primera relación sexual, ¿a qué edad fue?
262: R: Bueno, mi primera relación era, pues, a los catorce años.
263: P: ¡Vaya!
264: R: Era con un profesor de francés mío.
265: P: Más o menos
266: R: ...
267: P: Los franceses de los marroquíes.
268: R: Sí, bueno, los europeos
269: P: Pues, explícame la diferencia.
270: R: Bueno, por ejemplo, pues a lo mejor, una disfrutas un
271: montón. Pero no más obtienen su placer, sa cabó, los tengas tú o no.
272: Disfrutas o te han traído las cosas. Un tío, na más que tumbarte y tú

273: levantar, ¿pa qué?
274: P: Tienen que buscar el orgasmo femenino.
275: R: Jolín.
276: P: Oye, también me han contado, en varias ocasiones, los
277: hombres marroquíes suelen practicar el sexo anal, por detrás.
278: R: Algunos maricas [Pronuncia la palabra "maricas" en voz
279: baja]. Y algunos duran ni un mes y, al fin y al cabo, piensan
280: P: ...
281: R: En la casa, haciendo lo que le parezca. Aunque ella no está
282: de acuerdo con ella misma, pero lo hace. El día siguiente, pues, cuando
283: ya llega un momento, que ya quiere, por ejemplo, venir en patera o algo
284: así, pues ya no tiene nada, ya está. Está totalmente. ¿Quién tiene la
285: culpa? La familia, pues vaya familia...
286: P: ¿Qué pasa con estas historias de la virginidad? ¿Todavía
287: tienen valor en Marruecos o ya la gente pasa de la virginidad?
288: R: ¡Hombre! [Risas] ¡Qué va! No, mucha gente.
289: P: ¿Aquí se puede fumar?
290: R: Sí, sí.
291: P: Estábamos hablando de la virginidad. Te preguntaba, ¿qué
292: pasa con la virginidad? ¿Se le ha quitado ya la cosa ya a la gente o los
293: jóvenes están cambiando en ese sentido, porque relaciones sexuales
294: mantienen?
295: R: Sí, mantienen relaciones sexuales, pero al fin y al cabo, si
296: llega un día, pues te voy a violar. Mira, venga. Yo voy, por ejemplo, yo
297: soy chico de la chica, ... Quiero yo casarme, pues me voy. Oye, papá,
298: quiero casarme. Pues, vale. Pero ya tengo la chica que quiero yo. Quién
299: es. Pues, fulana, por ejemplo. ¿Qué? ¿Te vas a casar con ésta? De eso
300: nada, ya tenemos nosotros la chica que queremos, que esté tu mujer y
301: que esté a tu lado. Pero, papá, que la tengo yo, estoy con ella mucho
302: tiempo. No, no, no. De eso nada. Ya esta pobre está, perdona, está
303: cagando por la pata abajo. Primero has estao con este tío, la han visto
304: todo el mundo y ha perdido un montón de años con él y, al fin al cabo,
305: perdiendo hasta la virginidad. Al fin y al cabo, sus padres le buscan
306: otra y dejan a esta pobre a la ruina totalmente con sus padres. Y se
307: viene alguno, algún día llegará y viene alguno que pide la mano de esta
308: pobre. Siempre. Estamos donde empezamos, terminamos donde
309: terminamos, en la misma calle.
310: P: O sea, que una chica joven, una de las cosas que tiene que
311: mirar básicamente
312: R: Catorce años. Después, mi marido, me salió un primo de mi
313: marido, que es ingeniero de telecomunicaciones, que me sacaba
314: veinticuatro años, pero yo. Y, ahora, me está un tío mío, que es
315: hermano de mi padre, me está pidiendo la mano a su hijo, que nunca
316: ha estao casao, que está más joven que yo de cinco años. Éste es
317: totalmente, éste ya no tiene. Como yo lo veo. Lo tengo claro con los
318: machistas.
319: P: Lo que me has, lo que me has descrito también es
320: problemático para los chicos, no sólo para las mujeres, porque si ellos
321: llegan a su casa y dicen: no, yo que quiero casarme con ésta. Y los
322: padres, no, tú te casas con ésta.
323: R: ¡Hombre!
324: P: Ellos también tienen ahí un problema.
325: R: El problema que tiene él, que esta persona no la quiere, ni
326: quiere saber nada de ella. Allí está. Algún día que no tiene dinero para
327: pagar una sola deuda, pues ésta que está en casa, ya ésta se queda
328: embarazada a este hijo

329: P: Y ya tenemos dos problemas
330: R: Y ya la problema esta vez ya es mayor.
331: P: Oye, y una cosa que también he visto en Marruecos. Esta
332: clase de familias, ¿no?, tienen la esposa y la amante.
333: R: Mucho.
334: P: Eso es poligamia. La poligamia tradicional. La familia sabe
335: que tiene una amante
336: R: Por supuesto. Si la familia maneja, bueno, si esta familia está
337: muy, muy forrada o si está. Tener un amante, porque tiene un dineral,
338: o quién va a mantener la mujer en casa. Bueno, no es decir que
339: mantenga la mujer que está en casa, que es su esposa, lo van a
340: mantener sus padres, todas las problemas que tiene ella, la va a contar
341: con sus padres, mientras que él está con la amante.
342: P: Sí, eso es lo que he visto. Eso es normal entre esos grupos.
343: R: ¡Hombre! Yo, yo tengo entendido, bueno, esta familia no está
344: muy, muy forrada, solamente que sus padres la han cogido. El tío,
345: bueno, vale. Son muy, muy caprichoso, la familia no tiene. Y al padre,
346: como a la madre, le dio un infarto, no tiene. Un hijo, y el tío todo el
347: tiempo fuera de la casa. Sus padres han venido y han dicho: éste es un
348: primo mío, hasta que una vez han venido y le han dicho: ¿sabes dónde
349: está fulanito? No. Está en la casa con amiga y allí se fue la pobre y la
350: sacó de allí y cuando llegó a casa la ha puesto verde a la pobre, encima.
351: Pues esto, no tengo nada que ver con. Hago lo que hago
352: P: Pero, ¿esa situación no es peor que la poligamia? O, por lo
353: menos, en la poligamia hay dos mujeres que tienen derechos. Pero si tú
354: eres la amante, ¿qué derechos tienes?
355: R: Bueno, la amante, la amante no tiene ningún derecho. La
356: amante es una señora que le está sacando pelas. El día que ya no tiene,
357: adiós, adiós y va a buscar a otro. Pues entonces, las dos cosas son
358: claras. Ninguno.
359: P: Una señora que está ahí.
360: R: ... mientras que yo tengo que pedirlo a mi suegro y volver a
361: pedirlo otra vez.
362: P: Y además permitida por la familia.
363: R: No, permitida por la familia. Porque ninguna familia sabiendo
364: que su hijo está con otra, y se va y lo trae otra a casa. ¿Para qué? ¿Para
365: entretener a mi hijo que ya tiene una aquí?
366: P: No, la familia no lo busca
367: R: Mi hijo
368: P: Pero la familia sabe que tiene una amante y lo permite
369: R: No, no permite eso.
370: P: Lo saben, pero no hacen nada en contra. El hijo se va y se va
371: con la otra.
372: R: Y yo veo que muchas familias han criado a las dos de la noche
373: y por esta problema. Una madre no sabe nada y, algunas veces, se van
374: a echarle una bronca a la tía, en su barrio
375: P: ¿A la amante?
376: R: Sí, y ya me contarás, luego. No puede hasta salir a la calle la
377: tía, después de veinti un mes.
378: P: Sí, pero, entonces, lo que me estás diciendo, es que ellas son
379: las responsables. O sea, él tan feliz.
380: R: Él tan feliz, pasando su tiempo, pues, de puta madre, pero
381: ¿quién está pagando todo esto? La pobre que está allí dentro. Debe
382: pagarlo luego sus padres, cuando se enteran, se enteran que ya tiene
383: una amante, pues ya se acabó todo el royo. ¡Hombre! Se acabó. Su
384: mujer o si no, lo quitan todo y allí se quedan. Si quiere volver como

385: antes con su mujer, pues vale, si no, allí. Te juro que lo tengo claro en
386: Marruecos. Bueno, ya tenía un caso en la familia de mi primo. El padre
387: antes compraba ropa para la mujer, compraba ropa para el hijo, lo que
388: falta para la mujer para irse al baño turco, todo este royo. Pero cuando
389: están enteraos le han echao una bronca.
390: P: Es la familia la que intervino.
391: R: ¡Hombre! Es la familia quien tiene que intervenir y si no
392: quiere. La otra na más que sacar la cara. El día que se queda el tío sin
393: nada, lo manda. .. Cuando se va él, viene otro. Son víctimas. No te crees
394: que son tan listos. Son solamente víctimas. ¿Pero qué están haciendo a
395: la primera que vienen a la casa? Lo están pagando con otra y no se
396: enteran
397: P: [Risas] Es decir
398: R: ¡Hombre!
399: P: O sea, al final, lo que me estás diciendo, es que son tontos.
400: R: perdidos.
401: P: [Risas] Antes, tú me decías que para ti el matrimonio tiene
402: que ser un matrimonio por amor y que la confianza te parecerá,
403: evidentemente, muy importante en la pareja
404: R: Claro
405: P: Y la fidelidad.
406: R: ¡Hombre!
407: P: ¿Él te será fiel?
408: R: Sí.
409: P: Y tú a él, por supuesto.
410: R: Mucho. Él tiene la conciencia tan tranquila y la mía también,
411: porque yo no puedo tenerlos.
412: P: ¿No te gustaba tenerlo?
413: R: Sí, me encantan, pero temporada que fui al médico, me han
414: dicho que no puedo tener hijos, no puedo. Y luego, porque ya, tengo
415: bastante con él, que son muy caprichosos.
416: P: ¿Qué métodos anticonceptivos has usado tú? ¿Píldora,
417: condones?
418: R: La píldora la cogen del hospital
419: P: ¿La reparten gratuita en los hospitales?
420: R: Sí, creo que sí.
421: P: ¿A cualquier chica que llegue, aunque sea joven, no controlan
422: eso?
423: R: No controlan, ni saben si le van o no, si le perjudican o. Allí
424: viene, pues toma, pues se acabó. Cuatro, cinco cajas y adiós. Tan claro,
425: ella, ella y ella.
426: P: ¿Y cuántos hijos te gustaría tener?
427: R: Me gustaría tener una hembra.
428: P: Una chica.
429: R: Sí. Un varón, ni hablar.
430: P: Y solo una.
431: R: Sí. Eso está claro.
432: P: [Risas] Ya, pero eso no lo puedes decidir, ¿no?
433: R: Al fin y al cabo, voy a saber que es un varón, a quitarlo.
434: P: [Risas] ¿Abortas?
435: R: Aborto, aunque sea que me muero, para tener un varón
436: P: ¿Tú te consideras una mujer feminista, que luchan por los
437: derechos de la mujer?
438: R: ¡Hombre! Encima, con todos los derechos que tienen ellos,
439: ¿vamos a luchar por ellos encima? No
440: P: [Risas]

441: R: Jolín, a veces podemos quitarlos algo para que tengan ellas.
442: No, encima vamos a luchar por ellos. ¡Hombre! No, que se mueran
443: todos. Si fuera por mí, entera para las mujeres.
444: P: ¿Alguna vez has estado en un grupo o asociación de mujeres?
445: R: No.
446: P: ¿Y no has pensado ir a alguna?
447: R: Sí.
448: P: ¿Y por qué no lo has hecho?
449: R: Bueno, falta de tiempo, porque estoy trabajando. Bueno,
450: salgo de aquí, entro allí y allí estoy entretenida.
451: P: Vamos a hablar un poquito del cuerpo ahora. Tú sabes que,
452: aquí, en España, estamos locas con las dietas, estar delgadas y la
453: cirugía estética.
454: R: La idea de la mujer me parece bien.
455: P: ¿Totalmente de acuerdo?
456: R: Pa que esté guapa y que estén ellos atrás de ella, como unos
457: perros, me parece muy bien.
458: P: [Risas] Pero, a ver, yo te estoy diciendo que hay mujeres que
459: se van al quirófano para
460: R: ¡Hombre, gastan un dineral para mantener un cuerpo, me
461: parece muy bien!
462: P: Uh. [Risas]
463: R: No es que, bueno, hoy voy a divorciarme. ¿Por qué? Porque
464: este pobre no sabe esto no sabe lo otro. Bueno, con esto en la vida ...
465: Una tía un dineral para mantener un cuerpo danone, porque al fin y al
466: cabo si se va un enano, viene una serpiente.
467: P: Es decir, que es importante estar bien puesta
468: R: [Claro]
469: P: en el mercado matrimonial.
470: R: ¡Hombre!
471: P: Que si hay que invertir, se invierte
472: R: Y se acabó.
473: P: Ésa es la idea, ¿no? [Risas] La cojo. ¿Has hecho alguna vez
474: dieta?
475: R: ¿Uh?
476: P: ¿Dietas de éstas para estar delgada y todo eso?
477: R: No. Yo, mi marido, antes, me llamaba culona, tripona,
478: llorona, no me importa. Muy feliz, muy contento de llamarme así, pues,
479: no me importa en absoluto. Lo cojo de aquí lo quito de allí. ¿Para qué lo
480: voy a hacer? ¿Para perjudicar a mi salud? Vale, yo tengo un dineral
481: para hacerme un, para irme al quirófano para quitarme la grasa de la
482: tripa o para adelgazar un culo o para ponerme tetas de silicona, pues
483: vale, pero para ponerme de dieta que, al fin y al cabo, voy a perjudicar a
484: mi salud. Voy a coger una animia. Ya me contarás.
485: P: Eso. Oye, y la cuestión de la, de la, maquillajes y la pintura y
486: todo eso, ¿qué piensas?
487: R: Bueno, muy bien. Bueno, yo, desde luego, na más que
488: pintarme mis labios, na más.
489: P: ... en Marruecos, antes de venir a España?
490: R: No, antes no, pero ahora sí. ... no está de acuerdo, porque lo
491: sé. Quien no está de acuerdo, si me lo compra, si me lo paga, pues que
492: se quede allí y no me lo paga la próxima vez para que no me vea más
493: pintándome labios. Y allí se queda. Mientras que lo estoy comprando
494: con mi dinero que me cuesta tanto para pagarlo, no me importa,
495: ninguno.
496: P: ¿Y la cuestión del vestido? ¿Tú sueles usar todo tipo de ropa?

497: R: Sí. Cuando me apetece. Bueno, minifalda, yo nunca he
498: puesto minifalda, ya está, durante toda mi vida. Pantalones, todo tipo
499: de ropa, menos minifalda. El día que me gusta ponerme una chilaba,
500: pues también. Que te vean hoy así, pues mañana así. El día que te vean
501: con una cosa que no están acostumbrados, claro que te empiezan a
502: P: Ya. Yo tengo la impresión, por lo que he hablado con algunas
503: marroquíes, que las marroquíes se arreglan para estar en casa. O sea,
504: en casa se pintan, se ponen la ropa que quieren, pero cuando salen a la
505: calle suelen ser mucho más
506: R: Discretas
507: P: Más discretas. Y, en España, sería todo lo contrario, es decir,
508: una mujer se arregla siempre para salir a la calle, nunca para estar en
509: casa.
510: R: Pero como lo has visto en Marruecos, lo has visto aquí
511: también.
512: P: [Ajá]
513: R: Yo, si me voy a gastar un dineral para comprarme un
514: maquillaje de lujo, para pintarme al tío en la casa, para que me vea él
515: sólo, no hace falta, no hace falta. Ni ponerme maquillaje, ni vestirme
516: muy bien para que me vea él sólo. Tío, ¿qué pasa? Como tú quieres
517: verme así, pues mi familia también, ¡digo yo!. Mi familia, no es que voy
518: a salir con una cara pálida, pues porque yo la he quitao, angustia y
519: todo este rollo. Pues no, como me gusta maquillarme en la cara para ti,
520: y vestirme para ti y ponerme perfumes para ti, pues voy a salir así a la
521: calle. El primer día vamos a pelearnos, pues vale. El segundo día, te voy
522: a arrancar la cabeza y voy a salir así y te quedas tú en la casa. Así me
523: gusta a mí. Na más que se acostumbra el tío. Me pongo así por él hasta
524: que tenga lo que tenga y haga lo que haga. Pues, ... , bueno, pero
525: quítate esto. Pues, no lo consiento. Si me va a costar el divorcio, [Hace
526: un chasquido] adiós, que se enteren los demás que van a venir detrás
527: de él que hemos divorciado por eso y no por nada, pero por ponerme
528: bien. Como estoy en casa, tengo que estar en la calle, sa cabao, sa
529: cabao el mundo pa mí. Pero quien tiene que ganar siempre soy yo, no
530: él.
531: P: Ya hemos hablado del cuerpo. También hemos hablado de los
532: hijos. Bueno, hay una idea de los hijos que todavía no me has contado,
533: ¿no? ¿Cómo ves tú que tiene que ser? Me has dicho antes que tú
534: querías una niña
535: R: Uh
536: P: ¿Qué tipo de relación es la que a ti te gustaría con esa niña:
537: que fuera tu amiga?
538: R: Bueno, que fuera mi amiga, que fuera mi vecina, en fin, tengo
539: que contar una hermana mía, pues que me cuenta todo lo que me
540: duele, todo lo que le apetezca, yo también.
541: P: ¿Es importante la figura del padre? ¿O qué tipo de padre te
542: gustaría para tu hija?
543: R: Guapo, alto, que sabe lo que es tener una hija y que todo el
544: mundo a esta hija, si no.
545: P: ¿Te parece que también tiene que participar en la educación
546: de la niña?
547: R: Sí en la educación. Si no la tiene, pues que se acerque a ella.
548: A mí me sale mal, pues yo me quedo yo con mi hija luchando con ella y
549: haciendo lo que haya por ella.
550: P: Lo tienes muy claro.
551: R: ¡Hombre!
552: P: [Risas] Vamos a hablar ahora un poco del trabajo. Antes, tú

553: me habías dicho que habías trabajado como, como
554: R: Empleada de hogar
555: P: Limpiando. ¿Después de que muriera tu marido? ¿O antes?
556: R: Y antes. Cuando ya se puso muy malo y estuvo esperando
557: una pensión de invalidez, pues ya la cosa, ... con sus hijos, no cuenta.
558: No quiere saber de su padre nada. Para que tenga él mucho, poco. Para
559: que tenga yo otro poco para mi familia. Eso está claro.
560: P: ...
561: R: ¿Qué me quedo sin ná? No importa, no importa
562: P: Pero si tu padre y tu madre han muerto, ¿a quién le envías
563: dinero?
564: R: A mi hermana el mayor, como madre, hermana y amiga.
565: P: Y ella es la que todavía tiene hermanos jóvenes, ¿no?
566: R: Ella que mantenga la casa de todo.
567: P: ...
568: R: ...
569: P: Porque ella fue la que os crió a todos
570: R: Joven.
571: P: Claro, tu madre murió joven.
572: R: Mi madre ... ella con veintitantos años
573: P: Oye, de eso no hemos hablado. ¿Cómo era la relación con tu
574: madre?
575: R: Muy bien.
576: P: ¿Cuántas años tenías tú cuando murió?
577: R: Trece
578: P: Trece años. ¿Y llegaste a vivir con él?
579: R: De vez en cuando, voy a verle.
580: P: Tu padre, ¿qué relación?, ¿qué tipo de persona era tu padre?
581: ¿Era un señor dictador de la casa?
582: R: Sí.
583: P: Marroquí, ¿no?
584: R: Sí.
585: P: Un buen marroquí
586: R: Pero no como los machistas que hay ahora. Mi padre era
587: padre y quiere mantener su familia y que quiere mantener su palabra y
588: que nadie, y que respetamos su palabra mientras que estemos con él.
589: El día que no estemos con él o que no está él, pues que cada uno que
590: hace lo que le da la gana, pero mi padre era una persona buenísima
591: P: Con los hijos.
592: R: Al contrario. Pobre, estaba trabajando, estaba haciendo un
593: esfuerzo para, y luchando
594: P: Y con tu madre, ¿cómo era?. ¿Era cerrado?
595: R: ... una cosa así
596: P: O sea, estricto. Y quería que la mujer estuviera en casa, bien,
597: no le permitía lo mismo que a las hijas
598: R: No.
599: P: ¿Y de qué se murió?
600: R: No sé, estaba muy, muy bien. Bueno, no le duele nada, pues,
601: de repente.
602: P: ¿Tu padre se volvió a casar?
603: R: Sí. Viene una y se va, viene otra y se va, hasta que sa quedao
604: una que tiene dos hijos de ella y allí está. Son mis hermanos.
605: P: ¿Viven en la misma casa de tus hermanas?
606: R: Ellos viven en el primer piso y nosotros en el segundo.
607: P: Los espacios están repartidos.
608: R: ¡Hombre!

609: P: No estáis dispuestos a compartir
610: R: Pero nos ven, nos hablan. Estamos, bueno, hermanos,
611: hermanos, ni más ni menos.
612: P: ¿Dónde vive: abajo o arriba?
613: R: ¿Quién?
614: P: Tu padre. ¡Ah, claro, si ha muerto!
615: R: Ha muerto. No sé si son siete o seis años.
616: P: [Risas] Ahora tenéis la madrastra y los hijos y los
617: hermanastros debajo.
618: R: Sí. Con el respeto del mundo, hermanos. Mis hermanos están
619: abajo y na más.
620: P: ¿Las otras esposas de tu padre?
621: R: ...
622: P: ¡Ah, que se divorció de ellas!
623: R: Sí.
624: P: Sin tener hijos de ellas.
625: R: No, ninguna.
626: P: Y eso no es un problema con tantas madres y con tantas
627: historias de divorcios y mujeres nuevas.
628: R: Las leyes de Marruecos. Uno que está casado, se murió la
629: mujer y tenía nueve hijos. Pues, voy a poner una ley, que no sé de
630: dónde voy a traerla, que éste no tiene derecho a casarse en absoluto. ...
631: ¿Necesitas a alguien que te cuida? Ya tiene sus hijos, se acabó. ¿Pa qué
632: quieres casarte otra vez? Anda, vete por ahí.
633: P: Eso no lo ven. Eso es un problema. Los hijos tienen que
634: buscarse la vida. Y tu hermana, ¿la jefa de la casa? [Risas] Quiero decir,
635: la mayor. ¿Está casada?
636: R: No, soltera para toda la vida.
637: P: Ella se quedó soltera
638: R: Nada más para nosotros
639: P: ¿Ella es la mayor?
640: R: ... con el dinero ...
641: P: [Risas]
642: P: Nos falta hablar del trabajo, del tema del trabajo. Uh, me has
643: dicho que trabajaste aquí en España limpiando, ¿no?, en casas, y que
644: se ganaba muy poco.
645: R: (...) yo puedo denunciarla. Solamente como buena gente
646: conmigo (...). Las mismas toallas, de todo. Nos sentamos en la misma
647: mesa a comer, lavadoras, siempre mi, por ejemplo, si quiero poner mi
648: ropa con la ropa de ellos (...) Pues claro.
649: P: Por favor, acércate, que no sé si se está grabando.
650: R: Hay que también que hacer tu trabajo como Dios manda,
651: como tiene que hacer.
652: P: Estás diciendo que hay mucha gente que no trabaja.
653: R: (...) El trabajo no me apetece hacerlo como tiene que hacer,
654: pues, . Un trabajo como Dios manda, y encima sigues abusando de ella,
655: sólo lo complica la familia. Ni novio ni ninguna. Mientras que (...). Yo
656: estuve trabajando con ellos y aquí también. Abusan
657: P: Abusan del dinero.
658: R: Sí, abusan.
659: P: En el salario.
660: R: Sí, en el salario y los derechos de un trabajador, una
661: trabajadora. Claro, porque son racistas, te tratan mal. Al contrario, yo
662: le veo que son racistas. o le falta al respeto o lo regañan a delante de ti.
663: P: A ti qué te gustaría, ¿estar en casa y no trabajar en ese tipo
664: de trabajo?

665: R: No, qué va. A mí me gustaría trabajar, luchar para ganarme
666: la vida.
667: P: ¿A ti te gusta que las mujeres trabajemos fuera de casa?.
668: R: Sí. Reclama su independencia, de todo, para vestirse como
669: ella quiere. Para tener sus gastos, para que pueda salir, disfrutar,
670: divertir. Pero
671: P: importante
672: R: ¿Importante? Es una manera de divertir la mujer. Lo que
673: pasa que los problemas que tienen, se mueven por la noche, paso.
674: P: O sea, que de ese modo, tenemos nuestro dinero y tenemos la
675: libertad, ¿no?. (...) Marruecos, ¿lo echas de menos? ¿O qué echas de
676: menos de Marruecos? Ya sé que esos chicos machistas no. Risas
677: R: Yo hecho de menos a mi familia.
678: R: A tu familia.
679: R: Ni más ni menos.
680: P: ... ni comidas,
681: R: Yo paso de todo, yo paso de todo.
682: P: Uh.
683: R: El cariño que tengo a mi familia, todavía lo tengo igual y, por
684: eso, yo me voy a Marruecos todos los años. Na más que tengo mis
685: vacaciones como hoy, ... estoy en Marruecos.
686: P: Habla más alto, porque si no, no se graba.
687: R: Ni costumbres, ni comida, ni nada de nada. Tengo ganas de
688: cuscus, pues aquí también lo puedo hacer.
689: P: Uh
690: R: No me cuesta nada, hombre. El carne que hay allí, hay aquí
691: también. Si me faltan cacharros, pues lo voy a traer, na más que voy pa
692: ya. Pero como el cariño, el amor de la familia.
693: P: Cariño, amor de la familia y tierra. Eso es lo importante.
694: R: Eso es lo importante.
695: P: Uh. Lo importante para mantener. Oye, ¿tú eres musulmana?
696: R: Sí.
697: P: ¿Musulmana, musulmana, musulmana?
698: R: Sí.
699: P: De las que rezan no sé cuántas veces al día.
700: R: Bueno, rezar no, bueno, no es rezar que rezar es musulmana.
701: Bueno, hay quien no reza, pero que tiene respeto a su religión, a la
702: gente que está alrededor . Eso es más importante que rezar cinco veces
703: al día, mientras que con una mano está rezando y con la otra estoy
704: sirviendo cerveza o vino o comiendo jamón. Pues no hace falta. Soy
705: musulmana y yo sé cómo mantener mi religión. Rezar es obligatorio,
706: pero yo no lo hago, porque no tengo tiempo para hacerlo. Yo estoy
707: luchando por una familia.
708: P: Pero no te parece que tenga que ser la, el rezar que tenga que
709: ser la parte, lo que tenga ser más importante, ¿no?.
710: R: Yo conozco gente que estaban rezando en Marruecos
711: veinticuatro años y no más al llegar aquí, para luchar por una familia,
712: se han dejao de rezar. ¡Hombre!.
713: P: Lógico, ¿no?.
714: R: Claro,
715: P: Ramadán y todo esto sí lo haces, ¿no?.
716: R: Sí. Ni alcohol, no comer jamón, ni nada de nada.
717: P: Eso para ti es importante.
718: R: ¡Hombre!
719: P: Bueno, vamos a hablar ahora un poco de la política. Que esto
720: es un tema importante. En Marruecos, ¿la gente habla de política o la

721: política se la dejan al rey?
722: R: Uy, que no se le ocurra hablar de la política.
723: P: Está prohibido hablar de, hablar de política.
724: R: Sí. Por ejemplo, pasa una coche, una coche de la policía por
725: la noche, y ven que muchos jóvenes están allí hablando, pues a lo
726: mejor, cogen dos o tres y lo llevan y allí le están investigando: ¿de qué
727: estabais hablando, cómo, por qué, no estáis hablando de esto, de lo
728: otro?
729: P: Y las mujeres hablan menos de política que los hombres,
730: ¿no?.
731: R: No tienen ni idea.
732: P: Al rey, a los ministros, a no sé quién
733: R: Sí, cuando vienen, ya están: ¡Viva el Rey! ¡Viva el Rey!
734: P: No es un rey que parece que, que ayude mucho.
735: R: Bueno, yo lo veo, yo lo tengo tan claro como tú.
736: P: Tú eres monárquica, pero española. [Risas].
737: R: [Risas]
738: P: Bueno, tienes la nacionalidad española, ¿no?.
739: R: Sí.
740: P: Tienes que aceptar la corona española, ¿no?
741: R: Jolín.
742: P: [Risas] Pero, a ver, ¿por qué te gustan los reyes de España?
743: Porque no entran.
744: R: Como son: muy majos. La verdad, la gente. Me caen muy,
745: muy, muy bien.
746: P: Nunca has pertenecido a un partido político, ni sindicato, ni
747: asociación cultural.
748: R: Nada.
749: P: Ni nada de nada de nada, que huelga a política. Nada. Y,
750: ¿conoces algunas otras asociaciones? Por ejemplo, Pueblo Acoge, Cruz
751: Roja, aquí en España. ¿Aquí en España conoces partidos políticos?.
752: R: Sí.
753: P: P.P. y P.S.O.E. ¿Cuál te gusta más?.
754: R: ...
755: P: ¡Que te gusta más el P.P.! Pero es de derechas y ha sacado
756: una ley con la gente marroquí.
757: R: Me parece bien.
758: P: ¡Ah, que te parece muy bien!
759: R: ¡Hombre!
760: P: Pero tú eres marroquí y sabes
761: R: Ya lo sé que soy marroquí, pero yo, yo desde luego la gente
762: que vienen en pateras o se mueren en el mar y la familia no sabe de
763: ellos o que vienen aquí y luego están aquí enganchaos con droga o con
764: lo que sea y la familia está en Marruecos, lo que está haciendo el P.P.,
765: me parece a mí muy, muy bien. La gente que va a entrar en España
766: legalmente, pues vale. Pero quien entra ilegalmente, [hace un chasquido
767: de dedos], lo cojo y lo mando a su país.
768: P: O sea, conque estarías de acuerdo conque expulsaran a la
769: gente que viene en pateras.
770: R: Sí, ¡hombre!, totalmente.
771: P: Absolutamente. Que vengan legales. Ésa es tu opinión. Y
772: conoces, antes te he preguntado por asociaciones, si conoces Pueblo
773: Acoge, Cruz Roja. Si has ido alguna vez
774: R: Cruz Roja la conozco, pero no tanto. Que son, para ayuda a
775: la gente, de gente que son, que tienen alguna como alguna, invalidez o
776: algo así. Por ejemplo, estos que están en Afganistán ahora con la

777: guerra, le están ayudando, que están mandando comida, medicinas,
778: ayuda, ropa, todo este rollo. Conozco, pero no profundamente.
779: P: ¿Nunca has visitado ninguna de estas asociaciones?
780: R: Estuve con una asociación que está en, en (...), en Madrid,
781: para pensión de viudedad, na más que para su.
782: P: Para su interés
783: R: ayudo y se acabó. Ni pensión de viudedad ni nada.
784: P: ¿No has pedido la pensión?
785: R: Yo casi voy, voy a , van hacer tres años, en abril van a hacer
786: tres años, ya me contarás.
787: P: Pero están pagando una pensión de cincuenta y tantas. Es tu
788: dinero, ¿no?
789: R: ¡Hombre, es mi dinero! Ya son tres años. Tienen que pagarme
790: tres años, pero para unos tíos. Encima, no quiero que abusen de mí, de
791: mis paisanos. Y van a abusar de mí de lo demás. Es mi derecho. ¿Qué
792: quiere el tío? ¿Que lo voy a denunciar? Yo si fuera pa mí, me voy con él,
793: pero el día siguiente me voy a denunciarlo. Quería engañarme.
794: P: ¿Qué tipo de asociación es ésa?
795: R: Es una asociación que tienen abogados, que tienen gente que
796: pueden conseguir lo que tú pides. Como yo
797: P: ¿Pero era con gente extranjera? O era
798: R: Sí, con españoles, marroquíes también. Pero ya no.
799: P: ¿Tú ves mucho la tele? ¿Lees la prensa?
800: R: ¡Qué va!
801: P: Ni ves la tele, ni lees la prensa ni. ¿Cómo te informas tú de lo
802: que pasa en España?
803: R: Pues de casualidad alguna vez. Estoy trabajando, viendo, así,
804: pues me entero, aunque sea poco, me entero de algo. Na más.
805: P: La prensa no la lees normalmente.
806: R: No.
807: P: ¿Tú conoces mucha gente en España? ¿Tienes una buena red
808: de amigos?.
809: R: Me han engañado muchos. Pues yo ya
810: P: Quieres decir que vas a lo tuyo.
811: R: A lo mío y se acabó el mundo
812: P: Y se acabó el mundo. O sea, tu trabajo, tu casa, tus cosas.
813: R: Y a divertirme mientras pueda y cuando pueda y sa cabao.
814: P: Y punto. ¿Y con gente española, con gente marroquí? ¿Con
815: quién prefieres?
816: R: Bueno, con gente marroquí, desde luego, nada.
817: P: No quieres saber nada de marroquíes.
818: R: Nada, nada, nada, nada, nada, nada
819: P: Con españoles nada más.
820: R: ...
821: P: ¿Crees que es importante conocer gente para salir, para
822: divertirse?
823: R: ¡Hombre! Hay gente de aquí, de España, pues conoces
824: P: Habla más alto.
825: R: Gente de aquí de España que, cuando se conoce, bueno, tus
826: paisanos, na más que lo conoces ya te joden la marrana.
827: P: [Risas]
828: R: Está claro, pero mientras que aquí, pues te enseñan cosas
829: nuevas, te enseñan otras costumbres, otra lectura. Pues aprendes la
830: idioma también, mientras están con ellos, pero mientras que mis
831: paisanos nada más que te enseñan cosas que están contra aquí.
832: P: ...

833: R: ¡Hombre!
834: P: ... ¿Qué sueles hacer tú en tu tiempo libre?: ¿vas a la
835: discoteca, cafetería, al cine?
836: R: Desde luego, la discoteca y el cine nunca has estao.
837: P: Que nunca, ¿nunca has estado, nunca has ido a una
838: discoteca, ni al cine?
839: R: Jamás, jamás.
840: P: Y entonces, ¿dónde sales tú?.
841: R: Pues a darme paseos, a, aunque sea con un perro [risas], que
842: me encantan los animales tanto. Pues así paso mi tiempo libre. Pero el
843: cine, la discoteca, jamás, jamás en mi vida con treinta y siete años,
844: jamás.
845: P: ...
846: R: Sí. A una discoteca a divertirme, a conocer este ambiente
847: cómo es, conocer lo que están haciendo allí. En el cine, por ejemplo, a
848: ver una película.
849: P: Y, ¿por qué no lo has hecho?.
850: R: Pues la verdad, necesita compañía. Y como yo no tengo
851: amigos ni amigas. Pues tampoco. Bueno, amigos los tengo a Madrid. A
852: veces, este domingo que voy a Madrid, salgo con alguno y así voy
853: conociendo.
854: P: Pero qué sales. ¿A tomar café?
855: R: Na más que café, coca-cola.
856: P: ...
857: R: Alcohol ni probarla.
858: P: No sabes lo que te pierdes.
859: R: ¿De qué?
860: P: Pues la cerveza está buenísima. [Risas]
861: R: Hombre, ya me contarás. Te voy a decir también, dejar la
862: cerveza y tomar el té. ¡No sabes lo que pierdes!
863: P: [Risas] No estoy en contra del té.
864: R: Ah
865: P: A mí el té me gusta también.
866: R: Yo también no estoy contra la cerveza, pero es prohibido para
867: mi religión.
868: P: Vale, vale, vale [Risas].
869: R: [Risas] De donde sale el gato, va el gato.
870: P: Vale, vale, vale. Entonces, estás de acuerdo con las
871: tradiciones, ¿no?
872: R: ¡Hombre!
873: P: Con mantener algunas.
874: R: Con el respeto del mundo. Cada uno el suyo.
875: P: Algunas tradiciones, ¿no?
876: R: ¡Hombre!
877: P: Es decir, estas pocas que me has contado.
878: R: Claro.
879: P: Ésa sí. ¿Cuál fue el cambio más importante, cuando viniste a
880: España? El cambio más importante que notaste, ¿en la gente?, ¿en la
881: comida?, ¿en las costumbres?, ¿en el clima?.
882: R: Yo, primero la gente, luego la costumbre. Mientras que la
883: comida, pues, puedes comer lo que te apetece, lo que quieres, lo que no
884: quieres, puedes comerlo. No hay alguien que te, que te ponga una
885: navaja para que comas, por ejemplo, jamón. No lo comemos Te voy a
886: poner una navaja al cuello para que comas jamón, no.
887: P: La gente la que te impresionó.
888: R: Sí.

889: P: ¿Por qué?
890: R: Bueno.
891: P: ¿O qué te impresionó?
892: R: Bueno, la. Yo llegué, era un viernes, y luego fuimos a ver a
893: una prima de mi marido. Y allí había muchos jóvenes que están en la
894: calle, bebiendo, fumando, unas locuras, que están allí tomando
895: pastillas, fumando porros. Eso no se hace en Marruecos. Y ya la
896: primera cosa que me extrañó mucho, cómo se divierten, cómo gastan
897: un dineral para disfrutar de la vida.
898: P: Uh
899: R: Y luego cuando se muere uno, ya están en el tanatorio, luego
900: lo entierran. Bueno, adiós, adiós, la vida sigue adelante, adelante.
901: Ánimo. Y sa cabó. Mientras que en Marruecos, cuarenta día que están
902: de luto. ¡Hombre, estas cosas!
903: P: ¿Te parece la gente aquí más individualista?
904: R: ¿Cómo?
905: P: Más individualista, que sólo piensan en sí mismos.
906: R: Uh, siempre yo. Eso está claro aquí. Cuando piensa a su
907: madre, por ejemplo, algún día voy a verte si tengo tiempo. ¿Qué
908: significa eso?
909: P: ¿Qué significa eso? Pues, pues que no tiene tiempo,
910: normalmente.
911: R: ... divertir con sus amigas, con sus amigos para estar en el
912: bar hasta las tantas, ¿y no tengo una hora para irme a ver a mi madre?
913: Uno que está divorciado con dos hijos, pues ya, bueno, ya, cuando
914: tenga un poco de tiempo paso para llevar a los niños a comer con ellos,
915: un día.
916: P: [Risas]
917: R: Una de las familias, una de las familias. Mi madre es mi
918: madre, mis hijos, es mis hijos. Lo mismo que tiene tiempo para ellos,
919: vale, encima de mis narices, tengo que tener, aunque sea quince
920: minutos. Pero que diga mi madre, que mi hijo ha venido a verme, que
921: no ha pasado de mí, ni se me ha olvidado.
922: P: Aquí, los lazos familiares, no los mantenemos
923: R: No, nada.
924: P: En comparación con Marruecos
925: R: Nada.
926: P: Uh.
927: R: En Marruecos un hijo puede tener a sus padres hasta que se
928: mueren en su casa.
929: P: Sí, aquí, hay una gran diferencia.
930: R: ¡Hombre!
931: P: ¿Te parece mal eso que hacen los españoles?
932: R: Me parece mal lo que hacen los marroquíes.
933: P: ¡Ah, que te parece mal lo que hacen los marroquíes!
934: R: Sí, porque uno pega la paliza con sus padres, cambiando, de
935: dar, dándole de comer, su tiempo que lo pierde. Encima, uno, sus
936: hermanos, que tiene por lo menos siete u ocho hermanos y están
937: disfrutando de la vida ahí y, a mejor, un día vienen a ver a la madre y al
938: padre en su casa. Y allí están todos, allí tiene que. En vez que estar
939: solamente con sus padres, está con sus hermanos también. Pues aquí
940: me parece muy bien. Cuando los padres son mayores, tienen su dineral,
941: se van a una residencia y allí están hasta que se mueren. Bueno, nos
942: encontramos en el tanatorio, en el entierro, me parece muy bien. Pero
943: que uno pega la paliza y los demás estén disfrutando, de eso nada.
944: P: Te parece que no es una buena idea.

945: R: No.
946: P: Que haya hijos
947: R: ¡Hombre!
948: P: ... Sabes, yo estoy trabajando sobre mujeres marroquíes y
949: mujeres inglesas. Te parecerá un poco extraño pero ése es mi tema de
950: investigación. ¿Tú conoces mujeres inglesas?
951: R: Yo no.
952: P: Pero tú has estado en Madrid, allí hay
953: R: Sí, pero ninguna mujer. Uh, si estoy en Madrid, no estoy
954: buscando mujeres inglesas.
955: P: Ya, claro, tú no hacías una tesis, ¿no?, sobre mujeres. [Risas]
956: Te creo, te creo. Pero me imagino que sí que has visto películas de
957: Inglaterra, norteamericanas.
958: R: Como ta dicho, no voy al cine, no veo la televisión tampoco
959: [Risas]
960: P: Bueno, pues vamos a hablar de la idea que tú tienes de las
961: mujeres inglesas. Imagínate, lo que tú piensas de las mujeres inglesas.
962: ¿Son mujeres con las que tú crees que podrías relacionarte si
963: conocieras? ¿Podrías tener una amiga inglesa?
964: R: Sí. Puedes mantener
965: P: Tú estudiaste inglés en el bachillerato.
966: R: Sí, muy poco. Tengo algunas palabras, yo sé saludar en
967: inglés, pero para mantener una conversación.
968: P: Francesas tienes más idea
969: R: Sí.
970: P: ¿Y cómo piensas que son estas mujeres? ¿Son mujeres libres,
971: son mujeres iguales a los hombres?
972: R: Muy, muy, muy, muy libres.
973: P: Son más libres. Habla más alto.
974: R: Del país que está tratando con el liberalismo, o sea, por la,
975: son independientes
976: P: ¿Por las leyes?
977: R: Sí, será por la independencia que han tenido desde la casa de
978: su padre hasta que, porque ellos dicen que salen más jóvenes de la casa
979: del padre, de sus padres.
980: P: Pero tú saliste muy joven de la casa de tus padres.
981: R: Hombre, pero lo que tengo aquí es de mi padre y de mi
982: madre. No como ellos. Lo que, son gente libre, pues que, por ejemplo,
983: no les gusta la idea que le está dando la madre o el padre, pues lo que,
984: lo que, hace lo que le da la gana a ella. Está libre de hacer lo que le da
985: la gana y así han sido siempre y así son.
986: P: Uh
987: R: Hasta hoy.
988: P: Hacen, literalmente, lo que les da la gana, ¿no?
989: R: ¡Hombre!
990: P: ¿Crees que hay diferencias, que habrá diferencias entre las
991: mujeres inglesas? ¿Habrá algunas con más libertad con menos? ¿De
992: qué puede depender eso?
993: R: Del, como funciona económicamente la familia. Muchas
994: cosas.
995: P: ¿Te imaginas que estas mujeres tienen una religión?
996: R: No.
997: P: ¿Tienen religión?
998: R: Son tan, tan libres, no cogen ninguna religión. Así viven. Van
999: a lo suyo y se acabó.
1000: P: Van a lo suyo y se ha acabado. Ninguna religión.

1001: R: Ninguna
1002: P: Ajá. ¿La religión es un problema para las mujeres, piensas?
1003: La religión musulmana piensas que es un problema.
1004: R: Sí, porque dice que la mujer tiene que respetar al marido, que
1005: el respeto del marido forma parte del respeto de sus padres. Pero,
1006: mientras que estamos con esta idea que tenemos que respetar al
1007: marido, que tenemos que mantener muchos rela, que tenemos que
1008: respetar al marido por su ... sexuales, sea por el día por la noche o por
1009: lo que sea, pues tenemos que hacerlo, pues ... Que la mujer es la más
1010: inferior que hombre.
1011: P: ¡Ah, la religión dice también que somos inferiores a los
1012: hombres!
1013: R: A los hombres.
1014: P: O sea, que mejor las inglesas son más libres, porque no
1015: tienen religión. Por lo tanto, pueden ser iguales.
1016: R: ...
1017: P: ¿Así?
1018: R: Sí.
1019: P: Así te gusta la idea. Bueno, vale. Y ¿piensas que las
1020: relaciones entre inglesas e ingleses es mejor que entre mujeres
1021: marroquíes y hombres marroquíes?
1022: R: He visto muchas parejas que son ya mayores, mayores de
1023: Inglaterra. Pues, sigue siguen queriéndose, que siguen de viaje, divertir,
1024: pues de todo, y son ya mayores. Mientras que los marroquíes llegan a la
1025: separación a los cuatro, cinco años.
1026: P: Oye, eso es una diferencia también. Los matrimonios en
1027: Marruecos duran muy poco, ¿no?
1028: R: ¡Hombre! Por los problemas que lo, que surgen
1029: P: Porque tu padre se ha casado no sé cuántas veces, ¿no?
1030: R: Sí, pero después que se murió mi madre, con quien ha tenido
1031: nueve hijos.
1032: P: ¿Piensas que las, que las mujeres inglesas son también,
1033: antes hemos dicho que la diferencia que veías entre Marruecos y las, y
1034: España. Aquí, la gene, en España era un poco más egoísta, más
1035: individualista, no pensaba en la familia, no pensaba que tenía que
1036: pensarlo, etc. ¿A los ingleses los ves igual de individualistas que los
1037: españoles?
1038: R: Creo que son iguales. Pueden ser más. Pero, hay que ver.
1039: P: Y qué crees. Entonces, ¿las mujeres marroquíes tienen que
1040: parecerse? ¿Cuál es el futuro? ¿Es el objetivo o por el modelo, las
1041: mujeres inglesas?
1042: R: Marroquíes no pueden ser como la mujer inglesa.
1043: P: ¿Por qué no?.
1044: R: Ni escribir su nombre. Una mujer tan libre, pide la
1045: independencia de su vida, va a hacer, que hace lo que le da la gana.
1046: P: Ya, pero estamos diciendo que, pero hay muchas mujeres
1047: marroquíes que ya sí que tienen mucha educación.
1048: R: ¡Hombre!
1049: P: en las universidades y ahí sí hay chicas.
1050: R: Ahí, claro. Cuando ya, por ejemplo, están en la universidad y
1051: se casa y se va un tío que la va a tener dentro de una casa que no sale
1052: ni nada de nada. ¿Se va a salir, va a salir a su lado? Y al día siguiente
1053: se va a ir a trabajar. Y allí está la tía pa que vuelva él de su trabajo. ¿Te
1054: crees que eso es una?
1055: P: Oye, pero los malos tratos, ¿qué imaginas tú: que entre las
1056: mujeres inglesas no hay malos tratos de los hombres?

1057: R: Sí.

1058: P: ¿Tú crees? ¿Que no crees que haya malos tratos entre?

1059: R: Bueno, hay, pero no tanto como aquí.

1060: P: No tanto como en España.

1061: R: Sí, aquí hay malos tratos, madre mía, de todo tipo de malos

1062: tratos. Hasta que llega el tío hasta matar a su mujer, a quemarla. Por

1063: favor, a matarla tiros a la calle, cuando se levanta la tía para verle quién

1064: la matao, le vuelve a darla otra vez

1065: P: Entonces, me tienes que explicar una cosa. Si aquí hay malos

1066: tratos, no me puedes decir que los españoles son menos racistas que

1067: los marroquíes.

1068: R: Son iguales, son iguales. Pero hay buenos y hay malos. En

1069: todas partes del mundo hay malos, hay bueno. Pero, un tío que llega

1070: para matar a su mujer. Bueno, en Marruecos, todavía no.

1071: P: En Marruecos pegan, pero no matan.

1072: R: No.

1073: P: Pero entonces no me vas a decir que aquí hay más

1074: R: Son machistas, machistas, que llega un punto que pega a su

1075: mujer por cualquier cosa, pero para matarla a tiros en plena calle, en

1076: pleno día en la calle. Y cuando se levanta para verle, le pega otros tiros

1077: en la cabeza y le deja allí

1078: P: Sí, pero, ¡para!, pero, ¡un momento!, que no hemos aclarado

1079: el tema

1080: R: ¡Por amor de Dios! Lo veo absurdo totalmente

1081: P: Pero, no, pero entonces, lo que yo te pregunto es: ves que en

1082: España también hay diferencias entre los hombres y las mujeres. Yo la

1083: pregunta que hago

1084: R: No creo, diferencia no tanto. Cuando empiezan los malos

1085: tratos, hasta que la mujer pide su independencia y el divorcio y llega el

1086: tío para matarla. A ver, ¿qué significa eso?

1087: P: Sí, significa que hay malos tratos, pero también entre las

1088: inglesas.

1089: R: ¡Hombre, no creo tanto!

1090: P: Que no crees que haya tantas diferencias, tantos malos tratos

1091: como aquí

1092: R: Tanto malos tratos como aquí. Aquí, bueno, he visto que son

1093: los primeros, y luego vienen los de Francia. En Inglaterra, Bretaña,

1094: estos países, pues son muy, muy poco. A lo mejor, la mujer está tan

1095: harta que puede para que mantenga esta relación un límite, por

1096: ejemplo, matar sus hijos. O trata muy mal a sus hijos o hace lo que sea

1097: para, para poner un límite, pero ¡para qué coge el tío y mata a su mujer!

1098: Eso, eso lo veo, lo que hacen los españoles. El noventa por ciento de los

1099: españoles.

1100: [Se escucha en el fondo la voz de un nombre que exclama: ¡qué

1101: va!. La entrevistada se vuelve y le dice lo siguiente]

1102: R: Tú, a callar [Risas]

1103: P: ¿Qué conclusión? ¿Tenemos que parecernos a las inglesas? A

1104: no tener religión, en ser más independientes

1105: R: Bueno, ¡te parece poco que un 25 por ciento de las mujeres

1106: de España ninguna tiene religión! Y que están todas con unas cartas,

1107: que cuando me muero, que me queman. ¿Te crees que la religión, que

1108: los cristianos están de acuerdo para quemar una persona?

1109: P: Bueno, pero entonces, digo yo, entonces, ¿qué tenemos que

1110: hacer? ¿Tenemos que parecernos a las inglesas o no tenemos que

1111: parecernos a las inglesas?

1112: R: Bueno, todavía, bueno, falta mucho para estar así. Por

1113: ejemplo, dejar una mujer que le mata el marido. ¿Por qué no lo mato
1114: yo? Quería que parece un caso, un caso, que una mujer mata al
1115: marido. Todavía ni uno, solamente él a ella, él a ella, él a ella. Y hemos
1116: llegao a tantas
1117: P: O sea, que el tema no está en la religión. El tema está, ¿dónde
1118: entonces? ¿En las leyes?
1119: R: Si te digo la verdad, yo las leyes no las tengo tan claras, ni las
1120: he estudiao para decirte que la diferencia está en las leyes
1121: P: Una última pregunta, ¿las ves más felices a las mujeres
1122: inglesas que a las mujeres marroquíes?
1123: R: Sí.
1124: P: ¿Son las más felices del planeta?
1125: R: Sí.
1126: P: ¡Ojalá!
1127: R: ¡Hombre!
1128: P: Pero son más felices, porque tienen más dinero
1129: R: ¡Hombre!
1130: P: Tienen más poder

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **SAIDA**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: ? PILAR: No sé cómo voy a hacerlo. Sí, creo que Oye, ¿podéis quitar el

6: volumen?. No, conque le quitéis el volumen.

7: ? SAIDA: Sí, quita ...

8: P: Me has dicho que venías de Tánger.

9: ? SAIDA: Sí.

10: P: Pues, cuéntame un poco, ¿cómo era tu familia?, ¿cuando tú eras

11: niña?, ¿qué tipo de familia era?.

12: ? SAIDA: tipo de familia, soy la única hija en la casa, una familia muy pobre

13: y casao cuando tenía 14 años.

14: P: ¿Te casaron?.

15: ? SAIDA: Sí. Y ... me quedao tres años casao, después me ha dejao mi

16: marido, con dos niños, y quedas ahí trabajando nueve años en Marruecos y venío pacá

17: cuando ...

18: P: trabajaste en el servicio doméstico, ¿no?.

19: ? SAIDA: Sí, en Málaga. He trabajo en ... en el servicio doméstico, y no tenía

20: papeles, en el 91 he consiguió los papeles y aquí en el 92 he venido pacá y he estado

21: trabajando hasta este momento.

22: P: ya. Tu familia, entonces, decías que te casaron a los catorce años.

23: ? SAIDA: Sí.

24: P: ¿Cómo se decidió ese matrimonio?

25: ? SAIDA: Bien, no todo é mal, todo bien. Lo único, que mi marido se ha ido a

26: Europa y no se ha vuelto más y me queda con los niños cargá ... lo único que no era

27: capaz... la norma, la norma que tenemos; no había negocio ni ná, pero ...; después ha

28: viajado mucho a Europa.

29: P: ¿Dónde está?, ¿en Tánger o España?.

30: ? SAIDA: no sé, no sabemos, hasta ahora que no sabemos de él nada. Ya

31: veintitrés años ya, no sabemos de él, los niños no conocen a su padre y ya está eso de

32: antes.

33: P: ¿Por qué te casaron con él?.

34: ? SAIDA: Porque é la norma del país.

35: P: Él es ... ¿Sus padres eran amigos de tus padres o...?

36: ? SAIDA: Sí, somos vecinos.

37: P: Uh

38: ? SAIDA: Y después de ...

39: P: Háblame un poquito de tus padres: ¿cómo se organizaba la cosa en

40: tu familia?.

41: ? SAIDA: Bien, una familia muy pobre, pero bien. Mi madre ha vivío con mi

42: padre cuarenta y cinco años hasta que se ha muerto. Tenía siete hijos y vivío dos nada

43: más, y una familia normal y corriente. Pobre, pero bien.

44: P: Uh, ¿vivíais en las afueras de Tánger?

45: ? SAIDA: No.

46: P: ¿O en el Centro?

47: ? SAIDA: En el centro de Tánger, hasta ahora, centro de Tánger.

48: P: ¿Cómo era la casa donde vivíais?

49: ? SAIDA: Una casa de planta baja, tenía dos habitaciones, el comedor muy

50: grande, cocina, y cuarto baño y tejao, tender la ropa y guardar las cosas
51: P: ¿Qué recuerdas?, ¿jugabas mucho con tus hermanos?
52: ? SAIDA: No, no, como tenía un hermano muy grande y los demás estaban
53: casaos, soy la única hija, y la más pequeña de la casa, y no juegas mucho, la verdad.
54: P: ¿Hacías muchas tareas domésticas?.
55: ? SAIDA: Sí, eso sí.
56: P: ¿Te tocaban?.
57: ? SAIDA: Sí y me mandaba a aprender a bordar y a coser y aprender las cosas
58: de la cocina, cosas, porque había en Marruecos, en mi época, mujeres que se preparan
59: para casarse, porque se casaban muy joven. De nueve años, de diez años, ya empieza a
60: prepararse a aprenderse las cosas, y de bordar, más bien, coser, más bien, porque ... Te
61: puede coger un par de máquinas y podías bordar y coser en casa y ya tenías la vida,
62: pues eso sí, hasta ahora no lo hago
63: P: ¿Nunca después has vuelto a ..?
64: ? SAIDA: No tengo tiempo
65: P: Uh.
66: ? SAIDA: Ojalá, pero no tengo tiempo.
67: P: ¿Qué recuerdos tienes de tu madre?; ¿Qué tipo de mujer era?.
68: ? SAIDA: Bien, era una mujer de carácter fuerte, una mujer que lleva su casa,
69: pero bien, bien.
70: P: ¿Era cariñosa con los niños?.
71: ? SAIDA: Sí.
72: P: ¿Contigo?.
73: ? SAIDA: Sí.
74: P: ¿Y de tu padre? , ¿Qué recuerdos tienes?.
75: ? SAIDA: Soy más padra que madra, porque, era el única niña, salvo por
76: mi padre, ... junto con mi padre. espero a mi padre cuando venga, para que me regala
77: cosas, porque me trae cosas,... yo soy más padra y como me salía con él mucho y mi
78: madre no salía mucho, pues me salgo con mi padre, en cuanto va a salir para hablar con
79: él y, nada más, una familia bien.
80: P: ¿Dónde solías salir con él?.
81: ? SAIDA: A comprar, por ejemplo. A comprar, a hacer mandaos, a hacer
82: cosas fuera, todo que tenía que hacer fuera, yo tengo que irme con mi padre, igual que
83: un niño, siempre permitía que mi padre...
84: P: ¿Por qué te casó tan pronto?.
85: ? SAIDA: Porque, en mi época, se casaban las niñas muy jóvenes, no igual
86: que ahora. Ya hace tantos años... Ahora ya la cosa está moderna, pero en mi época, no.
87: Dieciséis, quince, diecinueve, máximo, veinte. Veinte están todas casás; con veinte,
88: veintidós, tienen niños y así.
89: P: Para una niña tan joven, el matrimonio debe ser algo duro, ¿no?
90: ? SAIDA: Pero es la norma del país, es así, la norma del país. La niña, cuando
91: se cría, ya se cría con esta norma ya, ya cuando tiene una edad se va a casar. Pero, ahora
92: ya, ella misma le busca no, los padres. Ahora ya, cuando tiene doce años, está con él en
93: el cole o fuera o, qué sé.
94: P: Cuando tu marido no dio señales de vida, ¿qué hiciste?, ¿te fuiste a
95: vivir con tus padres?, ¿él no te mandó nunca dinero desde Europa?.
96: ? SAIDA: No, no, ni una carta para saber si vivía o muerto, le pasa algo, no sé
97: nada de él. He intentado ir a buscarlo, mandado cartas y la gente, mandado gente, uno
98: otro, pero nada, no ha habido señales, hasta ahora, ... con el tiempo se entera de algo.
99: P: Sí, porque tú tenías dos niños, ¿no?
100: ? SAIDA: Sí, tenía dos niños. Y tenía que luchar por ellos. Ahora ya son, uno
101: está casao, la otra también va a casar. La niña tiene veintiuno; el niño tiene veintidós,
102: va a cumplir veintitrés años. Ya ha pasao muchos años, ya ha pasao muchos años.
103: P: ¿Qué hiciste, irte a vivir con tus padres?.
104: ? SAIDA: Sí
105: P: Entonces...

106: ? SAIDA: Y dejar los niños con mi madre y yo estuve trabajando con una
107: gente que estaba cosiendo en una fábrica, cosiendo .. Bien, ni me falta ni me sobra.
108: Tampoco me moría de hambre, pero bien. Los niños estaban en el cole, yo estaba bien
109: vestida, pero sino ropa, ropa, ropa.. He venido pacá y he perdido mi casa, mi trabajo... Y
110: para recoger todas las experiencias...
111: P: ¿Cómo decidiste venirte a España?.
112: ? SAIDA: Había la frontera abierta todavía.
113: P: ¿La idea fue tuya?
114: ? SAIDA: Sí. Una compañera que estaba conmigo, estaban aquí trabajando y
115: me ha buscao un trabajo con una mujer y era judía y aprendía con ella español, porque
116: ella habla en árabe, vivía toda su vida en Marraquesh. Pues me quedo con ella un par de
117: años
118: P: ¿Qué se cobraba en esa época?.
119: ? SAIDA: Veinticinco, interna.
120: P: Veinticinco interna.
121: ? SAIDA: Veinticinco, yo no sabía dinero.
122: P: eso es muy poco.
123: ? SAIDA: No sabía qué ganaba gente; necesito papeles; tenía miedo de salir
124: fuera, si me cogía la policía; no entiendo nada, castellano, ni para defenderme, pero
125: nada, nada, nada, nada; nada; y así, a poquito a poco empiezas a conocer gente que lleva
126: mucho años aquí, ya me espabilar yo misma
127: P: ¿Uh?
128: ? SAIDA: Me espabilar yo misma, los palos de la vida te espabilan. Hasta
129: ahora ... Gracias a Dios ni me falta ni me sobra, voy tirando
130: P: Dices que volviste a Tánger otra vez a
131: ? SAIDA: Sí, conocer a un chico y juntar con él por la norma para casarme.
132: Pero, ma engañao lo mismo,casamos, mañana casamos, después casamos y, por la
133: forma de él, él quería nada más que mi dinero y mi trabajo y me carga así dos críos y
134: ahora estoy cargá otra vez dos niños. Otro horror me ha pasao en la vida. Pero ya no me
135: pasa más.
136: P: ¿Dónde los conociste? ¿En Málaga?.
137: ? SAIDA: Sí, en Málaga, en Málaga; pero ya no me pasa más.
138: P: ¿Viniste a Almería con él?.
139: ? SAIDA: Sí, vinieron pa cá, pa Almería. Estoy embarazá de la niña que tiene
140: seis años y dos meses.... Trabajando en un almacén hasta que nació la niña. Y después
141: ... la niña no tenía dónde dejarla y meterla en la guardería y empiezas a trabajar otra
142: vez. Y mi matrimonio cada día , más peor, un horror. Me quedas otra vez embarazada otra
143: vez, otro horror. La chiquitilla. Pero, cuando tenía la chiquitilla de cuarenta día, me salí
144: de casa. Ya no me quedas más con él en la casa.
145: P: ¿Te fuiste de su casa?.
146: ? SAIDA: Sí, me salí , me busqué una casa de alquiler y me fui. Y gracias a
147: Dios, ma luchao, y Dios ma ayudao y estoy bien ahora. Ojalá se fuera ocho años y no
148: me cargara de críos, pero... ya pasó lo que pasó.
149: P: Pero son niños, ¿no?.
150: ? SAIDA: Sí, muy dura la vida, pero bueno, muy dura. Y no tengo otra forma,
151: tengo que animarme y seguir pa adelante.
152: P: ¿Tú eres musulmana, no?
153: ? SAIDA: Sí.
154: P: ¿Crees en Dios?
155: ? SAIDA: Sí.
156: P: ¿Tú rezas?.
157: ? SAIDA: No, no
158: P: ¿Y crees en el destino, en la suerte?.
159: ? SAIDA: No. Yo que creo en Dios, nada más, lo único, pero ... (los niños
160: llaman la atención de su madre). Sola, luchando, no rezo, soy musulmana, mi religión,
161: la norma,... tampoco estoy... , porque hay gente muy religiosa, yo no, qué te voy a

162: decir... No te digo que mañana voy a entrar en la Iglesia y soy católica, eso no, pero soy
163: musulmana. No estoy muy bien: no rezo, no voy a mi país, no cuento con los
164: musulmanes ... (Se escuchan de nuevo las voces de los niños)
165: ? SAIDA: No sabes el panorama que me dejado.
166: P: En Marruecos, las leyes no apoyan mucho a las mujeres.
167: ? SAIDA: No.
168: P: ¿Por qué piensas tú?, ¿Es la ley o es el Corán?.
169: ? SAIDA: No, no es el Corán, es la ley.
170: P: Son las leyes.
171: ? SAIDA: Sí, son las leyes. A Dios no desea así, al revés, hay que querer a las
172: mujeres, hay que apoyarlas, hay que darlas su derecho.
173: P: Acércate, porque esto no creo que grabe, no creo que te esté
174: grabando.
175: ? SAIDA: Sí.
176: P: ¿Y las familias?, ¿Piensas que es más importante para las mujeres el
177: apoyo de la familia en Marruecos?
178: ? SAIDA: Yo creo que sí.
179: P: Son las que, los que realmente protegen a las mujeres ...
180: ? SAIDA: Sí (hace la afirmación en medio del discurso de Pilar)
181: P: ...en un momento de dificultades, porque servicios sociales y todo
182: esto no...
183: ? SAIDA: No, no hay, no hay.
184: P: ... no hay, y las leyes no las favorecen, ¿no?. En el caso, por
185: ejemplo, de que un hombre decida divorciarse, se divorcia.
186: ? SAIDA: Todo el derecho del hombre. Por ejemplo, si un hombre no quiere a
187: una mujer, tiene que salir la mujer de casa, de su casa, para entrar otra y sale sin su
188: derecho. Tal vez se puede llevar a sus hijos o no se puede llevar sus hijos. Pero a la
189: mejor ahora no. No estoy viviendo en Marruecos yo muchos años, a la mejor ahora se
190: ha cambiado la ley, no lo sé. Yo te cuento cuando ...
191: P: Cuando tú estabas.
192: ? SAIDA: ... estaba viviendo Ma pasao casos, ma pasao casos, no te apoya
193: nadie, pero nadie
194: P: Ni para buscarlo, ni para
195: ? SAIDA: Hace un ruido para decir que no.
196: P: ... ni para ayudarte con un mínimo.
197: ? SAIDA: Nada, nada, nada, no hay ayuda nada, nada. Te vas a la calle, te
198: buscas la vida, como puedes, pero otra cosa nada.
199: P: ¿Qué piensas del matrimonio?
200: ? SAIDA: ¿Cómo?, no entiendo.
201: P: Casarse, ¿te parece que es una buena idea para las mujeres?.
202: ? SAIDA: Sí, si encuentra un hombre bueno, eso sí, es maravilloso. Un
203: hombre solo no lo veo correcto ni una mujer tampoco. Siempre dos, hay más
204: calor, más compañía, más apoyo, pero si no te encuentras nadie que te apoya es mejor
205: sola, es mejor sola. Pero si te encuentras a alguien que te ayude en la vida es mu bueno,
206: mu bueno. Entonces, ... un apoyo muy fuerte.
207: P: ¿Tú piensas volver a casarte?
208: ? SAIDA: Yo no.
209: P: ¿No?, ¿Ni aunque encontraras a un hombre que te gustara?.
210: ? SAIDA: No, ya tengo dos experiencias.
211: P: Porque no existen hombres buenos.
212: ? SAIDA: No, yo creo que no. A la mejor, para mí no. He tenido dos
213: experiencias ya. No es única y son las dos exactamente iguales. Pero, lo mismo, ma
214: cargao de hijos y estoy denunciándolo y man denegao hasta que no son sus hijos, he
215: tenido que buscar un montón de papeles y ahora está en el juicio otra vez para la prueba
216: de maternidad.
217: P: Para la prueba de paternidad.

218: ? SAIDA: Claro.
219: P: Para el segundo, hablas.
220: ? SAIDA: Claro, claro. Entonces, pa qué voy a casarme, pa complicar más la
221: vida que tengo.
222: P: ¿Tú no usabas métodos anticonceptivos?
223: ? SAIDA: Éste con el DIU.
224: P: ¡Ah! Éste nació con el DIU.
225: ? SAIDA: Con el DIU. Y éste con el pinchazo en el ... ¿Y cómo ma fallao?
226: Ma fallao, mala suerte.
227: P: Madre mía.
228: ? SAIDA: Con el pinchazo en el ... Digo al médico, que estoy embarazada.
229: Me dice, imposible, imposible. Digo, que estoy embarazada. Dice, no, imposible de
230: quedar embarazada. Y yo sé, como tengo experiencia, que sí que estoy embarazada. Me
231: dice, no é imposible. Hasta que me he hecho el análisis y me dice mujer, un horror ha
232: pasao, pues sí es difícil. Se puede pasar a una. ¿Y por qué la una a mí?.
233: P: ¿Por qué me toca a mí?.
234: ? SAIDA: ¿Por qué? ¿la una cien me toca a mí?. Nada, me decía, si quieres
235: hacer una... Yo quería quitar la niña. Me decía, no, yo no te ayudo en estas cosas.
236: P: ¡Ah!, que no te ayudó a abortar.
237: ? SAIDA: No. Me dice, si quieres hacer una cosa contra Dios, tienes que
238: hacerla tú misma (se interrumpe la grabación). Aquí está. Tiene ya, va a cumplir cinco
239: años ya el día diecinueve.
240: P: ¿Crees que son importantes las relaciones sexuales en la pareja para
241: que funcione un matrimonio?.
242: ? SAIDA: Yo creo que sí. Una persona é natural igual que un ... el cuerpo, por
243: ejemplo, te pide una cosa natural ...No te quita el ánimo para nada.
244: P: ¿Cuál sería el número de hijos ideal para tí?, ¿Cuántos hijos te
245: habría gustado, pensabas tú tener?.
246: ? SAIDA: Dos.
247: P: Dos.
248: ? SAIDA: Dos. Pero tener, por tener. Pero cuando vuelvo pa trás no tener
249: ninguno, porque los hijos son sufrimiento. Y cada más hijos tienes, más sufrimiento
250: todavía. Yo, si me vuelvo pa trás, me
251: P: No habrías tenido ninguno.
252: ? SAIDA: [Hace un ruido que indica negación] Pero ni uno, ¡Pa qué, pa sufrir
253: más!. Cuanto más tienes, más sufrimiento, más sufrimiento, porque con el miedo
254: parálisis, he estao ingresá y todo el día tengo que pensar en ellos, lo yo no se andan, más
255: sufrimiento todavía; si los deajo con miedo, cómo me voy a trabajar y ella se queda sola
256: en casa. Problemas, problemas. Muy duro para la madre, pero para pasarlo y más
257: todavía, y más todavía.
258: P: Tú eres, entonces, la que lleva toda tu casa...
259: ? SAIDA: [Asiente con un ruido]
260: P: ... económicamente. Tú te has traído a tu madre. ¿Ella te ayuda
261: también en...?
262: ? SAIDA: También. También me ayuda. Pero nosotros no cobramos pensión
263: P: Pero te ayuda con los niños y todo.
264: ? SAIDA: Sí.
265: P: La has traído tú a tu madre.
266: ? SAIDA: Sí, ha estao conmigo hace, de diciembre. Cuatro o cinco meses,
267: cuatro o cinco meses, ha estao conmigo. Y antes no estaba conmigo, pero estaban las
268: niña más fastidiá también. Pero ahora llevo una, no llega al mes cuando ha salido de la
269: guardería. Pero ha salío de la guardería, pero no por estas cosas, porque la niña se pone
270: muy mal. Porque ahí se tira jugando con los niños y ahí come tranquilo, y to. Como yo
271: estoy todo el día fuera, me quedo yo más tranquila, como se pone mala, voy a probarla.
272: El año que viene, otra vez al centro de día.
273: P: [Asiente con un ruido]. [Segundos de silencio]. Entonces, ser

274: madre, para ti, te ha cambiado mucho la vida, ¿no?, porque si no hubieras sido madre ...
275: ? SAIDA: [Asiente con un ruido]
276: P: ... probablemente habrías tenido otras posibilidades.
277: ? SAIDA: Sí.
278: P: Me has dicho antes que si tuvieras que elegir, elegirías no tener
279: hijos.
280: ? SAIDA: No, no; no, no; no, no. Te gustaría máximo dos, pero no más. No,
281: no, El sufrimiento, y también si te falla tu matrimonio, tienes que darle paso, tienes que
282: darle paso, tienes que dar la comida, de todo Te queda fuerte, fuerte, fuerte, y una época
283: en la que hay trabajo y si te pasa algo, los niños se quedan abandonados, la vida é muy
284: mala o algo, nadie que te ayuda.
285: P: Oye, las perso, las mujeres españolas se arreglan mucho el cuerpo,
286: se preocupan mucho por su aspecto físico y tal. A ti te preocupan estas cosas.
287: ? SAIDA: Sí.
288: P: ¿Te gusta arreglarte...?
289: ? SAIDA: Sí.
290: P: ... estar?
291: ? SAIDA: Sí, mucho.
292: P: Sí. ¿Te gusta comprar ropa, llevar ropa bonita?
293: ? SAIDA: Sí, sí.
294: P: ¿Crees que esto es importante para una mujer?.
295: ? SAIDA: Sí.
296: P: ¿Por qué?.
297: ? SAIDA: ¿Por qué? Porque hay que cuidarse y tengo que tener fe en la vida
298: en una, por ejemplo, mirar por ti misma, si no te miras por ti, no hay quien se mira por
299: ti. Por ejemplo, yo, si no compro ropa, nadie me compra; si no miro yo misma pa mí,
300: nadie me mira. Entonces, tengo que cuidarme yo misma, para cuidarme bien, para
301: cuidarme mi salud. En cuanto me pongo ... sólomente con un dolor de cabeza, me voy al
302: médico a ver si tengo. Mi susto. Digo, madre mía, a ver si una enfermedad me va a salir
303: y voy al médico a ver por qué me sale más. Soy así, en mi norma soy así. Pero nadie me
304: ha enseñao eso, soy así de mí misma, siempre.
305: P: Antes me dijiste que estuviste trabajando en el servicio doméstico.
306: ? SAIDA: Sí.
307: P: Que ganabas poquísimo.
308: ? SAIDA: Pero vivía ahí, vivía ahí. Me daban la habitación, la cama, no salgo,
309: nada más que un día a la semana. A veces salgo, a veces, no salgo. No gastaba ná. Todo
310: el dinero que gano, lo mando pa mi familia. Y la señora me compra la ropa, también, me
311: compra las cosas que necesito: champó, crema, todas las cosas que hay en la casa. Y el
312: día que me voy de vacaciones, por ejemplo, me compra la ropa para los niños, me
313: compra cositas, hasta me consigue los papiles. Empiezas hablar bien, a entenderme de la
314: cosa. Porque del principio, si , por ejemplo, me dice, dame agua le doy jabón o dame
315: jabón, le doy agua. No entiendo nada. É muy duro, que no entiendo nada. Y Me dice la
316: señora, que me quedo haciendo la comida. Yo la hago de mi forma, si le gusta, si no le
317: gusta. Voy a hacerla yo misma. Como ella entendía árabe. Entonces, se fue... española,
318: o inglesa o francesa, como sea, yo no me entendía con ella. Y tenía que trabajar por este
319: precio. Y ella también se estaba aprovechando que... Es una mujer que entiende bien
320: castellano, entiende bien a trabajar y tiene que cobrar más. Ella también....
321: P: Después no has vuelto a trabajar en el servicio doméstico.
322: ? SAIDA: No, no.
323: P: ¿Por qué?.
324: ? SAIDA: Porque ganaba muy poco ahí, ganaba muy poco. Después, empieza
325: hoteles, hostelería, de camarera, he trabajao de camarera, una vez en turno de mañana,
326: una vez en turno de noche, después empiezas otra vez de cocinera, he sacao un título de
327: cocinería, ahí en Málaga y trabajas mucho en el restaurante de cocinera. Y cada año. Y
328: si me sale un trabajo. Si en verano hay un trabajo, en invierno hay otro trabajo. Hasta
329: que vine a Almería, ya los almacenes. En verano, los hoteles; en invierno, los

330: almacenes.

331: P: ¿Pagan bien en los hoteles?

332: ? SAIDA: Ni bien ni mal. Pero que yo nunca... Te pagan a ciento cuatro, pero

333: son siete horas. A las siete, a las tres de la tarde estás terminada, pa tu casa. En los

334: almacenes se gana muy bien, pero tienes tus hijos, tu casa abandonada, no puedes

335: comprar. A veces, toca a la vecina pa una barra de pan, te quedas sin comida. Si te fallan

336: ,tienes que fallarte. Muy duro, pero... Gracias a Dios, hasta ahora todo bien. Sufrir, pero

337: bien, no puedo quejarme. Hay gente peor que yo.

338: P: El padre de tus hijas no pasa ningún dinero.

339: ? SAIDA: No. Ha denegao, ya te digo, hasta que son sus hijos para no pagar

340: la manutención de los niños

341: P: ¿Está aquí en Almería?

342: ? SAIDA: Está trabajando en la empresa de Miguel del Pino, aquí debajo en

343: Santa María. Se ha casao con otra. Tiene otra niña con otra mujer. Ya no me importa. Si

344: me da algo, si le sale del alma. Si no me da nada. Ahí estoy luchando , hasta que Dios

345: quiera. Otra cosa.

346: P: ¿Hechas de menos Marruecos?.

347: ? SAIDA: Sí, mucho. Mucho.

348: P: ¿Te gustaría volver algún día?

349: ? SAIDA: Sí. Sí, me gustaría. Hecho de menos a la familia, hecho de menos a

350: los vecinos, porque ahí los vecinos nos miran mucho. En fiestas, fiestas del cordero, por

351: ejemplo. Estoy una mujer sola. No encuentro a quien me compra cordero, no encuentro

352: a quien me mata cordero. La fiesta del Ramadán aquí está muy dura.. Como en el cuarto

353: baño, a la hora de comer. Si te toca a las seis de la tarde, tienes que comer en el cuarto

354: baño, cualquier cosa que tengas en la mano. O hay que comer en una mesa normal y

355: corriente. Muy duro aquí, pero que tengo que seguir mientras que mis hijos sean chicos.

356: Y cada uno hace su edad y su casa.

357: P: La seguridad social española no te ayuda para los niños.

358: ? SAIDA: Sí, me da tres mil pesetas cada mes. Y punto. Tres mil pesetas. La

359: niña. La otra minusválida, cobra el centro que, donde está ella. Como donde está ella

360: tiene que comer, los médicos, cobra el centro donde está ella. El centro de Málaga.

361: P: Para el alquiler, para la casa ¿no hay ningún tipo de ayuda?.

362: ? SAIDA: [Hace un ruido que indica negación].

363: P: ¿Has visitado organizaciones: Cáritas, Almería Acoge, todo esto?.

364: ? SAIDA: Sí, antes sí, antes sí. Ahora no, ya que estoy trabajando no te dan

365: ayudan. Y qué te van a dar más. Hay gente que tiene siete, cinco, muchos y no entiende

366: palabrá. He visitao mucho, pero la única que ma ayudao, la de la guardería. Me cobra un

367: sueldo que me conviene. Eso sí, nunca lo voy a olvidar. Si no fue gracias a la guardería,

368: no sé qué iba a hacer con dos niñas. Dónde voy, qué me coge dos niñas. ¿Quién? Nadie.

369: Pues gracias a ella, que ma ayudao en la guardería y ma cogió las niñas, allí con ella, de

370: 7 de la mañana hasta 7 de la tarde, pues puedo trabajar y puedo tener. La única ayuda

371: que he tenía, otra cosa no. Yo, donde voy, me dicen, tú sabes hablar, te puedes encontrar

372: un trabajo.

373: P: Entre los españoles, ¿has encontrado ...

374: ? SAIDA: Sí.

375: P: ... que te echaran una mano?.

376: ? SAIDA: Sí, sí, sí. La verdad es que no puedo quejarme. Hay una mujer que

377: se llama Ana María, que su marido, que se llama Juan Barbero, que ma ayudao

378: muchísimo. Yo, antes, no tenía ni pa comer, ni pa comprar la leche de las niñas y ma

379: yudao mucho. Ma quedao la niña el sábado, y dejas la niña con ella el sábado; ma dao

380: de comer la niña, ma comproo todas las cosas que me necesita y ma yudao muchísimo.

381: Y unas monjas que estaban aquí también, que ma yudao mucho. No puedo quejarme en

382: estas cosas. Y ma yudao hasta que salí del problema que tuve. Estuve con dos niñas

383: chicas, y al salir de mi casa y ma yudao, gracias a Dios y gracias a ellos. Hasta ahora,

384: hasta este momento. Estoy trabajando y, estoy, por lo menos, puedo tirar, al menos no

385: es igual que antes, puedo tirar.

386: P: Y te organizas muy bien, ¿no?, porque la casa que vives está muy
387: bien.
388: ? SAIDA: Bueno, una casa pobre, una casa pobre, pero
389: P: Organizas muy bien el dinero, ¿no?, para los niños, absolutamente,
390: me imagino, ¿no?, controlas todo, ¿no?
391: ? SAIDA: Hay que controlar. Si no te controlas, ¿qué haces? Si empiezas a
392: tirar todo la gorda, que te cae en la mano, pues sempre que [suspiro]. Por mil pesetas
393: tienes que hacer muchas cosas. Yo, por ejemplo, no puedo gastarme más de mil
394: quinientas al día, no puedo, porque mi sueldo me tira así. Por mil quinientas tengo un día
395: que comprar una cosa; otro día compro otra. Y también la verdura me da la gente. La
396: verdura nunca lo compro. Una vez no te compras patatas; una vez, otra verdura; una
397: vez, una ... Voy tirando. Gracias a la gente, gracias a Dios.
398: P: ¿Las mujeres hablan de política?. ¿Tú hablas de política con la
399: gente?
400: ? SAIDA: Sí, a veces.
401: P: Uh.
402: ? SAIDA: A veces.
403: P: ¿Tomando café?.
404: ? SAIDA: Sí, tomando café, con compañeras de trabajo, hablamos de la
405: política de mi país, de otros países, de aquí. Me gusta, esta forma sí. Me gusta. Sí, me
406: gusta. No entiendo bien, no soy buena estudiante, pero me gustaría sentar con la gente
407: que se habla de política, que habla de una cosa, que habla ... Me gusta mucho, me gusta
408: mucho.
409: P: ¿Crees que es importante...
410: ? SAIDA: Sí.
411: P: ... para las mujeres...
412: ? SAIDA: Sí
413: P: ... contar...
414: ? SAIDA: Sí.
415: P: ... lo que nos pasa...
416: ? SAIDA: Claro.
417: P: ... y discutir...
418: ? SAIDA: Claro
419: P: ... y pedir derechos...
420: ? SAIDA: Claro.
421: P: ... y todo eso.
422: ? SAIDA: Claro. Para no se pasa las mujeres que están saliendo ahora. Para
423: no se pasa, igual que pasó con nosotras. Yo, personalmente. Me gustaría una mujer,
424: ahora, de quince pa arriba, que está más espabilá, pensa muy bien las cosas que va a
425: hacer. Pensa muy bien dónde se va caer. No le da presa, para si cae en un río, por
426: ejemplo, para no se puede resolver. ¿Cómo te explico? Así más o menos. Y tiene que
427: estar más espabilá, más trabajadora, más luchando en la vida. Tiene que estar muy
428: luchadora. Si le conviene casarse o así. Casarse, un hombre en la casa, é igual que un
429: moro. Si no tiene un moro en la casa, se puede Pero también se puede quedar,
430: también se puede quedar. Pero si hay un, algo fuerte en la casa, pos más todavía, más
431: todavía. Igual que un barco: si no tiene un capitán que se lleva la norma de la casa, pues
432: cada día ma, ma pa tras. A la mejor, hay uno más menos, se puede dar, pero si tiene un
433: capitán mu fuerte, pues se puede siempre funcionar. Así va la vida.
434: P: [Asiente con un ruido].
435: ? SAIDA: Así va la vida.
436: P: ¿Tú perteneces a algún sindicato, partido o algo?.
437: ? SAIDA: No, no, no.
438: P: ¿Nunca has pensado en esto?.
439: ? SAIDA: Sí, pero no tengo tiempo, no tengo tiempo. Como salgo siempre a
440: las doce, a las una, a las once. Muy pronto que salgo, salgo a las diez de la noche.
441: P: ¿Qué sindicato te gustaría?.

442: ? SAIDA: Ay, ¡cómo te explico!. Como no juntao nunca y no sabe una ... con
443: otra , ni que me gusta, que no me gusta, pues no puedo decirte.
444: P: Todavía no me puedes decir.
445: ? SAIDA: No, no.
446: P: ¿Piensas que es importante conocer gente..
447: ? SAIDA: Sí.
448: P: ... en España...
449: ? SAIDA: Sí.
450: P: ... para, para salir adelante?.
451: ? SAIDA: Sí, sí. Muy importante conocer gente. Cada día hay más gente
452: nueva. Y uno te aconsejan una cosa, uno te apoya en una cosa, uno te anima. A la mejor,
453: te encuentra uno te anima y diez te odia, pero intenta conocer gente, lo intenta. Y un
454: poquito de odio por los problemas que están pasando. Tienen un poquito de odio, hasta..
455: Si no te conoce, por ejemplo, si de entrar en un trabajo nueva, hasta no te conoce, no te
456: da valor, no te da tiempo, no te da el momento para enseñarla tú cómo estás, si es buena
457: si es mala, pero te pasas mal, te pasas mal. Te encuentras una buena. A lo mejor te dice,
458: no las, no le hagas caso a la gente, tú trabaja, tú trabajo. Y no te importan los demás.
459: Pero te pasas mal, mientras te conoce. Cómo eres, eres buena, eres mala, eres
460: trabajadora, sabes trabajar, no sabes trabajar. Pero mientras que te conoce, ya se quita
461: este odio, pero hay unas cosas que, a lo mejor con el tiempo, con los jóvenes que están
462: saliendo ahora se quita este odio y se quita todo y volvemos todas las razas. Somos lo
463: mismo. Pero ahora hay un poquito de odio todavía.
464: P: ¿Eso se nota, no?
465: ? SAIDA: Sí.
466: P: ... en los trabajos se nota?
467: ? SAIDA: Sí.
468: P: ¿Y también se nota en la calle?
469: ? SAIDA: Se nota en los trabajos, se nota en las calles, se nota donde lleva a
470: tomar café, se nota donde te vas, por ejemplo, a bailar por la noche. Si la gente te
471: conoce, yo soy una mujer muy conocida. Y si te conoce, no te llama en tu nombre. Te
472: dicen ¡ah!, mira ésta qué apañá é: é una mora. Por ejemplo, yo te digo, por ejemplo.
473: ¡Ah! Sí... é una mora. Es muy blanquita, pero é una mora. Sabes cómo te digo. Mira
474: éste, ¿dónde la conoce?. É una mora, por ejemplo. No te da, igual que eres una persona.
475: Te quita el ánimo, por ejemplo. A veces, paso, digo ¡qué hago! ¡tengo que aguantarme!,
476: ¡que soy aquí tengo que aguantarme y pasarme las cosas!. Y, a veces, contesto; me
477: duele. Digo, soy una mora, claro, pero soy una persona igual que tú. No, haberte quedao
478: en tu país, por qué venido pa ca. He venido pa cá y ya está. Si voy yo, o si va otra, si va
479: otro, si va, pero ¡ya estoy aquí!. ¡Qué ...! ¡ Ya estoy aquí! No hay otro remedio. ¡Ya
480: estoy aquí!. Y ya esta. A la mejor, pasa un ratillo y se quita todo y, pero se nota, se nota.
481: Yo lo entiendo bien, y lo comprendo: hay gente mala, hay gente buena. Y también vine
482: a que la gente, la mayoría, la mayoría son de pueblos, de pueblos pobres. La gente vene
483: aquí a encontrar... Encuentra, por ejemplo, la bebida, la bebida é muy cara y no se puede
484: beber. La gente aquí empieza a beber, se pasa y se hacen cosas malas. Hay gente buena,
485: pero eso te deja, te vuelve pa tras, pero yo no tengo culpa de eso, no tengo culpa. Si uno
486: tiene que matar a otra u otro, yo no tengo culpa de eso. No tengo que pagar con, la culpa
487: los demás. Si tengo que hablar por mi derecho, mira. Si se ha confundió algo, por
488: ejemplo, si me voy a comprar y la ... me sale más, pos tengo que hablar. Me cobraste,
489: por ejemplo, algo más, pues tengo que hablar é mi derecho. ¿Soy mora y tengo que
490: callar? No, tengo que hablar. Por ejemplo, yo en esta calle que me aparcan en la puerta
491: del garaje, que estoy pagando, la placa.... estoy pagando por eso, que no me aparquen
492: en la puerta. Yo no vengo del trabajo a las doce de la noche y me quedo esperando hasta
493: que me quitáis el coche y para meterme el coche en el garaje. Empiezo hasta a llamar la
494: grúa. Un día y otro, hasta ya no me pone la puerta. Entonces, ¿ya soy mala porque llamo
495: a la grúa?. No, estoy en mi derecho. No me pones el coche ahí; me quitas el coche y no
496: te llamo la grúa. ¡No soy mala!. Soy, mi norma é así. Yo no tengo nadie en que me
497: fendes, tengo que fender yo misma y tengo que dormir. Tengo que levantarme a las seis

498: de la mañana. No voy a quedarme, cada coche que se arranca, como, para ver si el coche
499: se quita de la puerta o no se quita de la puerta. Por ejemplo, no te digo. Si la niña
500: viene llorando, me duele. Digo, voy a hablar, ¿por qué me pegan mi niña?, pero al
501: momento. Y después son niños. A la mejor, ella mañana le pega a otros niños. ¡Son
502: niños!. Tengo mis errores. A la mejor, tengo mis fallos, mis errores, pero yo no tengo
503: culpa los demás; no tengo culpa los demás. Me llaman mora, ya estoy puesta en ... la
504: mora. Yo misma; me dicen: ¿de dónde eres?, ¿eres argentina? No, soy mora, ya no me
505: duele. Pero hay momentos, que te duele. Por ejemplo, ya te digo, si te vas a tomar café
506: o algo, y no te dejan tranquila, te parece, algo tiene encima, empieza una u otra: ¡mira, é
507: que es mora!; ¡é que es mora! Digo: ¿por qué estás mirándome, es que tengo una
508: mancha? Dice, sí ... tú misma. Digo: ¿por qué, Dios mío?, ¿qué tengo? Te lía, y no te
509: deja tranquila, por ejemplo. Una llama ¡ah, sí!, ¿es mora?, una llamando a la otra ¡ah,
510: sí!, ¿es mora? O una se empieza a reír de ti, uno se empieza a hacer ... Pero ¡yo paso!,
511: no me duele. Yo tomo mi café, tomo si tengo algo de tomar, o zumito que sea, si hay
512: baile, bailo solo, y ya esta, y ya esta, y paso de la gente. Pero, espero, espero que se arreglen las
513: cosas. ¡Ojalá!, ¡ojalá!, pero yo ya tengo cuarenta años, cualquier salida voy a tener un
514: año o dos años, pero hay gente más joven, va empezar a salir ahora, y me gustaría que
515: todos sean iguales. Sean buenas personas, sean buenas personas, me gustaría que sean
516: iguales. Si no son buenas personas, tiene que arreglarse, eso tiene que arreglarse, pero
517: hay gente buena, gente mala, ¡yo lo comprendo!. Hay gente roba, hombres mete con
518: mujeres, pero yo no tengo culpa.
519: P: [Ríe].
520: ? SAIDA: Yo no tengo culpa de eso.
521: P: Sin duda.
522: ? SAIDA: ...
523: P: Sin duda. Oye, ¿cuál es el cambio más fuerte que notaste en España
524: cuando llegaste?, ¿qué te sorprendió más de este país?.
525: ? SAIDA: ¿El cambio? Ser fuera de mi país, que no he tenido orgullo de
526: principio. El sufrimiento de mi marido. Pena, te deja encerrado, no te da valor, siempre te
527: llama unas palabras ... Y le digo, ¡madre mía, tengo que aguantarme en mi casa! ¡Qué
528: hago! ¡Qué voy a hacer yo, una mujer sola! ¡Otra vez tengo que buscar otro! Me
529: aguanto, a la mejor se arregla, a la mejor se quita la norma que tiene, a la mejor me
530: quiere un día, pero un día y otro, un día y otro, muy duro, muy sufrido. Yo ... se quita el
531: maltrato de todas las razas, de todas las razas, no solamente de los árabes. Nosotros
532: tenemos hombres muy machos, muy machos ... Las mujeres sufren mucho. Pero hay
533: maltrato en todas las razas. Me gustaría. Y yo apoyo a las mujeres que están haciendo
534: organizaciones de mujeres maltratadas. Yo lo apoyo. De una mujer a otra. ¡Ojalá que se
535: arregle el maltrato de mujeres!.
536: P: Sabes, estoy entrevistando a mujeres marroquíes y a mujeres
537: inglesas. ¿Tú conoces mujeres inglesas?.
538: ? SAIDA: Sí, tenía una amiga, pero ya no está aquí. Estaba con, junta con
539: otro marroquí y se han separado y se ha vuelto a su país.
540: P: [Asiente con un ruido].
541: ? SAIDA: Pero...
542: P: ¿Qué te parecía? ¿Los ingleses ...
543: ? SAIDA: La chica ...
544: P: ¿Los ingleses, las inglesas, las inglesas tienen más, son mujeres
545: más independientes?
546: ? SAIDA: Sí.
547: P: ¿Cómo piensas?.
548: ? SAIDA: Sí. Más independientes. Son inteligentes también. Tienen mucha
549: inteligencia. Esta chica que conocía yo, é una chica, tenía veintidós años, una cría,
550: aguantaba también mucho. Aguantaba muchísimo, porque estaba muy enamorada, hasta
551: que se hartó. Tres años vivía con el chico, hasta que se hartó. Y la mandó sus padres
552: el billete y se ido pa, pa su tierra. [Una de sus hijas le pregunta si quiere algo] [Saida le
553: contesta que no quiere] [La niña le pregunta si puede ella comer].

554: P: Bien, ¿crees que..? Has dicho que, antes, que las leyes en Inglaterra
555: son más iguales entre hombres y mujeres, ¿no?.
556: ? SAIDA: Sí.
557: P: Y las mujeres tienen más posibilidades...
558: ? SAIDA: Sí.
559: P: ... para trabajar, para ...
560: ? SAIDA: Mucho, lleva ella misma su vida. Está, como, sí, como dices tú,
561: está muy independiente, están organizadas pa esta vida, por ejemplo, ... dieciocho años ya
562: se puede llevar una mujer su vida sola: se puede trabajar, se puede trabajar- estudiar.
563: Aquí hay muchas, muchas cosas.. que las mujeres ...
564: P: ¿Crees que la religión, el Corán tiene culpa de que, de la situación
565: de las mujeres?.
566: ? SAIDA: No, no. No tiene ninguna culpa. Al revés. El Corán dice que tiene
567: que cuidar la mujer, dar apoyo la mujer, dar derecho la mujer, no le pega. Todas las
568: palabras que dice la Biblia, lo dice el Corán también. El Corán no dice ... [Con un
569: sonido niega].
570: P: Y, sin embargo, ellos dicen que las mujeres, basándose en el Corán,
571: dicen que las mujeres tienen que obedecer al marido, que tienen que ser sumisas, que
572: tienen que...
573: ? SAIDA: [Con un sonido lo niega] No. Si te leo un Corán español, é
574: exactamente igual que la Biblia, exactamente igual. La única cosa que ... creen que eso
575: que nosotros... El Corán dice, por ejemplo, la mujer no tiene que verla un hombre. ¡Eso
576: sí! Dice que no tiene que verla un hombre, porque si le ve un hombre, le apetece si é una
577: mujer guapa, por ejemplo. Ese hombre ve que é una mujer guapa, este hombre la gustao
578: pa él y, entonces, ya no vale pa otro, porque le apetece por su ..., le apetece esta mujer
579: porque es guapa y tal. Pero ... tiene que dejar la mujer un poco, el hombre, encerrá en
580: casa. [Ruido de negación] Al revés. Y cada día la gente que conseja a los hombres, lo
581: dice hasta la televisión: hay que cuidar a las mujeres, hay que darlas su derecho, no la
582: pega. Si no te gusta, o no quieres venir más con ella, sepárate de ella y no quieres, no te
583: hacerla sufrir. No, ¡al revés!. [Hace un ruido de negación]
584: P: Entonces, si no es la religión ¿qué es entonces?.
585: ? SAIDA: El derecho.
586: P: ¡Eh! El derecho. El derecho, sí. Pero ...
587: ? SAIDA: El derecho, que no hay derecho para la mujer. El derecho.... La ley
588: el derecho. Y yo creo, la ley está cambiando, pero no lo sé.
589: P: Sí, algo ha cambiado. Hace dos años cambiaron algo las leyes, un
590: poco.
591: ? SAIDA: Sí, sí, están cambiando las leyes, el derecho de la mujer. Ya la
592: mujer tiene ya también su derecho que si para ella misma. Pero, dicen que están
593: haciendo una huelga los hombres, que están haciendo una huelga muy fuerte para eso...
594: .No, no se sabe nunca. Tiene que estar siempre la mujer . Dicen ellos que no están de
595: acuerdo para la mujer que le manda, la mujer que le conseja, la mujer que se va de casa.
596: ... Tiene siempre el marido, si la mujer tiene que salir de casa, ... el hombre tiene que
597: echarla de casa. Ella no tiene derecho que se va de la casa. Pero eso no é así. Como hay
598: un hombre é una mujer, é lo mismo. La mujer la hace cambiar... para las jóvenes, que
599: están, que no, que no se sufran mucho. Que hay tanta separación, que hay tantos
600: problemas...
601: P: Ahora hay un problema, aquí, en esta zona, que es el problema de la
602: prostitución.
603: ? SAIDA: Sí.
604: P: Hay muchas marroquíes ahora mismo.
605: ? SAIDA: Y eso é tremendo. Yo no las conozco, pero [Suspiro]. Ayer he
606: salido yo y una amiga y ... chicas jóvenes... Da pena verlo. Son guapas, pero
607: guapísimas, joven, una diecinueve a veinte años, pero jovencísimas. ... Pero no te puede
608: aconsejar, pero no te puede. Yo, por mí, ¡ojalá!, pero no te puede aconsejar... De
609: primero, ¿quién eres tú para consejar a una persona? Yo no me gustaría. Me gustaría,

610: pero ahí. Me gustaría que trabajen, muchísimo trabajo. Mucho, donde estoy trabajando
611: yo. He metío quince marroquis y me piden más. Me piden más. ... Ma salido buena. Si
612: conoces más gente, que tráeme gente, que necesitamos gente para trabajar. Hay mucho
613: trabajo, muchísimo... Hombre, hay trabajo pa seis meses, siete meses. Pero, para seis,
614: siete meses, eso te conforma bien. Si te sacas un dinero, pues te puedes esperar tres
615: meses hasta que se empieza el trabajo otra vez. Pero yo no tengo, no tengo culpa de eso.
616: No sé, no sé cómo va eso. ¡Ojalá que se arreglan las cosas! Y también las cosas de la
617: policía, que no hace control pa na.
618: P: Sí, ese es el otro asunto, ¿no?. El otro asunto que está también ahí.
619: R: La policía aquí se pasa de tó, se pasan de tó. Ellos saben tó: que si
620: trabaja, que no se trabaja, la gente que vive, la gente que vive del robo, la gente que vive
621: de su trabajo, pero pasa.
622: P: Y no hacen nada, ¿no?, para, para evitar eso.
623: R: No controlan, no controlan.
624: P: .. esa situación.
625: R: No controlan.
626: P: Ya. Pues, muchísimas gracias.
627: R: No he hecho ná.

DOCUMENT TEXT REPORT

Document: **SAMIRA**

Document Text:

1:

2:

3:

4: P: me has dicho que eras de Rabat, tu familia era una familia

5: rica, pobre, regular?.

6: R: De verdad que mi familia, una familia pobre, que no tiene

7: nada, antes tenía pero ha pasado mucha problema en la vida, que mi

8: padre tenía una casa, una tienda, luego no tenían nada entonces fuimos

9: para alquilar una casa muy pequeñita gracias a mi madre que ha

10: trabajado mucho para nosotros para que podemos seguirles * todavía...

11: P: En que trabajaba tu madre?.

12: R: Pues mi madre trabajaba en casas, antes. Hacía así

13: limpiar, un fin de semana por ejemplo si hay alguna fiesta y él se va para

14: cocinar, para preparar dulce a la gente porque nosotros estábamos muy

15: pequeño que no podemos ni trabajar ni nada, estamos mucho.

16: P: Antes me has dicho que tu padre en un momento se quedó

17: ciego, cuando tú eras pequeña?.

18: R: No, mi padre hacía pues 7 o 6 años * que fuimos a un

19: hospital para solamente hacer un operación a mi padre pero cuando

20: vuelve a la casa, quince días que dice a mi madre que no veo nada,

21: entonces fuimos otro día a su médico, estaba mi madre llorando, la pobre

22: no sabía nada del tema ese y dice mira que tiene muy poca esperanza para

23: que ese hombre puede ver porque muy mayor. Perder ese la redonda que

24: tenemos dentro para ver, pues de lejos, tampoco no puede ver, puede ver

25: cosas de cerquita, por ejemplo en el teléfono aquí pero el cuarto de baño

26: no. Ahora yo y una hermana pues el año pasado compramos unas gafas

27: muy caras para solamente que puede ver las cosas poco claras pero

28: clarísimas no.

29: P: Vamos a volver a tu infancia, cuando tú eras niña. Vivíais

30: en Rabat, en la parte...

31: R: Precisamente en la región Sale, muy cerca, muy cerca de

32: Rabat. Yo nace en Sale.

33: P: Es un pueblo pequeñito?.

34: R: No pequeñito, muy grande pero por ejemplo Rabat y Sale

35: hay el mar. Solamente el mar que la diferencia de una ventanilla, Rabat y

36: Sale pero solamente hay que pasarlo para un barco pequeño o ahora hay

37: autobuses, hay... pues yo nace ahí, estudiaba...

38: P: La familia de tu padre vivía cerca?.

39: R: No, mi madre no tiene familia, nunca lo sabía ni padre ni

40: su madre por que ella estaba viviendo, ella dice si no se acuerda porque

41: estaba viviendo en el sur de Marruecos con una familia y no lo sabía quién

42: su padre y entonces cuando tenía dieciocho años dice la verdad mi madre,

43: dice mira yo no soy tu padre tampoco yo no soy... tu padre estaba en un

44: cárcel ha hecho una cosa que no se y no podía traer, no traer a ti en la

45: cárcel y me deja viviendo con nosotros, ahora no sabemos nada de ellos

46: entonces esta familia ha hecho un favor para mi madre, buscar el marido,

47: mi padre para ella y se casa con un *.

48: P: Se lo buscó la familia, la colocó.

49: R: Sí, la familia y venía mi madre a Rabat para vivir con mi

50: padre.

51: P: Tu padre era de Rabat?.
52: R: Sí, mi padre tenía... yo no me acuerdo pero me dijo que
53: tenía su madre hasta 60 o 65 y se ha muerto, yo no me acuerdo de nadie.
54: P: Y de tíos, primos etc..
55: R: Yo tengo una tía, ya esta. Primos... muerto el año pasado
56: y primas, tengo primas en Italia viviendo, otra en América.
57: P: Y cuando tú eras niña, entonces tu familia era el núcleo, tu
58: padre, tu madre y vosotros. No teníais más familiares en Rabat, tíos,
59: primos, abuelos y, no había más gente.
60: R: Abuelo no, pero tía sí, bueno primos. Una tía que está
61: todavía viviendo pero muy mayor, muy mayor, tiene 90 años me parece,
62: otro primo que vive a Casablanca y ya está.
63: P: Esta gente vivían entonces en Rabat.
64: R: Sí en Rabat, otro en Casablanca.
65: P: Te estoy preguntando porque quiero saber si el tipo de
66: familia que teníais era una familia nuclear, si erais sólo vosotros, padre,
67: madre, hijo o si vivíais cerca de los otros familiares o en contacto...
68: R: No, vivimos poco cerca, no lejos, no cerca pero en el
69: mismo región. Por ejemplo si mi padre vivía en un pueblo de Sale, mi
70: primo vive por ejemplo en otro pueblo en Rabat pero que no lejos.
71: P: Teníais contacto con ellos?.
72: R: Sí.
73: P: Solíais visitarlos y ellos os visitaban.
74: R: Sí mucho, teníamos contacto mucho porque ahora lo
75: único que me queda en la familia el mayor es mi padre, saben que mi
76: padre es muy mayor y enfermo.
77: P: Pero hablo cuando tú eras niña.
78: R: Ah, sí, sí.
79: P: Sí teníais contacto con ellos, si ellos venían a vuestra casa,
80: vosotros a la suya...
81: R: Sí, cuando estaba yo niña sí, vienen aunque estaba
82: pequeño también vienen en la fiesta del cordero, en el mes de ramadán,
83: comemos juntos en fiesta que viene directamente después del ramadán,
84: hay una fiesta tenemos muy grande, Marruecos viene siempre y jugamos
85: juntos todas las chicas, todos los chicos y todo, si.
86: P: Háblame un poco de la relación entre tu padre y tu madre,
87: como era tu padre, era un señor mayor de estos que mandan en la casa,
88: ordenan todo, autoritario.
89: R: Sí, perfectamente, mucho. Si el problema que teníamos
90: nosotros en mi casa, el problema es que mi padre pues es muy bueno que
91: no malo pero no mala a las personas pero... manda siempre, le gusta
92: mandar. A mi madre nunca no tenía palabra.
93: P: Siempre se hacía lo que él decía.
94: R: Tampoco... por ejemplo nunca, nunca no tenía palabra, no
95: tenía derecho para hablar. Si por ejemplo algún día, me acuerdo muy bien
96: de un día que viene mi tío, estaba todo la familia, mi padre estaba
97: hablando y toda la familia entonces mi madre quiere dar su opinión de
98: una cosa que normal, cosa de la familia entonces mi padre no quería nada
99: de eso. Cuando se fue mi tío mi padre no se para ella hablar, porque,
100: porque había hombres ella una mujer y mi madre dice que yo entiendo
101: perfectamente, porque nosotros vivimos en Marruecos y la mujer todavía
102: no puede tener palabra, ahora poco si pero yo me acuerdo muy, muy bien
103: del día. Manda mucho y todavía manda aunque es mayor, enfermo manda
104: muchísimo. Si quiere dice unas palabras, tú no tienes derecho de discutir
105: ni nada, eso es en verdad, que dice es verdad aunque es la cosa falsa, no,
106: tengo la razón, vosotros no. Yo no podía aguantar de verdad, de verdad en

107: Marruecos porque siempre estaba * fuera y siempre fuera de, de la cosa de
108: porque no me gusta nada de... que el hombre manda y digo ¿porqué?, que
109: la mujer también tiene derecho pues ¡hombre! de mandar, decir sus cosas
110: porque es una persona también como el hombre que no hay diferencia,
111: diferencia que existe solamente es un hombre y una mujer de cuerpo, de
112: cosas así pero * que no crees.
113: P: Y tu madre como lo llevaba, que hacía ella para tratar de
114: llevar a un hombre...
115: R: Mi madre, mi madre una persona de verdad que, te lo digo
116: de corazón, una madre especial, que nunca... todavía no veo como mi
117: madre porque aguantaba muchísimo, 32 años de sufrimiento, aguantaba
118: muchísimo para todo, para cuidar la casa, para dejar la problema muy
119: lejos de la familia, en su habitación no quiere su problema con mi padre,
120: que salga, que sabemos algo aunque nosotros sentimos por ejemplo
121: algunas veces pero ella siempre con una buena cara, con una risa
122: aguantando muchísimo, muchísimo hasta que cada uno de nosotros llega
123: a una edad que puede... mi madre llevaba muy bien con mi padre, hasta
124: hoy está todavía, esta muy bien con mi padre.
125: P: El le solía pegar, los hombres suelen pegar a las mujeres?..
126: R: Mucho, pues digo la verdad, yo no miento esto. Porque yo
127: tengo vecinas, amigas, conocidas pues mucho.
128: P: Dime una cosa, por qué no se separan las mujeres?..
129: R: Por que la religión dice que es malo pero que no, por
130: ejemplo dice la religión la palabra de divorcio dice Dios, malo, muy malo
131: pero puede ser algún día pero como en Marruecos la religión, todo hablar
132: de la religión, vivimos la religión cada momento en la casa, precisamente la
133: mujer tiene que ser así, tiene que ser así, entonces nadie no quiere que
134: separe la mujer aunque la pobre muchas cosa puede le pasa a ella cada
135: día.
136: P: Tampoco puede, porque si tiene siete o ocho hijos no puede
137: decidir me voy y me buscó...
138: R: Ahora sí, ahora la juventud si. Por ejemplo se enfada con
139: su marido, se fue a la casa de su madre y la cosa se queda entre el
140: juzgado, abogado pero la mayoría de la gente, de las mujeres aguantar
141: mucho porque yo estaba viviendo la situación y que nunca mi madre se
142: fue a algún sitio. Siempre se queda en la casa hasta que mi padre viene y
143: pide otra vez disculpas porque ella sabía que somos muchos, donde
144: vamos, si mi madre se fue nosotros también vamos a salir de...
145: P: Además, en el caso de tu madre no tenía familia ella.
146: R: Mi madre no tenía fija familia.
147: P: En el caso que hubiera tenido familia, la familia suele
148: acoger a las mujeres. Por ejemplo si una mujer le pega a su marido
149: sistemáticamente la familia de ella recoge a la mujer?..
150: R: Sí, muchas veces pero sí, por ejemplo que no entiendo
151: perfectamente pero a lo mejor. Por ejemplo si una mujer tiene una
152: problema con su marido siempre, siempre pues viene su hermano, eso es
153: una cosa en Marruecos, viene su hermano o su padre si está viviendo,
154: viene a hablar con su... primera cosa hablar con su marido; pues mira que
155: tú no tienes que hacer eso y tal, si se repita otra cosa viene la familia y
156: coge la mujer a la casa de su padre o la casa de su madre o su hermano, si
157: tiene hermano mayor hasta que el marido vuelve.
158: P: Sí, por lo menos piensa un poco en recapacita.
159: R: El pide otra vez disculpas a, si bien toda la familia cogen
160: la mujer.
161: P: Eso se suele hacer antes que por ejemplo ir al juzgado a
162: denunciar al marido?..

163: R: No, es igual antes o después por que cuando la mujer sale
164: de la casa el problema más grave, porque puede ir al juzgado o puede ir a
165: la casa de su padre, es lo mismo porque si ella viene, por ejemplo se fue a
166: la casa de su padre, su padre dice mira vamos al juzgado directamente
167: porque eso en todo Marruecos, en todo se hace, pero si ella no quiere
168: problemas, si quiere mucho a su marido, si quiere mucho a su marido dice
169: mira mi padre vamos a esperar mañana si vuelve que no quiero problemas
170: de juzgado, sólo quiero... entonces el problema es suya, ella estará en la
171: casa del padre hasta que se arregla la cosa y vuelve otra vez para su casa.
172: P: Ya, pero ellos no cambian fácilmente, no?.
173: R: Yo fue el año pasao, lo mismo, nada, en Marruecos
174: todavía es lo mismo. Estuve el verano pasado, yo vivía el mismo problema.
175: P: Entre las mujeres jóvenes también?.
176: R: Sí, gracias a Dios ahora en mi casa que no tenemos
177: problemas, gracias a Dios de verdad pero mis hermanas, mis amigas pero
178: en la casa de mi padre, ni padre y mi madre no ahora pero mis amigas y
179: mis hermanas y mi hermano con su mujer es lo mismo. Hay problemas
180: siempre, discutir siempre.
181: P: Y con los niños como era la relación, tu madre con vosotros
182: me imagino que era una persona cariñosa.
183: R: Sí, mucho, muchísimo. Pues depende, por ejemplo puedo
184: hablar de mi madre como yo la conozco muy bien como madre pero de otra
185: persona que no sé, depende, depende. Por ejemplo mi madre quiere
186: mucho, mucho a nosotros, a los niños de la familia y todo pero depende,
187: depende de cada persona. Puedo explicar las cosas de otra manera.
188: P: Me quieres decir... explícate mejor, ósea que depende del
189: momento, depende de a lo que nos referíamos o.... Pregunto qué tipo de
190: relación tenáis los hijos con tu madre, si tu madre era protectora, era la
191: mujer que estaba siempre ayudando o exigía mucho o...
192: R: Pues mi madre estaba siempre al lado de nosotros, yo
193: hablo de mi madre porque como dijo que yo conozco a mi madre muy bien
194: porque ella muy cariñosa, siempre me acuerdo de mucho, mucho años,
195: ella siempre no tiene diferencia entre por ejemplo ni mí, ni yo, ni mi
196: hermano, otro hermano mayor... todos iguales y también tiene misma
197: sentimiento con otros niños, si viene por ejemplo en la casa a mi madre se
198: comporta muy... es igual, eso pasa mucho pero digo no toda la gente
199: puede ser así. Como mi padre, mi madre, el problema que le pasa porque
200: ella es una persona cariñosa porque no tenía, no conocía mi padre ni su
201: familia y entonces todo su cariño a nosotros. Ella siempre lloraba y dice
202: mira a lo mejor que vosotros tiene madre, yo no tenía.
203: P: Dime una cosa, tus hermanos también estudiaron?.
204: R: Muy poco, somos dos que estudiamos.
205: P: Porqué, porque sois los menores?.
206: R: No, porque por problema de la pobreza, que no podemos.
207: Mi padre no puede por problema de que vivíamos en la casa, mi hermano
208: mayor no podía seguir tampoco mi hermano, tampoco la otra hermana,
209: tampoco la otra hermana, tampoco otra hermana, tampoco otra hermana
210: entonces me quedo yo y una hermana
211: P: y sois las dos que sí estudiáis.
212: R: Sí, muy bien, ella está muy bien ahora y yo tengo un título
213: aunque no puedo trabajar con mi cultura pero tengo cultura, tengo algo
214: pero el problema sola y única el dinero...
215: P: Tu padre estaba de acuerdo en que estudiarais las niñas.
216: R: Pues no.
217: P: Él hubiera querido que estudiarán los niños.
218: R: Sí, dice un día mi padre a mi madre que nosotros vamos a

219: trabajar, cuando teníamos por ejemplo siete años y los niños a la escuela
220: entonces pues muchas gracias a mi madre dice: "que problemas tienes, si
221: tú tienes problemas de dinero voy a trabajar para * mis hijas, para que
222: puedan estudiar" y me acuerdo muy bien porque eso pasa en mi y otra
223: hermana, esta la pequeña y nunca, nunca ni madre no estaba de acuerdo
224: con mi padre, dice: "el niño como la niña, si el niño sale para estudiar y
225: aprender la niña también tiene derecho para saber y aprender, entonces
226: salen juntos, o no salen nunca", en el final estaba de acuerdo porque mi
227: madre estaba trabajando mucho tiempo para nosotros, sabes. Algunos
228: días que no sabemos que mi madre trabajaba para nosotros, ella tenía la
229: obligación por ejemplo de mientras, dice no: "no, estaba en una casa de
230: una vecina que estaba enferma voy a verla" pero ella siempre para
231: trabajar, para que nosotros no... viene y dice, con cosas de la casa, aceite
232: por ejemplo y dice mi hermana, de donde... mi madre viene, no, no en una
233: vecina, tu tía o algo así pero el último momento descubrimos que mi
234: madre trabaja en una casa, en una casa limpiar para nosotras, no un
235: trabajo sano pero la pobre tenía la obligación. Entonces cuando yo tenía el
236: título, gracias a Dios tenía mucha suerte de trabajo yo que muy querida,
237: de verdad te lo juro, mucho, mucho la gente gracias a Dios estoy aquí,
238: gracias a mucha gente que me ha ayudado muchísimo por el tema de
239: papeles estoy con mi madre y no puedo dejar a ella nunca jamás.
240: P: Ahora le envías dinero?.
241: R: Cada treinta de mes, cada fin de mes tengo que mandar
242: dinero. Hace mucho tiempo que no puedo porque me acuerdo muy bien
243: que mi madre ha sufrido muchísimo, que no puedo
244: P: lo entiendo, ella dio todo por las hijas, era una mujer que
245: aún que lo que ella no podía conseguir pensaba que seríais vosotras las
246: que...
247: R: Sí, de manera que algunas profesoras mandan a mi madre
248: para estudiar, a la casa de mi madre porque mi madre es una persona
249: ignorante como se dice pero no, ella muy lista, que quiere aprender pero la
250: pobre no podía porque no tenía ni familia, ni nada viviendo en una casa
251: antes, pues limpiando hasta que viene el marido y... pero ahora, ahora mi
252: madre sabe escribir y sabe leer.
253: P: Y como lo ha hecho?.
254: R: Sí, gracias a una profesora de mi hermana. Mandar a su
255: casa para leer el Corán y todo y para enseñar y escribir y ahora mi madre
256: está muy bien.
257: P: Cuando ha aprendido eso, a los 50 años?.
258: R: No, menos de 50,48, 47.
259: P: Ha aprendido a leer a esa edad para...
260: R: Sí, ahora la profesora muy amiga suya, de mi madre y la
261: quiere muchísimo a mi madre. Dice, siempre mira... eres una mujer que
262: tiene muy buena fama y muy buenas hijas y muy buena familia, tú has
263: estado aguantando para todo, tengo hermanas muy bien, de verdad pero
264: como te dijo mi padre estaba poco... una persona muy fuerte, cerrada,
265: muy musulmán, muy religioso y todavía.
266: P: No ha cambiado nada... dime una cosa, cuando tú decidiste
267: venirte a España, a vivir aquí en España tu padre lo acepto eso? .
268: R: Si.
269: P: Porqué lo acepto?.
270: R: Sabes porqué, voy a decir una cosa... porque yo soy la
271: única hija que también aguantaba por una cosa de que yo sin ningún
272: problema, digo mira voy a mandar el dinero, ése es el problema que
273: tenemos en la casa, la pobreza y entonces mi hermano el mayor, que tiene
274: pero no quiere, dice que mira que yo tengo responsabilidad, yo no puedo y

275: tengo que construir una casa, tengo que comprar muebles... mucha
276: excusa. Pues otra cosa por las hermanas que no pueden porque en
277: Marruecos para una, por ejemplo mujer que no trabaja, que no puede
278: sacar el dinero, para dar... eso no puede ser nunca, solamente si * a su
279: marido y mis hermanas no lo han hecho nunca, entonces yo la única que
280: trabajaba pues cuando tenía dieciocho años pero estudiar y trabajar. Por
281: ejemplo en el verano siempre yo empezar a trabajar para mi madre, para
282: ayudar, la boda, para muchas cosas y al mismo tiempo estudiar muy bien
283: pero cuando yo hablaba con mi madre y digo: "mira mi madre es el último
284: año que tengo aquí en * estoy harta y tengo que buscar la vida allí y voy a
285: ver mi suerte". Pues mi madre tenía mucho miedo, digo: " mira hija tú
286: piensas antes de ir, bueno pues no tengo ningún problema pero estoy muy
287: preocupada" y digo: "mira mi madre yo no tengo miedo, el miedo que
288: tengo que porque no conoce a gente nada y voy a entrar a otro mundo un
289: poco fuerte" pero mi padre que no dice nada, acepto la cosa como una cosa
290: muy.. bueno, mi hija va a ir al extranjero, va a traer dinero y no tenemos
291: ningún problema, entonces toda la familia ha sabido la cosa de que mi
292: padre piensa en el dinero, que no piensa dónde se va a esta hija, ¿dónde?.
293: P: Es un poco egoísta no?.
294: R: Si.
295: P: Porqué está pensando todo el tiempo en tu virginidad, que
296: no salgas, que no.., controlarte, dónde vas, donde no vas..
297: R: Sí, la virginidad también, si pero cuando yo hablaba con
298: mi madre dice, déjala ya sabe, ya mayor, sabe. Déjala buscar la vida para
299: ayudarnos la verdad, porque no tenemos otra puerta. Yo digo la verdad,
300: saber la verdad de donde yo vivía y la verdad. Y tenía de verdad, gracias a
301: Dios, tenía mucha, mucha suerte, la gente.
302: P: Y tu madre estaba más preocupada que él.
303: R: Todavía mi madre siempre llorar, siempre enferma porque
304: yo no fui siempre para ver a ellos, yo fui el verano pasado una vez y ya está
305: y ella siempre dice a otra hermana mira, tu hermana la pobre siempre
306: manda el dinero, manda ropa, manda regalos. De verdad que mucha cosa
307: yo me quedo con nada para que mi familia ser feliz, ellos no saben la
308: situación por ejemplo donde yo vivo, no saben que yo no tengo nada pero
309: siempre digo: "mira mi madre estoy muy bien y estoy muy a gusto aquí,
310: tengo amigas y estoy muy bien no tengo ni miedo, nadie me ha hecho
311: daño!, sabes, para que mi madre no se preocupa mucho pero de verdad
312: que mi madre siempre, siempre piensa en mí y siempre pedir a Dios que
313: salga cosas más mejor que ahora porque soy sola, no tengo ni marido ni..
314: persona por ejemplo persona que puedo por ejemplo compartir la cosa, mi
315: secreto y mi madre siempre piensa así, de estar sola allí pues mi padre...
316: P: Ellos pueden vivir con el dinero que tú les envías?.
317: R: Sí,.
318: R: Pueden vivir bien.
319: R: Vivir bien no, bien no, nunca pero normal, regular. No
320: falta y no tienen bastante. Por ejemplo pueden comprar comer y ya está.
321: P: Ósea, que eres la cabeza de la familia ahora mismo,
322: económicamente.
323: R: Sí, la columna vertebral de la familia.
324: P: Es una responsabilidad fuerte, no?.
325: R: Por el momento si, es pero que digo yo de, espero de mi
326: corazón que mi hermana, esa que término su estudio me ayuda poquillo
327: porque estoy muy cansada.
328: P: Sí, te creo y eres muy joven para tanta responsabilidad.
329: R: 31 Años.
330: P: Tienes que hacer otras cosas en la vida no?.

331: R: Sí.
332: P: Dime, tú crees en el destino?.
333: R: Sí, mucho.
334: P: Y crees también que la vida te ha llevado o que tú todo lo
335: que tienes, lo que has conseguido es por ti misma o que es el destino que
336: te ha traído.
337: R: Yo creo mucho al destino porque tengo, no sé cómo se
338: dice pero como le pasa a mi padre vecino porque mi padre tenía mucho y
339: en 5 minutos no tiene nada, eso es destino. Puedo por ejemplo tener
340: mucho y no puedo tener nada, pues yo estoy esperando mi destino, yo digo
341: siempre yo no creo mucha cosa por ejemplo tonterías o algo así que dice la
342: gente de la carta o no creo nunca pero el destino yo creo mucho porque yo
343: veo a gente que estaba pobre, no tiene nada y ahora tiene mucho, está
344: muy bien los ricos y digo a lo mejor que yo puedo ser así pero yo no pido
345: por ejemplo rica pero mejor, que por el momento estoy poco, no bien pero
346: regular, tengo mucha problema económico.
347: P: Duro no?. Los trabajos que tú has ido encontrando, que
348: encontraste antes de venir a Marruecos, los buscaste tú misma, tu familia
349: no influyó nada?.
350: R: Si, nada. pues estaba seis meses en el paro en Marruecos
351: si nada, la familia sufría muchísimo porque estaba siempre trabajando por
352: ellos y seis meses sin trabajar, me he pasado muy mal, muy mal porque
353: tenía siempre la obligación de pedir a mi amiga, gracias a una amiga que
354: me ayudaba mucho para comprar libros, mucho, muy amiga mía de
355: verdad, una amiga muy maja. Siempre yo fui a su casa y digo mira que no
356: tengo, tengo que buscar un trabajo, mi familia está fatal pero un día yo
357: compro el periódico y yo vi que necesitaba una chica que sabe idiomas y
358: tiene una persona presentable y yo digo vale, voy a mandar mi foto y mi
359: curriculum y mi título. En quince días me llaman por el teléfono en mi
360: casa para trabajar y me fue, deja toda la familia y me fue. Yo he hecho
361: para mi familia, y sabes, estoy harta de tanta viajar hacia ahí, aquí pero...
362: es muy fuerte que yo tengo la obligación.
363: P: Sí, porque has recorrido mucho, has estado en muchas
364: ciudades, no, diferentes de Rabat
365: R: Yo fui en Bélgica, a Bruselas. Estaba allí trabajando sin
366: papeles, a Rabat, a Marrakech, a Kenitra, a Casablanca, a Agadir ,* Los
367: sitios de Marruecos, todo a Nador, Melilla... y ahora estoy aquí.
368: P: Tú conoces medio mundo.
369: R: Sí, trabajando mucho, mucho y conocí ahí mucha gente.
370: P: Y en Bélgica incluso has estado trabajando.
371: R: A Bruselas, si yo he estado viviendo en *, si.
372: P: Y en que trabajabas en Bélgica?.
373: R: En una restaurante, limpiar platos en una cocina, con un
374: *, una persona muy buena.
375: P: Y cómo llegaste a Almería, de vuelta de Bruselas?.
376: R: Sí, yo fue en un avión con una persona que me ayudó
377: para pasar una policía.
378: P: Tú conoces todo, no?.
379: R: Pues la vida, si.
380: P: Y pudiste hacerlo trabajando en un restaurante.
381: R: Sí, pues yo fui un día para tomar café que no lo sabía,
382: entonces yo preguntao a una chica belga y dice mira tú eres extranjera,
383: dice sí, sí, con el color que tienes digo sí, soy marroquí. Pues digo mira por
384: favor aquí puedo trabajar un momento, aunque no tengo papeles pero yo
385: digo ahí con confianza, digo mira es que no tengo papeles, dice que lástima
386: voy a hablar con mi jefe, es muy bueno y yo no tenía ni teléfono ni nada y

387: dice, mira mañana puedes venir porque tú no tienes teléfono para... digo
388: mañana voy a venir por la tarde en la misma hora. Entonces mañana dice
389: mira ahora vas a ver mi jefe y hablas con él y entonces dice: ¿qué quieres
390: tú trabajar?, en francés me pregunta y digo, quiero trabajar y muy
391: rápidamente dice: que tú hablas muy bien francés. Sí, pero a mí no me
392: importa, quiero limpiar, lo que sea y dice: mira, pues vente conmigo a la
393: cocina y trabajaba muy bien con él.
394: P: Cuánto tiempo?.
395: R: Tres meses.
396: P: Y porque decidiste venirte, en Bélgica hay buenos salarios.
397: R: Porqué me pasa algunos problemillas, porque algún día
398: que no tenía papeles había un control de la policía y me dijo el jefe, mira
399: hija aquí no quiero hacer daño y no quiero a nadie que te haga daño,
400: tienes que ir porque es un control muy fuerte para la gente, y los
401: inmigrantes y me lleva hasta la estación de autobuses y paga el billete y
402: todo y yo vuelvo aquí.
403: P: Aquí, a Almería.
404: R: Sí.
405: P: Ósea, que viniste de Bruselas aquí.
406: R: Primer día, yo salgo del barco a Melilla, yo fui. Después yo
407: fui a Bruselas, a * y luego yo vuelvo aquí y estoy aquí y ahora, me
408: entiendes, quiero decir que me pasa yo.
409: P: Bueno, eso es normal entre la gente, no?.
410: R: Yo, no. Yo no tenía la idea de verdad de venir porque me
411: gusta mucho el país, Bélgica pero no, no podía porque como él me dijo
412: tienes que ir, no quiero que te echan, que no quiero.
413: P: Y aquí encontraste papeles?.
414: R: Sí, pero con mucha sufrimiento, llorar. Una año. Casi un
415: año. No tenía dinero bastante para hablar con un abogado o porque antes
416: una cosa que lo siento, porque se hace todavía que se compran los
417: papeles. Yo no podía comprar ningún papel porque pedían mucho dinero,
418: que es gente que tiene muy poca educación.
419: P: Cuánto cuesta, 200, 300.000 pts?.
420: R: Yo de verdad que me ayudaba la gente, que trabajaba con
421: ellos antes, una mujer que si *, muy buena mujer, muy buena que me ha
422: hecho un precontrato. Gracias a esta mujer pero yo conozco a gente que lo
423: hace.
424: P: Claro, si se exigen, si se venden se compran, a si es la vida.
425: Dime una cosa, vamos a volver a Marruecos ahora, hay diferencias o hay
426: choque entre lo que serían las costumbres por un lado y lo que sería la
427: constitución y el código de estatuto personal, la * entre las leyes y la
428: familia, hay choque en Marruecos o es continuo. Sabes lo que te digo, por
429: ejemplo las leyes, tú crees que se adaptan bien a las costumbres.
430: R: Creo que no.
431: P: Son más retrógradas?.
432: R: Pues la ley, en una parte, por ejemplo que no se...
433: costumbre en una parte y en la de otra parte porque ahora la * está muy
434: diferente porque la ley... costumbre que no se de verdad porque yo estaba
435: hablando siempre con gente de cultura con el miedo que tenemos en
436: Marruecos que no podemos hablar pero yo digo la verdad que no se, el
437: problema de dónde viene que la ley en otra parte, costumbre pero todo en
438: la religión si.
439: A P: Me quieres decir que la ley se compra?.
440: R: ¿Cómo se compra...?.
441: P: Que no hay justicia.
442: R: Hay justicia, hay todo, como aquí pero el problema que

443: pasa, no como aquí por ejemplo se puede hablar de todo, en la televisión.
444: Yo veo siempre por ejemplo, por ejemplo tú puedes elegir el gobierno, que
445: allí no se puede hablar, si tú puedes hablar te cogen directamente al cárcel
446: toda la vida, que no se puede hablar. ¿* hay una marroquí que dice eso o
447: soy la única?.

448: P: No, no eres la única. Ha cambiado algo la cosa ahora con el
449: nuevo rey o siguen las cosas como siempre?.

450: R: No se, porque estoy viviendo aquí y no se.

451: P: Y que dice la gente, ha cambiado algo de verdad la vida o
452: sigue todo igual.

453: R: Que no se, de verdad, hay algunos que dice que ha
454: cambiado un poquillo, hay algunos que dicen no pero que no se, como yo
455: no estaba ahí, estoy aquí todavía no se la cosa como va.

456: P: en los últimos años parecen que, ya hace unos años, parece
457: que se está viendo la parte más conservadora del Islam, de la religión, de
458: los imanes y toda esta... la parte conservadora parece que está con más
459: protagonismo en la sociedad marroquí, por ejemplo exigiendo que las
460: mujeres se ponga en el chador, exigiendo el pañuelo y toda esa...

461: R: Pues eso se dice en el Corán, no la gente porque nosotros
462: tenemos el Corán, y lo único que tenemos es un libro de la religión muy
463: grande que tiene todo, un libro que tiene todo, todo de la religión del Islam
464: y entonces dice que la mujer tiene la obligación de tener, de poner.

465: P: Ya, pero muchas mujeres marroquíes no lo han llevado
466: durante muchos años.

467: R: Sí, yo a mi familia a ninguno, pues a ninguna niña, ni
468: hermanas ni a mi madre ni nadie porque no podemos, cada de nosotras
469: entiende las cosas de su manera por ejemplo yo digo que no, que no puedo
470: porque mi trabajo no me deja, por ejemplo el tipo de trabajo no puedo por
471: ejemplo hacer en la recepción un pañuelo, encima de todo la religión, para
472: mi si una persona por ejemplo tiene corazón bueno no puedo hacer daño a
473: nadie pues no puedo robar ni nada de eso, es la religión pero una... * para
474: descubrir o no se como... que no creo.

475: P: Pero hay mujeres, por ejemplo en Melilla me han contado
476: que muchas chicas jóvenes que antes no llevaban velo, ahora de la noche
477: a la mañana han cambiado.

478: R: Sabes porqué, porque ahora en Marruecos últimamente
479: hay sitios, casas por ejemplo yo tengo una casa en Marruecos, por ejemplo
480: voy a enseñar cada tarde 2 horas gratis, eso dicen: dios paga sabes,
481: manda la gente, tú conoces a tu amiga, viene con tu amiga, tú conoces a
482: veinte personas marroquíes viene entonces por la tarde voy a enseñar la
483: cosa * que pone el pañuelo, eso no bien, eso no bueno... entonces la gente
484: se pone a la casa con otra *. La tarde, la próxima tarde es lo mismo
485: entonces sí, yo últimamente a mi madre también si fue a casas de gente
486: religiosa y se fue a la mezquita todo el día, todo el mes de ramadán y yo
487: respeto a la gente, yo no digo que esto malo pero eso mi obligatorio allí
488: pero yo... no puede.

489: P: Eso es muy fundamentalista, no?.

490: R: Y ahora mucha, mucha gente cuando se casan pues el
491: marido obliga a la mujer de ponerlo, la primera noche por ejemplo: mira,
492: tú eres mi mujer tienes que poner el pañuelo, el chilaba muy larga y no
493: antes que no se ve nada mi ojo ni nada pero tía eso es muy fuerte,
494: porque? Hay ahora mucho cambio, hay que la mujer trabaja, la mujer sale
495: a la calle pero eso yo hablo de... todo yo vuelvo a una palabra, que no hay
496: confianza. El marido no tiene confianza porque la mujer que no tiene que
497: ser sirve por ejemplo mano o el dedo eso nada.

498: P: Pero quien está pagando a toda esa gente que tiene los

499: pisos y que llama a la gente para que rece y para que aprendan esas cosas.
500: R: No, * nada, por ejemplo una mujer casada y tiene hijos y
501: toda y hace eso un favor, por ejemplo enseñar a la gente la cosa de
502: religión, por ejemplo chicas que le gusta saber, por ejemplo una vecina por
503: ejemplo, una vecina que vive en el cuarto está mirando siempre las chicas
504: que salen con pantalón corto, entonces yo con el * que tiende la religión
505: pues manda a la madre o su tío de la chica: mira esa chica tiene que venir,
506: tiene que cambiar... entonces como el hombre que manda siempre ahí
507: pues la chica tiene la obligación
508: CARA B
509: Nosotros tenemos la mezquita, no tenemos a la iglesia, la mezquita
510: muy grande y la gente se va, es bueno * mi religión, es bueno, yo tengo mi
511: religión, yo soy también una persona muy religiosa pero hay cosas que no
512: puedo, que no puedo por ejemplo el pañuelo que no puedo hacer pero
513: todavía hay gente y más.
514: P: Son unos tradicionalistas no, porque...
515: R: La religión, la religión.
516: P: Ya pero el Corán dice muchas cosas.
517: R: Pero dice el Corán también que la mujer tiene la
518: obligación de poner el pañuelo.
519: P: Sí, pero también dice el Corán que la mujer tiene el derecho
520: a desarrollarse, que la mujer tiene el derecho a ser una persona igual que
521: el hombre, que hombres y mujeres son iguales, eso lo dice el Corán
522: también.
523: R: Sí, pero dice que no la mujer igual como el hombre, dice el
524: hombre pues más que una palabra que dice en árabe pero que no puedo
525: traducir al español, que dicen los hombres más como mejor o una palabra
526: así más fuerte, mucho mejor que la mujer, que siempre la mujer se ve
527: inferior. Hay una palabra muy, muy clara.
528: P: Pero tú sabes que hay mujeres musulmanas feministas en
529: Marruecos, en Rabat, en Casablanca y ellas son musulmanas y sin
530: embargo pueden defender y defienden la igualdad entre hombres y
531: mujeres, es decir que es una interpretación del Corán.
532: R: Sí, aquí también yo vi un día una programa, una española
533: que se casa con un marroquí y ahora está en la televisión el año pasado
534: me acuerdo muy bien con el pañuelo si * en el Islam y hablaba árabe de
535: manera que me deja con la boca abierta, como una mujer árabe dice que
536: me gusta saber las cosas de la religión, mi marido esto musulmán, tiene
537: hijos con él y está muy feliz.
538: P: Ósea que no la comprendes. Bueno, vamos a hablar del
539: matrimonio, qué piensas tú del matrimonio?..
540: R: ¿Ahí, en mi país o en general?..
541: P: En general.
542: R: El matrimonio es la cosa buena, el más bueno que yo veo,
543: que la última cosa pero no la última cosa pero para llegar a un punto para
544: la estabilización de hombre y mujer, por ejemplo tener, * de acuerdo
545: porque hay detalles, de acuerdo amor, de acuerdo preparación para una
546: casa, sobre todo la Felicidad matrimonio, la felicidad pero... hay muchas
547: cosas que pueden pasar en el matrimonio que...
548: P: Crees que tiene que ser por amor, es decir que la idea esa
549: de que la familia casaba a las mujeres y toda esa historia no te parece
550: bien, la idea de que sea la familia la que arregle el matrimonio y todo eso.
551: R: Yo nunca no de verdad, de verdad que nunca no digo que
552: la familia que tiene que por ejemplo preparar para el matrimonio de su hija o
553: su hijo nunca porque digo que la hija lo mismo el hijo tiene que preparar el
554: mismo de su matrimonio, por ejemplo si me gusta un hombre que no hace

555: falta de por ejemplo decir a mi padre puedo elegir, es mi vida. Pues de
556: verdad mi madre puede, me da un consejo es normal pero el mismo que
557: tiene que preparar su vida porque el mismo que va a vivir el matrimonio
558: que van a preparar, construir como por ejemplo preparación para
559: construir un piso, tiene que poner la piedra... después la tierra,
560: organización de lo habitaciones, organización de la vida, de cuantos niños
561: vamos a hacer, una organización del matrimonio hasta que como dijo que
562: llegamos a un punto que estamos de acuerdo.
563: P: Dime una cosa los hermanos normalmente,
564: tradicionalmente, esto es una cosa que nunca se claro, los hermanos en
565: Marruecos influyen a las hermanas en la decisión de con quien se casaba
566: la hermana?
567: R: Antes hace quince o veinte años en toda la familia el
568: hermano, el padre que tiene que elegir aunque ella no quiere, tiene que
569: aceptar la idea de su hermano o su padre pero con la juventud ahora,
570: quiere cambiar poquillo la cosa, ahora todavía la cosa está en Marruecos,
571: por ejemplo si el padre dice que no me gusta este chico, la chica tiene la
572: cosa que hay en Marruecos la vergüenza, por ejemplo la vergüenza entre la
573: hija y el padre. La hija y el hermano, el hijo con su madre, la vergüenza,
574: por ejemplo: yo no quiero a este chico pero tengo miedo de mi padre, tengo
575: que decir si, pero luego voy a sufrir yo sola, pero ahora ahora de verdad yo
576: conocí a gente que están casados de todo pues ellos tienen que elegir su
577: vida, los padres no dicen nada.
578: P: Tus hermanas lo han elegido ellas o tú padre ha puesto
579: ahi...
580: R: Mi hermana, una que no sabía porque * un amigo de mi
581: hermano mayor ya ha visto a mi hermana en la cocina y dice que: mira tu
582: hermana está casada y dice: mi hermana no, pues en una semana y dice
583: que voy a hablar con tu padre entonces se fue a hablar con mi padre y mi
584: padre dice sí, sí, vete con tu padre y ya está y mi padre no habla na con mi
585: hermana. Dice mi madre otro día, mira la familia de Mohamed va a venir el
586: sábado, dice mi hermana ¿porqué?, porque te vas a casar con él, pero hija
587: que voy a hablar y ahora no puedo porque sabes tu padre como es, así.
588: Entonces mi hermana se pone en una habitación todo el día, llorando y
589: dice que no puedo, que no quiero, no quiero, no conozco, no quiero y con
590: el tiempo es muy buen chico y con el tiempo ella...poco a poco pero mi
591: padre pues le obliga para casar con él.
592: P: Sin embargo, después de un tiempo ella...
593: R: La única que ahora está feliz con él, de verdad que tiene
594: todo y no tiene ningún problema pero alguna problemilla que sale de
595: tiempo, de vez en cuando pero las otras hermanas ellas que buscan,
596: vienen a hablar con mi madre y mi madre, ella que habla en la casa con mi
597: padre dice: mira, nosotros a pasar el tiempo, somos mayores pero tienes
598: que ver la felicidad de tus hijas, que no hacer la misma error que tú has
599: hecho con la otra hija. Entonces ellas mismas que buscan hacer relación y
600: luego viene.
601: P: Y luego después presentan, luego hablan con tu madre, tu
602: madre habla con tu padre y tu padre habla con los padres de.
603: R: Con padre y madre todos son de acuerdo y se casa. Pero
604: la cosa que tienen de guardar todavía la chica marroquí, la virginidad, que
605: no tiene que perder.
606: P: Oye, que se valora para un buen chico, por ejemplo cuando
607: tu hermana llega a tu casa y dice, habla con tu madre y dice, mamá hay
608: un chico que me gusta este es, este, Qué valora la familia, el trabajo que
609: tiene el chico, sí es guapo?.
610: R: No, en Marruecos no, guapo no, puede ser feo, feo, feo

611: pero en Marruecos como todo, pues casi todo viven en la cosa económica
612: del dinero, siempre pregunta que la hija tiene que vivir bien, por ejemplo la
613: primera pregunta ¿dónde trabaja, qué trabaja, qué tiene? y la familia del
614: hijo, del chico también pregunta la misma pregunta, ¿qué tiene esta
615: familia de la chica, qué tiene esta chica, está trabajando?, está muy bien
616: pues vamos, estamos de acuerdo y ahora de verdad, te lo digo de corazón
617: un chico tiene que casar con una que trabaja. Una en casa no, porque
618: tiene que ayudar. El problema del dinero en Marruecos, el amor pero
619: encima de todo el dinero.
620: P: Y es importante que las mujeres trabajen porque de ese
621: modo tienen dos salarios.
622: R: Sí, mejor que uno.
623: R: Pero por otro lado quieren religión y quieren que la mujer
624: sea tradicional y lleve velo.
625: R: Sí.
626: P: Eso no es un poco caótico?.
627: R: Sí.
628: P: Por que es contradictorio...
629: R: Es contradicción, quieren que la mujer se queda en la
630: casa. En el mismo tiempo otros quieren que la mujer tiene que salir para
631: trabajar porque el marido no tiene suficiente, es contradicción si, es
632: verdad, tienes mucha razón que vivimos contradicción. Porque ella tiene
633: que salir y al mismo tiempo no tiene que salir y si tiene que salir sabe que
634: es a trabajar por ejemplo con una ropa pues de no se cuántos años, de
635: larga, una chilaba que no se.
636: P: Sí, pero si una mujer quiere trabajar por ejemplo si está
637: trabajando en una tienda o está trabajando en una cafetería o está
638: trabajando...
639: R: Pero la gente es como aquí, está trabajando en una tienda
640: bien con la bata, con maquillaje todo. El problema con los maridos
641: siempre, siempre por eso pero la mujer ahora está en la calle trabajando
642: en Marruecos, moderna, mujer moderna de todo, de maquillaje, de pelo, de
643: tintes, de pinturas, de todo, de la forma de hablar, de decir, de todo.
644: Cuando ya habla dice mira soy una persona moderna pero cuando yo
645: vuelvo a mi casa tengo problemas con mi marido y ya lo sabemos nosotros
646: todos, sabemos eso. Ella vive en la calle muy bien cuando vuelve vive
647: triste.
648: P: Es decir que tienes dos mujeres, una que se está..., esto
649: entonces no entiendo porqué yo veía, porque yo veía por ejemplo en
650: Marrakech, había grupos de chicas que iban una con una falda corta, no
651: minifalda pero corta, otra con una chilaba..
652: R: Sí otra con pañuelos y chilaba, otra con nada.
653: P: Y yo pensaba, bueno que pasa porque entonces que ocurre
654: en un momento te pones una ropa y en otro momento te pones otra, que
655: eso puede ocurrir con la misma mujer. Si estás trabajando tienes que
656: llevar una ropa, si estás en otro momento de tu vida ...
657: R: Hay una, por ejemplo hay algunas que le gusta mucho
658: trabajar con ropa muy larga, hay algunas que no le gusta trabajar nunca
659: con un ropa muy larga, dice cómo vamos a trabajar con una ropa larga por
660: ejemplo con el calor, en el mes de agosto. Como aquí, más o menos como
661: aquí, lo mismo, solamente cuestión de costumbres. Por ejemplo, yo digo yo
662: personalmente cómo voy a salir con la chilaba en el mes de agosto, con el
663: calor que hace que no puedo y dice mi madre, mira hija como tú quieras
664: pero mi hermano mayor no dice lo mismo como mi madre, dice: como,
665: como tú quieras que no, tienes que poner la chilaba aquí no allí, a España
666: cuando tú vuelvas a España sí, pero aquí en Marruecos religión y ...

667: P: Eso te dice tu hermano.
668: R: Entonces volvemos al tema del problema.
669: P: Oye, tú relación con tus hermanos, todos tus hermanos
670: también intentan organizar tu vida al estilo de tu padre?.
671: R: En mi casa si.
672: P: Lo han intentado siempre.
673: R: Sí, por ejemplo en mi casa o fuera de mi casa en
674: Marruecos no puedo decir como aquí, siempre tengo que poner ropa larga,
675: que no se ve el cuerpo, que no se ve la teta, que poner maquillaje flojillo o
676: no pongo ninguna cosa porque dicen que... no puedo decir la palabra,
677: porque es muy, muy fea pero dicen que una que pone así...
678: P: Una puta, no?.
679: R: Sí.
680: P: Eso es, una mujer que se arregla es una prostituta.
681: R: Dicen aunque por ejemplo este, sea una persona muy
682: sana pero me gusta arreglarme pero con la cosa que se dice que no, pues
683: siempre tengo miedo de mi hermano voy a preguntar a mi madre: cuándo
684: viene mi hermano, mañana va a venir, ah entonces mañana tengo que
685: vestir está ropa, mañana no viene, si, voy a salir un poquillo, con el miedo,
686: de verdad que las chicas viven en miedo.
687: P: Oye, otra cosa en las grandes ciudades me daba a mí la
688: impresión, en Casablanca que las chicas salen mucho por la noche, yo
689: veía muchas chicas en las cafeterías, andando por la calle.
690: R: Sí, en Casablanca es como Madrid o Barcelona.
691: P: Han aceptado ya la familia que las chicas pueden salir de
692: casa y relacionarse y tener sus amigas.
693: R: Sí, pero no todas las familias pueden aceptar eso.
694: Algunas, por ejemplo yo veo alguna familia rica que beber, puede fumar
695: cerca de tu padre, puede beber, puede todo pero alguno que no pueden,
696: encima de todo Casablanca y es una ciudad muy, muy grandísima, el
697: capital de Marruecos. Por ejemplo, aquí no como Madrid, aquí la gente
698: más moderna, allí más moderna, aquí no, no es lo mismo. A Casablanca
699: por ejemplo ahora en el verano, * tirantes con el bañador en la playa, con
700: su novia pero algunas que no pueden ni ir a la playa para solamente tocar
701: agua porque dicen eso prohibido para la mujer, algunas dicen no: tú, hija
702: vete con tu amigo. Todo depende, en Marruecos se tiene bastante dinero,
703: es familia rica y tiene todo no hace caso a la hija que hace, nunca porque
704: yo, tengo mucho, mucho amigos, amigas pues ricas y pobres y yo veo la
705: cosa que muy diferente, la chica pobre vivimos muy diferente, la rica. Una
706: vez casado porque el dinero que habla pero la pobre siempre pobre
707: P: La pobre necesita siempre mostrar más.
708: R: Por ejemplo nosotros nunca, pues nunca mi padre no me
709: deja ir a la playa. Un día dijo a mi madre, mira si mis hijas salen a la
710: playa hoy divorció, así, terminamos, ¿por qué?, porque quiere mujer a la
711: playa y pedimos a mi madre para que vamos juntos a la...
712: P: Claro, ir a la cafetería o ir a una discoteca imposible.
713: R: Imposible pero yo cuando te dije, cuando estábamos por
714: Mallorca de nosotras hace lo que queremos.
715: P: Evidentemente, eso hemos hecho todas, no sólo en
716: Marruecos (risas).
717: R: Yo estoy aquí, mira, estoy sola mi padre ahora sabe yo
718: dónde estoy o por ejemplo donde voy sábado o el domingo o quien viene a
719: mi casa o donde yo vivo o donde yo trabajo aunque yo trabajo...
720: P: Antes me has dicho que la virginidad era una cosa
721: terriblemente importante, sin embargo la gente tiene relaciones sexuales
722: antes del matrimonio en Marruecos.

723: R: Sí, todos y todas.
724: P: Porqué yo lo he leído y me lo han contado.
725: R: Sí, todos y todas tienen relación sexual todas.
726: P: Pero todos y todas tienen que buscarse sitios en donde
727: nadie los vea, donde...
728: R: Sí, ahora la cosa muy fácil porque siempre chico antes
729: que llegar, éste tiene que buscar dónde sabes... pues, nosotros por ejemplo
730: en el hotel no podemos, porque en el hotel tenemos que estar legal, por
731: ejemplo con un papel de casamiento porque viene la policía y coge la chica
732: al cárcel entonces no vamos ahí, problemas. Entonces siempre el chico
733: tiene un amigo, tiene una casa libre en el pueblo, o algún sitio allí pero
734: todos tienen relación, eso lo se perfectamente sin discusión, todos y todas
735: saben que tienen relación novios, novias antes de entrar el chico a la casa
736: para pedir la mano, sabe todo.
737: P: Lo que pasa es que siempre tienen que buscar esa forma de
738: hacerlo.
739: R: Porque tiene que aguantar su virginidad, porque tenemos
740: nosotros a una chica marroquí, árabe, precisamente una marroquí, una
741: noche pues depende, una noche que toda la familia viene y toda la familia
742: del chico viene también para estar un momentillo cerca de la puerta para
743: que sale sangre en el la sábana y entonces la chica se pone nerviosísima y
744: esta noche la pobre, si ella está bien gracias a Dios pero si ella no está
745: bien son los dedos que salen * dos familias no saben es problema.
746: P: Sí, pero normalmente las chicas se operan para... las que
747: son vírgenes, sí, siempre lo han hecho.
748: R: Ahora sí, pero no mucho porque ya lo se, que se operan y
749: se hace pero muy caro. Para una que le pasa algo y no tiene.
750: P: Ah, eso son las ricas, las que se pueden permitir.
751: R: Pues rica o por ejemplo rica o por ejemplo son novios, un
752: tío sabe que puede estar con ella, al lado con ella cuando le pasa algo dice,
753: mira tú no preocupes, vamos solucionamos la cosa sin nadie pero * no
754: tienen nada, sabes el problema que pasa, hay algunas que le echan a la
755: calle su padre o el mismo su marido dice: que no se, yo no se, que no se de
756: dónde bien eso, que no soy yo. Sabes, pasa, pasa mucho a la chica
757: marroquí. A mí, estoy aquí tengo siempre miedo de la virginidad, estoy
758: viviendo sola y mi padre y mi madre no me dicen nada de eso, mi madre
759: dice: mira, tú eres mayor, treinta y un años pero siempre tengo miedo
760: porque tus hombres de ahí no tengo que... no eligen la persona pero...
761: todavía no tengo la persona con quien puede...
762: P: Pues no se para cuándo vas a dejar las relaciones sexuales.
763: R: No se, yo estoy bien, estoy muy bien, pronto, pronto
764: (risas).
765: P: Me imagino, que entonces piensas que son importantes
766: cuando la pareja, es importante que la pareja tenga relaciones sexuales
767: para ti?.
768: R: Sí, para mí sí.
769: P: Tú crees que tiene que ser después del matrimonio poco
770: antes?.
771: R: No, antes. Hay que saber qué significa una relación sexual
772: antes, porque si tú, voy ahora a pedir la mano de una chica pero no la
773: conozco, nunca he estado con ella. Para el chico puede ser fácil pero para
774: la chica que nunca... que yo no se pero antes tienes que saber y tener una
775: relación sexual.
776: P: Te parece importante la confianza en la pareja?.
777: R: Muchísimo, mucho.
778: P: Volviendo otra vez a las relaciones sexuales, los hombres

779: siempre quieren más relaciones sexuales que las mujeres, es así también
780: con los marroquíes?.

781: R: No, pues digo yo la mujer también, ahí y aquí porque
782: somos personas y somos mismas, tenemos la misma cosa. Yo lo digo, hay
783: mucha cosa que no, que el hombre le gusta mucho la relación sexual pero
784: yo no digo eso, de verdad. Pues mucha gente que dice, tú eres la única que
785: dice eso pero no soy el la única, yo veo que la mujer le gusta mucho
786: también la relación sexual, solamente la diferencia que existe entre aquí y
787: allí, aquí la mujer más divertida, puede discutir la cosa, puede hablar de
788: cosa con mucho gusto pero aquí, la vergüenza ahí no puedes decirlo pero
789: ella tiene muchas ganas de hacer la cosa pero con la vergüenza dice no,
790: que no, el que manda, el que quiere yo solamente su esclavo en la cama,
791: pero no soy esclavo de un marroquí, nunca.

792: P: Dime, que métodos anticonceptivos usan en Marruecos, la
793: píldora o usan el condón?.

794: R: que no entiendo.

795: P: Si, que los jóvenes cuando quieren tener relaciones
796: sexuales que tipo de método anticonceptivo, para no estar embarazado
797: usan.

798: R: Pues cada persona de su conocimiento, de la cosa sexual
799: pues tiene una cosa hay gente que no utilizan nada, solamente tienen que
800: ser inteligente, antes que de tener pero alguno que no saben y no conocen
801: mucho la cosa pues vamos a poner la, eso muy fácil se vende en la
802: farmacia y... la gente que... para la mujer por ejemplo que usa la pastilla
803: o... depende pero yo digo si por ejemplo tiene la pareja o antes de ser
804: pareja, si tiene mucha experiencia sexual que no hace falta de usar nada,
805: porque tiene mucha, mucha y entonces tiene que ser poco inteligente,
806: controlarte, gente controladora. Si la mujer controladora el hombre con
807: chico controlador nunca no van a tener problemas, nunca.

808: P: A ti te gustaría tener hijos, cuántos?
809: R: Mucho, dos, muchísimo yo siempre yo pido a Dios, digo
810: mira quiero... tengo pues dentro una cosa que cuando yo por ejemplo yo
811: veo a mis sobrinos, mis sobrinas o por ejemplo los niños de mi amiga digo,
812: ¡madre mía cuando voy a tener dos, una niña y un niño!, ¿cuándo?,
813: siempre estoy esperando pero que todavía no. Pero tengo la idea de tener
814: dos niños.

815: P: Te gustaría, qué tipo de padre te gustaría para tus hijos?.

816: R: Me gustaría tener para mis hijos un padre muy divertido,
817: una persona que no manda. Puede mandar en la casa, en algunas cosas,
818: puede mandar que no digo que no pero que no manda siempre, por
819: ejemplo yo tengo derecho, el tiene derecho. Un padre que sabe mucho, a
820: mí me gusta el padre que una persona que tiene mucho, que puedo yo,
821: que puedo sacar cosas de su cabeza que no tengo yo. Por ejemplo una
822: persona que tiene de todo poco, tiene todo pero de cada cosa tiene poco,
823: poco, poco. Tipo de padre cariñoso que tiene por ejemplo siempre
824: comunicación con sus hijos, siempre con ellos como amigos, una familia
825: pero como amigos.

826: P: Es también la pareja ideal para ti, no?.

827: R: Sí.

828: P: Te gustaría que fuera un hombre rico.

829: R: No, de verdad que no, normal pero rico, rico no. Me gusta
830: vivir, por ejemplo bien, bien que no me falta y no tengo bastante,
831: demasiado. Por otra manera que no se que hago con el dinero, sabes que
832: no quiero un hombre rico, rico no, pues bien.

833: P: Qué tipo de profesión, por ejemplo te gustaría que tuviera,
834: tu hombre ideal, tu marido ideal?.

835: R: Pues comercial.
836: P: Antes hemos hablado de los hijos, tú me has dicho que
837: eran importantes para ti, piensas que es importante para una mujer tener
838: hijos, el ser madre para desarrollarte como persona
839: R: Sí, me parece que sí porque la única relación, como se
840: dice, reunieron no sé cómo se dice, la mujer con su mario.
841: P: Qué le ata?.
842: R: Sí, la única cosa y también pues cada mujer tiene un
843: sentimiento de ser madre, madre sentimiento de, madre tiene hijos, tiene
844: responsabilidad, tiene miedo de sus hijos, mucha cosa.
845: P: Es más importante eso que la profesión, que su trabajo?.
846: R: Sí.
847: P: A ti te gustaría ser ama de casa?.
848: R: Sí, me gusta ser madre de la casa, si. Por ejemplo, si estoy
849: bien y mi hombre iría de estar bien, me gustaría.
850: P: Pero sabes, hay muchas mujeres que piensan, hay
851: feministas que piensan que eso no es bueno para las mujeres porque son
852: dependientes del marido.
853: R: Sí, pero como digo ahora, si. Por ejemplo mi marido está
854: muy bien de su trabajo y no necesitamos nada porque voy a salir para
855: buscar trabajo, la importancia para mí es cuidar mis niños y cuidar a él
856: cuándo viene, encontrar su café preparado, la mujer preparada, la casa
857: muy limpia pero yo no digo que no voy a salir por ejemplo a la calle, puedo
858: tener otra puerta, salidas, colegio o aprender cosas o curso pero que no
859: digo que madre por ejemplo cerrada, en su casa nunca.
860: P: * en una mujer activa, no, una mujer que puede.
861: R: Sí, yo de principio por ejemplo soy una mujer muy activo,
862: muy divertido, muy abierta. Yo siempre quiero conocer gente pero poco a
863: poco, yo no quiero...
864: P: Ya, pero si el marido es el que trae el dinero a casa el
865: marido es el que manda.
866: R: Sí, pero que no se por ejemplo... puedo yo tener una... por
867: ejemplo en mi casa yo tengo un trabajillo en mi casa, por ejemplo como a
868: Marruecos hay muchas mujeres que tienen trabajillo, coser, hacer la
869: máquina, la tela de la fiesta, el traje de boda pero siempre están en su
870: casa cuidando niños pero están muy bien y cuando tengo ganas de salir
871: pues vale, voy a salir.
872: P: Tú te identificas como marroquí, no sientes que eres
873: española?.
874: R: No, soy marroquí, de origen.
875: P: Y lo serás siempre sí.
876: P: Y musulmana también.
877: R: Sí.
878: P: Eso es muy, muy importante.
879: R: Sí, porque mi origen y no puedo... aunque tengo mucha
880: que no se por ejemplo, de acuerdo con muchas cosas, con mucha gente,
881: con muchas opiniones pero de principio encima de todo sobre todo soy
882: marroquí, soy musulmana, soy de origen musulmana.
883: P: A ti te gustaría volver a Marruecos?.
884: R: No, me gustaría volver como.. pues vacaciones para vivir
885: allí.
886: P: Pero tú tienes un problema.
887: R: El problema que yo tengo es porque ya ha venido yo aquí,
888: por el tema que no tengo para vivir allí, entonces sí, por ejemplo el cambio
889: o Marruecos puede ser otro cambio a poquillo la cosa para la mujer porque
890: me duele cuando por ejemplo me voy, yo veo una mujer con cultura, con

891: todo y la pobre llorando y sufriendo, no me gusta, porque no quiero. Soy
892: una mujer también y... que no quiero y digo ahí mejor pero yo no pienso
893: volver ahora, no pienso volver pero sí con condiciones, si hay cambio
894: puedo. Pero ahora por el momento, que no puede porque mi familia está
895: esperando a mí siempre, aquí puedo ayudar a mi familia allí nunca lo
896: puedo ayudar a mi familia, porque aquí puedo trabajar por ejemplo con el
897: dinero que puedo ayudar a mi casa y a nuestra casa de Marruecos.
898: P: Cuánto dinero les envías al mes?.
899: R: 25.000 pesetas. Llega allí con el dirham de Marruecos a
900: 30.000.
901: P: 25.000 pesetas sistemáticamente, todos los meses.
902: R: Siempre, siempre. Si no mando el 30 tengo que mandar el
903: día 1, siempre. 25.000 pesetas, eso sin fiesta, por ejemplo si hay fiesta del
904: cordero tengo que mandar 40,50 para comprar cordero, es sin fiesta, sin
905: mes de ramadán, eso meses normales, me entiendes que quiero decir.
906: P: Y qué pasa si tú no tienes trabajo aquí?.
907: R: Pues si yo tengo o no tengo pero gracias a Dios no ha
908: parao nunca pero no sé qué va a pasar si no tengo, pero de momento
909: cuando estaba aquí hasta hoy estoy, puedo.
910: P: Eres puntual.
911: R: Ahora estoy buscando pero para mandar a mi madre
912: siempre tengo ahorra. Estoy sin trabajo aún puedo trabajar sábado y
913: domingo por ejemplo con 30.000 pesetas al mes, sólo sábado y domingo
914: pero esas treinta sólo para mi madre, eso sólo estoy buscando, eso para
915: que no * hay una persona que...
916: P: Cuánto pagas de alquiler?.
917: R: Pues 55.000 pesetas, pero le dos, 27.500, 27.500.
918: P: Ósea que tienes unos gastos mínimos de 50.000 pesetas al
919: mes.
920: R: Sí.
921: P: Madre mía, menos mal que no fumas y...
922: R: Por ejemplo yo problema que tengo aquí de verdad que yo
923: estoy sufriendo que no puedo vestir bien, no puedo comer bien, tampoco
924: no puedo por ejemplo comprar cosas que me gusta, digo no, que no puedo,
925: porque no tengo trabajo fijo, hoy estoy trabajando mañana no se, por
926: ejemplo.
927: P: Tú eres una artista en la economía, no?.
928: R: Porqué hay sorpresas en la vida, una persona que vive
929: sola tiene que, que preparar todo, que puede pasar. Por ejemplo si no
930: tengo, nadie lo puede preguntar, ¡ah tú tienes polvo es que nadie.
931: P: Sí, esto es lo que antes me decías, que tienes que aprender
932: a vivir por ti misma.
933: R: Sí, yo no lo sabía, antes sí tenía dinero ahí, ahí oro,
934: comprar pero ahora estoy más, más responsable, mucho. A mí pasa
935: muchas veces cuando yo veo al espejo y digo madre mía como... como hay
936: cambio mucho, muy vieja... porque siempre pensar cómo una mujer de 60
937: años.
938: P: Espera a que llegues a los 35 y verás. Vamos a hablar de la
939: política, las mujeres marroquíes no hablan de política, no, en Marruecos
940: no habla nadie de política ? .
941: R: Si, si hay poquilla. Hay seis mujeres o ocho y son
942: conocidas (risas), sabes hay dos ahora en el parlamento, hay poquilla, sí,
943: hay poquilla pero la mayoría, casi todas no pueden hablar por el razón de
944: que alguna que no saben, que no tienen cultura y alguna que saben pero
945: no pueden.
946: P: Y cuando no se puede hablar de política, porque no se

947: puede hablar en público, escribir en los periódicos etc. etc. pero la gente
948: habla.
949: R: Sí, la gente habla, la gente habla en el café, en todo, en la
950: televisión, también en la casa pero...
951: P: Siempre pensar mirar al lado, a ver quién tengo.
952: R: Eso, perfectamente (risas).
953: P: Hay mujeres en partidos políticos en Marruecos, de todos
954: modos y siempre ha habido mujeres en...
955: R: No siempre... hacia tres o cuatro años que salen dos
956: mujeres que muy fuertes que...
957: P: Pero por ejemplo, yo he leído que en todo el proceso de
958: independencia de Marruecos, las mujeres participaron muchísimo.
959: R: Sí, muchísimo pero ahora tenemos dos que salen en todo
960: Marruecos que hablan del derecho de todo de la mujer y hay algunas que
961: responsables de administraciones, asesoría que quieren ayudar a la mujer
962: marroquí. No sé, ahora todavía cómo va la cosa porque yo no fue del año
963: pasao pero yo conocí a mujeres que responsable y me invitan a un día,
964: una, en su casa y me ha hecho porque me conocía muy bien esta mujer y
965: ella quiere ayudar mucho a la mujer marroquí y yo también quiero ayudar
966: mucho a... aunque en este edad pero quiero ayudar a la mujer marroquí y
967: hablemos mucho, está muy bien pero no sé todavía hasta cuándo llegar
968: esta mujer de su trabajo, de su negocio pero hay muchas, muchas mujeres
969: que...
970: P: Tú en Marruecos no pertenencias a ninguna organización
971: política, ni sindicatos ni nada de eso.
972: R: Pues si, estaba pues en el colegio pequeño, no conocido.
973: Que queremos por ejemplo cambiar un poquillo, estamos cuatro chicas,
974: tres hombres en el final alguna tiene miedo, alguna su hermano no deja,
975: algunos no entonces yo * tampoco no podía porque yo viajo siempre aquí,
976: aquí, aquí pero estaba con una cuánta gente.
977: P: Y qué tipo de cosa era, una organización política...
978: R: Sí, organización por ejemplo de... precisamente para
979: mujer, hombre por ejemplo la mujer tiene que hablar sin miedo que no
980: tiene que por ejemplo estar siempre inferior, el hombre por ejemplo tiene
981: que ser, no manda mucho. Un profesor que estaba, nosotros hablemos por
982: ejemplo el escribió un libro, dio su nombre y todo y sale el libro y se vende
983: y todo pero el problema eso no se continuo, en rápido se va a la gente.
984: P: Me estás hablando de un grupo de gente feminista.
985: R: Cuatro, somos cuatro y tres hombres, no chicos pero
986: hombres de 40,36, 38, una amiga mía y dos, otra es muy fantásticas pero
987: en último momento tienen miedo porque tienen la obligación de salir a la
988: calle y preguntar a la gente, salir a la tienda, ir a la mezquita a mucha,
989: entonces esto cuesta mucho para la mujer marroquí.
990: P: Qué hacía es en vuestras reuniones, discutir este estos? .
991: R: Sí, por ejemplo preguntas, como tú mujer está de acuerdo
992: que la mujer estaba así, sin estudiar pues que el hombre manda siempre,
993: que puede decir eso.
994: P: Pero eso es una organización feminista, con hombres y
995: mujeres, pero feminista? .
996: R: No, nosotros en ..ah si.
997: P: Vosotros no os llamáis feministas.
998: R: No, no se, pero dice en árabe, por ejemplo un profesor y
999: nosotras, muchas preguntas por ejemplo... tenemos, la discusión no sale
1000: por ejemplo que hablemos, hay cosas que no se dicen pero la cosa que
1001: pasa que no feminista porque el hombre hablar de la mujer, por ejemplo yo
1002: hablo del hombre que no me gusta del hombre, que tenemos que cambiar

1003: pero con él, no teníamos mucho conocimiento, el miedo también, teníamos
1004: mucho miedo del...
1005: P: Hablas de tu tiempo en la universidad, no?.
1006: R: Muy poco tiempo, muy poquillo porqué no podía, porque
1007: el este año, en el septiembre me acuerdo muy bien que mi padre no podía
1008: trabajar.
1009: P: Y tú tuviste que dejar todo eso para ponerte a trabajar.
1010: R: Si.
1011: P: Y aquí en España, alguna vez has estado en alguna
1012: asociación de mujeres?.
1013: R: Sí, pues yo fui un día con una mujer española al centro de
1014: mujer, asociación de las mujeres, se llama así. Hablemos de las
1015: problemas, cada mujer habla de su problema, llorando y lo mismo como
1016: Marruecos.
1017: P: La asociación de mujeres era española o asociación de
1018: mujeres inmigrantes.
1019: R: No, todas españolas, yo la única marroquí.
1020: P: Ah, que me hablas de la asamblea de mujeres quizás, aquí
1021: en Almería.
1022: R: Sí, en el centro precisamente en el Paseo de Almería, hay
1023: un cine, me parece en la esquina pues echamos una vuelta porque me
1024: acuerdo muy bien una mañana que fuimos juntas.
1025: P: Y qué te pareció, la experiencia.
1026: R: Pues tienen muchas problemas las mujeres, de verdad.
1027: Porque 1 hora, una mujer 1 hora estaba llorando, sufría de manera que yo
1028: estaba llorando con ella.
1029: P: Qué le pasaba?.
1030: R: Con su marido, tiene dos hijos, le pega mucho y se fue
1031: con otra y no le da ni para comer ni nada y entonces ella cuando se
1032: preparó para buscar trabajo no le deja salir para... entonces ya dice a las
1033: mujeres ayúdame que no tengo nadie, problemas así, de matrimonio.
1034: P: Eran los mismos problemas
1035: COMIENZO DE LA SEGUNDA CINTA
1036: P: Tiene que cambiar, no?.
1037: R: Sí, tiene que cambiar un poquillo.
1038: P: En esos aspectos. Como imaginas la relación entre las
1039: mujeres inglesas y los hombres ingleses.
1040: R: como, no entiendo.
1041: P: Imaginas que es una relación igualitaria, que las mujeres y
1042: los hombres son iguales.
1043: R: Creo que sí, más o menos pues siempre yo he hecho con
1044: la nuestra, pero que es igual, de verdad que no tengo mucho conocimiento
1045: pero que sí, poco mejor, si.
1046: P: Por ejemplo crees que las mujeres inglesas sufren malos
1047: tratos?.
1048: R: Sí, también eso pasa, pasa en todo el mundo pero yo
1049: puedo decir hay grados, hay muchos, hay menos, hay poco y un país que
1050: tiene más civilización tiene menos.
1051: P: Menos malos tratos.
1052: R: Sí, eso pasa, no digo que nunca puede pasar, en todo el
1053: mundo pasa eso problema porqué cuando existe una pareja dos personas
1054: puede existir problemas y todo pero ese problema, cosa de grados, puede
1055: ser mucho, depende del país, de la civilización, de costumbres, de religión
1056: y puede ser poco menos pero puede ser menos pero nada, nada no hay,
1057: hay en todos.
1058: P: Piensas que ellas son un buen símbolo de cómo está su

1059: civilización, la situación de las mujeres inglesas, es un buen signo de cómo
1060: está la civilización inglesa.
1061: R: Que no entiendo.
1062: R: Sí, piensas que es un buen símbolo, la situación de las
1063: mujeres, nos permite ver el nivel de civilización que hay en un país?.
1064: R: No, necesariamente, no muy importante.
1065: P: Es decir, puede ser un país muy civilizado y sin embargo
1066: las mujeres tener una mala situación.
1067: R: Sí.
1068: P: Y piensas que son un buen objetivo, una buena meta para
1069: las mujeres marroquíes, mirar ese tipo de mujeres.
1070: P: Sí, mucho hay que mirar, hay que mirar mucho la mujer
1071: extranjera, como vive, como es, hay que ver, hay que leer, hay que
1072: conocer, hay que aprender y sobre todo hay que salir para ver. La mujer
1073: árabe tiene que salir para ver.
1074: P: Muchas de las chicas jóvenes que estáis aquí en España,
1075: por ejemplo tú, crees que tenéis posibilidad especial para ver ese tipo de,
1076: para encontrar ese tipo de libertad y para aprender?.
1077: R: Sí, tengo.
1078: P: Sin embargo hay aquí muchas mujeres que están, por
1079: ejemplo que llevan también el pelo y que son nutricionales.
1080: R: Sí, está viviendo aquí pero están viviendo con costumbres
1081: de allí. No sé qué quiere decir por esta pregunta.
1082: P: Pregunto porqué esas mujeres no cambian.
1083: R: Que no se puede porque a lo mejor que una viene de tanta
1084: años o muchos años con el pañuelo, viene aquí con una responsabilidad
1085: de su marido y muchas vienen con su marido, hay algunas que vienen
1086: solas pero eso digo con el tiempo, yo digo yo porque muy pregunta, muy,
1087: muy difícil y muy complicada para cambiar una persona fácilmente, muy
1088: difícil, y muy fácil puede ser pero ese de la religión pues si el tiempo
1089: cambia puede está personas puede ser mañana desnuda.
1090: P: Yo he entrevistado a mujeres marroquíes que se han puesto
1091: el pañuelo aquí.
1092: R: Eso digo con el tiempo a lo mejor que había con otra * con
1093: el tiempo ha conocido a gente con el pañuelo o visitar gente, entonces tiene
1094: que hacer lo mismo.
1095: P: Para poder estar o para poder tener un valor.
1096: R: Sí, un valor o por ejemplo para que a él no le gusta mirar
1097: mucho la cosa de aquí y tiene que ser diferente, entonces dice mira
1098: aunque voy a vivir en un país muy extranjero pero tengo que seguir mi
1099: religión, entonces voy a ponerlo, pues depende de cada persona.
1100: P: Hay diferencias entre las mujeres?.
1101: R: Mucho.
1102: P: Las diferencias por ejemplo dependiendo del nivel de
1103: estudios...
1104: R: De estudios, de la vida del principio, desde pequeña por
1105: ejemplo, la familia, de sola, con compañeras, de matrimonio, con su novio,
1106: con la vida, con la problema hay mucha problema. A cada mujer tiene algo
1107: diferente que la otra.
1108: P: También ves esas diferencias entre las inglesas o las
1109: imaginas a todas parecidas?.
1110: R: Sí, si en todo el mundo hay diferencias entre mujeres,
1111: porque podemos encontrar dos o tres, la misma pero que no puede ser
1112: todo la misma.
1113: P: Oye, y entre los hombres, como ves a los hombres
1114: ingleses?.

1115: R: Pues un poco pues libres, divertidos...
1116: P: Los ves menos machistas que los españoles, que les gusta
1117: mandar menos que a los españoles?.
1118: R: No, no, menos.
1119: P: Menos que los españoles.
1120: R: Mucho menos.
1121: P: Y entre los españoles y los marroquíes?.
1122: R: Menos también.
1123: P: Es decir, que hay una diferencia para ti, los ingleses serían
1124: menos machistas que los españoles y, que a su vez serían menos que los
1125: marroquíes.
1126: R: Sí, digo yo.
1127: P: Y los hombres, cambiar, los marroquíes cuando vienen a
1128: España?.
1129: R: Sí, hay, hay gente que cambia mucho, hay gente que no
1130: cambia, hay gente que no quieren cambiar su tipo de vivir, pero cambió
1131: hay, aquí hay. Por ejemplo una persona que viene en el 91 pues no
1132: persona que está viviendo... yo hablo de yo mismo, yo venía con otra, yo
1133: ahora soy otra, pues hay cambio con contacto con la gente, la vida aquí
1134: poco diferente, poco... al cambio, si. Yo creo que hay, hay mucho cambio.
1135: Muchas gracias por la entrevistaNVivo revision 1.0.118

Document: **SIHAH**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: P: Sí, sí, no hay problema. Bueno, decías que eras de ..., ¿no?

6: R: Sí.

7: P: Cuéntame un poco de tu familia...

8: R: ...Somos seis hermanos, soy la...

9: P: Habla alto, que luego, luego, no puedo, yo no puedo trabajar luego, te juro.

10: [Risas]

11: R: Pero déjamela así ...

12: P: Graba ahí, ¿sabes? Creo que el micro lo tiene ahí. No, lo tiene ahí.

13: R: Bueno, somos seis hermanos. Bueno, cinco hermanos, somos dos niñas ...

14: cinco ...

15: P: ¿Tú eres, eres de las mayores?.

16: R: No, de en medio... Tengo dos más pequeños que mí. Cuatro más grandes..

17: Mi hermano grande trabaja, tiene un pequeño empresa... El más chiquitín está aquí

18: también. Ha venido en el 2.000. El más chiquitillo trabaja en la aviación, en la base

19: americana. Pos yo estoy aquí [Risas]... trabaja con mi hermano grande. El más pequeño

20: todavía está estudiando y ya está. Mi padre ha muerto en el noventa y cinco, en el

21: noventa y cinco. Mi madre no trabaja, ya sabes, ¡bueno!. Y ya está. Mi madre y mi

22: hermano pequeño viven de la ayuda que le damos nosotros ... mi hermano ... pues, y ya

23: está. Tengo, ... ¡Oh! Se olvidó mi hermana [Risas], la más grande, que está casada y

24: tiene cuatro niños: dos niñas y dos niños. Mi hermana ya se casó en el ochenta y tres y

25: ya, ya...

26: P: ¿En qué parte de ...vivíais?

27: R: Vivimos, vivimos en el centro casi. ¿Te digo la calle? ..

28: P: ...

29: R: ...no en la Medina, pero en la ...

30: P: ¡Ah!

31: R: Antes vivimos en la Medina, pero hemos cambiao la vivienda por la nueva.

32: P: ¿Tu familia, qué tipo de familia era? ¿Eran pobres, ricos, de clase media?

33: R: Media, media. ... no tan rico, no tan pobre, vamos. Ya sabes, una familia

34: con siete niños para estudiar, para ... Hay que pasar también, hay que trabajar padre ...

35: Aunque tenía tanto dinero, no ..., todos los niños que hay, hay que vestir, hay que

36: comer, ¿me entiendes?

37: P: ¿Vivíais en, la familia, vosotros vivíais juntos en una, en una, en una casa o

38: vivíais con el resto, con los abuelos o?

39: R: ¿Antes? Antes ... en la misma casa, pero en una casa ...Bueno, ahora no.

40: Ahora ya se queda en la casa mi madre y el hermano pequeño y ya está. Cada uno...

41: está casado ya, el otro que está en Casablanca. Yo estoy aquí con ... Mi hermana está

42: casada. Cada uno ya está, ya ha cogido su camino.

43: P: ¿Tu familia es originaria de ...

44: R: Sí.

45: P: Los abuelos

46: R: Sí.

47: P: Entonces no vivíais con ellos. Vivíais a parte en otra casa.

48: R: No, lo que pasa es que san muerto todos. Se queda una abuela, se queda con

49: mi tío y ya está.

50: P: Cuéntame un poco de tu niñez. ¿Cómo era la relación con tus hermanos, en

51: la escuela?

52: R: ... tenemos una vida social muy ...

53: P: ¿Qué hacíais los fines de semana?. Cuéntame.

54: R: Bueno, por ejemplo, los fines de semana salimos a ... como tenemos, como

55: se conoce la religión de ... Es un pueblo pequeño, al lado de ..., a cincuenta kilómetros,

56: o a cincuenta y nueve, que está todo el año con nieve... estupenda. Hay animales. Ahí,

57: salimos, por ejemplo, salimos el sábado y venimos el domingo. O salimos a, ¿cómo se

58: llama el otro?, a la... [Risas] Es un parque también que tiene como, no sé cómo se

59: llama en español. Un ... en francés.

60: P: No sé, ¿un parque?

61: R: No, no, no. Parque no. Un ...

62: P: No sé. No conozco esa palabra.

63: R: ... piscina ...

64: P: ¡Ah! Un lago

65: R: ... no conozco la palabra en español.

66: P: Un lago.

67: R: ...

68: P: A los alrededores de ..., así salimos en verano. ... de la playa o así.

69: P: ¿Solíais jugar mucho los niños? ¿Salías mucho a jugar cuando eras niña?

70: R: Sí, sí, mucho, mucho. Más que ahora. Ahora los niños no salen a jugar como

71: antes, ¿no?, creo, vamos. Lo digo, por ejemplo, hay, si hay un jardín así, las madres

72: sientan ... pero ahora todos ordenadores, los niños quieren. Yo tengo un niño de,

73: todavía no llega a tres años y quiere ordenador, como ve a su padre ... con el ordenador

74: P: Sí, el mundo está cambiando mucho.

75: R: Sí.

76: P: ¿Y cómo era la, la distribución de la familia, de las tareas en la familia

77: tradicional? ¿Las madres son las que hacen la casa? ¿Los hombres son los que traen

78: dinero?.

79: R: Trabajan fuera, sí.

80: P: ¿Ellos son los que, los cabezas de familia?

81: R: Bueno, la cabeza, la cabeza... Bueno, los que mandan dinero, los que traen

82: dinero a casa, el padre, pero lo que hace todo, la madre también. Los dos tienen palabra

83: en la casa, creo, vamos.

84: P: ¿Tu madre tenía mucha autoridad en casa?.

85: R: Sí, sí. Toda. [Toda] En la casa, toda. ... si viene, tiene que comer y

86: descansar...La educación de los niños ...si quieren los niños ...

87: P: ¿La economía la llevaba tu madre?

88: R: Sí, claro, ella que sabe para comprar, para hacer la compra.

89: P: Ella era la que compraba...

90: R: Sí.

91: P: La que organizaba tu familia.

92: R: Sí, sí. [Risas]

93: P: ¿Es más importante la familia en Marruecos, o en España?

94: R: Sí, sí, en Marruecos más, más. Creo, vamos, yo por lo que yo he visto.

95: Vamos, sí. Por ejemplo, aquí, tenemos las relaciones familiar más fuerte. Por ejemplo,

96: aquí, por ejemplo, los niños se hacen dieciocho, pueden salir, pueden vivir solos,

97: vamos. Ahí, no, te pasas toda la vida y tu madre encima de ti, preguntando para ti. Te

98: sigue, ¿ ...entiendes?

99: P: Controla más qué haces y todo esto.

100: R: Sí. Como no, vamos, hay mujeres que trabajan, pero también educan a los

101: niños, no sé. Siempre se dice estas cosas. La relación en, en los países como de tercera,

102: tercera parte, no sé cómo le digo, son más, más fuertes, con los países que van en la

103: primera.

104: P: Sí, pero eso, por ejemplo, no te impide salir y hacer tu bachillerato y todo

105: eso. No te impide estudiar.

106: R: ¿Quién?.

107: P: Digo, las relaciones, el control de los padres no impide que tú hagas tu

108: propia vida
109: R: Bueno, si te quieres hacerla, te la hagas, pero hay un control. Por ejemplo,
110: ... Te enseñan correcto, así con palabras en la casa. Te ... una cosa ...te cuentan en la
111: casa. Se hacen cosas delante de ti para que tú aprendas
112: P: Oye, dime una cosa. ¿Cómo son los jóvenes, las chicas jóvenes en ...?
113: ¿Salen a las cafeterías, no salen?
114: R: Bueno, salen como aquí no. [Risas]. Ahí, por ejemplo, ... a la cafetería...
115: Nos vamos una que se llaman mixta, hombres, pero la mayoría hombres. Te da
116: vergüenza de entrar. Tantos hombres, vamos, que no hay ninguna mujer. Si hay una
117: mujer sentá, extranjera, de la ciudad, de Rabbat, o de otra, que ha pasado para coger o
118: ... Hay algunas que están nominadas, vamos, ésa, ésa, ésa. Que vamos a ir a estudiar
119: con los amigos, pero tantas, no.
120: P: ¿Y dónde se encuentran las chicas y los chicos?
121: R: [Risas] Hay tantos sitios.
122: P: Pues, cuéntame. [Risas] Porque aquí suele ser en los bares y
123: R: Bueno, hay tantos sitios de salir...
124: P: ¿En los parques, en la calle?
125: R: Sí, en los parques, pues, al lado de ... Sí, [Risas] En la mayoría, en los
126: parques.
127: P: Es decir, que la gente pasea mucho.
128: R: Sí. Pero en los cafés, no. Raro. Te digo, hay, hay cafés que están, o
129: cafeterías, que están ...lo conocemos, vamos. Ésta puede entrar chicas y chicos, é
130: normal. Pero ésta, no. ... toda la gente de mi edad. Sí, pues, que están en el centro.
131: Vamos a ir, puedes ... pasan tres horas, cuatro.
132: P: ¿Y una persona de fuera, cómo sabe eso? ¿Qué cafeterías son las que sí y
133: qué cafeterías son ...?
134: R: [Risas] Bueno, ... Yo también si voy a otra ciudad en Marruecos, ... lo que
135: encuentro ... vamos... Es normal.
136: P: Una cosa, para encontrar un novio, una chica joven
137: R: Sí.
138: P: La familia es importante o los jóvenes de ahora se relacionan ahora sin la
139: familia.
140: R: ... Ahora los jóvenes se relacionan. Bueno, se quedan, se queda la presencia
141: de los padres importante. Por ejemplo, cuando estaba chica, por ejemplo, ... en el
142: segundo Mahoma. De los catorce o así... , pues, pues, como dice... Los padres lo
143: saben, si lo saben, no, no, ... Bueno, te ... atrapada, detrás de la pared, como dice. ... y
144: si le sigue la relación está bien. Viene el chico, con su padre con su madre. Una relación
145: así, cómo dicen formal
146: P: Formal.
147: R: Así con un chico, si no vienen los padres a la casa
148: P: No es posible.
149: R: No.
150: P: Pero lo normal que hacen los jóvenes, ¿qué es? ¿Son los padres los que
151: presentan al novio o
152: R: Sí. O algunas veces, bueno, hay casos. Por ejemplo, lo más normal, lo que te
153: he dicho. Pero hay casos que la chica trae al, a su compañero, vamos, a la casa. Por
154: ejemplo, si es una familia abierta, muy abierta, del sistema europeo, como decimos
155: nosotros. Puede traerlo. Depende de los padres y depende de la chica también. Hay,
156: puede traerlo, los padres no hablan. Si saben que los padres hablan, nunca. Hasta que
157: viene. Muchas veces la relación no sigue. ... paro, ni trabaja... [Risas] ...
158: P: Oye, ¿cómo fue, dónde conociste tú a tu marido?
159: R: Bueno, mi marido lo conocí yo cuando se murió mi padre. Ha venío ...
160: P: ¿El entierro?
161: R: No, el tercer día del ..., ha venío el tercer día con su madre. Es primo mío,
162: vamos. Ha venío, tal, hemos conocido... Como dicen ... Ha venío los padres primero,
163: tal. Ha visto la niña, tal, ... Él estaba aquí. Llevaba diez años aquí. Ha habío

164: coincidencia, como dicen, con el tiempo.
165: P: Espera, a ver si lo comprendo. Él estaba aquí.
166: R: Sí.
167: P: Entonces, va allí, al entierro de tu padre.
168: R: Sí.
169: P: Entonces, te ve.
170: R: Nunca lo he visto antes.
171: P: Tú no lo habías visto antes. Él te ve.
172: R: Sí.
173: P: Y él dice, esta chica me gusta.
174: R: Sí.
175: P: Pues, él habla con sus padres.
176: R: Uh, uh.
177: P: Entonces, sus padres son los que piden tu mano.
178: R: Sí, exactamente.
179: P: Ah, ah.
180: R: Vinieron y ya está. Han traído una foto ... Bueno, vinieron, tal, hablando de
181: las cosas
182: P: Te trajeron una foto de él.
183: R: Sí.
184: P: Entonces, tú viste la foto.
185: R: Sí.
186: P: Y dijiste, sí.
187: R: No, digo, no, bueno, déjalo, a ver ... [Risas] ... Vamos, déjalo, para ver
188: luego si seguimos o no.
189: P: Entonces, ¿tú quedas con él y lo conoces?
190: R: Sí, luego ha venido. Salimos, tal, hablamos. No tanto, como está aquí. Por
191: teléfono, ya... Cuando viene, ya salimos, hablamos, tal, pero cuando ya está aquí ...
192: P: Tú hablas con él, y entonces dices
193: R: Sí, bueno, tenemos dos años, dos años, dos.
194: P: Y entonces tú decides que sí, me caso
195: R: Sí.
196: P: Ésa es la cosa.
197: R: Sí.
198: P: ¿Tú estabas enamorada cuando te casaste?
199: R: No, tanto no. [Risas] Claro, es la verdad. Sí, por ejemplo, es la cosa que,
200: como dicen, el tiempo... se conoce a un hombre. Bueno, para enamorarte, necesitas
201: tiempo, las mujeres con tiempo, no creo. Pero la primera vez que ves a un hombre, no lo
202: creo yo. Tienes que estar con tiempo. ... si alguien te gusta, pero te enamoras de él ...
203: no lo creo. Necesitas tiempo. Que le gusta, ... el carácter... Siempre digo eso. Por
204: ejemplo, ... no te ve nada después. Este hombre es el mejor...
205: P: Tú tienes que explicarme a mí eso [Risas]
206: R: [Risas]
207: P: Que yo no conozco bien ese sistema. Entonces, tú ves el chico
208: R: Sí.
209: P: Y dices, bueno, no está mal.
210: R: ... [Risas]
211: P: Ésa es una cuestión importante
212: R: Sí.
213: P: Entonces dices, bueno, ¿pero éste qué hace?, ¿a qué se dedica? Todo este
214: tipo de cosas, imagino, que también valoras.
215: R: Bueno, no tanto. Como está aquí trabajando, ya sabes que trabaja. La idea
216: que tenía, en el invernadero, lo que sea. Pero él, ... me mandó una carta, dónde trabajas,
217: la casa dónde está. ... Y ya está... Vas hablando y vas conociendo a la persona que
218: tienes adelante. Bueno, poco a poco. No tanto, pero algo.
219: P: Vas sabiendo quién es. Vas ubicando su, su

220: R: Su carácter. Tantas cosas puedes saberla ...pero hemos casao en el noventa
221: y ocho
222: P: ¿Y qué pasa si no te convence?
223: R: Bueno, ... parejas que no
224: P: Si no funciona, dices que no
225: R: Y ya está, claro
226: P: Tus padres no presionan. Tu madre, en este caso.
227: R: Bueno, pues. Hay que saber los motivos. Se dicen los motivos, por ejemplo,
228: no puedes salir de la casa. Todos los matrimonios tienen problemas entre ellos. Pero las
229: cosas grandes no puedes aguantarlas. Pero las cosas así que pasan
230: P: Gracias ...
231: R: [Risas]
232: P: Y, ahí, normalmente, tienen un papel importante los hermanos, tu hermano
233: mayor.
234: R: Pues sí. El mayor siempre tiene la palabra en la casa. En todas las familias,
235: por ejemplo, en general.
236: P: ¿Cómo que tiene la palabra? En el caso de estar la
237: R: Por ejemplo, si queremos hacer una cosa, pues, todo volveremos a él para
238: preguntarle. Su palabra, como dicen, tiene valor... Mi hermano me dijo eso. ... Pues
239: siempre volveremos a él, como es el mayor. Bueno, es la costumbre, creo ... Ha estado
240: mi madre ... mi hermano mayor, es mi hermano mayor ... Lo que sea, con lo grande.
241: P: Las cuestiones importantes, ¿no?
242: R: Sí.
243: P: Compras, por ejemplo.
244: R: Sí, sí.
245: P: Se decide comprar un coche, si decide comprar algo.
246: R: Sí. Hay que hablar entre ellos
247: P: Bien, vale. ¿Qué crees que es más importante ahora para las mujeres?: ¿el
248: tener muchos estudios o simplemente el destino, la suerte?
249: R: ...
250: P: Para tener éxito en la vida.
251: P: Bueno, primero hay que estudiar para tener una base, como dicen. Los
252: estudios te dan algo, ¿no?. No tanto, la vida tiene, aunque aprendes, hay mucho que
253: aprender. Bueno, hay que estudiar, con los libros te aprendes mucho, por ejemplo, si
254: estudias en la universidad, en los colegios, lo que sea, pues te aprendes mucho.
255: P: Háblame ... las mujeres que estudian, ¿tienen posibilidades luego de
256: trabajar?
257: R: Bueno, pues no lo sé... Cada día va peor. Bueno, pues, no todo, vamos. Si
258: salen, por ejemplo, de la universidad tres mil o diez mil personas, te van cuatro o cinco
259: que se están trabajando, pero el resto... El resto se queda en la calle... Mi hermano ...
260: lleva ya seis o siete, siete años ya en el paro en Marruecos. Tiene ya la ciencia, la
261: licencia
262: P: La licenciatura
263: R: Sí, en la literatura árabe. Bueno, está preparando la doctora. Pero no hay
264: trabajo para trabajar...
265: P: Y menos para las mujeres, ¿no?
266: R: Bueno, ahora dicen menos para los hombres [Risas]
267: P: ¡Ah, sí!
268: R: Dicen, pero creo que para las mujeres.
269: P: Para las mujeres.
270: R: Pero que dicen que las mujeres ya están encontrando trabajo, poco a poco,
271: más que hombres. Eso que dicen, pero estadísticas no hay nada.
272: P: De todas formas, es importante los estudios para una chica, ¿no? Antes,
273: aunque ahora una chica, coser, cocinar y todo eso, ¿es importante para una chica en
274: Marruecos?.
275: R: Pues hay que saber de todo. Hay que estudiar y aprender cosas. Luego, ya,

276: cuando te casas, ya, tienes que coser, tienes que hacer como yo. Cuando me casé, no
277: sabía hacer nada. Madre mía, digo llamo a mi madre, ¿qué hago?... Es muy difícil no
278: saber hacer nada, hay que aprender de todo.
279: P: Tú habías estado estudiando.
280: R: Sí.
281: P: Entonces, tú, de cocina
282: R: Sí. Como soy la niña, en la casa no hago nada. Pero cuando me casé...
283: [Risas]
284: P: Oye, dime una cosa. Cuando, por ejemplo, en una familia, imagínate que te
285: casas en Marruecos y tienes problemas con tu marido, ¿cómo se hace? ¿Se ponen, por
286: ejemplo ... Imagínate que tu marido te pega, estás en ...
287: R: ...
288: P: [Risas]. Bueno, imagínate... [Risas] ¿Qué posibilidades tienes antes de
289: matarle?
290: R: Bueno, te digo una cosa. Yo, antes de casarme, digo siempre. Si levanta la
291: mano frente a mí, le dejo, le dejo. ... Antes de casarme, ya sé cómo están los hombres
292: ... Pero hay diferencia entre imaginación y realidad.
293: P: No, pero lo que pregunto es ¿qué hacen las mujeres normalmente en ...?
294: R: Digo una cosa. Hay mujeres que aguantan, hay mujeres que no. ... Por
295: ejemplo, ..., por ejemplo, si una mujer, por ejemplo, si tiene cuatro niños, no trabaja. Él,
296: como dice, el hombre de la casa, pues si le pega, la pobre, y aguanta. Sabe, que si se
297: sale de la casa, con cuatro niños, no tiene dónde va.
298: P: No tiene dónde ir.
299: R: Sí, no hay asociaciones. Si, por ejemplo, no tiene madre, no tiene padre, no
300: tiene hermanos. Y si los tiene, sabe que no van a ... nada de ella. Bueno, se aguanta ...
301: Aguantando muchas cosas. Hay mujeres que no puede ... Depende de la mujer, también
302: depende del hombre...
303: P: Normalmente, para poner ¿las familias de ellas, las protegen a las mujeres?
304: R: Sí, sí.
305: P: Es decir, si una mujer tiene, por ejemplo, una situación de éstas.
306: R: Te digo una cosa. Si está, si, si la mujer tiene relación fuerte con la familia,
307: pues la familia, como dicen, está más actual, ¿cómo dicen?, más, más, ¿cómo dicen?
308: P: Civilizada.
309: R: Sí, civilizada o algo. Pero, si, por ejemplo, viene del campo, o de una
310: familia que no puede, entiende la mujer cuando habla, que sabe que el hombre, hombre,
311: que la mujer...
312: P: No hay nada que hacer.
313: R: Sí.
314: P: La familia no la protege.
315: R: ... por ejemplo, hasta que ... Hay familias que protegen mucho... Y
316: también los hombres, ¿sabes? Los hombres también saben. Si saben que su familia está
317: al lado, no pueden decirle nada. Son hombres. Si saben que ya está...
318: P: La denuncia, si una mujer tiene problemas, la denuncia en el juzgado es lo
319: último que hace, la mujer.
320: R: Pues, yo, he visto toda la vida una mujer que ha denunciado a su marido y lo
321: cogieron.
322: P: Cogieron al marido.
323: R: Sí. Bueno, ... le denunció, la cogieron, ... Digo, en todo el barrio, fulana ha
324: denunciado a su marido. Y viene una cosa rara, ¿entiendes?
325: P: Era una cosa rara.
326: R: Sí, ... la gente está hablando ...
327: P: ¿Es algo que no debía hacer? ¿Es algo que no es correcto?
328: R: Bueno, correcto es correcto. Si está, vamos, en la ley es correcto, vamos.
329: También está en su derecho. Como él es más fuerte que ella. Ella también, bueno, es la
330: ciudad, vamos. La ciudad también tiene efectos, costumbres, tal, muchas cosas que.
331: P: Oye, tú conoces la ..., ¿no?, la ley de familia marroquí.

332: R: ¿La...?

333: P: ...

334: R: ... sí.

335: P: ¿Qué te parece esa ley?

336: R: Bueno, que falta mucho, [Risas] falta mucho.

337: P: ¿Cuál es la parte más difícil, más complicada para las mujeres?

338: R: Bueno, en la ley, ... te parece bien. Cuando entras en la ley, no hay nada

339: dentro. Por ejemplo, si ... Por ejemplo, el derecho de divorciar, de divorciarte, por

340: ejemplo, el hombre el que tiene la palabra, ... el hombre siempre se lleva palabra.

341: Cuando se quiere divorciar, un hombre ya tiene todo el derecho, pero tú nada. Hay

342: muchas cosas que, por ejemplo, ...

343: P: Decías que no tiene, que si la miras la ley, no tiene nada dentro, ¿no?. Está

344: bien, pero por dentro.

345: R: No, lo que pasa que la gente que la ha hecho la escribe con flores, como

346: dicen.

347: P: La escriben bonita.

348: R: Sí, pero está, está así palabras, como dicen, sobre papel. En la realidad, no

349: hay ná.

350: P: En la realidad, lo que

351: R: Sí, entre la realidad, los papeles hay mucho que, hay que trabajar mucho

352: para que se haga realidad.

353: P: Oye, tu padre, me has dicho antes, que era imán.

354: R: Imán

355: P: Él interpretaba la, la

356: R: El Corán.

357: P: El Corán. Él no entraba en estas cuestiones.

358: R: No, no. Pues hablan, por ejemplo, después de cada ...

359: P: Plegaria.

360: R: Plegaria [dificultad para pronunciar esta palabra] En la Mezquita, pues

361: hacen como un debate o así sobre la realidad, pero ...

362: P: ¿Suelen ir las mujeres a la Mezquita?

363: R: Sí, sí, sí. Sí van.

364: P: Están en una parte de la Mezquita.

365: R: Sí, en una parte. Los hombres tienen una parte y las mujeres otra parte.

366: P: ¿Ellas participan en la plegaria?

367: R: Sí, sí. Sí, como no tienen tiempo. Pero, por ejemplo, en Magreb, cuando yo

368: estoy con ella, por lo demás, no se va... Como ... ya tienen tiempo.

369: P: La Mezquita es un lugar también para conocer gente, ¿no?

370: R: Sí. Ahí se conocen la gente. Empiezan a hablar, cada uno habla de su

371: P: ¿Es un lugar para conocer a un chico, por ejemplo?

372: R: No, que va.

373: P: ¡Ah! ¿No?

374: R: No, eso no. Ahí no conoces. Ahí lo que pasa es que hombres están solos y la

375: mujer... Hay un pared.

376: P: Hay una pared, hay una pared por medio.

377: R: Por medio[Risas] Se ve, por ejemplo, alguna Mezquita, tienen en el primero

378: los hombres, en el segundo las mujeres. Y hay como una ventana ... grande. Te ven los

379: hombres. Sí, para que se vea al imán cuando habla

380: P: ¿Se entra por la misma puerta?

381: R: No, la puerta de las mujeres, la puerta de los hombres. Hay Mezquita, me

382: han dicho, que tienen la misma puerta. Pero cuando te entra, las mujeres ...

383: P:...

384: R: No, eso del Islam, pues sí lo tenemos. Tiene, pues, cuando tiene ...

385: P: Plegaria

386: R: [Risas]

387: P: Rezar

388: R: Rezar. Cuando quería rezar, pues tiene que entrar el hombre primero y la
389: mujer detrás. Eso lo tenemos claro.
390: P: Tú eres musulmana.
391: R: Sí.
392: P: Porque yo te he visto, él, esto del velo ...
393: R: Yo salgo con velo ahora, sí.
394: P: ¿Lo llevas porque eres musulmana o porque te gusta o?
395: R: No, porque soy musulmana. Vamos, antes, nunca he salío con eso, pero
396: cuando he venío aquí. Bueno, te sales con pantalón...Es igual que aquí. He visto que
397: vamos a perder nuestras cosas de dentro, tenemos dentro. Que se va a perder, poco a
398: poco, ¿entiendes? Y digo, no. ... Y ya está. Lo he hecho así en el uno, del uno del dos
399: mil uno.
400: P: ¡Ah!, que acabas de empezar a usar el velo. Explícame un poco esto. ¿Lo
401: usas para que no se pierdan las costumbres musulmanas?
402: R: Pues, mira, nuestra religión nos lo pide ... el velo, como dicen, salimos con
403: pañuelo, rezamos, y ya está. Hay que ser bueno, como todas las religiones. Hay que ser
404: bueno, no hacer las cosas malas ... Si lo pide, lo hacemos. Si soy musulmana, pues lo
405: hago. Antes, nunca pensé... Salí de mi país, digo, bueno ... Ahí ... este pantalón. Te
406: hacen, como dicen, el esnobismo, o no sé cómo se llama.
407: P: Esnobismo
408: R: Bueno, pero ahora las cosas se van perdiendo poco a poco. Te vas
409: acostumbrando a las costumbres del país donde vives. Eso no es malo, vamos. ...coger
410: cosas buenas. Pues físicamente o los vestidos o tal, no tiene tanta importancia, ¿me
411: entiendes?
412: P: Sí, lo entiendo. Pero, trato de entenderlo, pero, pero la idea, o sea, me estás
413: diciendo que usas el velo en un momento porque consideras que hay cuestiones de tu
414: religión que, en este espacio, aquí, es importante decir esto es así.
415: R: Sí.
416: P: Yo creo que esto es así. Ésa es la cuestión, para usar el velo. Y dime, lo
417: decides tú, lo decide tu marido, ¿quién lo decide?
418: R: No, lo decido yo
419: P: Él, ¿qué piensa de esto?.
420: R: Pues, mira, antes de hacerlo le pregunto. Digo, mira, a mí ma entrao una
421: idea. Voy a hacer el velo. Fuimos a Marruecos para pasar la Navidad. Le he dicho,
422: bueno ... Dice, pues, como tú quieras. Si quieres hacerlo, pues lo haces. La primera vez,
423: muy difícil... es muy difícil. ...
424: P: Pero la gente te mira un poco extraña, ¿verdad?
425: R: Bueno, aunque te mire, no le da tanta importancia. Claro, pues yo también si
426: voy a mi país y veo a una chica que sale tan rara ... pero ahí, soy de ahí. Si la chica de
427: ahí a aquí. Hay que ... si no
428: P: O sea, que te ayuda a decir soy marroquí y soy musulmana.
429: R: Sí, sí.
430: P: Es interesante. Bueno, háblame del matrimonio.
431: R: ¿Qué te digo?.
432: P: Lo que tú piensas. ¿Es importante para una mujer casarse?.
433: R: No tanto. Vamos, el matrimonio tiene sus cosas buenas y sus cosas malas,
434: pero no hay ... Cuando estás contenta ..., cuando no, peor.
435: P: ¿Tú te has casado pronto o tarde? ¿Con veinti, cuántos años?
436: R: Con diecinueve años.
437: P: Con diecinueve. Es pronto, ¿no?
438: R: Sí.
439: P: Para casarse.
440: R: Sí.
441: P: ... elegir entre tu trabajo y el matrimonio?
442: R: Pues ... el matrimonio no... el matrimonio. Eso es claro, claro que no
443: trabajo. El matrimonio es muchas cosas. Son dos personas que tienen muchas cosas,

444: ¿cómo dicen? ...
445: P: En común.
446: R: En común. Bueno, que no, ... no papel que rellena dos personas... casás. ...
447: Pero ...
448: P: No puedes encontrar a otra persona fácilmente
449: R: Para que te aprendes [Risas] Bueno, depende del ... una persona que te
450: entiende.
451: P: Y con la que compartes.
452: R: Sí, pues muchas cosas. Por ejemplo, hay niños en medio. Niños, o lo que
453: sea. En una vida humana hay muchas cosas. No hay, por ejemplo, como trabajo ... te
454: vas a trabajar, tienes un jefe, o lo que sea. No, no son iguales. No tiene comparación con
455: un hijo.
456: P: Comparación, comparación. Te parece importante, más importante, la
457: relación
458: R: Sí, claro, humana. Vamos, sí. Por ejemplo, si digo ¿qué te parece? ¿Una
459: amiga o un trabajo? Claro, una amiga, vamos. La humanidad tiene más importancia que
460: las cosas
461: P: El hecho de casarte no significa que dejes de trabajar.
462: R: No, ...
463: P: ¿Eso no es un problema en el Islam?
464: R: No.
465: P: La mujer no tiene por qué estar en casa.
466: R: Lo que pasa que ... hay muchas mujeres trabajando, muchas. Hay
467: profesoras, hay... Pero la gente, por ejemplo, si trabajas con el Estado, que tiene un
468: buen sueldo, pues la mayoría trabajan ... Trabajas en una empresa privada, hay, ¿cómo
469: dicen?, los agobios que hay dentro de la empresa. Pues, se ve el hombre, pues te dice
470: que dejes el trabajo... Pero la mayoría ahí trabajan con el Estado. Todos queremos
471: trabajar con el Estado, es mejor.
472: P: Y eso no es un problema para que la mujer continúe.
473: R: ... ayuda en la casa.
474: P: ¿Cuál es el número de hijos ideal para ti en el matrimonio?
475: R: Yo, uno. Yo tengo uno y no quiero más.
476: P: ¿Cómo que no quieres más?.
477: R: Ya está. É uno.
478: P: Tú tenías siete hermanos, seis hermanos
479: R: Seis, seis. Pero, pues, a mí, siempre me ha gustado si sale un niña está bien,
480: si sale una niño está bien, y ya está.
481: P: ... es poco, ¿no?
482: R: ... poco. Para mí, siete, son muchos. [Risas]
483: P: ¿Qué método anticonceptivo vas a usar para no tener más?
484: R: Pues yo, ahora, uso las pastillas.
485: P: Las píldoras
486: R: Las píldoras.
487: P: Y tu marido, ¿qué piensa? ¿Él también quiere uno?
488: R: Pues yo le he dicho de ... uno y ya está. Pues, él no ha dicho nada. Luego
489: ... hasta ahora no ha dicho nada.
490: P: Hasta ahora ha aceptado. ¿Por qué, por qué solo uno? ¿Crees que es mejor
491: para darle una educación?
492: R: Eso, exactamente. Uno puedes hacerlo bien ... a un colegio mejor y ya está.
493: Pero no puedes ... Si quieres viajar... Con dos o tres, un viaje largo, te cuesta más. Te
494: cuesta mucho.
495: P: Es más difícil después para manejarse en la vida
496: R: Sí.
497: P: Con muchos niños. Piensas que la figura del padre es importante en el
498: matrimonio. Perdón, de cara al hijo. Si es importante que el padre esté con el hijo
499: R: Sí, sí, eso sí. Bueno, siempre hay que dar la imagen del padre mejor, que

500: tiene que seguir su padre. El padre no tiene que hacer cosas malas delante de los niños,
501: para que vayan aprendiendo de su padre.
502: P: ¿Tú piensas seguir trabajando fuera de casa?
503: R: Sí, sí. Si encuentro un trabajo, sí, sí.
504: P: Entonces, ¿tendréis que compartir un poco más las tareas domésticas?
505: R: Sí, las compartimos cuando estoy trabajando, sí, me ayuda y todo eso.
506: P: ¿Cocina?
507: R: ... la cocina ... [Risas].
508: P: ¿Qué hace? ¿Qué hace?
509: R: Él friega, por ejemplo, hace la cama ... Me ayuda a fregar los platos.
510: Cuando no estoy en la casa, cuando vengo, ya está todo preparado ... la comida ... Él
511: fuma. A mí no me gusta la gente que fuma.
512: P: ¡Ah, bueno! Tú conoces que aquí, en España, las mujeres, todas quieren
513: estar, las chicas jóvenes, todas quieren estar delgadas, hacer dieta
514: R: ... sin barriga, las piernas normales, no tan gorda. Físicamente, lo que se ve
515: en la tele.
516: P: Sí, sí, eso. ¿Eso es lo mismo en Marruecos?
517: R: Sí, sí.
518: P: ¿Están también locas por tener, por no tener barriga, por?
519: R: Sí.
520: P: Y la cirugía estética ahora se está poniendo de moda aquí.
521: R: Ahí también.
522: P: ... muchas niñas jóvenes que se están poniendo pecho, se quitan culo...
523: R: ...
524: P: ¿Tú notas diferencia en la estética entre Almería y ...?
525: R: ... yo, antes de casarme, nunca me entró la idea ... No tengo ninguna idea
526: de Marruecos. Pero ahora, sí, como no trabajo. Ya sabes, que la gente cuando no
527: trabaja, ve la tele, los periodistas y tal, lo que dicen. Pero, antes... Entre el colegio,
528: tenemos la casa de los jóvenes, tantas cosas ...
529: P: No te preocupaban
530: R: Sí, pero ahora sí. Pero cuando ... la gente ya te mira.
531: P: Eso está pasando también en Marruecos.
532: R: Sí. Lo que pasa que ahí tenemos, lo que pasa es que no toda la parte de la
533: ciudad se va ... para, por ejemplo, la familia media no puede ir a la estética. La gente
534: que tiene un poco de dinero, se van, sin ningún problema
535: P: Y, también aquí. No sé si es una diferencia. Aquí las mujeres se pintan más.
536: ¿Es verdad o no? Los labios, los ojos. ¿Qué piensas tú?
537: R: Pues, ahí también la gente se maquilla. ... [Risas]
538: P: No has notado ninguna diferencia.
539: R: ... Aquí, bueno, aquí, como dicen la gente mayores, maquillan más que ahí
540: ... ninguna importancia. Hacen, ¿cómo se llama?, ..., y ya está. Cuando se duchan.
541: Aquí, no, los mayores siempre van pintadas, con las falditas y tal. No como ahí, ¿me
542: entiendes? Eso es lo que he notado yo. Los mayores se cuidan más.
543: P: Las mujeres mayores se cuidan más.
544: R: Ahí, no. Si ya están mayores, con su pañuelo, con su chislava y ya está.
545: P: Los jóvenes serían más o menos parecido, ¿no?
546: R: Los jóvenes casi igual...
547: P: También la ropa, ¿no?, el tipo de ropa que usan
548: R: Sí, sí, es igual.
549: P: Los mismos vaqueros, los pantalones anchos
550: R: Eso igual. La moda, cuando sale algo, vas allí y te lo encuentras ... no hay
551: ninguna diferencia
552: P: Dime una cosa, ¿las mujeres en Marruecos hablan de política?
553: R: Algunas, algunas. Si tienen idea. Por ejemplo, si te vas a hablar con gente
554: que están estudiando, que están trabajando fuera, sí, tiene una idea. Pero si vas, por
555: ejemplo, a mi madre o a mi abuela, no saben nada, nada de nada, ¿me entiendes? Saben

556: que eso ha salío. Uno que escucha la radio, así. La tele, lo que ven. Pero saben algo...

557: Porque no salen. Están con los niños, con el trabajo de la casa, pero la gente que sabe,

558: sí. Tenemos también ... Hay dos, creo.

559: P: ¿Ministras?

560: R: Sí, creo que dos...

561: P: Una vez hablando, con un sociólogo, marroquí, de ..., un sociólogo de ...,

562: me decía que en Marruecos es bastante normal el estar en asociaciones culturales,

563: R: Sí, sí.

564: P: que había muchas asociaciones para jóvenes ...

565: R: En ..., siete tenemos.

566: P: y que esos eran los lugares donde los jóvenes hablaban de política.

567: R: Sí, sí. Es eso.

568: P: Me decía que no iban normalmente a los partidos, ni a los sindicatos.

569: R: No, no. Por ejemplo, en ... tenemos, por ejemplo, nuestras cosas. Cuando

570: yo estoy más en la casa de los jóvenes... La gente mayores hablan y nosotros

571: escuchamos y tal. También los partidos, los partidos, por ejemplo, políticos

572: P: Me hablabas de los, de los, las casas de los jóvenes y de los partidos.

573: R: Sí, también hay bares, asociaciones de jóvenes... Sí ...

574: P: ¿Y las chicas jóvenes participan?

575: R: Sí, sí, sí. Chicas y chicos. Por ejemplo, cuando estaba estudiando

576: R: [Llama a alguien. Tiene que atender un poco al niño] Perdona

577: P: Estábamos hablando de los, de los partidos. Y decías que sí, que

578: participaban

579: R: Sí, por ejemplo, yo estoy de ... Por ejemplo, digo a mi amigo ... Uno pasa

580: la información a otro. Todo está claro. No hay nada bajo la

581: P: Cuando la gente viene aquí a España, cuando la gente emigra aquí a España,

582: participan menos en la política

583: R: Sí, eso sí. No tenemos derecho ... a la política ... Mira, la idea que tener la

584: gente ahí es muy diferente que la realidad, ¿entiendes? La gente piensa ... un país ...

585: más libertad... No sé qué van a hacer... Nada de esto. Es igual

586: P: Es igual aquí que allí.

587: R: [El niño empieza a quejarse] ...

588: P: O sea, que la gente no viene a participar en la política, ni está interesada por

589: la política. Está interesada en encontrar un trabajo.

590: R: Exactamente.

591: R: El primer objetivo es encontrar un trabajo. Pero, aunque se quiere entrar, no

592: se puede, ¿me entiendes?. No tiene derecho de voto. Tantas cosas ... [Risas] Hay que

593: aguantar.

594: P: Sí participan en las O.N.G., ¿no?. Por ejemplo, en Almería Acoge, en

595: Comisiones, en U. G. T. Todo esto sí

596: R: En los sindicatos, en las asociaciones de inmigrantes ...

597: P: ... ¿Tú perteneces a algún partido o sindicato?

598: R: ¿Ahí o allí?

599: P: Allí y aquí.

600: R: [Risas] Pues ahí, sí. Pero aquí, no.

601: P: Ahí, ¿a qué sindicato a qué partido?

602: R: El partido de la libertad, no sé cómo se llama, de la ...

603: P: Partido de la Independencia.

604: R: Sí. Tenemos un partido ...

605: P: ¿Eso de qué es? ¿De derechas, de izquierda, de centro?

606: R: [Risas] De la izquierda.

607: P: Es un partido de izquierdas. Y aquí no participas ni en el Partido Socialista,

608: ni Izquierda Unida.

609: R: No ...

610: P: ¿Tu marido sí, no? Es de Comisiones Obreras.

611: R: Sí, yo también colaboré con Comisiones. Pero eso no significa que esté con

612: ellos, vamos. Voy cuando me da la gana y ya está. Por ejemplo, cuando abre papeles a

613: los inmigrantes, voy ayudando, leyendo papeles, y tal, vamos ... Para ayudar a los

614: inmigrantes ... Cosas, pequeñas, hago lo que sea, vamos.

615: P: Pero no como algo habitual, organizado, o algo que haces normalmente.

616: R: Sí.

617: P: Es difícil con los niños, ¿no?, participar en, en ...

618: R: Sí, mira, cuando, en la regulación del 2.000 metí al niño en la guardería por

619: la mañana, para que pueda irme de nueve a la una para ...

620: P: Oye, ¿cómo es vuestra relación ... ? Tu marido, tu marido y tú sois

621: marroquíes, ¿conocéis a mucha gente marroquí aquí en Almería?

622: R: Sí. ... como vienen del tema... Pero yo no tanto. Cuando salimos a la calle,

623: es mi marido ... Pero así, en la casa, ...

624: P: ¿Y españoles, conocéis muchos?

625: R: Pues sí. No muchos, pero. Los compañeros, vamos. Por ejemplo, cuando

626: trabajé en el puerto, tenemos relación con los compañeros... Mi marido también, con

627: los compañeros.

628: P: ¿Salís mucho a restaurantes, a pasear?

629: R: Sí, pero con lo, con ... salimos o no salimos... Los sábados ...

630: P: Al cine, pasear.

631: R: Sí.

632: P: ¿Soléis quedar con españoles o con marroquíes, cuando quedáis con

633: alguien?

634: R: Pues lo que, depende, depende del día y del ...

635: [El niño le habla a la madre]

636: P: ¿Crees que es importante tener muchos amigos en una ciudad? ¿Conocer a

637: mucha gente?

638: R: Pues no, conocer a mucha gente, no. Hay que saber elegir, vamos. ... gente

639: te trae problemas. [Risas]

640: P: Elegir a la gente que tú crees que

641: R: ... por ejemplo, puede, hay gente que puede ser pudiente

642: [Interrumpe el niño]

643: R: Nunca puedes ser acuerdo con ellos. Que nunca, vamos. Tú hablas así del

644: Norte, y ellos hablan del Sur. Bueno, hay gente que ... Tú con ellos insoportable ...

645: Pero hay gente que te puede

646: P: ¿Se nota el racismo aquí en Almería?

647: R: Aquí, en Almería, poco. Pero en los pueblos dicen que sí, dicen. Yo no he

648: vivió en un pueblo. He vivió en Aguadulce antes, pero. Dicen también que con las

649: mujeres se nota menos. Los hombres, dicen que el racismo va con los hombres. No sé si

650: es verdad o no, pero. Algunas veces, vamos, por ejemplo, yo vivo, aquí, por ejemplo,

651: hace tres años, aquí, en esta casa, pues los vecinos, la gente del barrio, todos lo

652: conocemos, pero nunca noté algo. La gente te habla así normal. Pues no te notas nada.

653: O cuando salgo así por la calle. Digo, vamos, antes, digo, bueno, como salgo como

654: ellos, es igual. Pero ahora, ... es igual.... Igual. Al menos, por mí. Hay gente, por

655: ejemplo, que dicen, por ejemplo, que viene de Roquetas, o en El Ejido, más se nota,

656: como dicen ellos. Dicen, por ejemplo, vas a alquilar una casa, o vas a una panadería o

657: algo, se nota, de la manera de hablar. O, por ejemplo, si quieres comprar algo, ya no

658: queda. Eso que ... Para alquilar una casa, ya está alquilada.

659: P: Vosotros no tuvisteis problemas para alquilar este piso.

660: R: No. Lo que pasa es que el propietario es compañero de mi marío en el

661: sindicato.

662: [El niño tose]

663: R: Antes, ... Yo tengo uno vacío y si queréis estar ... Él vive aquí al lao

664: P: ¿Qué pagáis por este piso?

665: R: Pues, pagamos treinta mil pesetas más la comida.

666: P: Está bien, ¿no?

667: R: ...

668: P: ¿Crees que es importante mantener las tradiciones cuando vas a otro país?
669: R: Sí, sí, claro.
670: P: Bueno, esto que me contabas antes del velo es justamente para mantener
671: unas, unas tradiciones.
672: R: Sí, claro. Si no, se te van todas tus raíces. Hay que acostumbrarte para ello.
673: [El niño vuelve a hablar]
674: P: Dime, ¿por qué es importante mantener las tradiciones?
675: R: Bueno, es importante de tener las tradiciones, vamos, pero para los niños,
676: para los niños que vienen... Mi niño nació aquí. No saben nada de Marruecos, nada de
677: nada. Cuando será más grande, si yo, por ejemplo, hago la fiesta del cordero, hago la
678: fiesta de, de la pequeña después del Ramadán, hago Ramadán, hago todas las cosas. Mi
679: niño ya está acostumbrando. Aunque no está en su país, en su casa, ¿me entiendes?
680: Aunque estoy fuera, tantas cosas diferentes. Totalmente, como dice. Bueno, se va
681: aprendiendo poco a poco.
682: P: Sí, pero si tu niño se queda aquí toda la vida.
683: R: Pues, se quiere quedar, que se queda. Sí, claro, cuando sea más grande, que
684: se quiere quedar. Pues, nosotros, la idea que tenemos hasta ahora, estamos trabajando
685: aquí, tenemos que volver. No venimos aquí para toda la vida. Pero, el niños quiere
686: seguir
687: P: La idea ésa de la vuelta, ¿de verdad pensáis en volver?
688: R: Sí, sí, sí, claro. Te digo una cosa, aunque vives aquí ... pero te falta todo. Te
689: falta todo, no está la economía en la vida, hay muchas cosas.
690: P: ¿Qué se hecha de menos?
691: R: Pues, la familia, los amigos. Hasta ... te encuentras cómoda. No como aquí.
692: Te sales, cómo te digo yo, en la calle, me da igual, en la calle o en la casa me siento
693: igual. Allí si te sales te encuentras en tu país. Tantas cosas que hay que sentir las. Es,
694: es...
695: P: El ambiente, ¿no?
696: R: Sí.
697: P: Y el sentir que es tu tierra
698: R: Sí, sí.
699: P: ¿Cuál es el cambio que te ha costado más? ¿Qué cosa te ha costado más de
700: España: la lengua, la gente, el trabajo, la casa?
701: R: Bueno, la lengua, la lengua... Yo hablo francés e inglés, pero cuando ...
702: Cuando abres la boca, las letras no salen, no salen así. Como nunca he estudiado el
703: español. También, aquí, si quieres estudiarlo, no hay. Por ejemplo, si vas a la escuela de
704: idiomas no tienes español. Es normal. Un país español no puede tener una lengua
705: española. Por ejemplo, te encuentras, francés, inglés, alemán y tal, pero español no hay.
706: P: Ahora sí hay español en Almería Acoge.
707: R: Eso sí, pero ahí no se aprende nada. Te digo una cosa. Yo me fui, cuando
708: vine aquí la primera vez. Pasé una semana ... tengo que aprender y tal. Pues me apunté
709: el Ayuntamiento de Roquetas, como vivo en Aguadulce, me apunté ahí, y ya está. Fui,
710: un mes no llega. No me enteré ... el profesor está hablando, las chicas ... saben algo.
711: Hay alguna que tiene un año o dos. Yo no sé ni ¡hola! qué significa. Vamos, lo que
712: entiendo acercándolo a francés o inglés ... No voy más ... Aquí estoy con los libros, leo
713: los libros y tal, aprendiendo un poco.
714: P: Con la tele también se aprende
715: R: Mucho, mucho, mucho. Con la tele, mucho. Yo tengo la antena parabólica,
716: siempre pongo los canales árabes, pero sa roto una vez y ya sabes... Se aprende mucho
717: con la tele. También con las películas americanas, que está, con la traducción. Habla así
718: tan correcto, tan claro.
719: P: ¿Tú solías ver en Marruecos la televisión española?
720: R: No, en Marruecos no.
721: P: ¿Qué televisión veáis?
722: R: Mira, por ejemplo, nosotros, lo más normal, la canal de Marruecos, vamos,
723: la canal la primera y la segunda. Cuando ya estamos, por ejemplo, tengo un hermano

724: grande, que le gusta mucho el fútbol, siempre está con Euro Sport y tal. Cuando
725: nosotros ... Tv5 de Francia, ... los idiomas ...
726: P: El francés es más fácil.
727: R: Sí.
728: P: Porque habéis aprendido desde niños.
729: R: Desde tercero ...
730: P: ...
731: R: Sí, ... los canales que, que puedes entender algo [Risas] Aquí, también. En
732: Marruecos, la gente del Norte, sí, lo pone mucho, mucho. La gente de Tetuán, Tánger,
733: Nador también ... Como ellos hablan español, yo cuando paso por ahí, la gente lo pone.
734: Pero nosotros en ... nada.
735: P: ¿Conoces mujeres inglesas?
736: R: Eso no. [Risas]
737: P: [Risas]
738: R: Eso no. [Risas] No, ninguna
739: P: Niguna.
740: P: Sí, sí... Una mujer que es, de Madrid, una semana na más... Ha venío aquí
741: con su marío, su marido es profesor de Universidad en Madrid. Vinieron aquí, ¿sabes?.
742: Conocen a mi marido. Vinieron así hablando... Ella trabaja en laboratorio en Madrid,
743: laboratorio médico Pues ya está. Lo conozco así. Hemos hablao un poco, en
744: inglés... Es una mujer... Fuimos a cenar en la urbanización de Roquetas y ya está ... Me
745: ha mandao, como sabe que no sé, me ... unos libros de español ... libros de niños. Pero
746: conocimiento así,
747: P: ¿Qué impresión tienes de esas mujeres? ¿Son mujeres, en comparación con
748: las españolas o las marroquíes, son mujeres independientes, tienen más igualdad?
749: R: Bueno, la idea que tenemos, que, que son, que son mujeres más
750: trabajadoras, más estudiantes, más ...
751: [El niño se vuelve a quejar]
752: P: Están más en la, en la ...
753: R: ... [Habla un poco con el niño]
754: P: Decías que
755: R: Inglaterra es más lejos.
756: P: son mujeres de más, que tenemos la impresión de que son mujeres que están
757: más en la actualidad, que son
758: R: Sí.
759: P: Las relaciones entre las mujeres y los hombres ingleses, ¿qué idea tienes?
760: R: Lo que veo en la película. No sé nada, no sé nada. [Risas] Sé algo que
761: cuenta la gente ... Pero, puede tener una idea, pero puede ser falsa ...
762: P: ¿Son mujeres religiosas?
763: R: Algunas, algunas, pero la mayoría son ...
764: P: Ya no son religiosas, ya han dejado eso. ¿La religión es un problema para
765: las mujeres? ¿Qué piensas tú o es algo bueno?
766: R: Pues, ... si coges la religión, la religión de verdad, creo que es algo bueno.
767: Pero coger las cosas que dice la gente, por ejemplo, ... cada uno dice lo que piensa. Da
768: la palabra y cada uno explica como le da la gana. Hay que coger la cosa del fondo, para
769: que ...[habla muy bajo y no se entiende lo que dice]
770: P: Depende de la interpretación, ¿no?
771: R: Sí, sí.
772: P: Si tienes una buena interpretación de la religión, es buena. Si no, puedes,
773: puedes tener cosas buenas y cosas malas.
774: R: ... sectas y tal ... Pero nadie... Cuenta la gente cosas muy malas y otras
775: pueden contarte cosas maravillosas.
776: P: Y las españolas, ¿qué te parecen? ¿Las mujeres españolas?
777: R: Bueno, no está mal. [Risas] Te digo una cosa, las mujeres españolas no, no
778: están tan, tan civilizadas como dicen, no están tan a la actualidad, a la política. Algunas,
779: por ejemplo, mujeres y tal, hablas con ella y ves que está vacía, que no tiene nada

780: dentro. Pues, ella habla así de cosas, que no tiene ninguna importancia en la vida. No
781: son todas. Hay gente que hablas y te quedas callá.
782: P: Falta profundidad, falta
783: R: Sí, pues es que
784: P: ¿Piensas que ocurre eso?
785: R: Pues España no está en un país de la primera clase. Está en la colita,
786: cogiendo, creo [Risas]
787: P: Ahí habría una diferencia entre españolas e inglesas, por ejemplo.
788: R: Por ejemplo, si te subes a Francia, yo voy a Francia mucho. Subes a Francia,
789: pues te gusta, se nota, se nota. ... mucha importancia físicamente o a tu pelo, o a lo que
790: sea. La gente se va a trabajar a coger más, a estudiar. Por ejemplo, una mujer de
791: cuarenta quiere estudiar y tal. Yo oigo a mucha gente así. Aprender, sabes que tiene
792: mucha experiencia. No sé si la idioma tiene también, una importancia
793: [El niño vuelve a intervenir]
794: R: Pero aquí ... Ya está trabajando, está con su trabajando ...
795: P: Y entre las mujeres y los hombres aquí, ¿cómo lo ves?
796: R: No tengo mucha idea de hombres. Los hombres son
797: P: Casi iguales.
798: R: Pero los hombres... También ... ciudad ... la mujer tiene ... Yo digo
799: siempre una cosa. Que la mujer, no somos igual el hombre que la mujer. Cada uno tiene
800: su fuerza, cada uno tiene su intelectualidad, cada uno tiene su manera de ser. No digo al
801: hombre superior a la mujer, de eso nada. Cada uno tiene su capacidad. Cada uno tiene
802: que manejarla para, para ser mejor que el otro. Así la vida es guerra entre mujeres y
803: hombres ... [risas]
804: P: Cada uno tiene que desarrollarse de una manera
805: R: Exactamente
806: P: particular. Que es diferente, entre hombres y mujeres.
807: R: Sí, sí. Es lo que creo, vamos
808: P: Pero piensas que eso es por, ¿crees que las mujeres son diferentes a los
809: hombres porque tiene que ser así o porque nos han educado así?
810: R: Es la naturaleza, vamos. La naturaleza, vamos.
811: P: Es la naturaleza
812: R: Creo, vamos, no lo sé. ... Cuando te naces, pues una niña, la cuidas más, le
813: das más cariño... Un hombre, no sé, ...
814: P: O sea, es algo, en parte natural, en parte ...
815: R: Por ejemplo, si la niña se va a jugar el golf, se ve raro.
816: [El niño vuelve a dirigirse a la madre]
817: R: ... pues físicamente, físicamente ... se le ve. Podemos ser más intelectual
818: que ellos, pero físicamente el hombre tiene más fuerza, aunque te vas a entrenar, no sé
819: qué. Se nota, se nota en todo. ... Se nota en todo. Pero, nosotras también tenemos
820: nuestra fuerza, nuestro ...
821: P: De acuerdo, de acuerdo. ¿Crees que las mujeres jóvenes van cambiando con
822: respecto a sus madres en España?
823: R: Sí, sí.
824: P: ¿Es el mismo cambio que ves en Marruecos?
825: R: Mira, aquí se ve, como dicen, una, una, cómo dicen, una época más. Si ves
826: ahora ahí, la gente acaban de empezar, por ejemplo. Salen la mujer a trabajar, pero
827: pocas. Pues los jóvenes de ahora no ... Pero, aquí, en España ... la generación de
828: cuarenta y tal ... pero ahí, si te encuentras así, te encuentras el diez por ciento que están
829: analfabet
830: P: Analfabetas.
831: R: Analfabetas. Se nota que España ha dao un paso más que Marruecos. Por
832: ejemplo, si por ejemplo, ... diez años o así ... en Marruecos. España ...
833: P: O sea, que estamos caminando en el mismo camino
834: R: Sí.
835: P: La única diferencia es que Marruecos ahí lleva un pequeño retraso con

836: respecto a
837: R: Sí, sí.
838: P: España. España ha podido dar pasos, ¿no?. Las mujeres han podido dar
839: pequeños pasos
840: R: Exactamente ...
841: P: ¿Y piensas que eso ocurre igual con las francesas y con las inglesas, entre
842: españolas, francesas e inglesas?
843: R: ... pero vamos, que dice, que no hay un país pobre o un país rico. Que los
844: países, que hay unos que se han adelantado
845: P: Desarrollado.
846: R: Desarrollado antes que el otro... [No se entiende lo que dice]
847: P: Ya, pero eso. Entonces, para las, para las mujeres, ¿cómo será?
848: R: ...
849: P: No, porque decimos que, en España, las cosas que ocurren ahora, los
850: cambios que ocurren ahora en Marruecos, han ocurrido en España. Son los mismos
851: cambios.
852: R: Sí, claro ...
853: [el niño vuelve a hablar]
854: R: Sí, mira, por ejemplo, si te coges ...Una mujer mayor, si te habla, te
855: empieza a ... [Hay mucha dificultad para entender lo que dice] Tan claro que el agua,
856: como dicen
857: P: Más claro que el agua.
858: R: Sí.
859: P: Es decir, una mujer mayor de ahora aquí
860: R: Se habla ...Pero, vamos, de ahí, también la cosa te van cambiando ... que la
861: gente ...Como dicen, un toro que está así en una habitación, cuando le abres la puerta.
862: [En esta parte de la conversación, la entrevistada ha ido bajando el volumen de su voz y
863: es muy difícil entenderla].
864: P: ¡Ay! Es como, ya te entiendo. O sea, los cambios son rapidísimos. En el
865: momento en el que se puede, me estás diciendo, se dispara, ¿no?, se dispara, se dispara
866: el toro. Ésa sería la idea.
867: R: Sí, bueno.
868: P: Fabulosa, la metáfora. Bueno, pues muchas gracias.
869: R: ¿Ya está?
870: P: ¿Ha sido difícil para ti contestar la, la
871: R: Pues lo difícil es la lengua, la lengua ... [Risas]

Document: **SOPHIE**

Document Text:

1:
2:
3: P: Esto funciona. Si, funciona. Bueno, decías que eras de
4: Nottingham. ¿Naciste allí?
5: R: Sí
6: P: Háblame un poco de tu infancia.
7: R: Somos seis hermanos. Vivimos, mi padre entonces renovaba cosas
8: antiguas. Entonces mudábamos mucho, pero siempre por la misma zona. Conocían
9: pueblos, vivía en el campo la mayoría del tiempo, o en los suburbios, allí fuera de la
10: ciudad. Iba al colegio
11: P: Tu familia, ¿vivíais en una casa o en un piso?
12: R: En casa.
13: P: ¿Vivíais la familia sola?
14: R: Sí.
15: P: ¿Otros miembros?
16: R: Sí, mi familia casa con jardines grandes y casas bastante
17: grandes.
18: P: Tu familia ¿de qué clase social era?, ¿era una familia pobre?,
19: ¿una familia rica?
20: R: Media. Clase media. Trabajadora.
21: P: Trabajadora.
22: R: (Asiente).
23: P: Vale. ¿Qué recuerdas de tu infancia?
24: R: (piensa)Yo cantaba mucho en el coro. Me gusta ver la
25: iglesia, pero mis padres eran ateos.
26: P: ¿Ateos?
27: R: Ateos. Y no le gustaba y mentía, decía que iba a jugar, y
28: luego me escapaba e iba a la iglesia un poco a cantar.
29: P: ¿Protestante era?
30: R: Protestante sí, la iglesia protestante. Luego destacaba un
31: poco en deporte, hacía mucho deporte, y (silencio) (murmullos)
32: P: Bueno, me estabas contando que solías ir a cantar en el coro
33: cuando era niña.
34: R: Sí, y hacer deporte.
35: P: (Asiente)
36: R: Y, ¿qué más de mi infancia? Pues, muy feliz, infancia
37: muy feliz. Son muchos hermanos, muchos amigos, muchos primos.
38: P: ¿Vivía una familia vuestra cerca de vosotros?
39: R: Sí. Montar en caballo. Iba montar en caballo en verano,
40: en vacaciones. Teníamos allí seis semanas y dos días de vacaciones sólo.
41: Entonces, se va muy rápido. Pescábamos y jugábamos en el campo. Era
42: una niña muy del campo, ¿no? No ve la tele mucho, ni está mucho en casa
43: mucho, siempre fuera.
44: P: ¿Cómo era la relación entre tus padres?, ¿era una buena
45: relación?
46: R: Sí, mi madre tiene esquizofrenia, y entonces complicaba
47: la cosa.
48: P: ¿Esquizofrenia?
49: R: Sí, sí, esquizofrenia después de mi infancia. Y, entonces,
50: muy complicado. Teníamos mucha ayuda de tíos, y abuelos, y tías. Y al
51: final, mi madre la ingresaron en un psiquiátrico. Pero, en poco tiempo, la

52: verdad. En poco tiempo estaba ella fuera, y viviendo en la sociedad otra
53: vez, y vive en la sociedad.
54: P: ¿Consiguió salir?
55: R: Sí.
56: P: Pero era complicado, ¿no?
57: R: Sí, era muy complicado para nosotros. Sí, mi madre muy
58: enferma, y va cambiando mucho de carácter y de dependencias.
59: P: Y ayudabais en la casa.
60: R: La casa. A llevar a la escuela nos llevaba gente en coche,
61: porque, como he dicho, vivíamos en las afueras. Siempre la gente nos
62: ayudaba mucho, pero no quita el hecho de que mi madre estaba enferma.
63: P: Y tu padre, ¿qué recuerdas de él?
64: R: Tengo muy buenos recuerdos. Siempre salíamos con él
65: los sábados, todos juntos, o los domingos también. Trabajaba muchas
66: horas. Y como renovaba las casas en que vivíamos, siempre llegamos a
67: vivir en una casa que mucho que hacer todavía. Y, él estaba trabajando con
68: muchos empleados. Así, un poco en todo construcción, pero de renovar en
69: casas antiguas, no de construir de principio, ¿no? Entonces, siempre había
70: muchas cosas alrededor de la construcción, y jugábamos con ellas.
71: Construíamos nosotros casas, de las ventanas, cosas que ellos no usaban.
72: P: Y tu abuela, tu familia tenía ahí un piso, porque imagino
73: echarían una mano a tu padre.
74: R: Sí. Mis abuelos, íbamos a ver uno siempre los domingos,
75: todos en el coche, y a comer allí. Y los otros, venía de la ciudad uno, dos
76: veces la semana. Ellos eran los padres de mi madre.
77: Mi abuela también tenía depresiones, y mis abuelas sabían, entonces, lo
78: que estaba pasando, ¿no?.
79: P: ¿Se ocupaban de vosotros, de los niños?
80: R: Sí.
81: P: Vale.
82: R: Claro, todas estas cosas que hace la madre, como coser, o
83: de preparar la ropa, o cocinar, y todo eso, nos hacía otra gente para ayudar
84: mi madre. Y ella, hacer cuando podía.
85: P: (asiente) O sea, que, entonces, la familia ahí se volcó con tu
86: familia.
87: R: Sí.
88: P: ¿Es importante la familia allí en Inglaterra, los lazos familiares?
89: R: Mucho menos que aquí, diría. Aquí es mucho también de
90: boca, como dicen. Mucho de saludos y de ayudar. No sé, animar a la
91: gente. Por ejemplo, cuando ves por la calle que preparan la Navidad,
92: luego, en el momento de ayudar, quizás no tanto. Eso es lo que veo yo. Al
93: tener un hijo, también lo veo.
94: P: En Inglaterra, si tú hubieras tenido tu hijo allí, ¿cómo habría sido
95: la reacción de tu familia?
96: R: Ya. Yo creo que allí darían más.
97: P: ¿Sí?.
98: R: También porque, quizás, la familia de la mujer ayuda, y
99: yo no tengo mi familia aquí, y eso cambia mucho la cosa. Yo lo creo así, y
100: Janet, una amiga mía, también puede decir la experiencia.
101: P: Si os hubierais quedado en Inglaterra, ¿vuestras madres habrían
102: ayudado al niño?.
103: R: Sí, venir a recogerle o (cambia de tema). Aquí, la gente
104: también, cuando están sus madres cerca, pues también están ayudando.
105: Ellos, los recogen del colegio, o ayudan a cuidarlos al principio.
106: P: (asiente)
107: R: Para mí, por ejemplo, no tengo eso.

108: P. Y, dime una cosa, ¿los padres influyen en la vida de los hijos en
109: Inglaterra?
110: R: Sí.
111: P: Por ejemplo, para decidir lo que estudias, ¿ellos suelen opinar?,
112: ¿no suelen opinar?.
113: R: Por eso digo que, en Inglaterra, menos que aquí, porque
114: no tanto. Los niños tienen 15, 16 ó 17 años, y ya son mayores, y se supone
115: que van a buscar la vida, no como aquí. No hay tantas personas que
116: estudian allí tampoco. Estudiáis aquí muchísimo más carreras
117: universitarias o estudios. Entonces, hay más. Son edades que ya eres
118: mayor, y ya.
119: P: ¿Y ya entras en tu trabajo?
120: R: Y ya trabajas. Muy diferente de aquí.
121: P: (ríe) Y a la hora, por ejemplo, de decidir con quién vas, o sobre
122: tus novios, ¿suelen entrar los padres en ese aspecto?.
123: R: Sí, pero todo menos que aquí. Si tú te imaginas que aquí
124: las familias se quedan más juntos, viviendo en las casas más tiempo, todas
125: esas cosas... En Inglaterra, un poco más decididos que aquí. Aquí están
126: más encima.
127: P: ¿Y qué edad tenías tú cuando saliste de la casa de tus padres?.
128: R: Pues, yo, por ejemplo, muy tarde, con 19 años. Ya habían
129: ido todos mis amigos. Yo tarde.
130: P: ¿Por qué tardaste tanto?
131: R: Porque vivía con mis tíos, y mi tío murió cuando yo tenía 17 años.
132: Entonces, me quedé en casa, porque no estaba muy bien mi tía. Tenía que recuperarse.
133: P: (asiente)
134: R: Fue una muerte repentina. Sí, no tuvo tiempo de asimilarlo.
135: (MUCHO RUIDO, NIÑO LLORANDO. SE ENTRETienen UN RATITO CON ÉL)
136: P: Bueno, me estabas contando que tú vivías con tus tíos. ¿Cómo fue eso?, ¿te
137: fuiste a vivir con ellos en algún momento?.
138: R: Sí, porque mi madre, siempre en el hospital, y se separaron mis padres.
139: Mi padre llevó a mis hermanos pequeños al sur de Inglaterra, muy lejos, y, digamos, mil
140: kilómetros, por ejemplo. Y, entonces, yo me quedé con 16 años a vivir con mis tíos,
141: porque estaba terminando los estudios, los exámenes, y empezando a cursar estudios
142: superiores. Y, luego, pues a trabajar. Entonces, me quedé yo ahí. Era un momento
143: difícil, con 16, 15 años, a vivir en otra ciudad. Entonces, me quedé con ellos.
144: P: (asiente) ¿Tú eras de los hermanos mayores?.
145: R: Sí.
146: P: ¿Es importante la familia para encontrar trabajo?.
147: R: No.
148: P: ¿Tú buscaste trabajo por ti misma y tus propias?
149: R: No, yo lo encontré porque es un pueblo bastante pequeño, y yo, me
150: ayudaron un poco porque... También tuve una tienda de segunda mano, ropa de segunda
151: mano. Y, ahí, también entra la familia, con otras primas.
152: P: Y después, desde Nottingham, ¿te viniste a Madrid?.
153: R: A Londres fui a vivir. Y, entonces, vine a Madrid. Y encontré allí
154: trabajo, en Londres. Y hay allí muchas más ofertas de trabajo, y ví un anuncio para
155: trabajo en Madrid.
156: P: ¿Hablabas castellano ya?.
157: R: No, nada (ríe).
158: P: ¿Y cómo fue el cambio?, ¿fue difícil?.
159: R: Muy difícil. Tenía 24 años, y era solo. Lo que pasa, que sólo vine para
160: seis meses. Entonces, no era difícil, porque para seis meses, dices: bueno, ahora vuelvo.
161: Luego, quedé un poco más, 8 meses, con un contrato aquí en Almería trabajar. Y, luego,
162: mantener aquí ya 9 años.
163: P: Oye, ¿cómo es la estructura de la familia en Inglaterra?. ¿Mandan los

164: hombres?, ¿mandan las mujeres?. ¿Cómo se reparten las tareas normalmente en casa?
165: R: ... siento que, aparentemente, mandan los hombres, pero veo que
166: mandan las mujeres. Es lo que veo yo al ser adulto.
167: Cuando eres pequeño, pues no te das cuenta. Parece que mandan los hombres, porque
168: toman la decisión, la última decisión. Las mujeres recurren mucho a ellos, y dicen:
169: "¡Ah!, ¿qué te parece Jose, o Perico?". Y parece que ellos deciden, pero yo creo que lo
170: hacen las mujeres la mayoría de las cosas. Bueno, entorno a la casa, a los hijos, a lo que
171: hay que hacer, a lo que hay que comprar. Y a él le interesan mirar sociológicamente.
172: Me doy cuenta que, claro, la mujer quién crea el hogar y hace todo para los hijos, y los
173: hombres nacen muy poco.
174: Los hombres, en Inglaterra, hacen muchísimo más que aquí. En mi casa, mi padre el
175: amo de su casa, y su mujer es quien va a trabajar. Tiene otra mujer que no es mi madre,
176: ¿no?. Supongo, en su primer matrimonio, con mi madre, no era así. Ella hacía mucho
177: más en la casa. Él siempre hacía, hasta que tengo, no familiares gitanos, pero una mujer,
178: mi tía, casó con un gitano. Entonces, conoció esa sociedad también. Los hombres hacen,
179: hacen cosas. Los he visto yo toda la vida fregando vajilla, haciendo las camas,
180: limpiando el suelo, y, aquí, es diferente.
181: P: (asiente) En España, ¿no?.
182: R: Totalmente diferente. No tiene nada que ver.
183: P: ¿Aquí están más preparados?. Quiero decir, los hombres no trabajan, no hacen
184: nada en casa.
185: R: No. O los que viven solos, supongo que lo tendrán que hacer a medias.
186: P: (asiente) Cuando las mujeres tienen problemas en el matrimonio en Inglaterra,
187: ¿qué hacen?, ¿lo resuelven con la familia o directamente ellos?.
188: R: Tienen mucho más habilidad de cambiar de pareja. Eso sí es otra cosa
189: increíble, que no me di cuenta hasta venir a vivir en otro sitio. Veo que aquí la gente se
190: queda juntos, y no se separan. En Inglaterra, separan cada dos por tres. No, no esperan.
191: P: (asiente) Hay problemas y dicen: ¡Hasta luego!, ¿no?.
192: R: Sí, y ningún problema. No hay problemas de sus vecinos, ni sus
193: familiares. Son mucho más, como más fríos, mucho más silenciosos. No hablan tanto de
194: sus cosas personales, y parece que no han separado, y no sabía nadie.
195: P: (asiente) Es decir, que se vive más individualmente todo el proceso, ¿no?.
196: R: (asiente).
197: P: Y en un momento determinado se dice: ¡Hasta luego!, ¿no?.
198: R: Sí.
199: P: Antes de buscar más problemas, o antes de tener más.
200: R: Hay más facilidad de separarse. Como no está mal visto, y como no se
201: han hecho muchísimo daño, o sea, muchas generaciones. No hay problemas. Amigos de
202: esos de la vida, mejores amigos. Yo lo veo así.
203: P: (asiente) ¿Las mujeres serían, entonces, diferentes a los hombres?. ¿Hay
204: todavía diferencias entre mujeres y hombres en Inglaterra?.
205: R: Sí.
206: P: ¿A qué se debe?, o, ¿cuál es la causa?.
207: R: ¿La diferencia?.
208: P: Sí.
209: R: En las cosas que hacen. Yo creo que las mujeres hacen muchísimo
210: más que los hombres. Hacen toda la casa, y luego, además, trabajan.
211: P: O sea, llevan, generalmente llevan una doble jornada, ¿no?: en la casa, y fuera
212: de la casa.
213: R: Sí. Yo lo veo así. Lo que pasa, todo bien. Lo hacen todo sobre la
214: marcha, y no pasa nada. No lo sé si están estresadas. También, si tienen muchas cosas, y
215: no pueden, pues siempre pueden ir dejando.
216: P: (asiente) Oye, ¿qué piensas tú del matrimonio?, porque tú no estás casada,
217: ¿no?.
218: R: No.
219: P: ¿Por qué?.

220: R: Yo, porque no he tenido la oportunidad mucho. Sí he tenido, pero, en
221: principio, antes de los treinta años, no creía en ello, quizás porque mis padres están
222: divorciados, y mucha gente que conozco. Luego, cuando he querido, pues no he podido.
223: (EL NIÑO LLORA. LA ENTREVISTA SE DETIENE UNOS INSTANTES.
224: CENTRAN SU ATENCIÓN EN EL NIÑO)
225: P: Bien, me decías (interrumpida).
226: R: Yo creo que el matrimonio, en situación idónea, sería difícil. Un 50%
227: por parte de cada, ayudarse entre ellos. Como no creo que es muy fácil conseguir eso,
228: no lo he hecho.
229: He querido casarme con su padre, pero he sido totalmente... en muchos sentidos. Y
230: hasta que los dos, es un poco duro decir eso. Pero no voy a embarcarme en una relación
231: que veo que salgo perdiendo totalmente. Trabajo, hago la casa, cuido del niño, y, por
232: parte de su padre, muy poca cosa. Entonces, no tenía muchos ánimos de casarme, ni
233: tampoco la organización de la boda, ni nada. No voy a hacerlo yo todo, como 90% yo, y
234: 10% él. Entonces, lo he dejado.
235: Me gustaría llegar un momento decía: ¡Oh!, estaría orgullosa de estar casado. Decía:
236: ¡Este es mi marido!. Y firmar en el Carnet de Identidad: casada, en vez de soltera, y en
237: muchos sentidos. Es decir, que no había pensado en eso antes, hasta hace unos cuatro
238: años. No sé si por la edad, por madura yo, por querer a alguien, y decir: Bueno, ya sí
239: entiendo lo que es el matrimonio. Luego...(ruido, niño llorando).
240: Ellos tienen una forma muy sencilla de pensar las cosas, y quizás de ver. He entendido
241: muchas cosas de la vida más. Con ellos...(ruido) si no hay, déjalo.
242: O que uno tiene que luchar para las cosas que quiera, y tiene que respetar mucho, y no
243: esperar tantas cosas, sino haber si vienen, tener más paciencia.
244: P: Ya, pero tú, mientras tanto, estás viviendo con ese chico, ¿no?.
245: R: ... y muchas otras cosas que van con el matrimonio, lo estás haciendo
246: y lo estás viviendo, pero no mismo estás casado y haces una ceremonia, o no,... Quizás
247: aprovechar de unas cosas que te puede dar el matrimonio. Yo creo que estoy como
248: casada, único, no tengo un anillo, no tengo un papel que lo dice.
249: P: (asiente)
250: R: También tiene mucho que ver... Y muchas veces, en España por
251: ejemplo, es más importante para la familia, no para la pareja. Muchas personas se casan
252: por no disgustar a sus padres y sus abuelos. Yo no sé, yo no tengo ese problema. Si mis
253: propios padres están divorciados. No me pueden decir nada.
254: P: Entonces, para casarte, según tú, la cuestión del amor es una cuestión más,
255: ¿no?. Pero hay más cuestiones, ¿no?.
256: R: Sí, muchas más.
257: P: Por ejemplo, si te puedes entender con otra persona, si puedes compartir 50%.
258: R: O 40 y 60, pero no 90. Es una tontería. Yo he tenido la mala suerte de
259: tener más bien desconcentrada las actividades del hogar y del trabajo, y las
260: responsabilidades. Y no quiero pensar ya tanto que soy tan feminista como cuando era
261: más joven, sino más bien realista. Y es lo que veo yo a mi alrededor. Y mis amigas,
262: muchas tienen los mismos problemas: hacen ellos casi todo, y sus parejas, un mínimo.
263: P: ¿Discutís con ellos normalmente estas cosas?
264: R: Sí, claro. Muy importante hablar de ello, y hablando se entiende la
265: gente.
266: P: Pero ellos son difíciles, los hombres.
267: R: Sí.
268: P: Para cambiarlos.
269: R: Sí, muy difíciles.
270: P: ¿Qué se puede conseguir de un hombre en las tareas domésticas, por
271: ejemplo?.
272: R: Pocas cositas. Cositas como ir de compras o cocinar. Cosas que les
273: gustan, nada obligado. Dicen (ríe): "con lo difícil que es". Unas cuantas cosas. Y luego,
274: con el tiempo, poquito a poco más.
275: (INTERRUPCIÓN. NIÑO LLORANDO. SOPHIE LO ATIENDE)

276: P: Vamos a hablar ahora de las relaciones sexuales. ¿Son importantes en la
277: pareja?.

278: R: Sí.

279: P: ¿Es importante tener muchas relaciones sexuales?, ¿no?, ¿cómo?. Explica.

280: R: ¿Con diferentes personas?

281: P: No, con tu pareja.

282: R: Muchas, no. Sí algunas, cada tantos días. Quizás más acerca todos los
283: días. Sí, muy importante.

284: Cuando entras por la puerta y da un beso, o dice ¡adiós! Dando un beso. Interesarse y
285: decir: “¿cómo te encuentras?, ¿qué tal día has tenido?. Es eso, el cariño. Yo creo que el
286: tacto tiene mucho importante, más que hacer un acto sexual, ¿no?.

287: P: Y la confianza, ¿crees que es una cuestión importante también en la pareja?.

288: R: Sí, totalmente importante.

289: P: El confiar en el otro, ¿no?.

290: R: Sí.

291: P: Y tener seguridad en el otro.

292: R: Sí. Creo que eso es algo que vas ganando con la edad, confiar. Pero
293: gente más joven, alumnos, amigos, con 20 años, y no confían en nada. Es algo que vas
294: aprendiendo, confiar más con la edad.

295: P: (asiente) ¿Qué piensas tú de las relaciones sexuales fuera del matrimonio, de
296: la pareja?.

297: R: Creo que es un poco inevitable.

298: (MURMULLOS)

299: R: Sí, es inevitable. Si una persona no está muy feliz sexualmente, o en
300: otros términos, con su pareja, luego quizás lo va a buscar en otro sitio. Luego, las
301: actividades. Si siempre están de marcha o fuera de la casa , o viven por separado, es
302: inevitable que van a tener sexo con otra persona, o interesa físicamente por otra persona,
303: o busca el cariño por otro lado.

304: P: ¿Eso es un problema para la supervivencia de la pareja?.

305: R: Sí, supongo que lo es. Depende cómo lo tomas: con muchos celos, o
306: entiendes más. Porque es lo que dije: eso es una cosa de la edad. Por ejemplo, ahora, yo
307: antes diría: “en cuanto que mi novio ha ligado con otra persona, terminaría con ello”. Y
308: lo he hecho con 16 y 20 años. Y, ahora, quizás no lo haría. Lo entendería más, o
309: buscaría por qué ha sido, haber si es algo que tengo yo la culpa, o porque vive a
310: distancia, y tomaría más cosas en cuenta, ¿no?.

311: P: ¿Piensas que es importante para una mujer ser madre?.

312: R: Sí.

313: P: ¿Sí?. Explícamelo.

314: R: Es muy difícil explicar por qué lo haces. Creo que es extremadamente
315: importante, te hace sentir diferente. Y es como si cuando tienes un hijo, el momento que
316: lo tienes, en el parto, y lo ves, entonces, entiendes la cadena de lo humano, de ser
317: padres, abuelos, nacer. Más joven, yo he pensado no puedo traer un niño al mundo,
318: porque no voy a ser buena madre, o porque hay tantos problemas en el mundo, y las
319: sociedades están asquerosas, y no quiero traer una criatura. Y luego, te ves embarazada,
320: y lo vas asimilando poco a poco... Y luego, cuando lo tienes, y en los primeros meses
321: entiendes mucho más la vida. Yo creo que sí. Yo lo he entendido perfectamente nada
322: más verle.

323: P: (ríe).

324: R: (ríe).

325: P: Y los hombres, ¿qué piensan?.

326: R: Tardan un poco más en asimilarlo. Luego, su padre, empiezan:
327: siempre le han querido, y siempre, desde el primer momento, y todo el embarazo muy
328: conmigo, muy pendiente del embarazo, todos los servicios al médico. Pero creo que ha
329: tardado unos meses en tomarlo más en cuenta, en hacer las cosas, en acudir más rápido
330: cuando lo llamas, y algo así. Y eso, hasta hace un mes, o algo así, no estaba muy
331: evidente (ríe).

332: P: ¿Cuántos piensas que son el número de hijos ideal para una mujer?

333: R: Yo creo que unos cuantos. Porque uno, se queda el niño solo, no tiene

334: hermanos. Si pasa algo a ese hijo, los padres ya también no tienen hijo. Lo he visto yo.

335: Han volcado todo en el hijo, y el hijo muere con 5 años. Una tragedia, ¿no?. Luego, no

336: tienes hijos, y la mujer... El hombre no pasa nada. Eso es una cosa. El hombre puede

337: tener hijos toda su vida, o mucho tiempo, pero la mujer, la mujer.

338: (FINAL CARA A. COMIENZO CARA B)

339: P: Lo he pensado tanto como para llegar a decidirlo, ¿no?.

340: R: Yo pensé en tener un hijo a una edad. Tenía 38 años, y digo: ¡Bueno!,

341: si no lo tengo ya. Y por eso lo he hecho. Si pudiera, seguro hubiera esperado más

342: tiempo.

343: P: Bien, y bueno, también seguimos hablando de las mujeres, ¿qué piensas de lo

344: de las dietas, los regímenes, todo eso?.

345: R: Parece espantoso. Sí, absolutamente. Que tomen medicamentos, o que

346: coman una tableta de chocolate dieta, y ya no se alimentan en todo el día. Me interesa

347: mucho la alimentación, bastante. Entonces, sigue tomando una ensalada y verduras, y

348: veo mucho que mejor que con un régimen y unas pastillas.

349: Voy a tiendas herbolarias, y veo, cada vez que voy, mujeres enormes comprando, sin

350: saber por qué, chocolate para dieta, y eso.

351: (NIÑO LLORANDO. SE CORTA LA ENTREVISTA)

352: P: Me estabas contando la cuestión de las dietas, ¿no?. Me decías que tú veías

353: normalmente a las mujeres en el herbolario comprar, ¿no?.

354: R: Tengo una amiga que sólo bebe agua. No le gusta fruta, verdura, nada

355: sana. No bebe zumo, ni nada. Únicamente toma café, bebe agua, y chokolatinas, dos al

356: día. Y es capaz, claro, de perder kilos en, luego kilos en muy poco tiempo. Luego, se los

357: gana en muy poco tiempo también.

358: P: (asiente) ¿Esa chica es española?

359: R: Sí. Y conozco personas, poco mayores que yo, que han tenido

360: problemas con las pastillas. Que van a un médico a adelgazar, y toman pastillas en vez

361: de comer. Y lo veo una lástima. Sin embargo, entiendo por qué una mujer quiere estar

362: más delgada.

363: P: Sí, una mujer más delgada es lo correcto, ¿no?.

364: R: Sí, en las revistas y en la publicidad.

365: P: Y todas estas cuestiones, con la cirugía estética y todo esto, ¿qué te parece?.

366: R: Porque si la gente quiere cambiar la forma que tiene, y prefieren ser

367: otras, bueno. La estética por ejemplo, cirugía, lo veo mejor que la dieta y chokolatinas,

368: para en vez de comer. Porque luego, vas a operarte, y pagas un dinero, y te cambian el

369: pecho, el culo, o una parte del cuerpo. Eso lo veo mejor que poquito a poco matarte con

370: pastillas de dieta, o no alimentándote bien, ¿no?. O que alguien quiere cambiar su nariz,

371: o sus pómulos, bueno, si están tantos problemas para ellas, y realmente se van a sentir

372: mejor, si pagan unos millones en hacerlo, no lo veo tan mal. No me gusta, pero, claro,

373: cada uno tiene sus opiniones, ¿no?.

374: P: (Asiente) ¿Y te parece importante que las mujeres trabajen fuera de casa?

375: R: Sí.

376: P: ¿Por qué?.

377: R: Porque trabajar en casa, pues, no relaciona tanto con la gente, sólo en

378: comprar. Relaciona sí, con el tendero de la plaza, y el de la panadería, pero no con

379: otras personas. Lo veo importante que una persona se forma profesionalmente y trabajo

380: en algo que le gusta.

381: P: (Asiente).

382: R: Por ocuparse de algo, no tiene siempre que ser un trabajo remunerado,

383: sino de voluntaria. Realizar algo que se haga sentir bien.

384: P: Que te haga sentir viva, ¿no?.

385: R: Sí, yo eso lo veo muy importante. Con el niño, el mundo se ha vuelto

386: setenta y cinco centímetros de diámetro. Yo no entiendo, muchas mujeres me han dicho

387: eso: sal lo antes posible, porque te absorbe totalmente. Luego, la casa, la casa es un

388: problema, porque si lo quieres medio limpio, siempre hay algo que hacer, y ocupa
389: muchas horas al día. Luego si no tienes ayuda, si tienes ayuda, un poco mejor.
390: Trabajando fuera, se puede hacer la casa un poco te ayuda otra persona, o pagas una
391: mujer de limpiar, y hacéis entre las dos. Y, luego, tú tienes tu vida, y también estás
392: cumpliendo en la casa, o pedir ayuda a los demás resto de la familia para ayudar en casa
393: también.
394: P: (Asiente). ¿Tú has usado métodos anticonceptivos?
395: R: Sí.
396: P: ¿Cuál?
397: R: La píldora.
398: P: La píldora.
399: R: Algo de condones, pero más la píldora. Muchos años, ¿eh?, hasta antes
400: de tener a mi hijo.
401: P: (Asiente). ¿La dejaste de tomar para quedarte embarazada?
402: R: Sí, o lo dejé de tomar porque aconsejan siempre después de diez o
403: quince años que yo lo llevaba tomando, yo que lo deja, eso te aconsejan los médicos.
404: Entonces, lo dejé, y por esa razón. He probado un DIU también, que fue un error,
405: porque no me gustó, hace sangrar mucho más. No me gustó.
406: P: (Asiente). No es tan seguro, ¿no?
407: R: No es tan seguro.
408: P: ¿Crees que para los niños es importante la figura del padre?
409: R: Sí. No, sí, porque si luego no tiene las dos personas, los dos padres
410: juntos, quizás se puede sustituir con otras cosas, no estoy muy seguro. Creo que sería
411: mejor, en vez de una pareja con problemas en la casa y peleándose, sería mejor
412: separarse, y que los hijos no ven eso, y toman eso como un modelo, que la vida es así.
413: Porque, luego, cuando son adultos, vuelven a hacer lo mismo ellos. Por ejemplo, ven un
414: padre o una madre alcohólica, pues cuando ellos son adultos, muchas veces vuelven a
415: hacerlo ellos. O ven un padre que pega a la madre, pues luego, cuando es adulto el niño,
416: pues pega a su mujer. Entonces, lo veo mejor separar, pero si es posible, y están
417: medianamente felices, pues quedar juntos. Para mí ha sido muy importante mi padre,
418: para otra gente, para mis amigos.
419: P: Dime una cosa, en tu propia persona, ¿qué es más importante: el hijo, el
420: trabajo?. Para ti, como Sophie, ¿cuál es el punto central de tu vida?, ¿es el hijo o es el
421: trabajo?.
422: R: Siempre ha sido el trabajo, ¿no?, porque hace poco tiempo que nació.
423: Por ahora él. Yo, ahora, otras cosas tienen poco importancia, pero no, todo junto quizás.
424: P: (Asiente). Bueno, vamos a hablar ahora de política. ¿Tú sueles hablar de
425: política con la gente?.
426: R: Suelo escuchar. Como no tengo vocabulario, no sé mucho de la
427: política, escucho mucho política.
428: P: ¿Y lees periódicos?
429: R: Sí, y veo, antes veía más telediario en la tele, entonces estaba más
430: informado. Soy socialista, rotundamente.
431: P: Eres (ríe).
432: R: (ríe)
433: P: ¿Pero militas?. Es decir, ¿pertenece a algún partido político?.
434: R: No, no, ni nunca. No creo que lo haría nunca tampoco. No soy de una
435: partida política, pero me interesa la política, lo que nos pasa.
436: (MUCHO RUIDO. NIÑO LLORANDO. LUEGO SE TRANQUILIZA)
437: P: Bien, entonces, no perteneces a ningún partido político, pero sí hablas de
438: política con tus amigos, y te interesas. Además, estás definida, eres socialista, de
439: izquierdas .
440: R: Sí, de izquierdas. Nada de derechas. No tengo, no comparto nada con
441: los partidos de derechas.
442: P: En Inglaterra, ¿pertenece a algún partido político?.
443: R: No.

444: P: ¿No?.

445: R: No. Nunca lo he hecho, y no creo que lo harás.

446: P: ¿Ni sindicatos tampoco?.

447: R: No. Sindicatos. A veces voy hacer alguna manifestación. Es lo único

448: que hago, y que he hecho mucho. Cuando joven lo he hecho muchísimo, pero más bien

449: cosa ecológico, de animales; luego para los inmigrantes, o para las personas sin papeles.

450: Soy una persona sin papeles, aunque no soy exactamente inmigrante, por ser

451: Comunidad Económica Europeo, pero soy sin papeles, y no me aceptan. Tengo un

452: contrato de trabajo, y una cantidad de dinero en el banco. Y como no la tengo, no tengo

453: papeles. Aunque he tenido residencia aquí durante muchísimos años. Ahora que no

454: tengo un contrato de trabajo, y he dejado de trabajar para criar a mi niño, no me dan

455: residencia.

456: P: ¿Y eso no te crea problemas en la Seguridad Social, con el niño?

457: R: Todavía tengo Seguridad Social, porque he arreglado los papeles, y

458: porque e sido contribuyente, o porque he pagado Seguridad Social durante once años.

459: Entonces, me lo han aceptado, pero no sé lo qué va a pasar en el futuro. O si, al ser

460: madre de un niño español, me darán otra vez la residencia. Pero, hasta ahora, todas mis

461: solicitudes han sido negadas.

462: P: (Asiente). O sea, que tú, por ejemplo, no puedes estar apuntada en el INEM.

463: R: No. Bueno, puedo serlo, solo que, lo único que parece que me ofrecen

464: son cursillos de formación. A lo cual digo: no voy a poder asistir, porque tengo un niño

465: pequeño. Entonces lo cancelan.

466: P: Ya.

467: R: Hasta ahora, nunca me han ofrecido un trabajo del INEM. Tampoco

468: necesito mucho que me busquen un trabajo otra gente, porque puedo buscarlo yo, y

469: conozco personas. Y estuve, como dije antes, nueve años en una empresa, y conozco a

470: muchísimas personas en el mundo de inglés, o que necesitan traducciones, etc. Lo que

471: pasa, que no puedo estar mucho apuntada en el INEM, ¿no?. Eso una contradicción,

472: ¿no?, porque si estoy en el paro, etc, pero no recibo beneficio de ello, luego no me

473: aceptan que sea residente de aquí. Entonces, es todo una contradicción.

474: P: (Asiente). Es una circular. Si no estás en el INEM, si no haces los cursos, si

475: no pides los cursos.

476: R: Si no tienes contrato de trabajo. Pero es evidente que no puedes

477: trabajar, porque estás criando un niño, explicas eso, y dicen: "eso no está...o este punto

478: no está en el formulario. Lo siento, pero no entras ahí". No te dan la residencia.

479: Luego, sin residencia, pues es mejor tener una residencia, con tu número de Seguridad

480: Social aquí, en vez de dar tu número de pasaporte. Evidentemente eso, entras en

481: cualquier sitio y das tu número de pasaporte, no es igual. Eres más extranjera, más de

482: fuera. Dicen :

483: - "¿es que acabas de llegar?".

484: - No, llevo quince años aquí, y he tenido varias residencias.

485: (SE DETIENE UN MOMENTO LA ENTREVISTA. SOPHIE ATIENDE AL NIÑO)

486: P: Bien, ¿pertenece a otros grupos?, ¿tienes algún club de amigos?

487: R: No.

488: P: ¿No sueles salir a pescar, o a nadar, o los fines de semanas para ir al campo?.

489: R: Pertenezco a un grupo que hacemos artes marciales. Eso es lo que

490: hago... Pero en otros grupos, realmente no. Tengo un grupo de amigos, y cocinamos

491: juntos (ríe).

492: P: ¿Cocináis juntos?

493: R: Vamos de excursión, y ya está, cocinamos y luego andamos.

494: P: ¿Españoles o ingleses?

495: R: Sí, español.

496: P: Españoles.

497: R: Algunos ingleses conozco, pero pocos.

498: P: ¿Crees que son importantes los amigos?

499: R: Sí, importantes. Creo que cuando eres adulto, los amigos son más

500: importantes que la familia. Porque están más cercanos, están más cerca de ti, porque
501: están contigo, y saben tus problemas. Muchas veces, las familias, pues no saben todas
502: estas cosas, o no están a mano, ¿no?.

503: P: (Asiente) ¿Dónde sueles quedar con tus amigos?, ¿en casa?, ¿fuera de casa?.

504: R: Sí, en casa. Antes no, salíamos más, pero ya, con mayores, no tener
505: esas cosas, no sale mucho. Van al cine, y yo no puedo con el niño. Yo luego a
506: conciertos, a festivales de música, y más bien, el resto del tiempo, en casa.

507: P: (Asiente). Es decir, quedáis, cocináis en la casa de alguien.

508: R: Hago una cena.

509: P: Y es donde, o salís de excursión al campo.

510: R: De excursión. Alquilamos cortijos, o vamos a albergues, o sitios
511: rurales.

512: P: (Asiente) ¿Crees que es importante mantener las tradiciones? Las tradiciones.
513: Por ejemplo, la Navidad, las costumbres, ciertos rituales, ¿crees que es importante?.

514: R: Sí, porque, no sé, para mí no, pero para la sociedad supongo que sí.

515: P: Permiten estar juntos, permiten compartir, tener símbolos, ¿qué crees?.

516: R: Eso. Estar juntos y planear y preparar que venga la Semana Santa.

517: Estaría mejor que no fueran tan religiosos, que fueran un poco razones, como el
518: cumpleaños. Algunas religiones no creen en eso, como los..., tendrán un sustituto. Cuál,
519: no lo sé, pero no creen en el cumpleaños. Luego, sí, que se juntan la gente, lo veo yo
520: muy importante.

521: P: ¿Cuáles son los cambios más fuertes viniendo de Inglaterra aquí a España
522: para tí?, ¿qué es lo que más te choca?. El clima, la comida, la gente, ¿qué aspectos?.

523: R: Bueno, el clima, y, lo que más me gusta es eso, que hay buen clima. Y,
524: por ejemplo, la comida, y el hecho que la gente se juntan, son sociables, y sociales
525: juntos. Eso sí me gusta más que en mi país, que viven más en casa. Y el clima afecta
526: mucho a la gente allí. Cuando hace buen tiempo allí, hace lo mismo que aquí, pero
527: parece mucho más España. Luego, lo que me choca, quizás, la diferencia entre los
528: hombres y las mujeres. Eso sí me choca. No me agrada, ¿no?. Y que hay muchas cosas
529: que no existen en mi país, y mis abuelos o bisabuelos me han podido hablar de eso, y
530: existen hoy día aquí.

531: P: (Asiente) ¿Por ejemplo?

532: R: Por ejemplo, el machismo.

533: P: El machismo. ¿Piensas que (interrumpida)

534: R: El hecho que la semana pasada fue día de la mujer, ocho de Marzo, y
535: ví el reportaje este que una mujer trabaja treinta y tantas horas en su casa, y un hombre,
536: seis a la semana, y cosas así. Esos son datos actuales, de encuestas actuales, y eso da
537: una lástima, que no hemos cambiado mucho.

538: P: (Asiente) O sea, que esa es la parte más fuerte que ves, ¿no?, la diferencia, el
539: machismo.

540: R: Sí. Por ejemplo, una mujer trabaja ... que una mujer trabajo en el
541: mismo puesto, pero su sueldo es casi la mitad, tres cuartos, y daba un setenta y algo por
542: ciento, en muchos casos, para el mismo puesto que el hombre, ¿no?.

543: P: (Asiente).

544: R: Yo entiendo que la mujer, pues, cuando sus hijos están malos, tiene
545: que salir del trabajo quizás temprano, ¿no?. Se embaraza, no sé el verbo, pero.

546: P: (Asiente). Se queda embarazada.

547: R: Se queda embarazada, que el hombre no. Entonces, quizás, buscando
548: un empleo, o un empleado, los jefes miran más a los hombres por eso. Que dicen:
549: Bueno, van a volcarse totalmente en el trabajo que tienen aquí. Y una mujer tiene
550: muchos trabajos que llevar adelante: el hogar, la familia, y sus familiares, y sus amigos
551: incluso, todo. Entonces, eso es algo que me choca. Ya cosas que me gustan, o que me
552: agradan más, y aquí hay muchas.

553: P: Pero eso, en Inglaterra, ¿tú crees que hay más igualdad entre hombres y
554: mujeres?.

555: R: Más igualdad, sí.

556: P: ¿Sí?. Es decir, que comparten más tareas, en los puestos de trabajo están las
557: mujeres.
558: R: Sí, totalmente diferentes. Aquí también se empieza de política,
559: políticos, mujeres, médicos, muchos más dentistas, personas sin trabajos profesionales
560: que han tenido que estudiar muchos años. Entonces, sabes que no sólo han entrado en el
561: puesto, sino ha sido un trayecto muy largo, ¿no?, hasta llegar allí. Luego, por supuesto
562: entiendes, hay muchísimas mujeres trabajando, que es normal, tienen un horario, quizás,
563: más flexible, controlan empleados.
564: P: (asiente). ¿Y los hombres?. La idea esta del hombre español como hombre
565: machista, ¿crees que es verdad?.
566: R: Sí, totalmente verdad.
567: P: ¿Sí?.
568: R: Sí, comparable con mi país. Luego veremos (interrumpida).
569: P: Tú estás casada, tú tienes una pareja, un chico español.
570: R: Sí.
571: P: Bueno, pues explícame (ríe).
572: R: Él no es machista. Mi novio no es machista.
573: P: No es machista.
574: R: No. Depende cómo lo ves. No tiene costumbre de hacer cosas en casa,
575: pero porque nunca le han enseñado. Entonces, diría yo que su madre es más machista, o
576: sus hermanas. No han ocupado su tiempo en enseñarle, como han hecho mis padres.
577: Todos esos millones de cosas que hay que aprender para llevar una vida: la casa, saber
578: estar en tu sitio. No sabe. Es que no sabe absolutamente nada. No han ocupado de él,
579: han pasado totalmente de él. Las chicas en su casa han hecho todo. Ellos sí han
580: aprendido, y son mujeres buenos, potentes, trabajadoras, saben llevarse, saben llegar a
581: una hora a una cita. Todos mis amigos, ningún hombre sabe eso: llegan tarde, no saben
582: cuidar de su casa y de sus alrededores, no saben citas, ni ir a un médico, ni a un dentista.
583: Muchas cosas de la sociedad no saben ... Como si los hombres son unos inútiles, y no lo
584: son, saben hacer perfectamente las cosas como una mujer. Tengo muchos amigos gays,
585: no muchos, pero media docena, y todos saben perfectamente hacer la casa, y hacer sus
586: cosas.
587: P: (asiente). O sea, que, ¿crees que la responsabilidad es de las madres?.
588: R: Sí, de las hermanas, y las madres, y las personas de las casas. De
589: cuando eres pequeño, yo intentaría hacer con él eso. Enseñarle que el hombre no es un
590: trozo de carne inútil, sino una persona, y puede hacer de todo, igual que otra persona.
591: Entonces, mi novio no es tan machista, simplemente que no sabe. Y con treinta y tantos
592: años, treinta y cinco, casi cuarenta años, empiezas a enseñar a encender una lavadora, a
593: hacer una comida, a que cada tantos meses hay que vaciar el frigorífico y descongelar.
594: No saben absolutamente nada.
595: Luego, tengo muchos amigos extranjeros, entonces, lo estoy viendo todas las semanas,
596: y todo, día a día la diferencia, y me choca constantemente. Tengo un amigo francés,
597: varios argentinos, y saben hacer de todo. Bueno, un poco dejados. Son hombres, son
598: hombres y un poco dejados. No tanto como las mujeres, tan organizadas, pero saben.
599: Luego, mis amigos de aquí, simplemente, no saben, no se lo han enseñado.
600: P: Bueno, también, aparte de las madres, la escuela, todo esto también influye,
601: ¿no?
602: R: Claro, yo creo que todo. Cuando yo era pequeña, iba a la guardería, y
603: me acuerdo perfectamente. Luego, yo iba cumpliendo siete, ocho, nueve años, yo
604: escuchaba esas conversaciones, cómo en la guardería decían: "los niños, lavan el coche
605: con el padre, y leen el periódico, y se tumban en el sofá; y las madres, cogen a las niñas
606: pequeñas y les enseñan a fregar, a planchar, a hacer todo en la casa". Y me acuerdo que
607: rompían con todo eso en mi sociedad entonces. Yo tenía ocho años. Pues, hace treinta
608: años.
609: Luego, las conversaciones que tienen aquí: o que no saben hacerlo porque nadie le ha
610: enseñado; su abuelo no hacía nada, ni su padre tampoco, así que él ha ido del mismo
611: camino. Eso, a lo mejor, mis abuelos.

612: P: Eso lo decían tus abuelos, ¿no?.

613: R: Entonces, son tres generaciones que han pasado, o cuatro, o dos.

614: Seguramente, los niños de la sociedad de ahora, los que enseñó yo con catorce años,

615: tienen conversaciones de cambiar las cosas, y están conscientes en el colegio, les están

616: enseñando medio ambiente, de no tirar papeles, de cuidar árboles, en vez de arrancar las

617: flores, pues de cuidarlos, y también en las casas les están enseñando lo que ha sido el

618: machismo. Eso, la diferencia entre los sexos, y haber si podían ellos enseñar a sus

619: hermanos pequeños, o a personas más jóvenes que ellos, y empezar a cambiar las cosas.

620: P: Bueno, ya que estamos hablando, antes me dijiste que leías los periódicos,

621: ¿qué periódicos sueles leer?

622: R: Leo El País, algo de La Voz de Almería, pero no lo veo bien escrito, o

623: muchas cosas no me interesan, cotilleo, y. Entonces, leo alguna página de Europa, o

624: páginas de el país.

625: P: (asiente). Antes te comenté que yo estaba también trabajando sobre las

626: marroquíes, sobre las mujeres marroquíes.

627: R: Sí.

628: P: ¿Tú conoces mujeres marroquíes?.

629: R: Sí. Era una que tenía, y había una sociedad de musulmanes. Muchas

630: personas, españoles, que se han convertido en musulmanes. Y luego vienen marroquíes,

631: subsaharianos. Conozco algunos de bastante al sur del país, no simplemente de

632: Marruecos.

633: P: ¿Cómo te parece que son las mujeres marroquíes?. Su situación, ¿cómo la

634: ves?.

635: R: ¿Aquí en España?.

636: P: Sí, las que hay aquí.

637: R: Los veo en una situación terrible, a todos, para que encuentren papeles

638: para trabajar. Y lo veo que habrá que cambiar la mentalidad de los agricultores, o las

639: personas que son sus jefes, en saber que cuando ha terminado un jornada de trabajo, no

640: se lavan las manos y decir "bueno, hasta mañana", sino que son personas de otros países

641: y tienen necesidades básico, como, primero, un mezquita, y un sitio donde reunirse a

642: charlar y a divertirse por la noche, porque uno que trabaja, también necesita salir.

643: Luego, que hay ciertas tiendas y algunos sitios, que les hacen falta sus carnicerías,

644: sabiendo que han sacrificados el animal honradamente, como hacen ellos con un rito.

645: ¡Uf!, lo veo que necesitan muchísimas cosas.

646: P: (asiente). ¿Y las mujeres particularmente?

647: R: Las mujeres trabajan muchísimo. No creo que todas las quejas que he

648: hecho yo, tiene nada que ver con las suyas. Porque ellos viven con el machismo, o con

649: la posibilidad que sus maridos casen con otros. Lo que pasa, quizás es algo en nuestra

650: sociedad que hemos ido perdiendo nosotros. Saben su rol, y están felices con ello.

651: Entonces, nosotros, lo vemos grave, y decimos nosotros: "¡Qué lástima me da!", pero

652: quizás ellos no. Ellos saben su rol, que nosotros hemos perdido, y quizás deberíamos

653: volver a recobrar nuestro rol, digo la esperanza de los marroquíes, ¿no?.

654: P: ¿Cómo?. Explícame.

655: R: Porque las mujeres, y los hombres, creo que antes estaban mucho más

656: felices sabiendo su rol, en otras generaciones, en la historia. Y ya no estamos, porque

657: hemos perdido un poco nuestro roles, al saber que la mujer hace eso en la pareja, y el

658: hombre hace eso, y debería ser así para funcionar bien.

659: P: (asiente) Y ellos ves que está claro. Es decir, que se sabe qué tiene que hacer

660: un hombre, se sabe qué tiene que hacer una mujer.

661: R: Sí. El hombre, afuera a trabajar, o trata socialmente con la sociedad

662: para lograr cosas para su familia; y la mujer, pues cocina. ¡Uf!, su labor cocina es

663: increíble para una marroquí. Por ejemplo, tiene muchos festivos, y festivos.

664: P: ¿Festejos, fiestas?

665: R: Sí, y ellas les preparan todo. Las mujeres, claro, ellas se juntan y se

666: pasan bien haciendo eso, me parece.

667: He estado solamente una vez en Marruecos, pero lo ví. Lavaban la ropa juntos, se veían

668: mucho, y jugueteaban, y se hacían chistes juntos luego en la casa. Lo que pasa, nosotros
669: lo vemos desde fuera, y decimos: ¡Ah!, siempre están en la cocina, no entran al salón, y
670: preparan todo para los hombres. Luego, ellas duermen en el suelo, y los hombres están
671: sentados en cortinas recibiendo a los invitados, y la mujer atendiendo como una
672: sirvienta. Y lo vemos nosotros, quizás, peor que ellas. Ellas que tienen costumbre, y
673: saben que las cosas son así.
674: P: Es decir, que no son víctimas, quieres decir.
675: R: No. Es que es difícil saberlo, porque nosotros sabemos otra sociedad, y
676: sabemos que las cosas no tienen que ser así. Entonces, son víctimas de la ignorancia. La
677: ignorancia yo creo que es lo que hay que cambiar. Una cosa muy difícil, educar a la
678: gente.
679: P: Y esa división que tienen entre los espacios, entre los roles, ¿por qué se da?,
680: ¿la religión tiene ahí un papel, no lo tiene?.
681: R: Sí.
682: P: ¿Qué piensas tú?.
683: R: La religión, en la sociedad, la mujer no es del mismo nivel que el
684: hombre. Es un ser aparte, y los espacios se dividen por eso, porque los hombres hablan,
685: ellos hablan de cosas importantes. Creo que, en nuestra sociedad, también seguramente
686: era así antes. El hombre era importante en la historia, y tenía decisiones que tomar, y
687: cosas que lograr
688: (FINAL DE LA CINTA, COMIENZO DE LA SIGUIENTE)
689: P: Estas hablando de las mujeres marroquíes.
690: R: Yes. Yo dije que, quizás, en nuestra sociedad, incluso en nuestro
691: mundo, las cosas eran así antes, que el hombre era al más importante en muchos
692: sentidos, porque tomaba decisiones o lograba cosas importantes. Y parece que hoy en
693: día no lo hace tanto. Él, ha perdido un poco su rol. La mujer también lo está haciendo su
694: rol, yendo al trabajo y tomando muchas responsabilidades, pagando facturas, yendo a
695: reunirse con personas para hablar de cosas importantes, de política, o de la sociedad en
696: que viven, tomando decisiones. Seguramente, el hombre sirve para eso antes, y ya no.
697: Hoy ya no tanto.
698: P: Haber, me estás diciendo que la situación que tienen mujeres y hombres
699: marroquíes sería la situación que también aquí antes tenían españolas y españoles.
700: R: Quizás, sí.
701: P: Esta es la, la (interrumpida).
702: R: Lo que pienso yo. Sí, quizás sea así, que el hombre, en Marruecos,
703: muchas veces, pues me viene con otros hombres para hablar de cosas que tienen que
704: hacer, quizás cerca de la casa, o en la casa, o del trabajo, cómo ganar dinero, cómo
705: negociar de cosas. Y la mujer no.
706: P: Pero, me decías también que ellas son felices así. O sea, que piensan.
707: R: No sé si son felices o no. No conozco muchas, pero me parece que
708: saben más su papel.
709: P: ¿Crees que tendrían que cambiar estas mujeres o no?
710: R: Yo estoy totalmente a favor de ayudar a la gente, y que sepan lo que
711: pasa en otras partes del mundo. Supongo que, mientras que estén en su país y viviendo
712: en su mundo, no cambiarán tanto. Los que salgan sí cambiarán radicalmente, ¿no?. De
713: vivir así, estar en casa haciendo todo para los hombres, sin sueldo, y mezclándose sólo
714: con mujeres, cambiarán muchísimo.
715: Luego, están locas por casarse. Con quince años están comportando muy sexuales, muy
716: incitando al hombre. Quizás están hechizados, pero dicen que hacen absolutamente todo
717: con los ojos. Saben usar los ojos como si fueran un cuerpo entero, y todo, para
718: conseguir un hombre. Y va de manos de su padre, a manos de su marido. Y eso se podía
719: educar, y intentar enseñarle que no, no eres sólo para un objeto sexual, o un objeto de
720: trabajo, como un burro, sino también una mujer puede hacer otras cosas en la vida.
721: P: (asiente) ¿Qué papel crees que tiene ahí la religión musulmana?
722: R: Un cien por cien, el papel.
723: P: ¿Un 100%?

724: R: Sí.
725: P: Es decir, que sería, un poco, la responsable de esta situación de las mujeres.
726: R: Sí, sí, totalmente. Y también, de aquí, al catolicismo. No lo sé, es que
727: no soy muy..., pero yo creo que tiene mucho que ver la religión en cómo se comporta la
728: gente. Aquí, por ejemplo, antes, muchos amigos míos, se han casado, aunque muchos
729: no han querido casarse, por sus padres, y sus abuelos, y sus vecinos, porque van a
730: darles un terrible disgusto. ¿Por qué?. Por la religión. Si no, no hubiera razón por
731: casarse, o pasarse ellos un mal día por ello, malgastando dinero sólo para los amigos,
732: los vecinos, y los familiares. Han tenido su día, y ya no pasa nada. Y pueden decir, mi
733: hija está casada. Es decente esa palabra. Es muy duro.
734: P: (asiente) Eso sería también para las marroquíes, ¿no?. La importancia de ser
735: una chica decente.
736: R: De casarse, de no. Porque dicen que una marroquí que ha cumplido los
737: veinti tantos años, o los treinta años, es vieja ya, y no sirve. Frases así que he
738: escuchado, te hace pensar: "Bueno, es así en su país".
739: P: Y aquí, cuando vienen a España, ¿crees que cambian, o no cambian estas
740: mujeres?.
741: R: Tendrán que cambiar, o, al menos, verán cambios con sus ojos, y
742: escucharán cosas. Y si encienden el televisor, o leen un periódico, sabrán que hay otro
743: mundo, que otra forma de pasar la vida, ¿no?.
744: P: (asiente) ¿Y qué piensas, serán ellas las que introducirán los cambios, o los
745: maridos también cambiarán, los marroquíes también cambiarán, los chicos?.
746: R: Supongo que todo, al venir aquí.
747: P: (asiente).
748: R: También vivirán mucho como los suyos, con personas de su
749: nacionalidad, supongo. Entonces, no habrá tantos cambios como pudiera haber si van a
750: vivir a una calle con casi todos españoles, o de varias nacionalidades, por ejemplo.
751: P: (asiente).
752: R: Claro, si viven en un cortijo abandonado, y no tienen nada, en medio
753: de unos invernaderos, pues, sí, quizás, seguirán más o menos como antes. Porque he
754: visto yo también muchos hombres vienen aquí, o hijos y padres, y sus mujeres y sus
755: familiares siguen allí, y tienen que mandarles dinero. No sé cuantos vienen aquí, a vivir
756: aquí, si son familiares.
757: P: Hay pocos. Hay, pero hay pocos. Todavía hay pocas familias, ¿no?, que traen
758: a sus esposas como reagrupamiento familiar.
759: R: Luego, si salen en la Universidad en una huelga, o en una sentada ahí
760: encerrado, encierro, si ellos traen mujeres, no sé cómo estarán viviendo ahora mismo, o
761: cómo estarán pasando. Supongo que muy mal. Al menos, los hombres allí tienen
762: comida, y duermen en el suelo, tienen sacos, o algo, pero sus mujeres no sé dónde están
763: ahora mismo. No sé si alguien pregunta eso.
764: P: Hay muchas mujeres musulmanas que, cuando vienen a España, se ponen el
765: velo, ¿lo sabes?.
766: R: Sí.
767: P: ¿Conoces alguna así?.
768: R: Sí, varias.
769: P: Que antes no.
770: R: Bueno, conozco mayores. No sé si siempre lo han hecho.
771: P: ¿Y llevan velo?.
772: R: Sí.
773: P: ¿Qué piensas tú de esto del velo?.
774: R: Otra cosa de la religión, o de los costumbres antiguos. Ellas, seguro,
775: saben que la mayoría del mundo no lleva velo. Sin embargo, en mi país también lo
776: hacen, y en otros países. Entonces, será porque quieren, ¿eh?, o porque sus maridos lo
777: esperan, o porque ellos mismos saben que es lo correcto. Si no, no lo llevará. Una
778: túnica, velo no, lo veo toda la cara tapada. Es eso unos bastante radicales. En mi país, en
779: Londres, sí hay muchísima. No sé exactamente de dónde vienen, de qué parte de África,

780: pero tienen sólo una raja para los ojos, y todo vestido de negro. ¿Por qué lo hacen?.

781: Porque su marido pegaría disgusto si no, del mismo modo que el caso que aquí

782: funciona: “¡Ah!, me caso porque pegan la gente un disgusto, aunque yo sé que no tengo

783: que hacerlo”. A lo mejor ellos, del mismo modo, llevan el velo sabiendo que no tienen

784: que hacerlo, pero por no pegar un disgusto, o porque ellas quieren, porque se sienten

785: mejor complaciendo a sus familiares, o a sus maridos de esa manera.

786: ¿Y por qué ponen el velo en primer lugar?. Porque se lo han enseñado también. A lo

787: mejor es su costumbre, y sienten desnudos sin ellos.

788: P: (asiente) Ya, pero, por ejemplo, éstas que cuentas, ¿no?, en Londres, si una

789: chica nace en Londres, tiene muchas posibilidades para tener contacto con otro tipo de

790: mujeres.

791: R: Sí. Yo sé que tienen que luchar como en una generación lucha para las

792: cosas nuevas. Conozco japoneses allí, y también de una sociedad muy difícil. Las

793: mujeres trabajan constantemente, y hacen todo lo que dicen sus maridos. No tienen

794: muchas opiniones, pero los japoneses están luchando para eso.

795: P: Y, en cuanto a las marroquíes, ¿has visto alguna mujer que se revele o que?.

796: R: Sí, sí. He visto unas cuantas. Pero, lo que pasa, han nacido allí, y,

797: quizás, se han venido aquí desde muy joven. Han cambiado, tienen empresas, y no

798: ponen, desde luego, ninguna ropa marroquí. Lo he visto una mayor de la familia que,

799: incluso, rechaza esas sociedad y esas costumbres.

800: Y los otros, pues les gusta. Tienen esa música, pero no ponen la ropa, ni viven de esa

801: manera.

802: P: (asiente) ¿Hablas de aquí, de Almería?.

803: R: Sí, de aquí. Almería, sí. Conozco una familia entera, y hay varias

804: chicas. Y dos de las mayores, no le gusta la música marroquí, ni nada, muchas cosas

805: marroquíes no visitan; pero los jóvenes sí tienen, respetan su cultura.

806: P: Su cultura.

807: R: Yes.

808: P: ¿Hace mucho tiempo que está aquí esa familia?.

809: R: Sí, mucho tiempo, 20 años, por ejemplo. Entonces, quizás, son de las

810: primeras que salieron de Marruecos a vivir fuera, y han establecido aquí con negocios.

811: Son muy conocidos en Almería, ¿no?, con sus negocios. Y yo no creo que es lo mismo

812: para ellos que los que vienen en patera.

813: P: (asiente) Es decir, son gente más situada, mejor situada, ¿no?.

814: R: Sí, probablemente son muy agradecidos a las personas que hay (deja

815: en suspense).

816: P: Bueno, pues muchas gracias. ¿Ha sido difícil contestar la entrevista?

817: R: Porque a mí me cuesta mucho. Es difícil. Lo podría hacer mucho

818: mejor en inglés, con vocabulario. Aunque llevo muchos años aquí, hay cosas que me

819: cuestan.

Document: **SUSAN**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: P: Naciste en Londres, cuéntame cómo era tu familia, que

6: tipo de familia erais... tú tienes una hermana, sois dos Hermanas y tu

7: madre y tu padre....

8: R: Sí, siempre vivimos juntos pero mi padre trabajaba

9: fuera y sólo vino (...).

10: P: Ingeniero.

11: R: Sí Mi madre pues ama de casa y a veces tenía un trabajo con Kodack,

12: hacen películas... y después trabajaba (...) pero de joven.

13: P: En que barrio de Londres vivíais?.

14: R: Se llama (...), es un barrio bastante rico, de clase

15: mediana, con escuela muy bien (...).

16: P: Cómo recuerdas la casa de tus padres, era una casa

17: grande?.

18: R: No, pequeña. Tenía cocina grande donde comíamos

19: también y un salón para comer los domingos, también un salón de

20: estar y arriba yo tenía una habitación, que para mí era muy grande

21: pero igual que no era tan grande, otro dormitorio(...), muy típico

22: inglés con un jardín con flores y un césped.

23: P: Tu infancia, fue una infancia feliz?.

24: R: Sí, yo creo que sí.

25: P: Cómo era tu madre, qué tipo de mujer era.

26: R: Mi madre, es difícil para (...) como era pero igual que no

27: ha cambiado tanto pero siempre... una mujer muy alegre pero también

28: tímida pero no se nota porque siempre está hablando, riendo y

29: cantando y es muy, muy simpática.

30: P: Era muy buena amiga vuestra?.

31: R: Sí.

32: P: Le contaba todo....

33: R: Bueno sí, más o menos (...) antes, bueno sí un poco

34: escondido de ella porque yo sé ella está superilusionada (...) no creo

35: que este (...) sobre el sexo, ella de verdad no entendía cómo pensaba la

36: gente sobre... Bueno, ella pensaba que (...) todavía la daba un susto.

37: P: Era una mujer protestante?.

38: R: Sí, de joven sí (...) creo pero no práctica.

39: P: No era practicante... La familia de tus padres vive cerca

40: de los vosotros?.

41: R: Sí, mi padre (...) cuando mi madre fue a

42: trabajar yo fui a la casa de mis abuelos para la mañana(...).

43: P: Entonces vivías(...) con tus padres y luego con los

44: abuelos.

45: R: Nunca viví con los abuelos, fue... algunas veces mi

46: madre trabajaba entonces yo me fui solo por la mañana o por la tarde a

47: casa de mis abuelos.

48: P: Le ayudaban a ella (...).

49: R: Sí.

50: P: tu padre, que tipo de hombre era?.

51: R: Bueno, mi padre muy obstinente y es que la verdad
52: es que con él era (...) aparecía los fines de semana y siempre me
53: daba un poco de dinero, unos caramelos pero nunca fuimos a ver (...), a
54: jugar al parque o a nadar, yo que se. (...) muy cansado y también el (...)
55: mucho y bueno sigue viviendo. Yo recuerdo siempre muy gracioso
56: porque siempre estaba borracho y: esta niña es muy graciosa (...)
57: yo recuerdo comiendo fuera de casa mucho y vino a mi padre y quería
58: salir (...) comida china, India(...).
59: P: Ósea, que venía a los fines de semana y entonces nos
60: sacaba a comer...
61: R: Sí.
62: P: Qué relación había entre tu padre y tu madre.
63: R: Pues es difícil, porque nunca pensaba en su relación
64: hasta ahora... y no se que mi madre es una mujer que siempre debe
65: seguir con su vida igual que esta triste o está molesto como es mi
66: caso pero nunca tener que estar (...) porque en vez de pelear con mi
67: padre prefería más tranquila. (...) pero no intenta vivir tranquilamente
68: en.
69: P: Entraba siempre tener la estabilidad con los niños y
70: mantener la casa ordenada y el hogar...
71: R: Sí.
72: P: Pero debía ser difícil para ella.
73: R: Sí, muy difícil porque no tenía...(...).
74: P: Ella organizaba todo en la casa? .
75: R: Si.
76: P: Así estuvieron muchos años?. El trabajando fuera (...).
77: R: Sí, bueno hasta que tenía diez años u once años
78: (...) mi padre muy inteligente y muy bueno(...) y me
79: ayudaba mucho con mis deberes y mi hermana siempre estaba
80: enfadado porque yo ya..no estaba muy bien con (...) y entonces
81: ella(...) pero él no estaba ahí para ella pero estaba para mi.
82: P: Ósea, que tú eras la hija preferida de tu padre.
83: R: Pues, no porque es que no, estaba hay en casa más,
84: tenía de edad y entonces (...).
85: P: Tuviste suerte porque ya empezó a trabajar entonces.
86: R: Sí.
87: P: Me has dicho que tus abuelos, tu abuelo (...). Teníais
88: más familia (...)? .
89: R: No, había la madre de mi padre y no, a lo mejor había
90: un tío de mi madre o algo así pero na, los primos (...).
91: P: Ósea, que entonces la familia no era lo que rodeaba el
92: núcleo social no tenía es muchas personas de la familia cerca. Tenía tu
93: madre muchos amigos, había mucha gente que pasaba por lo casa? .
94: R: No, pero tenía unos amigos muy buenos y siguen
95: teniéndolos. Cuando tenía dieciocho, veinte años estaba en un club de
96: una iglesia pero no... un club de los jóvenes, para tenía algo que hacer y
97: mi padre aunque era ateo, el también estaba en ese club, claro que
98: tenía interés pero no le dio cuenta que no tenía para él y así se conocen
99: mi madre y mi padre.
100: P: Se conocieron en ese grupo de jóvenes.
101: R: Sí, y muchos otros parejas se conocieron allí y ya hay
102: como tres o cuatro parejas que siguen (...) y de vez en cuando se
103: juntan todavía para comer, un domingo... y mi madre habla con todo el
104: mundo, mi madre (...) tenía...
105: P: Oye, eso es bastante, tener un grupo de amigos(...)
106: y la gente come Junta, aparte de comer junta ahí hay por ejemplo para

107: buscar trabajó si tienes problemas, ese tipo de reunión?. Por ejemplo, a
108: la hora de buscar un trabajo ese grupo de amigos ayudan?.
109: R: Sí, sí pudiera pero no conozco a nadie... y todos
110: trabajan en cosas muy distintas.
111: P: Ósea, es exclusivamente para la reunión de (...).
112: R: Sí.
113: P: Cómo conociste a tu compañero?.
114: R: Bueno estoy muy amigos con su primo y entonces yo
115: siempre tenía idea de (...) primo, no nos conocimos, teníamos muchos
116: amigos en común pero al conocernos bien vinimos aquí de vacaciones,
117: yo y otro amigo que estaba viviendo en Madrid y (...) bajaba mucho aquí
118: y entonces no tuvimos nada que hacer en verano y entonces vinimos a
119: Málaga, y conocimos Granada y también por aquí y yo enamorada de él
120: (...) también que casi que nos conocimos antes aunque no mucho,
121: bueno nos conocimos en un pub (...) grupo de amigos.
122: P: Hablas de (...).
123: R: Sí.
124: P: A partir de tus estudios eran amigos comunes, hablas de
125: amigos de la universidad o amigos de Londres
126: R: Bueno, yo me fui a estudiar en Manchester y entonces
127: tenía amigos en Manchester mientras que (...) y luego (...). colegas de la
128: familia no, porque los niños de esos amigos vivían en pueblo, entonces
129: nos juntamos cuando estaban mis padres con sus amigos, si nos
130: contábamos pero no por el diario, ocasiones especiales.(...) estudiar en
131: Manchester con dieciocho años y eso me dio tiempo para no vivir fuera
132: de casa y entonces claro, había amigos ahí (...) más que hombres y
133: sigue saliendo con chicos con los que conocí en Manchester pero una
134: vez en Londres salimos con mis amigos de Londres de antes, de la
135: escuela o de colegio y de vez en cuando (...) pero después de
136: universidad todo el mundo se fue a buscar trabajo, todo parte de
137: Inglaterra, de fuera (...) sigue en contacto pero la verdad es que no estoy
138: en contacto.
139: P: Por qué no trabajas en tú (...).
140: R: Porque sale de la universidad muy destruido, porque
141: tenía muchos problemas en mi año final, tenía que (...) y pensaba
142: mucho en concentrarme en hacerlo y por fin lo hice pero como dos
143: meses tarde, pero tenía que hacerlo porque si no lo hacía no me
144: dejaban hacer los exámenes y lo hice (...) tal y como marca (...)tan malo
145: (...) mediada. entonces no tenía muchas ganas, no se no tenía mucha
146: autoestima para presentarme. Pero yo quería, algunas veces si quería
147: trabajar haciendo estudios por medio ambiente y si, pues busqué
148: trabajo pero no creo que con mucha fuerza y también los sueldos en las
149: ciencias están (...) quería vivir en Londres porque quería (...) y
150: todos los trabajos de medio ambiente pues (...) pequeños y me alcanzó y
151: mirad donde vivo ahora pero no tenía muchas ganas de trabajar (...) en
152: enero estaba acabando y (...) me fui a buscar trabajo en(...) y
153: encontré trabajo en (...) que es una droguería pero en grande y me (...) el
154: trabajo y empecé a trabajar ahí y estuve trabajando durante tres años y
155: medio así que (...) y también después de estar dos años de (...) yo
156: no he estado durante(...) buenos y entonces ya si no tienes experiencia
157: no puedes Prte cómo voy a entrar de nuevo y tampoco para una
158: cosa una que tiene enfrente, estás perdido sino vuelves a la universidad
159: para intentar otra vez estudiar.
160: P: En esas circunstancias, te viniste a España de
161: vacaciones?.
162: R: No, bueno más después, más cuando ya tuve decidido

163: que nunca voy a tener el trabajo (...). Yo después de trabajar pensé en
164: hacer (...) pero luego tengo dos amigos que son profesores (...)
165: difícil, mucho estrés y no lo hagas (risas) y yo pensé en tener un trabajo
166: en una compañía más divertido. Mi hermana siempre ha trabajado (...)
167: cine o video, son gente, no se siempre he tenido esa impresión de gente
168: que trabaja en (...) tampoco... eso seguro sino trabajara así (...).. no
169: se pero nunca encontré ese trabajo porque (...).
170: P: Y tú decisión de quedarte en España, por qué te
171: decidiste a quedarte?.
172: R: Sí, porque quería cambiar mi vida, estaban viviendo
173: todavía con mis padres y quería moverme de casa, (...) ganando más
174: dinero para seguir mi vida como lo quería y también para alquiler y
175: para nada podría importar, para nada si no estás ganando bueno, más
176: que yo. cuando estaba en Londres tenía unos 3 millones y con 9, para
177: un (...) era tres veces tu sueldo y con 9 millones no hay nada para (...)
178: entonces el alquiler también era muy caro y yo estoy acostumbrada a
179: tener un poco de dinero porque viviendo con mis padres pague un poco
180: de dinero a mi madre, la comida y eso pero luego tenía para mis (...),
181: Estoy acostumbrado a una vida así que, tampoco gasté tanto dinero a lo
182: mejor pero joder que no puedo pagar el alquiler (...) y entonces me di
183: cuenta de que si no podía mejorar mi trabajo para ganar más (...) estoy
184: en un callejón.
185: P: Estabas en un callejón sin salida.
186: R: Sí, eso. no se (...) así con ganas de cambiar algo,
187: trabajo, vida, (...) dices bueno, voy a cambiar la vida y voy a vivir una
188: vida donde el dinero no sea tan importante y así (...) donde puede.
189: P: Era una oportunidad para encontrar un lugar.
190: R: (...), sí (...) un año, un año y media, lo que sea pero
191: claro una vez aquí (...) y para un año me voy (risas).
192: P: Una vez que empiezas, no? Ya pierdes la dinámica.
193: R: Si.
194: P: Tú, crees en el destino?.
195: R: No, no se.
196: P: Nunca lo has pensado?.
197: R: No, bueno una vez pensado pero no te puedo decir que
198: si o que no pero a veces yo creo que sí, no se.
199: P: Es decir que lo hacemos nosotros (...).
200: R: Sí, yo creo que sí.
201: P: Oye, cuando tú vivías en Inglaterra, crees que son
202: importantes las relaciones entre hombres y mujeres, son importantes
203: las leyes en la vida cotidiana , por ejemplo la ley de igualdad, los
204: servicios sociales... son importantes para las mujeres cuando tienen
205: algún problema con su (...).
206: R: No entiendo lo que quieres decir.
207: Pregunto: Si una mujer tiene problemas en Inglaterra, por ejemplo
208: con un hombre. Imagínate que tu madre tiene problemas con tu padre,
209: como la violencia doméstica y demás, quien ayuda a las mujeres, la
210: familia, los amigos, el estado... comprendes lo que digo?.
211: R: Sí, pero no sé....
212: P: No conoces ningún caso por ejemplo de mujeres
213: maltratadas o mujeres...
214: R: No.
215: P: (...).
216: R: no, en mi (...) no. Nadie que conoce bien porque
217: muchas veces no hablan sobre ello (...)bueno aquí que no
218: conozco...yo creo que hay organizaciones que me parece que funcionan

219: bien(...) y yo creo que, bueno (...) difícil, borracho, bueno en
220: standed (...) borracho es que no se puede salir, no discutir con él, es
221: imposible pero mi madre estaba atrapada, no había salida porque ella
222: no trabajaba (...) por qué no tenía trabajo (...)
223: P: Bueno, pero podía divorciarse.
224: R: Pero como sigues la vida, si no tenía nada para (...) , no
225: teníamos casa, dinero y eso es lo que más (...). Pero tampoco (...)
226: extremo(...) seguramente si pero era difícil, yo creo que (...) para
227: trabajó, no puede salir a la calle y si todos sus amigos ya están casados
228: y con niños no puedes salir con ellos (...). Depende de la situación.
229: P: Pero mientras tanto hay que pensar en una (...). Una
230: mujer que se divorcia es un problema, quiero decirte, socialmente la
231: gente lo ve bien, por ejemplo si tu madre se hubiera divorciado de tu
232: padre, sus amigos habrían visto mal esa situación?.
233: R: Lo habrían aceptado, creo yo pero también depende
234: porque por ejemplo mi madre había divorciado a mi padre porqué el
235: estaba (...).
236: P: Lo habrían visto bien?.
237: P: Sí, lo habrían visto bien pero si por ejemplo mi madre
238: estaba saliendo con su compañero de trabajo eso es otra
239: situación(...) y funciona un poco así pero no, no es un gran
240: problema.
241: P: Qué piensas tú del matrimonio?.
242: R: Pues yo no lo veo necesario, desde (...) yo quiero tener
243: niños al amor(...) las leyes pero sólo un cuento (...) yo estoy
244: juzgándolo si, para (...) una estructura así, hay que casarse.
245: P: mientras tanto piensas (...).
246: R: Antes sí, pensaba en (...), ahora...
247: P: Antes de venirte a España?.
248: R: No,(...).
249: P: Antes (...).
250: R: 20 años o... pero yo creo, yo veo que también, yo lo
251: veía, las leyes del matrimonio, si ayuda a la gente que están teniendo
252: problemas de pareja que no (...), seguro que la gente que quiere hacer,
253: que quieran (...) las leyes o (...)yo creo, yo veo el matrimonio sí, sólo
254: por el lado del estado no lo veo por el lado de la religión desde mi punto
255: de vista, estoy hablando de...
256: P: Para ti, la religión no es importante, la cuestión del
257: estado...
258: R: No, la cuestión del estado si. Y, sí, yo lo veo (...) si estás
259: viviendo con él siempre puedes salir y no pasa nada, no tienes que(...)
260: nada, pero si estás casado si hay más cosas de (...) pero yo lo veo
261: de verdad con mis amigos en Londres no es un cuestión de matrimonio,
262: es un cuestión de hipoteca, ha comprado una casa. Eso es lo que une a
263: la gente, es increíble. Sí, porque tienen esta cosa en común que vale un
264: dinero y si se rompe eso, es lo problema de con las leyes y de cómo va a
265: presionar la casa al dueño de la casa, de verdad. El matrimonio que
266: hace, que hace funcione así para la gente que no está casado.
267: P: Espera un momento, me estás diciendo que el amor no
268: tiene nada que ver con el matrimonio?.
269: R: No, no, no estoy... si estás enamorado con alguien es
270: igual si estás casado o si no estás casado, estoy hablando solamente si
271: tú te casas con alguien estas unido a unas leyes y si quieres separarte
272: hay que hacer algo obligado.
273: P: Pero lo que me estás diciendo es que el amor es otra
274: cosa, el amor es otra cosa.

275: R: Bueno, sí.
276: P: El amor no te permite estar con otra persona, tener una
277: relación pero no necesariamente (...)
278: R: sí, lo que decir sobre las cartas porque si yo teniendo
279: una casa en Dublín es casi casado por las leyes que van con eso.
280: P: Es como si estuviéramos casados.
281: R: Sí, a veces, bueno, no se, pero yo he visto este en otros
282: amigos, creo yo.
283: P: Oye, y cómo lo ves en los españoles, crees que es
284: diferente?.
285: R: Se casan más a menudo, me parece, no se, no conozco
286: a mucha gente (...) La verdad muchos amigos míos están ya casados o
287: ya tienen niños pero no, no nos conocimos cuando (...).
288: P: Te parecen importante las relaciones sexuales?.
289: R: Sí.
290: P: Es el sexo el centro por es el amor, lo es la confianza?.
291: R: En mi ración... no, bueno yo pienso que no es relación
292: básico (...).
293: P: El sexo es periférico, no es tan importante, no es el
294: centro?.
295: R: No es el centro, bueno es importante, es importante o
296: la atracción, no se (...) no se, no puede preparar tan fácilmente
297: como...
298: P: Espera, vamos por partes. Vosotras tenéis una... cada
299: cuánto tiempo tenéis relaciones sexuales, cada semana, cada día, cada
300: mes...
301: R: Cada tres días...
302: P: Ha funcionado así desde el principio de la relación?.
303: R: No, (risas) empezamos como conejos.
304: P: Se empiezan teniendo muchas relaciones sexuales y
305: después poco a poco se va.... y usáis métodos anticonceptivos.
306: R: Sí, yo tomo la píldora.
307: P: Siempre has tomado la píldora, vale, eso es una parte y
308: el satisfactorio, para ti, el sexo es importante, si no funciona el sexo
309: funcionaria la pareja?.
310: R: Para mí sí, pero (...) a lo mejor no. Es decir, para mí ya,
311: yo puedo (...) un mes entonces (...) porque ella, lo sé que tengo esta
312: relación estable y no se, no lo necesito.
313: P: Necesitas más otras cosas.
314: R: Sí, yo necesito más... yo necesito más es sabiendo que
315: me quiere.
316: P: Ósea, sentirte, sentir que te desea.
317: R: Sí, pero lo que es el fácil es el sexo no.., está viendo que
318: puedo hacerlo cuando yo quiero.
319: P: Para ti la fidelidad es importante?.
320: R: Sí.
321: P: Y para él?.
322: R: Si, también.
323: P: Háblame de la confianza, que es eso de la confianza?...la
324: seguridad de tener esa pareja, hacer cosas comunes ..
325: R: por aquí porque vivimos una vida tan (...) si, eso es
326: muy importante Porque eso es mi mejor amigo de todo que tengo aquí,
327: (...) y él (...) y entonces, sí, siempre..... no se, no es que cuenta todo...
328: P: Si no es que contáis todo pero hay algo que os une muy
329: estrechamente, y esta en vuestro país, si estuvierais en Londres
330: probablemente sería otra (...).

331: R: Sí, porque (...), igual que en nuestro (...) porque no hay
332: tantas problemas.. si, hay más cosas que se... tiras para fuera de tu
333: pareja..
334: P: Y aquí la tienes más concentrada porque tienes
335: que..bueno, hacer muchas cosas con él y también hay unas cuestiones
336: de menos gente y .. otras relaciones que tú llevas al mismo tiempo...
337: ¿Cuál es el número de hijos ideal para ti, cuántos hijos te gustaría
338: tener?.
339: R: Ninguno.
340: P: Ninguno. Porqué?.
341: R: Porque estoy(...) porque tengo 32 años, estoy pensando
342: que si quiero un niño tengo que hacerlo ya y la verdad es que no sé si
343: quiero tener un hijo... sí, me gustaría tener un hijo y pero no puedo
344: tener un hijo siempre que diga: ah, sí quiero tener un hijo como si fuera
345: un perro o como si fuera una casa y bueno.., la verdad es que pienso
346: que hijos y yo siempre he sido alguien que nunca (...) hijos no son para
347: mí pero esto he pensado más y después de mi hermana, mi hermana ya
348: ha tenido, y es que hecho de menos tanto estos niños y no se, no quiere
349: llegar a 50 años sin tener hijos porque, por un lado es fundamental
350: para una mujer, una pareja criar un niño pero tampoco quiero cambiar
351: mi vida así. con un hijo, no se, eso un (...) para mí, la decisión si la
352: verdad quiero un hijo o es sólo porque quiero una experiencia y luego
353: he pensado que he hecho pero seguro una vez hecho... es que a lo mejor
354: tienes tanto amor por ese hijo que no importa ser (...).
355: P: Pero tú, llevas una vida tranquila aquí. Un hijo estaría
356: bien (...).
357: R: Sí, por un lado si, por un lado no tengo nada más que
358: hacer pero yo puedo (...) mi hijo fácilmente aquí, si. pero no se si quiero
359: tener aquí, prefiero tenerlo (...)
360: CARA B
361: P: (...) para la escuela. Ósea que para ti, ser mujer no
362: es (...), oye, siempre ha sido así lo de los niños, cuando eras joven
363: también pensabas (...).
364: R: Bueno, cuando era joven yo pensé, (...) no pienses sí
365: puedes ser diferente porque ves a tu madre, a las mujeres mayores y
366: siempre tienen hijos y entonces yo pues su nunca pensaba en eso y
367: luego cuando era 15,16,17,19 hasta 28, 29 siempre pensaba, no, no
368: que no voy a tener hijos, no quiero hijos y justo con treinta años ya veo
369: que... cuando tienes veintitantos años siempre puedes decir no pero
370: cuando llegas a 30,31,32 y .. tampoco puedes decir si, no tienes
371: elección. Entonces ya no eres tú quien decide, es tu propio cuerpo y
372: creo que es lo que está pasando ahora (...) cinco años (...) y con 40
373: P: Y tu profesión, te parece importante en la vida?.
374: R: No, para nada, no.
375: P: Entonces, explican, cuál es el (...) de tu propia
376: manera de ser, ¿qué es lo importante?, los hijos no son importantes, la
377: profesión no es importante (...)
378: R: Ser feliz y sí para ser feliz necesito hijos con que para
379: ser .. feliz y vivir aquí ... si.
380: P: Y para ser feliz qué necesitas tú, dinero no necesitas.
381: R: Bueno, dinero sí pero...(...) creo que ahora (...) y
382: no (...) tiempo pensar que (...) pero eso esta ya...(...) y sí, tengo
383: mucha suerte porque mis padres me ayudan un poquito, bueno,.. no
384: me ayudan pero ellos no están pobres entonces siempre dicen que si
385: pasó malo mi vida aquí siempre puedo volver (...) o con mi hermana
386: también, que no es que no tengo nada y (...) me cuida.

387: P: (...) posibilidad.
388: R: Sí, yo recuerdo que necesita una posibilidad porque lo
389: veo que no soy capaz de mi propio... porque no tengo mucha afición
390: por... no, es debido porque lo veo que estoy.. no creo que estoy bastante
391: (...) siempre que puedo si dame seguridad.
392: P: Pero vuestra relación, no es una relación muy
393: tradicional, por ejemplo compartís cosas de la casa, cosas de fuera de
394: la casa(...) vuestra relación, lo que es la limpieza de la casa(...) eso lo
395: haces tú?
396: R: no, eso lo hago yo.
397: P: Y el trabajo fuera de casa lo hace él.
398: R: Sí, entonces (...) tenemos una relación muy tradicional
399: pero él me ayudan a hacer (...), estuve hablando con una mujer sobre
400: separación y (...) hasta cuidando los niños y que ya (...) y el gana
401: pero ella y,...) bueno, puede ser que él es muy español, nada en
402: casa, él gana dinero y él no quiere saber nada de la casa, nada de
403: preparar la comida (...) si, muchas veces yo hago la comida pero en
404: la parte final me ayuda copa veces el hace la comida o me ayuda a
405: limpiar la casa pero no es que lo hacemos todos juntos, muchas veces
406: tengo que hacer yo una cosa en la casa y él que esta (...) su caballo..
407: pero yo también trabajó en el campo, pero yo no hago mucha
408: construcción, ayudó a el (...) y casi confío más, más o menos feliz
409: P: Más o menos, no?. Vamos a hablar un poco del cuerpo,
410: los cuidados que el cuerpo. Tú crees que es importante para las
411: mujeres, el cuidarse, no estar gorda...
412: R: Sí.
413: P: Tú te sueles cuidar mucho, haces dieta o algo de eso?.
414: R: No, ano, pero lo veo la comida muy importante y aquí
415: (...) comer muy bien pero yo, muchas verduras, muchas frutas, (...) y
416: eso lo veo muy importante. Igual que yo podía pensar menos pero a
417: veces pienso que sigo comiendo bien.
418: P: Ósea lo ves cómo una cuestión de salud (...).
419: R: Sí.
420: P: Ahora están locas las mujeres con la cirugía estética,
421: con todo esto, el deporte... (...) qué piensas de esto?.
422: R: Pues a lo mejor empiezan teniendo dinero para hacer
423: cirugía no se, pero no se, nunca, es que tengo unas amigas que siempre
424: están comprando las cremas para quitar las arrugas y ... yo creo que
425: están engañadas por los anuncios (...), y si yo también conocí un
426: hombre cuando fui a clases de francés y por un lado pues (...) este
427: hombre también va a hacer footing y sí, está bien pero yo también
428: quería tener un cuerpo un poco más de primera pero no se.... Para mi
429: no es muy importante pero lo veo que sí es importante para muchas
430: mujeres y yo creo que también para mujeres que tienen (...) y estaban
431: buscando trabajo (...) tienen que tener 30,35 años para conseguir
432: trabajo entonces (...) así (...) intentando hacer más joven, más guapas y
433: yo bueno, yo también, no me parece muy fea pero aquí no tiene tanta
434: importancia es más (...) ah que no tengo ropa para salir con no se pero
435: para mí no tiene tanta importancia como para otras.
436: P: Qué piensas en ese sentido de las españolas, porque las
437: españolas solemos pintarnos mucho (...).
438: R: Bueno, sí lo hacen, siempre hay mujeres diferentes en
439: cada país, es que aquí en España conozco más mujeres que están (...) a
440: lo mejor pero sí, lo veo (...) españolas que lo veo, creo que se cuidan más
441: a ellas que a ellos pero yo creo es más una cuestión de la ropa que
442: lleven porque las españolas es mucho diferente quien lleva una ropa

443: distinta y en Inglaterra (...) moda parece que están muy descuidado
444: pero no es la verdad, han hecho su peluquero (...) en lo (...) se cuidan
445: lo mismo pero no parece.
446: P: Sí, es más una estética descuidada.
447: R: Sí, pero lo veo más algo de españolas (...) que sí, ellos si
448: parecen mucho más cuidado del mismo grupo de edad y esto, no se, lo
449: veo (...) porque se tiene, parece que tienen más autoestima, no llegan a
450: 50 años y ya estoy, voy a (...) voy a (...).
451: P: Y los hombres, los hombres ingleses se cuidan más que
452: los españoles?.
453: R: Es curioso porque tengo dos amigos que se cuidan a
454: ellos mismo más que los ingleses y también en Londres la imagen (...)
455: más que en otros pueblos, no se que en Madrid o (...) incluso en la (...)
456: aquí y en más pueblos pequeños no se.. pero sí, los españoles si tiene
457: (...) para arreglarse.
458: P: Estos dos amigos que me comentabas, cuando dices que
459: se arreglan más que ellas, qué quieres decir, que por ejemplo usan más
460: cremas, que se preocupan más por la ropa...
461: R: Se preocupa más por la ropa, sin pelo pero a lo mejor
462: no necesitan tantas cremas como las mujeres y no están tan
463: identificados por (...). Muchas veces los hombres (...) ellos hacen
464: deporte, juegan fútbol dos o tres veces a la semana y eso es así y sin
465: pensar que tienen que hacerlo para tener un cuerpo perfecto, lo hacen
466: porque diferente el fuego, por otro lado conozco chicas que están
467: haciendo deporte, no es que le gusta pero (...) hay que hacerlo.. pero yo
468: creo que los españoles tienen una imagen de los ingleses que es (...) no
469: se baño y no se cuidan y cosas así y no se, igual es verdad.
470: P: Sí, esa es la imagen, quizá, no lo sé, el estereotipo que
471: tenemos de los ingleses es una gente que se preocupa poco por el
472: cuerpo pero claro, porque los ingleses que viven por aquí normalmente
473: aparecen como más descuidados y la imagen de las sandalias estas, de
474: los ingleses y de los alemanes con unos calcetines blancos, esa es la
475: imagen y.
476: R: Y se ve, cuando yo voy a la costa por ejemplo tú puedes
477: ver, distinguir los ingleses de los españoles por eso es más... pero ahora
478: se ven muchos más españoles en sandalias y pantalones cortos también
479: pero tanto no.
480: P: Sí, es como si se fueran juntando, cambiando unos y
481: otros (...). Oye, tú conoces mucha gente inglesa en las Alpujarras.
482: R: Pues no se, algunos.
483: P: Y cómo son?. Ayer comentábamos que quizá no son lo
484: normal es que aquí por ejemplo (...) no representan la línea, qué tipo de
485: gente hay?.
486: R: Bueno, yo conozco más Mayte, puedo contar que yo
487: que vive, no sé si en (...) y ahí viven en furgonetas (...) han salido de
488: ahí para buscar una vida (...) y tampoco estoy de acuerdo con ellos
489: porque vienen aquí y... no se es que tampoco lo conozco muy bien pero
490: están en las fiestas ahí y te da la impresión de que sólo quieren hacer
491: fiesta todos los días y cogen el dinero del gobierno de Inglaterra y lo
492: gastan haciendo nada.
493: P: Qué tipo de drogas, funcionan el chocolate, la cocaína...
494: en las fiestas.
495: R: Buena, (...) mucho en las fiestas, mucho éxtasis y
496: (...).
497: P: En Inglaterra sobre todo o lo compran aquí en España?.
498: R: No, eso no se. alguien lo trae aquí (...), Holanda puede

499: ser, no en realidad no conozco muchos ingleses aquí, estoy (...) ahora
500: que. Bueno, conozco una mujer que tiene un restaurante italiano y es
501: una mujer(...) y es muy profesional en su vida y por otro lado
502: conozco más ingleses que sí,(...) y ellos me (...) estar haciendo (...) en
503: casa, intentando tener, si una vida tranquilo (...) de casa, una gente
504: limpia.
505: P: También conoces muchos españoles.
506: R: No se, y ellos a lo mejor ha sido en ser contacto pero
507: han cobrado y viven aquí (...) como casas de fines de semana.
508: P: Ósea, que no es importante la (...), la gente hace (...).
509: Para ti no es tan importante que entre tus amigos, no es importante que
510: sea (...), sino que tienen un estilo de vida (...).
511: R: Sí.
512: P: Echas de menos Inglaterra?.
513: R: Sí.
514: P: Qué echas de menos?.
515: R: Gente inglesa.
516: P: Gente inglesa o gente concretas?.
517: R: Gente concreta, mi familia, mi hermana, los niños y
518: también amigos y también vivir en Londres por un lado tiene más
519: libertad porque sales de tu casa hay autobús o el metro cada 5 minutos
520: y te da donde quieres ir, desde aquí hay un autobús a las seis de la
521: mañana y ya está.(...) allí.
522: P: Tienes más libertad porque tienes más oportunidades.
523: R: Sí, pero también tengo mucho más libertad aquí en lo
524: que es la vida porque no tengo mañana yo puedo hacer lo que quiero
525: pero tampoco aquí hay tanto problema (...) es una paradoja y debe
526: tener en Londres , teniendo dinero hay muchísimas cosas que hacer
527: pero viviendo aquí hay menos que hacer pero puedes hacer también lo
528: que quieres, y no estar rico.
529: P: Pero no estás tan limitada.
530: R: Sí, con mi tiempo pero estás limitada con dinero y que
531: hay que viajar mucho más para buscar cine o bares (...) y a mí me
532: gustaría tener las dos cosas pero es imposible , pero también lo veo bien
533: que vivo aquí porque no estoy tan metido en ese (...) ir a ese sitio o
534: tienes que ponerte este tipo de ropa, la gente no están, engañados por
535: la propaganda y pensando que necesitan una cosa que no la necesita y
536: por eso veo (...) pensando que hace falta. No llegó a querer un pastel
537: mío, es ahí, muy metido con este, en la estructura ahí, también me
538: gusta que me ha dejado de este ambiente para quitar una vez para
539: apreciar otra cosa, por un lado estoy (...) otro tipo de forma o.. no se
540: consumista. Pero por un lado, sí, echo de menos este tipo de vida y ese
541: tipo de cosas: que dónde vamos, que donde comemos...
542: P: Tú sueles volver a Londres cada año?.
543: R: Cada año a lo mejor voy dos o tres veces pero no
544: (...).
545: P: Y estar solo. Bueno, pero eso te permite un poco estar
546: (...) a sitios, tener contacto (...) no?.
547: R: Sí.
548: P: Vamos a hablar un poco de política. Las mujeres en
549: Inglaterra hablan de política?.
550: R: Sí, lo mismo que aquí.
551: P: Tú has pertenecido alguna vez a algún sindicato o
552: partido político.
553: R: No.
554: P: Porqué, no te interesaba (...).

555: R: Sí, nunca de sentido nunca he sido...
556: P: Te Pba, si no has pertenecido a partidos, votar sí,
557: me imagino. Sigues votando, cuando estás aquí en España?.
558: R: No, bueno, la otra vez iba a votar pero estaba claro que
559: iba a ganar el partido que... lo que iba a votar
560: P: El partido laborista.
561: R: Laborista, si. Entonces no veía tan importante mi voto
562: porque fue un poco.. tenía que hacerlo por correo y fue un poco
563: complicado pedir los papeles y todo y lo deje pensando, bueno por lo
564: menos va a ganar lo que... si no va a ganar si estaba es una situación
565: en que en la verdad ni voto... y luego tenemos derecho a votar aquí pero
566: no en las nacionales si no para lo de los alcaldes y no se (...) pero
567: tampoco votamos, la verdad, porque no veo un candidato aquí que me
568: (...), no hay nada aquí.
569: P: Y los partidos aquí, los conoces
570: R: Poco.
571: P: sigues las noticias, normalmente.
572: R: Sí, pero me cuesta mucho entender lo que me están
573: contando, en la parte de aprender lo que decir, en el idioma.
574: P: leéis periódicos normalmente.
575: R: Pues me gustaría pero aquí no venden periódicos, una
576: vez al mes (...) pero normalmente si compramos (...) diario a mediodía.
577: P: Conocéis alguna ONG aquí, asociaciones culturales..
578: R: Pero por ejemplo conozco porque voy o conozco porque
579: he escuchado?.
580: P: Sí, las dos cosas. Aquí quiero conocer las dos cosas, si
581: conoces ONG y si participas en ellas.
582: R: No participó, no se, no conozco ninguna (...), pero que
583: es ONG?.
584: P: Pues mira por ejemplo...
585: R: Yo pensé que era unas cosas muy grandes que
586: funcionan como (...) Cruz Roja, pero también hay otras más pequeñas.
587: P: Sí, sí eso, y otras más pequeñas como grupos culturales,
588: de pueblos...
589: R: En Ojiva hay una especie de asociación de mujeres
590: (...) pero nunca he ido.
591: P: Nunca has necesitado una organización de estas.
592: R: Bueno, sí puede ser pero igual que yo hay más de una
593: mujer que hace cosas interesantes, ¿pero esto sí se cuenta como ONG?.
594: P: Sí.
595: R: como otro tipo de asociación que no (...), sí, igual que
596: ahí pero no...
597: P: Oye, con tu grupo de amigos vosotros qué hacéis, tenéis
598: un grupo de amigos (...).
599: R: No muy amplio.
600: P: Y qué hacéis con ellos, coméis juntos o hacéis otro tipo
601: de actividades, viajáis...?.
602: R: Normalmente, si nos juntamos para comer.. chatear
603: (...).
604: P: Para irse de vinos...
605: R: Sí.
606: P: Chatear, te refieres al chatear de vino o al chatear de
607: hablar.
608: R: De hablar.
609: P: Charlar.
610: R: Sí, charlar. A veces voy a ver (...) en Almería o vamos a

611: Granada y pasamos una noche en Granada, si vamos (...), vamos al cine
612: pero eso en Granada y muy pocas veces, más que nada (...) aquí y
613: estamos en una casa y (...) vamos de paseo a otro pueblo, no es que
614: salimos de marcha.
615: P: Crees que son importantes los amigos?.
616: R: Sí.
617: P: Porque?.
618: R: Porque amigos aunque vivo aquí muy solo no me gusta
619: pasar mucho tiempo (...), me gusta cambiar (...) con otra persona, me
620: gusta hablar, si porque (...) no, y también es un puente de .. sí estoy
621: tratando algo con mi (...) por lo menos tienes un amigo que puedes
622: hacer algo a ellos ahí (...) no se, por lo menos puedes (...) por
623: alguien, siempre hablando con el mismo.
624: P: Crees que son importantes las tradiciones?.
625: R: Pues depende, una tradición puede ser muchas cosas
626: por ejemplo... alguna tradición (...) es que es difícil, porque sin pensar si
627: lo veo importante o no, lo hago. No me diga a lo mejor está controlado...
628: pero (...).
629: P: Sí, las cosas que hacéis, que tú haces porque eres
630: inglesa, por ejemplo pues no se tomar el te a las cinco, este tipo de
631: cosas.
632: R: Ah sí, este lo hago sin pensar que sea inglesa, no, eso
633: lo hago porque me gustan.
634: P: Celebrar la Navidad de otra manera...
635: R: Sí, estoy encantada en Navidad, así. Sí, lo hago porque
636: me gusta, siempre tenemos un árbol aquí... y (...) si veo importante para
637: mí, si igual que si es un identidad puede ser o ... sí, muchas veces
638: iguales que las tradiciones, para nosotros, para los ingleses, ya nada
639: tiene que ver con la iglesia o lo hacemos porque es una fiesta (...) hay
640: que (...), hay que celebrar la venida de Cristo (...) y aquí (...) tampoco
641: tenemos que hacerlo para otra gente, lo hacemos para nosotros (...). Yo
642: también conozco a gente en Inglaterra que las Navidades es una época
643: de su vida horrible porque tiene que invitar a sus suegros a cenar, tiene
644: que comprar muchos regalos para la gente y si, para ellos ya otra vez es
645: lo que es la tradición en Inglaterra, no pueden, no (...) dicen que no
646: pueden hacerlo, tienen que hacerlo... luego se quejan y los niños no se
647: divierten, sus amigos.
648: P: Cuál es el cambio más fuerte que has tenido cuando
649: viniste a España?.
650: R: El cambio... el solitud.
651: P: La soledad.
652: R: La soledad, sí.
653: P: Estas más sola aquí.
654: R: Sí. Y también midiendo con (...) pero por la
655: (...)
656: P: Y lo que más difícil te resulta de los españoles?.
657: R: Bueno, el idioma y pero... en su carácter. No se, yo creo
658: que con las mujeres españolas que conoce están muy fuertes y eso lo
659: veo (...) demasiado para ellas, siempre están (...) correctas. No se puede
660: discutir, porque ellos siempre tiene en la razón que es correcto, la razón
661: o...
662: P: Ellas?.
663: R: Sí, nunca cambian de ideas, están siempre (...), tienen
664: la razón, sí.(...) yo estoy en (...).
665: P: Más Maleable.
666: R: Sí, más maleable, yo pienso en otros puntos de vista

667: pero ellas para nada a y ellas... y también a veces me asusto que hablan
668: muy fuerte sobre una cosa que para mí no tiene importancia, parece
669: que estás peleando pero no, están discutiendo como una más pero no,
670: (...) voz muy alto y dice, repiten pero, diez veces diciendo lo mismo cosa
671: y eso para mí es increíble. Yo no creo que yo hago eso, igual que lo hago
672: pero...
673: P: Sí, digamos que es un carácter más fuerte.
674: R: Sí, la verdad, sí, puedo parecer y para mí pues es más
675: impresionante todavía porque yo pasé dos años que casi no pude
676: (...) están diciendo cosas muy fuertes, importantes y tiene mucho
677: que aprender pero luego me di cuenta de que no estaban diciendo nada,
678: ni diciendo cosas nuevas, sólo estaban repitiéndose... y bueno por lo
679: menos no estoy entendiendo nada.
680: P: Pero te refieres a lo que te impresionara ellas entre ellas
681: con ellas con ellos, con los españoles ?.
682: R: Ellas entré ellas.
683: P: Y con los españoles como ves las mujeres?.
684: R: No se, (...) estoy pensando ahora y bueno una está
685: casado con un alemán y el otro está separado y el otro también
686: separado y no puedo decir cómo funciona (...) y ... pero Ana.. sí, Ana les
687: una persona muy fuerte igual con los hombres, sí.
688: P: carácter duro, pero es también el castellano, el carácter
689: del Sur, que se expresa mucho.
690: R: Pues eso no se.
691: P: Muy fuerte quiere decir, no mucho, sino muy fuerte.
692: P: Puedes compartir bien con esas mujeres tus problemas,
693: por ejemplo de pareja?.
694: R: Sí.
695: P: Pero me estás hablando de grupo muy concreto, no me
696: estás hablando de las mujeres...
697: R: Las mujeres en un pueblo nunca (...) para nada con
698: (...). (...) pero también las mujeres en los pueblos están ya más
699: jóvenes (...) así que con lo que me has preguntado con lo de (...), no he
700: pensado para nada en la gente del pueblo.
701: P: Has pensado en tu grupo.
702: R: Sí, pero sí, las mujeres en el pueblo también algunas
703: tienen unos caracteres muy fuertes, bueno, igual no tienen carácter tan
704: fuerte pero se expresan.
705: P: Pero gritan, eso es lo que quieres decir.
706: R: Sí.
707: P: Se habla a gritos en los pueblos (risas). Me comentabas
708: que nunca habías hablado con ellas, tampoco ellas contigo no?.
709: R: Sí, bueno hay dos mujeres que viven aquí, entonces
710: ellos tenemos más... en el pueblo, en(...) junto a veces estoy (...) pero
711: nunca me quedo en mi casa para (...) pero con ellas sí, porque...
712: trabajar(...) pero, si a veces voy a su casa y podría, no, me ofrecen
713: pasar con ellas pero (...).
714: P: Oye, conoces mujeres alemanas con las que salís?.
715: R: Bien, acabo de (...) una caseta
716: FIN DE CARA B Y COMIENZO DE LA SEGUNDA CINTA
717: P: Sabes, yo he estado trabajando con las mujeres inglesas
718: y marroquíes. Tú conoces alguna marroquí. Qué idea tienes de estas
719: mujeres, qué imagen tienes de la mujer marroquí?
720: R: La verdad, en que he pensado sobre las mujeres
721: marroquíes más en (...) en hombres que vienen aquí a trabajar y ya...
722: viviendo aquí no hay... sólo lo veo en la tele como hay, hablan de (...)

723: y entonces pues la verdad, es que no se, no sé si siguen (...) como si
724: fueran(...) no se, igual tienen una vida bastante dura, también (...)
725: oportunidades como he tenido yo (...) igual que yo, no se o que no tiene
726: nada que (...).
727: P: Conoces alguna mujer musulmana. Tú crees que es un
728: problema(...)?
729: R: Sí, es que, bueno acabo de una problema sobre los
730: musulmanes que (...) abajo de (...) instrumentos de religión y si
731: (...) a tiempo de (...) horrible contra sus mujeres o contra hasta sus
732: hijas pero no sé si esta cosa pasa en Marruecos (...) has sido en la cara
733: y si no que dicen hay rumores de que tú estás saliendo con un chico
734: que no le gusta a su familia, te echa de casa o te hacen daño o, no sé si
735: esto pasa ahí. O incluso que si.. pero al mismo tiempo hay musulmanas
736: que han hecho (...) superado de los (...)
737: P: En Londres hay muchos musulmanes también,
738: paquistaníes por ejemplo.
739: R: Sí.
740: P: Y qué imagen tienen.
741: R: Sí, no mi madre trabajaba con muchos musulmanes y
742: de verdad que ella... depende de clase, yo también trabajaba en una (...)
743: y había dos mujeres que tenían (...) y porque su familia (...) y
744: trabajaba conmigo y no ganaba un sueldo, muy poco y ya mi madre
745: trabajando (...) Bueno, musulmanas y también hindúes y la verdad
746: es que muchas (...) venían con sus suegras, los padres de sus maridos y
747: ellas y de ellos no hacía nada en casa y a la mujer como una esclava de
748: la casa aunque estaba embarazada, aunque tenía trabajo y tenía que
749: llegar a casa y preparar la comida,, preparar mucha comida porque
750: luego no querían comer lo del mediodía y (...) una persona no puede
751: con peso (...) y como tradición están siguiendo(...).
752: P: Y la causa de eso crees que es la religión?.
753: R: No sé si es religión o tradición pero yo no sé cómo
754: mujer (...) a ocho mujeres, es que yo no puedo imaginar yo haciendo .. y
755: no sé si estas musulmanas que están en ya (...) van a ser (...) como sus
756: suegras, es interesante ver cómo funciona, porque han sufrido a las
757: manos de sus suegras y hay que ver si ellas mismas tratan a sus
758: nueras.
759: P: Piensas que tiene que cambiar (...)?
760: R: Yo creo que sí, porque no tiene (...)
761: P: Para estos cambios tienen que dejar la religión o crees
762: que las tradiciones es lo que tiene que cambiar
763: R: Yo creo que la gente (...) ver lo que están haciendo sus
764: propios fuera, sus propias familias, no se es una cuestión de moralidad
765: y no se, tampoco conozco suficiente sobre religión para decir dónde
766: viene, porque no se realmente de dónde viene esto.
767: P: Y me has dicho que aunque las mujeres tengan una (...)
768: importante(...) siguen manteniendo sus tradiciones o las costumbres
769: (...)
770: R: Bueno estuve hablando más de la vida de las mujeres
771: como están (...) con (...) yo estuve hablando más de la gente que no
772: tenía educación, se encontraba trabajando en algún (...)
773: P: Pero en todo caso la diferencia económica, posea un
774: dinero fuera de casa no les hacía cambiar.
775: R: A lo mejor no.
776: P: Es una cuestión de (...), cada persona (...).
777: R: Sí, para que ya estas mujeres cuando llegan a ser sus
778: suegras no se repite a otra vez...(..)

779: P: Crees que ellas representan a su (...), las mujeres
780: musulmanas suelen ser siempre iguales, suelen parecerse mucho (...).
781: R: No, no se, no conozco no te puedo decir.
782: P: Tú antes me has dicho que no eras religioso, tú familia
783: me has dicho que tu padre no y tú madre tampoco religiosa.
784: R: Bueno, mi madre religiosos pero (...).
785: P: La religión protestante (...) es problemática (...)
786: R: Creo que no es problemático.
787: P: (...)
788: R: Sí, no sé es que siempre tengo esta imagen de
789: musulmanes de que las mujeres tienen (...) y la religión (...) es como
790: si había cielo, los hombres están aquí y las mujeres nunca van a llegar,
791: es como (...) puede ser tan maravillosa pero yo creo que la iglesia
792: anglicana es igual y aún la tenemos (...) y curas mujeres y eso.. pero
793: mucha gente en Inglaterra no lo (...), entonces sí, todavía hay esta
794: diferencia y pero no lo sé, no lo veo tan fuerte, creo que...
795: P: Oye, esa imagen de los musulmanes, tú crees que es la
796: imagen está de que ahí está el cielo y ahí abajo (...). De dónde viene esa
797: imagen. Crees que tiene relación con la realidad o que es una
798: imagen...?.
799: R: No, bueno es que no estoy explicando muy bien, estoy
800: buscando la frase en español y de verdad a lo mejor me puedo explicar
801: mejor. Lo que quiere decir es que lo veo si las mujeres(...) igual ojos de
802: Dios, por eso nunca van a tener.. no sé si como tantas (...) es que
803: no dejan entrar a las mujeres en la mezquita.
804: P: Bueno, hay una parte de la mezquita para las mujeres y
805: otra para los hombres.
806: R: Bueno, eso imagino.
807: P: Y los medios de comunicación crees que influyen?.
808: R: Sí, porque esto (...).
809: P: Ahora, hay muchas mujeres marroquíes aquí, que están
810: trabajando en la prostitución, lo que imaginas, porqué es una cultura
811: cerrada (...).
812: R: Bueno, si (...) yo no puedo imaginar lo que sufre, es
813: terrible, tiene que ser que tienen que (...) pero lo que es (...) tiene
814: que ser más fuerte para ellos, para otros mujeres, no se. Yo creo que es
815: igual para cualquier mujer.

Document: **VANESSA**

Document Text:

1:

2:

3:

4: P: Bueno cuéntame ¿cómo era el sitio donde naciste, era una ciudad grande,
5: pequeña?

6: R: Bastante grande que,... sólo viví allí hasta, no sé, los 5 años porque mi padre

7: cambia de trabajo, de trabajo no pero de empresa mucho y hemos cambiado el

8: sitio en mi... hemos vivido en Escocia y todo eso, pero es donde vivían mis padres

9: los dos cuando crecen ahí, donde crecen ellos y viven muchos de mi familia, de

10: cómo mi abuelo y vivimos, aunque ya mucho... dejar también, no había mucho

11: trabajo allí.

12: P: La gente se movía, ¿tu familia era una familia rica, era una familia mediana?

13: R: Pues entre pobre y media, pero no mi padre que se esforzaba para sacar a su

14: familia adelante y que ha notado en mi abuela, la madre de mi padre que a veces

15: ella se puso un poco celosa porque lo que ha conseguido él, pero él tenía tres

16: hermanos y todos menos uno han, que han mejorado en su nivel de vida.

17: P: Hablamos de los años 70 ¿no?, 60,70

18: R: Si, si, si, si.

19: P: Ya, ¿tú familia estaba muy unida a sus padres, hermanos?.

20: R: Mi madre quería, su madre era... se suicidó cuando ella tenía 6 años, entonces

21: ella muy unida a su padre pero, cuando él se casó otra vez, la nueva mujer no

22: quiso a mi madre, entonces ellas se fueron a vivir con su hermana mayor, entre

23: ellas están si muy unidas, de pequeña sí pero cuando nos cambiamos de sitio que

24: dejamos de verlas y sólo nos vemos de vez en cuando, ellos no han venido a

25: vernos a nosotros y ha cambiado las cosas pero el recuerdo de pequeña siempre

26: cada día de semana con la familia y todo eso, pero eso sólo era hasta los 6 años...

27: a partir de ahí

28: P: A partir de ahí ya, el núcleo, padre, madre e hijos es que viven y los que ya no

29: mantienen los lazos tan fuertes con la familia.

30: R: Mi madre y mi padre ellos siguen en contacto con los hermanos y unos más

31: que otros y claro

32: P: Pero ¿tú notas alguna diferencia con las familias españolas?.

33: R: Parecen mucho más unidos.

34: P: los españoles

35: R: si ,si, si

36: P: Es decir que los hermanos entre ellos se relacionan más con los abuelos, los

37: tíos los ves más presentes.

38: R: si, si, si, pero eso no sé si es porque parecen que se quieren mucho, no se van

39: muy lejos de casa, eso siempre cambia las cosas, cuando te vas muy lejos de casa

40: no puedes estar con ellos todo el tiempo, cambia la relación, cambia un poco

41: ¿no?, aunque quieres estar con ellos y también si estás, como yo, yo dejé de ver a

42: mi familia mucho a los 6 años que lo más nuevo es relaciones, fuera de la familia

43: y ellos tienen un niña que ellos tiene más importancia porque ellos están presentes

44: y no está aunque cuando seas más mayor que hay gente en su pasado que aprecias

45: más que la gente conoces ahora, cambia entre la mentalidad de una niña hasta

46: cuando te haces mayor, cambia mucho lo que piensas de la gente, que la gente

47: que sigue contigo ¿no?... como ha ido la vida.

48: P: Sí, te entiendo, dime ¿cómo era tu madre?.

49: R: Mi madre una buena madre que la verdad que no tengo muchos recuerdos de

50: pequeña, no sé por qué pero no me acuerdo mucho de, cuando hablo con mis

51: hermanas sí, recuerdas cosas pero es como, no creo que lo pasen mal pero no,

52: como cambiamos mucho a veces es muy dura, para ellas también, para mi madre

53: también, porque cambiando de sitio que tienes que empezar de nuevo, conocer
54: amigos, la vida entera ¿no?, Y mi padre siempre tiene su trabajo, pero mi madre
55: tiene que buscar trabajo nuevo, buscar amigos de nuevo y nosotras en el colegio y
56: cuando es una de las cosas que entre Inglaterra y Escocia que cambiamos nosotras
57: no, a los 6 años que me fui a otra parte de Inglaterra y Escocia es muy muy
58: grande, y los escoceses que no les gustan los ingleses,... de nosotros que mi
59: hermana tiene dos años más que yo y otra que tiene dos menos, que es muy duro,
60: porque los niños están influidos por los padres que dicen que no deben jugar con
61: los ingleses y todo eso ¿no?, no todos pero hay
62: P: Era difícil la integración ¿no?, Y el cambio de espacio porque otra vez tienes
63: que hacer relaciones en un ambiente en el que te cuesta.
64: R: sí, sí, sí
65: P: Bueno yo te preguntaba, ¿tu madre era una mujer que trabajaba fuera de casa,
66: ¿no? ¿también trabajaba dentro de casa?
67: R: Sí, sí, sí, ella no, trabaja fuera, pero siempre de tiempo parcial hasta que no
68: tenemos mucho que era el año, la edad que podemos venir a casa solas y estamos
69: solas que, pero de pequeñas no, ella siempre trabaja pero en casa o cosas que se
70: pueden hacer desde la casa para ganar un poco más de dinero porque ellos no
71: tenían mucho dinero.
72: P: Era una mujer cariñosa, protectora, ¿cómo la recuerdas?, autoritaria
73: R: Muy cariñosa y autoritaria sí, sí, no es que nunca he sentido muy unida con mi
74: madre, la verdad.
75: P: ¿Más de tu padre?
76: R: Sí, pero tampoco con él más ahora que antes, porque yo siempre... no sé si
77: yo era muy mala pero yo y casi toda la juventud con castigo y todo eso, y siempre
78: no me quieren, no me dejan hacer cosas.
79: P: ¿Eras una niña traviesa?
80: R: Pues, ellos ahora dicen que no, pero la memoria que tengo yo, no traviesa pero
81: no me llevaba muy bien con ellos, (se ríe).
82: P: ¿Por qué?
83: R: No sé, quizás porque yo, para mí era muy difícil seguir cambiando de casa, de
84: nuevos amigos y todo eso, tal vez yo les culpaba por eso.
85: P: Tu les culpabas por haberte cambiado de ciudad.
86: R: Creo, de cómo lo veo ahora también, sí, sí, porque también yo cambié de
87: Escocia al sur de Inglaterra cuando tenía 16 años y con 16 años mis amigos que
88: los amigos son lo más importante ¿no?, y también tuve que cambiar de colegio y
89: la educación en Escocia es muy diferente a Inglaterra, es muy muy difícil y al
90: final yo dejé el colegio por eso, porque siempre he querido ir a la Universidad y
91: todo eso pero lo dejé porque no podía.
92: P: No podías integrarte bien con el grupo de gente de tu edad.
93: R: Sí. y por el trabajo también, como necesitaba mucho esfuerzo para ponerme
94: bien entre los dos sistemas que son sistemas de educación muy diferentes y en
95: no me he...bastante a hacerlo que si... años, si estás contenta de ... lado te envían a
96: otro, pero si no lo ves no te importa nada, el otro
97: (risas)..
98: P: Qué difícil es la movilidad ¿no?
99: R: sí,
100: P: Dime, tu padre ¿qué tipo de persona era?
101: R: Era muy trabajador y muy muy cariñoso sí, pero muy estricto.
102: P: Muy estricto por la religión o por
103: R: Por la religión no, porque mi madre que es muy religiosa, él no.
104: P: ¿Ella era católica o protestante?
105: R: protestante pero muy muy religiosa
106: P: Muy religiosa
107: R: Pero creo que ella por su infancia también, sí, ella veía a su madre, sí, que ella
108: se encuentra a su madre... y le ha afectado mucho y por eso ella que se agarró a la

109: iglesia y todo... y normalmente que en lo años ahora...si fueras una niña... tener
110: que pasar por eso tendrás que recibir ayuda,¿no?, pero en esos años
111: P: no se llevaban esas cosas
112: R: no
113: P: eso fue duro para ellas
114: R: sí
115: P: Era una mujer muy estricta me dices
116: R: Bastante sí, cariñosa también y eso le dio más que cuando... con mis hijas que
117: estaba como ella estaba estupenda con mis hijas y pero yo no las, sé que
118: recibimos cariño pero era muy estricta, muy estricta
119: P: Cuando dices estricta ¿qué quieres decir?
120: R: que con las normas de la casa y
121: P: o sea en el orden de la casa
122: R: si pones mucha presión sobre los deberes, el trabajo, el ... que tienes que ganar
123: para que ellos lo vean bien, en el trabajo
124: P: quieres decir que tienes que sacar buenas notas en el colegio, que tienes que ser
125: muy educada, formal y todo eso
126: R: sí
127: P: eso, ¿con las relaciones con los chicos también hay? Cuando eres adolescente
128: R: Sí, sí, sí, pero es como tú eres, creo que ellos, que la cosa cambia entre mi
129: hermana mayor, entre yo y la pequeña, porque cada vez intentan hacerlo de una
130: manera y ésta es más difícil con la siguiente y si eso falla estás más estricto pero,
131: mi hermana mayor ella como, ella tenía 16 años cuando nos mudamos desde
132: Escocia hasta el sur de Inglaterra y ella se fue allí a una Universidad, aunque ella
133: P: Sí, sí desapareció de la familia
134: R: Como yo, yo dejé la casa a los 17 años también, 18,18 también, porque yo dos
135: años con mi padre en... y mi casa tres, otra que ellos mi hermana pequeña
136: también, ella cuando... hasta las... ella pensó que podría hacer lo mismo y mi
137: madre me ha culpado por eso y eso tras el cambio que no nos llevábamos muy
138: bien, la he dejado la casa
139: P: Que te ibas de casa a buscarte la vida
140: R: Sí
141: P: Por ti misma, ¿los problemas eran por llegar tarde a casa?
142: R: Sí, y por no, por llegar tarde a casa de vez en cuando, por no trabajar, porque
143: no había buenas relaciones entre yo y mi madre y que no sé, cosas que pasan, no
144: por nada que no habían chicos ,mi madre ¿sabes?, que yo tenía un novio en
145: Escocia y lo dejé en Escocia y ,bueno, lo mío era ahora que yo estaba muy
146: enfadada por haber tenido que cambiar a los 16 años, tenía novios, tenía amigos,
147: tenía la vida planeada para mí como yo he querido, como ella no me pudo dejar
148: con mi familia, que una familia de amigos, pero ellos no
149: P: Ellos no quisieron, entonces eran tus enemigos, los de los 16 años
150: R: Sí, sí
151: P: Eran los que te imponían las normas, los que no aceptaban tu forma de vida, los
152: que no te comprendían ¿es esto lo que me estas diciendo?
153: R: Sí, sí
154: P: Entonces a los 17 decidiste, me voy, ¿y donde te fuiste?
155: R: A la casa de una amiga, al principio era una amiga que yo no me di cuenta
156: porque, pero no tenía mucho, tenía bastante más mala influencia sobre mí, ella
157: tenía más años que yo, ella quería dejar la casa también pero ella era un poco
158: inestable y quería alguien para ayudarla a... para... y hemos vivido con ella y
159: después con unos amigos en un sitio poco agradable, que
160: P: ¿En la misma ciudad donde vivías con tus padres, o te trasladaste a otra
161: ciudad?.
162: R: No, en la misma ciudad, en la misma, con unas amigas que conocimos que era
163: una gente que viven muy muy mal y
164: P: Muy muy mal ¿por qué?

165: R: Pues muy mal, íbamos, no se como se llama en español, pero gente que viven,
166: ellos viven en una casa que empiezan a alquilarla pero después dejan de pagar el
167: alquiler, se corta la luz y todo, pero ellos siguen viviendo allí
168: P: Hablas de Ocupas
169: R: Ocupas, sí, sí
170: P: Entonces tú te fuiste con los Ocupas
171: R: Sí
172: (Risas)
173:
174: P: Y la primera amiga con la que te estuviste era más o menos de ésta misma
175: R: Ella no, ella tenía una familia como yo pero ella
176: P: Ella te absorbía, me decías
177: R: Sí, ella tenía mucho, ella mucho, yo tenía 17 y ella..., y ella tenía, no sé, 21,
178: parecía mucho, para mí era mucho, ella tenía más años, pero ella, la verdad, ella
179: necesitaba más a mí para hacer lo que ella quería.
180: P: Irse de marcha
181: R: Irse de marcha y también para que yo me fuera con ella, dejamos su casa y ella
182: lo hizo para un chico que estaba ahí
183: P: Por su chico ¿no?
184: R: Sí, pero no era su chico, pero ella quería que fuera su chico, pero no era
185: P: Lo hizo por un hombre, por amor
186: R: Sí, por amor, digamos
187: (Risas)
188:
189: P: La vida es increíble, bueno entonces me decías, a ver, todo ese tiempo te fuiste
190: con la gente, no dependías económicamente de tus padres ¿no?
191: R: Siempre trabajando, pues siempre he trabajado
192: P: ¿En qué trabajabas?
193: R: En una Residencia para Ancianos que hay muchas... y que y en cuando.... al
194: colegio que siempre trabajaba por lo fines de semana, algunas tardes y seguí
195: trabajando ahí, y como no tenemos ni para alquilar ni para nada, que tenía
196: bastante
197: (Risas)
198: P: ¿Tenías bastante para vivir?
199: (Risas)
200: R: Sí, mal pero para vivir pero... era una experiencia ¿sabes?
201: P: Estamos hablando de principios de los 80
202: R: Sería que, sí, sí
203: P: Estas hablando de los principios de los 80 y me estás hablando de una ciudad
204: donde había un movimiento juvenil fuerte ¿no?
205: R: No, no había, porque era una ciudad que la gente se relacionaba con lo
206: ancianos, ¿sabes?, porque hay... y van todos allí a morir porque hay mucho... y
207: está bastante bonito, creo que ha cambiado mucho ahora, pero en los 80, sí, a
208: principios de los 80 más, así llena de ancianos, pero había bastantes jóvenes
209: también porque era una ciudad bastante grande
210: P: Oye, dime una cosa, en ese movimiento o ente esos jóvenes ¿las drogas solían
211: funcionar?
212: R: Sí, sí
213: P: ¿Qué funcionaba hachís?
214: R: Hachís, pues yo no había nada más, que había otra cosa pero yo no, sí que
215: probé el hachís y anfetaminas pero nada más
216: P: Esa era la droga de los principios de los 80, de la mayoría de los
217: R: Que habría gente que tomara droga más fuerte que yo no lo ví
218: P: Pero en una ciudad, en esos años, estaba ya el boom de la heroína ¿no?
219: R: Creo que sí, pero no a los, o que ellos viven así que no entraba en esa casa,
220: pero no sé la otra gente, que si tienen los mismos años que yo, que sí que han

221: experimentado con heroína y con todas las
222: P: Esa es la época ¿no?
223: R: Sí
224: P: Sobre todo en las ciudades inglesas
225: R: Sí
226: P: Porque en España todo eso llegó un poco más tarde, ese fenómeno, entonces te
227: vas fuera de casa y ¿cortas la relación con tu familia, con tus padres
228: R: Mmmm no, totalmente, que voy a verlos de vez en cuando pero más o menos
229: sí, que yo no, la verdad, que me daba un poco de vergüenza, no estaba disfrutando
230: pero no quise que ellos...
231: P: ¿Por qué?, porque vivías con poco dinero o por el tipo de relaciones que tenías
232: con los chicos o
233: R: Por la casa, por vivir así, ella no es como que, no sé verdaderamente por qué,
234: pero yo no quise que ellos supieran nada de mi vida, quiero tenerlo totalmente
235: aparte de ellos, entonces, pero fui a verlos cada 15 días o así
236: P: Ibas, saludabas, comías con ellos
237: R: A veces, me fui a tomar un café o a ver... que para ella que podía vivir bien,
238: que yo estaba bien
239: P: Eso era importante para ti
240: R: Creo que sí, pero me sentía un poco obligada a hacerlo también
241: P: Te sentías obligada, entonces tu familia nunca influyó en tu trabajo, nunca te
242: ayudó a buscar trabajo o en tus relaciones, eso fue siempre cosa tuya
243: R: Sí, al principio con mi yo, porque después de dejar de vivir así yo al poco
244: tiempo creo, yo busqué otro trabajo y alquilé un apartamento y empezar a vivir
245: bien
246: P: ¿Cambiaste de vida? A hacer una vida más
247: R: Más sana, yo quise siempre tener una carrera y ... y entonces tener un
248: apartamento, no me gustaba vivir con tanta gente, tampoco... bien pero siempre
249: quise cambiarlo y por eso que he alquilado un apartamento y seguir con mi vida
250: P: ¿Y cambiaste lo amigos?
251: R: Pues seguí con un par de amigos de allí que eran chicos y eso no gustaba, no le
252: gustaba nada a mis padres porque vivía con... en un piso con dos chicos, al final
253: uno que íbamos a ser novios al principio no, era para compartir, ellos han querido
254: cambiar también y ... todos juntos, uno que era el primo de otro y que se mete en
255: problemas con la policía y todo eso, él ya se fue, y por eso no sé como llegamos a
256: ser novios porque vivo sola, pero al principio era para compartir piso nada más
257: P: ¿Solíais participar en manifestaciones y todo eso?
258: R: No
259: P: Problemas entonces ¿por qué?, con la policía
260: R: Porque empezamos a robar a la gente, nosotros no lo sabíamos pero estaba
261: guardando cosas en la casa y nos meten en un lío también, claro... sabes que la
262: policía piensa ya que estás ayudando pero, al final ha salido todo bien, pero
263: hemos tenido unos meses muy preocupados porque hemos estado implicados en
264: lo que son pues...
265: P: Muchas experiencias ¿no?... (risas) tendrías que empezar a resolver muchas
266: situaciones difíciles en la vida
267: R: Sí
268: P: ¿A qué edad te casaste?
269: R: 23
270: P: 23 años, y ¿cómo conociste a tu marido?
271: R: Pues era... pues la verdad es que vivió con éste hombre, vivimos juntos porque
272: yo tenía los míos y mis padres, ellos no les gustaban nada, no era muy mala pero
273: ellos lo ven que no tiene proyectos ni nada que era un trabajador en un
274: restaurante, que hacía nada más que fregar platos y todo eso y que claro que ellos
275: hubieran querido más para mí, claro, pero vivimos dos años juntos,... el mi... el
276: me dijo que me case con él y yo le dije que sí, pero no creo que verdaderamente

277: nunca tenía la intención de hacerlo, ¿sabes?, era como un juego, pero mi padre
278: ,creo que ellos se pensaron que no decía nada y que dejaran seguir mi vida,
279: aunque ellos no estaban de acuerdo y no me daban nada de ayuda ni nada porque
280: no estaban de acuerdo y
281: P: Te decían si tu quieres esto tú te busacas la vida
282: R: Sí, sí, así es, aunque yo sabía que si realmente yo necesitaba ayuda que ellos
283: me ayudarían, pero yo ahí como nunca quise pedir ayuda de mis padres,
284: ¿sabes?...lo he hecho....
285: P: Nunca pensaste pedir ayuda
286: R: No
287: (Tomáis café con hielo)
288: P: Me contabas como conociste a tu marido, que no me lo has dicho
289: R: No, yo, es que, a ver, pasan muchas muchas cosas y cambia de gente, de
290: amigos y todo eso, le conocí con un grupo que era de una banda y empiezo a salir
291: con una amiga que lo conocía una vez, hace muchos años, ella era la vecina de
292: pequeña de mi marido, nos conocemos y recuerdo que los dos hemos encantado y
293: bailado y hemos empezado a salir, pero eso es otra historia... porque salimos,
294: rompimos que el se fue con otra y...
295: P: ¿Eso fue antes de casados o después de casados?
296: R: Antes, antes,(risas)
297: P: O sea empezáis, él se echa otra novia, te deja
298: R: Pues no, él, él, comparte mi casa con otras chicas que eran amigas pero una era
299: muy muy dependiente de mi marido aunque ella salía con su mejor amigo, ella se
300: fue a vivir a Italia, a trabajar pero en Bases Navales o algo así, que dice que no
301: sabía lo que iba a hacer, claro, porque
302: (Interrupción, niña preguntando por el café, risas)
303: ella se fue a, ella siempre ha sido un problema entre nosotros y ella se fue a
304: trabajar allí que era un alivio para mí, porque tenía, no sé, tenía cada cosa que
305: necesitaba él, si ella llamaba él se iba ¿no?.Ella fue a trabajar allí, dice que no
306: sabía que tenía que hacer que trabajar en un bar allí, pero una de las preguntas de
307: la entrevista que eran que ella tenía que tomar píldora, que si alguien te pregunta
308: esto, ¿qué crees que vas a hacer no?
309: P: ¿Qué tenía que tomar la píldora?
310: R: Sí
311: P: Eso es prostitución ¿no?
312: R: Pues, que no, imagino que vas a saber que no, ella se fue y dentro de unos días
313: que le llamó no puedo quedarme y es así, estoy en mi... ella no estaba dispuesta a
314: hacerlo pero él se fue a Italia en coche a verla y como él fue allí, para rescatarla, a
315: ella la veía como un ...
316: P: ¿Era su salvador, no?
317: R: Sí, se... juntos, que se iba a casar y todo esto
318: P: La cosa estaba muy complicada
319: R: Y, vamos a ver, nosotros no dejamos que yo
320: (Llegan los niños con el café)
321: P: Estábamos con que ahí se arma, bueno explícame una cosa, porque a ella la
322: habían invitado a Italia ¿a qué?, a ésta chica, ¿qué tipo de trabajo era ese?
323: R: Era trabajar en un bar en una base de las fuerzas alemanas
324: P: Y recogían a las chicas en Inglaterra para llevarlas allí, para mandarlas a los
325: militares
326: R: Pero no decían en plena cara que era para prostituirse, decían que era para
327: trabajar en un bar y le pagaban muy bien, pero si alguien, si vas a una entrevista y
328: alguien te pregunta si tomas la píldora, ¿no piensas un poco lo que vas a hacer?
329: P: ¿Entonces la obligaron a prostituirse?
330: R: Intentaron hacerlo, por eso ella no quería quedarse...
331: P: Total que tu relación con tu futuro marido se fue...de in día para otro, hasta que
332: se terminó la relación con ésta chica

333: R: Pues no, ella se, porque ella se llevan bastante bien juntos, pero ella es una
334: chica que quería pedirle mucho, era muy dominante y también él lo pasó muy
335: mal, porque ella necesitaba alguien sólo para que ella... verdaderamente, ella no
336: le tenía mucho cariño para él, ella como ella necesitaba alguien para cuidarla pero
337: nada más, no quería, él hace bastante pero hemos... ella le dejó y él pasó unas
338: veces cuando nadie lo vio, pero en el mismo tiempo tenemos amigos, sabes, que
339: claro, que cuando sales y sales con el mismo grupo que aunque saben... que al
340: final te quedas juntos y os juntáis otra vez y, éramos amigos todavía
341: (le ofreces tabaco)
342: Pero yo también, claro, que salía con otra gente para nada... ha tenido dos
343: relaciones muy serias y aparte... disfrutar y salir con chicos...
344:
345: P: ¿Qué solíais hacer en éstas pandillas? ¿quedabais para ir a conciertos?
346: R: Sí, haces muchas cosas, discotecas, fuimos a carreras de motos, hacemos
347: muchas cosas juntos pero no... los chicos no vamos.... que sólo habían un par que
348: estaban en parejas, ¿sabes?, hacemos cosas diferentes o los chicos hacen algo o
349: los hombres hacen algo, pero había mucha marcha también, (risas) pero lo hemos
350: pasado muy bien
351: P: Me has dicho que habían diferencias entre lo hombres y mujeres, que no
352: hacíais las mismas cosas
353: R: Sí, a veces sí, sí
354: P: Por ejemplo, ¿qué hacíais vosotras?
355: R: Pues sí, la mujer a veces no quedábamos porque nos apetecía salir a todas una
356: noche sin ellos, lo mismo con ellos también
357: P: Os ibais de marcha vosotras solas y os organizabais vuestro propio rollo o
358: vuestra historia
359: R: O por nosotras que nos vamos a otra ciudad de compras o lo que sea, no , de
360: cosas que no interesan a los chicos
361: P: Bueno, hubieron problemas pero al final os casasteis
362: R: Sí
363: P: ¿Os casasteis por amor?
364: R: Sssiii, sí, lo que pasa es que al final nos juntamos otra vez, después de mucho
365: tiempo ¿no?, dando... y vivimos juntos y todo iba muy bien y él tuvo el accidente
366: y casi murió, que una que se fue a una noche de despedida de un amigo y la...
367: con un coche y le tuvieron que operar el cerebro para quitarle un coágulo, y llevó
368: un aparato para poder respirar, después nos casamos, y si no fuera por eso no sé si
369: nos habríamos casado, pero era muy fuerte, muy emocionante y
370: P: Seguís hasta ahora, ¿no?
371: R: Sí, sí, sí
372: (Viene su hermana)
373: P: Te estaba preguntando sobre el matrimonio, lo vamos a dejar para un poco
374: después porque antes quiero preguntarte otras cosas que no te he preguntado. En
375: esos primeros años 80, en Inglaterra había ya leyes de guardar entre hombres y
376: mujeres la Constitución, que decían que las mujeres eran iguales que los hombres,
377: ¿cómo lo veías tú en este grupo de jóvenes en el que tú te movías?
378: R: Que nunca he sentido que no podamos hacer lo que hacen los hombres, la
379: verdad, yo creo que los hombres de mi edad, en lo 80, que también ellos...
380: siempre a la mujer, debería, está bien hasta que te casas y luego a partir de ahí
381: tienes que estar en casa cuidando del marido, lo que piensas ellos es que no
382: quieren que te quedes en casa siempre, que salgas a trabajar pero también tienes
383: que cumplir con una vida social ¿no?
384: P: Hasta que te casabas la vida del amor libre, la vida de ... y todo eso funcionaba
385: ¿no?, en la gente
386: R: Sí, sí ,sí
387: P: Ahí, ¿tenían influencias las ideas feministas?
388: R: Creo que sí, que hay muchas mujeres que a partir de ahí cogían las cosas con

389: más, que más posición los derechos que tenían y las sacan con más fuerzas que
390: antes, no sé si para demostrar que ellas podrían ser como ellas quieren o por la
391: influencia de cómo era el mundo en estos años, ¿no?
392: P: Pero también era un poco frágil, porque la igualdad lo era un poco también
393: R: Yo creo que era necesaria, sí, y nunca va a cambiar porque los hombres... que
394: están al fondo que está, que les gusta más como era antes, ellos tienen una... ellos
395: quieren estar con su mujer y que cumplan las normas que ellos tienen no las
396: normas en general del mundo como ellos quieren, no, ellos prefieren que... dejan
397: que las mujeres salgan a trabajar y muchos casos que quieren que salgan a trabajar
398: porque es una ayuda económica y en muchos casos es necesario, pero prefieren,
399: pero ellos siempre quieren que, en mi caso por ejemplo cuando discutimos algo en
400: casa sobre un tema que vamos a hacer puedo tener mi palabra pero la última
401: palabra la tiene él, es como... quieres más... lo que puedes tener un poco de
402: diferencias pero no te pases.
403: P: No te pases o sea hay un límite, pero dime cuando tú antes me comentabas la
404: trayectoria de la chica que deja a su familia y voy a montar mi vida y voy a hacer
405: las cosas que quiero hacer con mis amigos, voy a hacer todo lo que quiera, pero
406: en el momento que haces eso pierdes la protección de tu familia porque tú tienes
407: un orgullo y te dices que tienes que organizar tu propia vida, por tanto tus
408: problemas son tuyos
409: R: Sí, sí, sí
410: P: Si tienes un problema con un chico que se pasa contigo o cualquier otra cosa,
411: tienes que resolverlo sin tu familia, y mi pregunta ¿en ese momento vosotras
412: teníais conciencia de que contabais por ejemplo con los servicios sociales, si por
413: ejemplo uno de esos chicos te hubiera maltratado no habrías ido probablemente a
414: tu familia a contárselo?
415: R: No, no, sería alguien más, si lo tenemos conciente pero tenemos suerte de que
416: nunca lo necesitamos, la verdad, pero éramos los amigos muy unidos que puedes
417: contar con los amigos y también yo tengo mi mejor amiga que se llama Vanesa
418: que sigo en contacto con ella, ella no era de esa banda pero era la única chica que
419: conocía bien bien en el instituto pero sus padres me... mucho, muchísimo como
420: ella, ellos ocupaban el lugar de mis padres porque ellos... conducir, ellos siempre
421: estaban cuidándome y si necesitaba algo, como ellos no eran mis padres no iban a
422: decir que no debes hacer eso... entonces podía hablar con ellos y contarles lo que
423: quiero
424: P: Ese es el núcleo que sustituía a tus padres, ese núcleo de confianza
425: R: Sí, sí
426: P: Y los servicios sociales me interesan para ver como eran las leyes, ¿como
427: veíais vosotros las leyes?
428: R: Pues sabes que siempre están, sabes que hay organizaciones que están muy,
429: estás bien informado si tu no, hay una oficina que te ayuda gratis y que es
430: información para todos y ellos son una gente que trabaja sin cobrar, trabajan para
431: ayudar nada más y si tienes algún problema de cualquier tipo que no tienen que
432: ser solamente eso, que ellos te pondrán en contacto con alguien, si ellos no
433: pueden ayudarte te pondrán en contacto con alguien que es especialista en este
434: P: Y eso es lo que te permite tener unas señas más o menos seguras ¿no?, para
435: decir estoy más o menos protegida en caso de tener
436: R: Nunca me pasó por la cabeza que no tenía, no sé que, no piensas que nada te va
437: a pasar a ti ¿sabes?, es que hasta que pasa algo siempre piensas que eso no te
438: pasará pero en ese caso... que sabes que necesitas esta ayuda ¿sabes?
439: (Suena el teléfono)
440:
441: P: Ahora sí seguimos con el matrimonio, tú que verías el matrimonio, me
442: imagino, como una institución muy importante antes de que ocurriera ese
443: accidente a tu marido
444: R: No, no

445: P: Pero hasta ese momento tú pensabas
446: R: Yo siempre he creído que para tener unos niños creo que es importante, no que
447: sea necesario pero para mí, es necesario para tener a los niños que estés casada
448: (Se corta la cinta)
449:
450: R: que necesito, que eres... este hombre era así ¿no? y pienso que muchas
451: relaciones funcionan mejor antes del casamiento, que eso también como algo que
452: te tiene atrapado ¿no?
453: P: Tú me decías que el matrimonio era un mero papel que tú te lo planteabas para
454: tener hijos
455: R: No sé, yo creo que puedes estar más unido a una persona sin tener que
456: buscarlo, es algo muy bonito y el... y todo eso pero yo humildemente creo que yo
457: me casé demasiado joven, aunque no es muy joven 23 pero a esa edad no tienes
458: claro lo que quieres y por eso que ahora mucha gente se casa y antes de los 30
459: años se han separado y divorcio
460: P: Te casaste después del accidente, me decías, ¿por qué? Los momentos duros te
461: unen más
462: R: No, que no, seguramente que amo a mi marido es un hombre, pero que
463: venimos de familias muy diferentes, tenemos muchas cosas que no encajan vemos
464: la vida de puntos de vista muy diferentes
465: P: ¿Qué tipo de familia era la suya?
466: R: Bueno, una familia normal, pero era una familia muy numerosa, no tienen los
467: padres, le han dejado crecer como quieren sin más... hombre yo dejar la casa... y
468: estricto que yo... morales una comunidad, digamos, que como debes tratar a la
469: gente y que es bueno y que es malo, él ha crecido como que todo está, si vas a
470: vivir para ti que no te importan los demás, es difícil explicarlo sin ver a sus padres
471: porque ellos están diferentes. Al principio yo, como ellos eran muy fácil para salir
472: y divertirse e ir de marcha y todo eso, yo pensé que eran muy diferentes a los
473: míos y yo lo encontraba divertido al principio pero me doy cuenta un poco
474: después que no era como...
475: P: Me explicabas que no había falta de reglas en la convivencia, en tener en
476: cuenta los otros, a las otras personas
477: R: Sí
478: P: Y me decías si no hubiera sido por el accidente no me habría casado, te casaste,
479: ¿tuviste hijos pronto?
480: R: No, no, que venimos aquí, llevamos 6 años casados antes de tener a los niños
481: P: ¿Os vinisteis a España poco tiempo después de eso?
482: R: Nos casamos con 23 años y vinimos con 26
483: P: Fue cuando cambiasteis de país, os vinisteis al poco tiempo, tu marido estaba
484: enfermo, hemos dicho
485: R: Sí, sí, pero se recupera muy rápido, por eso que creo que todos han querido...
486: ayuda que recibe se recupera
487: P: O sea que te volcaste totalmente, dejaste todo en tu vida y dijiste voy a sacar
488: adelante a éste chico
489: R: Sí, sí, sí,... en la empresa en que él trabajaba que ellos siempre... muy bien y
490: no han dejado tiempo que necesitaba para hacer lo que yo he querido
491: P: Para atenderlo, cuando viniste a España la que trabajaba eras tú
492: R: Sí, sí, él también empieza arreglando coches y todo eso, pero eso siempre
493: cuando empiezas un negocio y tampoco aquí no había mucha gente, cuando
494: vinimos no había mucha gente y eso tarda por lo menos 6 meses que ves ganar
495: algo, trabajamos un poco los dos en lo que sea para ganar un poco de dinero, era
496: muy divertido después de dejar un trabajo que era bastante que, con bastante
497: strees, para trabajar en un bar, que bien!
498: (risas)
499: P: Era otro mundo, era otra historia, era otra gente, era otra ciudad, era otro país,
500: ¿no?

501: R: Y se puede vivir aquí por, cuando vinimos que podías vivir aquí... ahora no
502: que ha subido mucho las cosas pero al principio si que podías vivir aquí bien por
503: poco dinero
504: P: ¿En el matrimonio, para ti, es más importante el amor o el sexo?
505: R: Amor, amor, creo que el sexo es importante también porque si eso no funciona
506: eso trae problemas también ¿no? pero el amor sí es lo más importante
507: P: ¿Vuestra sexualidad cómo ha funcionado en vuestra relación de pareja?
508: R: Bien, siempre nos, que claro cuando tuvimos a los niños que no practicamos
509: mucho, pero es que siempre nos ha ido muy bien, no hemos tenido problemas con
510: eso
511: P: Y sigue yendo
512: R: sí
513: P: ¿Cada cuanto tiempo tenéis relaciones sexuales?, una vez a la semana, una vez
514: al mes
515: R: Pues, ahora poco como tenemos el trabajo, tenemos tres niñas pequeñas y a
516: veces que, pero normalmente por lo menos una vez a la semana
517: P: Oye! Una diferencia entre los hombres y las mujeres, ¿los hombres quieren
518: más sexo que las mujeres?
519: R: Creo que sí, lo que hay épocas en la vida cuando, yo creo como mujer no me
520: encuentro como yo quiero el sexo si me encuentro fea y si estoy muy baja, no me
521: veo que estoy, alguien puede encontrarme atractiva ¿sabes?, y pero a los hombres
522: les da igual
523: (Risas)
524: P: Ellos no tienen esos problemas, ¿la confianza en el matrimonio es importante
525: para ti?
526: R: Es lo más importante
527: P: Es lo más importante, ¿explícame por qué?
528: R: La confianza si no, por ejemplo, si llevamos casados ahora 12 años, si él quiere
529: con otra es decir que se va porque yo no quiero saber nada porque si quieres
530: arriesgarte lo que tienes para una noche de lo que sea, para mí él no vale la pena
531: P: O sea, que exiges fidelidad
532: R: Sí, sí, sí, porque no, creo, como yo pienso así, que no vaya a hacerlo yo misma
533: ¿sabes?
534: P: Sí, ésa era la pregunta que te hacía también
535: (Risas)
536: R: ... como tú quieres que yo sea para ti ¿no?, no, porque si, yo no creo que para
537: perder todo lo que tienes que para una noche de
538: P: Antes de estar casada ¿tú pensabas lo mismo con tus parejas?
539: R: Sí, porque tenemos, tenía relaciones cuando no era en serio que te sale una
540: noche no... por ésta...gente, ... para mí no es más que eso ¿no?, pero si estás en
541: una relación, que estás en una pareja si...
542: P: La fidelidad es una condición para que sobreviva la pareja, y ¿esto de la
543: confianza tiene que ver con la seguridad?
544: R: Creo que sí
545: P: Y con la estabilidad, con el equilibrio, viene también con los hijos, me imagino
546: ¿no?
547: R: Sí, pero los hijos, cuando llegan los hijos al principio es como hacer... claro
548: que todo está muy bien, todo está más que bien, que ya tienes estas cosas para
549: cuidar y es tan importante para ti que no, antes no podía imaginar que puedes
550: amar a algo tanto, lo que pasa que es un amor diferente a tu marido, a tus padres,
551: a tus hermanas es algo que te llena que no lo puedes explicar es algo más que
552: nada... no se como, que pues, estas muy, que las cosas no pueden ir mejor porque
553: si estas muy alegre, estás todo por eso y después trae los problemas también que
554: es una responsabilidad que tienes que aceptar que no va a durar un mes, que va
555: durar por lo menos toda la vida, y yo creo que las mujeres para ellas es un paso
556: natural, para los hombres al principio es muy emocionante, te llena de alegría y

557: todo eso, pero después te das cuenta, que bueno, que ya tengo una responsabilidad
558: con eso y ellos es muy difícil de aceptar
559: P: Para la mujeres me has dicho es natural, ¿crees que una mujer tiene que ser
560: madre?
561: R: No, eso tampoco que es... yo no quise tener niños hasta, pero llegué a una
562: cierta edad y creo que eso es lo que quiero ¿no?, pero antes no
563: P: ¿Nunca habías pensado tener? O
564: R: No, es que no lo pienso
565: P: No querías y de pronto un día
566: R: Sí, como quería uno, quería dos y la tercera vino por
567: P: La tercera ha venido, es una tómbola
568: (Risas)
569: R: ...quería dos para criar juntos y bueno ha llegado la tercera ¿no?, bueno
570: P: Y ahí está
571: (Risas)
572: ¿Antes qué métodos anticonceptivos usabais? ¿píldora?
573: R: Sí
574: P: Desde que te fuiste de casa fue cuando empezaste
575: R: Sí
576: P: Dime una cosa, ¿es más importante los hijos o la profesión para la mujeres?
577: R: Los hijos
578: P: ¿Sí?
579: R: Sí, a ti te parece... porque como estoy aquí ¿no?
580: P: Yo no tengo hijos
581: (Risas)
582: R: Estoy aquí porque yo nunca pensaba que llegaría y que tendría niños y que
583: estaría aquí trabajando tanto, no creo que debas dejarlo todo porque necesitas una
584: vida para ti, necesitas algo más que, hay mujeres que están contentas, llevas la
585: casa, los niños y todo eso pero para mí necesito un poco más, porque necesito
586: algo diferente un poco más, porque necesito algo que está fuera de nuestra vida
587: que es algo para mí, como mujer como yo, no como madre ni como mujer, como
588: persona , y yo mi marido el siempre me ha obligado casi a trabajar, por su
589: enfermedad que no había elección tampoco, como... trabajo menos y yo siempre
590: he trabajado y siempre he ganado más, en cualquier sitio más, las cosas solamente
591: que han sido así ¿sabes? por, me gustaría tener más tiempo para mis niñas, pero
592: mi trabajo, mi agencia la llevo yo, no tengo jefe, entonces si tengo que esperar...
593: para ellas lo hago, lo que más... mi vida... trabajo de ellos y puedo más o menos
594: (Risas)
595:
596: P: ¿Para ti lo más importante son ellos?
597: R: Sí
598: P: ¿Por qué son donde te realizas más?
599: R: Sí, y también tengo una responsabilidad porque yo les he traído al mundo
600: dependen también que ellos salgan adelante bien
601: P: Si pudieras, si tu marido no hubiera tenido el problema con la artritis, ¿habrías
602: sido ama de casa?
603: R: Durante un tiempo, creo, pero no creo que pudiera estar siempre
604: (Risas)
605:
606: P: No crees que durante muchos años
607: R: No
608: (Risas)
609: P: ¿Por qué?, ¿por tu carácter?
610: R: Porque necesito algo, que ahí en las tareas de la casa en como un, si mañana te
611: dicen ahora vas a estar ama de casa yo lo llevaría un mes encantada, estupendo
612: ¿sabes? con las tareas de las casa... los niños, todo eso y después pensar que me

613: aburro
614: P: ¿Te aburrirías?
615: (Risas)
616: P: Te aburrirías claramente y buscarías otra cosa para hacer
617: R: Sí
618: P: ¿Tu marido comparte contigo las tareas domésticas?
619: R: Mmmm, a veces sí, se queda con los niños en casa y pero hasta cierto punto
620: ¿sabes? y hace, puede pasar una que lo hace pero no siempre ¿sabes?, es cuando
621: él quiere, si él quiere, puede, yo sé que él lo va a hacer porque tal vez un día lo
622: hace, el otro no y lo deja para mí ¿sabes?, él todo el día tiene, como a él lo
623: criaron, que yo tengo mi lugar en la casa que para cumplir con lo que debo hacer
624: yo
625: P: O sea, él no tiene responsabilidades, él..
626: R: Sí, sí, sí, en momentos cuando él quiere, pero no es como, hay personas más,
627: pero mucho tiempo es menos
628: (Risas)
629: P: Es decir él no tiene responsabilidades, tú no puedes contar con él, con que hay
630: cosas que están resueltas que tú no tengas que pensarlas, ¿es eso de lo que
631: hablamos?
632: R: Sí
633: P: ¿Cocina?, ¿friega los platos?, ¿limpia la casa?, ¿qué tareas son las que
634: realmente le gustan a él?
635: R: ¿El?, pues de vez en cuando más que nada friega los platos
636: P: Eso es lo que... los niños
637: R: Sí, (Risas) sí, se queda con los niños sí, pero la pequeña, ella es muy traviesa y
638: cuesta mucho y entonces que se queda con los otros dos encantado porque ellos sí
639: pueden ir a cualquier sitio, hacen lo que quieren y se portan muy bien, pero sí, con
640: la pequeña es otra cosa
641: P: ¿Cuántos años tiene la pequeña?
642: R: 6 años
643: P: Es más difícil ¿no?
644: R: Pero ella su cabeza es más que una bomba
645: (Risas)
646: los otros están más tranquilos
647: P: ¿Crees que es importante la figura de que los niños crezcan con la figura del
648: padre?
649: R: Sí, sí, creo que de pequeña que no figura tanto, quiero decir que si no está en
650: casa ellos no se dan cuenta tanto
651: P: Me decías que de pequeños no necesitan tanto al padre, es la madre el centro
652: ¿no?
653: R: Sí, sí porque imagino en mi caso yo hago casi todo para ellos, quiero decir en
654: su vida normal, las cosas que hacen todos los días, para llevarles al colegio, para
655: recogerles, para llevarles a actividades para estar ahí con ello ¿no?, y si, que hace
656: un mes mi marido se fue a Nueva Zelanda a pasar un mes allí y ellos no le echan
657: de menos, que cuando viene de vuelta que sí que le demuestran que están
658: contentos, que su padre haya vuelto, pero durante el tiempo que estaba fuera
659: nunca me han preguntado cuando va a venir mi padre, que como ellos, porque su
660: vida no mal si él no está
661: P: Porque la madre es la que le cuida y todo eso ¿no?
662: R: Sí
663: P: La que cubre las principales necesidades y la que normalmente resuelve la
664: mayoría de los problemas
665: R: Sí, sí
666: P: Bueno, pues vamos con la política
667: R: Yo con la política no (risas), es que no estoy muy bien informada
668: P: La política no es tu tema

669: R: No
670: (Risas)
671: P: No estas informada, nunca te ha interesado la política
672: R: que, sí, he visto cosas en la televisión y todo, pero que no, no lo he cogido
673: como un tema de mayor interés, claro que me interesa lo que está pasando en
674: algún país y todo pero
675: P: Pero tú ¿no sueles leer los periódicos, la parte de la política, la opinión?
676: R: De vez en cuando pero no con frecuencia
677: P: Los informativos ¿no les prestas mucha atención?..
678: R: Es que es más por falta de tiempo que nada, porque yo al final de cumplir todo
679: lo que tengo que cumplir al final del día que no me queda mucho tiempo
680: ¿sabes?... por la televisión es más que voy a verlo que...
681: P: ¿Nunca has pertenecido a un partido político o sindicato?
682: R: No
683: P: ¿Aquí tampoco, en España?
684: R: Aquí tampoco, porque en los últimos dos años que había mucho más interés
685: por los extranjeros que hay aquí, no puede... poco ahora y hasta ahora, y en la
686: última campaña han prestado mucha atención a los extranjeros para los partidos
687: de aquí ¿no?, pero antes no teníamos derecho a votar y, pero ahora sí, van
688: informando más a los extranjeros
689: P: ¿Había un partido aquí en Mojácar?, ¿no?
690: R: Sí, sí, sí, el Mojácar 2000
691: P: ¿Qué te parecía ese partido?
692: R: Pues como yo conocía la gente que lleva el partido de... pero la verdad no tenía
693: mucha fe en la gente que
694: P: ¿Por qué?
695: R: Conozco como son de verdad
696: (Risas)
697: P: Y no te gustan
698: R: No es que no me gusten, pero son gente que más que quieren el hombre de
699: estar en el partido más que ayudar a la gente, pero hombre, la verdad es que han
700: hecho varias cosas buenas
701: P: ¿Por ejemplo?
702: R: Pues han, aunque falta mucho por hacer, si que han hecho cosas como arreglar
703: el paseo y cosas para el turismo, porque el negocio que hay aquí es turismo,
704: P: ¿Y eso te parece interesante, esa parte?
705: R: Sí, aunque en casa que han gastado mucho dinero donde no deben, pero bueno
706: (risas) creo que es difícil porque el entra en ... es como caso cerrado, que lo lleva
707: las familias que llevan años aquí y es difícil entrar y cambiar las cosas, no sé si,
708: bueno nunca las van a cambiar, no creo
709: P: Las dinámicas no se cambian
710: R: Sí, sí
711: P: Este partido de ingleses, ¿era de centro, de izquierdas de centro?
712: R: De centro más, que... todo lo que pueden
713: (Risas)
714: P: ...la derecha...normalmente
715: R: Sí, pero son de ingleses pero los que lo llevan son españoles pero un hombre
716: que más que vive mucho tiempo en el extranjero pero es español, habla inglés
717: perfectamente y podría dar la opinión de todos...
718: P: Ser el puente de la comunidad inglesa y la comunidad española en Mojácar
719: ¿no?, porque hablaba las dos lenguas, pertenecía a los dos sitios y era aceptado en
720: los dos sitios ¿no?, este tipo de personaje. Oye!, ¿ y alguna vez has pertenecido a
721: alguna asociación cultural o de tiempo libre?
722: R: No
723: P: ¿Qué haces con tu tiempo libre?
724: R: No tengo tiempo libre

725: (Risas)
726: P: Eso es imposible
727: R: Es imposible sí, el tiempo que tengo libre que normalmente son por las noches,
728: la parte... de la noche cuando yo estoy tan cansada que no quiero hacer más que
729: sentarme y relajarme y ver un poco la televisión o algo así o por ejemplo un día
730: por el fin de semana cuando quieres... ahora sí que mi vida es así, eso, llevo un
731: negocio y tengo una casa para cuidar y tengo tres niños también
732: P: Eso es mucho, efectivamente, ¿qué tipo de tele ves?, ¿española o inglesa?
733: R: Española, aquí no tenemos más que esa
734: P: ¿Aquí no tenéis parabólica? Eso no es muy normal los ingleses sois un poco
735: (risas) ¿por ejemplo?
736: R: Porque no, no me hace falta y me gusta la televisión española
737: P: ¿También tienes amigas españolas?
738: R: Sí, sí
739: P: ¿Más que inglesas?
740: R: Pues que, claro, tengo, sí creo que ahora más, porque las madres de las amigas
741: de mis hijas y también como no vivimos en Mojácar pero más cerca de Garrucha
742: y los niños van al colegio en Garrucha, entonces ahí no hay muchos extranjeros y
743: que nuestra vida social es más allí que aquí
744: P: ¿Y es más con los españoles que con los ingleses?
745: R: Creo que sí, aunque en el mundo del negocio es más con los ingleses, aunque
746: tengo mucho tiempo españoles también pero como traigo gente de Inglaterra de
747: vacaciones es más con
748: P: Sí, con ingleses que han venido, ¿tus niños crees que es importante que crezcan
749: con niños españoles o con niños ingleses?
750: R: Para mí lo más importante es que crezcan donde se sientan, donde tienen
751: estabilidad y es aquí, ellos llevan desde lo 15 meses con los mismos niños, ellos
752: los he metido en la guardería en Garrucha a los 15 o 16 meses y siguen con los
753: niños que han ido al colegio, desde allí al colegio, y ese cambio representa una
754: buena estabilidad y en consecuencia ellos están encantados con el colegio y ahora
755: van muy bien ¿no?
756: P: Eso es lo que a ti te faltó cuando niña y no estas dispuesta a que tus hijos lo
757: pasen igual
758: R: No, sí claro, si pasa algo, yo tengo... lo que sea, bueno es inevitable, pero si lo
759: puedo evitar claro
760: P: Entonces tus hijos van a crecer aquí con sus amigos de siempre
761: R: Sí, por lo menos hasta que ellos tienen, la verdad, de pequeños no te afecta
762: tanto pero si lo puedo conseguir es algo también importante ¿sabes?, y ellos
763: también, tal vez, como la gente aquí es tan, te acepta muy bien, pero hay una
764: cierta... claro ¿sabes?, porque claro eres después, tú eres extranjera pero mis niños
765: no, ellos tienen también su nacionalidad española, que no hay diferencias, que
766: ellos están aceptados totalmente y no hay problemas

Document: **YAMILA**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: P: Y tú vivías, vienes de Casablanca, naciste en Casablanca.

6: R: Sí, claro.

7: P: ¿Tu familia también había nacido en Casablanca o venía de los pueblos de al

8: lado?

9: R: No, no. Mi madre sí está toda Casablanca, vivía Casablanca.

10: P: ¿En el centro de la ciudad? ¿En la Medina?

11: R: Claro, claro, sí, Casablanca.

12: P: Bueno, ¿cómo era tu familia?, ¿era una familia pobre?, ¿era una familia rica?.

13: R: Bueno, ni rica ni pobre, á regular, á regular.

14: P: (ríe)

15: R: Sí, á regular.

16: P: Más o menos media.

17: R: Sí, está bien, lleva la vida bien. Sí, sí. Tiene su trabajo cada uno, tiene

18: su mujer, tiene su hijo. Está bien, lleva la vida buena. Y mi hermana también. Mi

19: hermana la única que está rica porque tiene marido trabajando (piensa), ¿cómo se

20: llama?, Saudía.

21: P: En Arabia Saudí.

22: R: Eso, tiene mucho dinero.

23: P: Ah! Se casó con un (interrumpida)

24: R: No, marroquí. Entonces se ha ido aquí trabajando. Cuando está

25: trabajando y lleva la vida muy bien, y mi hermano también está trabajando aquí.

26: P: (Asiente) ¿En España?

27: R: No, a Marruecos.

28: P: En Marruecos.

29: R: Trabajando uno panadería, e uno banco, e la otra correo. Está bien. E

30: uno restaurante, que tengo cuatro.

31: P: ¿Qué recuerdas de tu infancia?, ¿era una infancia feliz?

32: R: ...

33: P: Cuando tú eras pequeña.

34: R: Bueno, sí está feliz, claro.

35: P: ¿Qué tipo de problemas había en tu familia?

36: R: No tenemos problema.

37: P: ¿No teníais?

38: R: Es verdad, no tenemos problema. Cuando yo estar, cuando yo tengo

39: quince años, mi padre está muerto, e queda con mi madre con nosotros e casa de mi

40: padre que tiene con el trabajo deja. Mi madre deja dinero e deja la casa ... Lleva uno la

41: vida muy bien.

42: P: ¿Tu madre no se volvió a casar después?

43: R: No, no, queda con nosotros hasta ponernos grande estudiar para...

44: cada uno tiene su estudio. Bueno, yo no querer estudiar ... entonses cuando yo está

45: casada en Marruecos ya quitar estudiar.

46: P: Ah! ¿Te casaste?

47: R: Sí.

48: P: ¿A qué edad te casaste?

49: R: A quince, quince años.

50: P: ¿Quince años?

51: R: Sí.

52: P: Uf! Eso es pronto.
53: R: Bueno, aquí ... aquí. Eh! La niña casada antes quince años también.
54: P: Sí, sí, sí, las hay, sí. Te casaste con, ¿tu marido era amigo de la familia?, ¿lo
55: conocía?
56: R: No, no, ni amigo ni ná. Del pueblo, de Casablanca.
57: P: (Asiente)
58: R: ... casarte con él.
59: P: ¿Tú lo conocías antes de casarte?
60: R: Yo no, yo está estudiá ... Casa viene y dise: Bueno, me gusta tu hija,
61: y ya está, porque tiene, está rico.
62: P: ¿Él?
63: R: Eso. Sí.
64: P: Claro, y entonces tu familia dice, bueno (interrumpida).
65: R: Sí, yo tengo buena familia. Entonses, lo único, cuando yo venío vivir
66: aquí mi madre está muerta, yo venío y entonses yo busca la vida. Yo fue a Fransia, a
67: Suiza, e la última aquí.
68: P: (Asiente)
69: R: Y mira, donde español ahora.
70: P: (ríe)
71: R: Yo está aquí, la niña nació aquí ... la niña nació aquí, y yo salío
72: poquito a poco.
73: P: Te fuiste a Francia, ¿con cuántos años te fuiste a Francia?.
74: R: Yo, pues por lo menos treinta, yo tengo treinta, treinta años, o treinta
75: dos años. Yo estuve ... tres meses allá Fransia, luego dos meses a Suiza, e luego aquí, e
76: llevo toda la vida aquí.
77: P: ¿Te divorciaste?, ¿tu marido se divorció de ti?, el marido que tenías en
78: Marruecos.
79: R: Sí, sí.
80: P: ¿Por qué?
81: R: Porque (ríe) no me gusta, no.
82: P: Porque, ¿no te daba buena vida?
83: R: No, sí buena vida. Una joven, no sabe, no me gusta, no tengo
84: problema.
85: P: (Asiente)
86: R: A mí no tengo problema. Todavía no tengo problema. Sé la verdad.
87: P: Él se divorció, ¿no?
88: R: Sí.
89: P: ¿se volvió a casar?
90: R: Eh! No lo sé, no lo sé, porque yo venio aquí, no saber ná. Cuando yo
91: venio aquí a España nunca fui a Marruecos.
92: P: ¿No has vuelto?
93: R: No (prolongado), todavía.
94: P: O sea, ¿has roto completamente con Marruecos?
95: R: No (prolongado), ¿por qué roto?. Yo hablar con mio familia por
96: teléfono. Aquí está trabajando, trabajando también, tengo tiempo dar una vuelta.
97: P: Tú vivias, ¿vivía más familia: tus abuelos, tus tíos, en Casablanca?
98: R: No, no, yo no conosco a mis abuelos porque han muerto, yo no los
99: conosco. Mi tío cada uno en su casa. En Casablanca cada uno en su casa.
100: P: Sí, sí, Casablanca es (interrumpida)
101: R: Una capital, capital.
102: P: En Marruecos ya hay cada vez más gente que estudia. ¿Esto es importante
103: para las chicas, estudiar, o es más importante buscar un marido, casarse?
104: R: Ahora yo no lo sé, de verdad, yo no lo sé. Ahora si estudiar o yo no
105: lo sé. Antes sí la muchacha pá estudiá llevar la vida muy bien con su padre. Bueno,
106: luego si toca algo que está bueno y tiene la vida buena sí casar, por qué quedar con
107: padre.

108: P: Si una mujer tenía problemas en Marruecos, ¿quién le ayudaba?, ¿la familia?
109: R: La familia.
110: P: La familia normalmente.
111: R: La familia (voz baja).
112: P: ¿Y las leyes?. ¿Las mujeres tienen posibilidad, por ejemplo, de divorciarse de
113: sus maridos si ellas tienen problemas con sus maridos?
114: R: Claro, sí.
115: P: ¿Antes también?
116: R: Claro, tiene derecho también divorcio.
117: P: ¿Piensas que es importante para una mujer casarse cuando está enamorada?
118: R: Claro ... ¿Por qué no?
119: P: Pero, normalmente, antes, la mujer se casaba cuando familia decía que se
120: casaba.
121: R: Yo no saber eso, decir la verdad, yo no saber eso, porque si una
122: muchacha le gusta casarse con hombre, que quiere sí, si con la fuerza no.
123: P: (Asiente)
124: R: No con la fuerza, no.
125: P: ¿Piensas?
126: R: Si algo no gusta divorcia y ya está. Yo eso que lo sabe yo, otro
127: pueblo yo no lo sé, sé de verdad ... que hace la gente. Si algo no gusta hay que divorciarse.
128: P: Ya, pero, normalmente son ellos los que pueden divorciarse, no ellas.
129: R: Ah! Bueno, sí, ellas también querer divorcia, divorcia, ¿por qué no?.
130: Ella también tiene derecho, claro, divorcia, con su abogado y todo ella divorcia también.
131: Si lleva muchos años estar casada y cada uno a su casa, hay que divorciarse.
132: P: ¿Qué piensas que es lo más importante en el matrimonio? ¿qué haya
133: confianza entre la pareja?
134: R: Claro...
135: P: Las relaciones sexuales en el matrimonio.
136: R: Claro, claro.
137: P: ¿Las mujeres marroquíes usan métodos anticonceptivos: píldoras, condones?
138: R: No entiendo eso ... (voz baja)
139: P: Los métodos anticonceptivos: píldoras, condones, DIU, pastillas.
140: R: ... niños no.
141: P: ¿Qué usan normalmente?
142: R: Pastillas.
143: P: Pastillas usan. ¿Cuál es el número de hijos ideal para una mujer? ¿Uno, dos,
144: tres?
145: R: Antes mucho, ahora cada uno lo que quiere, tres, dos o uno. Por lo
146: menos yo tengo una, ¿pá qué tantos?
147: P: ¿No tuviste ningún hijo en tu primer matrimonio?
148: R: No, yo no tengo ninguno.
149: P: ¿Por qué?
150: R: Porque é pastillas.
151: P: Ah!, por las pastillas.
152: R: (ríe)
153: P: Las españolas, tú sabes, nos gusta mucho arreglarnos, pintarnos, cuidarnos el
154: cuerpo.
155: R: Sí.
156: P: Esto, ¿piensas que hay alguna diferencia con las marroquíes?
157: R: No, ninguna diferencia, é igual, é lo mismo que aquí, é lo mismo.
158: P: (Asiente) Las mujeres se arreglan lo mismo que aquí.
159: R: ... é guapa también.
160: P: ¿Hacen dietas las mujeres? ¿Había dietas antes para no estar gordas?
161: R: Sí, claro, é igual aquí.
162: P: ¿Trabajar fuera de casa es importante para las mujeres?
163: R: Sí, claro, también trabajando, ¿por qué no trabajando la mujer?

164: P: Bueno, muchos hombres piensan que tienen que quedarse en casa.
165: R: No, mujer, yo no lo sé. Se tiene mucho, bueno. Se tiene, no falta de
166: ná. É igual que aquí. Si no falta, por qué se va a trabajar. Ella con su hijo. Si quiere
167: trabajar, trabajar.
168: P: Tú has dicho que antes trabajabas en Marruecos.
169: R: Sí.
170: P: En una guardería.
171: R: Claro.
172: P: ¿Y qué tal estaba pagado? ¿Pagaban bien a las mujeres?
173: R: Sí claro, está bien, está bien.
174: P: ¿Por qué te viniste entonces a Europa?
175: R: Bueno, yo la problema de mi madre. Cuando muerto mi madre ya
176: está. Yo no tengo gana quedarme allí...de hambre o cosa de esa. Nosotros no tenemos
177: problemas, yo no tengo problema. Cuando muerto mi madre yo venir para aquí (dicho
178: en voz baja). Yo no querer seguir aquí(alzando la voz), yo querer vacaciones...entonces
179: venir aquí. Trabajo, trabajando.
180: P: ¿Te gusta Marruecos?
181: R: Claro.
182: P: ¿Te gustaría volver?
183: R: Bueno, claro, ver a mi familia.
184: P: ¿Cuántos años hace que no ves a tu familia?
185: R: Cuando yo venir aquí.
186: P: ¿Desde que viniste aquí?
187: R: Sí.
188: P: ¿Nunca has ido?
189: R: No, nunca.
190: P: ¿En Marruecos la gente habla de política?
191: R: La mujer, no sé.
192: P: De política, de partidos políticos, de gobierno, de sindicatos.
193: R: No, no.
194: P: ¿No? ¿Nunca?
195: R: No, nunca, yo no saber eso, nunca. É verdad.
196: P: ¿Y aquí en España tampoco?
197: R: Yo nunca no hablo de política, sé verdad, yo nunca.
198: P: ¿Y conoces organizaciones como Cáritas, Almería Acoge, todas estas?
199: R: No.
200: P: ¿No?
201: R: No, no.
202: P: ¿Nunca has visitado estas?
203: R: Bueno, cuando yo tengo problema, con las mujeres sociales. Cáritas
204: eso yo nunca.
205: P: Pero ellos tienen programas para las mujeres, para aprender español.
206: R: Yo no, yo no tengo tiempo, también trabajo, trabajo en la casa
207: también, yo no tengo tiempo, yo no tengo tiempo.
208: P: ¿Conoces a muchos españoles?
209: R: Claro...yo conosco a mucha gente...yo llevar aquí muchos años.
210: P: ¿Crees que es importante conocer a gente aquí en España?
211: R: Claro que sí, claro. Hay que conoser a la gente, claro.
212: P: ¿Tú eres musulmana?
213: R: Sí, musulmana.
214: P: ¿Sueles rezar todos los días?
215: R: Ninguno, yo no resar, yo no.
216: P: ¿No tienes tiempo?
217: R: ¿Tiempo?. No, yo no resar, nunca.
218: P: Nunca. ¿El Ramadán tú sí lo haces?
219: R: Sí, el Ramadán sí lo hago.

220: P: Fiesta del cordero.
221: R: Sí, claro, sí. El Ramadán sí lo hago, el mes entero yo lo hago. El
222: Ramadán, la fiesta, yo lo hago.
223: P: ¿Piensas que es importante mantener las tradiciones? Por ejemplo, no perder
224: el Ramadán.
225: R: Claro, eso es importante, claro. Cuando en día de Ramadán qué
226: haserlo, cordero, si yo no puedo no pasa ná. El Ramadán hay que haserlo, el Ramadán
227: hay que haserlo.
228: P: ¿Y las otras costumbres: no beber alcohol, no fumar?
229: R: Eso sí, yo no fuma ni bebe, ni ná...
230: P: ¿Cuál es el cambio más fuerte que viste entre España y Marruecos?
231: R: Mucho cambio...la primera, perder mi familia. Aquí con trabajo,
232: todos los días trabajo, y mucha, mucha cosa.
233: P: ¿Tú sueles leer periódicos, libros?
234: R: No, yo no leo nunca.
235: P: ¿Y ver la tele?
236: R: Sí, veo la tele, veo la tele.
237: P: ¿Qué programa sueles ver?
238: R: A mí, la cosa de ese, ese (piensa), ¿cómo se llama la programa?,
239: ¿cómo se llama la programa ese? (pregunta a una tercera persona)
240: 3ª PERSONA: ¿Cuál?
241: R: La programa me gusta la tele.
242: 3ª PERSONA: ...
243: R: No...,no la otra.
244: 3ª PERSONA: Pasa Palabra.
245: R: Sí, Pasa Palabra. Ese me gusta. Sí, me gusta.
246: P: Yo estoy entrevistando a mujeres marroquíes y también inglesas. ¿Tú conoces
247: a mujeres inglesas? ¿Cómo imaginas que son estas mujeres?
248: R: No, nunca ha hablado de mujeres.
249: P: Pero en la televisión, a veces, aparecen mujeres inglesas, en las películas.
250: R: (silencio) Sí porque...la película...(ruido) no la visto, yo no la sabe.
251: Marroquí, española, rusa,sí, inglesa yo nunca no la visto.
252: P: Ya. Dicen que las mujeres inglesas tienen mejores leyes que las marroquíes.
253: R: No lo sé, si es verdad no lo sé.
254: P: No, no.
255: R: No, no, yo no lo sé.
256: P: Bueno, pues muchas gracias.
257: R: Pó ná.
258: P: Por la entrevista.
:

Document: **ZORAIDA**

Document Text:

1:

2:

3:

4:

5: P: Antes me has comentao que naciste en Estambul, ¿no?

6: R: Uh um.

7: P: ¿De qué tipo de familia ? ¿En una familia rica, en una familia

8: pobre?

9: R: De parte de mi padre, la familia era muy rica, pero tiene de

10: dinero, porque mi madre se caso con mi padre con amor. Y hace

11: veinticinco años eso no era bueno para nuestra cultura, nuestro, la

12: religión, la religión entre, la religión católica y la religión musulmana,

13: que no se permitía que una mujer musulmana se casara con uno que

14: tiene, tiene que ser musulmán.

15: P: Hizo algo que no se debía hacer, ¿no?, casarse con un

16: R: Sí, entonces, pero por amor uno está es capaz de luchar y de

17: arriesgarse por su bien, por su vida, que quiere compartirlo con alguien

18: que, que quiere, ¿no? Entonces resulta que mi madre y mi padre se

19: escaparon, se fueron. Y ni estaba de acuerdo ni la familia de mi madre

20: ni la familia de mi padre. Entonces, cuando se casaron, pues nací yo,

21: pero ni mi abuela, mis abuelos de parte de mi madre, ni de parte de mi

22: padre ni vieron a verme, ni se reconciliaron ni nada. Tú ya sabes. Al

23: final, en dos meses que yo nací, en dos meses que yo tenía, mi padre

24: murió por un accidente de coche. Entonces, cuando mi madre oyó

25: rumores de que mi abuela me quería llevar con ella. Entonces, cuando

26: mi madre se escapó de Turquía y se fue a su pueblo, a Tánger, y se

27: escondió conmigo. Claro, porque yo soy su hija y no quiere que nadie la

28: arrancara de sus brazos. Entonces, pues ya está. Se, mi madre intentó

29: rehacer otra vez, realizar su vida, encontró un hombre que, poco

30: después, cuando yo tenía tres meses o cuatro meses, se casó con él

31: para sentirse un poco protegida por. Eso todo lo hizo por mí, no por

32: nadie. Entonces, ya, luego ya mis abuelas, mi abuela, mi abuelo, de mi

33: madre, intentaron, pues, poco a poco, acercarse a mi madre, porque es

34: tu hija, ¿no? Entonces, pues, la ayudaron pa que, ¿cómo te lo digo?, pa

35: educarme, pa sacarme adelante y todo eso. Ya está. Pues así fue el fin.

36: Ya no sé nada de mi abuela. Me enteré de que me estaba buscando y

37: son una familia rica, porque yo podría haber sido una chica rica, por,

38: pero yo me hubiera preferido estar con mi madre y tener el cariño de mi

39: madre que ser rica, ¿entiendes?

40: P: Uh um

41: R: Pues, eso fue lo que pasó. Luego, pues otra vida.

42: P: Vale, vamos. O sea, dejaste Estambul, nunca has vuelto a

43: Estambul.

44: R: No, no, porque no

45: P: Ni a saber nada de la familia de tu padre, ¿no? O sea, que

46: R: Pero mi madre no me contó eso así. Hace poco tiempo que me

47: lo contó, porque no, siempre, porque mi apellido, el apellido de mis

48: hermanos no son iguales, porque cuando mi madre se casó con el padre

49: de mis hermanos, yo pensaba que era mi padre

50: P: Uh um

51: R: porque abrí mis ojos en él. Se puede llamar papá. Entonces,
52: cuando me di cuenta, cuando ya tenía ocho años en mi apellido, no es
53: igual de mis hermanos y entonces digo a mi madre: a ver, me tienes que
54: contar la verdad. Dice: cuando seas un poco mayor, te cuento y fui
55: cuando me lo contó mi madre. Y ya está.
56: P: Bueno, pues hablemos entonces de Tánger.
57: R: Ah ja
58: P: Tu madre llegó siendo madre recién divorciá, vamos viuda
59: R: Viuda
60: P: Recién viuda
61: R: Uh um
62: P: Debía ser complicao, ¿no?, para ella
63: R: Claro, claro
64: P: Con una niña pequeña
65: R: Uh um. Entonces, mi madre me dejaba con, porque yo tengo
66: diez, tengo siete tías y tres tíos y mi madre es la mayor de las niñas y de
67: los niños. Y, entonces, ¿qué pasó?, pues mi madre se puso a trabajar.
68: Tú sabes que Tánger hay muchos españoles en Tánger, todavía.
69: P: ¿En qué trabajaba tu madre?
70: R: Mi madre trabajó en una casa, de una gente muy rica
71: española. Mi madre estaba de cocinera nada más. Y había gente, pues,
72: que se dedicaba a limpiar y a todo. Y mi madre, de vez en cuando, me
73: llevaba con ella. O mis tías, que son menores un poco a, de mi madre, a
74: la hora que esté flojito, después de comer, después de que haya servido
75: la comida a la gente y tal, cuando ya tiene un poco la casa lista, mis
76: tías, una de mis tías siempre me llevaba a ver a mi madre pa que me
77: viera. Pues, me quedaba un ratito con ella y tal, pues y luego me llevan
78: otra vez a la guardería. Estaba en guardería de monjas en Tánger.
79: P: Uh um
80: R: Estaba estudiando, y de pequeña hablaba español, desde
81: chiquitita. Tenía tres
82: P: Claro, porque tu madre trabajaba en una casa de españoles
83: R: Sí
84: P: Y, por otro lao, la guardería que era española.
85: R: Y tres años. Y mi madre habla perfectamente el español
86: también. Y mis abuelos, también, hablan muy bien. Porque son de
87: origen de Ceuta, pero origen marroquí. Lo que pasa es que se criaron
88: allí. Mi abuelo hizo la mili en Ceuta; estuvo en la Guerra Civil también,
89: porque mi abuelo murió setenta y nueve años, que se murió hace poco,
90: el año pasado con setenta y nueve años. Y ya está. Pues, mi madre
91: estaba trabajando en esta casa, murió la mujer del hombre, luego
92: murió este hombre. Cuando ya el padre de mis hermanos, le dijo que
93: no, que no quería que trabajara más. Le salió un trabajo mejor, porque
94: era ayudante de, de veterinario. Y entonces, pues nada, pues que se
95: quedó mi madre a dedicarse a nosotros. Y ya está. Y, yo, pues
96: trabajaba.
97: P: Uh um. Ése era tu padre, el nuevo.
98: R: Era, era mi padrastro, sí.
99: P: Tu padrastro.
100: R: Uh um
101: P: Bueno, pues hablemos un poco de esa, de esa familia, de tu
102: madre y este nuevo padre. ¿Qué tipo de familia, vivíais en núcleo, no?
103: R: Una familia normal. Ni, claro, como cualquier familia
104: tenemos que pasar por problemas, por situaciones difíciles. Siempre,
105: desde que uno está trabajando, luego llega el momento y deja de
106: trabajar. Y pues, ¿qué quieres que te diga? Nunca nos faltó de comer,

107: nunca, porque, nunca. Siempre comíamos bien, eso es lo importante.

108: Siempre, hemos tenido siempre un techo donde vivir. No era nuestra

109: propiedad, pero era de alquiler, pero que de ropa tampoco nos falta de

110: nada, pero tampoco éramos una familia rica, ¿me entiendes?

111: P: Sí. Una familia que trata de, de salir hacia delante, ¿no?

112: R: Sí, sí. Esto. Nunca nos faltó de comer. Comimos muy bien:

113: siempre hay carne, siempre hay pollo, siempre de todo, ¿me entiendes?

114: Pero que

115: P: ¿Tú qué dirías: clase media, clase baja, clase alta? ¿Cómo lo

116: dirías tú esa familia?

117: R: Pues, ni media ni baja, normal. ¿Cómo te lo digo? Una familia

118: normal. Que no son muy pobres, ni son ricos, ¿me entiendes?. Pero que

119: P: Vosotros fuisteis todos al, al, ¿estudiasteis todos? Tus

120: hermanos también

121: R: Mis hermanos no llegaron a mi nivel de estudios, nunca. Han

122: estudiado un poco y hasta luego, incluso, mi hermana, también. Mi

123: hermana chica hace poco que salió y ahora está trabajando ella. Tiene

124: dieciséis años.

125: P: ¿Tú eras la mayor, no?

126: R: Sí.

127: P: ¿Y por qué, entonces, eras tú la que estudió más?

128: R: Uf, no sé, porque me he ido. Tenía mucho empeño en

129: conseguir algo, pero yo dejé la universidad, porque necesitaba más

130: dinero también. Porque estar en la universidad necesitas dinero pa

131: comprarte libros, pa comer, pa alquilar dónde vas a vivir con

132: estudiantes, y eso yo no lo tenía. Porque yo, ¿cómo te digo?, ¿cómo te

133: digo?, yo, pues, me conformaba conque mi padrastro, por ejemplo, me

134: podía ayudar con libros, pero él no me podía pagar ni dónde voy a

135: estudiar, ni pagarme todos los libros. Tú sabes, en la universidad los

136: libros son muy caros, y entonces pues fue cuando yo dejé de ir. Y luego,

137: encima, no es por eso, porque en esta época también me enteré de que

138: mi padrastro estaba enfermo de cáncer y estaba muriendo. Entonces, si

139: se muere, no hay dinero y si no hay dinero, yo, porque yo sé mi madre,

140: que yo era para ella lo primero, yo lo sé, porque ella se casó por mí. Hizo

141: todo eso por mí, me sacó adelante y mi madre, siempre cuando yo era

142: niña, todo el mundo me lo decía. Su sueldo lo gastaba entero en mí. Así

143: que a mí nunca me faltó nada de niña, entonces, pues, yo cómo no voy

144: a ayudar a mi madre [Empieza a llorar]

145: P: ¡Qué duro!, ¿no?

146: R: [Sigue llorando]

147: P: Vamos a cambiar un poco de tema, vamos a cambiar un poco

148: de tema. Entonces, erais una familia que vivíais juntos, creciste con tus

149: hermanos en esa familia.

150: R: Sí.

151: P: Dime, ¿cómo era la relación con, entre tu madre y tu

152: padrastro?

153: R: Sí

154: P: ¿Era un hombre abierto, era un musulmán de estos

155: antiguos?

156: R: Malo, no era malo. Sí que era muy exigente, ¿sabes? Muy

157: exigente, que le gusta mucho dominar. Mi madre, por ejemplo, la quitó

158: de trabajar y, no sé, y era muy, no malo no es, ¿me entiendes? Porque

159: yo lo reconozco, y sé que a mí me tenía cariño, pero tampoco me

160: consideraba como si fuera su propia hija, ¿me entiendes?, porque eso

161: es normal

162: P: Tú eras de otro matrimonio anterior

163: R: Claro
164: P: y, por tanto
165: R: y entonces, pues mi, éste, mi padrastro, pues sí, yo sé que
166: quería a mi madre mucho, pero que también tenían sus conflictos de
167: matrimonio, porque él bebía mucho, venía por la noche, por ejemplo,
168: nos despertaba a todos y nosotros somos niñas, tenemos que ir al
169: colegio al día siguiente. Siempre venía borracho. Era alcohólico.
170: Entonces, mi madre, sufría también por ese lado y, ya está. Y sufrió
171: mucho también cuando se enteró de que estaba enfermo de cáncer,
172: porque el único que lo sabía era él, y nosotros nos enteramos, cuando
173: ya empezó a tirar sangre, ¿comprendes? Porque estaba, de la orina,
174: estaba malo, de ahí, de ahí le picaba algo, entonces, pues ya está.
175: P: Le gustaba dominar a las mujeres.
176: R: Sí, era un poco dominante. Yo, eso, no me gustaba de él. Y
177: tampoco yo podía salir, porque me dominaba a mí también. No podía ir
178: ni a la playa con mis amigas ni con nadie, yo tengo que estar en casa,
179: yo no podía salir. Y dieciocho años y todavía no podía ir a ningún lao, si
180: yo voy, me tiene que contar las horas. Tengo que salir a las siete, a las
181: ocho y media tengo que estar en casa, por ejemplo. Y no tengo que
182: volver a casa cuando anochezca, tengo que venir antes de que
183: anochezca y eso es una vida que a mí no me gustaba, porque a mí me
184: hubiera gustado más disfrutar de mi adolescencia y me hubiera
185: gustado más venir aquí a España desde hace mucho tiempo, pa poder
186: beber. Mi adolescencia, salir de marcha. Eso a mí me gustaba, porque
187: yo lo sé, a través de, claro, de la tele, de la radio. Me gustaba la música
188: española y todo eso. Entonces, pues yo, esa vida no me gusta para mí,
189: no me gusta. Hay chicas de mi religión, de mi cultura y reconocen, y no
190: reconocen esto, por ejemplo, a lo mejor le gusta más la cultura ésa y se
191: conforman con lo que tienen, pero yo nunca me conformaba con la vida
192: ésa de la mujer que está en casa, que hace trabajos, las tareas y ya
193: está, estar en casa, no salir ni nada. Eso no me gustaba a mí.
194: P: Claro
195: R: Entonces, cuando tuve la oportunidad de venir aquí a
196: España, pues me gustó, porque yo vi, que aquí sí que se vive, que se
197: vive, que tú, una mujer puede disfrutar de su vida perfectamente,
198: disfrutar en el sentido no en el sentido de ir con hombres y todo eso.
199: No, yo me refiero a salir, a aprovechar las relaciones amistosas, ir de
200: copas, ir a tomar café, bailar. Bueno, eso es muy importante. Yo no
201: podía hacer eso, porque estaba en un país que está muy cerrado y no
202: podía.
203: P: Bueno, pero hay muchas jóvenes que salen, ¿no?, en
204: Marruecos.
205: R: Porque eso, yo, en mi familia eso nunca me han permitido de
206: nada
207: P: O sea, que tenías el horario estricto y vuelve a casa y no
208: vayas
209: R: Yo nunca me han, yo, mi madre, de tanto estar dominada por
210: su marido, yo, si yo salgo del colegio y yo me entretengo hablando con
211: una amiga de lo que estábamos estudiando diez minutos y yo vengo a
212: mi casa, yo oigo lo que no había oído nunca de mi madre, broncas de,
213: discusión, incluso una vez me iba a pegar una vez. ¿Por qué? ¿Porque
214: tardé quince minutos? ¿Por qué? ¿Me entiendes? Pero por culpa de él,
215: porque él siempre, ay, no sé qué, porque tiene una mente tan cerrada,
216: porque se piensa que a lo mejor yo soy una chica, ¿no?, tanto que voy a
217: tardar, a lo mejor yo estoy con uno o estoy con alguien chico y tienen
218: miedo que, por ejemplo, yo me quede embarazada y traigo una

219: deshonra a la familia. Que están locos. Eso no lo tienen que ver ellos,
220: eso lo tengo que ver, porque yo he estado fuera de mi país y yo no he
221: cambiado nada, sólo he cambiado en mi forma de vestir, en mi forma de
222: tratar a la gente, porque no me gustan, me gusta más en pensar
223: libremente, ¿me entiendes? Y entonces, pues, estando yo aquí, no
224: cambié de mi forma de ser, ¿me entiendes?
225: P: Uh um.
226: R: Yo siempre he estado en mi sitio como antes, pero sí que he
227: cambiado mi forma de vestir, por ejemplo, de salir con mis amigas, de
228: aprovechar lo máximo, lo que yo no podía hacerlo antes y ya está.
229: P: Me has dicho que se presentó la oportunidad de venir a
230: España, ¿cómo fue eso?
231: R: Sí, pues cuando trabajé en la empresa ésa española. Pues,
232: trabajé en esta empresa y entonces fue, yo sufría, porque, porque,
233: sufría mucho, porque veía todas las cosas mal, porque mis hermanos
234: tampoco se portaban bien conmigo
235: P: ¿Porque también te controlaban?
236: R: Mis hermanos, no. Mis hermanos eran los típicos machistas.
237: Mis hermanos, por ejemplo, yo trabajaba, ¿no?, yo trabajaba y ganaba
238: bien. Yo la mitad de mi sueldo, yo se la daba a mi madre. No es porque
239: ella me lo exigía, ni tampoco me decía que le diera, nunca mi madre me
240: lo dijo, mi madre nunca, ¿me entiendes? O me dice: pues sal o trabajar
241: o no, no. Mi madre es muy buena, mi madre es muy buena, ha sufrido
242: mucho, y yo, yo también me gustaría que algún día pues que esté bien,
243: no, ¿me entiendes? Yo ahora todavía estoy ayudándola. Cuando pueda,
244: la ayudo, pero mis hermanos eran los típicos machistas, que son los
245: primeros que se visten, se ponen guapos, no traen, no colaboran nada
246: en casa, nada, ¿no?, y yo soy la única que tenía toda la
247: responsabilidad. Yo trabajaba y, encima, vengo a casa y tengo que
248: colaborar. Y mi hermano ganaba muy bien en el fútbol, porque es un
249: futbolista, ganaba muy bien. Todo su sueldo, lo ponía en el bolsillo y no
250: daba ni un centavo a mi madre, ni uno, y sólo quiere venir. Claro, yo
251: tengo, yo también estaba trabajando y la mitad de mi sueldo se la daba
252: a mi madre. Por ejemplo, viene a casa y encuentra lentejas, ya está: hoy
253: que hay lentejas, no sé qué es que y ¿carne no hay?, no sé qué. Y, ¿por
254: qué tú no coges y compras carne y te lo traes a casa? Quiere las cosas
255: buenas pa él, ¿entiendes? Y eso yo no lo veía bien, porque yo no puedo
256: vivir ahí. Yo fui cuando yo salí de esa casa, porque no quería.
257: P: Estabas harta, ¿no?
258: R: Sí, estaba harta
259: P: de que ellos no colaboraran
260: R: Harta, si no colaboran ni nada, sólo quieren lo mejor, sin
261: colaborar, ¿me entiendes? en nada. Entonces, todo su bolsillo, porque
262: son encima egoístas, piensan en ellos mismos, no piensan en los
263: demás. Porque, ¡hombre!, si tú piensas en tu madre, porque es tu
264: madre, pero si tú no piensas ni en tu propia madre, porque es súper
265: egoísta, ¿me entiendes? Y era eso. Y mi hermano, pues, ha ahorró
266: dinero, ¿me entiendes?, del fútbol le pagaban bien y que él, pues,
267: ¿cómo colaboraba? Colaboraba, por ejemplo, él trayendo detergente de
268: lavadora, uno, de un kilo grande, un azúcar y aceite, eso es lo que, al
269: mes. Eso no es nada. Eso no es cinco mil pesetas, ¿entiendes? Y eso yo
270: no lo veía bien. Fue cuando, pues, quería aprovecharme la oportunidad,
271: cuando trabajé en la empresa, pues me ayudaron ellos con visado,
272: porque yo, sin visado, yo no podía cruzar. Entonces, pues, con visado,
273: pues yo me vine pa ca, para España.
274: P: ¿Aquí, a Almería?

275: R: Yo primero me fui a Castellón, porque yo todavía estaba
276: trabajando en esta empresa y me necesitaban como traductora, gente
277: que venía de Francia para ver la fábrica, que era el motivo venderla.
278: Entonces, pues yo, pues ellos no hablaban español, el francés, y yo me
279: iba cada dos meses, cada, cuando me necesitaban, me sacaban, me
280: mandaban para sacarme visado. La ventaja, que yo estaba trabajando
281: en esta empresa que es española y entonces pues el visado es muy fácil
282: sacarlo, porque estaba dada de alta y todo eso con un justificado,
283: seguro y todo. Pues hasta que cuando me comentaron que iba a cerrar
284: la empresa, porque la fábrica ya se había vendido. Y entonces, pues, fue
285: cuando yo les dije que me sacaran el último visado, porque me quiero ir
286: de allá.
287: P: Dijeron que sí.
288: R: Sí.
289: P: Y te lo hicieron.
290: P: Sí, me hicieron el último. Incluso yo estaba dada de baja, me
291: volvieron a dar de alta, por poder tener un visado. Me sacaron un
292: visado de cuatro meses, y me vine. Me vine a aquí a Almería a ver a mi
293: tía y, al final, pues tuve suerte, empecé por cuidar una niña, porque
294: dije a mi tía, yo si no encuentro trabajo yo vuelvo, porque no tengo nada
295: que hacer aquí. Entonces, pues ella, no yo estoy trabajando, tú no te
296: preocupes, ya verás como sí. Entonces, en cuatro meses, yo, como
297: hablo español y tal, pues puse un anuncio en el periódico de esos gratis
298: del buzón. Por suerte, me llamaron. Puse el número de mi tía y me
299: llamaron para cuidar una niña y así empiezo. Los padres de la niña,
300: porque como a mí me gustan los niños, la niña me cogió mucho cariño
301: a mí. Entonces, pues, la mujer, la madre queda embarazada, pues yo
302: la ayudaba, me iba con ella también con la niña al hospital, al
303: ambulatorio o la ayudaba, incluso, en lo que hubiese en las tareas de la
304: casa, entonces ella lo vio, lo valoró y su marido, pues, me tenía a mí
305: mucho aprecio. Y cogió y entonces fue él el que me metió en el Hamaica,
306: porque él estaba trabajando en el Hamaica de Aguadulce. Me enseñó y
307: todo eso. Cuando parió su mujer, vinieron su familia, la familia de ella,
308: entonces, pues, yo me puso en el Hamaica ... Como bien te portaste con
309: mi hija, que nunca, que eres de confianza, que la niña tiene mucho
310: cariño hacia ti, porque se nota, pues me dijo, pues te lo mereces, yo te
311: enseñó, te quedas en el Hamaica. Pues, fue cuando me tiré yo dos años
312: trabajando en el Hamaica, pero sin papeles, ¿eh?, porque se me caducó
313: el visado y, y empecé, pues, a ver la manera de conseguir los papeles y,
314: al final, sí los puedo conseguir.
315: P: Uh um
316: R: Entonces cuando conseguí los papeles, me fui a otro trabajo
317: pa poder tener mi seguridad, de tener todos los, lo legal.
318: P: Sí, sí, contrato y todo ese asunto
319: R: porque en el Hamaica, papeles, tampoco contratarme ni
320: nada. Y entonces necesitaba yo mis papeles legales
321: P: Dime una cosa, ¿en tu familia se llevaba eso de casar a la
322: hija? ¿De los matrimonios arreglados y todo ese asunto?
323: R: En mi familia no, pero a mí me planearon una cosa también,
324: pero no mi madre, mi madre no. Mi madre, yo te lo juro, que mi madre
325: no se metería en mi vida para nada. Si yo me casara con un español o
326: que es de otra religión, nadie se interpondrá en mi camino, aunque los
327: demás que a mí no me importan nada digan algo. Pues a mí no me
328: importa, ¿me entiendes?, porque ellos a mí no me han dado de comer,
329: ellos no me han conseguido los papeles, ellos no me han, ¿me
330: entiendes?, nunca me han ayudado de nada. Pero, sin embargo, mi

331: madre, yo sé que mi madre, incluso me apoyaría, porque tú sabes que
332: mi madre se casó también con alguien que no era español, que no era
333: musulmán
334: P: Musulmán.
335: R: ¿entiendes?, y estaba, porque se casó por amor
336: P: ¿Y quién en tu familia quiso casarte?
337: R: Pues, porque mi abuela, que estaba ya muy muerta, de parte
338: de mi madre, mis abuelos están los dos muertos ahora, se murieron
339: hace poco. Y entonces, mi abuela y mi abuelo, ¿no?, y la parte de la
340: familia de mi padrastro, que a mí no me querían nada. Esa familia a mí
341: me odiaban, no sé por qué, pero me tenían un odio, no sé, nunca me
342: han apreciado
343: P: Tú eras de otro matrimonio
344: R: Sí, por eso.
345: P: Esa es la razón, ¿no?
346: R: Sí, sí. Por eso, y entonces, era demasiado gente muy falsa,
347: muy egoísta, que se creen que son los mejores, pero no es así, porque
348: Dios castiga, ¿me entiendes? Y a mí me trataban mal por ser de una, de
349: un hijo que no es musulmán. Ya ahí también discusiones cuando
350: ofendían a mi madre diciéndole palabras así, entonces yo me ponía a
351: llorar. Entonces, pues no me gustaba y, al final, yo soy musulmana,
352: porque también mi sangre tira, porque mi religión, por ejemplo,
353: musulmana, no puedo yo encender una vela de una virgen, pero sin
354: embargo yo lo hago y nadie me impide, porque la sangre me tira a mi
355: padre. ¿me entiendes? Porque estoy entre dos religiones, eso, eso no lo
356: puedo evitar
357: P: Uh um
358: R: ¿Me entiendes? Y yo siento dentro que eso me tira más a mi
359: padre, porque yo sé que está conmigo, ¿comprendes? Y ya está,
360: tampoco olvido mi religión
361: P: Me estabas contando que te iban a casar. ¿Con quién?
362: Cuéntamelo [Risas]
363: R: Pues nada, que me iban a casar también, como yo me lo
364: pasaba mal en el sentido con mi padrastro de estar borracho de estar,
365: de beber, de estar siempre discutiendo con mi madre. Se divorciaron
366: dos veces y volvieron también. No me gustaba esta vida, por lo menos,
367: ya te digo, por lo menos, yo salgo, me caso y me voy de esa casa.
368: Entonces fue cuando la hermana de mi padrastro, que a mí no me toca
369: nada, era una tía que va muy presumida, muy con las uñas, muy
370: coqueta, se casó ella con un argelino que era muy rico, que tenía barcos
371: de pesca. Y era un hombre casado y tenía hijos, pero a ella no le
372: importó nada casarse con él, porque tenía rico e iba a ser como una
373: reina, ¿no?. Entonces, a mí, por ejemplo, eso a mí me importa mucho,
374: porque si no es por amor, aunque fuera por dinero, yo no me casaría
375: con nadie, si no fuera por amor. Y, entonces, ella, vinieron una familia
376: de él, de su marido, a asistir a una boda de una de las hermanas de ella
377: y entonces tuve que asistir yo también. Mi familia me vio y entonces se
378: presentó, presentó porque era muy guapo, sí, muy apañado y tal, pero
379: eso a mí no me importa si no siento nada por él. Pero, sin embargo, yo
380: digo, pues nada, por lo menos yo salgo de esta situación, ¿me
381: entiendes? Pero, aparte, no es porque yo quería, no, y a parte porque
382: todo el mundo, al menos a mi madre, quita a mi madre, todo el mundo,
383: a parte la familia de mi padrastro, la familia de mi madre, que son mis
384: tías, mis tíos eran todavía jóvenes, mis tíos todavía no se metían en
385: estas, pero mis tías mayores y mi abuela, que me chinchaban mucho:
386: no seas tonta, cástate, que tiene dinero, que te va a vivir como una

387: reina, que no sé qué, que no sé cuándo. Y, al final, resulta que el
388: hombre tiene una mujer en Argelia y yo no lo sabía, y tiene niños.
389: Claro, porque se callaron la boca, porque era un plan entre ellos, entre
390: la familia de mi padrastro, porque ese tío viene de ahí, de, de, de,
391: porque es conocido, porque es muy conocido del marido de la hermana.
392: Pos ya está, no dijeron nada. Mi madre ni lo sabía, mi abuela, mi abuelo
393: no lo sabían, sólo lo sabían ellos y se callaban la boca, se callaron la
394: boca. Pero, ¿qué paso?. Este hombre tenía una empresa, porque Dios es
395: muy grande, y me querían engañar a mí, pero al final, yo me
396: comprometí con él, y todo eso, pero yo no llegué a acostarme ni nada de
397: eso con él, nada de eso. Pues los anillos, tal y cual, preparando para la
398: boca, pasó el compromiso. Al final, ¿qué pasó? Mi tía ésta de Bélgica,
399: antes de estar casada, claro, ya hace tiempo todavía no se había
400: casado, está trabajando, estaba trabajando en una empresa de
401: transportes de camiones, esos remolques grandes. Como hablaba
402: alemán y tal, y francés, pues tenía contactos con Francia. ¿Qué pasa?
403: Mi comprometido, ella no sabía ni siquiera con quién ella hablaba por
404: teléfono. Ella hablaba con él todos los días por teléfono y no lo sabía
405: que era él.
406: P: Y se enteró de que estaba casao y
407: R: Sí, porque el jefe de ella es muy amigo de él. Entonces, un
408: día, se presentó en la oficina, la última hora, que se quedó mi tía a
409: echar dos horas más, porque le van a entrar, le va a salir un camión y
410: tenía que rellenarlo todo y mandarlo, entonces pues ella se quedó.
411: Como él siempre venía, sabiendo que mi tía estaba ahí trabajando y
412: nunca aparecía a la hora de trabajar. Sé que aparecía cuando ya todo el
413: mundo ya se había ido. Y ese día, mi tía se quedó en la empresa,
414: entonces pues tocó a la puerta y se quedó así, ¿qué estás haciendo
415: aquí?, no sé qué, ah, pues entró a hablar con el jefe. Dice, pues,
416: entonces ya se enteró mi tía de que es conocido de la empresa. Y,
417: entonces, fue cuando preguntó mi tía sobre él al jefe y le dijo: que está
418: casado, que tiene dos niños y tenía una mujer en Argelia. Tantos viajes,
419: tantas cosas. Era muy rico. Y, entonces, ¿qué pasó? Me vino mi tía,
420: porque a mí esa tía me quiere mucho y es como si fuera mi hermana,
421: siempre me ha ayudado, siempre me ha apoyado y yo sé que, yo a ella
422: la adoro, porque siempre ha estado conmigo, y me defendía siempre,
423: ¿no?. Ella siempre daba la cara, le daba igual. Entonces, cogió y se fue
424: a mi casa. Primero, no me habla a mí, primero fue y cogió a mi madre y
425: se lo dijo a mi madre. Luego, poco a poco, sabía que había algo ... Digo,
426: ven, que me tienes que contar algo me lo cuentas, ¿qué pasa? Porque yo
427: estaba ya preparándome para la boda, el ajuar, todas estas cosas, las
428: costumbres, ¿no? Entonces, ¿qué pasó? Pues nada, esto, esto y esto.
429: Cogí como un infarto. Me quedé helada. Y, luego, cuando vino, no le dije
430: nada. Le cogí, le digo, mira, tienes un momento. Dice, sí. Digo, pues,
431: entra conmigo a la habitación. Y yo tengo un carácter. No veías que yo
432: tenía dieciocho años, que a mí me va a pensar que soy una tonta o me
433: chupo el dedo. Cogí y entré con él en la habitación, le tiré todos los
434: anillos en la cara, le escupí, le dije de todo: de cabrón, de hijoputa, de
435: todo y no quiero casarme contigo. Dice, ¡qué tiene de malo! No sé qué,
436: no sé cuánto ¡Qué tiene de malo! Digo: ¿Qué tiene de malo? Te estás
437: acostumbrao, tú tienes dinero, tú crees que me vas a comprar a mí,
438: pues no. Tú a mí no vas a poder conmigo, porque no vas a poder.
439: Porque yo firmé un acto de matrimonio también. Entonces, fue, cuando
440: él dijo que no quería divorciarse. Entonces, antes, la mujer no teníamos
441: derecho a decir, ¡hombre yo no quiero seguir!, porque eso, si él quiere
442: seguir, es muy complicado. Entonces, pues, yo tuve también un

443: abogado que conoce a mi madre y a mi familia, la familia de mi madre.
444: Dice que él que trabajaba y que no nos cobraba mucho, sólo cobraba la
445: mano de obra. Y, entonces, él fue quien me consiguió que ése se
446: separara de mí, y, entonces, pues, porque yo no quería saber nada de
447: ese hombre, porque primero, ése era embustero y no decirme nada,
448: porque yo quiero seguir con él, ¿me entiendes?
449: P: Sí.
450: R: Ya está. Que lo vi, totalmente, de ahí juré por mi madre que
451: yo no me casaría un marroquí, un musulmán, de ahí
452: P: Te sentiste totalmente timada
453: R: Traicionada, traicionada. Ya está. Entonces, fíjate, eso que yo
454: no quería, fíjate que si yo llegara a enamorarme de él, sería un golpe
455: muy fuerte para mí, pero al final, gracias a Dios, llegó todo en su
456: momento y no pasó nada.
457: P: Y poco después te viniste a España, ¿no?
458: R: Sí, luego ya, él se quiso, luego pues acercarse a mí. Dijo que
459: va a divorciarse de la mujer, yo no, dijo, no. Que por mi culpa no te
460: divorcies de tu mujer, que es la madre de tus hijos. Y yo no te quiero, yo
461: no estoy enamorada de ti, fue por eso, por eso y por eso, que yo quería
462: casarme contigo. Yo quería salir de una situación, porque estaba
463: sufriendo. Pero, ¿para qué yo salir de una situación para no sufrir y
464: caigo en otra para sufrir más? Entonces, yo no quería. Entonces, le dije,
465: lo siento mucho, que busques a otra, yo no quiero, y ya está.
466: P: Y te viniste a España
467: R: Sí, cuando trabajé en la empresa y tal, pues cuando me vine.
468: Eso fue antes de trabajar en la empresa española
469: P: Te buscaste la vida
470: R: Claro, para, pa salirme de ahí, porque si me quedo ahí seguro
471: que me caso con el marroquí o alguien. Yo no quiero y ya está
472: P: Se ha acabado
473: R: Porque la mayoría son traidores, la mayoría, no todos, pero
474: hay gente también buena, ¿no?
475: P: Ése por lo menos lo era
476: R: Ése lo era . La mala suerte que tuve, no es mala suerte, lo
477: mismo es buena suerte, porque yo me he venido a un país que no es
478: mío. Estoy a gusto, estoy bien, gracias a Dios, estoy trabajando, tengo
479: mi salud, hago lo que yo quiera con límites, yo no abuso de mi libertad
480: para nada, porque yo no soy una niña tampoco y tengo las ideas muy
481: claras también, lo que tengo que hacer y lo que no tengo.
482: P: Dime, ¿tú crees en el destino?
483: R: Yo sí, yo creo mucho en el destino. Yo creo mucho en el
484: destino, no sé por qué, porque yo, ¿sabes por qué?, porque yo sé que
485: hay Dios ahí y Dios si te cierra una puerta te abre otra. Yo estaba ahí
486: en mi tierra, siempre cuando sufría lloraba y miraba al cielo y decía:
487: Dios, ayúdame, que saliera de aquí, de este país, que me ayudes. Y fue
488: esta empresa de trabajar, y solamente fue una excusa, un motivo para
489: que yo viniera aquí a España, ¿me entiendes?
490: P: Es decir, que el destino
491: R: El destino hay, existe, porque yo lo sé que existe, porque me
492: pasó eso
493: P: Bueno, antes me has dicho que te fue difícil separarte,
494: aunque te, porque ya habías hecho el compromiso y habías firmao los
495: papeles, ¿no?. ¿Qué piensas tú de esa ley marroquí
496: R: Pues, no me gusta nada, no me gusta nada. A lo mejor ahora
497: que yo no estoy allí, ha cambiado, porque por morirse nuestro rey, que
498: es Hassam II, puede que su hijo puede cambiar algunas leyes y que la

499: mujer tenga más derecho de opinar, de manifestar y, sobre todo, en el
500: matrimonio, ¿no? Pues yo creo que ahí ha cambiado un poco, pero no
501: sé exactamente el cambio hasta que no hable con mi madre, por
502: ejemplo, y me informe, yo no sé, como no vivo ahí, pero no creo tampoco
503: que haya cambiado mucho, porque los hombres de allí serán siendo
504: machistas, como siempre, que siempre son los primeros y la mujer
505: siempre, pues la. Pero no generalizo todo, porque yo tengo un tío que es
506: maravilloso; un tío, me hubiera gustado conocer a mí un hombre así
507: como él. Se casó con una mujer que tiene mi nivel de estudios, tiene,
508: yo, gracias a Dios, tengo dos tíos que los adoro, porque son muy
509: buenos. Y a mí, cuando ... matemáticas, se quedaba uno conmigo hasta
510: las cinco de la mañana, porque son ellos de la misma rama de estudios
511: míos, porque son ingenieros. Son los que ayudan a mi madre también,
512: porque mi madre siempre iba a visitarlos a Rabat, a traer, a llevarles
513: dulces que hacía y ropa y todo eso, ¿no?. Y, ellos, pues lo valoran, no
514: son ingratos, ¿me entiendes? Que lo ven y entonces, pues ahora que
515: han llegado a lo que querían, ¿me entiendes?, tienen una empresa,
516: están trabajando, son ingenieros y ganan dinero, y entonces pues ellos
517: no olvidan tampoco de su hermana mayor que es mi madre.
518: P: Te veían como su niña preferida.
519: R: Sí, a mí me adoraban, me adoraban mucho. Incluso, mi tío,
520: el mayor, me llevaba con, para, que me veían sus amigos y sus amigas y
521: me cantaba, porque yo estaba en el colegio de monjas en Tánger,
522: entonces, pues yo hablaba y cantaba español y todo eso. Y ellos le
523: encantaban escucharme y se quedaban así como asombrados, no sé,
524: ¿no?, y ya está. Ahora mis tíos se casaron. Mi tío éste que te dijo, que es
525: rico también, ¿no?, que llegó por supuesto, por su trabajo que haya
526: hecho, por sus estudios a ser ingeniero, un buen ingeniero. Y se casó
527: con una mujer que tiene mi nivel de estudios, ¿no? Ya él no quería que
528: su mujer trabajaba, que se dedicaba a él y a sus hijos, ¿no?. Tiene
529: cuatro niños, dos niños y dos niñas. Y está de puta madre. Está muy
530: feliz. Él no prohíbe a su mujer que se ponga el pantalón o que no se lo
531: ponga, ella puede hacer todo lo que quiera, a menos que no salga muy,
532: ¿me entiendes?, muy provocativa ni nada, me entiendes, muy moderna.
533: Se maquilla y todo eso. Eso quiero un hombre así para mí, si fuera de
534: esa religión. Pero eso es muy, muy raro, no puede ser, ¿me entiendes?
535: P: No es lo normal
536: R: No es lo normal. Es uno por ciento. Ha caído en mi tío, pues
537: porque ha tenido suerte, pero yo no creo que haya tenido la misma
538: suerte que ella si yo sigo en ese país, ¿me entiendes? Y no lo sé, pero
539: P: Oye, cuando una mujer marroquí vive malos tratos en su
540: matrimonio, ¿quién puede ayudarla?, ¿las leyes, la familia, la madre?
541: R: De las leyes, olvídate de las leyes, porque no están al lado de
542: la mujer para nada, para nada. Tú te vas, ¿no?, yo estoy casada y me
543: dan una paliza. Tengo los ojos moraos, yo me voy al juez y digo: mira, o
544: le denuncio, mira que me ha pegao. ¡Ah, sí! ¿Pues quién es? Mi marido.
545: Pues es tu marido. ¡Ah, sí! Es tu marido, pues ¿tiene derecho a pegarme
546: y a maltratarme? Pues no tiene ningún derecho, a menos que haya
547: salido ahora una ley, que dice, pues no, que ahora la mujer tiene
548: derecho a divorciar eso yo no lo sé, tengo que preguntar pa saberlo,
549: porque como no vivo ahí, no lo puedo saber, pero yo te estoy hablando,
550: cuando yo estaba viviendo ahí, porque las mujeres nada. Tú te vas,
551: denuncia no vas a conseguir nada, ¿sabes?
552: P: Entonces, ¿qué haces?
553: R: La única que le puede ayudar es su familia. La familia de ella.
554: Se vaya pa separarse de él, y que se vaya a vivir con su familia, que

555: vuelva a la casa de su madre, de su padre, lo que sea, si tiene sus
556: hermanos, que pueden intervenir en este momento, pero que, según
557: ella, depende de ella. Si ella quiere seguir con él luego, que siga, pero si
558: sigue, su familia le dirá, pues mira, la próxima vez que te vuelva a
559: tocar, pues olvídate de nosotros. ¿Me entiendes? Eso hay casos que yo
560: conozco también. Pero si ella se recapacite y diga, pues no, mi marido
561: me ha pegado, pues yo no vuelvo con él, es la última vez y recurras a su
562: familia, pues nada, tendrás su apoyo, el apoyo de la familia, ¿no?. Y ya
563: está, el único que la puede ayudar. La policía no puede hacer nada
564: desgraciadamente, ya está, eso es lo que es.
565: P: O sea, que si los hombres quieren pegar a las mujeres
566: pueden hacerlo sin ningún problema, ¿no?
567: R: Sí, sí. Si quiere un tío muy violento pegarte una torta o dos y
568: no va a perder nada.
569: P: No hay nada. ¿A qué debemos, a qué podemos sacar la
570: desigualdad? Los hombres son machistas, ¿por qué son machistas?,
571: ¿porqué la tradición es así, por el Islam, por el Corán?
572: R: Yo no hecho la culpa de nada al Corán, al Islam. Al Islam, en
573: el libro, no dice eso. Lo que pasa es que ellos cogen e interpretan un
574: párrafo del Corán y dirán, pues eso yo lo veo así, así y así. Y, entre
575: ellos, los hombres, lo interpretan como ellos quieren, como ellos quieren
576: que sea. Y, entonces, pues, y abusan del libro, porque el libro no dice
577: eso. El libro dice: que un hombre tiene que comportarse o tratar bien a
578: su mujer siempre, a menos que ella, por ejemplo, hace algo que lo
579: desagrada, pero mucho, mucho, ¿me entiendes? Entonces, si él puede
580: hablar con ella sin pegarla, por ejemplo, y lo solucione y no pasa nada.
581: Pero que ella, porque hay mujeres también que son, ¿cómo te lo digo?,
582: muy rebeldes y hacen de todo. En este momento, por ejemplo, si una
583: mujer coge un cuchillo y va a matar a su marido, ¿me entiendes?, él
584: tiene que darle una torta, quitarle el cuchillo, o, en estos casos, me
585: refiero. Pero pa que esté la mujer, ha salío a comprar y él viene y no
586: está en casa y le diga, pues ¿dónde estabas?, pues a comprar, ¿por qué
587: no me lo avisas antes o por qué no esperas hasta que venga? Y le da
588: una paliza, eso no es justo, eso no es Corán. Sin embargo, ellos pegan
589: por lo mínimo detalle
590: P: Ellos son los que hacen, interpretan la ley.
591: R: Eso
592: P: Ésa es la razón.
593: R: Sí.
594: P: Vamos a hablar del matrimonio. Un momentito, cojo. Bueno,
595: vamos a hablar del matrimonio, ¿qué piensas tú del matrimonio?
596: R: Pero el matrimonio árabe en general, musulmán o qué
597: P: El que a ti te gustaría
598: R: ¿El marido para mí, que a mí me gustaría?
599: P: ¿A ti te gustaría casarte?
600: R: Yo pienso mucho en eso. A mí me gustaría encontrar el amor,
601: el hombre de mi vida, casarme, formar una familia, tener una vida
602: estable y tener, por lo menos, dos niños, me gusta, por ejemplo, ¿no?. A
603: mí, yo creo mucho en la familia. Y yo sé que nunca he tenido una
604: familia verdadera para mí sola, que tenga padre, madre y tener mis
605: propios hermanos que son de padre y madre. Y he sufrido mucho,
606: porque no la haya tenido, entonces, pues me hubiera gustado tener mi
607: familia verdadera que la crearé yo, ¿no?, pero claro, cuando encuentre
608: el amor de mi vida, porque yo no me pienso casarme con alguien sin
609: sentir nada con él, o estar con alguien sin sentir nada con él, por él. Sí,
610: creo mucho en el matrimonio. Me gustaría que algún día me case con el

611: hombre adecuado, ¿no?
612: P: El rito del matrimonio, porque tú no estás pensando en
613: casarte con un musulmán, después de lo que te pasó, ¿no?
614: R: No, no, no, no quiero nada, no. No pienso nada de eso, no.
615: P: Y que el hombre se convierta en la religión musulmana
616: R: Todo lo que pienso yo. Si me enamoro de alguien, ¿no?, y él
617: se enamora de él, y siento que ese amor es algo real, que no se trata de
618: algo pasajero o algo así, pues a mí no me importa, me da igual la
619: religión que tenga o la religión que yo tenga. Lo importante es nuestro
620: amor, ¿me entiendes? Pues eso, ese amor, y conservarlo, seguir
621: adelante, no hay que imponer ni religión, ni cultura, ni costumbres. Y el
622: día que tenga yo hijos, yo los enseño de mi religión, y él de su religión y
623: ellos que elijan la religión que quieran
624: P: Cuando tú piensas en tu familia ideal, ¿no?, ¿estás pensando
625: que vas a trabajar fuera de casa?
626: R: Eso depende
627: P: ¿De qué?
628: R: Depende, claro, en la situación en donde nos encontramos,
629: porque yo, mira yo, lo mínimo en lo que pueda pensar, por ejemplo, en
630: el dinero, porque yo, tú me puedes poner aquí dos hombres, ¿no?, pues
631: y me dices, pues aquí tienes amor y aquí tienes dinero. Yo elijo el amor,
632: es lo que tengo, y si yo que tengo que luchar por este amor y sin tener
633: mucho dinero y tengo que ir a trabajar y salir fuera a trabajar, entre los
634: dos, podemos hacer muchas cosas. Comprar una casa, entre los dos,
635: un coche, todo junto. Pero yo lo primero rechazo a ser rica sin tener un
636: amor, porque paso totalmente del dinero. ¡Hombre, nada es perfecto! No
637: creo que a mí me va a tocar el amor y el dinero juntos, no creo, ¿me
638: entiendes?, pero
639: P: ¿A ti te parece importante que las mujeres trabajemos fuera
640: de casa?
641: R: Pues, sí, también. Pero siempre, hombre, qué te digo, según
642: la situación en que te encuentras. Por ejemplo, una mujer, si ..., es que
643: tienes que equilibrarlo también, porque si tienes una casa y estás
644: casada y tienes tu marido, ¡hombre, normalmente él está trabajando
645: también!. Lo veo importante siempre, por ejemplo, que tenga una
646: carrera, por ejemplo. Yo no tengo ninguna carrera, yo si yo trabajo de
647: camarera o lo que sea. Si yo termino mi cursillo y me sale un trabajo
648: mejor, ¿por qué no? Pero yo, antes que mi familia, lo primero, ¿me
649: entiendes?. Yo, si yo me quedo embarazada o tengo que cuidar de mi
650: niña y de mi marido, yo lo primero. Y él no le importa que yo me quede
651: en mi casa cuidándole a los dos, pues yo prefería estar en mi casa, ¿me
652: entiendes?
653: P: En esa situación
654: R: En esa situación, de cuidar a mi niño, de bebé, de cuidar a
655: mi marido. Pero de eso no hablo en plan machista, no, es por mí, por él,
656: y por nuestra familia. Y si yo veo que mi hija, yo ya está mayorcita, dos
657: años, tres años y yo puedo dedicarme otra vez a mi trabajo y
658: compaginarlo con mi vida matrimonial, pues sí, por qué no, ¿entiendes?
659: P: A ti te parece importante que los hombres también participen
660: en la casa, que cocinen, que limpien.
661: R: ¡Hombre, yo sí! Yo no puedo ponerme enferma, ponerme mala
662: o me toca un gripe. Si él no sabe ni freír ni un huevo, a quién [Termina
663: la cara a de la cinta]
664: P: Y las relaciones sexuales, vamos a ese tema. ¿Te parecen las
665: relaciones sexuales, te parecen importantes?
666: R: ufffff

667: P: Hay que estar casá, hay que llegar virgen al matrimonio o no
668: hay que llegar virgen al matrimonio.
669: R: Eso no importa. Yo, para mí, pienso de otra manera de la
670: cultura mía, pero que no se trata de estar casada para hacerlo, no. Se
671: trata, por ejemplo, en mi caso, ¿no?, en mi caso, si estuviera todavía
672: viviendo en mi tierra, yo tenía que llegar al matrimonio virgen, ¿no?
673: Pero aunque yo firmé un acta de matrimonio que te dije y tal y cual, no
674: llegué a casarme, pero yo nunca lo había hecho. Y ahora mi situación,
675: que estoy aquí en España, como yo no pienso nunca tener un novio
676: musulmán, y paso totalmente. Yo, lo primero para mí es ver esta
677: persona, conocerla, aunque no me case con ella, pero yo sé que esta
678: persona, por ejemplo, me quiere y está enamorado de mí esta persona,
679: esta persona y yo sé que no tiene malas intenciones, intenciones de
680: aprovecharse de mí o sé que me quiere, me lo demuestra o me lo ha
681: justificado. Entonces, yo, teniendo confianza en esta persona, yo no
682: puedo esperar hasta el matrimonio pa hacerlo, ¿no?, ¿por qué? porque
683: yo pienso de esta manera, ¿no?, aunque lo soy, por ejemplo, lo soy. Yo
684: lo soy, ¿me entiendes?
685: P: Tú eres virgen
686: R: Lo soy. Y, entonces, pues yo, para mí, no le doy tanta
687: importancia si encuentra el amor, ¿me entiendes? Yo no le voy a coger y
688: le voy a poner entre la espada y la pared y le digo: no, que te cases
689: conmigo pa hacerlo. No, yo no pienso así, pero si hay amor, sí, lo haré,
690: aunque no haya matrimonio, porque yo sé que me he entregado a
691: alguien que lo quiero, que siento algo por él. Eso es lo que yo pienso.
692: P: Las relaciones sexuales las piensas para disfrutar, ¿no?
693: R: Hombre, la relación sexuales, yo me refiero a sexo con amor.
694: Entonces, si hay sexo con amor es muy maravilloso, ¿no?, pero estoy en
695: contra de que hay gente, yo lo entiendo, puede que no haya amor y lo
696: hacen pa disfrutar, pero no es mi caso, ¿me entiendes? Por ejemplo, yo,
697: yo no puedo hacerlo sin sentir nada por nadie
698: P: Sí, lo entiendo. Bueno, antes me has dicho que querías tener
699: dos hijos. ¿Niño y niña o te da igual?
700: R: Pues me gustaría tener una niña o un niño [Risas]
701: P: Uh um ¿Te parece importante para una mujer el hecho de
702: tener hijos?
703: R: Claro, porque sentirse madre, me han dicho que es
704: maravilloso y yo quiero sentirlo también
705: P: Y el, y el, ¿cómo te gustaría el padre del, de ese niño?
706: R: Me gustaría que fuera muy cariñoso, comprensivo, me
707: gustaría que sea, que fuera tierno, que, que buen padre, buen marido,
708: y que, y que no sea ni violento, ni nada de esas cosas que existen más o
709: menos en mi tierra. Y, sobre todo, que querrá a sus hijos igual como
710: quiere a la madre, ¿no?, o más o menos, me da igual, porque yo no sé
711: cómo se siente un padre y una madre, el amor que tienen a sus hijos no
712: sé cómo lo distingo hacia el amor que tiene a la pareja. Me gusta un
713: hombre que sea formal, porque yo soy muy formal. Una persona, yo soy
714: formal, y no me gusta para mí una persona que no sea formal, aunque
715: lo veo muy difícil, vamos, aunque siempre hay esperanzas, no sé
716: P: Vamos a hablar ahora del cuerpo. Tú has vivido en
717: Marruecos y estás viviendo en España
718: R: Sí
719: P: ¿Ves alguna diferencia entre las mujeres, la manera de
720: arreglarse entre Marruecos y España?
721: R: ¡Hombre! ¿En forma de maquillarse o forma de vestir?
722: P: Sí, maquillarse y vestirse.

723: R: Pues, de maquillarse, la verdad, a mí me gusta como se
724: maquillan las mujeres árabes, porque yo me maquillo igual que ellas,
725: igual, de la cara, ¿no?
726: P: Espera, ¿cuál es la diferencia?
727: R: La diferencia, por ejemplo, aquí, las mujeres españolas, no se
728: maquillan mucho. Yo me he observado en el caso de bodas, ¿no? En las
729: bodas, las mujeres, las novias no se maquillan mucho. Sin embargo,
730: nosotras sí. En las bodas se maquillan y se cambian de maquillaje,
731: según el vestido que lleva pa compaginarlo todo, y aquí la boda, sin
732: embargo, también salen las novias guapas y, me gusta también como se
733: maquillan, pero me gustan más como se maquillan en mi tierra. No sé,
734: por la forma de los ojos, lo que, la raya que pone en los ojos, y tal, pero
735: no tanto maquillaje hasta parecer como si fuera un carnaval y tal, ¿no?
736: Pero, que sí, me gusta, pero la forma de vestir de aquí me gusta más,
737: aunque de vez en cuando también hecho de menos los vestidos
738: tradicionales de ahí
739: P: La chilava y todo eso
740: R: La chilava
741: P: ¿Lo solías usar tú?
742: R: Sí, cuando estaba ahí, sobre todo en el mes del Ramadán,
743: cuando tenemos que taparnos pa ayunar y todo eso, yo la usaba y me
744: gusta también. Algunas túnicas que poníamos en la casa, unas
745: chanclas también son de perlistas, bordadas, y todo eso, sí que me
746: gustan. A mí, aunque yo estoy aquí, por ejemplo, yo cuando vaya ahí
747: me compro estas cosas pa ponérmelas aquí de vez en cuando, ¿me
748: entiendes? Soy muy moderna, me gusta también lo europeo, pero no
749: niego tampoco mi, mis costumbres, ni mi forma de vestir de origen,
750: ¿no?
751: P: ¿Y el pañuelo?
752: R: El pañuelo, el pañuelo, eso siempre lo usan la gente que
753: llevan la religión a rajatabla, que la llevan estrictamente, ¿no?
754: Entonces, una mujer musulmana auténtica que, que lleva su religión
755: bien, que no le gusta que se le viera el pelo, ¿no?, que se lo tape con un
756: pañuelo. Pone la ropa muy ancha y larga, para que no se note nada de
757: su cuerpo y eso es lo que exige, claro, la religión musulmana.
758: P: ¿Eso tú no lo has llevao nunca o sí has llevao pañuelos?
759: R: No, cuando estaba ahí, de vez en cuando, lo llevaba de vez en
760: cuando, pero no siempre
761: P: De vez en cuando, ¿cuándo te lo ponías?
762: R: De vez en cuando, pues a lo mejor, mira, yo he rezado, ¿no?,
763: porque yo rezo, y yo, por ejemplo, tengo que salir a la calle y ya me
764: había purificado. Y, entonces, si yo salgo a la calle con el pelo así
765: suelto, tengo que volver y purificarme otra vez, porque había salido con
766: el pelo suelto. Para no volver a hacerlo, pues yo salgo con un pañuelo y
767: cuando vuelva no tengo por qué purificarme, rezo otra vez, ya está.
768: P: Vale, ya lo he entendido
769: R: Sí.
770: P: [Risas] Oye, y también me he dado cuenta de una cosa. Este
771: verano en Marruecos, las mujeres en Marruecos, una mujer más rellena
772: es una mujer más guapa que una mujer delgada.
773: R: ¡Cómo te lo digo! Yo, cuando he venido aquí, hace ya tres
774: años y medio, yo no estaba así, pero tampoco estaba gorda. Yo tenía
775: como cuatro kilos más o cinco, y entonces, así yo me vine con la cara
776: más gordita, más gordita, más pecho, más caderas y entonces, yo era
777: por ejemplo en mi familia me veía bien. Yo, cuando me quedé aquí tres
778: años y tuve que ir un mes, fui el año pasado en septiembre a ver a mi

779: madre, ¿no? Me fui así de delgada, cuarenta y nueve kilos, pues se
780: quedaron mirándome porque no me habían reconocido. No a mi madre,
781: la gente, las vecinas, y las amigas de allí, dicen que yo era fea. Dice, que
782: no me gustan así. Mi madre decía que yo era fea, que no le gusta como
783: soy, que dice, que tú tienes que engordar un poco, porque la típica
784: mujer de ahí tiene que ser rellenita. Al no serlo,
785: P: Que te pasa algo malo
786: R: Te pasa algo malo, estás mala o que no estás feliz o que no
787: estás bien Eso es lo que pensaba mi madre. Pero ella se olvidó que yo
788: iba a hacer footing, que yo trabajo, que yo me cuido con la comida, y yo
789: siempre me cuidaba ahí, ¿no? Pero, sin embargo, siempre que voy a mi
790: casa, siempre hay un plato preferido que a ti te gusta, y entonces pues
791: te hinchas y comes, ¿no?. Y, por eso, me descontrolo de vez en cuando.
792: Pero ahora estoy viviendo sola, con mis compañeras, ¿no?, pero que es
793: diferente. Tú vas, a mí nadie me prepara nada. Voy a la cocina, pues
794: mira, y yo voy a comer verdura con un filete de pollo o filete de ternera o
795: lo que sea, pues eso es más sano y es así. Es que la mujer rellena allí es
796: la típica
797: P: Y aquí se llevan las delgadas, sin embargo.
798: R: Sí
799: P: Es decir, aquí estás perfecta.
800: R: Sí
801: P: Estás en el modelo, ¿no?
802: R: Sí.
803: P: De lo que sería [Risas]
804: R: Ya
805: P: la mujer bien, ¿no? ¡Ah, hemos olvidao hablar del tema de los
806: anticonceptivos! ¿En Marruecos las mujeres usan anticonceptivos?
807: R: Sí.
808: P: ¿Qué anticonceptivos suelen usar?
809: R: Las, cómo te digo, las píldora, sí, las píldoras. Porque un
810: hombre de tanto ser machista no le gusta usar un preservativo, un
811: condón, no lo usan, porque yo he tenido, porque yo tenía amigas de mi
812: edad, que ya están casadas y tienen hijos, ¿no? Y yo hablé muchas
813: veces con ellas y tal. Decían que no, que no le gusta a su marido que
814: usen, porque dicen que no, que no sienten la relación, el sexo no lo
815: sientan con la mujer como sin eso.
816: P: Oye, casi todas las mujeres con las que he hablado, hablan
817: casi siempre de la píldora. ¿Qué pasa? ¿Que la píldora es fácil
818: conseguirla las mujeres en Marruecos?
819: R: Pues sí. Porque ¿cómo te lo digo?. Otro, cómo se llama, que
820: ponen una operación, no sé cómo se llama esto, una operación que
821: pone la mujer, para sin tomar píldoras
822: P: ¿Esterilización?
823: R: Sí. Esta operación, por ejemplo, porque una mujer joven ahí,
824: ¿no? puede que tenga cuatro hijos. Tú ya sabes que allí, las mujeres le
825: gustan tener más. Entonces, ella le dicen, pues, por ejemplo, en lugar
826: de tomarte las píldoras, hay una operación estéril, ¿no?. Ella dirá que
827: no, yo estoy todavía joven, no vaya que me arrepienta y quiero tener
828: más hijos. Y, entonces, ella no lo hace y el marido tampoco. El marido
829: dice lo mismo. Por eso, siempre acuden a las píldoras, ¿me entiendes?
830: P: Ah ja. El día que tú tengas relaciones sexuales, ¿usarás
831: condones?
832: R: Yo creo que sí, porque yo no pienso tener hijos si no estoy
833: casada, pero, sin embargo, puedo hacer el amor si yo encuentro a
834: alguien. El amor, ¿no?, aunque no esté casada. Pero tampoco pienso

835: para nada tener hijos sin estar casada, ¿me entiendes? Por eso
836: P: Y la píldora es demasiado, ¿no?
837: R: ¡Hombre, puedo usarla también! Que tenga, por ejemplo, yo
838: tengo a mi novio, y yo sé que estoy con mi novio y él está conmigo, pero
839: que si yo puedo tener la píldora sin que me perjudica para nada en
840: sentido de que no me engorde, que me quita el sueño o me cambia el
841: moral, la moral, perdona, y eso, pues sí, tengo que hacer los análisis y
842: tal y que me recete el médico las adecuadas para mí, ¿no?
843: P: Pero en Marruecos, el problema es que hay muchas mujeres
844: que no se lo receta el médico o no
845: R: No, van y la compran, porque son más incultas, más,
846: ¿entiendes?
847: P: Pero eso es un problema
848: R: Sí.
849: P: porque eso, las píldoras tienen efectos secundarios.
850: R: Por ejemplo, son dos amigas: una está casada y la otra está
851: recién casada. Entonces, pues la otra se lo comunica a la otra y,
852: entonces, pues mira, yo estoy tomando éstas y me van bien. Pero no
853: somos todas iguales, porque a lo mejor a la otra no le van bien. Por eso,
854: pasan cosas; por eso, las mujeres cuando se casan, a lo mejor es muy
855: delgada y cuando se casa se pone así de gorda. Es por las píldoras,
856: ¿sabes?
857: P: Bueno, vamos a hablar de política. Antes me has dicho que
858: éste no iba a ser tu tema
859: R: No, nada. La política no entiendo nada. Pero, ¿en qué
860: sentido? Por ejemplo, de que
861: P: Las mujeres en Marruecos, ¿tú lees periódicos normalmente?
862: R: Aquí en España el periódico sí
863: P: ¿Qué periódico lees?
864: R: La Voz
865: P: La Voz de Almería
866: R: La Voz de Almería, sí
867: P: ¿Y los informativos de la tele?
868: R: Sí. Informativos siempre los leo, los veo, perdón. Siempre me
869: gusta ver qué pasa en el mundo, la guerra, tal y cual, qué es lo que está
870: pasando, las muertes. Bueno, la política de aquí de España no entiendo
871: nada, y en la política de Marruecos tampoco, porque nunca he entrao,
872: ni he hablado de esos temas, ni nada.
873: P: ¿Por qué? ¿Son temas que no hablan nunca las mujeres?
874: R: No, es porque la ignoran totalmente. Yo, por ejemplo, yo
875: ignoro la política de ahí, yo no sé qué política llevan ahora ahí,
876: P: Ni quiénes son los ministros, ni qué es lo que está pasando
877: R: Los ministros yo no sé, yo te puedo informar, por ejemplo, mi
878: rey, y ya está, y lo que pasó hace tiempo, hace tiempo. De qué me
879: habían informado, me entiendes, pero yo no, que no, las noticias allí
880: nunca las veía a menos que hay una noticia muy importante: se casa
881: un familiar muy importante, un personaje, ¿no?, o rey o se casó la
882: hermana o la hija. Esas cosas sí, pero que no, las ignoro, de verdad, no
883: sé lo que es
884: P: O sea, y entonces, partidos políticos y todo eso
885: R: Pues es que, por ejemplo, según me habían dicho mis tíos
886: había huido y tal, porque ahí, muy raro, que la gente, el público se
887: manifiesta, porque le puede pasar algo, porque no tienes derecho de
888: manifestación ni nada, ¿sabes? Y eso puede que la vida, sus vidas corre
889: peligro y igual que han estado mucha gente de mi familia también en la
890: universidad ... cogieron algunos y ya se desaparecieron hasta ahora que

891: no saben dónde están. Y son cosas así.
892: P: O sea, quien se atreve a salir a la calle o a decir algo
893: R: Contestar o decir algo en contra de la ley, de lo que sea, pues,
894: P: Llega la policía y te
895: R: Sí
896: P: Y te
897: R: Sí, sí. Sí, si no te cogen y te mandan directamente al Palacio
898: Real, ¿sabes? Sí, eso es lo que pasa. Y ... la manifestación. Pero a mí me
899: hubiera gustado que nuestro pueblo también que tuviera un poco de
900: libertad en manifestar, en decir las cosas, en lo que quieren en lo que
901: no quieren y que ya el Gobierno lo escuchan, ¿no?, pero que lástima
902: que no pueden hacerlo todo. A lo mejor se manifiestan con banderas
903: escritas, pero callados, sin decir nada, y eso, pero no pueden hacer
904: más.
905: P: Oye, tú me dijiste que estuviste trabajando en una empresa.
906: ¿Había sindicatos por allí implantados?
907: R: ¿Qué quiere decir Sindicatos?
908: P: Sí, hay, existen los partidos políticos y los sindicatos,
909: Comisiones, UGT, por ejemplo, son sindicatos. NO había nada
910: R: No
911: P: La gente no pertenecía a ningún. Y para discutir los salarios
912: y todo eso
913: R: No.
914: P: Eso no se puede plantear, ¿no?
915: R: No
916: P: Y cuando tú viniste a España, ¿has conocido otro tipo de
917: asociaciones? ¿Qué te digo yo? Almería Acoge, por ejemplo, Cáritas
918: R: Sí, yo estoy en la Comisión Obreras. Eso sí que lo conozco,
919: porque tengo una amiga también que trabaja allí, pero ella es marroquí
920: también. Ella trabaja allí. Se llama, ¿cómo se llama?, ..., no sé si la
921: conoces
922: P: No sé si la he entrevistado
923: R: ¿Sí?
924: P: [Risas]
925: R: Ella sí habla muy bien español, habla perfectamente. Ella sí,
926: de la política creo que sí, que sabe, porque ella ha tenido más estudios
927: que yo, y ha estado aquí terminando y, entonces, sabe más
928: P: No, no la he entrevistado. La que yo he entrevistado sí
929: R: Ella trabajaba en la Comisión. No sé si sigue ahí o no.
930: P: Comisiones Obreras conoces. ¿Conoces algún otro grupo
931: más? Es un sindicato
932: R: Sí
933: P: Comisiones Obreras
934: R: Yo conocí a una jefa mía, mi ex jefa, la mujer de ..., estaba
935: antes este verano trabajaba yo en el Kangarro, el bar australiano, y
936: entonces pues ahí, este bar tenía su dueño y el dueño son gente muy
937: modesta y su mujer, pues, la directora de Cáritas. Pues, entonces, ella
938: me estaba hablando de que ella le gustaba más ayudar a los
939: inmigrantes. Y, de verdad, tenía la agenda toda llena de nombres árabes
940: y ella le daba mucha pena que hay algunos que no tienen papeles y ella,
941: pues, intentaba ayudarles, y todo eso. Eso es la única, pero no la
942: asociación, pero ella es un miembro de esa asociación.
943: P: Nunca, cuando has necesitado, por ejemplo, para el tema de
944: papeles, ¿cómo lo has hecho?, ¿tú directamente en la Administración?
945: R: Mira, pues yo, porque cada año sale la ley, de, de
946: Contingente, por ejemplo. Esa ley pues te dice, pues si tú echas los

947: primeros papeles, pues te cogen la primera. Yo nunca me había podido
948: echarlo a la primera, porque siempre hay una cola, ahí que duermen en
949: la calle y todo. Entonces, pues, el primer año, me denegaron los
950: papeles, el segundo año también. Entonces, en el segundo año mismo,
951: no, una vez fue, en el segundo año, pues dicen que no hace falta ni que
952: lo echas, aunque lo echas tú la última, teniendo estos datos, tú puedes
953: conseguir los papeles. Entonces, yo tenía una prueba de que llevaba
954: equis años aquí en España. Entonces, con mi, con mi, por ejemplo, la
955: cuenta que tenía en el banco, el médico, todo eso que justifique que yo
956: estaba aquí tanto tiempo, pues entonces, yo lo rellené con veinte mil
957: pesetas de mano de obra de los abogados, no me llevó más dinero.
958: Entonces, pues se lo di todo, los papeles, todo. Él se encargó, ya dentro
959: de cuatro meses, esperé y me dijo, Karima, vente, ya tienes tu
960: residencia, entonces, pues me alegré. Entonces, me fui a por mi
961: residencia
962: P: Muy bien. ¿Tú te relacionas aquí en España? Bueno, este tipo
963: de asociaciones, tipo cáritas, Almería, ¿qué te parecen?, ¿te parecen
964: necesarias?, ¿crees que están haciendo un buen trabajo?
965: R: Yo creo que sí. Aunque no dan resultados cien por cien, por
966: lo menos intentan ayudar a la gente. Yo creo que sí. Hay mucha gente
967: que se va allí y gracias a ellos también, que la mitad, a mejor han
968: conseguido sus objetivos, ¿no? Y la Cáritas, por lo que yo sé, ayudan a
969: la gente que son minusválida y con comida y todo eso. Yo creo que sí,
970: que sí
971: P: ¿Tú conoces mucha gente? ¿Te relacionas con gente marroquí
972: o con gente española?
973: R: Pues fíjate yo, yo he conocido en tres años que he estado
974: aquí, a dos gentes, dos personas marroquíes. Una que fue una amiga
975: mía, Laila, que la conocí, porque estaba trabajando en una bocatería
976: haciendo sándwich, bocadillos en el Puerto de Aguadulce, entonces la
977: conocí allí. Y un marroquí, que era, esto no fue un conocido, no fue
978: confianza ni nada, que fue mi encargado cuando empecé a trabajar, no
979: este año, el año anterior, en el, al lado del American Rock en Aguadulce,
980: un marroquí y que se llamaban Karin. Ya está. Dos personas
981: marroquíes que he conocido en mi vida, que no me relaciono mucho
982: P: Normalmente te relacionas
983: R: Ahora en el trabajo viene mucha gente a la Habana, son
984: gente marroquí, pero a mí me hablan español, porque no se piensan
985: que yo soy marroquí, vamos, no se lo piensan. Entonces, yo le sigo el
986: rollo, no tengo porqué tampoco decirlo. Oye, que tú, pero no. No digo
987: nada, hago mi trabajo, me habla en español y contesto en español y ya
988: está
989: P: Y punto.
990: R: Uh um
991: P: ¿Crees que es importante tener amigos?
992: R: Sí, siempre que merece la pena, pues sí. No todos los amigos
993: van a ser buenos. Yo he recibido muchos palos con los amigos, ¿no?,
994: pero gracias a Dios, ahora, estoy conviviendo con dos españolas y son
995: de maravilla, son muy buena gente. Y tengo mis amigas también que
996: son de la Guinness de Aguadulce, son muy buenas amigas, aunque
997: tampoco hay algunas que me han fallado. La primera, la chica esta que
998: te dije marroquí, que me buscaba siempre por su interés. Yo intenté
999: siempre ayudarla y tal, pero ya no quiero saber más nada, porque a mí
1000: cuando me falla un amigo tanto como me puede fallar un hermano o
1001: una hermana, yo no quiero saber nada, porque no, y ya está. Pero sí,
1002: los amigos son muy importante, porque me lo han demostrado ahora la

1003: gente con quien convivo, ¿no? Y son gente muy buena. Que no le
1004: importa que han limpiado toda la casa o que me entiendes, le toca a ella
1005: limpiar una cocina, pues ha limpiado toda la casa, pues no dirá, oye,
1006: no, yo dejo el salón para Karima, no le importa, ¿me entiendes?.
1007: Tampoco a mí me importa que me deje dos o tres días yo fregando en el
1008: fregadero o algo, ¿me entiendes? No llevo ninguna cuenta
1009: P: Compartir es la idea
1010: R: Sí, sí.
1011: P: La idea de que cada quien aporta lo que puede aportar, ¿no?
1012: R: Sí, claro, no pasa nada. Pero si una vez a la semana, ve ella
1013: que yo estoy agobiada, que no tengo tiempo y ella tiene, pues lo hace. Y
1014: si veo que ella no puede y yo tengo tiempo, lo hago y ya está. Hay que
1015: llevarlo así.
1016: P: ¿Qué sueles hacer tú en tu tiempo libre?
1017: R: Pues mi tiempo libre me gusta, por ejemplo, aprovecharlo lo
1018: máximo, como tengo poco tiempo libre, [risas], bueno, tengo a partir de
1019: las ocho, pero según como me encuentro. Si me encuentro bien, de
1020: ánimo y no estoy cansada de tanto trabajo, pues, me gustaría pues ir a
1021: tomarme un cafelillo con mis amigas, ir al cine, me gusta mucho ir al
1022: cine, me gusta ir al gimnasio, también, aunque ahora dedico menos
1023: tiempo, dos horas, dos veces a la semana que voy, que no es como
1024: antes, que iba yo todos los días, pero me da igual, pero por lo menos me
1025: mantengo, ¿no? Me gusta escuchar música, me gusta también leer
1026: algún libro romántico, algo así o, bueno, el cine también me encanta. Y
1027: salir si puedo, de vez en cuando, la marcha no me gusta mucho, como
1028: un sábado, por ejemplo, no me gusta salir, pero si salgo, será por un
1029: ratito nada más y ver las noticias en la tele.
1030: P: Uh um. ¿Crees que es importante mantener alguna tradición?
1031: R: ¿Mantener? ¿Hablas de mantener, conservar, no?
1032: P: Conservar
1033: R: Conservar. Yo, por ejemplo, yo no tengo por qué ignorar para
1034: nada mi cultura, para nada. Pero que yo estoy, por ejemplo, aquí en
1035: España, me gusta Patatas fritas y un plato de ..., pero yo echo también
1036: de menos muchas cosas de ahí, de comida de ahí, como cuscus, como
1037: la sopa que hacen, como el pescado, el rayín, todas estas cosas. Yo creo
1038: que, a mí, por ejemplo, me gusta, pues, llevarlo, ¿cómo te lo digo?
1039: Llevarlo bien entre la comida europea y la comida de mi tierra. No
1040: dejarlo al lado y me dedico siempre a donde estoy viviendo ni estar
1041: siempre con mi costumbre, mi costumbre. Sí, pero me gusta
1042: conservarla aunque sea un cincuenta por ciento, cuarenta.
1043: P: Y la, y la, sigues rezando, sigues sin comer carne de cerdo,
1044: sigues haciendo el Ramadán.
1045: R: Sí.
1046: P: Todo esto sí
1047: R: Sí eso lo hago. Eso lo hago, porque yo, yo desde que tenía
1048: diez años, yo a mí me vino la regla, muy chiquitita, yo todavía tenía diez
1049: años, todavía podía estar jugando con las niñas de mi edad, pero a los
1050: diez años yo tuve que hacer el Ramadán. Pero antes, cuando yo tenía
1051: siete años, yo hacía 15 días, un día sí y otro no. Un niño, al ser por
1052: ejemplo, al ser, vive, por ejemplo, en una familia musulmana tiene que
1053: ir acostumbrándose a la religión, a las costumbres de ahí, para cuando
1054: le toque hacerlo todo a la vez, esté ya preparado. Y entonces, pues yo lo
1055: hacía cuando tenía siete años, pues a lo mejor, que te diga tu madre, ya
1056: está, has ayunado medio día, pues ahora bien, ahora comes tú. Pues
1057: eso me hacía mi madre, cuando yo no me empeñaba, porque yo era
1058: muy rebelde, muy y me empeño en cosas, ¿no? Y decía, no le voy a

1059: hacer. Y con siete añitos, ocho añitos ya había hecho diez días, por
1060: ejemplo, de Ramadán, ¿no?, pero no seguidas, partidas, no, pero que la
1061: hacía. ... Cuando me tocó ya hacerlo, como me vino la regla, entonces
1062: pues ya soy mujer, tengo que hacerlo ya todos los días. Entonces me lo
1063: tuve que hacer y no me pasó nada. Bien, todo bien
1064: P: Esas cosas las sigues manteniendo
1065: R: Yo las sigo manteniendo, porque no me sentiría bien si no las
1066: hiciera, no sé por qué, por parte de mi madre, por costumbre, no sé, es
1067: como si te dicen, como si te dijera a ti, pues que dejaras de fumar, es
1068: igual
1069: P: Bueno, no sé, ... [Risas]
1070: R: Es que yo quiero sentirme bien conmigo misma y sentirme
1071: muy satisfecha, ¿me entiendes? No sé lo que hay ahí, en el cielo, ni sé lo
1072: que hay después de la muerte, pero según me han educado y tal, yo
1073: sigo conservando esto, ¿me entiendes?
1074: P: Uh um
1075: R: Lo conservo, aunque yo, por ejemplo, algún día me case con
1076: alguien de ahí y él no quiere hacerlo, pues a mí no me importa, ¿me
1077: entiendes? Pero mientras que me respete a mí y yo respete a él, y ya
1078: está
1079: P: ¿Cuál es el cambio más grande que sufriste en España? ¿La
1080: comida, la gente?
1081: R: No
1082: P: ¿La lengua?
1083: R: No, tampoco la lengua, porque yo cuando vine aquí hablaba
1084: ya español y eso que me facilitó mucho para tener un trabajo, para
1085: poder tener un trabajo sin sufrir. Yo no he sufrido en el trabajo, porque
1086: he tenido suerte de encontrar un buen trabajo, aunque yo empecé
1087: solamente cuidando una niña, pero poco a poco llegué, ¿me entiendes?
1088: a tener un buen trabajo. El sufrimiento que sufrí, los papeles, que me
1089: tiré casi dos años sin papeles. Entonces, sufrí, porque eché de menos
1090: mucho a mi madre y que no podía volver y si yo tenía que ir, no podría
1091: volver y yo no podía estar viviendo ahí, porque no me gustaba vivir por
1092: lo que te conté, por la cultura, por no salir
1093: P: O sea, que estabas encerrada en este país
1094: R: Y encerrada ahí, te sientes sola, te sientes, claro, por lo
1095: mucho que te puedan dar las amigas, siempre te vuelves a casa y te
1096: encuentras sola, sobre todo en las fechas de fiesta y todo eso. Y a mí,
1097: pues los papeles, gracias a Dios, me escuchó al final y me ayudó y yo
1098: tuve que empeñarme también mucho pa poder tenerlo, siempre, cuando
1099: estaba en el Hamaica trabajando gracias a Dios nunca pasó nada, ni
1100: vino la investigación ni nada, porque tenía un impreso que justifica que
1101: yo estaba tramitando los papeles, aunque me los hayan denegado. Yo
1102: tenía gana de tenerlos ya, y no poder estar, pa poder estar un poco
1103: tranquila y tener un trabajo, por lo menos, estable, ¿no?, y eso, eso es
1104: lo que
1105: P: Lo que más has tenido que soportar
1106: R: Sí, sí
1107: P: El cambio más fuerte y el
1108: P: Bueno, antes ya te dije que te preguntaría sobre las mujeres
1109: inglesas
1110: R: Sí
1111: P: ¿Tú conoces mujeres inglesas?
1112: R: Yo conocí una, pero que ella habla muy bien el español y el
1113: inglés también. Pero ella ya no vive aquí, está en Madrid. Ella estuvo
1114: trabajando en el Hamaica también, pero no ha trabajado conmigo, pero

1115: venía de vez en cuando a visitar el local, a ver los amigos, al jefe, y yo,
1116: pues la conocí. Era una chica de puta madre, muy buena gente, pero
1117: tampoco la conocía profundamente para opinar mucho de ella. Eso es lo
1118: que hay
1119: P: Pero si has visto por aquí, porque hay muchos ingleses por
1120: aquí, por Almería
1121: R: ¿Muchos ingleses? Pero yo nunca había hablado. Yo sé que
1122: los ingleses son gente más educada, gente más, no sé, más, ¿cómo te lo
1123: digo?, más, más ordenada, creo yo, y sí, gente más educada, más
1124: ordenada, que, no sé, eso es lo que yo veo, pero nunca he tratado
1125: mucho con gente inglesa
1126: P: Y esas mujeres, ¿cómo piensas que son? ¿Se parecen a las
1127: españolas? ¿Se parecen a las marroquíes? ¿Son diferentes?
1128: R: No, son diferentes. Ni se parecen ni a las españolas ni a las
1129: marroquíes, no
1130: P: Explicame, ¿qué diferencia es la que tú ves?
1131: R: Bueno, como no he tratado con ninguna, pero yo pienso que
1132: la diferencia pues tiene que ser por, no sé, son gente, no sé cómo te lo
1133: digo,
1134: P: ¿Son más independientes que las mujeres españolas?
1135: R: Yo creo que sí
1136: P: ¿Son más libres?
1137: R: Yo creo que sí. Creo que son más cultas también
1138: P: Más cultas también
1139: R: Sí, son más cultas, saben mucho y tienen más, ¿cómo te lo
1140: digo?, la educación no tienen nada que ver, pero ellos se han educado
1141: de otra manera diferente que aquí en España que allí en Marruecos,
1142: ¿no?
1143: P: ¿Más libres?
1144: R: Más libres también, yo creo. Yo creo que sí. Y, sobre todo,
1145: más cultas, yo creo, sí.
1146: P: ¿Crees que hay diferencias entre ellas o son más homogéneo
1147: las inglesas?
1148: R: En algunas cosas puede que sí, y a lo mejor en otras que no.
1149: Puede que haya diferencia, porque no nadie igual que el otro, ¿no?
1150: Porque yo cojo todas las marroquíes y no son todas iguales. Las
1151: españolas no están todas iguales. Entonces, esto tiene que ver siempre
1152: con el ambiente en el que se han crecido, se han educado, depende la
1153: familia, y de todo eso, yo creo
1154: P: ¿Cómo las ves? ¿Cómo las imaginas las relaciones entre las
1155: inglesas y los ingleses? ¿Más iguales?
1156: R: ¿Entre las mujeres y los hombres?
1157: P: Uh um
1158: R: Yo creo que sí, yo creo que ahí no hay machismo
1159: P: ¿De verdad?
1160: R: Creo
1161: P: Crees que no hay machismo entre ellos
1162: R: Creo que sí, creo que no hay
1163: P: Uh um Que los hombres y las mujeres lo imaginas
1164: R: Porque mira, yo había oído que los hombres, por ejemplo,
1165: ingleses colaboran mucho en la casa. Y si la mujer tiene que estar fuera
1166: trabajando y él ha llegado, pues él se tiene que fregar y arreglar la casa
1167: y hacer la comida. En este sentido, yo creo que sí. Tanto que dan la
1168: razón a la mujer, que a un hombre, que son iguales, vamos
1169: P: O sea, que esas mujeres y esos hombres viven mejor que
1170: nosotros

1171: R: Tienen una vida más resuelta, más resuelta que, no más
1172: delicada que aquí. También aquí en España no te digo que son todos
1173: machistas, pero también hay algunos que son machistas, hay algunos
1174: hombres que son moros también. No son moros, moros de sangre, pero
1175: que son carácter de moros tienen. Y yo sé que hay algunos así también.
1176: Entonces, pues, en España, pues, en Inglaterra es diferente, en
1177: Inglaterra creo que han borrado el tema éste machismo. Ya no hay.
1178: P: No hay. ¿Imaginas a estas mujeres con una religión? ¿O sin
1179: religión?
1180: R: ¿Los ingleses, las inglesas? Pues yo creo que no son tan
1181: practicantes. Yo no conozco ningún ... pero eso es lo que pienso. Pienso
1182: que no son tan practicantes. Ellos, a lo mejor, creen en lo que ven, ni
1183: van a la Iglesia, ni practican, ni nada, ellos a su bola, a su bola. Ni
1184: hacen lo que ven, y creen en lo que ven.
1185: P: ¿Los ves muy materialistas?
1186: R: Sí
1187: P: ¿Individualistas?
1188: R: ¿Qué quiere decir? ¿En qué sentido individualista?
1189: P: Piensan en sí mismos, egoístas.
1190: R: Sí, sí, yo creo que sí. Los ingleses, las inglesas sí. Lo primero
1191: ellos, a lo mejor, es su bienestar, lo primero. Porque, yo, por ejemplo, yo
1192: no soy española, yo soy árabe, pero yo no pienso en mí misma sola. Y
1193: tengo, intenté aprender a pensar en mí primero antes que nadie, pero
1194: no puedo. Yo no puedo ver una amiga, ahí, que se está, que le pasa
1195: algo, y digo, no la ayudo, porque yo soy la primera, eso a mí me va a
1196: perjudicar. Me da igual. Yo lo hago, porque soy humana y me gusta
1197: tratar así, humanamente con gente. Y no creo que en Inglaterra haya
1198: gente muy humana. Hay, pero la mayoría no
1199: P: Entonces estamos hablando de que, por un lado, los ves muy
1200: libres, ¿no?, y los ves muy iguales, los hombres y las mujeres.
1201: R: Sí.
1202: P: Y, por otro lado, los ves muy materialistas
1203: R: Sí
1204: P: Y que no piensan en los otros
1205: R: Yo creo que sí, yo creo que llevan así, la vida que llevan es
1206: así. Lo primero ellos y luego lo que viene después, otra gente
1207: P: Y eso no te gusta
1208: R: No
1209: P: Esa parte. Ni ser como ellos.
1210: R: No.
1211: P: Ni piensas que eso pueda ser un modelo para, para
1212: [La cinta se escucha mal durante unos segundos]
1213: R: Ya mi destino es ser así, no tiene nada que ver con la raza,
1214: porque yo ... [Vuelve a escucharse mal la cinta] La mayoría y puede que
1215: haber alguien que no es egoísta, pero claro, la mayoría tapa a las
1216: demás, ¿entiendes?
1217: P: La familia, entonces, es más importante en Marruecos que en
1218: España y que en Inglaterra
1219: R: ¿Qué, por ejemplo?
1220: P: Las relaciones con los padres, las madres, los hijos
1221: R: Sí.
1222: P: ¿Esa diferencia la ves tú, con respecto a España?
1223: R: Sí.
1224: P: Dime, cuéntame cómo la ves
1225: R: Porque mira, yo te digo, yo por ejemplo, yo y mis amigas de
1226: ahí y tal. Nosotras no podemos independizarnos, ni el hombre ni la

1227: mujer. Aunque tengas la edad que tengas, no puedes hacerlo, porque
1228: hasta que no te vayas al hogar del matrimonio tú no puedes estar libre
1229: de la vida que llevas con tus padres, con tus hermanos, de tu familia,
1230: ¿no? Y luego, claro, cuando vas al lugar del matrimonio, hablamos del
1231: mismo país, de Marruecos, ¿no? Entonces, vayas, donde vayas, siempre
1232: en los ... una vez a la semana lleva a su mujer a ver a la familia de ella y
1233: luego pasan a ver a la familia de él, si están en la misma ciudad. Si no
1234: están en la misma ciudad, una vez al mes, cogen y se van a otra ciudad
1235: para ver a la familia, pero que la familia ahí es muy sagrada. Sin
1236: embargo, aquí en España lo que veo yo: aquí, una chica, tiene dieciocho
1237: años, ella le gusta ya hacer su vida, salir de la vida ya de familia y se
1238: sale, alquila un piso, lo comparte, está estudiando y le gusta vivir su
1239: vida, ¿me entiendes? Ella no le da tanta importancia al estar siempre a
1240: su familia hasta que se case. Entonces, pues, las cosas, es la diferencia
1241: que hay allí aquí. Allí, por ejemplo, le damos más importancia a nuestro
1242: padre a nuestra madre, que nos dejan de dominar hasta que nos
1243: vayamos a la vida matrimonial, ¿me entiendes? Pero, sin embargo, aquí,
1244: una chica, es una niña, dieciocho, diecinueve años, pues ahí se quedan
1245: mis padres y no es que no quieren a sus padres, sí que los quieren
1246: P: Pero vamos a ver, tú te has independizado
1247: R: Sí
1248: P: Llevas trabajando desde antes de los dieciocho años
1249: R: Sí
1250: P: Ganas tú salario
1251: R: Ahora sí, pero
1252: P: Has cambiado de país
1253: R: Cuando tenías 21 me entiendes
1254: P: Espera, espera. Con veintiún años has cambiado de país,
1255: estás llevando tu propia vida
1256: R: Sí, pero es diferente
1257: P: ¿Cómo diferente?
1258: R: Es diferente porque yo quería salir de la cultura de ahí, no
1259: quería estar ahí, como si estuviera en un prisión. Sin embargo, están
1260: viviendo las niñas con sus padres y sus padres no les van a decir que
1261: no salgan de marcha, o que no vayan a tomar café o que le cuentan las
1262: horas
1263: P: Pero eso también decías antes que era lo que le criticabas a
1264: tu padre o a tu padrastro.
1265: R: Sí, sí.
1266: P: Sigue contándome diferencias, que no lo veo claro
1267: R: Pero mi padrastro murió, murió cuando yo tenía diecinueve
1268: años, entonces murió cuando yo tenía diecinueve años. Llevaba años
1269: con mi familia
1270: P: Pero tú también estuviste en Rabat viviendo, viviendo en un
1271: piso
1272: R: Poco tiempo, poco tiempo, que yo estudié medio año nada
1273: más en la universidad, seis meses, ¿me has oído?
1274: P: Sí, sí, sí, te estoy oyendo. Pero no termino de ver la diferencia.
1275: R: Pero la diferencia es ésa, la diferencia es que
1276: P: Aunque tú estás en España, tu familia sigue siendo
1277: importante, tu madre sigue siendo importante
1278: R: Yo, para mí, mi madre es lo primero. Bueno, a menos que
1279: tenga yo a alguien que yo quiero también. También yo es un amor
1280: diferente, ¿no?, pero amor de madre es algo
1281: P: Aunque haya distancia, aunque estés en otro sitio y eso sí
1282: que es una diferencia

1283: R: Yo sigo llamando a mi madre. No puedo, fíjate que yo tardé
1284: una semana sin llamarla a ella, y ella me llamó. Y pensaba ir a llamarla
1285: y le digo, porque se había asustado. Cosa, por ejemplo, las chicas se
1286: entretienen mucho y no, bueno, a lo mejor no llaman mucho, lo que
1287: sea, que le dan todo igual, ¿me entiendes?. Sin embargo, yo no, tengo ...
1288: P: Ahora sí te entiendo. Y las inglesas, ingleses, cómo los
1289: imaginas
1290: R: Estos son iguales, yo creo que no dan tanta importancia a la
1291: madre ni al padre
1292: P: Les da igual, ¿no?
1293: R: Les da igual
1294: P: Es decir, que viven su propia vida en el momento en el que
1295: empiezan a vivirla, al margen de la familia
1296: R: Mucho menos que aquí en España, mucho, mucho, ¿me
1297: entiendes?
1298: P: ¿Tú crees que eso tienen que cambiarlo?
1299: R: ¿En Inglaterra? ¿Si lo tienen que cambiar?
1300: P: ¿Si deberían cambiarlo?
1301: R: ¡Hombre, yo creo que sí! Porque, fíjate que una mujer tenga
1302: una hija. Claro, la vida pasa. Llega a ser mayor. ¿Cómo se sentiría esta
1303: persona, vieja, mayor, en la soledad? Fíjate que es viuda, por ejemplo, o
1304: no tiene pareja, están allí, aunque estén los dos, sin nadie que se
1305: acerque a la puerta, sin nadie que toque a la puerta, sin nadie que una
1306: llamada de teléfono de su vida, de alguien, ¿me entiendes?, de su
1307: sangre, ¿me entiendes? Eso lo veo yo muy egoísta, también
1308: P: Y triste
1309: R: Y triste, porque nuestros padres no van a ser siempre
1310: jóvenes. Y mira, ahora tengo yo veinticinco años, y mi madre ya no es
1311: joven como yo tenía cinco años, y yo pienso en mi madre mucho
1312: también. Y yo no soy la única hija que hay, pero, yo a mi madre, si
1313: algún día yo tuviera dinero, ... yo la ayudaría. ¿Está aquí mi hermano?
1314: Pues está conmigo, está con mi hermano, pero mi madre es mi madre
1315: P: ¿Te gustaría que viniera a España?
1316: R: Me gustaría, sí, me gustaría que viniera, sí, pero es difícil, y
1317: le puedo mandar pa que venga de vacaciones, por lo menos, estar aquí
1318: dos meses, que nos viera, y luego ya vuelva otra vez
1319: P: ¿Tú le envías dinero todos los meses a tu madre ?
1320: R: Desgraciadamente, antes sí, ahora no he podido, porque he
1321: salido de una situación, me quedé sin trabajo, tuve que alquilar el piso,
1322: tuve que dar un adelanto
1323: P: Muchas gracias
1324: R: De nada
1325: P: ¿Ha sido difícil contestarme la entrevista?
1326: R: No, tan sincera, sin nada que esconder.